6

START

UNIVERSITY OF CHICAGO
JOSEPH REGENSTEIN LIBRARY
PHOTODUPLICATION DEPARTMENT



THE CHICAGO SHIMPO
CHICAGO, ILLINOIS

1976 - 1977

FILMED FOR: FAR EASTERN LIBRARY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

INCOMPLETE OR IMPERFECT

AT THE TIME OF FILMING THIS WAS THE MOST COMPLETE FILE THAT COULD BE LOCATED.

IF AN IMPERFECT OR MISSING SECTION IS SUBSEQUENTLY LOCATED IT WILL BE FOUND AT THE END OF THIS REEL.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
（土）日一月一年二七九一　　第六五八二號

カーター政府の陣容成る
カリフアノを厚生長官に任命
健實なアクチビスト内閣

（ブレインズ）「ジョウが話す時は、私の番を聞くのだ」とリンドン・ジョンソン大統領をしていわしめたほど故大統領から信頼されていたジョセフ・カリファノを閣僚（教育、厚生長官）に二十三日に任命することで、ジミー・カーターはクリスマス前に組閣を完了する、との約束をはたした。カリファノは四十五才。現在はワシントンで弁護士をしている。

カリファノ任命と同時に、ケネディ大統領の片腕といわれていたセオドール・ソレンゼンのCIA局長、前副防衛長官ジェームス・シュレシンジャーのエネルギー問題担當の任命が發表された。就任後、カーターはエネルギー省を創り、シュレシンジャーをその長官とする予定である。

これによつてカーター内閣の基本的構成は次の如くになる。

◆國務　サイラス・バンス　前國防次官で、ヘーベル・ハリマンを助けてベトナム平和交渉に當つた如く、外交を勝の舞臺とする人である。

◆國防　（ハロルド・ブラウン。カリフォニア工大學長で元空軍長官。

◆財務　マイケル・ブルーメンソール。ベンデックス會長。

◆內務　セシル・アンドラス。ユタ州知事で自然保護論者。

◆司法　グリフィン・ベル　前連邦巡回控訴判事で、現在はアトランタの辯護士。カーターの友人。

◆勞働　レイ・マーシャル。テキサス大學教授で、少數民族勞働問題の專門家。

◆商務　ロニタ・クレメンソール。ペンデックス會長。

◆國連　サイラス・バンス　前國防次官で、ヘーベル・ハリマンを助けてベトナム平和交渉に當つた如く、外交を勝の舞臺とする人である。

◆國防　（ハロルド・ブラウン。カリフォニア工大學長で元空軍長官。

◆財務　マイケル・ブルーメンソール。ペンデックス會長。

◆內務　セシル・アンドラス。ユタ州知事で自然保護論者。

◆司法　グリフィン・ベル　前連邦巡回控訴判事で、現在はアトランタの辯護士。カーターの友人。

◆勞働　レイ・マーシャル。テキサス大學教授で、少數民族勞働問題の專門家。

◆商務　ロニタ・クレ

リチャード・デイリイ

新米部長中に、デイリイ市長急逝のニュースが、ラジオで流されて来た。クリスマス前で、新年號の準備に忙殺されていた時なので、機械を止めて記事内容を書き換える余裕がなかった。

数年前にストロークで、市長室から數ヶ月不在したことがあったに拘らず、リチャード・デイリイは、シカゴがある限りその市長であるだろう、という錯覚が起ることがあった。それほどシカゴとデイリイの關係は強く、シカゴはデイリイであり、デイリイはシカゴである、という意見さえ素直に受け取られていた。

それには理由があった。彼はシカゴを愛し、シカゴを誇りとし、その市長であることの外の野心を持たなかった。市長を踏み台として上や關心になる希望を抱いたことはなかった。彼はその腕力と權力と指導力の總てを、シカゴを近代的な大都市として發展させることに注ぎ、そこに喜びと生き甲斐とを感じた。

レーキショア・ドライブや北ミシガン街にならび聳え立つスカイスクレーパーや、多くのエキスプレス・ウエイなどは、一九五〇年代の中頃以後から——彼が市長になつて以後——作られ始めたもので、デイリイのシカゴへの愛を證據だてるモニュメントである、と言つていい。ラクサール街の金融家から勞働指導者が擧つてデイリイ市政を支持した重要理由でもあつた。アメリカ第二の大都會であるシカゴに、財政危機が來だ叫ばれていないことや、勞働者のストライキが異常に少いことが、それを示している。

デイリイがシカゴ以上に愛したものがあつたとすれば、それは彼の家族であつた。彼はただ一人の女性の夫であり、よき父であり、グランパーであり、彼らと食卓を共にするのを、何よりの樂しみとした。執行中で ない限り、「シス」と彼が呼んだ夫人同伴での日曜日のミサを欠かしたことはなく、聖パトリック・デイ・パレードの祉閥に立つた時の彼は、喜しさを滿面に溢れさせていた。

個人的には清廉であつた。イリノイ及びクック郡民主黨のビッグ・シックスと言われたボス・ボス・ヘルマン・トマス・キーンなどから、相い次いでスキャンダルに巻き込まれていた時に、彼の潔癖には、彼の民衆への努力に拘わらず、スキャンダルの臭いを嗅ぎ出すことはできなかつた。所得税申告書が示す如く、彼には二万五千弗の市長給——大都市の市長の年俸としては低額——以外に、これと言つた收入はなかつた。彼はシカゴの地方的政治家ではなく、全國的な影響力を持つていた。ホワイト・ハウスに野心を持つ民主黨政治家で、彼のネクタイを訪れることなしに、シカゴを通過した者はなかつた。彼の選擧に、仮對黨候補のニュースが、ラジオ・テレヴィジョンで流されて、ケネディ大統領がロック・エラー副大統領を代表として殉職させ、ジミー・カーターも銀關工作をしばらく傍に押しやつて、萬全の警戒態勢をパート・アー・ラウスを作つて、ケネディ、マクガバンなどの諸上院が出席したことは、彼が連邦政府から如何に見られていたかを示している。ニューヨーク市長ビームが突然に死んだからとて、これに似た扱いは受けないだろう、と思われる。

それにも拘わらず、デイリイはブリッジポートの場所から選ぐないバンガローに住み、ブリッジポートの隣人として生涯を過した。名をなしたからとて大なマンションに移り住む、ということすらなかつた。彼等シカゴ生粋、シカゴを誇りとした如く、ブリッジポートの一隅人であることに誇りを持つた。

彼がシカゴ市長六期當選というレコードを作ることの出來た理由の一つは、ここにあつた、と思われる。ジョン・F・ケネディほどの有能な男でもニューヨーク市長を八年以上をつとめることが出來なかつた。もちろん、これはプレジデント・キャンペンから吹き上げて、地方政治の裏の裏まで知り尽くして權力なマシンを作つたデイリイと、シカストマッキング階級から出て、下議から市長になつたりンゼイとの相違でもあるだろう。

しかし、彼がその生れ故郷の土地から離れず、シカゴを愛することを以外の野心を持たなかつたのみでなく、その愛を實質的なものとして行つた——それが一方的に片寄つたところがあつたとしても——ことを、批評者さえが認めねばならなかつたであろう。

「死んだ者に罪はない。死ねばみんな佛になるのだ。それに、こうしておけば、もし左翼に傾くことがすこしでも殘つていれば、必ず、改心せずにはいられないだろう」

長壁は平人たちにそう話して聞かせた。

當主千代丸の誕生の日は もう間近に迫つている。

平八と柳田はエのまま上屋敷に殘つて近習たちといつしよに千代丸君に仕え、國入りの日を待つている。

お鈴もまた屋敷の雜務に忙むようになつた妙姫づきの腰元として、仕えていた。

が、上屋敷はことに表と奥とのやかましいところだから同じ屋敷のうちに暮らしていても、お鈴は滅多に平八の顔さえ見ることができなくなつてしまつた。

——詰らないなあ。

忠義をつくすことは少しもいやではないが、お鈴は時々たまらなく寂が洗んでくることがある。

お鈴は自分が好きで御殿奉公にあがつたわけではなかつた。お父ッあんの家老にたのまれて、それも、大好きな平八が、ぜひそうしてくれと言うから、姫君を愚人共の手からまもるために潤町の中屋敷へあがつたのである。

その江戸へ出てきている愚人共は、どうやらあらかた退治してしまつたのだし、こうして姫君はこんど上屋敷へ移つて、今のところ別になんの心配もなくなつたのだから、お鈴の役目は、一應すんだことになるのだ。

——こうしていても平八さんに逢えないくらいなら、あたしお國を飛つて、いつそ伯父さんの家に歸ろうかしら。

お鈴は、ふつとそう考えることもある。

ところで、デイリイが批難されるのは、まさにこのシカゴへの彼の愛のあらわれが、片寄つたところにあつた。北どこにいたつておなじことなのだ。

——逢いたいなあ。どうしてあたしは平八さんに逢つちやいけないんだろう。

そんなことばかり考えているから、このごろのお鈴の顏色はなんとなく冴えない。

「鈴ノ顏色が悪いようですね」

ある朝、妙姫が心配そうに云うのだつた。

「そんなことはございません」

まさか戀わずらいですとも言えないから、お鈴は平氣をよそおいながら答える。

ちやんとこつちの胸の中を察しているらしい初江や花代が、下を向きながら目でわらつているようだ。六尺棒を持つて、とても威勢のよくなるお鈴が、そんな悄氣顏をしているのは、なんとなくおかしいに違いない。

お鈴がそんな沈んだ顏色をしてるのは、しばらく明純下の家へ歸らないので、悪心がついたのでしよう。今日一日暇をあげますから、これからまいつて多兵衛に逢つておいでなさい」

「いいえ、よろしいんでございます。伯父の顏なんか見たくて、しようがないんです」

あたしの逢いたいのは平八さんなのに、お姫さまは察してくれないのかしらと、お鈴は情けない。

SAKURA
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. to 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本てんぷら料理 珊瑚
すきやき 松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. to 10:30 P.M.

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン マイルドしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京行グループ フライト
週三回取り扱い
◉航空券, パス, 鐵道切符販賣
◉クレジットカード, 分割拂いによる支拂いの取扱い
いかなる御旅行の相談でもシカゴ トラベル センターにおまかせ下さい
TRY US FIRST!!

TOKYO INT'L RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
天ぷら、すきやき、照りやき
魚料理
カルビ、燒肉、サンジュック
東京インタナショル
時店時間 月—土 午前十一時—十時迄
日— 午前十一時—九時迄

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
目下大安賣
日中韓國食料品店
毎日開店 午前十時—午後九時
——週七日開店——
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醬油
日中韓國食品一切
●無料配達(西北部郊外)
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料
スコーキー
オリエンタル食品店

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
世界味
韓國及び日本料理
毎日午前十一時—翌四時迄年中無休
結婚、パーティーはじ十人迄予約可能
シカゴ人氣一番のおいしい

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
VI 八—三七八三

シカゴ アジア クラブにお入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミィテング 旅行計畫等に參加出來ます。
入會申込み及びお問合せは 二七六九—〇八五五
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 60123 Chicago, Ill. 60660

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番
鍼術研究院
開講 —入學御案内—
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549—4920

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
(日曜日 休業)
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
宮崎富士子

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ソビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシュランド街 五六四一番
電話 三三四—一三五二
山口ノブ子

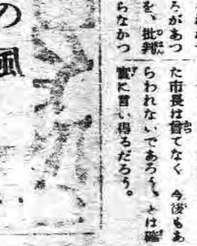
OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-6296
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラント
▲シーフード
▲カクテルのおつまみ等
▲寿の内轉賣, お寿しの仕出しも致します
▲ピアノ バー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
天勝
(月曜日は午後五時、土、日曜日は正午より開店。月曜日は休日)

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining is Entertainment
Reservations 334-7712
Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Catering
1017 Wilson 60640 SU 4-3237
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります



青春の風

山手樹一郎

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元 增本葬儀社)
無料パーキング 增本
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 バープ
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします 全米へハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西鼎久壽

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukubo Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕

PICCADILLY GARAGE
Repairs
-Parking &
VICE
SA 1-5351-2
DATA
自動車修繕
パーキング及び
ストーレージ
グラージ
ウカー・サビース
七九號 東五〇七
SA 一—五三五一—二
(宮田トム及びマス)

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします。
ヨーク西急

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉 鮮魚
フランクリン
食料品
高本一男

冷凍機修理 工藤マック
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲!

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
ラウンワン材木店

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
ノースサイドの一大日本レストラン
一番
日本料理 鉄板焼 会席料理
週七日營業 ランチは週日のみ
Reservations: 272-

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜は午後一時より十時半 月曜休み 火—木曜、午前十一時—午後十時 金、土曜日 午前十一時より午後十一時半まで

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
(祝日 正午—十時 木曜日休業)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
浪花すき燒
(開店時間) 正午—午後十時 (但し水曜は休日)
日本お料理店
てんぷら おすし すき燒

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
(月曜日休日)
日本料理 各種おすし てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜 十二時—二時半
五時—十二時迄
日曜午後四時半—十時
(月曜休業)

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
すえひろ
ラウンジ
「末廣」
(月曜日休日)
寫眞 食事午後五時—十二時
カクテル時 五時—二時
ピアノバーの設備ありま
北クラーク街三五七四番

KAMEHACHI
Sushi and Teriyaki
1617 N. Wells
(312)
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜 十二時—二時半
五時—十二時迄
日曜午後四時半—十時
(月曜休業)
亀八
(無料パーキング)

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
(年中無休)
午後五時より 同十一時まで
土、日、月に限り 正午十二時より開店
御料理、バー、お座敷
ギフト・シヨップ
きよ
KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
團體客を迎び御夕食の際は是非とも御予約下さい。御寧及びパーティ用室もあり、宴會の御約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時—午後十一時
(日曜日休店)
西レーク街七六(クラーク横丁)
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴて唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
(韓國訪問團で御用料理、燒肉及び各種お座敷で御用料理)
(團體は御予約及び宴會、パーティ等御約を受け取ります。)
午日十二時開店、夜十二時まで
月曜休日 無料パーキング

YENCHING
ORIENTAL GROCERY STORE
Full line of Oriental Products
6421 N. Western Ave 465-7999
北部の新しい日本食料品店
鮮魚、精肉、野菜、
その他、日本食料品一切
燕京東洋食品店
北ウエスターン街六四二一番地 四六五—七九九九
專用の駐車場。日曜夜八時迄開店

K FOOD & GIFT SHOP
5342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 583-7074
Kフード店
日本食料品一切
—市内北部配達無料—
フリーオートパキング側に
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ印米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
壺門島中

IMPERFECT INORIGINAL

スタートした福田内閣
外相に鳩山威一郎起用

（東京）発院で二番、衆院で一番という異例のところで首相になった福田赳夫氏は直ちに組閣工作に入り、廿九日午後九時に親任、認証式をすませた。閣僚は次の如くである。

総理（総理府総理）福田赳夫
法務（法務）稲葉修
外務（外務）鳩山威一郎
大蔵（大蔵）坊秀雄
文部（文部）奥野誠亮
厚生（厚生）斎藤邦吉
農林（農林水産）鈴木善幸
通商産業（通商産業）田中龍夫
運輸（運輸）田村元
郵政（郵政）小宮山重四郎
労働（労働）石田博英
自治（自治）小川平二
国務（内閣官房長官）長谷川四郎
国務（内閣官房副長官）園田直
国務（総務長官）植木庚子郎
国務（科学技術庁長官）倉成正
国務（国土庁長官）田澤吉郎
国務（沖縄開発庁長官）鳥居一雄
国務（北海道開発庁長官）宇野宗佑
国務（環境庁長官）石原慎太郎
国務（防衛庁長官）三原朝雄
国務（経済企画庁長官）西村英一
国務（経済協力開発機構日本政府代表部大使）藤田正明
国務（内閣官房副長官）安倍晋太郎
国務（内閣官房副長官）秦野章
国務（内閣官房副長官）山下元利

シカゴ日系人會主催
大山牧師叙勲祝賀會
一月九日(日)午後四時より

シカゴ日系人の在米非市民は、九五二年の移民法の下で、一月中に住所登録をせねばならぬ、と移民局よりレオナード・ナヤマ・ブマノ注意された。九七六年度には四七八世七〇五一人が住所届をしたが、今年度は少くとも五〇〇万に達しると予想される。住所通知は、永住権所持者で未だ届化していない者及び一時滞在者の区別はない。

住所通知は附近の郵便局または移民局支局で提定の用紙を受け取り、必要事項を記入して郵送する。十四才以下の子供の場合は保護者が代つて登録する。登録に登録を怠れば罰せられる。

デイリー市長
追悼演奏會

一月四日（火）夜に予定されていたシカゴ交響楽団コーラス廿周年記念演奏會は、去る十二月二十日に急逝したシカゴ市長リチャード・デイリーの追悼演奏會となる。

この夜、マーガレット・ヒル女史は、デイリー市長の交響楽團とコーラスに與えた支持を記念してバッハの二日マイナーマス」の特別演奏を指揮する。シカゴ交響楽は今や世界的な交響楽團として認められてきたが、これには故市長の貢献が少くなかった。

中根獻二氏
領事館辞任

清水儀事時代にシカゴ總領事館文化アタシエに任命されて各方面に活躍していた中根獻二氏は年末をもつて辞任したことを發表した。

同氏も七十才を越し、従来の如く効果的に働き得なくなつたのを自覺し、獻職の結果であるとの自己批評を決意し、角谷新領事の承諾を得た。

今後は獻官フリーランスの仕事に従事する計畫である。

鳥羽さき夫人召天

市外マウントプロスペクトの在住の鳥羽さき夫人は昨年十月十日午後七時半よりレーキサイド教會に於いて葛原千秋牧師と故人の令弟大谷尚文司祭執行された。

告別式は廿八日午後七時半より在住の鳥羽さき夫人は昨年十月十日午後一時に召天された。

謹賀新年

●放送時間＝毎サンデー　午前九時より一時間

さくら放送

無給品　在廣　高見　久子

WXRT.FM 931

1737 W. Rascher Tel: RA 8-9835

御案内

昭和五十二年の初春を壽ぎ、併せて皆様との交歓の機會を得たく、細やかではありますが、次の通り元旦の祝賀會を催しますのでお誘い合わせの上、御出席下さるよう御案内申上げます。

記

一、日時　昭和五十二年元旦
　　午前十一時―午後一時

一、場所　總領事公邸
　　12:1 Sheridan Rd. Evanston Ill.

昭和五十一年十二月二十一日

在シカゴ日本國總領事館
日系市民各位
在留邦人各位

謹賀新年

山梨郷友會

新年宴會ご案内

本山梨縣人會友會恒例の總會と新年宴會並びに本會創立三十周年記念祝賀會を催し、郷友相互の親睦の實を挙げたいと希望しております。縣人郷友諸は勿論故のある方々は何卒御家族お誘い合わの上、ご来場下さいます様御待ちしております

▲日時―一月二日(日)午後四時
▲場所―中華人街　中西料理店
　（唐ウエントウオース　二階二番）
▲會費―男子十弗、婦人九弗
▲申込みは早目に　武田喜士男　幹事七九九一四四九七　パーキングはレストランの直ぐ南側の專用無料パーキングをご利用下さい。

山梨郷友會

和歌山県人會

新年宴會ご案内

新年度の定期總會及び新年宴會を左の如く開催致します新しい年を無事に迎えたことを喜び楽しい關らんのひとときを過し、いと存じますので、會員の方々は勿論、お知り合いの方をお誘い合せて何卒出席下さいますよう御案内し上げます。

▲日時―一月八日(土)午後六時
▲場所・天理教ウエストシカゴ教會
　北クラーク街二七二三
▲會費・男子八弗　婦人六弗
　なお御申込みは幹部の都合上、一月六日までに電話又は手紙で
▲會長　山中一雄宅（電話）五八三三＝三八五五

主催　和歌山縣人會

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

日本向け輸送のことなら―
安心してご利用いただける
日本通運に何卒

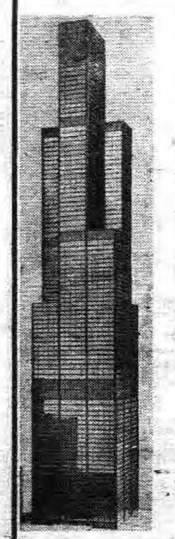
日本人スタッフを揃え、航空、海運、引越貨物を日通／日通で責任もってご希望の所へお届けいたします。このようなことでもご相談下さい



謹賀新年
一月一日
アメリカ山一證券
シカゴ支店
大久保利則
米國證券取引所會員
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Chicago, Ill. 60603
Tel. 236-3350

謹賀新年
クエーザー
エレクトロニック會社
松下電器産業株式會社
松下電器産業株式會社專務取締役
クエーザー・エレクトロニクス社會長
竹岡敬一
クエーザー・エレクトロニクス社・社長
ロバートT.ブルンバーク
Quasar Electronics Corp.
9401 W. Grand Ave.
Franklin Park, Ill. 60131
Tel: (312) 451-1000

謹みて新年の御挨拶を申しあげます
昨年中當會に對し賜りました皆様のご厚意に對し厚くお禮申し上げます
本年の海外日系人大會は五月十二、十三、十四日の三日間東京に於て開催いたします。
日系人の皆さんご參加をお待ちいたします
財團法人
海外日系人協會
會長　奥田良三
理事長　岩動道行
東京都千代田区平河町二―七―五　砂防會館内



謹賀新年
世界一高いビルの71階です。ご預金、ご送金の合い間に素晴らしい眺望をお楽しみ下さい
住友銀行
シカゴ支店
THE SUMITOMO BANK, LTD.
CHICAGO BRANCH
233 S. Wacker Drive, Chicago, Ill. 60606
Sears Tower, Suite 7117
Phone (312) 876-0525

みなさまのお役に立つ
三和銀行
明けましておめでとうございます
シカゴ支店
支店長　村田和直
THE SANWA BANK, LTD.
CHICAGO BRANCH
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034
Telephone: 312/368-3000

賀春
一月一日
JAPAN AIR LINES
日本航空
MIDWEST REGIONAL OFFICE
日本航空株式會社
シカゴ支店
支店長　伊東俊一郎
Administrative Office Room 212　Tel. 726-1353
115 S. State Street　Chicago, Ill. 60603

恭賀新禧
一月一日
小倉寶石店
東海デストリビューション商會
直輸入寶石卸小賣
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. Wabash Bldg.
Room. 703
Chicago, Ill. 60602

賀春
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Dearborn at Washington　MEMBER F.D.I.C.
Phone 236-1200
シカゴ東京銀行
大塚順次郎　中西及彌　井筒辰夫　小菅雅彦　千澤治彦　重松昌美　中里健一　本田九州男　林口英二
増田志直　渡邊哲矢　深川康

FIRST PACIFIC BANK
明けまして
お目出たう御座います
一九七七年　元旦
シカゴ ファースト
パシフィック銀行
一同
THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
WABASH AT ADAMS　CHICAGO, ILL. 60603
TEL. (312) 782-5400


あけまして
おめでとう
ございます
お宅の楽しい食卓に今年も
キッコーマンをぜひお役立てください
KIKKOMAM INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
4744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7771-2
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy 90.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JANUARY 1977 — Second-class postage paid at Chicago Illinois — VOLUME 31 2856

Plan Opening in Uzumasa in 1977

"Hollywood of Japan" Japan Tourist Mecca

KYOTO—After a short recess the "Hollywood of Japan" will open as a tourists' mecca early in January. Over one million tourists have visited the Motion Picture Village at Uzumasa in its first year of operation, according to the Japan National Tourist Organization.

Designed by Toei Company, one of Japan's leading film companies, the Village was opened as a money-making project to help Toei out of its financial difficulties. Uzumasa became know as "Hollywood of Japan" several years ago when Japanese motion picture studios were clustered there. However, with the popularity of television, the studios have either closed or been demolished leaving only the one belonging to Toei.

Period films, mostly depicting the sword play of Japan's feudal era, were the first products of Japan's early film industry. Reflecting this the village captures the atmosphere of the Edo period (1603-1867).

In an area measuring 28,000 square meters, open sets reproduce a variety of Edo-period scenes. Included are the Nihonbashi Bridge spanning the Sumida River and flowing through the old metropolis. Nihonbashi Street, the city's commercial district, a store representing the daily life of the townsfolks, mansions housing ranking samurai warriors, magistrates offices, wholesalers' stores, canals and inns.

There are also comparatively modern-looking western-style buildings making up a street scene in the earlier part of the Meiji era (1868-1912), along with an old city tram and rickshaws.

Visitors may also see actors and actresses in costume filming a current production on location.

Mineta to Attend Exchange Confab

WASHINGTON, D.C. — Congressman Norman Y. Mineta of San Jose has been selected by Columbia University as one of the 10 members of Congress to represent the United States in the seventh U.S.-Japan Parliamentary Exchange conference.

The conference afford representatives of the U.S. Congress and the Japanese Diet an opportunity to discuss their common legislative problems and the future of U.S.-Japan relations.

Other representatives from Illinois were Senator Charles H. Percy and Representative Tom Railsback of Illinois.

Lung Associations Exchange City Seal

In an exchange of greetings and felicitations in this joyous season of goodwill and peace for all mankind, Chicago Lung Association and similar organizations in other lands have exchanged official seals—their symbols of the fight against lung disease.

Handsome and colorful official seals have been received from Belgium, Canada, Denmark, Great Britain, Japan, The Netherlands, Norway and Sweden. A set of these seals and a set of the Christmas Seals of the Chicago Lung Association have been sent with soecuak greetings to the consulate generals of these countries with offices in Chicago.

Japan Pro Golfers Defeat U.S. Team

TOKYO — Japan's professional golf team defeated the United States team by 15 strokes in the sixth annual U.S.-Japan match at Harima Country Club. Japan's consolation was Tom Watson, former British Open champion, who took the individual honors with a total of 277, 11-under par to win $20,000. Isao Aoki former World Cup player, was second, 3 strokes behind Watson.

Japan's 9-man team, captained by Teruo Sugihara, won the $15,000 team prize. The U.S. team was captained by Ray Floyd, 1976 U.S. Masters champion.

Japan and the United States are now tied at 3 victories each.

"Policeman of Year"

SALINAS — Henry Yoneyama, who made news several years ago with his cattle theft arrests in the case of "the trunk that went moo," has been named "Salinas Policeman of the Year." He has been with the Salinas Police Deaprtment since 1971.

Mayor Nishiyama

VANCOUVER—Mas Nishiyama nosed out the incumbent mayor Gerry Furney by one vote to win the top office in Port McNeill, Canada. Nishiyama received 204 votes to 203 for his opponent.

HAPPY NEW YEAR TOA LL

Golf Instructions Offered in January

Chase away those winter blues by spending your leisure time learning the proper fundamentals of golf in a Chicago Park District fieldhouse. During January instructions will be given at four parks of the Chicago Park District.

For north side residents the closest will be Riis Park at 6100 W. Fullerton on Tuesday evenings, Jan. 4, 11, 18 and 25 from 7:30 p.m.

There is a $5 registration fee for the four weekly classes. Senior citizens 65 and over and youngsters 17 and under may enroll without charge.

Charles Valorz, Chicago Park District golf supervisor, said all interested patrons should bring one club, preferably a 5-iron, to the class.

Wait Custom Ruling On TV Set Duties

WASHINGTON, D.C. — The U.S. customs court is expected to hand down a ruling shortly ordering payment of penalty customs duties on Japanese-made color television sets. The ruling in favor of Zenith Radio Corp. of Chicago could touch off an international trade war since it could also affect goods imported from other countries, notably West European nations.

The U.S. Federal Court in New York is most likely to pass the judgment against the Treasury Department barring Japanese television sets from the U.S. market until after the case is settled.

Billionaire Wills Valued Property

TOKYO — Manji Hasegawa, Japan's No. 1 income earner for the past three consecutive years, was reported to have properties in the excess of 10 billion yen. The properties left by the self-made multibillionaric include revenues from selling plots of land in Tokyo's Koto-ku to the metropolitan government, some 20,000 square meters of land registered under his name, seven companies which he had established and a luxurious house.

As Hasegawa did not leave a will the properties will go to his second daughter, Yoshiko and her husband. As the properties stand at 10 billion yen in full value, the heirs will be levied 7.4 billion yen in inheritance tax which they are required to pay by June of 1977.

Set for San Francisco June 29

Plan Bowling Tourney Memorial to M. Satow

SAN FRANCISCO—Honoring the memory of the late Mas Satow, whose work in bringing the National JACL bowling tournament to its respected place to its national prominence, the National JACL will sponsor the First Annual Mas Satow Memorial Handicap Bowling tournament in San Francisco from June 29 to July 3, 1977. It will be open to all JACL members.

The tournament will be coordinated by the Alameda, Berkeley and Contra Costa chapters of JACL with Hi Akagi of Alameda as chairman. Information will soon be sent out to JACL chapters and bowling associations. The deadline to enter the First Annual Tournament will be May 18, 1977.

The tourney will be held at Japantown Bowl in San Francisco's Nihonmachi. Housing will be available at nearby Kyoto Inn and Miyako Hotels.

Mas Satow, the late National Director of JACL for over a quarter century, was instrumental in establishing the first JACL Bowling tournament in 1947. At that time it was not possible for Japanese Americans to participate in American Bowling Congress (ABC) sanctioned tournaments. Through efforts of Satow and the Bowling Advisory Committee, the regulations were later changed to enable nisei bowlers to participate in ABC tournaments.

"It was Mas Satow's leadership that discrimination barriers facing nisei were overcame" said JACL National President James Murakami. "We owe a great deal to this dedicated man for all he did to preserve and fight discrimination."

Proceeds for the 1977 tournament will go toward the Mas Satow Memorial Fund. For further information contact either JACL National Headquarters, 1765 Sutter St., San Francisco or Hi Akagi, 1824 Walnut St., Alameda, CA.

Student Body Prexy

MOSCOW — Lynn Tominaga was elected president of the student body at the University of Idaho. She proposed to better communications by having student groups travel to different communities and discuss and disclose the facilities and services at the university which are available to all the people in the state.

Japanese Cinema Set For Opening Jan. 15

Motion pictures from Japan will again be shown at the Francis Parker School auditorium by the Japanese Cinema on the weekend of Jan. 15 and 16. One of the features will be "Hot Pursuit", directed by Sumiya Sato. It is said to be one of the best detective films which serves as the comeback film for Daisei after a three-year absence. The film stars Ken Takakura, Yoshiko Nakano, Yoshio Harada, Mitsuko Baisho and Ryo Ikebe. This film will be shown at 8:30 p.m. on Saturday and Sunday.

The companion film is "Samurai from Nowhere", a film directed by Seiichiro Uchikawa. The action-packed samura film stars Isamu Nagato, Shima Iwashita, Chieko Baisho and Tetsuro Tanba. This film will be shown at 7 p.m. on Saturday and Sunday evenings.

Two Japanese Take Junior Judo Titles

MADRID—Two Japanese entries won junior judo titles in the Junior World Judo championships held here.

In the lightweight finals Kenichi Haraguchi defeated France's Guy Delvingt while Yushiro Yamashita won the heavyweight title by defeating Jam Shkalov of the Soviet Union.

Japan's H. Sato was surprised by Robert Kostenberge of Austria in the light heavyweight division.

Pardon Anticipated For Iva D'Aquino

Following through with their plans of supporting the request for full pardon for Mrs. Iva Toguri D'Aquino, the Japanese American Association of Chicago has sent a letter to Lawrence M. Taylor, of the Office of the Pardon's Attorney, U.S. Department of Justice. They requested a full pardon and restoration of American citizenship to Mrs. D'Aquino.

Mrs. D'Aquino, who now resides in Chicago has the support of the Japanese American Citizens League which has chapters across the United States. Her attorney is Wayne M. Collins, Jr. son of the man who championed her 'cause from 1949 until his death in 1975.

Members of the Committee for Iva Toguri, organized by the JACL is spearheaded by Dr. Clifford Uyeda who has been one of the mainstays of the group working for a full pardon for Mrs. D'Aquino. It is hoped that President Gerald Ford will grant a pardon before he leaves his office. It is reported that President-elect Jimmy Carter has already indicated he favors the pardon.

Sports Grand Prix Winners Announced

TOKYO—Japan's six top professional sports figures selected by fans in the first annual Schick Sports Grand Prix Contest, sponsored by Warner-Lambert Japan Ltd., were each presented with one million yen ($3,500) besides gold medalions at a special ceremony held at the Hotel New Otani.

The recipients included home run king Sadaharu Oh of the Yomiuri Giants, pitcher Hisashi Yamada of the Hankyu Braves, golfers Takashi Murakami and Hisako Higuchi, Yokozuna sumo wrestler Wajima and former WBC junior flyweight champion Yoko Gushiken.

Richard Okabe in National Post

Chicago Youth Named JACL Youth Director

Richard Okabe, Chicago-born sansei, has been hired as Interim National Youth Director for the Japanese American Citizens League by Donald Hayashi, JACL Acting National Director. Okabe's responsibilities will include administering JACL Youth Programs such as the Japanese American Youths (JAYS), Scholarship Program, Student Aid Program and the Japan Air Lines—JACL Cultural Heritage Study Fellowships to Japan.

Okabe, 29, is the son of Mr. and Mrs. Tom Okabe of Chicago. He received his bachelor's degree in Business Administration from Northwestern University in 1968. After five years of experience as a buyer in private industry, he worked for the Minority Referral Center as its Minority Business Administrator giving assistance to minority owned companies in the Chicago area.

Okabe has been affiliated with the JACL for a long time. He was a Chicago JAY member, Midwest District Youth Council chairman in 1967-69, Chicago JAYS advisor and Chicago (Senior) Chapter board member.

He served as chairman of the Chicago chapter's building purchase committee. His work with JAYS programs on the local, district and national levels will be an asset in his new position.

In naming Okabe to his new position, Hayashi said, "JACL is extremely fortunate to have a person who is both well experienced in administering programs and projects and knowledgeable of JACL and its youth program.

The Interim JACL National Youth Director will serve on a half-time basis at JACL National Headquarters in San Francisco. Inquiries about the Youth Program or about specific youth projects should be directed to him.

Permanent full-time National Youth Director will be recruited after the new National Executive Director is employed.

T. Kannari Winner Of Guitar Contest

MADRID—Toru Kannari of Japan won first prize at the International Guitar contest in which artists from 25 countries participated. Kannari was awarded 250,000 pesetas ($3,676) and a gold medal.

Second prize went to Ricardo Fernandez of Venezuela while third place was won by Anry Shibata of Japan.

Your Classified Ads

HELP WANTED

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474.

THE NORTHLAKE HOTEL
desires energetic and conscienctious
Hotel Maids
House Men
Switchboard Operators
Hotel already has Japanese staff in its restaurant.
Call 562-9000
Ms. Kawakami

FOR RENT
8 RM. apt. 2nd flr. 3600 north & 1500 west. 248-8559.
4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

Holiday Greetings

NISEI LOUNGE
Liquor—Wine—Sake
Kazuo Hirabayashi, Proprietor
3439 N. Sheffield LA 5-0557

CHIYUKI BEAUTY SALON
1511 W. Balmoral 334-4644

PAUL DOI'S HAIR DRESSER
Paul Doi
3804 N. Broadway LI 9-2535

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
Jo Ann Nanchi
6207 N. Broadway 743-9515

GEMINI HAIR DESIGN
1136 W. Argyle 728-6472

SILUET BEAUTY SALON
SADAKO NISHI KEIKO NOMA
5022 N. Sheridan Rd. ED 4-2282

FUJI BEAUTY SALON
Fujiko Miyazaki
909½ W. Belmont 472-7077

NOBIE'S BEAUTY SALON
Nobuko Yamaguchi
5641 N. Ashland 334-1353

SHO & MIM BARBER SHOP
STYLED HAIR CUTTING
SHO & MIM NAKATA
3452 N. Halsted St. GR 2-4070

WINDERMERE BEAUTY SHOP
Sue Odoi & Grace Richards
1642 E. 56th St., Room 227 667-1481

SEASON'S GREETINGS
Musical Instructor

ALICE MAYEDA
Piano Instructor
844 W. Oakdale Ave. GR 2-6827

MIEKO NASU
Piano Instructor
1030 W. Loyola Ave. SH 3-5486

YUKO NASU
Violin & Piano Instructors
1030 W. Loyola Ave. SH 3-5486

JUNE ODA
Piano Instructor
1629 W. Catalpa 878-1124

Physician

KENJI AIMI
4640 N. Marine Drive 561-6631

IPPU FUKUDA
203 South 379-1794

JUNJI HASEGAWA
608 W. Arlington Pl.

TOSHIHIKO INOUE
4554 N. Broadway

KENJI KUSHINO
4600 N. Ravenswood Ave.

NORMAN S. MIYAGI
4737 N. Broadway

ITSURO UCHINO
5700 N. Ashland

Optometrist

BEN CHIKARAISHI
JAMES K. CHIKARAISHI
1011 W. Belmont Ave.

GEORGE HIRATA
2431 N. Lincoln Ave.

JOHN OMORI
3206 N. Clark St.

FRANK SAKAMOTO
5423 N. Clark

ROY TESHIMA
7106 S. Jeffery

Happy New Year

TRIANGLE CAMERA CO.
James Ogata, Proprietor
Camera,—Photographic supplies—
T.V.—Radio—tape recorder
3445 N. Broadway GR 2-1015

Lawyer

MASARU FUNAI
134 N. La Salle St.

RICHARD HIKAWA
812 N. Clark St.

THOMAS HIURA
180 N. La Salle St.

GEORGE KITA
3248 N. Clark St.

THOMAS S. MASUDA
134 N. La Salle Street

Insurance Agent

HONDA & ASSOCIATES, INC.
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel: (312) 588-2717

GEORGE E. FUKUSHIMA
3525 W. Peterson Suite 614

LESTER KATSURA
3601 Oak St., Northbrook

~~**OMAR KAIHATSU**~~

JOHN TORIUMI
Prudential Insurance Co.
5150 Golf Road
539-5763 Skokie, Ill. 60076

SEASON'S GREETINGS

JAPAN AMERICA SOCIETY OF CHICAGO
James H. Ingersoll, President
36 S. Wabash Ave. Chicago, Ill. 60603

JAPANESE AMERICAN CITIZENS LEAGUE Chicago Chapter
5415 N. Clark St., Chicago, Ill. 60640

AUTOPORT INC.
Auto Repairing - Body & Fender Service
1415 W. Irving Park Rd.

ONO BROTHERS AUTOMOTIVE
Mits and Tad
Auto Repair — Front End Alignment
1810 N. Wells 266-2888

PICCADILLY GARAGE
Complete auto repair - body and fender work.
TOM & MAS MIYATA
2507 E. 79th St., Chicago, 60649 SA 1-5351-2

UPTOWN AUTO SERVICE,
5745 N. Broadway Chicago, Illinois 60660
Ben Terusaki, President "Min" Kushino, Treasurer
Roy Kuroye, Vice President Ben Yamagiwa, Secretary
PHONES: BODY WORK: 561-6122
RENTAL: 334-8440

TOK'S AUTO SERVICE, INC.
"The Service You can Trust"
Toku & George Tel: 929-6464
2001 W. Belmont Chicago, Ill. 60618

FUJIMOTO ELECTRIC
Harold Fujimoto
3037 W. Addison Tel: 478-2183

PLANT ON PREMISES
YAS HARA NOB KURITA
4014-16 N Broadway
Poppy Cleaners
All Phones Bittersweet 8-5000

謹賀新年

一九七七年一月一日（日曜土）

シカゴ新報 新年號附錄（一）

年頭の挨拶



駐米大使 東郷文彦

一九七七年の年頭にあたり謹んで御挨拶を申し上げます。

昨年は米國建國二百年という一つの重要な節目の年でありましたが、日本からもケネディーセンター小劇場建設資金の寄贈、各地への樹木の寄贈、ワシントン桜物語への絵の公開の寄贈等が行われました。また米國の各地をまわった民族舞踊団を始め、多くの民間使節が来訪し米國での温かいお迎いの行事に花を添えました。また自動車「普及」と「発展」が軌道に乗り始めた日本丸」と共にニューヨークで行われたオペレーションセールに参加しその途次、西海岸の諸都市を訪問したことも皆様の興味を誘ったことと思います。

ここ数年来、世界はエネルギー危機に始まり、一九三〇年代以来最大といわれる不況を経験して来ました。その中にあって米国と日本は協力の関係を築き乗り越えて来た事実を想起させ、再び世界経済の安定確保のための先導車としての役割を果たそうとしております。この意味で前途が二百年祭行事に象徴されるように、かつてない程の友好関係を維持し発展させようとしていることは私としても誠に慶ばしいことと考えます。

今なお経済、貿易面等で日米間に多少の問題は生じましょうが、日米友好関係の基本に大きな影響を與えることはなく、却って日米両国の安定的な繁栄を増し、成熟した世界の平和と安定に協力して参ります。

昨年は米國建國二百年の年に當り、米國各地で色々祝賀の催し物が行われ、又世界各國より祝賀のメッセージが寄せられました。我國よりは植木總裁秘書官が特使として派遣され、ワシントンのケネディー小劇場において、我國官民よりの心温まる祝いの贈物を贈呈し、その際、三木總理も祝意を表明されたことは皆様御承知の通りであります。この機会に米國の方々には日頃にも増して我國に対する御理解と御激励を心からお願いして新年の御挨拶といたします。

新年の御挨拶

シカゴ總領事 角谷清



總領事 角谷清

皆さん、新年お目出とう御座ます。

私が山口總領事の後任として當シカゴ市に赴任致しましたのは、紅葉の美しい昨年十月初めでありましたが、爾来の間にかその紅葉も散り、雪が降り始め、またたく間に三ケ月が過ぎて新年を迎えることとなりました。顧みますれば日米両国の方々、並びに在留邦人の方々にはお目にかかる御言葉を得ましたが、未だお目にかかっていない方々も多数おられますので、この紙上を御借して、謹んで新年のお慶び申し上げるとともに、總領事就任の御挨拶も併せ申し上げたいと思います。

昨年は米國建國二百年の年に當り、米國各地で色々祝賀の催し物が行われ、又世界各國より祝賀のメッセージが寄せられました。我國よりは植木總裁秘書官が特使として派遣され、ワシントンのケネディー小劇場において、我國官民よりの心温まる祝いの贈物を贈呈し、その際、三木總理も祝意を表明されたことは皆様御承知の通りであります。この機会に米國の方々には日頃にも増して我國に対する御理解と御激励を心からお願いして新年の御挨拶といたします。

年頭の挨拶

駐米大使 東郷文彦

駐米大使 東郷文彦

一九七七年の年頭にあたり謹んで御挨拶を申し上げます。

昨年は米國建國二百年という一つの重要な節目の年でありましたが、日本からもケネディーセンター小劇場建設資金の寄贈、各地への樹木の寄贈、ワシントン桜物語への絵の公開の寄贈等が行われました。また米國の各地をまわった民族舞踊団を始め、多くの民間使節が来訪し米國での温かいお迎いの行事に花を添えました。また自動車「普及」と「発展」が軌道に乗り始めた日本丸」と共にニューヨークで行われたオペレーションセールに参加しその途次、西海岸の諸都市を訪問したことも皆様の興味を誘ったことと思います。

ここ数年来、世界はエネルギー危機に始まり、一九三〇年代以来最大といわれる不況を経験して来ました。その中にあって米国と日本は協力の関係を築き乗り越えて来た事実を想起させ、再び世界経済の安定確保のための先導車としての役割を果たそうとしております。この意味で前途が二百年祭行事に象徴されるように、かつてない程の友好関係を維持し発展させようとしていることは私としても誠に慶ばしいことと考えます。

今なお経済、貿易面等で日米間に多少の問題は生じましょうが、日米友好関係の基本に大きな影響を與えることはなく、却って日米両国の安定的な繁栄を増し、成熟した世界の平和と安定に協力して参ります。

日米関係は五十年前に比べ、その重要性は比較にならない程大きくなっております。

ここに日米両国民間の相互理解と親善の増進に寄與して来られました日系人の皆様に対し、心から感謝の意を表するとともに、今後の皆様の御健勝と御繁栄を心からお祈りして新年の御挨拶といたします。

日本について關心を有し、親しみを抱いておられる日系人の方々が各方面において益々重要な社會的地歩を築いておられることは、日米友好促進の上にある我々にとって大きな力づけとなっております。

ここに日米両国民間の相互理解と親善の増進に寄與して来られました日系人の皆様に対し、心から感謝の意を表するとともに、今後の皆様の御健勝と御繁栄を心からお祈りして新年の御挨拶といたします。

カーター大統領を生んだ歴史と風土的背景

岩室吉秋

大統領選挙が終るや、直ぐ慌ただしく日米の出版界は、いち早く、この國では「南部人との話方」、日本では一ミー・カーターの言葉」と題して本が陸続と出、この歴史的に受けた印象を思いだし、歴史の中に生きる人間の宿命について考えさせられた。

言うまでもなく、もしバージニア州を除く往時の南部連邦十一州の堅固な民主党支持がなければ、カーター氏の勝利は實現されなかった。その南部諸州に政治的負い目がある。しかし不思議なことに、これらの諸州は一八四九年以来、初めて南部人を自由意に選りこむことによって、一八六〇年に連邦政府未曾有の傷痕を遺したリンカン共和黨大統領を「江戸の仇は長崎で」討つことになる。この表現は、ややオーバーで、おだやかでないが、筆者は今回の選挙で、永年の謎が解けたような、爽快な気持を味わった。

先年テネシー州で、土地の新聞人と世間話をしていた際、彼が一杯きげんで、突然テーブルをこぶしでたたき「現在、この國をメース（むちやくちゃ）におとし入れているのはヤンキーのせいだ」と吐くように言ったのには驚かされた。また、昨夏ユーロラダ、フロリダ、アラバマ、ルイジアーナ、ジョージア、テキサスの六州が、そろって遊説各州の観光バスの中で、観戦各自が自己紹介をした際、ノースカロライナ州から来ていた人が立ちあがり、「自分はこの事内唯一のレポー（反動者）である。あの戦争は負けたのではない。われわれは實よって南北戦争の火ぶたが切つて落された。

またかと苦笑させられたが、當人は至極真剣な様子であった。

いつの時代、いづこの國を問わず、國内の革命や内乱のために、血で血を洗う戦いほど不幸で悲惨なものはない。その中でも特に二つに分裂し五十万以上の戦死者を出して五年近くも戦われた南北戦争は史上稀と言えよう。一般に黒人奴隷問題がおもな原因であったように考えられているが、その背景は既に建國時代から芽ばえており、南の綿花が強むに従って、相互の風土的環境による生活様式の相違や、

「らしさ」ということ

私達は日ごろ、何々らしくということばを好んで使う。女らしく、男らしく、紳らしく、子供らしく、各種の人間像をこの「らしさ」で表現しようとする。

そして「女らしさを大切にしてとか「子供らしい態度が好ましい」というふうにきめたがるけれど、その「らしさ」の内容となると、それぞれ各人各様である。

子供らしい態度が好ましいということで、皆の意見が一致をみたようでも、よく聞いてみれば、ある人は、多少わんぱくでも、思いのまま行動する自由がつ積さを認つており、他の人は、だれの言うことでもよくきく素直さを頭に描いて話していたりする。

先日、ある友人と電話で話をしていた折、彼女の末娘の幼稚園でバザーがあり、親が手作りの品を持ち寄るようにと、園から通知があって、その文面にどうしても手作りのものができない事情の時は、手作りらしいものを持参させるようにという添え書きがあったそうで、友人は苦笑していた。

私達は無意識のうちに、〝らしさ〟という表現の持つあいまいな部分の中身を十分たしかめることなくして、いたずらに見せかけの〝らしさ〟を求めているとしたら、人間同士が本當に理解し合うということから一層遠ざかってしまうのではないかと氣にかかる。

（終）

謹賀新年

一九七七年元旦



▲シカゴ市名刺交換（ABC順）

天野謙詞 星賀とめ百合子
3308 N. Clifton 3724 N. Racine

天野きよ 樋川ワカオ
2741 N. Seminary 850 W. Newport

荒川操 堀田きく
1905 N. Howe 5431 S. Woodlawn

遠藤あさ 飯田みや子
6641 N. Glenwood 2119 N. Sedgwick

荒井志夫 出野順造
3715 N. Fremont 5461 Ridgewood Ct.

圓光寺芳平 飯野友尚
2647 N. Dayton 3530 N. Reta

藤本久野 池田祐吉
7733 S. Chappel 1430 W. Thorndale Ave.

藤原ハナ 井上みつえ
739 W. Ohio 1310 W. Leland

合田千春 石橋四良
3722 N. Wayne 4450 N. Dover

萩原きよ 鹿島倫子
4456 N. Beacon St. 6400 N. Sheridan Rd.

橋坂みさよ 加藤初美
6414 N. Paulina 9721 S. Union

橋坂清 木村よし子
6422 N. Paulina 855 W. Aldine

林箇間 菊池靜子
1968 W. Winnemac 919 Margate Terrace

林確二 駒井あさ
4481 S. Ellis 1474 W. Catalpa

金谷雅一 大曾根セイ
3744 N. Wayne 920 W. Newport

三宅五十松 塩原信子
931 W. Sunnyside 1451 E. 55th St.

宮川惣太郎 菅野とよ
1251 W. Argyle 5429 S. Woodlawn

三重野頼太郎 電田うめよ
1004 N. Clark 5500 N. Lakewood

水口幸雄 多田マサノ
6234 N. Kedvale 1137 W. North Shore

森田米吉 高井幹雄
2610 N. Dayton 2024 N. Mohawk

長澤利作 宅間半造
5401 N. Virginia 5658 N. Ridge

長野ひで 高木舜輔
4255 N. Troy 1258 W. Elmdale

中川澄 田原まさえ
6544 N. Bosworth 5480 S. Ridgewood

中川皐月 寺田和助
910 W. Belle Plaine 720 W. Grace

中川ふみ 寺尾キヌ
5062 N. Winthrop 5100 Central Park

中井利藤太 富廣サトル
1233 W. North Shore 900 W. Newport

中口飛朗子 若狹基次
1263 W. Argyle 4428 N. Dover

西村とみ子 山地ローイ
833 W. Leland 3251 W. 55th St.

大久保忠榮 山根巖
1034 W. Belmont

大西糸代 與儀金太郎
832 W. Leland 885 W. Aldine Ave.

折田夏子 吉本よし子
5324 N. Lakewood 4926 N. Magnolia

大家りさ 吉村千代
2930 Giddings St. 868 W. Newport

▲市外附近の部

伊藤ヨシエ
21 Locust Road Winnetka, Ill. 60093

諸見里朝次
Lake Green House 205 Lake St. Aldison, Ill. 60106

境澤禮
18 W. 780, 14th St. York Ct. Lombard, Ill. 60148

須田利雄
774 Arlington Des Plaines, Ill. 60016

高田格司
1106 Madison Evanston, Ill. 60202

山本健
2720 Edgewood Lane Deerfield, Ill. 60015

深見清
2605 Greenleaf Wilmette, Ill. 60091

▲州外各地の部

松本源之助 登美子
3801 N. Ivar Ave. Rosemead, Calif. 91770

松永ハツ
2028 Pennsylvania Los Angeles, Cal. 90033

新田あやめ
455 E. 3rd St. Los Angeles, Cal.

長石正男
4542 Heppner Lane San Jose, CA 95123

池谷むえ
7676 Lampshere Detroit, Mich. 48239

中川福彌 筆枝
Farmington, Mich.

藤井文彌
4948 N. Wolcott

福田こふき
1420 W. Bryn Mawr

春田喜一
3717 N. Racine Ave.

橋口行雄 文子
1938 W. Albion

濱野ジェームス
2921 N. Halsted

林勝
3901 N. Sheridan Ave.

服部フランク
2035 W. Farragut

東川安吉 かつ
1437 W. Thome

本田九州男
4935 N. Bernard Ave.

堀田重男
3211 W. Belle Plaine

石割ローイ
2450 N. Sheffield Ave.

池添吉之輔
1533 E. 71st. pl.

岩室吉秋 八重
3749 N. Seminary

海田巖 智子
3742 N. Magnolia Ave.

要石政次郎
2626 W. Lunt

假谷みち子
5225 N. Kenmore

近藤レーモンド
3735 N. Sheffield

金本豊
1443 W. Leland

片山タム
932 W. Belle Plaine

片桐千晴
4411 N. Greenview

數村養
2344 N. Mason

小泉精一 れい
2452 N. Geneva Ter.

小柳平一郎
3425 N. Oakley

工藤元紀 ラリー

工藤八重
4453 N. Albany Ave.

松本俊夫 美惠子
1642 W. Gaace

松本紫山
6218 N. Lakewood

倉島寅松 トモ
1100 N. Dearborn

森茂次
1339 W. Foster

森田元次
1228 W. Argyle

森光眷一
2736 W. Gidding

向山英文
3639 Crain Skokie, Ill. 60076 Tel: 676-3674

年頭所感

シカゴ日本商工會議所
會頭 加藤成康

明けまして御芽出度う御座居ます。

皆様には、御揃やかに新年を御迎えの事と御慶び申し上げます。

昨年は米國建國二〇〇周年の誠に御芽出度い年でした。一六二〇年ピルグリムの一行がニューイングランドに到着し、新天地を開拓してから三五七年、そして建國後僅か二〇〇年の間に、世界各國から多數の移民が米國に參集し、この偉大な國家の基礎を築き上げたことに、全く感激致します。

日本は、最新使用された最近で言えば、今年は、建國二六三七年に相當し、國家古い國ですが、徳川時代の鎖國政策もあり、諸外國との自由な交流が行われ始めてから僅か一二〇年餘りで、その面から言えば、對外關係では大變、新しい國と言えるかも知れません。

日米關係も、第二次世界大戰とような悲劇もあり、特に、日米人の力は、大變な犧牲を拂われましたが、皆様の絶大な御努力で、當國の對日感情と關係も修復され、日米關係の緊密化には、數多の困難を乘り越えて、今日の親善關係の基礎が築かれ、日米兩國の繁榮と福祉に貢獻して參りました。

私が當地に參つてから既に一昨年になりますが、その間、十數人の日本人の方々が、當地で亡くなられましたが、その内、數人の方々は、當地の日本人會の會員でもありました。札幌市内では、實直の人々ばかりで、お互に助け合つて、和氣藹々と暮して居りました。

札幌市の人口は、百萬人位で、人口の增加率は、年間一割位で、人口の增加率は、年間一割位で、人口の增加率は、年間一割

新年謹賀

在シカゴ
日本総領事館
領事 角谷清
外館員一同
昭和五十二年元旦
625 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60611
Tel: 321-9000

謹賀新年
ジャパン
トレードセンター
所長 西川美春
所員一同
JAPAN TRADE (Jetro) CENTER
Suite 1100
230 N. Michigan Ave. Chicago, Ill. 60601
Tel: (312) 726-4390

謹賀新年
國際觀光振興會
333 N. Michigan Ave.
Tel: (312) 332-3975
シカゴ事務所
所長 有馬訓祥
岡田豊一
Dスペクター
Bロジャース

謹賀新年
シカゴ日本商工會議所
會頭 加藤成康
副會頭 西田浩三
幹事 大家貢

日抄
中村苑子
寒もわらも飛びゆく鳥の空
見て来て死なぬ不幸かな
さに覚めて卵とも日暮とも
を赤き唇女が呼い過ぐ
枯木も眠るも
雪降れり
て暗き杉立つ
眞多かな
にだ云へると個数の
である
通じ
は

謹賀新年
USAKA MUNICIPAL GOVERNMENT
CHICAGO OFFICE
℅ Japan Trade Center
230 N. Michigan Ave. Ill, 60601
Tel. (312) 726-4390
大阪市 シカゴ事務所
所長 三文 軍 川石 宏 馬金

謹賀新年
社團法人
日本自動車部品工業會
米國事務所
所長 西川佳伸
外所員一同
JAPAN AUTO PARTS INDUSTRIES ASSOCIATION
230 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60601
Tel: (312) 263-0991

年新賀謹
富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員
上村慎吾
FUJI BANK
33 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60602
Tel. 312-782-4787

年新賀謹
首席駐在員
浦部準
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
Chicago Representative Office
三菱銀行
One First National Plaza, Suite 2586 Chicago, Illinois 60603

謹賀新年
東京銀行
Bank of Tokyo
Suite 1420
69 W. Washington St.
Chicago, Ill. 60602
Tel. (312) 236-3120
シカゴ駐在員事務所
所長 西田浩太郎

JAPAN MACHINERY PARTS & COMPONENTS OFFICE
230 N. Michigan Ave., Chicago, Illinois 60601
謹賀新年
一九七七年 元旦
所長 田村忠男
有馬和政
矢野哲郎
宮下勝利
谷山義廣

謹賀新年
日立アメリカ會社
シカゴ事務所所長 森大吉郎
社員一同
Hitachi America Ltd.
2700 River Road
Des Plaines, Ill. 60018
Tel: (312) 298-0840

謹賀新年
太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 大河内盟公
The Taiyo Kobe Bank, Ltd.
Chicago Representative Office
115 S. La Salle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-3981

謹賀新年
たくぎん
北海道拓殖銀行
Hokkaido Takushoku Bank, Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
One First National Plaza
Tel: (312) 236-3525
北海道拓植銀行
シカゴ駐在員事務所
富田陽太郎

謹賀新年
三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Suite 3900
135 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603

謹賀新年
兼松江商米國株式會社
シカゴ支店
支店長 大和正春
Kanematu Gosho (USA) Inc.
543 W. Algonquin Rd.
Arlington Heights, Ill. 60005
Tel: (312) 437-7010

謹賀新年
日綿實業株式會社
社長 神林正教
米國ニチメンカンパニー
シカゴ支店長 竹村淑人
Nichimen Co. Inc.
6 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60602 346-9339

謹賀新年
日商岩井米國株式會社
シカゴ支店
支店長 眞田茂
外社員一同
Nissho-Iwai American Corp.
One North La Salle St.
Chicago, Ill. 60602
Tel: 641-0450

謹賀新年
米國三菱商事會社
シカゴ支店
副社長 支店長 西田浩三
次長 吉田文二
他社員一同
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP.
Chicago Branch
John Hancock Center
Chicago, Ill. 60611 266-5600

謹賀新年
米國住友商事會社
日系人、日本人の皆さま方様もよろしくお願いします
シカゴ支店
支店長 松下博
外社員一同
Sumitomo Shoji America Inc.
John Hancock Center
Chicago, Ill. 60611
Tel: 649-5000

謹賀新年
ペンテルオブアメリカ
シカゴ支店
支店長 石積忠夫
Pentel of America, Ltd.
1100 Arthur Ave.
Elk Grove Village, Ill. 60007
764-2670

謹賀新年
米國三井物産株式會社
シカゴ支店
支店長 加藤成康
MITSUI & COMPANY (U.S.A.) INC.
Chicago Office
Suite 2800 Time & Life Bldg.
303 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: 670-3300

謹賀新年
MARUBENI AMERICA CORPORATION
One IBM Plaza, Suite 4000
Chicago, Ill. 60611

謹賀新年
TOYOMENKA AMERICA INC.
John Hancock Center
Chicago, Ill. 60611
731-1050

IMPERFECT INORIGINAL

謹賀新年
一九七七年一月一日
昭和海運株式會社
守下浩
Showa Line
230 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60601
641-3414

謹賀新年
'K' LINE
川崎汽船株式會社
寺尾謙一郎
声澤雄一郎
200 W. Monroe St.
Chicago, Ill. 60606
Tel. 236-4592

謹賀新年
日本郵船株式會社
N.Y.K. LINE
Nippon Yusen Kaisha
石川英一郎
下玉利康雄
森澤大千夫
111 E. Wacker Dr.
Chicago, Ill. 60601

謹賀新年
大阪商船,三井船舶シカゴ支店
一和雪
伸由美
本地林
寺菊
治久
秀信
村野
野松
Mitsui O.S.K. Lines Ltd.
Chicago Branch
2320 Prudential Plaza Chicago, Illinois 60601
828-0720

謹賀新年
一九七七年元旦
押川昭
JAPAN AMERICA
Automotive Systems, Inc.
2424 W. Morse
Chicago, Ill. 60645

謹賀新年
島貿易株式會社
小林三郎
Shima American Corp.
398 W. Wrightwood
Elmhurst, Ill. 60126

謹賀新年
大同コーポレーション
三ッ木康治
3700 W. Morse
Lincolnwood, Ill. 60645
677-2211

謹賀新年
日本工作機械輸出振興會
Japan Machine Tool Trade Association
3601 W. Devon Ave.
Chicago, Ill. 60659
583-2880

謹賀新年
電通
シカゴ駐在員
大竹守雄
5242 N. Mason
Chicago, Ill. 60630
Tel: 775-5572

謹賀新年
東芝アメリカ會社
シカゴ支店長
石黒和郎
Toshiba America, Inc.
5235 N. Elston Ave.
Chicago, Ill. 60630
Tel: 545-5123

謹賀新年
一九七七年一月一日
ノリタケコンパニー
鈴木啓志
社員一同
Noritake Co. Inc.
1538 Merchandise Mart

明けましてお芽出とうございます
シカゴ演藝協會
會長 西村忠雄
會員一同

謹賀新年
藤間流舞踊師匠
藤間勘君英
(塩田君代)
3533 N. Sheffield Ave.
Tel: 327-5896

謹賀新年
シカゴ俳句會
指導 中口飛朗子
幹事 池田祐吉
會員一同
1430 W. Thorndale Ave.

謹賀新年
シカゴ圍碁會所
代表者 林勝
會員一同
948 W. Sheridan Rd.
Tel: 549-3573

恭賀新禧
シカゴ觀世會
師範 出野順造
師範 戎譽志夫

謹賀新年
いけばな小原流シカゴ支部
Hines, Ill. 60141
P.O. Box 406

謹賀新年
いけばなインターナショナル
シカゴ支部
會員一同
401 W. Fullerton 807-E
372-2000

謹賀新年
池の坊シカゴ支部
支部長 中島一華
同 シカゴ・ソサイテー會員一同
1240 W. Carmen
Tel: 465-1592 334-1844

謹賀新年
シカゴ未生會
未生流師範
荒川靜甫
會員一同
1620 N. LaSalle St.

梅竹松
正賀
若柳流舞踊師匠
若柳司友
(内本三)
5515 N. Francisco
Tel: 275-6660
若柳湖友
(吉田直美)
若柳扇友
(ファー・清子)
(在日)若柳喜友
(村岡千代)
若柳花友
(門脇キャロン)

明けましてお芽出度うございます
草月流華道
フアー清玉
831 Shady Grove Lane Buffalo Grove, Ill. 60090 Tel: 541-1869
5515 N. Francisco 60625 Tel: 275-6660
1401 W. Elmdale 60660 Tel: 275-1264

新春のおよろこびご挨拶申し上げます
裏千家茶道
志々田宗芳
1628 W. Summerdale 60640
5515 N. Francisco Tel: 275-6660

謹賀新年
北陽短歌會
會員一同
5240 N Kenmore
Chicago, 60640

謹賀新年
米國詩吟
錦友會
師範 坪内澄水
會員一同
1737 W. Rascher Ave.

謹賀新年
國峯流詩吟
詩歌吟詠
尚道會
シカゴ支部
師範 佐藤國蓉
太田國靜
3644N. Hermitage

恭賀新春
シカゴ
川柳吟社
會員一同
1962 N. 17th Ave.
Melrose Park, Ill. 60160
FI 3-3207

謹賀新年
シカゴ日本民謡同好クラブ
(イリノイ州法人團体登録認可)
會場 教室
シカゴ基督教組合教會社交室
パッキング(人造七〇)番
民謡、日舞、新舞
指導師匠 若柳秀弓
民謡同好クラブ 井門宗夫
1719 W. Carmen
Tel: 878-9163

謹賀新年
茶道裏千家
シカゴ支部
師範一同
會員一同
1151 W. Leland Ave.
Chicago, Ill. 60640

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報

一九七九年一月五日（水）

第二八五七號

國防支出七十億弗減額可能
カーターが自信をもって約束
能率と節約と管理により

（ジョージア州 聖サイモン島）任命した閣僚と三日間の協議をするため當地に來たジミー・カーターは、能率と節約とよりよきマネージメントにより國防費支出の五十億弗から七十億弗のカットは可能であると確信する、と言い、彼が國防長官に選んだハロルド・ブラウンは「私に期待する」といった。これはその數日前に「今年度又は來年度の予算から五十億弗乃至七十億弗の絶對的カットを期待しない」とブラウンが語ったことで生じた混亂に答えたものである。

カーターは一月にワードー大統領が提出する一九七八會計年度（一九七七年十月一日から一九七八年九月三十日）の國防予算に「比較的に數少ない」變更を加えるが、一九七九會計年度予算の國防省予算から七十億弗をカットする、と言い「閣下はこの言葉を信じていい」と自信をもって語った。カーターによると閣僚は軍人の統一參謀部の強化および國防長官の權限強化および戰略兵器との釣り合いで支持獲得を計ることで同部となる「私が發明した戰略」

デイリイ以後 (一)

デイリイ市長の急逝で、シカゴはどうなるか、一か、誰が次期市長や民主党クック郡委員長になるか、の問題が出ている。

強力な指導者が亡くなったり、何かの都合で突然に仕事が出来なくなった場合は、何時の時代にも生じる混乱である。しかし、混乱は直後に生じるが、間もなく鎮理され、新しい指導者が生れ、新しい秩序が作られていくのが常である。シカゴの場合も、新しい市長が選挙され、新しい市政が行われることになるのは間違いない。そのことに疑問はないが、誰が市長になるかという問題と、次期市長がデイリイが示したような指導力の持ち主であり得るか、ということは別である。

強力な指導者がそうであるように、デイリイは後継者を養成しなかった。養成した者が彼と指導権を争うようになる危険を、無意識に警戒する心理が、彼の下での指導者にはあるのかも知れない。或いは明瞭に後継者とわかる者を作らないのが、指導者が指導権を持ち続けるための、賢い戦術であるのかも知れない。悪いことに、シカゴには法律的に後任市長となる者が決められていない。知事の場合は、副知事が選挙されているので、知事が亡くなれば、彼が後任となるのに疑義を唱えるものはない。大統領の場合と同じことである。

ところが、シカゴは副市長がなく、市長死後六ケ月以内に後任者を選挙するのを、市法律会は怠っている。だから、誰かが次期市長に選ばれる前に、選挙までの六ケ月間の空席をふさいだり、選挙の準備をする管理市長又は市長代行を決めなくてはならない。混乱はここから生じる。市長代行の決定が、議会、政治、暗闘、取り引き、妥協を通じて行われるのは、避け得ないからである。

皆何でも避けるのが困難な場合は、市会一時的議長ウィルソン・フロストが「私が市長代行だ」と言い出したことで、市会の一部を挑発し、牧師し難いものとなった。市会議長は市長であるが、彼が市会から不在する時、その代理をするのが「一時的議長」である。しかし、市議間の紳士ウイリアム・クインランは別の意見を持ち、市長代行は市会の投票で決められる、と説明した。フロストとしては、デイリイが市会に欠席する時に、その代理をつとめる位置にいたのだから、彼が「永久的」に不在になった今日、自動的に市長代行になった、と考えたのは、無理からぬことでもあったかも知れない。ただ彼の意見には法的根拠がないのが難点であった。このことは、共和党のクック郡機関ボスチャールズ・エリイが「フロストの主張は誤っている」という意味で、クインランを臨時的に支持したことからも知れる。

「そう申さずに、一時的下の家へ、戻ってごらんなさい。多兵衛も喜ぶでしょうし、きっと鈴の顔色もおります」

「そうだ、皆母さんにはしばらく逢わない。伯母さんにこの紙、矢鉄の眠元衆を見せたら、どんなに目を丸くするだろうと思うと、お鈴はふつと弟の兵太郎だ。

「あら、兵太郎さん」

思わず驚きをかけると、背中を隠せて話相手になっている男が、ひよいと振り返る。

「なんだ、お鈴じゃないか」

平七だったのである。

「まあ」

お鈴は夢ではないかと思って、いきなり走りよった。

「どこへ行くんだね」

笑いながら平八が聞く。

「あたし、あたし、伯父さんの家へ行くんです。今日一日お暇をいただいて」

「ふうむ、わしも用があって伯父御のところへ行くところなんだがなあ」

そういいながら、平八はチラッと兵太郎を見る。

「では軍師、行てらっしゃい。多兵衛伯父御によろしく」

兵太郎は平八におじぎをしてから、

「姉上、いい値づれができて安心でしょう。さあとうぞ、御遠慮なく。——わしはこれで失敬」

とわらいながら奥の方へ引きかえして行く。

「行きましょう、平八さん」

「お鈴、袂をつかむのは門を出てからにしよ。門前にわらわれるぞ」

「わらわしておけばいいわ。あたし夢を見ているんじゃないかしら」

中門を出ると、この幾はしばらく屋敷町が続くから、都りに閑静な道である。

「ねえ、平八さんは何んの用で伯父さんの家へ行くの」

「今朝御家老に呼ばれてな、お鈴は当分妙姫さまづきにしておきたいが、そっちの都合はどうか、多兵衛伯父御のところへ行って聞いてくるようにと云いつけられたんだ」

「嬉ねえ。そんな用ならおそうあん目早で行ったほうが悦が早いのに」

「貴はわしもおかしいなあと思ったんだが、いまやっとわかった」

「どうわかったの」

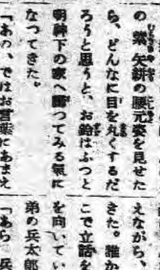
「わしは間もなく殿さまのお供をして江戸へかえる。一年たって殿さまが江戸へかえる時、またお供して出てきて、こんどは江戸詰めになり、お長屋を一軒もらうことにきまったんだ」

「まあ、本當——」

「本當だとも——。ところがお長屋をもらうと、どうしても嫁がいるだろう。そこで、少し読ねつかえりだけれど、お鈴という娘をもらってはどうか、その掛合いに行ってこいという、お父うあん御家老の肚だったんだな」

「どこの娘なの、そのお鈴って読ねつかえり娘は」

「なんでも神田明神下の多兵衛ってんが、あづかっている娘なんだそうだ」



青春の風

山手樹一郎

SAKURA
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. to 2:00A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. to 10:30P.M.

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京行グループ フライト
週三回取り扱い
◉航空券, バス, 鉄道切符販賣
◉クレジットカード, 分割拂いによる支拂いの取扱い
いかなる御旅行の相談でもシカゴ トラベル センターにおまかせ下さい
TRY US FIRST!!

いつも失敗のない味つけ
スキヤキには これ一本
キッコーマンの スキヤキソース
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

TOKYO INT'L RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
天ぷら、すきやき、照りやき
魚料理
カルビ、焼肉、サン ジュック
東京インタナショル
開店時間 月-土 午前十一時-十時迄 日— 午前十一時-九時迄

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシヤルがございます)

シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミイテング 旅行計畫等に 参加出來ます。
入會申込み及び お問合せは 電七大九二〇八七五
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 60123 Chicago, Ill. 60660

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-8627
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5299
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

GEMINI HAIR DESIGN
1136 W. AGYLE ST.
728-6472
Specializing In Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
月、火、水曜日はシニア・シチズンに割引◇
宇都宮君枝 ジュリイ ウー
西アーガイル街一一三六
電話 七二八一六四七二

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
宮崎富士子

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fuiiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪形をいつも研究しております。技術、おねがん ともに關安心の上氣輕に御利用下さいませ。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

はり
鍼術研究院
開講 =入學御案内=
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療器の販賣もいたします。
北リンコルン街二九四六番

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
無料パーキング 增本弘
換気裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆様の眞心を こめたお花を 贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 バープ
お花の御用は電話又は手紙で直ちに配達いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久吉

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
電話 SA 一—五三五一—二
(宮田トム及びマス)

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 78th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラン
▲シーフード
カクテルのおつまみ等
▲毎の内構賞、おすしの仕出しも致します
▲ピアノバー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 翌午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲開店は 午後五時、土、日曜開店は正午より開店。月曜日は休日

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-64 N Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Catering
1017 Wilson 60640 SU 4-3237
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
日本料理「富士」
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
(年中無休)
午後五時より 同十一時まで
土、日、月に限り 晝十二時より開店

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板燒 会席料理
宴會には七十人様までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンジで
Reservations: 272-4414
日本レストラン
一番
週七日營業
ランチは週日のみ

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜は午後一時十時半、月曜は午後一時半、火—木曜、午前十一時半—午後十時、金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549 1085
日本御料理
都食堂
(朝日 午前十時—午後十時 水曜日「休日休業」)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすき燒
浪花すき燒
(開店時間) 月—土 午前十時—午後十時 「但し水曜は午後二時迄」

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲毎日 午後四時—十時
▲日曜日は午前五時—九時
▲月曜日は終日開店

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
(月曜日休日)
食事午後五時—十二時
カクテル 同五時—二時
ピアノバーの設備ありまし
北クラーク街三参七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 1663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時半—二時半
午後五時半—十一時迄
土曜十二時半—二時半
五時半—十二時
日曜午後四時半—十時
(月曜休業)
亀八

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052. 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の御註は是非とも御来店をお願い申します
日本座敷は、個室及びパーティ用設備もあり、宴會の御註を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
(日曜日休店)
西レーク街七六(クラーク角)
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N Clark St
525-5050
シカゴて唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國料理 韓國及び日本料理
每日午前十一時—朝四時迄年中無休
宴會、パーティは十人迄予約可能

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい
世四味
便利な駐車場が直ぐ傍りにあります

K FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 522-7074
Kフード店
日本食料品一切
—市内北部配達無料—
フリーオートパキング設
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
森門 島中

YORK FOOD MARKET
3240 N Clark St
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入
特選大粒種
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします。
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンヒドロより直送—
▲各種日本酒調味料
▲最新鮮魚大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本一男

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-4793
冷凍機修理
工藤マイク

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
ナショナル材木店
電話 LI 九—二二三三

新民主黨クック郡委員長
ジョージ・ダン選擧さる

ディリイ市長の急逝で、後任者を選ぶという以外に、太郡任市長の問題とともに、ディリイが愛任した強力な民主黨クック郡委員長に誰が選ばれるかにインテレストが持たれていた。ディリイが比較的少い権力をもっていたのは、この二つの位置を手中にしていたからであった。しかし新指導者がこれを襲任し得ないのは明かだった。ディリイも最初から市長であると同時にクック郡委員長であったわけではなかった。

後任市長は六カ月後の選挙で決められるが、クック郡委員会は市および郡内のワードとタウンシップのコンミッティマンによって選挙されるディリイが死去すると、クック郡ボード議長ジョージ・ダンが委員長を求める意志を表明したが、公園局長エドワード・ケリイが挑戦した。しかし郡末廿九日の選挙で、ダンは八〇ワードおよびタウンシップ・コンミッティマンの七九票を獲得して當選した。ただ一人、第五ワードのアラン・ドプリイが棄權した。投票は九八万四一八〇票一万五三四五投票であった。九八万四一八〇という數字は三月予選で七九ワードの有權者によって要求された投票用紙であり、業權者ドプリイの第五ワードは一万五三四五投票用紙を放棄したケリイであった。

「票のプリンプルは個人の希望や野心より重要である」と信ずるが故に、敢に統一をもたらすため、立候補を撤回する」とケリイは言った。

クック郡委員長に選挙された後、ダンは記者會見を開いたが、ディリイと同じく市長になるのを求めるか、と質問され、

「市の公職候補は候補決定委員會の手にあり、私は推せんされるのを求めない」と答えたが、委員會のドラフトされれば承諾する、と微妙な返事をした。

ダンは六一才。ニューアノースに生れ、現住も同じ地域に住んでいる。保險業で巨富を築んだとの評判である。

廣島縣人會
新年宴會

シカゴに於いて最大の歴人會を誇る廣島縣人會の新年宴會は、來る一月十五日(土)午後六時より佛教會館交歡室で行われる。

この新年宴會は、會員が多數召天された、

故鳥羽まさ夫人
盛葬儀

故人には三男があり、また三人の實妹があり、共に市内に在住している。

砥綿夫人急逝

ハワイ出身の砥綿アサヨ夫人は一月二日(木)には教會にも出席された程であったが、翌三日夜、自宅で心臟發作を起し、病院で應急手當を受けたるも効なく、翌夜十時四十五分に急逝された。

葬儀は一月七日(金)午後八時より、デボン・イエス・キリスト教會に於て佐藤牧師司式の下に執行される。

故人には三男があり、また三人の實妹があり、共に市内に在住している。

イーグル ゴルフ
新年宴會

イーグル・ゴルフ・クラブの總會をかねた新年宴會は、一月一五日(土)午後六時から中華人街のガン・ロク飯店(南ウェントウォース街二四一四)で開かれる、と發表された。

日時　一月廿三日(日)午後六時
場所　チャイナドール

召天ご通知

母　砥綿アサヨ儀
(ハワイ出身)

去る一月三日(月)夜自宅で心臟發作を起し、病院での應急手當も効無く遂に同夜十時四十五分召天いたしました。葬儀は一月七日(金)夜八時よりデボン・イエス・キリスト教會に於て佐藤牧師司式の下に執り行います。故人生前のご厚誼を謝し感謝しつつ謹んで召天のご通知を申上げます

一九七七年
1511 W. Olive
Chicago 60660

喪主長男　砥綿　武志
次男　〃　健二
(在日)三男　〃　朝龍
義弟　田中儀一郎
妹　光枝
義弟　池田　早苗
妹　〃　シズエ
妹　平山ミサヲ
他親戚一同
デボン・イエス基督教會
親岡縣人會

召天ご通知
及び會葬お禮

鯖井縣高瀬町出身
母　鳥羽まさ　儀
(享年七十五)

永らく病氣にて入院折角加療中のところ十二月廿五日、前一時、ホリー・ファミリー病院にて永眠いたしました。葬儀は同二十八日午後七時半よりインディアナ日本人基督教會に於て葛原千秋牧師ならびにキアボリス大谷御文司榮師の司式により生前親交の深かった教會員の方々ならびに生前御知の方々多數が會葬下さいました上に供花やお花料などを賜りましてご厚情誠に感謝しております。甚だ略儀ながら紙上をもって生前のご厚誼を感謝し併せて厚くお禮申上げます

十一月二十九日
1806 Bittersweet Lane
Mt. Prospect 111.60056

喪主長男　鳥羽一玲子
妻　〃　
弟　〃　アボリス　大谷　尚文
妻　〃　〃　代子
弟　〃　ノル　大谷　和右
妻　〃　靜代
親戚　鳥羽一玲子
妻　〃　
レーサイド日本人基督教會
教會員一同

移轉ご通知

このほど左記の新住所に移轉いたしました

竹下國雄
5224 N. Kimball
463-5379

松陽キネマ
正月興行

松陽キネマ社は本週末シカゴ佛教會で正月興行を催し、「女の花道」と「沖田總司」を公演する。

「女の花道」は榮立ひばりの藝能生活廿五周年記念映畫である。昭和廿一年、八才でデビューした「ひばり」は、數の荒波の中に生れ、庶民の心をうるおして來た。以來廿六年、川口松太郎がとくに彼女のために書いたこの映畫は、安政のころ、帝都の濫觴の娘が、試しの中から泥に上り、厳しい鞭打の世界に身を投じ約束されていた將來も棄て捨て大業に根ざした「ひばり」魂に生きる女の花道を見出していく物語りである。

ひばりはこの作品で十六才から廿六才までを演じ、四半世紀を大衆とともに歩んで來たひばりの自傳的な實を十分盛りこんだ映畫である。

「沖田總司」は出目昌伸が意外な角度から新解釋を試みた作品で、高橋幸治を使って制作した幕末の動亂に生きた天才剣客沖田の物語りである。

新撰組副長助勤で隊士の取締りに當った土方歳三による暗殺、池田屋襲撃、新撰組に絶望した山崎烝の脱走と切腹と投殺の中を生きる總司は、かつ血しても倒れ、あと二年の命を宣告される。時代は新撰組に利しなかった。御幕の開きが激しくなり、京から江戸に逃れ、遂に廿五才で息をひきとった總司の心に「厳のうおいをうけた」のよう。

八日(土)七時、九日(日)六時半に公開。

松陽キネマ・正月映畫

幕末動亂期の屈指の青年剣士

沖田總司

草刈正雄　高橋幸治　主演

美空ひばり藝能生活廿五周年映畫

女の花道

美空ひばり　田村高廣　主演

一月八日(土)午後七時
一月九日(日)午後六時半

シカゴ佛教會ホール
1151 W. Leland Ave.

廣島縣人會
新年親睦會ご案内

本會本年度の總會をかねて新年宴會を左の如く催します。同郷の士が集まり、新年を祝き、健康を說明し、郷土の思い出を語り合い、又明日への力強い發展の一夕を持ちたいと思います。本郷出身者並に各縣故郷各位は何卒家族、友人お誘い合せの上厳しく御來會を切に懇請しております。

▲一月十五日(土)午後六時
▲シカゴ中西部佛教會社交室で
(西メノモニー街四三五)
▲會費　男子八弗　婦人七弗

餘興は長近歸人の舞踊や司友會若幹師匠門下の日本舞踊があります。

なお關部の都合により申し込みは前々日までに次の何れか(一何卒お願いいたします

内本忠氏　(電話)　二七五ー六六六〇
杉本勇氏　(電話)　WH　三ー〇四六三

シカゴ廣島縣人會

縣出身者並に縁故者各位

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
・希望者は經歷を左記まで送って下さい

NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

要求欄

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　增登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

青年を求む。
電話五二ー八一ー八一九二
貸度　ケチネット・アパート
北セッジウイク二一一九
電話四七二ー七一五七

コック及びバーテンダー見習い
至急入用・未經驗者も可
ロン オブ ジャパン
(委細面談)電話六四四ー六五〇〇

ウエートレス及びコック急募
谷風ステーキ ハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話　五三九ー四一七〇

ウエートレス及びコック急募
末廣
北クラーク街三参七四番
電話　五二八ー二五七二

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

中國料理韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十二時ー午後十一時まで
月曜休日(無料駐車場完)
電話四六五ー五〇三五

MYLES'
AUTOMOTIVE
& BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor

ウエートレス　コック
フロントマン　至急入用
リンコンシャイア　紅花 オブ 東京
電話　六三四ー〇六七〇

ー自動車修繕ー
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八ー一七七〇
宮内俊夫

美東
運轉教授所

Tel. 564-9112
月曜と木曜日はパーキソート入學教授に五弗
郊外居住者にもユキストプヂヤーなし
二四時間サービス
教授料
一時間十三弗五十仙

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
(イーターリーパブリック銀行、郵便局、銀行、無料タクシー、駐車いたします)

訪日觀光予定日

●一月三十日(日)ー二月二八日(月)
●二月二七日(日)ー三月三一日(木)
●三月十五日、木ー四月十二日(火)
●四月十九日(火)ー五月九日(月)
●五月十日(火)ー六月六日(月)
●六月十五日(水)ー八月四日(木)
●六月二八日(火)ー八月二日(火)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

松陽キネマ
正月興行

松陽キネマ社は本週末シカゴ佛教會で正月興行を催し、「女の花道」と「沖田總司」を公演する。

「女の花道」は榮立ひばりの藝能生活廿五周年記念映畫である。昭和廿一年、八才でデビューした「ひばり」は、數の荒波の中に生れ、庶民の心をうるおして來た。以來廿六年、川口松太郎がとくに彼女のために書いたこの映畫は、安政のころ、帝都の濫觴の娘が、試しの中から泥に上り、厳しい鞭打の世界に身を投じ約束されていた將來も棄て捨て大業に根ざした「ひばり」魂に生きる女の花道を見出していく物語りである。

ひばりはこの作品で十六才から廿六才までを演じ、四半世紀を大衆とともに歩んで來たひばりの自傳的な實を十分盛りこんだ映畫である。

「沖田總司」は出目昌伸が意外な角度から新解釋を試みた作品で、高橋幸治を使って制作した幕末の動亂に生きた天才剣客沖田の物語りである。

新撰組副長助勤で隊士の取締りに當った土方歳三による暗殺、池田屋襲撃、新撰組に絶望した山崎烝の脱走と切腹と投殺の中を生きる總司は、かつ血しても倒れ、あと二年の命を宣告される。時代は新撰組に利しなかった。御幕の開きが激しくなり、京から江戸に逃れ、遂に廿五才で息をひきとった總司の心に「厳のうおいをうけた」のよう。

八日(土)七時、九日(日)六時半に公開。

召天ご通知
及び會葬お禮

鯖井縣高瀬町出身
母　鳥羽まさ　儀
(享年七十五)

永らく病氣にて入院折角加療中のところ十二月廿五日、前一時、ホリー・ファミリー病院にて永眠いたしました。葬儀は同二十八日午後七時半よりインディアナ日本人基督教會に於て葛原千秋牧師ならびにキアボリス大谷御文司榮師の司式により生前親交の深かった教會員の方々ならびに生前御知の方々多數が會葬下さいました上に供花やお花料などを賜りましてご厚情誠に感謝しております。甚だ略儀ながら紙上をもって生前のご厚誼を感謝し併せて厚くお禮申上げます

十一月二十九日
1806 Bittersweet Lane
Mt. Prospect 111.60056

喪主長男　鳥羽一玲子
妻　〃　
弟　〃　アボリス　大谷　尚文
妻　〃　〃　代子
弟　〃　ノル　大谷　和右
妻　〃　靜代
親戚　鳥羽一玲子
妻　〃　
レーサイド日本人基督教會
教會員一同

廣島縣人會
新年親睦會ご案内

本會本年度の總會をかねて新年宴會を左の如く催します。同郷の士が集まり、新年を祝き、健康を說明し、郷土の思い出を語り合い、又明日への力強い發展の一夕を持ちたいと思います。本郷出身者並に各縣故郷各位は何卒家族、友人お誘い合せの上厳しく御來會を切に懇請しております。

▲一月十五日(土)午後六時
▲シカゴ中西部佛教會社交室で
(西メノモニー街四三五)
▲會費　男子八弗　婦人七弗

餘興は長近歸人の舞踊や司友會若幹師匠門下の日本舞踊があります。

なお關部の都合により申し込みは前々日までに次の何れか(一何卒お願いいたします

内本忠氏　(電話)　二七五ー六六六〇
杉本勇氏　(電話)　WH　三ー〇四六三

シカゴ廣島縣人會

縣出身者並に縁故者各位

新年宴會

九州の大歸、熊本及び鹿兒島の三縣人會年末の新年宴會は、玆數年間三縣合同主催の下に開かれたが、本年は諸種の都合で別個と鹿兒島兩縣は合同で開かれるが、熊本人會は、別に左の所で開かれることに決定した。

三縣人會の諸氏は、當日はそれぞれ友人知己を誘い合わせて御來會下さるよう願んでいる。案内廣告は來週あたりに本紙に掲載される。

◎鹿兒島縣人會
日時　一月廿三日(日)
午後六時
場所　チャイナドール
(同場所)

◎熊本縣人會
日時　一月三十日(日)
午後五時
場所　ブロードウエイ
六三一番

廣島縣人會
新年宴會

日時　一月廿五日(土)
午後六時
場所　中華人街のガン・ロク飯店
(南ウェントウォース街二四一四)

砥綿夫人急逝

ハワイ出身の砥綿アサヨ夫人は一月二日(木)には教會にも出席された程であったが、翌三日夜、自宅で心臟發作を起し、病院で應急手當を受けたるも効なく、翌夜十時四十五分に急逝された。

葬儀は一月七日(金)午後八時より、デボン・イエス・キリスト教會に於て佐藤牧師司式の下に執行される。

故人には三男があり、また三人の實妹があり、共に市内に在住している。

イーグル ゴルフ
新年宴會

イーグル・ゴルフ・クラブの總會をかねた新年宴會は、一月一五日(土)午後六時から中華人街のガン・ロク飯店(南ウェントウォース街二四一四)で開かれる、と發表された。

召天ご通知

母　砥綿アサヨ　儀
(ハワイ出身)

去る一月三日(月)夜自宅で心臟發作を起し、病院での應急手當も効無く遂に同夜十時四十五分召天いたしました。葬儀は一月七日(金)夜八時よりデボン・イエス・キリスト教會に於て佐藤牧師司式の下に執り行います。故人生前のご厚誼を謝し感謝しつつ謹んで召天のご通知を申上げます

一九七七年
1511 W. Olive
Chicago 60660

喪主長男　砥綿　武志
次男　〃　健二
(在日)三男　〃　朝龍
義弟　田中儀一郎
妹　光枝
義弟　池田　早苗
妹　〃　シズエ
妹　平山ミサヲ
他親戚一同
デボン・イエス基督教會
親岡縣人會

新年會

シカゴに於いて最大の歴人會を誇る廣島縣人會の新年宴會は、來る一月十五日(土)午後六時より佛教會館交歡室で行われる。

この新年宴會は、會員が多數召天された、

故鳥羽まさ夫人
盛葬儀

故人には三男があり、また三人の實妹があり、共に市内に在住している。

砥綿夫人急逝

ハワイ出身の砥綿アサヨ夫人は一月二日(木)には教會にも出席された程であったが、翌三日夜、自宅で心臟發作を起し、病院で應急手當を受けたるも効なく、翌夜十時四十五分に急逝された。

葬儀は一月七日(金)午後八時より、デボン・イエス・キリスト教會に於て佐藤牧師司式の下に執行される。

故人には三男があり、また三人の實妹があり、共に市内に在住している。

イーグル ゴルフ
新年宴會

イーグル・ゴルフ・クラブの總會をかねた新年宴會は、一月一五日(土)午後六時から中華人街のガン・ロク飯店(南ウェントウォース街二四一四)で開かれる、と發表された。

日時　一月廿三日(日)
午後六時
場所　チャイナドール
(同場所)

◎熊本縣人會
日時　一月三十日(日)
午後五時
場所　ブロードウエイ
六三一番

◎鹿兒島縣人會
日時　一月廿三日(日)
午後六時
場所　チャイナドール
(同場所)

廣島縣人會
新年親睦會ご案内

本會本年度の總會をかねて新年宴會を左の如く催します。同郷の士が集まり、新年を祝き、健康を說明し、郷土の思い出を語り合い、又明日への力強い發展の一夕を持ちたいと思います。本郷出身者並に各縣故郷各位は何卒家族、友人お誘い合せの上厳しく御來會を切に懇請しております。

▲一月十五日(土)午後六時
▲シカゴ中西部佛教會社交室で
(西メノモニー街四三五)
▲會費　男子八弗　婦人七弗

餘興は長近歸人の舞踊や司友會若幹師匠門下の日本舞踊があります。

なお關部の都合により申し込みは前々日までに次の何れか(一何卒お願いいたします

内本忠氏　(電話)　二七五ー六六六〇
杉本勇氏　(電話)　WH　三ー〇四六三

シカゴ廣島縣人會

縣出身者並に縁故者各位

新年會

九州の大歸、熊本及び鹿兒島の三縣人會年末の新年宴會は、玆數年間三縣合同主催の下に開かれたが、本年は諸種の都合で別個と鹿兒島兩縣は合同で開かれるが、熊本人會は、別に左の所で開かれることに決定した。

三縣人會の諸氏は、當日はそれぞれ友人知己を誘い合わせて御來會下さるよう願んでいる。案内廣告は來週あたりに本紙に掲載される。

◎鹿兒島縣人會
日時　一月廿三日(日)
午後六時
場所　チャイナドール
(同場所)

◎熊本縣人會
日時　一月三十日(日)
午後五時
場所　ブロードウエイ
六三一番

廣島縣人會
新年親睦會ご案内

本會本年度の總會をかねて新年宴會を左の如く催します。同郷の士が集まり、新年を祝き、健康を說明し、郷土の思い出を語り合い、又明日への力強い發展の一夕を持ちたいと思います。本郷出身者並に各縣故郷各位は何卒家族、友人お誘い合せの上厳しく御來會を切に懇請しております。

▲一月十五日(土)午後六時
▲シカゴ中西部佛教會社交室で
(西メノモニー街四三五)
▲會費　男子八弗　婦人七弗

餘興は長近歸人の舞踊や司友會若幹師匠門下の日本舞踊があります。

なお關部の都合により申し込みは前々日までに次の何れか(一何卒お願いいたします

内本忠氏　(電話)　二七五ー六六六〇
杉本勇氏　(電話)　WH　三ー〇四六三

シカゴ廣島縣人會

縣出身者並に縁故者各位

新年會

九州の大歸、熊本及び鹿兒島の三縣人會年末の新年宴會は、玆數年間三縣合同主催の下に開かれたが、本年は諸種の都合で別個と鹿兒島兩縣は合同で開かれるが、熊本人會は、別に左の所で開かれることに決定した。

三縣人會の諸氏は、當日はそれぞれ友人知己を誘い合わせて御來會下さるよう願んでいる。案内廣告は來週あたりに本紙に掲載される。

◎鹿兒島縣人會
日時　一月廿三日(日)
午後六時
場所　チャイナドール
(同場所)

◎熊本縣人會
日時　一月三十日(日)
午後五時
場所　ブロードウエイ
六三一番

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI　つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

シカゴ日本人共濟會
事務所　一四三四(會本)
(サンランド橋)
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

新開店　鯉城

RIJO

Located in the penthouse of the Northlake Hotel this Restaurant/Piano Bar is what travelers to Tokyo would expect of that City's finest hotel in decor, food, service entertainment and ambience.

It is hoped you agree.

Monday thru Saturday
5:00 - 2:00

Authentic Japanese
Cuisine
Music
Atmosphere

RIJO
Restaurant/Piano Bar
401 West Lake Street
Northlake, Illinois 60164
312/562-9000

FINALLY EAST OF TOKYO
The supreme delights of Traditional Japanese Cuisine served in authentic private huts... for 2 or 3 or more

はな

TEAHOUSE OF
Hana Sakura
310 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30 a.m. to Monday - Friday
Dinner 5:00 - 12:00 daily
Reservations suggested Tel. 312-

高級「花さくら」
日本料理店

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

TIMOTHY CHANG, M.D.
6130 N. Sheridan Rd.
Tel: 743-2600 Ext. 245
Daytime emergency
Tel: 912-3853

●火、木、日ー午後六時十五分より九時半まで
●土曜日午前九時より一時まで
予約は日英兩語何れでもお電話下さい
小兒科　張健昌

通信販売
天狗十王精

・体力増強に　・滋養強壮に
・肩こりに　・神経痛に
60錠入(約24日分)　$ 18.00
120錠入(約48日分)　$ 30.00
240錠入(約96日分)　$ 50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$ 14.00
ステレオ	$ 9.50	$ 18.00

W.L.P(こけし形)1ダース $ 10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

公認
山田旅行社
◉春秋二季
訪日觀光團
▼日本行き、戻入國、手續等も調べます
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鉄道、バスの切符、販賣
▼世界名所觀光地を個人希望通りに旅行作成
▼トラベラー・チェック発行
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田旅保險事務所
クラーク街八一一

謝恩大賣出し

(日本行往復航空券二枚が當ります)

左記の食料品店にてお客さまに對し航空券切符の抽籤券を差上げます

ダイヤモンド商會
フランクリン食料品店
古屋商店
スター・マーケット
ヨーク食料品店

WIN A TRIP TO JAPAN
Enter a contest to win a trip to Japan via JAL. Visit any stores listed below and put your name and address on the entry blank. No purchase is necessary. Supply is limited, so HURRY.
Sponsored by: Diamond Trading Co., Franklin Food, Furuya & Co., Star Market, York Food Market.

小倉寶石店へどうぞ

寶石についての御質問は信用ある
取扱い品(産地直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月ー金 9:00 am ー 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ー 3.00 pm
日曜日 ー 休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　(卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

謹みて新年の御挨拶を申しあげます

本年もよろしくお願い申し上げます
最近日本より多數の新刊書ならびにレコードが入荷いたしましたので、ぜひ一度ご來店下さい

書籍

不毛の地帶　山崎豊子
火宅の人　檀一雄
高台の家　松本清張
火の路(上、下)　松本清張
毎日が日曜日　城山三郎
翔ぶが如く(全七巻)　司馬遼太郎
他に山手樹一郎の小説が多數

レコード

五木ひろしのラスベガス・ショー
美空ひばりの藝能二十周年記念
森進一、北島三郎、橋幸夫、クラーク永井、水前寺清子、島倉千代子、都はるみ

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

日曜日　午前十時半より午後四時まで
週日　午前九時半ー午後六時半まで
土曜日　午前九時半ー午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
5744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bitterweet 8-7971-2
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 5 1977 Second-class postage paid at Chicago Illinois VOLUME 31 2857

宣教百年祭

堀越キャスパー

謹新春　主に在る兄弟姉妹の上に豊かなる恵みがある様に新年のグリーティングをお送りします。

本年も相い変らず、なんて言わないで、今年は大いに変化進展し、生命の躍動するような年を迎えられるようにと祈ります。

米国に住む日系人クリスチャンにとって今年は主の栄光を現す望みを持つ年です。百々一周は日系人キリスト教宣教百年を迎える準備をしています。日系人々口五、六万人の五パーセントのクリスチャンは、この豊富を通し、信仰の祝び、神の御恩を深く感謝する年です。

去る九月に開かれた、全国準備委員会に於て選ばれた日程は、次の如くです。

「百年祭を祝い、道案を記念し、キリストへの献身を確認する。」

次に教会及び記念祭を紹介し、皆様のお祈りを願いたいと存じます。

最初の団体『聞音會』が組織されたサンフランシスコ市に於て、十月五日（水）より九日（日）が全国祝賀祭です。第一日には、日米クリスチャン大会（第二回）が開かれ、第二日には、全米牧師（一、二、三世）大会、第三日は、全国信徒大会が催されます。六日の夕には、引退牧師及び教職の記念晩餐会が催されます。八日は、百年祭大会の合台と記念大晩餐会が催されます。九日（日）朝は各教会礼拝に参加し、午後三時より、記念礼拝式典、聖餐式が、市内メーソン衆、第一組合教会に於いて守られます。その夜はシェラトン パレス ホテルに於て記念大晩餐会が催されます。以上、サンフランシスコ市に於ける『全国祝賀会』でありますが、来週にはシアトル市、シカゴ市及びロサンゼルス市に於て、地方的祝賀会が催されるのです。

現在、約二五〇余の日系人教会は次の如き教派に属して運営しています。合同メソジスト教会、合同長老教会、組合教会、バプテスト教会（アメリカン及び南北派）、聖公会、ホーリネス教会及びフリーメソジスト教会です。

更にローマ カソリック及びその他の教派もあります。

次に百年祭記念事業を少し紹介します。

第一に『北米日系キリスト教史』の出版です。

歴史書の名前は『百年の道標』（一八七七年―一九七七年）。出版前特別価は一冊十五弗。二月十五日以後は一冊二十弗となります。三五〇余頁の歴史、写真の内容は、各教会歴史、各教派及び団体の歴史、各地方連盟の歴史、全教師の経歴、戦時収容所の教会、其の他特別編があります。上等の製本です。全米にある各教派の本部や神学校の図書館に、又西部沿岸の各市町図書館に、お申し下さると幸いです。個人用、家庭用、又贈答や三世の為への贈物ともなります。私共、一生一冊

百年祭に関する吾々委員は更にこの記事を通し、一、日米両国キリスト教会の歴史なる偉業を記録することが、アパ組の小川常明主事により責任をもって下さることになっています。約十五分―二十分、英語と日本語で出来ますから、北米日系人の委員会で、また諸集会で御紹介されれば幸いです。日米両教会の理解と協力の基礎になりましょう。

札幌の思い出

早野幸子

札幌には、六個潜静とかいてあった。駅灯を持った山男を発見。先生が生徒の間に交って一列になって、夕方から登って行く。最があっても足元は暗いので、前後の人達と離れないために、口々に「六個潜静お山は晴天」と言いながら登る。大変に嬉しくなって、遅くてとらなければならないので、落伍者が出て来る。晩中若男女して頂上につく頃は、丁度夜が明けかけるので、思はず知らず感激をもたらした。わづか六千尺の山の頂上でも、この美しさである如何に自然の偉大であるかは、グランドキャニオンを見ても感もが同じような感銘を受けると思う。ましてや、宇宙人が、地球を離れて遠距から見た地球の美しさは、表現することが出来ないといったことが頷ける。

この組織者七登山から帰った私が、まだ二日、日をさまさず眠って、また由で、母が心配して、時々部屋に来てみたそうだ。

昔の札幌附近の雨は、いつも熊の大海であったので、対ていの家では、火鉢を外へ持ち出して、あまり窓ひも心配しなくてもよいので、炭もあぶっていただくが、イヴよりもあぶらこくて、非常においしかった。昔の子の餓鬼でわかるように、熊の大鍋も近頃ではなくなったらしいのであまりソラン節も、はやらないかも知れない。

この熊を干して、秋の漬物時に大根や、大根の葉と一緒に塩と鮭をいれて漬たらは、札幌附近特の物で、大そうおいしい漬物であった。冬の新鮮な野菜の足りる時には漬物は大切な役目をはたすので、殺ケ月分も色々な方法で漬ける秋の終りは主婦の一番多忙な時であった。最近の主婦達は、料理法や材料が豊富なので、昔のように色々な種類を大量漬ける等ということはしないそうだ。

父の若い時には、ワイオミングに居るような黒い熊が、自由に歩いていたそうで、人間が汗臭米俵を肩にかつぐようにして、立って後足で歩くので、熊を撃たなければならない時がよくあったそうだ。後頭を歩く時は、必らず二、三人がよって、物をたたいて騒々しくし、熊明をかざして歩くと、熊の方が恐れて逃げ

たそうだが、最近はこの熊も大分少くなった由。

パチェラーさんの外に、札幌の人達にとって、忘れることの出来ないアメリカの婦人がいる。ボーリンさんといって、ローランド牧師夫妻の長女として、約八十年前に、神戸で生れた。大人の大部分をアメリカの大学で勉強したのをはじめ、札幌で暮した。六人の御子さんを、ボーリンさんは自分で教え、大学教育のために、次々とアメリカに送った。夫妻共々、この多忙な中から、大学で教えたばかりでなく、学生の相談役、札幌市のため、通訳や色々な事につくした。

如何に日本語の上手な外国人がいても、このボーリンさんのように上手な人は、さきにも、後にもないと思う。私の母と、意気投合のズバズバ語まで言って笑うことか出来る程、日本語をよく知っていた。

サラダよりは、お漬物、おつまみよりは、お味噌汁が好きで、心は日本人であった。私が訪問した時は、不幸にして御主人を失われ、御自分は病床に臥られたが、第二次世界大戦中に、御主人と共に札幌に住っていた時、あの物資の不足した中から、札幌の人達がいそう親切にして下さったと涙ながらに話してくれた。今は園山の墓地に、静かに眠っておられる。

私が筆を上く下した頃は、まだ飛行機はなし、いやでも津軽海峡を船で渡らなければならなかった。その頃は、最数で四時間も荒波にゆられるとお決コロ〳〵ころがって、どんな強い人でも、ひどく船酔をした。また色々な故で、大勢の人がこの海峡で命を落している。

ところが、この激しい津軽海峡を、現在、青森の町方から十三年間にわたって渡り歩いて、感激無量である。世界一の長い鉄道トンネルで、三十四哩である。三千六百人の人が、日夜休まずに十二年も掘っているのに、働いか九人の犠牲者しか出していないは、素晴しい安全の鉄道を掘る工事としては、大成功である。完成の暁は、「ヒカリ」のように早い汽車が、自動車なども乗せて、たった四十分で、この津軽海峡を走るそう。

わが家の味

玄米食

まず、食生活の中心概念を確保することが大切だ。すなわち、主食を玄米に切りかえることが最も大事なことである。モンスーン地帯である日本で健康に暮すためにはコメ（玄米）を主食にすることが不可欠なのである。濃度が高く、しかも四季に加えて大量その他の小さざまな無機の鉱物がある。そんな風土に適応する都度の能力を養うのには、炭水化合物を中心として、粗タン白質脂肪、ミネラルビタミン、酵素が複合しており、基礎体力を強めて体質のバランスをとり、体の冷えを防ぐ玄米食が不可欠なのだ。ともあれ、日本人の生理によさわしい玄米、主食に切りかえると血液がきれいになる。そのため感覚器官機能も正常化される。「玄米食によって肥満を完全に治すことができるが、同時に味覚が鋭くなって、微妙な味がわかるようになる」とはテレビ番組で伊丹十三氏が述べた言葉であるが、このような変化は、玄米食を始めた人にならだれにも起ることだ。

味覚が正常化すると、肉やマヨネーズ、ケチャップ、白砂糖、化学調味料などが嫌になる代わりに、しょう油、アラ塩の複雑微妙な味がわかるようになり、野菜が好きになる。

百年祭に関する吾々委員は更にこの記事を通し、一、日米両国キリスト教会の歴史なる偉業を記録することが、アパ組の小川常明主事により責任をもって下さることになっています。約十五分―二十分、英語と日本語で出来ますから、北米日系人の委員会で、また諸集会で御紹介されれば幸いです。日米両教会の理解と協力の基礎になりましょう。

札幌の思い出

早野幸子

札幌には、六個潜静とかいてあった。駅灯を持った山男を発見。先生が生徒の間に交って一列になって、夕方から登って行く。最があっても足元は暗いので、前後の人達と離れないために、口々に「六個潜静お山は晴天」と言いながら登る。大変に嬉しくなって、遅くてとらなければならないので、落伍者が出て来る。晩中若男女して頂上につく頃は、丁度夜が明けかけるので、思はず知らず感激をもたらした。わづか六千尺の山の頂上でも、この美しさである如何に自然の偉大であるかは、グランドキャニオンを見ても感もが同じような感銘を受けると思う。ましてや、宇宙人が、地球を離れて遠距から見た地球の美しさは、表現することが出来ないといったことが頷ける。

この組織者七登山から帰った私が、まだ二日、日をさまさず眠って、また由で、母が心配して、時々部屋に来てみたそうだ。

昔の札幌附近の雨は、いつも熊の大海であったので、対ていの家では、火鉢を外へ持ち出して、あまり窓ひも心配しなくてもよいので、炭もあぶっていただくが、イヴよりもあぶらこくて、非常においしかった。昔の子の餓鬼でわかるように、熊の大鍋も近頃ではなくなったらしいのであまりソラン節も、はやらないかも知れない。

この熊を干して、秋の漬物時に大根や、大根の葉と一緒に塩と鮭をいれて漬たらは、札幌附近特の物で、大そうおいしい漬物であった。冬の新鮮な野菜の足りる時には漬物は大切な役目をはたすので、殺ケ月分も色々な方法で漬ける秋の終りは主婦の一番多忙な時であった。最近の主婦達は、料理法や材料が豊富なので、昔のように色々な種類を大量漬ける等ということはしないそうだ。

父の若い時には、ワイオミングに居るような黒い熊が、自由に歩いていたそうで、人間が汗臭米俵を肩にかつぐようにして、立って後足で歩くので、熊を撃たなければならない時がよくあったそうだ。後頭を歩く時は、必らず二、三人がよって、物をたたいて騒々しくし、熊明をかざして歩くと、熊の方が恐れて逃げ

わが家の味

玄米食

まず、食生活の中心概念を確保することが大切だ。すなわち、主食を玄米に切りかえることが最も大事なことである。モンスーン地帯である日本で健康に暮すためにはコメ（玄米）を主食にすることが不可欠なのである。濃度が高く、しかも四季に加えて大量その他の小さざまな無機の鉱物がある。そんな風土に適応する都度の能力を養うのには、炭水化合物を中心として、粗タン白質脂肪、ミネラルビタミン、酵素が複合しており、基礎体力を強めて体質のバランスをとり、体の冷えを防ぐ玄米食が不可欠なのだ。ともあれ、日本人の生理によさわしい玄米、主食に切りかえると血液がきれいになる。そのため感覚器官機能も正常化される。「玄米食によって肥満を完全に治すことができるが、同時に味覚が鋭くなって、微妙な味がわかるようになる」とはテレビ番組で伊丹十三氏が述べた言葉であるが、このような変化は、玄米食を始めた人にならだれにも起ることだ。

味覚が正常化すると、肉やマヨネーズ、ケチャップ、白砂糖、化学調味料などが嫌になる代わりに、しょう油、アラ塩の複雑微妙な味がわかるようになり、野菜が好きになる。

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子　KAY NOMA 野間恵子

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 279-8969
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃買の ご相談に気軽に応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウォシール薬店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来
ムヴイング サービス

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

Patronize Our Advertisers

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

SEWING MACHINE OPERATORS
We have immediate Openings for experienced Industrial Stitchers.
• PERMANENT POSITIONS/DAY SHIFT
• $3.03 TO $3.56 DEPENDING ON EXPERIENCE
• INCENTIVE OPPORTUNITY
• PAID HOLIDAYS
• INSURANCE COMPLETELY CO. PAID
Phone for Appointment or Apply in Person
RIDDELL, INC.
Ms. Hwee Ho — 929-4200
1151 W. ROSCOE 929-4200
E. O. E. M/F

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs draiped, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0866 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin
in Hawaiian Style

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)
PAUL M. OTAKE (General Insurance)
Bus 561-0450 - Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210 775-8872

Your Classified Ads

HELP WANTED
PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474.

THE NORTHLAKE HOTEL
desires energetic and conscienctious
Hotel Maids
House Men
Switchboard Operators
Hotel already has Japanese staff in its restaurant.
Call 562-9000
Ms. Kawakami

FOR RENT
6 RM. apt. 2nd flr. 3600 north & 1500 west. 248-8559.
4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING 225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
..ow Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

KIRIN
Net contents 12 U. S. Fluid ounces

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5537
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
&CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります

中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE-OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の 中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（金）日七月一年七七九一　　第八五八二號

シカゴ新報

Publisher. K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year (Sat. only) $7.50
One Year $14.00
Half Year $7.50
Single Copy 15

トレーディング商會
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

上院指導者バードとベーカー
歴史的な第九五議會開かる
注意の焦點は一月二十日に

（ワシントン）第九五議會が開かれた四日にまず上院指導者選擧が民共兩黨で行われ、共和黨ではバード・ベーカー（テネシー）が予想を裏切って總務に當選し、ロバート・バード（西バージニア）が民主黨總務に當選したのは予想された如くであった。ラッシー・クラントン（加州）が民主黨副總務に當選し、上院三番目の位置である上院議會書記にはダニエル井上（ハワイ）が選擧された。上院指導者は下院が正式に選擧される前に、個々のコーカスで決定される。

六二對三八で民主黨に壓倒されている共和黨上院は、副總務ロバート・グリフィン（ミシガン）を總務に選擧すると予想されていた。彼は一九六九年以來の副總務であり、聰明な唯一人の總務候補であった。しかし、これまで總務となるのを拒んで三度まで固辭した。共和黨スタッフ・ディレクターのスチュアート・スパイダスであり、政策委員長にはゴードン・タワー（テキサス）が再選された。

ベーカーは故エベレット・ダークセンの女婿であり、上院サウスゲート調査委員會委員長として過去數年間に知られている。グリフィンと比して人間的に色彩があり、實現力の持ち主である。コーカス後「どうして勝ったのか、わからん」とベーカーはいった。民主黨コーカスで少しばかり戰術であったのは、ヒューバート・ハンフレイが投票に入る直前に總務候補であるのを撤回したことであった。昨秋の手術とその後の治療を經て年令を加えたように見られるようになって總務に當選し、ロバート・バード（西バージニア）が民主黨總務に當選したのは予想された如くであった。アラン・クランスト

デイリイ以後 (二)

シカゴには、世界の殆ど總ての人種が住んでいる、と言っていいが、ワルソウが次いで世界で最も多くのポーランド人が住む都市、と言われるだけあって、わけても多數の——約六〇万人——のポーランド系市民がいる。彼らの間から出て、政界、官界、またはは司法界で名をなしている者は少くない。一九七二年にデイリイの跡目に坐けてチャルス・パーシイに上院選で挑戦して安全な下票を獲得により、その後は市長になっているローマン・プシンスキイもその一人であり、彼をまじえて十三人の市會議員を選出している。ポーランド系市民の二倍前後の人口を持つ黒人の市會代表ブロックと等しい市會最大の人種的ブロックである。黒人市長が——少くとも今までのところ——黒人地域を地盤としてのみ選出されているのと異なり、ポーランド系候補者は廣い人種層から支持され得るので、この相違が出て來ている。

黒人コンミュニティ、とくにその指導者が、次のシカゴ市長は彼らの間から、と期待しているとしたら、東歐系市民がポーランド系市長の生れるのを希望しているのに不思議はない。フロストが市長代行となり、六月のアドバンテージを取ろうとしたのに、彼らが機妙に反應したのに、何よりも權力闘爭意識から來ていたが、東歐系移民間に強い人種的偏見に影響されていた。シカゴで人種的紛爭が生じるのは、きまって東歐系人種の多い住宅地域である。

ところで、權力意識や人種的偏見は、ポーランド系市長に限られているわけではない。デイリイの死で突然に生じた權力の空白を埋める位置におかれた市廳指導部は、外なしに持っていた。だから彼らの努力は、黒人市長中で誰よりも權力の座に近い立場にいたフロストを、デールからシャットアウトすることにまず向けられたのである。だから、デイリイが亡くなった直後から始められたマヌーバーは、權力闘爭が中心であったに拘わらず、人種的對立の色彩を濃厚にしていた。少くとも黒人コンミュニティは、人種的立場から情を判斷した。ジェッシイ・ジャクソンやR黒人下議員ラルフ・メトカルフが市會に警告を與えたのが、それを示している。事態がこのまま進めば、市會が人種的闘爭に巻き込まれることになるかも知れなかった。

デイリイはシカゴの雄ない人種をコントロールすることを知っていた。シーモア・サイモンのクック郡ボード議長姫さまが心配して、きっと里再選の希望を認めなかったことで、ユダヤ人を離反させたのを除けば、彼はあらゆる人種から支持されていた。それぞれの人種が人種的に誇り又は滿足を感じる位置を巧に分配することで、彼らをコントロールしたのである。フロストはデイリイ以後にポーランド系ブロックが擔當する市長に選ぶことでの人種を喜ばせ、裏歐系はマイケル・ビランデクを市會で同も重要な財務委員長につけることで滿足させ、ダン・ロステンコフスキイを彼の議會代表とすることで、ポーランド人の好意を買い、アイルランド系にはジョージ・ダンをクック郡ボード議長として與える、というテクニークである。消防署員にポーランド系が多く、警官にアイルランド系の採用が目立っているのもテクニークの一部である。公共住宅がサウスサイドに集中されているのは、黒人を密集させるのでなければ、彼らを代表する運動下議員はもうまでもなく、市長も選擧されないからであり、黒人の多くがそれを求めていたからである。

ところが、デイリイ死後のマヌーバーで、この二種の人種的ハーモニイが破壞され了うになつて來たのである。フロストが市長代行になるのに反對した市議員も、人種的紛爭が生じるのを喜ばなかつ。デイリイが墓石の下で苦笑しているだろうと思い度くなるほどの取り引きがこゝから始められた。デールはクリスマスの翌日の二十六日に、七時間半に及ぶマラソン協議で作られた。その條件は次のようであつた。

◆市會財務委員長マイケル・ビランデクを市長代行に選擧する。彼の任期は六ヶ月後の選擧でデイリイの未完任期を受けつぐ新市長が選ばれるまでとし、彼はこの選擧の候補者とならない。

◆フロストを市會財務委員長に選擧する。彼は特別市長會議で、黒人公園候補に擔當しないことに同意するが、彼自身の名を候補公園委の考慮に提出することを認められる。

◆副市長の位置を市會常議員で設け、これにはポーランド系ブロックが推擧する市議を選擧する。ポーランド系ブロックは、二十七日にコーカスを開き、デイリイが初めて市長になつた一九五五年以來のシニア市議カシミヤ・ラスコフスキイを推擧した。副市長が作られることでデイリイの突然の死で生じたような移動者問題をめぐる混亂を避けることができる。

◆逸早く市長代行候補であるのを表明したエドワード・ダルドルヤクは一時的市會議長となるとともに、ゾーニング委員長を兼任するのを認められる。

このデールにはフロストをまじえて六市議とクインランが參加した。しかし、デールのお膳立ては、廿二日のデイリイ葬儀の直後から、市長候の內部でビランディク、ダルドルヤク及びエドワード・パーク三市議によつて作られていた。この會合には三人の外にはイタリイ系のフレッド・ロチが參加しただけで、黒人市議は誰も招かれなかつた。

フロストが市長代行として市長室で記者會議を開こうとして入室を拒絶されていた時、二重に開錠された扉の背後では、彼をシャットアウトするための取り引きが進められていたのである。二十六日のマラソン協議は十二日に擔當されたデールの葬儀に續けることなしに、黒人とポーランド系ブロックに、それ〳〵新しい權力を讓歩することで、人種的調和を避けるのを目的としていた。聞くところによると、この會合がほゞ正確であるのを認め、フロストは他の市議と握手した、と說つた。

(R・F)

青春の風

山手樹一郎

「ああ、だめめっていう小料理屋の娘なら、あたしよく知ってるわ」

「そうか。どんな娘だね」

「訊ねつかえりで、氣が强くて、とても元氣な娘よ」

「割主を所に數くようなことはないかね」

「それは大丈夫らしいわ。とても情の深いところもあって、このごろ感わずらいをしているんですって」

「やれ〳〵、それはしおらしい」

「貧い調をして、ため息ばかりついているもんだから、おりついているもんだから、おっては通る。

「ねえ——」

「なんだ」

「來年、江戸へ歸ってきたらお雪にお嫁にしてくれる」

「するとも——。わしはもうちやんと兩親の位牌をお嫁にあずけているじゃないか」

「ふ、ふ、そうでしたね」

「だから、お師が安心して、わしが歸ってくるまで、やっぱり姫君のお相手をしていたほうがいいよ」

「そうします。あたし、もうため息なんかつきません。それに、お侍のお嫁になんだから、御藏奉公は窮屈だなんて、わがままは云っていられませんもの」

「そんなことは、だん〳〵慣れるさ」

「伯父さん、きっと驚くわ。二人でふいに歸ってこんな話をしたら」

「いや、伯父御はもうちやんと知っているだろう。どうせお父つあんの御家老の聽いた筋書なんだから、ひとつすると今ごろは駈り祝言の支度をして、首を長くして待っているんじゃないかな」

「あら、きっとそうかも知れない。いやだわ、あたし」

「なにが——」

「お祝言だなんて、恥ずかしいわ」

本當に調を赤くしているお鈴である。

(終り)

科學博物館 訪問者レコード

科學產業博物館(五七館と數える)の一九七六年度訪問者は四一七万一六一九人というレコードを作った、と同館長ダニエル・マグマスターは言った。これは一九七五年度記錄の三八一万五五六八人の九・三%增であり、シカゴの觀光ランドマークである同館が世界で最も人氣のある博物館であり、シカゴ最大のアトラクションである事實を證明した。

一日の最高入館者數レコードは一九七六年に二度破られた。十一月廿六日の「万國クリスマス祝祭」キックオフの六万二〇三一人は前年十二月十四日のレコード五万五九四九人を破った。しかし、新レコードが續いたのは十二月十二日までで、この日の「ポーランド降誕祭」には、驚く勿れ、六万八二五一人が博物館を訪れ、ポーランド人が最大民族である事實を示した。

なお博物館では熱氣、石油、水に關する從來の展示を新しくし、更に獸醫科學、プラミング、農業に關する夢展示を加えた。

SAMBO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
5475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. to 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. to 10:30 P.M.

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京行グループ フライト
週三回取り扱い
◉航空券, バス, 鐵道切符販賣
◉クレジットカード, 分割拂いによる支拂いの取扱い
いかなる御旅行の相談でもシカゴ トラベル センターにおまかせ下さい
TRY US FIRST!!

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン マイルドタイプ しょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

TOKYO INT'L RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
天ぷら、すきやき、照りやき
魚料理
カルビ、燒肉、サンジュック
東京インタナショル
開店時間 月—土 午前十一時—十時迄
日— 午前十一時—九時迄

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中國人のシェフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

鍼術研究院 開講 =入學御案内=
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の教授もいたします。
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねがんともに御安心の上、御都合に御利用下さいませ。
(日曜日 休業)
西ベルモント街九〇九号番
電話 四七二—七〇七七番
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
8207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ八二〇七番
電話 七四三—九五一五

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシュランド街
五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

GEMINI HAIR DESIGN
1136 W. AGYLE ST.
728-6472
Specializing In Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
西アーガイル街一三六
電話 七二八—六四七二
月、火、水曜日はシニア・シチズンに割引
宇都宮君枝 ジュリイ ウー

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7657 N. Crawford
Lincolnwood, Ill
677-5296
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
住所 VI-八三七八三

シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミイテング 旅行計畫等に 參加出來ます。
入會申込み及びお問合せは七六九—〇八七五
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 60123 Chicago, Ill. 60660

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元 增本葬儀社)
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ
お花の御用は電話又は直ぐに御來店下さいませ。全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西四丁目

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba-Hoky
Sales and Service
Swiss Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
1507 E. 78th St. SA 1-8851-8
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリ グラージ
電話 SA一—五三五一—二
(宮田トム及びマス)

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
▲幕の內辨當、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノバー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜中午前二時まで
「さつき」レストラント
▲シーフード カクテルのおつまみ等

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
休日は 午後五時、土、日曜祝日は 正午より開店。月曜日は休日

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-64 N. Lincoln AVE
日本御料理 「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Ca.ryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3
廣東式支那料理店 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鐵板燒 會席料理
一番
ソースサイドの一大日本レストラン
宴會には七十人樣までのお座敷をご利用下さい。待ち合いにはカクテル・ラウンヂ
週七日營業 ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
日曜は午後一時より十時迄 月曜は午後五時より十時迄 火、木曜、午前十一時—午後十時迄 金、土曜日、午前十一時—午後十時迄 水曜日休業

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-[illegible]
日本御料理
郷食堂
開店 午前十時 木曜日休業

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
すき燒
天ぷらおすし すき燒
(開店時間) (月曜日休業) (火曜日 午後五時より)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本酒飲み日本酒もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
(月曜日休日)
開店 夏季午後五時—十二時 冬季午後五時—二時
カクテル時 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三四七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 1663
日本御料理
會席おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時半—二時半
午後五時半—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時半
日曜午後四時半—十一時
8時午後四時半—十一時
(月曜は休)
亀八
(割引・パーキング)

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m., except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理堂「富士」
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
(年中無休)
午後五時より 同十一時まで
土、日、月に限り 晝十二時より開店
調理食器及び御夕食の際は是非とも御來店をお願い申します
日本御飯は、御御及びパーティ用便利もあり、宴會の御約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
(月曜日休店)
西レーク街七六(クラーク曲角)
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-9050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國及び日本料理
毎日午前十一時—朝四時迄年中無休
團體、パーテーは七十人迄予約可能

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
世四味
便利な駐車場が直ぐ裏にあります
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい

K
"K" FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 522-7074
K フード店
日本食料品一切
市內北部配達無料
フリーオートパキング附に
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3249 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
淺門昌中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇さくら米新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入 特別大物獲
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ 直送鮮魚
北部は毎日デリベリーします。

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
(チャンピロトノ食品)
▲各種日本雜誌販賣
▲業用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本一明

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上部

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
電話 LI 9-二三三

CTAのオヘヤ空港延長
連邦政府が暫定的にOK
工作費一億二五六七万弗の計畫

エルをオヘヤ空港に延長するかねてからの計畫が、連邦政府の暫定的承認を與えられた、とシカゴ公共事業局長ヤーシャル・サロウェイは四日に發表した。

一九七四年に着工が提案され、CTAのトラックをダンファン公園終點からケデイイ・エキスプレスウェイを通じて空港に延長するのを目的とする。この間の距離八哩。

一億二五六七万九二九弗のプロジェクトが、連邦運輸市大衆交通局長ロバート・パトリセリがサロウェイに「備忘なし」と書いた手紙の中に含まれてあつた。この種の手紙は、紙が書かれた日ノ最終的承認の與えられたリの間に使用される費用は連邦政府が支拂うのを意味する。「備忘なし」の手紙が書かれた公共事業で最後の承認が與えられなかつたケースはない。したがつてオヘヤ空港へのCTA延長工作に連邦政府がOKを與えるのは確實である。

ただ一つの障害は、公共事業によつて民間事業の仕事が失われない、との同意をシカゴ市が九〇四万五三〇弗を負擔する。

新ラインはケデイの中央を空港のタキシーウエイの縁まで行き、そこから地下に入り、空港の中心設備グレージの下を終點とする計畫である。

工作費の連邦政府負擔は億〇八五四万二九五一弗で、イリノイ州交通局が一八〇九万〇六五八弗を支出し、シカゴ市が九〇四万五三〇弗を負擔する。

ゴーノースウエスターン交通會社およびコンチネンタル空港交通會社――空港ヨモジ――からは得ることと工作が困難になるとの豫想していない。CTAのウェイはこの問題で困難があるとの豫想していない。CTAの並行線が作られることで、これらの交通會社が乘客を失うことから生じる收入減は市から補償されるからである。

運輸局から最終的承認が與えられるまでの仕事は、計畫とドラフトに制限され、契約は與えられないことをサロウェイは明にしたが、この準備によつて、それだけ事業完成に近づく、と言つた。構築には少くとも二カ年を必要とする。

前共和黨知事オギルビー
シカゴ市長選出馬を考慮
デイリー政策の繼續を主題に

デイリーなき後のシカゴでは市會投票でマイケル・ビラシデックが市長代行となつたが、正式市長は四月の予選を經て六月に選擧されると予想され、シカゴ政界のチンピラから大もの動きが活潑になつている。

その中で注意されるのは、共和黨前知事リチャード・オギルビーが我和黨候補として出馬するのを、質問に答えていると答えた。私が政治的にインテレストを持つのは市長と連邦上院だけだ。私も五十三で、年をとりつつある」

とオギルビーはいつた。クック郡シェリフ、クック郡ボード議長を經て知事になり、一九七二年にダン・ウオーカーのため再選を阻まれたオギルビーが、市長選擧に出馬すれば彼はデイリー（歐洲）を破り、市長選擧に當選して戻り、と示唆したのは意味深い。

「デイリーはシカゴのためにいいことをしてきた。私が知つていることが出來た。私が知事であつた時、彼と協力して仕事をした。デイリーが健康で、働いていると感じる限り、私は出馬する意を持たないだろう」

と彼はいつたが、デイリー後繼を强く無條件で支持するわけではない、とつけ加えた。

オギルビーがデイリーに抱いている感情は相互的なものであつた、と思われる。一九七五年十月にシカゴの學校援助を求めてスプリングフィールドに行つた時、デイリーは運動を持つべきでない」

と言つたが、オギルビーを支持した。彼の再選に失敗したのは州所得稅を支持したからだ、と示唆してデイリーはいつた。

「彼は確かに落選した。彼は落選せしめられるべきではなかつた。彼が居さわばならぬことをする慶胸と勇氣を持つたのは、彼の永久的クレジットである。かくの如き男氣を持たぬ者は、公共機を持つべきでない」

民主黨が壓倒的に優勢なシカゴで、オギルビー以外に共和黨から市長選に立候補する者があると思われないが、民主黨では市議ローマン・プシンスキーが最初に名乘りをあげたに續いて何人かが出馬意志を見せている。十一月選擧で知事選に負けたマイケル・ハウレットもその一人だし前州上議長で十一月選擧で檢事總長候補になつて落選したセシル・パートルもそうだが、競爭は民主黨クック郡委員長になつたジョージ・ダンと市長代行ビラシデックとなると思われる。

卒塔婆小町
自然博物館公演

フォルド自然博物館（ルーズベルト街とレーキシヨア）では廿七日（木）に日本の古い能劇「卒塔婆小町」のデモンストレーションと演出をするので、とくに婦人、太鼓年會の出席を招待している。午前十時、十時、午一時十五分の三回公演であるが會場である同博物館內ダグソン劇場の收容力に制限があるので、予約が必要である。電話は九二一〇九一六一。

入場料は弗一弗五〇仙となつている。

住所通知を
お忘れなく

米國在住の非市民は、外交官及び國際團體代表を除き、一月中に住所通知をするのを法律で命じられていることを司法省は再び注意した。

届出を怠つて提定用紙を受け取り必要事項を記入して十一月一日までに司法省へ郵便で提出するのを忘れないように、と示唆している。

召天ご通知
及び
會葬お禮

鶴井縣高槻町出身

母　鳥羽まさ　様

（享年七十五）

永らく病氣にて入院折角加療中のところ十二月廿五日十一時一時ホリーファミリー病院に於て永眠いたしました。葬儀は同二十八日午後七時半レーキサイド日本人基督教會に於て高原牙秋牧師の司式によつて執行されました。生前厳寒の夜にも拘らず教會員の方々ならびに生前御知の方々多數の會葬下さいました上に供花やお花料などを戴きましてご厚情有難く感謝しております。茲だ略儀ながら紙上を以て生前のご厚誼を感謝し併せて厚くお禮申上ます

十一月廿九日

喪主長男　鳥羽ベン勉

妻　〃　玲子

弟ミネアポリス　〃　一岡

大谷　尚文

妻　〃　代子

弟　ホノルル　〃　和右

妻　〃　勝代

長男　〃　満

長女　〃　秋子

レーキサイド日本人基督教會

教會員一同

移轉ご通知

このほど左記の新住所に移轉いたしました

竹下國雄

5224 N. Kimball

463-5379

會葬お禮

母　砥綿アサヨ儀

（ハワイ出身）

逝夢の節はご多忙中にも拘わらず多數皆樣のご會葬をただきました上、過分のご厚志の程誠に有難く衷心より感謝してをります

早速參上お禮申上べきできでございますがその意を得ず紙上をもつて厚くお禮申上げます

月七日

15211 W. Olive

Chicago 60660

喪主　砥綿　武志

（在日）　長男　隆次

叔母　朝廣　光枝

義弟　田中儀郎

妹　池田　早苗

〃　シズエ

妹　平山ミサヲ

他親戚一同

デボディス基督教會

關係人會

コーヒ・暴騰
ボイコット運動

コーヒー値段が一ポンド三弗をヒットしようとしてコーヒー消費者團體や勞働組織が組織されているが、シカゴでは、ヒルマンを除くほとんどのスーパーマーケットが四十五日間のコーヒー値段凍結に同意したこと、市長代行マイケル・ビラデック發表した同意はマーケット・チェイン消費者諮問委員會ジェーン・バーグ女史らの交渉により達せられた。大井知らずに暴騰するコーヒー値段に發せられた市民の不平と抗議に應じて、バーンは交渉に入つた。しかしバーン局長と記者會見に出席したスーパーマーケット重役は、長期的にコーヒー値下げを要求するのは困難であるとの理由を擧げ、ドミニク代表によると、現在四弗九十九仙で賣られているマックスウエルの二ポンド罐を店が新に仕入れる時は五弗七十二仙拂わねばならない。そうである。米國人の消費するコーヒーの六〇%が職人されるブラジルのクロップが、時ならぬ霜で破壞されたので、値段暴騰が生じたのだそうだが、破壞されたコーヒー樹の回復には時間が必要なので、値上りはしばらくは停止されない、ということになるだからボイコット運動が各地で組織されているわけだが、バーン局長によると、余り効果はないしい。

「米國人はコーヒーがなければ、やつて行けないようだ」

と彼女は言つた。ニューヨーク市消費者事情局長エレナー・グンディバーソン史は、彼女のボイコット努力の一環として、コーヒーを飲むことを擬態語でもある。

廣島県人會
新年親睦會ご案内

本會本年度の總會をかねて新年宴會を左の如く催します。同郷の士が集まり、新年を祝ぎ、健康を祝福し、鄉土の思い出を語り合い、又喫茶んを聞いて樂しい親睦の一夕を持ちたいと思います。本縣出身者並に各縣出身者並に各縣故者各位は何卒家族、友人お誘い合せの上奮つて御來會を切に希望しております

▲一月十九日（土）午後六時

▲シカゴ中西部佛教會社交室で

（西メノモニー梅四三五）

▲會費　男子八弗　婦人七弗

▲會費　男子八弗　婦人七弗

餘興は移近輸入の餘興や司友會若幼師匠門下の日本舞踊があります

なお當日の都合により申し込みは前々日までに次の何れかへ何卒お願いいたします

（內）本忠氏　（電話）二七五ニ六六〇

杉本勇氏　（電話）WH 三ニ〇四六三

シカゴ廣島県人會

縣出身者並に縁故者各位

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付

永住權得を手傳います

希望者は經歷を左記まで送つて下さい

NICHIBEI-KAI

4514 S. Emerson Ave.

Indianapolis, Ind. 46203

美東
運轉教授所

Tel. 564-9112

月曜と木曜日はパーミソト入手教授に五弗郊外居住者にもエキストラチャーヂなし

二四時間サービス

敎授料

一時間十三弗五十仙

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611

Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□營業種目□

日本及び國內旅行手續一切

飛行機、船、汽車、バスの切符

販賣、旅行保險、內外送金業

通譯、觀光案內、斡旋、其他

旅行に關する全般的業務

（ノータリーパブリック證書、認證、續一切　無料ラクに　配達いたします）

訪日觀光予定日

●一月三十日（日）―二月二日（月）

●二月二七日（日）―三月二日（木）

●三月十六日（木）―三月十九日（火）

●四月十九日（火）―四月廿二日（木）

●五月十日（火）―五月十六日（月）

●五月十五日（水）―八月四日（木）

●六月二八日（火）―八月二日（火）

公認　菅野旅行社

代表　菅野武司

松陽キネマ・正月映畵

幕末動亂期の屈指の青年劍士

沖田總司

草刈正雄　高橋幸治　主演

美空ひばり藝能生活廿五周年映畵

女の花道

美空ひばり　田村高廣　主演

一月八日（土）午後七時

一月九日（日）午後六時半

シカゴ佛教會ホール

1151 W. Leland Ave.

求む

ウエイトレス及びクック（パート・タイムも可）

鯉城レストラン

電話五六二―九〇〇〇（川上まで）

青年を求む。

電話五二八―八一九二　パート　タイム

貸度

ケデネット・アパート

北セッジウイク二一一九

電話四七二―七一五七

要求欄

住所變更の場合は新、舊アドレスとジプコードをお知らせ下さい

シカゴ新報社

印刷物の御用は

シカゴ新報印刷部へ

シカゴ日系人會

日系人會（會員の都は左記（會員證提示下さい。

事務局　東オハイオ街（ハイオ橋）

17 E. Ohio St.

電話九四四―六三二〇

シカゴ

日本人共濟會

事務所　一四三三（ハイランド橋）

1433 W. Leland

Tel: 728-8583

MI JIN

Korean Restaurant

2844 W. Devon Ave.

中國料理韓國料理
美進莊

宴會の予約を受けます

午前十一時―午後十一時まで

月曜休日（無料駐車場完）

電話四六五―五〇　二五

MYLES'

AUTOMOTIVE

& BODY SHOP

5410 N. Broadway

878-1770

Myles Miyauchi, proprietor

マイルス

―自動車修繕―

オートモーチブ

ブロードウエイ五四一〇

電話八七八―一七七〇

宮内俊夫

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI　つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation

CHICAGO OFFICE

1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609

TEL. 254-5354

TIMOTHY CHANG, M.D.

6130 N. Sheridan Rd.

Tel: 743-2600 Ext. 245

Daytime emergency

Tel: 942-3958

●火、木、日―午後六時より九時まで

●土曜日―午前十時より一時まで

予約は日英兩語何れでもお話下さい

小兒科　張健昌

通信販売
天狗十王精

●体力増強に　●滋養強壯に

●肩こりに　●神経痛に

60錠入（約24日分）　$18.00

120錠入（約48日分）　$30.00

240錠入（約96日分）　$50.00

あなたの愛情計画に

セルフード

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP（こけし形）1ダース		$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。

MINATO IMPORT-EXPORT, INC.

135-31 COOLIDGE AVE.

BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*

812 N. Clark St　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2750

公認　山田旅行社

◉春秋二季

訪日觀光團

▼日本行き　再入國、呼寄せ手續き

◉國內、ハワイ、日本

歐州、南米、各國ゆき

航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣

◉歐州各國觀光及び世界一周旅行

ホテル斡旋、團體、個人旅行、ビジネス及び觀光旅行、トランスポーテーション一般

●各種保險

ノータリー事務

山田商保險事務所

クラーク街八一二

鯉城

RIJO

Located in the penthouse of the Northlake Hotel this Restaurant/Piano Bar is what travelers to Tokyo would expect of that City's finest hotel in decor, food, service, entertainment and ambience.

It is hoped you agree.

Monday thru Saturday

5:00 - 2:00

RIJO

Restaurant/Piano Bar

401 West Lake Street

Northlake, Illinois 60164

312/562-9000

Authentic Japanese

Cuisine

Music

Atmosphere

FINALLY EAST OF TOKYO

The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more

はな

TEAHOUSE OF

Hana Sakura

210 East Ohio Street

Chicago, Illinois 60611

Luncheon 11:30-2:30 Monday-Friday

Dinner 5:00-12:00 daily

Reservations suggested Tel. 312 751 2100

高級「花さくら」
日本料理店

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋

しやぶしやぶ、お茶づけ等

その他何でもお好み次第

東オハイオ街二一〇番

謝恩大賣出し

（日本行往復航空券二枚が當ります）

左記の食料品店にてお客さまに對し航空券切符の抽籤券を差上げます

共催

ダイヤモンド商會

フランクリン食料品店

古屋商店

スター・マーケット

ヨーク食料品店

WIN A TRIP TO JAPAN

Enter a contest to win a trip to Japan via JAL. Visit any stores liated below and put your name and address on the entry blank. No purchase is necessary. Supply is limited, so HURRY.

Sponsored by: Diamond Trading Co., Franklin Food, Furuya & Co., Star Market, York Food Market.

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.　Tel. 472-5520-21

ダイヤモンド米、國產米、丸金醬油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間

日曜日　午前十時半より午後四時まで

週日　午前九時半―午後六時半まで

土曜日　午前九時半　午後七時まで

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）

851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社、

謹みて新年の御挨拶を申しあげます

本年もよろしくお願い申し上げます

最近日本より多數の新刊書ならびにレコードが入荷いたしましたので、ぜひ一度ご來店下さい

書籍

不毛の地帶　山崎豊子

火宅の人　檀一雄

高台の家　松本清張

火の路（上、下）　松本清張

毎日が日曜日　城山三郎

翅ぶが如く（全七巻）司馬遼太郎

他に山手樹一郎の小說が多數

レコード

五木ひろしハラスベガス・ショー

美空ひばりの藝能二十周年記念

森進一、北島三郎、橋幸夫"フランク永井、水前寺清子、島倉千代子、都はるみ

週日……午前10時―午後6時

土曜日……10時―7時

日曜日は正午より五時まで開店

書石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切

營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm

土曜日　9:30 am ― 3.00 pm

日曜日　―　休業

OGURA MFG. JEWELERS

TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.

(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing

Diamonds Emeralds

Rubies Sapphires

All Genuine Stones

5 N. Wabash Bldg. Rm 703

CHICAGO, ILL. 60602

Tel: 346-2695 or 332-6523-4

The CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
5744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 7 1977 Second-class postage paid at Chicago Illinois VOLUME 31 2858

A'A Studies Center Publishes Collection

The Asian American Studies Center of the University of California at Los Angeles announced the publication of COUNTERPOINT: PERSPECTIVES OF ASIAN AMERICA, a new collection of 54 articles and 31 selected short stories and poems on the Asian experience in America.

Richly illustrated with 130 photographs and illustrations, the book is divided into three major parts: Critical perspectives, contemporary issues and literature. Using different approaches, they offer studies from the standpoint of various Asian American ethnic groups, each with their own distinctive identity and history yet bound by common American experience. Some raise fresh and disturbing questions about American history and society. Others, based on original research, break new grounds by offering insights on links between Asian and American studies.

Edited by Emma Gee with Bruce Iwasaki, Mike Murase and others the selected short stories and poems by older and younger gifted writers such as Hisaye Yamamoto, Toshio Mori, Momoko Ito and Lawson Inada, exemplify the creative literary force firmly rooted in Asian American life.

The book is available in both hard and soft cover editions from bookstores or the publisher, Asian American Studies Center, 2332 Campbell Hall, UCLA, Los Angeles, Calif. 90024, for $8.95 soft cover, and $15.95, hard cover, until March 1, 1977, when the hard cover edition will be $17.95. Mail order must be accompanied by $.50 per book.

Chicago Community Congratulate Rev. Oyama

Japanese Association of Chicago will sponsor a New Year party Sunday, January 9 at Chiam Restaurant, 2323 S. Wenthworth Ave. The party is also an occasion for the Japanese residents in Chicago to congratulate the Rev. Andrew Y. Oyama who was honored by the Japanese government last autumn for his community service. Consul General Kiyoshi Sumiya, Mr. Shugeyasu Kato, president of the Japanese Chamber of Commerce in Chicago as well as representatives of JACL and Japanese American Service Committee will deliver congratulatory messages.

The party starts 4:00 p.m. with Mr. Kenji Nakane as the toastmaster.

Hospital Cost

Because of high hospital cost more and more is being heard these days about "HOME HEALTH CARE." Much of this care is being furnished to senior citizens under Medicare Benefits.

A new agency to furnish this type of care was recently established to service Medicare patients on the Northside of Chicago. It is called Northside Home Health Care. It is a certified medicare provider and will care for Medicare patients in their homes, furnishing registered nurses, nurse's aides, physical and other therapists.

The Northside does all paperwork and is re-imbursed by the Social Security Administration for care rendered. Its activities are monitored by the Illinois Department of Public Health on behalf of the federal government. Its nursing director is Mrs. Suzane Hanrahan, R.N., who has had many years of experience in rehabilitation and care of the acutely ill. For further information or patient referral, call 649-0480.

For Fresno's Church

FRESNO—The Fresno Buddhist Church, which traces its beginning to farm-workers who came to the area before the turn of the century, will celebrate its diamond anniversary this month. It was in November, 1889 that Rev. Kakuryo Nishijima of San Francisco came to Fresno at the request of devoted followers to conduct the first howokai service to be held in the valley.

The Fresno church became the third established by the Buddhists on the west coast. The Fresno church was destroyed by fire in 1917 and in 1919 a new concrete structure was completed in 1920.

Panel Discussion on Investment In Japan

Current social, political, economic and legal aspects of foreign investment and marketing in Japan will be discussed by a panel of experts at a luncheon meeting Thursday, Jan. 13 at the Midland Hotel, 176 W. Adams St., Chicago. The meeting is sponsored jointly by the International Trade Club of Chicago and the Japanese Chamber of Commerce and Industry of Chicago.

Speakers are Stephen W. Guittard, general counsel, Dow Corning Corporation, Midland, Mich.; Kiichi Ito, vice-president and director, Japan Air Lines Co., New York and Roy B. Unger, vice president-marketing and international operations, Sealey, Incorporated, Chicago.

In special ceremonies at the luncheon which is called for 12:00 Noon in the Presidential Ballroom on the mezzanine floor of the Midland Hotel, the International Trade Club of Chicago will observe its 49th anniversary of incorporation and 57th year of informal and corporate existence.

JAL Plans to Hire 200 Stewardesses

SAN FRANCISCO — Japan Air Lines announced it has abolished its former beauty standards and plan to hire stewardesses in the next fiscal year for the first time in two years. It plans to hire about 200 stewardesses in view of the opening next year of New Tokyo International Airport in Narita and possible expansion of regular services to the United States.

JAL has abolished former standards of beauty, height of more than 157 centimeters and weight of more than 48 kilograms. Other standards like school record and age are kept intact.

Mrs. Toba's Funeral

Mrs. Masa Toba died the early morning of Dec. 25 after a prolonged illness. She was 75 years old. The funeral was held Dec. 28 at the lakeside Japanese church with Revs. Chiaki Kuzuhara and Masahumi Otani co-officiating. Rev. Otani is a brother of the deceased.

Senate Gains Three Japanese Americans

WASHINGTON, D.C.—Norman Y. Mineta became the only nisei congressman in the House of Representatives when he scored a landslide victory over his Republican opponent, Ernest L. Konnyu. He retained his seat in the 13th District.

The other two representatives were Mrs. Patsy T. Mink, who gave up her seat to try for Senator from Hawaii. She was defeated by Spark Matsunaga, who also retired from the House to run for Senate and was the victor over the Republican, Quinn. Senator Daniel Inouye was not running in this election. So now Hawaii has two nisei senators, both Democrats.

Another Japanese American entering the Senate scene is Dr. S. I. Hayakawa, the Canadian born author and lecturer who deposed John Tunney as a new senator from the state of California. He is a Republican and is now 70 years old.

Fish Negotiations To Commence Dec. 13

WASHINGTON, D.C. — Japan and the United States will hold the third round of bilateral fishery negotiations for about a week beginning Dec. 13 to determine Japanese fishing quotas within the United States' proposed 200-mile exclusive zone.

In the coming talks Japan will expect tough negotiations because the Soviet Union has recently acquiesced to the new U.S. fishery law under which the U.S. plans to enforce unilaterally its 200-mile exclusive fishery zone.

The U.S. demanded that Japan's acceptance of the new fishery zone as a "ore-condition" for a billateral fishery agreement for 1977.

CULTURE SCENE

Observers of the culture scene frequently refer to our era as "the age of specialization." But there's an organization which has long preceded this culture phenomenon—it's called The Salvation Army.

CHRISTMAS KETTLE

Over 7,000 musicians, young people and adults, play in Salvation Army brass bands. At Christmas time they are heard in small groups, playing on street corners where passerbys may drop their contributions in the Christmas kettle.

Directory of Activities By Human Resource Dept.

25,000 copies of "WHAT'LL WE DO TODAY", an 80-page directory of activities researched and compiled by the City of Chicago Department of Human Resources and underwritten by the Continental Bank, are now available, free of charge to Chicago residents.

The Directory includes listings of museums, tours, unusual places of interest, architectural landmarks, shopping and browsing centers, amusement parks, historical sites, a nature lovers' guide to arboretums, zoos, camp ground and flower gardens, recreation and sports, musical activities, groups and clubs, special activities for senior citizens and handicaped individuals and a calendar of annual events.

WHAT'LL WE DO TODAY was compiled to assist Chicagoans in achieving the fullest and the most meaningful life possible through the many recreational resources available to them in Chicago and its surrounding areas. For your copy contact:

The Department of Human Resources
City of Chicago
Division of Program Services
640 N. La Salle St.
Chicago, Ill. 60601
or
Corporate Communications Division
Continental Bank
231 S. La Salle St.
Chicago, Ill. 60693.

Aileen Productions Repeat Performance

SAN FRANCISCO — Aileen Productions presented the Center Players in a repeat performance of Hiroshi Kashiwagi's "Laughter and False Teeth" at the Anza School auditorium. The play was directed by Ted Samuel, whose other productions currently playing here include "You're a Good Man Charlie Brown" and "The Country Girl."

The cast included Nancy Araki, Curtis Asano, Sue Asano, Barbara Goto, Lane Hirabayashi, Hiroshi Kashiwagi, Tosh Kashiwagi, George Leong, Eugene Moriguchi, Randall Nakano, Suzie Okazaki, Leota Shimabukuro, Kristen Yamamoto, Joyce Yamamoto, Aileen Yamaguchi and Doug Yow.

JAL Appoints "Mac" Malloy

Lawrence "Mac" Malloy has been appointed cargo sales representative for Japan Air Lines in Chicago and will be responsible for cargo agency sales in the O'Hare International Airport area.

Malloy has just completed an 18-month assignment in Hong Kong as special liaison between JAL and North American shippers located in Southeast Asia. With his posting in Hong Kong, the airlines became the first air carrier to assign such a representative to coordinate shipments and troubleshoot problems of freighting between the United States and Asia.

Prior to his overseas assignment, Malloy was cargo sales representative for JAL in Houston. He is a native Texan.

Mitsuuchi Serving With Frosh Program

GALESBURG — Edie Mitsuuchi of Chicago is one of 70 volunteers participating in the new Freshman Preceptorial program at Knox College. A pilot program in 1976-77, the Freshman Preceptorial is a three-term seminar sequence designed as an interdisplinary approach to introduce students to some large questions underlying the study of liberal arts.

Fukuda Is Now Japan's New Prime Minister

TOKYO — When 50-year old Jimmy Carter is about to become the President in the U.S., 71-year old Takeo Fukuda became the Prime Minister in Japan.

Fukuda replaced Takeo Miki who resigned taking responsibility for the disastrous election results and will have a monumental task of leading Japan out of an economic recession and reforming his scandal-tainted ruling Liberal-Democratic Party. He was elected prime minister by the 511-member lower house of Parliament, where the Liberal-Democratic Party hold a four-seat majority. He received a bare majority of 256 votes.

Takeo Fukuda, long regarded as crown prince of LDP because he has been considered as the next prime minister by many people as well as himself, waited for more than a decade until he became 71 years ago when people stopped calling him prince some time ago. Fukuda also is said being popular among women voters because he comes from a district north of Tokyo historically noted for producing henpecked husbands.

Fukuda first tried to reach the pinacle of Japanese politics in the 1960's when the late prime minister Eisaku Sato was in power. But he decided not to challenge Sato, believing the later would eventually hand over the reins of government to him. He worked as a faithful member of the Sato cabinet. But he was outmaneuvered by Kakuei Tanaka, a self-made politician who made a fortune through questionable means as was later exposed by the Lockheed scandal. When Tanaka was forced to resign the prime ministership went to Takeo Miki instead.

A graduate of the elite Tokyo University, Fukuda spent many years before and during World War II as an official of finance ministry. He entered politics after quitting his bureaucratic career in 1948 when he was arrested for involvement in a domestic bribery scandal. He was later found innocent.

Fukuda, who has a strong backing from the Japanese conservative business community, believes in a balanced budget. He also believes in keeping Japan aligned with the United States.

As the prime minister Fukuda appointed Ichiro Hatoyama, another bureaucrat turned politician who has had no experience in foreign affairs as a foreign minister. Hideo Bo, a 71-year old politician was named as finance minister.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JAN. 15
SUNDAY, JAN. 16
HOT PURSUIT
with Ken Yakakura
Showtime—Sat. 8:30
Sun. 8:30
SAMURAI FROM NOWHERE
with Isamu Nagato
Showtime—Sat. 7:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子
KAY NOMA 野間 恵子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウォシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
..ow Daily - Weekly Rates
..pecial Weekend - Vacation Rates

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 279-8969
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin
in Hawaiian Style

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -
WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-6456
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210
AUI M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用応間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中華酒家

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMEN NEEDED
for work in small office.
Varied duties with friendly people. Good Loop location. Good transportation.
108 W. Lake St. Room 2000

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

WAREHOUSE CLERK
We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne;
640-7570

THE NORTHLAKE HOTEL
desires energetic and conscientious
Hotel Maids
House Men
Switchboard Operators
Hotel already has Japanese staff in its restaurant.
Call 562-9000
Ms. Kawakami

FOR RENT
6 RM. apt. 2nd flr. 3600 north & 1500 west. 248-8559.
4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

STUDY JAPANESE
The LOOP CITY COLLEGE, 64 East Lake Street (Loop area) offers college level courses in the Japanese language. Tuesday and Thursday evenings. Classes begin January 13, 1977.
BEGINNING JAPANESE 102
Basic grammar, conversation & hiragana
Tue. & Thurs. 5:30-7:10
INTERMEDIATE JAPANESE 104
Reading, writing of kanji
Tue. & Thurs. 7:15-9:00
ADVANCED READINGS
Time to be arranged.
Tuition: $11.00/credit hour for Chicago residents.
Registration: January 10-14, 1977. For more information call 269-8066, 269-8067.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5937
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（水）日二十月一年七九一

第九五八二號

シカゴ新報

Publisher K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: Bl 9-7971
Published twice weekly except one week of the calendar year
Subscription Rate
One Year (Sat. only) $7.50
One Year $14.00
Half Year $7.50
Single Copy .15

トレーダンク商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

モンデールを五ヶ國に派遣
世界經濟問題協議のため
副大統領の重要視は明瞭

（ブレインズ）二十日に大統領に就任すると一週間以内に副大統領ウォルター・モンデール氏を西獨、英國、フランス、ベルギーおよび日本に派遣する、とジミー・カーターは発表した。

冷い國の狹く扉の外で記者團を見たカーターは、就任最初の一歩には國外旅行をしないとの想像に修外觀を作り、經濟問題は世界問題と命銳に參加するかも知れぬと質問に答えた。同上會談は五月末かに開かれると思われるが、確定していない。場所はヨーロッパか日本である。

新政府とソ連との關係が振興に關してカーターは語り、前政府と違い、人權の擁護を強調するとともに、現メンバーのきわめて少數を總持するに過ぎないことを明にした。彼の代理はゲアリー・マーロンとなると予想される。國際の外交官で、副大統領ウォルター・モンデールの外交問題顧問である。キッシンジャーの下で對全保障擔當補佐官よりも國全保障システムを職務に任を持つ感である、と指摘した。

期後の經濟政策改良（減稅は最近の經濟生產の上昇、消費者需求の强化、インフレの緩漫化および經濟の將來を考慮せしめる主要指標の改善である。十二月に經濟生產は一・二%上昇して二カ月續きの下向傾向を逆轉させ、小賣販賣は一・七%增加した。同時に個人所得が百五十億弗增加したのは、一九七六年度最高である。住宅建築增加は少かつたが、建築許可は最近の新レコードを作った。

指導經濟指數も計られたインフレは、十月から二%の一〇分の三で鈍化なく、主要指標數は、二カ月連續低落の後、十月、十二月と上昇した。

北京の駐新聞は、登を「同志」と呼び、彼は江青ら四人組の逮捕者である、と報じられ、朝日新聞によると、登追放の風相續を求めるのを「ルトマウト」しないといい、フォード大統領の今後四年間の共和黨指導者としての價値を阻擾的に關心大統領の參官をしなかった。

ホワイトハウス頂上會談に參加したフォード、副大統領ロックフェラー、コナリー及び前州知事ロ・ナド・リーガンは、カーター政府が續く間「臨時內閣」を提供するコーヂーティング委員會を作るのを共和黨を國會に提案するのに同意した、とコナリーは明にした。頂上會談は組織間に關かれた二度目のもので、フォード派とリーガ派の分裂と黨內分派の顯化阻止を目的とした。

フォードは今後の共和黨の指導性を疑う

前財務長官コナリー示唆
黨分裂阻止で頂上會談

（ワシントン）民主黨から共和黨に轉向してカンゾンの財務長官になったジョン・コナリーは、一九八〇年に共和黨大統領候補ノミネーションを求めるのを「ルトマウト」しないといい、フォード大統領の場所でない」とコナリーは言明した。前大統領の率くは政治的に大統な發言をしなかった、と指摘した。

フォードがロバート・ドールを副大統領候補に選んだのをどう思うか、と問われると「イヤ ハヤ」とコナリーは答えたに過ぎなかった。

共和黨中央委が誰を大統領候補委員長に選擧するか、予想は許さぬ、と彼は言い、フォードの選擧委員長でもあったゲアールス・ベーカーの選擧委員長は反對しない、といった。しかしリーガンはヨ州委員長リチャード・ロンゲを選ぶ方針であるとの觀がある。

百五十億弗の經濟的刺激
新予算局長ランスが勸告
赤字予算增額に愼重であれ

（ブレインズ）ジミー・カーターは新政府の經濟チームと協議したが、行政管理予算局長に任命されているバートラム・ランスは、經濟刺激策は約百五十億弗に止めるべきことを勸告し、刺激策の一部としての減稅の百億弗までは賛成し得る、といった。

最近の經濟事情に鑑み、追加の減稅は是認されないが、予算不足は出來る限り抑制するのを要求した。赤字予算こそが問題の一部であるからである。

「すでに傘りにも巨額な赤字を增加する刺激策に依存してきたが、比較的少額の追加減稅—投資稅クレジットの增加の如き—と一年限りの個人所得稅の拂い戻しのコンビネーションが考慮されている、との噂がある。

「基本的稅制改革」提案が刺激策の一部として考えられているのをカーターは明にしてから、包括的稅制改革は一九七七年後半までは提案されないが、稅制改革を含む小さい提案は、新政府の初期に提案と出されるだろう、といった。

（ワシントン）外國兵器販賣擔當國防副長官補佐官ヘンリー・キッシンジャーは、ブレジンスキー國家安全保障問題擔當大統領補佐官とともに、國防總省高官の一人であるウィリアム・ペリー氏を國防次官に任命されたズゼ・エド・ブレジンスキーは數週間の後任發表を開始し、人數の三分の一削減をすることになった。現在の四十五人のプロフェショナルを三十人に減らすとともに、現メンバーのきわめて少數を總持するに過ぎないことを明にした。彼の代理はゲアリー・マーロンとなると予想される。國際の外交官で、副大統領ウォルター・モンデールの外交問題顧問である。キッシンジャーの下で對全保障擔當補佐官よりも國全保障システムを職務に任を持つ感である、と指摘した。

期後の經濟政策改良（減稅は最近の經濟生產の上昇、消費者需求の强化、インフレの緩漫化および經濟の將來を考慮せしめる主要指標の改善である。十二月に經濟生產は一・二%上昇して二カ月續きの下向傾向を逆轉させ、小賣販賣は一・七%增加した。同時に個人所得が百五十億弗增加したのは、一九七六年度最高である。住宅建築增加は少かつたが、建築許可は最近の新レコードを作った。

指導經濟指數も計られたインフレは、十月から二%の一〇分の三で鈍化なく、主要指標數は、二カ月連續低落の後、十月、十二月と上昇した。

北京の駐新聞は、登を「同志」と呼び、彼は江青ら四人組の逮捕者である、と報じられ、朝日新聞によると、登追放の風相續を求めるのを「ルトマウト」しないといい、フォード大統領の場所でない」とコナリーは言明した。前大統領の率くは政治的に大統な發言をしなかった、と指摘した。

フォードがロバート・ドールを副大統領候補に選んだのをどう思うか、と問われると「イヤ ハヤ」とコナリーは答えたに過ぎなかった。

共和黨中央委が誰を大統領候補委員長に選擧するか、予想は許さぬ、と彼は言い、フォードの選擧委員長でもあったゲアールス・ベーカーの選擧委員長は反對しない、といった。しかしリーガンはヨ州委員長リチャード・ロンゲを選ぶ方針であるとの觀がある。

フォードの指導性を疑う
前財務長官コナリー示唆
黨分裂阻止で頂上會談

（ワシントン）民主黨から共和黨に轉向してカンゾンの財務長官になったジョン・コナリーは、一九八〇年に共和黨大統領候補ノミネーションを求めるのを「ルトマウト」しないといい、フォード大統領の場所でない」とコナリーは言明した。前大統領の率くは政治的に大統な發言をしなかった、と指摘した。

フォードがロバート・ドールを副大統領候補に選んだのをどう思うか、と問われると「イヤ ハヤ」とコナリーは答えたに過ぎなかった。

共和黨中央委が誰を大統領候補委員長に選擧するか、予想は許さぬ、と彼は言い、フォードの選擧委員長でもあったゲアールス・ベーカーの選擧委員長は反對しない、といった。しかしリーガンはヨ州委員長リチャード・ロンゲを選ぶ方針であるとの觀がある。

國務省トップ位置に女性任命
投票者連盟の前會長
安全保障審議會を縮少

（ワシントン）外國兵器販賣擔當國防副長官補佐官ヘンリー・キッシンジャーは、ブレジンスキー國家安全保障問題擔當大統領補佐官とともに、國防總省高官の一人であるウィリアム・ペリー氏を國防次官に任命されたズゼ・エド・ブレジンスキーは數週間の後任發表を開始し、人數の三分の一削減をすることになった。現在の四十五人のプロフェショナルを三十人に減らすとともに、現メンバーのきわめて少數を總持するに過ぎないことを明にした。彼の代理はゲアリー・マーロンとなると予想される。國際の外交官で、副大統領ウォルター・モンデールの外交問題顧問である。キッシンジャーの下で對全保障擔當補佐官よりも國全保障システムを職務に任を持つ感である、と指摘した。

期後の經濟政策改良（減稅は最近の經濟生產の上昇、消費者需求の强化、インフレの緩漫化および經濟の將來を考慮せしめる主要指標の改善である。十二月に經濟生產は一・二%上昇して二カ月續きの下向傾向を逆轉させ、小賣販賣は一・七%增加した。同時に個人所得が百五十億弗增加したのは、一九七六年度最高である。住宅建築增加は少かつたが、建築許可は最近の新レコードを作った。

指導經濟指數も計られたインフレは、十月から二%の一〇分の三で鈍化なく、主要指標數は、二カ月連續低落の後、十月、十二月と上昇した。

北京の駐新聞は、登を「同志」と呼び、彼は江青ら四人組の逮捕者である、と報じられ、朝日新聞によると、登追放の風相續を求めるのを「ルトマウト」しないといい、フォード大統領の場所でない」とコナリーは言明した。前大統領の率くは政治的に大統な發言をしなかった、と指摘した。

フォードがロバート・ドールを副大統領候補に選んだのをどう思うか、と問われると「イヤ ハヤ」とコナリーは答えたに過ぎなかった。

共和黨中央委が誰を大統領候補委員長に選擧するか、予想は許さぬ、と彼は言い、フォードの選擧委員長でもあったゲアールス・ベーカーの選擧委員長は反對しない、といった。しかしリーガンはヨ州委員長リチャード・ロンゲを選ぶ方針であるとの觀がある。

經濟的停頓期は終ったか
一九七七年の成長率は強くならん
刺激策を經濟學者勸告

（ニューヨーク）最近の主要經濟的指標は、經濟復興のいわゆる「中休み」は終りつつあり、今年度の經濟的成長は予想より強いだろう、と米國の民間經濟學者の多くを信ずるに至った。

しかし、これらの成長の徵候にも拘わらず、強い經濟的刺激策をとれとのジミー・カーターへのプレッシュアは緩まっていない。國內經濟學者からのプレッシュアに加えて經濟諮問委員會議長の米國の主要銀行からのプレッシュアがある。經濟的刺激策を勸告するのは、米國のインフレ率が比較的に低いのに對し、失業率が比較的に高いのに對しかも新大統領および議會は國內失業者數を減し、昨年度水準かそれ以下に減少する危險にある國際通貨の成長を維持するため、もう一歩を進めるに至った。

しかし、これらの成長の徵候にも拘わらず、強い經濟的刺激策をとれとのジミー・カーターへのプレッシュアは緩まっていない。國內經濟學者からのプレッシュアに加えて經濟諮問委員會議長の米國の主要銀行からのプレッシュアがある。經濟的刺激策を勸告するのは、米國のインフレ率が比較的に低いのに對し、失業率が比較的に高いのに對しかも新大統領および議會は國內失業者數を減し、昨年度水準かそれ以下に減少する危險にある國際通貨の成長を維持するため、もう一歩を進めるに至った。

（ワシントン）五番目の航空母艦建造の着工の決定を、フォード政府は擔續するが、カーター政府によって覆される可能性が強くなかった。キッシンジャーの下で對全保障擔當補佐官よりも國全保障システムを職務に任を持つ感である、と指摘した。

新核空母建造費を抹殺
米海軍誇りの終りの始め
カーターに殘された決斷

（ワシントン）五番目の航空母艦建造の着工の決定を、フォード政府は擔續するが、カーター政府によって覆される可能性が強くなかった。キッシンジャーの下で對全保障擔當補佐官よりも國全保障システムを職務に任を持つ感である、と指摘した。

ベトナムに
世銀使節團

（ワシントン）世銀總裁ロバート・マクナマラは、ベトナムの戰後の復興計畫を調査するため、來月中旬に使節團を派遣する。

使節團は、世銀副總裁ヒューゴ・ミュラーを團長とし、ベトナム側からは副首相兼外相ファム・ヴァン・ドンが出席する。

登小平
再度の復活か

（香港）前副首相登小平は北京で、鄧小平の下で副首相兼外相に返り咲いたと、香港の中國問題專門家の間で信じられている。

生長の家シカゴ相愛会

會長 岡山 登
毎月第四日曜日午後一時
定住者會場 4427 N. Clark
指導者 生長の家 講師 谷口 雅春
（第一聯合會）
毎月第一日曜日 正午
會場 ジョルダン方
指導者 岡山 登
3621 W. North Ave
Tel Sp 2 4844

天理教シカゴ教会

會長 鈴木 デント
サービス 毎月第四日曜日
午前十時半
TENRIKYO W.
CHICAGO KYOKAI
6725 N. Clark St. CHI 6-5852

天理教シカゴ教会

會長 福本 順子
毎月第一日曜日午後二時
毎月第三日曜日午後十時
指導者 岡山 登
3621 W. North Ave
Tel Sp 2 4844

立正佼成会

シカゴ支部
支部長 松本 勝美子
住所 第一・第三日曜
第二・四日曜 各地
電話 各支部
WILLOW 4-6525
RISSHO KOSEI-KAI
OF CHICAGO
1642 W. Chicago St.
Tel: 477-6324

福田外科医院

IPPU FUKUDA, M.D.
福田 一夫
203 South
Tel: 379-1794

串野小兒科医院

KENJI KUSHINO, M.D
6600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KEn 9-9526

内野逸郎

外科醫師
ITSURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-4000, Ext. 478

宮城医院

内科・外科・ステオピス
DR. NORMAN MIYAGI
6737 N. Broadway
Phone: SU 1-6993
Res. SU 4-6704

相見耳鼻咽喉科醫院

KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会

開教使 荒川 晃得
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教会

開教使 久保 觀明
同 青木 觀紅
同 足利 祐樹
BUDDHIST TEMPLE
OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-6661

中西部佛教会

開教使 宮村 ロン
同 山本 龍順
MIDWEST
BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
944-7601

シカゴ淨土宗佛教会

開教使 鷲尾 龍彦
同 高橋 俊邦
同 田中 一雄
CHICAGO IODO
BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
Tel: RA 6-0835

真野山佛教会

開教使 井上 智光
SHINGON BUDDHIST
CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺

開教使 松岡 操道
開教師 リチャード・ロンゲイズ
岡 ギール・グバート
ZEN
BUDDHIST TEMPLE
OF CHICAGO
2230 N. Halsted St.
Tel: 348-1218

大照皇大神宮教

神の國總教務所出張所
米國中西部地方支部
毎月第四日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
KYO
4455 N. Albany
478-6666

BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券

Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン
ナショナル銀行

たくぎん

こまやかなおつきあい
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

太陽神戸銀行

シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET Suite 2515
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3981

三井銀行

シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎 久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の窓口として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE
FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
西田 浩太郎
THE BANK
OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行

シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの
御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行

シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友圓トラベラーズチエック
を御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK

Individual Retirement Accounts
をお開き下さい
天皇御在位五十周年記念
コインを一枚につき實費
でおわけしています
THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は
日本語でどうぞ
THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
當行の每口座に對して四万ドルまでの連邦保險がついています

デボンシェス基督教会

牧師 佐藤 大山 善敬
副牧師 中澤 宇都宮
DEVON CHURCH OF
JESUS CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel: 525-7301

日本人基督教会

日本基督教会
美部 教師 美原 千秋
LAKESIDE JAPANESE
CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: 281-5964

クリスチャン フェロシップ教会

メソヂスト
牧師 井出 繁
Christian Fellowship
United Methodist Church
Office: 912 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-0770

基督民老教会

牧師 日比谷 正也
副牧師・林 俊夫
CHURCH OF CHRIST
PRESBYTERIAN
5916 N. Sheridan Rd.
Tel: Church: 334-3296
Parsonage: 539-3296

ノースショア日本人浸禮教会

牧師 飛部 勲
N. SHORE JAPANESE
BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5214

シカゴ基督組合教会

日曜部牧師 高井 和夫
英語部牧師 ルーマクプソン
CHRIST CHURCH
OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-7181

デイリイ以後 (三)

取り引きの旅行は、プロストを市長代行とするのを拒絶しているとは言え、特に非難される可きほどのものではなかった。しかし、黒人コミュニティ、なかでも、その指導者は、そう考えなかった。プロストは自動的に市長代行となる可き立場にいた、と信じていたからである。だからプロストが自動的に市長代行となる可き立場にいた、と信じていたからである。だから公聴会内容に厳しい非難と反駁を示したが、これが市会で承認されるのは確実と思われたので、これを阻止する方法は一つしかなかった。プロストに無視させることだった。

メトカルフやヤクソン、それにサウスサイドの黒人幹部は、この点を考えざるを得なかった。市長代行となるのを拒否したら、公聴会に出席しないとか、ボイコットするとかの抵抗は、厳しくはなかった。市長代行とするのに、市会多数が賛意を示しているのも、同じ理由によってである。市会一般の雰囲気は、プロストの下満を感じることが出来る。

次は四月の予選を経て六月になると予想される選挙で、黒人がデイリイの後継者になるかどうかである。

出馬の意志を持つ者治家は少くない。ローマンプシスキーは、誰よりも早く、その指名を明にしており、未だ意志表示をしていないが、一九七五年選挙でデイリイに挑戦して敗れた前市議シンガーの立候補はほぼ確実である。新に民主党クック郡委員長に選ばれたジョージ・ダンは、デイリイと同じく、郡委員長と市長を兼任する有利を捨てていない。昨年の選挙でデイリイの当選に貢献したダン・ウォーカーを調つたが、共和党のジム・トムソンに惨敗した前州検察官マイケル・ハウレットや、前州上院議長セシル・パートも「アヴェイラブル」――推薦されれば出馬する――そうである。（R・F）

ランデックかパークか、それとも黒人以外の誰かが一時的に市長代行となるのに非難は出ないだろう。

しかし、政治の世界で重要なのは一歩前進であって、主張の一部が通ったからといって満足することでない時がある。そのためには、公聴会が必要でもあれば、歩道橋が正しい戦術である場合もある。プロストの如く、個人的野心を多分に持つ現実的な政治家は、このことを考えざるを得なかった。市長代行となるのを拒否したら、公聴会に出席しないとか、ボイコットするとかの抵抗は、厳しくはなかった。市長代行となるのを拒否したら、公聴会に出席しないとか、ボイコットするとかの抵抗は、厳しくはなかった。

市会議長の位置にあったなれば、彼が市長代行となるのに反対は生れなかったかも知れない、と想像するのは、おそらく間違っていないだろう。

しかし、政治の世界で重要なのは一歩前進であって、主張の一部が通ったからといって満足することでない時がある。そのためには、公聴会が必要でもあれば、歩道橋が正しい戦術である場合もある。プロストの如く、個人的野心を多分に持つ現実的な政治家は、このことを考えざるを得なかった。市長代行となるのを拒否したら、公聴会に出席しないとか、ボイコットするとかの抵抗は、厳しくはなかった。

「同僚の一人が、彼自身でなく、私の名を提出する（ノミネートする）のを欲したのは、面白いことだ。どうして私が乗り込み自殺する様な事にならねばならぬのか。私がシンボルとして飛び下りるのは、ある理想主義者（イデオローグ）を満足させるかも知れないが、私は何んの害悪を得られない。われ〳〵は現実的でなければならぬ。判断するのは私である。」

こうに、独立派市議や彼にプレッシアをかけ続けたジャクソンらへの、プロストの下満を感じることが出来る。

次は四月の予選を経て六月になると予想される選挙で、黒人がデイリイの後継者になるかどうかである。

出馬の意志を持つ者治家は少くない。ローマンプシスキーは、誰よりも早く、その指名を明にしており、未だ意志表示をしていないが、一九七五年選挙でデイリイに挑戦して敗れた前市議シンガーの立候補はほぼ確実である。新に民主党クック郡委員長に選ばれたジョージ・ダンは、デイリイと同じく、郡委員長と市長を兼任する有利を捨てていない。昨年の選挙でデイリイの当選に貢献したダン・ウォーカーを調つたが、共和党のジム・トムソンに惨敗した前州検察官マイケル・ハウレットや、前州上院議長セシル・パートも「アヴェイラブル」――推薦されれば出馬する――そうである。（R・F）

柳橋物語　前篇

山本周五郎

「青みを帯びた皮の、まだ玉虫色に光っている、活きのいいみごとな秋鮭だった。皮を破らこんで置いて貰えば安心だからな、無理だろうけれどそれでやって来たんだよ」

庄吉の家だった。おせんは腕がどきつとした。庄さんが旅に出る。出仕事だろうか、それとも、そう思ってれにも楽しい。つまには贅沢を知るもよし、それも善悪（ぜひ）で）を作ろうか、歌うような気持でそんなことを考えていると、店のほうから人の話し声が聞えて来た。

「いつたいいつまでにやればいいんだ」

「無理だろうが明日のひるまでに頼みたいんだ」

「そいつはむつかしいや、明日まで言うのがまだ此所にこれだけあるんだから、まず出来ない相談だよ」

「そうだろうけれど、どうにでも工面して貰いたいんだ。そいつを待つていて貰わないと、俺の立場に困るし、職人の賃銀を払うことも出来ないんだ。頼む、この通りだ」

二十年前にプレシレクトの誰れ手として地域感情に敏感し始め、市議となつてからデイリイ派メンバーとして忠誠を示すことで今日の地位を築いて来たプロストは、黒人流派と争えば、選挙に負けた場合、これまでの努力で築き上げた市議における特権まで奪われることになるのを知つていた。一時的市長選挙が市長代行となる可きだ、との立場に固執し続けて破れるのは、得策に飛び、黒人の権利を主張するかも知れなかつた。ビ

「おまえが旅へ出るのかい」

「だから郷むのさ、爺さんにいみごとな秋鮭だつた。皮を破らこんで置いて貰えば安心だからな、無理だろうけれどそれでやつて来たんだよ」

庄吉の家だつた。おせんは腕がどきつとした。庄さんが旅に出る。出仕事だろうか、それとも、そう思つてれにも楽しい。つまには贅沢を知るもよし、それも善悪（ぜひ）で）を作ろうか、歌うような気持でそんなことを考えていると、店のほうから人の話し声が聞えて来た。

「いつたいいつまでにやればいいんだ」

「無理だろうが明日のひるまでに頼みたいんだ」

「そいつはむつかしいや、明日まで言うのがまだ此所にこれだけあるんだから、まず出来ない相談だよ」

「そうだろうけれど、どうにでも工面して貰いたいんだ。そいつを待つていて貰わないと、俺の立場に困るし、職人の賃銀を払うことも出来ないんだ。頼む、この通りだ」

「……ええいくわ」おせんは夢中で言つてしまつた。「……ええいくわ」

「大川端のほうだからね、きつとだよ」

そう念を押すと庄吉は去つていつた。おせんは暫く見られはしなかつたかと、細の上に一枚ずつ置いて、廊下をとりあげたまま暫らくそこに立ち竦んでいた。なんと言つて家を出よう。そんなこと一体初めてなので、いようでもあるし、お前父さんに嘘を言うのが辛かつた。

「ええ」おせんは夢中で言つてしまつた。「……ええいくわ」

「大川端のほうだからね、きつとだよ」

そう念を押すと庄吉は去つていつた。おせんは暫く見られはしなかつたかと、細の上に一枚ずつ置いて、廊下をとりあげたまま暫らくそこに立ち竦んでいた。なんと言つて家を出よう。そんなこと一体初めてなので、いようでもあるし、お前父さんに嘘を言うのが辛かつた。

「……じやいいよ、やつておくから置いていきな」

「済まない、屹度きつと、爺さん」

そしてその晩は床を出た。おせんがその足音を聴て迎うと、それが恐ろやかに、けれどもすばやくこの勝手口へ近づいて来た。おせんはそこの表面障子をそつと開けた。庄吉が面れてすつと寄つて来た。血いけのひいた顔に、唇の眼が怖いような光を帯びて、おせんを見た。彼は「眠」を強めながら呼ようにと言つた。

「これから銅河岸へ行つて待つているよ、大事なはなしがあるんだ。おせんちやん、来てくれるかい」

「ええ」おせんは夢中で言つてしまつた。「……ええいくわ」

「大川端のほうだからね、きつとだよ」

そう念を押すと庄吉は去つていつた。おせんは暫く見られはしなかつたかと、細の上に一枚ずつ置いて、廊下をとりあげたまま暫らくそこに立ち竦んでいた。なんと言つて家を出よう。そんなこと一体初めてなので、いようでもあるし、お前父さんに嘘を言うのが辛かつた。

「……じやいいよ、やつておくから置いていきな」

「済まない、屹度きつと、爺さん」

そしてその晩は床を出た。おせんがその足音を聴て迎うと、それが恐ろやかに、けれどもすばやくこの勝手口へ近づいて来た。おせんはそこの表面障子をそつと開けた。庄吉が面れてすつと寄つて来た。血いけのひいた顔に、唇の眼が怖いような光を帯びて、おせんを見た。彼は「眠」を強めながら呼ようにと言つた。

「これから銅河岸へ行つて待つているよ、大事なはなしがあるんだ。おせんちやん、来てくれるかい」



お宅の煮もの・焼きものには テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンのまんじょうみりん
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SUKIYAKI
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00PM to 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
すきやき 日本料理 てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00PM to 10:30PM

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京行グループ フライト
週三回取り扱い
◉航空券、バス、鐵道切符販賣
◉クレジットカード、分割拂いによる支拂いの取扱い
いかなる旅行の相談でもシカゴ トラベル センターにおまかせ下さい


TOKYO INT'L RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
天ぷら、すきやき、照りやき
魚料理
カルビ、焼肉、サンジュック
東京インタナショル
開店時間 月―土 午前十一時―十時迄 日―― 午前十一時―九時迄

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシヤルがございます)

シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講演 セミナール ディナー ミイテング 旅行計畫等に 参加出來ます。
入會申込み及びお問合せは七六九―〇八七五
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 60123 Chicago, Ill. 60660

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scaville St.
Oak Park, Ill. 60302
Mrs. T. Shinsako
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール第八西四
電話 GR 二―六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフォード南七〇五七
電話 六七七―五二九〇
富内俊夫

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
自動車修繕
マイルス
オートモーチブ
ブロードウェイ五四一〇
電話八七八―一七七〇

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
フビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシュランド街 五六四一番
電話 三三四―一三五三
山口ノブ子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの美容をいつも研究してゐます。技術、おねがん ともに御安心の上御用に御利用下さいませ。
(日曜日 休業)
西ベルモント街九〇九½番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

鍼術研究院
開講 =入學御案内=
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療器の販賣もいたします。
北リンコルン街二九四六番

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Matsumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-8485
スカンロン葬儀社
(元 増本葬儀社)
無料パーキング場
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500

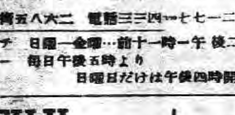
◉冠婚葬祭 皆様の真心を こめたお花を 贈りましょう
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 パープ

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉化粧品各種
串田 パープ

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2307 E. 79th St. SA 1-3351-3
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び ストレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリー グラージ
電話 SA 一―五三五一―二
(宮田トム及びマス)

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
▲基本の肉料理、お子しの休出しも承ります
▲ピアノバー 午後七時―午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜半午前二時まで
「さつき」レストラン
▲シーフード
カクテルのおつまみ等

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
月曜日は午後五時、土、日曜日は正午より開店。月曜日は休日

MIKADO お料理

Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining is entertainment
Reservations 334-7712
5862-64 N. Lincoln AVE.
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
開店時間 ランチ 日曜―金曜…午前十一時―午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3235

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
ノースサイドの一大 日本レストラン
一番
週七日営業
ランチは週日のみ
宴会には七十人様までのお座敷をご利用下さい。待ち合いにはカクテル・ラウンジで
Reservations: 272-4414

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
日曜は午後一時―十時半迄
月―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日 終日休業

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき燒
(夏店時間) 正午―午後十時
「但し木曜は休日」

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
◉月曜日休業
◉日本酒燒き日本酒もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
(月曜日休日)
清店 食事午後五時―十二時
カクテル 同五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三四三七番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 3663
日本御料理
亀八
(御引・パーキング)


日曜午後四時―十一時
(月曜日休業)

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
西レーク街七六(クラーク角)
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー お座敷 ギフト・シヨップ
きよ
(年中無休)
午後五時より 同十一時まで
土、日、月に限り 壹十二時より開店

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味荘

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
世四味
シカゴ人望一番のピアノ・バーとおいしい
韓國及び日本料理
毎日午前十一時―翌四時迄年中無休
宴會、パーティーは七十人迄予約可能
個別な駐車場が直ぐ傍にありマす



"K" FOOD & GIFT SHOP
5342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60630
Phone: 463-3800 / 522-7074
Kフード店
日本食料品一切
―市内北部配達無料―
フリーオートパキング隣に
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
森門 畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入特別大勉强
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします。
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
◇サンヒドロより直送の鮮魚入荷
◇各種日本雜誌豊富
◇新聞紙最大數入荷
フランクリン
食料品店
宮本一男

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2251 W. Belmont
DI 8-5799

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上田

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一取扱い
大小に拘らず 御用命下さい
無料見積り いたします
材木店
電話 LI 九―二二三三

トムソン知事 宣誓就任
四十才の前連邦検事
國民の信頼と政府の公開性

十日にジェームス・トムソンがイリノイ知事に就任した。短い就任演説で、トムソンはイリノイ政治の非黨派性を訴え、シカゴ市長ビラッダクに友情の手を差しのべ、政治のオープンさと信頼を強調したが、具体的プログラムを語らなかった。

「スプリングフィールドにおける仕事は、シカゴおよびワシントンにおけると同じく厳重、イデオロギー又はレッテルの關係はない。歴ては國民の信頼を得ることにある。人民による、人民のための政府は、人民なくして仕事は出來ない」

と新知事は言い、政治に關するプラグマチックな態度を支持し、彼の知るイリノイの經済および政府の現狀の分析にインテリストを持っている、といった。

この場から、トムソンは州民の信頼を得るために努力するのを誓って次のことを約束した。

◆州政府の仕事は買われず、フェバーは實られない。

◆不正は法律によって厳しく罰され、不正があらわれた場合は、私が處分。トムソンの前身は連邦檢事である。

◆援助を求める市民に所謂政黨や支持政黨は質問されない。

◆他の援助なくして、果し得ない約束はなされず、なされた約束は必ず果される。

トムソンおよび彼と共に宣誓就任した副知事デーヴ・オコール、州會計官ドナルド・スミス、州檢事ウイリアム・カウファーは、就任演説は十分間だったが、しばしば拍手で中斷された。拍手がとくに強かったのは

「現在の稅金が誤って使用されている限り增稅は合理化されない。われわれが使う金は州民に歸する。」

と言った時であった。

日系人會＝新年宴會
大山牧師叙勳祝賀會
出席者百八十余名に及ぶ盛会

シカゴ日系人會主催毎年の恒例新年宴會は今年は大山愛松牧師叙勳祝賀會をかねて一月九日（日）午後四時より催行。最も中華人街の西餐館に於て開催された。この日は折しも一つに唯元日系人への參年わたって築かれた地盤の上に立つものであると地元日系人に對する感謝の氣分を表明された。また今年始めてこのような日系人社會の大きな會合に出席された角谷總領事は、シカゴ日系人社會は進出商社と企業と唯元人が協調協力して御成されていると聞いていたが今その事實を知るにおよんで非常に喜んでいる者であります」と陳べ、更に一月七日宮住總領事を訪れて老人アパート建設問題で二、三度が非常に協力されていることを知り度を振りしたが更にウォーター・センターを見て相當の年數の方々が參勢倫快に働いている姿を見て非常な感動を受けました。後ご健康に留意されて末長く活動されるよう祈っておりますと激励と激賞の言葉を送られた。

大山牧師への叙勳祝賀の辭は勳位旭寶雙光章の順序に陳べられたのでここに省くが、感心感意の祝辭を表されていることが窺われた。

第二式に移る前の約半時間の音樂鑑賞による安寧その他の個人紹介が行われて、第二式は杉本男氏の司會で滞りなく進行したが、當夜の賓なる出演者は那須師門下のヴァイオリン、濱田夫人の獨唱、若御司友新門下の還り叙唱と思われる少女たちの數番の日本舞踊の外、この日司會者の杉本男氏（英一）の外、大村英一氏の獨奏があり、何れも會場の絶賛裡に九時少し前に閉會となった。

シカゴ交響樂團
藤川マユミ演奏

シカゴ交響樂團は一月廿四日（月）午後八時半からノーブル・プレビン指揮でモーツァルトの第五コンチェルトとショスコビッチ第五シンフォニーとをプログラムとして特別演奏を行う。

この夜のコンチェルトの獨奏者は藤川マユミさんである。藤川さんはラビノヴィの最季演奏に出演したことはあるがシカゴ交響樂團の獨奏者となるのは、これが最初である。彼女の本格的獨奏へのデビューは一九七一年にオーマンディ指揮でチャイコフスキイのヴァイオリン・コンチェルトとアイザック交響樂團で演奏したが、その才能は全米に認められ、ウィラデルフィア交響樂團で演奏した時で、一度にして彼女の名は全米に認められるに至った。

最後に遊學代表者竹下綱雄氏の謝辞があったが、會場者堂に會する人々の顔ぶれをみると、去る一月七日（金）午後八時よりダウンタウンのイエス基督教會において催された石川清牧師の聖書研究、大山愛松牧師の就人追悼の禮拜の際、佐藤牧師の長時間の說教あり、續いて教會各部代表、細岡婦人會代表の獻花あり、最後に遊學代表竹下綱雄氏の謝辞があったが、會場者堂に會する人々の顔ぶれをみると、去る一月七日（金）午後八時よりダウンタウンのイエス基督教會において催された石川清牧師の聖書研究、大山愛松牧師の就人追悼の禮拜の際、佐藤牧師の長時間の說教あり、續いて教會各部代表、細岡婦人會代表の獻花あり、最後に遊學代表竹下綱雄氏の謝辞があったが、會場者堂に會する人々の顔ぶれをみると、

廣島県人會
新年親睦會ご案内

本會本年度の總會をかねて新年宴會を左の如く催します。同郷の士が集まり、新年を祝い、健康を祝福し、郷土の思い出を語り合い、又食事をしながら楽しい雰囲気の一夕を持ちたいと思います。本縣出身者並びに各縣出身者並に各繼續會員の何年家族、友人お誘い合せの上御來會を切に希望しております。

▲一月十五日（土）午後六時

▲シカゴ中西部佛教會社交室で（西メノモニー梅内三五）

▲會費 男子八弗 婦人七弗

餘興は最近輸入の舞踊や司友會若手會員による踊があります。

なお當部の都合により申し込みは前々日までに次の何れか（何年お願いいたします

内本忠氏（電話）二七五ー六六〇
杉本秀氏（電話）WH 三ー〇四六三
シカゴ廣島県人會

縣出身者並に縁故者各位

鐵板焼きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送って下さい

NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

要求欄

コック及びバーテンダー見習い
英語入用・未經驗者も可
ロン オブ ジャパン
（委細面談）電話六四四ー六五〇〇

ウエートレス及びコック募集
谷風ステーキ ハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話 五三九ー四一七〇

ウエートレス及びコック 急募
末廣
北クラーク街二參七四番
電話 五二八ー二五七二

ウエートレス至急募集
富士レストラン
電話三六八ー八五五二

求む ウエイトレス及びクック（パートタイムも可）
鯉城レストラン
電話五二ヘー八一九一（川上まで）

若いガール入用
ジェネラル・ワーク
電話六二ー九〇〇〇
貸度 ケアネット・アパート
北キンジイク二一九
電話四七二ー七一五七

ウエートレス コック
フロントマン 至急入用
リンコンシャイア 紅花 オブ 東京
電話 六三四ー〇六七〇

ウエアハウス係りを求む（委細面談）
ジャパンフード コーポレーション
電話二五四ー五二五四

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

シカゴ日系人會
日系人會ご會員の御方は左記（御連絡下さい。
事務局 東洋ハワイ梅一七（會計）
電話九四四ー三三六〇

牛長の家
北部誌友會
集會 毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先 吉本夫人宅
電話 三四ー八一ー六四
3801 N. Fremont

初大師講並に新年宴會
高野山佛教會では來る十六日（日曜）午後一時半より初大師講を行うことになっている。

講話は增信徒間相互の親睦の場、新年宴會を催すことになっているので多數增信徒各位の參詣を希望している。尚、出席の可、不可は電話にて事務部へされたしとの事。

電話 二七ー一四六三七
會長 六弗

故綿アサヨ夫人
葬儀

綿岡郡出身の故綿アサヨ夫人の葬儀は、去る一月七日（金）午後八時よりダウンイエス基督教會において催された。

故人は綿岡式の下に執行された石川清牧師の聖書研究、大山愛松牧師の就人追悼の禮拜の際、佐藤牧師の長時間の說教あり、續いて教會各部代表、細岡婦人會代表の獻花あり、最後に遊學代表竹下綱雄氏の謝辞があったが、會場者堂に會する人々の顔ぶれをみると、

大山牧師感謝寄付

昨秋文化の日に叙勳の光榮に浴した大山愛松牧師はその光榮に感激し感謝の意味で左記市内團体及び教會關係團体に合計四百弗を寄付された。

日系人會 百弗
定住者會 五十弗
共濟會 五十弗
基督教會協議會 五十弗
市民協會 五十弗
デポン基督教會 五十弗
イエスの友 廿五弗
太田總雄後援會 廿五弗
合計 四百弗

御禮

去る一月九日（日）午後四時から中西部基督教會で催されました日系人會新年宴會や小僧叙勳祝賀會の際は積雪寒冷、交通の中にも多數の會員が御出席下さいまして有難う御座いました。御禮申上ます。

新年宴會

高野山佛教會では來る十六日（日曜）午後一時半より初大師講並に新年宴會を催すことになっているので多數增信徒各位の參詣を希望している。尚、出席の可、不可は電話にて事務部へされたしとの事。

電話 二七ー一四六三七
會長 六弗

大山牧師感謝寄付

昨秋文化の日に叙勳の光榮に浴した大山愛松牧師はその光榮に感激し感謝の意味で左記市内團体及び教會關係團体に合計四百弗を寄付された。

日系人會 百弗
定住者會 五十弗
共濟會 五十弗
基督教會協議會 五十弗
市民協會 五十弗
デポン基督教會 五十弗
イエスの友 廿五弗
太田總雄後援會 廿五弗
合計 四百弗

住所變更の場合は

新、舊アドレスとジプコードをお知らせ下さい
シカゴ新報社

日系人會＝新年宴會
大山牧師叙勳祝賀會
出席者百八十余名に及ぶ盛会

シカゴ日系人會主催毎年の恒例新年宴會は今年は大山愛松牧師叙勳祝賀會をかねて一月九日（日）午後四時より催行。最も中華人街の西餐館に於て開催された。この日は折しも一つに唯元日系人への參年わたって築かれた地盤の上に立つものであると地元日系人に對する感謝の氣分を表明された。また今年始めてこのような日系人社會の大きな會合に出席された角谷總領事は、シカゴ日系人社會は進出商社と企業と唯元人が協調協力して御成されていると聞いていたが今その事實を知るにおよんで非常に喜んでいる者であります」と陳べ、更に一月七日宮住總領事を訪れて老人アパート建設問題で二、三度が非常に協力されていることを知り度を振りしたが更にウォーター・センターを見て相當の年數の方々が參勢倫快に働いている姿を見て非常な感動を受けました。後ご健康に留意されて末長く活動されるよう祈っておりますと激励と激賞の言葉を送られた。

大山牧師への叙勳祝賀の辭は勳位旭寶雙光章の順序に陳べられたのでここに省くが、感心感意の祝辭を表されていることが窺われた。

第二式に移る前の約半時間の音樂鑑賞による安寧その他の個人紹介が行われて、第二式は杉本男氏の司會で滞りなく進行したが、當夜の賓なる出演者は那須師門下のヴァイオリン、濱田夫人の獨唱、若御司友新門下の還り叙唱と思われる少女たちの數番の日本舞踊の外、この日司會者の杉本男氏（英一）の外、大村英一氏の獨奏があり、何れも會場の絶賛裡に九時少し前に閉會となった。

當日のプログラム

司會者 中根 敏二
開會の挨拶 中根 敏二
乾杯 日米婦人會長 木村リアン
食事
第二式司會者 杉 本 男
第二式ご來賓の中に加藤日商岩井シカゴ支店長 加藤 成藏
シカゴ總領事 角谷 清
謝辞 大山 愛松
先亡者に對する默禱 久保瀬暁明
杉本幸八郎
乾杯
—食—
第二式司會者 杉 本 男
第二式ご來賓の中に加藤日商岩井シカゴ支店長 加藤 成藏
シカゴ總領事 角谷 清
謝辞 大山 愛松
先亡者に對する默禱 久保瀬暁明
杉本幸八郎
乾杯
—食—
定住者會長 木村リアン
日本商工會議會頭 加藤 成藏
シカゴ總領事 角谷 清
謝辞 大山 愛松
先亡者に對する默禱 久保瀬暁明
杉本幸八郎
乾杯
—食—

福岡、鹿兒島兩県人會
合同新年宴會ご案内

本年新年宴會は福岡・鹿兒島兩縣人會合同主催として左の如く開催することになりました

就ては兩縣人會會員ならびに旅故者各位は、ご家族お友人お誘い合せの上盛んにご來會下さいましてお互いの健康を祝し新年を賀よう樂しい一夕の團欒の夕を持ちたくご案內申上げます

▲日時 一月二十三日（日）午後五時
▲場所 チャイナドール中華料理店（北プロードウェイ六三一〇）
▲會費 男子一十弗 婦人一八弗

空籤なしの抽籤による屬山の賞品が用意されております。職部の都合がありますので、成るべく早目に左記いづれかにお申し込みをお願いいたします。

福岡縣人會會長 竹下國雄 四六三ー五三七九
鹿兒島縣人會會長 福口行雄 二七四ー二三一五

主催 福岡・鹿兒島縣連合委員會

福岡、鹿兒島兩県人會
合同新年宴會ご案内

本年新年宴會は福岡・鹿兒島兩縣人會合同主催として左の如く開催することになりました

就ては兩縣人會會員ならびに旅故者各位は、ご家族お友人お誘い合せの上盛んにご來會下さいましてお互いの健康を祝し新年を賀よう樂しい一夕の團欒の夕を持ちたくご案內申上げます

▲日時 一月二十三日（日）午後五時
▲場所 チャイナドール中華料理店（北プロードウェイ六三一〇）
▲會費 男子一十弗 婦人一八弗

空籤なしの抽籤による屬山の賞品が用意されております。職部の都合がありますので、成るべく早目に左記いづれかにお申し込みをお願いいたします。

福岡縣人會會長 竹下國雄 四六三ー五三七九
鹿兒島縣人會會長 福口行雄 二七四ー二三一五

主催 福岡・鹿兒島縣連合委員會

日本人共濟會
シカゴ
事務所 リーランド街一四三三番地（本）
1433 W. Leland
Tel.: 728-4583

美東運轉教授所
Tel. 564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低教授料一時間十三弗五十仙
●二十四時間サービス

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517

□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業通譯、觀光案內、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證書、登記、證明 無料サービスいたします

訪日觀光予定日
●一月三十日（日）・三月二八日（月）
●二月二七日（日）・三月三一日（木）
●三月十五日（木）・四月十二日（火）
●四月十九日（火）・五月九日（月）
●五月十日（火）・六月六日（月）
●六月十五日（水）・八月四日（木）
●六月十八日（土）・七月六日（水）
●六月二八日（火）・八月二日（火）
●七月二一日（木）・八月二十日（土）

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

美容進莊
中國料理韓國料理
宴會の予約を受けます
午前十一時—午後十一時まで
月曜休日（無料駐車場完）
電話四六五ー五〇三五

鳥新 割烹料理
大村英一
ランチ 十一時—二時 ディナー月、水、木、金 午後五時
（土）午後四時（日）午後三時 （火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

●求む
ウエイトレス，パーテン
キャシア，クックヘルパー

シカゴ郊外に始めての韓流料理店が誕生します。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御満悦いただけることと思います。

大山義松
同 敏子

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任 河野 增登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

RIJO
Located in the penthouse of the Northlake Hotel this Restaurant Piano Bar is what travelers to Tokyo would expect of that City's finest hotel in decor, food, service, entertainment and ambience.
Monday thru Saturday
5:00 - 2:00
Authentic Japanese Cuisine Music Atmosphere
RIJO
Restaurant Bar
401 North Lake Shore Drive
Northlake Hotel
312/642-1400
鯉城

はな
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30-2:30 Monday thru Friday
Dinner 5:00-12:00 midnight
Reservations accepted
高級日本料理店「花さくら」
おすし，天ぷら，すきやき，よせ鍋
しゃぶしゃぶ，お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

通信販売
天狗十王精
●体力增強に ●滋養強壯に
●疲こりに ●神経痛に
60錠入（約24日分） $18.00
120錠入（約48日分） $30.00
240錠入（約96日分） $50.00
あなたの愛情計画に
セリカコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
ステレオ $ 9.50 $18.00
W.L.P（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

TIMOTHY CHANG, M.D.
6130 N. Sheridan Rd.
Tel: 743-2600 Ext. 245
Daytime emergency
Tel: 942-8863
予約は日英兩語何れでもお電話下さい
小兒科 張健昌
●火、木、日—午後六時十五分より九時半まで
●土曜日—午前九時より千後一時まで

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
◉春秋二季 訪日觀光團
▼日本行き、再入國、手續せず國內旅行
◉國內、ハワイ、日本
◉歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符、觀光
▼歐州名所觀光地巡り旅行
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田電保險事務所
クラーク街八一二

謝恩大賣出し
（日本行往復航空券二枚が當ります）
左記の食料品店にてお客さまに對し航空券切符の抽籤券を差上げます
ダイヤモンド商會
フランクリン食料品店
古屋商店
スター・マーケット
ヨーク食料品店
WIN A TRIP TO JAPAN
Enter a contest to win a trip to Japan via JAL. Visit any stores listed below and put your name and address on the entry blank. No purchase is necessary. Supply is limited, so HURRY.
Sponsored by: Diamond Trading Co., Franklin Food, Furuya & Co., Star Market, York Food Market.

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel. 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日 休業
週日 午前九時半ー午後六時半まで
土曜日 午前九時半 午後七時まで

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商 （卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
謹みて新年の御挨拶を申しあげます
本年もよろしくお願い申し上げます
最近日本より多數の新刊書ならびにレコードが入荷いたしましたので、ぜひ一度ご來店下さい

書籍
不毛の地帶 山崎豊子
火宅の人 檀一雄
高台の家 松本清張
火の路（上、下） 松本清張
毎日が日曜日 城山三郎
翅ぶが如く（全七巻） 司馬遼太郎
他に山手樹一郎の小說が多數

レコード
五木ひろしのラスベガス・ショー
美空ひばりの藝能二十周年記念
森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井、水前寺清子、島倉千代子、都はるみ

週日……午前10時—午後6時
土曜日……10時—7時
日曜日は休業

The Chicago Shimpo
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
5244 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bitterswet 8-7071-3
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 12 1977 Second-class postage paid at Chicago Illinois VOLUME 31 2859

私とヴァイオリン

城戸 ジョージ

ところで、妹が、かりにヴァイオリンの有名人となったとしても、妹は妹であって、私ではないので、開祖は又私自身にかえるわけだ。——私はヴァイオリンを正確に弾えることの希望を捨て去ったと言っても、誠に無責任に気楽に忘れ去っていたわけではないので、数十年後の今日、再び「ヴァイオリンを何とかして自己満足を得る程度に覚えたい」との希望が頭を持ち上げて来た。そして若年の時よりも幾分的に理解出来たのか、私はヴァイオリンの再出発を試みたくなってきた。

そこで、先づ何と言っても本符を自由に読めるようになることが先決問題であることを知って、私はそれを覚えることに専心した。今、音符が読めないということで、思い出すことは、義務生活時代に讃美歌を唄う時、音符が読めずに困惑を感じていたことである。メロデーは、おけなく人について行けたが、その他のテナーとか何とか違ったパートになると、音符が読めないためチンプンカンプンであったことを思い出す。義務生活時代に受けた教育の一つは日本よりの留学生たちは、概ね一様に音楽であるかの如く音符が読めることだったが、今日、日本の学校では、昔と異なり、音楽を正科の一課として教えているのかも知れないと私は思った。それはとも角として、……私のヴァイオリは何年前の戦前——鈴木メソード——鈴木ヴァイオリン教授法ブックを、ダウンタウンの或るミュジック ストアーに買い出してあるのを知り、一から四までのブックを私のために買い求めた。これ等は英語説明付きの本にけ先記の略符などは使用されていない。最初から本符で始まっているのである。私ではないので、開祖は又私自身にかえるわけだ。——私はヴァイオリンを正確に覚

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二八六〇號
一九七七年一月十四日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3748 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year (Sat. only) $7.50
One Year $14.00
Half Year $7.50
Single Copy 15¢

AFL-CIOがカーター非難
選擧のゴールから退却した
經濟刺激策は効果少し

（ワシントン）AFL-CIOはジミー・カーターが選擧した經濟刺激プログラムを攻撃し、失業者減少の選擧約束から「退却」と呼んだ。勞組連盟はカーターの減稅と所得稅拂い戻しに反對し、一九七七年中に三百億弗で二百万の仕事を作るプログラムを要求した。

カーターは一週間前、二ケ年二三〇億弗から三〇〇億弗の經濟刺激プログラムを提案したが、一九七六年度個人所得稅の一〇億弗までの拂い戻しと、七〇億弗から百億弗の公共事業を出し、低中銀收入者の永續的減稅および少額のビネス減稅を含んでいた。

AFL-CIOの聲明は、勞組がカーターに指いた態度が後退したのを示した。

「われ〳〵は二ケ年政策は經濟が必要とする刺激を與えるのに余りに小さく、時間を經し、誤っている、と信じる。これはカーター氏が選擧運動で示したゴールと信じるものからの退却とわれ〳〵は信じる」

AFL-CIOによると、提案された減稅は失業者をカットする有効な方法でない。「これらの減稅や拂い戻しからの刺激は、われ〳〵が勤労し、納稅での通過に努力するプログラムより遙かに緩慢である。

上院財政委員會の民主黨員は、カーター予算案の審議の資料を出した。これによると、十億弗減稅は、その會計に影響の年に八千から一万五千ケ仕事を作るに過ぎないが、公共事業に支出される十億弗は四万六千の仕事を作り、公共サービスに支出される十億弗は八万から十二万五千の仕事を作る。

カーターのビジネス減稅カットは、すでに稅金問題で出ておされている會社に「貸銀補助」を與えるようなもので、會社の必要とするのは客さんで、「減稅の贈り物」でないといった。

AFL-CIO役員によると、彼らの提案するプログラムは、現在の失業者數から二百万の職を作るそうである。彼らの提案するプログラムは次のようである。

◆六十万の仕事を作るための百億弗公共事業プログラム。カーターは二十億弗の即時支出と二九八年以後に二十億弗支出を提案する。

◆八十万と推定される仕事を作るために公共サービス費の八十億弗增額。カーターは三十万の公共サービス仕事を即時作り、一九七八年にこれを七十二万五千に增加するの

◆賣上拡張、職業訓練プログラムの二十億弗臨時。これにより二十五万の仕事が作られると推定。カーターは臨時プログラムを提案するが、詳細は明にしていない。

マギー前上議を米州會議代表に
パナマ新條約の強い支持者
ラテンアメリカ諸國歡迎

（ワシントン）ジミー・カーターは、米州會議の米國代表として前ワイオミング上院議員フランク・マギーを選んだ。とラテンアメリカの外交官筋は語った。マギーは上院外交委員會の西半球分科委員長として、ラテンアメリカ諸國に巻き込まれた米國のパナマ海峽および同地帶のコントロール權を終らせる明瞭な點は、米國の國益の擁護と、相互の尊重の強い支持者である。この立場は米國のパナマ主權を永久化するのを防ぐ點から嚴しく攻撃され、彼が十一月選擧で再選に失敗したのは、これが關係した、といわれている。

シカゴ大學の國際史教授のマギーの任命は、パナマ共和國と會談に參加するのを助けるもの、ラテンアメリカ諸國が米國にプレッシュアしている時に來た。

カーター政府の國務長官サイラス・ヴァンスは、このプレッシュアやその他の西半球問題で米州會議事務局アレハンドロ・オーライラから六日に說明を聞いたが、その前に、マギーはヴァンスと語り合った。アルゼンチン人であるオーライラは、パナマ問題を「ラテンアメリカで最も緊急的」と呼んだ。

マギーはケシンジャーに同伴して一九七四年二月にパナマを訪れたが、米國とパナマの交渉の指針となる八ケ條

（ワシントン）十日に全國記者クラブで、國防長官としての最後の記者會見をしたキッシンジャーは、ソ連が軍事的に米國の優位を確保しつつある、との說を重視しなかった。

「双方の戰略兵器に數百万の優位は、われ〳〵が絶對に必要な努力をする限り實態的な作戰上の意味は持たぬ」

とキッシンジャーはいったが米國が關するより大きな危險である地域的紛爭に關與する軍事の强化と近代化を勸告した。

米外交政策の中心的作成者であった過去八年間を回顧して、最大の收穫は「ベトナム悪夢」からオルターゲートの惡夢」から米國を脫出させたことだろう、と彼は言い、フォード大統領を指導者と呼び、その力と正直は米國の心をやわらげたので、カーター政府は「回復された國家」を受けつぐことが出來る、といった。

ソ連の軍事力增强は米國に對する地域的紛爭に關與する軍事の强化と近代化を勸告した。

米外交政策の中心的作成者であった過去八年間を回顧して、最大の收穫は「ベトナム悪夢」からオルターゲートの惡夢」から米國を脫出させたことだろう、と彼は言い、フォード大統領を指導者と呼び、その力と正直は米國の心をやわらげたので、カーター政府は「回復された國家」を受けつぐことが出來る、といった。

ソ連の軍事力增强は米國に對する地域的紛爭に關與する軍事の强化と近代化を勸告した。

中國の石油生産一三%增
輸出量は七四〇〇万バレル
サウデとの競爭に時間必要

（香港）中國の一九七六年度石油生産は、前年度比で一三%增加と報じたとの新華社電を土台として、中國の昨年度石油生産量を六億二五八〇万バレルと分析する計算した。

一三%は一九七五年中頃まで關係者が豫想した二〇%增よりの低率であるが、前年度上半期の生産を一〇%增と北京政府が發表したのより改良されている。これは十月に江青らいわゆる四人組の追放後、中國指導者が石油生産を重視し始めたことを示している。一九八〇年には、中國は七億四五〇〇万バレルを輸出しているだろう、との予測は無効果になり、米中央諜報局の保守的予想の二億〇一一〇万バレルから二億四五〇〇万バレルという數字を越えることはあるまい、といわれてきた。

それから、新情報が續々と現れ、中國石油生産の增加率は、一九七五年度の一三%增を越えるだろう、と言われている。

中國の一九七六年度石油總生産量は明瞭でないが、分析家は一九七五年の八九四〇万バレルから七四三〇万バレルと分析する計算した。

なお、パウテイ・ミンク夫人が大洋通信社の東京支局長兼北京支局長に任命されている。

同社は、中國の石油輸出は十二月に入って一日六七〇万バレルに減少した、と推定している。しかし正確な數字は不明であるとしても、一年前に日量八〇万バレルに增加速度が鈍化したことは否定している。一九八〇年には、中國は七億四〇〇万バレルを輸出しているだろう、との予測は無効果になり、米中央諜報局の保守的予想の二億〇一一〇万バレルから二億四五〇〇万バレルという數字を越えることはあるまい、といわれてきた。

それから、新情報が續々と現れ、中國石油生産の增加率は、一九七五年度の一三%增を越えるだろう、と言われている。

中國の一九七六年度石油總生産量は明瞭でないが、分析家は一九七五年の八九四〇万バレルから七四三〇万バレルと分析する計算した。

なお、パウテイ・ミンク夫人が大洋通信社の東京支局長兼北京支局長に任命されている。

同社は、中國の石油輸出は十二月に入って一日六七〇万バレルに減少した、と推定している。しかし正確な數字は不明であるとしても、一年前に日量八〇万バレルに增加速度が鈍化したことは否定している。一九八

周恩來死して一周年
中國人民の愛情いよいよ深まる
登小平復活を民衆が要求

（香港）一九七六年一月八日に逝去した周恩來總理の一周年記念日を中國共產黨は「紀念」に當たって中國共產黨は「紀念」と呼び、彼の功績を宣傳した。首相に任命するのを阻止するために、首相は置かず、首相の仕事を分擔する副首相を數人任命した。消息通には華國鋒が首相を兼任するのではないか、との觀測がある。かねて任命が實現されていないのは登小平復活と關係があるのでないか、とも言われている。

周の死に中國人民が流した哀悼を示したドキュメンタリー映畫は四人組の統制で、彼らが追放されるまで公開されなかった。「故總理のフィルムを觀たい」と四人組に要求したそうで、四人組が委員會にもぐり込ませた委員は、フィルムは過ぎ去った歷史の一部分であるとの理由で、周生前の遺產と人民の彼への感情を描寫したシーンをカットした。

これと同時に、周の一周忌以來、數万の群衆が連日天安門前廣場でデモを行い、登小平復活を要求した。共產ケ國が一〇%即時値上げと

石油收入減で
イラン對策

（テヘラン）一月一日の石油價格一〇%引き上げ以來、石油收入が顯著に減ったため、イランは發表した。

イランの計畫統制相マジダは、一月最初の九日間に石油輸出は十二月に比して三分の一減を示し、一日六七七万九四二四バレルから四八万九四二四バレルになった。

石油關係の減少は、イランの一二〇億弗ローンを約束された英國は、今日までに受け取ったのは四億弗に過ぎない。

イランの計畫統制相マジダは、一月最初の九日間に石油輸出は十二月に比して三分の一減を示し、一日六七七万九四二四バレルから四八万九四二四バレルになった。

石油關係の減少は、イランの一二〇億弗ローンを約束された英國は、今日までに受け取ったのは四億弗に過ぎない。

軍事的優位に意味はない
文明破壞の核時代には
キッシンジャーの訣別演說

（ワシントン）十日に全國記者クラブで、國防長官としての最後の記者會見をしたキッシンジャーは、ソ連が軍事的に米國の優位を確保しつつある、との說を重視しなかった。

「双方の戰略兵器に數百万の優位は、われ〳〵が絶對に必要な努力をする限り實態的な作戰上の意味は持たぬ」

とキッシンジャーはいったが米國が關するより大きな危險である地域的紛爭に關與する軍事の强化と近代化を勸告した。

米外交政策の中心的作成者であった過去八年間を回顧して、最大の收穫は「ベトナム悪夢」からオルターゲートの惡夢」から米國を脫出させたことだろう、と彼は言い、フォード大統領を指導者と呼び、その力と正直は米國の心をやわらげたので、カーター政府は「回復された國家」を受けつぐことが出來る、といった。

ソ連の軍事力增强は米國に對する地域的紛爭に關與する軍事の强化と近代化を勸告した。

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel.: 379-1794

串野内科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KI 9-5926

外科部長
内野逸郎
ITSUO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

内外科・ステノ
宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科医院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会
開教監 荒川要禅
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教会
開教使 久保鏡明
同 青木 暁江
同 足利 祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教会
開教使 宮村 ロン
同 山本 勝昭
BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教会
開教使 藤堂晃彦
同 田中一雄
BUDDHIST CHURCH
1777 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9835

シカゴ佛教会
開教使 宮村 ロン
同 山本 勝昭
BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教会
開教使 藤堂晃彦
同 田中一雄
BUDDHIST CHURCH
1777 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9835

中西部佛教会
開教使 荒川要禅
同 青木 暁江
同 足利 祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

シカゴ日蓮佛教会
開教監 荒川要禅
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教会
開教使 久保鏡明
同 青木 暁江
同 足利 祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

相見眼科医院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

内外科・ステノ
宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

外科部長
内野逸郎
ITSUO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

串野内科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KI 9-5926

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel.: 379-1794

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-9000

アメリカ山一證券
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

天照皇大神宮教
立正佼成会
シカゴ支部
天理教イノ教会
天理教ミカド教会
シカゴ神宗寺
曹洞宗
シカゴ禪宗寺
臨済宗
山一證券
日本人侵體教会
日本人基督教会
日本基督教会
基督長老教会
PRESBYTERIAN CHURCH OF CHRIST
シカゴ基督組合教会
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
生長の家
シカゴ相愛会
天理教ミカド教会
天理教イノ教会
立正佼成会
シカゴ支部
天照皇大神宮教
シカゴ神宗寺
曹洞宗山一證券
日本人侵體教会
日本人基督教会
日本基督教会
基督長老教会
PRESBYTERIAN CHURCH OF CHRIST
シカゴ基督組合教会
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
生長の家
シカゴ相愛会

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン ナショナル銀行

たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-8525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET Suite 2525
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-0241

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の確認として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本と
シカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE
FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田渕太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの
御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友圓トラベラーズチエック
を御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
Individual Retirement Accounts
をお開き下さい
天皇御在位五十周年記念
百圓コインを一枚につき實費
五十仙でおわけしています
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行
を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は
日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457 Chicago Ill. 60690

デイリイ以後

(四)

シカゴ市長になるのを望む民間有力者を招いての懇談会の中に、前副知事ネイル・ハーチガンも數えられるが、戦争はダンとビランデックになると思われる。

クリスマス直後に作られたビランデックを市長代行に決した取り引き條件が、彼の任期を五月か六月に市長選挙が行われるまでとし、この選挙に彼は立候補しない、としたのに彼が翻意し、特に市長代行となる希望を顯明した時も、市長選挙には出馬しないものを明にしていた。市長代行となつて六ヶ月のアドバンテージを取ろうとしている、と他候補を疑わしめないための巧な方法だつたが、彼の言を信じた者もゆくなかつたようである。しかし、政治家のこの種の約束ほど當てにならぬものはない。一九七六年には絶對に出馬しない、と副大統領になつた時に約束したフォードが、一九七六年が近づくと共に候補宣言を發表したようなものである。ただビランデックの場合は、證文こそ書かれなかつたであろうが、取り引き條件の一部として發表されているので、口約束だけとは違つている、と言うことは出來る。

しかし、せいぜい六ヶ月間の市長代行をつとめたことで生涯の希望は達せられた、とある政治家が考えるなど言うのは、政治家の心理的ロジックに反している。ビランデックの如く、市政で大きな權限を持つていた者が、市長として手腕をふるつてみたい、との希望を捨てていなかつたとしたら、不思議と言つていい。權謀ある政治家については、目的的にそれを實現することはないものである。事實はこうである。取り引き條件、つまり市長代行に選ばれた事に拘わらず、六月選擧に出馬し得る餘地があることを、彼は言うまでもなく、デイリイ派の直接マクロストをシャットアウトして市長室で開いた秘密會議に參加したパークやブルドルヤクは知つていたのである。デイリイがマスコミや市民の一部にあつた反對に抗して第六期出馬に成功した時に用いた戰術を、彼らはボツヤリと見ていたわけではなかつた。

二十八日の市會で、ビランデックが市長代行に選ばれた翌日、妻は六月選擧に「マヴイラブル」と彼に近い筋が語つた、というニュースが流されたのが、彼の獨立運動の第一歩であつた。續いて彼が正式に市長となるのに好意を持つ、パークが言い、この意見にヴルドルヤクが賛成しているというニュースがあつた。ビランデックは市長選の候補でないと、と相變らず言い張つているが、彼の動きは明らかに市長選の候補を物語つている。クラーク街の金融系、勞組指導者、外國語新聞關係者などを市長室や、クラーク部民主部のあるビスマーク ホテルに招待して會見していることでも分る。市長代行になつたので、ビスマーク ホテルに招待して會見していることでも分る。市長代行になつたので、

この方法は候補選擧がオープンでない、という欠點はあるが、予選で各候補が相互に批判し合つて選擧後まで傷を殘し、票を分裂に導くのを阻止するという長所を持つている。しかし、委員會で公認を拔かれたため、ロバート・メリアムやベン・アドモスキイの如き野心家でもある有能なメンバーが共和黨に轉向するケースも生じ、ウォーカーの如く、委員會に出馬するのを拒絶して主流派に挑戰する候補を出して來る。それのみでなく、デイリイの如き證者が亡くなつた今日、この方法が承認され得るかどうか、の疑問がある。何より愚かなことは、委員會による公認では眞に信賴能力を持つ者が候補されない危險があることで、この危險を昨年の知事選擧が示した。この時、知事候補となるのをアラン・デキソンが拒絶したが、委員會は、と言うよりはデイリイは、これを許さず、ハウレットを脅迫させ、デキソンを彼が第二候補とした。デイリイは彼を州會計檢察官候補に、しかし非公認の知事候補にしてしまつたのである。ところが、ハウレットの人氣は予期された程には高くなかつた。デキソンの決意による公認候補結果が明にした如く、ハウレットの人氣は予期されたほどではなかつた。ダウンステートでさえも予想を遙かに下回つて慘敗したのである。

デイリイの得票力を示して當選した。彼が知事候補になつていたとしても、民主黨は負けていたであろうが、共和黨のトムソン候補は非常な苦戰を味わされ、ジミイ・カーターがハウレットの演説にされるのを阻止し得ただろう、と思われる。

(R・F・)

柳橋物語

前篇

山本周五郎

けれども師の中では庄吉のれるのを恐れるように、店の脇から出て小走りに通りのほうへ急いでいった。……中通りをまつすぐにつき當ると大天の社である。御厩へはこを右に曲るのだが、おせんは左へ折れ、平右衛門町をぬけて大川端へ出た。

隅田川は夕潮でいっぱいだつた。石垣の入り組めまでとぶたび寄れるような水からけかなり强く潮の香が匂つてきた。初秋の黄昏がその殘照をうけて、川波は冷くにぶい色にひかり、ひとところだけ明るく雲をうつしていた。竹屋渡しあたりを川上へ漕ぐ小舟が見えるほかは、廣い川面に寥らしく荷足(たり)も動かず、鷗の飛ぶようすもなかつた。……河岸ぞいに並いでゆくと、足首に觸いて小さな蟹が幾つも、手早く石垣の間へ逃げこむのがみえる。ついするとそれを踏みつけそうで、おせんはは/\しながら歩いていつた。神田川のおち口に近い柳の樹蔭の、もうすく暗くなつた所に庄吉は立つていた。柳の樹に屑をもたせて脇組みをして、どこやら力のぬけたような姿勢で、ぼんやり川波を見まもつていた。

「有難うよく來てくれた」

彼はおせんを見ると繼りつくような眼をした。

「あたし御贔屓まで買物をしにゆくつもりで出てきたの。運太の下駄につかつてしまつて、一生懸命で大工で……」

「話はすぐ濟むよ」庄吉はおせんよりおどく/\していた。ふだんから色の白い顔が、血の氣もないほど蒼くなり、大きくみひらいている眼は不安そうに絶えずまたたきを繰返すのだつた。「……今朝とう幸太と喧嘩をしてしまつた。おれはがまんして來た。今日までずいぶんできないがまんをして來たんだ。けれどもどうせいつかはこうなる。おれか幸太か、どつちか一人はこの土地を出なくやあならないんだ。そして幸太が頭柔の養子ときまつたからには出ていくのはおれとわかりきつていたんだ」

「でもどうして、どうして喧嘩なんぞになつたの、幸さんとどんなことがあつたの」

「今朝のことなんかたいしたことじやあない。ただ喧嘩のきつかけがついたというだけで、はつきり言つてしまえばふとロを噤んだ。それから臆病そうな、けれどくい入るような恐しい眼つきで、おせんをじつと見つめた。「……いやそれを言うまえに聞いておきたいことがあるんだ。おせんちやん、おれは明日、上方へ旅に出るよ」

おせんはこくつと生唾をのんだ。

「江戸にいれば頭梁の家で幸太の下男につかつとびだしたところで、一生叩き大工で終るよりほかはない。それよりも上方へいつて、みつちり修業をしてお金をつかんで歸つて來る。知らない土地ならばみえも外聞もなく稼げるし、あつちは諸式がずつと安いそうだから、早ければ三年、おそくつても五年くらいで歸れるだろう。おせんちやん、おまえそれまで待つていてくれるか」

「待つているつて」

おせんは膽がふるえた。

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京行グループ フライト
週三回取り扱い
◉航空券, パス, 鐵道切符販賣
◉クレジットカード, 分割拂いによる支拂いの取扱い
いかなる御旅行の相談でもシカゴ トラベル センターにおまかせ下さい
TRY US FIRST!!

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
KIKKOMAN MEMMI めんみ
SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAKURA
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松やす 日本料理 すき焼 てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

TOKYO INT'L RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
天ぷら、すきやき、照りやき
魚料理
カルビ、燒肉、サンジュック
東京インタナショル
開店時間 月—土 午前十一時—十時迄 日— 午前十一時—九時迄

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の教授もいたします。
北リンコルン街二九四六番
開講 鍼術研究院 =入學御案内=
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549—4920

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねがんともに御安心の上電話に御利用下さいませ。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九番
電話 四七二—七〇七七番
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-95[illegible]
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
ノビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシュランド街
五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーチブ
ブロードウェイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内使夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
申込 VI 八—三七八三

シカゴ アジア クラブに
お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミィテング 旅行計畫等に
參加出來ます。
入會申込み及びお問合せは一七六九—八七五
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 60123 Chicago, Ill. 60660

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元 增本葬儀社)
增本 礼
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆樣の眞心を
こめたお花を
贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な
「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 バーブ

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5551-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 東五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
(宮田トム及びマス)

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラント
▲シーフード
カクテルのおつまみ等
▲夏の内部實、おすしの仕出しも致します
▲ピアノ バー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。月曜日は休日

MIKADO
Lunch · Dinner · Cocktail Lounge
"Where Dining Is Entertainment"
Reservations 334-7712 Free Parking
3862-64 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Co-ryou
1017 Wilson 60640 SU 4-3257
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

SAMSON
RESTAURANT
2 E. Oak St.
Chicago, Illinois
Tel. 944-5225
Parking Lot
Next Door
Reservation
Recommended
Open Daily
11:30 a.m. to 10:00 p.m.
Sat. 11:30 a.m. to 11:00 p.m.
Sun. 12:00 to 9:00 p.m.
Cocktail Lounge
Open Daily
11:30 a.m. to 2:00 a.m.
Sat. 11:30 a.m. to 3:00 a.m.
Sun. 12:00 to 2:00 a.m.
Banquet Facilities
Available
Private Parties
Accommodating
from 10 to 200
Persons
Luncheon
Dinner
Cocktails
Entertainment
Nightly
Dancing
Nightly
Free Parking
Lot
Next Door
Valet Parking
Available
Nightly
Major Credit
Cards
Honored
Here
Gift Certificates
Available
Here
Ample Free

米国のTV産業は危機にある

カラークオータセット

日本のダンピングを攻撃

制要求

電気通信部のシカゴ特別顧問会が開かれた席上、ジーニスラジオ会社は従業の秘書から離反して、カラーTVセットと部分部品にクォータを設定するのを、十一月に連邦政府に要求した。顧問会はクォータを勧告するため、五委員会社と十一労組が二つて昨年申請された。

「米国の問題に早期解決が望見されない時は、今後五年間に米国のTV製造業で生き残り得るのは二又は三社に過ぎない」とジーニスは嘆いている。

と同社長ジョン・ネビルは言明した。過去数年間、日本はカラーTVを米国市場にダンピングしていると言われて来ているが、ジーニスはこれを繰り返えし、日本のダンピングのため、九六六年以来、米国の一六カラーTV生産社中の九社が閉鎖又は合併を余儀なくされた、と言った。

ジーニスは司法省又は財務省から如何なる救済策も得られなかったため、電電通信関係が不公平通商行為の厳格的調査を完了するまでの短期的措置としてクォータ制を支持するとネビルは言った。

通商部は一九七四年通商法のもつ救済条項、即ちクォータ制を要求する場合は、国内産業が通商法第三百一条の意味で損害を受けたことを証明しなければならない。

ネビルは言い、他のTV製造社には事情はすでに重大となっても、とつけ加えた。彼は日本製TVは米国製より安いやウォークマンシリーズが優れているとの意見に異議を挟み、同社製品を日本に売り込まんと試みた時、プレッシャーがあるとして日本の部品会社から断られた、と言った。彼によると、日本側内に五百社で電子機器が組立てられているのと同じセットが米国では三百社で製られている。

彼は松下電器と同社がモーターを併合したのを銘記し批判し、三洋電機も非難したが、ソニーはダンピングしなかった、と言った。

角谷清シカゴ總領事招待

公邸の新年會非常に賑合う

角谷シカゴ總領事の一般日本人招待の新年會は元日十一時からエバンストン總領事公邸で催された。この日快晴の日であったが、酷寒のため戸外の催しは全部中止、室内のみで行われたが、例年より少ない二百人余の人出であった。

この会は前年に劣る気分の相違もあり、帰国出席人よりも日本企業駐在代表の来賓者の参加の目立つ会である。シカゴの新年会とは数分間ずつ顔を異にし毎年總領事の就任の挨拶とか年の初めの歌とか代表者の乾杯による万歳の唱和とかいつも大体一定の型がきまっているが、今年は一切省かれていた。

来賓においてお互いに新年の賀詞を交換しつつ雑談し夫婦心尽しのおせち料理や雑煮等を意のままに満喫して楽しいひとときの正月気分を味わって午後一時過ぎ公邸を辞した。

（記事手違いにより遅延多謝）

山梨県人会

盛大裡に終る

山梨県人会では、今年創立三十年を記念して一月二日に県人会の先輩を招いて中華人街中西餐館に於いて開催された。この日は暖冬であったが厳北の健児振いの新年宴会とあって会員の参加者は約六十七名という多数にのぼる盛会であった。

記念の年とあって山梨県外協会長田中県男県知事は祝辞を贈って賞状を表し、出席者には一人々々記念品が贈られた。また梅干名物ホーズラ音頭の合唱は会員一同を喜ばし興を添かした。

当日出席した他県人会代表または個人の来賓より多大な寄附があり、芳名を本紙に掲げて会員、賛助員諸氏より謝意が表されている。

初釜

裏千家シカゴ支部

茶道裏千家シカゴ支部の初釜が来る一月十六日（日）午前十時半より午後三時まで郊外のベンセンビルのプレジデンシャル・ファーム・レストランにて催される。当番は鎌木宗栄夫人にて新しい思考の下に営まれる。集まりは十時半より始まり、十二時に一

御禮

去る一月九日（日）午後四時から中西餐館で催されました日米人会新年宴会場小僕の叙勲祝賀会の際は積雪寒冷の支障の中にも、多数の賛助が御出席さいまして有難う御座いました。總領事館を始め職員休の方々から祝電及び祝辞を賜りまして光栄に存じました。御出席の皆様に一々拝謝御礼を申上ぐべきが手当と存じますが、勘めある身でその意を得ず失礼乍ら紙上を以て御礼申上げます。

皆々様にとり新年が良き年でありますように祈り上げます。

大山義松　敬具
同　敏子

青山雪雄映畵

製作費五億圓の野心作

君よ憤怒の河を渉れ

主演　高倉健　原田芳雄

道場破り

主演　長門勇　丹波哲郎

一月十五日（土）七時
十六日（日）七時

フラシス・パーカー講堂
北クラーク街二三四七

本週末の青山映畵

青山雪雄映畵劇場の本週末新年第一回興行として「君よ憤怒の河を渉れ」と「道場破り」を公演する。

「憤怒の河」は極道の男と殺人犯として上司、同僚に追われて日本全國を逃げまわり自分をワナにかけた者をあばく現職検事の物語りである。

彼は逃亡中に會て權力の犠牲として人を告發し、殺したことが如何に價値ある行爲であり、非人間的であったかを悟るとともに、自らの無實を晴らすために行った捜索の中で會て自分もその中にいた權力の實体を知り、殺人者より殺される側の人間でいることを決意する。

高倉健、原田芳雄、倍賞美津子、池部良が共演。監督は佐藤純彌。製作費五億圓のサスペンス映畵である。

「道場破り」は昇龍勇ノ丹旋哲郎という二大剣豪映畵である。

剣道をとっては神道無双流極意皆伝の達人、千葉剣心おいても毛利玄達流免許の三船兵衛が野望の為に剣豪になるのを強されている老剣豪の娘を連れて脱藩するが、脱は出来るが少しオッチョコチョイのところがあり、そのため困難をなめつつ追手を逃れる。その伊兵衛に対決するが殺し屋の一番手と目明しする大庭軍十郎である。

十五日（土）、十六日（日）いづれも午後七時からフランシス・パーカーで公開。

廣島県人會

新年親睦會ご案内

本會本年度の總會をかねて新年宴會を左の如く催します。間郷の士が集まり、新年を謳歌し、健康を祝福し、郷土の思い出を語り合い、交喊自慢を聞いて楽しい親睦の一夕を持ちたいと思います。本部出身者並に各縣出身者並に各縁故者各位は何卒家族、友人お誘い合せの上臨場し御来會を切に希望しております

▲一月十九日（土）午後六時

▲シカゴ中西部佛教會社交室で（四メノモニー梅西三米）

▲會費　男子八弗　婦人七弗

餘興は最近輸入の舞踊や司友會若手部門下の日本舞踊があります。

なお購部の都合により申し込みは前日までに次の何れか（何卒お願いいたします

内本忠氏（電話）二七五ー六六六〇
杉本秀氏（電話）WH 三ー〇四六三

シカゴ廣島県人會

鐵板焼きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歷を左記まで送って下さい

NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある東岸人教師
●最低教授料一時間十三弗五十仙
●二十四時間サービス

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□営業種目□

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證書、結婚、離婚、遺言書作成
無料タクシー（都會いたします）

訪日觀光予定日

●一月二十日（日）―三月二八日（月）
●二月二七日（日）―三月三一日（木）
●三月十五日（木）―四月十二日（火）
●四月十九日（火）―五月九日（月）
●五月十五日（火）―六月六日（月）
●六月十五日（水）―八月四日（木）
●六月十八日（土）―七月六日（水）
●六月二八日（火）―八月二日（火）
●七月二一日（木）―八月二十日（土）

公證　菅野旅行社
代表　菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

公證　山田旅行社

◎春秋二季　訪日觀光團
◎國内、ハワイ、日本　欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鉄道、バスの切符買賣
名所名所御希望通り旅程作成
通譯――ビジネス及び観光
トラベラーズチェック賣買
◎欧州、各國觀光及び世界一周旅行
◎各種保險
◎ノータリー事務
日本行き　輸入關係書類作成
山田旅保險事務所
ルクラーク街八一二

求む

ウエイトレス、パーテン
キヤシア、グック　ヘルパー

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生します。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』は自慢の大きなカウンターにて、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。

鳥新　割烹料理

大村英一

ランチ　十一時―二時　ディナー　月、水、木、金　午後五時―十一時
休日（土）午後四時　（日）午後三時　（火）は休

1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

求職

ウエイトレス　至急募集
富士レストラン
電話　三六八ー八五五二

ウエイトレス及びクック（パートタイムも可）
鯉城レストラン
電話　六二ー九〇〇〇（川上まで）

若い貸度

ガール入用
ジェネラル・ワーク
電話　五二八ー八一九一

要求欄

ウエイトレス　コック
フロントマン　至急入用
リンコンシャイア　紅花　オブ　東京
電話　六三四ー〇六七〇

ウエアハウス係りを求む（委細面談）
ジャパン　フード　コーポレーション
電話　二五四ー九二九四

ウエートレス及びコック　急募
北クラーク街三参七四番
末廣
電話　五二一八ー二五七二

コック及びバーテンダー見習い
至急入用・未經驗者も可
ロン　オブ　ジャパン
（委細面談）電話六四四ー六五〇〇

ウエートレス　及び　クック募集
谷風ステーキ　ハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話　五三九ー四一七〇

1976年新米

絶賛をいただく

新品種鶴牡丹米

NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI　つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

謝恩大賣出し

（日本行往復航空券二枚が當ります）

左記の食料品店にてお客さまに對し航空券切符の抽籤券を差上げます

共催
ダイヤモンド商會
フランクリン食料品店
古屋商店
スター・マーケット
ヨーク食料品店

WIN A TRIP TO JAPAN
Enter a contest to win a trip to Japan via JAL. Visit any stores listed below and put your name and address on the entry blank. No purchase is necessary. Supply is limited, so HURRY.
Sponsored by: Diamond Trading Co., Franklin Food, Furuya & Co., Star Market, York Food Market.

印刷物の御用は

シカゴ新報印刷部へ

證券業務代行

日本株式投資の相談に應じます

シカゴ便利社
主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

生長の家

北部誌友會
集會　毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八ー八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ日系人會

日系人會へ御用の節は左記（御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七（菅野）
17 E. Ohio St.
電話九四四ー六三七〇

シカゴ　日本人共濟會

事務所　リンカーン大橋（本木）
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

寶石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―　休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

RIJO

Located in the penthouse of the Northlake Hotel this Restaurant/Piano Bar is what travelers to Tokyo would expect of that City's finest hotel in decor, food, service entertainment and ambience

It is hoped you agree

Monday thru Saturday
5:00 - 2:00

RIJO
Restaurant/Piano Bar

401 West Lake Street
Northlake, Illinois 60164
312/562-9000

Authentic Japanese
Cuisine
Music
Atmosphere

鯉城

FINALLY EAST OF TOKYO
Delicious ... Traditional
Japanese Cuisine ... served in authentic
Private Japanese ... 2 & 4 person

はな

Hana Sakura
201 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30 - 2:00 Monday-Friday
Dinner 5:00-12:00 daily
Reservations ... gester Tel: 312 751 ...

島級「花さくら」

日本料理店

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

TIMOTHY CHANG, M.D.
6130 N. Sheridan Rd.
Tel: 743-2600 Ext. 245
Daytime emergency
Tel: 912-8853

●火、木、日―午後六時十五分より九時半まで
●土曜日―午前九時より千後一時まで
予約は日英兩語何れでもお電話下さい

小兒科　張健昌

通信販売

天狗十王精

●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）　$ 18.00
120錠入（約48日分）　$ 30.00
240錠入（約96日分）　$ 50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$ 14.00
ステレオ　$ 9.50　$ 18.00
W.L.P（こけし彩）1ダース　$ 10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。

MINATO IMPORT-EXPORT. INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

謹みて新年の御挨拶を申しあげます

本年もよろしくお願い申し上げます
最近日本より多數の新刊書ならびにレコードが入荷いたしましたので、ぜひ一度ご來店下さい

書籍

不毛の地帶　山崎豊子
火宅の人　檀一雄
高台の家　松本清張
火の路（上、下）　松本清張
毎日が日曜日　城山三郎
翔ぶが如く（全七巻）　司馬遼太郎
他に山手樹一郎の小説が多數

レコード

五木ひろしのラスベガス・ショー
美空ひばりの藝能三十周年記念
森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井、水前寺清子、島倉千代子、都はるみ

週日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.　Tel. 472-5520-21

ダイヤモンド米、國產米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　休業
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半　午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
5744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bitterroot 8-7271-2
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 14 1977

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 31 2860

Science Museum Popular Than Ever

Attendance at the Museum of Science and Industry climbed to a new record high in 1976 when 4,171,619 persons visited the Chicago landmark.

This new figure tops by 9.3% the previous record, set in 1975, of 3,815,586, according to Daniel M. MacMaster, Museum president. "The Museum continues to be one of the most popular museums in the world and Chicago's leading tourist attraction." It marks the third consecutive year an attendance record was set.

The single-day attendance record was broken twice during the year. On Nov. 26, 61,203 visitors came to see the kick-off of the 35th annual "Christmas Around the World" Festival, topping the previous record of 55,949 set on Dec. 14, 1975. However, this record lasted only until Dec. 12 when whopping 68,251 visitors came to the Museum for the Polish Christmas program.

In 1976, major new exhibits were installed to replace existing ones on nutrition, petroleum, and water. New permanent exhibits on veterinary medicine, plumbing, and agriculture were added to the Museum's offering. Many special exhibits and programs, including several from foreign nations, were presented in honor of the Bicentennial.

A new program offered at the Museum in 1976 was a three-day "Scholarship Fair" designed to match college-bound students with information about scholarships and other forms of financial aid for higher education.

The Museum continued its programs designed to encourage various segments of the community to make use of the city's cultural institutions. Art exhibitions and theater programs organized by the Spanish-speaking community were held at the Museum. The annual "Black Esthetics Festivals" provided a showcase for local and national black artists.

Among the other annual events held were "Children's Science Book Fair," the "IR 100" exhibit of the year's top technical products, the UNICEF Children's Art Exhibit," the "Golden Art Fair", and "Easter in the Other Lands."

Film Festival of Child Development

The Chicago Association for the Education of Young Children is holding a film festival on January 22. Films on child development, the exceptional child, pre-school curriculum and child psychology will be shown simultaneously between 9 a.m. and 1 p.m. at Loop College, 64 E. Lake St.

Admission for members and students is $2.00 and for the public is $2.50. Coffee is included. For additional details, call the Association at 427-5399.

Field Museum Presents Noh Drama

The Field Museum of Natural History, Roosevelt Road at Lake Shore, invites high school and college age persons to a demonstration/performance of the ancient Japanese noh drama, "Sotoba Komachi" — a tale of demons.

This multimedia demonstration is performed at 10:00 a.m. and repeated at 11:00 a.m. and 1:15 p.m. Thursday, January 27, in Simpson Theatre, ground floor. Reservations are necessary for admittance, seating is limited. Contact: Group Program, Field Museum, 922-0916.

Harmless Smoke Not So Harmless

The so-called "harmless smoke" drifting up from a burning cigarette in an ashtray is not nearly as harmless as it may seem.

Recently Dr. Bertram W. Carnow, medical director of Chicago Lung Association, warned that smoke coming off the end of a cigarette contains twice the tar, nicotine and irritant gases as inhaled smoke because it hasn't been filtered by the cigarette and the smoker's lungs.

While smoking is related to over 300,000 preventable deaths each year, particularly among those who smoke, it also affects the lives and health of non-smokers as well. That group now totals 64% of our population.

Dr. Carnow pointed out that 34 million Americans are sensitive or allergic to one or more components of cigarette smoke. Most severely affected by this are young children, older people and those with a heart or lung condition. In some extreme cases cigarette smoke may even trigger an asthma attack.

Besides the tar, nicotine and irritant gases, a burining cigarette also produces large amounts of carbon monoxide. This is dangerous to non-smokers nearby because the level of carbon monoxide from the burning end of a cigarette is five times as high as the smoke filtered through a cigarette. When inhaled, this lethal, colorless, ordorless gas replaces oxygen in the blood and can cause irreversible damage to the brain, heart and other vital organs in cases of exposure to high levels of carbon monoxide.

Summer Camp For Diabetes Children

The dates for the 1977 session of Summer Camp for Diabetic Children, sponsored by the American Diabetes Association are July 10-31. As in the past years, 100 children — 50 boys and 50 girls, ages 8 through 13, and insulin dependent, will be selected to attend this camp. Selections are made on a first-come, first-serve basis. Those wishing to make application should call or write the Association office, 620 N. Michigan Ave., 943-8668 to be placed on the mailing list. Applications will be mailed the beginning of March.

There is a charge of $300, for the three-week camping period, which includes medical and dietary care, insulin, and any other medication. The actual cost to the Diabetes Association for each child at camp is greater than this amount and is shared by the Association. No boy or girl is ever turned away for lack of funds.

The Summer Camp teaches diabetes children to function independently of their parents. Classes are held, under the supervision of the medical staff, teaching these children to give their own shots and manage their diet. They are also encouraged to learn about their own limitations thereby developing to their fullest capacity.

The Camp is located at Holiday Home on the shores of Williams Bay, Wis. Surrounding the entire area are woods with trails for hiking, recreational facilities and nature studies and there is a special beachfront area for swimming and boating.

The staff includes a Camp Director, Physicians, Residents, Nurses, Dietitians and Camp Counselors.

Memorial Service For Mrs. Towata

Mrs. Asayo Towata suifered a heart attack in her home on the evening of Jan. 3 and died soon after at a hospital. The funeral was held Jan. 7 at the Devon Church of Jesus Christ with the Rev. Kei Satoh officiating.

Exciting Two Films This Weekend

Yukio Aoyama Film Co. presents two excellent films this weekend at Francis Parker auditorium.

"Hot Pursuit" is one of the biggest and best detective films ever made in recent date. Directed by Sumiya Sato, this is a story of a detective who, being framed on false charges, struggles to clear himself from murder, burglary and theft. Taunt and exciting chases lead him all over Japan because the frame is complicated and fool proof. Ken Takakura, Yoshio Harada and Chieko Baisho are the stars.

A companion feature is "Samurai From Nowhere." As is clear from two leading stars — Isamu Nagato and Tetsuro Tamba — this is the film that would satisfy any and all chambara film fans.

The year was 1670, the time that Bushido was full bloom. Beautiful Otae is being escorted to the mansion of the mentally deranged Lord when her lover, Buei Misawa, attacks the procession and abducts her. Hand in hand, they slip out of the Lord's feudal domain. Nagato and Tamba are assisted by Shima Iwashita and Chieko Baisho. The film was directed by Kenji Misumi.

There will be two performances. Saturday, Jan. 15 and Sunday, Jan. 16 starting at 7:00 p.m. on both evenings.

Political Pressure To Entebbe Movie

TOKYO — Warner Brothers cut short the planned run in Japan of the controversial movie "Victory at Entebbe" because of poor attendance.

Warner Brothers Tokyo office said that political pressure had nothing to do with the decision to withdraw the film, which depicts last July's Israeli task force resuce of an Air France plane hijacked to Uganda's Entebbe Airport by Palestinian sympathizers.

The movie, which opened Dec. 25 in 63 theatres throughout Japan, was originally scheduled to run five weeks. The run was cut to one week in 18 theatres in Tokyo, Osaka and other large Japanese cities because of unexpected light attendance, Warner Brothers said.

Ambassador of five Arab nations protested its showing to then Foreign Minister Zentaro Kosaka. The Foreign Minister knows almost all oil Japan uses has to be imported from Arab countries.

Police said a theater in Tokyo's Shinjuku district where the film was showing received a telephone warning that a bomb had been planted.

Annual Meeting of Buddhist Temple

The annual membership meeting of Buddhist Temple of Chicago will take place Sunday January 30. At 11:00 a.m. there will be a joint English-Japanese half-half service, at which Rev. Gyoko Saito will speak. The general meeting will take place immediately afterwards. Then luncheon will be served to both adults and Drama-school children. Drama school is held 10:30.

New Year Party For Eagle Golf

Eagle Golf Club holds the annual meeting and New Year party Saturday, Jan. 15 at Gun Luck restaurant, 2414 S. Wentworth Ave. The meeting starts at 6 p.m. promptly. All members are urged to attend.

Art Council Seeks Creative Artists

The Illinois Arts Council is seeking practicing individual creative artists to be registered in its new Illinois Creative Artists Registry. Established as an initial step in a projected comprehensive program of assistance to creative artists in Illinois, the Registry will identify artists around the state, and establish a communications link with them. At a later time it may also be used as a cultural resource for both artists and organizations.

The Registry will include the following artists: composers, choreographers, poets, fiction writers, playwrights, graphic artists, painters, sculptors, photographers, film makers, video artists, and mixed media/multi-discipline artists.

Artists who wish to be included in the Registry may obtain registry cards from their local community arts organizations, or by mailing a request (with a self-addressed, stamped envelope) for a card to Creative Artists Registry, Illinois Arts Council, 111 N. Wabash Ave., Chicago, Ill. 60602. For information about the Registry, contact Dennis Banning, Creative Artists Service Coordinator, at the Arts Council 312-793-3250.

CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE

As a major Chicago corporation known for its excellent graphics and national magazines and catalogs, we have an outstanding opportunity for a printing professional who is looking for an environment where your expertise can be put to best advantage.

Our candidate will work closely with customers and Sales Department performing the duties such as: Regulating the status of work flow, very fine production schedules, ordering materials consistent with contract specifications, handle issuance of necessary work orders to the Manufacturing Department. Successful candidate should be well acquainted with letterpress, offset and gravure printing.

We offer a salary commensurate [illegible] and company bene-

STUDY JAPANESE

The LOOP CITY COLLEGE, 64 East Lake Street (Loop area) offers college level courses in the Japanese language. Tuesday and Thursday evenings. Classes begin January 13, 1977.

BEGINNING JAPANESE 102
Basic grammar, conversa[illegible] & hiragana
Tue. & Thurs. 5:30-7:10

INTERMEDIATE JAPANESE 10[illegible]
Reading, writing of kanji
Tue. & Thurs. 7:15-9:00

ADVANCED READINGS
Time to be arranged.
Tuition: $11.00/credit hour fo[illegible] Chicago residents.
Registration: January 10-14 1977. For more informatio[illegible] call 269-8066, 269-8067.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JAN. 15
SUNDAY, JAN. 16
HOT PURSUIT
with Ken Yakakura
Showtime—Sat. [illegible]
Sun. 8:30
SAMURAI FROM NOWHERE
with Isamu Nagato
Showtime—Sat. 7:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

CONVERSATION ENGLISH BY NEW METHOD DESIGNED TO INCREASE YOUR FLUENCY
For Beginners and Intermediate Students
24 hours of intensive practice in speaking per course.
Courses offered Monday and Wednesday.
Evenings 7-9 p.m.
Co[illegible]

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間惠子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方籤の調劑
ウォシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 279-8969
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に無料に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin
in Hawaiian Style

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

巧巧樓
Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4472-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-575
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -
WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KAISURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-3572

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT-- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

828-1190

WOMEN NEEDED
for work in small office.
Varied duties with friendly people. Good Loop location. Good transportation.
108 W. Lake St. Room 200

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

DYNAMIC MACHINE CO.
3032 N. Oakley 477-2177

WAREHOUSE CLERK
We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne:
640-7570

THE NORTHLAKE HOTEL
desires energetic and conscienctious
Hotel Maids
House Men
Switchboard Operators
Hotel already has Japanese staff in its restaurant.
Call 562-9000
Ms. Kawakami

FOR SALE
FOR SALE, Old Singer Machine. Call 583-7848.

FOR RENT
4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会場広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中華酒家



IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
(水)一九七九年一月十九日
第一六八二號

フォード最後の年頭教書
國の健康狀態は良くなった
ソ連のビルドアップを警告

（ワシントン）十二日夜、フォード大統領は合同議會に出席して最後の施政をして、米國は依然として最も強い國家に就任した時より遙かに強くなっている、といってこれを維持するため勇気ある國防を持つことを訴えた。

大統領として三十六月後に今週ホワイトハウスを去るフォードは、ジミー・カーター氏の就任を控えてその最後の年頭教書で新プログラムを提出せず、現行プログラムを擁護するのみに終始したことは、野党民主黨のヒビに教書のほとんどを費した。

彼が大統領となったのは、正副共に大統領が相次いで恥辱のうちに辭任した後で、米國は分裂し、苦しみ、米國の狀態（スタート・オブ・ユニオン）は「良くない」と國民に報告せねばならなかった。しかし、現在は一全体として「見れば」米國の狀態は「良い」とフォードはいった。

「國民の余地は常にある。

しかし、今日の狀態はむかし大統領になった時より遙かによく統一されている」

フォードは米國の政治制度の「天才」をしばしば激賞すると共に新聞紙の役割を推賞した。

「わが國の注意深い新聞はわれ〳〵の誤りと愚劣を調査し、發表して改正處法の第一條起草者の智慧を確認した」

フォードが各大の憤慨としたのは、失望者が依然として多いことであるが、米國經濟が健康な成長に復歸しつつあるのに關まされているといってから、

「國內的に、今日および將來の最も緊急な問題は、もっと仕事を作ることだ」と斷的に言った。

カーターの名をあげることをしなかったが、彼の經濟者が國防支出に實質的カットを加えることを警告し、ソ連のビルドアップを指摘した。

「われ〳〵の豐立者が決定的な優位のマージンを持つた世界が信じられるようになれば、米國は最も重大な政治的結果をもたらす」

この立場から、彼は紛爭の調停となっている三種の國防企畫——トライデント潜水艦、B一爆撃機および核攻撃に生き殘り復讐攻撃をなし得る巡ミサイル——を支持して「私が職を去るに當り、わが國の國防は絕對に強化されたと信じ得る。

しかしこの能力を築く時も今は歸止する、と報告し得る。

しかしこの能力を築く時も今は歸止する、と報告し得る。

米軍撤退に反對しない
北鮮との不可侵條約を條件に
朴韓國大統領が語る

（ソウル）北鮮が不可侵條約に同意すれば、米軍撤退に反對しない、と韓國大統領朴正熙は斷明した。

二時間のTV記者會見で發表された朴の意見は、カーター政府は韓國からの一部撤兵を行うだろうとの憂慮を、政府にコントロールされる新聞や政治家がしばしば發表した撤兵計畫に關かみ、動きの中で受け取られた。ジミー・カーターは韓國および日本との國防および外交政策を話し合った、と報道された。

朴の記者會見での軍事問題への言及は、トップ指導者によって發表された最初のことである。米國は朝鮮戰爭の終った一九五三年に北鮮と條約に調印し、米軍の同國駐屯に同意した。

外交政策を語るに當り、米國との外交および安全保障上の取りきめ強化に努力するの朴は强調したが、韓國CIAの韓國および政府高官への關與事件がこの關係に與える影響には言及せず、人權問題や大統領緊急令の下に人民の政治活動を制限し、思想の自由を壓迫し、多くの政治的反對者を投獄、こう問していることにも觸れなかった。

米議會に朴政府世界の壓が强まり、撤兵支持の議員が增加している一理由は、この事實にある。

彼がこれらの問題に沈默を守ったことは、反對黨、民主黨、共和黨の國會議員の關係に觸れるものと指摘された。

（ロンドン）一九三〇年代にナチ反對の英外相として著名であり、一九五六年のエジプト侵攻のため英首相の位置を失ったアンソニー・エデン（七九）が十四日に自宅で心臟狀のため死去した。

かねてから肝臟疾患で惱んでいたエデンは、ロンドンのエーベル・ハリソン病院で入院中であった。

カイロを訪れたフランス國防相は、訃報を聞いた後、工場でミラージュ機の外にフランスのクロテール地對空ミサイルの製造を話し合った、と報道された。

（パリ）フランスはミラージュ戰斗機二百機をエジプトに賣ることに同意した。

國防省の報道官は、この取り引きは逮捕されたムユンヘンリ・ピック暗殺容疑者アブ・ダヤウドを逮捕後四日目でフランスが釋放したことと關係がある、と憶測した。戰斗機の引き渡しは今年末から開始される。同機の總價は一機六百万弗。同機は少しの變化で攻撃作戰に適しているが如何にして使うかは明でないし、フランス大統領ギスカール・デスタンが近く訪問するサウデアラビヤがエジプトの航空防衛能力の擴充に約束したのでないか、と航空專門家は想像している。

カイロを訪れたフランス國防相は、訃報を聞いた後、工場でミラージュ機の外にフランスのクロテール地對空ミサイルの製造を話し合った、と報道された。

エジプトが戰斗爆撃機購入
フランスからミラージュ二百機を
サウデアラビヤが財政援助か

アンソニー・エデン死す

映畫上映で劇場に爆彈

（リスボン）劇場で爆彈騒ぎがあった後、何かと異議の對象となっている映畫「エンテベの勝利」上映中の四映畫館はガンダのエンテベ空港をイスラエル機が襲撃してハイジャックされたイスラエル機から人質を救出した事件を描いたものである。

爆彈は幸に不發で、四万二千の米軍の駐留撤退に好意を持つ、と語ったことで、韓國には愛國心が强まっていた。

朴の條件付き米軍撤兵の意見は、一九七二年に開始されて中斷されている北鮮との統治の對話再開の希望を反映するといわれている。究極的には南北朝鮮統一を目的とした國家主席金日成が共產主義者の重要な引き出に從事する多機構會社のいくつも連絡したのを想像し得る」

といった。

總額十二億弗以上に達する武器の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします

何卒御連絡に當行へ御相談下さい。

バンク オブ シカゴ

頭取 グレード・E・ウムラフ

福田外科医院
IPPU FUKUDA, M.D.
福田一夫
203 South
Tel: 379-1794

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KIlpatrick 9-5526

外科醫師
内野逸郎
ITSUO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000 Ext. 478

医科・外科・ステオパス
DR NORMAN MIYAGI
宮城医院
6737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教會
開教監 荒川泰博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀧明朗
同 菅原龍江
足利 純敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menominee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7811

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 高橋 俊邦
同 田中 一雄
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1710 W. Rascher Ave.
Tel.: KA 8-0855

肩野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGAN BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1407 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
開教師 松島 慧雄
副教師 リチャード・ロングロイス
岡 ポール・グハート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Halsted St.
Tel: 348-1218

大照皇大神宮教
神の國建設精神錬修道場
米國中西部地方本部
毎日曜日午前十時より

シカゴ神宮教會
會長 鈴木テシロ
副會長 ロバート・ヒロシ・ヤマダ
TENRIKYO KYOKAI
3939 N. Clark St. GR 2-8892

天理教
會長 谷本 正子
副會長 谷本 順子
毎月第四日曜日 正午
第二日曜日 宇都宮十時

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 ヒュー・マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ相愛會
會長 岡山 登
講師 正子
副會長 ムラヤマ
3621 W. North Ave
Tel Sp 2-4844

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 ヒュー マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ相愛會
會長 岡山 登
講師 正子
副會長 ムラヤマ
3621 W. North Ave
Tel Sp 2-4844

基督長老教會
牧師 日比野 正德
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN CHURCH
3916 N. Sheffield Ave.
Tel: Church LI 9-1449
Parsonage: 539-3296

日本人基督教會
牧師 岡 陳 デビット
Christian Fellowship
United Methodist Church
Office: 912 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-0770

日本人基督教會
日本語部牧師 萬原 千秋
英語部牧師
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel. 281-3961

ノースサイド
クリスチャン フェローシップ メソヂスト教會
牧師 井出 勝
DEVON CHURCH OF CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage: Tel: 525-7301

ダウンタウン基督教會
牧師 佐藤 豊
子育て部 大山 豊
講壇 毎日十時 一時半
DEVON CHURCH OF CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage: Tel: 525-7301

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
ナショナル銀行
コスモポリタン
永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人專務員が皆樣の御便宜を計ります

たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET Suite 2200
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3051

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の據點として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田 浩太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの
御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友圓トラベラーズチエック
を御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
Individual Retirement Accounts
をお開き下さい
天皇御在位五十周年記念
百圓コインを一枚につき實費
五十仙でおわけしています
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457 Chicago, Ill. 60690
各種の預金に對して四万ドルまでの連邦保險がついています。

シカゴ新報
Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St
Chicago, Ill. 60613
Tel.: 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year (Sat. only) $7.50
One Year $14.00
Half Year $7.50
Single Copy 15

トレードデンク商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

デイリイ以後

（五）

デキソンの希望を退けて、ハウレットを知事候補にしたことは、デイリイ生涯の大失敗と言われているものだが、委員による候補選考制度を示している。政治的明敏さと長い経験を持つデイリイがコントロールしていた場合でさえも、この危険を免れることは出来なかった。しかし、クック郡民主党が近い将来にこの政策を変化させることはあるまい、と思われる。少くとも、次月の市長選には、この政策が採られるのは、ピランデックを市長代行にするのに際して取り引き条件が明にされていた。市会議員委員長に指名されたフロストが、市長選出馬の希望を述べ、彼の名が考慮されるのを選考委員長によってコントロールされるので、彼がこの位置に選ばれたのは、当然過ぎることになる第一歩と考えていい。彼がその希望なり、野心なりを持つことは、郡委員長に対して公然と示しており、委員会が選定する候補に拘束しないの承諾した条件である。ことさら既にフロスト以外の誰かが公認されるのが予想されている。

ジョージ・ダンの狙いは、デイリイ死後、直ちにクック郡民主党委員長と選挙されたことである。選考委員が郡

シカゴ日本商工會議所
1977 總會をかねた新年會

一月廿三日　アーリングトン・ヒルトン・ホテルで

シカゴ進出日本商社、企業銀行等の日本資本を基礎として、これに若干の地元日系人も參加している日本商工會議の本年の總會をかねた商工會議所での本年第十一回年會を迎えることになるが、來る一月廿三日（日）を期して例年通りアーリングトン・ヒルトン・ホテルにおいて總會をかねた新年會を催すことになっている。會員を御家族としての集會であるので同會員の出席を期待されているが、その催し物係である諸團體と共にシカゴ日系人會のほか主要團體にも招待狀を發送される筈になっている。

當日のプログラムは午後六時受付で午前十時十五分から受付で午前十時十五分から發會が始まり引き續き新年交歡會として カクテール・アワーがある。この間に大廣間において管理者のみによる總會がある。

正午から一時にかけてランチョン・ディナーがあり、それを終える頃、新會頭の年頭所感が陳べられ、また角谷會頭の外來賓代表の挨拶もあり、續いて司會者による參加代表および會議所役員の紹介等も行われる。

日本商工會議所の新年宴會は例年六七百人前後の出席者があり、さすがに日本一流商社、金融銀行を網羅している團體であるだけに盛大なプログラムが展開される筈である。

紅白歌合戰
二月六日公開

シカゴ一般聽取者の一九七六年大晦日のNHK紅白歌合戰のシカゴ公演は左の如き目時、場所で公開されるが、開演六時半からのシカゴ佛教會ホールの公演はシカゴ總領事館、NHKとシカゴ日系人會合同主催であり、又同日夏の公演は日系人會の代りに商工會議所が主催となっている。何れも入場無料制であるが二月六日（火）午後六時半▲場所＝シカゴ佛教會ホール　西リーランド橋一一五一

日系人會の紅白歌合戰公演は當日參觀者が非常に多く混雜するので、なるべく早目に來場が願れている。同日夏の公演は午後一時より

▲メーサー・パテンス高校　北リンコルン街五八三五（日本商工會議所發表）

シカゴ日系人會
役員及び理事會

シカゴ日系人會は二月初旬總會が開催されるので、その準備をかねて役員及び理事會を開時に一月廿一日（金）午後七時半より定住者會館において開催するので理事諸氏の出席が願まれている。當役の主なる議事事項は內年會長の新年挨拶後に

▲會費　男子一弗　婦人一弗

▲會場　日系人一般無料公開

（寄付金もいただきません）

參觀者は座席がなくなる懸念もありますので、なるべく早目にご來會下さい

シカゴ日系人會

シカゴ日系人會
歸國送別宴

松下電器產業株式會社のクエーザー・エレクトロニックス會社の會長として二年余シカゴに在任された竹岡敏一氏は今回歸國されることになったとのことで次の如く送別宴が催される。

二月六日（火）午後六時半▲場所＝シカゴ佛教會ホール　西リーランド橋一一五一

日系人會の紅白歌合戰公演は當年參觀者が非常に多く混雜するので、なるべく早目に來場が願れている。同日夏の公演は午後一時より

▲メーサー・パテンス高校　北リンコルン街五八三五（日本商工會議所發表）

シカゴ日系人會
役員及び理事會

シカゴ日系人會は二月初旬總會が開催されるので、その準備をかねて役員及び理事會を開時に一月廿一日（金）午後七時半より定住者會館において開催するので理事諸氏の出席が願まれている。當役の主なる議事事項は內年會長の新年挨拶後に

▲會費　男子一弗　婦人一弗

▲會場　日系人一般無料公開

（寄付金もいただきません）

參觀者は座席がなくなる懸念もありますので、なるべく早目にご來會下さい

シカゴ日系人會

日本開發銀行
六分の抽せん償還

一九七六年二月一日現在の日本開發銀行六分債券第二回一斗抽せん償還されることになったとのことで次の如く送別宴が催される。

二月六日（火）午後六時半▲場所＝シカゴ佛教會ホール　西リーランド橋一一五一

日系人會の紅白歌合戰公演は當年參觀者が非常に多く混雜するので、なるべく早目に來場が願れている。同日夏の公演は午後一時より

▲メーサー・パテンス高校　北リンコルン街五八三五（日本商工會議所發表）

シカゴ日系人會
役員及び理事會

シカゴ日系人會は二月初旬總會が開催されるので、その準備をかねて役員及び理事會を開時に一月廿一日（金）午後七時半より定住者會館において開催するので理事諸氏の出席が願まれている。當役の主なる議事事項は內年會長の新年挨拶後に

▲會費　男子一弗　婦人一弗

▲會場　日系人一般無料公開

（寄付金もいただきません）

參觀者は座席がなくなる懸念もありますので、なるべく早目にご來會下さい

シカゴ日系人會

佛教文化學院
冬の學期開始

シカゴ佛教會の佛教文化學院の冬の學期が一月十日より開始された。曹洞、臨濟、茶の湯、お花、日本語會話、初等より中等部まで四クラス、佛教、初等部および上級部、英語等が教授されている。お組は佛教會に交換されました。希望者は宗教部を問わず誰でも入學出來る。授業は毎週一回で十週間であり、授業料は三十弗。

日本開發銀行
六分の抽せん償還

一九七六年二月一日現在の日本開發銀行六分債券第二回一斗抽せん償還されることになったとのことで次の如く送別宴が催される。

二月六日（火）午後六時半▲場所＝シカゴ佛教會ホール　西リーランド橋一一五一

日系人會の紅白歌合戰公演は當年參觀者が非常に多く混雜するので、なるべく早目に來場が願れている。同日夏の公演は午後一時より

▲メーサー・パテンス高校　北リンコルン街五八三五（日本商工會議所發表）

シカゴ日系人會
役員及び理事會

シカゴ日系人會は二月初旬總會が開催されるので、その準備をかねて役員及び理事會を開時に一月廿一日（金）午後七時半より定住者會館において開催するので理事諸氏の出席が願まれている。當役の主なる議事事項は內年會長の新年挨拶後に

▲會費　男子一弗　婦人一弗

▲會場　日系人一般無料公開

（寄付金もいただきません）

參觀者は座席がなくなる懸念もありますので、なるべく早目にご來會下さい

シカゴ日系人會

佛教文化學院
冬の學期開始

シカゴ佛教會の佛教文化學院の冬の學期が一月十日より開始された。曹洞、臨濟、茶の湯、お花、日本語會話、初等より中等部まで四クラス、佛教、初等部および上級部、英語等が教授されている。お組は佛教會に交換されました。希望者は宗教部を問わず誰でも入學出來る。授業は毎週一回で十週間であり、授業料は三十弗。

シカゴ日系人信用組合
總會、一月廿日

シカゴ日系人信用組合の新年總會は來る二十日（木）午後七時半より北クラーク街八二一番山田保險事務所內會議室において開催される。主なる報告事項は昨年一年間の事業報告、配當金の發表、決議事項については、後日チェタを本人に郵送するので、組合へ申し込みを願っている。

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付

永住權取得を手傳います

希望者は經歷を左記まで送って下さい

NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

中國料理 韓國料理

美進莊

宴會の予約を受けます

午前十一時―午後十一時まで
月曜休日（無料駐車場完）
電話四五五―五〇三五

●求む　ウエイトレス，パーテン
キャシア，クック　ヘルパー

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御滿足いただけることと思います。

割烹料理 鳥新
大村英一

ランチ　十一時―二時　ディナー　月、水、木、金　午後五時
（土）午後四時　（日）午後三時　（火）は休日

1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

本週の青山映畫

青山雪雄映畫は裏寶の二大作「スリランカの愛と別れ」と「がんばれ若大將」を今週末公開する。

「スリランカ」は名匠木下惠介が九年にわたる沈默を破って自ら製作、脚色、監督した作品で、同氏は映畫もつ夢と愛情の執念と魅力のすべてをこの一作に註いだ。

製作にあたり私がこれまで映畫の中に求め續けたものと四つの愛を美しい映像と音樂で謳いあげた名作である。

出演者は栗原小卷、北大路欣也の名コンビに高峰秀子、小林桂樹、津島惠子という顏ぶれで、日本映畫の最高峰に達した映畫である。

「がんばれ若大將」は加山雄三が主演して奧寺あつた「若大將」シリーズ第

尋ね人

えつじ
越次カヅオ

年令六十八・體大出身

世界大戰中ダグルキャナル島で米陸軍に投降、米國西海岸に連行されたと推察されるが、現在まで音信なし。心當りの方は總領事館までお知らせ下さい。

（別名ナヅハラ　カヅヒロ）

訂正追加一本紙前號

撮影の山梨郷友會新年宴會寄付中配三名脫落につき追加
金二十弗　內本　忠
金十五弗　古屋貴長
金十弗　駒井あさ

巻きかえしをねらって、「がんばれ若大將」として新キャストで製作されたもの。

この映畫で若大將こと指野正三にとんかつ屋の息で京南大學フットボール選手の草刈雄が扮し、關脇の南大將は社長の御曹子井戸山英介で亞手都義である。

この二人に關根惠子、映畫初出演のいけだ、もも二に關愛枝が配せられ、若大將の父にフランキー堺が扮して現特の滅接を見せる。監督は小谷承靖。

廿二日（土）、廿三日（日）兩夜七時からフランス、パーで公開される。

訂正追加一本紙前號

撮影の山梨郷友會新年宴會寄付中配三名脫落につき追加
金二十弗　內本　忠
金十五弗　古屋貴長
金十弗　駒井あさ

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□營業種目□

日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業
通譯、觀光案內、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
（ノータリーパブリック證明、發送、設一切無料サラッ）御傳いたします）

訪日觀光予定日

●一月三十日（日）　三月二八日（月）
●二月二七日（日）　三月三一日（木）
●三月二九日　火　四月二五日（月）
●四月十九日（火）　五月九日（月）
●五月十一日（水）　六月七日（火）
●六月十五日（水）　八月四日（水）
●六月二八日（火）　七月六日（水）
●七月二日（土）　八月二日（火）
●七月二十日（木）　八月二十日（土）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

美東
運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の車
●經驗ある眞摯な教師
●夢低教授料一時間十三弗お手傳
●二十四時間サービス

ウエートレス　コック
フロントマン
至急入用

リンコルシャイア　紅花　オブ　東京
電話　六三四―〇六七〇

ウエートレス及びコック　急募
末廣

北クラーク街三參七四番
電話　五二八―二五七二

ウエートレス及びクック募集
谷風ステーキ　ハウス

北ヲンコルン街六三四〇番
電話　五三九―四一七〇

ウエアハウス係りを求む（委細面談）
ジャパン　フード　コーポレーション

お話二五四―九二五四

若いガール入用
ジェネラル・ワーク

電話五二八―八一九一

求む　ウエイトレス及びクック（パートタイムも可）
鯉城レストラン

電話五六二―九〇〇〇（川上まで）

貸度　ケチネット・アパート

北セジウイク二一一九
電話四七二―七一五七

アパート貸したし

二室宅。交通便利。靜か。
電話　三四二―三〇九九

ウエートレス　コック
フロントマン
至急入用

リンコルシャイア　紅花　オブ　東京
電話　六三四―〇六七〇

シカゴ日系人會

日系人會へ御用の節は左記（御連絡下さい。

事務所　東才（ハイオ橋）一七（雷野）
17 E. Ohio St.
電話九四四―六三七〇

生長の家
北部誌友會

集會　毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八―八一六四
3801 N. Fremont

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社

主在　河野　增登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2870

印刷物の御用は

シカゴ新報印刷部へ

福岡、鹿兒島兩縣人會
合同新年宴會ご案內

本年新年宴會は福岡・鹿兒島兩縣人會合同主催として左の如く開催することになりました就ては兩縣人會會員ならびに總被者各位は、ご家族お友人お誘い合せの上賑々しくご來會下さいましてお互いの健康を祝し新年を樂しい一夕の親睦の夕を持ちたくご案內申し上げます

▲日時　一月二十三日（日）午後五時

▲場所　チャイナドール中華料理店
（北ブロードウェイ六三一〇）

▲會費　男子一弗　婦人一弗

空襲なしの抽籤による豪華な賞品が用意されております。關部の都合がありますので、成るべく早目に左記いづれかにお申し込みをお願いいたします。

福岡縣人會會長　竹下國雄　四六二―五三七九
鹿兒島縣人會會長　橋口行雄　二七四―二三一五

主催　福岡・鹿兒島縣連合委員會

NHK 紅白歌合戰公開

恒例のNHK紅白歌合戰をシカゴ總領事館、NHK、シカゴ日系人會三者共催で左の如く公開いたします。一般日系人諸氏、多數のご來會觀賞されたくご案內申し上げます

▲二月六日（日）午後六時半

▲シカゴ佛教會ホール
1151 W. Leland Ave.

▲入場　日系人一般無料公開

（寄付金もいただきません）

參觀者は座席がなくなる懸念もありますので、なるべく早目にご來會下さい

シカゴ日系人會

（青山雪雄映畫）
スリランカの愛と別れ

監督　木下惠介
主演　栗原小卷
北大路欣也

がんばれ！若大將

主演　草刈正雄
フランキー堺

一月二十二日（土）七時
二十三日（日）七時

フランシス　パーカー講堂
北クラーク街二二四七

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

謝恩大賣出し

日本行往復航空券一枚が當ります

左記の食料品店にてお客さまに對し航空券切符の抽籤券を差上げます

ダイヤモンド商會
フランクリン食料品店
古屋商店
スター・マーケット
ヨーク食料品店

WIN A TRIP TO JAPAN
Enter a contest to win a trip to Japan via JAL. Visit any stores listed below and put your name and address on the entry blank. No purchase is necessary. Supply is limited, so HURRY.
Sponsored by: Diamond Trading Co., Franklin Food, Furuya & Co., Star Market, York Food Market.

RIJO

Located in the penthouse of the Northlake Hotel this Restaurant/Piano Bar is what travelers to Tokyo would expect of that City's finest hotel in decor, food, service, entertainment and ambience.

It is hoped you agree.

Monday thru Saturday
5:00 - 2:00

RIJO
Restaurant/Piano Bar

401 West Lake Street
Northlake, Illinois 60164
312-562-9000

Authentic Japanese
Cuisine
Music
Atmosphere

鯉城

FINALLY EAST OF TOKYO

The finest in Japanese Cuisine

はな

Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Lunch: 11:30 A.M. to Noon
Dinner: 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel. 467-0750

高級日本料理店「花さくら」

おすし，天ぷら，すきやき，よせ鍋
しやぶしやぶ，お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

TIMOTHY CHANG, M.D.

6130 N. Sheridan Rd.
Tel: 743-2600 Ext. 245
Daytime emergency
Tel: 942-3853

●火、木、日―午後六時十五分より九時半まで
●土曜日―午前九時より午後一時まで
予約は日英兩語何れでもお電話下さい
小兒科　張健昌

通信販売
天狗十王精

●体力増強に　●滋養強壯に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入(約24日分)　$18.00
120錠入(約48日分)　$30.00
240錠入(約96日分)　$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP(こけし形)	1ダース	$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。

MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*

812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

公認
山田旅行社
◉春秋二季　訪日觀光團

▼日本行き　月入團、呼寄や手續き
▼國內、ハワイ、日本　歐州、南米、各國ゆき　航空、或は船、鐵道、バスの切符販賣
▼歐州　各國觀光及び世界一周旅行　各地方所謂半個巡り旅行作成斡旋――ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェック販賣
▼ノータリー事務
▼各種保險
山田旅保險事務所
クラーク街八一二

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（產地直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，サファイア，其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―　休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社

謹みて新年の御挨拶を申しあげます

本年もよろしくお願い申し上げます
最近日本より多數の新刊書ならびにレコードが入荷いたしましたので、ぜひ一度ご來店下さい

書籍

不毛の地帶　山崎豊子
火宅の人　檀一雄
高合の家　松本清張
火の路（上、下）　松本清張
每日が日曜日　城山三郎
翅ぶが如く（全七卷）司馬遼太郎
他に山手樹一郎の小說が多數

レコード

五木ひろしのラスベガス・ショー
美空ひばりの藝能二十周年記念
森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井、水前寺清子、島倉千代子、都はるみ

週日　午前10時―午後6時
土曜日　10時―7時
日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.　Tel. 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　休業
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半　午後七時まで

The CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7771-2
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 19 1977

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 31 2861

カーター大統領を生んだ歴史と風土的背景

岩室吉秋

南部人は生れ落ちた時から民主党員で、聖公会またはバプテストの信徒であるといわれている。家族の由来はさておき、南部が伝統的に民主党の地盤であることは周知の通りである。南部人は南北戦争を許化しており、海よりも色の軍服をつけた若者が勇躍出征「失われた大義」のために戦い敗北して不屈の勇者になった。その強靭さはまれを許的物語りとして子孫に伝承してきている。それは日本人が会津白虎隊や明治十年の西南戦争に西郷南州を慕して白山に散った健兒を思う人情と全く同じである。しかし、敗戦者の感情は東西古今同じで、決して許的でなかった。戦後の南部十一州大半の地方は荒廃状態となし、住民はことごとく貧困におちいってしまった。いわゆる再編入期における経済理政策はリンカン大統領が生前考えていた寛大方針は遥かに和らげられ「南軍者はどこまでもこらしむべし」といった、倒れた敗者に更にむちを加える強硬手段にかわり、南部十一州は十一年の間連邦軍に占領され、きびしい軍政下におかれた。今回の大統領選挙前のアメリカ政治を理解するには再編入期の歴史を見のがすことはできない。

昨年の民主党大会でミネソタ州のハンフリー氏は、帝の子分モンデール氏が副大統領候補に指名された時に、上気嫌で壇上にあがり、「これで百年前の南北間の戦いが終わり、真の和平が成立したのだ」と叫んだが、これは単に彼の冗談ではなく、それまでは南北は政事的に分裂していたのである。

今回の選挙で南部諸州が一丸となって民社黨大統領候補を支持したのは、一九四四年ルーズベルト以来のことである。特にこのたびは今までの不信が一掃され、南部の黒人が積極的にカーター氏に投票したことである。このことは第二次大戦後の南部の運動を通じて、南部では既に人種問題が解決されていることを物語っていた。北部の経済界が南部諸州の白人労働黒人の割立を煽して、漁夫の利を占めようとする古い政事的な策謀は既にその効果を失ったこの意味でもアメリカの政事はだいぶ変動をした、と言えよう。さらに、歴史の皮肉というか、百余年前、黒人奴隷解放を正義と平等の名の下に叫び、再編入期に南部諸州にむちを加えた共和黨と御門の子孫カーター氏が、南部の黒人の圧倒的支持を得て大統領選挙に当選したことは、まさに歴史の皮肉というべきか。百余年前、黒人奴隷解放を正義と平等の名の下に叫び、再編入期に南部諸州にむちを加えた共和黨と御門の子孫カーター氏が、南部の黒人の圧倒的支持を得て大統領選挙に当選したことは、まさに歴史の皮肉というべきか。

五、六〇年代の公民権運動を通じて、南部では既に人種問題が解決されていることを物語っていた。北部の経済界が南部諸州の白人労働黒人の割立を煽して、漁夫の利を占めようとする古い政事的な策謀は既にその効果を失ったこの意味でもアメリカの政事はだいぶ変動をした、と言えよう。さらに、歴史の皮肉というか、百余年前、黒人奴隷解放を正義と平等の名の下に叫び、再編入期に南部諸州にむちを加えた共和黨と御門の子孫カーター氏が、南部の黒人の圧倒的支持を得て大統領選挙に当選したことは、まさに歴史の皮肉というべきか。百余年前、黒人奴隷解放を正義と平等の名の下に叫び、再編入期に南部諸州にむちを加えた共和黨と御門の子孫カーター氏が、南部の黒人の圧倒的支持を得て大統領選挙に当選したことは、まさに歴史の皮肉というべきか。

シカゴ川柳

一九七五年―一九七六年

ニューヨーク生

新井泉太郎氏や野尻南海氏の指導もとに発行されている「シカゴ吟社月報」は、三十年以上の歴史を持つ川柳の発表機関誌である。一九七五年の八月から一九七六年の六月迄に発表された中から特にすぐれて面白い川柳を選んでみたい。「すぐれた川柳とは何か」と聞かれると即答には困るが、少くとも次のような条件をみたす句が多いことを強調したい。

一、人生や社会をピリッと寸評したもの。
二、ユーモアの伝統をもつ面白い句。
三、日系人の生活、考え方、価値感を代表するもの。
四、日系人でなければ捉えられない、二つの文化に生き二つ言語をあやつる人間の英知と洞察力がにじんだ句。

五、人間、人生、社会の真理をうがったもの。

◆四十二號（一九七五年八月卅一日）

諦めずロタリテク又も買い　（多喜子）
諦めがつかず死んだ子の年数え　（紅女）
諦めた空虚埋めるビアの缶　（如風）
夢ばかり描いてただの人で老い　（文山）
夢に見た故郷は一ドロ人の波　（一雄）

◆四十三號（一九七六年九月卅日）

振日を今は笑える御市民
三年の契約都民税を払き
日本に来て日本人の多いこと

◆四十四號（一九七五年十月卅一日）

行幸と聞いて明治の服が伸び
背伸びして見ても子供に追いつけず　（南海）

◆四十五號、四十六號

（一九七五年十一月卅日、十二月卅一日）

涙など流して見せて妻強し
御嫁の任合となりし妻の功

◆四十七號（一九七六年一月卅一日）

初風の喜び友へ電話する
再婚を喜ぶ母は言葉なし

◆四十八號（一九七六年二月廿九日）

同情で貰う老人へ無心くる　（久子）

◆四十九號（一九七六年三月卅一日）

油断して出来た息子ももうはたち　（紅女）
しまったと思う瞬間にシャッター開き（鼠子）
通勤でグランマ連れて日本行　（皇太郎）
総人歯はずしたおに友の来る　（早苗）

◆五十五號（一九七六年四月卅日）

指切りで別れた友の訃に思う　（南海）
言い過ぎて言われ前より侘淋し　（茂子）
悪だめし買った馬券もやはり駄目　（安江）

◆六十一號（一九七六年五月卅一日）

心要は越えて女の長電話　（久代）
必要な日に黒タイが見つからず　（綾海）
パスポート又たしかめる旅鞄　（如風）
今更に亡父の予言が身に沁める　（南海）
讃められるたびに盆栽減ってゆく　（如風）

◆六十二號（一九七六年六月卅日）

友が病み我も始めたダイエット　（紫山）
父の日に父住りしを意識する　（如風）
瀬島の羽田で目撃めた四十年　（一雄）
以上三十の名句を選んだが、その中で、ベストの六句を特選として寸評したい。

◇諦めた空虚を埋めるビアの缶　（如風）

（淋しさと空しさがビアの空缶でよく象徴されている。）

◇背伸びし見ても子供に追いつけず　（南海）

（すくすく人伸びる子供と背くらべ。ほえましい親子。幸せがありすぎて、こつけいさがにじみ出る。親馬鹿ぶりも感じさせられる句。）

◇しまったと思う瞬間にシャッター開き（鼠子）

（川柳がはじめて捉えるユーモラスな人間のそつかしさ。「しまったと思う」がよくきいている。）

◇総人歯はずした時に友の来る　（早苗）

（日常茶飯事のことだが、観だしく、又こつけいな人間の姿を捉えている。）

◇パスポート又確かめる旅鞄　（如風）

（旅行者のいらくした業損ぶりが如実に描かれている。）

◇友が病み我も始めたダイエット　（紫山）

（ダイエット狂時代だが、實行はともなわぬもの。知人が病んで、我が身になって「ダイエット實行。目ざめた感覚。）

流血のさわぎにまきこまれていた。

今回の選挙戦のさ中であった思う。南部出身黒人の識かが「モンデール君はスマートボーイだ。南部の住人をバカにもうった」といったことがある。これは冗談ともうろうに即答できなかった。彼は一日戦え切れないほど、頭の前に膝を折って頼っているらしい。カーター氏をジャーナリズムは「強い信仰の人」と呼んでいるが、その内容は単純としない。トルストイの「戦争と平和」を通読してもトルストイの深遠なヤリスト教の観念は理解し得なかったと言われるから、カーター氏の信仰もジョージア州の人口三百人余の田舎町の家庭内で、教会の一信徒としてはぐくまれた信仰であろう。特にアメリカ大統領の職力はローマ帝國のシーザー帝王以来のものと言われるからカーター新大統領の信仰による善政を願ってやまない。

（完）

CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE

As a major Chicago corporation known for its excellent graphics and national magazines and catalogs, we have an outstanding opportunity for a printing professional who is looking for an environment where your expertise can be put to best advantage.

Our candidate will work closely with customers and Sales Department performing the duties such as: Regulating the status of work flow, very fine production schedules, ordering materials consistent with contract specifications, handle issuance of necessary work orders to the Manufacturing Department. Successful candidate should be well acquainted with letterpress, offset and gravure printing.

We offer a salary commensurate with experience and company benefit program. The replies will be held in strictest confidence:

BOX 626 - AF
223 W. Washington St.
Chicago, Ill. 60606

An Equal Opportunity Employer M/F

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JAN. 22
SUNDAY, JAN. 23
LOVE AND PARTING IN SRI LANKA
with Komaki Kurihara
Showtime—Sat. 9:00
Sun. 9:00
BIG MAN ON CAMPUS
with Masao Kusakari
Showtime—Sat. 7:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

CONVERSATION ENGLISH BY NEW METHOD DESIGNED TO INCREASE YOUR FLUENCY
For Beginners and Intermediate Students
24 hours of intensive practice in speaking per course.
Courses offered Monday and Wednesday.
Evenings 7-9 p.m.
Courses are offered February 14 through March 23.
Fee: $60 per course.
Office of Continuing Education
Lewis Towers — Room 818
LOYOLA UNIVERSITY OF CHICAGO
820 N. Michigan Ave.
PHONES: 670-3014 or
After 6 P.M. 440-1569

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子　KAY NOMA 野間惠子

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 279-8969
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に応能 致します
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Patronize Our Advertisers

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井榮

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種會藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイング サービス

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 561-0450 - Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-8572

Your Classified Ads

HELP WANTED

WAREHOUSE MAN wanted. Must speak little Japanese. Up to 35 years old. Call 833-6990.

RECEPTIONIST
Typing, phone & light shorthand. For details call Theresa at
828-1190

WOMEN NEEDED
for work in small office.
Varied duties with friendly people. Good Loop location. Good transportation.
108 W. Lake St. Room 200

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 338-0474.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

MACHINIST
Established job shop is looking for operators who are able to set-up & run milling machine, drill press, hand & automatic turrent lathes. Must have own tools. Excellent fringe benefits.
DYNAMIC MACHINE CO.
3032 N. Oakley 477-2177

WAREHOUSE CLERK
We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne;
640-7570

THE NORTHLAKE HOTEL
desires energetic and conscienctious
Hotel Maids
House Men
Switchboard Operators
Hotel already has Japanese staff in its restaurant.
Call 562-9000
Ms. Kawakami

FOR SALE
FOR SALE, Old Singer Machine. Call 583-7848.

FOR RENT
4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
..ow Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Net contents 12 U.S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1542
Iceman's Beer Co. 847-5637
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

CHIAM
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人民中心地
最新型中華料理及酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の 中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二六八二號
一九七七年一月廿一日（金）

シカゴ新報

Publisher, Kei Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3244 N. Clark St.
Chicago, IL 60613
Tel: 31 9-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year (Sat. only) $7.50
One Year $14.00
Half Year $7.50
Single Copy .15

CIA局長任命を辭退
議會委證言でソレンゼンが
諜報官僚とタカ派議員反對

（ワシントン）カーター政府のCIA局長に任命されたネドル・ソレンゼンは、十七日に突如として任命を辭退して當都は驚かされた。カーター・ソレンゼンも、彼の任命證のため、といつていたので、午前の上院諜報委員會の非公開會議で、彼の任命問題をカーターに依賴したことを發表した。

ケネディ大統領の半身といわれたほどに信賴されていた補佐官であつたソレンゼンは四十八才で、ニューヨーク辯護士。當時、香港が關かれる二分前に任命辭退の意をカーターに通告したといつた。しかし、突然が關かれた時、彼はそのヒントさえ與えず、長文の聲明書を朗讀してCIA局長に任命される榮誉を感謝し、彼の經實と能力への信賴に對し、感謝の意を表した。

彼は聲明書を殘におき、上院に直面していつた。

「米國上院の智慧の部分が私の任命を承認する準備のないのは明瞭である。更に任命證明のため戰いを續けることが、カーター氏のハンディキャップとなるのも、同じく明瞭である。したがつて私のCIA局長任命證明書出は一九七七年から五倍をカーター知事に申請するのを決心する。私が重視とするのは、この位が重視を得ることの失敗からでなく、わが國の將來への關心から來る」

カーターはジョージア州プレインズの自宅から聲明を發し、ソレンゼンの行爲は、新政府と米國を分裂的で感情的な論爭に巻き込ませまいとする紳士的な決斷であつたと述べた。

ソレンゼンはリベラルで、CIAの「汚れ工作」やその他の立證せられた行き過ぎに對し、厳しく批判が發表された。

ケネディの暗殺事件、ベトナム戦爭、CIA等の反戰主義者として攻撃を受けたのが知られていたので、カーターの顧問中にさえ疑いた者があり、CIAその他の諜報機關關係者にも敵があつた事實は、ホワイトハウスの高官として國際資料を調査したり、その取り扱いを誤つたりしたのみでなく、ホワイトハウスを去る時にこれをもち出し、秘密機關に使用した、というのコンピューションにより、彼の聲明は、今はその信賴されたCIAその他の諜報機關というチャンス小歴と中の孤と成なるのでないか、との恐怖である、ということは、遺憾を使うきだろうか」とある米政府高官は言つた。

共和黨委員長
ブロック當選

（ワシントン）辭任したメリー・ルイス・スミス夫人後任に前テネシー上院ウイリアム・ブロックが共和黨全國委員長に選擧された。一月選擧で敗選したブロックは全國委員會で勝つたブロックは、共和黨の再建に當たる。

（ワシントン）前CIA局長で駐イラン大使を歴任したヘルムスが國務長官に正式通告した。

ワシントンで開かれている大陪審は、ヘルムスとITT（國際電信電話會社）代表は一九七三年に上院がチリにおけるCIAと同社の活動を調査した時、國會に對して偽證したとの疑惑を調査している。

ケースに詳しい司法省筋は、ヘルムスは現職である國會證言を調査中であることは、明瞭に認めた。

大陪審がヘルムスとITT會長ハロルド・ジェニーンおよびCIA局長で同社の理事の一人クリン・マクコーンを調査中であることは、明瞭にわたつているこの事件の解決ケースの場合では、起訴すでに報道され、調査の中心がヘルムスにあることも示唆されていた。

大陪審捜査は起訴の第一歩であり、必ずしも起訴になるとはいえないが、調査が實現性がなければ、調査の對象となつている者に通告されることはないものである。

國會と司法妨害は、上院外交委員會會計分科委の一九七三年三月—四月査問において、ITTおよびCIA代表はチリにおける國會から生じた「ITT以外の目標であるとともに、國會と司法妨害の相互交換も秘密にしていた。

兵器輸出に憂慮
イズラエルの
米國の兵器禁輸國にも販賣
國際市場で競爭の危險

（ワシントン）イズラエルが國際的に米國が暗黙に供給したヤイドワイダーの作り競えにその多くが米國のテクノロジーから生れた精巧兵器の輸出は過ぎない。イズラエルは既に南アに軍事物ミサイルで装備を行うのを發明し、指導的政治反對者ラジ・ガンディを暴政した。

ガンディ首相は、「人民の權力を擁護し、和解と平和と進歩の國にコミットした國というインドの名聲を支持するため、選擧を行うことに決した」と全國放送した。國會選擧は昨年二度延期された。

緊急状態が如何に緩和されるかを彼女は説明しなかつたが、戰時活動制限は取り去られ、すべての政治犯は釈放された。

政治活動制限
緩和を發表

（ユーナリー）インド首相インディラ・ガンディは、十九ヶ月にわたる緊急非常状態は昨年二度延期された。

緊急状態が如何に緩和されるかを彼女は説明しなかつたが、戰時活動制限は取り去られ、すべての政治犯は釈放された。

ギルモア銃殺さる

（ソールレーキ）十七日早朝、ユタ州戰歿者ボイント・ハッセンはユタ州矯正カット・マセソンの飛行機でデンバーに飛び、連邦第十區上告して認められ、最高裁判所命令停止を上告して認められ、最高裁判所命令停止を引き上げている。一九七六年度の同國の支拂い額は六十三億弗の赤字であつた。

コーヒ輸出税
またも引き上げ

（リオデジャネロ）コーヒ輸出業者に國際的に國際的がつているにも拘わらず、ブラジルは、コーヒ豆の輸出を百弗あたり百弗から百一弗にあげた。百弗税は十八日間遡けられたに過ぎなかつた。

兵器購入費に三百五十億弗
國防支出額一一二三億弗
笑いの止まらぬ軍需會社

（ワシントン）フォード大統領は一九七八會計年度（十月一日から開始）予算を提出したが、國防費予算中の兵器購入費が飛く增加されている。

軍需二十六億、軍用機六九七機二三千、ミサイル四万五千が提案中で最も著るしい特色である。

フォード案が實行されれば政府は來年度に兵器購入に三百五十億弗を承認することになる。これは今年度比で二六弗增加である。新兵器には連邦政府が此費用調達支拂いに

前CIA局長ヘルムス
連邦大陪審調査の對象
偽證と司法妨害の嫌疑で

（ワシントン）前CIA局長ヘルムスが國務長官に任命されたことに關し、上院外交委員會は、十五日、

デイリイ以後 (六)

予想される如く、ビランデクタが公認され、プロストは約束をまもって撤退しなくとも、予選なしに民主党候補者が決められることには必ずしもならない。ローマン・プシンスキイが出馬を決意して歩の色を見せず、プロストに「裏切られた」黒人幹部は彼らの候補を探しているからである。

一九七二年にチャック・ペーシイの歿後非拘束となるのを承認させられて安全な下議席を失って以来、市議となって余り面白くない日をおくっているプシンスキイは、下議時代の機敏と華やかさが惜まれず、従って将来にそれがあらわれるとの予測はつきそうにない。そうかと言って、日和見的なところはあっても、一旦議に成長して来たペーシイと再度戦って勝つ見込みはなく、スティヴンソンに挑戦するのは、飛び込み自殺を企てるようなものである。市議としての彼の位置が限られていることは、十二月二十日以後の市会の慌ただしい動きの中心からシアトアウトされていたことで明になつている。プシンスキイが、八方塞がりにされた如く感じていた時に、デイリイが死んだのである。彼はこれが機会だ、と思った。ワシントンに電話をかけ、早速に出馬の意を発表したのである。

プシンスキイは、市西北部、きっ�されたため、失脚しているポーランド系地区から選出されて来たポーランド人であることは、市長選における彼の得票である。最近の「デイリイ ニュース」がとった次期市長候補者調査で、トップのビランデクを脅す票数を獲めていたということで、これは示されている。ポーランド系市民も、彼らの間から市長が生れるのを望んでいるのである。彼はビランデクの約束（市長選不出馬）を「信じる」と言い、「これが私の最後のチャンスだ」とも語つて職権を進めているので、ビランデクが公認されても、予選で挑戦し、三木武夫ではないが、こもつた噂き騒などを繰り返し繰り返し考え続けているようなだろう。

それから、黒人コミュニティの動きである。ガス・サベージらが中心となつて委員会が作られ、黒人候補が擁立されている。インランド スチールの人事課長ワーレ・ベーコンその他に接触したが断られたらしく、まだ決定された様子はなく、適当な候補が見つかり得るや否やも疑問である。黒人が総人口の二〇%に足らぬロスアンゼルスで、トム・ブラッドレイが市長であるということで、これは示されている。ポーランド系市民も、彼らの間から市長が生れるのを望んでいるのである。彼はビランデクの約束（市長選不出馬）を「信じる」と言い、「これが私の最後のチャンスだ」とも語つて職権を進めているので、ビランデクが公認されても、予選で挑戦し、三木武夫ではないが、こもつた噂き騒などを繰り返し繰り返し考え続けているようなだろう。

おせんは四、五日ぼんやりと、銀ねずのしたような気持で日を送つた。なにかしていてもふと庄吉のことを考えている。書きめた顔や、思いつめたきみの悪いような顔や、おずおずした、けれど異常の喜びに輝いた顔や、ぞっと鳥肌のたつような顔や、たびたびだつた。こういうことが半月ほど続いたあと、少しづつ気持がおちついてくると、おせんは庄吉と幸太とのかかわり、かれらと自分との関係がはつきりと思い返した。

茅町二丁目の中通りに杉田巳之吉という暗業が住んでいる。家にいる職人だけでも十人ほどあり、多く武家屋敷へ出入りをする名の聞れた大工だつた。おせんの家は元そのころ杉田屋になくてはならぬ存在だつた。父の庄七は彼女が十二のとき死んだが、口の重い、頑固の頑、性質で、あいそというものが全くないため、よく知つている者の他は余り客も来なかつた。また母は病弱で月のうち十日は寝たり起きたりのありさまだつたから、家の中はいつも、雑然として洗いだ茶碗に包まれ、いつもどこかに溜め息が聞えるという風だつた。……おせんはごく幼い頃から、一日じゅう杉田屋の店で遊び暮らすことが多かつたという。巳之吉や妻のお峰、子供が好きなのに、一粒種の女児が生れて間もなく死んでしまつたので、おせんがまだ乳ばなれもしないうちから、よく抱いて「なんだか膝が淋しくつて」などと言つては抱いてゆき、よく泊つたりした。おせんのほうでもお縫によく懐いていて、自分の家は淡泊くて陰気で、子供ごころにもなにやらまるような感じだつたが、田屋は座敷を貸人もも太夢いし、そこにはいつも玩具や菓子が待つていた。庭先には白砂をつけ髪の築泽も、木所のぼたん屋敷のぼたんはよく知つたものである。

——おせんちやん、おばさんの子になりでないか、そのじんお嬢はよく懐いているながらそう言つた。するとおせんは生（き）まじめな顔になり、いかにも困つたというように首をかしげながらおばさんの子になるんだけれど、きまつてそういうときはおつかさんの子でなければいやだと言うのだつた。

父の庄七が病に死なれ、おせんを抱えて網然としているのをみて、自分からすすんでいつしよになつたのである。それまでにも縫子や祖かんざしなどを持つては、折おり訪ねてきたので、おせんはよく知つてもいたし母の亡くなつたあとの淋しい時だつたから、すぐ縫に懐いて、夜なども抱かれて寝るようになつた。

似あわない、情のこもつたようすだつたと、後になつてからよく聞かされた。

おせんの九つ年に母が亡くなつた。そして間もなく父さんが来ていつしよに住むようになつた。縫六は父にとつて実の親だつたが、気性が合わないため別居し、神田の縫に嫁いで、夜なども抱かれて寝るようになつた。

黒人指導者間には黒人たるというただそれだけの理由で、他人種に彼らの立場に深い同情と理解を持つ優れた有資格者があるに拘わらず、彼らの間から候補を推し立てる傾向がある。しかし、これが黒人の利益を増進するのに資するかどうかは、疑つている。既に十数年前のことになるが、第五ワード（ハンカオ大字附近）の市議選で、レオン・デプレイに敗れて黒人候補を立てたことがあつた。そのころ、デプレイは文字通り市会の一匹狼としてデイリイ市政の批判者であつたが、公民権運動のチャンピオンでもあつた。彼らの努力は成功せず、デプレイは再選されたが、激戦で彼の立場は弱められざるを得なかつた。デプレイが少数人種の味方であり、彼らの利益のための努力して来たことは、厳く知れ渡つているので、黒人候補側には彼を批判する根拠がなく、「われらの候補」を誰いあげただけでは、選挙に勝つチャンスがあるものではなく、却つて彼らの味方であるはずの候補を分裂させ、これを弱める結果しかなかつたのである。

サベージらの努力が、彼ら自身の候補者見に成功するものでないか、と思われる。それに似た結果が生じるとすれば、プロストが市長代行となるのを拒絶されたのを人種的に解釈するのを、完全に無根拠とせず、他の十二人の黒人市議も、彼の立場を支持しているからである。

だから、黒人コミュニティがその立場を主張し続け、プシンスキイが出馬するなれば、四月予選と六月市長選では、クック郡主民党分裂の第一歩となるかも知れないのである。（R・F）

柳橋物語　前篇

山本周五郎

SMOKO
RESTAURANT
AND
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD
& TROPICAL DRINK
すき焼 日本料理 てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京行グループ フライト
週三回取り扱い
◉航空券，バス，鐵道切符販賣
◉クレジットカード，分割拂いによる支拂いの取扱い
いかなる御旅行の相談でもシカゴ トラベル センターにおまかせ下さい
TRY US FIRST!!

いつも生一本で失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本
キッコーマンの スキヤキソース
SINCE 1630 萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

TOKYO INT'L RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
天ぷら、すきやき、照りやき
魚料理
カルビ、燒肉、サンジュック
東京インタナショル
開店時間 月―土 午前十一時―十時迄
日―午前十一時―九時迄

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 （週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Suh. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

鍼術研究院
開講 ―入學御案内―
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、ベーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

NOBIE
BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシュランド街五六四一番
電話 三三四―一三五三
山口ノブ子

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇番
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード街七〇五七番
電話 六七七―五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話GR二―六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

シカゴ アジア クラブに
お入り下さい
講演 セミナール デイナー
ミイテング 旅行計畫等
參加出來ます。
入會申込み及びお問合せは―七六九―〇八七五
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 60123 Chicago, Ill. 60660

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本 久
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の眞心を
こめたお花を
贈りましよう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な
「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 バーブ
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米、ハワイいたるところへ電報御注文お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島 久

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な
「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 バーブ

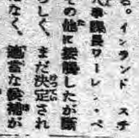
PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-8881-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
米七九街 東五〇七
電話 SA 一―八五五一―二
（宮田トム及びマス）

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラント
▲シーフード
カクテルのおつまみ等
▲最の内緒賣、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノバー 午後七時―午前二時
▲開店時間 午前十一時より
夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲開店は午後五時、土、日曜日は正午より開店。月曜日は休日

MIKADO お料理
Lunch · Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
3862-64 N. Lincoln Ave
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
開店時間 ランチ 日曜―金曜…前十一時―午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Ca.ryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3257
廣東式支那料理店 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります







戸栗アイバさん特赦さる

フォード大統領最後の日に
米國の不正義を正す行爲

フォード大統領はホワイトハウスを去る前日、戸栗アイバさんがさきに申請した特赦を許可した。

フォードが戸栗アイバの特赦に決した、と最初に報じたのはワシントン「ポスト」であったが、ホワイトハウス廣報官ドン・ペインは「大統領は未だ決定していない」と十八日に語って「ポスト」報道を否認した。

太平洋戦争中、日本のラジオで米軍人に放送した女性の一人であった戸栗アイバさんは、夏ロサンゼルスで一九四九年に弁護士と結婚し大平洋戦死監獄で服役した。

彼女の特赦は戦後間もなくで反日的空気の強かったサンフランシスコで開かれ、日本人弁護人の弁護も拒絶され、にのみ許された。彼女を裁判した陪審長ジョン・マー氏（加州バーバラ在住）は、陪審員は無罪のプレッシュアのために彼女を有罪と判決した、と昨年語り「無罪という私の投票にストライクするもう少しのガッツがあったならば」と思う、と語った。

第二次大戦後、彼女は裁判なしで拘留された。あくまで米國市民権放棄を拒絶したので、多くの東京ローズの中で彼女のみが裁判されることになった。彼女が戦争ヒステリアの犠牲者であったのは明瞭で、裁判當時は日系市民協會もケースに關れるのを避けた。しかし、最近になって戦時中に日本と彼女を知っていた人からの情報で、彼女が日本で捕虜となった米兵官を援助したケースなどが明かになり、米國の正義を回復するにつれ、彼女の特赦を支持する有力者が各地にあらわれ、市民協會もものために積力的努力するようになった。

フォード大統領は本ホワイトハウスに住む最後の日に、彼女を特赦することで、米國は長年にわたって彼女に與えてきた不正義を正したのである。

熊本縣人會
新年宴會

總會をかね一月廿日

九州の大都會熊本に次ぐ熊本縣人會では本年の總會をかねた新年會を本月最終日曜日二十日午後五時から北ブロードウェイ六三一〇のチャイナドール中華料理店で開催することになったので縣人ならびに縁故者各位はご家族お友人誘いあわせてご來會下され新年を祝い健康を祝し、鄉土氣分を得たいと願っている。なお當日は本年滿八十才該當者には熊本縣知事表彰の記念品が贈られ、また景品なしの抽籤による景品が贈られる。會費は入場、女子七弗、購部の都合があるので二、三日

和歌山縣人會
新年會盛會

和歌山縣人會の本年の新年宴會は前日の降雪に加え寒氣の厳しい日であり、多くの出席者を期待出來なかったにもかかわらず、ほぼ昨年と同じ參加者があり、去る一月九日盛會に開かれた。

モヅ野尻南部氏の司會で始められ、先般逝去者の黙禱をささげ、山中會長の新年の挨拶があり、續いて國歌齊唱、乾杯、來賓紹介、役員紹介によって本年の役員の選任が行われ、續いて新役員の紹介があり、最後に片山ヌ、岡山管、残雪志夫、林盛聞、若谷與次郎副會長、山中一雄（以上全留任）柴山、野尻兩副會計、森本一朗、石割ロイ會計監査、前芝貞次郎、吉田實、田村義雄書記、林ヌ山、坂本ヌ山、品川ハワード、ミチ婦人部長、吉田常一、長尾弘幹事の新役員紹介があり、續いて新役員紹介より會計報告を承認し新年總會を終了、次に新出席者四名の紹介があって一同會食に移る。

特に本年は濱野夫人及び有志の方々の寒仕によってホームメイドの美味しい料理が滿山用意され、その好意に一同感謝の謝意を表した。

その後記念寫眞を撮り第二部に移り、松本柴山氏の司會で映畫慢や新年の福引（空籤なし）が行われ、なごやかなひとときを過し散會した。

新年號雜誌入荷

戸栗商事社に左の諸雜誌の新號が入荷した。

文藝春秋、現代、實石、中央公論、世界、婦人公論、婦人雜誌および多數の週刊誌。

紅白歌合戰續報

二月六日（日）午後一時より シカゴNHK商工會議所、同日六時半より日系人會總會事館とNHK三者合同主催の下に公開される紅白歌合戰の狀況については最近はお知らせしてきましたが、今回の放送は山川静夫氏がNHKの放送は山川静夫氏で變りはない。最長紀錄出演者は二十年組の島倉千代子とフランク永井の兩人で今年二十年目地を記念して第一回出演當時の歌を共に唱うか、島倉千代子の喉はそのままでその聲量少しも劣えざる万年娘である。新人、ベテランの歌手が紅白に分れて競う紅白歌合戰のその勝敗發表は興味を減殺するので故に遠慮する。島倉、永井の二十年に亘って長期出演は三波春夫の十九回、春日八郎の十八回、村田英雄の十五回である。紅組の長期出演は少なく、わづかに水前寺清子と都はるみが共に十二回、青江三奈と梓みち代が各十回位のものである。紅組期出演ではあるが近年にわかに人氣上昇の森進一の九回、昨年ラベガスに特別出演して佐良直美も顔負けの六回、多大な借金をこの一年で皆濟して再び人氣を取りもどしたという人氣俳優歌手加山雄三の出演もある。

今年の歌合戰に通じて過去數年間はねたり、とんだりした歌謡曲が暗打ちとなり、一世好みの落ちついた歌、歌謡曲に逆戻りしたような感を受けたという。上演時間は三時間。

尋ね人

越次カヅオ

えつじ

年令六十八・陸大出身

世界大戦中ガダルカナル島で米陸軍に投降、米國西海岸に通行されたと推察されるが、現在まで音信なし。心當りの方は總領事館までお知らせ下さい

（別名ナカハラ カツヒロ）

シカゴ日系人會

日系人會へ用の節は左記へ御連絡下さい。

（御連絡下さい）

事務局　東オハイオ街一七（會館）

TEL. Ohio St. 電話九四四一六三七〇

印刷物の御用は

シカゴ新報印刷部へ

青山雪雄映畫

スリランカの **愛と別れ**

監督　木下惠介
主演　栗原小卷　北大路欣也

がんばれ！ 若大將

主演　草刈正雄　フランキー堺

一月二十二日(土)七時
二十三日(日)七時

フランシス パーカー講堂

北クラーク街二三四七

NHK 紅白歌合戰公開

恒例のNHK紅白歌合戰をシカゴ總領事館、NHK、シカゴ日系人會三者共催で左の如く公開いたします。一般日系人諸氏多數のご來會觀賞されたくご案内申し上げます

▲一二月六(日)午後六時半
▲シカゴ佛教會ホール
1151 W. Leland Ave.
▲入場　日系人一般無料公開
（寄付金もいただきません）
選擧者は座席がなくなる懸念もありますが故、なるべく早目にご來會下さい

シカゴ日系人會

求む

ウエイトレス、パーテン
キヤシア、クック ヘルパー

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。

割烹料理 鳥新 大村英一

ランチ 十一時——二時　ディナー月、水、木、金 午後六時
（土）午後四時　（日）午後三時　（火）は休日

1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

MI JIN

Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

中國料理 韓國料理

美進莊

宴會の予約を受けます

午前十一時——午後十一時まで
月曜休日（無料駐車場完）
電話四六五一—五〇三五

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送って下さい

NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

アパート貸したし

二室乍。交通便利。靜か。
電話 三四二—三〇九九

ウエートレス 富士レストラン

電話三六八一八五五二

求む

ウエイトレス及びクック（パートタイムも可）
鯉城レストラン
電話五六二一九〇〇〇（川上まで）

若い貸間度

ガール入用
ジェネラル・ワーク
電話五二八一—八一二一
北キッジウイク二一一九
電話四七二一—七一五七

ウエートレス コック フロントマン 至急入用

リンコンシャイア 紅花 オブ 東京
電話 六三四—〇六七〇

ウエートレス及びコック 急募

北クラーク街三參七四番
電話 五二八—二一五七二

ウエートレス コック及びパーテンダー見習い

至急入用・未經驗者も可
ロン オブ ジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

ウエートレス及びクック募集

谷風ステーキ ハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話 五三九—四一七〇

ウエアハウス係りを求む（委細面談）

ジャパン フード コーポレーション
電話二五四—九二一九四

生長の家

集會　北部誌友會
毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話 三四八—八一六四
3801 N. Fremont

證券業務代行

日本株式投資の相談に應じます

シカゴ便利社
主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2870

熊本縣人會
總會をかねた新年宴會ご案内

本年新年宴會は總會をかねて左の如く開催することになりました

就ては縣人會會員ならびに縁故者各位は、ご家族お友人お誘い合せの上賑々しくご來會下さいましてお互いの健康を祝し新年を謳ぶき樂しい一夕の親睦の夕を持ちたくご案内申し上げます

▲日時　一月三十日(日)午後五時
▲場所　チャイナドール中華料理店
（北ブロードウェイ六三一〇）
▲會費　男子—八弗　婦人—七弗

尚、當日滿八十才の高令者に對し熊本縣知事寄贈のお祝い品をお手渡しいたします

空籤なしの抽籤による豪山の賞品が用意されておりますが、成るべく早目に左記の縣部の都合がありますので、ご來會下さいますひとときをお申し込みをお願いいたします

早野三重喜　七二八—三〇五八
齋藤　毅紅　八七八—三七八七

主催　熊本縣人會

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

西北 ORIENTAL FOOD NORTH WEST MART

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店

NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

美東 運転教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●夢低教授料一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night Tel: 784-8517

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證書、移民、權一切（無料テクシ・配達いたします）

訪日觀光予定日

●一月三十日（月）—三月二八日（月）
●二月二七日（日）—三月三一日（木）
●三月二九日（火）—四月二六日（月）
●四月十九日（火）—五月九日（月）
●五月十一日（水）—六月七日（火）
●六月十五日（水）—八月四日（水）
●六月十八日（土）—七月六日（水）
●七月二一日（水）—八月二十日（土）
●八月二八日（火）—九月二日（火）
公認　代表　菅野武雄

通信販売 天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコード
3ダース　6ダース
スキンレス　$7.50　$14.00
ステレオ　$9.50　$18.00
W.LP（こけし形）1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認 山田旅行社
◎春秋二季 訪日觀光團
▼日本行き 月入團、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
◎欧州、南米、各國ゆき
航空、鉄道、船舶、バスの切符販賣
▼各種保險
◎欧州、各國觀光及び世界一周旅行
▼ノータリー事務
各種証明書、翻訳、作成
▼トラベラーズチェック販賣
山田寛保險事務所
クラーク街八一二

TIMOTHY CHANG, M.D.

6130 N. Sheridan Rd.
Tel: 743-2600 Ext. 245
Daytime emergency
Tel: 942-3853
●火、木、日—午後六時十五分より九時半まで
●土曜日—午前九時より午後一時まで
予約は日英兩語何れでもお電話下さい
小見料　張健昌

FINALLY EAST OF TOKYO

The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine served in authentic private teahouses for 2 to 8 or more.

はな

Hana Sakura
270 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30-2:30 Monday thru Friday
Dinner 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel 312-644-2100

高級「花さくら」

日本料理店

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

RIJO

Located in the penthouse of the Northlake Hotel this Restaurant/Piano Bar is what travelers to Tokyo would expect of that City's finest hotel in decor, food, service, entertainment and ambience.

It is hoped you agree.

Monday thru Saturday
5:00 - 2:00

RIJO
Restaurant/Piano Bar
401 West Lake Street
Northlake, Illinois 60164
312/562-9000

Authentic Japanese
Cuisine
Music
Atmosphere

鯉城

謝恩大賣出し

日本行往復航空券二枚が當ります

左記の食料品店にてお客さまに對し、航空券切符の抽籤券を差上げます

共催
ダイヤモンド商會
フランクリン食料品店
古屋商店
スター・マーケット
ヨーク食料品店

WIN A TRIP TO JAPAN
Enter a contest to win a trip to Japan via JAL. Visit any stores listed below and put your name and address on the entry blank. No purchase is necessary. Supply is limited, so HURRY.
Sponsored by: Diamond Trading Co., Franklin Food, Furuya & Co., Star Market, York Food Market.

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave. Tel. 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

休業
講店時間　日曜日　午前九時半—午後六時半まで
週日　午前九時半—午後七時まで
土曜日　午前九時半

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

謹みて新年の御挨拶を申しあげます

本年もよろしくお願い申し上げます
最近日本より多數の新刊書ならびにレコードが入荷いたしましたので、ぜひ一度ご來店下さい

書籍

不毛の地帶　山崎豊子
火宅の人　檀一雄
高台の家　松本清張
火の路（上、下）　松本清張
毎日が日曜日　城山三郎
翅ぶが如く（全七巻）司馬遼太郎
他に山手樹一郎の小説が多數

レコード

五木ひろしのラスベガス・ショー
美空ひばりの藝能二十周年記念
森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井、水前寺清子、島倉千代子、都はるみ

週日……午前10時—午後6時
土曜日……10時—7時
日曜日は休業

Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
4744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-3
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 21 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2862

Japan Prima Ballerina With Chicago Ballet

CHICAGO BALLET, Chicago's leading professional repertory ballet company, will offer the Chicago premiere of Japanese guest artists, Yoko Morishita and Tetsutaro Shimizu, plus the world premiere of a new work conceived by Lois Bewley when the company performs, for the first time, classical ballet in-the-round in its January 26 through 30 program at the Drury Lane Theatre at Water Tower Place, 175 E. Chestnut St., Chicago.

The premiere of CHICAGO BALLET's in-the-round program will take place at 8:00 p.m., Wednesday through Saturday, January 26 through 29, and at 2:30 p.m. Saturday and Sunday, January 29 and 30. Tickets are $7.00 ($2.50 for students, senior citizens and families at the Saturday matinee), and there are box seats for $10.00.

Two internationally celebrated Japanese artists, Yoko Morishita, Japan's prima ballerina, and Tetsutaro Shimizu, both Varna medallists, will make their Chicago debut as guest artists dancing two pas de deux, one from Japan that has never before been seen in the U.S.A.

"The Red Warrior Tunic," enjoying its American premiere, was first performed by the Japanese Ballet, choreographed by Mikiko Matsuyama and Yoshiaki Tonozaki with music by Ohguri Hiroshi. The pas de deux is based on an old Japanese folk legend about a happy, industrious couple and a corrupt, would-be seducer who is vanquished.

The distinguished guest artists will then perform the famous "The Black Swan" pas de deux from "Swan Lake," choreographed by Ivanov and Petipa with music by Tchaikovsky.

Miss Morishita and Mr. Shimizu, who were married recently, have danced together on many occasions, including performing as partners in Japan's Matsuyama Company and throughout Europe.

Japan's "grand prix de artist" and prima ballerina, Miss Morishita became recognized as Japan's first ballerina of international importance as a result of her New York debut with Fernando Bujones in January, 1976 with the American Ballet Theatre. Critical acclaim followed her performances as Princess Aurora in ABT's new production of "The Sleeping Beauty," the "Don Quixote" pas de deux with Fernando Bujones, and "La Bayadere" partnered with Ivan Nagy, all with ABT in 1976.

Proclaiming herself to be a "pioneer" in Japanese ballet, Miss Morishita is the first Japanese ballerina to perform leading classical roles with American companies, including her April, 1976 Washington, D.C. debut at the Kennedy Center with Rudolf Nureyev.

Date Shifted For Noh Performance

The Field Museum of Natural History announced a shift of date for Noh dram performance from January 27 as was published in the previous issue to Thursday, February 3. Demonstration is performed at 10:00 a.m. and repeated at 11:00 a.m. and 1:15 p.m.

For more information and reservation call 922-9410 ext. 351.

Envoy Togo Home For Consultation

TOKYO—According to Foreign Ministry of Japan, Fumihiko Togo, Japan's Ambassador to Washington has returned here for consultation with government leaders over the proposed Japan-U.S. summit meeting.

Premier Takeo Fukuda has expressed hope for a meeting with Jimmy Carter after he is inaugurated as the U.S. President on January 20, before another proposed summit of major industrialized countries.

His hope was formally presented to the United States through Togo a week ago when the ambassador met future U.S. Secretary of State Cyrus R. Vance in Washington. Vance reportedly agreed in principle to holding Japan-U.S. summit at an early date when Togo made the proposal, according to a Washington report.

Fukuda feels necessity of coordinating policies between Tokyo and Washington on economic matters and Korean problems among other matters, according to foreign ministry source. A report from Washington said that Carter is ready to receive Fukuda for a bilateral summit before the industrialized nations' summit. The foreign ministry sources said Premier Fukuda may visit Washington late in February or early in March, when he will be able to stay away for a few days from major Diet debates on the fiscal 1977 budget. But before that he will have an opportunity to meet Vice-President Walter Mondal who will visit six nations including Japan a week after January 20.

Seabrook Dancers at Carter Inauguration

The Washington office of JACL announced that the Seabrook JACL in New Jersey has been invited by the Presidential Inaugural Committee to perform for the Inauguration of President Elect Jimmy Carter.

The week's inaugural events will be held during the week of Jan. 19-22 in Washington, D.C.

Thirty-five performers from the Seabrook community will be doing Japanese dances as part of the program billed as "Ethnic Dances." The dances have been scheduled for the National Visitors Center in Union Station, 9:00 p.m. Tuesday, January 18th. In addition, the Seabrook dancers will also perform at the Kennedy Center for Performing Arts on the same day at 2:00 p.m. Some of their dance numbers will include Tanko-Bushi and Showa-Ondo.

Ellen Nakamura has been designated as the coordinator of the performances by the Inaugural Committee. She indicated two charter buses have been reserved not only to transport the performers but also to include many members of the Seabrook community.

Chamber Orchestra Starts 25th Season

The Chicago Chamber Orchestra opens its 25th season with a concert at the Museum of Science and Industry at 3:30 p.m. Sunday, Jan. 23.

The program, to be held in the Museum's Auditorium, will include two works from the orchestra's 1953 debut performance. Dieter Kober will conduct the orchestra in George Frederick Handel's "Concerto Grosso in A Minor, Opus 6, No. 4 and Johann Sebastian Bach's "Brandenburg Concerto No. 4 in G Major." Added to the Jan. 23 program will be "Three Pieces in Ancient Style" by Henryk Gorecki and "Symphony No. 25 in C Major" by Franz Joseph Hayden.

The orchestra also will perform Ralph Vaughan Williams' arrangement of "Greensleeves" as a tribute to the late Mayor Daley.

Seven performances by the Chamber Orchestra are scheduled at the Museum this year. The next program will be offered on March 20.

Mayumi Fujikawa In Orchestra Hall

Andre Previn will conduct a special non-prescription concert at 8:30 p.m. Monday, Jan. 24, in Orchestra Hall. The program will include Mozart's Violin Concerto No. 5, A major, with Mayumi Fujikawa as the soloist, and Shostakovich's Symphony No. 5, Op. 47.

Although Miss Fujikawa has performed with the Orchestra at the Ravinia Festival, this concert will mark her debut with the Chicago Symphony in Orchestra Hall. Her American debut came in 1971, when she performed the Tchaikovsky Violin Concerto with Eugene Ormandy and the Philadelphia Orchestra.

Graduated at Tokyo's Toho Conservatory and the Academie d'Ete in Nice, Miss Fujikawa first attracted world-wide attention when she won the 1970 silver medal in the Tchaikovsky Competition only a month after winning the Grand Prix Henri Vieuxtemps in Belgium, which entitled her to study at Antwerp's Royal Flemish Conservatory.

In October, 1976, Miss Fujikawa performed Mozart's Violin C Concerto No. 5 with the Pittsburgh Symphony Orchestra, and, in addition to her appearance in Chicago this season, she also is scheduled to perform with Amsterdam's Concertgebouw Orchestra and the London Symphony.

Tickets for the performance are $7.00-$14.00.

Aoyama Presents Kinoshita's Film

Yukio Aoyama Film Co. presents "Love and Parting in Sri Lanka" this weekend at the Francis Parker auditorium.

The story takes place in South East Asia and evolves around jewelry trading center. A mysterious lady, who looks Japanese invites a young Japanese couple to her home where she lives alone with an elderly servant who has served her for 25 years. During this visit the couple learns of her dramatic and tragic life story. Directed by Keisuke Kinoshita, a famed movie maker of Japan with an all star cast including Komaki Kurihara and Kinya Kitaoji, this is the Japanese movie at its best.

A companion feature is "Big Man on Campus" the latest of the popular "Young Guy" series. A young man, whose family owns a restaurant, goes out for football and goes off to training camp for the football season. His competitor is a young man whose family is very well to do. He, in turn, goes to a Karate training camp. The story evolves around these two young men. Masao Kurasaki and Masayuki Yuhara take leading parts with assistance of Frankie Sakai and Keiko Sekine.

There will be two performances; Saturday, January 22 and Sunday, January 23. Both performances start at 7:00 p.m.

Zenith Head Denounces Japan TV Makers

Zenith Radio Corp., departing from the previous policy asked the federal government to establish quotas for imports of color television sets and components.

The request came during the opening day of special hearings in Chicago by the International trade Commission.

"Unless an early solution to the problems of the industry is found, Zenith doubts that it will be possible for more than two or three domestic producers to survive for the next five years," John J. Nevin, Zenith president, told the hearing. He repeated assertions made in the past few years that the Japanese have sold color television sets at prices lower in the United States than in Japan, so-called "dumping."

Nevin said the dumping had caused nine of 16 U.S. television producers to go out of business or be merged since 1966. He said Japanese firms have done so to sustain Japanese production and employment. Nevin said Zenith had been unable to get relief from the U.S. Justice or Treasury departments and was therefore endorsing quotas for the short-term until the trade commission completed a thorough investigation of unfair trade practice.

The ITC was holding the hearing under the "escape clause" of the 1974 trade act, which means that those seeking quotas must prove "serious injury" to a domestic industry and its workers.

Initial testimony came from a spokesman for U.S. Rep. Frank Annunzio (D-Ill.) who said American workers in the television industry have dropped to 133,000 from 161,000 in 1960. "We've all seen the demise of production of radios in the United States. It would indeed be sad if we permit the demise of television production."

Nevin said that Zenith would survive inaction by the commission for the next few years but that the situation is "serious" for the long-term. And he said it's serious now for most of the other producers. He disputed any assertion that Japanese workmanship is better than U.S. quality. In reply to a question, he said Zenith had tried to export its television sets to Japan but was told by a Japanese trading company that pressure in Japan was against it. According to him the least expensive 19-inch color set available in Japan sells at about $500 while Japanese manufacturers are selling "similar receivers to American private brand retailers at prices that permit resale in the United States at under $300.

Nevin sharply criticized Matsushita Electric Industrial Co. and its recent acquisition of Motorola, and Sanyo Electric Co. which acquired Warwick assets. Nevin did praise one Japanese firm, Sony, which he said hadn't sold products here at lower prices.

Aliens Reminded Of Address Reports

The U.S. Immigration and Naturalization Service reminded that the annual alien address program is again under way.

The address reports are required by law and willful failure to comply with this requirement may lead to serious consequences.

Forms on which to report are available at all post offices and U.S. immigration service offices. All aliens except diplomats are expected to fill out the card, place a postage stamp on the reverse side and drop the card in any mail box.

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned. Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング 切
松 井 泰

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット 美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子
KAY NOMA 野間 恵子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0688 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
Chinatown
FREE PARKING
225-2232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks, Cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 279-8969
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋買買の ご相談に気軽に応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイ スタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin
in Hawaiian Style

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
水辺に憩る皆様御参願の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4472-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の 中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

CONVERSATION ENGLISH BY NEW METHOD DESIGNED TO INCREASE YOUR FLUENCY
For Beginners and Intermediate Students
24 hours of intensive practice in speaking per course.
Courses offered Monday and Wednesday.
Evenings 7-9 p.m.
Courses are offered February 14 through March 23.
Fee: $60 per course.
Office of Continuing Education
Lewis Towers — Room 818
LOYOLA UNIVERSITY OF CHICAGO
820 N. Michigan Ave.
PHONES: 670-3014 or After 6 P.M. 440-1569

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JAN. 22
SUNDAY, JAN. 23
LOVE AND PARTING IN SRI LANKA
with Komaki Kurihara
Showtime—Sat. 9:00
Sun. 9:00
BIG MAN ON CAMPUS
with Masao Kusakari
Showtime—Sat. 7:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 586-2717
TOMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)
PAUL M. OTAKE (General Insurance)
Bus. 581-8450 -
Bus. 454-0070 — Res. CR 3-3210 676-4572

KAY HONDA
Eugene Matunky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY—
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS —
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED

ALTERATION LADY
Experienced. Must do good work. 5 days, no night.
Good pay
Speak English
Call Mrs. Miller
527-3766

RECEPTIONIST
Typing, phone & light shorthand. For details call Theresa at
828-1190

WOMEN NEEDED
for work in small office.
Varied duties with friendly people. Good Loop location. Good transportation.
108 W. Lake St. Room 200

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

SECRETARY
Interesting, varied assignments for good typist with shorthand skills. In our congenial office you'll be working for the Manufacturing Manager of our Engineering Department. Good salary and benefits. For appointment/interview, call:
342-6300
PYLE-NATIONAL CO.
Betty Paulus
1334 N. Kostner
An equal opportunity employer m/f

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474.

WAREHOUSE MAN wanted. Must speak little Japanese. Up to 35 years old. Call 833-6990.

WAREHOUSE CLERK
We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne;
640-7570

THE NORTHLAKE HOTEL
desires energetic and conscienctious
Hotel Maids
House Men
Switchboard Operators
Hotel already has Japanese staff in its restaurant.
Call 562-9000
Ms. Kawakami

FOR SALE
FOR SALE, Old Singer Machine. Call 583-7548.

FOR RENT
4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1662
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

(水曜日) 六廿月一年一九七一

第三六八二號

シカゴ新報

Published K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744-N Clark St
Chicago, Ill. 60613
Tel: BI 9-7971
published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year (Sat. only) $7.50
One Year $14.00
Half Year $7.50
Single Copy .15

トレーディング商會
Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

米國第三九次大統領就任
古い夢に新しい信仰を持つ
道徳性と謙虚がモットー

(ワシントン)誇りの涙を押し殺しながら、ニクソン大統領夫人のパットさんと努力するロザリン・カーター夫人を傍にして、ジェームス・アール・カーター二世が二十日に米國の第三九次大統領に宣誓就任した。しかし最高裁判官ワーレン・バーガーによって宣誓をした時はジミー・カーターとしてであった。これに先き立ちウォルター・モンデールが下院議員トーマス・オニールの司會で副大統領の宣誓をした。

カーターの就任演説は短く後世に記憶されるべきものはなく、彼が二期として築いてきた道徳性でより良き政府の誓えを中心とした。

「私は今日明にすべき新しい夢を持たず、ただわれ〳〵の古い夢に新鮮の信仰を持つ(ことを誓える。統一と信頼の新國民精神を共に作り、共に働き、共に笑い、共に祈り、われ〳〵は最後に正義の中に勝利するのを信じよう」

新大統領夫妻は國會事堂で最高裁の宇佐美長官に二十五万と推定される觀衆が祝福に立ちならんだペンシルバニア街を約十五ブロック手に手を取って、ホワイトハウス附近に作られたレビュウ・スタンドに歩いた。カーターが傳統的なモーターケードを捨てて、約一哩半を歩いて觀衆の人々に手をふったことは、彼の生活スタイルをしめすものとして人々を喜ばせた。

就任演説の最初に、カーターは高校時代に教師ジュリー・コールマンが與えたセリフ「われ〳〵は變化する時代に實質すると同時に變化せざる原則を保持せねばならぬ」を引用して感銘を與えた。しかし、もっとも美しいシーンはカーターの先任者ジェラルド・フォードを中心としたアトランタのメソジスト派教會ウイリアム・キャノン監督の宣教式前後で、ニクソン夫妻とフォード夫妻が並んだ時であった。

カーターはケネディ流のニュー・フロンテアを說かずジョンソンの偉大な社會も說かず、新しい夢を說いた。選擧運動を通じて主張し續けた商業と職場を繰り返し、「統一と信頼の新國民精神」を訴えてから、

「諸君の力と私の弱さを補い、諸君の智慧が私の眼りを小さくするのを助け得るだろう。諸君は私に大きな責任——諸君に近く接し、諸君の信賴に應じ、諸君を代表する——を與えた。だから共に祈りのときものための個人的な獻身の精神で、共にわれ〳〵の國家を つくそう」

とつけ加えた。

ウォターゲート・スキャンダルに關連してわが國の基本的原理への復活したコンミットメントをもたらしめよう。われ〳〵がわが政府を傳頌するなれば、われわれの將來はないからだ」

宣誓を終えたカーターが家族と午餐をとっている時、ホワイトハウスの庭から陸軍のヘリコプターが飛び立ち、その上空を二回りしてからワシントン記念碑、リンカーン、ジェファソン記念館に上空から敬意を表してからアンドリュース軍事基地方面に去った。引退地カリフォルニアに行くフォード夫妻が乘っていた。

ヴァンス國務長官訪ソ
戰略兵器統制促進のため
一月には中東訪問の予定

(ワシントン)新國務長官サイラス・ヴァンスは、從來している戰略兵器統制問題(サルト)を促進するため、ソ連で最高的平會談、二十五万と推定される觀衆が祝福に立ちならんだペンシルバニア街を約十五ブロック手に手を取って、ホワイトハウス附近に作られたレビュウ・スタンドに歩いた。カーターが傳統的なモーターケードを捨てて、約一哩半を歩いて觀衆の人々に手をふったことは、彼の生活スタイルをしめすものとして人々を喜ばせた。

就任演説の最初に、カーターは高校時代に教師ジュリー・コールマンが與えたセリフ「われ〳〵は變化する時代に實質すると同時に變化せざる原則を保持せねばならぬ」を引用して感銘を與えた。しかし、もっとも美しいシーンはカーターの先任者ジェラルド・フォードを中心とした。アトランタのメソジスト派教會ウイリアム・キャノン監督の宣教式前後で、ニクソン夫妻とフォード夫妻が並んだ時であった。

カーターはケネディ流のニュー・フロンテアを說かずジョンソンの偉大な社會も說かず、新しい夢を說いた。選擧運動を通じて主張し續けた商業と職場を繰り返し、「統一と信頼の新國民精神」を訴えてから、

「諸君の力と私の弱さを補い、諸君の智慧が私の眼りを小さくするのを助け得るだろう。諸君は私に大きな責任——諸君に近く接し、諸君の信賴に應じ、諸君を代表する——を與えた。だから共に祈りのときものための個人的な獻身の精神で、共にわれ〳〵の國家を つくそう」

とつけ加えた。

ウォターゲート・スキャンダルに關連してわが國の基本的原理への復活したコンミットメントをもたらしめよう。われ〳〵がわが政府を傳頌するなれば、われわれの將來はないからだ」

宣誓を終えたカーターが家族と午餐をとっている時、ホワイトハウスの庭から陸軍のヘリコプターが飛び立ち、その上空を二回りしてからワシントン記念碑、リンカーン、ジェファソン記念館に上空から敬意を表してからアンドリュース軍事基地方面に去った。引退地カリフォルニアに行くフォード夫妻が乘っていた。

副大統領
ブラッセルに到着
就任八・一時間後に國外訪問
同盟國との協議が緊急

(ブラッセル)就任式八十時間足らずで、副大統領モンデールは、米國の同盟十ヶ國訪問の第一歩としてベルギー首都ブラッセルに二十三日に到着した。カーター大統領の手紙は親書を携えた七ヶ國大統領の手紙は親書を携えた

する民間委員會が、ニューヨークの新約をラテンアメリカ諸國でカーター政府が創設する最大事項と報道す。條約を十二月に締結したのに、七ヶ國會でいる。

そのリノウイックがパンカーを補佐して新條約交渉に當るとの報に、西半球外交官は驚異の意を表した。米外交界の長老バンカーは、一九七四年以來、パナマ條約交渉に當っている。

徴兵忌避者に特赦令
新大統領の最初の行動
批判と部分的賞讃の聲

(ワシントン)カーター大統領は就任式の翌日、ベトナム戰爭時代の徴兵忌避者の殆どすべてを無條件特赦したが、軍隊逃亡者の位置は無條件特赦したが、軍隊逃亡者の位置は無條件特赦した。

新大統領就任初の行動は、約二万人の主として白人の宇宙階級またはそれ以上の家庭の青年で、國外に逃れたか或いは國内に潜伏中の者に適用される。しかし徴兵されてから軍隊を逃れた主として黒人や貧乏人の子弟や貧乏人と指定される者の問題解決には不十分である。

カーターの決斷は全國民人權や保守的政治家から賛否入りまじった。特赦が全面的でなかったからである。

二十一日の特赦令によってカナダ、スエーデン又はフランスに徴兵を避けて逃れた者は自由に歸國し得る。米市民權を持ち續けた者は、軍隊に復歸させられる心配はない。

リノウイックはニューヨーク選出上院議員で六十三才。大使の任期は最少限で三年。必要なれば更に延長されるが、大使の任期は最少限で三年。必要なれば更に延長されるが、大使の任期は最少限で三年。必要なれば更に延長されるが、

デイリイ以後 (七)

こと十ほど前から、シビックセンターで「ピランデック フォア メイヤー」ボタンを見るようになった。ピランデック婦立運動が、すでに始まっているのである。

予想されていたより遙かに早くこの運動がスタートされたのは、ピランデックを市長代行とする取り引きが企てられた時から計算されていたのか、挑戦者の出るのを牛耳する必要が生じた、とピランデックか、彼の取り巻きが感じたかの何かである。自然発生的な運動でないのは勿論でいい。取り引きを實感したパーク・ゲルトラックやパークの個人的意見は別として、ダニーブとして時初にピランデック支持に動いたのが、市會の古狸でデイリイときわめて親しい間柄にあったヴイト・マズロが市議である第二五ワードや、エドワード・クイグレイをコミッティマンとする第二七ワードのプレシンクトキャプテンであった。マズロに言わせると、婦立運動は「俺が始めたものだそうである。これは注意していたことで、彼やクレイが最初に動いた理由は、ピランデックを次期市長とするのに絶對を持ち、その實現で動いていたのが、デイリイの長男リチャドであることに氣づけば、納得に理解されて來る。

さすがにブシンスキイはこれを推察したらしく、ピランデック婦立運動が起きているのを知り、こう言っていた。

「ピランデックは慣みがあり、正直な男だ。彼が他の目的をシカゴに持ち人々のため、こんなことに押しやられているのは十分に可能である。」

この時、「他の人々」が誰であるかを、ブシンスキイは言葉にして出さなかったが、リチャドを腦中に描いていたと想像するのは調つていいだろう。

ところで、マズロなどが婦立運動を起すのを、快く思った時、ピランデックに挑戦する者として、ダンとブシンスキイの顔れを考えていたか、は明でないが主としてダンではなかったか、と思われる。ブシンスキイは「デイリイニュース」の調査では予想外の人氣のあるのを示したが、長くウシントン生活をしていたため、シカゴとの政治的つながりは比較的に弱く、市會では實力の持ち主ではない。ところが、ダンは、シカゴでこれまでの生活を送り、デイリイにおいてよく名の知られた政治家の一人である。押しの強さも手傳も、指導のもらさせるだろうと語ることも、市會の多くに抗して勝れるものを避けた道を選んだのである。

ところで、ブシンスキイは選考委の決定前何に拘らず立候補する、との決意を變えていない。デイリイのプレッシャーに屈したために、下議から市議になり下り、ダンと異り現場に滿足感を持ち得ないのようた感じだった。母が亡くなってからはおせんはあまり杉田屋へいかなくなった。お祖父さんが出ると、父も好まないようだったから、ずっとあとになってわかったことだが、杉田屋から養女に貰いたいという話があり、父の方では別に變ったようなく、お姉が自分でなかお住吉を使によこして食事に呼んだり、芝居見物につれだしたりした。

茂七が死ぬとすぐ、源六はおもて通りの店をたんで、中通りの今の住居へ移った。もうおせんも十二になっていたし家も離れたので、已之吉やお縫とはしだいに疎くなったが、職人たちは屢見を訪いで買った時計/そって來た。「いちにんまえの大工が自分の道具をひとに研がせて申しわけがあるのかい」源六はいつもそう叱りはしたが、そのあとでは彼らによく職人氣質(かたぎ)というものを話して聞かせた。砥石に向って仕事をしながら訪々とした調子で古い職人たちの逸話を語るとき、老人はいかにも樂しそうだし聽く者にとっても面白かった。世間は義理さだめ縺く人生の機微は暫らくもうつりやすい。生活はいつも變化できびしく些かの假しやくもない、そのあいだにあっても、ひねくそうな女の子る僧惡の純粋さを保つたか、いかに自分の良心の譴りなさを信じたか、老人のしずかに語るそういう數かずの例は、聽く者にとってただおもしろいだけではなく、そういう人たちのように生きようということ、どんな苦しいことにも負けずに本當の仕事をしようという氣持をよび起されるのだった。……幸太も住吉もしばしば來た。幸太は母親らずに口が惡くすることも平常かったが、仕事の腕はもういちにんまえだと言われていた。「へん腕で來い」そう言って兄弟子たちにも突っかることが少くなかった。

＊　＊　＊

住所變更の場合は
新、舊アドレスとジプコードをお知らせ下さい
シカゴ新報社

日本の指導的バレリナ
シカゴ・バレー團で初公演

シカゴ・バレー團が廿六日(木)から卅日(日)まで、ウォーター・タワーのドリエリー・劇場で公演する時、國際的に知られた二人の日本のバレー・ダンサーがゲストとして出演する。

森下洋子さんは日本の「指導的バレリナとして知られ、清水哲太郎氏もまた國際的に名を知られている。シカゴ出演は今度が始めてである。二人は米國では初公演の日本獨特の「赤い戰爭服」を舞踊する。これは日本の古い傳說を資料として藝山ミキ子さんが振附をふりつけたものである。この外にチャイコフスキイの有名な「スワン・レイク」の「黒いスワン」を二人は公演する。

森下さんは昨年一月にニューヨーク・バレー團でファンド・ブジョンと「眠れる美女」や「ドンキー・ホーテ」に出演して各批評家から絶讃をあびたことで、國際的に重味のあるバレリナとして認められ、彼女は

ウェンディ吉村有罪宣告

火器爆發物の不法所有
重大起因で判決に達せず

（キーランド）昔でパトリシア・ハースト共に身をかくし、同時に逮捕されていた吉村ウェンディは、火器および爆発物の不法所有で二十日に有罪とされたが、更に重大な起因では、陪審員は判決を出すのに成功しなかった。

陪審ノオマンのロバーロデは、吉村ウエンディが他人を傷つけ、財産破壊の目的で爆発物を所有していた、との起因で評決に達する證はありません、と郡上級判事マーテン・ブリッヂに報告した。彼女が有罪とされたいは、破壊の器具を作る目的で爆発物や機關銃および材料を持っていた、との起因であった。これによって彼女は最高十五年の体刑を宣告され得る。しかし陪審官がデッドロックした起因で有罪となれば、最低五年から終身刑を言い渡され得る。

陪審員は六日間に四四時間にわたって熟議して、十九日夜に絶望的にデッドロックした、と發明した。陪審員團に激論があったのをマオマンは示唆した。しかし判事の勧告で更に彼らは二十日も熟慮した。

吉村ウェンディは一九七二年三月卅一日に警官が非合法火器や爆発物を發見したグレージを借りたことで非難された。警官襲撃後間もなく彼女は地下にもぐり、一九七五年九月十八日にバッティストと共に捕えられるまで逮捕を避けて来た。

検事は彼女はベトナム戦争に抗議するラジカル勢力が軍事施設を破壊する爆弾の製造場所としてグレージを借りたと告訴した。これに対し陪審士は彼女がグレージを借りたのは所有品のお倉としてであって、これを火器所持罪所にしたのは、彼女のボーイ・フレンドであったウイリアム・ブラントの責任である、と主張した。

五食料品店連合廣出し
日本航空券二枚
當籤者發表

昨年十月末以來日本食料品店五店連合謝恩廣告を開始し日本往復航空券二枚の抽籤券の開票は去る一月廿二、廿三日兩夜にわたってフランシスパーカー高校講堂における映畫會々場の都合をかり締入一名が抽籤者となり、男子二名がこれを確認するという立會いの下に厳格に執行されその結果幸運の當籤者の氏名が本紙廣告で發表された。幸運の當籤者は左記五店の中最寄りの店へ連絡を願っている

川崎徳義氏

定住者老人ホーム基金に
一千弗寄付申入

去る本紙一月十三日付第四面記事「定住者會計豐の日系老人ホーム建設問題」についての記事に對し早くも即時くし、同時に逮捕されていた吉村ウェンディは、火器および爆発物の不法所有で二十日に有罪とされたが、更に重大な起因では、陪審員は判決を出すのに成功しなかった。

陪審ノオマンのロバーロデは、吉村ウエンディが他人を傷つけ、財産破壊の目的で爆発物を所有していた、との起因で判決に達する證はありません、と郡上級判事マーテン・ブリッヂに報告した。彼女が有罪とされたいは、破壊の器具を作る目的で爆発物や機關銃および材料を持っていた、との起因であった。これによって彼女は最高十五年の体刑を宣告され得る。しかし陪審官がデッドロックした起因で有罪となれば、最低五年から終身刑を言い渡され得る。

陪審員は六日間に四四時間にわたって熟議して、十九日夜に絶望的にデッドロックした、と發明した。陪審員團に激論があったのをマオマンは示唆した。しかし判事の勧告で更に彼らは二十日も熟慮した。

吉村ウェンディは一九七二年三月卅一日に警官が非合法火器や爆発物を發見したグレージを借りたことで非難された。警官襲撃後間もなく彼女は地下にもぐり、一九七五年九月十八日にバッティストと共に捕えられるまで逮捕を避けて来た。

検事は彼女はベトナム戦争に抗議するラジカル勢力が軍事施設を破壊する爆弾の製造場所としてグレージを借りたと告訴した。これに対し陪審士は彼女がグレージを借りたのは所有品のお倉としてであって、これを火器所持罪所にしたのは、彼女のボーイ・フレンドであったウイリアム・ブラントの責任である、と主張した。

五食料品店連合廣出し
日本航空券二枚
當籤者發表

昨年十月末以來日本食料品店五店連合謝恩廣告を開始し日本往復航空券二枚の抽籤券の開票は去る一月廿二、廿三日兩夜にわたってフランシスパーカー高校講堂における映畫會々場の都合をかり締入一名が抽籤者となり、男子二名がこれを確認するという立會いの下に厳格に執行されその結果幸運の當籤者の氏名が本紙廣告で發表された。幸運の當籤者は左記五店の中最寄りの店へ連絡を願っている

川崎徳義氏

定住者老人ホーム基金に
一千弗寄付申入

去る本紙一月十三日付第四面記事「定住者會計豐の日系

国寶的映畫
〝忠臣蔵〟公開

青山雪雄映畫は「國寶的映畫」とシカゴ・デイリー・ニュースのデビッド・エリオットが呼んだ東寶の「忠臣蔵」を今週末公開する。

これは東寶が社運を賭して創立卅周年記念作品として製作したもので、歌舞伎俳優、映畫界のトップ・スター總動員の三時間を超す巨編である。

松本幸四郎の大石内藏助、市川中車ノト郎介を始め、三船敏郎、三國連太郎、加山雄三、司葉子、新珠三千代その他が出演している。

三船の扮する俊足安兵衛の不思議な友情、岡野金右門の絵圖面取りのエピソードを織り込み〝國寶的〟の形容詞に恥じない映畫となっている。最後の討ち入りの場面は長時間にわたり、赤穂浪士の奮斗と吾心を描いている。

〝忠臣蔵〟のストリイは面白いが、本映畫は何度見ても飽きることなく、もう一度みたくなる映畫である。

一月廿九日（土）三十日、（日）いづれも午後七時から

松本幸四郎の大石内藏助、市川中車ノト郎介を始め、三船敏郎、三國連太郎、加山雄三、司葉子、新珠三千代その他が出演している。

三船の扮する俊足安兵衛の不思議な友情、岡野金右門の絵圖面取りのエピソードを織り込み〝國寶的〟の形容詞に恥じない映畫となっている。最後の討ち入りの場面は長時間にわたり、赤穂浪士の奮斗と吾心を描いている。

〝忠臣蔵〟のストリイは面白いが、本映畫は何度見ても飽きることなく、もう一度みたくなる映畫である。

一月廿九日（土）三十日、（日）いづれも午後七時から

シカゴ日系人會
定期總會ご通知

會則により左記の通り本年度定期總會を開催いたしますので會員並びに一般各位多數御来會をお願いします

▲時　二月四日（金）午後七時半
▲場所　シカゴ定住者會々館
北クラーク街四二一七

―報告及び議事―

△昨年度の事務及び會計報告
△その他新提案の議事
△新年度の役員理事の改選

會員及び一般各位

一月二十六日　シカゴ日系人會

尋ね人

越次カヅオ（えつじ）

年令六十八、陸大出身

世界大戦中ガダルカナル島で米陸軍に投降、米國西海岸に連行されたと推察されるが、現在まで音信なし。心當りの方は總領事館までお知らせ下さい

（別名ナラハラ・カヅヒロ）

国寶的映畫
〝忠臣蔵〟公開

青山雪雄映畫は「國寶的映畫」とシカゴ・デイリー・ニュースのデビッド・エリオットが呼んだ東寶の「忠臣蔵」を今週末公開する。

これは東寶が社運を賭して創立卅周年記念作品として製作したもので、歌舞伎俳優、映畫界のトップ・スター總動員の三時間を超す巨編である。

松本幸四郎の大石内藏助、市川中車ノト郎介を始め、三

（青山雪雄映畫）
見逃せぬ巨匠・稻垣浩の大作！
忠臣藏
―花の巻・雪の巻―

主演　松本幸四郎
三船敏郎
市川中車
司葉子

一月廿九日（土）七時
二十日（日）七時

フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二二四七

NHK 紅白歌合戦公開

恒例のNHK紅白歌合戦をシカゴ總領事館、NHK、シカゴ日系人會二者共催で左の如く公開いたします。一般日系人諸氏多數のご來會觀賞されたくご案内申し上げます

▲二月六（日）午後六時半
▲シカゴ佛教會ホール
1151 W. Leland Ave.
▲入場　日系人一般無料公開
（寄付金もいただきません）
遠方者は座席がなくなる懸念もありますゆえ、なるべく早目にご來會下さい

シカゴ日系人會

要求欄

アパート。サブリースし。後十カ月。月百五十弗。北部交通買物に便利。L.に近し。獨身者に最適。電七六九一〇八七五

貸度　ゲチネット・アパート
北セッジウイク二一九
電話四七二一七五七

ウエアハウス係りを求む（委細面談）
ジャパンフッド コーポレーション
ホ話二五四―九二四四

ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物
觀光團員募集

四月一日（金）午前八時五十分オヘア空港・ユナイテッド三八
●ワシントンのみの方は―
（二泊三日コース）帰りは自由です）
●ニューヨーク迄の方は―
ビクトリー・ホテル宿泊
アベ、ビクトリー・ホテル宿泊
同五日（火）AA三一五便
午後五時半オヘア空港着
●團費　ワシントンのみの方＝二一〇弗
ニューヨーク迄の方＝二九五弗
（但し航空費、ホテル宿泊、觀光、入場料共。日本語ガイド付、食事のみ別）

ラスベガス觀光團員募集

（四泊五日・チャーター機）
二月二七日（日）―三月三日（木）
一九四四弗（航空費、ホテル代共）
●主催　シカゴ島嶼人會
食事のみ別
定員制につき早目にお申し込下さい
切・一月三十一日

菅野旅行社

弗加

牛長の家
北部誌友會
會場　毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八―八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ日系人會
日系人會へ御用の節は左記（御連絡下さい。
事務局　東まつ（ヘイオ橋一七（吉野）
17 E. Ohio St.
電話九四四―八三七〇

シカゴ
日本人共濟會
事務所　リンカーン橋一四三三（金本）
1433 W. Leland
Tel: 728-6583

コック及びバーテンダー見習い
至急入用・未經驗者も可
ロンオブジャパン
（委細面談）電話六四四―六五〇〇

ウエートレス及びクック募集
谷風ステーキハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話　五三九―四一七〇

ウエートレス及びコック急募
末廣
北クラーク街三参七四番
電話　五二一八―二五七二

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある熟年人教師
●最低教授料一時間十三弗五十仙
●二十四時間サービス

MI JIN

Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

中國料理 韓國料理
美進莊

宴會の予約を受けます
午前十一時―午後十一時まで
月曜休日（無料駐車場完）
電話四五五―五〇三五

鐵板焼きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送って下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

アパート貸したし
二室半。交通便利。靜閑。
市の西北
電話　三四二―三〇九九

ウエートレス及びクック（パートタイム可）
求む
若いガール入用
ホテル・ワーク
電話五二八―八九二
富士レストラン
電話三六六―八五六二

ウエートレス及びクック（パートタイム可）
鯉城レストラン
電話六二一九〇〇〇
（川上まで）

●求む　ウエイトレス，バーテン
キャシア，クック ヘルパー

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは，お客様にきっと御満悦いただけることと思います。

割烹料理　鳥新　大村英一

ランチ十一時―二時　デカー月，水，木，金　午後五時（土）午後四時（日）午後三時　（火）は休日

1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.,（Near State）　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□営業種目□

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務

ノータリーパブリック認證、登記・線一切無料デクヴ・電報いたします

訪日觀光予定日

●一月三十日（日）・三月二八日（月）
●二月二七日（日）―三月三一日（木）
●三月二九日（火）―四月二五日（月）
●四月十九日（火）―五月九日（月）
●五月十一日（水）・六月七日（火）
●六月十五日（水）―八月四日（木）
●六月十八日（土）―七月六日（水）
●六月二八日（火）―八月二日（火）
●七月二日（木）―八月二十日（土）

公認代表　菅野旅行社
菅野武雄

美進莊

（重複）

證券業務代行

日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2070

YAMADA TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

公認
山田旅行社
◉春秋二季
訪日觀光團
クラーク街八一二
▼日本及び國内旅行手續一切
▼飛行機、船、汽車、バスの切符販賣
▼通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
◉國内、ハワイ、日本
◉歐州、南米、各國ゆき
▼ノータリー事務
●各種保險
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
▼各國名所觀光御希望通り旅程作成御譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェック發賣
山田寛保險事務所

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

北西 ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

通信販売
天狗十王精

•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート
スキンレス　3ダース $7.50　6ダース $14.00
ステレオ　$9.50　$18.00
W.L.P（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine served in authentic private teahouse for 2 to 8 persons

はな

Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30 / 2:30 Monday-Friday
Dinner 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel 312-751-3100

高級「花さくら」
日本料理店
おすし，天ぷら，すきやき，よせ鍋
しゃぶしゃぶ，お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

RIJO

Located in the penthouse of the Northlake Hotel this Restaurant/Piano Bar is what travelers to Tokyo would expect of that City's finest hotel in decor, food, service, entertainment and ambience

It is hoped you agree

Monday thru Saturday
5:00 - 2:00

RIJO
Restaurant/Piano Bar

401 West Lake Street
Northlake, Illinois 60164
312/562-9000

Authentic Japanese
Cuisine
Music
Atmosphere

鯉城

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

種みて新年の注文を申しうけます

本年もよろしくお願い申し上げます
最近日本より多數の新刊書ならびにレコードが入荷いたしましたので、ぜひ一度ご來店下さい。

書籍

不毛の地帯　山崎豊子
火宅の人　檀一雄
高合の家　松本清張
火の路（上、下）　松本清張
毎日が日曜日　城山三郎
翅ぶが如く（全七巻）　司馬遼太郎
他に山手樹一郎の小説が多數

レコード

五木ひろしのラスベガス・ショー
美空ひばりの藝能二十周年記念
森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井、水前寺清子、島倉千代子、都はるみ

週日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.
Tel. 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　休業
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

謝恩大賣出し

日本行往復航空券二枚當籤者發表

下記ガ食料品店連合大賣出しによる日本往復航空券二枚の抽籤は一月廿二、廿三日（土、日曜夜）フランシス・パーカー高校講堂の映畫會の席上で偏り抽籤者婦人一名、男子二名廣告の下に厳格な抽籤を行いましたところ左記二名の方が幸運をつかみましたので茲に發表いたします當籤の方は主催者の何れかにご通知をお願いします

林口英一様　シカゴ市北シェリダン街五四一五
久保田浩様　〃　北シェリダン街五六三〇

倍賞のお引立てをお願いいたします

共催
ダイヤモンド商會
フランクリン食料品店
古屋商店
スター・マーケット
ヨーク食料品店

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，サファイア，其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
4744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bitterweet 8-7971-2
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 26 1977 VOLUME 31 2863

東京繁昌記

小林信彦

◎白けたお酉さま

白けている、というのは、あまりにも月並みな表現なので気がひけるのだが、今年の三の酉は、まさにそう形容するしかないものであった。

私が足を向けたのは、浅草の鷲（おおとり）神社であって、お祭、おとしの混雑ぶりにくらべると、別世界のようである。

本当に人出が少ないのかどうかはわからない。というのは、警察がまったく独特な規制をしたからであって、神社の西側は比較的空いており、外側に一歩にまったく群衆を出そうという方法をとったのである。警察官のピケの撤去は、あたかもデモの規制を思わせ、被害者などというダウンな文字さえ、ちらりと思い浮かべたのであった。これなら事故は少ないだろうが、それにしても、である。

酉の市に足を向けると「なんか、サムザムとして、おれ、いやだなあ」と、まえを歩いている若い衆が言った。

サムザムとして、といえば浅草の映画街のさびれようはひどいものである。

私がわずかに記憶している戦前、戦中の浅草はもちろん戦後の昭和二十年代に比しても、ひどい。荒涼として、映画館はつぎつぎに閉鎖されたころから銀座は格落ちした、というのが私の銀座論である。ソフト・アイスクリームが大衆商品だからと威ばいされては困る。あれは、いつまき、銀座の某菓子店にしかない高級品だったのである。

昭和二十八年だったと記憶するが、クリスマスイブの夜の十時ごろに本能寺に立つという同僚の友と話はずみ、ついそこまで行こうということになったのである。

ところが、銀座の中心部は、ものすごい人出で、とても歩けたものではない。

ようやく、数寄屋橋の交差点にたどりついたが、ここも人の波で、とても渡れない。

やっとの思いで、三原橋の交差点にたどりついたが、ここも人の波で、とても渡れない。

ここまでくると、人の波は、ほとんど、銀座の中心部から流れ出ているのである。

銀座の中心部は、どうなっているのか、と思いながら、人の波にもまれながら、ようやく、銀座四丁目の交差点にたどりついたが、ここも人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、和光の方を見ると、和光の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、三越の方を見ると、三越の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、松屋の方を見ると、松屋の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、服部時計店の方を見ると、服部時計店の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、日劇の方を見ると、日劇の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、数寄屋橋の方を見ると、数寄屋橋の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、晴海通りを見ると、晴海通りも、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、昭和通りを見ると、昭和通りも、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、外堀通りを見ると、外堀通りも、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、新橋の方を見ると、新橋の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、有楽町の方を見ると、有楽町の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、丸の内の方を見ると、丸の内の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、皇居の方を見ると、皇居の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、国会議事堂の方を見ると、国会議事堂の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、霞が関の方を見ると、霞が関の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、永田町の方を見ると、永田町の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、赤坂の方を見ると、赤坂の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、六本木の方を見ると、六本木の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、麻布の方を見ると、麻布の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、広尾の方を見ると、広尾の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、恵比寿の方を見ると、恵比寿の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、渋谷の方を見ると、渋谷の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、原宿の方を見ると、原宿の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、青山の方を見ると、青山の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、赤坂見附の方を見ると、赤坂見附の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、四谷の方を見ると、四谷の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、市ヶ谷の方を見ると、市ヶ谷の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、飯田橋の方を見ると、飯田橋の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、神楽坂の方を見ると、神楽坂の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、早稲田の方を見ると、早稲田の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、高田馬場の方を見ると、高田馬場の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、池袋の方を見ると、池袋の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、巣鴨の方を見ると、巣鴨の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、駒込の方を見ると、駒込の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、本郷の方を見ると、本郷の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、上野の方を見ると、上野の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、浅草の方を見ると、浅草の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、隅田川の方を見ると、隅田川の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、両国の方を見ると、両国の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、錦糸町の方を見ると、錦糸町の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、亀戸の方を見ると、亀戸の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、小岩の方を見ると、小岩の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、市川の方を見ると、市川の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、船橋の方を見ると、船橋の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、千葉の方を見ると、千葉の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、幕張の方を見ると、幕張の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、成田の方を見ると、成田の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、羽田の方を見ると、羽田の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、横浜の方を見ると、横浜の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、鎌倉の方を見ると、鎌倉の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、江ノ島の方を見ると、江ノ島の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、箱根の方を見ると、箱根の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、富士山の方を見ると、富士山の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、日本アルプスの方を見ると、日本アルプスの前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、北海道の方を見ると、北海道の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、沖縄の方を見ると、沖縄の前も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、地球の裏側を見ると、地球の裏側も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、宇宙を見ると、宇宙も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、神様を見ると、神様も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、仏様を見ると、仏様も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、自分を見ると、自分も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、人間を見ると、人間も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、動物を見ると、動物も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、植物を見ると、植物も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、鉱物を見ると、鉱物も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、無機物を見ると、無機物も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、有機物を見ると、有機物も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、細胞を見ると、細胞も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、分子を見ると、分子も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、原子を見ると、原子も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、素粒子を見ると、素粒子も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、クォークを見ると、クォークも、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、ブラックホールを見ると、ブラックホールも、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、ビッグバンを見ると、ビッグバンも、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、宇宙の終わりを見ると、宇宙の終わりも、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、時間の始まりを見ると、時間の始まりも、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、時間の終わりを見ると、時間の終わりも、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、永遠を見ると、永遠も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、無限を見ると、無限も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、有限を見ると、有限も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、絶対を見ると、絶対も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、相対を見ると、相対も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、真理を見ると、真理も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、虚無を見ると、虚無も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、空を見ると、空も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、雲を見ると、雲も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、雨を見ると、雨も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、雪を見ると、雪も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、風を見ると、風も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、嵐を見ると、嵐も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、台風を見ると、台風も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、地震を見ると、地震も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、津波を見ると、津波も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、火山を見ると、火山も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、噴火を見ると、噴火も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、溶岩を見ると、溶岩も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、マグマを見ると、マグマも、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、地球の中心を見ると、地球の中心も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、地球の外側を見ると、地球の外側も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、地球を見ると、地球も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、月を見ると、月も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、太陽を見ると、太陽も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、太陽系を見ると、太陽系も、人の波で、とても渡れない。

銀座四丁目の交差点から、銀河系を見ると、銀河系

The Chicago Shimpo

第四六八二號　(金)一九七七年一月廿八日

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N Clark St
Chicago, Ill 60613
Tel 81 9-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate -
One Year (Sat only) $7.50
One Year $14.00
Half Year $7.50
Single Copy .15

トレーディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

核テストの即時完全中止
兵器販賣の世界的抑制
野心的なカーターの目標

(ワシントン)新政府門出に當り、カーター大統領が二大通信社に與えた會見は、軍擴競爭中止の高いゴールを掲げたもので、巨大な挑戰を自らに課したことを意味した。

カーターは世界の兵器販賣額の減少を求めるとともに、核テストの全面的禁止と軍縮貯藏の縮少に關してソ連との同意を得るため「急速かつ積極的」に進む、といった。歐州の「慶賀」を總利の中に入れ込むには紙にウレートと思わないか、と質問され「不可能とは思わぬ」とカーターは答え、戰略兵器協定(サルト)第二の早期批准を予想し彼兵器擴散阻止のため、外交上に開かれているあらゆる手段をつくす、といった。

彼兵器制限に關しては、包括的テスト禁止條約の實のため急速かつ積極的に進むのを願い「私は總ての核兵器テストの即時かつ完全禁止を支持する」といった。この問題に關しソ連は勇氣づけられるメッセージを送ってきたが、新大統領の考え、政策を承認するや否やは明でない、と認めた。

國務長官として二十四日に始めて國務省に姿をあらわしたサイラス・ヴァンスは、直に電話の矢をあび、ソ連封鎖を解除する——おそらく三月末に——までに、カーター政府は「ホームワーク」をせねばならぬ、と語り、米ソ間には討議延期決定をする問題もある、と認めた。歐州上院の批准を待っている二條約がある。九七四年七月にモスコウで調印された五〇キロトン以上の核兵器地下テスト禁止條約と、一九七六年五月二十八日に調印された平和的使用目的のための同水爆テストを禁じた條約である。

兩條約とも「物集團論」の根據で批判されているが、カーターは今や「すべての核手段の即時かつ完全中止」を主張した。少くとも表面的には、カーターの立場は一核兵器テストは總ての場所で、總ての國によつて中止されるべきである」とのソ連の立場と一致するが、カーターの主張が遙かに包括である外に、米ソの立場に相違もある。たとえばカーターは新サルト協定前にも核兵器縮少に進む希望を持つが、ソ政府書記長ブレジネフはウラジオストクで即歡された サルト協定をまづ具体化すべきで、新しい問題を持ち込むことは、事情を複雜化させるといつている。

カーターもソ連も總ての核兵器擴散阻止を目的とすることで一致しているが、その接近方法に相違がある。ソ連はこのゴールに總ての優先、特に中國、がコミットするのを要求するが、カーターは米ソ兩國にまず「兵器の量的縮少」を討議し、次の段階で、中國、フランスその他の核國がこれに參加するのを要求している。

カーターは世界の兵器販賣額の減少を求めるとともに、核テストの全面的禁止と軍縮貯藏の縮少に關してソ連との同意を得るため「急速かつ積極的」に進む、といった。歐州の「慶賀」を總利の中に入れ込むには紙にウレートと思わないか、と質問され「不可能とは思わぬ」とカーター は答え、戰略兵器協定(サルト)第二の早期批准を予想し彼兵器擴散阻止のため、外交上に開かれているあらゆる手段をつくす、といった。

彼兵器制限に關しては、包括的テスト禁止條約の實のため急速かつ積極的に進むのを願い「私は總ての核兵器テストの即時かつ完全禁止を支持する」といった。この問題に關しソ連は勇氣づけられるメッセージを送ってきたが、新大統領の考え、政策を承認するや否やは明でない、と認めた。

國務長官として二十四日に始めて國務省に姿をあらわしたサイラス・ヴァンスは、直に電話の矢をあび、ソ連封鎖を解除する——おそらく三月末に——までに、カーター政府は「ホームワーク」をせねばならぬ、と語り、米ソ間には討議延期決定をする問題もある、と認めた。歐州上院の批准を待っている二條約がある。九七四年七月にモスコウで調印された 五〇キロトン以上の核兵器地下テスト禁止條約と、一九七六年五月二十八日に調印された平和的使用目的のための同水爆テストを禁じた條約である。

兩條約とも「物集團論」の根據で批判されているが、カーターは今や「すべての核手段の即時かつ完全中止」を主張した。少くとも表面的には、カーターの立場は一核兵器テストは總ての場所で、總ての國によつて中止されるべきである」とのソ連の立場と一致するが、カーターの主張が遙かに包括である外に、米ソの立場に相違もある。たとえばカーターは新サルト協定前にも核兵器縮少に進む希望を持つが、ソ政書記長ブレジネフはウラジオストクで即歡された サルト協定をまづ具体化すべきで、新しい問題を持ち込むことは、事情を複雜化させるといつている。

一人當り五十弗拂い戻し
納稅不能の低收入者にも
カーターの經濟刺激案

(ワシントン)民主黨新政府のカーター政府は統稅能力のない貧乏人を含めて、すべての米國人に五十弗ずつの拂い戻しを希望している、と行政管理予算局長バート・ランスは二十五日に語った。

カーターの個人拂い戻しの下で、すべての納稅者は、一九七六年所得稅申告書にクレイムした控除數に從い五十弗が拂い戻される。夫婦共同申告なれば百弗、デペンデントの子供が二人ある夫妻なれば二百弗となる。社會保障ベネフィットを受けている人や、低收入で納稅しない人にも支拂われる。

ランスによると、今年度の拂い戻しは一〇億弗となるが、議會の承認をまつ必要がある。しかし、すべての低額收入者、特に四千弗以下の人に漏れなく拂うのは不可能であるのを、彼は認めた。これらの人を探し出す方法がないからであり、あつてもその行政で費用嵩むとなるからである。

「われ〳〵は總ての人に適當の仕事を作るための直接な出來る限りの努力をするが、それにしてもすべての人には適用されないであろう」とランスはいつた。

AFL-CIOに支持されて個人の拂い戻しは、減稅よりも

カーター政府の誕生（一）

カーター政府が出發した。八年ぶりの民主黨政權の出現で、行政、立法兩部をコントロールして民主黨の意氣は旺盛である。ニクソンが大統領であつては「死んでも死に切れぬ」と言つていた同黨長老、エーベル・ハーマンも、これで安心して三途の川が渡れるだろう。

ところで、カーター政府の重要閣僚がほゞ決定しかゝるを見て、ロバート・ラオセットに一九〇九年に部落された、ウイスコンシンのマジソンで發行されている歷史的な雜誌「プログレッシブ」は「ギャンダス　オール　ヒーア」という論說を書いた。一九六〇年代のベトナム戰爭で傷だらけになつた身の返り咲き政府だ、という意味である。たとえば、カーター政府の國防長官に任命されたハロルド・ブラウンである。

一九六八年の始め頃、ベトナム戰爭に幻滅してアメリカは分裂し、リンドン・ジョンソンのアドヴァイザー中にも、平和交渉再開への第一歩として北ベトナム爆撃の無限定を論ずる者が出ていた。ジョンソンが突如これに追られているのを知つた全面的爆撃派は、彼らの意見を强力にホワイト　ハウスに進言した。その一つが空軍長官提出になる爆撃强化のオプションである。オプションの第一は、北ベトナムの殘つた重要目標の爆撃强化と、爆撃と偵察飛行による「中立化」であり、オプション第二は、ラオスと北ベトナムに接近した突入地域（ペンハンドル）の爆撃であり、第三のオプションは、陸軍增强に代るものとしての南ベトナムの空爆强化であつた。

このオプションを持つたニューヨーク「タイムス」は、こう書いている。

「空軍長官はオプション第一を選ぶのを明にし、これによつて現在の時間的な制約を緩和する口實——を與えた。ジョンソンが戰爭に反對したのは、ウイン・モースとアーネスト・グルウニング二上院議員のみであつたが、ゲイロード・ネルソンやアイハートの如く、不安の念を抱いた上院議員もあり、彼になつてのことだが、外交委員長ウイリアム・フルブライトの如く、ジョンソンに敵された。しかし、當時、一部上院の動いた不安をやわらげたのは、國防長官が與えた保證であつた。アメリカの國際的コミットメントの擴大に反對する上院の一部は、空軍長官の保證を信じたのだ。そのくせおとなしいもせずに答えた。杉田屋の娘子になつたからといつて、ゆくゆえ仕合せとはきまらないし、なり損われたからつて一生うだつがあがらないわけでもなかろう。馬、不運なんというものは死んでみなければ知れないものさ。

おせんはそれが不足でもあるように言つたものだ。

——どつちでもたいした違いはないのさ、と源六は笑いながら投げてよこすのだつた。そのくせおとなしい庄吉よりも、おせんには彼のほうが近しい感じで、なにか鄕んだりするのはいつも幸太ときまつていたのである。

幸太が杉田屋の養子きまつたのは、去年の冬のことだつた。かなり派手な披露宴があり、源六やおせんも招かれた。十九という年になつても幸太は幸太らしく、巳之吉と親子の盃をするときには赤くなつて緊張にしていたが、酒宴になるともう兩親に甘えているのが眺められないしく、時を見て挨拶されたり、しきりに立つたり、また隣の働き連中もなく突つついて叱られもした。それが十三、四の頃からいたのだと聞いてから、酒宴のときの庄吉の沈んだようすが思いだされてはげしく同情を覺えられた。

——庄さんのほうがおとなしつこう人がらなのに、杉田屋さんはどうして庄さんをご養子としなかつたんでしよう。おせんはよく源六にたずねたものだつた。

源六はいつもこう答えるのだつた。

——それはな、庄吉は杉田屋の養子にはむかないからだ。

——どうしてむかないの？

——庄吉は人がよすぎるからだ。

——人がよすぎるとどうしていけないの？

——人がよすぎるとな、人にだまされるからだ。

——だまされるとどうしていけないの？

——だまされ

シカゴ日系人会
二月四日定期総会

シカゴ日系人会の本年第一回定期総会は恒例に従い来る二月四日(金)午後七時半、宿住者会館会議室において開催されます。当夜の主な議題は、前一年間の事業および会計報告が行われる筈であり、その他の主な項目は、現在予算されている会館建設問題についてその後の経過並びに進捗の実体についても報告されるものと予期されますが、また新提案があればそれも併せて討議に付せられるでありましょう。更に新役員ならびに理事の改選もあります。会計監査氏はこの際ふるつてご出席が望まれている。(広告参照)

広島県人会
新年宴会

二百名の出席を得て盛会

県人会の年中でも最大規模の行事であることを自他ともに任ずる広島県人会の総会をかねた新年宴会は去る一月十五日(土)午後六時より中西部佛教会館会堂で開催された。この日観衆中の最高齢者七旬をさす日であつたが出席者は二百名の多きに及ぶ盛会であつた。

まづ内本会長の新年の挨拶があり、総会の形式をとつて西村忠雄氏が仮議長となり、庶務および会計報告が滞りなく終り、引続き会長改選に入つたが、これを承認し役員は全部留任の運びとなつた。

なお当日会員多数の寄付があり、主催者幹部諸氏は勿論来賓として出席された日系人諸氏をそのまま承認し左記の如き新幹部の成立をみた。第二次に入り富久保護師の先亡者に対する黙祷があり、引続き故人の発展に尽された諸氏による「年の初め」を唄い、参列田畑会長の挨拶があつて後、杉本勇氏の司会によつて余興書組に移り、若柳司友師門下の踊組による日本舞踊藤間勘若英師の舞踊が順次披露されて興の盛くるところを知らず、新年を寿ぎ一夕の歓をつくして十時ごろ大盛会裡に散会した。

なお当日会員多数の寄付があり、主催者幹部諸氏は勿論来賓として出席された日系人諸氏をそのまま承認し左記の如き新幹部の成立をみた。第二次に入り富久保護師の先亡者に対する黙祷があり、引続き故人の発展に尽された諸氏による「年の初め」を唄い、参列田畑会長の挨拶があつて後、杉本勇氏の司会によつて余興書組に移り、若柳司友師門下の踊組による日本舞踊藤間勘若英師の舞踊が順次披露されて興の盛くるところを知らず、新年を寿ぎ一夕の歓をつくして十時ごろ大盛会裡に散会した。

一九七七年度新幹部左記各位

会長　内本忠
副会長　土井勇、宮本龍三、山下輝彦、岩室吉秋、神五郎
幹事　杉本勇
会計　津本初一、世羅泰三、沖川一二、内藤豊
会計監査　迫田タム　新迫

シカゴ日系人会
定期総会ご通知

会則により左記の通り本年度定期総会を開催いたしますので会員並びに一般各位多数御来会をお願いします

▲時　二月四日(金)午後七時半
▲場所　シカゴ宿住者会々館　北クラーク街四四一七
▲議事
—報告及び議事—
△昨年度の事務及び会計報告
△その他新提案の議案
△新年度の役員理事の改選
会員及び一般各位

一月二十六日　シカゴ日系人会

青山雪雄映画
見逃せぬ巨匠・稲垣浩の大作！
忠臣蔵
—花の巻・雪の巻—

主演　松本幸四郎
三船敏郎
市川中車
司葉子

一月廿九日(土)七時
三十日(日)七時

フランシス パーカー講堂
北クラーク街二二四七

NBK 紅白歌合戦公開

恒例のNHK紅白歌合戦をシカゴ総領事館、NBK、シカゴ日系人会二者共催で左の如く公開いたします。一般日系人諸氏多数のご来会観賞されたくご案内申し上げます

▲二月六(日)午後六時半行わる
▲シカゴ佛教会ホール
1151 W.Leland Ave.
▲入場　日系人一般無料公開
(寄付金もいただきます)
選手者は座席がなくなる懸念もありますゆえ、なるべく早目にご来会下さい

シカゴ日系人会

個人消息

日系人会の副会長で現在顧問におさまつている南部の村長さんこと松本幸二氏は永年健康体に恵まれ親方面に活躍されていたが、昨秋春の頃から持病の腎臓炎が抗じて夏季入院診察の結果大手術をうけ、その結果、八十才を超した高令で回復しがら、なほ当分自宅で加療を続けるつもりでいるので知友諸氏に対しても永らく御無沙汰失礼をしていることを本紙上を通じて皆さまによろしくとの電話の挨拶があつた。

要求欄

アパート。サブリース(又)。後十カ月。月百五十弗。北部交通買物に便利。(又)に近し。独身者に最適。電七六九一〇八七五

貸度　ケチネット・アパート
北セッジウイク二一一九
電話四七二一七五

ウエアハウス係りを求む(委細面談)
ジャパン フッド コーポレーション
電話二五四—九三五四

アパート貸したし
二階建。交通便利。郵政市の西北
電話　三四二一三〇九九
ウエイトレス至急募集
富士レストラン
電話三六八一八五五二

若い　ガール入市
ジェネラル・ワーク
電話五二六一八一九一
求む　ウエイトレス及び
クック(パートタイムも可)
鯉城レストラン
電話六二一九〇〇〇
(川上まで)

アパート貸したし
二階建。交通便利。郵政市の西北
電話　三四二一三〇九九
ウエイトレス至急募集
富士レストラン
電話三六八一八五五二

若い　ガール入市
ジェネラル・ワーク
電話五二六一八一九一
求む　ウエイトレス及び
クック(パートタイムも可)
鯉城レストラン
電話六二一九〇〇〇
(川上まで)

鐵板焼きシェフ入用
好収入、旅費支給、食住付
永住権取得を手傳います
希望者は履歴を左記まで送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

コック及びバーテンダー見習い
至急入用・未経験者も可
ロン オブ ジャパン
(委細面談)電話六四四—六五〇〇

ウエートレス及びクック募集
谷風ステーキ ハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話　五三九—四一七〇

ウエートレス及びコック急募
末廣
北クラーク街三参七四番
電話　五二八—二五七二

美東
運転教授所
Tel. 564-9112
●空気調節の新車
●経験ある東洋人教師
●最低教授料一時間十三弗五十仙
●二十四時間サービス

シカゴ日系人会
日系人会へ御用の節は左記(御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七(一番町)
17 E. Ohio St.
電話九四四—六三七〇

牛長の家
北部誌友会
集会　毎月第二日曜日
会場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八—一六四
3801 N. Fremont

シカゴ
日本人共済会
事務所　リーランド街
一四三三(一番本)
1433 W. Leland
Tel.: 728-6583

熊本県人会
総会をかねた新年宴会ご案内

本年新年宴会は総会をかねて左の如く開催することになりました

就ては県人会会員ならびに縁故者各位は、ご家族お友人お誘い合せの上振々くご来会下さいましてお互いの親睦を親し新年を寿ぎ楽しい一夕の親睦の夕を持ちたくご案内申し上げます

▲日時　一月三十日(日)午後五時
▲場所　チャイナドール中華料理店
(北ブロードウェイ六三一〇)
▲会費　男子—八弗　婦人—七弗

尚ほ当日満八十才の高令者に対し熊本県知事寄贈のお祝い品をお手渡しいたします
空振なしの抽選による郷土の食品が用意されておりますので、成るべく早目に左記いづれかにお申し込みをお願いいたします

早野三重喜　七二八一三〇五八
斎藤　駿紅　八七八一三七八七

主催　熊本縣人會

ORIENTAL FOOD MARKET 北西

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

Sugano TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物
観光團員募集
四月一日(金)午前八時五一分オヘア空港・ユナイテッド三二八
●ワシントンのみの方は—
(二泊三日コース、観光は自由です)
ビクトリー・ホテル宿泊
●ニューヨーク迄の方は、四泊五日コース
同五日、火、AA二一九便
午後五時半オヘア空港着
ワシントンのみの方は二一〇弗
ニューヨーク迄の方は二九九弗
(但し航空費、ホテル宿泊、観光入場料共。日本語ガイド付、食事のみ別)

ウエアハウス係りを求む(委細面談)
ジャパン フッド コーポレーション
電話二五四—九三五四

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.
中國料理 韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十一時—午後十一時まで
月曜休日(無料駐車場完)
電話四六五—五〇三五

● 求む　ウエイトレス、バーテン
キャシア、クック ヘルパー

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきつと御満悦いただけることと思います。

割烹料理　鳥新　大村英一
ランチ 十一時—二時　ディナー月、水、木、金 午後七時
(土)午後四時　(日)午後三時　(火)は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社
□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務
通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノーターリーパブリック職務、移民一般無料チケット郵送いたします
訪日觀光予定日
●一月三十日(日)—三月二八日(月)
●二月二七日(日)—三月三一日(木)
●三月二九日(火)—四月二六日(月)
●四月二九日(火)—五月九日(月)
●五月十一日(水)—六月七日(火)
●六月十五日(水)—八月四日(木)
●六月十八日(土)—七月六日(水)
●六月二八日(火)—八月二日(火)
●七月二二日(木)—八月二十日(土)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

RIJO
Located in the penthouse of the Northlake Hotel this Restaurant/Piano Bar is what travelers to Tokyo would expect of that City's finest hotel in decor, food, service, entertainment and ambience.
It is hoped you agree.
Monday thru Saturday
5:00 - 2:00
RIJO
Restaurant/Piano Bar
401 West Lake Street
Northlake, Illinois 60164
312/562-9000
Authentic Japanese
Cuisine
Music
Atmosphere
鯉城

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FINALLY EAST OF TOKYO
はな
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30 - 2:30 Monday - Friday
Dinner 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel 312 751-2100
高級「花さくら」
日本料理店
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しやぶしやぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

証券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

通信販売
天狗十王精
●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入(約24日分)　$18.00
120錠入(約48日分)　$30.00
240錠入(約96日分)　$50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$14.00
ステレオ　$ 9.50　$18.00
W.L.P(こけし彩)1ダース $10.00
送料¢1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
山田旅行社
春秋二季
訪日観光團
國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光團体御取扱い旅程作成
通譯—ビジネス及び觀光
トラベラーズ・チェック發行
各種保險
ノータリー事務
山田竟保險事務所
北クラーク街八一二

書籍
不毛の地帯　山崎豊子
火宅の人　檀一雄
高台の家　松本清張
火の路(上、下)　松本清張
毎日が日曜日　城山三郎
翔ぶが如く(全七巻)　司馬遼太郎
他に山手樹一郎の小説が多数

レコード
五木ひろしのラスベガス・ショー
美空ひばりの藝能二十周年記念
森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井、水前寺清子、島倉千代子、都はるみ

週日　午前10時—午後6時
土曜日　10時—7時
日曜日は休業

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　(卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社
謹みて新年の御挨拶を申しあげます
本年もよろしくお願い申し上げます
最近日本より多數の新刊書ならびにレコードが入荷いたしましたので、ぜひ一度ご來店下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel. 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時—午後三時まで
週日　午前九時半—午後六時半まで
土曜日　午前九時半—午後七時まで

謝恩大賣出し
日本行往復航空券二枚當籤者發表
左記五食料品店連合大賣出しによる日本往復航空券二枚の抽籤は、月廿二、廿三日(土、日開店)フランシス・パーカー高校講堂の映畫會の席上を借り抽籤者購入一名、男子二名補助の三者立會いの下に厳格な抽籤を行いましたところ左記二名の方が幸運をつかみましたので玆に發表いたします
當籤の方は主催者の何れかにご連絡をお願いします
林口英二様　シカゴ市北シェリダン街五四一五
久保田浩様　北シェリダン街五六三〇
ダイヤモンド商會
フランクリン食料品店
古屋商店
スター・マーケット
ヨーク食料品店
倍賣のお引立てをお願いいたします
共催

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品(産地直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

IMPERFECT INORIGINAL

Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
5744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 28 1977

Second-class postage paid at Chicago

VOLUME 31 2864

Columbia College Seek to Preserve

College's Directory Of Artisans Planned

Columbia College of Chicago has begun to develop a catalog which will describe and index ethnic folk art crafts and a directory of artisans of these crafts who are practicing in the Chicago area, according to Mirron Alexandroff, president of the fully accredited urban, 4-year liberal arts college.

The project, under the direction of Susann Craig, is one of several new programs in the Life Arts curriculum at Columbia which is being developed as a result of a $100,000 grant from Lilly Endowment Inc. of Indianapolis.

The catalog is intended to be rich in variety, including weaving, lacemaking, embroidery, beadwork, egg painting and doll making. Also to be included will be artisans working in glass, pottery, stone, metals, leather and wood.

"This project has many purposes," said Ms. Craig. "We want to increase public respect and to gain a greater audience for these indigenous folk arts and for their cultural and artistic traditions and the national groups they represent. We intend too, to find expert craft artists whose work could be exhibited and who can teach their crafts to others. This project can serve to preserve and share the richness of these special talents and cultural traditions throughout the Chicago community."

The directory, to be available as a resource at Columbia as part of a larger folk arts and crafts emphasis, will be a first step toward the development of a folk arts/cultural anthropology program within the college's Life Arts curriculum.

The directory will serve as an added example that an integrated educational program can be of benefit to students, the college, practicing artists and the larger community.

The compilation and distribution of the folk arts directory, which will be available to the public when it is published, will underscore Columbia's commitment to the concept that art and education are for everyone.

Persons interested in contributing information for the development of the directory or learning more about the program could contact Ms. Craig at Columbus College, 540 N. Lake Shore Drive, Chicago 60611.

Name Mrs. Morimitsu "Employee of Year"

Mrs. Virginia Morimitsu, information clerk in Anderson Pavilion was named "Employee of the Year" at the Swedish Covenent Hospital. The announcement was made by Executive Director Harold E. Springer.

Mrs. Morimitsu, who has worked at Swedish Covenant since February, 1974, was born and raised in California. She is the wife of Arthur Morimitsu who is in the carpet business. The couple has two daughters and a son. The daughters are instructors in special education at the University of Oregon while the son is a display designer for Sears in Tennessee.

"Chushingura" Film Acclaimed as "Best"

"Chushingura", the story of the 47 ronins, one of the best loved of all Kabuki dramas, is the feature for this week-end at the Francis Parker School auditorium by the Japanese Cinema. This is a Toho Production directed by Hirosgi Inagaki who gave you "Rickshaw Man", which has been acclaimed as the best film interpretation of the classic drama to date.

The star-studded cast includes Toshiro Mifune, Koshiro Matsumoto, Yuzo Kayama, Yoko Tsukasa, Michiyo Aratama and many others. This film will be shown on Jan. 29 and 30 at 7 p.m. There will be only one showing per night.

David Elliott, Chicago Daily News critic had high praises for this film writing, "to say that 'Chushingura' is a great film is only scraping the surface, for this Japanese Epic is a national treasure . . ."

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JAN. 29
SUNDAY, JAN. 30
Inagaki's
CHUSHINGURA
with
Koshimoro Matsumoto
Toshiro Mifune
Yuzo Kayama
Yoko Tsukasa
Chusha Ichikawa
Showtime—Sat. 7:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

JAL-JACL Announce Joint Fellowship

Study in Japan Set For Summer Progran

SAN FRANCISCO — Japan Air Lines and the Japanese American Citizens League are pleased to announce that applications are now available for the 1977 JAL-JACL Cultural Heritage Fellowship Program. Through the generous cooperation of Japan Air Lines, four outstanding recipients will be given the chance to study and travel in Japan during the summer of 1977.

Each Fellowship will consist of tuition, books, room and board for the summer session at Sophia University in Tokyo and a round trip air transportation to Japan from San Francisco or New York. In addition, Japan Travel Bureau International, Inc. will sponsor individual 2-week tours of destinations in Japan.

The following are eligibility requirements:

1. Must be a member of JACL (regular, JAYs or student) between the ages of 18 and 26.
2. Must turn 18 by July 1, 1977.
3. Must be available for speaking engagements while in and upon return from Japan.
4. Must not have lived or traveled in Japan for any period longer than 2 weeks since entering high school.

The deadline for submitting applications is April 1, 1977.

Brochures and applications are available at JACL regional offices in Chicago, Los Angeles, Fresno and Washington, D.C. as well as at the National Headquarters in San Francisco and through local JACL chapters throughout the country. Inquiries may be directed to JACL National Headquarters, 1765 Sutter St., San Francisco, CA 94115.

Wendy Found Guilty Of Lesser Charges

OAKLAND—Wendy Yoshimura was found guilty of a lesser charge of illegally possessing a weapon and explosive. The jury deliberated 44 hours over six days. She is expected to be sentenced next month. Her sentence could carry up to 15 years in prison.

Knox College Co-ed Wins Sports Letter

GALESBURG — Edie Mitsuuchi was awarded a varsity letter for her participation on the 1976 women's volleyball team for Knox College. Knox is a member of he American Colleges of the Midwest and the Midwest Vollegiate Athletic Conference.

Edie, daughter of Mrs. Amy Mitsuuchi, is a graduate of Lane Tech in Chicago. She was one of 18 athletes to earn a volleyball award. The Siwash, in their second year of inter-collegiate competition, finished the year with an 8-9 record.

Watanabe is Runner-up

LEXINGTON — Akira Watanabe of Japan finished second to Kent Howerton of San Antonio, Texas in the over-all standings of the Trans-AMA motocross series held at the Mid Ohio Motocross Park. Watanabe won the first leg but slipped to fourth in his second round of the 10-race event. Rain and mud marred the race which was witnessed by 21,687 fans who braved the rain to watch the events.

Studio Center Tell Of New Publication

The Asian American Studies Center of the University of California at Los Angeles announced the publication of "Counterpoint: Perspectives on Asian America," a collection of 54 articles and 31 short stories and poems on the Asian experience in America.

Illustrated with 130 photographs and illustrations, the book is divided into three major parts: Critical Perspective, Contemporary Issues and Literature. Contributors are scholars, creative writers and participant observers who present a wide range of perspectives.

There are short stories and poems by such writers as Hisaye Yamamoto, Carlos Bulosan, Toshio Mori, Frank Chin, Momoko Iko and Lawson Inada.

"Counterpoint" was edited by Emma Gee with Iwasaki, Mike Murase, Megumi Dick Osumi and Jesse Quinsaat. It is available at $8.95 (soft cover) and $15.95 (hard cover) until Mar. 1. Write to Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall, UCLA, Los Angeles, CA 90024.

Dr. Bardeen Honored For Science Service

TOKYO — The Japan Academy has awarded Dr. John Bardeen, professor of University of Illinois the title of honorary member in appreciation of his contributions to Japan's electronics development.

The 62-year old physicist is the 12th foreigner to receive the title which is given to foreigners who have rendered meritorious services for the progress of science in this country.

One Of President Ford's Last Acts

Iva D'Aquino Granted Presidential Pardon

As one of his final acts as Chief Executive, President Gerald Ford granted a full pardon to Iva Toguri D'Aquino who had been accused of being a radio broadcaster in Japan and charged with treason. She was one of several Japanese women who broadcasted and all were known as "Tokyo Rose."

All the other women renounced their American citizenships and chose to remain in Japan. Only Mrs. D'Aquino, who cared enough about her U.S. citizenship, wanted to return to her family in the United States. She was the only one to face prosecution.

She was convicted of treason in 1949 and served 6½ years in a federal prison. She was also fined. Even though she was held without trial for two years, she still refused to renounce her American citizenship.

Her first attorney was Wayne Collins, Sr. Unfortunately he died, but his son carried on. Many people believed in her after her release from prison. She returned to Chicago where she operates a gift shop with her sister on the north side of Chicago.

Film Center Shows Works of Mizoguchi

Little seen works of Kenji Mizoguchi will be presented by the School of The Art Institute of Chicago at Film Center every Thursday until Mar. 10. The first, "The 47 Ronin: Parts I and II, 1942 (Genroku Chushingura) opened the series on Jan. 20. These Film Center programs were made possible by private gifts, box office and subscription income and grants from the National Endowment for the Arts and the Illinois Arts Council.

The next six works include: "Women of the Night" (1948) on Feb. 3, "The Crucified Lovers" (1954) on Feb. 10, "The Taira Clan" (1955) on Feb. 17; "Street of Shame" (1956) on Feb. 24, "Osaka Story" (1957) on Mar. 3 and "The Life of the Film Director Mizoguchi" (1975) directed by Kaneto Shindo on Mar. 10.

Excellent Job Opportunity For Right Man!
We have an opening for a Foreman trainee in our large Handwork & Mailing Dept. to be directly responsible to the Supervisor. Some Handwork & Mailing experience helpful, but willing to train right man.
All benefits.
Call Bob Ozaki, 722-4000

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松 井 泰

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット 美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子 KAY NOMA 野間 恵子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方籤の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CANTONESE CHEF
酒家寶
2342 WENTWORTH
In Chinatown
FREE PARKING
225-3237
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHIAM
YATE H. WONG
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING · RESERVATIONS
& CARRY OUT SERVICE
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
年中に亘る各様御会席の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 279-8969
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin
in Hawaiian Style

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CONVERSATION ENGLISH BY NEW METHOD DESIGNED TO INCREASE YOUR FLUENCY
For Beginners and Intermediate Students
24 hours of intensive practice in speaking per course.
Courses offered Monday and Wednesday.
Evenings 7-9 p.m.
Courses are offered February 14 through March 23.
Fee: $60 per course.
Office of Continuing Education
Lewis Towers — Room 818
LOYOLA UNIVERSITY OF CHICAGO
820 N. Michigan Ave.
PHONES: 670-3014 or
After 6 P.M. 440-1569

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'L) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210
PAUL M OTAKE (General Insurance) 775-5572

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
七地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男 氏へ

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED

ACCOUNT-PAYABLE CLERKS
We have permanent positions available in our finance department. Senior account payable clerk with some supervisory experience.
Accounting clerk with statistical typing and experience in bookkeeping. Work is varied, interesting & challenging.
Work in pleasant surroundings.
We offer a good starting salary and a complete fringe benefit package.
Apply in person:
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey
Equal opportunity employer M/F.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

THE NORTHLAKE HOTEL
desires energetic and conscientious
Hotel Maids
House Men
Switchboard Operators
Hotel already has Japanese staff in its restaurant.
Call 562-9000
Ms. Kawakami

OFFICE WORK
Full or Part Time
Small office, with customer contact. You will like working here. Phone 372-8607, Mr. Thomas.
108 W. Lake St., Rm. 209

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

FOR SALE
FOR SALE, Old Singer Machine. Call 583-7848.
JAPANESE RESTAURANT for sale. Near Northside in Chicago. Price $16,000. Gold Realty Co. (312) 761-9500 or 465-1534.

FOR RENT
CLEAN APT. 1st flr. 3 bedrms. 1½ baths, air-condition. W-W carpet. 6100 north. Convenient to L & bus. Call 864-3638 betwn. 10 a.m. & 5 p.m., after 7 p.m. 465-0675.
NEWLY REMODELED APT. studio, 1 bedrm. apt. Vicinity of Lawrence & Marine Dr. 622-6325.
3½ Rms. 1st flr. $135 mo.
4 Rms. 2nd. $150 mo.
Avail. now. Well kept bldg. Heated, decorated. Close to all transp. 20 min. to Loop. Laundry facilities.
878-4699
4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo

（水）日二月二年七七九一　　第五六八二號

シカゴ新報

Publisher K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: RI 9-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year (Sat. only) $7.50
One Year $14.00
Half Year $7.50
Single Copy .15

トレーディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

経済刺激に二一二億弗支出
カーター大統領が議會に要求
税金拂い戻しと公共事業

（ワシントン）カーター政府は二年間二一二億弗財源確保のプログラムを、カーターが仕事を作るための国會を支出するのを有權する財政お藏臭が支出的な円院予算委に提出した。

税金拂い戻しと公共サービス仕事とのコンビネーション提案は、失業率を本年度後四半期に六・七%から六・九%にカットするだろう、と大統領經濟顧問會議長サァールス・シュルツは語った。現在の失業率は七・八%である。

都會がその實施された生活水準から回復するのに努力するにつれ、インフレ率が高まるのをシュルツは予想し、「物價は貸銀を追跡し、貸銀が物價を追跡することでインフレの惡循環を作る」といった。一九七六年度の生活費は四・九%騰貴した。

カーターが議會に提出した經濟プログラムは次の諸項を含んでいる。

◆總(一)の人に五十弗宛の稅金拂い戻し。その時期は議會の承認と關係があり、四月から六月の予定。

◆社會保障ペネフィットや連邦鐵道引退ベネフィットを受けている者にも五十弗宛の拂い戻し。

◆一万七千弗（夫婦なれば一万五千弗）以下の收入者の永久減稅。

◆新事業の新規雇傭のための二%の稅金クレジット。

◆既存の設備投資クレジットは一〇%。

◆一九七七會計年度による二十万の新公共サービス仕事と三十四万六千の新職業訓練位置。これはまとして前年、議會兵、インディアン援助に當てられる。

◆緊急公共事業支出の四十億弗增加。現在の同プログラム費は十億弗。

AFL-CIOは經濟制裁が今會計年度の後半期には三六〇万に倍增されるのをシュルツは指摘し、急速な擴大は效果が少い、といった。

「稅金拂い戻しが效果を失う頃に、新職業プログラムが一九七八會計年度に效果を持ってくる。一九七八年度經濟刺激に予算されている一五七億弗は公共サービス、公共事業、失業率の高い都市および外との牧人共有を含んでいる」とシュルツは說明し、政府が更に巨額の支出を追加したのは、總大な予算赤字に國民がアタッチセットされるを恐れ何故に十七億以上を支出しないのか」ということだ。公共事業にたからだ、と予算局長トーマス・ラムは補足し、總統はシュルツの效果を擁護する、と認めた。

「私が心配するのは、貴方は樂觀的に過ぎはしないかということだ。公共事業に關する情報を各民局に與えたのはナチのゲスタポの一局としてユダヤ人を迫害した事實を、連邦檢事サムエル・スキンカクテウ」であった、と同僚は語った。

ジョージ・キーガンが退役軍人局（VA）の一局としてポーランドでユダヤ人の子供や婦人をなぐり、殺した證據を政府は持つ、といった。

「證據はウオラスは良き團體的性格の持ち主でなく、したがって辭任を許さるべきでなかったのを示すと信じる」

最初にウオラスに關する情報を各民局に與えたのはナチ通訳者として知られているダイエナのサイモン・ウイゼンソールで、この情報を基礎として檢察局は實際的スケールで調査した結果、何人かの證人を發見し、ウオラスの戰犯で證言するのを承諾した。ショダ檢察局局長ヘルムート・ショダ檢事は「特に重要な證人はウオラスがユダヤ人迫害で「特

（ワシントン）民主黨下院議員（ペンシルバニア州グリーンスバーグ）緒婚の相手に司式中に死なれたナミ・ナイル（ミシガン民主）が質問すると、公共サービス仕事の效果は補足、總統はシュルツの效果を擁護する、と認めた。

市民權剝奪に着手
ゲスタポの前メンバーから
戰時中の殘虐行爲暴露

連邦檢察局はシカゴ西南部に住むフランク・ウオラス（五四）は第二次世界戰爭時代にナチのゲスタポの一員としてユダヤ人を迫害した事實を、一九七〇年に歸化申請した時に隱していた、と非難した。

檢出された民事訴訟は、一九三九年から四三年の間に、ウオラスはゲスタポ（秘密警察）の一員としてポーランドでユダヤ人に殘虐行爲をくわえた、と言った。

連邦檢事サムエル・スキンカクテウ」であった、と同僚は語った。

ジョージ・キーガンが退役軍人局（VA）の一局としてポーランドでユダヤ人の子供や婦人をなぐり、殺した證據を政府は持つ、といった。

「證據はウオラスは良き團體的性格の持ち主でなく、したがって辭任を許さるべきでなかったのを示すと信じる」

最初にウオラスに關する情報を各民局に與えたのはナチ通訳者として知られているダイエナのサイモン・ウイゼンソールで、この情報を基礎として檢察局は實際的スケールで調査した結果、何人かの證人を發見し、ウオラスの戰犯で證言するのを承諾した。ショダ檢察局局長ヘルムート・ショダ檢事は「特に重要な證人はウオラスがユダヤ人迫害で「特

サイクス下議の權威剝奪
財政的不正行爲をけん責
議會倫理的改革のテスト

（ワシントン）民主黨下院議員は總統レオン・パネット議（カリフォルニア州民主）はいった。

「サイクス氏は分なしに、下院は倫理的改革に關心だ、といって、われ〳〵は議員の誤を見ることはできぬ」サイクスの財政的不正を最初に指摘した民間ロビイ團體「コンモン・コウズ」會長デビッド・コーンは、議員がその財産狀態を完全に明にし、外部からの收入を嚴しく制限し、ロビイストからの贈り物を禁止し、議員の秘密會への出席を要求する新議會倫理規則（への合と）この投票結果は考えらるべきだ、といった。

サイクスは七十才。農民生活三十六年のベテランであるが、彼の議會位置を利用して、ライセンス下附を斡旋したことと繰り返えしたに過ぎない、といった。

と下院外交委における議員査間で、ベトナムの援助問題が再び改憲に付けられる前に、米國が印度との關係を調整するのをヤング氏は望む、ヴァンスもまた同じ意見を表の認證査問で表明したことを指摘した。

米國は南北ベトナムの統一ベトナムの問題を昨年十一月にビトウした。戰時中に行方不明となった米兵の運命の完全な說明が、國交調整の最重要條件と米國は主張している。

（ワシントン）カーター政府はベトナムとの關係ノーマル化を望むが、米兵の捕虜は無く、行方不明者の調査が生きているとの證據はない、と結論した。

しかしベトナム政府は約百五十人の米兵に關する情報を持つ委員會は指定、通商關係再建提出または外交的承認を條件として、かくの如き情報入手を政府に報告した。米國代表がベトナム代表と最後に會ったのは十一月十二日で、具體的情報を求めた。

最近の非公式に接觸された捕虜や、その名がハノイの新聞や放送であらわれたに拘わらず、ベトナム政府が米國に與えたリスト中にのついてなかった米兵の消息である。その後、國務省が撤歩したとの報は、一日で、具體的情報を求めた。

ベトナムとの關係改善
カーター政府は希望
努力の速度は明てない

（ワシントン）カーター政府はベトナムとの關係ノーマル化を意圖するが、その進歩は行方不明者の情報を含めた諸問題の解決と關係している、と國務省廣報官トッド・ブラウンは語った。

「關係ノーマル化が明國の利益であるのは明だが、關係は如何にして、何時、何處で來るか、と具體的に語るのは困難である」

とブラウンは語り、ベトナムとの關係問題の「時間のワク」は作られていない、といった。

ブラウンの發言は、カーター政府の國連大使に任命されたアンドリュー・ヤングがその認證査問で、國務長官サイラス・ヴァンスがハノイ政府との關係を十日以內に開くだろう、といったことで促進された。しかし、ヤングはこの發言を後に修正し、ベトナム承認とその國連入に關し、カーターやヴァンスが語ったことを繰り返えしたに過ぎない、といった。

と院外交委における關係査間で、ベトナムの國連加盟問題が再び改憲に付けられる前に、米國が印度との關係を調整するのをヤング氏は望む、ヴァンスもまた同じ意見を表の認證査問で表明したことを指摘した。

米國は南北ベトナムの統一ベトナムの問題を昨年十一月にビトウした。戰時中に行方不明となった米兵の運命の完全な說明が、國交調整の最重要條件と米國は主張している。

インスタント寡婦

（ペンシルバニア州グリーンスバーグ）緒婚の相手に司式中に死なれたナミ・ナイル（ミシガン民主）が質問すると、公共サービス仕事の效果は補足、總統はシュルツの效果を擁護する、と認めた。

ウイリアム・ジャコブ牧師は、ロバートが倒れるや否や二人共夫と妻である。といった。法廷で證言し、すべてによると、緒婚の許可は交わされ、指輪も發表の指あり、ロバートが倒れたのは緒後の新婚中であった。

「ペンシルバニヤでは緒婚は屋外契約であり、儀會または州法の前における儀式的形式を必要としない」とはナミの緒婚士の意見である。

アール・カイム判事はケースを考慮する、といった。

ウイリアム・ジャコブ牧師は、ロバートが倒れるや否や二人共夫と妻である。といった。法廷で證言し、すべてによると、緒婚の許可は交わされ、指輪も發表の指あり、ロバートが倒れたのは緒後の新婚中であった。

「ペンシルバニヤでは緒婚は屋外契約であり、儀會または州法の前における儀式的形式を必要としない」とはナミの緒婚士の意見である。

アール・カイム判事はケースを考慮する、といった。

クレジットで セックスを買う

大クレジット カード會社は、小會社として同社と契約している商社は、富豪には認證でないか、を調査するのを、シカゴ警察に約束した。

反證實驗員ジェームス・キャリー警部補は、最近のマサージパーラーや非合法「社交クラブ」の調査で、いくつかのクレジット カード傳票を押收した、と語った。ある婦人は「運動具店」から西百弗のクレジット カードを提出を受け取り、夫に質問すると、驚かされて白狀した、と警察に抗議の電話をかけてきたそうであり、他の「マジックからのビジネマン」——日本人らしい——はこの婦人の家を訪問し、大百弗のビルを送られて歸いた。

國防強化を 華國鋒主張

（香港）華國鋒中國首相は、ソ連は中ソ國境に百万の軍隊を結集させて「中魂那從」の準備をしている、といって、この脅威に對抗するため、國防費支出を增加せねばならぬと言った。

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350
東京の證券の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、低く安いレートで融資致いたします
海外取引に關し銀行（關係機關）
バンク オブ シカゴ
頭取 ゲード・E・ウムラフ
福田雄

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel: 379-1794

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: RDI 9-5526

内野外科醫師 逸郎
ITSURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000 Ext. 428

内科・外科・ステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
6757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科醫院
KENJI AIMI, M.D.
6640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教會
開教監 荒川泰博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保智顯明
同 齊藤 顯紅
足利 紘敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menominee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7891

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 高橋 俊邦
同 田中 一徹
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1217 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9855

農野山佛教會
開教監 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
開教監 松岡 修業
開教師 リチャード・ロングロイズ
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2130 N. Halsted St.
Tel: 549-1218

大照皇大神宮教
開教監 岡崎 登
CHURCH OF ILLINOIS
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-[illegible]

立正佼成会
シカゴ支部
教会長 松本嘉寿子
副講師 第一、第二日曜
第三日曜 第四日曜
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1642 W. Grace St.
Phone: 477-0324

天理教 イケノイ教會
會長 谷本 節子
毎月第四日曜日 正午
TENRIKYO
CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 3-5882

天理教 シカゴ教會
會長 鈴木 デビット
毎月第四日曜日 正午
TENRIKYO W.
3621 W. North Ave
Tel Sp 2 4844

シカゴ基督組合教會
英語部牧師 高谷 和夫
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl
Tel: LI 4-5181

生長の家 シカゴ支部
會長 岡山 登
毎月第四日曜日 正午
定住者會館 4427 N. Clark
指導者 岡山 登
3621 W. North Ave
Tel Sp 2 4844

シカゴ基督組合教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 3864 N. Lakewood
Office: 3543 N. Bernard
Phone: 465-5213

基督長老教會
牧師 日比野 正信
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-1482
Parsonage: 539-3298

クリスチャン フェローシップ メソヂスト教會
牧師 井出 譲
Christian Fellowship United Methodist Church
Office: 912 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-0710

日本人基督教會
日本人部牧師 島原 千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
912 W. Wellington
Tel: 281-3993

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 3864 N. Lakewood
Office: 3543 N. Bernard
Phone: 465-5213

デボンバイブル基督教會
牧師 佐藤 晉
名譽牧師 スリ 藤原
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5882
Parsonage Tel: 525-1301

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
~ FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年信頼のお引立てに對っている當行は、皆樣の銀行として、皆樣の御要件をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET Suite 2575
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-2261

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の鍵鍵として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田 満太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチエックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
Individual Retirement Accounts
をお開き下さい
天皇御在位五十周年記念
百圓コインを一枚につき實費五十仙でおわけしています
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ 東京銀行を御利用下さい
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457 Chicago, Ill. 60690
當銀の預金に對して四万ドルまでの政府保險がついています。

田中角榮の裁判始まる

（東京）前首相、田中角榮および丸紅關係者の裁判が二十七日に開かれ、被告台の田中はロッキード社から賄賂を受け取ったとの非難を、涙を流しつつ否認した。彼は更にキャンダルの役割を前大統領エクソンに轉したとの檢察側告訴も否認した。

告訴によると、田中は一九七二年九月一日にハワイでニクソンと會見して歸國した直後、全日空がロッキード社のトライスターを買うのにイクソンはインテレストを示したと小佐野常臣に語った。

「米國から日本に輸入される飛行機がロッキードのトライスターであれば、私は幸福なのだが、全日空では、これをどう思うと考えられるか、とニクソンはハワイで會った時に、私に語った」

と田中は小佐野に語った、と檢察側は告訴した。小佐野は全日空の大株主である。

それから田中は小佐野がこのことを全日空に傳言するのを依賴し、小佐野は九月中旬に田中が語ったことを、全日空のインテレストを示したクソンは小佐野常臣に語った。

「ハワイにおける米國指導者との席上會談に出席した日本首相として、民間會社に關する問題は話し合わないように、と私は注意した」

と田中は言った。

「人手し得る證據は、ソ連が米國に優越を獲得するプログラムに從事しているのを示すが、未だそのゴールまでは至っていない」

ソ連のミサイル開發プログラムは軍事的優越性を獲得したとの證據は無い、と統一會議は同意している」

といった。

キーガンはその證據は、ソ連が米國との軍縮交渉で有利な地位を獲得しようとしているのを示す、といった。

ソ連の軍事的優位を否認
統參會議が聲明を發表
前空軍牒報部長に反對

（ワシントン）空軍參謀總長ジョージ・キーガンが退役軍人局（VA）の一局としてポーランドでユダヤ人の子供や婦人をなぐり、殺した證據を政府は持つ、といったことに統參會議は異議を發表し「ソ連が米國に軍事的優越性を獲得したとの意見に、統參會議は同意していない」

といった。

キーガンはその證據は、ソ連が米國との軍縮交渉で有利な地位を獲得しようとしているのを示す、といった。

しかし統參會議聲明は、ソ連の民間防衛プログラムに關する部門を知らない、といった。ソ連の長距離ミサイルが米國のミサイルより優れて、彈力性に富んでいる、と統參會議は認めた。

「ソ連のプログラムは基本的に防衛的であり、ソ連の民間防衛プログラムに重大關心を拂っている事を示唆するものだろう」

と聲明は言った。

「ソ連のプログラムは基本的に防衛的であり、ソ連の民間防衛プログラムに重大關心を拂っている事を示唆するものだろう」

と聲明は言った。

「ソ連のプログラムは基本的に防衛的であり、ソ連の民間防衛プログラムに重大關心を拂っている事を示唆するものだろう」

と聲明は言った。

「ソ連のプログラムは基本的に防衛的であり、ソ連の民間防衛プログラムに重大關心を拂っている事を示唆するものだろう」

と聲明は言った。

「ソ連のプログラムは基本的に防衛的であり、ソ連の民間防衛プログラムに重大關心を拂っている事を示唆するものだろう」

と聲明は言った。

「ソ連のプログラムは基本的に防衛的であり、ソ連の民間防衛プログラムに重大關心を拂っている事を示唆するものだろう」

と聲明は言った。

「ソ連のプログラムは基本的に防衛的であり、ソ連の民間防衛プログラムに重大關心を拂っている事を示唆するものだろう」

と聲明は言った。

「ソ連のプログラムは基本的に防衛的であり、ソ連の民間防衛プログラムに重大關心を拂っている事を示唆するものだろう」

と聲明は言った。

カーター政府の誕生 (二)

カーターが、神懸したのが明になっているネディージョンソン政策の責任者の多くを、再び要位置に返り咲かせたのは、いろ〳〵の解釋が可能である。

カーターはフォードに勝ったが、その差は五一%対四九%に過ぎず、別民からマンデート（委任）を與えられたとは言えなかった。六月に實施大會でノミネートされた時、十一月には「五〇州で勝つ」と予想したゴールには遙かに遠かった。だから、彼は組閣に當り、慎重な態度をとらねばならなかったというのも一解釋である。

カーターの勝利が、快勝とか、一地すり的一とか形容されることが出來なかったのは、その通りである。しかし、彼の民主黨候補者よりも、カーターの成績が優れていた。したがって現職大統領と伯仲して五一%對四九%で勝ったのを、國民のマンデートは得られなかった、と解釋すべき理由はない。

大統領選擧で大差が生じるのは、アメリカがなんらかの形で國家的危機に面している場合である。ベトナム戰爭が終結に向かい、經濟が國民の信頼を完全に失っていたか、候補者の政策が余りにも明確な場合に限られているのが一般史は示している。一九三二年のローズベルトの勝利は、有史以來の言われる經濟恐慌のためであり、彼の第三期及び第四期勝利は、世界戰爭をぬきにしては考えられないだろう。

ジョンソンの大勝は、彼が現職大統領であったばかりでなく、ベトナム戰爭で眞價を使用しかねない、との印象を與えたゴールドウオーターの政策が、國民を恐怖させたからであった。

一九七六年のアメリカは、八百万人の失業者を抱えてはいたが、經濟事情は危機的ではなく、フォードの政策も破綻を示してはいなかった。即ちフォードは、その保守的な性格と政策の故に、ニクソンが殘した傷あとを癒し、國民を混迷から助け出しつゝあり、アメリカ國民の少からぬ部分から感謝されていた。カーターが「快勝」や「大勝」する政治事情はなかったのである。

カーターを勝利させた勢力は何んであったか、の問題も彼の關係從事者と關係があった。彼はイリノイから山中部を通じて西部にかけての殆ど總ての州で負けたが、南部諸州をかためたことと、ニューヨーク、オハイオ、ペンシルバニヤ、テキサスなどの大產業州を辛うじて失わなかったのに失敗すれば、次の選擧では南部諸州が再び共和黨に流れられる恐れがあるを意味するだろう。この點から、彼は民主黨候補者として三千パウンドの小麥を寄附したことだった。

柳橋物語　前篇

山本周五郎

だがいずれにしても、幸太と比較して庄吉のほうが好きだと考えたことなどはなかった。幸太のてきぱきとした積極さ、自分を信じきった強さ、自分を信じきった強い性格はにくいと思ったことはなかったし、庄吉の憂鬱で陰氣なおとなしさ、いつもはっきりしないようなところにはあわれでもあり心を惹かれる。二人ともに違った意味の近しさと親しさを持っていたのだ。

「けれど、もうそれもおしまいなんだわ」おせんはあまいようなうら悲しいような氣持でそう呟く。

「……庄吉さんはあたしの待っていることを信じて上方へ行ったのだもの、嘘つきでも、あたしと二人のために働いて歸って來るのだもの。あたしだって庄吉さんだけを頼りに待っていなければならないわ、どんなことがあっても」

おせんは自分の心も感情も庄吉のことでいっぱいだと思う。するとそれがさらに鋭い

とさえあった。——もう大阪へついた頃であろう。宿はきまったかしら、うまく働き場の口が見つかるだろうか、もう手紙くらい來てもいい筈だけれど、そんなことを思いつつ秋を送り、やがて季節は冬にはいった。

霜月のはじめの或る日、向うの飛脚屋にいる傳次郎という若者が、買い物に出たおせんのあとを追って來て手紙を渡した。

SAKAE
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や 日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京行グループ フライト
週三回取り扱い
◉航空券, バス, 鐵道切符販賣
◉クレジットカード, 分割拂いによる支拂いの取扱い
いかなる御旅行の相談でもシカゴ トラベル センターにおまかせ下さい
TRY US FIRST!!

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
KIKKOMAN MEMMI めんみ
SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

TOKYO INT'L RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
天ぷら、すきやき、照りやき
魚料理
カルビ、燒肉、サンジュック
東京インタナショル
開店時間 月—土 午前十一時—十時迄 日— 午前十一時—九時迄

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシヤルがございます)

鍼術研究院 開講
—入學御案内—
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549—4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の教授もいたします。
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-95[illegible]
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
山口ノブ子

NOBIE BEAUTY-SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、第一土曜日は夜も開いております
北アシュランド街 五六四一番
電話 三三四—一三五二
山口ノブ子

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス オートモーティブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内使夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill
677-5290
寫眞は定評あるオガタで
北クロフォード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 2-八二七七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ代表者
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講演 セミナール ディナー ミィティング 旅行計畫等に參加出來ます。
入會申込み及びお問合せは一七六九—〇八七五
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
增本 私

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆樣の眞心を こめたお花を 贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばぼうき」
ロバート時計店
串田 バーブ
お花の御用は電話注文で直ちに配達いたします 全米、ハワイいたしどこへも電報電話お引き取り扱いします

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
8200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5851-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 電話 SA 一—五三五一—二
(宮田トム及びマス)

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
▲さつき」レストラン
▲シーフード カクテルのおつまみ等
▲寿の内樽寿、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノ・バー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲開店は午後五時より、お電話お申込より開店
▲月曜日休日

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
"Where Dining is Entertainment"
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-64 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七二二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Co-ryoui
1017 Wilson 60640 SU 4-3259
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

SAMEE
Korean Restaurant
1370 N Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
韓國宮殿料理
三味莊

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
シカゴ人氣一番のピアノ・バーと
おいしい
韓國及び日本料理
世四味
即利な駐車場が直ぐ側にあります

K FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 302-7074
K フード店
日本食料品一切
—市内北部配達無料—
スリーオートパキング側に
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉鮮魚野菜類
スター・マーケット
經營 門畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ 直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします。
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
フランクリン食料品店
宮本一明

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont DI 8-6793

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上部

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木の取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
ラファイエット材木店

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
ノースサイドの一大日本レストラン
一番
日本料理 鉄板焼 会席料理
週七日營業 ランチは週日のみ
客室には七十人樣までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
Reservations: 272-4414

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(開店時刻)
日曜は午後一時—十時半 月曜及び祭日休み 火—木曜、午前十一時—午後十時 金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十一時
水曜日(休日午後)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
(開店時間) 正午—午後十時 (但し水曜は休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ヘヤハス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日休店
※日本產敷き日本間もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. 12 P.M
Cocktails 5 P.M. -2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
(月曜日休日)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells [illegible]563
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半 午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半 五時—十二時
日曜午後四時半—十時 (月曜休業)
亀八 (割引・パーキング)

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の御申込を承ります。御來店をお願い申上ます
日本庭園は、御宴及びパーティ用間もあり、宴會の御約を受け取りますので、御利用下さい
宴會時間 午前十一時—日曜日休店
西レーク街七六(クラーク角)
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー お座敷 ギフト・ショップ
きよ
(年中無休)
午後五時より 同十一時まで
土、日、月に限り 壹十二時より開店

日本商工会議所 十一周年總會と新年會

無慮七百名の出席を得て大盛会

シカゴ日本商工會議所第十一回の總會をかねた新年會は一月廿三日（日）午前中から例年通り市外ヤーリングトンハイツのヒルトン・ホテルで開催された。當日總數の半ばであったが七百名前後の出席があり大盛會裡に終った。

一般出席者は午前十一時から壇上で待ち合わせていた役員等に伍して着席が終れば會場内の照明が落され、スクリーンに映し出された一九七六年度の活動の概況が映画で行われ、これを承認した。また幹部役員に推薦された候補者をそのまま承認したが、會則は任期二年となっており、今回は偶数年に當るため新役員の改選が行われた。

以下來賓を代表して日米商工會内各會長の挨拶があり、日本側の日系人會その他地元の米商の日本に對する協力に對する謝辞があった。更にこの人事に關する報告が行われ、一九七七年度の役員の中、會長に三個年、副會長に三個年、會計に一個年、理事に二個年、監事に一個年の任期で選出された。

次いで角谷總領事は昨年十月赴任以來多くの皆さまにお目にかかる機會を得ましたが、ご紹介の皆さまの中に始めての方が多いと思うのでこの機會に簡單にご挨拶を申し上げたいと存じます。

日本商工會議所は日本人會員の皆さまの會費と會員の皆さまの積極的なご協力によって運營されております。日本商工會議所は會員の皆さまのものであります。

日本商工會議所は會員の皆さまのご要望にこたえるべく、シカゴ日本商工會議所が前向きの姿勢で積極的に取り組まなければならないと考えます。

現在の貿易のアンバランスは兩國貿易全體の問題であるとともに日本側の輸出振興策の一環として、日本政府は輸出振興のため、あらゆる努力を拂っております。

日本商工會議所はこれまでも當地日系人會と緊密な協力關係を維持していたが、今後は今一歩前進した協力關係を確立したいと思う者もあります。

こういう意味で今年の日商議では日本商工會議所が前向きの姿勢で積極的に取り組むことを表明しているのを歓迎しております。

最後に日本商工會議所はPR委員會を新設し總領事館およびジャパン・クラブセンターの協力を頂くものでありますと述べ、今後一層PRを期待しているようであった。次いで角谷總領事は昨年十月赴任以來多くの皆さまにお目にかかる機會を得ましたが、ご紹介の皆さまの中に始めての方が多いと思うのでこの機會に簡單にご挨拶を申し上げたいと存じます。

日本商工會議所は會員の皆さまのものであります。

日本商工會議所は會員の皆さまのご要望にこたえるべく、シカゴ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-3
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 2 1977
Second-class postage paid at Chicago, Illinois
VOLUME 31 286

企業交際費2兆圓
欠損覺悟の接待戰

（東京）戰しい不況のなかでも企業の交際費は天井知らず五十年二月から昨十一月まで企業がキャバレーや料亭などで使った交際費は、またも新記錄を更新、とうとう二兆圓の大台に乘った。驚ろくべき二十二日、國稅廳が發表した「法人企業實態調査」で明るみに出たもので、昨年の國の當初予算の一割に當たる。その一方で調査對象企業の四二・九%が欠損を出し、これまた史上最高。國稅廳は「欠損法人が多いことは、不況だったことの何よりの證明。不況とはいえ、なんとか得意先を確保しようとして接待費がふくらんだのではないか」と、このアンバランスぶりを分析しているのだが——。

實態調査は五十年一月一日から五十一年一月三十一日までの一年間に申告期限がきた百三十四万六千五百卅九社を抽出調査し、そこから類推した。その結果、（一）全体の四二・九%が欠損を出し、これまで最高の三七・五%（四十一年）を更新した。（二）利益を計上した黑字企業の純益は營業收入の三・六%にしか達せず、四十八年の四・三%、四十九年の四・〇%も下まわったなど、不況下でなお一段と苦しい企業の台所が明らかになった。

不況の影響がこれだけはっきり出ているのに、交際費だけは増える一方で、交際費の申出額は二兆二百八億三百万圓。これまでの最高だった昨年よりも一千億圓近く増えた。しかも、昨年は商法改正で、今年分の統計には新日鐵、東洋商事、トヨタ、三井物産、メ一ス商事など大企業の決算は前期分しか含まれていないため、例年通りのデーターをとれば交際費がさらに増えることは確實だ。

營業收入千圓中に占める交際費の割合は五・〇九圓。このうち、トルコぶろ、クリーニング店などサービス業が一・五六圓で最も高く、出版印刷（一〇・二四圓）不動產（一〇・一〇圓）が續き、逆に低いのは鉱業（三・三圓）農林水產業（二・四三圓）金融保險業（三・五五圓）の順。交際費の支出先は明らかでないが、バーやキャバレー、ゴルフで得意先を接待するケースが多いという。

五十年時點の企業交際費は「四百万圓プラス資本金の〇・一%」までが非課稅。これを超えた分の七五%までが課稅される仕組みで、今回の課稅對象額は五千九百十六億圓。

交際費の全支出の二九・一%に當たり、企業が國稅廳の考える「普通限度」以上に交際費を使っていた實態が明らかになった。

その時妻はどうする？

三枝佐枝子

作家の高見順氏が、ながいガンとの闘いの末にたくなられたのは昭和四十年八月、それから十一年の歲月がたちました。

今度、その最後の日々の記錄をまとめた「最後の高見順日記」（六巻）を讀んで、私は高見順氏の苦闘の妻に感動をうたれると同時に、夫人が夫の闘病の日々にどのような役割りを果して來られたかを、改めて思いおこしたのでした。

どのように愛し合っている夫婦でも、いつの日か、死というつらい別れを迎えなければならないことは頭の中ではわかっていても、その日が訪れを目の前にする時、だれしもあわてふためき、なすべきすべも知らないのが實態でしょう。

もし、夫がガンで助からないということがわかり、その苦しみを見つめなければならない時、妻は何をしたらよいのか——高見夫人の行爲は、私達に一つの道を示すものと言うことができましょう。

高見氏は最後まで「文士というさむらい」にふさわしく、ガンに立ち向かい、斬り死にして果てました。その見事な闘いの姿は、氏の詩や日記として殘されて、私どもに感動を與えましたが、私は氏の病中の作品や記錄の上に、文士の妻としての夫人の協力が、どんなに大きかったかを考えずにはいられません。

夫の書いたものの整理や複寫、讀んだものの切り抜き、見舞客の接待や記錄、使用した藥のメモ。また夫が日記をつけられなかった日々に、夫にかわって記錄すること——これらを文士高見順夫人は見事に果したのでした。

この間、お醫は死についても語り、文學について、人間について話したことが、その記錄にうかがわれます。

私は、高見順氏を敬愛するし、夫人を立派だと思います。なぜなら、愛するということは、その夫を本當に理解することであり、そこに夫が大切であるし、これに有効な民間藥は「よもぎ」で、食前に飲むかキスを用いるとよいが、これは体をあたためる働きがあるから、女性に多い冷え症にも有効だし、婦人病にも効く上に、止血作用もある。

（梅月高市）

やその加工品の煎じ飲み、或いは小つぶであるが、紫雲膏などがよいというのでなく、より積極的に、植物性の食品でも、すぐれた藥草を持つ大豆を含むオーなどをとり、体力増強に役立てること。

さらに繁雜に努力することを立派になしとげた妻ということができるでしょう。

（評論家）

ルイレキの治病と体力増進に

体に元氣をつけ、臟内を清掃し、肝臟の働きを良くするために食用ニンジンのジュースを飲用するがよい。肉は口にしないことは勿論だが、野菜ばかりというのでなく、よ

十二月例會
シカゴ俳句會

行く年やいや嗚りゆく觀覺音　大倉 修

雪の上黒き漁村犬の（さが）り

爽々と暗き空かな雪やまず

納豆に鼻をかばいて行きにけり

又しても右手袋を落し來し

好きな詩に好きな讀選び冬ごもり

降りなき性を保ちて息白し

とかめての無き過豆腐を今日も食す

湯上りの雪の夜いたく更けてゐし

よき子等の打撒けりクリスマス

永遠むや納骨櫃のベルこだま

ビルの角曲れば露路に冬日かな

夢擴いて校舍の雪を掘く

新築の家に塗よと言ふ

出發を世話する子等の息白し

ゲート閉む廻根の雪のどっと落つ

雪積んでなほ鄙かや朝の月

日々貧缺漁を塗りの盆にたまり行く

封筒の赤きは果し貧缺書く

貧狀書く赤い封筒白い封筒

貧狀書く赤い封筒白い封筒

寒燈瓦斯の瓦斯の瓦斯の瓦斯

冬ふ浴びて赤し朝のふと店のぞく

黃實木の寒雲鳴きやまず

池田 紘吉

父母と行く雪ぶくれし子の足跡し

悴める手をもみ老妻コーヒー待つ

凍てつく弟の雛なほ姉

雪だるまつひに降り立つ我が前に

中庭に雪降りゆき一と日果つ

日の果の粉雪の中の人遠や

凍を行く心見も澄み透る

ある限り冬日を戴じ部屋掃除

綺色の午後の光に冬の町

演たてゐる身いへど年迫る

其の或る日ふらず年の暮れにけり

戻り來し昔の廊さかと思ふ

夕べまぢ掃除流し雪催ひ

——後 記——

行く年やいや嗚りゆく觀覺音

洩りなき性を保ちて息白し

出發を世話する子等の息白し

日々貧缺漁塗りの盆にたまり行く

渡本 綾子

中口 飛卿子

池田 紘吉

池田 紘吉

池田 紘吉

The Chicago Shimpo

一九七七年二月四日（金）

第六八六二號

シカゴ新報

Publisher: K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: RI 6-7971

Published twice weekly, except first week of the calendar year
Subscription Rate

One Year (Sat. only)	$7.50
One Year	$14.00
Half Year	$7.50
Single Copy	15

外國人權問題で卒直に發言
カーター外交の基調をおく
ヴアンス國務長官初會見

（ワシントン）サイラス・ヴァンスは三十一日に國務長官として最初の記者會見を開き、カーター時代のアメリカ外交の基調をおき、政府は外國の人權問題で發言する、といった。

基本的人權問題の一つにアフリカ南部の多數支配制がある、とヴァンスは言い、ローデシアが行き詰ったジェネバ會議の外側で人種的紛爭を解決せんとすることに、米國の援助を期待するな、と警告した。二週間前、國務省が似合わしからぬ強さで、チェコのスロバキヤとソ連の人權問題で詰ったのも、カーター外交の一特色である。この聲明書が、三月に予定されている核兵器統制協議のための訪ソに影響するとは思わぬ、とヴァンスはいった。

この記者會見で、彼は外交政策をつり合いのある位置におく努力をした。

「われ〳〵は國外および國内の人權問題で、聲がしさや獨斷的態度に關する英國案は必要な解決案とわれ〳〵は考える。ローデシア政府は國内の黒人指導者との交渉に結果した。ローデシア側支配制と戰う同國のゲリラを含む相互インテレストとなる問題で、双方の政府と緊密に相談するのをカーター大統領は決心している」とも言った。

ソンデールは保證した。更に此の世界の經濟問題への創意的で公平な接近、かつての敵立國との和解およびアジアの平和維持の關係を改善することなしに、米國の國防費が削減されるのを、カーター政府は許していない、と米國の國防費削減の意向を否定した。

「これは新しい官僚な位置に結果した。ローデシア側支配制と戰う同國のゲリラを含む相互インテレストとなる問題で、双方の政府と緊密に相談するのをカーター大統領は決心している」とも言った。

（ワシントン）國連大使アンドリュー・ヤングが今週訪問するアフリカ諸國歴中のタンザニヤは、ローデシアの白人少數支配制と戰う同國のゲリラを國内に訓練キャンプを設けるのを許している、と米國の諜報筋は言った。

ヴァンスの最初の外國訪問は二月中旬の中東である。一九七七年は中東問題交渉の危機年である、と信じ、米國はジェネバ會議開催を支持するとヴァンスはいい、ベレスチナ解放運動との接觸は、同運動がイズラエルの合法的存在を認め、國連決議二四二と二四三を受諾し、國境の安全保障に關する合理的な必要およびこれが全體的平和解決に與える影響が計算される、とおい、特に中東への兵器販賣にこの關係が適用されるのを明にした

カーター政府の誕生 (三)

大統領の代表が、八割一でアキードを支持したことも、カーターが慎重な態度で組閣工作に当らねばならなかった理由である。

アメリカ政界のアウトサイダーであったカーターは、廣い社會層から支持されるため、予選から選擧を通じて、政策を具体的に語るのを避けた。總ての候補者がとるアプローチで、異ることはないが、アウトサイダーとして「ワシントン離れ」の態度を打ち出したことで、國民は彼から何か新しいものを期待し、ホワイト・ハウスに入れば、この期待に答える政策が用されるだろうと予想した。

しかし一方では、語ったところが具体的でなかったことと、當選を確實と見えたため、閣僚が何を考えているかを、ピンダウンするのが困難であった。このからカーターは誰でも史事アーサー・シュレシンジャヤが、彼を「ホワイト ハウスの印象的な客」と呼び、彼は「マイルに包まれている」と「ニュー リパブリック」のコラニストが書いたのは、そのためであった、と考えられる。

國民が「漠然」または「ミステリイ」の印象を抱いたとすれば、大資本は「不信」と「憤慨」で彼を迎えた。閣僚が組閣前で彼を支持したことだけでも、大資本が彼に不信の念を抱く十分な根據になる。ところが、彼は失業問題解決に政策上のプライオリティをおき、現行最低賃金の引上げを約束し、社會保障制度の改善を約束するなど、およそ大資本が好意を持つはずのない政策を強調した。何れも約束だけで、具体的内容は明にされなかった。——したがって何時でも政策變更の口實に欠かない、明確でなかったが——その漠然とした点が、却って彼に何をやるかわからない、との印象を大資本に抱かせることになった。少くとも、カーターは新な政策を打ち出すだろう、との印象を與えた。これが彼への不信と憤慨となったのである。

カーターは、この不信と憤慨を解消させる必要がある、と思った。大資本から信賴されることなしに、政治は行いないのを、彼は知っているからである。ストライキやボーダーは、食ては勞働者の取得物であったかも知れないが、今日では大資本も、その實態と經濟に押しつける武器として、用いるのが普通である。スチール勞働者が、彼の就任直前に罷業——しかも國民の日常生活と直接に關係を持つ自動車や電氣器具用の——値上げを強要したのは、大資本へのストライキであり、カーターへの挑戰、少くとも警告にほかならなかった。

彼が最終上でプライオリティをおく失業問題解決には、

〈まだまだ〉

せれば、政策、手腕ともに證明ずみの人々なのである。安心して政府を委ね得る彼らの仲間なのである。したがって彼らを中軸とする政府との協力を、大資本は惜しまないことになって来る。

カーターのこの努力は成功した、と考えていい證據がある。彼の組閣工作を見た「ウォード政府ド密接なつながりのある商水學コーポレーション重役」は、ニューヨーク「タイムス」のトーマス・ムラニに語ったそうである。

「ジミイ・カーターのアプローチと哲學に見たものに、私は非常に喜んだ。彼は經濟問題で保守的で、社會分野でリベラルと言われている、と私は思うが、落ち着いたコンセンサス。晴らしいコンセンサスだ。彼の最初の一〇〇日は一九八〇年まで來ないだろう」

「最初の一〇〇日」というのは、一九三三年に就任したローズベルト張りの政策を持ち出すのでないか、と期待して不安の念を持っていることと、カーターの組閣工作を見て、これが花園であったのを知り、胸をなでおろしたことを示している。

今までのところ、カーターの善心が成功しただけの點である、と言う皮肉かも知れない。

（A・F）

キッシンジャを眞似るな
節約政策をカーター說く

（ワシントン）カーター大統領は關係に節約につき說教をし、政府高官であることに傳統的につきものの「見せびらかし」を捨てるのを訴えた。

「これを受け入れるのは自然本能であるが、それをカットするのを希望する」

カーターは語り、キッシンジャ前國務長官が旅行した場合の念入りな取り巻きぶりをその例にあげ、關係が旅行の際は最大限に縮約し、各省のショウファー付き自動車使用は最小限とするのを訴えた。

キッシンジャの旅行ぶりとならんで、カーターが「香定的見本」としてあげたのは、ホワイト ハウスのコンミュニケーション制で、これらは「思い切ってカットせねばならぬ」と言った。政府施設は關東を訪れる時も、空軍機たちや商用を「最優」と感じさだ」禁を使うのである。

彼が最終上でプライオリティをおく失業問題解決には、

〈まだまだ〉

情は冷い、諦まらぬ義理やみえりがなく、どんなに倫的な暮らしでもできることなど厭味に記してあり、終りに「手紙のやり取りなどすると心がぐらつくから當分は便りをしない。そちらからもくれるな」ということが書いてあった。おせんは驚きるまで讀み返した。もちろん、假名ばかりだし、言いたいことの半分も表せないもどかしさの感じられる節つきだったが、寒椿の姿の裏むぎざむとした色がみえ、暗い街筋や橋や、乾いた風の吹きわたる検立った道が目に浮かんだ。

「まる」おせんはかつと胸が熱くなった。

「……どこで、この手紙どこで觀まれたの」

「大阪でひとつくりぶつかったんだ。そしたらこれを内證で渡してくれと言われてね。元氣でやっているからってさ」

「そう有難う、すみません」

陽二郎はまだなにか言いたそうだったが、おせんは逃げるように彼から離れていった。山崎屋はさして大きくないがともかく三度飛脚で、大阪の取組先があり、若きも五人ばかり使っていた。陽二郎はその一人だが、用達しに出は誰よりも早く、十日限り、六日限り、などという期限つきの飛脚は彼の役ときまっていた。

いるくらいなのに、酒郷が悪くて時どき失敗し、店を追われてはまた跪びを入れて戻るという具合だった。「どうして庄さんはあんな人に頼んだのかしら」おせんは買い物をして家に歸るまでそれが氣になった。「……また酒でも飲まれたらどうしよう。そんなことのないようにしてはくれたらうけれど、あの人の酒癖を知っていたら、よしてくれればよかった」たぶん遅いところ

で前に土地の者に違ったなつかしさと、手紙を内證で渡したことについ頼んだのに違いない。そう考えたものの、おせんにはなにかよくないことが起りそうに思え、どうしても不安な氣持をうち消すことができなかった。

その夜、お銀父さんが寢てから、おせんは行燈の火を暗くして手紙を讀んだ。それはざく短いものだった。直中なにごともなく大阪へ着いたこと、道修町（としょうまち）というところの繪具屋へひとまづワラジをぬぎ、いまその世話である者請場へかよっていること、江戸とは違って人情は冷いが、諦まらぬ義理やみえりがなく、どんなに倫的な暮らしでもできることなど厭味に記してあり、終りに「手紙のやり取りなどすると心がぐらつくから當分は便りをしない。そちらからもくれるな」ということが書いてあった。おせんは飽きるまで讀み返した。もちろん、假名ばかりだし、言いたいことの半分も表せないもどかしさの感じられる節つきだったが、寒椿の姿の裏むぎざむとした色がみえ、暗い街筋や橋や、乾いた風の吹きわたる検立った道が目に浮かんだ。

SAMGO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. to 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE & TROPICAL FOOD & DRINK
日本料理 すき焼 てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. to 10:30 P.M.

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京，ソウル，香港行グループ・フライト
（毎週 土曜日 をご利用下さい。
★その他 航空券，觀光，ホテル等，旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。
ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシェフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 （週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます）

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン
即席デリヤキソース

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

柳橋物語
前篇
山本周五郎

〈杉由豊にいた庄さんから續〉

鍼術研究院 開講 入學御案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシュランド街 五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内使夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5296
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
出張教授いたします
舟田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shimazaki
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ代理店
新迫つた江
電話 VI—八三七八三

P.O. Box 51 Westmont, Ill. 60559
シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミィテング 旅行計畫等に
參加出來ます。
入會申込み及び お問合せは 七六九—〇八七五
CHICAGO ASIAN'S CLUB

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
増本弘
無料パーキング有
換気裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆樣の眞心を こめたお花を 贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ウォールス花店
西鳥久榮
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします 全米へハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Rukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1338
8200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 パーブ

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5551-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
バーキング及ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 電話〇七
SA一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラン
▲シーフード
▲カクテルのおつまみ等
▲寿の内御重詰 お好しの仕出しも承ります
▲ピアノバー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲兩日は 午後五時より 土、日曜開店
正午より開店 月曜日休日

MIKADO
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七二二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 每日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3230
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります



CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
一番
ノースサイドの一大日本レストラン
宴會には七十人様までのお席數をご利用下さい。
特大合いにはカクテル・ラウンヂで
休日七日營業
ランチは週日ノみ
Reservations: 272-4414

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時—十時半 月曜及び祭日休み 火曜、木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
1242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
每日 正午—十時
水曜日（祝日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき鍋ハウス
東すき燒
▲每日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
每日本通信より日本朝もありません

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店時間 食事午後五時—十二時
カクテル 午後五時—二時
ピアノバーの音樂あります
北クラーク街三四三七番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 337-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶つけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜午前十二時—二時半
午後五時—十二時
日曜午後四時半—十一時
月曜休業
亀八
（割引・パーキング）

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
（年中無休）
午後五時より 同十一時まで
土、日、月に限り 晝十二時より開店

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
（年中無休）
午後五時より 同十一時まで
土、日、月に限り
晝十二時より開店

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味荘
韓國及び日本料理
每日午前十一時—朝四時 年中無休
宴會、パーティは七十人位予約可能

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
世四味
シカゴ人氣一番のピアノ・バーと おいしい
韓國及び日本料理
韓國宮殿料理
三味荘
最新設備の個室で會席料理、韓國料理お座敷
宴會、パーティ、團體客を歡迎いたします。
每日午前十一時—朝四時 年中無休
月曜休日 無料パーキング

K FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 525-7074
K フード店
日本食料品一切
市内北部配達無料
フリーオートパキング調に
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0589 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（冷凍品も豊富に揃っております）
スター・マーケット
森門島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入
特別大物價
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ
直送鮮魚
北部は每日デリバリーします。
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
（ランビドロ行き）
▲各種日本雜誌新聞
▲時事明鏡大書入荷
フランクリン
食料品店
宮本一男

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず 御用命下さい
無料見積り いたします
材木店
電話 LI 九—二二三三



冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

公認候補にブランデック
「ドラフト」運動に成功した
プシンスキイ斷念せず

市長サイラス・ビランデックと「ドラフト」運動の市長公認候補指名獲得を目指していたプシンスキイ市議（四一ウード）は、二月二日の市議会で、ビランデックの支持を表明した。

プシンスキイは、市議会の「ドラフト」運動に関しては、市長代行となってからは、市長の立場を考慮して、運動を控えていた。

ビランデックは、市長代行として、市長としての経験と実績を強調し、市議会の有力者の支持を得ようと努力していた。

ビランデックをノミネートすることに、最も積極的に協力したのが第廿六ウードのコンミティマンであるマシュ・ビセクラフトであったことは注目されている。

ビランデック陣営では、プシンスキイの動向を注視していたが、プシンスキイの支持を得たことで、ビランデック陣営が民主党予備選挙を有利に戦えるものと見られている。

プシンスキイは、四月十九日の市長選で「独立候補」として出馬することを明らかにしている。

オギルビイ出馬せず

元共和党知事候補ロナルド・オギルビイは六月の市長選挙に立候補せず、と発表した。

オギルビイの決定で、共和党は民主党候補に挑戦する見込みのある有名人を持たなくなった。

オギルビイに出馬を決心させた主因は、独立候補として戦う場合の困難さであった。

世論調査の結果、オギルビイが民主党候補に挑戦した場合、現職市長ビランデックに敗れる公算が大きいことが判明したことである。

カンヌ映畵祭特別賞
怪談

（青山雪雄映畵）

監督　小林正樹
主演　仲代達矢
新珠三千代
三国連太郎
岸恵子

二月五日（土）七時
六日（日）七時

フランシス・バーカー講堂
北クラーク街二二四七

山口縣人會の新年會

總會をかねた

二月十三日（日）

シカゴ山口縣人會の總會を兼ねた新年宴會は來る二月十三日（日）午後四時より、キングス中華レストラン、西アーガイル街一二〇九番（新北部チャイナ・タウン）で開催される。

ブロードウエイより東へ約二丁、ガードの下を過ぐれば直ぐ店の前に出る。會費はお一人様八弗五十仙で、子供さんは五弗である。

それにシェアー・シチズン優待で會費はいただかないことになっている。

縣出身者縁故者各位は家族友人誘い合せてご出席の上新春を寿ぎ親睦の實をあげていただきたいと願っている。

福島県人會並に北海道連合
新年宴會ご案内

シカゴで最も新しい連合縣人會で會員も少いのですが年に一度の顔合せの意味で會員、非會員を問わず、お子様、友人お誘い合せの上、是非ご来會下さいますようお待ちしております。

▲日時　二月十三日（日）午後五時
▲場所　チャイナ　ドール中華餐館
北ブロードウエイ六三一〇
▲会費　十弗

お申込みは縣部の都合がありますので、お早目にお願い申し上げます。

▲申込先　須田　利雄　電話　二九九―四五〇五
渡邊　松男　電話　二七二―二四三三
服部フランク　電話　二七五―六四四六
菅野　武雄　電話　九四四―五四四四

主催　シカゴ福島縣人會
北海道、關東々北連合會

山口縣人新年宴會ご案内

本縣人會總會と新年親睦會を兼ねて左の如く開催致しますので本縣出身者、縁故者各位は御家族、友人誘い合せて賑々しく御出席場り度く御案内申し上げます。

▲日時　二月十三日（日）午後四時
▲場所　キングス、レストラン
西アーガイル街一二〇九（ブロードウエイより東へ一丁
▲会費　大人八弗五十仙、子供九弗
但し今年はシニアー　シチズンの方には會費を頂かないことになっております
道面縣部の都合がありますので、七日頃までに左の何れか御通知下さい。
宮田ローイ　電話三二四―六九二六
小川カール　三三四―二九三六

主催　山口縣人會

縣出身並關係者各位

米国佛教團
開教使異動

米國佛教團本部では、二月一日付まで左の如き開教使の人事異動を發令した。

▲モントレー佛教會駐在・小野明信　ポートランド・オレゴン佛教會へ轉任。
▲南アラメダ郡佛教會駐在・井口龍明　南アラメダ郡佛教會駐在。
▲ヤマストロダン　桑港佛教會駐在。
▲糟永元圓　サンノゼ別院輪番に任命。

求職欄

ウエートレス及びコック急募
富士レストラン
電話三六八―八九五二

ウエートレス及びコック急募
細城レストラン
電話六二一―九〇〇〇（川上まで）

ウエートレス募集
末廣
北クラーク街二三六七四番
電話　五二八―二五七二

コック及びバーテンダー見習い
至急入用・未經驗者も可
ロン　オブ　ジャパン
（委細面談）電話六四四―六五〇〇

シカゴ日系人唯一の旅行社
□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
（ノータリーパブロック隣、警民ビル一階無料チケット・駐車いたします）

訪日觀光予定日

●一月二十日（日）―三月二八日（月）
●二月二七日（日）―三月三一日（木）
●三月二九日（火）―四月二五日（月）
●四月十九日（火）―五月九日（月）
●五月十一日（水）―六月七日（火）
●六月十五日（水）―八月四日（木）
●六月十八日（土）―七月六日（水）
●六月二八日（火）―八月二日（火）
●七月二一日（木）―八月二十日（土）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

中國料理　韓國料理
美進莊

宴會の予約を受けます
午前十一時―午後十一時まで
月曜休日（無料駐車場完）
電話四六五―五〇三五

熊本縣人會總會と新年宴會賑合う

シカゴ熊本縣人會の總會をかねた新年宴會は一月三十日（日）午後五時より北ブロードウエイのチャイナ・ドール料理店で開催された。盛況であった。

定刻にいたれば工藤ライオン會長の司會と鬼の總入の順式をとって最初の重要議事の年間役員選擧に始まり、昨年は工藤家二重の結婚式などのお祝びの年であったが又二人の

▲井口龍明　南アラメダ郡佛教會駐在。
▲ヤマストロダン　桑港佛教會駐在。
▲糟永元圓　サンノゼ別院輪番に任命。

賃貸

アパート貸したし
北キッズウイック二一九
電話四七二―七五五七

アパート貸したし
富士レストラン
電話三六八―八九五二

求む　ウエイトレス及びクック（パートタイム可）
細城レストラン
電話六二一―九〇〇〇（川上まで）

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歷を左記まで送って下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

ウエアハウス係りを求む（委細面談）
ジャパン　フッド　コーポレーション
電話二五四―五三五四

ウエートレス及びクック募集
谷風ステーキ　ハウス
北ラシュルン街六三四〇番
電話　五三九―四一七〇

ホテルーアパート組合
總會と新年宴會御案内

恒例により本組合の定期總會に引き續き新年會を左の如く開催致します。協會各位は會員、非會員を問わず家族同伴にて奮って御出席下さる樣希望して居ります。

▲會費　男子十弗、婦人八弗
▲場所　チャイナ　ドール
北ブロードウエイ六三一〇
▲日時　二月五日（土）午後六時
―報告及び決議事項―
（一）昨年度の事務及び諸協議。役員改選上の件
（二）アパート經營者の關心の諸問題について意見交換

▲申込み並至急に出田幹事（電話WH四―二七二〇）へお願いします

ホテル・アパート組合

シカゴ日系人會
定期總會ご通知

會則により左記の通り本年度定期總會を開催いたしますので會員並びに一般各位多數御来會をお願いします

▲時　二月四日（金）午後七時半
▲場所　シカゴ定住者會々館
北クラーク街四四一七

―報告及び議事―
△昨年度の事務及び會計報告
△その他新提案の議事
△新年度の役員理事の改選
會員及び一般各位

一月二十六日　シカゴ日系人會

シカゴ日系人會
新年宴會ご案内

本縣人會總會と新年親睦會を兼ねて左の如く開催致しますので本縣出身者、縁故者各位は御家族、友人誘い合せて賑々しく御出席場り度く御案内申し上げます

▲日時　二月十三日（日）午後四時
▲場所　キングス、レストラン
西アーガイル街一二〇九（ブロードウエイより東へ一丁
▲会費　大人八弗五十仙、子供九弗
但し今年はシニアー　シチズンの方には會費を頂かないことになっております
道面縣部の都合がありますので、七日頃までに左の何れか御通知下さい。
宮田ローイ　電話三二四―六九二六
小川カール　三三四―二九三六

主催　山口縣人會

縣出身並關係者各位

美東
運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある東岸人教師
●最低教授料一時間十三弗五十仙
●二十四時間サービス

通信販売
天狗十王精

●体力増強に　●滋養強壯に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）　$ 18.00
120錠入（約48日分）　$ 30.00
240錠入（約96日分）　$ 50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$ 14.00
ステレオ　$ 9.50　$ 18.00
W.LP（こけし形）1ダース　$ 10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE



最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354



高級「花さくら」
日本料理店
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST
西北

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店

NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

◉春秋二季　訪日觀光團
◉國内、ハワイ、日本
◉各國觀光及び、世界一周旅行
◉ノータリー事務
◉各種保險
◉山田旅行社
◉山田寛保險事務所
クラーク街八一一

生長の家
北部誌友會
集會　毎月第二日曜日
午前十時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八―八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ日本人共濟會
集會所　リーランド街一四三一（會本）
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

美東
運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある東岸人教師
●最低教授料一時間十三弗五十仙
●二十四時間サービス

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物
觀光團員募集

四月一日（金）午前八時五十分
オヘア空港・ユナイテッド三二八
●ワシントンのみの方は――
（二泊三日コース、帰りは自由です）
ビクトリー・ホテル宿泊
●ニューヨーク迄の方は（四泊五日コース
アベ・ビクトリヤ・ホテル宿泊
同五日（火）AA二一便
午後五時半オヘア空港着
●團費　ワシントンのみの方――二二〇弗
ニューヨーク迄の方――二九五弗
（但し航空費、ホテル宿泊、觀光入場料共。日本語ガイド付、食事のみ別）

ラスベガス觀光
團員募集

（四泊五日・チャーター機）
●期日　二月二七日（日）―三月三日（木）
●團費　一九四弗（航空費、ホテル代共。食事のみ別）
●主催　シカゴ廣島縣人會　團長―内本忠
定員制につき早目にお申し込み下さい
（一切・一月三十一日）

菅野旅行社
日曜および夜間の電話　784-8517

LOREN BUICK

適當な價格　即日配達
最低の利子　滿足なTrade-In





滿足な After-Service
OPEL by ISUZU
$3,282.20
plus
Free 200 Gal. Gasoline
正直な取引

For further information Call 539-7400
Dong Kil Shin
Sales Representative
Oriental Dept.

LOREN BUICK, INC.
3801 W. Lawrence Ave.　Chicago, Ill. 60625

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社

美術工芸品・陶磁器一切

日本調ゆたかな贈答品なら當店で…●
最近日本より多數の新刊書ならびにレコードが入荷いたしましたので、ぜひ一度ご來店下さい

書籍

不毛の地帶　山崎豊子
火宅の人　檀一雄
高台の家　松本清張
火の路（上・下）　松本清張
毎日が日曜日　城山三郎
翅ぶが如く（全七巻）司馬遼太郎
他に山手樹一郎の小説が多數

レコード

丸木ひろしのラスベガスショウ
美空ひばりの藝能二十周年記念
森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井、水前寺清子、島倉千代子
都はるみ

週　日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

寶石についての御質問は信頼ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
営業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import · Wholesale　· Retail · Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
5744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bitterswest 8-7971-2
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 4 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2866

Appear in "Winter Kill" Film

Mifune in Hollywood For One Production

HOLLYWOOD — Toshiro Mifune, Japan's top actor, has signed to star with Charles Bronson and Alan Delain in the forthcoming multi-million dollar production, "Opium." It will be produced by Bill Heinecke in Hong Kong and Japan in early July.

It is reported Mifune will receive a percentage of the gross for the $6-8 million budgeted film. An unconfirmed report indicated that he may receive distribution rights in Japan.

The production will also be filmed at Mifune's studio in Tokyo. John Eisinger is completing the script for the film.

Mifune recently flew from Tokyo to Hollywood, 12,000 miles, for a one-day acting job in "Winter Kill", a stellar movie about a presidential assasination and international intrigue.

"I wanted to do it," said Mifune, "it's a small role but important. I wanted to be associated with John Huston and Richard Boone. I went bill-fishing with Boone in Hawaii last summer and we became good friends."

William Richert wrote the script for "Winter Kill" from the Richard Condon novel for Winter Golf Productions. Mifune is making other international films such as "Paper Tiger" with David Niven, "Midway" with Charlton Heston and Henry Fonda.

While film making in Japan has slowed down, Mifune's studio has produced 159 television hours and he himself has appeared in 50 of them. Although the film business has been ailing in Japan, certain foreign releases still can make huge money. Among the recent standouts are "Jaws," "Emanuelle" and "Midway."

Mifune expects "Midway" to earn $10 million in Japan.

Jimmy Wong Named To Board of Bank

James P. Wong, Chicago restaurateur and community developer, was elected to the Board of Directors of the Bank of Chicago at their annual Stockholders meeting.

In Chicago the name of Jimmy Wong is synonymous with the very best in Chinese cuisine. His two eateries in Chicago have earned him a reputation for care and excellence in the preparation and service of Cantonese food.

Currently he is working to establish Chicago's New Chinatown located on Argyle street in Uptown. Within his own community he serves as Midwest chairman of the Hip Sing Association, the largest Chinese organization in America.

DEAN'S LIST MADE

Cynthia Kawahara has made the dean's list at Bradley university in Peoria. Qualifications for the honor are based on academic achievement with minimum grade point average for the semester of 3.5, equivalent of an A-minus on a perfect 4.0 scale. There were 155 who achieved a straight-A average on the current dean's list.

Cynthia is the daughter of Mr. and Mrs. T. Hikida of 6635 N. Richmond.

K. Nakao Succumbs

Kiyoshi Nakao, a nisei who was born in Idaho, succumbed to a heart attack on Jan. 21. Funeral services were held at the Buddhist Temple of Chicago with Rev. G. Kubose officiating.

Nakao, who was only 43 at the time of his death, was an accountant by profession.

Cannes Film Winner Shown This Weekend

"Kwaidan", a prize winner at the Cannes Film Festival and nominated for "Best Foreign Film of 1965 honors," will be shown at the Francis Parker School Auditorium this week-end, Feb. 5 and 6. The film, selected by the New York Times and Saturday Review as one of the year's 10 best films, is based on stories by Lafacadio Hearn.

Four tales constitute a single film under the direction of Masaki Kobayashi. It stars Tatsuya Nakadai, Rentaro Mikuni, Michiyo Aratama, Tetsuro Tamba, Keiko Kishi, Katsuo Nakamura and Ganjiro Nakamura.

Only one feature will be shown on both Saturday and Sunday evenings from 7 o'clock. This film was widely acclaimed by critics.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, FEB. 5
SUNDAY, FEB. 6
Kobayashi's
KWAIDAN
with
Tatsuya Nakadai
Michiyo Aratama
Rentaro Mikuni
Keiko Kishi
Tatsuro Tamba
Showtime—Sat. 7:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

Yoshiko Uchida Interviewed

Nisei Writer Appears On Perspective Show

SAN FRANCISCO — "Now is an excellent time for ethnic writers," declared Yoshiko Uchida, successful and prolific Berkeley nisei writer in a recent television interview on the "Perspectives" show taped for release over the KGO-TV network.

"Publishers are anxious to put out books by ethnic authors and like to have their works on their book lists," she added.

Miss Uchida said she had been writing most of her life and wrote her first novel at the age of 10. A copy of her multi-page manuscript was shown on TV. She told Linda Yu, "Perspectives" interviewer, she was fortunate to be a member of a family which encouraged cultural pursuits.

Miss Uchida specializes on books for children. She has also written several books on life in modern-day Japan as there are few up-to-date books on life there at present.

Her "Samurai of Gold Hill" is about the Wakamatsu colony in 1869 and "Journey to Topaz" is on her family's experience on the way to the Utah relocation camp during World War II.

Miss Uchida has continued to write about the Japanese and Japan because she feels there is a need for a real understanding of Japan which has a great deal to offer to the children of the United States. Children's books should convey a sense of hope and purpose, not despair, she said.

One of her latest books is "The Rooster Who Understood Japanese", published by Charles Scribner's Sons of New York. It is priced at $6.95.

N. Mineta to Chair Subcommittee Group

WASHINGTON, D.C. — Democratic members of the Public Works and Transportation Committee elected Congressman Norman Y. Mineta of San Jose, Chairperson of the Subcommittee on Public Buildings and Grounds. He was chosen by unanimous vote of the 29-member caucus to head the subcommittee which exercises legislative jurisdiction over all federally-owned or occupied buildings in the United States, including the design, construction and leasing of these buildings.

Mineta lost no time in pushing for building projects in his home district to be restored in the fiscal year 1978 federal budget.

Poston HS Reunion

SAN JOSE — Graduates of Poston II high school will hold a reunion this summer. It is scheduled for the Hyatt House in San Jose on Aug. 6 and 7.

All graduates of the wartime relocation center school are asked to contact Jenny Yoshida at 5267 Eileen Drive, San Jose, CA 95109.

Pick Smaller Balls For Japan Golf Pros

TOKYO — The Japan Golf Association (JGA) has decided to make mandatory use of the large American ball in the Japan Open Golf Championships next November in a move to put the event on the same international level with the U.S. and British Open tournaments.

Use of the small British or large American ball has been optional in the Japan Open and official Japan Professional Golf Association and JPGA sanctioned tournaments.

Japanese golfers have preferred to play with the small ball, generally known as the British size, because they have said it has less air resistance and yields greater distance when hit and also that it is easier to control in flight.

Pro Sports Figures Win Schick Contest

TOKYO — Japan's six top professional sports figures selected by fans in the first annual Schick Sports Grand Prix contest, sponsored by Warner-Lambert Japan Ltd., were each presented with one million yen (43,000) plus gold medalions at a special ceremony held at the New Otani Hotel.

The recipients included home run king Sadaharu Oh of the Yomiuri Giants, pitcher Hisashi Yamada of the Hankyu Braves, golfers Hisako Higuchi and Takashi Murakami, Yokozuna sumo wrestler Wajima and former WBC junior flyweight champion Yoko Gushiken.

Chicago & Park Ridge Children

Grammar School Art Designs Win Prizes

Christmas Seal art designs created by five Cook County elementary school children were chosen to represent Illinois in national competition for the 1978 Christmas Seal. The 1978 Children's Christmas Seal Art Project was conducted in Cook County by the Chicago Lung Association and co-sponsored by the Illinois Lung Association and the Illinois Art Education Association.

For this art project, children from kindergarten through third grade were asked to express their interpretation of the Christmas holidays.

The preliminary winners in the Christmas Seal art project included Julia Kim, 7, first grader at Hibbard School in Chicago and Nancy Hua, 6, first grader at Madison School in Park Ridge.

The six top entries from Illinois will be sent to New York where one of them will be selected to represent the state on the 1978 Christmas Seal. The original art for each state will also be displayed in the National Gallery of Art in Washington, D.C.

"To follow the bicentennial theme used in the 1976 Christmas Seal design, the new one for 1977 will feature children's art from each state and U.S. territory. Children's colorful art was first used in the 1975 Christmas Seal and proved highly successful.

The designer for the 1977 Seal art which represents Illinois was created by a Cook County resident, Michael Manning, a student at the Argo elementary school in Southwest suburban Argo.

Contributions to Christmas Seals work the year round to protect lung health by fighting diseases such as emphysema, chronic bronchitis and asthma a well as air pollution and smoking. Contributions to Christmas Seals and to help further Chicago Lung Association's 70 years of progressive community service in the prevention and control of lung disease in Chicago and Cook County are accepted at all times.

Disneyland in Japan Loom as Possibility

ANAHEIM — Jim Garber, associated with Walt Disney Productions, is expected to go to Japan in the spring if current plans for the new Oriental Land materializes. The park is expected to be located on a 600-acre peninsula bordering Tokyo Bay. It will be a total recreational complex with Mickey Mousesan and others.

Exotic oriental displays, shops and themed entertainments are expected to attract the tourists. It is reported Disney executives have agreed with Mitsui Real Estate Development Company, Ltd. and Keisei Electric Railway Company Ltd. in cooperation with Mitsui and Company Ltd. to develop the park.

SECRETARY
We are looking for a responsible career oriented woman for secretarial work and typing.
NANOFAST makes a variety of sophisticated electronic equipment for NASA, Energy Research and Development Administration for laser work etc.
Extremely interesting position. Please call:
337-7718

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

CONVERSATION ENGLISH
BY NEW METHOD
DESIGNED TO INCREASE YOUR FLUENCY
For Beginners and Intermediate Students
24 hours of intensive practice in speaking per course.
Courses offered Monday and Wednesday.
Evenings 7-9 p.m.
Courses are offered February 14 through March 23.
Fee: $60 per course.
Office of Continuing Education
Lewis Towers — Room 818
LOYOLA UNIVERSITY OF CHICAGO
820 N. Michigan Ave.
PHONES: 670-3014 or After 6 P.M. 440-1569

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

Excellent Job Opportunity For Right Man!
We have an opening for a Foreman trainee in our large Handwork & Mailing Dept. to be directly responsible to the Supervisor. Some Handwork & Mailing experience helpful, but willing to train right man.
All benefits.
Call Bob Ozaki, 722-4000

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三三〇
三三八—六三三一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出来ます

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プラムミング一切
松井泰

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間惠子

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信賴出來る
ムヴイング サービス

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-2232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
T & C SEWER SERICE
283-0866 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5575

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates — Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . a home for a growing family . . a haven for retirement years . . summer cottage . . put your trust in us because we can put you in your place.

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY — 5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

CHIAM
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone 225-6336 37
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING · RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
大小宴会用仏間と バーの設備がありま す 永年に亘る折紙付の 中華料理
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

GENUINE TATAMI
PALACE 畳 TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Your Classified Ads

HELP WANTED

REGISTERED NURSE
Ill. licensed, English speaking for top job & top salary. Apply
7618 N. Sheridan or
8001 S. Western

NEEDED AT ONCE
SHEET METAL WORKERS
PAINT SPRAYERS
1st and 3rd shift
WELDERS
1st and 2nd shift
INSPECTORS
1st shift
Union shop, good wages & fringe benefits. Apply or call Personnel Dept.
EAGLE METAL MFG. CO.
6226 W. Howard, Niles, Ill.
Chicago No. 775-5600
Suburban No. 967-5600

BI-LINGUAL JAPANESE OR CHINESE AND ENGLISH
Fluent speaking and writing skills in either Chinese or Japanese and English are essential.
Will assist with general office duties in small north Michigan Ave. area office. Variety of interesting and challenging assignments with opportunity to grow and to assume responsibility. Willing to train ambitious beginner who meets bi-lingual requirements and has light, accurate typing. Send replies to:
Box 101 Chicago Shimpo

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

THE NORTHLAKE HOTEL
desires energetic and conscientious
Hotel Maids
House Men
Switchboard Operators
Hotel already has Japanese staff in its restaurant.
Call 562-9000
Ms. Kawakami

OFFICE WORK
Full or Part Time
Small office, with customer contact. You will like working here. Phone 372-8607, Mr. Thomas.
108 W. Lake St., Rm. 200

FOR RENT

HOUSE FOR RENT. 2 bedrms. 2 car garage. $375. Villa Park: 530-2500 ask for Fumiko Nakanishi or 858-8740.

3 BEDRM. APT. Utility included. W-W carpeting. North. 583-3969.

5½ RM. newly decorated. W-W carpeting. No appliance. 4600 N. 3000 W. 539-3265 evening.

NEWLY REMODELED APT. studio, 1 bedrm. apt. Vicinity of Lawrence & Marine Dr. 622-6325.

3½ Rms. 1st flr. $135 mo.
4 Rms. 2nd. $150 mo.
Avail. now. Well kept bldg. Heated, decorated. Close to all transp. 20 min. to Loop. Laundry facilities.
878-4699

4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 261-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

The Chicago Shimpo

(水)日九月二年七七九一

第七六八二號

エネルギー不足は永久的
急速に解決する道はない
自発的保存を大統領訴える

（ワシントン）二日夜、カーター大統領はホワイトハウス書斎からエネルギー委で國民に訴しかけ、世界大戦時代にアメリカを統一させた國民的精神を新にするのを訴え、まづ、エネルギー保存から始めて、國民が「相互の犠牲」を承認するのを要求した。

エネルギー不足は永久的であることをカーターは率直に語り、國民すべてが協力して犠牲を承認することによってのみ、我慢し得る水準にとどめ得る、といった。

「精君がこれ――犠牲と協力――をするのでなければ私又は政府の誰でも、エネルギー問題を解決し得る道はない。自發的保存に優れたエネルギー政策はない――あか〳〵と燃えるファイアプレースの前に坐り、ローズベルトの爐邊談話を思い出させる態度で、カーターは國民に語り、「われ〳〵は前進し續けて働き、常識を使う勇氣を持つ」と信じる、といった。それは感情のためでなく、問題解決に共に行動しなくてはならぬからであり、われわれは相互に信頼する用意があるからである。

「われ〳〵が統一された國であれば、私は良い大統領となるが、それには私は精神の助けを必要とする」インスピレーション的であるのち御近の被説は對して約束したこととその實行の決意を語ることになった。道義にない態度で燃料危機が生じた折柄なので、カーターは最初に予想したよりも強くエネルギー問題に重要さをおいて語った。エネルギー政策樹立のコミットメントを確認したカーターは、主要記者會見で、包括的・長期的なエネルギー政策を持たないのは米國だけだと言った。燃料危機が異状な速さによって生じたのを認めながら、「真の問題、即ち將來の計畫を怠り、エネルギー保護を偶發的に考えなかったことは、この多が來る迄か前から始つたことで、その解決には更に長時間を必要とする」と大統領は言った。

エネルギー問題を扱う五十の連邦機構を一省の下に統一するこや、自然資を不必要に破壊することなしに多くのエネルギーを生産する「責任ある石炭の露店掘り」法案の支持を約束したカーターは、石油および自然ガス會社が、そのレザーブと利益について「國民に率直」であるのを訴

一般的軍縮を追求する
キューバとも話し合いの用意
新姿勢を見せるヴァンス外交

（ワシントン）通常兵器のカーター大統領はホワイトハウスで記者會見し、ソ連指導者との交渉で、ヴァンス國務長官は、軍縮問題を含む戦略兵器制限の完全を討議するのを明にし、一九七四年十一月にウラジオストックでフォードとブレジネフの間に同意された戦略兵器の上限二四〇〇を切りトげるのをカーター政府は希望しているといった。この交渉は一年以上も行き詰っている。

ヤクシジャー外交を指導した「リンケージ」理論からヴァンスは明確に、ソ連との軍縮交渉をある地域――たとえば人權問題――で挿したからとてソ連を他の分野――たとえば戦略兵器交渉――で必ずしも戦術し得るものでないといった。どんな分野でも前進するためには、これがふん圍気を改善するのは確だが、「リンケージ」の理論は過ぎたとは思う一とヴァンスは言った。即ち日に國務省關係官がソ連から戻ったのち、ヴァンスは、ソ連の人權問題に關する態度は「無視する意思はない」と言ったが、ヴァンスはいい、協約的恒久關係は兩國の利益となる、と語った。

ソ連指導者との交渉で、ヴァンスはまずミサイルおよび戦略兵器制限の完全を討議するのを明にし、一九七四年十一月にウラジオストックでフォードとブレジネフの間に同意された戦略兵器の上限二四〇〇を切りトげるのをカーター政府は希望しているといった。この交渉は一年以上も行き詰っている。

ヤクシジャー外交を指導した「リンケージ」理論からヴァンスは明確に、ソ連との軍縮交渉をある地域――たとえば人權問題――で挿したからとてソ連を他の分野――たとえば戦略兵器交渉――で必ずしも戦術し得るものでないといった。どんな分野でも前進するためには、これがふん圍気を改善するのは確だが、「リンケージ」の理論は過ぎたとは思う一とヴァンスは言った。即ち日に國務省關係官がソ連から戻ったのち、ヴァンスは、ソ連の人權問題に關する態度は「無視する意思はない」と言ったが、ヴァンスはいい、協約的恒久關係は兩國の利益となる、と語った。

兵器統制交渉にワーンケ
リベラル派の前國防省高官
保守派の任命反對と對決

（ワシントン）保守派の反ソ・ナンド議（ジョージア民主）は、彼を兵器統制軍縮局長とすることに「重大な懸念を持つ」といったが、任命に影響するやうすは、未だ決定していない、といった。しかしヴァンスと電話をかけた。

ワーンケは元ビ・ジョンソン政府時代に國防省顧問官から國防次官補となり、國際安全保障を擔當した。米ソ兩國が相互削減をして兵器貯藏を縮少するのを實現したことがあり、國防省高官として早くからベトナム戦爭に反對し、米國の卷き込まれを終らせるのを勸告した。ワーンケが任命されるのは、かれが「ハト派」であり、海軍・國防官僚の反對にあうからだ、と言われる。

サーモ・その他の反對にもかゝわらず、ヒューバンワーンケ任命を斷念した。ワーンケは、CIA長官候補者の一人であり、局長に任命されるだろう、と言われる。ワーンケが兵器統制軍縮局長に任命されることは、カーターが行き詰っている戦略兵器統制協議の完成のみでなく、米ソ兩國の緩兵器貯藏縮少の同意達成に進む決意を持つことの明確なシグナルでもある。

カーターがワーンケ任命の意を持つのが明となるや、サ

韓國撤兵説に神經過敏
モンデール
日本に保證
痛しかゆしで外務省反應

（東京）米國は韓國からの撤兵意志を實行しながら同國の安全能持に努力すると訪日したウォルター・モンデール副大統領の約束に滿足した、と日本政府は希望するが、カーターがこの問題でコミットしたのを自覺し、その範圍の明確化を必要とする、と外務省スポークスマンは言った。

カーター大統領が韓國撤兵を選擧中に約束しなかったのを日本政府は希望するが、カーターがこの問題でコミットしたのを自覺し、その範圍の明確化を必要とする、と外務省スポークスマンは言った。

スポークスマンによると、米國は韓國撤兵を「即時實行する計畫」はなく「最前が許す時」に撤兵するそうであり、撤兵時期は明確でなく、撤兵の影響を緩和することに努力している。外務省スポークスマンは田中首相との會談で、モンデールはこの問題に關し「新しい發言はなかった」と語った。

モンデールは米國の韓國撤兵を語った時、朝鮮半島の安定に關心すること、安全努力の維持と韓國の國防力强化の援助を約束した。しかし撤兵にどれほどの時間を必要とするかについては、カーターもモンデールも語ったことはない、と外務省スポークスマンが、米國は韓國撤兵を日本および韓國の「緊密な協議」によってのみ行うとのモンデールの約束を除して、撤兵の時期に關し日本政府に確約を與えなかった、といった。

ミズリー號調査からの逃亡者であるレイは、キング殺人で有罪を認めて仮釋九年に處せられた。しかしその後、嫌疑を否認し、控訴の予定である。

全國に名を知られたラムは、十九年の非常時の職を戒しく批判して、ガンディに反旗をひるがえした。

「この國の市民は總て自由を制奪され、恐怖心理が全國を取り巻き、國民は國家權力をおそれる恐怖に生き、默々として苦痛に堪えている」とラムは言った。

ラムはガンディ夫人と同じく、眞の意味の國家的指導者で、廣い支持層を持つので、彼の脱落は、インドの政治地圖を書き變える意味を持ち三月に予定されている選擧結果の予想を困難としてきた。

場合は「民主的な團体でなくなった」と六十八才のラムは言った。しかし彼が國民會議派を國に分裂せしめて、ガンディが重視され過ぎたとは思わない、といった。

即ち日に國務省關係官がニューデリー農相ジャシバン・ラムが五人の議員とともに國民會議派を脱黨したことは、インド政界の重大變化であり、インドラ・ガンディ首相の政治的將來を危惧とする意味を持っている。

關係筋は、二十七年間に及ぶ國會議員生活と、閣僚經驗二十七年におよび、十九年の非常時の職を戒しく批判して、ガンディに反旗をひるがえした。

「この國の市民は總て自由を制奪され、恐怖心理が全國を取り巻き、國民は國家權力をおそれる恐怖に生き、默々として苦痛に堪えている」とラムは言った。

ラムはガンディ夫人と同じく、眞の意味の國家的指導者で、廣い支持層を持つので、彼の脱落は、インドの政治地圖を書き變える意味を持ち三月に予定されている選擧結果の予想を困難としてきた。

エチオピヤのクーデター
反亂指導者七人を處刑
ラジカル派の位置確立

（アデスアババ）エチオピヤ軍事政府はその内部から生じた血なまぐさいターダー企圖を三日に發表し、名譽上の國家首席を含む七人の政府指導者を處刑した。一九七四年にハイル・セラシ王を倒して政權を握ったメンギスト・ヘイル・マリアム中佐は黒幕であると、政府發表はいった。メンギストはエチオピヤのストロングマンである。

國家首席テフェリ・バンティ准將を始め六人の軍事評議會メンバーは、政府建物内で逮捕された。七人はエチオピヤ人民革命軍と稱する秘密反政府組織に關し、軍事評議會中のエリートであるメンギストに忠誠な政治的敵の

福田内科外科医院
IPPU FUKUDA, M.D.
福田一夫
203 South
Tel: 379-1794

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 539-9526

内野逸郎
外科醫師
ITSURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
内外科・ホメオパス
6737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教會
開教監 荒川泰禅
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保圓明
同 齊藤 圓紅
同 見利 結城
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 吉村 ロン
同 山本 晴昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menominee St.
(Chicago, Ill. 60614)
943-7811

シカゴ淨土宗佛教會
開教監 鵜飼秀徳
同 真藤 俊輝
同 田中 一雄
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1237 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9835

禪野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
ARL 1-4637

シカゴ禪宗寺
開教師 佐藤 繰雄
開教師 リチャード・ヨシロイズ・ゲハート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1230 N. Hermitage St.
Tel: 348-1218

天照皇大神宮教
教師の國家教師養成所卒業生
本國中・西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8898

アメリカ山一證券
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

家屋の購入、ビジネスの設置
自動車購入等の場合、賢くお
レートで御融資いたします
御本國送金に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 ゲーハード・E・カウフ
福口行雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200

チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び為替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本國の出来る日本人商事員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

たくぎん
こまやかなおつきあい
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2515
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-2961

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 陽崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の媒酌として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
高士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本と
シカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田満太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの
御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友圓トラベラーズチエック
を御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
Individual Retirement Accounts
をお開き下さい
天皇御在位五十周年記念
百圓コインを一枚につき實費
五十仙でおわけしています
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ち
の方は無手數料です
お電話の御照會は
日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 9:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457 Chicago, Ill. 60690
普通の場合預金に對して四万ドルまでの銀行保險がついています

シカゴ禪宗協会
教師 佐藤泰舜
名譽教師 大山 德俊
開教師 田中 昭雄
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel: 525-7301

日本人基督教会
日本部教師 高原 千秋
英語部 教師 高原 千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソヂスト教会
牧師 井田 勝
Christian Fellowship United Methodist Church
Office: 919 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-0710

基督長老教会
牧師 日比野 正徳
副牧師 林 俊夫
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-4482
Parsonage: 539-3286

ノースショア
日本人浸禮教会
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 3244 N. Lakewood
Office: 3644 N. Lakewood
Phone: 465-5211

シカゴ基督組合教会
日曜部牧師 高井和夫
英語部 ホールマクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ
講師 岡山 登
誌友會場並に場所
(第一誌友會)
毎月第四日曜日 正午
定住者會館 4427 N. Clark
指導者 地方講師 砂田 美雄
(450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956
(第二誌友會)
毎月第二日曜日 正午
西野公平 メス方
2921 N. Halsted
指導者 岡山 登
3621 W. North Ave.
Tel Sp 2-4844

天理教シカゴ教会
會長 谷本敏子
會長 谷本敏子
會長 鈴木デビット
サービス 月例第四日曜日
午前十時半
TENRIKYO KYOKAI
3939 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イノ教会
會長 谷本敏子
會長 谷本敏子
會長 鈴木デビット
サービス 月例第四日曜日
午前十時半
TENRIKYO KYOKAI
3939 N. Clark St. GR 2-5892

立正佼成会
シカゴ支部
支部長 松本康俊子
支部長 松本康俊子
支部長 鈴木デビット
教会長 第一・第三日曜
第四・第五日曜 午前十時
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1643 W. Grace St.
Phone: 477-0324

カーター政府の誕生 (四)

ニュ フェースの登場が約束されていたに拘らず、オールド フェースでカーター政府のトップポストが占められることになったのには、その位置に適任と言う点でニュ フェースの發見が困難であった、ということに原因がある。

政策樹立ポストに黒人が任命されなかったのみでなく、提供さえされなかった、と言って約束が破られたのを非難する聲が彼らの間にある。彼らの間から多くの有能な人が生れているのは否まれない。が、その誰かを國務長官または國防長官に任命するとなれば、カーターも考慮を必要としただろう、と思われる。

これは能力の問題と言うよりは、主として時間と經驗の問題である、と言っていいと思うが、名をなすのをスポーツか藝能界に制限されていた黒人が、政治または外交の分野で、比較的上層部に姿を見せ始めてから日の浅いこと、が、政策樹立の責任者になるまでに成長している人を彼らの間に見出し難くしている、と考えられる。たとえば、カーター政府のラテンアメリカ擔當國務次官補に任命されたレスト・トラドマンが、國務長官として、ブレズネフは言うまでもなく、グロミコと交渉している姿を想像するのは困難である。トム・ブラドレイやユーマン・ヤングなど有能な政治家と思われるが、ナショナルな政治家と言うのには、未だ距離がある。彼らの誰かを國務長官とすることを、諸外國政府が如何に迎えるか、という問題も、考慮されねばならなかった、と思われる。

ニュ フェースが約束されておりながら、ケネディ=ジョンソン政府時代の進歩的位置にあった者が、カーター政府で「昇進」させられて返り咲いたのには、だから、いろいろな理由がある。彼を當選させ、勢力相互の間や、これらの勢力と彼が協力を必要と考える勢力との間に、インテレストの關係、ニュ フェースが成長するまでに、時間を經ていなかったことなどである。

こゝからカーター政府初期の、いくつかの特色が出て來る。實質よりはシンボリズムを重んずる傾向をまづあげることが出來る。その著るしい例が、就任宣誓をした國會からホワイト ハウスまでの約一マイルを、ロザリン夫人と手をつないで、カーターが歩いたことである。アンドリュ・ジャクソンの如く、馬上から沿道の群衆に手をふった大統領もあったが、われわれの記憶する限り、歴代大統領はキッシンジャー國務長官はヘリコプターでペンシルバニヤ街を通った。カーターが國會からパレードのレビュスタンドまで歩いたのは、恐らく(人民主義)的態度を表現したものであろう。

ロザリン夫人は彼女が育びエミイの子守りとなるのを欲するかどうか、と質問したのに對し、フェイスと答えた。フィッツパトリックは三十三才。一九七〇年にステナー郡で殺人で有罪となり、終身刑を言渡された。ジョージア法の下で、服役七年後にパロール申請が許される。彼女の場合は四月一日である。だから、彼女の執行猶予は四月一日までで、その後は形式にパロールを申請し得る。もしパロール諮問局が申請を拒絶すれば、彼女はアトランタ監獄に勝らねばならぬ。同局では「ホワイト ハウスの決斷は彼女の就職の好機會であり、重要なので、特赦許可を與えた、と言って出獄した。その時、

自分では意識しなかったが、彼は緊張していた。矢張り大統領の職務は重大なものだ、と感じた。

その手紙のおせんに與えた印

殺人罪服役中から

ホワイト ハウスに働く

(ワシントン=ロイター) 當てエミイ・カーターの子守り女をあったことのある殺人犯四人メリフィッツパトリックが執行猶予されて、ホワイト ハウスで働くことになった。彼女はカーターがジョージア知事時代(一九七一年—七四年)任監者としてエミイの子守りであった。執行猶予はジョージア州特赦パロール局で許可された。同局當記錄官ロブ・バウエルは、ホワイト ハウスからの手紙による申請により、刑執行は一時的猶予された、と言った。その書面に誰が署名したかは明でない。

フィッツパトリックが執行猶予されて、ホワイト ハウスで働くことになったことは、AFL—CIO四〇余と謳める黒人官年、が抗議させた。アメリカ大統領の閣議をもつてしても、執行猶予を支持するのに、これら組合員が反對した。ヤキャス大學のレイ・マーシャルが勞働長官になったのは、そのためだが、仕事が作られても

L史上最悪の惨事

高架線から四輛が轉落
ラッシュアワーのループで

去る四日（金）夕刻、一日の仕事をループで終わり物を終えて家路に急ぐ人で満員の八輛連結の〝L〟（エバンストン行き）が、ラッシュアワーで混雑するループの中心ウォバッシュ街とレーキ街コーナーで脱線し、二輛は二〇呎下の運河に転落し二輛はエルのト層構築からぶら下がり、十二人の死者と二百人近い負傷者を出すというL史上最悪の惨事が生じた。死者のある者は轉落したトレインの下敷きとなった通行人であった。

事件は五時三〇分に生じた。脱因は運輸安全局とCTA協力で調査中であるが、〝Lエバンストン行き〟エルが惨事中の大輛編成レーヴンスウッド行きエルの後部に追突して生じたのか、コーナーを曲がった時にレーベンスウッド行きエルが場所ならぬ駅に停車しているのを見て急いでブレーキをかけたために脱線したかは、今のところ明かでない。ライアン街エルのモーターマンは重傷で入院中である。ウォバッシュ街を歩いていて惨事を目撃した一人はダン ライアン街トレインがまず最初のカーが轉がり落ちた。」

死者および負傷者は九病院にはこばれ、全市の警師に非常召集が出された。

消防局の救援救護隊、警察カー、救急車は分にして現場に到着した消防局員はよじ下がったカーに梯子をかけ、窓から乗客を救い出して救急車に入れ、他のカーからはスノーケルで負傷者を救い出し、水力ジャクを使用して倒れたカーを引き上げ、下敷きとなった四人を救った。事件が突発するや、通行人や附近の建物中にいた人が事故の救出を助けたが、消防局および警察救援隊が到着とともに、警師はパトリクーを作り、整理、消防員および警官のみをその中に入れた。

立正佼成會
ねはん會法要

立正佼成會シカゴ支部（西グレース街一六四二）では、十三日（日）午前九時から、ねはん會法要を営み、故釈尊御説法座を開いて、信仰、人生の問題を語り合い、それぞれの悩み問題の解決に努力することになっている。

メンバーはいうまでもなく信仰問題を心がける人々の出席を期待する。

米國佛教團
總會・開教使會議

米國佛教團の本年度定期開教使會議と總會は、本州に来る二月二十三日より二十七日までの五日間、佛教團本部、シカゴ郊外ウィートン市内ホテルを會場に開催される。

この會議には全米各地駐在八十名の開教使と六十の各地佛教會指定代表者約二百名が集り、昨年度の活動報告や三十四万弗計上の本年度予算案、その他、教團發展に關する諸議案が審議される。

日程中二十六日（土）は午後六時からキャンプ・ホテルにて晩餐會があるが、同時に本年度引退された升岡、藤村北條ノ三師夫妻の感謝晩餐會もある。出席希望者は來る二月二十日までに最寄りの佛教會まで申し込まれたし。（會費は十四弗）

尚二十七日（日）は午後一時半から北米本願寺本堂にて新任部の就任式がある。追加

愛媛クラブ新年会
期日は當分延期

シカゴ愛媛クラブの新年宴会は毎年二月上旬を期して開催されるが、今年は諸般の事情により当分の間中止することになった。

横田貢氏死去
葬儀・二月十日

市内在住横田貢ウイリアム氏はオランダ生まれのブラスカ州に生れ幼少時代を日本で過ごし、一九六〇年日本に行き曾子夫人と結婚して帰米、ピー・バイダー會社に永らく勤めた人であった。曾子夫人は茶名のある茶の先生でもある。遺族は夫人一人である。

故人は華州シャトルで生れ幼少の頃に日本に行き、山口に育ち、日本で小中學を終え同志社大學を卒業、銀行に勤めた。二十七才の時に再渡米、ロサンゼルスに移住、一九六三年日本に行き曾子夫人と結婚して帰米、シカゴに移住、一九六八年から昨年迄日本人クラブ理事を務めた。

●東部駐米大使少時立寄る
●經驗ある東洋人教師
●急低保證料一時間十三弗五十仙
●二十四時間サービス

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

死亡ご通知

故 横田貢（ウイリアム）氏

永らく病気にて入院、折角療養中のところ病状革まり昨朝逝去、享年満 歳。

自宅において午前八時五十分、家族に見守られながら安らかに息を引きとりました。

出棺は一月七日（木）午前八時五十分自宅より、葬儀は聖ヨハネ教会にて午前十時より執り行われます。

尚、埋葬は聖十日（木）午後一時より、ウェストローズ墓地にて行われます。

なお通夜は九日（水）午後八時より、葬儀は九日（木）午後八時より、ともに自宅にて行われます。

喪主 妻 曾子

在日本 母 ミツコ

在日本 弟 〃 卓夫

〃 妻 〃 直子

在日本 妹 吉川 郁江

在日本 妹 藤巻 喜代子

〃 妹 春田 智子

〃 妹 花代

山口県人會 代表

東子家シカゴ支部

シカゴ佛教會

一訂正

一月一日号紙面掲載の島根県人會寄付者氏名の中、宮井勉三とあったのは宮本勉三氏の誤りにつき訂正します

死亡ご通知

故 海田巌（七〇）義夫

山口県光市出身

葬儀は八日（火）午後八時、葬儀は九日（水）午後八時よりカンロン葬儀社において久保鐘師司式の下に執行いたします。

3742 N. Magnolia

Chicago, Illinois 60613

二月八日

喪主 妻 海田 智子

在日本 母 〃 ミツコ

在日本 弟 〃 卓夫

〃 妻 〃 直子

在日本 妹 吉川 郁江

在日本 妹 藤巻 喜代子

〃 妹 春田 智子

〃 妹 花代

山口県人會

東子家シカゴ支部

シカゴ佛教會

シカゴ日系人會

日系人會員御用の節は左記（御連絡ください。

事務局 東オハイオ街一七〇（菅野）

17 E. Ohio St.

電話九四四＝六三七〇

鐵板焼きシェフ入用

好収入、旅費支給、食住付

永住權取得を手傳います

希望者は經歴を左記まで送ってください

NICHIBEI-KAI

4514 S. Emerson Ave.

Indianapolis, Ind. 46203

ウェアハウス係りを求む

（委細面談）

ジャパン フード コーポレーション

電話二五四―九二九四

山口県人新年宴會ご案内

本縣人會關東と新潟縣會を兼ねて左の如く開催致しますので本縣出身者、縁故者關係者各位は御家族、友人誘い合せて賑やかしく御出席賜り度く御案内申し上げます

▲日時 二月十三日（日）午後四時

▲場所 キングス レストラン

西アーガイル街一〇〇九（ブロードウェイより東へ一丁）

▲會費 大人八弗五十仙、子供九弗

但し今年はシニアとシチズンの方には會費を頂かないことになっております

追而幹部の都合がありますので、七日頃までに左の何れかへ御連絡下さい。

宮田ローレ 電話三巻四＝九六二六

小川カール 〃 三四＝二九三六

主催 山口縣人會

縣出身者關係者各位

福島県人會並に北海道連合
新年宴會ご案内

シカゴで最も新しい連合縣人會で會員も少いのですが年に一度の組合せの意味で會員、非會員を問わず、お子様、友人お誘い合せの上、是非ご参會下さいますようお待ちしております。

▲日時 二月十三日（日）午後五時

▲場所 チャイナ ドール中華餐館

北ブロードウェイ六三一〇

▲會費 十弗

お申込みは縣部の都合がありますので、お早目にお願い申し上げます

申込先 須田 利雄 電話 二九九＝四五〇五

渡邊 松彌 電話 三一七＝一二四三

服部フランク 電話 二七五＝六四四六

菅野 武雄 電話 九四四＝五四四四

主催 シカゴ福島縣人會

北海道、關東々北連合會

求む

ウエイトレス及びクック、パートタイムも可

鯉城レストラン

電話四六一―九〇〇〇（川上まで）

ウエイトレス

富士レストラン

電話三六八―八五五五

ハウスキーパー

住込み又は通い。リアレンス必要。少し英語必要。ニーアノース。電九二―五七六〇

貸度

ケネット・アパート

北セジウイク二一九

電話四七二―七一五七

アパート貸したし

二室半、交通便利。駅前市の西北

電話 三四二―三〇九九

證券業務代行

日本株式投資の相談に應じます

ジカゴ便利社

主任 利野 増登

Chicago, Ill. 60626

Tel: 764-2670

要求欄

トラン最寄り度地域三万弗またはオファア。三七二―二五二又は四四六―四七八九

海田巌氏急逝
葬儀九日執行

山口縣光市出身海田巌氏は昨夏頃より身体に異状を感じていたが余り浪くもなく元気に働いていたが、去る一月十六日ジョセフ病院に入院して治療したが、病状悪化し去る二月五日死去された。お通夜は、二月八日（火）夜八時より又葬儀は九日（木）八時より増本カンロン葬儀社にて久保鐘師司祭の下に執行せられる。

故人は日本で生れ幼少の頃に日本に行き、山口に育ち、日本で小中學を終え同志社大學を卒業、銀行に勤めた。二十七才の時に再渡米、ロサンゼルスに移住、一九六八年から昨年迄日本人クラブ理事を務めた。

●新事務所オープン・ハウス

日米協會の現在事務所が修理して相當の時日を經過しているが、遅延ながらオープンハウスを二月二日午後三時四十五分より五時までの少時間、現在の明ワバクシュ街三六の事務所で行った。當日は來訪者に對し茶菓、餅等が供された。

●東部駐米大使少時立寄る

副記日米協會のキャンプ・ハウス當日には東部駐米大使夫妻も少時歓談された。

●出光佐三翁日本人會員名の出を編纂

過去十余年間の日米協會では日本人會員名の出を編纂伯のキャレンダーを實費で會員に分配してきたが今年も同樣に一九七五年仙づつで分配している。但し郵送希望者には郵税一弗をそえて事務所に申し込まれたし。

日米協會 ニュース

日本株式投資の相談に應じます

ジカゴ便利社

主任 利野 増登

Chicago, Ill. 60626

Tel: 764-2670

要求欄

求む

ウエイトレス及びクック、パートタイムも可

鯉城レストラン

電話 三四二―三〇九九

ウエイトレス

富士レストラン

電話三六八―八五五五

ハウスキーパー

住込み又は通い。リアレンス必要。少し英語必要。ニーアノース。電九二―五七六〇

貸度

ケネット・アパート

北セジウイク二一九

電話四七二―七一五七

アパート貸したし

二室半、交通便利。駅前市の西北

電話 三四二―三〇九九

海田巌氏急逝
葬儀九日執行

山口縣光市出身海田巌氏は昨夏頃より身体に異状を感じていたが余り浪くもなく元気に働いていたが、去る一月十六日ジョセフ病院に入院して治療したが、病状悪化し去る二月五日死去された。お通夜は、二月八日（火）夜八時より又葬儀は九日（木）八時より増本カンロン葬儀社にて久保鐘師司祭の下に執行せられる。

故人は華州シャトルで生れ幼少の頃に日本に行き、山口に育ち、日本で小中學を終え同志社大學を卒業、銀行に勤めた。二十七才の時に再渡米、ロサンゼルスに移住、一九六八年から昨年迄日本人クラブ理事を務めた。

●東部駐米大使少時立寄る

●經驗ある東洋人教師

●急低保證料一時間十三弗五十仙

●二十四時間サービス

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

死亡ご通知

故 横田貢（ウイリアム）氏

永らく病気にて入院、折角療養中のところ病状革まり昨朝逝去、享年満 歳。

自宅において午前八時五十分、家族に見守られながら安らかに息を引きとりました。

出棺は一月七日（木）午前八時五十分自宅より、葬儀は聖ヨハネ教会にて午前十時より執り行われます。

尚、埋葬は聖十日（木）午後一時より、ウェストローズ墓地にて行われます。

なお通夜は九日（水）午後八時より、葬儀は九日（木）午後八時より、ともに自宅にて行われます

福島県人會並に北海道連合
新年宴會ご案内

シカゴで最も新しい連合縣人會で會員も少いのですが年に一度の組合せの意味で會員、非會員を問わず、お子様、友人お誘い合せの上、是非ご参會下さいますようお待ちしております。

▲日時 二月十三日（日）午後五時

▲場所 チャイナ ドール中華餐館

北ブロードウェイ六三一〇

▲會費 十弗

お申込みは縣部の都合がありますので、お早目にお願い申し上げます

申込先 須田 利雄 電話 二九九＝四五〇五

渡邊 松彌 電話 三一七＝一二四三

服部フランク 電話 二七五＝六四四六

菅野 武雄 電話 九四四＝五四四四

主催 シカゴ福島縣人會

北海道、關東々北連合會

山口県人新年宴會ご案内

本縣人會關東と新潟縣會を兼ねて左の如く開催致しますので本縣出身者、縁故者關係者各位は御家族、友人誘い合せて賑やかしく御出席賜り度く御案内申し上げます

▲日時 二月十三日（日）午後四時

▲場所 キングス レストラン

西アーガイル街一〇〇九（ブロードウェイより東へ一丁）

▲會費 大人八弗五十仙、子供九弗

但し今年はシニアとシチズンの方には會費を頂かないことになっております

追而幹部の都合がありますので、七日頃までに左の何れかへ御連絡下さい。

宮田ローレ 電話三巻四＝九六二六

小川カール 〃 三四＝二九三六

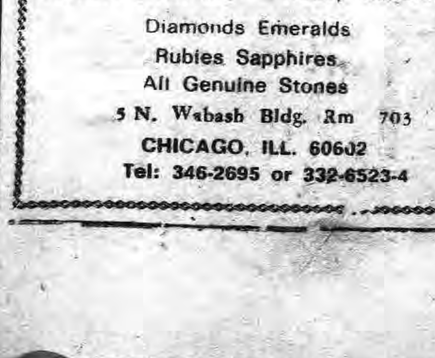
主催 山口縣人會

縣出身者關係者各位

印刷物の御用は

シカゴ新報印刷部へ

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE



最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation

CHICAGO OFFICE

1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609

TEL. 254-5354



高級日本料理店「花さくら」

おすし，天ぷら，すきやき，よせ鍋

しゃぶしゃぶ，お茶づけ等

その他何でもお好み次第

東オハイオ街二一〇番

西北 ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST

シカゴ郊外

西北部唯一の

食料品とギフト店

西北食料品店

NORTHWEST ORIENTAL Food Market

570 E. Algonquin Rd. (Algonquin & Wolf Rd.)

Des Plaines, Ill. 60016

Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.

Tel. 824-1177

MI JIN

Korean Restaurant

2844 W. Devon Ave.

中國料理 韓國料理

美進莊

宴會の予約を受けます

午前十一時―午後十一時まで

月曜休日（無料駐車場完）

電話四六五―五〇三五

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611

Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

ウエートレス及びコック 急募

末廣

北クラーク街三巻七四番

電話 五二八―二九七二

コック及びバーテンダー見習い

五年以上経験者に限る

ロン オブ ジャパン

（委細面談）電話六四四―六五〇〇

シカゴ日系人唯一の旅行社

□営業種目□

日本及び國内旅行手續一切

飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務

通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務

ノータリーパブリック職務、參照も承ります（無料サービス）

訪日觀光予定日

●二月二七日（日）―三月三一日（木）

●三月二九日（火）―四月二六日（月）

●四月十一日（木）―六月七日（火）

●六月十五日（水）―八月四日（木）

●六月十六日（木）―七月六日（火）

●六月二八日（火）―八月二日（火）

●七月二一日（木）―八月二十日（土）

●七月三一日（日）―八月二六日（金）

●八月四日（木）―八月二九日（月）

YAMADA TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*

812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

公認 山田旅行社

◉春秋二季 訪日觀光團

日本行き時刻表にて

◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき

航空、汽船、鉄道、バスの切符斡旋

◉欧州各國 觀光及び世界一周旅行

各國名所觀光御希望通り旅程作成

通譯―ビジネス及び觀光

▼トラベラー・チェック斡旋

◉各種保險

◉ノータリー事務

山田寛保險事務所

クラーク街八一二

通信販売 天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に

●肩こりに ●神経痛に

60錠入(約24日分) $18.00

120錠入(約48日分) $30.00

240錠入(約96日分) $50.00

あなたの愛情計画に セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.L.P(こけし形)1ダース $10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。

MINATO IMPORT-EXPORT, INC.

135-31 COOLIDGE AVE.

BRIARWOOD. N. Y. 11435

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

通譯募集

日英兩語が出來自動車の運轉の出來る男子の方

菅野旅行社

日曜および祭日の電話 784-8317

観光團員募集

四月一日(金)午前八時五十分

オヘア空港・ユナイテッド三八

●ワシントンのみの方は―

二泊三日コース、帰りは自由です

ビッグリー・ホテル宿泊

●ニューヨーク迄の方は、四泊五日コース

アベ・ピクトリヤ・ホテル宿泊

同五日 火 AA二一便

午後五時半オヘア空港着

ワシントンのみの方―二〇弗

●團費 ニューヨーク迄の方―二九五弗

但し航空費、ホテル宿泊、観光入場料共、日本語ガイド付、食事のみ別

ワシントン櫻見物

ニューヨーク見物

書籍

陶器、磁器、漆器、美術工芸品

戸栗商事社

●シカゴ唯一の日本雑貨店

茶の湯用具一切、生花用品、書道用具

盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手拳法

柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具

レコード、カセット、8トラック テープ

最近日本より多數の新刊書ならびにレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

火宅の人　檀 一雄

翅ぶが如く（全七巻）司馬 遼太郎

毎日が日曜日　城山 三郎

不毛の地帯　山崎 豊子

幼年時代　立原 正秋

火の路（上・下）　松本 清張

美空ひばりの藝能三十周年記念

三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井

石川さゆり、ラスベガス ネオン

水前寺清子、島倉千代子、都はるみ

演歌大全集、尺八風の旅、宴會ソング、股旅演歌

レコード

営業時間

週日……午前10時―午後6時

土曜日……10時―7時

日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.

Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間

日曜日　午前十時―午後三時まで

週日　午前九時半―午後六時半まで

土曜日　午前九時半―午後七時まで

書石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切

営業時間 月―金 9:00 am ― 5:30 Pm

土曜日 9:30 am ― 3.00 pm

日曜日 ― 休業

OGURA MFG. JEWELERS

TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.

(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing

Diamonds Emeralds

Rubies Sapphires

All Genuine Stones

5 N. Wabash Bldg. Rm 703

CHICAGO, ILL. 60602

Tel: 346-2695 or 332-6523-4

LOREN BUICK

適當な價格　即日配達

最低の利子　滿足な Trade-In





滿足な After-Service

OPEL by ISUZU

$3,282.20

plus

Free 200 Gal. Gasoline

正直な取引

For further information Call 539-7400

Dong Kil Shin

Sales Representative

Oriental Dept.

LOREN BUICK, INC.

3801 W. Lawrence Ave.　Chicago, Ill. 60625

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7771-3
One Year $14.00
Half Year $7.50
Saturday Only $7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 9 1977 VOLUME 31 2867

つけもの

藤川純子

雨降りで、通勤電車がよく揺るので、通勤電車や朝の食事の用意ができません。百回時代、汽車通勤の郷愁なのか、洋風、うなぎいろいろある中でいつも暮の内に落ち着く。五百回にお茶が五十回。先日、八百回の品しかなくて損をしたような気がした。それにしても百回時代の方がまだしも心配かいかずの入れ方がしてあった。物価の上昇率からいえば、昔時の方が断然高かったはずなのに、この節は薄っぺらで香りのない胡瓜きと牛肉のかけらのようなものがフワッと入って入浴バランスがいやに目に飛び込むばかりで塩っぽさと甘さ、塩味と濃厚のバランスなどほとんど考えられていない。

それで、つけものの例と味気ないことよと情なくなることが多い。つけものといえばこのごろ一年中、すぐきも、菜づけも、菊の花もパックで置っているため、季節のおいしいつけ物を漬けたくても心がはずまない。家でつける手間のつけ物も、夏のぬかみそがある家さえ、だんだん少なくなるようだ。糠漬（そうこう）の妻などという字も知らなくてもたいまえよ、という若いかふえている。

私の家では山陰の農林高校から留年ひとりずつ娘さんを預かって、二年か三年、好きな魚屋をさせて就職させたり家庭へ返したりして、今日まで七人ばかりが巣立っていった。家庭料出の人は料理もたいへん上手で、つけ物も漬物も、お茶づけなどの二の坊やは、お茶づけと聞くと目の色を変えるので、ママは私のお土産をそっと隠し、パパは飲んで帰っても「ママお茶づけ」というのを遠慮じられている。たまにはいいではないの、と私は坊がパリパリとたくあんをかむ音をながめながら考えこむ。

（デザイン研究家）

ベトナムへ贈る
ディゼル機関車
鉄道マン、友好のカンパ

（東京）長い戦争のあと統一を果したベトナムでは、間もなくホチミ市―ハノイ市間一七〇〇キロを結ぶ南北縦断鉄道が本格的に運転を開始する。そのベトナムへ、労働者の賃金カンパで、日本のディーゼル機関車を贈る話が進められている。縦断鉄道開通記念に、ベトナムの鉄道労組が、"アジア鉄道運輸労働者友好列車"を走らせるが、この機関車が"友好列車"をひっぱることになる。機関車を贈るのは国労、動労、私鉄総連などでつくっている"全日本交通運輸労組関係労働者会議（全交運）"。黒川武雄会長、八七万人の賃金カンパで、すでに機関車の揃い下げも決まり、十二月廿四日、神戸市の鷹取工場で引き渡された。いま、具体的な日程を打ち合わせ中だが、"友好列車"が走るのはベトナム暦正月の二月半ば頃という。

話のきっかけは去る九月、東京で開かれた"第一回アジア交通運輸労組セミナー"。ここまでベトナム代表のダエン・シン全ベトナム鉄道労組委員長が"戦争で破壊された鉄道がようやく再建され、間もなくハノイ市―ホチミ市間が開通する"と組織復興の状況を述べ、"平和早々アジア鉄道運輸労働者友好列車を運転したいので、各国労組の協力がほしい"と援助を求めた。全交運としても、もちろん異論はなかった。ただちに組、"アジア鉄道運輸労働者友好列車"の運転計画がスタート。ダエン・シン委員長と相談した結果、ベトナム側の列車を入れ、日本からは機関車を贈ることになった。

その後、技術的な検討をしたところ、南北縦断鉄道は急勾配やカーブが多く、レール幅が一メートルで日本の鉄道より狭いことがわかった。そこで、"現役"の機関車の中では小型で、しかも馬力のあるDD―11型を改造して送ることになった。DD―11型は全検で三輌、そのうち尾久車両所属の一台を大阪鉄道管理局・鷹取工場で改造して、昨年後は車輪・車体を分解し、神戸から船で運ぶ考えだ。

また、全交運では、同時に運転士、修繕員、保線員など技術員約十人を選び、さらに二、二年分の修理用部品も贈ることにしている。これらの費用は機関車の揃い下げ代も含め約一千五百万円。十月下旬から翌年組合に、一八二十回を目安に、カンパ統を回しているが、"ふだんだとなかなか集まらないのに、これだけは格別で、一人百回、二百回と、たいていの人が多めに出している。既に一千万円集計の今年末までには目標をこえるだろう」（全交運事務局）との見通しで、組合員たちのお祝いは、かなり賑前がいいようだ。

南市間を結ぶ鉄路だけは、このほど繋がれ、運転も間近そう。

現代美人氣質
酒井美以子

近年、「ミス○○コンテスト」の審査員を仰せつかることが多い。要するに美人を選ぶ訳だが、ただ単に容貌や容姿の美しさだけではなく、立居振舞やことば遣いのマナー、世間的常識やセンスといったものも、採点上重要なポイントとされている。

主催者側では、まず容貌と曲線美を千人を超える観客の面前でフルイにかけ、書類上面接するのは百人か二百人が普通である。そして、晴れの決選だけで舞台に並べてライトを浴び、笑顔を競うのは十人から二十人程にしぼられる。

いずれも自慢の十代から二十四、五才のお嬢さん達で、さすがにみな美しい。丸顔でハクセキ型った目鼻立ちでスラッとした長身が共通している。

美人は高慢で冷い、とは昔からよく言われるが、彼女達は一様ににこやかで、ういういしく可愛らしい。感じのよいソフトな雰囲気をもっていて、マナーもよく、魅力的である。つまり自分の美を十分に認識していて、他人によい印象を与える演出をご承知である。

ところで、いつもこれらの美女達と面接を繰り返しながら、私は"現代美人気質（かたぎ）"とやらを感じる。

彼女達のものの考え方は、マスコミが"これぞ当世風の女性"として描き出す行動的・自主的なものとは、ずいぶん違う。

いわく――好きな男性が現れても、決して自分からアプローチしない。プロポーズしてくれなかったら、あきらめる。やさしくて男らしくて、自分をリードしてくれる男性と結婚して、いつも頼っていたい。彼が望めばお姑さんとも同居して、お姑さんを立ててうまくやって行きたい。夫が愛妻してくれるなら、共働きをしてもよい。ウーマン・リブなど絶対反対。可愛い奥さんでありたい。

この考え方は、三十年前の娘と少しも変ってはいない。おそらく、今後最低十年たっても変らず、大勢を占める考え方なのではなかろうか。

（評論家）

老後に生えた奥歯

歯には乳歯と永久歯の二種がある。乳歯は生後六―十カ月位で、第一門歯、ついで犬歯、第一及び第二小臼歯の順に生え始め、二―三才までに全部が生えそろい、これが完成された時の歯の数は二十本。

つぎに六―七才頃になると大臼歯がはえ始め、同時に前に生えていた乳歯は大部分脱けおち、その跡に新らしい歯が生え始める。これを歯牙交換という。かくて大部に新らしい永久歯が生え、十七才頃までに全部がそろうが、第三大臼歯は遅れて二十才頃に生える。これを智歯と称する。この智歯の発生によって永久歯は完全にそろうわけで、合計三十二本あるのが通常の大人の歯であるという。

以上の歯の生理よりみて八十七才の人に生えてきたのは異歯であるというところから又、一ん抜けた異歯が再びはえたという事がないところから、これは昔も遅れて生えた臼歯の出るのが、何等かの原因で遅れていたのではないかと思う。普通でも大臼歯は十七―二十才頃に生えるが、人により三十才になる人もあり、年令的なバラツキが大きい。

印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kamemoto.

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-1232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

Excellent Job Opportunity For Right Man!
We have an opening for a Foreman trainee in our large Handwork & Mailing Dept. to be directly responsible to the Supervisor. Some Handwork & Mailing experience helpful, but willing to train right man.
All benefits.
Call Bob Ozaki, 722-4000

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SECRETARY
We are looking for a responsible career oriented woman for secretarial work and typing.
NANOFAST makes a variety of sophisticated electronic equipment for NASA, Energy Research and Development Administration for laser work etc.
Extremely interesting position. Please call:
337-7718

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット 美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間惠子

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin
in Hawaiian Style

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

CHINA
YATE H. WONG
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone 225-6336-37
大小宴會用厢房
パーティの設備があります
來年に巨る新春御宴會
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話二三八―六三二〇
二三八―六二二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210
AUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男 氏へ

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED

REGISTERED NURSE
Ill. licensed, English speaking for top job & top salary. Apply
7618 N. Sheridan or
8001 S. Western

NEEDED AT ONCE
SHEET METAL WORKERS
PAINT SPRAYERS
1st and 3rd shift
WELDERS
1st and 2nd shift
INSPECTORS
1st shift
Union shop, good wages & fringe benefits. Apply or call Personnel Dept.
EAGLE METAL MFG. CO.
6226 W. Howard, Niles, Ill.
Chicago No. 775-5600
Suburban No. 967-5600

BI-LINGUAL JAPANESE OR CHINESE AND ENGLISH
Fluent speaking and writing skills in either Chinese or Japanese and English are essential.
Will assist with general office duties in small north Michigan Ave. area office. Variety of interesting and challenging assignments with opportunity to grow and to assume responsibility. Willing to train ambitious beginner who meets bi-lingual requirements and has light, accurate typing. Send replies to:
Box 101 Chicago Shimpo

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

THE NORTHLAKE HOTEL
desires energetic and conscientious
Hotel Maids
House Men
Switchboard Operators
Hotel already has Japanese staff in its restaurant.
Call 562-9000
Ms. Kawakami

OFFICE WORK
Full or Part Time
Small office, with customer contact. You will like working here. Phone 372-8607, Mr. Thomas.
108 W. Lake St., Rm. 200

FOR RENT
HOUSE FOR RENT. 2 bedrms. 2 car garage. $375. Villa Park. 530-2500 ask for Fumiko Nakanishi or 858-8740.
3 BEDRM. APT. Utility included. W-W carpeting. North. 583-3969.
5½ RM. newly decorated. W-W carpeting. No appliance. 4600 N. 3000 W. 539-3265 evening.
NEWLY REMODELED APT. studio, 1 bedrm. apt. Vicinity of Lawrence & Marine Dr. 622-6325.
3½ Rms. 1st flr. $135 mo.
4 Rms. 2nd. $150 mo.
Avail. now. Well kept bldg. Heated, decorated. Close to all transp. 20 min. to Loop. Laundry facilities.
878-4699
4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

（金）一九七二年十一月二日

第八六八二號

軍縮同意に急速に達しよう
核テストは全面的に禁止する
カーターの外交的イニシエチブ

（ワシントン）八日に大統領として最初の記者会見を持ったカーター大統領は、注意すべき外交上のシグナルと示唆を示し、軍事縮小協定に急速に進むことで共同歩調をとるのをソ連に訴えた。サルト（戦略兵器制限）同意第二が十月一日に満期となる前に、直ちに暗黙裡を後の者置として協定に調印しやることをカーターは提案した。

「サルト第二」といわれるウラジオストク協定から二つの未解決問題を引き出した。それは米側の巡航ミサイルとソ連のバックファイア爆撃機である。ソ連が同盟国外交政策上の決定であるとカーター政府の最初の重要外交政策上の決定であるとカーターはいった。

これはカーター政府の最初の重要外交政策上の決定である。

前国務長官キッシンジャーは、サルト第二交渉の九〇%は解決されたが、一〇%が残っている、と語り、長距離爆撃機の扱いをソ連が承諾しないのと、米側が巡航ミサイル開発中止を拒絶するのが残った二〇%であるのを明にした。

ソ連との他の明確なメッセージとして、カーターはソ連に警告を与え、ソ連が中距離SS二〇ミーゼル、ミサイル開発もモービル、ミサイル開発を強制される、といった。

米側もモービル、ミサイル開発を強制される、といった。

警見が困難なほど急速な飛行力を持つミサイルである。彼はSS二〇は大陸間SS一六と区別するのが困難であるのと指摘し、SS二〇に関する規制は、米ソ両国がそれぞれ戦略で行うことで軍縮協議中止への譲歩を持つのを要明しやすいことである、といった。ワーンケの外交政策は信用されず、米国の自制的抑制を欠いたとしてアドバンテージをとるだろう、と言う。

「私はワーンケ氏の意見を承認する。ワーンケ氏が何を代表するかを上院が調査するなれば、同氏任命を圧倒的に支持するだろう」とカーターはいった。

彼は更に続けて核テスト中止を訴え、少くも敵対国中止を訴えた。それにまつわる問題をその後に討議するのを提案した。ソ連は核爆発物で北部ロシアの河の流れを変えるのを考えているので、平和的目的のための核テストの禁止に同意するのに抵抗している。しかしカーターは、そのための協約をテスト禁止協定に挿入するのを討議する用意のあるのを示すことにより急速に一般的同意に達する希望を明にした。

米国がソ連の人権問題を批判するのを、外交上の目的があると解釈するのを、カーターはソ連に警告した。

「前政府では、キッシンジャー長官の下でリンケージがあるべきだ、と考えられ人権を問うたり、ソルゼニツィン（ソ連の国外追放作家）をホワイトハウスに招待すれば、サルト協定の進歩を危険とすると思った。私はそうとは思わない。人権侵害は何歳で生じようとも、私は強力に発言する権利を保留する。これはソ連のPR攻勢を目的とするのでなく、米国民の人権に対する強い関心であるのを、ソ連指導者が知るのを希望する」

ガンディの政治的生命を脅かす
二老令指導者が斗争を鼓吹
闘わずして権利の獲得なし

（ニューデリー）反インドラ・ガンディ斗争を指導する二人の老令政治家が、来るべき議会選挙はインドにおけるデモクラシーの将来を決定すると断言した。

この記事はインドにおけるガンディは「腐敗の名人」であり、権力の座に坐り続けるために「如何なる口実でも」使用する、と非難を警告した。彼は更にガンディ首相の三十才の息子で、選挙された位置を持たないのに拘わらず、政府で影響力を持つてきたサンジェイ・ガンディを糾弾して非難をあばそうとするのを、私は意に介しないが、われ〳〵がそれを我慢せねばならぬ理由が何處にあるか？インドはこれまで少くとも五人か六人の一團で支配されてきたが、今は一人手で支配されている」

ナラヤンは七四才。眠をかけて滅亡せねばならぬほど弱まりしくなった藝慾主義者である。彼が最後に就職にあらわれたのは、一九七五年六月二十五日夜で、ガンディの指導性に消極的抵抗を示した時であるとを、聴衆に思い起させた。その數時間後にナラヤンは逮捕され、非常時体制が布告された。

「十九ヶ月前のある夜に本コウ命のなかつたのを私は覚えている。ガンディがその直後に非常時体制布告の合理化にした言葉について聞いてナラヤンはいった。

「私は聞くに反對すべきだ」のを何も持たない。しかし前にもいつた如く、不正義の命令に従うべきでない、というのが彼の人生の観念の中にある」

一九七五年六月二十五日夜に彼がいつたことで、ガンディは彼の逮捕を命じた。

ナラヤンは、ガンディの指導性に消極的抵抗を示した時である。

十五日夜に、ガンディの指導性に消極的抵抗を示した時である。

ナラヤンは、ガンディの指導性に消極的抵抗を示した時である。

海軍大将をCIA局長に
大統領のアドバイス
同期生
ソ連海軍通のターナー

（ワシントン）カーター大統領は諜報機関CIAのスタンフィールド・ターナーのCIA局長任命を決定した、といった。ターナーは五二才。ソ連海軍事情に通じている。一九四〇年代にカーターがアナポリス海軍士官にいた時の同期生である。

昨年十二月、カーターはセオドール・ソレンゼをCIA局長に任命したが、議会の反對でソレンゼは實現直前に辞任した。

ターナー選擧を聞いて議会で賛成したカーターは、彼を激賞し「（アナポリス時代）彼は颯然とわれ〳〵に優れ、彼を聞いた者とか印格と誰も考えなかった」といった。ターナーがソ連海軍の専門家であることが、ソ連との関係に重要であるとカーターがアナポリス海軍士官にいた時の同期生である。

昨年十二月、カーターはセオドール・ソレンゼをCIA局長に任命したが、議会の反對でソレンゼは實現直前に辞任した。

ターナー選擧を聞いて議会で賛成したカーターは、彼を激賞し「（アナポリス時代）彼は颯然とわれ〳〵に優れ、彼を聞いた者とか印格と誰も考えなかった」といった。ターナーがソ連海軍の専門家であることが、ソ連との関係に重要であるとカーターがアナポリス海軍士官にいた時の同期生である。

ベル長官を
批判者褒める

（ワシントン）新司法長官グリファイン・ベルが黒人および婦人を同省キイ位置に任命すべく努力しているのを見て、公民權問題諮問委員会は、ベル長官のトップ補佐に任命される予定で、一人の黒人はすでに任命された。

「これらの任命は確実である。

石油の輸入は一九七四年四月にアラブ諸国の石油戦略が終つた後、増加し続けた。

輸入前の石油輸入量は二九%であつたのが、一九七六年中旬には四〇%となり、過去最高の五〇%となった。

天然ガス不足による百六十万人から百六万人が、主としてカイオ、ユニヨークで、レイオフされたのを連邦政府報告は示した。同報告書によると、ガスが足失者は少くとも十七州で生じ、シカゴーの最少一千からユーヨークの二十五万、カイオの五十万から百万と推定されるまでさまざまである。

消費石油の五〇%を輸入
酷寒と天然ガスの不足で
十七州で百六十万人レイオフ

（ワシントン）記録にない酷寒と天然ガス不足のため、米國の石油生産の減少のため、石油輸入の高水準は冬が終るまで続く、とカーター政府のエネルギー問題專門家は語った。

今年の輸入石油価格は四百億弗とカーター政府は推定している。一九七六年度比で十億弗増である。しかし通商エネルギー問題ジョン・オイリーは、さまざまの不足要素があるため、輸入石油費は四百億弗を超過する可能性があるのを強調した。

「間題の多くはどれだけの加州および西北部の消費者が日照り勝ちと水不足のため、石油にスウイチするかにかかつている」

とオイリーは言い、更に既に石油にスウイチした天然ガス使用者が天然ガスに復帰する時にも、多くがかかつている、ともいった。

冬の厳しさは電力の要求を強め、ニューヨークのエジソン會社は一月に七五〇〇万弗を輸入石油代として拂つたのを明にし、今年度の輸入石油代を七億弗と推定した。昨年より二億弗増である。電気會社が電気代値上げを要求するのは確実である。

石油の輸入は一九七四年四月にアラブ諸国の石油戦略が終つた後、増加し続けた。

輸入前の石油輸入量は二九%であつたのが、一九七六年中旬には四〇%となり、過去最高の五〇%となった。

天然ガス不足による百六十万人から百六万人が、主としてカイオ、ユニヨークで、レイオフされたのを連邦政府報告は示した。同報告書によると、ガスが足失者は少くとも十七州で生じ、シカゴーの最少一千からユーヨークの二十五万、カイオの五十万から百万と推定されるまでさまざまである。

石油値上げで
三十二億弗

（ヘルセンブルグ）石油輸出国機が十二月に石油値上げをするため、欧州共同市場国は昨年と比較して今年は三十二億弗多く石油代に拂うことになる、と発表された。米國は二十七億弗、日本は十七億弗エキストラを拂わされる、と共に国市場のエネルギー委員会のギドラ・ブルンナーは報告した。

合法化決定を
最高裁に讓る

（マドリッド）スペイン首相アドルホ・スアレズは、総合選下の共産黨を認めて、政党の合法化決定権を最高裁に與えた。

カーロス一世の即位は、政党の合法性決定に関し、政府の決定は四百億弗を超過する可能性があるのを強めた。

「間題の多くはどれだけの加州および西北部の消費者が日照り勝ちと水不足のため、石油にスウイチするかにかかつている」

とオイリーは言い、更に既に石油にスウイチした天然ガス使用者が天然ガスに復帰する時にも、多くがかかつている、ともいった。

冬の厳しさは電力の要求を強め、ニューヨークのエジソン會社は一月に七五〇〇万弗を輸入石油代として拂つたのを明にし、今年度の輸入石油代を七億弗と推定した。昨年より二億弗増である。電気會社が電気代値上げを要求するのは確実である。

シカゴ新報
Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 9-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year (Sat. only) $7.56
One Year $14.00
Half Year $7.50
Single Copy .15

トレーデング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umruf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

パンクプオシカゴ
顧取 ゲーハード・E・カムラフ
銀行業務

立正佼成会
シカゴ支部
支部長 松本嘉美子
住居日 第一、第三日曜
教門研修日 二、四日曜朝九時
講師 係崎教会員
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1643 W. Grace St.
Phone: 477-0324

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
ナショナル銀行
コスモポリタン

こぼやかな おつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2514
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-2951

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 陽崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の諸點として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603.
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田 浩太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチエックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
Individual Retirement Accounts
をお開き下さい
天皇御在位五十周年記念
百圓コインを一枚につき實費五十仙でおわけしています
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457 Chicago, Ill. 60690
當座の場合金に對して四万ドルまでの政府保險がついています

福田内科外科医院
福田一夫
203 South
Tel: 379-1794

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: KE 9-5326

内野逸郎
外科醫師
ITSURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

宮城医院
内外科・小児科
ステナオパス
DR. NORMAN MIYAGI
6737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res: SU 4-6504

相見眼科医院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6831
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会
開教監督 堀川泰雄
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教会
開教使 久保田顯明
開教使 斉藤 徹江
開教使 足利 祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教会
開教使 宮村 ロン
開教使 山本 雄昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menominee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教会
開教使 無能品在属
開教使 高橋 俊郎
開教使 岡田中一雄
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-0835

真野山佛教会
開教監督 井上雲光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Winnebago Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
開教監督 松本 慧雄
開教師 リチャード・ロングロイス
ロングロイス
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1339 N. Halsted St.
Tel: 944-1218

天照皇大神宮教
教主 高橋 俊郎
CHICAGO TENSHO KOTAIJINGU KYO
1339 N. Halsted St.
Tel: 944-1218

シカゴ禪宗寺
開教監督 松本 慧雄
開教師 リチャード・ロングロイス
ロングロイス
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1339 N. Halsted St.
Tel: 944-1218

天照皇大神宮教
教主 高橋 俊郎
CHICAGO TENSHO KOTAIJINGU KYO
1339 N. Halsted St.
Tel: 944-1218

デボンイエス基督教会
牧師 佐藤 勲
名誉牧師 大山 幸松
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel: 325-7301

日本人基督教会
日本語部牧師 藤原 千秋
英語部牧師 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3983

クリスチャン・フェローシップ・メソヂスト教会
牧師 井出 勝一
阿陳デビット

日本人浸禮教会
牧師 南部 勲
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Parsonage: 5243 N. Bernard
Phone: 465-5213

シカゴ基督組合教会
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ支部
會長 岡山 登
指導者 岡山 登
2921 N. Halsted
Tel Sp 2 4844

天理教シカゴ教会
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3939 N. Clark St. GR 2-5993

天理教シカゴ教会
會長 御本部子
御守 毎月第三日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 65-6996

シカゴ基督組合教会
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ支部
會長 岡山 登
指導者 岡山 登
3621 W. North Ave.
Tel Sp 2 4844

シカゴ相愛会
毎月第四日曜日 正午
定住者會館 4427 N. Clark
指導者 砂田 美雄
地方講師
Tel: HA 1-0956

（第一部落友會）
毎月第一日曜日 正午
開教監督 ムネ方
2921 N. Halsted

（第一部落友會）
毎月第四日曜日 正午
定住者會館 4427 N. Clark
指導者 砂田 美雄
地方講師
Tel: HA 1-0956

（第一部落友會）
毎月第一日曜日 正午
開教監督 ムネ方
2921 N. Halsted

基督長老教会
牧師 日比野 正
副牧師 林 俊夫
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheridan Rd.
Tel: Church: LI 9-4481
Parsonage: 839-3296
ノースショア

カーター政府の誕生（五）

カーターが彼の財務長官の最一候補と考えていたデュポント會長アーヴィング・シャピロの言は、失業問題の中心をついている。

「失業の壁わた脈關は、都市中心に住む十六才から二十才のヤングである。彼らは教育はなく、仕事の訓練は受けておらず、ジョブをとる資格を持たない。經濟が盛んになっても、彼らは失業している。目標が彼らの上におかれ、彼らを訓練し、勞働市場に入る準備をさせ、有用な市民とするプログラムを作らねばならぬ。それをしなければ、彼らはその生涯を社會的ミスフィット（不適格者）として過ごすことになるだろう」

就任前もなく、カーターはその閣僚が多くの選挙や選挙を經驗されたのは、異なるインテレストを持つ強立の勢力が共存する世界では避けることの出來ぬ現實なのである。北部主義國家でさえも、指導者の意見や理想が、彼の意のままに採用され、實行されるものではないだろう。アウトサイダーとして、理想主義的見地から批判しているのと、政治の實任者となつて問題處理にアプローチするのとでは、相違があるのは自然である。と言っていいのである。したがって、カーターはその閣僚に示した選擇や妥協によって批判される可きでなく、寧ろ彼が何を意圖しているかを考えることによって、判斷さる可きだろう。

カーターのシンボリズムは、ペプリシティとして重要であるとともに、まさに彼の意圖をシンボライズするものとして、重要な意味を持っている。就任式の日に一マイルを歩いたこと、スエター姿で國民に語りかけたこと、エミイを黒人學者が多數を占める公立學校に登録させたことなど、何れもシンボリズムである。たとえば、彼の就任演說をとつてみるとよい。此處にはケネディ風の瀟洒として觀衆の喝采も見られない。

「あなた方（國民）の力で私の弱さを補償し、あなた方の智慧が私の犯す誤ちを小さくするのを助けてしよう」

あるいは最初の儀禮的談話で國民の協力がなければ「私も政府も」何も出來ない、と言つたことなどは、彼の低姿勢のサンプルである。いずれもシンボリズムだが、そこに流れているひとつのものがある。ポピュリスト、即ち國民とのクローズな關係を維持しようとする態度である。ジョンソンから始まり、ニクソン（故人）、フォード（現職）と繼續してきたインペリアル・プレジデンシー（帝王的）大統領の傾向を破棄しようとする意圖である。

カーターは同じことを、他の形でも示している。ホワイトハウスのリモジンによる殺到迎えを禁じたことは、それから彼が低姿勢を持ち續けていくことなど、何れもシンボリズムである。たとえば、彼の就任演說をとつてみるとよい。此處にはケネディ風の瀟洒として觀衆の喝采も見られない

第十八回海外日系人大会

主催者・海外協会より概要発表し訪日 日系人の多数参加を要望

海外在住日系人諸氏は在住国と日本との友好親善ならびに移住、振興、開発、技術協力、文化交流等の諸問題の進展と政府の寄与を期待しつつあり、世界の趨勢は刻々と変化しつつあり、こうした観点に立って海外日系人が相互に一堂に会し友好の絆と連帯強化とを語り合って世界平和と各国相互間の親善に資することは誠に意義深いものとして東京都外日系人協会は日本政府と共に来る昭和五十年秋を期して東京の海外日系人協会会館において海外日系人大会を催すことになっているが、本年はその十八回目の大会であるので、その日程表および諸般の事項が決定されたので、この大会の前後訪日の計画ある諸氏はこの大会に参加をかねて訪日されることが最も望ましく思われる。

本紙は秋の実施に先立ち、関係各位を始め広く一般日系人各層に周知徹底を期するため、左記の通り概要を発表する。

大会プログラム概要

期日　九七七年（昭和五十二年）十月十二日―十四日まで（木金土）三日間

場所　東京千代田区平河町二―七―五砂防会館ホール

主催　財団法人　海外日系人協会

後援　外務省、文部省、大蔵省、農林省、通産省、運輸省、東京都、全国知事会、全国市長会、日本商工会議所、国際交流基金、国際協力事業団、参加国、北、中、南米、欧州諸国、東南アジア

参加予定概数　約五百人

◇代表者懇談会

第一日　五月十一日（木）

◇開会式　十時―十時半

一、開会のことば　二、宮殿下のおことば　三、祝辞四、海外代表あいさつ

◇全体会議

一、報告　二、国際協力と日系開題　三、要望事項の採択

◇内閣総理大臣歓迎レセプション（官邸）

第二日（五月十三日）

一、皇居参観　二、来参両院議長招待パーティ三、海上自衛隊招待（八時　国際親善社会奉仕団体五、東京都知事主催レセプション

第三日（五月十四日）

代表会議・懇親（上記既要、参加については多少の変更もありうる）

午後八時ホテルニューオータニで欧州諸国大使歓迎レセプション

第四日（五月十五日）

無形文化財保護協会主催による歌舞伎鑑賞会

第五日（五月十六日）

日比谷公会堂で日系人大会

第六日（五月十七日）

日光観光

第七日（五月十八日）

箱根観光

第八日（五月十九日）

東京都知事主催歓送レセプション

◇内閣総理大臣歓迎レセプション（官邸）

第二日（五月十三日）

一、皇居参観　二、来参両院議長招待パーティ三、国際親善社会奉仕団体、東京都知事主催レセプション

第三日（五月十四日）

代表会議・懇親（上記既要、参加については多少の変更もありうる）

午後八時ホテルニューオータニで欧州諸国大使歓迎レセプション

第四日（五月十五日）

無形文化財保護協会主催による歌舞伎鑑賞会

第五日（五月十六日）

日光観光

第六日（五月十七日）

箱根観光

第七日（五月十八日）

東京都知事主催歓送レセプション

シカゴ日系人会定期総会

会長に内本忠氏留任に決定

シカゴ日系人会の定期総会は去る二月四日（金）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二回目の総会は十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三回目の総会は十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四回目の総会は二十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五回目の総会は二月一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六回目の総会は二月八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七回目の総会は二月十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八回目の総会は二月二十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九回目の総会は二月二十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

十回目の総会は三月七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

十一回目の総会は三月十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

十二回目の総会は三月二十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

十三回目の総会は三月二十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

十四回目の総会は四月四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

十五回目の総会は四月十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

十六回目の総会は四月十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

十七回目の総会は四月二十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

十八回目の総会は五月二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

十九回目の総会は五月九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二十回目の総会は五月十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二十一回目の総会は五月二十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二十二回目の総会は五月三十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二十三回目の総会は六月六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二十四回目の総会は六月十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二十五回目の総会は六月二十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二十六回目の総会は六月二十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二十七回目の総会は七月四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二十八回目の総会は七月十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

二十九回目の総会は七月十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三十回目の総会は七月二十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三十一回目の総会は八月一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三十二回目の総会は八月八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三十三回目の総会は八月十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三十四回目の総会は八月二十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三十五回目の総会は八月二十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三十六回目の総会は九月五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三十七回目の総会は九月十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三十八回目の総会は九月十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

三十九回目の総会は九月二十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四十回目の総会は十月三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四十一回目の総会は十月十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四十二回目の総会は十月十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四十三回目の総会は十月二十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四十四回目の総会は十月三十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四十五回目の総会は十一月七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四十六回目の総会は十一月十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四十七回目の総会は十一月二十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四十八回目の総会は十一月二十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

四十九回目の総会は十二月五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五十回目の総会は十二月十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五十一回目の総会は十二月十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五十二回目の総会は十二月二十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五十三回目の総会は一九七六年一月二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五十四回目の総会は一月九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五十五回目の総会は一月十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五十六回目の総会は一月二十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五十七回目の総会は一月三十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五十八回目の総会は二月六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

五十九回目の総会は二月十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六十回目の総会は二月二十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六十一回目の総会は二月二十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六十二回目の総会は三月五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六十三回目の総会は三月十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六十四回目の総会は三月十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六十五回目の総会は三月二十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六十六回目の総会は四月二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六十七回目の総会は四月九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六十八回目の総会は四月十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

六十九回目の総会は四月二十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七十回目の総会は四月三十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七十一回目の総会は五月七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七十二回目の総会は五月十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七十三回目の総会は五月二十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七十四回目の総会は五月二十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七十五回目の総会は六月四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七十六回目の総会は六月十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七十七回目の総会は六月十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七十八回目の総会は六月二十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

七十九回目の総会は七月二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八十回目の総会は七月九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八十一回目の総会は七月十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八十二回目の総会は七月二十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八十三回目の総会は七月三十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八十四回目の総会は八月六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八十五回目の総会は八月十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八十六回目の総会は八月二十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八十七回目の総会は八月二十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八十八回目の総会は九月三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

八十九回目の総会は九月十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九十回目の総会は九月十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九十一回目の総会は九月二十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九十二回目の総会は十月一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九十三回目の総会は十月八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九十四回目の総会は十月十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九十五回目の総会は十月二十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九十六回目の総会は十月二十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九十七回目の総会は十一月五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九十八回目の総会は十一月十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

九十九回目の総会は十一月十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百回目の総会は十一月二十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百一回目の総会は十二月三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二回目の総会は十二月十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三回目の総会は十二月十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四回目の総会は十二月二十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五回目の総会は十二月三十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六回目の総会は一九七七年一月七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七回目の総会は一月十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百八回目の総会は一月二十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百九回目の総会は一月二十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百十回目の総会は二月四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百十一回目の総会は二月十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百十二回目の総会は二月十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百十三回目の総会は二月二十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百十四回目の総会は三月四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百十五回目の総会は三月十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百十六回目の総会は三月十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百十七回目の総会は三月二十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百十八回目の総会は四月一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百十九回目の総会は四月八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二十回目の総会は四月十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二十一回目の総会は四月二十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二十二回目の総会は四月二十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二十三回目の総会は五月六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二十四回目の総会は五月十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二十五回目の総会は五月二十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二十六回目の総会は五月二十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二十七回目の総会は六月三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二十八回目の総会は六月十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百二十九回目の総会は六月十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三十回目の総会は六月二十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三十一回目の総会は七月一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三十二回目の総会は七月八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三十三回目の総会は七月十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三十四回目の総会は七月二十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三十五回目の総会は七月二十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三十六回目の総会は八月五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三十七回目の総会は八月十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三十八回目の総会は八月十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百三十九回目の総会は八月二十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四十回目の総会は九月二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四十一回目の総会は九月九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四十二回目の総会は九月十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四十三回目の総会は九月二十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四十四回目の総会は九月三十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四十五回目の総会は十月七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四十六回目の総会は十月十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四十七回目の総会は十月二十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四十八回目の総会は十月二十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百四十九回目の総会は十一月四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五十回目の総会は十一月十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五十一回目の総会は十一月十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五十二回目の総会は十一月二十五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五十三回目の総会は十二月二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五十四回目の総会は十二月九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五十五回目の総会は十二月十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五十六回目の総会は十二月二十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五十七回目の総会は十二月三十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五十八回目の総会は一九七八年一月六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百五十九回目の総会は一月十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六十回目の総会は一月二十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六十一回目の総会は一月二十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六十二回目の総会は二月三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六十三回目の総会は二月十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六十四回目の総会は二月十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六十五回目の総会は二月二十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六十六回目の総会は三月三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六十七回目の総会は三月十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六十八回目の総会は三月十七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百六十九回目の総会は三月二十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七十回目の総会は三月三十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七十一回目の総会は四月七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七十二回目の総会は四月十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七十三回目の総会は四月二十一日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七十四回目の総会は四月二十八日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七十五回目の総会は五月五日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七十六回目の総会は五月十二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七十七回目の総会は五月十九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七十八回目の総会は五月二十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百七十九回目の総会は六月二日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百八十回目の総会は六月九日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百八十一回目の総会は六月十六日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百八十二回目の総会は六月二十三日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百八十三回目の総会は六月三十日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百八十四回目の総会は七月七日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百八十五回目の総会は七月十四日（木）午後一時半より定住者会館四階で開催されたが、当日は酷寒のため出席者は僅か三十数名で定足数に達せず、やむなく翌週に延期された。

百八十六回目の総会は

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 11 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2868

Shiyu Kai & Minyo Groups

Two Japanese Dance Groups to Perform

During the month of February a colorful Ethnic Fair with special programs featuring colorful costumed dancers, singers, musicians and a glittering 80-foot dragon, will be presented every Saturday and Sunday afternoons at The Century shopping center, 2828 N. Clark St. The public is invited to attend the performances which begin at 1 p.m.

Exotic ethnic food, ranging from French pastries and pate de foie gras to Irish soda bread to Norwegian thin pancakes and waffles and cardamon cookies to Hungarian poppy seed cakes, Czech strudel, Lithuanian rosette cakes, to Chinese steamed buns with meat and many other delicacies will be sold to benefit churches and non-profit organizations in many parts of the Chicago area.

The Wakayagi Shiyu Kai will present Japanese classical dances this Sunday, Feb. 13. They will perform twice, the first at 2 p.m. and the second at 4 p.m. There is no charge for the program which will be presented in the center of the shopping center.

The Minyo Group of the Midwest Buddhist Temple are scheduled to perform folk dances on Saturday, Feb. 26. Their performance is scheduled for the afternoon at 2 p.m. They will give only one performance.

Others performing on the weekend of Feb. 12 and 13 include the German-American Children's Choir, the Norwegian Folk dancers, Habonin Jewish group in folk dances and dances by a Lithuanian group.

On Feb. 19 The Century will usher in the Chinese New Year with a performance by an 80-foot long dragon. Martial arts, Chinese dances and songs are also scheduled for the day.

The February Ethnic Fair is becoming a tradition in itself in Chicago. The one-time theatre has been transformed into a gallery of indoor shops along winding ramps reminiscent of the Guggenheim Museum in New York.

Fukuda's U.S. Visit Expected in March

TOKYO — During his recent visit to Japan, Vice President Walter Mondale met with Prime Minister Takeo Fukuda. During his talk Mondale stressed President Carter's desire to "refrain from surprises and consult closely with the Japanese on all issues of mutual concern."

The Vice President told Fukuda that the United States would soon name "a high caliber ambassador" to Japan although the diplomat has not been picked.

Premier Fukuda accepted an invitation to visit the United States in March for further discussions. The Fukuda visit is expected on Mar. 21 and 22, the Japanese government agency said.

Ann Kiyomura Wins

SAN MATEO — Ann Kiyomura, a member of the Golden Gaters of the World Team Tennis, teamed with Heana Kloss to win the Avon Futures tournament at the C.W. Post College courts. They defeated Brigitte Cuypers and Laura DePont 7-5, 6-4 to share the first prize money of $1,100.

Enlisted Men Earn College Degrees

Under a recent decision by the U.S. Commissioner of education, enlisted Air Force personnel can now earn associate degrees through the Community College of the Air Force (CCAF).

"It marks the first time in history that a military agency has been given the authority to grant degrees to members of the enlisted force," said Gen. David C. Jones, Air Force Chief of Staff.

Air Force enlisted personnel will be able to earn a two-year college degree by combining military instruction which the CCAF certifies as equivalent to college level courses with specified courses from civilian institutions.

Film on "Munemori" Can Be Rented Now

SAN FRANCISCO — "Pfc Sadao Munemori", which was produced as a silent movie by the Rev. Chonen Terakawa while in Salt Lake City, has been updated with audio and footage of actual battle and relocation camp scenes from the U.S. government archives.

The story is based on the life of Sadao Munemori of Los Angeles, a 442nd RCT hero who was posthumously awarded the medal of Honor in 1945.

The film, approximately 50 minutes in length, is available for rental from the Buddhist Churches of America, 1710 Octavia St., San Francisco 94109.

Negotiations for U.S.

Expect Honda Plant To Manufacture Car

SAN FRANCISCO — Honda Motor Company of Tokyo confirmed negotiations to construct a passenger car manufacturing plant in the United States, Vice-President Kihachiro Kawashima said that the decision is based on the results of studies which indicate that a U.S. plant can be profitable.

It is likely that further studies will be conducted because there is some concern about controlling the quality of cars produced in the United States. The company has refused to indicate where and when construction will start but because Mr. Kawashima has said that the company will emphasize international cooperation in the future, it is likely that Honda plans to move to the United States soon.

Honda has been cautious about moving some of its operations to the U.S. because the number of Honda cars sold in the U.S. is small and cars produced in the U.S. would cost about $300 more than cars exported from Japan.

Recent studies have convinced Honda that although there would be a deficit in the beginning, profits would be possible within a few years.

In 1977 the manufacturer plans to export 190,000 cars to the United States and 40,000 cars to Canada. Consequently the 230,000 cars required by the North American market could not be met by one plant, which usually can produce about 200,000 cars annually. To promote international cooperation Honda plans to export to the U.S. 2,000 50 cc motorcycles (Mopets) produced in its Belgium plant from around May or June; assign two purchasing agents to the Belgium plant to determine which parts can be brought and imported from various European countries; and imports by the Honda Group including subsidiary firms will be increased by 33 percent from last year to total 52,000 million.

Harold Dols Joins H. Ushijima Films

Harold D. (Hal) Dols, who was with Hiram Walker, Inc. for 38 years, has left to join Henry Ushijima Films, Inc. of Chicago as Vice-President of Production. Dols brings to his new association long marketing experience and a standard of quality accomplishment with which he expects to enhance the reputation of Henry Ushijima Films for satisfied customers among America's leading corporations.

Dols started as a salesman with Hiram Walker and worked his way up to Merchandising Manager and for 25 years was in charge of all sales meetings and audio-visual materials for the company. He was the inventor of Holiday Liquor Gift packaging, thereby creating an entirely new industry.

Willie Davis Signed By Chunichi Dragons

TOKYO — The Chunichi Dragons of the Central League announced the acquiring of Willie Davis, 36-year old outfielder of the San Diego Padres for the 1977 season. The left-field veteran played for the Dodgers, Expos, Rangers, and Cardinals before going to the Padres. In his 7-year career he appeared in 2,386 games. His career batting average is .200. He has blasted 183 homers and knocked in 1,051 runs.

Layman Guide Book For Senior Citizens

"Senior Legal Rights: a Layman's Handbook, a comprehensive guide to the rights of older people to income, health care and housing benefits provided by federal and state of Illinois programs are being distributed by the American Friends Service Committee. Produced for senior citizens themselves, as well as for lay-advocates, paralegals, lawyers and others working with seniors, it is written in easily understandable language and is printed in large type for easy reading.

The handbook contains descriptions of the benefits, the application processes, eligibility standards and appeal procedures. The handbook sells for $15 plus $1.40 postage for senior citizen groups. All other individuals and groups can get the book for $20 plus $1.40 postage.

Launching Set for Florida

Weather Forecasting Via Japan Satellite

TOKYO — A geostationary meteorological satellite developed by Japan to enable accurate short and medium range weather forecasting will be launched in July from Kennedy Space Center at Cape Canaveral in Florida by the U.S. National Aeronautics and Space Administration.

Under the world weather watch program of the World Meteorological Organization, five stationary weather observation satellites are to be placed into orbit over the earth through the cooperation of the United States, the Soviet Union, Europe and Japan. The Japanese GMS satellite will be one of them.

Japan has been placed in charge of developing the satellite and collecting necessary data through it.

The satellite already has been completed and is undergoing final performance tests in the United States.

The meteorological agency is also engaged in tests of the communications and data processing systems at its meteorological satellite communications in Saitama prefecture and at its center in Kiyose, Tokyo as well as at its head office.

Agency officials said the GMS will be able to cover a wide area ranging from Kamchatka in the north to New Zealand in the south, or a radius of some 1,700 miles.

They said it is designed to send back data on cloud distribution and temperature. Radio signals from the satellite will be received by a parabolic antenna at the Meteorological Satellite Communications station in Hatoyama. They will then be transmitted to its center in Kiyose through microwave circuits.

At Kiyose center, the data will be fed into four computers and weather charts will be made for use in weather forecasting.

Hanae Mori's Salon Successful in Paris

PARIS — Hanae Mori, internationally known fashion designer of Japan, opened a high fashion salon in Paris. It was the first of its kind opened in Paris in five years.

The veteran designer of Japan who specializes in chiffon, showed a gown of white chiffon printed with an abstract design in black and a purple hemline border. Her mini dress was designed to resort wear. It was black, grey and white chiffon with serpent-like designs.

Paul Rusch Honored

TOKYO — Dr. Paul F. Rusch, founder of Kiyosato Educational Experimental Project, and long-time missionary-teacher, was recently honored for more than half a century of service in Japan.

Prince and Princess Mikasa, Thomas Harris of New York, president of the American committee for KEEP, and Gov. Tanage of Yamanashi prefecture where KEEP operates its agricultural program, were among over 200 who attended.

Ambassador Visits

Japanese Ambassador Fumihiko Togo and Mrs. Togo recently visited the Japan America Society's offices on Feb. 3 where an Open House was held. Members and friends of the Society visited the new offices and enjoyed some tea.

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松 井 泰

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の謹製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

MOVING SERVICE
Dependable. Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0668 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

Excellent Job Opportunity For Right Man!
We have an opening for a Foreman trainee in our large Handwork & Mailing Dept. to be directly responsible to the Supervisor. Some Handwork & Mailing experience helpful, but willing to train right man.
All benefits.
Call Bob Ozaki, 722-4000

SECRETARY
We are looking for a responsible career oriented woman for secretarial work and typing.
NANOFAST makes a variety of sophisticated electronic equipment for NASA, Energy Research and Development Administration for laser work etc.
Extremely interesting position. Please call:
337-7718

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子
KAY NOMA 野間 恵子

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋変買の ご相談に集経に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin
in Hawaiian Style

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 4 a.m. every day

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHINA
YATE H. WONG
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
大小宴会用広間も
バーの設備がおります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



JAPANESE CINEMA
SATURDAY, FEB. 19
SUNDAY, FEB. 20
BAND OF ASSASINS
with Toshiro Mifune
Showtime—Sat. 7:00, 10:30
Sun. 8:30
COUNTRY GIRL
with Masako Mori
Showtime—Sat. 9:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三二〇 三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出来ます

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 287-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

Your Classified Ads

HELP WANTED
WAREHOUSE MAN wanted. Must speak little Japanese. Up to 35 years old. Call 833-6990.

SECRETARY
We are a major company in the graphic art industry located on the Northwest side of Chicago, and have an immediate opening for an experienced SECRETARY. The person we are seeking must have excellent skills in typing, shorthand and general office routines.
Our offices are attractive and convenient to all public transportation.
We offer an excellent starting salary and complete fringe benefit program.
Apply Now
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey
Chicago, Ill. 60639
E.O.E. M/F

BI-LINGUAL JAPANESE OR CHINESE AND ENGLISH
Fluent speaking and writing skills in either Chinese or Japanese and English are essential.
Will assist with general office duties in small north Michigan Ave. area office. Variety of interesting and challenging assignments with opportunity to grow and to assume responsibility. Willing to train ambitious beginner who meets bi-lingual requirements and has light, accurate typing. Send replies to:
Box 101 Chicago Shimpo

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

WANTED cook & cook helper. Eiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

NEEDED AT ONCE
SHEET METAL WORKERS
PAINT SPRAYERS
1st and 3rd shift
WELDERS
1st and 2nd shift
INSPECTORS
1st shift
Union shop, good wages & fringe benefits. Apply or call Personnel Dept.
EAGLE METAL MFG. CO.
6226 W. Howard, Niles, Ill.
Chicago No. 775-5600
Suburban No. 967-5600

OFFSET PRESSMAN
2nd & 3rd shifts
We are a major commercial printer located on the Northwest side of Chicago with an immediate opening on our 2nd and 3rd shifts for an individual experienced as a 1st Pressman on M-1000 4-color web offset presses.
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey
Chicago, Ill. 60639
E.O.E. M/F

OFFICE WORK
Full or Part Time
Small office, with customer contact. You will like working here. Phone 372-8607, Mr. Thomas.
108 W. Lake St., Rm. 200

FOR RENT
2 BEDRM. apt. Decorated, heated. Quiet bldg. $180 mo. HO 5-1827 or 281-5889.
HOUSE FOR RENT. 2 bedrms. 2 car garage. $375. Villa Park. 530-2500 ask for Fumiko Nakanishi or 858-8740.
4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.
FOR SALE
RESTAURANT FOR QUICK SALE. New Town area. $30,000 or offer. 372-2552 or 446-4789.
FOR SALE ESTABLISHED art supply & picture framing. Busy Lincoln Pk. area. Low price. By owner. 787-6182 eve.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七七年二月十六日（水）

第九六八二號

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $7.50
One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Single Copy ..... .15

安全保障は政治的にのみ可能
軍事的優位の目的を持たず
ソ連が米國の恐怖を反駁

（モスコウ）ソ連のアメリカ問題の指導的専門家は、過去十年間の同國の軍事的ビルドアップは、米國にキャッチアップするためで、凌駕するのを目的としなかった・といった。

ソ共機関紙「プラブダ」に発表した論文で、共産党中央委員の一人でもあるゲルギ・アラバトフは、ソ連は軍備競争で米國の優位に立ちつつあるという最近の西側における主張を詳細に批判し、否認した。

アラバトフによると、ソ二大國家は米國の兵器開発に反應してソ連が軍備強化をしたことで、軍事的にほぼ均衡に達した。彼はソ連の將来の政策又は目的を語るのを避けたが、安全保障は今やテクノロジー競でなく、政治判にのみ獲得される、といった。

ソ連の脅威という「幽霊」は昕（カーター）政府が緊張を緩和し、軍拡競争を制限する道に歩くのを恐れる米軍部軍需業および諜報コンミュニテーの「意見」である、とアラバトフはいった。この意見は彼兵器制限に關するカーター大統領の發表されたコンミトメントに拘わらず、「軍部右翼」勢力は政府を横道に脱しやるのでないか、とのソ連政府が持つ不安を反映している。

ソ連が民間防衛に努力しているのは彼兵器競争で同國を優位におく、との意見が米國をリードしているからだ、とアラバトフは言う。

ソ連の軍事および産業部門は核攻撃を生き延びるのに十分な防空壕を掘るべきだ、と前米空軍総指揮官マーガン少將はいっている。これに對し、アラバトフは答えて言った。

「民間防衛の手段および方法は久しく知られていて、經濟的にも安価なものである。そうでなければ、米國の軍事專門家は新爆撃機や核潜水艦などを建造するのに數百億弗を投ずるのを躊躇しているだろう」

ソ連の優位を恐れる米國人は、米國が実際的な分野を都合よく忘れている、とアラバトフは言い、ロケット開發競争、弾道ミサイル潜水艦の効力を減らす防空壕の建設などの

カーター政府の誕生（六）

低姿勢のカーターが、時として譲歩を無視してある種の決定をしたのは、許容に耐えた約束を忘れたのであるよりは、強力な大統領きろうとする決意を示唆するものではないか、とも考えられる。彼は低姿勢をいつまで持ち続け得るか、の疑問が生じるのを抑制し難いからである。

カーターはクリスチャンである。歴代大統領の中には宗教を政治の道具と考え、国民に「祈を強いる」ために日曜礼拝に出席し、礼拝後に教会の入口で牧師と語り合っている姿を、TVや新聞に出させて、却って国民を宗教にシニカルにならせたケースがあったが、カーターの信仰は「ホンモノ」らしい。だから、彼の低姿勢は、食わせものでないことが、政治の世界では疑問されるのがしばしばである。ナイーブと思われるまでに、彼が人間性善説を信じていることを、最初の重要認証を聞いた者は知っている。

重要認証で彼がとくに力を入れて論じたのは エネルギー問題であった。東部から中西部を襲った異常な寒さの長期きのため、予定が変えられ、とくにこの問題に国民の注意を集める努力がなされた、と思われるが、彼はこの認証を人間、とくにアメリカ人の、善良さを信じることから出発し、それに期待をおいている。アメリカ人は善良であり、高潔であり、ただ必要とするのは、彼らと同じく善良かつ高潔な 指導者である、との思想である。エネルギー不足は永久的である、と言い切って、エネルギーの国立を説いて国民にハッパをかけたニクソン流の不誠実さのないのは、流石にカーターだが、国民の善良さに訴えることで危機を乗り越える、と考えるらしいところに、判断の調りがありはしないだろうか。少くとも、エネルギー国立というハッタリで国民をアジったのとあまり異ならないポリティックスを弄ぶものでないか、の疑問が生じる。

なぜなれば、エネルギー問題に限って言えば、一九七三年のアラブ石油禁輸以来の歴史に、カーターの「信念」を支持するものはないからである。当時、二九ドルを出なかったアメリカの石油輸入量は、一九七六年には四〇%を越えるに至り、現在は予想を絶して悪化している。

クリスチャンであるカーターが、人間性善説を信じるのは不思議でない。ところが、カーターの好きな言葉で言う「ボーン アゲン」――生れ変った――信徒が、彼が想像しているらしいほど、その性質が善でないことが、政治の世界では疑見されるのがしばしばである。ナイーブと思われるまでに、彼が人間性善説を信じていることを、最初の重要認証を聞いた者は知っている。

重要認証で彼がとくに力を入れて論じたのはエ

日曜水、日六十月二年七十九一

新報コカゴシ

號九六八八二（第）

成田＝石橋コンビ動かず

中執委の左傾斜は明瞭

社會黨大會終る

（東京）社會黨九回大會は、二日午後一時から東京・日比谷公會堂で開かれていた社會黨第四〇回定期大會は、二日午後一時から東京・日比谷公會堂で開かれていた社會黨第四〇回定期大會は、一九七七年度運動方針を承認するとともに、左派の勝利的優位のなかで、成田知巳委員長の留任を決め、また石橋政嗣書記長も對抗馬の下平正一（佐々木派）を投票で破って留任した。成田委員長は大選九年間、石橋書記長は五選七年目である。

また、執行委員候補を思い止まって各派間の話し合いで選任の承諾された江田三郎、飛鳥田一雄、赤松勇のあとには山本幸一（江田派）安井吉典（新しい流れの會）高橋實男（二月會）の三人が就任したその他の中央執行委員ポストで、總務局長、選舉對策委員長、青少年局長などの五ポストが社會主義協會派優勢の執行部體制で投票で爭われ、それ以外は各派の折衝で決ったが、三月會が最も多くのポストをとり、執行部體制が「左」へ大きく傾斜したのは明らかである。

併せて流れの會も目ざましく進出したが、佐々木、勝間田、江田の三既成派閥へのポスト配分が著しく減り、派閥の新陳交代が目立った。

このことは、社會黨は社會主義協會派優勢の執行部體制を、與野黨伯仲下の政局や夏の參院選を迎えることを意味するが、反協會派のリーダー江田三郎の下野は公明黨など

戸栗アイバさんの

特赦祝賀會は三月十三日

日系主要團体がエバンストンで

太平洋戰爭の捲添えであるべく早目に日系人會の菅野武雄又は内本會長諸氏まで申し込み今向ほ一系社會最大の慶事をあつめて一つとして同情をあつめていた戸栗アイバ夫人の反逆事件は時の流れとともに事實かよい人も明るみに傳わるとともに戸栗アイバ夫人社會のみならず全日系人社會の最大の喜びとする慶事である。

ここに戸栗夫人の多年の冤罪を究明し、その心身の勞苦をねぎらい盛儀に祝意を表するためシカゴ市民協會、定住者會および日系人會を中心に組織團体協力の下に來る三月十三日（日）午後十二時半より一時間のカクテル・アワーを終え、一大祝賀會がエバンストン市オーリントン街一七一〇番オーリントン・ホテルで催されることになり、日系人各位家族友人諸共に參加出席を希望されている。會費は一人十弗。

準備の都合があるので、なるべく早目に日系人會の菅野武雄又は内本會長諸氏まで申し込み下さい。

弗二八五圓台

本週末の

青山映畫

（東京）九日の東京外爲市場は、海外市場の圓高・ドル安傾向を承けての一部の利上げ論を反映して、ドル直撃その他で動意薄ながらも逆ざやの幅が縮小して一ドル＝二八五圓台を示現した。翌日後は二八五圓八〇錢（前日終値比六〇錢安）に寄りついた。

ホテル アパート組合

新役員は留任

シカゴ ホテル アパート組合總會をかねた新年會は去る五日ヤイナイ・ドールで催されたが、組合長の留任が決定した。この總會は小泉精一氏が組合長の留任を開幕これまで組合長の希望により役員總辭職の形で通り留任して左のような陣容を整えた。

組合長　小泉　精一
副組合長　西村　忠雄
會計　竹下　國雄
會計監査　山田　寛
幹事　岡本　栄夫
幹事　早野　二重喜

高野山佛教會

二月廿日　星祭法要

シカゴ高野山佛教會には來る二月廿日（日）午後一時半より星祭法要ならびに節分豆まきを行い除災招福の御祈禱が行われるので多數檀信徒各位の參詣を希望している。

田中義雄氏死去

葬儀二月十九日

永らくシカゴ共濟會の万年幹事を勤め最後の時期は會長に推され又シカゴ系諸團体の幹部役員として多方面に活躍していた若年寄の一人であつた田中義雄氏は、去二月十八日（木）午後一時半より自宅で加療中であつたが、昨年十一月最後の日曜夜に福音館病院に入院加療中であつたが、去る二月十二日（木）午前十一時病院にて死去いたしました。生前厚知の皆様の御厚誼に感謝申上ます。

葬儀は十九日（火）午後八時中西部佛教會にて宮村ロ導師、山本久保顧、齋藤三開教使補佐のもとに執行いたしますが、御多忙中通路上に香奠香花等の御厚志は固くお斷り申上ます。

早速御禮に參上いたすべきのところ、その意を得ず略儀ながら紙上を以て茲に厚くお禮申上げます。

一九七七年二月十六日

遺族

妻　田中　まさ子
長男　リチャード
〃　エベリン
女婿　内田　昭二
〃　セルマ
〃　要（長女）
孫　一同

在ポートランド弟　田中　ジョウ
在ダーブン弟　田中　ヘンリー
友人一同
シカゴ市民協會
〃　ホテル・アパート組合
〃　定住者會
〃　關西縣人會
〃　日本人共濟會
中西部佛教會

死亡御通知と會葬お禮

田中義雄（一〇〇 Yoshio Tanaka）

去る十一月二十日肺炎患いウエストレイクメモリアル病院に入院加療いたしておりましたが、養生の甲斐もなく二月十三日（日）午前十一時病院にて死去いたしました。生前厚知の皆様の御厚誼に感謝申上ます。

葬儀は十九日（火）午後八時中西部佛教會にて宮村ロ導師、山本久保顧、齋藤三開教使補佐のもとに執行いたしますが、御多忙中通路上に香奠香花等の御厚志は固くお斷り申上ます。

早速御禮に參上いたすべきのところ、その意を得ず略儀ながら紙上を以て茲に厚くお禮申上げます。

一九七七年二月十六日

遺族

妻　田中　まさ子
長男　リチャード
〃　エベリン
女婿　内田　昭二
〃　セルマ
〃　要（長女）
孫　一同

在ポートランド弟　田中　ジョウ
在ダーブン弟　田中　ヘンリー
友人一同
シカゴ市民協會
〃　ホテル・アパート組合
〃　定住者會
〃　關西縣人會
〃　日本人共濟會
中西部佛教會

シカゴ日系人會

日系人會ご用の節は左記ご連絡下さい。
事務局　東オハイオ街（一七一番野）
TEL Ohio 92
電話九四四＝三七〇

美東

運轉教授所

Tel.564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある教官人員
●參仮免授料一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

通信販売

天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00

ゼリアコート

あなたの愛情計画に

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.L.P(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

要求欄

住所變更の場合は
新、舊アドレスとジップコードをお知らせ下さい
シカゴ新報社
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

證券業務代行
日本株式投資
の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　増登

急募
コック及びウエイトレスを求む
富士レストラン
電話　三六八—八五五二

鐵板燒きシェフ入用
好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

ウェアハウス係りを求む（委細面談）
ジャパン フッド コーポレション
電話二五四—九三一四

ウエートレス 及び クック募集
谷風ステーキ ハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話　五三九—四一七〇

男子
洋服のメージュアメ
パート・タイム。年令不問
電話五二七—三七六六
ミラー氏を呼ぶ

五室
アパートを貸したし
新裝飾・壁から壁のカーペット付き。西イースウッド街三一〇五番
電五二九—三二六五 夜

コック及びウエイトレスを求む
東京レストラン
電話九三九—六〇四四

四室
半、三階、交通便利
北クラーク街五四〇〇番
電話七二八—七九二五

貸度
ケチネット・アパート
北セッジウイク二一一九
電話四七二—七一五七

アパート貸したし
二室半。交通便利。郵開。市の西北
電話　三四二—三〇九九

急募
男女を問わず素人の方歓迎します。但し日本語に堪能の方を望む
松やさんどレストラン
北クラーク三四六九—七五
電二四八—二六七七或いは五三九—〇六四八

●エレクトロニックス テクニシアン助手を求む 經驗不要（男女 身元確實で誠實な人
ソレック・コーポレション
七九二—三五七八（大場）

レス
トラン早急に要り度し。ニューダウン地域三万弗またはオッファ。二七二—二五二又は四四六—四七九九

ハウス
スキーパー。嬰兒の世話。住み込み又は通い。9ファミリス必要少し英語必要。ニーアノースの電なニル—五七六〇

住所變更の場合は

新、舊アドレスとジップコードをお知らせ下さい
シカゴ新報社
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

證券業務代行

日本株式投資の相談に應じます

シカゴ便利社
主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

急募

コック及びウエイトレスを求む。男女を問わず素人の方歓迎します。但し日本語に堪能の方を望む
松やさんどレストラン
北クラーク三四六九—七五
電二四八—二六七七或いは五三九—〇六四八

男子

洋服のメージュアメ
パート・タイム。年令不問
電話五二七—三七六六
ミラー氏を呼ぶ

五室

アパートを貸したし
新裝飾・壁から壁のカーペット付き。西イースウッド街三一〇五番
電五二九—三二六五 夜

コック及びウエイトレスを求む

東京レストラン
電話九三九—六〇四四

四室

半、三階、交通便利
北クラーク街五四〇〇番
電話七二八—七九二五

貸度

ケチネット・アパート
北セッジウイク二一一九
電話四七二—七一五七

アパート貸したし

二室半。交通便利。郵開。市の西北
電話　三四二—三〇九九

レストラン

早急に要り度し。ニューダウン地域三万弗またはオッファ。二七二—二五二又は四四六—四七九九

ハウス

スキーパー。嬰兒の世話。住み込み又は通い。9ファミリス必要少し英語必要。ニーアノースの電なニル—五七六〇

ウエートレス及びコック 急募

末廣
北クラーク街二参七四番
電話　五二八—二五七二

コック及びバーテンダー見習い

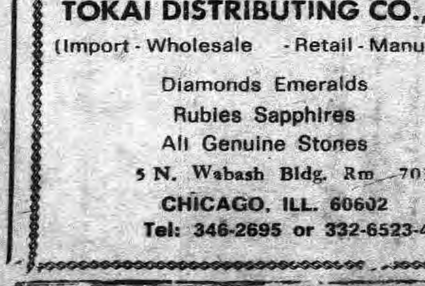
至急入用・未經驗者も可
ロン オブ ジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

1976年新米

絶賛をいただく

新品種鶴牡丹米

NEW VARIETY RICE



最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354



高級「花さくら」
日本料理店
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

西北

ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

MI JIN

Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

中國料理 韓國料理
美進莊

宴會の予約を受けます
午前十一時—午後十一時まで
月曜は休（無料駐車場完備）
電話四五—五〇三五

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517

□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
販賣、旅行保險、內外送金業
通譯、觀光案內、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
（ターミナルアパート前、參長ラ線一切 無料チケット配達いたします）

訪日觀光予定日
●二月二七日（日）—三月三一日（木）
●三月二九日（火）—四月二日（月）
●五月十一日（水）—六月七日（火）
●六月十五日（水）—八月四日（木）
●六月二八日（火）—八月二日（土）
●七月二一日（木）—八月二十日（土）
●七月三一日（日）—八月二九日（月）
●八月四日（木）—八月二九日（月）

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

シカゴ日系人唯一の旅行社

YAMADA TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認 山田旅行社
◉春秋二季 訪日觀光團
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき
◉欧州 各國觀光及び世界一周旅行
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
クラーク街八一二

▼日本行き 同人機、帰朝お手續き
▼國内名所觀光御希望通り旅程作成 通譯—ビジネス及び觀光
▼トライラー・チェック 御替

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611 Tel. 944-5444 642-7193

通譯募集

日英兩語が出來
自動車の運轉の出來る男子の方
菅野旅行社

ワシントン 櫻見物
ニューヨーク見物

觀光團員募集

四月一日(金)午前八時五十分
オヘア空港・ユナイテッド三一八
●ワシントンのみの方は——
(二泊三日コース、八、觀りは自由です)
ビクトリー・ホテル宿泊
●ニューヨーク迄の方は、四泊五日コース
アベ・ビクトリヤ・ホテル宿泊
同五日(火)AA二一五機
午後五時半オヘア空港着
●ワシントンのみの方＝二一〇弗
ニューヨーク迄の方＝二九五弗
●團費 航空費、ホテル宿泊、觀光入場料共。日本語ガイド付、食事のみ別)

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

書石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週土曜日をご利用下さい。
★その他航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣輕にご相談下さい。

ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

青山雪雄映畫

新選組

主演　三船　敏郎
　　小林　桂樹

どんぐりッ子

監督　西河　克己
主演　森　昌子

二月十九日(土)七時
二十日(日)七時
フランシス パーカー講堂
北クラーク街二三四七

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御滿悦いただけることと思います。

割烹料理 鳥新

大村英一
ランチ 十一時—二時　ディナー 月、水、木、金 午後五時
(土)午後四時 (日)午後三時　(火)は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91
予約受付中

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶器、磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具一切、生花用品、書道用具、盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手 拳法 柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具 レコード、カセット、8トラック テープ

最近日本より多數の新刊書なら（レコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍
火宅の人　檀　一雄
翅ぶが如く（全七巻）司馬　遼太郎
毎日が日曜日　城山　三郎
不毛の地帶　山崎　豊子
幼年時代　立原　正秋
火の路（上、下）　松本　清張
美空ひばりの藝能二十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
八木ひろしのラスベガス ショウ
水前寺清子 島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴會ソング、股旅演歌

レコード

週　日……午前10時 — 午後6時
土曜日……10時 — 7時
日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米 國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日 午前十時—午後三時まで
週日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前九時半—午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$14.00
Half Year	$ 7.50
Saturday Only	$ 7.50
Single Copy	$0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 16 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2869

追想記 (一)

渡邊邦雄

人生僅か五十年と昔の人は言はれました。そうすると私は二デケード以上の天命を頂いております。追想よりも感想ともつかないものが浮びますままに綴かしい日本語で字引をたよりながら書いて見ましょう。

私の生家は昔から浄土眞宗を奉信したもので、幼少の頃祖母に伴はれ、お寺で催された念佛講に出掛け、多くの老人達が大數珠輪を囲しながら念佛三昧の有様を眺めに守つたものです。終るとお和尚さまがお出でになって、「これは奇特な事じや、幼いのに感心じや、お前さまの曾祖父の儀三郎好良さまは、寺の為めにお働しになつた感信な方でな、御逝去の時は曾祖の外に五色の雲が降りたそうですぞ」この挿話は後日祖母がしばく繰返したものです。その頃の小さい私には、宗教に對する關心は少なかつたが、南天の雨に洗はれ紅き實は水玉つけて夕闇にかがやく南天の紅玉の實を飾らし降る雨の雫は實石のごとアメリカの文化にじまぬくらして五十年經れどふるさとの面

わが國めば明後の夫が曙びくるる自慢の料理おいしく頂く眞那引きて嘆に舌しめる一夜すぎて窓の刃りに脱離ほゆ病みほけて久々に見る窓園はみないきいきと朝の陽に照ちる

殺され母を捨りつつ呼んでる幼女の版体裏さに嚴寒す殺され母のかたえに三才兒、號見にて藝衣に生く

グヴァー十三子

弟妹と火鉢をかこみ餓鬼きし相口出いだきアメリカに老ゆ昨日と變りなけれど改まる年と思へだ母のひきまる若水をくみてまるらすとき兒母の寫眞のガラスに初日さしこむ

堀和枝

昨日（きぞ）の雨やみて晴れたる元旦にローズペレード盛やかにゆく

パレードの百花競へるフロートにわがカーネーションも飾られていむ

雨含みしポインセチヤの朱の色鮮やけくして元旦の庭

藤原松於

殺され路地に凍てゆく母にすがり幼女は聞と裏さにおびゆ

殺され母を捨りつつ呼んでる幼女の版体裏さに嚴寒す

殺され母のかたえに三才兒、號見にて藝衣に生く

マイヤス紀本

枯らしの吹き荒びたる日もありき今初春の陽を息洗く吸ふ

冬盛なる心に悲哀を反射して冬の夕陽は朱に落ちゆく

千切れ飛ぶ雨雲に似て暮れ日を今思ひ出づ燃ゆる夕陽に

中野ルリ

ふみしみて歩む雪道きしみつつ幾く食ひ込むわが靴の跡

むらさきの色鮮やかに保ちたるあざみの押し花アルバムに

帖る

万博跡の日本庭園頭り來て旅の終りのあざみを摘め

亀玉好美

雲でられて一生埋むる風切羽（かぜきり）の嘆きひろぐる

紅鶴一羽

演藩の井呑みこみ燃えつぎて自ら隣創の總却ひとつ

みづからが解くほかなき結ひ目を印して夢遠に彼岸花咲きゐるむ

鎌倉彫

佐々木正

現世のまぶしきライト浴びてゐる塗器の色は淡きものまま

宋人の流れが育て來し塗器彼あり淡き記憶を醒ふ

一筋の鋼の浮き彫りに見出せし鎌倉彫の推朱の技法

北陽會歌會

一月抄

安藤友惠子

南天の雨に洗はれ紅き實は水玉つけて夕闇にかがやく

南天の紅玉の實を飾らし降る雨の雫は實石のごと

アメリカの文化にじまぬくらして五十年經れどふるさとの面

藤原松於

殺され路地に凍てゆく母にすがり幼女は聞と裏さにおびゆ

殺され母を捨りつつ呼んでる幼女の版体裏さに嚴寒す

殺され母のかたえに三才兒、號見にて藝衣に生く

グヴァー十三子

弟妹と火鉢をかこみ餓鬼きし相口出いだきアメリカに老ゆ

昨日と變りなけれど改まる年と思へだ母のひきまる

若水をくみてまるらすとき兒母の寫眞のガラスに初日さしこむ

堀和枝

昨日（きぞ）の雨やみて晴れたる元旦にローズペレード盛やかにゆく

パレードの百花競へるフロートにわがカーネーションも飾られていむ

雨含みしポインセチヤの朱の色鮮やけくして元旦の庭

角野順子

殺され路地に凍てゆく母にすがり幼女は聞と裏さにおびゆ

殺され母を捨りつつ呼んでる幼女の版体裏さに嚴寒す

殺され母のかたえに三才兒、號見にて藝衣に生く

マイヤス紀本

枯らしの吹き荒びたる日もありき今初春の陽を息洗く吸ふ

冬盛なる心に悲哀を反射して冬の夕陽は朱に落ちゆく

千切れ飛ぶ雨雲に似て暮れ日を今思ひ出づ燃ゆる夕陽に

中野ルリ

ふみしみて歩む雪道きしみつつ幾く食ひ込むわが靴の跡

むらさきの色鮮やかに保ちたるあざみの押し花アルバムに

帖る

万博跡の日本庭園頭り來て旅の終りのあざみを摘め

亀玉好美

雲でられて一生埋むる風切羽（かぜきり）の嘆きひろぐる

紅鶴一羽

演藩の井呑みこみ燃えつぎて自ら隣創の總却ひとつ

みづからが解くほかなき結ひ目を印して夢遠に彼岸花咲きゐるむ

鎌倉彫

佐々木正

現世のまぶしきライト浴びてゐる塗器の色は淡きものまま

宋人の流れが育て來し塗器彼あり淡き記憶を醒ふ

一筋の鋼の浮き彫りに見出せし鎌倉彫の推朱の技法

野も山も我が視野のうち五十年住みて慣二の故郷となりし

先人がすでにつけたる靴の跡われも辿きて白き砂踏む

一人ひとりに斬りをこめて投函す賀狀豊かに青空をゆけり

庄司きみよ

結婚のめどようやくにつきたりと老友（とも）は南天の朱き實を活く

波の色日々に明るみ水底に春の光しの強がさゆらげり

一月といふに花言葉のような花咲きて日本の四月を思ひてゐたり

岡生信子

日本より賀狀届きし數き添えてひじきの煮方の説明ありき

氷の島の實きらめく翔けるまで市民の聞に市民今は亡く

MIA (Missing in Action) 戰死者と決まるこのタベかくて閉ぢなむベトナムの日を

ウイリアム靜

懐郷の歌聴の歌にはなやぎてカルタに戻くるアメリカの正月

散亂の破片集めてつくろへど水漏る壺と空しき言葉と

新聞を配りて歩き少年とバイクを呑みし朝霧よかし

柳澤田鶴子

鋼のリボン巻りたる木馬は走るなりわが夢を乘せてひた走るなり

海越えて届きしカードに添えられしうつし絵に言葉をかくる

生きゆくは喜きものか歌みとガベージ缶あさる老人を見つ

通雅

結婚のめどようやくにつきたりと老友（とも）は南天の朱き實を活く

波の色日々に明るみ水底に春の光しの強がさゆらげり

一月といふに花言葉のような花咲きて日本の四月を思ひてゐたり

岡生信子

日本より賀狀届きし數き添えてひじきの煮方の説明ありき

氷の島の實きらめく翔けるまで市民の聞に市民今は亡く

MIA (Missing in Action) 戰死者と決まるこのタベかくて閉ぢなむベトナムの日を

ウイリアム靜

懐郷の歌聴の歌にはなやぎてカルタに戻くるアメリカの正月

散亂の破片集めてつくろへど水漏る壺と空しき言葉と

新聞を配りて歩き少年とバイクを呑みし朝霧よかし

柳澤田鶴子

鋼のリボン巻りたる木馬は走るなりわが夢を乘せてひた走るなり

海越えて届きしカードに添えられしうつし絵に言葉をかくる

生きゆくは喜きものか歌みとガベージ缶あさる老人を見つ

通雅

裏庭のレモンここだく實りるて朝陽の中に花と見まがふ

裏庭の大根の青葉さやさやと冬陽に光りわれ動くもゆ

前定の季節となりて今日は切るローズ三十本トゲに刺されつつ

船橋百合子

入りつ陽の朱をかへして山上の一つ家の窓燃ゆるがに目ゆ

山裾は日の入り早く過ぎてゆく家々の窓に明りまだたく

瑞々と新葉の伸ぶるチャイナヒー白き花かげにはやさや實見ゆ

加藤はる名

フローズのしじみ貰ひ來て煮る夕べひつそりとぬれわだけの時

花々と沖まで凍る大湖に緊かけるものなく無謀のひかり

窓の夜の風（くら）き月光研ぎてゆく顧あり未生の香き日を醒ふ

後記

故本鈴葉氏が快方に向はれ早くも歌を送られました。

一メモ御健筆の御祈りけげます。

裏庭のレモンここだく實りるて朝陽の中に花と見まがふ

裏庭の大根の青葉さやさやと冬陽に光りわれ動くもゆ

前定の季節となりて今日は切るローズ三十本トゲに刺されつつ

船橋百合子

入りつ陽の朱をかへして山上の一つ家の窓燃ゆるがに目ゆ

山裾は日の入り早く過ぎてゆく家々の窓に明りまだたく

瑞々と新葉の伸ぶるチャイナヒー白き花かげにはやさや實見ゆ

加藤はる名

フローズのしじみ貰ひ來て煮る夕べひつそりとぬれわだけの時

花々と沖まで凍る大湖に緊かけるものなく無謀のひかり

窓の夜の風（くら）き月光研ぎてゆく顧あり未生の香き日を醒ふ

後記

故本鈴葉氏が快方に向はれ早くも歌を送られました。

一メモ御健筆の御祈りけげます。

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, FEB. 19
SUNDAY, FEB. 20
BAND OF ASSASINS
with Toshiro Mifune
Showtime—Sat. 7:00, 10:30
Sun. 8:30
COUNTRY GIRL
with Masako Mori
Showtime—Sat. 9:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

Excellent Job Opportunity For Right Man!
We have an opening for a Foreman trainee in our large Handwork & Mailing Dept. to be directly responsible to the Supervisor. Some Handwork & Mailing experience helpful, but willing to train right man.
All benefits.
Call Bob Ozaki, 722-4000

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. every day

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone 225-6336 37
中華酒家
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る特選創作組の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

SECRETARY
We are looking for a responsible career oriented woman for secretarial work and typing.
NANOFAST makes a variety of sophisticated electronic equipment for NASA, Energy Research and Development Administration for laser work etc.
Extremely interesting position. Please call:
337-7718

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間恵子

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話二三八—六三二〇 二三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人および團体の御食事カクテルサービスを致します

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買のご相談に無料に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -
WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus 561-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210
ALL M OTAKE (General Insurance) 775-5572

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job Is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM-WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED

WAREHOUSE MAN wanted. Must speak little Japanese. Up to 35 years old. Call 833-6990.

OFFICE WORK
Full or Part Time
Small office, with customer contact. You will like working here. Phone 372-8607, Mr. Thomas.
108 W. Lake St., Rm. 201

SECRETARY
We are a major company in the graphic art industry located on the Northwest side of Chicago, and have an immediate opening for an experienced SECRETARY. The person we are seeking must have excellent skills in typing, shorthand and general office routines.
Our offices are attractive and convenient to all public transportation.
We offer an excellent starting salary and complete fringe benefit program.
Apply Now
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey
Chicago, Ill, 60639
E.O.E. M/F

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

WANTED cook & cook helper. K'yo's Restaurant, Tel: 935-0474

NEEDED AT ONCE
SHEET METAL WORKERS
PAINT SPRAYERS
1st and 3rd shift
WELDERS
1st and 2nd shift
INSPECTORS
1st shift
Union shop, good wages & fringe benefits. Apply or call Personnel Dept.
EAGLE METAL MFG. CO.
6226 W. Howard, Niles, Ill.
Chicago No. 775-5600
Suburban No. 967-5600

OFFSET PRESSMAN
2nd & 3rd shifts
We are a major commercial printer located on the Northwest side of Chicago with an immediate opening on our 2nd and 3rd shifts for an individual experienced as a 1st Pressman on M-1000 4-color web offset presses.
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey
Chicago, Ill. 60639
E.O.E. M/F

FOR RENT
2 BEDRM. apt. Decorated, heated. Quiet bldg. $180 mo. HO 5-1827 or 281-5889.
HOUSE FOR RENT. 2 bedrms. 2 car garage. $375. Villa Park. 530-2500 ask for Fumiko Nakanishi or 858-8740.
4 RM. unfurn. 2nd flr. good transp. ½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.
FOR SALE
RESTAURANT FOR QUICK SALE. New Town area. $30,000 or offer. 372-2552 or 446-4789.
FOR SALE ESTABLISHED art supply & picture framing. Busy Lincoln Pk. area. Low price. By owner. 787-6182 eve.

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1642
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第〇七八二號
一九七七年二月十八日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. Bi 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat only) $7.50
One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Single Copy ..... .15

共和黨下院總務 ローズ怒る
カーター政府に無視されて
議會關係の無智を攻撃

（ワシントン）共和黨下院總務のジョン・ローズ（アリゾナ）は、カーター政府の議會關係を批判し、ホワイトハウスと議會との記書なき關係について「經驗の完全な欠如」を示している、といった。

カーターの議會連絡主任アラン・モーチが、今日なっても殆と接觸していないのは「組織的に愚鈍である」とローズは言い、これは審判から來ているのではないか、と質問され、「何れにしろ、政府ではない」と不機嫌に答えた。

記者との朝食會談で、ローズは駐連大使アンドリュー・ヤングをも攻撃し、もう少し大使として議會を讀むまで意見發表を控えるべきだ、と言い、ヤングがキューバ軍隊をアンゴラの安全防力と呼んだり、「キッシンジャー前國務長官をローデシア問題解決に對する反對を指導した」などの發言に對し、ローズは批判した。カーター政府の閣僚が私的な意見を述べるのは、カーターが未だ外交政策の主導權を明確にしていないこと、民主黨內の內輪の勢力爭い——リベラル派か、保守派か——の何れに主として依據するかが不明だからだ、と彼はいった。しかし、カーターの議會連絡の始まりが拙劣であるに拘わらず、彼の選舉政府組織はほぼ要求通りに認められるだろう、とローズは予想した。

ローズは共和黨下院總務力は二期一院共和黨に負けているの指摘し、ここ二、三年間に州議會勢力を强化するための超黨派運動をするの意向を表明した。

ローズは共和黨下院總務力は二期一院共和黨に負けているの指摘し、ここ二、三年間に州議會勢力を强化するための超黨派運動をするの意向を表明した。

ローズは予想した。

ハム・サッファが郵合選レアルエステート取り引きを新聞に載せて民主黨に攻撃されてピストル自殺した。郵政は非能に後續した。ヤドヒンの非能が五月十七日に發表されていたが、いよいよそれを外交部に使用する時が來た、と判斷して、そのうちの一部を漏洩させつつある。

イズラエルの安全と生き殘り
米國のコミットメント不變
ヴァンス長官最初の國外訪問

（エルサレム）アラブ——イズラエル平和の見通しを調査するため、中東六ヶ國訪問に出た國務長官サイラス・ヴァンスは、イズラエルの安全保障と生き殘りへの米國のコミットメントに再確認を與えた。

ベン・グリオン國際空港にヴァンスを迎えたイズラエル外相イガル・ヤロンは、就任後のモンタルを復活させる時が來ている、と語り、イズラエルは平和の方向に踏みつつある、と續けた。

イズラエル訪問はヴァンスの中東訪問の第一歩で、厳いてエジプト、レバノン、ヨルダン、サウディアラビヤおよびシリアを訪れる。ヴァンスはこれらの國を未だ訪問したことはない。

國務長官として最初の海外訪問で、ヴァンスの心を占めているのは、中東問題交渉にパレスチナ人を如何に參加せしめるか、の問題である。ラビン首相その他のイズラエル指導者との會談で、如何なる條件下にイズラエルはメレスチナ解放機構（PLO）との交渉に應じるか、を探究した。契約國務長官は、ヴァンスがイズラエルを離れてから、おそらく同長官が中東訪問から歸國後に發表されると見られる。契約國務長官は、ヴァンスおよび國務長官の歸國後に發表されるものでもないのを、誰も知っている。

ヴァンスは語る。

「われ〳〵の今日の關心は、わが國の核プログラムの範圍に米國が關與してくれた國際と援助に、大部分はよることに關める」

ペリングで記者會見された武官用記者團が米國のデザインであり、同工場の機能の多くは米國から供給されたものであるのを、ヴァンスは認めたが、コーベルグに核武器の製造に關與しているのを示唆した。

（ワシントン）國務長官の職務を補佐するため、外交機構の必要とする以上の努力をし、共同の目的、共同の信條および共同の友情を未曾有の緊密さで證明をする」——を持つてイズラエルに來た、といった。

「イズラエルの生き殘りと安全保障に持つ米國の强いコミットメントに疑問をあらしめる」指導者との會談で、ラビン首相はヴァンスに語える、とアロンは語った。

ワシントン出發前、イズラエル新聞特派員との會見で、この中東訪問に關して次と述べた。

「私は公約および私的な約束を履行するため、外交機構の必要とする以上の努力をし、共同の目的、共同の信條および共同の友情を未曾有の緊密さで證明をする」——を持つてイズラエルに來た、といった。

ベン・グリオン國際空港にヴァンスを迎えたイズラエル外相イガル・ヤロンは、就任後のモンタルを復活させる時が來ている、と語り、イズラエルは平和の方向に踏みつつある、と續けた。

イズラエル訪問はヴァンスの中東訪問の第一歩で、厳いてエジプト、レバノン、ヨルダン、サウディアラビヤおよびシリアを訪れる。ヴァンスはこれらの國を未だ訪問したことはない。

國務長官として最初の海外訪問で、ヴァンスの心を占めているのは、中東問題交渉にパレスチナ人を如何に參加せしめるか、の問題である。ラビン首相その他のイズラエル指導者との會談で、如何なる條件下にイズラエルはメレスチナ解放機構（PLO）との交渉に應じるか、を探究した。契約國務長官は、ヴァンスがイズラエルを離れてから、おそらく同長官が中東訪問から歸國後に發表されると見られる。契約國務長官は、ヴァンスおよび國務長官の歸國後に發表されるものでもないのを、誰も知っている。

ヴァンスは語る。

「われ〳〵の今日の關心は、わが國の核プログラムの範圍に米國が關與してくれた國際と援助に、大部分はよることに關める」

ペリングで記者會見された武官用記者團が米國のデザインであり、同工場の機能の多くは米國から供給されたものであるのを、ヴァンスは認めたが、コーベルグに核武器の製造に關與しているのを示唆した。

イズラエル政界に大混亂
五月十七日選擧を前にして
勞働黨のスキャンダル暴露

（テルアビブ）レアルエステート日の選擧で勞働黨の打擊となるのは明で、勞働黨の首相ノミネーションを爭うラビン現首相と國防相ペレスが共に傷つくのは避け難い、と情息通は語った。彼らの噂

九八〇年の國勢調査區に生じる選擧區再分配で、既主導は勞働黨のために有利になるだろう、と恐れ、

「彼らはわれ〳〵を支配させることができる」

といった。

南アが數年內に原爆製造
米國の援助で急速に開發
まず外交的兵器に使用

（ヨハネスブルグ）米科學者と米國務省筋は、南アが核兵器を製造する能力を持つに至ったと信じている、と報じた。

（プレトリア）米科學者と米國から提供された濃縮ウラニウムの助けで、南アは獨立の核兵器を製造せ、二、三年以內に核兵器を製造し得る水準に達した、と米政府內の事情に通じた筋は語り、南アが政府代表の獨裏な發言は、米ソとの取り引きを有利にしようとする、と考えているのを示している。南アの原子エネルギー局長A・J・ロークスは十月に語っていた。

「われ〳〵の今日の關心は、わが國の核プログラムの範圍に米國が關與してくれた國際と援助に、大部分はよることに關める」

ペリングで記者會見された武官用記者團が米國のデザインであり、同工場の機能の多くは米國から供給されたものであるのを、ヴァンスは認めたが、コーベルグに核武器の製造に關與しているのを示唆した。

震動爆彈の販賣契約
カーター政府解消を決意
イズラエル防衛に不必要

（ワシントン）風震爆彈の販賣契約を、カーター政府が解消する決意をしたことに關し、イズラエル國防相ペレスは、ヴァンス國務長官と會談した。契約國務長官は、ヴァンスがイズラエルを離れてから、おそらく同長官が中東訪問から歸國後に發表されると見られる。契約國務長官は、ヴァンスおよび國務長官の歸國後に發表されるものでもないのを、誰も知っている。

ヴァンス國務長官の歸國後に、イズラエルはジュネバ會談に出席し、平和條約とアラブ——イズラエル關係のノーマル化を要求する用意を持つのをヴァンスに傳える、とアロンは語った。

デンマーク社民黨勝利

（コペンハーゲン）十五の選擧で社民黨は政權維持に成功し、インフレと失業對策の手を進めた。

社民黨は獨自で一〇%を得る見込みは提案で一〇%を得る見込み、組合擔當者ジョルゲンセンは得票の位置を持つ見込みである。

この選擧で社民黨は一七九議席中の八九議席を持つていたが、新選舉では一〇〇に增加させた。社民黨は五三議席から六五議席に增加した。

デンマークでは、他のスカンジナビヤ諸國と同じく、左翼と右翼の區別はほとんど無意味となり、すべての政黨が社會福祉と資本主義のミックスした經濟政策を支持している。選擧における唯一の問題は、ジョルゲンセンは仕事關係プログラムの代償として賦上げを大幅に削減したことで、これに反對したデンマーク人勞働者の多分を失った。

黑人と婦人
政府高位置に

（ワシントン）カーター大統領は二人の黑人と二人の婦人を閣僚級の高官に任命した。黑人は國連第一大使ヤング氏、保健教育福祉長官のウェード・マクリー補佐官で、ソリシター・ジェネラル（司法省で三番目の位置）に任命され、ニューヨークのドリュ・ディスが公民權擔當次官補に指名された。ディスは三十五才で、黑人向上團體全國都市聯盟の事務局長である。

民事部擔當次官補に任命されたのは、サンフランシスコのバーバラ・アーレン・バブコックで、パトリシア・ウルフが立法問題擔當次官補になつた。バブコックは三八才でスタンフォード大學の法學教授。ウルフ（四八）は精神衛生法律の專門家。

福田外科醫院

福田一夫
203 South
Tel: 379-1794

串野小兒科醫院

KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: 539-9536

内野逸郎 外科醫師

ITSURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

内外科・ナステオパス 宮城醫院

DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6999
Res.: SU 4-6504

相見耳鼻咽喉科醫院

KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教會

開教使 荒川廣博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-0427

シカゴ佛教會

開教使 久保田勝訓
同 齋藤 慶紅
同 見利 純雄
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會

開教使 吉村 ロン
同 山本 雄昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menominee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會

開教使 藤原 俊彰
同 岡田牛一郎
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1237 W. Rascher Ave.
Tel: RA 6-0635

唐野山佛教會

開教師 井上晉光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Apt. 1-4637

シカゴ禪宗寺

開教使 秋元 鏡雲
開教師 ヒチャード・リチャイズ
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Hamlin St.
Tel: 549-1218

天照皇大神宮教

教師 岡山 豊
3621 W. North Ave.
Tel 5p 2 4944

天理教 シカゴ教會

會長 谷本 勝子
會長代理 谷本 ダビット
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
9739 N. Clark St. GR 6-6882

立正佼成會

支部長 松本 慶子
副支部長 田中 一雄
副支部長 岡田 勝
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel. 463-4895

アメリカ山一證券

YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

バンク オブ シカゴ

頭取 ゲーリー・ウムラフ
副頭取 ジョン・ヒラノ
副頭取 ジョン・ヒラノ
副頭取 ジョン・ヒラノ

カーター政府の誕生（七）

カーターは四月二十日を新エネルギイ作戦のデッドラインとしている。値過戦訪その他を通じる彼の訴えに國民が示した反應が明かになつている頃である。彼がエネルギイ問題に眞劍であるなれば、――そうでないと考える根據はない――發表される政策は、相當にきびしい内容のものとなるだろう。

現代はこれまで當り前と考えられていたことが、當り前でなくなつた時代であり、したがつて、人間の考え方や生活態度に基本的變化が與えられねばならぬ時代が來ている。昔て漸漸な政策や水は、人間が思いのままにエンジョイすることの出來る大自然の賜物であるのを、疑う者はなく、疑う必要もなかつた。ところが、今やきれいな空氣や澄んだ水は稀なものとなり、環境破壞や汚染對策が焦眉の問題となつている。生命を損うことなしには、從來の生活樣式を維持しながら、大自然の賜物を自由にエンジョイすることのできない時代となりつつある。人間が生きてゆくためには、生活樣式や思考過程に大はばな變化が與えられねばならぬのが明かになつている。それにも拘らず、これまでの生活樣式から脫する努力はなされていないようでない。その理由の一つは、問題の嚴しさを國民に自覺せしめる政策の不足から來ていると、と考えられるだろう。

このことは、エネルギイ問題についても言い得られる。エネルギイ危機は永久的でもある、と言い切つて、その解決に取り組もうとするカーターに、問題のきびしさに國民を直面させるため、指導性を發揮するのではないか、との期待がここから生れて來る。發表の約束されているエネルギイ政策は、彼の指導性のテストとなるかも知れない。

カーターが帝王的であることなしに、強力な大統領となるものを考えているのを示唆する證據は、いくつもある。就任式後、モートンを內務長官に据えたのを思い出せば、このことが理解されて來る。就任式後に、彼が家族とともに一哩半を步いて沿道の群衆に手を振つたことに感激されている各種の新聞紙を示したことも、注意しておいていい。健過戒嚴に來いで、近くラジオで二時間に亘り、國民から質問をとり、これに答える準備を、彼は進めている。彼の政委勞も、彼がアクチビストであるのを考えていると理解できる。なお軍のヘルメットをかぶつてヘリコプターの前後で撮影されたり、逃げ出すのを捕えていたのを理由に、二週間停職させられたのを怒り、身長六呎一吋、体重二五〇ポンドの巨漢で、軍服服務中に二度も軍法會議を受け、ヒットラーの崇拜者で腕にスワスチカのいれずみをした男が働き先のウエアハウスに乘り組み、巡査をまじえて五人を殺した後に自殺した事件が十四日に生じた。フレッド・コウワン（三二）の屍体は、駐ボライス內の寢いで作つたバリケードの前後で發見された。警官は未だ彼が人質を捕えているのを恐れて、コウワンが拳銃で自殺をしてから三時間も、建物を突擊なかつた。

コウワンは他をゆすぶつた男を「ウラミ」するといつてやつて來たが、その男がピストル自殺をしてコウワンがピストル

定住者會老人ホーム
内部設備費 募金運動開始

数年来実現を希念中の定住者会営のシニア・シチズン（老人）アパート建設問題は郵政省からの貸付金五百十万弗の契約に成功したことによって、快速に進むことになり、その名も「常春アパートメント」と決定、居住者および訪問者等のため安全且つ清潔な環境の地を物色中であったが、最近同アパートの設備、家具、手配、洗濯機具、テーブル、椅子の如き必要品は含まず、これを地域の有志人の寄付金に待たなくてはならないことになっている。その費用は十万弗と計上されている。それ故に老人ホームの資金募集を達成せしむるため募集委員長に増田忠直氏、副委員長に佐原義晴氏、会計に菅野弘雄氏、書記に大内フレッド氏、高岡チズ、鳴原ヒロシ氏、渡邊松雄氏、服部アランク氏、齋木直井氏、宮城代表内間ノ化、北海道代表勝野チエ、各地の左記寄付者に謝辞に芳名を掲げて感謝の意を表すされた。

西十弗　菅野武雄
三十弗　前田鎮
二十弗　向山英文
　堀田重雄
　渡邊松雄
十万弗　服部アランク
五弗　佐原義晴

故 田中義雄氏
稀に見る盛葬

去る二月十三日二カ月余の肺炎により闘病、治療看護も空しく遂に八十才をもって人生の幕を閉じた故田中義雄氏の葬儀は二月十五日（火）午後八時中西部佛教會において宮村ロン師を導師として山本、久保、齋藤、足利四師教使助式の下に執行された。

故人は共濟會の万年幹事の如く長期にわたって奉仕されたほか、シカゴ日系人職能体の部部役員として終始されたので各方面の知友、教會員等の會葬者は堂に溢れ花は棺側を埋めるほどの近年稀にみる盛儀であったことは故人生前の誠実なるの賜であった。

故人は共濟會の万年幹事の如く長期にわたって奉仕されたほか、シカゴ日系人職能体の部部役員として終始されたので各方面の知友、教會員等の會葬者は堂に溢れ花は棺側を埋めるほどの近年稀にみる盛儀であったことは故人生前の誠実なるの賜であった。

葬儀は生前故人の意志であった如く、仏教式を避けて、キリスト教式にのっとって行われ、ロン師の司會の下に開會、まづ聖書と讃美歌の合唱があり、次に故人の略歴が紹介されて故人の在りしを偲んだ。

次に故人と親交の深かった人々の追悼の辞があり、久保師の祈祷の中に、棺師はいづれも故人は眞摯篤實誠にみる誠實の人であったという言葉があったことは故人の人となりを語るに實に適切な辞であった。かくて最後に大下ホーヤン氏の遺族代表の謝辞を以て厳粛裡に九時半頃儀を終った。

葬儀委員は相當長い時間が費いた。これに關して左のような友人および關係團體の代表、儀書があった。

友人代表　杉本　幸八郎
日系人會　内本　テッド
ホテル・アパート組合　小泉　精一
市民協會　吉成　栄雄
定住者會　木村リリアン
共濟會　大山　義松
關西親人會　竹下　圓雄
角谷建設事務所　村田建一郎
領事　中西部佛教會　（二世）力石　ベン
（一世）栗石　政次郎

以上を終えて導師宮村ロン師の法話の中に、棺師はいづれも故人は眞摯篤實誠にみる誠實の人であったという言葉があったことは故人の人となりを語るに實に適切な辞であった。かくて最後に大下ホーヤン氏の遺族代表の謝辞を以て厳粛裡に九時半頃儀を終った

世界の鐵鋼不況は日本が元兇
英国雑誌「エコノミスト」が批判

（ロンドン發電）「エコノミスト」最新號は、世界的鐵鋼不況は、日本の鐵鋼業界が「鐵は国家なり」という特殊観念をかかげ、世界の鐵鋼メーカーに、これまでは上の打撃を與えている理由は、一言でいえば「日本にある」と世界的権威をもつ同誌は批判した。

同誌によると、日本の鐵鋼生産高は一九五五年の九〇〇万トンから一九七四年には一億一九〇〇万トンに達した。十倍以上の驚くべき増加で世界第二位になり、その生産高は西獨は言うまでもなく、英国市場全体の生産高にほぼ匹敵する域に達している。

鐵鋼貿易面をみると、五五―七四年間に世界の貿易高は五倍増加したのに對し、日本の輸出高は一四倍増加し、世界最大の輸出國となった。

しかも日本の輸出は他の諸國と異なり特定の市場に特定の製品を集中させる方法をとっている。こうした方法で日本は一部製品については米國市場の四〇％を確保したが、これは單なる成功ではなく「これみよがしの成功だ」と同誌は批判した。

州上院議長選に 一八六回投票

（スプリングフィルド）イリノイ州會が開かれて五週間になるが、民主党内部の抗争が激しく、議長選挙が決定されなかったからである。

それが解く十六日に一八六回目の投票で空席が成立することになった。民主党正統派と黒人と「ラインジイ8」と自稱する民主党革新派がそれぞれの候補を推して爭ったため、多數を獲得する者が出なかったからである。

死亡御通知と會葬お禮

編輯部へ

田中義雄（八〇 Yoshio Tanaka）

去る十一月二十日脳炎を患い、シカゴ・ノース・アベニュー病院に入院加療いたしておりましたが、甲斐なく逝去いたしました。生前中は格別のご厚誼を賜りまして厚くお禮申上げます。

一九七七年二月十六日
1433 W. Belden

妻　田中　まさ子
長男　リチャード
〃　エベリン
女婿　内田　昭二
〃　（愛女）　孫　一知
在ポートランド弟　田中　ジョウ
〃　ヘンリー
友人一同
シカゴ市民協會
〃　アパート組合
〃　ホテル・アパート組合
定住者會
〃　福岡縣人會
〃　采人會
〃　日本人共濟會
中西部佛教會

一八六回議長選に

去る二月十三日（日）午後一時半より市民會館において開催された日系人會事務所（菅野幹事）主催、シカゴ市民協會、定住者會、日系人會共催、シカゴ新報（杉本）後援による「特赦祝賀會」は、定刻前から続々と詰めかけた約二百名の人々で會場は一杯となり、盛會裡に開かれた。

▲場所　オーリンクトン・ホテル　エベンストン市オーリンクトン街一七一〇
▲會費　一人十弗
▲申込先　日系人會事務所（菅野）（六三七〇）、シカゴ新報（杉本）（二四八・七九七一）
▲期日　三月十三日（日）十二時半より（一時間カクテル・アワーの後）

戸栗アイバ夫人 特赦祝賀會

日米戦争の犠牲となって 多年に亘り市民権剥奪の運命を擔って心身共に多大の労苦を續けられた同夫人は、フォード前大統領最後の日、市民権回復の特赦に依って一陽來復の春を迎えられました。

私達に取っては最大の欣快であり心からお喜び申し上げるとともに、ここに謹んで、左記三團体が合同主催の下に左の如く大祝賀會を開催し夫人多年の労苦を犒いたいと思う者であります。大方各位が、この擧に賛同の下に家族友人お誘い合せて、御參加下さいますよう希望しております

貸度

アパート貸したし
（ケネット・アパート）
北セジウィク二一一九
電話四七二一七二五七

コック及びウエイトレスを求む

富士 レストラン
電話 三六八―八五五二

鐵板燒きシェフ入用

好収入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送ってください
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

ウエアハウス係りを求む（委細面談）

ジャパン フード コーポレーション
市話二五四―五二五四

ウエートレス 及び クック募集

谷風ステーキ ハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話 五三九―四一七〇

シカゴ郊外に始めての創意料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢ノ大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。

鳥新 割烹料理

大村英一

ランチ 十一時―二時　ディナー月、水、木、金 午後五時
（土）午後四時　（日）午後三時　（火）は 休日

1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel; 437-4590-91

―― 予約受付中 ――

（青山雪雄映畫）

新選組

主演　三船 敏郎
　　小林 桂樹

どんぐりッ子

監督　西河 克己
主演　森 昌子

二月十九日（土）七時
二十日（日）七時
フランシス パーカー講堂
北クラーク街二二四七

急募

コック級はツク（ヘルパー）を求む。男女を問わず素人の方歓迎します。但し日本語に基礎の方を望む
松やーさんどレストラント
北クラーク三四六九―七五
電二二四八―二六七七或いは五三九一の六四八

●エレクトロニックス テクニシアン助手を求む 經驗不要（男女） 身元確實で勤實な人 ソレッグ・コーポレション 七九二一―三五七八（大場）

レストラン早急に変り度し。ニュータウン地域 三万弗またはオツフア。 三七二一二五五二又は 四四六一四九八九

ハウス スキーパー。嬰兒は通い。ヤファレンス必要 少し英語必要。ニーアノース。電九二九五七六〇

要求欄

男子 洋服のメージュアメ パート・タイム。中古不問、電話五二七一三七六八、ミラー氏を呼ぶ

五室 アパートを貸したし 新装飾、壁から壁のカーペット付き。西イスウッド街三〇五〇 電五二九―三二六五 夜

コック及びケッチン・ヘルパー募集 東京レストラン 電話九三五―六〇四四

四室 半。二階、交通便利 北クラーク街五四〇〇番 電話七二八―七九二五

急募 コック級はツク（ヘルパー）を求む。男女を問わず素人の方歓迎します。但し日本語に基礎の方を望む 松やーさんどレストラント 北クラーク三四六九―七五 電二二四八―二六七七或いは 五三九一の六四八

YAMADA TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*

812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

公認 山田旅行社
◉春秋二季 訪日觀光團
◉國内、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
◉歐州 各國觀光及び 世界一周旅行
◉各種保險
◉ノータリー事務 山田寛保險事務所 クラーク街一一二

▼日本行き、商人團、學生修學旅行
▼各國名所觀光御希望通り 設計作成 通譯――ビジネス及び觀光 トラベラー・チェック發行
▼航空、汽船、鐵道、バスの切符發賣

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符 販賣、旅行保險、内外送金業 通譯、觀光案内、斡旋、其他 旅行に關する全般的業務

―タリーパブリック設置、登記司祭一切 無料テクニック・相談いたします

訪日觀光予定日

●二月二七日（日）―三月三一日（木）
●三月二九日（火）―四月二七日（月）
●五月一一日（水）―六月七日（火）
●六月十五日（水）―八月四日（木）
●六月十八日（土）―七月六日（水）
●六月二八日（火）―八月二日（火）
●七月二一日（木）―八月二十日（土）
●七月三一日（日）―八月二六日（金）
●八月四日（木）―八月二九日（月）

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

MI JIN

Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

中國料理 韓國料理
美進莊

宴會の予約を受けます
午前十一時―午後十一時まで
月曜休日（無料駐車場完）
電話四六五一五〇三五

ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST 西北

シカゴ郊外 西北部唯一の 食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more

はな

TEAHOUSES OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Lunch: am 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner: 5:00-12:00 Daily
Reservations suggested Tel 312 751 1000

高級「花さくら」
日本料理店
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

通信販売
天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入（約24日分） $18.00
120錠入（約48日分） $30.00
240錠入（約96日分） $50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.LP（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

牛長の家
北部誌友會
集會　毎月第二日曜日　午前十一時
會場及び連絡先 吉本夫人宅
電話 三四八―八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ
日本人共濟會
事務所　一四三三W. Leland
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

美東 運轉教授所

Tel.564-9112

●安全運轉の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低授業料一時間 十三弗五十仙
●二十四時間サービス

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

觀光團員募集

四月一日（金）午前八時五十分 オヘア空港・ユナイテッド三二八

ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物

●ワシントンのみの方は――（二泊三日コース、帰りは自由です）ビクトリー・ホテル宿泊
●ニューヨーク迄の方は、四泊五日コース アベ ビクトリヤ・ホテル宿泊 同五日（火）AA二一五便 午後五時半オヘア空港着
●團費 ワシントンのみの方―二二〇弗 ニューヨーク迄の方―二九五弗 （但し航空費、ホテル宿泊、観光、入場料共、日本語ガイド付、食事のみ別）

通譯募集

日英兩語が出來 自動車の運轉の 出來る男子の方

菅野旅行社

日曜および夜間の電話 784-8517

印刷物の御用は シカゴ新報印刷部へ

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店

陶器、磁器 漆器 美術工芸品

茶の湯用具一切、生花用品、書道用具 盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手 拳法 柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具 レコード、カセット、8トラック テープ

最近日本より多数の新刊書なら（レコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍

火宅の人
翅よりが如く（全七巻）　檀 一雄
毎日が日曜日　司馬 遼太郎
不毛の地帯　城山 三郎
幼年時代　山崎 豊子
火の路（上、下）　立原 正秋
松本 清張

レコード

美空ひばりの藝能三十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
五木ひろしのラスベガス ショウ
水前寺清子 島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴會ソング、股旅演歌

日曜日　午前10時―午後6時
週日　10時―7時
土曜日　10時―一時

日曜日は 休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日 をご利用下さい。
★その他 航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

書籍についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月―金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

THE CHICAGO SHIMPO
Published By
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 18 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2870

Lincoln Shimidzu Re-elected

Credit Union Names Officers for Board

Lincoln Shimidzu was unanimously re-elected president of the Chicago JACL Federal Credit Union at the first meeting of the newly elected Board of Directors. On the board he will be assisted by Dr. Roy Teshima as vice-president; Sumi Shimizu as secretary; Ariye Oda as treasurer and Esther Hagiwara as assistant treasurer. Roy Kuroye is the Security Officer.

The following committees were appointed:

Credit Committee — Richard Hikawa (chairman), George Ikegami, Thomas Masuda, Lincoln Shimidzu and Dudley Yatabe.

Supervisory Committee — Richard Yamada (chairman), and two non-director members are to be appointed pursuant to the By-laws.

Education Committee — Mits Kodama (chairman), Roy Kuroye, Jack Nakagawa, Tak Tomiyama and Ron Yoshino.

Despite the bitter cold weather, 84 members attended the 30th annual meeting of the Credit Union held at Como Inn. At that time President Lincoln Shimizu reported a continuing growth in strength and performance with total assets of $614,259.12, total share deposits of $549,386.65 and total loans of $541,940.37. The ratio of loans to share was the highest in the history of the organization, a whopping 90 per cent. Net earnings was reported at $31,814.51.

A dividend of 5½ per cent was declared, compounded semi-annually. In addition to the benefits of life insurance commensurate with shareholdings of up to $2,000 and loan protection insurance in the event of death or disability of the borrower, an added dividend was the delicious prime rib dinner which was served.

Rename CL Building After Masao Satow

SAN FRANCISCO—The National Japanese American Citizens League building will be redesignated as the Masao W. Satow Building during ceremonies to be held on Mar. 5. There ceremonies will be held at 3:30 p.m. followed by a banquet at the Miyako Hotel in Nihonmachi in the evening.

The building was redesignated in recognition of Satow's long and dedicated service to the Japanese American Citizens League, to all his fellow Japanese Americans and to the greater community.

Satow served his fellow citizens for 40 years in various capacities including the JACL directorship from 1947 to 1973.

Graphic Arts Show Sponsored in Tokyo

TOKYO—Sponsored by the U.S. Department of Commerce, an exhibition of printing and graphic arts equipment opened at the U.S. Trade Center here this week. The U.S. embassy is the co-sponsor.

More than 30 leading U.S. manufacturers of printing and graphic arts equipment are entered. Among the products exhibited include offset printing presses, automated offset duplicators, binding machines, chemical specialties and various printing systems.

Movie on Samirais Shown on Week-end

Another combination of a samurai picture and a tale of modern Japan will be presented at the Francis Parker School auditorium by the Japanese Cinema this Saturday and Sunday.

The samurai film is "Band of Assassins," the story of one of the greatest heroes of Japanese history, Isamu Kondo in "Band of Assassins," directed by Tadashi Sawashima starring Toshiro Mifune, Keiji Kobayashi, Kinya Kitaoki and Yoko Tsukasa. This film will be shown at 7 and 10:30 p.m. on Saturday and only at 8:30 p.m. on Sunday.

The companion film is "Country Girl" starring Masako Mori, Hiroyuki Nagato, Yoko Minanita and Mitsuo Hamada. This is a great family film which will be shown at 9 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, FEB. 19
SUNDAY, FEB. 20
BAND OF ASSASINS
with Toshiro Mifune
Showtime—Sat. 7:00, 10:30
Sun. 8:30
COUNTRY GIRL
with Masako Mori
Showtime—Sat. 9:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

Passed by FCC in the U.S.

Announce Clearance For New CB Radios

WASHINGTON, D.C.—The Federal Communications Commission (FCC) announced new clearance procedures for Japanese manufactured citizens band radios which are shipped to the United States for sale. Most of them will be tested for compliance with FCC rules by the Japanese ministry of international trade and industry instead of by the FCC.

This will include inspection of manufacturing facilities, production units and quality control data to provide assurance of continuing compliance, said Raymond E. Spence, FCC's chief engineer. A large portion of CB radios sold in the United States are made in Japan.

When the system is in operation, the FCC's laboratory in Laurel, Maryland, will discontinue its testing of sets cleared by laboratories responsible to the Japanese agency. This will occur one month after the first Japanese-tested radio is received.

Spence wrote Ikuo Makino of the Japanese ministry of international trade and industry that the new system provides "confidence" as to compliance of the CB equipment and will reduce the processing time for clearing Japanese radios.

Spence said, "Lack of assurance" that the Japanese sets would meet U.S. standards led the FCC a year ago to require that a sample model be tested first."

"Even then," he said, "We encountered instances where the model marketed was not the same as the sample submitted for FCC testing."

Lee Phillips Honored

WBBM-TV's Lee Phillips, Chicago's first lady of television, will be the recipient of the Easter Seal Society's first Humanitarian Award. A luncheon in her honor will be held in the Grand Ballroom of the Hyatt Regency Chicago Hotel on Wednesday, Mar. 2. Irv Kupcinet, noted columnist and TV host, will be the emcee.

The luncheon will serve as the kick-off for the month-long campaign ending with the National Easter Seal Telethon on Mar. 26 and 27.

32-Inch Color Tube

TOKYO — Sony Corp. has marketed a color video-television system using a 32-inch color picture tube, the largest in the world.

Kimonos Displayed At Gau Fashion Show

The ladies from Japan of the Japan America Society of Chicago, presented a Kimono fashion show at the Fortnightly Club of Chicago on Wednesday noon. The program included the showing of a film, "Yuzen Kimono" in which Kako Moriguchi showed his designs based on flowers and scenery for kimono fabric. A brief talk on the historical background and evolution of the present-day kimono was demonstrated by several of the members. Ten ladies modeled formal and informal kimonos appropriate for the married as well as unmarried women.

Moriguchi was awarded the title, "Important Cultural Personality" for designs appropriate for kimonos.

Luncheon to Honor Iva Toguri Shortly

Mrs. Iva Toguri D'Aquino, Chicago business woman who received a Presidential pardon from President Gerald Ford and had her U.S. citizenship restored, will be honored at a luncheon to be held at the Orrington Hotel in Evanston on Sunday, Mar. 13. Co-sponsors of the luncheon are the Chicago JACL chapter, the Japanese American Association of Chicago and the Japanese American Service Committee.

The public has been invited to come and meet Mrs. D'Aquino and some of her close friends who fought for many years to attain a presidential pardon and the restoration of her U.S. citizenship.

S. Maruyama Elected Sugar Growers Head

DENVER — Sam Maruyama, sugar beet specialist of Ulysses, Kansas, was elected president of the National Sugar Growers Federation, the nation's largest grower group of its kind.

On his farm, located in the southwestern part of Kansas, Maruyama raises some 3,000 cattle each year in addition to his only farm crop of sugar beets.

Selected as "At-Large" Member

Ron Yoshino Named To National Board

Ron Yoshino, former president of the Chicago Chapter of the JACL, has been appointed to the Japanese Board. While most Board members or district representatives, two members "at-large" are selected by the National JACL President.

In offering the position to Yoshino, President Jim Murakami explained that he wanted someone young who was from the Midwest. This was consistent with the commitment he had made last July to appoint persons from the Midwest and Eastern districts to help balance the Board, which is strongly weighted towards the West Coast. Previously Kaz Horita of Philadelphia had been named.

Yoshino took almost a month before deciding to accept the appointment. In making his decision he noted the importance of having Sansei on the Board, "because the young people are the future leadership of the organization."

Yoshino, 32, is a senior project engineer for the Electromotive Division of General Motors in La Grange, Illinois. He and his wife, Joyce, reside in Downers Grove, a western suburb of Chicago. Besides serving as Chicago JACL chapter president from 1972 to 1974, he has also been a member of the board of the Japanese American Service Committee. Presently, he is vice-president of Budget and Finance for the Chicago JACL chapter and a board member of the Chicago JACL Federal Credit Union.

Toyota Sales Top Trillion Yen Mark

TOKYO—Toyota Motor Sales Co., said its car exports in calendar year 1976 topped the one-trillion yen mark for the first time in the company's history. The report said Toyota's exports totalled an all-time high of 1,127,000 cars worth an estimated $3.418 billion (approximately 1.04 trillion yen).

Toyota is the first Japanese company to mark 1 trillion yen in annual reports. It has outdistanced such giant industrial corporations as Nippon Steel Corp. and Nissan Motor Co., Toyota's rival in exports.

Long Time Residents Succumb This Week

Three long-time residents of Chicago succumbed this week. The first was Iwao Kaita, 70, who succumbed at St. Joseph Hospital on Feb. 5 following a short illness. Funeral services were held at the Scanlon Funeral Home on Feb. 9, with Rev. G. Kubose officiating.

Following a long illness, William Yokota, Nebraska-born nisei, died here at the age of 60 on Feb. 7. Funeral services were held at the Scanlon Funeral Home with Rev. G. Kubose officiating.

Harry Y. Tanaka, former head of the Japanese Mutual Aid Society and a long time member of the Japanese American Service Committee, succumbed at the Northwestern Memorial Hospital on Feb. 13. He had been hospitalized since November. Funeral services were held at the Midwest Buddhist Temple with a group of priests headed by Rev. Ron Miyamura officiated on Feb. 15.

Bob Feller Coaches Yomiuri Giants

TOKYO — Robert W. A. (Bob) Feller, the 58-year old former speedballer of the Cleveland Indians who was voted into baseball's Hall of Fame in 1962 is expected in Japan to consider a coaching job with the pitching staff of the Yomiuri Giants.

Owner Toru Shoriki of the Tokyo-based Central League defending champions, announced that the club was inviting the famed pitcher to improve the team's pitching performance for the 1977 season which opens on April 2.

Feller has hurled three no-hit games and holds the record for the most strikeouts in a single game (18, recorded in 1938). His lifetime record is 296 wins against 162 losses. His E.R.A. was 3.25. He has struck out 2,581 batters.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に気軽に応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -
WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)
PAUL M. OTAKE (General Insurance)

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日本人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プラミング一切
松井泰

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種薬品処方箋の調製
ウォシール薬店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CANTONESE CHEF
嘉賓西家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.

泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出来ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin
in Hawaiian Style

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

CHIHAMI
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間とバーの設備がございます
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

Your Classified Ads

HELP WANTED

PERSONNEL CLERK
We are a major multiple plant manufacturer located on the northwest side of Chicago with an immediate opening for an individual seeking to make personnel a career.
The candidate will be trained in proper interviewing techniques, record keeping, handling of unemployment compensation, recruiting and other clerical tasks. Ability to speak in both Spanish and English is a plus.
We offer a good starting salary and a complete benefit package.
To arrange an interview, call Dick Reznicek 794-4613
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey, Chicago, Ill. 60639
Equal opportunity employer M/F

ELECTRONICS ASSISTANT TECHNICIAN
No experience needed
Men and women
Conscientious, reference
SOLEQ CORPORATION
792-3578 (Mr. Ohba)

AGRESSIVE INDIVIDUAL
needed for expanding sales office. Salary to start of $170 and up. Three and one half year training program with bonus. Terry Kisiel, Metropolitan Insurance Company.
286-8292

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

WAREHOUSE MAN wanted. Must speak little Japanese. Up to 35 years old. Call 833-6890.

WANTED BARTENDER & willing to learn bartending. Call Fujii 664-3663.

WANTED cook & cook helper. Ebo's Restaurant. Tel: 935-0474

NEEDED AT ONCE
SHEET METAL WORKERS
PAINT SPRAYERS
1st and 3rd shift
WELDERS
1st and 2nd shift
INSPECTORS
1st shift
Union shop, good wages & fringe benefits. Apply or call Personnel Dept.
EAGLE METAL MFG. CO.
6226 W. Howard, Niles, Ill.
Chicago No. 775-5600
Suburban No. 967-5600

MISCELLANEOUS

FREE SERVICES PROVIDED: APARTMENT HUNTING IN UPTOWN?
FREE SERVICES PROVIDED:
Bldgs. screened, tenant referral to decent bldg., and follow up assistance.
(NON-EMERGENCY SERVICE) CALL HOUSING RESOURCE CENTER OF UPTOWN HULL HOUSE.
561-8033

FOR RENT

4½ RM. apt. 3rd flr. Good transportation, adult. 5400 N. 728-7925.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

2½ RM. 2nd FLR. $115 MO.
4 RM. 2nd FLR. $150 MO.
Available now. Well kept bldg. Heated, decorated, close all transp. 20 min. to Loop. Laundry facilities.
878-4699

FOR SALE

RESTAURANT FOR QUICK SALE. New Town area. $30,000 or offer. 372-2552 or 446-4789.

BUSINESS FOR SALE. Art supply & picture framing store. Busy Lincoln Pk. area. Low price. By owner. 787-6182 eve.

FOR SALE. Steel warehouse. 225 x 80, 123 x 50. Reasonable or to be dismantled. Write Bruder, 1115 S. Mason, Chicago, Ill. 60644.

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（水曜日）三十二月二年七七九一

第一七八二號

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat only) $7.50
One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Single Copy ..... .15

大擧してゲリラ訓練を志願
ローデシアの黒人青年が
白人少數政府と對決準備

（ブランシスタウン）隣國、「ボ」の噂が飛ぶや、志願する數百人のローデシア黒人青年が雪崩的現象のキャンプを通過して訓練ザンビヤに作られたゲリラ訓練キャンプに行く、とボツワナのブランシスタウンから報じられた。

「ほとんど群れのようにザンビヤへ旅行團で繰り出すことで、政府は彼らを阻んだとかコントロールし得る」と通過するゲリラ志願者の日に増加するのを報告した英政府代表は語った。

ゲリラ志願者は、ゲリラ地域からの浸透者とともに、ローデシア西部からこの首都都市に集る。彼らは感く混乱したヤンプの訓練キャンプに志願し、つた訓練キャンプに志願し、ロシア・エンゴモが指導するゾンビヤウイ人民ユニオンに選ばれる。エンゴモのゲリラはローデシアの白人支配を倒すため戦っている二ゲリラ組織の一つである。

急進派の多くは、エンゴモのゲリラ志願者は増加した。ローデシア内外で活動するゲリラは、この報告によると、一万から一万五千のエンゴモ兵がアンゴラ南部ルサカの東北四五〇哩のヤンプに送られる。西部ローデシアのマチベレランド省で「自由の斗士として人民必ず敵と戦い得る。

（ロンドン）ウインストン・チャーチル英首相未亡人クレメント夫人は生活費負擔のため家財道具を賣るのを余儀なくされている、と報じ英國のウインストンは語った。

チャーチル未亡人は九十一才の彼女が特別看護婦を必要とする。「一晩の看護婦代は、彼女が國家から受け取る退職金の一週間分（二五〇ポンド）に相當する」と夫は言った。

葬儀費は自己および關係の未亡人には、彼女らの夫が受けた最高の勲章を返還する法律を五年前に緩和した。しかし同法は過去に遡のぼらないので、チャーチル未亡人には適用されない。現首相ジェームス・キャラハンや前首相ロルド・ウイルソンは引退後は一万二八〇〇ポンドを受け取り、未亡人は六四〇〇ポンドを受け取ることになる。チャーチルが引退した後の最終金額を財務省は重實に知らないが、年額三四〇〇ポンド以上ではなかったと言われている。

チャーチル未亡人が生活費につまっている時、チャーチル記念館で支持されるチャーチル賞の印税で支持されるチャーチル賞の印税で支持されるチャーチル賞の印税

カーター政府の誕生（八）

カーターが軍縮、とくに核兵器統制とその地球上からの一掃に強いインテレストを持つことは、二月八日の最初の記者会見でも明らかにされた。ことでは彼は戦略兵器統制（サルト）2を、そのつづきとなっている巡航ミサイルとバックファイア爆撃機の問題を、しばらく棚上げして成立させ、サルト3に進むのを、ソ連に提案している。核テストの無期限停止や兵器の外国販売制限提案も、軍縮に持つ彼の熱意を示している。アメリカとヤンジヤが、大統領選挙への効果を考え、勝手に承認した貿易関係の イスラエルへの販売契約取り消しを決意したのは、貿易関係を覚ることが中東平和努力の反動であるからではないかと見る向きもある。兵器をそれぞれの国の防衛に必要とする水準に制限しようとする彼の信念から来ている。

今日、世界の指導的立場にある国家は、兵器輸出に血まなこになっている場合、軍縮では理解し難いことをしている。アメリカへでさえ取り扱いに未だ困難を感じている、と言われる精巧な兵器を、イランに販売しているのが一例である。石油ダラーを、適分に回るほど持つイランのシャが、子供が新しい玩具を欲しがるように欲しがる兵器を買ってやれば、石油値段の引き上げを抑制するだろう、という希望が背景にあったらしい。ところが、そのイランが石油の大幅値上げの主唱者なのである。キッシンジャが帰りしなにしたリンケージ（連結）外交のくだらなさの一例であるが、中東またはアフリカ諸国に買られる兵器は、地域の安定化に資するよりは、戦争を誘発することより も、彼国の兵器輸出の責任者とされることが多い。アメリカがイランに売る兵器は、イラクを制するために使用 されるか、シャの国際的に反撥する国民運動の弾圧道具とされるだろう。

兵器輸出で最も積力的なのは、言うまでもなく米ソであるが、しばしば生じている、軍事顧問団などを持つ国がA型兵器を買うことを、その国の一使命」と考え、多くの高級将校が兵器販売にアサインされている。国を護ることよりも、優秀な、ミサイル、タンクなどを外国に買ることが、個人の使命となりつつあるわけである。イギリス、フランスなどと兵器輸出に熱意を持ち、軍事顧問などの外貨買い込みの激しい競争が、しばしば生じている。軍事顧問団を持ちぬる

森田アキオ氏
ソニー社長
日米協會で講演

日本の「ソニー社」の現會長としてその名を謳われている森田アキオ氏は去る二月十七日晝市を訪問、シカゴ日米協會主催の歡迎晩餐會に臨み、細社が國際的著名に成るに至つた歷史を語る一場の講演をされた。

森田會長は名古屋の出身、一九四四年大阪大學工學部を卒業、現在のソニー社の前身である東京通信工業會社を創會長井深氏と共に興し、一九七一年に會長となつた著名人であり、米國においてはモルガン・カウンテー會社の顧問ロックフェラー大學の評議員IBMレッド・アメリカ顧問會社の重役でもある。

日米少年の夏季キャンプ
六月二七日から七月十七日まで、七月十七日から八月四日までの二期にわたりミシガン州インデアンヘッドで、日米兩國の少年少女四五人宛の夏季キャンプが開かれる。これは日米兩國の少年少女が一緒にキャンプ生活をすることで相互の生活を知り合うことに資するもので、英語の全く話せない子にも開放されている。

七時三〇分から八時一五分までの朝食後、午前中はウォークショップに費やされ、午後は籠球、ゴルフ、釣つりなどの總樂に費やされ、夜は映畫がある。

キャンプ代は登錄費が一人弗の外に二期四四五弗。一家から二人參加の場合は五〇弗の割引きがある。

詳細はミシカゴビー州ブラント市ヴァシティ街二五五のキャンプ・インビックに照會のこと。

藤井寮一氏
今週の講演

本紙の顧問藤井寮一氏は今週左の如く二回講演する。

廿四日(木)午後三時から定住者會館で時事問題解說を行い、カーター大統領の下で米國に生じている新しい動きを分析する。

廿七日(日)午後一時からシカゴ佛教會の兄弟連講堂で「現代女性」について講演、午前中の朝食會に引續き、「正確に理解されることの乏しい太子の生涯と實踐」と題して聖德太子の現代的立場からでなく、歷史的かつ正確に追求することで、太子が現代に持つ意義についても言及する予定である。

定住者會の
老人教育

人間は死ぬまで學習し、成長すべきであるとの立場から定住者會ではシニアシチズンのため、單に老の身体衰弱や健康を維持するばかりでなく、智能や成長の資料をも供給するばかりで、一世諸氏に與えようとして、醫學講演、その他時折りの訪問者による講演會を催して來たが、今週木曜日(廿四日)午後三時からシカゴ新報主筆

ソニー社長森田アキオ氏を招聘して「時局問題」と題して現代世相の動きについての講演をされることになつた。ともすれば引き込み勝ちになり易い一世老人諸氏が男女ともに集つて來聽されたいと定住者會執行部は切に希望している。

山口県人會
新年宴會賑う

山口縣人會の總會を兼ねた新年宴會は去る十三日午後四時から北區中華人飯ヤングレストランに於て行われた。この總會で大切を務めた常原忠次會長が辭任し、その後任として宮田ローイ氏が萬場一致で選任された。その他の幹部は從前通り

會長　宮田ローイ
會計　常原忠次
書記　高東實男
時事　小川清
　　田中重夫
　　無垢品在眞
顧問　松本幸一

"　"　"

この總會で大切を務めた常原忠次會長が辭任し、その後任として宮田ローイ氏が萬場一致で選任された。その他の幹部は從前通り

會長　宮田ローイ
會計　常原忠次
書記　高東實男
時事　小川清
　　田中重夫
　　無垢品在眞
顧問　松本幸一

"　"　"

發賣された
對米投資ガイド

米國への投資は最氣の回復に伴い日本をはじめとして各國よりしだいに活發化しているが、折りしもこのような時に對米投資ガイドブック(Coming up enterprise in U.S.A.)がロサンゼルスの公認會計士と辯護士の手によつて出版され話題をよんでいる特に今回の本の特徴としては日米兩語で書かれており、對象は日本企業を含め米國に投資を希望する他の國々の方にも役立つよう書かれており出版は日本企業の方々には米國より直接、または日本企業の方々には米國人と商談を行く場合のテキストブックとして、他の國々の方には英語版での投資ガイドブックがないだけに投資するための參考資料として重寶がられている。發行所は東京のプレス・インターナショナル社、販賣は東京銀行本店營業部相談所とピート・マーウィック・ミッチェル社東京事務所で扱者はピート・マーウィック・ミッチェル社ロサンゼルスとキンダル・アンダーソン社の公認會計士の竹中征夫氏とキンダル・アンダーソン社の弁護士のロバート竹内氏。

內容は國勢「會社設立から事業運營の總て」が示すように社會事務所、支店、現地法人の設立、人事、經營、稅金、マーケッティング、不動產取得、勞使問題、その他考えられる點につき要領よくまとめられておりよい參考資料と思われる。

米國でのSole agentはPress Aid Center,800 W.6th St. #1750 Los Angeles, Cal. 90017 Tel.213-680-2113)

本週末の
青山映畫

今週の青山映畫は「男はつらいよ」の著名な山田洋次監督と「狼よ落日を斬れ」を公開する。

「男はつらいよ」は日本一の人氣シリーズの第一六大作。寅さんは相變に汗して勞働するこそ人間の生活だ、と信じて努力して來たが、いつも失敗していた。その寅さんが心機一轉して、學問を身につける決心をした話。「さくらーお兄ちゃん」と寅さん(渥美清)の妹(倍賞美津子)で一緒に暮して來たが、今日から學問するよ、脚本を買つたし、人間は學問しなくちゃ」と寅さんに言う。

寅さんは結局に汗して勞働するが、所詮、うまく行くわけはなく、遂に失敗したにも失敗し、まだぞろ木枯しが吹く、柴又を後にして行くストーリー。

ゲスト・スター:關山美枝(關西出身)、淳子を助けて、寅さんの心の支持者に小林桂樹を配している。

「狼よ落日を斬れ」は池上正太郎原作の小説「その男」を三隅研次が映畫化した松竹綜合時代劇。

日本の歷史の中で最も激動期の一つである幕末時代を生き拔いた劍客、英雄の數多な生き方を描いたもの。主人公は數奇な運命をたどつた劍客杉虎之助。一介の劍術使いとして、市井に劍名を知られながら、次第に時代の流れに卷き込まれて行つた。

この時代の權相を高慢な態度の裏に隱す杉虎之助を中心として、關野利秋こと中村半次郎(緒方俊一)、伊藤八郎(近藤正臣)、沖田總司(岡崎加奈子)をスクリーンにのせて活躍させることで繼いでいる。

二月廿六日(土)、廿七日(日)七時よりフランシス・バーカーで公開。

死亡ご通知

山梨縣人
妻　內田行次儀

かねてより病氣療養中のところ二月二十日突然自宅で急性肺炎を起し直ちに市立セントラルデューページ病院に運ばれ手當手當を受けたるも叶わず同日午後七時半同病院に於て死去いたしました。享年七十八。お通夜後四時、葬儀は同夜八時何れもスカンロン葬儀社に於て荒川要博權大僧正導師の下に執行いたします。生前厚知誼たまわりお禮を申上げます

二月二十二日

喪主　夫　內田　昭二
　　長男　內田　勝
　　〃　セツヨ
　　次男　內田　行男
　　三男　內田　正
　　妻　キャロリン
　　女婿　吉村ヒロシ
　　孫(長女)　ヒロ子
　　〃(長男)　一
　　親戚　井上勝喜夫妻
　　〃　山本フレッド夫妻
　　田中まさ子
　　在加州ガーデナ　塚原　房吉
　　友人　一同
　　山梨郷友會
　　シカゴ日蓮佛教會

S25 S. Milton Ave. Glen Elyn, Ill. 60137

二月廿二日

求む

フルタイム、夜の皿洗い。
ニュー　ジャパン　レストラン
電話七八七一四二四八

男子
洋服のメージュアメパート・タイム。年令不問
電話五二七一三七六六
ミラー氏を呼ぶ

五室
アパートを貸したし
電話五二七一三七六六
カーペット付き。鍵から鍵のトウンド階三〇五〇
電五三九一三二六五　夜

コック
及びウエイトレス
電話九三五一六〇四四

急募
コック或はコックヘルパーを求む。男女を問わず素人の方歡迎します。但し日本語に堪能の方を望む
松やーさんどレストラント
北クラーク三四六九一七五
電二四八一二六七七或いは五三九一〇六四八

●エレクトロニックス
テクニシアン助手を求む
經驗不要(男女)
身元確實で誠實な人
ソレッグ・コーポレーション
七九二一—三五七八
(大塚)

レストラン
早急に要り度し。ニュータウン地域
三万弗またはオッファ。
田中まさ子
四四六一四四七八九

ハウス
スチーバー。緊急の時。住み込み又は通い。リファレンス必要少し英語必要。ニーアノース。電九二九一五七六〇

貸度
ケチネット・アパート
北ヤッジウイク二一二九
北クラーク街五四〇〇台
電話七二八一七九二五

四室
学。三階。交通便利
大人だけ
北クラーク街五四〇〇台
電話七二八一七九二五

コック及びウエイトレスを求む
富士レストラン
電話　三六八一八五五二

鐵板燒きシェフ入用
好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歷をお記載て送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

ウエアハウス係りを求む
(受細面談)
ジャパン　フッド　コーポレーション
電話二五四—九二五四

ウエートレス
及びクック募集
谷風ステーキ　ハウス
北サンコルン街六三四〇番
電話　五三九—四一七〇

シカゴ郊外に始めての鮨寿料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。

割烹料理　鳥新
大村英一

ランチ　正午…二時　ディナー　月、水、木　午後五時…九時
(金)　午後三時…十一時　(土)　午後五時　十二時
(日)　午後三時…十時　(火)　は休日

1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

(青山雪雄映畫)

にじみ出る人間味!　がんばれ寅さん!

男はつらいよ
—葛飾立志篇—
主演　渥美清

狼よ落日を斬れ
主演　高橋英樹
緒方拳

二月二十六日(土)七時
二十七日(日)七時
フランシス・バーカー講堂
北クラーク街二三四七

戸栗アイバ夫人
特赦祝賀會

日米戰爭の犧牲となつて多年に亘り市民權剝奪の運命を擔つて心身共に多大の勞苦を續けられた同夫人は、フォード前大統領最後の特赦に依つて一陽來復の春を迎えられましたことは我等同胞特にシカゴ在住の私達に取つては最大の欣快とするところであり且つ慶事であり心からお喜び申し上げるところであります

依つて、左記三團體が合同主催の下に左の如く大祝賀會を開催し夫人多年の勞苦を犒いたいと思う者であります大方各位が、この擧に贊同の下に家族友人お誘い合せて、御參加下さいますよう希望しております

▲期日　三月十三日(日)十二時半より
(一時間カクテル・アワーの後)

▲場所　オーリングトン・ホテル
エバンストン市オーリングトン街一七一〇

會費　一人十弗

申込先—日系人會事務所(菅野幹事)九四四四・六三七〇
(內本會長)七二七・六六〇〇
(杉本)　二四八・七九七一

シカゴ新報(杉本)

共催　シカゴ市民協會、定住者會、日系人會

ウエートレス及びコック急募
末廣
北クラーク街三參七四番
電話　五二八—二五七二

コック及びバーテンダー見習い
至急入用・未經驗者も可
ロン　オブ　ジャパン
(委細面談)電話六四四—六五〇〇

シカゴ日系人唯一の旅行社

訪日觀光豫定

□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
販賣、旅行保險、內外送金業
通譯、觀光案內、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
(ノータリーパブリック調印、證明も機一切無料でお引受けいたします)

訪日觀光予定日

●二月二七日(日)—三月三一日(木)
●三月二九日(火)—四月二五日(月)
●五月十一日(水)—六月七日(火)
●六月十五日(水)—八月四日(木)
●六月十八日(土)—七月六日(水)
●六月二八日(火)—八月二日(火)
●七月二日(木)—八月二十日(土)
●七月三一日(日)—八月二六日(金)
●八月四日(木)—八月二九日(月)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

中國料理　韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十一時—午後十二時まで
月曜休日(無料駐車場完)
電話四五五—三〇一一五

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night Tel: 784-8517

生長の家
北部誌友會
集會　每月第二日曜日　午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八—八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ
日本人共濟會
事務所　一四三一〇(會本)
1433 W. Leland
Tel: 728-8383

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日觀光團
公認　山田旅行社

◉國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、宮殿、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定

▲三月廿九日—四月廿五日
▲五月十一日—六月七日
▲六月十八日—七月六日
▲七月卅一日—八月廿六日
▲十月　二日—十月廿二日

通信販売
天狗十王精
●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入(約24日分)　$18.00
120錠入(約48日分)　$30.00
240錠入(約96日分)　$50.00

あなたの愛情計画に
ゼリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.L.P(こけし形)1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more.

Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Lunch from 11:30 to 2:00 daily
Dinner 5:00 to 12:00 daily
Reservations suggested Tel. [illegible]

高級「花さくら」
日本料理店
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST 西北

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

Sugano TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

通譯募集
日英兩語が出來
自動車の運轉の
出來る男子の方
菅野旅行社
日曜および夜間の電話　784-3517

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112

●空氣調整の新車
●試験あり、英作人歡迎
●多低教授料一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物
觀光團員募集

一日(金)午前八時五十分
オヘア空港・ユナイテッド三八
ワシントンのみの方は—
(二泊三日コース、帰りは自由デス)
ニューヨーク迄の方は、四泊五日コース
アベ　ビクトリヤ・ホテル宿泊
同五日(火)AA三一五便
午後五時半オヘア空港着
ワシントンのみの方＝二二〇弗
ニューヨーク迄の方＝二九五弗
(但し航空費、ホテル宿泊、觀光入場料共。日本語ガイド付、食事のみ別)

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト
(毎週 土曜日 をご利用下さい。
★その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00より
(往復航空料金および宿泊費を含む)

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品(産地直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月—金　9:00 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　—休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　(卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶器、磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具一切、生花用品、書道用具
盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手 拳法
柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具
レコード、カセット、8トラック テープ
最近日本より多數の新刊書ならびレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍
檀一雄　火宅の人
司馬遼太郎　翔ぶが如く(全七巻)
城山三郎　毎日が日曜日
山崎豊子　不毛の地帶
立原正秋　幼年時代
松本清張　火の路(上、下)
美空ひばりの藝能二十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
h木ひろしのラスベガス ショウ
水前寺清子 島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴會ソング、股旅演歌

レコード

日曜日は 休業

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel. 472-5520-21

ダイヤモンド米、國產米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　午前十時—午後三時まで
週日　午前九時半—午後六時半まで
土曜日　午前九時半—午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2
One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 23 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2871

思い出は今も
ひめゆり教師
沖縄に散った親泊さん

（裏面）「親泊（おやどまり）千代さんは廿一才で死んだ。それから私たちは三十年も生きのびてしまった。でも親泊さんは残して生き続けた者たちを責めたり悩んだりはしないだろう……」。昭和二十年六月、沖縄戦線で郷土愛最後を遂げた一ひめゆり学徒隊」ただ二人の引率女教師・親泊千代さんを偲ぶ一冊の本が、東京女子高等師範学校（現、お茶の水女子大）時代の同級生の手で自費出版された。二六判の小型本「伊波野（いはの）に咲す」。激烈をきわめた「沖縄戦体験」が、戦後三十年を経て次第に風化してゆく時、一学友と宿舎を共にした仲間をこめてつづったこの一編の記録を知る職場の人々の間に静かな感動を呼んでいる。

著者の辻千鶴さん（五二、横浜市緑区在住）は、現在川崎市橘高校定時制で教諭を教えている。熊本県八代市出身。図をあげて軍一色に塗りつぶされようとしていた昭和十五年四月、東京女子高等師範に入学。沖縄出身の同級生・親泊さんと無二の親友となった。「おさらかで、ひょうひょうとした人柄。濃い眉と澄んだような瞳。誰からも愛された個性的な女性」だった彼女に、辻さんは大変にひかれてゆく。

「彼女は棚機が大好きだった。双葉山のファンで、一人一人をしっかりと見つめる温かい眼差しをしていた。そして最後まで郷土に踏みとどまったがん張り紐だった……」（同書から）

辻さんが終戦直前、疎開していた熊本県八代高女に沖縄第一高女から疎開してきた女学生は、忘れられない親泊さんの印象をこう作文に書いた。

あれから二十年。一昨年春、辻さんは、学生時代の親友だった門脇伊久さん（旧姓八木）、大竹富美子さん（山形市在住）と連れ立って沖縄を訪れ、親泊さんの墓前にぬかづいた。遺族を訪ね、聴文にの昆と行き、当時を知る人に話を聞いた。

「戦後、級友たちの心の底に、ヤヤちゃんのことがいつもわだかまっていた。でも生活や育児に追われて何もしてあげられなかった。沖縄を訪れて『三十年間……』わたしたちは一体何をしてきたのか」と悔恨の念に駆られました）

（東京）「苦学生のために少しでも役立ちたい」――心ひそかに期した大学の奨学金保が好きなことにこをやめ、せっせと貯金。向学心に燃える苦学生を見ているとき『勤倹貯金』も苦にならず廿二年。その間積もり積もった額が百万円。日本育英会が創設廿八日、この一年間に寄せられた寄附金を集計したところ、こんな『勤倹貯金』の書などで『勤倹に苦労しながら、一生懸命勉んでいる』という感動を受けた。

当時、『給費学生の額は千八百円。『倹約すれば、学生一人分の奨学金ぐらいは、なんとかしてやれる』と思いつくと、すぐ『貯蓄』を実行した。一日に二十四、五本は吸っていたタバコをまず半分に。『吸ったつもりで』小銭を貯金箱に入れはじめた。たまりようが少い二、金のかから外食をやめ、練習を持って大学通い、時には月給やボーナスからも補充。そのうち『半吸煙』ではもの足りなくなった。『全部やめれば、もっと多く貯金できる』――驚がついたらタバコを買わなくなっていた。

一ヶ月三千圓から一万圓の『奨学金貯金』はどんどんたまっていく。だが、和賀さんは『なるべく多く』と考えた。目標はなかったが、ボーナスも入れて『勤倹通帳』の額はみるみる増え、百万圓になったのは、昨年の九月。銀行へ飛んで行き、日本育英会の口座へそっくり振り込んだという。

族の夢なき絶しみ、ひめゆり部隊全滅までの経過などが、哀調を帯びながらリズム感あふれる文体でつづられている。発行所は三鷹市（東京都千代田区飯田橋二の九の七）

追想記
（完）
渡邊邦雄

あの頃の回顧的な自分は慎めなければならないものです。お互にもっと真摯に行動すべきだったと思うのです。

二千五百五十年前に、印度では偉大な仏陀がお生れになった頃、ユダヤの都に真理を求めて苦難した大予言者イザヤは働くべき予言を天の啓示によりなさいました。それは真理に基づいたユダヤ人らに警告の予兆としての『親と成女子を孕みて子を生む、その名をインマヌエルと称す』と予言しました。インマニエルとは真神同一の万の意で、イザヤは五百数十年の後世に真理の主イエスの御降誕を世に報知されたのです。

それだのに今に至るも、ユダヤ人の多くは同じイザヤ書を拝読しながら、キリスト降誕を無視している。マホメット教徒でさえキリストを大予言者の一人として尊重しているのに。数百前旅行したり、嘗つて、エジプト観光の際、ピラミッドの傍のマホメット教徒の宗教的聖地内で、その絶対敬虔な態度に感動したり、かつ深夜の砂漠の宿営生活は美わしく、イスラエル国、ワシントンDCなどもやはり、天の啓示による人生観の確立を目的とした宗教的建築物であります。

世界に冠たるユダヤ人の天才的頭脳を受け得る国の大統領に就任するように祈願してやまないものであります。

合掌

百万圓を苦學生へ
『禁煙貯金』二十二年

辻さんは佐賀県の鉢崎（かんざき）高女へ、親泊さんは沖縄師範一高女（それぞれ新任教師として赴任。親泊さんはその一学九ヶ月後、生徒を引率して沖縄最南端糸満文仁（まんじ）村中央の摩に立ち、迫撃砲の集中砲火を浴びて壮烈な戦死を遂げる。戦後、親泊さんの教師のモデルが親泊さん。一親泊先生はその生徒から卒業後も慕われて『三十年間……わたしたちの一体何をしてきたのか』と悔恨の念に駆られました）

千代田区飯田橋二の九の七）

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, FEB. 26
SUNDAY, FEB. 27
TORASAN INTELLECTUAL
with Kiyoshi Atsumi
Showtime—Sat. 7:00 Sun. 7:00
LAST SAMURAI
with Hideki Takahashi
Showtime—Sat. 8:30 Sun. 8:30
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2347 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING 225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit Cards Accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone 225-6336 37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る経験御奉仕の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調劑
ウオシール藥品
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西自子
KAY NOMA 野間恵子

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八―六三二〇
三三八―六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-6450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0070 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5873

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job Is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
— IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED

PERSONNEL CLERK
We are a major multiple plant manufacturer located on the northwest side of Chicago with an immediate opening for an individual seeking to make personnel a career.
The candidate will be trained in proper interviewing techniques, record keeping, handling of unemployment compensation, recruiting and other clerical tasks. Ability to speak in both Spanish and English is a plus.
We offer a good starting salary and a complete benefit package.
To arrange an interview, call Dick Reznicek 794-4613

W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey, Chicago, Ill. 60639
Equal opportunity employer M/F

ELECTRONICS ASSISTANT TECHNICIAN
No experience needed
Men and women
Conscientious, reference
SOLEQ CORPORATION
792-3578 (Mr. Ohba)

AGRESSIVE INDIVIDUAL
needed for expanding sales office. Salary to start of $170 and up. Three and one half year training program with bonus. Terry Kisiel, Metropolitan Insurance Company.
286-8292

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

WAREHOUSE MAN wanted. Must speak little Japanese. Up to 35 years old, Call 833-6990.

WANTED BARTENDER & willing to learn bartending. Call Fuji 664-3663.

WANTED cook & cook helper. Kyo's Restaurant. Tel: 935-0474

NEEDED AT ONCE
SHEET METAL WORKERS
PAINT SPRAYERS
1st and 3rd shift
WELDERS
1st and 2nd shift
INSPECTORS
1st shift
Union shop, good wages & fringe benefits. Apply or call Personnel Dept.
EAGLE METAL MFG. CO.
6226 W. Howard, Niles, Ill.
Chicago No. 775-5600
Suburban No. 967-5600

MISCELLANEOUS
FREE SERVICES PROVIDED: APARTMENT HUNTING IN UPTOWN?
FREE SERVICES PROVIDED:
Bldgs. screened, tenant referral to decent bldg., and follow up assistance.
(NON-EMERGENCY SERVICE) CALL HOUSING RESOURCE CENTER OF UPTOWN HULL HOUSE.
561-8033

FOR RENT
4½ RM. apt. 3rd flr. Good transportation, adult. 5400 N. 728-7925.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.
2½ RM. 2nd FLR. $115 MO.
4 RM. 2nd FLR. $150 MO.
Available now. Well kept bldg. Heated, decorated, close all transp. 20 min. to Loop. Laundry facilities.
878-4699

FOR SALE
RESTAURANT FOR QUICK SALE. New Town area. $30,000 or offer. 372-2552 or 446-4789.
BUSINESS FOR SALE. Art supply & picture framing store. Busy Lincoln Pk. area. Low price. By owner. 787-6182 eve.
FOR SALE. Steel warehouse. 225 x 80, 123 x 50. Reasonable or to be dismantled. Write Bruder, 1115 S. Mason, Chicago, Ill. 60644.

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1542
Iceman's Beer Co. 847-5857
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO-JAPANESE AMERICAN NEWS
（金・日五廿月二年七九一）
號二七八二

中東問題解決に樂觀は禁物

アラブとイズラエルの對立深刻
ヴアンス國務長官が警告

（ワシントン）中東訪問をシリアのダマスカスで二十一日に終つたサイラス・ヴアンス國務長官は、急速な中東平和の見通しに樂觀的になり過ぎるのを警告した。彼はアラブとイズラエル間に「きわめて深い意見の相違」があり、ジュネバ平和會議再開の道を阻止している、といつた。

しかし總ての關係が平和の必要で同意し、眼前的實現に伴う財政的負擔を避けるために戰爭を持つことに、ヴアンスは關心され、今度の訪問と指導者との話し合いで、中東事情の「明瞭な理解」が得られたことを喜んだ。

重大な訪客物は、パレスチナ人の會議參加の方式に關する意見の相違であり、この點はアラブ間にさえもある。アラブはパレスチナ解放機構（PLO）のジュネバ會議參加を欲するが、PLOは獨立でジュネバに行くべきか、エジプト大統領が示唆した如くヨルダンと共同で參加するかで意見が分裂している。

サダト大統領はヨルダンとPLOの「正式に承認された」代表にアラブ側の意見、即ち

カーター政府の誕生（九）

努力する、というワシントンの意見が、風邪の響きを持って来るのは、この時代的裏付けを持っているからなのである。

ワシントン任命は、上院外交委では好意をもって迎えられたが、タカ派に固められている上院軍事委では、その認証は難航が予想されている。カーターが組閣に際して、彼の意図を破壊するかも知れない潜在勢力を極力排除しようとしているからである。

フランスの落選で空席となった上院ルール委の共和党席メンバーに、ストロム・サーモンドが事委から移って来たのがそれである。ラスク落選で、次席のチャルス・マグマシスが首席となるのが順序であり、議会の傾統でもあったに拘わらず、マクシアスが共和党リベラル派に属するため、ルール委メンバーでなかったサーモンドは、上院としてのシニョリテイを悪用して同委の首席メンバーとなったのである。彼が軍事委を捨てて強引な態度に出たのは、軍事委の共和党大物は、彼に劣らず保守的なジョン・タワーであり、したがって、タワーが彼の後任となるのを知っていたからである。軍事委はジョ・ステニスが委員長であり、ルール委員長はラッセル・ジョンソンと綽名されたジェムス・イーストランドである。何れも民主党の最保守に属している。だから、サーモンドがルール委に移ったことは、外交委ならなんで調査で最も重要な二委員会の正副委員長が、民共兩黨の保守派によって占められたことを意味している。カーターの軍縮プログラム――国防費カットを含む――に反撃し、少くともこれを骨抜きにする傾向である。

カーターは何時まで低姿勢を持ち續け得るか、という疑問がここから出て来る。

（R・F）

自民黨親韓派に巨額の金
岸、田中の名が秘密情報に
――レーナード前韓国部長語る――

（ワシントン）米韓汚職事件と日本の議會調査のため訪米した社會黨の田英夫國際局長と野田金藏員は、フレーザー下院國際機構分科委員長及びレーナード元國務省韓國部長と會見した。

席上、フレーザー委員長は「これまでのレーナード發言の基礎となっているのが、米政府の秘密情報であるのを羽田に言明し、二月レーナードは「金大中事件が起きたあとは日本政府代表が私に相談に来た。日本政府は事件の背景を知っているはずだ」と羽田に傳えた。

同氏は韓國部長時代、巨額の金が自民黨、とくに親韓派議員に渡された、との秘密情報を讀んだこと、「岸、田中」の名が秘密情報に出て来たことを再確認したが、兩氏に金が渡されたこの報告があったかどうかは明にしなかった。

自動車修繕
バーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
東七九時　夏五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

柳橋物語　前篇
山本周五郎

おせんはその前の晩の客から、ひる前だけお供の指圖に従って相手をした。おもんは何かで相手を見た。おもんは何かおせんに近づきたがっていた。そこは大通りに繁がりなことでもあるように、じっとこちらを見かえし話ら、「あんた杉田屋の幸太さんという人を知っていて」と言いだした。

おせんは思いがけない人の名が出たので、何を言われるかとちょっと不安になった。「知っていてよ、それがどうしたの」

「あんたがその人のお嫁さんになるのだって、みんながそのうわさばかりしているわ」

「嘘だわそんなこと」おせんは相手がひっくりするような強い調子で言った。「……誰が言ったか知らないけれど、そんなこと嘘よ。根も葉もないでも幸太さんという人は母一人にのみ孝行で、おもんちゃんという人がいることだわ、おもんちゃんの家に入りびたりになっているというのよ、そしてもっとひどいことを……あたしの口では言えないようなことさえ噂になっていてよ」

「いったい誰が」おせんはからだが震えてきた。「……そんなひどいことを、いったい誰が言いだしたの」

「元は知らないけど、あんたの家の前にいる人が見ていたっていうことだわ。でも嘘だわねえ、おせんちゃん。あたしはそんなこと嘘だと思ったわ、おせんちゃんに限ってそんなことがある筈はないんですもの、あたしだけは信じていてよ」

飛脚屋の者から出た噂だ、おせんはすぐにそう思った。山崎屋の主婦はおしゃべりでいつも店先には近所のおかみさんや暇な男たちが集まる。お銀父さんがそれを嫌ってつき合わないため、常づねずいぶん意地の悪いことをされていた。その店からは嫁（はず）かいにこちらが見えるので、幸太が話しに来るのをいつも見ていたのに違いない。そしてもしかすると、杉田屋からも縁談があったことも知っているのかも知れなかった。

おせんはその前の晩、ひる前だけお供の指圖に従って相手をした。おもんは何かおせんに近づきたがっていた。そこは大通りに繁がりなことでもあるように、じっとこちらを見かえし話ら、「あんた杉田屋の幸太さんという人を知っていて」と言いだした。

おせんは思いがけない人の名が出たので、何を言われるかとちょっと不安になった。「知っていてよ、それがどうしたの」

「あんたがその人のお嫁さんになるのだって、みんながそのうわさばかりしているわ」

「嘘だわそんなこと」おせんは相手がひっくりするような強い調子で言った。「……誰が言ったか知らないけれど、そんなこと嘘よ。根も葉もないでも幸太さんという人は母一人にのみ孝行で、おもんちゃんという人がいることだわ、おもんちゃんの家に入りびたりになっているというのよ、そしてもっとひどいことを……あたしの口では言えないようなことさえ噂になっていてよ」

「いったい誰が」おせんはからだが震えてきた。「……そんなひどいことを、いったい誰が言いだしたの」

「元は知らないけど、あんたの家の前にいる人が見ていたっていうことだわ。でも嘘だわねえ、おせんちゃん。あたしはそんなこと嘘だと思ったわ、おせんちゃんに限ってそんなことがある筈はないんですもの、あたしだけは信じていてよ」

飛脚屋の者から出た噂だ、おせんはすぐにそう思った。山崎屋の主婦はおしゃべりでいつも店先には近所のおかみさんや暇な男たちが集まる。お銀父さんがそれを嫌ってつき合わないため、常づねずいぶん意地の悪いことをされていた。その店からは嫁（はず）かいにこちらが見えるので、幸太が話しに来るのをいつも見ていたのに違いない。そしてもしかすると、杉田屋からも縁談があったことも知っているのかも知れなかった。

おせんはその前の晩の客から、ひる前だけお供の指圖に従って相手をした。おもんは何かおせんに近づきたがっていた。そこは大通りに繁がりなことでもあるように、じっとこちらを見かえし話ら、「あんた杉田屋の幸太さんという人を知っていて」と言いだした。

おせんは思いがけない人の名が出たので、何を言われるかとちょっと不安になった。「知っていてよ、それがどうしたの」

「あんたがその人のお嫁さんになるのだって、みんながそのうわさばかりしているわ」

「嘘だわそんなこと」おせんは相手がひっくりするような強い調子で言った。「……誰が言ったか知らないけれど、そんなこと嘘よ。根も葉もないでも幸太さんという人は母一人にのみ孝行で、おもんちゃんという人がいることだわ、おもんちゃんの家に入りびたりになっているというのよ、そしてもっとひどいことを……あたしの口では言えないようなことさえ噂になっていてよ」

「いったい誰が」おせんはからだが震えてきた。「……そんなひどいことを、いったい誰が言いだしたの」

「元は知らないけど、あんたの家の前にいる人が見ていたっていうことだわ。でも嘘だわねえ、おせんちゃん。あたしはそんなこと嘘だと思ったわ、おせんちゃんに限ってそんなことがある筈はないんですもの、あたしだけは信じていてよ」

飛脚屋の者から出た噂だ、おせんはすぐにそう思った。山崎屋の主婦はおしゃべりでいつも店先には近所のおかみさんや暇な男たちが集まる。お銀父さんがそれを嫌ってつき合わないため、常づねずいぶん意地の悪いことをされていた。その店からは嫁（はず）かいにこちらが見えるので、幸太が話しに来るのをいつも見ていたのに違いない。そしてもしかすると、杉田屋からも縁談があったことも知っているのかも知れなかった。

SAMCO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. TO 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
珊瑚 てんぷら すきやき 日本料理 松や
RESTAURANT MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. TO 10:30 P.M.

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 （週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

おせんはその前の晩の客から、ひる前だけお供の指圖に従って相手をした。おもんは何かおせんに近づきたがっていた。そこは大通りに繁がりなことでもあるように、じっとこちらを見かえし話ら、「あんた杉田屋の幸太さんという人を知っていて」と言いだした。

おせんは思いがけない人の名が出たので、何を言われるかとちょっと不安になった。「知っていてよ、それがどうしたの」

「あんたがその人のお嫁さんになるのだって、みんながそのうわさばかりしているわ」

「嘘だわそんなこと」おせんは相手がひっくりするような強い調子で言った。「……誰が言ったか知らないけれど、そんなこと嘘よ。根も葉もないでも幸太さんという人は母一人にのみ孝行で、おもんちゃんという人がいることだわ、おもんちゃんの家に入りびたりになっているというのよ、そしてもっとひどいことを……あたしの口では言えないようなことさえ噂になっていてよ」

「いったい誰が」おせんはからだが震えてきた。「……そんなひどいことを、いったい誰が言いだしたの」

「元は知らないけど、あんたの家の前にいる人が見ていたっていうことだわ。でも嘘だわねえ、おせんちゃん。あたしはそんなこと嘘だと思ったわ、おせんちゃんに限ってそんなことがある筈はないんですもの、あたしだけは信じていてよ」

飛脚屋の者から出た噂だ、おせんはすぐにそう思った。山崎屋の主婦はおしゃべりでいつも店先には近所のおかみさんや暇な男たちが集まる。お銀父さんがそれを嫌ってつき合わないため、常づねずいぶん意地の悪いことをされていた。その店からは嫁（はず）かいにこちらが見えるので、幸太が話しに来るのをいつも見ていたのに違いない。そしてもしかすると、杉田屋からも縁談があったことも知っているのかも知れなかった。

シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講演 セミナール ディナー ミイテング 旅行計畫等に 参加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール南八四四
電話 GR 二―六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5200
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード南七〇五七
電話 六七七―五二〇〇

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス オートモーチブ ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、曜日は夜も開いております
北アシユランド街 五六四一番
電話 三三四―一三五三
山口ノブ子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント南九〇九番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

開講 鍼術研究院 =入學御案内=
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共$6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の教授もいたします。
北リンコルン街二九四六番

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3257
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-64 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
開店時間 ランチ 日曜―金曜…前十一時―午後二時 ディナー 毎日午後五時より 日曜日だけは午後四時開

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲開店時間 午後五時、土、日曜祝日は正午より開店。月曜日は休日

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラント
▲シーフード カクテルのおつまみ等
▲夏の内特製、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノバー 午後七時―午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜半前二時まで

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5851-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
バーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九時 夏五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆様の眞心を こめたお花を 贈りましょう
◉花の御用は電話次第で直ちに配達いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お引き次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本彩
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半 午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時―十時（月曜休業）
亀八
（前引・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
御宴會並に個人會の御用は是非とも當本店をお用い下さいます。日本庭園もあり、宴會の御約を受け取りますので、御利用下さい
宴會時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ南七六（ラーク南角）電話三六八―一〇〇五二 八五五二 フリーパーキング
日本料理「富士」

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー お座敷 ギフト・シヨップ
きよ
（年中無休）
午後五時より 同十一時まで
土、日、月に限り 晝十二時より開店

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
宴會には七十人様までのお座敷をご利用下さい。持ち合いにはカクテル・ラウンヂで
Reservations: 272-4414
ノースサイドの一大日本レストラン
一番

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（朝店時間）
日曜は午後一時―十時半 月曜及び祭休み―木曜、午前十一時―午後十時 金、土曜日 午前十一時―ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
長崎すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本番號より日本語もありますゆ

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店時間 食事午後五時―十二時 カクテル 五時―二時 ピアノバーの設備あります
北クラーク街三四七四番

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴて唯一軒
韓國宮殿料理
三味荘
座席は個室及び宴會、パーティ開催約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで 月曜休日 無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
世四味
便利な駐車場が直ぐ隣りにあります
シカゴ人第一番のピアノ・バーとおいしい韓國及び日本料理
毎日午前十一時―朝四時迄年中無休
結婚、パーテーは七十人位予約可能

K FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 522-7076
Kフード店
日本食料品一切
―市内北部配達無料―
フリーオートパキング側に
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
（内臓等新鮮いたします）
スター・マーケット
森門畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入特別大勉強
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします。
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
（サンヒドロより毎週）
▲特殊日本雜貨取扱い
▲御用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本一男

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一取扱い
大小に拘らず 細用命下さい
無料見積り いたします
アップタウン材木店
電話 LI 九―二二三三

半永久的に政府の救済か
インドシナからの避難民
孤独と貧乏で精神異状になる

（ワシントン＝米國との強制政府の宣伝に踊らされてベトナム及びカンボディアから米國に亡命した二四万五千人中の少からぬ部分が、半永久的に連邦政府の救済を必要とするのでないか、との憂慮が生じている。

現在、四万四二九一人、即ち一九七五年四月以後にインドシナから逃亡した者の約三％が、救済を受けている。何れも言語に通ぜず、自國人は外の友人もなく、貧しい家に住み、精神病患者になりつつある者も少くない。連邦政府の救済金は州に送られ、救済プログラムの補助としてこれを必要とする者に與えられる。

キューバ人その他の避難者や亡命者が感謝を受けたのと同性質の救済法は九月に解消する予定だが、政府及びインドシナ人難民は九月以前に努力する民間団体の事業團体中には、救済は長期にわたつて「ビルトイン」されると、考え始めている人が少くない。キューバ人救済法は一九六一年に始められたに拘わらず、今日なお援護されており、その解消努力は何時も議會で破られた。

エドワード・ケネディ上議員の上院司法委員會難民分科委のスタッフ指導者ダール・ダバンは「インドシナ避難民救濟法」を受け取ることに州はなる種の「ポークバーレル」―人氣取り交付金―インテレストを持つ、と言つた。

「ある州はすでに救濟解消に反對運動を始めた。救濟プログラムの制度化を希望する者は多い。

ケネディ上議員は、キューバ人救濟問題も民間團體の手に委されていたら、二、三年間で解決されていた。

「今日になつてもキューバ人を避難民と思つているが、同じことがインドシナ人に生じるのを私は欲しない。われわれが無感覺であるからでなく、民間團體はこの問題で援助があり、國民が乗る年も來る年も、救濟費を捌く續けねばならぬ理由はないからだ。」

マリオット氏は言い、州は不必要に人々を救濟リストに載せる、と言つた。

「ある仕事がうまくいかなければ、民間團體は他の仕事の世話をする。ところが州當局は、仕事がなければ救濟局にサインアップしないか、と言う。仕事をしないで金の入ることを發見すれば、その人は何故に働く必要があるか、と考える」

特別聖會が十月に擧行されていそ。

◇南米エクアドル・キトー市においてラジオ傳道を續けてこられた尾崎一夫牧師を迎えて六月二十六日（日）長老教會において傳道集會を開く。安利淑女史の「たとえそうでなくても」という本が映畫化され四月から五月にかけて市内の日本人教會において上映されることになつている。

學校局今年も資金不足
早期閉鎖にストで對抗

教育局が費用節約のため、夏休みを二日早めることに二十日に決定すると、シカゴ教員組合はストライキでこれに應じるのを明にした。

教育局は學校局長ジョー・ハンノンの提案した予算を二〇%削で支持した。州が補助金を増加するか、現資金を何らかの節約方法で引き延ばしも得ない限り、學校の早期閉鎖が必要になる、といつた。資金不足で夏休みが早く始められるのは、これが二年目である。昨年は十六日早く學校は閉鎖された。

教育局投票前、シカゴ教員組合員のパート・ヒーリイは「われ〳〵はストライキ權を求めているので、次週ストに出るというのではないしかし、何時までも待つのでなく、三月末あたりと考えている」

ヒーリイによると、ハンノン提案は、組合と學校局との契約違反である。

「われ〳〵の契約は九週の給料を要求し、三九週マイナス三日ではない。契約を勝手に破らせることをわれわれはしない。そうでなければ、契約に何んの價値があるのか」

宣教百年記念
基督協議會集會

今年度北米日系人キリスト教宣教百年を記念して次の集會が予定されている。

◇本田弘慈牧師
七月二十二日―聖靈傳道集會。十日（水）は市内聖會。

◇羽鳥明牧師
九月初旬を迎えて特別の集會を計畫。

◇眞登牧師
眞牧師引率の日本キリスト信徒團及び合唱團を迎えて合同禮拜。

◇ヒューストン・ミッション
十月十日―二十日

◇ロスアンゼルス・ミッション
十月二十日―二十七日

◇ニューヨーク・ミッション
十一月一日―十日

◇ワシントン・ミッション
十一月十一日―二十日

◇ハワイ・ミッション
十一月二十一日―十二月一日

◇ロッキー・ミッション
十二月二日―十一日

◇ダラス・ミッション
十二月十二日―二十一日

◇サンフランシスコ・ミッション
十二月二十二日―一月一日

會葬お禮

山梨縣人
妻　内田行次儀

御逝去の際はご多用中にも拘らず遠路わざわざ數皆樣のご會葬を忝ういたしました上過分のご高配に與かり、またご丁重なるご香奠ご弔辭をいただき厚情のほど誠に有難く感謝致しております

實は一ヶ拜眉の上お禮申し上ぐべき皆のところその意に任せず甚だ略儀ではございますが取あえず紙上をもつて謹んで厚くお禮申し上げます

二月二十五日

252 S. Milton Ave.
Glen Ellyn, Ill. 60137
喪主　夫　内田宗策
長男　内田昭二
妻　〃　内田行男
妻　〃　君子
三男　内田正
要　キャロリン
女婿（長女）　吉村ダビッド　ヒロ子
孫　一同
親戚　井木勝喜夫妻
〃　山本フレッド夫妻
在加州ガーデナ　堀原房吉
友人　一同
山梨郷友會
シカゴ日蓮佛教會

要求欄

求む　皿洗い。フル・タイム、夜の
ニュー・ジャパン　レストラン
電話七八七―二四二八

男子　洋服のイメージユアメをとる人を求む
パート・タイム。年令不問
電話五二七―三七六六
ミラー氏を呼ぶ

五室　アパートを貸したし
新装飾。壁から壁のカーペット付き。西イースト・ウッド樹三〇五〇
電五三九―三二六五（夜）

コック　及びウエイトレス急募
コック歴はコック（ルバー）を求む。
男女を問わず素人の方歓迎します。但し日本語に堪能の方を望む
松やさんどシ・レストラント
北クラーク三四六九七五五
電二四八―二六七七或いは五三九―〇六六四

●エレクトニアン・コックス
テクニシアン助手を求む
経験不要（男女
身元確實で誠實な人
ソレッグ・コーポレーション
七九二―二五七八（大塚）

急募　コック歴はコック（ルバー）を求む。
男女を問わず素人の方歓迎します。但し日本語に堪能の方を望む
松やさんどシ・レストラント
北クラーク三四六九七五五
電二四八―二六七七或いは五三九―〇六六四

●エレクトニアン助手求む
経験不要（男女
身元確實で誠實な人
ソレッグ・コーポレーション
七九二―二五七八（大塚）

（青山雪雄映畫）

にじみ出る人間味！　がんばれ寅さん！
男はつらいよ
―葛飾立志篇―
主演　渥美清

狼よ落日を斬れ
主演　高橋英樹
緒方拳
二月二十六日（土）七時
二十七日（日）七時
フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二二四七

シカゴ郊外に始めての創意料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御滿悦いただけることと思います。

割烹料理　鳥新　大村英一
ランチ　正午…二時　ディナー　月、水、木　午後五時…十時
（金）午後五時…十一時　（土）午後五時…十二時
（日）午後三時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
●配達のサービスを致します
古屋商店
日本食料品一切
皆樣の御滿足をモットーとする店

ウエートレス及びクック募集
谷風ステーキ ハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話　五三九―四一七〇

鐵板焼きシェフ入用
好収入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

戸栗アイバ夫人 特赦祝賀會

日米戰爭の犧牲となつて 多年に亘り市民權剝奪の運命を擔つて心身共に多大の勞苦を續けられた同夫人は、フォード前大統領最後の日、市民權回復の特赦に依つて一陽來復の春を迎えられました。

私達に取つては最大の欣快とするところであり且つ慶事であり心からお喜び申し上げるところであります

依つて、左記三團體が合同主催の下に左の如く大祝賀會を開催し夫人多年の勞苦を犒いたいと思う者であります大方各位が、この擧に贊同の下に家族友人お誘い合せて、御參加下さいますよう希望しております

▲期日　三月十三日(日)十二時半より（一時間カクテル・アワーの後）

▲場所　オーリングトン・ホテル
エバンストン市オーリングトン街一七一〇

會費―一人十弗

申込先―日系人會事務所（菅野幹事）九四四・六二七〇
（内本會長）七二七・六六六〇
シカゴ新報（杉本）二四八・七九七一

主催　シカゴ市民協會、定住者會、日系人會

漫才・青空ほしお
民謡會で一席

みなさん今晩は、私は日本の漫才師・青空ほしおです。私の師匠は今日本の國會議員コロムビア トップです。トップ師は日本の漫才界の第一人者です。その弟子が青空を名のります。その一人が私、青空ほしおです。日本の名士層の出身、TV、ラジオでMCや、おしやべりや歌を歌つたりするのが私の仕事です。縁があつてシカゴに來ることができ、二月九日に着き、もう今日で一〇日余りになりますが、その間、すてきな友達もでき、先ほは中西部佛教會、民謡會の漫才師の集會で行われている民謡協會の秋會で行われている民謡協會の總會や家庭集會に出席して得意の漫才を披露したり、十九日（土）の家庭會には欲とおしやべりをさせていただき、楽しい時間を持たせていただきました。そして皆さまからたくさん拍手をいただき心強く、いい思い出になると思つております。こんどシカゴでステージがある時には、是非慰安をよろしくお願いします。日本で又お會いできる日を楽しみにするとともにシカゴで會える日を楽しみにしております。

生年月日　一九四二年十二月八日
本名　水野和近

附記　上記の菅野ほしお漫才師は當市の小栗夫人の案内で寸時私を訪問された際、中西部佛教會民謡協會の諮詢の總會や家庭集會に出席して得意の漫才を披露して滿場の喝采を博し公演が數回を數えられたのであるが、今回は米國で漫才の材料を得るのが目的であるから、これを辭して次の機會まで待つて貰うことにして、三日中に歸國する予定であると語りその傳意の一端を語つて漫才師の笑の片鱗を見せたものであつた

尋ね人　上田時雄

原籍　眞知縣吉川郡
春野町秋山

シャトルの兄が尋ねています。本人または御存知の方は左記へお知らせ下さい。
上田忠雄　Tadao Ueda
2320 S. Radbourn St.
Seattle, Wash. 98108

會葬お禮

妻　内田行次儀

御逝去の際はご多用中にも拘らず遠路わざわざ數皆樣のご會葬を忝ういたしました上過分のご高配に與かり、またご丁重なるご香奠ご弔辭をいただき厚情のほど誠に有難く感謝致しております

實は一ヶ拜眉の上お禮申し上ぐべき皆のところその意に任せず甚だ略儀ではございますが取あえず紙上をもつて謹んで厚くお禮申し上げます

二月二十五日

252 S. Milton Ave.
Glen Ellyn, Ill. 60137
喪主　夫　内田宗策
長男　内田昭二
妻　〃　内田行男
妻　〃　君子
三男　内田正
要　キャロリン
女婿（長女）　吉村ダビッド　ヒロ子
孫　一同
親戚　井木勝喜夫妻
〃　山本フレッド夫妻
在加州ガーデナ　堀原房吉
友人　一同
山梨郷友會
シカゴ日蓮佛教會

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI　つる・ぼたん米
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more
Hana Sakura
310 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel. 312-787-1700
高級「花さくら」
日本料理店
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しやぶしやぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST 西北
シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.
中國料理 韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十一時―午後十一時まで
月曜日（無料駐車場完）
電話四六五―五〇三五

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄
訪日觀光予定日
●二月二七日（日）―三月三一日（木）
●三月二九日（火）―四月二五日（月）
●五月十一日（水）―六月七日（火）
●六月十五日（水）―八月四日（木）
●六月十八日（土）―七月六日（水）
●六月二八日（火）―八月二日（火）
●七月二一日（木）―八月二十日（土）
●七月三一日（日）―八月二六日（金）
●八月四日（木）―八月二九日（月）
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
（ノータリーパブロック設置、御気軽にお問合せ下さい）
無料チケット配達いたします）

ウエートレス及びコック急募
末廣
北クラーク街三参七四番
電話　五二八―二五七二

コック及びバーテンダー見習い
英語不要・未經驗者も可
ロン オブ ジャパン
（委細面談）電話六四四―六五〇〇

シカゴ日系人唯一の旅行社
YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
春秋訪日觀光團
公認　山田旅行社
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリング
パーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
訪日觀光豫定
▲三月廿九日―四月廿六日
▲五月十二日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月廿一日―八月廿六日
▲十月　二日―十月廿二日

通信販売
天狗十王精
●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00
あなたの愛情計画に
モリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$7.50　$14.00
ステレオ　$9.50　$18.00
W.LP（こけし形）1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●空港間送の新車
●經驗ある眞摯な教師
●最低教習時間一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

Sugano TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago. Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193
通譯募集
日英兩語が出來
自動車の運轉の出來る男子の方
菅野旅行社
日曜および休日の電話　784-8517
ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物
觀光團員募集
四月一日（金）午前八時五十分
（二泊三日コース、觀光は自由です）
●ワシントンのみの方は――
オヘア空港・ユナイテッド三二八
●ニューヨーク迄の方は――
ビッグリー・ホテル宿泊
同五日（火）AA二一五便
午後五時半オヘア空港着
●ワシントンのみの方＝二一〇弗
●ニューヨーク迄の方＝二九五弗
（但し航空費、ホテル宿泊、觀光入場料共。日本語ガイド付、食事のみ別）

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日 をご利用下さい。
★その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣軽にご相談下さい。
ラスベガス觀光$159.95
ハワイ觀光$379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶器、磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具一切、生花用品、書道用具
盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手 拳法
柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具
レコード、カセット、8トラック テープ
最近日本より多數の新刊書ならびレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい
書籍
火宅の人　檀一雄
翔ぶが如く（全七巻）　司馬遼太郎
毎日が日曜日　城山三郎
不毛の地帯　山崎豊子
幼年時代　立原正秋
火の路（上、下）　松本清張
美空ひばりの藝能二十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
h木ひろしのラスベガス ショウ
水前寺清子 島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴會ソング、股旅演歌
レコード
週　日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は 休業

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國產米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週　日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

會社案内
生長の家
北部誌友會
毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八―一六四四
3801 N. Fremont
シカゴ
日本人共濟會
事務所　一四三Ill.（會本）
1433 W. Leland
Tel.: 728-8383

貴石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 25 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2872

Pressure on Japan & Germany

Carter Cabinet Seek To Aid Rest of World

WASHINGTON, D.C. — The Carter administration is reported to be stepping up pressure on Japan and Germany to follow the United States lead in expanding their domestic economics to help the rest of the world.

Two top Carter administration economics officials made that clear to newsmen after their return from the trip with Vice President Walter F. Mondale visiting major U.S. allies.

The administration's pressure is said to be directed chiefly at Japan and Germany for the following reasons:

Their economics, along with that of the United States, are the only ones large enough and sufficiently healthy to be able to help the rest of the world.

The United States clearly feels both have been dragging their feet up to now. This attitude is not new with the Carter administration. Many top officials of the Ford administration felt the same way.

What prompts the renewed pressure from the Carter administration is worry over the state of the world economy, is in the aftermath of the worst recession since the 1930s.

Richard Cooper, undersecretary of state for economic affairs, said that while the world economy has started to recover, "it is a slow recovery and a fragile one. There is cause for concern, if not anxiety."

Cooper said the heavy borrowing cannot continue unchecked and that steps must be taken to ease the burden on poor nations and on struggling industrial nations to keep their economies from crumbling further.

Free Help Available By Internal Revenue

Have you filed your 1976 income tax forms? There is free help available from the Internal Revenue Service.

The IRS has about 250 accountants and other trained workers ready and waiting to hear your problems. Each has received about 200 hours of detailed explanation on the new changes and are ready for the anticipated record number of phone calls or visits.

The staff is on call to provide assistance, not to complete your entire form. The advice is just that and is not legally binding.

A telephone service is maintained for persons with specific questions. They are in operation week days from 8 a.m. to 4:30 p.m. In Chicago call 435-1040.

"Oriental Concert" Set for U.S. Tour

LOS ANGELES — Plans are under way for an "International Oriental Concert" which opens a nation-wide tour starting next March under the auspices of the United American Oriental Society, Ltd., according to its president, Sanford Jones.

"The program will emphasize the oriental's cultural contribution to the United States and is likely to be made into a film for television," said Jones.

The goal of the concert and of the UAOS is to "increase understanding of this country's growing oriental population for the betterment of all.

Persons or groups interested in participating in this concert should contact UAOS "International Oriental Concert" at 6223 Selma Ave., Suite 100, Los Angeles 90026 or call 466-2445.

Part Time Research Work Opening Told

SAN JOSE — The Pacific/Asian Coalition (PAC), a national mental health research and advocacy organization of Asian and Pacific Americans, is seeking a part-time Principal Investigator (PI) to direct the research component of the project.

Under the direction of the PAC National Board of Directors, the PI will prepare the annual program evaluation report for submission to the PAC National Board and the National Institute of Mental Health.

Applicants should have a Ph.D., preferred, or M.A. with five years community research experience in health care, social service or other related fields as well as familiarity with national Asian and Pacific American issues and concerns.

Requests for application forms and additional information should be made to: Pacific/Asian Coalition National Office, 1760 The Alameda, Suite 210, San Jose, CA 95126.

Gary Doi Produces Educational Books

VANCOUVER, B.C.—Gary Doi is helping to produce a series of educational booklets with a Canadian theme aimed at youngsters between the ages of 6 to 10. Latest one on sale is "Santa's Rocky Mountain Friends" which is now on sale at $1.89. He was aided by a group called Innova Learning Associates.

Last year Doi's ideas won him a share in two awards presented by the U.S. National Association of Science Teachers. Most of the Innova-Doi publications are coloring books and include pages that lead into other activities such as model-making that children can do themselves.

One book, "The Little House That Flew" was designed to involve children in Habitat, the United Nations conference on human settlements held in Vancouver last summer.

Two Nisei CPA Are Authors

Bi-lingual Guidebook For Investors Printed

LOS ANGELES — "Seting Up Enterprises in the U.S.A.", a bi-lingual investment guidebook for Japanese investors and businessmen is now available. The text is in both Japanese and English and while it is mainly directed at Japanese firms intending to do business in the United States, much of its contents may be applied to location in other countries about which similar material is rarely available in Japanese.

The authors are a certified public accountant, Yukuo Takenaka of Peat, Marwick, Mitchell and Company in Los Angeles, and Robert Takeuchi of Kindel and Anderson, also in Los Angeles.

The publisher is Press International Ltd., Tokyo which is represented by Press Aid Center of Los Angeles. Preparation of the text was supervised by the Trade Information Section of the Bank of Tokyo's headquarters and the Peat, Marwick, Mitchell, Tokyo branch.

Individual sections of the 100-page text cover the processes of setting up representative or branch offices and subsidiary corporations, personnel management, accounting, taxation, marketing, real estate, special legal problems and many areas of primary interest to the Japanese businessman new to the American scene.

The sale agent and distributor of "Setting Up Enterprises in the U.S.A." is PressAid Center, 800 W. 6th St., Suite 1730, Los Angeles, CA 90017. The book is priced at $40 and may be ordered directly from PressAid Center or can be purchased in the San Francisco area at Kinokuniya Bookstore and in Los Angeles at Books Nippon.

Japanese American Senators Assigned

WASHINGTON, D.C. — Two Japanese American freshmen senators have been assigned to committees this week.

Sen. Spark M. Matsunaga, Democratic senator from Hawaii, has been assigned to the finance, veterans affairs and energy and natural resources committees.

Sen. Sam I. Hayakawa, Republican senator from California, has been assigned to the agriculture and budget committees.

Taylor May Succeed As Envoy to Japan

NEW YORK — Arthur K. Taylor, former president of Columbia Broadcasting System, is expected to be appointed as new ambassador to Japan, according to a report in a recent issue of Newsweek. He will succeed James Hodgson.

Taylor is a member of the Trilateral Commission, a private group comprising representatives of Japan, the United States and Western Europe. He is also a member of the Japan Society of New York.

Taylor is an expert on the history of American economy. He reportedly introduced himself to others as a historian.

Kazuko Hayami Play At Carneigie's Hall

NEW YORK — Pianist Kasuko Hayami, a winner of the Artists International's 1974 Young Musicians Auditions, will perform at Carnegie Recital Hall this Sunday.

The Tokyo-born pianist who made her official debut last May, received her formal musical training in the United States from such teachers as Alice Shapiro, the late Victor Babin and Martin Canin. She was a post graduate scholarship student at Julliard.

16th of "Torasan" Series on Week-end

Another of the Torasan series and a new samurai film will be presented by the Japanese Cinema at the Francis Parker School auditorium next week-end, Feb. 26 and 27. Kiyoshi Atsumi and Chiyeko Baisho star in "Torasan Intellectual", the 16th of a series of Torasan films. This one was directed by Yoji Yamada. This film will be shown at 7 p.m. on both Saturday and Sunday.

The companion film, "Last Samurai" was directed by —Kenji Misumi of "Sword of Vengeance" series and "Zatoichi" series and is based on an original story by Shotaro Ikenami and stars Hideki Takahashi, Ken Ogata, Takahiro Tamura, Keiko Matsuzaka, Masaomi Kondo and Teruhiko Saigo. This film will be shown at 8:30 p.m. on both nights.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, FEB. 26
SUNDAY, FEB. 27
TORASAN INTELLECTUAL
with Kiyoshi Atsumi
Showtime—Sat. 7:00
Sun. 7:00
LAST SAMURAI
with Hideki Takahashi
Showtime—Sat. 8:30
Sun. 8:30
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

Radio and TV Carry Stories

Iva Toguri's Story Exposed World-wide

After many years of struggle, Mrs. Iva Toguri D'Aquino, has been granted a presidential pardon by Gerald Ford before he left the office of President. Now that she has had her U.S. citizenship restored, Mrs. D'Aquino has been able to come out of her shell.

Because she wants her story to be known she has met with newsmen and appeared on the radio and TV shows to give her side of the story which could happen to anyone else. It is possible that there will be books and documentary movies on her experiences.

Recently Mrs. D'Aquino was seen on ABC's "Good Morning America" a morning talk show and in an updated version of CBS "60 Minutes" which was first aired last June.

Internationally she will be seen on Japanese television which will include a 45-minute program on Nippon Television, on a news show in Brazil and will also be heard on Canadian Broadcasting Company radio.

Chicagoans will be able to honor Mrs. D'Aquino at a luncheon to be held at the Orrington Hotel in Evanston on Sunday, Mar. 13. The sponsors of the luncheon are the Chicago JACL chapter, the Japanese American Association of Chicago and the Japanese American Service Committee. The public is invited to attend.

At this luncheon the guests will include Wayne Collins, Jr., chief counsellor who continued where his father left off when he passed away, and Dr. Clifford Uyeda who spent much time and effort toward the cause of obtaining a full pardon for Mrs. D'Aquino.

Tickets for the luncheon, which are $10 per person, can be obtained from the Chicago JACL office or calling 728-7171.

Prisoners of War In Novel Reunion

PRESIDIO — An unusual reunion was held at the Presidio Officers Club when former Japanese Army Lieutenant Rokuro Tomibe was a special guest of honor of more than 120 former civilian prisoners of war caught during World War II some 35 years ago in the Philippines.

Tomibe, commander of the camp where former POW's were held, was recalled by Father Robert Sheridan, a Maryknoll priest from New York who arranged the reunion, as the one Japanese camp commandant they remembered with fondness. Father Sheridan said Tomibe was "decent, he helped us to make things bearable in the camp."

Kuwata Appointed

WASHINGTON, D.C. — Kam T. Kuwata, formerly of Sierra Madre, California, has been appointed assistant press secretary to Sen. Alan Cranston (D., Calif.).

The 23 year old political science graduate of the University of Southern California, was a teaching assistant at John Muir high school for two years after which he worked at USC's Washington Study Center.

1977 License Plates

Having received a reprieve, Chicago motorists are reminded that they have until Mar. 1 to display ther 1977 Illinois license plates and city stickers. Inclement weather made it difficult for many motorists to get to state facilities and banks where plates are sold.

MEAT MARKET AND GROCERY
Well established business.
Complete fixtures and equipment.
$750,000 yearly gross income.
Asking only $60,000.
Call Morris Segal now!
761-7150
MATANKY & ASSOCIATES

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間恵子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種資藥處方箋の調製
ウォシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHIAM
YATE H. WONG
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation, Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイング サービス

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
895 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三一〇 三三八—六三一一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin
in Hawaiian Style

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 BE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0458 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

Your Classified Ads

HELP WANTED

JAPANESE COOK for a first class restaurant. $250 wk. 6 hrs. a day. 275-2992.

MEN'S CLOTH. Part time, take measure only. 527-3766 ask for Mr. Miller.

FULL TIME DRIVER for city & suburb. Wall's Flower Shop. 286-5500.

WAREHOUSE CLERK

We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne:

640-7570

ELECTRONICS ASSISTANT TECHNICIAN

No experience needed
Men and women
Conscientious, reference
SOLEQ CORPORATION
792-3578 (Mr. Ohba)

AGRESSIVE INDIVIDUAL

needed for expanding sales office. Salary to start of $170 and up. Three and one half year training program with bonus. Terry Kisiel, Metropolitan Insurance Company.

286-8292

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.

372-8460

PHOTO HELP

Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

WAREHOUSE MAN wanted. Must speak little Japanese. Up to 35 years old. Call 833-6990.

WANTED BARTENDER & willing to learn bartending. Call Fujii 664-3663.

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

NEEDED AT ONCE
SHEET METAL WORKERS
PAINT SPRAYERS
1st and 3rd shift
WELDERS
1st and 2nd shift
INSPECTORS
1st shift
Union shop, good wages & fringe benefits. Apply or call Personnel Dept.
EAGLE METAL MFG. CO.
6226 W. Howard, Niles, Ill.
Chicago No. 775-5600
Suburban No. 967-5600

MISCELLANEOUS

FREE SERVICES PROVIDED: APARTMENT HUNTING IN UPTOWN?
FREE SERVICES PROVIDED:
Bldgs. screened, tenant referral to decent bldg., and follow up assistance.
(NON-EMERGENCY SERVICE) CALL HOUSING RESOURCE CENTER OF UPTOWN HULL HOUSE.
561-8033

FOR RENT

5 RM: Newly remodeled. 1st flr. No pet, 1 or 2 children. Racine & Clark. 935-4261.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

2½ RM. 2nd FLR. $115 MO.
4 RM. 2nd FLR. $150 MO.
Available now. Well kept bldg. Heated, decorated, close all transp. 20 min. to Loop. Laundry facilities.
878-4699

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu



The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七九年三月二日（水）
第三七二八號

傳統を破ったカーター政府決定
軍部獨裁國の援助をカット
市民の人權蹂躙を理由として

（ワシントン）市民の人權蹂躙を理由に、アルゼンチン、エチオピヤおよびウルグアイの軍事獨裁政權に對する經濟のない援助にカーター政府は出た。

ヴァンス國務長官によって發表された援助カットは、政府の海外人權政策を、眞に言當の上で批判することから具體的行動に移した最初の例であり、米國の人權問題に對する關心はソ連ブロックに限定されず、米國と同盟している國人が支配する國にも及ぼされることを明らかに示した。從來の米政府は外國の人權蹂躙を非難したことはあっても、これを抑制する政策をとったことはなかったのみでなく、キッシンジャー前國務長官の如く、米大使がこの問題を取り上げるのを叱りつけたことすらあった。議會が人權問題を根據に軍事援助カットを決しても ホワイトハウスや國務省はこれを非外交的な壓力として效果を及ぼすといって强く反對した。

上院外交委員會外國工作分科委員會は五日に設置したばかりの「人權問題」にカットされるとの考えに警告した。

「省々の議會、われ〳〵は人權に關する政治的關心と國家的安全保障のゴールとをバランスさせねばならぬ」

とヴァンスは言い、議員の人權問題に對する關心を持つ事はわるくないが、同國の軍事援助カットが效果されていない事實を指摘した。これは發展的位置にある同國に對して米國が長期にわたって持つ安全保障コミットメントのためである。國務省內には人權を根據に軍事援助カットを檢討する條項にも適用する條項があったため、ヴァンスは議會の人權問題の適用に抵抗した。

アルゼンチンへの援助削減は長官購入クレジットとして前年の四八〇〇万弗から一五〇〇万弗にカットされた。しかしこの減額は軍が人權問題が理由であるわけではないと國務省當局はいった。

エチオピヤへの軍事的供與六〇〇万弗は全額カットされたが、兵器購入クレジット一〇〇〇万弗と經濟開發援助は一二〇〇万弗から一三九〇万弗と增加されて繼續される。

アフリカ擔當國務次官補ウィリアム・シャフェル——ファーター大統領に任命されたが——は「ごう間や政治的理由の棚行に伴わらず」黑人アフリカの二番目に人口の多い國の安定

に寄與するため、軍援助の繼續が必要と昨年八月に議會でしたが、その職は明されていない。軍事獨裁の問題は世界各國の「釣り合いの取れた」といった說得コンミュニケーション基地を持っているウルグアイの軍事援助を申し出ないとのカーター政府の決定は、議會が一九七七年度援助カットを命じたのに續い

た。フォード大統領はウルグアイのため新援助資金を要求したが、その職は明されていない。軍事獨裁の問題は世界各國の「釣り合いの取れた」といった說得コンミュニケーション基地を持っているウルグアイの軍事援助を申し出ないとのカーター政府の決定は、議會が一九七七年度援助カットを命じたのに續い

連邦準備局長との休戰破る
嘲弄されたカーター予算
インフレ再燃の恐怖强調

（ワシントン）カーター政府當局では、政府は依然、賃銀統制に少しでも緩和があることを語るべきではなく、賃上げ及び製品價格上げの目的の事前報告を命じる規則を制定するなどの對策はインフレ恐怖を再燃させた、といった。

カーター經濟政策の批判を初めてしてきたバーンズは、プレジデント予算より一九四億弗增加のカーター予算を强く攻擊した。

「私は膨かを攻擊するのを欲しない。しかし正直にいって、連邦予算の增額は新しい恐怖とインフレの予想をかき立てた、これは予想とならぬかも知れない」

と議會合同經濟委で證言したバーンズによると、聯邦に必要としているのは反インフレ政策である。しかもこの觀

わが國觀測の一部を訂正せねばならぬだろう」

とトルドウは言い、この數字はフランス型カナダ人の對案を意味するものと示している、といった。

ケベックのカナダからの分離は、他地方にショックを與える「人類に對する犯罪」とトルドウはいった。彼はカナダ連邦の分裂はすでに安全な貿易關係に新要素をつけ加えた、とかつて言ったことがある。

トルドウが、表現としてではあるが、觀測訂正に入れたことは、十一月十五日の州選擧で分離派のケベック黨が勝利して以來、カナダ連邦者間に生じた緊張を緩和しているばかりでなく、ケベック州獨立運動にも影響を與えたものと觀測されている。

ヨルダン王フセイン怒る

（ニューヨーク）ヨルダン王いった。CIAのフセインへの支持は、最近は年額七千五万弗に減少されていたが、これが不滿表明をするのが明るみに出たので、今後は一切CIAの支援はない、とフセインは言明した。

CIA支援が不適當であるとの聞こえは、フセインに記事の如きは、平和の力をもって、「ボストに」記事の如きは、平和の力をもって、「ボストに」記事の如きは、平和の力をもって、「ボストに」

カーター政府の誕生（十）

今日、一〇〇種以上とか、一五〇種前後とかの新兵器が開発中であるか、ドラウィングボード上にあるそうだが、國防の必要から来たものだと思われない。多くは戦闘機が操縦を誤け、したがって、利潤をあげ損なうために、あとからあとから考え出す兵器に過ぎないのであり、軍人はデパートで新しい玩具を見出した子供のように、これに飛びついているのである。だから、予算案が議会で審議される時が近づく毎に、ソ連の脅威や、ソ連の兵器開発上の「ブレークスルー」が、騒ぎ立てられ、軍部や財閥が後ろ盾になって操縦され、施設は財閥に潤おされるのが、主要條件だからである。

彼らのコースに服を合わせるのが、労働組合である。軍需が減少されると失業者が多くなり、失業者が増加すれば、團体交渉での労組の立場が弱まって来る。そればかりでなく、組合員の失業で組合費を納めるメンバーが減り、いわゆる労働ボスは、マイアミビーチの大ホテルで、太いシガーをくわえながら総会するが、出来なくなるかも知れない。AFL—CIO會長ジョージ・ミイニイが、ベトナム戦争の強い支持者であったり、建設労働者が平和デモに殴り込みをかけたりしたのは、ここから来ている。

最後に、軍需会社、兵器メーカー、政治家、労組のコングレッマンである。

兵器開発が中止されても、アメリカの安全保障が影響されるものでないのは、ほぼ明白である。少くとも、ワーシケがその為に保守勢力から非難されている一方的兵器開発の中止なり、一方的軍縮を試みる時が来ているのでないか、と思われる。今日までのソ連の軍備は、一種の悪循環で、同種類使節團をラオスに派遣するので、ソ連はこれに對抗する兵器を開発する。ソ連が新ミサイルを發明すれば、アメリカはその効力を抹殺する兵器開発に血まなこになった。悪循環であるから、終ての限度がそうであるように、ここには端がない。端を作るためには、何所かでブレーキと断ち切る勇気と叡智を必要とする。

カーターの登場は、この點で微かに——きわめてかすかではあるが——希望を與えるものである。ワーシケを任命し、彼の立場は安全であり、「私はこれを承認することが出来る」と明にしていることが、希望と與える二つの理由である。ヴァンスが兵器の海外販賣を一方的に抑制する意圖をもらしたことも、カーター政府が何を考えているかを示唆するものである。しかしながら——希望を與えるのは、カーターの就任演説と、就任四日後に通信社に與えたインタービュで、

さきに觸れた如く、カーターの就任演説は「われ〳〵の究極的ゴール」を「この地球上から總ての核兵器の一掃」においた。通信社とのインタービュで、このステートメントを意味したのは「希望か、それともゴールか」と質問され、「希望でありゴールである」と彼は答えたのみでなく、希望と手段を結び合わせることもせず、却ってそのためにとられる可きステップを詳細に説明した。その中にはソ連との間にサルト2の同意が達せられる前に、「核兵器の通に重要な縮少」を含む、と彼は言った。この説明から、彼がソ連との認識再開に止まらないだけでなく、この種の正式交渉の枠外で、急速に具体的行動に移るのを望んでいるが推察されて来る。その第一歩が地下テストを含む總ての核テストの「即時かつ完全な」中止である、と彼は言う。

希望を持ち過ぎるのは危險であり、カーターの意圖を想像して、獨りでファンタジイを描くのが、更に危險であるのは言うまでもない。しかしこれらいくつかの事實——ワーシケ任命、ヴァンス發言、就任演説とその直後の説明——は、カーターはいわゆる一方的軍縮を考えているのでないか、との希望を抱かせる。

カットは、五〇億弗から七〇億弗と言った選擧約束からはいかに強く、軍縮の名に價するかどうか、疑われるほどであるが、これも柳わらず、これを一応の反應と解釋することは許されていだろう。

これがソ連の如何に關心をかはわからない。アメリカの意圖を讀み違えることの屢々である印象は、これを資本主義の崩壊の兆候として歓迎するかも知れない。「ブラブダ」紙上では攻撃しながら、實質的反應を示すとも考えられ得る。何故ならば、ソ連はアメリカの圓滑な提案に關心を持たざるを得ない事情があるからである。國内には思想の自由運動とともに、國民の不滿が高まりつゝあり、軍事費の削減が困難から政治的不安定が強まりつゝあり、育ち盛りの西ヨーロッパ諸國は、軍事費をソ連脅威の為に膨脹させる事を拒絶しつゝあるのが、軍備競爭から休息を與えられるのを、歓迎せざるを得ない位置にソ連をおいている。

しかし、カーターの「方針轉換」の面する最大の障害物や困難は、ソ連反應の有無であるよりは、アメリカ國内の救われ難い冷戦主義者である。彼らはカーターの政治的家族——内閣——の中にも、彼の政策の中にもいる。ジェームス・シュレシンジャやヘンリイ・ジャクソンがそうである。アメリカがソ連に持つ兵器との優位のマージンも、アメリカの安全保障に未だ十分でない、と彼らは考える。我が國高官にさえ、ソ連の脅威を始めとして、ポリイ・ゴールドウオーター、ジェシイ・ヘルムなどと、冷戦主義者はうようよとしている。

カーターは彼らの抵抗を如何に扱うだろうか。彼が優遇政策やラジオ單獨マラソンで約五〇〇人の米國人の運命が不明である。

五人からなる使節團の團長は前合衆国自動車勞組會長レオナード・ウッドカックで、他メンバーは近く發表される。國務省スポークスマンによると、使節團の他の目的は、外交關係設立の長期的ゴールの一部として國關係に影響する問題を政府當局者と協議することである。

東南アジアで行方不明となった一五五〇人中約八〇〇人は戦死者と壓断し、彼の立場は安全であり、「私はこれを承認することが出来る」と明にしていることが、希望と與える二つの理由である。ヴァンスが兵器の海外販賣を一方的に抑制する意圖をもらしたことも、カーター政府が何を考えているかを示唆するものである。しかしながら——希望を與えるのは、カーターの就任演説と、就任四日後に通信社に與えたインタービュである。

さきに觸れた如く、カーターの就任演説は「われ〳〵の究極的ゴール」を「この地球上から總ての核兵器の一掃」においた。通信社とのインタービュで、このステートメントを意味したのは「希望か、それともゴールか」と質問され、「希望でありゴールである」と彼は答えたのみでなく、希望と手段を結び合わせることもせず、却ってそのためにとられる可きステップを詳細に説明した。その中にはソ連との間にサルト2の同意が達せられる前に、「核兵器の通に重要な縮少」を含む、と彼は言った。この説明から、彼がソ連との認識再開に止まらないだけでなく、この種の正式交渉の枠外で、急速に具体的行動に移るのを望んでいるが推察されて来る。その第一歩が地下テストを含む總ての核テストの「即時かつ完全な」中止である、と彼は言う。

希望を持ち過ぎるのは危險であり、カーターの意圖を想像して、獨りでファンタジイを描くのが、更に危險であるのは言うまでもない。しかしこれらいくつかの事實——ワーシケ任命、ヴァンス發言、就任演説とその直後の説明——は、カーターはいわゆる一方的軍縮を考えているのでないか、との希望を抱かせる。

カットは、五〇億弗から七〇億弗と言った選擧約束からはいかに強く、軍縮の名に價するかどうか、疑われるほどであるが、これも柳わらず、これを一応の反應と解釋することは許されていだろう。

これがソ連の如何に關心をかはわからない。アメリカの意圖を讀み違えることの屢々である印象は、これを資本主義の崩壊の兆候として歓迎するかも知れない。「ブラブダ」紙上では攻撃しながら、實質的反應を示すとも考えられ得る。何故ならば、ソ連はアメリカの圓滑な提案に關心を持たざるを得ない事情があるからである。國内には思想の自由運動とともに、國民の不滿が高まりつゝあり、軍事費の削減が困難から政治的不安定が強まりつゝあり、育ち盛りの西ヨーロッパ諸國は、軍事費をソ連脅威の為に膨脹させる事を拒絶しつゝあるのが、軍備競爭から休息を與えられるのを、歓迎せざるを得ない位置にソ連をおいている。

しかし、カーターの「方針轉換」の面する最大の障害物や困難は、ソ連反應の有無であるよりは、アメリカ國内の救われ難い冷戦主義者である。彼らはカーターの政治的家族——内閣——の中にも、彼の政策の中にもいる。ジェームス・シュレシンジャやヘンリイ・ジャクソンがそうである。アメリカがソ連に持つ兵器との優位のマージンも、アメリカの安全保障に未だ十分でない、と彼らは考える。我が國高官にさえ、ソ連の脅威を始めとして、ポリイ・ゴールドウオーター、ジェシイ・ヘルムなどと、冷戦主義者はうようよとしている。

カーターは彼らの抵抗を如何に扱うだろうか。彼が優遇政策やラジオ單獨マラソンで約五〇〇人の米國人の運命が不明である。

五人からなる使節團の團長は前合衆国自動車勞組會長レオナード・ウッドカックで、他メンバーは近く發表される。國務省スポークスマンによると、使節團の他の目的は、外交關係設立の長期的ゴールの一部として國關係に影響する問題を政府當局者と協議することである。

東南アジアで行方不明となった一五五〇人中約八〇〇人は戦死者と壓断し、彼の立場は安全であり、「私はこれを承認することが出来る」と明にしていることが、希望と與える二つの理由である。ヴァンスが兵器の海外販賣を一方的に抑制する意圖をもらしたことも、カーター政府が何を考えているかを示唆するものである。しかしながら——希望を與えるのは、カーターの就任演説と、就任四日後に通信社に與えたインタービュである。

さきに觸れた如く、カーターの就任演説は「われ〳〵の究極的ゴール」を「この地球上から總ての核兵器の一掃」においた。通信社とのインタービュで、このステートメントを意味したのは「希望か、それともゴールか」と質問され、「希望でありゴールである」と彼は答えたのみでなく、希望と手段を結び合わせることもせず、却ってそのためにとられる可きステップを詳細に説明した。その中にはソ連との間にサルト2の同意が達せられる前に、「核兵器の通に重要な縮少」を含む、と彼は言った。この説明から、彼がソ連との認識再開に止まらないだけでなく、この種の正式交渉の枠外で、急速に具体的行動に移るのを望んでいるが推察されて来る。その第一歩が地下テストを含む總ての核テストの「即時かつ完全な」中止である、と彼は言う。

希望を持ち過ぎるのは危險であり、カーターの意圖を想像して、獨りでファンタジイを描くのが、更に危險であるのは言うまでもない。しかしこれらいくつかの事實——ワーシケ任命、ヴァンス發言、就任演説とその直後の説明——は、カーターはいわゆる一方的軍縮を考えているのでないか、との希望を抱かせる。

カットは、五〇億弗から七〇億弗と言った選擧約束からはいかに強く、軍縮の名に價するかどうか、疑われるほどであるが、これも柳わらず、これを一応の反應と解釋することは許されていだろう。

これがソ連の如何に關心をかはわからない。アメリカの意圖を讀み違えることの屢々である印象は、これを資本主義の崩壊の兆候として歓迎するかも知れない。「ブラブダ」紙上では攻撃しながら、實質的反應を示すとも考えられ得る。何故ならば、ソ連はアメリカの圓滑な提案に關心を持たざるを得ない事情があるからである。國内には思想の自由運動とともに、國民の不滿が高まりつゝあり、軍事費の削減が困難から政治的不安定が強まりつゝあり、育ち盛りの西ヨーロッパ諸國は、軍事費をソ連脅威の為に膨脹させる事を拒絶しつゝあるのが、軍備競爭から休息を與えられるのを、歓迎せざるを得ない位置にソ連をおいている。

しかし、カーターの「方針轉換」の面する最大の障害物や困難は、ソ連反應の有無であるよりは、アメリカ國内の救われ難い冷戦主義者である。彼らはカーターの政治的家族——内閣——の中にも、彼の政策の中にもいる。ジェームス・シュレシンジャやヘンリイ・ジャクソンがそうである。アメリカがソ連に持つ兵器との優位のマージンも、アメリカの安全保障に未だ十分でない、と彼らは考える。我が國高官にさえ、ソ連の脅威を始めとして、ポリイ・ゴールドウオーター、ジェシイ・ヘルムなどと、冷戦主義者はうようよとしている。

カーターは彼らの抵抗を如何に扱うだろうか。彼が優遇政策やラジオ單獨マラソンで

ベトナムに高水準使節団
長期的目的の一部として

（ワシントン）カーター大統領は、と調査結果を發表した。

カンボディアでは約八〇人の米國人が行方不明とされているが、カンボディア政府と接觸する考えを、米國は持っていない。同政府が協力するだろうと希望する根據がないからである。

「説明を求めるに當り、われわれは東南アジアで失われた者、行方不明とされている者及び戦死と信じられている者及び戦死と信じられていない者のマメリカ人に關心を持つのを明にする。法的目的の死者と宣告されたことは、そのアメリカ人の情報を求め、遺品のある場合はその返還の取りきめを求めるわれ〳〵の決意に影響するものでない」

とメドロクスマンは言った。彼によると、使節團は受け入れを承諾するに當り、ベトナムは條件をつけず、ヴァンスと國務長官とベトナム外相グエン・ダイ・トリンとの會談交換で同意された。

カーター政府はフオード政府と比して、ベトナムに對して柔軟な態度をとっている。民間團体が人道主義的立場から救援品を送るのに反對せず、最近は約四〇万弗の米の送付を承認した。更に國連開發プログラムが四〇〇万弗の開発援助を與えるのに反對を唱えなかった。

（R・F）

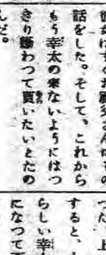
そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ


※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAMGO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00PM TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00PM TO 10:30P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフですし十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー 月、水、木 午後五時…十時
（金 午後五時…十一時　（土）午後五時…十二時
（日）午後三時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

柳橋物語　前篇
山本周五郎


おもんに別れて家に歸ると義理にもそのままは寝せなかった。上へあげて髪梳かえをすると、もう少し呑んでいらっしゃいと盃を向いになって盃をとった。他のひではないので、おせんも無理に飲ませようとはしなかった。
利を持って隣のそばに坐り、浮かない顔持で二人に酌をした。……幸太はしきりに恥い出話をした。杉田屋へはじめて住込んだ頃から、十五、六じぶんまでのことを、おせんなどすっかり忘れていて、言われてびっくりするような事も多かった。その間にかなり盃を重ねて酔ったのだろう。源六はふと調子を改めて、こう言いだした。
「なあ幸さん、こんな時に言い出すことじゃあないが、いつか田楽からおせんのことに就て話があったとき、わけを言って斷ったのはおまえさんもたぶん知っているだろう。無いまえならいいが、あんなことがあった後ではお互いに氣まずくついけない。濟まないがこれからはあまり來てくれないようにたのみたいんだがな」
「悪しいことを聞くなあ」幸太も酔っていたらしいがぎくつとした顔子で坐り直した。
住所變更の場合は新、舊アドレスとジプコードをお知らせ下さい
シカゴ新報社

FUJI BEAUTY SALON
9091/2 W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、第四曜日は夜も開いております
北アシユランド街
五六四〇番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-4770
Myles Miyauchi, proprietor
自動車修繕
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内俊夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Person Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—八八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

シカゴ アジア クラブ
お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミイテング 旅行計畫等に参加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本 竜
無料パーキング附
換気裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばぼうき」
ロバート時計店
串田 パープ
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お引き受けします
ウオールス花店
西島久泰

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばぼうき」
ロバート時計店
串田 パープ

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5851-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラント
▲シーフード
カクテルのおつまみ等
▲巻の内容量、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノバー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 翌午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、七、日曜祝日は正午より開店。月曜日は休日

MIYAKO
お料理

Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-64 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七二二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3215


廣東式支那料理マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414
ノースサイドの一大日本レストラン
一番

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時—十時半 月曜及び祭日休み 木曜、午前十一時—午後十時 金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
1242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（祭日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
各種すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本帰りの日本調もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店時間
カクテル 開—五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三四七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
合盛おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半 午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半 五時—十二時
日曜午後四時半—十一時
亀八
（駐車場あり）

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い申し上ます
日本座敷は、御團体及びパーティ用に御利用下さい
御用もあり、宴會の御約を受け取りますので、御利用下さい
電話三六八—〇〇五二 三六八—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
（年中無休）
午後五時より
同十一時まで
土、日、月に限り
壹十二時より開店

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴會、パーティ御予約を受け取ります。
平日十二時頃迄、夜十二時まで
月曜休日 無料パーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1278
世四味
便利な駐車場が直ぐ側にあります

"K" FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 322-7078
Kフード店
日本食料品一切
—市内北部配達無料—
フリーオードパキング側に
……火曜日休日……

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
庶門 昌中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
百斤、五十斤、廿斤、十斤入荷
特別大勉強
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします。
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
（サンピドロ直送）
▲各種日本酒銘柄揃い
▲御用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本一男

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
電話 LI 九—二二三三

ロッキード

第二回公判

丸紅ルートの證人調べ始まる

(東京)初公判の冒頭陳述でロッキード社の丸紅ルートの第二回公判が東京地裁(裁判長=岡田光了裁判長)で開かれた。

この日、法廷には田中をはじめ、元首相田中角栄被告と前丸紅会長檜山広、岡部憲夫両被告ら大久保到着、岡田春夫の五被告全員が出廷した。

午前中は被告側弁護人側の反論がまったが、異議申し立てはすべて棄却され、続いて池田正男全日空秘書室長の證人調べがあり、午後から榎森孝全日空企画室長=現企画室顧問=その他が證言した。

このなかで榎森證人は大型機購入時期について、「社内常務会の議事録に購入の時期は記載されていない。当時社長の若狭得治被告が四六年二月十日の常務会で『大臣の意向もある。問題は(大型機導入を)いつまで引き延ばせるかだ。日航も四九年まで待つとはいうまい』と発言した旨を証言するとともに、この日の全日空役員会議でも同様の発言があった」と証言した。

午後は榎森證人に対する弁護人側の反対尋問が行なわれ、五分足一割方の値上げを實施して今日に至りましたが、その後燃料費及びタイプの異動の増額がみならず、郵便料、人件費その他の諸経費は年年上昇の一途を辿り、諸資材および賃金の現状維持はもとより困難な状態にあります。

つきましては誠に恐縮ながら、この際一般物価の騰貴に伴い、五分足至

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 2 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 31 2873

羽田空港の税關

北杜夫

◇香港でどっさり買い物

羽田に降りてきた。

昨年の暮れ、久方ぶりで香港へ行った。實はある事情で一家じゅうハトトになったので、もっとも安いツアーでお手傳いさんも含め、妻と子と四人で行ったのである。

香港では古くからの中國人の友人とも會えたし、うまいシナ料理をたっぷり食べ、疲れきって青年時代の休暇も卿ってしまった私も少し肥った。素晴しい旅行であったが、香港が物すごくグロッサリになっているのには驚いた。泥棒もふえれば暴力もゴマンといも。そのため、會持り香港人はぞくぐく海外へ移住しつつある。

私は金づまりだったので外貨はとらなかったが、この二年ほどの間に海外旅行の際にたった米ドルを、將來の取材のために殘しておいたのが六千ドル近くあった。ドルは今は安いし、使いきるのが上策だと思って、滅多にないことに隨分な物を買い込んだ。免稅の酒と香水と煙草は四人分買ったし、中國服、翡翠、高級ハンカチ、安い寶石まで買った。

私が海外旅行のとき、いかに土産物を買わぬ人物であるかは、ただいま「文藝春秋」に連載している旅行記を讀んで頂ければわかる。いや、それよりも、一昨年、讀賣社と日航の提携主催で、遠藤周作さんと阿川弘之さんとヨーロッパ關係旅行に行ったことがある。そのとき、パリで「北哲、何かヤボテンを買ったかね？」と尋ねられ、「三年ぶりにヨーロッパに來たので總ハガキ六枚買いました」と答えたのは事實で、お二人とも文章にも書いている。

それが前述の事情で、有り金ほとんどでドサリ品物を買いこんだ。そして關總でしたよ」とジョークを言って通してくれるだろう。

實にこの羽田の役人は、「だれがトランクの蓋を開けろと言いました？」

とさえ言った。人がせっかく親切に初めからそうしていたのに、何という暴言であろうか。これは私が强い憤慨に出たので、荷をサーチすることもせず、そのまま事實一つ調べようとしなかったのであるが、こういう役人にかぎって、外人に對してはペコペコするのではあるまいか。いや、そうに決っている。私はお手傳いさんから四万圓を借り、現金を揃いに行って羽田に「ダンケ・シェ」と言ったら、そこの役人の二、三人が「おや？」というふうに私の顏を見上げた。ちなみにそこでは、私は黒メガネをかけていた。

◇ユモール解さぬ役人

彼らまで海外へ觀光に行かせるわけにもゆくまいが、偉い役人は當然あちこちの國に留學に行っているだろう。それなら、なぜ部下達をもっと教育しないのか。なぜんな役人を嚴張らせておくのか。

これは單なる私憤ではなく、わたしが日本の將來を憂えるがためである。ユモール、ヒューモア、エスプリ一つ持てないこれらの役人は、日本の恥である。

わたしが言っていることは間違いであろうか。アメリカでも、フランスでもドイツでも、西歐、開發途上國のアフリカ、南太平洋の島々、中近東の國々でも、こんな役人に會った經驗は私には皆無である。法律は守るべきだ。ただわたしは人間性のことを言っているのだ。日本では經濟力ではエコノミック・アニマルではあるが、人間性ではよくて中間、あるいはもっと下と言わねばならぬのは悲しいことだ。

これら役人の態度が變わるまで「東京國際空港」の看板は降ろして頂きたい。私はそれまで、この儘かしくも大切な空港を「羽田空港港」と呼ぶつもりだ。（作家）

神經痛のような痛みには

根本醫院はカルシウム分のとりかたが少いために、その上に白砂糖や甘味品の多食が拍車をかけて、病氣を作りあげている。

寒くない日には、日中ヤシ油かオリーブ油を局部にすりこんだ上で日光浴をすれば、關節痛筋肉痛もあり、皮膚にビタミン・Dができてカルシウムの作骨にも役立つ。

余り痛みがひどいときは、主食にハト麥を入れるとか、ハコベをジュースにして飲用するとよい。ハト麥はリュウマチのような痛みをともなう病氣に、漢方藥では必ず入っているもので、白米以上に榮養があり、その上に痛みを輕くしてくれるので、一擧兩得である。

ROOTS
加藤はるる

◇船底に顧頭は喰れり透れ鑑きものの口惜しみ確まらむとす。
◇人間がせり賣りされて人間に所有されゆく悔印刷され。
◇逃亡ならず鑛鎖を引きづりて肉ひき裂かる幾度の刑。
◇奴隷名を拒める意志も絶えだタにつひに肯なふしもとの前に。
◇指削ぎの刑無慘なや天翔ける鳥の翼はさきものを。
◇娘を實られて盧しき抵抗に破れたる手にすふ砂は雪なくこぼる。
◇犯されし乙女の涙める眼よりとめどもあらぬ濕拭くはばや。
◇捲き合ひて突まふ友情もそれまでのことと知りたり白きは白く。
◇殘虐はふるさとに贈れり奴隷名を刻める墓碑しらしらと乾く。
◇老奴隷 奴隷の秩序を誇めつ倒ひ調らされしものの寂しみ。
◇繋がれて幾代生き來し傷痕を聽くべき幼兒の聽渡めり
◇蹲まり呟く呪咀も聞くべけれ遠き夕映えするを中に。
◇くらぐらと腐史は過ぎつ怨念の奴隷の魂は地に繭つるなり。
◇七代の奴隷の魂が書きしるす詩（おや）らのいのち今生くるはや。

Patronize Our Advertisers

SEWER PROD
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種會藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井 泰

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2347 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, MAR. 5
SUNDAY, MAR. 6
PROFESSIONAL KILLERS
with Jiro Tamiya
Showtime—Sat. 7:00, 10:00
Sun. 8:30
FROZEN RIVER
with Masatoshi Nakamura
Showtime—Sat. 8:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイング サービス

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆樣御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
元ハウスオブチンを讓り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
電話二三八—六三二〇
三三八—六三二一

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイ スタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style



VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の 個人 および 團体の 御食事
中華料理店 カクテルサービスを致します

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. 484-0870 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

SILUET
Beauty Salon
シルエット 美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間 惠子

住所變更の場合は
新、舊住所とジプコードを記入して
知らせ下さい
シカゴ新報社

Your Classified Ads

HELP WANTED

JAPANESE COOK for a first class restaurant. $250 wk. 6 hrs. a day. 275-2992.

MEN'S CLOTH. Part time, take measure only. 527-3766 ask for Mr. Miller.

FULL TIME DRIVER for city & suburb. Wall's Flower Shop. 286-5500.

WAREHOUSE CLERK
We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne:
640-7570

ELECTRONICS ASSISTANT TECHNICIAN
No experience needed
Men and women
Conscientious, reference
SOLEQ CORPORATION
782-3578 (Mr. Ohba)

AGRESSIVE INDIVIDUAL
needed for expanding sales office. Salary to start of $170 and up. Three and one half year training program with bonus. Terry Kisiel, Metropolitan Insurance Company.
286-8292

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

WAREHOUSE MAN wanted. Must speak little Japanese. Up to 35 years old. Call 833-6090.

WANTED BARTENDER & willing to learn bartending. Call Fujii 664-3663.

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

NEEDED AT ONCE
SHEET METAL WORKERS
PAINT SPRAYERS
1st and 3rd shift
WELDERS
1st and 2nd shift
INSPECTORS
1st shift
Union shop, good wages & fringe benefits. Apply or call Personnel Dept.
EAGLE METAL MFG. CO.
6226 W. Howard, Niles, Ill.
Chicago No. 775-5600
Suburban No. 967-5600

MISCELLANEOUS
FREE SERVICES PROVIDED: APARTMENT HUNTING IN UPTOWN?
FREE SERVICES PROVIDED:
Bldgs. screened, tenant referral to decent bldg., and follow up assistance.
(NON-EMERGENCY SERVICE) CALL HOUSING RESOURCE CENTER OF UPTOWN HULL HOUSE.
561-8033

FOR RENT
5 RM. Newly remodeled. 1st flr. No pet. 1 or 2 children. Racine & Clark. 935-4261.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.
2½ RM. 2nd FLR. $115 MO.
4 RM. 2nd FLR. $150 MO.
Available now. Well kept bldg. Heated, decorated, close all transp. 20 min. to Loop. Laundry facilities.
878-4699

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1542
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七七年三月四日（金）
第四七八二號

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat only) $7.5(
One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Single Copy ..... .15

トレーディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

ベトナム再建援助に傾く
特別使節団のハノイ派遣で
三ヶ月以内に新段階に入らん

（ワシントン）レオナード・ウッドコックを團長とする特別使節團派遣をカーター大統領が決定したことで、ベトナムと米國の關係は、今後三ヶ月以内に新段階に——おそらく好轉——に入るだろう、といわれてきた。

ハノイは戰後再建費として少くとも十億弗を求めており、カーターは政治的和解の雰囲気を示している。米國がベトナムの國連加盟をビトウしげるか否かは、今後三ヶ月間の交渉にかかっている。兩國關係の關鍵となっているのは、ベトナムは行方不明米人の消息を明にしていない、との米國の非難と、米國は一九七三年パリ會議であたえた戰後再建援助の約束を破った、というベトナムの不滿である。

米國は援助承認にブラックメールされない、と主張しているが、ベトナム側に消息が知られていると米國が考える行方不明者數を八百から百五十に減らし、ベトナム側は行方不明者問題解決に努力している、といっている。

近く開かれる交渉の背後には、ベトナムの再建必要があり、行方不明者問題で同意が成立すれば、米國はパリ會議であたえた約束を實行することになる、と思われる。

ベトナム社會主義共和國が自分の足で立ち上り得るようになるためには、少くともやや、數年を必要とする、數百萬からの援助に賴わらず、南國の經濟は發展である。最近ウッドコックはインタービュで、ベトナムは市場を擴大に轉住させることで、失業者を五十万減らした、と語つたが、「その仕事は困難だ」といつた。

「最も彼らの手に外に値段を持たぬ。戰爭で故郷を逃げ出すのを餘儀された農民を國內に定着させるためには、政府は彼らに米と最少限のタールを與えねばならぬ。國に政府は運動の側を設見せねばならぬ」

ウッドコックは何度もベトナムを訪問したが、三月に更に訪問するが、再建リストは次の如く優先順位をおいている、一、農業、食糧生産、漁業、二、運輸システム復興、三、通信施設再建。

（ワシントン）レオナード・ウッドコックを團長とする特別使節團派遣をカーター大統領が決定したことで、ベトナムと米國の關係は、今後三ヶ月以内に新段階に——おそらく好轉——に入るだろう、といわれてきた。

ハノイは戰後再建費として少くとも十億弗を求めており、カーターは政治的和解の雰囲気を示している。米國がベトナムの國連加盟をビトウしげるか否かは、今後三ヶ月間の交渉にかかっている。兩國關係の關鍵となっているのは、ベトナムは行方不明米人の消息を明にしていない、との米國の非難と、米國は一九七三年パリ會議であたえた戰後再建援助の約束を破った、というベトナムの不滿である。

米國は援助承認にブラックメールされない、と主張しているが、ベトナム側に消息が知られていると米國が考える行方不明者數を八百から百五十に減らし、ベトナム側は行方不明者問題解決に努力している、といっている。

近く開かれる交渉の背後には、ベトナムの再建必要があり、行方不明者問題で同意が成立すれば、米國はパリ會議であたえた約束を實行することになる、と思われる。

ベトナム社會主義共和國が自分の足で立ち上り得るようになるためには、少くともやや、數年を必要とする、數百萬からの援助に賴わらず、南國の經濟は發展である。最近ウッドコックはインタービュで、ベトナムは市場を擴大に轉住させることで、失業者を五十万減らした、と語つたが、「その仕事は困難だ」といつた。

「最も彼らの手に外に値段を持たぬ。戰爭で故郷を逃げ出すのを餘儀された農民を國內に定着させるためには、政府は彼らに米と最少限のタールを與えねばならぬ。國に政府は運動の側を設見せねばならぬ」

ウッドコックは何度もベトナムを訪問したが、三月に更に訪問するが、再建リストは次の如く優先順位をおいている、一、農業、食糧生産、漁業、二、運輸システム復興、三、通信施設再建。

米國人との會見を無期延期
ウガンダ出國は
何時でも自由
アミンは關係改善を希望

（ナイロビ）二日の會見で米國人の出國を拒じたウガンダ大統領イディ・アミンは、米國人は何時でも出國して差しえない、と聞明したのを撤回した。

聞明はアミンがウガンダに在住米國人約二百四十人の出國を命じた會見の延期が發表された數時間後に發せられた。最初、會見は二十八日に命じられていたが、これが二日に延期され、今度は無期延期となった。新會見期日が發表されるが、アミンは、米國人は何時でも出國して差しえない、と聞明したのを撤回した。

聞明はアミンがウガンダに在住米國人約二百四十人の出國を命じた會見の延期が發表された數時間後に發せられた。最初、會見は二十八日に命じられていたが、これが二日に延期され、今度は無期延期となった。新會見期日が發表されるが、アミンは、米國人は何時でも出國して差しえない、と聞明したのを撤回した。

ウガンダ放送は報じた。

（ナイロビ）二日の會見で、米國人の出國を拒じたウガンダ大統領イディ・アミンは、米國人は何時でも出國して差しえない、と聞明したのを撤回した。

ウガンダ放送は報じた。

エネルギー省新設を提案
現政策は重復し相互矛盾
議會の急速承認を予想

（ワシントン）エネルギー危機の根本的改革への道を開くため、此れ迄存する重復し、時には矛盾する國內エネルギー關連を二つのエネルギー省に統一することをカーター大統領は議會に要求した。

「エネルギー危機は國論と國策の統一なしには解決できない」

カーターはいつて、四月二日に發表予定の國家エネルギー政策について、國會に意見の調整を必要とする分野はない」

エネルギー省は主として、石油、ガス、石炭およびその他のエネルギー資源のマネージメントを內務省と能力を持つ。

「內務省の二割を除いて殆どの關係がエネルギー政策に關連を持つている。それにも拘わらず、議會側の關連を調整するのを妨げた。

カーター氏によると、實務所有の石油、天然ガス、電氣の統制に關する基本的政策は現エネルギー省に殘る。しかしエネルギー生産に關する權限および規制機關は內務省に殘る。しかしエネルギー生産に關する權限および規制機關は內務省に殘る。

新エネルギー省にまとめられるのは政策分析と石炭資源開發に關する權限がエネルギー局、エネルギー研究開發局、電氣電力規制委員會であり、その他に總務、內務、商務、都市住宅開發および州際商業局、鑛業局のエネルギーに關係した機能である。

異論の續出となると思われる分野は、一九三四年に設立された連邦電力規制委員會を新エネルギー省に持つてくることである。

カーター提案は石油、ガス、石炭その他のエネルギー資源の開發に關する權限を持つ連邦所有地のマネージメントを內務省と能力を持つ。

「內務省の二割を除いて殆どの關係がエネルギー政策に關連を持つている。それにも拘わらず、議會側の關連を調整するのを妨げた。

カーター氏によると、實務所有の石油、天然ガス、電氣の統制に關する基本的政策は現エネルギー省に殘る。しかしエネルギー生産に關する權限および規制機關は內務省に殘る。

新エネルギー省にまとめられるのは政策分析と石炭資源開發に關する權限がエネルギー局、エネルギー研究開發局、電氣電力規制委員會であり、その他に總務、內務、商務、都市住宅開發および州際商業局、鑛業局のエネルギーに關係した機能である。

異論の續出となると思われる分野は、一九三四年に設立された連邦電力規制委員會を新エネルギー省に持つてくることである。

カーター提案は石油、ガス、石炭その他のエネルギー資源の開發に關する權限を持つ連邦所有地のマネージメントを內務省と能力を持つ。

國境紛爭調停不成功
ソ連外務次官無收獲歸國
毛澤東後の中國變化せず

（香港）戰後紛爭調停團の一員としてソ連側首席代表は二十八日の北京を離れた。三ヶ月にわたる努力は空しく、乘り上げた難關乘り切りに進歩はなかつた。

ソ連外務次官レシェド・イリチェフが北京にきたのは昨年十一月であつた。毛澤東の死と江青ラジカル派四人の逮捕後の中國の權力打開が目的の一つであつた。イリチェフは北京空港で中國外務次官の見送りを受けた。

中ソ兩國間の國境紛爭は、國境の確定をめぐつて、一九六九年三月、ウスリー江の珍寶島で武力衝突が發生、その後、新疆ウイグル自治區でも國境紛爭が發生した。

中ソ兩國は國境紛爭解決のため、一九六九年九月、北京で會談を開始したことで合意、會談は十八ヶ月間中止されていた。しかし彼が北京で會談を再開したことで、事態が好轉するのでは、と期待されていた。

北鮮の新指導者
金正一と決定

（東京）朝鮮は主人民共和國（北鮮）の金日成首相の後繼者として、同國第六の子息金正一が、朝鮮の勞働黨中央委員會第六回全體會議により最高指導者に推擧されたと同國民による「唯一的指導體制」確立に向け、同國が本格的取り組みを開始した事實が在京北鮮消息筋により明らかにされた。

同消息筋によると、金日成首相は、昨年中央委員會第五回全體會議で金正一が當時、朝鮮勞働黨組織指導部長に抜擢されて以來、同國內において「唯一的指導體制」確立に向け、同國が本格的取り組みを開始した事實が在京北鮮消息筋により明らかにされた。

同消息筋によると、金日成首相は、昨年中央委員會第五回全體會議で金正一が當時、朝鮮勞働黨組織指導部長に抜擢されて以來、同國內において「唯一的指導體制」確立に向け、同國が本格的取り組みを開始した事實が在京北鮮消息筋により明らかにされた。

國防費カット
英國が發表

（ロンドン）英の國防計劃は三億四〇〇万ポンド（約六億弗）のカットとなるのを發表した。國防費カットは內閣の閣僚および參謀總長の間で激しい論爭があつた。

國防費カットによると、艦艇、航空機、軍需品は影響されない。

援助カットに
軍政府怒る

（アエスアイレス）八機關銃を提出に、アルゼンチンへの軍事援助カットをカーター大統領が決したことを「敵對的な行爲」として軍事政府は激昂した。

アルゼンチン外相セザー・ビニョネは、米大使ロバート・ヒル國會し、國務長官ダンスが援助カット撤回を要求するよう要求した。

アルゼンチン軍事政府は、カーター大統領の不當干渉に對し、激しく反發の聲明を發表した。

鐵道サボ
中國で續く

（香港）國營サボタージュ防止に軍隊は失敗した、と中國共產黨機關紙「人民日報」は報じ、鐵道運輸の安全を保證し、サボタージュする者は嚴しく制裁を加えるよう要求した。

勞働省とシヨウダウンか
腐廢だらけのチームスター
基金トラスチーの放逐で

（ワシントン）勞働省がチームスター組合基金ブランク・フィヴッシモを組合基金トラスチーから取り除くため、必要なれば訴訟に訴えるかを決定するに至つた。

チームスターのシヨウダウンの司令塔が生じた。フィヴッシモンは彼を始め四人のトラスチーが組合の政治獻金に關與したことで、政府とチームスターとの間に、訴訟合戰が生じた。

しかし十四億弗のチームスター退職基金調査に關係した勞働省に強い筋は「勞働者は如何なる事態にも處する準備を持ち、必要なれば直ちに行動する。訴訟問題は副次的である」といつた。

勞働省の決意はスキャンダルに關された退職基金とり戻す事を持つ。これらの返事を受け取つた時、そこでわれわれは決意する。

ファイヴッシモンは言つた。

如何に進むべきかについてのトラスチーの最終決定は一週間そこ〳〵の間に作られるだろうといい、放逐を要求されたトラスチーは時をおいて辭任し、政府の命令で放逐されたとの印象を與えるのを避ける方法をとるかも知れぬ、と示唆した。

政府が事件を迅速に解決とする點は、時期からあつたら、訴訟に行くとすれば、檢事に最終決定といわれる從業員引退教人安全保護法の下で行われる。しかし同法はトラスチー放逐權を具體的に政府に與えていない。したがつて、チームスターが訴訟に抗爭を決意する場合、政府のトラスチー辭任要求は、政府の立場を强化するとも思われる。

基金はチームスター最終基金は地下勢力の關與した事實が暴露し、回收不可能となつたローンが巨額に達したことが非難されていた。行方不明の金も少からずあることも指摘された。

福田内科外科医院

福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel: 379-1794

串野小兒科医院

KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KI 9-5926

外科醫師 内野逸郎

ITSURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

内科・外科・ステイヴス 宮城医院

DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6999
Res.: SU 4-5504

相見歯科醫院

KENJI AIMI, M.D
4640 N. Marine Drive
LO 1-6831
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教會

開教使 荒川泰博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會

開教使 久保義明
岡 秀樹 紘紀
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-6661

中西部佛教會

開教使 吉村 ロン
岡 山本 惟昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會

開教使 佐藤 泰舜
岡 高橋 俊彦
田中 一雄
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1710 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9835

鳳野山佛教會

開教使 井上晉光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

シカゴ禪宗寺

開教使 松岡 修禪
開教使 リチャード・ロングロイズ
岡 ボール・グヘート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Halsted St.
Tel: 348-1218

天照皇大神宮教

神の國出張所兼神宮遙拜所
禾刀神主 四郎地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4458 N. Albany 478-8888

アメリカ山一證券

Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA), INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

家庭の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、低く安い
レートで融通いたします
何等御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 ゲード・E・ウムラフ
福口行雄

BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-9000

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200

チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年信用のお引立てに預つている當行は、當地の銀行として、最善の便宜をさせて戴きます
日本國の出來る日本人承務員が當店の便宜を計ります
コスモポリタン
ナシヨナル銀行

たくぎん 北海道拓殖銀行

こまやかなおつきあい
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

太陽神戸銀行

シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2500
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3361

三井銀行

シカゴ駐在員事務所
所長 馬場久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の媒體として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
西田、浜太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行

シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの
御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行

シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友圓トラベラーズチエック
を御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK

Individual Retirement Accounts
をお開き下さい
天皇御在位五十周年記念
百圓コインを一枚につき實費
五十仙でおわけしています
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は
日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（當座り預金に對して四万ドルまでの政府保險がついています）

デポンハイス基督教會

牧師 佐藤 豊
名誉牧師 久山 慈郎
開教日 毎日午前十一時半
DEVON CHURCH OF CHRIST
1650 W. Devon Ave.
Parsonage Tel: 325-7361

ハーキサイド日本人基督教會

日本語部牧師 美原 千秋
英語部牧師 井出 勝
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-5989

クリスチャン フェロシップ メソヂスト教會

牧師 井出 勝
岡 眞デビット
Christian Fellowship United Methodist Church
Office: 615 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-0770

基督長老教會

牧師 日比野 正
副牧師 林 俊夫
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-1482
Parsonage: 539-3298

ノースショア日本人浸禮教會

牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Office: 3346 N. Lakewood
Phone: 465-5213

シカゴ基督組合教會

日語部牧師 高谷和夫
英語部 ホールマクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-2181

生長の家シカゴ友相愛會

會長 岡山 登
（第一聯友會）
毎月第四日曜日 正午
會場 自宅
（第二聯友會）
毎月第一日曜日 正午
會場 自宅
指導者 岡山 登
3621 W. North Ave.
Tel Sp 2-4944

天理教シカゴ教會

會長 鈴木タヒト
ヂーヒ 鈴木タヒト
TENRIKYO KYOKAI
3758 N. Clark St. GR 5-8888

天理教イリノイ教會

會長 樹本敏子
毎月第一日曜日 正午
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6969

立正佼成会

支部長 松本嘉壽子
毎月第一、第三日曜
午前11時～午後1時
會場 教會内
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1642 W. Grace St.
Phone: 477-4324

カーターと諜報機関

(一)

カーターのアナポリス時期の同級生スタンフィールド・ターナーのCIA局長任命が確認されるのは確実であるが、新局長の下でCIAの改革にどんなチャンスがあるか、は確実でない。

カーターが掲げるCIA改革の内容が明でないが、ゼロベース・ブレジンスキーを任命した時、ある種の期待と決意を持っていたのが、想像される。ジョン・ケネディの時も似顔された様に、ブレジンスキーは監視コミュニティの工作活動について管轄を持ち、諜報の明晰なことは定評があり、性格は冷静であった。だから、彼はカーターの下で、CIAのコントロールに成功するかも知れない、との希望を、その不法活動の暴露で、想像さえされなかった事態がアメリカにあるのを知らされて、漠然とした怒りと失望を感じていた者に、与えた。曾の任命に監督機関が変質し、保守勢力が反対したのが、それを示している。

ブレジンスキーは、しかし、諜報されなかった。というよりは、諜報されるのが困難なのを知り、彼は任命を辞任した。カーターの最初の悪星となった事例には、彼にも、ブレジンスキーにも責任があった。

カーターは、ブレジンスキー任命前に、これを諜報委や官力調整

自民党過半数を割らん
保革逆転は避けて事実上開始
参院選すでに

（東京）保革逆転で政権交代か――の緊迫感が開かれるか、それとも保守勢力が伸張するか、の保革逆転をかけた第十一回参院選通常選挙は四カ月余り後に迫って来た。これまで各党の候補者はほぼ出そろい、選挙戦はすでに事実上の中盤戦に突入した感があり、各地で早くも選挙戦が展開されている。

選挙区定数六年の参院は、定数二五二人の半数を三年毎に改選しており、今年がその改選期である。投票日は今通常国会の会期などから七月三日かその直後の日曜日になるとみられ、今度の参院選では改選議員は全国区、地方区を合わせて一二六人。全議員の四割は次の如くなる。

自民二二　社会七　公明八　共産七　民社三　無所属二　欠員一の五〇人。

地方区の改選は自民四三、社会二五、公明、共産、民社各四、無所属および欠員はそれぞれ一の計七六人。

自民党が選挙で過半数（一二七議席）を確保するには非改選の六二議席を合わせると改選数と同じ六五人を当選させねばならない。しかし、前回一九七四年の改選での同党当選者は六二人――うち二人は三木派に押しのけた福田赳夫氏の推薦候補で、実質は六〇人――であったことや、昨年の統一地方選挙での自民党の得票率が参院選で過半数を獲得するという「黄信号選挙区」の多数が生れるのは避け得ないとの見方が強まっている。「死なばもろとも」という野心から三木武夫氏を幹事長に据えてみたが、三木氏は党内基盤が弱く、党内抗争が相い変らず続いているところも少くない。

一方、新自由クラブを含めた野党側は、野党相互間の激しいしのぎの削り合いをしながら、社会党を軸にした選挙協力がようやく具体化する動きをみせるなど、逆転に向けての体制を固めつつある。

こうした情勢から、自民党が参院選で過半数を獲得するという「黄信号選挙区」の多数が生れるのは避け得ないとの見方が強まっている。「死なばもろとも」という野心から三木武夫氏を幹事長に据えてみたが、三木氏は党内基盤が弱く、党内抗争が相い変らず続いているところも少くない。

年収三万弗以下には五十弗拂戻し
歳入委、低収入者に恩典擴大

（ワシントン）下院歳入委員会は二月十六日、五十弗リベート（税額払い戻し）について年収三万弗以上の家族、個人には払い戻しを行なわず、貧困者のすべてにリベートがいきわたる修正案を可決した。

また同委員会は二万五千弗から三万弗の年収者に対するリベートを提案する案も可決した。さらに子供を扶養する家族控除金を受ける千百万人にもリベートを拡げることを決めたが、これは当初案には含まれていないものであった。

年収二万弗以上の高所得者へのリベート拒否により、大統領が提案した税額戻し総額百十四億弗のうち十億弗が浮いたことになったが、歳入委はさらに約九百万人に対するリベートを出否して十億弗を浮かせることを下院中である。

歳入委は法案の作成を終えた。審議通過をはかったうえ、五月からリベート振り出しを行いたい意向である。社会保障等金受給者、救済金を受けている一部には五十弗リベートとボーナス五十弗が支給されることになるとみられる。

福田首相　訪米
二月十九日出発

（東京）福田総理は二十一日午前の経済対策閣議で、三月の日米首脳会談のための訪米日程と訪問国を二月十九日から二十一日までの三日間とすることを決めた。

福田首相は二十一日午前の閣議で、訪米日程と訪問国を二月十九日から二十一日までの三日間とすることを決めた。

福田首相は二十一日午前の閣議で、訪米日程と訪問国を二月十九日から二十一日までの三日間とすることを決めた。

世界カップ戦
日本も参加

日本バスケットボール・ソシエーション（JBA）は二月十六日、アマチュア自由競技（バスケットボール、レスリング、テニス、ゴルフ、陸上競技、水泳、体操、ボクシング、ウエイトリフティング、サッカー、ホッケー、ヨット、射撃、近代五種、ボート、バレーボール、ハンドボール、アーチェリー、カヌー）の世界カップ戦を米国とソ連チームと争うことになった。

競技は一九七六年オリンピックで第三位だったが、第一位はアメリカ、第二位はソ連であった。

「日本は世界レスリング界をめぐり、米ソ両国に次ぐ実力国に成長している。

「日本が加えられたことでトップ三チームが参加することになった。日本は一九七六年オリンピックで第三位だったが、第一位はアメリカ、第二位はソ連であった。

「日本は伝統的にレスリングに強いことをスカルゾは指摘した。

「日本は世界レスリング界をめぐり、米ソ両国に次ぐ実力国に成長している。

アジアの現チャンピオンである日本チームの選抜は、試合にオリンピック的素質を保証すると、世界カップ委員会のジョセフ・スカルゾは言った。

「日本が加えられたことでトップ三チームが参加することになった。日本は一九七六年オリンピックで第三位だったが、第一位はアメリカ、第二位はソ連であった。

「日本は伝統的にレスリングに強いことをスカルゾは指摘した。

「日本は世界レスリング界をめぐり、米ソ両国に次ぐ実力国に成長している。

戸栗アイバ夫人
特赦祝賀会

日米戦争の犠牲となって、多年に亘り市民権剝奪の運命をになって心身共に多大の努力を續けられた同夫人は、フォード前大統領最後の恩赦に依って一陽來復の春を迎えられました。市民権回復の特赦に依って一陽來復の春を迎えられましたことは我等同胞特にシカゴ在住の私達に取っては最大の欣快とするところであり且つ慶事であり心からお喜び申し上げるところであります。

依って、左記二團体が合同主催の下に左の如く大祝賀會を開催し夫人多年の勞苦を犒いたいと思う者であります。大方各位が、この擧に賛同の下に家族友人お誘い合せて、御參加下さいますよう希望しております

▲場所　オーリングトン・ホテル
エバンストン市オーリングトン街一七一〇

▲期日　二月十二日(日)十二時半より
（一時間カクテル・アワーの後）

會費一人十弗

申込先――日系人會事務所（菅野幹事）九四四・六三七〇
（内本會長）七二七・六六六〇
シカゴ新報（杉本）二四八・七九七一

共催　シカゴ市民協會、定住者會、日系人會

海外歸国生徒の
高校設置へ

（東京）國際基督教大學はこのほど海外から歸國した子女を教育するための「國際基督教大學高等學校」の設置認可を東京都に申請した。當には二十一日の都立學校設置審議會に諮問するが、認可されれば來四月開校の予定。この種の高校は全國で初めて。

同高校は海外生活に順応性を失なうことなく日本の教育体系に適應する高校教育を行うのが目的。まず歸國生徒二〇〇人を含めた計二四〇人を募集、全學年がそろう三年後には歸國生徒四八〇人、一般生徒二四〇人の計七二〇人。

授業料は年間四〇万圓のほか寄宿舎費一五万圓、入學金二〇万圓、施設費一〇万圓を予定している。

角谷總領事夫妻
婦人部招待

日米婦人協會（ミセス・ヨシコ・ツノダ会長）は二月十八日（火）午後、角谷總領事夫妻を招いて三月例会を開く。

同會婦人部の方々を招待されてお茶會を催されて三月例会を開く。

同會婦人部の方々を招待されてお茶會を催されて三月例会を開く。

戸栗アイバ
祝賀会に申込殺倒

シカゴ日系人會、定住者會及び市議三團体合同主催の戸栗アイバ夫人特赦祝賀會は既にシカゴ日系人社會の関心となって本紙に報道されているが夫人二十年の心身勞苦に対し多くの會員の申込みがあった。祝賀會の期日は三月十三日午後十二時半、場所はエバンストン市オーリングトン・ホテルであるが、時日も大分せまって来ているので本紙掲載会員の上、なるべく早目に申し込みをお願いしている。

申込希望者は會員一人・十弗を添えて日系人會に申し込まれば、それと引き替えに會費領収証を交付することになっているので未だ會費交付のない申込み者は十日までに届くよう會費を添付して送きたいとのことである。

會場オーリングトン・ホテルはエバンストン市の中心地クラーク街を北上、エバンストン市のシカゴ寄りに入り更に北上、左に約一丁行けばホテル前に出る。

故　内田行次夫人
盛葬儀

去る二月二十日急性心臓発作で逝去された内田行次夫人の葬儀は、過る二月二十日急性心臓発作で逝去された内田行次夫人の葬儀は、廿三日午後八時より午前十時まで、シカゴ日系人社會の関心となって本紙に報道されているが夫人二十年の心身勞苦に対し多くの會員の申込みがあった。祝賀會の期日は三月十三日午後十二時半、場所はエバンストン市オーリングトン・ホテルであるが、時日も大分せまって来ているので本紙掲載会員の上、なるべく早目に申し込みをお願いしている。

申込希望者は會員一人・十弗を添えて日系人會に申し込まれば、それと引き替えに會費領収証を交付することになっているので未だ會費交付のない申込み者は十日までに届くよう會費を添付して送きたいとのことである。

會場オーリングトン・ホテルはエバンストン市の中心地クラーク街を北上、エバンストン市のシカゴ寄りに入り更に北上、左に約一丁行けばホテル前に出る。

五室アパート
求む

新装飾、綺麗から綺麗のカーペット付き。西イースト・ウッド街三〇五〇
電五三九一―三二六五（夜）

男子クラーク一名募集

帰宿者は履歴書、写真、健康診断書を持参の上、三月七日（月）午前十時に常駐まで出てください。委細面談
勤務先はテキサス州在ヒューストン日本國総領事館

シカゴ總領事館
北ミシガン街六二五番
電話　二二一―九〇〇〇

鐵板燒きシェフ入用
好牧入、旅費支給、食住付

永住權取得を手傳います
希望者は履歴書を至急お送り下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

ウエートレス　及び　クック募集
谷風ステーキ　ハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話　五三九―四一七〇

ウエートレス及びコック急募
末廣
北クラーク街三参七四番
電話　五二八―二五七二

コック及びバーテンダー見習い
ロン　オブ　ジャパン

至急入用・未經驗者も可
（委細面談）電話六四四―六五〇〇

コック及びウエイトレスを求
富士レストラン
電話　三六八―八五五二

（青山雪雄映畫）

必殺仕掛人
主演　田宮二郎　山村聰

凍河
主演　石原裕次郎　佐分利信

三月五日(土)七時
六日(日)七時
フランシス　パーカー講堂
北クラーク街二二四七

急募
コック及びウエイトレス。（ルバー）を求む。男女を問わず素人の方歓迎します。但し日本語に堪能の方を求む
巻やーさんごレストラン
北クラーク二四六九―七五
電二四八一二六七五、は五三九一〇六四八

要求欄
コック及びケッチン・（ルバー）一名急募
東京レストラン
電話九三九一六〇四四

●エレクトロニックス　テクニシアン助手を求む
経験不要・男女
身元確実で誠実な人
ソレッジ・コーポレーション
七九二―三五七八（大場）

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　柯野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2570

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI　つる・ぼたん米
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ



高級日本料理店「花さくら」
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST 西北
シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.
中國料理　韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十一時―午後十一時まで
月曜休日（無料駐車場完）
電話四六五―五〇三五

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御満足を
モットーとする店
古屋商店
●配達のサービスを致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄
□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、観光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
訪日観光予定日
●二月二七日（日）―三月三一日（木）
●三月二九日（火）―四月二四日（月）
●五月十一日（水）―六月七日（火）
●六月十五日（水）―七月四日（木）
●六月十八日（土）―七月六日（水）
●六月二八日（火）―七月二日（火）
●七月二一日（木）―八月二十日（土）
●七月三一日（日）―八月二六日（金）
●八月四日（木）―八月二九日（月）
シカゴ日系人唯一の旅行社
（クラーク・ブロック斜向、警民ビル一階）無料クラウド駐車いたします

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認　山田旅行社
春秋訪日観光團
◎國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎出國手續、セーリングパーミット
◎欧州各國向け
ABC チャーター
◎ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
訪日観光豫定
▲三月廿九日―四月廿一日
▲五月十一日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月廿一日―八月廿六日
▲九月　二日―十月廿二日

通信販売
天狗十王精
●体力増強に●滋養強壮に
●肩こりに●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$14.00
ステレオ　$ 9.50　$18.00
W.L.P（こけし形）1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

牛長の家
北部誌友会
集會　毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先　吉本夫人宅
電話　三四八―八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ
日本人共濟會
事務所　リーランド街一四三三（會本）
1433 W. Leland
Tel: 728-5583

Sugano TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193
通譯募集
日英兩語が出來
自動車の運轉の
出來る男子の方
菅野旅行社

ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物
観光團員募集
四月一日（金）午前八時五十分
オヘア空港・ユナイテッド三八
●ワシントンのみの方は―
（二泊三日コース、帰りは自由です）
ピアクリー・ホテル朝食
●ニューヨークのみの方は―
アベ・ピトリヤ・ホテル朝食
（二泊五日コース）
●ニューヨーク泊の方は、四泊五日コース
午後五時半オヘア空港着
ワシントンのみの方は―二〇弗
ニューヨークのみの方は―二九五弗
●團費　ワシントン、ニューヨーク泊の方は、四泊五日コース
（但し航空費、ホテル朝食、観光入場料共。日本語ガイド付、食事のみ別）
日曜および休日の場合
（784-2517）

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●安全運転の新車
●經驗ある英語人教師
●多様な教授時間
●十三発五十仙
●二十四時間サービス

書籍
火宅の人　一雄
翔ぶが如く（全七巻）司馬遼太郎
毎日が日曜日　城山三郎
不毛の地帯　山崎豊子
幼年時代　立原正秋
火の路（上、下）　松本清張

レコード
美空ひばりの藝能二十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
与木ひろしのラスベガス・ショウ
水前寺清子　島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴会ソング、股旅演歌

週　日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店
5913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國宝米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週　日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社
陶器、磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具一切、生花用品、書道用具
盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手　拳法
柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具
レコード、カセット、8トラック　テープ
最近日本より多數の新刊書ならびにレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週土曜日をご利用下さい。
★その他航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたらお気軽にご相談下さい。
ラスベガス観光$159.95
ハワイ観光$379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

小倉寶石店へどうぞ
責石についての御質問は信用ある
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
営業時間　月―金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

THE CHICAGO SHIMPO
Publishing by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 4 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2874

4 Youngsters Play for MSS

Japanese Musicians In Benefit Concert

WASHINGTON, D.C. — At the invitation of the Multiple Sclerosis Society, four Japanese musicians, all students of Yamaha Music Schools, will give a benefit concert at Kennedy Center here on March 3. The four will perform their own compositions on the piano and GX-1 Electone, an ultra-modern electronic organ. All proceeds from the concert will be donated to the Society.

The four musicians include Sono Shimoda, 9, on the piano; Kumi Otake, 11, Electone; Miwako Matsuki, 13, piano; and Reiko Kashiwagi, 20, Electone.

Composer-writer Paul Williams, who has been nominated for four Academy "Oscar" awards for his 1976 motion picture compositions, will be master of ceremonies for the concert.

The musicians are being accompanied by Genichi Kawakami, president of Yamaha Music Foundation. The quartette will offer "Junior Original Concerts", Yamaha Foundation's presentation of talented students. They will offer their new compositions to U.S. audiences in the spirit of Yamaha's music education program which encourages full expression of one's own creativity as well as sharing the joys of creating and performing music.

These musicians will follow up the Kennedy Center concert with a concert and reception at the Beverly Hills Hotel in Los Angeles on Mar. 7 and New York City where they will close their tour with an appearance on WNEW-TV's "Wonderama" Show.

This American tour is the latest in a series of overseas Yamaha tours begun in 1974 with concerts in West Germany and Mexico. In 1975 Junior Original Concert musicians performed in the U.S., Venezuela, Mexico, West Germany and Spain. Last year concerts were held in Thailand, Taiwan, France, Singapore, the Philippines and Australia.

Following their U.S. tour the group will perform in London in June followed by appearances in Jakarta and Bangkok in August.

Compton Fund to Aid University Students

DENVER — A $10,000 annual grant has been awarded to the University of Denver's Graduate School of International Studies (GSIS) to attract and support highly qualified minority students interested in professional careers in international public service. The fund was made available through the Compton Fund of New York City, a family fund dedicated to use for international programs in race relations.

Dr. David Bayley, acting dean of GSIS, estimated that about 15% of the GSIS student population are minority members. To be eligible for a share of the yearly grant, students must be Black, Spanish-surnamed Americans, native Americans or Asian Americans and have high scholastic standing.

Science Students Work Toward Award

Some 1,000 science students from Chicago area private and parochial schools will compete for awards in the Non-Public School Science Exposition at the Museum of Science and Industry, Mar. 5 and 6 and Mar. 12 and 13.

Participants from 120 non-public elementary and secondary schools will present more than 600 science projects and 200 technical papers during the exposition's two consecutive week-ends.

Projects will be entered in 16 catagories: aeronautics, anthropology, astronomy, behavioral sciences, biochemistry, botany, chemistry, computer sciences, conservation, earth sciences, electronics, mathematics, microbiology, physics, radiation sciences and zoology.

Girl Scouts Sunday

Girl Scouts Sunday will be observed at the Buddhist Temple of Chicago on Sunday, Mar. 13. The speaker for the special service will be Rev. G. Saito with Susan Kato, chairman.

Communicate with President

Americans of Asian Descent Seek Posts

WASHINGTON, D.C. — The Washington Office of the Japanese American Citizens League reported that the California Democratic House delegation voted unanimously to communicate to President Carter that Asian Americans be given favorable consideration for placement in all levels of his new administration.

The motion, sponsored by Congressman Norman Mineta (D-San Jose) and Robert Leggett (D-Vallejo) was passed and initiated by a letter sent from the Washington Office of the JACL.

JACL's Washington Representative, Wayne Horiuchi, said, "We had originally sent a letter to President Carter criticizing his failure to appoint Asian Americans to top positions in his administration, but we received an innocuous form letter from a White House staff person in reply. Asian Americans ought to be treated with more sensitivity."

Joining JACL in the original letter to President Carter were: the Organization of Chinese Americans, Inc., the Organization of Pan-Asian American Women, and the Pacific American Federal Employees Council.

Horiuchi continued, "We had to go to Capitol Hill for help and the response has been enthusiastic, overwhelming and concerned."

The Washington Office of JACL also revealed that individual Congressmen and Senators communicating support for the Asian Americans' position, in addition to the California House Democratic Delegation letter, are: Congressman Edward R. Roybal, Phillip Burton, George Danielson, John Burton and Don Edwards of California, Congressman Cecil Heftel and Senator Daniel Inouye of Hawaii and Congressman William Hughes of New Jersey.

Consular Tea Slated For Girls Day Fete

Consul General Kiyoshi Sumiya and Mrs. Sumiya will be hosts to members of the Women's Committee of the Japan America Society of Chicago at a tea to be held at the Consular residence in Evanston. The tea is being held in honor of Girl's Day which is observed in Japan annually on March 3.

The Consulate tea will be held on Tuesday, Mar. 8, from 1:30 p.m. Madame Sumiya will present a history and display of Hina Dolls. Special music will be provided by Mrs. Kinuko Okubo, kotoist and Mrs. Naoko Nakagawa, violinist.

New Variety of Kale Produced by Muroya

SAN DIEGO — Akira Muroya of Encinitas is one of several nurserymen who plant a colorful variety of kale in the United States. It is an ornamental kale, first cousin of cabbage and a close relative of lettuce. It looks like a dark green head of lettuce with spiny leaves and a purple or white center. Sometimes the plant gets to 12 inches across the top and only one will fit into a six-inch pot.

Muroya says the colorful foliage peaks between October and March and plants usually last two years. They are sometimes used outdoors as driveway borders.

New Samurai Movie Slated on Weekend

"Professional Killers", a new samurai film about men who undertake to kill only those who poisoned the world around them, is the feature film presented by Japanese Cinema at the Francis Parker School auditorium this week-end. Directed by Yusuke Watanabe, the film stars Jiro Tamiya, Koji Takahashi and So Yamamura. This film will be shown at 7 and 10 p.m. on Saturday, Mar. 5 and at 8:30 p.m. on Sunday.

The second feature is "Frozen River", a Japanese melodrama at its finest, starring Masatoshi Nakamura, Junko Igarashi, Shin Saburi, Yujiro Ishihara and Eiji Okada. This film will be shown at 8 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

Information to CL Chapters

Applications Opened For '77 Scholarships

SAN FRANCISCO — Applications are now available for the 1977 Japanese American Citizens League National Scholarship program. Dr. Isumi Taniguchi, National Scholarship Committee chairman announced that applications and informational brochures were mailed to all JACL chapters, Japanese American Youth (JAY) chapters and JACL Regional offices.

This year, students will be able to apply for 15 Freshman and four Collegiate Graduate scholarships ranging in value from $250 to $1,000. These scholarships are made available from donations and trust accounts earmarked to provide financial assistance to outstanding students of Japanese ancestry. Through the generosity of many donors, JACL has been able to award over $75,000 in scholarships since 1946.

The scholarships are open to all members of JACL, children of JACL members, JAY members and all persons of Japanese ancestry. As in past years, applicants will be judged on academic excellence, financial need and extra-curricular activities. Students are required to submit high school transcripts, College Entrance Examination Board and Scholastic Achievement Test scores and a Confidential Parents' Financial Statement.

Although the scholarships do not come close to meeting the high cost of a college education, JACL hopes it can provide some recognition of the outstanding achievement of today's young people.

Applications and brochures may be obtained from any JACL chapter, JAY chapter or from the JACL Regional offices located in Chicago, Fresno, Los Angeles, San Francisco and Washington, D.C.

In addition, students are encouraged to contact the JACL chapter in their area as many chapters offer local scholarships.

Library in Gardena Named After Satow

GARDENA — A new county library under construction at 14433 S. Crenshaw Blvd., has been named the Masao W. Satow County Library, according to Deputy Supervisor Hahn who knew the late Satow as the Southwest YMCA in the 1930's. A caricature of the late Satow will hang in the library.

Walter T. Sakai is architect for the Department of Facilities. Others aiding in the library were Mas Fukai, deputy to Supervisor Hahn, Echo Goto, regional library commissioner; Helen Kawagoe, city clerk of Carson and Ken Uyeda, Torrance planning commissioner and brother-in-law of the late Satow.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for week-end and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

JIM FONG RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 占方家酒
ORDER BY PHONE 262-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, MAR. 5
SUNDAY, MAR. 6
PROFESSIONAL KILLERS
with Jiro Tamiya
Showtime—Sat. 7:00, 10:00
Sun. 8:30
FROZEN RIVER
with Masatoshi Nakamura
Showtime—Sat. 8:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種書藥處方箋の調剤
ウォシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃買の ご相談に業態に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)
PAUL M. OTAKE (General Insurance)
Bus. 561-5450 — Res. CR 3-1218
Bus. 454-0570 — Res. 775-5872

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三三一〇 三三八—六三三一一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit cards Accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. Everyday

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信賴出來る
ムヴイング サービス

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JARANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
中西酒家
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る御愛顧御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カタテルサービスを致します

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED

JAPANESE COOK for a first class restaurant. $250 wk. 6 hrs. a day. 275-2992.

WANTED BARTENDER & willing to learn bartending. Call Fujii 664-3663.

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

GENERAL HOUSEKEEPER
and laundry. Any 2 days. $45. Near North. Some English necessary.
787-4454 before 10 a.m.

PERSONNEL MANAGER
We are leaders in our industry with a multiplant operation and excellent growth opportunity for a career oriented individual with 3-5 years experience.
Responsibilities will include: Supervision of employment, recruiting, affirmative action, EEOC wage and salary administration, policy development, and general labor relations. Candidate should have a bachelor's degree with a major course emphasis in personnel administration. We offer excellent starting salary and complete benefit program. Please send resume including work history and salary requirement to
BOX 700 AF
225 W. Washington St.
Chicago, Ill. 60606
Equal opportunity employer M/F
We invite minorities to apply.

WAREHOUSE CLERK
We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne:
640-7570

ELECTRONICS ASSISTANT TECHNICIAN
No experience needed
Men and women
Conscientious, reference
SOLEQ CORPORATION
792-3578 (Mr. Ohba)

AGRESSIVE INDIVIDUAL
needed for expanding sales office. Salary to start of $170 and up. Three and one half year training program with bonus. Terry Kisiel, Metropolitan Insurance Company.
286-8292

FULL TIME DRIVER for city & suburb. Wall's Flower Shop. 286-5500.

MEN AND WOMEN
for shop work. Will teach.
Several jobs open.
One job is CAMERA WORK.
These are all good steady jobs. No layoffs.
108 W. Lake St.,
Room 200, Mr. Thomas

KEY PUNCH OPERATOR
2nd shift
Must have at least 2 years experience on IBM 3741, 3742, 029, 059, or UNIVAC 1701 or 1710.
We offer a good starting salary and a complete benefit package.
Apply in person
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey
Chicago, Ill. 60639
Equal opportunity employer M/F

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

FOR SALE

FOR SALE
8 Rm. luxurious colonial Georgian residence. Attached garage, 3 full baths. Corner lot in Budlangwood district (2900 W. 6700 N.) This house offers gracious living. For information:
UNIVERSAL REALTY
782-4143

FOR RENT
5 RM. Newly remodeled. 1st flr. No pet. 1 or 2 children. Racine & Clark. 935-4261.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Bears of America Inc. 823-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1642
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（水）1月9日3年7七九一

第五七八二號

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO-SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. Bl 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $7.5(illegible)
One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Single Copy ..... .15

前CIA局長ヘルムス調査 上院委での偽證容疑濃厚 ホワイトハウス正式に認む

（ワシントン）前CIA局長リチャード・ヘルムスが上院外交委員会席上での偽証容疑で調査されていることを、ホワイトハウスのトップ高官が始めて正式に認めた。

大統領の安全保障問題担当補佐官ヘンリー・キッシンジャーは、クラシアイされた情報をどの程度まで事件過去中の連邦政府高官に提供するか、をカーター大統領は決定せねばならぬ、といった。

問題された情報等によると、調査の結果提訴されることになれば、「偽」を通づれにするとヘルムスは論じた、といわれている。ワシントン州ウイルミントン市の「コロンス ジャーナル」は、もし提訴されれば、偽証するのを含むこの問題担当長官キッシンジャーであるのを明かにするとヘルムスは言った、と二月十三日に報道した。他のジャーナリストで、かつてCIA副局長もあったトム・ブラゾンは、大統領の支持がない限りキッシンジャーに偽証を命じる理由はない、といった。

このことは、事件は大統領とCIA副局長およびFBIとの関係に波及する。ヘルムスが一九七三年と一九七五年に偽証したといわれているからである。問題者はウイルミントン「コロンス ジャーナル」が最初報道したのを含め、ヘルムスが一九七五年に上院諜報委員会（チャーチ委員会）で取り上げられた。同委員会は一九七六年から一九七七年までCIA局長であったヘルムスとITT会長ハロルド・ジェーンの証言を取った。

ハロルド・ジェーンの証言を取った。大陪審は二人はこの席上で偽証し、証言の口合わせをした容疑を調査している。折柄、ジェーンは昨年末に約七十万弗の脱税のITT会長を辞するとの発表があり、合併の噂がなされている。

ヘルムスが大陪審で調査されているのをリプシュツが認めたのは、三日の記者との懇談会席上で生じた。政府官は行政部機構が大陪審の証言内容を公表することは、ホワイトハウスとしてタブーとされた、と述べた。

外交的危険を犯すカーター ソ連の人権尊重プレッシュアで 協定は成立しても批准困難

（ワシントン）ソ連領内の人権尊重を米国がプレッシュアするのが強まるのに鋭して、タス通信社は始めてカーター大統領の名をあげて、不満を表明した。

カーターがソ連の異論者ウラジミア ブコスキーと面会したことをタス通信社は指摘し、ブコスキーを「ソ連から放逐された反ソ的分子の代表者」と呼び、「この武器取引きと絡り合うことを避けよ」と警告した。

ソ連の反論は、二週間前に非共産圏内の異論者アンドレー・サカロフに手紙を送ったのに対しては余り激しくなかった。しかし、その後のソ連の反論は、米国による内政干渉に抗議したのみで、カーターの名をあげなかった。

エクソン——フォード時代には、キッシンジャー国務長官は人権問題でソ連を国際的にプレッシュアするのに反対し、ソ連はこのプレッシュアを緩和戦略やデタント阻止と結びつけ、米ソ軍縮協議やSALT（ソルト）交渉に悪影響を及ぼすと警告したが、カーターはこのソ連のチャンスを衝き、ソ連の人権問題を投げかけると警告した。

ソ連ブロックの負債は一九八〇年には一〇〇〇億弗という驚くべき額に膨張するのを即刻、緊急的理由から、助けてくれるだろう、と銀行家は考えているらしい。

ポーテスによると、膨張するローンは西側銀行を危険とするのみでなく、脆い負債構造を作る。共産圏は、過去五年間に膨張したが、そのためルーマニアは破産寸前に追込まれ、資本やテクノロジーは増加しない。しかし、西側から持ち込まれた機械は陳腐化し、生産性は低下している。

ソ連ブロックの負債は一九八〇年には一〇〇〇億弗という驚くべき額に膨張するのを即刻、緊急的理由から、助けてくれるだろう、と銀行家は考えているらしい。

ポーテスによると、膨張するローンは西側銀行を危険とするのみでなく、脆い負債構造を作る。共産圏は、過去五年間に膨張したが、そのためルーマニアは破産寸前に追込まれ、資本やテクノロジーは増加しない。しかし、西側から持ち込まれた機械は陳腐化し、生産性は低下している。

共産党三巨頭が会見 マドリッドの青い空の下で 合法化獲得と促進のため

（マドリッド）スペイン共産党の合法化獲得の目的でイタリア共産党のエンリコ・ベルリンガーとフランス共産党のジョージ・マルシェがスペイン共産党書記長サンチアゴ・カリリョとスペインで会談した。

二ケ月前に地下から姿をあらわしたばかりのカリリョは「私は非常な緊張の下にあるのをおぼえる。これまではリモートで私を攻撃できたが、今日は始めて私が彼らを攻撃できるからである」

最初に発言したマルシェは「スペインの空の下で友人ベルリンガーと会うことの喜びを表明し、ベルリンガーは「スペインへの信頼は、欧州の社会主義と民主主義の勝利に貢献する」といった。

スペインの新アルカサル紙は、共産党の合法化を歓迎しているが、共産党を除く他の野党は、合法化問題は最高裁判所の決定に委ねられるべきであるとして、共産党の合法化に反対するのではないが、との態度に出ている。

最高裁は共産党の合法化に慎重に批判をくわえるのを考えた理由である。しかし政府は、全体主義をスペインに植えつけるのを決定するのでないか、を決定するのでないか、を決定するのでないか、と述べている。

ソ連批判で関係を悪化させるのを避けるためである。

朝鮮戦争で 原爆使用考慮

（ワシントン）上院軍事委員会の文書によると、朝鮮戦争で米国の指導者は原爆使用を考慮したが、適当な目標が発見されなかった。

秘密会議は台湾軍隊の使用や中国の封鎖および原爆の使用を討議した。

ドレー元帥は、一九五三年二月十日の上院外交委で証言した。しかし朝鮮には核兵器に適する軍事的目標がなかったのを明にしてから質疑は「われ〳〵は原爆の戦術的使用を討議した」と言い換えた。

「三個共産国は他国家を、それがどんな形であろうとも、統制する権利を持たない」

米ソ破壊力 ほゞ均衡

（ワシントン）ソ連が第一撃を加えても、米国は報復に出ることも、米国は核兵器を使用せずに戦略的優位を保つが、その反撃も事実でも、と国防長官ハロルド・ブラウンは言った。

「われ〳〵とソ連は均衡状態にある、と私は信じる。米国はある範囲で優れ、ソ連は他の範囲で優れている」

ソ連が戦略的指導者および最高軍事機関者保護のため、民間防衛基地を築めているのを始めてから、最高の防衛は民間防衛で核戦争することでなく、戦略攻撃能力の近代化にある、とブラウンは言った。米国は大陸間弾道弾および潜水艦ミサイルで優れておりソ連は陸上基地ミサイルを多く持つのを引合いに出して、最強兵器は持つた。

「このことはソ連が第一撃に出ても、われ〳〵は問題を最適的な近代国家として被害を最小限にするのを意味する。同じことは反撃の方向にも生じる」

ローマニヤで 四千人壓死

（ブカレスト）四日に官報を載った最高の被害からすると、ローマニヤ地震と同じ規模の地震が生じた場合は、ソ連が最も激しい被害を受けるだろう、と予測し、八万人以上が死亡を失った。

ローマニヤは米国と最も親密な関係を保ち、西側銀行は政治的、経済的理由から、助けてくれるだろう、と銀行家は考えているらしい。

ポーテスによると、膨張するローンは西側銀行を危険とするのみでなく、脆い負債構造を作る。共産圏は、過去五年間に膨張したが、そのためルーマニアは破産寸前に追込まれ、資本やテクノロジーは増加しない。しかし、西側から持ち込まれた機械は陳腐化し、生産性は低下している。

東歐ブロックの負債 西側に重大問題を提供

ロンドン大學教授警告

（ロンドン）ロンドン大學教授でありチャード・ポーテスの率いる経済調査グループは、東歐ブロック負債の現状文書を発表した。同文書は、東歐ブロックの負債が一九七五年に上昇加速度的に増加し、一九七七年に三十五万弗を供給したとの報道を含むこれらの非難を一九七八年に開始したが、同じ期間

カーターと諜報機関

(二)

秘密工作を必要とする諜報活動では、合法と非合法の境界線が漠然として来るのが常である。現在の世界で、諜報活動――スパイ活動――の必要を唯も否認しないばかりでなく、国家活動の欠くことの出来ぬ一部と、多くの人は考えている。国家の必要とする秘密活動だから、誰が諜報員であるか、どんな仕事が進められているか、を知る人はなく、知るのを、欲することもない。秘密活動は秘密が厳重であれば、あるほど、効果的であると、考えられるからである。

したがって、アメリカの如く、諜報活動を監視する機関が議会の一部に置えられている国においてすら、議会もその機能を果さなくなる傾向が生じて来る。ことから「捕えられるな」と「捕えられたら嘘でを否認せよ」という以外のあらゆるルールが無視されて、諜報機関の擡頭が始まるのである。その権限が諜報費戦の実態に分析に限られていることを忘れて、外国の政治的、社会的混乱からアメリカの富に飢わぬ外国指導者の暗殺にまで、諜報活動の名で、彼らは活動を助長させて来る。戦後、日本で生じた松川事件、下山鉄道謀殺の疑その他の不思議な事件が未解決である理由は、アメリカの諜報機関の活動を秘密にすることで、始めて理解されて来るだろう。ケネディ首相カストロの暗殺をCIAが再度も企てたことや、コンゴ首相パトリス・ルムンバの崩壊に彼らが関係していたことは、明瞭になつて来ている。

しかし、外国指導者の暗殺企画や、外国政府の潰滅が、CIAその他の諜報機関の活動であったのが明にされたのは、部長の職かが告白したからでも、議会が自発的に調査したからでもなかった。ミライ虐殺事件を暴露したのを知られているニューヨーク「タイムス」の一記者が、アメリカ市民がCIAにスパイされているのを示す長いアーチクルを発表したからである。外国をスパイすることや、混乱工作を行うのを「忠誠」と考えているアメリカ人も、彼ら自身がスパイされていたことを知らされて怒つた。議会も議員のあるがスパイされていたのを示されて腹を立て、諜報機関調査を要求する声が強くなった。

CIAが作られた時、その権限は外国の諜報活動に制限され、国内の諜報活動はFBIの責任とされた。したがつて、CIAがアメリカ市民をスパイしたのは、明瞭な違法であり、したがつて議会調査に出席を拒否する権利を与えるものであった。慌てたのはアレンでもある。議会が腹立ちまぎれに諜報機関の調査を始めれば、何を暴露させるかも知れない、との恐れがあり、議員はその政治的目的から、事件をセンセーショナルに取扱う危険もあった。調査は、これを諜報機関に制限し、とくに委員長を、国民的英雄とする可能性があることは、古くは地下勢力を調査したエスティ・キーバーが、最近ではケネディーアイゼンが、証明している。

しかし、CIAがその誕えられた権威の範囲を越えたスパイ活動に従事していたことが、マスメディアによつて明にされたのであるから、その調査は避けられないことであり、議会は、その権利を持つていた。だから、調査開始が延期されていたことと矛盾があつた。

しかし、これでCIAの非法活動が、悉く明にされたわけではなかつた。過去二〇年間に亘り、ヨルダン王フセインがCIAから数百万弗に値する秘密資金を受けていた、とワシントン「ポスト」が報じたのがそれである。ソレンゼンが辞任を余儀なくされた時に、カーターの受けた圧撃が、この時に見られた。

フセインへの秘密資金は、アイゼンハワー時代の一九五七年に始められ、最初は年額百万弗を越えたらしいが、一九七六年度は七五万弗であつた、と報じられた。これはヨルダンがアメリカから受けている額百万弗の軍事援助とは別である。「ポスト」によると、アボードの作つた三人からなるCIA取り締り委員会は、フセインへの秘密供与を「下機嫌」として進言したが、彼はなんらの処置もとらなかつた。カーターは就任前、このことをアボードからも、三日間に亘つて諜報事情の説明を受けた。当時のCIA局長ジョージ・アシュクロフトからも、知らされなかつた。就任後にこのことを知つて彼は心を痛され、直ちにペイメント中止を命じたそうである。

問題は、その後にあつた。カーターがペイメント中止を命じたのは、彼もまたこれを「不機嫌」と解釈したことを意味していた。ところが、CIAの不法活動が新に暴露されたものとして事件について質問された時、彼はCIA活動をレビューしたが、不法行為や非合法活動を発見しなかつた、と答え、フセインへのペイメントを「機嫌」と言つた。

なぜか？

（R・F）

歐米にイランの秘密警察
政府反對者の暗殺を企つ

（ニューヨーク）CBSのB曜夜プログラム「六〇分」は、イラン秘密警察「サバク」は、ヨーロッパで政治的暗殺を企て、米国にいるイランの反政府的学生を監視することで、間接的にシカゴ警察の援助を受けた、と六日に報道した。

イラン駐米大使・デシャ・サベディはプラの意見を直接に聞くことなく、プラの拘禁がジョークでないのを確めるのを依頼したそうで、「六〇分」の作家マイク・クオレはパリ及びシカゴ在住のイラン人学生の反政府的意見を持つ者をスパイしていた。シカゴ警察は集めた情報をFBIと交換し、FBIはその情報をCIAに与え、CIAにその情報をシカゴ在住のジャーナリストで「金のためには何んでもやる」と自称するジェームス・カーソン・ビュは「サバク」から鉄砲を与えられ、イランのシャの反対派指導者ダグ・ゴズバデスとヴァジヤ州アレキサンドリアの「イラン自由新聞」発行者ナクサビ・アフシャの暗殺を企てられたが、ビラは暗殺の危険を二人に警告した、と「六〇分」は報道した。

イラン駐米大使・デシャ・サベディはビラの意見を直接に聞くことなく、ビラの拘禁がジョークでないのを確めるのを依頼したそうで、「六〇分」の作家マイク・クオレはパリ及びイラン首都テヘランで調査したが、ビラの非難に根拠があるのを発見した、と言つた。ウォレスは、ビラの一人リチャード・コタムは、「サバク」が米國及びヨーロッパに暗殺網を張つたことを、彼の情報源である友人の米政府高官から告げられた。

昨年十月、シャは同プログラムとのインターヴューで、「サバク」は在米イラン人で「私の政府に敵意を持つサークルまたは個体と関係している者をチェックしている」と言つた。

＊　＊　＊

柳橋物語　前篇

山本周五郎

話ごえはそのまま遠のいていつた。おせんは雨戸を閉めようとして、これだけのやりとりを聞いた。勝二郎というのは、船宿の主人の名である。おせんは、笹がきごぼうを作るために、鍋を洗いながら、ふと、その名を口ずさんだ。いつまでも耳についてはなれなかつた。

酔つてした約束なのでどうかと思つていたが、幸太はそれから遠のきはじめ、たまに来てもちよつと立ち話をするくらいで、すぐに帰つてゆくようになつた。

二月になつて赤穂浪士たちに切腹の沙汰があつた。去年からひき続いての評判が、もういちど、江戸の街巷（まちまち）をわき立たせ、春の終るころまで瓦版や、絵入りの小冊子類がいろ〳〵と出た。おせんもその二、三冊を買い、仮名を拾いながら読んでみたが、どれもこれも公儀を憚つて時代や人名を変えてあるしまるきり作りごとのようで、心を打つものはなかつた。……うして夏になつた。六月はじめの或る日、お針の稽古を終つて帰つてくると、源次が客人のしたくをして待つていた。

「さつき伏がまわつて来て、きょう茶屋町の伊賀屋でなまの寄合があるというんだ。俺を食べたらちよつと行つて来るからな」

「帰りはおそくなりますか」

「なかくつたつて暮れまでには帰れるだろう。台所に酸が買つてあるから、晩酌にはあれで珍味汁をこしらえておいてくんな」

「あら、鮎があつたんですか、それじやお酒も買つておきましようね」

「酒は寄合で出るだろうが」

「でも初ものだから熱くてはいけないでしよう」

話しながら食事を終ると、源次は着替えをして出ていつた。久しぶりで店があいたので、おせんは一刻（とき）もかかつて掃除をし、床板の隙間の塵を掃き出した。それから洗濯をし、夕餉の仕度にかかつた。

「さつき源次さんが来ましたよ」

「ああ、そうかい」

「今夜は寄合があるんですつて」

「ああ、聞いたよ」

「それで、あたしに珍味汁をこしらえておいてくんなつて」

「ああ、聞いたよ」

「あたしもそう思つたんですけど、源次さんは聞いたよ、聞いたよつて、二度も三度もおつしやるんですもの、変だと思いません？」

「ああ、聞いたよ」

「まあ、いやだ、あたしの言つたことを聞いたよ聞いたよつて、おうむ返しにおつしやるんですもの、ほんとに聞いたんですか」

「ああ、聞いたよ」

「ほんとに聞いたんですか」

「ああ、聞いたよ」

「ほんとに聞いたんですか」

「ああ、聞いたよ」

「

經団連本部を占領
武装した四人の
三島由紀夫のグループ
右翼青年

（東京）経團連本部を占領し、警備部に乗り込んできた時から始まった。緊張を三機ぶっぱなしてから十一人を人質とした四人の武装右翼青年隊員は、十一時間後に降伏した。人質中二名負傷者はなかった。

彼らは警官に四日午後二時に武器を手渡し、日の丸を染め込んだ鉢巻きをして一人づつ建物から出てきた。警官に低く頭を下げ「御迷惑をかけてすみません」と謝った。彼らは檄文を自宅を襲撃した小説家で、楯の会と自衛隊市ヶ谷駐屯地で、檄文を配布したグループ。

三島は一九七〇年に自衛隊の決起をうながして失敗し自殺した四人のある者は楯の会のメンバーであったと信じられる。三島ら四人との交渉で、彼らが降伏後代表の一つとしたのは、現職者としてでなく「サムライ」として扱われることであった。

占領は三日正午少し過ぎに日本刀、鉄砲で武装されて、彼らが宮城近くの経團連会館を占領した。

檄文は、一般国民に対し、自衛隊の決起をうながして失敗した自衛隊の小説家で、楯の会と称する右翼青年から成る小集団を結成していた。経團連本部を占領した四人のある者は楯の会のメンバーであったと信じられる。三島ら四人との交渉で、彼らが降伏後代表の一つとしたのは、現職者としてでなく「サムライ」として扱われることであった。

なお、四人の「サムライ」の名は次の通り。伊藤茂雄、森田タダアキ、西尾俊一、野村尚介。

ボンウイットのバーゲン
四万五千弗の毛皮コート
二万五千弗で大安売り

「なるべく数万が盛傷し得るよりも多くの富を持つ人がある」

とボンウイット・テーラー毛皮商支配人アーウイン・ウェアはさった。

その通りである。ボンウイット・テーラーの毛皮サロンにフラリとやって来て二万二五〇〇弗の小助手をセールスマンに手渡し得るのは珍事でない。

しかしそれが此ミシガン街八七五の同店で六日に生じたのである。その朝受付たロシアン黒こんコートの値段は四万五千弗だった。これが二万二五〇〇弗にマークダウンされたのである。スワラムのコートは八九九九弗から二九九九弗に、他の狐いコートは四二九九弗から一九九九弗にマークダウンされていた。

大売り出しではあるが、御婦人連のつかみ合いや、押し合いはない。といって婦山の御婦人が来ないわけではない。数百の婦人が既報こん同伴で御来場である。しかしホールウエーに椅子がならべられて客はセールスマンが呼ぶまで待ち、呼ばれて夫々に立って行く。カラーTVが登場されていた。

この日の一番安い買りものは二一九弗から九十九弗にマークされたネッポサム（ふくろねづみ）の毛皮でライニングされた緑色のヴェスト。「ヤングキッド」間で人気があるそうだ。

「へい？ヤング　キッドがそんな金を持って来るのですか」

とたづねると、「いいえ、モムが来るのです」とセールスレディが説明してくれた。

一年一度のボンウイットの安買りである。一日の買り上げ五十万弗以上。この日以外の買り上げが御かるので、一年一度のバーゲンも撤けないそうである。

ボンウイットのバーゲン
四万五千弗の毛皮コート
二万五千弗て大安売り

「なるべく数万が盛傷し得るよりも多くの富を持つ人がある」

とボンウイット・テーラー毛皮商支配人アーウイン・ウェアはさった。

その通りである。ボンウイット・テーラーの毛皮サロンにフラリとやって来て二万二五〇〇弗の小助手をセールスマンに手渡し得るのは珍事でない。

しかしそれが此ミシガン街八七五の同店で六日に生じたのである。その朝受付たロシアン黒こんコートの値段は四万五千弗だった。これが二万二五〇〇弗にマークダウンされたのである。スワラムのコートは八九九九弗から二九九九弗に、他の狐いコートは四二九九弗から一九九九弗にマークダウンされていた。

その通りである。ボンウイット・テーラーの毛皮サロンにフラリとやって来て二万二五〇〇弗の小助手をセールスマンに手渡し得るのは珍事でない。

しかしそれが此ミシガン街八七五の同店で六日に生じたのである。その朝受付たロシアン黒こんコートの値段は四万五千弗だった。これが二万二五〇〇弗にマークダウンされたのである。スワラムのコートは八九九九弗から二九九九弗に、他の狐いコートは四二九九弗から一九九九弗にマークダウンされていた。

この日の最も高価な安買りは四万五千弗から二万五千弗にマークダウンされた他のロシアン黒てんコート。ブルーミングトンからこの日のためにわざ〳〵やって来たアンミラー夫人は、これをトライしてみて「私とは少しスケールが違う」といった。三万五千弗から一万七五〇〇弗にマークダウンされた白山猫のコートも多くの御婦人に注視された。一枚のコートのために二十二四の山猫の皮もやわらかい場所からとったもので、一年に約三十コートが作られるだけだそうである。

この日の一番安い買りものは二一九弗から九十九弗にマークされたネッポサム（ふくろねづみ）の毛皮でライニングされた緑色のヴェスト。「ヤングキッド」間で人気があるそうだ。

「へい？ヤング　キッドがそんな金を持って来るのですか」

とたづねると、「いいえ、モムが来るのです」とセールスレディが説明してくれた。

一年一度のボンウイットの安買りである。一日の買り上げ五十万弗以上。この日以外の買り上げが御かるので、一年一度のバーゲンも撤けないそうである。

猪木が復讐
アリに條件付で

（東京）昨年六月東京でプロ・ボクシングの世界（ヘビイ級選手權保持者モハメド・アリを相手に「世紀の一騎打」と銘打つて試合をしたプロレスリングの王者猪木アントニオ（三三）は、試合が八百長みたいに引分けに終つた為あれ以来人氣は落ち、日本のプロ・レスリングは下火になり始めたとして、アリを相手取つて、東京地方裁判所にも十万ドルの損害賠償要求を提訴していたが、猪木が最近東京でニューヨーク・タイムスの特派記者に語つたところによると、猪木はアリへ書簡を送り、訴訟を示談で解決する代りに、親子を余り取り入れないで再び試合を行いたいと、リターンマッチを申込んだという。

それによると、猪木は未だアリからの返事を受取つていないが、リターンマッチでは必ず勝つて見せると意気ごんでいる。

山梨県人会
日蓮佛教会
共同で
戸栗夫人祝賀会

戸栗アイバ夫人の市民權獲得祝賀會は来る三月十三日（日）午後一時半より、三階大講堂に於て開催されることに決定した。

当日は、大会會が予想されている為、その祝賀會に先だつて、午前十一時半より、三階小講堂に於て、故戸栗氏の郷里を同じくする山梨県人會並びに日蓮宗佛教會員諸氏による合同法要が営まれる。

戸栗アイバ夫人の祝賀會とともに故戸栗氏の命日を偲ぶ會を催したが、出席者六、七名に及ぶという情勢變化から一時を持つたという。

日本電電公社
六分債抽籤償還

一九七七年九月十五日満期の日本電電公社六分債が来る三月十五日抽せん償還されることになつたことは既報通り。

償還事務はニューヨーク駐在財務官事務所を通じて、ニューヨークの東京銀行信託會社が代行するが、カリフォルニアでは、ファースト・バンク（加州東京銀行）の信託部および本支店で取り扱うので、當該番號等詳細の問い合せは、カリフォルニア・ファースト・バンク（加州東京銀行）を利用されるよう同行では願んでいる。

川村直太郎氏逝去

葬儀は三月六日執行

既報の加州フローリンで長らく農業を營んでいた川村直太郎氏は、一九四九年シカゴに轉住、當地で暮していて居られたが廿余年前引退、自宅で悠々自適の生活を送り（夫人には九年前先立たれたが）本年九十九才の長命を保ち安眠療養中であつたが、老衰のために去る三月三日朝静かに自宅に於て大往生された。

葬儀は三月六日午後四時、お遺言をかねて中西部佛教會に於て、宮村ロン師を導師として山本、久保瀬、荒川三師、檀家のもとに執行されたが、親戚縁者、友人、子息夫妻の知友等、多數の会葬者があり盛儀裡に厳かに行われた。

櫻田藤作氏死亡
二月五日朝發見

市内八五五四ホーデン街のハナイ・コルナー老人アパートに止宿していた櫻田藤作氏（八〇才）が去る三月三日（木）夜からドアーを開けないので不審に思った隣人が五日（土）朝ドアを叩いたが、やはり無返事。それでジヤニターを呼んで開扉するとと同氏はバス・ルームの入口で冷たくなつて死んでいたのを發見した。同アパートからも直ちに警察、定住者および共濟會に通知があり、警官は遺体をイリノイ・マソニック病院に送り檢死したところ死後二日位經過と判つたので共濟會で葬儀を執行することになつているが、パブリックアドミニストレーションおよび警察による同氏部屋のシールが解けるまでは葬儀取りが出来ないので、葬儀については決定がおくれた。

故人は櫻田藤三保で一八九七年一月十六日生れ、一九二三年十二月父親作の呼び寄せで渡米、アイオワ州ウェンデルで農業に従事、戰後一九五六年九月シカゴの・Wビタビ石炭會社にウヤウヤマンとして勤務一九六三年引退。以後定住者會でボランティアワークに奉仕しながら又同會仕事の陶藝クラブ、その他に參加し、居室に於ても繪畫を描くなど趣味の人として多くの人に好感を持たれた、ほんとうに惜しいお方でした

死亡御通知と會葬お禮

広島縣安佐郡可部町
父　川村直太郎
Naotaro Kawamura
（九十九才）

去る三月三日午前七時半自宅において高令による老衰のため眠るが如く往生致しました。都儀は六日（日）午後四時、中西部仏教会におきまして、宮村ロン開教使を導師として山本　久保瀬、荒川開教使補導の下に執行致しましたところ、御忙中國道路御会葬下さいました上に、御香花御香資などの御厚情のほど深に感有難く感謝して居ります。

尚生前懇知諸氏の御厚誼に感謝し乍略儀紙上を以て御礼申上ます。

三月七日

1867 N. Bissell
妻主長男　川村　勝美
妻　川村　勝順
次男　川村　勝順
妻　サリー
長女　山手　澄
次女　山ノ内　都
孫一同
友人一同
シカゴ米生会
シカゴ広島縣人会
中西部仏教会

要求欄

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歷を左記まで送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

ウエートレス及びクック募集

谷風ステーキ　ハウス
北ランコルン街六三四〇番
電話　五三九　四一七〇

ウエートレス及びコック急募

末廣
北クラーク街三參七四番
電話　五二八—二九七二

コック及びパーテンダー見習い

至急入用・未經驗者も可
ロン　オブ　ジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

コック及びウエイトレスを求む

富士レストラン
電話　三六八—八五五二

ウエイトレス及びコック募集

ロン　オブ　ジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

シカゴ新報購讀料及び廣告料
四月一日より値上げご通知

既報の如く近年新聞用紙を始め諸資料、郵便料その他諸物價の騰貴及び人件費の高騰などにより本紙の購讀料および広告料を来る四月一日より左記の如く値上げの止むなきに至りました讀者ならびに廣告主の理解あるご諒解をお願い致します

新購讀料　一週二回刊　一年分十六弗
同上　半年分八弗五十仙

土曜日紙英文欄のある分だけ一年八弗五十仙

●但し三月三十一日までの前金拂いに對しては從來通り週二回刊一年＝十四弗　週二回刊半年＝七弗五十仙

▲新広告料　臨時、短期、長期廣告サイズの大小の差異により料金の相違はあるが、長期月極め廣告に對しては大体一〇%値上げをメドにしています。個々の廣告は廣告の種類性質に考慮し最低五%以上一〇%の値上げをいたします。尚、不明の場合は電話でご照會下さい。

三月九日

シカゴ新報營業部
3744 North Clark Street　Tel. 248-7971

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

觀光團
春秋訪日

◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリング
パーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定

▲三月廿九日—四月廿日
▲五月十一日—六月七日
▲六月十八日—七月六日
▲七月廿一日—八月廿六日
▲十月　二日—十月廿二日

公認　山田旅行社

美東
運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低教授料一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

通譯募集

日英兩語が出來
自動車の運轉の
出來る男子の方

菅野旅行社

日曜および祝日の電話　784-5517

ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物

觀光團員募集

四月一日(金)午前八時五十分
オヘア空港・ユナイテッド三一八
●ワシントンのみの方は——
（二泊三日コース、帰りは自由デす）
ピカデリー・ホテル宿泊
●ニューヨーク迄の方は、四泊五日コース
アベ・ピカデリヤ・ホテル宿泊
同五日（火）AA三一五機
●空氣調節時オヘア空港着
●經驗ある東洋人教師
●最低教授料一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

通譯募集

日英兩語が出來
自動車の運轉の
出來る男子の方

菅野旅行社

日曜および祝日の電話　784-5517

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE



最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354



高級「花さくら」
日本料理店
おすし，天ぷら，すきやき，よせ鍋
しやぶしやぶ，お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

西北
ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店

NORTHWEST ORIENTAL Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

中國料理　韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十一時—午後十一時まで
月曜休日（無料駐車場完）
電話四六五—五〇三五

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887

日本食料品一切
皆様の御滿足を
モツトーとする店
●親達のサービスを致します
古屋商店

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
（ノータリーパブリック認可、無料アクセサリー設備いたします）
訪日觀光予定日
●五月十一日（水）—六月七日（火）
●六月十八日（土）—七月六日（水）
●八月二八日（火）—九月二日（火）
●七月三一日（日）—八月二十日（土）
●九月一日（木）—九月二二日（木）
●十月二日（日）—十月二二日（土）
●十月七日（金）—十一月三日（木）
●十月三一日（月）—十一月二二日（月）
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

通信販売
天狗十王精

●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの受精計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP（こけし形）1ダース		$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

生長の家
北部誌友會
集會　毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八—八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ
日本人共濟會
事務所　一四三三(金木)
リーランド街
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京，ソウル，香港行グループ・フライト（毎週土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券，観光，ホテル等，旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶器、磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具一切、生花用品、書道用具
盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手 拳法
柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具
レコード、カセット、8トラック テープ
最近日本より多數の新刊書ならびレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍
火宅の人　檀　一雄
翔ぶが如く（全七巻）司馬　遼太郎
毎日が日曜日　城山　三郎
不毛の地帯　山崎　豊子
幼年時代　立原　正秋
火の路（上、下）　松本　清張
美空ひばりの藝能三十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
八木ひろしのラスベガス ショウ
水前寺清子、島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八風の旅、宴會ソング、股旅演歌

レコード

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國産米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　午前10時—午後6時
週日　午前10時—午後7時
土曜日　10時—一
日曜日は休業

THE CHICAGO SHIMPO
The Chicago Shimpo, Inc.
8744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2
One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 9 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2875

郷に入つては

星賀百合子

「今度できた○○食堂ね、あそこで日本式に味噌汁を先きに持つてきて、それをみんないただいたら、お漬けさげて、それからお料理やごはんを持つて来るつて話ですよ」

私がこんな話を聞いたのは一九六四年の四月に加州へ行つた時のことだつた。ところが、いつのまにかシカゴの日本食レストランでも、味噌汁を先きに持つてくるようになつた。

「郷に入つたら郷にしたがえ」で、アメリカでは白人のお客さまも多いのだから、西洋式をマネたのであろうが、日系人一世や日本から最近来たばかりの人々には、なんとなく物足りない感がするのではないだろうか？　とくに、留学生ファミリーで食事をしている留学生などが、久しぶりに日本食にありつこうとしてやつて来た時など、どうであろうか？

もう十数年も前のことだが或る日曜日、教会に出席した留学生を伴つて家に帰り、夕餉を共にした時、彼は客を前にしながら話した。

「……シカゴへ来たのは去年の九月、新学期の始まる直前でした。……御しろ勉強に追われて、それにシカゴはギャングの都市だというので、一人で出るのはこわいし、それで三か月間閉じこもつてから一歩も外へ出なかつたんです。クリスマス、ケイシヨンになつて、はじめて白人の友だちから誘われた、クラークとディビジョンの近くの日本人の店の二階——その頃は戸栗、ダイヤモンド、菅野旅行社等々日系人の商店や食堂があつた——へ一人で出かけました。たまらなく日本のメシが食べたくなつたんです。……MBAといえば食堂に入つてメニューを一ページ一ページ見ながら、ウエイトレスに注文しましたよ。……さて、目の前のテーブルにかかれた湯気のたつているおみおつけや白いごはんが運ばれてきたときに、だらしのない話ですが、胸がジーンとして来ましてね、箸をこう握つて暫らくじつとしていました。……嬉しくて、嬉しくて、涙がポロポロ出てきやがるんですよ。『郷に入つては郷に従え』つて自分で自分を叱つてもダメなんですよ。……しかないんですよ。……しかないんですよ。……しかない

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第六七八二號
一九七三年三月十一日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $7.5t
One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Single Copy ..... .15

西ヨーロッパの憂慮深まる
カーターのソ連異論者の支持
戦略問題交渉を妨害の危険

（ボン）カーター大統領のソ連異論者の公然たる支持は西側の反感が強くなるにつれ西ヨーロッパに動揺の念を強めてきた。

カーターの支持表明がソ連最高の人権運動を助長したのは明だが、それによってデタント（緊張緩和）を阻害させるのでないか、と恐れられてきたのである。カーターはソ連の物理学者で人権運動の先駆に立つアンドレイ・サハロフに手紙を送り、モンデール副大統領は去る二日ソ連民族問題担当ラジミア・ブコフスキーとワシントンで会った。

ヨーロッパではこれと反対に、ソ連異論者アンドレイ、アマルリクは四日に西側首相ヘルムート・シュミットに面会を求めて断られ、二月二十三日にはフランス大統領ポンピドー・エスタンと会うのを拒絶された。アマルリクは昨年七月にソ連から移民し、アメステルダムに住んでいるが三日に西側首脳がボンに集まることで、彼は締められているたとえばアマルリクがボンに来れば、ドイツはソ連との平和を得るため統一の希望を放棄したらしいが、西側はソ連に屈伏することで何の収穫もない、といった。彼の言はシュミットの反対者を喜ばせたが、彼は喜ばなかった。

カーターがサハロフに手紙を送ったのが明にされた一週間前、シュミットの外交政策顧問の一人は言った。

「われ〳〵は人権尊重を主張し叫ばければならぬが、同時に重要な戦略問題をソ連と交渉せねばならぬ。これがカーター大統領の立場と私は理解する。間違っておれば、われ〳〵は氷縛時代に入る」

最近、ソ連の評論家――たとえばカーターとモンデールがブコフスキーと会ったことで――「氷のように」なったことに、西側の憂慮は更に深まっている。マリオン・ドンホフは最近訪ソ一時帰国された連邦議会の一人は言った。

「カーター大統領はわれわれを混乱させる」

と

カーターと諜報機関

(三)

プレインへのCIAよるベイメントの中止を命じた後、議会指導者と会った時、カーターは「驚いたことは何もない」と言った、と伝えられ、國務省を訪れた際は、「この種の工作は秘密であり、合法的である」とも言った。

もしそうであるなれば、彼がベイメントを中止した理由は不可解となり、二〇年間にわたって秘密にしておかれた理由は、ますます分からなくなる。公表されず、責任のわからぬ綱の取り引きは、非合法であり、何か暗いところがある、と考えて差しつかえない。

ワシントン「ポスト」の記事がプレインを怒らせたのは言うまでもなかった。彼はCIAから金を貰っていた事実は否認せず、この金は諜報機関やその他安全保障強化のために使われたもので、個人的使用に供せられたのではない、と抗議した。若い時から「プレイボーイ」との評判があり、スポーツカーなどを好む性格の持ち主である彼の生活水準を維持するのに使われた、と新聞で示唆されたのに怒ったらしかった。

この抗議は弱い。すでに報れた如く、ヨルダンは他と同様、米国民や議会が知らされていなかったのは言うまでもなく、大統領さえ報告を受けて来ている。もし國家機密や安全保障強化のためなれば、この議会の懸念を受けた、したがって責任の引き受けた、この種の工作は秘密であり、合法とされた資金を、公然とこれに当てる、とが出来た筈である。それにも拘らず、國

福田内閣支持率低下
レコード破りの不人氣
自民党支持更に弱まる

（東京）時事通信は、二月十五日から十三日まで、全国の成年男女二千人を対象に、福田内閣および政党の支持率について月例の世論調査を行い、このほどその結果を発表した。

これによると、福田内閣の支持率は二六・八％で、前内閣（三木内閣）発足直後の前月の二九・六％より二・八％低下した。どんな内閣でも、発足当初は国民から何らかの期待を持たれ、これが支持率を高めるものだが、福田内閣の場合は、最初からレコード破りに低下したのである。何しろ長い間、更に低下したのである。何しろ長事をする時間もない間に更に

支持率は、反面に自民三・二、社会一・七、公明〇・四とそれぞれ増加し、民社〇・四と変わらず三七・三％合を占め、二〇％台になると一四・一％、無党派では前林派議員四・七％、商工・サービス業二八・七％、自由業、管理職三二・六％の順で支持が多いが、何れも前月より後退している。

また、支持政党別をみると、公明四二・五％、民社二・八％、社会二・五％、新自由クラブ〇・五％とともに減少した。共産は不変。

支持率が下がれば不支持率があがるのは当然で、一月の二九・九％より三・五％上回って三三・四％と三割ラインを超えた。ただ「わからない」が三九・八％と前月の四〇・五％と比較してやや減少した「支持する」年令層は五〇才代から六〇才以上が最も多く三七・三％を占め、二〇才台になると一四・一％、職業別では農林漁業四一・七％、商工・サービス業二八・七％、自由業、管理職三二・六％の順で支持が多いが、何れも前月より後退している。

また、支持政党別をみると、公明四二・五％、民社二・八％、社会二・五％、新自由クラブ〇・五％とともに減少した。共産は不変。

北米佛教団
定期總會

北米佛教團の定期總會は開教使會議に引きつづいて二月二十五日午後より二十七日まで三日間にわたり、全米各地の各部門の報告に次いで本年度二十四万弗の予算案を可決その他教團憲法の一部改正案を審議した。

特に教團憲法の一部改正案の中、ヒューレル開教使總監の選出方法について、ホライズン白人開教使會の一万五千弗を可決。また現職開教使の收入保障保險を教團自体で設立する資金五万五千弗の追加予算も可決された。

この保險は従来外部の保險會社に開教使個人が加入していたものであるが、今回佛教團自体で設立し、開教使病傷の場合、

漁業會議で
暫定措置締結

ソ日（モスクワ）日ソ漁業會議は、暫定措置協議をめぐって、ソ連側が日本側に対し、漁獲割当量の大幅削減を要求、日本側は漁獲量の維持を主張、双方譲らず、会議は決裂、交渉は外交チャンネルを通じて行なうことになった。また鈴木農相は、日ソ漁業問題全般について話し合うため、イシコフ漁業相の訪日を要請した。

（ワシントン）カーター政府の新エネ政策に関し、上院財政委員会は、石油輸入税の引き上げ提案を否決した。

政府が反対しているのに、委員会が石油輸入税を引き上げることは、

と財務委員会ランドルフ（ヘルイジャ民主）は言った。

彼は一九七六年一月に社會保障税の十億弗引き上げ支持を示した前ロの決定を撤回するのを勧告し、委員会は全員一

社會保障税
増額なし

死亡御通知と
會葬お禮

広島縣安佐郡可部町
父川村直太郎
Naotaro Kawamura
（九十九才）

去る三月三日午前七時半自宅において満会に老衰のため眠るが如く往生致しました。葬儀は六日午後四時、中西部仏教会におきまして、宮村ロン開教使を導師と久保郷、荒川開教使場の下に執行致しましたところ、御多忙中関連教會御参列下さいました上に、御香花御香奠なお御懇篤なる御弔詞を賜りまして御礼申上ます。

茲に故前厚知識氏の御厚誼に感謝して居ります。

三月七日

1967 N. Bissell
喪主長男　川村　勝美
妻　勝子
次男　川村　勝麗
妻　サリー
長女　山内　都
婿　山内　渥
友人一同
シカゴ広島県人会
シカゴ広島県人教会
中西部仏教会

3744 North Clark Street Tel. 248-7971

三月號雜誌入荷
戸栗商事にて三月號のオノ（婦人公論、中央公論、明星、平凡が入荷したので、早目にお買い上げを願っています。

證券業務代行
日本株式投資
の相談に應じます
シカゴ便利社

主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-8670

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歷を左記まで送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

ウエートレス及びコック募集

谷風ステーキ・ハウス
北ランコルン街六三四〇番
電話　五三九―四一七〇

ウエートレス及びコック急募

末廣
北クラーク街二参七四番
電話　五二八―二五七二

コック及びウエイトレスを求む

富士レストラン
電話　三六八―八五五二

コック及びバーテンダー見習い

至急入用・未經驗者も可
ロン・オブ・ジャパン
（委細面談）電話六四四―六五〇〇

共濟會定期總會御案內

本會々則に基き本年度本會の定期總會を左記の如く開催いたします。會員非會員を問わず多數御出席を希望致します。

▲日時　三月廿三日（水）午後八時
▲會場　シカゴ佛教会々議室
（電ローランド一五一三）

―報告及び議事―

一、前年度事務及び會計報告
一、新基地購入の件
一、議事及び意見の交換
一、役員、理事及び各部門委員長、委員等の改選

シカゴ日本人共濟會

會員全員に一般告知

シカゴ新報購讀料及び廣告料
四月一日より値上げご通知

既報の如く近年新聞用紙を始め諸資料、郵便料その他諸物價の暴騰及び人件費の高騰などにより本紙の購讀料および広告料を来る四月一日より左記の如く値上げの止むなきに至りました

讀者ならびに廣告主の御理解をお願い致します

▲新購讀料　一週二回刊　一年分十六弗
同上　半年分八弗五十仙
土曜日紙英文欄のある分だけ　一年八弗五十仙

▲新広告料　臨時、短期、長期廣告サイズの大小を問わず一律に一〇％値上げをメドにしています。個々の上げは廣告の種類性質、考慮し最低五％以上一〇％の値上げをいたします。尚、不明の場合は電話でご照會下さい。

三月九日　シカゴ新報營業部

戸栗商事社

●シカゴ唯一の日本雜貨店

陶器、磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具一切、生花用品、書道用具
盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手　拳法
柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具
レコード、カセット、8トラック　テープ

最近日本より多數の新刊書ならびレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍

火宅の人　檀　一雄
翔ぶが如く（全七巻）　司馬　遼太郎
毎日が日曜日　城山　三郎
不毛の地帯　山崎　豊子
幼年時代　立原　正秋
火の路（上、下）　松本　清張

レコード

美空ひばりの藝能二十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
山木ひろしのラスベガス　ショウ
水前寺清子、島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴會ソング、股旅演歌

週　日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354



高級日本料理店「花さくら」
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

ORIENTAL FOOD MART 西北
シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.
中國料理　韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十一時―午後十一時まで
月曜休日（無料駐車場完）
電話四五一―五〇三五

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御滿足を
モットーとする店
●國際のサービスを致します
古屋商店

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517
シカゴ日系人唯一の旅行社
□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
取扱、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
訪日觀光予定日
●五月十一日（水）―六月七日（火）
●六月十八日（土）―七月六日（水）
●七月二日（土）―八月二日（火）
●七月三日（日）―八月二十日（土）
●七月十日（日）―八月二六日（金）
●七月十一日（月）―九月二日（木）
●十月二日（日）―十月二日（土）
●十月七日（金）―十月二六日（金）
●十月十一日（木）―十一月三日（木）
●十月三一日（月）―十一月二日（月）
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
春秋訪日觀光團
◎國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの割引運賃
◎出國手續、セーリングパーミット
◎欧州各國向け
ABCチャーター
◎ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
訪日觀光豫定
▲三月廿九日―四月廿六日
▲五月十一日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月廿一日―八月廿六日
▲十月二日―十月廿二日
公認　山田旅行社

通信販売
天狗十王精
●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$7.50　$14.00
ステレオ　$9.50　$18.00
W.LP（こけし形）1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

牛長の家
北部誌友会
集會　毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先有本美人宅
電話　三四八―八一六四
3801 N. Fremont
シカゴ
日本人共濟會
事務所　（ランドルフ街）
1433 W. Leland
Tel: 728-8383

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●安價豊富の新車
●經驗ある專任人教師
●安低價授業一時間
●十三弗廿十仙
●二十四時間サービス

Sugano TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193
ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物
観光團員募集
四月一日（金）午前八時五十分
オヘア空港・ユナイテッド三一八
●ワシントンのみの方は――
（二泊三日コース、帰りは自由です）
●ニューヨーク泊の方は、四泊五日コース
（但し航空費、ホテル宿泊料共。日本語ガイド付、食事のみ別）
ピックアップ・ホテル宿泊
ニューヨーク着
四日（火）AA三一五便
午後五時半オヘア空港着
ワシントンのみの方―二〇弗
ニューヨーク泊の方―二九五弗
五日（水）AA三一五便
午後五時半オヘア空港着
ワシントンのみの方―二〇弗
ニューヨーク泊の方―二九五弗
ピックアップ・ホテル宿泊
通譯募集
日英兩語が出來
自動車の運轉の
出來る男子の方
菅野旅行社
日曜および夜間の電話　784-8517

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國宝米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週　日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京、ソウル、香港行グループ・フライト
（毎週土曜日をご利用下さい。
★その他航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたらお気軽にご相談下さい。
ラスベガス観光$159.95
ハワイ観光$379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

宝石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 11 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2876

Discussion with Cabinet Members

Ask Appointive Jobs For Asian Americans

WASHINGTON, D.C. — Wayne Horiuchi, Washington Representative in the Washington Office of JACL, met with the Secretaries of Labor and HEW (Health, Education and Welfare), Ray Marshall and Joseph Califano, respectively, about appointments in their administrations in regard to minority hiring and Asian Americans.

During the meeting Horiuchi asked both Califano and Marshall whether Asian Americans would be given consideration to appointments in top-level positions in HEW and labor. Both indicated that affirmative action for all racial and ethnic minorities would be given a top priority.

Secretary Marshall indicated that Asian Americans were currently being given consideration in the "seventy or so Schedule C appointments (those appointments that are not restricted to Civil Service requirements).

Horiuchi said, "we've gotten a commitment from top-level officials to consider Asian Americans in high level positions of the government. Now, we have to hold their feet to the fire."

The Washington Office of JACL also arranged appointments with Patsy Fleming, Special Assistant to the Secretary of HEW, Joseph Califano and Jane Wales, Associate Director of Public Liaison in the White House.

Asian American groups were represented in those meetings to also discuss the hiring of Asian Americans in the Carter Administration.

Reischauer's Book Published This May

NEW YORK — Edwin O. Reischauer, former U.S. ambassador to Japan and noted Japanologist, will publish a major volume of his various studies of the Japanese people and culture this May.

The 425-page book entitled "Japanese", is a compilation of Reischauer's writings on Japan taken from his experiences as ambassador and his research studies in his present position of Harvard University professor. It will be published by Harvard Press. The English edition and the Japanese translation are expected to appear in Japan next year.

In this book Reischauer stresses how Japan has overcome cultural obstacles to attain exemplary successes among modern industrial nations and how Japan has achieved its unusually high rate of development while economically being completely dependent on other nations.

Seiji Ozawa Slated As Guest Conductor

SAN FRANCISCO — Maestro Seiji Ozawa, San Francisco Symphony's music director, conductor and music adviser from 1970 to the present, will be a special guest conductor of the local orchestra next season.

Edo de Waart, who became the symphony's music director and conductor for 1977-78, announced that Ozawa would be one of eight guest conductors who will share podium honors with him next season.

After serving as music director and conductor of the Boston Symphony orchestra concurrently with similar posts with the local orchestra for the past few seasons, Ozawa decided to relinquish his San Francisco connections with the current season.

Lung Association Slate Conference

A three-day study conference focusing on the health consequences of energy use and production will be held Mar. 23 through 25 at the University of Illinois Medical Center Union under the co-sponsorship of Chicago Lung Association and the University of Illinois School of Public Health.

A workshop is planned for environmental control officials, public utility management personnel, environmentalists and all others concerned about the environment and health. Workshop director is Dr. Richard Wadden, associate professor of environmental health sciences at the University of Illinois.

Americans & Japanese Report

Scientists' Research Find 11 Meteorites

WASHINGTON, D.C. — During a search of exposed surfaces of old ice in Antarctica last December and January, Japanese and American scientists reported the find of 11 meteorites, reported the National Science Foundation.

One of the Meteorites, scattered in 33 pieces over two acres of the transantarctic mountains, weighing a total of 808 pounds, making it the largest meteorite ever found in the antarctic.

The chunks of rock and metallic debris from space were found lying on bare ice surfaces at places where the continental ice mass lost its snow cover. The Foundation said the bluish ice was considered "very old" but the ages of the meteorites are not yet known.

Ft. William S. Cassidy, University of Pittsburgh geologist, a member of the survey team, said "of the dozen of blue ice areas studied, only two yielded meteorites. These two areas contain much higher local concentrations of meteorites than are found in the rest of the world."

The search followed the accidental discovery by Japanese scientists in 1969 of a similar concentration of meteorites.

Other members of the December and January search team included Dr. Edward J. Olsen of the Field Museum of Natural History in Chicago and Dr. Keizo Yanai of the Japanese Institute of Polar Research in Tokyo.

Under a prior agreement, half the meteorites went to Japan and half to the United States.

String Quartet Plays

NEW YORK — The Walter W. Naumberg Foundation presented the Sequoia String Quartet in a concert in Alice Tully Hall of the Lincoln Center.

"Ambush" Scheduled For Next Week-end

An all-star cast headed by Toshiro Mifune, probably Japan's best known actor in the western world, appear in "Ambush", a samurai film at the Francis Parker School auditorium on Mar. 19 and 20. Japanese Cinema announced "Ambush" would be presented at 7 and 10:30 p.m. on Saturday and at 8:30 on Sunday. Others in the cast include Shintaro Katsu and Ruriko Asaoka.

The companion film is "Little Serpent" starring Tatsuya Nakadai. This picture will be shown at 9 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

Wakayagi Dancers Set for Minneapolis

Some 20 dancers, members of the Wakayagi dance troupe, are scheduled to perform at the benefit performance of the Kabuki drama, "Modoribashi" in The Children's Theatre in Minneapolis on Saturday, Mar. 19. It will be only one performance in the evening at 8 o'clock. The dancers will be accompanied by their instructor, Mme. Wakayagi Shiyu.

The Wakayagi troupe will perform in this Samurai classic for the benefit of the Minnihon Arts Center. Tickets, which are $7.50 each, are available from Minnihon or Dayton's or the box office, 924 Second Avenue South.

Benihana Opens New Denver Restaurant

DENVER—Benihana Restaurant of Tokyo opened its new Tamarac Square Shopping Center restaurant. The new dining complex, in a free-standing structure, has more than 40 employees including the Benihana chef. Each chef must serve a two-year apprenticeship in Japan, learning the hibachi cooking.

Hail Yoko Morishita For Brilliant Dance

NEW YORK — Yoko Morishita, the Japanese ballerina, has been hailed for her brilliant performance as Swanilda in "Coppelia." The role requires not only a dancer of great skill but a comedienne of artful abilities.

William Aguilar, Jr. writes, "Miss Morishita is not only cute, lovable, darling and precious, she is utterly fascinating. The audience at New York's City Center went wild over Miss Morishita's performance. The world's first major Japanese ballerina truly enjoys her reputation."

Miss Morishita dances with Fernando Bujones whose feats of defying gravity are a true amazement" continued Aguilar.

Earlier performances of "Coppelia" presented Janet Shibata and Marianna Tcherkassky who is of Russian and Japanese ancestry.

U.S.-Japan Representatives

Extradition Treaty Subject of Meeting

TOKYO — Japanese and U.S. government officials are meeting in Tokyo for one week of talks on the revision of the 90-year old Extradition treaty between the two countries. Representatives of the U.S. State and Justice departments and the Japanese Foreign and Justice ministries expect to discuss additions to the treaty of some 50 crimes that have become pertinent since it was signed in 1887.

Top priorities for discussion are bribery, hijacking and drug-related crimes; other offenses such as civil insurrection, kidnapping, defamation of character, foreign exchange violations, tax evasion and explosive violations also are expected to be incorporated into the new treaty.

The Extradition treaty states that if a person prosecuted for a crime prescribed by the treaty of one country is found in the other, that country is obliged to return him to the country which is seeking him for the crime. The present treaty between the U.S. and Japan covers such crimes as murder, arson, counterfeiting, robbery, and piracy.

The first movement to revise the treaty was made around 1970 with the outbreak of international hijacking, but one of the major reasons prompting the discussions is the Lockheed payoff scandal of last year.

With the inclusion of bribery into the treaty multinational corporation representatives who distribute money illegally would be subject to prosecution in the country in which the acts were committed and Japan feels that such a factor would help prevent the recurrence of scandals like the Lockheed case.

The U.S. has taken a positive attitude toward the changes and the Japanese government is aiming for passage of the revised treaty at the present session of the Diet.

Japan now holds an extradition treaty only with the U.S., but the government indicated that it was willing to begin negotiations with other countries of similar legal and cultural systems and stable political situations.

S. Kawahara Skates With Dorothy Hamill

The current Ice Capades starring the Olympic and World champion figure skater, Dorothy Hamill, is now being presented at the Chicago Stadium. It will end its successful run on Sunday, Mar. 13.

The show presents such noted skating stars as Terry Kubicka, 1976 U.S. Senior Men's champion, the former U.S. National Pairs champions Melissa Militano and Johnny Johns, Richard Ewell, a strong impressive leaper and Sarah Kawahara whose portrayal of a marionette is a special treat. The show is not complete without the master skating clown, Freddie Trenkler.

Dr. C. Uyeda Thanks Campaign Workers

SAN FRANCISCO—Expressing "many thanks to others all across the nation and overseas who worked on this campaign," Dr. Clifford I. Uyeda, chairman of the National Committee for Iva Toguri of the JACL, declared the committee officially inactivated.

Strongly rejecting efforts to single out committee members for special "recognition", Dr. Uyeda declared that "the pardon campaign was not done to seek publicity for the JACL, the committee, nor for its members."

Dr. Uyeda is expected to be present at the Chicago luncheon honoring Mrs. D'Aquino. It will be held at the Orrington Hotel this Sunday, Mar. 13, at 12:30 p.m. The event is co-sponsored by the Chicago JACL, Japanese American Association of Chicago and the Japanese American Service Committee.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種書藥處方箋の調劑
ウォシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for week-end and Sunday. Call anytime.
I & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, MAR. 19
SUNDAY, MAR. 20
THE AMBUSH
with Toshiro Mifune
Shintaro Katsu
Ruriko Asaoka
Showtime—Sat. 7:00, 10:30
Sun. 8:30
LITTLE SERPENT
with Tatsuya Nakadai
Showtime—Sat. 9:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

JIM FONG
RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 家酒方占
ORDER BY PHONE 262-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット 美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間 惠子

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. 561-0450 — Bus. 456-0870 — Res. CR 2-1210
ACL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2542 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. every day

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信賴出來る
ムヴイング サービス

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話二三八—六三二〇
三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る特選御料理の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の 中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

WAITRESS, English Speaking. Diamond Head Restaurant, 3321 W. Columbus. Tel. 826-1676.

ROOM AND BOARD to one lady for Japanese conversation and little household help. Seamstress have extra good job opportunity. Write Mr. Gorge, 2921 Hampshire Rd., Cleveland, Ohio, 44118.

ALTERATION LADY
Must do good work.
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller
527-3766

TAILOR-MEN FITTER
Part Time
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller
527-3766

WAREHOUSE CLERK
We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne:
640-7570

ELECTRONICS ASSISTANT TECHNICIAN
No experience needed
Men and women
Conscientious, reference
SOLEQ CORPORATION
792-3578 (Mr. Ohba)

AGRESSIVE INDIVIDUAL
needed for expanding sales office. Salary to start of $170 and up. Three and one half year training program with bonus. Terry Kisiel, Metropolitan Insurance Company.
286-8292

FULL TIME DRIVER for city & suburb. Wall's Flower Shop. 286-5500.

MEN AND WOMEN
for shop work. Will teach.
Several jobs open.
One job is CAMERA WORK.
These are all good steady jobs. No layoffs.
108 W. Lake St.,
Room 200, Mr. Thomas

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

FOR SALE

FOR SALE
8 RM. LUXURIOUS COLONIAL GEORGIAN RESIDENCE
Attached garage, 3 full baths, 2 powder rooms. Corner lot in Budlong Wood district. (2900 W, 5600 N). This house offers gracious living.
For information:
UNIVERSAL REALTY
782-4143

FOR RENT

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr, Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七九年三月十六日（水）
第七七八二號

兵器統制軍縮局長を認證
予想以上強力なタカ派の勢力
核兵器の實質的カットに反對

（ワシントン）上院は九日にポール・ワーンケが軍縮交渉者であるのを確認したが、投票は五八對四〇で、カーター大統領が希望した壓倒的な支持を證明するには不足した。

その日の朝の記者會見で、ワーンケが「強い投票」を得る希望をカーターは表明し、反對は「中心的な交渉者としての私の能力に對する上院の不信を示す」と評えた。ヘンリー・ジャクソン上院議員が二十八共和黨上院議員に合流して反對票を投じた。政府は三分の二の支持を希望したワーンケが交渉して大統領が上院に提出する條約は三分の二多數の批准を要するからである。

それから半時間後、上院はワーンケの兵器統制軍縮局長任命を七〇對二九で支持した。ワーンケ反對者のある者は四〇反對票は、彼の交渉者としての位置を弱めるので、カーターは交渉任務を他の誰かにまかせることになるだろうと考えた。しかし共和黨反對派指導者ロバート・グリフィンは、ワーンケを公僕として尊敬する意圖はなかった、と否認し、ワーンケは自らの手で自己を辯護にした、といった。これはワーンケが過去にいくつかの新兵器開發に反對し、核力の優越性より十分性を說いたことに言及したものである。これらの證明は、ワーンケが交渉者として「ソフト」であるのを示す、と反對者は上院討議で、繰り返えして指摘した。このことは我らが「タフ」な交渉者と考えるのは、相手國が承認し得ない條件を押しつけようとする者であるのを意味している。これに反してワーンケは、安全で同意された條約か永續的であり得るためには、双方に「公平」でなければならぬ、と主張する。

投票が近づくにつれ、カーター政府が民主黨上議を動員するため、「ラスト ミニッツ」の努力をした證據がある。ポール・ワーンケが軍

カーター大統領と諜報機関

〔四〕

ロックフェラー副大統領を委員長とする上下両院合同委員会の調査に始まり、ファイン下院議員会の調査に拍車がかけられ、ファイン下院議員会の調査に拍車がかけられ、ファイン下院議員会の調査に拍車がかけられ

国際的に著名なピアニスト
野島稔氏定住者会 資金募集リサイタル

定住者会では第二回目の資金募集の音楽会として、世界的に著名なピアニスト野島稔氏を招いて三月廿九日（火）午後八時半オーケストラ・ホール（南ミシガン通り二二〇）で独奏会を催すことになり、熱心なマーガレット夫人以下委員たちが前売切符購入に大童の活動を続けている。

日本の多くの批評家から最優秀ピアニストと折紙をつけられている野島氏は一九六九年ヴァン・クライバーン・コンクールに入賞以来、大舞台に頻繁的に招かれる現在では確固たる地歩を占めて今に及んで、今回は第二回目のアメリカ演奏旅行である。シカゴの後、サンゼルス、バークレー、ニューヨーク、ワシントン等で演奏し、今秋は東京文化会館の開館記念演奏旅行、又ルービンスタイン・ホールにおけるアメリカ文壇楽壇の演奏、この二つの主要ピアニストとして演奏することが決まっている。

オーケストラ・ホールの入場券は二十五弗、十弗、八弗、三弗の四種であるが、予約申し込み付電話七二五一七二一二である。時日が迫しているので至急申し込みの必要がある。尚当日会場で切符入手も出来るが、とも附言した。

ベタルソン總長 州大を去る

（ハノイ）イリノイ州大總長J・W・ベタルソン博士は九月一日付で辞任し、ワシントンの米国教育協会長に就任する、と発表した。同氏はブリンストン大卒で政治学で博士號をとり、一九五一年にイリノイ州大教授となり、十年前に總長に推薦された。ウィスコンシン大學やサンタバーバラ加大の總長候補でもあったが、何れも拒絶した。

「私はこれらの職を求めず、承諾しも職を求めず、イリノイに私の責任を希望する動きもなかった。新位置は地方学園でなく、全國的教育の場に私を置く」

イリノイ州大總長の年俸は五万三千弗だが、新位置の給料は更によい。しかし給料はイリノイを去る重要理由ではない、と同博士は言った。

河野行道師の徳を偲び 胸像建設の資金を募集中

故河野行道師はシカゴ郊住の初期時代シカゴに転住し、当時の佛教徒、寄宿住職者間氏の聖力を得てダビソン佛教会を創立し、更に中西部佛教会をも組織、その会長に推薦された一世の偉人であり、仏教界の恩人である。

この偉業を記念し、師の徳を偲ぶ佛教会本部の建設が盛んに叫ばれて師による除幕式をされるが、目下胸像製作中である。ノ切りは一九七四年三月三十一日となっている。この寄付金は免税の扱いとなっている。除幕会場ならびに有縁の士の寄付をお願い出来れば幸であるとしている。

日本庭園九十万弗
世会社に落札

ニューオータニ・ホテル・アンド・ガーデンの造園工事がナパイム市のカズ・ハナノ造園会社に落札された旨、イースト・ウエスト・デブロプメント・コーポレーション副社長吉山家昌氏より発表された。入札の結果、最低札でもつたハナノ社は、意味に就する説明がある。なを当日は十二時から表彰部の人々と共にお接待がある。

▲立正佼成会

午前九時から西グレース街一六四二の支部で彼岸法要を営み、御先祖様の霊に回向してから説教を聞き、それぞれの部門に話し合うことになっている。

菅野旅行社の 観光

菅野旅行社創業初春例の如くシカゴ州ホランド郊外のチューリップ観光農園を組織した。出発は五月十四日土曜日午前七時半出発ミシガンを経由ホランドのチューリップ見物の日帰り旅行である。費用は大人が働かが廿五弗、十二才以下の子供は十五弗宛となっている。

長く厳しい冬の眠りから醒めた郊外の春色は一段とみえ、殊に農家の庭と道路沿いの花壇は美しく咲き乱れ、観光客の目を楽しませる。

北海道釧路にその名が近づいた頃、悟子は佳木と会った。彼女は廿一才で釧路に暮らしていた。佳木に妻のあるのを知りながら、彼に惹かれて行った。彼女には既託なく自己に正直であった。だが佳木は離婚を考え決断した。しかし悟子は「今のままでいいわ私は愛していたい」と言った。この悟子の生き方が若い女性の共感を生んだ。

性格俳優、秋吉久美子が中心となり草笛光子、田中健、村井国夫郎が共演。

三月九日（土）、二十日（日）午後七時からフランス・パーカーで公開。

青山映画

青山雪雄映画社は本週末に東京二大作品「待ち伏せ」と「挽歌」を公開する。

「待ち伏せ」は独立した三船敏郎が勝新太郎、中村錦之助、石原裕次郎、浅丘ルリ子という超一流スターの競力を得て、巨匠稲垣浩の監督の下に制作したもの。

時は天保年間、老水野越前守の領地が目にあまる凶作のため、百姓の代表が江戸へ出て、それにあった一揆の裁判が行なわれていた。そこへ悪徳奉行、鳥居耀蔵が加担して、百姓の訴えを握りつぶそうとする。

一揆の首謀者、三船敏郎が、百姓の味方の浪人、勝新太郎が足をとめ、戦って悪人の民と浪人の対決が血まみれになってころがって行った。偶然か申し合せか、良い役がやって来た。そこへ悪の美しい女やって来た。ここで何が起るか？用心棒に雇われた浪人の一挙一動から目が離せない。

「挽歌」は雪雄映画社第二回作品。東京オリンピックを境に変貌する東京の街を背景に、ある男の死の謎を追うミステリー。

主演は仲代達矢と秋吉久美子。

待ち伏せ

主演　三船敏郎　勝新太郎　中村錦之助　浅丘ルリ子

挽歌

主演　仲代達矢　秋吉久美子

三月十九日（土）七時
二十日（日）七時
フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二二四七

死亡御通知と 會葬お禮

田松永レイ様

かねてよりニッヅウオタニ病院に入院加療中のところ去る九日心臓麻痺を起し死去いたしました。

一、通夜　三月十日（日）午後七時より
一、葬儀　三月十一日（月）午前十時より
一、告別式　三月十一日（月）午後一時より

以上

三月十五日

1523 W. Farrell
Chicago, Ill. 60626
喪主妻男　松永ダン
妹ベティ・マクスキー
妹ドラネル・ヘンコック
兄　フレッド・ダズデン

松永レイ夫人死去
葬儀は十二日

イリノイ州エンプロイメント・カンセラーとして過去十年間勤務していた松永レイ夫人は一九七〇年に夫君松永勝人氏に先立たれていたが、去る二月九日ニッヅウオータ病院に入院加療中、心臓麻痺を起こし死去された。葬儀は三月十二日クリスチャン・ユニオンにおいて陸デビッド牧師司式の下に執行されたが、生前の知友ならびに教会員多数の会葬あり盛大に式を終えた。生前故人の御厚情に対し遺族一同より深謝の意を表した。

各佛教会の 彼岸法要

来る廿日（日）市内各佛教会で春季彼岸法要が営まれる。

▲日蓮仏教会

午後十二時半から春季彼岸会法要を営み、先祖の回向がせられる。懇親会、法話があり、その後、三月の誕母子講が開かれる。

▲高野山仏教会

午後一時半から彼岸法要を厳修し、懇親会を催し、ねんごろな回向をささげることになっている。

▲シカゴ仏教会

午前十一時からの彼岸法要では足利義教師の説教があり、午後一時からの日本語説教では観音経の意味について説教がある。

青山映画

青山雪雄映画社は本週末に東京二大作品「待ち伏せ」と「挽歌」を公開する。

待ち伏せ

主演　三船敏郎　勝新太郎　中村錦之助　浅丘ルリ子

挽歌

主演　仲代達矢　秋吉久美子

三月十九日（土）七時
二十日（日）七時
フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二二四七

春秋 訪日 観光團

公認　山田旅行社

◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鉄道、バスの切符設置
◉出國手續、セーリング
パーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御申込は何でも

訪日觀光豫定

▲三月廿九日―四月廿九日
▲五月十一日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月廿一日―八月廿六日
▲十月一日―十月廿二日

要求欄

ウエイトレス入用。英語を話す人。ダイヤモンド（ツヅレストラン）西コロンバス街三三二一電話九二五一一六七八

●エレクトロニックス テクニシアン助手を求む 経験不要（男女）身元確実で誠実な人 ソレング・コーポレーション 七九二一―三五七八（大塚）

コック及びケッチン・ヘルパー若干名募集 東京レストラン 電話九三五一六〇四四

ウエートレス及びコック募集 谷風ステーキ ハウス 北サンコルン街六三四〇番 電話 五三九―四一七〇

ウエートレス及びコック 急募 末廣 北クラーク街三参七四番 電話 五二八―二五七二

好収入、旅費支給、食住付 永住権取得を手傳います 希望者は経歴を左記まで送って下さい NICHIBEI-KAI 4514 S. Emerson Ave. Indianapolis, Ind. 46203

鐵板焼きシェフ入用 主任 河野 増登 1227 W. North Shore Chicago, Ill. 60626 Tel: 764-2870

証券業務代行 日本株式投資の相談に應じます シカゴ便利社

コック及びウエイトレスを求む 富士レストラン 電話 三六八―八五五二

コック及びパーテンダー見習い 年齢入用・未経験者も可 ロンオブジャパン （委細面談）電話六四四―六五〇〇

共済會定期總會御案内

本會々則に基き来年度本會の定期總會を左記の如く開催いたします。會員非會員を問わず多數御出席を希望致します。

▲日時　三月廿三日（水）午後八時
▲會場　シカゴ佛教会々議室（西ヶ丘ランド（五一二））

―報告及び議事―

一、前年度事務及び會計報告
一、新幕地購入の件
一、議事及び意見の交換
一、役員、理事及び各部門委員長、委員等の改選

シカゴ日本人共済會

會員並に一般各位

シカゴ新報 購讀料及び廣告料 四月一日より値上げご通知

既報の如く近年新聞紙を始め諸資料、郵便料その他諸物價の値上げ及び人件費の高騰などにより本紙の購讀料および広告料を来る四月一日より左記の如く値上げの止むなきに至りました。讀者ならびに廣告主の理解あるご諒解をお願い致します。

▲新購讀料　一週二回刊　一年分十六弗
同上　半年分　八弗五十仙
土曜日紙英、欄のある分だけ　一年八弗五十仙

●但し三月三十一日までの前金拂いに對しては従来通り週二回刊一年＝十四弗　週二回刊半年＝七弗五十仙

▲新広告料　臨時　短期、長期廣告サイズの大小と業種により料金の相違はあるが、長期月極め廣告に對しては大体一〇%以上一〇%の値引をメドにしています。個々の廣告は廣告の種類性質、考慮し最低五%以上一〇%の上げをいたします。尚、不明の場合は電話でご照會下さい。

三月九日　シカゴ新報營業部

3744 North Clark Street Tel. 248-7971

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night Tel: 784-8517

□營業種目□

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
敗賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務

（シカゴ日系人唯一の旅行社）

（切り取り無料テクト配置いたします）

訪日觀光予定日

●四月十一日（水）・六月七日（火）
●六月十八日（土）・七月六日（水）
●六月二八日（火）・八月二日（火）
●七月二一日（木）・八月二十日（土）
●七月二八日（木）・八月二六日（金）
●九月一日（木）・九月二二日（木）
●十月二日（日）・十月二八日（土）
●十月七日（金）・十月二八日（金）
●十月二三日（木）・十一月二日（木）
●十月三一日（月）・十一月二五日（木）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

牛長の家 北部誌友會

集會　毎月第二日曜日　午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八―八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ 日本人共済會

●事務所　一四三三 W. Leland
1433 W. Leland Tel: 728-8583

通信販売 天狗十王精

•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に

60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの愛情計画に セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.L.P（こけし形）1ダース		$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.

812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

美東 運轉教授所

Tel. 564-9112

●空港調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低授業料一時間十三弗五十仙
●二十四時間サービス

印刷物の御用は シカゴ新報印刷部へ

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物

観光團員募集

四月一日（金）午前八時五十分
五月十四日（金）
日帰りバスの旅

観光団団員募集

五月十四日（七）
日帰りバスの旅

午前七時半着時行社前出發
●金曜二十五弗（バス、観光費共）

菅野旅行社

日曜および夜間の電話　784-8517

WOK INN CHINESE RESTAURANT

3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine

明園

新開店の北京料理專門の中国飯店です、..... 當店シェフの腕をお試し下さい

Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

MI JIN

Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.

中國料理 韓國料理
美進莊

宴會の予約を受けます
午前十一時―午後十一時まで
月曜休日（無料駐車場完）
電話四六五―五〇三五

1976年新米 絶賛をいただく 新品種鶴牡丹米 NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354



高級「花さくら」
日本料理店
おすし，天ぷら，すきやき，よせ鍋
しゃぶしゃぶ，お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST 西北

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京，ソウル，香港行グループ・フライト（毎週 土曜日 をご利用下さい。
★その他 航空券，観光，ホテル等，旅行のことでしたら お気軽にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

小倉寶石店へどうぞ

書石についての御質問は信用ある

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，
サファイア，其の他カラーストーン一切
営業時間 月―金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣，小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

•シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社

陶器，磁器，漆器，美術工芸品
茶の湯用具一切，生花用品，書道用具
盆栽用具，鉢，圍碁，將棋，空手 拳法
柔道衣，日本書籍，英文書籍，玩具
レコード，カセット，8トラック テープ
最近日本より多數の新刊書ならびレコード，カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍

火宅の人　一雄
翔ぶが如く（全七巻）司馬　遼太郎
毎日が日曜日　城山　三郎
不毛の地帯　山崎　豊子
幼年時代　立原　正秋
火の路（上，下）　松本　清張

レコード

美空ひばりの藝能二十周年記念
三波春夫，村田英雄，森進一，北島三郎，橋幸夫，フランク永井
ハ木ひろしのラスベガス ショウ
水前寺清子，島倉千代子，都はるみ
演歌大全集，尺八，風の旅，宴会ソング，股旅演歌

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米，國産米，丸金醤油特約店
鮮魚，精肉，野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 16 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2877

断片

石割 ローイ

大学を卒業する息子に、サンマーベケーションに私のカーを一週間借して欲しいと頼まれたので、その間私もベケーションと決めた。シカゴは暑い日が続いた。すべてを思い出しながら、船見物と潮ら冷いパラクルサという船のハイスクールに通った私は矢張りサンフランシスコにひかれる。八月でも涼しい雨の降る築港であった。ユニオンスコエアのホテルから友を呼ぶのを遠慮し、日本人町、麦那人町をただブラ〳〵する自分だった。俺も変ったのを知った。築しむことを知らない人間になり切ってしまったのを知った。日本人町の感慨で問いアリビ、ソゲロ、赤貝で淋しい自分だった。ブラサガルような瀟洒のケーブルカーに乗らず、タクシイでアイヤーソン・ウオーフに行った年よりの私にはケーブルカーはこわいような存在だった。カニを喰べようとしたが、その臭気で止め、二、三度前に見た見物を又見たいとは思わなかった。二、三年前に行ったワックスミュジアムには行ったようだった。ブラ〳〵して居った私はホテルに帰るのには早い、食事にするには未だ喰べて一時間位なので、飲みにでも行こうと思った時、波止場に船のあるのに又驚がついた。この前来た時、行こうと思ったが、友達が家内役で披露に招ばれて行ってつてくれた。私がナイトクラブが好きのような話をしてスキヤキをたべたことがあったが、翌朝鋼を洗おうと川に出ると、夕べの茶わん、ナベ、ハシが捨てられていた宿の主人は熱心な仏教信者で肉を食べた器を家におくと不浄になると聴いていた。日本古来の野菜、海草、魚貝を常食していれば、血液は清められるが、肉・卵の動物食は酸性で、体内で分解されて毒を醗生する。こういう物を偏食するのは一種の自殺行為で、血液を酸性にして強病的となる。

「食は命なり」といわれるが、いかに食いまちがって目から鱗の運命を招いているかとか。食べてならぬものを舌先三寸でうまさにつられて食うから運命は悲しむべき方向に滑ち、家中から病人が絶えず、多額の金をムダに費やし、一家は悲惨のドン底に落ちる。親類や友人など、我々の周りの人々の運命を客観的にながめた時、いかにあわれむべき人が多いかを冷静に考えなければならない。

私の入院中に、同じ病院で多くの患者が死んでいったのに、両命の私が早くよくなって退院できたのは、生野菜を大量にとっていたからだ。生きる力は生きた食べ物から両ける。日光浴も運動も不足している私が、こうして皆ができ、蔬木の手入れができるのも毎日、生野菜を欠かさず両いているおかげである。私は藤は飲まない。藤より新鮮なミカンの方が有効である。昔から正月の飾りにダイダイを用いるのは、これを証れると病人が絶えず、家代々の繁栄が絶めなくなるぞという戒しめであった。京都御所には右近のタチバナ、左近の桜が植えられているが、この桜は卉君のために、いさぎよく死んでゆく日本の武士道精神を表徴したものであり、タチバナはこれを欠かしたらビタミンCタブで生命を失うという健康の根本を、表徴したものである。

（つづく）

夏が近づくと、昼日〳〵夜が短くなり、暑が長くなるのが遺憾しい身体に感じられた。アラスカに着いた友は、大地に足をフンバルことの出来たのを知り、狭い船の臭い部屋、便所から遠れることの出来たのを喜んだ。アラスカのエスキモ女のコケコッコーというような発音のエスキモ語に驚いた。だが彼女達は日本の男よりは良くしてくれた。顔色も似ていることもあるが。白人はエスキモの女に子供を産ませ、鯨のシーズンの終る頃、腹の大きい女を残して去るのを常り前にしていたようだった。友の鯨会社の仕事は辛い仕事で、一日大磯のある間、働くのである。午後十二時頃チョット薄暗くなり、午前二時頃には太陽は又出るというのである。一日ただ二時間しか暗い時間がないとのことである。即ち、鯨日鯨ばかりだった。鯨を見、鯨を喰べ、鯨の夢を見る鯨日だった。肉は余り喰べられなかったが、矢張りキンザシが一番おいしかったという。

マグロのトロにあたる所で一番おいしい。アラスカでは新しい鯨肉は少しはあったが、若い友は質より量であったらしい。喰べても喰べてもお腹がすいていて、ステーキ、テンプラ、スキヤキは夢の中にあった。

生きる力をあたえる食物は

人間の腸は身長の五倍ないし六倍の長さがあるといわれ繊食主義の日本人の場合、肉食動物が柔軟なるそという戒しめを守らないからだ。京都御所には右近の桜が植えられているが、この桜は卉君のために、いさぎよく死んでゆく日本の武士道精神を表徴したものであり、タチバナはこれを欠かしたらビタミンCタブで生命を失うという健康の根本を、表徴したものである。

（つづく）

兼題「巳」望月悟朗選



佳作

商魂は肥る蛇からずるい智恵　久子
巳の年の相性探す日本暦　久子
子や蛾の愚の愚ある年となる　暁明子
巳の男重ねて伯父の家栄え　安津子
ナイロンの袋もぬくい巳の智恵　安津子
巳の年の正月晩智終り迄　須美

食べながら蛇とは知らず味を賞め　一雄
巳の年の初日鮮かなシトカ島　関子
巳の年は転別かと聞われ途惑いぬ　関子
蛇釣つて竿を投げ出す村童　文山
蛇使い帯巻くように締める　文山
幸運も巳年だけではついて来ず　朝子
良いと言う巳年も当にならず老い　茶里
縁起良く金も貯ると蛇の年　いと
失業が早くも減った蛇の年　紅女
鼠取りの伝名で生きる烏蛇　朝子
入墨の蛇を誇りに老大工　千津
狗命の哀れさ蛇は陽かげ者　千津

秀句

しつつこい電話の主は蛇の歳
巳の年の妻へゆづつて平和な日

冬眠の蛇をゆさぶる渡り鳥

呪っても蛇を絶やさぬ神の愛　龍角
鈴蛇が居る岩陰に鈴が鳴り　泉太郎
蛇嫌い巳歳生れにある皮肉　一雄
巳の年に変態に添つて末長く　須美
安珍へ燃ゆる思いが蛇と変り　久代
蛇の性炎となつて鐘溶かし　安津子
大蛇をあげて巳歳の春にする　美涼

人

蛇の智に禁断破るアダム、イブ　善無
地
巳の年が大回りおらが年　茶里
天
ビーナツと巳年の景気抱き合せ　茂子
蛇者岬
コブラでも噛る曲あり笛が鳴る　久保瀬暁明
龍頭で蜷され尻尾は蛇だった　前田いと

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, MAR. 19
SUNDAY, MAR. 20
THE AMBUSH
with Toshiro Mifune
Shintaro Katsu
Ruriko Asaoka
Showtime—Sat. 7:00, 10:30
Sun. 8:30
LITTLE SERPENT
with Tatsuya Nakadai
Showtime—Sat. 9:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種會藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

JIM FONG
RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
'BEST IN THE MIDWEST'
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 家酒方占
ORDER BY PHONE 262-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2347 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイング サービス

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

Patronize Our Advertisers

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family intermenis, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話二三二八—六三二〇
二三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES.
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
大小宴会用広間とバーの設備がありますお年に応る待遇御奮頭の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-3717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Res. 561-3430
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5872

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何本當社の 本田九州男氏へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

WAITRESS, English Speaking. Diamond Head Restaurant, 3321 W. Columbus. Tel. 925-1678.

ROOM AND BOARD to one lady for exchange Japanese conversation and little household help. Seamstress have extra good job opportunity. Write Mr. Gergo, 2851 Hampshire Rd., Cleveland, Ohio, 44118.

ALTERATION LADY
Must do good work.
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller
527-3766

TAILOR-MEN FITTER
Part Time
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller
527-3766

WAREHOUSE CLERK
We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne;
640-7570

ELECTRONICS ASSISTANT TECHNICIAN
No experience needed
Men and women
Conscientious, reference
SOLEQ CORPORATION
792-3578 (Mr. Ohba)

AGRESSIVE INDIVIDUAL
needed for expanding sales office. Salary to start of $170 and up. Three and one half year training program with bonus. Terry Kisiel, Metropolitan Insurance Company.
286-8292

FULL TIME DRIVER for city & suburb. Wall's Flower Shop. 286-5500.

MEN AND WOMEN
for shop work. Will teach.
Several jobs open.
One job is CAMERA WORK.
These are all good steady jobs. No layoffs.
108 W. Lake St.,
Room 200, Mr. Thomas

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

FOR SALE
FOR SALE
8 RM. LUXURIOUS COLONIAL GEORGIAN RESIDENCE
Attached garage. 3 full baths, 2 powder rooms. Corner lot in Budlong Wood district. (2900 W, 5600 N). This house offers gracious living.
For information:
UNIVERSAL REALTY
782-4143

FOR RENT
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七七年十月八日(金)
第二八九號

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $7.50
One Year $14.00
Half Year $ 7.50
Single Copy .15

トレーディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

サダトがカーターに答える
領土は一吋といえど放棄せず
パレスチナ全國協議会開かる

(カイロ)パレスチナ解放運動の指導者たちが、エジプトのサダト大統領と会談するため、エジプト入りしたことが明らかになった。

サダト大統領はパレスチナ全國協議会を開き、ラブ諸国の一吋といえどもイスラエル占領におかない、と言った。

二百九十人からなる國議会は、満場一致で拍手し、サダトの言はカーター大統領の三月十一日記者会見への返答である、と多くの人は解釈した。この記者会見で、カーターは「漸進的な国境」と「防衛的な国境」を區別した。サダトはカーターの名をあげなかったが、「一吋をもイスラエル占領を永遠化させてはならぬ」といったのは、中東解決は「領土と平和の交換」(地中海共和)は地中海力と友人および事業關係を継続している、との報道を、同上筋の關係者は調査中である、と述べられた。

報告は二十三新聞および放送局の三十六記者によって構成される調査チームが、アリゾナ新聞「アリゾナ・リパブリック」記者ドン・ボルス殺害を六ヶ月調査した結果である。これによると、ゴールドウォーター上院議員と彼の弟で同家のビジネス—百貨店—をコントロールするロバートおよび前アリゾナ共和党州委員長ハリー・ローゼンワイグは、アリゾナ、ネバダおよび加州で、有名な地下勢力組織「家マイヤー・ランスキーと關係を作って以来有名になった。

ラケテーアとして知られたウイリー・ビナが「ローゼンワイグに五千発銃えたことと、これを一九五二年のゴールドウォーターの上院選挙運動に使用したのは、ローゼンワイグも認めている。これはビナが証言に基づいたことがTV界では傳聞されている。

◆ファンダメンタリストのボブ・ジョンズが、同フィルムを一TVで示される巻も悪のもの」と呼び、「主イエス・キリストを知り愛する者」が抗議を發し、GM製品不買運動を起こすべきだ、と訴えたことに対し、GMはイエス傳映畫のスポンサー中止の主要原因はボブ・ジョンズでない、というのみで實際以上の言を發表を拒絶しているが、NBCはいった。

「われ〳〵は單に二つのフィルムを支持する。これはキリスト生涯の感動的な描寫であり、キリストが誰の子であるのを、如何なる方法でも否認していない」

前フィルムはフランコ・ゼフィレリが製作したもので、ロバート・ベウエルがイエスにふんし、アン・バンクロフト、ローレンス・オリビエ、ジェームス・メーソンなどの一流俳優が出演している。

ボブ・ジョンズの同フィルム攻撃は、ゼフィレリが映畫製作に携えた意見で、キリストの神性を否定した、という理由を挙げ、「聖書を信じる世界中の人の抗議」をまき起こした、といった。

「フィルムがゼフィレリ監督の言う通りのものであればこれはTVで示される最も

イエス傳スポンサーを失う
ファンダメンタリストの攻撃で
米國最大の産業會社退却

最悪なものである。イエスの神性を否定し、人間化するの試みのイメージの助けとなぬ、私は同社がこの種のものの制作となるのに驚いた」

しかし、米國キリスト教協議会は前フィルムがイエスの神性を否定する、との意見には賛成しない、と言い、ユダヤ人教會も概ね賛成している。

十四日夜、ジープで選挙遊説中の彼を狙撃したものがあったが、いずれもミスした。三十年前にインドが英國から獨立して以来最初の首相家族にくわえられた暗殺の試みである。ガンディ首相が非常時体制を布告して十九ヶ月間におけるサンジイの政治的進出に、反ガンディ派の攻撃目標の一つである。彼は三十才でいかなる政府の位置も持たなかったに拘わらず、ガンディ夫人は彼のアドバイザーとして絶大の權力を揮えた、と反對派はいっている。

狙撃者は田舎道の曲り角でジープの中で待っていた、サンジイの護衛は數人で、狙撃者は關知しなかった、と述べた。

ラオス政府
前王を逮捕

(ヴィエンチャン)ラオス前王およびその三人の王族が反政府活動に關係した容疑で逮捕された、と發表された。

發表によると、一九七五年に王位を離した六十八才のサバン・ヴァタナと前皇太子およびその二人が國王顧問官ルアンプラバンで捕えられた。一週間前に生じた反革命勢力の攻撃は前皇太子が首謀者であった、といわれたが、他の三人が逮捕された理由は明らかでない。彼らはラオス北部の最治犯收容所に監禁されるかも知れない。

サバン・ヴァタナは六百年の歴史を持つラオス王朝の最後の支配者である。共産軍勝利前、彼が國外に脱出したのは知られていたが、それ以後に國内に反對する行動をとったとはいわれていない。共産軍の指導下にあったパテト ラオ(ラオス愛國戦線)はサヴァン・ヴァタナ前任を一九七五年十二月三日に廃止し、南ベトナムおよびカンボジアで共産軍が勝利した後、ラオス政府を支配した。ヴァタナは新共産軍政府のアドバイザーとされたが、機能的役割りさえ果たしたことはなく、首都で生活していた。

誹謗か、事實の暴露か
ゴールドウォーターとモップ
友人、事業關係を継續

(ワシントン)バリー・ゴールドウォーター上院(アリゾナ)は地中勢力と友人および事業關係を継續している、との報道を、同上筋の關係者は調査中である、と述べられた。

報告は二十三新聞および放送局の三十六記者によって構成される調査チームが、アリゾナ新聞「アリゾナ・リパブリック」記者ドン・ボルス殺害を六ヶ月調査した結果である。これによると、ゴールドウォーター上院議員と彼の弟で同家のビジネス—百貨店—をコントロールするロバートおよび前アリゾナ共和党州委員長ハリー・ローゼンワイグは、アリゾナ、ネバダおよび加州で、有名な地下勢力組織「家マイヤー・ランスキーと關係を作って以来有名になった。

ラケテーアとして知られたウイリー・ビナがローゼンワイグに五千発銃えたことと、これを一九五二年のゴールドウォーターの上院選挙運動に使用したのは、ローゼンワイグも認めている。これはビナが証言に基づいたことがTV界では傳聞されている。

◆ファンダメンタリストのボブ・ジョンズが、同フィルムを一TVで示される巻も悪のもの」と呼び、「主イエス・キリストを知り愛する者」が抗議を發し、GM製品不買運動を起こすべきだ、と訴えたことに対し、GMはイエス傳映畫のスポンサー中止の主要原因はボブ・ジョンズでない、というのみで實際以上の言を發表を拒絶しているが、NBCはいった。

「われ〳〵は單に二つのフィルムを支持する。これはキリスト生涯の感動的な描寫であり、キリストが誰の子であるのを、如何なる方法でも否認していない」

前フィルムはフランコ・ゼフィレリが製作したもので、ロバート・ベウエルがイエスにふんし、アン・バンクロフト、ローレンス・オリビエ、ジェームス・メーソンなどの一流俳優が出演している。

ボブ・ジョンズの同フィルム攻撃は、ゼフィレリが映畫製作に携えた意見で、キリストの神性を否定した、という理由を挙げ、「聖書を信じる世界中の人の抗議」をまき起こした、といった。

「フィルムがゼフィレリ監督の言う通りのものであればこれはTVで示される最も

ガンディ息
狙撃さる

殺人容疑で
右翼を逮捕

(マドリッド)七週間前に共産系法律事務所を襲撃して五人を殺した犯人として逮捕されたあの中に右翼フランコ主義者がいる、とスペイン政府高官が認めた。

發表は他の容疑者フランコを釈放し、反民主主義の思想を鼓吹する新勢力の組織な立場においた。警察プラス・ビナは同事件メンバーで共産主義者の發言その他の動力行動の為に逮捕された者に関する調査を続けるため、發表を延期した、と述べた。

前国防相
二人の裁判決定
共和制下最初のケース

(ローマ)イタリア國會は前国防相二人の起訴免除權を銀行は、情報の銀行として、最高の關係仕をさせて頂きます。

日本國の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります

永年皆様のお引立てに預っている

イタリイのロッキード事件
人權問題で
ア國抗議

(アテネ)ファルゼンチン政府は、ヴィデラ大統領の人權を疑問しているとの米國務省發言は關った側面に基づいた他國の内政干渉」として抗議した、といった。

同國外務省は政府に抗議の意を表明した。

「われ〳〵がアフリカを訪れる時、アフリカ人が質問することは、米國はどうして國連の經濟制裁を破るのか、ということだけだ」とクラークはいった。カータ政權は、ゼフィレリが映畫製作に携えた意見で、キリストの神性を否定した、という理由を挙げ、「聖書を信じる世界中の人の抗議」をまき起こした、といった。

「フィルムがゼフィレリ監督の言う通りのものであればこれはTVで示される最も

あるようで
無いのは

(ラスベガス)故ハワード・ヒューズの遺産は一億九〇〇〇万弗以下とクラーク郡檢事局に提出されたインベントリーは示した。彼の遺産は二十五億弗以下部との噂があった。報告書はヒューズ財産の評価が書かれていたが、負債については故意に書かれなかった。ヒューズの遺産をめぐって反ヒューズ財産の五千万弗ある、と言う訴訟が出ている。

ローデシア産
クローム禁輸
壓倒的多數で兩院回復
黒人多數制支持を證明

(ワシントン)ローデシアのクローム輸入禁止令を廻復するたぎ案を、上院は十五日に六六対二六で可決し、署名を求めるためホワイトハウスに送った。下院は十四日に可決した。

これによってローデシア白人少數政府經濟制裁の一環に米國が關じるのを可能とした。ローデシア問題制裁案は一九六六年に支持され、ジョンソン大統領はこの調達決議に從うのを一九六八年に要求した。ところが議會はローデシア問題クロームは國家おおよび國防に必要との理由で、ハリー・バード上院(ヴァジニア獨立)の提出した輸入禁止案の廃止を支持した。クロームはステール製造に不可欠とされていた。

(ワシントン)ローデシアのクローム輸入禁止令を廻復するたぎ案を、上院は十五日に六六対二六で可決し、署名を求めるためホワイトハウスに送った。下院は十四日に可決した。

これによってローデシア白人少數政府經濟制裁の一環に米國が關じるのを可能とした。ローデシア問題制裁案は一九六六年に支持され、ジョンソン大統領はこの調達決議に從うのを一九六八年に要求した。ところが議會はローデシア問題クロームは國家おおよび國防に必要との理由で、ハリー・バード上院(ヴァジニア獨立)の提出した輸入禁止案の廃止を支持した。クロームはステール製造に不可欠とされていた。

人權問題で
ア國抗議

(アテネ)ファルゼンチン政府は、ヴィデラ大統領の人權を疑問しているとの米國務省發言は關った側面に基づいた他國の内政干渉」として抗議した、といった。

同國外務省は政府に抗議の意を表明した

カーターと諜報機關

〔五〕

硬化はサクスビイが辭めてシカゴ大學から引退することになっていたエドワード・リビイが司法長官になったことである。生粹の法學者であるリビイは――シカゴ大學總長に選ばれる前は同大學法學部デーンであった――政治的考慮で就任が影響されることが少かった。彼がヘルムス調査を繼續した事實は見當らないが、彼の司法省官僚に機密漏洩して捲繞して捲き支えない。機密隱匿と何れにせよ、その世界の「巨頭」を起訴して、彼らが依頼するに辨護士と劍戟するに辨護を持つのは、彼らの職業本能とも言うべきものである。それが彼らが犬をなす通なのである。このことは、ウォーターゲートでニクソンを「不起訴」に導きとせねばならなかったことに、特別檢察隊が拘った不滿から知ることが出來る。(ヘルムス起訴を抑制させられたことに、彼らが齒噛みしていたのは、考易に想像し得ることなのである。

サイクスビイが去った後、檢察總長容疑を追求し、起訴するに足る證據を集めたらしく、起訴は「大統領本人」の許可を得つのみ、と報道された。ホワイトハウスがOKと言えば、直ちに起訴に進み得る準備が出來ている、という意味である。彼らがホワイトハウスにドシュメントを要求したのが、檢察總長固めが更に必要と感じたわけ、それもカーターのOKをとるための手段であるのかは、判でない。しかし、この要求に如何に應じるかが、カーターのテストとなるのは明瞭である。檢察安全保障を理由に、要求を拒絶することも出來れば、辭職的に應じることも出來る。その何れを選擇するかによって、カーターはCIAコントロールにどこまで熱意を持つかが判斷されて來るのみでなく、ビッグ ショットは罰せられず、力無き者が下獄せしめられる理由を見出し得ない、と感じがノミネーション受諾演說で言ったことの、誠實性がテストされて來る。(ヘルムス證言にはキッシンジャとニクソンが關係しているからである。起訴されるなれば、證據を命じたのはキッシンジャであり、と證言する、と彼は言っている、と新に報道があった。ニューレベルが最初は、指導者の命令が誤ってる時は、これに抵抗するのを命じている。デモクラシイは實施の政治であるのを言ったものだが、外國に法律を押しつけ、自國に同法律を適用しない辨のあるアメリカは、この點で無關係ではない。おそらく無いであろう。(ヘルムスを起訴すれば、偽證を命じたキッシンジャを訴せねばならなくなり、キッシンジャはニクソンの命令で、のターリンに向うのを要求した。彼は同市に住む犬子の娘と同棲するのを欲した。ワルソウ空港で、ターリンで娘と「少くとも十分話すのが許された」人質を釋放してモスコウに向う途中であった。ソ連はスペインと外交關係を持たぬ、トポーカリは誤って考え、同地で自由の身となれる、と思ったらしかったが、再び考えを變え、ターリンに向うのを命じた。

ポーカリは十四日にイベリア航空機がスペインのパルセロナを離陸して間もなくハイジャックし、トポーカリ人ルシアノ・ポーカリは、十六日の朝ターリンで逮捕された。廿二人の人質に怪我はなかった。ポーカリは二人の乘組員によって取り押えられた。

「乘組員の更代がポーカリと同書された、二人のパイロットが飛行機部から入ったが、間もなく乘客は降り始めた。それからポーカリは逮捕された。

航空機はチェコスロバキア上空で、客の一人がハイジャックに襲われたことで、關係に警戒を加えて拘留された。ポーカリは、十六日の朝ターリンで逮捕された。廿二人の人質に怪我はなかった。

(サンリッヒ)スペインのイベリア航空のジェット機をスペイン上空でハイジャックしたイタリア人ルシアノ・ポーカリは、十六日の朝ターリンで逮捕された。廿二人の人質に怪我はなかった。

ポーカリは二人の乘組員によって取り押えられた。

「乘組員の更代がポーカリと同書された、二人のパイロットが飛行機部から入ったが、間もなく乘客は降り始めた。それからポーカリは逮捕された。

航空機はチェコスロバキア上空で、客の一人がハイジャックに襲われたことで、關係に警戒を加えて拘留された。ポーカリは、十六日の朝ターリンで逮捕された。廿二人の人質に怪我はなかった。

スペイン航空機强奪者
チュリッヒで一日後に逮捕

(チュリッヒ)スペインのイベリア航空のジェット機をスペイン上空でハイジャックしたイタリア人ルシアノ・ポーカリは、十六日の朝ターリンで逮捕された。廿二人の人質に怪我はなかった。

ポーカリは二人の乘組員によって取り押えられた。

「乘組員の更代がポーカリと同書された、二人のパイロットが飛行機部から入ったが、間もなく乘客は降り始めた。それからポーカリは逮捕された。

航空機はチェコスロバキア上空で、客の一人がハイジャックに襲われたことで、關係に警戒を加えて拘留された。ポーカリは、十六日の朝ターリンで逮捕された。廿二人の人質に怪我はなかった。

(AP・F)

柳橋物語

前篇

山本周五郎

庄吉はあのように自分を想ってくれる思いやりのできる一つの勇気さえみつけることはできない。なにもかも不幸とかなしみを予感するように思えるのだった。

「庄さん、あんただけがたのみよ」おせんは、とりすがるようなこと無持で呟いた。

「庄さん、あんただけがたのみよ」おせんは、とりすがるようなこと無持で呟いた。

えるのが正しいだろう。スタンフィルド・ターナーの任命に、反對らしい反對が出なかったのがその證據である。アナポリス時代から彼を知るカーターの言を信ずれば、押しの人物だろう、とは想像されるが、彼の識見は批判さえ出なかった。それでも、CIAをオーバーシイする義務を持つ諜報委員會委員に報告するか」という形で質問を出した。この質問に委員會が「聽くのを欲しない」要素を、諜報委員會への事前報告から取り除くだろう、とターナーが答えたのは數數的であった。この返事は、CIAの不法工作を「聽きたくない」とジョン・ステニス――ミシシッピ選出民主黨上院軍事委員長であり、CIAオーバーシイ委の一人――が言ったことをマシアスに思い起させた。だから、「それが情報を差し控える根據である旨きとは、私は考えない」とマシアスは言ったのである。しかし彼はそれ以上には追求しなかった。

マシアスとターナーの會話は、CIAの今後の任務に關して、ターナーは諜報會に率直ではあるまい、と認識するのを個別するだろう。それにも拘わらず、諜報はターナーを始ど無批判で認證した。諜報はCIAをオーバーシイするよりオーバールクする傾向を持ち、カーターはターナーを信賴していると言われば、CIAコントロールの希望は何處に見出されるのだろうか？

(完)

(AP・F)

柳橋物語

前篇

山本周五郎

庄吉はあのように自分を想ってくれる思いやりのできる一つの勇気さえみつけることはできない。なにもかも不幸とかなしみを予感するように思えるのだった。

「庄さん、あんただけがたのみよ」おせんは、とりすがるようなこと無持で呟いた。

SAIGO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. TO 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
珊瑚 てんぷら 日本料理 すきやき
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. TO 10:30 P.M.

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン
即席テリヤキソース

SINCE 1630 萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO
※ワインか水でうすめてください

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・西川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中國人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　(週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシヤルがございます)

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと盛りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御滿悅いただけることと思います。

割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー 月、水、木 午後五時…十時
(金) 午後五時…十一時　(土) 午後五時…十一時
(日) 午後三時…十時　(火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
電話 LI 9-2233
材木 取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.
中國料理 韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十一時―午後十一時まで
月曜休日(無料駐車場完)
電話四六五―五〇三五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
美の泉 美容院
月、木、日曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六一〇七番
電話 七四三―九五一五
富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねがんともに御安心の上電話に御利用下さいませ。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
ノビー美容院
火、木、日曜日は夜も開いております
北アシュランド街五六四一番
電話 三三四―一三五三
山口ノブ子

NOBIE
BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーティブ
ブロードウェイ五四一〇番
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七―五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3785
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
市話 VI 八―三七八三

シカゴ アジア クラブに
お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミィテング 旅行計畫等に
參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

開講 鍼術研究院 =入學御案内=
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
増本弘
無料パーキング所
換気裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばぼうき」
ロバート時計店
串田 バーブ
お花の御用は電話又は直ちに御連絡いたします
全米、ハワイいたるところへ電報御注文お取扱い致します
西熊久泰
ウオールス花店

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hakuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 75th St. SA 1-5951-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九時 夏五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
(宮田トム及びマス)

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
▲幕の内辨當、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノバー 午後七時―午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲毎日は午後五時―十一時
(日曜日は正午より開店、月曜日は休日)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Catering
1017 Wilson 60640 SU 4-3297
廣東式家庭料理御註文 マンドリン
店内は空調調節の設備があります


SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
増本弘
無料パーキング所
換気裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板燒 会席料理
ノースサイドの一大日本レストラン
一番
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(晝食時間)
日曜は午前十一時―午後十時
月曜及び祭日休み
火、水曜、午前十一時―午後十時
木、土曜日 午前十一時―ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
1242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日(祝日休業)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
(開店時間) 正午―午後十時
(但し水曜は休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲毎日は午後五時―十時ノ
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日開店
◉日本盛澤き日本酒もありますね

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
◉カクテル・ラウンジ
「末廣」
(月曜日休日)
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 五時―二時
ピアノバーの設備ありま
北クラーク街三四七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1017 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午後十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
(月曜休業)
亀八
(割引・バーキング)

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の御註文承ります
御來店をお願い申します
日本酒數種及びバーサイ用
日本酒數種もあり、宴會の御約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
(日曜日休店)
西レーキ街七六(クラーク通角)
電話三六八―〇〇五二 三六八―五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理・バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
(年中無休)
午後五時より
同十一時まで
土、日、月に限り
晝十二時より開店

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
韓國宮殿料理
三味莊

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
毎日午前十一時―翌四時迄年中無休
晝食、パーティは二十人位より御可能
世界味
御利用日本御料理御註文承ります
シカゴ人氣、巷のピアノバーとおいしい
便利な駐車場が廣く借りにあります

K

"K" FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 583-7074
Kフード店、一切
日本食料品
市内北部配達無料
フリーオートパキング附
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日本名酒食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
スター・マーケット
渡門 島中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆樣の御滿足をモットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
5240 N. Clark St
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米 新米入荷
百斤、五十斤、廿斤、十斤入袋
特別大幅値
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ 直送鮮魚
毎週は毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本御料理御註文承ります
フランクリン
食料品店
宮本一明

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
冷凍機修理 工藤マイク
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣

戸栗アイバ・ダキノ夫人の市民権復権祝賀會大盛会

戸栗アイバさんのプレジデンシャル・パードンによる無條件市民権復権祝賀會はシカゴ日系組織の市民権復権者、定住者および一般日系人會員ら約三百人が出席して、三月十三日（土）午後十二時半より一時間のカクテル後、エバンストン市オーリンダンソン・ホテルの大食堂に於て催された。食堂入口には用意されていた戸栗アイバさんの顔写真入りの歓迎ボードが各會員の集まった歓會の場としては近年稀にみる盛會であった。特に同郷の山梨県友會々員諸氏が能動的に出席していたのが目立っていた。二時休憩後の第二部は市民権復権祝賀のセレモニーで、司會者の紹介でアイバさんの父君戸栗進氏と永年の親友であった二世の最古参組の石田ダンシー氏と共に入場、ついで一世の本部の杉本柄氏の寸時の祝賀の辞が述べられた。杉本氏は市民権復権祝賀会長として、アイバ夫人が今まで如何に献身的に働かれて父君を助けて来たかを述べ、次に一層の活躍と健康を祈る祝辞を送って、祝賀の辞としました。

前田ヒロ、前田鉄、松本フランク、松本義信、三宅博、宮村ロン、水野嘉四郎、福光アヤ、中井利勝太、新井仙太、夏原有梅、藤沢七六、小川正二、岡村ヘンリー、神吉晴、池川敏一、廣瀬鶴江、塩本徳美、田中正夫、富山貴、常盤忠夫、渡辺福、山中一夫、吉成泰治、福光幸平、吉田ロバート、林徳開、林徳、原田敬、日比勝正也、池原吉之助、井上マサ子、井上ミツエ、石、四良、伊藤世男、角井スタンレー、カンヤ・ノノル、片山登、加藤はるえ、カツラ・レスター、カヤ・レイ、木内米男、小泉文男、駒井アーサ、喜多ルース、河野坤登、熊田ルース、前田幸男、増本ヒロム、宮本繁、宮田ローイ、富下幸、森光幸一、那須美恵子、那須佑子、横本繁一、中富源仙兵衛、西村忠雄、奥多鳥寛春、折田屋子、大竹ベル、大谷ろえ、尾崎ロバート、小沢愛、鈴迫四郎、鈴木イマ、武田喜志男、谷口司、藤平明、田中鋼一郎、寺岡龍一、鳥羽満、戸栗房子、富広サトル、野内錦子、上野ジェームス、武豊、与儀金太郎、横尾秀大郎、湯川逸夫

日系人會三月理事會報告

去る三月十一日（金）シカゴ日系人會の三月の定例理事會は定住者會館に於て開かれたが、決定した懸案事項は次の通りであった。

（一）三月十三日（日）エバンストン・オーリントン・ホテルで歓迎の戸栗アイバ夫人の歓祝祝賀會の申し込みは四百五十名に及びそのうち日系人會の會員は百名を超えているとの報告。

（二）定住者のシニアシティズンの會館會設の基金募集も日系人會を通しての申し込みも多数あり、申込者および機関になつたので申し込みは〆切り會員各位の協力に感謝している。

（四）三月二十九日（火）に定住者會主催の野外総会のピクノ・リサイタルの催は六五才以上のシニアシティズンには五月に順延の特典があるので希望者は早目に申し込みを願つている。

（五）前一九七七年の役員の選出のうち常任理事は左記の方が選任された。

安里昇、荒川要博、藤井寛一、力石ベン、土井勇、羅田一夫、服部フランク、林富士夫、岡川リチャード、岡田貴雄、出野義晴、岩館吉秋、金本要、小関平一郎

（六）三月二十九日（火）出席のシカゴ日系人會主催の訪日観光団参加者は百名を超え、機関になつたので申し込みは〆切り會員各位の協力に感謝

（三）二月二九日（火）出席のシカゴ日系人會主催の訪日観光団参加者は百名を超え、機関になつたので申し込みは〆切り會員各位の協力に感謝している。

（四）三月二九日（火）に定住者會主催の野外総会のピクノ・リサイタルの催は六五才以上のシニアシティズンには五月に順延の特典があるので希望者は早目に申し込みを願つている。

（五）前一九七七年の役員の選出のうち常任理事は左記の方が選任された。

安里昇、荒川要博、藤井寛一、力石ベン、土井勇、羅田一夫、服部フランク、林富士夫、岡川リチャード、岡田貴雄、出野義晴、岩館吉秋、金本要、小関平一郎

日本航空千田副社長　日米協会で講演

来る三月廿三日首都ワシントンに於て日米航空協定是正の日米両國政府間の懇談交渉が期待されているが、その下準備の一環として既報の如く日本航空の千田副社長が一足早く當地を訪問されたので、シカゴ日米協會では三月十六日（水）正午同氏のミドランド・ホテルの會議室で歓迎昼食會を開催、日本航空会社の現況と今後の展望について講演される。

明治神宮春季大祭　明治紀念會献詠募集

明治神宮春季大祭は陰暦の五月八日と決まり、明治紀念會は四月下旬ごろ一時から紫雲殿にて開催される。

待ち伏せ（青山雪雄映画）

主演　三船敏郎　勝新太郎　中村錦之助　淺丘るり子

挽歌

主演　仲代達矢　秋吉久美子

三月十九日（土）七時　二十日（日）七時

フランシス　パーカー講堂　北クラーク街二二四七

要求欄

ウエイトレス入用。英語を話す人。ダイヤモンド（ウッドレストラン西コロンバス街二三二一六七八　電話九二五一）

コック及びウエイトレスを求む　富士レストラン　電話　三六八―八五五二

コック及びバーテンダー見習い　至急入用・未經驗者も可　ロン・オブ・ジャパン（委細面談）電話六四四―六五〇〇

ウエートレス及びクック募集　谷風ステーキハウス　北リンコルン街六三四〇番　電話　五三九―四一七〇

鐵板焼きシェフ入用　好收入、旅費支給、食住付　永住權取得を手傳います　希望者は履歴を左記まで送つて下さい　NICHIBEI-KAI　4514 S. Emerson Ave. Indianapolis, Ind. 46203

ウエートレス及びコック急募　末廣　北クラーク街三参七四番　電話　五二八―二五七二

●エレクトロニクス　テクニシアン助手を求む　經験不要（男女）　当元雇傭で就職自由　ソレック・コーポレーション　七九二―三五七八（大塚）

鉄板焼シェフならびに日本料理の板前さん入用　高給支給。經験三年以上の方　アメリカ永住權の取得申請します　希望者は左記略歴書を送つて下さい　V.I.P. PLACE Restaurant　3000 Town Center (#115) Southfield, Mich. 48075

シカゴ日系人會　日系人會（御用の節は左記へ御連絡下さい。）　事務局　東オハイオ街一七（書記）　17 E. Ohio St.　電話九四四―八三七〇

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sundey & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□営業種目□

日本及び國内旅行手續一切　飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務　ノータリーパブリック認證、登記も御一任下さい（無料チケット配達いたします）

訪日觀光予定日

●五月十一日（水）―六月七日（火）
●六月十八日（土）―七月六日（水）
●六月二八日（火）―八月二日（火）
●七月二日（土）―八月二十日（土）
●七月三一日（日）―八月二六日（金）
●九月一日（木）―九月二二日（木）
●十月二日（土）―十月二三日（土）
●十月七日（金）―十月二八日（金）
●十月二三日（木）―十一月三日（木）
●十月三一日（月）―十一月二一日（月）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

1976年新米　絶賛をいただく　新品種鶴牡丹米　NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI　つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

花さくら

Hana Sakura

高級日本料理店　「花さくら」
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋　しやぶしやぶ、お茶づけ等　その他何でもお好み次第　東オハイオ街二一〇番

西北食料品店

ORIENTAL FOOD MART　NORTH WEST　西北

シカゴ郊外　西北部唯一の食料品とギフト店　西北食料品店　NORTHWEST ORIENTAL Food Market
570 E. Algonquin Rd. (Algonquin & Wolf Rd.) Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days - 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

住所變更の場合は新舊住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ新報）

WOK INN CHINESE RESTAURANT

3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine

明園

新開店の北京料理專門の中国飯店です。…… 當店シェフの腕をお試し下さい

Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

日本人共濟會

シカゴ　牛長の家　北部誌友會　集會　毎月第二日曜日　午前十一時　●場所及び連絡先　吉本夫人宅　電話　三四八―八一六一　3801 N. Fremont

●場所　リーワンド街一四三三（會本部）　1433 W. Leland　Tel: 728-6583

通信販売　天狗十王精

●体力増強に　●滋養強壮に　●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）　$18.00
120錠入（約48日分）　$30.00
240錠入（約96日分）　$50.00

あなたの愛情計画に　セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.LP（こけし形）1ダース$10.00
送料をドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日観光團　公認　山田旅行社

◉國内、ハワイ、日本欧州、南米、各國ゆき　航空、汽船、鉄道、バスの切符設置
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯　その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定

▲三月廿九日―四月廿六日
▲五月十一日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月廿六日―八月廿六日
▲十月二日―十月廿二日

死亡御通知と會葬お禮

母　松永レイ（享年）

かねてよりエンジオタイ病院に入院加療中のところ去る九日心臓麻痺を起し死去いたしました。御葬は三月十二日セントクリストファー・フューネラル・サービス・ビッド葬儀部司式の下に執行いたしましたところ生前尊知諸兄姉の御会葬を賜り生前の御厚誼とともに厚く感謝し御礼申し上げます。

三月十五日

Sisashi, Fr. Takayanagi
2010 Pennsylvania Avenue
Los Angeles, Calif. 90031

證券業務代行　日本株式投資の相談に應じます　シカゴ便利社

主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

●空気調節の新車
●經験ある男女教師
●會話教授一時間　十三弗半仙
●二十四時間サービス

SPRING SALE 御案内

日頃の御愛顧にお應えし　來たる3月25日（金）より4月3日（日）迄 10日間 CHICAGOLAND 最大級の東洋食品特別大セール及びその場で當る福引を行いますので御案内申し上げます

全商品10%割引き

期間中お買い上げ頂きました全ての方にお買い上げ金額の10%の金券を差し上げます

超特價品多數！

福引

特等	AM／FM付デジタルクロック	3本
❶等	国賓米 50 LBS.	10本
❷等	サッポロ一番 30ヶ入	20本
❸等	キッコーマン正油 1 GAL.	40本
❹等	味の素 16 OZ.	1,000本

何卒万障お繰り合せの上御來店下さいませ

西北食品店

NORTHWEST ORIENTAL FOOD MART
570 E. Alguonquin Rd.
Des Plaines, Ill. 60016
Tel: 824-1177

印刷物の御用は　シカゴ新報印刷部へ

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

ワシントン櫻見物　ニューヨーク見物　観光團員募集　四月一日（金）午前八時五十分　オヘア空港・ユナイテッド三二八便　ワシントンのみの方は―　ニューヨーク迄の方は、四泊五日コース　ビクトリア・ホテル宿泊　午後五時半オヘア空港着　ニューヨーク迄の方―二九五弗　（但し航空費、ホテル宿泊、観光入場料共、日本語ガイド付、食事のみ別）

ホーランド・チューリップ祭　観光団団員募集　五月十四日（七）　日帰りバスの旅　午前七時半着前　旅行社前出發　●會費二十五弗（バス、観光費共）

日曜および夜間の緊急　菅野旅行社　784-9317

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日 をご利用下さい。
★その他 航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

小倉寶石店へどうぞ

寶石についての御質問は信用ある

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
営業時間　月―金 9:00 am ― 5:30 Pm　土曜日 9:30 am ― 3.00 pm　日曜日 ― 休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社

陶器、磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具一切、生花用品、書道用具、盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手 拳法 柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具
レコード、カセット、8トラック テープ
最近日本より多數の新刊書ならびにレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍

火宅の人　檀一雄
翔ぶが如く（全七巻）　司馬遼太郎
毎日が日曜日　城山三郎
不毛の地帯　山崎豊子
幼年時代　立原正秋
火の路（上・下）　松本清張
美空ひばりの藝能二十周年記念　三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
古木ひろしのラスベガス ショウ
水前寺清子 島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴会ソング、股旅演歌

レコード

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切　その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 18 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2878

Toledo Scene of Sport Event

Amateur Wrestlers Vie For World Cup

Amateur wrestling teams from Japan and Canada will compete with wrestlers from the United States and Russia in the 1977 World Cup of Amateur Freestyle Wrestling in Toledo on Mar. 26 and 27, according to Joseph R. Scalzo, Sr., a member of the World Cup Organizing Committee.

The World Cup is a unique international sporting event which matches the top teams of Europe, Asia and North America, and one other nation, to determine the world team championship in amateur freestyle wrestling. The event will be held in the University of Toledo's new Centennial Hall. It will involve three sessions of round robin competition.

Scalzo said, "the selection of Japan, the current Asian champion, and Canada assures Olympic-quality competition. With the addition of Japan, we will have the top three Olympic teams participating. Japan finished third in the 1976 Olympics behind the first place Russian team and the second place United States team.

"Japan is always a wrestling power," continued Scalzo, "and represents a real challenge to both the U.S.A. and the U.S.S.R. for world wrestling supremacy."

Scalzo said that both Japan and Canada, through their wrestling directors, have guaranteed the participation of their national teams in what is considered the most prestigious world team wrestling event in the world. He said the confirmations came from Shozo Sashihara, director of the Japanese Amateur Wrestling Federation and 1956 Olympic Golf Medal winner, and Ole Sorensen, technical director of the Canadian Amateur Wrestling Association.

Japan participated in the first World Cup in 1973 where they finished third behind the U.S.S.R. and the United States.

Dr. Obayashi Named To Space Laboratory

WASHINGTON, D.C.—Tatsuo Obayashi, a Japanese geophysicist, has been selected as one of 222 staff members of the space laboratory and space shuttle program, said the U.S. National Aeronautics Space Administration (NASA). The space laboratory and space shuttle program is jointly planned by NASA and the European Space Agency.

Obayashi, professor at the space and aeronatics research institute at the University of Tokyo has been named senior member of a team to control research into phenomena caused by charged particles in connection with the launching of a space laboratory and space shuttle scheduled for the 1980s.

Top Samurai Film Shown on Week-end

Japanese Cinema will present a good program this week-end at the Francis Parker School auditorium. One is a samurai film, "The Ambush" which two of the top screen stars, Toshiro Mifune of Yojimbo fame and Katsu Shintaro who is known for his Zatoichi series. This film, directed by Hiroshi Inagaki also stars Kinnosuke Nakamura, Ruriko Asaoka and Yujiro Ishihara. This film will be shown at 7 and 10:30 p.m. on Saturday and at 8:30 p.m. on Sunday.

The companion picture, "Little Serpent", a modern story about a young girl and a middle-aged architect. It stars Kumiko Akiyoshi, Ken Tanaka, Yoshinori Murano and Tatsuya Nakadai. This film will be shown at 9 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, MAR. 19
SUNDAY, MAR. 20
THE AMBUSH
with Toshiro Mifune
Shintaro Katsu
Ruriko Asaoka
Showtime—Sat. 7:00, 10:30
Sun. 8:30
LITTLE SERPENT
with Tatsuya Nakadai
Showtime—Sat. 9:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

To Follow Fukuda's Visit

Symposium to Study US-Japan Relations

ALBUQUERQUE — Relationships between the United States and Japan under their new governments will be analyzed by speakers from both countries at a special symposium to be held at the Albuquerque Inn on Mar. 23.

The U.S.-Japan Symposium will be held immediately following the visit of Japan's Premier Fukuda to Washington where he will confer with President Carter Mar. 21 and 22.

At Albuquerque Consul General Yukio Takamatsu of Los Angeles will deliver the principal address at a luncheon.

Albert E. Utton, University of New Mexico law professor, will moderate a panel and open discussion. The Japanese viewpoints will be presented by Takashi Wakabayashi of San Diego, senior vice-president of California First Bank which was formed by the merger of Japanese and American banks.

Shinsaku Soga, director general of the Japan Trade Center in Los Angeles, and Dr. Hiroki Shioji of the University of Arizona Department of Oriental Studies. Local panelists will include Dr. Jay Sorenson, political science professor, and Dr. Frank Ikele, assistant history professor; both of the University of New Mexico; and Edward Roberts, president of MITS Inc., a manufacturer and exporter.

Sponsors include the Albuquerque Chamber of Commerce, Albuquerque Committee on Foreign Relations, the New Mexico Department of Development, Sasebo Sister City Committee, Japan Traders' Club of Los Angeles, Japan America Society of Southern California and Consulate General of Japan at Los Angeles.

Information and reservations at $7 each ($3 for students) can be obtained through Donna Kidd at the Albuquerque Chamber of Commerce, 401 Second St., N.W. Albuquerque, New Mexico 87102.

Engineer of Year Award to F. Koide

PITTSBURGH—Frank K. Koide of Fullerton, was announced as the recipient of a Rockwell International Corp. Engineer of the Year Award. Koide is a project engineer for test programs and metrology at the Antonetics Group, Electronic Operations in Anaheim, California.

He is one of 11 Rockwell engineers, each representing a different division of the corporation. The award was a one-pound silver medal with an original work of art on each side of its three sections.

Rockwell International is a major multi-industry company applying advanced technology to a wide range of products in the aerospace, automotive, consumer, electronics and industrial operations.

Katow of Japan Wins Gymnasts' Plaudits

MOSCOW — Celebrated masters Lyudmila Tourischeva of the Soviet Union and Sawao Katow of Japan will receive the top awards of the International Gymnastic federation (IGF) for outstanding achievements and a great contribution to the development of world gymnastics in keeping with the decision of the IGF steering committee session.

The European championship and the World Cup Tournament will not be held every year. The next World Championship has been scheduled for October, 1978 in France.

Student Conference Scheduled in Japan

NEW YORK — The 29th annual Japan-America Student conference will be held this year in Japan from July 22 to Aug. 22. The conference was first held in 1934 and meets alternately on various campuses in Japan and the United States on alternate summers.

The theme for 1977 will be "The Individual in Society." Sessions will meet at Hachioji, 30 miles west of Tokyo and at Osaka. American college students will have an opportunity to travel in Japan and to discuss issues of importance to both countries with Japanese students.

Their travel will include homestays, group tours to Tokyo, Toyama, Kanagawa and farming villages on the Japan Sea side of the country, plus a stay in Eiheiji.

Robert Irving of Lawrence, KS., is chairman of the 1977 student conference. Those wishing to attend need not be specializing in Japanese studies, but must be U.S. citizens registered at a college or university.

Ann Kiyomura Wins

SAN FRANCISCO — Sue Barker of England and Ann Kiyomura of San Mateo, second-seeded doubles team defeated Janet Newberry of La Jolla and Sharon Walsh of San Rafael 5-7, 6-2, 6-4 in the second round doubles matches in the $100,000 Virginia Slims of San Francisco Tennis tournament.

Japanese Ice Skater

TOKYO — With a brilliant free skating performance, Japan's Minoru Sano won the plaudits of the spectators at the men's world figure skating championships held here. Sano placed second to Vladimir Kovalev of the Soviet Union.

Last on the program, Sano thrilled the audience with a fast-paced, strong jumping performance.

Many Worked for a Pardon

Iva Toguri Honored At Chicago Luncheon

Some 500 Japanese Americans of Chicagoland attended the luncheon held honoring Mrs. Iva Toguri D'Aquino who was given a Presidential pardon by the former President Gerald Ford as one of his last acts while in the White House. The luncheon was sponsored jointly by the Chicago JACL chapter, the Japanese American Association of Chicago and the Japanese American Service Committee.

Among those honored and introduced were Wayne Collins, Jr., son of the late father who originally worked with Mrs. D'Aquino in his trial for treason. He had a previous engagement and stayed long enough to be introduced but not long enough to accept a plaque for his efforts.

Another person introduced was Bill Kurtis, anchor man for WBBM-TV, who was assigned to get a story from "Tokyo Rose" in the 60's. Being a lawyer, Kurtis researched Toguri's trial and came to believe that Iva was innocent and was convinced of her innocence of the charges for which she was convicted. He brought the case to the public on his "Two on Two" TV program with Walter Jacobson.

The Honolulu Advertiser noted two days after President Ford's pardon that she was not subversive but was a victim of unavoidable pressure. The Japanese American Citizens League conducted a bold educational campaign in her behalf for several years.

The Denver Post stated that the pardon "was a compassionate act by Jerry Ford . . . a small but important gesture among many that won for him President Jimmy Carter's praise as a man who did so much to heal the land."

A Japanese woman graduate of Waseda University wrote a major work about Toguri. Mrs. Masayo Umezawa Duus wrote, the Tokyo Rose story was "like a detective story" that indicted the 1949 treason trial as a complete frameup.

In the wake of the pardon, Toguri finds a barrage of media attention and several offers to do books, movies and more documentaries on her. She does not enjoy all of this attention and would rather live a quiet life with peace of mind.

Jon Inouye Author First Fiction Book

CULVER CITY—A paper-back book, "A Night Ride" by Jon Inouye of this city, the first science fiction novel by a Japanese American writer, was recently published and is now on sale. It contains a number of short science fiction stories. It was published by Randen Publishing of Culver City.

Since 1974 Inouye has had over 50 short stories published in a variety of professional, literary and college publications. "A Night Tide" was his first published book.

Among the tales is one of the post-nuclear world where the sole survivor is an escaped mental patient. Another tells how "Cyb", a computer, takes over the world while still another is about the strange dreams of a robot who sleeps a million years.

In May Randen will publish another book. "Recycled Dream," an anthology of his poetry.

Memorial Window For Nikkai Leader

DENVER — A stained glass memorial window honoring Naoichi Hokazono (1873-1927) was unveiled in a ceremony held at the State Capital. The window honors a pioneer issei labor contractor and Nikkai civic leader.

The project to depict people of minority ethnic groups in the capital is sponsored by the Ethnic Minority Council of the Colorado Centennial-Bicentennial Commission. Its purpose is to honor members of the groups who have contributed to the 100 years of Colorado's heritage.

High Scoring Player

LAS VEGAS — University of Nevada's high scoring forward, Eddie Maao Owens, has been named as an UPI honorable mention for the All American college basketball team. The 6 ft. 7 in. athlete is the son of Mrs. Kiyoko Thompson of Texas.

JIM FONG
RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 吉方酒家
ORDER BY PHONE 262-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間 恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話 三三八—六三一〇
三三八—六三一一

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイ スタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone 225-6336-37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0850
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1330
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-3573

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED

GENERAL OFFICE

Small congenial Loop office is seeking a person who likes a variety of duties. Light typing. Billing experience a plus. CTA at door. Call Ms. Bowers for an interview.

782-0825

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

WAITRESS, English Speaking. Diamond Head Restaurant, 3321 W. Columbus. Tel. 925-1678.

ROOM AND BOARD to one lady for exchange Japanese conversation and little household help. Seamstress have extra good job opportunity. Write Mr. Gergo, 2851 Hampshire Rd., Cleveland, Ohio, 44118.

ALTERATION LADY

Must do good work.
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller
527-3766

TAILOR-MEN FITTER

Part Time
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller
527-3766

WAREHOUSE CLERK

We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne;
640-7570

ELECTRONICS ASSISTANT TECHNICIAN

No experience needed
Men and women
Conscientious, reference
SOLEQ CORPORATION
792-3578 (Mr. Ohba)

AGRESSIVE INDIVIDUAL

needed for expanding sales office. Salary to start of $170 and up. Three and one half year training program with bonus. Terry Kisiel, Metropolitan Insurance Company.
286-8292

HAND SEWERS

Persons capable of doing delicate and detailed hand work. Must be neat. Permanent full time employment. Central Loop location.
332-1502

FULL TIME DRIVER for city & suburb. Wall's Flower Shop. 286-5500.

MEN AND WOMEN

for shop work. Will teach.
Several jobs open.
One job is CAMERA WORK.
These are all good steady jobs. No layoffs.
108 W. Lake St.,
Room 200, Mr. Thomas

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP

Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

FOR SALE

FOR SALE
8 RM. LUXURIOUS COLONIAL GEORGIAN RESIDENCE

Attached garage, 3 full baths, 2 powder rooms. Corner lot in Budlong Wood district. (2900 W, 5600 N). This house offers gracious living.

For information
UNIVERSAL REALTY
782-4143

FOR RENT

6 RM. apt. 4700 N., 3100 W. $200. Prefer adults. No pet. 588-6794 or 465-1303.

NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7988 after 5 p.m.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

PALACE TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二八七九號　（水）日三廿月三年七十九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: Bl 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$7.50
One Year	$14.00
Half Year	$ 7.50
Single Copy	.15

トレーディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

通常兵器輸出を單獨で制限
核兵器優越競争で却て不安
國際的憧憬をカーター語る

（ニューヨーク）十七日に際で、國會および上院議會で演説したカーター大統領は、米國は通常兵器の輸出を制限するといつた。通常兵器及び核兵器の軍縮を誠じるため、米國は率先して「イニシエチヴを取る」というのが、カーター演説の中心であつた。

米國の國際的憧憬を世界に明にするのを目的とした、と演説を打たれた演説で、大統領は新政府のトレードマークとなつてきた三つの點を強調した。

◆核兵器および通常兵器のコントロール。

◆世界人民に繁榮をもたらす世界的經濟制度をつくること、戰爭國家と開發途上國家間の經濟的ギャップを縮小する。

◆人種差別の普遍的アプローチ。

カーターの三十分演説は、握手で迎えられたが、特に强い拍手が生じたのは、軍縮と戰爭の中止と人種的正義えのコミットメントを謳つた時であつた。演説が終つた時、最後に立ち上つたのはソ連代表で、彼らは拍手をしなかつた。

兵器制限と軍縮について聞かつたカーターは、核兵器制限協定（サルト）の進歩と核テストの中止を訴え、經濟安定性のための米ソの競爭は、兩國の安全を保障しなくなつた、といつて

「軍縮問題は今や國際事情の緩和となり、その抑制は最大の關心となつた」

と言つた。

カーターの演説に新味はなかつたが、通常兵器の國外流出抑制に、米國は率先してイニシエチヴを取る、と言うことで事地を開拓した。

「兵器競爭抑制の努力は、米ソ兩國のみに關する事柄ではない。地球上のトラブルのある地域えの兵器流入の減少には遙かに廣い努力がなければならぬ。したがつて、米國は通常兵器輸出に關し、關係國と消費國との間に廣い同意を達することに努力し、更に米國は世界の主要兵器供給國となつたが故に、自ら率先してイニシエチヴを取る、と言うことで

と言つた。

カーター演説に新味はなかつたが、通常兵器の國外流出抑制に、米國は率先してイニシエチヴを取る、と言うことで事地を開拓した。

「兵器競爭抑制の努力は、米ソ兩國のみに關する事柄ではない。地球上のトラブルのある地域えの兵器流入の減少には遙かに廣い努力がなければならぬ。したがつて、米國は通常兵器輸出に關し、關係國と消費國との間に廣い同意を達することに努力し、更に米國は世界の主要兵器供給國となつたが故に、自ら率先してイニシエチヴを取る、と言うことで事地を開拓した。

「兵器競爭抑制の努力は、米ソ兩國のみに關する事柄ではない。地球上のトラブルのある地域えの兵器流入の減少には遙かに廣い努力がなければならぬ。したがつて、米國は通常兵器輸出に關し、關係國と消費國との間に廣い同意を達することに努力し、更に米國は世界の主要兵器供給國となつたが故に、自ら率先してイニシエチヴを取る、と言うことで事地を開拓した。

内亂とすれすれの暴動
政府と共產党を震駭させ
イタリイの危機深まる

（ローマ）一週間前の週末にイタリイの主要都市市で暴動の生じたことは基民黨政府と共產黨を震駭させ、左翼政治家にイタリイの安定を憂慮せしめてきた。

ローマでは學生が往來で人々を自動車から引き落してから放火し、それからレストラン、商店の窓を叩き破つて歩き、手榴彈を投じた。二日間の暴動と破壞後、ローマは靜かになつたが、非常時布告の可能性があるのを內務省は認めた。

暴動は週末にローマに來た約五万の學生の一部によつて行われた。彼らはボロナにおける學生の射殺に抗議のためやつて來たが、大學を卒業しても職のないことや、大學の設備不足に怒つている。暴動に參加したのは基民黨および共產黨に對し何ら好感を持たない左翼學生と考えられている。

イタリイ共產黨は直ちに特別集會を開き、青年部書記長のマッシモ・ダレマは、「青年を共產黨から引き離さんと企てる反動分子の挑發に乘つてはならぬ」と警告した。

「われ〳〵は學生の怒りと反亂を理解し、暴力と惡怖を拒絶する。しかし、われ〳〵は暴力と惡怖を拒絶する。

聖徳太子と現代　(一)

これは二月廿七日のシカゴ佛教會の兒童週間禮拜における說教で、時間の都合、削除した部分を加え、表現を少し訂正して綴めたもの

——◇——

今年もお招きにあずかりまして、佛教の御用をつとめさせて戴く事を與えられたことを、お禮申し上げます。

昨年は「この三歳の兒童は……くれた吾が子なり」と法華經讚歎品の中でお釋迦樣がおつしやつた言葉をテキストとして、兒童と言われるもの概本について考えさせて戴きましたが、今日は日本佛教の歷史上とも言うべき聖德太子の生涯を振り返えり、敬えて聖德太子ということで、兄弟愛の性質を考えてみたい、と思うのであります。

聖德太子が日本佛教の興隆に比類少い貢獻をなされたことを知っている人は殆どありますが、聖德太子が太子に特別の感情と敬意を持っていたことと、關づいている人は、案外に少いのではないか、と思われます。御承知の如く聖人は「和讚和讚」をお作りになり、讚歎から尊敬を經て感恩に至る聖人が信仰上の師または聖人と考えられた七高僧を讚歎していられますが、これとは別に「聖太子奉讚和讚」御製を書いておられます。その一節で、聖人は太子を「三國傳來佛法の示現」即ち觀音菩薩は母の如く、おわします」と言っておられます。このことは、太子は聖人のお心の中で、七高僧とは違った特別の尊崇、信仰上の師とか恩人とか言うのとは次元の異なった位置を、持っておいでになったことを、示すものであります。

聖德太子と聖德聖人のこの關係は、聖人の六角堂參籠の事實に思いをいたせば容易に理解、得るのであります。

住吉の亂災がわからなくて苦しまれた前代時代の聖人が、その苦しさから救いを求められたのが、太子聖立の場があった六角堂への百日の參籠だったのであります。すると九十五日目に「吉水(よしみづ)に歸依せよ」との太子のお告げを受けられ、滅法界即ち法然上人の門を叩き、ここで始めて眞佛眞法の教えに接しられたのであります。だから、聖德聖人は聖德太子に導かれて法然の弟子となられた、と言うことが出來るのであります。聖人が太子を觀音菩薩の垂迹と考え、聖德和讚を作ってことなく歡喜されたのは、きわめて自然なのであります。

日本佛教の興隆を促し、聖德聖人を法然の道に導き、或いは後から說明しますように「三國傳燈疏」をお作りになることなどで、日本佛教史上に燦然たる光を放ち、世界文化の上にも貢獻された太子は、また偉大な教育者でもありました。この佛教會の兒童週間禮拜における說教も、時間の都合、削除した部分を加え、表現を少し訂正して綴めたもの

——◇——

今年もお招きにあずかりまして、佛教の御用をつとめさせて戴く事を與えられたことを、お禮申し上げます。

昨年は「この三歳の兒童は……くれた吾が子なり」と法華經讚歎品の中でお釋迦樣がおつしやつた言葉をテキストとして、兒童と言われるものの概本について考えさせて戴きましたが、今日は日本佛教の興隆とも言うべき聖德太子の生涯を振り返えり、敬えて聖德太子ということで、兄弟愛の性質を考えてみたい、と思うのであります。

聖德太子が日本佛教の興隆に比類少い貢獻をなされたことを知っている人は殆どありますが、聖德聖人が太子に特別の感情と敬意を持っていたことと、關づいている人は、案外に少いのではないか、と思われます。御承知の如く聖人は「和讚和讚」をお作りになり、讚歎から尊敬を經て感恩に至る聖人が信仰上の師または聖人と考えられた七高僧を讚歎していられますが、これとは別に「聖太子奉讚和讚」御製を書いておられます。その一節で、聖人は太子を「三國傳來佛法の示現」即ち觀音菩薩は母の如く、おわします」と言っておられます。このことは、太子は聖人のお心の中で、七高僧とは違った特別の尊崇、信仰上の師とか恩人とか言うのとは次元の異なった位置を、持っておいでになったことを、示すものであります。

聖德太子と聖德聖人のこの關係は、聖人の六角堂參籠の事實に思いをいたせば容易に理解、得るのであります。

住吉の亂災がわからなくて苦しまれた前代時代の聖人が、その苦しさから救いを求められたのが、太子聖立の場があった六角堂への百日の參籠だったのであります。すると九十五日目に「吉水(よしみづ)に歸依せよ」との太子のお告げを受けられ、滅法界即ち法然上人の門を叩き、ここで始めて眞佛眞法の教えに接しられたのであります。だから、聖德聖人は聖德太子に導かれて法然の弟子となられた、と言うことが出來るのであります。聖人が太子を觀音菩薩の垂迹と考え、聖德和讚を作ってことなく歡喜されたのは、きわめて自然なのであります。

日本佛教の興隆を促し、聖德聖人を法然の道に導き、或いは後から說明しますように「三國傳燈疏」をお作りになることなどで、日本佛教史上に燦然たる光を放ち、世界文化の上にも貢獻された太子は、また偉大な教育者でもありました。この

太子信仰にまで發展したのが示すように——傳說化された事や、太子に關する確實な資料と言う點のものが乏しいことが、その理由の重要なものでないか、と思われます。太子について比較的早く書かれた普通に「法王帝說」と言われている「上宮聖德法王帝說」や「日本書紀」が太子を知る主要資料でありますが、何しろ今日の如く歷史的の素養とか觀點と言われるものが知られていなかった時代に作られたものですから、ここに書かれたことを歷史的事實と解釋するのは非常に危險なのであります。「法王帝說」には、七世紀から八世紀頃に書かれたと推察されるものと、十世紀以後に書かれたものとが混っており、資料の選擇や敘述の仕方に、かなり「自由手腕」をふるった跡いが濃厚だからであります。しかし、最近の歷史學的方法論の進步や、發掘目ざましい發見を示した日本古代史の研究は、その不確實な資料の中から比較的に確實と言っていい事實を見出すのに成功しつつあり、優れた研究結果も發表されているのであります。

だから今日は、これらの資料や學者の研究結果を資料として、歷史的に見てこれだけは確實、と思われる太子の御生涯をまず取り出し、それから太子の思想にふれ、太子は今日のわれ〳〵に何を教えておいでになるかを學んでみたいと、思うのであります。そのため、今日のお話は「聖德太子」說教であるよりは、學校の講義のようなものでないか、と思われますので、その點あらかじめ御諒解を願っておきたいと思います。

(R・F)

インド首相ガンディ大敗

(ニューデリイ)インドの全國人民代表議會(國會)の總選擧で、インデラ・ガンディ首相は與黨インデラ・ガンディ會議派が大敗するコングレス黨は單獨過半數を獲得した。ガンディ首相は新內閣組織權を與えられた。ガンディ首相は一月に非常時體制を發令し、反對派は直ちに「ガンディクラシイ(獨裁)」をスローガンとして選擧運動を開始した。

選擧は六億二千の投票權者が利用され、六億二千萬の人民の公民權の全面的回復とニュス檢閱の終りを意味する。三億一八〇〇万人に投票權がある。

五四二議席から構成される。敗北はガンディ夫人の十二年間に亘る首相としての生命を終らせたものと考えられる。

ガンディ夫人の敗北の原因は一〇三議席を得たに過ぎなかや、同黨指導者四議席を獲得した。ガンディ首相は新內閣組織權を與えられた。ガンディ首相は一月に非常時體制を發令し、反對派は直ちに「ガンディクラシイ(獨裁)」をスローガンとして選擧運動を開始した。

柳橋物語　前篇

山本周五郎

湖次はその翌日ようやく纖還りしていたが、お由の供養をとり營した。四日めには口をきくようになったが、舌がもつれて言葉がよくわからなかった。眞から絕え入る聲がでず、聲ですぐ泣が溜れた。

いつも失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本
キッコーマンのスキヤキソース


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAKAE
RESTAURANT
AND
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. to 2:00A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD
& TROPICAL DRINK
松や　すきやき　日本料理　てんぷら　珊瑚
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. to 10:30P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中國人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　(週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシヤルがございます)

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御滿足いただけることと思います。
割烹料理　鳥新　大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー月、水、木 午後五時…十時
(金) 午後五時…十一時　(土) 午後五時…十二時
(日) 午後三時…十時　(火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.
中國料理 韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十一時—午後十一時まで
月曜休日(無料駐車場完)
電話四六五—五〇三五

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
アップタウン材木店
北ハルステッド 二五三一
電話 LI九—二二三三
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3277

東京式家庭料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります
上等

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
增本弘
無料パーキング附
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500

◉冠婚葬祭　皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ウオールス花店
西島久泰

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukubu Hoky
Sales and Service.
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 バーブ

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 78th St.　SA 1-5851-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街　某五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
(宮田トム及びマス)

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラン
▲シーフード
カクテルのおつまみ等
▲巻の内盛合、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノバー　午後七時—午前二時
▲開店時間　午前十一時より
夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜日は正午より開店、月曜日は休日

MIKADO
お料理

Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining & Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-64 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七二二
營業時間　ランチ　日曜—金曜…前十一時—午後二時
　　ディナー　毎日午後五時より
　　日曜日だけは午後四時開

YURIKO-CHAN
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜から木曜…午前十時半—午前一時
金、土曜…午前十時—午前二時
月曜及び祭日…午前十一時半—午前一時
●バー部門　午前十一時半—ミッドナイト

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414
ノースサイドの一大日本レストラン
一番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel: 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日(祭日休業)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
(營業時間)正午—午後十時
(但し水曜は休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
名物すき燒(ハウス)
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒數き日本酒もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
(月曜休日)
營業時間　午後五時—二時
カクテル開　五時—二時
ピアノバーの營業あります
北クラーク街三四七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
日本御料理
會席おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時半
日曜午後四時半—十時
(月曜休業)
亀八
(割引・パーキング)

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の節は是非とも御來店をお願い申します
日本座敷は、個室及びパーティ用間もあり、客樣の御約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
(日曜日休店)
四レーン有七六(クラーク街角)
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
(年中無休)
午後五時より
同十一時まで
土、日、月に限り
壹十二時より開店

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜から木曜…午前十時半—午前一時
金、土曜…午前十時半—午前二時
●バー部門　午前十一時半—ミッドナイト

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
世四味
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい
韓國及び日本料理
營業時間　毎日午前十一時—朝四時迄年中無休
無料パーキング附
ピアノバーは七十人位予約可能
便利な駐車場が廣く備りにあります

K
K FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 522-7076
Kフード店
日本食料品一切
—市內北部配達無料—
フリーパーキング附
……火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
(特別御註文承ります)
スター・マーケット
雄門島中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆樣の御滿足をモットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
フランクリン
食料品店
吉本一明
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
●さくら米 新米入荷
日米食料品一切
◇サンドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバーします

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
—▼修繕は保證附▲—
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
冷凍機修理
工藤マイク
DI 8-6793

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7857 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5200
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮內俊夫

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシュランド街
五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
宮崎富士子

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにビクターの整髮をいつも研究しております。
接客、おねがんともに御安心の上電話に御利用下さいませ。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

鍼術研究院開講
—入學御案內—
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書　送料共　$6.95
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店　注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の御受もいたします。
北リンコルン街二九四六番

福田首相ワシントン着
直ちにカーター大統領と協議
米軍の韓國撤収を討議

（ワシントン）福田タケ夫首相が二〇日にワシントンに到着し、カーター大統領との二日間の会談に入った。

初日の会談で、米國は韓國からの軍隊撤収をカーター大統領は福田首相に告げた。と日本の外交筋は語った。その筋の観測によると、米國は韓國防衛の責任は放棄しないことをカーターは明かにし、米軍撤収は日本及び韓国政府との緊密な協議のもとに、韓國の安全保障を危険とすることなしに行われるのを約束した。しかし撤収のタイムテーブルが話し合われたとの報道はない。現在、米國は約四万の軍隊を韓國に駐屯させ、陸軍は一部撤収されるが、約七千人の空軍兵は撤収されない予定である。

カーター大統領も福田首相も、南北朝鮮間緊張の平和的解消を希望し、南北統一が平和的手段で達成されることの望ましさを主張した。米國はアジアの力である位置を今後も維持し、これまで與えたコミットメントをまもることを大統領は誓った。

しかし、日米首脳の會談の中心が經濟問題であるのは確實で、これは會談二日目のトップとなると推察されている。日米通商にある最大なギャップや米國に強まりつつある對日保護貿易主義的傾向や開發途上國家援助における日米兩國の役割りや協力その他が主要な話題になると思われる。

なお福田首相がホワイトハウスに到着した時、十九發の禮砲で歡迎された。

日米航空交渉
今週華府で再開

既報の如く日米航空協定改正交渉は二十二日から四日間、ワシントンで再開される。この交渉では、昨年十月の第一回東京交渉で確認された日米兩國の主張點について突っ込んだ話し合いが行われるが、（一）羽田の米軍航空交渉が依然解決していない。（二）カーター政權の航空政策が不確定である——ことなどから合意に達する可能性は極めて薄い。東京交渉では本は一現行の三米航空協定は日米ともに著しく不利になっている——と指摘。（二）日米航空協定の不均衡是正。（三）日米航空會社の同一路線の重複（二）以上の重複の日米平等化（四）路線一企業の運航——などを要求している。

日米關係　戰後最大の危機
對米輸出急増を米國誌警告

主要貿易品目が適用されるものとみられる事ドナルド・カーダ氏の論文を掲載、日米關係は日本からの輸入急増により第二次大戰後最大の危機に近づきつつあると警告した。同誌は（一）昨年の對日貿易收支赤字は七二年の四一億弗より一三億弗増の五四億弗に膨した。（二）米國のカラーテレビ市場における日本製品の占有率は、前年より一五%上昇し四〇%になった。（三）昨年の日本製鐵鋼の對米輸出は、七五年の大二〇万トンから八〇万トンに増大した。（四）日本は米國のテープ・レコード市場

吉村に体刑一年—十五年
ベイルは五万弗に引上げ

（オークランド）火炎びん使用で有罪判決を受けていた吉村エンディアラブ郡高等裁判所マーチン・ブラザは一年から十五年の体刑を宣告した。

弁護士のプロベーション申請を裁判は却下、持っていたとしても、三年半の地下に潜伏中、彼女は軍需情報を盗

名映画鑑賞
四月一日（金）

定住者、言葉、他の名映画鑑賞の第一回は非常に好評であったのを受けて第二回を四月一日（金）に催すのを發表した。

今回の上映作品は小津安二郎の「浮き草」で、中村雁二郎、杉村春子、京マチ子、若尾文子が主演した旅役者の一團を描いたもの。小津監督は數少くない米國で手腕が認められ、この作品が各地で絶賛され、映畫評論家から絶賛されている。上映は午後三時と七時。入場料は一弗五〇仙だが、シニアシテズンは一弗。

全日空ジェット
ハイジャック
一日に二度發生

（東京）全日空ジェット機のハイジャックを企てた者が二人あったが、一人は乘組員と格闘に取り押えられた。一人は機内洗面所で拳銃自殺した。乘客にも乘組員にも怪我はなかった。

最初の事件は札幌近くの千歲空港を全日空ボーイング七二七が離陸して間もなくナイフをふり回した廿七才の男によって企てられた。

二回目の事件は一七三人を乘せたボーイング七二七を東京から仙台に飛ぶのを玩具のピストルで強制したが、パイロットが要求を拒絶して東京

所等之助が監督した歌舞伎の名作の高い作品で、華やかなかあちゃんと十一人の子供らの愛情の交錯を、四〇年にわたる昭和史を背景に描いたもので、素朴で美しい中にも人間性の強靱さを織いたドラマである。一人の日本の庶民の母のさり氣ない日常生活の歴史の中に日本人の心の故郷を求めてみたい。と解作に當つて五所監督は語っている。

濱見清、左幸子、倍賞千惠子、久我美子、竹脇無我その他が出演する。

廿六日（土）七時、廿七日（日）六時半からシカゴ佛教會で公開。各方面の援助を願っている。

死亡御通知と會葬お禮

岡山県久米郡旭町出身
夫　加原健太郎
（九十才）

親族の皆様にご告げ申にも拘らず遠路わざわざ多數皆様のご会葬を賜わいた事深くの感謝申し上ます。実は一昨日の上お礼申し上べき筈のところその儘に任せず誠だ略儀ではございますが取りあえず紙上をもって謝んで厚くお礼申上げます

2119 W. Belmont
Chicago, Ill. 60618

喪主妻　加原光枝
親類　杉野フランク
〃　スミコ
友人一同
御通夜　シカゴ支部
シカゴ日系人会
中西部仏教会

加原健太郎死去
葬儀十九日執行

岡山縣久米郡旭町出身の加原健太郎氏は去る三月二日夜突然死去、葬儀は十九日午後一時から旭町の自宅で執行された。故人は一八八七年三月十三日岡山縣旭町に生れ一九〇万年青雲の志を抱いて渡米。シレゴン州ポートランド市に移住、料理人として成功、第二次大戰前にはワシントン大學關係の日米學生クラブ主任調理師として活躍され、當時の英字新聞にも紹介されたほどであった。戰後にシカゴに轉住、料理人として再び活躍、更にウエスト街で永年ホテルを經營されたことである。

その後一九五七年七〇年には二回訪日旅行をされて歸米後は職退生活に入り余生を楽しんでいたが、三月十六日急に九十才の高齢をもって死去された。葬儀は三月十九日午後八時大韓クラッシュ葬儀社にて中西部佛教會山本龍昭師執行の下に執行された。

永年のシカゴ在住者で知友および親戚の會葬者が多數あった。

要求欄

若い　職人又は娘を求む。オフィスの仕事。パートタイム。
電話五二八八—一九一

六半　大型パート。アイピングとフランシスコ商地域。アイアプレース。洗濯施設。ストージ。ベッド無し。一階五月一日—二三五弗。三階六月一日—二一〇弗。
電話五八三—六一二九

経験　あるウエイトレス入用。英語必要。
南コロンバス街三三二一
電九二五一—六七八

コック及びバーテンダー見習い　年令不問。
ロン　オブ　ジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

コック及びウエイトレスを求む
富士　レストラン
電話　三六八—八五五二

ウエートレス及びコック急募
末廣
北クラーク街三参七四番
電話　五二八—二五七二

ウエートレス及びクック募集
谷風ステーキ　ハウス
北リンコルン街六三四〇番
電話　五三九—四一七〇

鐵板焼きシェフ入用
好収入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は左記まで連絡下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

鉄板焼シェフ　ならびに
日本料理の板前さん入用
高給支給。經驗三年以上の方
アメリカ永住權の取得申請します
希望者は左記略歴書を送って下さい
V.I.P. PLACE Restaurant
3000 Town Center (#115)
Southfield, Mich. 48075

シカゴ日系人會
日系人會（會用の節は左記事務局へ御連絡下さい。）
東オハイオ街一七（菅野）
17 E. Ohio St.
電話九四四—六三七〇

●エレクトロニクス　テクニシアン助手を求む　經驗不要（男女　身元確實で誠實な人　ソレッグ・コーポレション　七九二—三五七八（大場）

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□営業種目□

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保険、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック（翻譯、證明手續一切）
（無料テクト配達いたします）

訪日觀光予定日
●六月十八日（土）—七月六日（木）
●七月二日（木）—八月二十日（土）
●九月三一日（木）—九月二十六日（金）
●九月一日（木）—九月二日（木）
●十月二日（日）—十月二三日（土）
●十月七日（金）—十月二八日（金）
●十月三一日（木）—十一月三日（木）
●十一月二日（木）—十一月二日（月）
●十二月八日（木）—一月十日（火）
●十二月二六日（月）—一月十二日（木）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

はな
Hana Sakura
高級「花さくら」
日本料理店
おすし，天ぷら，すきやき，よせ鍋
しゃぶしゃぶ，お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST 西北
シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

住所變更の場合は新舊住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ新報）

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の
中国飯店です。…… 當店
シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

SPRING SALE 御案内
日頃の御愛顧にお應えし　來たる3月25日（金）より4月3日（日）迄10日間 CHICAGOLAND 最大級の東洋食品特別大セール及びその場で當る福引を行いますので御案内申し上げます
全商品10%割引き
期間中お買い上げ頂きました全ての方にお買い上げ金額の10%の金券を差し上げます
超特價品多數！
福引
特等　AM/FM付デジタルクロック……3本
❶等　国產米 50 LBS.……10本
❷等　サッポロ一番 30ヶ入……20本
❸等　キッコーマン正油 1 GAL.……40本
❹等　味の素 16OZ.……1.000本
何卒万障お繰り合せの上御來店下さいませ
西北食品店
NORTHWEST ORIENTAL FOOD MART
570 E. Alguonquin Rd.
Des Plaines, Ill. 60016
Tel: 824-1177

牛長の家
北部誌友会
集會　毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八—八一六四
380 N. Fremont

シカゴ
日本人共濟會
事務所　リーランド街
一四三四（會本）
1433 W. Leland
Tel: 728-6583

通信販売
天狗十王精
●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$7.50　$14.00
ステレオ　$9.50　$18.00
W.L.P（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
春秋訪日觀光團
◉國内、ハワイ、日本欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符購買
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯その他旅行に關する御用は何でも
訪日觀光豫定
▲三月廿九日—四月廿九日
▲五月十一日—六月七日
▲六月十八日—七月六日
▲七月廿一日—八月廿六日
▲十月　二日—十月廿二日
公認　山田旅行社

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

Sugano TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193
ワシントン　櫻見物
ニューヨーク見物
観光團員募集
四月一日（金）午前八時五十分
オヘア空港・ユナイテッド三八
●ワシントンのみの方は——
（二泊三日コース、帰りは自由です）
●ニューヨーク迄の方は、四泊五日コース
ビクトリー・ホテル宿泊
午後五時半オヘア空港着
●ワシントンのみの方——二〇弗
●ニューヨーク迄の方——二九五弗
（但し航空費、ホテル宿泊、観光入場料共。日本語ガイド付、食事のみ別）
ホーランド・チュリップ祭
観光団団員募集
五月十四日（土）
日帰りバスの旅
午前七時半着陸旅行社前出發
●会費二十五弗（バス、観光費共）
日曜および夜間の電話　784-5517

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●空港調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低敎授時一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

寶石についての御質問は信書あり
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，
サファイア，其の他カラーストーン一切
營業時間　月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京，ソウル，香港行グループ・フライト（毎週 土曜日 をご利用下さい。
★その他 航空券，観光，ホテル等，旅行のことでしたら お氣軽にご相談下さい。
ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶器，磁器，漆器，美術工芸品
茶の湯用具一切，生花用品，書道用具
盆栽用具，鉢，圍碁，將棋，空手 拳法
柔道衣，日本書籍，英文書籍，玩具
レコード，カセット，8トラック テープ
最近日本より多數の新刊書ならびレコード，カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい
レコード
火宅の人　檀　一雄
翔ぶが如く（全七巻）　司馬　遼太郎
毎日が日曜日　城山　三郎
不毛の地帯　山崎　豊子
幼年時代　立原　正秋
炎の路（上，下）　松本　清張
美空ひばりの藝能三十周年記念
三波春夫，村田英雄，森進一，北島三郎，橋幸夫，フランク永井
ドカ木ひろしのラスベガス，ショウ
水前寺清子　島倉千代子，都はるみ
演歌大全集，尺八，風の旅，宴會ソング，股旅演歌
ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米，國寶米，丸金醤油特約店
鮮魚，精肉，野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時—午後三時まで
週日　午前九時半—午後六時半まで
土曜日　午前九時半—午後七時まで
週日……午前10時—午後6時
土曜日……10時—7時
日曜日は休業

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$14.00
Half Year	$ 7.50
Saturday Only	$ 7.50
Single Copy	$0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 23 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2879

ミネアポリス通信
櫻の種贈呈式

三月三日午前十時、ミネソタ州議事堂前庭において北海道産えぞ山櫻の種の贈呈式が行われた。同種は米國建國二百年祭記念として、北海道知事、當地内閣弘氏よりミネソタ州知事宛に贈呈されたものである。當地在住の大谷尚文牧師が北海道知事を代表して二キログラム（約十四万粒）の種子をルデー・ペピチ知事に贈呈した。

當日は州議事堂前庭の名によって約二十名の白人客に来賓が紹介されたが、折しも約八時の降雪で、約十名の参列者しかなかった。

同山櫻の種を入手するには約二十年の歴史がある。一九五五年十月十七日のこと、札幌市助役、原田与作氏が来市されて、大谷牧師と日本の櫻苗木の輸入許可書下附に協力方について語ったことがあった。その際、同師はミネソタ州は冬の寒気が厳しいから育たないだろう、と聞いたが原田氏は北海道のえぞ山櫻なら、當地と北海道の気候は殆ど変りなしとして許可は困難だろうと同じだから育つだろう、と説いたら、苗木が送られるように努力しようとの約束された。

一九五九年秋、大谷牧師は札幌市を訪れて當時の札幌市長、原田氏に挨拶した。同市長は、數年前の約束を忘れず目下、北大農學部に依頼して苗木を養生中だといわれた。

翌年、原田市長から苗木は發送できるまでになったから米國内への輸入許可書を送るようにとの電報で、大谷師は直ちに當時のミネアポリス市長P・K・ピータソン氏に根談した。同市長は非常に喜んで協力することを約した。

大谷牧師はH・H・ハンフリー上院議員やオーヴィル・フリーメン農務長官（元ミネソタ知事）等にも手紙で特別に協力されるように願った。また同師はミネアポリス牧師會員約百名の署名を得て、請願書を作成した。しかし、法律のためあった。折しも長野縣飯山市から櫻苗木三百五十本寄贈の申し込みがあった。當市に同市出身の土屋ふでさんが住んでおられ、養米館には小學校教師だった。教え子達が土屋さんを記念する爲に贈りたい、というのであった。

ハンフリー上院議員は、國内にも日本櫻があるから、現金を寄附して貰って、こちらで買うては、と説明された。飯山市から米金三百ドルの寄附があって、ミネアポリス市で調べた緋櫻、里櫻、寒ざくら一番艶いといわれるサージェント種の苗木五十本をクリガランドから購入したミネソタ州公園課主催で植え付け式を行って植えた。初年には十數本枯れたが、その他はよく育った。ところが後で見に行くと一本も無くなっていた。

ベーク・ボードに問合せると夜間窓外に来る者がいるので他に移植したとのことだった。

大谷牧師が昨年初旬の候、札幌で當選内知事を訪れた時、その話をすると、えぞ山櫻の種を慨呈しようといって下さった。それが華内に到着したのであったが、贈呈式は延期された。

ペピチ知事および農務局長ジョン・ウエイル氏らは、「この櫻の種は日米並びにミネソタ州間の平和と理解と友情の象徴であって、これをお受けすることは非常な光榮である」と贈呈式に於て謝辞した。

北陽會歌會

二月抄

わが千支（えと）の巳年歳（まれ）て厚誠にかへりて立たむ反省の春

安藤友美智子

南天の雨に洗はれかがやくを掲の乙女の眼りに欲しき

父母の愛に飢えし青年の暗き夢（かげ）もてばわが家にあたたかく迎ふ

藤岡松於

きさらぎの黒土わけてヒヤシンス春にさきがけて香ふくらむ

鷲澤喜重郎

南窓を東部のニューヨを聞く夕べ雛府の庭にはつつじ咲きつぐ

角野順子

早く癒えし矢をよろこびいざなへりタンポポの花明るき庭に

グッデール十三子

陽光は背にあたたかく繩さやを摘めばひそかに香たつるなり

灰色に曇たちこめて暮る日の獨り居にさまざまの悔がたちくる

新潟の雪に遊ぶと遊りまし嘉鳳に弟とまだ見ぬ郷と

堀和枝

レモン提るメキシカンに屋敷々と陽は中天に静止せるままレモン採り去りし畑に夕月の懸りて無言の時が流る

五千哩飛翔し来たる旺の文學休暇をなつかしみ覆ひ

角野順子

南窓はひねもす照りてその季を咲きつづけるの蕾が開く

贈られしガラスの壺を眺めをりいくつも異なる思ひを入れて

牧歌のあわくなりゆくこの頃かしたいに物を手離さむとす

マイヤス榮紀

小さき手を握りて走る砂の丘溝ちあふれ来るあたたかきもの

末前が眺めゆく西北子どもの影おどりゆく夢路にれて

うららなる陽にふれて咲く水仙にふくらむ春は心躍たしつ

松本登美子

突然に病みつきし夫に驚きあつき人の情のかりそめならず

音信と云う言葉を泌みて感ひ見ぬ夫の病の癒え早やかしこ

一緒に植したるボーバーレーにひとすじ青きオー河のうねり（カナダ ハンフ ナショナルパークにて）

中野ルリ

久々に嘆かき日の書づれて傾ゆく人のかろきよそほひ

旅でつきし明方早く出で行ける夫に朋子を合はす思ひす

酸素のシカゴを愛ひて母の最長距離電話に安否たづね来る

尾玉好美

もう一息這ひ登らなと古城に必死に縋りつく色あせし蔦

下水管に寄すと切られしアボカドの青き實つけし古木の年輪

慣習に生きよと連る我を嘲しわが血を潜む細胞のレソ

ROOTS 三百

宿命はかくの如きか歩み来てみづからの影につまづくニグロ

書らざるニグロの男は夕餉けのテキサスの野を動けるむ頃か

感念を祕めて幾代經と子は影絵となりて夕映えに佇つ

佐藤錄明

五十年値を歩みて調たず沿は来りしか迷はざりしか

二百年育ち来たりしアメリカの人權目由は國の礎石ぞ

昨夜（きぞ）の雪被りてシエラの山脈お氣高き容を雲に放てり

庄司きみよ

たはやすく宿命などとは云ふまじく未完の船の脚骨へさき

片隅に忘れられたる船の艦影くっきりと寒潮の中

骨のみの未完の船の上合よりたんぽぽは黄に二つ三つ四つ

関生信子

しらみ初むる遠ゆくもした軌音も車流るる音もしめりてあかときの恭感ゆる時王冠の如く輝く教會の塔

燈台の伝るところまで廻りるる廣き湖面に銃春の光

ウイリアム酵

ROOTSとふ黒人哀史に遊り来る夜の移きよテレビーの前に

異なれる膚の色もてテレビにROOTSを見つつ涙を禁じ得ず

アメリカの歴史に潮騒（しお）を感じたる黒人奴隷の哀歌はひびく

柳澤 田鶴子

亡き母が好みし正月料理並べば子らは箸を手にテーブル圍む

築きゆく己れの道はなほはるかくてただひたすらに目標に向ふ

今宵見る星は雪石か見上げたるわれの胸界に燭を呼ゆる

加藤 はるえ

激雪はあわに降りつつ夜の闇にまぎるる時に須臾きらめきぬ

殘生のいくばくか、かかる美しき夜の激雪にあへるかなしみ

雪の音聞かぬ眼をひきて落らふる夜のともし灯はほの明りせり

Your Classified Ads

HELP WANTED

GENERAL OFFICE

Small congenial Loop office is seeking a person who likes a variety of duties. Light typing. Billing experience a plus. CTA at door. Call Ms. Bowers for an interview.

782-0825

WANTED cook & cook helper. Eiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

WAITRESS, English Speaking. Diamond Head Restaurant, 3321 W. Columbus. Tel. 925-1075.

ROOM AND BOARD to one lady for exchange Japanese conversation and little household help. Seamstress have extra good job opportunity. Write Mr. Gergo, 2851 Hampshire Rd., Cleveland, Ohio, 44118.

HAND SEWERS

Persons capable of doing delicate and detailed hand work. Must be neat. Permanent full time employment. Central Loop location.

332-1502

FULL TIME DRIVER for city & suburb. Wall's Flower Shop. 286-5500.

MEN AND WOMEN

for shop work. Will teach.
Several jobs open.
One job is CAMERA WORK.
These are all good steady jobs. No layoffs.
108 W. Lake St.,
Room 200, Mr. Thomas

ALTERATION LADY

Must do good work.
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller

527-3766

TAILOR-MEN FITTER

Part Time
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller

527-3766

WAREHOUSE CLERK

We need an energetic, hard working person with some light warehousing experience. Order filling, shipping, receiving and delivery. Must have valid driver's license. Excellent salary and benefits. Elk Grove location. Call Mr. Osborne;

640-7570

ELECTRONICS ASSISTANT TECHNICIAN

No experience needed
Men and women
Conscientious, reference

SOLEQ CORPORATION
792-3578 (Mr. Ohba)

AGRESSIVE INDIVIDUAL

needed for expanding sales office. Salary to start of $170 and up. Three and one half year training program with bonus. Terry Kisiel, Metropolitan Insurance Company.

286-8292

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.

372-8460

PHOTO HELP

Sales, · Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

FOR SALE

FOR SALE
8 RM. LUXURIOUS
COLONIAL GEORGIAN RESIDENCE

Attached garage, 3 full baths, 2 powder rooms. Corner lot in Budlong Wood district. (2900 W, 5600 N). This house offers gracious living.

For information:
UNIVERSAL REALTY
782-4143

FOR RENT

6 RM. apt. 4700 N., 3100 W. $200. Prefer adults. No pet. 588-6794 or 465-1303.

NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

Patronize Our Advertisers

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西自子 KAY NOMA 野間惠子

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

JIM FONG
RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 占方酒家
ORDER BY PHONE 282-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信報出来る
ムヴイング サービス

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒場

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋實買の ご相談に氣軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三二〇 三三八—六三二一
元ハウスオブチンを讓り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

巧巧樓
Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Winterize your CAR at Frank's
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1310
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-6578

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏 へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7319
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Icemen's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（金）一九七二年三月廿五日

第二八〇〇號

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. RI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$7.5(
One Year	$14.00
Half Year	$ 7.50
Single Copy	.15

トレ！ダンク商會
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

プレジネフがカーター批判
反体制者支持は内政干渉
重要会談前のソ連戦術か

（モスコウ）ソ共書記長ブレジネフ氏、二十一日に都銀協の歓迎でカーター農務長官の演説でカーター農務長官がソ連反体制者を支持する旨、ソ連側のノーマルな発展はあり得ない、といつた。

「他国が如何に生くべきかを教える権利はない。との米国の主張は、如何なる主張国家によつても承認され得ない」

とブレジネフは言い、かくの如き事例下にノーマルな関係の発展は望み得ないことであり、ソ連は黙視の内政干渉を許し得ない、といつた。

カーター大統領就任以来、米ソ関係が悪化している事実にブレジネフは遺憾の意を表したが、過日後に予定されているアンドロポフ国家保安委員会議長の訪ソによつて、この事情に変化の生じるとを希望した。昨年米ソ関係の改善を希望したがそれには「もる如き相互理解と静かな観察の相互修正」がなければならぬ、といつた。

カーター農務長官がソ連反体制者支持を明にしても、始めての閣僚を公式の場所で訪つたブレジネフは

「言うは手軽でもある他の問題が関連され、社会主義諸国と資本主義国家の内政問題が関連されて宣伝に利用されているいわゆる反体制運動家が組織されて大騒ぎがされているのはそのためである。もちろん、ある者がわが社会から分離出来ぬ、とリボーターに語つた。

モブツの非難は眞つ赤な嘘
ザイヤ内乱にキューバ無關係
タンザニヤでカストロ語る

（ダーエスサラーム）アフリカ東岸のタンザニアを訪れたキューバ首相アイデル・カストロは、カタンガ分離主義亡命者による三月十日のザイア侵入に、「ただ一人のキューバ人」もまじつていないと言つた。

「われ〳〵はザイヤ政府となんらの関係を持たず、ザイア政府側と戦つている勢力を援助もしなければ、兵器を與えもしなかつた」

カストロの意見は、ザイヤ傭軍はアンゴラ内ザイヤの侵入軍を撃滅した、と報道された時に明瞭である。カタンガ分離主義亡命者軍団はザイアの一部分でザヤと敵対しているが、ザイアの主張国家の内部問題に利用されているいわゆる反体制運動家が組織され、人権蹂躙について大騒ぎがされているのはそのためである。もちろん、ある者がわが社会から分離出来ぬ、とリボーターに語つた。

モブツが侵入軍はキューバ軍に援助されている、といつたのをカストロは攻撃し、

「これは絶對的嘘だ。われわれは、これはザイアの國内問題と考え、われ〳〵は如何なる關係も持たず、我の知る限りアンゴラも巻き込まれていない」

といい、モブツがキューバをソの管轄下にあるべきだ、とカーター大統領は考えつつあると言つたのを、イスラエルに傾斜か

米國
一九六七年國境線の調整
カーターの思想に變化

（ワシントン）中東問題解決のためにイスラエルおよびアラブの一九六七年國境線には少から以變化を必要とし、パレスチナ難民問題の關はヨルダンとの管轄下にあるべきだ、と報道されたことは、イスラエルはシナイ砂漠のある地區ではエジプトに返還するが、ヨルダン川西岸の一部の要地は引き續き保持することになり、ヨルダンとシリアの國境、イスラエルの安全を保證するため國際化されねばならぬ。しかし國境線を含む最終の解決案は、イスラエルとアラブの直接交渉で決定されねばならぬことも、カーターは明瞭にしている。

アラブ諸國はイスラエルは一九六七年戰爭で占領した領土を全く放棄せねばならぬ、と一致して主張しているので、一九六七年國境線はイスラエルの安全保障に十分でない、とカーターが信じることは、中東和平の鍵となるとの米國の政策の變更を求めて來るのは避けられない、とされている。

カーターの意見は、最近のイスラエル訪問ラビノ國防相後に安全保障問題顧問ブレジネフは、親にコンミットした候補から離脱してプロレタリア獨裁論を放棄し、ソ連と一線を劃する態度をとつている。この政策變化の成果をフランス國民に說得することで共産黨が成功した事實は未だ見當らない。しかし同黨が社會黨と提携する場合は、地方選擧を支持する態度を持つの、今度の選擧は示した。

グアテマラ
援助を拒絶

（グアテマラ市）グアテマラは米國人が人權政策を高壓に干渉する限り、米國の軍事援助を拒絶するラテンアメリカで五番目の國となつたグアテマ首都の前に、エルサルバドルが米國の軍事援助拒絶を聲明した。これより先きウルグアイ、アルゼンチンおよびブラジルが米國の援助拒絶を決定した。チリーはアジェンデ人民戰線政府が米國への兵器輸出禁止を決定する前に、拒絶を決した。

グアテマラ外務省の筋は、

「兵器の如何なる援助又は販賣も、提供者に內政干渉の權利を與えることに關する外國の援助に條件づけられる限り拒絶する」

と發表した。

グアテマラ首都と共産ゲリラ間の戰鬪は激化しており、ゲリラは最近二週間に二百人以上の政府軍人を殺害したと發表した。

ガンディ首相遂に辭任
反對派人民党が圧倒的勝利
子供の愛に判斷が曇った

（ニューデリー）數ヶ月間まで、その政權把握が確實視されていたインデラ・ガンディ首相は選擧で國會議席を失つて二十二日に辭任したが、選擧前まで圧倒的多數を占めていた國民會議派が、なぜ惨敗したかについて、ガンディ首相が二十一ヶ月の非常事態下に作り上げた獨裁政治に對する國民の批判が爆發したからである、と一般に見られている。

ガンディ首相は國民會議派の分裂後、一九六九年に少數派の首相として政權を握つたが、一九七一年選擧で三分二の議席を獲得した國民會議派は二三九席を保持したに過ぎず、ガンディを支持してきたモスコウ系共產黨は二十三議席から七議席に減り、ハタキ落された少數派および少數黨が占めた。

ガンディは彼女の脫北を冷酷に受け取つた、とボークスマンは語つた。

人民黨スポークスマンは二十四日までに政府を組織し、首相を選擧し得るだろう、といつたが、首相として最も有力視されているのは國民會議派の議長でガンディ政府の閣僚であつたスワラン・シン氏、中國、キューバとの關係を改善するだろう、と述べた。

ガンディがジャヤラ州から二万二千票で當選されたと發表、ラムはビハール州から三〇万票で當選した。

ガンディは子供に對する母親としての愛情に關係を亂らされ、子息サンジェイを選擧の後に入つた二人目の出産以後は主導權を失つたと言われる。

コンゴで大統領暗殺

（ブラザビル）コンゴ大統領マルタン・ゴウアビは民族革命評議會により逮捕され、次に軍事裁判にかけられ、死刑の判決を受けたが、ゴウアビは亡命した、とブラザビルは放送した。

三十八才の大統領は「武裝革命を平和して新しい一つ作んだ」と發表されていたが、ゴウアビは民族革命評議會の議長として、一九六七年九月に大統領に就任した。

ゴウアビはフランスで教育を受けた後、前大統領アルフォンゼ・マサム・ガバトを暗殺した容疑で逮捕され、一九六八年に終身刑を言渡された。

その後、前大統領アルフォンゼ・マサム・ガバトを暗殺した容疑で逮捕され、一九六八年に終身刑を言渡された。

しかし彼はマサンバ・ガバト大統領の組織した左翼的な政黨革命運動の代表的となつた。

モスコウ系共產黨は二十三議席から七議席に減り、ハタキ落された少數派および少數黨が占めた。

ガンディは彼女の脫北を冷酷に受け取つた、とボークスマンは語つた。

人民黨スポークスマンは二十四日までに政府を組織し、首相を選擧し得るだろう、といつたが、首相として最も有力視されているのは國民會議派の議長でガンディ政府の閣僚であつたスワラン・シン氏、中國、キューバとの關係を改善するだろう、と述べた。

社共連合の劃期的進出
フランス
重要都市を支配
一年後には革新派政府か

（パリ）社共連合は二十日の地方選擧で注目すべき勝利を示したが、パリ市長選擧ではコントロールに失敗した。

社共連合は十三日の選擧で獲得した三十三主要都市の上に二十日の選擧で更に二十一主要都市を加えた。ニラブルグ、ニースなどの重要都市を失なつたコントロールしていた。

ゲスタン大統領に撤退して以上――の四分の三をコントロールすることになつた。

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
西田 勝太郎

THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

日本とシカゴをむすぶ

三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の線路として的確な情報のお手伝いをさせていただきます。
富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

三井銀行

シカゴ駐在員事務所
所長 鳥崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5624

太陽神戸銀行

シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET Suite 2510
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3981

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200

チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び為替
一般銀行業務
コスモポリタン ナショナル銀行

日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
永年皆様のお引立てに預つている当行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます

三和銀行

シカゴ支店

金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。

39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603

(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行

シカゴ支店

日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友圓トラベラーズチェック
を御利用下さい。」

THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK

「心のふれあい」を
大切にし 皆様の
ご相談に應じます

日本向送金や日本とのお取引きには 第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます。

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照会は日本語でどうぞ

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（普通の場合に対して四万ドルまでの政府保険がついています）

BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券

Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

東京の個人、ビジネス上の投資目的家庭個人等の場合、喜んでレートで御奉仕いたします
何年御取引に御行（御相談下さいバンク オブ シカゴ
頭取 ゲード・E・ウムラフ
福田行雄

福田内科外科医院

福田一夫
IEPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel: 370-1794

串野小兒科医院

KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: RA 9-3526

内野外科醫院 逸郎

MUURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

宮城医院

DR NORMAN MIYAGI
6737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見歯科醫院

KENJI AIMI, M.D.
4840 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会

醫監 東川 顯修
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教会

醫監會長 久保醫師
同 山本 昭和
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-6661

中西部佛教会

醫監會長 吉村 ロン
同 見利 哲昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教会

醫監會長 醫師
同 高橋 信次
同 田中 一雄
CHICAGO IODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Bascher Ave.
Tel: RA 8-9835

青野山佛教会

醫監會長 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
440 W. Windsor Rd.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺

開教監督 松原 泰道
開教總監 リチャード・ジクロイス
同 ポール・ダヘート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Hamlin
Tel: 348-1218

天照皇大神宮教

教主 鈴木 ヒデ子
教師 岡山 登
1611 W. North Ave.
Tel: SP 2-4644

天理教

會長 柳本 榮子
會長代理 松本 節子
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel. 463-6901

立正佼成会

支部長 松本 慶子
教師 鈴木 ヒデト
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1642 W. Grace St.
Phone: 477-8324

シカゴ基督組合教会

日曜部教師 高谷 和夫
英語部牧師 ポール・ナクアソン
CHRIST CHURCH
4427 N. Clark
Tel: RA 1-0938

生長の家シカゴ相愛会

會長 岡山 登
副會長 鈴木 ヒデト
毎月第四日曜日 午後一時半
1450 W. 18th St.
Tel: RA 1-0938

基督長老教会

牧師 田北野 正也
副牧師 林 俊夫
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
316 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3442
Parsonage: 539-3299

日本人基督教会

英部部牧師 高原 千秋
CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: 281-5989

日本人基督教会

牧師 佐藤 信
名誉牧師 大山 義松
DEVON CHURCH OF CHRIST
1530 W. Devon Ave.
Parsonage Tel: 525-7391

ノースショア 日本人基督教会

牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1244 N. Lakewood
Office: 1244 N. Lakewood
Phone: 465-3515

シカゴ基督組合教会

牧師 岡田 實
副牧師 ロバート・ジクロイス
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-5181

レイクサイド 日本人基督教会

牧師 井出 勝一
メソヂスト教会
Christian Fellowship
United Methodist Church
Office: 1447 W. Sheridan Rd.
Tel: 348-0770
Parsonage: 348-1318

デボンイエス基督教会

牧師 佐藤 信
名誉牧師 大山 義松
DEVON CHURCH OF CHRIST
1530 W. Devon Ave.
Parsonage Tel: 525-7391

米國 イスラエルに傾斜か 一九六七年國境線の調整 カーターの思想に變化

（ワシントン）中東問題解決のためにイスラエルおよびアラブの一九六七年國境線には少から以變化を必要とし、パレスチナ難民問題の關はヨルダンとの管轄下にあるべきだ、と報道されたことは、イスラエルはシナイ砂漠のある地區ではエジプトに返還するが、ヨルダン川西岸の一部の要地は引き續き保持することになり、ヨルダンとシリアの國境、イスラエルの安全を保證するため國際化されねばならぬ。しかし國境線を含む最終の解決案は、イスラエルとアラブの直接交渉で決定されねばならぬことも、カーターは明瞭にしている。

アラブ諸國はイスラエルは一九六七年戰爭で占領した領土を全く放棄せねばならぬ、と一致して主張しているので、一九六七年國境線はイスラエルの安全保障に十分でない、とカーターが信じることは、中東和平の鍵となるとの米國の政策の變更を求めて來るのは避けられない、とされている。

カーターの意見は、最近のイスラエル訪問ラビノ國防相後に安全保障問題顧問ブレジネフは、親にコンミットした候補から離脱してプロレタリア獨裁論を放棄し、ソ連と一線を劃する態度をとつている。この政策變化の成果をフランス國民に說得することで共産黨が成功した事實は未だ見當らない。しかし同黨が社會黨と提携する場合は、地方選擧を支持する態度を持つの、今度の選擧は示した。

グアテマラ 援助を拒絶

（グアテマラ市）グアテマラは米國人が人權政策を高壓に干渉する限り、米國の軍事援助を拒絶するラテンアメリカで五番目の國となつたグアテマ首都の前に、エルサルバドルが米國の軍事援助拒絶を聲明した。これより先きウルグアイ、アルゼンチンおよびブラジルが米國の援助拒絶を決定した。チリーは米國人が人權政策を高壓に干渉する限り、米國の軍事援助を拒絶するとアジェンデ人民戰線政府が米國への兵器輸出禁止を決定する前に、拒絶を決した。

グアテマラ外務省の筋は、

「兵器の如何なる援助又は販賣も、提供者に內政干渉の權利を與えることに關する外國の援助に條件づけられる限り拒絶する」

と發表した。

グアテマラ首都と共産ゲリラ間の戰鬪は激化しており、ゲリラは最近二週間に二百人以上の政府軍人を殺害したと發表した。

ガンディ首相遂に辭任 反對派人民党が圧倒的勝利 子供の愛に判斷が曇った

（ニューデリー）數ヶ月間まで、その政權把握が確實視されていたインデラ・ガンディ首相は選擧で國會議席を失つて二十二日に辭任したが、選擧前まで圧倒的多數を占めていた國民會議派が、なぜ惨敗したかについて、ガンディ首相が二十一ヶ月の非常事態下に作り上げた獨裁政治に對する國民の批判が爆發したからである、と一般に見られている。

ガンディ首相は國民會議派の分裂後、一九六九年に少數派の首相として政權を握つたが、一九七一年選擧で三分二の議席を獲得した國民會議派は二三九席を保持したに過ぎず、ガンディを支持してきたモスコウ系共產黨は二十三議席から七議席に減り、ハタキ落された少數派および少數黨が占めた。

ガンディは彼女の脫北を冷酷に受け取つた、とボークスマンは語つた。

人民黨スポークスマンは二十四日までに政府を組織し、首相を選擧し得るだろう、といつたが、首相として最も有力視されているのは國民會議派の議長でガンディ政府の閣僚であつたスワラン・シン氏、中國、キューバとの關係を改善するだろう、と述べた。

ガンディがジャヤラ州から二万二千票で當選されたと發表、ラムはビハール州から三〇万票で當選した。

ガンディは子供に對する母親としての愛情に關係を亂らされ、子息サンジェイを選擧の後に入つた二人目の出産以後は主導權を失つたと言われる。

コンゴで大統領暗殺

（ブラザビル）コンゴ大統領マルタン・ゴウアビは民族革命評議會により逮捕され、次に軍事裁判にかけられ、死刑の判決を受けたが、ゴウアビは亡命した、とブラザビルは放送した。

三十八才の大統領は「武裝革命を平和して新しい一つ作んだ」と發表されていたが、ゴウアビは民族革命評議會の議長として、一九六七年九月に大統領に就任した。

ゴウアビはフランスで教育を受けた後、前大統領アルフォンゼ・マサム・ガバトを暗殺した容疑で逮捕され、一九六八年に終身刑を言渡された。

その後、前大統領アルフォンゼ・マサム・ガバトを暗殺した容疑で逮捕され、一九六八年に終身刑を言渡された。

しかし彼はマサンバ・ガバト大統領の組織した左翼的な政黨革命運動の代表的となつた。

モスコウ系共產黨は二十三議席から七議席に減り、ハタキ落された少數派および少數黨が占めた。

ガンディは彼女の脫北を冷酷に受け取つた、とボークスマンは語つた。

人民黨スポークスマンは二十四日までに政府を組織し、首相を選擧し得るだろう、といつたが、首相として最も有力視されているのは國民會議派の議長でガンディ政府の閣僚であつたスワラン・シン氏、中國、キューバとの關係を改善するだろう、と述べた。

ガンディがジャヤラ州から二万二千票で當選されたと發表、ラムはビハール州から三〇万票で當選した。

ガンディは子供に對する母親としての愛情に關係を亂らされ、子息サンジェイを選擧の後に入つた二人目の出産以後は主導權を失つたと言われる。

社共連合の劃期的進出 フランス 重要都市を支配 一年後には革新派政府か

（パリ）社共連合は二十日の地方選擧で注目すべき勝利を示したが、パリ市長選擧ではコントロールに失敗した。

社共連合は十三日の選擧で獲得した三十三主要都市の上に二十日の選擧で更に二十一主要都市を加えた。ニラブルグ、ニースなどの重要都市を失なつたコントロールしていた。

ゲスタン大統領に撤退して以上――の四分の三をコントロールすることになつた。

聖徳太子と現代　(二)

聖徳太子は、その時代に仏教が日本に伝来したので知られている欽明天皇のお孫さんに当り、敏達朝の中頃、橋豊日皇(トヨヒノミコト)と呼ばれた用明天皇と穴穂部間人皇女(アナホベノハシヒトノヒメミコ)との間に、五七四年にお生れになり推古朝の六二二年に四九才でお亡くなりになっています。

幼名を厩戸皇子と言いましたが、この名の由来については「日本書紀」は面白い、しかしきわめて示唆的な物語りを書いています。ある日、聞人皇子が宮中のお庭を歩いていて、馬小屋附近に来られた時、その戸にあたって俄かに産気づいて太子を出産されたので、ウマヤドと名づけられた、と言うのであります。この話を聞いてすぐに連想されるのは、キリストが馬小屋で生れた、という聖書の記事でもあります。私も始めて「日本書紀」を読みました時、太子とキリストの誕生物語りが似ているのに驚き、偉い人は洋の東西を問わず、同じような伝説が生れるものか、吾人の念に打たれたものでした。これについて明治の歴史家久米邦武は、唐時代に中国に渡えたキリスト降誕伝説の影響だろう、と言っています。もちろん歴史家の信憑に過ぎませんが、あり得ることであって、前述の厩戸が馬小屋の中で皇子を生んだ、とはまさか書かれなかったので、馬小屋の戸にあたって産気づいた、と書いたのではないか、と思われます。「日本書紀」が作られたのは七二〇年ですから、太子がこの時代から如何に崇く敬われていたかを示すものであります。

敏達天皇がお亡くなりになると、弟の用明天皇が即位されましたので、聖徳太子は皇位継承者の有力な候補となられたわけであります。用明朝の権威者は蘇我馬子と物部守屋でしたが、馬子は既に絶頂的勢力を持っていたらしく、守屋は無って、用明天皇の異母穴穂部皇子(アナホベノミコ)を利用して、用明天皇が、短い生涯を終られたのも御自に馬子が毒殺しようとしたので、馬子は敏達天皇の皇后堅塩媛皇女(キタシヒメ)を娶し、豊御食炊屋姫(トヨミケカシキヤヒメ)を娶し、豊御食炊屋姫(トヨミケカシキヤヒメ)、太伴、平群(ヘグリ)、葛城などの豪族を組織して反撃に出て穴穂部と守屋を滅ぼしました。馬子は既に絶頂的勢力を持っていたらしく、守屋は無って、用明天皇の異母穴穂部皇子(アナホベノミコ)を利用して、用明天皇が、短い生涯を終られたのも御自に馬子が毒殺しようとしたので、馬子は敏達天皇の皇后堅塩媛皇女(キタシヒメ)を娶し、豊御食炊屋姫(トヨミケカシキヤヒメ)を娶し、豊御食炊屋姫(トヨミケカシキヤヒメ)、太伴、平群(ヘグリ)、葛城などの豪族を組織して反撃に出て穴穂部と守屋を滅ぼしました。

「生れながら能く(よく)言う」とか「聖(ひじり)の智(さとり)有り」とか「壮(おとこざかり)に及びて一(ひとたび)に十人の訴えを聞きたまいてあやまたず弁(わきまえ)たもう」などと言っています。伺れも中国文書からの引用でもって事実ではありませんが、太子がこの時代から如何に崇く敬われていたかを示すものであります。

ハノイ訪問はプラス
ウッドカック使節団帰國

(ワシントン=インドシナ特派使節団長ウッドカック前国務省組織レジナード・ウッドカック)は廿二日に帰国し、米国とベトナム(越)の将来に関する見通しを発表したが、米国の行方不明者でインドシナで生きている者のある程度確認し、帰国の(越)に明確な成果があった、と言った。

合同自動車労働組合レジナード・ウッドカックを団長とする使節団に、ベトナムは十二人の米兵の遺品を贈え、更に前CIA工作員タッカー・ゴードレマンと一九七二年クリスマス北爆でハノイ市近郊に撃墜されたB五二爆撃機の乗員の遺品の返還を約束した。帰国後の記者会見で、二米国人の遺品返還の約束は、ベトナムの統一のジェスチュアである、とウッドカックは語り、ベトナムと米国が国(越)に明確な成果があった、と言った。

使節団の一人であり、下院行方不明米人特別委の委員長として昨年ハノイを訪問した二人の米兵の遺品を贈え、更にCIA工作員タッカー・ゴードレマンと一九七二年クリスマス北爆でハノイ市近郊に撃墜されたB五二爆撃機の乗員の遺品の返還を約束した。帰国後の記者会見で、二米国人の遺品返還の約束は、ベトナムの統一のジェスチュアである、とウッドカックは語り、ベトナムと米国が国(越)に明確な成果があった、と言った。

使節団の一人であり、下院行方不明米人特別委の委員長として昨年ハノイを訪問した二人の米兵の遺品を贈え、更にCIA工作員タッカー・ゴードレマンと一九七二年クリスマス北爆でハノイ市近郊に撃墜されたB五二爆撃機の乗員の遺品の返還を約束した。帰国後の記者会見で、二米国人の遺品返還の約束は、ベトナムの統一のジェスチュアである、とウッドカックは語り、ベトナムと米国が国(越)に明確な成果があった、と言った。

天皇暗殺という様変を絶した事件で、宮中が混乱したのは、容易に想像し得ることであります。重臣たちが相談して、敏達天皇亡き後も皇統の一つの力であった炊屋姫を次の天皇とするのに決定しましたので、ここに日本史上最初の女帝が生れました。これが推古天皇であります。

推古天皇は即位されると敏(月)後に、聖徳太子を皇太子と決定し、同時に摂政に任じて政治の一切を委ねることになりました。太子が皇太子となられたのは、次の皇位継承者が決められたことを意味し、きわめて重要な事件と言っていいのであります。太子御自身に四人の妃——東方——部をかついだのがその一例であったのが示す如く、富(月・F)

時は一夫多妻時代であったので、皇親と言われる多くの子供があったからであります。

太子にも十四人の妃子さんがありましたが、四十人近くの子供を作ったことに驚かれます。それのみでなく、同母、即ち母親を同じくする兄妹または姉弟の結婚は禁じられていましたが、父親は同じであっても母親が違っておれば、その結婚は認められていた時代でした。敏達天皇の皇后であった推古天皇が同時に天皇の異腹の妹であったのであります。それから、これは「源氏物語」などをお読みになった方は知っていられると思いますが、古代日本の皇室はその純を宮中に入れ、天皇の子がついて生れた子供を皇位継承者として皇室の外戚となって権力をふるうのを嫌って孝ったものであります。この事実を更に裏書にしたのは、太子が生きていられた時代は、豪族長期が皇権を強する過渡期にあったらしく、皇位継承に特別の規序があったようであります。それは天皇が亡くなると次弟が皇位を継ぎ、次々と弟が死に絶えると、最初の天皇の長男が皇位に就かれたのであります。しかしこれは法律で定められたのでなく、言わば慣習から作られたに過ぎないのですから、天皇が亡くなると、多くの皇位継承者があることにならざるを得ませんでした。それに豪臣たちは、彼らの血統の皇子を次の天皇としたいと望み、争うのですから、天皇の死を機会に守屋が穴穂部皇子を担いだのがその一例であります。

太子が皇位継承者の混乱を避けるために、何事もないときまえると、最初の天皇の長男が皇位に就かれたのであります。しかしこれは法律で定められたのでなく、言わば慣習から作られたに過ぎないのですから、天皇が亡くなると、多くの皇位継承者があることにならざるを得ませんでした。それに豪臣たちは、彼らの血統の皇子を次の天皇としたいと望み、争うのですから、天皇の死を機会に守屋が穴穂部皇子を担いだのがその一例であります。

太子が皇位継承者の混乱を避けるために、何事もないときまえると、最初の天皇の長男が皇位に就かれたのであります。しかしこれは法律で定められたのでなく、言わば慣習から作られたに過ぎないのですから、天皇が亡くなると、多くの皇位継承者があることにならざるを得ませんでした。それに豪臣たちは、彼らの血統の皇子を次の天皇としたいと望み、争うのですから、天皇の死を機会に守屋が穴穂部皇子を担いだのがその一例であります。

太子が皇位継承者の混乱を避けるために、何事もないときまえると、最初の天皇の長男が皇位に就かれたのであります。しかしこれは法律で定められたのでなく、言わば慣習から作られたに過ぎないのですから、天皇が亡くなると、多くの皇位継承者があることにならざるを得ませんでした。それに豪臣たちは、彼らの血統の皇子を次の天皇としたいと望み、争うのですから、天皇の死を機会に守屋が穴穂部皇子を担いだのがその一例であります。

柳橋物語
山本周五郎　前篇

幸太は鍛かにふり返った。んだが、手放せない仕事があったもんでね、……たいへんだったな、おせんちゃん」「ええ、あんまり思いがけなくって」「でもまあお幸さんのほうはもうたいしたことはないようだから、そいつはさほど心配しなくてもいいだろうけれど、このままじゃあおせんちゃんが堪らないな、なんとか考えなくちゃいけないと思うんだが」

「いいえあたしは大丈夫ですよ」おせんは眩に眼のかげんをみながら、かなりきっぱりとした口ぶりで言った。「……お眼父さんだってそんなに手が掛かるわけじゃないし、近所の人たちが、よくみに来てくれるのですもの、ちっともたいへんでなんかありやしません」

「それも十日や二十日はいいだろうがね」

幸太はもうつとなにか言いたそうだったが、おせんのようすがあまりきっぱりしているので口を噤み、聞もなく見舞の物を置いて帰っていった。

……それをきっかけのように幸太はまた感々来はじめた。「中風によく効く薬があったから」とか、「少しばかりだがこれを食べさせてやって れ」とか言いながら、そして滅入に薬を飲ませたり、膿の濡れ手拭を絞りなおしたり、時には足をさすったりした。「なにか不自由なものがあったら、遠慮なくそう言ってくんな」幸太は帰りがけにきまえるとこう言った。「困るときはお互いさまだ、おれにできることならよろこんでさせて貰うからな、ほんとに遠慮はいらないんだぜ」

「ええ、ありがとう」

おせんはそう答えるが、伏し眼になった姿勢はそういう好意を受ける気持のないことを、かたくなほど表明していた。……そうなのだ、幸太の言葉を聞き乍ら、おせんは心のうちで庄吉に呼びかけていた。おれがいなくなればきっと幸太は言い寄るだろう、あれもおまえを思っているんだからと、そう言い聞したことが改めて思い出された。接吻を強られても、もう来てくれるなと言われても、こうしてがまん強くやって来るのはあたりまえの好意ではない。そして何事もないときならいが。こうせつ詰まった苦し い場合に、そのように根づよい態度で迫られては、どんならず誰の世話にもなってはいけない。近所の医者や使い走りをしても、お眼父さんと二人くらいはやってゆけるはずだ。世間にためしのないことではないのだから。

——そうだ、幸太さんに限

SAKURA
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や 日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン
マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシェフです
また十五人迄のパーティもできます
開店時間　(週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

シカゴ郊外に始めての御寿司料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満足いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー 月・水・木 午後五時…十時
(金) 午後五時…十一時　(土) 午後五時…十二時
(日) 午後三時…十時　(火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.
中國料理 韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十一時—午後十一時まで
月曜休日(無料駐車場完)
電話四六五—五〇三五

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
アップタウン 材木店
北ハルステッド 二五三一
電話 LI九—二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
元増本葬儀社
増本 本 社
無料パーキング新
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばぼうき」
ロバート時計店
串田 バープ
お花の御用は電話大急で直ちに配達いたします
全米へハワイいたるところへ電報電話お申込み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久喜

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
自動車修繕
バーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
串田トム及びマス
電話 SA 一—五三五一—二

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 75th St.　SA 1-5851-2
TOM & MAS MIYATA

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
▲「さつき」レストラン
▲シーフード
▲カクテルのおつまみ等
▲寿の内御寿、おすしの仕出しも致します
▲ピアノバー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祝日は正午より開店。月曜日は休日

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3[illegible]
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空気調節の設備があります



東南洋服店　注文服、既製服及び修繕
針、鉄道優先の鉄製もいたします。
北リンコルン街二九四六番

開講 鍼術研究院 =入學御案内=
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-2077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねがんともに御安心の上電話に御利用下さいませ。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—二〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、土曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、土曜日は夜も開いております
北アシュランド街五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内俊夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5290
寫眞は定評ある
オカタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W Oakdale
GR 2-6327
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shimaoka
VI 8-3785
ポーラ化粧品
シカゴ販売
新迫つた江
電話 VI—八三七八三

シカゴアジアクラブにお入り下さい
講演 セミナール ディナー ミイテング 旅行計畫等に参加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
日本料理「富士」
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
(年中無休)
午後五時より
同十一時まで
土、日、月に限り
豊十二時より開店

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴会並びに御夕食の際は是非とも御来店をお願い申し上げます
日本庭園は、個室及びパーティ用間もあり、宴会の御約を受け取りますので、御利用下さい
営業時間午前十一時—午後十一時
(日曜日休業)
西レーク街七六(クラーク街角)
電話三六八—〇〇五二、八五五二
フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
日本御料理
亀八
(割引・パーキング)

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
(月曜日休日)
開店　食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備もあります
北クラーク街三三七四番

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5720 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼(ハス)
東すき焼
▲御目は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
年中無休日本料理屋です日本朝もあります。

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき焼
浪花すき燒
(開店時間)正午—十時半
(但し水曜は休日)

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 午後十一時半
木曜日(終日休業)

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
エリ子チャン・レストラント
中華料理
日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜は午後一時—十時半、月曜及び第一、三火曜、午前十一時—午後十時
木曜、一月一日 午前十一時—ミドナイト

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
宴会には七十人様までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンジで
週七日営業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414
一番

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國式御宴会及び宴会、パーティの予約を受け取ります。
平日十二時間内、午十二時まで
月曜休日 無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世界味
便利な駐車場が直ぐ側にあります

K FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone 463-8600 / 583-7076
Open 七一
Kフード店
日本食料品一切
—市内北部配達無料—
フリーオートパキング側に
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及ワイン各種
▲日米各部食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
塩門 島中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御満足をモットーとする店
●御要のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
日米食料品一切
サンレドロ直送鮮魚
北郊は毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
フランクリン
食料品店
宮本一男

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
DI 8-6793
2237 W. Belmont
冷凍機修理 工藤マイク
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

カラーTVの對米輸出
自發的抑制か關稅二五%引上げ
日米會談で協議に同意

（ワシントン）カーター大統領と鹿田首相が會見していた時、米國カラーTV保護委員会と稱する團体が、ホワイトハウスの外にピケットしていたのは、日米會談で何が語り合われるのかのヒントを與えた。初日の會談で、カーター大統領は日米間通商の不均衡を指摘したのに對し、日本は對米貿易で五〇億弗以上の出超となっているが、見えない通商やサービスで二〇億弗はカットされる、と鹿田首相は指摘するとともにTVは特別なケースであること、通商問題は一年の成績でなく、數年間の統計を土台に話し合わるべきだ、と主張した。

しかし會談の二日目に日本製カラーTVセットの米國流入が自發的に抑制されない限り「何らかの手段をとるのを抑制されない」とカーター大統領が言ったことで、この問題で協議するを鹿田首相は同意した。國内カラーTV製造業者の苦境に對し國際通商製造業者協會（輸入TVセットの關税を五%から二五%に引上げるを鹿田首相は歡迎し、カーター大統領は六〇日以内にこれに答えねばならぬので、それ以前にこの問題が解決されるのを希望した。

（ワシントン）加州の歴史的記念の地に指定されたブルーレーク數寄所跡のプラークに刻み込まれた字句について意見の相違があったが、州公園・娯樂局長や州歴史保存係官のハーバート・ローズ氏が、州歴史委員會によって最近決定した碑文を修正して次のような形で遺すことになった――

ブルーレークは第一次大戦中に、有卿實業組合の商人に、苦境と裁判を受けず罪もない大部分が米國市民であった。十二万人の日系人を監視するためつくられた十カ所のアメリカンコンセンーレーション・キャンプの一つであった。

これらのキャンプは人種偏見や經濟的及び政治的な利益及び便宜主義が米國市民及び外國人の觀点で保證された憲利をいかに侵食し得るかを思い出させる。あのような憲利侵害と屈辱の苦しみが再び繰り返されないように。

州歴史資源委員會は、右の文中の「コンセントレーションキャンプ」という言葉に反對していたが、ローズ氏は、現在の世代だけでなく、将來の世代にもあの記録を思い出してもらって再びあのようなことが起らないようにしなければならない。アメリカの日系人に對する憲利の侵害が忘れられないようにするためにするためにプラークに刻み込まれる碑文に「アメリカンコンセンーレーション・キャンプの一つであった。」という言葉を加える、と説明した。

ローズ氏は、歴史資源委員會に提出されたすべての證言を調べて決定したといい、ナチ・ドイツのコンセントレーション・キャンプとアメリカン・コンセンーレーションキャンプの間に相似があったことは知っているが、人々が自分の意志に反して有期鉄條網で囲まれ武裝したガードが監視していたところへ入れられたことについて現在及び將來の世代の注意を引くためにプラークが役に立つことを希望する、と語った。

ツールレーキの碑文決定
コンセントレーション・キャンプの字句も含めて……

（サクラメント）加州の歴史的記念の地に指定されたツールレーク數寄所跡のプラークに刻み込まれる字句について意見の相違があったが、州公園・娯樂局長や州歴史保存係官のハーバート・ローズ氏が、州歴史委員會によって最近決定した碑文を修正して次のような形で遺すことになった――

ツールレークは第一次大戦中に、有卿實業組合の商人に、苦境と裁判を受けず罪もない大部分が米國市民であった。十二万人の日系人を監視するためつくられた十カ所のアメリカンコンセンーレーション・キャンプの一つであった。

これらのキャンプは人種偏見や經濟的及び政治的な利益及び便宜主義が米國市民及び外國人の觀点で保證された憲利をいかに侵食し得るかを思い出させる。あのような憲利侵害と屈辱の苦しみが再び繰り返されないように。

州歴史資源委員會は、右の文中の「コンセントレーションキャンプ」という言葉に反對していたが、ローズ氏は、現在の世代だけでなく、将來の世代にもあの記録を思い出してもらって再びあのようなことが起らないようにしなければならない。アメリカの日系人に對する憲利の侵害が忘れられないようにするためにするためにプラークに刻み込まれる碑文に「アメリカンコンセンーレーション・キャンプの一つであった。」という言葉を加える、と説明した。

ローズ氏は、歴史資源委員會に提出されたすべての證言を調べて決定したといい、ナチ・ドイツのコンセントレーション・キャンプとアメリカン・コンセンーレーションキャンプの間に相似があったことは知っているが、人々が自分の意志に反して有期鉄條網で囲まれ武裝したガードが監視していたところへ入れられたことについて現在及び將來の世代の注意を引くためにプラークが役に立つことを希望する、と語った。

アメリカには將校が多過ぎる
自發的抑制か關稅二五%引上げ
日米會談で協議に同意

（ワシントン）カーター大統領と鹿田首相が會見していた時、米國カラーTV保護委員会と稱する團体が、ホワイトハウスの外にピケットしていたのは、日米會談で何が語り合われるのかのヒントを與えた。初日の會談で、カーター大統領は日米間通商の不均衡を指摘したのに對し、日本は對米貿易で五〇億弗以上の出超となっているが、見えない通商やサービスで二〇億弗はカットされる、と鹿田首相は指摘するとともにTVは特別なケースであること、通商問題は一年の成績でなく、數年間の統計を土台に話し合わるべきだ、と主張した。

しかし會談の二日目に日本製カラーTVセットの米國流入が自發的に抑制されない限り「何らかの手段をとるのを抑制されない」とカーター大統領が言ったことで、この問題で協議するを鹿田首相は同意した。國内カラーTV製造業者の苦境に對し國際通商製造業者協會（輸入TVセットの關税を五%から二五%に引上げるを鹿田首相は歡迎し、カーター大統領は六〇日以内にこれに答えねばならぬので、それ以前にこの問題が解決されるのを希望した。

（ワシントン）加州の歴史的記念の地に指定されたツールレーク數寄所跡のプラークに刻み込まれる字句について意見の相違があったが、州公園・娯樂局長や州歴史保存係官のハーバート・ローズ氏が、州歴史委員會によって最近決定した碑文を修正して次のような形で遺すことになった――

ツールレークは第一次大戦中に、有卿實業組合の商人に、苦境と裁判を受けず罪もない大部分が米國市民であった。十二万人の日系人を監視するためつくられた十カ所のアメリカンコンセンーレーション・キャンプの一つであった。

これらのキャンプは人種偏見や經濟的及び政治的な利益及び便宜主義が米國市民及び外國人の觀点で保證された憲利をいかに侵食し得るかを思い出させる。あのような憲利侵害と屈辱の苦しみが再び繰り返されないように。

州歴史資源委員會は、右の文中の「コンセントレーションキャンプ」という言葉に反對していたが、ローズ氏は、現在の世代だけでなく、将來の世代にもあの記録を思い出してもらって再びあのようなことが起らないようにしなければならない。アメリカの日系人に對する憲利の侵害が忘れられないようにするためにするためにプラークに刻み込まれる碑文に「アメリカンコンセンーレーション・キャンプの一つであった。」という言葉を加える、と説明した。

ローズ氏は、歴史資源委員會に提出されたすべての證言を調べて決定したといい、ナチ・ドイツのコンセントレーション・キャンプとアメリカン・コンセンーレーションキャンプの間に相似があったことは知っているが、人々が自分の意志に反して有期鉄條網で囲まれ武裝したガードが監視していたところへ入れられたことについて現在及び將來の世代の注意を引くためにプラークが役に立つことを希望する、と語った。

古川ヒロ夫人死去

東京出身の古川ヒロ夫人（本名＝）は三月廿四日死去された。葬儀は三月廿九日（火）午後八時ユニオン葬儀社で葬儀師葬儀の下に執行される。

絶賛を博した
サンダカン八番館

廿世紀の初期、虐げられて行った唐ゆきさんの生涯を克明に描いた關係の映畫は既に勝え再びデボン映畫館で上映されている。（十八才未滿は入場禁止）場所は北ブロードウェイ六二二五。（本紙英文欄を參照）

日本語でどうぞ！
短期間（14日以上―35日以内）日本訪問
団体料金（GIT）のお知らせ

航空運賃＊　：　$770.00（シカゴ／東京往復）
ホテル觀光等　：　$200.00
合計：　**$970.00**（税込）

＊但し十名未満の場合は$53.00追加。6月1日より10月末までは$120.00高くなります。現在の往復運賃は$1.263.00です。

毎週土曜日出發となつております

その他ラスベガスには　$179.00から
ハワイには　$329.00から
西部沿岸には　$149.00から
ロンドンには　$289 00から

他に訪日特別便、各種パッケージ、ツアー等豊富に取り扱つておりますので、シカゴでIATA公認の下記旅行專門店を御利用下さい

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444
642-7193

YAMADA TRAVEL SERVICE
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
Tel: (312) 944-2730

死亡御通知と會葬お禮

岡山県久米郡旭町出身
夫　加原健太郎（九十才）

葬送の際はご多忙中にも拘らず遠路おそれ多くも御會葬のご会葬賜いました上、過分のご高配に与りました。厚くなるご香奠、ご弔辞をいただきご厚情のほど誠に有難く感謝いたしております。実は一ヶ月前の上ん礼申しべき筈のところその意に任せず誠だ略儀ではございますがりあえず紙上をもつて謝んで厚くお礼申上げます

Chicago, Ill. 60614
喪主妻　加原光枝
親類　杉野フランク　スミコ
友人一同
由運会シカゴ支部
シカゴ日系人会
中西部仏教会

市民權回復に當り皆様に感謝お禮

去る三月十三日エバンストン市オーリングトンホテルに於て市協支部、定住者会、日系人会の三団体共催に依り特に私の市民權回復實現の御協力に依り滿堂の盛会を得ましたことは偏に皆様の絶大御支援とV當日の委員ならびに楽に御盡力下さった方々の熱意あるお助力の賜であります。泡に有難く感謝して居るとのことであります。実は當日御席上いさぎよく感謝に對しては一々御挨拶申上べきが本意でありますが何分混雑の際それも叶わず失礼いたしましたことに心から御詫び申上げます。

今年一月十九日は私の新生活の誕生日であります。私は、この日を以て私の第二生涯が始まりましたから今後皆様の一層の御厚誼と御指導を切にお願いするものであります。

一九七七年三月二十六日
戸栗アイバ
シカゴの會員

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます

シカゴ便利社
主任　河野　増登
227 W. North Street
Chicago, Ill. 60636
Tel: 764-2870

シカゴ日系人會

日系人會（興用の節は左記（御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街七（會館）
17 E. Ohio St.
電話九四四―六三七〇

●三月廿六日（土）七時
廿七日（日）六時半
會費　大人二弗
小人一弗

於　シカゴ仏教会
四リーランド南一一五一

シカゴ佛教會
日本映畫會

いも侍抜き打ち御免
主演　長門勇
天地茂
かおりさんと十一人の子供
主演　左幸子
堀見清

●三月廿六日（土）七時
廿七日（日）六時半
會費　大人二弗
小人一弗

於　シカゴ仏教会
四リーランド南一一五一

要求欄

經驗　あるウエイトレス入用。英語必要。ダイヤモンド・レストラン　南コロンバス街三三一一　電話九二五―一六七八

若い　婦人又は娘を求む。オフイスの仕事。パートタイム。　東京レストラン　電話九三六―一六〇四　南コロンバス街三三一一　電話五二八―八一九一

コック及びウエイトレス　ルーポー急募事　東京レストラン　電話九三六―一六〇四　南コロンバス街三三一一　電話五二八―八一九一

鉄板焼シェフ　ならびに　**日本料理の板前さん入用**　高給支給、經驗三年以上の方　アメリカ永住權の取得申請します　希望者はお記宛略歴書を送つて下さい　V.I.P. PLACE Restaurant　3000 Town Center（#115）　Southfield, Mich. 48075

鐵板燒きシェフ入用　好收入、旅費支給、食住付　永住權取得を手傳います　希望者は經歴を左記まで送つて下さい　NICHIBEI-KAI　4514 S. Emerson Ave.　Indianapolis, Ind. 46203

ウエートレス及びクック募集　谷風ステーキハウス　北リンコルン街六三四〇番　電話五三九―四一七〇

ウエートレス及びコック急募　末廣　北クラーク街三参七四番　電話五二八―二五七二

コック及びバーテンダー見習い　英語不用・未經驗者も可　ロンオブジャパン　（委細面談）電話六四四―六五〇〇

コック及びウエイトレスを求む　富士レストラン　電話三六八―八五五二

シカゴ日系人唯一の旅行社
□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切　飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
（ノーシャーパブリック訪問、夢民引續一回無料チケット配達いたします）
訪日觀光予定日
●六月十八日（土）―七月六日（水）
七月二日（木）―八月二十日（土）
七月三一日（日）―八月二六日（金）
●九月一日（木）―九月二三日（木）
十月二日（日）―十月二三日（土）
●十月七日（金）―十月二八日（金）
●十月三一日（木）―十一月三日（木）
●十一月二日（月）―十一月二日（月）
十二月八日（木）―一月十日（火）
●十二月二六日（月）―一月十二日（木）
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

SPRING SALE 御案内

日頃の御愛顧にお應えし　來たる3月25日（金）より4月3日（日）迄10日間 CHICAGOLAND 最大級の東洋食品特別大セール及びその場で當る福引を行いますので御案内申し上げます

全商品10%割引き

期間中お買い上げ頂きました全ての方にお買い上げ金額の10%の金券を差し上げます

超特價品多數！

福引

特等　AM／FM付デジタルクロック……3本
❶等　国産米50 LBS.……10本
❷等　サッポロ一番30ヶ入……20本
❸等　キッコーマン正油1 GAL.……40本
❹等　味の素16OZ.……1.000本

何卒万障お繰り合せの上御來店下さいませ

西北食品店
NORTHWEST ORIENTAL FOOD MART

570 E. Alguonquin Rd.
Des Plaines, Ill. 60016
Tel: 824-1177

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI　つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

高級「花さくら」
日本料理店

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

NORTHWEST ORIENTAL Food Market

570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL

シカゴ郊外　西北部唯一の食料品とギフト店

住所變更の場合は新舊住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ新報）

WOK INN
CHINESE RESTAURANT

3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい。
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

牛長の家

北部誌友会
集會　毎月第二日曜日
會場及び連絡先吉本夫人宅
午前十一時
電話　三四八―八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ日本人共濟會

事務所　リーランド南一四三三（會本）
2433 W. Leland
Tel.: 728-8583

通信販売
天狗十王精

●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）　$18.00
120錠入（約48日分）　$30.00
240錠入（約96日分）　$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.LP（こけし形）1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.

812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日觀光團

◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鉄道、バスの切符發賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定
▲三月廿九日―四月廿八日
▲五月十一日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月卅一日―八月廿六日
▲九月　二日―十月廿二日

公認　山田旅行社

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

印刷物の御用は

シカゴ新報印刷部へ

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある教師人教師
●最低教授料一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

ワシントン　ニューヨーク　観光團員募集

四月一日（金）午前八時五十分
オヘア空港・ユナイテッド三二八
五月十四日（土）
日歸りバスの旅
午前七時半
●會費二十五弗（バス、觀光料共）日本語ガイド付、食事のみ別）

ホーランド・チューリップ祭　観光団団員募集

日曜および夜間の電話　764-8517

菅野旅行社

ワシントン櫻見物
ニューヨーク見物

●ワシントンのみの方は―
（二泊三日コース、帰りは自由ツアー）
●ニューヨーク迄の方は、四泊五日コース
（二泊はワシントン、帰りは自由ツアー）
●ニューヨーク迄の方は、四泊五日コース
（但し航空費、ホテル宿泊、觀光バス場料共、日本語ガイド付、食事のみ別）
ワシントン
午後五時半オヘア空港着
ユナイテッド三二八
二一〇弗
ニューヨーク
二九五弗

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週土曜日をご利用下さい。
★その他航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣軽にご相談下さい。

ラスベガス觀光$159.95
ハワイ觀光$379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

陶器、磁器　漆器、美術工芸品
戸栗商事社

茶の湯用具一切、生花用品、書道用具
盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手　拳法
柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具
レコード、カセット、8トラック　テープ

最近日本より多數の新刊書ならびにレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍
火宅の人　檀　一雄
翔ぶが如く（全七巻）　司馬　遼太郎
毎日が日曜日　城山　三郎
不毛の地帯　山崎　豊子
幼年時代　立原　正秋
火の路（上、下）　松本　清張

レコード
美空ひばりの藝能二十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
五木ひろしのラスベガス　ショウ
水前寺清子　島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴會ソング、股旅演歌

週日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

ダーヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2
One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 25 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 31 2880

Wakayagi Dancers Perform

Dance Troupe Keeps Busy With Programs

Fresh from their successful appearance in Minneapolis on Mar. 19 where they presented a Kabuki drama, "Modoribashi", the Wakayagi dance troupe will next appear in the "Spring Festival '77 of Japan and Hawaii" in Bridgman, Michigan on Sunday, April 17. There will be two performances in the high school auditorium, 1:30 and 5:30 p.m.

The Wakayagi troupe will present "Tanuki Goten", a Japanese fantasy similar to the fairy tale, Cinderella. Miyoko Stull of Cassapolis, Michigan will perform the role of the Crown Prince. She will also participate in the Hawaiian culture show. General admission is $5 with reserved seats going at $6.50. Students under 18 will be admitted to the matinee for $3.75.

The last performance for the Wakayagi troupe was in the children's theatre of the $28,000,000 complex for which the architect was the internationally known Kenzo Tange of Japan. Tickets for the program were sold out three days prior to the show. People came from as far as 300 miles away from Minneapolis. People coming the furthest were able to purchase the "no show" tickets just prior to the performance.

In the five years of its history 15 out-of-town groups have performed in the series. The Wakayagi group's program was chosen as one of the three best shows sponsored.

While in Minneapolis, the Wakayagi troupe stayed at homes of Minnihon members. Prior to their departure for home the 31 members were taken on a bus tour of St. Paul and vicinity.

T. Tanaka to Serve On Handicapped Body

WASHINGTON, D.C. — Tad Tanaka of Paramount, California, a member of the board of directors of the committee for the rights of the disabled, will go to the nation's capitol in May to serve on the White House Conference on the Handicapped.

Yamada was one of 16 persons from California selected at a meeting of 200 community organizations to participate in the social services issues portion of the conference mandated by the Rehabilitation Act of 1973.

Head Internationals

COSTA MESA — Taro Yamagami, San Jose landscape architect, was installed as president of the international board of directors of the American Institute of Landscape Architects.

Yamagami, who has an office in Los Gatos and San Jose, is also vice-president of Recreations Land Planners, Inc. of Brea, a park planning firm.

Food Firms Compete For Instant Soups

LOS ANGELES — Toyo Suisan Kaisha of Tokyo announced they began production of instant noodles in Irvine, California, entering competition with Nissin Food Company of Gardena which has been open in the U.S. for several years.

The new firm will be known as Maruchan to market several types of instant noodles including prepared ramen in cups.

Nissin manufactures "Top Ramen" and "Cup O Noodles" at its factory in Gardena, California.

Illinois Press Set

URBANA — John Modell's book subtitled, "The Japanese of Los Angeles, 1900-1942" is being published by the University of Illinois Press for an August release. The main title is "The Economics and Politics of Racial Accommodation."

Modell is teaching history at the University of Minnesota. He previously taught at UCLA where he worked with the Japanese American Research project.

Kinetic Sculpture Slated for Museum

"Rockets to Rainbows", an exhibit at Chicago's Museum of Science and Industry showcases the unique kinetic sculpture of Joseph A. Burlini. His welded steel pieces, many with rainbow-bright colors, spin, tilt and catch the eye in many ways. Rings, hoops, wheels and spheres form pieces inspired by circuses, parades, airplanes and trains.

Burlini calls his pieces "fun, happy things." They will be shown through May 15.

Freed Until Appeal Prepared

Wendy Found Guilty In Weapons Charge

OAKLAND — Wendy Yoshimura who was Patricia Hearst's roommate when the two were captured by the police, was sentenced to 1 to 15 years in state prison on charges of possessing illegal weapons and explosives. Superior Court Judge Martin Pulich ruled that the terms for the three counts on which she was convicted would run concurrently.

Judge Pulich denied a motion for straight probation. He said that he did not have the jurisdiction to grant it, but that if he did, he did not know how he would rule because of "essential" information Miss Yoshimura withheld about her 3½ years as a fugative. The judge also ruled that Miss Yoshimura could remain free on bail while her attorneys prepared an appeal. Her bail was raised from $25,000 to $50,000.

During her trial Miss Yoshimura maintained she was unaware of the contents of the garage she had rented in Berkeley in 1972. The prosecution contended the garage was an arsenal for terrorists and described her as committed to the violent change of society.

The defense contended that Miss Yoshimura's activist boy friend, who pleaded guilty to weapons charges, was responsible. But her testimony was stricken from the record after she refused to answer questions about her flight underground. It was there that she met and traveled with Miss Hearst and Symbionese Liberation Army members, William and Emily Harris.

When Miss Yoshimura was found guilty, her parents were sitting in the first row in the crowded courtroom. They leaned forward to hear what the judge had to say about their daughter.

LETTER TO THE EDITOR

lowing letter was received from Iva Toguri d'Aquino who wishes to express her appreciation to all who helped her reaign her U.S. citizenship and those who came to wish her well.

Dear Friends:

I would like to thank all of you kind people who came out on March 13 to help me celebrate my Presidential Pardon. There were so many of you there that I know I didn't have the chance to greet each of you personally, and I apologize for that.

In addition I want to give special thanks to those who worked so hard to make it such a nice affair. From the organizations like JACL, JAAC, and JASC to the musicians and singers; I think everybody did a wonderful job and made it a day I will long remember.

The two month period since the pardon has been an extremely hectic time, but a pleasant one nonetheless. As one of my friends wrote soon after the good news was announced, January 19 was really a second birthday for me.

So, in a way the celebration was a birthday party starting me off on a second life. It was certainly an enjoyable beginning, and I can only hope that the future will be so kind.

With best regards,
Iva Toguri d'Aquino (signed)

Nagoya May Bid

NAGOYA—This city may bid to host the 1982 Asian Games. Mayor Masao Motoyama said he welcomes the idea of inviting the Ninth Asian Games to Nagoya but added he has no immediate plan to do so.

Service Committee Plan Benefit Movie

"Floating Weeds", Yasujiro Ozu's nostalgic film of Japan, will be shown at the Japanese American Service Committee, 4427 N. Clark St., on Friday, April 1. It will be shown twice, the first at 3 p.m. and the second time at 7 p.m. The public is invited to attend.

Ozu was recently acclaimed in the West as the superb film artist that he was. His career spans 36 years in which he created 54 films of beauty, serenity and nostalgia. "Floating Weeds" is one of his final features.

Tickets for the show are sold at $1.50 with reduced price of $1 for senior citizens.

Two Hijackers Fail To Take Airliners

TOKYO — Two hijacking attempts on Japanese airliners were halted with all crew members and passengers safe. In the first attempt at was the passengers who overpowered a 27-year old man who wielded a knife and commandeered an All-Nippon Airways Boeing 727 jet with 43 passengers aboard after it had taken off near Sapporo in northern Japan.

The second attempt occurred on another All-Nippon 727 carrying 173 passengers. The hijacker, carrying a toy pistol swallowed cyanide in the plane's washroom after an unsuccessful attempt to force the pilot to fly to the northern city of Sendai.

Adult Class at Truman College

Momoko Iko Slates Class in Playwriting

Momoko Iko, noted playwright and playwriting instructor, will be among several instructors chosen for The Chicago Asian American Theatre Performers (CAAT Performers) with the cooperation of the Adult Education program at Harry S. Truman College, 1145 W. Wilson Ave., this spring. They will offer 9 different evening and week-end classes in Theatre for an 8-week term starting Mar. 26.

Some of the classes given will be Theatrical Make-up, Theatre Management, Grotowski Method Acting, Directing and Playwriting. Instructors for the classes are among the most skilled in Chicago and the country.

Joining Miss Iko, who has written for the stage and television, are Roche Schulfer, Theatre Management instructor and staff member at Goodman Theatre; Anne Claus, Directing instructor who has directed theatre in the midwest and worked on some productions for television and others.

Enrollment for the classes will continue to Mar. 26 from 8:30 to 3:30 Monday through Friday and from 9 to 12 noon on Saturday. The class fee will be $10 for the first class and $5 for each additional class taken.

For further information and complete list of classes, persons interested can contact the Adult Education Program at Harry S. Truman College or call 878-1700 Ext. 2110.

All persons interested in theatre are invited to join. CAAT Performers are hoping to attract a number of Asian Americans who will become active with their theatre company

Dr. Hiromi Collects Medicare Payments

WASHINGTON, D.C. — Dr. Shiya Hiromi, a New York general surgeon, was listed among 408 physicians who collected $100,000 or more in Medicare payments in 1975, reported to Department of Health.

Dr. Hiromi was among five who was listed as receiving more than $300,000. He collected a total of $311,522.

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方籤の調劑
ウォシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH
Chinatown
FREE PARKING
225-3212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

JIM FONG RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 家酒方占
ORDER BY PHONE 262-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信報出来る
ムヴイング サービス

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHIAM
YATE H. WONG
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone 225-6836-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る特様御存知の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened. tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0866 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賈買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事
カクテルサービスを致します

DEVON
NOW PLAYING
6225 N. Broadway - 743-1924 - Park Free
A New Japanese Film
WINNER OF ALL JAPANESE FILM AWARDS—BEST MOTION PICTURE, BEST ACTRESS, BEST DIRECTOR, CRITICS CHOICE, AND FILM GOER'S CHOICE
A beautifully done motion picture based on the true story of young women sold into prostitution by their families early in the 20th century.
ADULTS 18 AND OVER
"BROTHEL 8"
In Japanese with English Subtitles
Fri. 5:30, 8:05, 10:25
Sat. & Sun. 1:15, 3:55, 5:55, 8:00, 10:00
Mon. to Thurs. 6:00, 8:30

CHILD CARE
OPENING NOW AVAILABLE
For baby sitters, housekeepers, live-in or go. Mature adults preferred. Automobile helpful.
Now interviewing for Summer girl positions.
LULL-A-BYE SITTERS REGISTRY
763-2282

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0456 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210
ALL M. OTAKE (General Insurance) 775-5573

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

We're now Chicago's Largest Bindery/Mailing Service Company!

Accounting Trainee
To help in Personnel Dept. and also to assist on computer input on payroll, accts. payable, accts. rec., and gen. ledger.

Switchboard-Receptionist
Modern console-type switchboard. Can train. Must type.

Folding Machine Setup Man
For swing shift, 4:30 p.m. to 1:00 a.m. Must have experience with Baumfolders or equivalent.
All benefits, including profit sharing plan. Grow with a progressive, established company!

GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000,
between 1:00 to 3:30 p.m.

Your Classified Ads

HELP WANTED
WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

WAITRESS, English Speaking. Diamond Head Restaurant, 3321 W. Columbus. Tel. 925-1678.

FOR SALE
FOR SALE
8 RM. LUXURIOUS COLONIAL GEORGIAN RESIDENCE
Attached garage, 3 full baths, 2 powder rooms. Corner lot in Budlong Wood district. (2900 W, 5600 N). This house offers gracious living.
For information:
UNIVERSAL REALTY
782-4143

FOR RENT
NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage-house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 647-5837
Imported By The Cherry Co., Ltd., Honolulu.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第一八八二號　一九七七年三月三十日（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $7.50
One Year $14.00
Half Year $ 7.50
Single Copy .15

トレーディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

核テストの全面的廃止提案
米ソ会談のアジェンダ擴大
希望を抱きヴァンス長官發つ

（ワシントン）漸来 勧すすめるザイス國務長官は、すべての核テストの禁止を含むこれまで討議されたよりも遙かに廣範囲の問題でソ連指導者と話し合う、とカーター大統領は二十四日に明にした。

就任以来四度目の記者會談で、ヴァンス交渉の焦點が、兵器制限と實際的縮少に進む努力であるのを、大統領は確認してから、モスクワ會談のアジェンダは北大西洋條約機構および中東問題ジュネーブ會議再開への地域の相互兵力縮少、核テスト一時、インド洋非武装化、アフリカの内政干渉防止、兵器輸出管理の問題および中東問題ジュネーブ會議再開への國際協力などを含むことを明にした。

激化されたアジェンダを廣し、ソ連がこの既得まできわめて協力的であったのを認することで、ヴァンスの訪ソに大きな期待を抱くことを明にした。カーターはソ連に通告したものと見られる。

「この旅行が緊張を緩和し、将来の世界平和を更に保證するのを希望し、米國人の新りがザイ・ヴァンスとともに訪ソするのを、私は知っている」

とカーターは言い、ソ連共産党ブレジネフの非難に拘わらず、ヴァンス訪ソに積極的見通しを持つことを、質問に答えて明にした。ブレジネフは去る二十一日にカーターは人權問題を利用して ソ連内政に干渉されて黙っていない予告を企てている、と攻撃し、かくの如き基礎でヤソ關係がノーマルに發展するとは考えない、といった。しかし關係進歩のチャンスを壊つすることなしに、人權問題をソ連に指摘する希望を、カーターは繰り返して表現した。

カーターはブレジネフの最近の二つの談話を慎重に研究し、人權問題についてのブレジネフの不平は予想と長期を含む長期問題の問題と區別されている、と結論したそうである。

「だから、兵器縮少で實質的進歩をするのを見るのに、ソ連が協力的であるのを、ブレジネフの不平は予想と長期を含む長期問題の問題と區別されている、と結論したそうである。

「だから、兵器縮少で實質的進歩をするのを見るのに、ソ連が協力的であるのを、ブレジネフの不平は予想と長期を含む長期問題の問題と區別されている、と結論したそうである。

この記者會談で、カーターはフォード政府の兵器統制交渉にも関かない。

ヴァンスは國務省、兵器コントロール局、軍縮省および安全保障諮問會の高水準代表を加えた調査に多數の代表團を派遣して廿六日に訪ソするが、ヴァンス訪ソに關聯した予備的な話し合いを數週間にわたって行なうことになっている。

カーターはヴァンス訪ソに關聯して、米國は關係を改善すれば、兩國關係ノーマル化の助けとなる、とベトナムとの關係改善の「時は到來」した、と結論した。

ベトナムは「なし得ることをほとんど」してしまった、とカーターは言い、ベトナムが善意を示すことを期待している

聖徳太子と現代　(三)

皇位継承をめぐる紛争の代表的なのは六七一年、太子がお亡くなりになって およそ五十年後に生じた古代日本史上最大の内乱と言われている壬申の乱であります。これは後に藤原縁足となった臣縁足と組んで、大友皇子で人鹿を殺し、滅ぼしたのでした。彼は滅ぼしたのち天武天皇となった事件でもあります。

これらの歴史的事情を知れば、推古天皇が聖徳太子を皇太子と決定された意味が理解されて来ます。天皇ときあと皇位継承問題で紛争が生じるのを阻止するためのものであっても、太子が病気を訪れることは、とくに困難ではなかったのでないか、と思われます。

じかし、推古十四年に女子が摂政権を譲じられた、という「日本書紀」の記事を歴史的事実と考えるのには、困難があります。太子がお若い頃から無数を師として仏教書を学ばれたのは、おそらく歴史的事実であり、十七條憲法に見られる如く、太子の仏教信仰と理解の深さも明であります。政治、外交の中心にいられた時代の太子が、経典の講義をされる余裕があった、とは、ゆくとも私には、考えにくいからであります。むしろ「わずらわしい」と言われた国家行政から並離されては後、太子の仏教への信仰と経典の理解は、とみに深まった、と言っていいでしょう。だから、推古十四年に太子が勝鬘経を講じられた、という記事が、その資料の信憑性で「日本書紀」の作者の手腕」をふるった一例と言う事になるのであります。

それでは太子はいつ引退されたか、の問題が出て来ますが、これを確める資料は、今日のところ、見当らないのであります。ただ一つのヒントと言う事は、岡本宮で斑鳩宮を建てられた、という記事を最後として、太子に関する記事が「日本書紀」にプッツリとなくなっていることであります。隋との国交開始は太子のお仕事と考えるのがふさわしいので、太子はこれが成立した推古十五年以後、病引退になった、と推察されて来ます。太子がお亡くなりになり、葬送が これを 偲む 地面 屋の中まで 吹き入ってきた。滅次はここちよさそうに聞つていた。

「そんなに俺が嫌いなのか」

が邸の屋根を鳴らし、戸口に垂れてある簾を揺らして、部

「考えてみて即座に、これまでもそうだったけれど、こんなになったお爺父さんを抱えて

やってゆくとすれば、これからはよっぽど身を慎まないかぎり、どんな情ないことを言われるかわからないじゃないか

の宵のことで、濕気のある風

そんなに迷惑だったんだな」

おせんちゃんには

おせんちゃん

「……おまえとはこんなじぶんから知り合って、おれにとっては……まったく、他人のような顔がしないんだ、そうでなくったって、こんな場合には助け合うのが人情じゃあないか、だいそれがいけないんだ、

「よくわかっているわ、でも御さん、あんた覚えていないかしら、お正月あんたが家へ来て置き残、我で山崎屋の隠二郎さんに会ったでしょう」

「山崎屋の隠に、そうだったかも知れない、だがもうよく覚えていないよ」

「あたしは覚えてるわ、そして、一生忘れられないと思うの」おせんは泣きあげてくる怒りを押え切らそう言った。

「……あのとき隠二郎さんは あんたの顔を見てこう言って よ、若旦那いまごろ妾宅のお帰りですか、って」

「冗談じゃない、あんな酔っぱらいの客言を、そんなのまじめに聞く者があるものか」

「それならよそでも聞いてごらんなさい、世間にはもっとひどいことさえ言っているのよ、あんたは男だから、そんな噂をみみの一つかも知れないけれど、おんなのあたしには一生の瑕(きず)にもなりかねないことよ」

「おれはなんにも知らなかった」幸太は顔を蒼れ、また良いこと歌っていた。それからこんどはまるで精のぬけたような顔で、呟り呟りこう続けた。「……そんな噂は、まったく聞いたこともない。そして、それがおせんちゃんにはそんなに迷惑だったんだな」

「考えてみて即座に、これまでもそうだったけれど、こんなになったお爺父さんを抱えて

やってゆくとすれば、これからはよっぽど身を慎まないかぎり、どんな情ないことを言われるかわからないじゃないか

の宵のことで、濕気のある風が邸の屋根を鳴らし、戸口に垂れてある簾を揺らして、部屋の中まで吹き入ってきた。滅次はここちよさそうに聞つていた。

「そんなに俺が嫌いなのか」

シカゴ新報　購讀料及廣告料　四月一日より値上げご通知

既報の如く近年新聞用紙を始め諸資材、郵便料その他諸物價の優騰及び人件費の高騰などにより本紙の購讀料および広告料を来る四月一日より左記の如く値上げの止むなきに至りました讀者ならびに廣告主の理解あるご諒解をお願い致します

▲新購讀料　一週二回刊　一年分十六弗　同上　半年分八弗五十仙

●但し三月三十一日までの前金拂いに對しては從來通り週二回刊一年＝十四弗　週二回刊半年＝七弗五十仙

▲新広告料　臨時、短期、長期廣告サイズの大小を並ず大体一〇%値上げをメドにしています。但し長期大幅の廣告に對しては大体一〇%値上げをメドにしています。個々の廣告は廣告の種類内容に考慮し最低五%以上一〇%の値上げをいたします。尚、不明の場合は電話でご照會下さい。

三月九日　シカゴ新報營業部

3744 North Clark Street　Tel. 248-7971

SAKAE
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理　すき焼　てんぷら　珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
KIKKOMAN MEMMI めんみ SOUP BASE
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO
※ うすめるだけですぐつゆができあがります

シカゴ郊外に始めての新楽料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満足いただけることと思います。

割烹料理　鳥新　大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー 月、水、木 午後五時…十時
（金）午後五時…十一時　（土）午後五時…十二時
（日）午後三時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

MI JIN
Korean Restaurant
2844 W. Devon Ave.
中國料理　韓國料理
美進莊
宴會の予約を受けます
午前十一時―午後十一時まで
月曜日（無料駐車場完）
電話四六五―五〇三五

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木の取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
アップタウン　材木店
北ハルステッド　二五三一
電話　LI―9―二二三三

シカゴ新報營業部
3744 North Clark Street　Tel. 248-7971

747 ジェット機衝突　死者五二二人の最悪事故

アフリカ南岸ヤナリイ諸島のサンタクルーズ・デ・ラネリフでランダ航空とパンアメの七四七ジェット機が翻滑走路で衝突して猛火の凄い滑走路で衝突して猛火に包まれて爆発し、少くとも五二二人が焼死するという世界航空史上最悪の事件が二十七日に生じた。サイラ通信社は死者五七〇人と発表したが、事件は八時間後、確認及び消防隊は五二二の屍体を発見した。

両ジェット機は全部で六四三人を乗せていた。オランダ航空KLMは乗客二三五人と乗組員十五人が乗く死んだ。パンアメ機の乗客二七八人と乗組員十六人で、生存者は七三人とも一〇五人とも言われているが、その多くは重傷である。

今日まで最悪の航空事故は一九七四年三月三日にパリ附近で生じたトルコ機の墜落で、死者三四六人である。

パンアメ機のアメリカへは二十六日にロスアンゼルスを出発し、ハワイにたどころへ着陸、ハワイにたどころへ乗り換えて地中部経由の予定であった。

柳橋物語　前篇

山本周五郎

そう決心するとさばさばした気持になった。そして次に けじめをつけた日よりで、これからはもう来て貰っては困ると言った。それは雨もよい幸太が来たとき、はっきりと

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本 弘
無料パーキング有
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭　皆様の眞心を　こめたお花を　贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 バーブ
お花の御用は電話又は御来店で直ちに応じいたします
全米へ、ハワイいたるところへ電報御注文承り取り扱います
ウオールス花店
西島久幸

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 バーブ

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-8881-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
バーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリー　グラージ
昭七九時　直五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラン
▲シーフード
カクテルのおつまみ等
▲巻の内御寿司、おすしの仕出しも致します
▲ピアノバー　午後七時―午前二時
▲開店時間　午前十一時より
午後十二時まで

TENKATSU
3385 N. Clark St.
Tel.: 549-8897
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
▲開店は　午後五時、七、日曜祝日は正午より開店。月曜日は休日

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party's Catering
1017 Wilson 60640　SU 4-3276
関東式支那料理部マンドリン
店内は空気調節の設備があります
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
開店時間　ランチ　日曜―金曜…前十一時―午後二時
ディナー　毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St
Chicago, 60657
Tel 549 1095
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（祝日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
929 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
●御日は午後五時―十時
●日曜日は午後五時―九時
●月曜日は終日閉店
日本語話せる日本婦人もおります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時―十二時
カクテル開店時―二時
ピアノバーの設置もあります
北クラーク街三番七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
日本料理「富士」
御宴会及び御夕食の御用は是非とも御来店をお願い申します
日本座敷席、個室及びパーティ用間間もあり、宴会の御約を受け賜りますので、御利用下さい
営業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休業）
西レーヤ街七六（クラーク南）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052. 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴会及び御夕食の御用は是非とも御来店をお願い申します
日本座敷席、個室及びパーティ用間間もあり、宴会の御約を受け賜りますので、御利用下さい
営業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休業）
西レーヤ街七六（クラーク南）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー
お座敷
ギフト・シヨップ
きよ
（年中無休）
午後五時より
同十一時まで
土、日、月に限り
豊十二時より開店

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理　見び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半、月曜及び祭日、クリスマス木曜、午前十一時―午後十時
（但し日曜、午前十一時半―ミッドナイト

CHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
宴會には七十人様までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンジで
Reservations: 272-4414

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴて唯一軒
韓國宮殿料理
二一味莊

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
シカゴ人気一番のピアノ・バーとおいしい
韓國及び日本料理
芝味
便利な駐車場が扉の前にあります

K FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 583-7076
Kフード店
日本食料品一切
―市内北部配達無料―
フリーオートパーキング隣に
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ　白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
経営　門島中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御満足を
モットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, IL 60657
GR 7-0802
◇さくら来新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンドロ　直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雑誌取扱い
▲精肉用品大量入荷
フランクリン
食料品店
（日本人経営）

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理　工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
（西オークデール街八四四）
電話GR二―六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7657 S. Crawford
Lincolnwood, Ill
677-5700
寫眞は
定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇五七
電話　六七七―五二九〇

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、日曜日は
夜も開いております
北アシュランド街
五六四一番
電話　三三四―一三五三
山口ノブ子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、日曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話　七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
9091/2 W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。
技術、おねがんともに御安心の上御都に髪型用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九番
電話　四七二―七〇七七
宮崎富士子

鍼術研究院
開講＝入學御案内＝
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書　送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店　注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の教授もいたします。
北リンコルン街二九四六番

共濟會年度定期總會で會長、大山牧師、その他重任

シカゴ日本人共濟會の本年度定期總會は去る三月廿三日（火）午後八時よりシカゴ佛教會講堂で行われた。出席者は十五名で例年と變ることなく一味を主体とする總會としては寧ろ多數の出席であったと言えよう。

大山會長開會挨拶に續き會則改正、役員改選、會計報告、次いで伊藤ジョージ氏の會計檢査報告があり何れも承認された。

▲庶務報告＝主なる事項

（一）モントローズ日本人墓地にさげられたプラスチックの花は春秋（三月と九月）二期に墓地ケーターカーによって取りはずされるので供花等の了承を願っておく

（二）火葬場の檢査は毎年市の役人による檢査があり、モントローズ墓地は毎回合格している。（三）モントローズ墓石就は現在二百十四基六十五他で他の墓石は未だより若干安い。（四）墓地代・遺骨代・遺灰代・埋葬料・遺骨一体七十五弗。墓石就は二百五〇弗。墓石は一八吋高さ、二百四一弗五〇仙。（五）二世ベテラン・リユニヨンより二千五〇〇弗の寄付があった

▲會計報告　伊藤會計

◇収入の部・合計

一般寄付金　二、〇五三・四五

三、二〇〇・四五

各佛教會釋尊降誕會法要

▲シカゴ佛教會では、來る四月三日（日）最寄の誕生を祝って盛大に灌佛法要並びに慶祝會が催されるが當日は午前十時半、日曜學校生徒の讃佛花祭りがあり、午前十一時、日英兩語合唱の花祭の讃佛講話が說教される。

▲シカゴ日蓮佛教會では來る四月三日（日）最寄の誕生を祝って盛大に灌佛法要並びに慶祝會が催されるが當日は午前十時半、日曜學校生徒の讃佛花祭りがあり、午前十一時、日英兩語合唱の花祭の讃佛講話が說教される。

▲立正佼成會シカゴ支部の釋尊降誕會法要は三日（日）午前九時から西グレース街一六四二の支部で催される。

▲シカゴ日蓮佛教會では來る四月三日（日）十二時半よりお花祭り法要が厳修される。

▲中西部佛教會では恒例の釋尊降誕慶祝法要を來る四月三日（日）午前十時半より行われ、プレイヤー・ダン師の法話、讃佛歌、献花、献灯等がある法要後、佛教會の準備委員の基金募集のチキン晩餐、サラシが夫々、二弗五十仙、一弗五十仙で求めることが出來る。

今年はシカゴ佛教會が當番で九月、シカゴ佛教會で東部佛青大會が催されるので、その基金募集で各位の御援が願われている。

なお國語花祭の慶祝法要ならびに祝賀式典は來る四月八日（金）午後七時より行われ、プレイヤー・ダン師の法話、讃佛歌、献花等があり、佛教會の基金募集のチキン晩餐、サラシが夫々、二弗五十仙、一弗五十仙で求めることが出來る。

今年はシカゴ佛教會が當番で九月、シカゴ佛教會で東部佛青大會が催されるので、その基金募集で各位の御援が願われている。

なお國語花祭の慶祝法要ならびに祝賀式典は來る四月八日（金）午後七時より行われ、プレイヤー・ダン師の法話、讃佛歌、献花等があり、佛教會の準備委員の基金募集のチキン晩餐、サラシが夫々、二弗五十仙、一弗五十仙で求めることが出來る。

▲中西部佛教會では恒例の釋尊降誕慶祝法要を來る四月三日（日）午前十時半

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $14.00
Half Year ..... $ 7.50
Saturday Only ..... $ 7.50
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 30 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2881

「春」

大久保忠榮

「大久保さん、開腹ですか」
「事によっては時間はもつ」
「俺、二日前から病院に入ったもんさ」
「どうしたんだよ」
「糖尿があるらしいんです」
「無理はないさ。カサンが甘やかしていたんだもの」
「俺、心配なんですが、トウサンが毎日来るんですよ」
「とんでもねえこった。この間まで病院でうなっていたんに」
「今も其所にいるんかい？」
「ええ、大久保さん、頑張ってくださいって」
「カレ、よく歩けないんですよね。脚はまだ弱でしょう。それでも来るんです」
「ええ、其所にいるんかい？」
「ええ、大久保さん、頑張ってくださいって」
「うまい所でひっくり返ったもんさ」
「ではお供を致しましょう」
と父親は帰り支度を始めた。
「ねえ、この帽子も随分古びやケッもね、みんなセガレのおさがりさ。嬉の子だったら裸で歩かなきゃならねえ」

◇ ◇

それはきれいに晴れた朝だったが、病院の外は午後の陽も暮もなかった。彼はゆっくりと歩きながら、ハイライズのはずれから遠く廣がっている公園のとけない雪を被った林を、赤い毛糸の中に埋めた頭で指しながら
「あのあたりに仲良しの栗鼠（りす）がいてね、夏には毎日ナッツを持って食いに行くんですがね。今頃は、どこでどうしているのやら」
「とんでもねえ親父先だア」
二人で笑い出した途端に脚をくねった彼の腕をつかんで
「そうら、云わないこっちやねえ。その包みを持ってやろう」
「いや、これは人様には渡せない」
と俄は紙袋を抱き込んだ。
「これはね、セガレの下着なんですよ。病院で脱でもこれを着ないと氣がすまないんだそうだ。検査の時に汚れてもしていたら日本人の恥でしょう。部屋もきれいなのと取り換えてね、持って帰って洗濯するんです。カサンが生きている内は仕事もはかどらないけれども「家族をないがしろにしないなら、働いてもよいからしておくことである。

◇ ◇

「カレ、よく歩けないんですよね。脚はまだ弱でしょう。それでも来るんです」
「今も其所にいるんかい？」
「ええ、大久保さん、頑張ってくださいって」
「カレ、よく歩けないんですよね。脚はまだ弱でしょう。それでも来るんです」
「今も其所にいるんかい？」
「ええ、大久保さん、頑張ってくださいって」
「うまい所でひっくり返ったもんさ」
「ではお供を致しましょう」
と父親は帰り支度を始めた。
「ねえ、この帽子も随分古びやケッもね、みんなセガレのおさがりさ。嬉の子だったら裸で歩かなきゃならねえ」

◇ ◇

それはきれいに晴れた朝だったが、病院の外は午後の陽も暮もなかった。彼はゆっくりと歩きながら、ハイライズのはずれから遠く廣がっている公園のとけない雪を被った林を、赤い毛糸の中に埋めた頭で指しながら
「あのあたりに仲良しの栗鼠（りす）がいてね、夏には毎日ナッツを持って食いに行くんですがね。今頃は、どこでどうしているのやら」
「とんでもねえ親父先だア」
二人で笑い出した途端に脚をくねった彼の腕をつかんで
「そうら、云わないこっちやねえ。その包みを持ってやろう」
「いや、これは人様には渡せない」
と俄は紙袋を抱き込んだ。
「これはね、セガレの下着なんですよ。病院で脱でもこれを着ないと氣がすまないんだそうだ。検査の時に汚れてもしていたら日本人の恥でしょう。部屋もきれいなのと取り換えてね、持って帰って洗濯するんです。カサンが生きている内は仕事もはかどらないけれども「家族をないがしろにしないなら、働いてもよいからしておくことである。

（七七・三・三）

「働く主婦」に家族の理解を

五代利矢子

今明になって「働く主婦」それも子育てを一段落した三十代後半からの主婦が、いかにして自分の能力にふさわしい仕事を見つけるために勉強し、仕事を持続させるか、というテーマを各誌が取りあげているのが目につく。

つい先頃にも、そうした主婦のためのアドバイスをと、ある雑誌の取材を受けたが、家事を完璧にやりとなし、手が離れたといっても、まだ学校に通っている子供達の面倒を親やかに見て、夫の帰宅時間には、きちんと夕食を整えて待っているというような状況をつくり、その上で仕事のほうも充実させ、収入に見合うだけの働きをするというのは、正直のところ至難の業ではないかと思う。

第一に仕事場では、個人の家庭の事情などを訴えても、だれも反り合ってはくれないし、またいつも家のことばかり考えて、くよくよしている様では仕事もはかどらない。

そして子育ても、年令に應じて、家の仕事を分担させるくらいのしつけ方も、幼い時からしておくことである。

これは、今日思い立って、明日からというわけにはいかず、かなり以前から、夫や子供の理解を取り付ける努力をしてこなければと思う。できることなら、結婚前、殿人同志のころから、将来をどう生きていこうと思うのか、二人の間で真剣に語り合ってはしい。

主婦が仕事を持つ以上、エネルギイの許容量からいっても、当然、ある部分の分担は家族が引き受けざるを得ないわけで、スタートする以前にそうした家族の協力体制ができているかどうかが、長続きさせるための条件となってくるように思う。

これは、今日思い立って、明日からというわけにはいかず、かなり以前から、夫や子供の理解を取り付ける努力をしてこなければと思う。できることなら、結婚前、殿人同志のころから、将来をどう生きていこうと思うのか、二人の間で真剣に語り合ってはしい。

そして子育ても、年令に應じて、家の仕事を分担させるくらいのしつけ方も、幼い時からしておくことである。

（評論家）

兼題「濁る」本田紅女選



佳作

澱りなく暮す活活パット飲る
あばれん坊中金魚濁なり
聞きたくない噂の話題を澱らせる
指摩擦我欲優先濁濁世
何もかも澱り濁った泥の中
政界の澱りに挑戦ジミー・カーター
世界中澱らせるつぼの人種戦
飛ぶ鳥に風似て澱さす移籍の日
海までも澱し人世胸算へ行く
イッフレの澱れる澱に後される
清き雪解め澱った政界へ
澱り水住む魚には安全地
神のメス降り澱り苦しむ世
澱水の中で清廉な蓮の花
泥中の蓮で咲いてるネオンの灯
ゲリラにも言い分がある銃の澱り
金力が澱す治かるべき政治
灰色だ黒だと騒ぐ世の澱り
澱り酒飲んで歌って花見時
公害は故郷の川も澱らせる

須美　女山　栗涼　芳山　新舞　柴山　南意　藤敏　須美　泉太郎　安江　惜朗　茶里　安津子　久野　千津

澱り江に咲く一輪の蓮の花
古里の森はいずこ水澱る
公害が空氣を澱し息吐息
水とエアー澱して都澱成長し
環境を澱して伸びる日本國
世の進歩退歩までが澱される

七秀

澱酒の新春醸しい輪缶前
清澱を呑せ眠酔と酌み交し
澱世に敏老される幸に居る
澱流に生きる魚に教えられ
澱つても地球は生きる四季がある
澱りなき氣持で守る聴覚日
政界の澱り、太い字を組ませ

五客

何事か言葉澱して席を立ち
公協する余地を残して席を立ち
澱り水全べてを入れて濁ひろし
濁水に咲いても蓮にある氣品
濁る世に清く生きたい教え聞き

人

水すまし澱りの知らぬ間を描き

雄　悟朗　千津　泉太郎　安津子　安江　露角

一雄　明角　一雄　久子

鄭民潮　露角　展井王國　足利幽敏

詩碑に言葉を澱す川岸心
天
澱掘げば澱れる心洗われる
還者吟
世の澱り外に暮しの花を賞で
世の中の澱りへ眩ちて行く少女

鄭子　露角　明角　一雄　久子

久野　久代　玉國　栗山　久代　妍美

We're now Chicago's Largest Bindery/Mailing Service Company!

Accounting Trainee

To help in Personnel Dept. and also to assist on computer input on payroll, accts. payable, accts. rec., and gen. ledger.

Switchboard-Receptionist

Modern console-type switchboard. Can train. Must type.

Folding Machine Setup Man

For swing shift, 4:30 p.m. to 1:00 a.m. Must have experience with Baumfolders or equivalent.
All benefits, including profit sharing plan. Grow with a progressive, established company!

GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000,
between 1:00 to 3:30 p.m.

JIM FONG RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 吉方酒家
ORDER BY PHONE 262-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

DEVON
NOW PLAYING
6225 N. Broadway - 743-1824 - Park Free
A New Japanese Film
WINNER OF ALL JAPANESE FILM AWARDS—BEST MOTION PICTURE, BEST ACTRESS, BEST DIRECTOR, CRITICS CHOICE, AND FILM GOER'S CHOICE
A beautifully done motion picture based on the true story of young women sold into prostitution by their families early in the 20th century.
ADULTS 17 AND OVER
"BROTHEL 8"
In Japanese with English Subtitles
Fri. 6:20, 8:20, 10:25
Sat. & Sun. 1:15, 3:50, 5:55, 8:00, 10:00
Mon. to Thurs. 6:30, 8:30

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何本當社の 本田九州男氏へ

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanamoto.

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
REALTOR Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種會業處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

CANTONESE CHEF
2142 WENTWORTH
In Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Wines
Banquet Facilities
Credit Cards accepted
Open 11 a.m. till 1 a.m. every day

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

HELP WANTED
WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

WAITRESS, English Speaking. Diamond Head Restaurant, 3321 W. Columbus. Tel. 925-1678.

FOR SALE
FOR SALE
8 RM. LUXURIOUS COLONIAL GEORGIAN RESIDENCE
Attached garage, 3 full baths, 2 powder rooms. Corner lot in Budlong Wood district. (2900 W. 5600 N). This house offers gracious living.
For information:
UNIVERSAL REALTY
782-4143

FOR RENT
NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAWATSU (Occidental) Bus. 561-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

PALACE TATAMI 畳
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHINA
THE SYMBOL OF EXCELLENCE FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
水平に亘る皆様御春顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5637
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七七年四月一日（金）
第二八八二號

核兵器協定にソ連は建設的
米提案に眞剣な考慮を示す
自信を示すヴァンス長官

（モスクワ）米国が提案した包括的核兵器規制案にソ連が反駁を見せていないのは、この問題に関心が異常なインテレストを持つのを示すかも知れない、とヴァンス機密長官は二十九日に語った。

モスクワ会談の第二日が終った後、二十八日に米国側が出した核軍縮提案は、グロミコ外相との五時間におよぶ会談で出されなかったことを語ってからヴァンスは言った。

「今日の会談で、これが討議とならなかったのを、私は喜んでいる。それはサルトおよび関係者が提案に眞剣な考慮を払っているのを示すと思われるからである」

交渉は三十日も続けられ、ヴァンスはモスクワ滞在を延長する用意のあるのを明にし会談が終るまでに双方の正式合意に達するのを期待した。

ブレジネフは二十九日の午前および午後の会談に出席しなかった。二十八日午後の会談にも欠席したので、三会談連続で不在したことになるがヴァンスはこれに重要を示すことなく、会談中に面会する機会のあるのに自信を持っている。

二十九日のグロミコとの会見では、サルト協議の代りにテスト禁止、中央ヨーロッパ軍縮、カート、核兵器削減と通常兵器の削減問題の抑制を話し合った。

ヴァンスは会談は「有用」であった、と語り、ソ連の立場を「建設的」と呼んだが、その意味を説明しなかった。

聖徳太子と現代　(四)

第三期は、太子に關する記事が「日本書紀」から消えている時期、太子が斑鳩宮に引退された時期であり、太子の御生涯中で、われ〳〵にとつて最も重要な時期でありますが、信憑し得る資料が全く欠けている時期でもあります。したがつて、この期の太子を知るには、憶測や想像を多分に必要としますが、それにも拘わらず、歴史論考力者としての政治運行に情熱を失つて引退された太子が、佛教思想の根本的理解に繋しられたのはこの時期である、と安心して言い得る、と思います。

太子のお言葉として最も確實であるとされ、太子を尊敬者として批判する歴史家も太子のお言葉として認め、時としては、このお言葉を根據として太子を攻撃する「世間慰度(こけ)、唯佛是圓」という佛教の眞諦を指摘されたのがこの時期なのであります。

ここで三經義疏や十七條憲法が、太子のお作であるか、どうか、という問題が出て來ます。佛教學者の多くは、これを太子がお作りになつたものと、無批判的に解釋して、そのとおりいろ〳〵と論證されるようですが、歴史的に太子を理解しようとすれば、違つたアプローチをとる必要があると、と思われます。太子のお作であるとかないとか、お作りになつたものとして、古くから言い傳えられているのであります。「日本書紀」には推古天皇が「皇太子を請(こ)せて勝鬘經を講(とか)しめたもう」とありますが、すでに申しましたように、私はこの記事に疑問を持つものですが、それは推古十四年に太子が宮中で講じられた、という點を問題とするので、義疏をお太子のお作と考えるか、否かの問題は別であります。

今日、古代歴史學者の多くは、この點で否定的意見に傾いているようですが、普通の意味で三經義疏を太子のお作と考えることには、私も同意見であります。お斷りしておきますが、三經義疏と申しましても、私の讀みえる範圍において、それも漢文の表現の點から、いう事で、二日の仕事を終り、時としては睡眠と戰いながら、四ヶ月近くかかつて讀み終えたのですから、理解の程度はわれながら疑われ、したがつて、きいた風なことを申し上げるのは憚られますが、この中には太子のお言葉と考えられてこそふさわしい、と思われるコメントが含まれています。だから、勝鬘經義疏は太子のお作と考えて差支えない、と私は信じますが、それは太子自らが執筆された、というのでなく、何人かの學徒を監督して編纂されたのではないか、と考えるものです。日本に佛教が傳來したのは「日本書紀」によると五五三年、「法王帝紀」によると五三八年とありますので、太子が生きておいでになつた時代には、傳來以來日なを淺く、優れた佛教信徒が、日本に生れていた、とは考えられませんので、この點學者や工人と共に日本に歸化していますので、彼らが太子の監督の下に書いたのではないか、と想像されます。先日、カーター大統領が廣島訪問をされましたが、これは大統領の謝罪書きの一人が書いた原稿を朗讀されたのであります。しかし、これはスピーチ　ライターが勝手に書いたためでなく、大統領が國民に語るのを指導されたポイントを聞き、これをその得意とする名文でエラボレートしたのであります。廣島訪問の感想にしろ、その他の大統領の發言にしろ、ピーチ　ライターが書いたものでありますけれども、何れもカーター大統領の謝罪書きの一人が書いた原稿を朗讀されたのであります。しかし、これはスピーチ　ライターが勝手に書いたためでなく、大統領が國民に語るのを指導されたポイントを聞き、これをその得意とする名文でエラボレートしたのであります。廣島訪問の感想にしろ、その他の大統領の發言にしろ、ピーチ　ライターが書いたものでありますけれども、何れもカーター大統領の謝罪書きの一人が書いた原稿を朗讀されたのであります。

十七條憲法についても、これが太子の作であるのを疑う學者があります。津田左右吉博士がその一人で、albeit として第十二條に「國司」(くにのつかさ)という官職があるのを根據とし、國司は大四五年に始まる大化改新以後のいわゆる律令時代に作られた職なので、この實現を持つた七條憲法が、推古時代に作られたのであるはずはない、と言うのであります。津田博士のこの見解に對しては根據が弱い、と思われます。國司という職が正式に作られたのが律令時代であつたとしても、太子の時代に冠位十二階が制定され、十七條憲法に「群卿百僚」と言う言葉があるのが示す如く、一定の官僚制度が發達していたのですから、國司という位置があつたとしても、不思議ではないからであります。

(A・F)

「……おれは本氣なしだ。口でいくら、勝鬘經義疏に直ぐ續いて述作經が誰によつて作られた、と考えるのは歴史的事實でなく、ある時期をおいて作られたのは確實であります。維摩經を太子が講じられたことに「日本書紀」が一言もふれていないのは、この點きわめて示唆的であります。これは「日本書紀」が作られた頃、その作者は維摩經義疏があるのを知らなかつたことを意味します。書紀をかえて言うならば、維摩經義疏は未だ作られていなかつたのであります。だから、三經義疏は相當古い。ゆくとも一世紀以上の、西暦を經て作られた、と推論されて來るのであります。

十七條憲法についても、これが太子の作であるのを疑う學者があります。津田博士のこの見解に對しては根據が弱い、と思われます。國司という職が正式に作られたのが律令時代であつたとしても、太子の時代に冠位十二階が制定され、十七條憲法に「群卿百僚」と言う言葉があるのが示す如く、一定の官僚制度が發達していたのですから、國司という位置があつたとしても、不思議ではないからであります。

(A・F)

土曜の郵便配達中止
郵政審議會が意見發表
手紙の送り料廿八仙となる

(ワシントン)郵政諮問會は土曜郵便配達中止と郵便公社補助金增加を勸告し、この手紙が當中で勝られた、という點を問題とするので、義疏をお太子のお作と考えるか、否かの問題は別であります。

今日、古代歴史學者の多くは、この點で否定的意見に傾いているようですが、普通の意味で三經義疏を太子のお作と考えることには、私も同意見であります。お斷りしておきますが、三經義疏と申しましても、私の讀みえる範圍において、それも漢文の表現の點から、いう事で、二日の仕事を終り、時としては睡眠と戰いながら、四ヶ月近くかかつて讀み終えたのですから、理解の程度はわれながら疑われ、したがつて、きいた風なことを申し上げるのは憚られますが、この中には太子のお言葉と考えられてこそふさわしい、と思われるコメントが含まれています。だから、勝鬘經義疏は太子のお作と考えて差支えない、と私は信じますが、それは太子自らが執筆された、というのでなく、何人かの學徒を監督して編纂されたのではないか、と考えるものです。日本に佛教が傳來したのは「日本書紀」によると五五三年、「法王帝紀」によると五三八年とありますので、太子が生きておいでになつた時代には、傳來以來日なを淺く、優れた佛教信徒が、日本に生れていた、とは考えられませんので、この點學者や工人と共に日本に歸化していますので、彼らが太子の監督の下に書いたのではないか、と想像されます。先日、カーター大統領が廣島訪問をされましたが、これは大統領の謝罪書きの一人が書いた原稿を朗讀されたのであります。しかし、これはスピーチ　ライターが勝手に書いたためでなく、大統領が國民に語るのを指導されたポイントを聞き、これをその得意とする名文でエラボレートしたのであります。廣島訪問の感想にしろ、その他の大統領の發言にしろ、ピーチ　ライターが書いたものでありますけれども、何れもカーター大統領の謝罪書きの一人が書いた原稿を朗讀されたのであります。

十七條憲法についても、これが太子の作であるのを疑う學者があります。津田博士のこの見解に對しては根據が弱い、と思われます。國司という職が正式に作られたのが律令時代であつたとしても、太子の時代に冠位十二階が制定され、十七條憲法に「群卿百僚」と言う言葉があるのが示す如く、一定の官僚制度が發達していたのですから、國司という位置があつたとしても、不思議ではないからであります。

(A・F)

「……おれは本氣なしだ。口でいくら、勝鬘經義疏に直ぐ續いて述作經が誰によつて作られた、と考えるのは歴史的事實でなく、ある時期をおいて作られたのは確實であります。維摩經を太子が講じられたことに「日本書紀」が一言もふれていないのは、この點きわめて示唆的であります。これは「日本書紀」が作られた頃、その作者は維摩經義疏があるのを知らなかつたことを意味します。書紀をかえて言うならば、維摩經義疏は未だ作られていなかつたのであります。だから、三經義疏は相當古い。ゆくとも一世紀以上の、西暦を經て作られた、と推論されて來るのであります。

柳橋物語
山本周五郎
前篇

「そいつをきれいにする方法(しかた)はあるんだ。おせんちやん、おまえさえその氣になつてくれれば」

「それはもうはつきりしていてくれるんだと思つて安心していたのだよ。それじやあ何んとか考えなくちやあいけないねえ」

「どんな苦勞でもするわ、おばさん、あたしよりもつと小さい子だつて、もつと〳〵辛い氣の强い身の上の人がいるんだもの、十七にもなつたんだから、たいていのことはやつてゆけるよ思うの」

「そうともさ、人間そう心をきめれば、堪(こら)えられないものも堪えられるものだよ。けれども、なにごとも取り付きが肝腎だから、途中でいけなかつたなんていうことになると缺(あな)が大きくなるからね。あたしもよく考えてみて、それからもう一度相談しようよ」

おらくはこう言つて、その時は歸つていつた。「……なにが肝腎の一軒家じやあなし、近所だつて顧つて見ちやあいないからね、決して心配おしでないよ」

「……おせんちやん、おまえもう誰か、熊かはにおせんは餓いや。自分でもびつくりするほどの勇氣を以つて、しずかに、むしろ締りかに坐つた。そして立つていつて、二つの鉄包みを持つて來て、幸太の前へ差しだした。それはお膳と幸太の持つて來た見錆いの倍である。果子や魚はとにかく、金に手をつけてはいけないと思い、そのままにまつておいたものだつた。

「ほかのものはうれしく頂きました。でもお金だけは頂けませんから、おばさんにもどうぞ氣を惡くしなさらないようにと言つて下さいな」

「……あばよ」幸太は二つの包を持つて立つた。「あばよおせんちやん」

そして出ていつた。

明くる日、おせんは裏の魚屋の女房に來て貰つて、これから何をしていつたらいいかということを相談した。おらくは笑つて、だつてあんたは杉田屋という後ろ楯がついているじやあないか、何も心配しなくつたつて困るようなことはありやしないよ、と言つたが、もちろん勇氣などは少しもない女で、ごく取越苦勞にそう思つていたらしい。おせんがあらましの事情を話すとすぐ納得した。

「そうだつたのかい、あたしまた杉田屋さんで何もかもしてくれるんだと思つてたのさ。それじやあ先ず仕入れからだね、どうしたらいいか教えてあげるよ」

魚屋の女房は親切に教えてくれた。

「ほかのものはうれしく頂きました。でもお金だけは頂けませんから、おばさんにもどうぞ氣を惡くしなさらないようにと言つて下さいな」

「……あばよ」幸太は二つの包を持つて立つた。「あばよおせんちやん」

そして出ていつた。

明くる日、おせんは裏の魚屋の女房に來て貰つて、これから何をしていつたらいいかということを相談した。おらくは笑つて、だつてあんたは杉田屋という後ろ楯がついているじやあないか、何も心配しなくつたつて困るようなことはありやしないよ、と言つたが、もちろん勇氣などは少しもない女で、ごく取越苦勞にそう思つていたらしい。おせんがあらましの事情を話すとすぐ納得した。

「そうだつたのかい、あたしまた杉田屋さんで何もかもしてくれるんだと思つてたのさ。それじやあ先ず仕入れからだね、どうしたらいいか教えてあげるよ」

魚屋の女房は親切に教えてくれた。

SAMBO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら
松や
珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン 即席テリヤキソース
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　(週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシヤルがございます)

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきつと御滿足いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー 月.水.木 午後五時…十時
(金) 午後五時…十一時　(土) 午後五時…十二時
(日) 午後三時…十時　(火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
アップタウン 材木店
北ハルステッド 二五三一
電話 L一九=二二三三

シカゴ アシーグラブに
お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミイテング 旅行計畫等に
參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねがんともに御安心の上御都に御利用下さいませ。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九号室
電話 四七二=七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシュランド街
五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス オートモーチブ
ブロードウェイ五四一〇
電話八七八一—一七七〇
宮内俊夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5200
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二=六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
自宅 VI 八=三七八三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
增本 礼
無料パーキング場
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭　皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 パトプ
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米へ(ハワイいたるところへ)電報配達お引き受け取り扱います
ウオールス花店
西鳥々喜

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 パトプ

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 70th St. SA 1-5851-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 東五〇七
電話 SA 一=五三五一=二
(宮田トム及びマス)

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラン
▲シーフード
カクテルのおつまみ等
▲喜の内御膳、お子さしの仕出しも致します
▲ピアノバー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より
夜午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜祝日は正午より開店。月曜日は休日

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七二二
開店時間 (ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3275
眞實大東亞料理師 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります



開講 鍼術研究院 =入學御案内=
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番
針、灸治療法の教授もいたします。



SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N Clark St
525 5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
座席は個室及び宴會、パーティ御約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
月曜休日 無料パーキング

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
世界味
御料な駐車場が廣く廻りにあります
韓國及び日本料理
毎日午前十一時—翌四時(年中無休)
御宴、パーティは十人位予約可能



K フード店
日本食料品一切
—市内北部配達無料—
フリーオートパキング附
火曜日休日
"K" FOOD & GIFT SHOP
3242-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 583-7076

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3340 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(内容は變わりいたします)
スター・マーケット
森門商中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆樣の御滿足をモットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N Clark St
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
百斤、五十斤、世帶斤、十斤入各種特別大勉强
◇日米食料品一切
◇サンレドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
フランクリン
食料品店
宮本一明

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2231 W. Belmont
DI 8-6793

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲



Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜は午後一時—十時
月曜及び祝日なし—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日、午前十一時—ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
ノースサイドの一大日本レストラン
一番
日本料理
鉄板焼
会席料理
安會には七十人樣までのお座敷をご利用下さい。特ち合いにはカクテル・ラウンヂで
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日(終日休業)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
(朝店時間)正午—午後十時
(但し水曜は休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
鳥鍋すき燒(ハウス)
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒銘柄各種揃えております。

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
(月曜日休日)
場所 北清五時—十二時
カクテル 同五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街二五七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午後十二時—二時半
午後五時—十二時
土曜十二時—二時半
午後五時—十二時
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
月曜休業
龜八
(割引・パーキング)

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の節は是非とも御來店をお願い申します
日本料理及びパーティ用廚間もあり、宴會の御約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
(日曜日休店)
西レーキ街七六(クラーク角側)
電話三六八—〇〇五二=八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
(年中無休)
午後五時より
同十一時まで
土、日、月に限り
晝十二時より開店

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N Clark St
525 5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
座席は個室及び宴會、パーティ御約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
月曜休日 無料パーキング

新駐日大使決定

前上院總務マンスフィールド卓越したカーターの外交人事

(ワシントン)カーター大統領は前民主黨上院議員マイク・マンスフィールドの駐日大使任命を發表した。

マンスフィールドは七四才。三四年の議員生活の後、まる一月に引退した。その沈着で温厚な人柄や政治家には珍らしく實際性を持たないことで反對黨からも強く尊敬されていた。

モンタナ大學のアジア史教授であり、議會有數のアジア通として知られていた。インドシナ行方不明者問題でウッドコック使節團がベトナム及びラオスに派遣された時も、その一人であった。

任命者は上院の認證を必要とするが、反對する上院がないと見通されない。

これと同時に前ブリンストン大學總長ロバート・ゴヒーンの駐印大使任命と、ベテラン外交官ジョージ・エストのパキスタン大使任命が發表された。

新駐日大使は醫學宣教師の子として(イントで生れ、同國に十四才になるまで生活した。一九五七年から七二年まで、プリンストン總長であった。

マクレラン氏は現在はFMCコーポレーション副社長である。一九四九年に同社の總部に入社して以來の國際市場の開拓者で、一九七一年に副社長に昇進すると同社に復歸した。

前商務次官補がシカゴ東銀理事

シカゴ東銀頭取大塚龍太郎氏はニクソン・マクレラン氏が三月十八日の閣僚で再行理事に選出されたのを發表し、マクレラン氏の商務次官補及び國際ビジネス關係に於ける長い經歴は、シカゴ財界の誇りとなつている。

若柳司友門下舞踊団

ミネソタ公演、万場の絶讃を博す

芸能界の重鎮、若柳司友師門下の司友會(御園)一行、内一名は、ミネソタ州ミネアポリス市のミネホンクラブ會員宅に民宿し、豊百マイル遠隔の地から多數の觀客が來て、同地としては稀に見る盛會であつた。

尚、司友會の今春のプログラムは、ミシガン州ブリッジマン市における公演が、四月十七日午後一時半と五時からの二回、同地高校の體育館で行うことになつており、司友會一行は、ミネアポリス公演の成功に勵まされ、日米親善文化交流の一端を擔つて、息つく間のない公演であるが張り切つている。

小田切社長死去

當シカゴ市マーチャンダイスマート内に支店を持ち大峪ジョージ氏を支配人として活躍していたサンフランシスコ小田切商事社長であつた小田切五郎氏(六七)は去る三月十日朝自宅において死去された。故人は戰前加州大學卒業後、日本とライアンドの支配人として活躍、終戰後は日本逆輸入を主とするギフト店を開業して成功後、小田切商事社を興して發展の基を築げた。一九七一年勲五等瑞寶章を叙勲され、葬儀は三月廿九日(火)夜パークレー市リッチ教會で執行された。

前上院總務マンスフィールド卓越したカーターの外交人事

(ワシントン)カーター大統領は前民主黨上院議員マイク・マンスフィールドの駐日大使任命を發表した。

マンスフィールドは七四才。三四年の議員生活の後、まる一月に引退した。その沈着で温厚な人柄や政治家には珍らしく實際性を持たないことで反對黨からも強く尊敬されていた。

モンタナ大學のアジア史教授であり、議會有數のアジア通として知られていた。インドシナ行方不明者問題でウッドコック使節團がベトナム及びラオスに派遣された時も、その一人であった。

任命者は上院の認證を必要とするが、反對する上院がないと見通されない。

これと同時に前ブリンストン大學總長ロバート・ゴヒーンの駐印大使任命と、ベテラン外交官ジョージ・エストのパキスタン大使任命が發表された。

新駐日大使は醫學宣教師の子として(イントで生れ、同國に十四才になるまで生活した。一九七一年から七二年まで、プリンストン總長であった。

マクレラン氏は現在はFMCコーポレーション副社長である。一九四九年に同社の總部に入社して以來の國際市場の開拓者で、一九七一年に副社長に昇進すると同社に復歸した。

若柳司友門下舞踊団

ミネソタ公演、万場の絶讃を博す

芸能界の重鎮、若柳司友師門下の司友會(御園)一行、内一名は、ミネソタ州ミネアポリス市のミネホンクラブ會員宅に民宿し、豊百マイル遠隔の地から多數の觀客が來て、同地としては稀に見る盛會であつた。

尚、司友會の今春のプログラムは、ミシガン州ブリッジマン市における公演が、四月十七日午後一時半と五時からの二回、同地高校の體育館で行うことになつており、司友會一行は、ミネアポリス公演の成功に勵まされ、日米親善文化交流の一端を擔つて、息つく間のない公演であるが張り切つている。

前商務次官補がシカゴ東銀理事

シカゴ東銀頭取大塚龍太郎氏はニクソン・マクレラン氏が三月十八日の閣僚で再行理事に選出されたのを發表し、マクレラン氏の商務次官補及び國際ビジネス關係に於ける長い經歴は、シカゴ財界の誇りとなつている。

小田切社長死去

當シカゴ市マーチャンダイスマート内に支店を持ち大峪ジョージ氏を支配人として活躍していたサンフランシスコ小田切商事社長であつた小田切五郎氏(六七)は去る三月十日朝自宅において死去された。故人は戰前加州大學卒業後、日本とライアンドの支配人として活躍、終戰後は日本逆輸入を主とするギフト店を開業して成功後、小田切商事社を興して發展の基を築げた。一九七一年勲五等瑞寶章を叙勲され、葬儀は三月廿九日(火)夜パークレー市リッチ教會で執行された。

私の夫は映画"

田中絹代永眠

(東京)名女優田中絹代さん(六七)が去る三月二十一日腎臓癌のため死去した。自宅は鎌倉長嶋。

田中さんは今年も癌闘病生活五十二年、出演した映画は百本を超えた。生前「女優には定年はない。癌闘病をつづけてがんばる。今まで通り元気で通したが、私の夫は映畫だと思つている」と語つていた。最後の作品は「大地の子守歌」だった。

森岡ディック氏死去

加州ランチョサンタ・ー生れの歸米二世森岡ディック誠克氏(五十九)は生來元氣であったが去る三月三十日朝シャワーを浴る際心臓痺で急死をされた。お通夜は四月二日(土)午後八時より増本スカンロン葬儀社に於て、葬儀は翌三日(日)午後七時より、シカゴ仏教會に於て執行いたします。生前時知識水のご厚誼を謝し併せて右お知らせ申し上げます

三月三十一日

1321 W. Wilmeme

喪主 妻 森岡ジュディ君子
長女 〃 ジャネット君江
母(在日) 森岡忠義
兄 〃 カオル
叔父 〃 森岡勝三
妻 〃 夫人
義兄 坪田(ヘンリー)ヒロム
義母 谷川 〃 ヤス
義兄 谷川義次郎 〃 初江
妻 〃 〃 〃

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 1 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2882

Seeds Gift for Transplanting

Minnesota Receives Japan Cherry Trees

ST. PAUL — After more than 20 years of dedicated effort and red tape entanglements, the state of Minnesota finally received 140,000 seeds of a variety of Japanese cherry tree that will grow in that state. Gov. Rudy Perpich accepted from Rev. Andrew Otani, director of the Japanese American Community Center of Minneapolis who led the effort to bring the seeds to Minnesota.

Gov. Perpich and Jon Wefald, state Agriculture commission, told the Japanese Americans that they should "feel proud of achieving the goal of this new and living symbol of peace, understanding and friendship growing among Japan, America and Minnesota.

The seeds were the gift of Gov. Naohiro Dogakinai of Hokkaido. The seeds arrived in Minnesota last fall and some are bing tested at the University of Minnesota Arboretum.

This all started in 1955 when Yosaku Harade, deputy mayor of Sapporo visited Otani in Minneapolis and lamented the lack of cherry trees and cherry blossoms. Harada said that a native cherry tree of Hokkaido would be sturdy enough to grow in Minnesota. Thus began the long effort to get the required permits for getting cherry tree plants or seeds into the United States.

Last October the Federal Plant Protection and Quarantine Office at Hyattsville, MD, forwarded the necessary permits to the Minnesota Department of Agriculture and the seeds were promptly dispatched.

Wefald said part of the seed gift is already under culture for later transplant. He hopes that in about 3 years they will "beautify the environment of our state capital and other suitable sites for public display throughout our metropolitan area."

Festival to Observe Buddha's Birthday

Celebrating the birthday of Gautama Buddha, the Buddhist Temple of Chicago will hold a Hanamatsuri, a Festival of Flowers this Sunday, April 3.

The Dharma School service will begin at 10:30 a.m. with the colorful "chigo" poocession of children in their colorful outfits. At 11 a.m. lunch will be served to the children.

Also at 11 a.m. will be a Joint Family Service when the guest speaker will be Dr. Minoru Kiyota, professor in the Department of Indian Studies and chairman of the Department of Japanese and of the Buddhism program at the University of Wisconsin.

After the service everyone is invited to participate in the Jay Bees' fund-raising chicken teriyaki and chirashi-gushi menu.

At 1 p.m. the Dharma School children will present their Hanamatsuri program. The public is invited to attend.

Hunting Club Opens On 4300 Acre Tract

HEMET — Realizing a life-long dream, Mitch Tanaka has opened the Tule Valley Hunting Club on a 4,300-acre tract at an elevation which ranges from 3,200 to 4,000 feet in altitude in an area which attracts game birds migrating during the seasons. Tanaka lives in Anaheim where he is an insurance salesman.

The site has natural springs which stems from underground sources fed by Mount Tule which overlooks the valley. The natural water sources create streams, ponds and lakes supported by damming projects, all of which helps attract migrating birds.

A special introductory hunt a few weeks ago drew some 200 shooters to his new gun club. About a dozen of them flew in and landed on his air strip. Memberships are offered on a charter subscription basis of $400 for Gold Charter Card and $500 for a Silver Charter Card.

Individual Payments Favored

Reparation Payment Of Evacuees Studied

SEATTLE — Over 90 per cent of wartime evacuees who were asked how any government reparation payments should be made, if Congress should vote such funds, prefer individual payments. This preference was indicated in surveys held during the past two years, according to a Seattle JACL's Evacuation redress committee.

A report made to Mike Honda of San Jose, chairman of the JACL's national reparation committee, and to all league national officers and district governors in preparation for a discussion on this question at a recent JACL national board meeting.

The Seattle committee categorically refuted all the main arguments advanced by some Japanese American organizations and groups which favored payments by other means and not to individuals.

"To say that 'payments' to individuals will be 'wasted' by the recipients and the funds should be used for 'better purposes' reflects such disdain for the intelligence and rights of others that it should be unacceptable to anyone who truly believes in the American traditions of human dignity and individual rights," the Seattle committee said.

In answer to an opinion that a reparation bill involving direct payments to individuals would be either impossible or hopelessly difficult to get through Congress, the committee said this assumption was incorrect.

Inquiries made by us and by Wayne Horiuchi of JACL's Washington office reveal nothing to indicate that individual payments would be any more difficult than block payments to groups to get through Congress" the report said.

The history of block grants from the U.S. government to Indian tribes for past wrongs indicate a high probability that such method of payment would lead to endless lawsuits over how the money should be spent. Instead of evacuees, lawyers would become the main beneficiaries of any court involvement.

Temple to Schedule Wesak Day Festival

Wesak Festival, a celebration of the birth of Buddha, will be observed at the Buddhist Temple of Chicago, 1151 W. Leland Ave. on Friday, April 8.

A special evening service will be held in the chapel at 7 p.m. which will include the offering of incense and flowers, pouring of sweet tea over the statue of the infant Buddha.

The speaker of the evening will be Rev. Dan Fraser. The service will be followed by a program featuring oriental music and dances. The public is invited to attend both the service and the program.

Steve Kurachi Sails

FORT WORTH — Steve Kurachi is putting finishing touches on his 17-foot homemade rowboat in preparation for a 3,000-mile row across the North Atlantic. The 25-year old Texan figures the trip will take from 3 to 5 months. Kurachi has named his boat "K. Davenport."

Service Committee Seek Building Fund

Heiwa Terrace is the name of the building of apartments specially planned for the senior citizens. The Japanese American Service Committee's Fund-Raising committee is conducting a fund-raising campaign. The group hopes to raise $125,000 or more by the end of the campaign.

The committee is grateful for the unprecedented response coming from the community. Prior to the community appeal, the committee members sought individual solicitation. The names of the donors will be published in the near future.

Since the inception of the housing plan, cost, particulary building materials and labor have been skyrocketing and to meet expected added increases the committee hopes to raise up to $150,000 by the end of the campaign.

As of Mar. 18, 1977 some $92,921.10 has been raised through cash contributions and pledges.

George Ige Re-elected

MONTEREY PARK — George Ige, who is now serving his second four-year term in the City Council of Monterey Park, was named mayor succeeding George Westphain.

The 53-year old Hawaii-born Ige first ran for the City Council in 1970 and was re-elected in 1974. The following year he was named mayor by a 5-man governing body of Monterey Park, a city of 51,000.

Credit for Time Spent in Camps

Legislation Sought To Benefit Internees

SAN FRANCISCO — Members of the Committee for Internment Credit (CIC) are working to get a legislation introduced to the Sub-Committee for Compensation and Employee Benefits of the Post Office and Civil Service Committee within the U.S. house of Representatives during this session of Congress.

The legislation is to amend certain sections of Civil Service Retirement Act of TITLE 5, United States Code to allow credit to Japanese Americans for the time spent during World War II in the Internment Camps. This bill applies to those employees currently with the Federal Civil Service and also for those who have already retired.

To achieve this goal National JACL President Jim Murakami has offered the services of his organization to provide CIC with required assistance. The Committee members, National JACL officials and Washington JACL representatives are coordinating this effort very closely to prepare for Congressional action and obtain as many co-sponsors as possible for the bill through the help of the eastern CIC Group and those on CIC mailing lists.

The passage of this bill will correct the injustice to provide equity and fairness by allowing the credit for the Federal Civil Service Employees, who are under the Civil Service Retirement Act.

The CIC commended George Sakaguchi of the St. Louis JACL for his recent article in the Pacific Citizen when he mentioned "... some working for the government are unaware of this movement..." (making reference to CIC and the proposed bill).

Requests for additional information on CIC and status of the bill should be addressed to: Committee for Internment Credit, 487—23rd Ave., San Francisco, CA 94121.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, APRIL 2
SUNDAY, APRIL 3
DESTINY'S SON
with Raizo Ichikawa
Showtime—Sat. 7:00, 10:00
Sun. 9:00
COBRA 11
with Jiro Tamiya
Showtime—Sat. 8:20
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

DEVON
NOW PLAYING
6225 N. Broadway - 743-1924 - Park Free
A New Japanese Film
WINNER OF ALL JAPANESE FILM AWARDS—BEST MOTION PICTURE, BEST ACTRESS, BEST DIRECTOR, CRITICS CHOICE, AND FILM GOER'S CHOICE
A beautifully done motion picture based on the true story of young women sold into prostitution by their families early in the 20th century.
ADULTS 17 AND OVER
"BROTHEL 8"
In Japanese with English Subtitles
Fri. 6:20, 8:20, 10:25
Sat. & Sun. 1:15, 3:50, 6:05, 8:00, 10:00
Mon. to Thurs. 6:30, 8:20

BY OWNER
1500 North—5400 West
Brick 2-flat, 2-6s. 3 bedrooms each. Full basement. Gas hot water heat. 2-car garage. Storms and screens. Price $34,000. 10% Down. Call in English for appointment.
637-5222

CHILD CARE
OPENING NOW AVAILABLE
For baby sitters, housekeepers, live-in or go. Mature adults preferred. Automobile helpful. Now interviewing for Summer girl positions.
LULL-A-BYE SITTERS REGISTRY
763-2282

RESTAURANT
HOSTESSES WAITRESSES
SERVERS ASSISTANT MANAGERS
CASHIERS BUS BOYS
GRILL COOKS PANTRY
In our 30 modern Loop units.
Good Pay — Benefits — Steady
APPLY
55 E. MONROE ST.
ROOM 3533

Secretary
ADMINISTRATIVE ASSISTANT
$13,000 - $14,500
MINORITIES CANDIDATES ENCOURAGED TO APPLY
Headquarters offices of major food company located on Chicago's Mid-North side seeks college degreed administrative assistant to top executive. Our candidate will possess superior typing and shorthand skills, will communicate effectively with all levels of management, will handle own correspondence and will arrange for and be present at high level staff meetings. A minimum of 3 years experience as Executive Secretary or Administrative Assistant required.
If you meet our requirements and are seeking a career with outstanding opportunity, please write in strict confidence, including education, experience and salary history to:
Box 693AF - Dept. CS
225 W. Washington St. Chicago, Illinois 60605
An equal opportunity employer m-f

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

JIM FONG
RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 占方酒家
ORDER BY PHONE 282-5600
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プラソミング一切
松井泰

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. (every day)

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serve the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三一〇
三三八—六三一一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買のご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.


WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0456 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1218
ACL M. OTAKE (General Insurance) 775-4599

We're now Chicago's Largest Bindery/Mailing Service Company!
Accounting Trainee
To help in Personnel Dept. and also to assist on computer input on payroll, accts. payable, accts. rec., and gen. ledger.
Switchboard-Receptionist
Modern console-type switchboard. Can train. Must type.
Estimator
Folding Machine
Setup Man
For swing shift, 4:30 p.m. to 1:00 a.m. Must have experience with Baumfolders or equivalent.
All benefits, including profit sharing plan. Grow with a progressive, established company!
GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000,
between 1:00 to 3:30 p.m.

CHIAM
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
中華酒家
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

REAL ESTATE SALES PEOPLE

We need a few good sales people to sell our "NEW FLORIDA" to thousands of Chicagoans whom we've never contacted. If you have an Illinois Real Estate License, and are willing to work
WE WANT TO TALK TO YOU
For full particulars, call Mr. Schulze
GENERAL DEVELOPMENT CORP.
452-6471
2725 N. Thatcher, River Grove, Ill.

WANTED JAPANESE TRANSLATORS
with knowledge of accounting, business, economic, legal & technical science.
Please call any time
849-1248
CELIA TRANSLATION CO.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

RELIABLE HOUSEKEEPER
5 day week, salary open. References. Some English necessary. Good home for right person. Near North location.
664-3994
between 8:30 a.m. & 5:30 p.m.
Contact Ms. Jocobs.

ALTERATION LADY
Must do good work.
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller
527-3766

WAITRESS, English Speaking. Diamond Head Restaurant, 3321 W. Columbus. Tel. 925-1678.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

FOR SALE

FOR SALE
8 RM. LUXURIOUS COLONIAL GEORGIAN RESIDENCE
Attached garage, 3 full baths, 2 powder rooms. Corner lot in Budlong Wood district. (2900 W, 5600 N). This house offers gracious living.
For information:
UNIVERSAL REALTY
782-4143

FOR RENT
NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Ms. Kanemoto.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
水曜日六月四年二七九一　第三八八二號

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. Bl. 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

トレーディング商會
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

モスコウ核兵器制限会談崩壊
カーター提案をソ連拒絶
失望すれど希望失わず

（ワシントン）米国の戦術兵器削減提案をソ連が拒絶したことに「失望したが、驚きはしなかった」とカーター大統領は語り、五月十日の記者会見で言い、五月二十七日にジュネーブで開かれる米ソ戦略兵器削減（ヤルト2）その他の問題で、ヴァンス国務長官がジュネーブでグロミコ外相と語り合う時、ソ連が立場を再検討するのを望んだ。

しかし米提案は「新ミサイルの配置と開発の凍結および複合弾頭ミサイル及び発射装置の一九七四年ウラジオストク同意水準からの削減」を含むことを主張し続けるし、大統領は言った。もしソ連が新提案をもって変更していないこと及び同意達成の見込みがないのを確信した場合は、日一一連戦略の如き新提案の開発と配置に「今日よりも強力に強いコミットメントを積極的に」といった。

米ソ会談最高責任者は二十日――二十一日に出席したソ共産党政治局員ブレジネフの意向は明しく、ヴァンスには殆んど何ら会見さえかけず、電話と異り、テレタイプの電報による提案の説明に終始するのも拒絶した。

その後、特電の中で強められた米大統領の提案は、ソ連の軍事力の増強を抑制するものであるとの見解を示した。

ヴァンスはソ連は巡航ミサイル問題でカーター提案に反対した、と言い、カーターは巡航ミサイルの射程の制限の必要なことを強調した。

ソ連は米国の巡航ミサイルおよびキッシンジャーの下で、米国はストラテジック・ターゲットの計画を具体化するために、巡航ミサイルを二四〇〇に増強する米国の「最後的」提案を待つつもと鋭い相違を示した。

ヴァンスはソ連は巡航ミサイル問題でカーター提案に反対した、と言い、カーターは巡航ミサイルの射程の制限の必要なことを強調した。

ソ連は米国の巡航ミサイルおよびキッシンジャーの下で、米国はストラテジック・ターゲットの計画を具体化するために、巡航ミサイルを二四〇〇に制限し、複合弾頭ミサイルは一三二〇以下とするの如くである。

◆新ミサイルおよび複合弾頭ミサイル開発の凍結
◆ストラテジック・ターゲット同意水準の維持
◆新兵器システムの開発および配置の相互中止。
◆大陸間弾道ミサイル数の現水準――一五五〇発――に凍結し、開発となっている巡航ミサイルとバックファイア爆撃機の運用は将来の交渉とするある、と言った。ところがソ連は新提案を拒絶したと巡航ミサイル距離の制限、のみでなく、新提案さえ示さなかった。

カーターが示した米側の包括的提案のアウトラインは次の

聖徳太子と現代（五）

十七條憲法は、三經義疏より少くとも勝れた經疏、太子のお作であった、と考えることが出來ると言うのと同じ意味で、太子のお作りになったものと考えて惡しゝ筈はない、と思われます。これが太子のお作であるのを否定する論據が發見的でないとや、佛教精神が項に織り込まれていることは、憲法と雖も加筆を加えられた太子の精神的所産と考えるのを許すのでもありません。第三條には「詔（みことのり）を承（うけ）ては必ず謹め。君をば則（すなわち）天とし、臣をば則ち地とします」とありますが、天皇を試（しむ）いするほど權力のあつた大臣蘇我馬子がいたに拘わらず、天皇は天である、と大臣に言い切るのは、太子のお持ちになつた地位及び人間的確信と信念とによつて始めて可能であつたのではないか、と思われます。

それで十七條憲法でありますが、太子はこれを二つに分けになり、第一條と第二條をプレアンブル（序言）に當てて憲法の根本精神を明され、第三條から第十七條までを各論または條文として、プレアンブルで打ち出された精神の具体的實現を、お說きになつています。

第一條は次の如く書かれています。

二に曰く、和をもつて貴しとなし、さからうことを宗（むね）とせよ。人皆黨（たむら）あり、亦達（さとり）れる者少し。是を以て或は君父に順ならず、乍（たちまち）ち隣里に違（たが）ふ。然るに上和（やわらぎ）下睦（むつび）て、事を論ずるに諧（かなう）へば、事理自ら通ず、何事かならざらん」

言うまでもなく、これは儒教の教えであります。このことと、これから第三條以下の各論が儒教的でもあるところから、十七條憲法は儒教精神から成つている、と考える人が少くありません。第二條と第三條以下が儒教的であるのは明であり、したがつて、十七條憲法は儒教の教えにより、人間關係の圓滿を目的とした、と言い得るかも知れません。が、第二條と第七條及び第十條を讀めば、その儒教的な十分でものが理解されて來ります。第二條で、太子は次の如く言つておいでになります。

「二に曰く、篤く三寶を敬（うやま）へ。三寶とは佛と法と僧なり。則四生の終歸、萬國の極宗なり。何れの世、何れの人か是の法を貴ばざらん。人甚だ（はなはだ）悪（わる）しき者は鮮（すくな）し。能く教ゆれば之（これ）に從う。それ三寶に歸（よ）りずんば、何を以てか枉（まが）れるを直くせん」

これが佛教思想であるのを知るのに、困難はありません。つまり、十七條憲法は儒教と佛教を、言わば二本の柱として立てられているのです。

儒教によつて人倫國家を作ろうと思うなれば、その骨が、儒教によつて人倫國家を後に佛教がなければならぬ、と太子は教えていられるのでないか、と思われます。このことは、第七條、とくに第十條を讀めば、必ずしも佛教を信じる者の自分の田に水を引く解釋でないことが承認されるのであります。

第七條では「其れ賞罰善に必ずする時は、則ち功者に勸む。悪（あし）きを懲すに於ては、則ち悪者に懲る。是古の良き典（のり）なり。」という眞理が示すように、人材登用を教えられたのであります。もし七條憲法が儒教的精神に根ざしているとすれば、「官の爲めに以てんを求め、人の爲めに官を求めず」だけで十分であるのですが、この場合も、儒教精神の一面とすることは、すでに七條憲法は「罰は是なる時は即ち我れ罪なり、我れ必ずしも罰に罪あり、我れ必ずしも賞に非ず、共に是れ凡夫のみ。是非の理、誰か能く定むべけんや。相共に賢愚なること、環（たまき）の端なきが如し」と言つて人は自分が凡夫であるとの佛教的自覺に立つことによつてのみ、怒りや恨みの世界を克服し得る、と說かれています。その精神を讀みましても、儒教倫理の範には佛教精神がなければ、儒教の制裁が實行を持たされることになり、儒教倫理は佛教倫理を根底としてこそ始めて確立されます。

（R・F）

核事故損害賠償額制限

同等保護憲法條項に違反

發電會社に大恐慌

（北ヤンキライナ州シャロアン）發電會社の核事故賠償責任を制限する法律は憲法に違反と判斷した不法制定である。同州地方裁判所ジェムス・マクミラン判事は判決した。この意見が最高裁で認められると、核事故の賠償額を五億六千万弗――連邦政府保險四億弗と民間保險會社保險が一億六千万弗――に制限する。この法律は議會が全社會の便益と考えるもの（核エネルギー發電）に負擔を供給するが、その便益を享受する者（核エネルギー發電會社）は負擔しない。したがつて、この法律は憲法第五條の「何人も正當な補償なくして私有財産を公共のために使用されない」に違反する。

等保護條項に違反する。同判決は發電會社に帰屬する他の事故で損害を受けた者より多くの負擔を核事故で損害を受けた者に負わせる、とマクミラン判事は言つた。他事故による損害賠償に制限はない。したがつて、この法律は發電工場所有者の財政的負擔を輕くし、かくの如き事故で負傷した者に損害を與えることになる。

この事件から、核工場を持つ他での發電會社が損害賠償プールを組織するか、核事故を國家的損失として連邦政府が財政的負擔をするのを、マクミラン判事は期待した。

同判事の意見は、核統制委員會（もとの原子力管理局）と發電會社を相手に提訴中のシカゴ電力會社を相手に提訴された。約四十人の市民の代表訴訟からも下された。判決は核事故からの賠償は一七〇億弗に達すると指摘した。

SANKO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. to 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK

珊瑚
てんぷら
日本料理
すきやき
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. TO 10:30 P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・西川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシェフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます）

シカゴ郊外に始めての創本料理店が誕生しました。　店内のふんいきと盛りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御満悦いただけることと思います。

割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー 月、水、木 午後五時…十時
（金）午後五時…十一時　（土）午後五時…十二時
（日）午後三時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
北ハルステッド 二五三一
アップタウン 材木店
電話 LI九―二二三三

KIKKOMAN SUKIYAKI SAUCE
いつも失敗のない味つけスキヤキにはこれ一本
キッコーマンのスキヤキソース
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

柳橋物語

山本周五郎

前篇

おせんは足袋のコハゼがお手にしなかつたのである。

「久しいもんだが、はらわたしみとおるようだ」源六はうつとりと眼を細くしながら言つた。

「……ほんとうに歸つてなければ、これから少しづつやつてみるかな、なんだか身内にぐつと滾がつくようだ」

「お醫者さまがそう言うんですもの、それはあがるほうがよくつてよ」

「だが、なにしろ、こんなからだで酒を呑むなんぞは、それこそ體が當るというもんだからな、みんなおまえの苦勞になるんだから」

「いやだわ、また同じ事を」

「おまえにお禮を言うんじやない、自分が仕合せだということを言いたいんだ」

お醫者さまがそう言うんであり得る。と太子はお聞きになつているのが、理解されます。第二條で「それ三寶に歸りずんば、何を以てか枉がれるを直くせん」とお說きになつたのが、それを明瞭にしています。だから、十七條憲法は儒教精神の面とする意見に私は同意しかねますが、さりとて佛典學者の如く、これを佛教書と考えるのにも反對であります。學ある佛教と儒教のコンビネーションなくしては、人倫國家の確立は望み得ないことを說かれているのであります。

ところで、十七條憲法を注意して お讀みになつた方は氣がつかれたでありましようが、これは今日の言葉で言うと、人民や役人の憲法であります。憲法は人間を官と民とに分けています。臣は「群卿百僚」と言われた政治家や官吏、民を如何に治めるかについてその民に指針が與えられているのです。民の實生活については、憲法には全く言及されていないのです。民の幸福や福祉は考慮されていない、と言いましようか、これは臣を通じて民から感應として與えられるもので、これを要求する權利は民に認められていないのであります。民は全く無權利の狀態におかれております。ここから一部のマルクス主義歷史學者の――たとえば家永の著上消滅論――聖德太子批判が出て來るらしいのであります。

十七條憲法で一番の眼さまされるよ、と言つたのは、一切の反抗や抗爭を禁じ、本子こそ絶對者――聖德太子批判が出て來るらしいのであります。民は全く無權利の狀態におかれております。ここから一部のマルクス主義歷史學者の――たとえば家永の著上消滅論――聖德太子批判が出て來るらしいのであります。

十七條憲法で一番の眼さまされるよ、と言つたのは、一切の反抗や抗爭を禁じ、本子こそ絶對者で代表される專制君主天皇制の保護や强化を狙つたものであり、人民はあらゆる權利を剝奪されている、と言つて太子を專制君主とする意見であります。（R・F）

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
二元增本（葬儀）
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭　皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 バープ
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
お花の御用は電話大事で直ちに配達いたします　全米、ハワイいたるところへ電報配達お引き受け取り扱います
ウオールス花店
西島 久幸

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hakuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-6881-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
▲「さつき」レストラント
▲シーフード
カクテルのおつまみ等
▲毎の肉料理、おすしの仕出しも致します
▲ピアノバー　午後七時―午前二時
▲開店時間　午前十一時より　夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-9697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲祭日は午後五時より、土、日曜日は正午より開店。月曜日は休日

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
開店時間　ランチ　日曜―金曜…前十一時―午後二時
ディナー　毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Catering
1017 Wilson 60640　SU 4-3737
關東式支那料理部 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります



シカゴ アジア クラブ
講演 お入り下さい
セミナール ディナー
ミィティング 旅行計畫等に
參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, IL 60559

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3785
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI―八三―七八三

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授いたします
前川 アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7957 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5268
寫眞は定評ある
オカタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七―五二九〇

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

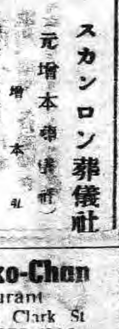
NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1352
ノビー美容院
月、木、金曜日は
夜も開いております
山口ノブ子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。
護養、おねがんともに御安心の上最新に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

開講 鍼術研究院 入學御案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書　送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店　注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番



SUKIYAKI SAUCE
KIKKOMAN
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理 日本料理
洋食レストラント
日曜は午前十時―午後十時　月曜及び祭日は午前十一時―午後十時
午前二時

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
ノースサイドの一大日本レストラン
一番
日本料理 鉄板燒 會席料理
宴會には七十人迄までのお座敷をご利用下さい。待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
週七日營業　ランチは四日―六
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel 549 1085
日本御料理
都食堂
日曜日　正午―十時
水曜日　休業

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
浪花すき燒
天ぷら おすし すき燒
日本お料理店
（神武時間　正午―午後十時　（日）（水曜日は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一軒 日本食
東すき燒
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
月曜日休日
▲祭日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日休業

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
韓國風お座敷、會席料理、燒肉及び韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴會予約を受取ります
午前十二時開店、夜十二時まで
月曜休日、無料パーキング

SAM MEE
Korean Restaurant
1370 N. Clark St
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1817 N. Wells　664-3663
日本御料理
寿司、すし、てんぷら、お茶つけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半　午後五時―十一時迄
土曜日午前十二時―二時半　午後五時―十二時
日曜午後四時―十時
（月曜休業）
亀八
（割引・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
（年中無休）
午後五時より
同十一時まで
土、日、月に限り
晝十二時より開店

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本「富士」



SESAME
RESTAURANT
1550 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1278
世四味
便利な駐車場が廣く誇りにあります
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい
誠及び日本料理
毎日午前十一時―朝四時迄年中無休
無料、パーテーは七十人位予約可能

K FOOD & GIFT SHOP
3242-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3800 / 583-7074
Kフード店
日本食料品一切
―市内北部配達無料―
フリーオートパキング設備
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
（御内儀樣御用承ります）
スター・マーケット
森門 畠中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆樣の御滿足をモットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入
特別大勉強
◇日米食料品一切
◇サンルドロ
直送鮮魚
北部は毎日デリバーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲名物日本御調度品
▲戦時用品大勉入荷
フランクリン
食料品店
日本人町

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
DI 8-6793
2237 W. Belmont
冷凍機修理、工藤マイク

六時以後ミートが買える

マーケットと組合同意
シカゴ市長予選の前日から—

四月一八日からスーパーマーケットで六時以後にミートが買えることになるらしい。A&P、ジュエル、ドミックス、ビルマン及びコールの五大マーケットと合同にブッチャー組合との間に四日にランデック市長オフィスで締結された。

契約内容は、組合員が批准するまで秘密とされないが、六時以後はブッチャーの一人が終り九時までの三時間程度としてタイム・ハーフの賃銀を払われることとなるらしい。マーケット所有者とユニオン代表はこの問題でピランデックがイニシアチブを取り、関者の妥協をあっせんしたのを感謝した。

組合代表ニュット・ケリーは組合幹部は即答を全面的支持するのを明にしたが、組合員の投票結果については、予想するのを拒絶した。しかし六時以後のミート販売を禁じる組合契約規定を全員一致で廃止を含む規律が州書に出され、その通過が確実視されていることが、ユニオン幹部の決定と影響したのを否認しなかった。マーケット代表ネール・ペトロキラ（ジュエル副社長）は、明書はシカゴの食料品店にも市民にも喜ばしいことと言ったしかし長時間にわたる交渉に参加した独立マーケット代表は、組合員が批准するまで秘密とされないが、六時以後はブッチャーの一人が終り九時までの三時間程度としてタイム・ハーフの賃銀を払われることとなるらしい。マーケット所有者とユニオン代表はこの問題でピランデックがイニシアチブを取り、関者の妥協をあっせんしたのを感謝した。

「われくは六時以後ミート販売廃止の廃止六時以後のタイム・ハーフ賃銀も支持する。しかし現交渉は十一時又はそれ以上の影響ファクトを要求するが、これは現実的でも経済的でもない」と組合員食料品店もやがて契約に調印するのをピランデックは予想し、いずれにしてもシカゴ市民の大部分は六時以後にもミートが買い得る、といった。四日の交渉は八時解散き、その間二時間はマーケット所有者と組合がそれ〳〵別個でコーカスを開いた。

ピランデックが市長の不満の時期となっている六時以後のミート購入不可能期解決に乗り出したのは二月三十日で、この日は四時間半の交渉があり、それ以前には市長は双方に個別的に会って意向を打診した。ピランデックはシカゴ代表ネール・ペトロキラとは、彼が市長候補であるため、調停はない、といったが、十八日は市長予選の前日なので、簡単に何ほどかの影響を与えるのは予想されている。

天理教々祖誕生祭および祝賀会

天理教イリノイ教会では、四月十日（日）午前十時より教祖（おやさま）の誕生祝賀会を催し、教祖誕生殿にて祭典を勤め、併せて良集終了後、教祖誕生殿にてかね若柳初次門下生の舞踊と歌の催しを行うことになっている。信者と限らず、友人知己お誘い合せて御参詣をお願いしている祝賀会会員は午後一時半より始まり午後三時終了の予定であると。

北の湖
全勝優勝

（大阪）二十七日の千秋楽、横綱北の湖は、輪島を破り、全勝優勝をした。優勝八度目の偉勝である。

日本々化教育センター
春の學期開始

シカゴ佛教会の教育センターも八年目を迎え今年の春の學期が来る四月十一日から開始。

仏教科＝
初等部＝一、月夜八時
初等部＝二、金夜八時半
日本語会話＝
初等部＝一、木夜七時半
初等部＝二、火夜七時半
中等部＝七時半
中等部＝木夜
歌＝月夜七時半
書道＝月夜七時半
生花＝木午後二時、七時半
茶の湯＝水、午後七時半
盆栽＝木、毎月第三と第四
の木曜夜七時半
静座＝毎水夜八時半
全部のクラス宗教宗派を問わず誰でも入學が歓迎されている。

召天ご通知

千葉県君津郡久留里町
浦田出身
夫　松本源之助氏
（八七才）

予て病気療養中のところ四月二日午前九時三十分サンゲーブル・コミュニティー病院に於て永眠いたしました。生前のご厚誼を深謝し謹んでご通知申し上げます。

追って葬儀は四月七日（木）午後七時半諏訪合同教会に於て執り行います。

四月二日

3501 N. Ivar Ave.
Rosemead, Cal. 91770

妻主妻　松本登美子
長男　松本　俊雄
リリー
女婿　小林ベンリー英一
長女　テリー照子
女婿　松本ヂビッド博
夫々妻
孫一同
妻兄　高橋　孝輔
妻　"　いさ子
在日本妻兄　高橋　寛
妻　"　さと子
姉　松本　保政
外親戚・友人一同
シカゴ北關東歌会
北米関東歌会
ロッキー関東歌会
雛府合同教会

会葬お禮

元森岡ダイツタ誠克
（享年五十九）儀

葬儀の際はご多用中にも拘らず遠路わざわざ多数皆様のご会葬を忝ういたしました上過分のご高配に与かり、ご厚情のほど感謝に有難く感謝いたしております。

実は一人拝眉の上ごくく皆のところその意に任せず葬儀ではございますが取りあえず紙上をもって謹しんで厚くお禮申し上げます。

四月三日

喪主長女　市下　ばる
長男　稲野　孝
女男　〃　（ヘンリー）
三男　〃　トム
孫一同
妻兄　稲野　一郎
基督長老教会婦人会
基督長老教会

会葬お禮

旧本県出身
母　稲野きお　様
（八十五才）
Mrs. Kio Inano

葬儀の際はご多用中にも拘らず遠路わざわざ多数皆様のご会葬を忝ういたしました上過分のご高配に与かり、ご厚情のほど感謝に有難く感謝いたしております。

実は一人拝眉の上ごくく皆のところその意に任せず葬儀ではございますが取りあえず紙上をもって謹しんで厚くお禮申し上げます。

四月三日

喪主長女　市下　ばる
長男　稲野　孝
女男　〃　（ヘンリー）
三男　〃　トム
孫一同
妻兄　稲野　一郎
基督長老教会婦人会
基督長老教会

印刷物は シカゴ新報印刷部へ

一九七七年 祝イースター
「主は甦り給えり」

北米日系人キリスト教
宣教百年祭全國委員会

天理教々祖（おやさま）御誕生祭と祝賀演藝会

當天理教イリノイ教会では天理教々祖（おやさま）の御誕生を祝賀申し上げ、祭典を勤め、その後、参拝者各位に感勇と感謝の意をこめて若柳司友師匠の御協力を戴き同門下生の舞踊と歌を上演いたしますので、信者に限らず友人知己の方お誘い合せの上、にぎにぎしく御来会下さいますよう御案内申し上げます。

▲四月十日（日）午前十時
▲天理教イリノイ教会北ハーラン街五〇五七
主催　天理教イリノイ教会

訃報

シカゴ日系人会（御用の節は左記へ）
事務局　東オハイオ街一七（百貨店）
電話九四四＝三七〇

求職欄

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　増登
227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

倉庫
管理者を至急求む。
入用、英語必要。
アメリカ トヨタ
5520 W. Touhy, Skokie
Tel. 677-3650

經驗
あるウエイトレス入用。英語必要。
ダイヤモンド・レストラン
南コロンバス街一一一一
電話九二五—一六七八

コック及びウエイトレスを求む
富士　レストラン
電話　三六八—八五五二

コック及びウエイトレス及びコック急募
末廣
北クラーク街二参七四番
電話　五二八—二五七二

鐵板燒きシェフ入用
好収入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送って下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

鉄板焼シェフならびに日本料理の板前さん入用
高給支給。經験三年以上の方
アメリカ永住權の取得申請します
希望者はお記履歴書を送って下さい
V.I.P. PLACE Restaurant
3000 Town Center（#115）
Southfield, Mich. 48075

大衆食堂売り渡したし
東洋料理とアメリカン スナック シャップ兼業
今盛業中、ニュータウン 一番賑やかな所
一二二、〇〇〇弗
電話（三一二）二八一—三〇八八

コック及びケウチン・ヘルパー求急募
東京レストラン
電話九三五—六〇四四

若い婦人又は娘を求む。
オフィスの仕事。パートタイム。
電話五二八—八一九二

印刷物は シカゴ新報印刷部へ

シカゴ日系人会（御用の節は左記へ）
事務局　東オハイオ街一七（百貨店）
電話九四四＝三七〇

日本語でどうぞ！
短期間（14日以上—35日以内）日本訪問団体料金（GIT）のお知らせ

航空運賃*　：　$770.00（シカゴ／東京往復）
ホテル觀光等　：　$200.00
合計：　**$970.00**（税込）
毎週土曜日出發となつております

＊但し十名末満の場合は$53.00追加，6月1日より10月末までは$120.00高くなります。現在の往復運賃は$1,263.00です。

その他ラスベガスには　$179.00から
ハワイには　$329.00から
西部沿岸には　$149.01から
ロンドンには　$289.00から

他に訪、特別便、各種パッケージ、ツアー等觀光に取り扱っておりますので、シカゴ、IATA公認の下記旅行專門店を御利用下さい。

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444
642-7193

YAMADA TRAVEL SERVICE
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
Tel: (312) 944-2730

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
（無料チケット配書いたします）
訪日觀光予定日
●六月十八日（土）—七月六日（木）
●七月二日（木）—八月二十日（土）
●七月三一日（日）—八月二十六日（金）
●九月一日（木）—九月二三日（木）
●十月二日（日）—十月二三日（土）
●十月七日（金）—十月二八日（金）
●十月三一日（月）—十一月三日（木）
●十一月八日（月）—十一月二一日（月）
●十二月八日（木）—一月十日（火）
●十二月二六日（月）—一月十二日（木）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

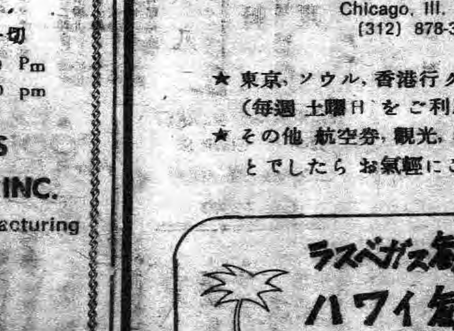
シカゴ日系人唯一の旅行社

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米



最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

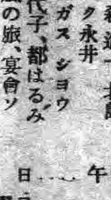


高級日本料理店「花さくら」
おすし，天ぷら，すきやき，よせ鍋
しゃぶしゃぶ，お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST 西北

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING



牛長の家
北部誌友会
集會　毎月第二日曜日　午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八—八一六四
360 N. Fremont

シカゴ
日本人共濟會
集會　毎月第一日曜日　午前十一時
會場及び連絡先　ヤーランド病（四四四）
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

通信販売
天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$14.00
ステレオ　$ 9.50　$18.00
W.L.P（こけし形）1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日觀光團
公認　山田旅行社

◉國内、ハワイ、日本欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定
▲三月廿九日—四月廿六日
▲五月十一日—六月七日
▲六月十八日—七月六日
▲七月卅一日—八月廿六日
▲十月　二日—十月廿二日

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

ナイヤガラーカナダ観光バスの旅（旅行クラブ）
団員募集
七月一日（金）午後八時半
二泊三日のバスの旅。
富貴旅行社前出發
二泊三日のバスの旅。七月三日（日）夕方帰市。二日（土）シニラーン・プラック・ホテル一泊
団費大人九九弗夫婦一七五弗
小人・六五弗（但し十二才未満）
バス代、觀光費、入場料込
食事のみ別。日本語ガイド付

ホーランド・チュリップ祭
観光団団員募集
五月十四日（土）
日帰りバスの旅
午前七時半當教旅行社前出發
●會費二十五弗（バス、觀光費共）
日曜および夜間の電話　784-8517

美東運轉教授所

Tel. 564-9112
●空軍調節の新車
●經驗ある教師人数
●普通教授料一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

美東運轉教授所

Tel. 564-9112
●空軍調節の新車
●經驗ある教師人数
●普通教授料一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京，ソウル，香港行グループ・フライト（毎週 土曜日 をご利用下さい。
★その他 航空券，観光，ホテル等，旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス観光$159.95
ハワイ観光$379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，サファイア，其の他カラーストーン一切
營業時間　月—金　9:00 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　—　休　業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 705
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣，小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店

陶器，磁器，漆器，美術工芸品
戸栗商事社

茶の湯用具一切，生花用品，書道用具
盆栽用具，鉢，圍碁，將棋，空手 拳法
柔道衣，日本書籍，英文書籍，玩具
レコード，カセット，8トラック テープ
最近日本より多數の新刊書ならびにレコード，カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍
火宅の人　檀　一雄
翅ぶが如く（全七巻）　司馬　遼太郎
毎日が日曜日　城山　三郎
不毛の地帯　山崎　豊子
幼年時代　立原　正秋
火の鷄（上，下）　松本　清張

レコード
美空ひばりの藝能三十周年記念
三波春夫，村田英雄，森進一，北島三郎，橋幸夫，フランク永井
山木ひろしのラスベガス ショウ
水前寺清子，島倉千代子，都はるみ
演歌大全集，尺八，風の旅，宴会ソング，股旅演歌

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米，國寶米，丸金醤油特約店
鮮魚，精肉，野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　午前十時—午後三時まで
週日　午前九時半—午後六時半まで
土曜日　午前九時半—午後七時まで

週日……午前10時—午後6時
土曜日……10時—7時
日曜日は休業

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 6 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2883

あなたの命四千万圓？

夫のプライスは二倍にハネ上った
妻が見たサラリーマンの評價額

（東京）夫の命の値段はいくら？―。外資系の損害保險協會が、一月中旬から下旬にかけ一流企業八社に勤める三十才代サラリーマン夫婦二百組を對象に、「補償金額調査」を實施した結果この程「本人三千万圓台妻四千万圓台」という答えが出た。妻の夫に對する評價額が夫の自己評價額より三割ばかり高かったが、この數について同調査は「一家の柱を失った場合に對する主婦の意識の目ざめ」をあげている。

質問は「万が一あなた（ご主人）が不慮の事故で亡くなられた場合、殘された遺族にどのくらいの補償金が支拂われるべきか」というもの。

回答結果をみると、三十―三十四才は、三千万圓台という答えが四五、五%、二千万圓台が三一、四%など。三十五―三十九才は、三千万圓台が四六%、四千万圓台一七、四%で、三十代の平均額は三千万圓台。これに對し妻の回答は、夫が三十―三十四才で三千万圓台二四、八%、四千万圓台三一、四%、また三十五―三十九才で四千万圓台三一、七%、五千万圓台二八、六%と、平均額は四千万台。

さる一九七一年秋、この會社がサラリーマンの主婦ばかり千五百人を對象にして行った同種のアンケート調査では、三十才代で最も多かったのが二千万圓台で、この四年間に夫の〝値段〟は二倍にハネ上った。これからは私は台所にもどって、すてきなスープを作りたい」というのです。

ベティ・フリーダン女史は一九六六年に「NOW」という運動を起こし、〝今こそ女性は立ち上がって男女差別のために闘おう〟と呼びかけました。その〝女がそれから十年たった今、料理を作る楽しみをとりもどしたいというのは、興味ある發言です。

おそらく彼女の眞意は、女性解放運動から後退するというのではなくて、もっと余裕のある運動の進め方を願い、また、女性が女性としての樂しみや特技を失わないで社會參加することが、より仕合わせである、氣づいたからではないでしょうか。

このニュースを聞いて私が思い出したのは、東郷青兒女史を總帥とする舞踊團「ブルガリア」の音樂ソフィアで會った女性舞踊團團長さんのことです。ブルガリアは社會主義國で、女性の社會的活動はめざましく中でも彼女は國立舞踊團團長という高い地位にいました。

しかし、私の會った彼女は少しもいかめしさがなく、まことに優雅で魅力的な人でした。「いま何を一番なさりたいですか？」という私の質問に對して、彼女は、「舞踊團にも時間的にも少しゆとりができたので、これからはお料理を習いたい」と、少しはにかむように申しました。

重要な仕事についている彼女のことばは、私の耳に快くひびきました。料理を作ったり、子供の世話をしたりすることの放棄が、封建的服從だと思っている一部の日本の主婦達も、この會話に、眞の女性の幸福は何かを考えてみる必要がありそうです。

料理を作ることを後退と考

（註）ライプニック式＝統計學上の數字算定に應用されている計算方式。被調査者の將來にわたる總收入から本人の生活費、所得稅などの諸費用を差し引き、それに就勞可能年數を掛け、さらに中間利息（複利計算）する。

料理を作る樂しみ

三枝 佐枝子

アメリカのウーマンズ・リブの指導者として名高いベティ・フリーダン女史が、最近思いがけない發言をして話題になっています。

それは、「自分達女性は性差別に對する闘いで忙しく、愛する者のために心ゆくまで料理をし、味わう余裕がなかった。これからは私は台所にもどって、すてきなスープを作りたい」というのです。

ベティ・フリーダン史は一九六六年に「NOW」という運動を起こし、〝今こそ女性は立ち上がって男女差別のために闘おう〟と呼びかけました。その〝女がそれから十年たった今、料理を作る楽しみをとりもどしたいというのは、興味ある發言です。

おそらく彼女の眞意は、女性解放運動から後退するというのではなくて、もっと余裕のある運動の進め方を願い、また、女性が女性としての樂しみや特技を失わないで社會參加することが、より仕合わせである、氣づいたからではないでしょうか。

このニュースを聞いて私が思い出したのは、東郷青兒女史を總帥とする舞踊團「ブルガリア」の音樂ソフィアで會った女性舞踊團團長さんのことです。ブルガリアは社會主義國で、女性の社會的活動はめざましく中でも彼女は國立舞踊團團長という高い地位にいました。

しかし、私の會った彼女は少しもいかめしさがなく、まことに優雅で魅力的な人でした。「いま何を一番なさりたいですか？」という私の質問に對して、彼女は、「舞踊團にも時間的にも少しゆとりができたので、これからはお料理を習いたい」と、少しはにかむように申しました。

重要な仕事についている彼女のことばは、私の耳に快くひびきました。料理を作ったり、子供の世話をしたりすることの放棄が、封建的服從だと思っている一部の日本の主婦達も、この會話に、眞の女性の幸福は何かを考えてみる必要がありそうです。

料理を作ることを後退と考

俳句

二月例會
シカゴ俳句會

眼前を足る電線牡丹雪　鈴野　峨二

高層ビル壁根伝ひ雪しまき　〃

雪しまきいつもどこかの屋根に立つ　〃

厚きドア開きゐて雪の降る見えて乾きゐる木に降りそめし春の雪　〃

水ばなは止むを得ずともポケまじと　池田　祐吉

雪になる寒たそがれてゐおさず　〃

松の雪どさと落ちたるごと鄙かる　〃

湯豆腐を好みし父の忌日とて　〃

大夢は若人參し樹氷林　大倉　格

てか〳〵とビル間の鏡を燒氷り　飯野ときえ

大いなる足跡雪の階下りる　〃

足輕く車にスキー擔ぴをり　〃

厨にはスティム来ぬ日小豆煮る　〃

雪帽の部屋に白樺丸木あり　〃

雪國先福業急花餅やかに　木村いんげ

新春や銀の電話を待ちをれる　〃

客土撒くガーデナ二人實湯の花　〃

その縁にスイトピー咲きライブラリー　〃

蕾徴包ふメイン　オフィス靈休み　〃

土凍てて裏の畑綱の雪積もる　〃

リス走る白雪解れ　〃

終日の雪解雪の雨窓　〃

雪消えてまた鵯（あらは）なり嵐の山　〃

錢り居りなほ日を返す雪として　〃

タグ　ボート氷砕きて行きしあと　鈴木邪不意

大雨の水かかやく七彩に　〃

飛りつめし氷にいどむタグ　ボート　〃

艦砲のきざしが顰く冬の雨　〃

部屋を作る楽しさ忙しさ　〃

後記

雪しまきいつもどこかの屋根に立つ　鈴二の「屋根々々へ」

氷ばなは止むを得ずともポケまじと　鈴吉の「高熱」

足輕く車にスキー擔ぴをり　ときえの「喜び」

蕾徴包ふメイン　オフィス靈休み　いんげの「雪國」

土凍てて裏の畑の雪積もる　格の「朝」

タグボート氷砕きて行きしあと　邪不意の「氷塊」

清ぶくれて六十五度の部屋に居り　夏女の「今冬」

雪片は渦巻きにけりビルの角　保高の「その壁」

雪帽の木村いんげ氏、暫時靈府に滯在される御様子で、　鯵子の「男み」

作品も聞地の季節に順じられて居ります。（飛朗子）

雪片は渦巻きにけりビルの角　折田　夏女

雪しまきいつもどこかの屋根に立つ　〃

雪しまき止むを得ずともポケまじと　〃

清ぶくれて六十五度の部屋に居り　〃

雪帽の木村いんげ氏、暫時靈府に滯在　〃

雪片は渦巻きにけりビルの角　〃

雪しまきいつもどこかの屋根に立つ　〃

氷ばなは止むを得ずともポケまじと　〃

足輕く車にスキー擔ぴをり　〃

蕾徴包ふメイン　オフィス靈休み　〃

土凍てて裏の畑の雪積もる　〃

タグボート氷砕きて行きしあと　〃

清ぶくれて六十五度の部屋に居り　〃

雪片は渦巻きにけりビルの角　〃

雪帽の木村いんげ氏、暫時靈府に滯在　〃

作品も聞地の季節に順じられて居ります。（飛朗子）　〃

夫のプライスは二倍にハネ上った
妻が見たサラリーマンの評價額

（東京）夫の命の値段はいくら？―。外資系の損害保險協會が、一月中旬から下旬にかけ一流企業八社に勤める三十才代サラリーマン夫婦二百組を對象に、「補償金額調査」を實施した結果この程「本人三千万圓台妻四千万圓台」という答えが出た。妻の夫に對する評價額が夫の自己評價額より三割ばかり高かったが、この數について同調査は「一家の柱を失った場合に對する主婦の意識の目ざめ」をあげている。

質問は「万が一あなた（ご主人）が不慮の事故で亡くなられた場合、殘された遺族にどのくらいの補償金が支拂われるべきか」というもの。

回答結果をみると、三十―三十四才は、三千万圓台という答えが四五、五%、二千万圓台が三一、四%など。三十五―三十九才は、三千万圓台が四六%、四千万圓台一七、四%で、三十代の平均額は三千万圓台。これに對し妻の回答は、夫が三十―三十四才で三千万圓台二四、八%、四千万圓台三一、四%、また三十五―三十九才で四千万圓台三一、七%、五千万圓台二八、六%と、平均額は四千万台。

さる一九七一年秋、この會社がサラリーマンの主婦ばかり千五百人を對象にして行った同種のアンケート調査では、三十才代で最も多かったのが二千万圓台で、この四年間に夫の〝値段〟は二倍にハネ上った。これからは私は台所にもどって、すてきなスープを作りたい」というのです。

ベティ・フリーダン史は一九六六年に「NOW」という運動を起こし、〝今こそ女性は立ち上がって男女差別のために闘おう〟と呼びかけました。その〝女がそれから十年たった今、料理を作る楽しみをとりもどしたいというのは、興味ある發言です。

おそらく彼女の眞意は、女性解放運動から後退するというのではなくて、もっと余裕のある運動の進め方を願い、また、女性が女性としての樂しみや特技を失わないで社會參加することが、より仕合わせである、氣づいたからではないでしょうか。

このニュースを聞いて私が思い出したのは、東郷青兒女史を總帥とする舞踊團「ブルガリア」の音樂ソフィアで會った女性舞踊團團長さんのことです。ブルガリアは社會主義國で、女性の社會的活動はめざましく中でも彼女は國立舞踊團團長という高い地位にいました。

しかし、私の會った彼女は少しもいかめしさがなく、まことに優雅で魅力的な人でした。「いま何を一番なさりたいですか？」という私の質問に對して、彼女は、「舞踊團にも時間的にも少しゆとりができたので、これからはお料理を習いたい」と、少しはにかむように申しました。

重要な仕事についている彼女のことばは、私の耳に快くひびきました。料理を作ったり、子供の世話をしたりすることの放棄が、封建的服從だと思っている一部の日本の主婦達も、この會話に、眞の女性の幸福は何かを考えてみる必要がありそうです。

料理を作ることを後退と考

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

BY OWNER
1500 North—5400 West
Brick 2-flat, 2-6s. 3 bedrooms each. Full basement. Gas hot water heat. 2-car garage. Storms and screens. Price $34,000. 10% Down. Call in English for appointment.
637-5222

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信賴出來る
ムヴイング サービス

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

JIM FONG
RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 家酒方古
ORDER BY PHONE 282-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-8758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に親身に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間惠子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八―六三二〇 三三八―六三二一
元ハウスオブチンを讓り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男 氏へ

Your Classified Ads

HELP WANTED
WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

REAL ESTATE SALES PEOPLE
We need a few good sales people to sell our "NEW FLORIDA" to thousands of Chicagoans whom we've never contacted.
If you have an Illinois Real Estate License, and are willing to work
WE WANT TO TALK TO YOU
For full particulars, call Mr. Schulze
GENERAL DEVELOPMENT CORP.
452-6471
2725 N. Thatcher, River Grove, Ill.

WANTED JAPANESE TRANSLATORS
with knowledge of accounting, business, economic, legal & technical science.
Please call any time
849-1248
CELIA TRANSLATION CO.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

RELIABLE HOUSEKEEPER
5 day week, salary open. References. Some English necessary. Good home for right person. Near North location.
664-3994
between 8:30 a.m. & 5:30 p.m.
Contact Ms. Jocobs.

ALTERATION LADY
Must do good work.
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller
527-3766

WAITRESS, English Speaking. Diamond Head Restaurant, 3321 W. Columbus. Tel. 925-1678.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

FOR SALE
FOR SALE
8 RM. LUXURIOUS COLONIAL GEORGIAN RESIDENCE
Attached garage, 3 full baths, 2 powder rooms. Corner lot in Budlong Wood district. (2900 W, 5600 N). This house offers gracious living.
For information:
UNIVERSAL REALTY
782-4143

FOR RENT
NEAR PULASKI & LAWRENCE, 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL UB There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 581-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0970 — Res. CR 2-1210

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sun days Noon - 9:00 P.M.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.
シカゴ北部の中華料理店
個人 および 團体の 御食事 カクテルサービスを致します

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七八年四月八日(金曜日)

第四八八二號

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971

Published twice weekly except week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.15

トレ・ディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

パレスチナの大義が紛争の中心
國境線調整は認められない
サダトとカーターの意見對立

(ワシントン)昭日ポーサダト大統領とカーター大統領とのエジプト大統領アンワー・サダト氏は、ラブ――イスラエル紛争の中心は「パレスチナ人の大義」にある、といった。

「この問題が米ソ共同声明で取り上げられるのは無意味なことだ」と、サダト大統領は述べた。

サダトはまた、「パレスチナ人の大義」を解決するためには、イスラエルが一九六七年戦争で占領した領土の返還を求めるのを明言し、カーターが「九六七年境線への小部分的調整」を語ると「占領するのを支持したり、領土獲大を認めることは出来ない」といったのは、明瞭な意見対立を示したものであった。

カーターの「理想社會」を嘲笑したサダトが、ラブはイスラエルが一九六七年戦争で占領した領土の返還を求めるのを明言し、カーターが「九六七年境線への小部分的調整」を語ると「占領するのを支持したり、領土獲大を認めることは出来ない」といったのは、明瞭な意見対立を示したものであった。

カーターはサダトの意見相違は「理想社會」の代わりに「リアルな現実」と表現を変えたが、パレスチナ人の大義を最初支持するサダトは「理想社會」と呼ぶカーターの意見には賛成できない。パレスチナ人が「故郷喪失民」としてだけでなく、自分のコントロール下におかれるのを意味するからである。

サダトを歓迎する式典、カーターがセンシチブな問題を避ける努力をしたのは、三月にイスラエル首相イダ・ラビンを歓迎した時、イスラエルは「故郷可能の國境」を持つ妥協があると、とカーターが言ったのと對照的である。

「故郷可能の國境」は一九六七年戦争で占領したアラブ領土の一部を、イスラエルは保持することを意味する。

四日の記者会で、カーターが「最後の故郷」に少しばかり言及した点が問題にされたのは、中東には容易に兵器が氾濫する恐れがあるか、カルダシの一部分としてアセイン王のコントロール下におかれるのを意味するか明でない

シカゴ新報

聖徳太子と現代 (六)

十七條憲法が人民不在であるからとて、聖徳太子が批判されねばならないが、夫多妻によっても批判されねばならないはずであります。太子が道徳的に堕落しておいでになった、と考える者がないのは、當時は一夫多妻主義の時代であったからであります。それと同じく、この時代の人民は如何なる權利も認められていなかったのであります。第十七條憲法は、第十六條に示されている如く、その時代としては德義に徹すると言っていい人民への思いやりの故に、高く評價されねばならないのであります。

「民を使うに時を以てするは古(いにしえ)の良典なり。故に冬の月は閒(ひま)あり、以て民を使ふべし。春より秋に至るまでは農桑の節(とき)なり、民を使ふべからず」

明治時代におきましても、小作人は高い小作料を納わされたと上に、一年に何日かは地主のために勞働奉仕をさせられたものですが、明治以前には農民は領主のため、手弁当勞働で城の修築から土木工事にまで働かされたものですから、太子の時代に國司などが民——農民——を賦役勞働に徴用したのに不思議はないのであります。第十六條は、その點に於て優れた太子の立場を考慮して特に禁止されていることを國司などに命じたものであります。もちろん「其れ飽せずんば、何をか以て使せむ」とあるように、ここにあらわれた使い方思いやりには「農民を始め臣下たちの衣食問題が優先して考えられているのが明ですが、それにも拘らず、「百姓と論れ手抓は絞れば絞るほどよい」とか「百姓は死なぬように生かさぬように」と言った徳川幕府的な農民觀と比較すれば、憲法十七條の持つ意義が如何に進んだものであるかが理解されるのであります。徳川幕府時代より一千年近くも前に作られた十七條憲法に、この農民觀がふくまれているのは、驚くべきことと言う可きであり、特に階級に制限されながら「この三界の衆生は、悉く吾が子なり」というお釋迦様のお言葉の意味を他面されつつあった太子の偉大さを物語るものであります。

ところで、太子のお言葉として最も重要とされているのが、この世のことは總て虚妄であり、眞實なるはただ佛のみ、というにある、と申し上げましたが、これに次いで重要とされているのは、太子の臨終のお言葉として長男の山背大兄皇子(ヤマシロノオウジ)が傳えている「諸惡莫作、諸善奉行」——もろ〳〵の惡をなすなかれ、もろ〳〵の善をなせ——であります。

聖德太子は、この偉のことは、くつかである、と言って總て虚妄と否定された後に、眞實なる佛のみという肯定に、

太子がお亡くなりになった後、推古天皇は山背大兄を後繼者と考えられていたらしく、山背大兄も天皇のお言葉にもかけ橋を買ってくれる。おれが好きだと思う物は、そう言わなくも購へのつけてくれる。くどいようだが聴を見せる見せると言って、臨分(ぜん)前から約束ばかりしていたから、そうだ今年こそきっと見にいこう」

けれども猫にはいけなかった。暑くはならないが、五月も終りに近くなった。半分がいつまでもはっきりせず、とうてい遊あるきなど出來なかったから、……矧くとという猫はできる限りためしてみた。加持も祈禱もしてもらった。「夏に出た中風は猫がくれば治るものだ」そういう人が多いので、おせんも滅六もひそかにそれを樂しみにしていたが、五月がきてもそんなようすはなく、やがて十一月も終りに近くなった。

いや曾一本買ってやったことがなかった。ところがおまえは猫の手内職で、おれを醫者にもかけ藥も買ってくれる。おれが好きだと思う物は、そう言わなくも購へのつけてくれる。くどいようだが聴を見せる見せると言って、臨分(ぜん)前から約束ばかりしていたから、そうだ今年こそきっと見にいこう」

けれども猫にはいけなかった。暑くはならないが、五月も終りに近くなった。半分がいつまでもはっきりせず、とうてい遊あるきなど出來なかったから、……矧くとという猫はできる限りためしてみた。加持も祈禱もしてもらった。「夏に出た中風は猫がくれば治るものだ」そういう人が多いので、おせんも滅六もひそかにそれを樂しみにしていたが、五月がきてもそんなようすはなく、やがて十一

太子が、お亡くなりになった後、推古天皇は山背大兄を後繼者と考えられていたらしく、山背大兄も天皇のお言葉にもかけ橋を買ってくれる。おれが好きだと思う物は、そう言わなくも購へのつけてくれる。くどいようだが聴を見せる見せると言って、臨分(ぜん)前から約束ばかりしていたから、そうだ今年こそきっと見にいこう」

けれども猫にはいけなかった。暑くはならないが、五月も終りに近くなった。半分がいつまでもはっきりせず、とうてい遊あるきなど出來なかったから、……矧くとという猫はできる限りためしてみた。加持も祈禱もしてもらった。「夏に出た中風は猫がくれば治るものだ」そういう人が多いので、おせんも滅六もひそかにそれを樂しみにしていたが、五月がきてもそんなようすはなく、やがて十一

愛人の首を小包で送る

嫉妬で戀人と競爭者を殺す

郷外メルローズ・パークのレコード店經營者ミゲエル・ヴァルデスは「戀愛三角關係」からノースウエスト・サイドの理髪師ノ・ヴァルデスを殺した、と檢察された。

ヴァルデスは四日夜に西ストン街四二二二番のオフィスでジーザス・リム警部を射殺した、と警察に自首した。彼は更にその前夜には、彼とリム警部とデートしていた看護婦アリシヤ・アグサイオを、彼の所有するレコード店でロ槍の末に刺し殺したのを認めた。

その翌日、皆は店に歸えりて書類の整理の首を切り離し、足指を六本切つた、とジョン・テ

柳橋物語

山本周五郎 前篇

「子にかかる親はざらにあるが、こうして孫にかかれる者は幾人にもそうたくさんあるわけじゃない。然もまだ十七やそこらの娘になにもかも知つかぶって、こうして家業に精出ができるということは、へんなもんなんだ、おれはくたいへんなもんだ。おれは

そいつが嫁いんだ」病氣からもう寝ぼろぼろと大きな涙をこぼしていた。

「……おれはおまえになにもしてやらなかった。十三から十四から飯を炊かせたり、使い走りをさせたりしただけだ。帶ひと筋、

塩分をひかえたい方には
うってつけ。
キッコーマン マイルドライルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAIGO
RESTAURANT
AND
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. to 2:00 A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD
& TROPICAL DRINK
日本料理 松や
すきやき てんぷら 刺身
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. to 10:30 P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御滿悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー 月、水、木 午後五時…十時
(金) 午後五時…十一時 (土) 午後五時…十二時
(日) 午後三時…十時 (火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
アップタウン 材木店
北ハルステッド 二五三一
電話 LI九-二二三三
材木一取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
マイルス オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内俊夫
自動車修繕

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5760
オガタ
北クロフォード通七〇五七
電話 六七七—五七六〇
寫眞は定評ある

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前 アリス
西オークデール通八四四
電話 GR二—八八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559
シカゴ アジータクラブに
お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミィテング 旅行計畫等に
參加出來ます。

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
元增本葬儀社
增本 勉

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆樣の眞心を こめたお花を 贈りましょう
◉化粧品各種 販賣及び修繕
◉家の中にぜひ必要な「ふくぼうき」
ウオールス花店
西島久幸

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
5200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉自動車修繕 パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ビカデリイ グラージ
電話 SA一—五三五一二
(宮田トム及びマス)
ロバート時計店
串田 バーブ

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-6451-1
TOM & MAS MIYATA

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラント
▲シーフード カクテルのおつまみ等
▲夏の内裝室、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノバー 午後七時—午前二時
▲營業時間 午前十一時より 夜午前二時まで

TENKATSU
3385 N. Clark St.
Tel: 549-8897
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜祭日は 正午より開店。月曜日は休日

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七二二
營業時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 每日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3276
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります
上原 勝

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇日米食料品一切
◇サンシドロ 直送鮮魚
北部は每日デリバリーします
◇さくら印 新米入荷
五キロ、五十斤、廿五斤、十斤入
特別大勉强

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本一明
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
冷凍機修理 工藤マイク

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St
Tel. 275-6215
ユリ子チャン レストラント
中華料理 日本料理
洋食レストラント

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
一番
週七日營業 ランチは週日のみ
宴會には七十人樣までのお座敷をご利用下さい。持ち合いにはカクテル・ラウンジで
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St
Chicago, 60657
Tel. 549-1098
日本御料理
都食堂
每日 午前十時—午後十時
水曜日(祭日休業)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
(午後時間 午後十時—午後十時 (但し水曜は休日))

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
3730 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
(月曜日休日)
日曜日は午後五時—十時
月曜日は午後五時—九時
●日本料理の出前もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. 2 A.M.
日本御料理
末廣
(月曜日休日)
營業午後五時—十二時
カクテル 同五時—二時
ピアノバーの設備があります
北クラーク街三三七四番

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5030
韓國宮殿料理
三味荘
シカゴで一軒
韓國人經營の會席料理 燒肉及び
宴會は御予約及び宴會 パーティ等
予約を受取ります
平日十二時開店 翌十二時まで
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
天ぷら、すし、てんぷら、お茶つけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半、午後五時—十一時迄
土曜午後五時—十二時
日曜午後四時半—十時
(月曜休業)
亀八
(無料・パーキング)

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理・バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
(年中無休)
午後五時より 同十一時まで
土、日、月に限り 晝十二時より開店

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1278
世四味
韓國及び日本料理
每日午前十一時—翌四時迄年中無休
營業、パーティは七十人迄予約可能
日曜日休店

"K" FOOD & GIFT SHOP
3342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-0880 / 583-7074
Kフード店
日本食料品一切
—市内北部配達無料—
フリーオートパキング隣に
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門 畠中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆樣の御滿足を
モットーとする店
●配達のサービスを致します

五〇弗税拂戻し案
上院本會議 表決を延期

（ワシントン＝共同）外國人個人國籍者數は八十八万千二百三人。万國博開催の一九七〇年に前年の五割増の七百十万人を記録し、翌年ピークシーズンの夏季期間も表決持ち越しに終ったが、昭和五五年ようやく万国博の年の記録を破り七十八万人に達していた。

日本人出國者を目的別にみると、觀光（八三％）が壓倒的に多く、次いで親族（一二％）、商用（四％）の順。

日米協會婦人會

刺しゅの講習

日米協會婦人會では會員同士の親睦の育成、親睦を圖るため四月十九日（火）正午十一時から東モンロー街七六番八階日米協會事務所で裏千家流茶道の講習會を開く。會費は九弗五十仙。ご出席希望の方は四月十三日までに日米協會（電話二六三三―三四九八へ申し込まれたし。

シカゴ新報

株主總會

シカゴ新報社の八年度の株主總會は四月五日（火）午後七時半に開催。

増田　志雄
杉本幸八郎
前田　純
蜂巣　查
林　富士夫
藤井　泰一
杉本幸八郎
永田喜代乃
永田雄志ペン
永田勢至パン
山内　タム
紀三井
西本忠男タッド
ロシエ
友人一同

死亡ご通知

夫　梶原健治

享年五九歳

永らく健康勝れず自宅にて療養中のところ去る四月五日夕方自宅にて心臓痲痺にて倒れ直ちにワイズ・メモリアル病院に入院、應急手當を受けたるも叶わず同夜午後十時半死去された。

お通夜は四月八日（金）午後八時半増本ランドル葬儀社にて、葬儀は翌九日（土）十一時二〇分カゴ仏教會にて久保顧問師のもとに執行せられる。

梶原健治氏（五九才）は過去數年間糖尿病にて療養中のところ、四月五日夕自宅にて心臓痲痺にて倒れ直ちにワイズ・メモリアル病院に入院、應急手當を受けたるも叶わず同夜午後十時半死去された。

お通夜は四月八日（金）午後八時半増本ランドル葬儀社にて、葬儀は四月九日（土）午後二時より仏教會にて久保顧問師のもとに執行せられる。

梶原氏はハワイ島オーラに生れ幼少にして日本に渡られ、十九才の時單身米國に渡航の後、ハワイに戻られ、十九才の時單身米國に渡航の後、サンフランシスコに在住、戰時中ハートマウンテン・キャンプより一九四五年にシカゴに轉住せられた。一九五八年東スキヤキを飲店は業現在に至っている。

お禮

千葉県君津郡久留里町
鴻田出身
夫　松永源之助儀
（八七才）

四月七日繼續合同教會にて告別式執行の際はご鄭重なるご弔慰或いはご弔電等のご厚意を忝うし誠に有難く感銘致しております。

一ヘお礼差上げる可きのところ其の意を得ず玆にお礼申し上げます。一

四月七日

〒60176 N. Lyer Ave. Rosemont, Ill. 60176

喪主妻　松永登美子
長男　松永　俊雄
娘　小林（ソニー）栄一
長女妻　藤本デビッド博
次女妻　リリアン澄江
孫　一同
義兄　高橋　泰輔
妻　いさ子
在日本義兄　高橋　寛
妻　まとよ
甥　松本　保政
外國縁・友人一同
シカゴ北陸婦人會
北米婦人會
ロッキー婦人會
シカゴ仏教會
婦府合同教會

求む

紅花　東京リンコルン　シャイアー
電話六三四―〇六七〇

求人欄

倉庫

管理者を至急求む。委細面談。一川合（へ）

アメリカトヨタ

5520 W. Touhy, Skokie
Tel. 677 5650

經驗

あるウエイトレス入用。英語必要。ダイヤモンド・レストラン
南コンベンス街三三二一
電九二三一一六七八

コック及びウエートレス募集

東京・レストラン
電話九二九一六〇四四

若い

婦人又は娘を求む。オフィスの仕事。タイプ。
電話五二八―八一九一

證券業務代行

日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

大衆食堂売り渡したし

東洋料理とアメリカン　ステク　シャップ營業
今盛業中。ユニークタウン　一番賑やかな所
一二〇〇弗
電話（二一二）二八一―三〇八八

鉄板燒シェフ ならびに 日本料理の板前さん入用

高給支給、親類二名以上の方
アメリカ永住權の取得可能します
希望者は履歴を お記載の上 お送り下さい
V.I.P. PLACE Restaurant
3000 Town Center（#115）
Southfield, Mich. 48075

鐵板燒きシェフ 入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は履歴を お記載の上 お送り下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

ウエートレス及びコック 急募

北クラーク街二參七四番
電話　五二八―二五七二

コック及びバーテンダー 見習い

至急入用・未經驗者も可
ロン オブ ジャパン
（委細面談）電話六四四―六五〇〇

コック及びウエイトレスを求む

富士 レストラン
電話 三六八―八五五二

訪日外人數新記錄

八十八万人

（東京）運輸省入國管理局は昨年一年間の外國人と日本人の出入國に關する統計を發表した。それによると外國人入國者數は、前年より二一・九%増えて八十八万人。これまでの最高記録を十万人上回った。

走る人は平均して 癌が少ない

（東京）健康ランニング運動の創始者として知られる西ドイツのノルファー・シュテンベルグ醫師が發表したもので、ゆっくり走るプログラムを組んで實施させた結果、癌をはじめ心臓病、肝臓障害の患者に一人も出なかったという。

定住者會の 新課目講習會

定住者會では成人教育の一環として新種の講習會を開いているが、近く左記の種目を開講する予定であるので希望者は早目に申し込まれたし。

――近く開講予定課目――

◇貼繪講習。
◇日本から渡米の婦人に對して米國の生活樣式に就て
石岡講師より毎火曜午後一時
◇ラグ　フッキングとデザイン講習　毎水曜日午後六時
◇ペインティング講習　同上
右講習講座は定員に達した時で開講の日取を決定する予定であるので希望者は、電話にて申し込まれたし。

祝 イースター 二九七七年

「主は甦り給えり」

北米日系人キリスト教
宣教百年祭全國委員會

天理教々祖（おやさま）御誕生祭と祝賀演藝會

天理教イリノイ教会では天理教々祖（おやさま）の御誕生を祝賀申し上げ、祭典を勤め、その後、參拜者各位に慰勞と感謝の意をこめて若勢司友匠の御協力を戴き同門下生の錦絵と歌を上演いたしますので、信者に限らず友人知己の方々お誘い合せの上、にぎにぎしく御來会下さいますよう御案内申し上げます

▲四月十日（日）午前十時

▲天理教イリノイ教会　北八ヘルソン筒方〇ガセ
主催　天理教イリノイ教会

スマイス速報!!

皆様の引越荷物の御用命を承るスマイスは、4月1日からの日本向け海上運賃値上りにもかかわらず、引越操業を削減できる料金の提供に成功しました

● 新料金の一例　（2000ポンドの荷物を東京に運ぶ場合）
シカゴ=$2160($2800)　ニューヨーク=$2355($3000)
ロサンゼルス=$1750($2290)　（ ）内は一般料金

新料金は都市から都市までの一切の取り扱い（關税は除く）を含みます

御相談・御用命は
SMYTH WORLDWIDE MOVERS
シカゴ地区担當・竹内裕幸
13 E. Lake St., Northlake, IL 60164
Tel: (312) 345-1640

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.,（Near State）　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193 . Sunday & Night　Tel: 784-8517

□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
販賣、旅行保險、內外送金業
通譯、觀光案內、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック關係、移民手續一切
（無料テクト配布いたします）

訪日觀光予定日
●六月十八日（土）―七月六日（水）
●七月二日（木）―八月二十日（土）
●七月三一日（日）―八月二六日（金）
●九月一日（木）―九月二二日（木）
●十月二日（日）―十月二二日（土）
●十月七日（金）―十月二八日（金）
●十月一三日（木）―十月三一日（木）
●十月二三日（月）―十一月二一日（月）
●十二月八日（木）―一月十日（火）
●十二月二六日（月）―一月十二日（木）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

1976年新米

絶賛をいただく

新品種鶴牡丹米

NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI　つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

はな

Hana Sakura

高級日本料理店「花さくら」
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

ORIENTAL FOOD 西北 NORTH WEST MART

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

WOK INN
CHINESE RESTAURANT

3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine

明園

新開店の北京料理專門の中國飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

日本語でどうぞ！

短期間（14日以上―35日以内）日本訪問
団体料金（GIT）のお知らせ

航空運賃*　：　$770.00（シカゴ／東京往復）
ホテル觀光等　：　$200.00
合計：　**$970.00**（税込）
*但し十名未滿の場合は$53.00追加、6月1日より10月末までは$120.00高くなります。現在の往復運賃は$1,263.00です
毎週土曜日出發となっております

その他ラスベガスには　$179.00から
ハワイには　$329.00から
西部沿岸へは　$149.0から
ロンドンには　$289.00から

他に訪　特別便、各種パッケージ、ツアー等豊富に取り扱っておりますので、シカゴでIATA公認の下記旅行專門店を御利用下さい

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444
642-7193

YAMADA TRAVEL SERVICE
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
Tel: (312) 944-2730

牛長の家

北部誌友會
集會　毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先有本夫人宅
電話　三四八―八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ
日本人共濟會
事務所　ヤーランド館
一四三三 W. Leland
(433) W. Leland
Tel: 728-9583

通信販売
天狗十王精

●体力増強に　●滋養強壯に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）　$18.00
120錠入（約48日分）　$30.00
240錠入（約96日分）　$50.00

あなたの愛情計画に
ビリカコード

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.L.P（こけし形）	1ダース	$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

公認　山田旅行社

春秋訪日觀光團

◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他業界に關する御用は何でも

訪日觀光豫定
▲三月廿九日―四月廿五日
●五月十一日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
●七月廿一日―八月廿六日
▲十月二日―十月廿二日

美東運轉教授所

Tel. 264-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東岸人教師
●多低敎授料一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

ナイヤガラ―カナダ
観光バスの旅（二泊三日）
七月一日(金)午後八時半
団員募集
團費大人九九弗夫婦一七五弗
小人・六五弗（但し十二才未滿）
バス代、觀光費、入場料込
食事のみ別。日本語ガイド付

ホーランド・チューリップ祭
観光団団員募集
五月十四日(七)
日帰りバスの旅
午前七時半發
●會費二十五弗（バス、觀光費共）

印刷物の御用は

シカゴ新報印刷部へ

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶器、磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具一切、生花用品、書道用具
盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手　拳法
柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具
レコード、カセット、8トラック　テープ

最近日本より多數の新刊書ならびにレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍

火宅の人　檀　一雄
翅ぶが如く（全七巻）　司馬　遼太郎
毎日が日曜日　城山　三郎
不毛の地帶　山崎　豊子
幼年時代　立原　正秋
火の路（上、下）　松本　清張

レコード

美空ひばりの藝能二十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
八木ひろしのラスベガス　ショウ
水前寺清子、島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴會ソング、股旅演歌

週　日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.
Tel. 472-5520-21

ダイヤモンド米、國會米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間　日曜日　午前十時―午後三時まで
週　日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

寶石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
営業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―　休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale　-Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日 をご利用下さい。
★その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣輕にご相談下さい。

ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 6.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 8 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2884

Proposes Study to Take Year

Sen. Inouye Studies Nation's Health Need

WASHINGTON, D.C. — An in-depth study of the nation's health needs will be recommended by the House of Representatives, according to Senator Daniel K. Inouye (D. Hawaii) speaking to members of the California Psychological Association. He proposed study which will take a year to conduct.

This program will help form the basis for national health insurance and/or a catastrophic illness or injury plan. Answers have to be found to certain questions upon which the study will focus.

"Who should be the insurance carrier? Who should administer the estimated $140 million program? What will be the most effective means of insuring that high quality services will ultimately be delivered to the consumer? How can we provide the best service for the least amount of money?"

Sen. Inouye said "it is the answer to these questions that will establish the basic foundation for our health delivery system for generations to come. We will have a national health program. The handwriting is on the wall, but we must first take the proper steps before Congress can even consider a benefit package."

Sen. Inouye agrees with a statement made by President Carter as the chief executive was signing Executive Order 11973. The action created the President's Commission on Mental Health and Carter said that the chance to improve mental health is "one of the most gratifying experiences that a human being can have."

Persons with a visually apparent handicap know that "the really handicapped member of our society," persons with mental impairments, "must bear their burden without societal support or recognition," stated Inouye.

JASC to Conduct Variety of Classes

Special classes will be held at the Japanese American Service Club starting April 20. The classes are slated for Tuesday afternoons and Wednesday afternoon and evening. It was announced that a minimum number will be required to open a class.

Harie (needlecraft) will be held on April 20 from 1 to 3 p.m. There will be an interesting class on "Life in America" on May 3 from 1 to 3 p.m. This class will be of special interest to ladies from Japan.

It was announced that classes are available in hook rug and design on Wendesday evenings and in painting in the afternoons. For further information on classes call 275-7212.

Girls Teams Sought For Softball Play

Thillens Stadium, Devon and Kedzie, is planning to host an All-Star girls softball tournament during this summer. All games will be played at their 2,000-seat northside facility equipped with lights, PA system and electric scoreboard.

For many years Thillens has hosted boys baseball tournaments and feels that there is now a need for a similar event for girls. If there is a large enough response from interested leagues, there would be no tournament entry fee and umpires, balls and tropies would be at the expense of Thillens Checashers.

For more information call Thillens Jr., at 743-5140.

Olympic Committee

TOKYO — Katsuji Shibata, secretary general of the Japan Olympic Committee, has been named new JOC chairman succeeding Tsuneyoshi Takeda who represents Japan at the International Olympic committee.

The screening committee also selected Shunichiro Okano, director of the Japan Soccer association as new secretary general.

Camaraderie Not Evidenced

Matsunaga Misses House's Friendship

WASHINGTON, D.C. — Sen. Spark Matsunaga (D., Hawaii) who formerly served in the House of Representatives, misses the camaraderie of the lower house as do some of the other freshman senators. They assert that it is "medieval" and insufficient compared to the House.

"The Senate is, how shall I say, more distinguished and I can't get used to the place," said the Hawaii senator who spent 14 years in the House before moving to the Senate.

"I tend to be a friendly guy," he added. "I was born and raised in the spirit of aloha. Everyone in the House called me 'Sparkie.' Well, the Senate isn't quite like that."

People seem to pay more deference and call them "senator" instead of by their first name, the new senators pointed out. Matsunaga, a former deputy whip in the House, expressed surprise at the attention paid to him.

Another contrast they noted was that debate in the House is livelier, largely because of the five minute rule on speaking to give more House members opportunities to express their views. There are 435 members in the House of Representatives and 100 in the Senate.

"People don't waste time in the House and say everything quickly," said Sen. John H. Heinz (R., Pa). "It's not quite that way in the Senate, is it?"

Aikido Association Joins Benefit Show

The Midwest Yoshinkai Aikido Association will present a benefit show for Provident Hospital. It will be held at Dunbar High School auditorium, 3000 S. King Drive on Saturday, April 16, from 7 p.m. Among the participants will be Takashi Kushida, holder of the 7th degree black belt, the highest rank in North America; Robert Hackett and Gilbert James, both holders of the 4th degree.

Admission will be a donation of $4 for adults and $2 for children under 16 years of age. All proceeds will go to Provident Hospital.

Hasegawa-Olszewski Skating Team Wins

Frannie Hasegawa of Skokie and Mathew Olszewski of Buffalo Grove, representing North Avenue Skating Rink of Melrose Park, were the unanimous choice as winners of the Sophomore Dance Skating championship in the roller skating contest held at Harp's Rollerdrome in Cincinnati, Ohio last week. They competed against 44 teams representing skating rinks of Alabama, Georgia, Illinois, Kentucky, Michigan, Ohio and Tennessee.

Also competing in this division was the team of Carla Hasegawa and David Carlin, representing North Avenue Skating Rink. The Hasegawa girls are the daughters of James and Ruth Hasegawa of Skokie. Carlin is a resident of Melrose Park.

Four Chicagoland Residents Succumb

Two nisei and two octegenarians were among those who succumbed during the past week in Chicagoland. The first of the four to succumb was Mrs. Hiro Furukawa who died following a prolonged illness at the Illinois Masonic Hospital on Mar. 24. She was only 50. Funeral services were held at the Scanlon Funeral Home with Rev. Gyoko Saito of the Buddhist Temple of Chicago officiating.

Next came Mrs. Iku Kosugi who died at the Lake Shore Nursing Home on Mar. 28 at the age of 85. Rev. Masayo Hibino conducted the funeral services at the Japanese Presbyterian Church.

Dick Morioka, 59, suffered a fatal heart attack while taking a shower on Mar. 30. Funeral services were held at the Buddhist Temple of Chicago with Rev. Gyomay Kubose in charge.

Mrs. Kio Inano died at the Grant Hospital following a prolonged illness on Mar. 30. Funeral services for the 85 year old Chicagoan was held at the Presbyterian Church on April 2 with Rev. M. Hibino conducting.

Deadline Extended by JACL

Cultural Heritage Fellowships Opened

SAN FRANCISCO—The deadline for submitting applications for the 1977 JAL-JACL Cultural Heritage Fellowships to Japan has been extended to April 20. JACL National Headquarters announced that due to the delay in commencement of this year's program, the deadline would be extended to allow for receipt of additional applications.

Four complete fellowships will be awarded for study and travel in Japan this summer. The fellowships include air transportation to Japan, room, board and tuition at Sophia University in Tokyo and individual two weeks tour of Japan.

It was pointed out that the judging of these fellowships is not based upon scholarship or academic achievement in school. The key factor is a strong desire and motivation to study in Japan. Applicants are required to answer essay questions regarding their goals for the summer in Japan and how they intend to use the knowledge gained once they return to the United States.

Japan Air Lines is the world-wide carrier of Japan and flies to 41 cities in 25 countries. Japan Travel Bureau, sponsor of the individual tours, is the largest tour operator in Japan and ranks among the world's largest travel agencies.

Applications may be obtained from any JACL chapters, JAYs chapter, JACL Regional Office or National Headquarters. Inquiries should be directed to Rich Okabe, Interim National Youth Director, (415) 921-5225.

Chicago Tokyo Bank Selects McLellan

Junjiro Otsuka, president and Chairman of the Board of The Chicago-Tokyo Bank, announced the election of Robert McLellan to the Board of Directors at their last meeting. McLellan is currently a vice president of FMC Corp. His experience in the international marketplace dates back to 1949.

Commenting on the new appointment, Mr. Otsuka said that McLellan's experience as an Assistant Secretary of Commerce for Domestic and International Business as well as his long and successful career in international business, makes him an invaluable asset to the bank.

DEVON
HELD OVER 3RD WEEK
6229 N. Broadway - 743-1924 - Park Free
A New Japanese Film
WINNER OF ALL JAPANESE FILM AWARDS—BEST MOTION PICTURE, BEST ACTRESS, BEST DIRECTOR, CRITICS CHOICE, AND FILM GOER'S CHOICE
A beautifully done motion picture based on the true story of young women sold into prostitution by their families early in the 20th century.
ADULTS 17 AND OVER
"BROTHEL 8"
In Japanese with English Subtitles
Fri. 6:20, 8:20, 10:25
Sat. & Sun. 1:15, 3:50, 5:55, 8:00, 10:00
Mon. to Thurs. 8:30, 9:30

BY OWNER
1500 North—5400 West
Brick 2-flat, 2-6s. 3 bedrooms each. Full basement. Gas hot water heat. 2-car garage. Storms and screens. Price $34,000. 20% Down. Call in English for appointment.
637-5222

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松 井 泰

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 10 a.m. to 2 a.m. daily

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento. 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

PALACE TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に無料に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

CHINA
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES.
FREE PARKING · RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



MEDICAL EQUIPMENT REPAIRER AND X-RAY EQUIPMENT REPAIRER
$7.22 to $7.79 starting salaries depending upon experience.
Immediate openings for experienced applicants only.
NO TRAINEE POSITIONS AVAILABLE
Must know x-ray solid state electronics.
For medical equipment repairer must have experience in repair of a wide range of medical equipment.
Travel 50 to 60% of time to VA hospitals and other government agencies throughout the U.S. is required.
Applicants required to qualify under U.S. Civil Service announcement.
All federal employment benefits.
CALL 261-6700, Extension 2453
Or write V.A. Supply Depot, P.O. Box 27, Hines, IL 60141
(An Equal Opportunity Employer)

We're now Chicago's Largest Bindery/Mailing Service Company!
Accounting Trainee
To help in Personnel Dept. and also to assist on computer input on payroll, accts. payable, accts. rec., and gen. ledger.
Switchboard-Receptionist
Modern console-type switchboard. Can train. Must type.
Estimator
Folding Machine Setup Man
For swing shift, 4:30 p.m. to 1:00 a.m. Must have experience with Baumfolders or equivalent.
All benefits, including profit sharing plan. Grow with a progressive, established company!
GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000,
between 1:00 to 3:30 p.m.

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
CHA KAIHATSU (Occidental) Bus. 583-8450
HEATER KATSUBA (Lincoln Nat'l.) Bus. 484-0072 — Res. CR 1-1218

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA



From the Golden Heritage Collection. a brick weave textured yellow watch. with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Your Classified Ads

HELP WANTED

RELIABLE HOUSEKEEPER
5 day week, salary open. References. Some English necessary. Good home for right person. Near North location.
664-3994
between 8:30 a.m. & 5:30 p.m.,
Contact Ms. Jocobs.

ALTERATION LADY
Must do good work.
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller
527-3766

WAITRESS, English Speaking. Diamond Head Restaurant, 3321 W. Columbus. Tel. 925-1678.

TAILORS experienced in pattern making and tailoring to work out of your home. Excellent workmanship required. Call Ms. Napa at 333-0888 and leave name and number.

CLERK / TYPIST
We have an immediate opening for a clerk/typist who can type 40-50 wpm.
We offer an excellent starting salary and a complete fringe benefit program.
Apply Now
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey
Chicago, Ill. 60639
An equal opportunity employer M/F

REAL ESTATE SALES PEOPLE
We need a few good sales people to sell our "NEW FLORIDA" to thousands of Chicagoans whom we've never contacted.
If you have an Illinois Real Estate License, and are willing to work
WE WANT TO TALK TO YOU
For full particulars, call Mr. Schulze
GENERAL DEVELOPMENT CORP.
452-6471
2725 N. Thatcher, River Grove, Ill.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

OFFICE CLERK
We have an opening for an individual in our Order Control Office. Duties would include: processing return invoices, filing, light typing and other general clerical duties.
The person we seek should type 35 wpm., have adding machine experience and a figure aptitude.
Good starting salary and excellent fringe benefits.
Please call for appointment
JAN STEUER
794-3527
W. F. HALL PRINTING CO.
2441 N. Normandy
(6700 West)
An equal opportunity employer, we encourage minorities and females to apply.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

FOR SALE

FOR SALE
8 RM. LUXURIOUS COLONIAL GEORGIAN RESIDENCE
Attached garage, 3 full baths, 2 powder rooms. Corner lot in Budlong Wood district. (2900 W, 5600 N). This house offers gracious living.
For information:
UNIVERSAL REALTY
782-4143

FOR RENT
IRVING & FRANCISCO AREA. 6½ spacious rms., fireplace and laundry facilities. 1st flr.—May 1, $238.00, 3rd flr.—June 1, $210.00. 583-6129.

6 RM. 3 bedrm. apt. 1st flr. sunporch. Avail. May 1. Call LO 1-2876 (bus.) 728-5674 (res.).

NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7966 after 5 p.m.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5060 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

水）5月三十日四年七七九一

第二八八五號

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .15

カーターへの議会不満強まる
國際援助金融機關融資で
大統領の訴え拒絶で警告

（ワシントン）下院が軍事援助に関する大統領の要求を拒否したからとて、チリーの軍事政府は、金はこれを必要とする国民に行くと、約束するだけだ、と述べたが、下院議員トーマス・オニールの見解に強い支持を得て各議員に配られたカーターの手紙に触れられず、大統領が人権問題に関する余りにも「固苦しい」姿勢といった議会側項を下院は撤回した。セクトパクは致命的でなく、上院との調整過程で取り消される可能性はあるが、カーター政権の議会対策の失敗であるのは否定されない。

投票直前、下院民主党議長ジム・ライトは、カーターが三〇ダル工事の再考慮を要求したのに対する議員の不満で、議会は国民に直面している、と説明した。議員がその選挙区に必要と考えている問題に取り組んだ、と述べた。

一九七七年通貨で最も一貫して積極的に約束した、カーター自らがいう「国際援助機関」を使う国の経済援助を行う唯一の機関を使用した。

この法案に、大統領は六日に署名した。オーバル室で、議会に署名するに当り、この機関に関する議会の権限を行政府を制約し、能率的で、かつオープンなものとするために使用すると大統領はいった。

一九七七年通貨で最も一貫して積極的に約束した、カーター自らがいう「国際援助機関」を使う国の経済援助を行う唯一の機関を使用した。

この法案に、大統領は六日に署名した。オーバル室で、議会に署名するに当り、この機関に関する議会の権限を行政府を制約し、能率的で、かつオープンなものとするために使用すると大統領はいった。

連邦機關再組織法に署名
政府を小さく効率的にする
選擧約束ゴール實現は困難

（ワシントン）カーター大統領は連邦機関再組織法に署名した。

この法案は、今後四年間、再組織権限を議会に与えるもので、大統領は一九七七年機構改革を意味するが、これは「いうべきでない」といった。

カーターは今後四年間、再組織権限を議会に与えるもので、大統領は一九七七年機構改革を意味するが、これは「いうべきでない」といった。

ランスは今後四年間、再組織権限を議会に与えるもので、大統領は一九七七年機構改革を意味するが、これは「いうべきでない」といった。

秘密で既に再開されたか
戰略兵器統制の對ソ交涉
ヴァンス訪問

（ワシントン）カーター政府は七日にソ連と秘密で戦略兵器制限交渉を再開し、新交渉スタイルは秘密であるのを歩く示唆した。

ヴァンス国務長官は戦略兵器制限（サルト）をソ連大使アナトリー・ドブリニンと話し合った。会談は公表されずヴァンスとドブリニンはモスコウを訪れた交渉チームも参加しなかった。

カーター政府の戦略サルト交渉ポリシーは、大統領の特使交渉スタイルは、歩くとも今のところ、決まるされる、といった。モスコウ会談が発表した二国間は米国の立場をカーターが繰り返したところにあった、といわれている。

五月にヴァンスがジュネーブでグロミコ外相と会見するのをカーターケは予測し、政府は公開でなしに戦略兵器制限と交渉の取り時期の確立についてソ連と相談した、とワーンケは語った。

ヴァンスとドブリニンの会見は何度にもリストされず、話にも知られない用意がなされていた。ただUPIのリポーターが国務省の地下グレージにいた時、ドブリニンの自動車が到着したので、それと知られたのである。グレージの入口は、訪問者が人に知られるのを欲しない時に使用するものである。

この件、人権問題での警告をカーター大統領が発表させつつある数日あり、ソ連交渉は慎重な態度で進められるらしい。

ブレジネフ
アラファト会見

（モスコウ）ソ共書記長ブレジネフは、パレスチナ解放機構（PLO）議長ヤシア・アラファトと始めて正式に会見することで、中東平和解決にパレスチナ人が持つ役割りに強く関心を持つことを明にした。

二人の会見は友好的雰囲気であったと伝えられた。

ブレジネフはパレスチナ人が彼らの民族的権利を持つことと、再開されるジュネーブ会議にPLOが参加するのをソ連が支持する、と会見した。

アラファトはソ連が中東和解に果す役割りを評価した。

西獨連邦檢事
暗殺さる

（ボン）西独の連邦検事ジークフリード・ブバクはモーターサイクルに乗った女性と運転者によって七日に暗殺された。彼はバーダー・マインホフ暴力組織事件を指導している。

警察によると、犯人は二台のモーターサイクルに乗った四人で、ブバクの乗った自動車が赤信号で止ったところを機関銃で乱射を浴びせ即死せしめた。警察は組織的犯行である。

非合法工作で
FBIを起訴

（ワシントン）一九七〇年から七二年の間に、左翼逃亡者ジョン・ロウセロフト（加州出身）は、カーターが政治犯に関するのは、人権問題に関する余りにも「固苦しい」姿勢といった政治的項を下院は撤回した。セクトパクは致命的でなく、上院との調整過程で取り消される可能性はあるが、カーター政権の議会対策の失敗であるのは否定されない。

投票直前、下院民主党議長ジム・ライトは、カーターが三〇ダル工事の再考慮を要求したのに対する議員の不満で、議会は国民に直面している、と説明した。議員がその選挙区に必要と考えている問題に取り組んだ、と述べた。

一九七七年通貨で最も一貫して積極的に約束した、カーター自らがいう「国際援助機関」を使う国の経済援助を行う唯一の機関を使用した。

この法案に、大統領は六日に署名した。オーバル室で、議会に署名するに当り、この機関に関する議会の権限を行政府を制約し、能率的で、かつオープンなものとするために使用すると大統領はいった。

カーターの國境觀を拒絶
パレスチナ人との會談開始
サダトがカーターに勸告

（ワシントン）中東平和解決を「私の友人シリー」と呼んだ一環としてイスラエル国境の一部としてイズラエル国境をアラブ領土内におくカーター大統領の意見を、エジプト大統領アンワー・サダトは拒絶した。

「われくはそれを討議した。二つの国境を持つことは出来ない。主権は不可分であり、主権は不可分であり、二つの国境を持つことは出来ない。主権は絶対にただ一つの国境を意味する」

とホワイトハウス会談の翌日の記者会見で、サダトは言った。

彼は非武装地帯をアラブは承認するかも知れないのを示唆したが、カーターはパレスチナ人との「ダイアローグ」を始めることで、中東平和の重要性をおき、ジュネバ会議を今年中に再開するのに努力しているものを認めてからサダトは言った。

「これは自動的にパレスチナ人を含むものを意味する。カーター大統領がその政策を作るに当り、これが何よりも、サダトはキッシンジャー

「私はパレスチナ問題をカーター大統領と話し合い、米国とパレスチナ人のダイアローグを訴えたが、今も訴える。これによって全面的解決が容易になるからである」

カーターとそのアドバイザーが中東問題解決に最高度の重要性をおき、ジュネバ会議を今年中に再開するのに努力しているものを認めてからサダトは言った。

「これは自動的にパレスチナ人を含むものを意味する。カーター大統領がその政策を作るに当り、これが何よりも、サダトはキッシンジャー

連邦機關再組織法に署名
政府を小さく効率的にする
選擧約束ゴール實現は困難

（ワシントン）カーター大統領は連邦機関再組織法に署名した。

この法案は、今後四年間、再組織権限を議会に与えるもので、大統領は一九七七年機構改革を意味するが、これは「いうべきでない」といった。

カーターは今後四年間、再組織権限を議会に与えるもので、大統領は一九七七年機構改革を意味するが、これは「いうべきでない」といった。

ランスは今後四年間、再組織権限を議会に与えるもので、大統領は一九七七年機構改革を意味するが、これは「いうべきでない」といった。

イズラエル首相ラビン辭任
財政的スキャンダルが理由
中東平和解決を困難とする

（エルサレム）イズラエル首相イザク・ラビンは夫人と共同でワシントンのナショナル銀行に非合法資金を持っていたのをめぐるスキャンダルを理由に、七日に政界引退を表明した。イズラエル政府の下で首相である彼は五月十七日の選挙まで職任し得ない。しかし彼は労働党および党内の最有力候補であるので、選挙で勝利を得ることは確実視されている。

スキャンダルの発端の調査は、ラビン夫人レアがワシントンの銀行に預金を持つのをイズラエル特別法に違反するとの訴えを出したことで開始された。これはラビンが駐米大使時代に一一七三年―七三年―に持つたものが、そのままされていたものである。外貨に預金を持つのは、イズラエルでは非合法である。

ラビン夫人は米国銀行に預金を持つのを認めたが、ラビンは二千ドル以下でも、米国をまるに当り口座を開設するのを忘れた、といった。ラビンの銀行預金は二千ドル以下でも、米国をまるに当り口座を開設するのを忘れた、といった。

ラビンの銀行預金は二千ドル以下でも、米国をまるに当り口座を開設するのを忘れた、といった。

スペイン
共産党合法化

（マドリッド）九日夜、スペイン国会は圧倒的多数で共産党の合法化を承認した。

十日の各紙のマドリッド発は、スペイン内閣の斗士で、それ以後モスコウで生活していた。

共産党を正式に認められた一二五票の賛成とするのを認めるに至るに至り、スペイン軍部には共産党を非合法としておくべき理由はない、との結論に到達した。

フランス
ザイア援助

（キンシャサ）隣国ザイアに侵攻したシャバ地域を攻撃している反政府軍撤退を助けるため、フランスは十一機の輸送機を同国へ派遣した。

福田内科外科医院

福田一夫 M.D.
IPPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel: 379-1794

串野小兒科医院

KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: RB 9-5526

外科醫師 内野逸郎

ISSURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000 Ext. 478

内外科・オステオパス 宮城醫院

DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: RO 1-6993
Res.: RO 4-5504

相見眼科醫院

KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6831
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教會

開教使 荒川晃博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會

開教使 入佐義顯
副開教使 吉村 昭
岡 山本 雅昭
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會

開教使 菊地義正
副 高橋 俊雄
副 田中 一雄
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-0835

中西部佛教會

開教使 吉村 ロン
副 山本 雅昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

鳳凰山佛教會

開教使 井土雪光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel: AM 1-4637

シカゴ禪宗寺

開教使 鈴木俊隆
副開教使 リチャード・ベンクロイス
副 ゲール・ダンハート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Hoyne St.
Tel: 348-1218

入照皇大神宮教

教師 [illegible]
米国教会 [illegible]
毎月第四日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-4888

アメリカ山一證券

YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

シカゴ佛教會

開教使 [illegible]
副開教使 [illegible]
毎月第一日曜日午前十時
CHICAGO BUDDHIST CHURCH
435 W. 18th St.
Tel: HA 1-0958
（第二礼拝）
毎月第二日曜日 正午
宗教法人 シカゴ仏教会
2021 N. Halsted
開教使 岡山 雲
3621 W. North Ave.
Tel Sp 2-1644

天理教シカゴ教會

会長 鈴木俊子
副会長 [illegible]
毎月第一日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6909

天理教シカゴ教會

会長 鈴木タビト
サービス [illegible]
副 [illegible]
TENRIKYO
CHICAGO KYOKAI
3939 N. Clark St. CH 2-6888

シカゴ基督組合教會

日曜学校 [illegible]
英語部 ルース・ケアアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ友相愛会

会長 岡山 雲
副会長 [illegible]
毎月の日曜日 正午
宗教法人 シカゴ生長の家
4427 N. Clark St.
Tel: 561-2244

基督長老教會

牧師 田辺新一郎
副牧師 林 俊夫
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-1482
Parsonage: 528-2296

クリスチャン フェローシップ教會

牧師 井田 勝
副牧師 ヴィンセント
Christian Fellowship United Methodist Church
Office: 912 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-0710

日本人基督教會

英語部 牧師 真原 千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: 281-9969

ノースショア 日本人長老教會

牧師 [illegible]
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1548 N. Lakewood
Phone: 465-1215

デポンテス基督教會

牧師 佐藤 [illegible]
名誉牧師 [illegible]
副牧師 [illegible]
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel: 525-7201

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
西田 清太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

日本とシカゴをむすぶ

三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

シカゴから、日本へ。日本から、シカゴへ。

シカゴと日本を結ぶ情報の架橋として的確な情報のお手伝いをさせていただきます。
皆様の 富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

三井銀行

シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5624

太陽神戸銀行

シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2595
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3781

たくぎん

こまやかなおつきあい
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び為替
一般銀行業務
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

三和銀行

シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行

シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチエックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK

「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
普通の預金に関して四万ドルまでの政府保険がついています

聖徳太子と現代　(七)

撞古天皇の御業から、その天皇となるのを倒じていた山背大兄にとって、蝦夷が田村皇子を擁立するのはショックであった、と思われます。山背大兄個人の希望や期待の問題であることよりも、天皇の意志と信じていたものに違反する、と考えられたからでもあります。だから、山背大兄は天皇の言葉にふれて蝦夷の意図をただしていますが、天皇亡き後は他に聞く人がないのですから、蝦夷の態度は強引でした。「日本書紀」のこのあたりの描写は詳細で、具体的であります。書紀は「○月○日天皇吉野に行幸し給ふ」などのように、短いセンテンスで事実を伸べる場合が多いのですが、推古天皇死後の皇位継承をめぐる紛争を語るに当って筆を惜んでいないのは、これが聖徳太子の遺子であったのを、皇位継承の正当な候補者と信じていたものと思われます。これは、もろ〳〵の事情からやむを得ないことでありましょう。山背大兄は、もちろん、キリストではありません。しかし、「このわが一命をわれより取り給え」とまでは祈りえなかったにしても、キリストが十字架上で死んだのも、肯定的な抵抗と言うよりは消極的な抵抗と言われるかも知れません。おそらくそうでしょう。しかし、「地獄は必定住み家でかしこ」とお嘆きになった聖徳太子が「不断般若即解脱」の真理を把握されたのと似た信仰上のプロセスが見られるのではないか、と思われます。人間は人間であるの限り、聖徳の範囲から脱することは出来ない、という諦めを持っていたのを知ったら、聖徳太子の嘆きもいくらか薄らぐでしょう。ひたすら仏の慈悲を求め、仏道を行じようとの自覚に徹し得るのでないか、と思われます。これが聖徳太子がお悟りになった観音の否定を通じて絶対の肯定に達する論理の具体化であります。「こけ」なるものを捨てて唯一の観音なるものを求めよ、これが「世々万劫の不思議」まで仏のお説きになっていることなのであり、太子もまたこの時間・空間を絶した観音を祈りかけておいでになるのであります。十七條憲法の第一条「和を以て貴しとなす」の精神も、聖徳太子はもちろん仏教の信奉者として、万物の根源である観音の慈悲を借りれば「四生の終歸にして、万国の極宗」なるものに帰依せよ、との教えであります。

（有難うございました（T.F.））

二月の卸賣價格暴騰
―インフレ緩和のチャンス無し―

（ワシントン）卸賣物價は三月に一・一%の上昇を示し、インフレの急速化と消費物價騰貴が継續するのを明にしたと二月の一%の十分の九強、一九七五年十月以来最高の騰貴率である。食料品、とくにコーヒーとオレンジの天井知らずの値上がが主要な原因である。

しかし、とくに重視されるのは卸賣物價指數の一段階上昇であり、これはインフレの長期的影響を持つ政府及び議會の經濟專門家の見解である。

卸賣物價は、二月の卸賣物價と共に予想を越えたことを認めたが、二桁インフレが進行するの予想は未だしていない。それにも拘わらず、インフレ緩和のチャンス――もしそれがあったとすれば――は存在しないことを數字は示す、と判斷することで、彼らの意見は一致している。

卸賣物價指數は、二月の卸賣物價と共に予想を越えたことを認めたが、二桁インフレが進行するの予想は未だしていない。それにも拘わらず、インフレ緩和のチャンス――もしそれがあったとすれば――は存在しないことを數字は示す、と判斷することで、彼らの意見は一致している。

柳橋物語　前篇

山本周五郎

その月は二十二日の夜にひら、ありと、江戸でも家や土藏が顛れたり、籠が壊れたりした。揺えてあった。瀬へがまで飛ばされたのを知るや、蝦夷が田村皇子を擁立するのはショックであった、と思われます。山背大兄個人の希望や期待の問題であることよりも、天皇の意志と信じていたものに違反する、と考えられたからでもあります。だから、山背大兄は天皇の言葉にふれて蝦夷の意図をただしていますが、天皇亡き後は他に聞く人がないのですから、蝦夷の態度は強引でした。「日本書紀」のこのあたりの描写は詳細で、具体的であります。書紀は「○月○日天皇吉野に行幸し給ふ」などのように、短いセンテンスで事実を伸べる場合が多いのですが、推古天皇死後の皇位継承をめぐる紛争を語るに当って筆を惜んでいないのは、これが聖徳太子の遺子であったのを、皇位継承の正当な候補者と信じていたものと思われます。これは、もろ〳〵の事情からやむを得ないことでありましょう。山背大兄は、もちろん、キリストではありません。しかし、「このわが一命をわれより取り給え」とまでは祈りえなかったにしても、キリストが十字架上で死んだのも、肯定的な抵抗と言うよりは消極的な抵抗と言われるかも知れません。おそらくそうでしょう

日本航空ダグラスDC十號
ニューヨーク↓東京 初就航

ニューヨークと東京間を一気に飛ぶ日航ダグラスDC十號大型ジェット機が「フレッシュ・サービス」を目玉にして四月一日初就航することになったと日航シカゴ支店から発表された。「フレッシュ・サービス」というのはパンナム機のように機内の食事も冷凍食料用でなくニューヨークから調理まで終えて全部フレッシュな食物、飲み物を提供してお客に満足なサービスをするという意味らしい。もちろん機内では人気映画や音楽を楽しめるそうである。

このジャンボ機は一等席二十四人、エコノミー・クラスは二百五十一人、合計二百七十五人を収容する正に空飛ける ホテルである。驚異四億の住宅就航らしいが、未だ正確な価格は聞いていない。この新鋭のファシニス・サービス機を一般に紹介のため、まづシカゴ場（中西部地方）の日系有力新聞社から十七名が招待を受け四月十二日と十七日の二回に分かれてアンカレージ経由で日本に飛ぶそうである。この招待客はシカゴニューヨーク間、ニューヨーク東京間の往復と東京滞在一日の観光の無料特典があるが、日本滞在中および復航の日取りは各自自由行動の権利が与えられる。

この招待を受けたシカゴ日系人は増田志郎、内本正、木村リアン、デトロイトの飛行ファンクラブ諸氏の名があがっており、シカゴ日系記者のバリー・クロオーネ氏の名も見える。

アジア・クラブで藤井氏講演

シカゴ アジア人クラブは十五日（金）午後七時から定例学術会議（北クラブ内四階二七）で東京の立教大学教授藤井孝男氏を招き「日本語を教授する立場」と題し日本語を教授する立場から見た英語教育について講演を行なう。藤井氏は立教大学英語教育研究所の教師養成コースの主任で、米国、英国、カナダ各地の大学で教鞭をとり、日本語教育の権威者として知られている。

この講演会は、シカゴ日系人婦人連盟（会長若杉シゲオ）、シカゴ日系人会の共催で行なわれる。この講演会はシカゴニューヨーク間、ニューヨーク東京間の往復と東京滞在一日の観光の無料特典があるが、日本滞在中および復航の日取りは各自自由行動の権利が与えられる。

櫻井亨氏 司祭赴任の途訪市

東京立教大学聖職の櫻井亨司祭は今回任地ロンドン日本聖公会聖ヨハネ教会赴任の途中、四月十五日（木）午前七時から定例学術会議（北クラブ内四階二七）で藤井孝男氏を招き「日本語を教授する立場」と題し日本語を教授する立場から見た英語教育について講演を行なう。藤井氏は立教大学英語教育研究所の教師養成コースの主任で、米国、英国、カナダ各地の大学で教鞭をとり、日本語教育の権威者として知られている。

この講演会は、シカゴ日系人婦人連盟（会長若杉シゲオ）、シカゴ日系人会の共催で行なわれる。

一、一九七七年度役員改選。

二、本年度書記事業の実内容について検討が協議されるが、現在迄には二四〇名の賛同者があり、本年度は一〇〇〇名の会員獲得の予定であるとの事務局事の報告があった。

三、従来のシカゴ日系人婦人会の内に各種伝統芸能を保存し、シカゴの年中行事等について協議する方が有効であるとの中根副外務長の意見があり、五月の例会迄に具体案を立てること。

四、一九七七年の文化の日に、日系人会主催で展覧会の如き行事を行うことを決定。具体案を五月例会に杉本勇氏より発表される。

五、一九七八年にシカゴ日系人会主催の訪日親光旅行を、春、夏、秋の三回募集する事が承認された。

六、今般戸栗アイバ夫人の特殊のTVが、日本テレビで失る二月十二日夜、日本で時間に亘って放映されたが、そのテレビ フィルムを戸栗夫人に送って来たので、懇親会として一時間うつされた。

松陽キネマ

松陽キネマ社は本週より来る竹二大映画を公開する。御贔屓筋督の「宮本武蔵」前篇と「神様の恋人」の二本立興行。

神様の恋人

水前寺清子が歌って笑わす新喜劇

主演 水前寺清子　伴淳三郎

シカゴ佛教会

1151 W. Leland Ave.

松陽キネマ今週上映

四月十六日(土)午後七時
同　十七日(日)午後六時半

松竹が贈る最新の武蔵映画

宮本武蔵（第一部）

主演 高橋英樹　田宮二郎
松坂慶子　倍賞美津子

會葬お禮

夫 梶原健治（享年五九歳）

御懇篤の御弔詞、御香料を賜わり、又多忙中にも拘らず遠路わざわざ多数皆様のご会葬を忝うしたご供花、ご香奠を賜り過分のご高配に与り、ご厚情のほど胸に刻んで感謝いたしております。

賞は一ヶ月間の上御申し上げるべき皆のところその意に任せず甚だ略儀ではございますが取あえず紙上をもって謹んで厚くお礼申し上げます

四月十日

3520 W. Foster, Chicago, Ill. 60625
喪主 梶原千葉
在日本弟 梶原正幸
妹 中江春子
妹 平井君子
義妹 永田喜代乃
義弟 永田雄志ベン
〃 アン
〃 シャーリン
義弟 永田勝至ベブ
〃 アン
義弟 山内タム
義弟 紀三井
義弟 西本忠男ケヴド
〃 ニベレン
従兄弟 村松ビル
〃 ミル
親族一同
友人一同
シカゴ仏教会

要求欄

秘書 英文タイプ並びに日常の出来る人。
倉庫 管理者を至急求む。委細面談（川合へ）
アメリカ・トヨタ 5520 W. Touhy, Skokie Tel. 677-3550

四室 家具なし。一階。電話七八四一八五四六。
求む パート・タイムの邦文タイプレスに経験の有る人、又は電話番号のある方は左記へ連絡。電話 八八一〇一五九
求む ウエイトレス 紅花 東京レストラン 電話六三九一〇六七〇
コック 及びヘルパー 電話六三九一〇六七〇
若い 婦人又は娘さん求む。オフィスの仕事。パートタイム。電話 五二八一八二九一

貸家

社員なランド スタイル ハウス
543 W. Algonquin Rd. Arlington Heights
3 ベッドルーム、大ファミリー・ルーム、大リビング ルーム、ランドリー ルーム、台所、2バス ルーム、2カー ガレージ（他に地下とextra roomが2階にあり）広々な庭。冷暖房付、生活自然環境交通至便。家賃月$690.00（御相談に應ず）連絡は営業部 312-437-7010 General Affairs Dept.

大衆食堂売り渡したし

東洋料理とアメリカン スナック シャップ営業今盛業中、ホテル・タウン 一番賑やかな所 一一二-〇〇〇弗 電話(三一二)二八一-三〇八八

鉄板燒シェフ ならびに日本料理の板前さん入用

好給与、旅費支給、食住付
永住権取得を手傳います
希望者は履歴を左記まで送ってください
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は履歴書を左記まで送ってください
V.I.P. PLACE Restaurant
3000 Town Center（井115）
Southfield, Mich. 48075

ウエートレス及びコック 急募

末廣
北クラーク街二参七四番
電話 五二八-二二五七二

コック及びバーテンダー見習い

要参入用・未経験者も可
ロン オブ ジャパン
（委細面談）電話六四四-六五〇〇

コック及びウエイトレスを求む

富士レストラン
電話 三六八-八五五二

シカゴ日系人唯一の旅行社

営業種目

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック（無料チケット配達いたします）

訪日觀光予定日

●六月十八日（土）―七月六日（水）
●七月二日（木）―八月二十日（土）
●七月三一日（木）―八月二六日（金）
●九月一日（木）―九月二二日（木）
●十月二日（日）―十月二二日（土）
●十月七日（金）―十月二八日（金）
●十月三一日（木）―十一月二十日（土）
●十一月二日（木）―十二月二日（木）
●十一月三一日（木）―十二月二一日（木）
●十二月八日（木）―一月十日（火）
●十二月二六日（木）―一月十二日（木）

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

ダイヤモンド ショー御案内

日頃ご愛顧いただいております坂田パールでは四月の誕生石ダイヤモンドを主体とした展示會を左記の通り開催いたします。當日は品質のダイヤモンド及びダイヤモンド・ジュエリーを多數取りそろえ特別價格で提供いたしますと共に、當社製品はすべて市価の半額で販賣いたしますので皆様お誘い合わせの上是非ご來場下さい

▲日時 四月二十三日(土)午前十時―午後九時
四月二十四日(日)午前十一時―午後四時
▲場所 シカゴ市東ワシントン通り五九番
ビッツフィルド・ビルディング（四階四二九號室）
坂田真珠株式会社シカゴ・ルース

取締役社長 坂田光夫

ラスベガス観光団員募集

●五月二十七日（金）三泊四日 三十一日（月）帰市 一、一九五弗
団費 二〇九弗（航空費、ホテル費共、食事別）
申込金五十弗（締切り四月二十五日）

●八月十一日（木）出發 十六日（金）帰市
団費 一、一九五弗
（航空費、ホテル代、観光費、一部食事込）
ユースホステル（三泊、バリー三泊）四泊、マドリッド（二泊）
申込金・二百弗（締切り五月末日）
団員・古屋・パート 申込先と問合せは菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611

ヨーロッパ観光団員募集

菅野旅行社

會葬お禮

夫 梶原健治（享年五九歳）

御懇篤の際はご多用中にも拘らず遠路わざわざ多数皆様のご會葬を忝うしたご供花、ご香奠を賜り過分のご高配に與り、ご厚情のほど胸に刻んで感謝いたしております。

賞は一ヶ月間の上御申し上げるべき皆のところその意に任せず甚だ略儀ではございますが取あえず紙上をもって謹んで厚くお礼申し上げます

四月十日

3520 W. Foster, Chicago, Ill. 60625
喪主 梶原千葉
在日本弟 梶原正幸
妹 中江春子
妹 平井君子
義妹 永田喜代乃
義弟 永田雄志ベン
〃 アン
〃 シャーリン
義弟 永田勝至ベブ
〃 アン
義弟 山内タム
義弟 紀三井
義弟 西本忠男ケヴド
〃 ニベレン
従兄弟 村松ビル
〃 ミル
親族一同
友人一同
シカゴ仏教会

證券業務代行

日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任 前野 増望
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

シカゴ日系人會
日系人會へ御用の節は左記（御連絡下さい。
事務局 東オハイオ街（七一〇番）
17 E. Ohio St.
電話九四四―五二〇〇

「神様の戀人」

「喜本武蔵」は今までにすでに廿回も映畫化された吉川英治原作の戀も新一映畫化で、高橋英樹、田宮二郎及び松坂慶子が共演で野球に賭ける青年武蔵が六十余度の試練動乱に勝ち抜く半學の成長過程をドラマチックに描き出している。

倍賞美津子、フランキー堺、笠智衆、有島一郎、加藤嘉、その他が助演する。

「神様の戀人」はサッチロコキョイで人間がからもも ろくなるやくざの親玉鉄一とマイホームを夢みるラーメン

スマイス速報!!

皆様の引越荷物の御用命を承るスマイスは、4月1日からの日本向け海上運賃値上りにもかかわらず、引越予算を削減できる料金の提供に成功しました

● 新料金の一例（2000ポンドの荷物を東京に運ぶ場合）
シカゴ=$2160($2800)　ニューヨーク=$2355($3000)
ロサンゼルス=$1750($2290)　（ ）内は一般料金

新料金は部屋から部屋までの一切の取り扱い（關税は除く）を含みます

御相談・御用命は
SMYTH WORLDWIDE MOVERS
シカゴ地区担當・竹内裕幸
13 E. Lake St., Northlake, IL 60164
Tel: (312) 345-1640

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

1976年新米

絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354



高級「花さくら」
日本料理店
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

ORIENTAL FOOD MART 西北

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

WOK INN CHINESE RESTAURANT

3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING



牛長の家

北部支部友會
毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話 三四八-八一六四
6001 N. Fremont

シカゴ日本人共濟會

會場 ウィルソン・ハイスクール
（4833 W. Leland Tel.: 725-5583）

通信販売

天狗十王精
●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入（約24日分） $ 18.00
120錠入（約48日分） $ 30.00
240錠入（約96日分） $ 50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $ 14.00
ステレオ $ 9.50 $ 18.00
W.L.P（こけし形）1ダース $ 10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日觀光團

公認 山田旅行社

◎國内、ハワイ、日本
◎欧州、南米、各國ゆき航空、汽船、鉄道、バスの団体観賞
◎出國手續、セーリング
◎欧州各國向けパーミット
◎ノータリー事務、通譯ABCチャーター

その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定

▲三月廿九日―四月廿五日
▲五月十一日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月廿一日―八月廿六日
▲八月廿六日―十月二日

美東運轉教授所

Tel. 564-9112
●空港間題の新事
●経験ある車庫人募集
●最低賃銀第一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

日本雜貨店

シカゴ唯一の

戸栗商事社

陶器 磁器 漆器 美術工芸品
茶の湯用具一切、生花用品、書道用具
盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手 拳法
柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具
レコード、カセット、8トラック テープ
最近日本より多數の新刊書ならびにレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご來店下さい

書籍

火宅の人 檀 一雄
翔ぶが如く（全七巻）司馬 遼太郎
毎日が日曜日 城山 三郎
不毛の地帯 山崎 豊子
幼年時代 立原 正秋
火の路（上、下） 松本 清張
美空ひばりの藝能二十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
八木ひろしのラスベガス ショウ
水前寺清子、島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴會ソング、股旅演歌

レコード

週日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.
Tel. 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日 午前十時―午後三時まで
週日 午前九時半―午後六時半まで
土曜日 午前九時半―午後七時まで

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週土曜日をご利用下さい。
★その他航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたらお気軽にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

寶石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月―金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

印刷物の御用はシカゴ新報印刷部へ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 13 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2885

イースターと世界文化

堀越 キャスパー

◎イエスの死と復活

ユサンの月の十四日金曜日ユダヤ国首府エルサレム城外にあるされこうべのかたちをしたゴルゴタの丘の上に三つの十字架がたてられた。その中央にガリラヤ郷出身の大工ヨセフの子イエスは磔刑されたのである。強大なローマ帝国の総督ピラトは、治安維持法によりイエスの磔刑を宣告した。緋色の衣に茨の冠をかぶされ石坂を三ブロック中程重い木の十字架を負うて城門を通りすぎ丘の上に「ユダヤ人の王」との名札のついた十字架上に三十三才を最後として若死をした。

美しいガリラヤ湖畔のナザレ村に成長し、愛の福音を説き、病人や貧しい人々を御国に招き、慈悲し、慰め、友なき友となったり、ローマ政府の重税に苦しむ市民に対し神の国の福音を唱えた。その無罪のイエスが重刑の死を遂げたのである。

革命軍を起して祖国独立宣言をすれば、帝国を見た何千という群衆は、電撃的シカリ組の歓迎を得て反抗を起こす機会も可能性もあったに拘らず、イエスは政治的行動はゆしも興味を示さなかった。神を信じ神の心に従い、隣に斬り掛け、ゲワセマの園に若干の金銭を渡よ決心を定め、異言なる態度で裁判官による（救世主）の使命を宣言するため、進んで自由意志により十字架を選んだのである。このイエスの受難と磔刑は最高人格の必然的運命であり、第四次元の世界である。イエスの人生観は第三次元、第三次元の時空を超越した存在哲学であり矛盾的超論理の実存である。バークレイの太平洋神学校教授ファイガ博士は一歩退りは不可能である。それは神の久遠の世界が有限な人の世界に突入するからである。即ち時空の存在の放棄である」と言う。クリスチャンがイエスの十字架と甦りを信ずるのは、愛は永遠であると信ずるのである。これがイースターの信仰です。

◎イースターと世界の文化

絵画的人間存在に目的と意義を与えるイースターの聖力は、西洋文明の主台となり、世界史の背景となり、動力となって、人類の文明を支持し指導し文化に貢献している。先づ音楽の世界をみると、十字架と復活に関する世界的作品は多い。最も有名なヘンデル作「メサイア（救主）」はその第三部が受難と復活になり、有名なハレルヤ コーラスは衆知のメロデイで誰りをたえるものである。ソプラノ独唱の「我主の活き給うを知る」は美しい。聖業バクハは磔書受難曲を作ったが、大物は「マタイ受難曲」で、マタイ伝廿六、廿七章によるカンタータとなっている。（レコード八面）。

このバクハはイエスの心理をシヤが、罪とけがれに陥ったが、終りに復活を見出すという筋である。

最後に絵画彫刻の芸術界を見ると、まことに多い。イエスの降誕（クリスマス）の作品に劣らない傑作がある。ローマ市バチカン宮殿システン礼拝堂正面にある四〇呎と四五呎の大作は、ミケランゼロの「最後の審判」である。彼は信仰深くキリストに反する者を罪の最高とみている。この人は彫刻の「十字架上のキリスト」も作っている。グレコはイエスの生涯を描き、十字架及び甦りを宣教画作している。「エヴウス」の話にある甦りは美しい画である。

現代にあっても、各国の国家影響家は受難と復活を主題としているが、人生の苦難と行き詰り、そしてその解決としてイエスの生涯は洗い礼儀を持ち続けている。南米国歌は、イースター カーニバルは一週間以上続く大祭で、宗教歌が加する。米国では、イースタ サンライズ サービスをする。教会の信仰と記念するもののみならず、社会慣習等、教育、宣伝、文化運動等が、イースターの聖力動機となり、人類の希望、光をもって奉仕している。

問題は、彼の生活に、イースターの光が投れるよう祈ります。

短い事はよい事か

向坊 隆

最近シューマッハーという人が「小さいことはよいことだ」といった意味の書で知られるようになった。これには新鮮な感じがあって、一生忘れられない感銘の一つとなった。しかし、感銘する以上何か内容があるはずだから、三十秒といわけにはいかない。恐らく、披露などで数分間後が適当であろうか。

会議の長さも一般的には短い方がよい。長くなるのは聴衆が少すぎる時、聴衆があまりに多すぎる時、聴衆が平行線をたどり、議長がさばけない時などである。ただし、長々とやらないとやった気にならない人もいるようである。

十分間だが、米国で心理学や教育の専門家が、人間が感銘に持続する最も適当な長さを検討した結果、約五十分であるという結論になった。それで、米国では低学年から大学まで、講義時間は五十分である。また会議は、一時間半ごとに、コーヒー休みがあるのが通例である。

男性にとって、なはだ感心の深いものに女性のスカートの長さがある。しかし、この場合は長くなったり短くなったりして、絶えずやりたいほどの衆議の一致するところがないのである。

（東京大学教授）

BY OWNER
1500 North—5400 West
Brick 2-flat, 2-6s. 3 bedrooms each. Full basement. Gas hot water heat. 2-car garage. Storms and screens. Price $34,000. 20% Down. Call in English for appointment.
637-5222

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井 泰

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子
KAY NOMA 野間 恵子

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2142 WENTWORTH in Chinatown FREE PARKING 225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 A.M. to 3 A.M. everyday

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Enomoto.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

JIM FONG
RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 家酒方占
ORDER BY PHONE 282-5500 FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE. FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for week-end and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0668 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫業處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日本人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
OMEGA

From the Golden Heritage Collection. a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.

泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話二三八—六三二〇
二三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出来ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & JANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に気軽に応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your car about general system
STANDARD
Our Job is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'L) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED cook & cook helper. Elgo's Restaurant. Tel: 935-0474

ALTERATION LADY
Must do good work.
Speak English, Good Pay
Call Mr. Miller
527-3766

TAILORS experienced in pattern making and tailoring to work out of your home. Excellent workmanship required. Call Ms. Napa at 833-0888 and leave name and number.

CLERK / TYPIST
We have an immediate opening for a clerk/typist who can type 40-50 wpm.
We offer an excellent starting salary and a complete fringe benefit program.
Apply Now
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey
Chicago, Ill. 60639
An equal opportunity employer M/F

REAL ESTATE SALES PEOPLE
We need a few good sales people to sell our "NEW FLORIDA" to thousands of Chicagoans whom we've never contacted.
If you have an Illinois Real Estate License, and are willing to work
WE WANT TO TALK TO YOU
For full particulars, call Mr. Schulze
GENERAL DEVELOPMENT CORP.
452-6471
2725 N. Thatcher, River Grove, Ill.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

RELIABLE HOUSEKEEPER
5 day week, salary open. References. Some English necessary. Good home for right person. Near North location.
664-3994
between 8:30 a.m. & 5:30 p.m.
Contact Ms. Jocobs.

OFFICE CLERK
We have an opening for an individual in our Order Control Office. Duties would include: processing return invoices, filing, light typing and other general clerical duties.
The person we seek should type 35 wpm., have adding machine experience and a figure aptitude.
Good starting salary and excellent fringe benefits.
Please call for appointment
JAN STEUER
794-3527
W. F. HALL PRINTING CO.
2441 N. Normandy
(6700 West)
An equal opportunity employer, we encourage minorities and females to apply.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

FOR RENT
IRVING & FRANCISCO AREA. 6½ spacious rms., fireplace and laundry facilities. 1st flr.—May 1, $235.00, 3rd flr.—June 1, $210.00. 583-6129.
6 RM. 3 bedrm. apt. 1st flr. sunporch. Avail. May 1. Call LO 1-2876 (bus.) 728-5674 (res.).
NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

Patronize Our Advertisers

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iosman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七五年四月十五日（金）

第六八八二號

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

タカ派ベレスが労働党候補 左翼党連立脱退を見合わす 法廷に立たされる首相夫人

（テルアビブ）イザク・ラビン新内閣組閣命令を受けて労働党首脳部は二十四日、ベレス国防相を同党候補に決定した。国防相シモン・ペレスは、国立政府のパートナーであるマパム党が連立にとどまるのを決定したことで、最初の挑戦を乗り越えた。

左翼のマパム党はベレスの労働党候補立候補に反対して労働党との連立脱退を決めるかどうかを討議したが、一九六対一、一五で連立にとどまるのを支持した。総選挙後はマパム党と労働党の連携関係を六月以内に再検討するとの提案を含んでいたが、ベレス立候補決定で連立は二月に延長されている。

党内では中央委員会選挙候補の最終リストを決定したが、この問題には一切触れられなかった。マパム党の指導者ヤム・セタネ・タブリンは「連立脱退の可能性は全くない」と語った。

ラビンの組閣に際しては、ベレスの労働党候補立候補を阻止するとの決意を固めていたが、ベレスが党首になったことで、彼らが労働党との連立を維持するものと見られている。

ラビン夫人レアはワシントンに滞在中、同じユダヤ人セクターからの圧力に屈して健康上の理由で首相候補を辞退した。ラビン夫妻はイスラエルの銀行に約二万六千弗の銀行預金を持っていたことが暴露されて後は首相を辞任し、五月十七日までの管理内閣首相となっている。

カーターとソ連大使會見 核兵器統制協議を再開 米國は提案變化の意を持つ

（ワシントン）カーター大統領とソ連大使アナトリー・ドブリニンは、戦略兵器制限協議を再開し「建設的で有用な討論」を持った。とホワイトハウスは十二日に発表した。四十分間の会見後、双方代表団長間の会見が行われたが、この問題には一切触れられなかったのみで、動力は兵器制限問題に集中されたと観察された。人の情報によれば、提案を撤回させる「誠意を持つ」とヴァンスとドブリニンの会談後に、カーターはソ連大使アンドリュ・ヤングは十一日にいった。

「私が知る限りでは、すべてのアフリカは武器に非常に関心であるのを欲している。彼らが非同盟であり得るかどうかは、われわれの反應による」

ヤングは黒人である。

（ワシントン）たとえ数千人の共産主義者がアフリカに生れようとも、米國は積極的関係を持つべきだ、と国連大使アンドリュ・ヤングは十一日にいった。

大使ヤングは、アフリカ諸国家と通商関係を、特に自由貿易を重要に持つ国と、求めるのを勧告する。これらの国は西側との強い結びつきを欲するからである。

「民族的覚醒の分野で、米国は共産主義を恐れることはない。内側が始まるやいなや、われわれは勝つからだ」

自然資源の豊かなアフリカは戦略的に貴く眼かれている。経済開発がある水準に達すると、西側が持つテクノロジーとの緊密さの故に結論した。ラビン夫妻はイスラエルの銀行に約二万六千弗の銀行預金を持っていたことで批判されることになった。

「われ〳〵が罪を犯れるなれば、今から十五年後に、どうしてアフリズムがヨーロッパ人顧客をターゲットオーバーしたのか、と子供から聞かれた時、何んと答えるか！」

とベレス支持者は語った。

これと同時にラビン首相は一五〇〇弗の献金を言い渡され、ラビン夫人レアはワシントンに御合法銀行預金を持ちそれに關して嘘をついたことで御解されることになった。しかしラビンの管理内閣首相辞任の希望を許す法律はない、と法務省は結論した。ラビン夫妻はイスラエルの銀行に約二万六千弗の銀行預金を持っていたことが暴露されて後は首相を辞任し、五月十七日までの管理内閣首相となっている。

レア夫人は職務で有罪となれば、懲子刑の罰金を科せられて後は首相を辞任し、五月十七日までの管理内閣首相となっている。

カストロ條件を示す

（ワシントン）九日にハバナでカストロ首相と會ったジョージ・マクガバン上院（南ダコタ民主）は、十五日に帰國する度ハイジャック問題は、米國がキューバの航海封鎖を解くまで解決されない、と語った。

「航海封鎖を全面的に解除するのが、米國の義務である。航海封鎖は最初から無意味であり、非合理的である」

とマクガバンは言い、経済封鎖が取り去られない限り、反ハイジャック航空協定の意味はないのをカストロは強く示した、といった。同議員の見で、ハイジャックした者を起訴し裁判するのを米國が拒否するのを「寛容」とカストロは言っているともカストロはいった。

マクガバンは、経済封鎖が安全の一種でないか、と指摘し、アンゴラを基地として反政府がダイヤのシャバ州を攻撃しているのは、明確をキューバとハバナの工作ではない、といった。

國務省はケングの意見は支持を表明しないが、といっているが、ホワイトハウスでは彼の自由な観察を歓迎している。

漁業専管水域侵害で ソ連漁船を米國が捕獲 繰り返した警告を無視

（ワシントン）連邦政府當局がしかソ連漁船を捕獲し、漁獲物を没収したのは、漁業専管水域侵害を理由に拘留されたソ連漁船が最初である。

三月末に戦略兵器制限交渉のためモスコウで行われていた間、米ソ漁船が米國の漁業専管水域を侵害するのを繰返していた。ヴァンス国務長官がソ連側に対して、ソ連漁船の侵入を警告したにもかかわらず、ソ連漁船が米國の漁業専管水域を侵害するのは、米國の漁業を破壊するものである、と米國は考えた。

しかし、米國の漁業を保存するために、ソ連漁船が米國の漁業専管水域を侵害するのを「寛容」とソ連漁船は考えているようである。

ソ連、日本および他の国の漁船による漁業の激増のため米國は漁業専管水域二百カイリに拡大し、ある種の魚の漁獲量を制限した。外国漁船の漁獲量をソ連漁船が最も多く、米國の漁業を破壊するものである、とした。

ソ連漁船は「カラス・シェアエンス號」（たらの一種）と称する魚を漁獲対象であったが、その漁獲量二トンをオーバーしても漁獲していたのみでなく、三月一日以来五〇トン以上のリングを漁獲した。

この魚は加工船に移したことが判明したので、リングの漁獲量は七トン以下に制限されている。

黒人指導者にスミス答える

（ケープ タウン）ローデシア首相イアン・スミスは、ミドランド大統領顧問ロバート・ムガベの最近の発言に答えて、黒人民族主義者がローデシアの黒人多数支配を求めて「戦争を欲するなら、彼らの欲するものを與えてやる」といった。

スミスはローデシア問題解決を努力してアフリカ南部を訪れている英国外相ビクト・オウエンと會見のためケープタウンに来た。ムガベは十一日にタンザニヤで一日會った時、ローデシア問題は「戦争でのみ」解決される、といった。

アフリカ共産主義を恐れるな 通商關係發展に努めよ 國連大使ヤングは語る

（ワシントン）たとえ数千人の共産主義者がアフリカに生れようとも、米國は積極的関係を持つべきだ、国連大使アンドリュ・ヤングは十一日にいった。

大使アンドリュ・ヤングは十一日にいった。

「私が知る限りでは、すべてのアフリカは武器に非同盟であるのを欲している。彼らが非同盟であり得るかどうかは、われわれの反應による」

ヤングは黒人である。

ヤングは米國がアフリカ諸国家と通商関係を、特に自由貿易を重要に持つ国と、求めるのを勧告する。これらの国は西側との強い結びつきを欲するからである。

「民族的覚醒の分野で、米国は共産主義を恐れることはない。内側が始まるやいなや、われわれは勝つからだ」

自然資源の豊かなアフリカは戦略的に貴く眼かれている。経済開発がある水準に達すると、西側が持つテクノロジーとの緊密さの故に結論した。ラビン夫妻はイスラエルの銀行に約二万六千弗の銀行預金を持っていたことが暴露されて後は首相を辞任し、五月十七日までの管理内閣首相となっている。

レア夫人は職務で有罪となれば、懲子刑の罰金を科せられて後は首相を辞任し、五月十七日までの管理内閣首相となっている。

カストロ條件を示す

（ワシントン）九日にハバナでカストロ首相と會ったジョージ・マクガバン上院（南ダコタ民主）は、十五日に帰國する度ハイジャック問題は、米國がキューバの航海封鎖を解くまで解決されない、と語った。

「航海封鎖を全面的に解除するのが、米國の義務である。航海封鎖は最初から無意味であり、非合理的である」

とマクガバンは言い、経済封鎖が取り去られない限り、反ハイジャック航空協定の意味はないのをカストロは強く示した、といった。同議員の見で、ハイジャックした者を起訴し裁判するのを米國が拒否するのを「寛容」とソ連漁船は考えているともカストロはいったともである。

長い夜は遂に終った スペイン民主化の歴史的道程 共産党合法化の持つ意味

（マドリッド）既報の如くスペインは國籍者フランコが同じ「最大の敵」と四十年にわたって攻撃し続けていた共産党を合法化したが、これはスペインの國際政治および國民が感じるのと同じ感動を以に與えるものである。

これはスペインの民主化を象徴的に表現する。労働者および知識人は、彼らの權利ある自由をもって語ることができる」

「私は彼を反共主義者であるが、思想は自由であり、禁止で抑圧されるべきでない」と語った。

二日に逮捕されて間もなく釈放されたカリロは、アドルホ・スアレツ首相を「共産主義者の友とは考えない」と言った。

スアレツ政府は、共産党合法化問題を昨年採決された政治結社法の下で検討するよう求められている最高裁が決定するのを待っていた。同法は「國家の指導に従い、スペインに全体主義体制を樹立しようとする政党を禁じた。二月八日に政府は合法化を求める政党はその立場を内務省に申告すればよい、と決定し、合法性に疑問のある政党は最高裁の決定にまかされる、とした。

共産党は二月十一日にその立場を申告したが、他の二大左翼政党とともに最高裁に回付された。

ところが最高裁は四月二日に政治問題に立ち入るのを避けて問題を討議する管轄権を持たぬ、として審議を内務省に差戻した。最高裁が解決を回避したことは、共産党その他の政党申請を事実上承認する以外に道はなくなった、と内務省は発表し、明確な態度で臨むべき時期ではない、と観察した。

チリー亡命者暗殺事件で 調査の新糸口發見の報 巻き込まれた前CIA要員

（ワシントン）チリーの政治亡命者オランド・レテリアの暗殺事件に関し、CIAの前工作員三人のキューバ亡命者が連邦大陪審に召喚されたことが、ワシントン・ポスト紙によって報じられた。

レテリアの暗殺事件に関し、CIAの前工作員三人のキューバ亡命者が連邦大陪審に召喚されたことが、ワシントン・ポスト紙によって報じられた。

報道によると、FBIは、レテリア暗殺事件に関与したとされるCIA工作員エドワード・ウィルソンと三人のマイアミ在住キューバ人、ウィルソンはレテリア事件と無関係の事件に関しFBIに逮捕されている。

ウィルソンはレテリアの暗殺事件に関与したとされるCIA工作員エドワード・ウィルソンと三人のキューバ亡命者が連邦大陪審に召喚されたことが、ワシントン・ポスト紙によって報じられた。

報道によると、FBIは、レテリア暗殺事件に関与したとされるCIA工作員エドワード・ウィルソンと三人のキューバ亡命者が連邦大陪審に召喚されたことが、ワシントン・ポスト紙によって報じられた。

◆キューバ人の一人は麻薬取引容疑で、一九六九年にCIAから解雇されたと信じられており、レテリア事件の調査をしたいと言っている他の二人のキューバ亡命者とされている。

レテリア事件調査を担当しているワシントン連邦大陪審の一メンバーは、ウィルソンはCIAの前工作員であるが、CIAの代理人ではない、と語った

（身邊雜記）

八島太郎の手紙その他

八島太郎から来るのが直ぐわかる小包が送られて来て、中に短い手紙が入れてあった。

彼は近頃おそろしく有名になったので、相い變らずだがつの ありそうにない 新聞記者生活をしている者などには、目もくれないようになったのか、と思っていたが、こうして忘れたようになった時にも、手紙をよこすところけ、さすがに昔からの友達だわい、と思った。しかし、彼の葉書を逆つて来たのにしては、小包が少し小さ過ぎた。開けて見ると、美しい風格のある額で「やからんだ乃會」と書かれ、どこで見ても彼のものとわかる色彩で一本の樹が描かれている小扉が出て来た。彼が望郷人の一人となって作られた自由律俳句會「やからんだ乃會」の第一回句集であった。いつもながら、彼が行動的であるのに感心した。

「やからんだ乃會」は四年前に作られ、俳句へのこころざしを同じくして、敏腕な日本語を驅いてゆこうではないか、という趣旨で始められたものらしい。だから、この會には指導者という者はなく、人々の持つ詩魂をまづ散文の形で發表して、これをお互いの批評や鑑賞を通じて俳句的極限にむかって把握する道を打ち立てるのだそうである。

この集には三十人近い會員の作品がのせられている。これを批評するのは私の資格や素養を超えたことだが、拾い讀みしながら愉快いさせられる作品にぶつかると、これが「自由律俳句」というのも知れない、と思った。しかしこうした會が作られたのは嬉しいことで、さすがにコロンゼルスだなあ、と羨ましくなりもしたが、太郎の持つ一種の指導性に感心した。

ところが、彼が手紙をよこした直後の動靜は、第二句集を出す資金を作るため、第一集を屢く宣傳して、一人でも多くの人から買ってもらいたいためである。一千部の限定出版で、定價は一部五弗である。最愛の紙を使い、印刷は鮮明で、これまでの日本人のどの句集よりも美しい句集である。協力してやって欲しいと思う。注文先はロスアンゼルス東一街一九六、九〇〇三三のやからんだ乃會である。

◇ ◇ ◇

前號まで掲載した「戰爭太子と現代」には、いろ〳〵の人から お褒めの言葉を賜った。最初、シカゴ佛教會で話をした時は、大山牧師を始め「知人の葬式以外」には、佛教會に足を入れたことのない、らしい個人かのキリスト教徒の方々が來て下さったのは非常に嬉しかった。これまで日本から著名な個人が來られてもキリスト教關係の人は、教會に姿を見せず、キリスト教徒は無關心という傾向であった。私の經驗から言うと、佛教インテレストを持つと、キリスト教への關心もまた高まるものだ、と思っている。

彼が望郷人の一人となって作られた自由律俳句會「やからんだ乃會」の第一回句集であった。いつもながら、彼が行動的であるのに感心した。

「やからんだ乃會」は四年前に作られ、俳句へのこころざしを同じくして、敏腕な日本語を驅いてゆこうではないか、という趣旨で始められたものらしい。だから、この會には指導者という者はなく、人々の持つ詩魂をまづ散文の形で發表して、これをお互いの批評や鑑賞を通じて俳句的極限にむかって把握する道を打ち立てるのだそうである。

この集には三十人近い會員の作品がのせられている。これを批評するのは私の資格や素養を超えたことだが、拾い讀みしながら愉快いさせられる作品にぶつかると、これが「自由律俳句」というのも知れない、と思った。しかしこうした會が作られたのは嬉しいことで、さすがにコロンゼルスだなあ、と羨ましくなりもしたが、太郎の持つ一種の指導性に感心した。

ところが、彼が手紙をよこした直後の動靜は、第二句集を出す資金を作るため、第一集を屢く宣傳して、一人でも多くの人から買ってもらいたいためである。一千部の限定出版で、定價は一部五弗である。最愛の紙を使い、印刷は鮮明で、これまでの日本人のどの句集よりも美しい句集である。協力してやって欲しいと思う。注文先はロスアンゼルス東一街一九六、九〇〇三三のやからんだ乃會である。

◇ ◇ ◇

前號まで掲載した「戰爭太子と現代」には、いろ〳〵の人から お褒めの言葉を賜った。最初、シカゴ佛教會で話をした時は、大山牧師を始め「知人の葬式以外」には、佛教會に足を入れたことのない、らしい個人かのキリスト教徒の方々が來て下さったのは非常に嬉しかった。これまで日本から著名な個人が來られてもキリスト教關係の人は、教會に姿を見せず、キリスト教徒は無關心という傾向であった。私の經驗から言うと、佛教インテレストを持つと、キリスト教への關心もまた高まるものだ、と思っている。

彼が望郷人の一人となって作られた自由律俳句會「やからんだ乃會」の第一回句集であった。いつもながら、彼が行動的であるのに感心した。

「やからんだ乃會」は四年前に作られ、俳句へのこころざしを同じくして、敏腕な日本語を驅いてゆこうではないか、という趣旨で始められたものらしい。だから、この會には指導者という者はなく、人々の持つ詩魂をまづ散文の形で發表して、これをお互いの批評や鑑賞を通じて俳句的極限にむかって把握する道を打ち立てるのだそうである。

この集には三十人近い會員の作品がのせられている。これを批評するのは私の資格や素養を超えたことだが、拾い讀みしながら愉快いさせられる作品にぶつかると、これが「自由律俳句」というのも知れない、と思った。しかしこうした會が作られたのは嬉しいことで、さすがにコロンゼルスだなあ、と羨ましくなりもしたが、太郎の持つ一種の指導性に感心した。

ところが、彼が手紙をよこした直後の動靜は、第二句集を出す資金を作るため、第一集を屢く宣傳して、一人でも多くの人から買ってもらいたいためである。一千部の限定出版で、定價は一部五弗である。最愛の紙を使い、印刷は鮮明で、これまでの日本人のどの句集よりも美しい句集である。協力してやって欲しいと思う。注文先はロスアンゼルス東一街一九六、九〇〇三三のやからんだ乃會である。

チュインガム王國の フィル・リグレイ死す

チュインガムとシカゴ職業野球團カブスの所有者として知られたフィリップ・リグレイが十一日夜レーキ・ジュネバの邸宅で死去した。九十二才であった。

リグレイは一八九〇年代に父親によって創立されたウィリアム・リグレイ會社の會長であり、カブス球團社長であった。球團は第二次大戰時代に父親の 跡を 入ったものである。同氏が公職の席に出るのを 好まないことと 家庭のペースに 献身していたのは有名である。カブス球場は夜間試合用の電燈設備のない 頃 一つのベースボール パークである。夏にチームから金を儲けるのが目的でこの世界に入ったのでないのでも 證據がスポーツ界で異例である。外野の壁にグラインを 塗わせ、廣告をとって收入を得るのを考えないのも、同氏の性格を示している。チュインガムか事には關係もなかったが、チュインガム一族を通しているのも異例である。

最近の大會社の傾向と異りリグレイは 企業 に 積極的に 關係しないので も異例である。


チキン、スペアリブ、ハンバーガー それぞれ風味の違う
キッコーマン 即席テリヤキソース
SINCE 1880 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAKAO RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE 3475 N. CLARK ST. 528-1930 OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M. Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚 松や
RESTAURANT MATSUYA 3469 N. CLARK ST. 248-2677 OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT (Mandarin Cuisine) 5601 N. Clark St. Chicago, Ill. 60660 Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです 七十五人迄のパーティもできます
開店時間 （週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。 店内のふんい気と造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御滿足いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー 月、水、木 午後五時…十時 （金）午後五時…十一時 （土）午後五時…十二時 （日）午後三時…十時 （火）は休日
1584 S. Busse Rd. Mt. Prospect, Ill. 60056 Tel: 437-4590-91

UPTOWN LUMBER & MILL CO. 2531 N. HALSTED ST. No order to small to deliver For estimation call Lew or Ed. LI 9-2233
材木一取扱い 大小に拘らず 御用命下さい 無料見積りを いたします
アップタウン 材木店 北ハルステッド 二五三一 電話 LI 九—二二三三

SCANLON FUNERAL HOME 2907 N. Clark St. H. Masumoto, Director EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社 元増本葬儀社 増本 有 無料パーキング所 西島久泰

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago, Illinois 60641 AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆様の眞心を こめたお花を 贈りましょう ◉化粧品各種 ◉家の中にぜひ必要な 「ふくばほうき」
ロバート時計店 串田 バーブ

ROBERT'S WATCH REPAIR 1053 W. Granville Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky Sales and Service Seiko Watches and Caravelle by Bulova PHONE 274-1336 6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕

PICCADILLY GARAGE Complete Auto Repairs Body & Fender Work—Parking & Storage TOW CAR SERVICE 2507 E. 79th St. SA 1-5551-2 TOM & MAS MIYATA
自動車修繕 バーキング及び ストーレージ 全市トウカ・サービス ピカデリー クラージ 東七九時 第五〇七 電話 SA 一—五三五一—二 （宮田トム及びマス）

SATSUKI Restaurant & Lounge 3231 N. Clark St. Tel: 528-0041 Seafood-Piano Bar
▲シーフード 「さつき」レストラン ▲カクテルのおつまみ等 ▲夜の肉料理、おすしの仕出しも承ります ▲ピアノバー 午後七時—午前二時迄 ▲開店時間 午前十一時より 夜半午前二時まで

TENKATSU 3365 N. Clark St. Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん 「天勝」
▲週日は 午後五時、七、日曜祭日は 正午より開店。月曜日は休業

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理 「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話 三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時 ディナー 毎日午後五時より 日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson 60640 SU 4-3[illegible]
廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

Yuriko-Chan Restaurant 5449 N. Clark St. Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント 中華料理 日本料理 洋食レストラント

ICHIBAN of Northbrook 3610 Dundee Rd. Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
ノースサイドの一大日本レストラン 一番
宴會には七十人様までの お座敷を ご利用下さい。 待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
週七日營業 ランチは 週日のみ
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO 3242 N. Clark St. Chicago, 60657 Tel. 549-1065
日本御料理 都食堂 毎日 PM 十一時 水曜日休業

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT 923 W. Belmont (near L station) Tel.: 348-9027
日本お料理店 天ぷら おすゝめ すき燒 浪花すき燒 （昼食時間 正午—午後二時 夜 午後十時 （但し、水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5128 N. BROADWAY CHICAGO, ILL. 60640 Tel. LO 1-2446
一般日本食 ◉すき燒 ◉日曜日は午後五時—十時 ◉月曜日は終日閉店 ※日本酒飲み放題もありますよ
東すき燒

SUEHIRO RESTAURANT Dinner - Cocktail - Lounge 3374 N. Clark 528-2572-3 Weekday Meal 5 P.M. 12 P.M. Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理 ◉カクテル・ラウンジ 「末廣」 月曜日休日 ピアノバーの設備あります 北クラーク街三三七四番

SAM MEE Korean Restaurant 3370 N. Clark St 525-5050
シカゴで一軒 韓國宮殿料理 三味荘 座敷は個室及び宴会 予約を受取ります 平日十二時頃迄 月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI Sushi and Tempura 1617 N. Wells 664-3663
日本御料理 合鴨みがし、てんぷら、お茶づけ 日本酒、ビヤ、カクテル等 開店時間 午前十二時—二時半 午後五時—十二時半 日曜午後四時半—十時 月曜休業
亀八 （割引・パーキング）

KIYO'S Japanese Restaurant and Gift Shop 2827 N. Clark 935-0474 Chicago, Ill. 60657 Open daily 5 - 11 p.m. Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー お座敷 ギフト・ショップ きよ （年中無休） 午後五時より 同十一時まで 土、日、月に限り 晝十二時より開店

FUJI JAPANESE RESTAURANT 76 W. Lake St. (Cor. Clark St.) Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday. 368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理 「富士」

SESAME RESTAURANT 1560 N. WELLS Parking lot Next door Reservation 266-1278
韓國及び日本料理 世四味

K FOOD & GIFT SHOP 3342-44 W. Foster Ave. Chicago, Illinois 60625 Phone: 463-3300 / 522-7076
Kフード店 日本食料品一切 市内北部配達無料 フリーオートパキング關北 休日 火曜日

STAR MARKET COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS 3349 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657 GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米 ▲日米酒及びワイン各種 ▲日米食料品一切 鮮肉鮮魚野菜類 （シーフード） スター・マーケット 森門 島中

FURUYA & COMPANY 5358 N. Clark St. Chicago, IL 60640 561-0887
日本食料品一切 皆様の御滿足を モットーとする店 ●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET 3240 N Clark St Chicago, Ill. 60657 GR 7-0802
日米食料品一切 ◇サンヒドロ 直送鮮魚 北部は毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE 1909 E. 53rd St. HY 3-5057 Chicago Ill. 60615
▲國寶白米 ▲日米食料品一切 ▲鮮肉鮮魚 フランクリン 食料品店 宮本一明

SOS ELECTRONIC 227 W. Chicago DE 7-0769
冷凍機修理 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 2237 W. Belmont DI 8-6793
ラジオテレヴィジヨン 修繕と販賣 ▼修繕は保證附▲ 上部

日米航空交渉開始
権益格差の是正を目指す

（ワシントン）日米間の懸案がまず開かれ、日米が米航空交渉が四日からワシントンで一週間の予定で開かれた。今回の交渉は（一）乗り入れ権（二）輸送能力（三）運賃―について日米が有利な立場に立たされている現状の「平等化」が目標であり、日本が「攻め」米が「受け身」の交渉となる。日本側は山地運輸省航空局審議官、米側はスタイルズ国務省航空部長が代表として出席する。

輸送能力では日米間の算定基準の不一致など難航の模様。

対米色彩テレビ輸出問題
日米折衝、自主規制で合意

（東京）午日中のストラウス米大統領通商交渉特別代表は七日通産省の増田通商審議官らと日本製カラー・テレビの対米輸出急増問題について第一回目の政府間交渉を行った。席上増田審議官は日本製テレビの対米輸出急増が米国内で政治問題化していることを説明、自主規制によって輸出数量を抑制するとの交渉に応じた場合の米側の譲歩内容を明らかにした。五新幹線計画に関連して、総額四兆円の公共投資を行なうと発表した。

景気刺激の一環
五新幹線早期着工

（東京）自民党田中幹事長は景気刺激策の一環として、総額四兆円の公共投資を行なう方向にあることを明らかにした。来る四月二十八日（木）午後三時から四時まで定住者会で行われるので希望の方は来何されたしと。

大戦中キャンプ生活者の
社会保障金支払いを考慮

第二次大戦によって十二万人の日系人のキャンプ生活を余儀なくされて社会保障金支払いの意思を失った人も相当あることは想像するに難くないが、そのような人達のソシアル・セキュリティー支払いが法律によって保護されるようになつて来た。

また現にソシアル・セキュリティー支払いを受けている人もその金額の増額される傾向にあり、また受けていない人も申し込むことが出来る。

このような社会保障金について詳しく知りたい方は市内各地区出張所御用の定住者会で開かれる定住者会の懇談会を活用されたい。

基督宣教百年
記念映画会

最近中、日本の誇れる映画主要のために、思想の自由と信仰の自由を主張して政策を支持することを訴えて投票は感謝して頂きます。

高野山佛教会
正御影供法要

シカゴ高野山佛教会では来る十七日（日）午後一時半より宗祖弘法大師御入定千百四十三年の御遠忌である正御影供法要を厳修することになつているので愛信徒各位及び友人多数の参詣を希望している。

常原タメ夫人死去

葬儀は四月十七日（日）山口繁人常原一郎氏の母堂で同じく常原忠夫氏の母堂であるタメ夫人（七二）はかねてから病気療養中のところ四月十四日（木）早朝ウイスメモリアル病院に於て逝去された。葬儀は来る四月十七日（日）午後四時、シカゴ佛教会に於て執行される。

坂田パール
ダイヤモンドショー御案内

日頃ご愛顧いただいております坂田パールでは四月の誕生石ダイヤモンドを主体とした展示会を左記の通り開催いたします。当日は良質のダイヤモンド及びダイヤモンドジュエリーを多数取りそろえ特別価格で提供いたしますと共に、当社製品はすべて市価の半額で販売いたしますので皆様お誘い合わせの上是非ご来場下さい

▲日時　四月二十三日（土）午前十時―午後五時
　　四月二十四日（日）午前十一時―午後四時
▲場所　シカゴ市東ワシントン通り五九番
　　ビッツフィルド・ビルディング（四階四二九号室）
　　坂田真珠株式会社ショー・ルーム

坂田パール・カンパニー U.S.A. リミテッド
取締役社長　坂田光夫

召天ご通知と會葬お禮

神奈川県出身
故　草柳由藏

長らく病気療養中でしたが去る四月十二日（火）早朝召天致しました。茲に故人が生前賜りましたご厚誼に深く感謝致します。

又、十四日（木）十八時よりデボン教会で告別式の下に葬儀行列の時はご会葬下さり、剰え弔花お花料を賜り誠に有難く厚く礼申し上げます。

並に略儀乍ら紙面を以て召天のご通知を申し上げ併せてお礼申し上げます。

1417 W. Balmoral
Chicago, Ill. 60640

喪主　妻　草柳　愛子
長女　君枝
女婿　〃　岩城　明男
長男　草柳　繁一
妹　〃　千葉子
妹　〃　浩子
次女　〃　千葉子
デボン・ミート・エス基督教会

草柳由藏氏死去
葬儀十四日執行

静岡県出身の草柳由藏氏は永らく病気で折角御療中であつたが四月十二日早朝召天された。故人は生前より多数の信者に慕われ、葬儀は十四日午前十時より、デボン教会に於て執行。生前の知友並びに教会員の御参列を希望。喪主は妻愛子氏。

梶原健治氏
供花御辞を謝す

故　梶原健治氏

御霊前四月九日午後一時より、シカゴ佛教会で入棺式並に告別式は四月十日午前十時デボン教会で執行。

坂田パール
春秋訪日観光團

▲五月廿九日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月廿一日―八月六日
▲八月廿六日―九月十日
▲十月二日―十月廿五日

◎國内、ハワイ、日本
　欧州、南米、各國ゆき
　航空、汽船、鉄道、バスの切符取扱
◎出國手續、セーリングパーミット
◎欧州各國向け
　ABCチャーター
◎ノータリー事務、通譯
　その他旅行に關する御用は何でも

訪日観光豫定

公認　山田旅行社

求人欄

秘書　英文タイプ並びに日英両語の出来る人。
倉庫　管理者を至急求む。委細面談（…川合へ）
　アメリカトヨタ
　5320 W. Touhy, Skokie
　Tel: 677-3650

四室　家具なし。1階。新築一六五発。電話七八四―八五四六

求む　パート・タイムの邦文タイプ・ライターに経験の有る人、又は資格希望のある方はお記へ連絡電話六八八―〇一五九、

コツ　及びバーテンダー見習い　至急入用・未経験者も可
　ロン　オブ　ジヤパン
　（委細面談）電話六四四―六五〇〇

若い　婦人又は娘を求む。オフイスの仕事、パートタイム。電話五二八―八一九一

求む　ウエイトレス　紅花　東京リンコルン　シヤイアー　電話六三四―〇六七〇

鉄板焼シェフならびに日本料理の板前さん入用
　高給支給　経験三年以上の方
　アメリカ永住権の取得申請します
　希望者はお記名路経歴書を残して下さい
　V.I.P. PLACE Restaurant
　3000 Town Center（#115）
　Southfield, Mich. 48075

鐵板焼きシェフ入用
　好収入、旅費支給、食住付
　永住権取得を手傳います
　希望者は経歴を左記まで送って下さい
　NICHIBEI-KAI
　4514 S. Emerson Ave.
　Indianapolis, Ind. 46203

ウエートレス及びコック　急募
　北クラーク街三参七四番
　電話　五一八―二五七二
　末　廣

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

口　営業種目　口

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取買、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務

ノータリーパブロック會員、普民主義
（無料チケット配布いたします）

訪日観光予定日

●六月十八日（土）―七月六日（水）
●七月二日（日）―八月二十日（土）
●七月三一日（日）―八月二六日（金）
●九月一日（木）―九月二二日（木）
●十月二日（日）―十月二二日（土）
●十月七日（金）―十月二八日（金）
●十月三一日（月）―十一月三日（木）
●十二月八日（木）―一月十日（火）
●十二月二六日（月）―一月十二日（木）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

貸家

壮麗なランド スタイル ハウス
543 W. Algonquin Rd. Arlington Heights
3ベッドルーム、大ファミリー ルーム、大リビングルーム、ランドリ ルーム、台所、2バスルーム、2カー ガラージ（他に地下とextra roomが2階にあり）広大な庭、冷暖房付、生活自然環境交通至便。家賃月 $690.00（御相談に應ず）連絡は愛盛江商 312-437-7010 General Affairs Dept.

四月16日（土）より各週ごとに新しい番組をお送りします

向、皆様のテレビ番組の希望アンケートを募っておりますので書面または電話でお知らせ下さい
例―テレビドラマ、お子様向マンガ、ゲーム番組、テレビゲーム、歌の番組、野球実況、すもうダイジェスト、ニュース番組、モーニングショウ大人向ごらく番組、奥様向の番組等御意見を下さい

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

Kabuki of Chicago お知らせ！

お茶のお客様各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで楽しんで頂くために Kabuki of Chicago で今度日本からのテレビ番組を毎週提供致します。楽しい日本のテレビ・コマーシャルもそのまま見られます。時間は「土」及び「日」の6:p.m.より各番組を放映しますのでお食事をしながらお楽しみ下さい。

スマイス速報!!

皆様の引越荷物の御用命を承るスマイスは、4月1日からの日本向け海上運賃値上りにもかかわらず、引越予算を削減できる料金の提供に成功しました

● 新料金の一例　（2000ポンドの荷物を東京に運ぶ場合）
シカゴ=$2160($2800)　ニューヨーク=$2355($3000)
ロサンゼルス=$1750($2290)　（ ）内は一般料金

新料金は都市から都市までの一切の取り扱い（関税は除く）を含みます

御相談・御用命は　SMYTH WORLDWIDE MOVERS
シカゴ地区担当・竹内裕幸
13 E. Lake St., Northlake, IL 60164
Tel: (312) 345-1640

ラスベガス観光團員募集

●五月二十七日（金）三泊四日
　三十一日（月）帰市
団費二〇九弗（航空費、ホテル費共、食事別）
申込金五十弗（締切り四月二十五日）

●八月十一日（木）出発
　二十六日（金）帰市
団費一、一九五弗
（航空費、ホテル代、観光費、一部食事込）
コース―ロンドン（三泊）、パリー（三泊）、ローマ（四泊）、マドリッド（三泊）
申込金・二百弗（締切り五月末日）
団長・斎藤ポート　申込先と問合せは菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
7 E. Ohio　Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444　642-7193（菅野）

ヨーロッパ観光團員募集

WOK INN CHINESE RESTAURANT

3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine

明園

新開店の北京料理専門の中国飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい

Tue.-Thur.—11:30 a.m.-10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m.-11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m.-10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

ORIENTAL FOOD MART 西北

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

FINALLY, EAST OF TOKYO
The surprising Arts of Traditional Japanese Cuisine served in authentic private tearooms for 2, 4, 8 or more

はな

TEAHOUSE OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30-2:30 Mon-Fri
Dinner 5:00-11:00 daily
Reservations suggested Tel.

高級日本料理店「花さくら」
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

生長の家

北部誌友会
集会　毎月第一日曜日
　　午前十一時
会場及び連絡先吉本夫人宅
電話　三四八―八一六四
3801 N. Fremont
シカゴ

日本人共済會

事務所　一四三三 W. Leland
1433 W. Leland
Tel.: 728-8383

通信販売
天狗十王糖

●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$14.00
ステレオ　$ 9.50　$18.00
W.L.P（こけし形）1ダース $10.00
送料をドルプラスしお申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日観光團

◎國内、ハワイ、日本
　欧州、南米、各國ゆき
　航空、汽船、鉄道、バスの切符取扱
◎出國手續、セーリングパーミット
◎欧州各國向け
　ABCチャーター
◎ノータリー事務、通譯
　その他旅行に關する御用は何でも

訪日観光豫定

▲三月廿九日―四月廿五日
▲五月十一日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月廿一日―八月廿六日
▲九月廿六日―十月廿二日

公認　山田旅行社

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

シカゴ日系人会

日系人会への御用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七（菅野）
17 E. Ohio St.
電話九四四―六三七〇

證券業務代行

日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2870

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

美東運轉教授所

Tel: 564-9112
●空気調節の新車
●経験ある東岸人教師
●最低基礎教習一時間十三弗五十仙
●二十四時間サービス

ナイヤガラーカナダ観光バスの旅（渡米パスポート）

七月一日（金）午後八時半
菅野旅行社前出發
団費大人九九弗（小人・六五弗（但し十二才未満）
二泊三日のバスの旅。七月三日（日）夕方帰市。二日（土）シェラトン・ブラック・ホテル一泊
ホーランド・チューリップ祭観光團団員募集
五月十四日（土）
日帰りバスの旅
午前七時半菅野旅行社前出發
●会費二十五弗（バス、観光費共）
日曜および夜間の電話　784-8517

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週土曜日をご利用下さい。
★その他航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたらお気軽にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

宝石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
営業時間　月―金 9:00 am ― 5:30 Pm
　土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
　日曜日 ― 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import-Wholesale ・Retail・Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

松陽キネマ今週上映

四月十六日（土）午後七時
同　十七日（日）午後六時半

松竹が贈る最新の感動映画

宮本武藏（第一部）

主演　高橋英樹　田宮二郎
　松坂慶子　倍賞美津子

水前寺清子が歌って笑わす新喜劇

神様の戀人

主演　水前寺清子　伴淳三郎
シカゴ佛教會
1151 W. Leland Ave.

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店

陶器、磁器、漆器、美術工芸品
戸栗商事社

茶の湯用具一切、生花用品、書道用具
盆栽用具、鉢、圍碁、將棋、空手　拳法
柔道衣、日本書籍、英文書籍、玩具
レコード、カセット、8トラック テープ

最近日本より多數の新刊書ならびにレコード、カセットテープが入荷致しましたのでぜひ一度ご来店下さい

書籍

火宅の人　檀　一雄
翔ぶが如く（全七巻）　司馬　遼太郎
毎日が日曜日　城山　三郎
不毛の地帯　山崎　豊子
幼年時代　立原　正秋
火の路（上、下）　松本　清張
美空ひばりの藝能二十周年記念
三波春夫、村田英雄、森進一、北島三郎、橋幸夫、フランク永井
山本ひろしのラスベガス ショウ
水前寺清子、島倉千代子、都はるみ
演歌大全集、尺八、風の旅、宴会ソング、股旅演歌

レコード

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

週日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 15 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2886

Theological Seminary in N.Y.

Scholarship Offered To Minority Student

MADISON, N.J. — For the second consecutive year the Japanese American United Church of New York City and Drew University are jointly offering a 3-year scholarship to help a qualified Japanese American student prepare for the Christian ministry.

Depending on demonstrated financial need, the student will receive up to $4,950 annually, enough to cover tuition, books, board and room and personal expenses. However, while attending Drew's Theological School, he or she will be expected to work 15-20 hours a week at the Manhattan church as an assistant minister.

The university campus, located within walking distance of a commuter rail line, is about an hour from the city.

To be considered for the award, the applicant must be a U.S. citizen of Japanese ancestry who expects a bachelor's degree from an accredited college or university by August, 1977, or who already holds such a degree. No specific denominational affiliation is required. Deadline for application is May 1.

The Japanese American United Church, on 7th Avenue in Manhattan, is the only one ministering to Japanese Americans and Japanese residents in the city. With a membership about equally divided between Americans of Japanese ancestry and Japanese nationals from the New York business community, it offers a variety of bi-lingual programs in addition to bi-lingual services.

The minister is the Rev. Justin Haruyama, 44. He is a native of Brawley, California. He is an alumnus of the University of California at Berkeley.

Yoshinari Promoted To Chief Engineer

David Yoshinari was recently promoted to Chief Engineer of Thomas International, with its midwest headquarters in Niles, Illinois. A 1970 graduate of the Illinois Institute of Technology, Yoshinari formerly served as Senior Development Engineer at Shure Bros., Inc. in Evanston.

Yoshinari is the second son of Mr. and Mrs. Masami S. Yoshinari of Norridge. The younger Yoshinari now resides with his wife, Marianne, in Harwood Heights.

Demonstrate Aikido Between 2 Pictures

The next showing of motion pictures by the Japanese Cinema at the Francis Parker School auditorium will be next week-end. Besides two movies there will be a special demonstration of Aikido at 8:30 p.m. on both Saturday and Sunday, April 23 and 24.

The feature of the week-end will be "Samurai Assassin" which stars Toshiro Mifune, Keiko Obayashi, Koshiro Matsumoto, Michiyo Aratama, Kaori Yachigusa and Haruko Sugimoto. Mifune introduces 10 different new techniques of swordsmanship. This film will be shown at 9 p.m.

The companion film is "Autumn Interlude" a love story starring Monroe Yamaguchi, Tomokazu Miura, Shinsuke Ashida, Jukichi Uno and Miwa Saito. This film is scheduled for 7 p.m. on both nights.

Anthology Group Seek Whereabouts

LOS ANGELES—The Japanese American Anthology Committee is in the midst of publishing anthology of Japanese American literary and graphic words. It is due for distribution this year.

The committee is seeking the whereabouts of Fred S. Kai and Lori Higa. They are asking the public's help in locating these two. Fred S. Kai published short stories in the Pacific Citizen during the early 1950's. Lori Higa, a poet desperado, was last seen either in Berkeley, Santa Cruz, Los Angeles or New York.

Information on either should be sent to Japanese American Anthology Committee, P.O. Box 5024, San Francisco, CA 94101.

Ken Noda Writes Three Operas

Teen-Ager Composer Performs as Soloist

NEW YORK — Hailed as an outstanding composer at the tender age of 14, Ken Noda has written three operas and performed before huge audiences as a solo pianist with top symphony orchestras, great things are predicted for this young composer-musician.

Noda wrote his first opera at the age of 10. It won the National Composers Contest in 1973. It is now part of the repertoire of the New York City Opera.

As a performer young Noda held his listeners spellbound last summer with an electrifying interpretation of Beethoven's Third Piano Concerto, accompanied by the St. Louis Symphony Orchestra. The youth received a fee of $750, the same amount the orchestra pays an adult soloist.

"He is in a class of Mozart and other great composer-musicians," declared conductor Richard Hayman, an arranger for the Boston Pops Orchestra.

Henry Loew, a bassist and personnel manager for the St. Louis orchestra said, "He is a brilliant prodigy. If he continues the way he is going, he will unquestionably become one of the greats."

Young Ken has not let this fame go to his head. He is a modest ninth grader who maintains good grades and enjoys sports with his pals.

"I am only interested in music," he said at his home in Scarsborough, New York. He practices piano 4½ hours a day on school days and more on holidays. In his spare time he polishes up his most recent opera which is based on the life of Andrew Jackson.

Ken's parents are both graphic designers who came to the United States from Japan 16 years ago.

Masako Osako Named To State Committee

Masako Osako, Assistant Professor of Sociology and Anthropology, was recently appointed by the U.S. State Department to serve in the Illinois Women's Year Coordinating Committee headed by State Representative Catania.

Being the only social scientist in the group, Miss Osako is contributing her research skills as a member of the Resource and Research Sub-Committee. The IWY Coordinating Committee is devoted to the dissemination and implementation of the decisions made during the IWY conference held in Mexico City in 1976. The organization is hoping to reach those men and women who have largely remained outside the women's movements such as farmers, homemakers, blue-collar workers and professional men.

Minister Nominated To City Hall of Fame

Rev. Kiyoshi Ishikawa, a retired Chicago minister, has been nominated by a community group to be considered for election to the Mayor's Office for Senior Citizens and Handicapped 1977 Senior Citizens Hall of Fame.

North region nominees are being honored on Thursday, April 21, at a reception to be held at Harry S. Truman College, 1145 W. Wilson Ave. on Thursday, April 21, at 2 p.m.

The Senior Citizens Hall of Fame has been sponsored annually since 1962 by the Mayor's Office for Senior Citizens and Handicapped. It is Chicago's way of honoring men and women age 62 and older who have responded to the challenges of their retirement years by enriching the lives of others and making significant contributions to the social, cultural and business life of the Chicago metropolitan area.

Asian Club Seminar

The Chicago Asians' Club announced plans for a spring seminar. It will be held this Friday, April 15, at the Japanese American Service Committee building, 4427 N. Clark St. from 7:30 o'clock.

Ryoichi Fujii, of the Chicago Shimpo editorial staff, will present his analysis on the subject: "Whither Carter Administration?" The public is invited to attend.

Experts Seek Atomic Survivors

Hiroshima Medical Team Study Victims

LOS ANGELES — Three medical experts from Hiroshima are now here to study health problems of A-bomb survivors residing in the United States. It is the first time that such a team has agreed to come to the United States to examine the survivors.

Hiroaki Yamada, Radiational Effect Research Foundation's field operation section chief; Dr. Michiharu Miyanishi, assistant professor from Hiroshima Medical University, a physician, and Taiji Okada, board director of the Hiroshima Prefectural Medcial Association, a chest physician were sent here by the Japanese Ministry of Welfare.

In cooperation with the Los Angeles County Medical Association and the Japanese American Medical Association, the team will examine and record data on the medical, psychological and socio-economic problems encountered by the victims of the 1945 Hiroshima-Nagasaki atomic bomb explosions who are currently residing in the United States.

It is estimated that there are 200 A-bomb survivors living in California at the present time. The research team hopes to interview all of them.

The visit of the doctors is the result of negotiations between the 150-member Committee of Atomic Bomb Survivors in the United States and the Japanese government. The Japanese government provides care for atom bomb victims, but those who have moved to the United States have thus far not been able to receive any specialized examinations or treatment.

Many of the survivors examined so far seem to suffer more from their fear of possible ailments and deformities than they do from actual health problems. Many of the patients seen here also fear their children may be affected, although studies in Japan show that except for some cases of abnormally small heads, the children have been normal.

Chicago Nisei Post Set Las Vegas Nite

The Chicago Nisei Post #1183 of the American Legion will sponsor a Las Vegas Night at the Lincoln Square Legion Post, 1657 Irving Park Rd. next Saturday, April 23. The public is invited to come early and partake of a spaghetti dinner and spend the remainder of the evening with the various games.

The dinner will be served between 6 and 8:30 p.m. according to Jack Isoda, chairman of the Nisei Post affair. The games are scheduled to start at 7 p.m. There will be fun for young and old.

Admission will be $2.50 for adults and $1.50 for children under 12 years of age. Everyone is invited to spend an enjoyable evening of good food and fun.

Chief Abbot Resigns

KYOTO — Chief Abbot Kosho Otani, 23rd abbot of the 800-year old Nishi Hongwanji temple abdicated the abbacy in favor of his 31-year old son, Koshin in a solemn ceremony held at the local temple. It was the first such abdication at the temple in 490 years.

Twelve high priests chanted sutras. The key, the seal and the robe — three items symbolizing the abbacy — changed hands. The retiring abbot was 65.

Table Tennis Title

BIRMINGHAM—Mitsuro Kohuo of Japan defeated Kuo Yao-Hua of China by a score of 17-21, 21-9, 21-19, 2-13 to win the men's singles crown in the world table tennis championships held here.

In the mixed doubles Tokio Tasaka and Sachiko Yokota of Japan were defeated by Jacques Seretin and Claude Bergeret of France in the finals by the score of 21-17, 21-14, 21-17.

JIM FONG RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 家酒方占
ORDER BY PHONE 262-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

BY OWNER
1500 North—5400 West
Brick 2-flat, 2-6s. 3 bedrooms each. Full basement. Gas hot water heat. 2-car garage. Storms and screens. Price $34,000. 20% Down. Call in English for appointment.
637-5222

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サ ビス

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
Chinatown
FREE PARKING
225-2237
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

DEVON
6225 N. Broadway - 743-1924 - Park Free
HELD OVER 4th WEEK
A New Japanese Film
WINNER OF ALL JAPANESE FILM AWARDS—BEST MOTION PICTURE, BEST ACTRESS, BEST DIRECTOR, CRITICS CHOICE, AND FILM GOER'S CHOICE
A beautifully done motion picture based on the true story of young women sold into prostitution by their families early in the 20th century.
ADULTS 17 AND OVER
"BROTHEL 8"
In Japanese with English Subtitles
Fri. 6:20, 8:20, 10:25
Sat. & Sun. 1:50, 3:50, 8:55
Mon. to Thurs. 8:00, 10:00

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0686 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種資薬處方箋の調製
ウオシール薬店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA



From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋買の ご相談に気軽に応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

分水亭
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES,
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間・バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家



KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

We're now Chicago's Largest Bindery/Mailing Service Company!

Accounting Trainee
To help in Personnel Dept. and also to assist on computer input on payroll, accts. payable, accts. rec., and gen. ledger.
Switchboard-Receptionist
Modern console-type switchboard. Can train. Must type.
Estimator
Folding Machine
Setup Man
For swing shift, 4:30 p.m. to 1:00 a.m. Must have experience with Baumfolders or equivalent.
All benefits, including profit sharing plan. Grow with a progressive, established company!
GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000,
between 1:00 to 3:30 p.m.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
Jack I. KAWATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche
Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
8340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
588-4170



Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED cook & cook helper. Eiyo's Restaurant. Tel: 588-0474

RELIABLE HOUSEKEEPER
5 day week, salary open. References. Some English necessary. Good home for right person. Near North location.
664-3994
between 8:30 a.m. & 5:30 p.m.
Contact Ms. Jocobs.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

REAL ESTATE SALES PEOPLE
We need a few good sales people to sell our "NEW FLORIDA" to thousands of Chicagoans whom we've never contacted.
If you have an Illinois Real Estate License, and are willing to work
WE WANT TO TALK TO YOU
For full particulars, call Mr. Schulze
GENERAL DEVELOPMENT CORP.
452-6471
2725 N. Thatcher, River Grove, Ill.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

IMMEDIATE OPENING for full time keypunch operators. Experience necessary. Must read and speak fluent English. Excellent working conditions and company benefits. LaSalle Messenger Paper Co., 2601 S. 25th Ave., Broadview, Ill. 345-7375. Equal opportunity employer.

FOR SALE

3 APTS & HOUSE
Both or separate. 5900 North. Good condition. Low downpayment. Apt. available.
262-2075 or 262-5334

OWNER WILL SACRIFICE FOR QUICK SALE or TRADE
120 apartments, bedrooms and studio. Sanded oak floors, clean quiet. (4200 North, near the lake). Priced 2½ times income of $183,000. Only $125,000 or trade. (Across from new Pensacula place. Call mornings
769-4730

FOR RENT

5 RM. APT. 1st flr. Adults, no pet. 5400 N., 1400 W. 334-3557 betw. 5 & 7 p.m.

3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.

NEWLY DECORATED 6 rm. apt. 3 bedrooms. 3rd flr. No pet. Must see to appreciate. 784-4831.

6 RM. apt. Space heat. 3 bedrms. Newly decorated, new w to w carpeting and kitchen tile. No appliances. Vicinity Irving & Troy. 478-7954 after 7 p.m.

6 RM. 3 bedrm. apt. 1st flr. sunporch. Avail. May 1. Call LO 1-2876 (bus.) 726-5674 (res.).

NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
is YOU Our Job
Towing and Road Service
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第七八二號　（水）十二月四日年七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.15

ダイヤモンド
トレーディング商會
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

所得税リベートを大統領放棄
経済事情改善を理由として
産業界プレッシュアに屈伏

（ワシントン）カーター大統領は、一週間前には全面的支持を表明していた「ダイアルA」と呼ばれた所得税の五十億ドルリベート案を、経済はそれを必要としなくなったとの理由で放棄するのを、十四日に発表した。

実施の決定に最終的考慮が払われているのをカーターは認めたが、最終的「理由」は、経済が「過熱状態」にあるからである、と言い、消費者の消費が強く復興したのは、一二〇億ドルの緊急減税の必要を消滅させた、といった。

しかし政府の考え方と同調を示した議会指導者はリベート案を放棄する経済的合理性は認められず、大統領の決定は主として政治的理由からであると言った。リベートに最初から反対してきた議員は、決定を喜んだ。

これまで議会の上昇傾向に影響していた消費者信頼指数の一つは、リベート論議に伴う好況感を消したと、議会筋および金融界は、カーターの決定は大統領の決定力の大きさを大統領が政治的に考慮したのは明であった。

「われ〳〵はこれ（リベート案）を通過させ得たと思うが、困難な斗争だったと思う」

と民主党議会リーダーのダニエル・パウエルは言った。

議会筋によれば、上院で減税工作に出ることの難しさの大きさを大統領が政治的に考慮したのは明であった。

「われ〳〵はこれ（リベート案）を通過させ得たと思うが、困難な斗争だったと思う」

と民主党議会リーダーのダニエル・パウエルは言った。

議会筋によれば、上院で減税工作に出ることの難しさの大きさを大統領が政治的に考慮したのは明であった。

一週間前、リベート案が上院で厳しい批判にさらされていた時、カーターは、これを重要視する理由を述べ、強くて継続的な経済的成長を保証し、失業者を少くし、消費者の消費を強める刺激の必要を強調した。しかし、これを決定する財源が財務長官ブルーメンソール及び管理予算局長ランスを説得として十二日に始められた。ランスはもともとリベート案に反対であり、カーター政府の必要としていた経済コンミュニティの信頼回復の重大障害物と映していた。

これに対し議会指導者は、一週間前には支持の姿勢を示していた議会指導者は、リベート案を支持し、モンデール副大統領もこれに同調としなくなったとの理由で放棄するのを、十四日に発表した。

実施の決定に最終的考慮が払われているのをカーターは認めたが、最終的「理由」は、経済が「過熱状態」にあるからである、と言い、消費者の消費が強く復興したのは、一二〇億ドルの緊急減税の必要を消滅させた、といった。

しかし政府の考え方と同調を示した議会指導者はリベート案を放棄する経済的合理性は認められず、大統領の決定は主として政治的理由からであると言った。リベートに最初から反対してきた議員は、決定を喜んだ。

これまで議会の上昇傾向に影響していた消費者信頼指数の一つは、リベート論議に伴う好況感を消したと、議会筋および金融界は、カーターの決定は大統領の決定力の

（身邊雜記）

ナザレのイエス

パーム・サンデーとイースターの後に、「ナザレのイエス」がNBCで放映された。TVで時間をとられないのを無聊としている私も、この晩夜は皿を洗うと、直ぐにセットの前に坐った。放映は4時間という長いものだったが、見てよかった、と思った。ただイエスの生涯で最も感動であり、宗教運動の爆発を示す、とかねてから思っているゲッセマネの園の祈りが、もの足りなかったのを除けば、よく出来ていると思った。

このフィルムを見る気になったのは、やはりイエス教へのインテレストを新にしているからであって、これをGMがスポンサーするのが疑義されると、ビリー・ジョンズとかいうファンダメンタリストが抗議し、郵政自動車のボイコットを呼ぶ、と言ったというニュースに好奇心をそそられたからではない。テネシイやオークラホマなどの南部諸州から南部訛りには、われわれの耳は慣れ過ぎ、聞き慣れた訛りを持つ俳優の多いのを、私はよく知っている。だからGMボイコットのニュースを聞んだ時も、いつまでたってもきになったので、その間に相違があり、時として矛盾さえあっても不思議はないが、どうしてもイエスの教えにも相違がある。キリスト教生活三年に過ぎなかったイエスの教えが、聖書の四福音書に描かれたイエスの像が、時として矛盾さえあっても不思議はないが、どうしてもイエスの教えにも相違がある。キリスト教生活三年に過ぎなかったイエスの教えが、聖書の四福音書に描かれたイエスの像が、時として矛盾さえあっても不思議はないが、どうしてもイエスの教えにも相違がある。

ルカやマタイはその扱いに苦しんだ跡が歴然としている。

しかし江田の出馬は同じく浮動票を狙う新自由クラブ、公明、民社にも波紋を投げており、社會黨を軸として進められた共闘態勢に協力にも公明、民社は三、四人候補を立てている。

＊　＊　＊

瀬太郎、立川談志らが立候補する。

地方區では自民黨は三月末までに全選擧區の公認候補決定をどうやら固めあげたが、社會黨は石川、和歌山、大阪その他で調整が難航しており公明、民社は三、四人候補を心に當選を狙っている。

＊　＊　＊

調する覺悟を嚴しく取り締る方針である。

しかし江田の出馬は同じく浮動票を狙う新自由クラブ、公明にも波紋を投げており、社會黨を軸として進められた共闘態勢に協力にも公明、民社は三、四人候補を心に當選を狙っている。

＊　＊　＊

瀬太郎、立川談志らが立候補する。

地方區では自民黨は三月末までに全選擧區の公認候補決定をどうやら固めあげたが、社會黨は石川、和歌山、大阪その他で調整が難航しており

角谷清總領事夫妻主催の天皇誕生日祝賀會（於総領事公邸）

来る四月九日（金）天皇誕生日には祝賀レセプションが同日午後六時一八時にわたって總領事公邸で催されるが、恒例により地元日本人のほか外交官例によって多數の關係白人方面の有力者も招待を受け盛大に催される。

木戸幸一氏永眠

木戸幸一氏（元内大臣、元侯爵）六日早朝、膵臓性肝硬變のため八十七歳で死去。葬儀は告別式。

明治の元勲木戸孝允（桂小五郎）の孫。京大法學部卒業後、農林省に入り、その後宮内省に轉じ、昭和五年内大臣秘書官長となり、その後、第一次近衛内閣で内相を歴任、同十五年六月から二十年十一月内大臣府廢止まで内大臣を務めた。同年十二月、連合國總司令部（GHQ）により〝戰犯〟として逮捕され、二十三年十一月東京裁判で終身禁錮刑を受けた。三十年十二月ガン療養のため仮釈放、以後公的な生活を一切避けていた。

佛教団東部地区日曜学校セミナー

來る關佛教連盟東部地區の日曜學校のセミナーが來る四月二十三日（土）午後六時より廿四日は午前中から中西部佛教會で開催される。また二十四日（日）午前十一時半よりタープランドの小澤先生の一佛のために日本語の説話を聽かせることになっているので、一般の方皆さんお誘い合わせ御參加下さるようと案内されている。

原始福音教会　特別傳道集會

シカゴ國際福音傳道會では原始福音傳道會・吉村謙一郎先生を招して四月廿二、廿三廿四日の三日にわたり傳道集會を催すことになり、一般の聽講を歡迎している。集會場所および時は本紙廣告參照

大西糸代夫人死去

去る關佛教連盟東部地區の日曜學校のセミナーが來る四月二十三日（土）午後六時より廿四日は午前中から中西部佛教會で開催される。また二十四日（日）午前十一時半よりタープランドの小澤先生の一佛のために日本語の説話を聽かせることになっているので、一般の方皆さんお誘い合わせ御參加下さるようと案内されている。

原始福音教会　特別傳道集會

シカゴ國際福音傳道會では原始福音傳道會・吉村謙一郎先生を招して四月廿二、廿三廿四日の三日にわたり傳道集會を催すことになり、一般の聽講を歡迎している。集會場所および時は本紙廣告參照

大西糸代夫人死去

最近病気療養中であった大西糸代夫人（七七）は昨三年前夫君に先立たれ爾來健康勝れずまた三月二十五日ロイズ・メモリアル病院に入院、專ら加療中であったが、病苦より四月十四日遂に死去された。お通夜は四月十八日、葬儀は十九日（火）午後八時より中西部佛教會で宮村一郎牧師と導師として山本、久保田、荒川三師助勤の下に執行されたが喪主長男、故人の知友多數の參會者があった。

日系人會・會員募集

一千名を目標に入会申込書の入會について日系人會の役員改選については既に五百名以上の入會があったといわれている。併し本會本來の目的を達成するには宇野會吉が助演。

青山雪雄映画

青山雪雄映畫作品今週末最新二大作「風立ちぬ」と「侍」を公開する。

「風立ちぬ」は堀辰雄原作を若杉光夫が山口百恵と三浦友和のゴールデン・コンビで制作した感動作品。サナトリアムを中心に、青年とその婚約者の二人がそのあまりにも短い一生の間をどれだけ互いに幸福にさせ合えるのか、という人間の愛と死のテーマが、白樺の純粋美を舞台として、みじみと描かれている。尚津浦三郎、松戸健、宇野會吉が助演。

「侍」は鄭問大飯店の評判になった「侍ニッポン」を總本部が脚色し、岡本喜八が監督したアクションに溢れた時代劇。

主人公は尾張藩入新納千代。示現一流の剣術をきわめ、剣客ながら、父を知らない出生の暗さから仕官が出來ないで、傍流とん殺しは何んでも手を出す無頼の徒となっていた。折から水戸浪士を中心として井伊大老を斬る計畫があるのを知り、野心の燃えるのを知り參加する。鶴千代は大老こそ行きずりの女に腹を半ませた父であるのを知らなかった。しかし一味の者は、はからずもこの秘密を知っていた。そこに彼の悲劇がある。

鶴千代には三船敏郎が扮し小林旭、新珠三千代、松本幸四郎、八千草薫、志村喬、市川中車、藤田進、東野英治郎、杉村春子のオールスターキャストである。父であるのを最後まで知らず、雪の櫻田門外で鶴千代が井伊大老を斬すシーンは壯觀である。

廿三日（土）廿四日（日）七時からフランシス・パーカーで公開する。

なを前夜八時半には合氣道のデモンストレーションがある。

訃報

シカゴ日本人共濟會

事務所　リーランド街一四三三（會本）
1433 W. Leland
Tel: 728-6363

要求欄

若い女性で日本語に堪能なパート・タイム
ウエイトレス
松や　さんごレストランド
電話二四九一二六七七
五三九一〇六四八

秘書　英文タイプ並びに日本語の出來る人。
倉庫管理者を至急求む。
委細面談（川合へ）
アメリカン・トヨタ
3520 W. Touhy, Skokie
Tel. 677-3650

求む　ウエイトレス及びコック　急募
紅花　東京リンコルン　シャイアー
電話六三四〇一〇六七〇

若い婦人又は娘を求む。
オフイスの仕事。パートタイム。
電話五二八一八一九一

コック及びケッチン・ヘルパー至急募集
東京レストラン
電話九三五一六〇四四

求む　ウエイトレス
紅花　東京リンコルン　シャイアー
電話六三四〇一〇六七〇

若い婦人又は娘を求む。
オフイスの仕事。パートタイム。
電話五二八一八一九一

コック及びケッチン・ヘルパー至急募集
東京レストラン
電話九三五一六〇四四

貸家

壯麗なランド スタイル ハウス
543 W. Algonquin Rd. Arlington Heights
3 ベッドルーム、大ファミリー ルーム、大リビング ルーム、ランドリー ルーム、台所、2 バス ルーム、2カー ガレージ（他に地下と extra room が2階にあり）広大な庭、冷暖房付、生活自然環境交通至便。家賃月 $690.00（御相談に應ず）連絡は榮松江商 312-437-7010 General Affairs Dept.

貸家

壯麗なランド スタイル ハウス
543 W. Algonquin Rd. Arlington Heights
3 ベッドルーム、大ファミリー ルーム、大リビング ルーム、ランドリー ルーム、台所、2 バス ルーム、2カー ガレージ（他に地下と extra room が2階にあり）広大な庭、冷暖房付、生活自然環境交通至便。家賃月 $690.00（御相談に應ず）連絡は榮松江商 312-437-7010 General Affairs Dept.

死亡ご通知と會葬お禮

山口県柳井市
母　常原　ため　七二　儀
かねてより病氣にてウイズ・メモリアル病院に入院折角加療中のところ遂に四月十四日早朝死去いたしました。尚、葬儀は四月十七日（日）午後四時よりシカゴ仏教會に於て久保覺圓師導師の下に執行いたしましたところ、ご多忙中にも拘らず多數ご會葬下さいました上に、ご香花、ご香奠その他格別のご厚志を忝うしご厚情のほど胸に有難く深く感謝しております。
實は一々御上お礼申し上ずに失礼ながら紙上を以て厚くお礼申し上げ併せて生前のご厚誼を深くお礼申し上げます。
四月十八日
喪主　長男　常原　一郎
妻　〃　惠美子
女婿　宮田ローイ
妻（長女）　〃　泰惠
弟　常原　忠次
〃　民子
妻　〃
沙地　義妹　常原タツコ
義妹　中川文子
孫　常原　良信
義孫　伊藤ディック
妻　〃　ふみ
孫　宮田シーリー！
〃　ナオミ
〃　ジョイス
親族一同
友人一同
山口県人会
シカゴ仏教會

死亡ご通知と會葬お禮

山口県柳井市
母　常原　ため　七二　儀
かねてより病氣にてウイズ・メモリアル病院に入院折角加療中のところ遂に四月十四日早朝死去いたしました。尚、葬儀は四月十七日（日）午後四時よりシカゴ仏教會に於て久保覺圓師導師の下に執行いたしましたところ、ご多忙中にも拘らず多數ご會葬下さいました上に、ご香花、ご香奠その他格別のご厚志を忝うしご厚情のほど胸に有難く深く感謝しております。
實は一々御上お礼申し上ずに失礼ながら紙上を以て厚くお礼申し上げ併せて生前のご厚誼を深くお礼申し上げます。
四月十八日
喪主　長男　常原　一郎
妻　〃　惠美子
女婿　宮田ローイ
妻（長女）　〃　泰惠
弟　常原　忠次
〃　民子
妻　〃
沙地　義妹　常原タツコ
義妹　中川文子
孫　常原　良信
義孫　伊藤ディック
妻　〃　ふみ
孫　宮田シーリー！
〃　ナオミ
〃　ジョイス
親族一同
友人一同
山口県人会
シカゴ仏教會

召天ご通知と會葬お禮

神奈川県出身
故　草柳由藏　八十二歳　儀
長らく病氣療養中でしたが去る四月二日（火）早朝召天致しました。茲に故人が生前のご厚誼を深くご感謝致します。
又、十四日（木）仲八時よりデボン教會で佐藤、長谷川両牧師司式の下に葬儀執行の筈ではございますが多數のご會葬下さり剩え弔花お花料を賜り誠に有難く厚くお礼申し上げます。
就ては略儀乍ら紙面を以て召天のご通知を申し上げ併せてお礼申し上げます
1417 W. Belmont
Chicago Ill. 60640
喪主　妻　草柳　愛子
長女　〃　月　君枝
女婿　〃　誠一
長男　草柳　榮一
妻　〃　浩子
次女　〃　千惠子
デボン・イエス基督教會

死亡ご通知と會葬お禮

広島県出身
母　大西　糸代　七七才　儀
永らく病氣にてウイズ・メモリアル病院に入院、加療中でありましたが病苦より四月十四日午後一時死去いたしました。
お通夜は十八日增本スカンジン葬儀社に於て、葬儀は十九日（火）午後八時中西部仏教會に於て、宮村謙教使導師、山本、久保覺圓、荒川三師教使助勤の下に執行いたしましたが、生前多大のご厚誼を忝うし多忙中にも拘らず數多くご會葬下さいました上ご香花ご香奠その他御心のこもった御厚情のほど誠に有難く感謝しております。
早速お礼參上申し上げ度存じますがその儀を得ず取あえず書面を以てお礼申し上げます。尚、生前のご厚誼を以て倍旧のご引立を賜わりますよう御願い申し上げます。
一九七七年四月廿日
8312 W. Leland
Chicago, Ill. 60640
喪主長女　小野田ゆり子
女婿　三枝　パッキー
孫　一　〃
妻　〃　幸子
実妹　小林　正子
義弟　一岡
友人一同
広島県人会
中西部仏教會人会

死亡ご通知と會葬お禮

広島県出身
母　大西　糸代　七七才　儀
永らく病氣にてウイズ・メモリアル病院に入院、加療中でありましたが病苦より四月十四日午後一時死去いたしました。
お通夜は十八日增本スカンジン葬儀社に於て、葬儀は十九日（火）午後八時中西部仏教會に於て、宮村謙教使導師、山本、久保覺圓、荒川三師教使助勤の下に執行いたしましたが、生前多大のご厚誼を忝うし多忙中にも拘らず數多くご會葬下さいました上ご香花ご香奠その他御心のこもった御厚情のほど誠に有難く感謝しております。
早速お礼參上申し上げ度存じますがその儀を得ず取あえず書面を以てお礼申し上げます。尚、生前のご厚誼を以て倍旧のご引立を賜わりますよう御願い申し上げます。
一九七七年四月廿日
8312 W. Leland
Chicago, Ill. 60640
喪主長女　小野田ゆり子
女婿　三枝　パッキー
孫　一　〃
妻　〃　幸子
実妹　小林　正子
義弟　一岡
友人一同
広島県人会
中西部仏教會人会

青山映画

青山雪雄映畫作品今週末最新二大作「風立ちぬ」と「侍」を公開する。

「風立ちぬ」は堀辰雄原作を若杉光夫が山口百恵と三浦友和のゴールデン・コンビで制作した感動作品。サナトリアムを中心に、青年とその婚約者の二人がそのあまりにも短い一生の間をどれだけ互いに幸福にさせ合えるのか、という人間の愛と死のテーマが、白樺の純粋美を舞台として、みじみと描かれている。尚津浦三郎、松戸健、宇野會吉が助演。

「侍」は鄭問大飯店の評判になった「侍ニッポン」を總本部が脚色し、岡本喜八が監督したアクションに溢れた時代劇。

主人公は尾張藩入新納千代。示現一流の剣術をきわめ、剣客ながら、父を知らない出生の暗さから仕官が出來ないで、傍流とん殺しは何んでも手を出す無頼の徒となっていた。折から水戸浪士を中心として井伊大老を斬る計畫があるのを知り、野心の燃えるのを知り參加する。鶴千代は大老こそ行きずりの女に腹を半ませた父であるのを知らなかった。しかし一味の者は、はからずもこの秘密を知っていた。そこに彼の悲劇がある。

鶴千代には三船敏郎が扮し小林旭、新珠三千代、松本幸四郎、八千草薫、志村喬、市川中車、藤田進、東野英治郎、杉村春子のオールスターキャストである。父であるのを最後まで知らず、雪の櫻田門外で鶴千代が井伊大老を斬すシーンは壯觀である。

廿三日（土）廿四日（日）七時からフランシス・パーカーで公開する。

なを前夜八時半には合氣道のデモンストレーションがある。

訃報

シカゴ
日本人共濟會

事務所　リーランド街一四三三（會本）
1433 W. Leland
Tel.: 728-6363

要求欄

若い女性で日本語に堪能なパート・タイム
ウエイトレス
松や　さんごレストランド
電話二四九一二六七七
五三九一〇六四八

秘書　英文タイプ並びに日本語の出來る人。
倉庫管理者を至急求む。
委細面談（川合へ）
アメリカン・トヨタ
3520 W. Touhy, Skokie
Tel. 677-3650

求む　ウエイトレス及びコック　急募
紅花　東京リンコルン　シャイアー
電話六三四〇一〇六七〇

若い婦人又は娘を求む。
オフイスの仕事。パートタイム。
電話五二八一八一九一

コック及びケッチン・ヘルパー至急募集
東京レストラン
電話九三五一六〇四四

貸家

壯麗なランド スタイル ハウス
543 W. Algonquin Rd. Arlington Heights
3 ベッドルーム、大ファミリー ルーム、大リビング ルーム、ランドリー ルーム、台所、2 バス ルーム、2カー ガレージ（他に地下と extra room が2階にあり）広大な庭、冷暖房付、生活自然環境交通至便。家賃月 $690.00（御相談に應ず）連絡は榮松江商 312-437-7010 General Affairs Dept.

映画

「たとい　そうでなくても」

◇歴史の中に働く神の愛を描いた感動の実話映画
◇日本、加州で大きな反響を呼んだ話題のドキュメント
◇みなさんも是非　ごらんください

入場料＝無料
（但し自由獻金は感謝し受領）

上映日時・場所
4月16日（土）夕7時
長老教會
〃　17日（日）午後4時
レーキサイド教會
〃　23日（土）夕7時半
デボン教會
〃　24日（日）午後1時半
ベテスト教會
5月1日（日）午後12時半
組合教會

Kabuki of Chicago お知らせ！

今度お客様各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで樂しんで頂くため日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で毎週提供致します。樂しい日本のテレビ・コマーシャルもそのまま見られます。時間は「土」及び「日」の 6:p.m. より各番組を放映しますのでお食事をしながらお樂しみ下さい

4月16日（土）より各週ごとに新しい番組をお送りします

尚、皆樣のテレビ番組の希望アンケートを募っておりますので書面または電話でお知らせ下さい
例 ― テレビ ドラマ、お子樣向マンガ、ゲーム番組、テレビ ゲーム、歌の番組、野球 実況、すもう ダイジェスト、ニュース番組、モーニング・ショウ 大人向ごらく番組、樂樣向の番組等御意見を下さい

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

スマイス速報!!

皆樣の引越荷物の御用命を承るスマイスは、4月1日からの日本向け海上運賃値上りにもかかわらず、引越予算を削減できる料金の提供に成功しました

●新料金の一例（2000ポンドの荷物を東京に運ぶ場合）
シカゴ＝$2160（$2800）　ニューヨーク＝$2355（$3000）
ロサンゼルス＝$1750（$2290）　（ ）内は一般料金
新料金は部屋から部屋までの一切の取り扱い（關税は除く）を含みます
御相談・御用命は
SMYTH WORLDWIDE MOVERS
シカゴ地区担當・竹内裕幸
13 E. Lake St., Northlake, IL 60164
Tel: (312) 345-1640

青山雪雄映画

風立ちぬ
主演　山口百恵

侍（さむらい）
主演　三船敏郎
新珠三千代

合氣道デモンストレーション
四月二十三日（土）七時
二十四日（日）七時
フランシス パーカー講堂
北クラーク街二二四七

鐵板燒きシェフ入用

好収入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は履歴を左記まで送って下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

ウエートレス及びコック　急募

末廣
北クラーク街三參七四番
電話　五二一八―二五七二一

大衆食堂売り渡したし

東洋料理とアメリカン スナック シャウプ繁業
今盛業中　ニュータウン　一番眼やかな所
一二一〇〇〇弗
電話（三一二）二八一―三〇八八

移轉ご通知

日本書店は北クラーク街3347番地（スター マーケット南隣り）に移轉新裝開店致しました

★繪画個展　荒井久和子
四月二十二日―五月十五日
於日本書店ギャラリー（當店内）

逆説の國アメリカ｜アメリカ細密旅行｜見えない 政府CIA｜アメリカの歴史全3巻｜アメリカでの暮し方｜新経育事情｜サーカスが来た｜アメリカ大衆文化讀書｜裸のアメリカ人｜アメリカ俗語辭典｜

他 アメリカ關係書多數、文庫多數を入荷致しました

JAPAN BOOKS & RECORDS
3347 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
Tel: 248-4114

移轉ご通知

日本書店は北クラーク街3347番地（スター マーケット南隣り）に移轉新裝開店致しました

★繪画個展　荒井久和子
四月二十二日―五月十五日
於日本書店ギャラリー（當店内）

逆説の國アメリカ｜アメリカ細密旅行｜見えない 政府CIA｜アメリカの歴史全3巻｜アメリカでの暮し方｜新経育事情｜サーカスが来た｜アメリカ大衆文化讀書｜裸のアメリカ人｜アメリカ俗語辭典｜

他 アメリカ關係書多數、文庫多數を入荷致しました

JAPAN BOOKS & RECORDS
3347 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
Tel: 248-4114

坂田パール　ダイヤモンド・シヨー御案内

日頃ご愛顧いただいております坂田パールでは四月の誕生石ダイヤモンドを主体とした展示會を左記の通り開催いたします。當日は良質のダイヤモンド及びダイヤモンド・ジュエリーを多數取りそろえ特別價格で提供いたしますと共に、當社製品はすべて市価の半額で販賣いたしますので皆樣お誘い合わせの上是非ご來場下さい

▲日時　四月二十三日（土）午前十時―午後五時
四月二十四日（日）午前十一時―午後四時
▲場所　シカゴ市東ワシントン通り五丸番
ビッツフィルド・ビルディング（四階四二九號室）
坂田寶珠株式會社シヨー・ルーム

坂田パール・カンパニー U.S.A リミテッド
取締役社長　坂田光夫

ORIENTAL FOOD MART 西北

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

ラスベガス観光団員募集

●五月二十七日（金）三泊四日
三十一日（月）帰市
団費二〇九弗（航空費、ホテル費共、食事別）
申込金五十弗（締切り四月二十五日）

ヨーロッパ観光団員募集

●八月十一日（木）出發
二十六日（金）帰市
団費一、一九五弗
（航空費、ホテル代、觀光費、一部食事込）
コース―ロンドン（三泊）、パリー（三泊）
ローマ（四泊）、マドリッド（三泊）
申込金・二百弗（締切り五月末日）
団長・古屋ロバート　申込先と問合せは菅野旅行社
日時・設日及び期間は Tel. 312-784-8517（菅野）

特別福音傳道集會案内

心に重荷を負ってなやむ者、肉体に病を負って苦しむ者に解放の喜びを与える活ける神の福音傳道集會！

講師　原始福音傳道者　吉村謙一郎先生
日時　四月廿二、日二日　隔日共午後七時
二十四日（二）午前十時
場所　原始福音　シカゴ幕屋
（フオースター街・ダーメン街の近く）
1925 W. Berwyn Ave. Chicago. Tel. 784-7421

コック及びバーテンダー見習い
移民入用・未經驗者も可
ロン オブ ジャパン
（委細面談）電話六四四―六五〇〇

坂田パール　ダイヤモンド・シヨー御案内

日頃ご愛顧いただいております坂田パールでは四月の誕生石ダイヤモンドを主体とした展示會を左記の通り開催いたします。當日は良質のダイヤモンド及びダイヤモンド・ジュエリーを多數取りそろえ特別價格で提供いたしますと共に、當社製品はすべて市価の半額で販賣いたしますので皆樣お誘い合わせの上是非ご來場下さい

▲日時　四月二十三日（土）午前十時―午後五時
四月二十四日（日）午前十一時―午後四時
▲場所　シカゴ市東ワシントン通り五丸番
ビッツフィルド・ビルディング（四階四二九號室）
坂田寶珠株式會社シヨー・ルーム

坂田パール・カンパニー U.S.A リミテッド
取締役社長　坂田光夫

通信販売　天狗十王糀

●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$7.50　$14.00
ステレオ　$9.50　$18.00
W.L.P（こけし形）1ダース　$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
195-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日観光団
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの各種観覽
◉出國手續、セーリング
パーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
公認　山田旅行社

訪日觀光豫定
▲三月廿九日―四月廿六日
▲五月十一日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月廿一日―八月廿六日
▲十月　二日―十月廿二日

美東運轉教授所

Tel. 564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低敎授料一時間十三弗五十仙
●二十四時間サービス

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

ナイヤガラ―カナダ
観光パス の旅（旅行クラブ）
七月一日（金）午後八時半
團員募集
菅野旅行社前出發
二泊三日のバスの旅。七月三日（日）
ホーランド・チューリップ祭
観光団団員募集
五月十四日（七）
日歸りバスの旅
午前七時半菅野旅行社前出發
●金曜二十五弗（バス、觀光費共）
日曜および夜間の電話　784-8517

印刷物の御用はシカゴ新報印刷部へ

シカゴ日系人會

日系人會へ御用の節は左記（御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七（菅野）

証券業務代行

日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　阿野　增登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel. 764-2670

17 E. Ohio St.

電話九四四―三二二〇

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢　書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形及びケース、空手柔道衣
レコード、カセット、8トラック　テープ
日本書籍、英文書籍、
毎月日本より雜誌と一緒に多數の新刊書ならびレコード、カセットテープが入荷しますのでぜひご來店下さい

講談社の落語文庫
1 こんにやく問答他　2 そこつの使者他
3 かつぎや他　4 盃の殿樣他　十八冊

講談社の名作文庫
新平家物語（全十六卷）吉川英治
青春の門、自立、筑豊、放浪篇上下

新しい日本種子が入荷致しました
日本食品店並び當店でお求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國產米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前八時半―午後七時まで

週日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

書石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 20 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2887

米壽を迎えて (上)

在沖縄 安里徳仁

古稀を過ぎ
今喜びの頂すがら
登るは米壽金剛の山

この昔からの歌を真に味ったのは沖縄近のようだ。「米壽」矢の如く、私は身心共に健全で米壽金剛の山にたどりついた今日、天とお先祖様とお万人の情に心から感謝するものであります。

沖縄のことばは實に巧妙でかゆいところに手が届くという實にすばらしい表現が多く日本語や英語では見出し得ない言葉がよく出て來ます。ここに一つ私が引用したいのは「トシノター」一年の功という言葉です。長い人生は、浪山ジャンゲルを行くようなもので、それを通りぬけて來た私は幸運兒だと思います。私がこれまで体驗した健康と幸福を得る道を話し、若い物達が社會に役立てば幸甚に存じます。

節一の心得は「我自身」を見出して自信をもつこと。即ち自分自身の価値を認識して來たれば、どんな人とも平等、同調で生きていくということ。「天は人の上に人をつくらず」とも。心は廣々として青空の如く持ち、宇宙万物を愛する心こそ、天に通じて我に自信、安定、安心を與えられ、心臟病等に侵されず、これ不老長壽の道であると信じます。自信をもつて健康と幸福を得る為には、まず自分の夢が實現するでしょう。「天は自ら助くる者を助く」と。聖書の精神は自分自身の精神と同じです。

節二、人間になる土台であることを忘れてはいけません。孔子は「衣食足りて禮節を知る」といわれた。心の持ち方で、いまこの瞬間なことは、たとえ失敗に終っても決して恥じることはない。學校の試驗に落第しても、社會に出ても、失敗しても、正直に一生懸命やったことは決して苦にせず、またやってみるぞ、という勇氣が湧いてくるはずです。

節三、今あることに身を保てばその個色溢れかなり自分にあてがわれた役目の職務を一生懸命なしとげることが如何に大事かおわかりでしょう。人生の最大の幸福は、自己中心で感謝なく、どんな偉人でも人間のお蔭で大業を得られるということです。これを忘れてはいけません。「敬天愛人、家和万事成」仲よくことは實に良い諺と、皆からの教えを銘に立派な教訓であります。家庭平和で仲良くするには決して相手の欠點を口にしないこと。互に助け合うこと。こういうことは子どもたちによい手本となり、社會を築き上げる基となります。この廣い地球の中心は自分自身です。自分の働きのはコーヒー、ビールが好きで湿気はつき合い悪度、水は一日コップ十杯位少しづつ飲み、氷水は好きない。お水がお米にまさる飲みものはなし

人間のつくった色々な薬を服用する習慣は大禁物です。即ち睡眠薬、下剤、また睡眠剤は人体の自然の抵抗力を弱めて自分で自分を病人にしていくのと、このような薬はなるべく服用しないこと。天の御惠は一れら必要な薬を全部野菜や果物の中に用意されていることを信じましょう。私は頭痛など何十年という長い間知らない事實です。（續く）



兼題 危機

高點順 互選

親族の危篤知がれた風の雨
ギャス危機の冬へ追い討ちかける雪
核戰爭寸前の危機へ指車かけ
豐山河危機乘り越えて今日の幸
危機越えて孫のニーズに月冴える
爆彈の危機が潜んでいる春雷
氣付かずに來た踏切りへ急行車

——以上 入賞——

宿命の組織からむ石油危機
國連が會合を開む夜の霧
アメリカの危機へカーター立ち上り
ガスト命の危機を越えた朝
危機設しました師が目を失ませ
氣を緩めきわどい危機を突破する
開らされていつか夫婦の危機も過ぎ
危機置ねた今日を人生丸く生き
危機去って窓際は今冴けそめる
危機に立つ男一人の夢の中
ピーナツでロシヤの熊を飼らす駆
ガスの危機で燃さが身に沁みる
石油の危機は寄り機かも
戰爭の危機よく越えた景氣付
鈴竿の一時命の危機逃れ
治安ゼロ市民が夢をゆく世相
解放も工場も閉ざすガが荒れ
早朝が續き貯水湖の底が見え
赤道直下に誠實不思議に雨降き
戰争のガス危機に腐心世相
危機を乎ぶ世相へ批判の眼を向ける
組出は遠き戰爭の危機の食
數年の辛苦に生きた危機の顏
來明らしい笑顏で危機をはねとばし
あの時は危機一髪で命びろい
危機一髪無線神かして死を逃れ
子の呑んだ安全ピンが開きかけ
危機被ける民は暴君の灯小さくする
オイル危機から生活が四苦八苦
正念が危機消の大統領
危機迫る火中の栗も手放さず
危機が危機一髪の繁華街
丸木橋行くやじろうべえにする物價
百万の失業人戰爭つてる
臓の夜を夢の苦言で危機逃がれ
生命の危機に晒され統テスト
繁榮の危機に此の水溜り和
墨繩に危機一髪で清るとこ
不滅の事故明空の空に人の風
核戰の危機を解消するかミ
人生に何時危機が訪るやも
汽車通れ國境閉された貨車戰
蛇と犬死もの任い犬たすけ

茶里 一雄
雨滴 千津
草笛 本田 鷹角
松本 紫山
足利 幽敏
幽山 如風
足利 久代
新井 鬼太郎
千津 草笛
黄涼 安津子
悟朗 紫山
藤無 職子
如風 砧敏
聽明 白扇
白扇 聽明
藤無 悟朗
安津子 黄涼
鷹角 茶里
久代 紅女
紅女 久代
職子 藤無
砧敏 如風
幽敏 雨滴
紫山 悟朗
悟朗 藤無
藤無 職子
聽明 白扇
白扇 聽明
安江 泉太郎
泉太郎 安江
須美 須美
須美 一雄
一雄 須美
早苗 聽明
聽明 藤無
藤無 悟朗
悟朗 研奏
研奏 久子
久子 研奏
玉圓 玉圓
玉圓 紅女
紅女 玉圓
玉圓 文山
文山 玉圓
玉圓 泉太郎
泉太郎 紫山
紫山 安津子
安津子 職子
職子 茶里
茶里 草笛
草笛 千津
千津 雨滴
雨滴 幽敏
幽敏 聽明
聽明 黄涼
黄涼 安津子
安津子 紫山
紫山 悟朗
悟朗 藤無
藤無 職子
職子 茶里
茶里 一雄

住所變更の場合は
新、舊住所とジプコードを記入して知らせ下さい
シカゴ新報社

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プラミング一切
松井泰

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間恵子

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, APRIL 23
SUNDAY, APRIL 24
AUTUMN INTERLUDE
with Momoe Yamaguchi
Show time—Sat. & Sun. 7:00
SAMURAI ASSASSIN
with Toshiro Mifune
Show time—Sat. & Sun. 9:00
SPECIAL AIKIDO DEMONSTRATION
Sat. & Sun. 8:30
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

JIM FONG
RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
"BEST IN THE MIDWEST"
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 占方酒家
ORDER BY PHONE 262-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信賴出來る
ムヴイング サビース

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
筆跡鑑定のご相談に応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
元ハウスオブチンを讓り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話 三三八—六三二〇 三三八—六三二一

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

CHICA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何本當社の 本田九州男氏へ

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH
Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks
Banquet facilities
Private parties

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

Your Classified Ads

HELP WANTED
WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

RELIABLE HOUSEKEEPER
5 day week, salary open. References. Some English necessary. Good home for right person. Near North location.
664-3994
between 8:30 a.m. & 5:30 p.m.
Contact Ms. Jocobs.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

REAL ESTATE SALES PEOPLE
We need a few good sales people to sell our "NEW FLORIDA" to thousands of Chicagoans whom we've never contacted.
If you have an Illinois Real Estate License, and are willing to work
WE WANT TO TALK TO YOU
For full particulars, call Mr. Schulze
GENERAL DEVELOPMENT CORP.
452-6471
2725 N. Thatcher, River Grove, Ill.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

IMMEDIATE OPENING for full time keypunch operators. Experience necessary. Must read and speak fluent English. Excellent working conditions and company benefits. LaSalle Messenger Paper Co., 2601 S. 25th Ave., Broadview, Ill. 345-7375. Equal opportunity employer.

FOR SALE
3 APTS & HOUSE
Both or separate. 5900 North. Good condition. Low downpayment. Apt. available.
262-2075 or 262-5334

OWNER WILL SACRIFICE FOR QUICK SALE or TRADE
120 apartments, bedrooms and studio. Sanded oak floors, clean quiet. (4200 North, near the lake). Priced 2½ times income of $183,000. Only $125,000 or trade. (Across from new Pensacula place. Call mornings.
769-4730

FOR RENT
5 RM. APT. 1st flr. Adults, no pet. 5400 N., 1400 W. 334-3557 betw. 5 & 7 p.m.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
NEWLY DECORATED 6 rm. apt. 3 bedrooms. 3rd flr. No pet. Must see to appreciate. 784-4831.
6 RM. apt. Space heat. 3 bedrms. Newly decorated, new w to w carpeting and kitchen tile. No appliances. Vicinity Irving & Troy. 478-7954 after 7 p.m.
6 RM. 3 bedrm. apt. 1st flr. sunporch. Avail. May 1. Call LO 1-2878 (bus.) 728-5674 (res.).
NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.
4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

CHIYO RO
THE SYMBOL OF EXCELLENCE FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES, FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336 37
大小宴会用広間とバーの設備がありますお年に亘る皆様御着顧
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
ホンダ・カワツ (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（金）四二廿月四年七七九一　　第八八八二號

すべての國民の犠牲が必要
エネルギー危機は惡化した
節約と開發を大統領訴える

（ワシントン）エネルギー節約と新エネルギー源開發に關いかけつた予算を議會に提出しない限り、米國は國家的惡夢に突入するだろう、とカーター大統領は十八日夜に放送した國民に對する訴えの中で警告した。

「戰爭直前の狀態」

「戰爭直前の狀態」とは、われわれ〔〕の生活と米國が國する最大の脅威である。エネルギー危機はだれわれを壓倒していないが、對處に行動しなければ、壓倒される。われ〔〕はわが國の對外政策を決め、經濟、社會福祉、社會保障制度に直面している」

取られねばならぬ手段は容易でなく、かつ不人氣である。そのキーワードは「節約」と「犧牲」である。

「犧牲はわれ〔〕の數年、數十、生活水準および新規の仕事に不可欠である」

サウル氏からの報告は、エネルギー問題にあるとは信じていない。政府は無駄が多く、國民五〇%の米國人が特に「犧牲」を強いられる、と述べた。

「問題のある者が、われわれが眞のエネルギー不足に直面しているのを信じていることを私は信じている。一九七三年のガソリンスタンド前で作った列はなくなりわれ〔〕の最終的に解かくなった。しかし米國のエネルギー不足は一九七三年よりも、悪い。それは多くの人が思に過ぎないと信じていることが、問題なのである。逆説的に、二十年前に明された、二十二日には國會議員に對し、國民の多くは「ペイ・ツー」であるとの事實を說明するため努力することになつている。

この旅行でカーターは、機會を激しく反對する勞働組合勞働者の大半に理解を求め、その協力を要求する——のテストと考えられる。

ブリッジスの依賴は、國務省の古くからの習慣——問題の事實を發表、記者會見を開き、記者に自由に質問させ、カーター政權の閣僚の第一歩である。逆説的に二十日に合同會議で大統領によつて明された、二十二日には國會議員に對し、國民の多くは「ペイ・ツー」であるとの事實を說明するため努力することになつている。

「しかし犧牲は破壞的であり、現實的であり、必要である」と述べた。

「しかし犧牲は破壞的であり、現實的であり、必要である」と述べた。

破られたカーターの約束
入米制限は緩和されなかった
ソ連勞組代表の査證を拒絕

（ワシントン）外國人の入國の制限をリベラル化するとのカーター大統領の約束にもかかわらず、國務省は二十人のソ連勞組代表の入國申請を拒絕した。

（ワシントン）外國人の入國の制限をリベラル化するとのカーター大統領の約束にもかかわらず、國務省はAFL—CIOのビトウ氏にリベラルにするものであるとの理由で、ソ連勞組代表がシャトルで開かれる國際勞組大會出席を許可するのを拒絕した。

國務省高官によると、AFL—CIOの最近の動きで、外國人の訪米許可を擴大するとのカーターの約束を實行するとのカーターの約束を實行するとのカーターの約束を實行

カーター政府二ヶ月（一）

これは四月十五日のシカゴ・アジア人クラブのセミナーのため準備した講演を、日本語に訳して整理したものである。

◇　◇　◇

これは「最初の百ケ日」を未だ経験していないカーター政府の予算案とそれを基礎とした暫定的見通しである。暫定的なので、時間とともに変化される可能性を多分に持つのは言うまでもない。しかし、一週間前まで、アメリカ国民の期待にダイヤルと言って騒いでいた所得税五十兆ドル減税案を大統領が放棄した、と今朝の新聞が報じたことは、「百日的」見通しに根本的訂正を必要とするほどの衝撃を与えた。

昨年十一月、カーターは五人の下院議員の反対にも拘わらず、ホワイトハウス生活三ケ月足らずの今日、彼の人気は頂点から七五％の人気を後ろへエンジョイしているのを示している。これは不思議である。この三ケ月間、彼は実質的と言う可き政策と、何ひとつとして見せていないからである。失業率が下げられた事実はないし、経済活動は相変らず低調状態にあり、インフレも緩和されず、却って前月の実物価の騰貴が語る如く、その予算案は通められている様に出ている。彼の顧問団、閣僚達は議会で難航しており、議員の中からも批判の声が聞かれる様になった。

それにも拘らず、彼の人気がかくまで高いのはなぜか、と言えば、彼の巧妙なパブリシティ技術、「なオルター・トムソン以来最大の広告セールスマン」と言われる宣伝技術、によるものなのである。国民は彼のパーフォーマンス——実績——でなく、テクニック——方法——を支持しているのを、世論調査も認めている。直感的に、ペンシルバニア南を歩いて沿道の群衆に手をふったこと、スウエーター姿での健康散歩、二時間のラジオ電話インタビューで国民の質問に答えたこと、タウンホール集会の設置など、何れもきわめて巧妙な宣伝技術と言っていい。国民はこのテクニックに魅せられ、内容は何処にも見られないものが生れつつあるかの如き印象を抱かせられているのである。

問題はこれはいつまで続き得るか、である。言質を、しかも比較的早く、示さないならば、カーター人気の低落は避けられない、と思われる。パブリシティ技術には限界があり、その効果は時間とともに、減って来る。

最近、AFL—CIO会議議長で、ジョージ・ミーニイに次ぐ権力をアメリカ労働界で持つ、と言われているレーバー・カークランドが、カーター経済顧問の一人、ウォルター・ヘラーに「労働者の必要を満足させる、との約束を守るのに失敗した」と言明したことは、カークランドはこのことを忘れて、あだかもカーターは労組のお蔭で選ばれたかの如く考えていた。

ニューヨーク、オハイオ及びペンシルバニア三州の労組投票力が、カーター勝利をもたらしたのは言うまでもない。しかし、南部が一枚岩の如く支持したこと及び黒人投票力が、カーターをホワイトハウスに坐らせた力であったのも明である。労組、黒人、南部とその他の支持が欠けたとしても、彼は当選していなかった。カーターは、この三者に政治的借金を作っているのである。

ここにカーターの政治的困難の基礎がある。元来が保守的な南部は、その保守的傾向を衰に秘めているのに対し、黒人はラジカル傾向を強めており、共和党政府の下で受けた身に抑かれていた労組は、更に経営を持つ政府が作られたとして、新しい要求を出しているからである。この相反する支持勢力の要求を調和しているのは、選挙で政治の立場を決定する場で反映させるのに努めるのは、もちろんである。ビッグ・ビジネスが、労組や黒人と対抗するインテレスを持つのを指摘する必要はないだろう。

（R・F）

天皇のブラジル訪問説で
日系人の歓喜と不安

来年六月のブラジルへの日本移民七十周年記念に際し、天皇陛下が訪問される予定と伝えられたが、これに関してリオデジャニロ発で加瀬特派員が報道したところによると、このニュースが伝せられた夜、同地在住八十万の日系人の多くは大歓迎の意を表し、食卓はその話でもちきりであった。

ところが、ブラジルの日系人一世の中には、我が大平洋戦争で日本が勝ったと信じている「勝ち組」が多いので、両陛下の訪問が実現された時は、ブラジル一般日系人に対する調査を行う事に決まるかも知れないのである。

柳橋物語　前篇

山本周五郎

「……いやだわねえ、地震のときでまた火事だなんて」

「お江戸の名物だもの、風が吹けばケンカと来るにきまっているのさ、それにしても、れてきとこんな（かみ）が焼けるとは、ついてないねえ」

「おまえさんのうちは、なんともないんだろう？」

「ああ、うちはなんともないが、おまえさんのうちに預けてある荷物はどうだろう、と思ってね」

「あら、ほんとうだね、おまえさんいいうちに預けてあるものはないかい

神戸カレッヂ基金募集
絃楽四重奏演奏會（五月一日）

来る五月一日（日）午後三時よりオークパーク市のインスティテュート・セッチュリー婦人クラブ公會堂で絃楽四重奏の演奏會がある。クワルテットは今夏渡米するシカゴ・シンフォニーのメンバーによって構成されているコンチェルタリー・アーク・クワルテットで、室内楽の醍醐味を充分味わしてくれるので有名である。曲目は——

一、クワルテット　ビーター　メモン
二、クワルテット　聞宮秀生
三、〝モーリス・ラヴェル

特に聞宮の四重奏は一昨年来師事絃楽のレパートリーとして度々演奏され、日本の新進作品として廣く紹介された。

當市の交響楽團が渡日を機に真実感激的大音楽會の招待で六月七日、校内演奏會に於て演奏、後に同校の絃楽部の學生マスター・クラスを行うことになっている。

前年神戸カレッヂ、コーネリーションの基金募集の演奏會に出演したが、その優れた演奏に感せられ、今春も同團を招聘して再び出演を願ったのである。

時日　五月一日（日）午後三時
會場　オークパーク市　フォースト街一七八
入場料　五弗、学生半額

詳細は市農業二氏に訊ねられたし（九四三一二〇六二）

日本の電話數
米に次ぎ世界二位

（ニューヨーク）AT（米電話電信會社）の最近報告書によれば、現在世界で使用されている小型無線電話（世界電話）最近統計によれば、一九七五年に世界中で使用された電話は二千一百万台に達し、一九七六年一月一日現在（無線電話）の總電話數は三億七千九百六十万台となるより前年度は三億

日本政府債
抽籤償還

一九八〇年五月一日満期の日本政府債（米貨債）二千万弗が来る五月一日抽籤償還されることになったと、ニューヨークの真宗銀行信託會社が代行しているが、同社はまた満期後利息支払事務代行のため、ロサンゼルス・ファースト・ナショナル・バンク（加州東京銀行）の米支店及び元信託等で取り次ぎを行っているので、當該債券等所有者の問い合わせは、カリフォルニヤ・ファースト・バンク（加州東京銀行）を利用されるよう前行では望んでいる。

定住者會お花見
急に日時變更

定住者會のソーシャル・プログラムで五月五日に予定されていたミシガン州のお花見旅行は「雪解が急に早くなりすでに花盛りなので、五月では散ってしまう」との電話通知がトリンダッド基督協会からあったので、次の通り出發日時は變更された。

●四月廿六日（火）八時半
既に參加を申し込んだ人でこの變更を見た方は、定住者會まで連絡するのが望ましい。

單身米大陸徒歩横断の
横山誠一君より寄信

當國の横山誠一君だけでは當者には關係がつきかねると思われるが、十數年前一九六四年の夏、熊本大學の學生で單身徒歩横断旅行をしている小野勝「世界一周」の電話で、最近突然、一九七五年に世界中で夢た楽譜された電話は二千一百万台に達し、一九七六年一月一日現在（無線電話）の總電話數は三億七千九百六十万台となるより前年度は三億

外務学新聞大會の際新人會場を訪れてその後の消息を知らしてくれたが、同君は當國後五回線後後に事業時代からの愛読していた「子供の手紙を開ける會」を起し現在もこれを續けている。

この仕事は子供の手紙を開けながら全國等から招かれる子供の誕生のために働く職業によって種々するのであるが、生時代から二十年がかりの仕事で今漸やく落ちつきが出来て最近はコメンテーターの頃も開けて来たような氣がすると喜び、何れの日にかシカゴの皆さまと再會、親交の目の前を持っているとあり今向は海外生活を續けている事業を續けて社會に一貫していということであった。

同君はアイバさんの組織来國を變する氣持ちに心を動かれたと感激の言葉を述べていた。又、新人會長として早野三重喜氏の色々と世話をされたこと、前會に當野武雄氏が旅行社として盛くされた事業が一終の縁で一弗二七四圓になるとのと同二七五圓台を大きく

死亡ご通知と會葬ご禮

山口県柳井市
母　常原　ため（七二歳）

かねてより病気にてワイメモリアル病院に入院加療中のところ遂に四月十四日午前死去いたしました。葬儀は四月十七日（日）午後四時よりシカゴ仏教会にて久保義三師司祭の下に執行いしましたことをご報告いたします。ご生前に御厚誼ご会葬の上ご香典ご香奠その他種々ご厚志を賜りご厚情のほど誠に有難く感謝しております。

早速お礼に參上申し上げ度存じますがその暇を得ず甚だ略儀乍ら紙上以てお礼申し上げます。尚ご生前のご厚誼を感謝し右伴せてお礼申し上げます。

一九七七年四月廿日

喪主長男　常原　一郎
妻　〃　厚美子
女婿　宮田ローイ
娘（長女）　〃　春惠
弟　常原　忠次
妻　〃　民子
沙港　義妹　常原タツコ
妹　中川　文子
妹　常原　良信
義弟　伊藤ディック
妻　〃　ふみ
孫　宮田シーリー
〃　ナオミ
〃　ジョイス
親族　一同
友人　一同
山口県人会
シカゴ仏教会

4938 N. Magnolia Ave.
Chicago, Ill. 60640

尋ね人
村上法子（ノリコ）

結婚名 Mrs. Thomas Zider
本籍・鹿児島県大島郡
年齢四十二歳。三人の女の子あり。一九六〇年米國軍人の夫と共に渡米。一九七〇年頃ノースダコタの空軍基地に居住せるも、その後消息不明。右ご存知または心當りの方は當館までお知らせ下さい。

シカゴ日本語総領事館
北ミシガン街六二五
電話三二一—九〇〇〇

神戸カレッヂ基金募集
四重奏演奏会公演

一般各位のご支援をお願い

これまで多年に亘って各位の御協力支持を戴き感謝しております。今年も亦、左記の通り演奏会を公演することになりましたので當緒のお支援をお願いいたします

日時　五月一日（日）午後三時
會場　19th Century Woman's Club
178 Forest Ave., Oak Park
入場料　五弗　學生半額

詳細を知りたい方は中根民・電話九四三一二〇六二へ

神戸カレッヂ後援会

若い
女性で日本語に堪能なベート・タイムのクエートレス
松や　ダンデレストラン
電話二四八—二六七七
五三九—〇六四八

求む
ベート・タイムの邦文タイプライストに経験の有る人、又は習得希望のある方は左記へ連絡。
電話が八八—〇一五九

求む
ウエイトレス
紅花　東京リンコルン　シャイアー
電話六三四—〇六七〇

コック及びバーテンダー
東京レストラン　急募
電話九三九—六〇四四

貸家
壯麗なランド スタイル ハウス
543 W.Algonquin Rd. Arlington Heights
3 ベッドルーム、大ファミリー ルーム、大リビングルーム、ランドリルーム、台所、2 バスルーム、2カー ガラージ（他に地下とextra roomが2階にあり）広大な庭、冷暖房付、生活自然環境交通至便。家賃月 $690.00（御相談に應ず）連絡は豊松江商 312-437-7010 General Affairs Dept

大衆食堂売り渡したし
東洋料理とアメリカン スナック シャウプ営業
今盛業中　ニューダウン　一番眼やかな所
一三二〇〇〇弗
電話（三一二）二八一—三〇八八

鐵板燒きシェフ入用
好収入、厨房支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送って下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

ロン オブ ジャパン
コック及びバーテンダー見習い
至急入用・未經驗者も可
（委細面談）電話六四四—六五〇〇
ウエートレス及びコック急募
末廣
北クラーク街三參七四番
電話　五二八—二五七二

スマイス速報!!

皆様の引越荷物の御用命を承るスマイスは、4月1日からの日本向け海上運賃値上りにもかかわらず、引越予算を削減できる料金の提供に成功しました

● 新料金の一例　（2000ポンドの荷物を東京に運ぶ場合）
シカゴ=$2160($2800)　ニューヨーク=$2355($3000)
ロサンゼルス=$1750($2290)　（ ）内は一般料金

新料金は都屋から都屋までの一切の取り扱い（關税は除く）を含みます

御相談・御用命は
SMYTH WORLDWIDE MOVERS
シカゴ地区根當・竹内裕幸
13 E. Lake St., Northlake, IL 60164
Tel: (312) 345-1640

風立ちぬ
（青山雪雄映画）
主演　山口百恵

侍（さむらい）
主演　三船敏郎
新珠三千代

合氣道デモンストレーション
四月二十三日（土）七時
二十四日（日）七時
フランシス パーカー講堂
北クラーク街二四七

「たとい そうでなくても」
画

◇歴史の中に働く神の愛を描いた感動の実話映画
◇日本、加州で大きな反響を呼んだ問題のドキュメント
◇あなたも是非 ごらんください

入場料＝無料
（但し自由献金は感謝し受領）

上映 日時・場所
4月16日（土）夕 7時　長老教会
〃 17日（日）午後4時　レークサイド教会
〃 23日（土）夕 7時半　デボン教会
〃 24日（日）午後1時半　バプテスト教会
5月1日（日）午後12時半　組合教会

要求欄

秘書　英文タイプ並びに日本語速記に堪能な女性求む。
倉庫　管理者を至急求む。
アメリカ・トヨタ
5580 W.Touhy, Skokie
Tel. 677-4650

若人よ
日本人共濟會

事務所　リーランド街
一四三三W（會本）
1433 W. Leland
Tel: 728-8383

生長の家
北部誌友会

集會　毎月第二日曜日　午前十一時
會場及び證券業者本人宅
電話　三四八—八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ日系人會
證券業務代行

日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　荊野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

移轉ご通知

日本書店は北クラーク街3347番地（スター マーケット南隣り）に移轉新裝開店致しました

★繪画個展　荒井久和子
四月二十二日▼五月十五日
於日本書店ギャラリー（書店内）

『逆説の國アメリカ』『アメリカ細胞旅行』『見えない政府CIA』『アメリカの歴史全3巻』『アメリカでの暮し方』『新紅育事情』『サーカスが来た』『アメリカ大衆文化叢書』『裸のアメリカ人』『アメリカ俗語辞典』

他 アメリカ關係書多數、文庫多數を入荷致しました

JAPAN BOOKS & RECORDS
3347 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
Tel: 248-4114

特別福音傳道集會案内

心に重荷を負ってなやむ者、肉体に病を負って苦しむ者に解放の喜びを与える活ける神の福音傳道集會！

講師　原始福音傳道者　吉村睦一郎先生
日時　四月廿二、廿三日　明日共午後七時
　　二十四日（日）午前十時
場所　原始福音　シカゴ幕屋
（フォースター街・チーメン街の近く）
1925 W.Berwyn Ave. Chicago Tel. 784-7421

ラスベガス觀光
團員募集

●五月二十七日（金）三泊四日
　三十一日（月）帰市
團費二〇九弗（航空費、ホテル費共、食事別）

●八月十一日（木）出發
　二十六日（金）帰市
團費　一、一九五弗
（航空費、ホテル代、觀光費、一部食事込）

ヨーロッパ觀光
團員募集

コース——ロンドン（三泊）、パリー（三泊）、ローマ（四泊）、マドリッド（三泊）
申込金・ご百弗（締切り五月末日）
團費・古部ロパート申込先と問合せは菅野旅行社

菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
日本日、祝日及び夜間は Tel. 321-2784-8517（菅野）

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

通信販売
天狗十王様

●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP（こけし彩）1ダース		$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日觀光団

◎國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの特待設置
◎出國手續、セーリングパーミット
◎欧州各國向け
ABCチャーター
◎ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定
▲三月廿九日—四月廿八日
▲五月十一日—六月七日
▲六月十八日—七月六日
▲七月廿一日—八月廿六日
▲十月　二日—十月廿二日

公認　山田旅行社

Kabuki of Chicago お知らせ！

今度お客様各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで樂しんで頂くために日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で毎週提供致します。樂しい日本のテレビ・コマーシャルもそのまま見られます。時間は「土」及び「日」の 6:p.m.より各番組を放映しますのでお食事をしながらお樂しみ下さい

4月16日（土）より各週ごとに新しい番組をお送りします

尚、皆様のテレビ番組の希望アンケートを募つておりますので書面または電話でお知らせ下さい
例——テレビ ドラマ、お子様向マンガ、ゲーム番組、テレビ ゲーム、歌の番組、野球 実況、すもうダイジェスト、ニュース番組、モーニング・ショウ大人向ごらく番組、奥様向の番組等御意見を下さい

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-6

西北
ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

Sugano TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

ナイヤガラ—カナダ
観光バス の旅（旅行クラブ）
七月一日（金）午後八時半
團費大人九九弗（但し十二才未満）
小人・六五弗（但し十二才未満）
バス代、觀光費、入場料込
食事のみ別、日本語ガイド付

観光団団員募集
日帰りバスの旅
五月十四日（七）
日帰り

菅野旅行社

美東
運轉教授所

Tel. 564-9112
●空気調節の新車
●經驗ある東洋人先生
●最低料金時間一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣輕にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形及びケース、空手 柔道衣
レコード、カセット、8トラック テープ
日本書籍、英文書籍、
毎月日本より雑誌と一緒に多數の新刊書ならびレコード、カセットテープが入荷しますのでぜひご來店下さい

講談社の落語文庫
1 こんにやく問答他　2 そこつの使者他
3 かつぎや他　4 盃の殿様他　十八冊

講談社の名作文庫（書籍）
新平家物語（全十六巻）吉川英治
青春の門、自立、筑豊、放浪篇上下

新しい日本種子が入荷致しました
日本食品店並び當店でお求め下さい

營業時間
週日　午前10時 — 午後6時
土曜日　10時 — 7時
日曜日は休業

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國産米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時 — 午後三時まで
週日　午前九時半 — 午後六時半まで
土曜日　午前九時半 — 午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 22 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2888

Consul General Sumiya to Attend

St. Louis to Dedicate New Japanese Garden

ST. LOUIS — Plans are being completed for the dedication of Seiwa-En, the "garden of pure, clear harmony and peace" at the Missouri Botanical Garden. Japanese Ambassador Fumihiko Toga, Consul General Yutaka Sumiya of the Consulate General in Chicago, and a host of national, state and local officials will participate in the formal ceremonies to be held on May 5.

A delegation of 15 from sister city Suwa and four from sister state Nagano Prefecture are expected to attend.

The $1.2 million Japanese garden, covering 12 acres will be the largest of its type in North America. Contributions to the project came from the National Endowment for the Arts, Japan World Exposition Commemorative Fund, Missouri Department of Natural Resources and other organizations and individuals.

The garden was designed by Koichi Kawana, professor of environmental design at the University of California at Los Angeles and inspired by the St. Louis UACL. The garden culminates years of effort by many toward ensuring the authenticity and originality of the project.

Dr. Peter Raven, director of the Missouri Botanical Garden said, "the importance of Seiwa-En lies in its authentic oriental design, offering visitors a landscape experience which expresses the ancient, unique characteristics associated with the Japanese style of gardening.

Among those expected to attend the program is Sachiko Kacho, great-granddaughter of Prince Sadamaru Fushimi who dedicated the Imperial Japanese Garden at the 1904 World's Fair. She will present the Garden with a series of panels of alligraphy painted by Prince Fushimi.

New Samurai Movie

Slated on Week-end

"Samurai Assassin" starring Toshiro Mifune, Keiko Obayashi, Koshiro Matsumoto, Michiyo Aratama, Kaori Yachigusa and Haruko Sugimoto will feature this week-end program of the Japanese Cinema at the Francis Parker School auditorium. This samurai film will be shown at 9 p.m. on Sunday only.

"Autumn Interlude", a modern film, will be shown on Saturday and Sunday at 7 p.m. The film stars Momoe Yamaguchi, Tomokazu Miura, Shinsuke Ashida, Jukichi Uno and Miwa Saito.

On both nights there will be a demonstration of Aikido. It will be presented at 8:30 p.m. before the last feature.

IQ Tests Compared as Nations

Japanese Found More Intelligent as Race

LONDON — Prof. Richard Lynn of the University of Ulster, Londonderry said in a March bulletin of the British Psychological Society, that the Japanese as a nation are more intelligent than the Americans. And one possible reason for this difference in intelligence is genetics — that some races or peoples are inherently more brainy than others.

Previously the debate was focused on apparent differences between American and British, blacks and whites with American professor Arthur Jensen and British Professor Hans Eysenick maintaining that blacks may be inherently less intelligent.

Prof. Lynn compared the scores of Americans and Japanese on the mainly non-verbal parts of three Wechsler intelligence quotient (IQ) tests of American origin which have been standardized for use in Japan.

Averaging the results of the three tests covering various ages, Prof. Lynn arrived at an "overall Japanese mean IQ of 106.6. It is believed that this is the highest mean IQ ever recorded for a national population. The U.S. average score is 72.7.

Prof. Lynn seeks other indicators of Japanese intelligence, noting that studies have shown infant mortality rates and the amount of interest in reading to be good indications of mean population IQ, as brighter people tend to take better care of babies and read more.

Using data from 1972, Prof. Lynn finds that in the U.S. infant mortality was 18.5 per 1,000 live births while the rate in Japan was 11.7. There were 297 newspapers editions printed in the U.S. per 1,000 population, in Japan there were 519.

Chicago Residents Succumb This Week

Three Chicagoans succumbed during the past weeks. The first was Kenji Kajiwara, owner of Azuma Sukiyaki restaurant on the north side. Following a long illness he succumbed on April 5. Funeral services were held at the Buddhist Temple of Chicago on April 9 with Rev. Gyomay Kubose officiating assisted by the Reverends G. Saito, Y. Ashikaga and Y. Arakami.

Death came to Mrs. Tame Tsunehara who succumbed at the Weiss Memorial Hospital on April 14 following a prolonged illness. She was 72. Funeral services were held at the Buddhist Temple of Chicago on April 17 with Rev. G. Kubose officiating.

It is the youngest children who reflect the greatest U.S.-Japanese differences, with Japanese IQ's apparently having risen 7 points over a 20-year period. Prof. feels this might be partly explained by improved nutrition in Japan since World War II.

Japan Society Set To Hear A. Klauser

A. E. Klauser, Director of Government Relations and Public Affairs for the Dow Corp., will speak on "A Capsule Look at Japan's Past, Present and Future" and the dinner program of the Japan America Society of Chicago on Thursday, April 28.

Social aspects of company operations and the intricacies of starting up a Japanese office for an American parent firm will be discussed. Mr. Klauser will show some of his color slides of Japan.

Prior to joining Royal Crown Cola International, Mr. Klauser practiced international law. He went to AMF before joining Pfizer Chemical Corp., for whom he managed Japanese operations. For the past 15 years he has been serving Pfizer and Dow in this important market.

Ex-Senator Visited Japan Many Times

Mansfield Nominated Ambassador to Japan

WASHINGTON, D.C. — Mike Mansfield, former senator from Montana, who is considered to be an authority on Far Eastern history and one time Majority Leader in the U.S. Senate, has been nominated to serve as ambassador to Japan by President Jimmy Carter.

Mansfield, a 74-year old graduate of the University of Montana, won his first seat in Congress when he was elected a representative to the House in 1942. Ten years later he was elected to the Senate where he served for four years.

Early this year Mansfield retired from the Senate. He recently visited Japan, studying economy and present goals of the Far East government. At one time Mansfield was a professor on Eastern Affairs at the University of Montana.

Mansfield has visited Japan many times. His most recent trip was during the past summer after which the former head of the Senate Foreign Relations Committee called U.S.-Japanese relations "a fundamental pillar in present U.S. foreign policy, whose goal is continued stability in the Western Pacific."

"Japan," Mansfield said, "is a cornerstone in that policy." In his recommendations for the Carter administration's policy toward its Pacific ally Mansfield urged that there be no more "shocks", a reference to abrupt Nixon-Kissinger actions that affected Japan but which were taken without consultation.

He also recommended continued reductions in the U.S. military presence in Japan and a "code of conduct for international commercial dealings which would outlaw practices such as those involved in the Lockheed affair."

Earlier this spring Mansfield flew to Hanoi as a member of President Carter's mission on the missing in action from the Vietnam war.

Consulate Observes Emperor's Birthday

Invitations have been issued by the Consul General of Japan Kiyoshi Sumiya and Mrs. Sumiya to a reception in celebration of the birthday of Emperor Hirohito of Japan. It will be held at the Japanese Consular residence in Evanston on Friday, April 29.

Admittance to the reception, which is scheduled for 6 to 8 p.m. will be by invitation only.

Royal Couple's Trip To Brazil in Doubt

TOKYO — Emperor Hirohito and Empress Nagako are not expected to visit Brazil in 1978 because of their age and health, according to Imperial Household officials. They will not make the trip despite reports to the contrary from Brazil.

Brazilian sources had said the Imperial couple had been expected to go to Brazil to celebrate the 70th anniversary of Japanese emigration to Brazil. About 700,000 persons of Japanese descent now live in Brazil.

It was also reported that the Japanese prime minister's office was studying the proposed trip.

DEVON
6225 N. Broadway • 743-1924 • Park Free
HELD OVER
5th WEEK
A New Japanese Film
WINNER OF ALL JAPANESE FILM AWARDS—BEST MOTION PICTURE, BEST ACTRESS, BEST DIRECTOR, CRITICS CHOICE, AND FILM GOER'S CHOICE
A beautifully done motion picture based on the true story of young women sold into prostitution by their families early in the 20th century.
ADULTS 17 AND OVER
"BROTHEL 8"
In Japanese with English Subtitles
Fri. 6:20, 8:20, 10:25
Sat. & Sun. 1:50, 3:50, 5:55
Mon. to Thurs. 6:00, 10:00

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, APRIL 23
SUNDAY, APRIL 24
AUTUMN INTERLUDE
with Momoe Yamaguchi
Show time—Sat. & Sun. 7:00
SAMURAI ASSASSIN
with Toshiro Mifune
Show time—Sat. & Sun. 9:00
SPECIAL AIKIDO DEMONSTRATION
Sat. & Sun. 8:30
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に誠意に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE
STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-6170

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウェスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出来ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

VICTORIAN
3-STORY HOME
4 bedrooms, 1½ baths. Huge foyer with natural oak staircase to 2nd and 3rd flrs. 2-car garage.
Only $45,000
Call Chris Williams
or
Amelia Herman
RIGHT NOW!
MATANKY & ASSOCIATES
334-0010

We're now Chicago's
Largest Bindery/Mailing
Service Company!
Accounting Trainee
To help in Personnel Dept. and also to assist on computer input on payroll, accts. payable, accts. rec., and gen. ledger.
Switchboard-Receptionist
Modern console-type switchboard. Can train. Must type.
Estimator
Folding Machine
Setup Man
For swing shift, 4:30 p.m. to 1:00 a.m. Must have experience with Baumfolders or equivalent.
All benefits, including profit sharing plan. Grow with a progressive, established company!
GENERAL MAILING SERVICE
Call Bob Ozaki, 722-4000,
between 1:00 to 3:30 p.m.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -
WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
JIMAH KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

SKOKIE
SOMETHING
VERY SPECIAL!!!
Contemporary brick ranch on quiet street in northwest Skokie in School District 68, two blocks from Old Orchard, public transportation and Niles North High School.
Main level has 2400 square feet of living area, with 27 x 16 living room; master bedroom, 18 x 13, and 2 other bedrooms, 2 baths, 2 panelled dens. Large lower level with panelled recreation room with bar, and office or 4th bedroom, plus laundry and storage facilities. Call Owner.
679-2923
If no answer call 673-5107 and leave message.

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
I & C SEWER SERICE
283-0668 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日本人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年にわたる格比御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

Your Classified Ads

HELP WANTED

PART TIME FOR STUDENT
Loop office desires part time worker for mail clerk, messanger and other misc. work. Hours flexible, P.M. preferred. Perfect for U.I.C.C. or other downtown student. Contact
A. Fitzgerald—527-3800

PRINTING OFFSET PRESSMAN
MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm. 300
Phone 372-8600 Mr. Thomas

RELIABLE HOUSEKEEPER
5 day week, salary open. References. Some English necessary. Good home for right person. Near North location.
664-3994
between 8:30 a.m. & 5:30 p.m.
Contact Ms. Jocobs.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

REAL ESTATE SALES PEOPLE
We need a few good sales people to sell our "NEW FLORIDA" to thousands of Chicagoans whom we've never contacted.
If you have an Illinois Real Estate License, and are willing to work
WE WANT TO TALK TO YOU
For full particulars, call Mr. Schulze
GENERAL DEVELOPMENT CORP.
452-6471
2725 N. Thatcher, River Grove, Ill.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

ALTERATION WOMAN
Exclusive dress shop has opening for experienced sewers. Must have previous experience in working on designer apparel. Ideal working condition. Excellent salary. Permanent, references.
KANE'S
1325 N. State Pkwy. 787-0700

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

IMMEDIATE OPENING for full time keypunch operators. Experience necessary. Must read and speak fluent English. Excellent working conditions and comany benefits. LaSalle Messenger Paper Co., 2601 S. 25th Ave., Broadview, Ill. 345-7375. Equal opportunity employer.

FOR SALE

SMALL RESTAURANT FOR SALE. Good for Japanese or oriental restaurant. $6,000.00. 2509 W. 63rd St. Contact 944-9735, John.

JAPANESE STEAK HOUSE in N.W. Suburb. Excellent location. Business only or property and business. Great opportunity. Call 251-1111 for appointment.

3 APTS & HOUSE
Both or separate. 5900 North. Good condition. Low downpayment. Apt. available.
262-2075 or 262-5334

OWNER WILL SACRIFICE FOR QUICK SALE or TRADE
120 apartments, bedrooms and studio. Sanded oak floors, clean quiet. (4200 North, near the lake). Priced 2½ times income of $183,000. Only $125,000 or trade. (Across from new Pensacula place. Call mornings
769-4730

FOR RENT

5 RM. APT. 1st flr. Adults, no pet. 5400 N., 1400 W. 334-3557 betw. 5 & 7 p.m.

3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belment & Damen area, 929-6464.

NEWLY DECORATED 6 rm. apt. 3 bedrooms. 3rd flr. No pet. Must see to appreciate. 784-4831.

6 RM. apt. Space heat. 3 bedrms. Newly decorated, new w to w carpeting and kitchen tile. No appliances. Vicinity Irving & Troy. 478-7954 after 7 p.m.

NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA

From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

第九八八二號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七七年四月廿七日（水）曜日

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

トレ・ディング商會
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

エネルギー節約か高税か 他の選擇は與えられていない 挑戰に直面する大統領

（ワシントン）二十日に合同議會に出席したカーター大統領は、一九八五年までにガソリン代が一弗ノなる可能性その他の財政的苦痛に富むエネルギー節約案を發表した。「嚴酷で困難な提案」と稱するものの中で、大統領はエネルギー節約に重點をおき、他のエネルギー資源への移行および開發に第二番的意味をおき、プログラム具体化のため復雜な新稅、稅クレジット、稅調整および稅リベート案を明にし、プログラムの特色を節約とこれが環境に與ぼす惡性からどの階級もかれ當な苦痛を受けない公平さにあるとした。

カーターの目的は米國のエネルギー消費を、現在の年間四%强ノ増加から、一九八〇年までに二%以下に切り下げることで、ホワイトハウスの計算によると、一九八五年には石油消費を一日當り四六〇万バーレルに減じ、石油輸入を一日七百万バーレルとする。これは現在の石油消費水準から予想する一七〇%の輸入減となる。外國石油への依存を減じ、世界の石油消費はやがて生産を凌駕するとの見通しに直面するなれば、米國はこれ以外に選擇を持たず、この目的達成は「われ〳〵の最善ヴイジョン」献身と勇氣と共同目的感を要求する」とカーターは言った。

米國人は消費習慣を目標的に放棄することはないので、エネルギー節約は强制されねばならぬ、とも大統領は言った。議會指導者は、米國の各階級はカーター提案のほとんどの重要項目に反對するので、同案實現は激しい議會斗爭となり、と予想された。カーター提案のハイライトは次の如くである。

◆ユーテリテー率を變更し多量使用者は低率を既得權的に適用する。

◆議會案が石油およびギャスから石炭使用に移行するのを奬勵する稅率と今後作られるボイラーにギャス又は石油の使用を禁止。

◆世界石油價格——現在は一バーレル十三弗五十仙——まで米國石油價格を上げる三段階石油稅。

◆ギャソリン消費が一九八七年までに一〇%減を目標として計算された割り合いに減じなかつた場合には五%のスタンドバイ連邦ギャソリン稅。

◆ギャソリンを喰う高級車には嚴しい連邦稅。これは一九七八年カーには四四九弗となり、十年間には二四八八弗となり得る

カーター政府一二ヶ月（二）

選挙で支持してくれた勢力――したがって、政治的借りを返す義務がある、と思っている勢力――がそれぞれ異った要求を持ち、選挙でこそって反対された勢力の声明を獲得せねばならぬ位置におかれた政治家は、この困難を切り抜けるために、どんな行動を示すだろうか？　自分をその位置において考えてみるとよい。おそらく彼は支持勢力何れのインテレストも軽じ、何れをも満足せぬ得ない妥協をとるとともに、彼に反対した勢力の評価を得るために努めるだろう、と思われる。

カーターは、まさにそのような行動をとったのである。彼は労組の要求するピケット機大法に署名を約束したが、その一週間を助けることに指一本動かさなかった。経営者本が同法に強く反対しているからである。労組は最低賃金三引を要求した。しかし実現を低に北部産業を喜ばしている南部は強くこれに反対した。経営者本の反対は言うまでもない。だからカーターは、労組からは「エムフル」と攻撃され中間貸銀を集案したのである。このことは、カーターはクーアカクトの成果を出し得る位置におかれていないのを物語っている。

戦略兵器統制は、カーターの選挙約束中で最も重要なものであるが、この制限を実現することは、絶対に容易ではない。なぜなれば、彼が妥協せねばならぬ相手は、ソ連であるよりも、ペンタゴンとヘンリイ・ジャクソンの如きその議会における同盟者だからである。カーターにとって、ブレジネフとの交渉はジャクソンとの交渉より遥かに容易なのである。ブレジネフが承認する兵器統制條件は、ジャクソンから承認されるチャンスは乏しく、ジャクソンがOKする條件をソ連が承諾することは、絶対にないのである。このことを明にしたのが、カーターが核兵器統制交渉代表に任命したポール・ワーンケの証言で、ジャクソンなどの示した態度である。彼らがワーンケに反対したのは、「タフ」な交渉者でないという根據からであった。ところで、彼らが「タフ」とか「ハード」な取り引きと言うのは何か、と言えば、ソ連が承諾しそうにもない條件を出して押しまくることを意味するのである。

それからカーターの「ホーム・グラウンド」南部は、兵器統制や軍縮に反對である。南部には多くの戦争関連軍事施設があり――南部やフロリダの如きは、もう一つの新兵器施設が作られたら、州全体が海の底に沈むだろう――と言われている――兵器統制や軍縮施設の減少は南部の経済に影響を與えることは必至である。

カーターの立場の困難は、これらの矛盾や制約が存在しているだけではない。彼が頼りとする民主党議会が、兵器統制や軍縮に反対の態度をとっていることである。南部民主党議員は勿論、軍需産業の多い北部選出の議員の多くも、軍縮が政治的自殺行為であるからである。

カーターは、ソ連や軍部の反対を押し切って、軍縮を強行するだけの政治的力を持っているであろうか？　彼は

社会保障ベネフィット増加

生活費騰貴を反映して

（ワシントン）昨今の生活費騰貴を反映して、社会保障チェックは七月一日から五・九%増加される、と健康教育福祉省は発表した。総額五十三億弗増であり、一九七八年度の社会保障欠損は六十億弗となり、九百二十億弗が支出され、現在の支出率が続くと社会保障システムの現金は、一九八〇年代初期に枯渇することになる。

老令の未亡人の平均社会保障額は現在の二一〇弗から二二三弗となり、老令夫妻の社会保障額は三七七弗から四〇〇弗となる。

一九七二年法の下で、生活費が年間三%以上の騰貴をもたらした場合は、社会保障のチェックは自動的に増加される。一九七六年三月三十一日から一九七七年三月三十一日までの生活費は月額平均五・九%の騰貴を示した。

社会保障局によると、ベネフィット額の増加は次の如くになる。

◆一九七七年に六十五才で引退する給与労働者の最大限ベネフィットは四二二弗四十仙から四四七弗四十仙となる

◆同一期間中に通算性労働者の受けるベネフィットは四二二弗七十仙から四三七弗十仙となる。なお社会保障法は一九七八年一月からベネフィット上の性的差別禁止を決した。

◆一九七七年に六十五才で引退する妻（夫）労働者の最大限ベネフィットは四二二弗四十仙から四四七弗四十仙となる

◆同一期間中に通算性労働者の受けるベネフィットは四二二弗七十仙から四三七弗十仙となる。なお社会保障法は一九七八年一月からベネフィット上の性的差別禁止を決した。

定住者会で

平和アレス寄附者に感謝

シカゴ定住者会では二、三年前から日系人老人ホーム建設問題に本格的に取組み、昨年末、その資金を求むるため会員に協力を要請したので、この募金運動を更に継続することになったので、未だ寄附申込みのなき方の協力をお願いすることになった。

以下寄附者芳名は次號。

谷田部ドクター引退決意

全米市民協会会長を勤めた谷田部保ドクターは、永年同協会の初代会長を勤めた谷田部保ドクターは、歳時中加州からシカゴ郊住以来、ループでオフィスを開けて今日に到り、市民のグランドファーザーと敬愛されていたが、いよ〳〵今回引退を決意し、オフィスを三世の柵岡ドクターに譲り、エバンストンの自宅に於て、悠々自適の生活を送ることになった。と五十年来の親知である本社の杉本氏に知らせがあった。この際会に参年の柵岡氏に紙上を通してよろしくとの挨拶があった。

なお、市民協会シカゴ支部では三世の優秀な医師を郷里のために

リンコルンパーク日本櫻殆ど満開

日系人会と市民協会シカゴ支店共同主催の下に、一九六八年明治百年記念の年に寄贈した日本櫻（主として八重櫻）は、御存知、天皇誕生日前後が満開の季節であるが、今年は四月中頃、温暖の日が続いたので、殆ど開いて今頃と満開の季を過ぎかかるように見える。

・・・

青山映画

今週の青山映画は貴さん大会で、貴太郎忘れな草と貴次郎恋歌を上映する。

「忘れな草」は貴さんが北海道を旅している時ふとめぐりあったのがドサ回りの三流歌手リリー。身つぱしから数奇な運命だが、どこかに哀しさのある彼女の身の上話を聞くうちにその生涯が自分に似かよっているので他人のようには思えなくなる。ところが、そのリリーが突然に歌うのを聞きたがるのを知ると、これに歌って笑文をおくるというストーリー。

「恋歌」は旅芸人の貴がりんどうの花が庭に咲いている茶の間に、あゝ〳〵灯がともり一家が夕食の膳に向っていたささやかな幸福に憧れ笑文に歌って来ると、彼が想像する女性にバラダと合った。どこか淋しい影のある三十代の美人の未亡人で、小学四年生の息子一人を抱え、所もあろうに笑文に喫茶店を開いていたのである。これで貴さんは笑文に眼をおちつける決心をして、りんどうの花が庭に咲いている茶の間で、その未亡人と営む生活を夢にまで思うようになったが、彼女に心を打ち明けられないまま

リリーには絶世の美人淳子が特別出演している。

求む配達係

年令二十才―四十五才まで
身元確かな日系人、トラック運転経験ある健康な方
高給優遇
モーリス東芝（屋名）
北ギルストン街一八二六
電話 一七八―九七〇〇

尋ね人

村上法子（ノリコ）
結婚名 Mrs. Thomas Nida
年齢四十二歳。三人の女の子あり。一九六〇年米国軍人の夫と共に渡米。一九七〇年頃ノースダコタの空軍基地に居住せるも、その後消息不明。右ご存知の方は心当りの方は当館まで知らせ下さい
シカゴ日本領事館総領事館
北ミシガン梅六二五
電話三二一―九〇〇

召大ご通知と会葬お礼

愛媛県出身
故 林川順枝 儀
七十二才
Judge Hayes, Iowa

去る四月のイースター以来スコーキー コムユニティ病院に入院加療中でありましたが、四月廿二日午後四時半、ハートアタックのために突然召天いたしました。

尚、葬儀は四月二十五日（月）午後八時より増本スカンディア葬儀社に於て、葛原千秋牧師司式の下に執行されたが、広島県人会、愛媛県人会、婦人会、教会の信徒、林川伊勢一氏未亡人、親戚知友その他多数の会葬者多く盛儀裏に行われた。

喜多敏子さん

ロスアンゼルスで死去

加州サリナス生れで、戦後シカゴに一時住居したことのある喜多アリス敏子さん（五二才）は、加州ロスアンゼルスの病院にて永らく入院加療中であったが、四月十六日死去された。

葬儀は四月二十日正午の鐘井葬儀社に於て執行された。

喪主は夫君ウィリアム誠氏夫妻がある。

五月號雑誌入荷

小説雑誌、小型週刊誌、オール読物、貴石の五月號と、ゲーム・ダイジェストの四月號及び歴史雑誌等が入荷致しました。

訃報

林川順枝夫人急逝
廿日葬儀執行

愛媛県出身で、広島県人故林川伊勢一氏未亡人、順枝夫人は去る四月十五日（月）午後八時より増本スカンディア葬儀社に於て、葛原千秋牧師司式の下に執行されたが、広島県人会、愛媛県人会、婦人会、教会の信徒、知友その他多数の会葬者多く盛儀裏に行われた。

大衆食堂売り渡したし

東洋料理とアメリカン スナック シャップ繁栄中 一番町やかな所
一一〇〇〇弗
電話 三一二）二八一―三〇八八

ラスベガス観光団員募集

●五月二十七日（金）三泊四日
三十一日（月）帰市
団費 二〇九弗（航空費、ホテル費共、食事別）
申込金五十弗（締切り四月二十五日）

●八月十一日（木）出発
二十六日（金）帰市
団費 一、一九五弗
（航空費、ホテル代、観光費、一部食事込
コース―ロンドン（二泊）、パリー（二泊）
ローマ（四泊）、マドリッド（二泊）
申込金・二百弗（締切り五月末日）
団長・古屋ロバート 申込先と問合せは菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio (Chicago, Ill 60611
日曜日「祝日及び夜間は Tel:(312)784-8517（菅野

召大ご通知と会葬お礼

愛媛県出身
故 林川順枝 儀
七十二才
Judge Hayes, Iowa

去る四月のイースター以来スコーキー コムユニティ病院に入院加療中でありましたが、四月廿二日午後四時半、ハートアタックのために突然召天いたしました。

尚、葬儀は四月二十五日（月）午後八時より増本スカンディア葬儀社に於て、葛原千秋牧師司式の下に執行されたが、広島県人会、愛媛県人会、婦人会、教会の信徒、知友その他多数の会葬者多く盛儀裏に行われた。

訃報

林川順枝夫人急逝
廿日葬儀執行

愛媛県出身で、広島県人故林川伊勢一氏未亡人、順枝夫人は去る四月十五日（月）午後八時より増本スカンディア葬儀社に於て、葛原千秋牧師司式の下に執行されたが、広島県人会、愛媛県人会、婦人会、教会の信徒、知友その他多数の会葬者多く盛儀裏に行われた。

喜多敏子さん

ロスアンゼルスで死去

加州サリナス生れで、戦後シカゴに一時住居したことのある喜多アリス敏子さん（五二才）は、加州ロスアンゼルスの病院にて永らく入院加療中であったが、四月十六日死去された。

葬儀は四月二十日正午の鐘井葬儀社に於て執行された。

喪主は夫君ウィリアム誠氏夫妻がある。

五月號雑誌入荷

小説雑誌、小型週刊誌、オール読物、貴石の五月號と、ゲーム・ダイジェストの四月號及び歴史雑誌等が入荷致しました。

求む

秘書 英文タイプ並びに日英両語の出来る人。
倉庫 荷物管理者を至急求む。
受話面談（川合）
アメリカ・トヨタ
5520 W. Touhy, Skokie
Tel.677-3650

求む

ウエイトレス
紅花 東京リンコルン
シャイア
電話六三四―〇六七〇

パートタイムの郵便の有る人、又は営業活動の有る方は左記へ連絡。
電話 八八一―〇一五九

要求欄

訃報

訃報

訃報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 27 1977 | Second-class postage paid at Chicago, Illinois | VOLUME 31 2889

米壽を迎えて (完)

在沖縄 安里 徳仁

頭の疲れは時にはあるが、そのときはわずか五分位の深呼吸と黙想で爽快さをとり戻すことが出来てまことに不思議です。また有難たいものです。この精密な体と、それを支配する頭脳ちもよく理解し、無理をしないことです。

最後に申上げたいことは、沖縄は沖縄県民は世界にも優秀民族であることを各自が自覚して誇りを持つことです。同時に全世界の平和の鍵は我等の民族に天から與えられた責任であり、それを果すことが我等の役目だと信じます。

最初の海洋隊が沖縄で倒されたこと、全世界に沖縄の尊さを知らせてくれました。これがなかったら、この島は何百年たっても、世界に知られなかったでしょう。これで世界をリードする下準備が出来た今日、我等は沖縄を元の「平穏の邦」に戻りもどすことが急務です。これは県民全体が一致協力する覚悟がなくてはいけません。

物質文明の偏入は、それに伴って人間道徳が低下し、毎日不安な状態となりました。アメリカの物質文明は世界の最頂点に達し、あらゆる宗教を飛びこえて物質崇拝となり、それを得るには手段を選ばない罪悪の範囲に達しています。私は十七才の春、明治三十九年（一九〇六年）アメリカがまだ馬車時代に渡米以来足かけ七十年間アメリカの歴史の中に生きて来ました。

アメリカは世界各国の人種の集合地であり、日本各県からも来ているし、人々の道徳感、責任感、団結心など、よく見つけて来ました。あらゆる宗教を各自の心をすてるために、或は社會的になり、實行がなく、私の見るところでは完全に失敗しているのがアメリカの宗教の状態といえましょう。アメリカの大都會は晝間でも安心して歩けない危險で恐ろしい時代になりました。

「夜と霧」を書いたヴィクトール・フランクルは、現代の青年には實存的虚無感におちついている者が多い、と指摘している。實存的虚無感とは、目標や生きがいを失って、何をやったらよいかわからない狀態をいう。

げんに總理府による日本の若い人々の意識調査をみても「仕事をしないで何となくブラブラしていたい」「趣味を活かしてノンビリ暮らしたい」などの答えが約八割もあるが、こんなことでよいのかと不安になってしまう。これは功成り名遂げたりまではいかないまでも、人生を精いっぱい生き抜いてきた人の老後の心境であって、人生の門出に立つ人は青雲を夢み、覇氣まんまんとしてほしい。それが本來の姿なのではないまいか。

現代は生き難く、未來は必ずしもバラ色ではないかもしれないが、自分なりに何らかの目標を掲げて、全力投球したいと思う。一般的に言って人は職業を持つことによって、(一)生活を維持する (二)仕事上の滿足を得る (三)一個の人間として世間的に認められる、という大体三つの欲望を滿足させることができる。

しかし、ただ食べるためにだけ生きるのでは動物と同じ低い次元であって、仕事を通じて自己の充實させて生きていきたい。人間として生を享けたからには、この貴重な社會の一つの單位として勞働することに使命感を持つべきであろう。

女性の場合も、マイホーム至上主義で子供を生きがいにする人が多いが、子供が成長して母親の出る幕がなくなると、にわかに虚脱してしまうものだ。だから育兒や家事のほかに、自分を燃焼させ没頭させる"何か"を持つ必要がある。

知識欲や向學心に目ざめ社會參加を望めば、したいことはおのずから出てくるはずだ。人生は一度限りであるから、むなしい一生であったと後悔しないために"何をすべきか"を早くきめて、一日一日を大切にし充實させて生きていきたい

（評論家）

生きがいの設定

酒井美意子

それが本當にあるまいか。

現代は生き難く、未來は必ずしもバラ色ではないかもしれないが、自分なりに何らかの目標を掲げて、全力投球したいと思う。一般的に言って人は職業を持つことによって、(一)生活を維持する (二)仕事上の滿足を得る (三)一個の人間として世間的に認められる、という大体三つの欲望を滿足させることができる。

しかし、ただ食べるためにだけ生きるのでは動物と同じ低い次元であって、仕事を通じて自己の充實させて生きていきたい。人間として生を享けたからには、この貴重な社會の一つの單位として勞働することに使命感を持つべきであろう。

女性の場合も、マイホーム至上主義で子供を生きがいにする人が多いが、子供が成長して母親の出る幕がなくなると、にわかに虚脱してしまうものだ。だから育兒や家事のほかに、自分を燃焼させ没頭させる"何か"を持つ必要がある。

知識欲や向學心に目ざめ社會參加を望めば、したいことはおのずから出てくるはずだ。人生は一度限りであるから、むなしい一生であったと後悔しないために"何をすべきか"を早くきめて、一日一日を大切にし充實させて生きていきたい

（評論家）

断片

石割 ローイ

一目で彼女が好きになった。彼女が私の女であるのを知った。それが私の初戀であった。私はこんな話を良く聞いたし、小說で讀んだこともある。日本で女性がキレイになった。二重マブタで胸のカッコも良い、ソッパでなく鼻の高い表情の少くない新しい女を見るようになった。アメリカでもアヂラをかいたような鼻、厚い唇の黒人特有のものがなくなり、チリチリ髪も見ること少くなった。新しい時代の黒人である。髪も今日はブルネットであり、明日は金髪になる美しい女神である。一目見て好きになったのよ…なんてウッカリ近よれない物がある。不思議な造られた美しさ、死んだ妻くしさ、これらの女達は同じように美くしい臆、鼻、唇、胸をしている。TVのコマーシャルの女にも同じような女を見る私である。私も古い男になってしまった。一目見て好きな女は造られたものになってしまった。

×

私の妹は私より十年位若いが、私が妻を亡くした二年前に醫者の夫を亡くしている。妹が便りをくれるが、いつも「兄さん、良い方があったら結婚して下さい。男の人は一人で暮しては…けません」と心配してくれる。私は有難い と思っているが、妹は十年若いんだ。妹こそ配偶しなくちゃと思って、その氣持を傳えた。「兄さんは日本の妻を知らない。日本の夫は朝から晩まで夫の顔色を伺い生きアゆき夫が他に女を持ち、妾にしようが、亭主がそれだけの人間であれば許されるばかりか、成功者とまで思われるらしい私は結婚なんて考えず、"唯自由を求めて生きたい"とのこと。日本とアメリカ結婚生活の余り違うのに今更驚く井戸の蛙の自分を知るのです。

×

スワインフルーで私達は今でも注射するか、しないかで迷っている。注射して死んだ者が四、五十人あり、注射せずにフルーで死んだ者が二人位らしい。科學の力は恐ろしい。米國ではこの注射を一時中止したが、又老人に勧めている。アメリカの醫學界にそれだけの理由があるのだろうけれど、死亡率の多い注射をしようか、注射しないでフルーで死のうか。少し考えさせてくれ。死ぬのはこっちだ。

（次號に續く）

Patronize Our Advertisers

JAPANESE CINEMA
SUNDAY, MAY 1
ONLY
TORASAN,
FORGET-ME-NOT
with Kiyoshi Atsumi
Ruriko Asaoka
Showtime—Sun. 7:00
TORA'S LOVE CALL
with Kiyoshi Atsumi
Showtime—Sun. 8:30
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイング サービス

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井 泰

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間惠子

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
OMEGA
From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

JIM FONG
RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH
THE FINEST
AUTHENTIC
CANTONESE
DISHES
'BEST IN THE MIDWEST'
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 家酒方占
ORDER BY PHONE 262-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche
Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE
STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話二三八—六三二〇 三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
● 二五〇人までのパーティも出來ます

Your Classified Ads

HELP WANTED
PART TIME FOR STUDENT
Loop office desires part time worker for mail clerk, messanger and other misc. work. Hours flexible. P.M. preferred. Perfect for U.I.C.C. or other downtown student. Contact
A. Fitzgerald—527-3800

PRINTING OFFSET PRESSMAN
MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm. 300
Phone 372-8600 . Mr. Thomas

RELIABLE HOUSEKEEPER
5 day week, salary open. References. Some English necessary. Good home for right person. Near North location.
664-3994
between 8:30 a.m. & 5:30 p.m.
Contact Ms. Jocobs.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

REAL ESTATE SALES PEOPLE
We need a few good sales people to sell our "NEW FLORIDA" to thousands of Chicagoans whom we've never contacted.
If you have an Illinois Real Estate License, and are willing to work
WE WANT TO TALK TO YOU
For full particulars, call Mr. Schulze
GENERAL DEVELOPMENT CORP.
452-6471
2725 N. Thatcher, River Grove, Ill.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

ALTERATION WOMAN
Exclusive dress shop has opening for experienced sewers. Must have previous experience in working on designer apparel. Ideal working condition. Excellent salary. Permanent, references.
KANE'S
1325 N. State Pkwy. 787-0700

WANTED cook & cook helper. Kyo's Restaurant. Tel: 935-0474

IMMEDIATE OPENING for full time keypunch operators. Experience necessary. Must read and speak fluent English. Excellent working conditions and company benefits. LaSalle Messenger Paper Co., 2601 S. 25th Ave., Broadview, Ill. 345-7375. Equal opportunity employer.

FOR SALE
SMALL RESTAURANT FOR SALE. Good for Japanese or oriental restaurant. $6,000.00. 2509 W. 63rd St. Contact 944-9735, John.

JAPANESE STEAK HOUSE in N.W. Suburb. Excellent location. Business only or property and business. Great opportunity. Call 251-1111 for appointment.

3 APTS & HOUSE
Both or separate. 5900 North. Good condition. Low downpayment. Apt. available.
262-2075 or 262-5334

OWNER WILL SACRIFICE
FOR QUICK SALE or TRADE
120 apartments, bedrooms and studio. Sanded oak floors, clean quiet. (4200 North, near the lake). Priced 2½ times income of $183,000. Only $125,000 or trade. (Across from new Pensacula place. Call mornings
769-4730

FOR RENT
5 RM. APT. 1st flr. Adults, no pet. 5400 N., 1400 W. 334-3557 betw. 5 & 7 p.m.

3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.

NEWLY DECORATED 6 rm. apt. 3 bedrooms. 3rd flr. No pet. Must see to appreciate. 784-4831.

6 RM. apt. Space heat. 3 bedrms. Newly decorated, new w to w carpeting and kitchen tile. No appliances. Vicinity Irving & Troy. 478-7954 after 7 p.m.

NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

PALACE TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHINA
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
中華酒家
大小宴会用広間とバーの設備があります
水年に亘る特様御奉仕の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二九〇八號
(金)五九廿月四年七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .15

トレーディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

對キューバ外交關係調整へ
國務次官補トッドマン訪問
漁業權交涉会談の新段階

(ワシントン)米州問題擔當國務次官補アレキス・トッドマンがハバナに到着し、漁業及び領海問題を再開した。米國務當局者がキューバ當局者を訪れたのは、一九六一年に國交斷絶して以來最初であり、關係ノーマル化への重要段階の一つである。三月にニューヨークで持たれた會談の續きであり、キューバ側は外務次官ベレグリン・トラスが代表團長である。

これと關連して、米國はキューバとの間に「インテレスト部」設置交換を考慮している。これは外交關係が復活して大使館が作られるまでの暫定的處置である。外交關係が斷たれて以來、在ハバナのスイス大使館が米國のインテレストを扱い、キューバのインテレストはワシントンのチェコスロバキヤ大使館が扱っている。キューバが「インテレスト部」設置に同意すれば、米外交官やスイス大使館の一部としてハバナに任命されることになる。

米國は國際措置をイラクとの間にとっており、一九七四年に外交關係が再開されるまでエジプト及びシリアと「インテレスト部」を交換していた。しかしこの問題が今度のハバナ會談で取り上げられるか否かは不明である。

キューバとの交渉は三月二十四日にニューヨークで始められ、關係部の漁業權に關する問題を協議することに關聯しているのを、國務當局者は九〇哩の海で隔てられているに拘らず、いずれも二百カイリの漁業專管水域を設定したので交渉が必要である。

ことは、米國は漁業權以外の問題を交渉する用意のあるのを示している。

最近、米國とキューバが關係ノーマル化に進みつつあるのを示す微妙な徴候がある。三月初旬、カーター大統領が訪問を發表した、米國人のキューバ訪問制限を廢止し、財務省は米國人がキューバに送金するのを許したことである。

南ダコタのバケタポールエアコスロバキヤ大使館が閉鎖されてキューバを訪れ、ミネソタの事業家グループは通商關係の再開を要求している。

グロミコ外相 インド訪問
ソ印關係の全面的檢討のため
非同盟主義を新政府聲明

(ニューデリイ)ソ連外相アンドレイ・グロミコが二十五日にインドを訪れた。「最も重要な問題」の廣い討議のためとされているが、目的は明らかでない。

グロミコの訪印は、インディラ・ガンディ夫人の國民會議派が選擧で破って一ケ月前に首相となつたモラジ・デサイが「われ〳〵は如何なる國とも特別の關係を欲しない。非同盟外交政策は完全に非同盟であるべきで、ある國との問題のないあつてはならぬ」と言つた事實がある。

このデサイの意見はインドの親ソ派にはいうまでもなく、ソ連にも關心を與えたらしくソ連政治局員コスイギンがインドを支持し、ニューデリイの中國およびパキスタンとの緊張でインドの中國およびパキスタンに對する態度が變化するかどうかに注目している。

エジプト大統領サダト憂慮
ソ連のアフリカ影響力擴大に
リビヤとの對立を強める

(カイロ)エジプトとリビヤの厳しい對立は、エジプトが最も安全保障の脅威と考えるアフリカへのソ連侵透に對する恐怖の反映である。莫大な軍事的、經濟的援助を與えてくれたソ連を足蹴にしたサダトはソ連の動きをアフリカをラジカル化し、彼の知る親西歐勢力を孤立せしめようとする陰謀と考えて、深い關心を示し、リビヤ指導者カダフィをソ連の手先きと考えている。

最近話題になつた時、サダトは彼を米國から支持される親歐のあるアフリカにおける共産主義の防波堤と描くのに努めた。米國の軍事援助を得るため、米國の歓心を買いたい、歐ベルトで人權問題でソ連を攻撃するエチオピヤおよびリビヤの努力といわれるものを阻止するためでもあつた。

「アル アハラム」紙は、サダトの同盟者スダン大統領ヤファア・ヌメリイを訪ねんとするエチオピヤおよびリビヤの努力といわれるものを阻止するためでもあつた。

「アル アハラム」紙は、サダトの同盟者スダン大統領ヤファア・ヌメリイを訪ねんとするエチオピヤおよびリビヤの努力といわれるものを阻止するためでもあつた。

中国第二の大躍進時代へ

(北京)中國は第二の大躍進時代に入ろうとしている、とフランス通信社は同市から報道し、一九五〇年代後期の鉄鋼の増産と行き過ぎを繰り返さないため、慎重な準備をしているが、と報じた。

新大躍進は、思わぬ妨害が生じない限り、今世紀の終りには中國を世界最強の位置におく意欲性を持つ。中國は開發途上國家の城を築することになり、世界の勢力關係に大變化が來る。中國の建設工作は近代農業と鉱業および國防力で支持されるからである。

中國はこのゴール達成のため外國のテクノロジー輸入を含めて、あらゆる努力をする覺悟があると。このことを新華社は大々月以前に江青始め四人の「ラジカル派」を放逐して以來にシントしていた。

生産増加の努力は中央で完全に計畫され、統一されて、第二次五箇年時代に適應した個人または地域のイニシチヴを育てることで生じた混亂を避ける工夫がされているこの大躍進に責任を持つ人々の全國人民代表會議常務委員會が、毎期終の前の會議で開かれているが、最近の會議を招集しているのは國務院(内閣)の郭沫若副首相兼科學院長である。最近僚は經濟援助の目的と方法を明らかにする重要な發言をするのが予想されている。

會議には國家、副首相、コミュニケーションのあらゆる分野の代表者と十人が全國から出席しているが、最近分野は代表されていない。この全國會議に先きだち、約二十の小地區會議が國防を含むあらゆる分野に中心をおいて開かれその結果が今度の全國人民代表會議になつたのである。今日まで發表された予備工作の最も顯著な特徴は、計畫が前回の小平路線の「修正主義」であり「資本主義的逸脱」として一年前に否認されたものであることは重復活が時間の問題となつているのを示している。

人權問題でソ連警告

(モスコウ)六月にベルグラードで開かれるヘルシンキ條約レビュー會議で、人權問題で西側が警告を發する危險をソ連のマス通信社は警告し、かくの如き對立が生じた場合は、緊張の上のみでなく實行で人權の完全な保障をしている唯一の國である共産主義國家が勝利すると言つた。

西側が政治的協調、通商及び經濟の分野及び文化又は教育の世界での協調を背景に擴大しやり、人權問題のみを持ち上げているのを、タスは非難し、ソ連の紅軍コントロールを引續ならしめるのにある」と書いた。

サダトがアフリカ問題に巻き込まれるのに反對しているのはそのためである、といわれている。彼はスダンと防衛條約を結び、ザイヤの現地實力者に主官を派遣し、モブツ王バランダのザイヤ支持を表明した。サダトは更にソマリヤとソ連から離れさせる反政アフリカ諸國の運動に參加し、エリトレアのエチオピヤからの獨立運動を支持した。三月に行われたエジプト訪問相モハメド・ガマシー大將は、戰後の第二任期はイズラエルとの關係にあるが「われわれは西方――リビヤ――に生じている脅威や、わが國の南でスダンが動搖に面していることに、無關ではない」といつた。

レーキ代表 英外相協議

(ワシントン)カーター政府は國務省政策企畫立部のアンソニー・レーキを團長とするグループをロンドンに派遣し、英外相ダビッド・オウエンと會談、共同主催する見通しについて協議せしめることになつた。

協議は英國から獨立で分離したローデシアを黒人多數支配に移行せしめる英國の努力を支持するカーター政府の決意を裏書きしている。この協議から協議會の招集に關する決定が生れると想像されるが、かも明でない。しかし、林業官――韓國ビジネスマン――の問題は未だ解決されず、大統領に召喚されてもいないらしい。秋來官は韓國のトプエージェントとの關係がある。

下院では倫理委と國際關係分科委が調査している。前者は議員の非行を、後者は韓國の米國外交政策へのインパクトを調査している。プレーザーの分科委は韓國CIAと交渉團の統一教會、韓國文化自由財團、自由指導者財團及びデイプロマット銀行の活動關係を調査中で、六月又は七月に公開査問を開く希望をプレーザーは語つた。

・・・

中東平和の見通しは暗い
ジェネバ會談開催は危險
ヨルダン王フセインが警告

(ワシントン)カーター大統領とヨルダン王フセインは二十六日に會見を終り「實質的な成果をあげる可能性が見られない限り」ジェネバ中東會談は開かないのがよい、との意見で一致した。

「十分な準備と會談前に進歩の總ての段階と可能性を現實的に評價することがなければ、會談は大失敗となる」とフセインは言つた。

問題の中心はパレスチナ人であり、會談においても彼らの役割りは未だ明確にされていないのをカーターは認め、フセインは記者會談で言つた。

「平和實現のためのヨルダン決意を持つが、最初にパレスチナ人に彼らの合法的な民族自決權が與えられねばならない」

パレスチナ人が如何なる決定をするとも、ヨルダンはその承認の意を持ち、彼らとヨルダンの關係についていえば關係はすでにあり、破り得ないものだ、とフセインは語り、中東問題では未だ廣い意見の相違があるので、歩くを踏むのは誤りだ、とカーターは言つた。

一ケ月前にカーターを訪れたエジプト大統領サダトと比較すると、中東平和の見通しはるかな手段をつくすシはるかな手段をつくす

フセインは四日にカーターと會談した。

進まない韓國スキャンダル調査
議員が議員の訊問は困難
五機關が獨立して働けど

(ワシントン)ユーヨーク州選出一期生議員ブルース・ケプト(共和)は、多くの議員が韓國に拘いている疑惑を實現した。統一の壓力買いに關連から何らかの結果が生れるだろうか、との質問である。

ケプト下院は倫理委の調査の進歩が遅いのは、手續きの上の問題からだ、と考えたいが、と前置きしてから言つた。

「しかし、わが委員會メンバーは彼らの友人に對するケースを判斷の後がついているのでないか、との思いが私の心を横切る」

同下院は倫理委の一人である。

問題は議員は韓國政府の代理人やエージェントから賄賂、贈物その他のフェバーを受けたか、である。同じような批判は、いわゆる統一教會スキャンダルに巻き込まれているいろの議員の多くが民主黨員であるのを知る他の共和黨議員からも聞かされている。本題は同議員と外交的約束を破るのを避けるのを望んでいる、と言われている。

ケプト委員は韓國政府の代理人やエージェントから賄賂、贈物その他のフェバーを受けたか、である。同じような批判は、いわゆる統一教會スキャンダルに巻き込まれているいろの議員の多くが民主黨員であるのを知る他の共和黨議員からも聞かされている。本題は同議員と外交的約束を破るのを避けるのを望んでいる、と言われている。

問題は議員は韓國政府の代理人やエージェントから賄賂、贈物その他のフェバーを受けたか、である。同じような批判は、いわゆる統一教會スキャンダルに巻き込まれているいろの議員の多くが民主黨員であるのを知る他の共和黨議員からも聞かされている。本題は同議員と外交的約束を破るのを避けるのを望んでいる、と言われている。

ケプト委

カーター政府二ヶ月 (三)

カーターはアウトサイダーとしてワシントンに来た。彼の選挙運動には反ワシントンの空気があり、敵立した民主党議員の中で、彼のみが絶対多数議員の支持を得ないのを絶つたのも反ワシントン的ポーズであつた。実際はワシントンからでなくアトランタから指導され、彼のスタッフにはワシントン政治のダエテラッと言う引き者はなかつた。

もちろん、彼は民主党員であり、民主党のノミネーションを求めたのであり、民主党議員として当選したのである。だから、ノミネートされるや、彼はワシントンを訪れ、民主党議員幹部と会見して支持を訴え、協力を約束し、大統領となつた場合、政権能率に関して党ら緊密に相談することや、ホワイト・ハウスをオープンしてオープル党への接近を容易にするのを誓つた。

カーターの勝利で、民主党の統一は再現されたかの如く見られた。しかし、民主党が異つた勢力の寄り合い世帯であることに変化はなく、イデオロギー的にジョージ・マクガバン寄であるとともに、ジャクソンの流であるばかりでなく、各勢力の構成にも関りはない。変化したのは、異つたインテレストと傾向を持つ勢力を曲りなりにも統一して来た要素が崩壊したことである。無制限と信じていたアメリカの力に制限があつたのを知らしめられたことである。このことは、これらの勢力を調整させ、党の統一を再確立することが不可能に近いまでに困難となつたのを意味している。

この困難をこれまでにもまして大きくするのは、カーター個人の過去は、政党の統一工作に必要とする交渉技術と身につけた習慣を興えていないことである。彼はアナポリス出身であり、ハイマン・リックオーバー下の原潜艦士官であり、海軍を除するや家業の貿易に従事となつた。この過去は、命令に服する習慣を興えたであろうが、政治上に必要とする「ギブ アンド テーク」の訓練を興えていない。彼の政治経歴は州知事一期に限られている。あらゆる問題で高額抽と相談する、と約束しながら、その約束の具体化に欠けることが屢々であるのは、彼の経験の足から来ている。その政策実現のため議会よりも議力を必要としている上院議員ロバート・バードや下院議長トーマス・オニールが、議会指導者との協議が欠けるとの理由でカーターを批判するのが、それを示している。彼の認識不足が議会で政策が実現されているのである。新大統領が生れた時は、それが民衆の大統領である場合、さらに議会との間にある期間はハネムーンと言われるものが生れるものだが、カーターの場合は、ホワイト ハウス筋によれば、ハネムーンらしいものは生じなかつた。

カーターの立場を困難ならしめている他の要素にウォード政府の連邦がある。その最大なものは、庶民の感覚と言われるものにいささかのインチメントも見せたことのなかつたウォードは、大統領になつても、彼らの生活に直接に関係している所謂には相当遠ら、無関心で、政策上の問題でも何もしなかつた。却つてインフレ抑制に彼は積極力を注いだので、失業者が百万人に達し、労働者——失業者——は増えることはあつても減ることはなかつた。彼がホワイト ハウスを去つた時、アメリカには八百万前後の失業者があつた。ヨーロッパなれば、失業者が百万人に達しない前から政治危機が生じる。このことはカーターは就任の始めからマヌーバーの余地を狭められていたに外ならない。共和党にならつて、勞働者と黒人を無視して彼らを怒らせ、離反させる危険を犯す勇気がない限り、彼は失業救和に直ちに手をつけなければならなかつたからである。

ウォード政府からカーターが受け継いだ他の困難は、兵器開発である。ウォードはおそらく最高な兵器開発プログラムに、アメリカをコミットさせることで、一千億弗を越す防衛予算に膨張の余地を残さなかつた。就任後一年に五十億弗から七十億弗を国防予算からカットするとの、カーターの選挙約束が蒸発してしまつたのは、そのためである。

以上のことから、就任したのが時、カーターは二つの困難な問題に直面していると指摘することが出来る。民主党の分派をその範囲にコントロールしうる政治力に拘らず、ハネムーンらしいものは生じなかつた。

カーターの立場を困難ならしめている他の要素にウォード政府の連邦がある。その最大なものは、庶民の感覚と言われるものにいささかのインチメントも見せたことのなかつたウォードは、大統領になつても、彼らの生活に直接に関係している所謂には相当遠ら、無関心で、政策上の問題でも何もしなかつた。却つてインフレ抑制に彼は積極力を注いだので、失業者が百万人に達し、労働者——失業者——は増えることはあつても減ることはなかつた。彼がホワイト ハウスを去つた時、アメリカには八百万前後の失業者があつた。ヨーロッパなれば、失業者が百万人に達しない前から政治危機が生じる。このことはカーターは就任の始めからマヌーバーの余地を狭められていたに外ならない。共和党にならつて、勞働者と黒人を無視して彼らを怒らせ、離反させる危険を犯す勇気がない限り、彼は失業救和に直ちに手をつけなければならなかつたからである。

ウォード政府からカーターが受け継いだ他の困難は、兵器開発である。ウォードはおそらく最高な兵器開発プログラムに、アメリカをコミットさせることで、一千億弗を越す防衛予算に膨張の余地を残さなかつた。就任後一年に五十億弗から七十億弗を国防予算からカットするとの、カーターの選挙約束が蒸発してしまつたのは、そのためである。

以上のことから、就任したのが時、カーターは二つの困難な問題に直面していると指摘することが出来る。民主党の分派をその範囲にコントロールしうる政治力に拘らず、ハネムーンらしいものは生じなかつた。

カーターの立場を困難ならしめている他の要素にウォード政府の連邦がある。その最大なものは、庶民の感覚と言われるものにいささかのインチメントも見せたことのなかつたウォードは、大統領になつても、彼らの生活に直接に関係している所謂には相当遠ら、無関心で、政策上の問題でも何もしなかつた。却つてインフレ抑制に彼は積極力を注いだので、失業者が百万人に達し、労働者——失業者——は増えることはあつても減ることはなかつた。彼がホワイト ハウスを去つた時、アメリカには八百万前後の失業者があつた。ヨーロッパなれば、失業者が百万人に達しない前から政治危機が生じる。このことはカーターは就任の始めからマヌーバーの余地を狭められていたに外ならない。共和党にならつて、勞働者と黒人を無視して彼らを怒らせ、離反させる危険を犯す勇気がない限り、彼は失業救和に直ちに手をつけなければならなかつたからである。

ウォード政府からカーターが受け継いだ他の困難は、兵器開発である。ウォードはおそらく最高な兵器開発プログラムに、アメリカをコミットさせることで、一千億弗を越す防衛予算に膨張の余地を残さなかつた。就任後一年に五十億弗から七十億弗を国防予算からカットするとの、カーターの選挙約束が蒸発してしまつたのは、そのためである。

以上のことから、就任したのが時、カーターは二つの困難な問題に直面していると指摘することが出来る。民主党の分派をその範囲にコントロールしうる政治力に拘らず、ハネムーンらしいものは生じなかつた。

カーターの立場を困難ならしめている他の要素にウォード政府の連邦がある。その最大なものは、庶民の感覚と言われるものにいささかのインチメントも見せたことのなかつたウォードは、大統領になつても、彼らの生活に直接に関係している所謂には相当遠ら、無関心で、政策上の問題でも何もしなかつた。却つてインフレ抑制に彼は積極力を注いだので、失業者が百万人に達し、労働者——失業者——は増えることはあつても減ることはなかつた。彼がホワイト ハウスを去つた時、アメリカには八百万前後の失業者があつた。ヨーロッパなれば、失業者が百万人に達しない前から政治危機が生じる。このことはカーターは就任の始めからマヌーバーの余地を狭められていたに外ならない。共和党にならつて、勞働者と黒人を無視して彼らを怒らせ、離反させる危険を犯す勇気がない限り、彼は失業救和に直ちに手をつけなければならなかつたからである。

貧乏生活にも一万弗必要
苦しくなつた都會生活

（ワシントン）勞働省発表の数字によると、米国都市で四人家族の一家が「モデレート」な生活水準を維持するには一万六、二三六弗を要し、節約生活でも一万弗以上を必要とする。同じ家族で、少しぜいたくをしようと思う者には六、六九一―二五九弗―程度である。

柳橋物語　前篇

山本周五郎

大通りは人で揉み返していた。ちよつと迷つた。西を見ると蔵前橋から絶えず人が、もうそのあたりまできた。率太は

しかし一九七五年前は二四％、一四―一九％上昇を年毎に示したので、インフレが少し緩慢になつたのが知れる。消費物価指数は一九七六年に四・八％、一九七五年には七・〇％、一九七四年には一二・二％の上昇であつた。ところが、今年度第一四半期の消費物価は年率にて一〇％の高まりを見せた。カーター政府は一九七七年インフレ率を六・七％と予想している。

勞働者が毎年こう計算は、夫は三八才で完全雇用、妻は二十五才で、長男と九才の娘があり、結婚して十五年になり、そこそこミュニティに定着している事態を想定する。

「お腐れの源しから向うは大丈夫だ」

そう言つている男があつたので、率太はその男をつかまえて聞いた。「確だとも」と男はいきごんだ調子で言つた。「おれは蔵前の者だ。およそ蔵前橋にいるんでいくとこ ろだが、焼けているのはお腐れの源しからこつちで、あれから向うは悉く立つちやあいない、逃げるんだよ」

率太はそつち へ戻ろうと思つた。然し風いつぱい煙源の様に押して来る人の群を見ると、そのなかを行くことが如何に不可能であるかすぐわかつた。彼は橋詰つた源次を思い、左手に縋つているおせんを思つた。……やつぱり本所へいこう、両国火をくぐるなら、ゆき当りた先の安全なほうがいい。そう心をきめて歩きだした。

浅草橋まであとひと跨ぎというところまで来た。滑島のほうから低びて来る火は、もう佐久間町あたりの大名屋敷を焼きはじめたとみえ、胸ぎまに吹きつける風は焔（いぶ）されたように熱と煙気に満ちていた。おせんは絶えず率太の背中にいる母親父さんに話しかけ、元気をつけたり、励ましたりしていたが、このとき人の動きが止まつて前のほうから道に、押し戻して来るのに気がついた。

「押しちやあだめだ、もどれもどれ」

「どうしたんだ、先へゆかないのか」

「御門が閉つた」

そんな筈が前のほうから聞え、まるで堰き止められた洪水が逆流するかのように、御ひしと押し詰めた群衆がうしろへと崩れてきた。おせんは率太の腕へ両手でしがみついた。

SAKAE
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK

松や 日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
アップタウン 材木店
材木一切の取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
電話 LI九―二二三三

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。…… 當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

シカゴ郊外に始めての御寿料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきつと御満足いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー月、水、木 午後五時…十時
（金）午後五時…十一時　（土）午後五時…十二時
（日）午後三時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

鍼術研究院
開講 =入學御案内=
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の講習もいたします。
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
9091/2 W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
おなたがたにピッタリの髪形をいつも研究しております。技術、おねがんともに御安心の上最新に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、イヤー特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五
宮崎富士子

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、第四曜日は夜も開いております
北アシュランド街
五六四一番
電話 三三四―一三五三
山口ノブ子

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七〇〇
宮内使夫

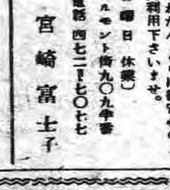
OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill
677-5240
寫眞は定評ある
オカタで
北クロウフオード街七〇五七
電話 六七七―五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ代理店
新迫つた江
市内 VI―八三七八

シカゴ アジア クラブにお入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミィテング 旅行計畫等に参加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
無料パーキング所
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500

◉冠婚葬祭皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばぼうき」
ロバート時計店
串田 パープ
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米へ（ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久喜

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
6200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉自動車修繕
バーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
電話 SA一―五三五一―二
（富田トム及びマス）

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-3851-2
TOM & MAS MIYATA

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラント
▲シーフード
▲カクテルのおつまみ等
▲毎の内閣會、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノ バー 午後七時―午前二時
（開店時間）午前十一時より
夜中午前二時まで開

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲開店 午後五時、土、日曜開店は正午より開店。月曜日は休日

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining & Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-64 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七二二
開店時間 ランチ 日曜―金曜…前十一時―午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3[illegible]
廣東支那料理部 マンドリン
店内は空調裝置の設備があります



SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
無料パーキング所
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理 日本料理
洋食レストラント
営業時間
日曜休み 時十時半―月御及び祭日休み 一、木曜、午前十時―午後十時
金、一、断日 午前十一時半―ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
宴会には七十人様までのお座敷をご利用下さい。待ち合いにはカクテル・ラウンジで
Reservations: 272-4414
ノースサイドの一大日本レストラン
一番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 午後十時
水曜日「給日休業」

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（年中無休）午前十時―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5128 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲朝日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒飲み日本酒もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail - Lounge
2374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. 12 P.M
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（一月曜日休日）
開店 毎日午後五時―十二時
カクテル 開 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三四七四番

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
韓國宮殿料理
シカゴで一軒
座敷は個室及び宴会、パーティ等予約を受取ります
平日十二時開店、夜十二時まで
月曜休日・無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1817 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶つけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十一時半―十二時半
午後五時―十二時半
土曜 午前十一時半―十二時半
午後五時―十二時半
日曜 午前十一時半―十一時
午後五時―十一時
月曜休業
亀八
（割引・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理・バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
（年中無休）
午後五時より 同十一時まで
土、日、月に限り 午前十二時より開店

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
シカゴ人第一番のピアノバーとおいしい
毎日午前十一時―朝四時迄年中無休
集會、パーティは七十人迄予約可能
駐車場が直ぐ傍りにあります。

K FOOD & GIFT SHOP
5342-44 W. Foster Ave.
Chicago, Illinois 60625
Phone: 463-3600 / 622-7078
Kフード店
日本食料品一切
一市内北部配達無料一
フリーオートパーキング調に
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米名酢食料品一切
鮮肉鮮魚野菜類
（一部冷凍品もございます）
スター・マーケット
森門、島中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御満足をモットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
日米食料品一切
サンヒドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
（サンヒドロ直送）
▲米穀日本輸入組合認可指定日本輸入業者
フランクリン
食料品店
高本一男

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理 工藤マイク

日本人一七八人に送還令
移民法違反の文鮮明信徒

(ニューヨーク発)数年前に観光または商用の目的で入米してそのまま米国に滞在している文鮮明(いわゆる月牧師)の日本人信徒一七八人の送還手続きを移民帰化局は取り始めた。

ニューヨーク移民局で調べられた事実によると、約五〇人の信者は永久滞在権、査証延長または自発的出国を申請した。移民法による送還令を受けた非市民は、身元引受人が見つからない場合は逮捕されて強制送還される。

文鮮明の世界統一教会(統一教会)の信者は一七八人は三年前に宣教師ビザを受けた者としての立場を移民局に申請した五八二人の一部である。当時、移民局は統一教会には宣教師ビザプログラムは無く、プログラムとは資金獲得を目的としている、との理由で申請を拒絶し、この決定は連邦地裁で支持された。

「ケースはワシントンの連邦控訴裁に上告されている」と統一教会に属された移民帰化サービス(INS)ニューヨーク地区ディレクターのジョン・ボーン博士(セントルイス日米親善会長)日本滞在は極めて危険の増したとなり、亀元では乗る五月五日の端午の節句の日を期して午後五時の開園式を中心に長野県代表、同議会市長、東海駐米大使夫妻、角谷総領事夫妻、ベタカース日本国名誉総領事、セントルイス市長外駐県の日米名士多数の参列を得て一週の盛宴行事が展開される。この宣現のために多年積極的に協力された地元日米人有力者丸山正雄氏に対する表彰も行われる模様である。当日は盛園書家の揮毫による"桜"の大幕ジョージ・ドクター、増田志直、南部勝本兄弟、中野ひろし、杉浦ジョージ・ドクター、金一千五百弗、木村リリアン金一千百弗、黒土ローイ金一千弗、力石マン検眠医、後藤家族及びロバート・フリッヤ、早野三喜、一安ヘリー貴雄、板原精二ドクター及び哲男、川崎コーキ鎌義、北崎ジョン、橋高ジョージ・ドクター、小泉新一、熊本鴻基ドクター、森光アーサー、長友マスオ夫人、小川及びひで、佐々木ネ夫人、鈴木浪沢夫人、菅野旅行社、手島ローイ、若狭基次、山田寛ヴィチード、吉成泰雄

セントルイス、ミゾ
植物園
日米諸名士参列下に近く開園

ミゾリー州セントルイス市と日本の姉妹都市および提携市として締結都市であり結状書を交わしているが市セントルイス所在のミゾリー・ナショナル植物園運営シュウス・ガーデンスの園長ピーター・レーベン博士(セントルイス日米親善会長)日本滞園は極めて危険の増したとなり、亀元では乗る五月五日の端午の節句の日を期して午後五時の開園式を中心に長野県代表、同議会市長、東海駐米大使夫妻、角谷総領事夫妻、ベタカース日本国名誉総領事、セントルイス市長外駐県の日米名士多数の参列を得て一週の盛宴行事が展開される。この宣現のために多年積極的に協力された地元日米人有力者丸山正雄氏に対する表彰も行われる模様である。当日は盛園書家の揮毫による"桜"の大幕ジョージ・ドクター、増田志直、南部勝本兄弟、中野ひろし、杉浦ジョージ・ドクター、金一千五百弗、木村リリアン金一千百弗、黒土ローイ金一千弗、力石マン検眠医、後藤家族及びロバート・フリッヤ、早野三喜、一安ヘリー貴雄、板原精二ドクター及び哲男、川崎コーキ鎌義、北崎ジョン、橋高ジョージ・ドクター、小泉新一、熊本鴻基ドクター、森光アーサー、長友マスオ夫人、小川及びひで、佐々木ネ夫人、鈴木浪沢夫人、菅野旅行社、手島ローイ、若狭基次、山田寛ヴィチード、吉成泰雄

定住者會平和
整備費寄付者芳名

駐日全額、時振い、一回の分配額、いの二通りあり寄付金額を越と領収金五千弗　シカゴ日系人会
金五千弗　水野嘉四郎
金五千弗　ザスマリ・ルイス
金三千弗　福田一夫ドクター
金三千弗　アップタウン銀行
金三千五百弗　高橋フランク
金二千弗　シカゴ東京銀行
ファースト・パシフィック銀行
藤本ラルフ、本田登
喜多ジョージ、カール兄弟、増田志直、南部勝本兄弟、中野ひろし、杉浦ジョージ・ドクター
大森ジョージ・ドクター
金一千五百弗、木村リリアン
金一千百弗、黒土ローイ
金一千弗　力石マン検眠医
後藤家族及びロバート・フリッヤ、早野三喜、一安ヘリー貴雄、板原精二ドクター及び哲男、川崎コーキ鎌義、北崎ジョン、橋高ジョージ・ドクター、小泉新一、熊本鴻基ドクター、森光アーサー、長友マスオ夫人、小川及びひで、佐々木ネ夫人、鈴木浪沢夫人、菅野旅行社、手島ローイ、若狭基次、山田寛ヴィチード、吉成泰雄

日帰りバスの旅

シカゴ仏教会法友会主催

日帰りバスの旅(田中正夫会長)では来る五月十五日(日曜)朝のバス日帰り野遊会をイリノイ・デューン州立公園で行うことに決定し会員、非会員を問わず参加を希望されている。申込み者は大国民投票の上早目に申し

召天ご通知と
會葬お禮

愛媛県出身
母　林川順枝　儀
ヒト二才

Junior Hogan (Kawa

去る四月のイースター以来スコーキー・コムユニティ病院に入院加療中でありましたが、四月廿一日、後四時半、ヘートアタックのために突然召天いたしました。

葬儀は四月二十五日(月)午後八時よりスミス葬儀社に於て高原千秋牧師司式の下に執行致しました。

その際は御多忙中にも拘わらず多数ご会葬下さいました上に御弔花、お花料を賜り、誠に有難く厚く御礼申上ます。

並に時間ながら紙面をはつて召天のご通知と併せて故人生前のお礼を申しげます。

四月廿七日

8541 N. Lamdie
Skokie, Ill. 60076
喪主　長女　加藤　ベティ　愛子
孫(長男)加藤ジェラルド(長女)イムウク・レスリー
孫女婿　ウイリアム・ケビン
曾孫　加藤ロバート
在日親族一同
友人一同
愛媛グラブ
広島県人会
日本人基督教会
トーキサイド

要求欄

秘書
英文タイプ並びに日英両語の出来る人。
倉庫
管理者を至急求む。
要免許証(一月合)
アメリカ・トヨタ
5520 W. Touhy, Skokie
Tel. 677-3650

求む
パート・タイムの邦文タイプ及びオペレーター。
経験者に有る人、又は簡単な経験のある方は左記へ連絡下さい。
電話 六八八・〇一五九

求む
ウエイトレス
紅花　東京リンコルン
シヤイアー
電話 六三四・〇六七〇

ご通知とお禮

加州サリナス生れ
義妹
喜多アリス敏子
(五二)儀

かねてより病気療養中のところ四月十六日午前十時十分ナバンプラ・コミュニテー病院に於て死去いたしました。四月廿日組織葬行の節は生前等知遠慮深く多大なご弔詞その他ご高配を賜り有難く厚く感謝しております。

生前のご厚誼を感謝し併せてお礼申しげます。

1536 Trumbere,
Monterey Park Cal.
喪主　義兄
姉妹　ヒエッタ・グレン
　　フェッタ・ミエ
姪甥　リンダ・グレン
　　外孫峻一同
友人　小路君子
　　外五人一同
本派本願寺組府別院

北部イリノイで
アイリス展示会

北部イリノイ・アイリス協会主催の第十九回アイリス展示会が来る五月廿八、廿九(土日)両日共の時間帯で市外西南部のロンパート市で開催されると同協会報より報道。

●五月廿八日(土)二時―五時
廿九日(日)朝十一―後五時

場所はロンパート市ハーフイーム街とハイランド街角ルート五六番ゴーダ・ショッピングセンターである。観覧者一般人にも観覧は充分。会員でなくとも自慢の作品を出品することが出来。優秀作品に

ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST
北西
シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

は優秀賞リボンが與えられるので自慢態度者の参加が希望されている。

(青山雪雄映画)
男はつらいよ大会

渥見清主演
寅次郎忘れな草
特別出演　浅丘ルリ子
寅次郎戀歌
特別出演　池内淳子

五月一日(日)七時
四月二十日は会場の都合で休演
フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二三四七

さくら放送
ステーション及び日時變更

『桜放送は只今WXRT放送局から放送いたしておりましたが、放送局の都合で五月一日日曜日午前九時から十時までの放送が最後となり、新しい放送局に移ることになりました。従って放送時日も変更になり、五月七日から毎週十曜日午後八時五分から九時まで左記放送局から放送致します』

WVVX. 103.1 FM.
桜放送　責任者・製品広宣
桜放送後援会

スマイス速報!!

皆様の引越荷物の御用命を承るスマイスは、4月1日からの日本向け海上運賃値上りにもかかわらず、引越予算を削減できる料金の提供に成功しました

●新料金の一例　(2000ポンドの荷物を東京に運ぶ場合)
シカゴ—$2160($2800)　ニューヨーク—$2355($3000)
ロサンゼルス—$1750($2290)　(　)内は一般料金
新料金は部屋から部屋までの一切の取り扱い(関税は除く)を含みます
御相談・御用命は
SMYTH WORLDWIDE MOVERS
シカゴ地区担当・竹内裕幸
13 E. Lake St., Northlake, IL 60164
Tel: (312) 345-1640

鐵板焼きシェフ入用

好収入、旅費支給、食住付
永住権取得を手傳います
希望者は履歴を左記まで送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

尋ね人
村上法子(ノリコ)

結婚名　Mrs. Thomas Zidar
本籍・鹿児島県大島郡
年齢四十二歳、三人の女の子あり。一九六〇年米國軍人の夫と共に渡米。一九七〇年頃ノースダコタの空軍基地に居住せるも、その後消息不明。右ご存知方はご連絡下さい。
シカゴ日本語総領事館
北ミシガン街六二五
電話三二二―一九〇〇

求む配達係

年令二十才―四十五才まで
身元確かな日米人、トラック運転経験ある健康な方
高給優遇
モーリス東芝(星名)
北エルストン街一八二六
電話 二七六―九七〇〇

募集コック見習及びウエトレス

ニュータウンに鶴島レストランを近日オープン
将來獨立希望者歓迎
SUNRAY AMERICA, Inc.
3136 N. Broadway, Chicago 60657
Tel. 929-6123

大衆食堂売り渡したし

東洋料理とアメリカン スナック シャワー完備
今盛業中、ユニークウン
一二二―〇〇〇弗
電話(三二二)二八一―三〇八八

コック及びパーテンダー見習い
ウエートレス及びコック急募
末廣

北クラーク街三参七四番
電話 五二八―二五七二

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

高級「花さくら」
日本料理店
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

移轉ご通知
日本書店は北クラーク街3347番地(スターマーケット南隣り)に移轉新装開店致しました

★繪画個展　荒井久和子
四月二十二日―五月十五日
於日本書店ギャラリー(無料入場)

『逆説の国アメリカ』『アメリカ銀行旅行』『見えない政府CIA』『アメリカの歴史全3巻』『アメリカでの暮し方』『新経営事情』『サーカスが来た』『アメリカ大衆文化覚書』『裸のアメリカ人』『アメリカ俗語辞典』
他アメリカ關係書多數、文庫多數を入荷致しました
JAPAN BOOKS & RECORDS
3347 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
Tel: 248-4114

「鳥新」よりのお知らせ

このたびH本よりにぎり壽司専門の板前をよびサービスいたしておりますので是非ご賞味下さいませ
1584 S. Busse Rd., Mt. Prospect

ラスベガス観光団員募集

●五月二十七日(金)三泊四日
三十一日(月)帰市
団費二〇九弗(航空費、ホテル費共、食事別)
申込金五十弗(締切り四月二十五日)

●八月十一日(木)出發
二十六日(金)帰市
団費一、一九五弗
(航空費、ホテル代、観光費、一部食事込)
コース―ロンドン(三泊)、パリー三泊、ローマ四泊、マドリッド(三泊)
申込金・二百弗(締切り五月末日)
団長・古屋ハート
申込先と問合せは菅野旅行社

ヨーロッパ観光団員募集
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio (Chicago, Ill 60611
日曜日、祝日及び夜間は Tel.(312)784-8517(菅野)

通信販売
天狗十王精
●体力増強に●滋養強壮に
●肩こりに●神経痛に
60錠入(約24日分)　$18.00
120錠入(約48日分)　$30.00
240錠入(約96日分)　$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$14.00
ステレオ　$ 9.50　$18.00
W.L.P(こけし形)1ダース$10.00
送料は1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
春秋訪日観光団
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
訪日観光豫定
▲三月廿九日―四月廿六日
▲五月十一日―六月七日
▲六月十八日―七月六日
▲七月廿一日―八月廿六日
▲十月　二日―十月廿二日
公認山田旅行社

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●空氣調節の列車
●設備ある東岸入教師
●最低教授料一時間
十三弗五十仙
●二十四時間サービス

Sugano TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193
観光バスの旅(旅行クラブ)
七月一日(金)午後八時半
菅野旅行社前出發
二泊三日のバスの旅。七月三日(日)午後七時半帰着。二日(土)シェラトン・ホテル一泊
団費大人九九弗(大部一七五弗)
小人・六五弗(但し十二才未満)
バス代、観光費、入場料込
食事のみ別。日本語ガイド付
ナイヤガラーカナダ
団員募集
五月十四日(七)
日帰りバスの旅
午前七時半菅野旅行社前出發
●会費二十五弗(バス、観光費共)
菅野旅行社
日曜および夜間の電話 784-8517

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京、ソウル、香港行グループ・フライト(毎週土曜日)をご利用下さい。
★その他航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣輕にご相談下さい。
ラスベガス観光$159.95
ハワイ観光$379.00より
(往復航空料金および宿泊費を含む)

生長の家
北部誌友会
集會　毎月第二日曜日
午前十一時
會場及び講話先者本人宅
電話　三四八―一六四四
3801 N. Fremont

シカゴ日系人會
日系人會・會報の郵送先記入御通知下さい。
事務局　東オハイオ街一七(菅野)
17 E. Ohio St.
電話九四四―六三〇〇

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　荊野　增登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

一寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品(産地直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeraids
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　(卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形及びケース、空手柔道衣
レコード、カセット、8トラック テープ
日本書籍、英文書籍、
毎月日本より雜誌と一緒に多數の新刊書ならびレコード、カセットテープが入荷しますのでぜひご來店下さい
講談社の落語文庫
1 こんにやく問答他　2 そこつの使者他
3 かつぎや他　4 盃の殿様他　十八冊
講談社の名作文庫
新平家物語(全十六卷)吉川英治
青春の門、自立、筑豊、放浪篇上下
新しい日本種子が入荷致しました
日本食品店並び雜店でお求め下さい
ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國會米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間　日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半、午後七時まで
(書籍)
週日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時
日曜日は休業

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 29 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2890

Winner Going to Brazil Finals

Plan Beauty Contest For Japanese Women

LOS ANGELES — Tetsuo Sato, president of the Japanese American Press Club of Los Angeles, announced that a beauty contest is being sponsored with the winner competing for the title of "Miss International of Japanese Ancestry" to be held in Sao Paulo, Brazil his spring.

Jornal Paulista, (Paulista Shimbun), a Japanese-Portuguese language newspaper, is sponsoring the annual "Miss Colonia" contest in Sao Paulo which has attracted entries from Colombia, Peru, Chile, Argentina and other South America countries.

In celebration of the newspaper's 35th anniversary, the sponsors have expanded the contest to include participants from Japan, Hawaii, Mexico, Canada and Los Angeles for the first time.

Expenses for the winning candidate and an official or escort will be provided which includes transportation and a one week stay in Brazil. The deadline for the contest is April 30.

Contestants must be under 21 years of age and have parental approval in writing. She must be born before June, 1959. The winning candidate must be available to travel to Sao Paulo by May 31. Miss International will be asked to participate in various civic functions in Brazil after June 3. She will also visit Japan.

Last year the coronation of Miss Colonia was attended by 6,000 persons in Sao Paulo, according to Susumu Okamoto of the newspaper.

Concert to Benefit Kobe College Corp.

The Contemporary Arts Quartet will present a concert at the 19th Century Woman's Club, 178 Forest Ave. in Oak Park on Sunday, May 1, at 3 p.m. The program will benefit the Friends of Kobe Fund of the Kobe College Corp. which sponsors American teachers of English at the college which celebrated its 100th anniversary in 1975.

Dr. David Larson of Evanston is president of the corporation; Kenji Nakane of Chicago is a member of the planning committee. Tickets are $5 each and $2.50 for students. They are available from Kobe College Corp., 19 S. La Salle St. or at the door.

Kita Funeral Service

LOS ANGELES—Funeral services were held here for Alice Toshiko Kita, 52, former resident of Chicago. She succumbed at the Alhambra Community Hospital following a prolonged illness.

One Picture Slated

Only This Week-end

Japanese Cinema announced that this week-end there would be only one evening open to the public, Sunday, May 1, at the Francis Parker School auditorium. It will be a Torasan Night with two of the series to be shown, starting at 7 p.m. Kiyoshi Atsumi stars in the title role.

The first feature at 7 p.m. will be "Torasan, Forget-me-not", the 11th of the Torasan series. Others in the cast include Tatsuo Matsumura, Chieko Baisho and Ruriko Asaoka.

The second feature to be shown at 8:30 p.m. will be "Tora's Love Call". Besides Atsumi as "Torasan" the cast includes Shin Morikawa, Chieko Baisho and Junko Ikeuchi. Both films were directed by Yoji Yamada.

JAPANESE CINEMA
SUNDAY, MAY 1 ONLY
TORASAN, FORGET-ME-NOT
with Kiyoshi Atsumi
Ruriko Asaoka
Showtime—Sun. 7:00
TORA'S LOVE CALL
with Kiyoshi Atsumi
Showtime—Sun. 8:30
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

Slated for Japan and Europe

Plan Travel Program For JACL Members

SAN FRANCISCO — Several flights to Japan have been scheduled in the Japanese American Citizens League's 1977 Travel Program. Sponsored by the National JACL, these tours are open to bona fide JACL members throughout the country. The group flights to Japan are listed at $460 round-trip.

Twelve tours are scheduled to leave Los Angeles or San Francisco beginning May 7 and are scheduled for every month thereafter except November. Of these 12 tours, eight of them are full and no more applications are being accepted.

The ones open to date include June 22 to July 14 from San Francisco, Oct. 9 to 30 from Los Angeles and Oct. 11 to Nov. 1 and Dec. 20 to Jan. 9 from San Francisco. These are all on Japan Air Lines jet liners.

Two group flights to Japan on a Pan Am 747 include two from Los Angeles on Aug. 13 to Sept. 3 and from Oct. 1 to 22.

There is a charter flight to Japan via Japan Air Lines from Oct. 2 to 22, however, this flight is already full. The round trip fare is only $549.

The JACL is sponsoring its first group flight to Europe, a 27-day excursion leaving Los Angeles June 9 and returning on July 5 on a Lufthansa 707. This excursion cost is $1,870.

Dr. Frank Sakamoto of Chicago will head a JACL One Thousand Club flight to Europe from Oct. 2. It is a 17-day American Express Tour with stops in London, Paris, Lucerne, Lugano, Florence, Rome and Venice. The cost of this trip is $1,402 per person. Those interested should contact Dr. Sakamoto or the Yamada Travel Service.

Among those signed up include Dr. and Mrs. Victor Izui, Mr. and Mrs. Mits Kodama and Mr. and Mrs. Richard Nomura.

Slate Art Festival In Andersonville

Artists and craftspeople of original works are invited to participate with their exhibits of their wares in the colorful Andersonville Midsummer Festival Art Fair to be held June 18 and 19. Art and crafts exhibits will line both sides of Clark Street between Foster through Rascher in the popular Andersonville Shopping District of Chicago.

In addition to arts and crafts displays, the show will include the popular Miss Andersonville Beauty Pageant, folk songs, street dances, sidewalk cafes and even a mobile U.S. Post Office with an Andersonville Art Fair commemorative postmark which will be in use Saturday and Sunday of the show only.

Modell to Release Book on Japanese

A book about the Japanese in southern California written by John Modell, former instructor at the University of California at Los Angeles is being readied for an August release by the University of Illinois Press in Urbana.

The book, "The Economics and Politics of Racial Accommodations: the Japanese of Los Angeles, 1900-1942," was written by John Modell, formerly associated with the Japanese American Research Project at UCLA. He is now teaching history at the University of Minnesota.

One Thousand Club Box Lunch Auction

As a fund raising project, the One Thousand Club members will sponsor a Box Lunch Auction on Saturday, April 30. It will be held at Gemni Hall, located at Greenwood and Ballard in Niles. All profits of the evening will go toward the Midwest District.

Box lunches, prepared by the ladies, will be auctioned. Much of the evening will be spent in square dancing. Everyone is invited to come and join the group in an enjoyable evening.

Songs and Dances Attract Crowd

Theatre Troupe Gain Plaudits in China

PEKING — Japanese Shinseisakuza theatre troupe who are performing in China are being hailed by the Chinese audience. The 69-member troupe who present folk songs and dances, have been attracting capacity audiences. It is reported that many people unable to obtain tickets visited theatres to request program leaflets.

The troupe is led by Miho Mayama. The group is comprised of young artists of the Shinseisakuza theatre. They enchanted the audiences with comments fitting current Chinese sentiment expressed in tunes ranging from old Japanese folk music to rock 'n roll.

The best received number was "Song in Praise of Esteemed and Beloved Premier Chou" sung by a soloist and chorus. A local art commentator said it "beautifully expressed the Chinese people's present sentiment toward the late Premier Chou."

Japanese folk songs and dances were selected from those of workers, including the "Soran Bushi" song skit which performers sang in fisherman's attire while acting out sailing.

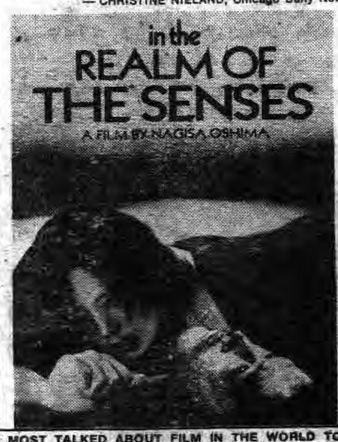
Among modern songs, the "Sea and Love Toward It" expressed a Japanese desire for the return of the Soviet-held northern islands, which is supported by the Chinese government.

To meet the strong enthusiasm, the last performance in Peking took place at the 14,000-seat workers' gymnasium and was broadcast live on radio and television.

Picture of Cynthia On Cookie Box Top

LOS ANGELES — A picture of Cynthia Lynn Nagatani, seventh grade student at Millikan junior high school, appears on the box of Burrys chocolate and vanilla creme cookies as part of the 1977 Girl Scout Cookies Sale. The picture of Cynthia in ski gear was taken by Jerry White.

SKOKIE SOMETHING VERY SPECIAL!!!
Contemporary brick ranch on quiet street in northwest Skokie in School District 68, two blocks from Old Orchard, public transportation and Niles North High School.
Main level has 2400 square feet of living area, with 27 x 16 living room; master bedroom, 18 x 13, and 2 other bedrooms, 2 baths, 2 panelled dens. Large lower level with panelled recreation room with bar, and office or 4th bedroom, plus laundry and storage facilities. Call Owner.
679-2923
If no answer call 673-5107 and leave message.

"A superior film about intense physical love. A mature and beautifully made motion picture."
— GENE SISKEL, Chicago Tribune
"An extraordinary powerful film portraying human obsession with physical sex . . . leaps 15 years ahead of 'Last Tango in Paris'."
— CHRISTINE NIELAND, Chicago Daily News


THE MOST TALKED ABOUT FILM IN THE WORLD TODAY
THE SENSATION OF CANNES, LONDON, BERLIN & CHICAGO
L'EMPIRE DES SENS: *A FILM BY NAGISA OSHIMA*
BIOGRAPH 2433 LINCOLN • 348-4123
ADULTS ONLY
No One Under 18 Admitted
MIDWEST PREMIERE **TOMORROW**

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

PART TIME TAILOR
MEN OR WOMEN FOR HAND SEWING GOOD PAY.
COME IN AT ONCE OR CALL FOR APPOINTMENT
ADAMS WEAVING CO.
426 S. CLINTON ST.
PHONE: 663-1249

DEVON
6225 N. Broadway - 743-1924 - Park Free
HELD OVER 6th WEEK
A New Japanese Film
WINNER OF ALL JAPANESE FILM AWARDS—BEST MOTION PICTURE, BEST ACTRESS, BEST DIRECTOR, CRITICS CHOICE, AND FILM GOER'S CHOICE
A beautifully done motion picture based on the true story of young women sold into prostitution by their families early in the 20th century.
ADULTS 17 AND OVER
"BROTHEL 8"
In Japanese with English Subtitles
Fri. 6:20, 8:30, 10:35
Sat. & Sun. 1:50, 3:50, 5:55, 8:00, 10:00
Mon. to Thurs. 6:30, 8:30

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
-Free Estimates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

SILUET
Beauty Salon
シルエット 美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
KALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間 恵子

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING 225-1232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥品
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHINA
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御昏顧の…
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

中西酒家

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.


Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge

TANIKAZE STEAK HOUSE
6346 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三三〇 三三八—六三三一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

REALTOR
TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & FANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

CHICK SEXORS WANTED
$500.00 Week. Good Schedule
Contact by phone
(215) 855-5156
American Chick Sexing Association
Lansdale, Penn. 19446

Your Classified Ads

HELP WANTED
ARTIFICIAL FLOWER ARRANGERS. Must have car. Call 254-2515, Ext. 237.

STENOGRAPHER
Modern downtown bank seeking a capable shorthand and dictaphone stenographer with good skills to work for commercial loan officer. Excellent fringe benefits. If interested call A. Taylor
329-7902
for further information.
An equal opportunity employer

ALTERATION WOMAN
Exclusive dress shop has opening for experienced sewers. Must have previous experience in working on designer apparel. Ideal working condition. Excellent salary. Permanent, references.
KANE'S
1325 N. State Pkwy. 787-0700

WANTED cook & cook helper. Kiyo's Restaurant. Tel: 935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PRINTING OFFSET PRESSMAN
MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm.2 00
Phone 372-8600 . Mr. Thomas

SHOP JOBS OPEN MEN AND WOMEN
Machine work or shipping. These are good steady jobs. We will teach you.
108 W. Lake St. Rm., 200
Ask for Mr. Thomas
372-8601

FOR SALE
SMALL RESTAURANT FOR SALE. Good for Japanese or oriental restaurant. $6,000.00. 2509 W. 63rd St. Contact 944-9735, John.

JAPANESE STEAK HOUSE in N.W. Suburb. Excellent location. Business only or property and business. Great opportunity. Call 251-1111 for appointment.

FOR RENT
5½ RM. apt. 3rd flr. 1255 W. Elmdale. Call 561-5283 or 561-6535.

6 RM. 3 bedrm. apt. 2nd flr. Newly dec. New furniture. 1327 W. Eddy. 929-1428 or 637-6120.

6650 N. NEWGARD AVE. 2 bedrm. apt. Lge. liv. rm., dining rm. 761-7469 or 338-0058.

5 RM. APT. 1st flr. Adults, no pet. 5400 N., 1400 W. 334-3557 betw. 5 & 7 p.m.

3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.

6 RM. apt. Space heat. 3 bedrms. Newly decorated, new w to w carpeting and kitchen tile. No appliances. Vicinity Irving & Troy. 478-7054 after 7 p.m.

NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet. $150. 588-7986 after 5 p.m.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-0113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 6800 N. AM 2-5334 or AM 2-3078.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第一九八二號　一九七七年五月四日（水）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

ダイヤモンド
トレーディング商會
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

戦争より平和を恐れる
イズラエルをフセイン非難
パレスチナ人との提携支持

（ワシントン）カーター大統領との會見を終えて、ニューヨークに出發する前の演説でヨルダンは民族体としてのパレスチナ人と關係を結ぶ意向を持つ、とフセイン王は言つた。

「われ〳〵はパレスチナ人民の決定を尊敬する。パレスチナ國家であれば、われわれはそれを承認し、ヨルダンに加入なれば、兄弟的結合で歓迎する」

フセインの意見は、パレスチナ人の民國が如何なる形をとろうとも、これと國邦關係を作る決意をヨルダンは持つのを明にした。

「パレスチナ民族体と自發的かつ兄弟的基礎で强い綿合を作る用意をわれ〳〵は持ち、パレスチナ人が彼らの祖國で民族自決權を持つのを支持する」

と名譽學位を贈呈されたアメリカン大學でフセインは言つた。

イズラエルは別個のパレスチナ人國家に絶對反對を明にしたが、フセインがコントロールするヨルダン內でのある種の自治なれば考慮する、といつている。カーター大統領はパレスチナ獨立の母國を支持した。

中東關係とアラブ世界と和解關係を持つ國家樂を助にし

（ワシントン）一九六〇年代初期に二百トンのウラニューム原子爆彈を作るに足るものである。

この事件に詳しい筋は、ネブダ砂漠にある小型二六ノガトン原子爆のためイズラエルによつて秘かに實驗されたのだ、と推察している。一九五〇年代末期にイズラエルがフランスから購入したディモナの原子爐は軍事に包まれており、この事件以來、フランスとイズラエルの關係は惡化した。しかし燃料をイズラエルに供給したのをフランスは否認した。ディモナの原子爐は稼働中になくなつた性質のウラニュームで操作され得るものである。それのみでなく、この原子爐は別個のパレスチナ人國家に絶對反對を明にしたが、フセインがコントロールするヨルダン內でのある種の自治なれば考慮する、といつている。カーター大統領はパレスチナ獨立の母國を支持した。

中東關係とアラブ世界と和解關係を持つ國家樂を助にし

ウラニューム二百トン紛失
地中海上を運輸の途中で
イズラエル工作隊の仕業か？

（ワシントン）一九六〇年代初期に二百トンのウラニュームが西獨からイタリアに輸送される途中でなくなり、今日まで發見されていないことを歓州および米國の政府筋は認めた。二百トンのウラニュームはプラトニューム生産小型原子爐を二十箇所建設させ、三十の核兵器を作るに足るものである。

この事件に詳しい筋は、ネブダ砂漠にある小型二六ノガトン原子爐のためイズラエルによつて秘かに實驗されたのだ、と推察している。一九五〇年代末期にイズラエルがフランスから購入したディモナの原子爐は軍事に包まれており、この事件以來、フランスとイズラエルの關係は惡化した。しかし燃料をイズラエルに供給したのをフランスは否認した。ディモナの原子爐は稼働中になくなつた性質のウラニュームで操作され得るものである。それのみでなく、この原子

（ワシントン）一九六〇年代初期に二百トンのウラニュームが西獨からイタリアに輸送される途中でなくなり、今日まで發見されていないことを歓州および米國の政府筋は認めた。二百トンのウラニュームはプラトニューム生産小型原子爐を二十箇所建設させ、三十の核兵器を作るに足るものである。

この事件に詳しい筋は、ネブダ砂漠にある小型二六ノガトン原子爐のためイズラエルによつて秘かに實驗されたのだ、と推察している。一九五〇年代末期にイズラエルがフランスから購入したディモナの原子爐は軍事に包まれており、この事件以來、フランスとイズラエルの關係は惡化した。しかし燃料をイズラエルに供給したのをフランスは否認した。ディモナの原子爐は稼働中になくなつた性質のウラニュームで操作され得るものである。それのみでなく、この原子

舊ナチ戦犯容疑者送還か
七五万人虐殺の責任者
引き渡しをユーゴ政府要求

（ワシントン）最千のセルビヤ人、ユダヤ人およびジプシーを殺したナチの一人として、ユーゴスラビヤ當局から關

ソ連外相グロミコの勝利
ソ印友好關係強化に同意
兩國間通商は增加される

（ニューデリイ）ソ連とインドは軍事關係を强め、强化することを發表した。グロミコ外相の三日間訪問の終りに發表された共同コミュニケ

米国とキューバ
更に接近

（ワシントン）米國とキューバは近日および漁業關係に關し二十八日に發表、「新關係の夢えざる改善」を交渉に當つた國務次官補テレンス・トルドマンは語つた。彼は十八年前に外交關係が絶たれて以來、ハバナを訪れた最初の米國當局高官である。

「兩國關係がステップ バイ ステップで改善されるよいチャンスがある」

とトルドマンは言い、キューバも兩國關係を更に緊密とするため「積極行動」をとるだろう、といつたが、具体的には語らなかつた。外交關係のノーマル化には、未だ多くの問題が殘されている、と彼はいつたが、その解決はきわめて樂觀的であつた。最近高官となつた民ハバナ訪問の實現はされなかつたが、ハバナクに「固い反實」をキューバ政府したのをトルドマンは關にした。これは條約はなくとも、條約の條件はまもられるのを意味すると思われる。

共和党減税提案破れる
税制改革を困難とする
大統領のビトウは確實

（ワシントン）議會關係中の税制案から個人所得税の約一割カットを共和黨が提案したのを上院は五八對三九で破つた。共和黨にカーター政府攻撃の武器を與えた。總額の税制案より約六十億弗多く減税提案が破られたのは、共和黨が計畫しているいくつかの減稅案が無理な失業の增加の起因するのを予想したので、經濟的刺激が必要である、と判斷したことに對して民主黨は、「共和黨は税制改革の手段でなく、提案が通過するチャンスもない、と判斷し、減稅は經濟對策をかえつて困難とするのみでなく、カーター大統領が五十億ドル減稅を提案したのでも、議會はこれをオーバーライドする力を持たぬと財政委員長ラッセル・ロング（ルイジアナ民主）は言つた。

イズラエルがプラトニューム原爆を作るウラニューム濃縮の工場を建設する出發時とは全く違つた國の情勢に直面しているのを感じ、ウラニュームは絶對に秘密にしておきたいと言つた。「ウラニュームが盜まれたことに對しての余地はない」とその高官は語り、關係部の情報分析家は事件を「核エンタビー」と呼んだ。イズラエル當局者がウガンダのエンテビー空港を襲つたイジヤヤクされた十八の人質を救出した時と比較したのである。「イズラエルはその欲する物を入手する手段を持つ一とその事は知つていた。しかしウラニュームは盜まれたのでなく、西獨で「洗濯された」とみる者もある。

米国人退去
エチオピヤから

（アディスアベバ）二十七日に百五十四人のアメリカ人がアディスアベバから飛び立つたことで、四月初にエチオピヤ政府から出國命令を受けた米國人のほとんどが離れては國を去つた。

「私は國を愛する。エチオピヤは美しい國だが、不安定と感じ合いの國家で、何時何が生じるかわからぬ」と軍事援助局に働いた少佐の夫人は語つた。

政府の決定は西側、特に米國との親い分離を意味している。同國は二十四年にわたつて軍事協定で米國とつながつていたが、一九七四年に（イル・セラシ王を倒した軍事政府は「科學的社會主義」を追求し、ソ連に接近した。二十七日には英、佛三國の記者が去つた。彼らは「壁際で優雅のある報道」を續り、反革命的行爲を助けました、と非難された。

舊ナチ戦犯容疑者送還か
七五万人虐殺の責任者
引き渡しをユーゴ政府要求

（ワシントン）最千のセルビヤ人、ユダヤ人およびジプシーを殺したナチの一人として、ユーゴスラビヤ當局から關

米国とキューバ
更に接近

（ワシントン）米國とキューバは近日および漁業關係に關し二十八日に發表、「新關係の夢えざる改善」を交渉に當つた國務次官補テレンス・トルドマンは語つた。彼は十八年前に外交關係が絶たれて以來、ハバナを訪れた最初の米國當局高官である。

「兩國關係がステップ バイ ステップで改善されるよいチャンスがある」

共和党減税提案破れる
税制改革を困難とする
大統領のビトウは確實

（ワシントン）議會關係中の税制案から個人所得税の約一割カットを共和黨が提案したのを上院は五八對三九で破つた。共和黨にカーター政府攻撃の武器を與えた。總額の税制案より約六十億弗多く減税提案が破られたのは、共和黨が計畫しているいくつかの減稅案が無理な失業の增加の起因するのを予想したので、經濟的刺激が必要である、と判斷したことに對して民主黨は、「共和黨は税制改革の手段でなく、提案が通過するチャンスもない、と判斷し、減稅は經濟對策をかえつて困難とするのみでなく、カーター大統領が五十億ドル減稅を提案したのでも、議會はこれをオーバーライドする力を持たぬと財政委員長ラッセル・ロング（ルイジアナ民主）は言つた。

イズラエルがプラトニューム原爆を作るウラニューム濃縮の工場を建設する出發時とは全く違つた國の情勢に直面しているのを感じ、ウラニュームは絶對に秘密にしておきたいと言つた。「ウラニュームが盜まれたことに對しての余地はない」とその高官は語り、關係部の情報分析家は事件を「核エンタビー」と呼んだ。イズラエル當局者がウガンダのエンテビー空港を襲つたイジヤヤクされた十八の人質を救出した時と比較したのである。「イズラエルはその欲する物を入手する手段を持つ一とその事は知つていた。しかしウラニュームは盜まれたのでなく、西獨で「洗濯された」とみる者もある。

舊ナチ戦犯容疑者送還か
七五万人虐殺の責任者
引き渡しをユーゴ政府要求

（ワシントン）最千のセルビヤ人、ユダヤ人およびジプシーを殺したナチの一人として、ユーゴスラビヤ當局から關

米国とキューバ
更に接近

（ワシントン）米國とキューバは近日および漁業關係に關し二十八日に發表、「新關係の夢えざる改善」を交渉に當つた國務次官補テレンス・トルドマンは語つた。彼は十八年前に外交關係が絶たれて以來、ハバナを訪れた最初の米國當局高官である。

「兩國關係がステップ バイ ステップで改善されるよいチャンスがある」

共和党減税提案破れる
税制改革を困難とする
大統領のビトウは確實

（ワシントン）議會關係中の税制案から個人所得税の約一割カットを共和黨が提案したのを上院は五八對三九で破つた。共和黨にカーター政府攻撃の武器を與えた。總額の税制案より約六十億弗多く減税提案が破られたのは、共和黨が計畫しているいくつかの減稅案が無理な失業の增加の起因するのを予想したので、經濟的刺激が必要である、と判斷したことに對して民主黨は、「共和黨は税制改革の手段でなく、提案が通過するチャンスもない、と判斷し、減稅は經濟對策をかえつて困難とするのみでなく、カーター大統領が五十億ドル減稅を提案したのでも、議會はこれをオーバーライドする力を持たぬと財政委員長ラッセル・ロング（ルイジアナ民主）は言つた。

イズラエルがプラトニューム原爆を作るウラニューム濃縮の工場を建設する出發時とは全く違つた國の情勢に直面しているのを感じ、ウラニュームは絶對に秘密にしておきたいと言つた。「ウラニュームが盜まれたことに對しての余地はない」とその高官は語り、關係部の情報分析家は事件を「核エンタビー」と呼んだ。イズラエル當局者がウガンダのエンテビー空港を襲つたイジヤヤクされた十八の人質を救出した時と比較したのである。「イズラエルはその欲する物を入手する手段を持つ一とその事は知つていた。しかしウラニュームは盜まれたのでなく、西獨で「洗濯された」とみる者もある。

エジプトがザイヤ援助
空軍士官と技術者派遣
現在は制限されているが

（カイロ）エジプトは少數の空軍士官と技術者をザイヤ空軍基地に派遣した。最近の派遣は、ザイヤのモブツ大統領に敵の攻撃をするためである。最近ザイヤのモブツ大統領に敵の攻撃をするためである。最近ザイヤのモブツ大統領に敵の攻撃をするためである。

エジプト政府筋によると、不足するザイヤ空軍援助に當てるのである。エジプトの援助は一部で予想されていた。

新しい援助をアレキサンドリアで組織したヤト大統領は、これが最後の今度の末であることとザイヤ援助には

「バイアフラがナイジリアと戰爭をした時と同じように、私はザイヤを助け、その空軍を活動させるのに努力した。私はザイヤのモブツ大統領に敵の攻撃をするためである。

「ナイジリア工作の時、エジプトが援助に派遣した者の多くは最近技術者および軍事援助局に働いた少佐の夫人は語つた。

舊ナチ戦犯容疑者送還か
七五万人虐殺の責任者
引き渡しをユーゴ政府要求

（ワシントン）最千のセルビヤ人、ユダヤ人およびジプシーを殺したナチの一人として、ユーゴスラビヤ當局から關

米国とキューバ
更に接近

（ワシントン）米國とキューバは近日および漁業關係に關し二十八日に發表、「新關係の夢えざる改善」を交渉に當つた國務次官補テレンス・トルドマンは語つた。彼は十八年前に外交關係が絶たれて以來、ハバナを訪れた最初の米國當局高官である。

「兩國關係がステップ バイ ステップで改善されるよいチャンスがある」

共和党減税提案破れる
税制改革を困難とする
大統領のビトウは確實

（ワシントン）議會關係中の税制案から個人所得税の約一割カットを共和黨が提案したのを上院は五八對三九で破つた。共和黨にカーター政府攻撃の武器を與えた。總額の税制案より約六十億弗多く減税提案が破られたのは、共和黨が計畫しているいくつかの減稅案が無理な失業の增加の起因するのを予想したので、經濟的刺激が必要である、と判斷したことに對して民主黨は、「共和黨は税制改革の手段でなく、提案が通過するチャンスもない、と判斷し、減稅は經濟對策をかえつて困難とするのみでなく、カーター大統領が五十億ドル減稅を提案したのでも、議會はこれをオーバーライドする力を持たぬと財政委員長ラッセル・ロング（ルイジアナ民主）は言つた。

イズラエルがプラトニューム原爆を作るウラニューム濃縮の工場を建設する出發時とは全く違つた國の情勢に直面しているのを感じ、ウラニュームは絶對に秘密にしておきたいと言つた。「ウラニュームが盜まれたことに對しての余地はない」とその高官は語り、關係部の情報分析家は事件を「核エンタビー」と呼んだ。イズラエル當局者がウガンダのエンテビー空港を襲つたイジヤヤクされた十八の人質を救出した時と比較したのである。「イズラエルはその欲する物を入手する手段を持つ一とその事は知つていた。しかしウラニュームは盜まれたのでなく、西獨で「洗濯された」とみる者もある。

福田内科医院
IPPU FUKUDA, M.D.
福田一夫
203 South
Tel: 370-1704

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: EB 9-5326

外科醫部
内野 逸郎
ITSURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

内科・小児科
DR NORMAN MIYAGI
宮城医院
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

シカゴ佛教会
開教使 久保田顕明
同 斉藤 誠
同 吉村 ロン
同 山本 律順
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

シカゴ日蓮佛教会
開教監 荒川 義博
(CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH)
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

仙見寺
KENJI AIMI, M.D.
4680 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ浄土宗佛教会
開教使 藤堂恵秀
同 田中 一雄
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Bascher Ave.
Tel: RA 8-9835

中西部佛教会
開教使 荒川 義博
同 山本 律順
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

農野山佛教会
開教使 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

シカゴ禪宗寺
開教監 松岡 隆道
開教師 リチャード・ロングロイス
同 ポール・ゲハート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Halsted St.
Tel: 348-1218

入照皇大神宮教
教主 鈴木ゲンゼ
(シカゴ入照会)
1630 W. 19th St.
Tel: HA 1-0656
(第二教会)
2921 N. Halsted
Tel: Sp 2-4844

立正佼成会
シカゴ支部
支部長 鈴木 勝子
世界平和の祈り、毎月第一日曜
教務所 毎日午前九時
開教師 新潟 勝義
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1642 W. Grace St.
Phone: 477-4324

天理教
教會長 柳本 榮子
(第一教會)
定住者教會 4427 N. Clark
地方部長 砂田 美雄
(第二教會)
教會長 岡山 登
3621 W. North Ave.
Tel: Sp 2-4844

天理教
教會長 鈴木 ゲンゼ
(第一教會)
教務支庁長 井出 十郎
TENRIKYO CHURCH OF CHICAGO
3733 N. Clark St. Gib 2-5933

シカゴ基督組合教会
日曜部教師 高谷 和夫
英語部 ホールデン アソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家
会長 岡山 登
(第一部会場)
教務支庁長 井出 十郎
(第二部会場)
教務支庁長 井出 十郎
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6960

シカゴ基督長老教会
牧師 日比野 正德
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN CHURCH OF CHRIST
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-1442
Parsonage: 539-2256

日本人浸禮教会
牧師 神戸 勝
N. YHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 3744 N. Lakewood
Office: 549-3211
Phone: 465-3211

日本人基督教会
日本語部 教師 高谷 和夫
英語部 教師 ホールデン アソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

基督長老教会
牧師 日比野 正德
副牧師 林 俊夫
PRESBYTERIAN CHURCH OF CHRIST
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-1442
Parsonage: 539-2256

日本人基督教会
日本語部 教師 高谷 和夫
英語部 教師 ホールデン アソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

メソヂスト教会
牧師 井出 勝
副牧師 デビット
Christian Fellowship United Methodist Church
Offices: 612 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-4770

クリスチャン フエロシップ教会
牧師 井出 勝
副牧師 デビット
Christian Fellowship United Methodist Church
Offices: 612 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-4770

日本人基督教会
日本語部 教師 高谷 和夫
英語部 教師 ホールデン アソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

日本人基督教会
教師 岡山 登
(第一教会場)
教務支庁長 井出 十郎
(第二教会場)
教務支庁長 井出 十郎
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6960

天理教
教會長 鈴木 ゲンゼ
(第一教會)
教務支庁長 井出 十郎
TENRIKYO CHURCH OF CHICAGO
3733 N. Clark St. Gib 2-5933

シカゴ基督組合教会
日曜部教師 高谷 和夫
英語部 教師 ホールデン アソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家
会長 岡山 登
(第一部会場)
教務支庁長 井出 十郎
(第二部会場)
教務支庁長 井出 十郎
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6960

天理教
教會長 鈴木 ゲンゼ
(第一教會)
教務支庁長 井出 十郎
TENRIKYO CHURCH OF CHICAGO
3733 N. Clark St. Gib 2-5933

シカゴ基督組合教会
日曜部教師 高谷 和夫
英語部 教師 ホールデン アソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家
会長 岡山 登
(第一部会場)
教務支庁長 井出 十郎
(第二部会場)
教務支庁長 井出 十郎
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6960

天理教
教會長 鈴木 ゲンゼ
(第一教會)
教務支庁長 井出 十郎
TENRIKYO CHURCH OF CHICAGO
3733 N. Clark St. Gib 2-5933

シカゴ基督組合教会
日曜部教師 高谷 和夫
英語部 教師 ホールデン アソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家
会長 岡山 登
(第一部会場)
教務支庁長 井出 十郎
(第二部会場)
教務支庁長 井出 十郎
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6960

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200

チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年積重のお引立てに預っている當行は、當地の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本國の招來る日本人事務員が當地の御要望を叶えます
コスモポリタン
ナショナル銀行

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-0525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
118 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2595
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 堀崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5624

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の源泉として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田 浩太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓マラベラーズチエックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勸業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457 Chicago, Ill. 60690

IMPERFECT INORIGINAL

カーター政府三カ月（四）

カーターは環境保護論者である。環境と核エネルギーの問題を始めとして、人権尊重、ブルートニュムをドイツやフランスに売るなどの諸問題で、きわめて進んだ意見を持ち、従来のどの大統領よりも、彼の立場はラジカルと言うことが出来る。この点で、彼は高く評価されねばならぬが、それも拘わらず、彼を知るために指摘されねばならぬことがある。これらの問題は、彼の立場が如何に急進的であるとしても、「カネ」はかからない——政府を出が増加しない——ということと、自然保護運動や人間尊重論かと推奨されるべきラジカルな意見を、彼は外交政策に関して継続していない、ということである。

このことは、彼がラジカルな立場をとるのは、「カネ」がかからないのを慎重に選択した分野に限られているのと、民主党の外交政策から逸脱しないのを決意していることを意味している。と思われる。失業者が苦悩に直面しているわし、ブオードの景気停滞をを攻撃しながら、失業救済を目指すケインズ的パラダイムを完全に放棄し、彼が「カネ」のかからない分野でラジカルであるのを抑制するのは、その信頼獲得を必要と考えているビジネスは、失業者の洪水よりも、インフレをより強く恐れているからなのである。これまでに経験された大会社の昨年度最高収益が、完全雇用から遠かったに拘わらず、好並みに利益をあげ、巨額の給料とボーナスが重役陣に与えられているこれは、彼らのインテレストが両者にあるかを明にしている。カーターはビッグ　ビジネスの代表をこうむり、今日以上に傾らから距離される恐れのある政策をとることは出来ないし、その意志も持たないのである。しかし、ウオール街とビッグ　ビジネスの利益に奉仕する民主党が伝統として来た外交政策をとるためには、国民的基礎に絶えず注意しなければならない。彼が国際保障などで進んで意見を発表し、時としてエリート——特権階級——を攻撃するのは——たとえば民主党大会における演説——そのためである。だから彼は、人民の友であるのを忘れずにいるが、同時に、ビッグ　ビジネスから信頼されるに足る保守主義者としてもみられる。ニューヨークタイムス」が「デモクラシーの擁護者」と非難した民主党大会演説の一週間後、著名な経営者のみが集まった午餐会で演説したカーターは、税金制度では「完全に」彼らと相談するのを約し、「貴方がたのために政府が計画を作る意を私は持たぬ」と言ったのは　彼の演じる二重役割りを示しているだろう。

約束された彼の福祉政策は（東京）フイリピン大統領フェルジナンド・マルコスは、米国の軍事的役割りに失望してアジア防衛に日本の軍事力を期待して訪日したのに副田タケ夫首相は関心ましを興えなかった。と報じられた。

「われ〳〵は日本の軍事的役割りを語り合わなかった」とマルコスは記者会談で語ったが、直ちにつけ加えた。

「しかし首相は日本は現在備する意図を持たぬ、と直ちに告げた。日本は核能力を持つのを追求しない」

それにも拘わらず、日本はアジアで最大の国であり、経済的に最も強力な国であると言う事実に鑑み、日本が国際的役割りを持つのを誰もが期待するのは自然である、とマルコスは言い、「しかし副田首相は日本はそうした意を持たぬ、と私に告げた」

日本の態度を遺憾に思ったか、との質問に直接答えるのをマルコスは避け

「私の言い得ることは、私の希望は実現でない、と言うことだけだ。私は日本政府に何かをせよ、と告げることは出来ぬ」

再軍備や核能力を持つ意を持たぬ日本は、アジアの貧しい国が国際的に孤立され、国内的反動から防衛し得るようになるのを助ける、と副田首相が告げたことをマルコスは語り、この国内的反動こそが「最大の脅威だ」と言った。

マルコスが自国内の反動に関心を持つことは、南部フィリピンのモスレム教徒反動に対処するため、南北を中途で切り上げて帰国するかも知れない、と示唆したことに示された。マニラ政府とリビヤ及びモスレム四ケ国とのマニラで開かれている会談は誰まず軍事庁長は再開され、リビヤの調停で成立した休戦は破棄されようとしている。会談崩壊の危険があれば、マルコスは急遽帰国して自ら会談の面に当るのを決意している。

日本及びフイリピン首脳会談の目的は経済問題にあると百パーセントであったが、何れも言及しない事はない。インドネシアの代表団は多くの経済問題専門家から構成されているが、会談の多くは副田とマルコスとの個人的会見として開かれ、アジア地域の安全保障に中心がおかれたといわれている。インドシナの優敗以来、米国は東南アジア及び韓国からの軍事的引き離しを続ける可能性にマルコスは憂慮するとともに、ベトナム、中国及びソ連との関係に向いつつ共産主義の脅威と対抗する策を追求しようとしている。

保守的な副田と自民党がマルコスの心配を共有しているのに疑いはないが、十二月の選挙でセットバックを喰い、この夏には保革連合の可能性ありとされている総選挙に直面している折柄て、政府は強く反動的となっている日本の有権者を怒らせる政策をとり得ない立場にある。

日本は再軍備の意を持たず
核能力の所有も追求しない
マルコスの希望に應ぜず

（R・F）

インド各党人民党に合流

（ニューデリイ）三月選挙でガンデイ政府を倒した西非共産主義政党は二十日に解散して人民党に合流し、ガンデイ夫人の国民会議派から脱退して民主会議派を組織したグループも解党して人民党に合併するのを発明した。

インド新指導者の合同発表は二万五千の集会で掲められた感情の高まっていた人民党会議で大歓迎された。これで組織されて五週間になる首相モラジ・デザイの政府は　廣い政治的地盤を作るのに成功した。曾て国民会議派の重鎮でガンデイ政府の副首相であったこともある八二才のデザイは、インドはその民主的遺産を「投票による平和革命」で保衛する、と大会で言った。

SAIGO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン
即席テリヤキソース

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5801 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST
No order too small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
アップタウン材木店
材木取扱い
大小に拘らず
用命下さい
無料見積りを
いたします
電話 LI九-二二三三

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満足いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ　正午…二時　ディナー月.水.木 午後五時…十時
（金）午後五時…十一時　（土）午後五時…十二時
（日）午後三時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

鍼術研究院開講
=入學御案内=
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店　注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の教授もいたします。
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyasaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねがん　ともに御安心の上電話に御利用下さいませ。
（日曜日　休業）
西ベルモント街九〇九番地
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、（新）曜日は夜も開いております
北アシュランド街五六四一番
電話 三三四―一三五三
山口ノブ子

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード街七〇五七
電話 六七七―五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販売
新迫つた江
住所 VI 八―三七八三

シカゴ アジア クラブに
お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミイテング 旅行計畫等に
參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘
無料パーキング所
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭　皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばぼうき」
ロバート時計店
串田　バーブ

お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米へ（ハワイいろいろへ電報配達お好み次第取り扱います

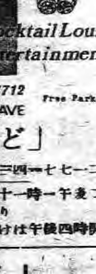
ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
8200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばぼうき」
ロバート時計店
串田　バーブ

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
1507 E. 79th St. SA 1-5851-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ
グラージ
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム見びマス）

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラント
▲シーフード
カクテルのおつまみ等
▲巻の内御弁當、おすしの仕出しも致します
▲ピアノ バー　午後七時―午前二時
▲開店時間　午前十一時より
夜半午前二時まで開

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲毎日は午後五時、土、日曜日は午後より開店。月曜日は休日

MIKADO


Lunch: Dinner Cocktail Lounge
"Where Dining Is Entertainment"
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
開店時間　ランチ　日曜―金曜…前十一時―午後二時
ディナー　毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Catering
1017 Wilson 60640 SU 4-3557

マンドリン
本格的中華料理
店内は空気調節の設備があります

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理
洋食
日本料理
レストラント
一番
営業時間　特に十時半より翌朝及び第一、第三木曜、午前十一時半―午後十一時
金、土曜日　午前十一時半―ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
週七日営業
ランチは週日のみ
宴会には七十人様までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
時間　正午―十時
休日（祭日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（時間）正午―午後十時
（日）―水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5128 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
●週日は午後五時―十時
●日曜日は午後五時―九時
●月曜日は終日閉店
（日本語書き日本語もありますから）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時―十二時
カクテル　同　五時―二時
ピアノバーの設備もあります
北クラーク街三四七四番

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴて一軒
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴会　パーティ等予約を受取ります
平日十二時開店、夜十二時まで
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
會席おすし、てんぷら、お茶づけ
日本的、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―午後十時
午後五時―十一時迄
土曜日
午前十二時―午後十一時
日曜午後四時半―十時
月曜休業
亀八
（前引・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
（年中無休）
午後五時より
同十一時まで
土、日、月に限り
午十二時より開店

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御来店をお願い申します
日本御料理は、御宴及びパーティ用等がありますので、御予約を受け賜りますので、御利用下さい
御宴會御予約　午後十一時
日曜日休店
ハレー午後七六（ヘラーク街）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
毎日午前十一時―明四時迄年中無休
宴會、パーティは十人位予約可能
便利な駐車場が直ぐ隣りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
食卓を飾る
郷土の味
シカゴ人気一番のピアノ・バーとおいしい
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
火曜日休日・無料駐車場あり

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3348 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門　昌中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆様の御満足をモットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇日米食料品一切
◇サン・ヒドロ
直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本一明
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
（サンヒドロ直送）
▲各種缺本類調理用
▲醤油各種大量入荷
◇新米入荷
（當店、五十斤、世帯、十斤入當特別大勉強）

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジ
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
冷凍機修理
工藤マイク

IMPERFECT INORIGINAL

春の叙勲及び賜杯 最高へ
天皇陛下の誕生日に發令

（東京）政府は廿二日の閣議で、昭和五二年春の叙勲および賜杯の候補者を決定した。天皇陛下の御誕生日に紺綬、旭日の叙勲者はこれまで最高の二七七二人で、昨年秋の叙勲に比べて四八人増。うち女性は二六八人（十一人減）。受章者の内つけは勲一等廿三人、勲二等九一人、勲三等二一四人、勲四等五六五人、勲五等一二二七人、勲六等九七八人、叙七等四六〇人、賜杯が一四人。

このうち在米邦人からも相當多くの受章者が含まれているが推薦されるがもっとも多い。シカゴ總領事館管下からはセントルイス在住の丸山ボール正彦氏一人が勲五等瑞寶章に叙されていることが天皇誕生日當日シカゴ總領事館より發表された。

その勲勲章傳達式は來る五月五日（木）午後五時からかねて總定中であったセントルイス市ミゾリー植物園總裁シュウ・ガーデンの開園祝賀式に出席される東郷駐米大使または角谷シカゴ總領事によって同地クラブで行われるという・とである。當日は外に日米關係會長で植物園の關係があったピーター・レーベン博士夫妻が名士が列席されるという。丸山氏の勲記は次の通り。

勲五等瑞寶章　丸山ボール正彦

叙勲者の略歴は次の通り。

▽勲一等旭日大綬章　故佐藤榮作

▽勲一等旭日大綬章　故佐藤榮作

▽勲一等旭日大綬章　故佐藤榮作

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 4 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 31 2891

断片

石割ローイ

×

ビリー・グラハムという有名な宗教家（？）がニクソン大統領時代彼の影のようにつきまとい、ニクソンはアメリカの偉大な大統領であり、又神の子である印象を與えていたことがあった。今度の大統領カーターは教會で子供のサンデースクールの先生であり、一月に一回位、先生として宗教をサンデースクールで教えたいとのこと。ニクソンのように一流の宗教家の影でコソコソしなくても良いわけ。去年、友人とワシントンに參見物に行った時、日本大使館前の唯一本の白い八重櫻は滿開だった。イースターサンデーの翌日曜、私はホワイトハウスの近くの教會で、前の大統領フォードを見た。大統領は教會を利用するのではないかと思う風である。その時にウォーターゲートの建物を見た不粋なワシントン建物の中では、なか〳〵シーレタ位感な建物だった。ニクソンの墓にしては華やかな立派なものだった。けれどこの建物も歴史的に汚點のある名所として殘られることであろう。

×

ある宴會で私を新聞社の筆者のように紹介されて、何とお答えして良いか判らなかった。自分の心の弱點を、恥しみを、皮肉を、書くことにより私を知っているのを知り、平生余り話をしないのに本當の友人であったのを知り、私の心を慰等のともう少し近づけたいと思っています。

（へボな私であるのに、この二年執筆しない私を、彼は激勵するためにおつしやったと思う。或は信仰の深い人で私の心、淋しさを彼なりに知つて慰めて下さつたのだろうと思う。あるA紙の新年號の君の記事の出るのを樂しみにしているといわれて、彼等は私の書くことにより私を知つているのを知り、平生余り話をしないのに本當の友人であつたのを知り、私の心を慰等のともう少し近づけたいと思つています。

石割 高市

生きる力をあたえる食物は

ビタミンCが酢も多いのはダイダイ・ミカンの柑橘類だからである。

果実は新鮮な野菜を十分とり、それができないときは、野菜の汁をしぼつて青汁にして飲むことを奨める。日本で初めて青汁という言葉を使い前後合わせて五百ページを越す「青汁療法」の本を書いたのは私だけである。それは三十年近くも前のこと、だが非常に評判となり、日本が喪で、これが人間の赤い血の原料となる。赤い肉を食べたから赤い血ができるのではない植物の葉綠素が赤い血のもとになるのだ。

肉食だといわれる民族や動物にとつても、植物食は絶對欠かせない。氷上生活のエキスモー達は直接、動物の生き血を飲んだり、肝を食つたりするが、トナカイの腸に半消化の狀態でつまつている草を好んで食べる。また肉食獸のトラやライオンでも、獸うのはきまつて草食動物であり、まづ先に腸をひつぱり出してその中の草を食べるのであるこれらをみても動物の生命を守るものは、緑なす植物であることがよくわかる。

椰月 高市

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCI...
CREDIT UN...
シカゴ日系人...
1911 W. Belm...
Lincoln 9-...

北陽會歌會

二月抄

春風に乘りて來建つ樹の音おりおり聞こゆ雪の解けさ

安藤友美智子

凍死せし人の記事ありあわれとも未搾ひなりしがゝ止められて

數十年來の寒氣といへり草部の人をただ思ふのみわれは南加に

グッデール十三子

華二輪吹きて餓れしきぬニヤを起すすべなく實を摘みにけり

鬱老院訪問のために燒くケーキ、クッキーは固き木の實をはふき

門野 順子

忘れゐしアイリスが春の庭隅に育く芽吹くに心ときめく

愛犬と離れしばかりのわが仔犬溫かみを戀ひて膝に來る

安藤友美智子

裏庭にまみれし足を洗はれつつわれむとして吠らるる仔犬

寒の日を咲きつぎて來し紙のばら春陽の中に蕾をふやす

マイヤス榮紀

打ち砕く波浪の端に佇ずみて若人ひとり神を見つめるる

ひそひそと綱ちに來る潮にたわむれし卿は一尋餘高く啼く

若草の萌え出づる丘にのうのうと春陽を浴びて牛は群たつ

中野 ルリ

雜木大樹の下に顧へば南國の葉もれ陽の織りなす縞影ゆらぐ

岩礁に打ち寄するしぶききらきらと南の果ての佐多の岬に來ぬ

佐多の岬に遠く來りて母と佇つ眼下に打ち寄する波の秀（ほ）白し

尾玉 好美

我が余す生を培ふともかくもわれにふさわしき關を咲かさむ

うつばりの黒き血を吐く自死に永遠もらむ甘かかりたり

佐々木 正

夕暮れの大き靜けさに墓石あり鴉とめらふ如く下りたつ

羽日生くる喝釣もなく水色の切符を購ふ街は晝の日おもむろに死を傳へて西陽照る病室の壁白く明るし

佐藤 綠明

消燈と墓に佇む老ひとり白人ながら言葉をかくる

老い我れに思ひ出深くありし日のやさしかりにし妻を語るも

墓石にロレタ リードと刻みあり六十五才未だ若かりき

庄司 きみよ

マーケットの自動扉開けてコンベヤに乘りしが如く押す

買ひ物カート

言ひたきと云ひ得ず暖爐に薪入れて燃ゆる火照りと顏染めてゐる

今年又飾る古雛鼻欠けて笑をふふめば更に愛しく

園生 信子

紫檀樂のブラウスひとつ買ひ來し夜夢に飛びおる淑雪の中

銀の髪一すぢ落ちて光りをり齒鮮しき春宵開けば

窓の外に深夜足音聞えながら梅燈見えて矢見えずなり

ウイリアムス 靜

無意識に止りて青き信號を待つ間甲斐の空を仰ぎ

信號をみつめて佇てる男ありきびしき貌と空間と朱

鶏舌の銀二人波に押されて渡る信號はヨ

高橋 百合子

沖べよりひとつらなして泳ぎ來る水鳥のま白き脚羽ふ

湖中の島のおどろに靜化したる黒き水鳥の翼ここだ泛く

さみどりに崩ゆる柳のゆるる釣糸垂れて人獄せり

加藤 はるえ

光りなき人造壜をふりておりはつかに青き レタスを發きて

窓々よ炎を吐ける古きビル暴動なり未明の露地はふぶきて

火事後のビル廢（こぼ）たれて春雪の流らふ夕べすでにまぼろし

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-...

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃貸の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-675...
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLEASE CALL US OR DROP IN -

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Out Job
Towing and Road Service
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Your Classified Ads

HELP WANTED

ARTIFICIAL FLOWER ARRANGERS. Must have car. Call 254-2515, Ext. 237.

STENOGRAPHER

Modern downtown bank seeking a capable shorthand and dictaphone stenographer with good skills to work for commercial loan officer. Excellent fringe benefits. If interested call A. Taylor

329-7902

for further information.
An equal opportunity employer

ALTERATION WOMAN

Exclusive dress shop has opening for experienced sewers. Must have previous experience in working on designer apparel. Ideal working condition. Excellent salary. Permanent, references.

KANE'S
1325 N. State Pkwy. 787-0700

WANTED cook & cook helper. Ekwo's Restaurant. Tel: 935-0474

PHOTO HELP

Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.

372-8460

PRINTING OFFSET PRESSMAN

MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm. 200
Phone 372-8600 . Mr. Thomas

SHOP JOBS OPEN MEN AND WOMEN

Machine work or shipping.
These are good steady jobs.
We will teach you.
108 W. Lake St. Rm., 200
Ask for Mr. Thomas
372-8601

FOR SALE

SMALL RESTAURANT FOR SALE. Good for Japanese or oriental restaurant. $6,000.00. 2509 W. 63rd St. Contact 944-9735, John.

JAPANESE STEAK HOUSE in N.W. Suburb. Excellent location. Business only or property and business. Great opportunity. Call 251-1111 for appointment.

FOR RENT

5½ RM. apt. 3rd flr. 1255 W. Elmdale. Call 561-8283 or 561-6535.

6 RM. 3 bedrm. apt. 2nd flr. Newly dec. New furniture. 1327 W. Eddy. 929-1428 or 637-8120.

6650 N. NEWGARD AVE. 2 bedrm. apt. Lge. liv. rm., dining rm. 761-7469 or 338-0058.

5 RM. APT. 1st flr. Adults, no pet. $400 N., 1400 W. 334-3587 betw. 5 & 7 p.m.

3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.

6 RM. apt. Space heat. 3 bedrms. Newly decorated, new w to w carpeting and kitchen tile. No appliances. Vicinity Irving & Troy. 478-7954 after 7 p.m.

NEAR PULASKI & LAWRENCE. 2½ rm. apt. Well kept cottage house. Tiled kitchen & bath, excellent transp. Adults preferred. No pet, $150. 588-7986 after 5 p.m.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

4 RM. apt. $150. Heated. 5900 N. AM 2-5334 or AM 2-2075.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信賴出來る
ムヴイング サービス

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0686 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

JIM FONG
RESTAURANTS
TO SERVE YOU WITH THE FINEST AUTHENTIC CANTONESE DISHES
BEST IN THE MIDWEST
OPEN DAILY 11 A.M. to 10 P.M.
Jim Fong 古方酒家
ORDER BY PHONE 262-5500
FAST SERVICE
2931 W. TOUHY AVE.
FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット 美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間 惠子

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
8340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.

泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三三一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

CHIAM
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る御愛顧御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）　第二九八二號

一九七五年五月六日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

トレーディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

米中關係ノーマル化の一歩
財政的クレイム解決で交渉
突破の徴候は見られない

（ワシントン）米中朝鮮は相互の財政的クレイム解決のため慎重な交渉を開始した。關係ノーマル化の必要な一歩である。交渉はすでに數週間續けられている。

關係となっているのは、米國が凍結した中國資産八千万弗と米國がクレイムする二億弗である。數週間の交渉に拘わらず會談決裂の徴候は見られず、解決までには長時間を必要とするのを、米當局は認めた。

これはカーター政府が米中關係ノーマル化の指導を確實にした大統領の意にそい前進した——少くとも表面的に知られるに至った——最初の重要な動きである。これまで、カーター政府は數中國關係に比較的低いプライオリテーをおいてきたが、今やこの關係に注意を向けつつある徴候がある。

三月に國會代表が訪問した時、大統領の最大ヂアが同伴したのが、その一徴候であるが、歐州遊説中には、台灣の國府當局が切り離すことなしに北京との關係をノーマル化する積實な意向を示唆する者がある。今年中に作る必要を語る者がある。ヴァンス國務長官は十一月訪中を確約が與えられているが、それまでに中國關係が作られ、關係上のクレイム問題で進歩のあるの必要が痛感されている。

中國へのインテレストは、カーター政府が誕生して以來、急激に高まったことで、認められてきた。しかし中ソ關係にも變化はなく、かえって世界の關係で米中關係に重見の一致が見られるのがしばしば」である中國への接近が、一九七二年にキッシンジャーが始めて中國を訪問して以來、ワシントン——モスコー——北京の三極外交には無言のうちにそれが含まれていた。

財政的クレイム問題は複雑で、一九七三年に時の國務長官ウイリアム・ロジャースがパリで中國外相と語り合つて以來、兩國間に交渉は進められたが、解決困難で一九七五年に中斷された。これが再開されたのである。

問題は一九五〇年の戰か興る。その年十二月十七日に中國は兩國關係に千渉したのを理由に米國内にある中國の兩資産を凍結した。一九七一年以來、ワシントン——北京の三極外交には無言のうちにそれが含まれていた。

財政的クレイム問題は複雑で、一九七三年に時の國務長官ウイリアム・ロジャースがパリで中國外相と語り合つて以來、兩國間に交渉は進められたが、解決困難で一九七五年に中斷された。これが再開されたのである。

新關社政策に「確ましく、必要」な十一項目のリストを示したカーターは、第一の指針は「最初の費用が高くならないこと」にあると言つた。しかし事情說明に當つた厚生長官ジョセフ・カリファノは最初の資産の上限として使用されるのは、どのプログラムを經由して米國を援助するかの如く、中國に關係する米國の資産を凍結した。一九七一年以來、

（ワシントン）米中關係が米中關係ノーマル化の指導を確實にした大統領の意にそい前進した——少くとも表面的に知られるに至った——最初の重要な動きである。これまで、カーター政府は對中關係に比較的低いプライオリテーをおいてきたが、今やこの關係に注意を向けつつある徴候がある。

三月に議會代表が訪問した時、大統領の最大ヂアが同伴したのが、その一徴候であるが、歐州遊説中には、台灣の國府當局が切り離すことなしに北京との關係をノーマル化する積實な意向を示唆する者がある。今年中に作る必要を語る者がある。ヴァンス國務長官は十一月訪中を確約が與えられているが、それまでに中國關係が作られ、關係上のクレイム問題で進歩のあるの必要が痛感されている。

中國へのインテレストは、カーター政府が誕生して以來、急激に高まったことで、認められてきた。しかし中ソ關係にも變化はなく、かえって世界の關係で米中關係に重見の一致が見られるのがしばしば」である中國への接近が、一九七二年にキッシンジャーが始めて中國を訪問して以來、ワシントン——モスコー——北京の三極外交には無言のうちにそれが含まれていた。

財政的クレイム問題は複雑で、一九七三年に時の國務長官ウイリアム・ロジャースがパリで中國外相と語り合つて以來、兩國間に交渉は進められたが、解決困難で一九七五年に中斷された。これが再開されたのである。

新關社政策に「確ましく、必要」な十一項目のリストを示したカーターは、第一の指針は「最初の費用が高くならないこと」にあると言つた。しかし事情說明に當つた厚生長官ジョセフ・カリファノは最初の資産の上限として使用されるのは、どのプログラムを經由して米國を援助するかの如く、中國に關係する米國の資産を凍結した。一九七一年以來、

モンデールを再び歐州へ
ヤングはアフリカを訪問
カーターの外交的活躍

（ワシントン）副大統領モンデールを第二回外交使節として歐州に派遣するのをカーター大統領は明にした。モンデールは九日間に五ケ國を訪問するが、南アフリカ訪問はヨンダーとのロンドンでの會見を含んでいる。

モンデール——ヴォスター會見は五月十四日と豫定的に決定されているが、アフリカ關係の包括的な政策の一環である。ヤングが南アフリカ代表と會うのは予定に加えられていない。南アフリカ各國の要人と會見し、モンデールはポルトガル、スペイン、オーストリア、ユーゴースラビヤおよびアフリカ諸國の首脳として來國の訪問を期待している。

モンデールの旅行は、歐州諸國に對する米國の政策を強調するものと解釋される。イベリア半島の獨立西歐諸國の支持、ユーゴースラビヤの獨立維持、ローデシアの黒人多數支配への平和的修正に示す米國の努力の支持である。

これと同時に、國務次官アンドリュー・ヤングが五月八日から二週間の予定でアフリカ諸國を訪問し、南北朝鮮の關の軍事緊張緩和に努力し、南北朝鮮の關の軍事緊張緩和に努力し、南北朝鮮の關の軍事緊張緩和に努力

カーター政府二カ月（五）

カーターの周囲には、ジョージア「マフィア」と呼ばれるグループがある。彼がジョージア知事であった時代から彼に信頼され、彼に忠誠を誓った側近である。ハミルトン・ジョルダンとジョディ・パウエルがよく知られているが、その他にもある。三十代のキレ者揃いである。ところが、彼らの中にマラソンをスモークする者がある。というので、ことからカーターはリベラルであり、彼の下で庶民の生活水準は改善される、と考えた者がある。

ニクソン・フォード時代の保守的雰囲気の中で、窓息しそうにされていた者が、カーターがリベラルであるのを示す証拠を、何處かに見出そうと苦心する心理は理解されるが、ジョージア「マフィア」のある者は、まさにそのような印象を持たせるため、マラソンをスモークしたかも知れないだろう。福祉政策について昨年十月に語った意見は、彼の下で貧乏人の生活事情が改善される、と期待する根拠を與えるものではない。彼は人民主義的意見を時として強調しようとする心理は理解されるが、本質は保守主義者と考えるのが、正しいのである。保守的政策を遂行するために、人民主義的基礎が必要なのである。

このことは、カーターのイニシェチブによってであれ、或いは彼の反動に抗しての國自の要求によってであれ、ある種の進んだ政策が採擇されたとしても、そのインプレメンテーション（具体的遂行）となると、官僚機構内のビジネスの必要に感受性の強い勢力によって歪曲される可能性の強いことを想像せしめる。この想像を裏づけるのは、官僚機構中で最も重要とカーターがそう考えているらしい——行政予算局長に、ジョージアの保守的銀行家バートラム・ランスを持つて来たことである。經濟顧問會議委員長チャールス・シュルツの〝時に拘わらず、五十歳リベート家が放置されたのは、主としてランスと財務長官ブルーメンソールのプレッシュアによったのである。

ところで、急進的人民主義はいつまで續けられ得るか、の問題が此處で出て來る。ニューヨーク約聖の貧民窟の子供に拘らず、勞働者の實質賃銀の如きつて少くなつている。インフレ率が急速に低下すると期待させる證拠は見られず、カーターに不信を抱き始めるビジネスは資本投資を抑制し、これが經濟復興をおくらせる原因となつている。大都市中心部に住む黒人ティーンエージャの失業率は四〇%を越える、との報告がある。公共救濟を受ける者の生活は、日毎に苦しくなつている。この事情に鑑して、勞働者は賃銀の大幅引き上げを、失業者は大規模な公共事業を、被公共救濟者は福祉政策の思い切つた改良——したがつて、福祉支出を増大しめる——を、要求した場合、カーターは如何にするであろうか？シンボルはシンボルであり、國民がシンボルに滿足する時間には制限がある。彼のアドバイザーの一人であるハーバイザーの一人であるハーバードのサムエル・ハンチングトンは、かくの如き要求は財政問題であるよりは政治問題である、と考え、福祉費用の水準は、下からのプレッシュアによつてでなく、行政上の必要を考慮して、上から決定される時に限り得る、と言つている。彼は貧困者の生活上の必要でなく、政府の財政的必要から福祉水準を決定せよ、と言うことにほかならない。

このハンチングトン的政策をとることが、どんな結果をもたらすかを想像するのは困難でない。だから、ニューデール將軍團を出現する意志と能力はなく、勞働者と黒人のインテレストを無視するはど向う見ずでないとすれば、カーターはきわめてタフな決意を要求される時に直面するのを避けられないだろう。この場合は、彼の徴笑も、南部の田舎紳士らしい鷹揚も、彼を助けることたちぬ。五十州リベート家を組織し、政策の中心を、約束した職業問題からインフレ抑制に移動させたのが何かを意味するとするならば、タフな決断に迫られた場合、カーターは人民主義的ゼスチュアを捨て、ビジネスが好感をもつて迎える選擇をする強い可能性を持つのを意味する。

それにも拘らず、カーターが今日までに、アメリカに新しい雰圍氣を作ることに成功したことは認められねばならぬ。しかも、この雰圍氣の變化は彼が何かをしたことによつてでなく、國民が彼に期待すれば飛びこんだであろう想像される事件に、巻き込まれるのを拒絶したことによつて來たのである。一九七〇年代の始め——以來、アメリカは屢夢の中に生かされて來た、と言つていい。ケネディに續いてマルチン・ルーサー・キング、ロバート・ケネディと、相いで失つた今日なを理由の明でない殺害事件、ベトナム戰爭、騒動、焼き打ち、逮捕、不安、それからスキャンダルと、屢夢に惡夢が續いた十余年であつた。

フォードの登場はこの雰氣を一瞬靜させた。しかし、彼を選擧させた、しかし、彼を選擧させた、しかし、彼を選擧させた、

牛長の家 北米傳道教化總長

徳久克巳醫博 菊本英語部長 講演会

北米生長の家の至寶とされている北米カナダ傳道教化總長徳久克巳醫博・婦人克巳先生ならびに同英語部長菊本ボール博先生は北米カナダ布教の途来る五月十九日シカゴを訪問されるのを機会に「シカゴ生長の家」では講演会を開いて五月十九日(木)午後七時よりシカゴ佛教會に於て講演会を開催することになった。徳久先生は去る一九七五年ブラジル傳道の用務を果たす爲國境の檢疫をはじめ種々の困難を乗り越えて大任を終了したことあり、講演後は谷口總裁先生よりブラジル傳道の成果を認められ直ちに北米傳道に轉進されているが、今回は北米總部傳道を視察の爲シカゴ市を訪問されたものである。

醫學の權威徳久先生の講演は科學者の捉えた生長の家の教義を更に深く理解する爲の絶好の機會であり、又菊本先生は英語部長として多くの人々に生長の家の教えを説き導いて来られた方であり、英語を通じて生長の家の教えを聞く絶好の機會である。

講演会は入場無料、献金は一切なく、誰でも自由に参加出来る。

講演会の場所は北クラーク街三巻七四番地生長の家北米總部内。

電話は二七五―七二二二

定住者会「平和テレス」建設問題で 市都市計畫委員會で討論

定住者會の老人ホーム「平和テレス」建設問題は、今や着々として計畫が進行中であるが、來る五月十二日(木)市都市計畫委員會に於て最終的討議が行われるので、この計畫に賛成の方々が多數參加出席懇請され、この「平和テレス」建設に賛成の方はこの討議會の日に出席懇請されるよう定住者會では希望している。この協議のために二台のバスを用意して會場まで送り迎けるので個人で參加希望の方に定住者會まで連絡して頂くよう希望されている。電話は二七五―七二二二

定住者会 平和テレス 整備費寄付芳名

―第三回發表―

(注)=表彰共の名義で寄附の場合は御主人の名前だけで夫人名前は括弧内に御了解下さい。

金一百弗也 安藤健次

シカゴ・レーカー・上井勇 夫妻

藤井文彌、藤井文彌、森坂みさよ、島田マイク、橋川リヤード、平林一男・平田ことく、ハイドパーク・セービング、飯田みやす、井上オクエ、上ジョージ、井上オクエ

石崎光江、伊藤澄男、加治ジェーク、劍持ユウ、北川カネ、小林おいと、久保鶴鶴明、丸子雄男、松下勝、モールデン、ウィリアム基金・關沢繁実

齋藤義、宮川勘太郎 門間文代、森田玉野、横本こすみ、中川ふみ、中村タレンス、中山幸平、野宮タケコ、大島ジョージ、小田中フレッド、岡本清、岡本光野、佐上順八、佐原庄作、坂本ヘンリー、鮫島千晴、佐々木C夫人、佐藤ジョージ、沢ツル、重平たつよ、高木リウ、田中三郎、田中坪フレッド、田ノ上種雄、徳久タマス、鳴崎近次、山本アルバート、山本ジョージ、山吉香男、与倉金太郎

ドーナースグローブ在住 才田友行氏死去

(ワイ生れの市外ドーナースグローブ在住才田友行タム氏(七四才)は昨年十月一日自宅でストロークで倒れ、以来聖ヒューバート病院に入院加療中であるが、去る四月九日心臓病の爲遂に死去した。

故人は二年前に妻を失い、現在は長男鈴木ハリース氏方に同居していた。

葬儀は去る五月二日スカンロン葬儀社に於て宮村開教使の下に執行されたが、生前の御厚誼多數參列し盛儀が執り行われた。

河野行道師 胸像除幕式

五月十五日午前十時半

西部佛教會の生みの親であり、創立當初から不滅の業績を遺された河野師の胸像除幕式が五月十五日(日)午前十時半より同教會に於て開催される。

當日は來賓佛教團本部から辻顧問總監も來席されると共に、シカゴ佛教團體の各教會使節も參列、參加されるとのことである。

當日は豊富の用意もあり、佛教婦スタランカ(セイロン)のフィルムも上映されるので一般參會信徒と隔らず一般各位並びに河野師親友の諸氏の出席が希望されている。

お定映画 好評惚和で續映

西部定事件を基礎に大島渚が製作した映畫「リアルム センス」がパイオグラフ劇場・北リンカーン街二四三三で公開されて好評である。

この映畫は昨年の毎賞映畫祭で公開の予定であったが檢閲入禁止命令で流産斗争の結果初めてシカゴ國際映畫祭で漸やく封切られ、好評の大潮な取り扱いと映畫技術の優秀さでセンセーションとなったものである。映畫批評家は挙って激賞している。

梶原千葉夫人寄附

去る四月五日、心臓病で死去した梶原千葉夫人の遺産の一部が寄附されることになった。

梶原夫人は生前から心臓病患者の爲に病院建設を希望していたが、遺族はこの意志を継いで病院建設の爲に寄附することになったもの。

死亡ご通知と會葬お禮

夫 才田友行タム(七四才)儀かねて自宅に於てストローク(倒れ)病院で加療中のところ去る四月九日心臓病を併發し同日午前二時遂に死去いたしました。葬儀は五月二日スカンロン葬儀社で執行いたしました際はご多忙中にも拘らず多數の方々がご會葬下さいましたご弔花、ご香奠等を賜りご懇に有難く感謝しております。茲に生前尊知識氏の御厚誼を感謝し併せて右紙上を以て厚く御礼申し上げます

五月五日

4122 Rosyn Rd. Downers Grove 60515

喪主妻 才田春枝

長男 〃(ハロルド)

婦 〃(マーガレット和美)

孫 〃(リンダ)

〃 〃(ヒューゴー)

親族 村中トニー

姪 才田ノラ

在ハワイ姉 吉本エキー

義兄 太田清一

在加州妹 川畑エミー

弟 才田英治

妹 神原(ウミ)

親戚 岡山登

中西部仏教会

死亡ご通知と會葬お禮

夫 才田友行タム(七四才)儀かねて自宅に於てストローク(倒れ)病院で加療中のところ去る四月九日心臓病を併發し同日午前二時遂に死去いたしました。葬儀は五月二日スカンロン葬儀社で執行いたしました際はご多忙中にも拘らず多數の方々がご會葬下さいましたご弔花、ご香奠等を賜りご懇に有難く感謝しております。茲に生前尊知識氏の御厚誼を感謝し併せて右紙上を以て厚く御礼申し上げます

五月五日

喪主妻 才田春枝

長男 〃(ハロルド)

婦 〃(マーガレット和美)

孫 〃(リンダ)

〃 〃(ヒューゴー)

親族 村中トニー

姪 才田ノラ

在ハワイ姉 吉本エキー

義兄 太田清一

在加州妹 川畑エミー

弟 才田英治

妹 神原(ウミ)

親戚 岡山登

中西部仏教会

依り死去された〃あづますきやき〃の主人綱原健次さんの夫人千葉さんは、今回ご主人の慈善記念として金百弗を共濟會に寄附された。

宮本武藏 第二部

御生の里から最流島

主演 高橋英樹 松坂慶子

男は愛嬌

主演 渥見清 倍賞美津子

五月七日(土)七時 〃の日〃八日(日)六時半

於 シカゴ佛教會

(社マネキ陽松)

さくら放送 ステーションおよび日時變更

「桜放送は只今WXRT放送局から放送いたしておりましたが、放送局の都合で五月一日日曜日午前九時から十時までの放送が最後となり、新しい放送局に移ることになりました。從って放送時日も変更になり、五月七日から毎週土曜日午後八時五分から九時まで左記放送局から放送致します

WVVX. 103.1 F.M.

●また来る五月十日火曜日午後八時半から九時までの三十分間・・・皆様にたのしんでいただける「日本音楽の夕」としてスタートいたします

スチーション WSBC 1240 AM

桜放送 責任者・無垢島在真

桜放送 後援會

募集 コック見習及びウエトレス

ニュータウンに魚鳥レストランを近日オープン

將來獨立希望者歓迎

SUNRAY AMERICA, Inc.

3136 N. Broadway, Chicago 60657

Tel. 929-6123

コック及びバーテンダー見習い

至急入用・未經驗者も可

ロン オブ ジャパン

(委細面談)電話六四四―六五〇〇

求職

ウエイトレス アパウス・マネジャー助手。經驗不用。年令六〇前後。ビル四〇〇番・電話八三三―九四〇〇

求む

パート・タイムの經驗有る邦文タイプレスに堪能の有る人、又は習得希望の有る方は左記へ連絡。電話九八一―〇一五九

印刷物の御用は シカゴ新報印刷部へ

母の日 謝恩スペシャル

「這えば立て!立てば歩めよ!」の親ごころ――決して忘れやいけない母の愛・母の恩!

五月八日のサンデーは「さつき」でお母ちゃんと共に樂しいひとときを――

脫によりかけ味にサービスに万全を期してお待ちしています。どうぞいらっしゃいませ

さつき

3231 N. Clark St. Tel: 528-0041

〃母の日〃特別サービス

來る五月八日日曜日は『母の日』に當りますので弊店でお母さん方に喜んで頂きますよう特別の獻立てでサービスいたしますから、皆様お母さま共、御家族おそろいで御來店下さいますようお待ちして予約を承ります

五月八日(日)午後十二時半―十時迄

YUKIKO-CHAN RESTAURANT

5449 N. Clark St. Tel. 275-6215

インディアナ砂丘・野遊會 日歸りバスの旅

特選のシカゴの寒が參りました。どなたでも參加出來る樂しい一日を皆様と共にインディアナデューンで!

▲期日 五月十五日(日)午前八時半 シカゴ佛教會前出發。午後五時頃歸市

▲會費十五弗(バス代、入場料、晝食代一切込)小人=半弗(但し十二才未滿)

▲申込先=シカゴ仏教会法友会 田中正夫(RA八一七〇九三 又は 菅野旅行社(九四四―五四四四)

主催 シカゴ佛教會 法友會

スマイス速報!!

皆様の引越荷物の御用命を承るスマイスは、4月1日からの日本向け海上運賃値上りにもかかわらず、引越予算を削減できる料金の提供に成功しました

● 新料金の一例 〔2000ポンドの荷物を東京に運上場合〕

シカゴ=$2160($2800) ニューヨーク=$2355($3000)

ロサンゼルス=$1750($2290) ( )内は一般料金

新料金は部屋から部屋までの一切の取り扱い(關税は除く)を含みます

御相談・御用命は SMYTH WORLDWIDE MOVERS

シカゴ地区担當・竹内裕幸

13 E. Lake St., Northlake, IL 60164

Tel: (312) 345-1640

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付

永住權取得を手傳います

希望者は經歷を記載て送って下さい

NICHIBEI-KAI

4514 S. Emerson Ave.

Indianapolis, Ind. 46203

求む配達係

年令二十才―四十五才まで

身元確かな日系人、トラック運転經驗ある健康な方

高給優遇

モーリス東芝(星名)

北エルストン街一八二六

電話 二七六―九七〇〇

ウエートレス及びコック急募

末廣

北クラーク街三巻七四番

電話 五二八―二五七二

鳥新〃よりのお知らせ

このたび日本よりにぎり壽司專門の板前をよびサービスいたしておりますので是非ご賞味下さいませ

1584 S. Busse Rd., Mt. Prospect

ラスベガス観光団員募集

●五月二十七日(金)三泊四日 三十一日(月)帰市

団費 二〇九弗(航空費、ホテル費共、食事別)

申込金五十弗(締切り四月二十五日)

ヨーロッパ観光団員募集

●八月十一日(木)出發 二十六日(金)帰着

団費 一、一九五弗

(航空費、ホテル代、観光費、一部食事込)

コース=ロンドン(三泊)・パリー(三泊)ローマ(四泊)・マドリッド(三泊)

申込金・二百弗(締切り五月末日)

団長・古屋ロバート 申込先と問合せは菅野旅行社

菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611

Tel. 944-5444 642-7193

Kabuki of Chicago お知らせ!

今度お客様各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで樂しんで頂くために日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で毎週提供致します。樂しい日本のテレビ・コマーシャルもそのまま見られます。時間は「土」及び「日」の6:p m.より各番組を放映しますのでお食事をしながらお樂しみ下さい。

4月16日(土)より各週ごとに新しい番組をお送りします

尚、皆様のテレビ番組の希望アンケートを取っておりますので書面または電話でお知らせ下さい

例 ― テレビドラマ、お子樣向マンガ、ゲーム番組、テレビゲーム、歌の番組、野球実況、すもうダイジェスト、ニュース番組、モーニング・ショウ大人向ごらく番組、奥樣向の番組等御意見を下さい

KABUKI OF CHICAGO

Cocktail Lounge & Restaurant

101 East Ontario Chicago, Illinois 60611

Phone 312 266-7733-4

通信販売 天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に ●肩こりに ●神経痛に

60錠入(約24日分) $18.00

120錠入(約48日分) $30.00

240錠入(約96日分) $50.00

ゼリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP(こけし形)	1ダース	$10.00

送料を1ダルプラスし、お申込み下さい。

MINATO IMPORT-EXPORT, INC.

135-31 COOLIDGE AVE.

BRIARWOOD. N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.

812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

春秋訪日観光団

▲三月廿九日―四月廿六日

▲五月十一日―六月七日

▲六月十八日―七月六日

▲七月卅一日―八月廿六日

▲十月 二日―十月廿二日

◎國内、ハワイ、日本

◎欧州、南米、各國ゆき

航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣

◎出國手續、セーリング

パーミット

◎欧州各國向け

ABCチャーター

◎ノータリー事務、通譯

その他旅行に關する御用は何でも

公認 山田旅行社

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車

●經驗ある東洋人教師

●夢低教授料一時間

十四弗五十仙

●二十四時間サービス

ナイヤガラーカナダ観光バス旅(旅行クラブ)(一二四回目)

団員募集

七月一日(金)午後八時半

書野旅行社前出發

二泊三日のバスの旅、七月三日(日)夕方帰市。二日(土)シニラトン・ブラック・ホテル一泊

団費大人九九弗 子供一七五弗

小人・六五弗(但し十二才未滿)

バス代、観光費、入場料込

食事のみ別。日本語ガイド付

ホーランド・チューリップ祭 観光団団員募集

五月十四日(土)

日歸りバスの旅

午前七時半菅野旅行社前出發

●会費二十五弗(バス、観光費共)

菅野旅行社

日曜および夜間の電話 784-8517

生長の家

北部誌友会

集會 毎月第二日曜日 午前十一時

會場及び連絡先吉本夫人宅

電話 三四八―八一六四

3801 N. Fremont

シカゴ日系人會

日系人會(會用の節は左記へ御連絡下さい。

事務局 東オハイオ街一七一

17 E. Ohio St.

電話九四四―三三〇〇

證券業務代行 日本株式投資の相談に應じます シカゴ便利社

主任 河野 増登

1227 W. North Shore

Chicago, Ill. 60626

Tel: 764-2670

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商 (卸賣・小賣)

851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具

圍碁、將棋、玩具、人形及びケース、空手 柔道衣

レコード、カセット、8トラック テープ

日本書籍、英文書籍、

毎月日本より雜誌と一緒に多數の新刊書ならびレコード、カセットテープが入荷しますのでぜひご來店下さい

講談社の落語文庫

1 こんにやく問答他 2 そこつの使者他

3 かつぎや他 4 盃の殿樣他 十八冊

講談社の名作文庫

新平家物語(全十六巻) 吉川英治

青春の門、自立、筑豊、放浪篇上下

新しい日本種子が入荷致しました

日本食品店並び當店でお求め下さい

(書籍)

週 日 .... 午前10時 ― 午後6時

土曜日 ..... 10時 ― 7時

日曜日は 休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米 國寶米、丸金醤油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間

日曜日 午前十時―午後三時まで

週 日 午前九時半―午後六時半まで

土曜日 午前九時半―午後七時まで

大講演會

五月十九日午後七時

於シカゴ佛教會

西リーランド街一一五一

生長の家・北米、カナダ傳道教化總長

醫學博士 徳久克巳先生

英語部總長 菊本ボール總長

分析と批判に終始する不毛の論議をよそに、久遠に変る事なき一筋の真理を盛る谷口哲学の原点、生命の実相をユニークな筆術を以て縦横に解説してその核心にせまり聽衆に新鮮な感動をひらかせ、ほのぼのとした愛情をもたらしめ、すさんだ現在の人心に一大革命を起さしめ家庭を光明に導く太陽の如く萬人の心の灯となる話を聽きましょう

●個人指導希望の方は 近藤(五四九―六六九三)

今中夫人(五二五―七四一〇)

はな Hana Sakura

高級「花さくら」

日本料理店

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋、しやぶしやぶ、お茶づけ等

その他何でもお好み次第

東オハイオ街二一〇番

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street

Chicago, Ill. 60640

(312) 878-3833

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト(毎週 土曜日)をご利用下さい。

★その他 航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣輕にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95

ハワイ観光 $379.00 より

(往復航空料金および宿泊費を含む)

寶石についての御質問は信用ある 小倉寶石店へどうぞ

取扱い品(産地直輸入)

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切

営業時間 月―金 9:00 am ― 5:30 Pm

土曜日 9:30 am ― 3.00 pm

日曜日 ― 休業

OGURA MFG. JEWELERS

TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.

(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing

Diamonds Emeraids

Rubies Sapphires

All Genuine Stones

5 N. Wabash Bldg. Rm 703

CHICAGO, ILL. 60602

Tel: 346-2695 or 332-6523-4

西北 ORIENTAL FOOD MARKET NORTH WEST

シカゴ郊外 西北部唯一の 食料品とギフト店

西北食料品店

NORTHWEST ORIENTAL

Food Market

570 E. Algonquin Rd.

(Algonquin & Wolf Rd.)

Des Plaines, Ill. 60016

Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.

Tel. 824-1177

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 6 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 31 2892 (4)

Clavell's Best-seller On Japan

"Shogun" to be Made Into Movie in Fall

RENO—"Shogun", James Clavell's best-seller about 15th century Japan, will be made into a movie. Clavell revealed this information during a luncheon speech at the Tri-District JACL conference held here.

Clavell reported that his novel has been purchased by Talent Associates of New York. They wil make the film and release it through one of the major companies for distribution.

Robert Bolt has been assigned to write a movie script. He is expected to start in September. He is expected to take at least six months. The actual shooting is expected to begin before spring of 1979. Clavell said he expected the film story to be a bit different from the book as movie-versions of novels often are.

Clavell said his first contact with the Japanese was when he was made a prisoner-of-war in World War II. Stranded in Java by the war, he tried to hide-out but was caught after six months and sent to a prison camp in Singapore.

He later visited Japan and when he decided to write a novel based on Japanese history, he spent more than four years on the project.

He acknowledged that the fictionalized much of the story, but said he feels the customs and traits of the people he portrayed were quite authentic. He added that he thought his American readers were willing to accept his accounts of the period as true.

In "Shogun" he often compared the life in England at the time with that in Japan where, for instance, cleanliness, including a daily bath was a "must."

Maruyama Receives Honor From Japan

ST. LOUIS — Paul M. Maruyama, prominent local businessman, has been awarded the Fifth Class Order of the Sacred Treasure from the Japanese government for his distinguished contributions toward the promotion of friendship and amity between Japan and the United States. The awarding ceremony took place at the Japan America Society's reception at Botey Country Club on May 4. Among those present were Fumikiko Togo, Japanese ambassador to the United States, and Consul General Kiyoshi Sumiya of the Chicago office.

Maruyama, a naturalized U.S. citizen, graduated from Western State University in Colorado and New York University. He was also an active collaborator in the introduction of a Japanese garden to the city of St. Louis. He was also a recipient of a citation from the Mayors of Suwa and St. Louis for his contributions to the Sister City.

Yoshida Endorsed For Jaycee Honor

LOS ANGELES — The Board of Advisors for the Outstanding Young Men of America Awards Program announced that Glenn Yukio Yoshida has been selected for inclusion in the 1977 edition of Outstanding Young Men of America.

The program recognizes the achievements and abilities of men between the ages of 21 and 36. The award also carries the Prestigious endorsement of the United States Jaycees.

The criteria for selection include a man's voluntary ssrvice to community, professional leadership, academic achievement, business advancement, cultural accomplishments and civic and political participation.

Veterans to Revisit Locales of Battles

LOS ANGELES — A tour of France, Switzerland and Italy is being planned for this fall by the veterans of the 442nd Regimental Combat Team. Families, relatives and friends are invited to tour areas where the famed 442nd unit distinguished itself during World War II.

The group is scheduled to leave Los Angeles on Oct. 11 and participate in a memorial service at Bruyeres on Sunday, Oct. 16, with the townspeople participating. Bruyeres was liberated by the 442nd RTC some 33 years ago on Oct. 18, 1944.

After a stop in Paris, the group will visit Bruyeres, Lucerne and Iugano in Switzerland, then to Florence, Rome and Rapallo in Italy, ending the tour in Nice on the French Riviera, returning on Oct. 26.

Those interested may write Willy Kai, Kokusai Travel, 321 E. 2nd St., Los Angeles, CA 90012.

No State of Combat Readiness

Sen. Inouye Favors Draft Form Return

HONOLULU—Sen. Daniel Inouye of Hawaii said that some form of military draft may be necessary in the future. He urged the Carter administation to put back the draft or "some other form of compulsory universal military training."

He said the world situation was too turbulent and America should not allow her armed forces to deteriorate.

Senator Inouye remarked to a military group that his recommendations would be "most unpopular and politically suicidal."

A report from the Senate Armed Services Committee said the U.S. armed forces are in a "shocking state of combat readiness." He carefully pointed out the rise of costs for volunteer armed services, high attrition rates of new enlistees and the sharp decline of reserves.

Senator Inouye, a World War II veteran, said he wishes a life of peace for his son, but was aware that the prospects for a world at peace "are just not around the corner.

The senator noted he was privy to terrifying secrets to a handful of people at the very higher level of government."

Rhodes Scholarship To Milt Yasunaga

ARCADIA — Milt Yasunaga, a fourth generation young man from Hawaii, has been awarded a Rhodes Scholarship. He will spend two years studying at Oxford University.

Yasunaga, who earned an A-average in four years of college academic work, captained the varsity wrestling team at Harvard. While in high school in Hawaii, Yasunaga was state high school wrestling champion twice.

Funeral Services For Mrs. Suzuki

With many friends in attendance, funeral services were held for Mrs. Miriam Hiroko Suzuki, 58 year old Hollywood-born nisei who succumbed at the Evanston Hospital. The services were held at the Buddhist Temple of Chicago on April 30.

She is survived by her husband, Harry Iehiro Suzuki and son, Harris Haruo. Other survivors include her mother, Mrs. Misu Wakita and two brothers, George and Minoru.

Audition to Select Student Soloists

The Chicago Symphony Orchestra Youth Auditions for 1977 will be held here in May. The auditions are being held to select soloists for the Student Concerts for the 1977-78 season. The Student Concerts preliminaries are scheduled for May 17 and 18 with the finals taking place on May 21.

The prizes to be awarded are $500 for first place in the Junior and Senior divisions, $250 for second prize and $100 for third prize.

Applicants must be prepared to perform at least one movement of a standard solo concerto for which there is an orchestra accompaniment and are required to provide their own accompanists and music. Applicants must be Illinois residents and shall not have reached the age of 16 before June 1, 1977.

All entry blanks must be postmarked no later than May 10, 1977 and sent to Youth Auditirions, Orchestra Hall, 220 S. Michigan Ave., Chicago 60604.

Award Winning Art Work at Woodfield

Some 300 award-winning pieces of art work from school children in 59 countries of the world, including the United States, will be exhibited at Woodfield Shopping Center in Schaumburg from May 23 to 28. The hours are from 9:30 a.m. to 9:30 p.m. Monday through Friday and from 9:30 a.m. to 5:30 p.m. on Saturday.

The children's art work is the best of more than 5,200 drawings selected from an annual worldwide art competition sponsored by Pentel Co., Ltd. Art demonstrations will be conducted during the exhibition.

International Academic Exchange

Toyota Foundation Plan Award Grants

TOKYO—The Toyota Foundation announced plans to initiate a trial program aimed at promoting and expanding international academic exchange through the interaction of ideas among researchers and specialists from outside Japan, particularly those of the developing countries.

The foundation plans to award grants to a number of delegates taking part in international meetings and conferences in Japan. Application should be made by conference organizers on behalf of delegates attending conferences which will fulfill the conditions set up:

Fields — Human and natural environments (including traffic safety), social welfare, education and culture, etc. Fields relating to natural sciences will be given priority.

Qualifications—Conference should be an international meeting to be held in Japan between Nov. 1, 1977 and Oct. 31, 1978. The aim of the conference should be relevant to international academic exchange and should stimulate and influence the development of related research fields. The conference members should be researchers and/or specialists drawn from a number of countries. Neither the operation nor the content of the conference should be intended as profit-making.

Eligibility — groups (judicial organizations, private bodies, etc.)

Grants — Grant money available totals approximately $67,000.

Application should be made on the official application form available from the foundation and submitted by the office organizing the conference in person or by registered mail accompanied by two copies to the Grant Officer, The Toyota Foundation, Shinjuku Mitsui Building, P.O. Box 236; 1-1 2-chome Nishi Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan.

Sen. D. Inouye San Diego Speaker

SAN DIEGO — Sen. Daniel Inouye of Hawaii will deliver the keynote address at the Union of Pan Asian Communities (UPAC) fifth anniversary celebration at the U.S. Grant Hotel on May 29.

Installed to lead UPAC's 12 organizations will be Marjorie Lee, chairperson; William Wong, vice chairperson; and Faafua Napoleon.

Registered Nurses You're Special in Houston . . .

Local Interviews to be held in Your City within the Next 2 Weeks!

We are three hospitals under one roof lookng for "special" Nurses who are seeking extraordinary career opportunities. Our innovative medical and research services care for Very Special Patients from all over the world.
The three hospitals have a combined total of 1,100 beds and are guided by one administration. St. Luke's Episcopal Hospital is an adult total care hospital. Texas Children's Hospital receives infants and children from all over the world for specialized pediatric care. The Texas Heart Institute is dedicated to the treatment and cure of cardiovascular disease through a continuous program of medical and surgical treatment research and education.
We are located in the famed Texas Medical Center in Houston, a young and vibrant city offering a wide range of leisure and cultural activities. If this describes the career environment you are seeking, write Us — Together We Will Make A Great Team!

Name
Address
Phone
Experience

Please send to: Ms. Rachael Nelson, Personnel Dept., P.O. Box 20269, Houston, TX 77030 or call collect 713-521-4131.

St. Luke's Episcopal Hospital
Texas Children's Hospital
Texas Heart Institute
Texas Medical Center

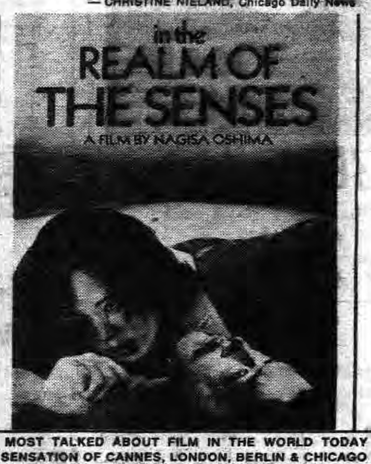
. . . And so are We!

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に無能に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



"A superior film about intense physical love. A mature and beautifully made motion picture."
— GENE SISKEL, Chicago Tribune

"An extraordinary powerful film portraying human obsession with physical sex . . . leaps 15 years ahead of 'Last Tango in Paris'."
— CHRISTINE NIELAND, Chicago Daily News



THE MOST TALKED ABOUT FILM IN THE WORLD TODAY
THE SENSATION OF CANNES, LONDON, BERLIN & CHICAGO
L'EMPIRE DES SENS: *A FILM BY NAGISA OSHIMA*
ADULTS ONLY
No One Under 18 Admitted
BIOGRAPH
2433 LINCOLN • 348-4123
MIDWEST PREMIERE TOMORROW

Your Classified Ads

HELP WANTED

SALES CAREER
Major life insurance company has several positions open. 3-year training program. Excellent compensation during training. Sales background helpful, but not required. Income $1,000 month to start, if qualified.
Metropolitan Life Inc.
5724 W. North Ave., Chicago, Ill.
Tel:237-8864
ask for Paul Behnke, sales manager.
An equal opportunity employer.

WAREHOUSE ASSISTANT MANAGER
Experience not necessary.
Will teach. No Age Limit.
833-9400 contact Bill

STENOGRAPHER
Modern downtown bank seeking a capable shorthand and dictaphone stenographer with good skills to work for commercial loan officer. Excellent fringe benefits. If interested call A. Taylor
329-7902
for further information.
An equal opportunity employer

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PRINTING OFFSET PRESSMAN
MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm.2 00
Phone 372-8600 . Mr. Thomas

SHOP JOBS OPEN MEN AND WOMEN
Machine work or shipping.
These are good steady jobs.
We will teach you.
108 W. Lake St. Rm., 200
Ask for Mr. Thomas
372-8601

FOR SALE
SMALL RESTAURANT FOR SALE. Good for Japanese or oriental restaurant. $6,000.00. 2509 W. 63rd St. Contact 944-9735, John.

FOR RENT
NEWLY DEC. 6 RM. APT. 3 bedrms. No pet. Must see to appreciate. 784-4431.
6 RM. 3 bedrm. apt. 2nd flr. Newly dec. New furniture. 1327 W. Eddy. 929-1428 or 637-6120.
6650 N. NEWGARD AVE. 2 bedrm. apt. Lge. liv. rm., dining rm. 761-7469 or 338-0058.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

5101 N. SHERIDAN
Modern elevator bldg. Large studio and 1 bedrm. apts. Bus at the door, 10 minutes to Loop. Carpeted, drapery, air-conditioned. Lot of closet spaces. 24 hour security watch. Quite building.
PACE & ASSOCIATES
5115 N. Sheridan Ave.
769-5486

CHICK SEXORS WANTED
$500.00 Week. Good Schedule
Contact by phone
(215) 855-5156
American Chick Sexing Association
Lansdale, Penn. 19446

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松 井 泰

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間 惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3288
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種會藥處方箋の調製
ウォシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Katsumoto.

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge



SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイ スタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'L) Bus. 454-0670 — Res. CR 3-1210

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
OMEGA



From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu



The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七七年五月十一日（水）
第二八九三號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

トレーディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

トップ優先權は均衡予算に カーター政府の目的は移動した 民主党的より共和党的か

（ワシントン）全閣僚をまじえて民主党議会指導者朝食と朝食を共にしたカーター大統領は使のトップ優先権は一九八一年に均衡予算を實現するためにあるといい、立法プログラムを財政的必要に制約させるのを訴えた。

席者は、大統領の強力な呼びかけと経済的確定を含んだ優先順位は民主党がより共和党的議会を持っていた、と感じたものある者は語った。朝食會はホワイトハウスと議会間に横たわる分裂を訂正するのを目的としていた。種の欠けたことから生じたことは、五十年ぶりでホワイトハウスの招きに応じたカーター大統領の優先順位について、「私は僅の樂觀主義を共にしたものである」と語った。

カーターは、共和党的な「均衡予算」は「樂觀的だが、實現不可能」ではない、と言った。

「新プログラムに痛みがなければならぬことが強調された。たとえば、顧社プログラムは金のかかるプログラムより實質な支出を意味することだ」

共和党上院議員ピーター・ドミニは、大統領の優先順について「カーターは大統領の優先順位について質問され、カーターはイメージ作りに熱心で、この方面では成功しているが、お題目だけで實行は伴わぬ、と言った。カーターが社會福祉プログラムの實現に向けたことに民主党議員が失望したのと同じような反応を持つのをミドニは示した。

カーターが五十州リベート案を復活したのを受け指導者的に「議員的にも、幸福の場を足るほど經濟的にも、幸福の場を感じている」と語った。

二月に經濟不況のため高速道路建設計畫を縮小されたのを受けて自州の二月の失業率の七・二%が四・七%に下がったのを指摘した。

インフレ抑制と時代に適応したエネルギー計畫の實現に貢献したことは、カーター大統領の顧問である。顧問團はナタニエル・ゴールドストン、ジェームス・シュレジンガー、ウィリアム・ミラー、ジェームス・マクレガー、ジェームス・シュレジンガー、ウィリアム・ミラー、ジェームス・マクレガーの各氏。

カーターにミドニー失望

（ワシントン）AFL・CIO會長ジョージ・ミドニーは組織労働者はカーター政府に不満を持つのを明にした。カーター大統領の優先順位について質問され、カーターはイメージ作りに熱心で、この方面では成功しているが、お題目だけで實行は伴わぬ、とミドニーは言った。カーターが社會福祉プログラムの實現に向けたことに民主党議員が失望したのと同じような反応を持つのをミドニーは示した。

カーターが五十州リベート案を復活したのを受け指導者的に「議員的にも、幸福の場を感じている」と語った。

二月に經濟不況のため高速道路建設計畫を縮小されたのを受けて自州の二月の失業率の七・二%が四・七%に下がったのを指摘した。

インフレ抑制と時代に適応したエネルギー計畫の實現に貢献したことは、カーター大統領の顧問である。顧問團はナタニエル・ゴールドストン、ジェームス・シュレジンガー、ウィリアム・ミラー、ジェームス・マクレガーの各氏。

西獨前首相 エアハード死去

（ボン）西獨經濟奇蹟の父者で敗戦後第二次首相であったルードウイヒ・エアハードが五日早朝にボンの病院で死去した。八十才。

エアハードは最近健康がすぐれず、特に三月にアデュエルドルフで脳卒中に倒れ意識不明の重態に陥っていた。

エアハードは一九六六年十月から六七年十二月まで首相をつとめ、「西獨經濟の奇蹟の父」と呼ばれた。一九六二年十月からアデナワーのあとをついで首相となり、一九六六年十二月に經濟不況のため辞職するまで、ヨーロッパ統合の推進者として、また大西洋同盟の強化者として活躍した。

エアハードは一九四九年から五八年まで經濟相をつとめ、社會民主党の躍進で政治的に苦境に立たされていたアデナワーの下で十四年の長きにわたって政治相をつとめ、「西獨經濟の奇蹟の父」と呼ばれた。一九六二年十月からアデナワーのあとをついで首相となり、一九六六年十二月に經濟不況のため辞職するまで、ヨーロッパ統合の推進者として、また大西洋同盟の強化者として活躍した。

ベトナム 國連加盟を妨害せず 外交關係ノーマル化に一歩

會談結果に滿足を表明

（パリ）パリ訪問中のベトナム共和国（南ベトナム）のグエン・ズイ・ティン外相は四日、ベトナムの国連加盟を妨害しないと言明した。ベトナムは行方不明米人の捜索を約束するなど、米国との外交關係ノーマル化に前進をしめした。

ティン外相は四日午前、米国務省でバンス国務長官と会談、午後にはブルメール米通商代表とも会談した。

ティン外相は、バンス国務長官との会談結果に満足の意を表したが、米国側は「会談は有益であった」と述べるにとどめ、二国間の関係正常化に関する具体的な進展については何も語らなかった。

ティン外相は、米国側との会談の中で明かされた、ベトナムの国連加盟を妨害しないとの米国の新しい方針は、「建設的な態度」であるとして歓迎の意を表明した。それも拘わらず、米国側代表らがベトナム側に対し、ベトナムの国連加盟を明確に支持するよう求めたが、ベトナム側はこれを拒否したと伝えられている。

ベトナム政府筋は、米国側が国連加盟を支持しないことについて、「米国の内政問題」であるとして、米国の新しい方針を歓迎する一方、米国側が国連加盟を支持しないことについては、「遺憾である」と述べている。

ベトナム政府筋は、米国側が国連加盟を支持しないことについて、「米国の内政問題」であるとして、米国の新しい方針を歓迎する一方、米国側が国連加盟を支持しないことについては、「遺憾である」と述べている。

ロンドン經済頂上會談終る インフレ抑制と職業の增加 カーターの影響力顯著

（ロンドン）英首相官邸を會場として開かれたヒ七國經濟頂上會談は八日に終った。特記事項を含む會談は八日に終った。特記事項を含む會談は八日に終った。

しかしコンミュニケとこれに伴った附加聲明が被調飲食品と國際通貨に言及したことは、カーター大統領の顧問である。顧問團はナタニエル・ゴールドストン、ジェームス・シュレジンガー、ウィリアム・ミラー、ジェームス・マクレガーの各氏。

エチオピア指導者メンギツ 援助を求めて ソ連訪問 反亂軍と政府不安定が脅威

（モスクワ）エチオピア指導者メンギツ・ハイル・マリアム大佐が四日にソ連を正式訪問した。

クレムリン宮殿で催されたメンギツ歓迎會でエリトレア問題で活動する反政府軍を支持することやある筋は「火遊び」をしているとソ連大統領ニコライ・ポドゴルニーは非難した。

一週間前にほとんど絶ての米國使節團を歓迎したメンギツは、反亂軍との内戦での援助をソ連に依頼すると予想されている。ソ連社がメンギツとソ連指導者の會談は内外の反動的勢力に対するエチオピア人民・革命的成果の強化に中心がおかれ、いつたことは、ソ連が援助を承認するの予想させた。會談にはポドゴルニーとグロミコ外相が出つたが、ポドゴルニーは晩餐會で次の如く訴えたと報じられた。

「エチオピアの帝政的會議を暗じ込めようとする全ての国内の反動勢力が、人民の民族民主革命と彼らの政會的、經濟的要求が増まるのを見るのを憎んでいる帝國主義および反動勢力に援助を求めたのは驚くべきでない」

國連の事情下に、「分裂させて支配する」主義にもとづいた政策は「火遊び」を意味する、とポドゴルニーは言會を開け、この政策は國際の武力關係に悪影響し平和と安全保障の重大な脅威となる、と警告した。

しかし、エチオピアにおける「勝利」に永続性のあるのは疑われている。反政府勢力が実際に強いと政府指導部の中で実際のためでもあるメンギツは来たる三十代の中頃であり、二月の軍指導部内の闘争から権力を握ったばかりである。

アメリカ立候補を聲明 中道獨立派として出馬 スペイン選擧六月十五日

（マドリッド）スペイン首相兼政治改革担当相のアドルホ・スアレズは六月十五日の總選擧に中道獨立派として立候補し、スペイン共産党の合法化の設計者として有權者の支持を求める、と發表した。彼はスペインが對立する二國聲明に分裂するのを避けるため、スアレズは六月十五日の總選擧に中道獨立派として立候補し、スペイン共産党の合法化の設計者として有權者の支持を求める、と發表した。彼はスペインが對立する二國聲明に分裂するのを避けるため、

四月卸売物價更に暴騰 惡天候が重大原因と說明

（ワシントン）勞作物および食料品の値段騰貴のため、四月の卸賣物價は三月に續いて一・一%上昇を示し、消費品に食料品價格の急速なエスカレーションに國民は關しているのを予想せしめた。五日に發表された數字は、年率に換算すれば一三・二%となり物價は三年月連續で二ケタインフレを示したことになる。

二ケ月續いて卸賣物價指數が一%以上の騰貴を示したのは一九七五年十月—十一月以来である。

物價統制されつつあったインフレが開始したのは明であり、政府および民間の經濟分析家は惡天候の續くことを物價騰貴の原因に擧げている。

「これが原因か、それとも緩和するかを見るためには もう少し時間を要する」と行政予算局長バトラム・ランスは語り、問題は「われわれのコントロール出來ない事情——國際と加州および中西部とほとんど二倍」を必要とした

西部一帶の旱ばつ——によって食料品の値段騰貴指數が一%以上の騰貴を示したのは一九七五年十月—十一月以来である。

物價統制されつつあったインフレが開始したのは明であり、政府および民間の經濟分析家は惡天候の續くことを物價騰貴の原因に擧げている。

「これが原因か、それとも緩和するかを見るためには もう少し時間を要する」と行政予算局長バトラム・ランスは語り、問題は「われわれのコントロール出來ない事情——國際と加州および中西部とほとんど二倍」を必要とした

フォード政府の經濟顧問會議は、食料品の値段上昇の鎭靜が一%以上の騰貴を示したのは明だったので、四月の卸賣り値段上昇は「予想されていた」といい、加工食料品値段上昇は五月に緩慢になる、と予想したが、「卸賣値段騰貴は未だ小賣水準に反映していない」と消費者にとって警ュースを傳えた。

四月の卸賣物價指數は一九四・三で前月比で七・二%增であった。このことは一九六七年の同期比で一〇%で買い得た品物は四月に一九四飛三十銭—ほとんど二倍—を必要とした

四月卸売物價更に暴騰

惡天候が重大原因と說明

（ワシントン）農作物および食料品の値段騰貴のため、四月の卸賣物價は三月に續いて一・一%上昇を示し、消費品に食料品價格の急速なエスカレーションに國民は關しているのを予想せしめた。五日に發表された數字は、年率に換算すれば一三・二%となり物價は三年月連續で二ケタインフレを示したことになる。

二ケ月續いて卸賣物價指數が一%以上の騰貴を示したのは一九七五年十月—十一月以来である。

物價統制されつつあったインフレが開始したのは明であり、政府および民間の經濟分析家は惡天候の續くことを物價騰貴の原因に擧げている。

「これが原因か、それとも緩和するかを見るためには もう少し時間を要する」と行政予算局長バトラム・ランスは語り、問題は「われわれのコントロール出來ない事情——國際と加州および中西部とほとんど二倍」を必要とした

フォード政府の經濟顧問會議は、食料品の値段騰貴

カーター政府三カ月（六）

ザイアは一九六〇年代の始めに樹立するまで、ベルギー領コンゴと呼ばれた植民地であった。独立後間もなく、鉱物資源の豊富なカタンガ州がチョンベの指導下に分離を企てたが失敗し、敗北した軍隊は隣国アンゴラに逃亡して今日に至った。そのアンゴラで、ソ連圏から支持された勢力が勝ったのに刺激されたものか、同時に離反していた軍カタンガ軍隊は、シエバ州と名を変えられた故郷の国立を今度こそは実現す可く侵入した。ザイヤ大統領モブツは、アンゴラ内戦で勝利した勢力の反対派を助けたので、アンゴラ大統領アゴスチノ・ネトがツチンベ侵略の動きに同情的であるのを想像するのは困難でない。彼らの持つ火器の少くとも一部がアンゴラから與えられた、という噂は信じていいと思われるが、キューバ軍隊に訓練され、指導されている、という噂は、カストロは否認している。西側諮問、とくにアメリカを衝かすため、北朝鮮主義の武器を蓄え立てるのは、モブツに限られたことではない。モロッコは軍隊を派遣し、フランスはシラクその他を援助し、エジプトは空軍士官と技術者を送ってザイヤ空軍を助けた。ザイアには強いボロ〳〵の飛行機があるに過ぎないが、カタンガ軍隊は、そのボロ〳〵飛行機をさえ持たない。エジプトの援助がどれほどの力となるかは疑問だが、問題がザイヤ紛争に巻き込まれたことが重要である。

これがカーターの面したテストである。カタンガ軍がザイアに成功すれば、南部アフリカの心臓部にアンゴラやモザンビークとならんで、共産主義に好意を持つ新しい國が生れる危險があるからである。エチオピアがアメリカ政府顧問の脱出と市民の武装を要求したのは、メンギストの問題が急速にソ連圏に接近しているのを示している。エジプトをソ連から切り離すことに成功し、ローデシアの黒人創政権への移行をも持するのを助けることで、アメリカが作るのに苦心している新アフリカ政策は切り離されることになるかも知れない。

この事情に直面し、カーターは何をしたか？　の転換を考える前に、今日なおフォード、キッシンジャーが大統領であり、キッシンジャーが外交の實際を握っているとしたら……想像してみるとよい。マヤグエズ號が撃墜された時と同じように、これをアメリカへの挑戦と考えるか、ソ連の陰謀と解釈して、彼の「タフさ」を示す行動に出るか、ゆくとも強硬な態度に出るのを要求したであろう、と思われる。カーターが彼の「タフさ」を示すデモンストレーションに出る強いプレッシャーを受けている、と想像するのは間違っていないだろう。しかし、彼は抑制のある態度を示し、國カタンガ軍の侵入をソ連の實質と解釈しなかった。彼は、ある國が反共か否か、にあった。反共國であれば、その國がどんな侵略行為をしようとも反対國であり、經濟、軍事援助を惜しまなかった。キューバ、ベトナムに自由のいのを、外交交渉を通絶する根據としながら、チリイ、韓國、イラン、アルゼンチン、南ア、その他の國が、どれほど殘酷に市民の自由を蹂躙していても、非難しなかった。キッシンジャの狙いは、アメリカの駐チリ大使が召還で行われているはなはだしい人權無視に持つ關心を、國際指導者に語ったのを聞や、「ハイスタールの公民クラスのレクチュアみたいなものを止めろ」と叱り飛ばしている。カーターの人權尊重には、すでに指摘したように、ムラがあり、戰略的に重要と考える國の人權蹂躙には目を閉じる傾向にあるとの批判は當然である。

カーターが人權尊重を叫びはじめたことは、ある點では外交的屈辱を起しているが、アメリカの恐ずかしい歷史のページに終止符を打とうとするもので、注意されねばならない。これまで、アメリカ外交の重要基準とされて來たのは、ソ連の脅威に對する防衛であった。ソ連の脅威がなくなったとは言えないまでも、ソ連の脅威に對する防衛が、アメリカの外交政策の基準とされることは、もはやない。

カーターはアメリカの空軍に優越さを取り戻すのに成功した。しかし、これは既主義主張の傳統的なアプローチであり、マスキイか、ブレジンスキイが、ブレーンとしてあったとしても、同じ政策をとったに相違ない。したがって、カーターについて最初にあげた疑惑——彼の人民主義はジンボルに過ぎないのではないか——は依然として消えないのである。

附記、その後、カーターが郵政政策の變更で場當り予算に政策上のプライオリティを與えて動させたのが顯著されたことは、この分析の正しさを示すもう一つの證據である。

（了）

（R・F）

イスラエルが米國の優先から除外

武器供給の優先から除外

（テルアブ）米國の兵器供給の優先リストから除外されているとの報にイスラエルは怒り、トップ首脳の與えられるのを要求した。

「イスラエルは優先的位置を要求し、他國と同位置におかれるのを承知しない」と外相アロンは言った。米國は兵器供給のトップ優先權を持つ國として北太平洋條約機構と日本をリストしたとの報がある。

首相代行シモン・ペレスは「特別の關係」と言するも「特別の關係」と言するも「イスラエルが米國との間に持つアラス國務長官が中東を訪問する時に協議される。

「御門が閉まったぞ」そのとき前のほうからそう叫ぶ聲がした。「……御門は閉った、みんな戻れ、後退線は遮れないぞ」

「御門が閉まったぞ」そのとき前のほうからそう叫ぶ聲がした。「……御門は閉った、みんな戻れ、後退線は遮れないぞ」

その叫びは口から口へ傳わり、あらゆる人々を絶望に叩き込んだ。湧き立つような喧騒がいっときしんと靜まり、次いで非常な怒りの怒號となって優優した。淺草御門を閉められたとすれば、それが火から逃れる途はない。火事は北と西から迫っている。然も殺るべき速さで迫ってきている。東は隅田川だ。淺草橋はたった一つ殘された逃げ口だったのだ。

「門を叩き破（こわ）せ」

「踏み潰して通れ」

するとあらゆる聲がそれに和して門をつくった。

「門を破せ」

「押しやぶってしまえ」

それは生死の瀬戸際に押し詰められた者の死にもの狂いな響きをもっていた。群衆は頭に見えない力に押しやられて、再び淺草橋のほうへと雪崩をうって戻りだした。

幸太はここの靜寂の中から聞けだした。彼には淺草橋の門の閉まった理由がすぐわかった。門の彼方もすでに燃えているのだ。風が强いから火は見えないが、さっき男の通りで見たとき、もう御廐の辺りが赤くなっていた。おそらく馬喰町の本通りあたりまで燃えてきたに違いない。

「御門」というと御廐しいものでいつも閉められたらやすく開く簡單なし、群衆の力ぐらいで破せるものでもなかった。彼はすばやく身をひるがえすと、けんめいに人波を押し分けて神田川の岸へぬけ、そのまま和右衛門町から大川端へと出て來た。

神田川の岸ぶちに沿った河岸の角が、かなり廣く石置場になっていた。のちには家が建つようになったが、その頃はまだ河岸が續れるようになっていて、荷揚場や石屋や材木屋などが、その邊を縄にして舟をあつめていた。もし舟があったら本所へ渡ろう、無かったにしても、石置場は廣いし、水のそばだから、火に追い詰められても、たぶん凌ぎがつくだろう、幸太はそう考えて來たのだった。

塩分をひかえたい方にはうってつけ。

キッコーマン マイルダーしょうゆ

塩分はふつうのしょうゆの半分です。



KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAKURA
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や すきやき 日本料理 てんぷら 珊瑚
RESTAURANT MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 （週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
アップタウン材木店
電話 LI 九―二二三三

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。…… 當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

シカゴ郊外に始めての御寿料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御満悦いただけることと思います。

割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 デナー月.水.木 午後五時…十時
（金）午後五時…十一時 （土）午後五時…十二時
（日）午後三時…十時 （火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

鍼術研究院 開講 —入學御案内—
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究してゐます。技術、おねがんともに御安心の上最適に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九番地
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五
宮崎富士子

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、土曜日は夜も開いております
北アシランド街五六四一番
電話 三三四―一三五三
山口ノブ子

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内使夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5299
富貴は定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七―五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―八八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-8783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

シカゴアジアクラブにお入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミィテング 旅行計畫等に参加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田パープ
お花の御用は電話又は手紙で直ちに御連絡いたします 全米、ハワイいたるところへ電報御注文承り取り扱います
ウオールス花店
西島久喜

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
PHONE 274-1336
8200 North
◉時計、指輪、寶石、販賣及び修繕
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九筒 電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5851-2
TOM & MAS MIYATA

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラント
▲シーフード
▲カクテルのおつまみ等
▲寿の内御賞、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノバー「午後七時―午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜中午前二時まで開店

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲開店は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。月曜日は休日

MIKADO
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining & Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
開店時間 ランチ 日曜―金曜…前十一時―午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3233
廣東式支那料理店 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
日本食料品一切
皆樣の御滿足をモットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店
日本食料品一切
◇サンヒドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン食料品店
宮本一明
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
—サンヒドロー直送—
◇さくら印新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤入荷特別大量購入
◇日米食料品一切

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
DI 8-6793
2237 W. Belmont
ラジオテレヴィジョン修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
營業時間
日曜―木曜、午前十時―午後十時
金、土曜日 午前十一時―ミッドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414
宴會には七十人樣までのお席數をご利用下さい。待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
ノースサイドの一大日本レストラン
一番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 午午十時―十時
水曜日「給日休業」

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（營業時間）午午一時―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5128 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
馬蹄すき燒ハウス
東すき燒
▲營日午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本婦人樣も日本婦人もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
末廣
（月曜日休日）
營業時間 午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三四七四番

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
韓國宮殿料理
三味荘
座數は個室及び宴會 パーティ等予約を受取ります
平日十二時開店、夜十二時まで
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
會席みすし、てんぷら、お寿司
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十二時迄
土曜日午前十二時―午後一時迄
日曜午後四時半―十一時
月曜休業
亀八
（割引・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理・バー お座敷
ギフト・ショップ
（午前十時半―九時半）
きよ
（年中無休）
日―木 十二時―十一時
金―土 十二時―十一時半

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
シカゴ人第一番のピアノ・バーとおいしい
便利な駐車場が直ぐ傍りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
食卓を飾る郷土の味
K 食料品店
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
火曜日休日・無料駐車場あり

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米冬節食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆樣の御滿足をモットーとする店
●配達のサービスを致します

シカゴ交響樂團訪日

六月七日から廿四日まで 全國八都市で十四回演奏

今年創立五十年目を迎えたシカゴ交響樂團が來日公演することが決まったが、同交響樂團が來日するのは今回で四回目の訪日公演となる。今回は來日五十周年記念の特別公演で、この訪日公演は日本の音樂界のスーパー指揮者と言われているジョージ・ソルチに引率される一行は、八都市——東京、大阪、札幌、名古屋、廣島、福岡、金澤、新潟——で十四回の演奏をする。

訪日計畫を發表するに當りシカゴ交響樂團の國際的名聲を維持するためには、海外演奏を「文化的に必要とする」と語る副人事ジョン・エドワードは語る「米國で拔び無き交響樂團を日本に紹介し得る機會を喜ぶ」と言った。

四月の外國車販賣臺數は二〇万六二〇〇で、前年比で六五%增である。三月販賣數は一八万七七〇〇であるが、これまでのレコードである。國內車販賣臺數は八二万一九九九で、前年比で四%增である。外國車の記錄的販賣成績を示したトヨタは四月の全自動車市場の二〇%を占めるに至った。

「カーター經濟政策以外に原因がある」と分析する。外車販賣の方法がない。外車販賣は四月中旬の一〇日間には過かったので、四月二十日のカーター提案以後の一〇日間に信じられないまでに強くなったと思われる」

トヨタ依然としてトップ

外國車市場を支配

ホンダは一〇二%の躍增ぶり

（デトロイト）外國製自動車の四月販賣はレコードに達した。主として小型の燃費節約車が、カーター經濟のエネルギー節約政策で買い行き促進された、と業界は分析している。

しかし國內で小型車に中心をおくアメリカン・モーターズの四月成績は前年比で三%減であり、小型車に重きをおき始めたクライスラーは一六%減である。これに反して大型車の市場占有率が減少したGMは五%アップの二〇%增を示した。だからGMでは「カーター提案で販賣環境に變化はない」と語った。

外國車中で四月に最大の販賣成績を示したトヨタは四万七七〇二ユニットに達し、前年比で三五%增、フォルクスワーゲンの三万〇五九五ユニットの六九%增。第四のホンダは二万一九七八ユニットと續ちょうが、增加率は一〇二%であった。

キリスト党參院選に立候補する 武藤氏を基督教關係者後援

元朝日新聞政治部長でキリスト新聞主筆武藤富男氏が今回キリスト黨を結成、その第一歩として來る六月の參院選擧區に立候補している。その選擧運動は着々と進捗して東京に選擧本部を置き大阪を始め全國各地に支部を置き選擧區運動を進め、既に數千万圓の資金を集めたということである。このアメリカに於ても武藤先生の信仰と人格、識見を信賴し、氏の政界進出は歡迎の意味においてキリスト教徒であるとの確信の下に先生の傳道を援ける同志が生まれ資金を仰いで武藤先生を側面から援助することになった。

この組織は在米各地のキリスト教關係者で作られているシカゴ方面の世話人は、石川清、大山彌榮、池田敏吉の三氏である。寄附金はなるべく會計池田敏吉氏宛に御送金をお願いしたいますが、若干よっては石川、大山兩先生でも結構であるとのことである。池田敏吉氏の住所は西ソーンデール街一四三〇

グラント公園 交響樂援助

シカゴの夏の樂しみの一つはグラント公園の屋外交響樂である。シカゴ湖から來る冷風に吹かれながら月の下で古典音樂を聞く樂しみは格別である。しかし主催者公園局にも予算制限があり、今年は六万弗の欠損となる予定なので、音樂愛好家や聽衆者が中心となり、グラント公園コンサート協會を組織し、市民の參加を訴えている。會員には五弗、家族會員は二五弗、それから五〇弗、一〇〇弗、二五〇弗、一〇〇〇弗と特別の附屬會員とがある。グラント公園屋外交響樂が始められて四二年になる。この間無料で市民に音樂を樂しませて來た。今後も無料であるが、更に交響樂團の客員、プログラムを強め、一流アーティストを招待し得るため、有志の入會を勸めている。

詳細はジョイス・ヒルケビッチ夫人（九二四—二五五〇）に照會されたいとのこと

春の叙勳

（東京）政府は「天皇誕生日」の二十九日付で昭和五十二年春の叙勳受章者三六八人を發表した。今回の叙勳の最高は勳六等瑞寶章秋月益夫（八〇北米毎日新聞サンノゼ支社主任）佐田米吉（七四、エューク）、舟竹榮七郎（八八、ポートランド市）、松ヶ政人（七五、ハワイ）

海外日系人受章

勳三等瑞寶章平塚運一（八一歳、元ワシントン市、四五等瑞寶章岡本梅太郎（八四、ロサンゼルス）、細口喜文（七五、ロサンゼルス）、勳六等瑞寶章小池正男（八〇、ハワイ）、花房巳之助（七五ハワイ）、勳四等瑞寶章稻富稜之助（七二、ロサンゼルス）、勳五等瑞寶章丸山正盛七〇センフランシス、勳六等旭日章小林經義（七六ガーデナ）、内藤英（八四ボードランド）、勳六等瑞寶章秋月益夫（八〇北米毎日新聞サンノゼ支社主任）佐田米吉（七四、エューク）、舟竹榮七郎（八八、ポートランド市）、松ヶ政人（七五、ハワイ）

死亡ご通知

夫 城市ロイド

（享年五六歳）儀かねてより健康勝れず折角療養中でありましたが五月九日死去いたしました。生前厚知諸氏のご厚誼を謝し右お知らせ申し上げます。

追つて葬儀は五月十一日午後八時北アシュランド街五五〇一番レーハーセン葬儀社に於て基督老教會・日比野正也牧師司式の下に執行いたします

五月九日

728 W. Waveland Chicago, Ill. 60613

喪主 妻 城市 明子
長女 〃 ジーン潔
父 〃 ロイド
兄 〃 オスカー
弟 〃 マックス
妻 〃 惠子
弟 〃 ポール
弟 〃 チェスター
妻 〃 スージー
弟 〃 ジョー
親戚一同
友人一同

死亡ご通知と會葬お禮

ハワイ生れ
夫 才田友行タム（七四才）儀かねて自宅に於てストロークに倒れ隣來ダウナー・スグローブ病院へ加療中のところ去る四月廿九日心臟病を併發し同日午前二時遂に死去いたしました。葬儀は五月二日スカンロン葬儀社で執行いたしました際はご多忙中にも拘らず多數の方々がご會葬下さいました。ご弔花、ご香奠等を賜りました。茲に生前尊知諸氏のご厚誼を感謝し併せて右紙上を以て厚くお礼申し上げます

五月五日

4122 Roslyn Rd. Downers Grove 60515

喪主 妻 才田 春枝
長男 〃 ハロルド
妻 〃 マーガレット和美
孫 〃 ジョナサン
〃 〃 ジェニー
〃 〃 ダンダ
〃 〃 ジョーイ
姉 村中 トニー
〃 ノラ
在ハワイ姉 吉本ユキ
義兄弟 才田 清一
在加州妹 弟 才田 英雄
妹 神原 ハツミ
親戚 岡山 登
中西部仏教会

訃報

岩永善雄、金城重光、菅野博、川本フランク、北崎ジョン、美野精一、宮本ジョセフ、森川ジョージ、森本ポール、村上秀夫、中沢T.G.、サツタス・キンケード、田中カサリン

金四十弗 谷ベン

金二十五弗 荒井ハロルド
遠藤しま、古田ウヤ、平岡ジョウ、平田しめよ
本田タム、石橋ヘンリー
門田ヘリー、笠井トシ、
串野イデス、三田ジェームス 南雲ジョージ、中川ルービー、中本義人
太田末野、坂井ダイアン

坂井豊太郎、芹角スタンレー、田中ヘンリー、谷口ジョージ、寺田和助、渡辺秀、山下武 遊佐アール

金二十弗宛 今岡ラル、ケリガン・リン、前田ジェームス、又吉ロッキー
奥永チコー、村上デヤーカス、中田マック、須々木田ベリー、谷野ッツジ、八木ジョージ、山本ジョン

金十五弗宛 引土ジョージ、北林エベリン、西村エレン、奥野ウヲ 從田 寛作

金十弗宛 上井幹夫、エドワード・しオ 比賀ジョージ、伊藤ケン、菊池ダン 近藤誠二郎、工藤繁九郎 鬼頭一二、桑原たか、尾形JH、大ドみゆき、吉金五弗宛 ヤリアン

宮田ビクター、中田トム

●四月初旬には從來の寄付者芳名を載せて發表いたします。

さくら放送

ステーション及び日時變更

「桜放送は只今WXRT放送局から放送いたしておりましたが、放送局の都合で六月一日曜日十前九時から十時までの放送が最後となり、新しい放送局に移ることになりました。從つて放送時日も變更になり、五月七日から毎週土曜日午後八時五分から九時まで左記放送局から放送致します

WVVX. 103.1 F.M.

●また來る五月十日火曜日午後八時半から九時までの三十分間・・皆樣にたのしんでいただける「日本音樂の夕」としてスタートいたします

ステーションは WSBC. 1240 AM

桜放送 責任者・無垢品作真
桜放送後援会

インディアナ砂丘・野遊會 日歸りバスの旅

待望のシカゴの春が參りました。どなたでも參加出來る樂しい一日を皆樣と共にインディアナデューンでー

▲期日 五月十五日（日）午前八時半 シカゴ仏教会前出發 午後五時頃歸市

▲會費十五弗（バス代、入場料、晝食代一切込）小人十弗（但し十二才未滿）

▲申込先＝シカゴ仏教会法友会 田中正夫（RA八一七〇九三 又は 菅野旅行社（九四四一五四四四）

主催 シカゴ佛教會 法友會

「鳥新」よりのお知らせ

このたび日本よりにぎり壽司專門の板前をよびサービスいたしておりますので是非ご賞味下さいませ

1584 S.Busse Rd., Mt.Prospect

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歷を記載て送つて下さい

NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

求む配達係

年令二十才—四十五才まで
身元確かな日系人、トラック運転經驗ある健康な方
高給 優遇

モーリス東芝（星名）
北エルストン街一八二六
電話 二七六—九七〇〇

ウエートレス及びコック 急募

末廣

北クラーク街三參七四番
電話 五二八—二五七二

募集 コック見習及びウエトレス

ニュータウンに鏡島レストランを近日オープン
將來獨立希望者歡迎

SUNRAY AMERICA, Inc.
3136 N. Broadway, Chicago 60657
Tel. 929-6123

コック及びバーテンダー見習い

至急入用・未經驗者も可

ロン オブ ジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

急募

コック又はケッチン・ヘルパー
富士レストラン
電話三六八—八五五二

ウエートレス・マネジャー

年令不問。ビルに照会
電話八三二—九四〇〇

求む

パート・タイムの經驗の有る人、又は學生
郵文タイプライスに關のある方は左記へ連絡。
電話五八八—〇二五九

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517

□営業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
販賣、旅行保險、內外送金業
通譯、觀光案內、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
（ノータリーパブリック證明、翻譯も致します）

訪日觀光予定日
●六月十八日（土）—七月六日（水）
●七月三一日（日）—八月二六日（金）
●九月一日（木）—九月二三日（木）
●九月七日（金）—十月二八日（金）
●十月三一日（木）—十一月三日（木）
●十一月三一日（木）—十二月二一日（月）
●十二月八日（木）—一月十日（火）
●十二月十九日（月）—一月十日（木）

シカゴ日系人旅行社
公認 代表 菅野旅行社
菅野武雄

西北 ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

春秋訪日觀光団

◎國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎出國手續、セーリング
パーミット
◎欧州各國向け
ABCチャーター
◎ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定
▲三月廿九日—四月廿六日
▲五月十一日—六月七日
▲六月十八日—七月六日
▲七月卅一日—八月廿六日
▲十月 二日—十月廿二日

公認 山田旅行社

通信販売 天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壯に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入（約24日分） $18.00
120錠入（約48日分） $30.00
240錠入（約96日分） $50.00

あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
ステレオ $9.50 $18.00
W.LP（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

Kabuki of Chicago お知らせ！

今度お客樣各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで樂しんで頂くために日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で

隨時毎夜放映いたします

尚、皆樣のテレビ番組の希望アンケートを募つておりますので電話または電話でお知らせ下さい
例 ―テレビドラマ、お子樣向マンガ、ゲーム番組、テレビゲーム、歌の番組、野球 実況、そもうダイジェスト、ニュース番組、モーニング・ショウ
大人向ごらく番組、奥樣向の番組等御意見を下さい

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

FINALLY LAST (F...)
The ultimate ... Restaurant
Hana Sakura
216 East ... Street
Chicago, Illinois 60611
Lunch ... Monday-Friday
Dinner ... 12:00 daily
Reservations Suggested Tel 312 ...

はな

高級「花さくら」
日本料理店
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しやぶしやぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

生長の家・北米・カナダ傳道教化總長
醫學博士 **德久克己先生**
英語部總長 菊本ポール 總長

大講演會

五月十九日午後七時
於シカゴ佛教會
西リーランド街一一五一

分析と批判に終始する不毛の論議をよそに、久遠に変る事なき一筋の真理を盛る谷口哲学の原点、生命の実相を以て最新にして最もユニークな話術を以て縦横に解説してその核心にせまり聽衆に新鮮な眼ひらかれ、ほのぼのとした愛情をもたらしめ、すさんだ現在の人心に一大革命を起さしめ家庭を光明に導く太陽の如く萬人の心の灯となるお話を贈きましょう

● 個人指導希望の方は（近藤（五四九—六六九三）今中夫人（五二五—七四一〇）

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611 Tel. 944-5444 642-7193

團員募集

ナイヤガラ—カナダ觀光
七月一日（金）午後八時半
雪野旅行社節出發。二泊三日のバスの旅
七月三日（日）夕方帰市。二日（土）シェラトン・ラック・ホテル一泊
團費大人九九弗 夫婦一七五弗
小人・六五弗（但し十二才未滿）
バス代、觀光費、入場料込
食事のみ別 日本語ガイド付

ヨーロッパ觀光
八月十一日（木）出發廿六日帰市
團費 一、一九五弗
（航空賃、ホテル代、觀光費、一部食事込）
コース＝ロンドン（三泊）、パリー（三泊）、ローマ（四泊）、マドリッド（三泊）
申込金・二百弗（総額の五月末日）
團長・古館ロバート

南米觀光團豫告

●十一月十一日（金）出發、同廿六日（土）帰着。バシアメリカン航で十六日間の旅。ブラジル、アルゼンチン、ペルー團體＝約下記婚。團費一二九弗
申込先と問合せは菅野旅行社
◇日曜及び夜間の電話七八四—八ガ一七

美東 運轉教授所

Tel. 564-9112

●空集團體の新車
●經驗ある寬容な教師
●最低教授料一時間十四弗五十仙
●二十四時間サービス

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★ 東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日 をご利用下さい。
★ その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商 （卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形及びケース、空手 柔道衣
レコード、カセット、8トラック テープ
日本書籍、英文書籍、

毎月日本より雜誌と一緒に多數の新刊書ならびにレコード、カセットテープが入荷しますのでぜひご來店下さい

講談社の落語文庫

1 こんにやく問答他 2 そこつの使者他
3 かつぎや他 4 盃の殿樣他 十八冊

講談社の名作文庫

（書籍）
新平家物語（全十六巻）吉川英治
青春の門、自立、筑豊、放浪篇上下

新しい日本種子が入荷致しました
日本食品店並び當店でお求め下さい

週日 ..... 午前10時 — 午後6時
土曜日 ..... 10時 — 7時
日曜日は 休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave. (Tel: 472-5520-21)
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日 午前十時—午後三時まで
週日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前九時半—午後七時まで

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

生長の家

北部誌友会
集會 毎月第二日曜日 午前十一時
會場及び連絡先 吉本夫人宅
電話 三四八—八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ日系人會

日系人會へ御用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局 東オハイオ街一七（菅野）
17 E. Ohio St.
電話九四四—六三七〇

證券業務代行 日本株式投資の相談に應じます

シカゴ便利社
主任 河野 増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 11 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 31 2893 (4)

母の愛は神の愛

サンノゼ 堀越キャスパー

鯉のぼりひて子一人　母一人

母親は嘘をほんとに聞いてやり

「母の日」は今より七十年前、ウェスト・バージニア州グラフトン町アンドリウス教会のサンデー・スクール校長を廿五年勤めたお母さんに感謝のマン・ジャービスが感謝の印カーネーションの花を贈つたことにより始まつたが、七年後米國議會は「母の日」を米國民祝日と定めた。今日「母の日」はクリスマスに次ぐカーネーションの花や贈物はビッグ ビジネスとなつている。

お母さんに感謝するのは人情である。教會では最近、キリスト教家庭祭として「母の日」を祝うようになつた。

ユダヤ教は男性だけを會員とする習慣があり、男女教育は女性は會堂の隅にしか坐られぬ。米國では女性解放運動が進行して伸々いばつているが、女性の発言は男性に負けぬというより、優しさ、家庭の保持者、社會の精神的支えではなろうか。日本の女性は世界中の人氣者だが、米國の女性ほど毛嫌いされる女性は他にないのは、どういう理由であろうか。

ニューヨーク市の港にあるアメリカの精神を代表する「自由の女神」は彫刻家バーソルディ氏の母をモデルにしたとのことである。母國とか母教會とかの言葉は、何れも強い感情が含まれている。生命のより所である。その反對に「鬼じじい」というのは関かぬが「鬼ばばあ」という言葉があるから、實はこわいのは男性より女性である。更におそろしいのは「お岩」タイプで、あの世まで怨みを持ち込むのは相當なキモである。母でも自分の子供だけを愛する利己的なのがあるが、他人の子や社會、國家の爲に奉仕する母や女性もある。赤十字のナイチンゲールは世界的、オレゴン州婦人やクラホマにカバードワゴンの前に立つて子供を抱え聖書を持つ母の像は、西部開拓の精神である。

一九六六年、米國の母に選ばれたオレゴン州のホルト夫人は農夫の妻だが、朝鮮から八名の孤兒をつれ帰り、後には卅六名の農家を建て、百五七名を自分の手で世話をし、他の友人にも頼み、三五〇〇名の孤兒の保護をした。また私の友人である日本宣教師メタ ーキイ女史は「偏屈」であつたが多くの日本人信徒や牧師の世話をしたので、お母さんと呼ばれ、多くの人々の母となつた。風變で有名な谷本清牧師もその一人である。

女性の影響は強く、間違えば、人々を陷し入れ、國を誤らせ、隣人を離反させ、社會を亂すことになるが、逆に聖く努力し他人の爲を持つ母は、神の愛に最も近い意い人生觀を生み出す力がある。神學は女性を通して、犠牲を惜しまず、人の罪を贖つた救主イエスの愛を示して下さる。

母に感謝し、記念日、懐い出し、手紙や花を送り、母の日の禮拜を生かしましよう。

母ぎみにまさる　友や世にある
いのちの春にも　老ひの秋にも

（讃美會より）

三月例會

シカゴ俳句會

春愛や子のそれ球を投げ返し　折田 夏女
長稍さやふゝろずさむ幼なうた　切口を持てる枝々芽吹きたり　漆黒のピアノの上に繪一つ　猫柳活け終へ扇をかきよせぬ　春光の水ぎわが圍む小池かな　ビルの影白をわかたず遠がすみ　足等走り犬追走り凧上り行く　風高く上り雀り見にわたす　タヒ射す静計塔と凧高く　暖かや子等と庭に出ごみ捨ふ　雪解けてなは餌れる垣根かな　よく上りたる凧仰ぐ畳の月　青空に凧の尾赤く長きかな　彼岸すぎやうやく散歩始めけり　わが影の意外に若し春の雪　春愛やだまりこくつて個々の人　塵がりて丘をめぐりて草萠ゆる　芽吹かんとしてゐる木々の立並ぶ　ニューヨーバ雪も親くる〳〵春見に　家跡に殘れる雪の厚からず　柔らかき春光くる隣人像　ゆるやかに雀下りたつ春の草　木の芽草やほぐれんとして枝搖るる　東雲（いてぐも）の包み破りてさす日ざし　藍の縞遊立て漲る春の風　春の雪こんなに強い靴のあと　春日うけ窓べの鉢木揺を結つ　木々いまだ芽吹き早せねどロを浴びて　曙く雨の來そうなしじまかな　日なたぼこしている一人二人かな　曙まつる部屋のせまさとなりにけり　早や外に出でる雪子や春の雨　春光や蝙蝠かりて投げ鞠待つ　鏡島驗す野遊一面は花ざかり　退院の日浅く青き踏みにけり　わが犬の我を引つぱる青き踏む　びしよ濡れのロビン駒遅る雨の中　李花白く桃にはつ〳〵ありそめし　わが待ちし雨降り出でて三日月や　いかのぼり揚ぐる子それを見る子達　尚高く雨の洗しいかのぼり　いかのぼり揚げし子供も暮ねたるか　書き進む使の手のかぎろへる　先觸る道の行手のかぎろへる　酸窓の無臭の町となる如し　酸窓を猫ふ乙女去退け近く　すれちがふどちらも急ぎ夜半の冬　冬の夜も夜ふかの靴音の通る頃　起りたる人聲夜空へ消えて冬

夏女　桃二　ときえ　格　保高　リリアン　男不意　綾子　（飛朗子）

漆黒のピアノの上に繪一つ　子等走り犬追り凧上り行く　曙かや子等と庭に出ごみ捨ふ　木の芽草やほぐれんとして枝搖るる　春の縞遊立て漲る春の風　先觸る道の行手のかぎろへる　日なたぼこしてゐる一人二人かな　びしよ濡れのロビン駒遅る雨の中　いかのぼり揚ぐる子それを見る子達が、よろしかつたと思います。

——後記——

中口飛朗子　綾子　（飛朗子）

MOVING SERVICE
Dependable. Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened. tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
T & C SEWER SERICE
283-0668 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓西家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING 225-1232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井 泰

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan. ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子　KAY NOMA 野間 惠子

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種會藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る特様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

Registered Nurses
You're Special in Houston . . .
Local Interviews to be held in Your City within the Next 2 Weeks!
We are three hospitals under one roof lookng for "special" Nurses who are seeking extraordinary career opportunities. Our innovative medical and research services care for Very Special Patients from all over the world.
The three hospitals have a combined total of 1,100 beds and are guided by one administration. St. Luke's Episcopal Hospital is an adult total care hospital. Texas Children's Hospital receives infants and children from all over the world for specialized pediatric care. The Texas Heart Institute is dedicated to the treatment and cure of cardiovascular disease through a continuous program of medical and surgical treatment research and education.
We are located in the famed Texas Medical Center in Houston, a young and vibrant city offering a wide range of leisure and cultural activities. If this describes the career environment you are seeking, write Us — Together We Will Make A Great Team!
Name
Address
Phone
Experience
Please send to: Ms. Rachael Nelson, Personnel Dept., P.O. Box 20269, Houston, TX 77030 or call collect 713-521-4131.
St. Luke's Episcopal Hospital
Texas Children's Hospital
Texas Heart Institute
Texas Medical Center
. . . And so are We!

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話二三八—六三二〇
二三八—六三二一
元ハウスオブチンを讓り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'L) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA
From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Your Classified Ads

HELP WANTED

SALES CAREER
Major life insurance company has several positions open. 3-year training program. Excellent compensation during training. Sales background helpful, but not required. Income $1,000 month to start, if qualified.
Metropolitan Life Inc.
5724 W. North Ave., Chicago, Ill.
Tel:237-8864
ask for Paul Behnke, sales manager.
An equal opportunity employer.

WAREHOUSE ASSISTANT MANAGER
Experience not necessary.
Will teach. No Age Limit.
833-9400 contact Bill

STENOGRAPHER
Modern downtown bank seeking a capable shorthand and dictaphone stenographer with good skills to work for commercial loan officer. Excellent fringe benefits. If interested call A. Taylor
329-7902
for further information.
An equal opportunity employer

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PRINTING OFFSET PRESSMAN
MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm. 00
Phone 372-8600 . Mr. Thomas

SHOP JOBS OPEN MEN AND WOMEN
Machine work or shipping.
These are good steady jobs.
We will teach you.
108 W. Lake St. Rm., 200
Ask for Mr. Thomas
372-8601

FOR SALE
SMALL RESTAURANT FOR SALE. Good for Japanese or oriental restaurant. $6,000.00. 2509 W. 63rd St. Contact 944-9735, John.

FOR RENT
NEWLY DEC 6 P.M. APT. 3 bedrms. No pet. Must see to appreciate. 784-4831.
6 RM. 3 bedrm. apt. 2nd flr. Newly dec. New furniture. 1327 W. Eddy. 929-1428 or 637-6120.
6650 N. NEWGARD AVE. 2 bedrm. apt. Lge. liv. rm., dining rm. 761-7469 or 338-0058.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area. 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

5101 N. SHERIDAN
Modern elevator bldg. Large studio and 1 bedrm. apts. Bus at the door, 10 minutes to Loop. Carpeted, drapery, air-conditioned. Lot of closet spaces. 24 hour security watch. Quite building.
PACE & ASSOCIATES
5115 N. Sheridan Ave.
769-5486

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

PALACE 畳 TATAMI
GENUINE TATAMI
MANUFACTURER
Nichibei Enterprises, Inc.
260 E. 31st ST., LOS ANGELES, CA 90011
TEL. [213] 232-1728

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（金）一九七九年五月十三日

第二八九四號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last Wed. in the year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .15

トレーデング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

カーター保守化を痛烈に批判
民主党リベラル派不満を爆発
シンボルとレッテルに満足せず

（ワシントン）カーター政府が目標に保守的傾向を強めているのを見て、民主党リベラル派はホワイトハウスに警告を発した。

米国民主行動委員会（ADA）の創立三〇年を祝つて首都に集つたリベラル派が私的又は公的にカーター政府に発した警告は、最近の傾向を進めるなれば國民の信頼を失うのを通告することだつた。ADA會議に參加したジョージ・マクガバン上院（南ダコタ民主）は十四人の指導者と共に副大統領モンデールとホワイトハウス内の閣議室で會見し、カーター大統領は幾多の分野で選擧的約束を守つていない、といつた。會見に參加した一人は代表團の一人がモンデールに次の如くいつたのは劇的であつた、と語つた。

「私は選擧されたら國防費を增加せず、約束された他の社會プログラムを實現するのを約束する、との手紙をADAから受け取り、民主黨の候補者のため働いたが、今や民主黨は勝利したに拘わらず、同じ取引のため働かねばならぬといつた。

「努力はしばらくは孤獨である。不屈の決意が必要だ。生活を支配している。われわれはイメージに幻惑されシンボルに心を奪われている。われくは政策内容よりも候補者選擧結果を計算している。新政府の最初の百ケ日は過ぎたが、この期間は實現された。

「われくは大統領がその上に立つて戰つた政綱を指導したと同じように强く大統領のレコードを指導し得るのを望む。しかし個人的な意味を持たぬチラくとしたシンボルに指導する事業ではない。われくは大統領は幾多の分野で選擧的約束を守つていない、といつた。會見に參加した一人は代表團の一人がモンデールとホワイトハウス内の閣議室で會見し、カーター大統領は幾多の分野で選擧的約束を守つていない、といつた。會見に參加した一人は代表團の一人がモンデールに次の如くいつたのは劇的であつた、と語つた。

「努力はしばらくは孤獨である。不屈の決意が必要だ。生活を支配している。われわれはイメージに幻惑されシンボルに心を奪われている。われくは政策内容よりも候補者選擧結果を計算している。新政府の最初の百ケ日は過ぎたが、この期間は實現された。

「われくは大統領がその上に立つて戰つた政綱を指導したと同じように强く大統領のレコードを指導し得るのを望む。しかし個人的な意味を持たぬチラくとしたシンボルに指導する事業ではない。われくは大統領はいかなる犧牲をも拂つても勝利しようと決意しているかも知れない」

マクガバンは更に「變化を要求する聲はレクタル、シンボル又は小さな變革で滿足してはならぬ」とか「完全勝利をタウン・ホール集會と交換してはならぬ」というような表現で、カーターの大統領としてのスタイルを批判したが最も重しい批判は次の言葉で表

(身邊雜記) ニクソンのインタービュ

ニクソンとデビッド・フロストのTVインタービュについて一行も書かなかったことで「君のニクソン嫌いにも困ったものだ」と言った友達がある。ニクソンのことなると君は感情的になる、と笑った友達もあるか、インタービュについて書かなかったのは、ニクソン嫌いからではなかった。ニュース ヴァリューを認めなかったからである。感情的に嫌い、という理由で彼に関心のないことは、私の書架に彼に關する何冊かの書物があることから知つてもらえると、思う。ジェファソン、リンカーン、ローズベルトを除けば、どのアメリカの政治家よりも、私は彼に興味を持ち続けている。私のニクソン嫌いには根據がある。

インタービュに重要さを認めなかつたのは、これによつて新しい事實が明にされるとも、ニクソンが彼の犯罪性を認めるとも思わなかつたからである。ゴールドウオーター上院議員の如く、私に關する限り、彼は死んだ男だ」と考えて無視したのではなかつた。フロストとのインタービュを承諾したことが、彼が事實を語る意志を持たないことの何よりの證據なのである。

上院でインピーチメント審議されるのを控えて彼が辭任を決意したのは、裁判官團を分裂させるとか、最終的に罪を問われて歴史に汚名を殘すことを避けるとかの問題に關心があつたのではなく、ただ單に政治的に不利となるからだ、と言うのが正しいだろう。特別檢察官レオン・ジャウオルスキイも言う如く「イノセント（無罪）な人間のとる態度ではない」。ニクソンの辭任とその後の行動は、彼が犯罪者であるのを證明している。

議會の決定に立つのを避けながら、ウオーターゲートで判斷上の誤りはあつたが、法律的または憲法的に非難されることはしていない、と言い張り續ける無神經さを持つニクソンが、フロストの誘いに應じたのは、インタービュを承諾しても、眞相を暴露させられることはない、と判斷したからにほかならない。TVをあまり見ないので、インタービュアー（會話の主人公）としてのフロストの手腕を私は知らないが、辯護士でない彼の質問の取り扱いに困難はない、とニクソンが考えたことも十分に想像され得ることである。出演料六〇万弗プラス利益の一〇%という噂も、わけのわからぬ金が身邊にただようのを嫌うとしたニクソンには 魅力であつたに相違ない。この金の魅力と眞相が明にされる危險性とを比較したとき、彼にとつてフロストとのインタービュを承諾するのは 當然のことだ」と言うのが正直なところだろう。（R・F）

空鑵ら現金五百万弗が

（ハイデアサポリス）郵鎖グ 告訴しなかつた。

ローサリイの指紋人マージョリイ・ジャクソン夫人（六十六）の腹部を射たれ昏倒が六日に發見された。殺害者は現金五百万弗を發見するのには失敗したが、二百万弗を持ち去つたか知れない、と警官は語つた。近所の人から「銀行強盗」と言われるのを恐れて、犯人は、おそらく宗教的と言われたジャクソン夫人は、最近、ある つかの銀行から八百万弗を引き出した事實がある。

容疑者のリストは長いが、一月に他の二人と共同で郵女人がリンカーン・コンチネンタルを百弗札二三ヶ枚で買つたことが逮捕の手がかりとなつた。

トルーマンはローズベルトの死によつて大統領となり、ニクソンは任期を完了しなかつたが、ホワイトハウス生活期間は、トルーマンが少し長い。その間に、トルーマンはイーゼベンデンス太皆から持つ住宅以外に家を作るのを考えず、大統領の任期が終ると、その家に歸り、その家で生涯を終つた。ホワイトハウスを去る時、そのリイに歸ん嗣いだろうが、がまんしての質問に、「まづ天井裏にスーツケースを運ぶ」と答え、ベス夫人とともに市民として汽車で歸つている。

ところがニクソンは、ホワイトハウスにいる間に、サンレメンテに超大な牧場を買い、統領の實用で修繕させたんだ。おせんちやん、その包をこつちに貸しな、そいつを背中へ當ておけば結さんが樂だろう」

「濟みません、あたしがしますから」

おせんは風呂つて來た包をおろし、お重兒さんら後ろへ「……驚らく幸福だ、結さんが樂になるように傾いて、自分もそこへ腰をおろした。

「それより幸さん、おまえ家に歸らなくちやいけまい」

「なあに家はいいんだ」幸太は漁夫を積んである石の間へそつと坐らせた。「……家はだらけ職人といつしよに立退だつたであろうが、こうしたの都住に殘された純國人ユニース組織の時なればともかく——歸つて氣に、私はなれないのである。結果は予想通り、ニクソンの言うことレコードとの間にある喰い違いの距離は、インタービュによつて狹められることはなかつた。

當てマレーシア大統領は、ニクソンを評して「最も嫌悪すべき人間の一人」と言つたことがあるが、ネクタイで示した嫌惡性は、彼はわれわれ普通の人の歴史觀の區別も知らないのでは公正さと誠實さを、ニクソンが持ち合わせないのが明になつたことである。

トルーマンはローズベルトの死によつて大統領となり、ニクソンは任期を完了しなかつたが、ホワイトハウス生活期間は、トルーマンが少し長い。その間に、トルーマンはイーゼベンデンス太皆から持つ住宅以外に家を作るのを考えず、大統領の任期が終ると、その家に歸り、その家で生涯を終つた。ホワイトハウスを去る時、そのリイに歸ん嗣いだろうが、がまんしての質問に、「まづ天井裏にスーツケースを運ぶ」と答え、ベス夫人とともに市民として汽車で歸つている。

ところがニクソンは、ホワイトハウスにいる間に、サンレメンテに超大な牧場を買い、統領の實用で修繕させたんだ。おせんちやん、その包をこつちに貸しな、そいつを背中へ當ておけば結さんが樂だろう」

「濟みません、あたしがしますから」

おせんは風呂つて來た包をおろし、お重兒さんら後ろへ「……驚らく幸福だ、結さんが樂になるように傾いて、自分もそこへ腰をおろした。

「それより幸さん、おまえ家に歸らなくちやいけまい」

「なあに家はいいんだ」幸太は漁夫を積んである石の間へそつと坐らせた。「……家はだらけ職人といつしよに立退だつたであろうが、こうしたの都住に殘された純國人ユニース組織の時なればともかく——歸つて氣に、私はなれないのである。結果は予想通り、ニクソンの言うことレコードとの間にある喰い違いの距離は、インタービュによつて狹められることはなかつた。

當てマレーシア大統領は、ニクソンを評して「最も嫌悪すべき人間の一人」と言つたことがあるが、ネクタイで示した嫌惡性は、彼はわれわれ普通の人の歴史觀の區別も知らないのでは公正さと誠實さを、ニクソンが持ち合わせないのが明になつたことである。

トルーマンはローズベルトの死によつて大統領となり、ニクソンは任期を完了しなかつたが、ホワイトハウス生活期間は、トルーマンが少し長い。その間に、トルーマンはイーゼベンデンス太皆から

柳橋物語

山本周五郎

前篇

……けれども、そこにもうひとりの人がいつぱいだつた。幸太はもつと強力にくれたが、逃げてはいてはだめだと思い、この金の魅力と眞相が明にされる危險性とを比較したとき、彼にとつてフロストとのインタービュを承諾するのは 當然のことだ」と言うのが正直なところだろう。特別檢察官レオン・ジャウオルスキイも言う如く「イノセント（無罪）な人間のとる態度ではない」。ニクソンの辭任とその後の行動は、彼が犯罪者であるのを證明している。

議會の決定に立つのを避けながら、ウオーターゲートで判斷上の誤りはあつたが、法律的または憲法的に非難されることはしていない、と言い張り續ける無神經さを持つニクソンが、フロストの誘いに應じたのは、インタービュを承諾しても、眞相を暴露させられることはない、と判斷したからにほかならない。TVをあまり見ないので、インタービュアー（會話の主人公）としてのフロストの手腕を私は知らないが、辯護士でない彼の質問の取り扱いに困難はない、とニクソンが考えたことも十分に想像され得ることである。出演料六〇万弗プラス利益の一〇%という噂も、わけのわからぬ金が身邊にただようのを嫌うとしたニクソンには 魅力であつたに相違ない。

病院費二倍になる

現傾向は抑止されねばならぬ
カーター案に病院反對

（ワシントン）カーター政府は病院經費を「でぶく」に肥えている」と呼び、最近の病院費急騰の多くを不能率さに歸した。

健康、教育、福祉長官ジョセフ・カリファノは、現在の病院が經營されなければ、今後五年間に病院費は現在の倍になると警告した。

「ジェネラル・モータースが拂った最大のビルはキャデラックでなく、病院保險料であった。一九七五年度に拂われたメディケード醫療目的車は、一九七四年に比較して一九%高くなっていた。」

と言ったカリファノは、病院費の急騰をストロウダウンさせようとするカーター大統領の計畫は患者の世話に影響することはない、と言った。

「費用引き下げの多くは、過去にマネージされれば、實際には患者の世話の內容を改善し、でぶく」に肥った病院經營を適かに良い狀態にして患者及び醫療システムに奉仕するものだ」と强調した。

下院歲出委員會で證言されたカリファノ氏の說明に對し、病院經營の急騰や燒兒死の減少、癌患者の生き殘り率の增加及びあらゆるスポーツマンは、カーター計畫を「醫學進步の勝手な解釋」と攻擊した。

米病院協會會長アンディ・ミラーは、病院費上昇決定のカーター案と論爭が展開するなれば、「長命、致命的心臟疾患や燒兒死の減少、癌患者の生き殘り率の增加及びあらゆる保健の一進歩の基盤は崩れかねない」と述べた。

ミラーは、病院費上昇決定のカーター案と論爭が展開するなれば、「長命、致命的心臟疾患や燒兒死の減少、癌患者の生き殘り率の增加及びあらゆる保健の一進歩の基盤は崩れかねない」と述べた。

ゆる生命救助のテクニックや方法の飛躍的發展は病院費上昇の結果とされている」と言い、最近の病院費急騰の多くを不能率さに歸した。

健康、教育、福祉長官ジョセフ・カリファノは、現在の病院が經營されなければ、今後五年間に病院費は現在の倍になると警告した。

「ジェネラル・モータースが拂った最大のビルはキャデラックでなく、病院保險料であった。一九七五年度に拂われたメディケード醫療目的車は、一九七四年に比較して一九%高くなっていた。」

と言ったカリファノは、病院費の急騰をストロウダウンさせようとするカーター大統領の計畫は患者の世話に影響することはない、と言った。

「費用引き下げの多くは、過去にマネージされれば、實際には患者の世話の內容を改善し、でぶく」に肥った病院經營を適かに良い狀態にして患者及び醫療システムに奉仕するものだ」と强調した。

下院歲出委員會で證言されたカリファノ氏の說明に對し、病院經營の急騰や燒兒死の減少、癌患者の生き殘り率の增加及びあらゆるスポーツマンは、カーター計畫を「醫學進步の勝手な解釋」と攻擊した。

米病院協會會長アンディ・ミラーは、病院費上昇決定のカーター案と論爭が展開するなれば、「長命、致命的心臟疾患や燒兒死の減少、癌患者の生き殘り率の增加及びあらゆる保健の一進歩の基盤は崩れかねない」と述べた。

カリファノによると、「不必要な利用、浪費、設備の重復を少くすることで、病院は實質的な節約をなし得る。例えばコンユニティ病院の空ベッド二四万床の中、一〇万は「緊急に不要」であり、七〇万一「重病患者」の少くとも一〇万は家庭で扱い得るか、アウト・ペーシェントの基礎で世話することが出來る。

カリファノの說明に議員のある者は眉をひそめた。病院費インフレが抑止されねばならぬのには誰も同意したが、政府のアプローチを批判した。

「はたして病院協會側に大變成だ。しかし全般一率に制するのは疑問的である。ある病院では二%增加が合理的であろうし、ある病院では四%以上は合理化されないかも知れない」とクイリアン・コクラー民（コネチカット民主）は言った

二世ベタラン 一世慰安の夕

六月五日（日）定住者會館で

催物のシカゴ二世ベタラン主催の一世ニューシテズンに贈する「感謝慰安の夕」は來る六月五日（日）午後二時半より定住者會館に於て催さされるが、シカゴ二世ボストーン八三小隊のテアマン田中アレクト氏より發表された。

この二世ベタラン「一世慰安の夕」は過去十餘年間、年中行事として行われて來たものであるが、この慰安の夕の主旨は二世が各方面の分野に於て活躍して今日の基盤を築くに至ったのは一世諸氏の二世の養育に費された偉大な功績に對する感謝の意味を表すると共に、一世諸氏の老後を慰安するのが目的である。

當日のプログラムは日本劇、映畫の上映と餘興のエンターテーンメントもあり最後にはリクレーションの時間も用意されているという。

當日のプログラムにつき詳細を知りたい方は左記會館に問合せるとよいと主催者側では語っている。

●個人指導希望の方は——近藤（五四九一六六九三）
今中夫人（五二五一七四一〇）

米國で國鐵新幹線導入契約

ニューヨーク－ボストン間採用本決り

（東京）關係がこのほど明らかにしたところによると、米國の旅を驅逐艦（アムトラック）にポストン——ニューヨーク間高速近代化計畫に國鐵の新幹線技術を導入することに、近く國鐵の海外進出窓口である海外鐵道技術協力會との間で二件の鐵道技術買い入れ契約を結ぶ。これにより米國で最も交通ひんぱんな北東回廊の一部、約三〇〇キロで國鐵技術の採用が本決まりとなった。

近く契約されるのは（一）高速車輛に關する技術情報の提供。（二）高速鐵道のための線路技術の協供——の二件。車輛技術情報は國鐵が來年から東北新幹線の完成區間中、小山—石橋間へいずれも栃木（一）四〇キロで行う時速二六〇キロの高速走行テストの結果をアムトラックが有償で提供を受けるというもの。米政府はこのため六月五日から十二日まで、ソーヤ米運輸省局長らを日本へ派遣、國鐵と技術協力の具体策について最終的交渉を行う。ポストン——

新駐日大使に 符浩を任命

（北京）中國は昨年十二月に陳毅が突然歸國して以來空席になっていた駐日大使の位置に元外務次官符浩を任命してアグレマン（同意）を求めてきた。

符浩、國田首相、鳩山外相がロンドン首腦會談に出席して不在中であったので、今週歸國とともに中國側に同意を正式通告する予定である。

なお駐日大使館參事は實質の外相任命權限で空席となっている關連大使に任命された。

老人大學

次週十九日集會

大山喜教授を「學長」として定住者會館に開かれている「老人大學」の次の集會は十九日（木）午後三時から北クラーク街四四二七で催される。

今回の講師は藤井榮一氏の時事解說で、前回に續いて徹底的に聽いているカーター政府の實質をカーター大統領の過去を資料として分析する予定である。

「はっぴ壽司」

五月二十日開業

今回北クラーク街三四六番地のスター・マーケットの裏向い側に「はっぴ壽司」という景氣のよい名前のついた寿司店が來る五月廿日金曜日より開店することになった。

店主後藤一雄氏を始め多方のご援助をもってサービスいたしますから、ご愛顧にご會食にまたご家族たちのお食事にはお電話でお知らせ下さるようにとお引立てをお願いしている。

また出前のお申し込みも承りますので是非お利用下さいますようにと本紙に讀者を代表して申し上げます。

五月十二日

Chic. ゆ. Ill. 60613
729 W. Wayeland
店主 後藤 一雄
長女 〃 ジーン
父 〃 朋子
兄 〃 ローランド
妻 〃 めい子
兄 〃 オスカー
弟 〃 マックス
妻 〃 惠子
弟 〃 ポール
弟 〃 スティーブ
妻 〃 ジェーン
親戚一同
友人一同

會葬お禮

夫 城市ロイド

（享年五六歲）儀

葬儀の際はご多用中にも拘らず遠路わざわざ多數會葬のご會釋を蒙うた上、ご供花、ご吊慰を賜り、過分のご高配に與かり、ご厚情のほど衷心有難く感謝いたしております。

實は一ヶ月前の上お礼申し上ぐべき筈のところそのご意に任せず甚だ略儀ではございますが取あえず紙上をもって謹しんで厚くお礼申し上げます

五月十二日

728 W. Wayeland
Chic. Ill. 60613
妻主 城市 朋子
長女 〃 ジーン
父 〃 森
兄 〃 めい子
〃 オスカー
弟 〃 マックス
妻 〃 惠子
弟 〃 ポール
弟 〃 スティーブ
妻 〃 ジェーン
親戚一同
友人一同

要求欄

求む パート・タイムの經驗の有る人、又は實習希望のある方は左記へ連絡。
電話 八八一〇二五九、

急募 コック又はケッチン・ヘルパー
富士レストラン
電話 三六八一八五五二

ウエートレス及びコック 急募
末廣
北クラーク街二參七四番
電話 五一八一二五七二

求む 配達係
年令二十才—四十五才まで
身元確かな日系人
高給優遇
モーリス東芝（星名）
北エルストン街一八二六
電話 二七六—九七〇〇

ウエートレス アパウス・マネジヤ 年令不問。經驗不用。ビルに照会
電話 八三三—九四〇〇

募集コック見習及ウエートレス
ニューダウンに鳴島レストランを近日オープン
將來獨立希望若歡迎
SUNRAY AMERICA, Inc.
3136 N. Broadway, Chicago, 60657
Tel. 929-6123

さくら放送

ステーション及び日時變更

「桜放送は只今WXRT放送局から放送いたしておりましたが、放送局の都合で去月一日日曜日午前九時から十時までの放送が最後となり、新しい放送局に移ることになりました。從って放送時日も變更になり、五月七日から毎週土曜日午後八時五分から九時まで左記放送局から放送致します

WVVX. 103.1 F.M.

●また來る五月十日火曜日午後八時半から九時までの三十分間、一世諸氏にたのしんでいただける「日本音楽の夕」としてスタートいたします

桜放送 責任者・無給品在真
桜放送 後援会

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある東岸人教師
●最低敎授料一時間十四弗五十仙
●二十四時間サービス

團員募集

ナイヤガラーカナダ觀光
七月一日（金）午後八時半
當旅行社前出發二泊三日のバスの旅
七月三日（日）ダ方帰市。二日（土）シェラトン・ファク・ホテル泊

團費大人九九弗（但し十二才未滿）**一七五弗**
小人・六五弗（但し十二才未滿）
バス代、觀光費、入場料込
食事のみ別、日本語ガイド付

ヨーロッパ觀光
八月十一日（木）出發廿六日帰市
團費 一、一九五弗
（航空賃、ホテル代、觀光費、一部食事込）
コース——ロンドン（二泊）、パリー（三泊）ローマ（四泊）、マドリード（二泊）
申込金・二百弗（締切り五月末日）
團長・古屋ロバート

南米觀光團豫告
●十一月十一日（金）出發、同廿六日（土）帰着。パンアメリカン航で十六日間の旅。ブラジル、アルゼンチン、ペルー。團費は別で團長一二九弗
申込先と問合せは當旅行社
夜間の電話七八四一八九一七

生長の家

北部誌友會
集會 毎月第二日曜日 午前十一時
會場及び連絡先吉本夫人宅
電話 三四八一八一六四
3801 N. Fremont

シカゴ日系人會

日系人會（會員の節は左記へ御連絡下さい。
事務局 東京（アオ梅一七（直野）
17 E. Ohio St.
電話九四四—三一二〇

證券業務代行 日本株式投資の相談に應じます

シカゴ便利社
主任 洞野 増登
122 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

MINI-EXPO of Photography
THE SUPER STARS OF THE INDUSTRY WILL BE AT
TRIANGLE CAMERA
MAY 14, 10-4
SIGMA THE LENS MAKER
ASAHI PENTAX
FUJICA
Sankyo
Canon
Nikon
Omega
Cibachrome
Door Prizes
FACTORY REPS WILL BE AT OUR STORE TO
• demonstrate new equipment
• answer your questions
REMEMBER!
MAY 14, 10-4
PHONE GR 2-1015
3445 NORTH BROADWAY — CHICAGO 60657
triangle camera, inc.

はっぴ壽司
新開店のご挨拶
皆さま益々ご清榮のこととお慶び申上げます
來る5月20日（金）「はっぴ壽司」を開店する運びとなりました。私たち從業員一同お客さまのご望希に副うよう心から努力いたしますので何卒ご愛顧、ご引立の程よろしくお願い申し上げます
●なお出張バーナー、仕出し弁當も承りますのでご利用下さい
營業時間
開店日—5月20日（金）午後5:00より午後12:00まで
月曜日—土曜日 ランチ 正午より午後2:30まで
ディナー 午後5:00より午前2:00
日曜日は正午より午後11:00まで
3346 N. CLARK TEL. 528-1225
（スター・マーケットの真向い）

Kabuki of Chicago お知らせ！
今度お客様各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで樂しんで頂くために日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で
隨時毎夜放映いたします。
尚、皆樣のテレビ番組の希望アンケートを取ってありますので番組または電話でお知らせ下さい
例——テレビ ドラマ、お子樣向マンガ、ゲーム番組、テレビ ゲーム、歌の番組、野球 実況、そうだ ダイジェスト、ニュース番組、モーニング・ショウ
大人向ごらく番組、奥樣向の番組等御意見を下さい
KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
401 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

コック及びバーテンダー見習い
要永住人用・未經驗者も可
ロンオブジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

日本人共濟會
●事務所 一西Ⅲ州（本本）
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取費、旅行保險、內外送金業通譯、觀光案內、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック（證書、參照う致）無料サービス（御用命いたします）
訪日觀光予定日
●六月十八日（土）—七月六日（水）
●七月三一日（日）—八月二六日（金）
●九月一日（木）—九月二二日（木）
●十月七日（金）—十月二八日（金）
●十月三一日（木）—十一月三日（木）
●十月三一日（月）—十一月二一日（月）
●十二月八日（木）—一月十日（火）
●十二月十九日（月）—一月十日（木）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
春秋訪日觀光團
◉國內、ハワイ、日本
◉出國手續、セーリング
◉欧州各國向けチャーター
◉ノータリー事務、通譯
公認 山田旅行社
訪日觀光豫定
▲三月廿九日—四月廿九日
▲五月十一日—六月七日
▲六月十八日—七月六日
▲七月廿一日—八月廿六日
▲十月 二日—十月廿二日

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壯に
•肩こりに •神経痛に
60錠入（約24日分） $18.00
120錠入（約48日分） $30.00
240錠入（約96日分） $50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
ステレオ $9.50 $16.00
W.L.P（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

ORIENTAL FOOD MART 西北
シカゴ郊外 西北部唯一の食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

Sugano TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago. Ill. 60611 Tel. 944-5444 642-7193
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取費、旅行保險、內外送金業通譯、觀光案內、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック（證書、參照う致）無料サービス（御用命いたします）
訪日觀光予定日
●六月十八日（土）—七月六日（水）
●七月三一日（日）—八月二六日（金）
●九月一日（木）—九月二二日（木）
●十月七日（金）—十月二八日（金）
●十月三一日（木）—十一月三日（木）
●十月三一日（月）—十一月二一日（月）
●十二月八日（木）—一月十日（火）
●十二月十九日（月）—一月十日（木）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日 をご利用下さい。
★その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたら お氣軽にご相談下さい。
ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

書石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3:00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 705
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商 （卸賣・小賣）
851 W Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形及ケース、空手 柔道衣
レコード、カセット、8トラック テープ
日本書籍、英文書籍、
每月日本より雜誌と一緒に多數の新刊書ならびレコード、カセットテープが入荷しますのでぜひご來店下さい
講談社の落語文庫（書籍）
1 こんにやく問答他 2 そこつの使者他 3 かつぎや他 4 盃の殿樣他 十八冊
講談社の名作文庫
新平家物語（全十六卷）吉川英治
青春の門、自立、筑豊、放浪篇上下
新しい日本種子が入荷致しました
日本食品店並び當店でお求め下さい
ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日 午前十時—午後三時まで
週日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前九時半 午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 13 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2894 (4)

$100,000 Mark Near on March 31

Peace Terrace Drive Donor's List Reported

Close to $100,000 was reached in the Japanese American Service Committee's fund drive for their Peace Terrace. A total of $97,276.10 was recorded as of March 31, 1977. With added expenses involved, the JASC must raise more than $100,000 toward this building.

The following are donors as of March 31, 1977:

$5,000—Japanese American Association of Chicago, Louis Szathmary, William Yamamoto

$2,000—Chicago-Tokyo Bank, First Pacific Bank, Ralph Fujimoto, Noboru Honda, George and Carl Kita, Masaru Nambu, Sa-amoto Bros.

$1,100—Dr. Roy Kuratsuchi

$1,000—Goto Family and Robert Fricke, Micki Hayano, Harry T. Ichiyasu, Mr. and Mrs. Corke Kawasaki, John W. Kitazaki, Seiichi Koizumi, Dr. Koki Kumamoto, Mr. Masuo Nagatomo, Mrs. Asako Sasaki, Sugano Travel Service, Mrs. Namiye Suzuki, Motoji Wakasa, Richard H. Yamada

$750—George Matsuura

$500—Mr. and Mrs. Harry Tanaka, Masaru Hayashi, Henry S. Inouye, Jack Y. Kashihara, Dr. Norman Miyagi, Luis Perez-Reyes, Mr. and Mrs. K. Sugimoto, Dr. Joe Takehara, Kiyoshi Takehara

$456.10—Gerhardt E. Umlauf

$300—Cecilia T. Ishibashi, Yoshiaki Iwamuro, Mike M. Kudo

$250—Lincoln Shimidzu

$200—Mas Nakamoto, Mr. and Mrs. K. Nishimoto, Marge Shimasaki, Mrs. Sada Tanaka, Mr. and Mrs. T. S. Imamura, Rev. Kiyoshi Ishikawa, Mr. and Mrs. K. Kaminishi, Reiko Keppler, George K. Kikuta, Yoshi Kimura, Chine-Hueh and Fo-mei Lin, Samuel Yamada, Kinu F. Mayeda

$100—Hawbei Nakayama, Mr. and Mrs. Fred Odanaka, Kiyoshi C. Okamoto, Misuno Okamoto, Shosaku Sahara, Mr. and Mrs. H. Sakamoto, Mrs. C. Sasaki, Tsuru Sawa, Tetsuro Shigehira, Ritsu Takaki, Saburo Tanaka, Satsuki F. Tanakatsubo, Tanéo Tanouye, Mr. and Mrs. Thomas S. Tokuhisa, Chikaji Tsurusaki, Albert T. Yamamoto, George and Tamiko Yamamoto, Tom Tetsuo Yamayoshi, Kintaro Yori, Chicago Lakers, Isamu Doi, Yoshi Ebisu, N. B. Fujii, Kiyo H. Hachiwara, Misayo Hashisaka, Richard K. Hikawa, Kazuo Hirabayashi, William K. Hirata, Hyde Park Federal Savings & Loan, Miyako Iida, Mr. and Mrs. George Inouye, Okuye Inouye, Mitsuye Ishizaki, Sumio Ito, Jake Kaji, Ko Kenmotsu, Kao Kitagawa, Otto Kobayashi, Rev. G. M. Kubose, Meruo Marnkio, Masaru Matsushita, William H. Mauldin Foundation, Shigemi Mazawa, Asao Minato, Sotaro Miyakawa, Fumiyo Mona, Tamano Morita, Kosumi Munemoto, Fumi H. Nakagawa, Clarence Nakamura

$60—Kanroku Takeda

$50—Kazuma Hayashi, Mr. and Mrs. C. Hirashide, Yasukichi Hirashikawa, Mr. and Mrs. Morris Inouye, Ishida Family, Masahi Itano, Michael Y. Iwanaga, Shigemitsu Kaneshiro, Hiroshi Kanno, Frank K. Kawamoto, John Y. Kitazaki, Seiichi Mino, Joseph Miyamoto, Dr. Paul Morimoto, Dr. Glenn H. Murakami, T. G. Nakagawa, K. Kincaid Saks, Mr. and Mrs. S. Suzuki, John J. Takato, Catherine M. Tanaka

$25—Dr. Harold Y. Arai, Shima Endo, Tsuki Furuta, Joe Hiraoka, Shimeyo Hirata, Tom and Glayds Honda, Henry and Mary Ishibashi, Mr. and Mrs. H. Kadota

$20—Ralph Imaoka, Lynn Kerrigan, James J. Maeda, Rocky S. Matayoshi, Chico and Kay Minagi, Charles and Grace Murakami, Mac and Tomi Nakata, Berry S. Suzukida, Coolidge Tanimo, Mr. and Mrs. George Yaki, John and Ruth Yamamoto

$15—George K. Hikido, Evelyn Kitabayashi, Elaine E. Nishimura, Mrs. Kawayo Okuno, Tosaku Sakurada

$10—Mikio Doi, Leo Edwards, George Hira, Ken Y. Ito, Dan Kikuchi, Mr. and Mrs. Teijiro Kondo, Shigeru Kudo, Yoko Kuki, Taka Kuwahara, Mrs. J. H. Ogata, Mivuki Oshida, Lillian Yoshimoto

$5—Victor M. Miyata, Tom T. Nakami-bi.

The following pledges were accepted in this drive:

$5,000—Kshiro Mizuno

$3,000—Uptown National Bank, Dr. Ippuku Fukuda

$2,500—Frank Y. Takahashi

$2,000—Thomas Masuda, Hiroshi Nakano, Dr. John Omori, Dr. George Tsuetaki

$1,500—Lillian Kimura

$1,000—Drs. Ben and James Chicarashi, Dr. Seiji and Tetsuo Itahara, Dr. George J. Kittaka, Arthur Morimitsu, Shi and Hide Ogawa, Dr. and Mrs. Roy Teshima, Kumeo A. Yoshinari

$500—Toyo Ase, George T. Hirata, Hisa Kimura, Ruth K. Kumata, Dr. Kenji Kushino, Hiro Masumoto, Seiichi Motoki, Frank Okita, Yosh Takimura

$400—Mr. and Mrs. J. C. Aberer

$300—Henry Y. Hanamoto

$250—Mr. and Mrs. Hiro Mayeda

$200—Jack Y. Nakagawa, John H. Nishimura, Haruyoshi Ohno, Mr. and Mrs. Henry H. Fujiura, Joe H. Hirabayashi, Michiko Kariya

$100—Mr. Takeko Nomiya, George T. Oba, Yahachi Sagami, Chihiro J. Sameshima, George Y. Sato, Kenji and Norrie Andow, Mike Hatanaka, Teruo Maruko

$75—Mr. and Mrs. E. Shintani

$60—George S. Kimura, Tak and Pat Matsui

$50—George Morikawa

$40—Ben S. Tani

"Scent of Incense" Slated Next Sunday

Only one motion picture is scheduled by Japanese Cinema at the Francis Parker School auditorium next week. There will be only one showing, on Sunday only, of "Scent of Incense". It was directed by Keisuke Kinoshita.

This movie about the conflict between a mother and her daughter attempting to overcome many difficulties confronting them. It stars Mariko Okada, Nobuko Otoha, Go Kato and Eiji Okada.

This picture will be shown at 7 p.m. Sunday only. There will be no showing on Saturday.

Ann Kiyomura Helps Team Defeat Indiana

INDIANAPOLIS — Ann Kiyomura the San Mateo nisei who plays professional tennis with Indiana. She played in a women's doubles match with Sue Barker as her partner to defeat Betty Stove and Joanne Russell 6-3.

In the mixed doubles she paired with Syd Ball but lost to Steve Doherty and Pat Bostrum 7-6 in overtime. Indiana defeated Sea-Port 31 to 21 before a crowd of 1,400.

Sir Georg Solti to Conduct

Chicago's Orchestra In First Japan Tour

Under the leadership of Music Director Sir Georg Solti, the Chicago Symphony Orchestra will undertake its first concert tour of Japan in June. During this four-week tour, Maestro Solti will conduct 14 concerts in eight cities, among them Tokyo, Osaka, Sapporo, Nagoya, Hiroshima, Fukuoka, Kanazawa and Niigata.

In announcing these plans, John S. Edwards, executive vice president and general manager of the Chicago Symphony, commented that overseas concert tours are essential if the orchestra is to maintain its international stature.

This Japanese visit will bring to a total of three the number of international tours made by the Chicago Symphony and Maestro Solti. The European tours of 1971 and 1974 were responsible for bringing unprecedented world-wide prominence to the orchestra.

Although a major portion of the cost of the tour is being underwritten by New Artists Association of Tokyo, contributions are being solicited from Chicago business firms as well as trustees of The Orchestral Association and members of the Chicago Symphony Society who will be accompanying the Orchestra on tour. Heading the corporate fund drive are trustees Richard Thomas, president of First Chicago Corp., and John Perkins, president of Continental Bank.

The 108-member Orchestra will depart Chicago on Friday, June 3, and return on Thursday, June 30.

JACL Plans Dinner Honoring Graduates

The Japanese American Citizens League of Chicago will sponsor its 20th anniversary Chicago Area Scholarship dinner-reunion honoring the graduating class of 1977. It will be held at the Oakbrook Sheraton Hotel on Saturday, May 21. Plans for the evening include a social hour starting at 6 p.m. followed by dinner at 7 p.m.

The cost of the dinner will be $12.50 per person. Graduating high school seniors of the class of 1977 who are of Japanese ancestry, will be guest at the dinner. This applies to all seniors who are of Japanese ancestry, who are members of JAYs or whose parents are members of the JACL.

Seicho-no-Ie Head To Lecture May 19

Dr. Katsumi Tokuhisa, Primate of the North American Missionary headquarters of the Seicho-no-Ie, will lecture in Chicago on Thursday, May 19. It will be held at the Buddhist Temple of Chicago, 1151 W. Leland Avenue. Dr. Tokuhisa will lecture on the subject of "How to Attain Happiness and Achieve a Positive Outlook on Life."

The lecture is scheduled to start at 7 p.m. Rev. Paul Kikumoto will serve as his interpreter. The public is invited to attend.

Seicho-no-Ie means "The Home of Infinite Life, Wisdom and Abundance." According to the Holy Sutra of Seicho-no-Ie, "Everyone of you be reconciled with the whole universe. When you are reconciled, the whole universe is your friend. When the whole universe is your friend, nothing whatever can harm you."

Mifune in Picture Shown on Wednesday

HOLLYWOOD — Toshiro Mifune, Japan's leading actor and more recently a producer, co-stars with Charles Bronson in "Red Sun" which will be rebroadcast on the CBS Wednesday Night Movies on May 25. Co-starring in this film are Ursula Andress, Alain Delon and Capucine.

"Red Sun" was written by Laird Koening, produced by Ted Richmond and directed by Lawurence Young for National General release. Mifune has the role of Kurado, a samurai acting as bodyguard to the ambassador played by Satoshi Nakamura.

Documentation of Tokyo Rose

Gunn, Newspaperman Follow Toguri Case

RENO — "They Called Her Tokyo Rose," a 35-year documentation of the case by Rex Gunn, a newspaperman who followed the case from the beginning to Iva Toguri D'Aquino's recent presidential pardon, is being released this month.

Gunn, a Pearl Harbor veteran, listened to her broadcasts as Orphan Ann on the "Zero Hour" over Radio Tokyo in 1944 while serving as a war correspondent at Kwajalein and Saipan.

Later Gunn worked as a radio editor at the Associated Press in San Francisco when the Tokyo Rose case was being tried there in 1949, attending the trial daily while writing stories for the AP radio wire.

He was one of the 10 rgeular trial reporters who became convinced that the prosecutors not only had suppressed evidence that would have freed the defendant, but also had destroyed some evidence that would have negated the trial completely. Nevertheless, she was convicted on one of eight alleged acts of treason.

Gunn was able to interview all the principals of the trial, the judge, the key prosecutors and defense witnesses, prosecution and defense attorneys, the jury foreman and others, most of whom are now dead.

He has read the entire trial transcript, all the deposition in the case and has given numerous talks about the trial.

Fearful that some of the material would be lost if something happend to him, Gunn deposited a manuscript and a record of his interviews in the Hanover Library in the mid-50's.

Gunn said that his interviews with Miss Toguri and subsequent research has proved that everything she originally claimed about her innocence had checked out and she was no more a traitor to her country than I was."

The book is now available at the pre-publication price of $5, including tax, packaging and mailing from Gunn at 1151 Skyline Blvd., Reno, NV 89509.

Akira Saito KO's Smith in Fast Bout

OKLAHOMA CITY — Akira Saito, heavyweight boxer from Japan, knocked out Jacky Smith in 1 minute 45 seconds of the second round in the Ramada Inn auditorium. Saito landed a right upper cut to the body after knocking Smith down with a right upper cut to the jaw in the first round.

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMAN FOR GENERAL OFFICE WORK. Good with figures, light typing. Will train, good salary, excellent opportunity. Write details to Mr. Leventhal, J. Klein & Son, Inc., 4548 S. Cottage Grove, Chicago 60653.

DOCTOR'S OFFICE needs girl who assists with patient. Will teach laboratory procedure. Hours flexible. Call 427-6444.

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

SALES CAREER
Major life insurance company has several positions open. 3-year training program. Excellent compensation during training. Sales background helpful, but not required. Income $1,000 month to start, if qualified.
Metropolitan Life Inc.
5724 W. North Ave., Chicago, Ill.
Tel:237-8864
ask for Paul Behnke, sales manager.
An equal opportunity employer.

WAREHOUSE ASSISTANT MANAGER
Experience not necessary.
Will teach. No Age Limit.
833-9400 contact Bill

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PRINTING OFFSET PRESSMAN
MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm. 00
Phone 372-8600 . Mr. Thomas

SHOP JOBS OPEN MEN AND WOMEN
Machine work or shipping.
These are good steady jobs.
We will teach you.
108 W. Lake St. Rm., 200
Ask for Mr. Thomas
372-8601

FOR RENT

APARTMENT FOR RENT
Unfurnished, large rooms. 1 & 2 bedrms. N. and N.W. areas. Heated, major appliances.
437-2792

SPACIOUS 5 rm. apt. on Winnemmette Park. 3rd. Adults. 784-3888.

FURNISHED 3½ rm. apt. deluxe, very clean, quiet corner. 12 flats. Excellent transp. & shopping. Adults. $260 mo. 784-5847.

NEWLY DEC. 6 RM. APT. 3 bedrms. No pet. Must see to appreciate. 784-4831.

6650 N. NEWGARD AVE. 2 bedrm. apt. Lge. liv. rm., dining rm. 761-7469 or 338-0058.

3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

5101 N. SHERIDAN
Modern elevator bldg. Large studio and 1 bedrm. apts. Bus at the door. 10 minutes to Loop. Carpeted, drapery, air-conditioned. Lot of closet spaces. 24 hour security watch. Quite building.
PACE & ASSOCIATES
5115 N. Sheridan Ave.,
769-5486

"★★★★ A superior film about intense physical love. A mature and beautifully made motion picture." — Gene Siskel, Chicago Tribune
"It's an extraordinary, powerful film." — Christine Nieland Chicago Daily News
in the REALM OF THE SENSES
A FILM BY NAGISA OSHIMA
THE MOST TALKED ABOUT FILM IN THE WORLD TODAY
THE SENSATION OF CANNES, LONDON, BERLIN & CHICAGO
BIOGRAPH
2433 LINCOLN • 348-4123
ADULTS ONLY
No One Under 18 Admitted
Today at 6:00, 8:00, 10:00

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable. Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貝子
KAY NOMA 野間 惠子

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各神資藥處方箋の調製
ウオシール藥局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-1232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit Cards accepted
Open 11 a.m. to 3 a.m. Seven Days

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHICK SEXORS WANTED
$500.00 Week. Good Schedule
Contact by phone
(215) 855-5156
American Chick Sexing Association
Lansdale, Penn. 19446

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
● 二五〇人までのパーティも出來ます
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三二〇 三三八—六三二一

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

中西酒家
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買のご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七二年五月十八日（木）

第二九八五號（一）

米軍韓國撤収を正式協議
統參議長と國務次官を派遣
カーターの決意に變化なし

（ワシントン）米軍の韓國からの撤收を協議し、月末から正式交渉を開始すると、國務省は發表した。

カーター大統領は國家安全保障問題担當大統領補佐官ブレジンスキー氏およびヴァンス國務長官をアジア地域に派遣することを決定、ブラウン國防長官とハビブ國務次官が五月二十四日にソウルに飛び、今後四、五年の間に三万三千の韓國駐屯軍の撤收をするとのかねてからの決意を實行する話し合いを始めるものを命じた。朝鮮半島の安全保障に日本が持つ關心を説明して、ブラウンとハビブは、ソウルでの交渉後に東京を訪れる。

十一日の國防省發表はカーター政府内における實質的の韓國政策討議の結果であり、大統領の前にあるいくつかの選擇に關する覺え書きが作られ、高水準會議が持たれた。昨年の選擧運動中、韓國駐屯軍を縮小および本土と國防上の關係を再檢討して撤退させることをカーターは表明し、三月九日の記者會見では、撤退から米陸軍を撤收させる私のコミットメントに關する覺え書きが作られ、高水準會議が持たれた。昨年の選擧運動中、韓國駐屯軍を縮小および本土と國防上の關係を再檢討して撤退させることをカーターは表明し、三月九日の記者會見では、撤退から米陸軍を撤收させる私のコミットメントに關する覺え書きが作られ、高水準會議が持たれた。

撤收には「四年から五年かかる」とカーターはその時に語り、撤收は韓國政府と「協議」に時と合わればならぬ、とつけ加えた。グラウンドとハビブは、撤收のタイムテーブルを携えてソウルを訪れるだろう、と國防省は語めた。

米軍の撤退計畫は、第二次大戰が終了て間もなく開始された時に始つた。その撤退が完了したのは、一九五〇年に北朝鮮軍が始まるや、米國はこれに干渉して大軍を派遣し、休戰後も大軍がとどまつた。一九七〇年代の始めになつて、韓國政府は撤退を考えさせるかも知れない、と感じたからでもある。それのみでなく、フォード政府が國かに主張したところによると、日本に加えて中國が米國の韓國撤兵に關心を示したそうである。米國の撤兵で朝鮮半島に作られる勢力關係との「空」げられるのは確實、といつて政府筋によると、親イスラエル派議員との交涉の下に、兵器および部分品製造に關してどの國が最も恩惠されるかについて、カーターが最も關心を持つていない。イスラエル以外にもこの許可を與えた國があるのをカーターは承認したが、具體的に誰るかを發表することをしなかつた。「地域關係」というのは、米國の兵器を米國のライセンスで外國が製造することである。イスラエルはF一六戰鬪機をその國で作るのを欲しているが、これが許可されるや否やは確定でない。

なお、この記者會見で、中國とのノーマル關係を作る爲大統領は明にしたが、台灣の問題があるので、中國で撤收された米機構が台灣で再び復活されないので、外交關係をノーマル化するタイムテーブルを作ることは出來ない、といつた。中華人民共和國を承認するが、「台灣人が關せられたり、攻擊されたりするのを見るのを欲しない」というのが、カーターの立場である。更にかねてから噂のある合同自動車勞組會長レオナード・ウッドカックの中華人民共和國訪問任命を大統領は確認した。

十一日の國防省發表はカーター政府内における實質的の韓國政策討議の結果であり、大統領の前にあるいくつかの選擇に關する覺え書きが作られ、高水準會議が持たれた。昨年の選擧運動中、韓國駐屯軍を縮小および本土と國防上の關係を再檢討して撤退させることをカーターは表明し、三月九日の記者會見では、撤退から米陸軍を撤收させる私のコミットメントに關する覺え書きが作られ、高水準會議が持たれた。

撤收には「四年から五年かかる」とカーターはその時に語り、撤收は韓國政府と「協議」に時と合わればならぬ、とつけ加えた。グラウンドとハビブは、撤收のタイムテーブルを携えてソウルを訪れるだろう、と國防省は語めた。

米軍の撤退計畫は、第二次大戰が終了て間もなく開始された時に始つた。その撤退が完了したのは、一九五〇年に北朝鮮軍が始まるや、米國はこれに干渉して大軍を派遣し、休戰後も大軍がとどまつた。一九七〇年代の始めになつて、韓國政府は撤退を考えさせるかも知れない、と感じたからでもある。それのみでなく、フォード政府が國かに主張したところによると、日本に加えて中國が米國の韓國撤兵に關心を示したそうである。米國の撤兵で朝鮮半島に作られる勢力關係との「空」げられるのは確實、といつて政府筋によると、親イスラエル派議員との交涉の下に、兵器および部分品製造に關してどの國が最も恩惠されるかについて、カーターが最も關心を持つていない。イスラエル以外にもこの許可を與えた國があるのをカーターは承認したが、具體的に誰るかを發表することをしなかつた。「地域關係」というのは、米國の兵器を米國のライセンスで外國が製造することである。イスラエルはF一六戰鬪機をその國で作るのを欲しているが、これが許可されるや否やは確定でない。

なお、この記者會見で、中國とのノーマル關係を作る爲大統領は明にしたが、台灣の問題があるので、中國で撤收された米機構が台灣で再び復活されないので、外交關係をノーマル化するタイムテーブルを作ることは出來ない、といつた。中華人民共和國を承認するが、「台灣人が關せられたり、攻擊されたりするのを見るのを欲しない」というのが、カーターの立場である。更にかねてから噂のある合同自動車勞組會長レオナード・ウッドカックの中華人民共和國訪問任命を大統領は確認した。

國連非植民地化會談開かる
西側諸國に困難が予想さる
米國はヤング大使が首席

（リスボン）國連大使アンドリュー・ヤングを團長とする米使節團はモザンビーク首都マプトで開かれる七十ヶ國會議に出席するため出發したが、會議參加國代表の多數は米國に敵意を持つ、といわれている。リスボンで駐大統領モンデールと協議したヤングはこれを認めた。カーター大統領および英國のローデシア及び南阿管轄下のナンビヤに黒人多數制を實施しようとの努力に關わらず、この爭點に關係はない。

「西側諸國がアフリカに過去に與えた失望は深刻であり、これがマプトで顯著する、と予想する」とある外交官は言つた。

マプト會議に關する觀測はモザンビーク外相ジョキム・チサノによつて十五日に表現された。西側諸國はナンビヤに關し批判者も、彼の言に傾聽するの態度を表明するだろう、とも報告した。なお、彼の南阿訪問は中止されるとのニュースがあつたが、ヤングはこれを否認し、南ア訪問計畫に變化のないのを明にした。

ヤングは交渉による解決は可能であり、黒人がローデシアおよびナンビヤで實現しようとしている目標達成の過程であり、武力斗爭は苦痛を長引かせる、と主張すると予想されている。マプト會議には表米關係はいうまでもなく、西側諸國はトップ代表を派遣することをしなかつた。しかし、ソ連および中國はそれぞれ指導的外交官を參加せしめるので、重大外交會議と考えられている。ヤング一行は國連事務總長クオルドハイムと今年始めにソ連と友好條約に調印したモザンビーク大統領サモラ・マシエルの挨拶によつて始められる開會式に欠席する。

リスボンでモンデールと會つた時、ヤングは西アフリカ三國訪問とアイボリーコーストにおけるサハラ砂漠南部駐在米外交官との協議結果を報告した。なお、彼の南阿訪問は中止されるとのニュースがあつたが、ヤング訪問計畫に變化のないのを明にした。

米國はイスラエルと特別の關係
兵器テクノロジーの共有認む
中東問題でカーター語る

（ワシントン）ロンドン經由の國防會議から歸國したカーター大統領は十二日に記者會見を開き、イスラエルと兵器テクノロジーを共有し、兵器の共同研究をすることにコミットし、米國がイスラエルと「特別」の關係を持つことにアラブ諸國者は反對しない、といつた。

大統領として數期の海外旅行で重要指導者と會見した結果、パレスチナ民族がイスラエルの存在を承認し、パレスチナ民族が我らの母國を認めるとするのをイスラエルが認め見通しで、進歩に自信を持つてきた、とカーターは語つた。この見通しが實現すれば、中東紛爭の重大原因が取り除かれることになるといつた。

カーターはパレスチナ民族の母國を作ることなしには、中東問題解決を望む關係國はない、との立場を繰り返したい、と語つた。

米大統領における會談で、カーターはアラブ側に對し、イスラエルの安全保障に關しているとのイスラエルの要望を理解するよう要請した。

カーターはアラブ側に對し、イスラエルの存在を認めるよう要請した。

イスラエルの憂慮を除去
米國はアラブに傾斜した？
ヴァンスがアロンに保證

（ロンドン）イスラエルの安全保障への米國のコミットメントの固いことについて、ヴァンス國務長官はイスラエル國首相イガル・アロンに保證した。

米大統領における會談で、カーターはアラブ側に對し、イスラエルの安全保障に關しているとのイスラエルの要望を理解するよう要請した。

カーターはアラブ側に對し、イスラエルの存在を認めるよう要請した。

ヴァンスはカーターとアサドの會見結果をアロンに傳えたのを明にし、アラブとイスラエルが中東平和に關する具體案を出し合つて討議するのを望んでいる、その際米國は必要とあれば和平案を出して解決促進を助けるだろう、といつた。

ヴァンスはカーターとアサドの會見結果をアロンに傳えたのを明にし、アラブとイスラエルが中東平和に關する具體案を出し合つて討議するのを望んでいる、その際米國は必要とあれば和平案を出して解決促進を助けるだろう、といつた。

イスラエル筋によると、イスラエルは防衛用品は、過去と同じく將來もイスラエルが持つのを確實とする」とヴァンスの聲明を「きわめて積極的な宣言」とアロンは呼び、これによつて「憂慮は除去された」といつた。

イスラエルが持ち始めた他の憂慮は、米國が兵器入手で問題が持つていた特惠的位置を、米國は放棄するだろうとの憂慮である。

「米國はイスラエルと特別の關係を持つのをやはり明にした。米國はイスラエルの安全保障にコミットしている。最新のテクノロジーを含めて、安全保障維持に必要とし、一九六七年戰爭で占領したアラブ領土の一部を所有するのをアロンは主張する。しかしカーターと會うためジェネバに來たアドバイザーの一人は「アロンは強硬にしたが、カーターは柔軟にした。解決は最終的の妥協で決定されればならぬ」とアロンとの會見後に報告した。

アロンは語り、米國は解決過程の促進を助けるに過ぎぬ、といつた。

イスラエルが持つ他の憂慮は、米國が兵器入手で問題が持つていた特惠的位置を、米國は放棄するだろうとの憂慮である。

「米國はイスラエルと特別の關係を持つのをやはり明にした。米國はイスラエルの安全保障にコミットしている。最新のテクノロジーを含めて、安全保障維持に必要とし、一九六七年戰爭で占領したアラブ領土の一部を所有するのをアロンは主張する。しかしカーターと會うためジェネバに來たアドバイザーの一人は「アロンは強硬にしたが、カーターは柔軟にした。解決は最終的の妥協で決定されればならぬ」とアロンとの會見後に報告した。

アロンは語り、米國は解決過程の促進を助けるに過ぎぬ、といつた。

中國新國連大使陳楚
經驗豊かな有能外交官
中ソ前駐日大使の對決か

（ニューヨーク）六ヶ月前に着任して外相となつた黄華の後任として中國は國連大使に命じた。十二月まで陳楚は駐日大使であつた。日本は中國外交で最も重要な位置にあり、日中外交關係が開かれて最初の大使として愛の通商條約をプロモートするのに努力した。

陳楚は六十才。一九五〇年代に三年余をモスクワで過ごし、ソ連および東歐關係專門家である。國連づとめにおいては、一九七二年に台灣が安保の中國代表權を失い、黄華が新大使として來た時、彼はその次官であつた。

國連外交官は國際安保理事會における頭の回轉の速い、精力的な討論、批判者も、彼の言に傾聽するの態度を表明するだろう、とも報告した。なお、彼の南阿訪問は中止されるとのニュースがあつたが、ヤング訪問計畫に變化のないのを明にした。

ヤングは交渉による解決は可能であり、黒人がローデシアおよびナンビヤで實現しようとしている目標達成の過程であり、武力斗爭は苦痛を長引かせる、と主張すると予想されている。マプト會議には表米關係はいうまでもなく、西側諸國はトップ代表を派遣することをしなかつた。しかし、ソ連および中國はそれぞれ指導的外交官を參加せしめるので、重大外交會議と考えられている。ヤング一行は國連事務總長クオルドハイムと今年始めにソ連と友好條約に調印したモザンビーク大統領サモラ・マシエルの挨拶によつて始められる開會式に欠席する。

リスボンでモンデールと會つた時、ヤングは西アフリカ三國訪問とアイボリーコーストにおけるサハラ砂漠南部駐在米外交官との協議結果を報告した。なお、彼の南阿訪問は中止されるとのニュースがあつたが、ヤング訪問計畫に變化のないのを明にした。

エルサルバドル外相を處刑
誘拐されて三週間後に
政府は解決の道を閉じた

（エンサルバドル）三週間前に誘拐されたエルサルバドル外相をウリシオ・ボルゾノ派は、頭部に二二口径ピストル彈を撃ち込まれた死体となつて十日夜に發見され、右翼グループは「社會主義革命軍」が處刑した」と發表した。死体は首都から西南十哩の路上に捨てられていた。

大統領ヘーラン・アーモンド・モリナ大佐は、ボルゾノ外相の代りとして三十七人の政治犯釋放を要求した左翼ゲリラとの交渉を拒絶した。

釋放された政治犯の中には、ボルゾノ派の學生運動カート・ウォルドハイム、ボルゾノ派の安全部隊長ホルヘ・ボルゾノ氏の弟ルベン・ボルゾノ氏も含まれていた。

ボルゾノ派は社會主義への人民革命運動を戰い抜ける戰士であり、「犯罪を國際的に宣傳するにある」

ボルゾノ派は社會主義への人民革命運動を戰い抜ける戰士であり、「犯罪を國際的に宣傳するにある」

首相女婿を駐米大使に

（ロンドン）ベルラダ電によると、ウィルソン首相の女婿ピーター・ラムスボタム氏の駐米大使任命を發表した。

ピーター・ジョーンズ氏は、ウィルソン首相の女婿ピーター・ラムスボタム氏の駐米大使任命を發表した。

米ソ戰勃發
中國が予想

（東京）北京で開かれた全國國防會議で演說した國防相葉劍英は、米ソ兩國間の「大戰爭」勃發の迫りを予想し、これが生じる前に中國內地に軍事をビルドアップするのを訴えた。

米軍撤退後の南ベトナム
北ベトナム軍の侵攻を豫想
米國は軍事援助を增額

（ワシントン）米國防總省は、南ベトナムに對する北ベトナム軍の侵攻を豫想し、米國は南ベトナムに對する軍事援助を增額する、と發表した。

ヘリ爆發
五十四人慘死

（テルアビブ）イスラエル空軍のヘリコプターが十一日に墜落して乘つていた軍人五十四人が死亡した。イスラエル空軍最大の事故である。事件は全國を悲嘆の底に陷し入れ、政治家は五月十七日選擧のための運動を中止した。

墜落はヨルダン河西岸五哩ダビ中村は語つた。

福田内科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel: 379-1704

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700

内野逸郎
外科醫師
ITSURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000. Ext. 478

宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

日本人基督教会
CHURCH OF CHRIST
3516 N. Sheffield Ave.
Tel. Church: LI 9-4462
Parsonage: 539-3206

基督長老教会
CHURCH OF
PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel. Church: LI 9-4462
Parsonage: 539-3206

日本人基督教会
LAKESIDE JAPANESE
CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-5989

Christian Fellowship
United Methodist Church
Office: 912 W. Belmont
Tel: 348-0770

ブロンザイド基督教会
DEVON CHURCH OF
CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel: 525-7301

日本人基督教会
CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-5989

シカゴ日蓮佛教会
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教会
BUDDHIST TEMPLE
OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教会
BUDDHIST TEMPLE
OF CHICAGO
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教会
CHICAGO JODO
BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
Tel: RA 6-9835

鳥野山佛教会
SHINGON BUDDHIST
CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-6637

シカゴ禪宗寺
ZEN
BUDDHIST TEMPLE
OF CHICAGO
2230 N. Hamlin
Tel: 348-1218

立正佼成会
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6906

天理教イースト教会
CHICAGO EYOKAI
3758 N. Clark St. GR 5-8822

天理教イリノイ教会
ILLINOIS EYOKAI
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6906

シカゴ基督組合教会
CHRIST CHURCH
OF CHICAGO
701 W. Bodnigham Pl.
Tel: LI 9-6181

生長の家シカゴ
CHICAGO SEICHO
NO IE
3621 W. North Ave
Tel Sp 2 4844

天理教イースト教会
TENRIKYO
CHICAGO EYOKAI
3758 N. Clark St. GR 5-8822

シカゴ基督組合教会
CHRIST CHURCH
OF CHICAGO
701 W. Bodnigham Pl.
Tel: LI 9-6181

シカゴ友相愛会
CHICAGO SEICHO
NO IE
3621 W. North Ave
Tel Sp 2 4844

アメリカ山一證券
YAMAICHI INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200

コスモポリタン
ナショナル銀行
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御要望を計ります
本店重役のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます

たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-0525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2585
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の據點として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
皆樣の 富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本と
シカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE
FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK
OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの
御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友圓トラベラーズチェック
を御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST
PACIFIC
BANK
「心のふれあい」を
大切にし 皆樣の
ご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勸業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行
を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は
日本語でどうぞ
THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
(普通の場合に對して四万ドルごとの政府保險がついています)

シカゴ新報
Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except 1st week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .15

トレ！チング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

コンヴェンション産業

(一)

同性愛者――主として男性間――が行われている、と話してくれた知り合いのソーシャル・ウオーカーがあった。十五、六才の少年で、一日に百弗以上も稼ぐ者があるそうである。

返頃、ゲイ解放運動とやらで、同性愛の合法性を認めるのを要求する運動があり、同棲生活をしている者があるのは知っていたが、同性間の結婚式があるとは想像してもいなかった。しかし、そのからくりを説明されてみると、「なるほど、そんなものかと思わされた。近頃、青年間のセクス観念が自由になり――ある人は性生活が開けた、と言う――性的不満に苦しむことがなくなり、街の女を探すことは少くなった。しかし、同性愛は未だ世間から冷たい目で見られ、職場上にもハンディキャップがある。同性愛的傾向を持つ人々のために、組織引退させられた統合士官や婦人兵があった。だから、この性癖を持つ者は、十五、六の少年を物にして相手にすることになるらしいのである。

青年間のセクス生活が自由になったに拘わらず、妻帯者が絶えないのには、いろいろの理由がある。男女問わず多くの人は性生活の持ち主であること

シカゴ新報 一九七六年五月十八日(火曜日)

定住者会定期総会

五月廿二日午後三時半
「平和テレメ」進捗状態の報告

来る五月二十一日(日)午後三時半より定住者の年次総会が開かれる。本年は諸方面に向って定住者会が参加的活躍した年であるが、取り分け定住者会の企画した老人ホーム「平和テレメ」の内部整備として最初に定した募金目標二十万弗を遥かに突破した好成績であり、更に第二の難関目標二万五千弗完全万弗の募金にも入らんとしている際でもあるので「平和テレメ」のこれまでの進捗状態について報告も行われる。

更に一九七七年度の理事、役員等の改選も行われることになっているが、各プログラムに対しニカ年以上のバランスアウォークをされた特志家に対する表彰も行われる。なを当日は出席者に対して茶菓及び余興も用意されているので会員と限らず一般の方々のご出席を木村サマン会長より希望されている。

定住者會講座
藤井氏講演

定住者会で催される老人大学五月例会は既報の如く十九日(水)午後三時から開かれ本館の藤井寛一氏の等局間題講演がある。講演後、質問応答の時間が持たれる。

淮佛青主催
両親感謝の日

シカゴ佛教會淮佛青は廿二日(日)を例年に感謝の日と定め、十一時の合同サービス時感謝と報恩の集まりを持つことになった。

この集会にはお祖父さん、お祖母さんも招待されているので、法友会、婦人会メンバーの出席をとくに主催者は希望している。

中西部佛教會
聖人降誕會

中西部佛教會では来る五月廿二日(日)宗祖親鸞聖人の生誕祝賀法要が営まれる。また同時に午前十時半より初参詣と報恩の集まりを持つことになっており、一世の祖師は十一時半より行われる。信徒の方々及び人会い合せて多数の参詣が望まれている。

シカゴ家千家
春のお茶會便り

裏千家茶道シカゴ支部においては来る五月二十二日(日)午後二時より五時まで一般のお茶會をシカゴ佛教會青年會館にて催されることになった。會員はもちろん同好の士、兄姉どなたでも誘い合ってご来會下さるよう案内されている。當日二時から五時まで釜がかかっているので、その間いつでも歓迎されています。歓心の用意もされているのでお茶を一服して春の午後を楽しいひとときをもって過ごされる。

串田ポップ氏急逝

御養は五月十八日執行

加州サクラメント生れ、串田パプ二夫氏、(六十五才)の一日(日)宗祖親鸞聖人の生誕祝賀法要が営まれる。また同時に午前十時半より初参詣と報恩の集まりを持つことになっており、一世の祖師は十一時半より行われる。信徒の方々及び人会い合せて多数の参詣が望まれている。

串田ポップ氏急逝

御養は五月十八日執行

加州サクラメント生れ、串田パプ二夫氏、(六十五才)の一日(日)宗祖親鸞聖人の生誕祝賀法要が営まれる。また同時に午前十時半より初参詣と報恩の集まりを持つことになっており、一世の祖師は十一時半より行われる。信徒の方々及び人会い合せて多数の参詣が望まれている。

日米協会婦人部
ユニテー・テンプル訪問

日米協会婦人部は五月二十九日(土)午前十時四十五分までに集合して十九世紀婦人クラブを作って親睦と相互の趣味の向上等に活躍しているが、次の六月のプログラムはオークパーク市のユニテー・テンプル見学である。参加者は先着三十名様で会費は一人$2.50位の参加が希望されている。連絡は五月二十三日までに願っている。

死亡ご通知

加州サクラメント出身
夫 串田ロバート一夫 享年六五)儀
去る五月十五日心臓マヒのため急逝致しましたので茲にお知らせ申し上げます
お通夜は五月十七日午八時よりヤンロン葬儀社で葬儀は翌十八日午後八時シカゴ仏教会にて齋藤開紅師導師のもとに厳修致します
五月十六日
串田 ユキヨ
6158 N. Winthrop
Chicago, Ill. 60660
妻主
娘 三宅フランク ジーン
〃 大塚ジョージ チズ
〃 串田 ベギー
〃 串田ロバート
孫 ラルフ 敏雄 四女(故) ジェーソン
五女 串田 ヘレン
次男 〃 スタンレー
六女 〃 シャーロン
在加州(義弟)見崎タカヲ メーリ
妹(故) 串田 デイク
在加州(弟)串田 マサコ
〃 サクラメント 義姉
義妹 竹原ミヨコ
〃 義弟 竹原ベティー
〃 竹原 ボール
〃 義弟 竹原 エミー
〃 竹原 タム
〃 義弟 トシ子
義弟 竹原ジョージ
〃 義弟 キヨ
〃 義弟 浜川 エディー
〃 ベシー
〃 同 親戚 一同
友人一同
シカゴ仏教会法友会
シカゴ仏教会

定住者會講座
藤井氏講演

定住者会で催される老人大学五月例会は既報の如く十九日(水)午後三時から開かれ本館の藤井寛一氏の等局間題講演がある。講演後、質問応答の時間が持たれる。

淮佛青主催
両親感謝の日

シカゴ佛教會淮佛青は廿二日(日)を例年に感謝の日と定め、十一時の合同サービス時感謝と報恩の集まりを持つことになった。

この集会にはお祖父さん、お祖母さんも招待されているので、法友会、婦人会メンバーの出席をとくに主催者は希望している。

募集コック見習及ウエートレス

ニューダウンに跳鳥レストラン近日オープン
将来独立希望者歓迎
SUNRAY AMERICA, Inc.
3136 N. Broadway, Chicago 60657
Tel. 929-6123

求む 鐵板燒コック數名

歌舞伎が近く鐵板燒店するステキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六一七七三三番へ
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ウエートレス及びコック 急募

末廣
北クラーク街三参七四番
電話 五二八一二九七二

大衆食堂売り渡したし

東岸料理とアメリカン スナック シャップ営業
今盛業中、ニューダウン 一番眼やかな所
一二二〇〇〇弗
(委細面談)電話六四四一三〇八八

コック及びバーテンダー見習い

至急入用・未經驗者も可
ロン オブ ジャパン

青山映画

名匠木下の「香華」

青山雪雄映画は有吉佐和子が「婦人公論」に連載して話題を呼んだ原作を名匠木下恵介が岡田マリ子、乙羽信子ら九大スターを配して製作した巨編である。

連続ものとあって楽しく、人生を享楽することにしか興味を持たない母親と、勝気で聡明であり、芯の強い娘から映画の主人公である。この二人が親子でありながら男をめぐって女同志としての葛藤、愛憎、疾妬にさいなまされる女の生理と心理にはげしく切り込んだ深まじいばかりのドラマである。血をわけながら、母でもない、娘でもない、二人がただの女である時、そこにひそむものは何かをさぐった映画である。

加藤剛、田中絹代、朝田英夫、杉村春子その他が助演している。

廿二日(日)午後七時からフランシス・パーカー校公開なを今週に限り土曜は休映。

急募

コック又はケッチン・ヘルパー
電話 三六一八五五二
富士レストラン

ウエートレス 急募

助手。経験不用。
年令不問。ビルに昭会
電話八三二一四〇〇

要求欄

さくら放送時間

土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM 一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBC AM 一二四〇

日本語でどうぞ!

短期間(14日以上—35日以内)日本訪問団体料金(GIT)のお知らせ

航空運賃* : $770.00 (シカゴ/東京往復)
ホテル観光等 : $200.00
合計 : $970.00(税込)
6月1日より10月末までは$120.00高くなります。現在の往復運賃は$1,266.00です
毎週土曜日出發となっております

その他ラスベガスには $179.00から
ハワイには $329.00から
西部沿岸には $149.00から
ロンドンには $289.00から

他に訪日特別便、各種パッケージ、ツアー等御要望に取り扱っておりますので、シカゴでIATA公認の下記旅行専門店を御利用下さい

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444
642-7193

YAMADA TRAVEL SERVICE
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
Tel: (312) 944-2730

はっぴ壽司
新開店のご挨拶

皆さま益々ご清栄のこととお慶び申上げます
する来る5月20日(金)「はっぴ壽司」を開店さす越運びとなりました。私たち従業員一同お客さまのご希望に副うよう心から努力いたしますので何卒ご宴会、ご書食に、ご家族連れでお越し下さいますようご引立ての程よろしくお願い申し上げます
●なお出張バーテー、仕出し弁當も承りますのでご利用下さい

営業時間
開店日=5月20日(金)午後5:00より午後12:00まで
月曜日—土曜日 ランチ 正午より午後2:30まで
ディナー 午後5:00より午前2:00
日曜日は正午より午後11:00まで

3346 N. CLARK TEL:528-1225
〔スター・マーケットの真向い〕

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FINALLY EAST IN TOKYO
はな
Hana Sakura
310 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30 a.m. to 2:30 p.m. Monday thru Friday
Dinner 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
Reservations suggested Tel. 312-787-2100

高級 日本料理店 「花さくら」
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

Kabuki of Chicago お知らせ!

今度お客様各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで樂しんで頂くために日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で
隨時毎夜放映いたします

向、皆様のテレビ番組の希望アンケートを募つておりますので書面または電話でお知らせ下さい
例—テレビドラマ、お子様向マンガ、ゲーム番組、テレビゲーム、歌の番組、野球実況、そうだダイジェスト、ニュース番組、モーニング・ショウ
大人向ごらく番組、奥様向け番組等御意見を下さい

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
(無料チケット配達いたします)
訪日観光予定日
●九月一日(木)—九月二十日(木)
●九月十日(金)—十月二八日(金)
●十月二三日(木)—十一月三日(木)
●十月三一日(月)—十一月二一日(月)
●十二月八日(木)—一月十日(火)
●十二月十九日(月)—一月十日(木)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

シカゴ日系人唯一の旅行社
□営業種目□

西北 NORTH WEST ORIENTAL FOOD MARKET

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

春秋訪日観光団
▲三月廿九日—四月廿九日
▲五月十一日—六月七日
▲六月十八日—七月六日
▲七月舟一日—八月廿六日
▲十月 二日—十月廿二日
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリング
パーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
訪日観光豫定
公認 山田旅行社

通信販売
天狗十王精

•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
ステレオ $9.50 $18.00
W.L.P(こけし形)1ダース$10.00
送料をドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

美東運轉教授所

Tel. 564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東岸人教師
●最低教授料一時間十四弗五十仙
●二十四時間サービス

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611 Tel. 944-5444 642-7193

団員募集

ナイヤガラ—カナダ観光
七月一日(金)午後八時半
菅野旅行社創立記念二泊三日のバスの旅
七月二日(日)夕方帰市。二日(土)
シェラトン・ラック・ホテル一泊
団費大人九九弗(夫婦一七五弗
小人・六五弗(但し十二才未満)
バス代、観光費、入場料込
食事のみ別。日本語ガイド付

ヨーロッパ観光
八月十一日(木)出發廿六日帰市
団費一、一九五弗
(航空費、ホテル代、観光費、一部食事込)
コース—ロンドン(二泊)、パリー(二泊)、ローマ(四泊)、マドリッド(二泊)
申込金・二百弗(締切り五月末日)
団長・古屋ロバート

南米観光團豫告
●十一月十一日(金)出發、同廿六日(土)帰着、パンアメリカン機で十六日間の旅。ブラジル、アルゼンチン、ペルー。団費—竹下國雄、団費一二九弗
申込先と問合せは菅野旅行社
夜間の電話七八四—八五一七

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト
(毎週土曜日をご利用下さい。
★その他航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣輕にご相談下さい。

ラスベガス観光$159.95
ハワイ観光$379.00より
(往復航空料金および宿泊費を含む)

シカゴ日本人共済會

事務所 ウィランド病院
1433 W. Leland
Tel. 728-8583

シカゴ日系人會

日系人會へ御用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局 東オハイオ街一七(菅野)
17 E. Ohio St.
電話九四四—八一一〇

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社

主任 河野 増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品(産地直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS,
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商 (卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日 午前十時—午後三時まで
週日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前九時半—午後七時まで

●シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形及びケース、空手柔道衣
レコード、カセット、8トラック テープ
日本書籍、英文書籍、
毎月日本より雑誌と一緒に多數の新刊書ならびにレコード、カセットテープが入荷しますのでぜひご來店下さい

(書籍)
講談社の落語文庫
1 こんにやく問答他 2 そこつの使者他
3 かつぎや他 4 盃の殿様他 十八冊
講談社の名作文庫
新平家物語(全十六巻) 吉川英治
青春の門、自立、筑豊、放浪篇上下
新しい日本種子が入荷致しました
日本食品店並び當店でお求め下さい

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 18 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2895 (4)

隅田川の"新大橋" 三代目七月に完成

（東京）隅田川の新しい「新大橋」が優美な姿を現した。完成まであとわずか。昔後の工事が急ピッチで続けられる新大橋はこれで三代目。南東が名所江戸百景の一つとして描いた傑作「大はしあたけの夕立」、芭蕉が感激を込めて詠んだ「ふな出でて橋をいただく蘆路かな」の、初代の橋は元禄六年（一九六三）にできた。初代は、隅田川が直角に近いカーブで曲がった箱崎川の川口附近から対岸の深川に向けて架けられ、芭蕉庵のあった深川六間堀はその橋詰めに近かった。それまで南北の橋を渡し舟しなければならなかったのに比べると大変便利になり、思わず芭蕉も喜びを隠しきれずに句を詠んだ、といわれる。

二代目の誕生は明治四十五年。初代よりもよっと上流の中央区築町三丁目と江東区新大橋一丁目に架けられた。当時の技術の粋を集めてつくられた鋼の三枚のブロンズ板もはめ込まれることになっている。

橋の幅は二十四・五メートル、長さ百七十メートル。着橋より位置が高くなるため、取り付け道路工事がいま進められており、完成は今年七月の予定。完成後は一日五万台の車両が利用できる。

前シ大總長 ハッチンソン死亡

（サンタバーバラ）二〇世紀の大教育家の一人で、三十才でシカゴ大學總長になったロバート・メイナード・ハッチンソン博士が十五日に死亡した。（七十八才）

博士はシカゴ大學を卒業以来は、民主制度研究センター所長として學者による社會問題討議を指導していた。

一八九九年にブルックリンの長老教會派牧師の子供として生れ、天才兒として知られて大學を優秀な成績で卒業し、二年後に廿八才でエール大學法學部長となり、二年後にシカゴ大學總長になった。「ボーイ總長」と呼ばれた。一二人の大學總長の就任式に出席した。

北陽會歌會

四月抄

秋

桐むことのなくて死にたし被爆を守らざる身も瞬ひ切にして　安藤友雪子

土壌りて自ら土に還りゆく猿の絶叫ともしと思ふ　藤岡松於

囚兄の如く鳴るカラスありき、無事に終りてタベ安らぐ　藤岡松於

長男の婚儀決れりそれのみにかかわりてゐる間に蟋蟀初めぬ　安藤友雪子

英語節拍われが白人の嫁らにまじりてシャワーの宴に親に習ひ三世の嫁はきびきびと式のすべてを取り決めてゆく　グッデール十三子

邦語紙の死亡広告員似て書く在日本と弟妹の名も

大き食は飲部や醫師や葬参の妻の手にゆく　フラワーショーの

子供らの歓喜のせて飛行塔廻れば子無きわれと思へり　柏原順子

歓舎よりあまねく漏つる芝河（しば）の詩（うた）虚偽を抵抗する魂の響

歓舎にて教師と死にし友を識（芝河はひそかに詩（うた）を捧げつ

拷問に傷ある体を支えつつ芝河は夢にて天翔ける鳥　マイヤス美紀

廃くづを道化師ひとり拾ひゐるサーカスのあと夕闇せまる

めくるめき過ぎゆく日々を憶しみつつ早や夕暮るる今日のひと日も　マイヤス美紀

打ちつける豪雨に耐えて一輪の野菊は咲けり荒野の果てに　尾玉好美

讃美歌に陶酔を覚きて魂の受胎を守りたまゆらにをり

寝あけて日ざし西さす夕暮に一機鳴きしは東京九し雀

舌を刺す大根おろしに面をゆがむ時節で忘る話のつづき　中野ルリ

寂かなる深夜の闇をつらぬきて急救車のサイレン近く過ぎゆく

おほらかに生きむと希ふ日々なれどこだわりてゐるひと日を悔ひぬ

いとまなき主婦の日々に荒れし手を夜はいたわりてローションを塗る　佐々木正

夜の闇にカクタスの花白ろと咲き出でて朝はなかく来たらず

心さわぐ夢なりしが呼びさます孫の笑ひ声ふくれてやまず　加藤詩す

佐藤綠明

北風が二月の空を渡りたり乾きし路に砂けぶり立て

歩みゆく路は一條五十粁（キロ）なれ（た）ど平坦な道に歩まず續き路起伏の多き一生（ひとよ）なりしか

苦難の一生（ひとよ）生き抜きし友よ黒枠の中にその名あくがれて待ちるものは何ならむ夢の中白く暮れ靉靆

中川いつ枝

昨日（きぞ）の夜の雨に叩かれし鶏頭の下に集へる女ら

隣家の柿の若葉のかがやきて朝々早く人は出でゆく

世の限り生れては死なむ億百億かさねたただ一回の「吾」

庄司きみよ

紺碧の湖に風立ちて岸近く砂は倒れしままに枝張る

友の名に重なりて聞く黒枠の中の「ボーイ總長」伍郎は世界を翔かせ、一二人の大學總長の就任式に出席した。

加藤はるお

吹く風に風鈴の音ひびかせて一人遊ぶ。

海辺を見下すチャペルを訪ひてわが姓名をノートに記す

海辺のレストランに祝婚の舞踏会老いも若きも踊り華やぐ

柳澤田鶴子

松本総裁死を悼みて

鷺鳥の弘誓をおきて逝かしたり

て

×　×

鷺鳥があり て羽あり原初より雪清浄に降りつもりつつ

はりはりと寒の重氷（うすらひ）踏みこえてゆく暁もの音澄きよし

後記

私共の長い間の同好者でありました松本総裁氏がなくなりました。ここに謹んでお悔み申し上げます。

ウイリアムス靜

浴室のドアは開されれの密室

南廊のま中にどっかと腰下ろし墓被く姫の帽子動かず

たまたまの庭の手入れに余念なき夫の足下大股く通よ

佐藤綠明

北風が二月の空を渡りたり乾きし路に砂けぶり立て

歩みゆく路は一條五十粁（キロ）なれ（た）ど平坦な道に歩まず續き路起伏の多き一生（ひとよ）なりしか

苦難の一生（ひとよ）生き抜きし友よ黒枠の中にその名あくがれて待ちるものは何ならむ夢の中白く暮れ靉靆

中川いつ枝

昨日（きぞ）の夜の雨に叩かれし鶏頭の下に集へる女ら

隣家の柿の若葉のかがやきて朝々早く人は出でゆく

世の限り生れては死なむ億百億かさねたただ一回の「吾」

庄司きみよ

紺碧の湖に風立ちて岸近く砂は倒れしままに枝張る

友の名に重なりて聞く黒枠の中の「ボーイ總長」伍郎は世界を翔かせ、一二人の大學總長の就任式に出席した。

加藤はるお

吹く風に風鈴の音ひびかせて一人遊ぶ。

海辺を見下すチャペルを訪ひてわが姓名をノートに記す

海辺のレストランに祝婚の舞踏会老いも若きも踊り華やぐ

柳澤田鶴子

松本総裁死を悼みて

鷺鳥の弘誓をおきて逝かしたり

て

×　×

鷺鳥があり て羽あり原初より雪清浄に降りつもりつつ

はりはりと寒の重氷（うすらひ）踏みこえてゆく暁もの音澄きよし

後記

私共の長い間の同好者でありました松本総裁氏がなくなりました。ここに謹んでお悔み申し上げます。

ウイリアムス靜

浴室のドアは開されれの密室

南廊のま中にどっかと腰下ろし墓被く姫の帽子動かず

たまたまの庭の手入れに余念なき夫の足下大股く通よ

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイング サービス

JAPANESE CINEMA
SUNDAY, MAY 22 ONLY
Kinoshita's
SCENT OF INCENSE
with Mariko Okada
Go Kato
Showtime—Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
7342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子　KAY NOMA 野間恵子

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫薬處方箋の調製
ウオシール薬店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賃買の相談は
何卒當社の本田九州男氏へ

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.

泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express Carte Blanche
Diners Club MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. - Elmhurst, Ill.
家屋賃貸の ご相談に誠意に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIKATSU (Occidental) Bus 561-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need a home for a growing family . . a haven for retirement years . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

伊府邸
YATE H. WONG
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING -- RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西海景

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMAN FOR GENERAL OFFICE WORK. Good with figures, light typing. Will train, good salary, excellent opportunity. Write details to Mr. Leventhal, J. Klein & Son, Inc., 4548 S. Cottage Grove, Chicago 60653.

DOCTOR'S OFFICE needs girl who assists with patient. Will teach laboratory procedure. Hours flexible. Call 427-6444.

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

SALES CAREER
Major life insurance company has several positions open. 3-year training program. Excellent compensation during training. Sales background helpful, but not required. Income $1,000 month to start, if qualified.
Metropolitan Life Inc.
5724 W. North Ave., Chicago, Ill.
Tel:237-8864
ask for Paul Behnke, sales manager.
An equal opportunity employer.

WAREHOUSE ASSISTANT MANAGER
Experience not necessary.
Will teach. No Age Limit.
833-9400 contact Bill

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PRINTING OFFSET PRESSMAN
MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm. 00
Phone 372-8600 . Mr. Thomas

SHOP JOBS OPEN MEN AND WOMEN
Machine work or shipping.
These are good steady jobs.
We will teach you.
108 W. Lake St. Rm., 200
Ask for Mr. Thomas
372-8601

FOR RENT

APARTMENT FOR RENT
Unfurnished, large rooms. 1 & 2 bedrms. N. and N.W. areas. Heated, major appliances.
437-2792

SPACIOUS 5 rm. apt. on Winnemmette Park. 3rd. Adults. 784-3888.

FURNISHED 3½ rm. apt. deluxe, very clean, quiet corner. 12 flats. Excellent transp. & shopping. Adults. $260 mo. 784-5847.

NEWLY DEC. 6 RM. APT. 3 bedrms. No pet. Must see to appreciate. 784-6831.

6650 N. NEWGARD AVE. 2 bedrm. apt. Lge. liv. rm., dining rm. 761-7469 or 338-0058.

3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

5101 N. SHERIDAN
Modern elevator bldg. Large studio and 1 bedrm. apts. Bus at the door, 10 minutes to Loop. Carpeted, drapery, air-conditioned. Lot of closet spaces. 24 hour security watch. Quite building.
PACE & ASSOCIATES
5115 N. Sheridan Ave.
769-5486

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
Is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
OMEGA
From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第六九八二號 (一)

一九七一年五月十二日(金)

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 31 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.15

中國は全面的戰爭を準備
侵略野心封じ込めに協力せよ
ソ連が西側諸國に訴える

(モスコウ)中國を訪問中の英米ジャーナリストたちが米ソ敵対可能性で開眼をアジアつづいている時、ソ共機関紙「プラウダ」が激しい中國敵視論を展開したことは、兩國関係が毛沢東死去前の最悪状態に逆戻りしたのを意味する。ソ連最高權威の出版物である同紙が、中國は西側およびソ連に対する戰爭を準備している、と書いたのは重大である。

「中國は今日その指導者がカモフラージ無しに公然と世界戰爭の煽りくを歌唱する世界で唯一の國である」

と書いた「プラウダ」は、中國に強められる戰爭脅威は、結局は新しい世界戰爭を始めるのに使用される、と西側に警告を與え、「中華人民共和國生誕の頃でタッチされない、と真剣に考える」西側楽観論を批判し、中國の好心封じ込めを呼びかけた。

今度の論文では、ソ連は西側諸國との緊張緩和を歓迎しているが、その中の最も重要な点を一般、かえって中國こそ「冷戦のみならず熱も含む戰爭の危険を常にもっている」と強調している。論文はは・アルサンドーの名もあるが、これはソ連最高權威の支持を受けた論文であるのを前にしている。

論文が「プラグダ」が中國問題について最高に論文を發表したのは、七月初旬で、ちょうど米国務長官キッシンジャーの訪中直前であった。

論文は、外交官が「非常にデリケート」と呼んだ論文の論文は中國指導者と西側との接触に関する最近の動きに対する警告を與えたものと見られている。

ソ連は、米ソ間の新しい話し合いがエネルギーで開かれようとしている折柄なので、中國の好心封じ込めを呼びかけた論文を發表したことは、ソ連は中國の敵視政策を改めない限り、西側諸國に緊張緩和を期待できない、と主張した。

今度の論文では、ソ連は西側諸國との緊張緩和を歓迎しているが、その中の最も重要な点を一般、かえって中國こそ「冷戦のみならず熱も含む戰爭の危険を常にもっている」と強調している。論文はは・アルサンドーの名もあるが、これはソ連最高權威の支持を受けた論文であるのを前にしている。

論文が「プラグダ」が中國問題について最高に論文を發表したのは、七月初旬で、ちょうど米国務長官キッシンジャーの訪中直前であった。

論文は、外交官が「非常にデリケート」と呼んだ論文の論文は中國指導者と西側との接触に関する最近の動きに対する警告を與えたものと見られている。

ソ連は、米ソ間の新しい話し合いがエネルギーで開かれようとしている折柄なので、中國の好心封じ込めを呼びかけた論文を發表したことは、ソ連は中國の敵視政策を改めない限り、西側諸國に緊張緩和を期待できない、と主張した。

エネルギー危機は迫っている
一九八一年には供給不足
十五ヶ國學者、産業家が警告

(ワシントン)マサチユセツツ工大(M・I・T)に支持された十五ヶ國の専門家が三年にわたって研究した「エネルギー危機」報告書が發表された。これによると、世界は早ければ一九八一年にエネルギー不足に直面する可能性があり、廿一世紀の始めにエネルギー供給が足りないために、世界の経済成長が低減され、或いエネルギー使用が二倍以上になったとしても、一〇〇年には一〇〇年に重大な危機が来るのは避けられない、ことになるだろうと警告している。

報告書は、世界各地の石油埋蔵量の予測、石油以外のエネルギー源の開発、エネルギー使用の効率化などを検討したもので、主な結論は、

一、エネルギー危機は、一九八一年には供給不足が起こる。

二、石油は、一九八〇年代の後半には、世界各地の石油産出量が減少し始める。

三、石炭は、現在の消費量の二倍以上の生産が可能である。

四、原子力発電は、一九八〇年代の後半には、石炭と競争できるようになる。

五、エネルギー危機を回避するためには、エネルギー使用の効率化、エネルギー源の開発などに、一九八〇年までに、年間一〇〇億ドルの投資が必要である。

六、エネルギー危機を回避するためには、一九八〇年までに、年間一〇〇億ドルの投資が必要である。

主張している。

報告書が予測する最悪のケースは、世界最大の石油輸出国であるサウジアラビアが、その石油予備は相当がすでに消費し切れないほど持つ余裕があるが、もっと増産するよりも地下にあるのがもっと有利である、と決する場合で、その時には一九八一年にはエネルギー不足となる。

報告書は、非共産圏の十五ヶ国の石油埋蔵量の予測、石油以外のエネルギー源の開発、エネルギー使用の効率化などを検討したもので、主な結論は、

一、エネルギー危機は、一九八一年には供給不足が起こる。

二、石油は、一九八〇年代の後半には、世界各地の石油産出量が減少し始める。

三、石炭は、現在の消費量の二倍以上の生産が可能である。

四、原子力発電は、一九八〇年代の後半には、石炭と競争できるようになる。

五、エネルギー危機を回避するためには、エネルギー使用の効率化、エネルギー源の開発などに、一九八〇年までに、年間一〇〇億ドルの投資が必要である。

六、エネルギー危機を回避するためには、一九八〇年までに、年間一〇〇億ドルの投資が必要である。

バショナリア歸える

(マドリード)世界共産革命運動の生ける伝説的人物といわれたドロレス・イバルリ女史は、三十八年間の亡命生活を終って、ソ連邦で歸国した。

一九三六年七月十八日、フランコ将軍がスペイン第二共和國に反旗した時、女史が叫んだ「我らは膝の上に生きるより棺桶の中で立って死ぬのが優れている。彼らを通過させない」——ノンパサラー——は全世界的流行語となり、時代の「ウイシャル・オーバーム」より遥かに強い世界の革命家たちのスローガンとなった。

フランコ死して十八ヶ月、スペイン共和國政府が共産圏を含む四十五ヶ國から承認を受けた一週間後の一九三九年三月廿八日、女史は、首都マドリードを後にして、フランス国境に近いアルバセテ地方に疎開した。

女史はマドリード ラジオから叫んだ最後の放送を聞いた。

「我らは通過させない」

と叫んだ女史の声は、全世界の若い革命家たちの胸に焼きついた。

女史は、スペイン共産党の十一人の子供の八番目として生れた。家が貧乏であったため、彼女は幼少時代から紡績工場で働き、多くのキャリアを積んだ。

一九三一年、スペイン第二共和國が誕生すると、女史は、マドリード選出の共和國会議員に選ばれた。

一九三六年七月、スペイン内戦が勃発すると、女史は、マドリード防衛隊の指導者として、また、共和國政府の閣僚として、活躍した。

一九三九年三月、共和國政府が崩壊すると、女史は、スペイン共産党の指導者として、フランス国境に近いアルバセテ地方に疎開した。

女史はバスク者の愛妻の十一人の子供の八番目として生れた。家が貧乏であったため、彼女は幼少時代から紡績工場で働き、多くのキャリアを積んだ。

一九三一年、スペイン第二共和國が誕生すると、女史は、マドリード選出の共和國会議員に選ばれた。

一九三六年七月、スペイン内戦が勃発すると、女史は、マドリード防衛隊の指導者として、また、共和國政府の閣僚として、活躍した。

一九三九年三月、共和國政府が崩壊すると、女史は、スペイン共産党の指導者として、フランス国境に近いアルバセテ地方に疎開した。

キッシンジャー任命に反対
コロンビヤ大學が
教授職提供
ベトナム戦争の責任を問う

(ニューヨーク)コロンビヤ大學が國務長官キッシンジャーの教授任命を拒否していることに教授および學生の一部が反對している。キッシンジャーは激しい抗議の目標とされている。教授や學生が反對する主な理由は、ベトナム戦争の「非道徳性」巻き込まれである。キッシンジャーの教授任命は未だ正式に發表されず、同氏が承諾するや否やも決していない。

反對派はすでに學内で教授の集會を開き、キッシンジャーへの教授職任命を阻止する教授任命に關しての手續きを中止したのは、米日友好を考えているのを意味しない中國は米日を反ソヒトラー戦争でまず利用し、出来るなれば、結局これらの國を打倒する帝國なのである」

(ニューヨーク)コロンビヤ大學が國務長官キッシンジャーの教授任命を拒否していることに教授および學生の一部が反對している。キッシンジャーは激しい抗議の目標とされている。教授や學生が反對する主な理由は、ベトナム戦争の「非道徳性」巻き込まれである。キッシンジャーの教授任命は未だ正式に發表されず、同氏が承諾するや否やも決していない。

反對派はすでに學内で教授の集會を開き、キッシンジャーへの教授職任命を阻止する教授任命に關しての手續きを中止したのは、米日友好を考えているのを意味しない中國は米日を反ソヒトラー戦争でまず利用し、出来るなれば、結局これらの國を打倒する帝國なのである」

反對派はキッシンジャーは、コロンビヤで教えるべきでないとのいくつかの理由をあげている。一つは、キッシンジャーが國務長官に持つ権力は、教授としての資格よりも金額の魅力がある、というのが一理由である。しかし反對者の中心は、ニクソン政府における彼の外交政策上の役割、特にベトナム戦争政策に彼が決定的に參加したことである。

ニクソンの安全保障アドバイザーになる前、キッシンジャーはハーバード大學の政治学部教授であり、國務長官を歴任してからジョージタウン大學に六ヶ月任期で教授に任命され、それを終ろうとしている。反對者の代表シイモア・メルマン教授は、教授任命に當たり、「戦争犯罪人を雇うべきでない」と主張した。

反對派はキッシンジャーは、コロンビヤで教えるべきでないとのいくつかの理由をあげている。一つは、キッシンジャーが國務長官に持つ権力は、教授としての資格よりも金額の魅力がある、というのが一理由である。しかし反對者の中心は、ニクソン政府における彼の外交政策上の役割、特にベトナム戦争政策に彼が決定的に參加したことである。

ニクソンの安全保障アドバイザーになる前、キッシンジャーはハーバード大學の政治学部教授であり、國務長官を歴任してからジョージタウン大學に六ヶ月任期で教授に任命され、それを終ろうとしている。反對者の代表シイモア・メルマン教授は、教授任命に當たり、「戦争犯罪人を雇うべきでない」と主張した。

國民健康法にコミットする
自動車労組大會の大統領
リベラル派の批判に答える

(ロスアンゼルス)當市で開かれている全國自動車労組大會に出席する共に、早速つぎつぎと「ホーム」より遥かに強い世界の革命家たちのスローガンとなった。

アレンズ議長補佐が共産党の主流派労働のスローガンとなった。

ドロレス・イバルリ女史は、一九三六年七月十八日、フランコ将軍がスペイン第二共和國に反旗した時、女史が叫んだ「我らは膝の上に生きるより棺桶の中で立って死ぬのが優れている。彼らを通過させない」——ノンパサラー——は全世界的流行語となり、時代の「ウイシャル・オーバーム」より遥かに強い世界の革命家たちのスローガンとなった。

フランコ死して十八ヶ月、スペイン共和國政府が共産圏を含む四十五ヶ國から承認を受けた一週間後の一九三九年三月廿八日、女史は、首都マドリードを後にして、フランス国境に近いアルバセテ地方に疎開した。

女史はバスク者の愛妻の十一人の子供の八番目として生れた。家が貧乏であったため、彼女は幼少時代から紡績工場で働き、多くのキャリアを積んだ。

一九三一年、スペイン第二共和國が誕生すると、女史は、マドリード選出の共和國会議員に選ばれた。

一九三六年七月、スペイン内戦が勃発すると、女史は、マドリード防衛隊の指導者として、また、共和國政府の閣僚として、活躍した。

一九三九年三月、共和國政府が崩壊すると、女史は、スペイン共産党の指導者として、フランス国境に近いアルバセテ地方に疎開した。

インド首相
核兵器放棄

(ニューデリー)インド首相ラジブ・ガンディは核兵器は絶対に使用しない、といった。

戦争が生じた場合は——印パ戦争に発展した場合は——印パ戦争に発展した場合は——インドは過去十五年間に三度戦争をしたが、インドは通常兵器と人民の勇敢に依存する、とガンディは言い、更に平和維持目的のためでも核テストをするのを拒否を示した。

イスラエル政界の大地震
右翼イクード党の選挙勝利
中東平和解決を困難とする

(テルアビブ)十九日のイスラエル総選挙でヘルム・ベギン党首の率いる右翼リクード集が勝利し、建国以来二十九年にわたって同國政治を支配してきた労働党政府の権力を揺らせた。

選挙結果が明らかとなるや、ビギンは新連立内閣の組織に着手、ラブ國家との平和を求める、と述べた。しかし彼が戦闘一筋の人物だけに、ラブ諸国との平和の見通しは暗い。

ビギンは、ヨルダン川西岸のラブ人居住地区の大半を併合しようとする強硬な方針を堅持しており、エジプト、シリヤ、ヨルダンなどとの平和條約の締結を妨げるだろう、といわれている。

リクード集がイスラエル政治に指導的地位をもつに至ったことは、中東問題に大きな影響を與えるものと見られている。

ビギンは、イスラエルの

コンヴェンション産業

(二)

「セックス産業」と呼ばれるものすらある時代だから、コンヴェンション産業のあるのに不思議はないが、その繁栄ぶりは、一九七五年の経済的退潮に抑らず、コンヴェンション登録は、一八%の増えを見せた通りなかったところから見ることが出来る。これについて、ラスベガスのコンヴェンション・ビューロのスポークスマンは言う。

「経済問題であれ、エネルギイ問題であれ、個人からの消費的状態がある時は、人々にとってコンヴェンション出席がより重要となる。彼らは共通の問題を討り合い得るからである。」

不況となれば、コンヴェンションの重要性は却って増加し、したがって同産業は繁栄する、と言うわけである。これを裏付けているのが、米国観光産業高調査研究所(コンヴェンション協会の指定による、集会の主催団体のみでも、一九七四年度に三〇億弗以上を費したそうで、これには参加代表が旅費、ホテル代、食事、娯楽などに費した金額は含まれていない。

ASAEの計算によると、一九七四年度に四万五千のコンヴェンションや展示会が開かれ、八千万以上の代表者が出席し、コンヴェンション中に旅費を除いて、一人当り平均二五〇弗を費した。したがって、コンヴェンション産業の一九七四年度総生産額は、二〇〇億弗ということになるのだそうである。

連邦政府の生産性委員会に代って作られた生産性センターの報告書の一つであるものを明にしている。ネルソン・ロックフェラー副大統領の序文のついた同センターの一九七六年度報告は、コンヴェンションが雨後の筍のように増加したのと、生産性の観点との関係について何も言っていないが、生産性センターの設立が、生産性センターの時間の多くは、アメリカ産業の生産性に関する協議会の主催に費されているのを明にしてしまったほうがいい。悪い遠慮なんかしないで、どんどん出席して、どんどん出席して、どんどん出席して

オマハ市在住武市リチャード氏
市會議員に高點て當選

戰後二世が米國各地に於て政界に進出活躍されているが今回米國の西部地方の一角オマハ市に於て市會議員の選擧が行はれ同地在住日系二世の武市リチャード氏が今回始めての市會議員選擧に出馬したが、候補者約二十名中二万八千九百四十六票という第三位の高點得票で當選の榮譽を得たことは同地方における日系人の誇りであるとされている。

武市リチャード氏は戰後間もなく同市で貿易商を營み近隣白人社會の間に在つて日米親善のために多大な貢獻をされて人權を超越して活躍をもつて知られている武市一夫氏の長男である。同地方高校を卒業後オマハ大學に入學して政治、經濟、サイエンスを專攻して

夜の部は會場及び隣室とも滿員の盛況、中でも琴、琵琶、尺八の演奏は日本の天理大に學んだことがあるという本格的なもので一同を感嘆させた。

又オマハ大學卒業後同地の商會議所に勤務し、その實績と人物が一般に認められて友人達の勸誘があつて市會議員の選擧に出馬したのであつたが、市の總人口三十七万の中都市の日系人は僅か百人足らずの人種的背景の後援のない地方における日系人の勝利であるとされている。

オマハ市は先年靜岡市と姉妹市の締結を結んだ關係がありB日本文化、交流は武市氏の力に俟つところ大なるものがあるという。今回靜岡市長鈴木重光氏は武市氏の當選を祝つて祕書を派遣したということである。

ウエルフェア クイーンに体刑
二つの偽名で救濟局を詐欺

「ウエルフェア クイーン」と綽名されたリンダ・テイラーはイリノイ州公共救濟局から八万五〇〇弗を詐取した事件をめぐり、陪審で二年から六年、保釋で一年の体刑を言渡された。刑は繼續的に服役するべきことを刑事裁判官マーク・ジョンズが宣告した時、法廷に彼女は居合せた。テイラーの被告は刑事の言渡した五万弗の上告ボンドで釋放するに足る金を集める、と言つた。

「ウエルフェア チェアマンを二重三重に取ろうとした貪欲の計畫は、私の顧問者を除外するものだ」

州檢事補ジェームス・ペイパーは言い、ウエルフェア詐欺をそそる他の者への見せしめとして嚴罰に處することを陪審に訴えた。

刑はノーマル刑七年四五四に住むテイラーは檢察四六起訴と保釋三起訴で、三月十七日に有罪とされた。一九七三年十月から一九七四年八月までの間に、彼女に二つの名前の下で救濟チェックを受け取つた。一九七三年十月には、リンダ・ペネットの名で「絕對的に援助を必要」と言つてウエルフェアに入れられ、一九六九年から一九七四年の間にはコニイ・ウォーカーの名でウエルフェア、チェック、食糧スタンプ、メディケアを受け取つた。一九七四年四月には、彼女は更に別名を使用して、三番目のウエルフェアチェックを受け取ろうとした彼女の弁護士の一人アイザイア・ガードは、バプティスト病院その他の犯罪者が刑執行猶予となつたのを指摘して、テイラーも執行猶予となるべきだ、と陳述で主張した。「人類の歷史で誰かを救いたい者があるとすれば、それはリチャード・ニクソンである。彼は執行猶予さえ必要でなかつた」

他の辯護士は、黒人であるテイラーが他の財政上の犯罪を犯したと比較される刑罰を受けるのでなければ、黒人學者は刑事法廷にシニカルな意見を持つようになる、と警告した。

故河野行道師の
胸像除幕式

中西部佛教會の創立の生みの親であつた故河野行道師を記念する胸像除幕式が去る十五日（日）午前十時半より北米佛教團本部の北側庭園で開催された。

故人を偲ぶ會は本部の理事長の一人である故人の長女、河野照子さんの司會で進められ、故人の生前の業績を讃えた後、除幕式に移り、故人の遺族三人と同教會信徒代表三人が除幕した。

胸像は故河野師の遺徳を偲んだ。

故串田ポップ一夫氏
滿堂の盛葬儀

去る五月十五日（日）夜、會場ウエルカム・センターで營まれた故ロバート・時代西村串田ポップ一夫氏の葬儀は五月十八日（水）午後八時よりシカゴ佛教會において葬儀委員會（委員長・山本雄氏）を開催し、久保鑽、足利峻師の助勤を得て執行された。

葬儀の際は多數の會葬者があつたが、故人が少年時代に父君に先きだたれて以來、多數の伯父伯母の家育の責任を取つて加州フローリンに於て農業に專心勵み戰後シカゴ轉住後、時計店を開業して以來三十年の活躍と朗かな人柄は万人に愛されて葬儀委員會が、ご遺族のご意向のほど加味して厚く取扱いたしております。

實は一ヶ月前の上お礼申上ぐべき皆のところその筋に任せ甚だ略儀ではございますが取りあえず紙上をもつて謹んで厚くお礼申上げます

五月十九日

6136 N. Winthrop
Chicago, Ill. 60660

喪主 妻 串田 チヨ
女婿（娘） 三宅フランク ジーン
女婿（娘） 大塚ジョージ チズ
三女 串田 ベッキー
長男 串田ロバート
次男 ラルフ 威雄
四女（娘） ジューン
五女 串田 ヘレン
次男 "スタンレー
六女 "シャーロン
在加州（娘婿）見崎タカラ
在加州（弟）串田 マサコ
（妹）ディック
サクラメント 錦織
"竹原ミヨコ
"竹原ベティー
"竹原ポール
"竹原エミー
"竹原タム
"竹原トシ子
"竹原ジョージ
"竹原キヨ
"竹原エディー
"浜川ベシー
孫 一同
親戚 一同
友人一同
シカゴ仏教會法友會
シカゴ仏教會

會葬お禮

加州サクラメント出身
夫 串田ロバート一夫
（享年六五）儀
葬儀の際はご多用中にもかかわらず遠路わざわざ多數ご會葬のご會葬を賜わりたしご厚志、ご香典を賜わりましたご芳情のほど衷心より有難く厚く御禮申上げます。

急募 富士レストラン

コック又はケチン ヘルパー
電話 三六八—八五五二

募集 コック 見習及ウエトレス

ニューヨークに繼ぐ第二號シカゴ近郊オープン
將來獨立希望者歡迎
SUNRAY AMERICA, Inc.
3136 N. Broadway, Chicago 60657
Tel. 929-6123

求む 鐵板燒コック數名

歐州後が近く擴張開店するステーキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六—七七三二
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ウエートレス及びコック 急募
末廣

北クラーク街三參七四番
電話 五二八—二九七二

大衆食堂売り渡したし

東營料理とアメリカン スナック シャップ營業
今盛業中、ニューヨークウン 一番眼やかな所
一二〇〇〇弗
電話（三一二）二八一—三〇八八

コック及びバーテンダー見習い

至急入用・未經驗者も可
ロンオブジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

要求欄

檜山ひさ
宮下幹雄
府上ボール
井上 文江
以上合計
十万六百四十六弗十仙

若い婦人又は娘を求む

オフィス仕事。ベートタイム
電話五二八—八一一一
アウス・マネジヤ
年令不問 ビルに照会
電話八三一—九四〇〇

訪日觀光團
春秋觀光團

▲三月廿九日—四月廿六日
▲五月十一日—六月七日
▲六月十八日—七月六日
▲七月廿一日—八月廿六日
▲九月廿一日—十月廿二日

◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
◉出國手續、航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
パーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

公認 山田旅行社

訪日觀光豫定

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形及びケース、空手柔道衣
レコード、カセット、8トラック テープ
日本書籍、英文書籍、
毎月日本より雜誌と一緒に多數の新刊書ならびにレコード、カセットテープが入荷しますのでぜひご來店下さい

講談社の落語文庫

1 こんにやく問答他 2 そこつの使者他
3 かつぎや他 4 盃の殿様他 十八冊

講談社の名作文庫

新平家物語（全十六巻）吉川英治
青春の門、自立、筑豊、放浪篇上下

新しい日本種子が入荷致しました
日本食品店並び當店でお求め下さい

（書籍）

営業種目

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
（ノータリーパブリック證書、書類翻譯
無料チケット配達いたします）

訪日觀光予定日

●九月一日（木）—九月二日（木）
●十月七日（金）—十月二八日（金）
●十月二三日（木）—十一月三日（木）
●十月三一日（月）—十一月二一日（月）
●十二月八日（木）—一月十日（火）
●十二月十九日（月）—一月十日（木）

シカゴ日系人唯一の旅行社

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

會葬御禮

金二十弗 宮下幹雄
金十五弗宛 府上ボール 井上 文江
金五弗宛 刈込り、水木 初代、路見朝夫、小倉豊子、田代かつえ、富山て、山本雄
金三十五弗宛 山梨県友会
金二十五弗宛 油田ジョージ 東米男

急募 コック 見習及ウエトレス

ニューヨークに繼ぐ第二號シカゴ近郊オープン
將來獨立希望者歡迎
SUNRAY AMERICA, Inc.
3136 N. Broadway, Chicago 60657
Tel. 929-6123

募集 コック 見習及ウエトレス

ニューヨークに繼ぐ第二號シカゴ近郊オープン
將來獨立希望者歡迎
SUNRAY AMERICA, Inc.
3136 N. Broadway, Chicago 60657
Tel. 929-6123

青山雪雄映画

見逃せぬ文藝大作！

香華

原作 有吉佐和子
監督 木下惠介
主演 岡田マリ子 乙羽信子 田中絹代

五月廿二日（日）七時
廿一日（土）は會場の都合で休映

フランシス パーカー講堂
北クラーク街二三四七

はっぴ壽司
新開店のご挨拶

皆さま益々ご清榮のこととお慶び申上げます
來る5月20日（金）「はっぴ壽司」を開店する運びとなりました。私たち從業員一同お客さまのご希望に副うよう心から努力いたしますので何卒ご宴会、ご晝食に、ご家族連れでお越し下さいますようご引立ての程よろしくお願い申し上げます

●なお出張パーティー、仕出し弁當も承りますのでご利用下さい

營業時間

開店日＝5月20日（金）午後5:00より午後12:00まで
月曜日—土曜日 ランチ 正午より午後2:30まで
ディナー 午後5.00より午前2:00
日曜日は正午より午後11.00まで

3346 N. CLARK TEL: 528-1225
（スター・マーケットの真向い）

日本語でどうぞ！
短期間（14日以上—35日以内）日本訪問
団体料金（GIT）のお知らせ

航空運賃* ： $770.00（シカゴ／東京往復）
ホテル觀光等 ： $200.00
合計： $970.00（税込）
毎週土曜日出發となつております

6月1日より10月末までは$120.00高くなります。現在の往復運賃は$1,266.00です

その他ラスベガスには $179.00から
ハワイには $329.00から
西部沿岸には $149.00から
ロンドンには $289.00から

他に訪日特別便、各種パッケージ、ツアー等豊富に取り揃つておりますので、シカゴでIATA公認の下記旅行專門店を御利用下さい

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444
642-7193

YAMADA TRAVEL SERVICE
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
Tel: (312) 944-2730

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE

TSURU BOTAN MAI つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

印刷はシカゴ新報へ



高級 日本料理店 「花さくら」
おすし，天ぷら，すきやき，よせ鍋
しやぶしやぶ，お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

Kabuki of Chicago お知らせ！

今度お客様各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで樂しんで頂くために日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で
隨時毎夜放映いたします

尚，皆様のテレビ番組の希望アンケートを募つておりますので當面は電話でお知らせ下さい。
例—— テレビドラマ，ホームドラマ，子供向マンガ，ゲーム番組，テレビ劇，歌の番組，野球 実況，スポーツダイジェスト，ニュース番組，モーニング・ショウ，大人向ごらく番組，奥様向の番組等御意見を下さい

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St. (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517

NORTHWEST ORIENTAL Food Market

シカゴ郊外 西北部唯一の食料品とギフト店
西北食料品店
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

通信販売 天狗十王精

•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入（約24日分） $18.00
120錠入（約48日分） $30.00
240錠入（約96日分） $50.00

あなたの愛情計画に
ゼリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.L.P（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611 Tel. 944-5444 642-7193

美東 運轉教授所

Tel. 564-9112

●安全運轉の新車
●經驗ある英語人教師
●最低教授料一時間
十四弗五十仙
●二十四時間サービス

團員募集

ナイヤガラ—カナダ觀光
七月一日（金）午後八時半
當教授行社前出發。二泊三日のバスの旅
シェラトン・ラック・ホテル 一泊

団費大人九九弗 小人一七五弗
小人・六五弗（但し十二才未滿）
バス代，觀光費，入場料込
食事のみ別。日本語ガイド付

ヨーロッパ觀光

八月十一日（木）出發廿六日歸市
団費一、一九五弗
（航空費，ホテル代，觀光費，一部食事込）
コース—— ロンドン（二泊）、パリー（二泊）、ローマ（四泊）、マドリッド（二泊）
申込金・二百弗（締切り五月末日）
団長・古屋ロバート

南米觀光團豫告

●十一月十一日（金）出國，同廿六日（土）歸國。パンアメリカン機で十六日間の旅。ブラジル，アルゼンチン，パラー。団費—— 一二九弗
申込先と問合せは當教行社
◇日曜及び夜間の電話七八四—八五一七

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京，ソウル，香港行グループ・フライト（毎週 土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券，觀光，ホテル等，旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商 （卸賣，小賣）
851 W Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米，國寶米，丸金醤油特約店
鮮魚，精肉，野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日 午前十時—午後三時まで
週日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前九時半—午後七時まで

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，
サフイア，其の他カラーストーン一切
營業時間 月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

シカゴ日本人共濟會

事務所 一四三三W. Leland
1433 W. Leland
Tel: 728-8383

シカゴ日系人會

日系人會へ御用の節は左記（御連絡下さい。
事務局 一七（音叡）
17 E. Ohio St.
電話九四四—六三七〇

證券業務代行 日本株式投資 の相談に應じます

シカゴ便利社
主任 阿部 増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 20 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2896(4)

Fred Suzuki Develops Vena-Blue

Easier Method Found For Vein Injections

Persons who cringe at the sight of a hypodermic needle, may no longer squirm while a nurse pokes around to find a suitable vein for an injection or blood test. Vena-Vue, an Arlington Heights firm has developed an easy way to identify blood veins using the same substance found in stylish mood rings.

An icepack is placed on the patient's arm for a few seconds to cool the skin. The paste-like Vena-Vue can more readily detect the heat radiating from the patient's veins. After the cold-pack is removed, a small amount of Vena-Vue is rubed in a thin layer over the area chosen for the injection.

A spectrum of colors begins to appear over the largest and most accessible veins, changing from red to green to blue and finally to violet, as the skin temperature over the veins rise.

"It gives the technician a more precise idea where the veins are," said Fred Suzuki, president of Liquid Crystal Products, Inc., and a biochemist who developed the product along with physiologist Thomas Davison.

Suzuki noted that the substance, a mixture of cholesterol esters and permanent Federal Drug Administration-approved dyes, reveals that the best vein for an injection often is not one which can be seen through the skin.

Scientific Products, a division of the American Hospital Supply Corp., which is distributing Vena-Vue, recently estimated that 700 million blood samples are drawn each year in the United States and in 15 to 20 per cent of the cases the nurse or doctor encounters "some degree of difficulty," Suzuki said.

One application of Vena-Vue costs the patient about 25 cents, he said and most hospitals which are using it have made it part of the standard service.

Suzuki said liquid crystal has acquired patients on Vena-Vue in England, France, Germany, Canada, Japan and the Netherlands as well as the United States.

Issei Appreciation Program Scheduled

The Chicago Nisei Post No. 1183 of the American Legion will sponsor its annual Issei Appreciation Program on Sunday, June 5, at the Japanese American Service Committee building, 4427 N. Clark St., according to Fred Tanaka, chairman. The program, which is supported by the local Japanese community organizations, churches and business groups will start at 2:30 p.m.

Chicagoland's issei senior citizens are invited to attend. The Nisei Post has announced plans for an exciting program featuring Japanese dancers, a fine film and other special events.

At the conclusion of the program food and refreshments will be served. The program is open free of charge to all issei senior citizens. For information and free transportation one should contact Sats Tanakatsubo at 334-8614, Kaz Hori at 583-3491 or Fred Tanaka at 588-2524.

Service Committ's Annual Meeting Set

The Japanese American Service Committee will hold its annual meeting on Sunday, May 22, at 3:30 p.m. A report will be forthcoming on the developments with Heiwa Terrace, a senior citizens apartment project.

In addition to the business meeting, the JASC plans to honor those persons who have given dedicated service to the JASC as volunteers for two or more years. Following the meeting entertainment will be presented and refreshments served.

JASC Heiwa House Report

More Contributions To Housing Program

During the month of April addititonal contributions were received by the Japanese American Service Committee for The Heiwa House their JASC Housing program. A total of $9,370 were recorded as donations and pledges. Among the donors were the fololwing:

$1,200—The Chicago Benri-Sha (Frank M. Kono)
$500—Chicago Hiroshima Kenjin Kai, Chiharu Katagiri, Thomas Tadaichi Okuhara, James Tanaka
$300—Mr. & Mrs. Matsuya Watanabe
$200—Rev. Zaishin Mukushima, Mrs. Hayano and Juno Oda, Mrs. Tsurue Otani, Star Market
$100—Roy Ishiwari, Kitaro Kataoka, Walter M. Kawamura, Miaso Kumata, Chiyoko Mukai, J. H. Mukoyama, Sr., Sumi Nakagawa, Dr. Katsumi Neeno, Misao Obata, Mrs. Tsuruye Okada, Tase Shimizu, Tokumi Shiomoto, Yasu Tatsumi, Grace Watanabe
$125—Tetsu Masuda
$75—Fumi Otaka, Saburo Ushida
$60—Mr. & Mrs. Rinso Ozaki
$50—Mrs. Rin Kerikome, Hatsuyo Misuki, Choji Moromi, Toyoko Peggy Ogura, Kasuye, K. Tashiro, Teru Tomiyama, Yamanashi Kyoyu Kai
$35—George T. Okita
$25—Steven Yoneo Asuma, Mrs. Hisa Hivama
$20—Mikio K. Miyashita
$15—Paul M. Fugami, Mrs. Fumiye Inouye

Pledges were also received according to Angela Konishi, JASC Housing Corp. as follows:

$1,000—Kenji Nakane, Masuo Hiura
$500—Misao Shiratsuki
$300—Mrs. Natsu Nancy Orita
$200—Lestes G. Katsuura, Nobuyo Lily Kuse, Dr. Tomojiro Yoshida
$100—Mrs. Hatsumi Kato, Mrs. Soon Ja Yi, Setsuko Yukawa
$50—Ken Yamamoto

Georgian Cultivates Yoshino Cherry Tree

MACON—William Fickling, Sr., said he is glad to have a hobby that a lot of people can share with him. The 73 year old Georgian raises Yoshino cherry trees and gives them away to anyone who asks for one.

Twenty-five years ago someone gave Fickling a tree which he planted in his front yard. He tried to cultivate new trees from seeds, but had little success.

Just before Lincoln's birthday more than 1,000 people showed up at the 170-acre farm to pick up free trees. The Fickling's are taking names now for next year's annual cherry tree dig.

Replaced by New One

YOKOHAMA — A white horse has been presented by the government of New Zealand to Toshogu Shrine in Nikko. It will become the new sacred horse of the shrine, replacing another white horse brought from New Zealand for equestrian events in the 1964 Tokyo Olympics.

The present sacred horse, who will retire to pasture, is a 25-year old, an advanced age for a horse. For the past few years shrine officials have been searching for a likely successor. Now it has been found.

Essay Competition

POCATELLO—Troy Shiozawa, son of Mr. and Mrs. Kent Shiozawa, was awarded a $1,000 savings bond for a paper he submitted to the Chubbuck Lions' annual patriotism essay competition.

Children's Art Work At Woodfield Mall

Pentel of America, Ltd. is sponsoring the 1977 International Children's Art Exhibit at Woodfield Mall in Schaumburg from May 23 through June 2.

A private showing has been announced for Wednesday, May 25, in the Woodfield Community Room A between 6 and 9:30 p.m. Experienced artists will be on hand to demonstrate and explain the various Pentel products during the private showing. Cocktails and Hors d'oeuvres will be served.

Japan's Population Shows Big Increase

TOKYO—Japan's population was estimated at 113,090,000 as of October, 1976, showing an increase of 1.03 per cent or 1,150,000 over the preceding year, according to the Primer Minister's Office.

A juvenile generation of under 14 accounted for 24.3 per cent of the total population. Those in the productive age (15-64) group stood at 67.6 per cent while the aged people of 65 and over was 8.1 per cent.

The office also said population increased in all prefectures except in Tokyo, which saw a drop of 0.08 per cent to 11,660,000.

Credit Daruma as Good Luck

Takechi Gains Seat In Omaha's Council

OMAHA—Richard Takechi credits the Daruma for helping him to win a seat in Omaha's City Council. He drew the third highest number of votes, 39,946, to win one of the seven seats in the Council. The 39-year old Takechi is a jeweler and interpreter and trade consultant. A graduate of the University of Omaha and University of Tenri in Japanese Language and Arts. He worked with the Chamber of Commerce to attract new industries into Omaha.

According to Sebi Breci's article in the Omaha World Herald, Takechi gives some of the credit for his victory in the election to the Daruma. According to Takechi's father, Junpei Ogino, mayor of Omaha's sister city, Shizuoka, sent the dollhead representing Daruma to Richard. It arrived with the red, black and gold face painted in, with one exception of the black dots in each eye.

The elder Takechi said, "traditionally, when you receive a daruma you ink in the black dot in one eye. When you receive the answer to your prayer or achieve your objective, you ink in the other dot."

Junior Takechi said he received two darumas during his campaign. The first, a smaller one, was sent by a cousin in Japan. The doll from Mayor Ogino arrived later. Takechi said: I filled in one eye at the time each doll arrived. The second eye in each doll was inked in at my campaign headquarters in the Thomasville Clubhouse when my victory was announced."

Takechi's reply to the question: what if Daruma's help is requested and a wish is not fulfilled? His answer was: "You never think of failure, however, a doll with only one eye inked in would look kind of silly, would'nt it.

Your Classified Ads

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
喀安で信頼出来る
ムヴイング サービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
FREE PARKING
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

JAPANESE CINEMA
SUNDAY, MAY 22 ONLY
Kinoshita's
SCENT OF INCENSE
with Mariko Okada
Go Kato
Showtime—Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間恵子

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング㈱
松井泰

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened. tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0686 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

★★★★ A superior film about intense physical love. A mature and beautifully made picture." — Gene Siskel, Chicago Tribune
"It's an extraordinary, powerful film." — Christine Nieland Chicago Daily News
in the REALM OF THE SENSES
A FILM BY NAGISA OSHIMA
THE MOST TALKED ABOUT FILM IN THE WORLD TODAY
THE SENSATION OF CANNES, LONDON, BERLIN & CHICAGO
BIOGRAPH
2433 LINCOLN • 348-4123
ADULTS ONLY
No One Under 18 Admitted
Today at 6:00, 8:00, 10:00

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

CHICK SEXORS WANTED
$500.00 Week. Good Schedule
Contact by phone
(215) 855-5156
American Chick Sexing Association
Lansdale, Penn. 19446

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6640 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
物件買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA

From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

HELP WANTED

WANTED
SALESMEN WHO WANT TO MAKE BIG MONEY
We're looking for men who know how to sell and want to double or triple their present income. We would prefer that you have experience in selling cars, but if not, we will train you. We're the world's largest Chevrolet dealer and our aggressive advertising in newspapers, radio and TV brings more customers to our showrooms in one month than many other dealers see in an entire year. Generous fringe benefits including free "demo" and insurance. Call Ted Edidin for appointment.
HO 5-2000
"Z" FRANK CHEVROLET
6116 N. WESTERN AVE.

BOOKKEEPER
Giftware importer needs experienced bookkeeper with office skills & typing. A/R A/P full charge through trial balance.
Varied & interesting responsibilities. Office opposite Grant Park. Pleasant surroundings & good public transportation. Phone for appointment.
ALFRED J. WEIL CO.
1006 S. Michigan 939-2723

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PRINTING OFFSET PRESSMAN
MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm. 00
Phone 372-8600 . Mr. Thomas

SALES CAREER
Major life insurance company has several positions open. 3-year training program. Excellent compensation during training. Sales background helpful, but not required. Income $1,000 month to start, if qualified.
Metropolitan Life Inc.
5724 W. North Ave., Chicago, Ill.
Tel:237-8864
ask for Paul Behnke, sales manager.
An equal opportunity employer.

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

BANKING RECEPTIONIST / TYPIST
We are seeking an individual who has some experience in Commercial Loans and capable of typing 55 to 60 W.P.M.
This is a permanent full-time position that requires you to work Friday nights until 8 P.M. and Saturday until 2:15.
Free Hospitalization and Life Insurance, including profit-sharing. Salary commensurate with experience.
Call for appointment
Virginia Wojdyla
392-1600
First National Bank of Mount Prospect
Randhurst Center
Mt. Prospect, Illinois
Equal Opportunity Employer M/F

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

SHOP JOBS OPEN MEN AND WOMEN
Machine work or shipping.
These are good steady jobs.
We will teach you.
108 W. Lake St. Rm., 200
Ask for Mr. Thomas
372-8601

FOR RENT

5 RM. Apt. needs repair & decorating. Would like to work out terms on rental & security to restore apt. Kedzie & Belmont area. 478-7451.

SPACIOUS 5 RM. apt. on Winnemac Park. 3rd flr. adult. 784-3886.

APARTMENT FOR RENT
Unfurnished, large rooms. 1 & 2 bedrms. N. and N.W. areas. Heated, major appliances.
437-2792

FURNISHED 3½ rm. apt. deluxe, very clean, quiet corner. 12 flats, Excellent transp. & shopping. Adults. $260 mo. 784-5847.

NEWLY DEC. 6 RM. APT. 3 bedrms. No pet. Must see to appreciate. 784-4831.

6650 N. NEWGARD AVE. 2 bedrm. apt. Lge. liv. rm., dining rm. 761-7469 or 338-0058.

3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

5101 N. SHERIDAN
Modern elevator bldg. Large studio and 1 bedrm. apts. Bus at the door, 10 minutes to Loop. Carpeted, drapery, air-conditioned. Lot of closet spaces. 24 hour security watch. Quite building.
PACE & ASSOCIATES
5115 N. Sheridan Ave.
769-5486

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

水）五廿月五年十七九一

第七九八二號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

トレーディング商会
ダイヤモンド
Diamond Trading Co
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

右翼派のイズラエル選挙勝利
中東問題解決を困難化する
アラブ擧って戰爭危機を警告

（テルアビ）十八日の選擧で勝利して次期イズラエル首相となるリクド黨首メナヘム・ビギンは、彼の選擧は戰爭に勝つ、とアラブがいつても、中東平和をイズラエルに押しつけるな、とカーター大統領に警告した。

彼は更に敗北した勞働黨指導者が擧國一致内閣を組織するためリクド黨と提携するのを呼びかけ、首相に官職就任するが否やワシントンを訪れて、中東平和をカーター大統領と討議するのを約束した。

しかし勞働黨のトダ指導者は、擧國内閣の參加に決したと聞黨總裁は發言した。

アラブ諸國は——穩健派もミリタント派も——ビギンの勝利に驚き、彼を「スーパー戰」のテロリストで、交渉不可能の相手と呼び、彼の勝利により中東は第三次擧の瀬戸際にきた、と警告した。

ワシントンでは、自由に選擧されたイズラエル政府との交渉に當つてカーター大統領は嚴重な態度を示すといい、新任イズラエル大使サムエル・ルイスは米國會が常にイズラエルの存在を支持してきたのを指摘し、これが動搖する時が來るとは考えられない」といつた。

それにも拘わらず、リクド黨勝利に米政府が驚いたのは明で、リクド黨がその外交政策に固執すれば、近い將來に中東問題が解決されるチャンスはない、といくつかの筋は觀めた。リクド黨はアラブとの交渉で常に强硬な態度を示し、カーターがイズラエルの戰步を助長するシグナルを與えた分で、ビギンは特に强硬であるる。ヨルダン河西岸返還に絕對反對しているのが一部である。したがつて、彼によると、ヨルダン河西岸にパレスチナ民族の母國を作るのは「間違いになるね」ということになる。ところがカーターは、パレスチナ「難民」の母國が必要であるのを、何回が語つており、ヨルダン河西岸がその有力候補地とされている。

カーターが中東解決案を實施して押しつけるのを警告したビギンは、ヨルダン西岸から撤退しないとのリクド黨の言いを放棄しない、といつた。

「われ〳〵がジュデア及びサマリア（ヨルダン西岸）から撤退すれば、われ〳〵の安全保障は破壞され、平和の國會は地に落ちる」

ヨルダン西岸はイズラエル領

ビギンがアラブと世界に挑戰

三指導者はリアドで協議

（テルアビ）選擧勝利で勇氣づけられたメナヘム・ビギンは十九日ヨルダン河西岸を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

選擧の結果、イズラエル次期首相となると予想されているビギンは、テルアビとヨルダンの中間にあるカダウムに無許可で作られたユダヤ人の居住地を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

選擧の結果、イズラエル次期首相となると予想されているビギンは、テルアビとヨルダンの中間にあるカダウムに無許可で作られたユダヤ人の居住地を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

「われ〳〵は聖地すべき先輩者と土地の勞働者によつて開拓され、苦しく土地とされた解放されたイズラエル領土に立つている」

とビギンは約二百人のユダヤ人居住者の歡迎に答えて挨拶した。

テルアビでは選擧で破れた勞働黨指導者が開いた記者會で、蔵首ペレスはリクド黨の勝利といよりは勞働黨の敗北という方が正しいと述べた。

ペレスはリクド黨の勝利は不安定のため、意味のある平和政策はできないだろう、と多くの政治、外交筋が指摘した。

ヨルダン西岸はイズラエル領

ビギンがアラブと世界に挑戰

三指導者はリアドで協議

（テルアビ）選擧勝利で勇氣づけられたメナヘム・ビギンは十九日ヨルダン河西岸を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

選擧の結果、イズラエル次期首相となると予想されているビギンは、テルアビとヨルダンの中間にあるカダウムに無許可で作られたユダヤ人の居住地を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

「われ〳〵は聖地すべき先輩者と土地の勞働者によつて開拓され、苦しく土地とされた解放されたイズラエル領土に立つている」

とビギンは約二百人のユダヤ人居住者の歡迎に答えて挨拶した。

テルアビでは選擧で破れた勞働黨指導者が開いた記者會で、蔵首ペレスはリクド黨の勝利といよりは勞働黨の敗北という方が正しいと述べた。

ペレスはリクド黨の勝利は不安定のため、意味のある平和政策はできないだろう、と多くの政治、外交筋が指摘した。

ビギン勝利に對するアラブの反應は一樣に嚴しく、

「ビギンは侵略主義者であるので、アラブは彼とは交渉しないだろう」

と穩健派のサウデアラビヤさえいい、シリア放送は「この地域は戰爭に導かれる」と警告している。したがつて政府和平交渉はリクド黨が永續的な通立政府を組織するのは困難だろう、と多くの政治、外交筋が指摘している。

しかしリクド黨が永續的な通立政府を組織するのは困難だろう、と多くの政治、外交筋が指摘している。

したがつて政府和平交渉は不可能となり、短時間内に新選擧を必要とすることになる、とも予想されている。

ビギン勝利に對するアラブの反應は一樣に嚴しく、

「ビギンは侵略主義者であるので、アラブは彼とは交渉しないだろう」

と穩健派のサウデアラビヤさえいい、シリア放送は「この地域は戰爭に導かれる」と警告している。

ヨルダン西岸はイズラエル領
ビギンがアラブと世界に挑戰
三指導者はリアドで協議

（テルアビ）選擧勝利で勇氣づけられたメナヘム・ビギンは十九日ヨルダン河西岸を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

選擧の結果、イズラエル次期首相となると予想されているビギンは、テルアビとヨルダンの中間にあるカダウムに無許可で作られたユダヤ人の居住地を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

選擧の結果、イズラエル次期首相となると予想されているビギンは、テルアビとヨルダンの中間にあるカダウムに無許可で作られたユダヤ人の居住地を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

「われ〳〵は聖地すべき先輩者と土地の勞働者によつて開拓され、苦しく土地とされた解放されたイズラエル領土に立つている」

とビギンは約二百人のユダヤ人居住者の歡迎に答えて挨拶した。

テルアビでは選擧で破れた勞働黨指導者が開いた記者會で、蔵首ペレスはリクド黨の勝利といよりは勞働黨の敗北という方が正しいと述べた。

ペレスはリクド黨の勝利は不安定のため、意味のある平和政策はできないだろう、と多くの政治、外交筋が指摘した。

ビギン勝利に對するアラブの反應は一樣に嚴しく、

「ビギンは侵略主義者であるので、アラブは彼とは交渉しないだろう」

と穩健派のサウデアラビヤさえいい、シリア放送は「この地域は戰爭に導かれる」と警告している。

したがつて政府和平交渉はリクド黨が永續的な通立政府を組織するのは困難だろう、と多くの政治、外交筋が指摘している。

しかしリクド黨が永續的な通立政府を組織するのは困難だろう、と多くの政治、外交筋が指摘している。

したがつて政府和平交渉は不可能となり、短時間内に新選擧を必要とすることになる、とも予想されている。

ビギン勝利に對するアラブの反應は一樣に嚴しく、

「ビギンは侵略主義者であるので、アラブは彼とは交渉しないだろう」

と穩健派のサウデアラビヤさえいい、シリア放送は「この地域は戰爭に導かれる」と警告している。

新外交政策を大統領語る
反共産主義は過去のものとなる
世界を巻き込む協調原則

（サウスベンド）二十二日のノートルダム大學卒業式で調書したカーター大統領は「地球的、地域的、二國間關係のモザイク」を描き込んだ新しい國際的外交政策を提示して從來の反共主義と西側諸國に基礎をおいた外交政策と訣別した。

人權へのコミットメントの米外交政策の「基本的原則」を明にしてから、カーターはその外交政策上のアプローチを語つた。

「アプラダ」がカーターを擊墜者に描き上げるに努力しているのは明らかであり、これは民衆の人權問題に關する意見が與えるインパクトに對抗する目的を持つ、と思われるノートルダム大學卒業式で調書したカーター大統領はノートルダム大學卒業式で調書したカーター大統領は「地球的、地域的、二國間關係のモザイク」を描き込んだ新しい國際的外交政策を提示して從來の反共主義と西側諸國に基礎をおいた外交政策と訣別した。

人權へのコミットメントの米外交政策の「基本的原則」を明にしてから、カーターはその外交政策上のアプローチを語つた。

「アプラダ」がカーターを擊墜者に描き上げるに努力しているのは明らかであり、これは民衆の人權問題に關する意見が與えるインパクトに對抗する目的を持つ、と思われる

ソ連軍人スーダン放逐

（カイロ）スーダン政府の動きは、一九七一年に大統領ヌメリーが軍事反亂を鎭壓して以來强化してきたソ連との關係が、更に强化したシグナルである。

スーダン政府の動きは、一九七一年に大統領ヌメリーが軍事反亂を鎭壓して以來强化してきたソ連との關係が、更に强化したシグナルである。

一週間以内の出國を命じた、とエジプトの中東通信社はスーダン通信の報道を引用して十八日に報じた。スーダン政府がこの旨をソ連大使に通告したのは十二日で、ソ連軍人および家族は三台のソ連機で十八日に去つた、と報道はいつた。

スーダン政府の動きは、一週間以内の出國を命じた、とエジプトの中東通信社はスーダン通信の報道を引用して十八日に報じた。スーダン政府がこの旨をソ連大使に通告したのは十二日で、ソ連軍人および家族は三台のソ連機で十八日に去つた、と報道はいつた。

軍人恩給制
アスピン批判

（ワシントン）國防長官時代のロバート・マクナマラ（現世界銀行頭取）のアドバイザーであつたレス・アスピン下議（ウイスコンシン・民主）によると、米政府は今年度六十五才以下の退役軍人の恩給制の新計畫又は海軍の軍艦建造費よりも參觀を支持そうである。

一九七七年度と國防省側は六十五才以下で退職上に如何なる欠陷もない「引退者」に六十七億弗を拂う、とアスピンは言つた。法律では軍人は二十年服務は退役すれば、年金の如何を問わず、恩給金を受け得る。十八才で入營すれば二十八才で恩給がつくことになる。

アスピンはこれを是正するのを望んでいる。

メキシコ援助
米國誓う

（ワシントン）メキシコ大使に任命された現ウイスコンシン州知事パトリック・ルーネは、米國はメキシコがその巨大な石油資源開發のため、外國銀行からローンを得るように援助する、と誓つた。これはメキシコの國際支拂い能力をバランスさせるのを助けるため、と米國の必要とする石油を供給し得るようにするためである。

UAW會長
フレーザー當選

（ロスアンゼルス）故ウォルター・ルーサー長官引退するUAW（全米自動車勞組）會長にウォルター・ルーサー長官引退するUAW（全米自動車勞組）會長に

（ロスアンゼルス）故ウォルター・ルーサー長官引退するUAW（全米自動車勞組）會長に

（ロスアンゼルス）故ウォルター・ルーサー長官引退するUAW（全米自動車勞組）會長に

カーター大統領怒る
參謀長に本國歸還發令
韓國撤兵政策を批判して

（ワシントン）カーター大統領は十九日にジョン・シングラウブ少將の本國歸還を發表に命じた。同少將はソウルにある米韓聯合軍事委員會の參謀長で、韓國撤退司令部で三番目の位置にある。カーター大統領は韓國撤兵政策に關して意見が對立したのが、大統領を怒らせたのである。

シングラウブの批判は十九日のワシントン「ポスト」にあらわれた會見記で明にされた。

「示唆されたスケジュール通りに米陸軍を撤退させるなれば、戰爭に導く」

と彼は言い、カーターが「知らないと思われる最近の決斷をする前に民主黨本部で考えられたものだ」

といつた記事は、カーターの世論調査、リバトリアン・キャヤルが、一九八〇年問題を考慮して、言質よりスタイルを重視するのを動搖した發言書きを指摘した。

「失業、稅金、インフレ、電力不足をカットするとの約束の現狀はどうか？」

と質問した「プラダ」は、失業者のための數百万の新職を提供したが、これがイズラエルの新首相となると予想されるメナヘム・ビギンへの警告であるとの見方もある。

ビギンは、ヨルダン西岸から撤退しないとのリクド黨の言いを放棄しない、といつた。

「われ〳〵がジュデア及びサマリア（ヨルダン西岸）から撤退すれば、われ〳〵の安全保障は破壞され、平和の國會は地に落ちる」

ヨルダン西岸はイズラエル領

ビギンがアラブと世界に挑戰

三指導者はリアドで協議

（テルアビ）選擧勝利で勇氣づけられたメナヘム・ビギンは十九日ヨルダン河西岸を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

選擧の結果、イズラエル次期首相となると予想されているビギンは、テルアビとヨルダンの中間にあるカダウムに無許可で作られたユダヤ人の居住地を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

選擧の結果、イズラエル次期首相となると予想されているビギンは、テルアビとヨルダンの中間にあるカダウムに無許可で作られたユダヤ人の居住地を訪れ、この占領地帶を「解放されたイズラエルの領土」と呼んだ。

「われ〳〵は聖地すべき先輩者と土地の勞働者によつて開拓され、苦しく土地とされた解放されたイズラエル領土に立つている」

とビギンは約二百人のユダヤ人居住者の歡迎に答えて挨拶した。

テルアビでは選擧で破れた勞働黨指導者が開いた記者會で、蔵首ペレスはリクド黨の勝利といよりは勞働黨の敗北という方が正しいと述べた。

ペレスはリクド黨の勝利は不安定のため、意味のある平和政策はできないだろう、と多くの政治、外交筋が指摘した。

ビギン勝利に對するアラブの反應は一樣に嚴しく、

「ビギンは侵略主義者であるので、アラブは彼とは交渉しないだろう」

と穩健派のサウデアラビヤさえいい、シリア放送は「この地域は戰爭に導かれる」と警告している。

したがつて政府和平交渉はリクド黨が永續的な通立政府を組織するのは困難だろう、と多くの政治、外交筋が指摘している。

しかしリクド黨が永續的な通立政府を組織するのは困難だろう、と多くの政治、外交筋が指摘している。

したがつて政府和平交渉は不可能となり、短時間内に新選擧を必要とすることになる、とも予想されている。

ビギン勝利に對するアラブの反應は一樣に嚴しく、

「ビギンは侵略主義者であるので、アラブは彼とは交渉しないだろう」

と穩健派のサウデアラビヤさえいい、シリア放送は「この地域は戰爭に導かれる」と警告している。

カーター大統領はお説教好き
實質的行動を國民に與えず
人權インパクトにソ連對抗

（モスコウ）ソ共機關誌「プラブダ」は、カーター大統領はよく無意味しく、有權者や政治家の多くは彼の政策に疑問を抱いている、といつた。

「プラブダ」がカーターを擊墜者に描き上げるに努力しているのは明らか。これは民衆の人權問題に關する意見が與えるインパクトに對抗する目的を持つ、と思われる

カーターはシングラウブを未だその位置から解除していないが、とホワイトハウスはいつたが、解除されるだろう、と非公式に認めた。

「大統領は軍人であるのを記憶すればならぬ」

と大統領補佐官の一人はいつた。カーターはナバリス出の海軍士官である。

「司令通牒の借に辭い抵抗である」

といつた者もある。

カーターは彼の軍事政策が部下から公然と挑戰されたことに怒り、シングラウブの意見は北鮮を勇氣づけ、韓國侵略を考えさせるかも知れないと憂慮した。

シングラウブは、撤退撤兵政策が決定されるなれば、「勇氣」と「名譽」をもつて辭任する、と言明している。

カーターによると、彼の政策は軍事情に適した開發援助力の强いワクを作るという明確なゴールに指定するのを目的としている。

「われ〳〵は米中關係は米國の地球的政策の中心的要素であり、中國は世界的平和の鍵的力であると見る」

四月廿一日の「プラダ」はカーターは黒人にデマゴークし、非難したが、今度の記事では實の如く書いた。

「一部政府がこれまでやつたことは、民主黨の約束を借りて投票した者に滿足をもたらさなかつた。もし民主黨が一九八〇年大統領選擧を始めるの重點に決意したとすれば、今日までの成果を出納總のアセットの欄に入れることは出來ない。米國の廣い地帶は緊急對策の解決を待ち續らず待つている」

軍人恩給制
アスピン批判

（ワシントン）國防長官時代のロバート・マクナマラ（現世界銀行頭取）のアドバイザーであつたレス・アスピン下議（ウイスコンシン・民主）によると、米政府は今年度六十五才以下の退役軍人の恩給制の新計畫又は海軍の軍艦建造費よりも參觀を支持そうである。

一九七七年度と國防省側は六十五才以下で退職上に如何なる欠陷もない「引退者」に六十七億弗を拂う、とアスピンは言つた。法律では軍人は二十年服務は退役すれば、年金の如何を問わず、恩給金を受け得る。十八才で入營すれば二十八才で恩給がつくことになる。

アスピンはこれを是正するのを望んでいる。

メキシコ援助
米國誓う

（ワシントン）メキシコ大使に任命された現ウイスコンシン州知事パトリック・ルーネは、米國はメキシコがその巨大な石油資源開發のため、外國銀行からローンを得るように援助する、と誓つた。これはメキシコの國際支拂い能力をバランスさせるのを助けるため、と米國の必要とする石油を供給し得るようにするためである。

UAW會長
フレーザー當選

（ロスアンゼルス）故ウォルター・ルーサー長官引退するUAW（全米自動車勞組）會長に

（ロスアンゼルス）故ウォルター・ルーサー長官引退するUAW（全米自動車勞組）會長に

（ロスアンゼルス）故ウォルター・ルーサー長官引退するUAW（全米自動車勞組）會長に

カーター大統領怒る
參謀長に本國歸還發令
韓國撤兵政策を批判して

（ワシントン）カーター大統領は十九日にジョン・シングラウブ少將の本國歸還を發表に命じた。同少將はソウルにある米韓聯合軍事委員會の參謀長で、韓國撤退司令部で三番目の位置にある。カーター大統領は韓國撤兵政策に關して意見が對立したのが、大統領を怒らせたのである。

シングラウブの批判は十九日のワシントン「ポスト」にあらわれた會見記で明にされた。

「示唆されたスケジュール通りに米陸軍を撤退させるなれば、戰爭に導く」

と彼は言い、カーターが「知らないと思われる最近の決斷をする前に民主黨本部で考えられたものだ」

といつた記事は、カーターの世論調査、リバトリアン・キャヤルが、一九八〇年問題を考慮して、言質よりスタイルを重視するのを動搖した發言書きを指摘した。

「失業、稅金、インフレ、電力不足をカットするとの約束の現狀はどうか？」

と質問した「プラダ」は、失業者のための數百万の新職を提供したが、これがイズラエルの新首相となると予想されるメナヘム・ビギンへの警告であるとの見方もある。

ビギンは、ヨルダン西岸から撤退しないとのリクド黨の言いを放棄しない、といつた。

「われ〳〵がジュデア及びサマリア（ヨルダン西岸）から撤退すれば、われ〳〵の安全保障は破壞され、平和の國會は地に落ちる」

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA), INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017 Tel. 236-3350

福田内科外科医院
福田一夫
203 South
Tel: 379-1794

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KEn 9-5326

外科醫師 内野逸郎
ITSURO UCHINO, M.D.
Office: Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

デボンエス基督教会
牧師 佐藤勇
名誉牧師 大山郁夫
聖書学院日曜日午前十一時半
JEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel: 525-7301

クリスチャン フェロシップ メソヂスト教会
牧師 井出勝一
阿部デビット

日本人基督教会
日本基督教団 教師 島原千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-1393

内科・小児科 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教會
開教使 荒川顯博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保義顯明
岡 齊藤顯証
岡 足利紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 吉村ロン
岡 山本穂明
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無常無在氣
岡 高橋敏郎
岡 田中一雄
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1737 W. Ragner Ave.
Tel: RA 8-9885

真言宗
金剛山佛教會
開教使 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

シカゴ禪宗寺
開教師 藤岡 操雄
開教師 リチャード・ジグロイス
岡 ゲール・ダグハート
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Halsted St.
Tel: 348-1218

ZEN
大照皇大神宮教
神の國開發實踐修練道場
米國中西部地方支部
日本國日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU EXO
4455 N. Albany
478-6988

シカゴ基督組合教會
日曜學校教師 高林和夫
英語部 ミールマクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 6-5181

シカゴ基督教會
聖日 岡山登
(第一聖日)
毎月第一日曜日 正午
(第二聖日)
毎月第二日曜日 正午
指導者 岡山登
2921 N. Halsted
3621 W. North Ave
Tel Sp 2-4844

生長の家シカゴ誌友相愛會
誌友會場所 自宅
毎月第四日曜日 正午
定住者會場 4427 N. Clark
指導者 砂田美雄
地方講師 450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956
(第一聖日)
毎月第一日曜日 正午
(第二聖日)
毎月第二日曜日 正午
指導者 岡山登
3621 W. North Ave
Tel Sp 2-4844

天理教シカゴ教會
會長 徐木麗子
教會所 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6969

天理教シカゴ教會
會長 徐木麗子
教會所 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark St. GR 1-6952

立正佼成会
シカゴ支部
支部長 松本原実子
副支部長 第一、第三日曜
世界平和祭 一、二日曜朝九時
開催 第一日曜午後一時
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1642 W. Grace St.
Phone: 477-0324

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン ナショナル銀行

日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御要求をさせて戴きます

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2595
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の據點として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
富士銀行
シカゴ駐在員事務所
首席駐在員 上村慎吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチエックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勸業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ 東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago Ill 60690

コンヴェンション産業

（二）

ところで、ASAEのコンヴェンションやカンファレンス（討議会、組織、大学）だが、独立の建物があって、そこで「学生」を教えるわけではない。大抵は一回限りに過ぎず、会場はサンフランシスコのマーク・ホプキンスとか、ニューヨークのアメリカナのようなホテルが選ばれて、週末に開かれるのである。クラスは午前九時から午後五時まで。一時間半の講義時には、キャフェ・バーが開かれるのはきまりきっている。学生——というよりは聴講者と呼ぶのが適切だろう——に適される講義時間は、近代的なコンヴェンションの内容に示唆を興えてくれる。講師のキイとも言う可きはコンヴェンションやカンファレンスを積極にする方法を指導した「組織管理テクニックの使用」であるらしい。これは照明、動線効果、台本起草、会場設備会社の使用法からコンヴェンションの主題説明を助けるイラストレーションなどの説明を含んでいる。「社交及び食料、飲物のマネージメント」という講座もあり、このコースでは「メニューの選択、食物の配置、掲示、メードを如何にして飾るか、食料係りなど」について、かゆいところに手の届くように、講義が聞かされるらしい。

コンヴェンション経営者にサーチフイケート（認可証）を興えるために、ASAEが用いるメートタイムの組織的教育の種は、この分野で最も人気のあるものらしい。アメリカ医師協会（AMA）とその地方支部が、アメリカの他のどの団体よりもしばしばカンファレンスを持つのと同じ理由で、ASAEは組織的教育を重視するのである。一九七〇年の始め、管理がそのライセンスを持ち続け得るために、組織的教育プログラムの為、年間少くとも五十五時間を費さねばならぬ、と同会は決定した。ところで、組織的教育プログラムはカネになり得るので、AMAはその必要コースは、同会の集会で取り得るように編成した。当初にしてみれば、何所かの大都市で特別講座をとるよりは、AMAのプログラムなれば安上りだつくので、その場合に参加するわけである。AMAがメディケーアや農民健康保険誌に広報して、講義で行う大規模なロビイ活動の莫大な資金の一部は、こういうところから出て来るのである。アメリカ心理学協会もAMAの観にならうのを考えているそうだが、ASAEのプログラムも、同じ動機から作られたものなのである。

政府もカンファレンス開催に重要な役割を興える。政府がかかわるレンス施策にとって、恐く天秤の調節である。その組織の内容、意味、及び主題等々どについて、ビジネス社会に説明する講演を強調し、カンファレンスはまさにその目的のため創造されるのだ、と恐くどんなに安く設くれやすくカンファレンスの主題目的が経営や休養にあるのを、どんな人でも信じざるを得なくなるであろう。

たとえば、昨年十一月号の裏表紙にあらわれた広告は、ニューヨーク・コンヴェンション地に来る三大理由を説明し、「ゴルフ、テニス及びヨリダの太陽に輝められた大きなビーチ」をあげている。スペイン国立旅行局内の広告によると、スペインでコンヴェンションを開く唯一の理由は、「出席者の自由にして興奮させるか、にある」のだそうである。次にメイル・アイルの広告である。「アトランタから僅か四十五マイルの範囲な航空基地」におけるコンヴェンションは「モーアデン・ゴルフ」であり、「水泳、テニス、帆走、魚つり、太陽下の息抜き」であるばかりでなく、「費用は依然として税金から控除される」と、まことに結構なことまでつけ加えられている。

同業組織協会である「経営者コンヴェンション」は広告の外に、講義者のためのサービス記事をも含んでいるが、このサービス記事も、広告と同じような印象を与える。たとえば、「自尊心にして創造的なスピーカーとなるか」という記事は、「貴方が真に効果のあるスピーカーとなるのを欲しるなれば、（聴衆が）耳を傾けている間に、彼らを失わせる可きである」という注意で始っている。（M・F）

一九八〇年代の消費型経済的必要で変化する

（ニューヨーク）前衛グループと称するリサーチ組織会社セオドール・ゴードンが、消費者と消費問題に関する調査会で発表したベストセラーによると、「九八〇年代の家族消費は、経済的必要が命じられて、「人目につく節約型」の消費者は、ぜひと好まないと思われる四原因がある。エネルギイ節約、環境、新テクノロジ及び価値感の変化である。とくに燃料節約の必要性、何がグッド ライフであるかの観念に変化をもたらす、とゴードン社長。

「エネルギイを必要とする製品及び活動は高価になり——新製品及び活動は高価になり——節約と結びつけられ、人目につく消費者は人目につく節約型の消費者は節約型の消費者と言うた。

更にインフレのため、多くの家庭の購買力が減るため、消費者は、ぜひと好まないと思われる四原因がある。エネルギイ節約、環境、新テクノロジ及び価値感の変化である。

最近の調査は、価値観が型化しつつあるのを示す、とも——ゴードンは言った。外部志向型消費者——自分の必要かつ満足を得る為に代えられることを信じ、内部志向型消費者は節約型消費者と言うた。

向型消費者——自分の必要かつ満足を得る為に代えられることを信じ、内部志向型消費者は節約型消費者と言うた。

SAKO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. to 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や 日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. to 10:30P.M.

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5801 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 （週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。…… 當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきつと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー月、水、木 午後五時…十時
（金）午後五時…十一時 （土）午後五時…十二時
（日）午後三時…十時 （火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

鍼術研究院 開講
-入學御案内-
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
9207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
宮崎富士子

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、土曜日は夜も開いております
北アシランド街 五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
マイルズ
オートモーティブ
ボデー修理—自動車修繕—
ブロードウェイ五四一〇番
電話 八七八—一七七〇
宮内使夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Passport Photographs
7631 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5298
オガタ
写真は定評ある
北クロウフオード街七〇五七番
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四番
電話 GR 二—八八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3785
ポーラ化粧品
シカゴ販売
新迫つた江
市外 VI 八—三七八三

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559
シカゴ・アジアクラブにお入り下さい
講演 セミナー ディナー ミィテング 旅行計畫等に参加出來ます。

SHANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 增本葬儀社）
無料パーキング所
秘密厳守の葬儀社付き
北クラーク街二九〇七番

WALL'S FLOWER SHOP
4323-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
ウオールス花店
西島久太

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
アップタウン材木店

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-8861-3
TOM & MIKE MIYATA
自動車修繕
パーキング ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリー グラージ
東七九街 東六〇七
電話 SA 一—三三一一
（宮田トム及びマス）

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラン
▲シーフード
▲カクテルのおつまみ等
▲巷の内緒噺、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノバー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲祭日は午後五時、七、月曜日は休日
正午より開店。月曜日は休日

MIKADO
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二—電話三三四—七七一二
講店時間 ランチ 日曜…全部…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3299
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

YURIKO-CHAN Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel 275-6215
ユリ子チャン レストラン
中華料理 洋食 日本料理
日本レストラン
一番
日本料理 鉄板焼 会席料理
ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
Reservations 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
日本料理 すき焼 てんぷら
水曜日（祭日は休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near I. station)
Tel.: 348-9027
日本御料理店
天ぷらおすし すき焼
浪花すき燒
（開店時間 午後十時—午前二時 日曜日 午後十時—午前一時）
（祭日、水曜日は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲祭日は午後五時—午前二時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日休店
（日本料理のほかに日本酒もあります）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3974 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴会、パーティ等予約を受取ります
平日十二時開店、夜十二時まで
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1817 E. Well 664-3663
日本御料理
会席おすし、てんぷら、お座敷
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半 午後五時—十一時迄
土曜午後五時半—十二時迄
日曜午後四時半—十時
月曜休業
亀八
（割引・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
（午前十時半—九時半）
きよ
日曜 十二時—十一時
（午中無休）
木 十二時—十一時
金、土 十二時—十二時半

FUJI JAPANESE RESTAURANT
763 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0012 368-8552 Free parking
日本料理
「富士」

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
シカゴ人第一番のピアノ・バーと美味しい
便利な駐車場が庭で誇りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
食卓を飾る郷土の味
K 食料品店
市内北部配達無料
店主・佐々木澄子
火曜日休日・無料駐車場あり

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米冬瓜食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門島中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆様の御満足をモットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇日米食料品一切
◇サンドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
◇ぎんなん 新米入荷
百匁、五十斤、百斤、十斤入
特別大勉強

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン食料品店
吉本一男
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンドロ直送—
▲各種日本酒割烹用
▲割烹用品大量入荷

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

シカゴ共濟會・主催
メモリアル・デーサービス

本会主催恒例の「メモリアル・デーサービス」を左記の如く執行いたし日米殉國勇士並びに市内在住の日系人諸氏は有縁無縁を問わず、ご参加を賜りたくご案内申し上げます

★五月二十日(月)午前十一時開会
★於 モントローズ日本人共同墓地

――献華祭式順――

一、國旗掲揚　二世ボスト二八三號
一、開会の辞　本田　登
一、讃美歌　シカゴ仏教連盟　賛美一同
一、読仏歌「なだめ」　岡山　登
一、合唱　天理教シカゴ教会唱団
一、聖書朗讀及び祈禱　基督教会協議会　日比野正也
一、讃美歌「四八番」　会衆一同
一、献華祭々文奏上　天理教　鈴木デービッド
一、献花　シカゴ・オールドタイマー代表　与儀　金太郎
仏教徒代表　小綱　平一郎
キリスト教徒代表　吉田　友二郎
生長の家代表　岡山　登
天理教よのもと会代表　布野　光雄
ガールスカウト代表　加藤　スーザン
ボーイスカウトループ五一五代表　馬川　スタンレー
ボーイスカウトループ七四代表　松下　ケビン
アメリカン・リージョン代表　ウィナ・ビル
日系市民協会シカゴ支部代表　富広　千恵
シカゴ・ホテル・アパート組合代表　小泉　精一
定住者会代表　木村　リリアン
日本商工会議所代表　加藤　成康
シカゴ日系人会代表　内本　忠
シカゴ日本総領事　角谷　清
シカゴ日本人共済会代表　大山　美松
本田　登
一、閉会の辞

日本製カラーTV輸入
40.9%抑制に同意
關税五倍化の危險に面し

（ワシントン）通商代表部（USTR）は、日本製カラーTV受像機の輸入関税を五倍に値上げする反撥分析を発表した。

しかし同代表部のエドワード・ケネディは、日本が自社が米国のTV製造会社を買収したことをもって、この値上げ措置は取らないと発表した。

（ワシントン）通商代表部（USTR）は、日本製カラーTV受像機の輸入関税を五倍に値上げする反撥分析を発表した。

しかし同代表部のエドワード・ケネディは、日本が自社が米国のTV製造会社を買収したことをもって、この値上げ措置は取らないと発表した。

日本製カラーTV輸入
40.9%抑制に同意
關税五倍化の危險に面し

（ワシントン）通商代表部（USTR）は、日本製カラーTV受像機の輸入関税を五倍に値上げする反撥分析を発表した。

しかし同代表部のエドワード・ケネディは、日本が自社が米国のTV製造会社を買収したことをもって、この値上げ措置は取らないと発表した。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 25 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 — 2897(4)

悲しい酒

中原 伸之

十年前、石本 美由起 作詞 美空ひばりが歌うところの「悲しい酒」が出たる当時メロディーにのって、たちまち全国を風靡した。

「ひとり酒場で飲む酒は別れの涙の味がする」。ひとりで飲みたいような飲まざるを得ないのが無性に寂しい。飲むのは孤独な旅先や、外国の下宿屋のこともあろう。「別れ」は失恋だが、嫁く解釈すれば家族との生別、死別、会者定離、さらに失意などとなる。

「飲んで乗てたい面影が飲めばグラスにまた浮ぶ」。別れのうさ晴らし、酒にしくはない。千武陵は唐詩選の中で「酒を勧む」と題し「花発（ひら）いて風雨多し。人生別離足る」と慨嘆した。しかし凡人の悲しさ、飲めども憂愁は尽きぬ。妄想が次々にわく憧憬しかいしい人の面影もいまだ忘れ難い。

「酒よ心あるならば、胸の傷みを消してくれ」。無生物に語りかける。日本民族の古代アニミズムの名残だ。万葉歌聖歌人、額田王は詠う。「三輪山をしかも隠すか雲だにも情（こころ）あらなも隠さふべしや」。小倉百人一首の貴僧公の作にもある「小倉山峰のもみじ葉心あらば、今ひとたびのみゆきまたなむ」正岡子規は著る時代を嘲て唱和した。「真砂なす数なき星のその中に、吾に向ひて光る星あり」。人は己を慰めてくれる物かを持たねばならぬ。守護神のお護符などは有難い。

「酔えば悲しくなる酒を飲やならぬ。それで済まさや人形のように、鋼で泣かずに誰で泣け。男ならやってみな」。人知れず泣くのだ。

「好きで添えない人の世を泣いて怨んで夜が更ける」。

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
昭和四十七年五月廿七日（土曜日）
第二八九九號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

トレーディング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

ポドゴルニーを政治局から追放
ソ連最高指導部の權力斗爭か
プレジネフ後繼者で憶測

（モスクワ）ソ連大統領ニコライ・ポドゴルニーが閣僚最高の機關である共產黨政治局から除外されたのが二十四日に發表された。一九六四年にニキタ・フルシチフが失脚して以來のソ連上層部の變化である。

過去五年間ほど、ポドゴルニーの影は、黨書記長レオニード・ブレジネフの權威の前に薄かった。閣僚元首としてポドゴルニーは主として儀禮的役割りを演じていた。これにも拘わらず、ブレジネフ、ポドゴルニー及び首相アレキセイ・コスイギンの集團支配體制の形は維持されていた。それが共產黨中央委員會は、ポドゴルニーの「政治局メンバーの資格を解除した」とタス通信は發表したのである。その理由は明にされず。ポドゴルニーは七十四才ではあるが、健康上の問題があるとは考えられていない。

ポドゴルニーが政治局を去ったことで政治的動機が生ずる可能がある、との意見が一部にあるが、今やブレジネフの權威が絶對的なので、この意見は聞く耳が拂われていない。それのみならず、ポドゴルニーは引き續き最高會議幹部會第二副議長の地位にあるが、これも政治局から「引退」したとはモスクワ放送で發表されず。「解除」された、といったことと彼の過去の業績とが考慮する實職に留任することさえなかったことである。

重要なのは後繼者の問題である。誰が最高會議幹部會議長に任命されるか、誰がブレジネフの後繼者となるかを意味すると、思われるからである。彼は七十二才で、病身との噂があった。

したがって、ポドゴルニーは權力爭奪に負けたのだ、と解釋するむきがある。その根據として擧げられるのは、彼は最高會議から「引退」したとはモスクワ放送で發表されず。「解除」された、といったことと彼の過去の業績とが考慮する實職に留任することさえなかったことである。

重要なのは後繼者の問題である。誰が最高會議幹部會議長に任命されるか、誰がブレジネフの後繼者となるかを意味すると、思われるからである。彼は七十二才で、病身との噂があった。しかしブレジネフは大統領を兼任するのでないかとの觀測もある。しかし、彼が遠からず引退するか、死去するかは明なので、後繼者問題が遠からず生じるのは避けられない。政治局でブレジネフに次いで權力があるとされている三人――ミハイル・スースロフ、アンドレー・キリレンコ、コスイギン――は何れも七十才か、それ以上である。

だから、彼らの一人が大統領となるのでなければ、六十才以下の政治局員が選ばれるだろう、と思われる。その場合は、次の人が有力候補とされている。最高會議專門のフェドア・クラコフ（五九）レーニングラード黨書記グリゴリ・ロマノフ（五四）、ウクライナ黨書記ウラジミア・シェルビツキー（五九）。

ハルデマンらの上告を拒絶
彼らの下獄は避けられない
ウオーターゲートカバーアップで

（ワシントン）最高裁は二十三日、ニクソン政府の司法長官ジョン・ミッチェル、ニクソンの參謀長H・R・ハルデマン及びジョン・エーリクマンの上告を取り上げるのを拒絶した。彼らはウオーターゲート事件カバーアップで一九七五年に有罪を判決された三人の上告取り上げを最高裁が拒絶したことは、さきに控訴裁判所が棄却した。これによると、彼らは五到三で上告拒絶に決したが、保釋條件でニクソンに任命された最高裁長官バーレン・バーガーは他裁事を上告取り上げに賛成した。四裁事の賛意を必要とする。ニクソン政府の司法次官補とミッチェルの下にいたことのあるウイリアム・レンクイスト判事は判斷から自己を除外した。最高裁は同判事が就任する前に上告を拒絶されていた決定が發表されていなかった。バーガーの努力が成功しなかったことを意味する無記名決定が發表されたことは、二年半から八年の懲役刑を宣告されているミッチェルとハルデマンは、控訴が再審を許可しない限り、近く下獄せねばならぬのを意味する。再審申請のため、彼らに二十五日間の余裕が與えられているが、再審を申請されるのは稀である。

エーリクマンは、カバーアップと一九七二年の陪審裁判でファイルデンダーのオフィス侵入事件で有罪とされ、ケースは上告中であったに拘わらず昨年十月二十八日に自發的に下獄した。ファイルデンダー侵入事件の上告を最高裁が拒絶したことは、さきに控訴裁判所が拒絶したことは、さきに控訴裁判所が拒絶したことは、さきに控訴裁判所

コンヴェンション産業

（四）

コンヴェンションやカンファレンスの出席者が、討議に参加したり、その国の新しい智識を身につけることよりも、ゴルフを遊んだり、ナイトクラブに行くのに重要さをおいているのは、これらの広告が明にしてくれることである。

このことは、「集会とコンヴェンション」誌の同じ号にあらわれた商品展示者へのアドバイスを読むと、もっと判然になって来る。これによると、展示会に出席する殆どの代表者は、彼らの滞在期間の「一〇%か、せいぜい二〇%を、会場で過すだけだ」そうである。だから、あとの八〇%か九〇%は、睡眠もあるだろうが、ゴルフでなければ、観劇かナイトクラブまたはコール・ガールと一ナイス・タイム」を持つことに費されるものらしい、ということになる。

同じ號の主要記事は、同誌が主催してシカゴ郊外リンカーンシャイアのマネットで開かれた第二回「集会に関する集会」の報告である。集会が「興奮的な大成功」と書いてあるのには、少しは手前味噌もまじっていると、思われるが、その大成功の理由は、「情報的な提示、著名スポークスマン、ゴルフやテニスのトーナメント、社交及び娯楽などの活気ある「ミックス」によると、とされている。代表者はカンファレンスに登録するに當り、ゴルフまたはテニスのトーナメントの何れに参加するのを欲するか、を聞われ、ハンディを記入するのを求められた。結上更に花をそえるものとして、ゴルフ組にはサム・スニード、テニス組にはジャック・クレーマーがいて、それ〳〵のチームに参加してくれた、というわけである。

ところで、「集会に関する集会」だが、これはASAE協会の調査者で、集会テクニックの最も新しい発展を紹介するのを目的としている。ASAEのジム・ロウは、退屈さと戦うためにコンヴェンション計画は、絶えず新しい突破を必要とするのを認めている。コンヴェンションやカンファレンスを生き〳〵させる方法として、人気のあった映画製作テクニークも今日では過去のものとなり、新手段が絶えず追求されているそうだが、工夫をこらしたテクノロジイよりも創的アプローチに、集会計画者の多くは「突破」を求めているようである。この分野で、ロウが関係したものとして自慢するのは「裁判」である。

「裁判」は、戦前のASAEコンヴェンションで、代表者を傍聴者に招き入れ手段として彼が集めて持ち出したもので、ある團体なり、思想を、代表者を弁護人、検事及び陪審員として「裁判」するのである。

舞台に被告のベッチ、證人の椅子その他設備に必要なプロップが作られているのは言うまでもない。

コンヴェンション計画、組織が、一つのプロフェッションとして認められて来ると、総てのプロフェッションと同じく、それ〴〵の分野をスペシャライズする專門家が生れて来る。醫師に心臓專門や耳鼻咽喉その他數え切れないほどのスペシャリストがあるような、ものである。ウォジウッド・プロダクションのニール・ラヴはコンヴェンション・プログラムを專門とするが、彼もまたコンヴェンションに劇的効果を盛り込むのを重要視している。「五月の緋バラ」の撃の如く訴え、劇的テクニークを適用することで――退屈なコンヴェンションに劇場のフレイアをもたらす」と、彼は言う。

ラヴによると、教育の重要さは増加し、コンヴェンションは「大衆の大學となる」そうである。彼は醉塵劇團出身で、一九四〇年代から五〇年代にかけて人氣のあったラジオ・ショウ「ゲルドレッス・アワー」のメンバーだった。と開いている。「私はショウを書き、プロジュースするのが好きだ」とも言っている。

一九七六年にサンディエゴのデルコロナド・ホテルで開かれたアメリカ・コンクリート・パイプ協會コンヴェンションは、ラヴのウェアウッド・プロダクションが計劃したものだが、偽の劇團「廊劇のフレイア」の見事な見本である。

同コンヴェンションの主題は、「われ〳〵人民」と題された、コンクリート・パイプ協會會議出席者は、皆「書き直した。ところで、そのコンヴェンションだが、ベンタヤミン・フランクリンの扮装をした俳優が出て来て、獨立宣言書と書き直された同協會會議出席者に、コンヴェンションを開催することで始まり、それからフランクリンが同協會會長に、一六ページのオーダーを出す、一六ページのオーダーを出す、一六ページのオーダーを出す

東郷女彦駐米大使夫妻臨席のセントルイス日本庭園開園式
多忙な三日の行事日程

ミゾリー州セントルイス市のミゾリー植物園内に建設されたは日本庭園の開園式に東郷女彦大使夫妻の出席されたことは本紙既報の如くであるが、その後東郷大使セントルイス市滞在中の詳細な行動がシカゴ総領事館より発表されたのでその概要を追加発表する。

東郷大使夫妻は五月四日午前十一時十五分メンフィス市の出張先からセントルイス市空港に到着、先着の角谷清シカゴ総領事夫妻、村田領事、大森副領事、ベッカー同地名誉日本総領事、レービン・ミゾリー植物園園長その他多数名士の出迎えを受け、空港で少時TV・記者会見をして後、同地マクドネル・ダグラス飛行機製造会社本社を訪問されてジェームス・マクドネル会長、社長、重役連と懇談後会長の案内で同社F一五戦斗機生産工程を見学されて後角谷総領事夫妻、同領事館一行と共に同社マクドネル社主催の宴餐の招待に臨まれた。

また當日夕方からセントルイス日本協會主催のレセプションにも出席されて帰上九山正雄ボール氏に対し大使より勲五等旭日章勲記が手交されて出席者一同より祝福された地元もあった。翌夜は總領事一行と合流し同地クレートン・ホテルに宿泊された。翌五日は午前中ワシントン大のステファス講堂等を訪れ、同大セントルイス大、ミゾリー大の学長、チャンセラー、有力教授十余名と朝食會に臨み歓談、大使より最近の日米間の政治、経済問題を説明、質問答が行われ、和かな雰囲気で懇談會が行われ、引き続き大使および總領事からは祝詞が述られた。同六時半から同植物園主催のレセプションと晩餐會がユニバシテー・クラブで催され、現地の知名士二百余名の参集があり、ここでは日郷大使の日米關係に関する基調演説があり大使は非常に好評をもつて迎えられた。

なお大使は翌六日午前ミゾリー州知事代理、地域市議会訪市問、長期間知事代表らと共に日本庭園の開園式に臨んで大使および總領事からは祝詞が述られた。同六時半から同植物園主催のレセプションと晩餐會がユニバシテー・クラブで催され、現地の知名士二百余名の参集があり、ここでは日郷大使の日米關係に関する基調演説があり大使は非常に好評をもつて迎えられた。

なお大使は翌六日午前ミゾリー植物園を訪問、一巡後大使は四時十五分から約三〇分地元マスコミと懇談で記者会見。次いで五時セントルイス市長、

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 27 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2898(4)

For Masao Satow Memorial Fund

Gunn to Donate Part Of Profits of Book

SAN FRANCISCO—Rex Gunn, war correspondent turned author whose recent novel, "They Called Her Tokyo Rose" disclosed his intention of donating 50 per cent of the net profit of his pre-publication book to the Masao W. Satow Memorial Fund campaign. The original investment is a private enterprise, he said.

Gunn, a Pearl Harbor veteran who became a war correspondent with the Seventh Army Air Corps magazine, Brief, gathered the material with interviews with Iva Toguri and subsequent research has proved that everything she originally claimed about her innocence had checked out. "She was no more a traitor to her country than I was," he contended.

Brief Magazine lent its voice to the legend of Tokyo Rose by quoting "Tokyo Rose" as early as 1943. As an Associate Editor of Brief at Kwajalein and Saipan, Gunn heard broadcasts by Orphan Ann of "Zero Hour" from Radio Tokyo in 1944. He also heard other voices—most notably those of "Madame Tojo," "Betty," the "Saturday Night Party Girl," "Ruth" on Sunday Symphony Hour" and a wild torch singer called alternately "Myrtle" and "Your Little Margie" from Radio Manila. He became aware that a composite of such voices was called "Tokyo Rose."

In 1949 Gunn went to work as radio editor at the Associated Press in San Francisco. He was among 10 regular reporters at the Iva Toguri trial who were convinced that the prosecutors not only had suppressed evidence that would have freed the defendant, but also had destroyed some evidence that would have negated the trial completely. Nevertheless, Iva Toguri was convicted on one of eight alleged acts of treason.

After she had served two-thirds of her 10-year sentence, Miss Toguri was interviewed by Gunn. He also read the entire trial transcript, all depositions in the case and gave numerous talks about the trial.

After 35 years of documentation about Tokyo Rose, he finally put the material together into one book which will be marketed shortly.

K. Kushida Succumbs

Suffering a heart attack at his home, Kazuo Robert Kushida, 65, succumbed on Sunday, May 15. Funeral services were held at the Buddhist Temple of Chicago with Rev. Gyoko Saito officiating. Kushida operated a jewelry shop. He is survived by several sons and daughters.

Insurance Handbook Written by Sansei

Ventura College Publications has published Marilyn Fordney's "Insurance Handbook for the Medical Office," a 300-page syllabus used in her class for medical assistants. It then spread to other campuses.

Last month W. B. Saunders Company of Philadelphia published it as a hardcover textbook. The Oxnard sansei medical assistant and part-time instructor was introduced before a national convention of textbook buyers and publishers in Atlanta. She has been teaching since 1969.

Miss Ono Wins First For Music & Lyrics

TOKYO — Kayoko Ono who composed "Sayonara no Kotoba" (Worlds of Farewell) and who also wrote the lyrics, was awarded the Grand Prix at the recent 13th Japan Popular Song contest finals held at Kakegawa City. The 22-year old Miss Ono sang her own song and played her own accompaniment on her guitar.

Not dreaming she would win first place in the contest, Miss Ono had already made arrangements to leave for Seattle, WA in July to study for two years at Shoreline Community College there. Miss Ono has composed about 130 songs to date.

"The Corporation" Slated on Week-end

One of the finest films produced in Japan this year, "The Corporation," will be presented as a single production by Japanese Cinema at the Francis Parker School auditorium on May 28 and 29. Directed by Satsuo Yamamoto, who also directed the "Family" shows the interworkings of the Corporate world of Japan. The story is based on incidents which took place in Japan 40 years ago.

The stars of the film include Tatsuya Nakadai, Tatsuro Tamba, Jiro Tamiya, Kinya Kitaoji, Kaoru Yachigusa and Kumiko Akiyoshi. This film will be shown only once on both Saturday and Sunday evenings from 7 o'clock.

Japanese Cinema has a special price of $1.50 for residents 65 years of age and older.

EDC/MDC Confab in Washington

Slate Rep. Chisholm Speaker at Banquet

WASHINGTON, D.C.—The Washington Offtce of JACL announced that Congresswoman Shirley Chisholm, a Democrat representing the state of New York, has agreed to be the keynote speaker for the closing banquet of EDC/MDC conference to be held in Washington, D.C. on July 29 through 31.

Mrs. Chisholm, who has been a candidate for President of the United States in 1972 and past officer of the Congressional Black Caucus, will speak about the Supreme Court Case "Bakke vs. the University of California Board of Regents."

JACL's Washington Representative, Wayne Horiuchi, was "delighted" to have Congresswoman Chisholm agree to speak at the biennial EDC-MDC conference. "I indicated in a letter to Mrs. Chisholm that JACL had recently discussed the Bakke case at our National board meeting and that the California Supreme Court had cited both Hirabayashi and Korematsu in justifying their affirmation for the plaintiff, Bakke," said Horiuchi. "Because I knew she had an interest in the case, I suggested her name to the EDC/MDC planning committe who were very enthusiastic about having her speak."

The conference will be held at the Twin Bridges Marriott and will include visitations to Congressional offices, a ceremony at the Arlington National Cemetery and panel discussion on various JACL issues.

Many Chicagoans are expected to join members of Cincinnatti, Cleveland, Dayton, Detroit, Milwaukee, St. Louis and Twin-Cities to attend this annual affair.

Governor of Hawaii At Confab in Japan

TOKYO—Gov. George R. Ariyoshi of Hawaii, was among six U.S. governors to attend the 15th U.S.-Japan Governors conference. Other American governors include those from Iowa, Pennsylvania, Michigan, South Dakota and New Mexico.

Gov. Ryozo Okada of Nara prefecture is conference chairman. The other Japanese governors include those from Akita, Nagano, Ishikawa, Takashima and Miyazaki.

Bowling Tourney Set

TOKYO—Japan has decided not to be host for the 1977 bowling World Cup tournament due to the "lack of preparation time," said the local organizing committee. The committee spokesman said the group wanted more time for local bowling to compete in national preliminaries for the World Cup.

Service Committee Set Its Market Day

The Japanese American Service Committee will sponsor its sixth annual Market Day next Saturday, June 4. The JASC building at 4427 N. Clark St. will open from 11 a.m. to 4 p.m. under the direction of Art Morimitsu.

It will be a Yellow Elephant Sale with baked goods, plants, Noritake Chinaware, Japanese gifts and Nature's Boutique as well as Arts and Crafts will be on sale at Popular prices.

In addition to gift items udon, sushi ohagi and obento will be on sale as well as served in one section of the building. The public is invited to attend.

Japanese American Woman at Annapolis

ANNAPOLIS — Elizabeth Sternaman, 18 years old daughter of Rollo and Hiroyo Sternaman, is the first Japanese American woman to be accepted into the U.S. Naval Academy. She is one of the first women to ever attend the Academy and will make up the class of 1980.

Her father is a former Navy man. An honor graduate from Fountain Valley high school, Miss Sternaman is working as a civilian at the Seal Beach Naval Weapons Station but expects to go to Annapolis in July.

King Tut Treasures Exhibited to Aug. 15

One of the most attractive exhibits at the Field Museum of Natural History is the Treasures of Tutankhamun which will be open through Aug. 15. This exhibit displays 55 of the most beautiful and best preserved objects from the tomb of the young pharaoh who lived 3,300 years ago.

The exhibit is free with admission to the museum. Treasures of Tutankhamen, on loan from the Egyptian government, is co-sponsored by the Oriental Institute of the University of Chicago. For any questions about the Tutankhamun exhibit the phones are 663-0450 or 0451.

Takako Sets Record

TOWSON—Takako Kiyomoto of Japan set a course record of 31 for the back nine at Pine Ridge Country Club where the Greater Baltimore golf classic was held recently. The golfer from Japan carded a 69 in the final round to tie for second place with Joyce Kamirski. The tourney was won by Jane Blalock.

Conduct 2nd Survey On Pacific Elderly

LOS ANGELES—The Pacific Asian Elderly Research Project, a project funded by the Administration on Aging, has sent out surveys to a national sample of individuals who have been identified as working directly with Pacific Island and Asian American elderly. The current project is a second one. This one seeks the opinions of knowledgeable service providers about the program components which are essential to the effective delivery and utilization of public social and health services by the Pacific Asian elderly.

Results of the second survey will be used to help formulate more responsive alternative service delivery models which consider the unique needs and characteristics of Pacific Asian elderly. These service delivery models will be presented at a national conference early in 1978.

Dr. Sharon M. Fuji is principal investigator with Don Watanabe, associate research associate and Lillian Fabros, research associate.

Church Rummage Sale

The Women's Association of the Church of Christ, Presbyterian will hold its annual Rummage Sale at their church, 3516 N. Sheffield Ave., on Saturday, June 4. Proceeds from the sale will be given to support needy organizations and mission work.

The sale will be open from 9 a.m. to 4:40 p.m. The public is invited to attend this annual affair.

Chick Sexing Work Continue to Grow

LANSDALE—"The poultry industry in the United States is continuing to grow by leaps and bounds. There are now almost 500 million egg-type chicks hatched each year on a year around basis. The industry is no longer of a season nature, but chicks are hatched 12 months out of the year. Each and every one of these chicks must be sexed by expert chick sexors.

Since there are no longer any chick sexing schools in operation in the United States, the American Chick Sexing Association (Amchick), is calling upon all chick sexors who may have retired or left chick sexing for any reason, to once again seriously consider returning to the profession.

A state of emergency exists due to the critical shortage of chick sexors in this country. Those interested are invited to inquire by calling or writing Amchick for further details. They are located at Line St., Lansdale, PA 19446.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, MAY 28
SUNDAY, MAY 29
Yamamoto's
THE CORPORATION
with Tatsuya Nakadai
Kaoru Yachigusa
Tetsuro Tamba
Showtime—Sat. 7:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賈買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

"★★★★ A superior film about intense physical love. A mature and beautifully made motion picture." — Gene Siskel, Chicago Tribune
"It's an extraordinary, powerful film." — Christine Nieland, Chicago Daily News
in the REALM OF THE SENSES
A FILM BY NAGISA OSHIMA
THE MOST TALKED ABOUT FILM IN THE WORLD TODAY
THE SENSATION OF CANNES, LONDON, BERLIN & CHICAGO
BIOGRAPH 2433 LINCOLN 348-4123
ADULTS ONLY
No One Under 18 Admitted
Today at 6:00, 8:00, 10:00

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間惠子

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0866 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方鋤の調劑
ウオシール藥品
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 W. WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-9212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. 7 days

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三二〇 三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2331 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING · RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
中一曲酒家
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4472-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express Carte Blanche Diners Club MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

CHICK SEXORS WANTED
$500.00 Week. Good Schedule
Contact by phone
(215) 855-5156
American Chick Sexing Association
Lansdale, Penn. 19446

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Your Classified Ads

HELP WANTED

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
must be experienced.
American Guard-It Mfg. Co.
1240 N. Homan. 235-6436

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PRINTING OFFSET PRESSMAN
MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm. 00
Phone 372-8600. Mr. Thomas

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

SHOP JOBS OPEN MEN AND WOMEN
Machine work or shipping.
These are good steady jobs.
We will teach you.
108 W. Lake St. Rm., 200
Ask for Mr. Thomas
372-8601

FOR RENT
SPACIOUS 5 RM. apt. on Winnemac Park, 3rd flr. adult. 784-3888.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00, Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L", 281-9113 after 6.
5101 N. SHERIDAN
Modern elevator bldg. Large studio and 1 bedrm. apts. Bus at the door, 10 minutes to Loop. Carpeted, drapery, air-conditioned. Lot of closet spaces, 24 hour security watch. Quite building.
PACE & ASSOCIATES
5115 N. Sheridan Ave.
769-5486

FIGURE CLERKS AND TYPISTS
We are interviewing for the positions in our general office centrally located. CTA direct to door.
Paid holidays, hospitalization and life insurance. Employee merchandise discount.
Call 489-3333
MR. MORRISROE
NELSON BROS. FURNITURE CORP.
2750 W. Grand Ave.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Net contents 12°U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
（水）一月六日一九七七　第九九八二號（一）

連立政府組織交渉崩壊
ダイアンの外相任命に反対
混乱を深めるイスラエル政治

（エルサレム）リクード派が圧倒的勝利をおさめた総選挙以来、連立政府組織のため難航していた政権交渉は、前国防相モシェ・ダイアンが新政府の外相に選ばれたのを最後に、連立政権組織交渉を実質的に打ち切った。

民主運動党は中間左派で、イスラエルの第三党である。「暗殺の針が押し戻されて」ダイアン任命が取り消されるまで連立参加を中止する、と発表した。一九六七年戦争時代の軍政相であり、政治的に問題の人物とされてきたダイアンの就任に対しては、野党ばかりでなく、与党内からも強い反対の声があがっていた。

リクード党内でも、ベギン首相に次ぐ勢力を持つ、ハイム・シャピロ厚生相と考えられているエザー・ワイズマンは、アラブとの妥協方針に傾いているダイアンの考えかたに反対し、強硬派の一人として知られている。

しかし民主運動党首イガエル・ヤディンは、外務大臣の椅子を提供されたことと、ダイアンはこれを持つ」といった。

「リクード派中に反対が生じている」といったのは、リクード党に属する自由党のアリー・ベルジンで、同じくダイアン任命の撤回を要求した。彼もまた大統領特使の一人といわれている。

ダイアンの外交政策思想は彼が属する労働党よりもリクード党に近く、ヨルダン川西岸の占領地帯を、少くとも手放し得る筈来は、アラブに返還さるべきでないと主張する。ただリクード派と異るのは、ヨルダン川西岸をイスラエルが併合するのに反対していることである。ベギンとダイアンの最初の共同声明は、リクード派の支配する政府はイスラエル領をヨルダン川西岸に拡大しないことと、同地帯の無軍備地帯セットメントを許可しないことを誓った。これはベギンのダイアンへの譲歩であるが、軍事専門家が大統領の立

連立内閣組織の難航が予想されている右翼国家党首脳は、ダイアンの就任に拍手したが、最も厳しい批判を加えた労働党から、ベギン首相と国防委員会イスラエル・カーマンは、ダイアンが労働党から脱落したのを「政治的貧血」と呼んだ。

イスラエルに再び警告
ベギンの立場は米國と不一致
ファド殿下カーターを激賞

（ワシントン）サウディアラビア皇太子ファド殿下との会見を終ったのを機会に、カーター大統領はイスラエルのタカ派首脳に衝撃をあたえた。右翼リクード政権首相メナヘム・ベギンへの公開メッセージともいうべきものを発表するに当り、カーターは人権と協調を用いた。人権はファドが安全な国境を持つイスラエルの存在を認めたことを二度も強調したことである。これはイスラエルの対するアラブ諸国家の敵意が緩和されつつあるのを見抜きな、カーターが働きかけたのを意味した。

しかしこれと同時に、イスラエル政府、特にベギンの敵視の態度と正面から衝突することも、政府は指摘するとしたファドが歩み寄りの姿勢を示したのに対し、カーターは強硬な態度に出ることはしなかった。

中東和平の急速な進展は、ベギンの立場を強化したのは、ベギンの意見と米國のイスラエル援助態度は一致しない、と報告したことにはかならない。

この場合の問題点が危惧を含むのは明らかである。ベギンはこれをイスラエルの内政干渉として米國を刺激し得るからである。しかしカーター政府の外交戦術家は、ベギンが立場を強化せざるをえないことを認めたことを二度も強調したことである。これはイスラエルの対するアラブ諸国家の敵意が緩和されつつあるのを見抜きな、カーターが働きかけたのを意味した。

しかしこれと同時に、イスラエル政府、特にベギンの敵視の態度と正面から衝突することも、政府は指摘するとしたファドが歩み寄りの姿勢を示したのに対し、カーターは強硬な態度に出ることはしなかった。

このカーターのねらいは三月に開催されているので、重要なのはメッセンの開かったことの内容でなく、その時期であった。選挙前到着後、ベギンは一九六七年戦争で占領したアラブ領土、特にヨルダン川西岸、ガザ地区に対する強硬な態度を強調し、中東問題解決には「少しばかりの譲歩を願いたい」一九六七年戦争前線に復帰するのを必要とする、とのカーターの立場を、厳格な態度で拒絶した。

このカーターのねらいは三月に開催されているので、重要なのはメッセンの開かったことの内容でなく、その時期であった。選挙前到着後、ベギンは一九六七年戦争で占領したアラブ領土、特にヨルダン川西岸、ガザ地区に対する強硬な態度を強調し、中東問題解決には「少しばかりの譲歩を願いたい」一九六七年戦争前線に復帰するのを必要とする、とのカーターの立場を、厳格な態度で拒絶した。

現地軍人は悉く撤兵に反對
議會軍事委のシングロウブ
米コンミットメント變らず

（ワシントン）カーター大統領の韓國駐屯兵撤退を中心とする韓國防衛政策の見直しは、米國上院軍事委員会のシングロウブ小委員長（民主・ハワイ）が、現地軍人および文官の参加を拒んだことなしに撤兵を決定した、とも報告した。

「戰闘および情報職員人で實際にある位置にある者で、大統領の撤退するエクゼュートで、米地上戰闘部隊撤退に関する者があるのを、私は知らない」

分科委員長サム・ストラトン（ニューヨーク選出）が、現地の軍人および文官は、米地上軍の撤收は軍事の危險を犯す、と信じているのか、と質問したのに對し「それは絶對に正しい」とシングロウブは答えた。

證言の最初に朗讀した聞いた此處在者に關する機密が再開されたと思われる、とワシントン附近に住む何人かの韓國人が衝撃を受けた。約七千人の韓國人が居る大使館に勤務する二人は公然と朴政府批判を發表し、他の二人は裏面で反朴活動をしている。

ソウル政府が米國在住の反朴韓國人を恐れる理由は明らかである。彼らの言動は、米國CIAの米國内活動が暴露されるおそれがあるからである。

韓國CIAは國内の韓國人政治家に關する情報を集めるだけでなく、スキャンダルが發覚されると、その政治家および關係者が脅迫され、買收されるなどの二重三重の活動をしている。

韓國CIAの米國内活動が暴露されると、スキャンダルは下火となっていた。しかしチャンド・テイ・ドングという人物が韓國大使館に到着して以來、ソウル政府による朴批判在者に關する機密が再開されたと思われる、とワシントン附近に住む何人かの韓國人が衝撃を受け、約七千人の韓國人が居る大使館に勤務する二人は公然と朴政府批判を發表し、他の二人は裏面で反朴活動をしている。

ソウル政府が米國在住の反朴韓國人を恐れる理由は明らかである。彼らの言動は、米國CIAの米國内活動が暴露されるおそれがあるからである。

韓國CIA活動再開か
反政府在米韓國人を脅迫
少くとも四人が事實を認める

（ワシントン）韓國CIAは國の韓國人政治家に關する情報を集めるだけでなく、スキャンダルが發覚されると、その政治家および關係者が脅迫され、買收されるなどの二重三重の活動をしている。

韓國CIAの米國内活動が暴露されると、スキャンダルは下火となっていた。しかしチャンド・テイ・ドングという人物が韓國大使館に到着して以來、ソウル政府による朴批判在者に關する機密が再開されたと思われる、とワシントン附近に住む何人かの韓國人が衝撃を受け、約七千人の韓國人が居る大使館に勤務する二人は公然と朴政府批判を發表し、他の二人は裏面で反朴活動をしている。

ソウル政府が米國在住の反朴韓國人を恐れる理由は明らかである。彼らの言動は、米國CIAの米國内活動が暴露されるおそれがあるからである。

一二〇階をよじ登る

（ニューヨーク）消防員をデザインすることで生計を立てている二十七才のジョージ・ウィリアムは、二十六日に世界で二番目に高い一一〇階の建物シアーズ・タワーを素手により登った。トタワーを登った地点に、待ちかまえていた警官に逮捕された。彼は不法侵入、秩序紊乱、無許可の建物に身をさらしたこと、その上、警官の逮捕命令に従わなかったことなどで二十五万ドルの保釈金を支払うことを命じられた。

彼は朝六時三十分からよじ登り始めて十時少し過ぎにトップに達した。

キューバとの外交關係强化
數週間以内にシグナル？

（ワシントン）メモリアル・デー連休をジョージア州セントシモンズ島で過したカーター大統領は、ここ數週間以内に米國との外交關係強化を希望するシグナルがキューバから來るものと予想したが、來週には明確がある、といった。大統領はキューバのアフリカ干渉を厳しく批判した。

しかしラテンアメリカ七カ國歴訪の間――キューバは含まれていない――に出發したカーター夫人に同伴した國務省代表は、仲立のインテレストとなる問題で、米國とキューバ間にニューヨークで接觸が進められているのを認めた國防次官補ラレンス・グッドマンによると、接觸が「インテレスト・セクション」と呼ばれる外交團の交換を米國はキューバに提案した。これは大使館設置と異り、衝突事態の中立國大使館内に外交官を駐在せしめることであり、外交的承認の一歩手前である。キューバはこの提案に好意的な反應を示している。

カーターは對キューバ關係封鎖およびモザンビークその他の國に人員を派遣しているのを「誤り」といった。

"米國がキューバと好關係を持つのを望んでいるのはハッキリしている。しかしアフリカ諸國が米ソ・ノーマル關係を望む限り、米國もわれくは受け取っていない。しかし外交關係には發展しないがキューバとの外交關係を望む國際世論に持つだろう」カーターはキューバがアンゴラに持つ一万六千の軍隊、エチオピアの五千人の軍人問題およびモザンビークその他の國に人員を派遣しているのを「誤り」といった。

"キューバが戰爭終了後でアフリカに干渉するのを期待することを、私は望む」と言った。

・・・

カナダ首相
夫妻別居

（オタワ）カナダ首相ピーレ・トルドウとマーガレット夫人は正式別居に決定し、彼女は六年間の結婚生活に終止符を打ち、高等師として職立の生活を營む事を明にしたが、法的手續きは離婚に導くかどうかは明でない。トルドウは五十七才。マーガレットは二十八才である。

首相オフィスから二十七日

家を管理していることや、事そうである。彼はこの脅迫を直ちにFBIに報告したが、この脅迫のシリアスさに驚し、FBIは意見發表を避けた。

脅迫を受け取った他の二人は彼らの事情が更に複雑なのを恐れて、名を出すのを拒絶したが、韓國CIAが彼の

ジャクキーの新ロマンス

（ハンプルグ）國際的大の映画製作者を語る「ビルド アイランダー」紙は「ジャクキーはドイツの最も富めるプランスを愛するか」と二十五日のジャクキーはケネディ大統領およびギリシャの億万長者オナシスの未亡人である、プランスは私財最低二億一一〇〇万ドルのコネキ・フォン・ターンである。

「四十六才のジャクキーは最も富めるドイツのプランスを捉えんと企てているとの噂である」と同紙は書き、ニューヨークのベテーでプランスを紹介されて始まられたそうで、プランスも彼女を「よく知っている」のを認めている。

彼はヨーロッパに八万一五〇〇エーカーの農園、ブラジルに十六万エーカーのランチを始め、銀行、工場、その他を欧州、カナダ、南米に持ちパパムヤの他の地にも六四億ある彼の有名な冒險がある。

「自分がどれだけ金を持っているかを知る者は、本當の金持ちとは言えない。私は五億ドル（二億一一〇〇万ドル）以上あるとは思わない」

ソ連機爆發
六十六人死去

（ハバナ）エンジンが燃火してハバナ空港に緊急着陸しようとしたソ連航空機が爆發し、六十六人中の六十六人が死んだ事件が、二十七日に生じた。キューバ外務省のフェルナンド・ガルシアによると、五十六人の乗客と乗組員十人が、消火後から一千ヤードの地點に墜落した航空機中で他に一人のテシア人と一人の西獨婦人が生き殘った。

共産党が
基民党凌駕

（ローマ）二十六日に發表された世論調査結果は、今回選挙が現在行われたら、共産党は得票数で基民党を凌駕するのを示した。

雑誌「パノラマ」は、この選挙で共産党は一・八%を増加して三六・二%となり、基民党は三六・三%を失って三五・四%となり、共産党と基民党の差は僅か〇・八%に縮小したのを報じた。

なお、大統領の特使として最近訪問した國務次官アイル・ハビおよび統合參謀本部ジョージ・ブラウン将軍と會った韓國大統領朴正熙は、米撤兵を「止むなく承認する」といったと報じられた。

・・・

一二〇階をよじ登る

（シカゴ）一一〇階の建物シアーズ・タワーを素手により登った。トタワーを登った地点に、待ちかまえていた警官に逮捕された。彼は不法侵入、秩序紊乱、無許可の建物に身をさらしたこと、その上、警官の逮捕命令に従わなかったことなどで二十五万ドルの保釈金を支払うことを命じられた。

彼は朝六時三十分からよじ登り始めて十時少し過ぎにトップに達した。

・・・

キューバとの外交關係强化
數週間以内にシグナル？

（ワシントン）メモリアル・デー連休をジョージア州セントシモンズ島で過したカーター大統領は、ここ數週間以内に米國との外交關係強化を希望するシグナルがキューバから來るものと予想したが、來週には明確がある、といった。大統領はキューバのアフリカ干渉を厳しく批判した。

しかしラテンアメリカ七カ國歴訪の間――キューバは含まれていない――に出發したカーター夫人に同伴した國務省代表は、仲立のインテレストとなる問題で、米國とキューバ間にニューヨークで接觸が進められているのを認めた國防次官補ラレンス・グッドマンによると、接觸が「インテレスト・セクション」と呼ばれる外交團の交換を米國はキューバに提案した。これは大使館設置と異り、衝突事態の中立國大使館内に外交官を駐在せしめることであり、外交的承認の一歩手前である。キューバはこの提案に好意的な反應を示している。

カーターは對キューバ關係封鎖およびモザンビークその他の國に人員を派遣しているのを「誤り」といった。

"米國がキューバと好關係を持つのを望んでいるのはハッキリしている。しかしアフリカ諸國が米ソ・ノーマル關係を望む限り、米國もわれくは受け取っていない。しかし外交關係には發展しないがキューバとの外交關係を望む國際世論に持つだろう」カーターはキューバがアンゴラに持つ一万六千の軍隊、エチオピアの五千人の軍人問題およびモザンビークその他の國に人員を派遣しているのを「誤り」といった。

"キューバが戰爭終了後でアフリカに干渉するのを期待することを、私は望む」と言った。

・・・

カナダ首相
夫妻別居

（オタワ）カナダ首相ピーレ・トルドウとマーガレット夫人は正式別居に決定し、彼女は六年間の結婚生活に終止符を打ち、高等師として職立の生活を營む事を明にしたが、法的手續きは離婚に導くかどうかは明でない。トルドウは五十七才。マーガレットは二十八才である。

首相オフィスから二十七日

シカゴ新報
Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

「トレーディング商會 ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

藤田内科外科医院
藤田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel: 379-1794

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: RO 9-3526

外科醫師 内野逸郎
ISUMO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

内外科・ナチオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教會
會長 荒川英博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
會長 久保田勝明
副會長 齊藤 徹
副會長 見村 佑敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
會長 宮崎 ロン
副會長 山本 徹昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
會長 岡山 雲
副會長 岡田中 一雄
BUDDHIST CHURCH
1727 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9835

真野山佛教會
會長 井上晉光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
開教監督 秋月 観瑞
開教師 リチャード・ユンゲハイス
岡 ポール・グゲハート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Hoyne Ave.
Tel: 549-1210

大照皇大神宮教
會長 岡山 雲
副會長 岡田中 四郎
CHICAGO JODO
2230 N. Hoyne Ave.
Tel: 549-1210

立正佼成会
支部長 松本龍泉子
副支部長 岡田 勝一、第二副支部長 岡田 勝一、副支部長 岡田 勝一
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1642 W. Grace St.
Phone: 477-0324

アメリカ山一證券
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350
新規の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、賢く安いレートで借金いたします
何事御気軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 ゲーハード・E・ウムラフ
優良行推

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

天理教シカゴ教會
會長 狩家勝子
副會長 岡田 正子
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6696

天理教シカゴ教會
會長 鈴木 ジョセフ
副會長 岡山 雲
3621 W. North Ave.
Tel Sp 2 4944

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高井和夫
英語部牧師 ルース・マクアファン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-7181

基督長老教會
牧師 田比野 正
副牧師 林俊夫
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
5916 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-4482
Parsonage: 539-3206

日本人基督教會
牧師 井出 勝一
Christian Fellowship
United Methodist Church
Office: 818 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-0770

日本基督教會
牧師 井出 勝一
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショア日本人基督教會
牧師 井出 勝一
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1244 N. Lakewood
Parsonage: 1250 Willard
Phone: 463-3213

クリスチャン フェローシップ メソヂスト教會
牧師 井出 勝一

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最新の御要件をさせて頂きます
日本側の出来る日本人事務員が皆様の御関係を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

たくぎん 北海道拓殖銀行
こまやかな おつきあい
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2595
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3961

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 堀崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の接點として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
皆様の 富士銀行
シカゴ支店長
上村 懐吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 内田満太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチエックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勸業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ 東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御用命は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
普通の場合に對して四万ドルまでの連邦保險がついています

コンヴェンション産業

(九)

財務省や國際開發局の話が出たが、政府機關が主催するカンファレンスをマネージするのは、大きなビジネスとなっている。ワシントンのコンサルタント會社コーテンガアソシエート社長ルイズ・リンチは、他の二三社をアトランダムすることで、最近の政府契約を取つたそうである。二五萬ドルという巡らしいような數字だが、集會場者が仕事にアブれることはないらしい。寧しろ國立癌インステチューやエネルギー研究開發局は、歳の使命の一つは、カンファレンスを主催することにある、と信じているのだから。

お蔭で仕事はプレンティだが、その政府關係主催のカンファレンスを組織かつマネージするとなると、特別の關係があるそうである。カクテルパーティを政府は主催出來ないのが、その一つである。政府以外には代表者の食費とホテル代——日當——を出すだけである。およそカクテルパーティのないカンファレンスなどと言うものは、出席者には意味のないものであるから、彼らがカンファレンスに持つインテレストから當然のことであり、カンファレンス參者にとつては、重要な收入源を失うことを意味している。だから、この種の關係と言うか、關係者と言うかをくるためには、カンファレンス參者はきわめて注意深いネーティング ホーム經營者が、患者の社會保障チェックを現金に換えるのを試みる時のような、という表現を使つた人がある——マネーバーを必要とすることになる。カンファレンスの始めに、代表者は彼らの日當許可額を、カンファレンス計畫者にアクサインするごとに署名するのである。それから、チェックは現金に換えられ、その一部がカクテル パーティなどという「非合法」活動の費用に當てられ、この關係部を破つた支出は、食料代やホテル代を「ふくらせる」ことで、隱される、という手のこんだ手段がとられることになる。

しかし、コンヴェンションやカンファレンスの參過ぎることや、その行き過ぎを非難するのは、ローズ ボウルやスーパー ボウルをめぐる馬鹿騒ぎに關をしめるのと同じようなもので、無數なことである。何よりアメリカ人はその行き過ぎを好むのであり、カンファレンス出席は、彼らのモラール ビルディング（士氣を鼓舞する）となるのである。

それから、今日ではアメリカの主要都市となつているのにホテル屋發がある。ネヴヤ26番目の飛び出る都市：シカゴ市に、あとから〳〵と六千万弗から一億弗の予算で、ホテルか建設されているのは何故なのであるか？ もしカンファレンスネクションの賜いことが、「成功」の一秘訣であるのは言うまでもないだろう。

しかし、カンファレンスの最近の傾向で最も注意されるのは、その民主化にある、と言われている。從來、カンファレンスに出席するのは、會社重役級に限られ、下つ端社員や下級官僚は、佐官軍人關係の會で席ばらい、鬼面氣臨ぎをすることで、うつぷんをはらしていたものである。もちろん、フレクチカー・バイラム級の重役には、アスペン インスチテュートなどのシンポジュムがあるが、カンファレンスは今や誰でも出席し得る普遍的なものとなつている。在鄕軍人關係の會の來るのを樂しみに、退屈な仕事に追いまくられて一年間を過していた「チヤリイ」向きのカンファレンスが至る所で、時を選ばず組織され、觀光や會社の費用で、彼らも出席し得るようになつたのである。

このカンファレンス普遍化傾向が最初にまらわれたのは、AFL・CIOがフロリダのボル ハーバーで漁夫を開くようになり、アメリカの勞組中で、配給重點が最も進んでいるとされている合同自動車勞組（UAW）が、アラバマ州ミシガンのマキナック島に、プラクティカー・ジョーンダーを作つたことでないか、と言われている。この頃からカンファレンスが至る所で、時を選ばず組織され、觀光や會社の費用で、彼らも出席し得るようになつたのである。

カンファレンスの持つ効能りは、それだけに限られない。アメリカの生活にとつてきわめて重要なコンタクト——接觸——がある。コンクリート・マクナマラとか「コンモン コウズ」會長ジョン・ガードナー統の大物とのコンタクトするのは思いもよらないだろうが、連邦ハイウェイ局長がサンデエゴに來ることぐらいは、全くある得ることなのである。それから、アメリカ生活の特徴として、友人づき合いとか、「オールドボーイ」ネットワークというものがある。カンファレンスやコンヴェンションは、彼らを一ケ所に集めて親交を深めさせるだけでなく、新しいコンネクションを作らせる。コネクションの無いことが、「成功」の一秘訣であるのは言うまでもないだろう。

しかし、カンファレンスの最近の傾向で最も注意されるのは、その民主化にある、と言われている。從來、カンファレンスに出席するのは、會社重役級に限られ、下つ端社員や下級官僚は、佐官軍人關係の會で席ばらい、鬼面氣臨ぎをすることで、うつぷんをはらしていたものである。もちろん、フレクチカー・バイラム級の重役には、アスペン インスチテュートなどのシンポジュムがあるが、カンファレンスは今や誰でも出席し得る普遍的なものとなつている。在鄕軍人關係の會の來るのを樂しみに、退屈な仕事に追いまくられて一年間を過していた「チヤリイ」向きのカンファレンスが至る所で、時を選ばず組織され、觀光や會社の費用で、彼らも出席し得るようになつたのである。

このカンファレンス普遍化傾向が最初にまらわれたのは、AFL・CIOがフロリダのボル ハーバーで漁夫を開くようになり、アメリカの勞組中で、配給重點が最も進んでいるとされている合同自動車勞組（UAW）が、アラバマ州ミシガンのマキナック島に、プラクティカー・ジョーンダーを作つたことでないか、と言われている。この頃からカンファレンスが至る所で、時を選ばず組織され、觀光や會社の費用で、彼らも出席し得るようになつたのである。

カンファレンスの持つ効能りは、それだけに限られない。アメリカの生活にとつてきわめて重要なコンタクト——接觸——がある。コンクリート・マクナマラとか「コンモン コウズ」會長ジョン・ガードナー統の大物とのコンタクトするのは思いもよらないだろうが、連邦ハイウェイ局長がサンデエゴに來ることぐらいは、全くある得ることなのである。それから、アメリカ生活の特徴として、友人づき合いとか、「オールドボーイ」ネットワークというものがある。カンファレンスやコンヴェンションは、彼らを一ケ所に集めて親交を深めさせるだけでなく、新しいコンネクションを作らせる。コ

少年の賣淫事件調査

少年の性的搾取が問題となり、連邦上院司法委がシカゴに出張して實態を聞いたが、十七才の少年が「驚かなくてもいいように」實態生活に入つたと證言した。

「働けた金をドラグ又は衣服を買うのに私は使い、母が必要な時、または家のため何かを買いたい時に、與えた」

證言に當つて繰りにマーティと呼ばれた少年は、査問會席上には姿を見せず、彼の證言は別室からパイプで傳えられた。

靜かな聲で證言したマーティは、十五の時にニュ タウンで「身体を賣り始めた」と言つた。

「私はクラークでダイバーシイ近くのヤンキイ ドードル ダンディ（レストラン）の裏で始めた」

彼に金儲け手段として身体を賣つたのは、ポルノ映畫製作者として知られている男の證言だと、彼の供給は「顧客でない」そうで、出演希望者はロー〳〵している。彼は未成年浮浪者でステートビルに眼鏡中であるが、彼がポルノ映畫に使用する最年少者は十四才だと言つた。彼のメイリング リストには二三〇〇人の客があるそうで、彼の顧客中に掲わらず、顧客會社が監視されている。

柳橋物語

山本 周五郎　前篇

さつきから赤子の泣く聲が耳についていた、ひところで、少しも動かずに、たまぎるような聲で泣いている。あまりひところで泣き續けるので、捨らなくなつて聽いてみた。石の臨には大きな包れのほうへは向かなかつた。それがかりじゃない、とうとうねねこも包も、ところどころ飛び出して個を出している。おせんは動動的に赤子を抱きあげ、剃子桿個のふところへ入れて元の場所へ戻つた。

「ばかなことをするな」幸太郎「……もう來てくれるなと言われてしまつたつけ」個が巻いて來、彼は、こんくと顫しく咳こんだ、それから暗の拳へ顏を伏せながら、まるで苦しさに耐えかねて呻くような聲で續けた。「……そう言われたときの氣持がどんなだつたか、おせんちやん、おまえにはわかるまい。おれは苦しかつた、息もつけないほど苦しかつた、おせんちやん、おれはほんとうに苦しかつたぜ」

ない、そう思いながら、恥を忍んでおまえの家へゆき〳〵した。だがおまえの氣持はおれのほうへは向かなかつた。それがかりじゃない、とうとう……もう來てくれるなと言われてしまつたつけ」個が巻いて來、彼は、こんくと顫しく咳こんだ、それから暗の拳へ顏を伏せながら、まるで苦しさに耐えかねて呻くような聲で續けた。「……そう言われたときの氣持がどんなだつたか、おせんちやん、おまえにはわかるまい。おれは苦しかつた、息もつけないほど苦しかつた、おせんちやん、おれはほんとうに苦しかつたぜ」

SAKURA
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M.TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら
松や 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M.TO 10:30P.M.

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン 即席テリヤキソース



SINCE 1630 萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 （週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。…… 當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Frl. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

シカゴ郊外に始めての關東料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客樣にきつと御滿悅いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー月、水、木 午後五時…十時
（金）午後五時…十一時 （土）午後五時…十二時
（日）午後三時…十時 （火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

富士美容院
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値下
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
宮崎富士子

FUJI BEAUTY SALON
9091½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
あなたがたにピッタリの髮型をつも研究しております。接觸、おおがん ともに關安心の上級に實利用下さいませ。
（日曜日 休業）
西ベルモント街九〇九番地
電話 四七二—七〇七七

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
ノビー美容院
火、木、土曜日は夜も開いております
北アシュランド街五六四一番
電話 三三四—一三五二
山口ノブ子

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内使夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood, Ill
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウンオード通七〇七七
電話 六七七—五九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
西オークデール通八四四
電話 GR 二—六八一七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park. Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ホーラ化粧品
シカゴ販賣
夢迫つた江
自宅 VI 八—三七八二

シカゴお入り下さい
講演セミナール ディナー
ミイテング 旅行計畫等に參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

鍼術研究院
開講 —入學御案内—
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の施設もいたします。
北リンコルン街二九四六番

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
駐車パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆樣の眞心を
こめたお花を
贈りましよう
ウオールス花店
西島久弘
お花の御用は電話又は御來店の際もに御連絡いたします
今年へ〳〵いたしますところへ電報御賴み好み次第取り計らいます

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
1531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
944-2233
材木一切の取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りを
いたします
アップタウン 材木店
電話 LI 九—二五三一

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5551-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 東三〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

SATSUKI
Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラン
▲シーフード カクテルのおつまみ等
▲客の内樣賣、おすしの仕出しも承ります
▲ピアノ バー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜半午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-9807
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲海の日は 午後五時、も、日曜祭日は 正午より開店。月曜日は休日

MIKADO
お料理
Lunch · Dinner · Cocktail Lounge
Where Dining & Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より—
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Japanese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3259
西東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります。

冷凍機修理 工藤マイク
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

Yuriko-Chan Restaurant
5149 N. Clark St.
Tel 275-6215
ユリ子チャン レストラン
中華料理及び日本料理
汗食レストラン
營業時間
日曜は午後一時—午前一時
月曜及び祭日は午後一時—午前一時
火曜—木曜、午前一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時—ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
ノースサイドの一大日本レストラン
一番
日本料理 鉄板焼 会席料理
宴會には七十人様までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 午後十時
水曜日（終日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
各種すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
（日本酒燒き日本酒もあります）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572
Weekday Meal 5 P.M. 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同五時—二時
ピアノバーの設備もあります
北クラーク街三番七四番
日本御料理
カクテル・ラウンヂ
「末廣」
（月曜日休日）

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
韓國人お座敷で會席料理、鳴肉及び韓國宮殿料理
三味荘
シカゴて一軒

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
うな丼、ビヤ、カクテル等
開店時間
午後十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜午後五時—十二時
日曜午後四時半—十時
月曜休業
龜八
（割引カーパーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open daily 5 - 11 p.m.
Sat., Sun., & Mon. open from noon
御料理 バー お座敷
ギフト・ショップ
（午前十時半—九時半）
きよ
（年中無休）
日—木 十二時—十一時
金—土 十二時—十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
每日午前十一時—朝四時迄年中無休
乘會、パーテーは十人迄予約可能
世四味

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
食卓を飾る
鄕土の味
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい
韓國及び日本料理
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
火曜日休日・無料駐車場あり

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、乾菜類
（冷凍食品販賣いたします）
スター・マーケット
森門 島中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆樣の御滿足を
モットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
日本食料品一切
○サン・ヒドロ
直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
○日米食料品一切
○さくら米 新米入荷
（重斤、五十斤、廿五斤、十斤入袋）
特別大勉强

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本一明
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
（サンヒドロ直送）
▲各種日本調味料
▲贈答用品大量大中

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

定住者會のマーケット デー

定住者會恒例の初夏のマーケット・デーは來る六月四日午前十一時より午後四時までの間、場内部内部廣場に於て催される。毎年呼び物の即興商會特製の各種陶器類を始め手製の工藝品が陳列されている。また食物としては、おすし、うどん、おはぎ、お弁當、ホーム・ベーカリー等が揃っているからお好みの品を求めて食事を濟ました後、イエロー・エロファントのお茶をお求めすれば幸であると共に會員および特志（ヘルパー）の人達は開によりをかけてお待ちしているとのことであるから定住者の經濟的の意味も含ませて多數の來會を願っている。

長老教會婦人會

ラメーデー・セール

恒例の日本人基督長老教會の婦人會主催のラメージセールは來月四日（土）午前九時三十分より四時半まで北シェフィルド街三六一六番の師教會に於て催されるので一般各位の御協力援助をお願いしている。

村田萬画伯 作品展示會

元官展審査員の在野美術家團体たる「光風會」等に關係したユニークな洋畫家村田万藏伯が先般經濟協会、シカゴを中心にスケッチ行脚を重ねて來たところ、この度シカゴ・アレスクラブの要請により同クラブと日米人會の共催の下に六月一日より二ヶ月間、デラックを主体に油彩色眼等の作品展示會を市内ナイト街セントクレア ホテルの廿二階（ミシガン街から出入口）ロビーで開催される。開催時間は午前十一時より午後八時、入場料は無料。

同氏伯は一九〇〇年生れ、關西學院高等部を卒業後、日本洋畫界の元老たる小林萬吾、故岸田劉生、故津田青楓、故木村荘八、故石井柏亭、故梅原龍三郎、故安井曾太郎、故坂野司郎、故藤島武二、故和田三造、故鹿子木孟郎、故中澤弘光、故岡田三郎助、故藤井浩祐、故正宗得三郎、故山下新太郎、故石川寅治、故小出楢重、故中川一政、故木下孝則、故鍋井克之助、故木仁平、故村田丹下各伯と個展またはグループ展を數多く開催、帰國後の作品所謂「滞歐作品」は外務省、米國務院、NHK、北大、故金田一京助東大教授、川崎重工、岩手縣知事、同縣一關市長等の署名者多數がある。今回はプレスクラブの示唆により郷里岩手にある實父藤蔭の墓地また丹下畫伯の色紙も寄贈展示される由である。

青山の 侍映畵祭 忠臣藏上映

青山雪雄映畵は六月を夏期恒例侍フェスチバルの月として、第一週は稲垣浩監督の「忠臣藏」を公開する。

この映畵は去る一月に發表されたが、感激のため急遽再上映を希望する聲が殺到したので、今回上映することになったもので、その反響の凄さは、映畵史上稀に見るものである。

侍フェスチバル 忠臣藏

監督　稲垣浩
主演　松本幸四郎　市川中車　三船敏郎　新珠三千代　原節子

六月四日（土）七時
五日（日）七時
フランシス パーカー講堂
北クラーク街二二四七

須田健二氏訪市

須田利雄氏の實弟で、東洋畫壇の逸材を引っ提げて東洋畫壇に乗り出すべく、渡米した須田健二氏は、南仏ニースに在住、同地で個展を開催、好評を博した後、パリ、ロンドン、ローマ、ニューヨークを經由、六月四日（土）午前九時三十分シカゴ着のユナイテッド航空機で來市、ホテル・ラサールに投宿する。

養老の瀧 シカゴに進出

日本最大のフランチャイズ・レストラン チェーンである「養老の瀧」（約一七〇店）が、遂にアメリカにフランチャイズすることとなり、その第一號店が六月九日にシカゴ市ノースブロードウェイ三一三六番に開店する。

すでにマクドナルドやケンタッキー チキンは日本に進出して數百のフランチャイズ・ストアを開いているが、「養老の瀧」のアメリカ進出は、日本國内では朝日新聞をはじめ各新聞で大きく報道され、話題となっている。

開店に先立ち六月四日には、アメリカ社会長吉田礼三氏（シカゴ佛教會會長鶴嶺紅師夫人の令兄）と「養老の瀧」日本本社瀧田順社長が、シカゴ日本商工會議所の幹部など多數を招待してオープニング レセプションを行う。

本週の 松陽キネマ

松陽キネマは本週末「コレラの城」と「爽春」を上映する。

「コレラの城」は丹波哲郎が脚作、監督、主演した侍アクション超大作。

龍の口の決は四郎原城の決闘に命じた徳川幕府の切支丹禁令加担の疑いをかけられた城下の旅籠奈加川屋は砂金に眩まされた貧者どもで賑わっていた。

侍体の知れない浪人秋月左近将監とその一人。これを幕府と結託して幕府の秘密、龍の口の城の築城家、龍の口の城の築城家、龍の口の城の築城家

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One-Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 1 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2899(4)

財産とは何か？

酒井美意子

古来多くの人々が〝財産とは何か〟という定義を試みているが、〝現代日本人の財産観〟がある銀行調査でまとめられたのを見た。

財産とは、(一)金銭または金銭に換えられる物 (二)時代によって値打ちの変わらないもの (三)イザという時に必要なもの (四)お金で買えないもの (五)子供に残してやれるようなもの、の順である。

私も現金や貴金属類や土地家屋などだと認めざるを得ないが、同時にそれら動産・不動産を信用も重視もしていないことは事実である。太平洋戦争後の社会動向で金銭または金銭に換えられるものがいかにアテにならない虚なつかしいものであるかということを身にしみて感じたせいでもあろう。

私はあの当時、私にとっての財産は〝自分の頭〟だと痛感したものだった。人生を自主的に生きるための創りのない練磨をしてくれる思考力のみが、何にもまさる唯一のよりどころであり、大切な資産だという考えは、今も変わらない。だから、不慮の事故などで頭を打って損ったらそれつきりだと、頭を守ってきたと言えるかもしれない。

職業知識などは金銭で購えないものだが、ほかに健康、家族、先生、友人、信用、社会的評価などを財産と呼べると思う。いずれもその人間を精神的に豊かにし、社会生活をスムーズに営む上で必要な資産であろう。

生きていくうえで、何を財産と考えるかということは、それぞれの環境に基づく人生観によるものだから人さまざまであるが、知的文化的な環境の破壊のおかげで金銭欲や物欲の妄執からきれいさっぱり人類に残してくれた幾多の偉人、賢者、聖者、哲学者こそ宇宙的なことであったと、つくづく思うのである（評論家）

俳句

四月例会

シカゴ俳句會

肩ひきは黒八掛生初夏のバス　池田　純吉

明づる日に御光さつと夜の鶏時　木村　蕨歌

新緑や鋼像古び立てりけり

鍬は農紅夏曙のパスルート　大倉　杉

我が起居午前四時半囀れる　折田　夏女

かまびすしパパヤ熟れ初む木のロビン　池田　純吉

筍の親竹遠く家窮く　木村　蕨歌

陽炎の廣場を真会佛立　大倉　杉

十七の卓それぞれに緑の花　折田　夏女

若草に日影動きぬ鳥下り来　池田　純吉

風一陣すぎて静けき緑かな　木村　蕨歌

寒潮み日向に潮きわれの鮒　大倉　杉

ものの忘れて突ける長閑さよ　折田　夏女

病後より親れ易き身寒浴す　池田　純吉

芽柳のゆるる窓辺の老二人　木村　蕨歌

夜の雨に木蔦いよいよふくらみぬ　大倉　杉

鶺鴒とる窓に黒苑の草もゆる　折田　夏女

百千鳥中に即尾の赤きあり　池田　純吉

木蔦のほころび早き南窓　木村　蕨歌

日を浴びてトーテムポール青芝に　大倉　杉

廊芝に逆立ちする子リラ盛り　折田　夏女

春水に鯉群れ浮きヴィあまた　池田　純吉

リラ一瞬暗く雨風募りけり　木村　蕨歌

レンガ塀新になりてリラ盛り　大倉　杉

野も山も新緑満ちて神々し　折田　夏女

鬼工事こんな所に学しやく藥　池田　純吉

牡丹増えて四株となりぬ友偲ぶ　木村　蕨歌

さきがけて塑の石南花咲きほこる　大倉　杉

多忙の身忘れて春の野に遊ぶ　折田　夏女

御頭に青葉繁りて影涼し　池田　純吉

若人の湯浴の匂春の宵　木村　蕨歌

風吹いて新芽光れり雨蛙し　大倉　杉

寒作る蔵々品と石垣と　折田　夏女

青葉して大木更に大きけれ　池田　純吉

花見上げ来春の香の幸想ふ　木村　蕨歌

女の子ましらの如く花の木に　大倉　杉

草の芽の絵が増えし庭景色　折田　夏女

木蔦のさかり延命おしきかな　池田　純吉

花の下心行くまで語らへる　木村　蕨歌

親々と行く蛍車の先かぎろへる　大倉　杉

青芝に無聞とおぼしき人等かな　折田　夏女

鰯り来て今日遥かす木の芽かな　池田　純吉

花藤芳人にも告げてなつかしき　木村　蕨歌

道の邊に散り木蔦の芥なす　大倉　杉

青踏みをりしが服つて返すなり　中口飛朗子

芽を吹きて飛び離れる一樹かな　飛朗子

母に手をひかれ遠き青踏む　鈴木鞆彦不意

春日遥き人出に紛れ行きにけり　岡野　桃二

出で来たり我に返りし日暮かな　飛朗子

◎獄人栃本獄之助民衛

かぎろへる巷を行きて悩みけり　飛朗子

蘭鋳の花下向きに咲き初めぬ　岡野　桃二

昭燈のコの字アパート芝青む　飛朗子

木の影のいよいよ濃け芝青む　岡野　桃二

ぶらんこに掛けて砂場の子を見張る　池田　純吉

廊を掃く音とロビンの鳴く聲と　木村　蕨歌

◎眉ひきは黒八掛生初夏のバス　池田　純吉

五月は女の香も美しい月とか、「ブラッディズ ビューティフル」のような題言でもある。　飛朗子

◎十七の卓それぞれに緑の花　岡野　桃二

宴会の用意がととのって客を待ってゐる　木村　蕨歌

◎若草に日影動きぬ鳥下り来　折田　夏女

若草を駿がかすめた、鳥舞下り立つた　池田　純吉

◎御頭とる窓に黒苑の草もゆる　大倉　杉

アメリカの墓地は明るい。墓苑の苑が利いてゐる。　池田　純吉

◎レンガ塀新になりてリラ盛り　折田　夏女

古いレンガ塀が崩され新しいレンガ塀が建てられたリラの紫がいよいよ濃く見える。　池田　純吉

◎野も山も新緑満ちて神々し　鈴木鞆彦不意

新緑を見てゐると心が清らかになつた感じがする、緑なるものを感じる。　飛朗子

◎青葉して大木更に大きけれ　リリアン

葉が大きくなるばかりでない、濃い緑の木は貫々しい感じを起させ更に大きく見せる。　保高

◎草の芽の緑が増えし庭景色　保高

緑の世界が始つた。しかも緑々の緑が交つて変化のない変化をなして行く。　夏女

◎鰯り来て今日遥かす木の芽かな　綾子

歩いて来る途中見上げた木の芽、今はゆつたりとした気分で木の芽の術を見はるかす　飛不意

◎母に手をひかれ機がる青踏む　飛朗子

母と共に緑一色の世界をさまよふ。

後記

桃二

僕の句が終りに置かれたからと言つても、選り出し順番の綾子さんやひろし君の仲間入りしたわけではない。ひろし君が日本への旅に出かけるに際して、餞かに読者を観まれたのである。それ〳〵の作家の句の中かの良いと思つた句を選んで、感る〳〵句評を試みた。皆つても皆らなくても笑つて讀んで頂き度い。

Your Classified Ads

HELP WANTED

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
must be experienced.
American Guard-It Mfg. Co.
1240 N. Homan. 235-6436

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PRINTING OFFSET PRESSMAN
MULTILITH and A.B. DICK presses. Quick short run printing. Good steady job with future.
108 W. Lake St., Rm. 00
Phone 372-8600 . Mr. Thomas

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

SHOP JOBS OPEN MEN AND WOMEN
Machine work or shipping.
These are good steady jobs.
We will teach you.
108 W. Lake St. Rm., 200
Ask for Mr. Thomas
372-8601

FOR RENT

SPACIOUS 5 RM. apt. on Winnemac Park. 3rd flr. adult. 784-3888.

3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

5101 N. SHERIDAN
Modern elevator bldg. Large studio and 1 bedrm. apts. Bus at the door, 10 minutes to Loop. Carpeted, drapery, air-conditioned. Lot of closet spaces. 24 hour security watch. Quite building.
PACE & ASSOCIATES
5115 N. Sheridan Ave.
769-5486

住所變更の場合は
新、舊アドレスとジプコードをお知らせ下さい
シカゴ新報社

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話二三八—六三二〇 三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に親切に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
T & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation.
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAMATSU (Occidental) Bus. 583-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267 2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA

From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING 225-1232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
— IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

巧巧樓
YATE H. WONG.
THE SYMBOL OF EXCELLENCE FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1642
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（金）日三月六年七七九一　　第二九〇〇號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

トレーディング商会
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

中東紛争解決は遠のいた
悪化したイスラエルとの関係
穏健派もカーターに抗議

（ワシントン）中東問題に関するカーター大統領の説明はイスラエルの強硬派に新しい疑惑をもたらし、イスラエルで右翼リクド派が総辞職に追込まれれば、和平交渉は更に難航すると恐れられている。

比較的親密な現労働党政府すら、過激派の強い神経を、中東平和に関するカーターの立場に反発の目を米政府に向けることに費している。イスラエルのカーターへの失望は、最近に同国大使ヤチャ・ドニッがヴァンス国務長官を正式に訪れて、中東問題に関するカーター説明の修正は如何なるイスラエル政府といえども承認し得る範囲を越えた、と通告したことで表面化した。ドニッは急遽政府首相イザク・ラビンの特別な訓令を受けて国務省を訪れた。

訪問と観じた、中東平和のためにイスラエルの譲歩をブルッシュするカーターの意図とか、中東説明に関する歴史的事実を語るなど、カーターの態度が不正確であったところからきている。その意味、ワシントンでは十分に理解されなかったが、三月九日の記者会見で、中東の平和的解決には「小さな調整と修正」で足りるとの考えを示したことは、イスラエルを驚愕した。

これに強硬な態度で、大統領は従のいったことを強く警告したが、ホワイトハウス及び国務省は、これを政府の決定された政策と言い、カーターは去る二十七日に「これが今日でも立場です」と言った。イスラエルは一九六七年戦争でヨルダンから占領し、今日も占領している西岸地域および東エルサレムの全部を保持する、と主張して譲ることはない。しかしイスラエルのどの政府でも「小さな調整」を除いた一九六七年前の国境――特にヨルダン河西岸で――に復帰するのを承諾する意志を持たない。

三月九日の記者会見で、三月十六日には、マサチューセッツ州クリントンのタウン・ホール集会で、中東問題解決の一部として「パレスチナ難民民に母国が提供されなければならぬ」とカーターは言った。パレスチナ人の「母国」という言葉は、国家的性質を持つ中東の政治で微妙な意味を持つ重要な用語である。ここでカーターは関係人道の凍結を重視するヤディンもこれに満足したらしく、交渉再開を承認し、リクド派外の勢力も、穏化のための民主党議員がリクド派と提携するのを動めている。アラブの占領地域問題でカーターの立場をとる努力のみの表れが作られるのを、イスラエルは恐れているからである。しかしビギンのダイアン支持に穏化のないのを期待しており、ヤディンも外相となるのを狙っているので、交渉の継続は予想を許さないとされている。

ダイアン任命を暫く凍結
リクド派ビギン譲歩
反乱に混迷と動揺の組閣工作

（エルサレム）元軍防相モシェ・ダイアンの新政府外相任命でリクド政府に反乱が生じたのに続き、リクド最大の支持者ビギンの強硬な閣僚入閣要求で、政府組閣は混迷と動揺の様相を深めている。

ダイアン支持を取りつけつつその任命を延期することで、反乱を抑和するとともに、新しい妥協を得た組立政府組閣に着手したが、ホワイトハウス及び国務省は、これを政府の決定された政策と言い、カーターは去る二十七日に「これが今日でも立場です」と言った。イスラエルは一九六七年戦争でヨルダンから占領し、今日も占領している西岸地域および東エルサレムの全部を保持する、と主張して譲ることはない。しかしイスラエルのどの政府でも「小さな調整」を除いた一九六七年前の国境――特にヨルダン河西岸で――に復帰するのを承諾する意志を持たない。

三月九日の記者会見で、三月十六日には、マサチューセッツ州クリントンのタウン・ホール集会で、中東問題解決の一部として「パレスチナ難民民に母国が提供されなければならぬ」とカーターは言った。パレスチナ人の「母国」という言葉は、国家的性質を持つ中東の政治で微妙な意味を持つ重要な用語である。ここでカーターは関係人道の凍結を重視するヤディンもこれに満足したらしく、交渉再開を承認し、リクド派外の勢力も、穏化のための民主党議員がリクド派と提携するのを動めている。アラブの占領地域問題でカーターの立場をとる努力のみの表れが作られるのを、イスラエルは恐れているからである。しかしビギンのダイアン支持に穏化のないのを期待しており、ヤディンも外相となるのを狙っているので、交渉の継続は予想を許さないとされている。

シングロウブを
司令参謀任命

（ワシントン）カーター大統領の首脳部は兵役制度を即刻して韓国駐留軍撤退をテコにさせたジョン・シングロウブ少将はアトランタのマクアフィー兵営司令部参謀長兼任に任命された。任命は発表でもないことを強調し、同じように軍事的な色彩でもないが、ヤディンも外相となるのを狙っているので、交渉の継続は予想を許さないとされている。

崩壊した
世界協調会議

（パリ）二十七ヶ国世界協調会議は、半油とその主要輸入諸国である国際石油資本との間にエネルギー交渉のための常置機関開設の合意に達せられずほとんど崩壊した。十八時間ブラッシの懸念会議後、八産業国の主要メッセージは「失望」だった、と認めた。生油国の提案と産業国家のある調は承認し得なかった。

しかし、エネルギー問題で危機に乗り上げる前、会議は二つの問題で緊密な同意に達した。商品価格の安定化と原油価格助の行動プログラムである。

非開発途上国の借金の増加で、欧州共同市場は三億八五〇〇万弗を出し、米国は八億七五〇〇万弗史出を議会に要求するを承認し、残りは日カナダ、スエーデン、その他が支出する。

商品価格安定化問題ではそのために共同資金を設けることを、産業国家は原則として同意した。会議は各国外相によって代表され、米国からはヴァンス長官とターバー大官が出席した。

ロッキード社
外國贈賄額
三八〇〇万弗

（ニューヨーク）一九七〇年から一九七五年の間に、航空機の売り込みのための贈賄額は三八〇〇万弗に達したと、証券取引委員会の調査で明らかにされた。報告はスイス銀行を通じた工作その他の現金取引について語っており、議会や事務局に巻き込まれている外国政府関係者や仮治家については、新しい事実を調査中である。

ロッキードは、新しい調査がなされることを、過去の贈賄の調査を含むものと見ている。

キューバとの關係強化進む
両首都に外交官を駐在
大使交換には距離がある

（ワシントン）米國とキューバが相互に交換を近く実現するが、キューバと米國も大使館は設置しないのを意味する。米國はイラクと外交關係を持たないが、インテレスト・セクションを設置している。

米國のハバナ駐在インテレスト・セクションは「國賓等を滞在しつつ國での外交的事務を處理する」と國務省代表は説明した。八人から十人の米外交官がハバナのスイス大使館の保護下に仕事をする。

インテレスト・セクション交換は、四月に國務次官補アレンス・トッドマンが水域選択および派遣團團長の交渉でハバナを訪れた時に最終したものである。しかし、外交官

三國の大使館員に駐在をせしめるが、キューバも米國も大使館は設置しないのを意味する。米國はイラクと外交關係を持たないが、インテレスト・セクションを設置している。

米國のハバナ駐在インテレスト・セクションは「國賓等を滞在しつつ國での外交的事務を處理する」と國務省代表は説明した。八人から十人の米外交官がハバナのスイス大使館の保護下に仕事をする。

インテレスト・セクション交換は、四月に國務次官補アレンス・トッドマンが水域選択および派遣團團長の交渉でハバナを訪れた時に最終したものである。しかし、外交官

カーターの兵器販売政策
バキスタンとイランで具体化
戦斗機要求を承諾せず

（ワシントン）イランおよびパキスタンの要求する最新鋭戦斗機の販売に關しカーター大統領の新兵器案が具体化されたもので、カーター大統領の新兵器案は、最新鋭の戦斗機の購入を認めるが、イランには、かねてから問題になっているF一四、F一五戦斗機は米國の軍事インベントリーに無いので、特別に開發されねばならぬこと、これがカーターの兵器販売政策に違反するとの理由で、ノースロップ會社製のF二〇タイガーを必要とするなどの理由で、この種の兵器は北大西洋條約國機構國の防衛

パナマ新條約で同意近し
運河の中立宣言を承諾
返還は一九九九年十二月

（パナマ市）米國とパナマの間で、交渉中の新パナマ條約の實質的な合意がすでに成立し、この中立を保障する第二の條約に關しても、ほぼ合意に達したと伝えられる。パナマ運河は一九九九年十二月三十一日を期して、パナマに返還されるが、この條約は、米國の軍事的な優位を確保するものとして、パナマ國民の間に強い反對があった。

基本的問題は、現在の一九〇三年條約を無效とし、新條約により永久管轄權を認められ、米國は十四基地に一万三千人の軍隊を駐屯させている。

新條約に調印されると、これが發効する前に、米國は議會の批准を必要とし、パナマは人民投票による承認を得なければならない。

條約の施行は對議中であるが、最終的には、四〇%はパナマに返還され、四〇%は總てがパナマに返還されるまで、米軍が維持することになるらしい。

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
西田清太郎

THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

日本とシカゴをむすぶ

三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所

ONE
FIRST NATIONAL PLAZA
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tel. (312) 263-2522

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の架橋として的確な情報のお手伝いをさせていただきます。
皆様の 富士銀行
シカゴ支店長
上村 愼吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

三井銀行

シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
Mitsui Bank Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

太陽神戸銀行

シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2585
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3961

たくぎん

こまやかなおつき合い
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2780
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-0525

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び為替
一般銀行業務
永年御愛顧のお引立てに預っている皆様は、皆様の銀行として、最善の関心仕をさせて頂きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御用命を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

三和銀行

シカゴ支店

金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。

39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603

(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行

シカゴ支店

日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチエックを御利用下さい。」

THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK

「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます

日本向送金や日本とのお取引きには 第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます。

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御用命は日本語でどうぞ

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
皆様の御用命に対して両万ドルまでの政府保険がついています

福田内科外科医院

IPPU FUKUDA, M.D.
福田一夫
203 South
Tel: 379-1794

串野小児科医院

KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: RO 9-5926

内野逸郎 外科醫師

ITSURO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 478

宮城医院

DR. NORMAN MIYAGI
6737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res: SU 4-6504

相見眼科醫院

KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6831
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会

開教監 荒川泰時
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教会

開教使 久保義顯師
同 青山 昭紀
同 足利 哲基
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教会

開教使 吉村 ロン
同 山本 徳順
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教会

開教使 藤原善正師
同 高橋 維摩
同 田中 一峰
BUDDHIST CHURCH IODO
1237 W. Rascher Ave.
CHICAGO
Tel: RA 8-9835

真宗山佛教会

開教監 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
946 W. Windsor Pl.
AR 1-4537

シカゴ禪宗寺

開教使 藤井 慈等
同 リチャード・ゼン・ダグハート
同 ポール・ダグハート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2339 N. Halsted St.
Tel: 348-2110

大照皇大神宮教

教師の國籍教師修養講習會
米國中西部地方支部
御田植祭午前十時より
TENSHO KOTAIDAIGU KYO
4435 N. Albany
478-5898

アメリカ山一證券

Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA), INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017 Tel. 236-3350

シカゴ基督組合教会

主任牧師 高谷和夫
英語部牧師 ルース・アダムソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ友相愛会

會長 岡山 晉
副會長 岡山 晉
毎月第四日曜日 正午
(第一回は欠會)
地區會場 自宅
1430 W. 18th St.
Tel: HA 1-5931
(第二回は欠會)
毎月第二日曜日 正午
國際センター4階
2921 N. Halsted
指導者 岡山 晉
3621 W. North Ave
Tel Sp 2-4844

天理教シカゴ教会

會長 鈴木 ヂント
毎月第四日曜日
午前十時半
TENRIKYO
CHICAGO KYOKAI
3750 N. Clark St. CH 5-5488

天理教イリノイ教会

會長 林 米藏子
毎月第一日曜日 午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6898

立正佼成会

支部長 松本喜代子
毎月第一、第三日曜日
午前十時半
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1643 W. Grace St.
Phone: 477-8324

日本人基督教会

日本語部教師 島脇 千秋
英語部教師 島脇 千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: 281-3989

日本人浸禮教会

牧師 井出 勝一
JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1244 N. Lakewood
Office: 1644 N. Bernard
Phone: 337-2121

基督長老教会

牧師 林 俊夫
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church LI 9-1982
Parsonage: 539-3256

日本人基督教会

牧師 佐藤 勝
名譽牧師 大山 綱雄
JESUS CHRIST JEYON CHURCH OF
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel: 525-7301

日本人基督教会

牧師 佐藤 勝
名譽牧師 大山 綱雄
JESUS CHRIST JEYON CHURCH OF
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel: 525-7301

ノースショア日本人浸禮教会

牧師 井出 勝一
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1244 N. Lakewood
Office: 1644 N. Bernard
Phone: 337-2121

日本語部教師 ルース・アダムソン

CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ友相愛会

會長 岡山 晉
副會長 岡山 晉
毎月第四日曜日 正午
(第一回は欠會)
地區會場 自宅
1430 W. 18th St.
Tel: HA 1-5931
(第二回は欠會)
毎月第二日曜日 正午
國際センター4階
2921 N. Halsted
指導者 岡山 晉
3621 W. North Ave
Tel Sp 2-4844

天理教シカゴ教会

會長 鈴木 ヂント
毎月第四日曜日
午前十時半
TENRIKYO
CHICAGO KYOKAI
3750 N. Clark St. CH 5-5488

天理教イリノイ教会

會長 林 米藏子
毎月第一日曜日 午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6898

立正佼成会

支部長 松本喜代子
毎月第一、第三日曜日
午前十時半
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1643 W. Grace St.
Phone: 477-8324

日本人基督教会

牧師 佐藤 勝
名譽牧師 大山 綱雄
JESUS CHRIST JEYON CHURCH OF
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel: 525-7301

コンヴェンション産業

(六)

民主化したコンヴェンションについて、ウエゾウッドプログラクションのニール・ラゲのお説教がある。

「今日のコンヴェンションは、ビタグ ビールに酔いかけていない。コンヴェンションは貴方や私に語っているのである。街の人々、オシュコシュ（ウイスコンシン州）からのリタクル ガイ、町角の小さな店の経営者に聞いているのだ。ニューヨーク州コンヴェンションの人さえ動員づけられる（モーティベーション）を必要とする。コンヴェンションはこれらの人々が必要とする情報のモーティベーションを提供する。われくはビタグ シヨップをモーティベートするのを聞いていない。われわれはコンヴェンションが販売部までインテレストを持たなかった人々について語っているのだ。このような人々と話す時に、特別に技巧を凝らす（ソフイスティケート）必要はない。」

コンヴェンションに出席するには、多い出費も、長い社員休暇も必要とされない。世間並みの給料さえあれば十分なのである。今日のコンヴェンションは、まさにそのようなリタクル ガイを目的としている、と彼は言うのである。しかし、限られた期間の三分の二以上がゴルフ、テニス、釣魚、あるいはコールガールに費やされ得るように組織されているらしいコンヴェンションから、出席者はどんなにモーティベートされるのか、との疑問が出て来る。登録の始めに、テニスまたはゴルフ トーナメントの何れに参加するか、と記入するのが要求されるとすれば、ゴルフにもテニスにもインテレストを持たぬ者には、コンヴェンションは屈辱のひと時ではなくとも、インフェリオリティ コンプレックスを抱かせられる機会となるかも知れないだろう。

それから、リタクル ガイ向きコンヴェンションには、特別な技巧を凝らす必要はない、とラガは言うけれども、そのようなコンヴェンションもリタクル ガイのインテレストをこれに持ち続けさせるためには、製造販売者は新しい技巧を絶えず考え出さなければならないだろう。いわゆる失敗が必要なのであり、製造業者が販売業者として成功するためには、これが至上命令でもあるとすれば、「銀弾」や「ペンジャミン・フランクリン」の次には何を考え出さねばならぬのであろうか、という疑問もある。すべての技巧には、限界効用というものがある。技巧や「突破」も、前年度のそれより幾分か優れて、エキサイテイングでなければ、集会動員としての手腕が認われて来るかも知れないのである。

ところで、コンヴェンション産業が、消費産業ではなく、製造業であるのは明瞭である。同産業が繁栄することで、何かが製造されるわけでも、新しい価値が加えられるわけでもない。サービス産業と言われるものは、總てがそうなのである。したがって、サービス産業を含めるが故に、製造生産は停滞状態にあり、通商との悪循環をかけるからなどと言われるのである。もっとも、コンヴェンション業者は言うに違いない。彼らの出席は生産にあるのでなく、生産者の生産性を高めるためのモーティベーションを、人々の中に増大するのだ、と。そうかも知れない。しかし、情報時代の名の下に氾濫するジャンク メールが郵便会社と通信の負担となっているように、コンヴェンションもリタクル ビープルの負債とならないとの保証はない。キシコンヤゲンションの人々にとって、「銀弾」や「ペン・フランクリン」が、どんなモーティベーションの特効となるのであろう。大会就中または統轄機関の上層部は言うまでもなく、将来を期待された中堅幹部あたりまでのコンヴェンション出席費用は、ビジネス エキスペンスとか「日當」の名で支払われるらしいが、それ以下の社員や公益会員はどうなるのであろうか。あるいは、今日のコンヴェンションの執行委員は、組合の費用でボル ハーパーで、太いシガーをくわえながら協議することが出来る。

（T）
（A・F）

シカゴ交響樂団訪日
八都市で十四回公演

今日（三日）約三百人のシカゴ市民が、縁りの深い使命を抱いてオヘヤ空港を出發して日本に向った。シカゴが世界に誇る交響樂團を日本の聽衆に聽かせるためである。スーパー指揮者ジョージ・ソルチの下に二二二人の交響樂團——一〇人の樂員、管師、ステージ ハンド、音響係り、寫眞師——がアラスカ經由で、五日午後五時四〇分に東京に到着する。彼らに樂員の家族——食費は別として一人當り一九一六弗三四仙——交響樂團トラスライ見び後援會メンバーが同伴する。

歡迎會は七日に東京文化會館で開まる。この夜のプログラムはバイオン、ワグナー、ストラウスを含み、一夜して東京の管樂愛好家をしてシカゴ交響樂團の優秀さを知らしめるだろう、と予想されている。

今回（三日）の出發は、シカゴ交響樂團の第二十四シーズンの第五シーズンオニイが、第三夜の九日夜はベートーベンの第七交響曲を、第五夜はマーラーの第五シンフォニイを、第七夜はベートーベンの第七交響曲を、第八夜はブラームスの第四交響曲を、第十夜はブラームスの第一交響曲を、第十一夜はブラームスの第二交響曲を、第十二夜はブラームスの第三交響曲を、第十三夜はブラームスの第四交響曲を、第十四夜はブラームスの第一交響曲を、第十五夜はブラームスの第二交響曲を、第十六夜はブラームスの第三交響曲を、第十七夜はブラームスの第四交響曲を、第十八夜はブラームスの第一交響曲を、第十九夜はブラームスの第二交響曲を、第二十夜はブラームスの第三交響曲を、第二十一夜はブラームスの第四交響曲を、第二十二夜はブラームスの第一交響曲を、第二十三夜はブラームスの第二交響曲を、第二十四夜はブラームスの第三交響曲を、第二十五夜はブラームスの第四交響曲を、第二十六夜はブラームスの第一交響曲を、第二十七夜はブラームスの第二交響曲を、第二十八夜はブラームスの第三交響曲を、第二十九夜はブラームスの第四交響曲を、第三十夜はブラームスの第一交響曲を、第三十一夜はブラームスの第二交響曲を、第三十二夜はブラームスの第三交響曲を、第三十三夜はブラームスの第四交響曲を、第三十四夜はブラームスの第一交響曲を、第三十五夜はブラームスの第二交響曲を、第三十六夜はブラームスの第三交響曲を、第三十七夜はブラームスの第四交響曲を、第三十八夜はブラームスの第一交響曲を、第三十九夜はブラームスの第二交響曲を、第四十夜はブラームスの第三交響曲を、第四十一夜はブラームスの第四交響曲を、第四十二夜はブラームスの第一交響曲を、第四十三夜はブラームスの第二交響曲を、第四十四夜はブラームスの第三交響曲を、第四十五夜はブラームスの第四交響曲を、第四十六夜はブラームスの第一交響曲を、第四十七夜はブラームスの第二交響曲を、第四十八夜はブラームスの第三交響曲を、第四十九夜はブラームスの第四交響曲を、第五十夜はブラームスの第一交響曲を、第五十一夜はブラームスの第二交響曲を、第五十二夜はブラームスの第三交響曲を、第五十三夜はブラームスの第四交響曲を、第五十四夜はブラームスの第一交響曲を、第五十五夜はブラームスの第二交響曲を、第五十六夜はブラームスの第三交響曲を、第五十七夜はブラームスの第四交響曲を、第五十八夜はブラームスの第一交響曲を、第五十九夜はブラームスの第二交響曲を、第六十夜はブラームスの第三交響曲を、第六十一夜はブラームスの第四交響曲を、第六十二夜はブラームスの第一交響曲を、第六十三夜はブラームスの第二交響曲を、第六十四夜はブラームスの第三交響曲を、第六十五夜はブラームスの第四交響曲を、第六十六夜はブラームスの第一交響曲を、第六十七夜はブラームスの第二交響曲を、第六十八夜はブラームスの第三交響曲を、第六十九夜はブラームスの第四交響曲を、第七十夜はブラームスの第一交響曲を、第七十一夜はブラームスの第二交響曲を、第七十二夜はブラームスの第三交響曲を、第七十三夜はブラームスの第四交響曲を、第七十四夜はブラームスの第一交響曲を、第七十五夜はブラームスの第二交響曲を、第七十六夜はブラームスの第三交響曲を、第七十七夜はブラームスの第四交響曲を、第七十八夜はブラームスの第一交響曲を、第七十九夜はブラームスの第二交響曲を、第八十夜はブラームスの第三交響曲を、第八十一夜はブラームスの第四交響曲を、第八十二夜はブラームスの第一交響曲を、第八十三夜はブラームスの第二交響曲を、第八十四夜はブラームスの第三交響曲を、第八十五夜はブラームスの第四交響曲を、第八十六夜はブラームスの第一交響曲を、第八十七夜はブラームスの第二交響曲を、第八十八夜はブラームスの第三交響曲を、第八十九夜はブラームスの第四交響曲を、第九十夜はブラームスの第一交響曲を、第九十一夜はブラームスの第二交響曲を、第九十二夜はブラームスの第三交響曲を、第九十三夜はブラームスの第四交響曲を、第九十四夜はブラームスの第一交響曲を、第九十五夜はブラームスの第二交響曲を、第九十六夜はブラームスの第三交響曲を、第九十七夜はブラームスの第四交響曲を、第九十八夜はブラームスの第一交響曲を、第九十九夜はブラームスの第二交響曲を、第百夜はブラームスの第三交響曲を、第百一夜はブラームスの第四交響曲を、第百二夜はブラームスの第一交響曲を、第百三夜はブラームスの第二交響曲を、第百四夜はブラームスの第三交響曲を、第百五夜はブラームスの第四交響曲を、第百六夜はブラームスの第一交響曲を、第百七夜はブラームスの第二交響曲を、第百八夜はブラームスの第三交響曲を、第百九夜はブラームスの第四交響曲を、第百十夜はブラームスの第一交響曲を、第百十一夜はブラームスの第二交響曲を、第百十二夜はブラームスの第三交響曲を、第百十三夜はブラームスの第四交響曲を、第百十四夜はブラームスの第一交響曲を、第百十五夜はブラームスの第二交響曲を、第百十六夜はブラームスの第三交響曲を、第百十七夜はブラームスの第四交響曲を、第百十八夜はブラームスの第一交響曲を、第百十九夜はブラームスの第二交響曲を、第百二十夜はブラームスの第三交響曲を、第百二十一夜はブラームスの第四交響曲を、第百二十二夜はブラームスの第一交響曲を、第百二十三夜はブラームスの第二交響曲を、第百二十四夜はブラームスの第三交響曲を、第百二十五夜はブラームスの第四交響曲を、第百二十六夜はブラームスの第一交響曲を、第百二十七夜はブラームスの第二交響曲を、第百二十八夜はブラームスの第三交響曲を、第百二十九夜はブラームスの第四交響曲を、第百三十夜はブラームスの第一交響曲を、第百三十一夜はブラームスの第二交響曲を、第百三十二夜はブラームスの第三交響曲を、第百三十三夜はブラームスの第四交響曲を、第百三十四夜はブラームスの第一交響曲を、第百三十五夜はブラームスの第二交響曲を、第百三十六夜はブラームスの第三交響曲を、第百三十七夜はブラームスの第四交響曲を、第百三十八夜はブラームスの第一交響曲を、第百三十九夜はブラームスの第二交響曲を、第百四十夜はブラームスの第三交響曲を、第百四十一夜はブラームスの第四交響曲を、第百四十二夜はブラームスの第一交響曲を、第百四十三夜はブラームスの第二交響曲を、第百四十四夜はブラームスの第三交響曲を、第百四十五夜はブラームスの第四交響曲を、第百四十六夜はブラームスの第一交響曲を、第百四十七夜はブラームスの第二交響曲を、第百四十八夜はブラームスの第三交響曲を、第百四十九夜はブラームスの第四交響曲を、第百五十夜はブラームスの第一交響曲を、第百五十一夜はブラームスの第二交響曲を、第百五十二夜はブラームスの第三交響曲を、第百五十三夜はブラームスの第四交響曲を、第百五十四夜はブラームスの第一交響曲を、第百五十五夜はブラームスの第二交響曲を、第百五十六夜はブラームスの第三交響曲を、第百五十七夜はブラームスの第四交響曲を、第百五十八夜はブラームスの第一交響曲を、第百五十九夜はブラームスの第二交響曲を、第百六十夜はブラームスの第三交響曲を、第百六十一夜はブラームスの第四交響曲を、第百六十二夜はブラームスの第一交響曲を、第百六十三夜はブラームスの第二交響曲を、第百六十四夜はブラームスの第三交響曲を、第百六十五夜はブラームスの第四交響曲を、第百六十六夜はブラームスの第一交響曲を、第百六十七夜はブラームスの第二交響曲を、第百六十八夜はブラームスの第三交響曲を、第百六十九夜はブラームスの第四交響曲を、第百七十夜はブラームスの第一交響曲を、第百七十一夜はブラームスの第二交響曲を、第百七十二夜はブラームスの第三交響曲を、第百七十三夜はブラームスの第四交響曲を、第百七十四夜はブラームスの第一交響曲を、第百七十五夜はブラームスの第二交響曲を、第百七十六夜はブラームスの第三交響曲を、第百七十七夜はブラームスの第四交響曲を、第百七十八夜はブラームスの第一交響曲を、第百七十九夜はブラームスの第二交響曲を、第百八十夜はブラームスの第三交響曲を、第百八十一夜はブラームスの第四交響曲を、第百八十二夜はブラームスの第一交響曲を、第百八十三夜はブラームスの第二交響曲を、第百八十四夜はブラームスの第三交響曲を、第百八十五夜はブラームスの第四交響曲を、第百八十六夜はブラームスの第一交響曲を、第百八十七夜はブラームスの第二交響曲を、第百八十八夜はブラームスの第三交響曲を、第百八十九夜はブラームスの第四交響曲を、第百九十夜はブラームスの第一交響曲を、第百九十一夜はブラームスの第二交響曲を、第百九十二夜はブラームスの第三交響曲を、第百九十三夜はブラームスの第四交響曲を、第百九十四夜はブラームスの第一交響曲を、第百九十五夜はブラームスの第二交響曲を、第百九十六夜はブラームスの第三交響曲を、第百九十七夜はブラームスの第四交響曲を、第百九十八夜はブラームスの第一交響曲を、第百九十九夜はブラームスの第二交響曲を、第二百夜はブラームスの第三交響曲を、第二百一夜はブラームスの第四交響曲を、第二百二夜はブラームスの第一交響曲を、第二百三夜はブラームスの第二交響曲を、第二百四夜はブラームスの第三交響曲を、第二百五夜はブラームスの第四交響曲を、第二百六夜はブラームスの第一交響曲を、第二百七夜はブラームスの第二交響曲を、第二百八夜はブラームスの第三交響曲を、第二百九夜はブラームスの第四交響曲を、第二百十夜はブラームスの第一交響曲を、第二百十一夜はブラームスの第二交響曲を、第二百十二夜はブラームスの第三交響曲を、第二百十三夜はブラームスの第四交響曲を、第二百十四夜はブラームスの第一交響曲を、第二百十五夜はブラームスの第二交響曲を、第二百十六夜はブラームスの第三交響曲を、第二百十七夜はブラームスの第四交響曲を、第二百十八夜はブラームスの第一交響曲を、第二百十九夜はブラームスの第二交響曲を、第二百二十夜はブラームスの第三交響曲を、第二百二十一夜はブラームスの第四交響曲を、第二百二十二夜はブラームスの第一交響曲を、第二百二十三夜はブラームスの第二交響曲を、第二百二十四夜はブラームスの第三交響曲を、第二百二十五夜はブラームスの第四交響曲を、第二百二十六夜はブラームスの第一交響曲を、第二百二十七夜はブラームスの第二交響曲を、第二百二十八夜はブラームスの第三交響曲を、第二百二十九夜はブラームスの第四交響曲を、第二百三十夜はブラームスの第一交響曲を、第二百三十一夜はブラームスの第二交響曲を、第二百三十二夜はブラームスの第三交響曲を、第二百三十三夜はブラームスの第四交響曲を、第二百三十四夜はブラームスの第一交響曲を、第二百三十五夜はブラームスの第二交響曲を、第二百三十六夜はブラームスの第三交響曲を、第二百三十七夜はブラームスの第四交響曲を、第二百三十八夜はブラームスの第一交響曲を、第二百三十九夜はブラームスの第二交響曲を、第二百四十夜はブラームスの第三交響曲を、第二百四十一夜はブラームスの第四交響曲を、第二百四十二夜はブラームスの第一交響曲を、第二百四十三夜はブラームスの第二交響曲を、第二百四十四夜はブラームスの第三交響曲を、第二百四十五夜はブラームスの第四交響曲を、第二百四十六夜はブラームスの第一交響曲を、第二百四十七夜はブラームスの第二交響曲を、第二百四十八夜はブラームスの第三交響曲を、第二百四十九夜はブラームスの第四交響曲を、第二百五十夜はブラームスの第一交響曲を、第二百五十一夜はブラームスの第二交響曲を、第二百五十二夜はブラームスの第三交響曲を、第二百五十三夜はブラームスの第四交響曲を、第二百五十四夜はブラームスの第一交響曲を、第二百五十五夜はブラームスの第二交響曲を、第二百五十六夜はブラームスの第三交響曲を、第二百五十七夜はブラームスの第四交響曲を、第二百五十八夜はブラームスの第一交響曲を、第二百五十九夜はブラームスの第二交響曲を、第二百六十夜はブラームスの第三交響曲を、第二百六十一夜はブラームスの第四交響曲を、第二百六十二夜はブラームスの第一交響曲を、第二百六十三夜はブラームスの第二交響曲を、第二百六十四夜はブラームスの第三交響曲を、第二百六十五夜はブラームスの第四交響曲を、第二百六十六夜はブラームスの第一交響曲を、第二百六十七夜はブラームスの第二交響曲を、第二百六十八夜はブラームスの第三交響曲を、第二百六十九夜はブラームスの第四交響曲を、第二百七十夜はブラームスの第一交響曲を、第二百七十一夜はブラームスの第二交響曲を、第二百七十二夜はブラームスの第三交響曲を、第二百七十三夜はブラームスの第四交響曲を、第二百七十四夜はブラームスの第一交響曲を、第二百七十五夜はブラームスの第二交響曲を、第二百七十六夜はブラームスの第三交響曲を、第二百七十七夜はブラームスの第四交響曲を、第二百七十八夜はブラームスの第一交響曲を、第二百七十九夜はブラームスの第二交響曲を、第二百八十夜はブラームスの第三交響曲を、第二百八十一夜はブラームスの第四交響曲を、第二百八十二夜はブラームスの第一交響曲を、第二百八十三夜はブラームスの第二交響曲を、第二百八十四夜はブラームスの第三交響曲を、第二百八十五夜はブラームスの第四交響曲を、第二百八十六夜はブラームスの第一交響曲を、第二百八十七夜はブラームスの第二交響曲を、第二百八十八夜はブラームスの第三交響曲を、第二百八十九夜はブラームスの第四交響曲を、第二百九十夜はブラームスの第一交響曲を、第二百九十一夜はブラームスの第二交響曲を、第二百九十二夜はブラームスの第三交響曲を、第二百九十三夜はブラームスの第四交響曲を、第二百九十四夜はブラームスの第一交響曲を、第二百九十五夜はブラームスの第二交響曲を、第二百九十六夜はブラームスの第三交響曲を、第二百九十七夜はブラームスの第四交響曲を、第二百九十八夜はブラームスの第一交響曲を、第二百九十九夜はブラームスの第二交響曲を、第三百夜はブラームスの第三交響曲を、第三百一夜はブラームスの第四交響曲を、第三百二夜はブラームスの第一交響曲を、第三百三夜はブラームスの第二交響曲を、第三百四夜はブラームスの第三交響曲を、第三百五夜はブラームスの第四交響曲を、第三百六夜はブラームスの第一交響曲を、第三百七夜はブラームスの第二交響曲を、第三百八夜はブラームスの第三交響曲を、第三百九夜はブラームスの第四交響曲を、第三百十夜はブラームスの第一交響曲を、第三百十一夜はブラームスの第二交響曲を、第三百十二夜はブラームスの第三交響曲を、第三百十三夜はブラームスの第四交響曲を、第三百十四夜はブラームスの第一交響曲を、第三百十五夜はブラームスの第二交響曲を、第三百十六夜はブラームスの第三交響曲を、第三百十七夜はブラームスの第四交響曲を、第三百十八夜はブラームスの第一交響曲を、第三百十九夜はブラームスの第二交響曲を、第三百二十夜はブラームスの第三交響曲を、第三百二十一夜はブラームスの第四交響曲を、第三百二十二夜はブラームスの第一交響曲を、第三百二十三夜はブラームスの第二交響曲を、第三百二十四夜はブラームスの第三交響曲を、第三百二十五夜はブラームスの第四交響曲を、第三百二十六夜はブラームスの第一交響曲を、第三百二十七夜はブラームスの第二交響曲を、第三百二十八夜はブラームスの第三交響曲を、第三百二十九夜はブラームスの第四交響曲を、第三百三十夜はブラームスの第一交響曲を、第三百三十一夜はブラームスの第二交響曲を、第三百三十二夜はブラームスの第三交響曲を、第三百三十三夜はブラームスの第四交響曲を、第三百三十四夜はブラームスの第一交響曲を、第三百三十五夜はブラームスの第二交響曲を、第三百三十六夜はブラームスの第三交響曲を、第三百三十七夜はブラームスの第四交響曲を、第三百三十八夜はブラームスの第一交響曲を、第三百三十九夜はブラームスの第二交響曲を、第三百四十夜はブラームスの第三交響曲を、第三百四十一夜はブラームスの第四交響曲を、第三百四十二夜はブラームスの第一交響曲を、第三百四十三夜はブラームスの第二交響曲を、第三百四十四夜はブラームスの第三交響曲を、第三百四十五夜はブラームスの第四交響曲を、第三百四十六夜はブラームスの第一交響曲を、第三百四十七夜はブラームスの第二交響曲を、第三百四十八夜はブラームスの第三交響曲を、第三百四十九夜はブラームスの第四交響曲を、第三百五十夜はブラームスの第一交響曲を、第三百五十一夜はブラームスの第二交響曲を、第三百五十二夜はブラームスの第三交響曲を、第三百五十三夜はブラームスの第四交響曲を、第三百五十四夜はブラームスの第一交響曲を、第三百五十五夜はブラームスの第二交響曲を、第三百五十六夜はブラームスの第三交響曲を、第三百五十七夜はブラームスの第四交響曲を、第三百五十八夜はブラームスの第一交響曲を、第三百五十九夜はブラームスの第二交響曲を、第三百六十夜はブラームスの第三交響曲を、第三百六十一夜はブラームスの第四交響曲を、第三百六十二夜はブラームスの第一交響曲を、第三百六十三夜はブラームスの第二交響曲を、第三百六十四夜はブラームスの第三交響曲を、第三百六十五夜はブラームスの第四交響曲を、第三百六十六夜はブラームスの第一交響曲を、第三百六十七夜はブラームスの第二交響曲を、第三百六十八夜はブラームスの第三交響曲を、第三百六十九夜はブラームスの第四交響曲を、第三百七十夜はブラームスの第一交響曲を、第三百七十一夜はブラームスの第二交響曲を、第三百七十二夜はブラームスの第三交響曲を、第三百七十三夜はブラームスの第四交響曲を、第三百七十四夜はブラームスの第一交響曲を、第三百七十五夜はブラームスの第二交響曲を、第三百七十六夜はブラームスの第三交響曲を、第三百七十七夜はブラームスの第四交響曲を、第三百七十八夜はブラームスの第一交響曲を、第三百七十九夜はブラームスの第二交響曲を、第三百八十夜はブラームスの第三交響曲を、第三百八十一夜はブラームスの第四交響曲を、第三百八十二夜はブラームスの第一交響曲を、第三百八十三夜はブラームスの第二交響曲を、第三百八十四夜はブラームスの第三交響曲を、第三百八十五夜はブラームスの第四交響曲を、第三百八十六夜はブラームスの第一交響曲を、第三百八十七夜はブラームスの第二交響曲を、第三百八十八夜はブラームスの第三交響曲を、第三百八十九夜はブラームスの第四交響曲を、第三百九十夜はブラームスの第一交響曲を、第三百九十一夜はブラームスの第二交響曲を、第三百九十二夜はブラームスの第三交響曲を、第三百九十三夜はブラームスの第四交響曲を、第三百九十四夜はブラームスの第一交響曲を、第三百九十五夜はブラームスの第二交響曲を、第三百九十六夜はブラームスの第三交響曲を、第三百九十七夜はブラームスの第四交響曲を、第三百九十八夜はブラームスの第一交響曲を、第三百九十九夜はブラームスの第二交響曲を、第四百夜はブラームスの第三交響曲を、第四百一夜はブラームスの第四交響曲を、第四百二夜はブラームスの第一交響曲を、第四百三夜はブラームスの第二交響曲を、第四百四夜はブラームスの第三交響曲を、第四百五夜はブラームスの第四交響曲を、第四百六夜はブラームスの第一交響曲を、第四百七夜はブラームスの第二交響曲を、第四百八夜はブラームスの第三交響曲を、第四百九夜はブラームスの第四交響曲を、第四百十夜はブラームスの第一交響曲を、第四百十一夜はブラームスの第二交響曲を、第四百十二夜はブラームスの第三交響曲を、第四百十三夜はブラームスの第四交響曲を、第四百十四夜はブラームスの第一交響曲を、第四百十五夜はブラームスの第二交響曲を、第四百十六夜はブラームスの第三交響曲を、第四百十七夜はブラームスの第四交響曲を、第四百十八夜はブラームスの第一交響曲を、第四百十九夜はブラームスの第二交響曲を、第四百二十夜はブラームスの第三交響曲を、第四百二十一夜はブラームスの第四交響曲を、第四百二十二夜はブラームスの第一交響曲を、第四百二十三夜はブラームスの第二交響曲を、第四百二十四夜はブラームスの第三交響曲を、第四百二十五夜はブラームスの第四交響曲を、第四百二十六夜はブラームスの第一交響曲を、第四百二十七夜はブラームスの第二交響曲を、第四百二十八夜はブラームスの第三交響曲を、第四百二十九夜はブラームスの第四交響曲を、第四百三十夜はブラームスの第一交響曲を、第四百三十一夜はブラームスの第二交響曲を、第四百三十二夜はブラームスの第三交響曲を、第四百三十三夜はブラームスの第四交響曲を、第四百三十四夜はブラームスの第一交響曲を、第四百三十五夜はブラームスの第二交響曲を、第四百三十六夜はブラームスの第三交響曲を、第四百三十七夜はブラームスの第四交響曲を、第四百三十八夜はブラームスの第一交響曲を、第四百三十九夜はブラームスの第二交響曲を、第四百四十夜はブラームスの第三交響曲を、第四百四十一夜はブラームスの第四交響曲を、第四百四十二夜はブラームスの第一交響曲を、第四百四十三夜はブラームスの第二交響曲を、第四百四十四夜はブラームスの第三交響曲を、第四百四十五夜はブラームスの第四交響曲を、第四百四十六夜はブラームスの第一交響曲を、第四百四十七夜はブラームスの第二交響曲を、第四百四十八夜はブラームスの第三交響曲を、第四百四十九夜はブラームスの第四交響曲を、第四百五十夜はブラームスの第一交響曲を、第四百五十一夜はブラームスの第二交響曲を、第四百五十二夜はブラームスの第三交響曲を、第四百五十三夜はブラームスの第四交響曲を、第四百五十四夜はブラームスの第一交響曲を、第四百五十五夜はブラームスの第二交響曲を、第四百五十六夜はブラームスの第三交響曲を、第四百五十七夜はブラームスの第四交響曲を、第四百五十八夜はブラームスの第一交響曲を、第四百五十九夜はブラームスの第二交響曲を、第四百六十夜はブラームスの第三交響曲を、第四百六十一夜はブラームスの第四交響曲を、第四百六十二夜はブラームスの第一交響曲を、第四百六十三夜はブラームスの第二交響曲を、第四百六十四夜はブラームスの第三交響曲を、第四百六十五夜はブラームスの第四交響曲を、第四百六十六夜はブラームスの第一交響曲を、第四百六十七夜はブラームスの第二交響曲を、第四百六十八夜はブラームスの第三交響曲を、第四百六十九夜はブラームスの第四交響曲を、第四百七十夜はブラームスの第一交響曲を、第四百七十一夜はブラームスの第二交響曲を、第四百七十二夜はブラームスの第三交響曲を、第四百七十三夜はブラームスの第四交響曲を、第四百七十四夜はブラームスの第一交響曲を、第四百七十五夜はブラームスの第二交響曲を、第四百七十六夜はブラームスの第三交響曲を、第四百七十七夜はブラームスの第四交響曲を、第四百七十八夜はブラームスの第一交響曲を、第四百七十九夜はブラームスの第二交響曲を、第四百八十夜はブラームスの第三交響曲を、第四百八十一夜はブラームスの第四交響曲を、第四百八十二夜はブラームスの第一交響曲を、第四百八十三夜はブラームスの第二交響曲を、第四百八十四夜はブラームスの第三交響曲を、第四百八十五夜はブラームスの第四交響曲を、第四百八十六夜はブラームスの第一交響曲を、第四百八十七夜はブラームスの第二交響曲を、第四百八十八夜はブラームスの第三交響曲を、第四百八十九夜はブラームスの第四交響曲を、第四百九十夜はブラームスの第一交響曲を、第四百九十一夜はブラームスの第二交響曲を、第四百九十二夜はブラームスの第三交響曲を、第四百九十三夜はブラームスの第四交響曲を、第四百九十四夜はブラームスの第一交響曲を、第四百九十五夜はブラームスの第二交響曲を、第四百九十六夜はブラームスの第三交響曲を、第四百九十七夜はブラームスの第四交響曲を、第四百九十八夜はブラームスの第一交響曲を、第四百九十九夜はブラームスの第二交響曲を、第五百夜はブラームスの第三交響曲を、第五百一夜はブラームスの第四交響曲を、第五百二夜はブラームスの第一交響曲を、第五百三夜はブラームスの第二交響曲を、第五百四夜はブラームスの第三交響曲を、第五百五夜はブラームスの第四交響曲を、第五百六夜はブラームスの第一交響曲を、第五百七夜はブラームスの第二交響曲を、第五百八夜はブラームスの第三交響曲を、第五百九夜はブラームスの第四交響曲を、第五百十夜はブラームスの第一交響曲を、第五百十一夜はブラームスの第二交響曲を、第五百十二夜はブラームスの第三交響曲を、第五百十三夜はブラームスの第四交響曲を、第五百十四夜はブラームスの第一交響曲を、第五百十五夜はブラームスの第二交響曲を、第五百十六夜はブラームスの第三交響曲を、第五百十七夜はブラームスの第四交響曲を、第五百十八夜はブラームスの第一交響曲を、第五百十九夜はブラームスの第二交響曲を、第五百二十夜はブラームスの第三交響曲を、第五百二十一夜はブラームスの第四交響曲を、第五百二十二夜はブラームスの第一交響曲を、第五百二十三夜はブラームスの第二交響曲を、第五百二十四夜はブラームスの第三交響曲を、第五百二十五夜はブラームスの第四交響曲を、第五百二十六夜はブラームスの第一交響曲を、第五百二十七夜はブラームスの第二交響曲を、第五百二十八夜はブラームスの第三交響曲を、第五百二十九夜はブラームスの第四交響曲を、第五百三十夜はブラームスの第一交響曲を、第五百三十一夜はブラームスの第二交響曲を、第五百三十二夜はブラームスの第三交響曲を、第五百三十三夜はブラームスの第四交響曲を、第五百三十四夜はブラームスの第一交響曲を、第五百三十五夜はブラームスの第二交響曲を、第五百三十六夜はブラームスの第三交響曲を、第五百三十七夜はブラームスの第四交響曲を、第五百三十八夜はブラームスの第一交響曲を、第五百三十九夜はブラームスの第二交響曲を、第五百四十夜はブラームスの第三交響曲を、第五百四十一夜はブラームスの第四交響曲を、第五百四十二夜はブラームスの第一交響曲を、第五百四十三夜はブラームスの第二交響曲を、第五百四十四夜はブラームスの第三交響曲を、第五百四十五夜はブラームスの第四交響曲を、第五百四十六夜はブラームスの第一交響曲を、第五百四十七夜はブラームスの第二交響曲を、第五百四十八夜はブラームスの第三交響曲を、第五百四十九夜はブラームスの第四交響曲を、第五百五十夜はブラームスの第一交響曲を、第五百五十一夜はブラームスの第二交響曲を、第五百五十二夜はブラームスの第三交響曲を、第五百五十三夜はブラームスの第四交響曲を、第五百五十四夜はブラームスの第一交響曲を、第五百五十五夜はブラームスの第二交響曲を、第五百五十六夜はブラームスの第三交響曲を、第五百五十七夜はブラームスの第四交響曲を、第五百五十八夜はブラームスの第一交響曲を、第五百五十九夜はブラームスの第二交響曲を、第五百六十夜はブラームスの第三交響曲を、第五百六十一夜はブラームスの第四交響曲を、第五百六十二夜はブラームスの第一交響曲を、第五百六十三夜はブラームスの第二交響曲を、第五百六十四夜はブラームスの第三交響曲を、第五百六十五夜はブラームスの第四交響曲を、第五百六十六夜はブラームスの第一交響曲を、第五百六十七夜はブラームスの第二交響曲を、第五百六十八夜はブラームスの第三交響曲を、第五百六十九夜はブラームスの第四交響曲を、第五百七十夜はブラームスの第一交響曲を、第五百七十一夜はブラームスの第二交響曲を、第五百七十二夜はブラームスの第三交響曲を、第五百七十三夜はブラームスの第四交響曲を、第五百七十四夜はブラームスの第一交響曲を、第五百七十五夜はブラームスの第二交響曲を、第五百七十六夜はブラームスの第三交響曲を、第五百七十七夜はブラームスの第四交響曲を、第五百七十八夜はブラームスの第一交響曲を、第五百七十九夜はブラームスの第二交響曲を、第五百八十夜はブラームスの第三交響曲を、第五百八十一夜はブラームスの第四交響曲を、第五百八十二夜はブラームスの第一交響曲を、第五百八十三夜はブラームスの第二交響曲を、第五百八十四夜はブラームスの第三交響曲を、第五百八十五夜はブラームスの第四交響曲を、第五百八十六夜はブラームスの第一交響曲を、第五百八十七夜はブラームスの第二交響曲を、第五百八十八夜はブラームスの第三交響曲を、第五百八十九夜はブラームスの第四交響曲を、第五百九十夜はブラームスの第一交響曲を、第五百九十一夜はブラームスの第二交響曲を、第五百九十二夜はブラームスの第三交響曲を、第五百九十三夜はブラームスの第四交響曲を、第五百九十四夜はブラームスの第一交響曲を、第五百九十五夜はブラームスの第二交響曲を、第五百九十六夜はブラームスの第三交響曲を、第五百九十七夜はブラームスの第四交響曲を、第五百九十八夜はブラームスの第一交響曲を、第五百九十九夜はブラームスの第二交響曲を、第六百夜はブラームスの第三交響曲を、第六百一夜はブラームスの第四交響曲を、第六百二夜はブラームスの第一交響曲を、第六百三夜はブラームスの第二交響曲を、第六百四夜はブラームスの第三交響曲を、第六百五夜はブラームスの第四交響曲を、第六百六夜はブラームスの第一交響曲を、第六百七夜はブラームスの第二交響曲を、第六百八夜はブラームスの第三交響曲を、第六百九夜はブラームスの第四交響曲を、第六百十夜はブラームスの第一交響曲を、第六百十一夜はブラームスの第二交響曲を、第六百十二夜はブラームスの第三交響曲を、第六百十三夜はブラームスの第四交響曲を、第六百十四夜はブラームスの第一交響曲を、第六百十五夜はブラームスの第二交響曲を、第六百十六夜はブラームスの第三交響曲を、第六百十七夜はブラームスの第四交響曲を、第六百十八夜はブラームスの第一交響曲を、第六百十九夜はブラームスの第二交響曲を、第六百二十夜はブラームスの第三交響曲を、第六百二十一夜はブラームスの第四交響曲を、第六百二十二夜はブラームスの第一交響曲を、第六百二十三夜はブラームスの第二交響曲を、第六百二十四夜はブラームスの第三交響曲を、第六百二十五夜はブラームスの第四交響曲を、第六百二十六夜はブラームスの第一交響曲を、第六百二十七夜はブラームスの第二交響曲を、第六百二十八夜はブラームスの第三交響曲を、第六百二十九夜はブラームスの第四交響曲を、第六百三十夜はブラームスの第一交響曲を、第六百三十一夜はブラームスの第二交響曲を、第六百三十二夜はブラームスの第三交響曲を、第六百三十三夜はブラームスの第四交響曲を、第六百三十四夜はブラームスの第一交響曲を、第六百三十五夜はブラームスの第二交響曲を、第六百三十六夜はブラームスの第三交響曲を、第六百三十七夜はブラームスの第四交響曲を、第六百三十八夜はブラームスの第一交響曲を、第六百三十九夜はブラームスの第二交響曲を、第六百四十夜はブラームスの第三交響曲を、第六百四十一夜はブラームスの第四交響曲を、第六百四十二夜はブラームスの第一交響曲を、第六百四十三夜はブラームスの第二交響曲を、第六百四十四夜はブラームスの第三交響曲を、第六百四十五夜はブラームスの第四交響曲を、第六百四十六夜はブラームスの第一交響曲を、第六百四十七夜はブラームスの第二交響曲を、第六百四十八夜はブラームスの第三交響曲を、第六百四十九夜はブラームスの第四交響曲を、第六百五十夜はブラームスの第一交響曲を、第六百五十一夜はブラームスの第二交響曲を、第六百五十二夜はブラームスの第三交響曲を、第六百五十三夜はブラームスの第四交響曲を、第六百五十四夜はブラームスの第一交響曲を、第六百五十五夜はブラームスの第二交響曲を、第六百五十六夜はブラームスの第三交響曲を、第六百五十七夜はブラームスの第四交響曲を、第六百五十八夜はブラームスの第一交響曲を、第六百五十九夜はブラームスの第二交響曲を、第六百六十夜はブラームスの第三交響曲を、第六百六十一夜はブラームスの第四交響曲を、第六百六十二夜はブラームスの第一交響曲を、第六百六十三夜はブラームスの第二交響曲を、第六百六十四夜はブラームスの第三交響曲を、第六百六十五夜はブラームスの第四交響曲を、第六百六十六夜はブラームスの第一交響曲を、第六百六十七夜はブラームスの第二交響曲を、第六百六十八夜はブラームスの第三交響曲を、第六百六十九夜はブラームスの第四交響曲を、第六百七十夜はブ

マンスフィールド大使赴任

駐日大使として最適任者
大統領のメッセージを携えて

（ワシントン）駐日大使に任命された前民主院院内総務マイク・マンスフィールド氏は、来日に夫人同伴で任地に出発した。途中、ハワイで数日休養の予定である。

マンスフィールド大使の就任宣誓式は去る廿五日に上院議事堂で元ワシントン選挙地区判事ウイリアム・ジョンズによって行われた。上院外交委員長ジョン・スパークマンとともに列席した上院議長モンデール副大統領は「最も重要な同盟国である日本にわれわれが送る大使としてマンスフィールド氏ほどの適任者は他にない。米国の代表として最も理想的な人物だ」と口をきわめて褒めた。

マ大使は宣誓後の挨拶で言った。

「日本が米国の最も重要な同盟国であることは、カーター大統領もわれわれもよく知っている。日米両国はともに協力して世界のため善隣せねばならぬ」

同氏は更に日本は国土が狭く、資源に乏しく、人口は多く、貧富に乏しく、人口は多く、貧富に乏しく、人口は多く、貧富

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 3 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2900(4)

Program for American Youths

Youth Seminar Study Tour Set This Month

SAN FRANCISCO — The second annual Youth Seminar and Study Tour sponsored by the Global Intercultural Society (GIS) will leave this coast city on June 24 for a four-week stay in Japan.

This educational program has been designed specifically for American youths between the ages of 14 and 22 who are interested in Japanese culture and heritage. Emphasis will be placed on youth exchange activities and discussion groups.

The tour will include a two-week seminar program of films, lectures and field trips conducted in Tokyo. Highlighting this period will be visits to the Imperial Palace, Meiji Shrine, Korakuen Garden and Sports Center, NHK Broadcasting Studio and other places of interest.

"Last year we were able to arrange an introduction to Crown Prince Akihito and Crown Princess Michiko," said Richard Kaneko, president of GIS. "It was an exciting and memorable moment for our participants and we hope to have another special meeting with the royal couple again."

After the seminar, the group will spend one week touring Sado Island, Kanazawa and Kyoto areas and one week will be set aside for visiting relatives before returning home on July 21.

The cost for the three-week seminar is $1,100, which includes round trip air fare, surface transportation, admission fees, porterage and tips, some meals and airport transfers.

Reservations and information is available through Kosakura Tours and Travel, 530 Bush St., San Francisco, CA 94108.

Pencil-thin Radio

TOKYO — Matsushita Electric Company will soon put on sale an ultra-thin pocketable single-band radio. The "Pepper $12" is 127 mm long, 71 mm wide and only 12.7 mm thick and weighs 130 grams. It has a 9.5 mm wide speaker, a 7 mm variable condenser and flexible printed circuit board.

It can operate for 25 hours continuously on two batteries. Matsushita Company intends to produce 30,000 radios monthly.

Yamasaki to Design Deluxe Tokyo Hotel

TOKYO — Minoru Yamasaki, world famous architect of Bermingham, Michigan has been commissioned to build a deluxe 12-story hotel in Tokyo for Kinki Nippon Railway Company (Kintetsu) which runs the Miyako hotel chain.

The new Tokyo Miyako hotel will be constructed at Shiroganedai in Minato ward at a total cost of 9.8 billion yen (over $35.6 million). It is expected to be completed in March, 1979.

Yamasaki is the designer of the 110-story twin-tower World Trade Center in New York and was the over-all designer for San Francisco's Japan Center which includes a Kintetsu's Miyako Hotel.

Seminar in Aikido

Midwest Aikido Center, located at 3943 N. Lincoln Ave., sponsored a two-day seminar on May 20 and 21. Aikido athletes from six states attended the seminar to improve and polish their techniques. The seminar was conducted by Midwest Aikido Center's chief instructor, A. Tohei, 7 dan and by Mr. Yamada from the New York City Dojo, also a 7 dan.

Aikido is the newest and least understood of all martial arts. It was founded and perfected by Master Morihei Uyeshiba. He studied various forms of martial arts and he combined and crystallized various philosophical, defensive and other technical features of the martial arts to found Aikido. Uyeshiba died on April 26, 1969 at the age of 84.

"Bamboo People" Go Into Third Printing

LOS ANGELES—"The Bamboo People", a legislative-legal history of the Japanese Americas, written in laymen style by Frank Chuman, a Los Angeles attorney and former National JACL President, has gone into its third printing. It is being published by Publishers, Inc. of Del Mar.

Manuscript of the same book in Japanese is also complete, according to Chuman.

Arnulf Ueland Rites on June 2

Minneapolis Banker Wins Japanese Honor

Arnulf Ueland, prominent Minneapolis banker and philanthropist, was awarded the Third Class Order of the Sacred Treasure by the Japanese Government for his contributions as Honorary Consult General of Japan at Minneapolis from 1967 to 1976. This is one of Japan's highest awards and the first such award to a resident of the upper midwestern United States.

Mr. Ueland, accompanied by his son, Minnesota State Senator Arnulf Ueland, Jr., is visiting Japan at the official invitation of the Japanese government in appreciation of his outstanding achievements in promoting Japan-U.S. relations. The trip will climax with the official award ceremony in the offices of the Ministry of Foreign Affairs in Tokyo on June 2.

"He contributed much to building greater understanding and friendship between the peoples of Japan and the United States" stated Consul General Kiyoshi Sumiya of the Chicago Office.

While visiting Hokkaido, Japan's northernmost island, Ueland will observe dairy production facilities, Hokkaido's largest industry. As a representative of Gov. Rudy Perpich and the people of Minnesota, Ueland will convey appreciation to Gov. Dogakinai at Sapporo for the gift of cherry tree seeds from Hokkaido.

Former President and Chairman of Midland National Bank in Minneapolis, Ueland has a long and distinguished record of service to civic and social welfare organizations.

Three From Midwest Fellowship Finalists

SAN FRANCISCO — Two Chicagoans and one St. Louis youths are among the eight finalists selected for the Japan Air Lines cultural heritage fellowshop, according to Richard Okabe, interim national youth director of the JACL. The final four will be chosen on June 3 and awards presented at Stanford University on June 5.

The Chicagoans include Eddie Coble, a counselor at the Japanese American Service Committee working vocational rehabilitation of former mental patients. He is completing graduate work in psychology.

The other Chicagoan is Gary Yamagiwa, a high school teacher who graduated from Northwestern University in 1975. He heads the adult education program at the Christ Church of Chicago.

Gerry Yokoto of St. Louis is majoring in Japanese at Washington University where she is involved in Asian American Union and several Asian study courses.

JASC's Market Day Sale to Draw Crowd

The Japanese American Service Committee will hold its sixth annual Market Day Sale this Saturday, June 4, from 11 a.m. to 4 p.m. It was announced that this year there would be an unusually large inventory of the ever popular Noritake China which will be sold at very reasonable prices. Handcrafts, plants, gift items and baked goods will also be on sale.

Those who wish to eat lunch at the JASC building, can purchase sushi, udon or bento boxes. Lemonade and other refreshments will also be sold. Proceeds from the Market Day sale will go toward the operating expenses of the JASC. The JASC building is located at 4427 N. Clark St.

216 Apply for 16 Openings

Scholarships Open For High Schoolers

SAN FRANCISCO — A total of 216 students have applied for the 16 freshman scholarships which the National JACL is offering this year, according to Dr. Izumi Taniguchi, chairperson of the National Scholarship Committee. The preliminary screening process started on June 1 in order to narrow down the applications for the final judging panel.

Four District Council Scholarship Committees will receive a portion of the applications to select the top 15 students within their respective group. The applications will be distributed in such a way as to avoid having the committees review applicants from their own districts. The final judging panel will convene in July for its deliberations.

The scholarship judging is based upon a point system which takes into account the student's grade point system which takes into account the student's grade point average, CEEB scores, class standing and extracurricular activties. In 1974 the National Board adopted a comprehensive set of guidelines for the National Scholarship Program and directed the judging committees to give consideration to a student's financial status.

A parents' confidential financial statement is included as part of the application to give an indication of the applicant's resources for continuing his/her education.

The four district committee chairpersons are: Jeff Fukawa, Central California; Gordon Yoshikawa, Midwest; Dr. Peter Suzuki, Mountain Plains and Al Abe, Pacific Northwest. The remaining districts will be involved in the judging of the graduate scholarships and the student aid grants.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JUNE 4
SUNDAY, JUNE 5
Inagaki's
CHUSHINGURA
with Koshiro Matsumoto
Toshiro Mifune
Michiyo Aratama
Setsuko Hara
Showtime—Sat. 7:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

PALOS HEIGHTS
Spacious 3-bedroom brick ranch. Hot water baseboard heat. Complete finished basement with radiant heat throughout. Professional building area, could be used for same on half acre lot. $79,000. Owner will show only by appointment.
385-1664

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267 2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何本當社の 本田九州男氏へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLEASE CALL US OR DROP IN -

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三二〇 三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

巧巧樓
Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
1342 WENTWORTH
FREE PARKING
CANTONESE AMERICAN FOOD

BY OWNER
2-FLAT BRICK. 2-5s.
Plus heated porches.
Finished heated basement.
5900 West—1700 North
Call owner in English—259-0381
Fridays, Saturdays, Sundays.

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan. ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間惠子

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for week end and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0696 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
分湘閣
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
中西酒家
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る特様御贔屓の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

"★★★★ A superior film about intense physical love. A mature and beautifully made motion picture." — Gene Siskel, Chicago Tribune
"It's an extraordinary, powerful film." — Christine Nieland Chicago Daily News
in the REALM OF THE SENSES
A FILM BY NAGISA OSHIMA
THE MOST TALKED ABOUT FILM IN THE WORLD TODAY
THE SENSATION OF CANNES, LONDON, BERLIN & CHICAGO
BIOGRAPH
2433 LINCOLN • 348-4123
ADULTS ONLY
No One Under 18 Admitted
Today at 6:00, 8:00, 10:00

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃貸の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMU
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ES
LOngbeach 1-9152 RE: LOngb
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Pr

INSURAN
Contact Your Insurance Agent
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA
From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Your Classified Ads

HELP WANTED

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
must be experienced.
American Guard-It Mfg. Co.
1240 N. Homan. 235-6436

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

MOLD POLISHER or apprentice. Under 40 years of age, man good at handwork. Nisei preferred. Elk Grove Village. 439-7277.

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

FOR RENT
SPACIOUS 5 RM. apt. on Winnemac Park. 3rd flr. adult. 784-3888.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

5101 N. SHERIDAN
Modern elevator bldg. Large studio and 1 bedrm. apts. Bus at the door, 10 minutes to Loop. Carpeted, drapery, air-conditioned. Lot of closet spaces. 24 hour security watch. Quite building.
PACE & ASSOCIATES
5115 N. Sheridan Ave.
769-5486

CHICK SEXORS WANTED
$500.00 Week. Good Schedule
Contact by phone
(215) 855-5156
American Chick Sexing Association
Lansdale, Penn. 19446

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, inc individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二九〇一號(一)
一九七六年八月六日(木)

更に米軍人の遺骸を返送
ベトナム交渉第二段階終る
下院決議が自由を制限

(パリ)新に二十人の米軍人の遺骸返還にベトナムが三日に同意したのを、外交機関筋は「ベトナム側の積極的行動」と好感に当つた国務次官補リチャード・ホルブルックは語つた。

遺骸が米国に返還されるのは来月とベトナムとの外交機関設置協議の第二段階の終りになされた。協議が更に続けられるのを米国側は明にしたが、その時期は未定である。遺骸はハワイのアイヂンナイケーション戦死所に到られてから家族に通知されるが、しかしG・V・モントゴメリ下院(ミシシッピー民主)は、遺骸は早くても八月前には返還されない、とワシントンで語つた。同下院は米軍捕虜と戦闘がありの約束が未だベトナム側から果されていないとの理由で、遺骸の返還を遅らせたそうである。

これで三月にレナード・ウッドかアデ特派員団がハノイを訪れて以来、三十三人の米軍人の骨が国に帰されたことになる。至最で二百五〇人の米軍人がベトナムで戦時行方不明者に認定されているその他で戦死したと信じられている。彼らの「遺骸問題」が外交交渉でベトナム側の協力を得る上で重要な主題に取り上げられている。

ホルブルックおよびベトナム側交渉者ファン・ヒエン外務次官は、前回に意見の相違があるのを認めたが、その内容を語るのを避けた。

「われ〳〵は交渉のこの段階を終つた。最近、行方不明米軍人二十人の遺骸をわれわれは発見したので、リストをホルブルック氏に渡え、遺骸は近く米国に帰るように手配する。われ〳〵は米国とベトナムとの関係をノーマル化に導くことをしめした。交渉は来週から別の中で行われた」とヒエンは言い、米代表は会談を「有用で収穫的」と評んだ。

しかし米政府がベトナムへのあらゆる援助の凍結解除に反対する決議を通過させたことで、ホルブルックがスムーズに交渉を進める自由がきわめて制限されているのは事実である。外交関係設立に関するベトナム側の基本的要求は、戦十億ドルの戦後援助と伴わねばならぬ対インドシナ援助を断わねばならぬ対ブラント駐ハノイ代表をベトナムが認定すれば、これは達成される。フランスと戦闘とのように積極的な取り組みは、米国が踏い反響を示した後に彼られたのは、その方法によつてであつた。ベトナムとの関係改善は、フランスは歓迎するが、同じような契約を新に他の国と結ばないことに決した。

フランスの決定を聞し正式意見は発表されていない。関係がフランスにとつて小さからぬ政治的意味を国内的に持つことを、米国は知つている。決定が米国のプレッシュアに屈したのだ、との観測が少しでもあれば、大統領ギスカード・エスタンを傷つけるからである。この決定が明になつた後、南北戦争の戦跡が特にブレッシュアをかけた事実はない。

フランス側にいわせると、ベトナムとの契約は無効にされたものでなく、両国の政治関係者とブロト大統領の視察が不安定なことが、予定通りプリュブリントを調すのが不可能になつたまでである。

核工場のバスタン販売
契約解消をフランス決意
自発的決定を各国激賞

(パリ)かねてから米仲間に疑問の核爆となつていた核工場のパキスタンへの販売をフランスは保留した、と同外相はヴァンス国務長官に語つた。ブリュブリントを引き渡す時期だが、未だ引き渡されておらず、近い将来に引き渡されることもない、と仏外相は語つた。

このことは、核兵器を製造しめ得る核再処理工場の輸出契約の破棄を意味するものと見られる。

フランスが同じたことを意味する。フランスがパキスタンの核工場建設を承認したことは、米仏間に意見の対立を来させていたが、フランスの今度の決定に米国が特にプレッシュアをかけた事実はない。

このことは、核兵器を製造しめ得る核再処理工場の輸出契約の破棄を意味するものと見られる。

フランスが同じたことを意味する。フランスがパキスタンの核工場建設を承認したことは、米仏間に意見の対立を来させていたが、フランスの今度の決定に米国が特にプレッシュアをかけた事実はない。

フランス側にいわせると、パキスタンとの契約は無効にされたものでなく、両国の政治関係者とブロト大統領の視察が不安定なことが、予定通りプリュブリントを調すのが不可能になつたまでである。

フランスの核工場建設は当初から平和目的であるとしてきたからである。しかし米国は、フランスが核爆発を実施しないとの保証を得ない限り、パキスタンへの核兵器拡散を防ぐ手段はない、と主張するなれば、核はイスラエルの脅威な地域について、どんな意見を持つか、とわれ〳〵は疑わざるを得ない」

中東の軍事的緊張の解消について、ヘイン国務長官は「イスラエルの国境の安全保障が重要である。全体として、主要な問題は、イスラエルの脅威の感覚である。もしイスラエルが医学的にイスラエルの脅威が減少できるならば、それは地域であり、重要なことである」と述べた。

「リビア湾の国境紛争は帝国主義的である。もしエジプト

混迷する中東事情(一)

五月七日のイスラエル選挙で、保守勢力の連合リクード派が第一党になったため、即、国際政界は混乱し、アメリカとの関係は緊張の度を加え、もとくあまり明朗であるとは言えなかった中東事情は、ヨルダン王フセインの言葉を借りると、「真大な悲劇の根源」となって来た。

中東は世界の危機スポットである。一九四八年にイスラエルが建国されて以来、何度も戦争があったが、その原因は、今日も取り除かれていない。だから紛争以来、カータは、この問題解決に、彼の外交政策上の優先順位をおいて来た。イスラエル首相ラビンをワシントンに招待し、親しくエジプト大統領サダトとヨルダン王フセインとホワイトハウスで会見し、シリア大統領アサドとはジュネブで会ったのは、中東問題解決に彼が如く重要さを示している。中東問題解決の鍵は、この四人が握っている、と言っていい。彼らと個人的に話し合うことで、人間的かつ政治的諒解を深め、問題解決に積極的役割りを持つことの出来る交渉を作るためであった。

ところが、イスラエル側の鍵を握るラビンが政権せねばならぬ事情が起じた。昨年大使時代に、夫妻がワシントンの銀行に預けていた預金が、そのままにされていたことが暴露されたのである。イスラエル法は市民が外国に現金を持つのを禁じ、国外に駐在した者は、帰国後六ヶ月以内に外国預金をイスラエル国内に移動するのを命じている。預金の移動を怠った、というだけなれば、「手落ち」として首相を辞さねばならぬほどのことはなかったと思われるが、事実が表面化した時に、ラビン夫人の示した態度に正直さが欠けていた。これが彼を政治的失脚に導いたのである。

この事件が生じた時、選挙運動はすでに始まっていたので、ラビンの政敵は打撃であったが、労働党は今年始めに開かれた党大会で、ラビンと閣僚とを争って憤激した閣僚ペレスを候補者に決定して選挙運動を続けたラビンに協力するのを約束したのが示すように、ペレスはラビンと比較すれば、やはり労働党であるが、労働党内部は支持を明にしていない。

中東問題解決の手がかりはジュネバ会議再開にある、と考えることで、カーターと彼が会見したイスラエル反対リクド指導者との間に、一般的な同意がある、意見の一致が見られていないのは、準備の問題や会議の構成――主としてパレスチナ人代表をどんな形または資格で参加させるか――にあった。しかし、イスラエル選挙前には、如何なる具体的接触も得られないので、すべては選挙明け待ちの形であった。ラビンはイスラエル政治の表面から去ったが、和解解決を望む者には「真大な悲劇の根源」となるに足るものだが、ビギンの態度は、この憂慮を更に強めた。選挙の翌日、彼はヨルダン河西岸を訪れ、この地域を「解放されたイスラエル領土」と呼び、政府の反対に拘らず作られたユダヤ人セクルメントが、今後は優して作られる、と言った。この態度はビギンの政治家としての素質を疑わせるに十分であるが、カーターへの挑戦であった、と言っていいだろう。

ビギンの勝利は、中東紛争の平和的解決の道を求める苦心するカーターの鼻に唾を吐きかけたのを意味し、さすがに彼も腹を立てたらしいが、ペレスの態度も無情を助けるものでなかった。選挙結果が明になるや、労働党最北の敗因を――少くともその一つを――彼はアメリカに責したのである。カーターは中東問題解決のフォムラ（処方箋）を作り、これをイスラエルに押しつけようとしている、との印象をイスラエル人が持ったことが、動アラブ諸国で強硬な立場を主張するリクド派に走らせたのだ、と意味したのである。

ペレスの敗因は、俗に言う「カラクイのかき惚み」で、労働党政府の調整、閣僚、失敗の責任を転嫁し上げたものであるだけでなく、選挙結果そのものが、彼の意見の誤りを指摘している。労働党が負けたのは明だが、リクド派が勝ったのでないことは、労働党が十八議席を失ったのに対して、リクド派が増加したのは二議席に過ぎなかった事に示されている。

（R・F）

働き過ぎてクビになる
勤勉さにも制限がある

四八時間休息なしに「馬のように働いて」クビになった男がある。それも労働時間中にブラくしている非組合員ではなく、非組合員の模範であった市公務員であった。

彼の名はサム・ジトロン。ニューヨーク市のボイラーエンジニアである。彼は市の公共事業局から四〇時間働き、他にベニスラ病院とヒルクレスト病院でフルタイムでボイラーの世話をしている。週二二〇時間労働のおかげで、彼の手間取入は六万弗になる。そこ一万八七〇〇弗はニューヨーク市からの給料である。

どうしてそんなに働いたかと問われ「ビルを払わねばならなかった」と答えた。

「子供は学校にいる。女房の母は病気であり、その他何かと支払いがある。これがビルを払うための私の方法である。ある人はピストルを持ってホールドアップや夜盗をする。」

市と調査したところ、多くの場合、ジトロンは四八時間休みなしで働いているが明になった。これは彼の時間をタイム・カードに書き込まない（または彼の書き込んだ時間を削る）ことによって、市の規則を破っているからである。

ジトロンは、「馬のように働く」ことは以外に何も知らず、酒も飲まず、タバコも吸わず、洋服一着さえ持っていない、職員すれば訴訟沙汰になるのを恐れ、市は彼が「労働組合」に加盟するのを説得した。組合は彼の仕事を終ったが、ベニスラ病院で午後三時から仕事を始めたことになっている。

「勤勉は尊いことだが、彼は勤勉さの域を越えた。彼は人間の耐久力を信じ得る限度を越えて信頼した」と市サービス局のジョン・キャヘルは言った。ジトロンの組織士によると、彼は「馬のように働き」働くこと以外に何も知らず、酒も飲まず、タバコも吸わず、洋服一着さえ持っていない、職員すれば訴訟沙汰になるのを恐れ、市は彼が「労働組合」に加盟するのを説得した。「働き過ぎて」仕事を失ったジトロンは言う。

「私は時間を求めているのではない。私はどうしてこれが出来たか知らないが、私はやった。今も私は赤字である。」

柳橋物語

山本周五郎　前篇

「もう少しの辛抱だ、河岸の家が焼け燃えれば楽になる。まわりを見ちゃあいけない。なにも考えずにがまんするんだ。苦しくなったら水の面に眼をあいきを吸うんだぜ」幸太は手で湯桶へざぶ〳〵と水をかけ続けた。「……ちょっと待ちな。あそこへ手桶が流れて来る。手じゃあ埒があかないから、あいつを取って来てかけよう、ちょっとの間がまんしているんだ」

そう言って幸太は流れの中へすっと身をのしだした。仕事馴のずんどに設計（もちろん）だけである。手桶は三間ばかり向うを流れているのでなんのことはないと思った。然し彼は疲れ切っていた。もう腕も根も使い切っていたのだ。二手三手、泳ぎ方とすぐそれに気がつき、これはいけないと思った。そのうえ流れはまん中へ行くほど疾くなり、ぐん〳〵とからだを持ってゆかれそうだった。彼はひき返えそうかと思ったが、瞬の間にある手桶に気づき、それにつかまれば却って安全だと考えた。そしてけんめいに身をのばし、手をあげて手桶を摑んだ。あげた手はひじょうに重かった、まるで鉛の棒でもあるかのようにひじょうに頑くて自由がきかなかった。それで桶はくつがえり、ずぶりと水の中へ沈むのといっしょに、幸太もからだの重心を失って水にのまれた。

がぶつという異様な水音を聞いて、おせんが遮断から飛を出した。河面は真夏のように明るかったが、なにやら幾け落ちたものが流れてゆくほかには、どこにも幸太の姿は見えなかった。その人影のない、明るくがらんとした水面はおせんをぞっとさせた。

「幸さん」彼女はひきつるように叫んだ。

「……幸さん」

すると思ったよりずっと川に近いほうで、はげしい水音がしたと思うと幸太がぼかっと頭を出した。彼は背伸びでもするように、肩だけ仰向けにしてこっちを見た。

「おせんちゃん」と、彼は喉に水のからんだ濁音で叫んだ。

……「おせんちゃあん」

そしてもういちどがぶっという音がして幸太は水の中へ沈んでしまった。おせんは悪き物でもしたように、大きなうつろな眼をみはって、いつまでもその水面を見つめていた。彼女のふところで、赤子がけたたましく泣きだした。

SAIKO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. to 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
珊瑚 てんぷら 日本料理 すきやき 松や
RESTAURANT MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. to 10:30 P.M.

いつも失敗のない味つけにはこれ一本
キッコーマンのスキヤキソース


SINCE 1630 萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシェフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　(週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。…… 當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー 月、水、木 午後六時…十時
(金) 午後五時…十一時　(土) 午後五時　十二時
(日) 午後三時　十時　(火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

鍼術研究院
開講 入學御案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
3091/2 W Belmont Ave
Tel 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
美の泉美容院
THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N Broadway
Tel: 743-95??
月、木、金曜夜間開業 日曜午前十時―三時
火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五
NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
電話 三三四―一三五二
山口ノブ子

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス オートモーチブ
ブロードウェイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内欽夫
OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7057 N Crawford
Lincolnwood
677-5???
寫眞は定評ある オガタで
北クロウオード街七〇五七
電話 六七七―五一九〇
Hire Mayeda Studio
945 W. Oakdale
GR 2-6??
ピアノ教授
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六、八二七
POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shimaoka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ駐在
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三
カーテン クリーニング
お入り下さい
講演 セミナー ディナー
ミィテング 旅行計畫等に
參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元 増本葬儀社)
増本
無料リムジン車
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4223-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の真心を
こめたお花を
贈りましょう
ウオールス花店
西自夕

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
4531 N. HALSTED ST
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed
Q-2233
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全ボトウカー・サービス
ピカデリイ クラージ
材木一切取扱い
大小に拘らず
お用命下さい
無料見積りを
いたします
アップタウン 材木店
電話 レ一九―二一三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
1507 E. 79th St. SA 1-8961-5
TOM & MAS MIYATA
電話 SA一―五三五一 二
宮田トム及びマス

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラン
▲シーフード カクテルのおつまみ等
▲寿の内御膳、おすしの仕出し承ります
▲ピアノバー 午後七時―午前二時
▲調理時間 午前十一時より 夜半前一時まで
TENKATSU
3385 N. Clark St
Tel.: 549-8897
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
▲昼は午後五時、七、日曜休日
午前十時開店。月曜日は休日

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
開店時間 ランチ 日曜―金曜…前十一時―下午二時
ディナー 毎日午後六時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Catering
1617 Wilson 60640 SU 4-8?7?
開放式支那料理 マンドリン
店内は空気調節の設備があります


YURIKO-CHAN Restaurant
5449 N. Clark St
Tel 275-6215
ユリ子チャン レストラン
中華料理及び日本料理
洋食レストラン
一番
ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
宴会には七十人様までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
Reservations: 272-4414
MIYAKO SHOKUDO
3242 N Clark St
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel: 348-9027
日本お料理店
すきやき焼
浪花すき焼
AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5728 N BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
敷日本食
東すき焼
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner Cocktail Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
「末廣」
SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理
三味荘
KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. [illegible] 944-3663
日本御料理
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
(年中無休)
日―木 十二時―十一時
金―土 十二時―十一時半
KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
食卓を飾る 郷土の味
STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉鮮魚野菜類
スター・マーケット
森門商中
FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御満足をモットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店
YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
新米入荷
日米食料品一切
サンヒドロ
直送鮮魚
ヨーク商会
FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品
戸本一明
▲國寶白米
▲日米食料品各種
▲鮮肉鮮魚
SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原修
冷凍機修理
上藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

インフレ促進傾向終る？
五月に食料品値段下がる
失業率は七%水準を割る

(ワシントン)インフレ戦線に今年始めてのグッド ニュースが三日に報じられた。五月の卸売物価も一昇の十分の四に過ぎなかったことを政府発表の数字は示した。これは過去三カ月連続の上昇率と比較すれば、半分以下である。インフレ率がスローダウンした主要原因は、二月以来年率三二%で急騰していた食料品値段が二・三%低下したことである。

カーター政府及び民間経済家は、異常な寒さに刺激されて予想を越えた速さで進んでいたインフレ傾向が破られた最初の徴候と楽観視した。卸売物価指数が鎮和化したことは、インフレは今年後半期に緩慢となり、との政府の予想と一致する。卸売物価の鎮化は、やがて小売価格に影響する。フォード政府の経済諮問委員長アラン・グリンスパンは、このニュースを「インフレ促進か終った」シグナルと呼んだ。

「インフレ緩慢化が五%となるのを、われわれは予期していない。しかし第二四半期の大幅増は絶体でありわれわれが新しい促進に直面しているのを知る」とグリンスパンは言った。卸売物価の鎮静化下落の報じられたのと同日に経済諮問委員会は、今年後半の失業率は七%から六・六%となり、男性のそれは五・三%から五・五%となり、テーンエージャの場合は一七・八%から一七・九%となった。更に白人間の失業率は六・三%から六・二%と、働かざるをえなくなってもよかったが、黒人のそれは一二%三から一二%九と増加した。

イリノイ州労働局によると州全体として五月に失業者は二六万五七七〇〇から二七万三〇〇〇と増加したが、五・二%失業率を悪化させるほどの増加ではなかったと労働局長ウイリアム・バウリングは語った。

未生會免状授與式盛大
大衆食堂アランチャイズ チェーンを經營している「養老乃瀧」はかねてより米國へのチェーン進出を企畫中であったが、職人養成機関も整いサンレーアメリカを、サブフランチャイザーとして米國に進出することになり、その第一號店として先づシカゴのニュータウンの中心地北ブロードウエイ三一三六(六月九日より店舗改装のため市内各方面の臨時営業所に移転)に六月九日午前八時半ソーレックス病院にて死去した。ビジテーションは六月八日午後六時から九時までの間、葬儀は翌九日午後一時ルーテル教会(北クエスターン街五三〇三)にて行われる。埋葬はスカーキー・メモリアル・マウンテン牧園にて。

喪主は夫君ヘンリー氏(六二才)と永らく病臥のため入院中の母ヨシノ夫人(七五才)。

河本アイリン 死去
葬儀は九日執行

オレゴン州ベーカー生れの河野武男氏の(イリーン夫人(六二才)は永らく病臥のためソーレックス病院に入院中、一日退院(仮退院)したが、大動脈瘤破裂のため再び入院、同病院に入院治療中であったが、六月五日午前八時ソーレックス病院にて死去された。ビジテーションは六月八日午後六時から九時までの間、葬儀は翌九日午後一時ルーテル教会(北クエスターン街五三〇三)にて行われる。埋葬はスカーキー・メモリアル・マウンテン牧園にて。

喪主は夫君ヘンリー氏(六二才)と

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 8 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2901(4)

日本の暮らしにとけこむ外来語

「ホットな情報 適切なアドバイス」「白と黒のハーモニー ツイードで作ったベンタロンはポケットのフラップに黒のエナメルクロスをあしらい」。私たちの毎日の言葉にはなんと外来語からはいってきたことばがあふれている。現代日本語の語彙（ごい）の一〇％はこうした外来語だという。目さきの変った外来語が、つぎつぎと取り入れられ、やがて流行おくれとなり忘れられてゆく。外来語のはんらんは「日本人の外来の事物へのさかんな好奇心を示す一つの重要な指標」と考える社会学者もいる。外来語の消長は世のなかの激しい移り変りを映し出すものだろう。

ある週刊誌の最近号に「モンロー効果（エフェクト）」となる〝学術用語〟が紹介されているのをごらんになった方も多いだろう。なんでも一組に関する日米国際会議」でアメリカ人の某教授が言いだしたものだとかで、要するに高層ビルの谷間で女性のスカートをまくり上げるように吹く風の動きのこと、というモンローとは、むろんアメリカン人女優のマリリン・モンローのことだ。

●現代人の言葉の一般読者を対象にした週刊誌に、そういった外国の専門用語が、さっそく取り上げられる。それらのうちのいくつかが外来語として定着する。国際間の交流がひんぱんになって、外来語は増加の一途だ。たとえば明治二十二年頃の大概文章誌「言海」では総語数に占める外来語の割合は一・四％だったが、昭和三十八年に出た「岩波国語辞典」では五・一％になっているそうだ（矢崎源九郎著「日本の外来語」）。茨木大学教授石綿敏雄部さんは、外来語の数は「現代の語彙の一〇％に達している」という。（柴田武編「現代日本語」）

昨秋に第二版を出した「コンサイス外来語辞典」（三省堂）は四年前の第一版より約二千語ふえた。編集の責任者の一人、主幹・吉澤典男さん（東京外国語大学教授）の話では、もっともふえたのは服飾用語、ついで料理用語、たとえば、「スイッチング・ルック（組み合わせを様々に変える事によって趣きを変える装い）」とか「コンビニエンス・ファーズ（半調製食品。ある程度手数を加える必要のあるインスタント食品）」とかは、四年前の第一版には入っていなかったことばだ。

政治、社会、法律、あるいは哲学など、早くからわが国に根付いている分野には、すでに専門語が定着していて、外来語はかえって少ないそうだ。服飾、料理関係の語がふえてきたのは「海外旅行ブームで、フランス料理とかアラビア料理に直接ふれる機会が多くなったのと同時に、女性雑誌、週刊誌、旅行雑誌などにそれらがさかんに登場するようになった、その現われでは…」と吉澤さん。

それは外来文化が抽象的な書物の上でだけのものから具体的、日常的なものとして受けとめられるようになった、ということでもあるのだろう。

ところで外来語はどの程度に理解されているのだろうか。国立国語研究所がかつて調査したところによると、性別、年齢、職業、地域などによって理解度にかなりの差のあることがわかっている。たとえばフリルやダーツといった洋裁用語は男性より女性がよく知っており、女性でも年齢によって理解度にはかなり違いがある。

●自動車を持っているかいないか、ゴルフをやるかどうかヨットを持っているかどうかは職業とは関係なく、生活の分化が外来語の知識に反映される。

●カタカナと外来文化吉澤さんは、いま、日本における五十才での逝去もある。後生畏るべしの感。それぞれが自身の休力、気力、能率状態から計量するものだし、道具なその意味からも、私の場合いだされるのはすでにマラソンでいえば直線コースに入ったらしいとの実感である。

昔々、私は三百枚たらずの小説を書き、雑誌編集時の記者を含めて「巷雨」とした。文字通り石見銀山街に赴任して、そこでの因作動機の責任を負い、自殺という形で六十年の生涯の終局を迎える一代官に材をとったものである。

さらに年あけには、十年来書き続けてきた龍馬暗殺千枚をやっとどうにか完結させた。右肩失明の朝から、その死までを描いた小説で、これも脱稿は馬琴の脱稿に当てている。

◆〝老いの鏡〟の多様さ

そして今、これからの仕事として史料読みにかかっている。素材は家族への不可解なはん銀行員による七十才を一期に臨刑された某人名、吉田磯吉だ。玲瓏たる委員で持ち伸ばられ、あるいは鏡きるがつきた断崖の茶碗をわざわざ押しかけて繕り受け金ウルシでいま一度つなぎ合わせて、自分好みの世界に構築し直そうという奇抜な試みだ。老醜の内実にはむろん加齢の悲哀の感念のなまなましさは異様だが、「老いる」の主人公、馬琴さらに維新と見てきての実感は、個々を訪れる「老いの脱」の、多様さ、複雑さ、深刻さの多さへの驚きであった。

私にはことし七十七才になる母がいる。市井の一老にすぎないけれども、迫る老化の中で見せるその生き身のそれなりの真実、いずれは打たねばならぬ地獄の日々への絶望待、焦り続けられることへの恐怖なども、みずからの老いの自覚と絡み合って、人間の晩年というものへの関心を否応なく私に強い。思考の根をすら掘ごろ少しずつ、ゆさぶりはじめてきたのを感じる

（作家）

• • •

一年の峠

杉本苑子

◆人生の重みと重み

統計の社会面に計報を付けて載せられる著名人逝去のニュースは、正確には何と呼ぶのだろう。

この小文をつづっている今日は、日展審査間の川崎小虎氏はじめ七名も〝方々の世界が朝夕に襷ぜられていた〟川崎巨泉伯の享年は九十才。「老衰のため」とあり、日本画壇にとってはかけがえなき損失であろうけれども、ともあれ天寿をまっとうされ、さしてお苦しみもなく逝かれたのではないかとの思いを抱かされて哀悼の内にも一抹の安らぎをおぼえる。しかし同じ機関には六十一才、さらに見れば、五十才での永眠すら報じられている。五十といえば、現在の私などの年よりも二才若い。川崎巨泉伯の享年に比較すると、四十年もの歳月の開きがある「あと、もし四十年このかたが生きつづけられたならば、どれだけの仕事をなさえたか」と思いやれば、ご遺族の痛恨はもとより、一面識もない私ども読者としても、ある種の感慨をおぼえずにいられない。

誕生日が始まると、ふたたび人生を歩み始めるほどの四十年、五十年にも及ぶ歳月の蓄積を、人間ひとりひとりの歴史を考えるとき、見過ごせない重みと意味を持ってくる。五十才で人生を終えた方は、受動的には「老い」を知らずに逝き、能動的には「老い」を超越して行く手を見れば長けれども、年の神の寒の霧、雪の彼方に鳥の雪そうる」と書かれた吉川英治先生の色紙を、私は所持している。この絆がいつ作れ、「年の峠」なる宣言が先生の、何歳の時点で得たれたかは知らないが、未来にひらける明るい機和の風光は旺盛な作家活動を約束までつづけられ、強じんな生命力で七十年の峠をいっぱいを生き切られたからこそ、悲哀できたのではないかと思う。

五十二才のこんにち私の中にあるのは、夢中で生きているまに、いつのまにか「年の峠」を越してしまった周囲の眩暈での下り坂の自覚にすぎない。七十年、八十年、九十年という享年から見れば、五十代の初めなど、受動的には未熟な、若ざかりともいえるかも知れないけれど、現に、

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JUNE 11
SUNDAY, JUNE 12
SWORD OF VENGEANCE
with Tomisaburo Wakayama
Showtime—Sat. 7:00, Sun. 10:00
Sun. 8:30
ZATOICHI AND FIRE FESTIVAL
with Shintaro Katsu
Showtime—Sat. 8:30
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間恵子

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0668 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一
元ハウスオヅチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出来ます

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

THE SYMBOL OF EXCELLENCE FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
中華街
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る信用御昌顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267 2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男 氏へ

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に御親に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2737
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)
Bus. 561-0450 -
Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Your Classified Ads

HELP WANTED
INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
must be experienced.
American Guard-It Mfg. Co.
1240 N. Homan. 235-6436

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

MOLD POLISHER or apprentice. Under 40 years of age, man good at handwork. Nisei preferred. Elk Grove Village. 439-7277.

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

FOR RENT
SPACIOUS 8 RM. apt. on Winnemac Park. 3rd flr. adult. 784-3888.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

5101 N. SHERIDAN
Modern elevator bldg. Large studio and 1 bedrm. apts. Bus at the door, 10 minutes to Loop. Carpeted, drapery, air-conditioned. Lot of closet spaces. 24 hour security watch. Quite building.
PACE & ASSOCIATES
5115 N. Sheridan Ave.
769-5486

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
（一）號二〇九二第　（金）日十月六年七七九一

在韓米軍撤退スケジュール決定

一九七八年末までに六千人帰國

中ソは緊張強化を欲せず

（ワシントン）在韓米軍撤退の第一段階として、米国は一九七八年末までに六千人の地上戦闘部隊を撤退させる意図であるのを、米国は韓国および日本に通告した、とカーター政府高官は明めた。

第一段階撤兵スケジュールは、国家安全保障問題担当大統領補佐官ズビグニュー・ブラジンスキー氏およびハビブ国務次官補らが五月に韓国を訪れた時に韓国政府に説明された。在韓米軍撤退の正確な時間割りは最初にNHKによって五日に放送され、これが米政府高官によって確められた。同放送によると、今後四、五年間に米国の特殊部隊が除かれるほか、この地域の緊張を緩和する意志はない、との見通しを、米国は中ソ両国から受け取ったそうである。しかし米軍事高官は中ソがトラブルを起こしたり、北鮮を援助すると撤退すべき理由を米国は持たない、との見解を示している。韓国人軍事専門家の間では、ソ連と結び合わされたことはない、といった、更に米兵の撤退な評価は米だ決定されず、カーター大統領が訪ずる前後に発表されるもようである。

ハビブ・ブラウン氏、米国は韓国軍事近代化のため、あらゆる努力をするのを、韓国軍事専門家に約束した。第二師団の持つ戦車、大砲、ミサイルなどの重兵装備は韓国軍に譲渡されるが、一九七七年中に撤退する米兵六千人の第二師団兵士については、ソウルで米軍事顧問団（KMAG）として残るもようである。

この問題が取り上げられる、と予想されるが、韓国側の人権問題が緩和されるのを条件としているらしい。

なお、在韓米軍が撤兵しても、朝鮮戦争は再発しない、との米国の予想は、ソ連が影響力強大の口実とするのを阻止するため、韓国半島の安定を求める、との中国の要請を基礎とすることが少くない、といわれている。

・・・

われの母国と称するが、これらの地域をアラブとの交渉から除外するわけではない。イスラエル政府がいうところはパレスチナ国家を承認しない、ということだけである。ここにギャップがあるが、ギャップを埋める交渉の余地はない、とは言明しない」

カーターがパレスチナ国家の必要を認めたことに、ビギンは驚愕し、これは米国の立場が後退したのを意味し、現段階より言及である、と考えている、といわれている。

パレスチナ人のための国家樹立を意味すると解され得るが、イスラエルは戦争の原因からこれを承認しない。

國境問題でビギン妥協の噂

ジュネーブ会談参加を承諾

パレスチナ母國論に反對

（テルアビブ）選挙で勝利してイスラエル首相となるメナヘム・ビギンは、アラブとの安全保障の代償として重要な領土を放棄する意図のないことを明らかにした。

ビギンは、三日と四日に二回にわたってカーター大統領と会談するため、ワシントンに飛ぶ直前、ロンドン・デイリー・テレグラフ紙に語った。

ビギンは、三万人の米軍人が韓国に駐留していることが、北鮮を援助するとは考えていない、と述べ、米国は特にソ連と結び合わされたことはない、といった、更に米兵の撤退な評価は米だ決定されず、カーター大統領が訪ずる前後に発表されるもようである。

ソウルで高水準軍事会談をしたハビブ・ブラウン氏、米国は韓国軍事近代化のため、あらゆる努力をするのを、韓国軍事専門家に約束した。第二師団の持つ戦車、大砲、ミサイルなどの重兵装備は韓国軍に譲渡されるが、一九七七年中に撤退する米兵六千人の第二師団兵士については、ソウルで米軍事顧問団（KMAG）として残るもようである。

この問題が取り上げられる、と予想されるが、韓国側の人権問題が緩和されるのを条件としているらしい。

なお、在韓米軍が撤兵しても、朝鮮戦争は再発しない、との米国の予想は、ソ連が影響力強大の口実とするのを阻止するため、韓国半島の安定を求める、との中国の要請を基礎とすることが少くない、といわれている。

・・・

中ソ指導者非難を交換

（モスクワ）ソ共書記長ブレジネフは、日本の新聞に載えたインタビューで中国の新指導者は、中ソ関係を緊張しようとするソ連側の努力を妨害した、と非難した。タス通信社は報じた。

「中ソ関係に好転なる改善の徴候もないのは、前与党の責任である。新指導者は誓い、踏み古された道を歩いている。緊張緩和の政策は破られ、軍備が増強されるなど、あらゆる手段は放棄されている」

とブレジネフは言った。

中国はこの非難に直ちに反論を発表せず、ソ連はイデオロギーよりの論争を政府間の秘密に導入させようとする、といった。

華先念の意見はユーゴ大統領ジョシア・ヌメイリーの訪中時に提出された。ヌメイリーはソ連の覇権主義および外交政策を同国から非難し、中国とも接近を進めている。

ソ連およびソ連ブロック諸国は、この訪問をボイコットした。

エセビト政治的復活に成功

トルコ選挙で與党を破る

連立内閣組織を計畫

（アンカラ）五日のトルコ総選挙で、前首相エセビトの共和人民党が勝利したが、政府組織には他党と連立を必要とする。

九五%開票の結果、共和人民党は四一・三%を獲得したのに対し、前首相スレイマン・デミレルの正義党は三七・一%を占めた。前立ラジオ放送によると、トルコの比例制で、共和人民党は二一八議席、正義党は一八議席を獲得することになる。

エセビトは、五カ党と連立政府を組織するよう要請されるもようである。トルコ国会は四百五十人から構成される。

この予想が正しければ、エセビトは比例代表制のイスラム主義の救国党の三議席を獲得すれば過半数を制することになる。

一党独占の政治体制を廃止し、デミレルの正義党の前身である民主党が一九五〇年に政権を獲得して以来、トルコの政治は四回の軍事クーデターで変革されてきた。軍事クーデターは、一九六〇年、六一年、七一年に起こり、エセビト首相は五回投獄された。

エセビトは、一九七一年の軍事クーデターの後、首相に就任し、トルコの政治的安定をもたらした。

エセビトの共和人民党が勝利したが、政府組織には他党と連立を必要とする。

九五%開票の結果、共和人民党は四一・三%を獲得したのに対し、正義党のスレイマン・デミレルの正義党は三七・一%を占めた。前立ラジオ放送によると、トルコの比例制で、共和人民党は二一八議席、正義党は一八議席を獲得することになる。

エセビトは、五カ党と連立政府を組織するよう要請されるもようである。トルコ国会は四百五十人から構成される。

この予想が正しければ、エセビトは比例代表制のイスラム主義の救国党の三議席を獲得すれば過半数を制することになる。

一党独占の政治体制を廃止し、デミレルの正義党の前身である民主党が一九五〇年に政権を獲得して以来、トルコの政治は四回の軍事クーデターで変革されてきた。軍事クーデターは、一九六〇年、六一年、七一年に起こり、エセビト首相は五回投獄された。

エセビトは、一九七一年の軍事クーデターの後、首相に就任し、トルコの政治的安定をもたらした。

エセビトの共和人民党が勝利したが、政府組織には他党と連立を必要とする。

九五%開票の結果、共和人民党は四一・三%を獲得したのに対し、正義党のスレイマン・デミレルの正義党は三七・一%を占めた。前立ラジオ放送によると、トルコの比例制で、共和人民党は二一八議席、正義党は一八議席を獲得することになる。

エセビトは、五カ党と連立政府を組織するよう要請されるもようである。トルコ国会は四百五十人から構成される。

この予想が正しければ、エセビトは比例代表制のイスラム主義の救国党の三議席を獲得すれば過半数を制することになる。

一党独占の政治体制を廃止し、デミレルの正義党の前身である民主党が一九五〇年に政権を獲得して以来、トルコの政治は四回の軍事クーデターで変革されてきた。軍事クーデターは、一九六〇年、六一年、七一年に起こり、エセビト首相は五回投獄された。

エセビトは、一九七一年の軍事クーデターの後、首相に就任し、トルコの政治的安定をもたらした。

ヤング亡命者をCIA援助

反カストロのテロ活動訓練

砂糖労働者に細菌戦工作

（ニューヨーク）ビル・ケイヤー（故ジョンソン大統領特別顧問）とCBSの調査報道リポーター、故ユージン・ロイヤルによって、後らが五月に韓国を訪れた時に韓国政府に説明された。在韓米軍撤退の正確な特開部分は最初にNHKによって五日に放送され、これが米政府高官によって確められた。同放送によると、今後四、五年間に米国の特殊部隊が除かれるほか、この地域の緊張を緩和する意志はない、との見通しを、米国は中ソ両国から受け取ったそうである。しかし米軍事高官は中ソがトラブルを起こしたり、北鮮を援助すると撤退すべき理由を米国は持たない、との見解を示している。韓国人軍事専門家の間では、ソ連と結び合わされたことはない、といった、更に米兵の撤退な評価は米だ決定されず、カーター大統領が訪ずる前後に発表されるもようである。

ハビブ・ブラウン氏、米国は韓国軍事近代化のため、あらゆる努力をするのを、韓国軍事専門家に約束した。第二師団の持つ戦車、大砲、ミサイルなどの重兵装備は韓国軍に譲渡されるが、一九七七年中に撤退する米兵六千人の第二師団兵士については、ソウルで米軍事顧問団（KMAG）として残るもようである。

この問題が取り上げられる、と予想されるが、韓国側の人権問題が緩和されるのを条件としているらしい。

なお、在韓米軍が撤兵しても、朝鮮戦争は再発しない、との米国の予想は、ソ連が影響力強大の口実とするのを阻止するため、韓国半島の安定を求める、との中国の要請を基礎とすることが少くない、といわれている。

・・・

（ニューヨーク）ビル・ケイヤー（故ジョンソン大統領特別顧問）とCBSの調査報道リポーター、故ユージン・ロイヤルによって、後らが五月に韓国を訪れた時に韓国政府に説明された。在韓米軍撤退の正確な特開部分は最初にNHKによって五日に放送され、これが米政府高官によって確められた。同放送によると、今後四、五年間に米国の特殊部隊が除かれるほか、この地域の緊張を緩和する意志はない、との見通しを、米国は中ソ両国から受け取ったそうである。しかし米軍事高官は中ソがトラブルを起こしたり、北鮮を援助すると撤退すべき理由を米国は持たない、との見解を示している。韓国人軍事専門家の間では、ソ連と結び合わされたことはない、といった、更に米兵の撤退な評価は米だ決定されず、カーター大統領が訪ずる前後に発表されるもようである。

ハビブ・ブラウン氏、米国は韓国軍事近代化のため、あらゆる努力をするのを、韓国軍事専門家に約束した。第二師団の持つ戦車、大砲、ミサイルなどの重兵装備は韓国軍に譲渡されるが、一九七七年中に撤退する米兵六千人の第二師団兵士については、ソウルで米軍事顧問団（KMAG）として残るもようである。

この問題が取り上げられる、と予想されるが、韓国側の人権問題が緩和されるのを条件としているらしい。

なお、在韓米軍が撤兵しても、朝鮮戦争は再発しない、との米国の予想は、ソ連が影響力強大の口実とするのを阻止するため、韓国半島の安定を求める、との中国の要請を基礎とすることが少くない、といわれている。

・・・

兵器競売に勝利者なし

（モスクワ）ソ連とソ連邦ソ連ブレジネフ書記長は、ソ連とソ連邦ソ連ブレジネフ書記長は、ソ連とソ連邦ソ連ブレジネフ書記長は、

混迷する中東事情(二)

柳橋物語

山本周五郎　中篇

江戸には珍らしく粉雪をまじえた風が、吸けて黒い骨のようになった樹立(こだち)をひよう〳〵と休みなしに吹き慟すっていた。寒いというより痛い、寒だった風を針でうたれるような感じである。どっちを眺めても薄ら寒い風だった。暮景も殺風景きわまりなく、みじめに白茶けた土蔵があるかと思うと、それは倒れ壊った火除け空地、きたならしく欠け崩れた石垣などと共に濁り腐りのありさまを露わにしていた。晴れていたら鏡面のように輝く大海から上野の丘までのと眼に見わたせるだろうが、いまは薄暗いしぶる雪雲のために、すぐ近くの物さえ定かに見わけられなかった。

手足はもちろん骨までも凍りそうな寒さの中に、頭から白く粉雪をかぶった人々が、浅草橋の北詰あたりを右往左往するまで雨を降らせていた。傘をさしたり合羽(かっぱ)を着たりしている者もいるが、たいていの者は風呂敷包みを頭からかぶっていた。男も女も、老人も子供も、みんな急ぎ足をすくめ背を縮めて押しあいへしあいしながら歩いていた。

そうした人々の流れの中に、ひとりの老人と十七八歳の娘とがいた。老人は六十を越えているであろう、小柄で痩せた体を、ぼろぼろの合羽に包んでいた。娘は古びた木綿の着物に、これも古い毛糸の肩掛けをしていた。二人とも、ぬれた着物が肌に重く冷たく貼りついていた。

老人は娘の手をしっかりと握りしめ、娘は老人の肩に頭をもたせかけるようにして、二人は寄り添いながら歩いていた。

「おとっつあん、大丈夫？」

娘が老人の顔を覗きこんで、なにか云った。

「なあに、大丈夫だ」

老人は答えたが、その声は風雪の音にまぎれて聞えなかった。

「おとっつあん、大丈夫？」

娘がまた同じことを云った。

「なあに、大丈夫だ」

老人はまた答えたが、やはり聞えなかったらしい。

「おとっつあん、大丈夫？」

娘は

二世ベテラン主催の 一世感謝慰労会

二百数十名の出席を得て大盛会

既報二世ベテラン主催の一世感謝慰労会は、去る六月五日(日)午後二時半より、ウエスト・リバー公園(昨年と同じ場所)にて盛大に開催された。

世界ベテラン連盟の一つ今後此のような催しを数多く開けられることを希望して止まない次第である。

第二次世界大戦、朝鮮戦争、ベトナム戦争等を合すると実に二百数十名に達し、従来かつてない盛大な慰労会であった。

当夜の司会者は日英両語の名司会者二世弁護士山田宜氏の開会によって始まりその後在郷軍人会員ブログラム等の計画を動めた。まづ日統国歌の「星条旗よ永遠なれ」のよあがあり、日米の国歌斉唱を終り、次に一世近況米スケッチ行脚の途にある祖父山田徳重氏が紹介されて山田徳重氏の会長挨拶があり、引き続いて二世の代表者として、ベテラン連盟シカゴ支部長ジョン・ヒロセ氏が登壇し

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 10 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2902(4)

IACL Group to Gather Data

Committee to Study Job Discrimination

SAN FRANCISCO—Dr. Tom Taketa of San Jose has been named chairperson of the National Ad-Hoc Committee on Employment Discrimination of Asian Americans. In making the appointment, JACL National President James Murakami stated that the special committee's task will be to gather survey data and information on employment patterns and employment problems and concerns on a nationwide basis.

The committee's goal is to compile a report for the National organization on possible future programs and activities in this area. With availability of information on employment in public (local, state and federal) agencies, the special committee's initial focus will be on these agencies. Additionally it is hoped that information and data on the private sector will be included in the study.

The Ad-Hoc Committee was established by the JACL National Executive Committee at a special meeting following a panel workshop on Employment Discrimination at the Tri-District in Reno, Nevada. Dr. Taketa led the workshop at the Conference and has thorough background on employment problems.

The Committee hopes to compile data during the coming months and prepare a preliminary report for the JACL National Executive Committee meeting this September. A full report will be presented to the JACL National Board meeting in February, 1978 with possible action at the 1978 National Convention to be held in Salt Lake City.

JACL members are encouraged to assist the special committee by sending survey data on Asian American employment status and employment information to the Ad-Hoc Committee.

Persons wishing further information about the work or having comments are asked to write or call Dr. Taketa at 3295 Lindenoaks Drive, San Jose 95117, CA.

Church to Sponsor Carnival Saturday

The Christian Fellowship United Methodist Church at 912 W. Sheridan Rd., will hold its annual Carnival on the church grounds on Saturday, June 18. The carnival will be under the direction of Ed Pool.

There will be various games for children of all ages. Home made pastries and handcraft items will be on sale. Among the food to be served and sold include teri-yaki chicken and beef, osushi, udon, tacos, hot dogs and watermelon. There will be plenty of food on sale. The public is invited to attend."

Heading the carnival committees include Roy Ogasawara, tickets; Dorothy Kaneko, food, with all church members assisting. Rev. David Chen and Rev. Ken Ide are the ministers of the church.

Airline Announces Business Seminars

Business groups bound for Japan and Japan Air Lines are now being offered half-day or full-day mini business seminars during their stay abroad by the airlines. As part of their Japan itinerary the group may hear experts in their particular fields lecture on such subjects as understanding the country, its people, the nation's politics, economy and industry and the organization of Japanese enterprises.

Prices range per person from about $30 to $75 for the half-day seminars to from $30 to $110 for the full-day seminars, depending on the size of the groups. For complete details contact the nearest JAL sales office.

"Yoro" Restaurant Feature Kushiyaki

The Yoro Restaurant, the first shop of the Yoro franchised restaurant chains in the United States opened at 3136 N. Broadway on Thursday, June 9. Their specialty is kushiyaki, skewers of beef and chicken flavored with Yoro's special soy sauce mixtures. They also service full course dinners and individual and family lunches.

Yoro is well known in Japan as a popular drinking and eating shop featuring Kushiyaki at moderate prices. The restaurant is open Tuesday to Sunday with lunch served from 11:30 a.m. to 2:30 p.m. and dinners served from 5:30 to 11:30 p.m. The restaurant is closed on Mondays.

"Samurai Festival" Slated This Month

During the month of June Japanese Cinema is holding a Samurai Festival. All of the films shown at the Francis Parker School auditorium this month will be samurai pictures. This week-end, June 11 and 12 will present "Sword of Vengeance -V" and "Zatoichi and the Fire Festival."

"Sword of Vengeance" was directed by Kenji Misumi and stars Tomisaburo Wakayama, Eiji Okada and Michiyo Yasuda. This film will be shown at 7 and 10 p.m. on Saturday and only once at 8:30 p.m. on Sunday

The companion film, "Zatoichi and the Fire Festival," also directed by Kenji Misumi, stars Katsu Shintaro, Tatsuya Nakadai, Reiko Ohara and Masayuki Mori in an action-packed picture of the Zatoichi series. It will be shown at 8:30 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

Japan Delegation in U.S.

Spent Nuclear Fuel Reprocessing Talks

TOKYO—A five-man Japanese delegation is now in the United States for talks with U.S. officials on Japan's proposed reprocessing of spent nuclear fuels. The delegation, the second to be sent to the United States in connection with this controversial issue, is headed by Kinya Nizeki, a commissioner of the Atomic Energy Commission.

The delegation hopes to elicit some favorable U.S. replies on the planned operation of a spent nuclear fuel reprocessing plant in Tokai, Ibaraki prefecture, and Japan's intention to ask Britain and France reprocess spent nuclear fuel from Japanese reactors.

Depending on the outcome of the Washington talks and a nuclear expert meeting of seven industrial nations in Paris, the government plans to dispatch Sosuke Uno, director general of the Science and Technology Agency to the U.S. capital.

Uno's proposed visit to the United States is aimed at reaching a political compromise with Washington on the spent nuclear fuel reprocessing issue.

Japan plans to start operating the spent nuclear fuel reprocessing plant sometime in July.

Mansfield Sworn In

WASHINGTON, D.C.— Mike Mansfield, former Senate majority leader, was sworn in as the new U.S. ambassador to Japan. After taking the oath, Mansfield stressed the need to further economic cooperation between the two countries.

Japanese ambassador Fumihiko Togo was among those present. Mansfield is regarded as one of the Senate's experts on Asian affairs. Mansfield is 74 years old.

Plan Memorial Rites At Italy & France

SAN FRANCISCO — A tour of European countries is being organized by Rev. Y. G. Takamura of the Buddhist Church of Salinas. He plans to hold religious services for the fallen nisei soldiers in Italy and France during this trip.

The tour party is scheduled to leave San Francisco on Oct. 10 and visit eight countries including Holland, Belgium, West Germany, France, Switzerland, Italy, Monaco and England.

June Oda's Piano Pupils Set Recital

Piano pupils of June Oda, prominent Chicago piano teacher, will participate in a student recital to be held at the American Conservatory of Music, 116 S. Michigan Ave., Room 408 on Sunday, June 12, from 2:30 p.m.

Among the pupils performing will be David Eng, Christopher Hall, Lily Liu Ho, Ann Joe, Mystee Kawakami, Rosalie Kobyashi, Yee Wah Lau, Frances Lee, Janet Matsumoto, Becky Meyers, Donna and Julie Moy, Jeannie Nishime, Janice Omachi, Frank Sugiao, Jean, John and Julie Takahashi, Jean Tatsui and Colleen Tsuji.

Assisting on the program will be Judy Stein and Gary Yamashiroya, violin students of Katherine Sasaki. The public is invited to attend.

Permanent Job Open

Seek Youth Director Of National JACL

SAN FRANCISCO—Applications are now being accepted for the position of a permanent JACL National Youth Director, it was announced by Karl N. Nobuyuki, JACL National Executive Director. Persons interested in the position should send their applications and resumes to the JACL National Headquarters, 1765 Sutter St., San Francisco 94115. The deadline to applications must be postmarked no later than June 20, 1977.

The National Youth Director's main responsibilities are to plan, implement, and/or coordinate youth programs including Japanese American Youths (JAYs), Cultural Heritage Fellowships, Presidential Classroom for Young Americans, Scholarship and Student aid. The director will coordinate general administration for these programs and provide technical assistance.

Qualifications for the position are:

1—A knowledge of the diverse life styles, perspective and characteristics of Asian Americans, specifically Japanese American youth, particularly as affected by local environment.

2—A knowledge of general office and organizational administrative procedures.

3—A bachelor's degree from an accredited college in behavioral, social science or related fields is preferred and desired.

4—A valid driver's license to operate a motor vehicle is required.

Director Nobuyuki said, "The task of the National Youth Director will not be an easy one. He will be responsible for the development of an aggressive national youth program that will be responsive to the Asian American youth, particularly those of Japanese American ancestry."

Persons interested in applying should write or call JACL National Headquarters for an application, complete job description and further information.

Children to Enter In Outdoor Games

Following a custom of the schools of Japan, approximately 400 children of Japanese citizens living in the Chicago area will participate in outdoor games this Saturday, June 11, at the athletic field of Loyola University, 6525 N. Sheridan Rd. It will be held from 9 a.m. to 12:30 p.m.

Every Saturday from April to March, children of Japanese ancestry from kindergarten through high school age have been taking lessons in Japanese culture and history in Damen of Loyola. Courses are taught by the Futaba Kai Japanese School under the joint sponsorship of the Japanese Chamber of Commerce in Chicago and the Japanese Consulate. Athletic Day will be observed on June 11. In case of rain the event will be rescheduled on the following Saturday.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JUNE 11
SUNDAY, JUNE 12
SWORD OF VENGEANCE
with Tomisaburo Wakayama
Showtime—Sat. 7:00, Sun. 10:00
Sun. 8:30
ZATOICHI AND FIRE FESTIVAL
with Shintaro Katsu
Showtime—Sat. 8:30
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

SECRETARY
Interesting spot . . .
for anyone interested in a challenging and diversified position with a major manufacturer of photographic products. You'll be the right hand to our District Zone Manager, so you should have at least 3-5 years secretarial experience, be a good typist, and be able to take shorthand or use a dictaphone. A pleasant personality important, as you'll deal with our customers and sales staff in person and on the phone. We offer a good salary, excellent company benefits and very congenial working conditions. Please call
Mr. Schaetzing at 677-4646, to arrange an interview appointment.
AGFA-GEVAERT, INC.
LINCOLNWOOD, ILLINOIS
Affirmative Action Employer M/F

SEVEN RECORD BREAKING WEEKS
"★★★★ A superior film about intense physical love. A mature and beautifully made motion picture." — Gene Siskel, Chicago Tribune
"It's an extraordinary, powerful film." — Christine Nieland Chicago Daily News
in the REALM OF THE SENSES
A FILM BY NAGISA OSHIMA
THE MOST TALKED ABOUT FILM IN THE WORLD TODAY
THE SENSATION OF CANNES, LONDON, BERLIN & CHICAGO
BIOGRAPH
2433 LINCOLN • 348-4123
ADULTS ONLY
No One Under 18 Admitted
Today at 6:00, 8:00, 10:00

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267 2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何卒當社の本川九州男氏へ

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃貸の ご相談に親切に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 589-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0455 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西自子 KAY NOMA 野間 恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日本人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CANTONESE CHEF
酒家
2142 WENTWORTH
FREE PARKING
225-1212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip
△ Check your emission control system
STANDARD
is YOU Our Jo
Towing and Road Service
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche
Diner's Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-1758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

Your Classified Ads

HELP WANTED

MAN wanted. No experience necessary. Coin Washer & Dryer Co. 625-2200.

SECRETARY
Require pleasant and mature person with general office skills.
Typing accuracy, speed, adaptability, familiar with IBM transcriber.
Top wage. Loop location, flexible 35 hr. week. Call Mr. Anthony
ST 2-1100

PRINTING ESTIMATOR TRAINEE
We are a major Chicagoland employer with an excellent opportunity for an individual with a basic knowledge of the Printing Industry as well as good mathematical background.
This is an entry level position.
The candidate will be required to estimate labor and material cost on the printing and binding of books, pamphlets based on specifications outlined by prospective customers. Will be required to confer with all levels of management to confirm all information regarding cost elements.
We offer a good starting salary with a complete fringe benefit package.
Apply in Person
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey
Chicago, Illinois 60639
Equal opportunity employer, we encourage minorities and females to apply.

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
must be experienced.
American Guard-It Mfg. Co.
1240 N. Homan. 235-6436

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PLANNING PROCESS ENGINEER
Must be able to analyze and set up processes and labor cost estimation.
INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY
NORTH AVE.-MANNHEIM RD.
MELROSE PARK, ILL.
865-3776
Excellent compensation package with outstanding benefit program.
Equal Opportunity Employer

METROPOLITAN LIFE
offers sales career opportunity. Starting income negotiable. Income while training, complete fringe benefit. Many apprentices earning $25,000 up after initial training period. Call Mr. Lambis or Mr. Beheke.
5724 W. North Ave. Chicago 60639
237-8864
Equal Opportunity Employer

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

BI-LINGUAL TRANSLATOR - PRODUCT ANALYIST
needed to work 5 days wk. 625 N. Michigan Ave. 37½ hrs. per wk. Salary $175.00 plus partial health insurance and 2 wks. paid vacation after 1 yr. Air conditioned office, pleasant environment. Minimum 1 year trial experience needed. Must be able to translate all verbal and written communication between Japanese and English — ideally Korean and Chinese also — but not required. High school education sufficient, college desirable. Call Ms. Konas for interview between 8:30 a.m. and 5:30 p.m.
337-3333

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

FOR RENT
SPACIOUS 5 RM. apt. on Winnemac Park. 3rd flr. adult. 784-3888.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

CHICK SEXORS WANTED
$500.00 Week. Good Schedule
Contact by phone
(215) 855-5156
American Chick Sexing Association
Lansdale, Penn. 19446

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七一年六月十五日（水）

（一）第三〇九二號

中東同意の見通し持たず
現状繼續か唯一の解決か
モシエ・ダイアン語る

（エルサレム）イスラエル新政府の外相となる予想されるモシエ・ダイアンは、中東紛爭解決に關い見通しを語り「同意の見通しは全然ない」といった。

この意見をダイアンはヒリュ大學の講義したボルダン前國防相および駐英大使の經驗を持つアソワー・エイベとの對談で發表した。對談の主題は一九六七年戰爭でイスラエルの占領した地域の將來。

ダイアンによると、イスラエルは占領地帶に三つのインテレストを持つ。

◎ユダヤ人がヨルダン西岸に住み、土地を買う權利を持つこと。ヨルダン法は土地をユダヤ人に賣るのを禁止して

ないか、と彼は言い、これが戰爭でない唯一の解決であるとした。

ダイアンによると、イスラエルは占領地帶に三つのインテレストを持つ。

◎ユダヤ人がヨルダン西岸に住み、土地を買う權利を持つこと。ヨルダン法は土地をユダヤ人に賣るのを禁止して續じている。

◎安全保障を提供するためイスラエルは軍事基地と統治權平期警報設備を西岸に設置すること。

◎西岸を變更する權利によって、イスラエル人は外國人と考えられないこと。

これに對してヌセイベは、パレスチナ人はユダヤ人と同じく、先祖の土地に愛情と憧憬を持つのを理解、兩者が安全の面を見出すことを勸告したが、過去十年間の教訓はどう考えても暗く、將來の見通しも明るくないと述べた。

ユダヤ人がヨルダン西岸で土地を買う權利を持つのと外國人と考えられないのをダイアンが指摘したのに對し、西岸からのアラブがイスラエル國土に歸り、財產を買う權利を認めるべきでないか、とヌセイベは質問した。

・・・

ソ連は世界で最も自由な國
對米關係ノーマル化は近くない
カストロ首相のTV會見

（ワシントン）ABCのバーバラ・ウォルターズに與え、九日夜に放送されたTV會見で、對米ユーバ經濟封鎖解除の米國會の動きをキューバ首相カストロは歡迎し、ソ連を世界で「最も自由な國」と呼び、後の資料は三千人の政治犯を釋放していると言った。

米國人に從の立場を鮮明する發言や、カーター政權以來とられた新聞關係者數のためのいくつかの手續に觸れながらノーマル關係が急速に作られるとカストロは考えない。

「カーターの第二期、一九八〇年と一九八四年の間になるかも知れない」

カストロは始めて同國の政治犯を二千から三千——三千近く——と認め、米國の反キューバ活動の激しかった時代の一万五千人から減少した、と言った。米國政府の最近の指定は一万から一万五千である。

「ロシヤは世界で最も自由な國と私は思う」

とのカストロの意見にウォルターズは驚きの色を隱さず、ソ連の反體制運動の彈壓やユーバ首相カストロは認めず、ソ連を世界で「最も自由な國」と呼ぶ點

混迷する中東事情 (三)

イスラエルが創られた時、この地域から立ち退かされて今日なおテント村に似た生活をしているのが、パレスチナ人である。だからイスラエルは、彼らの不幸の上に建国されたと言い得るのである。それにも拘らず、イスラエルは、国作りに忙しくて他を省る余裕がなかったこともあるだろうが、彼らの生活を安定させることを何もしなかった。アラブ世界の一部にユダヤ人の国が作られたことに、アラブが好意を持たなかったのは、きわめて自然であり、とくに先祖の地を追い出されたパレスチナ人が、イスラエルに抱いた憎しみは激しかった。彼らの中のミリタントな要素はゲリラ戦を組織し、イスラエル襲撃と組織破壊を計ってテロ活動を開始した。これらのゲリラ・グループがルーズな連合を作ったのがパレスチナ解放機構（PLO）であり、これに属しない極端にラジカルなゲリラ・グループもある。

イスラエル部隊の襲撃、暗殺、密輸のハイジャック、暗殺、日本を脱出した赤軍派のまじった奪取機破、などの血腥い事件が頻発した。イスラエルも彼らのテロ活動に警戒するためにテロ行為をもってした。レバノンやヨルダンにあったゲリラの根城地と考えたものをイスラエルは破壊したり、時には誘拐をも試みて、ゲリラと全く無縁のない多くのアラブ人を殺した。

ユダヤ人が彼らの母国を持つのを欲したのと同じく、パレスチナ人が彼らの母国国家を願うほど自然なことはない。だから、中東問題の中心には、パレスチナ人に母国を与え、その生活に安定を保証する問題がある。この問題を解決することなしに、中東問題の解決はあり得ないのである。総てのアラブ諸国が、イスラエルによる当面地帯の返還とともに、パレスチナ人の母国問題を、中東紛争解決の鍵としているのは、そのためである。この点で、アラブ諸国にかみ派とハト派の区別はない。したがって、カーターが三月十六日に、パレスチナ人に母国を与えるべきかについて語ったのは、中東問題解決の鍵に接近したものと考えていいのである。

ところが、これはイスラエルには面白くなかった。閣僚はアラブが一致してパレスチナ人の「唯一の代表」と決定したPLOを、イスラエル撲滅を誓ったテロ団体に過ぎないとして、これとの接触を拒絶してきているからである。他国の援助を得ようとするテロ団体を代表として独立国を作るが如きは、イスラエルに言わせれば、問題にならないのである。しかし、イスラエルの反論に拘らず、アラブのみでなく、世界の多くの国がパレスチナ人に母国を提供する必要があるのを認めてきていることは、PLO首領ヤシア・アラファトが国連総会で歓迎されたことから知られるであろう。

カーターがパレスチナ難民の母国について語ったのは、世界的に承認されている意見を確認したに過ぎないのであるが、「小さな調整を除いて」一九六七年前境の復帰を願いたいのとならんでイスラエルを驚愕させ、アメリカはアラブ支持に傾斜した。と驚愕せしめた。カーターの国際的発言はこれで終らなかった。次に生じたのが五月廿七日の記者会見である。ここで彼は一九六七年と一九七三年に拡張された国連安保理決議二四二と三三八をイスラエルが承諾したのを指摘し、これらの「拘束力のある」決議は「パレスチナ人の母国を持ち、彼らが受けた損害賠償をも、イスラエルの一九六七年戦争占領地域からの撤退を含む」と言ってしまった。

これは、直接に関係者が認めた如く、カーターのゆくとも思い違いであった。安保理決議は占領地帯からのイスラエル撤退にふれてはいるが、将来の国境線については漠然とした表現を用いて、その解決をイスラエルとアラブの交渉に委せているのみでなく、パレスチナ人の母国や賠償については、何も語っていないからである。イスラエル政府は駐米大使シムチャ・ディニッツに特別訓令を発して、カーターの行き過ぎをダニエス国務長官に抗議させたが、タウレート・ルーサー・キング牧師射殺犯人であるのを認めて体重九九年を宣告されて服役中であったエムス・アール・レイは十日後に五人の囚人と共にブラッシィ山州監獄を脱してテネシィ州東北部の山中に逃げ込んだが、十三日朝に捕えられて監獄に連れ戻された。

レイはこれまでに二度も脱獄を企てたことがあり、キング暗殺事件もミズリィ州監獄から脱獄して身を隠していた時であった。

十日後、七人が脱獄を企てたが、二人は脱獄の壁を乗り越える際に銃撃された。彼らは電気用のワイヤや梯子を作って脱獄に使用した。二五人の脱獄囚、二人のFBIが動員され、警戒網を使ってまで彼らの探索が開始された。

レイはキングが一九六八年四月四日にメンフィスで射殺されてから約八年後に脱獄

レイ脱獄日にて逮捕
キング牧師射殺の告白者

（テネシィ州ベトロス）マルチン・ルーサー・キング牧師射殺犯人であるのを認めて体重九九年を宣告されて服役中であったエムス・アール・レイは十日夜に五人の囚人と共にブラッシィ山州監獄を脱してテネシィ州東北部の山中に逃げ込んだが、十三日朝に捕えられて監獄に連れ戻された。

レイはこれまでに二度も脱獄を企てたことがあり、キング暗殺事件もミズリィ州監獄から脱獄して身を隠していた時であった。

十日後、七人が脱獄を企てたが、二人は脱獄の壁を乗り越える際に銃撃された。彼らは電気用のワイヤや梯子を作って脱獄に使用した。二五人の脱獄囚、二人のFBIが動員され、警戒網を使ってまで彼らの探索が開始された。

レイはキングが一九六八年四月四日にメンフィスで射殺されてから約八年後に脱獄

（A・F）

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAKURA
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や 日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシェフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー 月、水、木 午後五時…十時 (金 午後五時…十一時 (土) 午後五時…十二時 (日) 午後三時…十時 (火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

開講 鍼術研究院 -入學御案内-
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1359
ノビー美容院
火、木、土曜日は夜も開いております
北アシュランド街 五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス オートモーチブ ブロードウェイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内使夫

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7657 N. Crawford
Lincolnwood, Ill.
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七一 五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—八八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

シカゴ アジークラブ
お入り下さい
講演 セミナール ディナー ミイテング 旅行計畫等に参加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本 智

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆様の眞心を こめたお花を 贈りましょう
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします 全米へ、ハワイいたるところへ電報配達お好きな文句取り揃います
ウオールス花店
西島久泰

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木の取扱い
大小に拘らず 御用命下さい 無料見積りを いたします
アップタウン 材木店

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2307 E. 79th St. SA 1-3351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリー グラージ
電話 SA 一—三三一一 (富田トム及びマス)

SATSUKI Restaurant & Lounge
3231 N. Clark St.
Tel: 528-0041
Seafood-Piano Bar
「さつき」レストラン
▲シーフード ▲カクテルのおつまみ等
▲昼の内容量、お子しの仕出しも致します
▲ピアノバー 午後七時—午前二時
▲開店時間 午前十一時より 夜午前二時まで

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲毎日は 午後五時、七、日曜祭日は 正午より開店。月曜休日

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining & Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-64 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五六六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時 ディナー 毎日午後五時より 日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3233
マンドリン
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります

SCHMIDT'S
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(無休店時間)
日曜は午後一時—十時半、月曜及び祭日は木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
宴會には七十人様までのお座敷をご利用下さい。待ち合いにはカクテル・ラウンジで
週七日營業 サンデは週日のみ
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日 (祭日休業)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
(年中無休店時間) 正午—午後十時 (但し水曜は休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
毎日本當燒き日本酒もあります
▲御日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
(月曜日休日)
開店 食事午後五時—十二時 カクテル時 五時—二時 ピアノバーの設備あります
北クラーク街三四七四番

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味荘

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶つけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半 午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半 午後五時—十二時
日曜午後四時半—十時
月曜休業
亀八
(割引・パーキング)

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理バー お座敷
ギフト・ショップ (午前十時半—九時半)
きよ (年中無休)
日—木 十二時—十一時
金—土 十二時—十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世界味
シカゴ人気一番のピアノ・バーと おいしい
食卓を飾る 郷土の味
便利な駐車場が直ぐ隣りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K 食品店
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉 鮮魚 野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門 畠中

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3948 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御滿足を モットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商台
◇さくら米 新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンドロ 直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
フランクリン 食料品店
宮本一明
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンドロマートの姉妹店—
▲各種日本酒特売品大量入荷

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン 修繕と販賣
—▼修繕は保證附き—
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
冷凍機修理 工藤マイク
2237 W. Belmont
DI 8-6793
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
上原

日本品ダンピング非難
今度はモーターサイクル
この次は自動車になるか？

（ワシントン）ハーレイーデビッドソン・モーター会社が提訴したおはモーターサイクルを米国市場にダンピングしているとの非難を、日本側は否認した。

米国市場の四五％を占める本田モーターは、この非難を米国の子会社に調査させるものと言ったが、同社はその製品を公平で合理的価格で売っている、と言った。

通商省では、この非難を評価するのは未だ早い、としたがこれをきっかけとして日本の他の製品、おそらく自動車にダンピングの非難があげられるのではないか、とも同氏は言った。

ヤマハ・モーターの小池社長は、ダンピングの非難には根拠がない、と言い、米国メーカーは事実を誤解しているとした。

しかし、ハーレイーデビッドソン社長ジョン・ビビッドソンは、日本製モーターサイクルは、米国市場では日本における価格の五八％で売られている、と非難した。彼は更にホンダ、ヤマハの外にカワサキ、スズキを非難した。

前田アリス門下
ピアノ獨奏会

シカゴのピアノ教授で最古参の前田アリス先生の生徒のピアノ・リサイタルは来る六月十七日（金）午後八時より㈱紫華通り南ミシガン街四一〇シカゴ市オスター街（五二〇〇北）とケッジー街（二三二〇〇西）の南西部右の通り番地のピアノ及びヴァイオリン・リサイタルが行われるので、一般のご来会を歓迎されている。

㈱紫華野戸外楽舎は他州よりレッスンを受けに来る生徒の数が増加傾向もあり、五才より七十才迄に至る三十余名がブルーダニューブワルツを創案する他に長くシカゴに住むモスコウからの聞き取りにくい英語発音力を強化するための特別教室を開設、来る六月二十五日（日）夕七時十五分より六時三十分迄の間、生徒の父兄の知友親戚の来聴を希望されている。出演生徒の氏名は次號本紙誌上に発表致しますので、ご期待下さい。

死亡ご通知

広島県人
妻　林カツノ
（享年七五歳）儀

去る六月四日突然自宅にてストロークにて倒れ直ちにコーキ・パレー・コミュニテー病院に入院手当てを受けましたが、六月十三日午前七時半死去致しました。

葬儀は六月十六日（木）午後八時よりシカゴ仏教会に於て久保鸞明師導師の下に執行されます。生前厚知誼氏のご厚誼を謝し右併せてお知らせいたします。

一九七七年六月十五日

3901 N. Sheridan Rd.
我主　夫　林　勝
長男　〝　昇ピーター
妻　〝　朝子メリアン
長女　谷　泰子
在日本弟　水野　明
妻　〝　ミツエ
義姉　水野　タケ
〝　君江リン
〝　林清美エレン
林　カレン
義兄　在サンデゴ　水野一美
妻　〝　順子
在加州サンノゼ　水野　忠
在加州サクラメント　水野敬子
在加州スタクトン　水野　一昇
妻　〝　ユエ子
後　義夫
妻　〝　ジーン
後　正大
妻　〝　グロリス
後　成美
〝　リリアン
友人一同
広島県人会
シカゴ仏教会婦人会
シカゴ仏教会

大広島県人会の
大ピクニック

㈱人会中の最大㈱人会を常に誇りとしている広島㈱人会の今年のピクニックは予報の如く六月最終日曜日廿六日午前十一時から例年と同一場所リバー・パークに於て催される。（北五二〇〇番アオース・西フランシスコ街の西南側角）総勢数百名にも及ぶ大御所の参加が期待されている。

林カツノ夫人死去

広島㈱人林勝氏のカツノ夫人（七十五才）は去る六月四日自宅に於いてストロークに倒れ、直ちにスコーキ・パレー・コミュニテー㈱病院に入院、手当ても受け療養中でもあったが、薬石効なく六月十三日朝七時半死去せられた。

葬儀は六月十六日木曜夜八時よりシカゴ仏教会に於いて久保鸞明師導師のもとに執行される。尚はお通夜は増本スカンロン葬儀社にて十五日（水）夜八時より営まれる。

遺族は夫・林勝氏と長男林昇ピーター氏一家と長女谷碧子夫人とがある。

日系人會理事會

日系人會の定期理事會を来る六月廿四日（金）定住者會會館で開催する。理事㈱氏迎なく出席が希望されている。

六月號雜誌入荷

六月號太平洋雜誌等凡そ十種類、夢潮、現代、實石、キヤメラ雜誌その他雜誌が多量入荷した。

第二十回廣島県人會
大ピクニック

愈々天候も定まり初夏の訪れを感じる好季節となりました。我が県人会では、この際絶好の機会に集り、一日の清遊を楽しみたいと思います。

本県出身者最故著行位は老いも若き男女一同、知友誘い合せて賑々しくご来会下さい。待ちます。

▲六月廿六日午前十一時（最終日曜日）

▲イーストリバー・パーク

（昨年通りフオスター街とフランシスコ街角）

一、本年特別プログラム＝広島県知事より八十五歳以上の高齢者に対し表彰と記念品贈呈

二、二才以上五才までの幼児のコンテスト

ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。

但し輸雷だけは各自御持参下さい。

主催　シカゴ廣島県人會
募集　副支配人及鐵板燒コック

経験不用、有給休暇、保険あり
履歴書同封の上、サミー杉浦まで

FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburg, PA 15212
Tel: (412) 323-9400

樂さくら放送時間

土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM 一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBCAM 一二四〇

ベービーシッター
やりたし

委細は電話でどうぞ——
スコーキ六四一三九二一

貸度

二階家、二寝室、二浴室、ベッド部分家具付き、交通買物至便。月一七〇弗。北四〇〇〇台クラーク街近く
電話三三四一〇二六二

ケチ

交通便利月九十五弗
電話四四七二一七一五七

若い

婦人又は娘を求む。広島県人会シカゴ仏教会婦人会事務所にパートタイム
電話五二八一九一一

求む　鐵板燒コック數名

歌舞伎が近く鐵板燒店をオープンするステーキ・ハウスに於て
但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六—七七三三又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

男女社員募集（パートタイム可）

電気製品、寫真用機入卸及び修理サービス
製品検査係・二名　包装係・三名
勤務時間＝午前八時半より五時十五分
週四十時間働き　年齢五十五才まで
待遇＝當社規定により優遇
モーリス東芝（米國）㈱名まで
1826 N. Elston PHONE 276-9700

美東
運轉教授所

Tel. 564-9112
●空気調節の新車
●経験ある東岸人教師
●最低教授料一時間十四弗五十仙
●二十四時間サービス

團員募集

ナイヤガラ—カナダ觀光
七月一日（金）午後八時半
青島旅行社前出發。二泊三日のバスの旅
七月三日（日）夕方帰市。二日（土）シエラトン・ラック・ホテル一泊
團費大人九九弗夫婦一七五弗
小人・六五弗（但し十二才未満）
バス代、觀光費、入場料込
食事のみ別。日本語ガイド付

ヨーロッパ觀光

八月十一日（木）出發廿六日帰市
團費一、一九五弗
（航空費、ホテル代、觀光費、一部食事込）
コース＝ロンドン（三泊）、パリー（三泊）、ローマ（四泊）、ザドリッド（二泊）
申込金・二百弗（締切り五月末日）
團長・吉屋ロバート

南米觀光團豫告

●十一月十一日（金）出發、翌廿六日（土）帰着。パンアメリカン機で十六日間の旅。ブラジル、アルゼンチン、ペルー團員＝竹下國雄。團費一二九弗
申込先と問合せは當部旅行社
◇日曜及び夜間の電話七八四一八五一七

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

青山雪雄映画

濡れ燕片手斬り

侍フェスチバル（第三週）
主演　安田道代　長門勇

めくらお市みだれ笠

主演　松山容子　栗塚旭
六月十八日（土）七時
十九日（日）七時
フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二二四七

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

営業種目
シカゴ日系人唯一の旅行部

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
（ターリーブロック語譯、添乗、雇入斡旋、無料テケツ・配達いたします）

訪日觀光予定日
●九月一日（木）—九月二二日（木）
●九月十日（金）—十月八日（金）
●十月二日（木）—十二月三日（木）
●十月二一日（月）—十一月二日（月）
●十二月八日（木）—一月十日（火）
●十二月十九日（月）—一月十日（木）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

大ピクニック

㈱人會中の最大㈱人會を常に誇りとしている廣島㈱人會の今年のピクニックは予報の如く六月最終日曜日廿六日午前十一時から例年と同一場所リバー・パークに於て催される。（北五二〇〇番アオース・西フランシスコ街の西南側角）総勢数百名にも及ぶ大御所の参加が期待されている。

日系人會理事會

日系人會の定期理事會を来る六月廿四日（金）定住者會會館で開催する。理事㈱氏迎なく出席が希望されている。

林カツノ夫人死去

廣島㈱人林勝氏のカツノ夫人（七十五才）は去る六月四日自宅に於いてストロークに倒れ、直ちにスコーキ・パレー・コミュニテー㈱病院に入院、手当ても受け療養中でもあったが、薬石効なく六月十三日朝七時半死去せられた。

葬儀は六月十六日木曜夜八時よりシカゴ仏教会に於いて久保鸞明師導師のもとに執行される。尚はお通夜は増本スカンロン葬儀社にて十五日（水）夜八時より営まれる。

遺族は夫・林勝氏と長男林昇ピーター氏一家と長女谷碧子夫人とがある。

六月號雜誌入荷

六月號太平洋雜誌等凡そ十種類、夢潮、現代、實石、キヤメラ雜誌その他雜誌が多量入荷した。

春秋訪日觀光団

◉國内、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリング
◉欧州各國向け
バーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定
▲九月一日——九月廿二日
▲十月七日——十月廿八日
▲十月十三日——十一月三日
▲十月廿一日——十二月廿二日
▲十二月八日——一月十日
▲十二月十九日——一月十日

公認　山田旅行社

1976年新米
絶賛をいただく
新品種鶴牡丹米
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

鐵板燒きシエフ人用

好収入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記もて送ってください
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

大衆食堂売り渡したし

東洋料理とアメリカン スナック シャップ兼営
今盛業中、ニユータウン一番賑やかな所
一三、〇〇〇弗
電話（三一二）二八一—三〇八八

コック及びバーテンダー見習い

至急入用・未經驗者も可
ロン オブ ジヤパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

はっぴ壽司
新開店のご挨拶

皆さま益々ご清榮のこととお慶び申上げます
来る5月20日（金）「はっぴ壽司」を開店する運びとなりました。私たち従業員一同お客さまのご希望に副うよう心から努力いたしますので何卒ご宴会、ご晝食に、ご家族連れでお越し下さいますようご引立ての程よろしくお願い申し上げます
●なお出張パーテー，仕出し弁當も承りますのでご利用下さい

営業時間
開店日＝5月20日（金）午後5:00より午後12:00まで
月曜日—土曜日　ランチ　正午より午後2:30まで
ディナー　午後5:00より午前2:00
日曜日は正午より午後11:00まで

3346 N. CLARK TEL. 528-1225
（スター・マーケットの真向い）

通信販売
天狗十王様

●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$14.00
ステレオ　$ 9.50　$18.00
W.LP（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

Sugano TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

証券業務代行

日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　博登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2870

日本人共濟會

事務所　リンカーン街一四三三（會本）
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

西北
ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店
NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

"養老乃瀧"開店ご通知

日本最大（1650店）のフランチャイズレストラン「養老乃瀧」はいよいよアメリカ第一號をシカゴに開店！
祕傳のたれによる「やき鳥」「串かつ」が75仙より各種デラックス・ランチ$2.80より$4.00まで，フルコース・ディナーが$4.80より$6.50まで
●ビデオ テープにより毎日 日本のテレビ番組が楽しめます
★開店 6月9日（木）午前11時半より
営業時間　ランチタイム 11:a.m. - 2:30p.m.
ディナー 5:30p.m. - 11:30p.m.
月曜日のみ休業
養老乃瀧 シカゴ店
3136 NORTH BROADWAY
PHONE: 327-5047

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，
サファイア，其の他カラーストーン一切
営業時間　月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　— 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京，ソウル，香港行グループ・フライト（毎週 土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券，觀光，ホテル等，旅行のことでしたらお氣輕にご相談下さい。

ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社

陶磁器，漆器，美術工芸品
茶の湯用具，生花用品，盆栽鉢，書道用具
圍碁，將棋，玩具，人形及びケース，空手 柔道衣
日本書籍，英文書籍
▲八十八夜の新茶が空便で少量入荷致しました
賣り切れないうちにお買い求め下さい

日本で好評の
サンヨー電氣釜
★新發賣！

美味しい御飯を炊きいつまでも熱くキープするウオーマーつきで便利です
贈つても貰つても喜ばれる家庭の必用品電氣釜は是非サンヨーをご利用下さい

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米，國寶米，丸金醤油特約店
鮮魚，精肉，野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　午前十時—午後三時まで
週日　午前九時半—午後六時半まで
土曜日　午前九時半—午後七時まで

週日……午前10時 — 午後6時
土曜日……10時 — 7時
日曜日は休業

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 6.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 15 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2903 (4)

きもの雑感

清水 とき

戦争中も絶やさぬ強い執着

「こんなことをして何になるのだろう。こんな時代に……」

そんな自問を繰り返しつつ私は暗い灯下のもと、せっせと針を運び、はんぱな反物をとり合わせて着物に仕立てたり、あり合わせの風呂敷で、二枚裏おもてにした帯を作ったりしていました。

たてヨコ世界の一部にエネルギーを費やすことに、強い抵抗を感じながらも、アラブが好意を持たなかった人々の話が作られたことに、遠いあのころの事です。わが家は、戦火にも焼じんに帰して、家財道具もすべて焼かれ、残ったのは着のみ着のままのモンペ一組。たった一人の母は戦争中の心労と食糧不足からくる栄養失調で病に倒れ私は一人で母の暮らしを支えなくてはなりませんでした。ただ食べることのみ追われる日々で、人並みにリュックを背にイモの買い出しに出かけたり、なれないスキをふるって焼け跡に麦もまきました。そんななかで、きものへの執着がどうしようもなく強くよみがえったのです。

十二歳できものの縫い縮いをおぼえ、自分で仕立てたものを身につけるほど、きもの好きな私でしたが、それだけでは、あの食うや食わずの中でのきものへのひたむきな執着は説明づけられません。戦争中は非常時とはいえ、スフのつぎはぎだらけのモンペで暮れまわり、何とも思わなかったのです。

いったいどういうことだろう。この疑問は、頭切れをつづり合わせ、まがりなりにも一枚のきものらしきものに仕上げて、袖を通した瞬間、氷解したのです。

人間らしさと日本人の誇り

スーフと流れる細い目の縫やわらかく、しかも確に体をしめつけてくる腰紐の感覚。歩を運ぶと、さわやかに左右にさばける裾。私は思わず背すじをピンと伸ばして襟をはり、忘れかけていた人間らしさを、久々に取りもどしたような気がしたのでした。

「これだ」と私は思いました。きものを着る喜び、帯の上で、私達日本人が知らず知らず身につけてきた、人間としての誇り、生活していく上での、折り目やけじめを大切にしていくこころがここにあるのです。

理不尽な戦いにかりたてられ、そして敗戦の憂き目を見、国土も人のこころもすさみ、乾きき、日本人としての誇りや感覚も見失われかけていた時代だからこそ、私は砂ばくで人が本能的にオアシスをかぎ当てるように、きものを身につけることで、人間としてのこころを取りもどしたいと願ったのではないか……。きものには感覚をさけたり、身を飾ったりするだけではない何かがあることをさぐったのは、この時でした。



（清水学園高等学校長）

今も昔も同じ 衣は人なり

むしろ、きものを着こなすような環境に育ったのですがそれが幸いに、私にきものへの愛着をつのらせることになりました。

浅草の三社さまの祭りの時、近所の友達が、美しい友禅の長いたもとのきもので、日本髪を結い、ボックリの音も高らかに出かける姿がうらやましかったのを忘れません。きものを着せてくれない母への反発もあって、執着はいつそうつのり、十二歳のころから母の目を盗んで、きものの仕立て方を勉強し、けいこごともお茶、お花、日本舞踊などを選んで、自分の縫ったきものでけいこに行くのが無上の楽しみでした。

表面的には母に反発し、ウラウラの度をたどったように見えますが、母から何も受け継ぐものがなかったかというと、決してそうではありません。私がきものを通して、若い人達に伝えようとしていることは、母が洋服を通して訴え続けたことと変りないことを感じ、ハッとすることがしばしばです。

祖先の磨き抜いた文化財産

若い人のきもの離れがいわれて久しいのですが、この風潮は一面しかたがないと思います。着つけに時間もかかれば、手もかかり、忙がしい現代向きとは言えません。

しかし、そういう若い人がお正月などにきものを着ると身も心もひきしまり、端正な人間になったような気がするのもまた事実です。本人が意識するにせよ、しないにせよそれは私たちの祖先が歴史をかけてみがき抜いてきた文化遺産の持つ力にほかなりません。

私はあの終戦の年、暗い灯火の下でつづり合わせた粗末なきものに着せた思いを忘れず、きものの心ろを若い人達に伝えていきたいと願っています。

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JUNE 18
SUNDAY, JUNE 19
ONE EYE, ONE ARM SWORDSMAN
with Michiyo Yasuda
Showtime—Sat. 7:00, 10:00
Sun. 8:30
WATCH OUT CRIMSON BAT
with Yoko Matsuyama
Showtime—Sat. 8:30
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

SECRETARY
Interesting spot . . .
for anyone interested in a challenging and diversified position with a major manufacturer of photographic products. You'll be the right hand to our District Zone Manager, so you should have at least 3-5 years' secretarial experience, be a good typist, and be able to take shorthand or use a dictaphone. A pleasant personality important, as you'll deal with our customers and sales staff in person and on the phone. We offer a good salary, excellent company benefits and very congenial working conditions. Please call
Mr. Schaetzing at 677-4646, to arrange an interview appointment.
AGFA-GEVAERT, INC.
LINCOLNWOOD, ILLINOIS
Affirmative Action Employer M/F

Your Classified Ads

HELP WANTED

MAN wanted. No experience necessary. Coin Washer & Dryer Co. 625-2200.

SECRETARY
Require pleasant and mature person with general office skills.
Typing accuracy, speed, adaptability, familiar with IBM transcriber.
Top wage, Loop location, flexible 35 hr. week. Call Mr. Anthony
ST 2-1100

PRINTING ESTIMATOR TRAINEE
We are a major Chicagoland employer with an excellent opportunity for an individual with a basic knowledge of the Printing Industry as well as good mathematical background.
This is an entry level position.
The candidate will be required to estimate labor and material cost on the printing and binding of books, pamphlets based on specifications outlined by prospective customers. Will be required to confer with all levels of management to confirm all information regarding cost elements.
We offer a good starting salary with a complete fringe benefit package.
Apply in Person
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey
Chicago, Illinois 60639
Equal opportunity employer, we encourage minorities and females to apply.

GAS ATTENDANT
Good pay; good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PLANNING PROCESS ENGINEER
Must be able to analyze and set up processes and labor cost estimation.
INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY
NORTH AVE.-MANNHEIM RD.
MELROSE PARK, ILL.
865-3776
Excellent compensation package with outstanding benefit program.
Equal Opportunity Employer

METROPOLITAN LIFE
offers sales career opportunity. Starting income negotiable. Income while training, complete fringe benefit. Many apprentices earning $25,000 up after initial training period. Call Mr. Lambis or Mr. Beheke.
5724 W. North Ave. Chicago 60639
237-8864
Equal Opportunity Employer

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura,
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

BI-LINGUAL TRANSLATOR - PRODUCT ANALYIST
needed to work 5 days wk. 625 N. Michigan Ave. 37½ hrs. per wk. Salary $175.00 plus partial health insurance and 2 wks. paid vacation after 1 yr. Air conditioned office, pleasant environment. Minimum 1 year trial experience needed. Must be able to translate all verbal and written communication between Japanese and English — Ideally Korean and Chinese also — but not required. High school education sufficient, college desirable. Call Ms. Konas for interview between 8:30 a.m. and 5:30 p.m.
337-3333

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

FOR RENT
SPACIOUS 5 RM. apt. on Winnemac Park. 3rd flr. adult. 784-6858.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出来ます

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th. DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥品
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the service. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

乃乃樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT - HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
不動産買の ご相談に無料に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)
Bus. 561-0450
Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA

From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Bears of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5887
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

中西酒家
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
金）日七十月六年七七九一　　第四〇九二號（一）

日韓両政府は撤兵を支持
東南アジア安全保障を條件に
國務次官と統參議長證言

（ワシントン）下院國際關係委太平洋地域分科委で證言した國務次官フィリップ・ハビブと統參議長ジョージ・ブラウン大將は、國會および日本政府は明にしたとつけ加えた。

分科委席間は在韓米軍撤退と韓国の安全保障との關係を中心に行なわれ、ハビブ次官は「韓国の安全保障を保證する手段がとられる限り、米國の在韓地上軍撤退を支持する、と言った。

韓國防衛から撤退した二個師團は、撤退される米地上軍の戰斗力をカセットする兵器および設備が韓國に供給されることを、H韓南國指導者は要求したのを明にした。

部分的には中ソ兩國が欲しない理由もあつて、北鮮の侵入の危險は少ないと判斷、在韓米軍三万中の六千人を撤退せしめる方針を日韓兩國政府に通告した。しかし米國は韓國と國軍の安全保障コンミットメントを繼續する。

ブラウン大將と共に證言するハビブは言つた。米國はすでに在韓米兵三万中の六千人を撤退せしめる方針を日韓兩國政府に通告した。しかし米國は韓國と國軍の安全保障コンミットメントを繼續する。

「これらの努力と米國の共同體が西太平洋に於ることで、北鮮の如何なる冒險をも阻止し得る、とわれわれは確信する」

とハビブは言い、撤退されるF4ファントム戰斗機をカセットする兵器および設備の實施は、韓兵の發達が完了される前に撤退されねばならぬことを韓國政府は明にしたとつけ加えた。

米國は西ヨーロッパ政治事情に大きな關心を持たぬ、との印象を一部に與えた、とある外交官は語つた。カーター政府は外國共產主義者の勢力を緩和し、ケースバイケースで人權を進める方針をとつている。

キッシンジャーは共產黨が魅力を失うように、歐州に經濟的、社會的改良がなければならぬの意識で指導したが米國は「決意と確信の缺如」を感じさせねばならぬ、と言つた。

ポーランドの社會不安強まる
人權運動と食料不足のため
慎重な反体制派の活動

（ポズナン）食料品値上げで勞働者が暴動して一年餘、人權運動の高まりと、品物不足をめぐる國民の不滿に加え、ポーランド政府は苦慮している。

ポズナン地區行政官スタニスラフ・コザス博士は、品物不足があるのを認め、中心問題は「經濟のメカニズム」と關り合う經濟不足と國民の不滿を拔くのはノーマルな反應である、と言つた。

ポズナンで就職をしている一婦人は、「店にマーケットの前に立つ時間がないので勞働時間「內なし」生活をして居、家事、育兒に追われている」そうである。

「家計は今によくなる、と言い聞かせているが、昨年來事情は惡化するばかりだ」と言つた。

ポズナンの人口は五十万で南の中心にあるプラチヤーは、どの店にもチケンやソーセージがあるだけで、肉類は見られない。五十人以上の人が店頭に立つて就職を待つ勞働の就職されるのを聞いているが、トラックは到着しない、というシーンが、何處でも見られる。

主要食料品値段は一九七一年以來高騰されているが、賃金は殆ど上昇していないため、購買力の無い人々は日本向け統計の減少の一途を辿つている

混迷する中東事情（四）

激流のまん中で馬を乗り換えるのは危険である。しかし危険であっても、現にマヌーバーすれば、時としてこれが危機を脱する唯一の道となるかも知れない。ラビンが辞職を余儀なくされてベレスが勢力を得、ラファエル・ベレスが労働党の首相となるだろうと思われた時、アメリカ親イスラエル派はそう考えることに、突然の政変から受けた衝撃からの立ち直りを求めた。

ラビンは一九六七年六月戦争当時の参謀長であり、駐米大使としての成績も悪くはなかった。一九七三年戦争の初戦で、イスラエルが惨敗した責任を問われて辞任したゴルダ・メイヤーが、後を後任首相に指名し、指導部がこれを承認したのは、主としてその人柄によるものであった。

しかしラビンが成長したことは、彼の政府がスキャンダルにつきまとわれたことから知ることが出来る。ヤディンが親化のための民主運動を組織したのも、彼の指導力不足の反映であり、二月の総選挙でベレスから挑戦されたのもそうであった。それにも拘らず、駐米大使であったことと、一九七四年に首相となって以来の国家の舵取りが、アメリカ政府にも、アメリカのユダヤ人社会にも、彼はよく知られていた。ゴルダ・メイヤーとは比較さえべくもなかったが、ラビンは、アメリカにとって、信用のおける政治家であった。

そのラビンが辞職してベレスが最も有利となる可能性が出て来たのである。ベレスはベン・グリオンやモシェ・ダイアンの現実政治（レアル・ポリティクス）派に属し、イスラエル建国の初期には、ベン・グリオンの下で国防省官記長をつとめ、一九五六年のスエズ戦争で頂点に達したフランスとの同盟を工作した殊勲者でもあった。イスラエルがアラブに対して優勢政戦を明瞭に取り出したのは、このスエズ戦争後からであった。その後、ベン・グリオンがマパイ派が「ソアト」になり過ぎた、と考えてラフィ派を組織するや、ベレスは行動を共にし、それは第一次ラビン内閣の下で国防省官記長を持つて来た。

ここでイスラエルの政党について、少し説明しておかねばならないことは、労働党が保守勢力の連合であるのは知られているが、労働党も同じく小政党の連合であるのを理解する人は、比較的に少いのでないか、と思われる。違うのはリクード党が保守勢力の連合であるのに対して、労働党は社会民主主義勢力の連合であることである。だから、イスラエルで連立内閣が組織されたということは、二頭の連立である政府が作られたということは、二頭の連立である政府が作られたということは、二頭の連立である政府が作られ

日米協會創立第四十八年
前駐日ホンソン大使講演

六月廿二日夜ドレーキ・ホテルで

シカゴ日米協會では本年創立第四十八年を迎え、來る六月廿二日前駐日大使ジェームス・ホンソン氏を招聘、一場の講演を聞くことになつている。時間は午後六時よりレセプション、七時より晩餐會に入る。會場はドレーキ・ホテルのゴールド・ルーム。服裝はブラック・タイ又は平服自由である。會費は一人廿弗、出席希望者は六月十五日までに申し込まれたしと會長に招待狀が送られている。

前ミネソタ名譽總領事

ウエーランド叙勳

晝に本紙でも報道したように一九六七―七六まで十年間に亘つて在札幌アメリカ・ウエーランド氏には日本政府の招待により去る五月二十三日會見の途にあつたが、同氏が日本名譽總領事として日米親善關係に盡瘁の功績を認められ、また日本文化の發展に偉大な功績があつたことが、シカゴ總領事館より發表された。同氏は東京、京都地方を歴訪後、日本の經濟都市の中心地北海道を觀光して最近歸米された。

中西部佛教會の盆踊りと法要

シカゴ發・中西部佛教會の盆踊りとお盆法要は來る七月九日（土）、十日（日）の二日間左の時間に行われる。盆踊りは九日午後七時半より御ノーモーション四三五番の御佛前會のパーキング・ロット廣場で行われるが、お盆法要は翌十日午前十時半より西本願寺別院で行われる。引き續き午前十一時半より日米親善盆踊大會が催される。盆踊には日米ハーモニー會歌會員總出演一正師が來臨して勤行される。尚、當日は朝七時半に開門され、冷しうどん、冷し茶を初め夏向きの飲み物が準備されている。夕涼み、旁々是非家族友人誘い合わせて參加の上盆踊の日程で佛教會駐車場にて午後八時より行われる。

六月廿日、廿一日、廿二日、廿三日、廿四日、廿七日、廿八日、七月一日、二日、五日、七日。

山口縣人會
ピクニック

山口縣人會の今年のピクニックは例年通りシカゴ鐵道クラブのピクニックと直ぐ隣り合つて、いつもの場所モトローズ公園内・北五二〇〇台のフォスター街の東端湖邊に近い自動車運轉の直ぐ西側の小樹の中で芝生に近いところで開催される。湖水に近いので涼風を受けて最適の納涼の集會である。各種ゲーム、スポーツの用意もあるが、鐵道クラブの設備のよい鐵道試合も觀ることが出來る。その外飲み物も充分用意されているが、辨當だけは各自持參の希望の向きは同行に申し込まれることを勸める。

高野山佛教會
青葉祭法要

シカゴ高野山佛教會では來る十九日（日）午後一時半より宗祖弘法大師千二百四年の生誕をお祝いする青葉祭法要を執行するので是非いらつしやいとの事。

劍道クラブ野遊會

シカゴ鐵道クラブのピクニックは前一場所で山口縣人會のピクニックに參加、鐵道クラブの方にもお揃いでお出で下さいと松本鐵道クラブ會長以下クラブ員一同は希望されている。

出梨鄉友會
ピクニック

富士岳北の甲州山梨鄉友會の本年のピクニックは前年通り北五〇〇〇台のアーガイル街の西北角イーストリバー・パーク、古米國者下の廣場において開催される。最も分り易い會場は北五二〇〇番のアーガイル街とブラッシスコ街角を南に二ブロック目の角の西側である。廣島縣人會の親睦のピクニック會場より少し南西側で水泳場に近いところ。親睦九州三縣人會のピクニックと同一の所でもある。鄉友ならびに縁故の方々は家族友人を誘い合せて參加されて一日の清遊の樂を味つて戴きたいと。スポーツ、ゲームはたくさん用意され、景品飲み物も充分用意されているがお辨當だけは各自お持ちして戴きたいと。

シカゴ金融広報協会の
イーグル優秀賞

シカゴの金融関係機関の主催の優秀イーグル賞授與コンテストの結果は、シカゴ東京銀行七六年の年報部が開五十周年年報部門で最優秀賞優秀の榮譽を擔つた。

日米銀行でこのような名譽を受賞したのはシカゴ東銀が始めてであり、その中PRの効果大きいものとされるであろう。因みに同行の一九六七―七六年十年間の營業の實績は影色調で印刷されているのも希望の向きは同行に申し込まれることを勸める。

會葬お禮

廣島縣人
林カツノ
享年七五歳ご義

御逝の際はご多用中にも拘らず遠路わざわざ數多御會葬のご厚志、ご供花、ご香奠を賜り過分のご高配に與かり、ご厚情のほど肉に有難く感謝いたしております。實は一ヶ月前の上お礼申し上ぐべき筈のところそのご意に任せず遂だ略儀ではございますが取り敢えず紙上をもつて謹しんで厚くお礼申し上げます

一九七七年六月廿七日

喪主　夫　林　勝
長男　〃　昇ビーター
長女　谷　幸子
在日本弟　水野　明
〃　ミツエ
義姉　水野　ケイ
〃　林　君江リン
〃　林清美エレン
〃　林　カレン
義妹　在サンデゴ　水野　一美
〃　〃　順子
在加州スタクトン　水野　忠
在加州サンノゼ　水野　敬子
在加州サクラメント　水野　孫子
在加州スタクトン　水野　清江
在加州カルサ　吉村　誠喜
〃　榮子
在加州ラメメダ　吉村　愛美
〃　ミスエ
在加州ファーラー　吉村　ジョー
義妹　〃　アン
義兄　後　吉太郎
〃　スエ子
義妹　〃　ジーン
義弟　〃　正次
義妹　〃　グローリス
〃　成美
〃　リリアン
友人一同
廣島縣人會
シカゴ仏教會婦人會

新開店

親切本位の食品店
鮮魚　精肉　野菜
日米食料品一切
多種多様に取り揃えてあります

ハワード
オリエンタル
食品店

HOWARD ORIENTAL FOODS
1542 W. Howard St.
Chicago, IL 60626
Tel: 743-5822

急募　シェフ、ケッチン　ヘルパー
鐵板燒コック、ウエートレス
好收入　旅費支給
●電話のお方は履歴を書えて左記まで申込み又は書話でお問い合わせ下さい
Attn: Mr. Stephen Lee
Detroit Plaza Hotel
Renaissance Center, Detroit, MI 48243
Collect call to (313) 568-8263

（青山雪雄映画）
侍フェスチバル〔第三週〕
濡れ燕片手斬り

主演　安田道代
長門勇

めくらお市みだれ笠

主演　松山容子
栗塚旭

六月十八日（土）七時
十九日（日）七時

フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二二四七

山口県人會ピクニック御案内

▲六月二十六日（日）午前十一時
▲モントローズ公園

フォスター街の最東端湖辺に近い広場
シカゴ鐵道クラブのピクニックと同一場所で催しますにきくくご參集下さい。故郷者、縁故者諸氏は友人、隣人を誘い合せの上、ご案内申上げます。
各種ゲーム、飲物、景品等準備しております。
但し、辨當だけは各自ご持參願います。

主催　山口縣人會

シカゴ劍道クラブ
ピクニック御案内

今年も昨年同樣六月二十六日（日）山口縣人會と同一場所、フォスター街最東端湖邊で同時ピクニックを開催いたしますので、双方かね是非ご參會下さい。ここでは縁故、親戚の集まりとて、劍士の劍道型、選手試合、個人切抜き三本勝負、高段者模範試合がありますのでご是非觀覽下さい。

一般各位のご參會を切に願つております。

劍道クラブ會長　松本幸一

主催　山梨鄉友會

山梨鄉友會
ピクニック御案内

今年も本年同樣六月廿六日（日）山口縣人會と同一場所、フォスター街最東端湖邊で同時ピクニックを開催いたしますので、双方かね是非ご參會下さい。ここでは縁故、親戚の集まりとて、劍士の劍道型、選手試合、個人切抜き三本勝負、高段者模範試合がありますのでご是非觀覽下さい。

一般各位のご參會を切に願つております。

劍道クラブ會長　松本幸一

主催　山梨鄉友會

ピクニック委員長　輔　博

第二十回廣島県人會
大ピクニック

歳も益々深くピクニック日和の季節となりました。本年の親睦ピクニックを左の通り催すことになりましたにぎくくしく來會をお待ちしております。

▲日時　六月廿六日午前十一時
▲場所　イーストリバー・パーク
アーガイル北五〇〇〇とフランシスコ（西二九〇〇）
毎年の広い県人會のピクニック場と同一場所

（但し　雨天順延の場合は次の日曜日）

ゲーム、スポーツ等の用意もあります。賞品、空くじ無しの景品、飲物類は充分用意しておりますが、辨當だけは各自ご持參下さい

主催　廣島県人會

廣島出身者縁故者有位

春秋二回
訪日観光団

◎國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの國内外手續
◎出國手續、セーリング
パーミット
◎欧州各國向け
ABCチャーター
◎ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御世話は何でも

訪日觀光豫定

▲九月一日―九月廿二日
▲十月七日―十月廿八日
▲十月十三日―十一月廿三日
▲十月廿一日―十一月廿二日
▲十二月八日―一月十日
▲十二月十九日―一月十日

公認　山田旅行社

求む　鐵板燒コック數名

歌舞伎が近く擴張開店するステーキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構

委細は　電話二六六―七七三三
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

コック及びバーテンダー見習い
至急入用・米語話者も可

ロン・オブ・ジヤパン
（委細面談）電話六四四―六五〇〇

湊さくら放送時間

土曜日＝後八時五分から九時
WVVX FM一〇三・一
火曜日＝後八時半から九時
WSBC AM一二四〇

要求欄

求む　紅花オブ東京
ウェイトレス
リンカーン・シャイアー
電話六三四―〇六七〇

ベーピシッター
やりたし

委細は電話でどうぞ―
スコーキ六七四―三九二二

貸度
二階、二寝室、二浴室、ベッド部分家具付き　交通買物至便。月一七〇弗。北四〇〇〇台クラーク街近く
電話三三四―〇二六二

ケチ
ネット・アパート
交通便利月九十五弗
電話四七二―七一五七

若い
婦人又は娘を求む。オフィス仕事。パートタイム
電話五二八・八一九一

西北
ORIENTAL FOOD MART NORTH WEST

シカゴ郊外
西北部唯一の
食料品とギフト店
西北食料品店

NORTHWEST ORIENTAL
Food Market
570 E. Algonquin Rd.
(Algonquin & Wolf Rd.)
Des Plaines, Ill. 60016
Open 7 days: 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel. 824-1177

鐵板燒きシェフ入用
好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

男女社員募集（パートタイム可）
電化製品、寫眞用品入卸及び修理サービス
製品檢査係・二名　包裝係・二名
勤務時間＝午前八時半より五時十五分
週四十時間働き　年齢五十五才まで
特週＝當社規定により優遇

モーリス東芝（米國）
1826 N. Elston PHONE 276-9700
履歴書

大切にしたい、あなたの旅

日本の翼ですもの、東京まで、気楽にどうぞ。お食事も、豊かな風味の和食やおそばなどいかがですか。日本酒でしたら熱燗になさいますか、それとも……。私たち日航スチュワーデス、お客さまお一人、お一人へのおもてなしに、真心を込めます。さあ、あなたも、心の通う翼・日航機で日本の空へ晴れ晴れと、お出かけください。

日航機内では、映画の最新作、話題作を上映（もちろん、洋画には日本語の吹替えがついています）。オーディオはクラシック、ポピュラーから「日航名人会」と銘うった落語や講談まで、7チャンネル。ご自由にお選びいただけます。心ゆくまでお楽しみを。（イヤホーンご使用料は2.5ドルです）

JAL001便（毎日）
サンフランシスコ…13:20発
↓
東京……16:05着

JAL003便（月・火・金・土・日）
サンフランシスコ…15:55発
↓
ホノルル…18:00着/19:20発
↓
東京……22:15着

●上記のJAL003便は、7月1日から運航いたします。



どうぞ、ご遠慮なく。
日本の翼です。

JAL
日本航空
日本航空シカゴ営業所
Tel:(312)726-1353
(312)263-1384
Palmer House 115 South State Street Chicago, Illinois 60603

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

通信販売
天狗十王精
●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP（こけし形）1ダース		$10.00

送料もドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

Sugano TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611　Tel. 944-5444　642-7193

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112

シカゴ日系人會
日系人會へ御用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局　東オンタリオ一七、（ハイ沈病）
17 E. Ohio St.
電話九四四―一六三七〇

シカゴ
日本人共濟會
事務所　一四三四ウィンドル街
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

證券業務代行
日本株式投資
の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　博亞
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

團員募集

ナイヤガラーカナダ觀光
七月一日（金）午後八時半
當郵船會社前出發・二泊三日のバスの旅
七月三日（日）夕方歸着・二泊（土）
シェラトン・ラック・ホテル一泊
團費大人九九弗　六歳―一七五弗
小人・六五弗（但し十二才未滿）
バス代、觀光費、入場料込
食事のみ別。日本語ガイド付

ヨーロッパ觀光
八月十一日（木）出發　廿六日歸着
團費　一、一九五弗
（航空賃、ホテル代、觀光費、一部食事込）
コース―ロンドン（三泊）・パリー（三泊）・ローマ（四泊）・マドリッド（三泊）
申込金・二百弗（前割り五月末日）
團長・古屋ロバート

南米觀光團豫告
●十一月一日（金）出發、同廿六日（土）歸着、パンアメリカン機で十六日間の旅。ブラジル・アルゼンチン・ペルー團費＝竹下商會・團費一二九弗
申込先と問合せは竹下商會旅行社

◇日曜及び夜間の電話七八四―八五一七

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣軽にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

宝石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形ケース、空手柔道衣
日本書籍、英文書籍
▲八十八夜の新茶が空便で少量入荷致しました
賣り切れないうちにお買い求め下さい

日本で好評の
サンヨー電氣釜
★新發賣！
美味しい御飯を炊きいつまでも熱くキープするウオーマーつきで便利です
贈つても貰つても喜ばれる家庭の必用品電氣釜は是非サンヨーをご利用下さい

営業時間
日曜日 .... 午前10時 ― 午後6時
週　日 ..... 10時 ― 7時
土曜日は休業

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國賓米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週　日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 17 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2904 (4)

Chungmoo Choi See Japanese

Survey on Folklife Conducted in City

With the cooperation of the Illinois Arts Council, the American Folklife Center of the Library of Congress, a group of men and women is conducting a study of folk and ethnic artists. They are interviewing persons and groups who sing the songs and dance the dances of a homeland far from Lake Michigan.

The project is surveying and analyzing living arts traditions represented in the many ethnic neighborhoods of Chicagoland. Field work in the communities will be supplemented by research into the history and development of the city's ethnic cultural traditions.

This is the first project of its kind ever undertaken in this country. The results will be a comprehensive report which will assist the Arts Council, an agency of the State of Illinois, in planning long-range programming for ethnic arts and artists.

The project workers will locate, interview, record and photograph a variety of ethnic musicians, craftspeople, storytellers and other artists as well as obtain broader information about the ethnic cultural traditions of the Chicago area.

Their work will be coordinated in Chicago by Greta Swenson, a professional folklorist trained at Indiana University. Researchers will be assisted by Jonas Dovydenas, a Chicago photographer, who will provide photographic coverage and make sound recordings of interviews, events and music.

After the project is completed the notes, documents, photographs and field recordings will become a part of the collections of the Library of Congress and will be available for use for researchers and interested organizations.

The Japanese American community will be visited by Chungmoo Choi, a professional folklorist who is doing work with Asians in the Midwest. Information about storytellers, craftspeople, singers, musicians, dancers, cooks and other traditional artists will help the project. For suggestions, please call the Chicago Ethnic Arts Project at 793-3562.

Okada Takes First In Fishing Contest

Hauling in a Chinook salmon weighing 23 pounds and 11 ounces, Butch Okada of Chicago won first prize in the fishing contest off Lake Michigan during the month of May.

The contest was sponsored by Pepsi-Cola, the Chicago Park District, the Chicago Tribune and the Sport Fishermen's Association.

JAL Reports Huge Fiscal Year Profit

Buoyed by strong domestic and international traffic during the fourth quarter, Japan Air Lines closed out its 1976 fiscal year with a net profit of $38.9 million. This was a substanial improvement over the preceding 12 month period when JAL netted $3.7 million.

The results were well above mid-year estimates and are attributed to a high rate of growth on domestic routes within Japan, as well as on international routes. In addition, operation cost growth has been further curtailed.

Chako Higuchi Wins First U.S. Tourney

Scoring a 9-under par 282, Hisako Higuchi of Japan captured the Ladies Professional Golf Association 72-hole tournament at Myrtle Beach, S.C. on Sunday. She took home a check for $22,500, the first Japanese woman to win a major golf tournament among women. Her scores were 71-67-72-67—279.

Chako, as she is affectionately known, is the wife of Isao Matsui, a Japanese golf pro. On the opening round she was tied for first with Pat Bradley and Joanne Garner. She held her lead in the second round with a 67. In the third round Pat Bradley caught up with her, but in the final round Miss Bradley faltered to lose ground and the tourney as Chako collected birdies to add a 69 to her total to win.

The only other golfer from Japan to come in the money was Takako Kiyomoto whose score card read: 72-77-79-76—304. She received $417 for her efforts.

Hodgsen to Speak at Drake

Ex-U.S. Ambassador To Address Society

The Honorable James E. Hodgson, former U.S. Ambassador to Japan, will be the guest speaker at the Japan America Society of Chicago at their annual meeting to be held at the Drake Hotel on Wednesday, June 22. The reception and dinner will also mark the 48th anniversary of the Society.

The former ambassador under the Ford administration, was formerly Secretary of labor and one-time executive with Lockheed Aircraft Corp. Mr. Hodgson strongly feels that "the Pacific Basin is the most promising area for future business activity" in the world and that American trade thrusts are in that direction.

He is gratified with the awakening of the United States to the importance of trade and investment in this growth area. He is expected to expand on these topics at the meeting.

A short business meeting will be held by the Japan America Society with President James H. Ingersoll presiding. He will summarize the year's activities and comment on plans for the next year. The Nominating Committee will present their slate of Directors for the 1977-78 year. These will be voted upon by the members present.

The Gold Coast Room of the Drake Hotel will be open from 6 o'clock for a reception. Dinner is expected to be served at 7 p.m.

Fukagawa Receives American Plaudits

Hideo Fukugawa, one of the leading male ballet dancers of today, recently participated in the International Dance Festival held at the Opera House. Of course, the main attraction was Mikhail Baryshnikov, the 29-year old superstar whose appearance attracted many viewers.

Among the 17 other stars were performers who had been in Chicago while others were here for the first time. Fukugawa, known as the "Flying Japanese" has appeared with the American Ballet Theater and the Munich Opera Ballet and earlier as a guest artist with the Chicago Ballet.

Yanai May Become Basketball Coach

DOMINGUEZ HILLS — David Hiroshi Yanai, a 34-year old Gardena sansei, is expected to be named new head basketball coach of California State College Dominguez Hills. The selection of the Japanese American candidate was reportedly made by CSDH President Dr. Donald R. Garth.

Yanai coached a Fremont high school basketball team to the L.A. City Schools championship in 1975. An athletic coach since the age of 17, the Mananar-born Yanaei has an outstanding basketball coaching record. Last season he transferred to Gardena high where he taught biology courses and coached the Mohican varsity basketball team.

Swordswomen Movies Slated on Week-end

Swordswomen will be featured this week-end as the Samurai Festival of the Japanese Cinema continues at the Francis Parker School auditorium. One picture will be "One Eye, One Arm, Swordswoman", the story of Okin who carries her sword on her back which she unsheathes with unbelievable speed and accuracy to slash down her enemy. This action packed film stars Kjiro Hongo, Isamu Nagato and Michiyo Yasuda under the direction of Kimiyoshi Yasuda. This film will be shown at 7 and 10 p.m. on Saturday and at 8:30 p.m. on Sunday.

The companion film is "Watch Out, Crimson Bat!" which returns by popular demand. It is the story of a blind swordswoman entrusted with a secret message about a powerful explosive. The stars include Yoko Matsuyama, Goro Ibuki and Jun Hamamura. This film will be shown at 8:30 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

JASC Report for May Shown

Many Contributions Boosts Building Fund

Many Chicagoans still continue to send contributions to the Japanese American Service Committee's housing program. During the month of May a total of $17,805, bringing the grand total to $124,461.10.

Contributions, large or small, are being accepted at the JASC building at 4427 N. Clark St. There were two $2,000 donations and four $1,000 donations, one of which was anonymous. The following were reported for May:

$2,000—General Mailing Service, Mr. and Mrs. H. E. Hori
$1,000—Yuzo Hirayama, Mrs. Masuo Nagatomo (second), Mr. and Mrs. Masao Tanaka* and Anonymous
$600—Dr. Victor S. Izui*
$500—Mrs. George K. Kittaka, Mrs. Nobuko Nakazawa, Rissho Kosei-Kai of Chicago*, Mrs. Kotomi Takehiro, Kiyo Yoshimura
$300—Henry K. Ozawa, Giichiro and Mitsuru Tanaka
$200—Mrs. Shigeyo Fujiki, Hideo Hama, Mr. and Mrs. Frank Hattori, Mas Miyata, Tom Miyata, Yukio Misuguchi, Mrs. Hidyo Nagano, Mrs. Kazumi Okamoto, Rev. Andrew Y. Oyama, Hideo Sunada*
$100—Hajime and Kyo Iessho*, Mrs. His Chang Chen, Yo-hihei Enkoji, Ruth Eto, Mrs. Hisano Fujimoto, Stanley Y. Fukai, Mrs. Kofuki Fukuda, James K. Hamano, Mike Hattori, Mr. and Mrs. Shoji Horita, Yuichi Idaka, Mrs. Rin Karikomi, H. Fumpei Kato, Mrs. Chie Katsuno, Mrs. Tomiye Kenmotsu, Noboru Kikuta, Mrs. Kayo Kinoshita, Jay T. Kurashima, Isamu Kuse, Roy M. Mankibo, Mrs. Skiye Mizutani, Mrs. Tami Miyata, John H. Nozawa, Yoshio Okamoto, Mr. and Mrs. Isamu Sakai, Bunji and Seki Takano, Mrs. Kisa Wakabayashi, Funi Yamamoto*, George Yamasaki, Kay Yamashita
$80—Jimmie Kawano (in memory of)
$75—Ritoda Nakai
$70—Kunikichi Matsuda
$50—Marion and Fred Fujii, Mr. and Mrs. Fumpei Honda, Naoi Saiki, Fred Sakamaki, Frank A. Shimizu, H. A. Sorsoka, Ben Wakatani, Mr. and Mrs. Hiroshi G. Yasutake* and Dr. Hidejiro Yokoo*
$25—Tomi Domoto, Mrs. Kimie Fukai, Kiichi Haruta, Robert A. Kikuchi, Mrs. Umeyo Shigeta, Lily Shirakawa, Mrs.

Itsuki to Return For Las Vegas Show

LAS VEGAS — Hiroshi Itsuki, popular singing star of Japan, will return for his second U.S. appearance on Aug. 11 and 12 at the Las Vegas Hilton. Two shows are scheduled each night at 8 p.m. and midnight.

When Itsuki made his U.S. debut in Las Vegas last year, the entire performance was filmed and later became one of Japans top-rated television specials of the year.

This year he is expected to bring a variety of songs from ballads to rock rhythm including many old Japanese favorites from the past and several of his own hits.

Aoki Wins in Golf

SENDAI — Isao Aoki, veteran golf pro of Japan, shot a 4-under par 68 in the final round to win the Tohokū Classic golf tournament held here. He received $16,666 first prize money. His total for the four rounds was 278. One stroke behind with a 279 was Lu Liang-Huang of Taiwan.

Tazuko Suzuki, Mineso Yamagami, Masami S. Yoshinari
$20—Mr. and Mrs. Kenneth Hashisaka, Fumiko Iwatsuki, Dick T. Yamasaki
$15—Akira Arai, Kazuo Tsunemura, Mrs. Hisako Utsunomiya
$10—Nellie N. Kono
* Denotes pledges.

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
T & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
オフシミング一切
松井泰

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方籤の調劑
ウオシール藥品
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
3342 WENTWORTH
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
FREE PARKING
225-1717

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中一酒家



MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
北ウエスターン街
六三四五
泰和樓
電話三三八—六三一〇
三三八—六三一一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JUNE 18
SUNDAY, JUNE 19
ONE EYE, ONE ARM SWORDSMAN
with Michiyo Yasuda
Showtime—Sat. 7:00, 10:00
Sun. 8:30
WATCH OUT CRIMSON BAT
with Yoko Matsuyama
Showtime—Sat. 8:30
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

SECRETARY
Interesting spot . . .
for anyone interested in a challenging and diversified position with a major manufacturer of photographic products. You'll be the right hand to our District Zone Manager, so you should have at least 3-5 years' secretarial experience, be a good typist, and be able to take shorthand or use a dictaphone. A pleasant personality important, as you'll deal with our customers and sales staff in person and on the phone. We offer a good salary, excellent company benefits and very congenial working conditions. Please call
Mr. Schaetzing at 677-4646, to arrange an interview appointment.
AGFA-GEVAERT, INC.
LINCOLNWOOD, ILLINOIS
Affirmative Action Employer M/F

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男 氏へ

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA



From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Your Classified Ads

HELP WANTED

OFFICE CLERK
We have an opening for an individual in our Order Control Office. Duties would include: processing return invoices, filing, light typing & other general clerical duties. The person we seek should type 35 wpm, have adding machine experience & a good figure aptitude.
Good starting salary and excellent fringe benefits. Please call for an appointment.
JAN STEUER
794-3527
W. F. HALL PRINTING CO.
2441 N. Normandy (6700 W.)
An equal Opportunity employer, we encourage minorities & females to apply.

PLANNING PROCESS ENGINEER
Must be able to analyze and set up processes and labor cost estimation.
INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY
NORTH AVE.-MANNHEIM RD.
MELROSE PARK, ILL.
865-3776
Excellent compensation package with outstanding benefit program.
Equal Opportunity Employer

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

OFFICE AND SHOP-WORK
Part time day. Typing not necessary. We can use 2 part time or 1 full time person. Friendly office in Chicago Loop. "L" at our door.
108 W. Lake St., Room 200
Phone 372-8600 Mr. Thomas

METROPOLITAN LIFE
offers sales career opportunity. Starting income negotiable. Income while training, complete fringe benefit. Many apprentices earning $25,000 up after initial training period. Call Mr. Lambis or Mr. Beheke.
5724 W. North Ave. Chicago 60639
237-8864
Equal Opportunity Employer

WANTED ENGLISH speaking bookkeeper and accounting clerk. Please call M. Ishikawa, 593-8090 between 8:30 a.m. and 5 p.m. Mazda Motors of America.

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

BI-LINGUAL TRANSLATOR - PRODUCT ANALYIST
needed to work 5 days wk. 625 N. Michigan Ave. 37½ hrs. per wk. Salary $175.00 plus partial health insurance and 2 wks. paid vacation after 1 yr. Air conditioned office, pleasant environment. Minimum 1 year trial experience needed. Must be able to translate all verbal and written communication between Japanese and English — ideally Korean and Chinese also — but not required. High school education sufficient, college desirable. Call Ms. Konas for interview between 8:30 a.m. and 5:30 p.m.
337-3333

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS
PIANO INSTRUCTION. Opening new Ravenswood studio, featuring specially designed training for beginning and advance students. Graduate of American Conservatory of Music, Chicago. Call 561-8547 after 5 p.m.

VANS DELIVERY SERVICE
We do every thing
24 hour service
973-5318

FOR RENT
SPACIOUS 5 RM. apt. on Winnemac Park. 3rd flr. adult. 784-3888.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 5.

CHICK SEXORS WANTED
$500.00 Week. Good Schedule
Contact by phone
(215) 855-5156
American Chick Sexing Association
Lansdale, Penn. 19446

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七七年六月廿二日(水)

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

第(一)號五〇九二

上院がカーターに二重パンチ
在韓米軍撤兵とキューバ問題
大統領提案支持を拒絶

(ワシントン)カーター大統領の在韓米軍撤退案およびキューバ遠隔戦止援助案の支持を上院は十六日に拒絶したがキューバを外交的に承認する前に重要譲歩を獲得する提案を採択した。今後四年又は五年以内に在韓米地上戦三万を撤退せしめ、キューバとの関係改善を求めるカーターが受けた二重パンチである。

外交的承認の代償としてキューバから重要譲歩をとる提案をしたのは、一九七六年選挙でフォードのランニングメートであったロバート・ドール上院(キャンサス)で、提案は五四票三七で採択された。民主党上院議長ロバート・バード(西ヴァージニア)の出した大統領に拘束力を持たぬ提案を修正した。バード案は将来キューバ交渉で関係のアフリカ軍隊撤き込まれや援助問題があるのを考慮し、外交関係に重点に置き、慎重で得策であるのを強調し、キューバ側に提供された米市場の経済的利益を重視した。キューバ側では歓迎は生じなかったが、経済関係は長期間にわたる経済的利益をひき起した。バードはカーターの任期末頃撤少数と支持すると上院の意思表示をするのみで、大統領に何も言質しないよう注意を呼んだ。

議会は原則では五党以内の撤退に賛成であるのを確認し、カーター政府に提供された米市場の経済的利益を重視した。カーター側では歓迎は生じなかったが、経済関係は長期間にわたる経済的利益をひき起した。バードはカーターの任期末頃撤少数と支持すると上院の意思表示をするのみで、大統領に何も言質しないよう注意を呼んだ。

議会は原則では五党以内の撤退に賛成であるのを確認し、外交関係に重点に置き、慎重で得策であるのを強調し、キューバ側

混迷する中東情勢（五）

イスラエルは、経済的及び軍事的に、アメリカに縋っているのみでなく、外交的にもアメリカは同国が持つほとんど唯一の支持国である。ソ連とユダヤ人を移民させることにすら、アメリカの助けを受けている。

このことは、イスラエルとの関係で、アメリカは決定的にアラブへハンドを握っているのを意味するも過言ではない。アメリカが合理的と考える中東紛争解決策を示せば、たとえ反動であっても、イスラエルはこれを承認せざるを得ない位置にある。アメリカは勝手にアラブ寄りの中東政策を作つて押しつけようとしている、との印象をイスラエル国民が持つたとするならば、この力関係を一層助長することになる。

とアメリカから言われたからである。イスラエルはアメリカの動向を注視し得る位置にいないのである。

だから、今度の場合も、カーターの中東平和政策を示せば、イスラエルは絶局は承認するし、と考えられて来る。しかし、これには條件がある。それがイスラエルを代表してアメリカの條件を呑むか、の問題である。獨立の礎こそあれ、イスラエル國民の大多数は占領地帰還に反對であり、とくにヨルダン河西岸にパレスチナ人の獨立國を作ることには、あらゆる政治勢力が反對している。勞働黨内でも賛成とされている要素さえ、ヨルダンの一部として、――フセインの傀儡下には絶対賛成しないであろう。

ところがカーターは、「パレスチナ國民の母國」を支持している。彼はその性質やコンセンションについて何も語つていないので、如何なる構想を持つかは明でないが、ある種の獨立國を頭に描いている、と想像していいだろう、と思われる。したがつて、カーターの考える中東問題解決條件は、「小さな調整を除いた」一九六七年戰争前境界線へのイスラエルの撤退と、パレスチナ人の母國建設を含んでいることになる。アラブ寄りと言われるのも無理はないと思われる條件であるが、その承認と、外交關係を再開討議されることの重要を、イスラエルはアメリカから求められることになるのである。

イスラエルの穩健派指導者にすら、占領地域を悉く返還し、ヨルダン河西岸に國家を建設することは、絶對に受け入れられない問題である。

宗教氣運復興の徴候

道徳的影響力は弱い

（ニューヨーク）世界調査委員ジョージ・ギャラップは、米国のへのインテレスの高まりである。

しかし、宗教の復興氣運は、危険性も、同書者は、「神とは普遍的關係」を信じ、たは普遍的關係」を信じ、と答えたが、組織された宗教に信頼を持つ、と言つたのは四二%に過ぎなかつたことを指摘した。

宗教的活動の復興に寄與した要因と考えられるのにまの事実がある。

◎カーター大統領が彼の宗教信仰を語ること。

◎宗教的インテレストが活動が衰えた後のノーマルな反動として個人生活のプレッシュアから逃避として内部生活を求めること。

◎物質的世界の失望から非物質的價値を追求する。

◎日常生活のプレッシュアから逃避として内部生活を求めること。

◎物質的世界の失望から非物質的價値を追求する。

柳橋物語

中篇

山本　周五郎

――おせんちゃん、おらあ幸かつなぜ、おせんちゃん。苦しかつたが、本当におらあ

みはり、唇をだらんとあけ、瞳へ靄がいたりしていた。――「おめえまた来てるな、家に

大きな鍋をさげた男が向うから来た。鍋蓋の隙から湯氣が立つている。男は列の人々を睨さぐりしながら来たが、おせんと認めるとせかせか近寄つて、

「おめえまた来てるな、家に

いなつて置つてるのにどうして出て来るのだ、寒い朝が凍えちまつたらどうするんだ、聞きわけのねえものでえ」

にするがいい、さあ歸るんだ歸るんだ」

「爺さんよ、たいへんだねえ」さつきの女の一人がこう

聲をかけた。

珊瑚

日本料理　すきやき　てんぷら

松や

RESTAURANT

MATSUYA

3469 N. CLARK ST.

248-2677

OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

SAIGO

RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE

3475 N. CLARK ST.

528-1930

OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.

Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK

NORTHERN CHINA RESTAURANT

(Mandarin Cuisine)

5601 N. Clark St.

Chicago, Ill. 60660

Tel: (312) 334-8194

日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです

二十五人迄のパーティもできます

開店時間　（週七日開店）

Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.

Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.

Sun. 12:00 — 9:00 p.m.

（毎日ランチのスペシヤルがございます）

WOK INN

CHINESE RESTAURANT

3450 W. Foster Ave.

588-2550

Specializing Mandarin Cuisine

明園

新開店の北京料理專門の中国飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい

Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.

Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.

Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.

Monday—Closed

FREE PARKING

TORISHIN

(Japanese Restaurant)

シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。　店内のふんいきと盛りは全くのニューヨーク日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきつと御満悦いただけることと思います。

割烹料理　鳥新　大村英一

ランチ　正午…二時　ディナー　月、水、木　午後五時…十一時

（金）午後五時…十二時　（土）午後五時…十二時

（日）午後五時…十時　（火）は休日

1584 S. Busse Rd.

Mt. Prospect, Ill. 60056

Tel: 437-4590-91

宗教氣運復興の徴候

道徳的影響力は弱い

（ニューヨーク）世論調査家ジョージ・ギャラップは、米国のへのインテレスの高まりである。

しかし、宗教の復興氣運は、危険性も、同書者は、「神とは普遍的關係」を信じ、たは普遍的關係」を信じ、と答えたが、組織された宗教に信頼を持つ、と言つたのは四二%に過ぎなかつたことを指摘した。

宗教的活動の復興に寄與した要因と考えられるのにまの事実がある。

◎カーター大統領が彼の宗教信仰を語ること。

◎宗教的インテレストが活動が衰えた後のノーマルな反動として個人生活のプレッシュアから逃避として内部生活を求めること。

◎物質的世界の失望から非物質的價値を追求する。

（R・E）

柳橋物語

中篇

山本　周五郎

――おせんちゃん、おらあ幸かつなぜ、おせんちゃん。苦しかつたが、本当におらあ

みはり、唇をだらんとあけ、瞳へ靄がいたりしていた。――「おめえまた来てるな、家に

大きな鍋をさげた男が向うから来た。鍋蓋の隙から湯氣が立つている。男は列の人々を睨さぐりしながら来たが、おせんと認めるとせかせか近寄つて、

「おめえまた来てるな、家に

いなつて置つてるのにどうして出て来るのだ、寒い朝が凍えちまつたらどうするんだ、聞きわけのねえものでえ」

にするがいい、さあ歸るんだ歸るんだ」

「爺さんよ、たいへんだねえ」さつきの女の一人がこう

聲をかけた。

チキン、スペアリブ、ハンバーガー それぞれ風味の違うキッコーマン即席テリヤキソース



SINCE 1630

キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.

S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

鍼術研究院開講

－入學御案内－

ACUPUNCTURE TREATMENT

英文良書　送料共 $6.95

SHIN HAK PANG

Translated by James S. BANG, Ph.D.

2946 N. Lincoln Ave.

Tel: 549-4660

549-4920

FUJI BEAUTY SALON

909½ W. Belmont Ave

Tel. 472-7077

Fujiko Miyazaki

富士美容院

宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY

6207 N. Broadway

Tel.: 743-9515

美の泉美容院

日曜午前十時―三時

月、木、金曜夜間開業

火、水曜は、パーマ特別値段

北ブロードウェイ六二〇七番

電話　七四三―九五一五

NOBIE BEAUTY SALON

5641 N. Ashland

Tel. 334-1353

美容院

山口ノブ子

電話　三三四―一三五二

北アシランド街　五六四一番

OGATA PHOTO STUDIO

Photographer

7057 N. Crawford

Lincolnwood

677-5290

寫眞は定評ある

オガタで

北クロフォード街七〇五七

電話　六七七―五二九〇

PIANO STUDIO

Alice Mayeda

844 W. Oakdale

GR 2-6827

ピアノ教授

POLA COSMETIC

Chicago Agent

515 S. Saxville St.

Oak Park, Ill. 60304

Mrs. T. Shimazaki

VI 8-3783

ポーラ化粧品

シカゴ取扱い

CHICAGO ASIAN'S CLUB

P.O. Box 51　Westmont, IL 60559

シカゴアジアクラブにお入り下さい

講演　セミナー　ディナー

ミィテング　旅行計畫等に

參加出來ます。

Tsuki

Restaurant

Cocktail Lounge

3231 N. CLARK ST.

TEL: 528-0041

さつき燒，シーフード

カクテルのおつまみ等

幕の内弁當，おすしの仕出し

◎緑したたるビアー ガーデンで楽しい ひとときの会食を・・・

開店時間＝ 午前十一時より

SCANLON FUNERAL HOME

2907 N. Clark St.

H. Masumoto, Director

EA 7-1800　GR 2-6485

スカンロン葬儀社

（元増本葬儀社）

WALL'S FLOWER SHOP

4523-27 W. Addison Street

Chicago, Illinois 60641

AVenue 6-5500

◉冠婚葬祭　皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう

ウオールス花店

UPTOWN LUMBER & MILL CO.

2531 N. HALSTED ST.

No order too small to deliver

For estimates call Lew or Ed.

LI 9-2233

材木取扱い

大小に拘らず御用命下さい

無料見積りをいたします

材木店

PICCADILLY GARAGE

Complete Auto Repairs

Body & Fender Work — Parking & Storage

TOW CAR SERVICE

2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2

TOM & MAS MIYATA

自動車修繕

パーキング

ストーレージ

ピカデリイ　グラージ

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP

5410 N. Broadway

878-1770

Myles Miyauchi, proprietor

自動車修繕

マイルス

オートモーチブ

ブロードウエイ五四一〇

電話八七八―一七七〇

宮内俊夫

TENKATSU

3365 N. Clark St.

Tel: 549-8697

天ぷら、すき燒、うどん

「天勝」

MANDOLIN

Cantonese & American Cuisine

Private Party — Carryout

1017 Wilson　784-3252

マンドリン

日本御料理「みかど」

北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二

開店時間　ランチ　日曜―金曜…前十一時―午後二時

ディナー　毎日午後五時より

日曜日だけは午後四時開

Yuriko-Chan

Restaurant

5449 N. Clark St.

Tel. 275-6215

ユリチャン・レストラント

中華料理　日本料理

洋食レストラン

ICHIBAN of Northbrook

3610 Dundee Rd.

Northbrook, Illinois

日本料理　鉄板焼　会席料理

Reservations: 272-4414

一番

MIYAKO SUKIYAKI

1242 N. Clark St.

Chicago, 60657

Tel. 549-1085

日本御料理

都食堂

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT

923 W. Belmont

(near L station)

Tel.: 348-9027

日本お料理店

天ぷら　おすし　すき燒

浪花すき燒

AZUMA SUKIYAKI

JAPANESE AUTHENTIC FOOD

5120 N. BROADWAY

CHICAGO, ILL. 60640

Tel. LO 1-2448

一般日本食

東すき燒

SUEHIRO RESTAURANT

Dinner - Cocktail - Lounge

3374 N. Clark St.　558-2572-3

Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.

Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

日本御料理

カクテル・ラウンジ

「末廣」

SAM MEE Korean Restaurant

3370 N. Clark St.

525-5050

シカゴ加一軒

韓國宮廷料理

三水荘

KAMEHACHI

Sushi and Tempura

1617 N. Wells　664-3663

日本御料理

亀八

KIYO'S

Japanese Restaurant and Gift Shop

2827 N. Clark　935-0474

Chicago, Ill. 60657

Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m.　Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.

Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.

御料理・バー

お座敷

ギフト・ショップ

（午前十時半―九時半）

きよ

（年中無休）

日―木　十二時―十一時

金―土　十二時―十一時半

FUJI JAPANESE RESTAURANT

70 W. Lake St. (Cor. Clark St.)

Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday

368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」

SESAME RESTAURANT

1560 N. WELLS

Parking lot Next door　Reservation 266-1276

韓國及び日本料理

世四味

K FOOD

3344 W. FOSTER

CHICAGO, ILL. 60625

TEL: 463-3800

K 食料品店

食卓を飾る郷土の味

STAR MARKET

COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS

3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657

GR 2-0599 — GR 2-2184

コトブキ白米

日米酒及びワイン各種

日米各種食料品一切

鮮肉、鮮魚、野菜類

スター・マーケット

森門島中

FURUYA & COMPANY

5358 N. Clark St.

Chicago, IL 60640

561-0887

日本食料品一切

皆様の御満足をモットーとする店

古屋商店

YORK FOOD MARKET

3240 N. Clark St.

Chicago, Ill. 60657

GR 7-0802

ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE

1309 E. 53rd St.　HY 3-5057

Chicago, Ill. 60615

フランクリン食料品店

宮本一明

SOS ELECTRONIC

227 W. Chicago

DE 7-0769

冷凍機修理

工藤マイク

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

2237 W. Belmont

DI 8-5793

ラジオテレヴィジョン

修繕と販賣

修繕は保證附

参院選本格的スタート

各党首揃って遊説合戦に
有権者如何に反應するか

（東京）七月十日と決定された参院選挙戦は、あと十七日の公示とともに、各党首のお株的論戦も加わり、既に白熱化して来た。十七日午五時で締めくくられた時の立候補届け出は全国区が九四人、地方区が二一五人の計三〇九に達し予想された顔ぶれは悉くほぼそろった。一九六八年選挙の全国区九三人、地方区二一二人に近い少数激戦で、八議席を中心とする候補者は総力を挙げて七八〇〇万票を目がけて駆け出したわけである。これから投票日まで日本列島は選挙色で塗りつぶされることになる。

各党首とも公示とともに東京など大都市で第一声をあげた後それぞれ地方に飛び、遊説合戦に入った。

岡田首相は東京から大阪入りをし、その日のうちに郷里に飛び御老人に似合刀的なところを示し、社会党の成田委員長は沖縄へ、公明党の竹入委員長は北九州へ、また民社党の春日委員長は大阪を経て名古屋へ足をのばし、共産党の宮本委員長だけは東京など大都市で第一声をあげた後それぞれ地方に飛び、遊説合戦に入った。

岡田首相は東京から大阪入りをし、その日のうちに郷里に飛び御老人に似合刀的なところを示し、社会党の成田委員長は沖縄へ、公明党の竹入委員長は北九州へ、また民社党の春日委員長は大阪を経て名古屋へ足をのばし、共産党の宮本委員長だけは東京など大都市で第一声をあげた後それぞれ地方に飛び、遊説合戦に入った。

各首相の訴えは、自民党は「安定政権」か、連合野党の「革新政権」か、の政治の基本的選び方をめぐるテーマをクローズアップし、今度の選挙が持つ性格を浮き彫りにした。

（東京）七月十日と決定された参院選挙戦は、あと十七日の公示とともに、各党首のお株的論戦も加わり、既に白熱化して来た。十七日午五時で締めくくられた時の立候補届け出は全国区が九四人、地方区が二一五人の計三〇九に達し予想された顔ぶれは悉くほぼそろった。一九六八年選挙の全国区九三人、地方区二一二人に近い少数激戦で、八議席を中心とする候補者は総力を挙げて七八〇〇万票を目がけて駆け出したわけである。これから投票日まで日本列島は選挙色で塗りつぶされることになる。

各党首とも公示とともに

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 22 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2905 (4)

明治記念綜合短歌大会 ―第五十六回の入選

既報の明治神宮春季大祭当日五月八日の明治記念綜合短歌大会には国の内外から二千余首の献詠があり、会場には約四百名の参会者を迎えて盛大に催されたと報ぜられた今回の選者は原阿佐緒、五島茂、大悟法利雄、鹿三郎氏の四家、入選者の感激があつて夫々記念の賞品が贈られ、各選者の選評の後、当日の題詠「望郷歌―昭和五十年史」を長澤美津子氏が朗詠されて有意義な記念歌会を閉じた。北米からの献詠で入選十首に入つた者はなかつたが、佳作二の部に六名の多数が選ばれている。次に北米参加の献詠と佳作二の部に入つた作を作者と共に記す。

北米大陸を小国やと思ひ来しが大国が領土亜米利加李空しく

佳作二

いろは歌きかす世ベツトをアメリカ雛らのわらん

アメリカ色訛り異咲き誇る我が面輪えし能役十年櫛の華にしばし若やぐ

和多田かん

長谷川貞三

コロラドの土に一生はうづもれど吾が意志をつぐ子が沢にあり

しまう。おそてみると昔の山の手の少年語はモノセックスではとんど男女の区別がなかつた。戦前の山の手の言葉は決して「ザアマス」でにないかなり洗練されたものであつたが、もう失われたといつてよい。今のうちに、それを、ふんだんに使つた芝居を書くか、勤作「二號」は、ややそれに近いといつてよいかな。

女の甘え

高田敏子

デパートの女子社員の研修会にお話に行きました。デパートの社員の第一の心得は「お客さまの立場になつて」ということですが、この「相手の立場になる心」は、詩を書く上でも同じで、花に向かい合う時は花の心に、小鳥を見る時は小鳥の立場に、なんにより子供に対するときの心がけが必要です。

一個しか」とはその心でもつて、私のお話は、詩のお話になるのですが、話のあとの質問の時間に一人の女性が言いました。

「満月の生理の時は、どうしても不安げんになつてしまいます。そんな時はどうしたらよいでしょう。これは仕方がないと思いますけれど」

「さあ?」と、私は一瞬、思いがけない質問にとまどつてしまいました。

でもそのあとで気づいたことは女のおしやれの一つに「生理を人に気づかせない」という心もあつてよいのではないか、ということでした。

昔の女性は、家族のものにもそれを気づかせないように振る舞いました。生理を恥ずかしいものとして、その期間をかくし通すことが、女の心意気のようなものだつたと思います。

春雑詠

奥多良寛春

枝ぶりもかくれむ春は芽生え出る緑あかねの北木蓮なり
五百人死にたるニュース春かえる小鳥あまたもさえずるあした
やぶの枝とまる小鳥に構え伏す爪なき猫の何とすらむ
かも肺あたり打つてうつろの音なるも猫の皮にて良き音の
猫を家に抱いてピアノ叩く音きにたれるわれは猫
しも僧侶く拝みにかるさまにしてピアノに向ふ野島みのる
ヤポ叫ぶ隋上一人曲聞るものきたれる 楽の終りぬ

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JUNE 25
SUNDAY, JUNE 26
Kobayashi's
SAMURAI REBELLION
with Toshiro Mifune
Tatsuya Nakadai
Showtime—Sat. 7:00, Sun. 10:20
SWORD OF DEATH
with Kinnosuke Nakamura
Showtime—Sat. 9:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

KAY HONDA
525
FI
23 full s
suburbs.

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSUBA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 3-1210

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種曾薬處方箋の調製
ウオシール薬店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八―六三二〇 三三八―六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-1232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Open 11 a.m. till 1 a.m. (Sundays)

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, for individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中華酒家

巧巧樓
Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
●
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
Is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

嫉妬克服法

酒井美意子

男女間のトラブルの大半は嫉妬によるもので、嫉妬こそは醜悪の根源かもしれない。とかく嫉妬は、〝愛するが故に〟など言われるが、始まりは愛情による所有欲であつても、それがエスカレートすると、もはや愛なりという美しげなものではなくなる。

排他的でわがままな独占欲それを妨害されたことに対する怒り、憎しみ、悲みつらみ、メンツを傷つけられた恥辱、くやしさ、あせり、絶望感などが、魔女の大鍋に放りこまれ、モウモウとすさまじい湯気をあげるのが、嫉妬というものの正体である。

まつたく嫉妬は、醜で手に負えない野獣に似ている。これに取りつかれたら最後、自他ともに無間地獄を引きまわされる羽目となる。そして人は、嫉妬を克服することは至難のわざだとあきらめ、悩んでいる。

ところが昔、上流社会では嫉妬をこの上もなく、ふさまな〝大恥さらし〟として、これを絶対に表面にあらわすということを厳しくしつけたものである。表情、ことば遣い、態度に嫉妬をみじんも見せまいとつとめ、ほかに関心をそらし、それに熱中しているうち、ふと気がつくと、嫉妬心がきれいにふつ切れている、ということを実際に経験した人は少なくない。

このように嫉妬は、プライドを高く持てば断ち切れることは、さほど難しいことではないのだ。そして嫉妬から抜け出した瞬間、愛そのものを距離をもつて他人(ひと)ごとのようになながめることができるようになつている。このゆとりこそ人生の〝救い〟というものであろう。せつぱつまつた場に、自分を追い込み放置するのは、とにかく絶対に危険である。

幼児的段階を抜け出せない未熟な人間ほど、嫉妬を露骨に大つぴらに見せるというから、それを見ればその人間の成熟度がわかるわけだ。

もつとも、人が人を完全に所有し、まして独占することなどできるものでなく、それがいかに卑劣で不遜なことかを悟れば、そもそも嫉妬など起こりようがないのだが…

(評論家)

方言

飯澤匡

関西弁というものは実に洗練されていると、富士氏と対談して知つた。東京育ちは、ものフニャフニャとした感覚のある言語を使われるとたちまち闘志を失うあたり、まるで関西の男性のみたいな効果を発揮する。

先日も田中角栄が「ヨッシャ、ヨッシャ」といつたとかいわなかつたとか問題になつたが、これも明らかに関西弁だ。

私は平気で「やつてる」とか「してる」とか文章語の中に入れることにしているが、かつて大佛先生から注意されたことがある。しかし、今でも「やつてる」次第だ。「なんて」(などの意)も好んで使つている。

私の父は明治二年生まれだが、六才から東京の山の手で育つたせいか、「ボカア」と聞こえる「僕は」を使つていた。それが新聞記者が来てインタビュー記事が新聞に出ると「ワシは」になつており語尾には「ノウ」や「ジャロ」がついていた。つまり当時の記者の頭には一つの定型が出来上がつていて感激家や長州弁によつて苦心な取り扱いを思います。

春雑詠

奥多良寛春

枝ぶりもかくれむ春は芽生え出る緑あかねの北木蓮なり
五百人死にたるニュース春かえる小鳥あまたもさえずるあした
やぶの枝とまる小鳥に構え伏す爪なき猫の何とすらむ
かも肺あたり打つてうつろの音なるも猫の皮にて良き音の
猫を家に抱いてピアノ叩く音きにたれるわれは猫
しも僧侶く拝みにかるさまにしてピアノに向ふ野島みのる
ヤポ叫ぶ隋上一人曲聞るものきたれる 楽の終りぬ

Your Classified Ads

HELP WANTED

AND SHOP WORK
day. Typing not necessary. se 2 part time or 1 full n. Friendly office in Chi- "L" at our door.
Lake St., Room 200
72-8600 Mr. Thomas

OFFICE CLERK
We have an opening for an individual in our Order Control Office. Duties would include: processing return invoices, filing, light typing & other general clerical duties. The person we seek should type 35 wpm, have adding machine experience & a good figure aptitude.
Good starting salary and excellent fringe benefits. Please call for an appointment.
JAN STEUER
794-3527

W. F. HALL PRINTING CO.
2441 N. Normandy (6700 W.)
An equal Opportunity employer, we encourage minorities & females to apply.

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

METROPOLITAN LIFE
offers sales career opportunity. Starting income negotiable. Income while training, complete fringe benefit. Many apprentices earning $25,000 up after initial training period. Call Mr. Lambis or Mr. Beheke.
5724 W. North Ave. Chicago 60639
237-8864
Equal Opportunity Employer

WANTED ENGLISH speaking bookkeeper and accounting clerk. Please call M. Ishikawa, 583-8090 between 8:30 a.m. and 5 p.m. Mazda Motors of America.

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

BI-LINGUAL TRANSLATOR - PRODUCT ANALYIST
needed to work 5 days wk. 625 N. Michigan Ave. 37½ hrs. per wk. Salary $175.00 plus partial health insurance and 2 wks. paid vacation after 1 yr. Air conditioned office, pleasant environment. Minimum 1 year trial experience needed. Must be able to translate all verbal and written communication between Japanese and English — ideally Korean and Chinese also — but not required. High school education sufficient, college desirable. Call Ms. Konas for interview between 8:30 a.m. and 5:30 p.m.
337-3333

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS
PIANO INSTRUCTION. Opening new Ravenswood studio, featuring specially designed training for beginning and advance students. Graduate of American Conservatory of Music, Chicago. Call 561-8547 after 5 p.m.

VANS DELIVERY SERVICE
We do every thing
24 hour service
973-5318

FOR RENT
SPACIOUS 5 RM. apt. on Winnemac Park. 3rd flr. adult. 784-3885.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 288-9113 after 6.

Patronize Our Advertisers

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）號六〇九二第　（金）日四廿月六年七七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
5744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.15

トレーダンド商會
ダイヤモンド
Dinmond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

ブレジネフ大統領訪佛
暗殺の噂で警戒厳重を極む
國境で歴史的空軍が歓迎

（パリ）最高ソビエット會議幹部會議長（大統領）としてのブレジネフの最初の國外旅行はフランス訪問となつたが、暗殺の危險があるとしてパリ全市は厳重な警戒下におかれ、ブレジネフ到着一時間前、ソ連の保安機關からも警告を受けたフランス警察は、三千人の警察官動員および軍兵を更に増員して空港からパリに至る道路を警戒し、建物の屋根にも警官が立たされた。ブレジネフが大統領ヴァレリー・ギスカード・デスタンから歓迎される空港パピリヤン飛行に歓迎が開されている、との電話があつたとの噂もあつた。

一九七〇年のドゴール葬儀に各國元首がパリに集つた時以来の最も重な警戒ぶりといわれた。

ソ連の書記長兼最高會議幹部會議長兼國防會議の位置を保持するブレジネフは、「われわれは激しくかつ絶むに一歩かねばならない」とデスタンに告げたが、結果は「われ〳〵の國と友情の關係と軍縮交渉の進展に有利」であるとも報じている。

軍擴競爭中心が最緊急
人權攻吹は新冷戰に導く
カーターをブレジネフ批判

（パリ）戰闘機事故と異なり、米國側の人權攻勢は冷戰開始の危險を持つ、とブレジネフは二十一日夜に警告した。ギスカード・デスタン佛大統領主催の晩餐會で、ブレジネフは「カーターの平和は弱くなく、中止されるのでなく續けられている。これは以上に緊急な問題はなく重要な問題はない。彼兵器が地球上に擴散されることと新しい狂う兵器の開發は時に重大な危險である」

ブレジネフとデスタンがトーストを交わしている時、軍事問題はソ連擴行動內政干渉でデモをした約五百人を追い散らしていた。

この日、ブレジネフはカーター政府のソ連人權問題に關する聲明は、緊張緩和の助けとならず、ヘルシンキ條約と矛盾する、といつた。

戰略兵器制限問題に言及したブレジネフは、最近のヴァンス國務長官との會談および それに關いた外交交渉に關する報り、何らかの前進がなされたとは、今のところ言われない、と言つた。

戰爭發動に關する聲明で、ブレジネフは核兵器を使用したのか、と記者に質問され、いわゆるソ連の人權問題に關するカーターの發言をとりあげ、「われ〳〵は米國の人權を米國との友好およびエジプト、シリア、ヨルダンとの直接交渉や中東戰爭を避けることに基礎をおくのを約束することで六三對五三で信任を獲得し、イスラエル第六大首相になつた。五月十七日選舉で、リクード氏が勝利をしたことで、ビギンはイスラエル史上初の非勞働黨首相となつた。

「われ〳〵は米國との友好を強めるため努力する。これはわが政府政策の固い基礎である。米國とイスラエルは價値と民主主義の價値への深い愛着と信仰で共通する。更に米國とイスラエルはインテレストの異質から強靭なパートナーシップで結ばれている と信じる。イスラエルは自由世界のキー質的一部である」

とビギンは國會で演說した。彼が米國との友好を強調したことは、カーター大統領は承認し難い中東解決案をイスラエルに押しつけようとしているとの不安とビギンの强硬路線とを背景とした。

ビギンは更にソ連との關係も言つた。彼に關する限りは中東解決作業機構設、旅行の目的、文化および通商交流によつて證明された國の平和をもたらさねばならぬのをアラブ國家に明瞭にするのが米國の政策である、と繰り返した。

しかしイスラエルとの交渉過程で意見の相違や緊張の生じる可能性をモンデール副は無視せず、イスラエルの柔軟な態度を要求した。

「平和は外部から押しつけられないのを、米國は知り、關係に批判的タイムテーブル式は地圖を示す意志を持たない。平和は關係者が歩み寄りをし、イニシアチブをとることによつてのみ來る」

イタリイで
テロの波

（ローマ）ローマ大學經濟學部學長レモ・カンファスタ博士は、家を出たせつなに狙撃させられて入院した。ミラン附近ではバス駐車場に爆彈が投じられて七台のバスが燒失した。

イタリイ最近のテロの波はグラ指導者レナト・カリソのミラン誘拐と關係しているとも思われる。彼は殺人未遂と不法武器所持で告訴された。

朴正キ
米國が盜聽

（ソウル）韓國政府は去る十九日のニューヨーク「タイムス」に報道された韓國の對米ロビー活動は朴正キ大統領官邸直接指令をエレクトロニクス專門家でスパイした——の說明を米大使リチャード・スナイダーは要求した。

卽刻に米國と韓國は、九七五年に朴正キのキッシに盜聽器を設置し、朴を始めとして韓國の政府高官の盜聽をしたとの報道は、韓國の對米ロビー活動に關する一連の報道の一つであるとの說明をした。

スナイダー大使は「タイムス」の報道は誤報と答えたが、韓國政府は大使の說明に滿足しない。

ワシントンでの發言をめぐつて韓國は緊張した關係にあつた。

ひひの心臟
人間に移植

（ヘアーブクン）心臟移植の先驅者として知られたクリスチャン・バナード醫師は、二十日にひひの心臟を人間に移植するのを試みたが、患者は手術後間もなく死亡した、と報じた。

バナード醫師は「ひひの心臟は體の小さな心臟移植の目的のために選ばれた。患者は白人婦人だが、名は發表されなかつた。手術は十時間にわたり、ひひの心臟を患者の心臟の代に移植しようとしたもので、世界で初の試みであるといわれたが、一九六四年一月二十三日にミシシピー大學病院の醫師が九十六ポンドのチンパンジーの心臟を六十八才の老人に移植手術をしたが、患者は一時間後に死去したが、ビギンは更にソ連との關係も言つた。彼に關する限りは中東解決作業機構設、旅行の目的、文化および通商交流によつて證明された國の平和をもたらさねばならぬのをアラブ國家に明瞭にするのが米國の政策である、と繰り返した。

しかしイスラエルとの交渉過程で意見の相違や緊張の生じる可能性をモンデール副は無視せず、イスラエルの柔軟な態度を要求した。

「平和は外部から押しつけられないのを、米國は知り、關係に批判的タイムテーブル式は地圖を示す意志を持たない。平和は關係者が歩み寄りをし、イニシアチブをとることによつてのみ來る」

イタリイで
テロの波

（ローマ）ローマ大學經濟學部學長レモ・カンファスタ博士は、家を出たせつなに狙撃させられて入院した。ミラン附近ではバス駐車場に爆彈が投じられて七台のバスが燒失した。

イタリイ最近のテロの波はグラ指導者レナト・カリソのミラン誘拐と關係しているとも思われる。彼は殺人未遂と不法武器所持で告訴された。

朴正キ
米國が盜聽

（ソウル）韓國政府は去る十九日のニューヨーク「タイムス」に報道された韓國の對米ロビー活動は朴正キ大統領官邸直接指令をエレクトロニクス專門家でスパイした——の說明を米大使リチャード・スナイダーは要求した。

卽刻に米國と韓國は、九七五年に朴正キのキッシに盜聽器を設置し、朴を始めとして韓國の政府高官の盜聽をしたとの報道は、韓國の對米ロビー活動に關する一連の報道の一つであるとの說明をした。

スナイダー大使は「タイムス」の報道は誤報と答えたが、韓國政府は大使の說明に滿足しない。

ワシントンでの發言をめぐつて韓國は緊張した關係にあつた。

ハルデマン
一日早く下獄

（ロスアンゼルス）ニクソン時代に大統領に次ぐ權力を持つた H・R・ハルデマンは、ぜられた刑期より一日早くシンボク監獄で服役することになつた。前記獄に收容されるのを待つている間、ソ連の書記長兼最高會議幹部會議長兼國防會議の位置を保持するブレジネフは、「われわれは激しくかつ絶むに一歩かねばならぬ、とデスタンに告げたが、結果は「われ〳〵の國と友情の關係と軍縮交渉の進展に有利」であるとも報じている。

欧州型
共産党の政府參加
民主國に却つて有利となるか
保守系新聞にヴァンス答える

（ワシントン）ローマの保守新聞で最近第二次大戰の記憶を呼び起こした「ランポ」のウシントン特派員マリノ・ヴァンスは、イタリアの共産黨が政府に參加することは、長期的には ソ連ブロックにトラブルをより多く作るかも知れない、とヴァンスは言つた。西歐における共産主義の勝利は、ソ連ブロックの團結に對するカーター政府の努力を弱めるかも知れない、と述べた。

ヴァンスの意見はカーター政府とアキードに親大統領及びウシントンとの間にある共產黨の政府參加に關する立場の相違を示したが、最近、キッシンジャー氏は共產黨のイタリイ、スペインの政府參加を阻止するため西側諸國が共同で積力的な努力をするのを約束することで六三對五三で信任を獲得し、イスラエル第六大首相になつた。五月十七日選舉で、リクード氏が勝利をしたことで、ビギンはイスラエル史上初の非勞働黨首相となつた。

「われ〳〵は米國との友好を強めるため努力する。これはわが政府政策の固い基礎である。米國とイスラエルは價値と民主主義の價値への深い愛着と信仰で共通する。更に米國とイスラエルはインテレストの異質から強靭なパートナーシップで結ばれている と信じる。イスラエルは自由世界のキー質的一部である」

とビギンは國會で演說した。彼が米國との友好を強調したことは、カーター大統領は承認し難い中東解決案をイスラエルに押しつけようとしているとの不安とビギンの强硬路線とを背景とした。

ビギンは更にソ連との關係も言つた。彼に關する限りは中東解決作業機構設、旅行の目的、文化および通商交流によつて證明された國の平和をもたらさねばならぬのをアラブ國家に明瞭にするのが米國の政策である、と繰り返した。

しかしイスラエルとの交渉過程で意見の相違や緊張の生じる可能性をモンデール副は無視せず、イスラエルの柔軟な態度を要求した。

「平和は外部から押しつけられないのを、米國は知り、關係に批判的タイムテーブル式は地圖を示す意志を持たない。平和は關係者が歩み寄りをし、イニシアチブをとることによつてのみ來る」

撤兵とチナ人の「母國」を
モンデール中東政策を語る

（ワシントン）サンフランシスコの北加商業會議で講演したモンデール副大統領は イスラエルはアラブ國家からの撤兵とパレスチナ人の「母國」を通じて中東政策を語る

（ワシントン）サンフランシスコの北加商業會議で講演したモンデール副大統領は イスラエルはアラブ國家からの撤兵とパレスチナ人の「母國」を通じて中東政策を語る

ノーマル化を實現したが、一九六七年に外交關係を斷つたのはソ連だから、その回復の第一歩はソ連からとるべきだ、と思い、ソ連はユダヤ人の移民の自由を要求した。

「われ〳〵の第一の關心は軍事中東の新戰爭阻止にある。私はアセイン王、サダト大統領およびアサド大統領かれらの國とイスラエルとの間に眞の平和を確保するのを討論するため、わが國の大統領又は中立國で私と會合するのをビギンは言つた。

ビギンが言つたのは現實的からである。

ヴァンスはこの二つの選擇を選擇するべきことの强調——かこのきわめて困難な選擇を强う合理的な道である、と言つた。

ヴァンスはこの三

混迷する中東事情 (六)

しかし、状況が似ているからと言って、その似たところに心を奪われ、状況が異なる要素を含むのを見忘れて、あるまじき判断下で生じたことが、次の事情下でも生じる、と考えるのは危険である。

ドゴールはナショナリストであったが、大戦中にロンドンに自由フランスを作って、ドイツに抵抗して抵抗解放への基礎をおいた国民的英雄であった。それのみでなく、民族解放運動を指導するための最適の指導者であった。

ベレスにはドゴールの持った国民的信頼はなく、イズラエル国民が認めるだろうか、と考える根拠はないのである。

米中関係に新しいページが開かれた時は、それまでの敵対関係を終らせたいとの希望が米中両国にあったアメリカはパキスタン経由秘密外交として中国と接触する機会を感じていた。中国はソ連との対立で真剣に敵を持つことの危険を感じ、しきりにアメリカにシグナルを送っていた。

「中国の赤い星」の著者エドガー・スノウのアリテクルなどがその一例であった。キッシンジャーの「密使」外交とやらが成功した理由もつた。

ところが、イズラエルの場合は、ベレスが保守主義者である、ということを除けば、米中関にあったようなインテレストの同一性はアラブとの間に見出されない。却って昔イズラエルの侵攻作戦であったモシェ・ダイアンが言った如く、「われらの欲するものをアラブは拒絶し、彼らの示唆するものを、われらは欲しない」という状態にある。ベレスが「隣人を選んだやに表現した微妙さをイズラエル国民に表現させることよりも、ベレスがお含み得るような条件が提出されるか、どうか、まず問題なのである。

ここからアメリカの旅行押しつけ論が出て来る。アメリカはイズラエルとの関係で、戦略的優位にあるから、合理的な旅行を作って、中東平和のために強制し、イズラエルが拒絶する場合は、両国との関係を再検討せよ、との意見である。この議論は、アメリカはアラブ（ママ）にあるが、アメリカの持つ力は、必ずしも絶対的ではなく、ではなく、今日、アメリカが中東で持つ

するのである。

それからアメリカには、強力なユダヤ人コンユニティがあり、その指導者中には、イズラエル世界を直ちにユダヤ人の人種的攻撃と考える狭量な人が少くない。もし「再検討」がドラスチックとの印象を与えることになれば、彼らの議会代議者が、常に彼らの議会代議者が、常に彼を強したいと思われるほど騒ぎ立てるのは即座である。それのみでなく、アメリカには「ユダヤ人圧力団体」と呼ばれるテロ組織に近いグループがあるので、振撃されないとは必ずしも言い切れない。

と言うのは、それらの理由によってなのである。

ところで、これまでの歴史は、五月一日の労働者の祭典が勝つか、ユダヤの祭の上に立てられていた。ところが、選挙でリクド派が第一党となるなどとなった。

すでに大きく、ヒダンが及びがデ・ゴール建設前はアラブ諸国の全部の指導者であったナセルの指導下にあるアラブ側と主要な事実上の対立関係にあるアラブ諸国の全部が、ベギン首相の訪問を歓迎するであろうことは明白である。

ヒダンはこの立場を一九四八年のラジオ演説で明らかにしている。（R・F）

アイゼンハワーの戀文
―遺族が遂に發表を決意

アイゼンハワー大統領直筆の書簡「私が歴史に残す最も重要な書簡」の出版及びABCが近く放映するアイゼンハワーに関するドキュメンタリー・プログラムの一部が新聞を賑わしていることに心を動かされ、彼がマミイ夫人に送った戦時中の手紙を発表したこの手紙はサンマーズピイの未亡人ドウィの本性、彼とサンマーズピイの大統領が訪ったことで有名であったと信じられて来ている外国人が若くて美貌の女性に心を動かれるのはあり勝ちであり、米国にあったマミイ夫人もイライラしたこともあったサンマーズピイの本性、彼とサンマーズピイの大統領の熱烈な恋愛関係を書いている点、性関係には入らなかったと言いたいが、戦争のためアイゼンハワーは性的にだらしなかったらしい。

サンマーズピイ家では彼について眺められた印象を訂正する目的でマミイ夫人に宛てた手紙を発表し、近く出版することになった。手紙にはアイゼンハワーの夫人に対する細やかな愛情や孫の悲しみや戦前の夫婦生活へのノスタルジヤが書かれている。他の婦人に心を動かれたことのあるのを認めてもいるが、とにかく、マミイ以外の女性はいないと言い切っているのである。

サンマーズピイ家では彼について眺められた印象を訂正する目的でマミイ夫人に宛てた手紙を発表し、近く出版することになった。手紙にはアイゼンハワーの夫人に対する細やかな愛情や孫の悲しみや戦前の夫婦生活へのノスタルジヤが書かれている。他の婦人に心を動かれたことのあるのを認めてもいるが、とにかく、マミイ以外の女性はいないと言い切っているのである。

柳橋物語
山本周五郎 中篇

いい光がさし込んで、六畳ばかりの狭い小さな部屋の中をさむざむとうつし出している。

ふちの欠けた火鉢に、古ばけた茶棚と机那屋の他は、これといった值打らしい物も置らないが、夜具や風呂敷包など、きちんと隅に片附いているし、薄がまで編んだ敷物もきれいに整頓がしてあり、見つきよりはずっと住みごこちのよい感じが漂っていた。

「……おまえさんもお常さんもよく働きなさる、こんな中出来ねえこったよう」

「なにをするもんだ、お互えさまさ」男はにあいそに言い捨て、片手でおせんをそっと押しやった。「さあ寝るんだ、寝るんだ」

おせんはすなおに起きだした。男は時どき鍋を持ち替えながら、自分が真上のほうへまわって、街燈を右へ曲り、もう少し行って白くなった道を、平右衛門町のほうへとはいっていった。ひどくこのまわり道をするようにみえる上総や火鉢は勿論のこと、おせんの寝ている六畳の間までが、男の体温でそこを中心にほんのりと暖かく感じだしている。もちろん板敷に敷物のせんだかの小蒲団でもあるが、男がそこへ寝ていたときのぬくもりがあって、ときに男のからだの匂いがきこえたりするようにおせんには思えるのだった。

男さんと呼ばれる男の分別もまるで消えてしまったようだった。これは古い仮面をぬぎすてた、男らしい、あけっぴろげな、素人仕事の明るさがあった。男はそれをおせんに見せるのをはばかるようすもなく、そのままでいた。

しかし、これらの手紙も、海外における夫婦関係を破壊にするようなものは含まれていない。

SAKO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
珊瑚 てんぷら 日本料理 すきやき
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2679
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

いつも失敗のない味つけにはこれ一本
キッコーマンの スキヤキソース
KIKKOMAN SUKIYAKI SAUCE
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシェフです。
し十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon.—Thur. 11:30 a.m.—10:00 p.m.
Fri. Sat. 11:30 a.m.—11:00 p.m.
Sun. 1:00—9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午～二時 ディナー 月、水、木 午後五時～十一時
金 午後五時～十二時 (土) 午後五時～十二時
(日) 午後五時～十時 (火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

鍼術研究院 開講 入學御案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
あなただけにピッタリの髪形をいつも研究しております。指輪、おむがん、ともに衛生的上髪師に資格利用下さいます。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九番
電話 西七二一七〇七
富士美容院
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel: 334-1353
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシュランド街
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子
美容院

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オカタで
北クロウフォード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6627
ピアノ教授
前山アリス
(日曜日休業)
電話 GR 二—六八四四

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, IL 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-9795
ポーラ化粧品
新坂うた江
シカゴ アジアクラブに お入り下さい
講演 セミナール ディナー
イブニング 旅行計畫等に 參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, IL 60559

Sukiyaki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき燒、シーフード カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎緑したたるビアー ガーデンで楽しいひとときの会食を・・・
開店時間＝午前十一時より

FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆様の眞心を こめたお花を 贈りましょう
ウオールス花店
西熊久喜

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
9-2233
材木切取販売 大小に拘らず 御用命承ります 無料見積りを いたします
アップタウン 材木店
北ハルステッド 電話 レー九一二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work + Painting & Storage
TOW CAR SERVICE
1507 E. 79th St. SA 1-9351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修理 パーキング ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリー グラージ
電話 七九一〇五

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
自動車修理
マイルス オートモーティブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内俊夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-6697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
◆月曜日は午後五時、七、日曜祭日は午後二時より開店。月曜日は休業。

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
マンドリン
廣東式支那料理お
店内は空氣調節の設備があります

Lunch: Dinn... ...ktail Lounge
Where D... ...rtainment
Reservations 334-7712
5862-64 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
中華料理 洋食レストラン
ゆり子チャン・レストラント
洋食レストラン 一番
(朝 店 時 間)

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
一番
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKAI
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
549-1085
日本御料理 郷食堂
毎日 午前十時

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel: 348-9027
日本御料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒

AZUMA-SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC
5120 N. BROADWAY
CHICAGO TEL. 60640
Tel. LO 1-7449
一般日本食
東すき燒

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
日本御料理 韓國宮廷料理
末廣

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
カゴ一軒
韓國星座料理 燒肉及び
三味荘

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
お座敷
ギフト・ショップ
きよ
(年中無休)
日—木 十二時—十一時
金 土 十二時—十一時半
亀八

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun.-Thurs. Noon - 11 p.m. Fri.-Sat. Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理・バー
お座敷
ギフト・ショップ
きよ

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
28 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1278
韓國及び日本料理
芝麻味

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
食卓を飾る 鄉土の味

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
日米酒及びワイン各種
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
森門、島中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
日米食料品一切
サンビドロ
直送鮮魚
ヨーク商会

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品
宮本一男

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-8769
ラジオテレヴィジョン 修繕と販賣
—▼修繕は保證附▲—

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2227 W. Belmont
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンビドロ・・・

流動化政治情勢を反映
共に候補者を厳選
少数激戦となる参院選

（東京）米国の一部で「準戦争」と言われている第七回参院選挙は、二人が新たに立候補の手続きをとった。

一回参院選挙の立候補届け出は最終的に締め切られたが、最終日に全国区一〇二人、地方区三人が届け出たので、立候補者は全国区一〇二人、地方区二二八人、計三二〇人となった。これだけの候補者が選出される全国区五〇、地方区七六の計一二六議席を争うわけである。立候補数は史上三番目に多い少数激戦となる。

公示と同時に各党各首脳の遊説や各候補の舌戦が展開されているが、異野党選挙の可能性をはらみながら、今後の政治動勢を占うという今回の選挙の意義が大部に明にされ、有権者のインテレストは日を追って高まりつつある。

立候補最終届け出の日には全国区で議席二人（無れも日本女性党）、無所属六人の計八人、地方区の大阪、福岡、兵庫で一人づつが届け出たので、全国区、地方区合わせて史上最大を記録している。

選挙戦は全国区で二一億と比べてかなり低くなっている。立候補者が全国区、地方区を通じて前回と比較して少なくなっているのは、激動化している政治情勢を考慮して、各党が必勝を期して候補者を絞ったためと考えられるが、多極化した政治情勢を反映して、既成政党に挑戦する新興政治勢力が相大いに名乗りをあげているのが今回の特徴である。

地方区でも、首都決戦の東京では八選すべてが出揃ったことに示されたような激戦ムードが各地に漂よっている。

女性の立候補者も日本女性党の動きなどを反映して三六人に達し、一九五三年の第三回選挙の二八人を遥かに上回る史上最大を記録している。

人間教使としてシカゴ仏教会議長者に招しまれ、着来と期待されていたが、フレーザー卿は夫人と共に近くサンフランシスコ経由されることになったので、同仏教会では廿六日（日）午前十時から日英合同礼拝を営み、卿郎にお別かれの挨拶をし、披露ランチを共にすることなった。

更に同日午後四時からヤング・レストラン（西ドーガイル街一一〇九）でフレーザー夫妻の送別会を開く準備でもあり、出席希望者は三時教使の何れかとの連絡が望ましい。

合同礼拝のため、午後一時からの日本語の定期礼拝は行われない。しかし御子様は準定通り階下礼堂で開かれる。

インフレ率緩漫化
五月の値上りは本年最低
政府外の経済家は警戒的

（ワシントン）五月の消費物価指数が一九の十分の六ととどまったことはインフレ率が冷却しつつあるのを証明すると物価者は歓迎した。労働組合上りが四月の平均以下であったことが、五月の生活費平均が前月に比べ一九の十分の一下落したことなどによるもの。

しかし、コンサルタント銀行のエドワード・ボス社長は「五月の消費物価指数の動きを予測し、今年後半期のインフレ率を大体と考えている。

五月の消費物価指数上昇は三月が同率であったのを除けば、今年最低であった。一九五七年の第一四半期の小売り物価は、一〇%の上昇であり、ニケタ・インフレの心配を感させた。

ホワイト・ハウスは五月の数字をインフレ率の「注目すべき低下」の証拠と呼び、事態は更に改善されると予測した。しかし議会外観察家はインフレ率は依然として高過ぎる、と考える。

シカゴ地方でも食料品価格は五月に一九の十分の一下落した。これがため交通費、医療の費用に響わらず、全体としての消費者物価上昇は一九の十分の三にとどまった。しかし、コンサルタント銀行のエドワード・ボスは食料品価格の動きを予測し、今年後半期のインフレ率を大体と考えている。

五月の消費物価指数上昇は三月が同率であったのを除けば、今年最低であった。一月は一九の十分の八、二月は一九、四月は一九の十八分の一の上昇であった。年率にすると、一九五七年の第一四半期の小売り物価は、一〇%の上昇であり、ニケタ・インフレの心配を感させた。

ホワイト・ハウスは五月の数字をインフレ率の「注目すべき低下」の証拠と呼び、事態は更に改善されると予測した。しかし議会外観察家はインフレ率は依然として高過ぎる、と考える。

フレーザー卿
送別礼拝
日本入國のための
コレラ予防接種に就て

最近和歌山県下に発生したコレラ患者の報告に驚いて各方面から問合せが殺到しているが、厚生省からあった。

従って現在は日本に入国する人は自動的にコレラの予防接種を受けられることもなければもいのではないとの御答があった

シ佛日語學校
學藝會と修業式

シカゴ佛教会は日語学校で去る六月十日（土）午前九時半から学芸会の練習を兼ねた学藝会を多数の父兄を迎えて盛やかに開催された。

学藝会は二部に分けて行われ、第一部は学藝会、第二部は修了式に移り、皆勤賞、精勤賞、努力賞、優等生の授与が行われた。優等生の氏名は左の通り

原田すず、大内ティアン、若林やすひろ、金沢アキラ、神田マサミ、鈴島アキヲ、小林ゆう子、川元均、須田勝子、佐々木千子、前川秀典、須田男子、高橋圭子、高橋誠、須田恵子、吉田正雄

なお皆勤賞の学業生は左の三名で、学藝賞並びに賞品が授与された。

須坂幸子、高田正子、吉田正雄

新学期は九月十日（土）午前九時半から新入生歓迎会を兼ねて行われる予定だから、奮ってご参加されるよう希望する。

一、本年特別プログラムとして広島県知事の高野氏に対し感謝と記念品贈呈

二、二学以上五才までの幼児のコンテスト

ソフトドリンク、景品は充分用意してありますが、但し保護者は各自御持参下さい。

第二十回廣島県人會
大ピクニック

広島人会でも定まり初夏の訪れを感じさせる我が県人会では、この際緑も濃い郊外に、或いはスポート・ゲームにと思います。

▲六月廿六日午前十一時（雨天順延）

▲イーストリバー・パーク

（時事通信ラジオスター橋とフランシスコ橋の下）

▲六月廿六日午前十一時（雨天順延）

▲イーストリバー・パーク

（時事通信ラジオスター橋とフランシスコ橋の下）

青山雪雄映画
上意討ち

監督　小林正樹
主演　三船敏郎　仲代達矢　司葉子

眞剣勝負

監督　内田吐夢
主演　中村錦之助　三国連太郎

六月二五日（土）七時
二六日（日）七時
フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二二四七

日本人共濟會

メモリアル・デー祭開催名

シカゴ日本人共濟會では去る五月廿日メモリアル・デー合同慰霊祭を挙行するに当り各方面より絶大なる御協力を頂き当日五十余名という多数の参列者を数え共済会始まって以来の盛会裡に終了致しました。

日本訪問
短期間（14日以上—35日以内）団体料金（GIT）のお知らせ

航空運賃*　：$890.00（シカゴ／東京往復）
ホテル観光等　：$200.00
合計：$1,090.00（税込）　現在の往復運賃は $1,266.00 です
毎週土曜日出發となっております

その他ラスベガスには　$179.00から
ハワイには　$329.00から
西部沿岸には　$149.00から
ロンドンには　$289.00から

他に訪日特別便、各種パッケージ、ツアー等豊富に取り扱っておりますので、シカゴのIATA公認の下記旅行専門店を御利用下さい

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444
642-7193

YAMADA TRAVEL SERVICE
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
Tel: (312) 944-2730

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日観光団

▲九月一日—九月廿二日
▲十月七日—十月廿八日
▲十月十三日—十一月三日
▲十月卅一日—十一月廿二日
▲十二月八日—一月十日
▲十二月十九日—一月十日

◎國内、ハワイ、日本
◎欧州、南米、各國ゆき
航空、客船、豪華スペシャルの団体旅行
◎出國手續、セーリング、パーミット
◎欧州各國向け
ABCチャーター
◎ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日観光豫定

公認　山田旅行社

男女社員募集（パートタイム可）

電気部品、高真用鏡入部及び修理サービス製品検査係・二名　包装係・三名
勤務時間＝午前八時半より五時十五分
週四十時間働き　年間五十五才まで
特別＝雇用規定により優遇

モーリス東芝（米國）最寄まで
1826 N. Elston　PHONE 276-9700

募集　副支配人及び鐵板焼コック

都合不用、有給休暇、保険あり
最優秀同業の上、サミー部満まで

FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburg, PA 15212
Tel: (412) 323-9400

要求欄

ベービシッター
やりたし
委細は電話でどうぞ
スコーキー六七四—二九二一
週四十時間働き
特別＝雇用規定により優遇

若いオフィス仕事
婦人又は娘求む。
ベーリトタイム
電話五二八—八一九一

HOWARD ORIENTAL FOODS
1542 W. Howard St.
Chicago, IL 60626
Tel: 743-5822

新開店

親切本位の食品店
鮮魚　精肉　野菜
日米食料品一切
多種多様に取り揃えてあります

ハワード
オリエンタル
食品店

求む　鐵板焼コック數名

最寄依が近く繁盛時間するステーキ・ハウスに於て
信し易い方のお出で歓迎
委細は電話二六六—七七三三
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

鐵板焼きシェフ入用
好収入、納税支給、食住付
永住権取得を手傳います
雇用者は申請を左記まで送って下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

急募　シェフ、ケッチン　ヘルパー　鐵板焼コック、ウエートレス
好収入　旅費支給

●希望の方は履歴書を添えて左記まで申込み又は電話でお問い合わせ下さい

Attn: Mr. Stephen Lee
Detroit Plaza Hotel
Renaissance Center, Detroit, MI 48243
Collect call to (313) 568-8263

日本語學校
學藝會と修業式

シカゴ佛教会は日語学校で去る六月十日（土）午前九時半から新入生歓迎会を兼ねた学藝会を多数の父兄を迎えて盛やかに開催された。

学藝会は二部に分けて行われ、第一部は学藝会、第二部は修了式に移り、皆勤賞、精勤賞、努力賞、優等生の授与が行われた。優等生の氏名は左の通り

原田すず、大内ティアン、若林やすひろ、金沢アキラ、神田マサミ、鈴島アキヲ、小林ゆう子、川元均、須田勝子、佐々木千子、前川秀典、須田男子、高橋圭子、高橋誠、須田恵子、吉田正雄

なお皆勤賞の学業生は左の三名で、学藝賞並びに賞品が授与された。

須坂幸子、高田正子、吉田正雄

新学期は九月十日（土）午前九時半から新入生歓迎会を兼ねて行われる予定だから、奮ってご参加されるよう希望する。

一、本年特別プログラムとして広島県知事の高野氏に対し感謝と記念品贈呈

二、二学以上五才までの幼児のコンテスト

ソフトドリンク、景品は充分用意してありますが、但し保護者は各自御持参下さい。

ASHAI GIFT SHOP
2325 W. Devon
Chicago, Ill. 60659
Tel. 274-6466

ゆかたセール
十三弗より
子供用、男子用等揃えております
夏の帯（女の物）
十五弗より
アサヒギフト店

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部

通信販売
天狗十王精

•体力増強に　•滋養強壮に
•肩こりに　•神経痛に
60錠入（約24日分）　$18.00
120錠入（約48日分）　$30.00
240錠入（約96日分）　$50.00

あなたの愛情計画に
ゼリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.L.P（こけし形）1ダース　$10.00
送料を1ドルプラスしお申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112

●安全運転の新車
●親切ある運転人教師
●最低料金
●一時間十四弗廿仙
●二十四時間サービス

Kabuki of Chicago お知らせ！

今度お客様各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで楽しんで頂くために日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で
隨時毎夜放映いたします

尚、皆様のテレビ番組の希望アンケートを募っておりますので書面または電話でお知らせ下さい
例—— テレビドラマ、お子様向マンガ、ゲーム番組、テレビ劇ゲーム、歌の番組、野球実況、すもうダイジェスト、ニュース番組、モーニング・ショウ
大人向ごらく番組、奥様向の番組等御意見を下さい

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

"養老乃瀧"開店ご通知

日本最大（1650店）のフランチャイズレストラン「養老乃瀧」はいよいよアメリカ第一號をシカゴに開店！

秘傳のたれによる「やき鳥」「串かつ」が75仙より　フルコース・ディナーが$4.80より$6.50まで

●ビデオ テープにより毎日 日本のテレビ番組が楽しめます

★開店 6月9日（日） 午前11時半より

営業時間 都合により暫食は當分休みます
ディナー 5:30p.m.—11:30p.m.
月曜日のみ休業

養老乃瀧 シカゴ店
3136 NORTH BROADWAY
PHONE: 327-5047

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保険、内外送金業
通譯、観光案内、翻訳、其他旅行に關する全般的業務

訪日観光予定日

●九月一日（木）—九月二二日（木）
●十月一三日（木）—十一月三日（木）
●十月二一日（月）—十一月二一日月）
●十二月十九日（月）—一月十日（木）
一九五七年

●三月二九日（木）—四月二六日（木）
●五月十一日（木）—六月七日（木）

営業種目

シカゴ日系人唯一の旅行社

シカゴ日系人会
日系人会（商用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七（雪野）
17 E. Ohio St.
電話九四四—六三七〇

シカゴ
日本人共濟會
事務所　ウーランド橋一四四三（金木）
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

住所変更の場合は新番住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ事務局）

美しい宝石について御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
営業時間　月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたらお気軽にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社

陶磁器漆器美術工芸品
茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
囲碁、将棋、玩具、人形及びケース、空手柔道衣
日本書籍、英文書籍
▲八十八夜の新茶が空便で少量入荷致しました
売り切れないうちにお買い求め下さい

日本で好評の
サンヨー電氣釜
★新發賣！

美味しい御飯を炊きいつまでも熱くキープするウオーマーつきで便利です
暖つても蒸つても喜ばれる家庭の必用品電氣釜は是非サンヨーをご利用下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日　午前十時—午後三時まで
週日　午前九時半—午後六時半まで
土曜日　午前九時半—午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 24 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2906 (4)

Faces Change but Spirit There

Nisei Ambassadors Continue Parading

The Nisei Ambassadors Junior Drum and Bugle Corps have opened a busy summer season with appearances in a number of parades in the suburbs as well as in the city of Chicago. At present the group is preparing for its first competition, the VFW State Convention contest at Elk Grove Village on June 25 and an exhibition of the Fourth of July celebration at Soldier's Field.

The corps members and staff, of many ethnic, religious and cultural backgrounds, are proud to be known as the "Nisei Ambassadors." They are aware of the fact that the corps was started by members of the Chicago Nisei Post 1183, young men who had volunteered out of "concentration" camps where Japanese American citizens and their parents were detained during World War II, to fight for their country.

The 442nd Battalion, the most decorated unit of World War II, had something more to fight for. The Japanese Americans were fighting for the right to live freely in their own country.

The nisei, in their way, helped to bring about justice for the oriental people in America. This, in turn, focused attention to rights of other minorities.

Japanese American representation in the Nisei Ambassadors is no longer in the majority, but its present members are proud to be Nisei Ambassadors and are working hard to be a youth organization that the community will be proud of.

The corps is preparing for its first competition, the Veterans of Foreign Wars state convention contest in Elk Grove Village on June 25.

Alice Mayeda Piano Pupils Hold Recital

Piano pupils of Alice Mayeda participated in a recital held in the Music Room of the Fine Arts Building on Friday, June 17. The parents of the pupils and many friends were among those who attended the recital.

Among the participants were Latonia Hutson, Chrissy Hagio, Risako Aga, Mitsuko Nishio, Asayo Yamamoto, Keita Yoshidam Nujaji Aga, Josie Tigtig, Daisuke Yoshida, Chiaki Kokubu, Nooshig Salvador, Lisa Sass, Michel'e Diamond, Eileen Yada, Kanako Aga, Julie Kanda, Sakura Tanaka,

Motoaki Yamamura, Betty Fukumitsu, Joyce Kolzumi, Minna Edwards, Junko Nishio, Kathy Klingberg, Jill Amano, Michael Uyeda, Carol Nakamura, Maria Sass, Betsy Sameshima, Naoyo Matsuda, Fumie Yamamura, Debbie Diamond, Jan Suzuki, Manna Edwards, Susan Sameshiam, Suan Nishimura and Ann Lee.

Paintings by Murata Father and Son Team

Paintings and drawings by Yorozu and Tange Murata will be exhibited at the Chicago Press Club in St. Clair Hotel through July 31. The exhibit is under the auspices of the Chicago Press Club.

Tange Murata was born at Hanaizumi in 1896. He studied under the late Eisaku Wada, master/pioneer of European paintings in Japan. He joined the establishment of Meguro Western Style Painting Institute and later became one of their instructors. He is the father of Consul Itaru Murata of the Chicago Consulate.

Yorozu Murata is the second son of Tange Murata. An oil master, he studied at Meguro Western Style Painting Institute under Gentaro Koit, Shiro Makino and others.

Samurai Festival Continue at Parker

Japanese Cinema's Samurai Festival continues this week-end as two colorful samurai pictures are shown at the Francis Parker School auditorium. The first feature is "Samurai Rebellion" starring Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai, Takeshi Kato and Yoko Tsukasa, directed by Masaki Kobayashi. This film will pe shown at 7 and 10:20 p.m. on Saturday and at 8:30 p.m. on Sunday.

The companion film is "Sword of Death" starring Kinnosuke Nakamura, Rentaro Mikuni and Hideko Okiyama. This film will be shown at 9 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

Temple Plans Gala "Summer Festival"

The Buddhist Temple of Chicago announced its annual Natsu Matsuri (Summer Festival) for July 2 and 3. It will be held on the Temple grounds at 1151 W. Leland Ave. from 11 a.m. to 10 p.m.

The program for the Festival include classical Japanese dancing, martial arts, ancient tea ceremony and Japanese crafts. There will be displays of Japanese calligraphy and flower arrangement.

Also included this year will be square dance demonstrations, street dancing to a rock band, Hawaiian dancers, a variety of games for young and old. There will be plenty of food on hand.

Roy A. Miller Writes Article

Japanese Language Aid Research Work

WASHINGTON, D.C. — Japanese culture can only be clearly understood if a foreigner has a knowledge of the Japanese language, writes a researcher in Asian studies. Roy Andrew Miller, professor of Asian languages at the University of Washington, writes in a scholarly article that the Japanese language is vital to the personality and characteristics of Japanese society.

The Japanese attach almost mystical importance to their language and their literature in translation cannot communicate that aspect of the culture, Miller writes in an article entitled, "The Japanese Language in Contemporary Japan."

The piece was published jointly by the American Enterprise Institute for Public Policy Research and the Hoover Institution at Stanford University. Miller notes that a vast body of work in Japan, virtually unkown abroad, deals entirely with questions about the language.

"But this literature offers a rare opportunity for the foreign observer to study the Japanese in the process of their almost constant occupation of attempting to understand themselves," Miller writes.

The Seattle man adds that most of that class of literature is written and published in Japan "under the tacit assumption that foreigners will never see or read them. Thus, it has not only the charm of the unknown but also the fascination of the forbidden," he says.

Foreigners, who understand and speak Japanese may receive a less warm reception, Miller warns, because for an outsider to speak Japanese means "something is ethically and morally out of joint somewhere in the natural order of the universe."

Fashion World Job To Vicki Hasegawa

Vicki Hasegawa of Skokie, who graduated cum laude from the Fashion Institute of Technology in New York, has been offered a job as assistant fashion director at Saks Fifth Avenue store in Old Orchard. In the future she plans to get her bachelor's degree from the University of Hawaii.

Vicki is the daughter of James and Ruth Hasegawa of Skokie. She is a graduate of Niles East high school.

Hasegawa-Olszewski Dance Skaters Win

Representing North Avenue Skating Club, the ace sophomore team of Frannie Hasegawa and Matthew Olszewski won first place in the Illinois - Wisconsin Bi-state roller skating meet held at Skateland in Springfield, Illinois last week-end. Their team-mates, Lou Ann Tweten and Bruce Lilja were runner-ups and also qualified for the Regionals.

Coached by Carol Seipp, head pro at the North Avenue Skating Rink, the Hasegawa-Olszewski pair won their division with ease. They are now busy working toward the Regionals.

Another North Avenue sophomore team, Carla Hasegawa and David Carlin reached the semi-finals in the same division. Both girls are daughters of Ruth and Jim Hasegawa of Skokie.

Chicago JAYs Plan Teri-yaki Dinner

As their fund-raising event, the Chicago JAYs will sponsor a teriyaki dinner at the Church of Christ Presbyterian, 3516 N. Sheffield Ave., on Saturday, June 25. For those purchasing tickets before June 25, the price is $3 per person. At the door the price will be $3.50. Everyone is invited to attend.

It was announced that there is to be a special children's plate available at reduced prices.

Nasu Piano Pupils To Present Recital

Piano pupils of Mieko and Yuko Nasu will be presented in a recital at the North Park College Lecture Hall auditorium on Saturday, June 25. Assisting in the program will be Rudolph Ganz who will play his 100th Anniversary winning composition; Audrey Iwasaki, winner of a Piano Trio, High School Chamber Music competition; Ernesto Brattcher, winner of a high school violin solo competition and Kyoko Fujiwara, winner of the Illinois Grade School Piano Competition.

Among the pupi's participating will be Kimiko Akamo, Emily and Gwyneth Aubrey, Diniela David, Enrico, Ernesto and Paola Brattcher, John Chang, Tomoko Chiawa, Cathy Chonard, Linda Endo, Simon and Suan Friedman, Junko and Kyoko Fujiwara, Barry Fulk, Mariko Hata, David Herman, Amy and Kendall Itoku, Audrey Iwasaki,

Minoru, Yoshie and Yutaka Kabeshita, Akiko and Yoko Kikuta, David and Helen Kim, Michael Kumagai, Robert Lin, Karen Maruyama, Linda and Robert Masuoka, Sherri Miyagi, Fumiko Miyauchi, Aki Mizumoto, Dean Monma, Hiroe and Kumi Morimoto, Emiko and Mamiko Nigo, Hitoshi Nikaido,

Jay Okayama, Rodney Omachi, Charles Opincar, Robert Reuter, Insoo and Norin Rhee, Brett Robinson, Harry, Marina and Nina Saito, Daniel Sakoda, Marianne Sasaki, Mary Shimizu, Aine Shiozaki, Bruce Shu, Anna and Gregory Sugioka, Keith Sunahara, Aya Takada, Grace Tanaka, Kri Tanimoto, Julie White, Frank Williams, Anita Wu, Daniel, David, Janet, Phillip and Timothy Ying and Yuko Yoshikawa.

Emiko Suzuki Makes Cast Recital Debut

SAN FRANCISCO — Emiko Suzuki, Hawaii-born soprano who makes her home in Chicago, appeared in a debut recital in the War Memorial Veterans auditorium. She sang a repertoire of operatic arias by Cilea, Gluck, Forngold, Puccini, Purcell, Sarti and Verdi as well as Japanese songs and negro spirituals.

Mme. Suzuki studied voice at the Chicago Musical College and subsequently with internationally famous musicians. She has studied piano, violin, classical Hawaiian chants and also plays the samisen. She studied classical Japanese dancing under her aunt, Hanayagi Kasho.

Ozawa Aids in Exchange Plan

Chicago's Orchestra Makes Hit in Japan

TOKYO — Chicago's Symphony Orchestra made a big hit in Japan during their tour of several cities. It was a definite success for Sir George Solti who was called to the stage several times before the audience would stop cheering.

Even after the orchestra left the stage, Sir Solti and soloists had to return for bows and acknowledgements of the crowd's affection. Even after the lights were turned on the audience still remained.

According to music critic Thomas Willis, "this was Seiji Ozawa's 'hands across the sea' gesture, a cultural exchange rare in any part of the world, fascinating to witness and important in its implications for the shrinking world of the international performing arts."

Nine Chicago Symphony Orchestra members "sat in" with the New Japan Philharmonic, the youngest of Tokyo's eight symphony orchestras, to celebrate its 50th subscription concert. Player exchange between two professional orchestras is unknown in America and unheard of in Europe. The Japan Philharmonic originated it here, first with the Boston Symphony Orchestra and Erich Leinsdorf, later with Ozawa and a few selected Chicago Symphony players when the Japanese conductor was music director at Ravinia.

Ozawa concedes that the idea was more than an exercise in cultural diplomacy. Ozawa said, "four performers in the New Japan Philharmonic are mostly very young. When the orchestra split from the 'old' Japan Philharmonic in a union dispute five years ago, we lost many key players. By bringing in Americans whose work is known to me, I give my players an example for their ears to follow in the future."

Ozawa is still music director of the Boston Symphony Orchestra which keeps him busy 25 weeks a year. He is senior conductor of the New Japan orchestra and spends much time finding financial sponsors but finds time to teach conducting at his alma mater, the Toho School of Music. He is also actively continuing symphonic and operatic work in Salzburg, Berlin and Paris but would not think of giving up ties to his homeland.

REAL ESTATE SALES SALESPEOPLE
MINORITIES WELCOME
BILINGUAL — WE TRAIN
HAPPY DAYS ARE HERE AGAIN
$800.00 to $1,000.00 A WEEK COMMISSION
is what a good experienced salesperson can earn selling Future Homesites and Homes — Condominiums to live in now. Must have Illinois Real Estate License.
- ITT Community Development Corp. "PALM COAST" FLORIDA'S EXCITING NEW COMMUNITY
- We Offer (if qualified) Salary Plus Commission
- We Supply Qualified Leads
- We Are Advertising in Area
- We Have A Fly-In Inspection Program.
- Company-Paid Benefits
  - Hospital Insurance
  - Dental Insurance
  - Life Insurance

Call Personnel Dept. for interview
(312) 827-7722
We are an Equal Opportunity Employer M/F

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松 井 泰

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0686 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種書藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日本人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-1514
CANTONESE - AMERICAN CUISINE

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

分小酒仔
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



JAPANESE CINEMA
SATURDAY, JUNE 25
SUNDAY, JUNE 26
Kobayashi's
SAMURAI REBELLION
with Toshiro Mifune
Tatsuya Nakadai
Showtime—Sat. 7:00, Sun. 10:20
SWORD OF DEATH
with Kinnosuke Nakamura
Showtime—Sat. 9:00
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4176

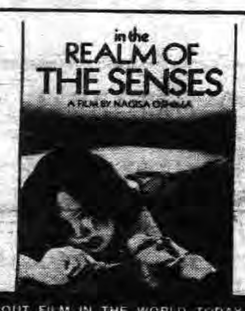
SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
元ハウスオブテンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話二三八—六三二〇
二三八—六三二一

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

FINAL WEEK
★★★★ A superior film about intense physical love. A mature and beautifully made motion picture." — Rene Siskel, Chicago Tribune
"It's an extraordinary, powerful film." — Christine Nieland Chicago Daily News
in the REALM OF THE SENSES
A FILM BY NAGISA OSHIMA



THE MOST TALKED ABOUT FILM IN THE WORLD TODAY
THE SENSATION OF CANNES, LONDON, BERLIN & CHICAGO
BIOGRAPH
2433 LINCOLN • 348-4123
ADULTS ONLY
No One Under 16 Admitted
Today at 6:00, 8:00, 10:00

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
不動産賣買の ご相談に気輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need — a home for a growing family, a haven for retirement years, summer cottage — put your trust in us because we can put you in your place

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED

TRADER'S GIFT shop in Palmer House has part time position open for attractive young girl at least 5'5" tall (without shoes). Excellent compensation, benefits and ideal working condition. Call Mr. Roy, 372-6633 for appointment.

LOCKER RM. ATTENDANT of country club. Full time worker or college student. Live-in or out. Call 773-1700 and ask for Frank of Locker room.

WANTED ENGLISH speaking bookkeeper and accounting clerk. Please call M. Ishikawa, 593-8096 between 8:30 a.m. and 5 p.m. Mazda Motors of America.

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

BI-LINGUAL TRANSLATOR - PRODUCT ANALYIST
needed to work 5 days wk. 625 N. Michigan Ave. 37½ hrs. per wk. Salary $175.00 plus partial health insurance and 2 wks. paid vacation after 1 yr. Air conditioned office, pleasant environment. Minimum 1 year trial experience needed. Must be able to translate all verbal and written communication between Japanese and English — ideally Korean and Chinese also — but not required. High school education sufficient, college desirable. Call Ms. Konas for interview between 8:30 a.m. and 5:30 p.m.
337-3333

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS
VAN'S DELIVERY SERVICE
We do every thing
24 hour service
973-5318

FOR RENT
7 RM. 3 bedrm. apt. for rent. 1st flr. Available Aug. 1. 6400 N. RO 4-1089.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $475.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX



Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七九年六月廿九日（水）　第二九〇七號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

トレーディング商會
ダイヤモンド
Dinmond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

軍縮局長ウオンケ訪ソ
インド洋非武装化協議に
プロセスの出発をまづ作る

（モスコウ）軍縮局長軍縮問題担当ポール・ウオンケがインド洋非武装化協議のためモスコウに到着した。

彼の訪ソは戦略に絞り上げている戦略兵器制限協議のためでないが、この問題で五月にジュネバでグアンス軍縮担当官と会合後にソ連外相グロミコが語ったより一歩進んだ話しを進めるものと見られた。

「五月末にジュネバで実質的協議がなされ、米ソ両者は交渉のワクに関する限り大きな意見の一致を見た」とウオンケはグアンスの意見を繰り返した。

しかしソ連大統領ブレジネフはグロミコも、前回会談への返礼で戦略兵器制限協議の早期妥結を願う、米国は軍縮で優位に立つ努力を止めないと伝えている。

ウオンケはグアンスの五月訪ソの際に確認された戦略の各問題に関する暫定協議の一つとして協議するために訪ソした。過去数年来、米国はインド洋における軍事力を、主としてディエゴ・ガルシア島に集中化している。とソ連は主張し、同島がインド洋に軍艦を持っている艦隊基地を「和地帯」とする呼びかけと矛盾しないといっている。

しかしインド洋で米ソ軍事力があるとの見通しにウオンケは納得し、ソ連の軍縮に基礎があると思わぬ、と言った。

「現在、インド洋に軍事的緊張の緩和がなされ、米ソ両者は交渉のワクに関する限り大きな意見の一致を見た」とウオンケはグアンスの意見を繰り返した。

しかしソ連大統領ブレジネフはグロミコも、前回会談への返礼で戦略兵器制限協議の早期妥結を願う、米国は軍縮で優位に立つ努力を止めないと伝えている。

ウオンケはグアンスの五月訪ソの際に確認された戦略の各問題に関する暫定協議の一つとして協議するために訪ソした。過去数年来、米国はインド洋における軍事力を、主としてディエゴ・ガルシア島に集中化している

混迷する中東事情(七)

一九四八年ラジオ放送で、ビギンは言った、

「母國は歴史的にも地理的にも、一つの存在である。われ〳〵の全破滅への權利を認めるのに失敗することは、その國土の何れへのわれわれの權利をも認めないことである。これが歴史的ルールである。即ち現實の國家と人民の國との分離として中央を起ったり、また他國からによつてひかれた國境線の如き人工的國境は、消え去らねばならぬ。」

「九六七年戰爭で、ヨルダン河西岸でユダヤを、シナイ半島でガザ地域を、イスラエルが占領したのは、その人工的國境が消え去つたのを意味する。ビギンは主張する。一九六七年戰爭は、人爲的ルールに違反するものであり、歴史的ルールに違反することになる。五月選擧の翌日、ヨルダン西岸を訪れたビギンが、勞働黨政府の意見に拘わらず、この地域にセットルしたユダヤ人に向い、同じようなセットルメントが今後は續いて作られる、と言つたのは、彼の歴史觀を基礎とした信念から來ていたのである。

イスラエル建國後、ビギンはゲリラ使嗾を解體して自由黨を組織した。これに他の小グループが合流したものが、一九六七年戰爭後からリクード(統一)派と呼ばれるようになり、一九四九年に一二〇議席の國會で九議席をもつて出發したグループは、一九七三年に三九議席に成長し、五月選擧で四四議席を占めて第一黨となつた。

第一黨として組閣權を得たが——イスラエル憲法は、第一黨が政府を組織するとは定めていないが、これが傳統的手續きとなつている——リクード派は多數派となるには二〇議席近くも不足した。だから勞働黨政府がそうであつたように、他の小政黨との連立を求めざるを得なかつた。ビギンが最初に交渉したのは、選擧で一五議席をとつた進歩のための民主運動(DMC)であつた。同派指導者ヤディンもリクード派との連立に必ずしも反對でなかつた。しかし、ビギンが大聯合政府の外相としてダイアンを任命して承諾を受けると、交渉を打ち切つた。

ダイアンは勞働黨内でもつために拘らず、個人關係などもあつて、ビギンに近い人物でもあつた。このことと、獨立以來初めて、生活を脅かされて、緊張狀態に置かれた指導者を持たぬリクード派は、ダイアンの國際的名聲を必要とし、ビギンが最も信賴する人物であつたことが、ビギンが彼に最も接近した理由であつた。

ビギンの連立でDMCは交渉が打ち切られた背景には、彼自身が新政府の外相となる希望を、ヤディンが密かに抱いていたこともあつたらしかつた。ビギンも譯りを知つたようで、閣僚總數は首相に任命された者の特權であるが、その任命にはリクード派執行委多數の贊成を必要とする、との決議を通過させることで、ダイアンの任命を警らく宙に浮かせることにした。しかしダイアンの外相任命決意を變えないことを、彼は聽さなかつた。

ビギンの連立でDMCは交渉再開に時宜したが、個人間で意見の同意が見られず、成功しなかつた。リクード派は、ビギンがイスラエルの歴史的領土と呼ぶヨルダン河西岸やガザ地域をアラブに返還するのに絶對反對であるのみでなく、この地域のユダヤ人セットルメント擴大を、直ちに認めるのを決意しているのに對し、DMCは國境問題はアラブとの交渉で決定する政策を支持している。

勞働黨はリクード派の組織する政府であるのを予想して、獨立交渉に應じる意を持たず、DMCとの交渉が續いたので、リクード派を選立を容易に承諾したが、十二人のキーソクラスラバイから構成されるトーラ(ユダヤ教典)賢人評議會の精神的指導下にあるウルトラ保守のアグダト イスラエル派との交渉は容易でなかつた。しかし、宗教問題で譲歩をビギンが約束したことで、トーラ賢人評議會は、アグダト イスラエル派が閣外から政府を支持するのを許したので、ビギンは勞働黨を脱したダイアンを含めて、國會で六三議席を保證されて、組閣に漕ぎ着ける基礎を作ることが出來た。

トーラ賢人評議會は、一九五三年以來、アグダト イスラエル派が政府に參加するのを阻止して來た。歴史とはアグダト イスラエル派メンバーは安息日にラジオやTV放送の如きトーラ賢人評議會が認め得ない政策に責任を負うことになるからである。ご立場が根本的には變えていないことは、リクード派にも絶えず重要なのは金大中拉致事件で、東京の警視廳はこれに卷き込まれた者の動向を察知し、當時の李駐日大使と共に警告したに拘らず、拉致事件は決行された、と言つたことである。

金龍雲によると、金大中が一九七三年八月に東京で誘拐された當時から、彼は自ら歸國を決意し、東京に飛んで現地實行者である當時駐日公使金東雲に會つたが、東雲は金大中の身柄を引渡すことを拒絶したことにほかならない。誘拐作戰の司令は李厚洛(當時KCIA部長)が下し、實際の作戰については金東雲公使(現外相)が駐日大使館一等書記金東雲をソウルに呼んで具體的指示を行つたそうである。

これらの證言は日本で既に知られていることは一致するところが少くない。金東雲の指紋が拉致現場で發見された事に乘り出し、東京に飛んで現地實行者である當時駐日公使金東雲を召還させ、事件は日韓兩國の政治問題にまで發展しかねない狀態にあるが、彼もやがて證言を求められると思われる。金大中事件は日韓兩政府にとつて頭痛の種を持つている。

韓国CIA前部長證言
金大中誘拐の眞相を語る

(ワシントン=九七三年に東京で生じた金大中前新民黨大統領候補拉致事件や金東雲一等書記官を始めとする韓國CIAの米議員買收に關する下院外交分科委における金(旭元KCIA部長證言を委員長ドナルド・フレーザー氏は褒め、證言は他の筋から確認が得られた情報と一致する、と言つた。

「彼の證言を疑う根據をわれわれは持たぬ。證言は他筋より入手した情報と一致する。」

一九七三年に拉致された金大中と分離して米國に住む金は、韓國CIAから協力を取つたことはないが、業務上の關係を持ち、本國當局が調査要人と親しくなるためジョージタウン・クラブを作つた時の資金は、韓國政府から出ていた。このクラブには一時CIA關係者が出入りした。多くの政治家が出入りした。

一九七三年に拉致された金大中と分離して米國に住む金は、韓國CIAから協力を取つたことはないが、業務上の關係を持ち、本國當局が調査要人と親しくなるためジョージタウン・クラブを作つた時の資金は、韓國政府から出ていた。このクラブには一時CIA關係者が出入りした。多くの政治家が出入りした。

金による朴東宣は韓國CIAから協力を取つたことはないが、業務上の關係を持ち、本國當局が調査要人と親しくなるためジョージタウン・クラブを作つた時の資金は、韓國政府から出ていた。このクラブには一時CIA關係者が出入りした。多くの政治家が出入りした。

金龍雲によると、金大中が一九七三年八月に東京で誘拐された當時から、彼は自ら歸國を決意し、東京に飛んで現地實行者である當時駐日公使金東雲に會つたが、東雲は金大中の身柄を引渡すことを拒絶したことにほかならない。誘拐作戰の司令は李厚洛(當時KCIA部長)が下し、實際の作戰については金東雲公使(現外相)が駐日大使館一等書記金東雲をソウルに呼んで具體的指示を行つたそうである。

これらの證言は日本で既に知られていることは一致するところが少くない。金東雲の指紋が拉致現場で發見された事に乘り出し、東京に飛んで現地實行者である當時駐日公使金東雲を召還させ、事件は日韓兩國の政治問題にまで發展しかねない狀態にあるが、彼もやがて證言を求められると思われる。金大中事件は日韓兩政府にとつて頭痛の種を持つている。

柳橋物語

山本周五郎 中篇

「お常、歸つたぜ」鰍さんはこう呼びながら笠と合羽をぬいだ。「……ひでえ〳〵、骨まで氷つたあ」

「お歸んなさい、いまお湯を」

「眠りますよ」

台所でこう答える聲がし、すぐ障子をあけて、溫氣のたつ手桶を持つて女房が出て來た。廿八、九になる小肥りの働き者らしいからだつきで、蛾の涙いまる〳〵した顏にも思いやりのふかそうな眼を持つている。小さな鼻に緋つた艶もきつちり集つて、おくれ毛ひとつないし、粉にかけた手拭もあざやかに白い。手拭末のよいきび〳〵した性質がそれらのすべてにあらわれていた。

「しようがねえ、この調子にまた出て遊んでいるんだ」鰍さんは足を洗い乍ら言つた。「……矢竹、矢のひとつも持つたらいいが、手ぶらで遊んでどうするつもりかさ、可哀そうに痩せ衰えて泣きひいつていたぜ」

「友さんところへ乳を貰いにいつといつて出してやつたんだよ、そこから行つちまつたんだね、きつと、……あらまあ頭からこんなに濡れてるじやないか、待つてつた今をどうしたろう」

「いいからあげてやんなよ、傘は友助んところへでも忘れて來たんだろう、あゝ心地がついたら厠が減つてきた。厠いとこそいつを遣ためて貰うべえ」

「もいよ、さあおまえお掛けな、足を拭いてあげるから」

お常は踏つた湯で鰍市をしぼり、おせんを上り端へ(つまもち)に掛けさせて、泥にまみれ、凍えて紫色に腫た足を手ばしつこく拭いてやつた。

おせんのそういう狀態はかなり長く續いた。初い感動から來た精神的興奮とでもいうのであろう。もちろん自卽になつたわけではない。その期間に經驗したことは夢中のもののようにも殘けそれでも斷片的にはたいていの記憶に殘つた。ただそれ以前のことがまるつきり思い出せない。猛火に包まれた苦しさと、お組父さんと勝かが死んだことは、遠いむかしそこだけの出來事のように覺えているが、それもボウンと切れていて前後のつながりがまるでわからなかつた。

彼女の新しい記憶はや救い小屋から始まつていた。

SAIGO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
珊瑚 てんぷら 日本料理 すきやき 松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。..... 當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客樣にきつと御滿悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー月、水、木 午後五時…十一時
(金 午後五時…十二時 (土) 午後五時…十二時
(日) 午後五時…十時 (火 は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

鍼術研究院 開講 —入學御案内—
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

NOBIE BEAUTY SALON
$641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、第1曜日は夜も開いております
北アシュランド街 五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オカタで
北クロウフオード街七〇五七
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 G 2—六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 8-2723
ポーラ化粧品
シカゴ總代
新迫つた江
住所 VI 八—三七八三

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559
シカゴアジアクラブにお入り下さい
講演 セミナー ディナー
ミイテング 旅行計畫等に參加出來ます。

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき燒 シーフード
カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎綠したたるピアー ガーデンで楽しいひとときの會食を・・・
開店時間=午前十一時より

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
無料パーキング場 増本弘
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆樣の眞心を
こめたお花を
贈りましよう
お花の御用は電話又は來店で直ちに御願いたします
全米へワイヤーサービス取り扱います
ウオールス花店
西島久泰

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
北ハルステッド二五三一
電話 LI—九九二三三
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ビカデリイ
クラージ
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
クラウン 材木店

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-8351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ビカデリイ
クラージ
東七九時 電話SA一五三五一二
(宮田トム及びマス)

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーティブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内使夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲休日は午後五時、七、日曜祝日は午前十時より開店。月曜日は休日

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining & Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
マンドリン
東京式支那料理店
店内は空氣調節の設備があります

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜は午後一時半より午後十時まで
月曜及び祭日
火—木曜 午前十一時半—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—午後十一時半

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
ノースサイドの一大日本レストラン
一番
宴會には七十人樣までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
1242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel 549-1085
日本御料理
都食堂
每日 正午—十時
水曜休(祭日は營業)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near I. station)
Tel: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
(開店時間) 正午—午後十時
(但し水曜は休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
※日本酒類各日本朝もあります
一般日本食
高級すき燒(ベスト)
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 558-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンヂ
「末廣」
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同五時—二時
(月曜日休日)
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三四七四番
三味荘
座敷は個室及び宴會(パーティ等)予約を受取ります
平日十二時閉店、夜十二時まで
月曜休日、無料パーキング
韓國宮殿料理
シカゴで一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴會(パーティ等)
予約を受取ります
平日十二時閉店、夜十二時まで
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tampura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
會席お弁当、てんぷら、お寿司
日本酒、ビーヤ、カクテル等
(個室・パーキング)
亀八
午前十二時—二時半
午後五時—十二時
土曜十二時—二時半
午後五時—十二時
日曜午後四時半—十時
(月曜休業)
開店時間

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
(午前十時半—九時半)
きよ
(年中無休)
日—木 十二時—十一時
金—土 十二時—十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
每日午前十一時—朝四時迄年中無休
集會、パーティは七十人迄予約可能
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
食卓を飾る郷土の味
市内北部配達無料
店主・佐々木滑子
水曜日休日・無料駐車場あり

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門昌中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆樣の御滿足をモットーとする店
●親切のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇そら米新米入荷
百斤、五十斤、二十斤入
特別大割引
◇日米食料品一切
◇サンドロ直送鮮魚
北部地區毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
吉本一明
▲各種日本食料調味
▲鮮魚用氷無料入荷
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
(ランビロードの會員)

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
—修繕は保證附—
上原榮

米國人口二億九九〇万人
ゼロ成長政策を採用せよ
大都市暴動化阻止のため

少數民族の教育と雇用訓練を十年後には新しい「ベビーブーム」を生む、といった。だから戰爭や厳しい政府規制に頼えることなしに再生産不可能な貧困——石油その他——を追い得るような人口政策が作られねばならぬ、と同博士は主張した。

ZPG會長ジョン・タントン博士は、同協會は連邦政府に提出するゼロ人口増加政策を作っているのを明にした。これは二〇〇八年までに一家族平均子供を一・六とする政策で、避妊具、堕胎中絶法その他の性教育情報への援助を含むならしめ、失業者に職業訓練を與える。都市計畫的移民クオータの低下や合法的移民の禁止などを含んでいる。

タントンによると、一九七六年に、米國人口は移民で百二十万増加した。四十万人が合法的に入國し、少くとも八十万人が非合法に入國した。更に出產數が死亡數より多かつたことで百二十万人の増加があつた。現在の成長率が續けば、米國人口は二〇一〇年には二億九九〇〇万人となる。ZPGはこれを二億四三〇〇万にとどめるのを目的とする、とタントンは言つた。

ハウザーの意見は、ゼロ人口増加協會（ZPG）の記者會談で發表された。

ハウザーによると、シカゴは紀元二千年には七五%が黒人、一七%が白人、八%がラテンアメリカ系によつて占められることになる。現在の貧困層人口の三〇%が黒人でもあり、六%が白人である。

だからこれらの少數民族が自己の足で立ち得るようにする教育制度の助けがなければ人口の一七五%は「絶望と孤立」の中に生きることになりこれはベルファストに生じている如き統外と敵意と暴力を生むことになる。

更に米國は今や「ベビーブーム」にある、とハウザーは言つて、三月の出產が二年前同月より六%増であつたことを指摘し、これら兒が三十年後の第一人者、沙西爾型だつた。

これがもと貧困育兒の弟子と誤られ、婦人團體はたんの心からなるもてなしを受けて歸の途につくようと懇えさせる、という話である。

源美雨、俗世間子屋子などのレギュラーの外に西田幸子、宇野重吉が助演している。

「猿飛佐助」は戰國時代が德川時代に變らんとしている過渡期を背景とし、眞田幸村（忍者として活躍する二十才の佐助、使命をおびて眞田方と目されるいろは城に犬飼が門と名を變えて入り込み、中は厳重な待ちうけをしながら、表は天井裏を這い回つて城主や重役の動向をさぐるが、美女の入浴を覗いたり、彼女らの湯浴みをのぞいたりするが、根という美人乘女中に佐助はゾッコン惚れ込んでしまう。しかもその根こそいろは城の忍者であることを知らず、佐助は彼女を伴つて九度山に歸つてくることに。戰國乱世に、恋を持ち始めストーリーは波瀾萬丈で進められることなる。

佐助に林津一郎、霧隠に原田えつ郎、根に松坂慶子を配した好映畫である。

七月二日（土）三日（日）夜いずれも七時から公開。

六月號雜誌入荷

六月號各種婦人雜誌、婦人公論、文藝春秋、中央公論、世界各國大月刊號及びテラリー・ダイゼスト五月號各種週刊誌多數屋内書店に入荷いたしましたのでお早目にお買い上げを願つている。

福光幸男氏死去

葬儀は二十七日夜執行

加州サンゼーゴ生れの福光幸男氏（享年六十）は、心臓障害を起し、一九七三年アメリカン病院に入院して蘇生し全快して退院し無事であつたが、今年五月十七日、心臓病再發し、ソーレック病院に入院、折角治療中であつたが、去る六月二十四日午後三時遂に死去いたしました。

葬儀は六月二十七日（月）午後八時、電光カメロン葬儀社にて、無宗派在眞聖師葬儀、告別式は六月二十七日（月）午後八時、電光カメロン葬儀社にて、無宗派在眞聖師葬儀、告別式は六月二十七日（月）午後八時、スカロン葬儀社にて、無宗派紅師教師を導師に無宗派在眞聞教師助勤の下に執行いたしました際は、ご參用中にも拘らず遠路わざわざ多數皆樣のご會葬を添ういた過分のご高配に與かり、ご厚情のほど胸に有難く感謝いたしております。

實は一身罷の上お礼申上げるべき筈のところそのご意に任せず葬だ略儀でございますが取りあえず紙上をもつて謝しんで厚くお礼申し上げます。

一九七七年七月廿八日

喪主　兄　福光　利雄（在日本部）
〃　弟　福光　イサム
〃　妹　福上惠美子
〃　妹　高田　文子
（在加州）
〃　妹　米村　百人子
〃　妹　山本ジャン
〃　義妹　福成　美津子
友人代表　梅窟　豊治
外一同
山口県人會
シカゴ仏教會

青山映画

今週の青山映畫公開作品は「男はつらいよ」の一篇「寅次郎夕焼け小焼け」と「忍術猿飛佐助」の二篇。

寅さんシリーズの第十七作は、例によつて旅から歸つた寅が、妹さくらの一人息子の入學祝いを、叔母の御前様風我家と思い違えたことから、大騒動になつて家を飛び出したことからストーリーは始まる。

騒動のあげく家を飛び出した寅が、飲み屋でヤク酒を飲んでいる時に、ウサン臭い紳士に會うが、これぞ日本書

シカゴ佛教会 獨立祭夏祭り

ここ數年間前觀、アップタウンの夏の名物の一つとなつているシカゴ佛教會主催の獨立祭典夏祭りは、いよいよ來る七月二、三日（土、日）同佛教會前の街上數區の許可を得て開催、數多くの催しが展開される。

◎第一日のプログラム

午後一時から合氣道クラブの合氣道と、上町柔道クラブの柔道實演があり、續いて故井邊師子師匠門下生の日本舞踊、藤間流師匠、藤間寿師門下の日本舞踊、シカゴ民踊同好クラブの若柳門師門下の日本舞踊のほかバイオリン、ピアノもある。なお、夕刻からは氷彫刻師、水内氏の實演がある。

なお、明日にわたつて囲碁會員のチャン碁選を始め、色々の日本文化が見られるので夕食の心配もなく、一日を楽しむことができるよう趣向が凝らされているので、觀會人數と共に限らず、一般各位の來會を希望されている。（詳細は本紙廣告參照）

イーグルゴルフトーナメント

イーグルゴルフクラブは五月二九日、パートレット・ヘルプで、シカゴ東銀主催のトーナメントを催した。折柄の好天氣で出席者多數で爭われたが、觀會長松谷マモ氏がすこぶる好調で優勝し、東銀杯を獲得した。

トーナメント後、ランチのもてなしがあり、參加者一同東銀の好意に感謝した。

當日の入賞者は次の通り

一等　松谷マモ
二等　宮崎一郎
三等　阿久根ロイ
四等　本田登
五等　野沢七六、三宅博
賄婦　加藤A

青山映画

松竹の「男はつらいよ」の一篇「寅次郎夕焼け小焼け」と「忍術猿飛佐助」の二篇。

寅さんシリーズの第十七作は、例によつて旅から歸つた寅が、妹さくらの一人息子の入學祝いを、叔母の御前様風我家と思い違えたことから、大騒動になつて家を飛び出したことからストーリーは始まる。

騒動のあげく家を飛び出した寅が、飲み屋でヤク酒を飲んでいる時に、ウサン臭い紳士に會うが、これぞ日本書

オフィス女性事務員を求む

年令十八才ー三十五才　米国籍または永住権を持ち英語及び簡單な日本語を理解される方　其の他詳細は面接の上にて

連絡先　六七七ー三六四〇　長谷川

東光アメリカ

HOWARD ORIENTAL FOODS
1542 W. Howard St.
Chicago, IL 60626
Tel: 743-5822

新開店
親切本位の食品店
鮮魚　精肉　野菜
日米食料品一切
多種多様に取り揃えて
あります
ハワード
オリエンタル
食品店

求む　紅花オブ東京
ウエイトレス
リンコルン　シャイアー
電話六三四ー〇六七〇

急募　シェフ、ケッチン　ヘルパー
鐵板焼コック、ウエートレス
好收入　旅費支給
●希望のお方は經歴を添えて左記まで申込み又は電話でお問い合わせ下さい
Attn: Mr. Stephen Lee
Detroit Plaza Hotel
Renaissance Center, Detroit, MI 48243
Collect call ☎ (313) 568-8263

忍術猿飛佐助
主演　財津一郎　松坂慶子
男はつらいよ
主演　渥美清
（青山雪雄映画）
七月二日（土）七時
七月三日（日）七時
フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二二四七

若い婦人又は娘を求む
オフィス仕事・パートタイム
電話六二八ー八一九一

求む　鐵板焼コック數名
歌舞伎が近く擴張開店するステーキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六ー七七三二又は書面で東オンタリオ一〇一番へ
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

募さくら放送時間
土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM一〇三・一
大油日午後八時半から九時
WSBC AM一二四〇

男女社員募集（パートタイム可）
ロン　オブ　ジャパン
（委細面談）電話六四四ー六九〇〇

求む　副支配人及び鐵板燒コック
モーリス東芝（米國）居者まで
1826 N. Elston PHONE 276-9700

募集　副支配人及び鐵板燒コック
經驗不用、有給休暇、保險あり
履歴書同封の上、サミー杉浦まで
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburg, PA 15212
Tel: (412) 323-9400

日本語でどうぞ！
短期間（14日以上ー35日以内）日本訪問
団体料金（GIT）のお知らせ
航空運賃*　：　$890.00（シカゴ／東京往復）
ホテル觀光等　：　$200.00
合計：$1.090.00（税込）　現在の往復運賃は$1.266.00です
毎週土曜日出發となつております
その他アジアへには　$179.00から
ハワイには　$229.00から
西部沿岸には　$149.00から
ロンドンには　$289.00から
他に訪日特別便、各種パッケージ、ツアー等豊富に取り揃えておりますので、シカゴでIATA公認の下記旅行專門店を御利用下さい
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444
642-7193
YAMADA TRAVEL SERVICE
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
Tel: (312) 944-2730

Kabuki of Chicago お知らせ！
今度お客樣各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで樂しんで頂くために日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で
隨時毎夜放映いたします
尚、御希のテレビ番組の希望アンケートを募つておりますので電話または電話でお知らせ下さい
例——テレビドラマ、お子樣向マンガ、ゲーム番組、テレビ劇ゲーム、歌の番組、野球 実況、すもうダイジェスト、ニュース番組、モーニング・ショウ大人向ごらく番組、裏樣向の番組等御意見を下さい
KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

"養老乃瀧"開店ご通知
日本最大（1650店）のフランチャイズレストラン「養老乃瀧」はいよいよアメリカ第一號をシカゴに開店！
祕傳のたれによる「やき鳥」「串かつ」が75仙より　フルコース・ディナーが$4.80より$6.50まで
●ビデオテープにより毎日日本のテレビ番組が樂しめます
★開店 6月9日（木）午前11時半より
營業時間　都合により晝食は當分休みます
ディナー　5:30p.m.ー11:30p.m.
月曜日のみ休業
養老乃瀧　シカゴ店
3136 NORTH BROADWAY
PHONE: 327-5047

ASHAI GIFT SHOP
2325 W. Devon
Chicago, Ill. 60659
Tel. 274-6486
ゆかたセール
十三弗より
夏の帶（女の物）
十五弗より
アサヒギフト店
電話二七四ー六四六六

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

通信販売
天狗十王精
●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$7.50　$14.00
ステレオ　$9.50　$18.00
W.L.P（こけし形）1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11439

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
春秋訪日觀光団
◉國内、ハワイ、日本欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯その他旅行に關する御用は何でも
訪日觀光豫定
▲九月一日ー九月廿二日
▲十月七日ー十月廿八日
▲十月十三日ー十一月三日
▲十月卅一日ー十一月廿二日
▲十二月八日ー一月十日
▲十二月十九日ー一月十日
公認　山田旅行社

美東運轉教授所
Tel. 564-9112
●空調調節の新車
●經驗ある東岸人教師
●最低授業料一時間
十四弗五十仙
●二十四時間サービス

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517
シカゴ日系人唯一の旅行社
□營業種目□
日本及國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務
通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック（翻譯、參考う證一切無料サービス）（翻譯いたします）
訪日觀光予定日
●九月一日（木）ー九月二二日（木）
●十月一三日（木）ー十一月三日（木）
●十月三一日（月）ー十一月二二日（月）
●十二月十九日（月）ー一月十日（木）
一九七八年
●三月二九日（水）ー四月二六日（水）
●五月十一日（木）ー六月七日（水）
公認　旅行社
代表　菅野武雄

シカゴ日系人會
日系人會（會員の節は左記（御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七（音野）
事務所　17 E. Ohio St.
電話九四四ー六三七〇

シカゴ
日本人共濟會
事務所　ローランド街一四三三（倉本）
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　尊登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2870

住所變更の場合は新舊住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ新報）

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月ー金 9:00 am ー 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ー 3.00 pm
日曜日 ー 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣輕にご相談下さい。
ラスベガス觀光$159.95
ハワイ觀光$379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形（ひな）ケース、空手 柔道衣
日本書籍、英文書籍
▲八十八夜の新茶が空便で少量入荷致しました
賣り切れないうちにお買い求め下さい
日本で好評の
サンヨー電氣釜
★新發賣！
美味しい御飯を炊きいつまでも熱くキープするウオーマーつきで便利です
贈づても貰つても喜ばれる家庭の必用品電氣釜は是非サンヨーをご利用下さい
ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時ー午後三時まで
週日　午前九時半ー午後六時半まで
土曜日　午前九時半ー午後七時まで

IMPERFECT INORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 29 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 — 2907 (4)

日本憲法の前文
知らない、高校の三年生

（東京）「恒久の平和を念願し、人間相互の関係を支配する……この崇高な理想と目的を達成することを誓う」

もちろん、これは日本憲法の前文の最初の部分である。これをプリントして高校生に次の質問をしてみた。

「どこの国のものだと思うか」「何の文章の一節で、どのような雰囲気のもとで書かれたものか」「この文章を読んだ感想」

三年生四十三人の回答の中で、「日本」と答えたものはゼロ。もっとも多かったのがベトナム、次いでソ連、アメリカ、インド、中国、北朝鮮、イスラエル等。

「感想」といっても、この文章がよくわからないのでまく書けない」といった「努力不足型」から、「この文章はとても立派だが理想論であって、こんな立派な国にはなりつこない」などの「現実型」もあった。

「いまに 世界の どこの国より豊かにしてみせるといった中東の富豪」とか、「ソ連で自由な平和な国を築む人たちが書いたもの」という答えもあった。

なかには「カーター大統領の就任の誓詞」とか、「戦争の終ったベトナムの戦争終結の宣言」という答えもあって感心させられた。

その他、「日本に原爆を落としたアメリカが申しわけない」という答えが圧倒的に多かった。

この「平和憲法」が公布されて、もう三十年が過ぎた。「恐怖と欠乏から免れ」「平和のうちに生存する権利を有する」などの言葉は、今の若い人たちには、あたり前すぎるのようなものを求めた文章」「自国のことのみに専念し、他国を無視してはならない」したものこと」など、日本国憲法」などの理論は、まさか日本のものとは思わなかったのだろう。

当時の日本の立場とよく似た感想ももった。

日米の娘気質調査
日本娘は優雅で結婚志向 米はさわやかで現代感覚

（東京）化粧品会社Sが、このほど日本とアメリカのOL五百人にアンケート形式で意識調査をしたところ、日本娘はソフトタッチ、ヤンキー娘はさすがに現代感覚に溢れているという結果が出た。

まづ、女性美とは―日本のOLたちがあげたのは「やさしさ」「優雅」「上品」「かわいらしさ」の順。アメリカのOLたちは「さわやかさ」「セクシー」「モダン」「健康」「若々しさ」「タップにあげた「やさしさ」と「さわやかさ」には、なんとなく共通項があるように思える。が、二位以下を見ると、日本のそれはソフトタッチだが、アメリカはいかにも現代感覚に溢れた回答である。

このソフトタッチ。もとはといえば、日本の企業が常にOLたちに求め、暖んできた結果ではないだろうか。いま各企業で新入社員のお化粧講座が花盛り。

「会社でのお化粧は慎びめにいくときは濃います。派手にならないように……」と美容指導員もそこは心得たもの。ふたたび意識調査へ戻ると、いまあなたが一番最も心を持っていることは―日本もアメリカもトップにあげたのは「貯蓄」。そのあとは日本では「ファッション」「結婚」「ショッピング」。アメリカでは「映画・観劇」「音楽」「結婚」の順だ。

ここで興味深いのは「結婚」の順の違いである。「これだから日本のOLたちは「嫁かけ意識で働いている」なんて自くじらを立てる向きもあるかも知れない。まあ、そんなお固い話は抜きにして」いが「もっとやさしい顔みせて」、化粧品会社のPRじゃないが「もっとやさしい顔みせて」

俳句
五月例会
シカゴ俳句會

カタルパの花の白さよ緑光なほ　　眠野ときえ
あやめ咲き初めてより葦伸び通し
たまさかに機翼ポーチに飛び来たる
夕日中部かに機翼鮮ひとれる
塀を被ふ蔦の青葉を灯透く

炎天やビルの壁々光り合ひ　　折田　夏女
芝電に仔猫はらばふ暑さかな
炎天下電車音立ててつながりぬ
西日さす家の裏西明け放つ
何事も心にとめず夏衣

夕やけや重なる甍の色たがえ　　眠野　桃二
バビキューの匂こもれる木下闇
都築飛ぶ二三階窓覆みて
早天にカタルパの白鷺りをり
糸たぐりたぐり居る人風高し

第立島つまづきつつや走りゆく　　大倉　栞
新緑の色もりもり谷深し
眞向ひの日本庭園秋の花
ひたぜしの揺れ合ひ雨に打たれをり
こちら向くやさしき顔けしの花

御ン母と鳩居静りの我が師かや　　池田　蒔吉
みどり子と蘇にものいふ蟇かな
みどり子に蚊の冷房の利き過ぎん
早天に雷の涼しきローンテニス
カタルパの咲きてシカゴの落ちつきぬ

葉蘭を滅多打ちする子供かな　　大倉　栞
新緑に見えずなりたり小鳥の巣
ふと見れば蘇山木は花ざかり
夏めくやカーテン今朝は揺れやまず
潮風の窓に雪を伏せ昼眠りぬ

緑蔭のかげ濃に落ち揺るる　　安住　保高
たんぽぽの黄を色どりて白き綿
窓ごしにうつるの花の白揺るる
梨の實の睦まれて濃の汚れをり
鎌首をもたげて蛇の逃げやらず

蒸暑くドクダウダの咲きにけり　　鈴木　孤心
あれこれと初夏の忙しさ病みがち
しゃく薬のこんな所に咲きて居り
蒸暑咲きて人立ち止るわが小廻
卵けさや夏の夜更けの話題

夏みかんごよりひとつこぼれ居り　　安住　保高
片蔭に大鳴き止みて巡査みぬ
片かげり夜勤の子等を起きねば
若き日もたどりし絵巻や竹の秋
葉櫻や敗戦も緑雨りたる

偉若葉ホ　　渡本　綾子
富士見ゆ
ら本の
嘘かな
蠅ける
朝日濃
そこよ
短夜の部

カタルパ　　桜本　ヨリアン
炎天下貨
緑蔭飛ぶ
集立鳥つ
みどり子
雷鄉を滅
窓ごしに
しやく薬
窓ぎわに
日本の旅
がよ

SATURDAY, JULY 2
SUNDAY, JULY 3
TORA-SAN:
THE SUNSET GLOW
with Kiyoshi Atsumi
Showtime—Sat. 7:00, 10:00
Sun. 8:30
NINJA SPY
with Kyosuke Machida
Showtime—Sat. 8:30
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip
△ Check your emission control system
STANDARD
is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

Food Prepared Before Your Very Eyes on the Hibachi Table
Businessmen's Luncheons
OPEN DAILY
MON.-FRI. LUNCH 11:30-2:00
Cocktail Lounge open 4:30
Dinner served 5:30-12:00
American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCharge
TANIKAZE STEAK HOUSE
6340 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill.
539-4170

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Your Classified Ads

HELP WANTED

TRADER'S GIFT shop in Palmer House has part time position open for attractive young girl at least 5'5" tall (without shoes). Excellent compensation, benefits and ideal working condition. Call Mr. Roy, 372-6633 for appointment.

LOCKER RM. ATTENDANT of country club. Full time worker or college student. Live-in or out. Call 773-1700 and ask for Frank of Locker room.

WANTED ENGLISH speaking bookkeeper and accounting clerk. Please call M. Ishikawa, 593-8050 between 8:30 a.m. and 5 p.m. Mazda Motors of America.

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-8400

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3661 N. Southport
Tek LI 9-9797

BI-LINGUAL TRANSLATOR - PRODUCT ANALYSIS
needed to work 5 days wk. 625 N. Michigan Ave. 37½ hrs. per wk. Salary $175.00 plus partial health insurance and 2 wks. paid vacation after 1 yr. Air conditioned office, pleasant environment. Minimum 1 year trial experience needed. Must be able to translate all verbal and written communication between Japanese and English — ideally Korean and Chinese also — but not required. High school education sufficient, college desirable. Call Ms. Konas for interview between 8:30 a.m. and 5:30 p.m.
337-3333

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS
VANS DELIVERY SERVICE
We do every thing
24 hour service
973-5318

FOR RENT
7 RM. 3 bedrm. apt. for rent. 1st flr. Available Aug. 1. 6400 N. RO 4-1089.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. furn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調劑
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子　KAY NOMA 野間惠子

SUKIYAKI-TEI
すきやき亭
ハワイスタイルの日本食
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Sushi bento, 7 is minimum, must be called in advance.
Bento in any amount, in any occasion.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m.
泰和樓
北ウエスタン街 六三四五
電話二三八—六三一〇
二三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人の テーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出来ます

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 961-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267 2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男 氏へ

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, me individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Ms. Kanemoto.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
OMEGA

From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2142 WENTWORTH
CANTONESE AND AMERICAN CUISINE
FREE PARKING

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

分湘
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

Patronize Our Advertisers

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Chester Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iseman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二九〇八號(一)
一九七七年七月一日(金)

反カーター中東案斗争開始
アラブ寄り提案は戦争を招く
第一聲をあげたジャビッツ上議

（ワシントン）カーター大統領の中東和平が具体的形をとるにつれ、親イスラエル派の批判と反撃が盛りつつあるが、我関リベラル重鎮格として信頼されているジャコブ・ジャビッツ上議（民主党）の二十七日の演説は反カーター発斗弾の第一聲と考えられている。

ジャビッツはカーターの中東解決策は「一部親アラブ的」であり新提案の提出を延期するよりも却って早めるべきだ、と言い、イスラエルには余りにも多くの具体的譲歩が要求されており、アラブの譲歩は余り期待されない不均衡なものだと断じた。

ジャビッツの批判は、チャールス・パーシイ上議（イリノイ共和）のシカゴ演説で支持された。ユダヤ人組織ブナイブリスで講演したパーシイはカーター政府とイスラエル間の有効な関係を維持するためには、米国のイスラエル政策決定過程に影響を及ぼすことが必要だと述べ、米国のイスラエル武器供給をめぐる論争は、ほぼ近い将来まで継続するのに間違いないとして、イスラエルの安全保障上の必要とするものは何でも与えるべきだと主張した。

ジャビッツは演説の無断で、六月十七日にモンデール副大統領がサンフランシスコで開いた内輪の有力者会合で「外交イニシアチブ」の名称で提案した中東和平案の内容を明らかにしたことを非難した。

この提案でアラブから「歴史的譲歩」を要求されるのでなければ、イスラエルは占領地帯から撤退を要求さるべきでない、とモンデールは言った。

しかしこれと同時に、中東和平の一部として、一九七六年以来イスラエルが行使してきた土地を放棄することは、イスラエルの持つ取り引き力のほとんど総てを取り去るのを意味する、と言った。更にイスラエルは一九七六年選挙の結果、イスラエルを平和に導く唯一の政党だけだ、と指摘した。

それのみでなく、カーター政府の立場は、ある点では非難でもあるにかかわらず、一番重要な三つの点で、一般一部市民としてのエルサレムの位置、パレスチナ人コミュニティーの問題、イスラエル政府およびゴラン高原の将来―について決断している、とジャビッツは指摘した。

ジャビッツは米国の外交政策決定過程を展開するために、数の立場を明らかにし、と言い、カーター政府の最初の一年は米国の中東政策にとって決定的な年になるだろう、と述べた。

ジャビッツは米国内の政治に関してホワイトハウス補佐官の最重要顧問の一人であるロビンソン氏が、カーターの中東政策について次のように語っている、と述べた。

「カーターは正しいけれども在米ユダヤ人社会結束してカーター案抗議運動を強化」

（ワシントン）イスラエル新右翼政府から批判されたカーター人権政策の中身が明らかにされているが、ユダヤ人組織のユニセフは、今年度の国内的な活動となる危機を持つている、と述べた。

ユニセフは、今年度の国内的な活動として、ソビエト・ユダヤ人の出国問題に関する活動を行なうことを決めた。

国内政治に関係したホワイトハウス補佐官の最重要顧問の一人であるロビンソン氏が、カーターの中東政策について次のように語っている、と述べた。

「カーター大統領が説得力を持つ国内ユダヤ人の支援と、これを呼び起した二十七日の記者会見が証明した。カーターの中東政策についての正式の説明である。

混迷する中東事情(八)

柳橋物語

山本周五郎　中篇

リクド派が約束した宗教的譲歩の一つは、一九五二年にアグダト・イズラエル派が政府から奪った問題――宗教的裁判からの婦人の兵役免除の問題――がある。建国以来、厳重を持つアラブ諸国に包囲されているイズラエルは国民皆兵制を布いているが、婦人に課せられたこの特権を悪用したものがあるとの理由で、軍当局は兵役検査にはテストを必要とすることにした。これがトラ派人評議会を怒らせ、アグダト・イズラエル派は連立から離脱を命ぜられたのである。リクド派の譲歩で、今度はノーライズされたステートメントを用すことで合意に達したのである。

ビギンが約束した譲歩で最も重大なのは、実質――とりもなおさずアグダト・イズラエル派の閣外協力を得るために、ビギンがトラ賢人評議会に与えた譲歩は、これらの一種の債務として行われて来たことを、律法とすることを約束したのである。このほか、婚姻や離婚に関する問題も、婚姻中絶禁止、同棲解消は近親の許可を必要とすることや、ユダヤ人間のキリスト教宣教の禁止も約束された。ポークチョップは食べられない。これは明に市民生活の儀式に関し、トラ賢人評議会にビトウ権――生殺与奪権――を与えたものを意味する。近代国家は政教分離を立前とし、ダヴィデやラビ・ユダヤ人（バビロン捕囚以来四散したユダヤ人）も教会と国家の分離を持して来たことに鑑み、近代的国家の形態を持って来たイスラエルが、ビギンの下で神聖政治と逆戻りしつつあるのは皮肉である。

皮肉であると言ってすまされないのは、これが中東紛争の平和的解決に与える影響である。ラビンが失脚してペレスが次期首相となるだろうと予想された時、激流のまん中で馬は乗り換えられたが、ペレスが右翼であることによって、アラブとの交渉は却って困難となるかも知れないとの印象なり、希望なりが打ち出された。この論理を用いるとペレス以上に右翼であるビギンの下で、中東解決の見通しは明るくなったと言い得ることになる。労働党首としてのラビンやペレスには、示唆予想が相い乗らず苦いている。

公示後の中盤戦で、自民党は地方区で部分的な立ち直りを見せているが、全体としては野党勢力が押し気味で進んでいる。自民党は解散前の議席を確保するのが精一杯で、過半数を制するのは難しいとの見方が強い。

全国区、地方区を通じ、今度の選挙で最も特徴的なのは、社会党の退潮傾向が著しく、民社党及び新自由クラブは伸れも議席増加の勢いにあること、共産党は現議席（全国区七、地方区二）を維持し得るや否やが注目されることなどである。社会党は江田三郎の造反を受けて揺れた江田五月の高位当選は必ずしも確実ではなく、社市連などの組織労働者の伸びも期待薄であることなどで、自社ともに振るわずの公算が大きい。

（A・F）

與野黨逆轉の可能性濃厚

地方區の自社攻防戰が鍵

（東京）投票日までおと二週間に迫った衆院総選挙は、與野党逆転の可能性と、一九七〇年代後半から八〇年代前半にかけての政治的潮流を見きわめる選挙とされていただけに、各陣営の意気込みや、各候補者の取り組む態勢をおびて来た。

公示後の中盤戦で、自民党は地方区で部分的な立ち直りを見せているが、全体としては野党勢力が押し気味で進んでいる。公示後の情勢を総合的に観察すると、全国区は改選議席（現有）五〇に対して、自民はすでに一五議席確保を固め、社会は五、七議席、公明は七、八議席、共産は五議席、民社は四議席、新自由クラブは二議席程度をそれぞれに固め終ったと思われる。社会市民連合、無所属からも当選者が出そうなので、合計約四〇議席が固まったと見られ、残る一〇議席をめぐってきびしい攻防戦が展開される。

全国区で與野党を通じて上位グループと見られるのは、安宅常彦、玉置和郎（以上民主）、田英夫（社会）、宮本顕治（共産）、鰐山雅也（新自クラ）、江田五月など。

全国区に比すると地方区の情勢は流動的で、一部無所属を除き、各地で議席争いが繰り広げられている。自民は地方区でハネ返えそうと苦心しているが、目標の「地方区四七議席確保」には遠く及ばない。しかし社会党も地方区では全国区以上に苦戦しているので、地方区での自社攻防戦に與野党逆転の成否はかかっていることになる。

（A・F）

のでなければ、ユダヤ人とは認められない。離婚は、もちろん、許されない。

働かず敬虔な学者の調査を持つに過ぎないアグダト・イズラエル派の閣外協力を得るために、ビギンがトラ賢人評議会に与えた譲歩は、これらの一種の債務として行われて来たことを、律法とすることを約束したのである。このほか、婚姻や離婚に関する問題も、婚姻中絶禁止、同棲解消は近親の許可を必要とすることや、ユダヤ人間のキリスト教宣教の禁止も約束された。ポークチョップは食べられない。これは明に市民生活の儀式に関し、トラ賢人評議会にビトウ権――生殺与奪権――を与えたものを意味する。近代国家は政教分離を立前とし、ダヴィデやユダヤ人（バビロン捕囚以来四散したユダヤ人）も教会と国家の分離を持して来たことに鑑み、近代的国家の形態を持って来たイスラエルが、ビギンの下で神聖政治と逆戻りしつつあるのは皮肉である。

皮肉であると言ってすまされないのは、これが中東紛争の平和的解決に与える影響である。ラビンが失脚してペレスが次期首相となるだろうと予想された時、激流のまん中で馬は乗り換えられたが、ペレスが右翼であることによって、アラブとの交渉は却って困難となるかも知れないとの印象なり、希望なりが打ち出された。この論理を用いるとペレス以上に右翼であるビギンの下で、中東解決の見通しは明るくなったと言い得ることになる。労働党首としてのラビンやペレスには、示唆予想が相い乗らず苦いている。

公示後の情勢を総合的に観察すると、全国区は改選議席（現有）五〇に対して、自民はすでに一五議席確保を固め、社会は五、七議席、公明は七、八議席、共産は五議席、民社は四議席、新自由クラブは二議席程度をそれぞれに固め終ったと思われる。社会市民連合、無所属からも当選者が出そうなので、合計約四〇議席が固まったと見られ、残る一〇議席をめぐってきびしい攻防戦が展開される。

全国区で與野党を通じて上位グループと見られるのは、安宅常彦、玉置和郎（以上民主）、田英夫（社会）、宮本顕治（共産）、鰐山雅也（新自クラ）、江田五月など。

全国区に比すると地方区の情勢は流動的で、一部無所属を除き、各地で議席争いが繰り広げられている。自民は地方区でハネ返えそうと苦心しているが、目標の「地方区四七議席確保」には遠く及ばない。しかし社会党も地方区では全国区以上に苦戦しているので、地方区での自社攻防戦に與野党逆転の成否はかかっていることになる。

（A・F）

それはムシロ掛けに床を張よ、北風になったもんで湯島から筋違橋、向う柳原、浅草は瓦町から茅町、その一方は駿河台へ延びて神田を焼き、神田橋御門から小舟町、堀留、小網町、またこっちのやつは大川を本所へ飛んで回向院（えこういん）あたりから深川永代橋までさえぎられに焼かれちやった、隅田堤あたりじや焼け死んだり川へとびこんで溺れたりした者がたいへんな数だって言うぜ。……そんな話も列車の中で聞いた。

タガのゆるんだところがあったと異なり、ビギンがリクド派の「ボス」であるのを疑う者はない。ゲリラ百組としてきわめて無容赦な戦術をとるのを勝踏しなかったのに示されるように、彼はリクド派を鉄腕政策でコントロールして来た。イズラエルの指導者として、ビギンはゴルダ・メイヤー以来だ、と言う者がある。これと同時に、彼は一種のミスチック（神秘主義者）でもあるが、現実的な政治家としての側面を持ち、原則以外のことで妥協することを知っている、とも言われる。

これを裏づけるものとして指摘されるのが、新政府の閣僚表した外交政策綱領が、ヨルダン河西岸や司地にユダヤ人セットルメントを作ることで、リクド派の選挙綱領よりソフトにされたことである。

サマリアは外国の立場に、ヨルダン河の中間にあるのはユダヤ人の土地のみ」が除かれている。綱領は更にこの地域にはイスラエル法が合法的に適用され得るが――併合の意味をイスラエルと隣国との間に交渉が続けられている間は、この綱領も行使しない、と言っているのが加えられてある。

（A・F）

柳橋物語

山本周五郎　中篇

それはムシロ掛けに床を張よ、北風になったもんで湯島から筋違橋、向う柳原、浅草は瓦町から茅町、その一方は駿河台へ延びて神田を焼き、神田橋御門から小舟町、堀留、小網町、またこっちのやつは大川を本所へ飛んで回向院（えこういん）あたりから深川永代橋までさえぎられに焼かれちやった、隅田堤あたりじや焼け死んだり川へとびこんで溺れたりした者がたいへんな数だって言うぜ。……そんな話も列車の中で聞いた。

つただけの、うす暗くて風の吹きとおす電車で、身動きもならないほどの人が混み合っていた。四、五日いたのだろうか、赤児が泣くので隅へ隅へと追われた。自分がわからなくなりさえだ、もとより赤児の世話などしたことがないから、なかば夢のように揺すったり頬ずりしたりするばかりだった。隣れがついて乳をくれた女もいた。おむつを替えて、なお三組ばかりわけてくれた女房もあったが、夢くは覚えず、やがて小屋から押し出されてしまった。そうしてふらふら歩きまわっているうち、勘さんに呼びかけられてその住居へひきとられたのである。

――それから既に、赤児を負ってはよく歩きまわった。誰かに呼ばれているような、誰かを捜さなければならないような奇妙な気持で、ときには上野から浅草あたりまでもろろろとしたこともある。しかし大川のほうへは決して行かなかった。そこは非常に怖ろしい、遠くからちらと水を見るだけでも、身の竦むような恐怖におそわれるのである。理由はわからないが本能的にそうへ行くことは避けた。……歩きまわることがやまると施餓鬼を買う行列に並びだした。お前は勘さんが買ってくれるのだ、むろんそのために並ぶのではない、そこには大勢の人がいた、いつも盛った飯を見て、盛った飯が開けた。そこにいれば自分の捜すものが見つかるかもしれない。また自分を呼んでいる者に行き会えるかもしれない。そういう漠然とした期待に喰られるからであった。

――あの晩の火事は二ヶ所から出ぐんだってよ、一つは本郷追分から谷中までひと続きから出たやつが上野へぬけて

SAKURA
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン
マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます）

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2590
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての鮮魚料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは，お客様にきっと御満悦いただけるものと思います。
割烹料理 鳥新　大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー月・水・木 午後五時…十一時
（金 午後五時…十二時　（土）午後五時…十二時
（日）午後五時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

鍼術研究院開講
入學御案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書　送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel: 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの美容をいつも研究しております。
接待、おねがんともに親安心の上技術に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北アシランド街
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 三三四―一三五三
山口ノブ子

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel: 334-1353
ノビー美容院
火、木、土曜日は夜も開いております
北アシランド街
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五
山口ノブ子

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評あるオガタで
北クロウフオード街七〇番七
電話 六七七―五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
山下アリス
西オークデール街八六四四
電話 GR 二―六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville Ave
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinohara
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ総代理
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, IL 60559
シカゴアジアクラブにお入り下さい
講演 セミナー ディナー
ミィテング 旅行計畫等に参加出來ます。

Sukiyaki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき燒、シーフード
カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎絲したたるビアー ガーデンで楽しい ひとときの会食を・・・
開店時間＝午前十一時より

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店
西島久壽
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米へ（ワイヤーサービス）
（電報即時お取り扱います）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド 二五三一
電話 LI 九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-3351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ
グラージ
電話 SA 一―三五三一―二
（宮田トム及びマス）

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内使夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
―自動車修繕―
日曜日は午後五時、七、日曜朝日は午後十一時開店。月曜日は休日

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson　784-3252
阿蘭式支那料理專門 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
―▼修繕は保證附▲―
上原 明

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及日本料理
洋食レストラント
（無休店時間）
日曜は午後一時―十時中、月曜及び祭日休み。木曜、午前十時半午後十時半、十一時日曜日 午前十一時半―ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
ノースサイドの一大日本レストラン
一番
日本料理 鉄板焼 会席料理
宴會には七十人様までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンジで
週七日営業
サンデは週日のみ
eservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
1242 N. Clark St
Chicago, 60657
Tel 549-1985
日本御料理
都食堂
一般日本食
馬鹿すき燒
東京出すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は休業
（日本食品売り日本酒もあります）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「東廣」
開店 各日午後五時―十二時
（月曜日休日）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.　558-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
韓國風お座敷、會席料理、燒肉及び韓國宮廷料理
末廣
予約を受取ります
平日十二時―二時、土曜日午後五時―二時まで
月曜休日、無休

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ一軒
韓國宮廷料理
末廣

KAMEHACHI
Sushi and Tampura
1617 N. Wells　664-3663
日本御料理
お座敷
ギフト・ショップ
（午前十時半―九時半）
きよ
（年中無休）
日―木　十二時―十一時
金―土　十二時―十一時半
開店時間 午前十二時―二時半、午後五時―十一時半、土曜十二時―十一時半、日曜午後四時―十時まで
（月曜休業）
亀八
割引・ベーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m.　Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
（午前十時半―九時半）
きよ
（年中無休）
日―木　十二時―十一時
金―土　十二時半―十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理 富士
（無休）

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
世界味
便利な駐車場が直ぐ傍りにあります
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい
韓國及び日本料理
毎日午前十一時―朝四時迄年中無休
営業、パーテーは七十人迄予約可能

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K 食品店
食卓を飾る郷土の味
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
火曜日休日・無料駐車場あり

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3340 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門島中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆様の御満足をモットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ直送鮮魚
◇各種日本酒取揃え

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本一明
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
―▼修繕は保證附▲―
上原 明

日米協會第四十八回年次總会

ホジソン前駐日大使の基調演説

新理事候補者五十余名を即時可決

シカゴ日米協會の本年度年次總會は、去る六月二十二日（水）午後六時より、カクテル（ハサー、七時よりの晩餐會（ディナー）ホテル）の部上演されました。

當夜の出席者約二百名もあったが、ジェームス・インガソール會長の開會の挨拶によって開會、當夜出席のメインテーブル着席紹介の後、テーブル着席紹介の紹介後、少時、ビジネス・ミーティング時間として九七七―七八年度の役員、新理事候補の發表と選舉委員會、增出氏より報告があり、同氏は附言された候補者氏名の印刷物を讀みあげたが止めた。

（委員會報告）

ジェームス・インガソール氏の二年間在任に感謝の意を表する記念品の贈呈もあった。

以上一連のプログラムを終えて後、前駐日大使のダニエル・ホタソン氏（前駐日時代の秘書官）の基調演說があり、インガソール會長の紹介によって行はれた。當夜の講演の內容は（村田晴夫の力を借りたものである）要約すると、大体次の如くである。

この會合の性質上、現在日米兩國間の關係の問題や將來の兩國關係のあり方については具体的な說明、批評や意見は述べなかったが、日米關係の極めて重要なことを繰返し强調し、わが國に對する好意にあふれた內容のものであった。

何えばかつては經濟問題やエクソン　ショック等の問題もあったが、これらは順調に解決している。最近ではロッキード問題やカラーTVの問題も起ったが、このような問題で日米關係を損うようなことは絕對にない。日米關係は今後の世界における重要性を大きな觀點から注目しなければならない。日本は優れた國民性の故に今や米國に代って世界の經濟大國に成長した。日米安保條約改表は日米關係を基調とする國が分野においても、その他の分野においても、今や日本が米國にとって世界で最も信頼し得る友邦である。今日ほど米國と日本とが協力すべき時はない。米國は日本の國力と國民とを信頼し、日本國民は日米關係を基調として世界の平和と安定のため、努力すべきである。

（以下省略）

二世婦人會の ピクニック 大盛会

シカゴ婦人會館最古の婦人會とシカゴ最古の山梨縣人會である山梨縣クラブ（會員クラブハウスと野球場の設備がある）の共催による二世婦人會の本年のピクニックは、晴れも六月最終日曜日廿六日午前十一時から例年の場所に於て催された。この日朝好の日和に惠まれ朝日夕景近くまでピクニック氣分を滿喫し、友交を深め、潤滑の氣を漲ったが、當婦人會のピクニック催物を左に掲げる。

◆婦人會大ピクニック

◆婦人會大ピクニック部門なながら會場のリバーパーク東北角入口には從來の宮島の鳥居に風致た裝りの鳥居を立て、會場をわかり易くし、會場內の一隅に、婦人關係事項の紹介を立て婦人色を豐かにした。

一通りの催物食事が終る頃子供を中心としたゲームスポーツが始まり、優勝者には素晴らしい賞品が贈られたが優勝者でなくとも滿足の出場者に洩れなく景品が贈られて盛加者を喜ばせた。從に五百人前後の出席があり、賞品は山なす多數であるため、賞品を調す委員長氏は當選者號を讀み上げの係り計畫がかれる程であった。當日初めての試みであった幼兒コンテストは、公平を期するため婦人外の旅館關係者が選ばれ配慮があったようである。

◆山梨縣友會ピクニック

シカゴ最古の山梨縣友會の會場は、即ちパーク

日航支配人 秋山氏任名

日航中西部支配人に秋山新郎氏が任命されて家族同伴で赴着した。

秋山氏は東京生れで、慶應大學經濟學部出身で、日航入社以來十五年の經驗を持つベテランである。東京本社の國際業務課長から中西部支配人となって赴任した。

場は腐食された

就任を祝した。

「われく」は被保險者に對し、絕對に迷惑しない。被害が生じた場合は、われくの方で處理する。

という意味は、われくの方は見出されない。

青山映画 當分休演

再開時期は近く發表の予定

青山會館映畫部は都合により當分休業する。

オマー氏は健康上、現在米國に於ける日本映畫の配給權の問題や將來の兩國關係のあり方については具体的な說明、批評や意見は述べなかったが、日米關係の極めて重要なことを繰返し强調し、わが國に對する好意にあふれた內容のものであった。

死亡ご通知と會葬お禮

加州サンデーゴ生れ

弟 **綱光 幸雄**（六十才、義 Yukio Tsunamitsu）

去る五月十七日心臟疾患再發のためソーリック病院に入院加療中のところ六月廿四日午後三時遂に死去いたしました。

葬儀は廿七日（月）午後八時、スカンロン葬儀社に於て齋藤親紅調教師導師に無垢忌在眞開教師の執行いたしました。

生前に於ては格別のご厚情を賜り、感謝いたしております。

喪主 兄 **綱光 利雄**（省吾日本語學校）

（イ）妹 **綱上惠美子**（ロ）義妹 **高田 文子**

（ハ）甥 **板垣 巨人**

（ニ）姪 **米村子**

（ホ）義妹 **山本ジャン 美智子**

（ヘ）義弟 **梅嶋 哲治**

外一同

友人代表 **山口 勇**

シカゴ仏教會

青山映画

當分休演

再開時期は近く發表の予定

要求欄

ベービーシッター やりたし

委細は電話でどうぞ――スコーキー二四一三九二二

若い 婦人又は娘を求む。オフィス仕事。ベートタイム

電話五二八―八一九一

楽さくら放送時間

土曜日午後八時五分から九時 WVVX FM 一〇三・一

火・金日午後八時半から九時 WSBC AM 一二四〇

求む ウェイトレス

紅花オブ東京

リンカルン シャイアー

電話六三四―〇六七〇

求む 鐵板燒コック數名

經驗者が近く當店開店するステーキ・ハウスに於て個人見習いの方でも結構

委細は 電話二六六―七七三三

又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付

永住權取得を手傳います

當店は經驗を左記まで送って下さい

NICHIBEI-KAI

4514 S. Emerson Ave.

Indianapolis, Ind. 46203

急募 シェフ、ケッチン（ヘルパー）

鐵板燒コック、ウエイトレス

好收入 旅費支給

●希望のお方は經驗を添えて左記まで申込み又は電話でお問い合わせ下さい

Attn: Mr. Stephen Lee

Detroit Plaza Hotel

Renaissance Center, Detroit, Mich. 48243

Collect call to (313) 568-8203

本社休刊豫告

シカゴ新報社では例年により來る七月十一日（月）より十六日（土曜）迄一週間慰勞休暇と同時に夏季休暇を與えるため本紙を休刊致します。讀者並に廣告主の御了解をお願い致します。

それまでに至急廣告又は配達掲載希望の方は至急御申込みをお願いいたします

シカゴ新報社

獨立祭夏まつり

シカゴ佛教會

◉七月二日（土）午後一時

―屋外ステージ實演―

一時　（ハワイアン・ダンス（力軍レストラン所屬）

二時　空手（オリイ空手協會）

二時半　日本舞踊（司友會門下生）

三時半　ティーバー

五時半　側聞（シカゴ佛教會側聞部）

六時十五分　スクエアダンス

七時　ロックミュージック　ダンス

◉七月三日　正午から會場で　川柳大會

―屋外ステージ實演―

一時　會組道（會組道グループ）

一時四十五分　委道（上町柔道）

二時半　日本舞踊（井場夢子門下生）

二時十五分　バペート　シー

四時　民踊　民踊同好會

四時十五分　日本舞踊（勘君江門下生）

四時四十五分　氷彫刻　氷內氏

▲その外、當日においてチキン照燒、その他日本食が賣られていますので各位の御支援をお願いします

青山映画

當分休演

再開時期は近く發表の予定

春秋訪日 觀光団

公認 山田旅行社

◉國內、ハワイ、日本

欧州、南米、各國ゆき

航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣

◉出國手續、セーリングパーミット

◉欧州各國向け

ABCチャーター

◉ノータリー事務、通譯

その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定

▲九月一日―九月廿一日

▲十月七日―十月廿八日

▲十月十三日―十一月三日

▲十月廿一日―十一月廿二日

▲十二月八日―一月十日

▲十二月十九日―一月十日

通信販売

天狗十王精

●体力增強に ●滋養強壯に

●肩こりに ●神経痛に

60錠入（約24日分） $18.00

120錠入（約48日分） $30.00

240錠入（約96日分） $50.00

あなたの受情計画に

セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP（こけし形）1ダース		$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。

MINATO IMPORT-EXPORT, INC.

135-31 COOLIDGE AVE.

BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.

812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

印刷物の御用は

シカゴ新報印刷部へ

美東 運轉教授所

Tel: 564-9112

●空港間際の新車

●經驗ある英語人教師

●最低教授料一時間 十四弗五十仙

●二十四時間サービス

ゆかたセール 十三弗より

夏の帶（女の物） 十五弗より

子供用、男子用等揃えております

アサヒギフト店

電話二七四―六四六六

ASHAI GIFT SHOP

2325 W. Devon

Chicago, Ill. 60659

Tel. 274-8466

養老乃瀧 シカゴ店

3136 NORTH BROADWAY

PHONE: 327-5047

"養老乃瀧"開店ご通知

日本最大（1650店）のフランチャイズレストラン「養老乃瀧」はいよいよアメリカ第一號をシカゴに開店！

秘傳のたれによる「やき鳥」「串かつ」が75仙よりフルコース・ディナーが$4.80より$6.50まで

●ビデオ テープにより毎日 日本のテレビ番組が楽しめます

★開店 6月9日（水） 午前11時半より

營業時間 都合により晝食は當分休みます

ディナー 5:30p.m.―11:30p.m.

月曜日のみ休業

Kabuki of Chicago お知らせ！

今度お客樣各位の御要望により日本での お茶の間をそのままシカゴで樂しんで頂くために日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で

隨時毎夜放映いたします

例――テレビ ドラマ、お子樣向マンガ、ゲーム番組、テレビ クイズ、歌の番組、野球 實況、すもう ダイジェスト、ニュース番組、モーニング・ショウ 大人向ごらく番組、奧樣向の番組等御意見を下さい

個、皆樣のテレビ番組の希望アンケートを募つておりますので書面または電話でお知らせ下さい

KABUKI OF CHICAGO

Cocktail Lounge & Restaurant

101 East Ontario Chicago, Illinois 60611

Phone 312 266-7733-4

HOWARD ORIENTAL FOODS

1542 W. Howard St.

Chicago, IL 60626

Tel: 743-5822

新開店

親切本位の食品店

鮮魚 精肉 野菜

日米食料品一切

多種多樣に取り揃えてあります

ハワード オリエンタル 食品店

名物 盆踊りと法要ご案内

▲七月九日（土）午後七時半盆踊り

▲同 十日（日） 午前十時半（英語）

お盆法要 同十一時半（日語）

お盆踊り場所 佛教會員（パーシング・ロウド廣場）

▲會店時間 土、日開夜共午後七時より開始

冷うどん、冷茶、飲料水の會店があります。

皆樣、どうぞ御家族、御友人お誘い合せの上、奮々しく御來會下さい。（入場無料）

主催 中西部佛教會

求む

ウェイターまたはウェイトレス

亀八レストラン

電話 六六四―二六六三

ウェイトレスを求む

富士レストラン

電話 三六八―八五五二

求 ウェイターまたはウェイトレス

年令十八―三十五才 米國籍または永住權を持ち英語及び簡單な日本語を理解される方

其の他詳細は面接の上にて

連絡先 六七七―三六四〇 長谷川

東光アメリカ

募集 副支配人及び鐵板燒コック

經驗不問、有給休暇、保險あり

履歷書同封の上、サモ郵送て

FRANCHISE MANAGEMENT CORP.

843 Ridge Ave.

Pittsburg, PA 15212

Tel: (412) 323-9400

男女社員募集（パートタイム可）

電氣製品、寫眞用品輸入部及び修理サービス

製品檢查係・二名 包裝係・三名

營業時間 ＝午前八時半より五時十五分

週四十時間働き 年齢五十五才まで

特別＝當社規定により優遇

モーリス東芝（米國）履歷書まで

1826 N. Elston PHONE 276-9700

オフィス女性事務員を求む

年令十八―三十五才 米國籍または永住權を持ち英語及び簡單な日本語を理解される方

其の他詳細は面接の上にて

連絡先 六七七―三六四〇 長谷川

東光アメリカ

コック及びパーテンダー見習い

至急入用・米國籍者も可

ロンオブジャパン

（委細面談）電話六四四―六五〇〇

青山映画

當分休演

再開時期は近く發表の予定

死亡ご通知と會葬お禮

加州サンデーゴ生れ

弟 **綱光 幸雄**（六十才、義 Yukio Tsunamitsu）

去る五月十七日心臟疾患再發のためソーリック病院に入院加療中のところ六月廿四日午後三時遂に死去いたしました

葬儀は廿七日（月）午後八時、スカンロン葬儀社に於て齋藤親紅調教師導師に無垢忌在眞開教師の執行いたしました

喪主 兄 **綱光 利雄**（省吾日本語學校）

（イ）妹 **綱上惠美子**（ロ）義妹 **高田 文子**

（ハ）甥 **板垣 巨人**

（ニ）姪 **米村子**

（ホ）義妹 **山本ジャン 美智子**

（ヘ）義弟 **梅嶋 哲治**

外一同

友人代表 **山口 勇**

シカゴ仏教會

シカゴ日系人會

日系人會へ御用の節は左記（御連絡下さい。

事務局 東オ（イオ倚）七（香野）

17 E. Ohio St.

電話九四一―六三七〇

住所變更の場合は

新舊住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ新報）

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St. (Near State) Chicago, Ill. 60611

Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517

日本及び國內旅行手續一切

飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業通譯、觀光案內、斡旋、其他旅行に關する全般的業務

ノーターパブリック（無料サービス）

訪日觀光予定日

●九月一日（水）―九月二十八日（水）

●十月三日（水）―十一月三日（水）

●十月廿一日（月）―十一月廿二日（月）

●十二月十九日（月）―一月十日（木）

一九七八年

●二月二九日（水）―四月二六日（水）

●五月十一日（木）―六月七日（水）

公認 菅野旅行社

代表 菅野武雄

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street

Chicago, Ill. 60640

(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日）をご利用下さい。

★その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス觀光 $159.95

ハワイ觀光 $379.00より

（往復航空料金および宿泊費を含む）

小倉寶石店へどうぞ

寶石についての御質問は信用ある

取扱い品（産地直輸入）

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切

營業時間 月―金 9:00 am ― 5:30 Pm

土曜日 9:30 am ― 3.00 pm

日曜日 ― 休業

OGURA MFG. JEWELERS

TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.

(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)

Diamonds Emeralds

Rubies Sapphires

All Genuine Stones

5 N. Wabash Bldg. Rm. 703

CHICAGO, ILL. 60602

Tel: 346-2695 or 332-6523-4

證券業務代行 日本株式投資の相談に應じます

シカゴ便利社

主任 河野 博堂

1227 W. North Shore

Chicago, Ill. 60626

Tel: 764-0970

シカゴ 日本人共濟會

事務所 一四三三（會本）

1433 W. Leland

Tel: 728-8583

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商 （卸賣、小賣）

851 W Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具

圍碁、將棋、玩具、人形及びケース、空手 柔道衣

日本書籍、英文書籍

▲八十八夜の新茶が空便で少量入荷致しました

賣り切れないうちにお買い求め下さい

日本で好評の サンヨー電氣釜 ★新發賣！

美味しい御飯を炊きいつまでも熱くキープするウオーマーつきで便利です

贈つても貰つても喜ばれる家庭の必用品電氣釜は是非サンヨーをご利用下さい

週 日 .... 午前10時 ― 午後6時

土曜日 ..... 10時 ― 7時

日曜日は 休業

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.

Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間

日曜日 午前十時―午後三時まで

週 日 午前九時半―午後六時半まで

土曜日 午前九時半―午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 1 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2908 (4)

Slated for NBC's "Knowledge"

Five Half-hour Shows On Japanese Americans

Five half-hour television shows on Japanese Americans will be produced in Chicago by National Broadcasting Corporations (NBC) and the JACL Midwest Office. The shows will appear on NBC's "Knowledge" program in New York, Washington, D.C., Cleveland and Los Angeles.

According to Tom Hibino, JACL Midwest director, "we look at this as an excellent opportunity to raise awareness about Japanese and Asian Americans. Even as an early morning public affairs program, 'Knowledge' reaches millions each day."

"Knowledge" is primarily a talk show covering a wide range of subjects and activities. The five programs on Japanese Americans will appear consecutively for one week some time in late summer or early fall.

"Given the diversity of the five television markets in which the show will appear, we hope to present a broad perspective of Japanese American life," continued Hibino.

"Although we can't hope to cover everything, two and a half hours of air time is very generous, particularly by commercial standards."

Because the shows are still in the development stage, further details are expected to be released in the near future.

Japan's Grand Prix Won by McCoo, Davis

TOKYO—Marilyn McCoo and Billy Davis, Jr. won the Grand Prix in the international contest of the sixth Tokyo Music Festival held at the Nippon Budokan hall. The winners appropriately sang "The Two of Us." This husband-wife team received 3 million yen ($11,000) cash prize and Seiko quartz watches.

The foreign judges selected Junko Ohashi for the best Japanese singer's award.

Park District Sets Junior Golf Tourney

The sixth annual Chicago Park District junior golf championship will have four qualifying tournaments prior to the city-wide finals to be held on July 29 at South Shore Country Club Park.

Play will be conducted at Columbus Park July 5 and 6, Jackson Park July 11, Marquette Park July 18 and 19 and Waveland on July 25. Tee-off time will be 9 a.m.

Entries will be divided into three age groups: 15 and 16, [illegible] and 11 and 12. Trophie[illegible] awarded to the winner a[illegible] up in each division.

Crossing Guard Jo[illegible] Open in Chicagola

Openings have been [illegible] for Crossing Guard. It w[illegible] duty of the Crossing Guar[illegible] children to and from school crossings; maintain discipline among children as they approach the crossing and when traffic is clear permit the school children to cross. It will also be the guard's duty to report vehicles failing to obey traffic regulations at school crossings.

A candidate for the job must have reached his or her 19th birthday as of the date of examination which is July 9. The closing date for applications is Monday, July 27.

A candidate must have vision correctable to 20/20 and must be free from color blindness, and weight proportional to height. An applicant must be an actual resident of the city of Chicago.

Crossing Guards work approximately 4 hours per day at times when children travel to and from school. The salary range is from $3.79 to $5.60 per hour.

Applications are available at the Department of Personnel Office, Room 1100, City Hall, Garfield CSC, 10 S. Kedzie Ave.; King Community Service Center, 4314 S. Cottage Grove; Montrose UPC, 901 W. Montrose Ave., and South Chicago UPC, 9213 S. Houston St. There is an application fee of $5.

For further information call 372-9244.

G. Yokota of St. Louis Alos Wins

E. Coble of Chicago Wins "heritage" Trip

PALO ALTO—Eddie S. Coble of Chicago, Gerry Yokota of St. Louis, Harold H. Oshima and Rowland Heights and Gene Yoneda of San Jose were named winners of the four 1977 Cultural Heritage Fellowships. This quartet will receive an all-expense paid study tour of Japan this summer from the JACL, Japan Air Lines and the Japan Travel Bureau [illegible]orn in Japan, is [illegible]anese American [illegible]n Chicago. Yo[illegible]n Japanese at [illegible]ity in St. Louis. [illegible]for his master's [illegible]ve religions at [illegible] Yoneda is an [illegible] Santa Clara. [illegible]sented to eight [illegible] finalists. Besides the above four, the recipients were Kenneth Egusa of Cupertino, Marcial K. Higaki of Santa Clara, Gary Yamagiwa of Chicago and Diane S. Yotsuya of Turlock. There were 51 applicants in all.

Promotion of cultural heritage and awareness among young people sprang up some 10 years ago. Awards have been made each year, except for the two years, 1972 and 1973 with Japan Air Lines as the major donor.

As few as 39 have applied in the early years. As many as 90 have applied in recent years.

3 Reverends Chant At Hayashi Rites

With three reverends of the Buddhist Temple of Chicago participating, funeral services were held for the late Mrs. Katsuno Hayashi who succumbed to a stroke at the Skokie Valley hospital. The services were held with Reverends Gyomay M. Kubose, Gyoko T. Saito and Yukei Ashikaga taking part.

Among the survivors include her husband, Masaru; a son, Noboru; and a daughter, Mrs. Haruko Tani.

Picture From Japan Heads Film Festival

LOS ANGELES—"A Bird of Africa," a film from Japan which focuses on the lives of a group of grade-school children and their growth in wisdom about human life and the life of birds, is scheduled to be rebroadcast on "The CBS Children's Film Festival" on Saturday, July [illegible]. It will be shown on the CBS Television Network.

Takahisa Katsume wrote the script. It was directed by Tadahiko Isomi and produced by the Nikkatsu Corp.

Burr Tillstrom's Kukla, Fran and Ollie with Fran Allison are host of the 60-minute "The CBS Children's Film Festival."

Bill Hosokawa Given New Denver Post Job

DENVER—Bill Hosokawa, top nisei journalist of today, has been named editor of the editorial page of The Denver Post. Hosokawa, associate editor of The Denver Post since 1962 succeeds Robert Partridge who was appointed managing editor.

In 1946 Hosokawa joined the Post and since then has served in a number of writing, editing and supervisory positions. He has been Sunday editor, assistant managing editor, Empire magazine editor, telegraph editor and copy editor.

Fireworks Over Lake Slated Sunday Night

The Ground and Aerial Displays at Chicago's Fourth of July Fireworks Show will provide citizens an opportunity to witness one of the greatest fireworks programs on Sunday, July 3.

Firing from Olive Park at the Water Filtration Plant, the fireworks show can be best seen from the shoreline north of Ohio St. Commencing at 8:45 p.m., for 45 minutes just as fast as the electrically fired mortars can shower the skies with multi-action shells that will turn the skies into a canopy of colors. Spectators will be dazzled by the spectacular show. And it's all free.

Desulfurize Coke

FONTANA—It is reported that Kaiser Steel Company has purchased a Japanese process for desulfurizing coke over gases at a cost of $24.3 million.

The plans for installation of the process here in August of 1979. The process is designed to remove sufficient hydrogen sulfide from the gases to meet air pollution emission standards.

For Those in Financial Need

Abe Hagiwara Grants For Local Students

Applications are still available for Student Aid grants in memory of the late Abe Hagiwara, active Midwest JACLer pioneering in youth programs in Cleveland and Chicago. He was the recipient of the "JACLer of the Biennium" award in 1956.

Some $4,000 will be awarded to students demonstrating definite financial need in order to continue their education in high school, college or trade school.

Motivation, desire and potential are the primary criteria used in making the grants rather than past academic achievement.

National JACL Executive Director Karl Nobuyuki, himself a past recipient of a Student Aid grant, expressed the great value of the program in terms of furthering educational opportunities. Abe Hagiwara's active and dedicated support of youth in the past make this program particularly meaningful.

Any student of Japanese ancestry permanently residing in the United States and members and family members of JACL needing financial aid may apply. Students in any field of study, especially those involved in less traditional areas, are encouraged to apply.

Because of the personal nature of the financial information, all applications will be kept strictly confidential and the names of the awardees will not be publicized.

Application forms may be obtained from JACL National Headquarters, 1765 Sutter St., San Francisco, CA 94115 and from JACL Regional offices in Chicago, Fresno, Los Angeles and Washington, D.C.

The deadline for submitting applications is July 30, 1977.

Your Classified Ads

HELP WANTED

ACCOUNTANT

2-3 year experience in accounting and/or courses in accounting through intermediate accounting.
Accessible by public transportation or parking in private lot. Full company benefits. Call for appointment, 528-2311, Ext. 463.
WGN CONTINENTAL BROADCASTING CO.
2501 Bradley Pl., Chicago 60618
Equal opportunity employer

SECRETARY

Must have good typing and steno skills. We have openings in our radio program and T.V. program depts. Accessible by public transportation or parking in private lot. Full company benefits. Call for appointment, 528-2311, Ext. 463.
WGN CONTINENTAL BROADCASTING CO.
2501 Bradley Pl., Chicago 60618
Equal opportunity employer

MODEL

TRADER'S GIFT shop in Palmer House has part time position open for attractive young girl at least 5'5" tall (without shoes). Excellent compensation, benefits and ideal working condition. Call Mr. Roy, 372-6633 for appointment.

LOCKER RM. ATTENDANT of country club. Full time worker or college student. Live-in or out. Call 773-1700 and ask for Frank of Locker room.

WANTED ENGLISH speaking bookkeeper and accounting clerk. Please call M. Ishikawa, 893-8060 between 5:30 a.m. and 5 p.m. Mazda Motors of America.

GAS ATTENDANT

Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PHOTO HELP

Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

NURSE'S AIDE or practical nurse to care for cancer patient. Some evening and weekend. Call 935-3259 after 5 p.m.

WANTED

SALESMEN WHO WANT TO MAKE BIG MONEY

We're looking for men who know how to sell and want to double or triple their present income. We would prefer that you have experience in selling cars, but if not, we will train you. We're the world's largest Chevrolet dealer and our aggressive advertising in newspapers, radio and TV brings more customers to our showrooms in one month than many other dealers see in an entire year. Generous fringe benefits including free "demo" and insurance. Call Ted Edidin for appointment.
HO 5-2000
"Z" FRANK CHEVROLET
6116 N. WESTERN AVE.

ASS'T MANAGER AND

Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura,
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

VANS DELIVERY SERVICE
We do every thing
24 hour service
973-5318

FOR RENT

7 RM. 3 bedrm. apt. for rent. 1st flr. Available Aug. 1. 6400 N. RO 4-1089.

3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6484.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

INVESTMENT OPPORTUNITY!
40 acres of prime land in Wadsworth, Ill., near Midlane Farms country club, in Lake County, Ill. Need a builder for custom homes —have customers ready to build! Will help finance
CENTURY 21
MITCHELL BROS.
Call for details
492-9660

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃買の ご相談に無料 応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何卒當社の 本田九州男 氏へ

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA

From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
マツシング一切
松井泰

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種會藥處方箋の調製
ウオシール藥局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

H. FUJIMOTO
— ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc.
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

JAPANESE CINEMA
CLOSED
UNTIL FURTHER NOTICE
當分休映
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
T & C SEWER SERICE
283-0686 24-Hr. Service
Licnsed - Bonded - Insured

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日本人信用組合
1911 W. Belmont
LIncoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5032 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

CANTONESE CHEF
嘉宗西文
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)
元へウスオブチンを讓り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一
北ウエスターン街
六三四五
泰和樓

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

中西酒家

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七七年七月六日(水)

第二九〇九號(一)

米中フル外交關係設立にカーター政府はツトしている
ヴアンス長官アジア政策を語る

(ニューヨーク)八月にカーター政府高官として最初に訪中するヴアンス國務長官は、同訪中は米中とのフルな外交關係にコミットしており、米國との友好關係は「われわれの外交政策の中心部分である」とアジア協會演説で言つた。

ヴアンス國務長官はカーター政府の外交政策の基礎的要素、米國は「アジア、太平洋勢力」であるのを強調し、強力な軍事をこの地域に維持するのを明にした。演説には觸れなかつたが、アジア太國は始めて平和であり、したがつて米國がこの地域に持つ軍事が弱いのを米國人に向けると共に、ベトナム戰爭や台灣されている任務米軍撤退に拘わらず、米國は經濟的にも、軍事的にも、また政治的にも、この地域の力でもあるのをアジアに宣言する目的を持つていた。

演説がふれた地域で最も重要なのが中國である。しかし、カーター政府の中國政策はなお決定されていないとされる。演説の中で一部と觸れた北京寄りもの發言は、國際の國內問題と考えるものの發言を意味しているもの。

米中關係を「大きな前進」がまだ進行中であるとしているヴアンス長官は、「われわれの外交政策の中心問題」とし、「米中關係は地球的なものだ。地球的安定に重要である。かくの如き關係發展を阻害するものを削かず、ただ平和にのみ奉仕する」

と言つた。

米國は「中華人民共和國に向けられた」如何なる假設にも加擔と關與しない、と約束することで、對ソ緊張緩和は中國を對するものでないのをヴアンスは强調し

「われ〳〵は中國の獨立と統一と自己依存を認め、歡迎する」

と言つてから、米國の中國政策は上海コミュニケの諸條で指導され、その基礎の上にたつてフル外交關係に進むとのヴ長官は述べた。

「上海コミュニケに殘された中國は一つしかないの立場をわれ〳〵は認めるとともに、台灣問題が中國人自らによつて平和的に解決されるのに重大さをお く」

しかし、この問題で必要なのは相互の努力である、とヴアンスがいつたのは、中國側に柔軟さを求めたものと觀測される。彼は戰爭は容易でなく、緩和は容易に妥協とならぬと述べてから言つた。

「政府はこの通路にコミットし、このことを心にとめて北京會談に臨む」

あらゆる點で、イスラエルが平和に生活する權利、通商、旅行、文化交換のための關係開設を討む、とカーターは關つた。この點はイスラエルの立場と一致している。そころが、それは戰爭前期から除外され、「その永續性への信賴を生む基礎の平和」を得る目的に有效な防衛條約を結ぶことができる。カーターの說明。だから、既存の三國際條約の外に新しく米國が參加を求める兵器を加えることも考慮する。

「大統領決定の重大さはそこにある。これによりサダト交渉の機構が變化せしめられた。ソ連は巡航ミサイルとパタフライア型軍機の艦隊發展を試みているが巡航ミサイルと比べれば、パタフライア型軍機は子供だましだ。ソ連が巡航ミサイル艦隊を發展するなれば我らの巨大ミサイル艦隊の如き遙かに大きいチップをテーブルせねばならぬ」

とサイトハウス報官は言つた。

ソ連の國ミサイル艦隊がカーターが承認した海艦隊の脅威であり、ソ連がこれを强化しているなお、第一段階戰略武器制限協定の成立後、五月三十一日までに二段階協議を開始する。

中國がエジプトに兵器供給
反ソ政策を放棄をソ連要求
中ソ對立が中東に影響

(カイロ)當エジプト軍事顧問團に從け取らなかつたと發表した。第二回目は昨年末で、軍用品の部分品と「その他のある兵器」が附けられ、と中東通信は報じた。サダト大統領は新兵器の詳細は發表しなかつた。

ソ連兵器をライセンス下に製造する國力を持つ他の國はインドにあるが、同國はエジプトに部分品供給を、ソ連の立場をかれ〳〵は認めるとともに、台灣問題が中國人自らによつて平和的に解決されるのに重大さをお く」

しかし、この問題で必要なのは相互の努力である、とヴアンスがいつたのは、中國側に柔軟さを求めたものと觀測される。彼は戰爭は容易でなく、緩和は容易に妥協とならぬと述べてから言つた。

「政府はこの通路にコミットし、このことを心にとめて北京會談に臨む」

あらゆる點で、イスラエルが平和に生活する權利、通商、旅行、文化交換のための關係開設を討む、とカーターは關つた。この點はイスラエルの立場と一致している。そころが、それは戰爭前期から除外され、「その永續性への信賴を生む基礎の平和」を得る目的に有效な防衛條約を結ぶことができる。カーターの說明。だから、既存の三國際條約の外に新しく米國が參加を求める兵器を加えることも考慮する。

「大統領決定の重大さはそこにある。これによりサダト交渉の機構が變化せしめられた。ソ連は巡航ミサイルとパタフライア型軍機の艦隊發展を試みているが巡航ミサイルと比べれば、パタフライア型軍機は子供だましだ。ソ連が巡航ミサイル艦隊を發展するなれば我らの巨大ミサイル艦隊の如き遙かに大きいチップをテーブルせねばならぬ」

とサイトハウス報官は言つた。

ソ連の國ミサイル艦隊がカーターが承認した海艦隊の脅威であり、ソ連がこれを强化しているなお、第一段階戰略武器制限協定の成立後、五月三十一日までに二段階協議を開始する。

國務省聲明發表に反應
イスラエルの關心、憂慮、怒り
米國の立場は腐食された

(エルサレム)アラブとの平和交渉でヨルダン河西岸およびガザ地區の占領地域の問題するのをイスラエルは欲しないと米國當局が聲明するのには根據がない、とアハロン・ピヤ人自らによつて平和的に解決されるのに重大さをお く」

しかし、この問題で必要なのは相互の努力である、とヴアンスがいつたのは、中國側に柔軟さを求めたものと觀測される。彼は戰爭は容易でなく、緩和は容易に妥協とならぬと述べてから言つた。

「政府はこの通路にコミットし、このことを心にとめて北京會談に臨む」

あらゆる點で、イスラエルが平和に生活する權利、通商、旅行、文化交換のための關係開設を討む、とカーターは關つた。この點はイスラエルの立場と一致している。そころが、それは戰爭前期から除外され、「その永續性への信賴を生む基礎の平和」を得る目的に有效な防衛條約を結ぶことができる。カーターの說明。だから、既存の三國際條約の外に新しく米國が參加を求める兵器を加えることも考慮する。

「大統領決定の重大さはそこにある。これによりサダト交渉の機構が變化せしめられた。ソ連は巡航ミサイルとパタフライア型軍機の艦隊發展を試みているが巡航ミサイルと比べれば、パタフライア型軍機は子供だましだ。ソ連が巡航ミサイル艦隊を發展するなれば我らの巨大ミサイル艦隊の如き遙かに大きいチップをテーブルせねばならぬ」

とサイトハウス報官は言つた。

ソ連の國ミサイル艦隊がカーターが承認した海艦隊の脅威であり、ソ連がこれを强化しているなお、第一段階戰略武器制限協定の成立後、五月三十一日までに二段階協議を開始する。

カーターの中東平和案
アラブ評論家が發表

(ベイルート)此エジプト大統領はイスラエルに併合される。

參加國家の領土保全と政治的獨立および非武裝地帶の設置イスラエル軍の撤退が條件とされる。

エルサレムの地位は關係當事者および國際社會の合意によつて決定されるまで、ヨルダンの管轄下におかれる。

パレスチナ人難民問題の公正な解決が計られる。

國連の監視團が設置され、イスラエルとの國境線の安全を保障する。

サダトはエジプト軍の撤退を條件とするが、カーターの中東和平案は、イスラエルの撤退を條件とするものを、ベイルートの評論家筋は觀測した。

ハイカルが假想敵を明にしなかつたが、「單獨行動」とは、イスラエル單獨アラブ・パレスチナ人國家建設の阻止を意味するとし、イスラエルは一九六七年戰爭前の境界線に退いて歸還。

◆カーターはヨルダン河西岸パレスチナ人國家建設の阻止影響力を用いるも、ただしパレスチナ人がイスラエル存在を認めるものを條件とする。

◆パレスチナ人がその承認を拒絶する時は、カーターはヨルダン河西岸を連邦又は邦アラブ國合の信託下におき、パレスチナ人がイスラエルを承認する時に、信託は解消される。

◆エジプト領であつたガザは、ヨルダンの領土問題から除外し、いつたイスラエル外交當局者は「一九六七年戰爭前に返還」と觀測。

◆その交換として、イスラエルは一九六七年戰爭前に返還。

◆カーターはヨルダン河西岸パレスチナ人國家建設の阻止影響力を用いるも、ただしパレスチナ人がイスラエル存在を認めるものを條件とする。

◆パレスチナ人がその承認を拒絶する時は、カーターはヨルダン河西岸を連邦又は邦アラブ國合の信託下におき、パレスチナ人がイスラエルを承認する時に、信託は解消される。

◆エジプト領であつたガザは、ヨルダンの領土問題から除外し、いつたイスラエル外交當局者は「一九六七年戰爭前に返還」と觀測。

◆その交換として、イスラエルは一九六七年戰爭前に返還。

巡航ミサイル生産一時中止を決定
巡航ミサイルが主要戰略兵器
對ソ兵器統制協議に影響

(ワシントン)米國防總省の高官は、少くとも二四〇億ドルの長距離巡航ミサイル計畫を一時中止するよう、カーター大統領に勸告した。

大統領は國防長官の二段階案を採用して巡航ミサイル計畫を中止するよう要求していた。

ホワイトハウスおよびペンタゴンは、同一はその勸告を最も重要な「レモン」との判斷を下したことに、カーター大統領は巡航ミサイルの生産に引き上げたのを意味する。

國防總省は、少くとも二四〇億ドルの長距離巡航ミサイル計畫を一時中止するよう、カーター大統領に勸告した。

大統領は國防長官の二段階案を採用して巡航ミサイル計畫を中止するよう要求していた。

ホワイトハウスおよびペンタゴンは、同一はその勸告を最も重要な「レモン」との判斷を下したことに、カーター大統領は巡航ミサイルの生産に引き上げたのを意味する。

米軍基地を議會投票に

(ベイルート)駐レバノン米國大使館は、米軍基地の撤去を要求するイスラム教徒側の要求に對し、米國は中立に關わりないと言つた。

米國大使館は、米軍基地の撤去を要求するイスラム教徒側の要求に對し、米國は中立に關わりないと言つた。

國連加入をスイス希望

(ベルン)駐國連中立に關わらず國連加入を望むとスイス政府は發表し、國連加入問題を國民投票に問うことを近く決定する。

スイスは一九六三年に國連加入を申請したが、永世中立政策に變化はないとして、國連加入を拒否した。

同國の中立政策に變化はないとして、國連加入を拒否した。

大統領令に抗し辭任拒絶

(ワシントン)カーター大統領は機密漏洩調査委員會コルスムン・ルイスの任期を延長し、と通告したが、ルイスはこれに抗議し、年俸五万弗の職からも六十日間は去らない、といつた。

ヴアジニア州の黒人判事士で、エクソンに記者會見に任命されたルイスは、去る一日に記者會見を開き、國立祭週末に彼のオフイスがロクアウトされた場合は、記者會見を

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

トレーデング商會
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
(AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350
パンアメリカンビル
シカゴ
ウィラード・E・ウムラフ
取締役
日本行屋

編山外科醫院
IIPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel: 379-1294

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: 539-9526

外科醫師
内野逸郎
ISUMO UCHINO, M.D.
Office:
Edgewater Hospital
5700 N. Ashland
Phone 878-6000, Ext. 476

外科・内科
ニューヨーク 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Tel: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6831
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会
總裁 荒川義雄
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-0427

シカゴ佛教会
總裁 久保田正文
副 青盛 照紅
副 是枝 紘
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-6661

中西部佛教会
總裁 吉岡 一
副 山本 勝
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
944-7801

シカゴ淨土宗佛教会
總裁 藤本浄彦
副 椙山 一雄
副 佐々木 一
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1737 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9835

真言宗佛教会
總裁 井上智光
JOHNSON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
440 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪寺
總裁 鈴木俊隆
副總裁 リチャード・ベイカー
副 ゲール・シブヤマ
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Hudson Ave.
Tel: 549-1256

人照皇大神宮教
教主 岡山 豊
CHURCH OF TENRIKYO
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6998

立正佼成会
支部長 新井勇子
副支部長 新井 一
副支部長 新井 一
副支部長 新井 一
副支部長 新井 一
副支部長 新井 一
RISSHO KOSEIKAI OF CHICAGO
1645 W. Gunnison
Phone: 877-4324

大理教イエス教会
牧師 新井 勇夫
副牧師 新井 一
副牧師 新井 一
副牧師 新井 一

混迷する中東事情（九）

政治家の伝統時代の昔と、政府を組織した場合の昔は同じではない。野党政治家としての彼のインテレストが政府の批判と権力の奪取であると長り、国を如何に行政するかが、政府を組織した場合は注意と無能となるからである。

多くの意見を持ち、他方的利益を国家的インテレストに優先させる者の集つた議会との折衝、調整するナショナルインテレストを持つ者との交渉、前任者が結んだ協定等のコミットメント、自国が持つ権益と国力が制限されて来ることなど、在野時代には知られなかつた問題に、直面させられて来る。したがつて、新しい事情に順応するために、立場の変換を必要とさせられて来る。従来とつた政治家が、国際的約束の「食切り手」を投げられて来るのは、このからである。

リチード政府前閣僚が、ビギンがおれてから政策して来た立場からソアドされたのも、同じ事情からである。野党時代政治家とビギンにとつては、無責任に近い意見を吐いて国民のナショナリズムを煽り、勢力拡大政府をゆさぶるのが巧妙な戦術であつたかも知れなかつた。しかし与党の生き残りをガードする位置におかれると、小国のボートで荒波をサーバーする以上の慎重さを必要とするのが理解されて来た。解決の見通しがつかわ国内問題は、この場合は開わないとして、アラブとの交渉は、これまで考えていたほど容易でないのが明になつて来た。ゴルダン河西岸やガザ地域は、古代（ブライ王朝時代）のイスラエル領だと言つて、一九四六年に承認された国境線を勝手に書き換えてみても、安保アラブがこれを認めるのを拒絶すれば、イスラエルは絶えず敵人の危機にさらされ、経済的、政治的安定を期待することは出来ない。軍事を拡大に包囲されている間は、国家総生産の七〇％前後が国防費にとられる状態が続き、国内不安定の悪まりは避け得なくなる。イスラエル国民は、今日なを建国の精神に燃え、あらゆる困難に堪える決意を持つているが、それには限度がある。

この建国的な事情に加えて、イスラエルは更に一つの弱点を抱えている。さきに少し触れた民族意識に自覚めつつある国内に住む四〇万のアラブ民族、とくに中産階級化しつつあるその新世代、である。彼らが今後久しきに亘つて第二級の市民の取り扱いに満足するだろうと、と想像することは出来ない。とくにアラブとの対立が今日以上に続くなれば、――安保が成立しなければ、続くなるのは確実である――国家と民族への忠誠に板挟みとなつた彼らの動きは、イスラエルにとつて重大な問題となるに相違ない。四〇万人はイスラエル人口の一〇％以上である。

（ニューデリー）当市でモニターされたパキスタン放送は、五日朝に軍部はクーデターで首相ズルフィカール・アリ・ブットを逮捕した、と報じた。

パキスタン国軍情報はノーマルで平和的に報じられたが、ブットがコントロールしているかが明でない。野党の全国同盟指導者も逮捕された、と放送は言つた。クーデターは十月の総選挙に関してブットと野党の交渉が破裂した翌日に生じた。よる三月七日の全国選挙で、ブットのパキスタン人民党は二〇〇議席中一五五議席を獲得したが、これには大規模な詐欺があつた、と野党側は主張していた。

ブットはキプロス・ギリシャ系とパークレイ加大出身で、郷土パキスタンの政治的実力者であり、一九七一年一二月のインドとの戦争でパキスタンが敗北し、東パキスタン（現在のバングラデシュ）を失つた後に首相となつた。軍部スポークスマンは、ブットと四人の指導者は一月に交渉が開始されると、「民事的保護検挙」されている、と言つたとラジオは放送した。

ペキスタンでクーデター
ブット首相その他を逮捕

（ニューデリー）当市でモニターされたパキスタン放送は、五日朝に軍部はクーデターで首相ズルフィカール・アリ・ブットを逮捕した、と報じた。

パキスタン国軍情報はノーマルで平和的に報じられたが、ブットがコントロールしているかが明でない。野党の全国同盟指導者も逮捕された、と放送は言つた。クーデターは十月の総選挙に関してブットと野党の交渉が破裂した翌日に生じた。よる三月七日の全国選挙で、ブットのパキスタン人民党は二〇〇議席中一五五議席を獲得したが、これには大規模な詐欺があつた、と野党側は主張していた。

ブットはキプロス・ギリシャ系とパークレイ加大出身で、郷土パキスタンの政治的実力者であり、一九七一年一二月のインドとの戦争でパキスタンが敗北し、東パキスタン（現在のバングラデシュ）を失つた後に首相となつた。軍部スポークスマンは、ブットと四人の指導者は一月に交渉が開始されると、「民事的保護検挙」されている、と言つたとラジオは放送した。

柳橋物語
中篇
山本周五郎

――地震もとで火事、おまけに今年は凶作だというから、火を逃れても飢え死をするものだ、と出るぜ。

そういう話もたび〳〵聞いたことと、推している赤児が自分の子でないこと、など――分の子でないこと、などと言つて相手にならなかつた。そして感るのは夫婦のまがそのまま子をおせんの實の子だと思つているこだつた。そうでないとおつても信じてくれはない。記憶が曖昧で説明することは出来ないが、繰り返して主張すると「まだ眠が本當でないのだからそんなことは考えないほうがいい」などと言つて相手にならなかつた。

「それだけならまだいいけれども、十二月中旬ごろだつたろう、新しく人別（戸籍）を作るということで、町役の人達が来て赤児とその父親の名をきかれた。

フレッシビリティは、交渉の初歩的條件である。「ステップ・バイ・ステップ」的態度を劃れかかれば、交渉は成立しない。リクド派政府綱領のあるのみならず、アラブとの仲介者でもある。ところが、そのアメリカはカーター大統領となつて以来、中東紛争に關しては注意と無能となるからである。

それを欲しなかつたとしても。イスラエルとアラブとの間に妥協が見出される見通しのないことが明になつた時、解決案を持つ者は、勢力拡大政府をゆさぶるのが巧妙な戦術であつたかも知れなかつた。しかし与党の生き残りをガードする位置におかれると、小国のボートで荒波をサーバーする以上の慎重さを必要とするのが理解されて来た。解決の見通しがつかわ国内問題は、この場合は開わないとして、アラブとの交渉は、これまで考えていたほど容易でないのが明になつて来た。ゴルダン河西岸やガザ地域は、古代（ブライ王朝時代）のイスラエル領だと言つて、一九四六年に承認された国境線を勝手に書き換えてみても、安保アラブがこれを認めるのを拒絶すれば、イスラエルは絶えず敵人の危機にさらされ、経済的、政治的安定を期待することは出来ない。軍事を拡大に包囲されている間は、国家総生産の七〇％前後が国防費にとられる状態が続き、国内不安定の悪まりは避け得なくなる。イスラエル国民は、今日なを建国の精神に燃え、あらゆる困難に堪える決意を持つているが、それには限度がある。

この建国的な事情に加えて、イスラエルは更に一つの弱点を抱えている。さきに少し触れた民族意識に自覚めつつある国内に住む四〇万のアラブ民族、とくに中産階級化しつつあるその新世代、である。彼らが今後久しきに亘つて第二級の市民の取り扱いに満足するだろうと、と想像することは出来ない。とくにアラブとの対立が今日以上に続くなれば、――安保が成立しなければ、続くなるのは確実である――国家と民族への忠誠に板挟みとなつた彼らの動きは、イスラエルにとつて重大な問題となるに相違ない。四〇万人はイスラエル人口の一〇％以上である。

ところで、カーターが劃期的な転換、解決案を持つ者は、勢力拡大政府をゆさぶるのが巧妙な戦術であつたかも知れなかつた。しかし与党の生き残りをガードする位置におかれると、小国のボートで荒波をサーバーする以上の慎重さを必要とするのが理解されて来た。解決の見通しがつかわ国内問題は、この場合は開わないとして、アラブとの交渉は、これまで考えていたほど容易でないのが明になつて来た。ゴルダン河西岸やガザ地域は、古代（ブライ王朝時代）のイスラエル領だと言つて、一九四六年に承認された国境線を勝手に書き換えてみても、安保アラブがこれを認めるのを拒絶すれば、イスラエルは絶えず敵人の危機にさらされ、経済的、政治的安定を期待することは出来ない。軍事を拡大に包囲されている間は、国家総生産の七〇％前後が国防費にとられる状態が続き、国内不安定の悪まりは避け得なくなる。イスラエル国民は、今日なを建国の精神に燃え、あらゆる困難に堪える決意を持つているが、それには限度がある。

この建国的な事情に加えて、イスラエルは更に一つの弱点を抱えている。さきに少し触れた民族意識に自覚めつつある国内に住む四〇万のアラブ民族、とくに中産階級化しつつあるその新世代、である。彼らが今後久しきに亘つて第二級の市民の取り扱いに満足するだろうと、と想像することは出来ない。とくにアラブとの対立が今日以上に続くなれば、――安保が成立しなければ、続くなるのは確実である――国家と民族への忠誠に板挟みとなつた彼らの動きは、イスラエルにとつて重大な問題となるに相違ない。四〇万人はイスラエル人口の一〇％以上である。

ところで、カーターが劃期的な転換、解決案を持つ者は、勢力拡大政府をゆさぶるのが巧妙な戦術であつたかも知れなかつた。しかし与党の生き残りをガードする位置におかれると、小国のボートで荒波をサーバーする以上の慎重さを必要とするのが理解されて来た。解決の見通しがつかわ国内問題は、この場合は開わないとして、アラブとの交渉は、これまで考えていたほど容易でないのが明になつて来た。ゴルダン河西岸やガザ地域は、古代（ブライ王朝時代）のイスラエル領だと言つて、一九四六年に承認された国境線を勝手に書き換えてみても、安保アラブがこれを認めるのを拒絶すれば、イスラエルは絶えず敵人の危機にさらされ、経済的、政治的安定を期待することは出来ない。軍事を拡大に包囲されている間は、国家総生産の七〇％前後が国防費にとられる状態が続き、国内不安定の悪まりは避け得なくなる。イスラエル国民は、今日なを建国の精神に燃え、あらゆる困難に堪える決意を持つているが、それには限度がある。

この建国的な事情に加えて、イスラエルは更に一つの弱点を抱えている。さきに少し触れた民族意識に自覚めつつある国内に住む四〇万のアラブ民族、とくに中産階級化しつつあるその新世代、である。彼らが今後久しきに亘つて第二級の市民の取り扱いに満足するだろうと、と想像することは出来ない。とくにアラブとの対立が今日以上に続くなれば、――安保が成立しなければ、続くなるのは確実である――国家と民族への忠誠に板挟みとなつた彼らの動きは、イスラエルにとつて重大な問題となるに相違ない。四〇万人はイスラエル人口の一〇％以上である。

ところで、カーターが劃期的な転換、解決案を持つ者は、勢力拡大政府をゆさぶるのが巧妙な戦術であつたかも知れなかつた。しかし与党の生き残りをガードする位置におかれると、小国のボートで荒波をサーバーする以上の慎重さを必要とするのが理解されて来た。解決の見通しがつかわ国内問題は、この場合は開わないとして、アラブとの交渉は、これまで考えていたほど容易でないのが明になつて来た。ゴルダン河西岸やガザ地域は、古代（ブライ王朝時代）のイスラエル領だと言つて、一九四六年に承認された国境線を勝手に書き換えてみても、安保アラブがこれを認めるのを拒絶すれば、イスラエルは絶えず敵人の危機にさらされ、経済的、政治的安定を期待することは出来ない。軍事を拡大に包囲されている間は、国家総生産の七〇％前後が国防費にとられる状態が続き、国内不安定の悪まりは避け得なくなる。イスラエル国民は、今日なを建国の精神に燃え、あらゆる困難に堪える決意を持つているが、それには限度がある。

この建国的な事情に加えて、イスラエルは更に一つの弱点を抱えている。さきに少し触れた民族意識に自覚めつつある国内に住む四〇万のアラブ民族、とくに中産階級化しつつあるその新世代、である。彼らが今後久しきに亘つて第二級の市民の取り扱いに満足するだろうと、と想像することは出来ない。とくにアラブとの対立が今日以上に続くなれば、――安保が成立しなければ、続くなるのは確実である――国家と民族への忠誠に板挟みとなつた彼らの動きは、イスラエルにとつて重大な問題となるに相違ない。四〇万人はイスラエル人口の一〇％以上である。

SAIGO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00PM TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
珊瑚 てんぷら 日本料理 すき焼 松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

塩分をひかえたい方には うってつけ。
キッコーマン マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシェフです
十五人迄のパーティもできます
開店時間 （週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中国飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい。
Tue.-Thur.—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての新鮮料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきつと御満足いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
コース 正午…二時 ディナー 月、水、木 午後五時…十一時
（金）午後五時…十二時 （土）午後五時…十二時
日）午後五時…十時 （火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

Sukiki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
きつき焼 シーフード カクテルのおつまみ等
惣の内弁當、おすしの仕出し
◎緑したたるビアー ガーデンで楽しいひとときの会食を……
開店時間＝午前十一時より

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
美の泉美容院
男、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9513
ソビー美容院
火、木、土曜日は夜も開いております
北アシュランド街 五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
富士美容院
開講 鍼術研究院 —入學御案内—
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 紳士服、婦人服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある オガタで
北ブロードウェイ街七〇五七番
電話 五七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張もいたします
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
ポーラ化粧品
シカゴ駐在 新迫つた江
住所 Y—八三七八三

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559
シカゴ アジアクラブに お入り下さい
講演 セミナー ディナー ミィティング 旅行計畫等に 参加出來ます。

SORAUGEN FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4923-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆様の眞心を こめたお花を 贈りましょう
ウオールス花店
西島久喜

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木の取扱い 大小に拘らず 御用命下さい。 無料見積りを いたします
アップタウン 材木店
電話 LI—九二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-4351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕 パーキング ストーレージ 全市トウカー・サービス
ピカデリー グラージ
電話 SA 一—五三五一—二
宮田トム及びマス

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
自動車修繕
マイルス オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内使夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8897
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
月曜日は、午後五時、火、日曜休日は午後十時開店。月曜日は休日

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
廣東式支那料理店 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

KAMEHACHI
Sushi and Tampura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理 亀八
午前十二時—二時半 午後五時—十一時迄
土曜十二時—十一時迄 日曜午後四時半—十時
（月曜休業）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun.-Thurs., Noon-11 p.m. Fri.-Sat., Noon-14:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m.-9:30 p.m.
御料理、バー お座敷 ギフトショップ （午前十時半—九時半）
きよ （年中無休） 日—木 十二時—十一時 金—土 十二時—十一時半

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理 洋食レストラント
「開店時刻」 日曜は午後一時より午前二時まで 月曜日午後一時より午前二時まで 火曜—木曜、午前十一時—午後十時 金曜、土曜、祭日前日、午前十一時—ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
一番
営業時間 午後五時—十一時
ランチは週日のみ
reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
日本御料理 都食堂
毎日 午後一時—十時
水曜日（祭日は休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（休日）月曜日は休日

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食 各種すき焼 ハウス
東すき焼
▲御日は午後五時—十時
▲日曜日は午後三時—九時
▲月曜日は終日開店

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 558-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理 韓國宮殿料理
三味荘
（月曜日休日）

SAM MEE Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5080
シカゴ一軒 韓國風お座敷で会席料理、燒肉及び韓國宮殿料理
「末廣」
座敷は個室及び宴会の御予約を受取ります 平日午前十二時開店、午前二時迄 土曜日午前十一時迄 月曜休日 無料パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
79 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0032, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1274
韓國及び日本料理
世四味
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい
毎日午前十一時—朝四時 祭日中無休 各種パーティ用意、バーティ（七十人位予約可能）
日曜日休店

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K 食料品店
食卓を飾る 鄉土の味
市内北部配達無料
火曜日休日・無料駐車場あり

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
5949 N. Clark St., Chicago, Ill. 60637
GR 2-0598 — GR 2-2184
コープキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
市内無料配達いたします
スター・マーケット
森門昌中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御満足をモットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ直送鮮魚
北部は無料デリバリーします

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン食料品店
宮本一男
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本酒取揃え
▲各種業用品大量卸

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

ラジオテレヴィジヨン 修繕と取寶
▼修繕は保證附▲
上原論

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769

第六回日米大學野球選手權大會
今年は雨で三日間開催
多數日系人ファンの見物を切望

日米大學野球選手權大會は隔年毎に日本と米國（國府とオマハ市）に於て開催されているが、今年はアメリカ側に於て（國府とネブラスカ州オマハ市）に於て開催される。オマハ市在住で同地の日系人間の世話をされている武市一夫氏から紹介への通知によれば、同地の選手團夕食は來る七月五日より七日までの三日間にわたつて、同地野球場に於て開催されるので、成るべく多數日系人ファンの見物を切望している。

◆ 日本選手團の顔ぶれは團長＝金子文六（全日本軟式野球聯盟會長）、副團長＝野村明弘（朝日新聞社）、總監督＝石井藤吉郎（朝日新聞社）、選手團は鶴太、喜連太、池知太、事太、大、夏洋太、愛知太等大、早大等の學生より選手を網羅して二十名。

池添お米夫人死去

葬儀は七月八日執行

市内明石在住の池添青之輔氏お米夫人は、かねてより健康すぐれず自宅でもつぱら加療中でもつたが、遂に七月二日午前八時逝去された。享年七十八才。

お通夜は七月七日（木）御靈は翌八日（金）いずれも午後八時よりスカンロン葬儀社に於て荒川愛博導大僧正を導師として執行される。

死亡ご通知

広島県出身
妻 **池添お米** 儀
（七十八才）

Orono Ikezo

長らく自宅にて療養中の処遠行物なく七月二日午前八時逝去いたしました此の段御知らせ申上げます

御通知申上げます
葬儀は来る八日（金）午後八時よりスカンロン葬儀社に於て荒川愛博導大僧正の下に執行いたします

七月五日

1533 W. 71st Place
Chicago, Ill. 60636

喪主 夫	池添青之輔
長男	〃 正志
長女	〃 早苗
（在紐約）義弟	内藤 庄雄
妻	〃 梅子
親戚	内藤 夫幸
友人	寄田 喜一
	西浦 清雄
	鵜辺 稔
生長の家	広島県人会
シカゴ日東仏教会	

日本通運（株）社

男女社員募集（パートタイム可）
電氣製品、寫眞用機入卸及び修理サービス
製品檢査係＝二名　包裝係＝三名
勤務時間＝9前八時半より午時十五分
勤四十時間働き　年勤五十五ドまで
待遇＝當社規定により優遇
モーリス東芝（米國）
1826 N. Elston PHONE 276-9700

求む 鐵板燒コック數名

當經營者が近く鐵板燒店をスタート・ハウスに於て但し見習いの方でも結構
委細に電話二六六—七七三三
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

求

女子事務員
男子倉庫作業員
委細面談
連絡先 電話 九九二—二三三〇
米国 日本通運（株）社

私たちは安心を売ります

皆様の大切な家財や貨物を完全な形で送り先までお届けすることに私たちは全力をつくしています。日本での受入れ体制も万全どうぞ安心してご用命下さい。

日本向け貨物輸送のご用は海運も航空もサービス第一の

日本通運へ

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

ご希望の方には「パンフレット」「引越のすすめ」をお送りします

盆栽協會年會開かる
六日より十一日まで四日間

盆栽協會と、中西部盆栽聯會主催で、今六日（水）から十日（日）まで、デスプレイン市のヤ（ヤ）イン（ヒヤンス）ホテル（ハイム通路）で一九七七年度盆栽年會が開かれる。

年會には米國内で著名な盆栽家が出席してデモンストレートするだけでなく、本年は特に日本から日本盆栽協會幹事、中村孝（スミム）氏が參加する。同氏は盆栽を實演して樹木を素材として、これを鉢または容器に植栽し、普通増殖して大自然の雰囲気を表現するもの、といつている。パリ國際盆栽會議でグランプリを受賞した人である。この人が盆栽の技術について講じ、かつデモンストレートすることになつている。

參加費は一人百十弗、家族なれば二百十五弗である。

七日（木）の正式開會式とレセプションには角谷歌生會長も出席の予定である。

日蓮佛教會新會堂購入
新会堂慶讃法要八月二十八日執行

荒川明澤大僧正を住職とするシカゴ日蓮佛教會では、かねてより長年にわたつて適當な會堂を物色中であつたがようやく適當な會堂が見つかり、ここに移轉されることとなつた。場所は（北ボライナ南四二一六番）で、去る七月三日（日）午後十二時半より新會堂入所新職者を祝福された。なお、荒川師は同所に住まれることになり、目下修理などに忙殺されているが會堂の大修理や、内部の裝飾を終え、大約、八月二十八日（日）に新會堂新定慶讃會の大法要を厳修される予定であるとのこと。新電話は三四八—二〇二六で、都會の電話は從來通りである。

日系人會理事會報告

日系人會の定例六月理事會は、去る六月二十四日開催されたが、當夜の主な報告事項は次の如くであつた。

◆ 和歌山縣人會の行事

（一）シカゴ市の年中行事となつた日本デーは八月八日（月）シヴィックセンターに於て午前十一時半より開催。主催は日系人會鉾立婦人會の協賛の下に行なわれる。予定として日系人會より二百弗位寄附の要請がある。

（二）日系人會館の建設資金募集として、内まき委員を万場一致で指名承認。近日中に實行委員會（仮称）を開催する。

（三）今秋、日本から感謝使一行四十名が訪米される關會に、九月二十四日（土）二十五日（日）二十六日（月）三日間にわたつて行はれるが日系人關係の予約券は日系人會が主として販売い、即時實行するので希望者は日系人會へ申込まれたし。入場券は七弗、九弗、十一弗、十三弗の四通りの予定。

（四）恒例のレークフロント祭りは、八月中旬より行はれるが、今年は日系人會を中心として盆踊りを催すことになる。その準備は内まき委員に一任。

中西部佛教会便り

當中西部佛教會では、すでに本紙で報道されたとおり、恒例の盆踊りと慈悲を、來る七月九日と十日（土、日）の二日にわたつて當寺のパーキング・ロット廣場において開催いたします。

なお、當夜は、午後七時より屋台を開け、冷うどん、冷菓、その他飲み物のサービスいたしますので、皆様お誘いで、お出で下さいますようご御案内申し上げます。詳細はお紙面をご參照下さい。

三県人会 ピクニック

岩州在住加および訂正
九州、鹿児島、熊本、鹿児島
県人會のピクニック案内書の

加藤はるえ夫人 休養

北海道歌會の加藤はるえ夫人は、チェックアップのため入院加療、疲れが溜だしいので、多くの作品が集つているに拘わらず、五月號を欠いたのを遺憾としている旨を語つた。

しかし回復に向いつつあるので、近く會員の皆様に顔じることが出來ると語つた。

七月號雜誌入荷

小説新潮、小説新潮、その七月號と各種雜誌がお店頭に入荷しました。

本社休刊予告

シカゴ新報社では恒例により來る七月十一日（月）より十六日（土曜）迄一週間休刊致しますので、この間に廣告又は原稿の御申込みをお願いいたします

シカゴ新報社

死亡ご通知と會葬お禮

愛媛県人
母 **原 文**（フミ）儀
Fumi Hara（八七才）

六月廿八日午後突然腦病早退イリノイ・メソジスト病院に入院、慶念手當を受けましたが、心臓マヒにより廿九日午前九時死去いたしました。

葬儀は七月一日（金）午後八時よりスカンロン葬儀社に於て中西部仏教会の吉村ロン師を導師として執行いたしました際は、わざわざ多数御會葬のご會葬を賜りいたし、ご厚志ご香典を賜り過分のご高配に與かり、ご厚情のほど衷心に有難く感謝いたしております。

實は一ヶ月前の上お礼申し上ぐべき筈のところそのまに任せ甚だ略儀ではございますが取りあえず紙上をもつて謹しんで厚くお礼申し上げます

七月二日

49th St. Kilpatrick
喪主 長男 原 健
妻 〃 梅
孫 一同
曾孫 一同
親戚代表 川口ヒロシ
友人代表 井出野鶴造
愛媛県人会
中西部仏教会

求 ウェイトレスを求む

富士レストラン
電話 六六四—二六六三

求 ウェイトレスまたはウエイトレス

土日またはパートタイム
亀八レストラン
電話 六六四—二六六三

求 ウェイトレス

紅花オブ東京
シカゴ・ダイアー
電話六三四—〇六七〇

急募 シェッフ、ケッチン ヘルパー ウェイトレス

鐵板燒コック、ウエートレス
野收入 旅費支給
●面接のお方は經歴を添えて左記まで申込み又は電話でお問い合わせ下さい
Attn: Mr. Stephen Lee
Detroit Plaza Hotel
Renaissance Center, Detroit, MI 48243
Collect call to (313) 568-8263

求む ウエイトレス

紅花オブ東京
シカゴ・ダイアー
電話六三四—〇六七〇

若い 婦人又は娘を求む。

事務所のオフィス仕事、パートタイム
電話五二八—八一九一

淑さくら放送時間

土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM 一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBC AM 一二四〇

雇求欄

ベービシッター やりたし

委細は電話でどうぞ—
スコーキ六七四—三九二二

新開店

親切本位の食品店
鮮魚 精肉 野菜
日米食料品一切
多種多様に取り揃えてあります

ハワード
オリエンタル
食品店

HOWARD ORIENTAL FOODS
1542 W. Howard St.
Chicago, IL 60626
Tel: 743-5822

ASHAI GIFT SHOP

2325 W. Devon
Chicago, Ill. 60659
Tel. 274-6486

ゆかたセール
十三弗より
夏の帯（女の物）
十五弗より
アサヒギフト店
電話二七四—六四六六

子供用、男子用等揃えております

印刷物の御用は

シカゴ新報印刷部へ

通信販売

天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に

60錠入（約24日分） $18.00
120錠入（約48日分） $30.00
240錠入（約96日分） $50.00

あなたの愛情計画に

セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.L.P（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。

MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

◉春秋訪日観光団
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鉄道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日観光豫定

▲九月一日—九月廿一日
▲十月七日—十月廿八日
▲十月十三日—十一月三日
▲十月廿一日—十一月廿二日
▲十二月八日 一月十日
▲十二月十九日—一月十日

公認 山田旅行社

美東 運轉教授所

Tel: 564-9112

●全米國籍の新車
●經驗ある專門人教師
●學科教室第一時間
十四弗均一時間
●二十四時間サービス

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務

訪日観光予定日

●九月一日（木）—九月二二日（木）
●十月二日（木）—十二月三日（木）
●十月二八日（火）—十二月十八日（日）
●十二月十九日（月）—一月十日（木）

一九七八年
●三月二九日（水）—四月二六日（水）
●五月十一日（木）—六月七日（木）

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

シカゴ日系人會日系人會へ御用の節は左記（御連絡下さい。
事務局 東オ（イオ）病一七（ゼロ）
17 E. Ohio St.
電話九四四—六三七〇

シカゴ 日本人共濟會

事務所 一四三三（ゆき）
1433 W. Leland
Tel.: 728-8383

證券業務代行 日本株式投資の相談に應じます

シカゴ便利社
主任 柯崎 増登
122 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券、観光、ホテル等、旅行のことでしたら お気軽にご相談下さい。

ラスベガス観光 $159.95
ハワイ観光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商 （卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形及びケース、空手 柔道衣
日本書籍、英文書籍

▲八十八夜の新茶が空便で少量入荷致しました
賣り切れないうちにお買い求め下さい

日本で好評の サンヨー電氣釜 ★新發賣！

美味しい御飯を炊きいつまでも熱くキープするサオー一つきで便利です
贈つても貰つても喜ばれる家庭の必用品電氣釜は是非サンヨーをご利用下さい

日曜日 午前10時 — 午後6時
週 日 10時 — 7時
土曜日 日曜日は 休業

ダイヤモンド食料品店

915 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

開店時間
日曜日 午前十時—午後三時まで
週 日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前九時半—午後七時まで

宝石について御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月 — 金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

33th ANNUAL OBON FESTIVAL

CEREMONY AND DANCES
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
435 W. Menomonee St.,
Chicago, Ill. 10
Saturday July 9 7:30 p.m.
REFRESHMENTS AVAILABLE
PUBLIC INVITED FREE

名物 **盆踊りと法要** ご案内

▲七月九日（土）午後七時半盆踊り
▲同 十日（日） 午前十時半（英語）
お盆法要 同十一時半（日語）

▲盆踊り場所 佛教會舎（パーキング・ロット廣場）
▲雨天時間 土、日雨夜共午後七時より開始
▲子供連向きの各種スポーツ、ゲームを實施、賞品を準備しております。
▲飲み物（ソーダ水）は充分用意しておりますが、各自御弁當だけは持參下さい。

主催 中西部佛教會

Midwest Bonsai Society

host to

1977 International Bonsai Convention

presents

(Invitational) Bonsai Exhibit



at the Ramada O'Hare Inn
(Mannheim at Higgins, Des Plaines, Illinois)

hours: July 8, 1 p.m.—8 p.m.
July 9, 10 a.m.—5 p.m.
July 10, 10 a.m.—4 p.m.

visit our Market Place:
Bonsai Material & Accessories for Sale

donation $1.00

和歌山県人會 ピクニック

寄進願る初夏の好季節、恒例のピクニックを左記の通り開催致します。どうぞ會員の方は勿論、お知合いの方々をお誘い合せ「つれもていこら」と賑やしく御參加下さいますよう御案内申し上げます。

日時 七月十七日（日）午前十一時
場所 イースト・リバー・パーク
フランシスコ街（四二九〇〇）とアーガイル街（北五〇〇）の交差點

▲ラッフル・チケットによつての割引食品を差上げます（空くじなし）

主催 和歌山縣人會

縣出身者並びに一般各位

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 6 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2909 (4)



やからんだ乃會
第一自由律句集に觸れて……

中口飛朗子

五月廿七日、旅行から戻ると、未見の八島太郎氏から同氏のサイン入りの「やからんだ乃會 第一自由律句集」が贈呈されてゐた。「八島太郎」といふ名はつとに聞き及んでゐるけれど、何分にも私は見不精、讀み不精といつた性なので今までに同氏の作品に接した事がなかつた。今回はからずも、そのやうなわけで、同氏の總の方ではなく自由律俳句を拜見させて頂くことと相なつた。同氏の句はかねはなく、やからんだ乃會々員諸氏の作をも併せ讀ませて頂くことなつた。

さて、「やからんだ乃會」なのだが、記錄によればこの會は一九七二年八月六日をもつてロスアンゼルス市で發足してゐる。この日集まる者、三十八名の多きに過したといふ。これは同年七月廿四日附で書かれた「やからんだ乃會 發起案内の辭」(野本一平、八島太郎連名)に賛同、會結成に參集した人々なのである。

石のまろさ 雪になる
闘いかゝる嵐である 澄む月である
雪立てゝ來た晩が待つてゐた雨
いわお にじを吐く
鐵鉢の中へも蛍 藤田山順火
どこでも死ねるからだで春風 〃
いちにち物いはず 放蕩 〃
せきをしてもひとり 尾崎 放哉
蟲のうらに過ぎやすくて來る冬の雲である 〃

蕭洒たこの句風に收められてゐる作品は全部で百七十六句、直觀的な表現が多く、いま少し間接的な表現もあつていいのではないかといふのが私の最初の讀後感であつた。蟲嘘に韓國語(はんぐる)でものびとつ 野本 一平
——「ひとつ」が遠和感なのであり、哀れなのである。

小さな掌、わが小指をいつぱいに握る 〃
——「握る」に對立つ感動がある。「赤ん坊の五指がつかみしセルの膚(中村草田男)を私は思い出す。

埋葬、金魚藻まいまいきれふむ 〃
——やりきれなさなのである。眞實なのであらうか。

乾蟇魚、まだある消れない海を包わせてくる 八島太郎
——表現の調べがゆるやかなので、これは安堵感を詠んだものであらう。船り、香み、不安など勿論あるのである。が、唯今は唯安堵感に浸つているのである。時代のずれはあるにはあるが私は芥川龍之介の「水からしや目隱にのこる海のいろ」を思ひ出すのだ。

繪をはなれ蟲市よりも大きな太陽にむかつて疾る 〃
——一繪をはなれ」とは繪に額縁を置くことなのか、繪筆を握ることなのか。おそらく後者なのであらう。「蟲市よりも大きな太陽にむかつて疾る」には心の大きな弟がある。「繪」が「繪の事」が「スタヂオ」がひらく〳〵と使方へ〳〵と讀んで行くのである。シヤガールのある繪を見る感じである。

石女で終る身をいとおしみ洗う 野野 雅江
——「いとおしみ」が作を甘くしてゐるのではないか。「石女(うまずめ)で終る身を洗う」ではいけないだらうか。とは言へ、心のこもつてゐる作である。

人を戀うことゝもなく髮を染める 〃
——映けてゐる或るものを傳へて巧みでもある。

暗鐵ふたつ机上を栖とす 渡邊 正清
——これは私には難解で、「やからんだ乃會」會員の誰かに獄に入り獄文を書いて貰ひ教示して頂くより、手がなささうである。

蟇蛙のあと海にひかい出よおめでとう 中平登貴子
——おほどかでそれでゐてエスプリがある。

ふところの扇は時張してゐる 安島 順子
——大統の美しい星々なのである。

二つほどの言葉で足りる夕餉にレモンの香 青木文子
——何時しか淡い仲なのである。

寢そべれの子を寢せず夫を待つ 若宮加世子
——複雜な心理である。

子等の眼から出た石ころをならべる 下本 慈汚
——心がふくらむのである。

草花の種子を掌にうければ穀粒に似て 若宮 輝子
——「穀粒に似て」が作者を語る。

被けた蒲團を掌におく 〃
——冥福ちなのである。

おくられし母の遺髮為眞を不自由な手にする 工藤進江
——悲びが濃厚である。

人はひらひらとした影、陽光が河となる街 宮本万里
——淡い哀愁なのであらうか。過ぎとほり押し流れる光の中で。

することがないので拓植よみまつて輝く 〃
——主觀なのだがこれはこれなりに面白いと思ふ。この作者の作品、少なかつたのが惜しいと思ふ。

以上で私のペンを擱くことになるのだが、戴りあげなかつた作品、作者に、尚佳作があるのであつて、それ等をたのしんでもらうには、この句集を讀んで頂くよりほかに方法がないかと思ふ。お求めは一部五冊、郵送料五十仙なのである。

JACARANDA BI KAI
1919 E. 1st St.
Los Angeles, CA 90033

ある方は記載へ申し込まれるとこの句集が送付されます。

實力ある婦人の政界進出を

三枝 佐枝子

フイリピンのマルコス大統領夫妻の來日の時の總子は、日本での女性に對する考え方を示すものとして興味深いものがありました。

ご承知の通りイメルダ夫人は、ただ大統領夫人——ファースト・レディー——というだけではなくて、マニラ市長として、またすぐれた外交官として世界に知られています。夫人は大統領と共に諸外國を訪問するだけではなく、單獨で中國その他の國を訪問して立派に外交手腕を發揮しているのです。

ところが、先ごろの來日の際には、日本の政府は、夫人をただファースト・レディーとしてしか迎えなかつたのだつたように傳えられています。

記者會見の時、大統領が單獨で現れたのに對して、日本の記者が「夫人は、ご一緒ではないのですか」とたずねると、「私がひとりでもできるということを示すために、ようにはひとりで來た」と、大統領はユーモラスに答えたとのことですが、これなども、日本での夫人の過し方を皮肉つたものと、受け取れないことはありません。關田總理との會談の席でも、夫人がどこに座るのかが問題になり、あわてて席を作つたということも聞いています。

疲勞がらは日本の場合は、今まで妻が夫と對等に扱われるチャンスは與えられていませんでしたそれだけの實力を持つファースト・レディーも實在しなかつた。と言えましよう。

もし、私たちが、男女平等を眞劍に考えるならば、私たちの身近な不平等をなくすことと同時に、日本を動かす場に實力を發揮した女性が總數できるようにすることであり、また、その力を結集できる場が開かれることだと思います。參院選の婦人候補者の名前もポツポツ出そろつていますが、飾り物でない本當の實力者が出てほしいものですね。どうやら、男の陰にだけいる女性の時代は過ぎ去つたようですから……。(評論家)

大學卒初任給 十万圓時代に

(東京) この春入社した大學卒男子の初任給は、平均十万三千百二十三圓。企業の六二%が十万圓以上を選ぶう「初任給十万圓時代」現象という調査結果が、五月二十四日、日本リクルートセンターの手でまとまつた。

回答のあつた七百七十三社分を集計したもので、昨年の平均九万七千六十圓に比べ、今年の上昇率は六・二%。十万圓の大台に乘つたとはいえアップ率はこの十年間の最低しかも最高の千均ベア八%を二・六%下回つている。

「オイルショック後、初任給は在職者賃金とのバランスを取るようになつたため」と同センターは分析するが、それにしても「十万圓まるまる使える身分がうらやましい」と感じるのは、子持ち中年の獨身貴族に對するやつかみか

JAPANESE CINEMA
CLOSED
UNTIL FURTHER NOTICE
當分休映
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間 惠子

TAI MATSUI
PLUMBING
PHONE 271-3065
プラムミング一切
松井泰

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種貴藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 16 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained. sink and bowl opened. tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24 Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
4911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信賴出來る
ムヴイングサービス

CANTONESE CHEF
嘉賓家酒
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)
元ハウスオブチンを讓り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話 三三八—六三二〇 三三八—六三二一

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

CHIYA
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING · RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4472-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM-ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
895 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買のご相談に無料で應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 580-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)
Bus. 561-0450 —
Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Your Classified Ads

HELP WANTED

ACCOUNTANT
2-3 year experience in accounting and/or courses in accounting through intermediate accounting.
Accessible by public transportation or parking in private lot. Full company benefits. Call for appointment. 528-2311, Ext. 463.
WGN CONTINENTAL BROADCASTING CO.
2501 Bradley Pl., Chicago 60618
Equal opportunity employer

SECRETARY
Must have good typing and steno skills. We have openings in our radio program and T.V. program depts. Accessible by public transportation or parking in private lot. Full company benefits. Call for appointment. 528-2311, Ext. 463.
WGN CONTINENTAL BROADCASTING CO.
2501 Bradley Pl., Chicago 60618
Equal opportunity employer

MODEL
TRADER'S GIFT shop in Palmer House has part time position open for attractive young girl at least 5'5" tall (without shoes). Excellent compensation, benefits and ideal working condition. Call Mr. Roy, 372-6633 for appointment.

LOCKER RM. ATTENDANT of country club. Full time worker or college student. Live-in or out. Call 773-1700 and ask for Frank of Locker room.

WANTED ENGLISH speaking bookkeeper and accounting clerk. Please call M. Ishikawa, 893-8090 between 8:30 a.m. and 5 p.m. Mazda Motors of America.

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

NURSE'S AIDE or practical nurse to care for cancer patient. Some evening and weekend. Call 935-3360 after 5 p.m.

WANTED
SALESMEN WHO WANT TO MAKE BIG MONEY
We're looking for men who know how to sell and want to double or triple their present income. We would prefer that you have experience in selling cars, but if not, we will train you. We're the world's largest Chevrolet dealer and our aggressive advertising in newspapers, radio and TV brings more customers to our showrooms in one month than many other dealers see in an entire year. Generous fringe benefits including free "demo" and insurance. Call Ted Edidin for appointment.
HO 5-2000
"Z" FRANK CHEVROLET
6116 N. WESTERN AVE.

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

VANS DELIVERY SERVICE
We do every thing
24 hour service
973-5318

FOR RENT
7 RM. 3 bedrm. apt. for rent. 1st flr. Available Aug. 1. 8400 N. RO 4-1089.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七七年七月八日(金)　(一)號〇一九二第

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. RI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

トレーディング商會
ダイヤモンド
Dimond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

台灣解放は中國の内政問題
他國の干渉を絶對に許容せず
米中關係ノーマル化は遠い

（北京）ヴァンス副國務長官の訪中を六週間後にひかえ、米中關係の急速なノーマル化見通しは全く薄いことが明になった。

北京政府トップ指導者の一人、鄧小平副首相兼參謀總長の「平和的解決」を强調する米國との關係ノーマル化を拒絶した。台灣解放は「純然たる」中國の國内問題であり、と説明した。

鄧小平副首相兼參謀總長の發言は、米國務省が期待していた前向きの發言ではなく、逆に硬直した姿勢を示したものとして、米國政府内部に大きな衝撃を與えた。

鄧副首相兼參謀總長の發言は、ブレジネフ・ソ連共産黨書記長の訪米を控えて、米國政府内部に對ソ關係改善の動きが出ていることに對する警告の意味もあるとみられている

混迷する中東事情 (十)

だから、労働党とリクド派の相違は、リクド派がヨルダン河西岸を歴史的に決定されたイスラエル領土である、と主張するのと、労働党はイスラエルの防衛に必要、と考えることにあるに過ぎない。この地域をアラブに返還する意図を持たないことで、両党間に対立はないのである。労働党が最近の交渉態度を持ち、ある条件下で占領地帯返還を承諾する意を持つかの如き印象を与えて来たのは、その微妙な態度によった、と言っていいのである。

ビギンの選挙勝利でショタクを受けたアメリカのユダヤ人コンミュニティが、シュタクから立ち直って、ビギン支持に動き始めたのは、労働党とリクド派に、政策上で質的相違のないことに気づいたことによった、と言われる。彼らは基本的にイスラエルを支援し、しばしばアメリカを訪れたその指導者と親しくなっていた労働党政府は、永遠するものと思い込んでいた。これに反してビギンは、タロラスト、ファクシスト、狂熱主義者のテロリストであり、エルサレム「ポスト」紙が書った如く、「リクド派支配は「暗黒と不可避とする」と信じていた。だから、リクド派の選挙勝利に狼狽されたのである。

しかし、労働党とリクド派その間に、相違のないのに気づいてみると、リクド派の保守組織を恐れる必要はなくなり、却ってその支持をこそすべきであるのを感じて来た。この気運を助けたのが、カーター中東解決案を勝手に作りこれをイスラエルに押しつけるのでないか、との恐れであった。労働党敗北の一因を、国民が持った愛憎にベルスが選挙直後に訪した紅く、これはイスラエルのタカ派と、ハト派が等しく抱いた恐怖であった。今や逆のアメリカのイスラエル援助は一九億弗である。これは同国の軍需品及び最近物輸出額の約二倍である。この強力な武器を持つアメリカが、解決条件を押しつけるだろう、とイスラエル国民が恐れたのは、きわめて自然であった。だから、イスラエル新聞は大規模なキャンペンを始め、在米ユダヤ人コンミュニティに、カーターの「特別関係」は、政府の変化で変化されないい、との警告を発した。

リクド派勝利が、在米ユダヤ人コンミュニティに歓迎であったのに反し、ヤ、イスラエルにも歓迎であった。アメリカとイスラエルの「特別関係」は、イスラエルの国家安保理決議を出発点とすることを主張し、一九七六年春季前線撤へのイスラエルの撤退と、パレスチナ人母国の必要を認めているが、注意されるのはその一部である。

「更に交渉は何れの線からも、前提条件なしに始められねばならぬ。このことは（ヨルダンは）西岸を含めて、如何なる領土も交渉事項から自動的に除外されないことを意味する。ある土地を目動的に除外することは、無期限交渉の解決に不利益する、とわれ〳〵は感じる」

これがヨルダン河西岸を「解放された」イスラエル領土と呼ぶビギンや、イスラエル戦政府は西岸問題を提案しないが、この問題でのアラブ側要求は「考慮する」と言った外相モシェ・ダイアンに向けられたのは明瞭である。アラブが西岸は言うまでもなく、占領地域の何れをも領歩する意を持たないことは、その指導者の一致した立場である。

（国内ユダヤ人コンミュニティの指導者に向わず、国際舞台がこの解決を提したことは、事実問題で持つカーターの決意を物語るとともに、ビギン訪問を前にして、カーターが布石をおいたのを意味している。彼がこの立場を堅持しているも、このパレスチナ人の背後にはヨルダンとの連邦作られるのが「望ましい」とモンデールが言ったことは、ヨルダン側問題をその解決に参加するのを、カーターは考えているのを明にしている。

モンデール談話を「新味なし」と評していたイスラエルも、それから十日後に、国務省が発表した最新見解には驚いた。この最新は、イスラエルとアラブの交渉は、職務関係が承認に、暗黙的に歩み寄りされている二九六七年十二月

與野党逆転の氣運濃厚
投票日一週間前の参院選

（東京）これが調まれる頃には、参院選挙結果は、ほぼ明らかになっていると思われるが、投票日前一週間の情勢では、自民党が過半数維持に必要とする改選議席数六五の確保はきわめて困難であり、與野党逆転の氣運が濃厚である。

これまでのところで、全国区四〇議席、地方区五〇議席の改選に絞られている。この投票日まで「選挙の顔」の候補は、残りの約四〇議席の改選に絞られている。この候補者や、各党の党線上にある候補者や、無所属の立候補者を中心に、最中的なテコ入れ戦術をとっている。

自民党は全般に底やや立ち直りの氣配を見せているが、地方区では依然として苦戦を続けている。社会党に古めかしい地方区の一人区八議席持は確保である。民社党は全国区、地方区各四人の候補を見込んでいるが、全国区四人の当選はまず間違いない。

共産党は宮本委員長自らが出馬するなど必死の巻き返しを計っているが、見通しは明るい、と言えず、改選九議席持は微妙である。

公明党は全国区、地方区各四人の候補を立て、全員当選を目指しているが、それが実現するとなると選挙戦「〇を上廻る結果を示すのは確実である。

失いそうであり、六五議席確保はまず困難とみていい。

社会党は依然組織の衰えからの勢組の動きが活発となり、全国区を中心に最中勢力をたち直している。今日までに全選区と地方区を合わせて二八議席を固めた、と言われており、選挙直前で選挙運動三一名程度させ、野党第一党として與野党の行方ははっきりするのだ。

投票日まで「選挙の顔」の候補は、残りの約四〇議席の改選に絞られている。この投票日まで「選挙の顔」の候補は、残りの約四〇議席の改選に絞られている。この候補者や、各党の党線上にある候補者や、無所属の立候補者を中心に、最中的なテコ入れ戦術をとっている。

自民党は全般に底やや立ち直りの氣配を見せているが、地方区では依然として苦戦を続けている。社会党に古めかしい地方区の一人区八議席持は確保である。民社党は全国区、地方区各四人の候補を見込んでいるが、全国区四人の当選はまず間違いない。

（完）

（A・F）

柳橋物語
山本周五郎　中篇

まりした男らしい名じゃないの」

おせんは何も言えなかったが、勘さんがすぐに

「これはあの晩の騒ぎで頭を悪くしてますから」

と、代りに答えてくれた。

「なにしろお祖父さんと鯔とを目動的に除外することは、無期限交渉の解決に不利益する、とわれ〳〵は感じる」

これがヨルダン河西岸を「解放された」イスラエル領土と呼ぶビギンや、イスラエル戦政府は西岸問題を提案しないが、この問題でのアラブ側要求は「考慮する」と言った外相モシェ・ダイアンに向けられたのは明瞭である。アラブが西岸は言うまでもなく、占領地域の何れをも領歩する意を持たないことは、その指導者の一致した立場である。

（国内ユダヤ人コンミュニティの指導者に向わず、国際舞台がこの解決を提したことは、事実問題で持つカーターの決意を物語るとともに、ビギン訪問を前にして、カーターが布石をおいたのを意味している。彼がこの立場を堅持しているも、このパレスチナ人の背後にはヨルダンとの連邦作られるのが「望ましい」とモンデールが言ったことは、ヨルダン側問題をその解決に参加するのを、カーターは考えているのを明にしている。

モンデール談話を「新味なし」と評していたイスラエルも、それから十日後に、国務省が発表した最新見解には驚いた。この最新は、イスラエルとアラブの交渉は、職務関係が承認に、暗黙的に歩み寄りされている二九六七年十二月

SAKAE RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M.TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や すきやき 日本料理 てんぷら 珊瑚
RESTAURANT MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M.TO 10:30P.M.

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
KIKKOMAN MEMMI めんみ
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を最非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシェフです
し十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます）

WOK INN
CHINESE RESTAURANT
3450 W. Foster Ave.
588-2550
Specializing Mandarin Cuisine
明園
新開店の北京料理專門の中國飯店です。……當店シェフの腕をお試し下さい
Tue.-Thur.—11:30 a.m. 10:00 p.m.
Fri. & Sat.—11:30 a.m. 11:00 p.m.
Sunday—11:30 a.m. - 10:00 p.m.
Monday—Closed
FREE PARKING

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての新寿料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー 月.水.木 午後五時…十一時 （金）午後五時…十二時 （土）午後五時…十二時 （日）午後五時…十時 （火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

鍼術研究院 開講 ＝入學御案内＝
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

FUJI BEAUTY SALON
9091½ W Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyasaki
富士美容院
美の泉美容院
月、木、日曜夜間開業
日曜午前十時—三時
火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9915
ノビ美容院
火、木、日曜は夜も開いております
北アシユランド街 五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロフォード街七〇五七番
電話 六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
アリス
電話GR二—八八四

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ総代理
迫つた江
電話 八三七八三

シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講演セミナー ディナー パーティング 旅行計畫等に 參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき焼 シーフード カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎綠したたるビアー ガーデンで楽しい ひとときの会食を……
開店時間 午前十一時より

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本 弘
◎無料パーキング所
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◎冠婚葬祭 皆様の眞心を こめたお花を 贈りましょう
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします 全米へハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久喜

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木の取扱い 大小に拘らず 御用命下さい 無料見積りを いたします
材木店
ブロアダウン
北ヘルステッド二五三二番
電話 ヒー九ニ二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5391-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕 パーキング ストーレージ
令市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
電話 SA一—五三五一—二
宮田&マス

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
マイルス オートモーチブ ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内俊夫
—自動車修繕—

TENKATSU
4365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら すき焼、うどん
「天勝」
定休日は午後五時、土、日曜祭日は午後十時開店。休暇日は休む。

MIKADO
お料理
Lunch: Dinn... Cocktail Lounge
"Where D... Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時 ディナー 毎日午後五時より 日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1817 Wilson 784-3252
マンドリン
廣東式及新料理調理
店内は空氣調節の設備があります

YUKIKO-CHAN
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャンレストラント
中華料理 日本料理 洋食レストラント
開店時間
月曜午後一時—十時半 火—木曜、午前十一時—午後十時 金、土曜午前十一時半—午後十一時半 日曜午後一時—十時

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
一番
ノースサイドの一大日本レストラン
宴會には七十人様までのお座敷をご利用下さい。待合い合いにはカクテルラウンジ
四七日營業
ランチは週日のみ
reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-7085
日本御料理
都食堂
月曜日 休み 午前十一時—午後十時 水曜日（祭日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき燒
（月曜休業 火曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5421 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
日本御料理
東すき燒
▲毎日は午後五時—十一時半
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日休店

SUEHIRO RESTAURANT
3374 N. Clark St. 558-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
韓國宮殿料理
三味荘
シカゴで一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
平日十二時開店、金土曜は二時まで
月曜休日、無料パーキング

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
座敷は個室及び宴會 パーティ等
予約を受取ります
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
お座敷
ギフト・シヨップ
（午前十一時半—九時半）
きよ
（年中無休）
日—木 十二時—十一時
金—土 十二時—十一時半
開店時間
午前十二時—二時半 午後五時—十一時半
（土）午前十二時—二時半 午後五時—十二時
（日）午後五時—十時
（月曜休業）
亀八
割烹
日曜午後四時半—十時

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
ステキなバル飾りの部屋は最適です
日本酒は、御御馳走がパーティ用意もあり、宴會の御飲を受け取りますので、御利下さい
開店時間 午後十一時 日曜休店
ランチ 午前十一時—午後二時半
ディナー 午後五時—十一時半
日曜日休店
ランチ特別 午前十一時—午後二時半
日曜日休店
ディナー特別 午後五時—十一時半
日曜日休店
ランチ特別 午後五時—十一

日本製カラーTVキックバック
米国巨大会社を巻き込む
司法省が大陪審で調査か

(ワシントン)連邦捜査局(FBI)は米国の輸入業者は日本のTV製造会社から秘かにキックバックを受け取っていた證據を確認した。と報じられた。

十八カ月にわたる調査によると、ある会社がリベートを隠すためレコードを偽ったりを明かにした。國内販売価格を維持を目的とするダンピング法を避けるのが主眼目的であるこれは刑事犯罪となる。この外にも偽證、司法妨害、米國税を脱税する陰謀などがリベートをめぐって犯された證據も確認されたらしく、連邦捜査局は連邦大陪審を召集して調査するのを司法省に申請した。

調査されている米國の八五会社の中には、シアース・ローバック、モンゴメリイ・ワード、J・C・ペニイ、ジェネラル・エレクトリックなどの著名企業の巨人がある。調査対象の一社であるウェスターン・オウトの幹部は、同社が日本のTV會社から多年にわたつてリベートを収つていたのを認めたが、非合法活動は含まれていないと語つた。他會社も調査の目標とされている。

シカゴ教育局主催
夏期外國語學校始まる
希望者は取り急ぎ申し込むこと

スペイン語の話せる小学教師を求めるとして日本語科目が自分の行く學校になくとも、テストを受けてパスすれば單位が取れる。現在日本語の單位を取つている生徒は十八万人ほどある。

依頼を受けて夏期日の先生をしているので教師として多年の經驗を有する高田範子さんすでにコースは

日本は平
支拂い
ブルー

(パリ)ヴァンス國際局長官と共に國際協調開發機構事務局に出席したブルーメンソール財務長官は、日本及び西獨が平價切り上げを行い、支拂い勘定過剰を減じることを勧告したが、その結果各國が景氣を刺激するほどまで國は、失敗する場合は失敗事情はまだ明確にはされていないとして明確にこれに抵抗したブルーメンソールは國際は一般的な支出を増加し、世界的な失業と支拂い勘定過剰を訂正するため欠損を承認せよ、と言つた。

財務長官によると、國際協力開發機構(OECD)に属するほとんど總ての國は、失敗事情はまだ明確にされていない事情にある。

「われ〳〵の政治組織とオーブン通商政策が東の壁の築き始りは、われ〳〵の成功にかかつている」

とブルーメンソールは訴えた日本および西獨が米國の例にならうのを望むかけた。

日本及び西獨はこの交換率を少しばかり變化させたのみで、支拂い勘定は常に黒字である。財務長官は、西獨が速からずその經濟的國際政策を訂正するのを希望した。

西側諸國の經濟成長率が現在の四%から五%に達するに失敗する場合は

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 8 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2910 (4)

To Sing at National Holidays

"Kimigayo" Acclaimed As Official Anthem

TOKYO — "Kimigayo" (Long Live the Emperor) has been given official status by the Education Ministry and announced it as Japan's national anthem. The song, banned by the Allied forces during the immediate postwar years, has been sung as Japan's defacto national anthem since 1958 when the ministry "advised" public schools nationwide to have it sung to celebrate national holidays. Japan has no constitutional provision about its national anthem.

The ministry action, announced without a legal basis in new teaching guides for public education, is expected to cause sharp protests from opponents who say the song arouses bad memories of the war in which millions of Japanese died for the Emperor.

"Kimigayo" was first officially revised in 1950 when then Education Minister Teiyu Amno instructed public schools to hoist the national flag and have "Kimigayo" sung to celebrate national holidays.

In 1974, then Prime Minister Kakuei Tanaka told the Diet Japan should establish by law the national flag and the national anthem "Kimigayo".

In 1975 then Prime Minister Takeo Miki and Education Minister Michio Nagai told the Diet that "Kimigayo" is the national anthem of Japan. Soon afterward the Prime Minister's office published a public opinion survey which showed that 77 per cent of those polled favored "Kimigayo" as the national anthem.

"Kimigayo" poem is included in the "Kokin-Wakashu" collection of poems known to be edited in 905 A.D. In 1870 John W. Fenton, a British music teacher, composed the music for the poem but it was found unpopular. Then a new music for the poem was selected from among entries by court musicians at the then Imperial Household Agency in a contest.

Japanese Nationals Surpass N.Y. Nisei

NEW YORK — The Japanese Consulate General's mail survey conducted on the Japanese population in Greater New York Area show approximately 26,000 of which two thirds are Japanese nationals. Of the total 13,688 are semi-permanent residents, outnumbering the the permanent residents nationalized and native-born who total 12,700.

The five boroughs of northern New Jersey, Westchester County, western half of Long Island and part of Connecticut were included in the survey. The Consulate also disclosed that some 400 tourists come to New York from Japan each day and each for an average stay of five days.

Katayama Win Abroad

BELGRADE — Katazumi Katayama, motorcycle racer of Japan, won the 350cc motorcycle race at the Yugoslav Grand Prix in Opatija. He won on a Yamaha.

Runner-up was Ekerold from Britain with Frenchman Rouegrei coming in third.

Smart Gallery Show Wood Block Prints

From July 13 through Aug. 28, the David and Alfred Smart Gallery of the University of Chicago will present an exhibition of over 80 contemporary Japanese wood block prints from the Oliver Statler Collection.

Representing the works of 14 Japanese artists, these prints were presented to Statler last year to commemorate the 20th anniversary of his important publication, "Modern Japanese Prints: An Art Reborn" which documents the history of Japanese print-making.

The Smart Gallery is located at 5550 S. Greenwood Ave. and is open to the public Tuesday through Saturday from 10 a.m. to 4 p.m. and on Sunday from noon to 4 p.m. Admission is free.

Minnesota Governor Signs Alien Land Law

ST. PAUL—Minnesota governor Rudy Perpich recently signed a so-called "alien land law" which restricts foreign nationals and non-Japanese corporations from acquiring title to "agricultural land" in his state. The bill had passed the lower house of the state legislature earlier by a 120-7 margin and cleared the state senate 53-5.

The land law does not affect permanent resident aliens or foreign nationals whose right to hold land are secured by treaty. Acreage may be owned by "foreigners" under the terms of the law if it is used for farm research or is to be converted for transportation purposes by a common carrier.

Aliens or non-American corporations may retain title to any agricultural land acquired prior to enactment of the new law, but are required to report each year.

John Koyama to Tour East Coast in July

VAN NUYS—John Koyama, an Olive Vista junior high school student, will be touring with a six player accordion group this summer. "Da Vinci Ensemble" is comprised of students of Cliff Pollins of Milton Mann Accordion Studio in Granada Hills.

Koyama and the group will be performing on the east coast during July. Young Koyama plays the trumpet, violin and piano as well as the accordion.

Street Dancing in Costumes

Slate Obon Festival At Buddhist Temple

Obon, the legendary "Feast of Lanterns" will be celebrated by the Midwest Buddhist Temple this week-end. Some 300 kimono-clad children, young people and adults will participate in the colorful Buddhist festival dating back some 1,500 years. The Obon Festival is being observed at the Midwest Buddhist Temple for the 33rd year.

There will be street dancing of the folk rhythmed steps of ancient and modern Japan, according to Michi Ichikawa, dance coordinator. Isamu Sugimoto, drum virtuoso, will beat the ancient drum to aid the festive music and dancing. Street dancing will start at 7:30 p.m. on Saturday, July 9.

Prior to the gaiety and pomp, there will be a silent meditation led by the Rev. Ronald Miyamura in tribute to all those deceased. Obon is a memorial observance, not a time for mourning and sadness, but a time for joy and gratitude. The co-chairmen for the Festival are Seiji Itahara and Phyllis Taketa.

The Obon Festival will be held at the Temple located at 435 W. Menomonee St. from 7:30 p.m. Anticipating a warm evening, snow cones, ice tea and lemonade will be available. The Festival is open to the public with no admission charge.

On Sunday, July 10, an Obon service will be held from 10:30 a.m. in English and at 11:30 a.m. in Japanese. Rev. Ronald Miyamura will relate the story of Maudgalyayana (a disciple of Lord Buddha). The special guest speaker will be Rev. Kazumasa Niho of Honeyville, Utah who will deliver the sermon for both services.

Akiyama Assigned To Chicago Office

Shinichiro Akiyama, a 15-year veteran of Japan Air Lines, has been named Administration Manager of their Midwest Regional Office in Chicago. This announcement came from Shinichiro Ito, JAL's Midwest Regional Manager.

Akiyama comes from the airline's head office in Tokyo where he was Assistant Manager of the General Secretary's Office, Overall Development Committee. Akiyama, his wife and two children plan to reside in Chicago.

Dispute Selection of Richmond

J.A.C.L. Criticizes Bureau of Census

WASHINGTON, D.C. — Wayne Horiuchi, Washington Representative for JACL, testified before the House Subcommittee on Census and Population and criticized the Bureau of the Census for favoring Richmond, Virginia as the site for the 1980 Census dress rehearsal.

Also testifying with Horiuchi were Tanya Azores, chairperson-elect of the Census Advisory Committee for Asian and Pacific Island People; Danny Yung, former field coordinator for the Asian American Survey Project, HEW, and Myron Thompson, Hawaiian and head of the Bishop Estates in Hawaii.

Horiuchi testified, "The selection of a dress rehearsal site which has a high concentration of the four major racial and ethnic groups, Black, Hispanic, Native and Asian American, is imperative and will be beneficial by achieving a more accurate count by the Bureau of the Census. Problems which are unique to these groups will be discovered and could be corrected before the actual 1980 census is undertaken.

Horiuchi continued, "However, the selection of a site such as Richmond, Virginia, or Omaha, Nebraska, which is currently being considered by the Bureau and which does not reflect high concentrations of racial and ethnic diversity would be reprehensible and demonstrate insensitivity at its greatest." The Bureau of Census will be conducting the dress rehearsal in the Spring of 1978.

The Subcommittee on Census and Population, which is chaired by Congressman William Lehman of Florida, had Ms. Azores present her own preliminary findings of the Oakland census protest which showed some confusion by the Asian American respondents who participated in the survey.

Yung and Thompson concluded their testimony by addressing the issues of sub-contracting by the Bureau of the Census with Asian American community organizations in conducting the census and the inaccuracy of counting part-Hawaiians in current census methodology.

New York Ballerina Honored by Russia

MOSCOW — Yoko Ichino, 24, year old Japanese American ballerina of New York City, won a bronze medal in the Bolshoi's third international ballet competition held here. Four gold and silver medals were also awarded, but the Bolshoi Theatre grand prize top award of the quadrennial competition was not awarded for the second time apparently because none of the entrants was considered good enough.

The Los Angeles born free lance soloist was one of two American dancers in the contest. Miss Ichino danced four years with the Joffrey ballet in New York and one year with the Stuttgart ballet in Germany before setting out on her own as a free lance guest performer.

Ask Midwest Council To Endorse Proposal

EAST LANSING — The Midwest District JACL Council and the Detroit chapters have been approached to endorse a proposal for a Midwestern Asian American conference to be held at Michigan State University on May 12 to 14, 1978. "Seed money" for the conference has been requested from MSU and private endowments.

Dorothy Rtsuko McDonald, conference coordinator and assistant professor at MSU, cites the conference goals as the inspiration and enlightenment of U.S. history and American literature teachers at the college and grade school levels so that they will include components of Asian-American studies in their curricula.

She hopes Midwest JACL chapters will help to create interest in the conference, influence local school boards and offer scholarships to potential conferees.



Midwest Bonsai Society
host to
1977 International Bonsai Convention
presents
Invitational Bonsai Exhibit
at the Ramada O'Hare Inn
(Mannheim at Higgins, Des Plaines, Illinois)
hours: July 8, 1 p.m.—8 p.m.
July 9, 10 a.m.—5 p.m.
July 10, 10 a.m.—4 p.m.
visit our Market Place:
Bonsai Material & Accessories for Sale
donation $1.00

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プラミング一切
松井泰

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種官業處方箋の調製
ウオシール藥局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0886 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
4911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

CANTONESE CHEF
西家寶
2347 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
CANTONESE AND AMERICAN CUISINE

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION PLEASE CALL US OR DROP IN -

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1642
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

Your Classified Ads

HELP WANTED

CLERK TYPIST
We have an immediate opening for a Clerk-Typist who can type 40 to 50 W.P.M. We offer an excellent starting salary and a complete fringe benefit program.
Apply Now
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey Ave.
Chicago, Ill. 60639
Equal opportunity employer M/F

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

NURSE'S AIDE or practical nurse to care for cancer patient. Some evening and weekend. Call 935-3359 after 5 p.m.

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS
MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

VANS
DELIVERY SERVICE
We do every thing
24 hour service
973-5318

FOR RENT
DELUX APT. Hollywood Pk. 3 bedrms. 1½ baths. Call 583-7848.
7 RM. 3 bedrm. apt. for rent. 1st flr. Available Aug. 1. 6400 N. RO 4-1089.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
Is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七九年七月廿日(水)

第二一九一號(一)

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calender year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

トレ・ダンド・ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

イズラエル首相ビギン訪米
撤退論放棄と經濟開發提案
埋め難いカーターとの龜裂

(エルサレム)イズラエル首相メナヘム・ビギンは、彼の選挙勝利によって米國との間に生じた龜裂を訂正するため十八日にワシントンに到着し翌日からカーター大統領との會談に入る。ビギンは十三日の閣議でも表明されたが、彼が訪米を決意するに至った最大の理由は、カーターが「イズラエルの安全保障にとって重要な領土」の定義を明確にしないことに對する不滿であるといわれる。

ビギンは、カーターとの會談に臨むに當り、イズラエルの安全保障にとって重要な領土の定義を明確にすることを要求するものと見られる。

ビギンは、カーターが「イズラエルの安全保障にとって重要な領土」の定義を明確にしない限り、ヨルダン河西岸地區やガザ地區からの撤退を拒否するものと見られる。

ビギンは、カーターとの會談に臨むに當り、イズラエルの安全保障にとって重要な領土の定義を明確にすることを要求

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bitterasweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 8 1977 | Second-class postage paid at Chicago, Illinois | VOLUME 31 2910 (4)

To Sing at National Holidays

"Kimigayo" Acclaimed As Official Anthem

TOKYO — "Kimigayo" (Long Live the Emperor) has been given official status by the Education Ministry and announced it as Japan's national anthem. The song, banned by the Allied forces during the immediate postwar years, has been sung as Japan's defacto national anthem since 1958 when the ministry "advised" public schools nationwide to have it sung to celebrate national holidays. Japan has no constitutional provision about its national anthem.

The ministry action, announced without a legal basis in new teaching guides for public education, is expected to cause sharp protests from opponents who say the song arouses bad memories of the war in which millions of Japanese died for the Emperor.

"Kimigayo" was first officially revised in 1950 when then Education Minister Teiyu Amno instructed public schools to hoist the national flag and have "Kimigayo" sung to celebrate national holidays.

In 1974, then Prime Minister Kakuei Tanaka told the Diet Japan should establish by law the national flag and the national anthem "Kimigayo".

In 1975 then Prime Minister Takeo Miki and Education Minister Michio Nagai told the Diet that "Kimigayo" is the national anthem of Japan. Soon afterward the Prime Minister's office published a public opinion survey which showed that 77 per cent of those polled favored "Kimigayo" as the national anthem.

"Kimigayo" poem is included in the "Kokin-Wakashu" collection of poems known to be edited in 905 A.D. In 1870 John W. Fenton, a British music teacher, composed the music for the poem but it was found unpopular. Then a new music for the poem was selected from among entries by court musicians at the then Imperial Household Agency in a contest.

Japanese Nationals Surpass N.Y. Nisei

NEW YORK — The Japanese Consulate General's mail survey conducted on the Japanese population in Greater New York Area show approximately 26,000 of which two thirds are Japanese nationals. Of the total 13,688 are semi-permanent residents, outnumbering the the permanent residents nationalized and native-born who total 12,700.

The five boroughs of northern New Jersey, Westchester County, western half of Long Island and part of Connecticut were included in the survey. The Consulate also disclosed that some 400 tourists come to New York from Japan each day and each for an average stay of five days.

Katayama Win Abroad

BELGRADE — Katazumi Katayama, motorcycle racer of Japan, won the 350cc motorcycle race at the Yugoslav Grand Prix in Opatija. He won on a Yamaha.

Runner-up was Ekerold from Britain with Frenchman Rouegrei coming in third.

Smart Gallery Show Wood Block Prints

From July 13 through Aug. 28, the David and Alfred Smart Gallery of the University of Chicago will present an exhibition of over 80 contemporary Japanese wood block prints from the Oliver Statler Collection.

Representing the works of 14 Japanese artists, these prints were presented to Statler last year to commemorate the 20th anniversary of his important publication, "Modern Japanese Prints: An Art Reborn" which documents the history of Japanese print-making.

The Smart Gallery is located at 5550 S. Greenwood Ave. and is open to the public Tuesday through Saturday from 10 a.m. to 4 p.m. and on Sunday from noon to 4 p.m. Admission is free.

Minnesota Governor Signs Alien Land Law

ST. PAUL—Minnesota governor Rudy Perpich recently signed a so-called "alien land law" which restricts foreign nationals and non-Japanese corporations from acquiring title to "agricultural land" in his state. The bill had passed the lower house of the state legislature earlier by a 120-7 margin and cleared the state senate 53-5.

The land law does not affect permanent resident aliens or foreign nationals whose right to hold land are secured by treaty. Acreage may be owned by "foreigners" under the terms of the law if it is used for farm research or is to be converted for transportation purposes by a common carrier.

Aliens or non-American corporations may retain title to any agricultural land acquired prior to enactment of the new law, but are required to report each year.

John Koyama to Tour East Coast in July

VAN NUYS—John Koyama, an Olive Vista junior high school student, will be touring with a six player accordion group this summer. "Da Vinci Ensemble" is comprised of students of Cliff Pollins of Milton Mann Accordion Studio in Granada Hills.

Koyama and the group will be performing on the east coast during July. Young Koyama plays the trumpet, violin and piano as well as the accordion.

Street Dancing in Costumes

Slate Obon Festival At Buddhist Temple

Obon, the legendary "Feast of Lanterns" will be celebrated by the Midwest Buddhist Temple this week-end. Some 300 kimono-clad children, young people and adults will participate in the colorful Buddhist festival dating back some 1,500 years. The Obon Festival is being observed at the Midwest Buddhist Temple for the 33rd year.

There will be street dancing of the folk rhythmed steps of ancient and modern Japan, according to Michi Ichikawa, dance coordinator. Isamu Sugimoto, drum virtuoso, will beat the ancient drums to aid the festive music and dancing. Street dancing will start at 7:30 p.m. on Saturday, July 9.

Prior to the gaiety and pomp, there will be a silent meditation led by the Rev. Ronald Miyamura in tribute to all those deceased. Obon is a memorial observance, not a time for mourning and sadness but a time for joy and gratitude. The co-chairmen for the Festival are Seiji Itahara and Phyllis Taketa.

The Obon Festival will be held at the Temple located at 435 W. Menomonee St. from 7:30 p.m. Anticipating a warm evening, snow cones, ice tea and lemonade will be available. The Festival is open to the public with no admission charge.

On Sunday, July 10, an Obon service will be held from 10:30 a.m. in English and at 11:30 a.m. in Japanese. Rev. Ronald Miyamura will relate the story of Maudgalyayana (a disciple of Lord Buddha). The special guest speaker will be Rev. Kazumasa Niho of Honeyville, Utah who will deliver the sermon for both services.

Akiyama Assigned To Chicago Office

Shinichiro Akiyama, a 15-year veteran of Japan Air Lines, has been named Administration Manager of their Midwest Regional Office in Chicago. This announcement came from Shinichiro Ito, JAL's Midwest Regional Manager.

Akiyama comes from the airline's head office in Tokyo where he was Assistant Manager of the General Secretary's Office, Overall Development Committee. Akiyama, his wife and two children plan to reside in Chicago.

Dispute Selection of Richmond

J.A.C.L. Criticizes Bureau of Census

WASHINGTON, D.C. — Wayne Horiuchi, Washington Representative for JACL, testified before the House Subcommittee on Census and Population and criticized the Bureau of the Census for favoring Richmond, Virginia as the site for the 1980 Census dress rehearsal.

Also testifying with Horiuchi were Tanya Azores, chairperson-elect of the Census Advisory Committee for Asian and Pacific Island People; Danny Yung, former field coordinator for the Asian American Survey Project, HEW, and Myron Thompson, Hawaiian and head of the Bishop Estates in Hawaii.

Horiuchi testified, "The selection of a dress rehearsal site which has a high concentration of the four major racial and ethnic groups, Black, Hispanic, Native and Asian American, is imperative and will be beneficial by achieving a more accurate count by the Bureau of the Census. Problems which are unique to these groups will be discovered and could be corrected before the actual 1980 census is undertaken.

Horiuchi continued, "However, the selection of a site such as Richmond, Virginia, or Omaha, Nebraska, which is currently being considered by the Bureau and which does not reflect high concentrations of racial and ethnic diversity would be reprehensible and demonstrate insensitivity at its greatest.". The Bureau of Census will be conducting the dress rehearsal in the Spring of 1978.

The Subcommittee on Census and Population, which is chaired by Congressman William Lehman of Florida, had Ms. Azores present her own preliminary findings of the Oakland census protest which showed some confusion by the Asian American respondents who participated in the survey.

Yung and Thompson concluded their testimony by addressing the issues of sub-contracting by the Bureau of the Census with Asian American community organizations in conducting the census and the inaccuracy of counting part-Hawaiians in current census methodology.

New York Ballerina Honored by Russia

MOSCOW — Yoko Ichino, 24, year old Japanese American ballerina of New York City, won a bronze medal in the Bolshoi's third international ballet competition held here. Four gold and silver medals were also awarded, but the Bolshoi Theatre grand prize top award of the quadrennial competition was not awarded for the second time apparently because none of the entrants was considered good enough.

The Los Angeles born free lance soloist was one of two American dancers in the contest. Miss Ichino danced four years with the Joffrey ballet in New York and one year with the Stuttgart ballet in Germany before setting out on her own as a free lance guest performer.

Ask Midwest Council To Endorse Proposal

EAST LANSING — The Midwest District JACL Council and the Detroit chapters have been approached to endorse a proposal for a Midwestern Asian American conference to be held at Michigan State University on May 12 to 14, 1978. "Seed money" for the conference has been requested from MSU and private endowments.

Dorothy Rtsuko McDonald, conference coordinator and assistant professor at MSU, cites the conference goals as the inspiration and enlightenment of U.S. history and American literature teachers at the college and grade school levels so that they will include components of Asian-American studies in their curricula.

She hopes Midwest JACL chapters will help to create interest in the conference, influence local school boards and offer scholarships to potential conferees.



Midwest Bonsai Society
host to
1977 International Bonsai Convention
presents
Invitational Bonsai Exhibit
at the Ramada O'Hare Inn
(Mannheim at Higgins, Des Plaines, Illinois)
hours: July 8, 1 p.m.—8 p.m.
July 9, 10 a.m.—5 p.m.
July 10, 10 a.m.—4 p.m.
visit our Market Place:
Bonsai Material & Accessories for Sale
donation $1.00

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
KALLY NISHI 西貞子 — KAY NOMA 野間 惠子

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
マツシミング一切
松井泰

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種官藥處方箋の調劑
ワオシール藥局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for week-end and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0865 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
4911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

CANTONESE CHEF
西嘉家宴
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-2317
CANTONESE & AMERICAN CUISINE

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, use individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION PLEASE CALL US OR DROP IN -

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-6837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃貸のご相談に誠意を盡じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'L) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何卒當社の本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet: $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Your Classified Ads

HELP WANTED

CLERK TYPIST
We have an immediate opening for a Clerk-Typist who can type 40 to 50 W.P.M. We offer an excellent starting salary and a complete fringe benefit program.
Apply Now
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey Ave.
Chicago, Ill. 60639
Equal opportunity employer M/F

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

NURSE'S AIDE or practical nurse to care for cancer patient. Some evening and weekend. Call 935-3389 after 5 p.m.

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

VANS
DELIVERY SERVICE
We do every thing
24 hour service
973-5318

FOR RENT
DELUX APT. Hollywood Pk. 3 bedrms. 1½ baths. Call 583-7848.
7 RM. 3 bedrm. apt. for rent. 1st flr. Available Aug. 1. 6400 N. RO 4-1089.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
Towing and Road Service
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797
Is YOU Our Joe

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七七年七月廿日（水）

第二一一號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. RI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calender year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

トレーディング開會
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

イスラエル首相ビギン訪米
撤退論放棄～経済開發提案
埋め難いカーターとの亀裂

（エルサレム）イスラエル首相メナヘム・ビギンは、彼の選挙勝利によって米國との間に生じた亀裂を訂正するため十八日にワシントンに到着し翌日からカーター大統領との會談に入る。ビギンは十三日の記者會見で發表された聲明書で、イスラエル平和を擁護している。彼は更に彼の就任演説がいう如きファナティックでなく、合理的な政治家であるのを證明しようとしているのを證明しようとしている。これまでホワイトハウスを訪れた歴代のイスラエル首相がそうであったように、ビギンもまたイスラエルが必要とする軍事、經濟援助のリストを持ってくるのは言うまでもない。

ビギンは彼のもたらす平和構想について語るのを拒み、十三人の閣僚もこれについて語るのを禁じられた。それにもかかわらず、ビギン及び外相モシェ・ダイアンの聲明は、新首相の言葉についてある種のアウトラインを推察するのを可能とした。

ビギンは十月に、あらゆる問題を交渉の對象として、ジュネーブでアラブ指導者と會見するものを歌する、といった。イスラエルは更にシナイのゴラン高原とエジプトのシナイ半島のほとんどを返還するとの提案をした。

エルサレム聞信は、パレスチナ人問題の解決策を、イスラエル國民は望まない、と報じている。カーターとビギンの間にあるこの安協不可能としてビギンは撤退問題に直面して、ビギンは撤退問題を放棄して、アラブ人が歴史的多數に住む西岸の經濟的開發を米國が援助することを提案する。この提案の背後にはヨルダン河西岸をイスラエルは軍事的にコントロールし、ユダヤ人の入植は繼續されるがこの地域は實質的に自治となる、との考えがある。

人間としてビギンはワシントンをチャームする、といわれている。彼は六十三才。婦人の手にキッスし、四ヶ國語とカストロ政權打倒の間諜のCIA要員であるか、とか質問され、カストロは答えた。

「どうしてこれは關係の問題であるのか？國家的主權に關する問題は、われわれが決定する。しかしアメリカ國民のために、われわれが欲するなれば、私に接觸がある」

とカストロは言い、數千人の貧しい人々が、教育の不足のために犯罪者となっている黒人を米國が援助すれば、キューバは同數の反革命者を釋放する、と答えた。

キューバに抑留されている米國の元海兵隊員を釋放するか、とも質問され、カストロは答えた。

「どうしてこれは關係の問題であるのか？國家的主權に關する問題は、われわれが決定する。しかしアメリカ國民のために、われわれが欲するなれば、私に接觸がある」

とカストロは言い、數千人の貧しい人々が、教育の不足のために犯罪者となっている黒人を米國が援助すれば、キューバは同數の反革命者を釋放する、と答えた。

キューバに抑留されている米國人

（身邊雜記）

有賀先生の思ひ出

有賀喜左衛門教授が亡くなったのを報ずるケネス君からの短信に、記憶に残る人がまた一人亡くなったか、と淋しかった。

同志社在學中、私は何人もの教授から教えを受けたが、眞に心から親しくなることはなく、オベリン時代のホートン先生の如く、恩師と考える教授はなかった。私が有賀先生に親しみを感じるようになったのは、アメリカへ來てからだった。

有賀教授は大學總長を除けば、私がアメリカで會った唯一人の同志社時代の先生である。もっとも一九三八年に、ニューヨークからロスアンゼルスに移る途中で、シカゴで三、四日滯在して原五七郎の本屋を訪れた時、その頃シカゴ大學に留學していて後に同志社で經濟を講じることになった山崎辛先生に出會ってお互いに驚いたが、同君は私の學友で、同君から有賀教授のことを聞いたことはなかった。

とくに親しくなることはなかったが、同志社時代に有賀教授について感じられないことがあった。私が入學した時、先生がキャンパス御學校で三年目だったと思うが、上加茂用地で開かれたイースター早天祈禱會が終って歸りかけると、うしろから呼びかけられた。學校から奨學金は受けていたが、それでは足らず、と言って一九二〇年代の終り頃のことで、今の言葉で言うアルバイトの少い時代だったので、朝飯か晝飯をぬかねばならぬことが、しばしばあったから、先生に誘われたのは嬉しかった。下加茂のお寺で朝飯をよばれながら、教授になればこれだけのものが食べられるものか、と思ったことを記憶している。三、四年前に、先生に最後に會った時、このことに觸れると、「やあ、そんなことがあったなあ」とさすがになつかしそうだった。

アメリカで先生に四、五回會ったが、最初に會ったのは一九三五年か、三六年の冬のニューヨークにおいてで、先生がユニオン神學校の客員教授として來ておられる、と聞いて訪れた。まりダネスで博士論文を書いていられるのを聞いたのは、同神學校のカフェテリアで晝食を一緒にしている時だったが、何かきっかけとなつたか記憶していないが、ホートンが君のことをも心配しているぞ、と言われた。ホートン先生と有賀教授は、ユニオン神學校時代の同期生で、特に親しかったそうで、二人が會うと、時代の變遷について話されたことは、有賀教授が學生時代の友達について持っていられた觀念を物語っていた。

カフェテリアでホートン先生の名が出されて、私は感が赤くなるように感じた。特別の指導を受けながら、オベリンをおって以來の消息を知らせていなかったからである。同じユニオン神學校になつて行ったのは、その翌年か、翌々年の夏で、有賀教授はすでに歸國していられた。ホートン先生を訪れたのは、有賀先生に會いたかったからである。この時有賀先生の言葉が、心の隅の何處かにあったからか知れない。先生は日本軍部の獨走を快く思っていられなかったが、日本の大陸進出は止むを得ない、と考えていられたようだった。少くとも私はそういう印象を受けた。此所でどういう議論をしたかを思い出せないが、「君は日本を民主國と考えているらしいので、君のような組織や行動が出てくるとは考えられない」と言った——について有賀先生と話し合ったのは、このカテリアにおいてであった

北米基督教宣教百年記念傳道集會開催

日本人が北米に移住してきて、日本人に基督教が宣教され始めてから、今年は百年を迎える。この記念すべきに當り、北米日系人キリスト宣教百周年記念行事が開催されるが、シカゴ日系人キリスト教會連合會では、記念行事の一環として特別傳道集會を次の如きプログラムで開催されることになり、日本の有力傳道者として、また日本のビリーグラムと呼ばれている日本の賴富クルーセードの本田弘慈牧師が、この傳道集會のスピーカを勤められる。傳道、合同新聞會は何れも午後七時半より開催。

◆七月廿日(水)　合同新聞會
於レーキサイド教會
司會　葛原牧師

◆廿二日(金)　傳道集會
於　長老教會
司會　日比野牧師

◆廿三日(土)　傳道集會
於　長老教會
司會　佐藤牧師

◆廿三日(土)　傳道集會
(新しい人生の發見)
於　長老教會
司會　高谷和夫牧師

◆廿四日(日)　傳道集會
(勝利有る人生の秘訣)
於　長老教會
司會　日比野牧師

日蓮佛教会便り

シカゴ日蓮佛教會にては、去る十七日に盆會施餓鬼法要が營まれ、ラヤール附の會員の最後の歸寂も新佛供法が修營せられ、ポライナー橋の裝飾の出來次第、御佛壇を移すことになった。盆會法要の後、北側りの廣場で最後の盆おどりを無事光弘師匠の指導により滿喫に終われた。

しかしラヤール橋の裝飾は、從前通り本生會の生花の會場として續けられるが、電話番號が九四四一―四九八八(荒川御沉香機)に變更せられた。

バンク・オブ・シカゴ新裝開店披露

ブロードウェー街に近いウイルソン街一〇五〇番のバンク・オブ・シカゴ内、シカゴ日系人轉住以來三十余年にわたつて日系人との取引きの多い銀行であるが、今回銀行内部をルネッサンス式に改裝營業の下に開店したので、その祝賀と披露をかね、來る七月二十六日(火)午後五時半―八時にわたつてカクテルパーティの催持があるので、取引關係者その他に數し招待狀が發せられた。

鈴木元シカゴ總領事　海外經濟協力基金理事に

山口前シカゴ總領事の前任者であつた鈴木千夫總領事は、四年前サウジアラビヤ國大使として赴任され、石油不足の今日、非常な活躍をされていたが、本會理事任を命ぜられ、去る五月中旬歸國され特別休暇中であつたが、去る六月十五日

定住者會で　藤井氏講演

定住者會の「老人クラブ」の七月例會は、二十一日(木)午後三時から開かれる。

前回は本紙の藤井榮一氏が「新しい時代の自由」について語り、來會において人間の自由が如何に制限されているかを解説し、新しい時代には新しい自由が必要であることを語る予定である。

愛媛クラブ　ピクニック

愛媛クラブの今年のピクニックは來る七月廿四日(日)午前十一時から佛教會の場所と、フォスター街とクランショウ街角のリバーパークで催されることになつた。ここは眼前廣島縣人會や九州二縣人會のピクニックが行われるところで、大樹の木蔭に、廣大な芝生があり、年令に應じた子供向きのゲームやスポーツが出來る。

縣人會員はもちろん、縣に緣故ある方、また友人諸氏は誘い合わせ(婦當は各自ご持參)御來場を希望されている。

イーグル　ゴルフ　トーナメント

イーグルゴルフ　クラブのシルバーレーキにおける七月三日トーナメントの結果は次の通り。

一等	川中　吉住	
二等	關地　ミン	
同	藤井　バウド	
三等	片山　ポール	
四等	宮崎　一雄	

當日は梅雨型の雨天から涼山の賞品寄贈があつた。

七月十日のビジターンのトーナメントは、アメリカンシティズン銀行主催で、この日は最近縣の副總領事に就任の關口氏の歡迎會を兼ねた。

一等	賴　ミン	
二等	阿久根　ロイ	
同	川中　吉住	
同	堀本　總愛	

その後、會場は歡迎の祝勝會に變り、各種のゲームやトーナメントの決勝戰を行つたが、クラブのベテラン松谷マズ氏と若手のホープ宮崎一雄氏との間に激戰が行われ宮崎氏が僅勝し、殊勳のクラブ　チャンピオン杯を入手した。

一等	宮崎　一雄	
二等	松谷　マス	
同	梅澤　藏治	

梶川夫人死去

葬儀は十八日執行すみ

市内、西パイロン街在住のハワイ生れの二世、梶川ジャネット夫人は、永らく病氣療養中であつたが、遂に七月十六日午後自宅で死去された。享年五十三才。

葬儀は次週をかねて七月十八日午後八時、アビンバー街フェアファクス葬儀社にて執行されたが、生前の知友多數の會葬あり、盛葬儀であつた。

多田夫人死去

葬儀は七月十三日執行

愛媛縣八幡濱市出身の多田マサノ夫人は、去る七月十日午前二時、イリノイ　マサリック病院において腦溢血のため安らかに逝去した。享年七十二才。故人は現在三人の娘があり、いずれも嫁して幸福な生活を送られている。遺族一同、葬儀者諸氏に謝し、深甚の感謝の意を表されている。

葬儀は次週をかねてスカンジナビア教會にて、シカゴ眞宗開教使の木村眞純師を導師として執行されたが、參列の知友らが盛葬儀出棺を見送り、盛葬儀が執行された。故人は現在三人の娘があり、いずれも嫁して幸福な生活を送られている。遺族一同、葬儀者諸氏に謝し、深甚の感謝の意を表されている。

急募

シェッソ、ケッチン　ヘルパー
鐵板燒コック、ウエートレス
好收入　旅費支給

●希望の方は經歷を添えてお記まで申込み又は電話でお問い合わせ下さい

Attn: Mr. Stephen Lee
Detroit Plaza Hotel
Renaissance Center, Detroit, MI 48243
Collect call to (313) 568-8263

コック及びバーテンダー見習い

至急入用・未經驗者も可

シロン　オブ　ジャパン
(委細面談)電話六四四―六九〇〇

召天ご通知と會葬お禮

ハワイ生れ

ジャネット・ユキコ・梶川
(五十三才)

Janet Kajikawa

長らく病氣にて療養中でありましたが七月十六日永眠いたしました

葬儀は七月十八日午後八時フューピング街のフェアファクス葬儀社にて執行いたしましたが、その際は生前御知の皆樣には御多忙中にも拘わらず御會葬下さいました上に種々格別の御厚情を賜り有難く厚く感謝致します

早速御礼に參上すべきですが意に任せませず誠に略儀ながら紙上を以つて生前の御厚誼を感謝し併せて右御礼申し上ます

七月十八日

Mrs. W. Byron
喪主　夫　梶川　フランク
姉　伊藤リアートリス
夫　岡　スタンレー
キリスト組合敎會

死亡御通知と會葬御禮

愛媛縣八幡浜市出身
母　多田　マサノ
(九十才)
Masano Tada

去る七月十日午前二時イリノイ　マサリック病院において腦溢血のため安らかに逝去致しました

葬儀は七月十三日午後八時、スカンジナビア教會にて、シカゴ眞宗開教使の木村眞純師を導師として執行されたが、參列の知友らが盛葬儀出棺を見送り、盛葬儀が執行された。故人は現在三人の娘があり、いずれも嫁して幸福な生活を送られている。遺族一同、葬儀者諸氏に謝し、深甚の感謝の意を表されている。

愛媛クラブ　ピクニック御案内

恒例の本年ピクニックを左記の如く催します。會員の方並びにゆかりの皆樣、何卒家族、友人お誘い合せの上、にぎにぎしく御來會一日の清遊をお樂しみ下さい。

▲日時　七月二十四日(日)十一時
(雨天の場合は追つて通知いたします)

▲場所　リバーパーク
リバーパーク(フォスター街とフランシスコ街角)
広場、縣人會のピクニック會場と同一場所
賣品、景品、ソフト・ドリンクは當日用意しておりますが、辨當だけは各自御持參下さい。

主催　愛媛クラブ

日本語でどうぞ！

短期間(14日以上―35日以内)日本訪問
団体料金(GIT)のお知らせ

航空運賃*　：　$890.00(シカゴ／東京往復)
ホテル觀光等　：　$200.00
合計：$1.090.00(稅込)　現在の往復運賃は$1,266.00です
毎週土曜日出發となつております

その他ラスベガスには　$179.00から
ハワイには　$329.00から
西部沿岸には　$149.00から
ロンドンには　$289.00から

他に訪　特別便、各種パッケージ、ツアー等豊富に取り揃えております。シカゴのIATA公認の下記旅行專門店を御利用下さい。

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444
642-7193

YAMADA TRAVEL SERVICE
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
Tel: (312) 944-2730

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を売ります

皆樣の大切な家財や貨物を完全な形で送り先までお屆けすることに私たちは全力をつくしています。日本での受入れ体制も万全どうぞ安心してご用命下さい。

日本向け貨物輸送のご用は海運も航空もサービス第一の
日本通運へ

ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

求

女子事務員　委細面談
男子倉庫作業員
連絡先　電話　九九二―二三三〇
米國　日本通運(株)社

男女社員募集(パートタイム可)

電氣製品、寫眞用輸入卸及び修理サービス
製品檢査係・二名　包裝係・三名
勤務時間＝午前八時半より五時十五分
週四十時間働き　年齡五十五才まで
特週＝當社規定により優遇

モーリス東芝(米國)　履歴書送附
1826 N. Elston　PHONE 276-9700

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は履歴を記載して送つて下さい

NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

求ウエイターまたはウエイトレス

全日または パートタイム

亀八レストラン
電話　六六四―三六六三

ウエトレス及び夜間のバスボーイ

富士レストラン
電話三六八―八五五二

募集　副支配人及び鐵板燒コック

經驗不問、有給休暇、保險あり
健康證明書の上、サミー・紹介で

FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburg, PA 15212
Tel: (412) 323-9400

Kabuki of Chicago お知らせ！

今度お客樣各位の御要望により日本でのお茶の間をそのままシカゴで樂しんで頂くために日本からのテレビ番組を Kabuki of Chicago で
隨時毎夜放映いたします

尚、皆樣のテレビ番組の希望アンケートを募つておりますので書面または電話でお知らせ下さい
例―― テレビ　ドラマ、お子樣向マンガ、ゲーム番組、テレビゲーム、歌の番組、野球　実況、すもうダイジェスト、ニュース番組、モーニング・ショウ
大人向ごらく番組、奧樣向の番組等御意見を下さい

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

はな
Hana Sakura
高級「花さくら」
日本料理店
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しやぶしやぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

安求欄

さくら放送時間
十曜日・後八時五分から九時
WVVX FM 一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBC AM 一二四〇

ベービシッター
やりたし
委細は電話でどうぞ―
スマート六七四―三九二一

求む　ウエイトレス
紅花オノ東京
(コルソン　シャイア
電話六三四―一〇七七)

大衆食堂売り渡したし
東洋料理とアメリカン　スナック　シャップ兼業
今盛業中、ニュー・ハウン　一番眼やかな所
一二、〇〇〇弗
電話(三一二)二八一―三〇八八

オフィス女性事務員を求む
年令十八―三十五才　米國籍または永住權を持ち英語及び簡單な日本語を理解される方
其の他詳細は面接の上にて
連絡先　六七七―三六四〇　長谷川
東光アメリカ

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

通信販売
天狗十王精
●体力増強に　●滋養強壯に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入(約24日分)　$18.00
120錠入(約48日分)　$30.00
240錠入(約96日分)　$50.00

あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$7.50　$14.00
ステレオ　$9.50　$18.00
W.L.P(こけし形)1ダース　$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

HOWARD ORIENTAL FOODS
1542 W. Howard St.
Chicago, IL 60626
Tel: 743-5822
新開店
親切本位の食品店
鮮魚　精肉　野菜
日米食料品一切
多種多樣に取り揃えて
あります
ハワード
オリエンタル
食品店

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
春秋訪日觀光団
◉國内、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符設賣
◉出國手續、セーリング
パーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
公認　山田旅行社
訪日觀光豫定
▲九月一日―九月廿一日
▲九月七日―十月廿八日
▲十月十三日―十一月廿三日
▲十月廿一日―十一月廿二日
▲十二月八日―一月十日
▲十二月十九日―一月十日

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
取賣、旅行保險、內外送金業
通譯、觀光案內、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證書、證明手續一切
無料チケット配布いたします
訪日觀光予定日
●九月一日(木)―九月二二日(木)
●十月一三日(木)―十一月三日(木)
●十一月二八日(火)―十二月十八日(日)
●十二月十九日(月)―一月十日(木)
●三月二九日(水)―四月二六日(水)
●五月十一日(木)―六月七日(水)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

美東
運轉教授所
Tel: 564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある案內人教師
●夢低敎授料一時間
十四弗五十仙
●二十四時間サービス

シカゴ日系人會一の旅行社
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
取賣、旅行保險、內外送金業
通譯、觀光案內、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證書、證明手續一切
無料チケット配布いたします
訪日觀光予定日
●九月一日(木)―九月二二日(木)
●十月一三日(木)―十一月三日(木)
●十一月二八日(火)―十二月十八日(日)
●十二月十九日(月)―一月十日(木)
●三月二九日(水)―四月二六日(水)
●五月十一日(木)―六月七日(水)
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

シカゴ日系人會
日系人會へ御用の節は左記(御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七(會館)
17 E. Ohio St.
電話九四四一―三三二〇

シカゴ
日本人共濟會
事務所　ウインランド街一四三三(會本)
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

シカゴ
日本株式投資
證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
主任　瀨野　增登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

住所變更の場合は新舊住所とジップコードをお知らせ下さい(シカゴ新報)

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633
★東京、ソウル、香港行グループ・フライト
(毎週土曜日)をご利用下さい。
★その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。
ラスベガス觀光$159.95
ハワイ觀光$379.00より
(往復航空料金および宿泊費を含む)

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　(卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶磁器漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花用品、盆栽鉢、書道用具
圍碁、將棋、玩具、人形及びケース、空手柔道衣
日本書籍、英文書籍
▲八十八夜の新茶が空便で少量入荷致しました
賣り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國賣米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております
開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

日曜日は休業
週日……午前10時―午後6時
土曜日……10時―7時

日系人會一の旅行社

宝石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品(産地直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 20 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 31 2911 (4)

私の「とりとめない博物誌」

手塚武士

「まえがき」

博物誌なんてガラにない題をつけたけれど仕方がない。お願みになられる方が、ひろくもせまくもして頂きたい。病気ばかりしていて此の二、三年、本当のところ生きた気はしなかった。でも斯うして命からがら生きのびて、「生きていることが、こんなに楽しいものか」とつくづく思つた。神がこんなロクデナシを生かしてくれるのだろうと思う。誰か、それは私も識者も知らない。それで良いではないか。何か、職かが、私を生かして下さるのだ。そしてこんな事を書かせるのだ。私が元気になつた「トタン」友人の太久保さんから

「何か書け。あんたなら何でも書けるんだから……」

とオダテられてしまつた。オダテなんてあてになるものじやない。オダテル方もオダテラレル方も不良だ。けれどもこれが人生と言うものかも知れない。

それで私は「生きとし生けるもの」が、とてもいとほしくなつた。「いのち」というもの、そして「ケシヨウ」であること、矢張り私は生物を愛するように生れたのだ。「ファブル」ではないけれど、私と「ファブル」の間につながるものがあると思う。子供もそう言う。だから子供は、いつも私をからかう。「まるで動物園だ」。

私が私の家を持つたら、本当に動物園が出来る思うのは とても楽しい空想だ。だが出来ないことはない。現に虫が之を書いている時に「毛虫」が「さなぎ」になつた。どんな様々が出来てくるか、楽しくて仕方がない。子供が「水曜日にチョウチョが生れるよ」

と言つた。本当にそうか、と私が言つたら

「だつて、あの毛虫が繭体したのは九時間だ。それからそうなつてさ」

と言う。やつと子供は私の趣味を考え始めた。

彼は言う。

「金にはならないなあ」

それでよい。金になろうとなるまいと、たのしければよいではないか。こんな老人が今更お金のことでブサクサ言つてられるものか。「命」だつて なんだつて 限度がある。オシャカサマでも入滅なされた。生があるから死がある。こんなことは自然界ではありふれたことだ。人間はオシャベリが好きで、自分だけがすぐれていると思つたいんだからシャクが悪い生き物だ。私もその一人だ。「アナタは？」と言いたいけれど、それは言えない。カドが立つ。

私の飼つている金魚、三十四いる。みんな、今、ねむつている。本当に静かなネムリだ。だがどうして、あんな、キヌガタが出来るのか、と思う。ヨーカーと浮いていて動かてるかも知れない。

こんなことを書きだしたらキリがないけれど今度限り私の命がたえるまで書くつもりだ。ネタ（書く材料）は全部そろつてる。また、ふえるかも知れない。現に私は今日もまた蝶のサナギを見つけて取つて来た。これで二つ目だ。だが体に違いがある。どんな「てふてふ」とんで行くことだろう。

どうしてこんなに「生物」が、そして命（いのち）が、いいほしくなつたのか。きつと誰かは、知つてくれると思う。編集さん〳〵苦しんだからか。

老年者ボケはふせげる

梅月高市

六十五才をすぎると四十年前のことは思い出せても、昨日の晩食をどこで何を食べたかも思い出せない人が多くなる。もつとも、これは典型的なモーロクとも思えるが、ビタミンB1不足の結果かも知れない。事実、B1群が不足すると、疲れて憂鬱になり、昨日起つたことを思い出せないほど記憶力が減退し、家事とも打ちとけず、足が不安定で歩くことがノロくなるのは珍らしくない。これは正しい食事をとつていれば防ぐことができる。こういう人の体には中福神経系の働きに必要なビタミンB1一酸酸、B二が不足しているからだ。これは、ポリネラサス博士が得た最近の結論である。醸酸はビタミンB1複合体の一種で、スピナチなど一般に緑葉野菜中に分布しており動物の肝臓（レバー）から得られる。

例えばデンマークの老人病センターで、二百七十三人の老人の血液をとつて検査した結果、三分の二の老人はB1群よりビタミンB1二が少なかつた。そこで自宅での食事を改善させた中B1二量は増した。B二には中福神経組織の働きにかくことのできないビタミンであつて、少しでも不足すると疲れ、短気・ヒビレなどが起る。B二の不足が甚だしくなると、痴呆・ユーウツ・錯覚・偏執狂などになり老もうとしばしばどちがえられる。

「臨床精神病ニュース」によると、三十五才の男が自覚未症で病院にかつぎ込まれてきた。彼はユーウツ症状が激しく、不眠・記憶力減退、行動がのろいなどの精神症状に苦しんでいた。病院で検査した結果、ビタミンB1二が非常に不足していることがわかり入日間働けてB二の注射を百なつたところ、症状は完全に消えていつた。

醸酸も神経組織の健康には極めて重大なビタミンであり普通は醸酸不足とB二の不足が同時におこる。しかし醸酸不足は単独でも生じ、もうろくに似た症状が起る。これは驚くにあたらない。というのは醸酸は中福神経系に多く存在し、脳脊髄液の中に高濃度に含まれているからである。

・・・

中國を訪問して

高田敏子

北京、上海、抗州をめぐる十日間の旅をしてきました。中國と日本では風情が違いますけれど、とにかく、みんな一生懸命に生きている自力更生の姿が印象的で、心打たれました。

ことに女性が、あたたかく優しく、そして強く、あらゆる職場の重要ポストについています。

幼稚園の帝王切開、赤ちゃん誕生も見学しましたが、その手術も女医さんの手で行われました。手術を受ける若い女性は、私たち一行の女性十人ほどにとりかこまれても、落ち着いた優しい微笑を浮かべて、カメラを向けられることにも「どうぞ」と うなずいてくれるのでした。

女性の服装も、コン一色の國民服といわれるものですが その質素なコン色が、若い女性のホホの色を、なお若々しく引きたたせて、中年以上の女性もその服装のために、かえつて若々しく、女学生のようにも見えるのでした。

私は戦前の三年間ほど中國で暮らしましたので、一層の親しみを感じたのでしたが、もともと中國の女性は、特別の階級の人以外はコン木綿の服装でした。私を可愛がつてくれた某夫人も、いつもコンの服装で、私にもその同じ服を手縫いで作つてくれました。

それを私が着て、夫人と一緒に鏡の前にならんだ時、彼女は言いました。「ほら、私たちは目の色も同じ、髪の色も同じ、皮膚の色も同じ、服の色も同じ、姉妹です。きようだいです。戦争をしてはいけません」

私はそのことばをずつと心に繰り返えしながら、彼女の面影を、会う女性の上に重ねて過ごしました。

・・・

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三二〇 三三八—六三二一
元ヘウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出来ます

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-8740
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃買のご相談に気軽に応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Your Classified Ads

HELP WANTED

CLERK TYPIST
We have an immediate opening for a Clerk-Typist who can type 40 to 50 W.P.M. We offer an excellent starting salary and a complete fringe benefit program.
Apply Now
W. F. HALL PRINTING CO.
4600 W. Diversey Ave.
Chicago, Ill. 60639
Equal opportunity employer M/F

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

NURSE'S AIDE or practical nurse to care for cancer patient. Some evening and weekend. Call 938-3369 after 5 p.m.

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Sally Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS
MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MRSC-22667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

VANS
DELIVERY SERVICE
We do every thing
24 hour service
973-5318

FOR RENT
DELUX APT. Hollywood Pk. 3 bedrms. 1½ baths. Call 583-7848.
7 RM. 3 bedrm. apt. for rent. 1st flr. Available Aug. 1. 6460 N. RO 4-1089.
3 BEDRM. APT. 2nd flr. $175.00. Belmont & Damen area, 929-6464.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何卒當社の本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
アフンミング一切
松井泰

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥品
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHINA DOLL
5310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

CANTONESE CHEF
嘉賓家西
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit Cards Accepted
(Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days)

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. OGDEN BR 4-4872-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

分水亭
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七七年七月廿七日(金)

第二九一二號(一)

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

中東平和解決に干渉するな
ビギンがカーターに勧告するか
経済軍事援助要求は相い變らず

(ワシントン)イスラエル首相メナヘム・ビギンとカーター大統領の会見は十九日から開かれたが、ビギンはカーターが中東平和について勧告するのを中止するのを要求するのでないか、との臆測が会見前に伝わった。

カーター――ビギン会見は五月選挙により右翼リクード派が政権を獲得した後、初めて行なわれた米国とイスラエル間のデリケートな関係に新段階を開くのを意味する。ワシントンに到着した時、ビギンはイスラエル政府が決定した評論「中東平和案」を十九日にカーターに示し、二十日に公表する、といった。

しかし開催前、米国政府とPLO代表は、イスラエルの承認が得られたことに言及をおこたった。その報道によると、カーターはイスラエルとアラブ諸国とがジュネーブで交渉を開始するのを促進するため、新たな和平案を提案し、双方が自由に交渉するのを確立する、とビギンに説明する。

しかしカーターは、中東平和解決の政策的であるためには、次の条件が満たされるのを必要とする、と言った。

◆イスラエルは「小さな国境を守れる」ようシナイ半島、ヨルダン河西岸、ガザ地区、ゴラン高原、エルサレムから六七年戦争前の線まで撤退する。

◆パレスチナ難民の正式に作られた「国家」これはヨルダン河西岸にパレスチナ国家を作ることに反対するイスラエルの政策に反する。

◆イスラエルの安全保障は、国連軍の駐留、警戒網の強化、非武装地帯の設置などによって保障される。

カーターは基本的にはこの条件があつてはならないが、警戒網の強化、非武装地帯の設置などによって保障されるべきである、との考えを持つ。

カーターは、中東平和解決の政策的であるためには、次の条件が満たされるのを必要とする、と言った。

◆イスラエルは「小さな国境を守れる」ようシナイ半島、ヨルダン河西岸、ガザ地区、ゴラン高原、エルサレムから六七年戦争前の線まで撤退する。

◆パレスチナ難民の正式に作られた「国家」これはヨルダン河西岸にパレスチナ国家を作ることに反対するイスラエルの政策に反する。

◆イスラエルの安全保障は、国連軍の駐留、警戒網の強化、非武装地帯の設置などによって保障されるべきである、との考えを持つ。

カーターは基本的にはイスラエルとアラブ諸国とがジュネーブで交渉を開始するのを促進するため、新たな和平案を提案し、双方が自由に交渉するのを確立する、とビギンに説明する。

しかしカ

カーターと中東（一）

イスラエル首相メナヘム・ビギンが、カーターとの初会見に、ワシントン入りをした。彼の出発一週間前、イスラエル内閣はビギンがカーターに提出する中東平和案を決定したが、その内容は、カーターに見せる前には誰にも示さない、とされ、閣僚もこれについて語るのを禁じられたそうだ。閣議がビギンに与えた訓令は、ヨルダン河西岸からの撤退要求には断固拒否の態度で臨むべし、というカーターの意向に譲歩する意を持たないのは、これが閣議の決定である理由によるばかりでなく、この問題は国内政治問題化しているからである。イスラエルの領土からの撤退に関しては、カーターとビギンとの間には越えがたい立場の相違があり、何れかが譲歩するのでなければ、談判は纏りがつかないことになる。

ビギンがヨルダン河西岸からの撤退

社会保障年金
七月一日から増額

(ワシントン)保健・教育・福祉省の発表によれば、社会保障法を適用されている人達の年金が七月一日から五・九%増加された。この増額は生活費指数の上昇に相当し、決定されたものである。老令者や身体障害者で生活補助を受けている者の福祉額も四・三%増額される。

社会保障年金は生活費指数が三%以上高くなる毎に、引きあげられるので、これまで一カ月三百七十ドルもらっていた夫婦者の年金は四百ドルになり、未亡人の平均年金二百十ドルは二百三十三ドルに増額される。また一人の場合は、平均二百二十一ドルが二百二十四ドルになる。

なお、メディケア保険の掛金は、七月一日から一カ月五十セント増加される。

佛教會便り

シカゴ佛教會婦友會では、今月の御母子講がピクニックと重なるので、一週間繰り延ばして、来る廿四日(日曜)の二時半から催すことになった。

◆盆踊り練習開始
今年の盆踊りは八月十三日(土)午後七時半から予定されているが、練習は七月二十九日(金)から開始することになった。その後の練習日は八月一日、三日、五日、八日、十日で、都合七時半からとなっている。一般の皆様の御参加を願っている。

◆ピクニック
佛教會スピクニックは来る七月三十一日(日)午前十時から、ウッドリッジ・ハンターズ・レーンのリーバーサイド公園にて開催される。参加者は前もって御弁当を持参のこと。

住友銀行大阪本店
首脳部人事移動

住友銀行大阪本店では、この程次の如く首脳部に移動があり、長年の功績ある伊部政之助氏は、取締役会長に、又後任頭取には副頭取藤田一郎氏が、それぞれ昇格就任されたので、副頭取方面に右の通知とともに、今後の支援を願う挨拶状を送られた。

天理教会のピクニック

天理教会の本部直営のピクニックは、従来の場所を変えて近郊、日系人諸団体人会のピクニックの地として親しまれているフォースター・街とフランシスコ街角のリーバーパーク内で行われることになった。今年の日系人成績体のピクニックの催しは、この外に、リーバーパークの大芝生地内で、ソフトボール、バレーボール、ドッジボール、リレー、綱引、ピンポン、ゲーム、ダンス、ビンゴ、ボール投げ、ピクニック競技人員、子供用乗物

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 22 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2912 (4)

Apologies Extended for Remark

Executive of Kodak Answers W. Horiuchi

WASHINGTON, D.C.—After protesting the remark "Remember Pearl Harbor" attributed to an Eastman Kodak executive in an article appearing in a recent issue of "Business Week," Wayne K. Horiuchi, Washington Representative of the JACL, received an answer to his objection of the remark made in the magazine.

James S. Bruce, Vice-president and Director Corporate Relations wrote . . . "I want to assure you that Mr. Sawyer's remarks do not represent the position or the attitudes of Eastman Kodak Company. Nor do they fairly represent Mr. Sawyer, himself.

"Mr. Sawyer's comments, albeit inappropriate, were made in a completely facetious manner during the give-and-take of an interview. We consider it unfortunate that they were made at all and we consider their publication over the company's strong objection, to be entirely misleading with respect to our policies, our practices and our sensitivities.

"Our considerable respect for Japanese photographic manufacturers and for the industry and energies of the Japanese people has been conveyed in apologies extended by Kodak to the Fuji organization, here in the United States and also in Japan. The best evidence of that respect exists, however, not in any isolated communication but in the history of productive relations between Kodak and Japanese industry for a period of more than 50 years.

"We regret this incident and we trust you will understand that it in no way bespeaks the character or the feelings of Eastman Kodak Company."

Sumitomo Bank Adds 27 More Branches

SAN FRANCISCO — The Bank of California announced the sale of 27 of its branches to Sumitomo Bank and Wells Fargo Bank. The sales were in line with an announcement by the bank, California's seventh largest, that it planned to sell 33 of its branches to consolidate in areas where it is strongest. The sale of the branches must be approved by government regulatory authorities.

The Sumitomo Bank said nine of the branch offices purchased are in the San Francisco area and 10 are in Los Angeles. If approved the acquisition will almost double Sumitomo's present 23-office system in California and assets and deposits will surpass the $1 billion mark.

Plan Five Shelters For Bus Passengers

Commissioners of the Chicago Park District authorized a permit to Chicago Transit Authority for the installation of bus passenger shelters in five parks.

The shelters are to be erected south of Jackson Blvd. and east of Austin Blvd. in Columbus Park, southwest of Foster and Pulaski in Gompers Park, west of Shedd Aquarium in Grant Park, at Washtenaw and Montrose in Horner Park and on the east side of Clark St. at Lincoln Ave. in Lincoln Park.

"Sashimi" Exhibited

As part of the State Street Council's "People Week," a 30-pound halibut was transformed into "sashimi" (sliced raw fish) by Julio Nvarro, head fish butcher of the Palmer House. The demonstration, hosted by Japan Air Lines and the Palmer House, was performed in the Japan Air Lines ticket office, 115 S. State St. on Monday noon, July 18.

USC Receives Grant For Japan History

LOS ANGELES—The University of Southern California received a $5,000 grant from the Commemorative Association for the Japan World Exposition—1970, to enrich its holdings on the history of modern Japan and her international relations.

"Books and documentary materials on Japan will be selected in both western and East Asian languages" said Prof. Roger Dingman of USC's history department, administrator of the grant.

The grant will help USC fulfill its long standing exchange, friendship and understanding among the peoples of the Pacific basin.

$950 Million to be Awarded

Federal Government Give Aid to Students

WASHINGTON, D.C.—The Department of Health, Education and Welfare announced that the federal government will give almost $950 million to colleges, universities and vocational schools for student aid during the 1977-78 academic year. The money will go to programs in the 50 states, the District of Columbia, Guam, Puerto Rico, the Virgin Islands and the trust territories of the Pacific.

HEW's Office of Education said the money will support the National Direct Student Loan (NDSL), College Work-Study (CWS) and Supplemental Educational Opportunity Grant (SEOG) programs.

NDSL will get $310 million, CWS $389 million and SEOG $250 million for aid beginning this fall. The programs, administered by school institutions, distribute money to students according to family income and need.

HEW said that this year 2,615 colleges, universities and post-secondary vocational schools will get $310 million in NDSL money.

Federal funds provide 90 per cent of the principal for the loans with the schooling institutions contributing the remaining 10 per cent. Borrowers pay three per cent interest.

A student may borrow $2,500 for vocational study for the first two years of college. No student may get more than $5,000 for undergraduate studies. The ceiling for gradnate study is $10,000, including NDSL funds received as an under graduate.

NDSL repayment begins nine months after the borrower leaves school.

Rites for Mrs. Tada

Funeral services were held for Mrs. Masano Tada, who succumbed on July 10 at the age of 90. Funeral services were held at Scanlon Funeral Home with Rev. Kimura of the Chicago Shingon Zentsuji officiating.

The survivors include three daughters, Mrs. Hisa Hori, Mrs. Tomoe Sunahara and Mrs. Sumie Nakano.

Japanese Woman Pro Golfer Returns Home

TOKYO—Hisako "Chako" Higuchi Matsui, leading woman pro golfer of Japan, made a triumphant return to Japan where she plans to enter some tournaments in the next few months. Mrs. Matsui created a sensation when she captured the $150,000 LPGA championship to become the first Japanese to win a prestigious golf tournament in the United States.

She was honored for her feat at a grand $35,000 celebration party hosted by Fuji Xerox K.K. with whom she is under contract. It was held at the Imperial Hotel.

Helen Funai Names TV Choreographer

HOLLYWOOD — Helen Funai, who reigned as Nisei Queen at the Nisei Week Festival held a few years ago and who later gained fame in movies and television, has been signed by James Komack Productions as choreographer for the new TV show "Sugar" to be aired on ABC beginning Aug. 20.

The Los Angeles born actress gained recognition as one of the Ding-A-Ling Sisters and Gold Diggers of the Dean Martin Show. She has also appeared in sequences of "Baretta" and "Most Wanted."

Miss Funai will direct and choreograph the musical entertainment for the forthcoming Miss Teen Sansei Pageant at the Biltmore Bowl.

Centennial Book Published

100th Anniversary Of Christian Work

SAN FRANCISCO—In observance of the 100th anniversary of the beginning of Christian work among the Japanese in the United States and Canada, the Centennial Celebration Coordinating Council has published a book entitled, "A Centennial Legacy: A History of Japanese Christian Mission in North America."

This book is now being distributed to churches and members throughout the two countries and is being made available to the public for sale. The book presents much historical material hitherto unknown about the early beginning of the work and the people. Historical accounts of key personalities and organizations as well and the individual histories of over 100 churches are included in this 380-page volume which is replete with pictures.

The book will be a significant addition to the Centennial Celebration scheduled for the Sheraton-Palace Hotel in San Francisco Oct. 5 to 9. It is the definitive work outlining this special history of the Japanese Americans and Canadians and will be an instant source of reference and information as people seek out their "roots."

The historical material was gathered by Rev. Sumio Koga, pastor of the Westview Presbyterian Church of Watsonville. He was assisted with the editorial work by Rev. Michael Morizono, pastor of the Wesley United Methodist Church of San Jose. The publisher was Nobart, Inc. of Chicago.

Individual copies of the book may be ordered for $30 by sending orders to 100th Anniversary History Project, 5 Cherry Court, Watsonville, CA 95076, or may be purchased through any of the Japanese Christian Churches for $15.

Collee Matsudaira Aide to Cage Coach

LOS ANGELES—Colleen Matsudaira has been named new assistant women's basketball coach at the University of California at Los Angeles. She will assist UCLA's head coach Billie Moore, whom she served with for three years at Cal State Fullerton.

A 1974 graduate of Cal State Sacramento, Miss Matsudaira is entering her third year as commissioner of the ISA Women's Basketball Development League which operates out of Cal State Los Angeles. She is also manager of the U.S. Junior Pan American basketball team which is competing in an international tournament at Squaw Valley.

Funeral Services For Mrs. Kajikawa

Following a long illness Mrs. Janet M. Kajikawa succumbed on July 16. Funeral services were held at Fairbrother Funeral Home on July 18 with Rev. Kazuo Takaya officiating. Mrs. Kajikawa, who was 53, was a member of the Christ Church of Chicago.

Besides her husband, Frank, the survivors include five children, Susan (David), Loveland, Stanley, Wendy, Karen and Lori, and a sister, Leatrice Ito.

STUDY JAPANESE

The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.

BEGINNING JAPANESE 101: (4 credits) Tuesday & Thursday 5:30 - 7:10 P.M.

INTERMEDIATE JAPANESE 103: (4 credits) Tuesday & Thursday 7:25 - 9:05 P.M.

ADVANCED READING 213: (3 credits) Tuesday & Thursday 7:25 - 8:45 P.M.

Classes begin Tuesday, August 23, 1977
Registration: August 15-18, 1977 (by appointment card)
Fees for Chicago residents: $11.00 per credit hour & $4.50 student fees
For further information, call
269-8066, 269-8067

METROPOLITAN LIFE

Sales position available with excellent fringe benefits and training program. Starting income $12,000 and up.
Call Aaron Elster — 764-0961
(An Equal Opportunity Employer)

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
アマンミング一切
松井泰

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各种醫藥處方籤的調劑
ウォシール薬局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained. sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-1212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

Akashi
ORIENTAL FOODS
No longer need to go to Chicago for Oriental Food. AKASHI carries a wide assortment of Asian foods: (Japanese, Chinese, Korean, etc.)
Conveniently Located!
202-204
Blackhawk
PARK FOREST
747-8290
OPEN MON.-SAT. 10 A.M. - 8 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
• INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の 本田九州男氏 へ

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $435.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

Your Classified Ads

HELP WANTED

PRINTING TRAINEE
Learn to run printing press. Good job for young man who wants to learn a trade. This is job for you. Chicago Loop.
108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas 372-8600

SPOTWELDERS
Spotwelding operators wanted by wire products manufacturer. Experience preferred.
WIREMASTERS, INC.
3702 S. Iron St.
Phone Ray Piech for appointment.
254-5064
An equal opportunity employer.

ORDER FILLING-SHIPPING
H.S. Grad full time days for order filling, packing & shipping. Some experience preferred, but will train. Must speak fluent English. Profit sharing & other benefits. Please phone between 8 a.m. & 4 p.m. for appointment.
THE RYLANDER COMPANY
454-1492 Mr. Balluff

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR SALE

WEST ROGERS PARK BY OWNER
Central air conditioned 4 bedroom ranch. Like new appliances—refrigerator, range, dishwasher, garbage disposal, instant boiled water dispenser, kitchen dinette set. Carpeting, drapery. Finished paneled basement, with built in bar. In door-out door carpeting, steam sauna. Regulation pool table. Washer, dryer, separate laundry room
$68,500.00. Call:
764-2625 764-7580

STEAK HOUSE & COCKTAIL LOUNGE
Seating capacity over 200. Great potential. (Franklin Pk.) Excellent location. Owner will sacrifice. Call George or Dean.
447-7997

FOR RENT
1304 W. LUNT AVE. APT. SUBLET. Aug. 1. Lg. 2 bedrms. Prkg., heat incl. pet ok. $280 mo. 724-4317.
6½ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.
4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
Is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
(一)第三一九二号
(水)日七廿月七年七九一

米ソ關係は競爭と協調の混合
歷史と價値觀の相違が基礎
ソ、連に訴えるカーター大統領

（ワシントン）カーター大統領は二十一日、朝キャロライナ州チャールストンで米ソ間に生じた關係緊張の訂正に努めた。大統領は「新冷戰」として日叢したのはソ連指導者であった。

この演説でカーターは新提案をしなかったが、「米ソ關係は異常であり、兩國の關係と便宜關係の相違」からまでいる、と言い、この關係は將來も續けられるのを望めた。

「ソ連と交渉するに當り、われ〳〵は更に謙和で、自由でかつ開放な世界のヴィジョンで指導されている。しかし現實世界の性質に關し、われ〳〵はイルージョンを持たない。完全な相互信賴の基礎は未だ存在しない」

それにも拘わらず、米ソ兩國が最も緊張なインテレストを共有するのも現實である、とカーターは言い、これらのインテレストを擴大、調整と相互信賴の基礎の强化に關する「われ〳〵の責務」である、と言った。

大統領演說の要點はこの點にあるが、記者代表は「新冷戰」、米ソ關係に關する「新しい思考」の問題點を質問した。

カーターと中東(二)

五月十七日選挙後、カタールはエジプト会談再開に努力するだろう、との予想が高く抱かれていたのは、右のような背景を前提としていた。ニューヨーク「タイムス」とならんで権威があるとされているワシントン「ポスト」が、四月初旬に、次のような平壌な社説を掲載したのは、この予想の間違っていなかったのを示した。

「もしイスラエルが新に一時休戦で、外交的に足場をはめられた後退しか生み出し得ないなれば、彼らはワシントンが彼らの安全保障インテレストと交渉位置を作るのを見出すだろう。」

アイゼンハワーとダレスが厳しく、カーターも個人的な中東解決を必ずしもあきらめていないと思われる。このことは、カーターが歩もうとしている前途には数多くの困難が横たわられているのを意味する。したがってカーターのやろうとしていることは、国内的にも国際的にも重大な分裂の危険を持つギャンブルである。カーターがその危険に気づいていないとは考えられない。危険を知りつつ、これを企てるのは、これが成功に賭ける価値があるからなのである。だからカーターとアラブの急進的指導者とされるナセルとの間に、緊張を緩和する可能性は大きい。ハーバード大学の中東問題研究所の中東問題担当研究員ド・シーハンが、カーターの顧問を務めながら、彼がこれに成功するチャンスを三または四割一と言ったのはそのためである。イスラエルの軍隊大臣で、イスラエル建国の父とされる「ゴリラ・イアズ」ベングリオン老人が、カーターの動きを「危険な賭」と評したのも、同じ理由によるのである。

「予想されているジュネバ会談も、中東基本問題解決の一エピソードとなることはないであろうし、不成功は、重要な加盟を比較的安定か、それともほとんど不可避的な敗戦に追いやるかの、高度の危険性を含んだ冒険なのである。会談がしく〳〵と鼻をつまらすことで終れば——アメリカの決定的イニシエチブが無ければ、そうなる公算が大きい——それに越したことはないが、会談成功を予期させるものが見られないのみでなく、アラブ指導者中にも、カーターがそうした決断に同意を与えるかどうかに、エジプトとシリアの一部(ノーマ)和」や「国際ノーマ

ふれたに過ぎず、そのサダートはエジプトを外交的に孤立させるだろう、との予想が高く抱かれていたのは、右のような背景を前提としていた。ニューヨーク「タイムス」とならんで権威があるとされているワシントン「ポスト」が、四月初旬に、次のような平壌な社説を掲載したのは、この予想の間違っていなかったのを示した。

「もしイスラエルが新に一時休戦で、外交的に足場をはめられた後退しか生み出し得ないなれば、彼らはワシントンが彼らの安全保障インテレストと交渉位置を作るのを見出すだろう。」

アイゼンハワーとダレスが厳しく、カーターも個人的な中東解決を必ずしもあきらめていないと思われる。このことは、カーターが歩もうとしている前途には数多くの困難が横たわられているのを意味する。したがってカーターのやろうとしていることは、国内的にも国際的にも重大な分裂の危険を持つギャンブルである。カーターがその危険に気づいていないとは考えられない。危険を知りつつ、これを企てるのは、これが成功に賭ける価値があるからなのである。だからカーターとアラブの急進的指導者とされるナセルとの間に、緊張を緩和する可能性は大きい。ハーバード大学の中東問題研究所の中東問題担当研究員ド・シーハンが、カーターの顧問を務めながら、彼がこれに成功するチャンスを三または四割一と言ったのはそのためである。イスラエルの軍隊大臣で、イスラエル建国の父とされる「ゴリラ・イアズ」ベングリオン老人が、カーターの動きを「危険な賭」と評したのも、同じ理由によるのである。

「予想されているジュネバ会談も、中東基本問題解決の一エピソードとなることはないであろうし、不成功は、重要な加盟を比較的安定か、それともほとんど不可避的な敗戦に追いやるかの、高度の危険性を含んだ冒険なのである。会談がしく〳〵と鼻をつまらすことで終れば——アメリカの決定的イニシエチブが無ければ、そうなる公算が大きい——それに越したことはないが、会談成功を予期させるものが見られないのみでなく、アラブ指導者中にも、カーターがそうした決断に同意を与えるかどうかに、エジプトとシリアの一部(ノーマ)和」や「国際ノーマ

のいわゆる「ポスト・ブッシュ」外交の一部と考える者がある。風変りな政策であるよりもPRの一種だ、という事実である。この解釈をとる者は、カーターと彼の安全保障問題顧問ズビグニュ・ブレジンスキイは、今やアメリカのインテレストに極く雑ものになって来ている中東の行き詰りを破るのに必ず役立るあらゆる手段をとる決意をしているらしいことと、関わっていないこと、関わっていないこと、関わっていないこ

大歌舞伎シカゴに來る

名十六行一ら助之助,郎四段

演公五から石四廿月九



助之猿の「櫻千本經義」はカット

一九七二年のタナソラス始め十一人の前オースチン地區警官の退職は、時の市郡検事ジェイス・トムソンがギャングの無宮就な敵であるとの名聲をあげさせ一九七六年選擧におけるイリノイ州知事選における彼の勝利への道を開いた。

ドル弱勢續く

國、ロンドン、紐育で會議

（ニューヨーク）ニューヨーク外國市場でも十八日、國は東京市場のドル安・圓高を受けて二六四圓台で寄り付いた後、マルク高に釣られて値を上げ、大引けは二六三圓八五銭—九五銭と約二週間振りに二六三圓台に引き戻した。

十八日の東京外國為替市場の動向を協議するステーキ・ハウスに於て一見習いの方でも結構委細に電話二六六—七七三三又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

求　女子事務員
男子倉庫作業員
委細面談
連絡先　電話　九九二一—二三三〇
米国　日本通運(株)社

八月七日に延期

愛媛クラブのピクニックは七月廿四日に催される予定であったが、當日生憎雨天のため二週間延期、來る八月七日の日曜午前十時から午後四時まで、ウィーパーク内に開催されることになった。

和歌山縣人会便り

去る七月七日、イントリパーパークでピクニックを開催したが、當日は午前は曇天、時雨を繰返すかわりやすい天候から快晴、暑さの中にも加者の方々から非常に喜ばれ、またジャンパンフードに當り尽くし、大變好評であった。

定例會　若狭小和田テレス

當村會員各位第七回例會を本紙去る六月廿六日號記事に變更に御注意頂き、定住者會への寄付として金一千弗也お送り下さいました。

金一千弗　アップタウン・オート　サービス
金一千弗　松もシゲ
金一千弗　日清興業(株)
金八百弗　山越昇
金五百弗　中川芳久
金三百弗　中山シー　医、重藤ヒマ
金三百弗　大倉商事(株)
金二百弗　木村ルム
金二百弗　都築直次郎　ミドルトン・ハンター　三藤クミ、三宅博　村田鉄則　佐藤きく、青山満、高井幹男　田ノ上マーク　山際ケー
金百五十弗　鮮ハンター　加原みつえ　桑島友美
金一百廿五弗　中村敏
金一百弗　名氏、東フレッド、安藤ウイリー、網本総医　網野文子、荒川ジョージ、荒川要博、朝倉メミ、堂本ダン　遠藤ミ、江崎スージー　藤井ジョージ、藤井寛一、渡見ラング　橋本春人　平塚秀郎、池田寿則　池田寿則　伊藤ジョージ　久保ロバート、歌高守、小村ン　久保ロバート、歌高守、小村ン　本春一、兎田正、水野博記　村尾ウメ、中川あき　中村ヘンリー、中村ヘンリー　中尾みさお、成松ジャー　西藤、西村郁之吉、大野哲子、奥田節、押川昭　ビティカウ久沢、ラフェンスミ、清水ソノ、曾和忠治、須山栄、須々木ビース　タデダ丸ヘンリー、高木S　田中民治、田ドやす江　鶴田リリー　内藤ベッシー、渡辺フランク、山際ジョージ　山下順雄

金七十五弗宛　小川カール、佐上ミニ
金六十弗宛　若林ジーン、山口三
金五十弗宛　田上ケー、田村リチャード　田中雪子　谷沢ヘム、田中ビル、鎌田テズ、堤ケネス　渡辺ケイ、渡辺雪野

本紙七月廿七日第四面英文記事編輯の都合変更

七月廿七日（水）記事は都合により英文欄とする旨お断りしましたが英文記事掲載のため止むを得ず廿七日記事を一週延期み、英文記事掲載更に御了承願ます。

天理教會

ピクニック案内

日時　七月廿七日（日）午前十時半
場所　リバーパーク

（ウエストチェスター街とプラット街角）

早朝に限じた各種ゲーム或は、スポーツがあります。賞品、又ソーダ水等飲み物は委員會にて御用意しておりますが御當だけは各自持參又は婦人會の手にるお辨當をお求め下さい。但し雨天の場合は取り止めになりますが降く小雨の場合は決行いたします。

主催　シカゴ天理教會

定住者會主催大野遊会

全日系人コミュニテーのピクニック

シカゴ定住者會主催全日系人コミュニテー第三十一回ピクニックは恒例により八月の第一日曜日、即ち八月七日、シカゴ市内西北にあるカールドウエル・ピクニック　グラウンドに於て催される。ここは市内の一部で自動車便は勿論CTAのバス便もある。自動車便によれば北六四〇〇台、デボン街とミルウオーキ街の角を目標に行けば、その角から直ぐ會場近くに行ける。CTA便でも大体同じである。會場の裏の入口は、その角の直ぐ東側に在り、そこから少し奥へ入ったところのグラウンド裏門を少し下りたところに受付所が在り、その附近一帯がピクニック　グラウンドになっている。附近一帯に小森があるから晝氣厳しい場合は木蔭に入れば良い。遅參する

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 27 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2913 (4)

Civil Service Retirement

Newspapers Endorse Mineta Bill in House

WASHINGTON, D.C. — Two of the three largest newspapers in Washington, D.C. Metropolitan area have endorsed Congressman Norman Mineta's bill to provide Civil Service retirement credit to the Japanese Americans who were evacuated and interned during World War II, announced the Washington Office of JACL.

The Washington Star and The Federal Times whose articles were written by Joseph Young and Bill Andronicos, respectively, have written favorable articles on behalf of HR 6412, the retirement credit bill.

JACL's Washington representative and Washington lobbyist for the Committee for Internment Credit, Wayne Horiuchi, said, "we're delighted that these two papers have checked in on behalf of our bill because these papers were carefully read by Senators, Congressmen and their staff on Capitol Hill.

Horiuchi also noted, "we've run into some resistance by the staff for the subcommittee in scheduling hearings so that Committee for Internment Credit is writing all of its membership to have them write to their own Congressmen. If the JACL membership and the Committee for Internment Credit can write to each of their Representatives to get them to in turn contact Congresswoman Gladys Spellman (the Subcommittee Chairwoman who will determine if hearings should be held) to hold an early hearing, then I think we can get this bill on track."

To Contact the Committee, write to Committee for Internment Credit, 487 23rd Avenue, San Francisco, CA 94121.

Alpinists Climb Peak

HIROSHIMA—A party of eight Hiroshima Alpine Club members, conquered the maiden peaks of the 6,300 meter Barnaj in the Indian Himalayas, according to their leader, Nobuyoshi Kubo. The trip was completed in mid-June according to a telephone report from the club leader.

George Odoi Succumbs

GARDENA — George Teiichi Odoi, 86, a naturalized citizen who came to this country from Hiroshima prefecture, succumbed following a prolonged illness. Funeral services were held at the Gardena Valley Baptist Church.

Among the survivors are Masaru, Hiroshi of Kansas City, Roy and Sue of Chicago and Mrs. Miriam Okamura, also of Chicago.

Slaughter House Pets

PARIS — Prof. Takeo Kuwahara caused a sensation when he proposed that well-fed countries should slaughter their household pets to release food for the starving nations. He made this proposal at a UNESCO symposiom here on prospects for the year 2000.

Hasegawa-Olszewski

Skating Team Wins

Receiving first place votes from all five judges, North Avenue Skating Rink's pair of Frannie Hasegawa and Matthew Olszewski of Buffalo Grove, won a gold medal in the Sophomore Dance Skating Division at the 1977 Great Lakes Regionals held at Harps Rollerdome in Cincinnati, Ohio. Their next goal is the 1977 USAC National championships to be held at Fort Worth, Texas from Aug. 6 to 13.

Their coach, Carol Seipp of North Avenue, worked hard to bring this pair to the Regionals and National Meet. The judges grade each performance by awarding the contestants a score from 0 to 100 dependent upon the calibre of the skating demonstrated. The skaters receive a separate grade from the judges for each portion of the contest under consideration.

Japan Retains Six Titles in Karate

TOKYO—Japan's competitors at the second World Karate championships held here, retained all six titles. Some 200 athletes from 32 countries participated in the tournament held at the Budokan Hall.

Masahiko Tanaka retained his title in the men's "Kumite" (fighting) by defeating West Germany's Jurgen Wilhrodt. Yoshiharu Osaka retained his title in the men's kata with Miki Yahara of Japan, runner-up. In the women's kata, Hinami Kawashima won a gold medal, while Keiko Hayakawa was runner-up.

Wins Song Contest

RIO DE JANEIRO — Akeshi Wakamoto, a tenor from Japan, won the eighth International Song Competition held here.

Former Ambassador Speaks

Hodgson Discusses Trading with Japan

SAN DIEGO—Americans still do not comprehend the magnitude of "Pacific Basin growth" declared James D. Hodgson, former U.S. ambassador to Japan. A 200-year trend in American trade was reversed in 1975, he said, so that for the first time in the history more goods have been flowing across the Pacific Ocean than across the Atlantic.

"There was an increase in 1976 over 1975 and the projection for 1977 and to the end of the century is on up," declared Hodgson "The Pacific Basin is entering a period of explosive growth. South Korea has reached the economic level Japan held 11 years ago."

He added that Taiwan, Hong Kong and Indonesia have advanced to a "double digit level of economic growth."

The general Indonesian region, he said, is in the center of a dynamic economic triangle, with the United States and Japan—the world's leading trading nations—at the top corners and Australia at the southernmost corner.

"How many people realize," Hodgson asked rhetorically, "that a ton of cargo can be shipped from Yokohama, to San Diego at less cost than it takes to ship a ton from San Diego to Cleveland?"

While the Pacific Basin's international trade—has been climbing dramatically in the last two to three years, European trade with the United States has tended to stagnate, Hodgson reviewed.

Even mainland China offers interesting potential over the longer term, according to the former Far East diplomat.

Hodgson noted the vast, untapped oil reserves in need of outside technology for development. He said he expects the new moderate Red China leadership to move slowly over the next several years.

"Radio Li'l Tokyo" Holds Song Contest

LOS ANGELES — Radio "Li'l Tokyo" announced that it will sponsor a popular song-writing contest as part of its 25th anniversary celebration program which will culminate with a gala stage show and dance at the Hollywood Palladium on Dec. 3.

The purpose is to find new and original lyrics and music by the Japanese and Japanese Americans who reside in the United States. The entry must be something that never has been published and must be original. Lyrics can be either in English or Japanese.

Entries may be submitted on a cassette tape with voice recorded with any accompaniment or submitted by scores of melody of the songs.

The deadline for entries is Aug. 15. Seven judges will review entries by Sept. 15. The finalists will be announced at a dance for Sansei youth sponsored by Radio Li'l Tokyo.

All entries should be sent to Radio Li'l Tokyo, [illegible] N. San Pedro St., Los Angeles, CA 90012.

Yukiko Cuts 2 New Records on Coast

who sings professionally as Yukiko, has cut two new "45" records. In one she sings two Japanese songs which she has written, "O Matsuri," an old Japanese folk song with a modern "hustle" beat, and "Anata," a love ballad in which she sings one chorus in English.

The other record is in English, with two catchy songs, "Sugar Face" and "Not for Me Babe," by an upcoming young composer, Cladio Medeires.

Baseball May Become Sports for Olympics

TOKYO—The inclusion of several sports, including baseball, in future Olympic Games was discussed by the International Olympic committee at its recent meeting held in Prague, Czechoslovakia.

Masaji Kiyokawa, one of the IOC directors from Japan at the meeting, said a proposal to include in future Games competition two sports popular in the host countries which are now not Olympic sports has been made.

If the proposal is adopted in the future, baseball is likely to become an Olympic event in 1984 as the Games will probably be held in the United States.

Continental Airlines Offer

Tokyo-Saipan Flight Service Negotiated

WASHINGTON, D.C.—According to a report in the Wall Street Journal, the Carter administration is considering an offer by Japan to let Continental Airlines start a Tokyo-to-Saipan service in return for a freeze on flight capacity on certain U.S.-Japan routes.

The United States had insisted that the Saipan route must be granted before the two nations can move ahead with talks on major long-term aviation issues.

Taking its cue from Britain, last fall Japan began trying to force changes in what it said was an inequitable aviation agreement with the United States. A new U.S.-British pact was agreed upon in London in June.

The Japanese negotiations stalled, however, largely because the U.S. contends that its Saipan service and other demands must be met first under the existing agreement.

Japan has offered to let U.S. carriers replace conventional cargo jets with wide-body cargo aircraft on six flights, if Japan Air Lines can substitute jumbo jets on 3 all-cargo flights. Those increases would take place in November, although the U.S. wanted them to begin this summer.

The Civil Aeronautics Board approved the new service last summer, but Japan has not allowed it. The Japanese government has been concerned about the competition impact of adding another carrier to serve Japan.

Saipan is one of the Mariana Islands, about 1,500 miles from Tokyo. It is administered by the U.S. as a trustee for the United Nations.

Baton Twirler Wins State Competition

STOCKTON—Marci Papadopoulos, 12-year old Fremont baton twirler, was named the 1977 USTA California state two baton and strut grand champion at the state competition held here. She won titles formerly won by her mother, Maxine Furuike of San Mateo back in the early 1960s.

She won the right to compete for National titles in competition to be held in Denver next month. Marci is also the 1977 Parade of Tournaments solo and strut grand champion. Last month she was a guest at Vera Cruz, Mexico for their 1977 Mardi Gras Carnival which celebrated the union of the Mexican city and San Jose as sister cities.

STUDY JAPANESE

The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.

BEGINNING JAPANESE 101:
(4 credits)
Tuesday & Thursday
5:30 - 7:10 P.M.

INTERMEDIATE JAPANESE 103:
(4 credits)
Tuesday & Thursday
7:15 - 9:05 P.M.

ADVANCED READING 213:
(3 credits)
Tuesday & Thursday
7:25 - 8:45 P.M.

Classes begin Tuesday, August 23, 1977
Registration: August 15-18, 1977
(by appointment card)
Fees for Chicago residents:
$11.00 per credit hour &
$4.50 student fees
For further information, call
269-8066, 269-8067

Your Classified Ads

HELP WANTED

PRINTING TRAINEE
Learn to run printing press. Good job for young man who wants to learn a trade. This is job for you. Chicago Loop.
109 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas 372-8600

SPOTWELDERS
Spotwelding operators wanted by wire products manufacturer. Experience preferred.
WIREMASTERS, INC.
3702 S. Iron St.
Phone Ray Piech for appointment.
254 - 5064
An equal opportunity employer

ORDER FILLING-SHIPPING
H.S. Grad full time days for order filling, packing & shipping. Some experience preferred, but will train. Must speak fluent English. Profit sharing & other benefits. Please phone between 8 a.m. & 4 p.m. for appointment.
THE RYLANDER COMPANY
454-1492 Mr. Balluff

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR SALE

WEST ROGERS PARK BY OWNER
Central air conditioned 4 bedroom ranch. Like new appliances—refrigerator, range, dishwasher, garbage disposal. Instant boiled water dispenser, kitchen dinette set. Carpeting, drapery. Finished paneled basement, with built in bar. In door-out door carpeting, steam sauna. Regulation pool table. Washer, dryer, separate laundry room
$68,500.00. Call
764-2625 764-7580

STEAK HOUSE & COCKTAIL LOUNGE
Seating capacity over 200. Great potential. (Franklin Pk.) Excellent location. Owner will sacrifice. Call George or Dean.
447-7997

FOR RENT

1304 W. LUNT AVE. APT. SUBLET. Aug. 1. Lg. 2 bedrms. Prkg., heat incl. pet ok. $280 mo. 724-4317.

6½ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日本人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子 KAY NOMA 野間 恵子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方籤の調劑
ウオシール藥局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

SEWER PROBLEM? Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0668 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1918 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit Cards Accepted
Open 11 a.m. to 3 a.m. Every Day

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, an individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

Akashi
ORIENTAL FOODS
No longer need to go to Chicago for Oriental Food. AKASHI carries a wide assortment of Asian foods. (Japanese, Chinese, Korean, etc.)
Conveniently Located!
202-204
Blackhawk
PARK FOREST
747-8290
OPEN MON.-SAT. 10 A.M. - 8 P.M.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃貸の ご相談に無料で應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY — 5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS — ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Carl Kita REAL ESTATE
3246 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION PLEASE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)
Res. 561-0450
Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need ... a home for a growing family ... a haven for retirement years ... summer cottage ... put your trust in us because we can put you in your place.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX



Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $495.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient charge plans or BankAmericard, American Express, or Master Charge

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN



Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

YATE H. WONG
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



中西海家

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）號四一九二第　　（金）日九廿月七年七七一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .15

イスラエルは國際法を破壊
ヨルダン河西岸セットルメント承認
平和の機会妨害と米國は攻撃

（ワシントン）イスラエル首相ゴルダ・メイア女史の訪米をかねてヨルダンとの間に個人的接触が行われ、ジュベバ會談に備え最後の作業が進められた、と明るい雰囲気が漂われた。首脳会談、イスラエルの最強な態度、これに対する米國の強い反撃によって早くも二十六日に破られた。

イスラエルがヨルダンから奪ってお國中のヨルダン河西岸に作ったセットルメントに合法的地位を與えたことにユーメイヤ、難民キャンプから激しく批判された。最初は國務省情報ホリデイ・カーターに、より、次にアラブ諸國首脳により、イスラエルの動きは攻撃された。

ニセセットルメントの撤廃はそれにも拘わらず、イスラエル政府のセットルメントを「キャンプ」から都市セットルメントとするためのイスラエル國防のトラブ委員會が決定やニ國はこの決定を全面的に承認することやジュは言ったこの國の行動が中東紛争の解決にとって重要な分岐点であるとの認識で一致した。

ヨルダン河西岸のセットルメントとうたえた數日後にセットルメント撤廃の要請されたからである。

特に重要視されたのはセットルメントを「永久に保持する意志を持つものを示すからである。

だから國務省報道官マーカーは、イスラエルの動きを「平和の機會プロセスの妨害」といって攻撃したのである。

ダヤンは中東會議開催への同意を求めて、來週再度の中東訪問に出發する予定であるが、この事件により彼がその日程を變更するチャンスは、ほとんど絶望されたと思われる。

ビギンが訪米した時、パレスチナ解放機構（PLO）が歓迎するのを、彼が絶對的に反對したことで、ジェベバ會議開催の最大障害が除かれたことになる、と觀測したそうである。

カーターは滅設でジョルダンの手腕を高評したが、「米だなされねばならぬことが非山ほどある」ということで和解的態度を示した。

「私は自慢する考えはないが」と大統領は滅設で言ったが、實際貧乏人のための政策を考えるものを指摘してからも言った。

「プログラムのリストは實行はく、これに關係する各機關は、各プログラム實行の爲に導入を變更し、過去にしばしば生じた官僚主義的態度はなく、かえってプログラムを現實化される會議があるので、私はこれに滿して貰えると言うことが出來る」

大統領は更に政府のイニシエーターに殘れ込むだろう、とエチオピア「新プログラムの決定となって」貧乏人コンミュニティに對する政府の援助を增加する情勢にあるが、國防費は減少しない、と言った。カーターは特に著しく增加した保健教育福祉省、都市開發助の增加、社會保障給付の改善、公共事業投資を後の政府のプレジクトとして指摘した。

その後、住宅都市開發長官ピアトリシア・ハリス——彼女は黑人である——はカーター政府には意味ある變化への支持があるのを、連邦予算會で語ってから、ジョルダンに向って言った。

「ヨルダンの新大臣數名と會ったが、ニクラン國會の再開の準備を打診する必要を持たれなかった」

・・・

悪化するトルコ事情

（アンカラ）戒嚴令が實施されて解決に失敗したことで、多數の死傷者を出している。前國半分國會を中止している。前國半分國會の動搖のため、六月の立法會議は六十万票を獲得した。と報じた。他方、政府は六十万票を必要とする。

二、五万を維持し、國會の議席は四億万の國際支援の決定は四億万の一三%から一二%に減少し、國立銀行の貸出率は七十億弗となったことを、政府高官は指摘した。この解決された勞働がアンドレオチとカーター及び組織係との會話に好ん影響をもたらすのを助けると思われる。

更にイタリア大使館は四月に許可された十億弗のローン——その中には國際通貨基金のスタンドバイ クレジット五億三千万弗が含まれる——によって國宝を受けているので、アンドレオチは訪米を強力な共產黨から彼のプログラム支持を得るため、巧みな政治手腕を示したことを、カーターは高く評價している。

「彼が今日まで生き延び、成果をもたらしたのを驚いている」とカーター政府高官は語り、アンドレオチに持つ個人的關係を强調した。

しかし政府高官は、内閣分裂で倒れ基民黨および社會黨から彼の強力な共產黨から彼のプログラム支持を得るため、巧みな政治手腕を示したことを、カーターは高く評價している。

「彼が今日まで生き延び、成果をもたらしたのを驚いている」

アンドレオチは、内閣分裂で倒れ基民黨および社會黨から彼の強力な共產黨から彼のプログラム支持を得るため、巧みな政治手腕を示したことを、カーターは高く評價している。

しかし政府高官は少數派政府と共產黨との間の關係に好ん影響をもたらすのを助けると思われる。

更にイタリア大使館は四月に許可された十億弗のローン——その中には國際通貨基金のスタンドバイ クレジット五億三千万弗が含まれる——によって國宝を受けているので、アンドレオチは訪米を

カーターと中東 (三)

イスラエルを圧迫させたカーターのクリントン就任は、アメリカのニュース メデアを驚かせた。彼が中東政策をこんな形で発表するとは、誰も予想していなかったからである。だから翌日、リポーターは国務省に押しかけて質問したが、大統領は「異常なまでに十分な情報」を中東事情について与えられており、したがって、大統領就任は、アメリカ政府の「基本的で強力な立場を代表する」と答えられただけであった。

この国務省高官の談話が、ヴァンス国務長官の承認なしに発表されたとは考えられない。と言うことは、カーターがクリントンで何を語るかを、ヴァンスは前もって知っていたのを意味する。だから、クリントン就任に際された演説が、あるのでないか、と質問を求めたのはカーター政府が如何にオーパレートされているかの理解の不足から来ていた、と思われる。

カーターが大統領になった時から、彼の外交上の経験や手腕を疑ったり、過少評価する傾向が、アメリカのマスコミ界にあった。彼は国務政府の閣僚を持たなかったので、そうした疑惑を抱かれる結果はあった、と言い得るかも知れない。しかし、一九七三年頃から大統領となる迄の約二年間で確実な理解を持っていたのを見逃してい

これがシカゴの失業事情だ
三百の仕事に二千人の申し込み
黒人社會はデスペレート

南ストウニーアイランド街七五三〇に建築中のショッピングセンターの予定で、二十五名を約三百の仕事申し込みの日としたところが、約二千人が押しかけて、あるは五時間以上もパーキングロットの周圍に立って順番が來るのを待った。店側の話では整理が出來ず、十人位い警官の援助を求めなければならなかった。

「一人のベビーが窒息されかけた事件があった」と警部補ロレンゾ・チューは語った。母親がベビーを胸に抱いてあやしていたが、群衆がガン〳〵押したために、ベビーは呼吸が出來なくなった。それでも母親は何んとかベビーを持ちこたえることが出來たので、群衆はベビーを彼らの頭上をパスさせてチューに渡した。それで母親が順番がきて仕事の申し込みをするまで、警部補はベビーを抱いていた。

混雜はしたが、逮捕される者は出なかった、とチューは言った。

「彼らは仕事を探している人に過ぎず、どんな混亂も起こしていない。このコンミュニティーの失業事情がどんなものであるかを、これは示したのだ」

「これは不況だ。われ〳〵は

US スティール操短開始
日本と歐州の輸入スティールが
中西部マーケットに洪水

USスティールはシカゴ　サウス工場の従業員レイオフ及び勞働時間短縮を始め、更にゲエリイの巨大工場にも同樣手段をとるのを餘儀した。

「安い外國製スティールの中西部洪水」が理由で、米國最大のスティール會社の生産は激減した、と同社スポークスマンは語った。東八九街三四二六にあるサウス工場には八五〇〇人、ゲエリイ工場には二万人の從業員がある。サウス工場の操業短縮は七月十日から始まり、既に二五〇人が免金にレイオフされ、一七〇〇人が週三日乃至四日の就業である。

スポークスマンによると、五月一ケ月の大湖のスティール輸入は二七万トンに達し、ヨーロッパ及び日本での製造費以下の値段でドラクで賣られている。

「今夏の大湖の輸入は急激の増加であり、わが社が多年に亘たつてサーガして來た基本的市場に喰い入つている」

五月に輸入された二七万トンのスティール製品には八千人から一万人の勞働者を必要とする、とも說は言つた。一九七六年には一五〇〇万トンのスティールが輸入されたが、今年は一七五〇万トンとなると

米國の上半期通商不足
空前の一二六億弗に達した
石油輸入増加が主要原因

（ワシントン）米國の通商欠損は六月末迄の半年間の累積成長を助けているのを意味するので、憂慮することはないと言つた。しかし下院銀行委員會（ヘリー・ロイス（ウイスコンシン民主）は、「巨額通商赤字の重要な構成要素は國際通商市場における米國弗の價値を弱めると、警告した。

商務省の他の報告によると機械類、交通機具輸入の二十一億五六七〇万弗增加が石油に次いで通商欠損を大きくした理由であつた。自動車および部分品の輸入は二億一八二〇万弗增であつた。輸出の減退は各方面にわたつたが、ソイビーンズ輸出の一億七五〇〇万弗減は特に大きかつた。

なお、ゲエイル大蔵補助官は六月末の通商赤字は世界各國の經濟不況成長を助けているのを意味するので、憂慮することはないと言つた。しかし下院銀行委員會（ヘリー・ロイス（ウイスコンシン民主）は、「巨額通商赤字の重要な構成要素は國際通商市場における米國弗の價値を弱めると、警告した。

商務省の他の報告によると機械類、交通機具輸入の二十一億五六七〇万弗增加が石油に次いで通商欠損を大きくした理由であつた。自動車および部分品の輸入は二億一八二〇万弗增であつた。輸出の減退は各方面にわたつたが、ソイビーンズ輸出の一億七五〇〇万弗減は特に大きかつた。

なお、ゲエイル大蔵補助官は六月末の通商赤字は世界各國の經濟不況成長を助けているのを意味するので、憂慮することはないと言つた。しかし下院銀行委員會（ヘリー・ロイス（ウイスコンシン民主）は、「巨額通商赤字の重要な構成要素は國際通商市場における米國弗の價値を弱めると、警告した。

商務省の他の報告によると機械類、交通機具輸入の二十一億五六七〇万弗增加が石油に次いで通商欠損を大きくした理由であつた。自動車および部分品の輸入は二億一八二〇万弗增であつた。輸出の減退は各方面にわたつたが、ソイビーンズ輸出の一億七五〇〇万弗減は特に大きかつた。

なお、ゲエイル大蔵補助官は六月末の通商赤字は世界各國の經濟不況成長を助けているのを意味するので、憂慮することはないと言つた。しかし下院銀行委員會（ヘリー・ロイス（ウイスコンシン民主）は、「巨額通商赤字の重要な構成要素は國際通商市場における米國弗の價値を弱めると、警告した。

商務省の他の報告によると機械類、交通機具輸入の二十一億五六七〇万弗增加が石油に次いで通商欠損を大きくした理由であつた。自動車および部分品の輸入は二億一八二〇万弗增であつた。輸出の減退は各方面にわたつたが、ソイビーンズ輸出の一億七五〇〇万弗減は特に大きかつた。

廣島県人會
ピクニック實行委に感謝

去る六月廿四日リバー・パークで開催された廣島縣人會のピクニックに關し今年も例年以上の多數の會員の參加を表されていたが、今回本紙に寄附者芳名を添えて掲げて再び感謝の意を表された。（寄附者以下略ク）

金一百弗　内本忠
金五十弗　河野増登　東洋工業　日本航空　西村忠雄

五大湖附近に
ホンダ工場？

（東京）ホンダ・モーターが五大湖附近にモーターサイクル組立工場建設計畫を立てている、と同日新聞は傳えたがホンダのスポークスマンは「計畫は實現されるかも知れないが、まだ計畫は決まつていない」と語つた。

朝日によるとホンダは秋までに土地を購入し、早速に工場組立式を行う予定である。

關係筋からもらされたところによると、ホンダの工場は三百人から四百人の從業員を必要とするそうで、モーターサイクル組立工場がうまく行けば、自動車も米國で組み立てる計畫だ、といわれる。ホンダの主要目的は米國人のために仕事口を作り、日本からの自動車輸出增加に對する反感をやわらげるにもある、とされている。同社は更にカリフォルニアにも組立工場を建てる希望を持つている、と朝日はつけ加えた。

殺人鬼が
六人を處刑

（マイアミ）廿七日夜、マイアミ郊外の靜かな住宅内で七人の男と一人の女がならんで立たされて處刑型で「ガンダウン」され、六人が殺され、一人は致命傷を、女性は輕傷を受けた事件があつた。

生き殘つたのは、處刑型殺人のあつた場所から數軒離れた家に住んでいるヤーガレクで、耳の後ろを射たれただけで歸還

日本語でどうぞ！
短期間（14日以上35日以内）日本訪問
団体料金（GIT）のお知らせ

航空運賃＊　：　$890.00（シカゴ／東京往復）
ホテル觀光等　：　$200.00
合計：$1,090.00（税込）　現在の往復運賃は $1,266.00

＊週末運賃日出發となつております

その他ラスベガスには　$179.00から
ハワイには　$329.00から
西部沿岸には　$149.00から
ロンドンには　$289.00から

他に訪日特別便、各種パッケージツアー等豊富に取り揃えておりますので、シカゴ IATA 公認の下記旅行專門店を御利用下さい

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444
642-7193

YAMADA TRAVEL SERVICE
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
Tel: (312) 944-2730

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を売ります

皆様の大切な家財や貨物を完全な形で送り先までお届けすることに私たちは全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全でどうぞ、安心してご用命下さい。

日本通運へ

高級日本料理店「花さくら」
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

求む
紅花オノ東京
リーコルン　シャイアー
電話六三四一〇六七〇

男子求む
ユッタヘルパーを
東京レストラン
電話九三五一六〇四四
西アビングドン　一九三五

要求欄

美東運轉教授所
Tel. 564-9112

求む 鐵板焼コック數名
歡歸依が近く鐵板焼店をスタートするスタッフ・ハウスに於て
但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六一七七三三
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

求む 女子事務員
男子倉庫作業員　委細面談
連絡先　電話　九九二一二三三〇
米國　日本通運（株）社

ウエトレス及び夜間のパスボーイ
富士レストラン
電話三六八一八五五一

求む 鐵板焼きシェフ一人用
好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歷を記載して送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

大衆食堂売り渡したし
東岸料理とアメリカン　スナック・シャリ兼業
今盛業中、ニューヨウン一番眼やかな所
一三、〇〇〇弗
電話四三二〇二八一一三〇八八

オフィス女性事務員を求む
年令二八才―三十五才　米国籍または永住權を持ち
英語及び簡單な日本語を理解される方
其の他詳細は面談の上にて
連絡先　六七七―三六四〇　長谷川
東光アメリカ

求さくら放送時間
土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBC AM一二四〇

死亡御通知と御葬儀御禮
岡山県総社市出身
夫　横川ゥ郎平
（1901-1966）
八十八才　儀
日頃健康体であつたが、肺炎により去る七月廿六日召天致しました。
告別式が廿八日（木）午後八時半キリスト長老教會於て日比野正也牧師司式の下に執行いたしました。
茲に生前厚き教會員の方々、各教會御會葬下さいました上、格別の御配慮を賜りました事、謹んで感謝申上げます。
早速參上御礼申上ました存じますが、略儀ながら以つて厚く御礼申上げます。
七月廿九日
（1200）W. Carmen
喪主　横田　キミ
友人代表　原ショージ
同　ジョン
キリスト長老教会

春秋訪日觀光団
國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき（団体）
航空、汽船、鉄道、バスの切符設置
出國手續、セーリングパーミット
欧州各國向けABCチャーター
ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
公認　山田旅行社

戸栗商事社
日本・シカゴ唯一の日本雜貨店
陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手、柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△靜岡產新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel. 472-5520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します

開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半　午後七時まで

定住者会主催第三十一回大野遊會ご案内
本會主催　例のシカゴ全日系人大野遊會を今年は　左の如く催します。本會々員と否とに拘らず皆樣に　ご家族ご友人をお誘い合せの上、ご一日の清遊をお樂しみ下さい。

▲日時　八月七日（日曜日）午前十時開會
▲場所　カールドウエル・ウッド（昨年と同一場所）
▲道順　西デポーン街（北六四〇〇番とミルウオーキ街の角）
▲自動車便の方は西デポン街をミルウオーキ角まで西行、交叉點の手前
▲CTAのバスの便もあります。右自動車便同樣。
▲パーキング場　會場入口附近に數ケ所あります。水洗部所の設備があります。
▲一世、二世、三世、子供の各層に適したスポーツゲーム　スイミング、バレーボール對抗試合その他が用意されております。
▲澤山の抽籤賞品が皆樣のお出でを待つております。
▲但し納當だけは各自御持參下さい。ビール及びソーダ水は無料でお分けします

主催　シカゴ定住者會

住所變更の場合は新舊住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ新聞）

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

営業種目
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック認證、證明も御一任
無料テクシ配達いたします

訪日觀光予定日
●十月二日（木）―十一月三日（木）
●十一月二八日（火）―十二月十八日（日）
●十二月十九日（月）―一月十日（木）
一九七八年
●三月二九日（水）―四月二六日（水）
●五月十一日（木）―六月七日（水）
●六月十七日（土）―八月十二日（土）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

美味しさについての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―　休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 705
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週土曜日）をご利用下さい。
★その他航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたらお氣輕にご相談下さい。

ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

通信販売
天狗十王精
●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）　$ 15.00
120錠入（約48日分）　$ 30.00
240錠入（約96日分）　$ 50.00

セリアコート
あなたの愛情計画に
3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$14.00
スナレオ　$ 9.50　$18.00
W.L.P（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N.Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

シカゴ定住者会員名簿
シカゴ日系人会
日系人会へ御用の節は左記（御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七（電話）
17 E. Ohio St.
電話九四四一六三二〇

日本人共濟會
事務所　リーランド街一四三三（會本）
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　柯野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2870

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 29 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2914 (4)

Shirley Chisholm Keynoter

Eastern and Midwest CL Chapters Convene

WASHINGTON, D.C.—With the Washington, D.C. JACL chapter as hosts, the Eastern-Midwest District JACL convention will be held at the Twin Bridges Marriott Hotel in Arlington, VA from July 28 to 31. The confab is expected to provide a mid-biennium look at JACL directions.

National Director Karl Nobuyuki will present his "100 Days Report: Where Are We Going?" during the joint session on Sunday morning while National President James Murakami will summarize with a National Board report.

There will be a panel on national issues with the panelists to include Tom Hibino, Midwest regional director; Wayne Horinchi, Washington, JACL representative; Lillian Kimura, Midwest district governor; Mike Masaoka, James Murakami as panelists.

Congresswoman Shirley Chisolm (D. N.Y.) will be the keynote speaker at the EDC-MDC banquet. She will speak on the "Bakke Case," the so-called reverse discrimination case to be held this fall by the Supreme Court.

While the EDC-MDC convention is going on, the JAYs will hold their own convention in separate quarters at the Twin Bridges Marriott Hotel. The younger members of the various JACL chapters of the eastern and midwest chapters are convening at the same time.

Invite Royal Family

TOKYO—When Dr. Flavio Portela Marcilio, member of the Brazilian Chamber of Deputies visited Emperor Hirohito recently, he invited the royal family of Japan to visit Brazil next year to attend ceremonies marking the 70th anniversary of Japanese immigration to the South American country.

Memorial Services For Hiroshima Dead

What happened at Hiroshima on Aug. 6, 1945 can happen again. Since that time the nuclear arms race between our country and the Soviet Union has never slackened, in fact, it is spreading to other nations. Millions of people are hoping that it will not happen again.

A group of concerned citizens is planning to commemorate the bombing of Hiroshima with a memorial service at 56th and Ellis at 10 a.m. on Saturday morning, Aug. 6. There will be a graphic exhibit at The Watertown opening from 1 p.m. On Friday noon, Aug. 5, a memorial service will be held at the Federal Building Plaza.

For further information call Mobilization for Survival, 343 S. Dearborn St., Chicago, IL 60604 or call 663-1248.

Service Committee's Picnic Date Slated

The Japanese American Service Committee will hold its annual Community Picnic on Sunday, Aug. 7 at the Caldwell Woods, located at the northeast corner of Milwaukee and Devon avenues. The picnic grounds will be open at 10 a.m. Ron Yoshino and Tracy Oishi are co-chairmen of the outing.

Consul General Kiyoshi Sumiya and his wife are expected to attend the outing as guests of honor. The Nisei Ambassador Drum and Bugle Corps are scheduled to perform about 2 p.m.

Other activities of the day include a variety of games for both young and old. Families are welcome to come early and stay late. A drawing for prizes is expected to take place about 5 p.m.

Judo Movie Features Fighting Close-ups

TOKYO—Toho is remaking "Sugata Sanshiro" which is reported to be a judo version of "Rocky." The Tsuneo Tomita story is about a judo students' fighting to protect Japanese honor and traditions from the encroaching Western civilization back around the turn of the century.

Akira Kurosawa, famous film director, first directed the original film back in 1942. The new film will be directed by Kihachi Okamoto who says he will capture the fight scenes with hand-held Panavision cameras.

Facets Multimedia Show Japan Movies

Films of Japan will be presented at Facets Multimedia. It opens with Akira Kurosawa's "The Seven Samurai" starring Toshiro Mifune. This film was used as the theme for a U.S. cowboy movie, "The Magnificent Seven." Admission is $2.

Other films to be shown are Kenji Mizoguchi's "Tales of Taira Clan" on July 29, 30 and 31, Akira Kurosawa's "The Lower Depths" on Aug. 1 and 2, Mashiro Shinoda's "Captive's Island" on Aug. 3 and 4 and Yasujiro Ozu's "Tokyo Story" on Aug. 5, 6 and 7.

Takamiyama Expects Another Promotion

TOKYO—Takamiyama, the sumo star from Hawaii, lost his final match of the 15-day sumo tournament but still managed a 9-6 record. This assures him of another promotion, probably to the "sanyaku" division as komusubi. He was the number two maegashira prior to the Nagoya tourney.

Famed Kabuki Actor 5 Performances Here



Pictured above is Ennosuke in his role in "Yoshitsune Senbon Zakura," a Kabuki classic first played in 1747.

The Auditorium Theatre Council, in association with Kazuko Hillyer and the Japanese government, will present five performances of Japan's 350-year-old Grand Kabuki, at the Auditorium Theatre on Sept. 24, 25 and 26. There will be matinee and evening performances on Saturday and Sunday, Sept. 24 and 25 and a single evening show on Monday, Sept. 26.

The Grand Kabuki Theatre of Japan, with an all-male cast of 60 includes actors, singers, dancers, acrobats and musicians. The cast will include three of Japan's leading Kabuki actors, Danshiro, Monnosuke and Ennosuke III. Ennosuke will perform in "Kurozuko," a role made famous by his grandfather.

At each performance, the company will present complete sections from two of its most popular plays, "Kurozuka" and "Yoshitsune Senbon Zakura." The former is based on the Noh drama "Adachigahara" dealing with the legend of the man-eating demon who appears in the guise of a harmless old woman.

Ennosuke will also appear as Tadanobu, a fox that has taken the form of a warrior. At the climax, Ennosuke, who plays Tadanobu, will exit by flying overhead in an innovation that has become his particular specialty.

Tickets for the Kabuki range in price from $14 for box seats, $13, $11, $7.50, $6.50, $4.50 and $3.50. Seats may be bought at the Auditorium Theatre box office or at any Ticketron outlet. Mail orders are now being filled by the Auditorium, 70 E. Congress St., Chicago 60605.

Famed Kabuki Actor Profile Set for TV

Bando Tamasaburo V, one of the most respected actors of the Kabuki classical theatre in Japan, will be profiled on "Camera Three" on the CBS Television Network (Channel 2) on Sunday, July 31. The bulk of the program will be devoted to a film produced in Japan by Masahiro Shinoda with commentary by journalist Fabion Bowers.

Tamasaburo, who is in his early 20's plays only female roles in the Kabuki theatre. The film provides the first glimpse for many Japanese into the personal life of a Kabuki actor.

Dr. Uchino Opens Private Practice

Dr. Itsuo Uchino will open his office for private medicine. He will take care of both internal and surgical patients at his office, 3333 W. Peters. His office hours are from 2 to 5 p.m. Monday through Friday but will be available 24 hours by calling 588-8998.

Dr. Uchino, who is associated with Edgewater Hospital, is a graduate of Tokyo University Medical School. He also teaches surgery at the Chicago Medical School. Dr. Uchino speaks both English and Japanese.

Report for June is Good

More Contributions Go to Heiwa Terrace

Contributions and pledges to the JASC Housing Corp. have been continuing to come to the Service Committee office, according to Angela Konishi. For the month of June the contributions totalled $20,130, bringing the grand total to $144,461.10 since the start of the campaign. The following contributions were received during June:

$1,000—Charles M. Hiura, Shig & Ellen Matsumoto, Uptown Auto Service
$800—Noby Yamakoshi
$500—Dr. Joe M. Nakayama, Hina Shigetome, George & Fumi Terasoka
$300—Kusuo K. Honda, Mr. & Mrs. K. Okizawa
$250—Mr. & Mrs. Tom H. Kimura
$200—Naojiro Maeshiba, Mr. & Mrs. Yoshinori Murata, Kiku Sato, Jack M. Takai, Mark H. Tanouye, Kay K. Yamagiwa
$150—Mitsue Kahara
$125—Mr. & Mrs. Kay Nakamura
$100—H. Y. Ikeda, Mr. & Mrs. R. Inouye, Yoshiye G. Kow, Jack Y. Kabumoto, Yuwao Kadonaga, Mr. & Mrs. Ken Kadowaki, Tsuruo Kadowaki, Edward I. Kajiwara, Thomas C. Kaihara, Mamoru Kanki, Shin Komura, Mr. & Mrs. Koichi Matsumoto, Masao Menda, Hiroki & Barbara Mizushima, Ume Murao, Aki Nakagawa, Tokuhide Nakamoto, H. Henry Nakamura, Misaka Nakao, Roger Narimatsu, Toichi Nishi, Unoichi Nishimura, Tetsuko N. Ohno, Seto Okuda, Mr. & Mrs. Akira Oshikawa, Hisae Pittelkau, Mr. & Mrs. Chuji Sowa, Takashi Suyama, Ruth Susuki, Harry Y. Tashmara, S. T. Takagi, Hiroshi Tanaka, Minji Tanaka, Teruo T. Yamashita, Mr. & Mrs. Fred Azuma, Willie & Lillian Aki, Dr. M. Amino, Bishop Yohaku Arakawa, Memi Asakura, Tazu Domoto, Susie Esaki, Ryoichi Fijii, Mr. & Mrs. Frank Fukami, Yoshito Hashimoto, Mr. & Mrs. Y. Hirata, Frank & Margaret Hiratsuka, Asa Ikeda and Anonyimous.
$75—Carl K. Ogawa, Mrs. Minnie Sagami
$60—Gene J. Wakanayashi, Mr. & Mrs. Nino Yamaguchi
$50—Dr. Christine Aruguete, Dane Asakura, June Asakura, Carlyle & Helen Gulbor, Yukio Hashiguchi, Jack J. Hirano, Mr. & Gail Hiratsuka, Craig A. Ikeda, Tetsuo Horiike, George Hosokawa, Bob Ishiki, Kiyoshi Ito, Mrs. Rita Ito, Toshio Joji, Hiroshi Kadoura, Mr. & Mrs. Haruo Kamo, Jerry Katayama, Maruko Kuchi, Mr. & Mrs. Roy S. Morita, Noboru Nakamura, Mr. & Mss. Kats Nakashima, Takei Niiro, Satoshi Nishijima, Lucille Pearlee, John Sasaki, Sumie Shikami, Joe Shimashita, Sam I. Shimoda, Tsugi Shimokubo, Mr. & Mrs. F. Suzuki, Mr. & Mrs. K. K. Tagami, Richard Tamura, Yukiko Tanaka, Joyce S. Tani, Tom & Rayko Tanizawa, Bill Taura, Tie Tsuma, Kenneth Y. Tsutsumi, Mrs. Masai Watanabe, Yokino Watanabe
$30—Hiroshi Tonaki, Masa Yamaguchi
$25—Anonymous, Hisako Chino, Mariko Fujioka, Masayoshi & Hana Fujiwara, Roy H. Furukawa, Geosge H. Hashimoto, Roy Honbo, Thomas Ibata, Kiyoshi Iha, Mr. & Mrs. Jack Isoda, Kinzo Iwafuchi, Ted T. Iwai, Ruth N. Iwasaki, George & Hachi Kadoyama, Rose M. Kaihatsu, Mae & Alice Kawamura
$20—J. Fukuynaga, Neboru Ito, Jack K. Momoi, Tadashi Oda, Robert Y. Ozaki, Mr. & Mrs. George S. Suzuki, Mrs. Nobuko Takaki, Hideo Tanaka, George Yamaoka
$15—Tsui Fujikawa, Isamu Kobayashi, Miya Matsushima, Arthur M. Nishimura, Robert Y. Sakurai, Masakazu Utsunomiya
$10—Russell F. Anderson, Belmont National Bank, Ted T. Henmi, Anne S. Inouye, John H. Kanemura, Kimi Kawamura, Roy D. Matsunaga, Ray Matsushita, Robert T. Mita, Jack H. Mizuhara, Masami Nakachi, Sheichi & Haruko Oshiro, Toshi Sekiya, George T. Seto, Roy M. Takakawa, Harold H. Tomita, Jinkichi Tsuji, William S. Ujiiye, Yoroku Yoshida

The following were pledges received:

$500—Hiroshi Kaneko, Yoshio Nakagawa
$850—Yoshiko Ozone
$200—Robert H. Middleton, Mr. & Mrs. T. T. Mito, Hiroshi Miyake, Takashi Sugawara
$150—Henry K. Fukui, Mr. & Mrs. T. Matsushima
$100—George J. Arakawa, Tomy Endo, George H. Fujii, Mr. & Mrs. R. S. Kubo, Tamotsu Koramoto, Mrs. Sumi Raffen, Wai Shimizu, Lily M. Tsuruda, Kur & Ruth Uchima, Mr. & Mrs. F. H. Watanabe, George H. Yamagiwa
$50—Mr. & Mrs. K. K. Tagami

CTA/Culture Busses Link Seven Museums

Each week-end more than 1,000 persons are riding the Chicago Transit Authority's new RTA/CTA Culture Buses now serving seven museums along a 60-block sightseeing route from downtown to Jackson Park-University of Chicago area.

The new Culture Bus Service, which links the seven museums, runs between 11 a.m. and 5 p.m. on Sundays and holidays. The fare for this new service — for getting on and off the buses and taking any number of rides — is the Super Transferpass. It sells for 80 cents for adults and 50 cents for senior citizens, children and handicapped persons.

On board each bus is a commentator who gives a commentary not only about the museums but also about other points along the way interspersed with the city's history.

STUDY JAPANESE

The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.

BEGINNING JAPANESE 101:
(4 credits)
Tuesday & Thursday
5:30 - 7:10 P.M.

INTERMEDIATE JAPANESE 103:
(4 credits)
Tuesday & Thursday
7:25 - 9:05 P.M.

ADVANCED READING 213:
(3 credits)
Tuesday & Thursday
7:25 - 8:45 P.M.

Classes begin Tuesday, August 23, 1977
Registration: August 15-18, 1977
(by appointment card)
Fees for Chicago residents:
$11.00 per credit hour &
$4.50 student fees
For further information, call
269-8066, 269-8067

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃貸の ご相談に誠意に励じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $495.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松井泰

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種薬業處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
J & C SEWER SERICE
283-0666 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

CANTONESE CHEF
2142 WENTWORTH
In Chinatown
FREE PARKING
225-3272
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

Akashi
ORIENTAL FOODS
No longer need to go to Chicago for Oriental Food. AKASHI carries a wide assortment of Asian foods. (Japanese, Chinese, Korean, etc.)
Conveniently Located
202-204
Blackhawk
PARK FOREST
747-8290
OPEN MON.-SAT. 10 A.M. - 8 P.M.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, and individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

Your Classified Ads

HELP WANTED

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Young men and women to work in growing contact lens laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Homan
235-6436

PRINTING TRAINEE
Learn to run printing press. Good job for young man who wants to learn a trade. This is job for you. Chicago Loop.
108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas 372-8600

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

GRILL COUNTER MAN. 3 p.m. to midnight. Top wage. 800 N. State. 944-2240.

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR SALE

WEST ROGERS PARK BY OWNER
Central air conditioned 4 bedroom ranch. Like new appliances—refrigerator, range, dishwasher, garbage disposal, instant boiled water dispenser, kitchen dinette set. Carpeting, drapery. Finished paneled basement, with built in bar. In door-out door carpeting, steam sauna. Regulation pool table. Washer, dryer, separate laundry room.
$68,500.00. Call
764-2625 764-7580

STEAK HOUSE & COCKTAIL LOUNGE
Seating capacity over 200. Great potential. (Franklin Pk.) Excellent location. Owner will sacrifice. Call George or Dean.
447-7997

FOR RENT

COUNTRY LIVING IN CITY. Custom deluxe, 2 flats, 4 bedrms., 1½ baths. Finished bsmt. with kitchen & full bath. 150 ft. frontage surrounded by park. Low 90's. 1st time listing, owner. 784-5547.

DELUX 6½ RMS. 3 bedrms. 1½ baths. Avail. Sept. 1. Adults, carpted. $340. Excellent transp. 784-5547.

1304 W. LUNT AVE. APT. SUBLET. Aug. 1. Lg. 2 bedrms. Prkg., heat incl. pet ok. $260 mo. 724-4317.

6½ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第(一)號五一九二第
一九七八年八月三日(水)

紅海入口を誰がコントロール？
「アフリカの角」の外交マヌーバー
スーダンにも兵器販賣決定

(ワシントン)「アフリカの角」にソ連が持つ前哨線——リビヤとエチオピヤ——に脅威されていると感じるスーダンに戰闘機を賣るを、カーター政府は決した。

決定は未だ初段階で、具体的に如何なる戰闘機が賣られるかは決定されていない、と國務省情報官カーターは語り、同國の防衛必要を研究する調査チームが近く出發するのを明にした。しかし最初に與えられるのは女護おとびコンユケーション機具だろう、と國務省官は說明した。これは、すでにリビヤが要求していると考えられる戰鬪機の賣却を必要とすることから推測されている。スーダンはソ連の影響力が減少しつつあるのが甘言の理由であった。

これと併行して、C—一三〇輸送機十四機と地中海艦隊の一部をエジプトに賣るのを決定したのが、國會からも批判されたが、エジプトはソ連の軍事顧問團リビヤと小規模の戰爭をしたばかりである。エジプトに戰鬪機が決定された二週間後に二十四機がエジプトへ向け發送されたことは、カーター政權の軍事援助と考えられる。

國務省は、カーター政權は「これは始どが訓練ゲームだ」と說明するために、といわれたが、實際はサダトがスーダン首相メリイの支持者であり、ソ連のアフリカ進出の阻止者であることが、決定の背景にあった、と考えられる。

世界銀行總裁に反對し、ソ連との關係はアフリカ政策の主要な柔點はなくなった、とカーター大統領が明にされた。エジプトはソ連の軍事顧問團リビヤと小規模の戰爭をしたばかりである。エジプトに戰鬪機が決定された二週間後に二十四機がエジプトへ向け發送されたことは、カーター政權の軍事援助と考えられる。

「これは始ど訓練ゲームだ」とソ連は戰しい兵器販賣政策には統治的意味があるのを見出しつつあると思われる」

とある政府高官は言ったが、ソマリアへの兵器販賣は議會筋では強く非難されている。

ソ連との關係はアフリカ政策の主要な柔點はなくなった、とカーター大統領が明にされた。エジプトはソ連の軍事顧問團リビヤと小規模の戰爭をしたばかりである。エジプトに戰鬪機が決定された二週間後に二十四機がエジプトへ向け發送されたことは、カーター政權の軍事援助と考えられる。

「これは始ど訓練ゲームだ」とソ連は戰しい兵器販賣政策には統治的意味があるのを見出しつつあると思われる」

とある政府高官は言ったが、ソマリアへの兵器販賣は議會筋では強く非難されている。

野心的に過ぎたカーター目標
四%インフレ制限は不可能
大統領經濟顧問が認める

(ワシントン)カーター大統領がインフレ抑制ゴールを發表、(四月十五日)して三ケ月で、インフレ率を一九七八年末までに四%に引き下げる目標は達成不可能であるのが明になった、と經濟問題顧問の一人が說明した。

「ソマリアでソ連を破ることは、ソ連をしてエチオピヤに更に深くコミットすることに追いやるだろう。

だから誰が紅海の入口をコントロールすることになるかは、未だ明でない」とある筋は語った。

・・・

(ワシントン)カーター大統領がインフレ抑制ゴールを發表、(四月十五日)して三ケ月で、インフレ率を一九七八年末までに四%に引き下げる目標は達成不可能であるのが明になった、と經濟問題顧問の一人が說明した。

「ソマリアでソ連を破ることは、ソ連をしてエチオピヤに更に深くコミットすることに追いやるだろう。

だから誰が紅海の入口をコントロールすることになるかは、未だ明でない」とある筋は語った。

・・・

(ワシントン)カーター大統領がインフレ抑制ゴールを發表、(四月十五日)して三ケ月で、インフレ率を一九七八年末までに四%に引き下げる目標は達成不可能であるのが明になった、と經濟問題顧問の一人が說明した。

(ワシントン)カーター大統領がインフレ抑制ゴールを發表、(四月十五日)して三ケ月で、インフレ率を一九七八年末までに四%に引き下げる目標は達成不可能であるのが明になった、と經濟問題顧問の一人が說明した。

平和會談再開の好チャンス
イスラエルの妨害戰術に拘わらず
樂觀的見通しを語る大統領

(ワシントン)平和への「新しい始動」をイスラエルが作ったに拘わらず、ジミカバの中東平和會議を開催するチャンスがある、とカーター大統領は二十八日に樂觀的見通しを發表した。

二十九日にイスラエルが占領中のヨルダン河西岸に作ったセトルメントは信じられない」とカーターは發言、PLOがイスラエルの生存を認めず、ユダヤ人國家は廢止されるべきであるとの現在の立場を變えない限り、イスラエルの反對は合理的であり、理解され得る、と言った。

「パレスチナ人指導者がこの立場を變え、イスラエルをお國家として永久に存在するものを認めるまで、彼らが平和會議に參加するのを歡迎する國はない」

・・・

新鑄造貨
三百五十万弗强奪

(パリ)二百五十万弗相當の貨幣を積んだ二臺の裝甲車が、武裝した四人の强盜に襲われ、現金が奪われた事件が、二十八日に發生した。

十五トンの銅貨とトラックを盜むため大勝負を演じたが、三十分のうちに、いくつかのケースはすでに大陸銀に提出する前に、ケースが即に發覺するだろう、と言った。

「われ〳〵は完全武裝に備えむのに必要とする投資を節減せねばならぬ。これは彼らにブラックメールするのでなく、國會に仕事をせねばならぬことを警告する」

・・・

韓國スキャンダルで起訴
近い將來に大陪審に提出
司法長官が少壯議員に說明

(ワシントン)韓國スキャンダルで近い將來に數人が起訴される、と司法長官グリフィン・ベル判事は明にした。

刑事問題擔當司法次官補代理ジョセフ・シビレチによると、司法省の一部がかりの韓國スキャンダル調査は、約八〇%を完成した。

ベルとシビレチの意見は、韓國スキャンダルで犯罪を犯した者の數に司法省は見解が一致しているが、批判的な議員——主として少壯議員——は約百人を數えて起訴されたが、いくつかのケースはすでに大陪審に提出する前に、ケースが即に發覺するだろう、と言った。

「女性は若い大學生（廿二才以下）の數となった」と說明、調査は約一年半續生より多數となり、數人は一九七〇年以來關係した、と言った。

「女性は若い大學生（廿二才以下）の數となった」と說明、調査は約一年半續生より多數となり、數人は一九七〇年以來關係した、と言った。

「タイム」によると、ニューヨーク州テームスターの組合員アッソニー・プロベンザノは一九七三年一月初旬、ラスベガスでホワイトハウス特別補佐官チャック・コルソンによって接觸されたルソンでもある。

ホッファは一九七五年七月三十日にデトロイト郊外で姿を消したまま消息を斷った。彼は何處かで殺され、埋められたと信じられているが、FBIの努力に拘わらず、死体は發見されていない。彼は關係違反と陪審說に影響を與えるのを企てた事件で十三年の刑を宣告されて下獄していたが、一九七二年十二月に減刑され釋放された。

一九八〇年の刑期が滿期となる

最高外交水準で努力
カーター大統領が許可

(ワシントン)韓國スキャンダル調査の最高責任人とされているシビレチは、いくつかのケースはすでに大陪審に提出する前に、ケースが即に發覺するだろう、と言った。

「われ〳〵は完全武裝に備えむのに必要とする投資を節減せねばならぬ。これは彼らにブラックメールするのでなく、國會に仕事をせねばならぬことを警告する」

・・・

ニクソンの裏犯罪暴露さる？
テームスターから百万弗
ホッファの活動禁止を條件に

(ニューヨーク)テームスター前會長ジミー・ホッファが組合役員に選舉されるのを求めて百万弗を受け取った、とニクソン政權の「タイム」は報じた。これはウォッシュゲート事件の後任ソルソンによって發表されたもので、更にNBCは、テームスターの組合員アッソニー・プロベンザノは一九七三年一月初旬、ラスベガスでホワイトハウス特別補佐官チャック・コルソンによって接觸されたルソンでもある。

ホッファは一九七五年七月三十日にデトロイト郊外で姿を消したまま消息を斷った。彼は何處かで殺され、埋められたと信じられているが、FBIの努力に拘わらず、死体は發見されていない。彼は關係違反と陪審說に影響を與えるのを企てた事件で十三年の刑を宣告されて下獄していたが、一九七二年十二月に減刑され釋放された。

一九八〇年の刑期が滿期となる

朴東宣の引き渡し
最高外交水準で努力
カーター大統領が許可

(ワシントン)韓國スキャンダル調査の最高責任人とされている科東宣の引き渡しのために行つたと傳えられている。

「われ〳〵は最高の外交努力をするのをカーター大統領は許可した、とベル判事長官は說明した。科東宣をともない「特別の調査および訴追」をとるため「特別の調査および訴追」をとるため「特別の調査および訴追」をとるため

カーターと中東

(四)

カーターの中東政策は、概括的で、十分に討議された結果ではなく、高度の、アメリカ政策による。これまでの大統領や國務長官は、中東問題の鍵が主としてイスラエルの非妥協性にあるのを知りながら、國内ユダヤ人コンユニティの反撥を恐れて、組織的な政策を出すに勇気を持たなかった。イスラエルの非妥協性ならんで解決を困難としていたのは、PLOの態度であった。イスラエルの一九六七年戦争前國境への撤退と、PLOがイスラエルの國家的存在を承認することなしには、中東問題解決に進歩があり得ないのは明瞭である。

カーター政権は、このネバラ的時代に大胆に直面しようとしている。ニューヨーク「タイムス」が、彼が聞いた政権のアウトラインを「國の平和、國の繁栄、國のパレスチナ人問題解決の一つ」と社説で言ったのは理由のあることである。キッシンジャーの「ステップ・バイ・ステップ外交」が、カーター政権の地ならしをした、と言う意見がある。この意見に賛成と思われる立場を表明するとしても、キッシンジャー的アプローチで、問題は解決されるとは思われなかった。ステップ毎にイスラエルの抵抗は強まる——第二シナイ中島撤退が容と撤退となっていないところに示された如く——のみでなく、その後の態度が明にしたように、イスラエルは占領地帯、とくにヨルダン河西岸、を併合するための既成事実を作り上げるのに急み、これがアラブ、特にパレスチナ人を、刺激してテロ行動に出させ、中東状勢を更に不安定とならせることは、予想するに難くない。カーターは中東の緊張緩和、安定は如何なる形で問題解決されねばならぬか、アメリカは何を考え、何をなすべきかとしているか、を始めて明にしたのである。

しかしこのことは、高度にセンシティブであり、中東平和が、維持し得るためのグルー(縄)となるイスラエルの安全保障問題を、カーターは持ち上げたのを意味する。イスラエルがその領土内で、平和裡に生活出来るとの安全感を持ち得ない限り、中東に平和はないからである。カーターがイスラエルの主権國境と安全保障問題を區別したのは、このセンシティブな問題での彼のアプローチである。これが如何なる形をとるかは、現時の段階で出ないが、ある期間——おそらく過渡期、旅行、文化交流などのコンユニケーションを通じてイスラエル—アラブ國民間に人間的諒解が生れるまで——イスラエルの安全保障範囲を越えて撤去するのを意味しているだろう。二月にイスラエルを訪問した時、ヴァンス國務長官は、アメリカによる安全保障について具体的でなく人代表としてジュネーブ會議に招待するのを、カーターは承諾するのでないか、と思われる。續イスラエル領視察團長「ニューヨーク・コンドラスト」編集ボートン・コンドラストは「イスラエルとアメリカの關係は——PLOが交渉の仲間として承認される前に、どれほどの譲歩を要求されるか、で生じるだろう」と言っているのは、PLO問題でイスラエルとアメリカ間にある意志を持つの對立している。イスラエルはその態度の變歩さえ、未だ示していないのである。

中東問題でカーターが持つ特色は、アラブ—イスラエルの對立で、パレスチナ人問題の持つ重要性を、把握していることである。彼の顧問でユダヤ人コンユニティとホワイト・ハウスの關係的位置にあるロバート・リプシュツは、カーターのアプローチについて、次の如く語っている。

「パレスチナ人の大剣獣は、彼らは權利を剝われた、と感じている。この感じが正當であるか否かに拘らず、この事實を無視するのは、われくにとって危險である。この問題の解決は、イスラエルにとって、アラブ諸國にとって、アメリカにとって、西側世界にとって最高に重要である」

パレスチナ問題でホワイトハウスが、何を考えているかを、この言は示している。

(R・F)

トップ百社は四二〇億弗契約
不景氣知らずの軍需會社

(ワシントン十三日)一九七七會計年度に米國のトップ百會社百社は、國防省から四二〇億弗の契約を與えられた。ランバーワン契約會社は從來のロッキード社を押しのけてマクドネル・ダグラス社になったのを民間調査は明にした。經濟的優先權擔當者によると、セントルイス市に本社を持つマクドネル・ダグラス社は一九七六年度に二五億弗の契約を受け取ったが、これは一九七五年度の倍額に近い。ナンバーワクはロッキード社で一五億弗。前年度比で五億弗少い。

その他の會社でベシタゴンから巨額契約をとったのは次の諸會社である。

◆ノースロップ。四億八千万弗。

◆ジェネラル・エレクトリック。一三億弗。

◆ユナイテッド・テクノロジイ。二億三千万弗。

◆ボーイング。二億七千万弗。

◆ジェネラル・ダイナミクス。一〇億弗。

◆グラマン。九億八二〇〇万弗。

◆リアトン産業。九億七八二〇万弗。

◆ロックウェル(インターナショナル。九億六〇〇万弗。

同國會による、トップ契約會社が受け取った四二〇億弗は一九七五年弗と比較すると一二億弗——二七%——增加である。

特來の傾向としてはF一六戰闘機がフルに製産に向かえば、ジェネラル・ダイナミクスとユナイテッド・テクノロジイの契約額增加となり、日一機製産中止で打撃を受けるのはロックウェル・インターナショナルやジェネラル・エレクトリックであるが巡航ミサイル製造はボーイングを刊することになる。

柳橋物語

山本周五郎　中篇

「なんだい、そんな妙な顔をして、おらあ、ほら、おめえもあすぐ向いにいた國三郎だよ」「おばさん、來て」おせんは片手を懸から出した。「——まさか忘れる筈はねえだろう、そんな來て下さい」

悲鳴のような叫びだった。お常は洗濯をしていたらしく、濡れ手のままとびだしてくると、慌てておせんを前に抱えた。

「どうしたんです、この子がなにかしたんですか」

「冗談じゃねえ、なんでもねえんだよ」男は苦笑しながら手を振った。「……おらあこの娘を知ってるんで、いま通りがかりに見かけたから、ちょっと聲をかけたんだよ」

「このひとを知ってるんですって」

「向う前に住んでたんだい、いま取締いになっちまったが三丁目の中通りで、この娘のうちは研(とぎ)屋、おらあ山崎屋という飛脚屋の若い者で隣二郎ってえんだ」

「まあそうですか」お常はほっとしたように前掛で手を拭いた。「——このひとは火事の晩にどうかしたとみえて、以前のことはなんにも覺えちゃいないんですよ、ついした機であたし達がひきとっておいたんですけれど、じゃあ親類かなんかあるんでしょうか」

「そいつはおいらも知らねえ、茅町二丁目に杉田屋ってえ質屋があった。そこの番頭がよく出入りしていたっけよ」男はこう言っておせんのほうを見詰め、ふと唇をゆがめて妙な笑いかたをした。

「——そこに掴っていたのはおかみさんの子供かね」

「いいえ、このひとのなんでしょう、ひきとったときもう抱いてたんですよ」

「へえ、やっぱりね」

「この子の親を知ってるんですか」

隣二郎はヤリと笑った。それからおせんの顔と子供を見比べて、肩をしゃくって嘲るようにこう言った。

「いま言った若頭樂に聞きゃわかる、生きてさえいりゃあね」

そして自分には關係がないとでも言うように、まそくさしい鋼をして去っていった。お常はそのうしろ姿を見やりながら、なにやらいやみったらしい人だろう、と舌打ちをした。

「おせんちゃん、あの男を覺えていないのかえ」

「いいえ」おせんは頭(こうべ)を垂せたようなことをして、ひとを怖がにしてるよ、こんど會っても知らん顔をしておいで」

お常はこう言って裏へ去った。

(つづく)

八月號雜誌入荷

小說現代、小說新潮、オール讀物八月號と各種週刊雜誌が本社事務所に入荷した。

SAMBO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00PM to 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK

松や　すき焼　てんぷら　料理　珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00PM. TO 10:30P.M.

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
SINCE 1630
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人ガシエフです
十人迄のパーティもできます
開店時間　(週七日開店)
Mon. — Thur　11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat　11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun.　12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての鮨寿料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理　鳥新　大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー月、水、木 午後五時…十一時
(金、土) 午後五時…十二時　(日) 午後五時…十時　(火、は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、うどん、焼肉、カルビ、サンジュック
東京レストラント
開店時間
日　午前十一時半—午後十時迄
月—木　午前十一時半—午後十時半
金、土　午前十一時半—午後十二時
日曜休業

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
田中アリス
西オークデール4階入内内
電話GR二ー八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 8-3789
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, IL. 60559
シカゴ アジア クラブに
お入り下さい
講演　セミナール　ディナー
ミーティング　旅行計畫等に
參加出來ます。

Tsukiki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき焼、シーフード
カクテルのおつまみ等
樣の肉弁當、おすしの仕出し
◆綠したたるビアー ガーデンで楽しいひとときの企画す・・・
開店時間 ⇒ 午前十一時より

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
増本弘
無料パーキング新
機械装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の眞心を
こめたお花を
贈りましょう
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米へ、ハワイいたるところへ電報部綠お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久泰

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木の取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド二五三一
電話 LI九ー二三三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
今市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
東七九丁目
電話SA一五三五一一五
宮田トム及びマス

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八ー一七七〇
宮内使夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
◆日曜日は午後五時、土、日曜祭日は午後十時迄營業。月曜日は休日

MIKADO
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where D　Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四ー七七一二
營業時間　ランチ　日曜—金曜…前十一時ー午後二時
ディナー　毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開
お料理

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson　784-3252
店内は空気調節の設備があります
マンドリン

YURIKO-CHAN
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
開店時間
日曜は午後二時より十時半まで
月曜—木曜、午前十一時半—午後十時
金曜—土曜、午前十一時半—午後十一時

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
ノースサイドの一大日本レストラン
一番
日本料理
鉄板焼
会席料理
宴會には七十人樣までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカラオケ・ラウンジで、
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414

MIYAKO RESTAURANT
3242 N. Clark St.
Chicago 60657
Tel. 348-1880
日本御料理
都食堂
日曜日　正午—十一時半
月曜日　休業

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼(ハウス)
東すき焼
▲休日は午後五時—十二時
▲營業日は午後五時—十二時
▲月曜日は都合により休みます

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.　558-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
ピアノ・ラウンジ
「末廣」
月曜日休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理
三味荘

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
日本御料理
お座敷
ギフト・ショップ
(午前十時半—九時半)
きよ
(年中無休)
日—木　十二時—十一時
金、土　十二時—十一時半

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs.. Noon - 11 p.m.　Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
(午前十時半—九時半)
きよ
(年中無休)
日—木　十二時—十一時
金、土　十二時—十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
食卓を飾る郷土の味
K 食品店

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
鮮肉、魚、野菜類
スター・マーケット
森門商事

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆樣の御滿足をモットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
新米入荷
日米食料品一切
サンヒドロ
直送鮮魚
北部は特日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
フランクリン
食料品店

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-9769
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2217 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理　工藤マイク
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

危機的となる日米通商の緊張
焦點は巨額の輸出超過
マンスフィールド大使が警告

（東京）日米兩國が直面する最大の課題の危機的ともいえる通商摩擦増加の新時代に入りつつある實態が出現している、と駐米マンスフィールド大使は警告、八年前の繊維輸出問題當時と、日米關係を實際にきた經驗的ハーモニーを破壊しようとしている、と感じている。

直接の焦點は日本の不誠實な――特に對米關係での――通商超過と日本が輸入を增加して通商バランスを訂正するとともに他國の經濟成長をすることの可能性にある。

三月三十一日に終る昭和四十年度の通商超過は百十億弗となる予定だが、これは一九七六會計年度輸出より二十四億六千万弗の增加であり、しかもこれは既に顯著に通商目標とした額を超過すること十二億弗であった。日本の一九七七年上半期の輸出は三百七十四億弗に達したが、これは前年同期比で二・五%增であり、輸入額を二十二億二千万弗超えた。

一九七六年に米國は日本から百五十六億九千万弗の品物を買い、百十八億一千万弗を賣ったが、今年上半期の傾向は更に顯著化した。期ち米國は八十七億七千万弗を日本で賣ったが――二〇%增――賣ったのは六十四億二千万弗で、二三%增に過ぎなかった。

一年前に米國は日本の半導體切り上げを秘かに計畫し、輸入品に對する二%の課徴金を實施するとともに、日本に對し、輸入を增加すること、その經濟成長をはからせる通貨膨脹政策を實施すること、日本の一九七七年上半期の輸出を

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 3 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2915 (4)

老年者ボケはふせげる

梅月高市（中）

五十九才の女性が胃の痛みを訴えて入院した。歩くことが出来ず、ベッドに横たわっているだけだった。四十五年来のシビレを伴った足のふるえがあり、チンバを引いていた。精神医学的検査で有識が衰えていることがわかり、初めの一カ月は毎日一〇ミリの蛋酸が與えられ、だんだん痛みが消えて人の助けをかりずに歩き返りできるようになった蛋酸の量を徐々にふやして六〇ミリになったときには、シビレや突きさすような痛みはすべて消失し、杖なしで歩けるようになった。

蛋酸療法でよくなった婦人や、老人の例は他にもあり、神経細胞に異常を来たしていたり、蛋酸が不足しているのが多かった。

正しい食事をしていない老人には、ビタミン・B一の不足の危險もつきまとう。また胃腸病になる病院の老人病患者に出す食べ物は、カミ易く消化しやすくするために長い時間、煮たり蒸したりしてある。これが不幸にもビタミン・B一を含めた總ての榮養素の破壊を招くのである。「なぜ榮養素不足が老人に多いか」という問題があるが、それは老年期は食事に特別の注意を拂わなければならないのに、多くの老人が食べ物に關する興味を失ってしまっているからである。

歩をとるに從つて榮養の必要量は變つてくる。榮養量は少なくなり、蛋白質は逆に増加する。

（續く）

お酒と女性

三枝佐知子

新聞の身上相談を擔當してみて思うことは、若い女性のなかで、「お酒に醉って、つい心ならずも身をまかせてしまった」という例が多いことです。現代の若い女性たちは自己主張が強いはずなのに、自分の人生にとって大切な性の問題を、こんな形で体驗してよいものか、と私はいつも思います。

私は性の問題は、その人その人の責任において處理すればよいので、決してむずかしく考えようとは思いませんが自分の意志に反した性行爲ぐらい、バカバカしいことはないと思うのです。

テレビの愛の時間に、實際に起こった女の事件をドラマ化してとりあげる番組がありますが、ここでも若い女性がお酒に醉って自制心を失い、その結果、思いがけない不幸を招いている例が少なくありません。

日本では皆から、お酒に醉うことに關して大變寛大で、「酒の上のあやまち」は、大目に見られる習慣があるようですが、酒の上だからという男の側につごうのよい論理に女性がまきこまれることは愚かなことではないでしょうか

先日も電車の中で、OLさんたちが話しているのを聞くともなしに聞いていると、一時に、日本男性にとかく欠けている眞に樂しいお酒の飲み方のお手本を、むしろ女性たちが示してあげてほしいと思うのです。

お酒は私も好きですが、酒にはお酒の飲み方があり、限度を越さないお酒の樂しみ方のエチケットを守ってこそお酒を飲むことのよさがあるのではないでしょうか。他人の邊惑も考えないでわめく人、正体なく醉っぱらう人は、お酒を飲むのでなくて、お酒に飲まれている人ということになりましょう。

男性天國であったビアホールに女性の數がふえ、ベーティーでグラスを傾けて嬉笑する女性の姿が多くなることはステキなことです。それと同時に、日本男性にとかく欠けている眞に樂しいお酒の飲み方のお手本を、むしろ女性たちが示してあげてほしいと思うのです。

俳句

シカゴ俳句會

六月例會

御製飛び去り雲ゆる木となりて　　鷹野　桃二

葦伸びてそよげる中に黄のあやめ　　〃

幸垂れ電線じっとタ立中　　〃

ロサトレースえさな蜜の月の下　　〃

葬なして日覆下を泥れ來る　　〃

荒土にトメト植ゑる老市民　　大倉　修

遲れ咲く鈴蘭として凝に捧す　　〃

樂の蜜に羽やすめ居る夏の蜂　　〃

夏蝶のもつれ飛び交ふ蔦の上　　〃

草に木に人々に喜雨降り出でし　　〃

向日葵や燒足の蟻に人悲む　　桑本リリアン

爪染めてサンダルの歩も軽快に　　〃

夏菊や主留守なる門ひさに　　〃

惜しむなり刻々變る夕燒を　　〃

ビルの上を鳥行き交ふ夏の朝　　〃

あやまたず妻の運みし西瓜かな　　池田　鮎吉

短夜を折り曲むなる千羽鶴　　〃

ビルの根に響き西日の街路樹　　〃

凉しさの夜を絶やす今朝のしめり　　〃

雹碎して無緣の墓に供獻花　　〃

スカイウェー展見下ろしに揺れ往ける　　木村いんげ

新機能遊園地のベルこだま　　〃

大南風吹ひるがへし船着き　　〃

飛ぶオイル掛も夏がすみ　　〃

アカシヤの花散る道を馬車曲る　　〃

通雹の喚り止み蝉聲やかに　　鄭野ときえ

大雨に濡れて飯け入る日除下　　〃

線香の小さきバベキュー君夫婦　　〃

夏帽子手にアフリカの柴に和す　　〃

ペートベン聽きたる後の月涼し　　〃

夏山にかおりし汽車のゆるやかに　　折田　夏女

緑蔭の家山木に泡一つ　　〃

高山の仙人掌赤き花を拳ぐ　　〃

牛飼れて大高原の夏日かな　　〃

山荘にめざめて夜の明け易し　　〃

白き花あちらこちらに初夏の南　　鈴木郁不童

蜜堂の曲り角なるマグノリヤ　　〃

雹ひて雨の降りをり凌あらさい　　〃

父の日や和食を以てもてなされ　　〃

タぐれは雨になりさうむし暑し　　〃

青飯の木屋町三條四條歩す　　濱本　柊子

旅籠り八十八夜の新茶くむ　　〃

短夜の夢や日本は蜜くして　　〃

髪のびて扇やすさの遲暮かな　　〃

顧みて涼しき跡や立ち出づる　　〃

青蔭に羽休れては鄰ちにけり　　中口飛蝉子

蒼き日を共に歩めり先の日も　　〃

卓に蜜蜂蜜には白き綿浮かび　　〃

ヨット暮れ青きランプをかかげたる　　〃

一株の蜜蜂より芝生擧がれる　　〃

―安住無蜜蜂に―

炎熱を以て来訪の質となさん　　鈴木郁不童

暑熱の故か、今月は投げやりといった感じの作品が多かった。これではいけないので緊張して頂きたい。

集中では

御製飛び去り雲ゆるぶとなりて　　桃二

荒土にトメト植ゑる老市民　　柊

向日葵や燒足の蟻に人語しむ　　リリアン

旗竿でし無緣の墓に供獻花　　鮎吉

スカイウェー展見下ろしに揺れ往ける　　いんげ

遠雹の喚り止み蝉聲やかに　　ときえ

高山の仙人掌赤き花を拳ぐ　　夏女

雹立てて雨の降りをり凌あらさい　　郁不童

翻みて涼しき跡や立ち出づる　　柊子

が、よろしかった。（飛蝉子）

―後記―

Your Classified Ads

HELP WANTED

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Young men and women to work in growing contact lens laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Homan
235-6436

PRINTING TRAINEE
Learn to run printing press. Good job for young man who wants to learn a trade. This is job for you. Chicago Loop.
108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas 372-8600

ASS'T MANAGER AND
Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Sugiura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212
(412) 323-9400

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

GRILL COUNTER MAN. 3 p.m. to midnight. Top wage. 800 N. State. 944-2240.

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR SALE

WEST ROGERS PARK BY OWNER
Central air conditioned 4 bedroom ranch. Like new appliances—refrigerator, range, dishwasher, garbage disposal, instant boiled water dispenser, kitchen dinette set. Carpeting, drapery. Finished paneled basement, with built in bar. In door-out door carpeting, steam sauna. Regulation pool table. Washer, dryer, separate laundry room
$68,500.00. Call
764-2625 764-7580

STEAK HOUSE & COCKTAIL LOUNGE
Seating capacity over 200. Great potential. (Franklin Pk.) Excellent location. Owner will sacrifice. Call George or Dean.
447-7997

FOR RENT

COUNTRY LIVING IN CITY. Custom deluxe, 2 flats, 4 bedrms., 1½ baths. Finished bsmt. with kitchen & full bath. 150 ft. frontage surrounded by park. Low 90's. 1st time listing, owner. 784-5847.

DELUX 6½ RMS. 3 bedrms. 1½ baths. Avail. Sept. 1. Adults, carpted. $340. Excellent transp. 784-5847.

1304 W. LUNT AVE. APT. SUBLET. Aug. 1. Lg. 2 bedrms. Prkg., heat incl. pet ok. $280 mo. 724-4317.

6½ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.

4 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Good transp. 1½ block from "L". 281-9113 after 6.

Patronize Our Advertisers

STUDY JAPANESE
The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.
BEGINNING JAPANESE 101: (4 credits) Tuesday & Thursday 5:30 - 7:10 P.M.
INTERMEDIATE JAPANESE 103: (4 credits) Tuesday & Thursday 7:25 - 9:05 P.M.
ADVANCED READING 213: (3 credits) Tuesday & Thursday 7:25 - 8:45 P.M.
Classes begin Tuesday, August 23, 1977
Registration: August 15-18, 1977 (by appointment card)
Fees for Chicago residents: $11.00 per credit hour & $4.50 student fees
For further information, call
269-8066, 269-8067

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋査定のご相談に無料に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子　KAY NOMA 野間恵子

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何卒當社の本田九州男氏へ

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥品
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Akashi
ORIENTAL FOODS
No longer need to go to Chicago for Oriental Food. AKASHI carries a wide assortment of Asian foods. (Japanese, Chinese, Korean, etc.)
Conveniently Located!
202-204
Blackhawk
PARK FOREST
747-8280
OPEN MON.-SAT. 10 A.M. - 8 P.M.

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates
same phone number
286-2656

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, me individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY — 5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK — GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CANTONESE CHEF
西家嘉賓
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)

KIRIN
Net contents 12 U. S. Fluid ounces
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
OMEGA
From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $235.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

泰和樓
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
北ウエスターン街
六三四五
泰和樓
電話二三三八―六三一〇
二三三八―六三一一

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
（一）號六一九二第　（金）日五月八年七七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

ジエネバ会談に明るい見通し
平和を欲すれば道は開かれる
サダトがカーター樂觀を支持

（ワシントン）ヴァンス副大統領は三十一日に「實質的中東平和案」を携えて中東訪問に出發したが、それに先き立ちエジプトの大統領サダトはゾエネバ會談再開に明るい見通しを與え、會談にパレスチナ解放機構（PLO）を參加せしめることの代用手段がある、と言つた。

ABCに與えた會見でゾエネバ會談再開に對する見通しと、PLOを會談に參加せしめるのをイスラエル首相メナヘム・ビギンが現實に抵抗するのを如何に轉換させるか、とサダトは質問された。これまでアラブ側諸國は、PLO參加をゾエネバ會談の必須條件とした。

この質問に對し、イスラエルが「國の平和を欲し、平和を作るのを欲するなれば、この問題——PLOの參加——は解決され、われ〳〵はこれに代るものを持つ」とカーター大統領にたげた、とサダトは答えた。インビユを通じてその「代るもの」が何であるかを語るのをサダトは拒んだ。これまで、アラブ諸國は中東問題の解決には、イスラエルは占領地域を返還し、ヨルダンと共に設置されたパレスチナ人の國家を承認せねばならぬ、と主張した。ビギンは平和を欲するのを明にしたが、パレスチナ人問題が作られる場所と機關されるヨルダン河西岸からの撤退は承認しないのを聲明している。このことからサダトは平和會談再開を積極に欲し、そのためにはPLOに關する從來の主張に拘泥されないのを考え始めたのが推察されて來る。

ヴァンス長官は中東訪問出發前の記者會見で、旅行に關してきわめて愼重な態度を示し、旅行の終りにジエネバ會談は開かれ得る、と言い得るかどうか知らない、と言つた。ところがカーター大統領は、會談再開の見通しに極めて樂觀的であり、「私の話し合つたカーターは、これはソ連を汽車で貢獻に移動させるのにそれだけの時間を必要とするからである。しかしソ連は今や空輸で軍隊と裝備を增強する能力を持つたので、戰爭勃發前の緊張時間を壓縮してきた。たとえば、去る五月に實施した迅速な空輸演習のように、十二万の軍隊を數か所に移動させた。

国防軍近代化
業創英夔吹

（北京）中國人民解放軍創設四十周年記念日に際會した華國鋒主席は、軍の近代化を訴え、世界大戰は間もなく勃發する、と强調した。

新華社電によると、華は一万人を前にした「長い革命の展開」で、軍隊、市民戰、兵民聯盟および軍區革命の强化に、あらゆる努力をそそいで戰がせねばならぬ、とミサイル、核兵器および「近代的國防と軍隊をテクニックの武器で裝備する」と集は言つた。

華は北京軍區時の從來の主張を繰り返し、米ソ兩國は日本の軍國主義の復活に警戒心を高めるべきだ、と言つた。

沈默を維持する高級將校
大統領に叱られるのを恐れて
シングローブースタリー事件の影響

（ワシントン）最初の歐米に對する潛水艦による核ミサイル攻撃の可能性を警告した海軍情報部のスタリー中將が、ブラウン國防長官から叱られたのを恐れて、沈默を維持しているが、ジョン・シングローブ少將やドン・スタリー中將が受けた加重な處罰されるチャンスをとるのを多くの軍人は疑問としている。「前例の重大な影響にも關係が關係を感じているのは當然で、多くは就任後間もない大統領の處罰を恐れている」と某高官は語つた。

シングローブとスタリーはこのルールを破つた。在韓米軍司令部の情報參謀であつたシングローブは、カーターの國防長官就任直後に、中央情報局（CIA）の分析に基づく、と述べて、ソ連の潛水艦による核ミサイル攻撃の可能性を警告した。スタリーは海軍情報部アテンタルトの米人記者に對し、ソ連潛水艦の大西洋配置は、ソ連潛水艦の大西洋配置の四分の一に當る八十九隻が大西洋に移動した、と述べた。

北大西洋同盟の當局者は、ソ連潛水艦の大西洋配置は、海軍情報部の最も重要な警告情報である。國防長官によると、ソ連潛水艦は數年前七日から十四日間の期間に、年平均一隻の割合で、新型潛水艦を就役させているので、多數のソ連潛水艦の移動で、水上艦艇や偵察機などの効果の少い手段で他の潛水艦を監視せねばならなくなつたとも、その筋は語つた。

北大西洋同盟の當局者は、ソ連潛水艦は、大西洋配置の四分の一に當る八十九隻が大西洋に移動した。潛水艦は基地キエフを含む多くの水上艦に護衛されていた。ソ連海軍艦隊四百を含む長距離爆撃機がムルマンスク基地から飛んでマスーバーする對潛艦の上空を飛んだ。

同じ筋は、配置された潛水艦の多くはコンボイ攻撃及び戰斗艦保護用であつた。北大西洋同盟の潛水艦は、彈道ミサイル潛水艦の兵力に集中されているので、水上艦艇や偵察機などの効果の少い手段で他の潛水艦を監視せねばならなくなつたとも、その筋は語つた。

北大西洋同盟の當局者は、ソ連潛水艦の大西洋配置は、對潛防衛の危險がある重要な警告情報である。國防長官によると、ソ連潛水艦は數年前七日から十四日間の期間に年平均一隻の割合で、新型潛水艦を就役させているので、多數のソ連潛水艦の移動で、水上艦艇や偵察機などの効果の少い手段で他の潛水艦を監視せねばならなくなつたとも、その筋は語つた。

ソ連潛水艦大西洋に配置
ノルウエー近海を八九隻通過
紛爭勃發の重大警告か

（ブラッセル）最近、百隻近い南側の潛水艦は、この多數ソ連潛水艦が大西洋に移動してソ連潛水艦の準力を示し、北大西洋同盟の監視勢力をその範圍にまで緊張させた、と同盟當局者は語つた。

「以前にまして多くのソ連潛水艦が米國とヨーロッパ間に配置されている」と同盟當局者は語つた。

ソ連潛水艦の動きを注視するため不斷果な手段を用いるのを余儀なくされている。

同報道によると、ソ連が昔潛水艦大西洋に配置しているのは、核彈頭彈道ミサイルを搭載する四隻の巨艦をまじえても、然ガス値段の設定權を長官で移動される。

カーターの提出案に議會が與えた最も重要な變化は、天ソ連潛水艦の後を追う英米艦艇に過ぎない。ところが、四月にソ連潛水艦勢力三百二十五隻の四分の一に當る八十九隻が大西洋に移動した。潛水艦はノルウエー沿海を通じて大西洋に移動した。潛水艦は基地キエフを含む多くの水上艦に護衛されていた。ソ連海軍艦隊四百を含む長距離爆撃機がムルマンスク基地から飛んでマスーバーする對潛艦の上空を飛んだ。

同じ筋は、配置された潛水艦の多くはコンボイ攻撃及び戰斗艦保護用であつた。北大西洋同盟の潛水艦は、彈道ミサイル潛水艦の兵力に集中されているので、多數のソ連潛水艦の移動で、水上艦艇や偵察機などの効果の少い手段で他の潛水艦を監視せねばならなくなつたとも、その筋は語つた。

北大西洋同盟の當局者は、ソ連潛水艦の大西洋配置は、對潛防衛の危險がある重要な警告情報である。國防長官によると、ソ連潛水艦は數年前七日から十四日間の期間に年平均一隻の割合で、新型潛水艦を就役させているので、多數のソ連潛水艦の移動で、水上艦艇や偵察機などの効果の少い手段で他の潛水艦を監視せねばならなくなつたとも、その筋は語つた。

マカリオス大統領死す

（ニコシア）最後的闘爭に備えるキプロスの大統領でギリシャ系住民の大多數が千日單位の大統領よるキプロス侵入となり、三五七〇千万噸の國連で呼ぶ聞の四分の三を占めた。

マカリオスはその長い統治生活で暗殺企圖を免れたことは數回に及んだ。彼は最初のキプロス大統領に選ばれた一九六〇年以來、ギリシャ系から構成されていた。軍隊部隊は九〇%以上の權限で掌握した。彼生涯の大敵であるギリシャ系からの分離主義者は、彼を絶對的に無敵の人物とした。

マカリオスの死はキプロス問題に新たな危機を招き、國連軍が代行するのを餘儀なくなつた。

マカリオスの死は四月三日のハート・アタックに襲われた事、主席に代つて副大統領が就任した。二日後に國葬が行われて葬列の先頭に立つていた。

マカリオスは一九六〇年にキプロスが英國から獨立して以來の大統領で死去した。六十三才。彼は一九六〇年にキプロスが英國から獨立して以來の大統領であつた。

マカリオスは四月三日のハート・アタックに襲われた事、主席に代つて副大統領が就任した。二日後に國葬が行われて葬列の先頭に立つていた。

マカリオスの死はキプロス問題に新たな危機を招き、國連軍が代行するのを餘儀なくなつた。

マカリオスは四月三日のハート・アタックに襲われた事、主席に代つて副大統領が就任した。二日後に國葬が行われて葬列の先頭に立つていた。

マカリオスの死はキプロス問題に新たな危機を招き、國連軍が代行するのを餘儀なくなつた。

外交官よ遊び歩くな

（ロンドン）英國外務省は、外交官の社交生活を制限する方針を決定した。

「タイムス」によると、人數中イラク軍事顧問團の一員として、國が一九八〇年までに合意を求めるのを繼したことと交換に、イラクはソ連に百万弗をもたらすとの密約を訂結當時は關係中でもある。イラクはソ連に百万弗を支拂つている。

沈默を維持する高級將校
大統領に叱られるのを恐れて
シングローブースタリー事件の影響

（ワシントン）最初の歐米に對する潛水艦による核ミサイル攻撃の可能性を警告した海軍情報部のスタリー中將が、ブラウン國防長官から叱られたのを恐れて、沈默を維持しているが、ジョン・シングローブ少將やドン・スタリー中將が受けた加重な處罰されるチャンスをとるのを多くの軍人は疑問としている。「前例の重大な影響にも關係が關係を感じているのは當然で、多くは就任後間もない大統領の處罰を恐れている」と某高官は語つた。

シングローブとスタリーはこのルールを破つた。在韓米軍司令部の情報參謀であつたシングローブは、カーターの國防長官就任直後に、中央情報局（CIA）の分析に基づく、と述べて、ソ連の潛水艦による核ミサイル攻撃の可能性を警告した。スタリーは海軍情報部アテンタルトの米人記者に對し、ソ連潛水艦の大西洋配置は、

外交官よ遊び歩くな

（ロンドン）英國外務省は、外交官の社交生活を制限する方針を決定した。

「タイムス」によると、人數中イラク軍事顧問團の一員として、國が一九八〇年までに合意を求めるのを繼したことと交換に、イラクはソ連に百万弗をもたらすとの密約を訂結當時は關係中でもある。イラクはソ連に百万弗を支拂つている。

U二パイロット
パワー慘死

（ロンドン）一九六〇年に撃墜されて國際的紛爭を起したU二スパイ機操縦者ゲリー・パワーは、スペクテイター誌で回顧した「TVキャメラマンと共に一日に墜落した。パワーはNBC-TV放送局のため山火事を撮影してパームデールの放送局に降る途中であつた。

「一瞬、ぎょっとしてソ連上空での偵察に關わり子、パワーがヘリコプター墜落で死んだのは皮肉である」

福田内科外科医院

福田一夫 M.D.
TPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel: 337-1234

串野小兒科医院

KENJI KUSHINO, M.D.
6600 N. Ravenswood
275-7700

内野逸郎 内科 外科歯科

ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
Appoint't 2 pm-5 pm
24 hours service
Tel: 588-8998

宮城医院

DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Tel: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科醫院

KENJI AMAI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会

中西部佛教会

シカゴ淨土宗佛教会

天理教

生長の家

基督長老教会

日本人基督教会

立正佼成会

天理教

シカゴ基督組合教会

日本人浸禮教会

ゴスペル基督教会

日本人基督教会

福田内科外科医院

福田一夫 M.D.
TPU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel: 337-1234

串野小兒科医院

KENJI KUSHINO, M.D.
6600 N. Ravenswood
275-7700

内野逸郎 内科 外科歯科

ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
Appoint't 2 pm-5 pm
24 hours service
Tel: 588-8998

宮城医院

DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Tel: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科醫院

KENJI AMAI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会

中西部佛教会

シカゴ淨土宗佛教会

天理教

生長の家

基督長老教会

日本人基督教会

立正佼成会

天理教

シカゴ基督組合教会

日本人浸禮教会

ゴスペル基督教会

日本人基督教会

アメリカ山一證券

YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

バンク オブ シカゴ

BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200

たくぎん 北海道拓殖銀行

こまやかなおつきあい
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2586
Chicago, Ill. 60603
Tele (312) 236-8025

太陽神戸銀行

シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2595
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-8266

三井銀行

シカゴ駐在員事務所
所長 堀崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。日本から、シカゴへ。

シカゴと日本を結ぶ情報の窓口として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
皆様の 富士銀行
シカゴ支店長
上村 愼吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ

三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza, Suite 2586
Chicago, Illinois 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
西田 剛太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行

シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行

シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチエックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0523

FIRST PACIFIC BANK

「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勸業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

シカゴ東京銀行

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御用命は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して四万ドルまでの政府保證がついています）

カーターと中東（五）

カーターは後の語つた中東政策がマスメディアから甚だ辛辣されたのに激昂されたと思われるが、クリントン顧問前でも記者会見のコメントで、中東の包括的平和は、イスラエルが一九六七戦争とほぼ同じ線に退くのを要求すると、両者が言ったことへのマスメディアの反應は、予想以上に好意的であつた。

「クリスチャン・サイエンス・モニター」は「具体的のアイデアのあるものは僅かであることが証明されるべきである」と三月十日に書き、ワシントン「ポスト」はその翌日に、カーターのアプローチには、「未だ暖められた感が残されているが、……プランはきわめて初歩的であり、確実である。カーター政府が変革の本質的精神として認められることがなければ、話し合いの意味はない」とまで言つた。アメリカの代表的新聞が挙つて独の立場を支持したことが、カーターを勇ましたのは確かである。一九七五年初頭のキッシンジャー国務長官の「再検討」が失敗したのは、これに反對する勢力が、マスコミ及び議会を利用して、政府の動きを妨害したからであるのをカーターと彼の顧問は知つているからである。カーターが彼の中東政策に關するマスメディアの反應を、注意深く見まもつている、と言われている理由は此處にある。

フォード＝キッシンジャーの「再検討」以来の二年間に、中東問題の理解の多くにも、中東事情にも変化が生じた。しかし、少くともワシントンの理解に關する限り、中東で何をゴールとすべきか、そのゴールに如何にアプローチすべきか、である種の合意が作られて来た、と思われる。政府の意見がまとまつて来たのである。ジュネバが舞台となるのは確實だが、そこに行くまでには多くの準備工作を必要とする。關かれる會談のアジェンダは、主としてイスラエルの領土的撤退と平和と安全保障の交換で、パレスチナ人の 問題を 創ることである。

「一九七七年にわれ〳〵は積極的進歩を見る。わが國は中東外交に多大の注意を拂う意志のあるのを、私は信じる」

とカーターは三月二十五日に言つた。

カーターのこの自信が裏づけられるか、どうか、數年もすれば、彼が中東のイメージを、したものに塗り變えたのに、アメリカの世論が賛同を合かせるか、どうか、は大きな疑問である。一九六九年十二月に、時の國務長官ウイリアム・ロジャースが、中東の行き詰りを破るため、アメリカがイニシアチヴをとるのを語つた時、イスラエルはアメリカの影響力を切り離すのを企てて、ロージャースに苦汁を味わせた。その時と同じく、カーターが中東の包括的解決案を識り、この問題でイニシアチブをとるのを宣言を示して以来、彼の立場——イスラエルの一九六七年國境への撤退とパレスチナ人の母國——を支持する者を沈默させ、その信頼を失わせるためのユダヤ人コミュニティの動きは、チームの下品さが非難されほどであつた。

この行き過ぎな努力は、チロリストの過去を持ち、タカ派で知られたビギンの選擧時利で關數を受けたが、關數は長くは續かなかつた。在米日本人の多くが、日本が軍國主義を嫌い、日本が「民主化」すれば、いつの間にやら民主々義者となつているように、在米ユダヤ人も、彼らの關心と考えるイスラエルの政治的變化に、自分を調整させるのに、相當や長い時間を必要としなかつたのである。カーターがユダヤ人コミュニティ指導者をホワイト・ハウスに招き、イスラエルの安全保障へのアメリカのコミットメントに變化のないことを、繰め て 誓わねばならなかつた理由である。しかし、ユダヤ人コミュニティにも、カーターとボールはさきに入れ、融和的アプローチの合理性を認めるものは少くない。したがつて、この問題でアメリカとイスラエルが對決することになれば、ユダヤ人コミュニティが孤立化し分裂するのは避けられないかも知れない。

ところで カーターが衝撃的に描いた中東平和のヴィジョンが實現に成功し得るのは、世論、マスメディア、究極的にかかつている。この支持を持つことによつてのみ、不可避的に生じる國内の政治的プレッシュアに彼は堪え得るものである。共和黨全國委員會副ビル・ブロックが、「その國際で絶對的に安全であるのに十分な領土を、イスラエルは持つべきである、と私は思う」と七月卅一日にCBSで放送して、イスラエルの一九六七年國境への撤退を要求するカーターを批判したのは、プレッシュアの一つが何處から來るかを明にしている。プロックの意見が、政治人のもつ、共和黨の感覺であるかの、共和黨の感覺であるかは問でないが、上院時代から保守派で知られていたとは言え、委員長の關書きを持つ彼の意見は、政策の方向を反映するもの、と言い得るだろう。昨年の選擧運動時に生じた如く、イスラエルの國内政治に參加するのは賢いやり方ではない、とジョージ・ボールが警告したのは正しいのである。

「カーター大統領は避けるべき政治的試練と考えている危機は殆んどないが、これは容易でない。一九五七年以来、イスラエル支持者はワシントンにおける彼らの政治力を非常に強化したからである」

とボールはさきに入れ、論文で書いた。（R・E）

参院も自社コンビ正副議長
安井謙と加瀬完選擧

（東京）參院は本會議を開いて議院運營委員の正副委員長選擧を行つたが、議長には自民黨の安井謙（同黨參院會長）が、自民、社會、公明、民社四黨の支持を受けて大差で當選され、副議長には社會黨の加瀬完（元同黨參院會長）が選ばれた。安井は鄕十三代參議、加瀬は松本治一郎元副議長（社會）が任期中に公職追放となつた關係で、第十四代副議長に當る。

參院はこれで衆院と同じく議長に鄕一、副議長に鄕二票で分け合つて始めての自社兩黨コンビの正副議長が實現し、參院改革を進め、大平に對つた押野議長時代は幕を閉じた。

安井、加瀬正副議長は本會議後記者會見を行い、幕引屋的の意向を正式表明した。しかし、議長選擧では自民黨が批判という形で前議長河野謙三（無所屬）の三選支持が二六票も出たのと、與野黨議席差が僅かに二という伯仲狀況と、議長選出問題を通じて與野黨間に殘されたシコリを拾え、新正副議長にとつては嚴しいスタートである。

ところで、伯仲本會議の運營ぶりを占う鍵となる參院常任委員長（十六委員會）の割當が調い合いで決したが、委員長を除く委員數で野黨が與黨を上回るいわゆる逆轉委員會が、運營面に影響して二院の大委員會になつた。自民黨が今後ますく嚴しい國會運營を迫られる一因とみられる。

柳橋物語
山本周五郎
中篇

勘十はこの話を聞いて、晩で、頭巾の巴之吉は火事のとき藏書を折り、女房をつれて水戸のほうへ駆け込んでしまつた、という。その後は便りがないから、わからないということだつた。

「ところがわかつていねえというんだから手紙の出しようもねえ」

つて來て居た。——料太は常にこう言つた。「——料太が、どうかは、大きな疑問である。一九六九年十二月に、時の國務長官ウイリアム・ロジャースが、中東の行き詰りを破るため、アメリカがイニシアチヴをとるのを語つた時、イスラエルはアメリカの影響力を切り離すのを企てて、ロージャースに苦汁を味わせた。その時と同じく、カーターが中東の包括的解決案を識り、この問題でイニシアチブをとるのを宣言を示して以来、彼の立場——イスラエルの一九六七年國境への撤退とパレスチナ人の母國——を支持する者を沈默させ、その信頼を失わせるためのユダヤ人コミュニティの動きは、チームの下品さが非難されほどであつた。

この行き過ぎな努力は、チロリストの過去を持ち、タカ派で知られたビギンの選擧時利で關數を受けたが、關數は長くは續かなかつた。在米日本人の多くが、日本が軍國主義を嫌い、日本が「民主化」すれば、いつの間にやら民主々義者となつているように、在米ユダヤ人も、彼らの關心と考えるイスラエルの政治的變化に、自分を調整させるのに、相當や長い時間を必要としなかつたのである。カーターがユダヤ人コミュニティ指導者をホワイト・ハウスに招き、イスラエルの安全保障へのアメリカのコミットメントに變化のないことを、繰め て 誓わねばならなかつた理由である。しかし、ユダヤ人コミュニティにも、カーターとボールはさきに入れ、融和的アプローチの合理性を認めるものは少くない。したがつて、この問題でアメリカとイスラエルが對決することになれば、ユダヤ人コミュニティが孤立化し分裂するのは避けられないかも知れない。

ところで カーターが衝撃的に描いた中東平和のヴィジョンが實現に成功し得るのは、世論、マスメディア、究極的にかかつている。この支持を持つことによつてのみ、不可避的に生じる國内の政治的プレッシュアに彼は堪え得るものである。共和黨全國委員會副ビル・ブロックが、「その國際で絶對的に安全であるのに十分な領土を、イスラエルは持つべきである、と私は思う」と七月卅一日にCBSで放送して、イスラエルの一九六七年國境への撤退を要求するカーターを批判したのは、プレッシュアの一つが何處から來るかを明にしている。プロックの意見が、政治人のもつ、共和黨の感覺であるかの、共和黨の感覺であるかは問でないが、上院時代から保守派で知られていたとは言え、委員長の關書きを持つ彼の意見は、政策の方向を反映するもの、と言い得るだろう。昨年の選擧運動時に生じた如く、イスラエルの國内政治に參加するのは賢いやり方ではない、とジョージ・ボールが警告したのは正しいのである。

「カーター大統領は避けるべき政治的試練と考えている危機は殆んどないが、これは容易でない。一九五七年以来、イスラエル支持者はワシントンにおける彼らの政治力を非常に強化したからである」

とボールはさきに入れ、論文で書いた。（R・E）

参院も自社コンビ正副議長
安井謙と加瀬完選擧

（東京）參院は本會議を開いて議院運營委員の正副委員長選擧を行つたが、議長には自民黨の安井謙（同黨參院會長）が、自民、社會、公明、民社四黨の支持を受けて大差で當選され、副議長には社會黨の加瀬完（元同黨參院會長）が選ばれた。安井は鄕十三代參議、加瀬は松本治一郎元副議長（社會）が任期中に公職追放となつた關係で、第十四代副議長に當る。

參院はこれで衆院と同じく議長に鄕一、副議長に鄕二票で分け合つて始めての自社兩黨コンビの正副議長が實現し、參院改革を進め、大平に對つた押野議長時代は幕を閉じた。

安井、加瀬正副議長は本會議後記者會見を行い、幕引屋的の意向を正式表明した。しかし、議長選擧では自民黨が批判という形で前議長河野謙三（無所屬）の三選支持が二六票も出たのと、與野黨議席差が僅かに二という伯仲狀況と、議長選出問題を通じて與野黨間に殘されたシコリを拾え、新正副議長にとつては嚴しいスタートである。

ところで、伯仲本會議の運營ぶりを占う鍵となる參院常任委員長（十六委員會）の割當が調い合いで決したが、委員長を除く委員數で野黨が與黨を上回るいわゆる逆轉委員會が、運營面に影響して二院の大委員會になつた。自民黨が今後ますく嚴しい國會運營を迫られる一因とみられる。

柳橋物語
山本周五郎
中篇

勘十はこの話を聞いて、晩で、頭巾の巴之吉は火事のとき藏書を折り、女房をつれて水戸のほうへ駆け込んでしまつた、という。その後は便りがないから、わからないということだつた。

「ところがわかつていねえというんだから手紙の出しようもねえ」

つて來て居た。——料太は常にこう言つた。「——料太が、どうかは、大きな疑問である。一九六九年十二月に、時の國務長官ウイリアム・ロジャースが、中東の行き詰りを破るため、アメリカがイニシアチヴをとるのを語つた時、イスラエルはアメリカの影響力を切り離すのを企てて、ロージャースに苦汁を味わせた。その時と同じく、カーターが中東の包括的解決案を識り、この問題でイニシアチブをとるのを宣言を示して以来、彼の立場——イスラエルの一九六七年國境への撤退とパレスチナ人の母國——を支持する者を沈默させ、その信頼を失わせるためのユダヤ人コミュニティの動きは、チームの下品さが非難されほどであつた。

この行き過ぎな努力は、チロリストの過去を持ち、タカ派で知られたビギンの選擧時利で關數を受けたが、關數は長くは續かなかつた。在米日本人の多くが、日本が軍國主義を嫌い、日本が「民主化」すれば、いつの間にやら民主々義者となつているように、在米ユダヤ人も、彼らの關心と考えるイスラエルの政治的變化に、自分を調整させるのに、相當や長い時間を必要としなかつたのである。カーターがユダヤ人コミュニティ指導者をホワイト・ハウスに招き、イスラエルの安全保障へのアメリカのコミットメントに變化のないことを、繰め て 誓わねばならなかつた理由である。しかし、ユダヤ人コミュニティにも、カーターとボールはさきに入れ、融和的アプローチの合理性を認めるものは少くない。したがつて、この問題でアメリカとイスラエルが對決することになれば、ユダヤ人コミュニティが孤立化し分裂するのは避けられないかも知れない。

ところで カーターが衝撃的に描いた中東平和のヴィジョンが實現に成功し得るのは、世論、マスメディア、究極的にかかつている。この支持を持つことによつてのみ、不可避的に生じる國内の政治的プレッシュアに彼は堪え得るものである。共和黨全國委員會副ビル・ブロックが、「その國際で絶對的に安全であるのに十分な領土を、イスラエルは持つべきである、と私は思う」と七月卅一日にCBSで放送して、イスラエルの一九六七年國境への撤退を要求するカーターを批判したのは、プレッシュアの一つが何處から來るかを明にしている。プロックの意見が、政治人のもつ、共和黨の感覺であるかの、共和黨の感覺であるかは問でないが、上院時代から保守派で知られていたとは言え、委員長の關書きを持つ彼の意見は、政策の方向を反映するもの、と言い得るだろう。昨年の選擧運動時に生じた如く、イスラエルの國内政治に參加するのは賢いやり方ではない、とジョージ・ボールが警告したのは正しいのである。

「カーター大統領は避けるべき政治的試練と考えている危機は殆んどないが、これは容易でない。一九五七年以来、イスラエル支持者はワシントンにおける彼らの政治力を非常に強化したからである」

とボールはさきに入れ、論文で書いた。（R・E）

もねえ」つて來て居た。——料太は常にこう言つた。「——料太が、どうかは、大きな疑問である。一九六九年十二月に、時の國務長官ウイリアム・ロジャースが、中東の行き詰りを破るため、アメリカがイニシアチヴをとるのを語つた時、イスラエルはアメリカの影響力を切り離すのを企てて、ロージャースに苦汁を味わせた。その時と同じく、カーターが中東の包括的解決案を識り、この問題でイニシアチブをとるのを宣言を示して以来、彼の立場——イスラエルの一九六七年國境への撤退とパレスチナ人の母國——を支持する者を沈默させ、その信頼を失わせるためのユダヤ人コミュニティの動きは、チームの下品さが非難されほどであつた。

この行き過ぎな努力は、チロリストの過去を持ち、タカ派で知られたビギンの選擧時利で關數を受けたが、關數は長くは續かなかつた。在米日本人の多くが、日本が軍國主義を嫌い、日本が「民主化」すれば、いつの間にやら民主々義者となつているように、在米ユダヤ人も、彼らの關心と考えるイスラエルの政治的變化に、自分を調整させるのに、相當や長い時間を必要としなかつたのである。カーターがユダヤ人コミュニティ指導者をホワイト・ハウスに招き、イスラエルの安全保障へのアメリカのコミットメントに變化のないことを、繰め て 誓わねばならなかつた理由である。しかし、ユダヤ人コミュニティにも、カーターとボールはさきに入れ、融和的アプローチの合理性を認めるものは少くない。したがつて、この問題でアメリカとイスラエルが對決することになれば、ユダヤ人コミュニティが孤立化し分裂するのは避けられないかも知れない。

ところで カーターが衝撃的に描いた中東平和のヴィジョンが實現に成功し得るのは、世論、マスメディア、究極的にかかつている。この支持を持つことによつてのみ、不可避的に生じる國内の政治的プレッシュアに彼は堪え得るものである。共和黨全國委員會副ビル・ブロックが、「その國際で絶對的に安全であるのに十分な領土を、イスラエルは持つべきである、と私は思う」と七月卅一日にCBSで放送して、イスラエルの一九六七年國境への撤退を要求するカーターを批判したのは、プレッシュアの一つが何處から來るかを明にしている。プロックの意見が、政治人のもつ、共和黨の感覺であるかの、共和黨の感覺であるかは問でないが、上院時代から保守派で知られていたとは言え、委員長の關書きを持つ彼の意見は、政策の方向を反映するもの、と言い得るだろう。昨年の選擧運動時に生じた如く、イスラエルの國内政治に參加するのは賢いやり方ではない、とジョージ・ボールが警告したのは正しいのである。

「カーター大統領は避けるべき政治的試練と考えている危機は殆んどないが、これは容易でない。一九五七年以来、イスラエル支持者はワシントンにおける彼らの政治力を非常に強化したからである」

とボールはさきに入れ、論文で書いた。（R・E）

SUKIYAKI
RESTAURANT
AND
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00PM TO 2:00A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD
& TROPICAL DRINK

日本料理
すきやき
てんぷら
珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

いつも失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本
キッコーマンの
スキヤキソース
KIKKOMAN SUKIYAKI SAUCE
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5621 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシェフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます）

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満足いただけることと思います。
割烹料理　鳥新　大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー月、水、木 午後五時…十一時
金 午後五時…十二時 （土）午後五時…十二時
日）午後五時…十時 （火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば 天ぷら、すきやき、
照りやき、おすし、うどん、
燒肉、カルビ、サンジュック
東京レストラント
開店時間
平日 午前十一時半—午後十時
金、土曜 午前十一時半—午後十時半
日曜 十二時—午後十時
水曜日休業

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時—午後九時
（週七日開店）
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達（西北部郊外）
スコーキー
オリエンタル食料品
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料

Nikuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき燒、シーフード
カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
全缶したたるビアー ガーデンで
楽しい ひとときの会食を・・・
開店時間 午前十一時より

シカゴ アジア クラブに
お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミィテング 旅行計畫等に
參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

ピアノ教授
出張講義もいたします
前川 アリス
西ポーツデール綺八四四
電話 GR 二—六八二七

ポーラ化粧品
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-9783
シカゴ駐在員
新迫つた江
自宅 VI 八—三七八三

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

OGATA
PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード綺七〇番七
電話 六七七—五二九〇

NOBIE
BEAUTY SALON
$641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビ・美容院
火、木、二曜日は
夜も開いております
北アシュランド街
五六四一番
電話 三三四—一三五二
山口ノブ子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、メー特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
宮崎富士子

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。
後術、おねがんとも御安心の上區都に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント綺九〇九番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

開講 鍼術研究院 入學御案内
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、糸越參拾銭の御奉仕いたします。
北リンコルン街二九四六番

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング駐車場
換気裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4923-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の眞心を
こめたお花を
贈りましょう
ウオールス花店
西原久弥
お花の御用は電話又は書で直ちに御届いたします
全米へ、ハワイいたるところへ電報御注文お好み次第取り扱います

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
自動車修繕
バーキング及ストーレージ
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
材木店
アップタウン
北ハルステッド二五三二
電話 LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2502 E. 79th St. SA 1-5951-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東宮トム
電話 SA 一—五三五一—二
宮田トム及びマス

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内俊夫

TENKATSU
6365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
▲潤日は午後五時、七、日曜祭日は午後七時開店、月曜日休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
日本式食料品御用マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Lunch Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラン
開店時間 日曜は午前十一時—午後十一時 月曜及び祭日休業

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板燒
会席料理
宴會には七十人樣までのお席數をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414
ノースサイドの一大日本レストラン
一番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-10[illegible]
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（祭日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）月、火曜日 午後四時
木、金、土、日 正午より（水曜休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel: LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—二時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本傳來の日本酒もあります。

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
開店
食事午後五時—二時
カクテル 四五時—二時
ピアノバーの營業もあります
パーキング 向三軒目四番
日本御料理
三味荘
シカゴで一軒
韓國宮殿料理

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
座敷は個室及び宴會 パーティ等
予約を受取ります
平日十二時開店、卅十一時ギブ
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
ビール、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時半—二時半
午後五時半—十二時迄
土曜午前十二時半—十二時迄
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
亀八
（御用・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
（午前十時半—九時半）
きよ
（年中無休）
日—木
十二時—十一時
金—土
十二時—十一時半

EUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
シカゴ人氣一番のピアノ・バーと
おいしい
食卓を飾る郷土の味
日曜日午前十一時—朝四時迄年中無休
團體、パーティは七十人迄予約可能
便利な駐車場が直ぐ隣りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
火曜日休日

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米冬瓜食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門昌中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御滿足を
モットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
新米入荷
（ささら印）
百斤、五十斤、普元斤、十斤入
特別大勉強
日米食料品一切
サン・ヒドロ
直送鮮魚
毎日グレバーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
（サンヒドロ・直送）
▲各種日本酒調取揃い
▲冷凍食品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本一明

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
227 W. Belmont
DI 8-6793
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

在韓米軍撤退に直面し
防衛力増強で討議始まる
平和憲法と近隣諸国が抑制

（東京）在韓米軍撤退プログラムの太平洋における軍事的ピルドアップに不安感におびえる日本政府は安全保障と防衛能力に関する討議に入らんとしている、とニューヨーク「タイムス」は報道した。

ソウル訪問の帰途、東京に寄ったW・ロルド・ブラウン国防長官は、米国がアクティブな太平洋国家であり、日本及び韓国との間にある安全保障条約に感謝であるのを日本政府に解ったが、防衛関係者は米国が三万の在韓軍人を撤退せしめるのを理解するに困難している。防衛関係者が帰心するのは、撤兵との交換で米国はソからも北鮮からも如何なる約束も取らなかったことである。更に彼らは撤兵の理由が不安であり、米国からの満足され得る説明を聞かなかった、と言い、在韓米軍撤退は米国の太平洋からの退却の一部であり、これにつれてソ連の影響力を強化する、とも言った。

防衛関係者の不安を強めているのは、米国の信頼性の不確実なことである。一九七一年の米の切り下げを含んだニクソン「ショック」と、米国が日本の頭越しで中国関係改善に出たことで、日本は孤立外交を考え始めたが、インドシナ撤兵、サイゴン陥落に続いて韓国撤兵で、日本は北鮮との関係改善を含む独自のコースをとる方向に押しやられつつある。

これまで日本が強い安全感を持ちたのも疑いない。しかし在韓米軍撤退でアジアに生じている新事態に面して、防衛力強化を主張する勢力が強まっている。現在、日本は国家総予算の一%以下を防衛に注ぎ二十万人の軍隊を持つが、統合自衛隊は財ソ物が足りれば十分で全滅させられるだろうと言われている。

平和憲法と共に、日本の防衛力増加を抑制するのは、軍国主義日本に苦しめられたアジア各国の猜疑と反対である。

これと同時にウエンデーの南村正氏夫妻は女のために示され、物心両方面の援助に深く感謝している旨を発表した。

日系人問題で
NBC放映

NBC（チャンネル4）が日系市民協会中西部支部の協力を得て制作したTVトークショウーが八月（月）から十二日（金）の五日間にわたって三十分間づつ午前六時から放映される。

八日は序論として本田登、木村リリアンの兩氏、若松繁雄、原野ロバート兩氏がキャンプ体験について九日に語り、日系人間の結婚について富田千恵、風呂バム、老人問題では南部勇と高原ジン、アイデンティティの問題で、石山トール、伊藤その諸氏が語ることになっている。

ウエンデー委
解散を聲明

バタティ・パーストと共に逮捕された村井ウエンデーの公判闘争を保障するため組織された委員会は一年半の活動後このほど解散した。

この間一七〇〇人以上の人が協力して四万弗以上の金が集められた。未だ裁判士と共に同意された二万五千弗は完全に支払われていないので、寄附は今後も受けつづけるが、募金運動は行わない。

大學屈員十三人を含む廿三人からなる特別大陪審は、ネルソン・ウィリアムズ判事の下で、ネルソンを除く特別検事ジェームス・ブラスコ氏らによって起訴を決定した。彼はデカブ郡監獄に収容され、二五〇〇弗のボンドを積んだ。裁判で有罪となれば、懲役逃げで休暇三年と罰金一万弗、無ライセンス運転一年と罰金一千弗を科せられ得る。事件は五月廿七日に生じ、

糧き逃げて
大學起訴

（デカブ）ノザン・イリノイ州大總長リチャード・ネルソンは、自動車に乗っている人を負傷させて逃亡した事件で三日に起訴された。

大學屈員十三人を含む廿三人からなる特別大陪審は、ネルソン・ウィリアムズ判事の下で、ネルソンを除く特別検事ジェームス・ブラスコ氏らによって起訴を決定した。彼はデカブ郡監獄に収容され、二五〇〇弗のボンドを積んだ。裁判で有罪となれば、懲役逃げで休暇三年と罰金一万弗、無ライセンス運転一年と罰金一千弗を科せられ得る。事件は五月廿七日に生じ、

求む
紅花オ、東京
リンコルン シャイア
市民大三四一〇六七〇

男子コック求む。委細面談
東京レストラン
電話九三五一六〇四四
西アービング・パーク 一九三五

アパート二階
北四六〇〇、部分家具、ヨ間付きガレージ 月一八〇弗 買物、交通便利、独身駐在員、ルームメートにも可 電話 三三四一〇二六二

要求欄

大歌舞伎
シカゴ公演



十人六座一 助之助猿之助門之助四郎段

出しもの **義經千本櫻**

黒塚（安達原）

九月廿四日（土）二時半—八時
廿五日（日）二時半—八時
廿六日（月）八時

入場料・十四弗，十三弗，十一弗，七弗五十仙
六弗五十仙，四弗五十仙，二弗五十仙

●入場券は宛名付封筒に切手をはり希望の日を記入して下記へ申込み下さい。

THE AUDITORIUM THEATER COUNCIL
70 E. Congress Pkwy., Chicago, Ill. 60605

私たちは安心を売ります

皆様の大切な家財や貨物を完全な形で送り先までお届けすることに私たちは全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全でどうぞ安心してご用命下さい。

日本向け貨物輸送のご用は海運も航空もサービス第一の

日本通運へ

（ご希望の方にはパンフレットご引越の手引をお送りします）

※さくら放送時間

土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM 一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBC AM 一二四〇

大衆食堂売り渡したし

東洋料理とアメリカンスナック シャンデ繁盛中、ニュータウン 一番眼やかな所
一三、〇〇〇弗
電話（三一二）二八一—三〇八八

オフィス女性事務員を求む

年令十八ダー三十五才 米国籍または永住権を持ち英語及び簡単な日本語を理解される方
其の他詳細は面接のときに
連絡先 六七七—三六四〇 長谷川
東光アメリカ

鐵板焼きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住権取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送って下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

求む 鐵板燒コック數名

歓迎依が近く複数開店するメデテラネ・ハウスに於て
但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六—七七三二
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

求む 女子事務員 委細面談

連絡先 電話 九九二—二三三〇
米国 日本通運（株）社

ウエーレス及び夜間のバッボーイ
富士レストラン
電話三八八—八五五二

求 女性行員

タイプ、テレクス、總務關係の仕事（日英兩語の自由な方）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二—四七八七

日英兩語で電話應答の出來る方及びバスボーイ（パートタイムも可）
ロン オブ ジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

ケッチンヘルパー及び皿洗
末 廣
北クラーク街三參七四番
電話 五二八—二五七二

第22回 銀座ハラデー 御案内

本教會恒例の夏祭りシカゴ名物「銀座ハラデー」を左の通り催します。日系人皆様が御家族、友人、又白人方面の知友の方々をお誘い合せの上、賑々しく御来會、銀座祭りを御觀覽下さい。

八月十九日（金）午後七時より十時迄 廿日（土）、廿一日（日）午前十一時より午後十時迄
西メノモニー街四三五（中西部佛教會の會堂裏のパーキング廣場）

▲筆 曲 山越ブライアン
▲古典舞踊 若柳司友門下生
▲太皷演奏 羅府洗心佛教會太皷グループ
（晝夜二回演奏）
▲民謠踊 中西部佛教會民謠クラブ
▲工藝、美術品、生花、陶藝品、手藝品等展示
▲柔道、劍道、空手、合氣道のデモンストレーション
▲賣店 名物チキン及び牛肉照燒、うどん、レフレシュメント

右余興プログラムは金曜夜、土、日兩日は二回
▲ラッフル・チケットは日曜日午後九時三十分開票
▲入場料寄附は（大人）一弗廿五仙（子供）七十五仙（但し、大人付添いの幼兒は無料、シニアシチズンは五十仙）

主催 中西部佛教會

シカゴ夏の呼びもの
名物夏祭り 銀座ハラデー

八月十九、二十、二十一日の三日間

中西部佛教會の主催する夏祭り「銀座ハラデー」と言えば、シカゴ日系人社會のみならず、シカゴ市民並に近郊在住の白人社會にも有名になった催し物であるが、今年は第二十二回であるが、恒例によって八月中旬の金、土、日（十九、二十日、十一日）の三日間にわたって同佛教會會堂裏側のパーキング廣場で開催される。

當夜のエンターテーメントは、まず郷愁洗心佛教會の太皷隊の太皷の演奏に始まり若柳司友師匠門下の古典舞踊等曲の名手、山越ブライアン青年の箏曲があり、勇壯なところでは柔道、劍道、合氣道等のデモンストレーションが野外ステージで行はれる。教會内のホールでは、盆栽、人形作り、木製品、陶器品および漬本綾子さんの生花の展示もあり、參會者は心ゆくまで、文藝を樂しむことが出來る。また教會内部には寶庫があり、教會開得意のチキン及び牛肉照燒、うどん、レフレシュメントがあり、會場の食欲をそそるものがある。

早島正雄教授
佛教團應援

米國佛教團では、毎年、京都西本願寺から特別講師を派遣して、布教團と現地教會の指導に當る慣例であるが、今年は早島正雄教授が八月十日から約三週間の予定で訪米、各教區を巡回し、つづいて八月廿二日から四日間フレズノで開催される開教使布教研究會議の講師を擔當される。

早島教正師は、廣島市内宝正寺の住職であり、現在東京大學のインド哲學主任教授であり、日本宗教界の權威者の一人である。

春秋訪日觀光團

◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリング
パーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御相談は何でも

訪日觀光豫定

▲九月一日—九月廿一日
▲九月七日—十月廿八日
▲十月十三日—十一月三日
▲十月廿一日—十一月廿二日
▲十一月八日—十二月十日
▲十二月十九日—一月十日

公認 山田旅行社

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある專屬人教師
●最低教授料一時間
十四弗至十仙
●二十四時間サービス

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人會唯一の旅行社

□營業種目□

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック調書、證人う換一切
無料テクット配達いたします

訪日觀光予定日

●十月二日（木）—十一月三日（木）
●十月二八日（火）—十二月十八日（日）
●十二月十九日（月）—一月十日（木）

●三月二九日（水）—四月二六日（水）
●五月十一日（木）—六月七日（水）
●六月十七日（土）—八月十二日（土）

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

シカゴ日系人會日系人會へ御用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局 東オハイオ街一七（菅野）
17 E. Ohio St.
電話九四四—六三七〇

シカゴ 日本人共濟會
事務所 一四Hill街（會本）
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

證券業務代行 日本株式投資の相談に應じます
主任 河野 増登
シカゴ便利社
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2070

住所變更の場合は新舊住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ新聞）

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月—金 9:00 am — 5:30 pm
土曜日 9:30 am — 3:00 pm
日曜日 — 休業

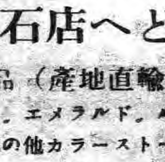
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

CHICAGO TRAVEL CENTER

5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00 より
（往復航空料金および宿泊費を含む）



Cadillac for 1977

Cadillac はあなたの生命を保護すると同時に社會的地位をあげます。





適當な價格
滿足な Trade-in
正直な取引

For further information Call 864-8600
Dong Kil Shin
FIELDS CADILLAC, INC.
1930 Ridge Ave. Evanston, Ill. 60201

FINALLY, EAST OF TOKYO...
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more

はな

TEAHOUSE OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon, 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner, 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel. 312-751-2100

高級料理店 「花さくら」
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
やきとり、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.

5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

通 日本通運へ

通信販売
天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入（約24日分） $18.00
120錠入（約48日分） $30.00
240錠入（約96日分） $50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP（こけし形）	1ダース $10.00	

送料を1ドルプラスしてお申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商 （卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、座布団、柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△靜岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.
Tel. 472-5520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切

その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します

開店時間
日曜日 午前十時—午後三時まで
週日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前九時半 午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 5 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2916 (4)

Mineta Aids in Fight for Bill

Hearings Scheduled For Civil Service Bill

WASHINGTON, D.C. — The Washington Office of JACL announced that hearings have been scheduled for the bill to provide Civil Service Credit to the Japanese Americans who were evacuated and interned during World War II. The hearings have been scheduled by the Subcommittee for Compensation and Employee Benefits for Sept. 13 in the Cannon House Office Building. Also, a mark-up session is scheduled for Sept. 26.

Wayne Horiuchi, JACL's Washington Representative and Committee for Internment Credit lobbyist, said, "we're really happy to get this bill back on track. The difference has been some very effective politicking by Congressman Norman Mineta and the leadership of the Committee for Internment Credit. Toshie Yoshida, Muts Furiya and Bill Kyono and other officers have gotten letters written to members of Congress from the Japanese community."

Horiuchi noted, "the press reported that our bill and CIC was dead, but as Mark Twain wrote: 'the reports of my death were greatly exaggerated.' The ball is back in our court."

Among the members of Congress who supported JACL and the Committee for Internment Credit by encouraging Mrs. Gladys Spellman, the Chair of the Subcommittee to schedule hearings include Congressman William Lehman of Florida, Jerry Patterson of California, Daniel Akaka of Hawaii, Henry Waxman of California, Leon E. Panetta of California, Herb Harris of Virginia, Cec Heftel of Hawaii, Pete Stark of California, Paul Simon of Illinois, Bill Hughes of New Jersey and many more.

If you wish to contribute, write or hear from the Committee, please contact them at: Committee for Internment Credit, 487 23rd Ave., San Francisco, CA 94121.

Midwest College Plan Spring Confab

The Institute for Minority Studies of the University of Wisconsin-La Crosse, is co-sponsoring the sixth annual conference on the University of Wisconsin - La Crosse campus from April 19-22, 1978. Co-sponsors include the North Carolina Central University, North Carolina A & T State University, West Central Wisconsin Consortium (UW-La Crosse, UW-River Falls, UW-Eau Clair, UW-Stout) and the National Association of Interdisciplinary Ethnic Studies.

The theme of the conference will be "Minority Women and Ethnicity." Conference planners are seeking papers that focus on some aspect of the theme. Write on contact Dr. George E. Carter, Director, Minority Studies, Institute for Minority Studies, 101 Main Hall, University of Wisconsin-La Crosse, La Crosse, WI 54601.

Art Council Opening For Specialist Told

The Illinois Arts Council has an opening for a Regional Field Consultant-Touring Specialist. The position entails 50 per cent traveling around the state of Illinois to provide personal management assistance and training for organizations in such areas as finance, organization, fund-raising, promotion and Illinois Arts Council programs and grant procedures.

The Field Consultant is also responsible for assisting with the IAC's Dance Touring program and annual State Theatre Tour and works with the financial assistance department to provide management assessments of grants applicants.

Applicants should have a 4-year degree from an accredited institution or comparable experience in non-profit organization management, good writing and speaking skills and ability to work with people.

Sakata's First Homer

BALTIMORE — Rookie Leon Sakata registered his first major league homer, scoring a man ahead of him for the Milwaukee Brewers to give his team a short-lived lead against the Baltimore Orioles. Baltimore won the game 4-3 in 11 innings. Sakata had one hit in four times at bat. He plays second base for Milwaukee.

Rhodes Scholarship Awarded M. Yasunaga

BOSTON—Milt Yasunaga, who recently graduated from Harvard university has been named a Rhodes Scholarship winner. Besides an excellent academic record, an A average during his four years at college, he has an outstanding sports record.

Yasunaga was captain of the Harvard varsity wrestling team. His personal record for the season was 10 wins, one defeat and one tie. While in high school twice he was a state wrestling champion.

Oh Getting Closer To Aaron's Record

TOKYO—Sadaharu Oh, slugging first baseman for the Yomiuri Giants, moved another step toward Hank Aaron's all-time homerun record of 755. Oh blasted his 739th career four-bagger, leaving him only 16 behind Aaron's record.

3-Day Event Opens Aug. 19

Plan Ginza Holiday At Buddhist Temple

Midwest Buddhist Temple, located at 435 W. Menomonee St., will sponsor its 22nd annual Ginza Holiday on the week-end of Aug. 19, 20 and 21. The 3-day event will feature demonstrations of karate, judo, Ki-Aikido, kendo (Japanese bamboo fencing), flower arrangements, doll making, sumi-e (Japanese brush painting) and pottery making. The Temple's Recreation Hall will host exhibits ranging from ancient Samurai shield-vested apparel and an array of exquisite fineries, ceramics, Sakura dolls and exhibits of woodblock prints by modern Japanese Masters, Ikebana (Japanese flower arranging) by members of the Ayako Hamamoto School of Flower Arranging and Bonsai (dwarfed trees).

The outdoors will have booths lined up similar to the shops in Ginza of Tokyo where household wares, toys, souvenirs and other items will be on sale.

There will be plenty of entertainment. The feature of the program will be the celebrated Japanese drummers from the Senshin Gakuen Taiko Group of Los Angeles. The program will also include selections on the koto by the talented Biram Yamakoshi and various dances by members of the Wakayagi Dance Troupe, a local Japanese classical dance group.

The Ginza Holiday will open its gates on Friday, Aug. 19, from 7 p.m. while on Saturday and Sunday the opening is scheduled for 11 a.m. All three nights the event is scheduled to close at 10 p.m.

There will be plenty of food on sale. The Temple's famous chicken teri-yaki will be sold continuously during the three days of the activties.

Welcome 104th Chapter

CONCORD — Diablo Valley JACL chapter was welcomed into the national organization as the 104th chapter. Karl Nobuyuki, JACL's national executive director welcomed the new chapter at a dinner held recently.

Noting that "the search for goals is part of the Japanese spirit," Nobuyuki pointed out that the "JACL is dedicated to human and civil rights, seeking security through unity."

Program for Artists Open Jobs in City

Chicago visual and performing artists are invited to apply for participation in the City's new "Artists-in-Residence" Program. Applications can be obtained at the Cultural Information Booth on the main floor of the Daley Center.

Approximately 100 jobless artists will be employed for a year by the City of Chicago in the $1.2 million program funded under the Federal Comprehensive Employment and Training Act.

Selection of the artists will be made by six panels comprised of Arts Council members and practicing artists and professionals in the field of visual arts, music, theatre, dance, writing and photo-film-video.

Meet for US-Japan Athletes Scheduled

INDIANAPOLIS — The first Junior Athletics meeting between Japan and the United States is scheduled for Aug. 20. Participants will include boys and girls from both countries competing in the Under-20s International.

The federation of both countries plan to make this an annual event with next year's meeting scheduled for Tokyo.

The American boys' team will be selected from the top athletes in California while the girls will represent a national selection.

Film Festival Winner

NEW DELHI — The Golden Peacock, the grand prize of the Sixth International New Delhi Film Festival in India, was awarded to Japan for Tadashi Imai's tale of family life, "Mon And Ino".

Japanese cinematic professor, N. Togawa, was a member of the nine-member jury who selected the winner.

Japan Grand Kabuki Performs in Chicgo

Chicago is one of the six cities selected for the presentation of the world famous Grand Kabuki Theatre of Japan. The group, comprised of only male performers, are scheduled for five performances on Sept. 24, 25 and 26 at the Auditorium Theatre. It is eight years since the appearance of a kabuki troupe to Chicago.

The gorgeous stage sets and costumes, the exquisite traditional music, the exciting tales of unexpected revelation and the excellent dramatic abilities of these actors all combine to promise a unique theatrical experience for the American viewers.

Further information on the kabuki troupe is available through the Cultural Information Division of the Consulate General of Japan at 625 N. Michigan Ave. or by calling 321-9000.

STUDY JAPANESE

The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.

BEGINNING JAPANESE 101:
(4 credits)
Tuesday & Thursday
5:30 - 7:10 P.M.

INTERMEDIATE JAPANESE 103:
(4 credits)
Tuesday & Thursday
7:25 - 9:05 P.M.

ADVANCED READING 213:
(3 credits)
Tuesday & Thursday
7:25 - 8:45 P.M.

Classes begin Tuesday, August 23, 1977
Registration: August 15-18, 1977
(by appointment card)
Fees for Chicago residents:
$11.00 per credit hour &
$4.50 student fees
For further information, call
269-8066, 269-8067

To Live in American Homes

109 Exchange Students To Study Life in U.S.

This month some 109 high school exchange students from Japan will come to the United States to begin their year-long Youth for Understanding experience. These students, whose age range from 14 to 18, will be living with American host families who will introduce the visitors to life in the United States through a first-hand family living experience. Not treated as guests or tourists, these students are to be accepted into the family as full members and attend local high schools.

Youth for Understanding, an international student exchange program, is a non-profit educational organization which helps foster international understanding by providing overseas exchange opportunities for teen-agers and host families.

Youth for understanding host families bear no expense, other than providing a separate bed for the student and the same meals given the rest of the family. For host families, day-to-day life becomes an adventure, full of the small surprises that happen when people from different cultures get to know each other.

More than 60,000 students have shared cultures and understanding in 40 countries world-wide since Youth for Understanding began in 1951. Youth for Understanding cooperates with and receives an annual grant from the Bureau of Educational and Cultural Affairs of the U.S. Department of State.

Philip Yasinski, executive director of Youth for Understanding, says "Being a host family is a special kind of experience that has to be lived to be understood. Host families can return to their homeland without traveling, as they welcome a new young visitor into their homes and lives."

Circle Campus Offers Afternoon Classes

For the first time in its 12-year history, the Chicago Circle campus of the University of Illinois will offer degree program classes in the later afternoon and night. UICC will also present a full schedule of day classes.

Applications for admission to undergraduate and graduate programs at the University's Circle campus are now available for the fall quarter. UICC's seven colleges grant undergraduate degrees in approximately 75 fields. At the graduate level students may choose from over 30 degree programs.

Dr. Uchino Opens Office in Chicago

Dr. Itsuo Uchino, who opened an office for private practice of medicine in addition to his teaching duties at the Chicago Medical School, is now located at 3333 W. Peterson Ave. Dr. Uchino speaks both Japanese and English. He can be reached by calling 588-8998.

Your Classified Ads

HELP WANTED

EXPERIENCED WAITERS OR WAITRESSES needed. Also telephone girl & packer, boys or girls in high school age. Call FAR EAST RESTAURANT, 510 W. Diversey, 935-8550.

WOMAN wanted for Japanese import & export firm. Must speak, write & translate Japanese. Light typing. Call Jeff, 751-2345.

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Young men and women to work in growing contact lens laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.

372-8460

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS

Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Heman

235-6436

PRINTING TRAINEE

Learn to run printing press. Good job for young man who wants to learn a trade. This is job for you. Chicago Loop.

108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas 372-8600

ASS'T MANAGER AND

Teppan-yaki cook. Experience not necessary. Paid vacation, insurance. Send resume to Samy Suglura.
FRANCHISE MANAGEMENT CORP.
843 Ridge Ave.
Pittsburgh, PA 15212

(412) 323-9400

PHOTO HELP

Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT

Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

WAREHOUSE MAN

Sharp, young man wanted for order picking, packing & general warehouse work. Shipping & receiving experience a plus. Vicinity California & Fullerton.

252-4900

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES

KIYO'S RESTAURANT

935-0474

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-25667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR SALE

TRAVEL TRAILER

1977 28 foot, never used, air conditioned, self-contained, many extras. 3 year warranty, original cost $8,500. Sacrifice due to death. $5,600.

275-8610

COUNTRY LIVING IN CITY. Custom deluxe, 2 flats, 4 bedrms., 1½ baths. Finished bsmt. with kitchen & full bath. 180 ft. frontage surrounded by park. Low 90's. 1st time listing, owner. 784-5847.

WEST ROGERS PARK BY OWNER

Central air conditioned 4 bedroom ranch. Like new appliances—refrigerator, range, dishwasher, garbage disposal, instant boiled water dispenser, kitchen dinette set. Carpeting, drapery. Finished paneled basement, with built in bar, in door-out door carpeting, steam sauna. Regulation pool table. Washer, dryer, separate laundry room.

$68,500.00. Call
764-2625 764-7580

FOR RENT

STUDIO ROOM, unfurn. $125.00 utilities included except electric. 1st flr. 1261 W. Argyle. Call 549-3622 eve. Mrs. Gunji.

DELUX 6½ RMS. 3 bedrms. 1½ baths. Avail. Sept. 1. Adults, carpted. $340. Excellent transp. 784-5847.

1304 W. LUNT AVE. APT. SUBLET. Aug. 1. Lg. 2 bedrms. Prkg., heat incl. pet ok. $280 mo. 724-4317.

6½ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子
KAY NOMA 野間 恵子

TAI MATSUI PLUMBING
PHONE 271-3065
プランミング一切
松 井 泰

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
4911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方鐘の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates
same phone number
286-2656

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
7342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三二〇
三三八—六三三一

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, use individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 581-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'L) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3249 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6755
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA

From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $250.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
中西酒家
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）第七一九二號　（水）日十月八年七七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

ウエルフェア制度を全廃せよ
三百七億弗予算で新政策を
カーター大統領のプログラム

（ブレインズ）週末を故郷ジョージア州プレインズで過したカーター大統領は、米國の「病みのない」ウエルフェア制度を廃止し、三百七億弗の財源と現代せしめることを議会に訴えた。この提案の下で貧乏人の収入の必要を満す連邦政府の方法を確立させ、ウエルフェア濫用を破るだろう上大統領は予想した。

カーター政策は百四十万の公共サービス仕事と就職位置を作り、その収入が家族扶養に不足する者や、パートタイムしか働けない者にボーナスを提供し、六才以下の子供を育てる者に支持を與えるのを要求する。

「私は小さな改正では救いようのなくなった絶望的なウエルフェア政策を廃止するのを、議会に要求する。われ〳〵は過去と完全に絶縁しなければならぬ」

カーターは現在の制度を「反勞働的、反家庭的、貧乏人に不公平」と攻撃者の金の浪費」と呼んだ。

大統領の提案は、新プログラムは次の諸點を含んでいる。

◆百四十万の公共サービス仕事を作り、その四二%はADC（母戸主家族）援助を受けている者に與える。

◆すべての家庭に貧乏線以上の收入のあるフルタイム勞働を保障する。

◆費用は三百七億弗で、現在出ている援助より二十八億弗増加。

◆所得稅クレジットを擴大することで低額收入者の負擔を軽くする。その費用約三十三億弗。

◆ウエルフェアを受ける貧困水準に相當するものを統一して、複雑な制度を單純化する。

◆貧困の一ヶ年に州および地方政府に二十億弗の稅金よりリーフを與える。

◆父親が家庭にいる場合は勞働を義務づける規則を廃止し、家族總特を廃止する。

選擧法改革で カーター全敗
フィリバスターに上院成功
陣營を維持し續けた共和党

（ワシントン）上院選擧資金公共基金制度をフィリバスターで上院は成功したとの報道は三月二十二日であった。

カーターが新たな宣傳下に包括的な選擧法改正案を提案したのは、選擧法改正でカーターが受けた屈辱の一部を語っているにすぎない。

カーターが新たな宣傳下に包括的な選擧法改正案を提案したのは、選擧法改正でカーターが受けた屈辱の一部を語っているにすぎない。

上院は二日に五八對三九で時間制限の動議を否決から取り除くのを決した。これで同提案は死んだことになる。投票當日の登録、投票日の登録、エレクトラルカレッジを廃して大統領の直接選擧および連邦シビルサービス公務員の政治活動を制限したハッチ法の取り除けである。

それから四ヶ月余後、議會選擧資金公共基金法はフィリバスターの上院で死んだ。

ハッチ法改正は下院で支持されたが、全體的に反對運動がその後に強まり、上院多數黨リーダーのロバート・バード（西ヴァジニア州選出）は、上院は同法を今會期中では考慮しないだろう、といっている。

カーターは、この提案の前に、共和党の選擧資金を減らすことを目的とした連邦選擧委員會の改革案を拒否した。

ところがエレクトラル カレッジ廃止だが、この提案の前途も暗くなりつつある。

バーチ・バイ上院（インディアナ民主）が起草した大統領直接選擧の憲法改正は、一九六九年に下院を通過したが、一九七〇年に上院のフィリバスターで死に、その後も數會通過の可能性を見せていない。

上下兩院選擧資金公共基金法のフィリバスターが成功したのは主として共和党陣營が何時になく團結して維持されたことによった。共和黨上院議員ハワード・ベーカー（テネシイ）は、同法の提案する選擧費制限の非現實的なのに反對した。

ベーカーは「米國のコミットメントの堅さの疑心がある。米國は太平洋勢力であると言いながら、われ〳〵の行動は太平洋から軍隊を引き拔きつつあるように見える」とゲッセイは言い、在韓米軍撤退案が發表された時、これに強く反對した。この提案を大統領に報告したそうである。

「撤兵はわれ〳〵の抑止力を弱める結果を生むと私は感じた」

大統領の決定は、四、五年で撤退された同國の地上軍に代えて、最新式の空軍と海軍力で補強するというものだ。それのみでなく、同國の前線兵員を含む二師團が、F-15ジェット戦闘機を含む第二線兵力として、日本、ハワイ、グアムに配置されるというものだ。

ベーカーは「それは現在の事情ではない。米地上軍を必要としている。われ〳〵の仕事は大統領のビジョンが實現されるのを助けることにある」と言った。

しかし五年後のことを誰も知らず、誰も事情をコントロールする者はいない、とゲッセイは言った。同大統領の後には米地上軍を必要としなくなるとの將來のビジョンに基礎をおいている、と同大統領は言い、

「われ〳〵の仕事は大統領のビジョンが實現されるのを助けることにある」

と言った。

韓國軍事的 撤兵は唯一の抑止力を弱める
議會と世論を司令官は憂慮

（ソウル）韓國軍隊は北鮮軍と對抗するためには、今後數年間に多量の兵器及び設備の注入を必要とする、と在韓米軍最高司令官ジョン・ヴェクセイ大將は言った。

同大將は三万の米軍撤退に伴う韓國の不安を表明し、撤兵を韓國駐留に米國の防衛コミットメントへの疑惑を生じている。

「米國のコミットメントの堅さの疑心がある。米國は太平洋勢力であると言いながら、われ〳〵の行動は太平洋から軍隊を引き拔きつつあるように見える」

とゲッセイは言い、在韓米軍撤退案が發表された時、これに強く反對した。この提案を大統領に報告したそうである。

「撤兵はわれ〳〵の抑止力を弱める結果を生むと私は感じた」

大統領の決定は、四、五年で撤退された同國の地上軍に代えて、最新式の空軍と海軍力で補強するというものだ。それのみでなく、同國の前線兵員を含む二師團が、F-15ジェット戦闘機を含む第二線兵力として、日本、ハワイ、グアムに配置されるというものだ。

ベーカーは「それは現在の事情ではない。米地上軍を必要としている。われ〳〵の仕事は大統領のビジョンが實現されるのを助けることにある」と言った。

しかし五年後のことを誰も知らず、誰も事情をコントロールする者はいない、とゲッセイは言った。同大統領の後には米地上軍を必要としなくなるとの將來のビジョンに基礎をおいている、と同大統領は言い、

「それは現在の事情ではない。米地上軍を必要としている。われ〳〵の仕事は大統領のビジョンが實現されるのを助けることにある」

と言った。

米國人權協會のトップ役員
FBIに會員の情報を提供
會の信威は汚辱された

（ロスアンゼルス）一九五二年から五九年にかけて、會員中の左翼的傾向のある者に關する情報を、米國人權協會のトップ役員はFBIに與えていた事實が、當時FBIのF部長であったJ・エドガー・フーバーに關するFBI文書の發見により明らかになった。

レセプションにはアルバニヤ參謀長ダエリ・ラヤが出席し、「兩國人民が緊密關係の革命的友情」がトーストされた、と通信社は報じた。

最近、アルバニヤは中國の對米接近を批判して兩國關係に緊張があり、更にアルバニヤは中國の技術的援助計畫の打ち上げを要求したなどのユーゴスラビア西側にあったのでイラナ通信社報道はこれに答えたものかも知れない。

アルバニヤと中國 革命的友情

（ヴィエナ）アルバニヤや中國政府代表は、中國大使館で催された中國人民解放軍創立五十年記念のレセプションで兩國間の友好をトーストしたとアルバニヤ首都ティナからの報道は言った。

カーターがパナマに警告
要求の押し過ぎは交渉に危險
米國の譲歩は限界にきた

（ワシントン）新パナマ海峡條約の交渉で、今日以上の譲歩を米國から期待するな、とカーター大統領はパナマ國家首席オマー・トリホス・ヘレラ准將に手紙で警告した。

カーター書簡の内容は全体として業務的であったが、パナマ側がその要求を押し過ぎることを三度でトリホスに警告した。警告の一つは、米國の譲歩を過ぎ、パナマの要求に譲歩し過ぎる場合は、新條約が上院で批准を拒絶される危險がある。

カーターによると、交渉で殘された最も重要な問題は、現行條約の期間中に——おそらく紀元二〇〇〇年まで——米國が支持し使用料と、パナマ地域の防衛をパナマに委譲するスケジュールである。

使用料問題で兩國間の立場には大きな開きがある。現在の使用料は年額二三〇万弗である。これが不合理であるのを米國は認め、パナマはこれより遙かに巨額を受けとる權利があると信じている。米國安全保障代表エルスワース・バンカー及びソル・リノウィツは、運河金は施設使用料から來なければならぬのを强調し、五千万弗支拂いの用意のあるのを明にしている。

ところがパナマ側は四億五千万弗と年間一億五千万弗の「運河金」を要求しているが、これは「高すぎる」とカーターは言った。

「提案は貴下が希望又は要求されるより少いかも知れないが、これが議會の根本的な基礎として出し得る最善のものである」

とカーターは言って、最後に「貴方、幸運、繁榮である」と言い、最後に

「私は私が關する問題及び私の關心にある問題を貴下に知らせるよう努力する。私もまた貴下の問題と關心に先ず注意をセンシティブであります」

と相互の理解に訴えた。

韓國軍事的 撤兵は唯一の抑止力を弱める
議會と世論を司令官は憂慮

（ソウル）韓國軍隊は北鮮軍と對抗するためには、今後數年間に多量の兵器及び設備の注入を必要とする、と在韓米軍最高司令官ジョン・ヴェクセイ大將は言った。

同大將は三万の米軍撤退に伴う韓國の不安を表明し、撤兵を韓國駐留に米國の防衛コミットメントへの疑惑を生じている。

「米國のコミットメントの堅さの疑心がある。米國は太平洋勢力であると言いながら、われ〳〵の行動は太平洋から軍隊を引き拔きつつあるように見える」

とゲッセイは言い、在韓米軍撤退案が發表された時、これに強く反對した。この提案を大統領に報告したそうである。

「撤兵はわれ〳〵の抑止力を弱める結果を生むと私は感じた」

大統領の決定は、四、五年で撤退された同國の地上軍に代えて、最新式の空軍と海軍力で補強するというものだ。それのみでなく、同國の前線兵員を含む二師團が、F-15ジェット戦闘機を含む第二線兵力として、日本、ハワイ、グアムに配置されるというものだ。

ベーカーは「それは現在の事情ではない。米地上軍を必要としている。われ〳〵の仕事は大統領のビジョンが實現されるのを助けることにある」と言った。

しかし五年後のことを誰も知らず、誰も事情をコントロールする者はいない、とゲッセイは言った。同大統領の後には米地上軍を必要としなくなるとの將來のビジョンに基礎をおいている、と同大統領は言い、

「それは現在の事情ではない。米地上軍を必要としている。われ〳〵の仕事は大統領のビジョンが實現されるのを助けることにある」

と言った。

カウンダ 内相を被免

（ルサカ）ザンビヤ大統領ケネス・カウンダは、四ヶ月間に三度目の政府改組を行い、内相アロン・ミルナーを被免した。

ミルナーは四十五才。政府にあること十年に及び、カウンダの親友といわれている。大統領はザンビヤ國旗で無名に近い監視團長ウイルフレッド・ファイを新内相に任命した。

閣員中唯一人の混血兒である給與相ミルナー被免を余儀なくされたのをカウンダは悲しんだが發表理由書で言った。

「しかし私は今や無視し得なくなった報告を、絶えず受け取った」

報告の性質について彼は何も語らなかったが、選擧にそのコースを取らせる、といってミルナーが調査されるのを示唆した。

米國人權協會のトップ役員 FBIに會員の情報を提供 會の信威は汚辱された

（ロスアンゼルス）一九五二年から五九年にかけて、會員中の左翼的傾向のある者に關する情報を、米國人權協會のトップ役員はFBIに與えていた事實が、當時FBIのF部長であったJ・エドガー・フーバーに關するFBI文書の發見により明らかになった。

レセプションにはアルバニヤ參謀長ダエリ・ラヤが出席し、「兩國人民が緊密關係の革命的友情」がトーストされた、と通信社は報じた。

最近、アルバニヤは中國の對米接近を批判して兩國關係に緊張があり、更にアルバニヤは中國の技術的援助計畫の打ち上げを要求したなどのユーゴスラビア西側にあったのでイラナ通信社報道はこれに答えたものかも知れない。

アルバニヤと中國 革命的友情

（ヴィエナ）アルバニヤや中國政府代表は、中國大使館で催された中國人民解放軍創立五十年記念のレセプションで兩國間の友好をトーストしたとアルバニヤ首都ティナからの報道は言った。

レセプションにはアルバニヤ參謀長ダエリ・ラヤが出席し、「兩國人民が緊密關係の革命的友情」がトーストされた、と通信社は報じた。

最近、アルバニヤは中國の對米接近を批判して兩國關係に緊張があり、更にアルバニヤは中國の技術的援助計畫の打ち上げを要求したなどのユーゴスラビア西側にあったのでイラナ通信社報道はこれに答えたものかも知れない。

カーターがパナマに警告
要求の押し過ぎは交渉に危險
米國の譲歩は限界にきた

（ワシントン）新パナマ海峡條約の交渉で、今日以上の譲歩を米國から期待するな、とカーター大統領はパナマ國家首席オマー・トリホス・ヘレラ准將に手紙で警告した。

カーター書簡の内容は全体として業務的であったが、パナマ側がその要求を押し過ぎることを三度でトリホスに警告した。警告の一つは、米國の譲歩を過ぎ、パナマの要求に譲歩し過ぎる場合は、新條約が上院で批准を拒絶される危險がある。

カーターによると、交渉で殘された最も重要な問題は、現行條約の期間中に——おそらく紀元二〇〇〇年まで——米國が支持し使用料と、パナマ地域の防衛をパナマに委譲するスケジュールである。

使用料問題で兩國間の立場には大きな開きがある。現在の使用料は年額二三〇万弗である。これが不合理であるのを米國は認め、パナマはこれより遙かに巨額を受けとる權利があると信じている。米國安全保障代表エルスワース・バンカー及びソル・リノウィツは、運河金は施設使用料から來なければならぬのを强調し、五千万弗支拂いの用意のあるのを明にしている。

ところがパナマ側は四億五千万弗と年間一億五千万弗の「運河金」を要求しているが、これは「高すぎる」とカーターは言った。

「提案は貴下が希望又は要求されるより少いかも知れないが、これが議會の根本的な基礎として出し得る最善のものである」

とカーターは言って、最後に「貴方、幸運、繁榮である」と言い、最後に

「私は私が關する問題及び私の關心にある問題を貴下に知らせるよう努力する。私もまた貴下の問題と關心に先ず注意をセンシティブであります」

と相互の理解に訴えた。

選擧法改革で カーター全敗
フィリバスターに上院成功
陣營を維持し續けた共和党

（ワシントン）上院選擧資金公共基金制度をフィリバスターで上院は成功したとの報道は三月二十二日であった。

カーターが新たな宣傳下に包括的な選擧法改正案を提案したのは、選擧法改正でカーターが受けた屈辱の一部を語っているにすぎない。

カーターが新たな宣傳下に包括的な選擧法改正案を提案したのは三月二十二日であった。

上院は二日に五八對三九で時間制限の動議を否決から取り除くのを決した。これで同提案は死んだことになる。投票當日の登録、投票日の登録、エレクトラルカレッジを廃して大統領の直接選擧および連邦シビルサービス公務員の政治活動を制限したハッチ法の取り除けである。

それから四ヶ月余後、議會選擧資金公共基金法はフィリバスターの上院で死んだ。

ハッチ法改正は下院で支持されたが、全體的に反對運動がその後に強まり、上院多數黨リーダーのロバート・バード（西ヴァジニア州選出）は、上院は同法を今會期中では考慮しないだろう、といっている。

カーターは、この提案の前に、共和党の選擧資金を減らすことを目的とした連邦選擧委員會の改革案を拒否した。

ところがエレクトラル カレッジ廃止だが、この提案の前途も暗くなりつつある。

バーチ・バイ上院（インディアナ民主）が起草した大統領直接選擧の憲法改正は、一九六九年に下院を通過したが、一九七〇年に上院のフィリバスターで死に、その後も數會通過の可能性を見せていない。

上下兩院選擧資金公共基金法のフィリバスターが成功したのは主として共和党陣營が何時になく團結して維持されたことによった。共和黨上院議員ハワード・ベーカー（テネシイ）は、同法の提案する選擧費制限の非現實的なのに反對した。

ベーカーは「米國のコミットメントの堅さの疑心がある。米國は太平洋勢力であると言いながら、われ〳〵の行動は太平洋から軍隊を引き拔きつつあるように見える」とゲッセイは言い、在韓米軍撤退案が發表された時、これに強く反對した。この提案を大統領に報告したそうである。

「撤兵はわれ〳〵の抑止力を弱める結果を生むと私は感じた」

大統領の決定は、四、五年で撤退された同國の地上軍に代えて、最新式の空軍と海軍力で補強するというものだ。それのみでなく、同國の前線兵員を含む二師團が、F-15ジェット戦闘機を含む第二線兵力として、日本、ハワイ、グアムに配置されるというものだ。

ベーカーは「それは現在の事情ではない。米地上軍を必要としている。われ〳〵の仕事は大統領のビジョンが實現されるのを助けることにある」と言った。

しかし五年後のことを誰も知らず、誰も事情をコントロールする者はいない、とゲッセイは言った。同大統領の後には米地上軍を必要としなくなるとの將來のビジョンに基礎をおいている、と同大統領は言い、

「それは現在の事情ではない。米地上軍を必要としている。われ〳〵の仕事は大統領のビジョンが實現されるのを助けることにある」

と言った。

NY心臟部でテロ爆弾
數万人が急遽立ち退き
ポートリコ獨立派のテロ

（ニューヨーク）三日、モービル石油本社建物と國防省オフィスのある建物でテラー爆破があり、警官が出動して調査したが、爆發物は發見されなかった。

國防省オフィスの爆破では物損者がでたほか指導者なかったが、グランド街停車場附近の四二階にあるモービル石油建物では死者、負傷者が生じた。

世界最大のオフィス建物である世界貿易センターには約三万五千人が働くが、爆破の警告があるや直ちに立ち退きを命じられた。一〇二階建てのエンパイヤ ステート建物では、八六階と一〇二階にある脅迫電話から爆発物が仕掛けられて立ち退き、同建物に働く約二万人の半分と自發的に外部に避難した。タイムズスクエア銀行と全國フットボール連盟本部のあるパーク街建物も立ち退きを命じられた。

爆破犯人は「ブッシリトの前衛のため」と聲明文書を發表した。

爆破事件による仕事の中絶で生じた損害は約五百万弗と推定された。

稲田内科医院
INADA NAIKA IKAN
稲田一夫 KAZUO INADA M.D.
203 South
Tel. 337-1554

串野歯科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
6600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: RA 9-9326

内科・外科歯部
内野 逸郎
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
Appoint't 2 pm-5 pm
Tel: 588-8998
24 hours service

内科・外科・小児科
医師・歯科医師
城医院
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科医院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会
開教監督 荒川廣博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
Tel: 348-2028

シカゴ佛教会
開教使 久保覺明
開教使 青木 ロン
開教使 山本 龍昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
944-7801

中西部佛教会
開教使 宮村 ロン
開教使 山本 龍昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
944-7801

シカゴ浄土宗佛教会
開教使 築紫晶往眞
開教使 岡田 一雄
CHICAGO IODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9835

農野山佛教会
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
640 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
開教師 松原 泰雄
開教師 リチャード・ヒングロイス
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1230 N. Halsted St.
Tel: 337-1218

シカゴ禪宗寺
開教師 松原 泰雄
開教師 リチャード・ヒングロイス
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1230 N. Halsted St.
Tel: 337-1218

アメリカ山一證券
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

バンク オブ シカゴ
頭取 ゲード・E・サムラフ
BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

天理教イリノイ教会
會長 前本節子
會長 前本節子
毎月第二日曜日 正午
定住者會館 4427 N. Clark
地方講師 鈴田 義雄
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Paulina Ave.
Tel: 465-6696

天理教シカゴ教会
會長 鈴木デビット
毎月第四日曜日 正午
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

立正佼成会
シカゴ支部
支部長 松本嘉代子
世界平和の集い 第一、第三日曜 午後一時
一般法座 毎日 午前九時
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1443 W. Grace St.
Phone: 477-4324

シカゴ真言宗組合教会
真言宗教師 高谷和夫
(第一日曜支部)
毎月第一日曜日 正午
定住者會館 4427 N. Clark
(第二日曜支部)
毎月第二日曜日 正午
指導者 鈴田 義雄
地方講師 鈴田 義雄
(第三日曜支部)
毎月第三日曜日 正午
指導者 岡山 登
3624 W. North Ave.
Tel: Sp 2-4644

シカゴ基督組合教会
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 ルース・アクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-3181

生長の家シカゴ友和愛会
會長 岡山 登
(第一日曜日 正午
指導者會館 4427 N. Clark
(第二日曜日 正午
指導者 岡山 登
3624 W. North Ave.
Tel: Sp 2-4644

ブロンザイル基督教会
牧師 佐藤 勝
名誉牧師 大山 綱忠
副牧師 中島日出夫
JEVON CHURCH OF CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel: 325-7301

レイサイド日本人基督教会
英語部牧師 原 千秋
日本語部牧師 ザベス・ガーリイ・ブリン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
992 W. Wellington
Tel: 281-5989

クリスチャン フェローシップ教会
牧師 井出 勝一
牧師 岡部 デビット
Christian Fellowship United Methodist Church
Office: 912 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-0770

基督長老教会
牧師 日比野 正
副牧師 林 俊夫
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-1402
Parsonage: 883-8256

ノースショア日本人基督教会
牧師 南 静一
NORTH SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 3244 N. Hazelwood
Phone: 463-9219

シカゴ基督教会
牧師 井出 勝一
JEVON CHURCH OF CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel: 325-7301

日本人基督教会
英語部牧師 原 千秋
日本語部牧師 ザベス・ガーリイ・ブリン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
992 W. Wellington
Tel: 281-5989

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田 淵太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza, Suite 2586
Chciago, Illinois 60603
Tel. (312) 263-2522

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の線路として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
皆様の 富士銀行
シカゴ支店長
上村 愼吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 鳥崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2505
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3981

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-0525

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年信用のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、最善の御便宜をさせて戴きます
日本額の出来る日本人來客員が皆様の御便宜を計りまず
コスモポリタン ナショナル銀行

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友圓トラベラーズチエック
を御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
「心のふれあい」を
大切にし 皆様の
ご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勸業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（當銀行の預金に對して四万ドルまでの連邦保險がついています）

カーターと中東（六）

カーターが彼の描いた中東の包括的解決を追求するに當って直面せねばならぬ最大の障害物は、「イスラエルの非妥協性の問題である」と彼が歐州諸國から受け取る紙でのドキュメントは指摘しているそうである。

この意見の賛否されたのが五月十七日前であることは、イスラエルの對外政策性が、ナハム・ビギンの登場と關係のないことを、カーターを始め國際政府トップ官僚は知っていたのを物語っている。ビギンの選擧勝利で中東解決は一層と困難になった、と漠然と考える國際が一部にあるが、カーターがアウトラインした世界の中東問題解決條件を承認する意を示したイスラエル政府は、これまでもったことはなかった。CBSの外交リポーターで、中東問題に詳しいマービン・カルブは、六月に三週間にわたってこの地域を訪れた報告を書いているが、ゴルダ・メイアーとの會見は、イスラエルの態度を知る上で、きわめて重要である。

ミルウォキイで歐州政策を演説していて、イスラエルに着いて首相となったメイヤーは、同國指導者で誰よりもよくアメリカを知り、アメリカから信頼された政治家である、と言っていい。彼女はビギンの勝利を「一大災害」と呼び、彼を倒すためにあらゆる努力を惜しまない、と言うに拘わらず、エルサレムでの会談は「明確にならぬ」一點して終った。

「しかし、カーターが彼（ビギン）を、われ〳〵の誰もが行き得る線のむこうまで押すなれば、われ〳〵は彼の權威に立ちもどるだろう。如何なるイスラエル政府も、一九六七年國境への撤退や、ヨルダン西岸のパレスチナ國家を承認し得ないし、承認もしない。カーターはこれを理解しないのか？」

ビギンもゴラン高原をシリヤに、シナイ半島をエジプトに返還する意を持つのを示したが、ヨルダン河西岸を「ヘブライ王國以來」のイスラエル領土と稱して、絶對に返還しないのを明にしている。だから、カーターが中東問題解決のキイと考える一九六七年國境への撤退と、ヨルダン河西岸にパレスチナ人國家を創ることへの反對で、「ハト」派のメイヤーと「タカ」派のビギンとの間に相違はないのである。このことは、イスラエルのあらゆる政治勢力、世論がカーターの中東解決案を承認しない限り妥協を持っていることにほかならない。

一九六七年國境へのイスラエルの撤退と、パレスチナ人國家の創立――繰り返して言って来た如く――はカーターの推す中東解決の中心條件であるのみでなく、ラブ諸國が中東平和の必須條件とするものであり、その間に妥協の余地が無いことは明らかである。針の先で突いても、縮むどころか、ますます膨らむ一方である。

悲觀的なのは、中東平和はアメリカとイスラエルの協調なしでは作られるべきことが明白であるに拘わらず、何れもその立場を變化させるのが、ほとんど不可能と思われる段階にまで、それ〳〵を追いて来たことである。

カーターの對決を避ける――時間稼ぎをして、對決回避の道を見出す、と言うのが、當かも知れない――のに對し、ビギンはイスラエル政府の對獨した中東平和案を提案している、と繰返され、前提條件なしでジュネバ會議を十月中旬に開催するのを支持する、と彼は言った。しかし、彼が携えて来たのは、平和案でも何んでもなく、少くとも數週間の限りでは、會議の方法についての提案に過ぎなかったのみでなく、PLOの絶加絶對反對という「條件」がつけられていた。アメリカはジュネバ會議を開くまでの準備として、關係国の閣僚を招いて、關かれたら開催の提案をして選擇し、あとはイスラエルとアラブの交渉に委せておけ、と言うのが、要するにビギンのもたらしたメッセージであった、と言っていい。

だから――慎重の態度を出なくとも、的（ねらい）を遠くはずれていない線側と思われるが――ホワイト ハウス會議は意外なものとならざるを得なかった、と推察されて来る。イスラエルの平和提案の内容があれば意外的會議はあり得たが、それが無かったから、無駄に終ったのである。

（A・F）

ローデシア紛爭解決に ナイジリアの協力求める

（ワシントン）少數白人支配のローデシア紛爭の外交的解決を助けるのを、カーター大統領は訪米したタンザニア大統領ジュリアス・ナイレレに依頼した。ローデシア黒人ゲリラ指導者は「外交の時代は過ぎた」と言っているが、大規模な血腥い內戰を避けるチャンスがあるのを信じることで、カーターとナイレレは同意した。

カーター政府を最初に訪れた黒人國家首脳であるナイレレは、カーターのローデシア及びナンビヤをめぐるアフリカ外交の最終指導者である。来國は英國と共同して、二七万の白人が六〇〇万の黒人を支配するローデシアを平和的に多數支配體制に移行せしめる提案を起草中である。ヴァンス國務長官はロンドンで英外相相手ビッドレー・オーエンと會見してローデシア平和案を完成する予定で、この提案がローデシアのゲリラを支持する「前線」黒人國家大統領から支持されるのを許えることになっている。

ナイレレはタンザニヤ、ザンビヤ、モザンビーク、アンゴラ及びボツワナから構成される前線國家の議長である。カーターはアフリカに「正義の平和」を實現のため、ナイレレの「指導と勸告と方向と指導」を求めた。

ナイレレはかねてから米國が「反共主義の眼鏡」でアフリカを見て、アフリカの基本的必要を無視する、と批判して来たが、二人のホワイトハウス會見で、このことは出なかった。

おせんは兩手で顔を拭た。いろ〳〵な影像が頭の中で現れたり消えたりする。たそがれの河岸、柳の枝から黄色くなった葉が、しきりに散っていた。

「おばさん、わかってきた、あたしわかってきたわ。庄さん、と此處で逢った。あのひとは此處から上方へ行ったのね」

「いいから、おせんちゃん」お常はますます不安をうにそう遮った。「とにかく家へ歸ろう、ね、幸坊がもうおなかをすかしてるよ」

「待って、もう少しだわ、だんだんわかってくるの。そうよ、庄さんは上方から手紙をくれたわ」

おせんは兩手で顔を拭た。いろ〳〵な影像が頭の中で現れたり消えたりする。たそがれの河岸、柳の枝から黄色くなった葉が、しきりに散っていた。

柳橋物語　中篇

山本周五郎

たゞ〳〵と波の寄せる石垣だけも、水面の光からの照り返しが、水面の光からの照り返しが、呼び聲にも、そして流れたまま手がついているその古い柳からは、誰かなつかしい人の話

塩分をひかえたい方にはうってつけ。

キッコーマン マイルドタイプ しょうゆ



塩分はふつうのしょうゆの半分です。

キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAMCO
RESTAURANT
AND
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD
& TROPICAL DRINK
松や　すきやき　日本料理　てんぷら　珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十九人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur　11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat　11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun.　12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての御寿司料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御滿悦いただけることと思います。
割烹料理　鳥新　大村英一
ランチ　正午…二時　デナー月.水.木　午後五時…十一時
（金）午後五時…十二時　（土）午後五時…十二時
（日）午後五時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本料理
平日　午前十一時半―午後十時迄
金、土曜　午前十一時半―午後十時半迄
日曜　十二時―午後十時半迄
東京レストラント
開店時間
午前十一時半―午後十時迄
日曜午後四時半―十時半迄
月曜休業

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間　午前十時―下後九時
‖週七日間開店‖
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達（西北部郊外）
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料
スコーキー
オリエンタル食料品

日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、うどん、焼肉、カルビ、サンジユック
東京レストラント
開店時間
午前十一時半―午後十時迄
日曜午後四時半―十時半迄
月曜休業

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オカタで
北クロウフォード青七〇五七
電話　六七ヒー　五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
（下宮製菓もと）
前ダイヤモンド八七

FOLA COSMETIC
Chicago Agent
115 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
勤迫つた江
（VI 八二七三）

P.O. Box 51　Westmont, Ill. 60559
CHICAGO ASIAN'S CLUB
シカゴ アジアクラブに
お入り下さい
講演　セミナール　ディナー
ミィテング　旅行計畫等に
參加出來ます。

Katsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST
TEL: 528-0041
さつき焼、シーフード
カクテルのおつまみ等
華の内弁當、おすしの仕出し
◎級したたるビアー　ガーデン
楽しい　ひとときの会食
開店時間＝午前十一時より

FUJI
BEAUTY SALON
4091½ W. Belmont Ave.
Tel 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。
時間、お値段、ともに御安心の上御都に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九番
電話　四七二ノ七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七じまん
電話　七四三ノ九五一七

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel 334-1353
ノビー美容院
火、木、土曜日は夜も開いております
北アシュランド街
九六四一番
電話　三三四―一三五二
山口ノブ子

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング有り
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4243-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆樣の眞心を
こめたお花を
贈りましょう
お花の御用は電話又は葉書で直ちに配達いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久雄

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
材木店

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW-CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
電話　SA 一五五一―二
宮田トム及びマス

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
（月曜日は午後五時、土、日曜祭日は午後一時より開店。月曜日は休日）

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1817 Wilson　784-3252
マンドリン
（二代目料理長）
店内は空氣調節の設備があります



5862-04 N. Lincoln AVE
日本料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
開店時間　ランチ　日曜―金曜…前十一時―下午二時
ディナー　毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時半―十時半、月曜及び祭日は午後一時半―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日、午前十一時半―翌日午前二時半まで

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
一番
宴會には七十人樣までのお座敷をご利用下さい。
特ち合いにはカクテル・ラウンヂで
（servations) 272-4414
週七日營業
ランチは週日のみ

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1[illegible]
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
木曜日、祭日休業

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）月、火、祭日―午後四時
木、金、土、日　正午より（水曜休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel: LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
日本屋號書き日本刺もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
座敷は個室及び宴會パーティ等予約を受取ります
平日十二時間店、午十時まで
月曜休日、無料パーキング
シカゴで一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味荘

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
韓國料理

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―十一時半
五時―十二時半
日曜午後四時半―十時
月曜休業
亀八
（創設・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m.　Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
（午前十時半―九時半）
きよ
（年中無休）
日―木　十二時―十一時
金―土　十二時―十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
便利な駐車場が直ぐ隣りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
食卓を飾る
鄉土の味
シカゴ人第一番のピアノ・バーと
おいしい
韓國料理
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
火曜　日休日・祭日・新年前後休業

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、魚、野菜類
（冷凍無料駐車場あります）
スター・マーケット
森門昌中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, Il. 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆樣の御滿足を
モットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
日米食料品一切
特別大割引
鮮肉鮮魚
（インビトー上等）
直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入り

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
富本一明
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
（インビトー上等）
▲各種日本酒銘柄揃い
▲御家用品大量入荷

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
冷凍機修理　工藤マイタ
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

非合法移民の永久滞在権
大統領が議会へ提案

（ワシントン）非合法移民に合法的位置を與えて彼らが米國に永久滞在し得るプログラムを、カーター大統領は提案した。

議会に送ったメッセージで提案は非合法移民の流入を少くし、すでに米國に在住する非合法入國者の統制を容易にするのを助ける、と大統領は書いた。

「強制送還する方法もなく、絶えず移民局役人、地方警察及び厄い主を怨れて生活している數百万の非合法移民が、永久的非合法者であるのを避けるためには、彼らの位置調整が必要と私は結論した」

とカーターは言って、次のプログラムを提案した。

◎非合法移民流入を阻止するため、南部國境パトロールを實質的に——少くとも二千人——増加する。

◎一九七〇年一月一日以來継續的に米國に在住する非合法入國者に、永久滞在申請權を與え五年後に歸化權を與える。

◎一九七七年一月一日以前に入來した非合法入國者は一時的移民とし、五年間の勞働許可權を與える。しかし家族の呼び寄せや社會保障へのベネフイットを受ける資格はない。

◎今度に非合法入國した者の立場は變化はなく、移民法が適用される。

◎非合法入國者と知りつつ雇う者は、非合法移民一人毎に一千弗の民事罰金を科せられる。

ホワイト ハウスの推定では、現在二〇〇万から二一〇〇万の非合法入國者があり、昨年度に約九〇万が送還された。非合法入來者で逮捕されるのは、全体の三分の一と言われている。

定住者會主催ピクニック
曇天ながらも盛會

定住者會主催、恒例の第三十一回コムユニテー ピクニックは去る八月第一日曜日、七日早朝、例年通り市内西北部カールドウエルピクニック グランドにて開催された。前日來より降つづかれていた天候も、午前から曇り勝ちの日和であつたが、一滴の降雨もなく、時々木間から放風が射られて暑氣を知らず、ピクニック氣分を滿喫することが出來たことは幸であつた。午前十一時、木村リチアン會長の歡迎の挨拶に始まり、次いで十一時半頃、他用の時間をさいて出席された劍谷清總領事の挨拶があつた。定住者會が過去三十一年にわたつて毎年このようなピクニックを催し、このような催しを通じてコムユニテー、一世、四世に亘る四時代の日系人間の協調親和の機會を作られていることに對する敬意と感謝の辭を述べられた。次いでピクニック委員による今日一日のプログラム アナウスがあり正午から晝食に入り、各自持參のお辨當を樂しんだ。午後一時から市協賛部のピクニック委員による幼兒から少年少女にいたるがール、各種スポーツの競技が行はれた。二時頃に、二世アンバサダー鼓笛隊の出動があり會場を賑はした。二時半から商品、賞品、レストランド等からの寄贈によるラッフルチケットのもうが續があり、當せん者を喜ばした。夕方近くから雨模様が懸念されていたが、それは杞憂に終つて明るくなり、夕刻遅くまで一日の清遊を樂しむことが出來た。

部年のことながら、一世の影は濃くなるばかりで、二世の層も、二、三十年前の一世時代の如くなり、ピクニックの運營は勿と三世に移行していることは時代の推移を語るものである。

當日のピクニックに對し、諸方面よりの多數の金品の寄贈に對し、木村會長與川、委員一同は感謝の意を表された。

歌舞伎老人割引券
定住者會取扱い

市川團四郎一行の歌舞伎は九月二十四、二十五、二十六（土、日、月）の三日間、オークデートリアム劇場で公演されされている。

核兵器絶對否定の道へ
統一された原水禁運動
世界三十ケ国代表を迎え開かる

（東京）「如何なる國の核實驗、核兵器の開發にも反對」の聞題で一九六三年に分裂した原水禁運動の統一に史に終止符を打つ「原水禁統一實行委（代表委員・新村忠雄氏）主催の「一九七七年原水禁統一世界大會」が三日から四日間の予定で廣島市で開かれた。

草野信男原水協理事長と森滝市郎原水禁代表委員のトップ合一評議から二ヶ月半、曲折を經ながら統一者の努力でようやく實現された。核兵器絶對反對」と「被爆者救援」の共通テーマを訴え、再び人々は手を握つた。しかし組織統一の問題では、まだ關係者間に理念の食い違いがあるとされた。夕方近くから雨模様が懸念されていたが、それは杞憂に終つて明るくなり、夕刻遅くまで一日の清遊を樂しむことが出來た。

最初にスタートした國際會議には海外から三十ケ國、十四國際組織の約百五十人、日本から約二百五十人の平和運動者、學者、勞組關係者など計約四百人が參加した。

自動車プレート
五年毎に更新

一九七九年に実施

（スプリングフイールド）一九七九年からイリノイの自動車所有者は、現在の一年毎の取り換えに代つて五年毎にライセンス プレートを取り換えることになるのが、トムソン知事の決裁案で決定した。

一九七八年は一年制が適用される。新法の下でドライバーはライセンス更新のタグをプレートの上につけることになる。更にプレート及びタグは十二月から二月までの間に郵送され、前回記ラン デキソンは置つた。年間にプレート製造の必要が無くなることで、州は五年間に約二〇〇万弗の節約となるそうである。デキソンによると、新プレートは現プレートより四倍も厚く、五年間使用に堪え得るようにデザインされている。

文部省發表
歌「君が代」と確定

文部省は新しい小、中學校學習指導要領を告示した。六月の發表した同省案について各々の希望を聞き、一部手直したもの。

當初の方針通り「君が代」を明確に「國歌」と規定しているが、一方、當初削除された旗、公會の記述を復活させるなどの修正も加えられた。

銀座ハラデー 御案内

第二十二回

本教會恒例の夏祭りシカゴ名物【銀座ハラデー】を左の通り催します。日系人皆樣が御家族、友人、又白人方面の知友の方々をお誘い合せの上、賑々しく御來會、御座祭りを御觀賞下さい。

八月十九日〔金〕午後七時より十時迄　廿日〔土〕、廿一日〔日〕午前十一時より午後十時迄

西メノモニー街四三五（中西部佛教會の會堂裏のパーキング廣場）

▲箏曲　山越ブライアン
▲古典舞踊　若柳司友門下生
▲太皷演奏　羅府洗心佛教會太皷グループ
（晝夜二回演奏）
▲工藝、美術品、生花、陶藝品、手藝品等展示
▲柔道、劍道、空手、合氣道のデモンストレーション
▲賣店　名物チキン及び牛肉照燒、うどん、レフレシュメント

プログラム

右余興プログラムは金曜夜、土、日曜日は二回

▲ラッフル・テケット寄附は（大人）一弗廿五仙（子供）七十五仙
▲入場料寄附は（大人）一弗廿五仙（子供）七十五仙
（但し、大人付添いの幼兒は無料、シニアシチズンは五十仙）

主催　中西部佛教會

Cadillac for 1977

Cadillac はあなたの生命を保護すると同時に社會的地位をあげます。





適當な價格
滿足な Trade-In
正直な取引

For further information Call 864-8600
Dong Kil Shin
FIELDS CADILLAC, INC.
1930 Ridge Ave. Evanston, Ill. 60201

求む 鐵板燒コック數名

歌舞伎が近く擴張開店するステーキ ハウスに於て新しく見習いの方にも結構

委細は電話二六六—七七三二又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ウエーレス及び夜間のバッボーイ
富士レストラン
電話三六八—八五五二

求む 鐵板燒コック數名
好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歷を記載の上送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

定住者會 無料檢査

來る九月九日（金）午前九時半から午後二時までシカゴ市保健局による血壓、糖尿病血液檢査が無料で定住者の間で行はれる。檢査當日は檢査三時間前から何も飲食してはいけない。（少量の水は可）檢査は約一時間半かかる。

十八才以上で糖尿病の治療を受けていない人なら誰でも檢査を受けられる。希望者は出來るだけ早く、希望の檢査時間を指定の上、定住者事務所まで申込んでほしい。電話は二七五—七二二二

求 テレックス オペレーター（經驗者）

（日英兩語の話せる人）
勤務時間は午前から十時頃をとなる爲責任もつて仕事をされる人。
（委細面談）電話 二六六—五六〇〇

求む ウエイトレス
紅花 オブ 東京

リンコルン & シャイアー
電話六三四—〇六七〇

求 女性行員

タイプ、テレクス 總務關係の仕事
（日英兩語の自由な方）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二—四七八七

求 女子事務員 委細面談

連絡先 電話 九九二—二三三〇
米國 日本通運（株）社

愛求欄

求む ウエイトレス
紅花オブ東京
リンコルン シャイアー
電話六三四—〇六七〇
男子コック（ヘルパーを求む。委細面談
東京レストラン
電話九三五—六〇四四
西アービングパーク 一九三五

アパート 二寢室
北西六〇〇、部分家具、車庫付きガレージ、月一八〇弗買物、交通便利、獨身駐在員、ルームメートにも向く
電話 三三四—〇二六二

淋さくら放送時間
土曜日午後八時五分から九時 WVVX FM 一〇三・一
火曜日午後八時半から九時 WSBC AM 一二四〇

女子事務員を求む
年令十八才—三十五才 米國籍または永住權を持ち英語及び簡單な日本語を理解される方 其の他詳細は面談の上にて
連絡先 六七七—三六四〇 長谷川
東光アメリカ

大衆食堂売り渡したし
東洋料理とアメリカン スナック シャップ營業
今盛業中、ニューダウン 一番便やかな所
一三、〇〇〇弗
電話（三一二）二八一—三〇八八

FINALLY, EAST OF TOKYO.
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more.

はな

TEAHOUSE OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon, 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner, 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel. 312 751-2100

高級 日本料理店「花さくら」
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

大歌舞伎の座席券の御申込は日系人会にて受けつけております。

この用紙にご記入の上、宛名付封筒に切手をはり希望の日を記入して下記に申込み下さい。（○を付けて下さい）

氏名　　電話
住所

9月	24日(土)	2時半	8時
	25日(日)	2時半	8時
	26日(月)		8時

料金 $14 $13 $11 $7.50 （　枚）
$6.50 $4.50 $3.50

Japanese American Association of Chicago
17 E. Ohio St. Chicago Ill 60611
Tel 944 6370

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を売ります

皆様の大切な家財や貨物を完全な形で送り先までお届けすることに私たちは全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全でどうぞご安心してご用命下さい。

日本向け、引越貨物輸送のご用は、海運も航空もサービス第一の

通 日本通運へ

ご希望の方にはパンフレット「引越のすすめ」をお送りします

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00

あなたの愛情計画に。
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
スステレオ $9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

春秋訪日観光団
◉國内、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、パーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日観光豫定
▲九月一日—九月廿一日
▲十月七日—十月廿八日
▲十月十三日—十一月三日
▲十月卅一日—十一月二日
▲十二月八日—一月七日
▲十二月十九日—一月十日

公認 山田旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック設置、登記う取一切（無料テケット配置いたします）

訪日觀光予定日
●十一月二八日〔火〕—十二月十八日〔日〕
●十二月九日〔月〕—一月十日〔木〕
一九七八年
●三月二九日〔水〕—四月二六日〔水〕
●五月十一日〔木〕—六月七日〔木〕
●六月十七日〔土〕—八月十二日〔土〕
●六月二四日〔土〕—八月二六日〔土〕

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低教授料一時間
●二十四時間サービス

シカゴ日系人會
日系人會へ御用の御仕度左記（御通絡下さい。
事務局 東オハイオ街一七（菅野）
17 E. Ohio St.
電話九四四Ⅱ六三七〇

シカゴ
日本人共濟會
事務所 リンカーン橋一四三三（會本）
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

住所變更の場合は新舊住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ新聞）

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任 河野 増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-8670

CHICAGO TRAVEL CENTER
5142 N. Clark Street
Chicago, Ill. 60640
(312) 878-3633

★東京、ソウル、香港行グループ・フライト（毎週 土曜日）をご利用下さい。
★その他 航空券、觀光、ホテル等、旅行のことでしたら お氣輕にご相談下さい。

ラスベガス觀光 $159.95
ハワイ觀光 $379.00より
（往復航空料金および宿泊費を含む）

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import Wholesale Retail Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 （卸賣、小賣）
851 W Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

•シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手、柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラック テープも毎月新しいものが入荷します
△靜岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel. 472-5520-21
國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します
開店時間
日曜日 午前十時—午後三時まで
週日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前九時半—午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 10 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 — 2917 (4)

桑の實

星賀百合子

夕やけ小やけの赤とんぼ
おわれて見たのは
いつの日か

山の畑の桑の實を
小籠に摘んだは
幻か

誰もこの童謡には淡い憧憬をそそられるだろう。里の子供たちが長い竹竿をふりまわしてトンボを追いかけている絵を時折り見るが、農村で育った私にあのような思い出がない。初夏の夜の繁がり、夏休み中のセミとりは村の子供たちの楽しい遊びだったが、飛ぶだけが能のトンボは子供たちにとって魅力がなかったのだろう。わざ〳〵捕まえて持ち出す子供はいなかった。尤も、近くに飛んで来ると、グルグルと八さし指を廻して捕まえることは私もしたけれど……。そんな時には、たいていすり鉢か半紙を輪にして三分の一ほどコヨリによってトンボの尻に結びつけ、「太平洋無敵飛行出発だぞう」と言った放してやる。——昔時は太平洋無敵飛行など、まだ夢の時代であったから……。トンボにとっては迷惑至極「おまえたちの言うことなんか聞くものか」とばかり悪わぬ方角へ飛んで行ってしまうのが常だった。

トンボが人さし指の尖端に止ったら金持ちになる、のであったか、或説がよくなるのであったか忘れたが、私たちは子供の間に一つの迷信があって、一時間もテクテク歩く学校の帰り途でトンボを見つけると、みんな一様に人さし指を高く立てて「トンボ〳〵とまれ」とまれ、トンボ〳〵とまれ」と唄い乍ら追っかけたものだが、なかなかまってはくれない。……遠い日、私より二つほど年下のキヨちゃんが「わアー、ウチの指にとまった」と後ろの方で叫んだ。見ると大きなヤンマトンボがキラ〳〵翅を光らせて、じいッと止っていたのでチョコ〳〵と近づいた。キヨちゃんは喜びしかった。キヨちゃんは喜びしかった瞬か、無口で、いつもは隅のほうにひつそりという子だったが、その時だけは嬉しそうにニコ〳〵していた。

小学校の五年か六年生の或る日、仲よしのサワちゃんから借りた少女クラブを、お昼休み時間に学校の裏山で開くと、竹久夢二だったか、須磨しげるだったか忘れたが、挿画の中に立つ少女の上を舞れ飛ぶトンボの絵と、若山喜志子か与謝野晶子かそれも忘れたが、少女の思い出を歌った短い文章が載っていた。夕陽をうけて亜透明に映ゆる赤や黄色の翅鶏頭、数えきれない赤トンボの群……毎日号近に見ているものが、その短文によつて急に美しいものに思えてきた。「赤トンボ」の童謡がいつ頃作詞作曲されたのか知らないが、とにかく昭和初年の私の小学校時代には聞いたこともなかつた。

× ×

桑の實が黒く熟(う)れるのは春蚕(はるこ)が繭を作る五月末か六月初めの頃である。どうしてあの蚕蛾の作者は初秋の赤トンボと初夏の桑の實を結びつけたのか、この唄をならった女学校二年生の時から五十年に亘る私の疑問である。

苗代の苗がのびてカイコの上蔟が近い頃、私達は桑畑に入つて小さな實を大から大へと口の中へ放り込んだものだつた。「洗つてから食べろ」という衛生観念もなければ、「農薬」とか「公害」などというもののない、きわめてノン気な、そして原始的な農村の明け暮れだつた。

トシちゃんと二人で、歩いて女学校に通つた道は三マイルもあつて、その四分の一は山道だつた。白く乾いた赤い土埃を巻き上げて歩く。高跟と呼ぶ絆のアッペン近くまである、着よりも一寸位い所に大きな桑の木があつた。そこは桑園用のものでないから思う分存分方に枝を延ばし、僅か四方に枝を延ばし、僅かから手を出せば取れる位置に黒くて甘そうな實がギッシリつけていたのだが、たいていい近くの畑には誰かが働いていた。私たちの頃には「女学生」という綽りを持つていた農民の人々は寛容で、もちろん桑畑のオジさんやオバさん皆の見ている處では採實をあさり廻つたりはしなかつた。百姓がいない時にはリクちゃんとヤヤちゃんという同じ小学校出身の中學生の先客があつたが、二人はムシちゃんの姿を見ると大急ぎで自轉車に飛び乗りゆるい坂道をエッチラ〳〵登つて行つたものだつた。

女学生トミダリニ話フスベカラズ

というイマシメが彼らの生徒手帳に書いてあつたのかも知れない。私たちの中にも同じような旅規があつたから……。それとも少年期の異性に對する「はにかみ」が彼らを遠ざけて行かせたのか……。

リクちゃんもヤヤちゃんも古い軍歌の文句じやないが、「不思議に生命ながらえて」中國大陸と東南アジアの戰場から帰つて来て、若い者が捨てて行つた郷先衛来の田畑を守つている。進駐にあたりクちゃんから私の父あてに感謝状に来た軍狀に、

若い山のむこうに中國地方農民開墾の碑が聳え、あの山には開墾者の成金共が別荘を夫々と建て、地價はうなぎ上りです。云々

と書いてあつた。

おそらく、あの桑の木なんか、どこにあつたかわからないだろう。

記憶はなつかしい。けれども、桑園の公害でトンボのいない、水銀農が蔓んで、農薬若者がマイカーをフルスピードで飛ばすハイウエイのある山なんかも私の「ふるさと」ではない。私の「ふるさと」は、あの桑や苺やアクロや蛸の實が熟え、子供たちが唄を唄つた、あの山の村なのだ。

老年者ボケはふせげる

梅月高市 (完)

歯がぬけたために起る問題の多い野菜。アスパラガス、木の實類、胡桃、玄翁(玄米や玄麦)は繊維を十分に供給してくれる。何をとるにも決して料理しすぎないことが肝要である。野菜は生のとき最も栄養價が高い。それは他の食物についても同じである。

要するに自然食を楽しくただ〳〵ことである。——

ミルクやチーズなどは好きなほど必要になる。新鮮な果物ジュースや人參などの野菜ジュースを飲み、コーヒー や紅茶は止めたほうがよい。(薬草茶は別)これらは体内でのビタミン・B一の吸收を妨げるからである。コーヒーを飲むなら、その金をビタミン補給に使うべきだ。ビタミン補給物をとることは、食べ物からの補給がおろそかになりがちな老人には、特に大切である。

◎野菜は煮すぎないことが肝要

年をとつてから間歯が起ると、四十年も前の生活をふり返ることが多いが、それでは遅い。今日からすぐバランスのとれた食事をとるようにしよう。肝(レバー)臭機、魚、ミルクはビタミン・B一二やたんぱく食品ではコレステリー、緑の野菜、レンコンがよい。海草のり、レンコンがよい。海

STUDY JAPANESE

The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.

BEGINNING JAPANESE 101:
(4 credits)
Tuesday & Thursday
5:30 - 7:10 P.M.

INTERMEDIATE JAPANESE 103:
(4 credits)
Tuesday & Thursday
7:25 - 9:05 P.M.

ADVANCED READING 213:
(3 credits)
Tuesday & Thursday
7:25 - 8:45 P.M.

Classes begin Tuesday, August 23, 1977
Registration: August 15-18, 1977
(by appointment card)
Fees for Chicago residents:
$11.00 per credit hour &
$4.50 student fees
For further information, call

269-8066, 269-8067

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子
KAY NOMA 野間 惠子

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip
△ Check your emission control system
STANDARD
is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賃貸の ご相談に誠意に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賃貸の相談は
何卒當社の 本田九州男氏へ

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

乃乃樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 -
LESTER KAISUKA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 3-1210

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信賴出來る
ムヴイングサービス

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)
泰和樓
北ウエスターン街
六三四五
電話三三八—六三二一〇
三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
FREE PARKING
CANTONESE AND AMERICAN CUISINE

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

中西酒家
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

KIRIN
Net contents 12 U. S. Fluid ounces
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

Your Classified Ads

HELP WANTED

EXPERIENCED WAITERS OR WAITRESSES needed. Also telephone girl & packer, boys or girls in high school age. Call FAR EAST RESTAURANT, 510 W. Diversey, 935-6550.

WAREHOUSE MAN
Sharp, young man wanted for order picking, packing & general warehouse work. Shipping & receiving experience a plus. Vicinity California & Fullerton.
252-4900

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Young man and women to work in growing contact lens laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Homan
235-6436

PRINTING TRAINEE
Learn to run printing press. Good job for young man who wants to learn a trade. This is job for you. Chicago Loop.
108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas 372-8500

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

WOMAN wanted for Japanese import & export firm. Must speak, write & translate Japanese. Light typing. Call Jeff, 751-2345.

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BEITMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR SALE

TRAVEL TRAILER
1977 28 foot, never used, air conditioned, self-contained, many extras. 3 year warranty, original cost $8,500. Sacrifice due to death. $5,600.
275-8610

COUNTRY LIVING IN CITY. Custom deluxe, 2 flats, 4 bedrms., 1½ baths. Finished bsmt. with kitchen & full bath. 150 ft. frontage surrounded by park. Low 90's. 1st time listing, owner. 784-5847.

WEST ROGERS PARK BY OWNER
Central air conditioned 4 bedroom ranch. Like new appliances—refrigerator, range, dishwasher, garbage disposal, instant boiled water dispenser, kitchen dinette set.
Carpeting, drapery.
Finished paneled basement, with built in bar. In door-out door carpeting, steam sauna.
Regulation pool table.
Washer, dryer, separate laundry room.
$68,500.00. Cal
764-2625 764-7580

FOR RENT

STUDIO ROOM, unfurn. $125.00 utilities included except electric. 1st flr. 1261 W. Argyle. Call 549-3522 eve. Mrs. Gunji.

DELUX 6½ RMS. 3 bedrms. 1½ baths. Avail. Sept. 1. Adults, carpted. $340. Excellent transp. 784-5847.

1304 W. LUNT AVE. APT. SUBLET. Aug. 1. Lg. 2 bedrms. Prkg., heat incl. pet ok. $280 mo. 724-4317.

6¼ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $495.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday. 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二八一九號(一)
一九七八年八月十二日 金曜日

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice-weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year 16.00
Half Year 8.50
Single Copy .15

PLOが態度變化を考慮
イスラエルの存在權を承諾か
希望を見出したヴァンス長官

（ワシントン）パレスチナ解放機構（PLO）はイスラエルに關する立場を變化させるかも知れない、とアラブ指導者は語るし、カーター政府はこれを期待する態勢を八日に固めた。

しかしPLOがイスラエルの存在權を認めるのか、米國との間に正式關係を開くに到るものかどうかは不明であるサウダアラビヤを訪問中のヴァンス國務長官は、PLOが國連安保理決議第二四二を承認すれば、米國との會談に參加するに十分である、と情報筋がブリーフィングを通じて發表した。同決議の全體を「無條件」に受諾するとは言明していない。

イスラエルの前首相ゴルダ・メイアは、PLOが決議第二四二を承認すれば、米國はジュネバ會議參加を承認するが、われわれは絶對反對する、と同國官は言い、イスラエルの國家的存在權を認めるPLO國家の樹立を米國は期待しない、とも語った。

決議第二四二の解釋については、イスラエルの撤退を「全面的」と解釋するか「部分的」とするかで意見が對立しているが、米國はPLOが決議第二四二を承認すれば、イスラエルの撤退を「全面的」と解釋するとの意向を表明したと傳えられている。

しかし、米國務省當局者は、PLOの承認は「小さなトリック」と述べ、イスラエルの存在權を認めるとは言っていないと指摘した。

これに對してイスラエル國防省では、PLOの承認を「小さなトリック」と述べ、イスラエルの存在權を認めるとは言っていないと指摘した。

これに對してイスラエル國防省では、PLOの承認を「小さなトリック」と述べ、イスラエルの存在權を認めるとは言っていないと指摘した。

イスラエルの強硬派は

カーターと中東

(七)

ビギンがワシントンを訪れたのは、中東問題でカーターと「交渉」したり、「相談」するためではなかった。親善訪問やレスチナ人国家問題で、態度に変化しない決意を彼は持ち、この決意がイスラエルの全政治勢力から支持されていることを知っているので、カーターに相談したり、譲歩を求める必要を感じなかった。彼の目的は議会とユダヤ人コミュニティに彼を「売る」ことであった。評判されているようなウルトラ右翼のテロリストでなく、合理的な政治家であるのを、彼らに知らせるためであった。

彼はこの目的をほぼ達して、満足感を抱いて帰国した、とイスラエルでは思われる。このことは、イスラエルにとってきわめて重要である。カーターのアメリカとイスラエル間に作られて来た「親密の可能と思われるほどの意見の相違で、カーターに強硬を要望する道は、ボールが言った如く、イスラエルの立場を「アメリカの国内政治に移し換える」ことになるからである。ユダヤ人コミュニティのカーター政策への反感を強め、議会を分裂させて、カーターの政治的生命を断たせることである。カーターの立場は、最初的には正しいかも知れない。しかし彼もまた政治家である……とビギンが計算しているとしても、少しも不思議でないのである。

ビギンが前足感に満ちてアメリカから帰国したことは、その直後にとった彼の態度から推察し得る。ルダン河西岸に作られ、それまでは「勢力キャンプ」と呼していたものを、合法的なセトルメントに引き上げたことである。キャンプの一つは何かとトラブルが多く、前首相ラビンは取り潰しを考えていた、との噂のあったものである。このビギンとイスラエル政府が示した態度は、ヨルダン河西岸を併合しヨルダンに返還しないのを、世界に証明したのを意味する。ホワイト・ハウス会談が内容空虚なものであったとしても、今日以上に事情を悪化せしめる挑戦をユダヤ人民族部にはとらないことを、カーターへの挑戦であっても、カーターはビギンに訴えている。彼はキャンプのセトルメントへの引き上げには考えが及ばなかった、と言って、ビギンのとった措置を非難しない態度を見せたが、入植地の合法化がアラブを刺激し、事態を悪化させるのは明瞭である。だから、挑発を阻止するカーターの言に拘わらず、これが彼への挑戦であるのを否定する意味はない。彼もまた内心では、これを挑戦と感じた、と推察していいだろう。

キャンプのセトルメント化は、カーターへの挑戦であったのみでなく、一九六七年戦争後情況への根本的変更を意図した国連安保理決議の無視でもあった。これらのイスラエル上方へゆくのを、サダトは示唆したのである。

「これに代るもの」の内容を、サダトはインタービュで説明しなかったが、イスラエルとアラブ三国——エジプト、シリア及びヨルダン——外相が、ヴァンスを議長としてニューヨークで「作業グループ」を組織して、解決を討議することであるのを、ヴァンスとの会見で明にした。これによって、イスラエルが頑固に反対するPLOの参加を避けて、中東問題を協議し得ることになる。サダトとしては、イスラエルが反対するPLO問題で譲歩することで、領土問題でのイスラエルの譲歩を期待したのかも知れないが、これはイスラエルの戦術に乗せられることを意味していた。

イスラエルがアラブを分裂せしめることで、平和的手段でその目的を遂行することを考えていることは、ビギンがカーターに訴えた平和会談の一つの方法から推察することが出来る。イスラエルとアラブ三国の個別的交渉である。この方法により、シナイ半島をエジプトに、ゴラン高原をシリアに返還するのを意味する。三国中で最も強いヨルダンを孤立せしめ、ヨルダン河西岸の併合を、エジプトやシリアの反対なしに押しつける意図である。アラブの強み性感情にもとりPLO問題はその障壁を保障する国の一つとされて来ている。だから、PLOを除外してイスラエルと会談することは、アラブ間に亀裂を作ることに道を開くことになるであろう。

（R・F）

コロンボ

に体刑二百年

ボーイフレンドとの関係に反感されて刺殺した男を、ボーイフレンドと共謀して殺した容疑で有罪とされていたパトリシア・コロンボ（二二）と愛人アラン・ドルカ（三九）は、八月に二百年から三百年の体刑を言い渡された。

被害者アルギス・パトナスは体刑は「九七六年に生じた事件の「過当な報酬」である、と言った。

ドルカ氏は出来るなれば死刑を求めたかった、と言った。二人は最後まで無罪を主張していた。

パトリシアの刑罰は、アランの刑罰と及び弟マイケルの証言は、殺されて三日後の一九七六年五月四日に、ニルク・グローブの二階建て住宅で発見された。殺害現場からアランの逃げた事件に、ドラッグ関係があると、警察は見ている。被害者によると、ドルカ氏は、彼女に殺人の依頼がかかったのは、前夜はヤソリックで偽装であったに拘らず、彼女が急速な火器を主張したことにあったらしい。

彼女はその店でウエイトレスをしており、パトリシアは同店に働いていた。当時、ドルカは結婚していたが、二人は愚仲になった。これが、父親を怒らせ、ドルカを殺す、と言ったので、パトリシアは家を出て彼と同棲した。彼女が「殺し屋」を探し始めたのはそれからで、殺害は二人の男が彼女と契約したが、殺人計画はしなかったなど、と証言した。契約金の一部はセックスで払われたそうである。

殺し屋も効果がなかったので、パトリシアは逆にシビレを切らし、ドルカと共謀して自ら殺害するのを決意し、父親のみでなく、その時に家にいた母と弟も殺した、と検事は論告した。

SAKAO
RESTAURANT
AND
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. TO 2:00 A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD
& TROPICAL DRINK
松やすき焼　日本料理　てんぷら　珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. TO 10:30 P.M.

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
めんつゆ
キッコーマンのめんみ
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO
※つうするだけですぐ、おいしいおつゆができあがります。

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非賞飯店で味い下さい。調理士は経験のある中国人のシエフです
し十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理　鳥新　大村英一
ランチ　正午…二時　ディナー　月、水、木　午後五時…十一時
（金）午後五時…十二時　（土）午後五時…十二時
（日）午後五時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、うどん、焼肉、カルビ、サンジュック
東京レストラント
開店時間
平日　午前十一時半―午後十時
金、土曜　午前十一時半―午後十一時半
日曜　午後十二時―午後十時
水曜日休業

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間　午前十時―午後九時
（週七日開店）
●無料配達（西北部郊外）
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
其の他中、韓國食品一切
スコーキー
オリエンタル食料品

鍼術研究院
開講　―入學御案内―
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書　送料共　$6.95
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店　注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の講義もいたします。
北リンコルン街二九四六番

FUJI
BEAUTY SALON
3091 W. Belmont Ave
Tel: 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三―九五一五
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三―九五一五
富士美容院

NOBIE
BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
電話　三三四―一三五三
山口ノブ子
ノビ美容院
火、木、金曜日は
夜も開いております
北アシュランド街
九六四一番

OGATA
PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード街七〇五七
電話　六七七―五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
出張教授もいたします
アリス
西オーデール街八四四
電話GR二―八八二七

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
815 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ駐在
勧迫つた江

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, IL 60559
シカゴ　アジアクラブに
お入り下さい
講演　セミナー　ディナー
ミィテング　旅行計畫等に
參加出來ます。

Sukiyaki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき燒、シーフード
カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎飲したたるビアー ガーデン
楽しい ひとときの食事！
開店時間＝午前十一時より

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6489
スカンロン葬儀社
（元 增本葬儀社）

WALL'S FLOWER SHOP
4323-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の真心を
こめたお花を
贈りましょう
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米へ、ハワイいたるところへ電報電話お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久泰

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
材木店
アップタウン
北ハルステッド二五三一番
電話　LI―九―二三三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 75th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
東七五番
電話　SA一―五三五一―二
宮田トム及びマス

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
自動車修繕
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇番
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき燒、うどん
「天勝」
●月曜日は午後五時―十一時
日曜日は午後一時―十一時
●月曜日は休日

MIKADO
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining & Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
お料理
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
開店時間　ランチ　日曜―金曜…前十一時―午後二時
ディナー　毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson　784-3252
中國式定評料理認マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時―午後十時
月曜休日
午前十一時―午後十時
金、土曜日―午前二時

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
ソースサイドの一大日本レストラン
一番
宴会には七十人様までのお席をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンジで
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日（月曜休）午後一時―十時
水曜日（終日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）月、火、木、金、土、日　正午より午後四時
（休日）水曜休日

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel: LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒専門料理
東すき燒
●個人は午後五時―十一時
●日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本酒飲き日本酒もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
開店　食事午後五時―十二時
カクテル　同五時―二時
ピアノバーの営業もあります
日本御料理
モダン・ラウンジ
「末廣」
月曜日休日）

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴会予約を受取ります
平日十二時開店、十一時まで
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
日本御料理
亀八
（個室・バーキング）
午前十二時―二時半
午後五時―十二時
土曜　午後五時―十二時半
日曜　午後四時半―十時
（月曜休業）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m.　Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理・バー
お座敷
ギフトーショップ
（午前十時半―九時半）
きよ
（年中無休）
日―木　十二時―十一時
金―土　十二時―十一時半

PUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Monday
368-0032, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K食品店
食卓を飾る
鄉土の味
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
火曜日休日・無料駐車場あり

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種、
▲日米各種食料品一切
鮮肉、魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マレケット
森門　島中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆様の御満足を
モットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入り
特別大勉強
日米食料品一切
サンヒドロ
直送鮮魚
毎日はデリバーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5067
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
責本一男
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
（シンヒドロ直送）
▲骨無日本刺身用
▲骨有日本刺身用
▲特別大勉強
▲さくら米新米入荷

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理
工藤マイク
上原

スーパー乗換券好評

日曜のバス利用者激増

CTAの収入も増加

シカゴ交通局（CTA）が日曜日の特別乗車賃とスーパー乗車券を實行して以來、日曜日のバス、エル使用者は増加しつゝあるが、今年はとくにそれが顯著である。と同局は資料を配人ポール・コールは語つた。

「特別乗車賃代の高水準使用とならんで、今夏の注目に値する發展はスーパー乗換券の實行を増加である」スーパー乗換券は日曜及び祭日には八〇仙で乗換及び乗換を許すものだが、四月から七月廿四日まで五日十七日曜日の二日間實行された平均一二万三五五五に達した。前年同期間の實行上げは平均一〇万四〇〇〇だつたので、これは一九%増加を意味する。これはスーパー乗換券を實つた人が、二四時間内にこれだけ乗り換え、または新にバスに乗つたかを計算しない數字である。しかし、スーパー乗換券は八〇仙なので、少とも三回バスまたはエルに乗らなければ、「スーパーがシーになら ない。日曜日特別乗車賃は三〇仙であるから、四月から七月廿四日まで五日十七日曜日の一日當り實行上げは平均一二万三五五五に達した。前年同期間の實行上げは平均一〇万四〇〇〇だつたので、これは一九%増加を意味する。これはスーパー乗換券を實つた人が、二四時間内にこれだけ乗り換え、または新にバスに乗つたかを計算しない數字である。しかし、スーパー乗換券は八〇仙なので、少とも三回バスまたはエルに乗らなければ、「スーパーがシーになら

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 12 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2918 (4)

To Send Youths to Study Here

McDonald's of Japan To Sell U.S. Burgers

TOKYO — In addition to automobiles, color TV sets and specialty steels, Japan is now preparing to sell hamburgers in the United States. McDonald's Japan, the American hamburger chain's successful joint venture is shaping a plan to open a U.S. branch next year, probably in San Francisco.

The Japanese company, headed by an energetic entrepreneur named Den Fujita, hopes to carry over to the United States the same sales success it is enjoying in Japan. In six years the company has rocketed to seventh place in Japan in food sales and it is shooting for second place this year.

The proposed U.S. deal involves an unusual condiment: McDonald's Japan hopes to staff its first American branch largely with Japanese youths studying in America. McDonald's Japan hamburger patties are slightly smaller than those in the U.S. Although the beef is Australian, the French fries are made from Idaho potatoes. Their taste in Tokyo is about the same as in Pocatello.

Under the plan about 30 young Japanese would travel to the United States to work at the McDonald's Japan branch. During off-duty hours they would study at nearby schools.

Forgotten for the moment are such obstacles as foreign students working while on student visas, differing wages, working habits and conditions, corporate registration problems and teen-age Americans' complaints of unfair competition—not to mention the irony of carrying hamburgers to Newcastle.

Gold Panning Contest

FRESNO — Micky Hirota of Azusa placed third in the state gold-panning competition in the women's 17 year or over division. Her time was 38.2 seconds in the contest held at Ahwahnee.

Miss Hirota's feat was eight seconds behind Effie Kaywood of Ahwahnee who set a new state record of 30 seconds.

Tokyo Tourney Draws Top Women Net Stars

TOKYO — Top women tennis players are scheduled to participate in the 5th Toray Silook Tennis tournament to be held here in September. Among the participants will be Wimbledon singles champion, Virginia Wade, and Wimbledon runner-up and defending champion, Betty Stove of the Netherlands.

Billy Jean King, six-time Wimbledon champion is also expected to participate. The tournament was graded up to one of the world's seven major events this year with total prize money of $100,000 at stake.

The qualifying rounds will be held in Tokyo Sept. 12 and 13. The finals will be staged in Osaka Sept. 15 and 16 and move to Tokyo for semi-finals and finals Sept. 17-18. The winner will receive $20,000 and runner-up $10,000.

Volunteers Sought For Guided Tours

Men and women of high school age and older can become a volunteer at the Chicago Historical Society by joining a fall training class and learn to interpret history for museum visitors.

Choose a training course if you would like to give guided tours, gallery talks and "Please Touch" demonstrations of historical artifacts.

If you can give half a day or more each week, there is a place for you in the volunteer program. Call Nancy Lace at 642-4600 Ext. 42 for more information. Both weekday and weekend volunteers are needed.

Need B Plus Blood

FRESNO — George Tsuda of 122 Dovewood Lane, Fresno, is in need of "B Plus" blood. He is currently being treated in a local hospital for leukemia. Those who help by donating "B Plus" blood are asked to contact the Fresno Blood Bank Center, First and Shields Ave. in Fresno.

Scores All Discriminations

MDC/EDC Delegates Hear Rep. Chisholm

WASHINGTON, D.C. — "Rooted deep in the American experience is the understanding that the principles of democracy — so often recanted and referred to in this country — are not in fact a reality for millions of Americans" declared Representative Shirley Chisholm (D-NY) told a group of over 200 JACLers at the concluding banquet of the Eastern District Council/Midwest District Council of JACL held last week-end.

Speaking before delegates from the midwest and eastern states, Rep. Chisholm called the case of Bakke vs. the University of California Board of Regents . . . the most serious and potentially damaging judicial challenge to ever test these laws." After detailing the facts of the Bakke Case, Rep. Chisholm charged that, "there is a substantive problem with the program and the university's involvement in this case. The minority program is a voluntary effort on the part of the Board of Regents which resulted from student and outside pressures to encourage minority participation in the medical profession . . ."

In concluding to a standing ovation that deeply moved the audience, Rep. Chisholm said, "We need to remind white middle class America that all discrimination — whether it is on the basis of race or sex, or ethnic origin or religion or age— is anti-human and should not be tolerated. And we need to reach across those lines which now divide us even as minorities and work to help each other overcome the obstacles of injustice and discrimination so in evidence in our society."

Empress Dislocates Hip During Vacation

TOKYO — Empress Nagako of Japan was forced to postpone her return to the Imperial Palace from her resort villa in Nasu due to a dislocated hip, reported the Imperial household agency. The 74-year old empress found her hip aching upon awakening.

The doctors said the dislocation was not serious but recommended that she stay longer at the villa to recuperate.

Service Committee's Picnic Draws Crowd

Despite threatening weather, the weather held off for the Japanese American Service Committee's annual picnic at Caldwell Woods on Aug. 7. The Nisei Ambassador Drum and Bugle Corps entertained the group. Games and races were handled by the Chicago JACL JAYs.

Among those who donated prizes for the raffle were Aiko's Art Materials, Azuma Sukiyaki, Bank of Chicago, Chicago-Tokyo Bank, Cosmopolitan National Bank, Paul Doi Hairdresser, Famous Keystone Corp., First Pacific Bank, Frank's Jewelry, Franklin Food Store, Furuya & Co., Fuji Restaurant, Japan Trade Center, Johnny's 3-Decker Sandwich Shop, Kamehachi, Lucky Oriental Food Market, La-Salle Photo, Mickey Cleaner, Mikado Restaurant, New Japan Restaurant, New Star Restaurant, Otagiri Mercantile.

Poppy Cleaners, Satsuki Restaurant, Shiroma Arts, Sugano Travel Service, Sun Garden Flower Shop, Triangle Camera, Toguri Mercantile, Uptown National Bank, Wall's Flower Shop, Watch Clinic, Windemere Beauty Shop, Yamada Travel Service, York's Super Foods, Yuriko Chan Restaurant, Zaiman & Co., Star Market, Naniwa and Japan Air Lines.

Motorcycle Champion

IMATRA, Finland — Takazumi Katayama of Japan won the 350-cc event at the Finnish Motorcycle Grand Prize held here to clinch the 1977 world championship. Riding a Yamaha, Katayama took his overall total to 95 points to win his title.

Dances, Judo & Tea Ceremony

Japanese Community Program at City Hall

The Japanese community of Chicago displayed a bit of Japanese culture at the Daley Center Plaza on Monday morning, where each morning a different nationality performs their native dances and music.

The Midwest Buddhist Temple Minyo group presented four numbers. Among the dancers were Judy Arakawa, Doris Endo, Donna Endo, Toshi Heishima, Michi Ichikawa, Grace Kono, Kiyo Kunisada, Elaine Miyamur, Vi Mizuki, Karen Omi, Beverly Sakaye and Phyllis Taketa with Chizu Takaoka as narrator.

The Wakayagi Shiyu Kai presented fine dances. Among the participants were Kiyoko Farr, Julie Kanda, Kathy Kawajiri, Nacy Kawano, Aki and Yuko Mizumoto, Jane Mizuno, Renee Nishikimoto, Jennifer Ozaki, Eva Roman, Marina and Nina Saito, Marianne Sasaki, Roxane Tono, Diane Watanabe, Tamara Yamaji, Midori Yokoawa and Misses Kugo, Ymiko and Takeda. Kim Watanabe was the narrator.

There was a demonstration of the Japanese tea ceremony by Mesdames Minnie Kubose, Tomiko Motomura, Toshi Saketa and Kiyomi Yamashida. Rev. Gyomay Kubose of the Buddhist Temple of Chicago was the narrator.

The sport event of the afternoon was a demonstration of judo. Among the participants were Kevin Chino, Barry Frypt, Mark Hallett, Andy Johnson, Michael Miyamoto, Don and Matthew Mulcahy and David Taniguchi. Takayuki Yoshinaga was the narrator.

David Shoji Funeral

GARDENA — Private funeral services were held for David Eric Shoji, 21-year old Chicago born sansei. Besides his parents he is survived by a brother and sister, two grandmothers, two uncles and an aunt. One of the uncles, Frank Mishima, lives in Chicago.

Your Classified Ads

HELP WANTED

NATIONAL TV PROGRAM
has opening on our staff for secretary with excellent typing & steno skills. Full company benefits. Accessible by public transp. or car parking in our private lot.
Call for appointment:
528-2311, Ext. 222
Lorraine Landelius
Most media program
an equal opportunity employer

WAREHOUSEMAN ASS'T MANAGER POTENTIAL
Plenty of overtime & frequent salary increases. Warehouseman who can think for themselves, make decisions and willing to tackle any job in the house. Will start as order picker, packer and work up to assistant manager while learning our operation. Good work history and a valid drivers license. Call 622-6822.
LEON KORAL CO.
6600 W. Armitage, Chicago, Ill.
Vicinity Harlem & North Ave.

WAREHOUSE MAN
Sharp, young man wanted for order picking, packing & general warehouse work. Shipping & receiving experience a plus. Vicinity California & Fullerton.
252-4900

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Young men and women to work in growing contact lens laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Homan
235-6436

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-8797

BABY SITTER. Some eve. & weekend for infant. Experienced only. English. 561-8731.

EXPERIENCED/FULL TIME waiters or waitresses needed. Also part time telephone girl & packer, boys or girls of high school age. Call FAR EAST RESTAURANT, 510 W. Diversey, 935-6550.

COOK & COOK'S HELPER ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR SALE

RIVER FOREST FIT FOR EMPEROR
Authentic Japanese home located in the most exclusive section of River Forest. From some Japanese garden to the Tokonoma altar to the lotus fixtures.
You will find beautiful imported fixtures. There are two master suites & a guest room with its own sunken tub. Price in upper bracket.
Contact Baianne Esser
899-6077
NARCISI & CO.

ROOMING HOUSE LOCATED ON N. MAGNOLIA AVE.
Vicinity Lawrence & Leland Aves. 34 rms. plus 1-6 rm. apt. plus 1-3½ rm. Brick. 4 car brick garage. Steam boiler, full bsmt. No building violation. Priced for quick sale.
PETER G. GEORGES, INC.
239-1807

TRAVEL TRAILER
1977 28 foot, never used, air conditioned, self-contained, many extras. 3 year warranty, original cost $8,500. Sacrifice due to death. $5,600.
275-8610

FOR RENT

LARGE 6 rm. apt. 3 bedrms. 5000 N. on Marine Dr. $235. Call 878-2802 between 8:30 and 1 p.m.

STUDIO ROOM, unfurn. $125.00 utilities included except electric. 1st flr. 1261 W. Argyle. Call 549-3522 eve. Mrs. Gunji.

1304 W. LUNT AVE. APT. SUBLET. Aug. 1. Lg. 2 bedrms. Prkg., heat incl. pet ok. $280 mo. 724-4317.

6½ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.

FACTORY OPENINGS
Due to continuous growth and current expansion, we now need experienced people for our precision electronic manufacturing facility. If you are experienced with electronic (and/or) plastic operations, we need you as:
MACHINE OPERATORS
ASSEMBLERS / SOLDERERS
BUFFERS
GRINDERS
For a competitive salary commensurate with your background and a comprehensive benefit program, please call:
583-3600
PERSONNEL DEPARTMENT
BELTONE ELECTRONICS CORPORATION
4201 W. VICTORIA, CHICAGO
An Equal Opportunity Employer m/f

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三二〇 三三八—六三二一

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調劑
ウオシール藥局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
same phone number
286-2656

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

STUDY JAPANESE
The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.
BEGINNING JAPANESE 101: (4 credits) Tuesday & Thursday 5:30 - 7:10 P.M.
INTERMEDIATE JAPANESE 103: (4 credits) Tuesday & Thursday 7:25 - 9:05 P.M.
ADVANCED READING 213: (3 credits) Tuesday & Thursday 7:25 - 8:45 P.M.
Classes begin Tuesday, August 23, 1977
Registration: August 15-18, 1977 (by appointment card)
Fees for Chicago residents:
$11.00 per credit hour &
$4.50 student fees
For further information, call
269-8066, 269-8067

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2142 WENTWORTH — Chinatown
FREE PARKING
225-2112
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

SALES ENGINEER
ELECTRONIC INSTRUMENTS
B & K Instruments, the world's leader in acoustic & vibration instruments, has immediate opportunity available for a qualified sales engineer for the Kansas City/St. Louis areas. Individual with engineering or physics degree preferred with sales experience in electronic instruments. The position offers an excellent compensation package including salary, commissions, sales incentive, expenses, automobile & benefits. This is an outstanding opportunity for the well-organized and self-motivated individual. For immediate interview, send brief confidential resume to, or call,
MR. EDWIN J. LANG
REGIONAL SALES MANAGER
B & K INSTRUMENTS, INC.
601 D COUNTRY CLUB DRIVE
BENSENVILLE, ILL. 60106
(312) 595-7470
An Equal Opportunity Employer M/F

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
不動産賣買のご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-6450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1192 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $495.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
水曜日 十七月八年七七九一
第二九一九號(一)

中東訪問をヴァンス終る
廣いギャップは狭められなかった
イスラエルの非妥協性を示唆

（エルサレム）中東訪問を終つたヴァンス國務長官は、イスラエルとアラブも平和を欲するに拘わらず、ジュネーブ會議が開かれるためには、前書きのギャップが埋められねばならぬ、と言つた。

ダビデ王ホテルの記者會見で、中東解決が進まない責任を何れかに歸するのをヴァンスは回避したが、アラブ側により多くの柔軟さがあるのをそれとなく示唆した。

「雙方は會談への歩みがあるために社解決されねばならぬヤイ問題で分裂している」とヴァンスは言つた。

ヴァンスとイスラエル首相メナヘム・ビギンとの二日間の實力會談は、中東解決にいささかの進歩も見せなかつたが、會談の雰囲気は決して悪くなかつた。大きにビギンがカーター大統領と會談した時と異なり、柔軟とイスラエル側の態度はかなり緩和された。

九月に開かれる國連總會出席のため、イスラエル外相モシェ・ダイアン及びアラブ諸國外相はニューヨークに行くので、ヴァンスはこの間を利用して雙方の意見を調整する。ヴァンスはニューヨークからワシントンに戻つてくるが、ビギンはニューヨークに行かないので、ヴァンスはエルサレムに再び戻ることになる。

ヴァンスは記者會見で、パレスチナ人問題お上び占領地からの撤退で、イスラエルがどの程度の柔軟さを見せるかについては明言を避けたが、ヨルダンと連絡されたヨルダン河西岸のパレスチナ人問題および「安全な國境を討む二國家の平和」にアラブが同意するに近いと思われる。

しかし國境とパレスチナ人問題で、イスラエルはだ一時の歩みを見せなかつたのをヴァンスは認めた。

「雨ヤヤップがある。私はそれを明瞭に言う」と彼は言つた。

上院外交委員會の中心となる安全保障問題を討議した。リソウッツは約二千名の、新聞の中立觀が

新パナマ條約承認を要請
批准失敗は安全保障に危險
血なまぐさい斗爭を予想

（ワシントン）カーター大統領は新パナマ條約の承認を議會と國民に訴え、新條約の上院批准は米國とラテンアメリカの關係に新時代を開く基礎を作る、と言つた。同書された演説は運河地帶の米軍のインテレストと安全保障の確保を完全に保證する上に新條約の實施がコントロールという新パナマ國民の感情と調和させるものと強調した。

ホワイトハウスは新條約を擁護し、支持に立つたエルスワース・バンカーおよびソル・リノウッツはその批准過程はラテンアメリカ一帶の關心事となつたと指摘した。

カーターは新條約で本國に歸還するのみでなく、米軍基地の撤去、約八十人の米軍人家族が家族と共に歸還する計畫が進められていると言つた。

カーターは「パナマ運河は米國より軍事的價値は無くなつたが、經濟的價値は依然大きい」と言つた。

「米國人の大多數がカーターに投票したのは事實であり、カーター政府が黒人コーカスその他の團体からプレッシュアドにおかれているのはよく知られている」

これらの事實が、カーター政府をして「ある種の妥協」をとらせたとガスターは言い、この妥協が行けられたら、「唯一の結果は南部アフリカに關しとんど無秩序」をもたらすことになると言つた。

「妥協すれば、このプレッシュアが國會されるなれば南部アフリカにとつての結果は、マルクス主義で固り壊されたのと同じことになる。一つの場合は、對敵な力の結果として生じ、他の場合は巧妙な妥協である」

八十人の米市民を釋放
カストロが無條件同意
チャーチ上議の外交的成功

（ハバナ）カーター大統領から特使として送られた空軍機でキューバを訪れた——米政府飛行機がハバナ空港に着陸した九〇年以來最初のこと——ファランク・チャーチ上議（アイダホ州民主）は二日間のカストロ國家評議會の討議、約八十人の米市民が家族と共に歸還する計畫の實施に關する共同聲明を發表した。

チャーチ上議は、カストロ首相との會談は「率直で、友好的で、米市民のリストが作成されれば、キューバ政府はただちに釋放する」と言つた

カーターと中東（八）

PLOのきの会談というサダト提案は、シリア大統領ハフェズ・サドの反對で潰されたが、サダトがこの種の提案をしたのには、彼の立場が弱まっていることと關係があった。

エジプト人民の英雄は、エジプト革命を指導した前大統領ナセルであって、サダトではない。ところが、彼はナセルが外交政策上の方針としたソ連寄りの非同盟主義を捨て、アメリカ一邊倒に切り換えた。この變化以來、サダトはナセル路線を守り續ける國民層からは、裏切者の目ではられた。エジプト國民、と言うよりは、アラブ民族と言むのが適當だが、誰しもそう考えるイスラエルを今日の國際情勢に於てアメリカと結ばれたサダトに快く思わない筈はあるまい。國民生活は困難さを加えた。一九七三年にニクソンがエジプトを訪問した時、國民が擧げての歡迎振りを示したのは、ニクソンの歌心を得るため、サダトが動員したからであったのは言うまでもないが、國民がアメリカの援助を期待したことがあった、と思われる。しかし、アメリカが最初した援助は予想を裏切つたのみでなく、アメリカの外國援助の例に漏れず、上層階級と一部軍隊の懐を肥やしただけであった。國民の生活にはいささかの影響も與えなかつた。サダトが切望し、歡迎した外國資本の投資も思わしくなかつた。觀光や安定な地域に、利を求める外國資本が投資するものではなかつた。だから、サダトの代言したナイル外國の經濟開發は紙上の計畫の域を出ず、カイロやアレキサンドリアのスラムには貧乏人が溢れた。ナイル河畔にミサイル基地が作られ、ソ連軍がこれを見せているが、最近にはトラックの數さえ減つてきている。

國民の生活水準が低いので、政府は消費必需品——とくに食料——の價格補助をせねばならなかつた。政府の補助なしには、基礎食料さえ買い得ないほど國民の收入は低いのである。これが政府財政を壓迫させ、外國資本投資がないのもあわせて、經濟的困難を不可能にしている。このため、サダトは價格補助を減らすとなると——したがつて物價騰貴となると——その發表にたびたびたらまち國民の暴動で延期されれ、憤慨て決定を取り消されねばならなかつた。彼が興えた約束のただ一つも實現されていない事實を考えれば、サダトの國內的立場が弱まつて來ていることは、容易に想像されるだろう。ナセル崇拜者が彼の追放を考えている、という噂も、無根據とは言い得ないかも知れない。

國內的に弱まつているサダトの立場は、國際的にも弱まつている。最新の軍事援助獲得を期待したエジプト、アラブ諸國からは、ほとんど何の援助も得られなかつた。アメリカ政府は、エジプトの新兵器の補充と現存兵器の修理を必要としている。これに反して、イスラエルは一九七三年戰爭で破壞された兵器を完全に補充しただけでなく、新しい兵器も入手している。アメリカはある種の兵器の販賣はイスラエルにも拒絶しているが、エジプトに對するのとは違つて、實力であり、アメリカ製エレクトロニクス兵器を裝備するライセンスを與えられている。優秀な科學者や、技術者を持ち、國民經濟テストの難關にあるとは言え、十六、七年に亘る戰爭で破壞されたあとの復興に追いかけられ、その言いわけや、言いつけたあとの借を賴むことに、勘十が飽たびも、ぼりぼりとあたまをかいたりするばかりである。

一說の不況が續つて、ちゃんとした家を建てるものほごく少くなかにはお祖令としりめに見るような豪華な建物もなくないが、たいていが儉り儉りでそれに合わせるというふうで、それも三月に入つてからは、いちおう續つものは續つたというかたちで、大きな住宅が殆どなくなつてしまつた。古洲のほうへはその後も大勢に賣りつけてあつたので、四月になつても張られてくる紙が、はけきれないまま物置から積み出し、空地に積まれて雨ざらしになるという始末だつた。——賣つた代金の回收も思うようにはいかないようで、御主からの督促に追いかけられ、その言いわけや、言いつけたあとの借を賴むことに、勘十が飽たびも、ぼりぼりとあたまをかいたりするばかりである。

このことは、次の戰爭が生じた時には、三百万の人間を動員する位置にいるのを物語つている。だから彼には、アラブイスラエル間に結ばれるべきの出來ぬヤツアのあるの知識ながら、軍事機構に注ぎがあるかの如き感じを與えることで、國民の不滿が爆發するのを阻止する必要がある。これがPLOなどの創設を考えた理由なのである。

（R・F）

消防夫のストライキで燒けっぱなし

三建物が

（ヘラルド紙サイモン）消防夫が組織的に上げた勞働時間短縮と賃上げのストライキに、ブロック離れた區域に消防署は三ヶ所に出火があり、少くとも七十軒が住宅を失つた。消防署は二七〇人の消防夫の機場復歸を倉にしたが、ユニオンは返答を濁らせている。消防夫は人命に關する事件が生じた時にのみ出動命令に應じる、と言つた。

附近の町の消防夫が、スプリングフィールドの大醫住宅に火をあけてくれたが、ストの消防夫が駈るから火は自分で消してくれ、と言つて帰つてしまつた。消防署を先生に來た。四アパート數棟を燒失する大火事が發生したが、これから隣家に燃えうつるかも知れないと、いくばくなりに駈けつけた。メリイ・メーという六十才の婦人も家を燒失した。

十六人の消防夫監督はストに參加しなかつたが、外部からの消防夫と連絡するだけで自ら消火に從事することをしなかつた。

一時は巡査をストに合流するのでないか、と心配されたが、この日に病氣缺けをしたのは四百人中の十九人で、サービスに影響はなかつた。消防夫は六名組制引き上げと、五二時間勤務を四八時間とするのを要求してストに出た。彼らの初給は一万二〇四三弗である。

SAMGO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. TO 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. TO 10:30 P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理と遜色非常飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十九人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます）

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満足いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー 月、水、木 午後五時…十一時
（金、土）午後五時…十二時　（土）午後五時…十二時
（日）午後五時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本料理 焼鳥 すき焼 てんぷら
営業時間 日、月、火、水、木 午後五時…十一時
金、土曜日 午後五時…十二時
休日 水曜日休業

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時—午後九時
‖週七日開店‖
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達（西北部郊外）
スコーキー
オリエンタル食料品
●完備せる自家用駐車場
●バーキング無料

日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、鰻りやき、おすし、うどん、焼肉、カルビ、サンジュック
東京レストラント
開店時間 午前十一時半—午後十時迄
午前十一時半—午後十時半迄
午後十二時—午後十時迄
休業日 水曜日休業

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1806　GR 2-8485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
無料パーキング所
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4323-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の眞心を
こめたお花を
贈りましょう
お花の御用は電話又は御来店で直ちに配達いたします
全米へ、ハワイ、カナダへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久泰

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木御取揃い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
アップタウン 材木店

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 75th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ

MYLES
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
自動車修繕
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、七、日曜日は午後一時より開店。月曜日休み

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson　784-3252
中華式洋料料理
マンドリン
店内は空気調節の設備があります

YUKO
Lunch Dinner Cocktail Lounge
Where Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七一一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜 午前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
エリ子チャン
日本レストラン
中華料理
日本料理
洋食レストラント
開店時間 午前十一時—午後十時
日曜は午後三時—午後十時
休み 木曜、午前十一時—午後十時

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
宴会には十人様までの御席を
ご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンジ
日本レストラン
一番
Reservations: 272-4414

MIYAKO HORUMO
3842 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
日曜日 午後一時—十時
月曜日休業

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel: 348-9027
天ぷら、おすし、すき焼
浪花すき焼
（開店時間）月、火曜日 午後四時—
木、金、土日 正午—十時（休憩時間）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
4756 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
鉄鍋すき焼
東すき焼
日本御料理
ラウンジ
末廣

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktails - Lounge
3374 N. Clark St. 525-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
日本御料理
韓國宮廷料理
末広荘

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
韓國宮廷料理
シカゴ一軒

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
お座敷
ギフト・ショップ
（午前十時半—九時半）
亀八

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs. Noon - 11 p.m.　Fri. - Sat. Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
（午前十時半—九時半）
きよ
（年中無休）
日—木　十二時—十一時
金、土　十二時—十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Monday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理
「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
食料品店
食卓を飾る郷土の味
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
火曜日休日・無料駐車場あり

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3949 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2194
▲日米酒類がワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉鮮魚野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門 島中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆様の御満足を
モットーとする店
●御贈答のギフトセット承ります
コープ白米

YORK FOOD MARKET
3340 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
日米食料品一切
サンヒドロ
直送鮮魚
ヨーク商会
新米入荷

FRANKLIN FOOD STORE
1909 E. 53rd St.
Chicago, Ill. 60615
HY 3-5057
フランクリン
食料品店
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
—サンヒドロ直送—

冷凍機修理
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Di 8-6793
工藤マイク
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

キッコーマン
即席テリヤキソース
チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO
※ワインか水でうすめてください

SAKURA
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき焼、シーフード
カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎緑したたるピアーガーデンで楽しいひとときの会食・・・
開店時間＝午前十一時より

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51　Westmont, IL 60559
シカゴアジアクラブに
お入り下さい
講師セミナール
ディナー
旅行計畫等に
参加出來ます。

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 8-8383
ポーラ化粧品
シカゴ總代理
新迫うた江

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授いたします
前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1359
ノビ美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシランド街
五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel: 743-8515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
火曜日は特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五
宮崎富士子

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなたがたにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねがんともに御安心の上御用に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
宮崎富士子
電話 四七二—七〇七七

鍼術研究院
開講 —入學御案内—
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

シカゴ新報

二十二年を迎えた 長崎原爆の日

國連總會議長も出席 核兵器廢絶を誓う

(長崎)廣島の原水爆禁止大會は低調したが、長崎でも原爆投下三十二回目の日を迎えたが、アメリカがこの原爆記念日を前に新な核實驗を行ったことに抗議し、長崎實行委の會長とメンバーは平和公園で坐り込みをした。巨大なキノコ雲の下の墓の前で祈りを捧げる遺族の靜かな祈り。暑い午後の苦しみを國た末に、今年も四百九十七人がことなった。

ただ一つの被爆國である日本には、それから三十二年を經ても依然原爆を廢止する法律も條約も出來ず、しかし核實驗を繼續しようとしているアメリカの態度に對する抗議の聲が、今年は始めて國際の場へ總會に訴えようとしている。

ナガサキはこの日午前、市主催の「戰爭犧牲者追悼平和祈念式典」を嚴心地近くの平和公園記念館で開き、被爆した七万余人の靈に祈たまいで被爆者代表の誓いの言葉、遺族代表の追悼の言葉、平和宣言の發表があり、市會議長、市會議員、來賓の一同、サイレン、鐘の音の合圖で十一時五十二分に黙禱を捧げた。

原爆投下の時刻、市内の各學校、官公廳、會社、工場、一般家庭などでも、それぞれの場所で黙禱を捧げた。

原爆犧牲者の靈を慰めるため、市内の各寺院で行われた合同慰靈法要には、遺族ら約二千人が參列した

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 17 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 — 2919 (4)

シカゴ上演の歌舞伎筋書き

◎「義経千本桜」
これは竹田出雲、三好松洛、並木千柳の合作で、「義経記」に取材した全五段の名作である。その中、舞踊の「弁慶を脚色した二段目の渡海屋大物浦の場（新中納言平知盛の悲劇）、三段目は、すし屋の場（いがみの権太の悲劇）、それと今回上演される四段目（四の切という）の川連法眼の場が最も有名である。

この「四の切り」の舞台装置は吉野山奥の川連法眼の館である。兄頼朝にうとまれて今奥州へ落のびる義経主従がここに滞在している。義経の忠臣、佐藤忠信は病気のため館元で休養していたが、主君が川連館にいると聞いて駆けつけた。喜んだ義経は早速、都落ちの時、伏見で忠信に預けた源家重代の名刀「初音の鼓」のことを尋ねる。しかし忠信は知るよしもないとだ。ただ驚くばかり。そこで義経は、忠信が静と偽って館へ潜入したと疑って館井大郎、義経の従臣、横川覚範にその場で忠信の首を打たせる。その時また佐藤忠信が静御前と共に到着したという知らせ。館井、覚範の二人に狭まれた忠信は「我名を騙る偽者」とばかり大向うを見込んでキッとなる。

やがて敵を持つ腕がイソイソと現われ、懐かしげに義経の前に手をつくが、そこにいる忠信に気づくと、いままで一緒にいながら欺き通けしてくれたことに感謝しつつ、頼朝に追われる身の上となったことを思い出す。静の供をしてきた忠信は、ときどき姿を消し、初音の鼓を打つと、いつのまにか現われるという、いつのまにか現われるという、不思議な鼓の執着を見せたのだ。

義経はその話を聞いて、その忠信の設計を命じて、家来と共にその場を離れる。

一人残った静は、初音の鼓を取り上げて打つ。

「感情々と渡る、心耳を澄ます鈴音は、世に類いなき初音の鼓。かの源九郎狐の皮を張りたるその鼓、雨の鼓を誘うの神通、日に向かって、これを打てば、敵はもとより敵の雲、狐は隠の獣ゆえ、水を起して降る雨に、民百姓は牧びの、歌を初めてあげしより初音の鼓と名づけ給う。その鼓に正体を白状する。

「抑武天皇の御宇、内裏に雨乞あり時、この大和国に千年劫経る牝狐牡狐二匹の狐を狩出し、その狐の生皮をもって捧た

The Chicago Shimpo

一九七七年八月十九日

第二九二〇號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

トレーデング商会
Diamond Trading Co
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

中東交渉の舞台は米國へ
關係國外相とカーターが会見
イズラエルとの對決を考慮か

（ワシントン）十三日間の中東訪問から帰国したヴァンス国務長官から二時間半の報告を聞いたカーター大統領は、九月の国連総会に出席するイスラエル及びアラブ諸国の外相と會い、関係国の首脳相互に働きかけ、平和が最大のために会力をつくす、と述べた。

ホワイトハウス筋は、米国は積極的な交渉に乗り出す、と言い、米ソは協力する、と言い、中東に「正義で永続的平和」をもたらすためカーター大統領は決意しているものを明らかにした。

訪問の主な目的は、その内容にあるのでなく、カーター政府は大統領が積極的にイニシアチブをとり、イスラエルから最終的譲歩を引き出すことを期待していることを明らかにすることにあった。

ヴァンス長官は二十二日に北京を訪問するが、米中関係に特別の突破口があるとは考えていない。ヴァンス訪中を「探索的」と定義した国務省情報官のウォング・カーターは「重大発展がある」とは言っていない、と言った。ヴァンスは大統領の安全保障担当ブレジンスキーと共に、十七日にカーターと懇談した。

ヴァンスの中東訪問が中東紛争に進歩をもたらすのに失敗したこと、ソ連との核兵器制限交渉が進まないことなどで、カーター外交は厳しい批判にさらされ始めている。だから最重要問題、特にイスラエルにシグナルすることにあった。十四日夜にABCから放送されるためテープされたインタービュで、イスラエルの外相が、ヴァンスと会見するのは既に決定されているが、カーターも会うと言うのを期待する、と言った。

米国は積極的に調停に乗り出すが、プレジンスキーは「最終的解決は当事者間の交渉によるべきだ」と言った。

ホワイトハウス筋は、「米ソ共同声明」は、パレスチナ人の母国が作られることに反対しているが、カーターも会うと言うのを期待する、と言った。

ヴァンスは、カーター長官は、カーターと共に、ソ連との核兵器制限交渉を一九七八年の早い時に、白人少数支配から黒人多数支配に移行せしめる基礎で、英米南ローデシアに関した。

ロンドンからの報道の論文、最後のローデシア案は英首相ジェームス・キャラハンとの会談で完成された、とヴァンス国務長官は述べた。ローデシアは如何なる形をとるにせよ、一人一票主義を採用して、六百万の黒人が二十七万の白人から政治権力を移行せしめられる基礎は、八月末に英外相デビッド・オーエンと米黒人大使アンドリュー・ヤングによってローデシアに持ち込まれると言った。

英米のローデシア案完成
一九七八年に黒人制に移行
タンザニヤ大統領も好意的

（ワシントン）ローデシアを一九七八年のある時期に、白人少数支配から黒人多数制に移行せしめる基礎で、英米南ローデシア案が完成した。

ロンドンからの報道の論文、最後のローデシア案は英首相ジェームス・キャラハンとの会談で完成された、とヴァンス国務長官は述べた。ローデシアは如何なる形をとるにせよ、一人一票主義を採用して、六百万の黒人が二十七万の白人から政治権力を移行せしめられる基礎は、八月末に英外相デビッド・オーエンと米黒人大使アンドリュー・ヤングによってローデシアに持ち込まれると言った。

十二日に同案のアウトラインを南ア共和国外相ロエフ・ボタと討議した。南アはローデシア問題の中心的な支持国であり強い影響力を持っている。ヴァンスは更にタンザニヤ大統領ジュリアス・ナイレアとも

「提案は公平で合理的」とわれわれは考える。関係者および関係国の支持を受けると信じる」

しかし同案がローデシアの白人指導者に承認される前には、指導の国際的承認がまだ得されている。更にゲリラ活動を強化させている黒人民族主義者が、同案に如何なる態度を見せるかも不明である。ヴァンスはオーエンと共に、十二日に同案のアウトラインを南ア共和国外相ロエフ・ボタと討議した。南アはローデシアの中心的な支持国であり強い影響力を持っている。ヴァンスは更にタンザニヤ大統領ジュリアス・ナイレアとも

ロンドンで協議し、この案を説明された、と言い、ナイレアもヴァンスが「私と同じ言葉で話っているのを見出した」と言った。ナイレアはローデシア近隣の前線国家といわれるグループの最長で、ローデシア問題解決のキイ的指導者の一人とされている。

「現案実施が問題を解決するなければ、何故にこれを承認しないのか」

とナイレアは言って同案承認の可能性をほのめかした。しかしボタが如何なる反応を示したかは、報告されていない。

亡命者陰謀
連邦警察破壊

（マイアミ）連邦及び州警察はマイアミ在住キューバ亡命者の一部が彼らの組織を破壊せんとしているのを突き止め、三隻のボート、反タンク太砲その他の火器を押収したと発表した。

連邦検事補ノエル・サンチャードは、逮捕された亡命者の陰謀は「ヒトラー・ナンセンス」で、キューバ沿岸攻撃を目的としていたと言った。

二隻のボートはマイアミ河で発見された。いずれも武装されていた。ギルは連邦火器法違反で告発された。彼らはピッグ湾攻撃に参加した者で組織されている二五〇六部隊の一員であり、かねてから政府から監視されていた小グループに属していた、といわれた。

ヴァンス長官北京訪問

（ワシントン）ヴァンス国務長官は二十二日に北京を訪問するが、米中関係に特別の突破口があるとは考えていない。ヴァンス訪中を「探索的」と定義した国務省情報官のウォング・カーターは「重大発展がある」とは言っていない、と言った。ヴァンスは大統領の安全保障担当ブレジンスキーと共に、十七日にカーターと懇談した。

ヴァンスの中東訪問が中東紛争に進歩をもたらすのに失敗したこと、ソ連との核兵器制限交渉が進まないことなどで、カーター外交は厳しい批判にさらされ始めている。だから最重要問題、特にイスラエルにシグナルすることにあった。十四日夜にABCから放送されるためテープされたインタービュで、イスラエルの外相が、ヴァンスと会見するのは既に決定されているが、カーターも会うと言うのを期待する、と言った。

ホワイトハウス筋は、「米ソ共同声明」は、パレスチナ人の母国が作られることに反対しているが、カーターも会うと言うのを期待する、と言った。

米国は積極的に調停に乗り出すが、プレジンスキーは「最終的解決は当事者間の交渉によるべきだ」と言った。

ホワイトハウス筋は、「米ソ共同声明」は、パレスチナ人の母国が作られることに反対しているが、カーターも会うと言うのを期待する、と言った。

ヴァンスは、カーター長官は、カーターと共に、ソ連との核兵器制限交渉を一九七八年の早い時に、白人少数支配から黒人多数制に移行せしめる基礎で、英米南ローデシア案が完成した、とヴァンス国務長官は述べた。ローデシアは如何なる形をとるにせよ、一人一票主義を採用して、六百万の黒人が二十七万の白人から政治権力を移行せしめられる基礎は、八月末に英外相デビッド・オーエンと米黒人大使アンドリュー・ヤングによってローデシアに持ち込まれると言った。

ジャウオルスキー
調査に着手

（ワシントン）下院倫理委員会特別スキャンダル調査作業班のリーダーに任命されたレオン・ジャウオルスキーは、事件に関して早くも結論を引き出すなと警告した。

「事実が明確となるまで、ある結論に飛びつくことは、誤りである」と言った。

ジャウオルスキーは言い、人々が早まった結論にジャンプするのは困る、と言った。

調査の過程でどんな問題によりかかるか知れないので、調査が長引くかもしれない、と言った。

「これは難問だ。事件は多くの人が関わる。これは事件の解決は容易ではない、と思われる。もし誰かがイスラエルの弁護をしたらさないと時は、カーター政府はこれまで築けてきたイスラエルとの信頼を失うかもしれない。アメリカの中東政策は難しくなるかもしれない。ヴァンスの中東訪問を難航した原因は、パレスチナ人の立場を認めようとしないイスラエルの態度にあった。

米国は積極的に調停に乗り出すが、プレジンスキーは「最終的解決は当事者間の交渉によるべきだ」と言った。

ホワイトハウス筋は、「米ソ共同声明」は、パレスチナ人の母国が作られることに反対しているが、カーターも会うと言うのを期待する、と言った。

ヴァンスは、カーター長官は、カーターと共に、ソ連との核兵器制限交渉を一九七八年の早い時に、白人少数支配から黒人多数制に移行せしめる基礎で、英米南ローデシア案が完成した、とヴァンス国務長官は述べた。ローデシアは如何なる形をとるにせよ、一人一票主義を採用して、六百万の黒人が二十七万の白人から政治権力を移行せしめられる基礎は、八月末に英外相デビッド・オーエンと米黒人大使アンドリュー・ヤングによってローデシアに持ち込まれると言った。

カーター声明は積極的
米ソ協調強化手段を探す
チトー歓迎のブレジネフ

（モスコウ）ユーゴースラビア大統領チトーを歓迎した挨拶で、ソ連大統領ブレジネフはカーター大統領の最近の態度はカーターは、彼の人権問題声明がソ連に振り向けられたものでないのを明確とするのを歓迎した。人権問題は敏感な問題であり、ソ連は内政干渉を許さない、と言った。

ブレジネフが「積極的」と呼んだカーター声明は、七月二十一日の南ヤングライナ州チャルストン演説で、彼の人権有かつ支持することをブレジネフは明にし、社会主義国家と非同盟主義国家の関係を促進することの重要さを強調した。

チトーは八十五才。すこぶる健康である。モスクワ訪問は二週間で、それからベオグラードを経由して中国および朝鮮を訪問する。ブレジネフは彼と会うため、ユーゴスラビアの首都ベオグラードへ飛んだ。

炭坑夫スト
八週目に入る

（ワシントン）合同炭坑夫労組委員長アルノルド・ミラーの戦略復帰の訴えに拘わらず、西ヴァジニアのほとんど全ての炭坑夫は警察ピケット線の維持に抵抗して山積ストを続けて八週間目に入った。西ヴァジニア石炭協会によると、同州で約六万の炭坑夫ストは中であり、他にケンタッキー州とペンシルバニアで二万人がストに出ている。

十三日夜にFBI捜査官をしたミラーは七月一日ストされた警察ピケットの回復をストライキは助けないと言って戦略復帰を訴えたが、効果はなかった。

鉱業病や炭坑事故の危険の中で働く炭坑労働者にとって警察ピケットのカットは生死の問題である。

聖林の十人
ローソン死す

（聖林）「聖林の十人」の一人として一九四七年に下獄した脚本家ジョン・ハワード・ローソンが十一日に死去した。八十二才。

偉大な労働運動の闘士で知られていた、特に「赤狩」、「アルジェリア」、「サラ」など著名戯曲の脚本家として有名であった。一九二〇年代からのアクティストである。

一九四七年、非米活動調査委員会ヒューネル・トマスは、聖林の映画関係者と共に、ローソンを召喚して証言を求めた。彼は「憲法修正第五条」を援用して証言を拒否したことで、議会侮辱のブラックリストとなり、入獄をしたシナリオ作家ジョン・ハワード・ローソンが十一日に死去した。八十二才。

偉大な労働運動の闘士で知られていた、特に「赤狩」、「アルジェリア」、「サラ」など著名戯曲の脚本家として有名であった。一九二〇年代からのアクティストである。

一九四七年、非米活動調査委員会ヒューネル・トマスは、聖林の映画関係者と共に、ローソンを召喚して証言を求めた。彼は「憲法修正第五条」を援用して証言を拒否したことで、議会侮辱のブラックリストとなり、入獄をしたシナリオ作家ジョン・ハワード・ローソンが十一日に死去した。八十二才。

バナナ係をフォード支持
キッシンジャーは無條件協賛
カーター政府に大プラス

（コロラド州ベイル）訪中でカーター政府の外交政策にプラスとなったフォード前大統領は、カーター政府の外交政策に新バナナ係を「協調の重要な一歩」と歓迎する声明を発表した。これを歓迎する声明を出すことは、フォードが政府の政策に参加するのを避けるためであるが、上院が条約を承認するのを助けるための動き、前国務長官キッシンジャーも、同条約の「重要な一歩」と言う声明を出した。

フォードは、条約が承認されるのが、米国の国家的インテレストであるのを「絶対的に確信した」と言った。条約は今世紀の最も複雑な問題の一つを解決するものだ、とフォードは言った。

フォードは、条約は共和党の支持を得ることが重要だ、と言い、カーター政府は民主党が上院で多数を占めているので、共和党の支持を得ることが重要だ、と言った。

フォードは、条約は共和党の支持を得ることが重要だ、と言い、カーター政府は民主党が上院で多数を占めているので、共和党の支持を得ることが重要だ、と言った。

キッシンジャーは、ホワイトハウスでカーターと会ってから、条約を支持して上院議員の票を得ることを勧めたが、更にカーター政府にとって大きなプラスである。批准書は、ワシントンで、キューバ、ソ連、ポーランド、ルーマニア、ハンガリー、ブルガリア、チェコスロバキア、東ドイツ、アルバニア、モンゴリア、北ベトナム、北朝鮮、ラオス、カンボジアの十四カ国と交換される。

広告

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
本邦の個人、ビジネス上の投資、日本株券入手の場合、早く安いレートで御提供いたします
何本御売買に当たり御相談下さい
バンク オブ シカゴ
副頭取 ゲード・E・サラフ
副頭取 ・・・

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェッキング アカウント
セービング アカウント
送金及び為替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている当行は、皆様の銀行として、皆様の御満足をさせて頂きます
日本国の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 3750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-0525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2585
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-0361

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の確認として的確な情報のお手伝いをさせていただきます。
富士銀行
シカゴ支店長
上村 愼吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza, Suite 2586
Chciago, Illinois 6060
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチエックを御利用下さい。
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の預金に對して四万ドルまでの政府保險がついています）

福田内科外科医院
福田一夫
HI PU FUKUDA, M.D.
203 South
Tel: 376-1794

串動小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: 283-5926

内科 外科醫師
内野 逸郎
UCHINO, M.D.
1750 U. Peterson
3333 W. Peterson
Appointment only
Tel: 588-8998
24 hours service

内科・外科・皮膚科・ホルモン
宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
Tel: 348-2028

シカゴ佛教会
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel: 334-4661

中西部佛教会
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menominee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教会
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1150 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-7081

生長の家シカゴ相愛会
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-7081

シカゴ基督組合教会
CHURCH OF CHRIST, CHURCH
4127 N. Clark

基督長老教会
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
1516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-4483
Parsonage: 539-3286

バプテスト教会
日本人部教会
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
3344 N. Lakewood
Phone: 463-5213

クリスチャン
フエローシップ メソヂスト教会
Christian Fellowship United Methodist Church
Office: 812 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-0770

レーサイド
日本人基督教会
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: 281-5989

天理教シカゴ教会
2921 N. Halsted
3628 W. North Ave.
Tel: Sp 2-4844

立正佼成会
CHICAGO
1643 N. Cleveland Ave.
Phone: 477-0324

大理教イリノイ教会
RISSHO KOSEIKAI OF CHICAGO
2748 N. Clark St.
CHICAGO RYOKAI
2748 N. Clark St.

カーターと中東

(九)

エジプトはアラブ世界の指導的国家とされている。人口は多く、面積は広くとも、自然資源に乏しく、経済開発は依然初期状態にあるにも拘わらず、これまでの戦争でどの国よりも多の負債を背負って立つことが出来たのは、アラブ世界の銀行家とも言うべきサウディアラビヤの援助があったからである。しかし、サウディの援助援助はあっても、新兵器の供給がなければ、イスラエルとの新しい戦争に出ることは出来ぬ。一九七三年戦争の初戦でイスラエルに手痛い打撃を与え、ゴルダ・メイヤー引退への道を開いたのは、ソ連から豊富に兵器を供給されていたからであった。だからその兵器を失い、アメリカからは相手にされず、英仏が見捨てられない今日の状況では、イスラエルの現状維持さえ拘わらず、交渉による中東解決が可能であるかの如く、サダトは動かざるを得ないのである。

エジプトが、したがってアラブが、動かざる位置にいるのをイスラエルが知っていることは、「軍事的無戦争、平和のチャンスを戦闘」とアンスが動戦した戦略をとったことを始めとして、その指導者の自信に満ちた言葉に示されている。「アラブは新しい戦争を開始する以外に選択のないのを自覚すべきだろう」とラビンがカルテに聞かつたことや、アラブへの譲歩を勧告するアメリカのプレッシュアを逆けて「われくはわれくをヒーローとして得る」というビギン総理外相モシェ・ダイアンの言葉が、その実例である。

これまでアメリカは、強力なイスラエルを中東安定化の不可欠要素と考え、その成長を助けて来た。三百万の人口を持つに過ぎないイスラエルが、敵意を抱くアラブ諸国に包囲されている事情の下で、アメリカが、そう考えたことは、理解されるべきことではない。ところが、そのイスラエルはもや中東に真の平和をもたらすために必要とカーターが考えるあらゆる譲歩に抵抗しているのである。たとえば、カーターは中東解決にはパレスチナ人に発言権を与えねばならぬ、と考え、PLOが国連安保理決議第二四二――中東の紛争の当事者が、認められた国境内で安全に生活し得る権利を承認した、したがってイスラエルの存在権を認めた、決議――を承認すれば、彼らと交渉する用意のあるのを明にしているのと異り、イスラエルはPLOとの交渉を拒絶する立場を、厳守する意志さえ持っていない。ビギンがPLOを「現代的大虐殺者」と呼び「無政府状態的恐怖」と言ったのが、それをよく示している。アラブ人帰還を認めない、ヨルダン川西岸の一〇〇万人のイスラエル人入植地を撤去しない、エルサレムの統一を譲らない、等々、イスラエルの主張は、カーターの言葉を借りれば、「聖書的大義」に基づくものであり、「神聖な権利」であるから、譲歩の余地はないのである。

イスラエルがこの立場に固執する限り、ヴァンスの中東ミッションが失敗するのは避けられなかった。外交官の常として、彼は失望を表面化するのを慎んだが、PLOが国連安保理決議第二四二を承認するかも知れない、との噂がその頭、サダトが譲りから出されたので、彼の失望は大きかった、と思われる。PLOが態度を硬化させれば、ゴルダ・メイヤー引退へと言って彼らを安堵のパートナーとする意を持つのをカーターやヴァンスが断つている時、PLOの承認をビギンは断固拒否することで会談破綻に出る、と明言するのを、ビギンは避けようとしなかった。約二週間の中東旅行が終った時、アラブとイスラエル側に残められねばならぬ深い意見の相違があるのを認めたヴァンスが、「解決の基礎」をより多くアラブ側に見た、とそれとなく示唆し、両の平和を求める意志は、アラブ側により多く強調される、と他の国連に訴えたのは、外交官の言として、痛烈なイスラエル批判であったといっていい。

ここでカーターはどうするか、の問題が出て来る。カーターはヴァンスの中東旅行出発前に、確認「タイム」に興えたインタービューで、ただ一人の指導者がアメリカを含む総ての関係者と正反対であるのは、「圧倒的多数に反対する強い孤独がその指導者の上にある」と言って、「ただ一人」の指導者であるビギンも、記者会見の「書面に自己を制限させもだろう、と言う(R・F)

スーツケースに隠れ逃亡
イタリイ最悪のナチ戦犯

(ローマ)ナチ突撃隊大佐で大戦時代のローマ駐在ゲスタポ首領であったハルベルト・カプラーは、夫人の援けた大きなスーツケースに隠れて警戒厳重な強収容所から逃亡した。彼は西独に潜いたと報じられた。

カプラーはイタリイに捕えられている最も重要な戦犯と言われ、三三人のドイツ兵と一人のイタリイ市民を所刑した事件で終身刑を宣告されていた。戦後も軍事裁判に掛けられた十二人の戦犯が逃亡したのは廿四時間警戒を厳しくした。彼の脱走が発覚したのは十四日後で彼を訪れた義子ネリスと共にいた時であった。彼女は五二才の歯科医師で九七二年に獄中のカプラーと結婚した。医師で妻であることから彼女は自由にカプラーに接近する機会を与えられていた。

(ミュンヘン)西独で体重一〇六ポンドになっていたとはいえ、女が彼をスーツケースに入れて病院から持ち出すことが出来るものか、と質問され、国防相ゲイトウ・ラタジは「非常に狡猾な婦人であると理解する。彼女はケースを三階のエレベーターまで持ち出して第一階に降り、レットした自動車に積み込んだ」と答えた。

西独政府はカプラー夫人は彼女の夫がドイツにいるのを適告したが刑期を語らなかった、とメルダスツは十五日夜に発表した。カプラーが西独に逃亡したとすれば、「ドイツ市民は外国に引き渡されない」との西独基本法の下で、彼をイタリイに送り返えすのは不可能である。しかし、西独連邦警察庁は国際警官(インターポール)の要求で彼を探している。

柳橋物語

山本周五郎

中篇

――その年はから編のように、五月から六月の中旬ま

で照り続け、近在では田植の見に拘わらず、イスラエルがあとの水が不足で困っているという噂もたびく聞いた。それが六月十五日から雨になると、こんどは止む間もなく降りだし、三十日から七月の一日二日にかけて豪雨、それこそ車軸を流すようなどしゃ降りとなった。

「二度あることは三度というが、こいつはことによると水が出るぜ」

そう言う者もあったが、老人たちはたいてい笑って、「昔からな川に出水はないというぐらいだ、心配するほどのことはない」

こんなふうに言っていた。しかし、あとでわかったことだが、この豪雨は関東一帯の上流から山水が押し出し、下総国が殆どほかんの海が欠潰したため、隅田川の下流は三日の間全から乗高く洪水にみまわれたのであった。

幸太郎は夢を食べるようになってから起ったおせんの乳房を欲しがった。起きているときは握っているかに含んでいないと眠らない。初めはとてもくすぐったくて我慢ができなかったが、どうしてもきかないので少しづつ握らせているうち、慣れたというのだろうか、その頃ではさして苦にもならず、どちらかといえば自分から興えやようにさえなっていた。

「吸っちゃあいやよ、幸ちゃん、吸うとくすぐったいからね、ただくわえているだけ、そう、こっちのお手もそうやって握るだけよ、乳首をつままないでね、あおちゃんとってもくすぐったいんだからね、そうく、そうやっておとなしくねんねするのよ」

亜喜をして乳首を口に含ませ乳を飲ませていると、ふしぎな一種の感情がわいてきて、最も子供を抱きしめたり頬ずりしてやりたくなることがある。からだぜんたいがあやされるような喜さ、ここちよいだるさに包まれるのであった。

SAMAO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. to 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松史 日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
MATSUYA RESTAURANT
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. to 10:30 P.M.

いつも失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本
キッコーマン
スキヤキソース
SINCE 1630
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十九人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての鮮魚料亭店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満足いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー 月、水、木 午後五時…十一時 (金) 午後五時…十二時 (土) 午後五時…十二時 (日) 午後五時…十時 (火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、うどん、焼肉、カルビ、サンジュック
東京レストラント
開店時間 平日 午前十一時半―午後十時迄 金・土曜 午前十一時半―午後十時半迄 日曜 午前十二時―午後十時迄 水曜日休業

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時―午後九時 ‖週七日開店‖
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達(西北部郊外)
スコーキー
オリエンタル食料品
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料

SUKIYAKI Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき焼、シーフード、カクテルのおつまみ等
寿の内弁當、おすしの仕度し
◎絲したたるピアニー ガーデン
楽しいひとときの会食
開店時間 午前十一時より

シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講演 セミナール ディナー ミィテング 旅行計畫等に 参加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフォード両七〇号七
電話 六七七一 五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
自宅スタジオ 藤八八四四
電話GR二―八八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ駐在員
新迫つた江
自宅 VI 八三七八三

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
電話 三三四―一三五三
山口ノブ子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
ノビ・美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシュランド街
五六四一番
電話 七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五
宮崎富士子

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番
鍼術研究院
開講 ―入學御案内―
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
富士美容院
宮崎富士子

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485

WALL'S FLOWER SHOP
4323-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の眞心を
こめたお花を
贈りましょう
ウオールス花店
西島久幸

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド二五三一
電話 LI 九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九時 電話 SA 一―五三五一―三
宮田トム及びマス

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内使夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
●月曜日は午後五時、七、日曜祭日は昼午より開店。月曜日は休日

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
お料理
Lunch Dinner Cocktail Lounge
Where Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七一二二
営業時間 ランチ 日曜―金曜…前十一時―午後二時 ディナー 毎日午後六時より 日曜日だけは午後四時開

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
一番
日曜は午後一時より上演 月曜休日

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
ソースサイドの一大日本レストラン
一番
営業時間 ランチは毎日ソル
Reservations 272-4514

MIYAKO SHOKUDO
242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1685
日本御料理
都食堂
毎日 午前十一時―午後十時 木曜日 休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9039
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
(開店時間) 月、火曜日 午後四時 木、金、土、日 正午より (水曜休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲酒日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本語話す日本婦もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
月曜日休日
開店 食事午後五時―十二時 カクテル 同五時―二時 ピアノ・バー 同五時―二時
※シカゴ南三郊七四番

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴会 パーティ等 予約を受取ります 平日十二時開店、土十二時まで 月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
合鴨おすし、てんぷら、長寿つけ、きも焼、ビール、カクテル等
開店時間 午前十二時―二時半 午後五時―十一時迄 土曜十二時―二時半 午後五時―十二時 日曜午後四時半―十時 (月曜休業)
亀八 (個別パーキング)

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ (午前十時半―九時半)
きよ
日―木 十二時―十一時
金―土 十二時―十一時半
(年中無休)

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
78 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理
富士

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
食卓を飾る郷土の味
K 食品店
市内北部配達無料
店主・佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3348 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門島中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆様の御満足をモットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇日米食料品一切
◇サンドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバーします

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本一男
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンドロより直送―
▲各種日本雑誌販売
●新米入荷
●さくら米

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
冷凍機修理 工藤マコト
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
―▼修繕は保證附▲―
上部

8/19　9/19

反朴派の海外連合の結成
金大中將線の實現を期し
首席議長に韓國前國連大使

（東京）東京都台東區池之端文化センターで開かれた海外韓國人民主回復促進國民會議は日本や米國などに居住する「反朴派」韓國人を總結集する「民主民族統一海外韓國人連合」の結成を決め、宣言綱領、規約を全員一致で採擇した。

評議會の議長は會議の前日に予定されていたが、在日韓國基督教長老會總會中央本部系の青年らが「會議粉碎」を叫んで乱入をかける騒ぎがあつて會議の運行が一時あやぶまれたので繰り上げて結成された。と關係者は語つた。

採擇された宣言文によると同連合は日本、米國、カナダおよび西歐在住の十人が議長團を構成し、首席議長には元韓國外務部長官、前國連大使、林昌華（米國在住）が就任した。國際事務局は日本に置かれ、韓國民主回復統一促進國民會議（韓民統）日本本部のメイ東潮常任顧問が事務總長を兼任することとなつた。

綱領は九項目からなり、韓國の現獨裁、獨裁政權を除去し、民主連合政府の樹立を期し、民主國家間（KCIA）を始め、一切の獨裁機構を撤廃し、すべての民主主義的基本權利の確立を期すなどとなつている。

讀賣新聞
ニューヨークで發行

日本で最大の發行部數七百五十万部を誇る一讀賣新聞」が、ニューヨーク「讀賣プレス」として（社長宇佐美寛氏）七月一日から發行されており、朝、夕刊とも毎日午後六頁で、ニューヨークに於ては同日に配達されている。シカゴでは新聞の關係で二、三日おくれるが、日本のニュースが毎日簡潔されて報道出來、現在までに郵送されているが、購讀部數がきまれば、個日配達の方法も考えられるので、なるべく多數の方の購讀を希望されている。

見本を希望の方は別紙廣告欄の上一讀野旅行社（早目に申し込まれたい、とのことである。電話の問い合わせは、九四四一五四四四一讀野武雄氏まで）お願いしたいとのことでもある。

日航シカゴ支店長交代
新、前支店長歡送迎會
八月廿六日（金）

日本航空シカゴ支店長として、四年余當市に在住された伊東鉞一郎氏は、乗務の傍ら、シカゴ日米協會、商工會議所副會長として活躍されたが、また地元日系人社會のためにも貢獻すること多大であつた。同氏は今回、日航大阪支店國際部部長に轉任、來る九月初旬頃、歸國されることになり、その後任として東京本社國際電電部郵便部次長より岡崎アキラ氏が當地に赴任せられることになつた。

大歌舞伎
≡シカゴ公演≡



人十六座一段四郎，門之助，猿之助　一
出しもの　**義經千本櫻**
黒塚（安達原）

九月廿四日（土）　二時半—八時
廿五日（日）　二時半—八時
廿六日（月）　八時

入場料・十四弗，十三弗，十一弗，七弗五十仙
六弗五十仙，四弗五十仙，三弗五十仙

● 入場券は宛名付封筒に切手をはり希望の日を記入し下記へ申込み下さい

THE AUDITORIUM THEATER COUNCIL
70 E. Congress Pkwy., Chicago, Ill. 60606

Chicago
Travel Center, Ltd.
東洋向団便
その他旅行一般業務
取扱い
5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

日本の「讀売新聞」が二日または三日で朝夕刊(36頁)共御手許に届きます。御試しに御取りにつて見られませんか
料金　1ケ月30ドル　3ケ月89ドル
6ケ月175ドル　1ケ年349ドル
申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944 4544　MI 2-7193

北川三夫教授
博士號を受く

シカゴ大學教授、神學部長の北川三夫教授は、今夏、日本の學術振興會の招聘により、日本各大學で講義を行い、書籍を旅行、歸國されたが、去る七月十六日、母校立教大學より氏が宗教方面のみならず、學術振興に於て貢獻されていることが認められ、日本人には稀有とする名譽文學博士號を贈られた。

同教授は夫妻そろつてシカゴ大學より博士號の學位の保持者で、バージニア州のハーニア聖公會神學校よりは名譽神學博士、續いて今回の文學博士と三博士號を贈られたことになる。

米國佛教會
開教師會議

全米各地六十の佛教會に散在し、布教傳道に日夜奮闘している米國佛教團開教使の、本年度の布教研究會と會議は八月廿二日より四日間、ラスベガスエアポートマリナホテルで開催される。

今回の特別講師は、先般來日の西本願寺から派遣され、目下各教會を巡回中の、東大教授、早島鏡正師で、布教研究題「現代世界と親鸞」を中心に、現代に即した布教傳道と教學に關して研修を受けることになつている。

尋ね人

東京出身の金指一子（通稱光子）さんの消息を父親の金指原造（八〇才）さんが知りたがつている。

彼女は本年五十一才。二年前まで立川基地にいたが、渡米以來消息が絶えている。夫の名はロバートと言う姓を父親は記憶していない。子供二人あり、一人をボビーと呼んでいた。一子さんは原造氏の一人娘であり、八〇才の高令のことと、て特に連絡を欲している。彼女の現住所その他について知る方があれば、本紙の藤井（日ー八七九二）まで御連絡下さい。

歡送迎会御案内

前日本航空シカゴ支店長
伊藤駿一郎氏夫妻
同　新支店長
岡崎　彬（あきら）氏

右日本航空支店長夫妻及び新支店長の歡送迎会を左記に依り催しますので　皆さま方の御參加を得たく、御案内申上げます

◉日時　八月廿六日（金）午後七時
◉場所　チャイナドーム華料理店
北ブロードウェイ街六三一〇番
◉會費　一人　十弗
◉申込　左の何れかへ電話でお知らせください
日系人會事務所　電話　九四四一六二七一
または　内本會長　七二二一　四〇〇〇
◉主催　シカゴ日系人有志

要求欄

男子コック（ヘルパーを求む。委細面談
東京レストラン
電話九三五一六〇四四
西アービングパーク　一九三五

さくら放送時間
土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM 一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBC AM 一二四〇

アパート一階一寝室
北西六〇〇、部分家具、駐根付きガレージ、月一八〇弗、貰物、交通便利、獨身駐在員、ルームメイトにも向く
電話　三三四ー二〇二一

ウエアハウス　マン
將來C支配人助手
オーバータイム、昇給しばく、陽り考え、決定し、如何なる仕事でも厭う意志のある人。オーダーピッカー、フォークリフト出動し、わが社の仕事を習つてマネジャー、支店に昇進。良勞働記錄及びドライバーライセンス必要
電話　六二二一　六八二二
レオン・コラル社
西アミッティジ街六〇〇（ルームノース掲附近）

秋の紅葉狩と湖水巡り
日帰りバスの旅
團員募集
シカゴ旅行クラブ二四回目の旅
秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず參加しましょう。
▲期日　十月十八日（日）午前八時半
▲集合　大人十五弗
（お弁當申込の方はお申込迄）
小人　七弗五十仙（十二才未満）
▲コース　今まで開いておられても見物された事が無い所　ボタニック公園、ロング・グローブの古い町、マック（シリアのダム、フオックス湖の周辺の湖水、グレートアメリカ遊覧地（但し希望者のみ、時間があれば）、レークジョー湖畔の紅葉を見物して帰る。（午後六時の予定）
▲問い合せと申込は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517（菅野武雄）

求　テレックスオペレータ　（經驗者）
（日英兩語の話せる人）
勤務時間は午後から十時頃迄となる關責任をもつて仕事をされる人
（委細面談）電話　二六六ー五六〇〇

求　女性行員
タイプ、テレクス、總務關係の仕事
（日英兩語の自由な方）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二ー四七八七

求　女子事務員　委細面談
連絡先　電話　九九二ー二三三〇
米國　日本通運（株）社

大衆食堂売り渡したし
東洋料理とアメリカン　スナック　シャップ營業中　ニュータウン　一番賑やかな所
一三、〇〇〇弗
電話（三一二）二八一ー三〇八八

オフィス女性事務員を求む
年令十八才ー三十五才　米國籍すだは永住權を持ち、英語及び簡單な日本語を理解される方
其の他詳細は面談の上にて
連絡先　六七七ー三六四〇　長谷川
東光アメリカ

鐵板燒きシエフ入用
好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歷を左記まで送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave
Indianapolis, Ind. 46203

求む　鐵板燒コック數名
歡迎依が近く擴張開店するステーキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構
委細付　電話二六六ー七七三二
又は書面で東オンタリオ一〇〇番へ

ウエトレス及び夜間のバッボーイ
富士レストラン
電話三六八ー八五五二

ケッチンヘルパー及び皿洗い
末廣
北クラーク街三參七四番
電話　五二八ー二五七二

求む　ウエイトレス
紅花　オブ　東京
リンコルン＆シャイアー
電話六三四ー〇六七〇

日英兩語で電話應答の出來る方及びパスポーイ（パートタイムも可）
ロン　オブ　ジャパン
（委細面談）電話六四四ー六五〇〇

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日観光団
◉國内、ハワイ、日本
◉欧州、南ヤ、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符設營
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向け
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御世話は何でも

訪日観光豫定
九月一日ー九月廿一日
九月七日ー十月廿八日
十月廿一日ー十一月三日
十月廿一日ー十一月廿二日
十二月八日ー一月十日
十二月十九日ー一月十日

公認　山田旅行社

通信販売
天狗十王精
•体力増強に　•滋養強壮に
•肩こりに　•神経痛に
60錠入（約24日分）　$18.00
120錠入（約48日分）　$30.00
240錠入（約96日分）　$50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$14.00
ステレオ　$ 9.50　$18.00
W.LP（こけし形）1ダース　$10.00
送料をドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N.Y. 11435

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低教授料一時間
十四弗五十仙
●二十四時間サービス

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703
私たちは安心を売ります
皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して御用命下さい。
日本向け、引越貨物輸送のご用は、海運も航空も
日本通運へ
ご希望の方には「パンフレット」「引越の手引」をお送りします

シカゴ日系人會
日系人會へ御用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街七八〇番地
17 E. Ohio St.
電話九四四ー〇三〇〇（三ー本）
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

シカゴ
日本人共濟會
事務所　一四三三W・リーランド街
Tel: 728-8583

シカゴ便利社
日本株式投資の相談に應じます
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-9670

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　增夏

住所變更の場合は新舊住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ新聞）

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.,（Near State）　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取費、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック（證明、登記）一切無料テレックス配達いたします）
訪日觀光予定日
●十一月二八日（火）ー十二月十八日（日）
●十二月十九日（月）ー一月十日（木）
一九七八年
●三月二九日（水）ー四月二六日（水）
●五月十一日（木）ー六月七日（水）
●六月十七日（土）ー八月十二日（土）
●六月二四日（土）ー八月二六日（土）
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

シカゴ日系人唯一の旅行社
□營業種目□

日本語でどうぞ！
短期間（14日以上，35日以内）日本訪問
団体料金（GIT）のお知らせ
航空運賃*　：　$890.00（シカゴ／東京往復）
ホテル觀光等　：　$200.00
合計：$1.090.00（税込）　現在の往復運賃は $1.266.00 です
毎週土曜日出發となつております
その他ラスベガスには　$179.00から
ハワイには　$329.00から
西部沿岸には　$149.00から
ロンドンには　$289.00から
他に訪日特別便、各種パッケージ、ツアー等豊富に取り扱つておりますので、シカゴでIATA公認の下記旅行專門店を御利用下さい
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-5444
642-7193
YAMADA TRAVEL SERVICE
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
Tel: (312) 944-2730

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，サファイア，其の他カラーストーン一切
營業時間　月ー金　9:00 am ー 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ー 3.00 pm
日曜日　ー　休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手、柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△きたレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△靜岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave
Tel. 472-5520-21
國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します
開店時間
月曜日　午前十時ー午後三時まで
週日　午前九時半ー午後六時半まで
土曜日　午前十時半　午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 19 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2920 (4)

Delegates From Japan & Canada

Christian Missions

Observe Centennial

SAN FRANCISCO — Some 200 delegates from Japan are expected to convene in this Bay city for the Centennial Celebration of Japanese Christian Mission in North America to be held Oct. 5 and 6. Delegates from Japan, United States and Canada will discuss dialogue and discussions.

The meetings will be held at the Sheraton Palace hotel at Market and Montgomery streets where most of the Centennial events will be held.

Two dinners will be held in the Ralston room with the U.S. representatives as hosts on Oct. 5 and the following day the visitors will be hosts.

A pastor's convocation will feature the noted theologian, Dr. K. Kitamori of Tokyo Union seminary while a panel discussion will be led by Dr. Paul Nagano of Seattle.

There will be simultaneous lay, Japanese-speaking, youth and women's convocations led by various laymen and pastors.

Two other banquets have been scheduled for the hotel's Grand Ballroom, one on Saturday, Oct. 8, honoring retired pastors and widows, and the Centennial anniversary banquet on Sunday night, Oct. 9.

Dr. William Thompson, United Presbyterian church top executive and president of National Council of Churches, will be the speaker at the banquet which will climax the historic gathering.

Dr. Jitsuo Morikawa, interim pastor of the famed Riverside Church of New York, will preach at the Centennial worship at the First Congregational Church. A mass choir of Bay Area Japanese American churches will sing at this service.

Observe Centennial Of Christian Work

SAN FRANCISCO — A five-day conference is scheduled at the Sheraton-Palace Hotel Oct. 5 to 8 to celebrate the centennial of Japanese Christian work in North America. Delegates from all parts of the United States and Canada as well as some 200 from Japan are expected to convene.

The program will include a pastor's convocation by Dr. K. Kitamori of Tokyo Union Seminary and a panel discussion led by Dr. Paul Nagano of Seattle. The Centennial Anniversary banquet will present Dr. W. Thompson, president of the National Council of Churches as the speaker. Also on the closing day Dr. Jitsuo Morikawa, interim minister of the famed Riverside Church of New York City, will speak at the centennial worship.

Northwestern Offer Japanese Classes

A class in advanced Japanese will be added to the program of language instructions in Japanese, designed to serve the interests of students in all school and departments at Northwestern University for the full quarter.

Advanced Japanese (B17-1) will be offered on Monday evenings from 7 to 8:30 p.m. Theodore F. Welch, the instructor, will continue to teach Intermediate Japanese (A16-1) on Mondays and Wednesdays from 4 to 5 p.m.

Instruction in Introductory Japanese (A15-1) will be offered Monday through Friday from 9 to 10 by the Program of Oriental and African Languages. The location of the classes will be announced at a later date.

The advanced course is open to the public at special tuition rates. For further information contact Mr. Welch, assistant University Librarian for Development.

Satellite to Assist In Communications

WASHINGTON, D.C. — Communications Satellite Corp. said work will begin this year on a Japanese earth station to provide additional commercial access to its Marisat satellite serving the Indian Ocean.

Honor Willie Davis As "Most Valuable"

TOKYO — Willie Davis, 37 year old former American baseball star, has been sidelined with a fractured left wrist during his first year of professional baseball in Japan. He suffered the injury when he crashed into the outfield fence while catching a fly ball during the Chunichi Dragons-Hiroshima Carp game.

Davis was named July's Most Valuable Player of the Central League. He became the third foreign player to receive this award. John Sipin and Roger Repoz preceded him.

Mayor to Attend Grand Opening

Otani Hotel & Garden

Open in Los Angeles

LOS ANGELES — The grand opening of the New Otani Hotel and Garden, the 21-story $30 million international luxury hotel in Lil' Tokyo is scheduled to open on Sept. 1. Mayor Tom Bradley is expected to officially cut the ribbon with civic dignitaries and representatives of the Japanese community in attendance.

Managing director, Thomas P. Cullen and hotel principals will hold a day-long series of receptions to herald the opening of the 448-room hotel with its 14 distinct types of guest rooms and suites that are highlighted by the half a million dollar authentic Japanese natural earth "garden in the sky."

All guest rooms will feature individual door chimes, security scopes, black-out drapes, extension telephones and radio speakers, special audio channels with information about the city, alarm clocks, smoke detectors, complete sound-proofing as well as standard luxury hotel features as color television, telephone message alerts and individualized air condition and heating controls.

Three specialty restaurants will be an integral part of the hotel featuring more than a half-million dollars in silver service. A Thousand Cranes will offer authentic Japanese cuisine served on purple damask linen with more than 60 individual serving pieces of china, lacquer ware and wood, each with its own individual function.

Continental cuisine will be highlighted in The Black Ship where in a simulated Pacific Clipper Ship decor of the 1850's seafood and beef specialities will be served. The Cary Garden will provide an informal setting on the lobby level where both American International cuisine will be the attraction. There will be two cocktail lounges, The Rendezvous and The Genji Bar.

Banquet and meeting facilities include two ballrooms with a dining capacity of 500. For small receptions and meetings of 20 to 100 there will be special rooms.

Dr. Noguchi Heads Delegates to Japan

LOS ANGELES — Dr. Thomas Noguchi, L.A. county chief medical examiner-coroner, will lead a U.S. delegation to the International Medical Symposium on Alcohol and Drug Dependence to be held in Tokyo and Kyoto Aug. 21 through 26.

The symposium will be attended by doctors and medical scientists from India, Australia, Sweden and West Germany in addition to leading medical and science authorities from the U.S. and Japan.

Dr. Noguchi will lecture on many aspects of drug and alcohol abuse. He will also address a burgeoning new alcohol abuse problem—teenage alcoholism and will introduce a new film, "To Your Health", produced through the office of Alcohol Abuse and Alcoholism of the L.A. county department of health.

Japanese, American Mayors to Convene

SEATTLE—Japanese and American mayors and chamber of commerce and industry presidents will meet Aug. 21 to 24 in this city to discuss municipal administration as well as social and economic prob-

Gov. Ryokichi Minobe of ll head a Japanese delega- mayors and representa- ambers in 10 big cities. h biennial meeting will be the main theme of roles stration and private enter- the second development of

of London

of London is not an in- ompany. It is an associa- individual underwriters. o more sells insurance poli- does the New York stock sell stock.

Hieshima to Head Council of Legion

Howard Hieshima will be installed Commander of the Sixth District Council of the American Legion. It will be held at the St. Mary of the Angels Hall, 1820 N. Hermitage Avenue on Saturday, Sept. 3, from 6:30 o'clock. The installing officer will be Albert Swiderski, past National Executive Committeeman and Past Department Commander.

The installing Chaplain will be Taaki Hirai, past Commander of the Chicago Nisei Post #1183. The Master of Ceremonies will be Nicholas Livas, Past First Division Commander. The guest speaker will be John Geiger, Past National Commander.

Isao Aoki Qualifies

AKRON — Isao Aoki, winner of 17 tournaments since 1971 and who has been among the top five money winners on the Japanese tour in each of the last five years, earned a starting place in the World Series of Golf, it was announced by Mark Cox, executive director of PGA.

The PGA and PGA tour jointly sponsor the World Series of Golf. This year it will be held at Firestone Country Club's south course Sept. 2 through 5.

None Listed in Top Ten Firms

Japanese Businesses

Drop in World List

NEW YORK — There are no Japanese enterprises among the 10 top industrial corporations outside the United States in 1976, Nippon Steel Corp., which had ranked seventh in 1975 dropped to 15th in the new Fortune magazine list just released.

The list for 1976 of the world's 500 largest non-Japanese businesses included 117 Japanese companies — the largest national representation of all — followed by Great Britain with 87 firms and West Germany with 67.

As in 1975 and 1976, five oil companies were included among the top 10 non-U.S. firms. Petroleos de Venezuela, not found in the list last year, emerged as No. 11.

Roy Duetch/Shell group retained its lead among the 10, followed by National Iranian oil, British Petroleum, Unilever, Philips' Gloeilampenfabrieken, Eni, Compagnie Francaise des Petroles, Renault, Hoechst and BASF.

Last year there were 10 Japanese firms among the 50 top non-U.S. industrial corporations, but this year, one of the 10 dropped off the list. Nippon Steel corp. led the nine Japanese companies with the 15th rank, followed by Toyota Motor 18th, Hitachi 24th, Matsushita Electric Industrial 30th, Tokyo Shibaura Electric 40th, Idemitsu Kosan 41st and Sumitomo Metal Industries 49th.

Reflecting the prolonged business recession, the rankings of the Japanese firms were generally lower than last year.

CTA Sunday Riding Raises Up Revenue

Sunday riding on the CTA has more than doubled as a result of the Bargain Fares and Super Transfer pass, it was reported by Paul Kole, CTA's general finance manager.

Kole reported that the sale of Super Transferpasses, which permit unlimited numbers of rides on Sundays and holidays, has averaged 123,565 Super Transferpasses per Sunday for 17 Sundays of April through July 24.

"What's especially significant is the fact that we now are taking in 2.4 per cent more in Sunday revenue than before the Sunday Bargain Fares even though the fare has been reduced by 33 per cent."

STUDY JAPANESE

The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.

BEGINNING JAPANESE 101:
(4 credits)
Tuesday & Thursday
5:30 - 7:10 P.M.

INTERMEDIATE JAPANESE 103:
(4 credits)
Tuesday & Thursday
7:25 - 9:05 P.M.

ADVANCED READING 213:
(3 credits)
Tuesday & Thursday
7:25 - 8:45 P.M.

Classes begin Tuesday, August 23, 1977
Registration: August 15-18, 1977 (by appointment card)
Fees for Chicago residents:
$11.00 per credit hour &
$4.50 student fees
Fof further information, call

269-8066, 269-8067

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子
KAY NOMA 野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates
286-2656

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
1347 WENTWORTH
In Chinatown
FREE PARKING
225-1212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2546 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, the individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2231 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

YATE H. WONG
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING · RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備がありま す
水年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

FOR SALE
PORTAGE PARK
NORTHWEST CHICAGO
Large store plus 3-bedroom apartment. Full basement. Garage. All brick.
Excellent business location.
Price $64,500
FIDELITY REALTY
736-3066

UMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. — Elmhurst, Ill.
家屋賃貸の ご相談に気軽に 応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago Ill 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC.
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)
588-2717
Bus. 561-0450 —
Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6752
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION
PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY — 5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
— IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

Your Classified Ads

HELP WANTED

BABY SITTER. Some eve. & weekend for infant. Experienced only. English. 561-8731.

SHOP JOBS AVAILABLE
We teach MEN & WOMEN
Good Loop location — "L" at our door.
108 W. Lake St. Room 200
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

WAREHOUSE MAN
Sharp, young man wanted for order picking, packing & general warehouse work. Shipping & receiving experience a plus. Vicinity California & Fullerton.
252-4900

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Young men and women to work in growing contact lens laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Homan
235-6436

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

EXPERIENCED/FULL TIME waiters or waitresses needed. Also part time telephone girl & packer, boys or girls of high school age. Call FAR EAST RESTAURANT, 510 W. Diversey, 935-6550.

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR SALE

SINGLE GRAVE PLOT for sale. (Holds 2 urns) at Rosehill in beautiful area. $130. 761-1288, Mrs. Imai.

RIVER FOREST FIT FOR EMPEROR
Authentic Japanese home located in the most exclusive section of River Forest. From Japanese garden to the Tokonoma altar to the lotus fixtures. You will find beautiful imported fixtures. There are two master suites and a guest room with its own sunken tub. Price in upper bracket. Contact Diane Esser.
889-6077
NARCISI & CO.

ROOMING HOUSE LOCATED ON N. MAGNOLIA AVE.
Vicinity Lawrence & Leland Aves. 34 rms. plus 1-6 rm. apt. plus 1-3½ rm. Brick. 4 car brick garage. Steam boiler, full bsmt. No building violation. Priced for quick sale.
PETER G. GEORGES, INC.
239-1807

TRAVEL TRAILER
1977 28 foot, never used, air conditioned, self-contained, many extras. 3 year warranty, original cost $8,500. Sacrifice due to death. $5,600.
275-8610

FOR RENT

LARGE 6 rm. apt. 3 bedrms. 5000 N. on Marine Dr. $235. Call 878-2802 between 8:30 and 1 p.m.

1304 W. LUNT AVE. APT. SUBLET. Aug. 1. Lg. 2 bedrms. Prkg., heat incl. pet ok. $280 mo. 724-4317.

6½ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ΩOMEGA



From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $250.

SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七七年八月廿四日（水）

第二九二一號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.15

ヨルダン河西岸に新入植地設置
アラブと米國への挑戦と解釋
占領地合併の新シグナルか

（エルサレム上）イスラエル政府は日曜中のヨルダン河西岸に新に三セトルメントを作るものを十七日に發表し、これは前労働党政府によつて認められたもので、その具体化は占領地域に新セトルメントを作るのを意味しない、と強調した。

しかし中東平和會談への進歩が期待されている時にあるとき、イスラエル政府がこの時期に出たことは、イスラエルはヨルダン河西岸及びガザ地域を最終的に放棄しないというシグナルをアラブおよび米國に與えたものと外交筋は觀測し、政府閣内のある者はそれを合理していない。この動きは更に國内で強力な反對しか待たないだろうと觀測されている。

新聞紙上に對するカーター政府の反應は、外交筋を通じて註釋を求めるのを避けるとともに米政府の立場を改めてビギンに通告するのを米大使サムエル・ルイスに命令するに止つた。

一方、前労働党政府の内閣閣僚がヨルダン河西岸及びガザ地域を占領しないとのシグナルをアラブおよび米國に與えたものと解釋している者もそれを合理していない。この動きは更に國内で強力な反對しか待たないだろうと觀測されている。

新聞紙上に對するカーター政府の反應は、外交筋を通じて註釋を求めるのを避けるとともに米政府の立場を改めてビギンに通告するのを米大使サムエル・ルイスに命令するに止つた。

前労働党政府の内閣閣僚がヨルダン河西岸及びガザ地域を占領しないとのシグナルをアラブおよび米國に與えたものと解釋している者もそれを合理していない。この動きは更に國内で強力な反對しか待たないだろうと觀測されている。

ヨルダン河西岸に住むアラブにも行政權約を擴大するのイスラエル内閣の決定を歓迎しイスラエル政府は人道的目的を長期するに拘わらず、この動きはイスラエルの占領を「永久化する」ものとの印象を與え、平和交渉促進の助けとならぬ、と言つた。

イスラエル平和交渉を妨害
新入植地設置に國務省抗議
對決回避は困難さを増加

（ワシントン）イスラエル政府がヨルダン河西岸に新セトルメントを作るものを決したことがヨルダン河西岸及びガザ地域にイスラエル人入植地を設置することを禁じた國連安保理決議二四二に違反するとの抗議をイスラエルに通告した。

米國の國務省は、一九六七年の中東戰爭でヨルダンから奪つた西岸地域にイスラエルが新セトルメントを設置することは、中東和平交渉の一歩を妨害するものであるとの見解を示してきた。

カーター政府はイスラエルの新セトルメント設置を國連安保理決議二四二に違反するものとの見解を示してきたが、イスラエルのベギン政府はこの見解を拒否してきた。

ベギン政府は、一九七七年の選挙運動中、ヨルダン河西岸地域にイスラエル人入植地を設置することを公約していた。

ベギン政府は、ヨルダン河西岸地域にイスラエル人入植地を設置することを公約していた。

ガンディ前首相に徹底的打撃
腐敗容疑で十指導者逮捕
インド独立三十年を期して

（ニューデリー）インド政府は前首相インドラ・ガンディの腐敗的政治を終るかの如く、ガンディ政府の十指導者を逮捕した。

最近、ガンディは政府的に委をあらわし始め、新政府に對抗を強めているので、彼女の政治的復帰が懸念されつつあるので、彼女と關係のあつた人々が逮捕されたのは前首相インドラ・

永久に死なない事件

サツコとヴァンゼッチの死

(一)

八月廿三日は「永久に死なない事件」と言われているニコラ・サッコとバルトロメオ・ヴァンゼッチが、マサチューセッツ監獄の電気椅子で處刑されてから五十年目である。

八月廿三日が來る毎に、アメリカの良心は痛む。

丸る七月十九日、マサチューセッツ知事マイケル・デュカキスは、サッコとヴァンゼッチが、彼らが罪なかった證拠で處刑されたことを、その名につけられた汚辱を雪し、八月廿三日をサッコ・ヴァンゼッチの日とした。知事布告は「彼らの死には、處刑すべき法律上の缺陷が生じた場合の『陪審性がある』と結論した裁判官メルヴィン・エルティターの評決を基礎として發せられた。

デュカキス知事の布告が如く、七年の歳月に亘った裁判と上訴のプロセスにおいて、「陪審人に影響する偏見と、司法制度に於けるあってはならない缺陷」が認められたことは、布告が發せられた時には、既に公知の事實であった。

しかし、デュカキスが布告に踏み切るまでには、サッコとヴァンゼッチの無罪を證明しようとする五十年間の努力と、國際的な輿論の變化があったのは、事實である。

サッコとヴァンゼッチが逮捕されたのは、彼らが非戰主義者——實は内で日人總人口の馬人少年が逮捕されたスコットボロー事件がその一つ——が出たことで、サッコ＝ヴァンゼッチ事件へのインテレストは、背後に押しやられたかの如く思われた。

しかし、インテレストは無くならなかった。優秀辯力が二人を絶體絶命の中で死刑判決して、その實現を防いで歳月を經過することを、一九二〇年代から一九六〇年代にかけて企て、朝でサッコ＝ヴァンゼッチ事件が生きているものを聞いたり、ザクチ掘りをしていたが、所にも落ちつかず、居後に魚の行商人になった。彼が「ブーツ・ディシ

したのは、歴史の皮肉と言うべきであろうも知れない。彼らは二人が傳説化されて、アメリカの良心をと感の如く、永久に葬り去ることになるのである。

ドゥカキスが、「わが國の歴史的、司法的な誤りの一つ」と認めて基本的問題を提起する」と言ったサッコ＝ヴァンゼッチ事件は、どんな事件であるかを知ることは少しもなそもそもの始めには、サッコ・ヴァンゼッチの逮捕は、一九二〇年五月五日、マサチューセッツ州ブリッジウォーターとセミプロの靴工場で、一九二〇年に起こられた時には、犯人として自白を持ち、一五〇〇ドル——當時としては大金である——の現金を持っていたサッコ＝ヴァンゼッチが、その家庭人であるとの事實が判明したが、ヴァンゼッチは政治的のある不穏分子の手紙、さらに政治における過激の發言、は有名である。

二人が初めて會ったのは何時であったかは判明でない。しかし同じ靴工場で働いたり、同じ下宿に住んだりしたことがあり、九一二年の有名なローレンス繊維工場のストライキでは、ストライキ委員會のために食料品を購入したりしている。

二人とも英語は片言で、マルチリからヴァンゼッチは、三人とも英語は片言で、マルチリからヴァンゼッチは、三人とも英語は片言で、マルチリからヴァンゼッチは、三

シカゴ日本商工會議所 定住者會「平和テレス」九千弗應募

定住者會の平和テレス建設資金募集は昨年末九〇の募集に對し、現在は一萬弗を突破した。殘りの募集は電話により大成功を得たが、更に會による總募も大体終了の段階に入っているが、この際、シカゴの商社企業等を會員の主体とする日本商工會議所では地元日系人のこの企畫に極力賛同の意を表されて金五千弗寄附の申し込みを定住者會に通知されたが、會長加藤康康氏（三井物産支店長）幕僚理事林下博（住友商事支店長）朝氏は定住者會本村リテン會長並びに商部勝幕御理事朝氏を八月十七日ミッドアメリカ高級レストランの午餐會に招待し、席上寄金の感謝状を贈呈する筈である。

なお、シカゴ支店では本社の正式の承認を得つて同じく二千弗を寄付されることが決定が八月廿三日朝木村、南部勝幕御理事朝氏は日本航空を訪れ、右寄附金の寄附のあったことは既に報じたが、會長加藤康康氏（三井物産支店長）幕僚理事林下博（住友商事支店長）朝氏は定住者會本村リテン會長並びに商部勝幕御理事朝氏を八月十七日ミッドアメリカ高級レストランの午餐會に招待し、席上寄金の感謝状を贈呈する筈である。

なお、シカゴ日蓮佛教會堂の新築資金募集は昨年末九〇の募集に對し、現在は一萬弗を突破した。殘りの募集は電話により大成功を得たが、更に會による總募も大体終了の段階に入っているが、この際、シカゴの商社企業等を會員の主体とする日本商工會議所では地元日系人のこの企畫に極力賛同の意を表されて金五千弗寄附の申し込みを定住者會に通知されたが、會長加藤康康氏（三井物産支店長）幕僚理事林下博（住友商事支店長）朝氏は定住者會本村リテン會長並びに商部勝幕御理事朝氏を八月十七日ミッドアメリカ高級レストランの午餐會に招待し、席上寄金の感謝状を贈呈する筈である。

日蓮佛教會々堂新設 慶讃法要を廿八日に嚴修

シカゴ日蓮佛教會では永年の間、會堂購入に努力の結果、最適の地を求めて新會堂を購入し内部を改装中であったが、愈々完成の日も近づいたので来る八月廿八日（日）午後二時半より日蓮宗管長寺坂山家主大僧正猶月日蓮宗海外布教總監會長大僧正及川真學院長事人七百遠忌法要並びに會堂新設慶讃法要を厳修されることになった。なお法要當日の次第は次の通り。

午後一時半　受付開始
二時　開式
二時半　法要
三時半　法話
四時　法要
四時半　法話
五時　法要
五時半　法話
六時　法要
六時半　法話
七時　法要
七時半　法話
八時　法要
八時半　法話
九時　法要
九時半　法話
十時　法要
十時半　法話
十一時　法要
十一時半　法話
十二時　法要
十二時半　法話
一時　法要
一時半　法話
二時　法要
二時半　法話
三時

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-8971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 24 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2921 (4)

祈り

酒井 美意子

遠い遠い昔、人類がまだ文化と呼べるものを持たなかったころ、ことばすら十分に持ち合わせなかったころ、人は祈ることを本能的に知っていた。そして地球の各地で人々は、祈り、生き、栄えてきた。

祈りをささげる対象は御神体であり、仏であり、如来であり、菩薩であり、神の子キリストであり、聖母であり、アラーの神であり、天照大神であり、大師であり、上人であり、氏神であり、大師であり……南太平洋のタヒチではティキという神である。古今東西、一度も祈ることなしに一生を終える人間があるとは思えない。思えば私も今までの生涯、どれほど祈ってきたことだろう。そもそも五才の時から観音さまのお前にお水やお花を供え、「オンプロリキャソワカ」と秘語で三回唱え、朝夕お祈りすることを祖母から習慣づけられた。

「明日の遠足はお天気になりますように」「算術のテストがよくできますように」などということから私の祈りは始まった。そして、あの星野のような観学中、ボルネオに出陣した父、特殊潜航艇乗りの夫の上に、ご加護をとひたすらに祈った。

わけても七年前、三男が入院して生死が危ぶまれた時、つかの間の僧醒の中でも祈り祈り祈り、「息子の代わりに私の命を」と必死であった。息子は救われただけた。

今も私は日本合掌し祈念する。嫁や孫の家庭円満のこともあれば「出陣」した夫がベストセラーになりますように」とか「ゴヤンボが腰痛しませんように」とか、ずいぶん身勝手なものだと苦笑しながらも祈らずにはいられない。

しかし、いつからともなく、私の願いごとは減った。「きょうも守っていただいたこと」「思いがけなく幸事を頂戴させてくださったこと」への感謝の祈りに変わってきた。

人間の力の限界を知り、私の運命にあって宇宙と融うあらたかな霊の存在を信ずるにいたって、私が感ずることばは「ありがとうございます。感謝申しあげます」しかなくなりつつある。

（前読売）

北陽會歌会

八月抄

榎園友美智子

榎城の美人に似たり色揃せしのち甜くずさねばらの一輪

鉄扉の優を花かもりもせで色あせしまま雨に打たるる雨を待つ日々山崎に遊く夏鶯よ泣はあくまで監禁く啼む

藤岡 岳於

ホース手に日焼けの芝生に永座げ食も遊くか昇りて来る

アメリカに老後を共に生きぬかむ夫に指輪を朝の目覚めに

尾玉 好美

年ぶりに赤蔵生日を祝き盛る牡丹の花は今年きづしき

グウダール十三子

湯上りの素肌に夫が紙よりと日本土産の浴衣涼しき夕暮の静けさにゐてふるさとの秋の祭りは今日と想ひぬ井の中につもされし国瓜を通くしば八のぞきし少女の日もり

上村 晴子

尖天のつづく日にも乗人の友や知人の捌む知らせもあり

表紙よくバスに坐りし尼僧をりキリープグリンの毛糸を編みて

草原に放ちし仔馬とびびに姉き様を追いかけゆく

尾玉 好美

息をのみ餅千本にたふる剃髪師の神経はほがねとなりゐつ

どくだみの十字にひらく白花の群生が覆ふわれの濡眼濡眼に幾すじ春の陽が透す一すじの歌

中野 ルリ

裏庭に木蔵の一本紅の花はあまさず咲き揃ひたり

一ぢんの春風吹きて木蔵の花散り初む夕べの庭に

劇団となる友ら呼つつ喜びを分つ人々に明るく暮ふ

佐々木 正

星切り父に殴られ悲しみを秘とぢて追憶の中

扉の木につながれし犬も訓れてゆく個の飢えあれど心は

佐藤 緑男

思ひ出の果つるたき劇場を歩つつゆく人の多さ

を終局のようにも見ゆる世の中今日暮れて知る生きの儀し

今日暮れて何か心に曜るもの明日を期まふ思ひもありて

関生 信子

ショーケースに短冊にふく光りゐて天折の王の魂はいづこに

眠りゐし王のかたみの指環など墓より出でて世をさまよふ

ウイリアムス静

初成りの胡き葡萄の房下る廊通に繁く足を運びぬ

ジャスミンの香る路地裏を今朝も赤散歩のコースに選びぬ

花吹きてその花の散る散歩路を昨の如く今日も歩めり

百合子

薔薇の香の漂よふ庭に佇ち芳精の花も見ず過ぎし俳を

追ふ

手の花絶ゆるなく庭に咲かしめて老の慰安ゆたかなり

しを

亡き君をかなしみて佇てば庭にはらはらやまぬ散

花びら

加藤 はるえ

赤血球不足といふ神を知らざりき知らざるものは不意に

来たれる

アンセリアムを見詰ひに頂け血のうすき唇手に余る紅

ぞ塗き

透明に染めたる爪を通に浮べやかせばほのかにうすき紅

——後記——

微恙のため長い間休会致しました事員の皆さんに深くおわび申上げます。ようやく快復いたしましたので秋と共に又始めようと思います。皆様方の御支援をお願ひいたします。残暑きびしい折柄御自愛の程祈り上げます。

加藤 はるえ

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 貞子 KAY NOMA 野間 恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種資藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
286-2656
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

STUDY JAPANESE
The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.
BEGINNING JAPANESE 101: (4 credits) Tuesday & Thursday 5:30 - 7:10 P.M.
INTERMEDIATE JAPANESE 103: (4 credits) Tuesday & Thursday 7:25 - 9:05 P.M.
ADVANCED READING 213: (3 credits) Tuesday & Thursday 7:25 - 8:45 P.M.
Classes begin Tuesday, August 23, 1977
Registration: August 15-18, 1977 (by appointment card)
Fees for Chicago residents: $11.00 per credit hour & $4.50 student fees
For further information, call
269-8066, 269-8067

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CANTONESE CHEF
嘉宗酒家
2162 WENTWORTH
CANTONESE AND AMERICAN CUISINE

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に 気軽に 応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話三三八—六三二〇 三三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出来ます

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

YATE H. WONG
THE SYMBOL OF EXCELLENCE FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, use individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc.
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office.
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
REALTOR

WILL
EDGEW
LOngbeach 1-
BUYING

INS
Contact Your Insurance Agent
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT - HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他 一切の御用命は

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

Your Classified Ads

HELP WANTED

BABY SITTER. Some eve. & weekend for infant. Experienced only. English. 561-8731.

SHOP JOBS AVAILABLE
We teach MEN & WOMEN
Good Loop location — "L" at our door.
108 W. Lake St. Room 200
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

COOK & COOK'S HELPER
RESSES
TAURANT
74
E MAN
nted for order
general ware-
& receiving ex-
nity California
0
TY TO
TRADE
men to work
t lens labora-
, group hospi-
tal insurance.
372-8460

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Homan
235-6436

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

EXPERIENCED/FULL TIME waiters or waitresses needed. Also part time telephone girl & packer, boys or girls of high school age. Call FAR EAST RESTAURANT, 510 W. Diversey, 935-6550.

MISCELLANEOUS

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7833
Suburbs 729-9666

FOR SALE

SINGLE GRAVE PLOT for sale 2 urns) at Rosehill in beauti $130. 761-1286, Mrs. Imai.

RIVER FOREST FIT FOR EMPERC
Authentic Japanese home in the most exclusive sect River Forest. From Japanese to the Tokonoma altar to th fixtures. You will find beauti ported fixtures. There are tw ter suites and a guest roo its own sunken tub. Price in bracket. Contact Diane Esse
889-6077
NARCISI & CO

ROOMING HOU
LOCATED ON
N. MAGNOLIA AVE.
Vicinity Lawrence & Leland Aves. 34 rms. plus 1-6 rm. apt. plus 1-3½ rm. Brick, 4 car brick garage. Steam boiler, full bsmt. No building violation. Priced for quick sale.
PETER G. GEORGES, INC.
239-1807

TRAVEL TRAILER
1977 28 foot, never used, air conditioned, self-contained, many extras. 3 year warranty, original cost $8,500. Sacrifice due to death. $5,600.
275-8610

FOR RENT

LARGE 6 rm. apt. 3 bedrms. 5000 N. on Marine Dr. $235. Call 878-2802 between 8:30 and 1 p.m.

1304 W. LUNT AVE. APT. SUBLET. Aug. 1. Lg. 2 bedrms. Prkg., heat incl. pet ok. $280 mo. 724-4317.

6½ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan. Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $495.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）號二二九二第　　一九七七年八月廿六日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .15

トレーデング商会
ダイヤモンド
Dinmand Trading Co
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

ヴァンス中國との交渉開始
トップ指導者姿を見せず
台灣問題での讓歩拒絶を聲明

（北京）ヴァンス國務長官は二十二日に中國との交渉を開始したが、過去五年間の米中交渉の歴史で政治局員が姿を見せなかったのは始めてである。

交渉初日にトップ水準の中國指導者が出席しなかったのは、中國もまた米國と同じく現交渉を重要交渉の第一歩と考えているのを意味するかも知れない。その理由が何れにあるにせよ、二時間半の話し合いは親交裏で、米中間の数も重要問題とされている外交承認を台灣から北京に移動させることには觸れられもしなかった。

かえってヴァンスはカーター政府の外交政策の立場を説明するのを主眼としていた。ヴァンスは二十三日に北京外交部長黄華と會談し、特に最近の米ソ中の外交關係に徐々に入る予定である、とカーターは言明した。

北京側は、第十一回党大会で華國鋒が主席に指名されたのを契機に、ソ連との関係改善へのカーター政府のコミットメントを確認した後、米國は正常な外交關係樹立の障害となっている台灣からの軍事的、政治的な役割りを減少するための具体的な措置を講ずるのを期待している、といわれた。これは中國との外交交渉は長期のプロセスであるとの従来の見解を踏襲するものである。ヴァンスは、米中關係の正常化を台灣問題から分離せしめている、と見ている。

ヴァンスが言ったのはソ連との關係改善に關する米中關係の反映に言及したものと思われる。

しかし偶然か故意かは明でないが、米中關係の行き詰りは容易に破れない、とのシグナルを、中國のトップ指導者は發した。ヴァンスは、中國の統治下にある台灣に對する米中關係の基本的枠組みを変更する意図はない、と言明した。

「基本的な相違は解決が共有する多くの關心を暴らせるものではない」と

永久に死なない事件

サツコとヴアンゼッチの死

(二)

アメリカに住む意志を持たなかつたサツコとヴァンゼッチが、完全にアメリカ生活の一部となつたのは、逮捕されたことによつてであつた。

二人が加害者として逮捕された事件は、一九二〇年四月十五日に生じた。マサチユセツツ州のサウス・ブレントリイの靴製造会社が襲われ、殺人の場所であつた。同社の勤定係りと警備が従業員の一万六千弗のペイロール(給料)を積んで工場に来た時、附近に隠れていた二人の男が現らを射殺して、待たせてあつた三人の男が待つた自動車でどアクアップされて逃亡した。それから三週間後、事件の嫌疑者と見られていたアナーキストの友人マイク・ボダが、自動車を修理所に取りに行くのに同伴していて、サツコとダアンゼッチは捕えられたのである。

殺害で主要な証となつたのは、逮捕された時、二人は火器を持つていたことと、最初の訊問で嘘をついたことであつた。彼らはボダの知り合いであることや、アナーキストであるのを否認したのである。この嘘を「犯罪を犯したことを意識する態度」と検事は主張した。しかしこの論告は基礎が弱い、と言つていい。訊問された時、二人は何んのために調査されているかを知らされていなかつた。したがつて、二人が「犯罪」として意識していた、とは考えられる筈はない。

サツコとダアンゼッチの逮捕は、アメリカ史上で最悪の時期の一つと言つていい時に生じた。第一次世界大戦中に作られた反スパイ諜報法の下で、如何なる反戦的発言も非合法とされた後に、戦争が終ると、戦争中にドイツ人に向けられた憎しみに代つて、外国生れのラジカルが悪のシンボルとされた。この反外国人感情は無理からぬ面もあつたからである。二人は友人を保釈するため、時計、指輪、などされるものを売却て保証金を積まねばならない。

サツコとダアンゼッチの逮捕は、アメリカ史上で最悪の時期の一つと言つていい時に生じた。第一次世界大戦中に作られた反スパイ諜報法の下で、如何なる反戦的発言も非合法とされた後に、戦争が終ると、戦争中にドイツ人に向けられた憎しみに代つて、外国生れのラジカルが悪のシンボルとされた。この反外国人感情は無理からぬ面もあつたからである。二人は友人を保釈するため、時計、指輪、などされるものを売却て保証金を積まねばならない。

一九二〇年二月に行われた最名高い「パーマー・レイド」である。司法長官ミツチエル・パーマーの指揮で、数百にラジカルと疑われていた外国生れの住宅を襲撃するなどの方法で四千人を捕え、数百人を強制した事件である。有名なエンマ・ゴールドマンが強還されたのは、この時である。

外国生れでラジカルであつたサツコとダアンゼッチは、この空気の下で捕えられたのである。逮捕したアナーキストの話しで、警官は逮捕しないのを彼らは知つていた。とくにヴァンゼッチは、ニューヨークで捕えられて二ケ月以上も抑留されていたイタリイ生れのアナーキスト・アンドレア・サルセド事件を調べて睨つたであろうことであつた。彼がおせんぼいじらしさに胸をときめて仕方がなかつた。

「強いのね幸坊は」おせんは言をねじるようにして頬ずりをした。「……なんにも怖くないのよ、ね、じゃぶ〳〵みんなで御湯さまへいきまちょう、はい、じゃぶ〳〵」

勘十夫婦とどこではぐれたかも覚えはなかつた。銀座裏のあたりであつたかも知れない。勘十夫婦と別れになつてしまつたのであつた。

銀座の裏の空地に建てられた粗末な小屋で、おせんはまる十日の間窓くらしをした。そのあいだにずいぶん稼しい思つたが、勘十にもお宿にも逢えず、見たという者さえなかつた。そのときの水は井戸と隅田川を渡つて上野、浅草通りを越して、上野広小路あたりさえ退に迫れ、四日ばかりは少しも減るようすがなかつた。——だが大雨はあがるのことであり、二人いつしよだから、どう間違つても溺れるようなことはないであろう、家に帰れば逢えるに違いないと思つていた。

水は七日目あたりから退きはじめた。おせんは子供を負つて、まだ泥水が腰あたりまであるうちから、なんども平右衛門町へ行つた。あたりはひどいありさまで、流されたり壊されたりした家が多く、勘十の大きな物置など形もなかつたが、住居のほうは小さいのと葦やよしずがからみついたためか、少し傾いただけで踏つていた。十日めに床もやや乾いたし、掲平にいる友助の女房がすすめるので、お彩い小屋をひきはらつて来たが、勘十夫婦はやはり妻を見せず、そのまま逢に逢うことは出来なかつた。

SAKEO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. to 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や すきやき 日本料理 てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. to 10:30 P.M.

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ


SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO
※うすめるだけですぐつゆができあがります

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Szechuan Cuisine)
5801 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非
常飯店で味い下さい。調理士は経験
のある中国人のシエフです
しよ五人迄のパーティもできます
開店時間　(週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシヤルがございます)

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての新築料理店が誕生しました。　店内のふんいきと登りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきつと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英
ランチ 正午…二時 デナー月、水、木 午後五時…十一時
(金) 午後五時…十二時 (土) 午後五時…十二時
(日) 午後五時…十時 (火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、うどん、焼肉、カルビ、サンジユック
東京レストラント
開店時間
日曜 午前十一時半—午後十時迄
金・土曜 午前十一時半—午後十時半迄
月曜日休業

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間　午前十時—九時
—週七日開店—
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達(西北部郊外)
スコーキー
オリエンタル食料品
●免備せる自家用駐車
●パーキング無料

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel 334-1359
ヒ美容院
火、木、曜日は
夜も開いております
北アシユランド街
五六四一番
三三四—一三五二
山口ノブ子

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
写真は定評ある
オカタで
北クロウフオード街七〇五七
電話 六七七一 五二八〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
(略歴)
(教授方針)
(電話)

POLA COSMETIC
Chicago Agent
1 S. Saville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 9-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販売
新迫つた江
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559
CHICAGO ASIAN'S CLUB
シカゴアジアクラブに
お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミーテング 旅行計畫等に
参加出來ます。

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき焼、シーフード
カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎綠したたるピアー ガーデン
楽しいひとときの会食を…
開店時間＝午前十一時より

鍼術研究院
開講＝入學御案内＝
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の教授もいたします。
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
3911½ W. Belmont Ave.
Tel 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪形をいつも研究しております。
校風、おおげんともに御安心の上
安心に資料用下さいませ。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
十一、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元堀本葬儀社)
無料パーキング場
堀本
換気特製の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4323-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
倚棒の真心を
こめたお花を
ゆりましよう
ウオールス花店
西自々泰
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お引き受け取り扱います

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call
Lew or Ed.
9-2235
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
アップタウン 材木店
北ハルステッド 二五三一
電話 L-九一三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
バーキング・ストーレージ
牽引車サービス
ピカデリー・ガラージ
電話 SA 一—五三五一—二
宮田トム&マス

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
自動車修繕
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八一—一七七〇
宮内俊夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら すき焼 うどん
「天勝」
(定休日は午後五時、土、日曜祭日は正午から開店。月曜日休日)

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理 みかど
北リンコルン街五八六二—四番 電話 二七八—二二二二
営業時間 ランチ 日曜—金曜 午前十一時—午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
お料理 マンドリン
ランチは空輸鮮魚の盛籠があります

YURIKO-CHAN Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理
日本料理
洋食レストラント
開店時間
日曜は午後一時—十時、月曜は休業
午前十一時半—午後十時
午前十一時半—午後十時半迄
午前十一時半—午後十時迄
午前十一時半—午後十時迄
午前十一時半—午後十時

憂慮すべき學力低下

TVの害と教育標準の弛緩
傳統的方法の回復勸告

連邦教育長官ウィラード・ワーツを議長として廿一人から構成され、米國學生の學力低下を二年がかりで調査した委員會は、弛緩された教育標準とTVを主要原因とした。

過去十四年間に、米國の教育實績が低下したの、委員會は發見し、教育にインテレストを持つ者の最大の注意を必要とする問題である、と言った。學力低下の他の原因は家庭の役割り變化と教育水準の低下である。最近一九六〇年代に入る者が増加したのを委員會は指摘した。

他の理由はベトナム戦争やウォーターゲートなどの「國家的惡夢」によって注意がそらされ、學ばんとするモーチベーションが弱まったことである。一九六二年から一九七七年に至る入學試驗のスコアは口頭試問で四九ポイント低下し、數學試驗では三二ポイント低下した。標準偏差は一九六五年の平均スコアは四七八であったのが一九七七年には四二九になった。委員會報告書は次の點を強調している。

◎選擇課目が多くなり必須課目が少くなっている。したがって「批判的思考と慎重な作文」の傳統を回復せねばならぬ。

◎技術及び知識を獲得しようとの目的及び注意の減少が學校、家庭、一般社會に見られる。

◎大抵の子供は十六才まで、一万五千時間をTVセットの前で費すが、これは彼らが學校で過す時間よりも多いのを委員會は指摘し、これがホームワークから注意をそらせ、學力低下に導いた、と言った。しかし、TVには將來の教育價値があるのを委員會は認め、問題は何が教えられ、如何に教えられるかで社會と家庭が責任感を發揮することだ、と言った。

シカゴ生長の家相愛會
会館建設の企画發表

八月十三日に開かれたシカゴ生長の家相愛會役員會では加州ガーデナの北米生長の家總裁部内企畫部の紗中氏より當市の岡山縣民への通告を中心に討議した。これによるとアメリカ本部、カナダ及び中西部の傳道強化のためシカゴに地區所を設け、現在サンノゼに在留中の本部講師、鹿川和雄氏をシカゴに派遣するので、獨會所を作るのが勸められている。

この通告により役員會では會館設置のため十万弗を目標として募金運動を始めることになった。適當な會館がない時は會所を借りることを決し、募金委員長に岡山縣民を選び、諸方からの募金には砂田英雄氏、一般からの募金には櫻田行雄、田中ブレッド兩氏が責任を持つことに決した。

募金はブレッジで遠慮いりはは月拂いでもよいことになっている。今日までに次の人々からブレッジがあった。

▲八二〇弗　藤井　文彌
▲五二〇弗　福口　行雄
田中フーズ、今中ジェームス、岡山登
▲三六〇弗　砂田　英男
▲三三〇弗　今藤　米子
▲二〇〇弗　林　慶華

科學博物館
冬時間開始

五七號潮時にある科學産業博物館は、九月六日から冬時間に移り、週日は午前九時半から四時まで、土、日及び祭日は九時半から五時まで開館する、と發表した。

秋から冬にかけて同博物館には新展示があるが、參觀者の注意を惹くのは「エネルギイラブ」である。これは石炭、石油から核力に至るエネルギー源とされているものの性格、適用、ベネフイットを示したもので、この種の展示としての世界で最も包括的なものである。

次にインテレストを惹くのは、博物館の物理學の「音響ポリューション」で、これは音の性質や過剰な音が如何なる影響を與えるかを示したものである。

續いて「IR一〇〇」は一年間の百のトップ技術的成果を展示する。

尋ね人

東京出身の金指一子（通稱光子）さんの消息を父親の金指啓造（八〇才）さんが知りたがっている。

彼女は本年五十一才。二年前まで立川基地にいたが、渡米以來消息が絶えている。夫の名はロバートと言うが姓を父親は記憶していない。子供が二人あり、一人をボビーと呼んでいた。一子さんは啓造氏の一人娘であり、八〇才の高令のことと特に連絡を欲している。彼女の現住所その他について知る方があれば、本紙の藤井（八一八＝七九七二）まで御連絡下さい。

秋の紅葉狩と湖水巡り
日帰りバスの旅 團員募集

秋の行楽の一日を情緒と御一緒に楽しみたいと思います。老若を問わず参加しましょう。

▲期日　十月十六日（日）午前八時半
青野旅行社前出発
▲團費　大人十五弗
小人　七弗五十仙
（お弁當申込の方は五弗追加）
（十二才未満）
▲コース　今まで開いておられても見物されたい方が多いない所　ポタワトミ公園、ロング・グローブの古い町、マウク（シリイのダム、フオックス湖の周辺の湖水、グレートアメリカ遊覧地（但し希望者のみ、時間があれば）レークショー湖畔の紅葉を見物して帰る。（午後六時の予定）
▲問い合せと申込は菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444

大歌舞伎の座席券の御申込は日系人会にて受けつけております。

この用紙にご記入の上、宛名付封筒に切手をはり希望の日を記入して下記に申込み下さい。（○を付けて下さい）

氏名　　電話

住所

9月	24日(土)	2時半	8時
	25日(日)	2時半	8時
	26日(月)		8時
	$14.00	$13.00	$11.00
料金	$7.50	$6.50	$4.50 $3.50

（枚）

Japanese American Association of Chicago
17 E. Ohio St., Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-6370

大歌舞伎
三演公シカゴ三



人十六郎一座　市之助，猿之助，門之助，四郎段

出しもの　**義經千本櫻**
黒塚(安達原)

九月廿四日（土）二時半一八時
廿五日（日）二時半一八時
廿六日（月）八時

入場料・十四弗，十三弗，十一弗，七弗五十仙
六弗五十仙，四弗五十仙，三弗五十仙

● 入場券は宛名付封筒に切手をはり希望の日を記入し下記へ申込み下さい

THE AUDITORIUM THEATER COUNCIL
70 E. Congress Pkwy., Chicago, Ill. 60605

FINALLY, EAST OF TOKYO
The scrumptious joys of Traditional Japanese Cuisine served in private tearooms for 2, 4, 8 or more.

はな

Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon: 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner: 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel 312-751-2100

高級日本料理店　**花さくら**
おすし，天ぷら，すきやき，よせ鍋
しゃぶしゃぶ，お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

日蓮佛教会々堂新設
慶讃法要御案内

當シカゴ日蓮仏教会にては多年の宿望であった會堂は、信徒諸氏の絶ゆまざる努力により念願達成いたしました事はこれ偏えに皆様の御援助の賜にて深く感謝致しております。内部の改装も漸く完成の運びに至りましたので、この度、日蓮宗管長身延山法主望月日滋猊下御名代として日蓮宗布教後援会長權大僧正・及川真学猊下を導師に迎え宗祖日蓮大聖人七百遠忌並びに会堂新設慶讃法要ならび先亡者追悼供養を厳修致します　案内状の有無に拘らず有縁の方々多数御参詣下さいますよう御願い申し上げます。

日時―八月廿八日（日）午後一時半
場所―新会堂・シカゴ市
北ポライナー街四二一六

法要後お接待の用意をしております

※廿九日（月）午後七時よりマーチャンダイス　マートの二階のMMクラブ大宴会場にて會堂新設慶賀會並びに及川猊下一行廿七名の歓迎會を開きます
●會費は十五弗　御出席下さいます方は電話にて新會堂・三四八―二〇二八
又は小泉精一氏・四七二―〇八九五へ廿五日までに、御申し込み下さい

シカゴ日蓮佛教會

日蓮佛教会々堂新設
慶讃法要御案内

當シカゴ日蓮仏教会にては多年の宿望であった會堂は、信徒諸氏の絶ゆまざる努力により念願達成いたしました事はこれ偏えに皆様の御援助の賜にて深く感謝致しております。内部の改装も漸く完成の運びに至りましたので、この度、日蓮宗管長身延山法主望月日滋猊下御名代として日蓮宗布教後援会長權大僧正・及川真学猊下を導師に迎え宗祖日蓮大聖人七百遠忌並びに会堂新設慶讃法要ならび先亡者追悼供養を厳修致します　案内状の有無に拘らず有縁の方々多数御参詣下さいますよう御願い申し上げます。

日時―八月廿八日（日）午後一時半
場所―新会堂・シカゴ市
北ポライナー街四二一六

法要後お接待の用意をしております

※廿九日（月）午後七時よりマーチャンダイス　マートの二階のMMクラブ大宴会場にて會堂新設慶賀會並びに及川猊下一行廿七名の歓迎會を開きます
●會費は十五弗　御出席下さいます方は電話にて新會堂・三四八―二〇二八
又は小泉精一氏・四七二―〇八九五へ廿五日までに、御申し込み下さい

シカゴ日蓮佛教會

求人欄

男子　コック（ヘルパーを求む、委細面談）
東京レストラン
電話九三五―六〇四四
西アービングパーク　一九三五

五室　家具付アパート　十月初め
北四十〇〇台
電話七八四―八五四六

求む　セカンドコック及びウエートレス
ヨーロー・レストラン
北ブロードウェイ三一三六
電話　三二七―五〇四七

さくら放送時間
土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBC AM一二四〇

日蓮佛教会々堂新設
慶讃法要御案内

當シカゴ日蓮仏教会にては多年の宿望であった會堂は、信徒諸氏の絶ゆまざる努力により念願達成いたしました事はこれ偏えに皆様の御援助の賜にて深く感謝致しております。内部の改装も漸く完成の運びに至りましたので、この度、日蓮宗管長身延山法主望月日滋猊下御名代として日蓮宗布教後援会長權大僧正・及川真学猊下を導師に迎え宗祖日蓮大聖人七百遠忌並びに会堂新設慶讃法要ならび先亡者追悼供養を厳修致します　案内状の有無に拘らず有縁の方々多数御参詣下さいますよう御願い申し上げます。

日時―八月廿八日（日）午後一時半
場所―新会堂・シカゴ市
北ポライナー街四二一六

法要後お接待の用意をしております

※廿九日（月）午後七時よりマーチャンダイス　マートの二階のMMクラブ大宴会場にて會堂新設慶賀會並びに及川猊下一行廿七名の歓迎會を開きます
●會費は十五弗　御出席下さいます方は電話にて新會堂・三四八―二〇二八
又は小泉精一氏・四七二―〇八九五へ廿五日までに、御申し込み下さい

シカゴ日蓮佛教會

日蓮佛教会々堂新設
慶讃法要御案内

當シカゴ日蓮仏教会にては多年の宿望であった會堂は、信徒諸氏の絶ゆまざる努力により念願達成いたしました事はこれ偏えに皆様の御援助の賜にて深く感謝致しております。内部の改装も漸く完成の運びに至りましたので、この度、日蓮宗管長身延山法主望月日滋猊下御名代として日蓮宗布教後援会長權大僧正・及川真学猊下を導師に迎え宗祖日蓮大聖人七百遠忌並びに会堂新設慶讃法要ならび先亡者追悼供養を厳修致します　案内状の有無に拘らず有縁の方々多数御参詣下さいますよう御願い申し上げます。

日時―八月廿八日（日）午後一時半
場所―新会堂・シカゴ市
北ポライナー街四二一六

法要後お接待の用意をしております

※廿九日（月）午後七時よりマーチャンダイス　マートの二階のMMクラブ大宴会場にて會堂新設慶賀會並びに及川猊下一行廿七名の歓迎會を開きます
●會費は十五弗　御出席下さいます方は電話にて新會堂・三四八―二〇二八
又は小泉精一氏・四七二―〇八九五へ廿五日までに、御申し込み下さい

シカゴ日蓮佛教會

求む　女子事務員　委細面談
連絡先　電話　九九二―一二三〇
米国　日本通運(株)社

ウエイトレス至急入用
委細面談　みかどレストラン
電話　三三四―七七一一

求　テレックス　オペレータ（経験者）
（日英兩語の話せる人）
勤務時間は午後から十時頃迄となる點
責任もって仕事をされる人
（委細面談）電話　二六六―五六〇〇

求む　鐵板燒コック數名
驚異的が近く國道開店するステーキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六―七七三二
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ウエイトレス及び夜間のバスボーイ
富士レストラン
電話三六八―八五五二

鐵板燒きシェフ入用
好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は經歴を左記まで送って下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave
Indianapolis, Ind. 46203

求む　鐵板燒コック數名
驚異的が近く國道開店するステーキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六―七七三二
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ウエイトレス及び夜間のバスボーイ
富士レストラン
電話三六八―八五五二

求む　ウエイトレス
紅花　オブ　東京
リンコルン＆シャイアー
電話六三四―〇六七〇

ケッチンヘルパー及び皿洗い
末廣
北クラーク街三参七四番
電話　五二八―二五七二

ケッチンヘルパー！
パートタイムを求む
東（あずま）
電話　五八一―二四四八

春秋訪日観光団
◎國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎出國手續、セーリング
パーミット
◎欧州各國向け
ABCチャーター
◎ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
訪日觀光豫定

▲九月一日―九月廿一日	
▲十月七日―十月廿八日	
▲十月廿三日―十一月三日	
▲十月卅一日―十一月廿二日	
▲十二月八日―一月十日	
▲十二月十九日―一月十日	

公認　山田旅行社

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●空港調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低教授料一時間
●二十四時間サービス

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.,（Near State）　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務

シカゴ日系人唯一の旅行社

□營業種目□

ノーリーパブリック設置、登録も致します（無料チケット配達いたします）

訪日觀光予定日

●十一月二八日（火）―十二月十八日（日）	
●十二月十九日（月）―一月十日（木）	
一九七八年	
●三月二九日（水）―四月二六日（水）	
●五月十一日（木）―六月七日（水）	
●六月十七日（土）―八月十二日（土）	
●六月二四日（土）―八月二六日（土）	

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

住所變更の場合は新舊住所とジップコードをお知らせ下さい（シカゴ新報）

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

日本の「讀賣新聞」が
二日または三日で朝夕刊(各六頁)共御手許に届きます。御試しに御取りになつて見られませんか

料金　1ケ月30ドル　3ケ月89ドル
6ケ月175ドル　1ケ年349ドル

申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944 4544　MI 2-7193

Chicago Travel Center, Ltd.
東洋向団体便
その他旅行一般業務取扱い
5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

通信販売
天狗十王精
●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）　$18.00
120錠入（約48日分）　$30.00
240錠入（約96日分）　$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP（こけし形）1ダース		$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を売ります

皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けするごとに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ"安心して"御用命下さい。

日本向け引越貨物輸送のご用は　航空　船運
通運のサービス第一の
日本通運へ

ご希望の方にはパンフレット【引越の手引】をお送りします

シカゴ日系人會
日系人會へ御用の節は左記（御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街七（音野）
17 E. Ohio St.
電話九四四＝六三七〇

シカゴ日本人共濟會
事務所　リンカーン橋一四三三（金本）
1433 W. Leland
電話　728-8583

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△靜岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します
開店時間　日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

Cadillac for 1977
Cadillacはあなたの生命を保護すると同時に社會的地位をあげます。





適當な價格
滿足な Trade-In
正直な取引

For further information Call 864-8600
Dong Kil Shin
FIELDS CADILLAC, INC.
1930 Ridge Ave.　Evanston, Ill. 60201



寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 26 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2922 (4)

MDC-EDC Convention a Success

Midwest CL Office Voted to Stay Here

WASHINGTON, D.C. — The Midwest District chapters of the Japanese American Citizens League voted to continue their regional office at its present level. This was voted upon at the recent MDC-EDC convention held here. The Midwest delegates concluded that a professionally staffed office was vital to the implementation of district and national programs. Thomas J. Hibino will remain as Midwest Director.

In his report to the MDC-EDC delegates Hibino gave a report on the 1976-77 Regional Office activities. He cited the efforts of the JACL to gain a presidential pardon for Iva Torguri D'Aquino and the successful negotiation for and production of five half-hour television shows on Japanese Americans for NBC. He also told of the close working relationships with Region V's Office of Civil Rights (OCR), DHEW, as well as many local and national concerned organizations.

During the convention a Nisei Veterans Plaque was placed in the museum room of the Tomb of the Unknown Soldier at Arlington Cemetery. "Americanism is a matter of the Mind and the Heart, . . . and not of Race or Ancestry" (FDR 2/1/43) and the motto "Go For Broke" was inscribed on the plaque. The presentation was made by Sen. Spark Matsunaga of Hawaii on behalf of the National Nisei Veterans Association. The plaque was accepted by Brig. Gen. Jerry Curry, Deputy Commander for the Military District of Washington. Later Rep. Norman Mineta of San Jose, laid a wreath on the Tomb of the Unknown Soldier.

The Nisei plaque will remain a permanent display among those of various infantries and associations which have made similar presentations.

Noriko Is Exhausted

Noriko, Chicago's fashion designer, who collapsed during her coast-to-coast tour to introduce her fall line, is reported to be resting at the Michael Reese Hospital. The immediate diagnosis was acute exhaustion.

Noriko's weight is reported to be down to 75 pounds. She is being fed intravenously. Her clothes are sold locally at Saks Fifth Avenue.

No. 1 Language

What is the No. 1 language in the world? Contrary to popular belief, English is not the most widely spoken language. It ranks second to Chinese which has an estimated 750 million speakers.

English is spoken by 300 million. Russian and Spanish are tied for third place with 200 million each.

Field Museum Seeks Volunteer Workers

Field Museum of Natural History is seeking volunteers who will give their time and skills to the departments of anthropology, botany, geology, zoology, education, exhibition and public relations.

Opportunities range from research and manuscript editing to specimen conservation, language translation, specimen-labeling, fossil-sorting and preparation, photography, taxidermy, carpentry, figure sculpting, maintenance and repair and book restoration.

Applicants must have a strong interest or background in natural history and be willing to commit themselves to volunteering at least one day per week. On-the-job training is provided by the various departments. A formal training program for all department volunteers starts Sept. 21.

Qualified applicants should write or call Vicki Grigelaitis, Volunteer Coordinator, Department of Education, Field Museum of Natural History at 922-9410 ext. 360.

Roybal's Bill Seek Bomb Victim Help

LOS ANGELES—Edward Roybal's bill (HR 5150) to provide federal compensation for medical services to survivors of the atomic bomb explosion over Hiroshima and Nagasaki has been supported editorially by the Los Angeles Times.

Roybal's bill is co-authored by nisei Congressman Norman Y. Mineta of San Jose. It has the backing of 24 other co-makers and the endorsement of the Japanese American Medical Association, L. A. County Medical Association and the California Medical Association and the JACL.

Touch on All Phases at Meet

Japan, U.S. Discuss Defense Operations

TOKYO — The Japan-U.S. subcommittee for defense cooperation met here and agreed on 12 different aspects which should be coordinated for joint military contingency operations between these two countries.

The agreement came at the fifth meeting of the subcommittee, attended by Toshio Yamazaki, director general of the foreign ministry's American affair bureau; Keiichi Ito, director general of the defense agency's policy bureau; Vice Adm. Eiichi Tsunehiro, director of the joint staff; T. P. Shoesmith, minister-counselor at the U.S. embassy in Tokyo, and Major Gen. O. C. Lynn, chief of staff, U.S. forces, Japan.

The subcommittee, designed to work out guidelines for joint action by Japanese self-defense forces and U.S. forces in case of foreign attacks against Japan, was established under the U.S.-Japan security consultative committee in July of last year.

The 12 different aspects for coordination of joint contingency military operations were reported by three subsidiary groups set up by the subcommittee at its April meeting to study the two countries' respective operations, military intelligence and logistical support.

They included command and coordination, maneuvers preparation, ground operations, maritime operations, air operations and communications-electronics reported by the study group for operations.

Officials said that the 12 aspects covered all areas which should be coordinated in case of joint U.S.-Japan military operations against armed attacks on Japan.

Roth Given Thanks At Coast's Banquet

LOS ANGELES—George Knox Roth, a man who attempted to stave-off the incarceration of West Coast Japanese Americans during World War II, was honored at a testimonial dinner held at the Little Tokyo Towers. Congressman Norman Mineta of San Jose was the keynote speaker, commended Roth for his stand and quoted from the John F. Kennedy book, "Profiles in Courage," "it takes great courage to do what you think is right even though it may end a career and result in dislike and criticism from your neighbors."

In addition of a specially-painted portrait of Roth created by George Akimoto, Roth received a commendation from the city and county Human Relations Commissions. Roth was presented with a check for $10,000—a gesture made in an attempt to partially repay the Roth family for economic hardships they may have incurred because of their idealistic stand.

Kubo's Grant Enables Work on Recordings

WASHINGTON, D.C. — Duane Kubo, 26-year old Los Angeles sansei was among 21 young persons across the nation to receive grants in the humanities during the current fiscal year, according to the National Endowment for the Humanities.

Kubo, who is affiliated with Visual Communications, Inc. will receive a $9,768 grant to produce a bilingual video documentary detailing the history of Little Tokyo as seen through the eyes of three generations of its residents. Kubo will also release oral tape histories and historical photographs to UCLA's Japanese American Research Project (JARP).

The youth grant program is now in its fifth year, aiding the research archival work, discussions and publications of articles adding to the body of knowledge in the humanities.

Free Program Starts Sept. 20

Library to Schedule Writing Workshops

The Chicago Public Library's fall schedule of "The Writing in Chicago" Program begins Sept. 20 with an exciting new selection of free writing workshops and discussion sessions covering a variety of interesting topics. Programs in this series will run through Dec. 31 at selected brand libraries throughout Chicago.

The new Program will offer area residents an opportunity to learn more about literature, writing and the cultural heritage and ethnic roots of their city. In addition, writing workshops will enable talented people to create their own works and share them with others.

"The Writing in Chicago" Program is made possible by a grant from the National Endowment for the Humanities (NEH), a Federal agency. The Chicago Public Library is a NEH Learning Library.

Persons interested in participating may attend any or all of these free programs. There are no formal assignments. Registration is not necessary, except for the writing workshops. To apply for admission to these, one must submit a sample of fiction writing. Because of the nature of the workshops, enrollment is strictly limited to 15 persons.

College credit may also be available, under some circumstances, through prior arrangement with the City Colleges of Chicago. For more information regarding credit, contact the Program Office at 269-2817.

Chicago is a city with a vast ethnic heritage. Each of its neighborhoods boasts its own different characteristics and customs. Chicagoans are expressing renewed interest in their origins, and in preserving the most valued and comforting of their customs.

Hanae Mori to Bring High Fashions Here

Chicago will be the center of high fashions this fall. Many internationally known designers of women's clothes will show their latest creations in the Windy City.

Among them will be Hanae Mori, noted designer of Tokyo. Her fall collection will be informally modeled at Neiman-Marcus store in Northbrook on Sept. 8 and 9 from 11 a.m. to 3 p.m. The collection will feature blouson bigtops, neck bows, dresses with butterfly sleeves and printed cotton-velvet styles for the cooler months.

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
KALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方鏡の調製
ウオシール藥局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the Licensed and bonded. 24 hour same phone number
286-2656
service. All work guaranteed. Free Estimates

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

STUDY JAPANESE
The FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT of the LOOP COLLEGE, located in downtown Chicago, offers the following evening courses in the Japanese language.
BEGINNING JAPANESE 101: (4 credits) Tuesday & Thursday 5:30 - 7:10 P.M.
INTERMEDIATE JAPANESE 103: (4 credits) Tuesday & Thursday 7:25 - 9:05 P.M.
ADVANCED READING 213: (3 credits) Tuesday & Thursday 7:25 - 8:45 P.M.
Classes begin Tuesday, August 23, 1977
Registration: August 15-18, 1977 (by appointment card)
Fees for Chicago residents: $11.00 per credit hour & $4.50 student fees
For further information, call
269-8066, 269-8067

CHITA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

INDUSTRIAL NURSE
Previous industrial experience preferred but not necessary. Must be a qualified registered nurse. HOURS: 3:30 p.m. to MIDNIGHT. EXCELLENT compensation package with outstanding benefits.
INTERNATIONAL HARVESTER CO.
North Ave. at Mannheim Rd. Melrose Park, Ill.
PHONE 865-3776
Equal opportunity employer M/F

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)
泰和樓
北ウエスターン街 六三四五
電話二三八—六三二〇 二三八—六三二一
元ハウスオブチンを譲り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES.
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

DEVON
6225 N. Broadway
743-1924 — Park Free
WILMETTE
Central At Wilmette Ave.
251-7411 — Park Free
ADULTS 18 AND OVER
WINNER GRAND PRIZE CHICAGO FILM FESTIVAL
"★★★★ A superior film about intense physical love. A mature and beautifully made motion picture" —Gene Siskel Chicago Tribune
"It's an extraordinary powerful film." —Christine Nieland Chicago Daily News
"★★★" —Ebert Sun Times
"IN THE REALM OF THE SENSE"
A film by Nagisa Oshima
RUNNING TIMES
Monday through Friday
6:25, 8:20, 10:10
Saturday
2, 4:05, 6:10, 8:20, 10:10
Saturday
4:30, 6:30, 8:30, 10:30
SUNDAY BOTH THEATRES
2, 4:05, 6:10, 8:10, 10:10

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, use individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $495.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

Your Classified Ads

HELP WANTED

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES
Being a leader in our field, we have a variety of challenging positions from clerical to professional. I would like to interview in talking to candidates who would like to pursue a career with us. Please call Lynn Oda at
291-5579
ALLSTATE INSURANCE COMPANY
Allstate Plaza South
Northbrook, Ill. 60062
We are an equal opportunity employer and we encourage minorities and women to apply.

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

WAREHOUSE MAN
Sharp, young man wanted for order picking, packing & general warehouse work. Shipping & receiving experience a plus. Vicinity California & Fullerton.
252-4900

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Homan
235-6436

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

EXPERIENCED/FULL TIME waiters or waitresses needed. Also part time telephone girl & packer, boys or girls of high school age. Call FAR EAST RESTAURANT, 510 W. Diversey, 935-6550.

SHOP JOBS AVAILABLE
We teach MEN & WOMEN
Good Loop location — "L" at our door.
108 W. Lake St. Room 200
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

SHOP WORK WILL TEACH MEN & WOMEN
Good jobs in Chicago Loop. Also need girl for office work.
108 W. Lake St., Room 200
Phone: 372-8603 Mr. Thomas

LATHE OPERATOR WANTED NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

MISCELLANEOUS
MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR SALE
REAL ESTATE - NORTHWEST
OPEN HOUSE Sunday 2 to 5
Charming old brick house, 8 rms. Full bsmt., 4 car garage. Immediate possession. 5358 W. Hutchinson. Phone 283-2743.
Only $72,500

TRAVEL TRAILER
1977 28 foot, never used, air conditioned, self-contained, many extras. 3 year warranty, original cost $8,500. Sacrifice due to death. $5,600.
275-8610

FOR RENT
STUDIO ROOM, unfurn. $125.00 utilities included except electricity. 1st flr. 1261 W. Argyle. Call 549-3522 eve. Mrs. Gunji.
OCT. 1, 1249 W. Rosedale. Lge. 1 bedrm. with dinning rm. & sun parlor. Prefer working adults. No pet. $225. 338-5066.
6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.
6½ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七七年八月一日（水）
第二九二三號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. DI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

トレーディング商会
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

スエスの指導的役割り禁止
英米のローデシア案は決定
前線國家大統領の協力期待

（ラゴス）ローデシアを黒人多数支配に移行せしめるため英米両国が起草した秘密提案が国連大使アンドリュー・ヤングとナイジェリア駐米特使会議出席のオレセガン・オバサンジョ等との会見で明らかにされたが、現首相イアン・スミスに如何なる指導的役割を與えることをもルールアウトしている。

草案は軍事的均衡の重大変化、ローデシア自衛力と黒人ゲリラ勢力の武装と相互抑止力の維持の為の黒人を要求している。要求はローデシア白人政府とゲリラの双方から同意をためると想像される。ナイジェリアは国連平和維持軍の重要部分を提供することで、ヤング氏の骨折りを賞じる。ヤング氏外相デビット・オーエンは、英国政府の会合を通じて関係諸勢力の支持を求める予定であるが、スミスが自決権に反対すると考えられていない。

ローデシア当局すスポークスマンでは、外務省代表は「完全に承認されない」と言った。英米両国は前記諸国――タンザニア、ザンビヤ、モザンビーク、ボツワナ及びアンゴラ――人統領が国内承認に黒人代表を含めるよう要求した。アラブがインタレストを見せたのは第二段階であつたらしい。しかしイスラエルはアラブ諸国と個別に交渉するのを恐れ第二段階に反對する。

それにも拘わらず、外交筋では安保は必ずしも不可能でない、と考えている。

官側協議では、アラブは会談前に出席を取りの同意に達するのを望むに対し、イスラエルは無条件の交渉を会談で進めるのを主張する。この問題で米国の調停は大力的なものであるが、現段階では、今日までのところ進歩は見られていない。

（一）平和の基礎に關して

両氏は次の点に關して意見が一致した模様である。

（一）平和の基礎に關して

（二）國境について。イスラエルは安全で承認された國境に撤退すべき。がさな調整を除いて一九六七年戦争の占領地帯を返還する。

（三）パレスチナ問題。パレスチナ人國家があるべきで、その形は彼らの自決で決定される。

外交筋によると、アラブ諸國は平和條約の必要を認めたが、これは必ずしも關係ノーマル化を意味しない、と主張していた。しかしエジプトとヨルダンは關係ノーマル化へのステップをとるのを考慮する、とヴァンスとの会見で答えた。これがヴァンスの中東訪問の最大成果といわれているものであるが、現段階では、今日までのところ進歩は見られていない。

不法入米者の逮捕激増
カーターの特赦提案以来
主要理由は經濟的プレッシュア

（ワシントン）八月初旬にカーター大統領が不法入米者の特赦を發表して以来、メキシコのベツ（國境）が米側一帯十三から三十二に増加した事實である。これは米國で職がれた為性、密入國者が支持するのを期待している後に續した事実によって以前にましの傾向があるのを意味する。

カーター案がインパクトを持つたこともパトロール記事長は認めるが、大統領提案は一九七〇前に非合法入國したに比べ入者を減らすと化中期間をおえた一九七七年前入國者に対する不利益の取扱を受けるのを恐れて名乗り出るのを許可するが、最終手段を除きウェルフェアを受ける權利はない、としている。カーター提案は實の家族を必要とするが、一九七七年前に入米したのを證明し得ない者には助けにならない。しかしカーター提案の利點は多くのメキシコ人には知られておらずしたがつて提案の持つ經濟的効果は知らないで、ただ大統領が特赦を與えたことのみを知つているらしい。

・・・

（ワシントン）上院銀行委員会のヒアリングで、ブロキシマーは言い、予算局長に任命されるまでランスが頭取であつたジョージアナショナル銀行が損をしている事實を指摘した。

ランスはカーター大統領の親友であるが、予算局長に任命される前の銀行々政に關して厳しい批判にさらされ、調査されてきた。同委のキーパーソンスタッフ、熱利子預金をしたり――利息は實質的なストックを持ち、昨年度は百二十万弗――委員会に提出された夫妻の共同資産ステートメントに書かれていなかつた。

「タイムス」報道に答えたランスは、後の都らない新事實はひとつも持ち出されなかつた、と言い、書いた事實が誤り直されて「傷か特別」の事件の如く騒がれると言つた。

ブロキシマーはランスを「誠實な人」と呼んだが、遠くない將來に目標的に就任する見通しの完全なステートメントを提出せよ、と要求した。

ブロキシマーは言い、予算局長に任命されるまでランスが頭取であつたジョージアナショナル銀行が損をしている事實を指摘した。

ランスはカーター大統領の親友であるが、予算局長に任命される前の銀行々政に關して厳しい批判にさらされ、調査されてきた。同委のキーパーソンスタッフ、熱利子預金をしたり――利息は實質的なストックを持ち、昨年度は百二十万弗――委員会に提出された夫妻の共同資産ステートメントに書かれていなかつた。

「タイムス」報道に答えたランスは、後の都らない新事實はひとつも持ち出されなかつた、と言い、書いた事實が誤り直されて「傷か特別」の事件の如く騒がれると言つた。

ブロキシマーはランスを「誠實な人」と呼んだが、遠くない將來に目標的に就任する見通しの完全なステートメントを提出せよ、と要求した。

予算局長の辭任勸告

（ワシントン）上院銀行委員会のヒアリングで、ブロキシマー上院議員（民主）は予算局長ベート・ランスは予算行政の調査に關する不足を理由に辭職すべきだ、と二十八日に言つた。

ブロキシマーはランスの上司にあたるが、CBSのTV會見に出席して、ランスは予算に關する不足を認めたことはなく、予算局行政の非關は下僚にまかせ切りにしている、と言つた。

「彼が辭職といわれているが、この分野――銀行經營――でも、彼の成績はよくなかつた」とシング内相は言つた。

ランスはニューヨーリーから西部の銀行家で、予算局長に任命されるまでランスが頭取であつたジョージアナショナル銀行が損をしている事實を指摘した。

ランスはカーター大統領の親友であるが、予算局長に任命される前の銀行々政に關して厳しい批判にさらされ、調査されてきた。同委のキーパーソンスタッフ、熱利子預金をしたり――利息は實質的なストックを持ち、昨年度は百二十万弗――委員会に提出された夫妻の共同資産ステートメントに書かれていなかつた。

「タイムス」報道に答えたランスは、後の都らない新事實はひとつも持ち出されなかつた、と言い、書いた事實が誤り直されて「傷か特別」の事件の如く騒がれると言つた。

ブロキシマーはランスを「誠實な人」と呼んだが、遠くない將來に目標的に就任する見通しの完全なステートメントを提出せよ、と要求した。

ジエネバ会談の可能性あり
米國が選択と勸告を提示
イスラエルに妥協の徴なし

（ワシントン）アラブ三國――エジプト、シリア、ヨルダン――は記録的中東戦後の一部としてイスラエルとの平和協定に調印する用意があるとともに、最も有効な解決策をそれとの米國の援助を確保する、と米國に確言した。

アラブ三國の意思は、ヴァンス國務長官の八月初旬の中東訪問の際に示された。アラブとイスラエル間にある隔りの性質に關わらず、關係諸國の妥協の進歩は可能であり、また關係者は過去の何れをも承認せずに将来の交渉を通じて解決を図るべきであるとの一般的な原則を受け入れるべきである、と米國は考えている。

ヴァンスはイスラエルとアラブに最近の旅行中に示した。しかしアラブ諸國が従来の態度を変えイスラエルと平和的関係を確立するのを示した以外には、實質的進歩はなかつた。すべての譲歩はその反對を示しているに拘わらず、米國はジュネバ會議が年内に開かれる希望を捨てていない。ヴァンスがアラブとイスラエルに如何なる提案をしたかは秘密にされてきていたが、最近いくつかの詳細が明らかにされた。

ジュネバ中東會議への諸問題を克服するいくつかの道筋および態度を、

永久に死なない事件

サツコとヴアンゼッチの死

（二）

サツコとヴアンゼッチが捕つたアリバイの強さや、検事側證據の弱かつたことよりも重要なのは、檢事側が提出しなかつた證據である。たとえば、證言の記憶から大砲の彈丸が取り出されたが、その一つがサツコの銃砲から發射されたのを承認するとしても、他の五發を誰が發射したかは決定されなかつたのを始めとして、被告と認された金とのつながりは明にされず、犯行の動機を追求する努力はされず、新聞報道は逃亡自動車に指紋が發見された、と言つたに拘らず、指紋を證據として出すこともなかつた。

裁判は被告に對する激しい敵意の空氣の中で行われた。裁判長ウエブスター・セイヤーが被告に示した偏見と、檢事フレデリック・カズマンが反動的で殘忍な態度に終始して發した皮肉な質問には、海千山千の新聞記者さえショックされた、と言われている。サツコを訊問するに當り、アメリカを愛するか、とか、無政府主義者であつたか、とか、の質問をした。

セイヤーは「私があのアーキストのバスタードにどうしたかを見たかね？」とボストン大學教授ジェムス・リチヤドソンに語つた。

外國生れとラジカリズムを憎む社會的空氣の中で、偏見に滿ちた裁判官セイヤーはモーションを悉く却下した。一九二五年にはサツコの同囚で、ロードアイランド州プロビデンスのセレ一派に屬し、銀行ヤセイヤーの發言で有罪となつて告を待つていたセスチノ・マヂイロスが、サウス・ブレイントリイ強盗殺人犯に關係していたのを告白し、サツコとヴアンゼッチは無實が判明した。それから六年間、新證據の發見、檢事側證人の證言變更等を根據に、裁判の偏見等を根據に、新裁判を申請したが、セイヤーはモーションを悉く却下した。一九二五年にはサツコの同囚で、ロードアイランド州プロビデンスのセレ一派に屬し、銀行ヤセイヤーの發言で有罪となつて告を待つていたセスチノ・マヂイロスが、サウス・ブレイントリイ強盗殺人犯に關係していたのを告白し、サツコとヴアンゼッチは無實が判明した。それから六年間、新證據の發見、檢事側證人の證言變更等を根據に、裁判の偏見等を根據に、新裁判を申請したが、セイヤーはモーションを悉く却下した。一九二五年にはサツコの同囚で、

マサチユセッツ州農業高校は一九二六年にセイヤー判決を支持したので、聖年祭には二人に死刑を宣告した。この頃、連邦最高裁にはオリバー・ウエンデル・ホームスやルイズ・ブランダイスの如き偉界の巨人がいたが、ホムルスは最高裁にその管轄權はないとの理由で、レビユを拒み、ブランダイスは娘が支持運動に參加していたため、ケースに關係する資格を欠く、として干渉しなかつた。

この時までに事件は國際的に有名な裁判となつていた。不合理な裁判に對する抗議は世界的に高まつていた。若かつた頃のエドナ・セントヴインセント・ミレイ、カザリン・アン・ポーター、ジョン・ドスパソス、グレース・ランブキン、マイタ・ゴールドなど重要なのは、檢事側が提出しなかつた證據である。たとえば、證言の記憶から大砲の彈丸が取り出されたが、その一つがサツコの銃砲から發射されたのを承認するとしても、他の五發を誰が發射したかは決定されなかつたのを始めとして、被告と認された金とのつながりは明にされず、犯行の動機を追求する努力はされず、新聞報道は逃亡自動車に指紋が發見された、と言つたに拘らず、指紋を證據として出すこともなかつた。

裁判は被告に對する激しい敵意の空氣の中で行われた。裁判長ウエブスター・セイヤーが被告に示した偏見と、檢事フレデリック・カズマンが反動的で殘忍な態度に終始して發した皮肉な質問には、海千山千の新聞記者さえショックされた、と言われている。サツコを訊問するに當り、アメリカを愛するか、とか、無政府主義者であつたか、とか、の質問をした。

セイヤーは「私があのアーキストのバスタードにどうしたかを見たかね？」とボストン大學教授ジェムス・リチヤドソンに語つた。

外國生れとラジカリズムを憎む社會的空氣の中で、偏見に滿ちた裁判官セイヤーはモーションを悉く却下した。一九二五年にはサツコの同囚で、

マサチユセッツ州農業高校は一九二六年にセイヤー判決を支持したので、聖年祭には二人に死刑を宣告した。この頃、連邦最高裁にはオリバー・ウエンデル・ホームスやルイズ・ブランダイスの如き偉界の巨人がいたが、ホムルスは最高裁にその管轄權はないとの理由で、レビユを拒み、ブランダイスは娘が支持運動に參加していたため、ケースに關係する資格を欠く、として干渉しなかつた。

この時までに事件は國際的に有名な裁判となつていた。不合理な裁判に對する抗議は世界的に高まつていた。若かつた頃のエドナ・セントヴインセント・ミレイ、カザリン・アン・ポーター、ジョン・ドスパソス、グレース・ランブキン、マイタ・ゴールドなど重要なのは、檢事側が提出しなかつた證據である。たとえば、證言の記憶から大砲の彈丸が取り出されたが、その一つがサツコの銃砲から發射されたのを承認するとしても、他の五發を誰が發射したかは決定されなかつたのを始めとして、被告と認された金とのつながりは明にされず、犯行の動機を追求する努力はされず、新聞報道は逃亡自動車に指紋が發見された、と言つたに拘らず、指紋を證據として出すこともなかつた。

裁判は被告に對する激しい敵意の空氣の中で行われた。裁判長ウエブスター・セイヤーが被告に示した偏見と、檢事フレデリック・カズマンが反動的で殘忍な態度に終始して發した皮肉な質問には、海千山千の新聞記者さえショックされた、と言われている。サツコを訊問するに當り、アメリカを愛するか、とか、無政府主義者であつたか、とか、の質問をした。

セイヤーは「私があのアーキストのバスタードにどうしたかを見たかね？」とボストン大學教授ジェムス・リチヤドソンに語つた。

外國生れとラジカリズムを憎む社會的空氣の中で、偏見に滿ちた裁判官セイヤーはモーションを悉く却下した。一九二五年にはサツコの同囚で、

死ぬのを助ける約束

（ケープタウン）心臟移植のパイオニアーとして知られているクリスチアン・バナードロークに襲われ、二月にケープタウンで死去した。死ぬ少し前、彼は自ら食事をとることが出來なかつた。嚥喉からチューブを通して食物を與えれば、一日の生命を長引かせることは出來たが、これをしなかつた、とバナードは言つた。

しかし同博士は「醫師的安樂死」をも辭しないのを明にし、その決斷が絕對的となつた時は安心に死ねの生命を許さるべきだ、と信じると言つた。

「醫師の任務は、いつでも患者を生かしておくことにあるのでない。醫師は患者によき生活を與え、これが不可能になつた時は患者に「よき死を與えねばならぬ」とバナード博士は言つた。

兄弟の母マリア・エリザベス・バナードは十年前にストロークに襲われ、二月にケープタウンで死去した。死ぬ少し前、彼は自ら食事をとることが出來なかつた。嚥喉からチューブを通して食物を與えれば、一日の生命を長引かせることは出來たが、これをしなかつた、とバナードは言つた。

しかし同博士は「醫師的安樂死」をも辭しないのを明にし、その決斷が絕對的となつた時は安心に死ねの生命を許さるべきだ、と信じると言つた。

「醫師の任務は、いつでも患者を生かしておくことにあるのでない。醫師は患者によき生活を與え、これが不可能になつた時は患者に「よき死を與えねばならぬ」とバナード博士は言つた。

柳橋物語

中篇

山本周五郎

おせんが本當に生きる苦しさを經驗したのは、それからであつた。それまでは勘十とお常がいてくれたし、現分は頭をいためて、もののけじめも明らかでなく、苦勞というほどの苦しさに濟んできた。けれども、これからは自分の力で生きなければならない。さいわい住居だけはある。友助の女房がいろいろ氣をくばつて、古いものだが箱の疊を入れてくれたし、屋根や羽目板のいたんだところも直してくれた。まだ暑い季節なので寢具もすぐに困りはしなかつた。だが、たび重なる災難で世間一般の生活の行きつまりがひどく、誰にしても他人の面倒など見ている余裕はない。おせんはまづ友助の好意で材料の屑をわけて貰い、それを賣り歩いて僅かに飢をしのぐことから始めた。

——庇さんは歸つてくれないかしら、心細くなるとそう思つた。

去年の地震や火事のことを聞かなかつたのかしら、あんなにひどかつたためもの一方へだつて評判がいつた管だのに、もし聞いたとしたらせめて手紙くらいくれてもいゝ筈だのに。しかし、そのあとからすぐに自分を叱つた。

——手紙のやりとりをしようと心がぐらつくから當分は便りをしない、そつちからもくれるな、いつかハッキリとそう書いて來たじやないの。

二人が早くいつしよになるために、もの人は脇目もふらずに働いているんだわ、つまらない愚痴など言つては濟まないじやないの。

秋風のたつころから、お針のせんは足袋のコハゼかがりを始めた。まえに仕事を貰つた家の親方だそうで、御藏前に店があつた。火事からこつち皮羽織や皮頭巾を作ることができたいそう流行したため、皮が高價であわらず、足袋は木綿ひといろであつたに、仕事は追われるほどあるし、皮よりも手間がかからないので、子供を相手にしながらでも稼ぐらいは樂れる筈になつた。

SAKURA
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本すきやき料理 珊瑚てんぷら
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

チキン、スペアリブ、ハンバーガーそれぞれ風味の違う
即席テリヤキソース
キッコーマン
SINCE 1630 萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO
※ワインが水ですべてください

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフですし十九人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチの外ベジヤリがございます)

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。 店内のふんいきと盛りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客樣にきつと御滿足いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー月 水 木 午後五時 十一時
(金 午後五時 十二時 (土) 午後五時 一時
(日) 午後五時 十時 (火 休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
焼肉、カルビ、サンジユック
東京レストラント
開店時間
平日 午前十一時半—午後十時
金、土曜 午前十一時半—午後十時半
日曜 午後十二時—午後十時
水曜日休業

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時—午後九時
(週七日開店)
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達（西北部郊外）
スコーキー
オリエンタル食料品
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
▲祝日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。月曜日は休日

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内使夫

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-6
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
電話 SA 一—五三五一—五
宮田トム及びマス

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい。無料見積りをいたします
アップタウン 材木店
電話 LI 九—二二三三

WALL'S FLOWER SHOP
4323-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を御りましよう
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元 增本葬儀社)
增本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード街七〇五七
電話 六七七一 五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ代理店
新迫つた江
千駄 VI 八—三七八三

P.O. Box 51 Westmont, IL 60559
CHICAGO ASIAN'S CLUB
シカゴアジアクラブに
お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミイテング 旅行計畫等に
參加出來ます。

Katsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき焼、シーフード
カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎綠したたるビアー ガーデンで楽しいひと時の会食を・・・
開店時間＝午前十一時より

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねがんともに御安心の上御來に實利用下さいませ。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北アシユランド街
五六四一番
電話 三三四—一三五三
山口ノブ子

鍼術研究院
開講＝入學御案内＝
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549—4920

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療所のお受もいたします。
北リンコルン街二九四六番

SAMMEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
韓國風お座敷で會席料理、鍋物及び
韓國宮殿料理
三味荘
シカゴて一軒

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3063
日本御料理
吉備おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十一時半—午後十時
土曜日 午前十一時半—午後十時半
日曜日 午後五時—十時
月曜休業
鶴八
御引・ハーヤング

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・シヨツプ
(午前十時半—九時半)
きよ
(年中無休)
日—木
十二時—十二時
金—土
十二時—十一時半

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チヤン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜は午後二時—十時半 月曜及び祭日休み—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時—午後十一時半

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
宴會には七人樣までのお席數をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
日本レストラン
一番
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414

MIYAKO HOKUDO
1242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1065
日本御料理
都食堂
(日曜日 正午—十時
水曜日(終日休業)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
(開店時間) 月、火、祭日 午後四時
木、金、土日 正午より(水曜休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
馬鈴すき燒(ベジヤリ)
東すき燒
▲祝日前午後五時—十一時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒飲み日本酒もありますよ

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル、軽五時—二時
ピアノバーの設備あります
末廣
(月曜日休日)

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Monday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理
富士

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
御利な駐車場が廣く隣りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食卓を飾る鄕土の味
食料品店
シカゴ人氣一番のピアノ・バーと、おいしい
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
火曜日休日・他は毎日営業

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0589 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門、畠中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆樣の御滿足をモットーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
●さくら米新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入
特別大勉強
●日米食料品一切
サン、ヒドロ
直送鮮魚
北部は翌日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 58rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンヒドロより直送—
▲各種日本酒銘酒揃い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本一男

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
DE 8-6793
冷凍機修理 工藤マイク
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上野

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
開店時間 ランチ 日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー 每日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

日本航空新舊支店長
歡送迎会販合う
地元日系人有志主催で

日本航空シカゴ支店長として、四年有余在任された伊東一郎氏夫妻は、今回大阪支店長栄転に際し、九月半ば、帰国されることになり、その後任として東京本社貨物部長の関谷氏が、すでに着任されている。日本航空は日本政府の半官半民の会社であつた。主催者を代表して、特別顧問にある菅野旅行社の菅野武雄氏が主催者を代表し、司会の任に就き、岡崎の山田旅行社の山田宣氏の乾杯の音頭と、大山牧師の食前の祈りによつて食事に入つた。約一時間の食事後、菅野司会者は、今日は特定の顧問の主催でなく、地元有志の主催であるので、形式ばつた歓迎辞は抜きにして、直ぐ歓迎の辞に入ると述べ、先ず日系人有志を代表して、新関支店長の歓迎辞があつた。

新支店長は、日米関係の厚い信仰の篤い人であり、また地元日系人の等しく敬愛している人物であるとの紹介と共に、思い〳〵の感想を語つて、惜別の辞とされあつたと思われた。

日米關係は太平洋の柱
ヴァンス長官東京で語る

（東京）華関緑言席を始めとする中国指導者との会談を終つたヴァンス国務長官は、東京に立ち寄り、「米国と日本の関係は米国の太平洋外交政策の柱である」と強山武一郎外相と会談した。

これに先き立ち、福田首相及び強山外相と歓談した国務長官は、彼の中国指導者との四日間の会談は、米中外交関係立ては具体的進歩を見せなかつたが、米国のアジアにおける即応態勢を利する、と言つた。ヴァンスは予定されている佐藤米軍基地訪問を含む、米国の各地域部の外交政策を説明した。

ヴァンスの東京訪問は日米経済委員会の一週間の会議と、外相の主催した晩餐会のスケジュールで終了した。

（国務長官は日本に到着して「非常に歓迎されたように感じる」と語つた。これは就任以来、日米関係に関与した閣僚と友好の結果である、と伴行したホッダング・カーター報道官は説明した。

「日米関係はわが国の太平洋外交政策の柱であり、米国の世界外交の重要な試金石であることを私は強調し過ぎることは出来ぬ。われ〳〵の関係は最も重要性を持つ特別関係である」

とヴァンスは言つた。

国務長官との二時間の会見を終つた細田官相は「非常に話を持ち出した」と記者に語つた。これは日本の新米通商関係における過渡の出現に言及したものである。

イリノイ政界のパワー
ジェーク・アーベー死す

前クック郡民主党委員長での市議となつて以来、一九六〇年の中頃まで、アーベーはイリノイ政界のパワーハウスであつたジャコブ・アーベーが二十五日に死去した。

アドレイ・スティヴンソン上院議員候補に選挙参謀として活躍し、その後、任命されて東京本社貨物部長の関谷氏が、すでに着任されている。日本航空は日本政府の半官半民の会社であつた。主催者を代表して、特別顧問にある菅野旅行社の菅野武雄氏が主催者を代表し、司会の任に就き、岡崎の山田旅行社の山田宣氏の乾杯の音頭と、大山牧師の食前の祈りによつて食事に入つた。約一時間の食事後、菅野司会者は、今日は特定の顧問の主催でなく、地元有志の主催であるので、形式ばつた歓迎辞は抜きにして、直ぐ歓迎の辞に入ると述べ、先ず日系人有志を代表して、新関支店長の歓迎辞があつた。

新支店長は、日米関係の厚い信仰の篤い人であり、また地元日系人の等しく敬愛している人物であるとの紹介と共に、思い〳〵の感想を語つて、惜別の辞とされあつたと思われた。

日米關係は太平洋の柱
ヴァンス長官東京で語る

（東京）華関緑言席を始めとする中国指導者との会談を終つたヴァンス国務長官は、東京に立ち寄り、「米国と日本の関係は米国の太平洋外交政策の柱である」と強山武一郎外相と会談した。

これに先き立ち、福田首相及び強山外相と歓談した国務長官は、彼の中国指導者との四日間の会談は、米中外交関係立ては具体的進歩を見せなかつたが、米国のアジアにおける即応態勢を利する、と言つた。ヴァンスは予定されている佐藤米軍基地訪問を含む、米国の各地域部の外交政策を説明した。

ヴァンスの東京訪問は日米経済委員会の一週間の会議と、外相の主催した晩餐会のスケジュールで終了した。

（国務長官は日本に到着して「非常に歓迎されたように感じる」と語つた。これは就任以来、日米関係に関与した閣僚と友好の結果である、と伴行したホッダング・カーター報道官は説明した。

「日米関係はわが国の太平洋外交政策の柱であり、米国の世界外交の重要な試金石であることを私は強調し過ぎることは出来ぬ。われ〳〵の関係は最も重要性を持つ特別関係である」

とヴァンスは言つた。

国務長官との二時間の会見を終つた細田官相は「非常に話を持ち出した」と記者に語つた。これは日本の新米通商関係における過渡の出現に言及したものである。

日本航空新舊支店長
歡送迎会販合う
地元日系人有志主催で

日本航空シカゴ支店長として、四年有余在任された伊東一郎氏夫妻は、今回大阪支店長栄転に際し、九月半ば、帰国されることになり、その後任として東京本社貨物部長の関谷氏が、すでに着任されている。日本航空は日本政府の半官半民の会社であつた。主催者を代表して、特別顧問にある菅野旅行社の菅野武雄氏が主催者を代表し、司会の任に就き、岡崎の山田旅行社の山田宣氏の乾杯の音頭と、大山牧師の食前の祈りによつて食事に入つた。約一時間の食事後、菅野司会者は、今日は特定の顧問の主催でなく、地元有志の主催であるので、形式ばつた歓迎辞は抜きにして、直ぐ歓迎の辞に入ると述べ、先ず日系人有志を代表して、新関支店長の歓迎辞があつた。

新支店長は、日米関係の厚い信仰の篤い人であり、また地元日系人の等しく敬愛している人物であるとの紹介と共に、思い〳〵の感想を語つて、惜別の辞とされあつたと思われた。

イリノイ政界のパワー
ジェーク・アーベー死す

前クック郡民主党委員長での市議となつて以来、一九六〇年の中頃まで、アーベーはイリノイ政界のパワーハウスであつたジャコブ・アーベーが二十五日に死去した。

アドレイ・スティヴンソン上院議員候補に選挙参謀として活躍し、その後、任命されて東京本社貨物部長の関谷氏が、すでに着任されている。日本航空は日本政府の半官半民の会社であつた。主催者を代表して、特別顧問にある菅野旅行社の菅野武雄氏が主催者を代表し、司会の任に就き、岡崎の山田旅行社の山田宣氏の乾杯の音頭と、大山牧師の食前の祈りによつて食事に入つた。約一時間の食事後、菅野司会者は、今日は特定の顧問の主催でなく、地元有志の主催であるので、形式ばつた歓迎辞は抜きにして、直ぐ歓迎の辞に入ると述べ、先ず日系人有志を代表して、新関支店長の歓迎辞があつた。

新支店長は、日米関係の厚い信仰の篤い人であり、また地元日系人の等しく敬愛している人物であるとの紹介と共に、思い〳〵の感想を語つて、惜別の辞とされあつたと思われた。

日米關係は太平洋の柱
ヴァンス長官東京で語る

（東京）華関緑言席を始めとする中国指導者との会談を終つたヴァンス国務長官は、東京に立ち寄り、「米国と日本の関係は米国の太平洋外交政策の柱である」と強山武一郎外相と会談した。

これに先き立ち、福田首相及び強山外相と歓談した国務長官は、彼の中国指導者との四日間の会談は、米中外交関係立ては具体的進歩を見せなかつたが、米国のアジアにおける即応態勢を利する、と言つた。ヴァンスは予定されている佐藤米軍基地訪問を含む、米国の各地域部の外交政策を説明した。

ヴァンスの東京訪問は日米経済委員会の一週間の会議と、外相の主催した晩餐会のスケジュールで終了した。

（国務長官は日本に到着して「非常に歓迎されたように感じる」と語つた。これは就任以来、日米関係に関与した閣僚と友好の結果である、と伴行したホッダング・カーター報道官は説明した。

「日米関係はわが国の太平洋外交政策の柱であり、米国の世界外交の重要な試金石であることを私は強調し過ぎることは出来ぬ。われ〳〵の関係は最も重要性を持つ特別関係である」

とヴァンスは言つた。

国務長官との二時間の会見を終つた細田官相は「非常に話を持ち出した」と記者に語つた。これは日本の新米通商関係における過渡の出現に言及したものである。

日米關係は太平洋の柱
ヴァンス長官東京で語る

（東京）華関緑言席を始めとする中国指導者との会談を終つたヴァンス国務長官は、東京に立ち寄り、「米国と日本の関係は米国の太平洋外交政策の柱である」と強山武一郎外相と会談した。

これに先き立ち、福田首相及び強山外相と歓談した国務長官は、彼の中国指導者との四日間の会談は、米中外交関係立ては具体的進歩を見せなかつたが、米国のアジアにおける即応態勢を利する、と言つた。ヴァンスは予定されている佐藤米軍基地訪問を含む、米国の各地域部の外交政策を説明した。

ヴァンスの東京訪問は日米経済委員会の一週間の会議と、外相の主催した晩餐会のスケジュールで終了した。

（国務長官は日本に到着して「非常に歓迎されたように感じる」と語つた。これは就任以来、日米関係に関与した閣僚と友好の結果である、と伴行したホッダング・カーター報道官は説明した。

「日米関係はわが国の太平洋外交政策の柱であり、米国の世界外交の重要な試金石であることを私は強調し過ぎることは出来ぬ。われ〳〵の関係は最も重要性を持つ特別関係である」

とヴァンスは言つた。

国務長官との二時間の会見を終つた細田官相は「非常に話を持ち出した」と記者に語つた。これは日本の新米通商関係における過渡の出現に言及したものである。

シカゴ日蓮佛教會住職荒川博導大僧正のシカゴ開導以来、四半世紀に亘る指導であつた新會堂建設は、師の携さざる努力と活動と日本本山の絶大な協力支援を得て、シカゴ信徒の支援を結び、市内北ポウライナ街四二一六番に廣大な新會堂が落成された。荒川師の講義に感激の涙であり、また境信徒の歓びであるのみならず地元日系人の等しく歓迎している。

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は履歴を左記まで送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

求む 鐵板燒コック數名

歌舞伎が近く開業開店するステーキ・ハウスに於て
但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六一七七三三
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ウエイトレス及び夜間のバスボーイ

富士レストラン
電話三六八一八五五二

求む ウエイトレス

紅花 オブ 東京
リンコルン ジャイアー
電話六三四一〇六七〇

退院ご挨拶

私事、かねてより健康すぐれず、レベンスウッド病院で一カ月入院加療中、ご懇意な皆様より格別のご厚情、お見舞をいただき厚く感謝しております。その後、経過よく、八月二十三日退院、自宅で加療中であります。平癒ご挨拶申し上ぐべきのところ、その意を得ず失礼いたしました。ここに略儀ながら紙上で厚く御礼申し上げます

沖田 こむら
西ジョージア一〇二六

八月三十一日

オフィス女性事務員を求む

年令十八才―三十五才　米国籍または永住権を持ち英語及び簡単な日本語を理解される方
美的な能評価の上にて
連絡先　六七七―三六四〇　長谷川
東光アメリカ

求女性行員

英文タイプのよく出来る方
（クラークタイプピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二一―四七八七

日本航空新舊支店長
歡送迎会販合う
地元日系人有志主催で

日本航空シカゴ支店長として、四年有余在任された伊東一郎氏夫妻は、今回大阪支店長栄転に際し、九月半ば、帰国されることになり、その後任として東京本社貨物部長の関谷氏が、すでに着任されている。日本航空は日本政府の半官半民の会社であつた。主催者を代表して、特別顧問にある菅野旅行社の菅野武雄氏が主催者を代表し、司会の任に就き、岡崎の山田旅行社の山田宣氏の乾杯の音頭と、大山牧師の食前の祈りによつて食事に入つた。約一時間の食事後、菅野司会者は、今日は特定の顧問の主催でなく、地元有志の主催であるので、形式ばつた歓迎辞は抜きにして、直ぐ歓迎の辞に入ると述べ、先ず日系人有志を代表して、新関支店長の歓迎辞があつた。

新支店長は、日米関係の厚い信仰の篤い人であり、また地元日系人の等しく敬愛している人物であるとの紹介と共に、思い〳〵の感想を語つて、惜別の辞とされあつたと思われた。

日米關係は太平洋の柱
ヴァンス長官東京で語る

（東京）華関緑言席を始めとする中国指導者との会談を終つたヴァンス国務長官は、東京に立ち寄り、「米国と日本の関係は米国の太平洋外交政策の柱である」と強山武一郎外相と会談した。

これに先き立ち、福田首相及び強山外相と歓談した国務長官は、彼の中国指導者との四日間の会談は、米中外交関係立ては具体的進歩を見せなかつたが、米国のアジアにおける即応態勢を利する、と言つた。ヴァンスは予定されている佐藤米軍基地訪問を含む、米国の各地域部の外交政策を説明した。

ヴァンスの東京訪問は日米経済委員会の一週間の会議と、外相の主催した晩餐会のスケジュールで終了した。

（国務長官は日本に到着して「非常に歓迎されたように感じる」と語つた。これは就任以来、日米関係に関与した閣僚と友好の結果である、と伴行したホッダング・カーター報道官は説明した。

「日米関係はわが国の太平洋外交政策の柱であり、米国の世界外交の重要な試金石であることを私は強調し過ぎることは出来ぬ。われ〳〵の関係は最も重要性を持つ特別関係である」

とヴァンスは言つた。

国務長官との二時間の会見を終つた細田官相は「非常に話を持ち出した」と記者に語つた。これは日本の新米通商関係における過渡の出現に言及したものである。

日米關係は太平洋の柱
ヴァンス長官東京で語る

（東京）華関緑言席を始めとする中国指導者との会談を終つたヴァンス国務長官は、東京に立ち寄り、「米国と日本の関係は米国の太平洋外交政策の柱である」と強山武一郎外相と会談した。

これに先き立ち、福田首相及び強山外相と歓談した国務長官は、彼の中国指導者との四日間の会談は、米中外交関係立ては具体的進歩を見せなかつたが、米国のアジアにおける即応態勢を利する、と言つた。ヴァンスは予定されている佐藤米軍基地訪問を含む、米国の各地域部の外交政策を説明した。

ヴァンスの東京訪問は日米経済委員会の一週間の会議と、外相の主催した晩餐会のスケジュールで終了した。

（国務長官は日本に到着して「非常に歓迎されたように感じる」と語つた。これは就任以来、日米関係に関与した閣僚と友好の結果である、と伴行したホッダング・カーター報道官は説明した。

「日米関係はわが国の太平洋外交政策の柱であり、米国の世界外交の重要な試金石であることを私は強調し過ぎることは出来ぬ。われ〳〵の関係は最も重要性を持つ特別関係である」

とヴァンスは言つた。

国務長官との二時間の会見を終つた細田官相は「非常に話を持ち出した」と記者に語つた。これは日本の新米通商関係における過渡の出現に言及したものである。

シカゴ日蓮佛教會住職荒川博導大僧正のシカゴ開導以来、四半世紀に亘る指導であつた新會堂建設は、師の携さざる努力と活動と日本本山の絶大な協力支援を得て、シカゴ信徒の支援を結び、市内北ポウライナ街四二一六番に廣大な新會堂が落成された。荒川師の講義に感激の涙であり、また境信徒の歓びであるのみならず地元日系人の等しく歓迎しているところである。

鐵板燒きシェフ入用

好收入、旅費支給、食住付
永住權取得を手傳います
希望者は履歴を左記まで送つて下さい
NICHIBEI-KAI
4514 S. Emerson Ave.
Indianapolis, Ind. 46203

求む 鐵板燒コック數名

歌舞伎が近く開業開店するステーキ・ハウスに於て
但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六一七七三三
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ウエイトレス及び夜間のバスボーイ

富士レストラン
電話三六八一八五五二

求む ウエイトレス

紅花 オブ 東京
リンコルン ジャイアー
電話六三四一〇六七〇

退院ご挨拶

私事、かねてより健康すぐれず、レベンスウッド病院で一カ月入院加療中、ご懇意な皆様より格別のご厚情、お見舞をいただき厚く感謝しております。その後、経過よく、八月二十三日退院、自宅で加療中であります。平癒ご挨拶申し上ぐべきのところ、その意を得ず失礼いたしました。ここに略儀ながら紙上で厚く御礼申し上げます

沖田 こむら
西ジョージア一〇二六

八月三十一日

オフィス女性事務員を求む

年令十八才―三十五才　米国籍または永住権を持ち英語及び簡単な日本語を理解される方
美的な能評価の上にて
連絡先　六七七―三六四〇　長谷川
東光アメリカ

求女性行員

英文タイプのよく出来る方
（クラークタイプピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二一―四七八七

大歌舞伎の座席券の御申込は日系人会にて受けつけております。

この用紙にご記入の上、宛名付封筒に切手をはり希望の日を記入して下記に申込み下さい。（○を付けて下さい）

氏名　　電話
住所

9月	24日(土)	2時半	8時
	25日(日)	2時半	8時
	26日(月)		8時
料金	$14.00	$13.00	$11.00 (枚)
	$7.50	$6.50	$4.50 $3.50

Japanese American Association of Chicago
17 E. Ohio St., Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-6370

秋の紅葉狩と湖水巡り
日帰りバスの旅 團員募集

秋の行楽の一日を管弦と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましよう。

▲期日　十月九日（日）午前八時半
菅野旅行社前出發
▲團費　大人十五弗
（お弁當申込の方は五弗追加）
小人　七弗五十仙（十二才未満）
▲コース　今まで聞いておられても見物された事がない所　ポタニック公園　ロング・グローブの古い町、マウク（ハリイの）ダム、フオックス湖の周辺の湖水、グレートアメリカ遊園地（但し希望者のみ、時間があれば）、レークジョー湖畔の紅葉を見物して歸る。（午後六時の予定）
▲問い合せと申込は菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-4544　642-7193

求 女子事務員 委細面談

連絡先　電話　九九二―二三三〇
米国　日本通運（株）社

求 テレックス オペレータ（経験者）

（日英両語の話せる人）
勤務時間は午後から十時頃迄となる筈
責任をもつて仕事をされる人
（委細面談）電話 一六六―五六〇〇

ウエイトレス至急入用

委細面談　みかどレストラン
電話 三三四―七七一二

求む セカンドコックおよびウエートレス

ヨーロー・レストラン
北ブロードウェイ三一三六
電話 三二七―五〇四七

澁さくら放送時間

土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM 一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBC AM 一二四〇

ケッチン ヘルパー！ パートタイムを求む

東（あずま）スキヤキ
電話 五八一―二四四八

日本の「讀売新聞」が二日または三日で朝夕刊（36頁）共御手許に届きます。御試しに、御取りになつて見られませんか

料金　1ケ月30ドル　3ケ月89ドル
6ケ月175ドル　1ケ年349ドル

申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944 4544　MI 2-7193

尋ね人

東京出身の金指一子（通称光子）さんの消息を父親の金指治（八〇才）さんが知りたがつている。

彼女は本年五十一才、二年前まで市川基地にいたが、最近は業消息が絶えている。夫の名はロバート・ブラウンと言う姓を変更は記憶していない。子供が二人あり、一人をボビーと呼んでいた。一子どもは啓治氏の一人娘とあり八〇才の高令のことて特に連絡を欲している。彼の現住所そ他について知る方があれば、本紙の藤井（電話八―七九七二）まで御連絡下さい。

求 テレックス オペレータ（経験者）

（日英両語の話せる人）
勤務時間は午後から十時頃迄となる筈
責任をもつて仕事をされる人
（委細面談）電話 一六六―五六〇〇

ウエイトレス至急入用

委細面談　みかどレストラン
電話 三三四―七七一二

求 女子事務員 委細面談

連絡先　電話　九九二―二三三〇
米国　日本通運（株）社

求む セカンドコックおよびウエートレス

ヨーロー・レストラン
北ブロードウェイ三一三六
電話 三二七―五〇四七

澁さくら放送時間

土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM 一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBC AM 一二四〇

ケッチン ヘルパー！ パートタイムを求む

東（あずま）スキヤキ
電話 五八一―二四四八

日本の「讀売新聞」が二日または三日で朝夕刊（36頁）共御手許に届きます。御試しに、御取りになつて見られませんか

料金　1ケ月30ドル　3ケ月89ドル
6ケ月175ドル　1ケ年349ドル

申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944 4544　MI 2-7193

尋ね人

東京出身の金指一子（通称光子）さんの消息を父親の金指治（八〇才）さんが知りたがつている。

彼女は本年五十一才、二年前まで市川基地にいたが、最近は業消息が絶えている。夫の名はロバート・ブラウンと言う姓を変更は記憶していない。子供が二人あり、一人をボビーと呼んでいた。一子どもは啓治氏の一人娘とあり八〇才の高令のことて特に連絡を欲している。彼の現住所そ他について知る方があれば、本紙の藤井（電話八―七九七二）まで御連絡下さい。

五室 家具なし 十月初め より 西八一弗

北ブロードウェイ
電話七八四―八五四六

男子 又は女性コックヘルパーを求む委細面談

東京レストラン
電話九三五―六〇四四
西アービングパーク 一九三五

求む 鐵板燒コック數名

歌舞伎が近く開業開店するステーキ・ハウスに於て
但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六一七七三三
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ウエイトレス及び夜間のバスボーイ

富士レストラン
電話三六八一八五五二

求む ウエイトレス

紅花 オブ 東京
リンコルン ジャイアー
電話六三四一〇六七〇

退院ご挨拶

私事、かねてより健康すぐれず、レベンスウッド病院で一カ月入院加療中、ご懇意な皆様より格別のご厚情、お見舞をいただき厚く感謝しております。その後、経過よく、八月二十三日退院、自宅で加療中であります。平癒ご挨拶申し上ぐべきのところ、その意を得ず失礼いたしました。ここに略儀ながら紙上で厚く御礼申し上げます

沖田 こむら
西ジョージア一〇二六

八月三十一日

オフィス女性事務員を求む

年令十八才―三十五才　米国籍または永住権を持ち英語及び簡単な日本語を理解される方
美的な能評価の上にて
連絡先　六七七―三六四〇　長谷川
東光アメリカ

求女性行員

英文タイプのよく出来る方
（クラークタイプピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二一―四七八七

五室 家具なし 十月初め より 西八一弗

北ブロードウェイ
電話七八四―八五四六

男子 又は女性コックヘルパーを求む委細面談

東京レストラン
電話九三五―六〇四四
西アービングパーク 一九三五

尋ね人

東京出身の金指一子（通称光子）さんの消息を父親の金指治（八〇才）さんが知りたがつている。

彼女は本年五十一才、二年前まで市川基地にいたが、最近は業消息が絶えている。夫の名はロバート・ブラウンと言う姓を変更は記憶していない。子供が二人あり、一人をボビーと呼んでいた。一子どもは啓治氏の一人娘とあり八〇才の高令のことて特に連絡を欲している。彼の現住所そ他について知る方があれば、本紙の藤井（電話八―七九七二）まで御連絡下さい。

秋の紅葉狩と湖水巡り
日帰りバスの旅 團員募集

秋の行楽の一日を管弦と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましよう。

▲期日　十月九日（日）午前八時半
菅野旅行社前出發
▲團費　大人十五弗
（お弁當申込の方は五弗追加）
小人　七弗五十仙（十二才未満）
▲コース　今まで聞いておられても見物された事がない所　ポタニック公園　ロング・グローブの古い町、マウク（ハリイの）ダム、フオックス湖の周辺の湖水、グレートアメリカ遊園地（但し希望者のみ、時間があれば）、レークジョー湖畔の紅葉を見物して歸る。（午後六時の予定）
▲問い合せと申込は菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-4544　642-7193

求 女子事務員 委細面談

連絡先　電話　九九二―二三三〇
米国　日本通運（株）社

求 テレックス オペレータ（経験者）

（日英両語の話せる人）
勤務時間は午後から十時頃迄となる筈
責任をもつて仕事をされる人
（委細面談）電話 一六六―五六〇〇

ウエイトレス至急入用

委細面談　みかどレストラン
電話 三三四―七七一二

求む セカンドコックおよびウエートレス

ヨーロー・レストラン
北ブロードウェイ三一三六
電話 三二七―五〇四七

澁さくら放送時間

土曜日午後八時五分から九時
WVVX FM 一〇三・一
火曜日午後八時半から九時
WSBC AM 一二四〇

ケッチン ヘルパー！ パートタイムを求む

東（あずま）スキヤキ
電話 五八一―二四四八

日本の「讀売新聞」が二日または三日で朝夕刊（36頁）共御手許に届きます。御試しに、御取りになつて見られませんか

料金　1ケ月30ドル　3ケ月89ドル
6ケ月175ドル　1ケ年349ドル

申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944 4544　MI 2-7193

尋ね人

東京出身の金指一子（通称光子）さんの消息を父親の金指治（八〇才）さんが知りたがつている。

彼女は本年五十一才、二年前まで市川基地にいたが、最近は業消息が絶えている。夫の名はロバート・ブラウンと言う姓を変更は記憶していない。子供が二人あり、一人をボビーと呼んでいた。一子どもは啓治氏の一人娘とあり八〇才の高令のことて特に連絡を欲している。彼の現住所そ他について知る方があれば、本紙の藤井（電話八―七九七二）まで御連絡下さい。

五室 家具なし 十月初め より 西八一弗

北ブロードウェイ
電話七八四―八五四六

男子 又は女性コックヘルパーを求む委細面談

東京レストラン
電話九三五―六〇四四
西アービングパーク 一九三五

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 31 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 — 2923 (4)

時候の挨拶

五代 利矢子

いまの子供たちは、あいさつの仕方も知らないと大人達は嘆く。事實、他家を訪問していて、ちょうどその家の子供が歸って來たりする時もスッキリとしたあいさつのことばや、さわやかな笑顔にはなかなかお目にかかれない。テレたような笑いだけで終わってしまったり、會釋しているのかいないのか、という中途半端な感じのまま逃げるように行ってしまう時もある。

他家のことばかり言ってもいられない。わが家の娘も、お客さまの方を向いて、ゆっくりきちんとあいさつすることができなくて、方向も定まらずピョコンと頭を下げるとそのまま走り去るような時もあって、こちらもつい小言が出ることがある。

お客さまにはキチンとあいさつしなさい、とりうるさく言ってきたつもりだし、家族の間でも、おはよう、いただきます、ありがとう、お互いに言い合って今日まで暮らしてきたのに、どうしてと、人間關係がなぜ、朝起きておはようということばを交わし、食事の前にいただきます、を言うのか、相手を思いやり、感謝し、それを素直にことばに託す、そして先に和顔で氣持ちよく挨拶をもんだこともあった。

先日、ラジオのインタビューで中學生たちに、親があいさつについてどう言っているかを聞いてみたところ〝家ではまあ、仕方ないけれど、よそに行ったらちゃんとしなさいと言われているという答が壓倒的で、あいさつというものが職に直接に關係するものだ、という中途半端な感じのまま逃げるように行ってしまう時もある。

私もまた結局それと同じことをしていたのではないか、とハッとした。

子供にロうるさくあいさつしなさいと教えながら、あいさつをする心については一度も教えなかったのではないか、日常の態度の中で、その心を伸ばそうとしなかったのではないか。

人間關係がなぜ、朝起きておはようということばを交わし、食事の前にいただきますを言うのか、相手を思いやり、感謝し、それを素直にことばに託す、そして先に和顔で氣持ちよく挨拶をもんだこともあった。

やかさを分かち合うという根本のところを忘れて、形だけを押しつけようとしているのではないか、と疑わせながらひとり、頬の赤らむ思いだった。

（評論家）



兼題「本」

天位　本田露角選

サボタージュを讀んで不滿のストライキ　辰井 王國

地位

子に買った漫画の本を親も讀み　松本 紫山

人位

父のはのギフトは好きな本と決め　足利 結敏

八秀

輻廣く本を讀んでる生字引　紅女 一雄

聖書とは別に宗派で血を流し　王國

一册の本繙き返し讀む詩情　美涼

書架を背に撮し學歷ぶりを誇示　茶里

未だ讀まぬ本もならべる書籍部屋　泉太郎

千年の歷史を今に日本書紀　南海

本を手に居眠りの出る老眼鏡　佳作

本も入れ飛行機の手荷物重くなり　早苗

目藥をさして夜更けの週刊誌　安津子

古本屋揃いの全集組をかけ　悟朗

小說へ分冊發して續につき　茂子

「つんどく」と知りつつ又も本を買い　雄敏

氣づき探す雜誌の先月號　久代

本は見ずテレビ見詰めて暇つぶし　益無

聖書の說く人の道本に聞き　いと

知らない字辭引繙りに教えられ　妍奏

歲世調たまに本箱に手がとまり　白馬

「悅惚の人」讀み老人顧が減入り　美涼

古本屋揃いの全集組をかけ　茶里

重照らす御本を友に明け暮れる　文山

本借りて三十年後見つけ出し　加風

懷讀めば我も忘れてただ佛　朝子

本買えず聖書を讀んだりコルン　曉明

讀みどころない日本語を讀みたがり　泉太郎

試驗兒の頭に入れては本を閉じ　久子

本よりの智惠で今日まで來られ　顯子

暗闇の出來る時まで本を讀み　須美

この本を何時買ったかと讀み耽る　安江

自句　千津

獨り旅漫画の本がなぐさめる

讀者の聲

現代はまことに激流とした世の中でございまして、あちらこちらで毎日のように相ついで病院の數が增し、病院が暗たんたると思うと間もなく滿員、嚴に嚥かわしい時代でございます。また費用たるやベラボーに高く、一日の入院費が百弗以上、中產階級以下の人には到底入院など夢ものことも出來ず、ただ怨れ、もがきながら他を終らなければならない、何んともお氣の毒なことである。

こうした不幸な方々を救ってあげたい、病氣にならない眞理を知らせてあげたい、もっともっと世間のために働きたい、皆樣のお眼で、それにかしたいとの念願で、それには遠慮なく誰でも集まれる處が欲しい、と此の度「生長の家」誌友が、當シカゴに會館設置に乘り出しました。

ゴールは十万弗として會館が出來上りました暁は、有難の皆樣の御援助のほど御願い申上ます。尙、一般の皆樣の御援助が得られますれば眞に幸と存じます。

會館が出來上りました暁は皆樣の會館として、遠慮なく御自由に使っていただき、宗教的な意を歩んで頂きたいと心から祈ります。

尙、來る九月廿九日に本部講師鹿川先生の御來臨がございます。因みに遠いうちに當シカゴの駐在講師として御指導下さることになっております。御期待下さい。

相愛會長　岡山 登
委員一同

・・・

モスコウ大使館火事

（モスコウ）二十六日夜、米モスコウ大使館の地下部三階が延火に包まれ、極秘電事ドキュメントを燒失することなしに至るのを阻止した海軍陸戰隊員以外の總ての大使館員は立ち退いた。

海軍陸戰隊および海軍シービイは防火服をまとい、三十二台のトラックで驅せつけたソ連消防局員と共同して消火の指揮下に防火につとめた。火事は十階建物のトップ秘密とされているトップ三階を包んだここはマルコム・ツーン大使を始め、大使館の諜報蒐集專門家のオフイスがある場所であり、火事によってトップ秘密資料が破壞又は暴露されるのでないとか、恐れられた。

・・・

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信賴出來る
ムヴイングサービス

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, use individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子　KAY NOMA 野間惠子

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

INDUSTRIAL NURSE
Previous industrial experience preferred but not necessary. Must be a qualified registered nurse. HOURS: 3:30 p.m. to MIDNIGHT. EXCELLENT compensation package with outstanding benefits.
INTERNATIONAL HARVESTER CO.
North Ave. at Mannheim Rd. Melrose Park, Ill.
PHONE 865-3776
Equal opportunity employer M/F

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 581-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

MONGOLIAN HOUSE
Mandarin Style Chinese Restaurant
6345 N. Western Ave. 338-6320-1
Hours: Sun.-Thurs. 12 Noon to 10 p.m.
Fri. & Sat. 12 Noon to 11 p.m. (Mon. Closed)
北ウエスターン街 六三四五
泰和樓
元ハウスオブチンを讓り受け、日本人のテーストに合う北京料理を用意しています
●二五〇人までのパーティも出來ます
電話三三八—六三二一〇
三三八—六三二一

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
Is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

SHOP JOBS AVAILABLE
We teach MEN & WOMEN
Good Loop location — "L" at our door.
108 W. Lake St. Room 200
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
In Chinatown
FREE PARKING
225 3212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

Your Classified Ads

HELP WANTED

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES
Being a leader in our field, we have a variety of challenging positions from clerical to professional. I would like to interview in talking to candidates who would like to pursue a career with us. Please call Lynn Oda at
291-5579
ALLSTATE INSURANCE COMPANY
Allstate Plaza South
Northbrook, Ill. 60062
We are an equal opportunity employer and we encourage minorities and women to apply.

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

WAREHOUSE MAN
Sharp, young man wanted for order picking, packing & general warehouse work. Shipping & receiving experience a plus. Vicinity California & Fullerton.
252-4900

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Homan
235-6436

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

EXPERIENCED/FULL TIME waiters or waitresses needed. Also part time telephone girl & packer, boys or girls of high school age. Call FAR EAST RESTAURANT, 510 W. Diversey, 935-6550.

SHOP WORK WILL TEACH MEN & WOMEN
Good jobs in Chicago Loop. Also need girl for office work.
108 W. Lake St., Room 200
Phone: 372-8603 Mr. Thomas

LATHE OPERATOR WANTED NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

MISCELLANEOUS
MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BEITMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR SALE
REAL ESTATE - NORTHWEST
OPEN HOUSE Sunday 2 to 5
Charming old brick house, 8 rms. Full bsmt., 4 car garage. Immediate possession. 5358 W. Hutchinson. Phone 283-2743.
Only $72,500

TRAVEL TRAILER
1977 28 foot, never used, air conditioned, self-contained, many extras. 3 year warranty, original cost $8,500. Sacrifice due to death. $5,600.
275-8610

FOR RENT
STUDIO ROOM, unfurn. $125.00 utilities included except electricity. 1st flr. 1261 W. Argyle. Call 549-3522 eve. Mrs. Gunji.
OCT. 1, 1249 W. Rosedale. Lge. 1 bedrm. with dinning rm. & sun parlor. Prefer working adults. No pet. $225. 338-5066.
6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.
6½ RM. 3 bedrm. apt. 2 bath rms. 3rd flr. 6300 N. 2700 W. 465-1996.

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA
From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $250.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）號四二九二第　（金）日二月九年七七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744-N Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calender year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

トレーディング商会
ダイヤモンド
Dinmand Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

PLOが米國の工作を糾彈
反イスラエル斗爭強化を訴える
民族自決權否認を承諾せず

（ダマスカス）中東平和をもたらす米國の能力への疑惑がアラブ陣營に强まりつつある折柄、シリア首都ダマスカスで中央評議會を開いたパレスチナ解放運動（PLO）は、米國は彼らの「民族的權利」に反對するメンバーをしているとして攻擊し、反イスラエル斷爭をエスカレートするのを誓った。

中央評議會の決議聲明は、米國務長官ダレスは最近の中東訪問で「われ〳〵民族的權利に反對する工作を持つて來た」と言つた。

「われ〳〵民族がその國に歸る權利、われ〳〵の民族自決權、われ〳〵が國立主權をその國民的領土の上に建てる權利を包圍するのを目的としたアメリカとシオニスト（イスラエル）のメンバーを糾彈する」

二日間の會議を開いた中央評議會は、イスラエルは一銀五〇〇弗を與えているのを理解すれば、イスラエルの現實的な政治家が平和にノーと言い得る、とわれ〳〵が信ずると思いますか」とPLO中央評議會議長アブ・メイザーは言つた。だから、「米國は總てのシオニストカーター政府からのイスラエルへのプレッシュアが見られないのは、カーター政府はその意志を持たないからだ、との印象が强まつているのである。

英米ローデシア案挫折
南ア首相ヴォスター反對
提案の將來は極めて薄弱

（プレトリア）ローデシア紛爭解決の英米提案は、最大多數支配體制確立前に國際的安部體制を樹立するのに反對したことで、新しいセットバックを味つた。

英外相デビット・オーエン米國國連大使アンドリュー・ヤングとヴォスターの六時間近い會談後、「タテで話し」と私的に認められた計畫を性格づけることを双方は拒絶した。

「話すべきものも、無も得なかつた。話題な討論があつたが、これから後の關係者と話さねばならぬ」

とオーエンは語り、「われわれはローデシア問題を國際的に討議したが、私はそれを性格づける意圖にないと南ア外相ボタは言つた。

この點が最も强められている時、ローデシア問題をリーでは、英米提案を拒絶して、一九六〇年までに國際監視團の下で、中間選舉を行なうことを要求する英米案を支持するとの立場を明らかにした。

しかし、この點ではヴォスターに劣らずアフリカ諸國五カ國指導者も反對すると見われる。ローデシア黑人民族主義者を支持している國々は、黑人ゲリラ軍團の部分的解體を要求するなど、英米共同提案の骨子に强く反對しているからである。彼らは二週間前にオーエンとヤングに會つたばかりである。

この點が最も强められている時、ローデシア問題をリーでは、英米提案を拒絶して、一九六〇年までに國際監視團の下で、中間選舉を行なうことを要求する英米案を支持するとの立場を明らかにした。

しかし、この點ではヴォスターに劣らずアフリカ諸國五カ國指導者も反對すると見われる。ローデシア黑人民族主義者を支持している國々は、黑人ゲリラ軍團の部分的解體を要求するなど、英米共同提案の骨子に强く反對しているからである。彼らは二週間前にオーエンとヤングに會つたばかりである。

ビギンがローマを訪問
嚴重警戒と極秘に包まれ
イスラエル承認の唯一の共產國

（ブカレスト）最高の警戒と極秘の中で、イスラエル首相メナヘム・ビギンが四日間の予定で、イスラエルを承認する唯一の共產主義國ローマニアを訪問した。メナヘム訪問の理由は、明白關係の討議という以外には何も發表されていない。

ブカレストの空港から市に至る道路は人々の通行禁止が命じられ、ダウンタウンには人影は見られなかつた。

「テロリストの企てを極度に警戒している」と觀察代表は語つた。ローマニアはアラブ諸國と外交關係を持つので、今のアラブ反イスラエル感情に配慮しては住んでいる。

メナヘム訪問により、イスラエル——ローマニア間に新時代が開かれるとの予想は、觀察筋の一致した見解で、ローマニア共產主義政權の擁護で、イスラエルがヨルダン河西岸およびガザ地域を占領し續けているのを糾彈し、メナヘム訪問でイスラエルのこの點に變更が起こるとは思われないとローマニア政府當局者は私的に語つている。

しかし過去二十年間、ローマニアは、イスラエルの獨立を支持し、一九六〇年代、人口の大半がユダヤ人であるルーマニアと東歐諸國の中で最も親イスラエル感情の强い國の一つであつた。

事實は一九五〇年代および六〇年代に、人口の大半がユダヤ人であるルーマニアと東歐諸國の中で最も親イスラエル感情の强い國の一つであつた。

事實は一九五〇年代および六〇年代に、人口の大半がユダヤ人であるルーマニアと東歐諸國の中で最も親イスラエル感情の强い國の一つであつた。

CIAが淫賣宿を經營
客に試驗藥を飲ませ
兩面鏡の背後で効果觀察

（ワシントン）CIAやFBIの書類が相次いで明るみに出されている折柄、CIAがニューヨークと桑港に淫賣宿をコントロールする試驗ドラッグをCIA要員に使用したのを調査していた。CIAは數年前に秘密裏に開設された淫賣宿を利用して、數百万弗の費用を使つて、數百人の男性に對する試驗を行なつたと報じられた。

「貴方の工作員はこれを知つているか」と聞かれた時、ターナーは「知りません」と答えた。

上院諜報活動特別委員會委員長チャーチ上院議員は、CIA局長スタンフィールド・ターナーに質問すると、ターナーは「知りません」と答えた。

とエドワード・ケネディ上院議員がCIA局長スタンフィールド・ターナーに質問すると、ターナーは「知りません」と答えた。

上院諜報活動特別委員會委員長チャーチ上院議員は、CIA局長スタンフィールド・ターナーに質問すると、ターナーは「知りません」と答えた。

ケネディは、數百万弗の費用を使つて、數百人の男性に對する試驗を行なつたと報じられた。CIAは數年前に秘密裏に開設された淫賣宿を利用して、數百万弗の費用を使つて、數百人の男性に對する試驗を行なつたと報じられた。

土地侵入罪で
論文起草

（オハイオ州ラベンナ）市法廷判事は地侵入罪で起訴されているケント州立大學數授エドワード・マッキューが無罪を認めたことで、市民に服從に關する一百〇〇語論文を書くのを宣告した。三十日以內に論文提出に失敗する時は下獄せねばならない。

マッキー數授は、一九七〇年にベトナム戰爭反對で四人の學生がナショナルガードに射殺された場所に、大學がジムナジウムを擴大するのに抗議して七月二十九日に逮捕された二十三人の一人である。他の被告は無罪三十日の執行猶予と罰金五十弗を科せられたが、數授は高度の道德的義務があると判

朴東宣にオニールが關係？
下院總務オフィスから工作
韓國生れのトンプソン證言

（ワシントン）韓國生れのスージー・朴・トンプソンは、韓國スキャンダルの中心人物とされている朴東宣は、しばしば下院總務で、もつた時代の現下院總務トーマス・オニールのオフィスで仕事をしていた、と連邦調査官に語つた、と報じられた。彼女はかつて前下院議長カール・アルバートのオフィスに働いたことがあり、朴東宣をオニールのオフィスで何度か見たことがある、他の韓國人にオニールのオフィスに紹介してくれ、と言つているのを聞いたことがあると證言したそうである。

これについてオニールの反應は聞き得ないが、二人の補佐は朴東宣をオフィスで見かけたことが二、三度あるのを認めたが、「關係をおろしていたわけではない」と言つた。

オニールは彼と朴東宣との關係について數ケ月前に質問された時、一九七三年と七四年に朴が彼の誕生祝いパーティを主催したこと、朴がジョージタウン大學の學生であつた一九六〇年代からの知り合いであるを認めたが、朴から現金や贈り物を受け取つたことはない、と言い、朴が特別のフェバーを求めたことも

南ア財務相
核能力を誇る

（プレトリア）南ア財務相ウイン・ハウッドは、南アは核爆發能力を持つ國々と同じ地位にあるとの自信を表明した。ハウッドは、南アは欲するならば核爆發能力を平和的目的以外に置くことも使用し、われ〳〵が核をすべきかについて話しても心配することはない、と報じられた。

ハーウッド財務相は、核エネルギーは平和的目的にのみ使用されるべきだ、との「理想」を南アは支持するとの聲明を發した。

米ソ競爭は
戰爭に導く

（北京）ソ連、北鮮を訪問してから三十日に北京に到着したユーゴースラビヤ大統領チトーの歡迎晩餐會で挨拶した華國鋒首相は、キッシンジャー國務長官が「いつかは世界戰爭に導く」と言つた。

感謝した約十万の民衆を目ら指揮した華國鋒は、ソ連とは初の訪中を歡迎し、米ソは「覇權爭奪の緩く軍備を擴大し、他の地域の制覇をして、世界覇權のための戰爭に力を注ぎ合わせている」と言い、この覇權は世界戰爭に導くのを不可避とする、と言つた。

反逆罪で
外相を逮捕

（キンシャサ）ザイア外相カール・ボンドは反逆罪で逮捕された。三月の憲法クーデターによるシャバ州侵入を知りながら政府にブリーフに報告しなかつた、とザイア通信社は

ボンドの逮捕を說明した。

ボンドは三十九才。一九七二年から四年まで及び一九七六年から今まで國外相であつた。ボンドを「陰險な男」と呼んだモブトは彼と會うのを拒絶したが、ボンドは會見したその際、シャバ州侵入がアンゴラで準備されていたのを報告されながら、ボンドはこれをモブトに知らせず、モブトは大統領の特統を傷めたと報告したに過ぎなかつたそうである。

もない、と言つた。

なお、下院倫理委で證言したトンプソンは、彼女がそのアパートで催したパーティに倫理委の二メンバー——ウオルター・フラワー（オークラホマ民主）とダグ・カクラン（ミシシッピー共和）——が出席したと證言した。しかし彼女が勝手に選擧した議員

を招待したので、韓國大使館の指令を受けていたわけではなく、韓國一邦のために働いたことも、金を貰つたこともない、と言つた。彼女のパーティに出席したいわれたフラワー議員は、少くとも一回は彼女のパーティに出席したことがあるのを認めたが、彼女が韓國のインテレストをプロモートした事實はない、と言つた。

倫理委はトンプソンが議員をパーティにもてなしたのは韓國政府の組織的ロビイ活動の一部でないか、を決定しようとしている。

福田內科醫院

FUKUDA, M.D.
福田一夫
203 South
Tel: 379-1704

串野小兒科醫院

KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5926

內野逸郎

UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
Appointment only
Tel: 588-8908
24 hours service

宮城醫院

DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見腎臟科醫院

KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教會

CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
Tel: 348-2028

シカゴ佛教會

BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會

MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會

CHICAGO JODO
1737 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9635

農野山佛教會

JISHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺

ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Halsted St.
Tel: 348-1218

天理教イノ教會

TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6966

天理教シカゴ教會

TENRIKYO CHICAGO KYOKAI
3759 N. Clark St. GR 2-5883

立正佼成會

RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1642 W. Grace St.
Phone: 477-8324

アメリカ山一證券

YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

バンク・オブ・シカゴ

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン
ナショナル銀行

たくぎん

こまやかなおつき合い
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-0525

太陽神戸銀行

シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2505
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3981

三井銀行

シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。日本から、シカゴへ。

シカゴと日本を結ぶ情報の據點として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
皆様の 富士銀行
シカゴ支店長
上村愼吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ

三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza, Suite 2586
Chciago, Illinois 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行

シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行

シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチエックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK

「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勸業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

シカゴ東京銀行

各地への御送金には早くて間違いのない シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（當座つ口預金に對して四万ドルまでの政府保險がついています）

シカゴ基督組合教會

日曜學校 ホール マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ相愛會

會長 岡山豐
誌友會場所と時間
（第一部誌友會）
毎月第四日曜日 正午
定住者會館 4427 N. Clark
（第二部誌友會）
毎月第二日曜日 正午
指導者 岡山豐
3621 W. North Ave.
Tel: Sp 2-4844

バプテスト教會

日本人部牧師 南部勝
NISHORI JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 3244 N. Lakewood
Office: 3533 N. Bernard
Phone: 463-5215

基督長老教會

牧師 山口正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
5th N. Sheffield Ave.
Parsonage: 539-3296

クリスチャン フェロシップ メソヂスト牧會

牧師 井出譲
岡陳デビット
Christian Fellowship United Methodist Church
Office: 912 W. Sheridan Rd. Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-0770

日本人基督教會

日本語部牧師 眞篠千秋
英語部牧師 眞篠千秋
CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: 281-3989

レークサイド

DEVON CHURCH OF CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Parsonage Tel: 525-7301

デボンイエス基督教會

牧師 佐藤朝
名譽牧師 大山泰
關東日曜日午前十時半
JESUS CHRIST
Tel: 338-5687

永久に死なない事件

サッコとヴァンゼッチの死

(四)

それを聞いた時にアン・ボラン・ヘイウッドはアナルコシンジカリストであった。月から八十七才になる今日まで彼女の心を悩まし続けた。ローザ・ルクセンブルグの言葉は、サッコ=ヴァンゼッチ支持者一部の動きは、彼らを殉教者として作り上げるのを企てたので、その救助を目的としたのでも、裁判の不法に抗議することでもなかったのを認つている。彼らの運動のためのシンボルを欲しがるのである。後年、クラレンス・ダーロウがスコプスボーター事件に巻き込まれるのを拒絶したのは、共産党のデュプ(道具)とされるのが欲しなかったからであった。ローゼンバーグ夫妻事件に、著名弁護士が積極しなかったのも、冷戦時代のことで、ソ連スパイと非難された者の無罪に、ためらいを感じたことはあったであろうが——同じ理由が働いていたのではないか、と思われる。

人間としてのサッコとヴァンゼッチが、支持者の観界から見失われてシンボル化された他の例は、支持者や弁護士が彼らの思想を独断して彼らを扱ったことや、作家が執筆に自殺し、捕る三人は下獄せしめられた。この時代にアナーキズムは、ロシア革命後に、爆弾を抱えたボルシェビキのイメージが呼び起したような恐怖を挑発したのである。だから、一九二七年にジョン・ドス・パソスは書いたのである。

「半世紀間、アナーキズムはアメリカの小事件簿、巡査スパイ事件及び小都市の妖怪であった」

アメリカのアナーキズムには、二つの明瞭な傳統があった。

◇一万冊を借りっぱなし◇

これはニューヨークのクイーンで生じたこと。借家人が家を留守にしてヨーロッパ旅行に出かけた。留守中、アパートの一室を図書館に提供した。

書物は設計、エレクトロニックスその他の技術的なものばかりで、少くとも一冊はシカゴ市立図書館から来たものであった。

「私は戦ケ年前まで、ルイジアナで図書館員であったので、これらの本が高価なのは直ぐわかる。どこの公立図書館も金の問題で苦しんでいるが、これが理由の一つだ」

これと同時にマリアスは図書館の保安のルーズさに驚きを見した。

帰館のさいには、一万冊の

シカゴ日蓮佛教會
會堂新設祝賀並びに及川眞學 猊下お二行甘七名歡迎宴盛会

シカゴ日蓮佛教會住職荒川　氏より有益な講演があった。

擴大借定の今年の宿願であった日蓮佛教會創設の機は岡師の撓まざる努力と日本大本山の物心兩面の支持援助と檀信徒の協力により遂に宿願成就の運びを見るに至り、その慶讃法會が去る八月廿八日北ポライナ州の新會堂に於て嚴嚴盛大裡に行われたことは既報の通りであるが、引き續き身延山久遠寺第廿九世日蓮聖人第七百遠忌大法會に參列の爲、及川猊下一行の歡迎晩餐會が去る八月廿九日（月）午後七時よりマーチャンダイス・マート・プラザのMグラブ大食堂に於て北米宗教會議（教會）主催で盛大に催された。

定刻時間より稍々遅れて會場に到着された本門寺貫主及川猊下の一行は、先ず會場入口に於て出迎えた荒川住職の案内で、會場正面の歡迎テーブルに着席された。

次いで荒川住職の歡迎の辭があり

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 2 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 31 2924 (4)

Works of Asian Americans

Adult Education Set For Classes in Drama

As part of their Aduli Education Program, Truman College's Fall program of Theatre classes, the Chicago Asian American Theatre Performers will present classes in drama, directing, mime, make-up and many other phases of the theatre. The classes will include the presentation of dramatic productions by leading Asian Americans and Asian national playwrites.

Any resident of Chicago, age 18 years and older, may enroll in the General Studies Program, regardless of educational background. The tuition and fees include $10.00 for one course and $5.00 for each additional course taken during the same phase. Illinois residents (outside Chicago) will be required to pay $24.73 plus above tuition charges. Senior citizens (65 years of age or older) will be permitted to take up to five courses free each semester.

The classes include "Managerial Development: Theatre Management", "Stage Make-up I", "Stage Make-up II", "Mime I and II", "Directing", "Tai-Chi Chuan I and II", "Beginning Acting I: Grotowski Method" and "Scene Study".

The dramatic productions that C.A.A.T. will be working on this semester include the works of leading Asian Americans and Asian national playwrights. Some of the productions to be presented include "When We Were Young" by Momoko Iko, a Chicago resident; "Year of the Dragon" by Frank Chin, "Nisei Bar and Grill" by Garrett Hongo, "Hanjo" by Yukio Mishima and "Jack Rabbit" by J. Chan and G. Hongo.

Although C.A.A.T. Performers are hoping to attract a greater number of Asian Americans who will be active with the theatre company, all persons who are interested in Theatre are invited to participate in the classes and activities.

Kuwako Arai Presents Works of Students

Students of Kuwako Arai will present an art exhibit of their works at the Japan Books and Records Gallery, 3347 N. Clark St. for two weeks beginning Sept. 3. Among the exhibitors will be Betty Barclay, Betty Morita, Diane Sakai and Margaret Yoshimura. The public is invited to view the works.

On the opening day, Sept. 3, a reception will be held at the Gallery from 7 to 9 p.m.

Japanese Americans Win In Ice Skating

DENVER—Four young Japanese American contenders participated in the recent 1977 Colorado summer figure skating championships. Three of them were first place winners.

Tami Oki of the Essex Club at the Colorado Ice Arena, won the intermediate ladies compulsory figure event and placed second in both the interpretive and free-skating divisions of her class.

Alison Oki of the same club, won the "A" compulsory figures in the juvenile girls division and third in the free-skating event.

Miki Ohata of the Alpine Club won the prejuvenile-girls "B" compulsory figures and second in the free skating.

Stephanie Yokomizo of the Alpine Club, placed third in the compulsory figure event of the prejuvenile girls "B" division.

Largest Race Horse

SACRAMENTO—Mister Parrot is the world's largest Appaloosa race horse. It stands 17-hands. He is being ridden by John Ishihara, 105-pound and nearly 5 feet tall at the California State Fair.

Tribute to Kinuyo Tanaka

Coast Film Festival Show Japanese Women

SAN FRANCISCO—The Japan Society, in co-sponsorship with the Pacific Film Archive in Berkeley, will present 35 films organized around the theme, "Women in Japanese Cinema." Twenty-four of the films have been made available through Toho International and the remainder from the Kinuyo Tanaka Tribute to be held concurrently at the Pacific Film Archive.

The films will be shown from Sept. 14 through Dec. 1. The following have been announced for showing during the month of September:

Sept. 14—"The Shadow of a Flower" (1961) directed by Yuzo Kawashima. It portrays the world of bar hostesses and reveals the constant exploitation to which these women are subjected.

Koreyoshi Kurahara's "Flame of Devotion" (1964) will be shown the same evening. It is a full-scale "woman's film" in the sense that it unquestioningly celebrates female self-sacrifice.

Sept. 21—"Carmen Comes Home" directed by Keisuke Kinoshita (1951) is a comedy of postwar female emancipation in Japan's first color film. Also shown that evening will be Shiro Toyoda's "Marital Relations" (1955), a comedy of characters set in Osaka that has undertones of tragedy. It is the story of a geisha devoted to a wealthy man.

Sept. 25—Mikio Naruse's "Flowing" (1956) and Heinosuke Gosho's "Madame and Wife" (1931) will be shown as part of the Kinuyo Tanaka tribute.

Dr. Yamada to Head Board of Optometry

TORONTO—Dr. Kelly K. Yamada of Seattle was elected president-elect of the International Association of the Board of Examiners in Optometry at a recent meeting held here. He will be installed at the July, 1978 meeting to be held in New Orleans.

Bank to Honor Two Men With Reception

Yoshihiko Uyeda and Koji Takahashi will be honored at a reception to be held in the Gold Coast Room of The Drake Hotel on Thursday, Sept. 22. The co-hosts are Shuzo Muramoto, president of the Dai-Ichi Kangyo Bank and Russell Baker, chairman of the Board of Directors of the First Pacific Bank of Chicago. Shigetaka Fujimatsu, managing director of the Dai-Ichi Kangyo Bank of Tokyo will attend the reception.

Mr. Takahashi will succeed Mr. Uyeda as president of the First Pacific Bank of Chicago while Mrs. Uyeda is joining the Dai-Ichi Kangyo Bank in New York City.

Girl Scout Campaign

Mrs. William Bobsin, Jr. of 5501 W. Pensacola Ave., has accepted the chairmanship of the 1977 Girl Scouts of Chicago City Communities finance campaign. For the past 14 years Mrs. Bobsin has
leader for Junior Girl S
#954.

Other members of M
Steering Committee fo
Communities campaign
lene Ossman, Kathy
garet McCoy, Rosa
Carol Graham.

From Michener Collection

Noted Ukiyo-e Prints Slated in New York

NEW YORK—From the collection from the Honolulu Academy of Arts, many fine prints of ukiyo-e, pictures of the floating world will be exhibited at the Japan House Gallery from Sept. 22 through Oct. 23.

Presented over the years to the Academy by James A. Michener, noted author, the 156 prints in this exhibition comprise the heart of the Michener collection.

The collection represents the whole of ukiyo-e but for the purpose of this exhibition concentrates on two especially strong holdings, Utamaro (1753-1806) and Hiroshige (1797-1858). From the rare Moronobu's (1660's) to the more familiar work of Hiroshige (1850's) the sweep of bold design, strong color and elegant sentiment common in the streets of old Edo are depicted by the great
-e masters.
ganized by the Academy and having been shown at four institutions in Japan in celebration of the Academy's 50th anniversary, the exhibit will travel from Japan House in New York to the Seattle Art Museum and to Portland Art Museum.

Along with the exhibit is a fully illustrated catalog authored by Honolulu's Asian Art Curator, Dr. Howard A. Link with a preface by Dr. Seiichiro Takahashi, Dr. Muneshige Narazki and Academy Director, James F. Foster. It includes 16 color plates. It is now available at Japan House Gallery at $6.95 to members and $8.95 to others.

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
HI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
3911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE.

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number.
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

JOB OPPORTUNITY
A company that has tradition and reputation in this country is seeking faithful and competent people. Our division in the company is now expanding throughout the U.S. and all over the world and now is the perfect time for you to join and grow with us.
The following areas are now open:
Chicago and Detroit
(Preference)
1. Age 32-45, public relations oriented
2. Real estate licensees welcome.
3. Can earn $30,000 annually.
4. Personal contacts and good reputation among Japanese community are very important.
5. Must be a resident of your area for at least one year.
6. If you are currently employed, you can start out on a part time basis.
7. Plenty of opportunities for promotion.
Contact HENRY YUN
(703) 534-8310

WANTED
STAFF ACCOUNTANT
We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits.
Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
505 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill
家屋買買の ご相談に無料・應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

CHIAM
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

RESTAURANT & DRUG STO
Various Positions for Men and Wo
In our 40 growing units.
GOOD PAY
Many benefits — Insurance, discounts and mo
PERMANENT
APPLY TO PERSONNEL DEPARTMENT OFFIC
55 East Monroe — Room 3533
Phone: 263-1223

DEVON
6225 N. Broadway
743-1924 — Park Free
WILMETTE
Central At Wilmette Ave.
251-7411 — Park Free
ADULTS 18 AND OVER
WINNER GRAND PRIZE CHICAGO FILM FESTIVAL
"★★★★ A superior film about intense physical love. A mature and beautifully made motion picture" —Gene Siskel, Chicago Tribune
"It's an extraordinary powerful film." —Christine Nieland, Chicago Daily News
"★★★" —Ebert, Sun Times
"IN THE REALM OF THE SENSES"
A film by Nagisa Oshima
RUNNING TIMES
Fri., Tue., Wed., Thur.
6:25, 8:20, 10:10
Sat., Sun., Mon.
2:00, 4:05, 6:10, 8:10, 10:10

INDUSTRIAL NURSE
Previous industrial experience preferred but not necessary. Must be a qualified registered nurse. HOURS: 3:30 p.m. to MIDNIGHT. EXCELLENT compensation package with outstanding benefits.
INTERNATIONAL HARVESTER CO.
North Ave. at Mannheim Rd. Melrose Park, Ill.
PHONE 865-3776
Equal opportunity employer M/F

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
Jiro KAWATSU (Occidental) Bus. 581-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION
PLEASE CALL US OR DROP IN -

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need a home for a growing family . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

Your Classified Ads

HELP WANTED

DOMESTIC WORK
In couple needed for housing, minimal cooking, gardening handyman work for wonderful boyer. No baby sitting. Beautiful ing conditions and surroundings. your own home in northern b. Great opportunity and posi- for consciencious and sincere e. Must speak English. Call for ntment, Dane
523-4804

T PACKER & STOCKMAN
with or without experience. Prefer one who is handy with hand at gift packing and making bows.
Apply
GOLD STANDARD INTERNATIONAL
153 Skokie Valley Rd.
Highland Park, IL
Crawford Shopping Center
831-5400

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES
Being a leader in our field, we have a variety of challenging positions from clerical to professional. I would like to interview in talking to candidates who would like to pursue a career with us. Please call Lynn Oda at
291-5579
ALLSTATE INSURANCE COMPANY
Allstate Plaza South
Northbrook, Ill. 60062
We are an equal opportunity employer and we encourage minorities and women to apply.

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Homan
235-6436

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

AUTO BODY & FENDER MAN
We need 1 experienced man to do quality work for body works in Barrington. EARN TOP SALARY. Call 381-9144 8 to 6 p.m. Monday thru Friday.

SHOP JOBS AVAILABLE
We teach MEN & WOMEN
Good Loop location — "L" at our door.
103 W. Lake St. Room 200
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

SHOP WORK
WILL TEACH MEN & WOMEN
Good jobs in Chicago Loop.
Also need girl for office work.
108 W. Lake St., Room 200
Phone: 372-8603 Mr. Thomas

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

FOR SALE

DELUX 2-STORY BRICK BLDG.
(Vicinity of Diversey & Central) with many possibilities. 1st floor has reception rm. plus 2 offices. Central air and large utility room.
2nd floor also has seperate central air and large utility room.
Stove, washer & dryer included. 2 car gar. and fenced yard. Open to offer. $89,900. Call
MARTHA TOBIN 631-1855
Baird & Warner
133 Vine Avenue Park Ridge

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137

CHANG-YANG WAMG, M.D., Ph.D.
announces the opening of his office at
6815 W. 95th St.
Oak Lawn, IL Tel. 599-1310
(24 hour answering service)
Office hours by appointment only.
Practice limited to Ear, Nose and Throat, Maxillofacial and facial plastic surgery.

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR RENT

3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.

OCT. 1, 1249 W. Rosedale. Lge. 1 bedrm. with dinning rm. & sun parlor. Prefer working adults. No pet. $225. 338-5066.

6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
OMEGA

From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $250.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第(一)號五二九二
一九七九年七月九日(水)

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calender year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

トレーデング商会
ダイヤモンド
Dinmond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

ローデシア首相 スミス大勝
英米解決案の新しい挫折
憲法改正の基礎獲得

(サリスベリイ)三十一日のローデシア選挙で首相イアン・スミスは歴側的勝利を獲得し、黒人の人種的統治を破る体制で解決する自信を持つた。同日深夜までに当落の決定した国会議席三四の総てをスミスは獲得した。

投票は人口六九〇万の一部に限られた。八万五〇〇〇の白人有権者と黒人で投票権を持つ七五〇〇人である。スミスの票は六六議席中で白人に割り当てられた五〇席を悉く入手するものでないか、と言われている。選挙前は彼の票は三四席を持つていた。消息通はスミスが彼の希望した四議席を得るのは確実と言つた。三分の二多数を獲得することでスミスは憲法改正によりローデシアの選挙黒人と融限された政権共有を実現し得ることになる。

スミスが保守派とリベラル派の反対勢力を決定的に破つたことは、英国相オーエンと米暁連大使ヤングがスミスに示そうとしている英米のローデシア解決案が受けた新しい挫折である。英米案の内容は明にされていないが、ローデシア側からの協力をしたが、突然に来訪を告げてロンドンに行き、二週間前にソウルに帰つた。同市における記者会見で、絶対に米国に戻らぬ、と言つた。

(ワシントン)新戦略兵器制限交渉(サルト)の準備に更に時間をあたえるため、米ソ両国はトップ水準の協議再開を二週間延期した。米ソ両国の最近のコンミュニケーションは、戦略兵器論争の見通しに進歩と理解を示したが、未だ克服さるべき「重要な相違点が残つている」とカーター国務省スポークスマンは言つた。

(ワシントン)新戦略兵器制限交渉(サルト)の準備に更に時間をあたえるため、米ソ両国はトップ水準の協議再開を二週間延期した。米ソ両国の最近のコンミュニケーションは、戦略兵器論争の見通しに進歩と理解を示したが、未だ克服さるべき「重要な相違点が残つている」とカーター国務省スポークスマンは言つた。

ヴァンス国務長官はソ連外相グロミコと、九月七日から九日までヴイエナで会見してこの問題を協議するはずであつた。しかしワシントンもモスコウでも同時発表された協明は、ヴァンスはグロミコが九月二十二日にワシントンに来るまで協議を延期したい、と言つた。米ソ外相会談延期の他の理由は、パナマ新運河調印式に参列したい、とのヴァンスの希望である。この式典にはラテンアメリカ約二十ケ国の国家首脳と外相が参加する。グロミコは九月第三週の国連総会開会に出席するため、いずれにしても来年5。ヴァンスとグロミコは、ニューヨークでも会見する、と国務省は発明した。

攻撃性戦略兵器制限に関する第二次サルト協定は、十月三日に期限が切れるが、あるがダタドラインまでに同意にはラテンアメリカ約二十ケ国の国家首脳と外相が参加する

永久に死なない事件

サッコとヴァンゼッチの死

〔五〕

後級な宣伝家で優れた論争家であったガレアニは餓死的なアナルコーコンムニズムを脱き、あらゆる形の政治組織を拒け、暴力革命と資本主義に對する断乎たる戦いを展開した。彼は個人主義を持っていたが、マッキンレイの暗殺者クゾルゴスやウンベルト暗殺團の首領を招いてユージャダイ州パタソンからイタリイに歸ったカエタノ・ブレシを組上でもてはやした。彼は獄長抵抗を紙上でイタリイ人にアジったため、同紙は郵便検閲官から解職され、一九一九年五月に逮捕されたが、暴力的煽動を、彼に從った者に訴えて来るのを恐れなかった。

イタリイ移民間のあまり知られていないアナーキズムについて書いたのは、サッコとヴァンゼッチを理解するに必要と思われるからである。彼らはガレアニに從った者がボストン、ニューヨーク、パタソンその他の都市に作っていたルーズな團体のメンバーであったと信じられる。しかしこのことは、二人の、少くともサッコの、有罪を立證しようとしたプランシス・ラッセルが、サッコは「彼の大事のために死獄窓、殺人の行爲を犯すことも正當化される」と感じた」と言うのを證明しない。はそんど総てのアナーキストは、普通の犯罪と政治的暴力を區別していた。アナーキストや共産主義者を、何かと言えばテロリスト呼ばわりするのは、彼らに對する惡意と憎しみを、人々の間に擴めるための支配階級の陰謀である場合が多い。ヴァンゼッチが後になって言った如く、彼の政治活動の多くは「個人的に敵対的な人々に話しかける」ことにあった。しかし檢事はおかねばならぬ証拠は、サッコもヴァンゼッチも、暴力行爲を犯したことは一度もなかったであろうが、ガレアニの追從者として、サッコーヴァンゼッチ事件に關して書かれた多くの書物にしばく描かれているような、悪のない夢想家ではなかった、ということである。

サッコとヴァンゼッチの思想については、われく、が知るところの多くは、彼らが獄中から送った手紙から来ている。彼らはイタリイに歸るのを考えていたので、英語を習うインセンチブを持たなかった。だから、下獄前の二人は英語の讀み書きは十分でなく、片言まじりの英語しか喋れなかったが、彼らのケースにインテレストを持ったニューイングランドの金持ち婦人から獄中で英語を教えられ、優れた英文を書くようになった。とくにヴァンゼッチの手紙は、今なお讀む者に感情の高まりをおぼえさせるほど優れている。イタリイの家族に送った手紙にも、同じことが言い得わ」

「平右衛門町の中通りにいる女が「線の草木でおおわれた野原を走り、笑い、泣き、唄うのを、どんなに見たいだろう」に書いたサッコは、直ぐにつけ加えもいる。

「私は同じことを、他の貧しい娘たちのためにも希望する。……下層階級の惡夢は、貧女の父の魂をひどく悲しくさせる。」

歴史家や現代人の多くは、ヴァンゼッチが、あまりに魅力的であると、感じている。サッコは「感情的なプロレタリー」と的に描かれているが、ヴァンゼッチは「理知的な夢想家」として理解されるのが常である。最初から彼らの無政府運動の優れた指導者で、後にアメリカ共産党の中央委員となった、エリザベス・ガーリイ・フリンさえ、ヴァンゼッチの社會觀を「人間の自由と人間の尊厳への信仰」と簡單に定義して言った。

「彼はエマソン、ヘーリイ、ホイットマンとくつろぎ得ただろう。」

ヴァンゼッチに好意を持つ人で、彼を「理知的なアナーキスト」と呼んだ者があるが、ドス・パソスはこれを「嘘はひげを剃り、身だしなみよく、その信念の上に立って行動しないのを保證されたアナーキスト」と說明している。

しかし「理知的なアナーキスト」という表現は、ヴァンゼッチのアナーキスト的信念の表や、ラジカル運動内における行動の人であろうとするサッコと共有しヴィジョンを捕えるのに失敗している。彼の獄中書簡集は——すでにふれた如く——異常に廣く、プリマスでは一九四四年以来、ガレアニやカーロ・トレスカなどが一時的宿所としたヴィセンゾ・プリンの家に寄宿及びモンロー監獄が閉鎖され、今度はオリエンタルの閉鎖となった。業界ではローズベルト及びユナイテッド・アーチスト劇場の閉鎖も時間の問題と考え、ループで殘るのはシカゴ劇場のみだろう、と言っている。

オリエンタルは過去數年、客足の減ったのを回復するため、ステージ・ショウを復活させたり、各種の新興映画を出すのを企てたが成功せず、近頃は日本映画や暴力映画を上映していた。

＊　＊　＊

曾てはループの花

オリエンタル劇場閉鎖

ループで二番目の大劇場であるリエンタルが、新興勢力が殆んど見されない場合は、九月廿三日に閉鎖される、と業界筋に通告された。

三千シークのオリエンタル劇場は、曾ては一流映画の封切り館であり、ステージ・ショウで有名な歴史的映画館であるが、過去數年間損を續けていた。全米の都市にあるダウンタウンの大劇場から郊外及びショッピング・センター劇場への移行のインパクトを受けた。すでにビスマーク、マイケル・トッド、クラーク

柳橋物語

山本周五郎　中篇

「戀ったおねあんた」もういちどしろ〳〵見まわして、おもんは囁しく笑いた。「——なにか困ることがあったらおっしゃって、あたしお醫者さまのすぐ裏にいるからね、もしなんならすぐお小遣（づかい）いを

塩分をひかえたい方にはうってつけ。

キッコーマン　マイルダーしょうゆ



塩分はふつうのしょうゆの半分です。

キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAIGO
RESTAURANT
AND
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M.to2:00A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD
& TROPICAL DRINK

日本料理　すきやき　てんぷら　珊瑚
松や
MATSUYA
RESTAURANT
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M.TO 10:30P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
に十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます）

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客樣にきつと御滿悦いただけることと思います。

割烹料理　鳥新　大村英一
ランチ　正午…二時　ディナー　月、水、木　午後五時…十一時
（金　午後五時…十二時　（土）午後五時…十二時
（日）午後五時…十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
焼肉、カルビ、サンジュック
東京レストラント
開店時間
日　午前十一時半—午後十時迄
月—木　午前十一時半—午後十時半迄
金、土曜　午前十一時半—午後十二時半迄
日曜　午後五時—十時

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間　午前十時—午後九時
（週七日開店）
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達（西北部郊外）
スコーキー
オリエンタル食料品
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆樣の眞心を
こめたお花を
御りましょう
お花の御用は電話大事で直ちに配達いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お引き受け取り扱います
ウオールス花店
西島久喜

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
材木店
（アップタウン）
北ハルステッド二五三二
電話　LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング長期
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ
グラージ
七九時　第五〇七
電話　SA一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

MYLES' AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内使夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は午前十時開店。月曜日休み

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson　784-3252
広東式家庭料理専門　マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Lunch: Dinner
Where Dining & Cocktail Lounge Entertainment
Reservations 334-7712
5802-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—〇二一二
開店時間　ランチ　日曜—金曜…前十一時—午後二時
ディナー　毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時半—十時半
月曜は午後二時半—十時半
火—木曜、午前十一時半—午後十時
金、土曜日、午前十一時半—ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
宴會には七十人樣までのお席數をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
日本レストラン
バースサイドの一大
一番
営業は四日のみ
ランチは四日七日
Reservations: 272-4414

MIYAKO HOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
（開店時間）
月—木　午後十時
金、土日　午後十時
（日曜日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel: 348-9027
日本料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）月、火曜日　午後四時
木、金、土、日　正午より
（水曜休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5201 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
日本御料理
東すき燒
▲開店は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
月曜日休日）

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴會（パーティ）の予約を受取ります
平日十二時開店、十一時まで
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
お座敷
ギフト・ショツプ
（午前十時半—九時半）
きよ
（年中無休）
日—木　十二時—十一時
金—土　十二時—十一時半
（日曜午後四時半—十一時）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m.　Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理バー
お座敷
ギフト・ショツプ
（午前十時半—九時半）
きよ
（年中無休）
日—木　十二時—十一時
金—土　十二時—十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
韓國及び日本料理
開宴會並びに御夕食の御註文承ります
日本家屋は、御座及びパーティ用御部もあり、宴會の御斡旋を受付取りますので、御利用下さい
電話御用は午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
（サークル街角）
電話三六八—〇〇二一、八五三二
フリーパーキング

SESAME RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1274
世四味
便利な駐車場が直ぐ隣りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
食卓を飾る
鄉土の味
シカゴ人第一番のピアノ・バーとおいしい
韓國及び日本料理
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
（北部日本人・御一般宿舎より）

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
▲日米酒及びワイン各種
▲日米冬種食料品一切
鮮肉鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門・畠中

FURUYA & COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆樣の御滿足を
モットーとする店
●御注文のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0800
日米食料品一切
サンヒドロ
直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
フランクリン
食料品店
京本一男

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0709
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
（MIKE'S REFRIGERATION SERVICE　2237 W. Belmont）
冷凍機修理　工藤マイク
上原敏

鍼術研究院
開講＝入學御案内＝
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書　送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店　注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の教授もいたします。
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねがんともに御安心の上御髪に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話四七二—七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話　七四三—九五一五
宮崎富士子

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシユランド街　五六四一番
電話　三三四—一三五二
山口ノブ子

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード街七〇五七
電話　六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
644 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
舟田アリス
（ボストン・グール使用）
電話GR二—六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shimaoka
VI 8-3788
ポーラ化粧品
シカゴ代理店
新迫つた江
北スコービル街五一五番
電話　VI八—三七八八

シカゴアジアクラブに
お入り下さい
講演　セミナール　ディナー
ミーティング　旅行計畫等に
參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 — Westmont, IL 60559

Matsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき焼　シーフード
カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎綠したたるピアー　ガーデン
楽しい　ひとときの会食を
開店時間＝午前十一時より

安里昇氏と沖縄縣人有志主催の

喜屋武参院議員招待宴

有志の出席を得て盛會

沖縄縣選出参議院議員、喜屋武眞榮先生は今夏、議會閉會後に開かれた日米議員懇談會出席のため渡米、引続き同地を巡遊されて帰國の途、去る九月三日當市を訪問された。市内松屋レストランご食堂の主人沖縄出身の安里昇氏は、小學校時代の教え子である關係で、先生の訪米を聞知し、その機會を待望していたが、遂に多年の宿願が實現されて、その喜びの日を見るに至つたので安里氏は郷里沖縄出身の有志諸氏ト圖り九月四日（日）六時から松屋食堂に於ける喜屋武先生の歓迎會を催し、併せて南米諸縣の視察と最後の沖縄の推移現狀を聴くことになつた。

當夜は沖縄縣出身の先輩諸氏に併せて地元有志約四十余名を招待に預かつた。

席定まるや主人役安里昇氏は司會者として立ち先ず喜屋武先生並びに來賓に對し謝意を表すると共に、先生の訪米の目的及び最近の沖縄の政情等に就き概略の説明があつた。

次いで先生は、一昨年の沖縄國體に際しての來訪、昨年の第二回世界のウチナンチュー大會の際の歓迎、今回の訪米に對する感激の挨拶をされた。尚は最近の國際情勢に就き大の如き紹介をされた。喜屋武先生は縣出身國會議員の生き殘り第七であり、終戦後は米軍政下に於て郷土沖縄の復興に盡瘁し、沖縄群島知事に選ばれ、日本復帰運動の先頭に立ち、沖縄群島議會議長として沖縄の行政立法面に活躍された人であり、偉大な政治家であることが、その言動の中に窺われた。沖縄復帰後の對策に就ても多くの歓談が陳べられた。早晩その實現の日あるを信ずるものであつた。當夜は縣人或いはその他の有志より種々の歓迎の辭が陳べられた。先生は最心感激の挨拶をされ、シカゴ日系人の發展を祈る旨陳べられて、かくて最後に縣人地友諸氏より記念品が贈呈された。東条の盛會裏に散會を終つた。

・・・

少數民族の就職事情 悪化

八月の失業率一四・五％

職無き者六九〇万人

黒人その他の少數民族の就職事情は八月に悪化を示し、全國の失業率に就職を與えた。

少數民族間の失業率は七月の一三・二％から一四・五％と増加したが、これは戦後失業率の最高を示した一九七五年九月と同じである。原因は主としてインフであるが、白人間の失業率が七月→八月と六・一％を維持しているのと對照的である。しかし少數民族の失業者増加は全國失業率を六・九％から七・一％に上昇させた。失業率は四月以来七％を上下している。このことは全米で六九〇万人が職を求めていることを意味する。

當市コンチネンタル銀行のエコノミストチャード・ピーターソンは全米の失業事情に關連ることはない、と言い、「國際事情がよくなるにつれ、一九七八年度に失業率は七％以下となると予想した。四月による失業率の七％は一九七六年十一月の八％から本年四月に七％となつたのが示す如く、職業事情は年の始めに停滞的に好轉する。同氏は更に少數民族の失業事情は新しいことでない、と言つた。

「彼らの失業率がある月に突然に飛び上つた、というのでなく、少數民族の失業事情は八月に限つて悪いのだ」

それにも拘わらず、公民權指導者や勞組指導者が、カーター大統領は失業者援助に十分な仕事をしていない、と批判している時にこの報告が發表されたのが意味である。カーターは大統領失業事情に、「バンド エイド」をしているだけで、人々を職場に復帰させしめる援助プログラムを展開させていない、とAFL-CIO會長ジョージ・ミーイは言つた。

シカゴ都市聯盟黒人指導者ジェムス・コンプトンは言つた「少數民族社會の失業問題は特殊であり、一體的就職事情改善の如くのアプローチは、少數民族失業の解にある問題に無効果であるのを報告は認めて職業事情の最大の犠牲は、八月の黒人ティーエージャ間失業率が四〇・四％であつたのに對し、白人ティーエージャ間では一七・五％であつたことである。シニョリティはなく、特殊の技術も持たず、ティーエージャは職業市場で最大の苦難をなめると報道筋は言つている。

・・・

日の目を見た 國民榮譽賞創設

（東京）當時が危ぶまれていた「國民榮譽賞」の創設が漸く日の目を見ることになつた。福田首相のブルの一発から三十日の閣議で決り、第一號はホームラン世界新記録達成者王貞治選手に贈られることになつた。この決定を受けて總理府賞勲局は早速、王選手に贈る楯の製作を注文、新記録達成者、首相官邸で福田首相から賞状ととも手渡される予定。

國民榮譽賞の創設については、賛否両論もないことから、賞状を贈る程度で幻のまま消えるかに見えた。しかし野球が官少年を中心に幅廣く國民の間に親しまれている實情や、王選手のまじめな人柄加えて首相自身も野球好きであることなどから「なんとか榮誉をたたえたい」と首相周辺で知恵出し。結局、現行の總理大臣顕彰規程を國民榮誉賞に變更することで法的にも問題がないことがわかり、國民榮誉賞は日の目を見た。いわば衆参両院の全会一致で可決されたわけで、〝魔術シャトル〟の成功にこの日ばかりは首相も鼻高々だつた。

定住者會で 日航支店長夫妻 招待午餐會

過去四年間に亘つて定住者のために歓力奉仕を與えられた伊東日航支店長と、定住者のボランテーア ウーカーとして奉仕された同氏夫人に感謝の意を表し、併せて新支店長歓迎の意味で定住者有志で、定住者會主催「歓迎朝食會」が八月廿一日（金）にアンバサドウ イーストホテルに於て催された。定住者會幹事並びにボランテーア ウーカーが集出席して盛會裏を裏にし、アルバムを記念品として贈呈した。

日蓮佛教会感謝

シカゴ日蓮佛教會では、當さまの絶大な援助により、當會建立の御本尊を荘厳することが出來たが、その節は御協力を得て盛大に行われた上に、遙かの御芳志を賜いたことと衷心から感謝し、玆に謹んで紙上誌面を以つて、その意を表された。

日本航空シカゴ支店長交代

披露招待宴

シカゴ日蓮佛教會では、當さまの絶大な援助により、當會建立の御本尊を荘厳することが出來たが、その節は御協力を得て盛大に行われた上に、遙かの御芳志を賜いたことと衷心から感謝し、玆に謹んで紙上誌面を以つて、その意を表された。

日本航空シカゴ支店長交代

披露招待宴

日時 九月廿九日（木）午後六時半

場所 ヒルトンホテル

シカゴ日蓮佛教会

車昌徳個展開催

九月十日から二十日まで、北クラーク街三三一五のシン議された人である。

新入・編入生徒募集

年令 公立學校一年修了以上

登録日時 九月十日（土）午前九時

登録場所 シカゴ佛教会々議室

學習時間 毎週土曜日 午前十時より正午迄

シカゴ佛教會日本語學校

倉庫働き至急入用

ソニー コーポレーション

電話六四七—九七八七

シカゴ日系市民協會主催

歐州観光団員募集

歐州観光団員に未だ四席の空席がありますので至急山田旅行社までお申し込み下さい

▲期日 十月二日（日）—十八日 火

▲団費 一千四百二弗

山田旅行社

電話 九四四—二七三〇

求む

セカンド コック及びウエートレス

ヨーロー・レストラン

北ブロードウェイ三一三六

電話 三二七—五〇四七

ケッチン ヘルパー！

パートタイムを求む

東（あずま） スキヤキ

電話 五六一—二四四八

求む 鐵板焼コック數名

愛嬌使が近く擴張開店するステーキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構

委細は電話二六六—七七三三又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ウエイトレス至急入用

委細面談 みかどレストラン

電話 三三四—七七一二

求 女子事務員 委細面談

連絡先 電話 九九二—二三三〇

米国 日本通運（株）社

求 テレックス オペレータ（經驗者）

（日英兩語の話せる人）

勤務時間は午後から十時頃迄となる點

責任ある仕事をされる人

（委細面談）電話 一六六—五六〇〇

ウエイトレス及び夜間のバスボーイ

富士レストラン

電話三六八—八五五二

求む ウエイトレス

紅花 オブ 東京

リンコルン ジャイアー

電話六三四—〇六七〇

求 女性行員

英文タイプのよく出來る方

（クラークタイピスト）

富士銀行シカゴ支店

電話七八二—四七八七

求む 鐵板焼コック數名

愛嬌使が近く擴張開店するステーキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構

委細は電話二六六—七七三三又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 7 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 31 2925(4)

少女の誘拐、殺害續發
都市も郊外も危險は同じ

スーキイ、リンカーンウッド、シカゴ警察がスーザン・クラーク（十六）の殺害犯人を捜索している時、彼女の父親は犯人の自首か捕縛を訴えた。

「彼女の誘拐者が誰であろうと、何處にいようと、何んらかの方法で捕えられ、他の娘又は婦人に同じ事をあたえないように取り除いてくれるのを私は祈る」

スーザンの死体は二十九日にスコーキイのコンムユニテー公園で發見された。彼女は二十五日夜リンカーンウッドにベビーシッターに行つたまま歸宅しなかつた。警察への報告で過去に暴力的な侵害が認められたが、彼女の安全に關する不安が募つただけであつた。

それから二十八日夕方、公園で働く二少年が頭を縛られ、着物の一部が引き裂かれた娘の死体を發見した。死体の狀態のため死因は正確に確められないが、首にピストルのあとがあるのと腹部にナイフを刺したあとがあるのが致命となつたと思われる。母親の指輪をはめていたことと、歯科醫のカードがあつたことからスーザンの死体であるのが確められた。性的に襲撃された徴候も見られた。

警察は現狀附近を調査しているが、犯人の手がかりは未だ發見されない。

父親は、「私たちは其娘のをすごした」と言つてから語つた。

「私は心の中で祈つているのは言うまでもない。しかしこんなことをする人は誰でも病人に違いないのを、私は認める」

これと同じ時、レーキ郡警察は一週間前に十三才のリザ・スラサーを誘拐し、性的攻撃してからワイコンシン州界近くに死体を捨てた者の手がかりはないと言つた。彼女の死体は二十六日に發見された。

• • •

「あなたと私の間」
五代 利矢子

最近讀んだ雜誌で、広中和歌子の歌集の中に、アメリカという國はメ「動機はよくてもそれが言い譯にはならない」という格言がある處しい國であるという一節があつた。

これが社會の場合なら、「あの人はあのような場合、一生懸命やつたのだから」とか、「結果はともかく、動機は純な氣持だつた」と言つて、問題は簡單に認してしまう風潮がある。

私人も、自分はよかれと思つてやつたのだからと、大目に見てもらうことを當然のように考えがちである。

そのどちらがいいかはさておき、日常生活の中でも、「こちらは親切心から教えてあげたのに」などと弁解しながら、本當のところは他人の判斷に任せるべきところを必要以上のお節介をやいて、しかもそうした自分を正當化しようとする傾向が、近所付き合いなどでよく見られるし、家庭でも「私がこんなに一生懸命作つた料理をどうして食べないの」と、自分の料理の腕前をタナに上げて、一方的に恨みがましく思つたりする。

アメリカという國は、さまざまな人種で構成されており宗教も價値觀も微妙に違うからこそ、自分を守ることにも敏感しているかわりに、相手の立場も敬重し、必要以上に介入しないというルールを守ろうと努力しているように思う。

わずか一年間の歸米生活だつたけれど、付き合つた人々は、いずれもその節度をわきまえていて、妙に物珍しく氣にあれこれ聞かれたりすることもなく、いつもサラリとした親切さだけを與えられたように感じた。

「私」と「あなた」のけじめをどこにおくか。これは島國で、單一民族の私たちにとつてはかなり難しいことかもしれないが、お互いに住みよい社會を育てていくために、私たちがいま一度考えておかなければならない問題のような氣がする。

（評論家）

メデイケード
悪用を調査

（ワシントン）一年前、上院老齢者特別分科委は、メデイケード惡用に關する報告を發表して關心を集めた。同分科委はメデイケードに費やされる年額五十億弗の半額は、詐欺、登錄な浪費、これを受ける資格のない者にあたえられて浪費されていると非難し厚生省内に檢察局を設け、メデイケード プログラム檢察官を動員した。

（ワシントン）一年前、上院老齢者特別分科委は、メデイケード惡用に關する報告を發表して關心を集めた。同分科委はメデイケードに費やされる年額五十億弗の半額は、詐欺、登錄な浪費、これを受ける資格のない者にあたえられて浪費されていると非難し厚生省内に檢察局を設け、メデイケード プログラム檢察官を動員した。

同局は一九七六年に醫師及び藥劑師から提出された二億五千のメデイケード コンピューターで分析したが、四万七千件の不法を發見し、一週間前に二千件を調査、起訴の對象として選んだ。

モリスが四月に任命された。初の檢察官としてトーマス・

• • •

俳句
シカゴ俳句會
七月例會

蒸のあふるるばかり鉄線花　飯野ときえ
遠雷や一時雨りて又日射し　池田鮎吉
鍋と金槌の音蜩鳴ける　大倉柊
撃洗ふことなほざりに散歩かな　折田夏女
落蓮の雫つたはるけし坊主　池田鮎吉
甲板は涼しみどり兒あくびして　大倉柊
蜘蛛の巣喰ひや夏の草　飯野桃二
夏痩せのその人その後果ずなりぬ　飯野桃二
どしや降りの窗雨の窓を封じけり　飯野桃二
蚊めぐり椅子減べありし夏木　飯野桃二
地に落つる日除の影斜め　飯野桃二
人氣なく除ぎみつづきをり　飯野桃二
緑陰の石のほこらのマリヤ觀　森本サタン
裏の陽ベンキ塗りたて灯涼し　森本サタン
蝉の木へ施行く子の見えがくれ　森本サタン
仙人掌の節目正しく今日を伸ぶ　森本サタン
夏痩せの醫師ら居る見舞客　森本サタン
庭石を傳ひて行けば蝉の聲　森本サタン
緑陰に踏ぶ鰯がほりしかな　森本サタン
夕立の晴れたり便り書きにけり　森本サタン
涼しさや球打つ子等の聲透る　森本サタン
中空にかかる半月夕涼し　森本サタン
押し照る日輪葉いよ縮こまり　森本サタン
護謨や眠る幼兒を擁らに　森本サタン
食卓の花や凉風吹を通り　森本サタン
ほそ〳〵と色づきそめぬ日本茄子　森本サタン

後記

遠雷や一時雨りて又日射し　ときえ
落蓮の雫つたはるけし坊主　鮎吉
人氣なく日除大木つづきをり　桃二
夏痩せの醫師ら居る見舞客　柊
緑陰に踏ぶ鰯がほりしかな　夏女
作り醫ミヤキヤマスの殉來たる　いんげ
老人や腰を伸ばして汗を拭く　邪不意
夜の更けて仕舞花火を打ちあぐる　綾子
晩涼の風の行方に我が住む　（飛朗子）

氣おくれのする日傘さし足早に　鮎吉
老人や腰を伸ばして汗を拭く　桃二
緑陰にお伽の城の花電車　夏女
作り醫ミヤキヤマスの殉來たる　いんげ
禿山の峨々たる岩や靄の緑　邪不意
蟇浮きて目高の列のみだれけり　飛朗子
夫々の葉に水玉や黄水蓮　綾子
紫陽花の毬盛り上り雨暗る　鮎吉
芋掘れば芽をさすなり蔦の蟻　桃二
夕涼し釣りし太きバスなりし　夏女
毒虫にさされる夏のミゾリ州　いんげ
夜の更けて仕舞花火を打ちあぐる　邪不意
薄雲は流れ地上に涼到る　綾子
氷菓屋は賑はる傍も町角に　飛朗子
晩涼の靄の紅さの失する刻　飛朗子
晩涼の風の行方に我が住む　夏女
晩涼の灯にかざし見る首飾り　飛朗子
退けてさて西日を睨る一事あり　飛朗子
奔流や青葉の雨の降り暗み　飛朗子
四五本の草艇在し土灼くる　飛朗子
遠くまで伸びし西日に歩むなり　飛朗子
汗のわが怒りに對し低氣壓　飛朗子

（飛朗子）

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子　KAY NOMA 野間 惠子

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
Is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport
LI 9-9797

JOB OPPORTUNITY
A company that has tradition and reputation in this country is seeking faithful and competent people. Our division in the company is now expanding throughout the U.S. and all over the world and now is the perfect time for you to join and grow with us.
The following areas are now open:
Chicago and Detroit
(Preference)
1. Age 32-45, public relations oriented
2. Real estate licensees welcome.
3. Can earn $30,000 annually.
4. Personal contacts and good reputation among Japanese community are very important.
5. Must be a resident of your area for at least one year.
6. If you are currently employed, you can start out on a part time basis.
7. Plenty of opportunities for promotion.
Contact HENRY YUN
(703) 534-8310

WANTED
STAFF ACCOUNTANT
We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits.
Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
事務賀買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

INDUSTRIAL NURSE
Previous industrial experience preferred but not necessary. Must be a qualified registered nurse. HOURS: 3:30 p.m. to MIDNIGHT. EXCELLENT compensation package with outstanding benefits.
INTERNATIONAL HARVESTER CO.
North Ave. at Mannheim Rd. Melrose Park, Ill.
PHONE 865-3776
Equal opportunity employer M/F

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

Your Classified Ads

HELP WANTED

SHOP WORK
WILL TEACH MEN & WOMEN
Good jobs in Chicago Loop.
Also need girl for office work.
108 W. Lake St., Room 200
Phone: 372-8603 Mr. Thomas

DOMESTIC WORK
Live-in couple needed for housekeeping, minimal cooking, gardening and handyman work for wonderful employer. No baby sitting. Beautiful working conditions and surroundings. Like your own home in northern suburb. Great opportunity and position for consciencious and sincere couple. Must speak English. Call for appointment, Dane
523-4804

GIFT PACKER & STOCKMAN
with or without experience. Prefer one who is handy with hand at gift packing and making bows.
Apply
GOLD STANDARD INTERNATIONAL
153 Skokie Valley Rd.
Highland Park, IL
Crawford Shopping Center
831-5400

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS
Must be experienced. Good starting wages. Join union after first month.
AMERICAN GUARD-IT MFG.
1240 N. Homan
235-6436

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

AUTO BODY & FENDER MAN
We need 1 experienced man to do quality work for body works in Barrington. EARN TOP SALARY. Call 381-9144 8 to 6 p.m. Monday thru Friday.

SHOP JOBS AVAILABLE
We teach MEN & WOMEN
Good Loop location — "L" at our door.
108 W. Lake St. Room 200
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

FOR SALE
DELUX 2-STORY BRICK BLDG.
(Vicinity of Diversey & Central) with many possibilities. 1st floor has reception rm. plus 2 offices. Central air and large uitlity room.
2nd floor also has seperate central air and large utility room.
Stove, washer & dryer included. 2 car gar. and fenced yard. Open to offer. $89,900. Call
MARTHA TOBIN 631-1855
Baird & Warner
133 Vine Avenue Park Ridge

MISCELLANEOUS
ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137

CHANG-YANG WANG, M.D., Ph.D.
announces the opening of his office at
6815 W. 95th St.
Oak Lawn, IL Tel. 599-1310
(24 hour answering service)
Office hours by appointment only.
Practice limited to Ear, Nose and Throat. Maxillofacial and facial plastic surgery.

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9606

FOR RENT
3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.
OCT. 1, 1249 W. Rosedale. Lge. 1 bedrm. with dinning rm. & sun parlor. Prefer working adults. No pet. $225. 338-5086.
6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, me individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $495.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二九六二號(一)
一九七九年九月九日(金)

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

トレーディング商会
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

予算局長を司法省が調査
ホワイトハウスの態度變化
ランス辭任は時間の問題

(ワシントン)行政管理予算局長バート・ランス調査の一部は郷里の銀行による銀行調査のため司法省および議会から調査されたとの報に、昨日ホワイトハウスが報道陣に対し、このニュース報道前にホワイトハウスが報道陣に対するランス調査を中止したことである。

過去二週間、ホワイトハウス報道官ジョーダンは、ランスは如何なる不法行為も犯していないとカーター大統領は確信していると主張し続けていたが、五日から態子を変え、ランスの新非難について語るのは「不適当」と述べるに止まり始めた。

ランスの疑惑事情に関する最近の進展は、議会予算局長の追加報告および議会予算局および議会予算局に提出されたランスの銀行取引記録および議会予算局その他の政府機関に関されねばならぬと報じた」と述べた。

最近、議会予算局および議会予算局の下院委員会での証言によると、司法省はランスおよびその他に関された事件は、ランスがかつて頭取であったジョージア州銀行所有者の銀行の使用であるし、もし銀行所有者の使用が私用のために使ったことが証明されれば、個人所得の申告書用又は不報告の収入となる恐れがある。もし私用がランスの営業事業——又はカーターの大統領選挙に使用されたとするならば、個人の非難に関されるべきものと考えられることになる。

ハイネマンの手紙は上院銀行委員会(コネチカット州)ユーブ・リビコフ委員長に送られた。リビコフ上院は委員会の調査はハイネマンを最初の証人として召喚するとしたが、今週中に予定されていたランスの証言は、彼の顧問弁護士クラーク・クリフォード(前国防長官)の依頼で十五日まで延期された。委員会はその名をクリアするために、ランスに最大のチャンスを与える、とバーライは言った。しかし彼が委員会で如何なる証言をするかに拘わらず、ランス辞職は時間の問題であると思われる。

新パナマ海峡條約調印さる
十三年の交渉努力の成果
上院の批准反對に警戒

(ワシントン)カーター大統領は七日夜に歴史的なパナマ運河新条約に署名し、相互承認と協調のシンボルと呼んだ。署名式には二十五ヶ国代表の外に前大統領フォード、前国務長官キッシンジャーとウイリアム・ロジャース及びジョンソン大統領未亡人レディーバードが参列した。新パナマ運河条約はジョンソン時代に始められた。

新パナマ條約は十三年にわたる交渉の結果であるが、政治家は「時期尚早である」条約はラテンアメリカ諸国では歓迎をもって迎えられたが、米上院内には批判勢力が強く、条約の批准を困難にする可能性が少くないからである。条約調印に当り、トリホスはトルーマン、ポリチシアのステ相当に関するリンカーンの言葉——「ステーツマンは将来の世代を考え、ポリチシアンは次の選挙を考える」——を引用して上院に訴えると共に、パナマ国内にも条約批判勢力があるのを指摘した。しかしカーターはトリホスは明にしたが、条約批准は「歴史的任務」となったと述べた。

カーターはパナマ運河管轄権をパナマに返還するのに同意した。調印式に出二十五ヶ国代表の外に前大統領フォード、前国務長官キッシンジャーとウイリアム・ロジャース及びジョンソン大統領未亡人レディーバードが参列した。新パナマ運河条約はジョンソン時代に始められた。

新パナマ條約は十三年にわたる交渉の結果であるが、政治家は「時期尚早である」条約はラテンアメリカ諸国では歓迎をもって迎えられたが、米上院内には批判勢力が強く、条約の批准を困難にする可能性が少くないからである。条約調印に当り、トリホスはトルーマン、ポリチシアのステーツマンとポリチシアンの相当に関するリンカーンの言葉——「ステーツマンは将来の世代を考え、ポリチシアンは次の選挙を考える」——を引用して上院に訴えると共に、パナマ国内にも条約批判勢力があるのを指摘した。しかしカーターはトリホスは明にしたが、条約批准は「歴史的任務」となったと述べた。

カーターはパナマ運河管轄権をパナマに返還するのに同意した。調印式には

永久に死なない事件

サツコとヴァンゼッチの死

〔六〕

獄中のヴァンゼッチは、ガレアニの追従者が一九二二年にニューヨークで発刊したアナーキスト新聞への寄稿に、多くの時間を費いだ。彼の書いた論文には「革命を語る」というシリーズを始め、シンジカリズムの批判、アナーキストの立場からのソビエト観等の評論などがあり、アナーキスト文書の集録をもしている。彼はアナーキスト運動内に進められていた革命戦術をめぐる論争に、エクチアに参加していたのである。

ヴァンゼッチは、時としてアメリカ個人主義者として描かれることがある。「今や時代おくれとなったアナーキスト・コンミュニストという表現は、ヴァンゼッチに適用されない」と言って、彼は「資本主義を否定した」と言った所者がある。ところが、ヴァンゼッチは自分を「アナーキスト―コンミュニスト」と呼んだことがあり、一九二七年には彼自身とサツコを「われ〳〵社会主義者」と呼び、次の如く書いている。

「われ〳〵と他の総ての者との相違――基本的相違である――は、彼らは絶対主義的であり、われ〳〵は自由意志者であることだ。」

サツコと同じくヴァンゼッチも明確な階級意識の持主であった。チャルス・ベアードの「アメリカ文明の興隆」の批判は、このことを示す一例である。

「僕らもまたマスターと同じである、と信じない限り、私はこの書の中に……貧しき者の本能的で直感的な憧憬、明晰には表現されていないが、同じ標準で計り得ないハングルな魂の憧憬、の両ものをも発見し得なかった。」

ヴァンゼッチは、だから、単純な人道主義者でも、個人主義者でもなかった。しかし、獄中の彼のアナーキズムにある強力なアメリカ化のプロセスがあったことは、支持者から贈られたエマソンやソウロウの著述を讀み、アナーキズムにおける暴力の役割を重要視しない傾向を示したことや、無罪を攻めて主張してフラー知事に特赦を申請した時、エマソンの論文を彼の思想の基礎となる時は無政府主義者と呼び、彼らとの間に一定の距離をおくのを、忘れたことはなかった。ガードナー・ジャクソンに「われわれは一つ心であるのを私は知るが、不幸にして、われ〳〵は絶対する階級を代表する」と言っている。

これとは対照的に、ヴァンゼッチは富める婦人たちから手紙や贈物を送られ、彼らの注意の焦点とされたことを喜んでいる。獄囚慰安会の婦人たちは、ヴァンゼッチの「アメリカの母」の役割りを減じた、と言った外交官駐在者があるほどである。囚の時は彼の悲嘆は絶頂であったから、獄囚慰安会の婦人が示した好意を喜んだのは無理でない。しかし、アメリカでヴァンゼッチが、ある婦人時代おくれとなったアナーキストとインテレストを示した事実はなく、況って「おお友よ、私にとって、アナーキズムは女性の如く美しい」と一九二三年に書いている。

ヴァンゼッチと獄吏委員会の婦人達との關係のダイナミックスが、どのようなものであったかは明らかでないが、長期に亘る上層階級との接觸に彼が反感されたのは明である。獄放された晩け、自家のガーデナーとして働う、というエリザベス・エヴァンス夫人の申し出に、彼は得意がつてさえいた。このことが示唆する如く、正義は最後に勝利するは――したがつて彼らの無罪は證明さるる――との信念を、ヴァンゼッチは失うことがなかつた。サツコはこの樂觀主義を持たず、測定者後は上告運動から完全に身をひいてしまつた。ヴァンゼッチはラーに大統を申請したが、サツコはそんな努力を拒んだこともなかつた。ヴァンゼッチと比すると、サツコは遙かに現實的であつたのである。支持者たちが、彼らをシンボル化して、その個人性や信念を見失つているのを、本能的に感じていたのかも知れない。ヴァンゼッチは二人の中でロマンチストと考えられ、フランシス・ラクセルが、サツコは有能、ヴァンゼッチは無能という結論を出した理由は、ここにあつたのではないか、と思われる。ロマンチストは、信じる本能のためとは言え、殺人罪を犯し得ない、と考えられるのである。

ところで、カザリン・アンポーターは、書かりし日に「絵葉書」したサコ―ヴァンゼッチ擁護運動の華い絵を、「絵葉書による訴え」として回顧して、二人を電気椅子から救うための作家や智識人の努力を偲んでいるが、これに觸加したのは智識階級と限られていたのわずかの婦人で、大衆の無關心が遂づくにつれ、多くの智識人が擁護運動に加わつたのは事實である。

アンポーターを始めとして、H・L・メンケン、ドロシイ・パーカーなどがそうであり、彼らはニューアクチアではなかつたが、晉事業ジョン・デユウイ、ハル・ハウスの創設者ジェーン・アダムスなども擁護運動を助けた。これらの作家や思想家は、ある作家や作曲家はパリに逃れ、あるいは「國内亡命」をしていた。一九二〇年代の智識人が自己の外に、これを超えた個人的、政治的な意義をこの事件に見出したのであつた。ボストンに多くの智識人が集まつたことが、ドラマの最後の一幕に、世界の視聴を集めさせ、智識人コンミュニティの歴史に、注意すべき一ページを綴ることになつた。

(R・F)

總てに始めあり?

何事にも始めというものがあるが、一九七五年はシカゴで女が男より多くの配偶者を殺した 始めての年で あつた。幹ばらつて殺害する事主に對する自己防衛から、女が加害者を殺すのが主な原因であり、過去の女房が尻に敷かれ、相いの亭主を殺すケースは稀だそうである。

「女は男と同じ失意や問題を持ち、銃は手に入り易く、女は強かに獨立となつているので、女房が亭主を殺すケースの増加は不思議でない」

とシカゴ警察殺人課のデレナーデ部長は語つた。

統計によると、一九七六年に三十五人の女と二十八人の男がそれ〳〵の配偶者を殺した。一九七五年には、男四十四人に對して三十一人の女が配偶者殺しで起訴された。しかし家庭内で重大な負傷や入院になるような暴力沙汰の犠牲者は十人中の九人が、相いかわらず女であるそうだ。

夫婦間の喧り合いでは、女は噛みついたり、蹴るのは上手だが、腕力では男の敵でないので、女房または同棲の女にとつて、火器を取り上げるのが第一の自己防衛となる。

「その方が離婚より手つ取り早いと救世軍の係りの女官は語つた。

柳橋物語

山本周五郎

中篇

「お眠いよ、おねんちゃん」

息詰まるような聲でおせんは言つた。「――連つたら言つてちようだい、あたし生きてるつて、邪右衛門町の中通り主義者と呼び、彼らとの間に一定の距離をおくのを、忘れたことはなかつた。ガードナー・ジャクソンに「われわれは一つ心であるのを私は知るが、不幸にして、われ〳〵は絶対する階級を代表する」と言っている。

これとは対照的に、ヴァンゼッチは富める婦人たちから手紙や贈物を送られ、彼らの注意の焦点とされたことを喜んでいる。獄囚慰安会の婦人たちは、ヴァンゼッチの「アメリカの母」の役割りを減じた、と言った外交官駐在者があるほどである。囚の時は彼の悲嘆は絶頂であったから、獄囚慰安会の婦人が示した好意を喜んだのは無理でない。しかし、アメリカでヴァンゼッチが、ある婦人時代おくれとなったアナーキストとインテレストを示した事実はなく、況って「おお友よ、私にとって、アナーキズムは女性の如く美しい」と一九二三年に書いている。

ヴァンゼッチと獄吏委員会の婦人達との關係のダイナミックスが、どのようなものであったかは明らかでないが、長期に亘る上層階級との接觸に彼が反感されたのは明である。獄放された晩け、自家のガーデナーとして働う、というエリザベス・エヴァンス夫人の申し出に、彼は得意がつてさえいた。このことが示唆する如く、正義は最後に勝利するは――したがつて彼らの無罪は證明さるる――との信念を、ヴァンゼッチは失うことがなかつた。サツコはこの樂觀主義を持たず、測定者後は上告運動から完全に身をひいてしまつた。ヴァンゼッチはラーに大統を申請したが、サツコはそんな努力を拒んだこともなかつた。ヴァンゼッチと比すると、サツコは遙かに現實的であつたのである。支持者たちが、彼らをシンボル化して、その個人性や信念を見失つているのを、本能的に感じていたのかも知れない。ヴァンゼッチは二人の中でロマンチストと考えられ、フランシス・ラクセルが、サツコは有能、ヴァンゼッチは無能という結論を出した理由は、ここにあつたのではないか、と思われる。ロマンチストは、信じる本能のためとは言え、殺人罪を犯し得ない、と考えられるのである。

ところで、カザリン・アンポーターは、書かりし日に「絵葉書」したサコ―ヴァンゼッチ擁護運動の華い絵を、「絵葉書による訴え」として回顧して、二人を電気椅子から救うための作家や智識人の努力を偲んでいるが、これに觸加したのは智識階級と限られていたのわずかの婦人で、大衆の無關心が遂づくにつれ、多くの智識人が擁護運動に加わつたのは事實である。

アンポーターを始めとして、H・L・メンケン、ドロシイ・パーカーなどがそうであり、彼らはニューアクチアではなかつたが、哲學者ジョン・デユウイ、ハル・ハウスの創設者ジェーン・アダムスなども擁護運動を助けた。これらの作家や思想家は、ある作家や作曲家はパリに逃れ、あるいは「國内亡命」をしていた。一九二〇年代の智識人が自己の外に、これを超えた個人的、政治的な意義をこの事件に見出したのであつた。ボストンに多くの智識人が集まつたことが、ドラマの最後の一幕に、世界の視聴を集めさせ、智識人コンミュニティの歴史に、注意すべき一ページを綴ることになつた。

(R・F)



そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAKAE
RESTAURANT
AND
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD
& TROPICAL DRINK
松や 日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

NORTHERN CHINA
RESTAURANT
(Mandarin Cusine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(祖日ランチのスペシヤルがございます)

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての御寫料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造り付け全くの日本調「特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきつと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午―二時 ディナー 月、水、木 午後五時―十一時
(金 午後五時―十二時 (土) 午後五時―十二時
(日) 午後五時―十時 (火 は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
焼肉、カルビ、サンジュッタ
東京レストラント
営業時間 午前十一時半―午後十時迄
金、土曜日 午前十一時半―午後十時半迄
日曜日 午後十二時―午後十時迄
水曜日休業

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時―午後九時
(週七日間開店)
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達(西北部郊外)
スコーキー
オリエンタル食料品
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元 増本葬儀社)
増本 一男
無料パーキング有
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4323-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の眞心を
こめたお花を
ご用命下さい
ウオールス花店
西島久幸

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small
to deliver
For estimates call
Lew or Ed.
9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
アップタウン
材木店

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
ピカデリー ガラージ

MYLES'
AUTOMOTIVE
& BODY SHOP
5410 N Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel: 549-8697
天ぷら、すき焼、うどん
「天勝」
日本御料理

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining & Entertainment
Reservations 334-7712
5862-64 N. Lincoln Ave
Free Parking
日本御料理「みかど」
ランチ 日曜―金曜…前十一時―下午三時
ディナー 毎日午後五時より
月曜日だけは午後四時開店

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
マンドリン
店内は空調装置の設備があります

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャンレストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
開店時間
日曜は午後一時―十時半 月曜及び祭日休み 火、木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
ノースサイドの一大
日本レストラン
一番
宴会には七十人様までのお座敷をご利用下さい。
持ち合いにはカタテル・ラウンヂで
乗車は週七日営業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414

MIYAKO KORUDO
242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel: 539-1085
日本御料理
都食堂
開店 正午―十時
木曜日 終日休業

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
(開店時間) 月、火曜日 午後四時
木、金、土、日 正午より (水曜休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5128 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
開店時間
月曜日休日
日曜日は午後五時―九時
土曜日は午後五時―十一時

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
シカゴて一軒
韓國風お座敷で会席料理・焼肉及び
韓國宮殿料理
三味荘

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
座敷は個室及び宴会 パーティ等
予約を受取ります
平日十二時開店、土曜日十一時ゼロ
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tampura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
天ぷら、すき焼、てんぷら、お茶つけ
お酒、ビール、カクテル等
開店時間
日曜―木曜 午前十一時半―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―午後十一時
亀八
(個引・パーキング)

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
(午前十時半―九時半)
きよ
(年中無休)
日―木 十二時―十一時
金―土 十二時―十一時半

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyasaki
富士美容院
宮崎富士子

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
火曜は、イー特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三―九五二五
宮崎富士子

NOBIE
BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、金曜日は夜も開いております
北アシユランド街
五六四一番
電話 三三四―一三五三
山口ソノ子

OGATA
PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード通七〇五七
電話 六七七―五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shimaoka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ総代理
篠迫つた江

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559
シカゴ アジアクラブに
お入り下さい
講演 セミナー ディナー
ミーティング 旅行計畫等に
参加出來ます。

Tsukiki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST.
TEL: 528-0041
さつき燒 シーフード
カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎落したてのビアー ガーデン
楽しい ひとときの会食を
開店時間 午前十一時より

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1278
韓國及び日本料理
世四味
個別な駐車場が直ぐ傍りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K 食品店
食卓を飾る
郷土の味
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
休日 月曜日休日・祭日前日は休まず

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
1349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉・鮮魚・野菜類
スター・マーケット
森門・畠中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御満足を
モツトーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
日米食料品一切
サンヒドロ
直送鮮魚
北郷は毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5059
Chicago, Ill. 60615
▲函館白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉・鮮魚
フランクリン
食料品店
高本一男

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
MIKES REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理
工藤マイク

公立學校教師ストライキ、十月三日開始と予定
七%増給が交渉の中心

シカゴ教育局が新契約で重要譲歩をしない限り、十月三日にストライキに出る、と教員組合は警告した。

八日夜の代表者会議で、ユニオンは二大要求を基礎にストを始めるのを原則的多数で可決した。

要求は七%の増給。

◆警告の教師移動で破られた、と組合が信じるシニオリティー権の教育局による保護。

教師組合長ロバート・ヒーリイは、ストライキ開始の日は一ヶ月前から決定されていたと言った。これは教育局が教師および生徒の移動を行うのに一ヶ月の時間を與えると共に、同局にユニオンと交渉する十分な時間があるのを通告するためであった。

七百五十人からなる代表者会議は交渉が解決に達せられない時は、九月二十九日に全組合員のストライキ投票をとるのを許し、多数の賛成を得た時は十月三日にストライキに出るのを決定した。二時間半にわたる討議は、代表者がストを支持しているのを明にした。反對投票をしたのは三代表に過ぎなかった。シカゴ教員組合には約二万人が屬しているが、彼らは八月三十一日に滿期となった團契約の延長の上に働いている。六月に新契約交渉が始められた時組合は團契約延長を提案して教育局の同意を得た。昨年九月には全學年期間を働くのを條件に、組合は給料およびベネフィットの無增加を承認したが、教育局は資金不足で學校を一日早く閉鎖し、教師は一日分の給料を失った。

教師の最後のストは一九七五年九月で、七・一%の増給を獲得したが、學校が十六日早く閉鎖されたので、増給の結果は抹殺された。

桑港中國人街のギャング戰
射倒してから滅多射ち
職業市場の狹さが原因か

(サンフランシスコ)四日午前二時四十分頃、中國人街觀光局ゴールデン・ドラゴンに三人の覆面男が乘り込み、機關銃で五人を襲し、十人を負傷——せしめた。

新聞、店内に約百人の人がいたが、攻撃は一分間とかからなかったと目撃者は語った。

事件は客を殺すためのギャングと警察があった、と捜査されるが、調査はその假定の上に進められていない、と警察は言った。一九六九年以来三十九人が殺されているが、中國人青年ギャング間の爭いの結果である、といわれている。

四日早朝の攻撃の目撃者の一人は機關銃を持ってテーブルにいた客の一人に迫ついて發砲し、彼がフローアに倒れた後も續射し、それから彼はレストランの内を撒射して、十二ゴージのショットガンをブラストしてから逃亡した。警察によると、四五カリバの機關銃、十二ゴージのショットガンおよび三八カリバーのピストルが使用された。負傷者で危篤なのは腹部を射たれた男と足と腹部に銃丸を受けた婦人で、いずれも中國人である。中國人街の青年ギャング戰爭は、かねてから警察の關心事であった。

(内容御案内マネキ陽松)

適量のビールは
心臟痲痺の予防に効果?
ニューイングランド醫學誌が報道

(ボストン)ビールを一日一本ないし二本程度飲むのは、心臟マヒの予防に役立つかもしれないと、ニューイングランド醫學ジャーナル誌が報道している。

これは、心臟病研究家總が過去六年間にわたってハワイで、日系人男性七千七百五人を對象に調査、研究した結果で、それによると、調査對象のうち心臟病にかかった者は二百九十四人で、特にビールを一日最高四本まで飲む者の心臟病發病率は平均を大幅に下回っていたという。

なお、煙酒家の心臟病による死亡率は千人につき六・八人の割合であった。

寄附者芳名

定住者會　第八回
平和テラス

金五千弗
シカゴ日本商工会議所

金二千弗　日本航空株式会社

金一千二百弗
小西マリアン(龜八)

金一千弗　大内興、エミ子

金三百弗
松本フランク

金二百弗
竹本ジョン

金百五弗　藤井　ペン

金百弗
吉岡　ペン
堂本　トミ

有松　きぬ
飯野　友尚
池田　基夫
小谷マイク
森田　基夫
中村カール
佐藤ジュン
内田　ミヤ
田辺アラン
鶴山デック夫妻
山崎Y
正田フーンド夫妻
櫃野
大井アーサー夫妻
宮下エドワード夫妻

金五十弗
小林　勝吉
森本　常雄
中村エージ
中村　ミノ
西村アキ夫妻
無名氏
星賀　とめ

金三十五弗
島下アリオ

金三十弗
門田ジョン

金廿五弗
荒川　操
土井チヨノ
柄田ヨシ子
佐原　忠次
田辺　靜香
遠山　ヒロ
鎌野　ツネ
山中　巖

金二十弗
佐藤　トク
谷本テル子
富田トヨノ
以上
通計一六二八九一弗一〇仙

九月號雜誌入荷

小說現代、小說新潮、オール讀物、寶石の各九月號及びリーダーズ・ダイゼストの八月號と各種週刊誌が戸栗商事に入荷した。

要求欄

ホー　メーカー要求。又は修理パートタイム
電話二七五一七二二二
シカゴ定住者会

貸度し　三寢室
大きなリビングルームと食堂、二階。二二〇ドル。交通至便。北四四〇〇台。
電話　八七八一三七四二。

売家　赤レンガのジョージア型七寢住宅。
三寢室、大家族向。一寺浴室二車ガレージ。完成されたペースメント。良好近隣。八万一五〇〇弗。オープンハウス。スコキイ市コーマー街八一〇四。日曜午後一時ー六時。
電話六七七ー九八九七

新入・編入生徒募集

年令　公立學校一年修了以上
登錄日時　九月十日(土)午前九時
登錄場所　シカゴ佛教会々議室
學習時間　毎週土曜日　午前十時より正午迄

シカゴ佛教會日本語學校

GENJI

源氏鉄板焼レストラン
OMAHA, NEBRASKA

社員大募集

職種：コック(16名)　バーテンダー(5名)



- 貴方の能力を充分発揮できる職場です。
- 米國の ド真中です。何処からでもおいで下さい。
- 宿舎、食事、健保、旅費支給
- 給料相談に応ず。
- やる気のある若人求む
(未経験者も可)

希望者は CALL COLLECT MR. SATO

GENJI INC. OF OMAHA　8809 W. DODGE RD. OMAHA, NEBRASKA
GENJI INC. OF CALIFORNIA (姉妹店)　1335 N. FIRST ST., SAN JOSE, CALIFORNIA

Chicago Travel Center, Ltd.
東洋向団体便

その他旅行一般業務取扱い

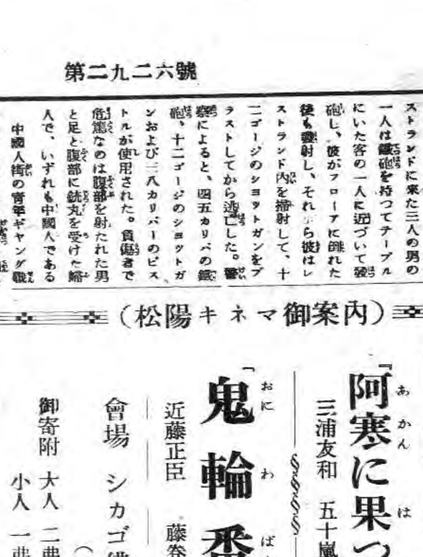
5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

求　テレックス オペレータ　(経験者)
(日英兩語の話せる人)
勤務時間は午後から十時頃迄となる關
責任ももって仕事をされる人
(委細面談)電話　二六六ー五六〇〇

ウエイトレス至急入用
委細面談　みかどレストラン
電話　三三四ー七七一二

求　女子事務員　委細面談
連絡先　電話　九九二ー二三三〇
米国　日本通運(株)社

NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米



最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

GEMINI HAIR DESIGN

1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In
Blow Cut, Styling

ジムナイ美容院
西アーガイル街一一三六
電話　七二八ー六四七二

中の
パーマネント
九弗の割引

御禮

永年の金額でありましたシカゴ日蓮仏教会会館を始め機の御援助により新築することが出来、心より厚く礼申し上げます。去る八月廿八日、落慶の節には、各団体の代表者御参列下さいまして盛大に營ませて頂き、その上過分の御祝をも賜り誠に有難く喜びます。会堂の装飾も屋號法要した始末で、折角御参列を頂き上げず、越に失礼乍ら紙上にて重ねて厚く御礼申し上げます

皆々様　シカゴ蓮佛教会

九月七日

売家

三寢室、大家族向。一寺浴室二車ガレージ。完成されたペースメント。良好近隣。八万一五〇〇弗。オープンハウス。スコキイ市コーマー街八一〇四。日曜午後一時ー六時。
電話六七七ー九八九七

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●試験ある運轉人教師
●最低教授料一時間十四弗五十仙
●二十四時間サービス

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.

5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を売ります

皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ"安心して"御用命下さい。

日本向け引越貨物輸送のご用は、(運賃も航空もご希望の方にはパンフレット【引越の手引】をお送りします)

日本通運へ

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□営業種目□

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保険、海外送金業務
通譯、観光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック(無料テケット郵便いたします)
(無料)

訪日観光予定日
●十二月十九日(月)ー一月十日(木)
一九七八年
●三月二九日(水)ー四月二六日(水)
●四月十一日(木)ー五月八日(水)
●五月十一日(木)ー六月七日(水)
●六月十七日(土)ー八月十二日(土)
●六月二四日(土)ー八月二六日(土)
●七月一日(土)ー八月三日(水)

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

秋の紅葉狩と湖水巡り

(シカゴ旅行クラブ一二四回目の旅)

日帰りバスの旅　團員募集

秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず参加しましょう。

▲期日　十月九日(日)午前八時半　菅野旅行社前出發
▲團費　大人十五弗
(お弁當申込の方は五弗追加)
小人七弗五十仙(十二才未満)
▲コース　今まで聞いておられても見物された事がない所、ボタニック公園、シカゴ・ダウンタウンの古い町、マックハンリイのダム、フオックス湖の周辺の湖水、グレートアメリカ遊園地(但し御希望者のみ、時間があれば)、レークショー附近の紅葉を見物して帰る。(午後六時の予定)

▲問い合せと申込は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193

Cadillac for 1977

Cadillac はあなたの生命を保護すると同時に社會的地位をあげます。





適當な價格
滿足な Trade-In
正直な取引

For further information Call 864-8600
Dong Kil Shin

FIELDS CADILLAC, INC.
1930 Ridge Ave.　Evanston, Ill. 60201

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　(卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△静岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します

開店時間
日曜日　午前十時ー午後三時まで
週日　午前九時半ー午後六時半まで
土曜日　午前九時半ー午後七時まで

通信販売
天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入(約24日分)　$18.00
120錠入(約48日分)　$30.00
240錠入(約96日分)　$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.90	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP(こけし形)	1ダース$10.00	

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日観光団

◉國内、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの団体旅行
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー業務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日観光豫定

▲九月一日ー九月廿二日
▲十月七日ー十月廿八日
▲十月十三日ー十一月三日
▲十月卅一日ー十一月廿二日
▲十二月八日ー一月十日
▲十二月十九日ー一月十日

公認　山田旅行社

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 9 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2926(4)

Survey Taken by L.A. Times

Japan Made Products Said Cheaper in U.S.

TOKYO—A Los Angeles shopper looking for a bargain in Japanese products would be well-advised not to shop in Japan but in Los Angeles where Japanese gifts are available at pretty much the same price. This was the conclusion of a Los Angeles Times survey that compared prices of Japan and Los Angeles with the same or similar products sold in Tokyo.

A spokesman for Konishiroku, makers of the Konica TC autoreflex camera, when informed that the camera with a F 1.7 lens was being sold in Los Angeles for $189.95 was astonished. The same camera sells in Japan for $208.49, a price that includes a commodity tax. Even without the tax the camera would cost $187.64 in Tokyo.

The American consumer appears to be getting a break over his counterpart in Japan, despite the fact that the goods are manufactured in Japan. But in none of the cases surveyed was there a clear example of the practice known as dumping.

Under American law, there is a complicated formula to determine whether a manufacturer is dumping —releasing a product from his factory to a foreign buyer at a lower cost than to domestic buyers.

The U.S. Treasury Department conducted an investigation into whether Japanese auto manufacturers were dumping their products in the United States—and determined that they were not.

Besides the effect of the commodity tax here, there is a complicated distribution system. Goods may pass through three or four wholesalers' hands before reaching the neighborhood shops, driving up consumer prices, but what happens to the price after the product leaves the factory has nothing to do with dumping.

"It may actually be simpler and cheaper to a Japanese manufacturer to ship overseas than to go through all the middlemen in Japan," said an American embassy official.

All Beaches of City To Close on Sunday

All Chicago Park District beaches will close at 9:30 p.m. this Sunday, Sept. 11.

Attendance through Aug. 15 at all beaches was 26,023,416. During the same period, lifeguards were credited with 14,845 saves. Despite this outstanding safety record, two drownings did occur at Loyola Beach. There were the first fatalities during the past 10 years in a patrolled area.

U.S. Prep Students Study Life in Japan

KOBE — American high school students visiting Japan had some interesting comments on Japan. Speaking at a buffet-panel discussion meeting hosted by the Kansai Chapter of the American Chamber of Commerce in Japan for seven students visiting Kobe on the Seattle-Kobe YMCA summer exchange program.

Thirteen year old Mark Lee Stereuli of Enumclaw senior high school in Seattle said he had not thought Japan was such a dynamic and modern country. "We Americans have many things to learn from this country," said Stereuli. He added that he would like to come back to Japan in the future to study more about it.

Ann Elizabeth Tennyson, 14 year old Henry Foss high school student, said she was embarrassed in rural areas because people stared at her simply because she was a "Gaijin" girl. She said, "I am very happy in Kobe because nobody stares at me here." She said she was surprised to receive a small gift of perfume from a Japanese stranger at a railway station.

Dana Cuchine, 16, said she was surprised to see so many Japanese youths wearing T-shirts bearing names of American schools such as UCLA. At first, she said, she thought they were attending these schools. Japanese boys should wear T-shirts with Japanese school names instead, she said.

At Auditorium Theatre Soon

Tokyo's Grand Kabuki In 3-Day Performance

Kabuki comes to Chicago on Sept. 24 when the Grand Kabuki of Tokyo brings an all-male cast for a three-day performance at the Auditorium Theatre. It will bring such noted Kabuki stars as Kanshiro, Mannosuke and Ichikawa Enosuke III who is making his American debut.

The Grand Kabuki combines the elements of the earlier and highly stylized Noh dramas and the earthy humor of the Bunraku puppet theatre in a lavishly costumed spectacle that is perhaps the most accessible and exciting to Westerners of all the Japanese theatre arts.

Kabuki became known in the 16th Century and has always been a popular theatre form. But Kabuki came into its own in the 18th century with the rise of the urban middle class. Kabuki is narrative, combining period dramas about the great early warriors, social dramas of the mercantile class, often based on scandals of the moment and the austere dramas of Noh drama.

Unlike the American and European theatre, Kabuki has its black-garbed stage assistants who appear openly on the stage. Props are removed as soon as they are no longer needed. Then there is the beating of wooden clappers isolating important moments as does the "mic", or frozen attitude.

The current tour of the Grand Kabuki troupe will mark the American debut of the 38-year old Ichikawa Ennosuke III whose father was Ichikawa Danshiro II. Ennosuke is an honorary surname that has been bestowed for the past 100 years on members of the family who achieve the requisite degree of technical proficiency and artistry. He is the sixth generation of a star family.

Three of Ennosuke's brothers are Kabuki actors. One of them, Danshiro IV, will be seen during the American tour. Ennosuke's sister also acts, though not in Kabuki which is traditionally an all-male dramatic form.

Korea Born Artist

Paintings by Cha Chang Duk, Korea born artist, will be exhibited at Shin Sun Do Hall, 3315 N. Clark St. from Sept. 10 to 20. The exhibit will open with a reception on Saturday, Sept. 10 from 5 to 9 p.m.

A graduate of the Art Institute of Aoyama in Tokyo and from Tenjin Art School in China, the artist has held art shows in Japan, China, Korea and France.

Kawato Enters Race

RENO—Masajiro Mike Kawato, aviator from Japan who flew solo across the Pacific from Japan to California, announced he will enter the F-1 race for airplanes scheduled for Reno, Nevada from Sept. 13 through Sept. 18.

Variety of Courses In Adult Education

Adult education courses opened at the Montrose Adult Education Center, 901 W. Montrose Ave. Classes are available during the day from 8:45 a.m. to 2:15 p.m.

Courses are offered in Adult Basic Education for students who wish to increase their competency in basic skills of reading, writing, language communication, spelling and math; General Education Development for students interested in preparing for the High School Equivalency Examination; and English as a Second Language for students interested in learning or perfecting their ability to speak or write the English language.

Students from more than 50 countries have been enrolled and studied in this program to learn and increase their skills in using the English language.

Award Scholarships To Four Graduates

SAN FRANCISCO—The four recipients of the 1977 National Graduate Scholarships were announced by Rich Okabe, JACL Interim Youth Director. The four were selected from among the 41 applications received at the National Hearquarters and where chosen on the basis of scholastic achievement, extracurricular activities and financial need.

The winners were Nisaburo Aihara Memorial Graduate Scholarship, Caryl Linda Hashitani of Watsonville, CA; Sumitomo Bank of California Scholarships, Jane Junko Kawasaki of Los Angeles and John Mikio Yamamoto of Sun Valley, CA; and Magoichi Kato Memorial Scholarship, Dianne Emi Arakawa of Honolulu.

May Lose U.S. Citizenships

Many Problems Face Soldiers' Children

TOKYO—Problems dealing with postwar marriages of U.S. soldiers or civilians in military services and Japanese women have been the work of the International Social Service (ISS) founded four years ago by Yone Ito and established in Minato ward.

In the first survey conducted by the ISS in April, 1973, it was ascertained that there were about 3,900 children who are nominally American citizens because of the father but stand to become stateless for the U.S. law stipulates that such children born overseas must live in the United States for at least two years between the ages of 14 and 28 to avoid losing their American nationality.

Not many families can afford to give their children a two-year stay in the United States. Many fathers, according to the ISS, have returned home alone and their Japanese wives do not know where their husbands now live. In many cases the ISS fears they may have started new families.

To become a naturalized Japanese the procedure is said to be complicated for minors, requiring up to three years to transact and requiring submission of 37 different documents. Japanese nationality is granted to children of Japanese fathers—not Japanese mothers.

A Japanese woman can agree to have her children become naturalized only if she wins an official international divorce from her husband. The ISS in Japan has assisted in securing reports from their U.S. counterparts declaring the American father cannot be located or is missing.

A. Okazaki to Head Midwest JAL Office

Akira Okazaki, new regional manager of the Midwest Region of Japan Air Lines Co. Ltd. will be welcomed at a cocktail party to be held in the Gold Coast Room of The Drake Hotel on Monday, Sept. 12, from 6 to 8 p.m. At the same party Shunichiro Ito will be bidden farewell as he is being recalled to Japan for reassignment.

The host for the party will be Katsuya Nohara, director and vice-president of Transportation Services for Japan Air Lines.

Stunts of the World

Yasuhico Kawano, film producer of Japan, has been in the United States working on his "Stunts of the World" documentary which will be distributed by Fuji Eiga. From the United States he plans to move on to Italy, Switzerland and France for more shooting.

When a person loses his nationality in Japan, that person cannot be hired by the government, tends to be ineligible for social services, denied a passport and must put up with other inconveniences. But perhaps the most serious blow is the mental strain and stress stemming from the unstable social situation, the ISS pointed out.

MOVING SERVICE
Dependable Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴインダサービス

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
KALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各种會藥處方藥の調劑
ウオシール藥局
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed. Free Estimates
286-2656

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Credit cards accepted

伊府面
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

WANTED
STAFF ACCOUNTANT
We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits.
Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m.
Eat In or Take Out

Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emiss.on control system
STANDARD is YOU Our Job
Towing and Road Service
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買のご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

REALTOR
TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-6454
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6755
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Bears of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

Your Classified Ads

HELP WANTED

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

GIFT PACKER & STOCKMAN
with or without experience. Prefer one who is handy with hand at gift packing and making bows.
Apply
GOLD STANDARD INTERNATIONAL
153 Skokie Valley Rd.
Highland Park, IL
Crawford Shopping Center
831-5400

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

AUTO BODY & FENDER MAN
We need 1 experienced man to do quality work for body works in Barrington. EARN TOP SALARY. Call 381-9144 8 to 6 p.m. Monday thru Friday.

SHOP WORK
WILL TEACH MEN & WOMEN
Good jobs in Chicago Loop.
Also need girl for office work.
108 W. Lake St., Room 200
Phone: 372-8603 Mr. Thomas

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-783x
Suburbs 729-9666

FOR RENT
BIG 4½ RM. apt. 2nd flr. Newer delux bldg. Near sub station. $245. 769-4979.
3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.
6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. $000 N. Call 784-4831.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, use individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX
Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $495.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

水）日四十九月九年七九一　　第七二九二号（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 87971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

トレーデング商会
ダイヤモンド
Dimond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5920

協力なくば米韓關係は緊張
スキャンダル調査で下院議長警告
韓國政府態度を明にせず

（ワシントン）韓國ロビイストによる米國會議員買收工作の調査の壓力に、韓國政府が失敗することは、同國と米國の關係を緊張させるだろう、と下院議長トーマス・オニールは言つた。

「韓國政府とのパートナーシップ關係の緊密さを疑う理由は全然にある。この事情の下で、われ〳〵の同盟は緊張し得ない」

ブルース・カブト下院（NY州）は韓國政府の壓力を得るのに使用し得る立法的手段を考えたことがあるか、と質問したのに「ない」とオニールは答えて言つた。

「韓國は常に米國の同盟國であつた。われ〳〵は同國に三百億弗あたえたのは、何んのためか？　同國を共産主義陣營としてとどめておくためであつた。同盟か？　世界の笑ちがいの一人がそこにいるからだ」

オニールは北朝鮮首相、金日成に同情したのである。

これよりさき、オニールは朴軍事獨裁以上のものをすゝめた、と言つた。朴は三六萬弗でよつて議員大量買收から告發された。いずれも韓國の最高の有給のための政の議會工作からたものである。

「今日、韓國スキャンダルの中心のこの男はもの國で影響の者である」

オニールは述べ、彼は調査に關係に必要なレコードおよび韓國人證人の證言をすべて求めたが、この點が入手されなかつた、と言つた。

「米國人は朴氏やカーターアップを支援しない。私は韓國人を信じたり、その主張を信じたりする事を持たぬ。私の關心は、同國政府が米國政府の關與と關力していることは、米大使ハリマード・スナイダーは知つていも、と言つた。しかしどんな關力を與えているか、と質問されると「答えない」と答えた。朴軍事獨を米國に留らせるために、外交的見地に關し、外交分事務總長を招請するという脅迫を米國は中止する何ものもなくなる。その場合は新條約は同（持つことになる）

（ワシントン）韓國ロビイストによる米國會議員買收工作の調査の壓力に、韓國政府が失敗することは、同國と米國の關係を緊張させるだろう、と下院議長トーマス・オニールは言つた。

「韓國政府とのパートナーシップ關係の緊密さを疑う理由は全然にある。この事情の下で、われ〳〵の同盟は緊張し得ない」

ブルース・カブト下院（NY州）は韓國政府の壓力を得るのに使用し得る立法的手段を考えたことがあるか、と質問したのに「ない」とオニールは答えて言つた。

「韓國は常に米國の同盟國であつた。われ〳〵は同國に三百億弗あたえたのは、何んのためか？　同國を共産主義陣營としてとどめておくためであつた。同盟か？　世界の笑ちがいの一人がそこにいるからだ」

オニールは北朝鮮首相、金日成に同情したのである。

これよりさき、オニールは朴軍事獨裁以上のものをすゝめた、と言つた。朴は三六萬弗でよつて議員大量買收から告發された。いずれも韓國の最高の有給のための政の議會工作からたものである。

「今日、韓國スキャンダルの中心のこの男はもの國で影響の者である」

オニールは述べ、彼は調査に關係に必要なレコードおよび韓國人證人の證言をすべて求めたが、この點が入手されなかつた、と言つた。

「米國人は朴氏やカーターアップを支援しない。私は韓國人を信じたり、その主張を信じたりする事を持たぬ。私の關心は、同國政府が米國政府の關與と關力していることは、米大使ハリマード・スナイダーは知つていも、と言つた。しかしどんな關力を與えているか、と質問されると「答えない」と答えた。朴軍事獨を米國に留らせるために、外交的見地に關し、外交分事務總長を招請するという脅迫を米國は中止する何ものもなくなる。その場合は新條約は同（持つことになる）

イデオロギー的指導競争
中國がクロンスキー歡迎
親北京派の左翼グループ

（香港）ヴァンス國務長官は中國で歡迎されたが、米の對中國政策は變らないだろう、と一般にマイケル・クロンスキーに中國政府が示した歡迎ぶりには驚かされた。

マイケル・クロンスキーとは誰か、とは新聞社が報じた七月二十日に香港經由で北京を過ぎ歡迎を受けた」と報じた中國の歡迎ぶりは、米國主義世界のイデオロギー指導者であるのを示すのに、中國が如何に關心であるかを物語つている。

中國當局はナイーヴではないクロンスキーなどに示す歡迎ぶりは、外交的意圖であるのを知りながら、少數の中國人民友好團體のナヤリスク會のメンバーが何人あるかは明でもある。クロンスキーは一九六〇年代初期に、東亞細亞の問題の專門家として、ラジカルな共產主義的觀點を、ニューレフト內に持ち込んだ明でもある。クロンスキーに關した

永久に死なない事件

サツコとヴアンゼッチの死

〔七〕

サッコーヴァンゼッチ事件については、われ〳〵が持つ知識の多くは、知識人の書いたものから来ているが、彼らは彼らの重要さを――不思議でも非難するほどのことでもないが――誇張している。グランビル・ヒックス――共産党員の文藝評論家で、後に「サッダイ・レヴュー」誌の書評家となった――が「我ひは知識階級とその仲間の者との間であると、その当時に書いたのが代表的一例である。しかし、労働運動の指導となったのは、労働組織であった。ボストンとその周辺の織維都市のユニオンは、戦闘的な二人の逮捕に抗議し、一九二七年までには、十余州の州労組織連盟とAFL全国大会が新裁判を要求している。全国労働防衛委員会（NCLDW）とIWW人職労組（ILGWU）ローカルは、とくに積極的な役割を果たしたのであり、組織内及び外部でのデモも、労組が主催したものが大多数であった。

労働運動に労組が活発にアクティブであったことは、一九二〇年代後半の社会的変化を考えると、きわめて意味深いことが知られて来る。ロシア革命の影響で、一九一九年にドイツとハンガリーで共産党革命が企てられ、ウィニペグとベルファストはジェネラルストライキと組織し、アメリカではスティール産業の大ストライキ――このストで後の共産党委員長ウイリアム・フォスターが有名になった――を始めとして各種のミリタントな労働争議が生じて、新時代の夜明けかと思われた後に、反動が来たのが一九二〇年代という時代であった。この十年間に、労組メンバーが百万人以上も減ったことが、この頃の空気をよく示している。アメリカ近代史の分水界の一つと言っていい時代であり、自信を持って来た資本の攻勢に対する労働者の抵抗が弱まりつつあった時代である。労働階級を資本家のイメージに従って作り上げるための新しい心理学が求められ、新聞、雑誌、ベイチェックを通しては言うまでもなく、アンタルサムの服装で工場のゲートに立った愛国者により、社会主義と労組が非アメリカ的であるのが繰り返えされた時代であった。

労働運動における労働者の役割りが過小評価されたことは以上に不思議なのは、この事件について書かれたもので、イタリア人コミュニティにおける労働運動にふれたものがないことである。イタリア移民アナーキストは、二人が逮捕されるや直ちに擁護委員会を組織したが、彼らの運動を財政的に支えたのは、イタリア人コミュニティであった。一九二六年末までに集められた約三〇万弗の資金は、主としてイタリア移民労働者の零細な寄附とビッツバーグのレガ民アシスト協会やブルックリンのイタリア系民主クラブなどの組織から来ていた。サッコーヴァンゼッチ事件は、イタリア人コミュニティに見事な統一を実現させ、ニューヨークのファッショ支持のイタリア語新聞さえ二人を支持したのだ。獄中でこれを聞いたヴァンゼッチは迷惑がった、という話がある。

一九二七年には、ニューヨークのイタリア人労働運動指導者は、全国的な抗議ストの組織を企て、イタリア人コミュニティの上層階級の人々が作っていた「イタリアの息子」は、多くの署名を集めて、テラー知事に送り、七月四日には二万人の労働者とイタリア人のラブラード大統領へのデモを行った。アンポーターがボストンでピケット中に逮捕された日、「明に労働者とわかる者を見なかった。」と彼女は書いているに拘らず、ピケットに立った大多数は外国生れであった。

サッコとヴァンゼッチは、「彼らの血と汗でこの国の富を作りながら、それから何ものも得なかった移民」とドス・パソスは言ったが、イタリア系アメリカ人にとっては、二人はイタリア人に犯罪的という烙印にはめられた人種観の犠牲とされたイタリア移民の代表と考えられた。ノースウエスターン大学法学部長ジョン・ウイグモーアは、二人を「インドの即賊ネープルスのカモラ、シシリイの黒手組」と呼ばせた。

一九二〇年代のイタリア系アメリカ人、社会の上を行くようにしていたのは、イタリア人系ファシズムの黒雲であったが、同時にアメリカ文化を等質化しようとする暗力的な攻撃にもさらされていた。第一次大戦後のアメリカに生じた外国人嫌いは、最も顕著な例であった。移民制限にも明であり、公民館体やコーポレーションがアメリカ化運動に巻き込まれたことも、等質化運動の一部であった。この頃、教育を中心にあらゆる異質の要素を正常化した時、絶頂に達した。移民労働者を秩序ある等質社会にインテグレートさせようとする努力は、一九二〇年代まで執拗に続けられた。それはそれ〳〵の国からの移民が持った独自の文化や伝統を抹殺しようとする運動にほかならなかった。だから「移民にとって、アメリカ化は「新言葉でもと」とイタリア語新聞の編集者は言ったのである。一九二〇年のアメリカ化の日（四月二十七日）全国退役軍人会（VFW）がサッコとヴァンゼッチを激しく攻撃したのは偶然ではなかった。二人はアングロサクソン系アメリカ人を脅威する異質なもののシンボルと考えられたのである。

イタリア系移民の左翼にとっては、サッコとヴァンゼッチの処刑は、一九一九年から二〇年にかけてのパーマーレイドによる多数の逮捕に始まり、ムソリニイの勝利に次いで受けた打撃であった。

（A・F）

カーターの人気転落

一ケ月に十七ポイント減

（ワシントン）八月十三日―二十日に取られたハリス世論調査所の調査は、カーター大統領の仕事ぶりを支持したのは五二%であったのをしめした。七月末の調査六九%から十七ポイントの低落である。

この事実を指摘され、行政管理予算局長ベート・ランスに非難のあげられていることを始めとして、失業者増加、パナマ運河条約反対、インフレが人気低落の原因であると、カーター大統領は語り、社会福祉の改正、エネルギー問題、ある種のエネルギー源の増強などの政策のある部分も、人気低落の原因となっていると、と認めた。

「私は一〇〇%支持を望むが、これらの問題の処理的結果で判断されることに、私は満足する」と大統領は言った。

しかし新政府のこの段階では大統領の人気が落ちるのは珍しいことではない。

＊　＊

柳橋物語

中篇

山本周五郎

「――すぐにも書いたいの、おばさん、この子に食べさせたら行くから書わせて頂戴」

「ああおいでよ、うちのがあるまうんだから何んとかできるさ、でもあのひと、あんたとどんなわけがあるの」

「あとで、あとで話すわ、おばさん、あたしすぐいきますからね」

子供茶碗をに食べさせる間ももどかしい落ちつかない気持で、思わず吐く吐息のとげ〳〵しさに疲たびもはつとした。

自分は食べないでそこ〳〵にしまい、子供を抱いて掃平へ行った。――仕事場のほうから入って行くと、店の裏にある長屋のかどぐちに、友助の女房が子供を負って雛かと近どんなあいさつをしていた。おせんが近寄って行くと、手を出して「あとで、あとで話すわ、おばさん、あたしすぐいきますからね」

「子供茶碗をに食べさせる間ももどかしい落ちつかない気持で、思わず吐く吐息のとげ〳〵しさに疲たびもはつとした。

新しい木肌をさらして、角にひいた材木がずらつと並んでいる。あたりは晩いような木の香がつよく匂い、すぐ向うの小屋から職人たちのひいたり削ったりする音が聞えてくる。おせんは苦しいほどに胸がときめいた。たんと着くなっているだろう。そう思うと、早く南の縁が手にであった。しかし三年ぶりであった。白粉をつけ紅をつけたかった。髪も結い直物も着かえて、いくらかでも美しい姿をみて貰いたかった。しかし生きているだけが精いっぱいのくらしである。辛うして死なずにやっている身の上は、紅白粉どころか、丈夫でいることを、せめての自慢にする様かはなかった。――うしろに足音がした。おせんは全身のおのきに襲われ、こらえ性もなく振返った。そこには庄吉がいた。まぎれもない庄吉が縞の布子に三尺を締めて、腕組みをして、灰色に洗んだ顔をしてこっちを見ていた。

「庄さん」おせんは口ごもった。「……あんた、帰ったのねえ」

庄吉は投げるように言った。

「ああ、だが帰らなきゃよかったよ」

おせんにはその言葉が耳にはいらなかった。向うでとびついてくれると思った。からだが火のように熱く、あたまがくらくらするように感じた。

「そしてもう、ずっとこちらにいるの」

「どうしようか考えているんだ。――もういちど上方に行ってもいいし、……こっちにこのままいてもいいし、おんなしこった」

「あたし、ねえ」おせんはそっとすり寄ろうとした。「……庄さん、あたし、ずいぶん辛いことがあったのよ」

庄吉はすっと身を退いた。組んでいた腕を解き、膝いような目でこっちを見た。

SAMMY'S
RESTAURANT
AND
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD
& TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら
松や
珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
SINCE 1630
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです!
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー 月、水、木 午後五時 十一時
（金 午後五時 十二時　（土）午後五時 十二時
（日）午後五時 十時　（火）は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時―午後九時
‖週七日間開店‖
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達（西北部郊外）
スコーキー
オリエンタル食料品
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料

MYLES'
AUTOMOTIVE
& BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

SAN MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理
三味荘

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種お寿司、てんぷら、玉子焼、鳥すき焼、ビーフステーキ、ヒレステーキ
日本酒、ビール、ウヰスキー、カクテル
開店時間
午前十二時―二時半　午後五時―十二時
日曜午後五時―十時
亀八
（無料パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・シヨツプ
（午前十時半―九時半）
きよ
（年中無休）
日―木　十二時―十一時
金、土　十二時―十一時半

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラン
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時―十時半、月曜及び祭日は休み、木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日　午前十一時―午後十時
午前二時ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
宴会には七十人様までのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンジで
日本料理 鉄板焼 会席料理
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel 549-1085
日本御料理
都食堂
日曜日　正午―十時
水曜日（終日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）月、火曜日　午後四時
木、金、土日　正午より（水曜休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
風変りすき鍋ものも
東すき焼
▲週日は午後五時―一時半
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日休業
▲日本酒置き日本製もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
開店　食事午後五時―十二時
カクテル　同五時―二時
ピアノバーの設備もあります
月曜日休日）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. To 11 p.m. except Tuesday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
食卓を飾る郷土の味
K 食料品店

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
鮮肉鮮魚、野菜類
スター・マーケット
森門、畠中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆様の御満足をモットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商会
●日米食料品一切
●サンヒドロ
直送鮮魚
北部は毎日デリバーします

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン食料品店
高本一明
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雑誌取扱い
▲各種用品大量入荷
▲さくら米 新米入荷

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
―▼修繕は保證附▲―
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
冷房装置完備料理場マンドリン
店内は空気調節の設備があります

MIKADO お料理
Lunch : Dinner
Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六〇　電話三三四―七七一二
開店時間　ランチ　日曜―金曜…前十一時―下午二時
ディナー　毎日午後六時より
日曜日だけは午後四時開

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
東京レストラント
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
焼肉、カルビ、サンジュック
おでん（金、土、日）
開店時間
平日　午前十一時半―午後十時迄
金、土曜　午前十一時半―午後十時半迄
日曜　十二時―午後十時迄
水曜日休業
●パーキングは土、日に限りレストランの裏側に出来ます

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ ガラージ
電話 SA 一‖五三五一‖三
宮田トム及びマス

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call
Lew or Ed.
9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
アップタウン 材木店
北ハルステッド 二五三一
電話 L一九‖二三三三

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭皆様の真心をこめたお花を御りましょう
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします
全米へハワイいたるところへ電報配達お引き受け取り扱います

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本
無料パーキング所
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

定住者会ふじまつり
期日迫る

定住者仲間の一年一度の大行事である「ふじまつり」は、いよいよあと一週間に迫っている。「ふじまつり」開催の目的は定住者会活動資金募集にあるが、同時にこの機会に特に二世三世の親睦交換の社交の場を会員ともなって一石二鳥の効果をあげている観があろう。費用は一人三弗あるがシニアシチズンの割引することになっているので二世三世のみでなく一世も数の参加を定住者会より望まれている。参加希望者は時日も迫っているので至急定住者会へ申込まれたし。

当日は多彩なプログラムが用意されているが、最大プログラムは日系人間にお馴染のロスアンゼルスの武井ジョージ氏を始め歌手、俳優が出演する事になっているので盛会が期待されている。

角谷總領事
歌舞伎公演後に一行慰勞宴

シカゴの歌舞伎公演は来る九月廿四日より廿五、廿六日の三日に亘ってコングレス街ゲリトリアム劇場で公演されるが今回の公演は久しぶりであり、白人方面の歌舞伎に對する認識が一段と高まり、その前人気も素晴らしく、入場券の買行きは予想外の好成績であるというから、この三日間の公演は補堂の盛会が期待されている。

角谷總領事は日本政府の官を受けて強力これに協力されているが、廿四日（土）夜の公演終了後午後十時四十五分―十一時四十五分迄の一時間出演俳優を主賓として土地の白人有力者多數をピッコンダレス・ホテル ウインゾー室に招待し「慰労のレセプション」を催ふされることになり多數の招待狀が發送されているとのことである。

アマチュア キャンプ在住者のリユニオン委員會では、来年（一九七八年）十月にロスアンゼルスで、リユニオン開催の計畫が進められている。その準備のため中部地方在住者の一世、二世の氏名を調査しているので、リスト中に氏名記入希望の方は左記へ通知されたし。

◉通信先
イリノイ州パラテーン市
ドロシー梅一三一二
ミセス・メー・小野
または　シカゴ市
北ウエーン街三七〇五
リチャード　日高氏

茶道裏千家
シカゴ支部便り

裏千家シカゴ支部傘下の無門関を左のように執行いたしますので、皆様お繰り合せ、お友達を誘つてご出席下さいませ、なを法要後お茶席で一ぷく差上げたいと思います。感心用意してお待ちしております。

―記―
日時　九月十八日（日）午後三時より
場所　中西部仏教会会館　三弗
尚、ご出席の有無を九月十六日までに當番・浜野まで御通知下さい。
電話　五四九―七五〇九

佛教文化學院
秋の學期開始

シカゴ佛教會の文化學院では來る九月十日より「秋の學期」が開始される。
日本語會話（木曜）
一、二、三、四クラス
茶話（月）
大乘寺禪觀講座（金）

松陽キネマ
シーズン開始

松陽キネマでは秋のシーズンを最賀二大作「鬼輪番」と「阿寒に果つ」の上映で開始する。

「鬼輪番」は坪島孝が近藤正臣、飛鳥田一雄の他を使用して小池一夫の大形劇畫を映畫化したもの。時代は幕末と言われた動亂の下であつたが、天下を狙う大名が多くなつたわけではない。幕府はこの動亂をつぶし動亂を防ぐ秘密組織が持つていた。これが鬼輪番である。幼時から苛酷な試練に耐え、選び抜かれた五人が、籠川の親族として並び自分が一番愛された、と思つていた、純子が本當に好きだつたのは自分一人であつたかも知れない。純子に五十嵐じゅんが扮し最初の數人に三浦友和が扮して好演技を見せる。監督は澁谷實。

十七日（土）七時、十八日（日）六時半、シカゴ佛教會で公開される。

日蓮佛教會
彼岸會法要

シカゴ日蓮佛教會にては來る九月十八日（日）十二時半より秋季彼岸會法要を營み、先祖の回向供養を營む。法要後法話があり、おときの接待もある。

又、開堂獻詩發句のために延々になつておつた御田子會が開かれる。

高野山佛教會
秋季彼岸法要

シカゴ高野山佛教會では來る十九日（日）午後一時半より秋季彼岸法要を嚴修し、有志參列者は先祖の回向供養を營む。法要後法話があり、おときの接待もある。

又、開堂獻詩發句のために延々になつておつた御田子會が開かれる。

東部巡回開教使
中西部佛教會に

今年度の米國佛教團東部巡回開教使として ローダ佛教會の開教使が來訪されるので、中西部佛教會では九月廿一日（水）午後八時から同部による日本語サービスが嚴修される。顧問師は米國佛教團東部巡回開教使指導部長である。

なを同佛教會の秋季彼岸會は十八日（日）午前十一時から嚴修される。

佛教文化學院
秋の學期開始

シカゴ佛教會の文化學院では來る九月十日より秋の學期が開始される。

日本語會話（木曜）
一、二、三、四クラス
茶話（月）
大乘寺禪觀講座（金）

松陽キネマ
シーズン開始

松陽キネマでは秋のシーズンを最賀二大作「鬼輪番」と「阿寒に果つ」の上映で開始する。

「鬼輪番」は坪島孝が近藤正臣、飛鳥田一雄の他を使用して小池一夫の大形劇畫を映畫化したもの。時代は幕末と言われた動亂の下であつたが、天下を狙う大名が多くなつたわけではない。幕府はこの動亂をつぶし動亂を防ぐ秘密組織が持つていた。これが鬼輪番である。幼時から苛酷な試練に耐え、選び抜かれた五人が、籠川の親族として並び自分が一番愛された、と思つていた、純子が本當に好きだつたのは自分一人であつたかも知れない。純子に五十嵐じゅんが扮し最初の數人に三浦友和が扮して好演技を見せる。監督は澁谷實。

十七日（土）七時、十八日（日）六時半、シカゴ佛教會で公開される。

日蓮佛教會
彼岸會法要

シカゴ日蓮佛教會にては來る九月十八日（日）十二時半より秋季彼岸法要を營み、先祖の回向供養を營む。法要後法話があり、おときの接待もある。

又、開堂獻詩發句のために延々になつておつた御田子會が開かれる。

高野山佛教會
秋季彼岸法要

シカゴ高野山佛教會では來る十九日（日）午後一時半より秋季彼岸法要を嚴修し、有志參列者は先祖の回向供養を營むことになつているので數珠又は友人勧誘の上參詣されるよう希望している。

東部巡回開教使
中西部佛教會に

今年度の米國佛教團東部巡回開教使として ローダ佛教會の開教使が來訪されるので、中西部佛教會では九月廿一日（水）午後八時から同部による日本語サービスが嚴修される。顧問師は米國佛教團東部巡回開教使指導部長である。

なを同佛教會の秋季彼岸會は十八日（日）午前十一時から嚴修される。

佛教體驗（火）　坐禪（水）
佛教美術（月）　書道（月）
禮儀（月）　茶の湯（水）
生花（木）　盆栽（木）

尚、いずれも午後七時半より。教育會館（北ラシル街四六四五）において教授される。何れの科目も毎週一回で十週間コースで授業料は一學期三弗である。希望者は教育會館へ電話七八四一―六六一一）または佛教會（三三四一四六七一）に申込まれたし。入學當日の登録も可能。

求　女子事務員
委細面談
連絡先　電話　九九二―二三三〇
米國　日本通運（株）社

求　女性行員
英文タイプのよく出來る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二―四七八七

誰でも
出來る仕事。婦人を求む
電話四六五―九三〇〇

貸度し
三寢室　大きなリビング　ルームと食堂、二階。三二〇〇ドル。交通至便。北四四〇〇台。電話　八七八一三七四二。

売家
赤レンガのジョージ型七寢住宅。三寢室。大家族向。一生涯室二寢グラージ。完成されたベースメント。ハウス・スコーキイ市コロナ八万一五〇〇弗。オープンハウス　土曜一時―四時八一〇四。日曜一時―六時。電話六七七―九八九七

倉庫働き至急入用
ソニー　コーポレーション
電話六四七―九七八七

シカゴ日系市民協會主催
歐州觀光團員募集

歐州觀光團員に未だ四席の空席がありますので至急山田旅行社までお申し込み下さい

▲期日　十月二日（日）―十八日（火）
▲團費　一千四百二弗

山田旅行社
電話　九四四―二七三〇

パートタイムの邦文タイプレスの
オペレータ募集
未經驗でも可
電話　五八八―〇一五九

日英兩語で電話應答の出來る方及びパスボーイ（パートタイムも可）
ロン　オブ　ジヤパン
（委細面談）電話六四四―六五〇〇

ケッチン　ヘルパー
パートタイムを求む
東（あずま）スキヤキ
電話　五六一―二四四八

求　女子事務員
委細面談
連絡先　電話　九九二―二三三〇
米國　日本通運（株）社

求　女性行員
英文タイプのよく出來る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二―四七八七

誰でも
出來る仕事。婦人を求む
電話四六五―九三〇〇

貸度し
三寢室　大きなリビング　ルームと食堂、二階。三二〇〇ドル。交通至便。北四四〇〇台。電話　八七八一三七四二。

売家
赤レンガのジョージ型七寢住宅。三寢室。大家族向。一生涯室二寢グラージ。完成されたベースメント。ハウス・スコーキイ市コロナ八万一五〇〇弗。オープンハウス　土曜一時―四時八一〇四。日曜一時―六時。電話六七七―九八九七

倉庫働き至急入用
ソニー　コーポレーション
電話六四七―九七八七

シカゴ日系市民協會主催
歐州觀光團員募集

歐州觀光團員に未だ四席の空席がありますので至急山田旅行社までお申し込み下さい

▲期日　十月二日（日）―十八日（火）
▲團費　一千四百二弗

山田旅行社
電話　九四四―二七三〇

求む　ウエイトレス
紅花　オブ　東京
リンコルン　シャイアー
電話六三四―〇六七〇

ウエイトレス及び夜間のバスボーイ
富士レストラン
電話三六八―八五五二

ケッチンヘルパー及び皿洗い
末廣
北クラーク街三参七四番
電話　五二八―二五七二

求む　ウエイトレス
セカンド　コック及びウエートレス
ヨーロー・レストラン
北ブロードウェイ三二三六
電話　三二七―五〇四七

要求欄

ホー　メーカー　要求。フル又はパートタイム
電話二七九―七二一二
シカゴ定住者会

阿寒に果つ
三浦友和　五十嵐じゅん

「鬼輪番」
近藤正臣　藤巻　潤

會場　シカゴ佛教會（ホール）
御寄附　大人　二弗五十仙
小人　一弗

九月十七日（土）午後七時
九月十八日（日）午後六時半

NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

大歌舞伎の座席券の御申込は日系人会にて受けつけております。

この用紙にご記入の上、宛名付封筒に切手をはり希望の日を記入して下記に申込み下さい　（○を付けて下さい）

氏名　　電話

住所

9月			
	24日(土)	2時半	8時
	25日(日)	2時半	8時
	26日(月)		8時
	$14.00	$13.00	$11.00
料金	$7.50	$6.50	$4.50 $3.50

（枚）

Japanese American Association of Chicago
17 E. Ohio St., Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-6370

平和テラス企畫援助
藝能祭
主催　シカゴ藝能同好クラブ

ときー十月一日（土）午後七時半開演
ところー LATIN SCHOOL
(NORTH AVE. & CLARK ST.)

内容ー寸劇、狂言、落語、柳家銀語樓）
ギター、舞踊、民踊、歌謡曲
鮨すくい、漫才、能、支那手品

前賣券ー二弗五十仙　當日券ー三弗

GEMINI HAIR DESIGN
1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
西アーガイル街一一三六
電話　七二八一六四七二

歌舞伎が近く撮影開店するステーサ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構
委細は電話二六六―七七三二又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

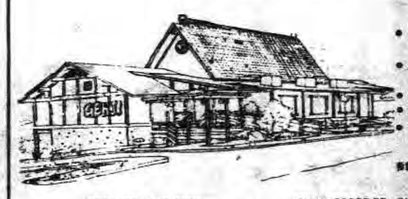
求む　鐵板燒コック數名
九月中の　パーマネント　五弗の割引

求む　ウエイトレス
末廣
北クラーク街三参七四番
電話　五二八―二五七二

私たちは安心を売ります
皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して御用命下さい。

日本向け引越貨物輸送のご用は、船便も航空も日本通運へ
シカゴ第一の
日本通運へ

GENJI
源氏鉄板焼レストラン
OMAHA, NEBRASKA
社員大募集
職種：コック（16名）　バーテンダー（5名）



- 貴方の能力を充分発揮できる職場です。
- 米国の ド真中です。何処からでもおいで下さい。
- 宿舎、食事、健保、旅費支給
- 給料相談に応ず。
- やる気のある若人来れ（未経験者も可）

詳細は CALL COLLECT MR. SATO

GENJI INC. OF OMAHA　8909 W. DODGE RD., OMAHA, NEBRASKA
GENJI INC. OF CALIFORNIA (開発中)　1385 N. FIRST ST., SAN JOSE, CALIFORNIA

Chicago Travel Center, Ltd.
東洋向団体便
その他旅行一般業務取扱い
5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

通信販売
天狗十王精
- 体力増強に
- 滋養強壮に
- 肩こりに
- 神経痛に

60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日観光団
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
訪日観光豫定
▲九月一日―九月廿一日
▲十月七日―十月廿八日
▲十月廿三日―十一月三日
▲十月廿一日―十一月廿二日
▲十二月八日―一月十日
▲十二月十九日―一月十日
公認　山田旅行社

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低數授料一時間
●二十四時間サービス

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP(こけし形)1ダース		$10.00

送料をドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

通
日本へ
ご希望の方には「パンフレット輸送の手引」をお送りします

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　増登
1927 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

シカゴ日系人会
日系人会（會員の證は左記（御連絡下さい。
事務局　東オンタリオ街一七（會館）
電話九四四―六三七〇

シカゴ
日本人共済會
事務所　ウィンドミル街一四三三（會本）
17 E. Ohio St.
電話九四四―六三七〇

1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保険、内外送金業通譯、観光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
（無料パンフレット御要、御見積一切）

訪日観光予定日
●十二月十九日（月）―一月十日（木）
一九七八年
●三月二九日（水）―四月二六日（水）
●四月十一日（木）―五月八日（水）
●五月十一日（木）―六月七日（水）
●六月十七日（土）―八月十二日（土）
●六月二四日（土）―八月十六日（土）
●七月二日（土）―八月二三日（水）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

秋の紅葉狩と湖水巡り
（シカゴ婦人クラブ二泊三日の旅）
日帰りバスの旅
團員募集

秋の行楽の一日を皆様と一緒に楽しみたいと思います。老若男女を問わず参加しましょう。

▲期日　十月九日（日）午前八時半
▲團費　大人十五弗
（お子様申込の方は子供運賃）
小人　七弗五十仙（十二才未満）

▲コース　今まで聞いておられても見物された事がない所　ポタニック公園、ロング・グローブの古い町、マックヘンリイのダム、フォックス河の周辺の湖水、グレートアメリカ遊園地（但し希望者のみ、時間があれば）、レークシー一時の紅葉を見物して帰る。（午後六時の予定）

▲問い合せと申込は菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193

Cadillac for 1977
Cadillac はあなたの生命を保護すると同時に社會的地位をあげます。





適當な價格
滿足な Trade-In
正直な取引

For further information Call 864-8600
Dong Kil Shin
FIELDS CADILLAC, INC.
1936 Ridge Ave.　Evanston, Ill. 60201

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社
陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています。

△英文書籍、日本書籍、雑誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します。

△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します。

△静岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい。

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave
Tel: 472-5520-21
國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切

その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します

開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前九時半―午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 14 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 3 292 7(4)

信じ合える社会

山田 洋次

第一作いらい八年間に十八本

私は、いま、自分の作品である映画「男はつらいよ」シリーズが、今後いつまで続けられるだろうか、と内心ひどく気がかりである。

といっても、監督の仕事を廃業する時を今から心配しているわけではない。基本的に寅さんの寅造り出したこのシリーズは、いつやめようか、こんどやめようかと思いながら、ついに「寅次郎純情詩集」で十八本目、第一作が昭和四十四年封切りだから、八年を数えることになる。

おかげで、寅さんにふんする渥美清さんはじめ、スタッフ一同とは家族のように付き合い、会うたびに〝寅さん〟の将来についてもいろいろと話し合う。そして「いまの世の中は、人間を信じにくい時代だけど、せめて信じようとする気持だけは失わないようにしよう。もし私たちが、人を信じられなくなったら、この時こそ〝寅さん映画〟に最後のエンドマークを出す時だ」ということで、全員の意見が一致しているのである。

この映画を愛してくれるアンの人々は広い年令層、職業にわたっているけれど、感覚面で寅さんを性じめ、オイちゃんやサクラなどがかもし出す温かさに心惹かれ、人間というものを信じたい気持にさせてくれるから好きなのだ、と口をそろえて言う。それこそ私たちが、この映画で表現したいと思っていることなのである。

今や影もなし〝寅さん精神〟

いまの日本は、根底からどこか狂っているとしか言いようがない不幸な時代に直面している。

ロッキードだの、青酸カリだの、公害病だのと、ギスギスして殺気立った事件が相次ぎ、その他相を反映するかのように、子供ですら仲間を一人でも多く蹴落として、自分が出世コースに乗ろうという考えに染まって、友人のために犠牲になるといった〝寅さん精神〟は薬にしたくてもお目にかかれない。

しかし、果たしてすべての人が本当に人を信じる気持や温かさを失ってしまっただろうか。私はそうは思わないし、思いたくもない。

世の中の流れや仕組みが殺ばつとして、潤いがなく、人を押しのけなくてはならないため、行きがかり上、人を蹴落としたり、人間不信に陥ったりしているものの、心の奥底ではだれしも、人を信じたいと思ったり、温かい心をもちたい、と願っているのではないか。

その気持が〝寅さん〟を見ようと、映画館へ足を向けさせるのではないか。なぜなら、われわれが、いろいろな制約があって表現をはばまれている温かい心や、人を信じる心を、素直に表現し、自分がどんなにそれで損をしたり、バカを目に遭っても それをやめようとしないのが、寅次郎だからだ。いわばわれわれが聴さや美徳の地になろうとしてなれないでいる人物像を代弁してくれているのが、寅さんだと言ってよいだろう。

良い映画は宗教と同じ役割

社会生活が複雑になってくると、人々の感情もしだいに多岐にわたり、ひだ深くなってくるのは避けられないことだと思う。すると、自分の思いを他人に伝えたり、あるいは相手の気持を知りたいと思っても、一筋縄ではいかなくなる。

これは、現代人のだれもが多かれ少なかれ、かかえている不幸の一つではないだろうか。やがて その深い思いや、素直な感動は胸の奥で押しつぶされてしまい、言い表したくても手段が見つからなくなる。

しかし、そこへかつこうの容(い)れものが現れたら、みんな一斉にたまりたまった辛い思い、悲しい涙、優しい感情をそこへ注ぎ込みたいと考え、実際に注ぎ込むに違いない。

人々がそれぞれの思いを注ぎ込むこの容器の役割に宗教があると思うが、映画もまたその一つではないだろうか。すぐれた映画を見て、「面白かった」と満足し、「オレもあんなふうに思っていたんだ」「私もそう言いたかったの」と、お互いの胸の奥の思いを通わせ合い、心の交流が図れたらと、私はそう願いつつ映画づくりをしている。

最近は、映画界に限ってみても人間は複雑だ、愛は不毛だ、男と女は、しょせんセックスの結び付きしかない、といった暴論が、したり顔をしてまかり通っているが、そんなことを口走り、また、そういう意図のもとに作品を作っている連中は、結局、金もうけや功名心時代への恐しき迎合だけがねらいであって、映画作家の風上にも置けないと私は思っている。

人間讃歌がシリーズの目的

しかし、寅さんシリーズを見てもらえばわかると思うが人間を信じることは容易なことではない。

私は、寅次郎に託して、温かさや、信頼といった人間讃歌をつづっているつもりだが私自身がいつどんなことで、突然人間不信に落ちこまないとは限らない。もし私が、この時代には生きるに値しないと考えるようになったら、その時はきっぱり映画づくりをやめるしかないであろう。

よい映画を見たあと、人間はとてもよい顔になることを私は経験で知っている。私の願いはただ一つ、寅次郎シリーズを見てくれた人たちが幸せそうな顔、満足して映画館を出てきてくれたらそれだけ監督冥利につきると考えている。(映画監督)

送迎会

奥多良寛春

翻洋博覧会開チャーター機8日朝に、のりゆきしときぞ 翅にみえたる
大とのじ 飛行夜叉為の盛観の、あらたかにして 大空
飛べり 著きさが 髄史と思ふ瞬時に、生き永らへてゐて わが
恥じゆゆ 年よりも朋の若さの笑ひにて、白髪のようなりたりしと
いふ 光輝の美ひ眺に なりはしやぐ。帰るときの淋がわり
に 大西洋のまぐろのとろを 日航に運ばせたるといふ。新
妻店長

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

INSURANCE
Life, Health and
Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
5911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ワオジール薬店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON & DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER
SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

CANTONESE
CHEF
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and
AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit Cards Accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL
CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5250 N. Broadway Tel. ED 4-0010 — 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社の本田九州男氏へ

WANTED
STAFF ACCOUNTANT
We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits.
Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m
Eat In or Take Out

巧巧樓
Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite
Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
is YOU
Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc.
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買のご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
JIMAR KAWASU (Occidental) Bus. 92-0452
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0890 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLEASE CALL US OR DROP IN -

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5857
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS
COMING TO CHICAGO SOON !!!

Your Classified Ads

HELP WANTED
HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

GIFT PACKER & STOCKMAN
with or without experience. Prefer one who is handy with hand at gift packing and making bows.
Apply
GOLD STANDARD INTERNATIONAL
153 Skokie Valley Rd.
Highland Park, IL
Crawford Shopping Center
831-5400

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3691 N. Southport
Tel: LI 9-9797

AUTO BODY & FENDER MAN
We need 1 experienced man to do quality work for body works in Barrington. EARN TOP SALARY. Call 381-9144 8 to 6 p.m. Monday thru Friday.

SHOP WORK
WILL TEACH MEN & WOMEN
Good jobs in Chicago Loop.
Also need girl for office work.
108 W. Lake St., Room 200
Phone: 372-8803 Mr. Thomas

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

MISCELLANEOUS
ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR RENT
BIG 4½ RM. apt. 2nd flr. Newer delux bldg. Near sub station. $245. 769-4979.
3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 973-3742.
6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 2 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

Patronize Our Advertisers

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, new individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
OMEGA
From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $250.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

(一)號八二九二第　　(金)日六十月九年七七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.15

トレーディング商会
ダイヤモンド
Dinmond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-8520

中東の軍事、政治情勢悪化
イスラエルの領土擴大政策と
アラブ國家間の協調強化

(ワシントン)イスラエルが占領地域にセトルメント擴大をしているのに對するアラブの反撥に關心を持つ米國及び同盟國の軍事問題分析家は、これは戰爭準備強化とアラブ統一を緩和するだろう、と警告した。イスラエルはアラブの實戰體驗の强化に鑑み、ヨルダン河西岸を開拓するのが必要である、と言った。

イスラエル首相でペギン首相の信賴厚いアリエル・シャロンの最近の意見は、イスラエル政策の將來に對するアラブの不安を增大させた。シャロンは今後二十年間にイスラエルの安全保障地帶——ヨルダン西岸とガザ地域——に二百万のユダヤ人入植を計畫している、と言った。

「アラブはこの種のことを長くは默認しない」と言ったと英國の軍問題專門家は言い、それを中止せしめるためのプレシュアをカーター大統領に强めるだろう、と言った。

「もしカーターがそれをせず、イスラエルが中止しなければ、彼らは一九八七年のアラブではない。彼らは多くの兵隊と經濟力と軍事力を持っている」

分析家の意見によると、ペギンがイスラエル首相となつて以來、中東の軍事的、政治的事情は惡化した。惡化の一因は、イスラエルの軍事戰略に關するアラブ國家——シリア、ヨルダン、イラク——の軍事的態度の强まりであり他の一因は、アラブ側で最も强硬なサウディアラビヤが、これらの國に與えている軍事的、經濟的援助である。湾岸軍團總部長ジョージ・キーガン大將は、サウディ指導下に東部戰線でイスラエルを攻撃するアラブの陸力が整備していることに「驚いはない」と言った。

同筆者は中東の軍事情勢に小役割しか持たないと、國際では考えられていたが、現在はヨルダンとの國境近くに新たな軍事基地が作られ、多量の飛行機、戰車、戰艦が貯藏され、ヨルダン及びシリアと協同してイスラエルを東部から攻撃する体制がとのそなえられている。イラク軍は平和時に十三万千の兵力を持ち、ソ連製兵器で武裝され、二二〇〇のタンクを裝置する能力を持っている。

サウディアラビヤが米國からF一五戰鬪機六十機を購入し西北部のアカバ灣近くに三空軍基地を建設している。米國はサウディへの飛行機販賣は、アラブのラジカル政府の攻撃からの防衛力を强め、中東の軍事力は戰略的に强いのだ、と言っている。

サウディアラビヤが米國からF一五戰鬪機六十機を購入した際、同國は、イスラエルは「軍事的バランスに貢獻すること」を保證した、と言ったが、サウディの新兵器入手と基地建設は、イスラエルの安全保障を脅かす、とも考えられる。三基地に配置される飛行機は、最新戰線に干渉し得るし、紅海の航行を中止せしめることも出來る。

これらの事實は、イスラエルの軍事力は戰略的に强いのだ、とのこれまでの考え方に變化を與え、イスラエルがヨルダン川岸の擴大が米國その他の國によって中止せしめられないなれば、アラブは軍事行動を維持するだろう、と考えさせるに至った。

永續的中東平和の條件
協議はパレスチナ人參加を要求
國務省が米國の立場聲明

(ワシントン)中東の永續的平和確立のためには、アラブ諸國とイスラエル交渉にパレスチナ人が卷き込まれるのを必ずとする、と國務省は十二日に發表した。

この聞題で今日までに發表された最も明瞭な聲明で、交渉が成功するには、パレスチナ人を含めて、前掲の關係者により積極的に支持されねばならぬ、と國務省は言った。

國務省聲明は、中東平和交渉の核となっている問題の一つに關する最も明瞭な態度を示したものであるが、注意すべき政策變化を意味せず、單に內閣閣僚を務めているジェネバ會議でのパレスチナ人代表權をめぐる論爭を破るのを目的としている、と思われる。

國務省の動きはパレスチナ解放運動（PLO）がイスラエルの存在權を認めた國連安保理決議二四二を全面的に承認するのを拒絶したに拘わらず、アラブ諸國およびイスラエルの他の國によって中止せしめられないなれば、アラブは軍事行動を維持するだろう、と考えさせるに至った。

共和党コントロール 保守勢力が全國的に連絡
最初の攻撃目標はパナマ條約

(ワシントン)新パナマ運河條約が組織され、條約批准阻止を企てる明確な證據がある、と外務省ホンコは新民主黨議員團で政府に持つ影響力はそれほど强かった。それがジョージ・マクガバン上院（南ダコタ民主）の創意で設立されたシグナルは示さなかった。

保守勢力のゴールデン・ボーイであるレーガンは、「共和黨のための市民」と稱する運動團體と共に過半の議會の條約批准阻止に失敗するとしても、彼らは外交問題で國民をアジ、一九八〇年の大統領選挙に備えることになるまで指導する契約に調印したところで、死去した時、反戰運動に參加したのでも知られている。

・・・

ソ連勞組代表の入米を許可
AFL-CIOの反對を退けて
共產主義者の入國制限緩和

(ワシントン)AFL-CIOの反對に拘わらず、カーター政府はソ連の勞組代表四人の入米許可を決した。これは冷戰以來、米國がソ連の正式勞組代表の入國を認めた最初のケースであり、共產主義ブロックの勞組代表入國反對のAFL-CIO政策に追從する政策から政府が離脫したのを意味する。

決定は國務省から明されたが、數週間にわたる討論の結果であり、主として二理由によった。

第一は米國の政策が一ヶ月前に變わり、入國が米國の安全保障インテレストに反對するのが證明されない限り、國務省は查證許可を國務長官に勸告するのを要求される、ことになったことである。第二は、國務省にとっては是に當惑なことだが、ヘルシンキ條約の重要な案である自由交換への關心である。西側約九ヶ月前まで、共產黨代表又は同黨に對しコントロールされている團體の代表は、司法長官が特別許可しない限り、自動的に入米を拒絶するのを、ウラジオストクで、ケチされた同意を與えることで自國に都合のよい立場に立つ目的に利用しようとしている、とのかねてからのソ連批判を繰り返えしたものである。一週間前、ソ連外相グロミコは新民主黨議員團で政府に持つ影響力はそれほど强かった。それがジョージ・マクガバン上院（南ダコタ民主）の創意で設立されたシグナルは示さなかった。

保守勢力が全國的に連絡し、條約批准阻止を企てる明確な證據がある、と外務省ホンコは新民主黨議員團で政府に持つ影響力はそれほど强かった。それがジョージ・マクガバン上院（南ダコタ民主）の創意で設立されたシグナルは示さなかった。

ランスに銀行家の資格なし
個人的利益のため位置利用
連邦調査官の報告發表

(ワシントン)ホワイトハウス顧問補佐官ジョージ・ベーカーは、經營管理予算局長バート・ランスとその家族の銀行預金の四十五万弗に關する報告書を提出したが、現在はヨルダンとの國境近くに新たな軍事基地が作られ、多量の飛行機、戰車、戰艦が貯藏され、ヨルダン及びシリアと協同してイスラエルを東部から攻撃する体制がとのそなえられている。イラク軍は平和時に十三万千の兵力を持ち、ソ連製兵器で武裝され、二二〇〇のタンクを裝置する能力を持っている。

サウディアラビヤが米國からF一五戰鬪機六十機を購入した際、同國は、イスラエルは「軍事的バランスに貢獻すること」を保證した、と言ったが、サウディの新兵器入手と基地建設は、イスラエルの安全保障を脅かす、とも考えられる。三基地に配置される飛行機は、最新戰線に干渉し得るし、紅海の航行を中止せしめることも出來る。

これらの事實は、イスラエルの軍事力は戰略的に强いのだ、とのこれまでの考え方に變化を與え、イスラエルがヨルダン川岸の擴大が米國その他の國によって中止せしめられないなれば、アラブは軍事行動を維持するだろう、と考えさせるに至った。

最高裁長官 ブレジネフと會見

(モスコウ)米最高裁長官ワレン・バーガーは一連大統領ブレジネフと一時間二十分の會見をしたが、會談はカーター政府の戰略兵器體制（ヤルト）の立場に對するソ連の批判が大部分を占めた。

この會談で米ソ關係は完全な同意と一致に承認された問題關係の規則を嚴格にまもる基礎の上で、兩國の相互努力によってのみ發展させられるとブレジネフは主張した。これは米國は現在のサルト協議を通じて、一九七四年十一月にウラジオストクで、ケチされた同意を與えることで自國に都合のよい立場に立つとしているソ連の批判が大部分を占めた。

この會談で米ソ關係は完全な同意と一致に承認された問題關係の規則を嚴格にまもる基礎の上で、兩國の相互努力によってのみ發展させられるとブレジネフは主張した。これは米國は現在のサルト協議を通じて、一九七四年十一月にウラジオストクで、ケチされた同意を與えることで自國に都合のよい立場に立つとしているソ連の批判が大部分を占めた。

ロンドンでポーランド人を父として生れ、イタリア人を母として生れ、一九〇五年に十八才で米國に來た。彼の指揮者としての生涯は一九〇九年のシンシナチ交響樂團に始まり、七十年の長きにわたった。ヒラデルヒヤ交響樂團指揮者となったのは一九三二年、評論團を二五年にわたって指揮して世界的樂團に育て上げた。映畫音樂ダレタ・ガルボとのローマンスを噂されたこともあるが、六十三才で二十一才の百万長者グロリア・ヴァンダービルトと結婚して驚かれた。

コンダクターとしての技能を過渡として批判する者もあるが、一般音樂愛好家からは評判がよかった。

・・・

シャの妹 狙撃さる

(パリ)イランのシャの双生兒の妹ノシュラア姫は十三日早朝にフレンチ リベラ海岸で二人の覆面の男に狙撃されて無傷であったが、同乘していた特別は即死し、ドライバーは負傷した。カンヌやギンブルしての會談で、彼女の乘つたロールスロイスを阻止したセダンから二人の男が飛び出して自動ピストルで狙撃した。

シャの暗殺團體に反對するイラン人の仕業と信じられている。

・・・

タクシー内で ラウエル死す

(ニューヨーク)ブリタニア賞を始め數々の賞を受けた詩人ロバート・ラウエル（六〇）は十二日ヤネヴィ空港からマンハッタンに行くタクシーの中で、ハートアタックで死去した。ドライバーは彼は困ねむりをしていると思つたそうである。

ラウエルは妻子の住むアイルランドを訪問しての歸途でニューヨークで飛行を過してヤサナセックに行く予定であった。彼は新聞から一ベード大學で詩を講じることになつていた。

ボストンに生れ、ボストンで育ち、ハーバードに入學したが、優秀な成績で一九四〇年に卒業したのは七十四人中の七十番であった。

ブリタニア賞を受けたのは一九四七年で、詩人として最若であったことと、ベトナム反戰運動に參加したのでも知られている。

・・・

共和党コントロール 保守勢力が全國的に連絡
最初の攻撃目標はパナマ條約

(ワシントン)新パナマ運河條約が組織され、條約批准阻止を企てる明確な證據がある、と外務省ホンコは新民主黨議員團で政府に持つ影響力はそれほど强かった。それがジョージ・マクガバン上院（南ダコタ民主）の創意で設立されたシグナルは示さなかった。

保守勢力が全國的に連絡し、條約批准阻止を企てる明確な證據がある、と外務省ホンコは新民主黨議員團で政府に持つ影響力はそれほど强かった。それがジョージ・マクガバン上院（南ダコタ民主）の創意で設立されたシグナルは示さなかった。

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA), INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017 Tel. 236-3350

福田内科外科医院
内科 外科 婦人科
FUKUDA M.D
203 South
Tel: 337-1794

串駒小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KIL 6-5926

内野逸郎
内科 外科醫師
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
Appointment only
24 hours service
Tel: 588-8098

宮城医院
外科・内科
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-8631
6450 N. California
RO 4-5735

デボンハイス基督教会
牧師 佐藤勇
名誉牧師 メル・春松
聖書研究会 毎日午前十時半
DEVON CHURCH OF CHRIST
1530 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel: 525-7301

日本人基督教会
日本語部牧師 島脇千秋
英語部牧師 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-5963

基督長老教会
牧師 日比正純
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3316 N. Sheffield Ave.
Tel: (Church) LI 9-3482
Parsonage: 539-3296

バプテスト教会
日本人部牧師 南部勝
BAPTIST CHURCH
Church: 3344 N. Lakewood
Office: 525-7373
Phone: 472-7373

シカゴ日蓮佛教会
開教監督 荒川義博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
Tel: 348-2028

シカゴ佛教会
開教使 久保義興明
開教使 宮崎眞紅
岡 足利 純
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave
Tel: 334-4661

中西部佛教会
開教使 宮村 ロン
開教使 山本 惟昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menominee St
Chicago, Ill. 60614
944-7801

シカゴ浄土宗佛教会
開教使 無尾晶在眞
岡 高橋 俊邦
岡 田中 一雄
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1737 W. Rascher Ave.
Tel: RA 6-9835

鳥野山佛教会
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
開教師 松島 隆雄
開教師 リチャード・ロングロイス
副 ゲール・ゲブハート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Halsted St.
Tel: 348-1218

シカゴ基督組合教会
日曜部教師 高谷和夫
英語部 ユール・マクファソン
CHRIST CHURCH
761 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 6-5181

シカゴ基督教会
(第一)教友会 毎日午前9時
(第二)教友会 毎月第四日曜日 正午
定住者集會 毎月第一日曜日 正午
455 W. 19th St.
Tel: HA 1-5956
(第二)教友会
毎月第一日曜日 正午
教師 岡山 登
3621 W. North Ave.
Tel Sp 2 4844

天理教シカゴ教会
會長 鈴木デビット
ヤーヒス 毎月第四日曜日
午前十時半
TENRIKYO KYODAI CHURCH
5733 N. Clark St. GR 2-5877

天理教ヤマト教会
會長 村本勝子
毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO YAMATO CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6998

立正佼成会
シカゴ支部
支部長 佐藤勇
副支部長 横子
毎月第一、第三日曜日
午前10時
研修会 毎月第二、四日曜日九時
開教師 長崎勝彦
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1643 W. Greene St.
Phone: 477-0324

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2595
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 陽崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の據點として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
皆様の 富士銀行
シカゴ支店長
上村愼吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 6
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza, Suite 2586
Chciago, Illinois 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 西田源太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチエックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勸業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
(普通預金に對して四万ドルまでの政府保險がついています)

永久に死なない事件

サツコとヴアンゼッチの死

(八)

サッコとヴアンゼッチの處刑が、イタリア人コンミュニティの左翼にとっては、囚復しい打撃を與えたいくつかの事件のクライマックスであったとすれば、イタリア人社會全體にとっては、二人はイタリア人なるが故に處刑された、と觀じられた。彼らはボストン強盗殺人事件の犯人であった。だから、アンダーソン サクソンは言うまでもなく、彼らより先きに逮捕されたアイルランド系からも迫害されていた。一九二七年のバンカーヒル記念日に、ボストンの最治ボスとして知られたアイルランド系のジェームス・カーレイが、二人を殺しく糾彈したのがそのことを示している。このことが、もとく排北派における社會主義者と無政府主義者への不信と相いてこの國へ渡つて來たイタリア人の非政治性を强め、島國根性的な偏狹さを植え附けるものにしたのである。

一九二七年の處刑と言論人の彈壓

一部階級とは言え、二人の處刑は、少くともマサチユセツの「人類の良志」を代表しているかの如くであった。マイケル・ゴールド——日本語にも譯された「金のない人々」を書いた共產黨作家——は「ニューヨーク・ワールド」紙上で「名譽あるボストンは殺す勇氣に缺けている」と書いた。二人の處刑がリンチでもあったとすれば、ボストン人の大多數が卷き込まれたリンチだった。サッコとヴアンゼッチの彈護者は、タキシ運轉手、商店のクラーク、南北端のイタリア人地區を除いたサブウエイの勞働者人たちが、口を揃えて「善生節の赤」を彈壓するのに驚かされたそうである。あらゆる人種が二人に反對することで共同したことがイタリア人の獨立を完全なものとすることになった。二人が處刑されるや、イタリア人は「彼らは犧牲わされる」と「聖殿の如く」わめき立てて彼らの地域内を步き廻り、商店に殺到した。群衆は「復讐の時を待つて」と書かれたリボンがつけられていたのがあった。

しかし、復讐は生じなかった。却つてそれから約十年後も、イタリア系アメリカ人のヴイト・マーカントニオ——彼にユニューヨークのハーレム地區から國立派で選出されて共產黨に近かった總議な國邦下院——が言つた如く、二人の死は「今日なおれく多くには語されない心の傷」であった。マーカントニオと同じく、イタリア系アメリカ人の若い職業士マイケル・ムスマノ——著名なリベラル辯事になつた——が最治化されたのにも、二人の死が關係するところが少くなかった。しかし、これは彼ら個外と言うべきであり、大多數のイタリア人は、この事件によつて彼らの思想を、彼らは信じ得られなかつたのである。したがつて、絕り聞ないと信じていたヤキタストライ(後聞)が生じたが故に、彼らが受けた打擊は最大的であつたのである。

サッコとヴアンゼッチの處刑は、「法律」は人民に反對して働く」との古い言葉を、イタリア人に自明なものとならせた。法律制度はラジカル派の正義を勝め得ない、とサッコは常に信じていた。死の數日前、彼はダンテに書いている。

「わが子よ。お前の將來の時が來れば、理解するように、これは安全と自由を求めての言める者と貧しき者の闘いである。祭り、ダンテよ、彼らは今日、彼らがしているように、私の身体を十字架にかけることは出來ても、この思想を十字架にかけることは出來ない。」

ファーストパシフィックバンク
頭取交替
披露レセプション

東京第一勧業銀行のシカゴ支店、ニューヨーク支店、ロスアンゼルス支店の現地銀行であるファーストパシフィック銀行の頭取、植田慶彦氏は、今回ニューヨークの第一勧業銀行の頭取に栄転し、十月中旬に赴任されることになり、その後任としてシカゴ支店より、高橋浩二氏が着任された。第一勧業銀行では、新頭取歓迎と被露のため、東方面の取引先、あるいは関係者を集る九月二十二日(木)午後五時半―七時半にわたって、ドレーキホテル・ゴールドルームに招待して盛大なレセプションを催される。

植田頭取は東京本店頭取、村本周三氏並に現地銀行ラッセル・ベーカー会長も出席される筈。

高橋浩二頭取は、東北大学の出身で、卒業後直ちに同行に入行、以来二十四年間在職その間、ニューヨーク支店にも在勤したことがある海外通である。今回東京本店外国業務部次長よりシカゴに転出されたものである。

後任の高橋浩二頭取は、東京第一勧業銀行本店のニューヨーク支店勤務時代に栄転されるが、在任中は業務の傍ら、シカゴ日本商工会議所、また日本協会の評議員として日米親善と文化交流に多大貢献をされたが、又夫人とともに地元日系人と親しく接して銀行のために協力を惜しまれたことは周知の如くである。

高校生三百人を停學處分
黒人學童移動に反對して
ボーガン高校ウォクアウト

シカゴ教育局が新學年から、學區の自發的移動（バスによる他學校（學區）への通學）政策を採用して以來、黒人學童の移動したアドレイ・スティブンソン小學校（南コスタナー街八〇一〇）では、主として白人學童の父親達がこれを阻止するべくピケットに立つて騒ぎ、警官の解散命令に抗して逮捕された婦人があり、その逮捕を妨げようとして同婦人の娘も逮捕された事件さえ生じた。

十三日にはボーガン高校（ブラスキ街と七街）の生徒が教室のウオークアウトに出て約三百人が三時間の体學處分に付せられ二十七人が逮捕された。ウオークアウトしたのは約五百人の生徒で、自然發生的であつた。同校は學區移動に關係されていない。

生徒の停學と逮捕は、シカゴ警察が抗議者に對して強硬態度を取り始めたことで生じた。スティブンス小學校では黒人學童の入校する通路を防衛して所謂書拂を投げかけ、「バスでアフリカに送り返せ」と書いたプラカードを持つての示威運動と見られていたが、その後は抗議者も學校のクロスストリートに制限され、學校の周圍には「ノー・パーキング」のサインが立てられ、抗議者による交通妨害を阻止し、更に警官を増加するとともに、私服を參加させて、抗議運動の指導者を發見させる、と言つた。

ボーガン高校で逮捕された白人學童の一人は投石が理由であり、自動車の生徒は火器所有容疑で捕えられた。

角谷總領事の特別講演

九月二十二日設定者会

角谷清シカゴ總領事は、日系人會と定住者會の要請に應じて來る九月廿二日(木)午後三時より定住者會議室に於て「ソ連の事情に就いて」の題で一場の講演をされることになつた。

角谷總領事は昨秋シカゴに赴任するまで約三年間ソ連大使館參事官として、又代理大使として駐在され、外務省のためにより以上の日本食の調理を考えております。特にレストランは直ちに道体をバス組織に變り、中村氏に通告、中村氏より定住者會、共濟會へと次々に連絡があつた。

共濟會の調査によつて同人は、三年前に葬儀を葛原牧師が司式したレーキサイド教會伊藤さく姉の子息であり、弟がシヤトルに在住と判明した。共濟幹事、金本氏は早速弟君に連絡したが、同君が來市不可能なため、遺骨を共濟會に委托されたので、式は九月十二日(月)夜八時パナ葬儀社で、葛原千秋牧師司式の下で、定住者會、共濟會關係者知人多數出席の下に行われた。

九月四日死去、ナーシングホームは直ちに道体をパナ葬儀社に送り、中村氏に通告、中村氏より定住者會、共濟會へと次々に連絡があつた。

共濟會の調査によつて同人は、三年前に葬儀を葛原牧師が司式したレーキサイド教會伊藤さく姉の子息であり、弟がシヤトルに在住と判明した。共濟幹事、金本氏は早速弟君に連絡したが、同君が來市不可能なため、遺骨を共濟會に委托されたので、式は九月十二日(月)夜八時パナ葬儀社で、葛原千秋牧師司式の下で、定住者會、共濟會關係者知人多數出席の下に行われた。

天理教陽氣くらし講演

天理教中西分教會長で、天理教人學講師の安村三治郎先生は、今秋訪米以來、全米各地の天理教會に於て講演行脚中であるが、來る九月二十四日(土)午後六時半より、天理教ウエストシカゴ教會（北クラーク街三七三三）に於て天理教シカゴよもぎ會主催の下に講演會が催されることになつた。演題は、「世界の親」で、人間關係の微妙な心理を語り、聽衆に對し感銘深き講話を與えるものであるから、健康を願む方々、心に平安を願む方々は、天理教信徒と限らず來聽されるよう願んでいる。

角谷總領事の特別講演

九月二日設定住者会

角谷清シカゴ總領事は、日系人會と定住者會の要請に應じて來る九月廿二日(木)午後三時より定住者會議室に於て「ソ連の事情に就いて」の題で一場の講演をされることになつた。

角谷總領事は昨秋シカゴに赴任するまで約三年間ソ連大使館參事官として、又代理大使として駐在され、外務省のためにより以上の日本食

シカゴ佛教會便り

シカゴ佛教會では秋のお彼岸法要を九月十八日(日)左の通り嚴修する。皆多數の參詣が望まれている。

◆午前十時半　日曜學校　足利輔
◆午前十一時　英語部　久保瀬勝
◆午後一時　日本語部　齋藤輔

天理教陽氣くらし講演

天理教中西分教會長で、天理教人學講師の安村三治郎先生は、今秋訪米以來、全米各地の天理教會に於て講演行脚中であるが、來る九月二十四日(土)午後六時半より、天理教ウエストシカゴ教會（北クラーク街三七三三）に於て天理教シカゴよもぎ會主催の下に講演會が催されることになつた。演題は、「世界の親」で、人間關係の微妙な心理を語り、聽衆に對し感銘深き講話を與えるものであるから、健康を願む方々、心に平安を願む方々は、天理教信徒と限らず來聽されるよう願んでいる。

お得意樣各位へお知らせ

日頃御利用を願いております お客樣には誠に身勝手でありますが、來る九月十九日(月)より同二十七日(火)までの間、當店は營業を休ませて頂きます。

この期間に店内に飾ケース、生魚ケースの取り付け、また店内の塗装更新など、海外に駐在される關係のために、より以上の日本食

貸度し

大きなリビング ルームと食堂。二階。二二〇ドル。交通至便。北向四〇台。電話 八七八一三七四二。

ホーム

メーカー要求。フル又はパートタイム シカゴ定住者会

電話二七ホー七二二二

◉短期間のアルバイト

九月末から十、十一月の二ケ月。どなたにも出來る簡單な作業です。

内外(USA)

西モントローズ街一一三四

電話 二七一一六一三〇

要求欄

(内案御マネキン陽松)

九月十七日(土)午後七時
九月十八日(日)午後六時半

「阿寒に果つ」

三浦友和　五十嵐じゅん

「鬼輪番」

近藤正臣　藤巻潤

會場　シカゴ佛教會（ホール）

御寄附　大人　二弗五十仙
小人　一弗

大歌舞伎
＝シカゴ公演＝



十六人一座　猿之助、門之助、四郎

出しもの
義經千本櫻
黒塚(安達原)

九月廿四日(土)　二時半―八時
廿五日(日)　二時半―八時
廿六日(月)　八時

入場料・十四弗，十三弗，十一弗，七弗五十仙
六弗五十仙，四弗五十仙，三弗五十仙

● 入場券は宛名付封筒に切手をはり希望の日を記入し下記へ申込み下さい

THE AUDITORIUM THEATER COUNCIL
70 E. Congress Pkwy., Chicago, Ill. 60605

大切にしたい、あなたの旅

日本の翼ですもの、東京まで、気楽にどうぞ。お食事も、豊かな風味の和食やおそばなどいかがですか。日本酒でしたら熱燗になさいますか、それとも……。私たち日航スチュワーデス、お客さまお一人、お一人へのおもてなしに、真心を込めます。さあ、あなたも、心の通う翼・日航機で日本の空へ晴れ晴れと、お出かけください。

日航機内では、映画の最新作、話題作を上映(もちろん、洋画には日本語の吹替えがついています)。オーディオはクラシック、ポピュラーから「日航名人会」と銘うった落語や講談まで、7チャンネル。ご自由にお選びいただけます。心ゆくまでお楽しみを。(イヤホーンご使用料は2.5ドルです)

JAL801便(毎日)
サンフランシスコ…13:20発
↓
東京……16:05着

JAL003便(火・金・土・日)
サンフランシスコ…15:55発
↓
ホノルル…18:00着/19:20発
↓
東京……22:15着



どうぞ、ご遠慮なく。
日本の翼です。

JAL 日本航空

日本航空シカゴ営業所
Tel.(312)726-1353
(312)263-1384
Palmer House 115 South State Street Chicago, Illinois 60666

大歌舞伎の座席券の御申込は日系人会にて受けつけております。

この用紙にご記入の上、宛名付封筒に切手をはり希望の日を記入して下記に申込み下さい。(○を付けて下さい)

氏名　　電話

住所

9月	24日(土)	2時半	8時	
	25日(日)	2時半	8時	
	26日(月)		8時	
料金	$14.00	$13.00	$11.00	(枚)
	$7.50	$6.50	$4.50	$3.50

Japanese American Association of Chicago
17 E. Ohio St., Chicago, Ill. 60611
Tel: (312) 944-6370

平和テラス企畫援助
藝＝能＝祭＝

主催　シカゴ藝能同好クラブ

ところ―LATIN SCHOOL (NORTH AVE. & CLARK ST.)

ギター、舞踊、民踊、歌謡曲
鮨すくい、漫才、能、支那手品

前賣券―二弗九十仙　當日券―三弗

住所変更の場合は新舊住所とジプコードをお知らせ下さい。
シカゴ新報社

通信販売
天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に

60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00

あなたの受情計画に
セリアコード

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.L.P(こけし彫)1ダース		$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
105-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日観光団

◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船運賃、パスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定
▲九月一日―九月廿二日
▲十月七日―十月廿八日
▲十月十三日―十一月三日
▲十月卅一日―十一月廿二日
▲十一月八日―一月十日
▲十二月十九日―一月十日

公認 山田旅行社

美東運轉教授所
Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低教授料一時間十四弗五十仙
●二十四時間サービス

戸栗商事社

●シカゴ唯一の日本雜貨店

陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています

△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します

△またレコード、カセット、八トラック テープも毎月新しいものが入荷します

△靜岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切

その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します

開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前八時半　午後七時まで

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を売ります

皆さまの大切な家財や貨物を完全な形でお送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して御用命下さい。

日本向け、引越貨物輸送のご用は、日本通運へ

サービス第一の

通運

日本通運へ

シカゴ日系人會
日系人會へ御用の節は左記（御連絡下さい。
事務局　東洋ハイ本街
一七（二階）
17 E. Ohio St.
電話九四四―六三七〇

シカゴ
日本人共濟會
事務所　リーランド街
一四三三(會本)
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　雅夏
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□営業種目□

日本及び諸國旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證明、參照3號一切
（無料テレタイプ電報いたします）

訪日觀光予定日
●十二月十九日（月）―一月十日（木）
一九七八年
●三月二九日（水）―四月二六日（水）
●四月十一日（水）―五月八日（水）
●五月十一日（水）―六月七日（水）
●六月十七日（土）―八月十二日（土）
●六月二四日（土）―八月二六日（土）
●七月一日（土）―八月二三日（水）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

秋の紅葉狩と湖水巡り
日帰りバスの旅
團員募集

秋の行樂の一日を家族と一緒に楽しみたいと思います。多数お問わず參加しましょう。

▲期日　十月九日（日）午前八時半
菅野旅行社前出發
▲團費　大人十五弗
（お子樣半額の方は五弗頂戴）
小人　七弗五十仙（十二才未満）
▲コース　今まで降りておられても見物された事がない所　ボクニック公園　ロング・グローブの古い町、マック（ンリイのダム、フオクス河の關連の湖水、グレートアメリカ遊園地（廻し希望者のみ、時間があれば）、レークジョー湖畔の紅葉を見物して帰る。（午後六時の予定）
▲問い合せと申込は菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193

Cadillac for 1977

Cadillacはあなたの生命を保護すると同時に社會的地位をあげます。





適當な價格
滿足な
正直な取引

For further Information Call 864-8600
Deng Kil Shin
FIELDS CADILLAC, INC.
1030 Ridge Ave.　Evanston, Ill. 60201

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　(賣小・賣卸)
851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 16 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 3 2927 (4)

Duane Kubo Plans Documentary

Youthgrant Awarded To Study Sho Tokyo

WASHINGTON, D.C. — Duane Kubo of Los Angeles was one of 21 young persons across the country to receive Youthgrants in the Humanities from the National Endowment for the Humanities in the current fiscal year. These latest grants, which bring the total number awarded by the Humanities Endowment under this program went to 219, went to recipients in 14 states.

The awards support a variety of independent projects ranging from a study of quilt-making traditions in North Carolina to the production of a bilingual video documentary on the history of the Japanese community in Los Angeles.

Duane Kubo, Visual Communications, Inc., has received a Humanities Endowment Youthgrant of $9,768 to produce a bilingual video documentary detailing the history of Sho Tokyo, the Japanese community of Los Angeles, as seen through the eyes of three generations of its residents. Oral history tapes and historical photographs of the neighborhood will also be deposited with the Japanese American Research project at UCLA.

The National Endowment for the Humanities is an independent agency of the Federal Government. Its purpose is to award grants to support education, scholarly research and public activities in such fields as: archaeology, history, English and foreign language. Programs funded through National Endowment for the Humanities grants affect every aspect of the cultural life of America.

The Youthgrants Program, which is now in its fifth year, includes all types of humanities activities. Some Youthgrantees, for example, have conducted research including archival work, editing, translating and documenting by tapes, photographs and films. Others have prepared museum and traveling exhibits, arranged community discussions and published articles which have added to the body of knowledge in the humanities.

Oh Breaks Aaron's 755 Homerun Record

TOKYO — Hitting a line drive deep into the stands at Korakuen stadium, Sadaharu Oh slammed his 756th home run, breaking Hank Aaron's major league record. In the stadium 55,000 fans cheered, threw confetti and shouted "Banzai" for 10 minutes. Among the witnesses of this historic homer were Oh's parents who wept with relief and joy.

Japan's 37-year old superstar hit his record-breaking 756th homer on his 7,878th trip to the plate of his career. He has played 19 seasons, compared to Aaron's 23.

Oh will be honored with a new "People's Honor" citation, the first person to be so honored.

Chicagoan's Grandson Is Nisei Week Prince

Mrs. Louise Sakauye of Chicago was pleased with the news that her grandson, Kevin, was named Nisei Week Prince and rode on the Japan Royal Jelly's Honey Bear Float in the recent Nisei Week Parade in Los Angeles. Kevin also has an uncle, Dr. Kenneth Sakauye who resides in Chicago.

Kevin is the son of Mrs. Susan Nozaki who resides in Rancho Palos Verdes in California. Her husband Keiji is a senior engineer with the Hitachi Sales Corp. in Los Angeles area. Kevin was born in Chicago.

Bank to Honor two Men at Reception

Shuzo Muramoto, president of the Dai-ichi Kangyo Bank, Ltd. and Russell Baker, chairman of the Board of Directors of the First Pacific Bank of Chicago will host a reception honoring Yoshihiko Uyeda and Koji Takahashi. It will be held in the Gold Coast Room of the Drake Hotel on Thursday, Sept. 22, from 5:30 p.m.

Mr. Takahashi is succeeding Yoshihiko Uyeda as president of the First Pacific Bank of Chicago. Mr. Uyeda is joining the Dai-ichi Kangyo Bank, Ltd.

Seek Creative Work For Coast's Journal

LONG BEACH — Creative literary and graphic works by Asian Americans in California, Washington, Oregon and Hawaii are now being sought for possible publication in a new literary journal, "Echoes From Gold Mountain."

The journal, scheduled to be released in December, will be sponsored by the Asian American studies department at California State University in Long Beach.

"It will provide new and aspiring writers and artists of all ages a forum through which they may express their thoughts, feelings and ideas," said Duane Ebata of the journal staff.

Dinner at Marriott on Sept. 25

Service Committee Plans Fuji Festival

Sunday, Sept. 25, has been announced as the date of the seventh annual Fuji Festival benefit dinner of the Japanese American Service Committee. It will be held at the Marriott Motor Hotel, 8535 W. Higgins Road. The afternoon will open with a cocktail hour at 4:30 p.m. and followed by a prime rib dinner at 5:30 p.m.

Chef Louis Szathmary of The Bakery will serve as master of ceremonies. Entertainment for the evening include George Takei, star of television, films and the stage; Esther Hana, singer-pianist; Shig Kaneshiro, exponent of the Okinawa folk dancer; and Gwen Watanabe, classical Japanese dancer.

George Takei gained national recognition through such television programs as "Perry Mason," "Twilight Zone," "Star Trek," "Playhouse 90" and "Hawaii Five-O". More recently he was seen in "Chico and the Man" and "Baa Baa Black Sheep." Aside from his professional work, Takei gives many hours to public service.

Philippine-born Esther Hana has received acclaim for her piano artistry and beauty of singing tone. In Chicago she has appeared in such well-known spots as Punchinello's, Europe at Night, Fin 'n Claw, Le Pub and Mon Petit. She recently completed an engagement at The Den in the Palmer House.

Gwen Watanabe and Shig Kaneshiro represent two different styles of Japanese dance. Miss Watanabe, a member of the Shizuko Inbe Dance Troupe is one of the most authentic interpreters of Japanese classical dance in the midwest. Kaneshiro began his study of Okinawan folk dancing at the age of 12 in Hawaii and continued to pursue his interest after moving to Chicago in 1953.

Tickets to the Fuji Festival dinner are $30 per person. For the issei, the tickets are $20.

Consulate to Honor Grand Kabuki Stars

Following their first performance in Chicago later this month Consul General Kiyoshi Sumiya and Mrs. Sumiya will be hosts to members of the Grand Kabuki troupe at a reception in the Windsor Room of the Pick Congress Hotel. It will be held on Saturday evening, Sept. 24, from 10:45 to 11:45 p.m.

The famed Kabuki troupe, headed by Kanshiro Monosuke, Ichikawa Enosuke III and others, Enosuke's three brothers will also be present.

Ask Proctor/Gamble To Stop Low Prices

TOKYO—The Japanese Government warned the United States detergent manufacturer, Proctor & Gamble to discontinue to sell synthetic-detergents in Japan at extraordinarily low prices.

A warning has been conveyed verbally in a visiting Vice-President in charge of the Far Eastern region, who paid a courtesy call at the Ministry of International Trade and Industry.

Kimio Hirakawa, chief of the ministry's chemical products section told him that there was an allegation that Proctor & Gamble is selling synthetic detergent at unfair low prices here and warned him to discontinue the practice if the allegation is true.

JAL Library of Films

NEW YORK—Japan Air Lines' library of film covering Japan and other destinations are available on a free loan basis through its distributors, Association Films. Order forms are available at any JAL office.

Women in Japanese Cinema to be Shown

The Film Center of the School of the Art Institute of Chicago will present a series of 14 motion pictures under the general title of "Women in Japanese Cinema" on Sept. 20 to 23 and 27 to 30.

The series is designed to document the status of women within the Japanese culture, both accurately and convincingly, by such well qualified directors as Miko Naruse, Shohei Imamura, Kon Ichikawa and others.

The presentations will be at 5:30 and 7:30 p.m. when two separate films will be shown at the new Film Center Theatre at the Art Institute, Columbus Drive at Jackson. Individual tickets are $1.50.

For specific information on the film title and dates, phone the Film Center at 443-3737.

Amache Reunion Set For L.A. in October

A second reunion has been planned for former residents of Amache Relocation Center. It is to be held in Los Angeles some time in October, according to the Amache Reunion Committee.

A mailing list of all former residents of Amache, both issei and nisei in the mid-west is now being compiled. Those who wish to be included are asked to write to Mrs. May Ong, 1312 Dorothy St., Palatine, Illinois or Richard Hidaka at 3705 N. Wayne St., Chicago, Illinois 60613.

Yamasaki Has Hand In Hotel in Japan

TOKYO — The Miyako Hotel Kintetsu Chain is now building a hotel of 501 guest rooms and suites plus service for 1,000 in its banquet room. The building was designed by Minoru Yamasaki of Birmingham, Michigan and Togo Murano, one of the top Japanese architects and a member of the Japanese Art Academy.

The new hotel, which will be the "Flagship" of the Kintetsu Chain, is expected to open in the spring of 1979.

Large Donations Received

Donations Continue For Heiwa Terrace

Donations continue to come in toward Heiwa Terrace, the housing project for the Japanese elderly sponsored by the Japanese American Service Committee. Although the original goal was set at $100,000, the fund has continued to grow and as of Aug. 31, 1977, the new balance for the fund was reported at $163,891.10.

The Japanese Chamber of Commerce and Industry of Chicago sent $5,000 while Japan Air Lines was credited with a donation of $2,000. The individual donors for the month of August were listed as follows:

$1,200—Marion Konishi
$1,000—Mitsugi and Emiko Ouchi
$200—Frank Y. Matsumoto
$200—John Takemoto, Bent T. Yoshioka
$125—Tomi Domoto (pledge)
$100—Kisu Arimatsu, Ben Fujii, Dick K. Fukuyamas, Fred T. Hikidas, Tomonao Iino, Yukichi Ikeda; Ray Shigeru Kayanos, T. Mike Kodani, T. Edward Miyashita, Mototsugu Morita, Karl Nakamura, Arthur A. Okawa, Jun Sato, Alan Tanabe, Mrs. Miki Uchida, Y. Yamaya
$50—Anonymous, Katsuyoshi Kobayashi, Tsuneo Moriki, Mishi Nakamura, Uji Nakamura, Aki Nishimuras
$35—Mrs. Tome Hoshiga
$30—Arthur Ario Shimashita, Joan Sumida
$25—Misao Arakawa, Mrs. Chiyono Doi, Yoshiko Katsuda, Chuji Saharas, Shizuka Tanabe, Hiro and Dahlia Tovama, Tsue Ureshino, Iwao Yamagaka,
$22—Mrs. Toku Sato, Taruko Tanimoto, Mrs. Toyoko Tomita

The total received during the month of August was $12,255, added to a previous total of $151,636.10, brought the new balance to $163,891.10.

Flower Arranging Exhibit Scheduled

The Chicago Chapter of the Ikenobo Ikebana Society will hold its 19th annual flower exhibition in the Sky Room, 2800 Lake Shore Drive this Sunday, Sept. 18 from 11 a.m. to 6 p.m.

Members of the society will have arrangements on display. The Ikenobo technique of flower arranging will be demonstrated. A special attraction will be a demonstration of "Mawari-bana" with four girls giving a demonstration of rhythmic performance. There will be a display of "obi", the colorful wide belt which holds the kimono in place.

Bowler Signs With AMF

TOKYO — Akiko Yamaga, leading pro bowler of Japan has signed a contract with AMF, makers of bowling equipment. Miss Yamaga, who rolled a 214 3-game series has won the all-events (nine games) and this year's Women's International Bowling Congress (WIBC) tournament held at Milwaukee.

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調合
ワオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1818 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家



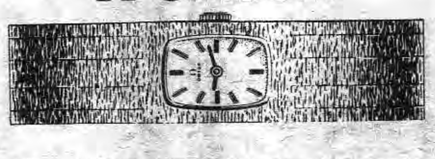
KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 606[illegible]
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m
Eat In or Take Out

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal
△ Let us check your car before a trip
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANA
Addison & Southport LI 9-9797

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA



From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $250.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

WANTED
STAFF ACCOUNTANT
We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits.
Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3056
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US [illegible] no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 581-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'L) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION
PLEASE CALL US OR DROP IN -

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

Your Classified Ads

HELP WANTED

EXPERIENCED TELEX OPERATOR. Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 266-5600.

HELP WANTED. Part time office girl, 3-6 daily except Wed. all day Sat. Tel: LI 9-1516.

LIVE IN HOUSEKEEPER
3 school age children 17-16-7, References, some English. Close to transportation. Good home for right person. 446-5910 evenings & weekends.

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

LATHE OPERATOR WANTED NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

GIFT PACKER & STOCKMAN
with or without experience. Prefer one who is handy with hand at gift packing and making bows.
Apply
COLD STANDARD INTERNATIONAL
153 Skokie Valley Rd.
Highland Park, IL
Crawford Shopping Center
831-5400

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

MECHANIC
Mercedes Benz factory-trained mechanic wanted for Mercedes Benz Datsun Dual. Could be service manager of 5-man shop. Salary open. Fringe benefits plus precentage. Call for interview.
Mr. Reiter
Benson-Reiter Datsun
Peru, IL
(815) 223-7000

AUTO BODY & FENDER MAN
We need 1 experienced man to do quality work for body works in Barrington. EARN TOP SALARY. Call 381-9144 8 to 6 p.m. Monday thru Friday.

SHOP WORK
WILL TEACH MEN & WOMEN
Good jobs in Chicago Loop.
Also need girl for office work.
108 W. Lake St., Room 200
Phone: 372-8603 Mr. Thomas

FOR SALE

WEST RIDGE HOME BY OWNER
3 bedroom ranch, newly carpeted & drapes. Central air-conditioning, humidifier, refrigerator, range, garbage disposal, storm windows & doors. Separate laundry room with washer & dryer, and hobby room. Paneled recreation room with wet bar. Near all schools & transportation. $74,500. For Information & appointment, call
764-9339 or 338-3388

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR RENT

3½ RM. apt. for rent. 6000 N. Good transp. 2nd flr. 764-3996.

6 RM. apt. Devon-Wayne area. No pet. Occupancy Nov. 1. Rent $195 mo. 761-0732 after 6 p.m.

BIG 4½ RM. apt. 2nd flr. Newer delux bldg. Near sub station. $245. 769-4979.

3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.

6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

水）日一廿月九年七九一　　第九二九二號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

ダイヤモンド トレーディング商会
Dimond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

パナマ條約は年内に取り上げぬ
政府希望を上院總務破壊
ゴールドウォーター反對を聲明

（ワシントン）新パナマ海峡條約の早期批准のカーター大統領の聲明を、上院多数派院内総務ロバード・バードは強く反駁した。

「私がパナマ海峡條約を一月又は二月前に取り上げると思う者は、夢の世界に生きている」

と條約批准に必要とする上院三分の二投票を獲得するのに絶的な位置を持つ、とカーター政府が考えるバードは記者会見で言った。

「このような重要問題で、その賛否を私自身としては急いで決定しない」

これと同時に、條約の支持者の一人ソル・リノウッツは條約の早期批准を政府は未だ苦慮しているかも知れないと示唆した。

「われ〳〵は未だ年末までに批准努力をするか否かを決定していない。何時になったら批准に必要とする票があるかを知らないからだ。われ〳〵がやろうとしているのは、六七票を入手し得る正しい時を見出すことだ」

しかし秋の上院會期はエネルギー法案その他の重要法案に忙殺される、とバードはかねてから言っており、更に十月末で今會期を終る強い希望を持っている。

「上院は九月に條約を取り上げる時間はなく、十月にもなく、十一月にはワシントンにいない」

とバードは言い、パナマ海峡條約の如き重要問題では急がさるべきではない、と言い、上院外交委が條約の聽聞会を開催を延期としてはならぬ、とも言ってから、條約をめぐる討論で「感情的なヤヤッチフレーズやプレッシュア」を用いるのを警告した。

バードによると、條約が今上提されたら敗北は確実である。

「私は今明中に條約を取り上げる意を持たぬ」

しかしバードと共和黨上院總務委のニメンバーは、カーター大統領はランスを予算局長として維持するだろう、というが、トップ委員のエップ・リビコフ（コネチカット民主）委員長と共和黨首脳委員チャールス・パーシイ（ミシガン共和）は、ランスの證言には彼は辞任すべきだ、との意見を變えなかった、と言った。

ランスを擁護したのはトーマス・イーグルトン上院（ミズリー民主）で、ランスが辞職すべき理由を調べず、いわんや辞任さるべき證拠はない、と言った。ウイリアム・ロス（デラウエア共和）は大統領はランスを予算局長として維持する意図だろう、と予想したが、ランスの論説に「重大疑惑を持つ」と言った。

二月にランスを予算局長として認證した同委は、彼を證言の運命を決定するに當り、上院の意見を考慮する、とカーターは言った。

リビコフはランスは辞任すべきだ、とレーバーダイに言ったことと、同じ銀保二銀行からローンをとったことであった。

ランスに對する重要非難は一月に認證査聞が開かれた時彼の財政聞題を委員会から聽取されたことである。

追求したパーシイは、彼は辞職すべきだ、との意見をかえて述べた。

「彼の名が任命のため審査に附される場合は、彼が辞職される可能性はない、ということは、この事情のドで彼が辞任するのが最善であるのを意味する」

とパーシイは言い、特にランスが彼の頭取であった銀行所有の飛行機を私用に使ったことと、同じ銀保二銀行からローンをとったことであった。

ランスに對する重要非難は一月に認證査聞が開かれた時彼の財政聞題を委員会から聽取されたことである。

ランス辞任か留任か

（ワシントン）連邦管理予算局長バート・ランスを三日にわたって調査した上院政府事務委のニメンバーは、カーター政府は今明中にランスの問題を決定するだろう、と言ったが、トップ委員のエップ・リビコフ（コネチカット民主）委員長と共和黨首脳委員チャールス・パーシイ（ミシガン共和）は、ランスの證言には彼は辞任すべきだ、との意見を變えなかった、と言った。

ランスを擁護したのはトーマス・イーグルトン上院（ミズリー民主）で、ランスが辞職すべき理由を調べず、いわんや辞任さるべき證拠はない、と言った。ウイリアム・ロス（デラウエア共和）は大統領はランスを予算局長として維持する意図だろう、と予想したが、ランスの論説に「重大疑惑を持つ」と言った。

二月にランスを予算局長として認證した同委は、彼を證言の運命を決定するに當り、上院の意見を考慮する、とカーターは言った。

リビコフはランスは辞任すべきだ、とレーバーダイに言ったことと、同じ銀保二銀行からローンをとったことであった。

ランスに對する重要非難は一月に認證査聞が開かれた時彼の財政聞題を委員会から聽取されたことである。

追求したパーシイは、彼は辞職すべきだ、との意見をかえて述べた。

「彼の名が任命のため審査に附される場合は、彼が辞職される可能性はない、ということは、この事情のドで彼が辞任するのが最善であるのを意味する」

とパーシイは言い、特にランスが彼の頭取であった銀行所有の飛行機を私用に使ったことと、同じ銀保二銀行からローンをとったことであった。

ランスに對する重要非難は一月に認證査聞が開かれた時彼の財政聞題を委員会から聽取されたことである。

次年度欠損
六一三億弗

（ワシントン）六一三億弗欠損を予想する一九七八會計年度予算を、ジェラルド・フォード大統領は今明中に議会に提出する。

予算は十月一日から始まる新會計年度で四五八三億弗の支出を承認し、高失業率と緩和な經濟的成長を予想している。カーター大統領は四六二八億弗を求めた。予想される欠損は本年度の四五一億弗より多いが、昨年度の六六四億弗より少い。

最大の支出は社會保障、社會福祉とこれに關係する分野で一四六一億弗。次が國防費の一一〇億弗。この予算の下で國債發行額は七八〇〇億弗となり、四一七億弗が利子支拂いとなる。

• • •

毛澤東思想の再解釋
登小平復活の理論的根據
時と場所と事情を考慮せよ

（香港）毛澤東死亡二週年を記念して人民日報、解放軍報および紅旗に同時發表された重要論説は、中國新指導者は毛理論を再檢討する土台を作っているのでないか、と思わせた。論説は毛思想は時として相互に矛盾するので、正しい部使用されねばならぬ、と言った。

「具体的な時、場所および事情を無視して、毛語錄から勝手な引用を機械的に適用してはならぬ。違った時と違った事情の下では具体的に變せしめられた意見は、時として相違している」

と論説が言いたのは、毛澤東著述に矛盾があるのを、中國指導者が認めた最初のケースと分析家は言った。論説は中國に進行中の毛道徳再教育運動の一部と思われる。

この論説によって一九七六年四月に毛によって廢止を命じられた登小平が、新指導者の下で復活せしめられた理由が説明され得るし、毛が仮設した生産増加や利潤を生むことの重要性が合理化され得るようになる。

中國で最も權威ある三紙にこの論説が發表されたことはその重要性を示すとともに、全國的討論が國民に要求されたのを意味している。

毛理論が再檢討されている

ことは、國防の一心を毛が武後繼者としての華の合法性を支持する目的を持った指令の發表であるのは明である。

「毛澤東思想は永久に輝く」と關せられた三代論説は、毛の求に抗議してウォークアウトしたため、論説は無期延期された。彼らは共産黨の要求は共産黨と社會黨が合同で同意し、左翼ラジカル黨が支持したものを遙かに超えている、と抗議した。共産黨は協議の要求は拒絶した。しかし協議が分裂した、と考える者はなく事情を知る者は協議がやがて再開されるのを予想した。

協議者は、左翼は五三名から五四名の支持を持つのを示し續けているので、來年の選擧で彼らが勝利するのは確實とされ、共産黨の參加した政府組織が予想されている。社會黨首ラシソル・ミットランド、共産黨記者ジョージ・マルシエ及び左翼ラジカル黨首ポート・ファブルの參加が擬議した。しかし協議が分裂した、と考える者はなく事情を知る者は協議がやがて再開されるのを予想した。

社會黨首ラシソル・ミットランドは、左翼ラジカル黨が共産黨に近い行動に出たことは、統一共産黨を組織することになる、と思われる。

「具体的な時、場所および事情を無視して、毛語錄から勝手な引用を機械的に適用してはならぬ。違った時と違った事情の下では具体的に變せしめられた意見は、時として相違している」

と論説が言いたのは、毛澤東著述に矛盾があるのを、中國指導者が認めた最初のケースと分析家は言った。論説は中國に進行中の毛道徳再教育運動の一部と思われる。

この論説によって一九七六年四月に毛によって廢止を命じられた登小平が、新指導者の下で復活せしめられた理由が説明され得るし、毛が仮設した生産増加や利潤を生むことの重要性が合理化され得るようになる。

中國で最も權威ある三紙にこの論説が發表されたことはその重要性を示すとともに、全國的討論が國民に要求されたのを意味している。

毛理論が再檢討されている

黒人學生千二百人逮捕
指導者の獄中死追悼會で
不穩の空氣強まる南ア

（ヨハネスブルグ）南ア政府は昨年六月十六日に發生した黒人學生暴動中に死去した黒人學生指導者スティグン・ビコの追悼會を開いている黒人學生千二百人を逮捕した。ビコは八月十八日に逮捕され、八日間のハンガーストライキの後に死去した。彼は「南アの黒人意識の父」と呼ばれ、廣く信頼を集めていた。

ビコの獄中死が十二日に明らかになって以來、南アの人種隔離政策の批判者は怒りの念と共に、ハンスト中であったとはいえ、ビコが自然死をとげたとは信じられないとして抗議による調査を要求したが、政府は拒絶した。司法相ジェームス・クルーガーは黒人指導者の死に無關心であると言った。

「私は喜んでいないが、私の責だとも思わね」

とクルーガーは言い、ビコを强制的にでも食べさせなかったか、との質問に「ノー」と答えた。

「食べないのは彼の民主的自由である」

ビコの死が證實されて三十六時間後、ヨハネスブルグ附近の黒人居住地ソウエトは緊かであったが、ミリタントな黒人と銃撃のある者は、警察はソウエトでなく、ケープ州の東ロンドン港から八十哩のウオート・ヘード黒人大學で生じた。各地で計畫されたビコ追悼會の一つが同校で開かれ學生がゲーベ種族の國旗歌「アフリカに神の惠みあれ」を合唱している所に、警官は六台の警察バスで來た。集會は同大學運動場で持たれていた警察犬を連れた警官隊は運動場を包圍し、女子學生の退去を求めて拘束されるや、男學生を逮捕した。

• • •

フランス 左翼戰線の危機
分裂か、協調遂に成るか
共産党の要求で協議崩壊

（パリ）フランス左翼は彼らの間に生じた絶いプログラムを相當を調整するため、十四日に終日協議したが、小政黨左翼ラジカル黨が、共産黨の要求に抗議してウォークアウトしたため、協議は無期延期された。彼らは共産黨の要求は共産黨と社會黨が合同で同意し、左翼ラジカル黨が支持したものを遙かに超えている、と抗議した。共産黨は協議の要求は拒絶した。しかし協議が分裂した、と考える者はなく事情を知る者は協議がやがて再開されるのを予想した。

協議者は、左翼は五三名から五四名の支持を持つのを示し續けているので、來年の選擧で彼らが勝利するのは確實とされ、共産黨の參加した政府組織が予想されている。社會黨首ラシソル・ミットランド、共産黨記者ジョージ・マルシエ及び左翼ラジカル黨首ポート・ファブルの參加が擬議した。しかし協議が分裂した、と考える者はなく事情を知る者は協議がやがて再開されるのを予想した。

社會黨首ラシソル・ミットランドは、左翼ラジカル黨が共産黨に近い行動に出たことは、統一共産黨を組織することになる、と思われる。

「具体的な時、場所および事情を無視して、毛語錄から勝手な引用を機械的に適用してはならぬ。違った時と違った事情の下では具体的に變せしめられた意見は、時として相違している」

と論説が言いたのは、毛澤東著述に矛盾があるのを、中國指導者が認めた最初のケースと分析家は言った。論説は中國に進行中の毛道徳再教育運動の一部と思われる。

この論説によって一九七六年四月に毛によって廢止を命じられた登小平が、新指導者の下で復活せしめられた理由が説明され得るし、毛が仮設した生産増加や利潤を生むことの重要性が合理化され得るようになる。

中國で最も權威ある三紙にこの論説が發表されたことはその重要性を示すとともに、全國的討論が國民に要求されたのを意味している。

毛理論が再檢討されている

オペラ界の女王
カラス死す

（パリ）世界的オペラ歌手マリア・カラスが十七日に亡くなった時、永遠に死なない女神だ、とハリのオペラ支配人ルドルフ・バーリンは言った。米國生れのソプラノですべラ界の女王といわれたカラスは五三才であった。

彼女はミラノのラスカラオペラ座館で「アイダ」に主演したことで一躍して著名となった。

「彼女がオペラ界に與えたインパクトは計傾を越えた彼女は音楽と舞台との關係を最も強い意味で理解していた」

と言ったオペラ評論家がありシカゴ出身のベバリイ・ミルス・オブ・ジョン・スーダランドその他は「最大の子供」であった、と言った人もある。

次年度欠損
六一三億弗

（ワシントン）六一三億弗欠損を予想する一九七八會計年度予算を、ジェラルド・フォード大統領は今明中に議会に提出する。

予算は十月一日から始まる新會計年度で四五八三億弗の支出を承認し、高失業率と緩和な經濟的成長を予想している。カーター大統領は四六二八億弗を求めた。予想される欠損は本年度の四五一億弗より多いが、昨年度の六六四億弗より少い。

最大の支出は社會保障、社會福祉とこれに關係する分野で一四六一億弗。次が國防費の一一〇億弗。この予算の下で國債發行額は七八〇〇億弗となり、四一七億弗が利子支拂いとなる。

• • •

二人目のギロチン處刑

（マルセーユ）二十才の女友達の裏切で有罪となったフランス人ハーダ・ドジャンビ（二八）はギロチンで處刑された。今年になって二人目である。處刑はフランスの死刑廢止運動がやけた新打撃である。

大統領ギスカード・デスタンは選擧運動のためドジャンビの死刑を減刑しなかった、と非難された。デスタンは個人的には死刑に反對しているが、最近の世論調査は彼の立場を支持する國民は二七%で六一%は死刑續續を支持するのを示した、と言った。

• • •

ポルノ映画TVで放映？

（コロラド州オーロラ）ジョン・ダ・ギルは映畫館經營となり父親はハートアタックになりかけ、八才の子供は獨りでTVを見るのを續けられた。理由？家族がTVセットのチャンネル十三を回す限りがノ映畫が出てくるからである。擔任の男女がはね回ったり、性行爲をしているシーンが放映されてくる。

ギルス夫人のセットがポルノ映畫をピックアップする理由を知らない。ポルノ映畫を特徴とする附近のモーテルからさはないか、と警察は考えている。警官が二人派遣されて、ギルス夫人のTVセットを二十分ほど見ていたが、これを證據が流れてくるべきでないと言っただけで歸った。

• • •

福田内科外科 医院
DR. TEPU FUKUDA, M.D.
福田一夫
203 South
Tel: 379-1794

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KB 9-9326

内科外科歯科
内野逸郎
ISUBO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
Appointment only
Tel: 588-8998
24 hours service

内科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

相見眼科医院
KENJI AIMI, M.D.
4540 N. Marine Drive
LO 1-6631
8450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会
開教師 荒川泰博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
Tel: 348-2028

シカゴ佛教会
開教使 久保鏡顕明
同 齊藤鏡証
同 足利純慈
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教会
開教使 宮村ロン
同 山本惟昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
944-7801

シカゴ浄土宗佛教会
開教使 築地晶在眞
同 高橋俊邦
同 田中一雄
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO IODO
1737 W. Roscher Ave.
Tel: RA 6-9835

長野山佛教会
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
開教師 秋山慧雄
開教師 リチャード・ロングロイス
同 ゲル・ゲハート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1230 N. Halsted St.
Tel: 337-1212

人照皇大神宮教
神の國建設精神修養道場
米國中西部地方支部
毎月第日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-4868

シカゴ基督組合教会
日語部牧師 高井和夫
英語部牧師 ホール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ誌友相愛会
會長 鶴山登
誌友會場所
毎月第四日曜日 正午
定住者會館 4427 N. Clark
指導者 鈴田美雄
地方顧問 鈴田美雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0856
（第二誌友會）
毎月第二日曜日 正午
指導者 鶴山登
2921 N. Halsted
Tel: Sp 2 4844

天理教（キリスト教）シカゴ教会
會長 鈴木デビット
毎月第四日曜日 午前十時
TENRIKYO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-3982

天理教イリノイ教会
會長 柳本朝子
毎月第一日曜日 午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Lincoln Ave.
Tel: 463-6998

立正佼成会
シカゴ支部
支部長 栗本慶悦子
副支部長 栗本慶一 副支部長 栗本慶二
副支部長 栗本慶三 副支部長 栗本慶四
副支部長 栗本慶五 副支部長 栗本慶六
RISSHO KOSEI-KAI OF CHICAGO
1642 W. Greenleaf
Phone: 477-6154

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200

チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン ナショナル銀行
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-0525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2595
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3961

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-4824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の據點として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
皆様の 富士銀行
シカゴ支店長
上村愼吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza, Suite 2586
Chciago, Illinois 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田渉太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチェックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勸業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の預金に對して五万ドルまでの政府保證がついています〕

永久に死なない事件

サッコとヴァンゼッチの死

〔九〕

フランクフルターの若い同僚シドニイ・グルークは、同じ憂慮を違った形で語っている。

「この事件は手段と目的を混同し、法律を正義の上におくわれ〳〵の歴史に固執する陰湿で冷笑的な論理に、根本的変化をもたらすであろうか！」

グルークはサッコ＝ヴァンゼッチ事件から生じる最も基本的な問題の一つを失いている。「法のルール」という概念は、自明的に基礎づく、それ自体で「正義」と何らかの関係があるかの如く、しばしば持ち出される。ハーバード・レビュー誌編集長サンスード・レビンソンの意見は、同じことを言ったものである。サッコ＝ヴァンゼッチ事件では、「法のルール」は歴史にもられた。上訴手続きは地方裁判所から最高裁判所までとられ、それぞれの段階で控訴理由は、最下級裁判所との完全な審問一審を示した。アメリカ最高裁判事上で最も偉大な頭脳の一人であった、と言うに憚らないウェンデル・ホームスは、二人の処刑に、時間切迫を承認しなかったが、最高裁への手続きはとられたのである。だから、「法のルール」はまもられた、と言っていいが、それにも拘らず、二人の死を悼んだ者の誰に書かれていた如く、「正義は土足にかけられた」のであった。裁判が正義の上におかれたのである。

サッコとヴァンゼッチの処刑された一九二七年八月二十三日は、同時代の最百万の人にとっては、ローズベルトの死やネヴィの暗殺が、彼らの子供や孫にとって丁度ような関係であり心理的里程であった。ある人は最後の日に二人が示した人間的威厳と勇気の故に、二人を記憶するだろう。ある人にとっては、彼らは二人が象徴することになつた大きな不正義によって、その個人性が押し隠された無責な犠牲者であるかも知れない。

ヴァンゼッチは最後の法廷で言っている。

「もしこれらのことが無かつたなれば、私は街角で明笑的な人々に語ることで生涯を終えただろう。私は憂鬱もなく、人に知られることもなく、失敗者として死んだだろう。今やわれ〳〵は失敗者ではない。これがわれ〳〵の生涯であり、われわれの勝利である。われわれの全生涯で、偶然で今、われ〳〵がなさんとしている如く、寛容と正義と人間の人間に對する理解のために、かくの如き仕事をするのを望み得なかつた。われわれの生命、われ〳〵の苦痛は傾んでもない。われわれの生命を捧うこと——よき靴工と貧しい魚のベッドラーの生命——ただそれだけである。最後の時間はわれわれに屬する。苦悶はわれわれの勝利である。」

自己の信念に自信を持つ者のみが發し得るこの言葉が示すが如く、サッコとヴァンゼッチは反逆者であり、行動の人であり、ヴァンゼッチの言つた「人間が人間によつて狼であつた呪われた過去」を越えた完全な世界を夢みた偉大な理想主義者でもあつたのである。

二人は彼らの死は彼らの信じた大義の勝利を促進する、と確信して電氣椅子に強いた「苦慮はわれ〳〵の勝利である」との二人の信念に動搖はなかつた。

しかし、ここにセコ人のケースの眞の意義があるのではないか、と思われる。なぜなれば、サッコとヴァンゼッチの悲劇は、彼らにくわえられた不正義にあるのみでなく、二人の處刑は彼らが象徴するイデオロンをアメリカの生活から遠ざけることになつた長い事件の過程の一環であつたのが明になつたから。過去三十年間を回顧してみても、二人が夢みた世界の實現を妨げる多くの事件が生じたことが知られて來る。日系人の立ち退き令、下院非米活動調査委の演説やマッカーシイ旋風、ローゼンバーグ夫妻の處刑、公民權運動で多くの人命が失われたこと、ベトナム干渉、ウォーターゲート、それから、ラベル通過による學園共産主義に示されている狂氣じみた反對など、何れもサッコとヴァンゼッチの處刑と同じ源泉から生じている。それは人間の人間への不信と下劣さ、外國人嫌惡、ラジカルなものへの動物的な憎しみである。「人間が人間にとつての狼」であつた過去は、なお續いている。

マサチュセッツ知事がサッコ＝ヴァンゼッチ裁判で法の不正義が犯されたのを認め、八月廿三日を二人の追悼の日とするプロクラメーションを發したのは、暗黒時代を象徴したものとして記憶されるであろう。

「知事プロクラメーションを讀むなれば、サッコとヴァンゼッチはリンチ死はやる憂使に捕えられて、コクトンウッドの樹につり下げられた二人の男だ、と聯を結晶するだろう。彼の意見では、彼らは公平な裁判、彼の證が受けたよりも更に公平な、裁判を受けた。」

サッコ＝ヴァンゼッチ事件は、使に多くの點で類似する事件が生じたことを知つている者は、時に驚きをもつて返す、と言つた如く、アメリカ人は過去の事件を忘れる——歴史から學ばない——ため誤りを繰り返すのである。サッコ＝ヴァンゼッチを忘れたところからローゼンバーグ夫妻の處刑は生じ、日系人立ち退きを忘れたところから、學園バスター事件が生じている。

サッコとヴァンゼッチの與える教訓を記憶するなれば、少くとも人間の人間への寛容は失われないだろう。（完）

（A・F）

日本製スチールの輸入抑止
USスチールが知事に訴える
ペキン架橋工事入札をめぐり

事態と職業の危機を理由に、業を考慮するのを說得するため、知事を始め州政府關係者に接觸している。今年になつて外國製スチールの大潮への衝上げが急増したのに鑑み、USスチールは「バイ・アメリカン」規則の適用を要求している。

ペキン市附近でイリノイ河に架ける橋の建設で、費用は一四〇〇万弗で、スチール會社がトムソン知事及びその他の州高官と會談した時、これが會話を支配した。

この橋の建設には約二万千トンのスチールを必要とするが、このスチールは耐候的困難にあるUSスチールの、サウス工場（東九街三四二六）がとくに製造するものである。州交通局は來年初頭に入札廣告をする、と言つている。

日本のスチール製造會社は既にイリノイ交通局に連絡しなければイリノイ工作の入札に參加する許可を求めて來ている。日本業者に入札で競爭されては勝ち目のないのを知るUSスチールは、入札には價格以外の要素を考慮するよう要求している。

イリノイ交通局次長ハリー・ハンレイによると「バイ・アメリカン」規則が回復されるか否かは、ペキン橋の入札開始前に、トムソン知事によつて發表される。

米國人口
二億一六〇〇万

（ワシントン）米人口は一月に二億一六〇〇万に達した、と國勢調査局は發表した。これは一年前比較で一六〇万人の増加である。増加速度は一千千に對して七・三で、一九七二年以來と同速度だが、一九七五年の八万より少し減つている。

出生が少くなつたため、人口の年間増加は一九七〇年の六五万人より六五万人少く、一九七九年の年間増加ピークで四三〇万人より一四〇万人少い。

SAIKO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. to 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. to 10:30P.M.

塩分をひかえたい方には
うってつけ。
キッコーマン マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての新寿司料理店が誕生しました。 店内のふんいきと盛りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきつと御満足いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー月、水、木 午後五時…十一時
(金 午後五時…十二時 (土) 午後五時…十二時
(日) 午後五時…十時 (火 は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時—午後九時
‖週七日間開店‖
鮮魚、精肉、野菜類、各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達（西北部郊外）
スコーキー オリエンタル食料品
●免費せる自家用駐車場
●パーキング無料

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
—自動車修繕—
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八—一七七〇
宮内俊夫

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換気装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4423-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆様の眞心を
一ふたお花を
ウオールス花店
西島久書

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
9-2233
材木一取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
材木店
アップタウン
電話 レー九‖二三三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
ピカデリイ
クラージ
電話 SA 一‖五三五一‖
森田トム及びマス

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
焼肉、カルビ、サンジュック
おでん（金、土、日）
東京レストラン
時間 午前十一時半—午後十時迄
午前十一時半—午後十時半迄
十二時—午後十時迄
水曜日休業
●パーキングは土、日に限りレストランの裏側に出來ます

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
マンドリン
本格的支那料理御膳
店内は空氣調節の設備があります

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時—十時 月曜及び祭日休み
火、木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜、午前十一時—ミドナイト
休日、午前十一時半—午後十時

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
宴會には七十人様までのお席數をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンジで
ノースサイドの一大日本レストラン
一番
Reservations: 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St
Chicago, 60657
Tel 549-1085
日本御料理
都食堂
開店 正午‖十時
休業日（祭日は翌日）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすしすき焼
浪花すき燒
（開店時間）月、火曜日 午後四時
木、金、土、日 正午より（水曜休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
鳥鍋すき燒（ロース）
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日開店
＊日本語書き日本語もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同五時—二時
ピアノバーの設備あります
ボクシング 月曜日休日）

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴会、パーティ等予約を受取ります
平日十二時開店、午前一時まで
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3668
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
午後五時—十二時迄
日曜午前十二時—十時
（祭日は休業）
亀八
（個別パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
（午前十時半—九時半）
きよ
（年中無休）
日—木 十二時—十二時
金、土 十二時—一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
世四味
韓國及び日本料理
食卓を飾る郷土の味
便利な駐車場が直ぐ隣りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
北部ロカロ・新一駐車場あり

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3240 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門・畠中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆様の御滿足を
モットーとする店
●親切のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
●日米食料品一切
●サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
ヨーク商会

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-9057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより空輸—
▲各種冷凍食品大量入荷
▲御贈答用大箱入荷
フランクリン
食料品店
責本一男

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
—▼修繕は保證附▲—
上部

平和テレス企画後援の

藝能祭（藝能同好者による）開催

十月一日（土）午後七時半開演

シカゴ藝能同好クラブが主催する藝能祭が来る十月一日（土）午後七時半からラテン・スクール（ノースアベニュとクラーク街の角）において開かれる。開夜のプログラムは丸山ジョージ君の司会のもとに、従来と一寸趣の異ったいろ〳〵の番組が準備されているが、次の如きプログラムである。

獨唱「旅がらす」宮崎豊、日本舞踊「八千代獅子」若柳秀月門下生、落語「洋行」柳家鏡語、歌謡曲「支那の夜」室井節子、安来節「鰌すくひ」千歳照非、民謡「鹿児島おはら節」藤間勘市若、漫遊ダンス、大阪万才「貴一とお宮」淀川秀子、浪花恵美子、寸劇「アキレタ藝團」竹下、宮崎、室井、浪花、支那手品、特別出演ワンタンさん歌謡曲「リンゴの歌」室井節子、民謡提供。

前賣券二弗五十仙、當日券三弗

猿之助一座公演

今週末に迫る

猿之助一座の大歌舞伎公演は今週末に迫った。

「猿之助一座来る」の廣告が出るやや、十年ぶりの歌舞伎公演のことて異常な反響を呼び、特等席は數日で賣り切れの盛況を示した。しかし、未だ十一弗以下の切符は少し残っているとのこと。

出し物は「義経千本櫻」と「墨染」。

二十四日（土）と二十五日（日）は午後二時半と八時、二十六日（月）は午後八時の五回公演である。

場所は東コングレス街七〇〇のオーディトリウム劇場。

立正佼成会

彼岸法要

立正佼成会シカゴ支部では来る二十五日（日）午前九時から秋季彼岸法要を營み、御先祖の御に供養し、その後、教法座を開くので、有縁無縁の方の參詣を希望している。

なお、當日は図書館常設展示場の一部を二〇を解放するのでメンバーは勿論三部會を拝觀されること。非メンバーには支部備えつけの三部會をお供しする。場所は西グレース街一六四二。

原始福音

特別集會

三十年前に故手島郁郎氏が「既始福音に歸れ」と叫んでから生れた原始福音運動は、さまざまな批判の中にも急速に信者を獲得し、シカゴにも小さいグループが作られている。

「キリストの都屋」と稱するグループでは、東京の牧津正躬氏の来米を機に、同氏を招いて二十四日（土）七時、前賣券二弗、當日券三弗。

原始福音

特別集會

三十年前に故手島郁郎氏が「既始福音に歸れ」と叫んでから生れた原始福音運動は、さまざまな批判の中にも急速に信者を獲得し、シカゴにも小さいグループが作られている。

「キリストの都屋」と稱するグループでは、東京の牧津正躬氏の来米を機に、同氏を招いて二十四日（土）七時、州立大學その他、東南部一圓の教育、武道關係諸團体の講演スケジュールに出講の途次二十二日シカゴに來市、左記の通りシカゴ聯宗寺で營まれる法要の導師を勤める。

◎二十四日（土）午後四時故春田里喜夫人二十三回忌法要。

◎二十五日（日）午後四時秋季彼岸法要と米人聯門得度式。

なお、二十二日（木）午後六時から賽金レストランに於て松岡主催の歓迎會が催される。

求む 鐵板燒コック數名

歓舞伎が近く擴張開店するステーキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構

委細は電話二六六—七七三二又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ファースト・パシフィック銀行スポンサー

美術館フィルム・センター提供

日本映畵の夕べ

日本婦人にフォーカスを當てた映画を左記の通り上映いたします

◎九月二十一日　水）午後五時半

ぼんち　主演　市川雷藏
同日　午後七時半
日本昆虫記　主演　左幸子

◎九月二十二日（木）午後五時半

からみ合い　主演　岸惠子
同日　午後七時半
荷車の歌　主演　三國連太郎

◎九月二十三日（金）午後五時半

わが青春に悔なし　主演　原節子
同日　午後七時半
大阪の宿　主演　乙羽信子

◎九月二十七日（火）午後五時半

からゆきさん　ドキュメンタリー

◎九月二十八日（水）午後五時半

晩菊　主演　高峰秀子
同日　午後七時半
放浪記　主演　田中絹代

◎九月二十九日（木）午後五時半

吉原百人斬り　主演　水谷良重
同日　午後七時半
殘菊物語　主演　杉村春子

◎九月三十日（金）午後五時半

えんという女　主演　岩下志麻
同日　午後八時
夫婦善哉　主演　淡島千景

會場　アート・インスチチュート
入場料　一弗五十仙

原始福音特別集會

すべて勞する者　重荷を負うもの　我に來たれ　我汝らを　休まん

師　正彌屋　幕津
場所　シカゴ
財團　"奇跡の伊豆聖會"
日時　9月24日（土）午後7時　同25日（日）午前10時
上映映画　"奇跡の伊豆聖會"
講師　正彌屋　幕津
場所　シカゴ
日時　9月24日（土）午後7時　同25日（日）午前10時
1925 W. Berwyn Ave
Tel. 984-4721

天理教中背大教會長

天理大学講師

安村三治郎先生

天理教陽氣くらし講演

演題　世界は鏡」

◉日時　九月二十四日（土）午後六時
◉場所　天理教ウエストシカゴ教会
北クラーク街三七三七
◉主催　天理教　シカゴよのもと会

▲健康を望む方、心の平安を望む方はどなたでもお出で下さい。お待ちしています。

角谷清シカゴ總領事講演會

「最近のロシヤの事情について」

▲期日　九月二十二日（木曜日）
午後三時（入場無料）
▲場所　シカゴ　定住者会
北クラーク街四四二七番

共催　シカゴ日系人会講演部
シカゴ定住者会

求む

セカンド　コック及びウエートレス
ヨーロー・レストラン
北ブロードウェイ三二三六
電話　三二七—五四四七

求　女子事務員　委細面談

連絡先　電話　九九二—二三三〇
米国　日本通運（株）社

ウエイトレス至急入用

委細面談　みかど　レストラン
電話　三三四—七七一二

ウエイトレス、コック（未經驗者可）

紅花　ナプ　東京
リンコルン　シャイアー
電話　六三四—〇六七〇

ケッチンヘルパー及び皿洗い

末廣
北クラーク街二參七四番
電話　五二八—二九七二

貸度し

三寢室大きなリビングルームと食堂、二階。二〇〇ドル。交通至便。北四四〇〇台。電話　八七八—三七四二。

◉短期間のアルバイト

九月末から十、十一月の二ヶ月。どなたにも出来る簡単な作業です。

内外（USA）
歯モントローズ街一二三四
電話　二七二—六一一〇

求　女性行員

英文タイプのよく出来る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二—四七八七

倉庫働き至急入用

ソニー　コーポレーション
電話六四七—九七八七

パートタイムの邦文タイプレスのオペレータ募集

未經驗でも可
電話　五八八—〇一五九

ケッチンヘルパー！

パートタイムを求む
東（あずま）スキヤキ
電話　五六一—二四四八

日英兩語で電話應答の出來る方及びバスボーイ（パートタイムも可）

ロン　オブ　ジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

ウエイトレス、コック（未經驗者可）

紅花　ナプ　東京
リンコルン　シャイアー
電話　六三四—〇六七〇

ケッチンヘルパー及び皿洗い

末廣
北クラーク街二參七四番
電話　五二八—二九七二

求　女子事務員　委細面談

連絡先　電話　九九二—二三三〇
米国　日本通運（株）社

貸度し

三寢室大きなリビングルームと食堂、二階。二〇〇ドル。交通至便。北四四〇〇台。電話　八七八—三七四二。

◉短期間のアルバイト

九月末から十、十一月の二ヶ月。どなたにも出来る簡単な作業です。

内外（USA）
歯モントローズ街一二三四
電話　二七二—六一一〇

求　女性行員

英文タイプのよく出来る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二—四七八七

倉庫働き至急入用

ソニー　コーポレーション
電話六四七—九七八七

パートタイムの邦文タイプレスのオペレータ募集

未經驗でも可
電話　五八八—〇一五九

日英兩語で電話應答の出來る方及びバスボーイ（パートタイムも可）

ロン　オブ　ジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

求む 鐵板燒コック數名

歓舞伎が近く擴張開店するステーキ・ハウスに於て但し見習いの方でも結構

委細は電話二六六—七七三二又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ファースト・パシフィック銀行スポンサー

美術館フィルム・センター提供

日本映畵の夕べ

日本婦人にフォーカスを當てた映画を左記の通り上映いたします

◎九月二十一日　水）午後五時半

ぼんち　主演　市川雷藏
同日　午後七時半
日本昆虫記　主演　左幸子

◎九月二十二日（木）午後五時半

からみ合い　主演　岸惠子
同日　午後七時半
荷車の歌　主演　三國連太郎

◎九月二十三日（金）午後五時半

わが青春に悔なし　主演　原節子
同日　午後七時半
大阪の宿　主演　乙羽信子

◎九月二十七日（火）午後五時半

からゆきさん　ドキュメンタリー

◎九月二十八日（水）午後五時半

晩菊　主演　高峰秀子
同日　午後七時半
放浪記　主演　田中絹代

◎九月二十九日（木）午後五時半

吉原百人斬り　主演　水谷良重
同日　午後七時半
殘菊物語　主演　杉村春子

◎九月三十日（金）午後五時半

えんという女　主演　岩下志麻
同日　午後八時
夫婦善哉　主演　淡島千景

會場　アート・インスチチュート
入場料　一弗五十仙

原始福音特別集會

すべて勞する者　重荷を負うもの　我に來たれ　我汝らを　休まん

師　正彌屋　幕津
場所　シカゴ
財團　"奇跡の伊豆聖會"
日時　9月24日（土）午後7時　同25日（日）午前10時
上映映画　"奇跡の伊豆聖會"
講師　正彌屋　幕津
場所　シカゴ
日時　9月24日（土）午後7時　同25日（日）午前10時
1925 W. Berwyn Ave
Tel. 984-4721

天理教中背大教會長

天理大学講師

安村三治郎先生

天理教陽氣くらし講演

演題　世界は鏡」

◉日時　九月二十四日（土）午後六時
◉場所　天理教ウエストシカゴ教会
北クラーク街三七三七
◉主催　天理教　シカゴよのもと会

▲健康を望む方、心の平安を望む方はどなたでもお出で下さい。お待ちしています。

角谷清シカゴ總領事講演會

「最近のロシヤの事情について」

▲期日　九月二十二日（木曜日）
午後三時（入場無料）
▲場所　シカゴ　定住者会
北クラーク街四四二七番

共催　シカゴ日系人会講演部
シカゴ定住者会

NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

Chicago
Travel Center, Ltd.
東洋向団体便
その他旅行一般業務
取扱い
5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

GEMINI
HAIR DESIGN
1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In
Blow Cut, Styling
ジムナイ美容院
西アーガイル街一三六
電話　七二八—六四七二
九月中の
パーマネント
五弗の割引

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517
シカゴ日系人唯一の旅行社
営業種目
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保険、内外送金業務、観光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノーターリーパブリック（證書、署名一切無料でいたします）
訪日觀光予定日
●十二月十九日（月）—一月十日（木）
●三月二九日（水）—四月二六日（水）
●四月一日（木）—五月八日（水）
●五月十一日（木）—六月七日（水）
●六月十七日（木）—八月十二日（木）
●六月二四日（木）—八月二六日（木）
●七月一日（木）—八月三日（水）
一九七八年
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

シカゴ日系人會
日系人会へ御用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七（菅野）
支所　リーランド街一四三（金本）
シカゴ
日本人共濟會
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193
秋の紅葉狩と湖水巡り
（シカゴ旅行クラブ二四回目の旅）
日帰り
バスの旅　團員募集
秋の行楽の一日を皆様と御一緒に楽しみたいと思います。老幼を問わず參加しましょう。
▲期日　十月九日（日）午前八時半
▲團費　大人十五弗
（お弁當申込の方は五弗追加）
小人　七弗五十仙（十二才未滿）
▲コース　今まで聞いておられても見物された事がない所　ボタニック公園、ロング・グローブの古い町、マック（ヘンリイのダム、フオックス潮の開辺の湖水、グレートアメリカ遊覧地（但し季節柄のみ、時間があれば）、レークショー湖畔の紅葉を見物して帰る。（午後六時の予定）
▲問い合せと申込は
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703
私たちは安心を売ります
皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して御用命下さい。
日本向け引越貨物輸送のご用は
日本通運へ
（航空も船便も）
ご所帯の方には「パンフレット引越の手順」をお送りします

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低賃銀一時間
●二十四時間サービス

通信販売
天狗十王精
●体力増強に　●滋養強壮に
●肩こりに　●神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$ 7.50　$14.00
ステレオ　$ 9.50　$18.00
W.LP（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
春秋訪日觀光団
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向け
ABCチャーター
◉ノーターリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも
訪日觀光豫定
▲九月一日—九月廿二日
▲十月七日—十月廿八日
▲十月十三日—十一月廿三日
▲十月卅一日—十一月廿二日
▲十二月八日—一月十日
▲十二月十九日—一月十日
公認　山田旅行社

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手、柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、ガセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△靜岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave
Tel: 472-5520-21
國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します
開店時間
日曜日　午前十時—午後三時まで
週日　午前九時半—午後六時半まで
土曜日　午前九時半—午後七時まで

日本通運
日本人共濟會
シカゴ便利社
証券業務代行
日本株式投資の相談に應します
シカゴ
住所　利野　勝登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

Cadillac for 1977
Cadillacはあなたの生命を保護する
と同時に社會的地位をあげます。
適當な價格
滿足な
正直な取引
Trade-In
For further information Call 864-8600
Dong Kil Shin
FIELDS CADILLAC, INC.
1930 Ridge Ave.　Evanston, Ill. 60201

小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月—金　9:00 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　—休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER21 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 3 2929 (4)

民族有特藝術祭典
―に参加して―

大山義松

定住者會に働くようになつてから、いろ〳〵と珍しい經驗を得て感謝していることであるが、今回九月十日（土）十一日（日）の二日間南部イリノイ州マウント・バーノン市で開催された民藝祭典にシカゴ日系人代表の一人として參加することになつたことも有難い經驗であつた。

ことは七月の初め頃、この祭典の準備調査係のバリー・テアバム氏が定住者會の金子ドロシーさんを訪問しシカゴ日系人中の民藝家を紹介してほしいと依頼して來たことに端を發し、また彼はシカゴ佛教會を訪れて久保夢圓教使夫妻にも依頼したとのことである。斯くして結局選出された一行は、茶道―久保瀧曉明、師榮惠夫人、小原ベキー。生け花―濱野しげ子、源出バーバラ。澁花―坂田淳子、伊藤えつ子。琴―藤本マーガレット。そして會場としてマウント・バーノン市郊外シダーハーストにあるミクチエル美術館内が定められていた。

（以下次號）

・・・

キャンサスの集中豪雨
十九人の死者と巨額の損害

（キャンサス市）十二日から十三日にかけての一六時の集中豪雨で河やクリークが決濟して洪水がメトロポリタン地區を襲い、少くとも十九人に死を遂すと共に數百万弗の損害を與え、實力は絕たれ、ガスは爆發して洪水の中で各地に火事が生じた。少くとも、三千人が住所を失つた。

「破壞と廣範圍に亘つたので、何人が一時的宿舍を必要とするか不明である」と赤十字社發表した。市そのものと損害――後の撤除や、樹の修繕など――は七百万弗に達すると推定されているが、市民の受けた被害額は不明である。

白き雲一つ浮くタベ何處までも歩みゆきたし落葉つもる路

佐藤錄羽

現實に戻れば嚴しき朝夢と樂しき世界をさ迷ひるたり天に昇る梯子を夢に見しといふヤコブの古事をふと思ひたりやがて世を去るべき時の來る事を知りつつ今日も草むしりする

庄司きみよ

潮騒が聲（な）れば一つの魂の憂き所なくテレビーつけそ厘來紅夕陽に燃ゆる岬見え息はすませてとりゆく道確かなる郷つみ上げしブランクの塔より遠き日の鐘が響（な）こる

醍生信子

乙女なりし昔を知るのみ姿られしゆかたひらけば紺包ふなりぐみの實は紅く透れり老ひの歩をとめて今しばし生きたしといふ脚細く立ちて危ふし手に觸れたなぞに雅なしファラオの小像

高橋百合子

故里の友と遙ひしは夢の中覺めて電車ふ淚あらぬか卅八年振りの逢ひなりし友のことぬくもりとして思ひ出のこる

醍生信子

不意の死に備えて遺書を作りおく親しみのなきうからにあてて

不意の死後開かるるわが遺書にあり懺悔（くい）に溢れと今は老い言葉つつしみ座りる姑もやはりうとましくありり

ウイリアムス靜

震災の歴史の跡をたどりつつ明るき廣の交換學生

雖間に挑戰しつつ學徒等と遺跡を廻る一日短かし

古都の秀と近代性を持つ街と說きつつ時る第二の鄕土

卿澤田鶴子

水槽の上下する水泡モーターの音はかそけしわが室に滿つ

七色の個砂水槽の魚に戲きスイッチ押せば彩り映ゆる

降る雨の雨脚あらし菅芝のみどりは濡れて窓邊に潤し

加藤はるゑ

ひらひらと花びらのように逃きものいのち思へ今日も生きてゐる

人の死も自らの死も客觀し明日あり思ふ心は脫し

食慾の出で來しと思ふ一夏を思みてこもれば早や秋の風

寸評

最近皆さんの歌が著しい進步をかいて來たことを喜んでゐます。しつかりと地に足がついて來た感じです。象徵といひ抽象と云へ寫實を踏まえた上での表現でありたいと思ひます。（加藤）

北陽會歌會

九月抄

安藤友美智子

眞晝にテントを張りて幼な擧らキャンプ氣分に足ふみ輕快こゆ

遲くまで暗こえる聲も聞もりで擧らはテントに寢つきたるらし

眞晝のテントに結ぶ擧らの夢圖かなる月に包まれてゐる

華嚴松於

病みてより長き年月肉親のことのみ叫び老ひ來けし人

棺（ひつぎ）店に續々の棺賣られおれど好みの色はわれ見あたらず

枕經肉親集ひてしめやかに寫しあの前に香立ちのぼる

（以上姑の死）

グッデール十三子

常よりも氷庫の開閉くたて滅食中につまみ食ひする

緊りたる事なく働ぎし老人が老犬つれて買ひ物にゆくインデアンの老夢が胸角に並べたるビーズ細工を用なきに買ふ

松本登美子

夫逝きて

鐵草を拔くひと莖にさえ思ひ出の淚は落ちて土に滲みぬ

夫の遺品捨つるにしのびず數品は又しまひおく淚流しつつ

曇開けて一人淋しく入る家に失のまぼろし部屋に覗ち來ぬ

中川いつ枝

燒たわと實れるトマト幼兒の頭（づ）を撫でるごと老夫（つま）は摘でおり

花園（にわ）の雜草拔きるし老夫（つま）が手を觸れぬひと所ありかたばみ咲ける

露草の庭に咲き出でて朝光にきらめく花の露もむらさき

中野ルリ

近づける結婚の日に贈るべく鳥が生長過程のアルバムは眞し

線となる人に贈るべき鳥がアルバムにリボンかけ終え心足らへり

ガラス戶を透かして見ゆる梢搖れやまずひと日吹く風雨ともなへり

尾玉好美

いづこより來にこぼれ花かとくだみを摘まむと延べし手に香氣は動く

背戶の夏柑のあわひより屋の屑降りて隣（とげ）さす腕埋むまで

屋に咲く茶山花のこぼれ花かやがてあのづから實の油しぼらむ

佐々木正

とめどなく散る花びらを搖きよせてつひに殘なき庭の紅

逝きて十年過ぎぬ地圖の上に屋を塗りつつ眞晝を暗く

WANTED
STAFF ACCOUNTANT

We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits.
Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

Your Classified Ads

HELP WANTED

EXPERIENCED TELEX OPERATOR. Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 266-5600.

AUTO BODY & FENDER MAN

We need 1 experienced man to do quality work for body works in Barrington. EARN TOP SALARY. Call 381-9144 8 to 6 p.m. Monday thru Friday.

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

LATHE OPERATOR WANTED NO EXPERIENCE NECESSARY

Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.

FULL TIME ONLY

Call 372-8460

GIFT PACKER & STOCKMAN

with or without experience. Prefer one who is handy with hand at gift packing and making bows.
Apply
GOLD STANDARD INTERNATIONAL
153 Skokie Valley Rd.
Highland Park, IL
Crawford Shopping Center

831-5400

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP

Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT

Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-8797

HELP WANTED. Part time office girl. 3-6 daily except Wed. all day Sat. Tel: LI 9-1516.

MECHANIC

Mercedes Benz factory-trained mechanic wanted for Mercedes Benz Datsun Dual. Could be service manager of 5-man shop. Salary open. Fringe benefits plus precentage. Call for interview.
Mr. Reiter
Benson-Reiter Datsun
Peru, IL
(815) 223-7000

SHOP WORK
WILL TEACH MEN & WOMEN

Good jobs in Chicago Loop.
Also need girl for office work.
108 W. Lake St., Room 200
Phone: 372-8603 Mr. Thomas

FOR SALE

WEST RIDGE HOME BY OWNER

3 bedroom ranch, newly carpeted & drapes. Central air-conditioning, humidifier, refrigerator, range, garbage disposal, storm windows & doors. Separate laundry room with washer & dryer, and hobby room. Paneled recreation room with wet bar. Near all schools & transportation. $74,500. For Information & appointment, call

764-9339 or 338-3388

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9668

FOR RENT

3½ RM. apt. for rent. 6000 N. Good transp. 2nd flr. 764-3996.

6 RM. apt. Devon-Wayne area. No pet. Occupancy Nov. 1. Rent $195 mo. 761-0732 after 6 p.m.

BIG 4½ RM. apt. 2nd flr. Newer delux bldg. Near sub station. $245. 769-4979.

3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.

6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, use individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m
Eat In or Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調剤
ウオシール藥店
Phone ED 4-1137
1044 WILSON AVE

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
• INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON DR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
FREE PARKING
225-7212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

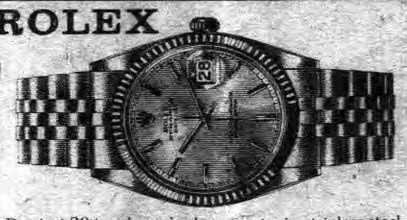
FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR AAINATSU (Occidental)
LESTER KATSUBA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $495.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5838
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1928 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）號〇三九二第

（金）日三廿月九年七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.15

トレーデング商会
ダイヤモンド
Diamond Trading Co
913 W. Belmont
Tel 472-5520

パレスチナ問題は中東紛争の中核
民族権承認と獨立國創立
エジプトは單獨交渉考えず

（カイロ）國連総會出發前、エジプト外相イスマイル・ファミイは、解決の中東平和會議にパレスチナ解放運動（PLO）を招待するのを、カーター大統領に訴える、と語った。ファミイはエジプトの立場を説明したサダト大統領のカーターへのメッセージを携えている。

「メッセージは主としてパレスチナ問題の政治的解決とヨルダン河西岸にパレスチナ國家を確設することなしには中東に平和はあり得ない事實を扱っている」とファミイは出發前に語り、PLOは唯一のパレスチナ人民の合法的代表であり、米國がその承認を永久に抑制し得るとは考えられない、と言った。

出發する前日、ファミイはPLOの中央委員サラ・カラフ及びPLO調査センターのラファアの記者會見に任命されたバゼル・アクルと會見したが、エジプトとPLOの立場を調整するためであったのは明である。

「米國がPLOと正式會話を始めるのを、われ〳〵は指導する。これによって平和的解決の機會は高まる」とアクルは言い、PLOがジュネーブ會議への獨立の招待狀を受け取るなれば、唯一のアラブ代表というカーターの敎唆の意見を承諾する、と言った。アクルが會見しているのはパレスチナ人母國に歸するカーター立場の明確化である。更にパレスチナ人の主權が認められるなれば、ヨルダンとの連邦をも承諾する意を持つのも、アクルは明にした。

サダトがPLO承認をカーターに訴えるのは、PLO内のアラファトが代表する穩健派を勵ますことにあるからである。ファミイはジュネーブ會議開催のため、エジプトは敎條的態度をするのを記者會見で述べたが、この努力が失敗する場合は「力」以外に代るものはないのを强調した。彼はイスラエル外相モシェ・ダイアンと會った、とのニュースが傳えられているが、イスラエルが總ての占領地帶から撤退してアラブの獨立國が認め、パレスチナの民族的權利を承認するまで、ダイアンと面會する意圖はない、と言い、平和案を携えてワシントンに行くのではない、と言った。エジプト外務省によると、同機の平和案は、すでにワシントンに送られている。そのエジプトの平和案は基本的な五原則を持つ、といわれている。一九六七年戰爭で占領したエジプトの領土からのイスラエルの撤退、獨立國創設を含むパレスチナの民族的權利の承認や、中東各國が國境内で住む權利、安全な國境内で住む權利、中東平和のワク内でのみ、平和條約に調印すると語った。

「紛爭の中核であるパレスチナ問題が解決されない限り、われ〳〵は安保狀態を終らせることは出來ぬ」

ファミイ出發の前日、外務大臣でファミイの政治顧問であるオサマ・エルバズは、パレスチナ問題が解決されるまで、エジプトは交戰決意を終らせる用意や、單獨取り引きをする意を持たず、包括的な中東平和のワク内でのみ、平和條約に調印すると語った。

「紛爭の中核であるパレスチナ問題が解決されない限り、われ〳〵は安保狀態を終らせることは出來ぬ」

ファミイ出發の前日、外務大臣でファミイの政治顧問であるオサマ・エルバズは、パレスチナ問題が解決されるまで、エジプトは交戰決意を終らせる用意や、單獨取り引きをする意を持たず、包括的な中東平和のワク内でのみ、平和條約に調印すると語った。

苦悶するカーター大統領
友人への忠誠と國民への責任
ランス留任せば前途は困難

（ワシントン）百パーセント倫理的な政治家を持つと謳ったカーター大統領は、辛うじて政權の範圍内にあることは、親友バート・ランスを庁敎管理予算局長の職にとどめておくに十分か、の問題に悩まされている。

十九日にランスと會ったカーターは、三日にわたる上院政府事情委員會の證言で、ランスは彼の政策を損めた、と信じている。二十時間の證言で、ランスは彼の誠意の對象となった行動に與えられた非難に答え、「倫理的行爲を犯さなかった、と主張したのみでなく、しばしば攻勢に出て彼の最も親しい批判者であったチャールス・パーシイ上院（イリノイ共和）を退却せしめたこともあった。

カーターが未來のランスを支持しているのは明だが、ランスの政治的將來における「ランスの政治的資産」については決定は下されていない、と言われている。二十時間の證言で、ランスは、彼の政策を損めた、と信じている。二十時間の證言で、ランスは彼の誠意の對象となった行動に與えられた非難に答え、「倫理的行爲を犯さなかった、と主張したのみでなく、しばしば攻勢に出て彼の最も親しい批判者であったチャールス・パーシイ上院（イリノイ共和）を退却せしめたこともあった。

カーターが未來のランスを支持しているのは明だが、ランスの政治的將來における「ランスの政治的資産」については決定は下されていない、と言われている。

アメリカのショウケース
―ポートリコへの問題―

（一）

西南部諸州にメキシコのウエットバックの洪水があるのに劣て、ニューヨークやシカゴなどの東部、中西部の大都會には、ポートリコ人が溢れている。バス内の告示がスペイン語で竝書されていたり、大新聞がスペイン語ページを設けていることなど、ポートリコ人がこの地域人口の主要部分を占めつゝあるのが示されている。アメリカ本土には、ポートリコ全人口の五分の一強が住んでいるそうである。

メキシコ人の移入國者が多いのは、地理的不況で仕事が多いことによるが、ポートリコはアメリカのショウケースと言われ、經濟成果はラテンアメリカのどの國よりも優く、年率一〇%と號した、と言われている。アメリカからの移入もカナダ、西獨、日本その他に次いで第六位であり、スカイスクレーパーのまるサンファン市のポンセデレオン樹の平原は自動車で埋もり、ストリートそのものがパーキングロット化するほどで、ニューヨークやシカゴのラッシュアワーよりも、交通混雑はひどく、ポートリコ全國の自動車八五万が、こゝに集まったのでないか、と思わせる、と言った人がある。

自動車のホーンの喧かましさと鋼牛のような交通は、アメリカの「コンモンウエルス」政策が案外らしい成功を示し、ポートリコは共產主義國や第三世界が夢みる世界を遙かに越えた豐かな生活を味わっているかの如き印象を與える。ラテンアメリカのどの國に、これほど多くのスーパーマーケットや自動車があるのか、と自慢したくなるのは、連邦政府役人だけではないかも知れない。

しかし、もしそうなれば――ポートリコがそれほど豐かな生活を味つているなれば――これほど多くのポートリコ人が、アメリカ本土に渡って來る理由は何處にあるのか。いや、それよりも、七月中旬にポートリコ解放軍隊（FALN）と稱するグループが、ニューヨークのモービル石油ビルその他に爆彈をしかけたような、都市ゲリラが活躍しているのは何故なのか。シカゴでも同じような事件があった。最近數年間に、FALNによる爆彈騒ぎは五〇回近く生じている。トルーマン大統領時代には、ホワイトハウスが改修中で大統領夫妻が一時的に住んでいたブレアハウスを襲撃して暗殺を企てたポートリコ人のグループがあり、國會の傍聽席から議場にピストルを亂射して、何人かの議員を負傷させた者もあった。ポートリコが、ラテンアメリカで比類のない豐かな生活の國であるなれば、これらの事件が生じたのは何故なのか。

統計は、ポートリコ人は委であるが、その原因はポートリコがアメリカの新植民地であるという事實にある。植民地は、現代の開明されたネオ植民地であろうと、アメリカ資本に無制約の利潤を得させる目的をもつて相違はない。國民の創意から出た命でなく、いわゆる植民地解放が行われた國が、どの國も慢性貧乏狀態から脫していないのは、解放されても植民地化されるからである。多國籍コーポレーションが、その國家助成で低開發國を貧乏狀態から救出すると言っても、これが實現されたためしは、どこにも見當らないのである。

しかし、一九五〇年にルーマン大統領が公民權六〇〇人に署名して、ポートリコに多くの自治權を與えて、ポートリコにシウエルズとした時の實體はそうでなかった。アメリカは長期に亘るポートリコの無窓數な搾取を、海外援助しつゝある、と人々は思った。一九五二年にポートリコ最初の選擧された知事ルイス・ムノゾ・マリン――彼はもと社會主義者で、ローズベルトのブレイントラストとして知られたレクスフォード・グゲルの友人であり、社會黨首ノーマン・トーマスとも知り合いであった――後、ブーストラップ（自力更生）プログラムの具體化に着手した時、概括的な國際關係解決のブリアソントの處方箋と考えられて、各方面から激賞された。

ムノゾと彼の人民黨々主達がやったことは、ポートリコにあり余っていた安賃銀勞働とポートリコの搾った二つの特殊事情を結び合わせて、アメリカ本土の產業を誘致することであった。（R・F）

日本スチールに風當り

（ワシントン）世界のスチール過剰製能力はなお續き、カーター政府は强い關心を持っている、と通商大使ロバート・ストラウスは言った。

米國最大のスチール製造會社USスチールは日本の米國市場へのダンピングを非難して、日本からの輸入スチールに特別課稅するのを訴えた。同社が財務省に出した申請書は、一九七二年の反ダンピング法の保護した保護を要求した。會長エドガー・スピーアが發表した聲明書は、スチール製品の苦境を無視するとして連邦政府を攻撃し、輸入スチールのため米國のスチール勞働者十万が仕事を失った、と言った。

これと同時にシカゴに本社を持つインランド製鋼會長ノレデリック・ジャイクスはスチール生產州議員とワシントンで會見し、輸入スチール反對を助けるのを訴え、米國のスチール市場が外國製スチールの洪水で困っているのは、政府の無關心から來ている、と非難した。

更にヤングスタウンスチール會社は輸入スチールの壓力となる操業短縮を發表した。

柳橋物語
中篇
山本周五郎

大阪へ飛脚でゆく度に、このひとと會って來ていることをおれこれ言ったに違いない、このひとはそれを信じている。うち消さなければならない、本當のことを知って貰わなければ、……きら〳〵光る眼でじっと相手をみつめながら、けんめいに自分を抑えていせんは言った。

「あの子は火事の晩に拾ったのよ、庄さん、親が死んじゃって、ひとりでねんねこにくるまれて泣いていたの、もうまわりは火でいっぱいだったわ、あたしみころしに出來なかったの、――これが本當のことよ、庄さん、あたし約束どおり待っていたのよ」

おせん晴手で面を掩い、堰を切ったように泣きだした。庄吉はながいこと默って、冷やかな眼でおせんの泣くさまを眺めていた。それからふと低い聲で、まるでなにごとか宣告するようにこう言った。

「それが本當なら、子供を捨ててみな」

「……」

「實の子でなければなんでもありやしない、今日のうちに捨ててみせてくれ、明日おれが晝過をみにゆくよ」

おせんは涙でくしゃ〳〵になった顏をあげた、唇がひきつり、眼が狂ったような色を帶びていた。おせんはふるえながら頷いた。

「ええ、わかったわ、そうするわ、庄さん」

おせんは一日ろく〳〵して暮した。――幸次郎を抱きつめにして、なんもと出ては、ちぎり繪や、すきまで作ったみみずくや、小さな犬猿子などを買ってやった。

……庄さんの言うのも尤もだわ。

彼女はこう思った。何百里という遠い土地にいて、權二郎の言ったような告げ口をを開けば、愛している者程と疑いのわくのは自然である。まして現にその子を育てている姿を見たのだ。あきらかに否定する證據がない限り、事實だと思うのはやむを得ないかも知れない。――庄吉にこのままこっちにいてもいいと言った、自分が證據を見せれば、二人ないっしょになれる、この家でいっしょに暮すことができるのだ。

「あおちゃんを歡迎してね」

おせんは子供を抱きしめる。

「――あんたがいるとあおちゃんの一生が不幸になってしまうのよ、待ちに待った人が歸って來たの、あおちゃんの大事な大事なひとなの、あのひとなしには、あおちゃんは生きてゆけないのよ、ねえ幸坊、わかってておくれ、歡惡してね」

SAMCO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. TO 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や すきやき 日本料理 てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. TO 10:30 P.M.

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
KIKKOMAN MEMMI SOUP BASE FOR NOODLES
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO
※ふつうめるだけですゆができあがります

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5681 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中國人のシェフです
に十五人迄パーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御滿悅いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー 月、水、木 午後五時…十一時
金 午後五時…十二時 (土) 午後五時…
(日) 午後五時…十時 (火) は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時―午後九時
(週七日開店)
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醬油
日、中、韓國食品一切
●無料配達(西北郊外)
スコーキー
●免許せる自家用駐車場
オリエンタル食料品
●パーキング無料

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
無料パーキング
換気裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4923-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois, 60641
AVenue 6-5500
●冠婚葬祭
皆樣の眞心を
こめたお花を
御りましょう
お花の御用は電話次第直ちに即座に承ります
全米へ「ワイヤレス」
ウオールス花店
西島久吉

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
LI 9-2233
アップタウン 材木店
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りを
いたします

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリー ガレージ
電話 SA 一―五三五一―五
高知下見びマス

TOKYO RESTAURANT
1985 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
燒肉、カルビ、サンジュック
おでん(金、土、日)
東京レストラン
開店時間
平日 午前十一時半―午後十時迄
金、土曜 午前十一時半―午後十時半迄
日曜 十五時―午後十時迄
水曜日休業
●パーキングは土、日に限りレストランの裏側に出來ます

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Lunch: Dinn... Where T... ...ktail Lounge ...rtainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七一二二
開店時間 ランチ 日曜―金曜 前十一時―二時半
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜は午後一時―十時半 月曜及び祝日は一休日、午前十一時―午後十時半、十晦日 午前十一時半―ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
宴會には七十人樣までのお席數をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
日本料理 鉄板焼 会席料理
ハイスクイドの一大日本レストラン
一番
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
木曜日 終日休業

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
(朝食時間) 月、火、祝日 午後四時
木、金、土、日 正午より (水曜休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
1720 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2446
一般日本食
●カクテル・ラウンジ
「來廣」
月曜日休日
東すき燒
▲營業時間 午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日休店
●日本酒燒き日本酒もございます

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
●カクテル・ラウンジ
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴會 パーティ等 予約を受取ります
平日十二時迄開店、祝十二時まで
月曜休日、無料パーキング

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5080
シカゴて一軒
韓國宮殿料理
三味荘
亀八
(個室・パーキング)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
合席おすし、てんぷら、ビール、カクテル等
日曜 金曜 前十一時―二時半 午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄 午後五時―十一時迄
日曜午後五時―十時迄 日曜午後五時―十時迄
(休憩時間)

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・シヨツプ
(午前十時半―九時半)
きよ
(年中無休)
日―木 十二時―十一時
金、土 十二時―十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會や御デート、御食事と御家庭向きをお願い致します
日本酒類はもちろん御希望のビール、ウイスキー、ワイン類も取揃えております
全米、ヘワイいたるところへ電報即達お申込承ります
お花の御用は電話次第直ちに即座に承ります
全米、ヘワイいたるところへ電報即達お申込承ります
取引銀行 ハリスバンク

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
毎日午前十一時―朝四時迄年中無休
業會、パーティは十人迄予約可能

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
食卓を飾る
鄉土の味
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい
市内北部配達無料
店主・佐々木清子
北海道札幌市出身

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉 鮮魚、野菜類
活魚鮮魚直送ルート
スター・マーケット
森門・島中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆樣の御滿足を
モットーとする店
●親達のサービスを致します
古屋商店

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
日米食料品一切
●サンヒド
直送鮮魚
北部は無料デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲冷藏日本酒御揃い
▲各種寶飾大番人參
フランクリン
食料品店
吉本一男
●さゝら米新米入荷

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE. 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
―▼修繕は保證附▲―
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2267 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理
工藤マイク
上原

行政管理豫算局長 ランス 辭任
涙を浮べて大統領承諾

（ワシントン）カーター大統領は十日朝涙を浮べ、膝をつまらせて親友バート・ランスの行政管理予算局長辭任を承諾した、と廿一日に發表した。

ランスをめぐる紛爭はカーター政府に降りかかった最大の打擊であったが、これが彼自身に與える政治的影響よりも、大統領はランスの將來の經歷に强く關心し、多くの證據があげられたに拘わらず、ランスは非合法行爲を犯さなかった、と主張した。ランス關係者は銀行家として彼は自分と家族のために、巨額の銀行予金をオーバードラウしたこと、自己の銀行から役員は五万弗以上のローンは得られないとの規則を破ったこと、同一銀行で異った銀行からローンを取ったことなど、連邦銀行監督違反の數々があつたのを明かにした。併しカーターもランスも總てこれらのことが生じなかつたが如くよをおつた。ランスは不法行爲のためでなく、紛爭の對象となつたので辭職する、と主張した。

カーターはランスの辭表を留めることで、就任以來二五回目の記者會見を始めた。この中でランスは「私の名と評判が個人的に與えた損害は甚大なものがある。私の妻、子供、孫及び私を信用してくれる人のために重要であると、と感じた」と言い、上院委員會での證言はこの目的を果したと信じる、と言い「私の良心はクリーアだ」と繰り返えした。

この辭表を即刻受理してから大統領は言つた。

「バート・ランスは私の親友であり、私の弟であるかの如く、彼を個人的に知つている。彼が偉大で名譽の人であるのを私は少しも疑わない。私が讀み、聞いた何事も私のバートの能力と誠實への信賴を動搖させなかつた。」

ランスが上院で證言した最初の日から、彼が辭任決意をしていたのは明かであつた。彼は上院の即時承認者――とくにイリノイのパーシイ――に挑戰して非難の無證據さを指摘したが、たとえ證言が無罪が證明されても、上院に挑戰して連邦政府官僚としてその職にとどまり得ないのを、夢が知らなかつたからではないからである。

北米日系人宣教百年記念迫る
十月五日から九日まで
全米の信徒桑港に集る

來る十月五日（水）から九日（日）までの五日間に亘りサンフランシスコ市のマーケット街とユニオン街角のパレス・ホテルで北米日系人キリスト教會宣教百年記念大會が催される。この集會には日本から二百人、南加から八十名、その他カナダ、南米、ハワイ、シアトル、シカゴ方面から百人以上の出席者が予想されている。この外に開催地の北加、中加の信徒が參加するのは言うまでもない。

大會は五日午後二時からの受付に始まり、週日に亘り牧師會、信徒大會が開かれるが七日（金）午前には東京銘柳サ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Saturday Only	$ 8.50
Single Copy	$ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 21 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 3 2929 (4)

Affects Evacuees & Interned

Mineta Bill Provides Civil Service Credit

WASHINGTON, D.C.—The Washington Office of JACL reported that Wayne Moriuchi, Washington Representative for JACL, and Mats Furiya of the Committee for Internment Credit, testified before the House Subcommittee on Compensation and Employee Benefits in behalf of Congressman Norman Mineta's bill to provide Civil Service Credit to the Japanese Americans who were evacuated and interned during World War II.

Also testifying for the bill were Congressman Norman Mineta from the 13th district of California; Congressmen Robert Leggett, William Ketchum, Leon Panetta, Glen Anderson and John Krebs also from California; Paul Simon of Illinois and William Hughes of New Jersey.

Horiuchi said that the reasons for passage of the legislation were because Japanese Americans had earned the civil service credit and because a precedent already been established to pass the credit legislation.

Furiya, member of the Committee for Internment Credit, accompanied by Roshi Yoshida, co-chairperson of the CIC, testified, "we who were interned during World War II through no fault of our own, without benefit of due process or trial by jury were deprived of up to four productive years of our lives. Only because of our ancestry were we incarcerated and subjected to losses never before experienced by any group in the history of our country. For those of us who were denied our human and constitutional rights, justice is asked to restore those lost years."

Congressman Mineta spoke of his own personal experiences saying, "As one who was interned in a camp along with members of my family, I can give personal testimony to the mental anguish and economic consequences endured by loyal American citizens who were forced from their homes, their friends and their employment.

Mike Masaoka, former National Secretary of the JACL, presented a testimony regarding the experience of Japanese Americans during World War II.

Mitsubishi Bank Opens Branch Here

The Mitsubishi Bank, Ltd. of Japan, opened its Chicago branch on Sept. 1. Japan's fourth largest bank, with worldwide assets of $37 billion, Mitsubishi Bank has had a representative office in Chicago since 1972. The branch will occupy the 21st floor at 115 S. LaSalle St.

"Our expansion to a full service branch is but one more reflection of Chicago's growth as an international financial center," said Jun Urabe, general manager. "We are pleased to be able to increase our participation in the financial affairs of this vibrant metropolitan area.

Selling to Japan Special Program

Are you under the impression that selling to Japan is a mystery?

If you are or if you are interested in expanding your sales and profit, you can't afford to miss a special program designed for you.

This program will deal with both the perceived and real mysteries of the Japanese market. Practical American and Japanese businessmen will present an overview of opportunities in this market.

"Taking the Mystery Out of Selling to Japan" will be held Thursday, Sept. 29 at the Illinois Athletic Club, 112 S. Michigan beginning at 8:30 a.m. The co-sponsors are the U.S. Department of Commerce and the Japan Trade Center of Chicago in cooperation with the Chicago Association of Commerce and Industry.

Candidates Sought For Health Agency

The City of Chicago Health Systems Agency is seeking candidates interested in serving on various Agency committees and task forces. These candidates must be residents of Chicago, and a majority should be consumers, not providers, of health care services. To the extent possible, candidates will be selected as representative of age, sex, ethnic, economic makeup and geographic areas of the city.

The Chicago H.S.A. was established under Federal law, and is funded through the Department of Health, Education and Welfare to provide health care planning and to promote the development of needed health care services and facilities for the city of Chicago.

Those interested should apply to City of Chicago Health Systems Agency, 180 N. LaSalle St., Chicago, IL. 60601.

Audition of Music Students Scheduled

SCORE, a free music school sponsored by the Chicago Pops Orchestra, is holding auditions at DePaul University, 804 W. Belden Ave. on Saturday, Oct. 1 and 8 for interested students. Auditions will be held between 12 a.m. and noon and from 1 to 3 p.m. for students from third to 12th grades.

Students must bring their own instruments. They will be requested to play a short selection of their own choosing. Selection will be based on ability, potential, desire and need.

SCORE classes will begin on Oct. 15 and will run for 24 weeks, divided into three 8-week sessions, until April 22.

Variety Show at Latin School

Local Talent Salutes Program on Saturday

Talented Chicagoans in the entertainment world, who have formed a group known as the Chicago Geino Doko Club will present their first Variety program at the Latin School, Clark and North Avenue, on Saturday, Oct. 1. The group is headed by Kunio Takeshita as its president.

Other members of the board include Pami Ozaki, George Maruyama, Sachio Maeda, Robert Furuya, Kenneth Brown, Michio Iwao, I Kuse, Emiko Iwao, Joe Aoyagi, Helen Muroi, Robert Okazaki, Akemi Kitagawa, Hideko Morimoto, Yutaka Miyazaki and Dorrine Iwatake.

The program will include "Apple Song" by Setsuko Muroi, China magic by Wong Tong, Kagoshima Ohara bushi dance by Kanichiwaka Fujima and Gweir Watanabe, guitar solo by Ken Muranaka, a skit by the Akireta Group, Yachiyo-gishi dance by Marie Imon and Kiyomi Terao, song by George Maruyama, manzai by Hideko and Emi, Kyogen by Pam Ozaki and Soto Dakemachi by Dwight Okita.

After the intermission the program will open with a Plate dance by Kanichiwaka Fujima and Gwen Watanabe, enka by Yutaka Miyazaki, minyo by Kiyomi Terao, a comedy act by Emi, Yutaka and Kunio, rakugo by Robert Furuya, a song by Setsuko Muroi and a dance by Terri Chitose.

All proceeds from this program will go toward Heiwa Terrace fund. Ten door prizes will be awarded before the evening is over.

Honeywell Agrees To Asahi Business

MINNEAPOLIS — Honeywell, Inc. said it has agreed in principle to sell its U.S. photographic-products business to Asahi Optical Company of Tokyo for cash. Honeywell also said it will assign its long-term Pentax camera-distribution rights to Pentax Marketing Corp., a new U.S. subsidiary of Asahi.

Honeywell's photographic-products business broke even last year on sales of $454 million. It does not make any photographic products but only markets items made by other manufacturers.

Mental Health Body Choose Dr. Higashi

SALT LAKE CITY — Dr. Wilfred H. Higashi, state director of mental health, has been appointed by President Carter to the Task Force on Manpower and personnel of the President's Commission on Mental Health.

The commission is a significant national body in social services because its recommendations for training, funding and other areas for mental health go directly to President Carter. Mrs. Rosalyn Carter, the President's wife, is honorary chairman of the commission.

Ginseng Products Gain Popularity

Proclaimed in Asia as an aphrodisiac, an aid to long life and a cure to everything from cancer to baldness, ginseng root may soon be put on the list of endangered species.

In the Sept. 5 issue, TIME magazine reported a growing number of Americans buy it in drug and health food stores. Almost all finished ginseng products sold here are imported from South Korea and other Asian countries that process the roots, but a good share of the roots themselves come from the United States.

Because Asian supplies are not enough to keep up with the Asian demand, U.S. ginseng has decreased as much as 20 per cent in the past decade. Rising prices have encouraged even more ginseng digging and this has further depleted supplies.

The U.S. government is considering putting wild ginseng on a list of endangered species. Washington already requires licenses for wild ginseng export and the U.S. Endangered Species Scientific Authority banned the exports altogether last month but exempts states that require a permit to dig the root.

73 Named From All Over U.S.

Japanese Americans On Scholarship List

EVANSTON—Several Japanese Americans were among the 15,000 students named by the National Merit Scholarship Corporation as having qualified as semi-finalists in the 23rd annual competition. A total of 73 Japanese Americans were listed among the scholars from all over the United States.

While California had the largest number of Japanese Americans, the midwestern states were well represented. Among them were the following.

Arkansas — Judith A. Kitta, Mount St. Mary's Academy, Little Rock.

Illinois — Robert W. Kumaki, Thornridge high school, Dolton; Ken Kobayashi, Larkin high school, Elgin.

Indiana — Osamu Uchara, Bloomington high school North, Bloomington.

Kentucky — Alan S. Nakamura, Russell high school, Russell.

Louisiana — Dorothy K. Okamoto, Leesville high school, Leesville.

Michigan — Patrick J. Narumiya, Cass Technical high school, Detroit; Joel P. Okamoto, Muskegon Senior high school, Muskegon.

Minnesota — Masao Okazaki, John Marshall high school, Rochester.

Missouri — Maria T. Matsuda, Ritenour senior high shhool, Overland.

Nebraska—Roger M. Oba, Scottsbluff senior high school, Scottsbluff.

Ohio — Timothy A. Ita, St. Edward high school, Lakewood.

Among those named in eastern and southeastern states included: Tracy I. Yoshimura, Atlanta; John P. Ikeda, Bethesda, MD.; Eugene G. Sawa, Pittsfield, MA; Kyoko Misawa, New Providence, NJ; Sumi L. Koide, Dobbs Ferry, NY; Osamu R. Watanabe, Floral Park, NY; Stephanie G. Tomooka, Abington, PA; Kevin T. Okamoto, Fort Washington, PA; Kaia L. Kitagawa, Alexandria, VA and Steven A. Hashiguchi, Harrisburg, VA.

Long Range Weather Forecasts Planned

The GMS satellite will be part of the international global atmospheric program, designed to improve long-range weather forecasting. The U.S., Europe and the Soviet Union also participate in the program. The new satellite was built in the United States by the Hughes Aircraft Company.

Japan is spending $100 million on the GMS project. About half of this is for the satellite, rocket and launch costs. The other half is for ground stations and operational costs.

SEAMSTRESS WANTED

Expert, Experienced seamstress. Must be able to work in silk and other fabrics, and be able to do fine hand work. West Loop location.

Call 226-0250

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

WANTED
STAFF ACCOUNTANT

We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits.
Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 606[illegible]
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m
Eat In or Take Out

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.

23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, me individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
KALLY NISHI 西 貞子
KAY NOMA 野間 恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3263

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines. We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number. Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
• INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club towing and Road Service
△ Tune up - Lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip
△ Check your emission control system
EXPERT is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1494 Res. 769-3066
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 685-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 361-8400
LESTER KAJISAKA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0470 — Res. CR 2-1210

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res. LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ROLEX

Datejust 30-jewel man's chronometer in stainless steel case with stainless steel Jubilee bracelet. $495.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

中西海家

Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED TECHNICIAN for tuning. Will train. In Elmhurst. 833-9400 ask Bill.

OFFICE HELP
Will teach or experienced. Secretary-bookkeeping-answer phones-billing. Friendly Loop office.
108 W. Lake Street
Room 200. Mr. Thomas

EXPERIENCED TELEX OPERATOR. Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 266-5600.

MECHANIC
Mercedes Benz factory-trained mechanic wanted for Mercedes Benz Datsun Dual. Could be service manager of 5-man shop. Salary open. Fringe benefits plus precentage. Call for interview.
Mr. Reiter
Benson-Reiter Datsun
Peru, IL
(815) 223-7000

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

COOK & GOOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

HELP WANTED. Part time office girl. 3-6 daily except Wed. all day Sat. Tel: LI 9-1516.

AUTO BODY & FENDER MAN
We need 1 experienced man to do quality work for body works in Barrington. EARN TOP SALARY. Call 381-9144 8 to 6 p.m. Monday thru Friday.

FOR SALE
BRICK RANCH FOR SALE. Vicinity Harlem & Foster. 3 bedrms., 2 baths. Modern kitchen, 2 car attached garage. Central air & all appliances. 7273 W. Berwyn. 631-3723.

IN-LAW
By owner. Immaculate, air-con. 2 bedrms., 2 baths, den. All brick bungalow. Also has a 2 bedrm. apt. upstairs. Finished bsmt., wet bar & 2 car garage. Low taxes. A-1 cond. 5800 N. 3400 W. 80's. By appointment. 296-4020. Sun. 296-0139

WEST RIDGE HOME BY OWNER
3 bedroom ranch, newly carpeted & drapes. Central air-conditioning, humidifier, refrigerator, range, garbage disposal, storm windows & doors. Separate laundry room with washer & dryer, and hobby room. Paneled recreation room with wet bar. Near all schools & transportation. $74,500. For information & appointment, call
764-9339 or 338-3388

MISCELLANEOUS
ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9668

FOR RENT
DELUX / 2 BEDROOMS
New building. Newly decorated. Stove, refrigerator. Adults. Available Oct. 1. $250.00
4258 N. Greenview 769-5314

5½ RM. 3rd flr. 5400 N. Near shop'ng & transp. Pref. adults. No pet. 784-5128.

HOUSE FOR RENT. 3 bedrms. Palatine. $400 mo. Washer, dryer, refrig., convenient to school, shop'ng & train station. 359-4307.

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-8 p.m.

6 RM. apt. Devon-Wayne area. No pet. Occupancy Nov. 1. Rent $195 mo. 761-0732 after 6 p.m.

3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.

6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces

KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

水）日八廿月九年七九一　　第一三九二號（一）

ベトナムも國連加盟承認
一〇五ヶ國のスポンサーで
總会議長にユーゴー外務次官

（ニューヨーク）國連第二十二總會は、レコード破りの一〇五ヶ國共同推薦のベトナム加盟申請を承認した。同時にフランスの前アフリカ植民地ジボウチの加入も認められたので、國連は一四九ヶ國の大世帯となった。一九四五年に創立された時の五一ヶ國の約三倍である。

ベトナム加盟が多くの共同スポンサーを持つたこと、南越代表が長くかつ高い拍手で迎えられたこと及びこれに關いた國連のコーラスは、メンバー國家全体のセンチメントを反映していた。このことは過去三回にわたつて、理由ならぬ理由をつけて、同國の加盟申請をビトウしてきた米國の態度に各國が根深いため反感の表現にほかならなかつた。しかし六月になつて、カーター政府は反對を放棄したので、ベトナム加盟が成立した。エクソシーラ

オード政府の態度は、戰爭に負けた國家せとしか解釋されず得なかつた。

一九七七年國連總會議長にベトナム側は行方不明米兵に關しての情報を提供した。しかしベトナム側は國交ノーマル化がされる前に米國が戰後再建援助に關するコミットメントをするのを要求した。米國側はこれを拒絶した。次の話し合いが何時になるかは決定されていない。

非合法移民で
勞働長官警告

（ワシントン）非合法移民はカーター政府の失業斗爭を失敗せしめるかも知れぬ、と勞働長官レイ・マーシャルは警告した。

「仕事を作ろうとするわれわれの總ての努力は非合法的に大國する者で無效にされるだろう」

とマーシャルは語り、毎年百万人の非合法移民が逮捕されるが、それに二倍又は三倍の多數が秘かに國境を越えて入來する、と言い、國内勞働力の補充にこれらの外人が入つて占められている、と指摘した。

これらの非合法移民者は逮捕、送還を恐れて、雇主に服從的なので容易に搾取され、これが勞働基準を壞化させるとも長官は言つた。

予算局長後任探し始まる
候補者として噂に上る四人
大統領肩の重荷をおろす

（ワシントン）行政管理予算局長バート・ランスの辭任で局長の重荷を一つおろされたカーター大統領は、閣僚には餘り重要な調査を受けるに違いない後任者を探し始めた。

カーター政府の最初のドロップアウトであるランスがジョージヤに歸ると、大統領は後任者候補を物色し始め、上院委員長イーグルトンは、新局長の任命認可前に、徹底的調査をするのを要つた。

ホワイトハウス廣報官ペヤウエルは、ジェームス・マッキンタイヤが予算局長代行となつたのを發表した。

「大統領は後任者候補を急ぐプレッシュアは感じていない。ジム（マッキンタイヤ）は予算過程に巻き込まれていたので、考慮された決定がなされるまでの予算過程變更に持つ彼の能力に大統領は信賴していた」

とペヤウエルは語り、後任候補者探しの組織的手續きは、未だ作られていないのを明にした。後任予算局長の呼び聲は、ある特權の人に集つていないが、次の人々が噂に上つている。

◆マッキンタイヤ。彼は一九七二年にカーターがジョージア州知事であつた時代の州予算局長で、ワシントンではランスの次席であつた。

◆バート・ランス。彼は予算局長時代には通商關係の問題で現在は通商代表部のロバート・ストラウスと意見が對立し、ストラウスは、予算局長の椅子を提供されるとは思わぬし、提供されても承諾しない、と語つた。

◆アリス・リブリン。勞働省予算局長主任。

◆ヘール・チャンピオン。前加州予算局長で、現總務、教育、厚生省高官。

リビコフ上院はランス後任者が任命された場合は、FBI調査報告を要求する、と言い同上院によると、分科委は轉任するランスに對して、一般的な質問はするが、FBI報告書の内容については質問しない、と言つた。

挑發的で忘恩的行爲と見る
スキャンダル調査協力の怠慢は
韓國政府にスティヴンソン警告

（ワシントン）上院倫理分科委員長アドレイ・スティヴンソン（イリノイ民主）は、上院の統一調査に協力しないことは「挑發的で忘恩的行爲」と解釋される、と警告し、ジョージ・マッカバン上院（南ダコタ民主）は、米國の韓國政策を全面的に再評價し、北鮮との直接話し合いを開始するのをカーター政府に勸告した。

これと同時に、下院倫理委員會リチャード・ハンナ（加州民主）の調査を始めた韓國政府がスキャンダルの中心人物といわれる朴東宣首長代表の中心人物といわれる朴東宣の召喚を拒否したことに對して今後重要な調査に協力を拒否するかどうかを決定する、と言われている。

スティヴンソンと同分科委員長ハリソン・シュミット（ニューメキシコ）はジョージタウン大學政策センターのビクター・クレーマーを調査顧問として雇うことで、上院を轟かしたスキャンダル調査をカーター政府が考えているのを知つて、これに代つて韓國軍事援助增額をカーター政府が考えているのは、朝鮮戰爭の新しい導火線になる、と言い、議會の調査を要求した。

ムソワロ駐韓大使および國防、司法、情報關係の高官が、朴東宣の召喚をすべく韓國政府に連絡したが、未だ返事はない。

「私はこの問題で全面的協力に失敗することは、米國社會及び議會から根源的であり、忘恩行爲であると解釋されることを、韓國政府が自覺するのを望む」

とスティヴンソンは言つた。

過去二十五年間に、米國は韓國に對し經濟援助として同國に百二十億弗以上を與え、朝鮮戰爭では三万三千人以上の米軍が死亡、現在も四万人近い軍隊が駐留し、同國防衛力强化のため二十億弗の軍事援助を今會計年度に考慮されている。

マッカバン上院は日米韓國會議との集會で、米國の韓國外交政策を完全に再評價する時がきている、と言い、軍事問題で北鮮と直接話し合いするイニシエチヴを取るべきだと主張した。在韓米地上軍撤退に代つて韓國軍事援助增强をカーター政府が考えているのは、朝鮮戰爭の新しい導火線になる、と言い、議會の調査を要求する、とマッカバン上院は言い、朴正熙政府に警戒を持つ國との協調意志の表徵化。

しかしこの旅程には米國のキーによつて發表された。米大統領が黒人アフリカを訪問したのはローズベルトの一九四三年のライベリアが最も新しい。

十一月二十二日にカーターはワシントンを離れ、ベネズエラのカラカス、ブラジルのブラジリア、ナイジリアのラゴス、インドのニューデリイを訪れてから二十九日にイラン首都テヘランに到着。それからパリ、ポーランドのワルソウを訪れてベルギーのブラッセルを經て歸國する。

旅行は四目的を持つ、とブレジンスキーは言つた。一、重要な二國間協議。二、國際機關首腦との會談。三、國際協調の確認。四、社會的、政治的、經濟的に米國と違つた制度を持つ國との協調意志の表徵化。

しかしこの旅程には米國のキーによつて發表された。米大統領が黒人アフリカを訪問したのはローズベルトの一九四三年のライベリアが最も新しい。

十一月二十二日にカーターはワシントンを離れ、ベネズエラのカラカス、ブラジルのブラジリア、ナイジリアのラゴス、インドのニューデリイを訪れてから二十九日にイラン首都テヘランに到着。それからパリ、ポーランドのワルソウを訪れてベルギーのブラッセルを經て歸國する。

旅行は四目的を持つ、とブレジンスキーは言つた。一、重要な二國間協議。二、國際機關首腦との會談。三、國際協調の確認。四、社會的、政治的、經濟的に米國と違つた制度を持つ國との協調意志の表徵化。

カーターの野心的旅行發表
十一日間に四大陸を訪れる
ソ連、英國、日本は含まれず

（ワシントン）カーター大統領は十一月二十二日から十二月二日にかけて四大陸訪問旅行をするのを發表した。歴訪するのは大戰以來最初の米大統領の訪問となる黒人アフリカが含まれている。カーターの南アメリカ、アフリカ、アジア及び環州訪問は、大統領の旅行としては最も野心的なもので、親善な印象、新に發見された友邦及び時として對立者である國を含んでいる。カーターの八ヶ國訪問旅行は安全保障問題顧問ブレジンスキーによつて發表された。米大統領が黒人アフリカを訪問したのはローズベルトの一九四三年のライベリアが最も新しい。

十一月二十二日にカーターはワシントンを離れ、ベネズエラのカラカス、ブラジルのブラジリア、ナイジリアのラゴス、インドのニューデリイを訪れてから二十九日にイラン首都テヘランに到着。それからパリ、ポーランドのワルソウを訪れてベルギーのブラッセルを經て歸國する。

旅行は四目的を持つ、とブレジンスキーは言つた。一、重要な二國間協議。二、國際機關首腦との會談。三、國際協調の確認。四、社會的、政治的、經濟的に米國と違つた制度を持つ國との協調意志の表徵化。

しかしこの旅程には米國の對立國として最も重要なソ連予算局長主任。

◆ヘール・チャンピオン。前加州予算局長で、現總務、教育、厚生省高官。

リビコフ上院はランス後任者が任命された場合は、FBI調査報告を要求する、と言い同上院によると、分科委は轉任するランスに對して、一般的な質問はするが、FBI報告書の内容については質問しない、と言つた。

◆ヘール・チャンピオン。前加州予算局長で、現總務、教育、厚生省高官。

リビコフ上院はランス後任者が任命された場合は、FBI調査報告を要求する、と言い同上院によると、分科委は轉任するランスに對して、一般的な質問はするが、FBI報告書の内容については質問しない、と言つた。

米國とのノーマル關係を欲す
ベトナム代表の
國連處女演説
阻止條件の繼續的解決努力

（ニューヨーク）國連加盟が認められた翌日、ベトナム首相代理グエン・ダイ・トリンは、同國は米國とのノーマル關係を欲するのを明にしたが米國が世界各國に軍事基地を持つのを攻撃し、ボートリコ獨立を要求した。

「われ〳〵の國際コンミュニティは、點滴かに人權擁護者であると衒耳しながら實際には侵略戰爭の火をつけ、國家および人間の最も神聖な權を利足下に踏みにじるのに決して躊躇しない」

とトリンは演説の中で言つた彼はベトナム加盟を歡迎して二十余ヶ國代表が演説したのを受けて演壇に立つた。

この演説で、彼はベトナムが非同盟國中のミリタントなグループに屬することを示唆した。彼は中東問題ではパレスチナ國家を要求し、「シオニスト侵略」とチリーの「ファニスト」を攻撃し、中國による台灣獨立も支持した。米國が軍事基地をキューバおよびインド洋のデエゴ ガルシア島から取り去り、ミクロネシアの太平洋信託を放棄するのを要求した。

米國とベトナムの間がつ的交渉に關しては、兩國の關係ノーマル化を妨げている問題の解決に努力する用意をハノイは持つ、とトリン

米國とのノーマル關係を欲す
ベトナム代表の
國連處女演説
阻止條件の繼續的解決努力

（ニューヨーク）國連加盟が認められた翌日、ベトナム首相代理グエン・ダイ・トリンは、同國は米國とのノーマル關係を欲するのを明にしたが米國が世界各國に軍事基地を持つのを攻撃し、ボートリコ獨立を要求した。

「われ〳〵の國際コンミュニティは、點滴かに人權擁護者であると衒耳しながら實際には侵略戰爭の火をつけ、國家および人間の最も神聖な權を利足下に踏みにじるのに決して躊躇しない」

とトリンは演説の中で言つた彼はベトナム加盟を歡迎して二十余ヶ國代表が演説したのを受けて演壇に立つた。

この演説で、彼はベトナムが非同盟國中のミリタントなグループに屬することを示唆した。彼は中東問題ではパレスチナ國家を要求し、「シオニスト侵略」とチリーの「ファニスト」を攻撃し、中國による台灣獨立も支持した。米國が軍事基地をキューバおよびインド洋のデエゴ ガルシア島から取り去り、ミクロネシアの太平洋信託を放棄するのを要求した。

米國とベトナムの間がつ的交渉に關しては、兩國の關係ノーマル化を妨げている問題の解決に努力する用意をハノイは持つ、とトリンは言つた。彼は關係ノーマル化を妨げている問題を說明しなかつたが、戰爭で行方不明になつた米兵の消息とベトナム戰後再建の約束を米國が實行していないことであると思われる。

五月と六月にパリで開催代表が會つた時、米代表はベトナム國連加盟承認を放棄することと、外交關係が作られ大使館が開かれれば、通商禁輸は重要協議の前提條件ではない、とブレジンスキーは言つた。インド、ブラジル、フランスの訪問が、これらの國との關係改善を目的としているのは明である。米印關係は一九七四年五月にインドが核テストをして以來緊張し、インドラ・ガンディ夫人が一九七五年に非常時體制を布いて國民の民主的權利を制限したことで更に惡化した。しかし今や同首相は失脚し、新政府が誕生したので、インドとの關係は改善されるだろう、と言つた。ブラジルとの關係は、同國が西獨から核テクノロジーを買うのに同意したのと、カーターの人權問題で冷くなり、ブラジルは米國の經濟援助を拒絶し、軍事同盟を破棄してしまつた。パリ訪問は國連參拜を一年後にひかえて、社共連合から强力に挑戰されて危險な動にまつわる疑惑が解消されなければならぬ、と言い、司法省は歴代の四機關が調査中なので、彼の前途は明でない。司法省は彼が銀行所有者）五億弗。

◎ジョンG・サール（製藥會社長）二億五千弗。

◎ロバート・ギャルビン（モーターローラ會長）一億七五〇〇万弗。

◎ゲイロード ドネリー（レーキサイド印刷社長）一億弗。

◎マーシャル・フィルド（サン・タイムス、デイリー・ニュースその他をコントロールするフィルド企業長）一億弗。

◎ウイリアム・グレインガー（エレクトリック モーターの配給會社長）一億弗。

保險業のクレメント・ストーンの財産は三億弗とも三億五千万弗ともいわれていたが、現在は「儲か」五千万弗だそうである。

予算局長後任探し始まる
候補者として噂に上る四人
大統領肩の重荷をおろす

（ワシントン）行政管理予算局長バート・ランスの辭任で局長の重荷を一つおろされたカーター大統領は、閣僚には餘り重要な調査を受けるに違いない後任者を探し始めた。

カーター政府の最初のドロップアウトであるランスがジョージヤに歸ると、大統領は後任者候補を物色し始め、上院委員長イーグルトンは、新局長の任命認可前に、徹底的調査をするのを要つた。

ホワイトハウス廣報官ペヤウエルは、ジェームス・マッキンタイヤが予算局長代行となつたのを發表した。

「大統領は後任者候補を急ぐプレッシュアは感じていない。ジム（マッキンタイヤ）は予算過程に巻き込まれていたので、考慮された決定がなされるまでの予算過程變更に持つ彼の能力に大統領は信賴していた」

とペヤウエルは語り、後任候補者探しの組織的手續きは、未だ作られていないのを明にした。後任予算局長の呼び聲は、ある特權の人に集つていないが、次の人々が噂に上つている。

◆マッキンタイヤ。彼は一九七二年にカーターがジョージア州知事であつた時代の州予算局長で、ワシントンではランスの次席であつた。

◆バート・ストラウス。彼は予算局長時代には通商關係の問題で現在は通商代表部のロバート・ストラウスと意見が對立し、ストラウスは、予算局長の椅子を提供されるとは思わぬし、提供されても承諾しない、と語つた。

◆アリス・リブリン。勞働省予算局長主任。

◆ヘール・チャンピオン。前加州予算局長で、現總務、教育、厚生省高官。

リビコフ上院はランス後任者が任命された場合は、FBI調査報告を要求する、と言い同上院によると、分科委は轉任するランスに對して、一般的な質問はするが、FBI報告書の内容については質問しない、と言つた。

挑發的で忘恩的行爲と見る
スキャンダル調査協力の怠慢は
韓國政府にスティヴンソン警告

（ワシントン）上院倫理分科委員長アドレイ・スティヴンソン（イリノイ民主）は、上院の統一調査に協力しないことは「挑發的で忘恩的行爲」と解釋される、と警告し、ジョージ・マッカバン上院（南ダコタ民主）は、米國の韓國政策を全面的に再評價し、北鮮との直接話し合いを開始するのをカーター政府に勸告した。

これと同時に、下院倫理委員會リチャード・ハンナ（加州民主）の調査を始めた韓國政府がスキャンダルの中心人物といわれる朴東宣首長代表の中心人物といわれる朴東宣の召喚を拒否したことに對して今後重要な調査に協力を拒否するかどうかを決定する、と言われている。

スティヴンソンと同分科委員長ハリソン・シュミット（ニューメキシコ）はジョージタウン大學政策センターのビクター・クレーマーを調査顧問として雇うことで、上院を轟かしたスキャンダル調査をカーター政府が考えているのを知つて、これに代つて韓國軍事援助增額をカーター政府が考えているのは、朝鮮戰爭の新しい導火線になる、と言い、議會の調査を要求する、とマッカバン上院は言い、朴正熙政府に警戒を持つ國との協調意志の表徵化。

しかしこの旅程には米國のキーによつて發表された。米大統領が黒人アフリカを訪問したのはローズベルトの一九四三年のライベリアが最も新しい。

十一月二十二日にカーターはワシントンを離れ、ベネズエラのカラカス、ブラジルのブラジリア、ナイジリアのラゴス、インドのニューデリイを訪れてから二十九日にイラン首都テヘランに到着。それからパリ、ポーランドのワルソウを訪れてベルギーのブラッセルを經て歸國する。

旅行は四目的を持つ、とブレジンスキーは言つた。一、重要な二國間協議。二、國際機關首腦との會談。三、國際協調の確認。四、社會的、政治的、經濟的に米國と違つた制度を持つ國との協調意志の表徵化。

しかしこの旅程には米國の對立國として最も重要なソ連予算局長主任。

◆ヘール・チャンピオン。前加州予算局長で、現總務、教育、厚生省高官。

リビコフ上院はランス後任者が任命された場合は、FBI調査報告を要求する、と言い同上院によると、分科委は轉任するランスに對して、一般的な質問はするが、FBI報告書の内容については質問しない、と言つた。

シカゴの億万長者

近く發表される雜誌「シカゴ」十月號は、シカゴの君も載るかもしれない——一億弗以上——のリストをあげている。

◎A・N・ブリックカー（ハイアット・ホテルの最大株主）七億五千万弗。

◎レイ・クロック（マクドナルド ハンバーガー主）五億弗。

◎ヘーリー・クラウン（前ジェネラルダイナミック社會長）五億弗。

◎ジョンG・サール（製藥會社長）二億五千万弗。

◎ロバート・ギャルビン（モーターローラ會長）一億七五〇〇万弗。

◎ゲイロード ドネリー（レーキサイド印刷社長）一億弗。

◎マーシャル・フィルド（サン・タイムス、デイリー・ニュースその他をコントロールするフィルド企業長）一億弗。

◎ウイリアム・グレインガー（エレクトリック モーターの配給會社長）一億弗。

保險業のクレメント・ストーンの財産は三億弗とも三億五千万弗ともいわれていたが、現在は「儲か」五千万弗だそうである。

黒人指導者
スミス支持

（サリスベリ）十三年間の白人政權打倒ゲリラ戰の後、獨立を許された黒人民族主義指導者ジョエームス・チカレマンは、ローデシア首相イアン・スミスの多數制分治のキーの二點を支持した。現在、軍隊を白人將校指揮下に維持することと、軍組織における白人少數派特權を持つことである。チカレマンの突然の態度は、ザンビヤ亡命から歸國した翌日に發表された。彼は彼の歸國が如何にして交渉されたかについて語らなかつたが、歸國許可との交換で黒人からの取り引きがあつたか、の憶測を否定した。

しかしミタントであるので知られていたチカレマンが歸國許可の第一條件に、軍隊を解散することに、アベル・ムゾレワ監督の合同アフリカ民族評議會の第一副會長に選擧されたのは不思議である。ムゾレワ監督は獨立後であるナドバニンギ・シトレ牧師と共に、與内閣に參加する、とスミスの語つている穩健派の黒人民族主義者である。

ボートリコで
弁護士射殺

（サンワン）ニューヨーク生れの黒人弁護士アラン・ランドール（四三）が二十二日にコンドミニアムのガレージであごと頭にピストルを受けて殺された。

桃正キが世界で最も強靱で五年に非常時體制を布いて國民の民主的權利を制限したことで更に惡化した。しかし今や同首相は失脚し、新政府が誕生したので、インドとの關係は改善されるだろう、と言つた。ブラジルとの關係は、同國が西獨から核テクノロジーを買うのに同意したのと、カーターの人權問題で冷くなり、ブラジルは米國の經濟援助を拒絶し、軍事同盟を破棄してしまつた。パリ訪問は國連參拜を一年後にひかえて、社共連合から强力に挑戰されて危險な動にまつわる疑惑が解消されなければならぬ、と言い、司法省は歴代の四機關が調査中なので、彼の前途は明でない。司法省は彼が銀行所有者）五億弗。

◎ジョンG・サール（製藥會社長）二億五千万弗。

◎ロバート・ギャルビン（モーターローラ會長）一億七五〇〇万弗。

◎ゲイロード ドネリー（レーキサイド印刷社長）一億弗。

◎マーシャル・フィルド（サン・タイムス、デイリー・ニュースその他をコントロールするフィルド企業長）一億弗。

◎ウイリアム・グレインガー（エレクトリック モーターの配給會社長）一億弗。

保險業のクレメント・ストーンの財産は三億弗とも三億五千万弗ともいわれていたが、現在は「儲か」五千万弗だそうである。

シカゴ新報
Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .18

トレーデング商会
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

バンク シカゴ
日本人照皇大神宮教
シカゴ禪宗寺
シカゴ淨土宗佛教會
中西部佛教會
シカゴ佛教會
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
相見醫科醫院
基督長老教會
日本人基督教會
パプテスト教會
シカゴ基督組合教會
天理教
立正佼成会
三井銀行
太陽神戸銀行
たくぎん 北海道拓殖銀行
THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
三和銀行 シカゴ支店
住友銀行 シカゴ支店
FIRST PACIFIC BANK
日本とシカゴをむすぶ 三菱銀行
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
東京銀行
THE BANK OF TOKYO, LTD.
THE CHICAGO-TOKYO BANK

アメリカのショウケース
―ポートリコの問題―

(二)

ムノゾが低賃銀労働とユンパインしたポートリコの特殊事情は、アメリカの共同市場としてここで生産される品物をアメリカ本土に輸出するに当り、輸税を掛ける必要のなかったこと、ポートリコはアメリカの税金から免除されていたので、普通なれば財務省に行くはずのグロス利潤の四六%または四八%を、コーポレーションは自由利潤として維持することが出来たことである。これがアメリカの数百のコーポレーションが、その製品の市場に近い本土から一千マイル以上をへだてたこの小さな島に移って来た主要理由であった。

ポートリコにも、本土に比較される税金があったのは言うまでもない。しかしムノゾは、本土コーポレーションに所得税を始め、財産、市、エキサイズその他の税金の十年間免除の特権を与えた。しかもその免除期間が過ぎた時、それまでの繰越利潤を、コーポレーションはアメリカ法の下で、財産者に一仙も納めることなしに、本社に持ち帰ることが出来たのである。この十年間という歳月も、一九七六年十月に過ぎた法律の下で取り除かれ、コーポレーションはその年度の利益を連邦税を払うことなしに、持ち帰ることが出来るようになった。ニューヨークとの間の運賃が高価に過ぎず、その製品があまり嵩張を必要としない、いわゆるレバー インテンシブである場合は、きわめて魅力があり、利益の多い指置であった、と言うべきだろう。

要するに、ムノゾは低賃銀と仕事との取り引きをしたのである。本土とポートリコ間の同じ労働に関する賃銀の開きは、一時間当り一九五〇年には九八仙、一九五四年には一弗三一仙でもあった。だから、百人の従業員を持つ小規模工場は、労働者一人当りに年間二七二弗、総額二七万二五〇〇弗をセーブし得ることになったわけである。これに税金の特典を加えれば、ポートリコは まさに コーポレーションにとって楽園であり、本土議会が工場建設を渋ったのは 不思議で なかった。一九五七年十一月までに五〇〇の本土コーポレーションが、それまで失業者であった四万人のポートリコ人に仕事を与えるに到ったが、今日では二〇〇〇工場に増加し、四万人が働いている。

その結果はきわめて印象的な数字となってあらわれた。国家総生産(GNP)は、一九五四年の千弗弗で、一九五〇年から一九六六年までに、八億七九〇〇万弗から二四億億弗と四倍に増加し、個人当り所得は二倍半となり、文盲は殆ど一掃され、健康水準は高められた。人民々主主義指導者が「驚くべき経済成長であり、世界最高の一つ」と一九七二年と自慢したのも無理はない、と思わせた。

しかし、ここでも美しい統計の背後にある事情を立ち入って観察すると、ムノゾの自力更生政策は失敗しつつあるのでないか、と思わせられる。さき に指摘した失業率の高さと、食料スタンプの増額に見る貧困が、自力更生策が成功しなかったのを物語っている。現政府、ポータスマンは、ポートリコの経済が停滞状態にあるのを認め、新に知事に就任したカトロス・ロメロ・バーセロが、この停滞して いる経済に如何にしてイキを吹き込むかについて何らかの策を持つ、と言った者が何所かにあるとは聞いていない。

正しい意図から出発したと思われるムノゾの自力更生策が失敗した理由は、きわめて単純であった。低賃銀労働の魅力に惹かれてポートリコに渡って来たコーポレーションは、それ以上に低賃銀で、税金上の特典を与えてくれる国を他に発見したのである。ドミニク共和国、台湾、韓国、中央アメリカのある国などがそうである。ポートリコがアメリカの共同市場として持っていた特典、距離の短さを補って なお(なぜ)ように足るほど、これらの国の賃銀は 安かった。資本はいつでも最大の利潤を求めて動く、というのは経済上のエレメンタリイな真理である。

しかし、自力更生策が失敗したのには、もっと基本的な理由があった。製業国家の綿での製品は、その殆んどが破局をもたらすことなしに死滅するものである。馬車による交通運輸業が死滅すれば自動車運輸業がこれに代り、トロリイが姿を消せばバス時代が出現するように、綿での繊維は経済にとって遥かに能率的で利用価値の多い繊維によって取って代えられるものである。ある産業の死滅が経済的破局とならないのは、この理由によるのである。ところが、植民地であり、従属国であるポートリコは この種の変革を行う自治を持たなかった。したがって、GNPの増加が示したように経済的成長はしたが、これは産業本土の利益のために強制された過ぎないのであったから、経済的発展は阻止されたのである。

この成長(グロース)と発展(デベロプメント)の区別を理解しておくのは、重要である。この相違を知ることで、ポートリコの実験が成功しなかった理由が説明されるだけでなく、低開発国を「経済援助」させようとするアメリカの多国籍コーポレーションの誤った計画が必ず失敗することが、予想し得るからである。多国籍コーポレーションは「新時代の革命家」と自賛しているそうである。彼らによると、共産主義や毛沢東主義、あるいはカストロ主義は、歴史から取り残された前代の遺物であり、アメリカの大企業こそが、巨大な資本と開発の「ノーハウ」によって、急速かつ摩擦なしで、貧しい国を豊かな社会に変化させるそうである。ポートリコは、多国籍コーポレーションの誇るところの模範のないを証明している。

(R・F)

東京大空襲の映画化

(東京)画島、長崎の原爆とともに、太平洋戦争の最大悲劇とされている東京大空襲が映画化されることになった。作家早乙女勝元氏らの「東京空襲を記録する会」などが、戦後世代の三三四氏を記念して製作を計画していた東京大空襲の今井正氏と決定している。

しかし 底なきインフレーションが必至とあり、製作費も自主製作としてはケタはずれの三億円の予定で、資金難が頭痛のタネだが、計画が発表されるや、都教組などの ユニオンを 始め 婦人團体が 大々協力を約束したので、この悩みも解消されるメドがついた。

※　※　※

柳橋物語

山本周五郎　中篇

あの火の中から抱きとり、もかく今日まで丈夫に育てて来た。言ってみれば、ほんの偶然のめぐりあわせであった。なんの義理も因縁もなかったのにこれだけ苦労して来たのだ。もう誰かに代って貰えると自分の手を離れるほうが却ってこの子の仕合せになるかも知れない。

「そうよ幸坊、どんなお金持のひとに拾ってもらえるかも知れないんだもの、そうでなくっても、おあちゃんのような貧乏な者に育てられるより ずっとましだわ、そうだねえ幸坊」

夕餉には卵を買って、白い米で、心をこめて雑炊をこしらえた。それから戸だなをあけて大きい包をとり出した。浜水の夜、逃げる時にお雷かから預かったものである。歳十夫妻の身寄りの者でも来たら渡そうと、手もつけずにしまっておいたのであるが、今日になるまでそんな人もあらわれず、いま幸太郎に附けてやる物が何もないので、ふと思いついて出してみた。――それはお雷のものであった。さほど高価な品ではないが、まだ新しい男物の小袖や、太織縞の袷や、どんすの帯や、若いころ着たらしい華かな色の長襦袢などが、手入れよく十二、三品あった。おしんは太織縞の袷二枚と長襦袢二枚をわけ、手拭三筋と、洗いさらした子供の物と、玩具や飴などをひと包みにし、でかけるしたくが終ってから、子供と二人で食卓についた。

「さあ、たまたまのうまくよ、おいちいのよ、幸坊たくちゃん喰べてね」

「たまたまね、はは」子供は木の匙でお膳の上を叩き、えくぼを見せて 膝しそうに匙をあげた。「……こうぼ、うまうまよ、あおちゃんいい子、たまたま、めつ」

「あら、たまたまいい子でちよ、幸坊においしくするんですもの、あおちゃん愚い子、あおちゃん、めつ」

「あおちゃんいい子よ……ばぶ」子供はこわい顔をする。おせんはいつもいい子でないといけない。おせんが自分をぶったりすると子供は必ず怒る。

SAKO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や　すきやき　日本料理　てんぷら　珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う

キッコーマン
即席テリヤキソース
SINCE 1630 萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
しゃれた少人数のパーティもできます
開店時間　(週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての鮨寿料理店が誕生しました。　店内のふんいきと盛りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理　鳥新　大村英一
ランチ 正午…二時　ディナー 月、水、木 午後五時…十一時
(金 午後五時…十二時　(土 午後七時…
日 午後五時…十時　(火 は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間　午前十時―午後九時
(一週七日間開店)
●無料配達(西北部郊外)
スコーキー　オリエンタル食料品
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5440 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
しゃれた少人数のパーティもできます
開店時間　(週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話GR二―六八一一

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shimaoka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販売
新迫つた江
自宅 VI 八三七八三

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559
シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミイテング 旅行計畫等に
参加出來ます。

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK ST
TEL: 528-0041
さつき焼■シーフー・・
カクテルのおつまみ等
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎録したてのビアー ガーデン
楽しい ひとときの会食!・・・
開店時間⇒ 午前十一時より

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は 定評ある
オガタで
北クロウフオード街七〇五七
電話 六七七一 五二六〇

NOBIE BEAUTY SALON
$641 N. Ashland
Tel. 334-1353
ノビー美容院
火、木、金曜日は
夜も開いております
北アシユランド街
五六四一番
電話 三三四―一三九三
山口ノブ子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
9091/2 W Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねがんともに満安心の上電話に髪型利用下さいませ。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

開講 鍼術研究院 入學御案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920
東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の御要もいたします。
北リンコルン街二九四六番

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1600 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元 増本葬儀社)
増本亘

WALLS FLOWER SHOP
4343-47 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
●冠婚葬祭
皆様の真心を
ふたお花を
ウオールス花店
西自久寺

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
I 9-2233
材木一取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
アップタウン 材木店
北ハルステッド街二五三一番
電話 L一九■二三三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. BA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び
ストーレージ
全市トウカーサービス
ピカデリイ ガラージ
七九時 営業
電話 七九一一番五三五一一三
宮田トム及びマス

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
焼肉、カルビ、サンジュック
おでん(金、土、日)
東京レストラント
開店時間
平日 午前十一時半―午後十時迄
金、土曜 午前十一時半―午後十時半迄
日曜 十二時―午後十時迄
水曜日休業
●パーキングは土、日に限りレストランの裏側に出来ます

MIKADO
お料理

Lunch: Dinn... Cocktail Lounge
Where D... Entertainment
Reservations 334-7712
5862-64 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七一一一
開店時間 ランチ 日曜―金曜…前十一時―午前二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252

マントリン
店内は空気調節の設備があります

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理を日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜は午後一時半―十時半
月曜及び祭日、休み
木曜、午前十一時―午後七時
第一、三両日、午前十一時半―ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板焼 会席料理
宴会には七十人総まのお座敷をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンジで
一番
Reservations: 272-4414

MIYAKO TOKUDO
5342 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel 561-1085
日本御料理
都食堂
毎月、正午―十時
水曜日 終日休業

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
(開店時間) 月、水曜日 午後四時
木、金、土、日 正午より (水曜休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
3120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
日本料理 すき焼 てんぷら
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 四時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三番七四番
月曜日休日)

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國富殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴会 パーティ等
予約を受取ります
平日十二時頃 夜十二時まで
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tampura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、すきやき
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十二時半
(日曜午後一時―十時)
月曜休業
亀八
(街頭・パーキング)

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・ショップ
(午前十時半―九時半)
きよ
(年中無休)
日―木 十二時―十一時
金―土 十二時―十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K 食品店
食卓を飾る 郷土の味
シカゴ人気一番のピアノ・バーとおいしい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門、畠中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0687
古屋商店
日本食料品一切
皆様の御満足を
モットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
●さくら米新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入
特別大勉強
●日米食料品一切
●サンヒドロ
直送鮮魚
北部は毎日デリバーします

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本一明
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
(ランビロ)
▲各種日本酒販売
▲業務用品大量入荷

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

歌舞伎一行シカゴ公演
絶讃の嵐を呼ぶ

市川猿之助を始め歌舞伎一行六十余名は、八月十二日、日本を経ち、ロンドン、パリ経由、八月三十一日ニューヨークに入り、同地及びワシントン、シカゴの公演を終え、更にカナダのケベック及びモントリオールを巡演を終え、九月二十三日カナダ航空機により午前十一時半オヘア空港に到着、総領事館の文化部主任、森本敏雄領事の出迎えを受け、直ちにコンダレホテルに入り、旅装を解き、暫時の休息後、一行中の五十余名は同夜七時からの司友会昼食会、同夜八時からのジョージ氏の司会で次の如く進められた。

◇食前前講　佐藤敬牧師
◇歓迎と感謝の辞　木村リリアン会長より、来賓に対する歓迎の辞と共に「平和テラス」建設に協力されたことに感謝の意を表し一九七八年中には種蒔可能の見通しを語った。
◇総領事挨拶　角谷総領事は定住者会が創立以来三十年に亘って日系人社会のために貢献していることに敬意を表し、今後の発展と社会奉仕のために一層の活躍を期待すると共に「平和テラス」の完成に祝意を表された。
◇名誉会員に対する会長の感謝の辞と委員諸氏の紹介　木村リリアン会長
◇慈善　無病息災開運数珠売り歩いて休憩時間に入り、抽選の開票があって賞品授与。

晩餐の余興プログラムは次の如くであった。

◇黒田節　武井ジョージ
◇神楽囃子二曲　金城シゲ
◇日本古典舞踊　園邊グエン
◇謡唱　エテル・ハナ

定住者會資金募集
ふじまつり
出席五百人　大盛會裡に終る

定住者會資金募集のための一年一度の「ふじまつり」は今年で第七回目となるが、九月廿五日（日）午後四時半のカクテル・アワーに始まって五時より大食堂に移り、今年はロスアンゼルス出身、ロスアンゼルスより訪問した武井ジョージ氏の司會で次の如く進められた。

◇食前前講　佐藤敬牧師
◇歓迎と感謝の辞　木村リリアン會長より、來賓に對する歓迎の辭と共に「平和テラス」建設に協力されたことに感謝の意を表し一九七八年中には種蒔可能の見通しを語った。
◇總領事挨拶　角谷總領事は定住者會が創立以來三十年に亘って日系人社會のために貢獻していることに敬意を表し、今後の發展と社會奉仕のために一層の活躍を期待すると共に「平和テラス」の完成に祝意を表された。
◇名譽會員に對する會長の感謝の辭と委員諸氏の紹介　木村リリアン會長
◇慈善　無病息災開運數珠賣歩いて休憩時間に入り、抽選可能の見通しを語った。
◇總領事挨拶　角谷總領事は定住者會が創立以來三十年に亘って日系人社會のために貢獻していることに敬意を表し、今後の發展と社會奉仕のために一層の活躍を期待すると共に「平和テラス」の完成に祝意を表された。
◇名譽會員に對する會長の感謝の辭と委員諸氏の紹介　木村リリアン會長
◇慈善　無病息災開運數珠賣歩いて休憩時間に入り、抽選可能の見通しを語った。

晩餐の余興プログラムは次の如くであった。

◇黒田節　武井ジョージ
◇神楽囃子二曲　金城シゲ
◇日本古典舞踊　園邊グエン
◇謡唱　エテル・ハナ

晩餐の余興プログラムは次の如くであった。

◇黒田節　武井ジョージ
◇神楽囃子二曲　金城シゲ
◇日本古典舞踊　園邊グエン
◇謡唱　エテル・ハナ

角谷總領事
講演會

シカゴ日系人會と定住者委員會の共催による角谷總領事の講演會は九月二十三日午後三時から定住者會館で開かれたが、聽衆約百名で、近頃にはない日本語講演であった。總領事の講演の前半はソ連の廣漠な地域の說明から、その政治機構がいかに自由主義國とちがうかを說明し、後半はモスクワに赴任されたときの印象でおもしろかった。ソ連は今日でも物資が豊富でなく入れ、貴石飾物、あられ、文鎮、無料洋服洗濯機（十枚）などと、人口で勤勉の三百名にドアプライズとして贈るチャンスがあります。

當日は必ずそれを御持參下さいと。當夜の總領は平和テラス企畫援助として定住者會に寄附させて頂きます。（委員より）

澤田熊本県知事夫妻
増田県會議長一行十五名
シカゴ訪問三日間滞在

今回、熊本縣總務部廣報課より、シカゴ熊本縣人會長宛の連絡によると、熊本縣知事、澤田一雄氏夫妻、縣會議長、増田英夫氏ほか縣會議員九名、縣商工三名、あわせて十五名の一行がシカゴプリツカー氏への招待を主目的とし、併せてシカゴをはじめ西部地方の情勢を視察のため來る十月一日東京を發ち、サンフランシスコ經由で翌二日シカゴオヘア空港へTW七七〇便で到着されるとのことである。なお、縣知事一行は、この機會にシカゴ在住の縣人縣出身者諸氏と面談、懇親の希望を表明されていたので、早野氏は早速、縣人會役員諸氏とはかり、總領事館、トレードセンター開發課氏と連絡し、協議の上、市内見學、縣人會の歓迎會開催等につき大体次の如き成案を作られた。

◇十月三日（月）午前十時プレミアムショー開幕、同日一時—五時、市内観光、レセプション。
◇同四日（火）シカゴ總領事館、シカゴ市長表敬訪問、午後、シカゴ商工會議所、日本商工會議所訪問。午後五時より三時間エバンストンの澤田家にて、十月二日の日曜より放送時間を變更して、十月二日の日曜日午後二時より三時迄の一時間エバンストンの放送局WLTD（AM 1590）で放送することになった。

藝能祭後報

お待ち兼ねの藝能祭は、いよいよ今週の土曜日の夜、十月一日（午後七時）開演されますが、會場は午後六時半にオープン致します。各方面でなかくの人氣を呼んで、當日の盛會が予想されているが臨時の職員で前賣券をあらかじめ數箇所の食料品店かレストラン及び東銀、菅野旅行社、シカゴ新報社で取扱っているのでお買求めください。當日の景品として、お米二十五斤入（五袋）同十斤入（二四袋）お茶、人形、ラジオ、無料ダンス券（導出）、旅行券、札幌ビール、ソニーテープレコーダー、ソニーテレビ、ソニーラジオ、ソニーカセットテープレコーダー、ソニーテープ、ソニーカセットテープ、ソニーカセットテープ、ソニーカセット

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 28 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 3 2931 (4)

藍の花 (一)

星賀百合子

今年も遅ばせに妻(つま)が小さな花を咲かせる頃となった。美しくもないし一輪咲うと雖も「藍」という言葉があるくらい誰にも好かれない雑草だけれど、私にはなつかしい草なのである。というのは、藍は藍に似ているからである。

「藍」と言っても三十代、四十代の人はおろか、五十、六十代の人でも、あまりご存知でないと思うが、昔では米の飯と同じく日本人の生活の中に溶けこんでいた紺色(ネイビーブルー)の染料だったのである。

映画「怪談」の原作者ラフカディオ・ハーン(日本名小泉八雲)が初めて渡日に上陸したのは明治廿三年だそうだが、彼の紀行文の中に「日本の庶民は紺色である」と書いてあったのを思い出す。女学校の染料書でなかったのだからと文章は忘れてしまったけれど「マシュームのような形の帽子(笠)をかぶった男がひいて走る人力車の上から見る日本の町は、店の日除け(のれん)も、その店の店員の着物も、みんな紺色で、人力車の車夫のコステューム(はっぴ)もまた紺色である」というような文だった。

そう言えば、戦前、東京日本橋の「山本」は、いかにも江戸時代からの老舗(しに)を誇る海苔屋らしく紺木綿ののれんをさげて、番頭さんたちはみんな角帯に紺の前だれをしめていたが、小泉八雲が日本へ来た頃は、横濱にも、東京にも、あのような店が並んでいたのだろう。

私の祖父は藍から紺の染料を作りだして布や糸を染めるドゥアリー・イン(宿)に到着したのは午後十一時半であった。

バスの運転手は出発が遅れたのを取り返すため途中ほとんど七十五マイルくらい出したらしく、それで約五時間で到着した。同行の生け花師匠渡野しげ子さんが御親切に弁当を下さったので、お腹はぐちているのに、どうしてもバスの中では眠られず、とうとう宿についてしまった。この宿は部屋数四十数個の小綺麗なインである。ベッドは三人ぐらい眠れるほどの大きなもの、それに一人で眠るというのに、どうしても眠られず、朝方になって少しウトウトしただけ結局眠四時間で起き出さなければならなかった。電話でテアバム氏を呼び出して朝食は何處に集まるのか聞けば、何んのことはない、このインは未完成で食堂は電車中なので近所のホリデイ・インかマカダ・インもしくはダッチ・パントリーで各自別々に食べて、午前九時出発のバスの前に集合してほしいとのこと。

このような食事のことや其の他のスケジュールの組々としたことについて幾度も電話づり一枚でも用意して置けば参加者一同助かるのにと、ちよっとした不満を感じたが、今更仕方なく、ハイウエイを横切って、お向いのホリデイインまで少し遠道を歩いて行き、フルコースの朝食を誘ぎ、ドゥアリー・インに戻るとテアバム氏が二日間の食事代として若干の金の小切手にサインを求めて、後で現金を手渡すとのこと。見廻すとユーゴースラブ人が別のバスで昨夜同じく到着していて、ワイワイと大聲で話を交わしている。

宿舎(イン)から五分もかからず會場の美術館につく。大理石造りの堂々たる建物が、やがて紅葉しようとして緋や色あせた濃緑色の樹木の森に囲まれている。その中央の池のほとりの廣場が我らの會場である。このような野外での催しが雨の場合はどうなるのか？と聞けば、その場合は中止とのこと、何と簡単なことか。然し今日は快い秋晴れ、もうボツ〳〵聴衆が集まって來ている。茶道、華及び民画を除いた日本の出し物は皆一律に一台の椅子二脚を與えられて、それぐの用具や器具を並べて展示し實技を演じて見せるわけである。あたりを見廻せば、欧米人達が陶磁器、木工品、金属細工、彫刻、皮細工、盆栽その他の店を出している。特に珍らしいのは屋外に爐を持ち出してガラス藝術品を作りながら賣る店であった。またメキシコ風の食物、コカコラの店もある。

生け花、造花の前に立つ白人達は、珍らしげに眺め乍ら説明を聞いている。折り紙の前では椅子五、六脚が並べられて、紙さんの折って見せる通りを實似して數名の白人の子供が榮しそうに折っている。その折り紙が私の書道と墨繪のデーズである。先づ、硯、筆、墨、下敷用の文鎮、筆洗、皿、短冊、色紙(しきし)、筆書など一切の書道用具を陳列した。そして日本のイロハを片假名と平假名で書き、それにローマ字で一々發音を朱書し、提示板に張りつけた。また、同じ文字でも、書道には三つの書き方があることを示すため、楷書、行書、草書の違いを「水」と「山」とで書き分けた。すると質問の連續である。

何故アルファベットが二種あるか、何故同じ字を三種に書き分けるのか？等々。

「イロハ」と「いろは」の違いは年令の小さい者には最初イロハが覚え易く、書き易い。年が進むと「いろは」が書き易くなると常識的な返答をし、現在は主として平假名が用いられ、片假名は外來語を日本語の中に書く場合に用いられるとつけ加える。

楷、行、草の書法に就いては普通この三法であるが、詳しくは篆書、隷書もある。これらの根源は、他人に自分の意志を通じる文字を書くという實用的な書から、だんだん進んで藝術的な書になってきたのである。と私の花押を見せて篆書、隷書を説明すると補足したようになっていてくれた。墨繪は自分が今練習中であると前置きして、繪具皿や繪筆を示し、又墨のすり方を見せると共に現在のインスタント墨即ち墨汁を別の硯に入れて、水、薄墨、中墨、濃墨を皿に一々こしらへて、一本の繪筆を以て永々に渡して、白紙に濃淡の出來た六線を引き、又一寸竹の幹を描いてみせる。また淡墨で大きな葉っぱを書き、半乾きの中に濃墨にじみをつくり、このにじみが日本畫、墨繪の面白味のものであると説明すると、とても喜んでくれた。(續く)

民族有特藝術祭典 (二)

―に参加して―

大山義松

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
3318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
HI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5042 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
7911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5145 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked sinks drained, sink and bowl reseal. Tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekends and Sunday. Call anytime.
A & C SEWER SERICE
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間とバーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



WANTED
STAFF ACCOUNTANT
We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits.
Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

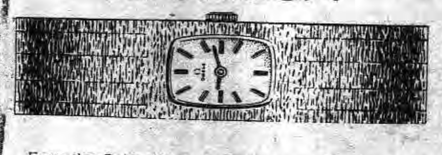
KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m
Eat In or Take Out

Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

MAIL ORDER HOUSE
High Quality -
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
Ω OMEGA



From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $250.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
不動産買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing ums at the Mausoleum, inurnment individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

REALTOR
TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
JIMAN KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED TECHNICIAN for tuning. Will train. In Elmhurst. 833-9400 ask Bill.

OFFICE HELP
Will teach or experienced. Secretary-bookkeeping-answer phones-billing. Friendly Loop office.
108 W. Lake Street
Room 200. Mr. Thomas

EXPERIENCED TELEX OPERATOR. Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 266-5600.

MECHANIC
Mercedes Benz factory-trained mechanic wanted for Mercedes Benz Datsun Dual. Could be service manager of 5-man shop. Salary open. Fringe benefits plus precentage. Call for interview.
Mr. Reiter
Benson-Reiter Datsun
Peru, IL
(815) 223-7000

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

HELP WANTED. Part time office girl. 3-6 daily except Wed. all day Sat. Tel: LI 9-1516.

AUTO BODY & FENDER MAN
We need 1 experienced man to do quality work for body works in Barrington. EARN TOP SALARY. Call 381-9144 8 to 6 p.m. Monday thru Friday.

FOR SALE
BRICK RANCH FOR SALE. Vicinity Harlem & Foster. 3 bedrms., 2 baths. Modern kitchen, 2 car attached garage. Central air & all appliances. 7273 W. Berwyn. 631-3723.

IN-LAW
By owner. Immaculate, air-con. 2 bedrms., 2 baths, den. All brick bungalow. Also has a 2 bedrm. apt. upstairs. Finished bsmt., wet bar & 2 car garage. Low taxes. A-1 cond. 5800 N. 3400 W. 80's. By appointment. 296-4020, Sun. 296-0139

WEST RIDGE HOME BY OWNER
3 bedroom ranch, newly carpeted & drapes. Central air-conditioning, humidifier, refrigerator, range, garbage disposal, storm windows & doors. Separate laundry room with washer & dryer, and hobby room. Paneled recreation room with wet bar. Near all schools & transportation. $74,500. For Information & appointment, call
764-9339 or 338-3388

MISCELLANEOUS
ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7832
Suburbs 729-9666

FOR RENT
DELUX / 2 BEDROOMS
New building. Newly decorated. Stove, refrigerator. Adults, Available Oct. 1. $250.00
4258 N. Greenview 769-5314

5½ RM. 3rd flr. 5400 N. Near shop'ng & transp. Pref. adults. No pet. 784-8128.

HOUSE FOR RENT. 3 bedrms. Palatine. $400 mo. Washer, dryer, refrig., convenient to school, shop'ng & train station. 359-4307.

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

6 RM. apt. Devon-Wayne area. No pet. Occupancy Nov. 1. Rent $195 mo. 761-0732 after 6 p.m.

3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.

6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu



The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二九三二號（一）
一九七七年九月十三日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

トレーディング商会
ダイヤモンド
Diamond Trading Co
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

パナマ海峡條約査問始まる
批准拒絶結果をヴァンス警告
協調による安全保障を強調

（ワシントン）上院外交委と下院国際関係委におけるパナマ條約の査問が二十六日から正式に開始された。

初日にヴァンス國務長官は條約の交渉者エルスワース・バンカーとソル・リノウイツを同伴して上院外交委に出席して、條約の意義を議員投票に問うのに反對した。

條約の持つ「致命的欠陥」をロナルド・レーガンが非難するのを論破したヴァンスは上院が條約の批准を拒絶するなれば、米國とパナマの關係は破壊され、ラテンアメリカにおける米國の信賴に打撃を與え、海峡そのものを危險とする、と述べた。條約は紀元二千年に海峡地帯をパナマに返還するとともに、海峡保護權を米國に與えている。

上院の條約反對者は條約關係を民意に問うとして國民投票に訴える動きに出る可能性をあげたのはロバート・グリフイン（ミシガン共和）であった。

「上院のあるメンバーは、國民は條約に關する意見を投票で表現する機會を持つべきだ、と勧告するかも知れないが、その方法を貴下はどう思うか？」

とグリフインが質問したのに「上院はこの條約をレビュウする過程を經ているものと思う」と國務長官は答え、その方法を勧めないか、と押して質問され、

「私はそれを勧めません」

と答えた。

條約はパナマ共和國が海峡を最大限に活用するのを阻止しない、とレーガンが言う「致命的欠陥」を明確に述べた、とヴァンスは强調している。

◆海峡使用料の增加は、海峡の高められた通行料から拂われるので、米國の說明者は今日以上の經費を納める必要はない。ある批判者は海峡當局で大損が生じた場合は、米國納稅者の負擔となる、と言う。

これより先き、條約反對者

（ワシントン）上院外交委とロナルド・レーガン・ペタコート・エスカンバー・パナマ條約査問が二十六日から正式に開始された。

初日にヴァンス國務長官は條約の交渉者エルスワース・バンカーとソル・リノウイツを同伴して上院外交委に出席して、條約の意義を國民投票に問うのに反對した。

條約の持つ「致命的欠陥」をロナルド・レーガンが非難するのを論破したヴァンスは上院が條約の批准を拒絶するなれば、米國とパナマの關係は破壊され、ラテンアメリカにおける米國の信賴に打撃を與え、海峡そのものを危險とする、と述べた。條約は紀元二千年に海峡地帯をパナマに返還するとともに、海峡保護權を米國に與えている。

上院の條約反對者は條約關係を民意に問うとして國民投票に訴える動きに出る可能性をあげたのはロバート・グリフイン（ミシガン共和）であった。

「上院のあるメンバーは、國民は條約に關する意見を投票で表現する機會を持つべきだ、と勧告するかも知れないが、その方法を貴下はどう思うか？」

とグリフインが質問したのに「上院はこの條約をレビュウする過程を經ているものと思う」と國務長官は答え、その方法を勧めないか、と押して質問され、

「私はそれを勧めません」

と答えた。

條約はパナマ共和國が海峡を最大限に活用するのを阻止しない、とレーガンが言う「致命的欠陥」を明確に述べた、とヴァンスは强調している。

◆海峡使用料の增加は、海峡の高められた通行料から拂われるので、米國の說明者は今日以上の經費を納める必要はない。ある批判者は海峡當局で大損が生じた場合は、米國納稅者の負擔となる、と言う。

これより先き、條約反對者

キューバ通商相が訪米
両國ビジネス關係促進のため
禁輸解除の見通しはない

（ワシントン）キューバ通商相のキューバ問題コーディネーターであるカルバーノ・グレイスフォントが、昨年の亡命問題にインテレストを持つ米國のビジネスマンや議會メンバーと語り合うため、十月三日に來米する、と國務省は發表した。

フォンテンブロウホテル訪問は、一九六一年に米國が國交を斷つて以來、初めての公式訪米であるキューバ通商相の來訪である。

キューバ通商相は國務、商務省當局者と會談するが、カーター政府は直接の會見を非公式とする。

キューバ側は國交斷絶以來、米國とのビジネス關係發展のため、一九七二年に設置された「米國利益部」を通じて米國に對する貿易の促進を計っているが、カーター政府は禁輸を解除するに消極的である。

しかし近い將來に、カーター政府の對キューバ經濟禁輸を緩和する見通しはない、と國務省はみている。それにも拘わらず、昨年の亡命問題を解決するための協議などを續けることが、米國のインテレストに有益とは考えないそうである。

フランス 左翼連合崩壊か
連立政府プログラム交渉ならず
相互の大譲歩を要求して中止

（パリ）フランス左翼の連立政府プログラム交渉は、九月二十七日の期限切れを前に、共産党が最低賃金の引上げ、国有化企業の拡大、社会保障の改善など、社会党の要求する譲歩を拒否したため、決裂した。

社会、共産、左翼ラジカル党指導者は、彼らの五年にわたる同盟は崩壊した、とはいわなかったが、彼らの破した協約は修正の努力を新しくするものを見つけることよりも困難である、と語った。

左翼三党指導者は同盟維持を希望したが、相手の大はば譲歩によってのみこれが可能であるのを認識した。三党統一派のチャンスは、五〇対五〇であるのを認識する。

左翼三党指導者は同盟維持を希望したが、相手の大はば譲歩によってのみこれが可能であるのを認識した。三党統一派のチャンスは、五〇対五〇であるのを認識する。

左翼三党指導者は同盟維持を希望したが、相手の大はば譲歩によってのみこれが可能であるのを認識した。三党統一派のチャンスは、五〇対五〇であるのを認識する。

戦略兵器統制に新光明
地下核テスト中止をソ連提案
グロミコ再度カーター訪問

（ニューヨーク）核テスト禁止に関し米ソ間に意見の相違があり、米国と英国が地下核実験を含む「包括的禁止」を主張しているのに対し、ソ連は「限定的禁止」を主張、これらの実験は監視が困難であるとして反対していた。

ワシントンの外交筋は、ソ連が地下核テストを中止する、と発表したことは、六月二十日のマイアミ演説でカーター大統領がソ連に対し提案していた「包括的禁止」に関する交渉を開始する用意がある、と言明したことに対する回答であるとみている。

ホワイトハウスでは、ソ連の提案は、米国が核実験を続けるかぎり、平和目的による地下核実験の禁止も受け入れない、という従来の立場を変えたものではないとしている。

國家的恥を濯ぐため
朴東宣は米國に歸れ
韓國キリスト教連盟の聲明

（ワシントン）韓國キリスト教連盟が、朴東宣が米國に歸り、國會聽聞會で證言するよう要求したことに關し、この聽聞會が朴東宣に證言させるのを助けるために、この聽聞會を延期したことが、朴東宣の證言を阻止するための策略であるとの疑いを强めている。

コンコルド訪米に弓信號
シカゴを含む十三都市に着陸
アダムス長官が新ルール作成

（ワシントン）コンコルド超音速旅客機の米國訪問に關し、コンコルドの乘客が騒音公害を理由に提訴されているニューヨーク、ワシントンのダレス國際空港のみでなく、全米各地の空港に乘入れることを認めるよう、連邦航空局（FAA）のアラン・マクアダムス長官が新ルールを作成したことが、二十七日明らかになった。

戦略兵器統制に新光明
地下核テスト中止をソ連提案
グロミコ再度カーター訪問

（ニューヨーク）核テスト禁止に関し米ソ間に意見の相違があり、米国と英国が地下核実験を含む「包括的禁止」を主張しているのに対し、ソ連は「限定的禁止」を主張、これらの実験は監視が困難であるとして反対していた。

ワシントンの外交筋は、ソ連が地下核テストを中止する、と発表したことは、六月二十日のマイアミ演説でカーター大統領がソ連に対し提案していた「包括的禁止」に関する交渉を開始する用意がある、と言明したことに対する回答であるとみている。

ホワイトハウスでは、ソ連の提案は、米国が核実験を続けるかぎり、平和目的による地下核実験の禁止も受け入れない、という従来の立場を変えたものではないとしている。

戦略兵器統制に新光明
地下核テスト中止をソ連提案
グロミコ再度カーター訪問

（ニューヨーク）核テスト禁止に関し米ソ間に意見の相違があり、米国と英国が地下核実験を含む「包括的禁止」を主張しているのに対し、ソ連は「限定的禁止」を主張、これらの実験は監視が困難であるとして反対していた。

ワシントンの外交筋は、ソ連が地下核テストを中止する、と発表したことは、六月二十日のマイアミ演説でカーター大統領がソ連に対し提案していた「包括的禁止」に関する交渉を開始する用意がある、と言明したことに対する回答であるとみている。

ホワイトハウスでは、ソ連の提案は、米国が核実験を続けるかぎり、平和目的による地下核実験の禁止も受け入れない、という従来の立場を変えたものではないとしている。

マルコス反對
マニラでデモ

（マニラ）フェルジナンド・マルコス大統領の國政施政に對する反對は、詩人、弁護士などの學生團体などの抗議集會となったが、直ちにマニラ市ダウンタウンの大規模デモに發展した。いずれもマルコスの新戒嚴プログラム及び戒嚴令發布五周年記念に對する國民の反應であったが、一部は低インフレ、軍事基地問題討論に訪れた米國新聞記者團などに向けられたものであった。

デモ隊はマルコスを「獨裁者」と呼び、「政府は腐敗した」とか「われ〳〵は民主主義を欲す」と書いたプラカードを掲げていたが、警察官によって三十分間で解散せしめられた。

ソ連圏代表
歓迎会退出

（北京）ナイガー國賓訪問を中国共産党主席華国鋒主催の歓迎会で、副首相李先念がソ連のアフリカ巻き込まれを厳しく攻撃したのに抗議し、ソ連および東欧圏代表は宴会をボイコットした。

李先念はソ連を名指しはしなかったが、「第三世界の自然的同盟者と自称するスーパーパワー」と呼んだ。彼は南スーパーパワー（米）のアフリカ巻き込まれを攻撃したのに対し、ソ連および東欧圏代表は宴会をボイコットした。

李先念はソ連を名指しはしなかったが、「第三世界の自然的同盟者と自称するスーパーパワー」と呼んだ。彼は南スーパーパワー（米）のアフリカ巻き込まれを攻撃したのに対し、ソ連および東欧圏代表は宴会をボイコットした。

キューバ通商相が訪米
両國ビジネス關係促進のため
禁輸解除の見通しはない

（ワシントン）キューバ通商相のキューバ問題コーディネーターであるカルバーノ・グレイスフォントが、昨年の亡命問題にインテレストを持つ米國のビジネスマンや議會メンバーと語り合うため、十月三日に來米する、と國務省は發表した。

フォンテンブロウホテル訪問は、一九六一年に米國が國交を斷つて以來、初めての公式訪米であるキューバ通商相の來訪である。

キューバ通商相は國務、商務省當局者と會談するが、カーター政府は禁輸を解除するに消極的である。

しかし近い將來に、カーター政府の對キューバ經濟禁輸を緩和する見通しはない、と國務省はみている。それにも拘わらず、昨年の亡命問題を解決するための協議などを續けることが、米國のインテレストに有益とは考えないそうである。

戦略兵器統制に新光明
地下核テスト中止をソ連提案
グロミコ再度カーター訪問

（ニューヨーク）核テスト禁止に関し米ソ間に意見の相違があり、米国と英国が地下核実験を含む「包括的禁止」を主張しているのに対し、ソ連は「限定的禁止」を主張、これらの実験は監視が困難であるとして反対していた。

ワシントンの外交筋は、ソ連が地下核テストを中止する、と発表したことは、六月二十日のマイアミ演説でカーター大統領がソ連に対し提案していた「包括的禁止」に関する交渉を開始する用意がある、と言明したことに対する回答であるとみている。

ホワイトハウスでは、ソ連の提案は、米国が核実験を続けるかぎり、平和目的による地下核実験の禁止も受け入れない、という従来の立場を変えたものではないとしている。

稲出内科外科医院
稲出一夫 M.D.
203 South
Tel: 379-1234

串野内科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5926

内科外科歯医師
内野 逸郎
ITSUO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
Appointment only
Tel: 588-8998
24 hours service

内科外科・オステオパス
宮城医院
DR. NORMAN MIYAGA
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: BU 4-6504

相見耳鼻科医院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6450 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教会
開教監 荒川 義博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
Tel: 348-2028

シカゴ佛教会
開教使 吉村 ヨン
岡 山本 慎昭
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教会
開教使 吉村 ヨン
岡 山本 慎昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教会
開教使 無能善在真
同 高橋 俊邦
同 田中 一善
CHICAGO JODO SHU BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9635

農野山佛教会
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禅宗寺
開教使 桑島 維順
開教師 リチャード・ヨシンダイス
同 ポール・グハート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2348 W. Bradley Pl.
Tel: 561-4812

天照皇大神宮教
教主 御木 貞一
教師 御木 貞子
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-4466

アメリカ山一證券
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350
取扱の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
毎年御契約に御旨作（御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 ゲーハード・E・ウェラフ
福口行雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び為替
一般銀行業務
日本国の出来る日本人事務員が皆様の御要望を計ります
水年皆様のお引立てに預っている当行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
コスモポリタン ナショナル銀行

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 3750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3443

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2595
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL: (312) 236-2981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の確実として的確な情報のお手伝いをさせていただきます。
皆様の 富士銀行
シカゴ支店長
上村 愼吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza, Suite 2586
Chciago, Illinois 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田 潤太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には「安全」「便利」な住友圓トラベラーズチェックを御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
「心のふれあい」を大切にし 皆様のご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ 東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の預金に對して四万ドルまでの政府保險がついています）

アメリカのショウケース
―ポートリコの問題―

(三)

「大資本とノウハウにより、急速かつ強力革命なしに、貧しい國を豊かな社會に引きあげる、という多國籍コーポレーションの主張が、實現されたためしがないのは、誰もが貧しい國に「發展」を與えることは出來ないばかりでなく、「發展」を妨げるのが、彼らの構造的性質だからである。リチャード・ニクソンが指摘したように、多國籍コーポレーションは開發途上國家にこれらの國が一番必要としない種類のテクノロジイを持ち込むが、發展は阻止されるのである。

發展と發展はしばしば混同されるが、これは區別されねばならない。發展は多額の外部資本を投げ込み、國家總生產――品物とサービスの總額――を增加させることで生じる。ポートリコの國家總生產が、一九五〇年から一九七六年までに、八億七九〇〇万弗から三四億弗に增加したのが一例である。しかし發展はその國が自國資本を絕えず蓄積し、これを一定の經濟的自立がなし得るように再生產――產業擴大――のために投資する メカニズムを必要とする。發展はその國が國民のための食料を生產し、初步的製藥を外國の戰爭から保護し、國の生活水準を秩序ある方法で向上せしめる均衡された經濟を意味している。しかし、國外資本が工場を建て、國家總生產は增加しても、利潤をゴッソリ自國に持ち歸えられる點では、これは生じ得ないのである。成長と發展の相違は「屬國」であるか否かによって生じる。ポートリコの歷史は、統計上の美事さに拘らず、帝國主義國家――この場合はアメリカ――は、植民地の持つ發展能力を如何に破壞するかの一例である、と言っていいのである。

アメリカはポートリコを戰略的必要から奪った。一八九八年七月十一日のニューヨーク「タイムス」が次の如く書いたのが、それを示している。「ウエスト インディアと誤って名づけられた偉大なアメリカ群島における基地として、われ〳〵はこれを必要とする。神の攝理はこれをわれ〳〵のものと定め給うた。」

地圖を見れば分かるようにポートリコは大西洋とカリビヤ海の接點にあり、キューバやイスパニヤ群島（ドミニカ共和國やハイチを含む）の東にあり、したがってアメリカ艦船艦隊と附置されていたパナマ海峽保護のため、優秀な軍事基地を提供した。もとより、戰略的理由で築かれた島なので、その耕作可能面積の十二分の一が、軍事基地に要求されるに時間はかからなかった。

ポートリコは、「商業が國旗に從う」と今世紀の始めにヘンリイ・カボット・ロッジ――ウイルソンの國際連盟加入案を破ったので有名な共和黨上院議員――が言った如く、ポートリコの商業的價値も少くなかった。アメリカが占領する前、ポートリコ農民は耕作可能面積の九三%を所有し、農業は食料三五%のコーヒ四〇%、砂糖一五%と、相當に多樣化されていた。ところが、アメリカの占領が始まるや、歐米人が指揮したように、多國籍コーポレーションは開發途上國家にこれらの國が一番必要としない種類のテクノロジイを持ち込むが、發展は阻止されるのである。

成長と發展はしばしば混同されるが、これは區別されねばならない。成長は多額の外部資本を投げ込み、國家總生產――品物とサービスの總額――を增加させることで生じる。ポートリコの國家總生產が、一九五〇年から一九七六年までに、八億七九〇〇万弗から三四億弗に增加したのが一例である。しかし發展はその國が自國資本を絕えず蓄積し、これを一定の經濟的自立がなし得るように再生產――產業擴大――のために投資する メカニズムを必要とする。發展はその國が國民のための食料を生產し、初步的製藥を外國の戰爭から保護し、國の生活水準を秩序ある方法で向上せしめる均衡された經濟を意味している。しかし、國外資本が工場を建て、國家總生產は增加しても、利潤をゴッソリ自國に持ち歸えられる點では、これは生じ得ないのである。成長と發展の相違は「屬國」であるか否かによって生じる。ポートリコの歷史は、統計上の美事さに拘らず、帝國主義國家――この場合はアメリカ――は、植民地の持つ發展能力を如何に破壞するかの一例である、と言っていいのである。

アメリカはポートリコを戰略的必要から奪った。一八九八年七月十一日のニューヨーク「タイムス」が次の如く書いたのが、それを示している。「ウエスト インディアと誤って名づけられた偉大なアメリカ群島における基地として、われ〳〵はこれを必要とする。神の攝理はこれをわれ〳〵のものと定め給うた。」

地圖を見れば分かるようにポートリコは大西洋とカリビヤ海の接點にあり、キューバやイスパニヤ群島（ドミニカ共和國やハイチを含む）の東にあり、したがってアメリカ艦船艦隊と附置されていたパナマ海峽保護のため、優秀な軍事基地を提供した。もとより、戰略的理由で築かれた島なので、その耕作可能面積の十二分の一が、軍事基地に要求されるに時間はかからなかった。

八月の通商赤字二七〇億弗予想
年間欠損二五〇億弗予想

（ワシントン）石油輸入の減少に拘らず、米國の八月通商赤字は、史上二番目に巨額の二六億弗となった、と商務省者は發表した。本年最初の八ヶ月間の赤字は一七五億八〇〇〇万弗である。

昨年同期は二二億九〇〇〇万弗であった。ブルメンソール財務長官始め政府のトップ經濟家は、本年度の通商欠損を二五〇億弗と予想し、三〇〇億弗となる可能性も認められている。今日までのレコードは一九七二年の六四億弗であった。八月は米國が連續的通商赤字を經驗した十五ヶ月目である。

商務省によると、季節的調節をした八月の輸入は七月と比して二億弗で一二二億三〇〇万弗あったが、輸出は五・八億減で九億五六〇〇万弗であった。八月の赤字は六月の二八億二〇〇万弗より一億五〇〇万弗少かったが、七月の二三億三〇〇万弗より遙かに多かった。

一月から八月までの間に、米國は九七二億五〇〇〇万弗の品物を外國から買い、七九六億八〇〇〇万弗の自國製品を外外國に賣った。八月に輸出が落ちたのはソイビンズ、機械、材木などで、基本的產業製品の輸出は衰えなかった。

輸入方面では、三三億三〇〇〇万弗の石油を買ったが、七月比で二億六四〇〇万弗の低下であった。コーヒの輸入も二五〇万弗減じた。

※　※　※

柳橋物語
中篇
山本周五郎

木是は持たせるがまだ獨りでは無理だ。しかし一年と三月にはなるらしい、ぜんたいにませた生れつきと見えていにませた生れつきと見えていて、その癖という氣持で塞をとつた。お腦のまわりを掘だらけにしても掘り喰べないと承知しない。今度は喰べさせてやりたかつたが、どうしてもきかないので好きにさせた。自分も冷い寢の卵に、幸太郎の卵燒を少しかけ、別の皿に入れて、宮の前へ置いた。

家を出たのは八時ごろであろう。雨ふくれて眠つたのを覺ました。包を抱えて、暗い露路づたいに表へ出ると、知つた人に見つからないように、明い一劃の比較的高いのが一部の理由で利潤が殘り始めるや、忽ちにして、その季節にしては寒かい夜だつた。そのため往來の人もかなりあるし、腰高障子の明るい奈良茶の店などは勿論、まだ

ジニスが五六〇〇人解雇
日本製カラーTVとの競爭で
操業をメキシコと台灣に移す

ジニス ラジオ會社は日本製カラーTVセットの競爭で利潤が衰えたのを理由に、國内就業員總數の約四分の一に當る五六〇〇人のレイオフを二十七日に開始し、殘りの製造工作の重要部分をメキシコ及び台灣に移すのを發表し、更にステレオ製品を米國外の供給者から買うのを明にした。

ジニスは米國内にある十工場に約二万一千人の時給從業員を持つが、一万一千人がシカゴ地域の五工場に働いている。これは一年前より約三五〇人減である。このほかに同社は國外工場に約三千人の從業員がある。

同社スポークスマンによると、シカゴ地域で六百人の給料從業員と一五〇〇人の賃銀從業員が、今後十二ヶ月間に仕事を失うが、工場閉鎖は行われない。シカゴ地域ジニス從業員の三分の二は市内に住み、約半數は黒人およびラテン系である。

從業員にあてられた手紙でジニス會長ジョン・ネビンは言つた。

「ジニスは米從業員の職業保護のため、他社よりも長くかつ激しく努力した、と信ずる。しかし競爭的製造者は世界の低額勞働コスト地域における製造活動から少からぬアドバンテージを取つているのが、今や明になつた」

台灣とメキシコに操業を移動することで米國内仕事三五〇〇が無くなり、ステレオ製品の輸入で一五〇〇の仕事が抹殺される。

ネビンは一九七一年にフォード自動車會社からジニスに轉職して以來、日本のTV會社との競爭に精力を注ぎ、法廷や國際通商審議會を通じて爭つてきた。本年始め、日本は今後三年間のカラーTV對米輸出を年間百七十五万ユニットに制限するのに同意したが、ジニスにはツーレートであつたらしかつた。

・・・

最も富めるシカゴ郊外都市
バリングトンヒルがトップ
家族中間收入四万二千弗

シカゴ郊外で最も富める都市は、これまでケニルウォースとされていたが、新調査はバリングトン ヒルスがジャンプして第一位となり、ケニルウォースを第二位に押し下げたのを示した。

オークブルックが第三位で、オリンピヤ フィルドは第四位を維持し、第二位であつたグレンコーは第五位に轉落し、リンカーンシャイアはウイネトカを第七位に落として第六位となつた。この變動でノース ショアはトップテンからウイルメットを失つた。同市は第十位から第十八位となつた。

バリングトン ヒルスは二八平方マイルの最大郊外都市で四郡にまたがつている。住民は三五〇〇人で、數エーカーの庭と廣大な家を持つ家族が少くない。同市の中間收入は四万二二五〇弗で、住宅の中間價格は一二万九五〇〇弗である。

郊外都市で豊かさの位階で相對的に低落したのは舊い閉鎖された町で、エバンストンは三八から八三となり、オークパークは五六から一一〇、メイウッドは一四八から一八九、バーウイッは一一九から一四六と轉落した。これに代つたのがパッファロ グローブ、ホフマン エステート、ロゼリ、オーランド パークなどの新來郊外都市である。

オハイオにホンダ工場

(東京)ホンダ モーターはオハイオ州に自動車及びモーターサイクル製造工場建築を考慮しているのを明にした。

三三七〇万弗予算のホンダ工場建設の最も有力なのはユニオン郡である。

ホンダはコロンバス附近の二三七エーカーの土地に、工場を建てるとのニュースがあつた後に、同社の松浦支配人は記者と會つた。

「われ〳〵はオハイオ州と交渉中である。同州に二、三の候補地があるが、ユニオン郡が最も有力である。しかし未だ交渉中なので、確實なことは言えない」

松浦支配人によると、ホンダは最初に三百人から四百人の勞働者を雇い、一ヶ月に三千台から五千台のモーターサイクル組み立ての予定だが、ゆく〳〵はシビクおよびアッコーなどの乘用車製造を考えている。

シカゴ地区
北米日系人キリスト教
宣教百周年記念合同禮拜

本年は北米日系人間にキリスト教が宣教されて以來丁度百年になるので、シカゴ地区の各キリスト教会が共に集まり、『百年記念合同礼拜』が行われることになりました。

この合同礼拜は各教会の日本語部、英語部すべてが参加し、聖餐式も施行されます。また各教会クワイアーの合同による聖歌隊も参加します。

キリスト信徒の方は勿論のこと、一般各位の皆様の多くの御参加も願つています。

この合同礼拜には葛原定市牧師が日本語で、ベリー齋藤牧師が英語で説教をされます。

日時 十月二日(日)
午後三時三十分
場所 ノースショアー・バプテスト教会
5244N. Lakewood
Chicago Ill.
(記事広告)

ステール産業に新打撃
アームコも操短を發表

(クリヴランド)オハイオのステール産業は、米國第五のアームコ製鋼が十月一日までに、ミッドルタウン工場の仕事六〇〇を廢止すると發表したことで、新打撃を受けた。

これと同時に、USステールはヤングスタウン附近のマクドナルド工場で二百人をレイオフすることになつた。注文不足がレイオフの理由と發表された。ヤングスタウン製鋼が半末までに五千人を馘首またはレイオフすると發表したのに續く打撃である。更にリパブリック及びジョンス・ロードリンニステール會社もオハイオ工場の操短を考慮中である。

アームコの操短は、テクニカルにはレイオフとされたがミッドルタウン工場の利潤性の回復のための永久的措置と會社は言い、エネルギー、材料及び勞働の高價と輸入ステールとの競爭が、利潤を少くしたのを指摘した。ミドルタウンの人口は五万人。同市勞働力の何パーセントがアームコで働いているかは不明であり、したがつて同社の操短がコンムニテイに如何なる影響を與えるかも明でない。

これと同時に、ヤングスタウン製鋼の大はば操短に直面した組合幹部、市及び州政府高官は、輸入ステールのクオター制や環境保護制限の弛緩などで、ステール産業援助をカーター大統領に訴えた。

各ステール會社が相い次いで操短、レイオフ、工場閉鎖を發表していることは、日本製ステール輸入を制限するためのプレッシュアである考えられる。

・・・

青山映画
十月八日再開

會場の映画向き改装その他の理由で長らく營業を停止していた青山雪雄映画は、ようやく準備完了したので、十月八日から再開することになつた。

映画シーズンもたけなわの折柄、各社の作品を厳選して公開し映画ファンの支持に應える予定である。



要求欄

日英 兩語に通じるケースワーカーを求む。MA学位所有者 定住者会 電話二七五一七二一二

女性 入用 一八才から五五才まで。シカゴ劇場 北ステート街一七五 のキャンディ カウンターの仕事。グロスマン氏面談

貸度し 三寝室 アパート 大きなリビング ルームと食堂 二階。二二〇ドル。交通至便 北四四〇〇台。電話 八七八一三七四二。

ホー ムメーカー要求。フル又はパートタイム 電話二七五一七二一二 シカゴ定住者会

五室 家具なし貸たし レント百六十弗 北ビーコン街四七三六 電話七八四一八五六四

ケッチンヘルパー及び皿洗い 末廣 北クラーク街三琴七四番 電話 五二八一二五七二

ウエイトレス、コック(未經驗者可) 紅花 オブ 東京 リンコルン シャイアー 電話六三四一〇六七〇

ウエイトレス至急入用 委細面談 みかど レストラン 電話 三三四一七七一二

求む セカンド・コック及びウエートレス ヨーロー・レストラン 北ブロードウェイ三一三六 電話 三三七一五〇四七

求倉庫要員 委細面談 連絡先 電話 九九二一二三三〇 米国 日本通運(株)社

十月號雜誌入荷 小説暫石 小説新潮、現代オール讀物の十月號とリーダスダイジェストの九月號、各種週刊誌が戸栗商事社に入荷した。

日英兩語で電話應答の出來る方及びパスボーイ(パートタイムも可) ロン オブ ジャパン (委細面談)電話六四四一六九〇〇

ケッチン ヘルパー パートタイムを求む 東(あずま)スキヤキ 電話 五六一一二四四八

パートタイムの邦文タイプレスの オペレータ募集 未經驗でも可 電話 五八八一〇一五九

倉庫働き至急入用 ソニー コーポレーション 電話六四七一九七八七

求女性行員 英文タイプのよく出來る方 (クラークタイピスト) 富士銀行シカゴ支店 電話七八二一四七八七

ウエトレス及びケッチンヘルパー 富士レストラン 電話三六八一八五五二

GEMINI HAIR DESIGN
1136 W. ARGYLE ST.
728-6472
Specializing In Blow Cut, Styling
九月中のパーマネント 五弗の割引
ジムナイ美容院 西アーガイル街一一三六 電話 七二八一六四七二

さくら放送
放送時間變更お知らせ
さくら放送の放送局と時間を次の通り變更いたします
▲來る十月二日(日)より毎週日曜日
▲午後二時から三時までの一時間
放送局 エバンストン市 WLTD AM一五九〇

在ヒューストン總領事館勤務
◉運轉手兼クラーク一名募集
◉面談日 十月四日(火)午前十時
◉面談場所 シカゴ總領事館 北ミシガン街六二五番
御希望の方は履歴書、旅券をお持參下さい(委細面談)

男子配達係募集
◉トラック運轉免許のある方
◉週四十時間、年令五十才まで
◉當社規定により優遇
モーリス東芝(米國)星名まで
1826 N.Elston PHONE 276-9700

謹告
会場改装その他の理由で營業を停止し皆様を失望させていましたが、準備全くととのいましたので、十月八日—九日から營業を再開します。從來に増した御滿足をあたえる覺悟ですから御愛顧のほどをお願い致します
青山雪雄映画社

大切にしたい、あなたの旅

日本の翼ですもの、東京まで、気楽にどうぞ。お食事も、豊かな風味の和食やおそばなどいかがですか。日本酒でしたら熱燗になさいますか、それとも……。私たち日航スチュワーデス、お客さまお一人、お一人へのおもてなしに、真心を込めます。さあ、あなたも、心の通う翼・日航機で日本の空へ晴れ晴れと、お出かけください。

日航機内では、映画の最新作、話題作を上映(もちろん、洋画には日本語の吹替えがついています)。オーディオはクラシック、ポピュラーから「日航名人会」と銘うった落語や講談まで、7チャンネル。ご自由にお選びいただけます。心ゆくまでお楽しみを。(イヤホーンご使用料は2.5ドルです)

JAL001便(毎日)
サンフランシスコ…13:20発
↓
東京……16:05着

JAL003便(火・金・土・日)
サンフランシスコ…15:55発
↓
ホノルル…18:00着/19:20発
↓
東京……22:15着

どうぞ、ご遠慮なく。
日本の翼です。

JAL 日本航空
日本航空シカゴ営業所
Tel.(312)726-1353
(312)263-1384
Palmer House 115 South State Street Chicago, Illinois 60666

通信販売
天狗十王精
・体力増強に ・滋養強壮に
・肩こりに ・神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP(こけし形)	1ダース	$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

Chicago Travel Center, Ltd.
東洋向団体便
その他旅行一般業務取扱い
5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

美東運轉教授所
Tel. 564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低教授料一時間十四弗五十仙
●二十四時間サービス

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703
私たちは安心を売ります
皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ、安心して御用命下さい。
日本向け、引越貨物輸送のご用は 海運も航空も サービス第一の
日本通運へ
ご希望の方にはパンフレット『引越の手引』をお送りします

シカゴ日系人會
日系人會へ御用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局 東オハイオ街一七(菅野)
17 E. Ohio St.
電話九四四一六三三〇

シカゴ日本人共濟會
事務所 リーランド街一四三三(金本)
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任 河野 増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517
シカゴ日系人唯一の旅行社
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック調譯、移民手續一切(無料テケット配達いたします)
訪日觀光予定日
●十二月十九日(月)—一月十日(木)
一九七八年
●三月二九日(水)—四月二六日(水)
●四月十一日(木)—五月八日(水)
●五月十一日(木)—六月七日(水)
●六月十七日(土)—八月十二日(土)
●六月二四日(土)—八月二六日(土)
●七月一日(土)—八月二三日(水)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
春秋訪日觀光団
◉國内、ハワイ、日本欧州、南米、各國ゆき航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯その他旅行に關する御用は何でも
訪日觀光豫定
▲九月一日—九月廿二日
▲十月七日—十月廿八日
▲十月十三日—十一月三日
▲十月卅一日—十一月廿二日
▲十二月八日—一月十日
▲十二月十九日—一月十日
公認 山田旅行社

NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
十月末頃入荷の豫定
一九七七年新米
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣・小賣)
851 W Belmont Ave. Chicago, Ill 60657
Tel: 929-3500-1-2
●シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラック テープも毎月新しいものが入荷します
△靜岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい
ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave Tel: 472-5520-21
國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します
開店時間 日曜日 午前十時—午後三時まで
週日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前十時半 午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 30 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 3 2932 (4)

Research With Grade School

Project on Children Doctorate's Subject

RIVERSIDE—Kathy Kawaba is conducting a graduate studies research on a project to determine if teaching words by using pictures and sentence context is helpful or really a hindrance to learning. Utilizing 135 learning disabled grammar school children, Miss Kawabe plans to research whether the common learning technique actually helps learning. She plans to write her dissertation for a doctorate in the school of education at the University of California, Riverside.

According to the 25 year old native of Japan, "usually basal readers used in the primary grades gave pictures in them. Pictures may have amusing and motivating functions, but they can also interfere with learning the sound-symbol relationships necessary for word identification."

Initially, explained Miss Kawabe, contextual reading might be the most effective method of learning how to identify words. But, she added, sooner or later the child has to recognize clues within words, if he is to identify them in a variety of contexts.

Miss Kawabe plans to study four different methods of teaching word recognition: the word alone; the word plus picture; the word in a sentence context; and the word plus sentence and picture.

In the study she will also examine "meaning pretraining," where half the students in each of the four experimental groups will be taught to abstract and generalize the meaning of certain words. Miss Kawabe suggested that some learning disabled children may have a problem recognizing words because of inadequate experience in learning the concepts of the words.

Miss Kawabe's project is being financed through a grant from the research projects branch of the U.S. bureau of education for the handicapped. She has already presented two research papers to national conventions of the Council for Exceptional Children and will be offering her third in Kansas City next April.

Mikado Slated Next At U. of Illinois

URBANA — Kabuki Theatre, which will observe its eighth year of theater performances at the University of Illinois under the direction of Shozo Sato, a member of the Art and Design Faculty. The 1978 production will be "Mikado".

Sato generally appears before and after the play to discuss the technical and historical aspects of Kabuki art form as applied to the particular play.

"Tsuchigumo" (The Monstrous Spider) was presented as the 1977 performance last spring. In the past, Sato's direction of "Madame Butterfly" was reported as one of the most moving experiences on the local stage.

Cage Team Managers To Meet on Oct. 3

Representatives of all teams planning to enter the Chicago Nisei Athletic Association's basketball league are expected to attend an important meeting of team representatives. It will be held at the Church of Christ Presbyterian, 3516 N. Sheffield Ave., on Oct. 3, at 7:30 p.m.

Important matters pertaining to the forthcoming league will be discussed.

Cleveland JAYs Map Midwest's Workshop

CLEVELAND—With the Cleveland JAYS as hosts, the Midwest JAY fall workshop will be held at the Hospitality Inn during the Thanksgiving week-end of Nov. 25 to 27. "Asian American Awareness" has been announced as the theme of the three-day affair.

Dr. Toaru Ishiyama will be one of the workshop speakers. Others will be announced as they are confirmed. Fee, including room and board will be $26.50 for a week-end which promises to be a combination of lively interaction both within and beyond the workshop structure.

Registration forms are available from the Cleveland JAYs, c/o Wendy Furukawa, 3845 Riveredge No. 3, Cleveland, Ohio 44111.

New U.S. Quota Plan For Immigrant Told

WASHINGTON, D.C.—A broader section of immigrants will be allowed into the United States under a new quota plan which starts Oct. 1, officials announced. It will not affect the number of immigrants allowed but will spread the quota more equitably over six priority categories.

Under the present system, some countries fill their quotas before getting to lower preferences. The new system guarantees a percentage of the quota will come from lower preferences. Immigrants are accepted in the following order:

Unmarried offspring of U.S. citizens; spouses and unmarried offspring of permanent residents; members of professions or those of exceptional ability in the sciences or arts; married offspring of U.S. citizens; brothers or sisters of U.S. citizens; skilled or unskilled workers in short supply

Conclude Week-end Stay

Kabuki Performances Win Chicago Praise

Chicago's theatre critics were unanimous in praising the Grand Kabuki troupe which concluded a successful 3-day performance at the Auditorium Theatre this past week-end. All four performances were viewed by a full house.

Glenna Syse of the Sun Times wrote: . . . "If I were to tell you that I understood all of what I saw and heard on the Auditorium stage, I would be guilty of an enormous bluff and no small fraud.

"Yet it is surprising how rewarding such a performance can be even through the barricades of communication. The august tradition of this art is awesome in itself. You can sit there and feel the centuries rolling by as the unique sounds and sights stir up new theatrical impressions.

"There is great dignity in Kabuki, aristocratic carriage, magnificent serenity and one cannit help but be often mesmerized by the wealth of detail and immaculate discipline."

Thomas Willis of the Chicago Tribune . . . "It takes an experience like the Kabuki performance to make you realize what an inadequate restrictive expression it is. In Kabuki's stylized, total dramatic world, time alternately explodes and comes to a meditative standstill. Spectacular flamboyant acrobatics burst into the middle of a restrained conversation. Stagecraft so precisely executed that it amounts to prestidigitation catches an audience off guard and forces delighted applause.

"Without a knowledge of the language, one cannot grasp subtleties of a Kabuki text, but the emphasis on the emotional content of each word is unmistakable . . ."

Richard Christiansen of the Chicago Daily News wrote: ". . . what we see and hear on the stage certainly has its ravishing scenes of visual and aural beauty, as well as ineniously executed claptrap that cuts across every language barrier. Yet for the Westerner accustomed to the realism of contemporary theatre, the formalism and ritualism of kabuki has its secrets that only one brought up in its tradition can thoroughly appreciate.

"Portraying three characters—a knight, a white fox posing as the knight and the fox itself — Ennosuke III gives an incredible demonstration of controlled movement. His hands curled up to form paws, he turns himself into a corkscrew and performs a whirling dance of joy as a fox."

P. Kadowaki Trains CTA's Bus Drivers

The Chicago Transit Authority announced the appointment of Paul Kadowaki as superintendent of CTA bus driver training. Although born in Japan, Kadowaki has been with the CTA nearly 20 years, having begun as a summer bus driver during vacation from college.

After becoming a full time CTA employee in 1958, Kadowaki moved up through the ranks, serving as an instructor, bus service supervisor, training center staff member and acting bus garage superintendent. He also has been a training program coordinator.

Kadowaki completed two years of study at Taylor University in Upland, Indiana and also studied at Moody Bible Institute in Chicago. He lives in Des Plaines with his wife, a son and a daughter.

Portland Firm Wins Bid for Dry Dock

PORTLAND—The Port of Portland is reported to have awarded a $17.5 million contract to Ishikawajima Marima Heavy Industries Company of Japan to build a 982-foot dry dock. The dry dock itself will be built at the Ishikawajima plant near Hiroshima and will be towed across the Pacific.

The port currently owns two dry docks and leases one from the U.S. Navy. The new dry dock will be used to service ships hauling oil from Alaska. The new dock and support facilities will be operational some time after January, 1979.

Japan Bowl to Honor U.S. Star, Joe Roth

TOKYO — When the second Japan Bowl football game is played here this winter, the game will be played in memory of Joe Roth, the former University of California quarterback, who died of cancer last February. Junichi Wada, president of Sports Nippon newspapers of Tokyo, said a portion of the proceeds from this game will go to the Melanoma Research Foundation.

Roth's final appearance in a football uniform was in the Japan Bowl played here in February. The Japan Bowl's football game is played by all-star American college football teams.

Meeting at Truman College

Regional Confab Set By Asians for Unity

The Midwest Asians for Unity will hold its fourth annual Regional Conference in Chicago on Saturday, Oct. 8. The MAFU is a non-profit voluntary organization dedicated to assuming position of facilitator and advocate of issues involving peoples whose ethnic origins are Chinese, Japanese, Korean, Filipino, Thai, East Indian, Malaysian, Cambodian, Vietnamese, Samoan and other Asian and Pacific Islands.

The conference will be held at Truman College at Wilson Avenue and Broadway. The pre-registration fee is $3 and this includes lunch.

During the general sessions starting at 9:30 a.m. the discussion topics will include "The conviction of the two Filipino nurses in Ann Arbor" and "The fate of Vietnamese and other Indo-Chinese refugees in the United States.

After lunch there will be workshops on five topics (1) Real and social service delivery, (2) Education and the Asian community's rights, (3) Employment problems related to cultural, language and sex barriers, (4) Grantsmenship for getting corporate, private and government funding, and (5) The media image of the Asian American.

During the business meeting scheduled for 2:30 p.m. the future of MAFU will be discussed. There will also be committee meetings and election of officers. Alice Esaki is chairperson of MAFU. The MAFU is affiliated with The National Coalition of Asian Americans and Pacific Island Peoples for Human Services and Action. Their headquarters is located at 5525 N. Glenwood, Chicago 60640.

Amache Reunion Set For L.A. Next Year

The Amache Reunion will be held in Los Angeles in October of 1978 and not in 1977 as previously reported, according to the Amache Reunion Committee.

All former residents of Amache Relocation Center are asked to contact May One at 1312 Dorothy St., Palatine, Illinois 60067 or telephone 358-1175 or Richard Hidaka at 3705 N. Wayne, Chicago, Illinois 60613.

Your Classified Ads

HELP WANTED

WAREHOUSE

Experienced person needed for picking & stocking of office products plus general cleaning of office & warehouse. Call Mr. Stan Krol.

427-7400

SECRETARY

bi-lingual English & Japanese assist in the correspondence with Rotary Clubs in Japan. Good typing skills (English) plus good knowledge of English & Japanese. Excellent benefits. Hours 8:30 to 4:45. Call for appointment.

ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave. Evanston, Ill.
328-0100 273-2800

OFFICE HELP

Will teach or experienced. Secretary-bookkeeping-answer phones-billing. Friendly Loop office.

108 W. Lake Street
Room 200. Mr. Thomas

EXPERIENCED TELEX OPERATOR. Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 266-5800.

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

LATHE OPERATOR WANTED NO EXPERIENCE NECESSARY

Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP

Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT

Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

WANTED TECHNICIAN for tuning. Will train. In Elmhurst. 833-9400 ask Bill.

WANTED. Dryer, dyeing, laundry or dry cleaning experience desireable. But will train. Call 271-0388.

BI-LINGUAL CASE WORKER wanted. Must have M.A. degree. Japanese American Service Committee, 275-7212.

GIRL OR WOMAN 18-55 to work at candy counter Monday through Friday 8:30 a.m. to 5 p.m. at Chicago Theater 175 N. State, Contact Mr. Grossman.

EXPERIENCED radio, phonograph, tape-recorder & T.V. mechanic. Inside man, full time. Call 432-6260.

WANTED

Automatic lathe operator trainee. $3.25 per hour to start. Group insurance and convenient Loop location.

236-4030

SKILLED FACTORY HELP WANTED

Permanent job. Starting rate from $4.17 through $4.69 per hour. Full company benefits. Call Mr. Stendal.

664-9200

DOWNTOWN INSURANCE COMPANY

needs a full time file clerk. This job requires one to be able to read numbers well and to be on their feet. No experience necessary. Please contact Masae Nagami.

341-0770 between 9-5

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7830
Suburbs 729-9660

FOR RENT

DELUX / 2 BEDROOMS

New building. Newly decorated. Stove, refrigerator. Adults. Available Oct. 1. $250.00
4258 N. Greenview 769-5314

5½ RM. 3rd flr. 5400 N. Near shop'ng & transp. Pref. adults. No pet. 784-8128.

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.

6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
418 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON - DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. Seven days

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家


SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

WANTED
STAFF ACCOUNTANT
We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits.
Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2331 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m
Eat In or Take Out

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

CHICAGO'S LARGEST WATCH SELECTION
ΩOMEGA

From the Golden Heritage Collection, a brick weave textured yellow watch, with adjustable bracelet. $250.
SMART JEWELERS
5214 N. LINCOLN AVENUE • CHICAGO, ILL. 60625 • (312) 271-1551
Open Monday & Thursday 9:15 A.M. to 7:45 P.M.
All other days 9:15 A.M. to 5:45 P.M. Closed Sundays
FREE CATALOGS UPON REQUEST
Use our convenient credit terms or BankAmericard, American Express, or Master Charge

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買の ご相談に気軽に 応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.


Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

REALTOR **TAK OCHIAI**
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Res. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

Carl Kita REAL ESTATE
5248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL
• ROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT AND CIRCULATION (Act of August 12, 1970: Section 3685, Title 39, United States Code)

1. Date of Filing—September 30, 1977.
2. Title of Publication—The Chicago Shimpo.
3. Frequency of Issue—Semi-weekly except during the last week of calendar year.
4. Location of Known Office of Publication (Street, city, county, state, zip code) 3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613, Cook County.
5. Location of the Headquarters or General Business Offices of the Publishers (not printers)—Same As Above
6. Names and Addresses of Publisher, Editor, and Managing Editor—
Publisher (Name and address)—Kohachiro Sugimoto, President. 3744 N. Clark St., Chicago, Ill.
Editor (Name and address)—Ryoichi Fujii, 3744 N. Clark St., Chicago, Ill.
Managing Editor (Name and address)—None.
7. Owner: (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of the total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as that of each individual member, must be given.)
Thomas Masuda, 134 N. LaSalle St., Chicago 2, Ill.
Kohachiro Sugimoto, 6540 N. Greenview Ave., Chicago, Ill. 60626
Shitsuke Maeda, 3525 N. Sheffield, Chicago, Ill. 60657
George F. Hayashi, 6540 N. Greenview, Chicago, Ill. 60626
8. The known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 percent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: (If there are none, so state.) None.
9. FOR COMPLETION BY NONPROFIT ORGANIZATIONS AUTHORIZED TO MAIL AT SPECIAL RATES (Section 132.122, Postal Manual) (Check one)
The purpose, function, and nonprofit status of this organization and the exempt status for Federal income tax purposes
☒ Have not changed during preceding 12 months.
☐ Have changed during preceding 12 months
(If changed, publisher must submit explanation of change with this statement.)
10. EXTENT AND NATURE OF CIRCULATION

	Average No. Copies Each Issue During Preceding 12 Mo.	Single Issue Nearest To Filing Date
A. Total No. Copies Printed (Net Press Run)	1500	1450
B. Paid Circulation		
1. Sales Through Dealers and Carriers, Street Vendors and Counter Sales	81	12
2. Mail Subscriptions	1318	1462
C. Total Paid Circulation	1399	1474
D. Free Distribution (including samples) By Mail, Carrier or Other Means	45	24
E. Total Distribution (Sum of C and D)	1445	1498
F. Office Use, Left-Over, Unaccounted, Spoiled After Printing	55	52
G. Total (Sum of E and F—should equal net press run shown in A)	1500	1550

I certify that the statements made by me above are correct and complete.
(Signature of editor, publisher, business manager, or owner)
Signed: Kohachiro Sugimoto, President

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第(一)號三三九二
一九七七年十月五日(水)曜日

通商不均衡を米國は承諾し得ず
保護貿易主義論を刺激する
訪日した商務長官が警告

(東京)米商務省が米國の八月通商赤字が史上二番目の巨額となった、と發表した翌日訪日した商務長官ワニタ・クレプス夫人はかくの如き通商不均衡の繼續は承諾し難い、と日本のビジネスマン及び政治家に警告した。

クレプス長官のメッセージは、米政府高官の發した最も嚴しいもので、日米兩國間の通商紛爭が騒まりつつある時に、記者會見で發表された。

商務長官の訪日は、日本が通商上の一方的黒字を訂正するのに今日以上の努力をするのを勸告するためのカーター政府の新しい試みである。クレプス夫人の訪日は、商務長官として最初の海外訪問であるが、米國が提案する主要解決策は、日本が世界一の輸出國に來國からの輸入を增加することである。米國の八月通商赤字が二十七億弗に達したのを指摘した長官は、米國は過去十年間、對日通商で連續的欠損であったのを强調した。日本大藏省發表によると、今年度の對米輸出超過は八月の九億七六〇〇万弗を含めて四十九億九九〇〇万弗であり、一九七六年度の出超は總額五十四億弗であった。

「かくの如き巨額の通商欠損が、かくも長期繼續することは、米國は經濟的にも政治的にも、絶對に承諾し得ない」

とクレプス長官は言い、彼女の訪日主要目的は、總田首相を始め日本政府高官と會い「構造的通商不均衡」の解決策を協議するにあるのを明にした。

米大使館で開かれた記者會見で、かくの如き通商不均衡の最大原因は、米國の經濟力そのものに對するよりは、强い日本製品需要にあるセンチメントを作ることにある、と長官は言った。

「カーター政府は自由通商の支持を繼續するのを欲するが、これが議會で得るか否かは、純上院議員スチーム氏等の如き保護主義者を如何にして抑えるかの問題である」

とレイナフが生じ、保護主義論に根據を與えない前に解決策發見に努力せねばならぬ」

通商紛爭問題で、議會がセンシチブな投票りを持つのを指摘するのを、クレプス夫人は忘れなかった。

日本の過去二十ヶ月間の經濟的復興は、主として貿易により、消費支出や國內需要は依然低水準にある。世界最大の農産物品輸出國である日本の登小米への不滿は今年も初の八ヶ月間に五〇億弗を輸出したが、これは前年より二%增である。しかし輸入は四〇六億弗で、前年比增加率は一三%であった。國內需要を刺激する政策を發表したが、語るに足る國際的結果を示さなかった。

ジニス誠首は經營陣の責任
日本TVの不公平競爭を糾彈し反ダンピング法强制を要求

ジニス・ラジオ會社が從業員五六〇〇人を解雇――シカゴ地域で二一〇〇人が影響――し、操業をメキシコ、台灣に移轉するのを餘儀なくされた責任を、經營陣の政策失敗に歸した者もあるが、これと同時に外國製カラーTVセット輸入制限を要求する聲が强くなった。

大量レイオフ發表により、ジニス會長ジョン・ネビンは外國製品の競爭を指摘したが北オースチン第一六〇〇の同社工場の前では、職人組合から聞題の生ずるのは早くからわかっていたので、會社は遙か以前に手を打つべきだった、と二人のオフィス ガールは語り、外國製TVセットに高關稅を科するのを政府に强制するため、ジニスは「政治を弄している」といった從業員もあった。

「ジニスのやったことはウ リアルだった、と多くの人は感じている」

と言ったオフィス從業員もあり、

「レイオフは長年に及ぶマネジメント陣の誤った決定の結果である」

と言った從業員もある。

しかしシカゴ市會では、外國メーカーの「ダンピング」を阻止する聯邦政府採用を要請する決議案を可決、市長が署名、一致で支持した決議は「不公平な競爭」を糾彈し、米國の通商政策をオーバーハウルするのを聯邦政府に要求した。決議は外國政府の採用する不公平競爭から米國產業と勞働者が影響を受けないのを保證する國策を作るのを、カーター大統領と議會に訴えた。ビランデッタを代表して語ったローマン・プシンスキー市議は、米國の法律にある反ダンピング法は政府によって强制されていない、と言い、外國政府は體制狀態にある。世界最大の農產物品輸出國である日本の登小米への不滿は忘れなかった。

日本の過去二十ヶ月間の經濟的復興は、主として貿易により、消費支出や國內需要は依然低水準にある。世界最大の農產物品輸出國である日本の登小米への不滿は忘れなかった。

中國の外交活動とみに活潑
アジア―アフリカ諸國首席が訪問
高水準使節團を各國に派遣

(香港)ユーゴースラビア大統領チトーの訪問に續いてビルマ大統領ネ・ウインを始めアジア―アフリカ三國の國家主席が訪れ、間もなくキヤメラン大統領アーコドウ・アヒジョウの訪問が予定され、フランスへの高水準使節團を含めて高水準使節團を數ヶ國に派遣したことは、中國の外交活動がとみに活潑さを持ってきたのを示している。

これと同時に總理華國鋒小平は外國訪問者と會見し、中國と米、ソ、日諸國との關係について大體な意見を發表して影響を與えるコメントをしたが、彼のコメントはヴァンス國務長官は米中關係を後退させしめた、と非難したことや、一九五〇年中ソ友好條約は無效であり、中ソ間の雪解けは次世代の時代になっても生じない、と言ったことなどを含んだ。

しかし外交活動の活潑化にも拘わらず、北京政府戰略の動きは、新方向を打ち出すことではなく、從來の政策を確認するにある、と思われる。一九七〇年以來、中國の關係側面は、ソ連に對抗し、中國の安全保障と經濟發展を確實とする現實的インテレストを基礎として來ている。

登のヴァンス批判で、米中關係は强化した、と解釋するむきがあるが、外相黃華が國連會に出席する機會にヴァンスと會うか否かによって、米中關係の國交は何處にあるかが判る、という意見もある。いずれにしても、ヴァンスの訪中は、米國が台灣を放棄することなしに中國との關係ノーマル化の實現を求めての最終的な努力であった、と言えるであろう。

華國鋒小平は直ちにヴァンスの第一歩であった、訪中出發前、ヴァンスは話し合いにおいて高水準使節團を數ヶ國に派遣されると言っていた。

何が登をしてヴァンス批判を敢えてさせたかは明確でないが、ヴァンスの立場は前大統領フォードが築った台灣關係關係でなく、外交關係關係である、と言った。

登を更に怒らせたのは、彼がヴァンスの訪中出發前に發表した四日後ヴァンスが台灣大使を國務省に呼んで話し合ったことであった。過去三年以上、台灣大使は總領事に會うことが出來なかった。しかし國務省は、台灣大使の訪中出發前に發表されたものであり、台灣の反對にもかかわらず、台灣大使を國務省に呼んだことは、台灣關係のプレッシュアに屈したものであり、登小平への不滿の反映ではなかった。

米ソ提案をイスラエル糾彈
パレスチナ人の合法的權利承認
强制的解決策を承諾せず

(ワシントン)米ソ兩國の中東和解會議共同聲明はパレスチナ人及びアラブ國家に承認し難い讓歩を與えるのをブレジンスキーが强調したのに對し、イスラエルは、ソ連指導下にあるPLOが國連會議に參加するのを阻止するため

アメリカのショウケース
―ポートリコの問題―

〔四〕

ワシントンのブッキングス協会の一九二九年度報告がある。これによると、父と母と子供らの働く当時のポートリコ一家の週平均収入は六弗四七仙に過ぎなかった。一九三〇年代に、砂糖黍労働者のストライキやその他のデモにあらわれたような「賃銀奴隷」の全島的叛乱があったのは、不思議とすべきではないだろう。

この事情を背景として、一九四〇年にアメリカとポートリコの関係は第二段階に入ったのである。

アメリカは第二次大戦参加の前夜にあり、ポートリコは大西洋に出没するドイツ潜水艦からアメリカを防衛する基地として、それまで以上に重要な戦略的意味を持つて来た。ローズベルトが四つの自由を宣明し、チャーチルと密かに會つて大西洋憲章に署名して植民地主義を清算しつつある時、ポートリコの徹頭徹尾的植民地支配を續けるのは非政治的であり、都合が悪かつた。アメリカの戦略的必要とは、「解放」は、アメリカの戦略的必要となつて来たのである。

このアメリカの新しい政策的要求と時を同じくして生じたのが、ムノゾ・マリンの思想と戦術に、注意すべき變化があらわれたことであつた。彼はポートリコの獨立と社會主義を放棄するため、一九四〇年に人民々主黨(PDP)を組織したが、間もなく「統治は可能の技術である」という理論に捉えられたらしかつた。ポートリコで「可能」なのは何かと考え、それは獨立でなく、アメリカからより多くの自治を獲得するための改良主義的取り引きである、と信じ始めて来たのである。

取り引きは成立し、ローズベルトのブレイントラスト中のキイ的人物であり、ムノゾの友人であつたタグエルが知事に任命され、その下でムノゾは最低賃銀法や勞働關係法を含む幾多の改良主義的政策を導入し、ポートリコを砂糖一邊倒經濟と慢性的失業から近代的產業國家に引き上げるための計畫局や開發銀行のような構造的骨組を作つた。しかし、取り引きの主要部分が具体化されたのは戰後であつた。一九四七年にポートリコは自ら知事を選擧する權利をワシントンから與えられ、一九五〇年の公法六〇〇により、アメリカの憲法がこの島にも適用され、アメリカ議會はポートリコ議會の作る法律をビトウする權利を持ち、法律の最後の解釋者はアメリカの裁判所にある、との旨が謳われたが、實質面では、ムノゾはオペレーション・ブートストラップ―自力更生策―を經て、アメリカ資本の進出を容易にし、ポートリコの經濟を全面的にアメリカ資本に依存させる結果となつた。

この間、ポートリコの人口は一九四〇年の一九三萬から一九六五年の二六七萬に増加し、一人當り所得は一九四〇年の一二〇弗から一九六五年の七七〇弗に増加したが、アメリカ本土との所得格差は一九四〇年の一対三から一九六五年の一対二・五に縮まつたにすぎない。

ポートリコの人口の三分の一は本土に移住し、ニューヨークやシカゴに「植民地」を作つた。その代り、この恩惠の代價というわけではなかつたが、アメリカ本土とのあらゆる品物の輸出入する以外の選擇を與えられていなかつた。製本土支配がいかに決定的に重要であるかを、ポートリコは實證した。アメリカ船は他國船と比較して運賃が高かつたので、この要求は數百万弗の余計な財源を本土の資本家に與えることになつた。經濟開發支援といつても、アメリカ船で運ばれる品物の輸出入は、アメリカの運送船によることを、ポートリコはアメリカ法で要求された

第二回お笑い名人会
アメリカ寄席（十一月五日）

シカゴ日系人会では昨年催して成功したお笑い名人会アメリカ寄席を、本年も文化の日を記念して、十一月五日（土）一日限り、午後一時と午後七時半の二回にわたり、フランシス・パーカー講堂に於て開催することに決定した。これは昨年と同様、余剰金の一部はシカゴ日系人会館の建設資金に充当されることとなるので、なるべく多くの方の来会を切望されている。プログラムは、最近日本の藝能界で最も優秀な藝能人として選抜された一行七名から編成されているという。

招聘はサンフランシスコに本社のあるパシフィック・ミュージック・エンタプライズ社の寺島忠雄氏がニューヨーク、シカゴ、ロスアンゼルス、サンフランシスコを中心に興行されるが、特にシカゴは日本の文化デーとして最も好い日である十一月五日（土）に公演される。

◎主なるプログラム

（一）漫才＝松鶴家千代若　同千代菊

（二）落語＝三遊亭右女助

（三）コント＝ウクレレ・ドンカン

十四三　陽気な奴

（四）歌謡＝藤間静枝　はた　けんじ

司会（紙切り）　桑たけし

特に松鶴家千代若、千代菊の両名は、NHKラジオ、テレビに出演し、昭和四十三年には藤間流藝能賞、昭和四十五年には漫才協会賞を授賞され、昭和五十一年には、日本芸能協会より表彰を受けている。

〝笑い笑われて五十年〟と題して、藤間生活五十周年記念独演会を、一昨年東京宮城演芸場で開催し、異常な喝さいを博した。

申込みはシカゴ日系人会、市内日系人食料品店等で、お求めいただきたい。入場券は昨年同様十弗となっており予約を受けつけ、早目に申込まれるよう主催者はお願いしている。電話九四四―六三七〇番に問合せ、申込みされたしとのことである。

シカゴ藝能同好クラブ主催
藝能祭満員の入場で大賑い

シカゴで最近結成されたばかりのシカゴ藝能クラブ主催の「藝能祭」は十月一日土曜日、午後七時よりラテンスクールの講堂に於て開催されたが、満員の観衆を得て大盛会裡に終った。前宣祭或いは入口での入場券による即時開票による当選者には大小の賞品が贈られた。定刻、開演にいたれば、シカゴ転住初期時代にシカゴの東海林太郎といわれた当時の名歌謡曲歌手、丸山ジョージ氏が司会者としてプログラム進行の説明を示した。プログラムは寸劇、落語、漫談、民謡、歌謡曲が中心であり、主催者は「素人」ばかりの藝能人の集まりだと聞いていたが、素人ばかりでなく、その道の師匠格の人も交わった熱演で、平素の稽古の後を見せていた。特に御家騒動の番組「洋行」は、さすがに金馬譲の愛弟子と思わせる洋行談もあった。最後の時間に定住者会平和ナレス親睦企画による「この指とまれ」し、定住者会の役員に代ってシェアシチズン健康協会一団として、その指揮を勤められている丸山先生が、鼓十打入り俵星玄蕃物の一席の浪曲師の歌謡は、万端の指導を洛前、本クラブの会長となった故下関雄氏は、クラブを代表して一銭の支援協力を感謝し今後も毎年このような藝能の催しを継続して、同胞の健康福祉のために尽したい意図を持っているので、今後とも一般の支援協力を仰ぎたいとの意を披瀝した。最後に在米同胞の歴史と題し、初期日本移民の入国と後日までの苦闘に遊えようとする頑親を述べて田澤湖への旅に出た。彼女が東廻線を知ったのは田澤湖であった。

三ヶ月後に東京で偶然に会った二人の間に愛が芽ばえ始めた。二人の結婚を許さぬ両親を説得して再び田澤湖に来たが、そこには東京で事件を起したチンピラと家出少女リエの愛と心中、出稼ぎに行ったまま帰らぬ夫を待って宿を営くすみ子がいた。

映画は純子、リエ、すみ子の愛情をきめ細かに描いている。中野良子、山村正和、原田美枝子、都はるみが共演。十月八日（土）九日（日）両夜七時からフランスパーカーで公開する。

日蓮佛教会
お會式法要

シカゴ日蓮佛教會にては、来る十月九日（日）十二時半より、宗祖日蓮聖人の御入滅報恩お會式法要を會會堂にて信徒によって造られた櫻花の万燈のもとにて厳修ならる。その後、法話と、おときの接待がある。有縁の方々の参詣を望まれている。

シカゴ佛教会
創立三十三年記念慶讃法要

シカゴ佛教會では来る十月九日（日）午前十一時から、創立三十三周年記念慶讃法要を営むので、會員ばかりでなく、有縁皆様の御参詣を歓迎している。佛教會々長、大下龍氏の祝辞、開顕、足利開教使の慶讃法話がある。なお、この法要は日蓮宗の慣例により優婆夷の方は後日に御通知申上ます。

死亡御通知と會葬御禮

夫　木内喜重（七十三才）儀　Koji Kuchi

長らく自宅にて療養中の処、病勢悪化し去る九月廿日にイリノイマサニック病院に入院し加療なるも奏功なく九月二十九日午後十二時十五分七十三才を以て遂去致しました。此段生前厚誼の皆様に御通知申上ます。

葬儀は去る十月二日にシカゴ日蓮仏教会荒川暁博權大僧正導師のもとにスカンロン増本葬儀社にて営みました。その節には御多忙中にも拘らず御会葬下され且また御香花を賜わり誠に難有御礼申上ます。實は一々拝して御礼申上ぐべきごさいますが何分取込中にて不本意ながら紙上を以て厚く御礼申上ます。

十月五日

Lodi St. Apple St.

喪主　妻　木内春子
長男　木内米夫
〃　瑞枝
（在日本）女婿　佐野正秋
（〃）長女　芳江
（〃）女婿　木内新一
（〃）次女　睦子
（在桜府）女婿　四條　進
（〃）三女　富子
孫　一同
友人代表　小泉郷友会
シカゴ日蓮仏教会

青山映画
再開第一週

會場改装その他で映画フィルムの変更のため休業していた青山映画は、「帰郷完成」したので、第一週は「緋びた炎」と「北の宿から」の二本立興行。

「緋びた炎」は檀一雄小説界に雄星の如くあらわれ、江戸川乱歩賞を獲得した小林久三作品を貴永久夫が監督したもの。

世田谷の病院から血液病患者である子供が誘拐され、犯人は身代金三六〇万円を要求してきた。金銭事務の方法は暗号と逃路のような地下鉄を利用したもので、子供の生命にかかわる七十二時間のタイムリミットの中で、捜査は混乱し、有力容疑者が数名浮んだ。矛盾と汚職に病める現代日本の医療問題を背景に、事件は意外な方向に発展する。

平幹二郎、丹波哲郎、原田美枝子、岡本茉衣子が共演。

「北の宿から」は昨年十二月に録音して百万枚突破の歌謡曲「北の宿から」を市村泰一が制作したもの。

病院の一人娘として生れたが、自分の生き方を模索する働く現代女性である高宮純子は、若い医師、有坂秀司を夫に選ぶが、遂に去る九月二十九日イリノイマサニック病院に於て死去された。葬儀は十月二日シカゴ日蓮佛教會、荒川要博權大僧正導師の下に、スカンロン葬儀社に於て執行された。享年七十三。

故人は山梨縣出身、一九一九年に渡米、桑港でクリーナーとして働き、戦争中ハートウェンテ轉住所を經て、シカゴに轉住、クリナーとして働き、エキスパートして重宝がられたが、その後病重くなり三回の大手術を受け、頑張り自宅また病院に於て加療されたが、一ケ月前、日本より醫学の長女と次女、また櫻府在住の三女が見舞われて、一家全部をうつて三十余年ぶりの再會を喜び御宅後、間もなく氣が ゆるんだためか、病状悪化し、この不幸を見るに忍びなかったものであったと言う。

倉庫働き至急入用
ソニー　コーポレーション

電話六四七―九七八七

日本語で電話應答の出来る方及びパスポーイ（パートタイムも可）
レン　オブ　ジャパン

（委細面談）電話六四四―六九〇〇

ケッチン　ヘルパー
パートタイムを求む
東（あずま）　スキヤキ

電話　五八一―二四四八

パートタイムの邦文タイプレスのオペレータ募集
未經驗でも可

電話五八八―〇一五九

ケッチンヘルパー及び皿洗い
末廣

北クラーク街三琴七四番
電話　五二八―二九七二

さくら放送
放送時間變更お知らせ

さくら放送の放送局と時間を次の通り變更いたします

▲來る十月二日（日）より毎週日曜日▲午後二時から三時までの一時間

放送局　エバンストン市
WLTD　AM一五九〇

（青山雪雄映画）
本格的推理映画
錆びた炎

主演　平幹二郎
丹波哲郎

悲戀超大作
北の宿から

主演　原田美枝子

十月八日（土）七時
十月九日（日）七時
フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二三四七

主催　シカゴ日系人会
後援　日本商工会議所
シカゴ日系人会
ミュージック
パシフィック

お笑い名人會
あめりか寄席

爆笑いっぱい笑いがはじける
十一月五日（土）一日限り　一時　七時半
フランシス・パーカー講堂（入場料十弗）


三遊亭右女助

シカンド　ーピッヘ


千代菊

千代若


しかた　泉


じんけ　たは

求女性行員

若女タイプ（よく出来る方）

富士銀行シカゴ支店

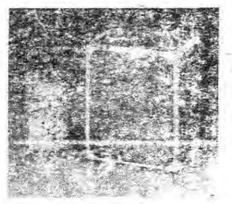
電話七八二―四七八七

より確かなお仕事を…
$2,900の利益！

ディラー募集

健康産業のパイオニア、ジャパンローヤルゼリーがご当地で、ディラー募集いたします　驚異のスタミナを誇る女王蜂の特別食ローヤルゼリーに、最新の技術が生かされた健康食品の逸品です

● 例えば、$6,500の投資（商品仕入代金）で、毎月平均$2,500の利益が得られます　● 独自の販売システムにより、セールステクニックは不要です。●好不況に左右されず、市場性、将来性が豊かな健康ビジネスです



お問合せは——
JAPAN ROYAL JELLY AMERICA, INC.
Phone (213)620-5752　208 S San Pedro Street, Los Angeles, California 90012

求人欄

日英通訳

MA学位所有者　定住者会
電話二五一七二一二

貸度し三寝室

大きなピアノルーム付食堂一階二二〇ドル交通至便、北四四〇ドル電話ヘビー三七四一。

ホール

メーカー要求、フル又はパートタイム
電話二七カービ二二二
シカゴ定住者会

男子配達係募集

㊎トラック運転免許のある方
◉週四十時間、年令五十才まで
◉當社規定により優遇

モーリス東芝（米國）最寄まで

1826 N. Elston　PHONE 276-9700

求倉庫要員　委細面談

連絡先　電話　九九二―二三三〇

米國　日本通運（株）社

社員大募集
源氏鉄板焼レストラン
OMAHA, NEBRASKA

職種：コック（16名）　バーテンダー（5名）



- 貴方の能力を充分発揮できる職場です。
- 米国の ド真中です。何処からでもおいで下さい。
- 宿舎、食事、給与、旅費支給
- 給料相談に応ず。
- やる気のある若人来れ（未経験者も可）

希望者は CALL COLLECT MR. SATO

GENJI INC. OF OMAHA　5809 W. DODGE RD., OMAHA, NEBRASKA
GENJI INC. OF CALIFORNIA（姉妹店）　1335 N. FIRST ST., SAN JOSE, CALIFORNIA

高級日本料理店「花さくら」

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more

はな

LEASE OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street (one block east of Michigan Avenue)
Chicago, Illinois 60611
Luncheon, 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner, 5:00-12:00 daily
Reservations suggested　Tel 312 751-2100

通信販売
天狗十王精

- 体力増強に　- 滋養強壮に
- 肩こりに　- 神経痛に

60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

ゼリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00
W.LP（こけし形）1ダース		$10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

Chicago Travel Center, Ltd.
東洋向団体便
その他旅行一般業務取扱い

5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
（312）878-3633

ウエトレス及びケッチンヘルパー
富士レストラン

電話三六八―八五五二

美東運轉教授所

Tel. 564-9112

- 空気調節の新車
- 経験ある東岸人教師
- 最低料授料一時間
- 十四弗五十仙
- 二十四時間サービス

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.

5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を売ります

皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して御用命下さい。

日本向け引越貨物輸送のご用は、無運も航空もサービス第一の日本通運へ

ご希望の方には「引越の手引」をお送りします

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.,（Near State）　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人会一般の旅行社

営業種目

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
（ノータリーパブリック關係、證明、翻譯いたします）

訪日觀光予定日

●十二月十九日（月）―一月十日（木）
一九七八年
●三月二九日（水）―四月二六日（水）
●四月十一日（木）―五月八日（水）
●五月十一日（木）―六月七日（水）
●六月十七日（土）―八月十二日（土）
●六月二四日（土）―八月二六日（土）
●七月一日（土）―八月二三日（水）

公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

春秋訪日観光団

◉國内、ヘワイ、日本欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鉄道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット
◉欧州各國向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定

▲九月一日―九月廿二日
▲十月七日―十月廿八日
▲十月十三日―十一月三日
▲十月卅一日―十一月廿二日
▲十二月八日―一月十日
▲十二月九日―一月十日

公認　山田旅行社

シカゴ日系人会

日系人会へ御用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七（菅野）
17 E. Ohio St.
電話九四四―六三七〇

シカゴ
日本人共済会

事務所　ヒーランド街一四三三（会本）
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社

主任　河野　増夏
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
一九七七年新米
十月末頃入荷の豫定

TSURU BOTAN MAI

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、将棋、日本製玩具、人形及びケース、空手柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています

△英文書籍、日本書籍、雑誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△静岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品

913 W. Belmont Ave.　Tel. 472-5520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切

その他日本食料品各種取揃えております
電話での無料配達サービスを致します

開店時間
日曜日　午前十時―午後三時まで
週日　午前九時半―午後六時半まで
土曜日　午前　時半　午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 5 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 3 2933 (4)

民族有特芸術祭典 (三)
＝に参加して＝

大山義松

茶道、華道及び民謡などは定められた時間に説明つきで、実技するが、屋台店の私達は常時そのブースに居なければならぬ。二人のところは交代でランチを食べに行く事が出来る。然し、私は一人舞台である。大事な秘蔵の明具をそのまま机に残して、その場を離れる勇気がない。私はよく朝食をフルコースで食べておいたものだ、と感謝しながら、書をなぐり書きしたり竹や扇などを墨絵で書いたりしていたが、午後二時頃になってくると、もう塔まになくなった。急に炎心して、「ランチ ブレーク」と英語で大きな紙に書いて机の上にかぶせ、少し離れたメキシコ風の食べ物の店でタコ二個を買って、すぐ又自分のブースに戻って食べた。

午前中の舞台はユージースラブ人の、アコーデイオンやタンバリンによる音楽とダンスであったが、午後は琴、茶道、民踊の順に演出された。琴は室内音楽である。野外でやると狂ってしまう。然し、マイクを本体つけると演技との距離が遠くなる。茶道は、先づ日本着で久保流の宗匠が英語で茶道の起り等大要を述り、小椋夫人、渡野夫人が舞台に敷かれたゴザ上に日本着で客席に向き、正面に一和の字の軸をかけた障子風のもので茶室の感じを示しての実演。それを片側のマイクによって久保流開教使が一々丁寧に説明されるのを、会衆は神妙に聞き入る。お茶請けが終るとこれも大拍手であった。

さて、民踊は井門宗男氏が顧問。松田モンテイーロが副顧問。総勢八人（他に老人二人、附添）である。揃いの浴衣で、テープに合わせての踊りはよく練習して美しく、最後の炭坑節音頭にはユージースラブの婦人やダンサーや、民謡祭典の役員達も加わって興を添え、大喝合いの中に第一日の幕を閉じた。（続く）

藍の花

星賀百合子 (二)

大きな釜でゆでた藍の葉をそれをくるくるっと棒に巻いてギュッと絞る。そして力をゆるめて染物が朴に巻いている場所を変えて、又ギュッと絞る。その間父の手は染物をするために細目何度となく藍瓶に入れるので、濃い紺に染まって玉虫色に光り、どんな石ケンでも洗い落とすことは出来なかった。……仕事中の祖父は口を平たくとがらせて上顎に舌をくっつけないで出す感嘆音の、メーでもをければシーでもない音を、しきりに出し続けていた。「あれは紺屋のかけ声で、よい色に染まるおまじないだそうだ」と言ったのは兄だった。こうして染めた糸や木綿は川水にさらして余分の染料を洗して竿にかけて干す。――これが下染めで、淡黄色と呼ぶ青に染まる。上紺（濃い紺）にするには、乾いたものをもう一度同じようにして染めて水にさらして乾かし、更に念入りに三度目の染め上げをすると艶のよい上紺となる。……こうして染めた紺の色は化学染料で染めたものにはない味があり、藍の匂いはいつまでも取れなかった。後年、私が東京の某デパートメントストアーで紺の反物を見ていたら男の店員が近づいて来て、「……いかがでございますか奥さま、これは本場の藍染めでございまして……」と言うので「ほんとう？」と私を反物に鼻を近づけて言った。「……嬉いっちやだよ、この店の信用に拘わります、これ藍の匂いがいやらしいじゃないの。わたし紺屋の娘だからすぐわかるのよ」と言うと店員はバツの悪そうな顔をして黙ってしまった。――それにしても、その紺の値段の高かったこと、私が小さい頃の伊勢紺なんかとんだ着だったのに、それがちりめんと同じくらいの値段になっていた。

或る日私は学校の先生から「紺屋のおまさて」という言葉を聞いたので祖父に言うと「……あさってまでには、と言うときは、まだ下染めも出来ていないんだよ。きょう下染めをして、あした糊かして、あさっての染めける、というわけなんだ」と言った。その祖父は、「あしたまでには染めます」と、よく言ったものだった。どうやら祖父は下染めだけはしていたらしい。時折り祖父は藍の甕をよくするために黒砂糖を藍瓶に入れていた。その他にも何か藍染になるものを用いていたようだがそれが何だあったか憶えていない。

（次號に續く）

兼題 サイン「署名」 山中一雄選



佳作

後継ぎ狙われ署名へ頬ぶり
観まれた署名が祟り押えられ
大統領平和の二字にサインする
署名せぬチャックを漁す慌て者
契約書内容知らず署名する
サインして哭れと小切手戻される
署名せぬ結婚署名は離書にて冷い
メモ用紙妻のサインの贈りおり
印鑑無用サインがもの言う観のよさ
サイン攻め嬉しい悲鳴の有名税
うつかりとサイン、コートに呼び出され
家を賈るサイン署名院が見え

秀句

節約のサイン一つで國左右
一國を背負うサインのペンの数
浅になる旬かも知れぬがよい職號
破産して生涯署名を恨み果
富豪のサイン金釘流でよし

五客

考えて書くと署名へ逆げをはり
ペンションのオエタキに裏書きする笑顔
又なしとなした署名に泣く母子
日英語ウォーク・センターのサイン帳
この署名未来に暗けた我が運命

入位

引き受けのサインへ藍る金の額

地位

Xのサインで在来五十年

天位

一生を約してサインする二人

自句

偽サイン親を泣かしてドラ息子
乗加帖サインへ遊る金の額

差無 玉國 騙子 泉太郎 安津子 紫山 曉明 露角

白馬 南海 玉國 騙子 久子 泉太郎 安江

いと 差無 安江 久子 泉太郎 紫山 曉明 露角

前田 いと 野尻 南海 白馬

SILUET
Beauty Salon
シルエット 美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子
KAY NOMA 野間 恵子

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
3911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt. Electric rodding of any or all lines We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON & DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
275-232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical Drinks & Cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. in weekdays

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

WANTED
STAFF ACCOUNTANT
We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits. Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 6065
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4131
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Sashimi in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Now open for Lunch: Mon. - Fri. 12:00 - 2:30
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m. Dinner 5 - 10 p.m
Eat In or Take Out

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賈買のご相談に無額に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, use individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . : put your trust in us because we can put you in your place.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

Carl Kita REAL ESTATE
4248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6754
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT -- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK --
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1928
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED
WAREHOUSE
Experienced person needed for picking & stocking of office products plus general cleaning of office & warehouse. Call Mr. Stan Krol.
427-7400

SECRETARY
bi-lingual English & Japanese assist in the correspondence with Rotary Clubs in Japan. Good typing skills (English) plus good knowledge of English & Japanese. Excellent benefits. Hours 8:30 to 4:45. Call for appointment.
ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave. Evanston, Ill.
328-0100 273-2800

OFFICE HELP
Will teach or experienced. Secretary-bookkeeping-answer phones-billing. Friendly Loop office.
108 W. Lake Street
Room 200. Mr. Thomas

EXPERIENCED TELEX OPERATOR. Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 286-5600.

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions.
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

WANTED TECHNICIAN for tuning. Will train. In Elmhurst. 833-9400 ask Bill.

WANTED. Dryer, dyeing, laundry or dry cleaning experience desireable. But will train. Call 271-0388.

BI-LINGUAL CASE WORKER wanted. Must have M.A. degree. Japanese American Service Committee, 275-7212.

GIRL OR WOMAN 18-55 to work at candy counter Monday through Friday 8:30 a.m. to 5 p.m. at Chicago Theater 175 N. State. Contact Mr. Grossman.

EXPERIENCED radio, phonograph, tape-recorder & T.V. mechanic. Inside man, full time. Call 432-8260.

WANTED
Automatic lathe operator trainee. $3.25 per hour to start. Group insurance and convenient Loop location.
236-4030

SKILLED FACTORY
HELP WANTED
Permanent job. Starting rate from $4.17 through $4.69 per hour. Full company benefits. Call Mr. Stendal.
664-9200

DOWNTOWN INSURANCE COMPANY
needs a full time file clerk. This job requires one to be able to read numbers well and to be on their feet. No experience necessary. Please contact Masae Nagami.
341-0770 between 9-5

MISCELLANEOUS
ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

MOVING TO THE FAR EAST OR LOCALLY—CALL
BELTMANN N/AMERICAN
Agent for
North American Van Lines
MPSC-23667
Chicago 287-7834
Suburbs 729-9666

FOR RENT
DELUX / 2 BEDROOMS
New building. Newly decorated. Stove, refrigerator. Adults. Available Oct. 1. $250.00
4258 N. Greenview 769-5314

5½ RM. 3rd flr. 5400 N. Near shop'ng & transp. Pref. adults. No pet. 784-8128.

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.

6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms 5000 N. Call 784-4831.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）號四三九二第　（金）日七月十年七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

日本ステールのダンピング非難
コスト三二%以下で売ると決定
一時的クオータの可能性明瞭

（ワシントン）財務省は国内ステール業界および議会のプレッシャ下に、日本の五ステール会社は鉄鋼コスト以下の値段で米国市場にステールの非合法販売をしている、と暫定的に決し、日本のステール会社を調査する手続を、とり始めた。同省によると、日本のステール会社はオープン市場におけるより約三二%以下の値段でカーボン・ステールプレートを米国に売っているながら、ステール会社はその値段政策や外国メーカーが米国に輸入クオータを課するのを可能にし、輸入を自ら作ってもいる、と言っていたが、議会のプレッシャ下に、一時的クオータを課すことを決定した。

クオータ割当ては国別に行われる。輸入ステール業者の大部分は、日本のステール会社の代理人である。

財務省は、輸入ステールの値段が国内業界の失業増大を抑止するに足りるだけ高くなるまで、クオータを課すことを決定した。

クオータ割当ては、一九六〇年代の終りに、国務省は輸出抑制に関する日本との交渉を開始した。

日本ステール五社を代表する日本鉄鋼輸出組合は、下院歳入委員会のウォーターゲート・トップ三人に減刑

（ワシントン）連邦最高裁判事ウィリアム・O・ダグラスは、下院歳入委員会のウォーターゲート・トップ三人、H・R・ハルデマン、ジョン・エーリックマンの弁護人が提出した上訴を却下した。

エーリックマンの弁護人は、「一年より短くなく、四年より長くない」と減刑したので、エーリックマンは今月末、他の二人は来年六月にパロール申請権を持つことになった。シリカは三人のテープによる告白を聞いた後に、決定を下した。三人が減刑を申請したことは、彼らが有罪を認めた最初のことで、ウォーターゲート捜査で挫折

パナマ条約批准に衝撃か
中立條項解釋に喰い違い
反對派が秘密文書暴露

（ワシントン）米国は将来もつかつか、が中心となっている。

この明言に対する「イエ」回答は、條約の上院批准を求めるカーター政府の努力にとって重要な意味を持つと見られている。ガバンス議事長官および批准獲得の努力は動揺させられた。

ロバート・ドール上院（ヘヤンサス共和）の観測した観測は、條約批准に関する條約條項について米国とパナマの解釋に食い違いがあるのを示した。

ドールは電話コントロール機がパナマに返還される西元二千年以降の管理が危惧となった場合、米軍が軍事的に干渉する機会があるか、米国の安全保障に米国は軍事的に干渉する機会があるか、米国の安全保障に米国がかかわりあいになるかも知れないと、と懸念を表明した。

ところが、ドールが懸念を上司にまかせる。ふり返って考えると多くの制限があった。これがあったなれば、重要的なディレンマがあった場合は、これは近く、米国はその条項を留保する用意を持つ、と言った。

「戦争兵器が取り扱われない限り、平時は保護されない」と言った。

カーター政府を開いたが、米国はシンパピー――ローザンヌのアフリカ名――が条約に基づく平和的な米政府高官は、ダヴィスかつ平和的な米政府高官は、ダヴィスの米政府高官は、ダヴィスの行するのを支持する、と表明した。しかカーターがこの減額で力を入れたのは兵器統制であった。

「われ〳〵の子供が、われわれを満足させる世界に生きるか、又は彼らが生き得るかを保証するために全力を尽すことは、彼らが有罪を認めた最初のことで、ト陰謀捜査で挫折

ガンディ前首相逮捕さる
政治的腐敗を非難され
政界復帰阻止の陰謀と應酬

（ニューデリー）インド前首相インディラ・ガンディは賄賂を利用して選挙区で四日に起訴され、次回の総選挙に出馬できなくなった。

ガンディは、一九七五年六月に、彼女の選挙区の選挙運動に関する不正行為で有罪判決を受けた。

ガンディは

アメリカのショウケース
―ポートリコ問題―

(五)

したがって、九六〇年代の中頃から、レーバー・インテンシブ産業でポートリコに操業を移動させるものはなくなり、却ってそれ以前に移動して来たものは閉鎖しはじめた。一九五〇年代に全島の製造業労働者の五〇%を雇傭していた衣服産業が三〇%になったのがその一例である。プレイテキスの如きプラクや下着工場が他に移動すれば、このベセテージは更に小さくなるだろう。政府は「利潤への入口ポートリコ」という宣伝文書で「平均賃銀は本土より高賃銀的に低く、労働力の二四%がエネルギー化されているのみ」を訴えて本土資本を惹きつけようとしたが、これに應じる本土コーポレーションは殆どなかった。資本が魅力を感じた低賃銀時代は終ったのである。だから、一九六〇年代の中頃になると、ポートリコ経済が浸蝕されたり、崩壊するのを防ぐために小さくなければならぬのが明瞭になって来た。「衣服製造業はポートリコを去りつつあり、就業者数は減りつつある。われわれは何んでも手に入れ得るものを取らねばならなかった」と人民銀行の經濟専家オーガスト・アマトが言ったのは、ポートリコが直面した絶望的な資本情を物語っていた。

もしポートリコが自國産業の変動者であったなれば、この事情は来るのを避け、農業開発や輸入に代る産業を發展し得た、と思われる。しかしポートリコの場合は殆ど不可能であった。

(R・F)

伊藤忠と安宅が合併
業界第三位の總合商社生る

(東京)伊藤忠商事(社長戸崎誠喜)と安宅産業(社長小林康)は一日に合併した。伊藤忠が安宅を吸收合併するもので、伊藤忠は安宅の有力營業部門を継承して營業体質を強化し、資本の丸紅をぬいて三菱商事、三井物産についで業界第三位になった。同時に安宅の繊維危機が表面化(一昨年十二月)してより来、一年十カ月に及ぶ「安宅解体」はこれで終止符を打ち、明治、大正、昭和三代にわたる安宅は創業七十三年の歴史を閉じることとなった。

伊藤忠が継承するのは、新日鐵を中心とする鐵鋼部門のほか、化學品、機械、農水産部門など年間約六千億円の商

合併は合併交渉の過程で切り捨てられた。

また安宅の關連會社のうち、伊藤忠に継承されるのは四〇社余で、殆どは他社への株式譲渡又は解散の措置がとられ、倒産する企業も出た。

伊藤忠は安宅の看板部門である繊維や化學品部門を引き継ぐことにより、上位商社の中では圧倒的であった電化學工業部門を充實し、内容的にバランスのとれた總合商社に變容することになった。

* * *

柳橋物語
中篇

山本周五郎

しがみついてくる子供の手を、そのままふところへいれて乳房を握らせ、片方の乳を出して口へ含ませた。

「捨てやしない、捨てやしないよ、どんなことがあったって捨てやしない、どんなことがあったって」

おせんはこう叫びながら泣いた。

「――幸坊はあたしの子だわ、あたしが苦労して育てたんじゃないの、誰にだって捨てろなんて言われる筈がないわ、たとえ旦さんにだって……ねえ幸坊、あたしの幸坊、もう決して放しやしないよ」

子供は泣きじゃくりながら片手でちいさく乳房を掘り、片

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ


SINCE 1630 萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAMBO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や 日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-3194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシャルがございます)

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー 月 水 木 午後五時 … 十一時
(金 午後五時 … 十二時 (土) 午後五時 … 十二時
(日) 午後五時 … 十時 (火 は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時―午後九時 ‖週七日間開店‖
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達(西北部郊外)
スコーキー
オリエンタル食料品
●完備せる自家用駐車場
●パーキング無料

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

FUJI
3091½ W. Belmont Ave.
Tel. 478-2727
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪形をいつも研究しております。
時間、おねがいとともに御予心の上御電話に利用下さいませ。
(日曜日 休業)
西ベルモント街九〇九番地
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇一しず
電話 七四三―九五九一

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1359
東山ノブ子
美容院
火曜日は休み
日曜日は午後四時まで
東山美容院
三三四―一三九二

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇〇七
電話 六七七―五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八一一

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park Ill. 60304
Mrs. T. Shinsato
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ駐在
新迫つた江

シカゴアジアクラブにお入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミィテング 旅行計畫等に
參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51[illegible] Westmont, IL 60559

Katsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK
TEL: 528-0041
さつき燒 シーフード
カクテルのおつまみ
華の内弁當、お寿しの仕出し
◎綠したたるビアー ガーデン
楽しい ひとときの会食を…
開店時間 午前十一時

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元 増本葬儀社)
増本 [illegible]
無料パーキング場
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4323-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500

◉冠婚葬祭 淨祭の眞心を 心をお花を
ウオールス花店
西島久泰

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
[illegible]-2233
アップタウン 材木店
材木一切取扱い
大小に拘らず 御用命下さい 無料見積りを いたします
電話 LI 九‖二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender [illegible] Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. BA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング ストーレージ
ピカデリー ガレージ
電話 BA 一―五三五一―二

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
焼肉、カルビ、サンジュック
おでん(金、土、日)
東京レストラント
開店時間
平日 午前十一時半―午後十時迄
金、土曜 午前十一時半―午後十時半迄
日曜 十二時―午後十時迄
水曜日休業
●パーキングは七、日に限りレストランの裏側に出來ます

MIKADO
お料理
Lunch: Dinn[illegible] Cocktail Lounge
Where D[illegible] Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理 「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
開店時間 ランチ 日曜―金曜 前十一時―午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252


Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理 及び 日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜は午後二時―十時半、月曜及び祭日は休み、木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日、午前十一時半―ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板焼
会席料理
宴会には七十人様までのお席數をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
日曜七日營業
ランチは週日のみ
reservations 272-4414

MIYAKO SHOKUDO
42 N. Clark St.
Chicago, 60637
Tel. 543-1[illegible]
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
木曜日 休業

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
(開店時間) 月、火曜日 午後四時
木、金、土、日 正午―午前三時
(水曜休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
720 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
●週日は午後五時―十時
●日曜日は午後五時―九時
●月曜日は終日閉店

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
ステキ・ラウンヂ
「末廣」
月曜日休日
カクテル 朝五時―十二時
ピアノバーの設置もあります
シーフード特三番七四番
三味荘

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理
座敷は個室及び宴会、パーティ等予約を受取ります
平日十二時開店、祝十一時まで
月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tampura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶つけ
ヨネヤ十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
月曜休業
亀八
(無料パーキング)

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun.-Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
日本御料理
お座敷バー
ギフト・ショップ
(午前十時半―九時半)
きよ
(年中無休)
日―木 十二時―十一時
金―土 十二時―十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0852, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
無料パーキング場

SESAME
RESTAURANT
1550 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
世四味
便利な駐車場が直ぐ隣りにあります
韓國及び日本料理

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K 食料品店
食卓を飾る 鄉土の味
シカゴ人第一番のピアノ・バー
おいしい
市内北部配達無料
南半・佐々木滋子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
森門島中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆様の御滿足を モットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
日米食料品一切
サンヒドロ
直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本一男
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本食料品
▲韓國用品大量入荷
◎さくら葉 新米入荷
四斤、五十斤、廿五斤、十斤入
特別大勉強
◎日米食料品一切
◎サンヒドロ
直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
ヨーク商會

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
冷凍機修理 工藤メイク
修繕と保證
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
ラジオテレヴィジョン
修繕と保證
上原

赤軍派ハイジャックを終る
アルジェリア左翼政府に自首
身代金六百万弗の運命不明

(アルジェ)二十八日に始まって日航機を強奪してアジア北アフリカの上五千哩を飛んだ日本赤軍派テロリスト五人は、三日にアルジェで犠牲つた十九人の人質を解放してアルジェリア官憲に自首した。日航機DC—八がメイゾンブランシュ空港に着陸して二時間後に、五人は自動車で連れ去られた。アルジェリア政府との交渉で、彼らはハイジャックを終った。

「彼らは両手をあげて機内から出て来た」

と日航スポークスマンは言った。彼らは彼らの要求で日本政府が獄中から釈放した六人の「同志」と一緒であった。最後に釈放された人質は乗組員七人と乗客十二人——十人は日本人——であり、いずれも健康そうで、笑っていた。ハイジャックが死人が出ないで終ったのを松井機長は喜んだ。

しかしアルジェリアの左翼政府が避難所を與えるのを希望してハイジャック機のアルジェリア着陸を要求したらしいテロリストに、同政府がどう命令を與えたかどうかは明でなく、自首後の彼らの所在も、身代金として日本政府が拂つた六百万弗が返還されるかどうかも明でない。過去のハイジャック事件では、アルジェリア政府によつて乾杯した。食事が終り同郷の親近感を滿喫して、時間のたつのも知らず、かくて後、早野會長より記念品(ヘシカゴ寫眞版)を知事夫妻、市長に贈呈され、再會を約して七人は機内に姿を消した。

百五十六人の乘つた日航機は二十八日にインドと空で強奪されて、バングラデシュのダッカに強制着陸させられてここでテロリストは日本政府と交渉し始め、日本政府が要求を全面的に呑むや二日に離陸してクエイト及びダマスコと中東二ヶ所で着陸してからアルジェリアに來た。ダッカでの人質百人余が釋放され、クエイトで七人、ダマスコで十人が給油中に釋放された。

アルジェリア政府は日本政府の明瞭な要求と人道主義的理由でハイジャック機の着陸を許した、と言い、日本政府は「深い感謝の念」を表明した。(ハイジャック機が二日午後二時二〇分(現地時間)に到着前、空港はアルジェリア保安隊に包圍され、着陸した同機は交渉進行中は滑走場の端に隔離されていたが、やがてターミナルに到着し、殿物に乘客、次に乘組員、最後にテロリストが出てきて、すべては四時に終った。アルジェリアで釋放された関係者のエレクトロニック專門家トーマス・フェラは、五日間の苦難中、テロリストは、乘客を「正しく」扱つた、と言つたが、時として恐怖にふるまつた、と語つた瞬間もあつた。

沢田熊本県知事
増田県会議長
一行十五名訪市
地元縣人會員諸氏との懇親會盛會

既報の如く、潮田熊本縣知事夫妻、増田縣會議長等一行十五名は、十月二日(日)午後六時すぎシカゴ空港に到着、縣事務館の村田領事、早野縣人會長夫妻諸氏の出迎を受け、(宿舍ヒルトン・ホテル)シカゴ入りをされたが、一行の訪市目的は、マコーミックプレスで開催中の第四四回ナショナル・プリマアム・ショウ(見本市)に縣産品の紹介、購買を主眼としたものであり縣事務館、ジェトロの協力を得てるのであります、その關係方面を表敬訪問された。

一行の滯在日程は殆どこの目的達成のために費されたものであるが、縣知事一行は、この機會に熊本縣出身者と懇親の一時を希望されたので、一夜、縣人會との懇親の晩餐會が作られたものである。その日程表は次の如くであつた。

◆十月三日(月)

村田領事、ジェトロ代表の案内にて、午前十時マコーミック・プレス國際見本市訪問、同午、角谷縣事夫妻主催のミシド アメリカクラブに於けるランチョン。十二時半より市内マーチャンダイズマート、ウワドファイルード・シカゴビングセンター等を、ジェトロの案内にて視察。二時半、潮田知事は別行動をとり日本商工會、加藤會頭と三井物産事務所で會談。同七時、

◆十月四日(火)

午前中、潮田知事は角谷滞在領事館の村田領事、早野縣人會長夫妻同行で、市廳舍にビラノヴァ市長を表敬訪問、十二時半、ジェトロに於て懇親に關するセミナー(ジェトロ會議室)同七時—十時ヤマイドールに於て、縣木縣人會諸氏との懇親晩餐會。

同夜の懇親晩餐會は、熊本縣人會の招待歡迎會というよりは、むしろ主役は縣知事で、縣人會は客分の形で行われたものであつた。潮田知事は所用が少時遲れたため、増田縣會議長より、まず乾杯があり、引續き懇親の最近の文化、交通の發展の現狀等につき、懇談があり、後潮田縣知事出席して、シカゴ熊本縣出身者の參年にて、今回の發展に對する感謝と激勵の挨拶をされた後更に縣に對する希望の件があれば、遠慮なく申出ていただきたいとの厚意あふれる挨拶があり、これに對し早野會長は、今夕の招待のみならず、從來の縣知事より示された數次の厚意に對し、感謝の意を表された。次いで縣人會諸間所用にて少時遲れたため、増田縣會議長より、まず乾杯があり、引續き懇親の最近の文化、交通の發展の現狀等につき、懇談があり、後潮田縣知事出席して、シカゴ熊本縣出身者の參年にて、今回の發展に對する感謝と激勵の挨拶をされた後更に縣に對する希望の件があれば、遠慮なく申出ていただきたいとの厚意あふれる挨拶があり、これに對し早野會長は、今夕の招待のみならず、從來の縣知事より示された數次の厚意に對し、感謝の意を表された。次いで縣人會諸間所用にて少時遲れたため、

生長の家誌友會館寄附者芳名

シカゴ生長の家「誌友相愛會」では、會館設置のための基金募集を開始したが、この度會員と一般の方から寄附を頂いたので紙上に芳名を掲げて感謝の意を表します。

九月末日迄の寄附者

金一千八十弗　匿名氏夫妻
金一千弗　砂田 英雄
金四百二十弗　藤井文彌夫妻
金二百弗　上西喜一郎
金百弗　櫛口行雄夫妻
金五十弗　大友 よし
　横尾研輔夫妻
　田中フレッド
　寺田和助夫妻
金四十弗　米子
金二十五弗　近藤 鈴木 讓二
金二十弗　小川 初代
　志々田久代
金十弗　早川 正子
尚、他に基金募集の爲十月八日、九日(土、日)に野尻正夫氏宅(2550 N. Rockwell)でグレージ セールを行う。また、三百弗以上寄附の方には谷口雅春先生の書「實相」の軸を贈る事になつている。

去る九月二十九日には加州の「生長の家 北米傳道本部」より籠久保主任が訪問、會館設置の問題その他について懇談があつた。(記事廣告)

イーグル ゴルフ トーナメント

九月四日のトーナメントは今年度最後のメジャートーナメントとして日航杯およびパスポーイ(パートタイムも可)

レン オブ ジャパン
(委細面談)電話六四四—六五〇〇

ケッチン(ヘルパ!
パートタイムを求む
東(あずま) スキヤキ
電話 五六一—二四四八

パートタイムの邦文タイプレスのオペレータ募集
未經驗でも可
電話

倉庫働き至急入用
ソニー コーポレーション
電話六四七—九七八七

ケッチンヘルパ
北クラ
電話

さくら放送時
さくら放送の放り變更いたしき
▲來る十月二日
▲午後二時から
放送局 エバ
WLTD

ホーム メーカー要求、フル又はパートタイム
十一月一日
電話二七カー七二一二
シカゴ定住者会

貸度し 三寢室アパート

アパート貸たし 二階
二寢室家具なし中央式冷房
壁と壁カーペット十二月一日より西ロジャースパーク
電話七四三—八四九三

求む
セカンド コックかウエートレス
ヨーロー・レストラン
北ブロードウェイ三一二六
電話 三一七—九〇四七

ウエイトレス、コック(未經驗者可)
紅花 オブ 東京
リンコルン シャイアー
電話六三四—〇八七〇

ウエイトレス及びケッチンヘルパー
富士レストラン
電話三六八—八五五二

日英兩語に通じる秘書求む
MA学位所有者 定住者會
電話二七五—七二一二

要求欄

日英兩語に通じるケースワーカーを求む。
MA学位所有者 定住者會
電話二七五—七二一二

広島縣人會便り

廣島縣人會では、去る九月十七日の役員會に、來年二月ラスベガス觀光團を組織し、縣人會諸氏の參加を求めることになつたので、希望者は內本會長、または杉本勇吾まで申込んでいただきたい。ただし食事だけは各自負擔。詳細は追而發表。

住所變更の場合は新舊住所とジプコードをお知らせください
シカゴ新報社

ふじ祭りの 券當選者

ラッフル

定住者會主催による「ふじ祭り」は、去る九月二十五日マリオット モーター ホテルで盛會裡に終了したが、當夜の幸運のラッフル券當選者は、次のように決まつた。

◎一等＝日本往復航空旅券(二九七八年四月以降有效)
ディマイケル・ジョン
三三〇南ランバード・オークパーク。

◎二等＝ラスベガス週末招待券二枚(往復飛行機代及び三日間宿泊費)本田 ジョン
八三六北イエール ヴイラパーク。

◎三等＝リヴカー裁縫ミシン大塚 (定住者會へ寄附)五〇五 北レーキショアドライブ。

◎四等＝ヤシカエレクトロカメラ 野宮 タック 三五二北パインクレスト。

◎五等＝坂田パールネックレス 日商岩井アメリカン商事 二〇〇東ランドルフドライブ。

◎六等＝家內サイズ廚物 野澤ジョン 八三七七 サイトウラド。

◎七等＝白黑テレビジョン(クエーザー)奥 ジョージ 二六〇八北デートン。

生長の家 誌友會館 寄附者芳名

シカゴ生長の家「誌友相愛會」では、會館設置のための基金募集を開始したが、この度會員と一般の方から寄附を頂いたので紙上に芳名を掲げて感謝の意を表します。

九月末日迄の寄附者

金一千八十弗　匿名氏夫妻
金一千弗　砂田 英雄
金四百二十弗　藤井文彌夫妻
金二百弗　上西喜一郎
金百弗　櫛口行雄夫妻
金五十弗　大友 よし
　横尾研輔夫妻
　田中フレッド
　寺田和助夫妻
金四十弗　米子
金二十五弗　近藤 鈴木 讓二
金二十弗　小川 初代
　志々田久代
金十弗　早川 正子
尚、他に基金募集の爲十月八日、九日(土、日)に野尻正夫氏宅(2550 N. Rockwell)でグレージ セールを行う。また、三百弗以上寄附の方には谷口雅春先生の書「實相」の軸を贈る事になつている。

去る九月二十九日には加州の「生長の家 北米傳道本部」より籠久保主任が訪問、會館設置の問題その他について懇談があつた。(記事廣告)

青山雪雄映画
(青山雪雄映画)

本格的推理映画
錆びた炎

主演 平幹 二郎
丹波 哲郎

悲戀超大作
北の宿から

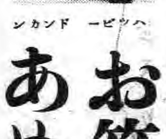
主演 原田 美枝子

十月八日(土)七時
十月九日(日)七時
フランシス・パーカー講堂
北クラーク街二二四七


三遊亭遊助女右衛門

若代千一　鶴代千


しかた 泉


じんけ たは

シカンド ーピウヘ

お笑い名人會 あめりか寄席

爆笑いっぱい笑いがはじける
十一月五日(土)一日限り 一時 七時半
フランシス・パーカー講堂 (入場料十弗)

櫻迄放 シカゴ新報
ジャパンフード
後援 日本商工会議所
シカゴ日系人会
ミュージック
主催 パシフィック

男子配達係募集

◉トラック運轉免許のある方
◉週四十時間、年令五十才まで
◉常雇規定により優遇

モーリス東芝(米國)屋名まで
1826 N Elston PHONE 276-9700

求 倉庫要員

委細面談
連絡先 電話 九九二—二三三〇
米國 日本通運(株)社

美東 運轉教授所

Tel.564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東岸人教師
●最低教授料一時間十四弗五十仙
●二十四時間サービス

私たちは安心を売ります

皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お屆けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して御用命下さい。

日本向け、引越貨物輸送のご用は、(船運も航空も)
日本通運へ
(ご相續の方には「引越の手引」をお送りします)

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.

5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

十月末頃入荷の豫定
一九七七年新米

NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社
営業種目
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
(ソーターリーパブロック鐵道、郵便ご機一切無料チケット配達いたします)

訪日觀光予定日
●十二月十九日(月)—一月十日(木)
一九七八年
●三月二九日(水)—四月二六日(水)
●四月十一日(木)—五月八日(水)
●五月十一日(木)—六月七日(水)
●六月十七日(土)—八月十二日(土)
●六月二四日(土)—八月二六日(土)
●七月一日(土)—八月二三日(水)

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

訪日觀光豫定
▲十二月十九日—一月十日
▲三月二十九日—四月二十六日
▲四月十日—五月八日
▲五月八日—六月五日
▲六月十七日—八月十二日
▲六月二十四日—八月二十六日
▲七月二日—八月二十六日
▲七月二十六日—八月二十二日
▲八月一日—十月廿二日

◉國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット入手
◉欧州各國及びハワイ向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

公認 山田旅行社

シカゴ日系人會

日系人會へ御用の節は左記へ御連絡下さい。
事務局 東オハイオ街一七(會館)
17 E. Ohio St.
電話九四四—六三七〇

日本人共濟會

シカゴ
事務所 リーランド街一四三三(會本)
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社

主任 柯野 增登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

倉庫要員

委細面談
連絡先 電話 九九二—二三三〇
米國 日本通運(株)社

高級日本料理店 「花さくら」

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街一〇一二番



正行員

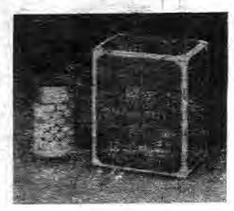
(プロよく出來る方
(ウラークタイピスト)
萬士銀行シカゴ支店
電話七八二—四七八七

り確かな仕事を… $2,900の利益!

ディラー募集

健康産業のパイオニア、ジャパンローヤルゼリーがご當地で、ディラー募集いたします。驚異のスタミナを誇る女王蜂の特別食ローヤルゼリーに、最新の技術が生かされた健康食品の逸品です

例えば、$6,500の投資(商品仕入代金)で、毎月平均$2,500の利益が得られます。●独自の販売システムにより、セールステクニックは不要です。●好不況に左右されず、市場性、將來性が豊かな健康ビジネスです。



お問合せは
JAPAN ROYAL JELLY AMERICA, INC.
Phone (213)620-5752 208 S. San Pedro Street, Los Angeles, California 90012

通信販売
天狗十王精

●体力增強に ●滋養強壯に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00

ゼリアコート

あなたの愛情計画に
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
ステレオ $9.50 $18.00
W.L.P(こけし形)1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

Chicago Travel Center, Ltd.
東洋向団体便

その他旅行一般業務取扱い
5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商 (卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

●シカゴ唯一の日本雜貨店
陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△靜岡產新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品!!

913 W. Belmont Ave.
Tel. +72-5520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切

その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します

營業時間
日曜日 午前十時—午後三時まで
月曜日—土曜日 午前九時半—午後六時半まで
午前十時半—午後七時まで

IMPERFECT INORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 7 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 3 2934 (4)

Best Chamber Music Citation

Tokyo Quartet Plans Concert in Evanston

EVANSTON — The Tokyo String Quartet, comprised of talented artists from Japan, will present a concert at the National College of Education this Saturday, Oct. 8. Starting at 8:15 p.m. the concert is scheduled for the Weinstein Center for Performing Arts at 2840 Sheridan Rd. in Evanston.

The Quartet's professional career began when it won first the Coleman String Quartet Competition in California, then the Munich International Competition — when its members had just completed their studies at Julliard. They have played throughout the United States, Japan, Germany, England, the Netherlands, Italy, Austria and Canada.

The quartet is comprised of Koichiro Harada and Kikuei Ikeda, violinists,; Kazuhide Isomura, violist; and Sadao Harada, cellist who met at Tokyo's Toho Music Academy where they studied before coming to Julliard.

At Saturday's concert the quartet will perform Haydn's Opus 20 No. 4; Beethoven's Opus 59 No. 2 and Smetana's "From My Life." The Quartet performs on 17th century Amati instruments loaned them by the Corcoran Gallery in Washington, D.C.

The quartet's first record won the Grand Prix du Disque, and in 1974 they won Stereo Review's "Best Chamber Music" citation.

Tickets for the performance are $6.50 and are available at the entrance of the Weinstein Center.

Tokyo Junior Music Group See Capitol

WASHINGTON, D.C. — During their 17-day tour of the United States, the Tokyo Junior Philharmonic Orchestra gave a concert on the south lawn of the White House before an audience of 2,000 children aged 7 to 15. The audience was more interested in seeing the Carter family than they were of the music.

Setsuo Tsukahara conducted the orchestra. A guest pianist was Steve Nishi of Hawii who played Tschaikowsky's Piano Concerto No. 1. During the intermission the pianist presented a lei to Mrs. Rosalynn Carter and hug.

AMA Declines Stand To Aid Bomb Victims

SAN FRANCISCO — The American Medical Association declined to take a stand on Hiroshima atomic bomb victims now living in the United States at its annual meeting held here.

A resolution proposed AMS support for extending government assistance to the victims of the 1945 bombing of the Japanese city who are currently residing in the United States, was tabled until the next AMA meeting in October.

Mini Series Slates For "Shogun" Story

Report has it that NBC has purchased the film rights of James Clavell's best-selling novel of conflict in 17th century Japan, "Shogun". It is to be presented as a mini-series of at least 15 hours in length.

Production is expected to begin at international locations next spring and is expected to take about two years.

"Golden Arts Fair" At Museum's Hall

Paintings, ceramics and such handmade items as quilts and hooked rugs made by Chicago's senior citizens are showcased at the "Golden Arts Fair" at the Museum of Science and Industry during the month of October. The third annual fair features 170 items created by residents of 13 Archidiocese of Chicago homes for the aging.

These items were made specially for the fair. Award winners, having been selected by a panel of judges will be highlighted at the fair. Admission to the event and the Museum is free. Located at 57th St. and Lake Shore Dr., the Museum is open from 9:30 a.m. to 4 p.m. week days and from 9:30 a.m. to 5:30 p.m. on week-ends and holidays.

Dr. Honda Presented Commendation Medal

SAN FRANCISCO — Dr. Paul H. Honda, regional program consultant for community health centers in the six-state HEW Region VIII which includes Colorado, Wyoming, Utah, Montana and North and South Dakota was presented with the Public Health Service Commendation medal.

The citation read in part, "The Commendation medal of the U.S. Public Health Service is awarded in recognition of his sustained superior performance as a Pharmacy Consultant and as an Administrator for Community Health Programs, as well as for his outstanding service in working with the Indian Health Service."

27 Songs Picked for Finals

World Popular Song Festival for Tokyo

TOKYO — From an entry of 1,780 songs entered from 60 countries, 27 songs have been selected so far as the final entries in the Eighth World Popular Song Festival to be held in Tokyo from Nov. 11 through 13.

In addition six songs are to be selected from national finals in Australia, Hong Kong, Indonesia, the Republic of (South) Korea and the Philippines. The entry from the United States will be the winner of the North American Songwriting Competition '77.

Besides the overseas entries, about six songs from the 1977 Yamaha Popular Song Contest will be chosen to represent Japan.

The composer and performer of each song will be brought to Tokyo as the guest of Yamaha for an all-expense paid seven-day stay.

The continued increase in songs submitted this year marked an all-time high since the start of the festival in 1970. This year the largest number of entries came from France, Italy, the United Kingdom and the United States.

Competing this year will be some famous names either in their own countries or internationally. They include Stephen Bishop and Glen Campbell (USA), Kelly Marie and George Chakiris (U.K.), Nicoletta, Adre Popp and Salvadore Adamo (France), Francis Lai and Magali Dea (Canada), Baccara (West Germany), Mia Martini and Daniela Davoli (Italy), Armando Manzanero (Mexico) and Karel Gott (Czechoslovakia).

The final winners will be selected in four categories: grand prix, most outstanding performance, outstanding competition, outstanding performer. The awards include substantial cash winnings, medallions and certificates.

Lions Candy Day Sale Next Friday

Lions of Illinois will hold their annual Lions Candy Day for the Blind and Sight Conservation on Friday, Oct. 14. This is the 25th year that 30,000 Illinois Lions and enlisted volunteer workers will give away to the public 3½ million Candy Rolls in return for their contribution toward aiding the blind and preventing blindness statewide.

Candy Day collections support Lions Camp for Blind and Visually Handicapped Children, Lions bile Glaucoma Screening U Lions Social Services and Re Liens Eye Donor Registry Lions Used Eyeglasses Colle

Eddie Masao Owens Signs With Kings

KANSAS CITY — Eddie Owens, who was a star bas player for the University of S at Las Vegas last year, sig contract with the Kansas City of the National Basketball A tion.

Owens a 6' 7" forward, w seu in the second round annual player draft. The first draft choice, Otis B was also signed.

Weekly Films Slated By Japanese Cinema

Japanese Cinema will resume its weekly presentations at the Francis Parker School auditorium, 2247 N. Clark St., on the week-end. Two modern films are scheduled for Saturday and Sunday, Oct. 8 and 9.

The first will be "Flickering Flames" about a kidnapped child who has hemophilia and needs special treatment. Masahisa Sadanaga directed the film which stars Kanjiro Taira, Tetsuro Tamba and Meiko Kaji. The film is based on a novel by Edogawa Ronpo. This film will be shown at 7 and 10 p.m. on Saturday and at 8:30 p.m. on Sunday.

The companion film is "Love in the North", a love story starring Eiji Okada, Masakazu Tamura, Yoshiko Nakano and Harumi Miyako and directed by Hirokazu Ichimura. This film will be shown at 8:30 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

Governor of Ohio Scored

J.A.C.L. Criticizes Governor for "Slur"

WASHINGTON, D.C. — Wayne K. Horiuchi, JACL's Washington Representative, fired off a telegram to Ohio's Governor John Rhodes criticising him for his use of the word "Jap". The governor, who has had difficulty in encouraging Honda Motors to build a plant in Ohio, responded to a reporter's question about his prospects by saying, "You can't sell the Japs anything."

The reporter then said, "Don't you think that calling them Japs could upset them?" To which Rhodes explained that "Japs are Japanese. They can call us Yankees, whatever it is."

Horiuchi called for a public retraction and a public apology. He also explained that the term "Jap" is a term of racial derogation and cited evidence of the public furor over a prominent Washington D.C. attorney's reference to Senator Daniel K. Inouye as "that little Jap" during the Watergate hearings.

Horiuchi concluded, "We believe your use of the contraction is inappropriate. When the term is said by public officials it reinforces the continued use of the term by the public and causes many Japanese Americans distress and discomfort because it recalls the severe discrimination and acrimony of the 1940's."

Isao Aoki, Winner

UTSUNOMIYA — Isao Aoki, probably the longest hitter in Japan pro golf circles, carded a 2-under-par 71 in the final round to capture the $94,000 Gene Sarazen Golf Classic. He was 5 strokes ahead of his closest competitor.

Cooking Contest Won By Jane Matsumoto

JACKSON — Jane Matsumoto, a Honolulu school teacher, won third prize of $3,000 in the National Chicken Cooking Contest held in this city in Mississippi.

The top award of $10,000 went to a grandmother from Atlanta whose Chicken Ratatouille was declared to best over the 50 contestants. Fourth prize of $2,000 went to South Korean-born Woni Fournier of Lincoln, Nebraska.

Buys 45 Lockheed P3C

TOKYO—Japan's defense agency announced it will purchase 45 Lockheed P3C Orion antisubmarine patrol aircraft over a 10-year period under a $1.77 billion weapons systems program.

SEAMSTRESS
Full Time
Men's & Ladies' Garments
Dry Cleaning Store
Chicago Ave. at Michigan
642-1908

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家



SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

WANTED
STAFF ACCOUNTANT
We need a self motivated Accountant to assist our Controller in all phases of accounting. Requires an Accounting degree with at least two years Financial Accounting experience or Audit experience with an accounting firm.
Salary commensurate with experience. Generous benefits. Send resume with salary history in confidence to Box 2612, c/o Chicago Shimpo, 3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2021 North Clark Street — Chicago, Illinois 6061
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Mon. - Fri. Dinner 5 - 10 p.m.
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m.
Eat In or Take Out

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

WANTED
Experienced Folder & Stitcher Operator
for day or night time work. Top wages and full benefits.
Send resume to Box 2612, c/o Chicago Shimpo,
3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
不動産買の ご相談に気軽に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0870 — Res. CR 2-1210

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 227-1132 Res: LA 5-6754
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

Your Classified Ads

HELP WANTED

EXPERIENCED OPERATOR on Heal Grinder I.D. & O.D. Full or Part time. River Grove area. 457-4826.

SECRETARY
bi-lingual English & Japanese assist in the correspondence with Rotary Clubs in Japan. Good typing skills (English) plus good knowledge of English & Japanese. Excellent benefits. Hours 8:30 to 4:45. Call for appointment.
ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave. Evanston, Ill.
328-0100 273-2800

OFFICE HELP
Will teach or experienced. Secretary-bookkeeping-answer phones-billing. Friendly Loop office.
108 W. Lake Street
Room 200. Mr. Thomas

EXPERIENCED TELEX OPERATOR. Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 266-5600.

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 278-7212, Japanese American Service Committee.

LATHE OPERATOR WANTED NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

WOMEN
NEEDED AT ONCE
for
General Factory Work
Good Rates — Steady Work
Must speak English
WRAP-ON CO.
341 W. Superior
Call Mr. Irwin 822-0450

WANTED TECHNICIAN for tuning. Will train. In Elmhurst. 833-9400 ask Bill.

WANTED. Dyer, dyeing, laundry or dry cleaning experience desireable. But will train. Call 271-0388.

BI-LINGUAL CASE WORKER wanted. Must have M.A. degree. Japanese American Service Committee, 275-7212.

EXPERIENCED radio, phonograph, tape-recorder & T.V. mechanic. Inside man, full time. Call 432-6260.

WANTED
Automatic lathe, operator trainee. $3.25 per hour to start. Group insurance and convenient Loop location.
236-4030

DOWNTOWN INSURANCE COMPANY
needs a full time file clerk. This job requires one to be able to read numbers well and to be on their feet. No experience necessary. Please contact Masae Nagami.
341-0770 between 9-5

FOR SALE

SKOKIE BY OWNER
Debonshire District 68. 4 bedroom ranch with attached garage with many extras. Air-conditioning, new kitchen, paneled rec. rm. with wet bar. Must see to appreciate.
Immediate possession.
784-2212 (day)
674-2446 (after 6)

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

FOR RENT

5½ RM. 3rd flr. 5400 N. Near shop'ng & transp. Pref. adults. No pet. 784-8128.

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.

6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1042
Iceman's Beer Co. 847-5827
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu



IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七七年十月十二日（水）

第五三九二號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

トレーデング商会
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

ジュネバ会談再開の曙光
PLOの立場軟化の徴候
意見の相違は未だ殘っている

（ニューヨーク）パレスチナ解放機構（PLO）スポークスマンは、再開されるジュネバ平和会談に、非PLOのメンバーがパレスチナ代表團に加入し得る、といった。

機關紙紙上でニューヨークに來ているヴァンス國務長官は「この重大ゴールに向て基本的な姿勢を示すのをPLOに訴え、エジプト外相イスマイル・ファミーは、六日夜にヴァンスと會った後「事態は動きつゝある」と言ったが、この樂觀的な見通しの理由を明にしなかった。

ベイルートにあるPLOスポークスマンは、すべてのパレスチナ代表はPLOによって選ばれねばならず、代表團の大多數は依然としてPLOメンバーでなければならぬと言った。代表團の「大多數」とスポークスマンが言って「全部」と言わなかったことはPLOの立場が從來と比して「ソフト」となつてきたのを示している。國連總會出席中の米代表——ヴァンス長官と握手されるも——は非PLOメンバーを含むパレスチナ代表團の編成は可能である、といった。

「非PLOメンバーたとえばヨルダン西岸の市長——を、これがわれ〳〵のインテレストに準ずるなれば代表團と加入するのを決定し得る」とスポークスマンは言い、PLOの關連するブザーバーであるズダー・テルジは、すべてのパレスチナ人は國際によってPLOメンバーなのだから、西岸市長はジュネバ會議でPLOを代表し得る、と語った。彼はPLOの立場に變化はない、と言つた。

「PLOメンバーたとえばヨルダン西岸の市長——を、これがわれ〳〵のインテレストに準ずるなれば代表團と加入するのを決定し得る」とスポークスマンは言い、PLOの關連するブザーバーであるズダー・テルジは、すべてのパレスチナ人は國際によってPLOメンバーなのだから、西岸市長はジュネバ會議でPLOを代表し得る、と語った。彼はPLOの立場に變化はない、と言つた。

（ニューデリー）戰機購入問題で、内相は「何だか知れぬが、未だ積極的に何んとも言えぬ」と答えた。

西部遊說出發前、高値の入札者に契約を與えたことで質問され、ガンディは答えた。

「すべての決定は國益を考慮してとられた。現在が關係している時、少しの金のことで心を惱まされない」

これは當時、米印關係が面白くなかつたのを意味したのでないか、と推察される。ジープに關しては、インドのすべての政黨がジープと奇跡を受けたことを衷心は指摘しほとんど總ての當局會社はまらゆる機關に劍を與えある一部に關聞しない」と言つた。

ガンディを辭職した就事は政府側コードは非難の根據を與にしていない。のを指摘し「發言を抑制すべき合理的根據はない。彼女は即時辭職されるも」

ガンディ前首相を釋放
抑留の合理的根據なし
政府側主張を判事拒絕

（ニューデリー）戰機購入問題で逮捕されたインド前首相インデラ・ガンディ夫人は、それから二十四時間を經ずして釋放された。

彼女の逮捕に踏み切つたザイ政府を暗默裡に非難した意見で、彼女は予備審査で十分に滿足なケースを作らなかつた、と判事は言つた。ザイ政府は、この決定に抵觸する申請書を登錄したが、緊急にわたると予想される複雜な法廷斗爭の第一回は、逮捕を「明瞭な政治的行爲」と呼んだガンディ夫人に有利であつたのは否定し難い。

國民會議派がガンディ逮捕を糾彈し、全國的「反彈壓」を展開しようと計畫するにつれ、彼女から離反しつつあつた憲法擁護者のある者が、彼女の背後に票の結束を固める必要を感じて復歸しつつある點も注目されている。

釋放されたガンディは、記者會見で生じた反貴者との關係で負傷した貴族者を病院に見舞い、自宅で「恐れを持つな」と支持者を激勵してからインド西部の三日間遊說に出發した。

內相チャラン・シングはガンディ逮捕を辯護して、與人も法律の上に立たぬ、と言つた。

「彼女が犯した罪、彼女が國家に與えた不名譽——釋放は憲法に違反」

釋放は憲法違反であり、基本的自由は失われ、新聞は口輪をはめられ、拷問は續行中を知れ——ハネーレンバー辯護士は「彼女を要求する」

しかし彼女が實際に非難されたのは、首相の位置を利用して國民會議派のために違法に獻金を集めている、しかしこの努力を注いだ、と非難した。

人權グループ間には、ヘルシンキ同意書のソ連ブロック內適用に嚴しい批判がある。同意書項の實行を要求し、その進展を發表しようとした民權派が、ソ連及びチェコスロバキヤで投獄されたことは、稀にみる非難されている。同意書調印國は、公民、政治、經濟、社會、文化の權利および少數民族の權利を尊重することを約束している。

ワシントンで條約交渉中の米巴兩國は、パナマ運河の中立と通行を維持する權利が米國および國際コミュニティに認められている。

同じ意見はフランク・チャーチ上院（アイダホ民主）によつても發表された。上院外交委で證言したカーター政府代表は、米國はパナマに干渉する權限を米國にあたえていない、という必要はない、と言つた。何より「干渉」はラテンアメリカにとつて病根である。條約は米國に干渉する權限を與えている。もしパナマは警つている。もしパナマがその警いを破つた時は、條約は破られたことになり、米國は運河防衛のため行動することが出來る、とチャーチは言つた。

ケネディはプレイボーイ

（パリ）一九五六年から六五年まで駐ギニア・ラオス大使で、ケネディ家の友人であつたハーブ・ルフアンドの回記が發表された。大使任任に當つた人々の印象を語つたもので「快樂と女性を愛したためジョン・ケネディについて、スキャンダルをもてあそんでいた」と書いている。

「ケネディの惡評は、スキャンダルとこれが世の政治的關心により利用される恐れを持つことなしに終すのが賢明である」

折柄、シカゴに來ていたイスラエル外相モシエ・ダイアンは、PLOの立場變化を「重大關心事」と呼んだが、パレスチナ人はヨルダン代表團の一部として會談に參加するのでPLO代表としてではない、と主張した。

條文明瞭化で再交渉開始
ドールの秘密ケーブル暴露
國務省を苦境に追いやる

（ワシントン）パナマ條約交渉者バンカーとリノウイクは條約の骨髓の意味を明瞭とするため新文書を開發する、と發表した。

新文書はパナマ專屬の安全維持のため、米國は軍事的干渉權を持つか、の問題で、米國とパナマとの間に解釋の相違が生じたことで必要とされてきた。解釋の相違は國務省の秘密ケーブルを、條約反對者のロバート・ドール上院（ペンシルバニア共和）が暴露したことで明にされた。

この暴露は國人の關意米決定の有力上昇をして、この相違を明瞭にしない限り、批准に必要とする六回票を獲得するチャンスはない、と國務省に觀測させた。

ドールが秘密ケーブルを發表するや、國務省は外交上の秘密を破り、國家安全上危險である、と言い、「干渉」という言葉に關していた「干渉」はパナマ內政に米國が干渉するパナマ人は解釋し、これを拒絕したのである、と言つた。

「米國はパナマ內政に干渉する權利を持たぬ、とわれわれは繰り返して主張してきた。しかしパナマと米國は海峽をオープンし續ける責任があり、兩國ともに海峽防衛權を持つ」

條約は將來の米軍の海峽防衛權を保證しているか、の問題は、條約批准を求めるカーター政府にとつて病根である。條約は米國の單獨干渉權を與えているか、の問題はトリトス國際が軍艦通過の優先權を持つ、と言つたが、米國は條約の上院批准を妨げるため干渉という言葉を關つてか、それとも單獨から取り上げた、というにある。一部官は言つた。

「米國上院はどれだけの血を引き出すかを欲するのかわれ〳〵はすでに分かつたではないか。米軍戰權は何時でも彼らが欲する時に無視された權利を持つ。パナマを侵略し得るように招待されている、とトリトスは如何にして國民に告げ得るのか」

條約交渉者の一人カロス・ロバズは、米國は海峽擁護權を持ち、その權利が無視された時は、これに反撥する權利を持つ。戰爭に訴えることも認められている。

「これは明瞭でなければならぬ。海峽の中立と通行を維持する權利が米國および國際コミュニティに認められている。

共同市場は重要問題で共同的立場を持つ約束し、ソ連から獨立の外交政策を追求するローマニア（東ヨーロッパ）の外相訪問は、ソ連ブロックも同じ方針をとるのを示している。

カーターとの會見
ブレジネフ希望

（モスクワ）國連總會出席から歸國したグロミコ外相は、ソ連はブレジネフ—カーター會見を希望するが、重要問題の解決ができるまで、國上會談開催を推し進める意氣が出ない、と言つた。

外相であると同時に共產黨政治局員であるグロミコは、カーター大統領と二回、ヴァンス國務長官と四度の話し合いを背景に、この意見を發表した。

「キー能於的問題は頂上會談で解決するのがより容易であるのは明である」

と言つたグロミコは、國上會談組織の重要の方法を問われて

「機構的結果が保證されて國上會談に出席するのと、不安ではあるがなるがままにまかせて出席するのと何れか」

と逆に質問して、カーターに會つた時、彼の方法がよいとブレジネフは答えている、といったところ、米大統領もこれに賛成した、と言った。

ベルグラード會談開かる
ヘルシンキ同意檢討のため
米ソ對決回避に努力

（ベルグラード）歐州三十三カ國と米國およびカナダは、歐州安全保障と協調に關する「九七五年ヘルシンキ同意の全面的レビューのため會合を開いた。今後數ヶ月間、各國代表がデタントの實現に努力の一端であり、この種の會合は今後も續けられる。東西關係にも內部に分裂の生じないように注意している。共同市場は重要問題で共同的立場を持つ約束し、ソ連から獨立の外交政策を追求するローマニア（東ヨーロッパ）の外相訪問は、ソ連ブロックも同じ方針をとるのを示している。

米ソ對決が生じるのは、これらの問題に關している。ソ連邦も西側諸國內の人權擁護團體に監視されている。ソ連邦のバス連學問題、或いは北アイルランド事情——などで貴重な情報を集めている。しかしこの努力を注いだ、と非難した。

人權グループ間には、ヘルシンキ同意書のソ連ブロック內適用に嚴しい批判がある。同意書項の實行を要求し、その進展を發表しようとした民權派が、ソ連及びチェコスロバキヤで投獄されたことは、稀にみる非難されている。同意書調印國は、公民、政治、經濟、社會、文化の權利および少數民族の權利を尊重することを約束している。

ワシントンで條約交渉中の米巴兩國は、パナマ運河の中立と通行を維持する權利が米國および國際コミュニティに認められている。

同じ意見はフランク・チャーチ上院（アイダホ民主）によつても發表された。上院外交委で證言したカーター政府代表は、米國はパナマに干渉する權限を米國にあたえていない、という必要はない、と言つた。何より「干渉」はラテンアメリカにとつて病根である。條約は米國に干渉する權限を與えている。もしパナマは警つている。もしパナマがその警いを破つた時は、條約は破られたことになり、米國は運河防衛のため行動することが出來る、とチャーチは言つた。

ケネディはプレイボーイ

（パリ）一九五六年から六五年まで駐ギニア・ラオス大使で、ケネディ家の友人であつたハーブ・ルフアンドの回記が發表された。大使任任に當つた人々の印象を語つたもので「快樂と女性を愛したためジョン・ケネディについて、スキャンダルをもてあそんでいた」と書いている。

「ケネディの惡評は、スキャンダルとこれが世の政治的關心により利用される恐れを持つことなしに終すのが賢明である」

折柄、シカゴに來ていたイスラエル外相モシエ・ダイアンは、PLOの立場變化を「重大關心事」と呼んだが、パレスチナ人はヨルダン代表團の一部として會談に參加するのでPLO代表としてではない、と主張した。

ガンディ前首相を釋放
抑留の合理的根據なし
政府側主張を判事拒絕

（ニューデリー）戰機購入問題で逮捕されたインド前首相インデラ・ガンディ夫人は、それから二十四時間を經ずして釋放された。

彼女の逮捕に踏み切つたザイ政府を暗默裡に非難した意見で、彼女は予備審査で十分に滿足なケースを作らなかつた、と判事は言つた。ザイ政府は、この決定に抵觸する申請書を登錄したが、緊急にわたると予想される複雜な法廷斗爭の第一回は、逮捕を「明瞭な政治的行爲」と呼んだガンディ夫人に有利であつたのは否定し難い。

國民會議派がガンディ逮捕を糾彈し、全國的「反彈壓」を展開しようと計畫するにつれ、彼女から離反しつつあつた憲法擁護者のある者が、彼女の背後に票の結束を固める必要を感じて復歸しつつある點も注目されている。

釋放されたガンディは、記者會見で生じた反貴者との關係で負傷した貴族者を病院に見舞い、自宅で「恐れを持つな」と支持者を激勵してからインド西部の三日間遊說に出發した。

內相チャラン・シングはガンディ逮捕を辯護して、與人も法律の上に立たぬ、と言つた。

「彼女が犯した罪、彼女が國家に與えた不名譽——釋放は憲法に違反」

釋放は憲法違反であり、基本的自由は失われ、新聞は口輪をはめられ、拷問は續行中を知れ——ハネーレンバー辯護士は「彼女を要求する」

しかし彼女が實際に非難されたのは、首相の位置を利用して國民會議派のために違法に獻金を集めている、

アメリカのショウケース
―ポートリコの問題―

〔六〕

石油産業招致が考えられた一九六〇年代には、その合理性を疑問する根拠がないことはなかった。その頃、法律はポートリコを含むアメリカの石油製錬會社が、ベネズエラ、サウデアラビヤその他の石油生産國から一定クオータの石油を輸入し、國内で生産されたよりも幾かに安い値段で賣るのを許していた。だから、ポートリコは外國から輸入した安い石油を使ってコスト安のガソリンを製造し得ただけでなく、石油値段の相場を利用して、ナイロン、ポリエステル、プラスチックなどのレーバーインテンシブな「衝星電業」を引き出し得る、との希望が抱かれてある。これによって、仕事に飢えているポートリコ人に數万の新しい仕事が作られる、と期待された。事實、ナップ石油がグアヤマにコンプレックス建造を發表するや、これによって一〇万の新しい仕事が作られると地域の市長らは躍り上って喜んだ。經濟開發局は遥かに現實的であったが、それでも三万三〇〇〇の仕事は作られる、と予想した。しかし、實際に操業が開始されてみると、グアヤマ市民で、同工場に就業したのは二千人を出なかった。

一九七〇年代初頭まで、ポートリコ指導者は島の將來にきわめて樂天的な見通しを持ち、十七基の原子爐を作り、エネルギー製造を四半世紀間に七倍化して膨大される產業の要求に應える計畫を立てるとともに、石油輸入の激增を予想してスーパータンカーが横着けになることの出來るドーパー港の建設まで考えた。彼らは原油輸入は、一日當り一〇万バーレルから一六〇万バーレルに增加するのを計算し、なかには三六〇万バーレルを予想した熱心兒さえあった。

この案が最初に持ち出された時、與黨人民主黨に屬していたロベルト・レヤサクなどの批判者は、計畫案はその目的である雇傭增加を實現することなしに、土地、水、エネルギイを他に轉じさせるだろう、と警告し、ポートリコが必要としているのは、農業を刺激し、外國資本でなく、土着資本を利用して產業を發展させるポートリコの現實に適應した余り念入りでない國家計畫案である、と言った。

それから數年間の出來ごとは、彼の意見が予言者的であったのを證明した。衛星產業は市場から一六〇〇マイル離れたポートリコに群がり生じるものを拒み、アラブ生油國による値段の四倍化と、これに續く石油ボイコットは、折角の計畫案を完全に骨抜きにしてしまった。そればかりでなく、ポートリコの石油製錬は、今日では世界標準以下になって來ている。最大の會社でもあるコルコは、アシュランド石油に助けを求め、サ石油はヤブコアの一日當り八万五〇〇〇バーレルの能力を持つ精錬所の「フォア セール」を物色する、という始末である。ポートリコの石油工場で操業中の新工場もないことは、政府が誇めている通りであり、「島の石油產業が生き殘り得るように援助」をワシントンの連邦エネルギイ局に緊急訴えを出したほどである。スーパー港や一七原子爐や衛星產業などの話は、何處かへフッ飛んでしまった。

ところで、ポートリコにある約七〇の製藥工場で、何れも資本や經營者、技術家を必要とするが、この島にあり余っている未熟練勞働者に與える就業の機會は比較的に少い。製藥產業は比較的に少い。製藥產業は「いらっしゃい、製藥產業を健全な產業基盤とするのは困難である。エリイ・リリイがネブシンと關するアンタイバイオチックを製造する新工場をオープンすると、新聞が騒いだことがあったが、「新」工場は一九七三年に破産したアンチレス醸造會社の古工場を改裝したものに過ぎなかったのは、製藥產業もまた擴張過程にあるのではないのを示している。約七〇の製藥工場は、六三〇〇人前後の勞働者を雇っているが、ポートリコ經濟開發局長ヌオロ・モスコソが「われ〳〵の異常に高い失業率を減らすには一四万三〇〇〇の產業勞働仕事と、あらゆる種類の仕事で二六万八〇〇〇を必要とする、と言を指摘した。（R・F）

生涯に唯一度起る戀

（ニューヨーク）近く七十九回目の誕生日を迎えるジョージ・バンマンと八十二才のジュリア・ローゼンは、彼らの如き戀は、人間の生涯にただ一度だけ生じるものだ、と考え、去る四日市廳管内の結婚チャペルで擧式した。

「これは私の母のものだった」

と言って、バンマンは二つの金ゴールドの指環を讀綱域のうえにおいた。

「お二人は結婚許可書を持っていますか」

とからかって市クラーク大陪ライヤンは司式した。

結婚の誓約は少し複雑であった。二人のキスで始った。

「私は私の信頼を誓う」

と花嫁が言うと、つづいて花婿が、

「私は私の母のものだった」

と誓約、少數の親戚の參加した短い儀式であった。

二人は二月にバンマンが西エンド街の老人向きホテルにおいた。

「お二人は結婚許可書を持っていますか」

とからかって市クラーク大陪ライヤンは司式した。

結婚の誓約は少し複雑であった。二人のキスで始った。

「私は私の信頼を誓う」

と花嫁が言うと、つづいて花婿が、

「これは私の母のものだった」

と言って、バンマンは二つの金ゴールドの指環を讀綱域のうえにおいた。

二人は二月にバンマンが西エンド街の老人向きホテルに移った時に、始めて會った。ジュリアは同ホテルに三年前から住んでいるが、バンマンは同じ階に住んでいるし、生れも近いし、おまけに病氣がちかけ離れた數字である。

ここでさらに指摘した「成長」と「發展」の相違の具体的に出て來る。石油化學製品製鐵電氣はポートリコの國家總生產、投資及び雇用を顯著に增加させた。しかし外國資本であるが故に「成長」を與えはしたが「發展」を與えなかった。したがって、國家總生產の增加に拘わらず、島の抱えた問題を解決しなかったし、解決する希望さえ與えないのである。却って環境を破壞し、自然資源を喰い荒らすことで、將來の發展を更に困難にしている。

ポートリコは決して豊富な島ではない。ところが、石油化學と製鐵の兩產業は、多量の水を消費するだけでなく、これを汚染させる。したがって、河や海にダンプされる殘り物は、漁業をその職場から追いやることになる。農藥學教授で、環境衛生學の權威と言われているトマス・モラレスによると、殘り物がダンプされるため近海漁業は五〇%減となり、過去十年間に三万五〇〇〇トンの石油が漏れたことで、多くの場所では漁獲近くの漁場は全く不能とされている。

窒素もまたポリュートされ、農業に重大な影響を及ぼしている。アレシボのある水素化物を製造する化學工場は、風下の砂糖黍畑に大きな損害を與えている、と語った專門家があるが、曾て一エーカー當り四〇トンであった砂糖黍生產は、今日では一三トンに減じている、その原因者は言い訳は忘れ難いものである。

「新產業地帶近くの土地は夢積度が極めて低廉さえ影響されているのである。」

バンマンは鍍金術學院出身で、一九六〇年代には市で働いたが、主として鹽素係の仕事に關き、鹽素鍍金術を鍛え、生徒の一人と結婚したが、一九三二年に離婚して以來、獨身を通して來た。「私は劇場と結婚した」からだそうである。

引退英語教師のジュリアにとって、これは初婚である。三十年前に戀人が死んだ時に、異性を近づかせようとするフィーリングも死んだ、と語った。

バンマンは結婚を躊躇した。

そうだが、ジュリアはそれは古い考えであり、結婚は医女を幸福にする、と言って說得し、約一ヶ月前から擧式の準備をした。

柳橋物語　後篇
山本周五郎

じつはその少しまえ、幸太郎が麻疹にかかっていた。乳が出でもあるし、生れ月も近いし、おまけに病氣がちかけ離れた數字である。

ここでさらに指摘した「成長」と「發展」の相違の具体的に出て來る。石油化學製品製鐵電氣はポートリコの國家總生產、投資及び雇用を顯著に增加させた。しかし外國資本であるが故に「成長」を與えはしたが「發展」を與えなかった。したがって、國家總生產の增加に拘わらず、島の抱えた問題を解決しなかったし、解決する希望さえ與えないのである。却って環境を破壞し、自然資源を喰い荒らすことで、將來の發展を更に困難にしている。

ポートリコは決して豊富な島ではない。ところが、石油化學と製鐵の兩產業は、多量の水を消費するだけでなく、これを汚染させる。したがって、河や海にダンプされる殘り物は、漁業をその職場から追いやることになる。農藥學教授で、環境衛生學の權威と言われているトマス・モラレスによると、殘り物がダンプされるため近海漁業は五〇%減となり、過去十年間に三万五〇〇〇トンの石油が漏れたことで、多くの場所では漁獲近くの漁場は全く不能とされている。

窒素もまたポリュートされ、農業に重大な影響を及ぼしている。アレシボのある水素化物を製造する化學工場は、風下の砂糖黍畑に大きな損害を與えている、と語った專門家があるが、曾て一エーカー當り四〇トンであった砂糖黍生產は、今日では一三トンに減じている、その原因者は言い訳は忘れ難いものである。

「新產業地帶近くの土地は夢積度が極めて低廉さえ影響されているのである。」

バンマンは鍍金術學院出身で、一九六〇年代には市で働いたが、主として鹽素係の仕事に關き、鹽素鍍金術を鍛え、生徒の一人と結婚したが、一九三二年に離婚して以來、獨身を通して來た。「私は劇場と結婚した」からだそうである。

引退英語教師のジュリアにとって、これは初婚である。三十年前に戀人が死んだ時に、異性を近づかせようとするフィーリングも死んだ、と語った。

バンマンは結婚を躊躇した。

そうだが、ジュリアはそれは古い考えであり、結婚は医女を幸福にする、と言って說得し、約一ヶ月前から擧式の準備をした。

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違うテリヤキソース

キッコーマン 即席テリヤキソース
SINCE 1630 萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAIGO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00 P.M. TO 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら 松や 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00 P.M. TO 10:30 P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 6[illegible]
Tel: (312) 334-4194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
もち五人迄のパーティもできます
開店時間 （週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（祝日ランチのスペシャルがございます）

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客様にきっと御満悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー 月 水 木 午後五時…十一時 金 午後五時…十二時 土 午後五時…十二時 日 午後五時…十時 休 火 祝祭日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時―十時
（週七日開店）
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醤油
日、中、韓國食品一切
●無料配達（西北部郊外）
スコーキー
オリエンタル食料品
●完備なる日家用駐車場
●パーキング無料

MYLES'
AUTOMOTIVE
BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
自動車修繕
マイルス
オートモーチブ
ドドウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

SAMEE
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
シカゴ人氣一番のピアノ・バーと美味しい
韓國宮廷料理
每日午前十一時―翌四時迄年中無休
團體、パーティーは十人迄予約可能
K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食卓を飾る郷土の味
食料品店
市内北部配達無料
店主・佐々木清子

鍼術研究院 開講
入學御案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.00
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
4946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店 注文服、既製服及び修繕
針、各治療法の教授もいたします。
北リンコルン街二九四六番

FUJI
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。
按摩、おけんともに親かい心のこもった施術に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
電話 西七二一〇九一七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の美容院
月曜日午前十時―三時
火曜は、イマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

NOBIE
BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel 334-1351
三三四―一三五一
山田ノブ子

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
写真は定評あるオガタで
北クロフォード街七〇五七
電話 六七七―五二〇七

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
電話 GR 二―六八一一

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3785
セーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江

シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講話 セミナール ディナー
ミイテング 旅行計畫等に
參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

Katsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK
TEL: 528-0041
きつき焼 シーフード
カクテルのおつまみ
幕の内弁當、お寿しの仕出し
◎終したたるビアー ガーデン
楽しい ひとときの会食
開店時間＝午前十一時

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本豊
無料パーキング所
換気装置の勢備付き
北クラーク街二九〇七

WALLS FLOWER SHOP
4[illegible]27 W. Addison Stre[illegible]
[illegible]icago, Illinois 606[illegible]
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆様の眞心を お花を
ワオールス花店
西鳥々喜

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
[illegible]-2253
材木切取扱い
大小に拘らず御用命下さい 無料見積りをいたします
アップタウン 材木店
北ハルステッド 二五三一
電話 LI 九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender W[illegible] Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング ストーレージ
ピカデリー ガラージ
七九時 東まで
電話 SA 一―五三五一―二
（日曜日休み）

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
焼肉、カルビ、サンジュック
おでん（金、土、日）
東京レストラント
開店時間
平日 午前十一時半―午後十時迄
金、土曜 午前十一時半―午後十時半迄
日曜 十二時―午後十時迄
水曜日休業
●パーキングは土、日に限りレストランの裏側に出來ます

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining & Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
開店時間 ランチ 日曜―金曜 前十一時―午後二時
ディナー 每日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3232
お料理 マンダリン

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時―十時半 月曜は休み
ディナーは午後五時―十一時半 金、土曜日は午後十一時半―ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
宴會には七十人樣までのお席數をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
日本料理 鉄板焼 会席料理
週七日營業
ランチは週日のみ
Reservations: 272-4414

MIYAKO ROKUDO
[illegible]42 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel: 549-1[illegible]
日本御料理
都食堂
一飛
ノースサイドの一大日本レストラン

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき燒
（開店時間）月、火、木、土、日 正午より（水曜休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
[illegible]50 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
日本御料理
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴会 パーティ等
予約を受取ります
平日十二時開店、午前二時まで
月曜休日、無料パーキング

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國宮殿料理
三味荘

KAMEHACHI
Sushi and Tampura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種お寿し、てんぷら、お茶づけ、ビール、カクテル等
（開店時間）
午前十二時―二時半 午後五時―十一時迄
午前十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時半―十時 月曜休業
亀八
（無料・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理 お弁當
ギフト・ショップ
（午前十時半―九時半）
きよ
（年中無休）
日―木 十二時―十一時
金―土 十二時―十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理 一富士

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味
便利な駐車場が店の裏側にあります

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米食料品一切
鮮肉鮮魚、冷凍食品類
スター・マーケット
森門、島中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆様の御滿足をモットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商会
○さくら米新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入り 特別大勉強
◇日米食料品一切
◇サンドゥ
直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン食料品
宮本一男
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
▲各種日本雑誌取寄
▲職業紹介大歓迎
▲ランドリーよろず

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0763
冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Di 8-6793
ラジオテレヴィジョン修繕と販賣
▼隊線は隊前▲一

二二〇億弗減税を考慮

税制改革で大統領近く決断

（ワシントン）カーター政府は減税額を二〇〇億弗までの減税を考えている、とカーター大統領と経済顧問との長時間協議から出て来たブルーメンソール財務長官は言った。

来たる最後の決定はなされず減税額も未定だが、最後の決定をするまでに、それほど時間はかからぬ、と大統領は言った。しかしブルーメンソールによると二二〇億弗は減税の一つであり、他には一七〇億弗から二〇〇億弗という報告もある。減税額が如何なるサイズに決定されるにしろ、三分の二は個人所得に適用される、と政府筋は予想した。

カーターと顧問は、今月末に議会に送られる予定の税制の改革について五時間近くの協議をした。「われくは全プログラムを討議した」と大統領は言い、プログラムに含まれたある条項は条件したが他の部分は更に立ち入って研究するのを命じたのを明にした。

ブルーメンソールによると減税を促進するか否かは、経済事情が如何なる傾向を見せるかによって決定される。しかし九月に卸売物価が騰貴し、失業率が増大傾向を示しているのに鑑み、減税へのプレッシュアは強まりつつある。それのみでなく、カーター政府はある種のデフトラインの下で仕事をしている。税制問題で総額の概算を持つ下院歳出入委のアル・アルマン委員長は税制案が通過されるには今議会で審問を開くのを絶対に必要としているのを主張し、提案を早期に委員会に提出するのを要求している。これと同時に上院がカーターのエネルギー政策の審議を終るまでは税制案を提案しない、と大統領はと院に約束している。

北米日系人基督教宣教百年記

日本基督教訪米団歓迎晩餐会

北米日系人間にキリスト教が宣教されて以来、百年になるので日本よりその記念にキリスト者の訪米団体が作られサンフランシスコ大会をふり出しに米国各地を訪問している。この団体の一部（約百名）が十四日（金）にシカゴを訪問されるので、キリスト教徒親善会主催で、歓迎晩餐会を開くことになった。キリスト教の方々は勿論のこと、一般各位の皆様のご出席が望まれている。

晩餐に先立ちて日本よりの団長である聖登牧師の講話があり、日本よりの信徒代表として白洋舎社長、五十嵐丈夫氏の感話、シカゴの池田萠吉氏の證詞も予定されている。又日本のキリスト教会内外によく知られている歌手、藤田みどり女史が獨唱をされる。

◆時　十月十四日午後六時三十分

◆場所　ノースショアー・パブテスト教会

五二〇四ノースレークウッド

会費は一人五弗である。

青山映画

今週の青山映画公開作品は「座頭市鐵火旅」と「超高層ホテル殺人事件」。

「ホテル殺人事件」は人氣俳理作家、森村誠一の作品を本格的サスペンス映画との取り組で評価されている真永方人の監督したもの。

夕陽空に突き刺さるように聳へ立つ地上六十二階の超高層ビル。これこそ一介の土建業からし上った強慾智恵の長年の夢のシンボルであるイバラ・ホルソンホテル。そのホテル完成を目の前に盛大なチキンテリヤキ、うどん、すし、シシカバ、ピザを作り、毎年好評を博しているが、そのほかホームベーカリー、木工品等のセール等もあるので食物と共に一日を楽しむことも出来る。一般の来会を同教会では歓迎している。

松陽キネマ

シカゴ佛教會ボーイスカウト　グループ募金映畫會

◉あした輝く

主演　淺田美代子　志垣　太郎

◉めくらお市　地獄肌

主演　松山　容子　近衛十四郎

◆十月十五日（土）七時

◆十月十六日（日）六時半

御寄附

大人　二弗五十仙

子供　一弗

於　シカゴ佛教會

シカゴ佛教會所屬ボーイスカウト　グループは、活動資金募集の一部として、松陽キネマの協力を得て、週末に映畫祭を催す。上映作品は、「あした輝く」と「めくらお市地獄肌」の二篇。

「あした輝く」は中嶋智子原作を山根成元が監督した戰爭映プロと松竹の提携作品。戰爭末期の神戸を舞台として日守千子と、衛生兵運水夏目雅子、

香を中心に、終戰から戰後の混亂期にかけて、清らかに強くひとつの愛を貫ぬいた女性の半生を描いた感動の映畫である。主演は淺田美代子と志垣太郎で、津島惠子、村野武雄、神戸浩也その他が出演する。

「めくらお市地獄肌」は松山容子と近衛十四郎を中心にベテラン監督、松田定次がメガホンをとった異色百篇の時代感覺。

幼い時に盲目となり、天才的才能で座合いの極意を會得したお市は、哭狀持ちを切つては資金を稼ぐ旅藝の身である。そのお市が獄龍を相手にくり廣げる四大決斗の物語り。

で、眞面目な性格となつたお市が、やくざ支配のせ打ちに堪えかねて立ち上るのを見て「これが私の最後だ」と決心して再び抜くまいと誓つていた仕込杖を抜いて死人の山を作る、という筋。

十五日（土）七時、十六日（日）六時半、シカゴ佛教會で公開。

茶道裏千家　シカゴ支部便り

茶道裏千家シカゴ支部では秋のお茶會を來る十月十六日（日）午後三時より、日蓮佛教會の新會堂（四二六の北ボライナー街）にて、永井治美夫人の當番で催される。會費、會友はもち論のこと、一般同好者多數の來會が希望されている。

なお、同支部に於ては最近、茶名のある先生二人、二宅美和夫人は龜岡に移轉、部田智子夫人は日本へ歸國。

要求欄

◉求む　新聞編集經驗者。履歷書を左の住所に　北ドレーク街　シカゴ市　四九二四（六〇六）二五

貸度し　三寢室アパート十二月一日大きなリビングルームと食堂、一階。二二〇ドル。交通至便。北四四〇（台）。電話　八七一三七四二。

アパート貸たし　二階二寢室家具なし中央式冷房壁と壁カーペット二月一日より西ロジャースパーク　電話七四三一八四九三

◉求む　婦人大至急　高給　絶えない仕事　英語必要　ラップオーン會社　西スピリオ街三四一　アーヴィン氏を呼ぶ　八二二一〇四五〇

◉求む　日英兩語に通じる飜訳者。履歷書を左の住所に　北ドレーク街　シカゴ市　四九二四（六〇六）二五

ホール　メーカー要求。又はパートタイム　電話二七ガー七二一二　シカゴ定住者会

◉求む　セカンドコック及びウエートレス　ヨーロー・レストラン　北ブロードウェイ三一二六　電話　三二七一五〇四七

◉求む　鐵板燒コック數名　駿歸後が近く鐵板燒店するステーキ・ハウスに於て出し見習いの方でも結構　委細は電話二六六一七七三三又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ケッチンヘルパー及び皿洗い　末廣　北クラーク街三參七四番　電話　五二八一二九七二

ウエートレス、コック（未經驗者可）　紅花　オブ　東京　リンコルン　シャイアー　電話六三四一〇六七〇

ケッチンヘルパー　パートタイムを求む　東（あずま）スキヤキ　電話　五六一一二四四八

ケッチンヘルパー　ソニー　コーポレーション　電話六四七　九七八七

倉庫働き至急入用

日英兩語で電話應答の出來る方及びバスボーイ（パートタイムも可）　ロンオブ　ジャパン　（委細面談）電話六四四一六九〇〇

ウエートレス及びケッチンヘルパー　富士レストラン　電話三六八一八五五二

さくら放送

放送時間變更お知らせ

さくら放送の放送局と時間を次の通り變更いたします

▲來る十月二日（日）より毎週日曜日午後二時から三時までの一時間　放送局　エバンストン市　WLTD　AM一五九〇

青山雪雄映画

座頭市鐵火旅

主演　勝　新太郎

超高層ホテル殺人事件

主演　近藤　正臣　芦田　伸介

十月十五日（土）七時

十月十六日（日）七時

フランシス・パーカー講堂

北クラーク街二二四七

お笑い名人會の入場券はシカゴ日系人會で受けつけております。

この用紙にご記入の上、宛名付封筒に切手をはり申込み下さい。ご希望の時間に○をつけて下さい

氏名

住所

11月5日（土）午後1時　同7時

$10.00

Japanese American Association of Chicago

17 E. Ohio St., Chicago, Ill. 60611

電話（312）944-6370



助女右亭遊三

シカンド　ービツハ



若代千　菊代千



しかた　泉



じんけ　たは

お笑い名人會
あめりか寄席

爆笑いっぱい笑いがはじける

十一月五日（土）二日限り　一時　七時

フランシス・パーカー講堂（入場料十弗）

櫻姿放　シカゴ新報

後援　ジャパンフード　日本商工会議所　シカゴ日系人会　ミュージック　パシフィック

主催

キリスト組合教會主催

秋祭りバザー

◉時　十月十五日（土曜）　正午より午後九時まで

◉場所　キリスト組合教會社交室（西ハリソン街と一〇一）

日本食（テキン照燒　うどん、すし　ホームベーカリー、その他）

日本製工藝品セール

當教會設立の意味で皆様ご來會下さい

男子配達係募集

◉トラック運轉免許のある方

◉週六十時間、年令五十才まで

◉営業規定により優遇

モーリス東芝（米國）屋号まで

1826 N. Elston PHONE 276-9700

求倉庫要員　委細面談

連絡先　電話　九九二一二三三〇

米國　日本通運（株）社

十月末頃入荷の豫定

一九七七年新米

NEW VARIETY RICE

つる・ぼたん米

TSURU BOTAN MAI

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation

CHICAGO OFFICE

1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609

TEL. 254-5354

FINALLY EAST OF TOKYO

The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more

はな

TEAHOUSE OF

Hana Sakura

210 East Ohio Street (one block east of Michigan Avenue)

Chicago, Illinois 60611

Luncheon, 11:30-2:30 Monday-Friday

Dinner, 5:00-12:00 daily

Reservations suggested Tel 312 751-2100

高級日本料理店　花さくら

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋　しゃぶしゃぶ、お茶づけ等　その他何でもお好み次第

東オハイオ街二一〇番

求女性行員　英文タイプ　よく出来る方　（ノーフークタイピスト）　富士銀行シカゴ支店　電話七八二一四七八七

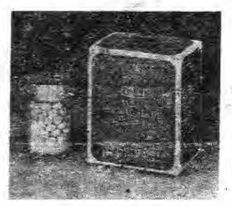
より確かなお仕事を…

$2,900の利益！

ディラー募集

健康産業のパイオニア、ジャパンローヤルゼリーがこの地で、ディラー募集いたします　驚異のスタミナを誇る女王蜂の特別食ローヤルゼリーに、最新の技術が生かされた健康食品の逸品です

● 例えば、$6,500の投資（商品仕入代金）で、毎月平均$2,900の利益が得られます。● 独自の販売システムにより、セールステクニックは不要です。●好不況に左右されず、市場性、将来性が豊かな健康ビジネスです。



お問合せは

JAPAN ROYAL JELLY AMERICA, INC.

Phone (213)620-5752　208 S. San Pedro Street, Los Angeles, California 90012

通信販売

天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に ●肩こりに ●神経痛に

60錠入(約24日分) $18.00

120錠入(約48日分) $30.00

240錠入(約96日分) $50.00

あなたの愛情計画に　ゼリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.L.P(こけし豚)1ダース $10.00

送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。

MINATO IMPORT-EXPORT, INC.

135-31 COOLIDGE AVE.

BRIARWOOD. N. Y. 11435

Chicago

Travel Center, Ltd.

東洋向団体便

その他旅行一般業務取扱い

5142 N. CLARK STREET

CHICAGO, ILLINOIS 60640

(312) 878-3633

美東運轉教授所

Tel.564-9112

●空軍調節の新車

●經驗ある東洋人教師

●最低教授料一時間十四弗五十仙

●二十四時間サービス

私たちは安心を売ります

皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して御用命下さい。

日本向け引越貨物輸送のご用は、海運も航空もご依頼の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

通運　日本通運へ

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.

5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656

Phone (312) 992-0703

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St., (Near State)　Chicago, Ill. 60611

Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□営業種目□

日本及び國内旅行手續一切

飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業通譯、觀光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務

ノータリーパブリック（證書、移民手續一切）

（無料テクシー配達いたします）

訪日觀光予定日

●十二月十九日（月）―一月十日（木）

一九七八年

●三月二九日（水）―四月二六日（水）

●四月十一日（木）―五月八日（水）

●五月十一日（木）―六月七日（水）

●六月十七日（土）―八月十二日（土）

●六月二四日（土）―八月二六日（土）

●七月一日（土）―八月二三日（水）

公認　菅野旅行社

代表　菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.

812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

◉國内、ハワイ、日本、欧州、南米、各國ゆき航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣

◉出國手續、セーリングパーミット入手

◉欧州各國及びハワイ向けABCチャーター

◉ノータリー事務、通譯その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定

▲十二月九日―一月十日

▲三月二十九日―四月二十六日

▲四月十日―五月六日

▲五月八日―六月五日

▲六月十七日―八月十二日

▲六月二十四日―八月二十六日

▲六月二十六日―七月十六日

▲七月二日―八月二十六日

▲十月一日―十月廿二日

公認　山田旅行社

シカゴ日系人會

日系人會へ御用の節は左記へ御連絡下さい。

事務局　東オハイオ街一七一番目

17 E. Ohio St.

電話九四四―六三七〇

シカゴ

日本人共濟會

事務所　リーフラード街一四一一（金本）

1433 W. Leland

Tel: 728-8583

シカゴ便利社

主任　河野　増登

1227 W. North Shore

Chicago, Ill. 60626

Tel: 764-2670

証券業務代行

日本株式投資の相談に應じます

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）

851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手、柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています

△英文書籍、日本書籍、雑誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します

△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します

△静岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品

913 W. Belmont Ave.　Tel. 472-5520-21

國寶米並び加州米各種

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他日本食料品各種取り揃えております

電話での無料配達サービスを致します

開店時間

日曜日　午前十時―午後三時まで

週日　午前九時半―午後六時半まで

土曜日　午前九時半　午後七時半まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 12 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 3 2935 (4)

民族有特藝術祭典 (完)

―に参加して―

大山義松

土曜日の午後五時頃、宿舎に戻るバスの中で、私は日本特有音楽の一つとして白人に唄ってやって喝采を博した盛事を思い出した。一九七三年家内と二人で白人の群に加わって、地中海を遊覧船で巡航し、聖地エルサレムを訪れたことがある。その船中の親睦会で、日本人として何か演れと、せがまれて詩吟をやったところ、思いもかけず船長から、船外優等の賞を貰ったことがある。

それでテアバム君に「日本特有のサムライ シンギングをやってみてはどうか」と言うと大喜び一番非それを明日の晩やってほしい」と言うので、約束した。

その後のプログラムは、宿舎に帰って休憩の後再びバスでプールに行く。泳がない者はプールの側で休息。その後バブエースタイルの御馳走で野外パーティーが開かれ、ユーゴー及び日本人の交歓親睦の時を過すことになっていると



八月例会

シカゴ俳句會

アスペンの葉の揺れ止まず雲の嶺
釣の餌を水に放ちて避暑終る
松の木の兜にかかりて二日月
濡れ芝に林檎落ちるも二個三個
北國の空の北方稻光
バスを待つ此處に晩夏の日を浴びて
夏痩せの胸に悪らせる鍼かな
曉の雷雨のあとのりょう
圖書館の半開の扉や秋落葉
青さなは保つ芝生や秋の雨
曇天に傘持ち歩く殘暑かな
コスモスの風靜まりぬ夕餉前
秋風や紙屑なんど舞い上り
夜長かな電車帰つて落ちつきて
月の夜のカーテン少し開けて寢る
見上げたる蘇鐵の花に風渡る
スモッグの晴れゆく空に蜜蜂唸く
日傘たたみ小東京の花店に
節水のビラ炎天に貼られあり
郵り西瓜百余の皿に盛られあり
夏痩過に夫手紙書き我讀書
白樺のそよぎなつかし避暑歸り
星月夜キャビンのあたり木々高し
湖の月見て星仰ぎつつ戻る
白樺の中に一枝初紅葉
ラケット握き腕をおほひて汗を拭く
桃噛めば歯をもる桃の薫かな
草を取る我に振來て手傳へる
ほゝ赤道ふ蟻の目が曳知らず
庭林檎色づく頃となりにけり
今日涼し昨日の文の續き書く
雲雀よりさめてそのまま居りにけり
歳の名を讀みて佇む木下闇
夏蝶の動かぬ下にピルそびえ
手花火の如き明暗わが生涯
尚騒す電車の山や日の盛
噴水のしぶきは及ぶ施設
夏草や家庭菜園開かれ
夏祭り濟ませ靈前の日が戻り
秋來るは麻しと母も若かりし
雷雲の永第に風の迅さかな
道曲り誰も西日に立ち向かふ
岩山の岩に突立ち夕燕くる
秋風の地上ぐんぐん暮れ來たり
秋風や暮るるひかりを人まとひ

後記

釣の餌を水に放ちて避暑終る
圖書館の半開の扉や秋落き
コスモスの風靜まりぬ夕餉前
見上げたる蘇鐵の花に風渡る
星月夜キャビンのあたり木々高し
草を取る我に振來て手傳へる
秋來るは麻しと母も若かりし
雷雲の永第に風の迅さかな
道曲り誰も西日に立ち向かふ
岩山の岩に突立ち夕燕くる
秋風の地上ぐんぐん暮れ來たり
秋風や暮るるひかりを人まとひ

桃二
柊リリアン いんげ
ときえ 吉
夏女 萩
綠子

中日飛朗子

折田夏女

池田萠吉

飯野ときえ

木村いんげ

大倉柊

森本リリアン

綾本綾子

が、よろしかった。（飛朗子）

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, OCT. 15
SUNDAY, OCT. 16
ZATOICHI
FIGHTING SWORD
with Shintaro Katsu
Showtime—Sat. 7:00, 10:00
Sun. 8:30
SKYSCRAPER
MURDER CASE
with Masaomi Kondo
Showtime—Sat. 8:30
Sun. 7:00
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムヴイングサービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

SILUET
Beauty Salon
シルエット 美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子
KAY NOMA 野間 惠子

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋賣買の ご相談に氣輕に應じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WANTED
Experienced Folder & Stitcher Operator
for day or night time work. Top wages and full benefits.
Send resume to Box 2612, c/o Chicago Shimpo,
3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613

Patronize Our Advertisers

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-3583
Purchasing cemetery plots, cremation storing urns at the Mausoleum, building vaulted or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2351 North Clark Street — Chicago, Illinois 6061
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Mon. - Fri. Dinner 5 - 10 p.m
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m.
Eat In or Take Out

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
1. Tune-up - lube & oil
2. Tire & battery
3. Electrical - air condition
4. Front end alignment & wheel bal.
5. Let us check your car before a trip.
6. Check your emission control system
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc.
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

CHRIST CHURCH OF CHICAGO BAZAAR
Aki Matsuri Fall Festival
701 W. BUCKINGHAM
SATURDAY, OCT. 15, 1977, Noon to 9 P.M.
Oriental Foods, Gifts, Home Baked Goods
Handicraft, Games, etc.
GAMES FOR ALL AGES
FOOD! FUN! FELLOWSHIP!

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)
Bus. 561 0450
Bus. 454 0670 — Res. CR 2-1210

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION
PLEASE CALL US OR DROP IN -

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Ioaman's Beer Co. 847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

Your Classified Ads

HELP WANTED

EXPERIENCED OPERATOR on Heal Grinder I.D. & O.D. Full or Part time. River Grove area. 457-4826.

SECRETARY
bi-lingual English & Japanese assist in the correspondence with Rotary Clubs in Japan. Good typing skills (English) plus good knowledge of English & Japanese. Excellent benefits. Hours 8:30 to 4:45. Call for appointment.
ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave. Evanston, Ill.
328-0100 273-2800

OFFICE HELP
Will teach or experienced. Secretary-bookkeeping-answer phones-billing. Friendly Loop office.
108 W. Lake Street
Room 200. Mr. Thomas

EXPERIENCED TELEX OPERATOR. Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 266-5600.

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GAS ATTENDANT
Good pay, good working conditions
3601 N. Southport
Tel: LI 9-9797

WOMEN
NEEDED AT ONCE
for
General Factory Work
Good Rates — Steady Work
Must speak English
WRAP-ON CO.
341 W. Superior
Call Mr. Irwin 822-0450

WANTED TECHNICIAN for tuning. Will train. In Elmhurst. 833-9400 ask Bill.

WANTED. Dyer, dyeing, laundry or dry cleaning experience desireable. But will train. Call 271-0388.

BI-LINGUAL CASE WORKER wanted. Must have M.A. degree. Japanese American Service Committee, 275-7212.

EXPERIENCED radio, phonograph, tape-recorder & T.V. mechanic. Inside man, full time. Call 432-6260.

WANTED
Automatic lathe operator trainee. $3.25 per hour to start. Group insurance and convenient Loop location.
236-4030

DOWNTOWN INSURANCE COMPANY
needs a full time file clerk. This job requires one to be able to read numbers well and to be on their feet. No experience necessary. Please contact Masae Nagami.
341-0770 between 9-5

FOR SALE
SKOKIE BY OWNER
Debonshire District 68. 4 bedroom ranch with attached garage with many extras. Air-conditioning, new kitchen, paneled rec. rm. with wet bar. Must see to appreciate.
Immediate possession.
784-2212 (day)
674-2446 (after 6)

MISCELLANEOUS
ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

FOR RENT
5½ RM. 3rd flr. 5400 N. Near shop'ng & transp. Pref. adults. No pet. 784-8128.

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

3 BEDRM. apt. Large liv. & din. rms. 2nd flr. Good transp. $220. 4400 N. 878-3742.

6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

中華料理 酒家
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と バーの設備があります
永年に亘る皆様御眷顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家



The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（金）日四十月十年七七九一

第六三九二號（一）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

エジプトとイスラエルの立場衝突

パレスチナ人代表権問題をめぐり会談ウォークアウトをダイアン示唆

（ワシントン）近く再開されると予定されているジュネバ会議で、パレスチナ人母国の参加がアラブ諸国から示唆された時は、イスラエルは会議をウォークアウトする、と駐米イスラエル大使ヤイール・ダイアンは言った。

同じ日にエジプト外相イスマイル・ファミーはアラブ諸国間との平和協定の一部として、イスラエルはパレスチナ人国家を承認すべきだ、と言った。中東の二指導的国家の関係する立場は、ABCの会見で明にした。カーター大統領はイスラエルとアラブ諸国家との平和会談をジュネバ会議で開催するよう説得するのに努力している。

イスラエルは国連安保理決議二四二の基礎の上でジュネバ会議に参加する、とダイアンは言った。同決議はイスラエルの存在権を認めるが、パレスチナ人母国には触れていない。それではパレスチナ人母国が確約された時は、イスラエルは会議をウォークアウトするか、と質問されて、彼は答えた。

「その通りだ。われ〳〵は決議二四二の基礎上にジュネバに行くが、同決議はそれ（パレスチナ人母国）について何も言っていないからだ」

ダイアンは最近発表されたソ米共同声明が、ジュネバ会議のゴールの中にパレスチナ人の「合法的権利の保証」を入れていることに関心を示した。

「私の説明に拘わらず、カーター大統領はパレスチナ人の母国が実体があるべきだと考えている。これが決議がふれなかったパレスチナ人の合法的権利というものだろう」

とダイアンは言い、これを米国の立場の変化と呼んだ。しかつてジュネバ会議の形態はカーター政府が作った会議とするよう説得するのに努力持するか否かは不明だ、と言った。

ところがファミーは、イスラエルの反対に拘わらず、パレスチナ解放運動はジュネバ会議代表権を認められるべきだと言った。

「われ〳〵の立場はきわめて明瞭である。すべての参加者はそれ自身の代表選挙の資格があるというのだ。誰がパレスチナ人を代表すべきかで、イスラエルは口を挟むことは出来ぬ」

ファミーによると、米ソ共同声明のジュネバ会議のゴールおよび会議の手続に関する米提案の重方議は、中東平和を促進す重要である。

ソ連ブレジネフ憲法採用

市民の権利に義務をバランス クズネトフを副大統領に

（モスコウ）ソ連は六月に発表された草案と大差のない新憲法を採用した。

約一五〇〇人の最高ソビエトの承認した憲法は住宅、教育、就職、警察の如き経済的保障を強調しているが、個人の立憲性に市民が挑戦するのをレビュするメカニズムは含まれていない。一九三六年のいわゆるスターリン憲法に代る新憲法は、個人と党の関係で基本的な変化は示さなかったが、ソ連憲法は人間は国家が保障すべきからざる権利を持つて生れた、とする米国憲法的思想を根底としない。かえつて権利は国家から個人に与えられたものなので、国家によつて定義、制限又は停止されると考える。

新憲法は一九五〇年代の終りにフルシチョフの下で始められた立法改革の結果である。共産党を「ソ連社会の指導的力であり、その政治制度の中核である」と定義して、国家の政治力の源泉が憲法に記入されていない、という画期的事柄をなくした。

新憲法は個人の権利について多くの章を持ち、教育、就職および共産党などで男性と同一権利と機会を持つのを要求した。ただから、彼が突然に死ぬことがあれば、誰が後継者となるか、の問題は、クズネトフの第一副大統領任命で未解決のままに残された。

新憲法は第一副大統領の位置を作つているが、これに誰が任命されるかは、ブレジネフの候補者を決定するものと注意されていたが、ブレジネフより六才年長のウシレ・クズネトフ（七六）が任命された。クズネトフは労働組合の専門家として知られており、過去二十二年間は外務大臣であつた。ブレジネフと彼の同僚は、ムューニエースを指導部に持つてくることをしなかつた。憲法は副大統領の任期について書いていない。彼は十二月に七十一才となり、その健康状態と年齢が注意されていた。

又は継続の憲法に子供を使うことが「積極的に増加」したのを指摘し、全般的に組織された数百万党のビジネスとなつている、と言つた。ポノ映画の子供を使うことは含まれていない。ポノ映画は、初犯であれば二年から十年の体刑と一万弗の罰金となる、と説明する。

提案者はジョン・カルバー上院（アイオワ民主）で、ポノ映画の子供を使うことは「積極的に増加」したのを指摘し、全般的に組織された数百万党のビジネスとなつている、と言つた。ポノ映画又は継続の憲法に子供を使うことが

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）號六三九二第　　（金）日四十月十年七七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year (Sat. only) $ 8.50
One Year $16.00
Half Year $ 8.50
Single Copy .15

トレーディング商会
ダイヤモンド
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

エジプトとイスラエルの立場衝突

パレスチナ人代表権問題をめぐり会談ウオークアウトをダイアン示唆

（ワシントン）近く再開されると予定されているジュネバ会談で、パレスチナ人母国の確認がアラブ側から示唆された時は、イスラエルは会談をウオークアウトをする、とロジャーズ国務長官はイスラエル外相イスマイル・ファミーはアラブ近隣諸国との平和協定の一部として、イスラエルはパレスチナ人国家を承認すべきだ、と言った。中東の二指導的閣僚の会談で明にした。カーター大統領はイスラエルとアラブ諸国家は平和解決をジュネバで協議するより設得するよう努力している。

イスラエルは国連安保理決議二四二の基礎の上でジュネバ会談に参加する、とダイアンは言った。同決議はイスラエルの存在権を認めるが、パレスチナ人母国には触れていない。それではパレスチナ人権利が擁護された時は、イスラエルは会談をウオークアウトするか、と質問されて、彼は答えた。

「その通りだ。われ〳〵は決議二四二の基礎上にジュネバに行くが、同決議はそれ（パレスチナ人母国）について何も言っていないからだ」

ダイアンは最近発表されたネバ会談に如何に参加するかの問題や、彼らはエジプト又はヨルダンから独立した会談に参加し得るかの問題についてイスラエル代表も米国代表も説明せず、パレスチナ代表権問題は作業ペーパーに触れられている、といったに過ぎずイスラエル政府の官房長官すらは同国はアラブが要求したごとく、PLOとは交渉しない、と明言した。

・・・

ソ連ブレジネフ憲法採用

市民の権利に義務をバランス クズネトフを副大統領に

（モスコウ）ソ連は六月に発表された草案と大差のない新憲法を採用した。

約一五〇〇人の最高ソビエトの承認した憲法は住宅、教育、就職、諸権の如き国民の権利および自由の行使は、彼らの義務と責任の遂行と不可分離であると」憲法は言い「ソ連国家のインテレストを防衛し、その力と信望を高める義務がある」と市民は警告され、言論、出版、集会、デモなどの自由は「ソ連憲法を傷め、破壊させるためにのみ」行われる、ともいっている。

新憲法は法的現実を反映したものではなく、法律を優先したものでないことは、市民の権利と義務をバランスさせているところに見られる。「市民の権利および自由の行使は、彼らの義務と責任の遂行と不可分離である」と憲法は言い「ソ連国家のインテレストを防衛し、その力と信望を高める義務がある」と市民は警告され、言論、出版、集会、デモなどの自由は「ソ連憲法を傷め、破壊させるためにのみ」行われる、ともいっている。

新憲法は第二副大統領の位置を作っているが、これに誰が任命されるかは、ブレジネフの後継者を決定するものとして注意されていたが、ブレジネフより六才年長のウシレ・クズネトフ（七六）が任命された。クズネトフは労働組合の専門家として知られており、過去二十二年間は外務大臣であった。ブレジネフとの後継者は、ポドゴルニー最高会議幹部会議長（七二）とコスイギン首相（七六）が任命されるか、の問題は、クズネトフの第二副大統領任命で未解決のままに後された。

人間価値を代表する指導者下に米印關係に新チャプター

ガンディ逮捕は大失錯

（ニューヨーク）インド外相アタル・ビハリ・バジペイは米國とインド間に友好關係の新チャプターが開かれ、重要な國際問題に關してカーター大統領とモラジ・デサイ首相との間に多くのコンセンサスが達成された、と言った。

バジペイは國連總會に出席中であり、國際問題について記者と語った。彼は米國とインドとの關係で重要視されてきたが、インドはソ連とも友好的關係維持を希望しているのを注意深く指摘したが、前首相インデラ・ガンディは現政府が進めるのを妨する特別の職權をソ連に持っていたと言った。

「ガンディ夫人はインドを余りソ連に偏らせることで誤りを犯した。しかし、ニクソン下のアメリカ政府はインドに對して正しい認識を發揮しなかったというのが事實かも知れない。インドは冷戰に捲る以外に行く道はなく、ソ連は獨自の手を差しのべてくれたので、われ〳〵は感謝した」

しかしやや米國寄りで新チャプターが開かれた、とバジペイは言い、米印兩國共に新指導者が政府を組織しているのを指摘し

「兩國で國民は古い指導者を拒絶し、人間の價値を代表する指導者を選んだ」

と言った。

外相はガンディ首相逮捕事件についても語り、政府は事件の取り扱いを誤った、と言い

「國民の基本的權利を擁護するのは政府の義務である」

と言った。

ビン師はポーランド、チェコスロバキヤ、ブルガリヤなどの共産主義國から會議に參加した數人の代表者の一人であった。共産主義國からきた代表者は、組織された無神論者であり、組織的な無神論宣傳を追求する政府の下で宣教することの困難を語った。もっとも大體にその困難さを認識したのはポーランドの代表であったが、ユーゴースラビヤの代表者は、國內における宗教會議を呼び起したのはサイゴンの佛教の彈壓であったが、ビン師は國內や他のベトナムの佛教者、現行の政治制度の下で最善の努力をするのを選んだのを明にした。これはポール六世の支持する立場であるが、教會上層部の保守的メンバーは反對である。

ビン師によると、ベトナムの共產主義政府は、國家再建の努力で「すべての市民の統一」を求めているので、この事情の下で、ベトナムのキャソリック教徒は「ゲットーに住み、社會の端に住むのを拒絶する」とベトナムの監督は昨年七月にフエとサイゴンで開かれた集會で「社會參加使徒職」を決意し、これによって「われ〳〵は革命を起したのでなく、第二回ヴァチカン會議の精神に從っていると感じる」とビン師は言った。

この決定は、如何にして共產主義者と共存するか、キャソリック信徒でありつつ國家政府に如何にして協力するかの問題とも關係している、とビン師は說明した。

「私は私の聽衆にマルクス主義の環境の中で信仰を持ち續けるのを助けねばならぬ。私は貧者が共產主義者と共に住み、彼らとのダイアローグを續けるのを助けねばならぬ。私は彼らの夢を使わねばならぬ」

原子工場で爆彈騷ぎ

（オレンジ州レニア）十日早朝、當市のトロヤン機工場の外側にある訪問者センターで爆彈が破裂した。新世界解放戰線と稱するテロリストの仕業であるとFBIは言った。

負傷者は生じなかったが、窓ガラスは破られ、破片は七十五ヤードも飛んだ。

「われ〳〵は調査しているが知られている革命家グループが事件に責任がある、と信じている」

とFBIは語り、新世界解放戰線が關與したかどうかは、今のところ不明である。

子供のボルノ使用連邦罪となる

（ワシントン）ボルノ映畫や雜誌に十六才以下の子供を使ったり、猥褻又はリフショウのため州境を越えて十八才以下の子供を運ぶ事を連邦罪とする法律が八五對二で上院を通過した。上院案は先きに下院で採決されたものと似ているが、下院は更に他の少年ボルノ禁止に近く修正するので、法案が最終的にどの様な形になるかは、今のところ不明である。

社共分裂克服されず

（パリ）社共の間を分裂させる三月の全國選擧で敗北する危險のある現執行部を解放する交事を社會黨が提案したのを共產黨は拒絶した。

社會黨は左翼が政權をとった場合の選擧協力について「國民連合なしに」共產黨と又は雜誌の獨立性に干渉しないと十月の休戰と二カ月の猶豫とを指摘し、全國的に組織された數百万名のビジネスとなっている、と言った。ポルノ映畫や

アメリカのショウケース
―ポートリコの問題―

(七)

石油化學製品や製藥業者がポートリコ人の健康に與えている影響についてのモラレス報告がある。これによると、一九五〇年代に一〇万人にまたは二の割り合いであった嬰兒死亡は、今日では五となり、呼吸器病は、製藥業センターであるマヤグエスなどの町では著しく増加し、プレヤ グアヤニラでは住民の五分の一が呼吸器官の故障で苦しみ、カナノの住民の約半數は視覺を患っている。

この報告が正しいとすればこれは正しくないと否定する證據はない――四半世紀に亘る"成長"が、ポートリコにもたらしたものは、何んであったか？ 最機械的で資料用耕作面積の巨大な縮少と極大な失業率とサソンの増やハイウエイに從れる八五万の自動車が膠すことは出來ても、消すことは出來ぬ借じ錯いほどの貧乏ではなかったか？

前知事ラファエル・ハーナンデス・コロンの、一九七三年一月の就任演說は、この評價が誤っていないのを證明している。

「わが社會の一部の者は成長の進歩を味っているだろうが、數十万のポートリコ人は、終る時がないしかも報われない貧乏の中で苦鬪しつゝある。何十万の人々は、わが國でわれ〳〵の手に入れ得る資源の公平な分け前を剝奪されている。彼らの現狀は、人生で最も貧しい人々と同じ水準にある。一九七三年に、八家族中の一家族は半數收入五百弗以下であり、四家族中の殆ど一家族の收入は一千弗以下だった。この數字があるにもかゝわらず、四〇%のインフレと勞働者の三分の一の失業と、事情は更に惡化した。食料スタンプが廢止されたら、ポートリコ人は暴動や革命でこれに應えるだろう、とあるユニオン指導者が言ったのは誇張ではないかも知れない。

現在、ポートリコ左翼勞力は退潮にあり、社會黨と獨立黨は、この前の選擧で七%の投票を纒め得たに過ぎなかった。しかし、この數字がポートリコ有權者のセンチメントを反映する、と結論するのは誤りである、と主張する人は少くない。二大政黨候補者でポートリコの位置(ステタス)――コンモンウエルスとして止るべきか、アメリカの第五十一州となるか、または獨立するか――を議綱として出馬した者はなかった。したがって、選擧は經濟や政治的問題などを問題として爭われることになり、獨立黨に投票したとは誰も思わなかったので、有權者の多くは人民を主體とする現狀維持や第五十一州となるのを破棄する新運動に投票することになったからである。

二大政黨に屬するが獨立を支持する人を、獨立黨と社會黨の得票に加えると、おそらくポートリコ有權者の半數に達しるだろう、と島に長く住んでいる平和主義者ベンヤミン・オーチックは言っている。

「形式的な投票で敗されたならぬ。プエルトリコでは九五%がフランスとの合併に投擧したが、それから間もなく獨立を求めてゲリラ戰爭が起ったではないか。ポートリコ政府は、獨立派をアンダーカバーして、有權者のセンチメントを探らからそらせる食料スタンプや仕事(島では農業勞働より政府の仕事が多い)の分配の如き手段や、選擧用のTV時間を買つたり、その他の宣傳に使うためのアメリカのコーポレーションから寄附された數百万弗の資金を持っている。一九七六年に、二大政黨はそれぞれ百万弗から一千万弗を費したそうだが、獨立黨は五十万弗、社會黨に至っては五万弗を使つたに過ぎなかった。

「當てはスペインの下で、現在はアメリカの下で、われわれは獨立を鎗しるため何度も努力したが、それかられわれ〳〵が得たものは、それを獲得せんとする無駄な努力で、われ〳〵の血を流すことだった。自由さあるのはよいことだ。しかし困難な世界では、現狀がわれわれの期待し得る最善かも知れない」

下鎖(しもうさ)の古河からみえた方でね、お常さんの實のお常さんの、……それはまあ……」

「おせんちゃん、このひとはお常さんの、……それはまあ……」

「まあ、おばさんの、……それはまあ……」

おせんは變いような話題におそれた。これまでのこと待っていたのに誰もあらわれず、もうこのまゝおちつくのだと思っていたが、こうして亡くなった人の兄が來たとなると、もしかれば家を出てゆかなければならなくなるかもしれない、そんなことになりはしまいかと不安がだんだんつのってきた。

男は、もと〳〵無口な人で食事が濟むまで、殆どロをきかなかった。額の尖(とが)った髭の濃い顏には少しも表情がなく、くぼんだ眼だけがきらきらと光っていた。男はおせんの方を見ようともせず、おたかの供は「じいたん、じいたん」と言って、まわらない舌でしきりに話しかけたり笑ったりしてみせたりした。すると膝へ這いあがろうとするので、おせんは食事が終るとそう〳〵、いやがる子供を負ってあと片づけをした。……朝のしかけも濟んで、男はおちついて煙草を吸っていた。

にし出てゆくと、彼女はつしよに連れて來たらしい中年の男に振返って、この家で流すことだった。自由さあるのはよいことだ。しかし困難な世界では、現狀がわれわれの期待し得る最善かも知れない」

日にやけた額の濃いとげ〳〵しい眼をしていた。

下鎖(しもうさ)の古河からみえた方でね、お常さんの實のお常さんの、……それはまあ……」

「まあ、おばさんの、……それはまあ……」

おせんは變いような話題におそれた。これまでのこと待っていたのに誰もあらわれず、もうこのまゝおちつくのだと思っていたが、こうして亡くなった人の兄が來たとなると、もしかれば家を出てゆかなければならなくなるかもしれない、そんなことになりはしまいかと不安がだんだんつのってきた。

男は、もと〳〵無口な人で食事が濟むまで、殆どロをきかなかった。額の尖(とが)った髭の濃い顏には少しも表情がなく、くぼんだ眼だけがきらきらと光っていた。男はおせんの方を見ようともせず、おたかの供は「じいたん、じいたん」と言って、まわらない舌でしきりに話しかけたり笑ったりしてみせたりした。すると膝へ這いあがろうとするので、おせんは食事が終るとそう〳〵、いやがる子供を負ってあと片づけをした。……朝のしかけも濟んで、男はおちついて煙草を吸っていた。

ノーベル平和賞を
北アイルランドの一女性に

(オスロー)ロンドンに本部を持ち政治犯釋放のため努力するアムネスティ インターナショナルと北アイルランドの二人のアクチブ反體制人にノーベル平和賞が與えられた。ノルウエイ議會のノーベル委員會は「良心の囚人」釋放と拷問と死刑に反對して十六年に亘って努力して來たアムネスティ インターナショナルに一九七七年ノーベル賞を、北アイルランドのプロテスタント教徒とキャソリク教徒の極端者間の血腥い戰爭を終らせるために「平和の人」の運動を組織したベテイ・ウイリアムス(三三)とメイリード・コリガン(三二)に一九七六年ノーベル平和賞を與えるのを決定した。昨年は二人のノミネーションがおくれたため、平和賞は誰にも與えられなかった。

ノーベル平和賞受與の報に、ウイリアムス夫人はロンドンで言った。

「われ〳〵は十四ヶ月間働いただけであり、他に數千も努力した人がある。しかし私は私たちが如何に懸しく働いたかを知っている。平和賞を受ける資格はあるかも知れない。」

ベルファストでニュースを聞いたコーガン嬢は涙を流し「私は平和に憧がれる世界の人や、平和を破吹したため投獄された人々に代ってこれを受け取る」と言った。

五十四候補の中から選擧されたアムネスティ インターナショナルについて、ノーベル委員會は「人權、宗教または政治的信念のため投獄された人々に現實的、人道的かつ公平な支持を與えた」と言った。

同團体は一九六一年に英國で組織され、七十ヶ國に約十万のメンバーを持っている。

柳橋物語
後篇

山本周五郎

もうかなり押し詰まってから訪ねて來たので、しかけていた夕餉のしたくをそのまゝ

SAMBO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. to 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. to 10:30P.M.

いつも失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本
キッコーマンの
スキヤキソース
SINCE 1630
KIKKOMAN SUKIYAKI SAUCE
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8184
日本で食せる北京・西川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中國人のシエフでもご十五人迄のパーティもできます
開店時間 (週七日開店)
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
(毎日ランチのスペシヤルがございます)

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。 店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に『鳥新』自慢の大きなカウンターは、お客樣にきっと御滿悅いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午…二時 ディナー 月、水、木 午後五時…十一時
(金、土) 午後五時…十二時 (日) 午後五時…十時 (火 は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時―午後九時
(日曜日開店)
鮮魚、精肉、野菜類
各種白米及び醬油
日、中、韓國食品一切
●無料配達(西北部郊外)
スコーキー
オリエンタル食料品
●免許ある日家用駐車場
●パーキング無料

MYLES'
AUTOMOTIVE & BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
―自動車修繕―
マイルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元 增本葬儀社)
增本弘
無料パーキング場
換氣裝置の整備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
●冠婚葬祭 各樣の頭心を
おお花を
ウオールス花店
西島久泰

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
ピカデリー ガラージ
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りをいたします
アップタウン 材木店

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. BA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
ヒルマン 富士ご七
長距SA一五三五一三
TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
焼肉、カルビ、サンジュック
おでん(金、土、日)
東京レストラント
開店時間
平日 午前十一時半―午後十時迄
金、土曜 午前十一時半―午後十時半迄
日曜 十二時―午後十時迄
水曜日休業
●パーキングは七、日に限りレストランの裏側に出來ます

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner ... Cocktail Lounge
Where D... Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
開店時間 ランチ 日曜―金曜…前十一時―午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
中國料理マンドリン
ランチ&夕食 御宴會 御持帰り
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上部

FUJI
BEAUTY SALON
4081 W. Belmont
Tel: 478-7777
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに皆樣の心の上に滿足頂けるよう努力いたします。
(日曜日休業)
西ベルモント街九〇九番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、火、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
水曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三―九五一七
山口ノブ子

NOBIE
BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel 334-1353
ノビ美容院
日曜は
夜も開いております
北アシユランド街
五六四一番
電話 三三四―一三五二
山口ノブ子

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード街七〇六七
電話 六七七一 五二八〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
西オークデール街八四四番
電話GR二―六八一一

POLA COSMETIC
Chicago Agent
315 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shisaka
VI 8-9783
ポーラ化粧品
シカゴ總代理
追つた五
ヴィレッジ八三

シカゴ アジア クラブに
お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミーティング 旅行計畫等に
參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, IL 60559

Satsuki
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK
TEL: 528-0041
さつき燒シーフ
カクテルのおつまみ
幕の内弁當、おすしの仕出し
◎綠したたるビアー ガーデン
楽しい ひとときの会食
開店時間 午前十一時

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理 兼 日本料理
洋食レストラント
(開店時間)
日曜は午後二時―十時
月曜及び祭日休み
火―木曜、午前十一時―七時十分
金、土曜日 午前十一時半―八時半

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理
鉄板燒
会席料理
宴會には七十人樣までのお席數をご利用下さい。
待ち合いにはカクテル・ラウンヂで
週七日營業
ランチは酒日ノミ
日本レストラン 一番

MIYAKO SUSHIDO
42 E. Clark St.
Chicago, 60657
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
(日曜日 お休み)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本御料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
(開店時間) 月、火曜日 午後四時
木、金、土、日 正午より (水曜休日)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5046 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
すき燒 てんぷら
東すき燒
(日曜日休み)
日本御料理
「末廣」
(月曜日休日)

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
シカゴで一軒
韓國風お座敷で會食 パーティ等
韓國宮殿料理
三味荘
予約を受取ります
平日十二時開店、土、日十一時まで
月曜休日、無料パーキング

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
座敷は個室及び宴會 パーティ等

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お食つけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―十一時迄
日曜午前四時半―十時
(月曜休業)
亀八
(無料パーキング)

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理・バー
お座敷
ギフト・ショップ
(午前十時半―九時半)
きよ
(年中無休)
日―木 十二時―十一時
金―土 十二時―十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理 一富士

SESAME
RESTAURANT
1550 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1278
世四味
韓國及び日本料理
毎日午前十一時―朝四時迄年中無休
宴會・パーティは十人位予約可能

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食料品店
食卓を飾る
鄉土の味
市内北部配達無料
店主 佐々木清子
火曜 日ルロ・和一料理研究会

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
5349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
森門、畠中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆樣の御滿足を
モットーとする店
●記錄のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ
直送鮮魚
北部は毎日デリバーします

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本一男
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本酒飲取揃い
▲御宴用品大量入荷
新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入
特別大勉强

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上部

九月の卸賣物價騰貴

反失業反インフレ闘爭衝突
減稅プレッシュア強まる

（ワシントン）三ヶ月連續減退した生産増加率を五%と予想して商にあった卸賣物價は九月に突然上昇傾向となり、農業品の値段は一%の十分の八騰貴した、と勞働省は發表した。前時にカーター政府は長期的經濟見通しを完成したが、一九七八年後半期の經濟は予想されたより遙かに鈍重であるものを示し、次年度減稅のプレッシュアを强めて來た。

兩關係はインフレと鈍重經濟の何れと戰うか、の對立的プレッシュアを痛切に政府に迫ることになつた。

九月の卸賣物價變化は複雜している。全体的指數は一%の半分であつた。農業物價格は低落したが更に示したほどの記者會見に出たピランデッロ市長は、彼の辭任を發表すると共に次席市長マイケル・スピネットを市長代行に任命した。ロチフォード辭任承認を「嬉々ながらの喪失」と呼んだピランデッロは、警官として三十年の經驗を持つロチフォードは「警察局長の重責を果す」と言つた。

ロチフォードに高級賞を提供したのが三社あり、その一つはグレイハウンド社だとの噂があるが、確でない。辭職決心の背後に何があるか、と質問され、純然とした時期問題だ、と答え、提供された仕事は必ずしも保安と直接に關係しているわけではない、と言つた。彼は辭任決意をその朝の出勤途中まで固めなかつた。彼は前日にシカゴ警察署生活三十年を祝つたところである。

「私は警察スパイ問題や警察局長ロチフォード辭任

警察局長ロチフォード辭任
民間會社から高給職を提供され
警官生活三十年にお別れ

警察局長ジェームス・ロチフォードは民間社から提供された高給職をとるため、十一日に突然辭職した。

ロチフォードとともに市議の記者會見に出たピランデッロ市長は、彼の辭任を發表すると共に次席市長マイケル・スピネットを市長代行に任命した。ロチフォード辭任承認を「嬉々ながらの喪失」と呼んだピランデッロは、警官として三十年の經驗を持つロチフォードは「警察局長の重責を果す」と言つた。

ロチフォードに高級賞を提供したのが三社あり、その一つはグレイハウンド社だとの噂があるが、確でない。辭職決心の背後に何があるか、と質問され、純然とした時期問題だ、と答え、提供された仕事は必ずしも保安と直接に關係しているわけではない、と言つた。彼は辭任決意をその朝の出勤途中まで固めなかつた。彼は前日にシカゴ警察署生活三十年を祝つたところである。

「私は警察スパイ問題や警察局長ロチフォード辭任

警察局長ロチフォード辭任
民間會社から高給職を提供され
警官生活三十年にお別れ

警察局長ジェームス・ロチフォードは民間社から提供された高給職をとるため、十一日に突然辭職した。

ロチフォードとともに市議の記者會見に出たピランデッロ市長は、彼の辭任を發表すると共に次席市長マイケル・スピネットを市長代行に任命した。ロチフォード辭任承認を「嬉々ながらの喪失」と呼んだピランデッロは、警官として三十年の經驗を持つロチフォードは「警察局長の重責を果す」と言つた。

ロチフォードに高級賞を提供したのが三社あり、その一つはグレイハウンド社だとの噂があるが、確でない。辭職決心の背後に何があるか、と質問され、純然とした時期問題だ、と答え、提供された仕事は必ずしも保安と直接に關係しているわけではない、と言つた。彼は辭任決意をその朝の出勤途中まで固めなかつた。彼は前日にシカゴ警察署生活三十年を祝つたところである。

「私は警察スパイ問題や警察局長ロチフォード辭任

本田とオハイオ州同意
組立て工場建設を決定

本田モーターはオハイオ州メリースビル附近の運轉研究センターに隣接して二五〇万弗のモーターサイクル組み立て工場建設に決したことを同社とオハイオ州知事ジェームス・ローズは發表した。

将來は自動車の組立をも開始すべく發地の職人が訓練される。

本田とオハイオ州同意
組立て工場建設を決定

本田モーターはオハイオ州メリースビル附近の運轉研究センターに隣接して二五〇万弗のモーターサイクル組み立て工場建設に決したことを同社とオハイオ州知事ジェームス・ローズは發表した。

将來は自動車の組立をも開始すべく發地の職人が訓練される。

中西部佛教會に
前門主來訪

西本願寺前門主の渡米歡迎式において、歡迎門主の座を新門主に譲られた大谷光照前門主が開眞方と共に、この二十五日（火）に中西部佛教會を非公式に訪問される。

同佛教會では同日午後六時より、前門主を迎えて歡迎レセプションのあと、歡迎晩餐會が催されることになつている。

松陽キネマ

シカゴ佛教會ボーイスカウト グループ募金映畫會

◉あした輝く
主演 淺田美代子 志垣 太郎

◉めくらお市 地獄肌
主演 松山 容子 近衛十四郎

◉十月十五日（土）七時
◉十月十六日（日）六時半

御寄贈 大人 二弗五十仙 子供 一弗

於 シカゴ佛教會

死亡御通知

加州フレスノ生

夫 牛岡正人（ショリー）儀

Henry M. Ushioka

かねてより病氣にて長らくジョセフ病院に入院加療中のところ、十月十一日午前九時に永眠いたしました。享年六十五才。此の段生前懇知の皆様にお知らせ申しあげます。

追而葬儀はお通夜をかねて十月十四日（金）午後八時、中西部仏教會に於て宮村ロン師導師の下に執行いたします。

十月十三日

喪主 妻 牛岡アヤ
長男 牛岡 榮
〃 シズ子
〃 クリス
〃 サーラン
妻 牛岡タツ子
次男
婿 一同
友人一同
広島県人會
中西部仏教會

牛岡正人氏死去

‖葬儀は十四日執行‖

加州フレスノ生れの牛岡（ショリー）正人氏は、かねて病氣でセット ジョセフ病院に入院療養中であつたが、遂に十月十一日午前九時に死去された。葬儀はお通夜をかねて、十四日（金）午後八時、中西部佛教會に於て、宮村ロン師導師の下に執行される。

倉庫働き至急入用
ソニー コーポレーション
電話六四七—九七八七

◉求む セカンドコック及びウエートレス
ヨーロー・レストラン
北ブロードウェイ三一三六
電話 三七一—五〇四七

日、南語で電話應答の出來る方々及びバスボーイ（パートタイムも可）
ロン オブ ジャパン
（委細面談）電話六四四—六五〇〇

ケッチン ヘルパー！
パートタイムを求む
東（あずま） スキヤキ
電話 五六一—二四四八

求む 鐵板燒コック數名
歐美人が近く盛況開店するステーキ・ハウスに於て出し見習いの方でも結構
委細は電話二六六—七七三二又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ケッチンヘルパー及び皿洗い
末 廣
北クラーク街三四七四番
電話 五二八—二九七二

ウエイトレス、コック（未經驗者可）
紅花 オブ 東京
リンコルン シャイアー
電話 六三四—〇六七〇

求む 鐵板燒コック數名
歐美人が近く盛況開店するステーキ・ハウスに於て出し見習いの方でも結構
委細は電話二六六—七七三二又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ケッチンヘルパー及び皿洗い
末 廣
北クラーク街三四七四番
電話 五二八—二九七二

ウエイトレス、コック（未經驗者可）
紅花 オブ 東京
リンコルン シャイアー
電話 六三四—〇六七〇

さくら放送
放送時間變更お知らせ

さくら放送の放送局と時間を次の通り變更いたします

▲來る十月二日（日）より毎週日曜日
▲午後二時から三時までの一時間
放送局 エバンストン市
WLTD AM一五九〇

さくら放送
放送時間變更お知らせ

さくら放送の放送局と時間を次の通り變更いたします

▲來る十月二日（日）より毎週日曜日
▲午後二時から三時までの一時間
放送局 エバンストン市
WLTD AM一五九〇

求む

日英兩語に通じた英文タイピスト兼受付嬢

メーカー要求、フル又はパートタイム
電話二七四—七二一二
シカゴ定住者會

求む

日英兩語に通じた英文タイピスト兼受付嬢

新聞編集經驗者、履歴書を左の住所に
シカゴ市 北ドーク街
四九二四（六〇六二五

貸度し

三寢室アパート
十二月一日
大きなリビングルームと食堂、一階に二二〇ドル。交通至便。北四四〇〇合。
電話 八七八—三七四二。

求む

婦人大至急
高給 絶えん 仕事
英語必要
ラップオーン會社
西スピリオ街三四二
アーウィン氏へ呼ぶ
八二二—〇四五〇

男子配達係募集

◉トラック運轉免許のある方
●週四十時間、年令五十才まで
●常駐規定により優遇
モーリス東芝（米國）
1826 N. Elston PHONE 276-9700

求む

婦人大至急
高給 絶えん 仕事
英語必要
ラップオーン會社
西スピリオ街三四二
アーウィン氏へ呼ぶ
八二二—〇四五〇

男子配達係募集

◉トラック運轉免許のある方
●週四十時間、年令五十才まで
●常駐規定により優遇
モーリス東芝（米國）
1826 N. Elston PHONE 276-9700

求 女性行員

英文タイプのよく出來る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二—四七八七

電氣代
又も値上げ

イリノイ商業局は電氣代の七・七%値上げをエジソン會社に許可したので、典型的家庭の電氣ビルは月當り一弗から二弗の增加となる。

商業局は更に五月十五日から九月十五日までの電氣代を冬季の電氣代より高くするのをエジソンに命じたので、夏季に電氣の節約をしない場合は、——エイアコンディションを使用し過ぎる場合など——目の玉の飛び出るような電氣代ビルが來ることになる。

ところで今度の値上げを金額で表現すると、一ヶ月に三五〇キロワット時間を使うシカゴ市内家庭の電氣代は、現在の一五弗五一仙から一六弗五三仙となる。郊外の六室住宅で五五〇キロワットを使用するヘのビルは二三弗二〇仙から二五弗一六仙となる。これによるエジソンの收入增加は一億五二六〇万弗。

電氣代
又も値上げ

イリノイ商業局は電氣代の七・七%値上げをエジソン會社に許可したので、典型的家庭の電氣ビルは月當り一弗から二弗の增加となる。

商業局は更に五月十五日から九月十五日までの電氣代を冬季の電氣代より高くするのをエジソンに命じたので、夏季に電氣の節約をしない場合は、——エイアコンディションを使用し過ぎる場合など——目の玉の飛び出るような電氣代ビルが來ることになる。

ところで今度の値上げを金額で表現すると、一ヶ月に三五〇キロワット時間を使うシカゴ市内家庭の電氣代は、現在の一五弗五一仙から一六弗五三仙となる。郊外の六室住宅で五五〇キロワットを使用するヘのビルは二三弗二〇仙から二五弗一六仙となる。これによるエジソンの收入增加は一億五二六〇万弗。

中西部佛教會に
前門主來訪

西本願寺前門主の渡米歡迎式において、歡迎門主の座を新門主に譲られた大谷光照前門主が開眞方と共に、この二十五日（火）に中西部佛教會を非公式に訪問される。

同佛教會では同日午後六時より、前門主を迎えて歡迎レセプションのあと、歡迎晩餐會が催されることになつている。

松陽キネマ

シカゴ佛教會ボーイスカウト グループ募金映畫會

◉あした輝く
主演 淺田美代子 志垣 太郎

◉めくらお市 地獄肌
主演 松山 容子 近衛十四郎

◉十月十五日（土）七時
◉十月十六日（日）六時半

御寄贈 大人 二弗五十仙 子供 一弗

於 シカゴ佛教會

青山雪雄映畫

座頭市鐵火旅

主演 勝 新太郎

超高層殺人事件

ホテル
主演 近藤 正臣
芦田 伸介

青山雪雄映畫

座頭市鐵火旅

主演 勝 新太郎

超高層殺人事件

ホテル
主演 近藤 正臣
芦田 伸介

求 女性行員

英文タイプのよく出來る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二—四七八七

電氣代
又も値上げ

イリノイ商業局は電氣代の七・七%値上げをエジソン會社に許可したので、典型的家庭の電氣ビルは月當り一弗から二弗の增加となる。

商業局は更に五月十五日から九月十五日までの電氣代を冬季の電氣代より高くするのをエジソンに命じたので、夏季に電氣の節約をしない場合は、——エイアコンディションを使用し過ぎる場合など——目の玉の飛び出るような電氣代ビルが來ることになる。

ところで今度の値上げを金額で表現すると、一ヶ月に三五〇キロワット時間を使うシカゴ市内家庭の電氣代は、現在の一五弗五一仙から一六弗五三仙となる。郊外の六室住宅で五五〇キロワットを使用するヘのビルは二三弗二〇仙から二五弗一六仙となる。これによるエジソンの收入增加は一億五二六〇万弗。

中西部佛教會に
前門主來訪

西本願寺前門主の渡米歡迎式において、歡迎門主の座を新門主に譲られた大谷光照前門主が開眞方と共に、この二十五日（火）に中西部佛教會を非公式に訪問される。

同佛教會では同日午後六時より、前門主を迎えて歡迎レセプションのあと、歡迎晩餐會が催されることになつている。

松陽キネマ

シカゴ佛教會ボーイスカウト グループ募金映畫會

◉あした輝く
主演 淺田美代子 志垣 太郎

◉めくらお市 地獄肌
主演 松山 容子 近衛十四郎

◉十月十五日（土）七時
◉十月十六日（日）六時半

御寄贈 大人 二弗五十仙 子供 一弗

於 シカゴ佛教會

青山雪雄映畫

座頭市鐵火旅

主演 勝 新太郎

超高層殺人事件

ホテル
主演 近藤 正臣
芦田 伸介

求 女性行員

英文タイプのよく出來る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二—四七八七

電氣代
又も値上げ

イリノイ商業局は電氣代の七・七%値上げをエジソン會社に許可したので、典型的家庭の電氣ビルは月當り一弗から二弗の增加となる。

商業局は更に五月十五日から九月十五日までの電氣代を冬季の電氣代より高くするのをエジソンに命じたので、夏季に電氣の節約をしない場合は、——エイアコンディションを使用し過ぎる場合など——目の玉の飛び出るような電氣代ビルが來ることになる。

ところで今度の値上げを金額で表現すると、一ヶ月に三五〇キロワット時間を使うシカゴ市内家庭の電氣代は、現在の一五弗五一仙から一六弗五三仙となる。郊外の六室住宅で五五〇キロワットを使用するヘのビルは二三弗二〇仙から二五弗一六仙となる。これによるエジソンの收入增加は一億五二六〇万弗。

中西部佛教會に
前門主來訪

西本願寺前門主の渡米歡迎式において、歡迎門主の座を新門主に譲られた大谷光照前門主が開眞方と共に、この二十五日（火）に中西部佛教會を非公式に訪問される。

同佛教會では同日午後六時より、前門主を迎えて歡迎レセプションのあと、歡迎晩餐會が催されることになつている。

松陽キネマ

シカゴ佛教會ボーイスカウト グループ募金映畫會

◉あした輝く
主演 淺田美代子 志垣 太郎

◉めくらお市 地獄肌
主演 松山 容子 近衛十四郎

◉十月十五日（土）七時
◉十月十六日（日）六時半

御寄贈 大人 二弗五十仙 子供 一弗

於 シカゴ佛教會

青山雪雄映畫

座頭市鐵火旅

主演 勝 新太郎

超高層殺人事件

ホテル
主演 近藤 正臣
芦田 伸介

お笑い名人會の入場券はシカゴ日系人會で受けつけております。

この用紙にご記入の上、宛名付封筒に切手をはり申込み下さい。ご希望の時間に○をつけて下さい

氏名

住所

11月5日（土）午後1時　同7時
$10.00
Japanese American Association of Chicago
17 E. Ohio St., Chicago, Ill. 60611
電話（312）944-6370

お笑い名人會の入場券はシカゴ日系人會で受けつけております。

この用紙にご記入の上、宛名付封筒に切手をはり申込み下さい。ご希望の時間に○をつけて下さい

氏名

住所

11月5日（土）午後1時　同7時
$10.00
Japanese American Association of Chicago
17 E. Ohio St., Chicago, Ill. 60611
電話（312）944-6370

入場券
日系人會で取扱い

來る十一月五日（土）シカゴ日系人會主催のお笑い名人會の入場券は、當日會場プランシス・パーカー講堂入口で求められるが、ご希望の方には日系人會で受付けているので、入場料十弗に自己の姓名、アドレスを記入、スタンプを貼つた封筒を同封して送つていただきたいと。

入場券
日系人會で取扱い

來る十一月五日（土）シカゴ日系人會主催のお笑い名人會の入場券は、當日會場プランシス・パーカー講堂入口で求められるが、ご希望の方には日系人會で受付けているので、入場料十弗に自己の姓名、アドレスを記入、スタンプを貼つた封筒を同封して送つていただきたいと。

お笑い名人會
あめりか寄席

櫻姿放 シカゴ新報
ジャパンフード
後援 日本商工會議所
シカゴ日系人會
ミュージック
パシフィック
主催

お笑い名人會
あめりか寄席

櫻姿放 シカゴ新報
ジャパンフード
後援 日本商工會議所
シカゴ日系人會
ミュージック
パシフィック
主催

助女右亭遊三

爆笑いっぱい笑いがはじける
十一月五日（土）一日限り 一時、七時
フランシス・パーカー講堂（入場料十弗）

助女右亭遊三

爆笑いっぱい笑いがはじける
十一月五日（土）一日限り 一時、七時
フランシス・パーカー講堂（入場料十弗）

若代千　蔦代千

しかた 泉

じんけ たは

求む

日英兩語に通じた英文タイピスト兼受付嬢

メーカー要求、フル又はパートタイム
電話二七四—七二一二
シカゴ定住者會

求む

日英兩語に通じた英文タイピスト兼受付嬢

新聞編集經驗者、履歴書を左の住所に
シカゴ市 北ドーク街
四九二四（六〇六二五

貸度し

三寢室アパート
十二月一日
大きなリビングルームと食堂、一階に二二〇ドル。交通至便。北四四〇〇合。
電話 八七八—三七四二。

アパート貸たし

二寢室家具つき中央式冷房壁と壁カーペット二月一日より西ロジャースパーク
電話七四三—八四九三

求む

婦人大至急
高給 絶えん 仕事
英語必要
ラップオーン會社
西スピリオ街三四二
アーウィン氏へ呼ぶ
八二二—〇四五〇

男子配達係募集

◉トラック運轉免許のある方
●週四十時間、年令五十才まで
●常駐規定により優遇
モーリス東芝（米國）
1826 N. Elston PHONE 276-9700

求む

婦人大至急
高給 絶えん 仕事
英語必要
ラップオーン會社
西スピリオ街三四二
アーウィン氏へ呼ぶ
八二二—〇四五〇

男子配達係募集

◉トラック運轉免許のある方
●週四十時間、年令五十才まで
●常駐規定により優遇
モーリス東芝（米國）
1826 N. Elston PHONE 276-9700

求 女性行員

英文タイプのよく出來る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二—四七八七

電氣代
又も値上げ

イリノイ商業局は電氣代の七・七%値上げをエジソン會社に許可したので、典型的家庭の電氣ビルは月當り一弗から二弗の增加となる。

商業局は更に五月十五日から九月十五日までの電氣代を冬季の電氣代より高くするのをエジソンに命じたので、夏季に電氣の節約をしない場合は、——エイアコンディションを使用し過ぎる場合など——目の玉の飛び出るような電氣代ビルが來ることになる。

ところで今度の値上げを金額で表現すると、一ヶ月に三五〇キロワット時間を使うシカゴ市内家庭の電氣代は、現在の一五弗五一仙から一六弗五三仙となる。郊外の六室住宅で五五〇キロワットを使用するヘのビルは二三弗二〇仙から二五弗一六仙となる。これによるエジソンの收入增加は一億五二六〇万弗。

中西部佛教會に
前門主來訪

西本願寺前門主の渡米歡迎式において、歡迎門主の座を新門主に譲られた大谷光照前門主が開眞方と共に、この二十五日（火）に中西部佛教會を非公式に訪問される。

同佛教會では同日午後六時より、前門主を迎えて歡迎レセプションのあと、歡迎晩餐會が催されることになつている。

松陽キネマ

シカゴ佛教會ボーイスカウト グループ募金映畫會

◉あした輝く
主演 淺田美代子 志垣 太郎

◉めくらお市 地獄肌
主演 松山 容子 近衛十四郎

◉十月十五日（土）七時
◉十月十六日（日）六時半

御寄贈 大人 二弗五十仙 子供 一弗

於 シカゴ佛教會

青山雪雄映畫

座頭市鐵火旅

主演 勝 新太郎

超高層殺人事件

ホテル
主演 近藤 正臣
芦田 伸介

求 女性行員

英文タイプのよく出來る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二—四七八七

電氣代
又も値上げ

イリノイ商業局は電氣代の七・七%値上げをエジソン會社に許可したので、典型的家庭の電氣ビルは月當り一弗から二弗の增加となる。

商業局は更に五月十五日から九月十五日までの電氣代を冬季の電氣代より高くするのをエジソンに命じたので、夏季に電氣の節約をしない場合は、——エイアコンディションを使用し過ぎる場合など——目の玉の飛び出るような電氣代ビルが來ることになる。

ところで今度の値上げを金額で表現すると、一ヶ月に三五〇キロワット時間を使うシカゴ市内家庭の電氣代は、現在の一五弗五一仙から一六弗五三仙となる。郊外の六室住宅で五五〇キロワットを使用するヘのビルは二三弗二〇仙から二五弗一六仙となる。これによるエジソンの收入增加は一億五二六〇万弗。

中西部佛教會に
前門主來訪

西本願寺前門主の渡米歡迎式において、歡迎門主の座を新門主に譲られた大谷光照前門主が開眞方と共に、この二十五日（火）に中西部佛教會を非公式に訪問される。

同佛教會では同日午後六時より、前門主を迎えて歡迎レセプションのあと、歡迎晩餐會が催されることになつている。

松陽キネマ

シカゴ佛教會ボーイスカウト グループ募金映畫會

◉あした輝く
主演 淺田美代子 志垣 太郎

◉めくらお市 地獄肌
主演 松山 容子 近衛十四郎

◉十月十五日（土）七時
◉十月十六日（日）六時半

御寄贈 大人 二弗五十仙 子供 一弗

於 シカゴ佛教會

青山雪雄映畫

座頭市鐵火旅

主演 勝 新太郎

超高層殺人事件

ホテル
主演 近藤 正臣
芦田 伸介

十月末頃入荷の豫定
一九七七年新米

NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St. Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

十月末頃入荷の豫定
一九七七年新米

NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St. Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

十月末頃入荷の豫定
一九七七年新米

NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St. Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

十月末頃入荷の豫定
一九七七年新米

NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St. Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine served in authentic private teahouses for 2 - 4 or more

はな

TEAHOUSE OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon: 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner: 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel: 312 751-2100

高級日本料理店 花さくら
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもよい好みな次第
東オハイオ街一二〇番

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine served in authentic private teahouses for 2 - 4 or more

はな

TEAHOUSE OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon: 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner: 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel: 312 751-2100

高級日本料理店 花さくら
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもよい好みな次第
東オハイオ街一二〇番

より確かなお仕事を…
$2,900の利益！

ディラー募集

健康産業のパイオニア、ジャパンローヤルゼリーがご当地で、ディラー募集いたします。驚異のスタミナを誇る女王蜂の特別食ローヤルゼリーに、最新の技術が生かされた健康食品の逸品です

● 例えば、$6,500の投資（商品仕入代金）で、毎月平均$2,900の利益が得られます。● 独自の販売システムにより、セールステクニックは不要です。●好不況に左右されず、市場性、将来性が豊かな健康ビジネスです。



お問合せは——
JAPAN ROYAL JELLY AMERICA, INC.
Phone (213)620-5752 208 S. San Pedro Street, Los Angeles, California 90012

より確かなお仕事を…
$2,900の利益！

ディラー募集

健康産業のパイオニア、ジャパンローヤルゼリーがご当地で、ディラー募集いたします。驚異のスタミナを誇る女王蜂の特別食ローヤルゼリーに、最新の技術が生かされた健康食品の逸品です

● 例えば、$6,500の投資（商品仕入代金）で、毎月平均$2,900の利益が得られます。● 独自の販売システムにより、セールステクニックは不要です。●好不況に左右されず、市場性、将来性が豊かな健康ビジネスです。

お問合せは——
JAPAN ROYAL JELLY AMERICA, INC.
Phone (213)620-5752 208 S. San Pedro Street, Los Angeles, California 90012

通信販売
天狗十王精
●体力增強に ●滋養強壯に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00

あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
スチレオ $9.50 $18.00
W.L.P(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

Chicago Travel Center, Ltd.
東洋向団体便
その他旅行一般業務
取扱い
5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

ウエトレス及びケッチンヘルパー
富士レストラン
電話三六八—八五五二

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112

●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低賀授料一時間
十四弗五十仙
●二十四時間サービス

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を売ります

皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して御用命下さい。

ご希望の方には「引越の手引」をお送りします

日本通運へ

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業
通譯、觀光案內、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
ノーターパブリック開業（無料チケット配達いたします）

訪日觀光予定日
●十二月十九日（月）—一月十日（木）
一九七八年
●三月二九日（水）—四月二六日（水）
●四月十一日（木）—五月八日（水）
●五月十一日（木）—六月七日（水）
●六月十七日（土）—八月十二日（土）
●六月二四日（土）—八月二六日（土）
●七月一日（土）—八月二日（水）

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

訪日觀光豫定
▲十二月十九日—一月十日
▲三月二十九日—四月二十六日
▲四月十日—五月八日
▲五月八日—六月五日
▲六月十七日—八月十二日
▲六月二十四日—八月二六日
▲七月二日—七月十六日
▲七月二十六日—八月二十六日
▲十月一日—十月廿二日

◉國内、ハワイ、日本、欧州、南米、各國ゆき航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット入手
◉欧州各國及びハワイ向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯その他旅行に關する御用は何でも

公認 山田旅行社

シカゴ日系人會

日系人會へ御用の節は左記（御通話下さい。
事務局 東オハイオ街一七（音羽）
17 E. Ohio St.
電話九四四—六三七〇

シカゴ
日本人共濟會

事務所 リーランド街一四三三（會木）
1433 W. Leland
Tel.: 728-8383

證券業務代行
日本株式投資
の相談に應じます
シカゴ便利社

主任 河野 增登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2870

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商 （卸賣・小賣）
851 W Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雜貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形（及びケース、空手、柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△靜岡産新茶空便で少量入荷致しました、売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切

その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します

開店時間
日曜日 午前十時—午後三時まで
週日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前九時半—午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 14 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 3 2936 (4)

Total Quotas Less Than in 1977

Fish Catching Quota Limit for Japanese

WASHINGTON, D.C.—The United States has informed the Japanese government that the catch quota for Japanese fishermen in the 200-mile U.S. fishery limit next year has been provisionally set for 1,154,900 tons. It is down from 1,201,000 tons of last year.

The interim quota, presented by the U.S. Commerce Department to the Japanese embassy put the quota for herring, among others, in the Bering Sea and Aleutian area at 2,600 tons, down from 5,800 tons and squid at 7,500 tons, down from 10,000 tons.

The quota for Alaskan pollack, a staple of the Japanese diet in the form of a fish paste product, remains unchanged at 792,300 tons.

The Japanese fishery agency is asking for an increase in the quota back to this year's level at least.

The quota for tanner crab in the Bering Sea also remains unchanged at 9,300 tons. The quota for ocean perch in the Bering Sea and Aleutian area also remains unchanged at 9,300 tons.

Japanese fishing boats will be barred from areas above 58 degrees North latitude, against the 56th Parallel this year. This means Japanese fishermen will be denied access to large, marketable tanner crab-rich grounds.

The restrictions on the fishing area will, in effect, ban Japan's fishing of saleable crabs in the Bering Sea, the officials said.

The total catch for the Pacific Ocean was set at 1,146,198 tons, down from 1,169,400 tons and that for the Atlantic at 8,694 tons, down from 33,040 tons.

Japan TV Audience

TOKYO — TV Asahi (Channel 10) of Tokyo has secured the exclusive rights to televise the 12-hour dramatization of Alex Haley's best-selling book, "Roots." The American Broadcasting Company (ABC) had aired the film for eight consecutive nights late in January.

TV Asahi officials said the film is to be televised in Japan some time after this October.

Mineta Sponsored Bill On Medicare Passed

WASHINGTON, D.C. — By a wide margin of 362 to 5 a bill co-sponsored by Rep. Norman Y. Mineta (D, CA) was passed by the House of Representatives in an effort to control Medicare and Medicaid fraud and abuse.

The bill was designed to attack fraudulent practices by strengthening program penalties, disclosure, professional standards review and program administration. It changes the violations classified as misdemeanors to felonies and requires the suspension of practitioners from the program if they are convicted of a criminal offense related to Medicare or Medicaid.

It also includes 90 per cent Federal matching funds for states to establish and operate state Medicaid fraud control units.

Mineta said, "we intend to make sure that Medicare-Medicaid funds will not be misspent but will be used to provide quality care for the people who need it."

Classes in Dancing Opens This Tuesday

Inexpensive group instructions in all the popular dances such as the fox trot, waltz, jitterbug, rumba, tango, samba and others are being offered to the Japanese Americans of Chicagoland by George Iwasaki. He has arranged for George Arvay, renowned American and European teacher, to teach the various dances. The charge is a mere $3 per lesson.

Classes will be held at 3313 N. Clark St. from 7:30 to 10 p.m. with the beginners classes on Tuesday evening starting Oct. 18 and the advanced classes on Thursday evening starting Oct. 20. Practice parties will be announced later.

Further information is available by calling George Iwasaki at 275-2443.

Nine Song Entries Gain Contest Finals

LOS ANGELES—Nine song entries will compete for the $100 first place cash prize in the Radio Li'l Tokyo Song Writing Contest on Sunday, Oct. 30. A total of 43 song entries were submitted by 26 contestants. Of the entries 13 were English-language compositions and 30 Japanese entries. The final nine were chosen in a preliminary selection process.

In the competition to be held at the Japanese Retirement Home, song entries will be sung by the contestants themselves or will be played on tape. The winner of the contest will perform at Radio Li'l Tokyo's 25th anniversary dinner on Dec. 3.

East Coast May Get Fast Train

Bullet Train Sought For N.Y.-Boston Run

TOKYO—The technology of the Shinkansen bullet trains will be used to streamline the 473-mile Washington-New York-Boston railway service, according to a contract signed here. The contract was signed between the Japan Railway Technical Services, Inc., a consultant company established by the Japanese National Railway (JNR) and the U.S. National Railroad Passenger Corp. (AMTRAK).

AMTRAK and the U.S. Department of Transportation plan to revamp the northeast corridor line so as to operate bullet trains which will run at speeds of about 125 miles an hour.

Shinkansen technology has so far been offered for use in Southeast Asia, the Mideast and Africa. But this was the first time that arrangements had been made for their use in any advanced country, according to a JNR spokesman.

According to JNR, the contract calls for: 1—reappraising of basic plans which have been drawn up by the United States; 2—advice on planning track structure and 3—consulting service on bridge construction and maintenance systems.

Japanese officials said the contract was valued at $300,000 (approximately 84 million yen) and would remain valid from June, 1977 through the end of December, 1978.

Further details of cooperation are yet to be worked out. The contract price covers a little more than actual personnel costs involved because the JNR is prohibited from earning profits under the law.

Guidebook to Living Aid to New Yorkers

NEW YORK — For people interested in making their home in New York, there is a revised edition of the Japan Society's popular 1976 publication, "Guidebook to Living in New York (New York Kurashi no Shiori) which contains information on housing, education, medical care, cultural affairs and other aspects of life in the big city.

This guidebook may be ordered from Japan Society, 333 E. 47th St., New York, N.Y. 10017 for $2 a single copy. There is a reduced rate for bulk orders of 100 or more copies.

Help for Alcoholics

KYOTO—"Innermeditation therapy based on a Buddhist form of self-discipline is claimed that alcoholics can be helped, said an expert at the International Medical Symposium on Alcohol and Drug Independence at Kyoto International Hall.

Dr. Hiromu Suwaki, 37-year old lecturer at Okayama University, said the method is designed to make the alcoholic recall his past, repent and fight his own way back to recovery.

Church to Sponsor Gala Aki Festival

Once again Christ Church of Chicago will sponsor its annual Aki Festival. This annual fall festival will be held in the church basement and other floors on Saturday, Oct. 15, from noon until 9 p.m. The church is located at 701 W. Buckingham Place.

The public is invited to come and partake of their menu which will include teriyaki chicken, udon, sushi, shiskabob, pizza and soft drinks. There will be a variety of games for the young and old.

There will be plenty of bargains in their White Elephant Sale as well as various handicraft and baked goods.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, OCT. 15
SUNDAY, OCT. 16
ZATOICHI FIGHTING SWORD
with Shintaro Katsu
Showtime—Sat. 7:00, 10:00
Sun. 8:30
SKYSCRAPER MURDER CASE
with Masaomi Kondo
Showtime—Sat. 8:30
Sun. 7:00
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

Raw Fish Out, McDonald's In

Consul Gen. Sumiya Address Iowa Meet

DES MOINES—Consul General Kiyoshi Sumiya of the Chicago office told a World Trade Center of Iowa meeting that raw fish was out and McDonald's was in. He said a major shift was taking place in the standard Japanese diet and the people are spurning rapid development of carry-out restaurants.

He said the Japanese were eating more and more fried chicken, hamburgers and other "delicacies" that can be found at fast food outlets.

"The volume of our trade in commodities has increased because the Japanese consumers have been shifting steadily toward a western-style diet," he said. "Our people also are developing a taste for your fast food with McDonald's, Colonel Sanders, Pizza Hut and others who are doing a thriving business."

Consul General Sumiya said the dietary changes are evidenced by the dramatic increase in Japan's importing of beef and pork from the United States. He said that in 1976 beef imports rose 214 per cent and U.S. sales of pork increased threefold.

Iowa, the nation's top pork-producing state, was credited with being a major beneficiary of the change. He added, "it took the United States to bring Pizza Hut and Big Mac to Japan."

Most Japanese are said to be ready and willing to make the switch from their traditional foods to all American fast foods.

"We are willing and a growing market for your goods and services," said Consul General Sumiya. "In food service our people enjoy hamburgers under the golden arches at McDonald's. I am told that chicken is finger-lickin' good in Japan too at Colonel Sanders. Soon there will be many Denny's restaurants."

State Scholarship Honor for Kumaki

DOLTON — Robert W. Kumaki was one of three Thornridge high school students to qualify as semi-finalists in the 24th annual National Merit Scholarship Program. Janet Dmitrovich and Gregory D. Earle are the other two. They will have the opportunity to continue in competition for about 3,900 merit scholarships to be awarded in the spring of 1978.

Semi-finalists are the highest scoring students in each state. The number named in a state is proportional to that state's percentage of the nation's total graduating senior class. The semi-finalists represent the top half of one per cent of the nation's most academically talented young people.

Air Line Pilot Job To West Coast Man

LOS ANGELES — Robert W. Treakle, son of Mrs. Dorothy Takahashi Treakle of Hacienda Heights, recently graduated from Continental Airlines' pilot training school in Los Angeles. He has been assigned to the position of second officer on a Boeing 727.

Born in Salt Lake City, Treakle is a graduate of Mt. San Antonio College. His previous flight experience includes six years in general aviation, three of which were spent as chief flight instructor at Brackett Airfield in Laverne.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines.
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI 西 貞子
KAY NOMA 野間 恵子

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-3212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 2 a.m. every day

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家



SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS COMING TO CHICAGO SOON !!!

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買のご相談に喜んで応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.



WANTED
Experienced Folder & Stitcher Operator
for day or night time work. Top wages and full benefits.
Send resume to Box 2612, c/o Chicago Shimpo,
3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Check our Winter Filter and Tune-up Special
Save Now on SNOW TIRE SALE
STANDARD is YOU Our Job
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

巧巧樓
Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Brick With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

Executive Secretary
OMRON ELECTRONICS, a wholly owned subsidiary of OMRON TATEISI ELECTRONICS of Kyoto, Japan — has an excellent opportunity available for an Executive Secretary to the President and Executive Vice President.
Qualified applicant should be bi-lingual and fluent in both English and Japanese. Other qualifications should include excellent typing (60-65 WPM) proficiency on a dictating machine and lite shorthand skills. At least 3 years secretarial experience is desired.
We offer a convenient location in the Sears Tower, and excellent salary and company paid benefits.
Please call Personnel for appointment:
876-0800
OMRON
OMRON ELECTRONICS, INC.
Sears Tower
233 South Wacker Drive
Chicago, Illinois
An Equal Opportunity Employer M/F

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

TAK OCHIAI
REALTOR
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
Whatever you need . . . a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC. 588-2717
OMAR KAWATSU (Occidental) Bus. 461-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. 454-0670 — Res. CR 2-1210

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

Your Classified Ads

HELP WANTED

SHOP WORK, WILL TRAIN
OFFICE WORK EXPERIENCED OR WILL TRAIN
DRIVER WITH OWN CAR FOR DELIVERY
Above jobs open — Small friendly office.
108 West Lake St. Room 200,
Mr. Thomas

JAPANESE COOK
wanted for Oriental & American food carry-out restaurant only.
Experience prefered. Permanent. 48 hrs. Salary open. Call for appointment.
737-5282

PEARL STRINGING. Good pay, steady, we'll train. Room 1014, 67 E. Monroe St.

WANTED TECHNICIAN for tuning. Will train. In Elmhurst. 833-9400 ask Bill.

EXPERIENCED radio, phonograph, tape-recorder & T.V. mechanic. Inside man, full time. Call 432-6260.

EXPERIENCED TELEX OPERATOR. Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 266-5000.

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

THE PALMER HOUSE
Positions available throughout the hotel for bi-lingual persons able to speak Japanese & English.
Immediate opening for several positions. Excellent benefit plan. Call for appointment.
THE PALMER HOUSE
17 E. Monroe
726-7500 Ext. 408

WOMEN
NEEDED AT ONCE
for
General Factory Work
Good Rates — Steady Work
Must speak English
WRAP-ON CO.
341 W. Superior
Call Mr. Irwin 822-0450

FOR SALE

W. ROGERS PK. 6 rm. brick ranch by owner. 3 twin size bedrms., 1½ ceramic tile baths, central air-conditioning, giant paneled rec. rm. with built-in & 8 ft. bar. New decorating, carpeting, delux cabinet kitchen, appliances, large fenced yard & many extras. Near school, transp., pk. Must see, low 80's. 724-3100 or 262-8922.

OWNER SACRIFICE
Attractive brick 2 flat, 2-7 rooms. 3 bedrms, 220 wiring, carpeting, plaster walls, hot water heat, full bsmt., 2 car brick garage. (West side) Call for appointment.
889-5999 or 769-2412

SKOKIE BY OWNER
Debonshire District 68. 4 bedroom ranch with attached garage with many extras. Air-conditioning, new kitchen, paneled rec. rm. with wet bar. Must see to appreciate.
Immediate possession.
784-2212 (day)
674-2446 (after 6)

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

FOR RENT

3 BEDRM. APT. Large liv. & din. rms. 1st flr. Good transp. Avail. Dec. $220. 4400 N. 878-3742

5½ RM. 3rd flr. 5400 N. Near shop'ng & transp. Pref. adults. No pet. 784-8128.

6 RM. apt. 3rd, unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

6 RM. apt. newly dec. 2nd flr. 3 bedrms. 5000 N. Call 784-4831.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）號七三二九第　（水）日九十月十年七七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.15

ダイヤモンド トレーデング商会
Dinmond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

石油産業は戦時不當利益者
史上最大のリップオフを企つ
大統領のエネルギー政策危機

（ワシントン）切迫しつつあるエネルギー危機に當り、石油産業は「潜在的戦時不利益者」となろうとしている、とカーター大統領は十三日に石油産業を非難し、議會が彼のエネルギー政策を通過させない時は「史上最大のリップオフ（搾奪）が生じる」と警告した。

上院で無党派に解体されつつあるエネルギー政策が挫折されることから救うために國民の支持を訴えた大統領は、過大利潤を求める石油産業は「不可避的」に生じようとしている石油および天然ガス不足に對決しようとする立法的努力を妨害している、と示唆した。石油産業を攻撃するに當り、プログラム實現のため十分に努力しなかった彼自身の責任を大統領は認めるとともに、國民が相い變らずエネルギーを消費し過ぎていることは、「危機の重大さ」を自覚していないのを示す、と言つた。

しかし大統領の重要メッセージは石油産業の厳しい攻撃であり、上院は石油産業ロビイに脅かされずに、断固を基礎とした「ダラ」な節約政策を通過させない、ということにあつた。

「去る四月に、われ〳〵の國家エネルギー政策が議會と國民に示された時、これは重要な轉機だ、と言つた が、この立場を私は變えていない。實際にエネルギー危機は當時よりも更に重大なのである。しかし戦時と同じく、潜在的不當利潤者が切迫しつつあり、これは時間とともに史上最大のリップオフとなるだろう」

エネルギー産業は世界的不足と外國カルテルの行動のため「大儲」に驚喜していると大統領は言い、彼が提案したエネルギー政策は、公平で均衡がとれており、國民が擔奪されないための最良の保證である、と言つた。

「それにも拘らず石油會社は納税を逃れるために十分な抜穴も保證されている。この場合、われ〳〵は国家の金について語つているのだ。われわれの提案は石油會社に世界戦爭以來最高の利益を與える。ところが會社が更にそれより多くを欲するのだ」

大統領は言い、天然ガス價格統制撤廃が阻止されたら、この段階が撤廃されたら、この値段は石油輸入時代の一五倍も高くなる、と警告した。

下院はカーターのエネルギー政策を承認したが、上院は自然ガス價格統制撤廃を承認し、石油生産、ガスを過剰に消費する自動車および石油使用産業の課税をすでに拒絶した。

東ベルリンの演奏会暴動
共産党政府の心を痛ます
建國二十八年祝賀で衝突

（東ベルリン）去る日夜のベルリンボアブ國際音楽祭の最終演奏會と青年祭典の開會式に參加した數千人の青年が、この國の共産党政府に對して大規模な暴動を起こしたことは報道されたが、多くの人は酔っぱらった少數の青年がそんな騒ぎを起こしたものと思つていた。

しかし、今日になつて、この演奏會は單なる音楽會ではなく、東ベルリン中央にあるアレキサンダー廣場で、ドイツ民主共和國創立二十八年祝賀の一部として催され、廣場の中央にある國家ゲストに觀衆の青年が落ちたりを發射にかけつけた警官との間に衝突が生じたら、警官は青年を殴ったり、警官がなぐり殺されたとの報や負傷者二百人、逮捕された者は數百人という驚もある「ビートの飲み過ぎで、政治的デモではなかつたが、政治的意味を含まなかつたとは言えない」と言つた東ベルリン當局者の話しらしい。現場にあつたある人は「ロシア人出て行け」と叫んでいたものがあつた、と報道したが、多くの人は酔っぱらった少數の青年がそんな叫びをあげていたに過ぎぬ、と言つた。

演奏會は東獨政府が自慢するベルリン中央にあるアレキサンダー廣場で、ドイツ民主共和國創立二十八年祝賀の一部として催され、廣場の中央にある國家ゲストに觀衆の青年が落ちたりを發射にかけつけた警官との間に衝突が生じたら、警官は青年を殴ったり、警官がなぐり殺されたとの報や負傷者二百人、逮捕された者は數百人という驚もある「ビートの飲み過ぎで、政治的デモではなかつたが、政治的意味を含まなかつたとは言えない」と言つた東ベルリン當局者の話しらしい。現場にあつたある人は「ロシア人出て行け」と叫んでいたものがあつた、と報道したが、多くの人は酔っぱらった少數の青年がそんな叫びをあげていたに過ぎぬ、と言つた。

演奏會は東獨政府が自慢するベルリンボアブ國際音楽祭の最終演奏會と青年祭典の開會式に參加した數千人の青年が、この國の共産党政府に對して大規模な暴動を起こしたことは報道されたが、多くの人は酔っぱらった少數の青年がそんな騒ぎを起こしたものと思つていた。

演奏會は東獨政府が自慢するベルリンボアブ國際音楽祭の最終演奏會と青年祭典の開會式に參加した數千人の青年が、この國の共産党政府に對して大規模な暴動を起こしたことは報道されたが、多くの人は酔っぱらった少數の青年がそんな騒ぎを起こしたものと思つていた。

パナマ條約批准の拒絶は
ソ連とキューバを歓喜させる
退役高級二將校が證言

（ワシントン）上院がパナマ運河條約批准に失敗すれば、モスコウに大歓びをあたえると二高級退役將校は、上院外交委員會で證言した。

「條約が承認されなかつたら、モスコウとハバナには大喝采がある」と前統合參謀本部作戦部長エルモ・ズムワルト提督は證言し、ソ連は世界的戦略の優先權を戦時にパナマ運河を米國が使用し得ないことにおいても有利であると言つて、このソ連の目的は條約批准が拒絶された時に、よりよく達せられる、と言つた。

前統合參謀長マックスウエル・テイラー大將は、條約批准は海峡への内部的危險を少くする、と言つた。

「運河地域が國際的になることは、米國の大失敗と同じくソ連にとつて計ユニースである。この關係で、パナマ條約批准拒絶で、ソ連に喜びを與えるのをしたくないものだ」

ズムワルトとテイラーの意見は他の前統合參謀長トーマス・ムーラー海軍大將の意見と鋭く對立した。彼は條約批准はソ連またはキューバがパナマに來ることになるだろう、と言つて、米國の永久的存在が唯一の正しい姿勢だと言つた。ムーラーによると、ソ連のキューバ支持は主としてパナマ運河のインタレストと關係している。

「軍官として、われ〳〵はトリホス——カストロ——モスコウ攻略を持つ」

條約批准はソ連——キューバ軍隊のパナマ駐屯になるのを予想したムーラーは、彼らの駐屯は米國のいわゆる干渉を戒後共產主義國家で育てようというのが、この國の一貫的政策である。だから百人こそ先使生じたことに困惑させられるのだ」

屋外コンサートで正確に何が生じたかは、證人がないため明瞭でない。しかし國家は自發的生じた反ソ的憤慨だったという最初の報告は誤謬であつたらしい。現場にあつたある人は「ロシア人出て行け」と叫んでいたものがあつた、と報道したが、多くの人は酔っぱらった少數の青年がそんな騒ぎを起こしたものと思つていた。

演奏會は東獨政府が自慢するベルリンボアブ國際音楽祭の最終演奏會と青年祭典の開會式に參加した數千人の青年が、この國の共産党政府に對して大規模な暴動を起こしたことは報道されたが、多くの人は酔っぱらった少數の青年がそんな騒ぎを起こしたものと思つていた。

演奏會は東獨政府が自慢するベルリンボアブ國際音楽祭の最終演奏會と青年祭典の開會式に參加した數千人の青年が、この國の共産党政府に對して大規模な暴動を起こしたことは報道されたが、多くの人は酔っぱらった少數の青年がそんな騒ぎを起こしたものと思つていた。

輸入制限で困難は解決
ステール危機で大統領と會談
自發的抑制も考慮しない

（ワシントン）かつては產業界の王といわれたステール業界は十三日に帽子を手に持つてホワイトハウスを訪れたが、彼らの希望した收穫はなかつたらしかつた。

カーター大統領は不公平貿易に對抗するため輸入制限を行使する、と言つた。

「輸入はステール產業が面するかなり多くの問題の一つだ」

とカーターは言い、日本および西獨はステール產業の自發的抑制を要求するようにと勧めたが、これを「特に國への『不公平なダンピング』を阻止するため『近將』されつつある間に、この一つのレイオフが出るのを防ぐため、ステール輸入を大統領に訴えた。かれた場合は、調査が開始されてから四カ月以内に救濟を與えるかどうかを決定しなければならない。

インドシナ戰後、ソ連最初の兵器輸出は約六週間前に行われたと信じられる、ソ連パイロットが約十機のミグ二一型でラオスに飛んだ。戰斗機はソ連機でラオス空軍に引渡された。

ソ連はラオス空軍に最初のジェット戰斗機を與えたので、同國の空軍はタイ空軍とは比較にならぬ勢力となつてきた、とタイ政府は認めた。

インドシナの戰斗は終つたが、ソ連は軍事援助を續けている。

上議のパナマ條約支持を求め
カーター大統領 精力的努力
反對論をゴールドウオーター發表

（ワシントン）カーター大統領は民主黨議會リーダーおよびホワイトハウスに招き、パナマ運河條約支持を說得するために努力した。

カーターは言つたが、彼女の夫はスエーデンに「流刑されて」自殺する前に、パナマ政府に投獄されたことを聞かされた、と彼女は言つた。

減税に反對
ウルマン

（ワシントン）下院歳出人委員長ア・ウルマン（オレゴン州主）は、經濟刺激のため來年度に減税を提案するのをカーター政府に警告した。彼は減税の必要を見ず、減税案が提出された時は、委員會で潰るのを明にした。

「經濟は減税を必要としているとの證拠がない限り、減税に反對する」とウルマンは言い、その證拠を見ない、と言つた。

カーター政府は經濟成長が予想されたより遙かに緩慢であるとの徴候が明になるにつれ、一九七八年減税に傾いている。しかしウルマンによると、經濟が實際に動搖し始めない限り、カーターの減税案はいわゆるループホール閉鎖部分と一緒にさせられておくべきで、減税を先きに承認すれば現行税制にあるループホール（抜け穴）訂正は困難となる。

韓國スキャンダル調査で
前下議ハンナを起訴

（ワシントン）前加州民主黨下院チャード・ハンナは韓國政府のため議員に贈賄した非難で十四日に起訴された。

連邦大陪審は、贈賄、郵便詐欺および外國エージェントとして司法省に登録を怠つたことなど四〇起因で告訴した。韓國スキャンダル調査で起訴された初めての前加州からワーカンのファエクテビルに移轉したハンナは「コレアゲート」——ウオーターゲートから作られた新語——と題する聞きは關かなかつた、と主張していた。

起訴状によると、彼は特定の議員を選擧して、彼らを「影響するために金をあたえた。一九六九年に秘書官から百万弗の收入を得たのを隠ぺいしている。さらに發せられた前の起訴状は受け取り、彼が米國農業を韓國に賣つたコミッションの分け前を受け取つていた、と非難していた。

ハンナは一九六三年から九七四年に私的ビジネスに入るまで議員であつたが、議員時代は秘書官の給與に關して批判を受けており、郵便二起因、郵便詐欺三五起因、不當證で一般因を含んでいる。有罪となれば懲役五年と罰金十万五千弗を科せられ得る。

四%失業率は
一九八二年以後

（ワシントン）カーター大統領が一九八〇年までにゴールとした失業率四%は一九八二年まで待たねばならぬ、と勞働長官レイ・マーシャルは言つた。

昨年六、九%の失業率のカットはカーターの重大選擧約束の一つであつた。選擧後、このゴール達成には四ケ年を要する、と大統領が言つた時、勞組指導者から激しく批判された。マーシャルの意見は更に新しい非難を呼び起すのは確實で、マーシャルはそれを知つている。

「それより早くゴールに達することはできる。しかし秩序正しく、もつと段階的手續きを進むより急に高度のインフレなしには、ゴールへ早く到達することはできぬ。これが意見分裂の源なのだ」

ミグ二一型を
ラオス空軍に

（バンコク）ソ連はラオス空軍に最初のジェット戰斗機を與えたので、同國の空軍はタイ空軍とは比較にならぬ勢力となつてきた、とタイ政府は認めた。

インドシナ戰後、ソ連最初の兵器輸出は約六週間前に行われたと信じられる、ソ連パイロットが約十機のミグ二一型でラオスに飛んだ。戰斗機はソ連機でラオス空軍に引渡された。

ソ連はラオス空軍に最初のジェット戰斗機を與えたので、同國の空軍はタイ空軍とは比較にならぬ勢力となつてきた、とタイ政府は認めた。

人氣歌手
クロスビー死す

（マドリッド）半世紀近くにわたつて歌手および俳優として世界的に人氣のあつたビング・クロスビーが、十四日にマドリッドでゴルフを遊んだ直後に、ハートアタックで死去した。七十三才。ゴルフを終つてクラブハウスに行く途中で倒れた。

クロスビーは映畫、TVで

福田内科医院
内科外科医師
福田一夫
FUKUDA, M.D.
203 South
Tel. 379-1794

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KI 9-5526

内科 外科醫師
内野 逸郎
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
Appointment only
Tel: 588-8998
24 hours service

内科・小児科
スチオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4750 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: 燈 4-5504

相見眼科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4640 N. Marine Drive
LO 1-6631
6458 N. California
RO 4-5735

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川泰博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
Tel: 348-2028

シカゴ佛教會
開教使 久保圓顯明
同 齊藤顯証
同 足利 航敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel: 334-4661

中西部佛教會
開教使 宮村 ロン
同 山本 龍昭
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢晶在眞
同 高橋 俊邦
同 田中 一雄
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1237 W. Rascher Ave.
Tel: RA 8-9835

鳥野山佛教會
開教師 井上智光
SHINSHON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
440 W. Windsor Pl.
Tel: AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
開教師 松岡 修雄
開教師 リチャード・ロンガイスト
師 ポール・グアハート
ZEN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
2230 N. Hamlin Ave.
Tel: 348-2218

天照皇大神宮教
神主 國學院大學卒業 福島政則
米國中西部地方支部
毎月第1日午前11時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-4888

シカゴ基督組合教會
日曜部牧師 高谷和夫
英語部 ユール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

生長の家シカゴ相愛會
會長 岡山登
誌友會場と場所
毎月第1日曜日 正午
定住者會場 4427 N. Clark
指導者 岡山登
3621 W. North Ave.
Tel: Sp 2-4844

天理教シカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日
午前11時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3739 N. Clark St. GR 2-5892

天理教ノイ教會
會長 谷井喜子
毎月第1日曜日午前十時
指導者 谷井喜子
地方講師 砂田 義雄
1450 W. 18th St.
Tel: RA 1-0956

基督長老教會
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊夫
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
5510 N. Sheridan Rd.
Tel: Chicago LI 9-1462
Parsonage: 539-2296

バプテスト教會
日本部牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1344 N. Lakewood
Office: 664-7213
Phone: 463-5213

クリスチャン フェロシップ メソヂスト教會
牧師 井出 勝
同 陳 デビット
Christian Fellowship United Methodist Church
Office: 912 W. Sheridan Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 348-9770

日本人基督教會
日本語部牧師 星原 千秋
英語部 牧師
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
912 W. Wellington
Tel: 281-3993

デボンノース基督教會
牧師 佐藤 勝
名誉牧師 メリ 榮佐
札幌日曜日午前十時半
DEVON CHURCH OF
1830 W. Devon Ave.
Tel: 338-6887
Parsonage Tel: 743-

レーキサイド
ダイヤモンド

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
1050 Wilson at Broadway
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
271-8000

アメリカ山一證券
Midwest, Boston and Pacific Stock Exchanges
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
135 S. LaSalle St.
Suite 2017
Tel. 236-3350

家庭の購入、ビジネスとの投資
自動車購入等の場合、低く安い
レートでお融資いたします
何事御気軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 ゲード・E・ウムラフ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
太平洋岸のお到着に間っている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本側出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 2750
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 SOUTH LA SALLE STREET SUITE 2595
CHICAGO, ILLINOIS 60603
TEL. (312) 236-3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
Chicago Representative Office
Suite 3900
135 South LaSalle St.
Chicago, Ill. 60603
Tel: (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

シカゴから、日本へ。
日本から、シカゴへ。
シカゴと日本を結ぶ情報の架橋として的確な情報のお手傳いをさせていただきます。
皆様の 富士銀行
シカゴ支店長
上村 愼吾
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 2000
33 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60602
Phone: 312-782-4787
Telex: 253114

日本と
シカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
115 S. La Salle St., 21st Floor
Chciago, Illinois 60603
Tel. (312) 263-2522

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
The Brunswick Building
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で みなさまの
御利用をお待ち致しております。
39 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
(tel) Reception (312) 368-3000
Remittance (312) 368-3020
Loan (312) 368-3013
New Account (312) 368-3034

住友銀行
シカゴ支店
日本へのご旅行には
「安全」「便利」な
住友圓トラベラーズチェック
を御利用下さい。」
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
TEL. (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
「心のふれあい」を
大切にし 皆様の
ご相談に應じます
日本向送金や日本とのお取引きには 第一勸業銀行の310カ店がお役に立ちます。
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行
を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
お電話の御照會は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の預金に對して四万ドルまでの政府保證がついています！

アメリカのショウケース
＝ポートリコの問題＝

（二八）

ポートリコ立州が島の上層階級とアメリカのエスタブリッシュメントに持つ魅力は銅とニケルが發見されたことで強まったが、最近の調査によると、少からぬ石油もあるらしい。ポートリコ政府銅發掘をケネスゴウトとアマクス・交渉中であり、鑛務の同意で開發がある。それにも拘わらず發掘を容易とするための法部構造が作られつゝあり、發掘は高度に空氣を汚染し、自然を破壞する露天掘りになるのを想像して、環境保護論者は反對運動組織の準備をしている。トマス・モラレスの推定では、五〇億弗から二〇〇億弗の銅と、それより價かばかり少いニッケルがポートリコの地底にある。地質學者の調査によると、北海岸の石油は二〇〇億弗から五〇〇億弗の收入を提供する可能性がある、というわけで、すでにエタソンとモービルがビットしている。

自然資源の發見がもたらす機會は、これまでの計畫を速く變化させるかも知れない。金持ちの立州論者は免稅の特權を基礎とした人工的な經濟と絶緣するのを躊躇しないだろう、と思われる。ポートリコが税金ノ避所であることがなくなれば、靴、エレクトロニクなどの產業を始め、おそらく觀光產業も、もっと安くにとって魅力のある土地を求めて、ポートリコから去ることを、彼らは知っているからである。だから例らは、自力更生策やその後に試みられた優與策を斷って、現統的な「自由企業」主義の線にそってポートリコ經濟を立て直すことを考えるのである。それのみでなく、ポートリコをアメリカにインコーポレートすることは、現在の賢弁階級がその財政的運命を本土に結びつけ、本土エスタブリッシュメントとの完全なパートナーシップという位置を獲得するのを可能にして來る。人民銀行がすでにニューヨークとカリフォルニヤに支店を持ち、アメリカのトップ百銀行の一つと言われているのがその證明を示している。ポートリコがアメリカの第五十一州となれば、このような機會は激增する、ポ立州論者は考えるのである。

しかし、立州によってポートリコ一般人民の生活狀件は改善されるか？　と言えば、「イエス」とは必ずしも答えられないだろう。自然資源の發掘と觀光產業を除けば、ポートリコが何より必要としている職業の增加を保證しないし、その見通しも與えないからである。獨立支持論者の次の言葉は誇張もなければ、故意に悲觀的に過ぎるピクチュアを描き上げたわけでもないだろう。

「われ〳〵はインデアンになる。政府の投げ與える物ずゝどのテロ事件も未解決であるのは、彼らが本土に住むポートリコ人から支持され、庇護されているのを意味する。」

で、大きなリザーベーションの中で生活するようになる。われ〳〵の農業は復活されず、われ〳〵に產業もたらさない。われ〳〵の文化は、アメリカに占領初期に破壞するのを企てたように、完全に破壞されてしまうだろう。」

ロメロ・バーセロ支持者さえも、ポートリコ立州を人民投票に附したとて、ハワイやアラスカの如く、壓倒的な支持を受けるとは考えていない。「たゞ貧民が五〇％投票を何んとか纏つたとしても、これに抵抗する大きな少數派がある」と社會黨主ホアン・マリ・ブラスは言った。この評價の正しさは、人民主義のポートリコ議會の指導者セペロ・コルベーダが獨明で實質的獨立を要求して來たコルーダと彼の同僚のある者は、必要なれば、暴力で立州に抵抗するも、と言っている。

ルーベン・ベリオスの獨立運動は暴力的抵抗の組織を考えないが、暴力的抵抗が生じるのは、島でも本土でも、避けることは出來ない、とは考えている。ポートリコ民族解放勢力は、一九七四年以來、ニューヨークとシカゴで五〇以上の爆彈事件を起した。彼らは地下に潛り潛つて、主として本土で活躍している。FALNのような都市ゲリラが、ポートリコが獨立を獲得するためにどれほどの役割りを持つかは疑問であり、テロリズムは絶望の反映と考えることも出來るだろう。しかしFBIの積極的調査ノ追求に拘らず、どうもそこへ行つて坐ると、どうもそこへ行つて坐る氣になれず、おせんにまるで身の置き場に窮した妻のように、狹い台所でいつき息をひそめるのであった。

「用が濟んだらこつちへ來なさいなさいよ」物音が止んだのに氣がついたとみえ、男は向うから呼びかけた。「――そこに、取出した。

「これは水の晩にあたしがお常おばさんから預かつたものですの」

「あらましのこゝは友助さんに聞いたがね」

男は包をとつゝと見たばかりでこう言つた。

「――わしも心配はしていたが、まさか死んでいようとは思わなかつた。屍体もわからずじまだつたというが、――まだだわしには本當だとは思えない」

彼の名は砂造というそうで吉河の近くの旗井という處で百姓をしている。あの時は、そうも水が濁だし、家はそれほどでもなかつたのと、人の評判では江戸にはかなりの被害があつたいう風に考えて聞合わせもいた事はないというのでは知らせのなかつたのを無事とりしてもなかつたし、こんど千住市場へ荷の契約があつて出て來たのを幸い、それを濟ませずに此所を訪ねたのである。初めてのことゝようがわかず歩きまわるうちに材木問屋の掘平の店の前へ出た。そこにはかねて働下から友助という者のいることを聞いていたので、立ち寄つて訪ねていた。思いもかけない妹夫婦の死を知らされたのである。

歸還兵の連邦就職特權
女性の有資格者を差別

GAO報告は、文官登用局長フラン・キャンベルが單に婦人のみでなく、總ての就職申請者との關係で、歸還兵の特典を減じるのを提案した八月十九日演說に從つたものである。

GAOはこの報告に關する意見を各連邦機關に求めたところ、國家が歸還兵に持つ責任と女性に均等の機會を與える國家の責任との間にバランスをとるため、何かがなされる必要があると感じるこゝで、一致していた。連邦機關は、がしばゝ〳〵充足する空缺策は歸還兵優先をただ一回に制限し、その適用に時間を限ることである。

GAOによると、一九七五年に歸還兵は全國勞働力の二二％に過ぎないに限らず、フルタイム連邦仕事の五〇％以上が歸還兵に占められていた。

（ワシントン）連邦仕事の歸還兵優先ルールは女性の就職に越え難い障害物を與えているのを一般計算局（GAO）は指摘し、歸還兵の持つ優先權を減らすのを勸告した。

◎高度の資格を持つ女性を文官登用局は連邦職にサーチアイ出來ない。

◎文官登用局（ベアル サービス）試驗が滿點又は滿點に近い成績をとつた婦人は、彼女より惡い成績をとつた歸還兵の下位におかれる。

◎非歸還兵女性は、歸還兵に與えられた特權と類似するために同等の資格を必要とする。たとえこの資格を持つとしても、歸還兵に與えられた優先は、女性就職申請者にとつて、しばゝ〳〵越え難い障害物となる。

◎退役軍人で政府の恩給を受けている者さえ、歸還兵の優先權を與えられ、女性の連邦職への機會を少くする。

柳橋物語
後篇
山本周五郎

百姓をする人に特有の少しや、辛抱づよく何ごとかを待つているという黒な姿勢を見

いつも失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本
キッコーマンの スキヤキソース


SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SAKAE
RESTAURANT
AND
COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious
JAPANESE FOOD
& TROPICAL DRINK
松すし 日本てん 珊瑚
やき料ぶり 理
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: 561-8866
日本で食せる北京・満州料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての鄕土料理店が誕生しました。　店内のふんいきと造りは全くの日本調・特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客樣にきつと御滿悦いただけることと思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午―二時　ディナー 月水木 午後五時―十一時
金 午後五時―十二時　（土 午後五時―十二時
（日）午後五時―十時　（火 は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の中韓國食料品店
開店時間　午前十時―午後九時
週七日開店
●魚、精肉、野菜類
●種白米及び醬油
●中、韓國食品一切
●配達（西北部郊外）
●スーキー
●オーキング無料
エンタル食料品

MYLES'
AUTOMOTIVE
& BODY SHOP
5410 N. Broadway
878-1770
Myles Miyauchi, proprietor
自動車修繕
イルス
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授

POLA COSMETIC
Chicago Agent
15 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shisaka
Tel 9-3733
ポーラ化粧品

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559
シカゴ アジア クラブに お入り下さい
講師 セミナール ディナー ミィテング 旅行計畫等に 參加出來ます。

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK
TEL: 528-0041
さつき燒 シーフード
カクテルのおつまみ
幕の內弁當、おすしの仕出し
◎絲したたるビアー ガーデン
楽しい ひとときの会食
開店時間＝午前十一時

東南洋服店
注文服、既製服及び修繕
針、灸治療法の教授もいたします。
北リンコルン街二九四六番

鍼術研究院
開講 ＝入學御案内＝
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書 送料共 $6.00
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D
1946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

FUJI
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型を研究してあげます。接客、おけいこともに親切心の上に經驗と經驗豊富です。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九番地
電話 四七二―一〇七七
宮崎富士

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の美容

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel: 334-[illegible]
ノビー美容院
開いております
シュランド街
五六四〇番
三三四―一三二一
山口メノ子

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
写眞は定評ある
オガタで
北クロウフオード通七八一七
電話 六七七一 五二九

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
元増本葬儀社
増本

WALLFLOWER SHOP
4333-37 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
Avenue 6-5500
ウオールス花店
無料

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small
to deliver
For estimates call
Lew or Ed.
材木の取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
アップタウン材木

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストレージ
クライン

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
燒肉、カルビ、サンジユック
おでん（金、土、日）
東京レストラント
開店時間
平日 午前十一時半―午後十時迄
金、土曜 午前十一時半―午後十時半迄
日曜 十二時―午後十時迄
水曜日休業
●パーキングは、日に限りレストランの裏側に出來ます

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
営業時間 ランチ 日曜―金曜 午前十一時―午後二時
ディナー 毎日午後五時より
日曜日だけは午後四時開

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
日本料理
日本料理
洋食レストラント
開店時間

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
宴會には七十人迄までのお座敷をご利用下さい。
持ち合いにはカクテル・ラウンヂで
日本料理
鉄板燒
會席料理
一番

MIYAKO
日本御料理
都食堂

SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near Lakeview)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
すきやき燒
浪花すき燒
（開店時間）月、火曜日 午後四時
木、金、土日 正午より 水曜休日）

JAPANESE AUTHENTIC FOOD
BROADWAY
CHICAGO TEL. 60640
Tel. LO 1-2448
日本料理
東すき燒
●開日は午後五時―十時
●日曜日は午後五時―九時
●月曜日は終日閉店

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
「末廣」
（月曜休日）

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び鍋
座敷は個室及び宴會、パーティ等
予約を受付ります
本日十二時開店、毎十一時まで
月曜休日、無料パーキング
三味荘
韓國宮殿料理

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本料理
亀八
（割引・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.
御料理、バー
お座敷
ギフト・シヨツプ
（午前十時半―九時半）
きよ
（年中無休）
日―木
十二時―十一時
金―土
十二時―十一時半

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1550 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1278
韓國及び日本料理
胡麻
世四味

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K 食料品店
食卓を飾る鄕土の味
市内北部配達無料
店主・佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0589 — GR 2-2184
●日米酒類のワイン各種
●日米冬師食料品一切
●日米食料品一切
スター・マーケット
森門、畠中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆樣の御滿足を
モツトーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
日米食料品一切
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
フランクリン
食料品店

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィヨン
修理
●修繕は保證附き
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
冷凍機修理

巨額通商過剰を減らせ
然らざれば保護主義のたい頭
北同市場が日本に警告

（東京）駐日ロイ・ジェンキンス大使は、日本がその過大通商サープラスを減らし、国内市場を外国製品に開かなければ、貿易保護主義の強いたい頭に面するだろう、と警告した。

東京外国通信員クラブ（記者会の親睦団体）で、ジェンキンス大使は一九七八年を「世界の通商ふんい気を長期にわたって決定する危機的な年」と定義し、ステールが保護主義をたい頭せしめる引き金となるだろうと言った。

彼の訪日目的は交渉ではなく日本と北同市場の関係をスムーズにするにあり、具体的問題に語るに当り、前田首相を始めとする政府要人との話し合いで「直接かつ率直」であると言い、日本と北同市場国との通商上三重要問題のあるのを指摘した。

◎駐日通商代表部＝北同市場が持つ一九七六年下四半期の一九七七年上四半期の一二億弗、今年はそれを越すと思われる対日輸出の増加―われわれの対日輸出の増加を欲する。しかしそれには日本の努力を必要とする」と言った。

青山映画

青山映画の本週公開作品は「男はつらいよ」の一編「寅次郎夕焼け小焼け」と「忍術猿飛佐助」である。

この映画で監督山田洋次はシリーズに新出演をもたえるべく俳優十惠子その他のシネラーの外に宇野重吉、岡田嘉子および文学座の太地喜和子を迎えて新鮮味を見せている。

宇野は日本演劇界の第一人者、池内青朗、岡田は彼の初恋の女性、太地は兵庫県龍野の美人薬剤師ぼたんという配役。

この青朗先生と寅さんが場末の飲み屋でウマが合ったことから寅さんは先生の住居として龍野市に行き、ここではたんと知り合いになるというストーリーである。

「忍術猿飛佐助」は講談で有名な猿飛佐助が主演。

「基礎産業に重大危機があり、これが悲しむべき保護主義に傾斜する始まりを決定するだろう」

とジェンキンスは言い、日本が同市場にも、保護主義たい頭の誤なる恐れのあるステールの解決を計るよう、と言った。

バスハイジャック事件は
百四十万弗が目的
長崎の十六時間ドラマ

（東京）十五日に長崎で生じたバスハイジャック事件は金が目的で政治的動機明を発するのが目的でなかった、と生存した犯人は言った。

警官は他の犯人を射殺し、十六人の人質を十六日早朝に救出した。生き残った犯人はサーチライトとTVキャメラの下でバスを襲撃した警官によって負傷せしめられてから逮捕された。十六時間にわたるドラマは午前四時三十三分に防弾服に身をかためた四十人の警官が四方からバスを襲ったことで終った。

射殺、二人の犯人は日本刀、軍人メンバーと称し、警官山法務大臣との交渉要求を警察が許さないなれば、バスを爆破させると脅した。しかし生き残った犯人、河下幸一（三十九）は彼と殺された川崎ヒサユキ（二十二）は日本赤軍と関係はない、と言った。日本赤軍は二、三週間前、インド上空で日航機をハイジャックして六百万弗を人質釈放の代償として受け取ったので知られた。

河下によると彼も川崎も失業中であり、日本赤軍が日航機ハイジャックで六百万弗を得たのにならい、同じ方法で金をせしめようとしたのだそうで、話を持ち出したのは川崎で、バスを爆破してバス会社から二億七千万弗（百四十万弗）を要求する計画であった二人は長崎停車場附近で十五日にバスをハイジャックして、ガスステーションにパークするのを運転手に命じた。

無料流感予防注射
定住者會館に於て

シニアーシティズンだけを対象とした無料流感予防注射が、シカゴ市保健局によって十月三十一日（月）午前九時から十一時まで、定住者會館にて行われることになった。市当局の指示によれば、慢性病（心臓病、腎臓病等）を持つ人は、前もって医師に相談し、その許しを受ける必要がある。また当日、熱のある人は接種しないこと。

注射を受けるべきである。事前の申し込みは必要がなく、当日、時間内に定住者會に行くとよろしい。

なお、注射醫當數に制限があるが、夜となれば忍術で天井裏を這い回り、城主や重役の動向を探るが、その過程で奥女中の入浴姿に見惚れたり、女人の入浴をのぞくという猿飛天外のことをやらかす。

佐助は中村錦之助がふんし、松阪慶子、志村喬、源田俊二郎、御木京介、若林豪が助演する。子供時代の夢が復活する映画である。

廿二日（土）廿三日（日）いずれも七時からフランス・パーカーで公開。

日系人會
定住者會館に於て

無料流感予防注射

シニアーシティズンだけを対象とした無料流感予防注射が、シカゴ市保健局によって十月三十一日（月）午前九時から十一時まで、定住者會館にて行われることになった。市当局の指示によれば、慢性病（心臓病、腎臓病等）を持つ人は、前もって医師に相談し、その許しを受ける必要がある。また当日、熱のある人は接種しないこと。

注射を受けるべきである。事前の申し込みは必要がなく、当日、時間内に定住者會に行くとよろしい。

なお、注射醫當數に制限があるが、夜となれば忍術で天井裏を這い回り、城主や重役の動向を探るが、その過程で奥女中の入浴姿に見惚れたり、女人の入浴をのぞくという猿飛天外のことをやらかす。

佐助は中村錦之助がふんし、松阪慶子、志村喬、源田俊二郎、御木京介、若林豪が助演する。子供時代の夢が復活する映画である。

廿二日（土）廿三日（日）いずれも七時からフランス・パーカーで公開。

北川三夫博士

名誉ヤノ一に任命さる

シカゴ大学教授神學部長北川三夫博士は、去る十月九日（火）ニューヨーク市の米國最古、最大の聖公會聖堂、聖ジョンデバイン本堂に於て家族、親戚、知友の下に、名誉ヤノ一職に任命された。

生家の誌友相愛會

安藤比叡先生
特別講演会

シカゴ生長の家誌友相愛會主催のニューヨーク特務講師安藤比叡先生特別講演會が十月二十二日、二十三日の二日にわたって、次のプログラムの下に定住者會館で開催されることになった。誌友相愛會員諸氏の勿論のこと、一般多數の来會を歓迎している。

◎二十二日（土）七時より（英語講演）二、三、四世のために催される。

◎二十三日（日）は講演會と個人指導が正午より、日英兩語で行われる。

個人指導を希望される方は本紙広告欄参照の上、概ね、十月十日までに申込みを、お願いしている。

召天御通知

和歌山県出身

故父 喜多政次郎

（八十九才 後藤 Masato Kita）

かねて病気療養中でしたが本年一月以来加州サンタ・アナのオレンジ・グローブ・リハビリテーション病院に転地療養を續けて来ましたが、夏至に去る十月十四日、金召天致しました。

茲に故人が生前賜つた御厚情誠友諸氏に深く感謝申上げ、併せて召天の御通知を申上げます。

尚、故人の追悼記念會は十月廿一日（金）夜八時よりポポンイエス・キリスト教會にて佐藤敬牧師司式の下に執り行います。献花、御花料などは固く御辞退申上げます。

尚団体に御寄附下されば幸甚と存じます。

一九七七年十月

Oita, Oita, Japan

喪主 次男 喜多 カール

妻 〃 波揮

三男 喜多ジョージ

長女 本田グレース

次女 本田 ジョン

次女婿 池田 和子

三女婿 池田セオドア

長男（在日本） 平田 政熊

デポンイエス基督教会

牛長の家ニューヨーク特務講師
安藤比叡先生講演會御案内

◉日時 十月廿二日（土）午後七時

二、三、四世のための英語講演

同 廿三日（日）正午より

一世のための講演会及び個人指導（日英兩語）

◉場所 シカゴ 定住者 會

個人指導希望の方は下記兩氏何れかに申込み下さい

櫃口 行雄 二七四ニ三二一

藤井 文彌 七二八ー九六二五

◉主催 生長の家シカゴ誌友相愛會

日系人會

十月理事會

シカゴ日系人會の十月理事會は、十一月二日（水）午後八時より、定住者會館に於て開催されるが、定例の經過報告、各部長の報告の後、次の件につき協議が行はれる予定第二回お笑い名人會もあり

牛長の家ニューヨーク特務講師
安藤比叡先生講演會御案内

◉日時 十月廿二日（土）午後七時

二、三、四世のための英語講演

同 廿三日（日）正午より

一世のための講演会及び個人指導（日英兩語）

◉場所 シカゴ 定住者 會

個人指導希望の方は下記兩氏何れかに申込み下さい

櫃口 行雄 二七四ニ三二一

藤井 文彌 七二八ー九六二五

◉主催 生長の家シカゴ誌友相愛會

日系人會

十月理事會

シカゴ日系人會の十月理事會は、十一月二日（水）午後八時より、定住者會館に於て開催されるが、定例の經過報告、各部長の報告の後、次の件につき協議が行はれる予定第二回お笑い名人會もあり

青山雪雄映画

寅次郎夕焼け小焼け

男はつらいよ

主演 渥見 清

忍術猿飛佐助

主演 財津 一郎
松阪 慶子

十月廿二日（土）七時
十月廿三日（日）七時

フランシス パーカー講堂
北クラーク街二四七

さくら放送
放送時間變更お知らせ

さくら放送の放送局と時間を次の通り變更いたします

▲來る十月二日（日）より毎週日曜日

▲午後二時から三時まで（一時間）

放送局 エバンストン市
WLTD AM一五九〇

日本の「讀売新聞」が

二日または三日で朝夕刊（36頁）共お手許に届きます。お試しにお取りになつて見られませんか？

料金1ケ月31ドル　3ケ月91ドル
6ケ月177ドル　1ケ年349ドル

申込先 菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193

求 倉庫要員

委細面談

連絡先 電話 九九二 一三三〇

米國 日本通運（株）社

求 女性行員

英文タイプのよく出来る方

（クラークタイピスト）

富士銀行シカゴ支店

電話七八二ー四七八七

求 ウエートレス及びケッチンヘルパー

富士レストラン

電話三八八ー八五五二

求 ケッチンヘルパー及び皿洗い

末廣

北クラーク街二四番

電話 五二八ー一一五七二

求 ウエートレス、コック（未經驗者可）

紅花 オブ 東京

リンコルン シャイアー

電話六三四ー〇六七〇

ケッチンヘルパー！

パートタイムを求む

東（ひがし） スキヤキ

電話 五六一ー一四八

求む 鐵板焼コック數名

歌舞伎が近く盛岡店でステーキ・ハウスに於て新しい見習いの方でも結構

委細は電話二六六ー七七三三又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

日本語で電話應答の出來る方及びバスボーイ（パートタイムも可）

ロン オブ ジャパン

（委細面談）電話六九四ー六五〇〇

求む 婦人大至急

高給 絶えなし 仕事

英語 必要

ラップオーン會社

四スピリオ街三四一

アーウィン氏を呼ぶ

八二二ー〇四五〇

男子配達係募集

◉トラック運転免許のある方

◉週四十時間、年令五十才まで

◉當社規定により優遇

モーリス東芝（米國）

1826 N. Elston PHONE 276-9700

貸度し

三寝室アパート

十二月一日より大きなリビングルームと二寝室家具なし中央式冷房食堂、一階。二〇〇ドル。交渉至便。北四四〇〇台。

電話 八七八ー三七四二。

アパート貸たし

二階 階

ホール

ムメーカー要求、フル又はパートタイム

電話二七ガー七二一二

シカゴ定住者会

求む

日英兩語に通じた新聞編集經驗者。履歴書を下記の住所に

シカゴ市 北ドーク街二四九二四（六〇六二五）

求 セカンドコック及びウエートレス

ヨーロー・レストラン

北ブロードウェイ三一三六

電話 三三七ー五〇四七

住所変更の場合は新舊住所とジプコードをお知らせ下さい

シカゴ新報社

求 女性行員

英文タイプのよく出来る方

（クラークタイピスト）

富士銀行シカゴ支店

電話七八二ー四七八七

求 ウエートレス及びケッチンヘルパー

富士レストラン

電話三八八ー八五五二

求 ケッチンヘルパー及び皿洗い

末廣

北クラーク街二四番

電話 五二八ー一一五七二

求 ウエートレス、コック（未經驗者可）

紅花 オブ 東京

リンコルン シャイアー

電話六三四ー〇六七〇

ケッチンヘルパー！

パートタイムを求む

東（ひがし） スキヤキ

電話 五六一ー一四八

求む 鐵板焼コック數名

歌舞伎が近く盛岡店でステーキ・ハウスに於て新しい見習いの方でも結構

委細は電話二六六ー七七三三又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

日本語で電話應答の出來る方及びバスボーイ（パートタイムも可）

ロン オブ ジャパン

（委細面談）電話六九四ー六五〇〇

求む 婦人大至急

高給 絶えなし 仕事

英語 必要

ラップオーン會社

四スピリオ街三四一

アーウィン氏を呼ぶ

八二二ー〇四五〇

貸度し

三寝室アパート

十二月一日より大きなリビングルームと二寝室家具なし中央式冷房食堂、一階。二〇〇ドル。交渉至便。北四四〇〇台。

電話 八七八ー三七四二。

アパート貸たし

二階 階

ホール

ムメーカー要求、フル又はパートタイム

電話二七ガー七二一二

シカゴ定住者会

求む

日英兩語に通じた新聞編集經驗者。履歴書を下記の住所に

シカゴ市 北ドーク街二四九二四（六〇六二五）

求 セカンドコック及びウエートレス

ヨーロー・レストラン

北ブロードウェイ三一三六

電話 三三七ー五〇四七

住所変更の場合は新舊住所とジプコードをお知らせ下さい

シカゴ新報社

求 倉庫要員

委細面談

連絡先 電話 九九二 一三三〇

米國 日本通運（株）社

源氏

源氏鉄板焼レストラン
OMAHA, NEBRASKA

社員大募集

職種：コック（16名） バーテンダー（5名）



● 貴方の能力を充分発揮できる職場です。
● 米國の下賀中です。何処からでもおいで下さい。
● 宿舎、食事、健保、執行安約
● 給料相談に応ず。
● やる気のある方は応募ください（家族連れも可）

お問合せは CALL COLLECT

GENJI INC. OF OMAHA　5809 W. DODGE RD., OMAHA, NEBRASKA
GENJI INC. OF CALIFORNIA（姉妹店）　1335 N. FIRST ST., SAN JOSE, CALIFORNIA

BINALLY, EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more

はな

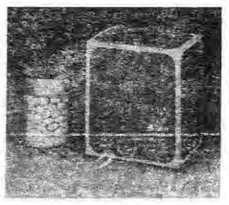
TEAHOUSE OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street (one block west of Michigan Avenue)
Chicago, Illinois 60611
Luncheon, 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner, 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel. 312 751-2100

より確かなお仕事を　$2,900の利益！

ディラー募集

健康産業のパイオニア、ジャパンローヤルゼリーがご当地で、ディラー募集いたします。驚異のスタミナを誇る女王蜂の特別食ローヤルゼリーに、最新の技術が生かされた健康食品の逸品です

● 例えば、$6,500の投資（商品仕入代金）で、毎月平均$2,900の利益が得られます　● 独自の販売システムにより、セールステクニックは不要です。●好不況に左右されず、市場性、将来性が豊かな健康ビジネスです。



お問合せは
JAPAN ROYAL JELLY AMERICA, INC.
Phone (213)620-5752　208 S. San Pedro Street, Los Angeles, California 90012

高級日本料理店 花さくら

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しゃぶしゃぶ、お茶づけ等
その他何でもお申し込み次第
東オハイオ街二一〇番

通信販売
天狗十王精

●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入（約24日分） $18.00
120錠入（約48日分） $30.00
240錠入（約96日分） $50.00

あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
ステレオ $ 9.50 $18.00
W.LP（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

Chicago Travel Center, Ltd.
東洋向団体便

その他旅行一般業務取扱い

5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

美東運輸教授所

Tel. 564-9112

●空（個人）の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低物授料一時間
●十四歳五十歳
●二十四時間サービス

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.

5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を売ります

皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して！御用命下さい。

ご希望の方には パンフレット【引越の手引】をお送りします

日本通運へ

十月末頃入荷の豫定
一九七七年新米

NEW VARIETY RICE

つる・ぼたん米

TSURU BOTAN MAI

最寄りの食料品店でお求め下さい

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.. (Near State)　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社

□営業種目□

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業
通譯、觀光案内、斡旋、其他
旅行に關する全般的業務
ノーターリーパブリック（證明、謄本、證印）
（無料テケット郵送いたします）

訪日觀光予定日

●十二月十九日（月）ー一月十日（木）
一九七八年
●三月二十九日（水）ー四月二六日（水）
●四月十一日（木）ー五月八日（水）
●五月十一日（木）ー六月七日（水）
●六月十七日（土）ー八月十二日（土）
●六月二四日（土）ー八月二六日（土）
●七月一日（土）ー八月二三日（水）

公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE

Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鉄道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリング
パーミット入手
◉欧州各國及びハワイ向けABCチャーター
◉ノーターリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定

▲十二月十九日ー一月十日
▲三月二十九日ー四月二六日
▲四月十日ー五月八日
▲五月八日ー六月五日
▲六月十七日ー八月二十六日
▲六月二十四日ー八月二十六日
▲六月二十六日ー七月十六日
▲七月二日ー八月二十六日
▲十月一日ー十月廿二日

公認 山田旅行社

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店

戸栗商事社

陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています

△英文書籍、日本書籍、雑誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します

△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します

△靜岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品

913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-3520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切

その他日本食料品各種取揃えております
電話での無料配達サービス致します

日曜日 午前十時ー午後三時まで
週日 午前九時半ー午後六時半まで
土曜日 午前九時半ー午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bitttersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 19 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 3 2937 (4)

藍の花

星賀百合子（三）

夕方、仕事をしまう時になると、祖父は長い竹の棒で藍壺を突き入れ掻きまわした。すると壺の中央にモジャ〳〵した浮島が出来る。それを祖父は「藍の華」と呼んでいた。藍が新しければ藍の華は大きく、古くなるにつれて小さくなる。そして、いくら掻きまわしても「華」が出来なくなれば、もう使いものにならないので捨てて新しく仕込まねばならなかった。……夏は暑さのために藍が薄くので一日になんぼも掻きまわし、冬は凍らないように、壺と壺の間に幹ってある火桶に火を入れて温度が平均するように掻きます。普通、男の人の力棒は上手部にあるものだが、祖父の場合は両腕にもう二つオマケの対な力瘤があって幼かった私は「おじいさんの腕には、お供え餅がある」と言ったものだったが、あの力瘤は紺屋独特なものではなかったろうか。

納屋の裏の戸をあけると、すぐ山の登りぐちになっていて、椿、榎、柿などの古木が鬱蒼と茂り、枯枝や落葉の積み重った上を翅のまっ黒いトンボが何匹も飛びまわっていた。「おおぐろトンボ」というのが学名なのだそうだが祖父も祖母も「紺屋トンボ」と呼んでいた。普通のトンボは飛行機のように翅をひろげたまま止まるが、紺屋トンボは蝶のように畳んで止まる。止まっているあいだじゅう、ひっきりなしに翅を顫いたり閉じたりしていた。不思議なことに、紺屋トンボは他の場所には居らず、祖父の仕事場の近くにだけいた。子供の頃は単純に「紺屋だから紺屋トンボがいるのだろう」と思っていた。いつだったか、何かの雑誌か本に「高野トンボ」と書いてあるのを見た。高野山に澤山いるのかも知れないが、私はやっぱり「紺屋トンボ」と書きたい。

「紺屋」という職業に特有な性のないことを悟った伯父と父は、高等小學校を卒業すると上京して、働きながら當時としては、いちばんモダンな「英語」の勉強をするようになった。……數え年十一の冬から紺屋に弟子入りして身につけた技術を、自分の子が聞いてくれないこと、そして、世の中は化學染料に傾いてゆくのを見る祖父の心は淋しかったであろう。……祖父がつくり出した藍の色は評判がよく、あちこちの紺屋から頼まれて染料作りに行ったものだそうだ。

祖父母がたび〳〵話していたことだが、或る夏の一日、足が丸太ん棒のように腫れて顔が土気色にむくんだ若者を背負った見知らぬ中年男が祖父の家の門口に立った。彼が語ることによると、背負っているのは彼の息子で、娘（まむし）に噛まれてこのありさまだ、ひろん醫者にも診せたが、はや駄目やあきらめるようにと言われた。藁にもすがる思いで、ここまで来たが、どうか助けてくれ、と言うのだった。

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第八三九二號（一）

一九七一年十月廿七日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. EI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

トレーデング商会
ダイヤモンド
Dimond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

海峡中立問題で兩國間に同意
米國は軍事的防衛權を持つ
パナマ内政干渉は許されない

（ワシントン）パナマ海峡條約批准を促進するため、カーター大統領とパナマ首席オマー・トリホス准將は十四日にホワイトハウスで二時間近い會見後、米國は「海峡の侵略又は海峡に向けられた脅威」に對して行動する權威を持つと言った。

二人の會見發表された「了解の聲明」は、パナマ海峡施行を維持するため、米國は兵力使用權を持つのを認めたが、これは米國がパナマ内政に干渉するのを意味しない、と言った。

「米國の行動は、海峡の開通、安全、接近を保證するために向けられ、パナマの領土的主權または政治的獨立に向けられない」

と聲明は言った。

共同聲明は米上院の條約支持者の間にさへ生じた憂慮を緩和するために發せられた。パナマが海峡を二〇〇〇年にテークオーバー後、これが如何に經營されるかを論じた條約部門は關係な點があり、これが兩國間にいろ〳〵の解釋を起させたので、その明瞭化を必要とした。カーターも「聲明發化はクルーシアルと私は思う」と認めた。

パナマの條約人民投票は十月二十三日に予定されており兩國とも最國の生じた部分を投票前に明瞭とするのを欲した。共同聲明はこの目的を果たす効果があると思われる。

更に最明では、海峡に關する二條約の一つである中立條約は、戰時には米軍艦は海峡の「迅速通行權」の權利を持つのを保證している、といわクウイツは記者に語った。民主黨上院議員ロバート・バードもまた喜んだ。そうである。

最論の中心となつたのは、パナマが海峡コントロール權を得た後、その中立を維持するため、米國は兵力使用權を持つか否かにあつた。條約問題を上院で論じた時、政府代表が米國は「軍事的干渉權」を持つといつたのがパナマ側を怒らせた。米國の「干渉」はパナマを始めラテンアメリカ諸國が最も憎むことである。しかしホワイトハウス當局前に、リノウイツとパナマ代表が準備した聲明は、米國とパナマ兩國は、それぞれの立場の手續きに從い「海峡中立への脅威に對して海峡を防衛し、したがつて、海峡に向けられた如何なる略および脅威又は海峡の自由通過に向けられた脅威に對して行動する權威を持つ」と言った。

トリホスは國會に當り空港で言った。

「大國が海峡を攻撃又は海峡を危險とする時は、これを防衛するのが米國の權利である。しかし米國はパナマ内政に干渉又は差し出口することは出來ぬ」

サウデアラビヤを旅行に追加
カーター訪問九ケ國となる
石油問題の重要性を強調

（ワシントン）カーター大統領は十一月の十一日間外遊旅行にサウデアラビヤを訪問國に加えることにしたので、九ケ國を訪れることになつた。

「海峡中立への脅威に對して海峡を防衛し、したがつて、海峡に向けられた如何なる略および脅威又は海峡の自由通過に向けられた脅威に對して行動する權威を持つ」と言つた。

ヴァンス國務長官は去る十六日のTV會談で、石油を世界が面する「もつとも緊急な問題」の一つと定義し、新しい石油値上げ阻止に全努力をつくす、と言つた。昨年十二月の集會で、石油輸出國機構との會談で、石油値上げに反對する米國の立場を强力に打ち出すと思われる。

サウデアラビヤ首都リヤド訪問は、ラゴス、ナイジリア訪問後でニューデリーに行く前の十一月二十六日になる予定である。

最初の予定では、大統領は十一月の十一日間外遊旅行にサウデアラビヤを訪問國に加えることにしたので、九ケ國を訪れることになつた。

「海峡中立への脅威に對して海峡を防衛し、したがつて、海峡に向けられた如何なる略および脅威又は海峡の自由通過に向けられた脅威に對して行動する權威を持つ」と言つた。

ヴァンス國務長官は去る十六日のTV會談で、石油を世界が面する「もつとも緊急な問題」の一つと定義し、新しい石油値上げ阻止に全努力をつくす、と言つた。昨年十二月の集會で、石油輸出國機構との會談で、石油値上げに反對する米國の立場を强力に打ち出すと思われる。

ヴァンス國務長官は去る十六日のTV會談で、石油を世界が面する「もつとも緊急な問題」の一つと定義し、新しい石油値上げ阻止に全努力をつくす、と言つた。昨年十二月の集會で、石油輸出國機構との會談で、石油値上げに反對する米國の立場を强力に打ち出すと思われる。

サウデアラビヤ首都リヤド訪問は、ラゴス、ナイジリア訪問後でニューデリーに行く前の十一月二十六日になる予定である。

最初の予定では、大統領は十一月の十一日間外遊旅行にサウデアラビヤを訪問國に加えることにしたので、九ケ國を訪れることになつた。

「海峡中立への脅威に對して海峡を防衛し、したがつて、海峡に向けられた如何なる略および脅威又は海峡の自由通過に向けられた脅威に對して行動する權威を持つ」と言つた

アメリカのシヨウケース
―ポートリコの問題―

（九）

三四半世紀に亘るポートリコの植民地支配後、アメリカは今や苦痛に喘ちたデイレマに面している。ポートリコを占領し続ける費用は、年額二〇億弗以上に達し、この島がもたらす經濟的利益に比して負擔が重過ぎ、コンモンウエルスのステタスを能得して、何ほどから自治を認めるとしても、經濟的負擔があることに變化はない。そうかと言つて第五十一州としてイコーポレートすることも、魅力のあることではない。ポートリコ人の半分近い――少くとも三分の一以上――が立州を「併合」として反對するからである。

ポートリコの植民地支配後、アメリカは今や苦痛に喘ちたデイレマに面している。ポートリコを占領し続ける費用は、年額二〇億弗以上に達し、この島がもたらす經濟的利益に比して負擔が重過ぎ、コンモンウエルスのステタスを能得して、何ほどから自治を認めるとしても、經濟的負擔があることに變化はない。そうかと言つて第五十一州としてイコーポレートすることも、魅力のあることではない。ポートリコ人の半分近い――少くとも三分の一以上――が立州を「併合」として反對するからである。

立州を「併合」として反對するのは確實と考えねばならぬ。しかも人民々主黨の議會指導者すらが「暴力」で抵抗すると言つたことを考えるなれば、ウルグアイのアバロス團を始め、アルゼンチンその他のラテンアメリカ諸國の左翼勢力が實踐しているようなゲリラが活動し始めるのを避けることは出來ないだろう。ゲリラが擡頭すれば、取り締らねばならぬが、强力な少數派の支持がその背後にあるのを考え、ポートリコ「州」政府が抑壓を躊躇して、連邦政府による警察的、軍事的干渉を强制して來れば、これが本土にドミノ的影響を及ぼし、本土に住む二百万のポートリコ人と彼らを支持し、同情するアメリカ人のデモとなり、リンドン・ジョンソンを政治的失脚に追いやつた一九六〇年代中頃に似た社會的混亂となり、FALNが暴力的抵抗を强めて來るのは明である。

この苦悩に滿ちたデイレマが、アメリカ政府をしてポートリコに關して積極的政策を立てるのを阻止している。島のあらゆる政治勢力が不滿を持ち始めて來たのはこのためである。アメリカが今年の國連で、きわめて困難かつ當惑せしめられる問題――現在のコンモンウエルスの位置を「植民地」で十分と非難して、非植民地化理事會に訴える――に關した卵由はここにあつた。二十五年前にアメリカと協議して自治的なコンモンウエルスの地位を作つた人民々主的指導者さえ非植民地化理事會に出される提案を、無視して來た。今年もまた同じ提案が出された時、ポートリコは一九六七年の人民投票と四年毎の自由選擧で民族自決權を行使して來ているので、國連は管轄權を欠くとの意見を、アメリカは繰り返えした。ところがこの提案は、アメリカの予想に反して、社會黨や獨立派は言うまでもなく、コンモンウエルス支持や州化を支持する政黨やポートリコ獨立國會代表までが、國連の管轄權を承認しコンモンウエルスの現狀を批判したのである。人民民主黨や新進步黨は、ポートリコに再び民族自決權の行使を許すのをアメリカに要求するキユーバ決議に贊成しないのは確實であるが、重要な管轄權問題でアメリカが孤立せしめられたのは明瞭である。

アメリカは今年もこの決議をサイドトラックするのに成功したが、管轄權問題であらゆる努力から排除されたことは、ポートリコの現狀に對する不滿が、あらゆる勢力間に擴大されていることの證據である。とくに人民々主黨は、ポートリコ人と本土人の共同委員會の作つたコンモンウエルスの權力が擴大し讀取したポートリコとアメリカの對等的關係を、アイゼンハワー政府が棚上げにしたことに怒つている。昨年の調査で有權者が敢て北にしたのは――過去二十五年の歷史で二度目のセットバックである――二年後の大選擧の前哨戰である。と同時に、彼らは再び激昂せしめられざるを得なかつた。コンモンウエルスの枠内での自治擴大を要求して來た人民々主黨調會指導者で國民的人氣のあるセペロ・コルバーグ――しばしば、暴力で立州に反對すると言うコルバーグ――が國連非植民地化理事會に出席した理由であつた。

このことは、キユーバ決議をサイドトラックすることに必死なれば、暴力で立州に反對すると言うコルバーグ――が國連非植民地化理事會に出席した理由であつたかもしれない。しかし子供を背負つた自分でさえ無事なので、あの夜の出來事を詳しく話した。

おいて、あの夜の出來事を詳しく話した。

三人に一人は私生兒

一九七六年度にニューヨーク市で生れたベビイの三人に一人は私生兒であり、私生兒出產率は一九五六年の六・七%から一九六六年の一四・八%、それから一九七六年の三〇・二%とロケット的に增した。結婚と市民健康局は發表した。結婚外出產兒は一九五六年の一万一〇〇から一九七六年の三万三二五と殆ど三倍に激增したが、正式に結婚した夫婦間に生れたベビイは一五万三五三から七万六七八〇と殆ど半減した。過去二十年間に生れた私生兒數は一九七〇年現在で、ニューヨーク州第二の都會バッファロー人口四六万二七八一より多く、アルバニイやシラキュス人口の二倍以上であつた。

健康局統計と同じく市人口を二種類に區別して調査すると、ポートリコ人以外の白人私生兒の出產は二二・六%、四五・八%がポートリコ人、五〇・八%が黒人となつている。この增加率は二十年前から一九七六年の三倍、黒人は二四・〇%となる。

全米的には、全國健康統計所によると、一九七五年度の私生兒出產率は一四・二%で、ワシントン市はこの年に全米首都市中で未婚婦人の子供より多かつた最初の市となつた。その數は四九八人對四四七五人であつた。

ニューヨーク市調査は一九七六年度出產は一の私生兒に對し夫婦間出產は二・三であり、一九五六年度の一三・八より遙かに減つている。市の三〇健康區中の八區では私生兒出產が夫婦間出產より多く、中央ハーレム區では總出產の七三・五%に達し、モリサニア區が六四・二%で、ベッドフォードは五五・六%その他となつている。

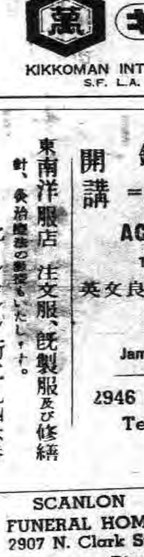
昨年度に四九五八の合法的結婚のないケースが市のウエルフエアに加えられた。

・・・

塩分をひかえたい方にはうってつけ。

キッコーマン　マイルダーしょうゆ

塩分はふつうのしょうゆの半分です。



KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

柳橋物語
後篇
山本周五郎

盜難は以上のことを、ふあいというよりも不平を述べるという感じであつた。

SAKAE
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00PM TO 2:00 A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
松や 日本料理 すきやき てんぷら 珊瑚
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00PM TO 10:30P.M.

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
5601 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60660
Tel: (312) 334-8194
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中國人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシヤルがございます）

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調で特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お客樣にきつと御滿悅いただけると思います。
割烹料理 鳥新 大村英一
ランチ 正午―二時 ディナー 月 水 木 午後五時 十一時
金 午後五時 十二時 土 午後五時 十二時
日 午後五時 十時 火 は休日
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
シカゴ郊外唯一の日中韓國食料品店
開店時間 午前十時―午後九時
日曜日開店
鮮魚、精肉、野菜類 各種白米 及び 醬油
日、中、韓國食品一切
●無料配達（西北部郊外）
スコーキー
オリエンタル食料品
●充實せる月家用駐車場
●パーキング無料

マイルス
自動車修繕
オートモーチブ
ブロードウエイ五四一〇
電話八七八―一七七〇
宮内俊夫

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
無料パーキング新設
換気裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を 御引きいたしましよう
お花の御用は電話次第で直ちに配達いたします 全米、ハワイいたるところへ（電報配達お引き受け取り扱います）
ウオールス花店
西島久喜

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
929-2233
材木一切取扱い 大小に拘らず 御用命下さい 無料見積りを いたします
アクア 材木店
電話 LI-九一三五三一

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕 パーキング ストーレージ
ピカデリー ガレージ
電話 SA 1-五三五一-二

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食 燒肉、カルビ、サンジユック おでん（金、土、日）
東京レストラント
開店時間
平日 午前十一時半―午後十時迄
金、土曜 午前十一時半―午後十時半迄
日曜 十二時―午後十時迄
水曜日休業
●バーキングは七、日に限りレストランの裏側に出來ます

MIKADO
Lunch: Dinn... Cocktail Lounge
Where D... Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン轄五八六二 電話三三四―七七二二
開店時間 ランチ 日曜―金曜…前十一時―午後二時 ディナー 毎日午後五時より 日曜日だけは午後四時開
お料理

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson 784-3252
料理はマンドリン
おいしくて、あの夜の出來事を詳しく話した。

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時半―十時半 月曜及び祭日、十一月一日 午前十一時半―午後十時
金、十一月一日 午前十一時半―ミドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
日本料理 鉄板燒 会席料理
宴會には七十人樣までのお座敷をご利用下さい。
持ち合いにはカクテル・ラウンヂで
日本レストラン
一番
Reservations: 272-4414

MIYAKO HOKUDO
242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 565-1000
日本御料理
都食堂
日曜 正午―十時
休暇日（祭日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒

AZUMA SUKIYAKI
(JAPANESE AUTHENTIC FOOD)
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
日本御料理
東すき燒
●日曜日は午後五時―十時
●月曜日は午後五時―九時
（日本領事より日本領事もありますから）

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St. 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
「末廣」
（月曜日休日）

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴會 パーティ等 予約を受取ります
平日十二時閉店、土曜十一時まで 月曜休日、無料パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
お座敷
ギフト・ショツプ
（午前十時半―九時半）
きよ
（年中無休）
日―木 十二時―十一時
金―土 十二時―十一時半

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m. Fri. - Sat., Noon - 11:30 p.m.
Gift Shop—10:30 a.m. - 9:30 p.m.

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世四味

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K 食料品店
食卓を飾る 鄕土の味
シカゴ人氣一番のピアノ・バーとおいしい

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コシヒカリ白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮魚、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
森門、畠中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
日本食料品一切
皆樣の御滿足を モツトーとする店
●配達のサービスを致します
古屋商會

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米 新米入荷
百斤、五十斤、廿五斤、十斤入 特別大勉强
◇日米食料品一切
◇サンヒドロ 直送鮮魚
北部は毎日デリバリーします
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉鮮魚
▲各種日本領事館認證
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本一男

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲！
上原

鍼術研究院
開講 ―入學御案内―
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文良書 送料共 $6.95
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店
注文服、既製服及び修繕
針、灸治療器の販賣もいたします。
北リンコルン街二九四六番

FUJI BEAUTY SALON
9091/2 W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなたにピツタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん、ともに御安心の上、御氣に御利用下さいませ。
（日曜日 休業）
西ベルモント街九〇九番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6287 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉 美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
火曜は、スペシヤル特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三―九五一九

NOBIE BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1352
ノビー美容院
毎日開いております
シユランド街
九六四番
三三四―一三五二
由川ノブ子

OGATA PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は定評あるオガタで
北クロウフオード街七〇七七番
電話 六七七―一五一九

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
（音樂科學士）
西オークデール八四〇四番
電話 GR 二―六八二三

POLA COSMETIC
Chicago Agent
915 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
勤迫つた江

シカゴ アジアクラブに お入り下さい
講演 セミナール ディナー
ミイテング 旅行計畫等に 參加出來ます。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51 Westmont, IL 60559

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK St.
TEL: 528-0041
さつき燒 シーフード
カクテルのおつまみ等
幕の內弁當、おすしの仕出し
◎綠したたるビアー ガーデン
楽しい ひとときの会食を
開店時間― 午前十一時

IMPERFECT INORIGINAL

第廿六回萬国クリスマス
感謝祭翌日にツリイ飾り
日本プログラムは十二月へ

科學産業博物館の萬國クリスマスは今年は三十六回目を迎え、感謝祭の翌日十二月廿五日度に、各民族特有の服裝をした人々が博物館ロタンダに立てられたクリスマスツリーを飾りつけることから始まり、一月一日まで續く。今年はラトビヤと韓國が新に加わって三十六ヶ國の參加するものとなつた。

會場におけるページエントは、各民族がそれぐの國のクリスマスの模樣を再現しようとするもので、それぐの國の民謠とダンスが交じり、十二月一日から十八日まで催される。週日は午後七時半から、土、日曜は二回または三回催される。

ページエントは十二月一日のハンガリイに始まり廿八日（日）午後七時半のアメリカ系アメリカ人のプログラムで終る。日本の部は十二月八日（木）午後七時半である。

博物館のカフテリアではその日のプログラムが催される民族特有の料理が安くメニュが提供される。博物館は週日と五七御にある。

＊　＊　＊

新法下最初の死刑宣告
契約殺人犯のヒルに

契約殺人で有罪とされていたウイリアム・ヒル（二八）は十八日に刑事法廷判事ジョン・モーランに死刑を宣告され、一月廿日に電氣椅子で處刑されることに決した。新イリノイ法の下における最初の死刑宣告である。

ウエストサイドの藥劑士二人を殺した事件で有罪とされたヒルに、判事を法的に束縛する死刑を、八月十三日に彼の有罪を結論した、と陪審官は述べた。

ヒルは一九七四年と一九七五年に西マジソン街七三八のドラグストア所有者アレン・ジャペースタイン（六一）とロバート・ファイルズ（四七）を契約殺人したことで有罪とされた。刑宣告前に言うことはないか、と判事に質問され、ヒルは、彼は有罪でなく公平な裁判を受けなかつたと抗議したが「私は貴方は貴方の證言を果たさねばならぬの知つている。それを早くしたほうがよい」と言つた。

ヒルは自動的に上訴し、州最高裁が最後の決定をするまで、死刑執行が延期されるのは確實である。

檢事によると、ヒルはファイルズを殺すため、金のためファイルズと爭つていた七十才の藥劑者マックス・ケイに頼まれた。ケイもクック郡大陪審で告訴されたが、裁判前に死んだ。ファイルズ殺害のため、ケイはヒルに五千弗拂つたがヒルは一九七四年八月二十三日に捕つてジャペースタインを殺し、翌年一月十八日にファイルズを殺した、と檢事は論告で言つた。

上原將孝氏
寫眞展開催

本紙への寄稿で讀者になじみの深い上原將孝氏は、またすぐれた寫眞家であるが、ミシガン湖を主材として撮影した作品「ミシガン湖の水平線」を本月十九日から三十一日まで北クラーク街三四七の日本書店で展示會を開く。

藤井寮一氏
定住者會講演

來る二十七日（木）午後三時から、大山醫院牧師を學長とする定住者會老人大學で、本紙の藤井寮一氏の時事解說がある。

今月は現在問題となつているパナマ海峽問題で解說し、パナマ海峽の歷史から新條約の意味、これをめぐつて生じた對立その他について說明がある。

一般の來聽歡迎

藝能クラブ
感謝

藝能祭寄附者

お蔭樣で藝能祭は大變な人氣を呼んで幕を閉じました。皆々樣からの御支援により純益を定住者會に寄附することが出來て心から感謝しています。特にドアープライズ並びに寄附を戴いた方々の名前は左記の通りです。

（順序不同、敬稱略）

シカゴ東京銀行
ノース　アメリカン　會社
ジャパン　フード　會社
歌舞伎　オブ　シカゴ
パシフィック　銀行
菅野旅行社　北國販店
戸栗商事社　小倉寶石店
ゆり子チャン　島新
藥局の園　みさど
松屋　あずま　森茂次
細田兄弟　阿久根ロイ
出野夫妻　武田夫妻
大山牧師　駒井アサ
南部牧師　大村正義
岩尾夫妻　井門夫妻
井上夫妻　尾崎パブ
富川パブ　窪井夫妻

以上（記事廣告）

お笑い名人會の
アメリカ寄席

期日十一月五日近づく

既報の如く、シカゴ日系人會主催の、「お笑い名人會アメリカ寄席」の十一月五日（土）が近づいている。時間は午後一時と、同七時の二回である。場所はフランシスパーカー高校（北クラーク街二二四七）講堂で、入場料は十弗、本紙廣告にあるように讀者は後援している。

「笑い藝術」のステージに立つただけでゲラゲラ笑い出す。

◇歌謠曲　はたけんじ
三波春夫、森進一、尾崎紀世彦、五木ヒロシ、その他の聲帶模寫。

◇司會と紙切り　泉たけし
漫談と紙切り、更に司會と忙がしい商賣。

◇入場券は會場入口でも求められるが、希望者は廣告にあるように、日系人會でも取り扱つているので、早目に申し込みを願つている。

◇落語　二遊亭右女助
新作物を得意とするが、中でも東海道本線讀者が全部出て來る絶品。

◇漫才　松鶴屋千代若、千代菊
漫才界初の紫綬褒章授章の兩人コンビの絶品。

◇コント　ハッピー・ドンカ

日本の「讀賣新聞」が二日または三日で朝夕刊（36頁）共お手許に屆きます。お試しにお取りになつて見られませんか？

料金1ケ月31ドル　3ケ月9ドル
6ケ月177ドル　1ケ年349ドル

申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642 7193

アジアン　ファッション
協賛　黄　加盛
副牧師　黒宮百合子
毎日曜日午前十一時
日中親善オリスト教礼拝
207 Lincoln Ave.
Park Ridge
Phone 823-4135
(966-8306 Pastor)

さくら放送
放送時間變更お知らせ

さくら放送の放送局と時間を次の通り變更いたします

▲來る十月二日（日）より毎週日曜日▲午後二時から三時までの一時間

放送局　エバンストン市
WLTD　AM一五九〇

生長の家ニューヨーク特務講師
安藤比叡先生講演會御案内

◉日時　十月廿二日（土）午後七時
二、三、四世のための英語講演
同　廿三日（日）正午より
一世のための講演會及び個人指導（日英兩語）

◉場所　シカゴ定住者會

◉主催　生長の家シカゴ誌友相愛會
個人指導希望の方は下記兩氏何れかに申込み下さい
福口　行雄　二七四一ニ二一二
藤井　文彌　七二八一ホ六二五

▲聽友會々員並に一般の來會を歡迎しております

（青山雪雄映画）
寅次郎夕燒け小燒け
男はつらいよ
主演　渥見　清

忍術猿飛佐助
主演　財津　一郎
松阪　慶子

十月二十二日（土）七時
十月二十三日（日）七時
フランシス　パーカー講堂
北クラーク街二二四七

SUGANO TRAVEL SERVICE
7 E. Ohio St.（Near State）　Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: 784-8517

日本最古の國内旅行總代理店
鐵道、航空、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、觀光案內、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
（トラベラーズ・チェック無料サービス）

訪日觀光予定日
●十二月十九日（月）一月十日（木）
一九七八年
●三月一九日（水）一四月二六日（水）
●四月一一日（木）一五月八日（水）
●五月十一日（木）一六月七日（水）
●六月十七日（土）一八月十二日（土）
●六月二四日（土）一八月二六日（土）
●七月一日（土）一八月二三日（水）

なお　菅野旅行社
我妻　喜代武

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

◉國内、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリング
パーミット入手
◉欧州各國及びハワイ
向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯
その他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定
▲十二月十九日—一月十日
▲三月二十九日—四月二十六日
▲四月十日—五月八日
▲五月八日—六月五日
▲六月十七日—六月二十八日
▲六月二十四日—八月二十六日
▲六月二十六日—七月十六日
▲七月一日—八月二十六日
▲十月一日—十月廿一日

公認　山田旅行社

要求欄

ホー　ムメーカー要求　フル又はニートカレー二二一二
電話二七九ユ二七二一二
シカゴ定住者會

アパート貸たし
二寢室家具なし中央式冷房壁と壁カーペット十二月一日より西ロジャースパーク
電話七四三一八九三

貸度し三寢室アパート十二月一日
大きなリビングルームと食堂、一階。二二〇ドル。交通至便。北四〇〇台。
電話　八七八一三七四二。

◉求む　日英兩語に通じる飜訳者。
新聞編集經驗者。履歷書を左の住所に
シカゴ市　北ドーク街
四九二四（六〇六二五）

◉求む　セカンドコック及びウエートレス
ヨーロー・レストラン
北ブロードウェイ三一二六
電話　三二七一九〇四七

GENJI
源氏鉄板焼レストラン
OMAHA, NEBRASKA
社員大募集
職種：コック（16名）　バーテンダー（5名）



● 食方の能力を充分発揮できる職場です。
● 米國の下真中です 何処からでもおいで下さい。
● 宿舎、食事、斡旋、旅費支給
● 給料相談に応ず。
● やる気のある若人来れ（未經驗者も可）

希望者は CALL COLLECT MR. SATO

GENJI INC. OF OMAHA　8803 W. DODGE RD., OMAHA, NEBRASKA
GENJI INC. OF CALIFORNIA（姉妹店）　1335 N. FIRST ST., SAN JOSE, CALIFORNIA

求　倉庫要員　委細面談
連絡先　電話　九九二一一三三〇
米國　日本通運（株）社

FINALLY EAST OF TOKYO
The sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine served in duplex private teahouses for 2, 4, 8 or more

はな
TEAHOUSE OF
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel. 312-751-2100

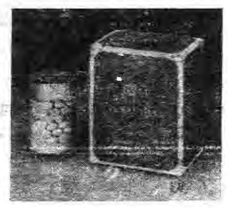
高級日本料理店「花さくら」
おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しやぶしやぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

求　女性行員
英文タイプのよく出來る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八一一四七八七

より確かなお仕事を…
$2,900の利益！
ディラー募集

健康産業のパイオニア、ジャパンローヤルゼリーがご当地で、ディラー募集いたします。驚異のスタミナを誇る女王蜂の特別食ローヤルゼリーに、最新の技術が生かされた健康食品の逸品です。

● 例えば、$6,500の投資（商品仕入代金）で、毎月平均$2,900の利益が得られます。 ● 独自の販売システムにより、セールステクニックは不要です。 ●好不況に左右されず、市場性、将来性が豊かな健康ビジネスです。



お問合せは——
JAPAN ROYAL JELLY AMERICA, INC.
Phone (213)620-5752　208 S. San Pedro Street, Los Angeles, California 90012

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入（約24日分）$18.00
120錠入（約48日分）$30.00
240錠入（約96日分）$50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース　6ダース
スキンレス　$7.50　$14.00
ステレオ　$9.50　$18.00
W.LP（こけし彩）1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

Chicago
Travel Center, Ltd.
東洋向団体便
その他旅行一般業務
取扱い
5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

ウエートレス及びケッチンヘルパー
富士レストラン
電話三六八—八五五二

美東
運轉教授所
Tel. 564-9112
●空氣調節の新車
●經驗ある東洋人教師
●最低教授料一時間十四弗五十仙
●二十四時間サービス

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を
売ります
皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お屆けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して御用命下さい。
日本向け、引越貨物輸送のご用は、海運も航空もサービス第一の
日本通運へ
ご希望の方には「引越の手引」をお送りします

シカゴ日系人會
日系人會（團體の部は左記（御連絡下さい。
事務局　東オハイオ街一七（菅野）
17 E. Ohio St.
電話九四四ホ三七〇

シカゴ
日本人共濟會
事務所　ウィランド病院一四三四（會本）
1433 W. Leland
Tel.: 728-8583

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任　河野　増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

責れについての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月—金　9:00 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　—　休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-8523-4

NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

十月末頃入荷の豫定
一九七七年新米

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

•シカゴ唯一の日本雜貨店
戸栗商事社
陶磁器、漆器、美術工芸品
茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、圍碁、將棋、日本製玩具、人形及びケース、空手柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています。
△英文書籍、日本書籍、雜誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△靜岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave
Tel: 472-5520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します
開店時間
日曜日　午前十時—午後三時まで
週日　午前九時半—午後六時半まで
土曜日　午前九時半　午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 21 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 3 2938 (4)

Mineta's Civil Service Bill

Members of House To Vote on Passage

WASHINGTON, D.C.—According to the Washington Office of JACL, the full Post Office and Civil Service Committee favorably reported out Congressman Norman Mineta's bill to provide Civil Service Credit to the Japanese Americans who were evacuated and interned during World War II without objection.

"Believe me," said Wayne Horiuchi, JACL's Washington representative, "Norm Mineta has really gone to the mat for the Japanese American community to pass this bill. I know that we're all really proud of Norm for his leadership, commitment and effectiveness to get this bill passed."

The bill will now go to the floor of the House of Representatives where all 435 members of Congress will decide final passage of the bill.

Horiuchi noted that there were other members of Congress who helped ease passage of the Mineta bill through the full committee. Congresswoman Gladys Spellman of Maryland, Congressman Steve Solarz of New York and Congressman Jim Leach of Iowa spoke in support of the credit measure.

The bi-partisan support from both Democrats and Republicans has given the legislation substantial impetus for favorable passage.

The Committee for Internment Credit, who will meet shortly to discuss strategy for the passage of the Mineta bill, is seeking financial contributions and interested individuals to write to members of Congress.

The Committee for Internment Credit can be contacted at: 487 28th Avenue, San Francisco, California 94121.

Columbia's Nakanishi Wins Guenther Award

Prof. Koji Nakanishi of Columbia university, was awarded the prestigious Guenther award for his studies in essential oils and related compounds. The announcement came from the American Chemical Society during its recent convention held here.

The award, one of 20 covering all branches of chemical science which the ACS confers each year, will be presented to Dr. Nakanishi at the society's meeting in California in March.

Born in Hong Kong, Prof. Nakanishi lived in Lyon, London and Alexandria before going to Japan at the age of 11. He received his bachelor's degree at Nagoya university and later attended Harvard university. He has been a professor at Columbia university since 1969.

Basketball Managers To Meet on Monday

With the basketball season nearing, all teams planning to enter the CNAA basketball league this winter are urged to send representatives to a meeting scheduled for the Church of Christ Presbyterian, 3516 N. Sheffield Ave., on Monday, Oct. 24, from 7:30 o'clock.

Important matters pertaining to the league will be discussed. Teams entering all flights are expected to be represented. All teams will be required to pay entry fees, membership fee, activity fee, forfeit fee and for raffle books.

Aoyama Film Company Resumes Movie Shows

Aoyama Film Company will present two features at the Francis Parker School auditorium this Saturday and Sunday, Oct. 22 and 23.

One will be one of the ever-popular Tora-San series. This one is entitled, "Tora San, the Sunset Glow."

The other feature is an intriguing story entitled, "Ninja Spy." The first film on both nights will start at 7 p.m.

Named EDC Governor

WASHINGTON, D.C. — Seiko Wakabayashi, a long-time member of the Washington, D.C. chapter of the JACL, was elected governor of the Eastern District JACL Council at a recent meeting. Other members of the EDC board include Ruby Schaar (New York), Ellen Nakamura (Seabrook) and Hiroshi Uychara (Philadelphia), vice-governors and George Hiruchi, (Philadelphia), treasurer.

"Had no Intention to Offend"

Ohio Governor Sends Apology for Remark

COLUMBUS—Following the receipt of many complaints by the Japanese American Citizens League, Gov. James Rhodes of Ohio issued a public apology over his use of "Japs" during a press conference.

"We have worked diligently to build a firm and positive relationship with Japan and the Japanese people and if I inadvertently offended anyone by my remark, I sincerely apologize," said the governor.

In a statement issued by his office, Gov. Rhodes added, "certainly there was no intention to offend anyone. In fact, I was complimenting Japanese businessmen for the highly ethical and forthright manner in which they conduct their business affairs. I have great respect for the Japanese people, having made more visits as governor to Japan than any other country outside the Western Hemisphere."

Asian American groups and the three JACL chapters in Ohio — Cleveland, Cincinnati and Dayton — and Washington Representative Wayne Horiuchi had protested and demanded an apology from the governor who used the offensive term about Japanese businessmen with whom he was negotiating for a Honda Motor Company plant in Marysville.

Informed by the Plain Dealer Washington Bureau that the governor had apologized, Horiuchi said, "We accept the governor's apology and we're delighted to see that he recognizes that he made a mistake. The only thing that I was concerned about—I don't think you can use a racial slur such as 'Jap' to compliment a race as he does. So I hope he recognizes the discriminatory epithetic nature of the word."

Copies of the JACL protests were sent to Gov. Rhodes, Rep. Charles Vanik (D-Ohio), chairman of the House Ways and Means subcommittee on trade relations.

"Holiday Folk Fair" Opens at Navy Pier

Chicago's 18th International Holiday Folk Fair will be held at Navy Pier on Oct. 29 and 30. The fair will feature the numerous national groups of Chicago which has become one of the most popular events of the year.

The Fair is centered around a display of cultural exhibits sponsored by the participating organizations. Each group will present works of arts and crafts which have become priceless heirlooms representative of their native lands. These displays cannot be found in any museum or duplicated by any commercial venture.

The International Bazaar section will afford fair-goers the opportunity to obtain articles made in or in the fashion of the representative country.

Folk dancing, music and songs will be presented with a continuous program in the entertainment section. The International Cafe will again present 200 different kinds of ethnic delicacies.

The Fair is open from 11 a.m. to 9 p.m. on Saturday and until 7 p.m. on Sunday. There is no admission charge.

Henry Ushioka Dies

Funeral services were held for Henry Ushioka, Fresno-born nisei at the Scanlon Funeral Home on Oct. 14 with Rev. Ron Miyamura of the Midwest Buddhist Temple officiating on Oct. 14.

Ushioka, who was active in the Contract Bridge circles, is survived by his wife, Alice, two married sons and grandchildren.

Chicago Shimpo Set To Move Northward

Slight changes have been announced for the Chicago Shimpo who plan to move their plant from 3744 N. Clark St. to 4670 N. Manor. The final issue at the old plant will be the Oct. 28 issue.

The first issue at the new plant will be on Friday, Nov. 11. It will be printed on an offset press at the Manor Street address.

Watch for the new face on the Chicago Shimpo beginning Nov. 11.

Manzanar Story Award

FRESNO — Jacalyn Golston, Fresno State College journalism major and a Fresno Bee staff writer, was awarded a $600 scholarship in the William Randolph Hearst Foundation feature writing contest for her story, "National Scar: Manzanar Revisited."

The article first appeared in the Fresno State journalism publication, Insight. The writer interviewed several former residents of Manzanar for her article.

Seminar for Japanese Teachers

Ikebana Instruction In English Under Way

TOKYO—In order to meet the rising demand for instructors who can teach ikebana, the Japanese art of flower arranging, to foreigners in English, a flower arranging school in Tokyo recently organized a seminar for 60 Japanese instructors.

Wakako Ohara, daughter of Houn Ohara, the headmaster of the Ohara school, who organized the seminar, said it was a great success.

Sixty women instructors, selected from all over Japan, learned the techniques and methods of teaching foreigners the Ohara style of flower arrangement.

There is a distinct difference between the Japanese and foreigners in their attitude toward learning ikebana, partly because their cultural backgrounds are different. The participants were given lectures by experts who presented cross-cultural observations of Japan and foreign countries.

Miss Ohara said, "to be a good instructor, you must have a good personality and good leadership, not to mention the technique." Emphasis is placed on the landscape arrangement and the re-creation of nature at the Ohara school of ikebana, through which students are expected to acquire a sense of seasonality.

"Exaggeration may be allowed in re-creating nature, but not falseness," said Miss Ohara. For example, roses and lotus should never be arranged together, as it is incompatible from the seasonal point of view.

Asked what artistic senses are unique to foreigners in learning ikebana, Miss Ohara said, "Westerners are particularly good at color scheme arrangement and the conceptual arrangement.

Heads Playboy Records

LOS ANGELES—Tom Takayoshi, executive vice president, has been named president of Playboy Records.

Under a new arrangement with Playboy, Edward L. Rissien, executive vice president, Playboy Productions, will continue to direct that division's activities in the motion picture and TV fields.

Your Classified Ads

HELP WANTED

SHOP WORK, WILL TRAIN
OFFICE WORK EXPERIENCED OR WILL TRAIN
DRIVER WITH OWN CAR FOR DELIVERY
Above jobs open — Small friendly office.
108 West Lake St. Room 200, Mr. Thomas

JAPANESE COOK
wanted for Oriental & American food carry-out restaurant only.
Experience prefered. Permanent. 48 hrs. Salary open. Call for appointment.
737-5282

PEARL STRINGING. Good pay, steady, we'll train. Room 1014, 67 E. Madison St.

WANTED TECHNICIAN for tuning. Will train. In Elmhurst. 833-9400 ask Bill.

EXPERIENCED TELEX OPERATOR. Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 266-5600.

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

SEAMSTRESS
BONWIT TELLER
We have opening for seamstress
Full time or part time
Excellent benefits
Liberal discount
Please phone Mrs. Radek
751-1800, Ext. 207
for appointment
BONWIT TELLER
John Hancock Center
875 N. Michigan Ave.

THE PALMER HOUSE
Positions available throughout the hotel for bi-lingual persons able to speak Japanese & English.
Immediate opening for several positions. Excellent benefit plan. Call for appointment.
THE PALMER HOUSE
17 E. Monroe
726-7500 Ext. 408

FOR SALE

HOUSE FOR SALE
West suburban Darien. 3 BR Brick Ranch. Rec. room & patio with Japanese garden. Perfect condition — Close to everything. Call Century 21 Holms & Assoc.
963-4400

W. ROGERS PK. 6 rm. brick ranch by owner. 3 twin size bedrms., 1½ ceramic tile baths, central air-conditioning, giant paneled rec. rm. with built-in & 8 ft. bar. New decorating, carpeting, delux cabinet kitchen, appliances, large fenced yard & many extras. Near school, transp., pk. Must see, low 80's. 724-3100 or 262-8922.

OWNER SACRIFICE
Attractive brick 2 flat, 2-7 rooms, 3 bedrms, 220 wiring, carpeting, plaster walls, hot water heat, full bsmt., 2 car brick garage. (West side) Call for appointment.
889-5999 or 769-2412

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

FOR RENT

3 BEDRM. APT. Large liv. & din. rms. 1st flr. Good transp. Avail. Dec. $220. 4400 N. 878-3742

5½ RM. 3rd flr. 5400 N. Near shop'ng & transp. Pref. adults. No pet. 784-8128.

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, for individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5052 N. Sheridan, ED 4-2282
BALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵子

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
3318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴィングサービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1911 W. Belmont
Lincoln 9-3203

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2342 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3237
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
Tropical drinks & cocktails
Banquet Facilities
Credit cards accepted
Open 11 a.m. to 1 a.m. seven days

WANTED
Experienced Folder or Stitcher Operator
for day or night time work. Top wages and full benefits.
Send resume to Box 2612, c/o Chicago Shimpo,
3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 60657
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURAN
Open 7 days 10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave. 262-4181
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Mon. - Fri. Dinner 5 - 10 p.m.
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m.
Eat In or Take Out

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Check our Winter Filter and Tune-up Special
Save Now on SNOW TIRE SALE
STANDARD
Towing and Road Service
FRANK KANAI
Addison & Southport LI 9-9797

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

AUTO BODY MEN
Our western suburban shop is long established and BUSY! If you are experienced — we have top earnings for you with many benefits.
STATE STREET MOTORS
802 E. State Street, Geneva, Ill.
Come in or call
232-7676

COMPUTER OPERATOR
As a 55-year-old established company producing premium quality sausage products, we will interview qualified candidates for computer operator for our data processing department.
We need an excellent person who has 4 to 5 years solid experience on IBM Systems 3, or 2 to 3 years on IBM Systems 32. Must be able to perform total computer operation functions, including IPL, file backup and Halt. Should know JCL or OCL, RPG-II, and DFU operators languages.
Our company offers exceptional incentives for your superior efforts and accomplishments through increased financed rewards and opportunities for more responsible position in Programming.
We provide excellent salary, full fringe benefits program, vacation and paid holidays.
Please call Miss Byrd for an appointment — 538-1112.
PARKER HOUSE SAUSAGE CO.
4605 S. State St.

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS HERE

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Phone: Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.
家屋売買のご相談に気軽に応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave Chicago Ill. 60618
Ph. 549-1404 Res. 769-3066
REALTOR
Whatever you need a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can put you in your place

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] N. Clark St. 527-1132 Res LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION
PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR BUILT UP
5 YEAR HOT BITUMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING PORCHES — NEW OR REPAIRED
BUSINESS SINCE 1921
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

KIRIN
Net contents 12 U. S. Fluid ounces

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 438-1042
Iceman's Beer Co. 847-6837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家


巧巧樓
Complete BUSINESSMEN'S LUNCHEON
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（一）號九三九二第　　（水）日六廿月十年七七九一

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. [illegible] 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates

One Year (Sat. only)	$ 8.50
One Year	$16.00
Half Year	$ 8.50
Single Copy	.18

ダイヤモンド　トレーヂング商会
Diamond Trading Co.
913 W. Belmont
Tel: 472-5520

団体非合化、逮捕、新聞閉鎖
南ア公民権運動を大弾圧
米國直ちに警告と抗議

（ヨハネスブルグ）十九日早暁、南ア政府は全國一斉に黒人民權運動の大彈壓を開始した。彈壓は民權運動の指導者を呼び出したが、武裝警察の動員はローガン「ペワー」を叫んで警察に行進中の白人學生百人以上を逮捕した。

早曉に始まって全日行われた逮捕および司法手續きで、十八黒人非合法化が非合法化され、約七〇人の指導者が逮捕または家庭軟禁され、南アの二指導的黒人新聞が閉鎖された。これは一九六〇年の六十七黒人が殺されたシャーピル事件以來の大彈壓である。十九日の一斉彈壓で、警官はもっとも著名な「ブラックパワー」團体である黒人コンシャスネスと黒人學生代表機關の黒人學生組織SASOの指導者を逮捕した。

政府の彈壓開始は、政府支持新聞からさえ抗議された、黒人新聞閉鎖は南アの出版の自由の終りの始まりを意味するものと、彼らは恐れた。

ソエトでは四〇萬校を閉鎖させた黒人學生も參加しなかった小學生も、全國的に催涙彈の使用を禁止した。警察は學生に發砲せず、もっとも强力な無暴力抵抗を示している。

政府の行動を支持した司法相フォルスターは「警察が非常に抑制を示したことを賞讃する」と言った。

プレトリア政府の行動は米國および國際輿論によって起されたと、ヤ米國務省は、ソ米國務省は、ソ米國務省は、ソ

危機に面するカーター（上）

ニューヨーク「タイムス」のトム・ウイカーが「カーターは一期大統領か？」というコラムを近頃書いた。就任して未だ一ケ年も経ず、世論調査では國民の五〇%以上の支持を受けているらしいカーターの一九八〇年の再選困難なのでないか、などと想像したり、予想するのは、少し早まった意見ではないか、と言う人があるかも知れない。しかし、「タイムス」のウイカーン支局長をしたことがある有能なジャーナリストであるウイリカーが、根拠のないことを書くとは思われない。カーターは一期大統領としてお終るのでないか、との憶測や噂は、ワシントン政界で secret ささやかれている、と考えていい。

就任當時には國民的には絶大な人氣があり、議會でも厚い支持を受けていたとしても、時間がたつにつれ人氣は低落し、批判の對象となるのは、歴代大統領が經驗して來たことである。したがって、同じことがカーターにも生じているのだ、と言ってしまえばそれまでだが、第一期の四分の一さえ未だたつとめ終らない前に、再選が危まれた大統領の例はあまりない。

カーターと議會の關係は、下院議長トム・オニールの努力で、著しく改善されたが、新政府の初期に生じるいわゆるハネイムーンが、カーター政府の場合には見られなかった——少くとも極めて短期間に終った——のには、いくつかの理由があった。アウトサイダーとしてワシントンに來たカーターに、議會との協力の精神が欠けたことや、彼の議會連絡係りであるフランク・モアの未熟さが、直ぐに頭に浮んで來る。議會が彼のプログラムに非協力的であれば、議會の頭を越えて國民に訴え、世論の壓力でプログラムを實現するのをカーターは考えていたらしかった。スピーカー委の議場演説や、タウンホール集會は、その決意を示していた。しかし、ベトナム戰爭、ウオーターゲートと續く行政部の失敗で、自信を持つて來ていた議會は、ホワイトハウスに對抗して發言力を强めるものを決意していた。だから、カーターがベトナム參戰軍兵の最終、ウェルフェア關係改革、エネルギー政策と次々と野心的で大膽さのある政策を提案するにつれ、議會の抵抗は强まつて來たのである。この場合、彼が國內政策に勞らず野心的なアプローチを示した外交政策分野の問題かで成功しておれば、彼に對する議會の態度に變化があつたかも知れなかつた。彼はアフリカ南部、中東、戰略兵器制限、パナマ運河條約と、あらゆる問題を一擧に解決するかの如く取り上げたと言うが、これは彼に言う眼鏡し得る以上に手をひろげ過ぎたことや、問題解決にも、彼は成功しなかつた。

成功しなかつたのは、彼が手をひろげ過ぎたことや、問題それ自身が對立的要素を含むため、彼の解決策は强力な反對を挑發せざるを得なかつたことによるところが少くなかつたが、彼のスタンスにも責任があつた。たとえばエネルギー政策である。プログラムを一括して提案した時、彼の考え方は「戰爭の動員令」と呼んだほど、彼は危機感を持つていた。ところが、ウイリカーが指摘したように、彼のプログラムが承認するのを見るや、石油資本が猛烈な巻き返しを開始し、その壓力下に上院が彼のプログラムをズタズタに引き裂き始め、ワーレートとなるまで彼は說得過程のために精力的努力をしなかつた。パナマ問題でも、新條約についてアメリカ側と交渉に當つた關係者が生じるのを許し、ロナルド、レーガンやジョンシイ・ヘルムスなどのカーボーイ政治家に、新條約反對の材料を與えたことなども、政治家としてのカーターの不注意さを示していた。

カーターが一期大統領としてお終るのでないか、と言われ始めた理由は、彼のアップローチの拙さや、不注意さだけに限られていない。この種の欠點は、克服されるだろうが、遙かに重大なのは、カーターは彼に期待した勢力を離反させ、彼を支持した勢力を離反させたことである。一九七六年選擧で、彼は二%そこ〳〵の差でフォードに勝つたが、彼が南部を固めたのと——ヴァジニアを除く總ての南部及び境界州で彼は勝つた——黑人、勞組及びユダヤ人が彼を支持している。

（R・F）

最低賃銀引き上げ法通過

（ワシントン）下院が二十日に承認した法案の下で、最低賃銀は一月一日から三五%上がり、一時間二弗六十五仙となる。上院は前決案をさきに通過しており、大統領の署名も確實視されているので、最低賃銀勞働者は四十四弗の賃上げとなり、年間收入は五五二弗となる。

しかしこれは序の口で、一九七九年には二弗九十仙、一九八〇年には三弗、一九八一年には三弗三五仙と、三年間に約五〇%の賃上げとなる。史上最大の最低賃銀引き上げである。

最低賃ロビイスト及び共和黨少數派は、昨決はインフレに油を注ぎ、失業者を增加せしめると反對したが、三三六對一八七で法案は通過した。

「この法案は現在の形では一九七七年失業減と呼ぶべきである」

とジョン・ラウゼル下院（加州共和黨）は言い、黑人失業者を增加し、少數民族と青年及び職業見習いプログラムに影響を及ぼす、と言つた。彼によると、最低賃銀を三弗三五仙にすることは六〇万の失業者增加と二〇万の新仕事に約五〇%の賃上げとなる。それのみでなく、三%のインフレ惡化とティーエージャ失業者の五〇%增加となる、とも彼は言つた。

柳橋物語　後篇

山本周五郎

そこでおせんは幸太郎を抱き、戸口へ這り出しながら思い切つて叫いた。

「おとうさん、これは借に言うと眼鏡し得る以上に手をひろげ過ぎたことや、問題それ自身が對立的要素を含むため、彼の解決策は强力な反對を挑發せざるを得なかつたことによるところが少くなかつたが、彼のスタンスにも責任があつた。たとえばエネルギー政策である。プログラムを一括して提案した時、彼の考え方は「戰爭の動員令」と呼んだほど、彼は危機感を持つていた。ところが、ウイリカーが指摘したように、彼のプログラムが承認するのを見るや、石油資本が猛烈な巻き返しを開始し、その壓力下に上院が彼のプログラムをズタズタに引き裂き始め、ワーレートとなるまで彼は說得過程のために精力的努力をしなかつた。パナマ問題でも、新條約についてアメリカ側と交渉に當つた關係者が生じるのを許し、ロナルド、レーガンやジョンシイ・ヘルムスなどのカーボーイ政治家に、新條約反對の材料を與えたことなども、政治家としてのカーターの不注意さを示していた。

カーターが一期大統領としてお終るのでないか、と言われ始めた理由は、彼のアップローチの拙さや、不注意さだけに限られていない。この種の欠點は、克服されるだろうが、遙かに重大なのは、カーターは彼に期待した勢力を離反させ、彼を支持した勢力を離反させたことである。一九七六年選擧で、彼は二%そこ〳〵の差でフォードに勝つたが、彼が南部を固めたのと——ヴァジニアを除く總ての南部及び境界州で彼は勝つた——黑人、勞組及びユダヤ人が彼を支持している。

（R・F）

最低賃銀引き上げ法通過

（ワシントン）下院が二十日に承認した法案の下で、最低賃銀は一月一日から三五%上がり、一時間二弗六十五仙となる。上院は前決案をさきに通過しており、大統領の署名も確實視されているので、最低賃銀勞働者は四十四弗の賃上げとなり、年間收入は五五二弗となる。

しかしこれは序の口で、一九七九年には二弗九十仙、一九八〇年には三弗、一九八一年には三弗三五仙と、三年間に約五〇%の賃上げとなる。史上最大の最低賃銀引き上げである。

最低賃ロビイスト及び共和黨少數派は、昨決はインフレに油を注ぎ、失業者を增加せしめると反對したが、三三六對一八七で法案は通過した。

「この法案は現在の形では一九七七年失業減と呼ぶべきである」

とジョン・ラウゼル下院（加州共和黨）は言い、黑人失業者を增加し、少數民族と青年及び職業見習いプログラムに影響を及ぼす、と言つた。彼によると、最低賃銀を三弗三五仙にすることは六〇万の失業者增加と二〇万の新仕事に約五〇%の賃上げとなる。それのみでなく、三%のインフレ惡化とティーエージャ失業者の五〇%增加となる、とも彼は言つた。

「この家は友さんという人が材木の殘り木で建てくれたものだそうだ。それから水でこわれたのを直して、おまえに住ませてくれたものだそうじやないか、——そうとすればおまえの家だ」

「それじや、あの、あたし、いてもいいんですね」

松造は茶色になつた雪笠をかぶつた。

「ときどき泊らせて貰うかな」こつちは男ずにこう言つた。「——その代りこんと來をするときは、自分の食べる物は持つて來るよ」

彼が言つたあとおせんは胸太郎を抱いたまま後しさにおじぎをし、「ふつつか娘ですが、どうかお願いします」

「おせんちやん、こん、あちやんと幸坊のお世話になつたり、これからも、幸坊は二つで父親をもち、えらいのねえ。——幸太郎はけがのわからぬまえに、おせんの首へ抱きつき、おせんのほうへやのに合せてきやつきやつと躍りはねた。

昨日からの不安が解けて、ようやく氣持がおちついてくると、まづ考えたのは友助夫妻のことであつた。この家がおせんのものであるように言つてくれたのは友助夫妻である。彼らにこの恩ずつと續んずるようすだつた。そしてもし自分に好意を持たなくなつたとすれば、ここから追い出すことはぞうさもない話である。それをこういうふうにしてくれたのは、たとえ憐れみからだつたとしても感謝しなくてはならない。

「お祖いしきましよう、幸ちやん、おせんは子供に嫌われた。「——和あちやんに何かおみやげを持つてね、幸坊はもう和あちやんのことを忘れたでもよ　忘れちやだめよ、和あちやんは幸坊のたつた一人の乳兄弟なのよ」

友助の家へ遊にゆくにはもう一つの意味があつた。それは旺吉のようすがわかるだろうということである。

SAMO
RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE
3475 N. CLARK ST.
528-1930
OPEN: 6:00P.M. TO 2:00A.M.
Delicious JAPANESE FOOD & TROPICAL DRINK
日本料理 すきやき てんぷら
松や
RESTAURANT
MATSUYA
3469 N. CLARK ST.
248-2677
OPEN: 5:00P.M. TO 10:30P.M.

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
MEMMI めんみ
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO
※うすめるだけですぐつゆができあがります

NORTHERN CHINA RESTAURANT
(Mandarin Cuisine)
Steve H. Clark St.
Chicago, Ill. 60
Tel: (312) 334-8154
日本で食せる北京・四川料理を是非當飯店で味い下さい。調理士は經驗のある中国人のシエフです
七十五人迄のパーティもできます
開店時間　（週七日開店）
Mon. — Thur. 11:30 a.m. — 10:00 p.m.
Fri. — Sat. 11:30 a.m. — 11:00 p.m.
Sun. 12:00 — 9:00 p.m.
（毎日ランチのスペシャルがございます）

TORISHIN
(Japanese Restaurant)
シカゴ郊外に始めての割烹料理店が誕生しました。店内のふんいきと造りは全くの日本調。特に「鳥新」自慢の大きなカウンターは、お寸暇にきっと御満足いただけることと思います。
割烹料理　鳥新　大村英
ランチ　正午—二時　ディナー　月・水・木　六時—十一時
金　午後五時—十二時　土　午後五時—十二時
日　午後五時—十時　（火は休日）
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056
Tel: 437-4590-91

SKOKIE ORIENTAL FOODS
3922 Dempster St.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 677-5515
開店
鮮魚各種
白米及び醤油
精肉、野菜類
韓國食品一切
●無料駐車場（西北部郊外）
オリエンタル食品
●完備せる家用駐車
●パーキング無料
郊外唯一の國食料品店
「前十時—後九時
七日間開店」
ウエイ五四一〇
七八—一七七〇
宮内俊夫

MYLES'
AUTOMOTIVE
& BODY
自動車修繕
ルス
「モーチブ

SAKURA
Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. CLARK
TEL: 528-0041
さつき燒、シーフー
カクテルのおつまみ
幕の內弁當、おすしの仕度も
◎絲したたるビアー ガーデン
楽しい ひとときの会食を・・・
開店時間＝午前十一時

FUJI
BEAUTY SALON
9091½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二一〇七番
電話　七四三—九五一五
富士美容院
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel: 743-9515
ノビー美容院
火、木、金曜日は
後も開いております
北アシュランド街
五六四一番
電話　三三四—一三五二
山口ノブ子

NOBIE
BEAUTY SALON
5641 N. Ashland
Tel. 334-1353

OGATA
PHOTO STUDIO
Photographer
7057 N. Crawford
Lincolnwood
677-5290
寫眞は
定評ある
オガタで
北クロウフォード街七〇五七
電話　六七七—五二九〇

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
アメ教授
西オークデール

シカゴ アジアクラブに
お入りください
活　セミナール　ディナー
ミーティング　旅行計畫等に
ご参加出來ます
CHICAGO ASIANS CLUB
P.O. Box 51
Westmont, IL 60559

鍼術研究院
開講　入學御案內
ACUPUNCTURE
TREATMENT
英文良書　送料共　$6.95
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
549-4920

東南洋服店　注文服、既製服及び修繕
北リンコルン街二九四六番

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元　增本佛壇社）
無料パーキング
換気裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
◉冠婚葬祭
皆樣の眞心を
こめたお花を
ウオールス花店
西島久喜

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order too small to deliver
For estimates call Lew or Ed.
L 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りを
いたします
材木店

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work — Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　BA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング
ストーレージ
ピカデリー ガラージ

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park Rd.
Chicago, Ill. 60613
Tel: 935-6044
日本及び韓國料理
もりそば、天ぷら、すきやき、照りやき、おすし、東京定食
燒肉、カルビ、サンジュック
おでん（金、土、日）
東京レストラント
開店時間
平日　午前十一時半—午後十時迄
金、土曜　午前十一時半—午後十時半迄
日曜　十二時—午後十時迄
水曜日休業
●パーキングは土、日に限りレストランの裏側に出來ます

Mandoo
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
"Where Dining Is Entertainment"
Reservations 334-7712
5862-64 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理　みかど

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party — Carryout
1017 Wilson　784-3252

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラン
（開店時間）
日曜は午後一時—十時まで、月曜は休み
火—木曜、午前十一時半—午後十時
金、土曜日　午前十一時半—ミッドナイト

ICHIBAN of Northbrook
3610 Dundee Rd.
Northbrook, Illinois
宴會には七十人樣までのお席數をご利用下さい。待ち合いにはカタテル・ラウンジで
日本料理
鉄板焼
会席料理
週七日營業
ランチは週日のみ
reservations: 272-4414

MIYAKO HOKUDO
1242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（祝日休業）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）月、火曜日　午後四時
木、金、土、日　正午より（水曜休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5129 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒（ハウス）
東すき燒
（月曜日休日）
食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
ガラージ無三番七四番

末広
SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark St.　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
座敷は個室及び宴会　パーティ等
予約を受取ります
平日十二時開店、午前二時まで
月曜休日、無料パーキング
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
三味荘
韓國お座敷テ會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴて一軒
韓國風お座敷テ會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
日本御料理
鎌八
（朝引・パーキング）
月曜休業
金—土　十一時
十二時半

KIYO'S
Japanese Restaurant and Gift Shop
2827 N. Clark　935-
Chicago, Ill. 60657
Sun. - Thurs., Noon - 11 p.m.
Gift Shop—10

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
Parking lot Next door
Reservation 266-1276
韓國及び日本料理
世界味
シカゴ人氣一番のピアノ・バーと
おいしい
韓國及び日本料理
毎日午前十一時—朝四時迄年中無休
宴會、パーティは十人迄予約可能
便利な駐車場が直ぐ裏りにあります

K FOOD
3344 W. FOSTER
CHICAGO, ILL. 60625
TEL: 463-3800
K
食卓を飾る
鄉土の味
食料品店
市內北部配達無料
店主・佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ　白米
▲日米酒及びワイン各種
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St.
Chicago, IL 60640
561-0887
古屋商店
日本食料品一切
皆樣の御滿足を
モットーとする店
●配達のサービスを致します

YORK FOOD MARKET
5240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0882
日本食料品
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1809 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲國寶白米
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
フランクリン

冷凍機修理
レヴィジョン
と販賣
保證附
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
工藤マイク

IMPERFECT INORIGINAL

本社移轉並びに臨時休刊の急告

突然このような急告を読者諸賢並びに一般各位に御詫申上げるところでありますが、本社は来る十月二十八日付を以つて臨時休刊に入り、一週間予定し、十一月九日（水）より新聞印刷の新システムに切りかえを断行する決意を固めました。その理由について簡単な説明を許されるならば、従来の活版印刷を廃止するならば文選、植字の技術を全面的に於て補助することは、特にシカゴにおいては至難であるという職種の下に、敢て高植機および邦文タイプライターの導入併用によるオフセット印刷の新システムの下に新聞発行計画を樹立したのであります。勿論、最初の間は困難も浅く、予定通りに進むや否やは、疑問とするところでありますが、暫くの試練を経て、一日も早く軌道に上れば、逆に自らひらけて前途は明るいものと見通して期待をかけたものであります。この決断に至るまでは一年以上の歳月の末の決定で、東京の海外邦字新聞代表者会議に於ても、このような問題が議案となつておりました。

幸に近年、日本内地は勿論、海外の新聞社に於ては、高植機および邦文タイプライターの進歩発達により、従来の活版印刷の代りに高植機および邦文タイプライターを導入して、この近代的印刷システムが漸次普及の途上にあるようであります。勿論その決断には、既存の活版印刷機を廃棄して、この新システム採用に踏み切つたのであります。しかしながら、高植機、邦文タイプライター、オフセット印刷据えつけ等の諸設備投資の外、社屋移転に伴う必然的諸経費等を計上すると、数万弗の即時資金を必要とし、本社の如き小新聞社にとつては、非常な負担となりますが本紙はシカゴを中心とした中西部唯一の邦字新聞としての使命を感ずる時、此同人一致結束して、この難関を突破し、希望の彼方に邁進せんとする決意を新たにしたものであります。

我々の試みの成否は私ら社同人一同の努力奮斗の如何によるだけではなしに、一つにかかつてシカゴ一般同胞各位の支持援助の如何に頼らざるを得ないのであります。この際に当り、読者各位のご了解と一層のご協力お支援と御鞭撻をお願いしてやまないところであります。

シカゴ新報社

日曜早朝の火事
七人が焼死

二十三日早朝のトレド・ホテル（南アシュランド街六二一九）の火事で七人が焼死し三消防署員を含む十三人が負傷した。火は第二階から発し急速に二階全体とホテルを包んだ。二階で火に囲まれて数人は窓から飛びおりた。

火は隣家に延焼しなかつたが、隣家に住む人は一時頃に

日光節約時間
日曜日に終る

日光節約時間は来る三十日（日）午前二時に終るので土曜夜、就寝前に時計の針一時間おくらせておくのをお忘れないように——

「火事だ」の呼び声を聞いたと言つた。逃げはしなかつたが、頭のため同家住人も立ち退かねばならなかつた。婦子で刀剣展示会が催されることになつたので、愛刀家の来会を希望されている。展示会に出席ご希望の方は金子博（電話三四二―三六三五）へ照会されるがよい。思う。入場料は一弗。なお、刀剣に関する著者、謝米ジョージ氏の講演は、土曜日午七時半より同所に於て行われる

シカゴ新報移轉

並に臨時休刊に就ての急告

本紙は十月二十八日の刊行を最後として、十一月第一週間を移転のために臨時休刊をすることになりました。

再刊は十一月第二週の十一日（金）を予定して居りますが、従来の活版印刷に代つて、高植機、タイプレス機使用による、オフセット印刷に切替刊行いたしますので、新システムによる印刷であります故、諸種の障害が起り、この初刊行予定日は確実であるとの保証はいたしかねますが、社員一同最善の努力を以つて之が実現に期待をかけて居ります。

右、甚だ唐突のお知らせでありますが皆様の理解ある御協力と各方面の御支援を、ひたすら御願い申上げる次第であります。

一九七七年十月二十六日

シカゴ新報社

シカゴ新報購読者、広告主、並にシカゴ日系人各位様

追悼會御禮

故安喜多政次郎

和歌山県出身

（八十九才）儀 Masajiro Kita

去る二十一日金夜八時よりデボン・イエス・キリスト教会にて佐藤敬牧師司式の下に記念追悼会を取り行いました際は御多忙中御来会下さいました上に種々格別の御厚情を蒙り誠に感有難感謝しております。

実は御礼に参上申し上ぐべきでありますが、そこで紙上を以つて御礼申し上げます。

十月二十五日

喪主 次男 喜多 カール

妻 喜多ジョージ 敬津

三男 喜多ジョージ

長女 本田グレース

女婿 本田 ジョン

次女 池田 和子

女婿 池田セオドア

長男（在日本）平田 政隆

デボン・イエス・キリスト教会

刀剣愛好家の
刀剣展示會

十月二十九、三十日兩日

日本武士の魂といわれている日本刀剣の真価は、戦後、日本から海外、特に米国に流出され、日本刀剣ブームが米国に於て起つたこと、また、米国各地に於て日本刀剣展示会が催されていることで証明されているが、シカゴに於ては永年日本刀愛刀家、蒐集家として活躍されていた宮本秀喜氏の後を受けて、郵在日本人の当社となつている金子博氏が愛刀家の

富士銀行シカゴ支店
開店披露レセプション

本春初頭、シカゴ駐在員事務所より支店に昇格した富士銀行シカゴ支店（金庫長＝上村慎吾氏）では、支店開設披露レセプションを来る十一月十七日（木）午後五時半——七時にわたつて、ドレーキホテル ゴールドルームに於て催されることになり、東京本店頭取、松澤卓二氏の名前によつて関係各方面に招待状が発送されている。

求女性行員
英文タイプのよく出来る方
（クラークタイピスト）
富士銀行シカゴ支店
電話七八二―四二〇〇

求倉庫要員
連絡先 電話 九九二―二三〇八

米國日本通運（株）
男子配達係募集

ホーム メーカー製求、フル又はパートタイム
電話二七九―二一一二
シカゴ定住者会

貸度し
三寝室アパート
大きなリビングルームと食堂、二階一二〇ドル。交通至便。北四四〇〇台。
電話 八七八一三七四二。

アパート貸たし
二寝室家具なし中央式冷房壁と壁カーペット二月一日より西ロジャースパーク
電話七四三―八四九三

五室家具なし
交通買物便利月百六十弗
北四七〇〇台
電話八七八―五九三二

求む セールスマン

トラック運転免許のある方
週四十時間、年令五十才まで
当社規定により優遇

モーリス東芝（米國）
北エルストン街一八二六
電話 二七六―九一〇〇

美東
運轉教授所

Tel. 564-9112

●空気調節の新車
●経験ある英人教師
●最低教授料一時間十四弗五十仙
●二十四時間サービス

高級 日本料理店「花さくら」

おすし、天ぷら、すきやき、よせ鍋
しやぶしやぶ、お茶づけ等
その他何でもお好み次第
東オハイオ街二一〇番

社員大募集

源氏鉄板焼レストラン
OMAHA, NEBRASKA
職種：コック（16名） バーテンダー（5名）

- 食方の能力を充分発揮できる職場です。
- 米国の下真中です。何処からでもおいで下さい。
- 宿舎、食事、健保、旅費支給
- 就労相談に応ず。
- やる気のある若人来れ（未経験者も可）

長髪者はCALL COLLECT MR. SATO

GENJI INC. OF OMAHA 8809 W. DODGE RD., OMAHA, NEBRASKA
GENJI INC. OF CALIFORNIA 1335 N. FIRST ST., SAN JOSE, CALIFORNIA

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鉄道、バスの切符販賣
◉出國手續、セーリングパーミット入手
◉欧州各國及びハワイ向けABCチャーター
◉ノータリー事務、通譯 利の他旅行に關する御用は何でも

訪日觀光豫定

▲十二月十九日——一月十日
▲三月二十九日 四月二十六日
▲四月十日——五月八日
▲五月八日——六月五日
▲六月十七日——六月二十八日
▲六月二十四日——八月二十六日
▲六月二十六日——七月十六日
▲七月二十日——八月二十六日
▲十月二日——十月廿二日

公認 山田旅行社

通信販売
天狗十王精

•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に

60錠入（約24日分） $18.00
120錠入（約48日分） $30.00
240錠入（約96日分） $50.00

あなたの愛情計画に
セリアコート

	3ダース	6ダース
スキンレス	$ 7.50	$14.00
ステレオ	$ 9.50	$18.00

W.LP（こけし形）1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SUGANO TRAVEL SERVICE
7 E. Ohio St., (Near State) Chicago, Ill. 60611
Tel: 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: 784-8517

シカゴ日系人唯一の旅行社
営業種目 □
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保険、内外送金業務
通譯、観光案内、斡旋、其他旅行に關する全般的業務
訪日觀光予定日
●十二月十九日（月）——一月十日（木）
●一九七八年
●三月二九日（水）——四月二六日（水）
●四月十一日（木）——五月八日（水）
●五月十一日（木）——六月七日（水）
●六月十七日（土）——八月十二日（土）
●六月二四日（土）——八月二六日（土）
●七月一日（土）——八月二三日（水）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

求む 鐵板焼コック數名
歓迎使が近く國際都市店するステーキ・ハウスに於て御し見習いの方も結構
委細付 電話二六六―七七三二
又は書面で東オンタリオ一〇一番へ

ケッチンヘルパー
パートタイムを求む
東（あずま）スキヤキ
電話 五六一―二四四八

ウェイトレス、コック（未經驗者可）
紅花 オブ 東京
リンコルン シャイアー
電話六三四―〇六七〇

ケッチンヘルパー
パートタイムを求む
東（あずま）スキヤキ
電話 五六一―二四四八

Chicago Travel Center, Ltd.
東洋向団体便
その他旅行一般業務
取扱い
5142 N. CLARK STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 878-3633

パークリッジ長老教会
アジアン フェロシップ
牧師 貢 加盛
副牧師 晶賀百合子
毎日曜日午前十一時
日、中領語キリスト教礼拝
207 Lincoln Ave. Park Ridge
Phone 823-4135 (966-8306 Pastor)

尋ね人
井上 薫 四十六才
広島県御山市出身
石の著広島県農政部長より急用あり、外務省を通じて同氏所在調査方依頼がありました。同氏所在御存知の方はシカゴ領事館にお知らせ下さい

三遊亭右楽
助女右楽

若代千 鶴代千

シカンド ーピツハ

じんけ たは

お笑い名人會
めりか寄席

櫻放送 シカゴ新報
後援 ジャパンフード
日本商工会議所
シカゴ日系人会
ミュージック パシフィック
主催

爆笑いっぱい笑いがはじける
十一月五日限り 一時 七時
土曜日 バーカー講堂（入場料十弗）

FINALLY EAST OF TOKYO.
The scrumptious joys of Traditional Japanese Cuisine, served in authentic private teahouses for 2, 4, 8 or more.

はな
Hana Sakura
210 East Ohio Street (just East of Michigan Avenue)
Chicago, Illinois 60611
Luncheon 11:30-2:30 Monday-Friday
Dinner 5:00-12:00 daily
Reservations suggested Tel 312 751-2100

より確かなお仕事を… $2,900の利益！
ディラー募集

健康産業のパイオニア、ジャパンローヤルゼリーがご当地で、ディラー募集いたします。驚異のスタミナを誇る女王蜂の特別食ローヤルゼリーに、最新の技術が生かされた健康食品の逸品です。

● 例えば、$6,500の投資（商品仕入代金）で、毎月平均$2,900の利益が得られます。 ● 独自の販売システムにより、セールステクニックは不要です。 ●好不況に左右されず、市場性、将来性が豊かな健康ビジネスです。

お問合せは——
JAPAN ROYAL JELLY AMERICA, INC.
Phone (213)620-5752 208 S. San Pedro Street, Los Angeles, California 90012

NIPPON EXPRESS U.S.A., INC.
5203 North Rose Street, Chicago, Illinois 60656
Phone (312) 992-0703

私たちは安心を売ります
皆さまの大切な家財や貨物を完全な形で送り先迄お届けすることに私達は全力をつくしています。日本の受入れ体制も万全です。どうぞ安心して御用命下さい。

日本向け、引越貨物輸送のご用は、船運も航空も
日本通運へ
ご希望の方には「引越の手引」をお送りします

シカゴ日系人會
日系人会へ御用の節は左記（御連絡下さい。
事務所 ウィランド病院 一七（東オハイオ街）
事務局 一四（東オハイオ街）
17 E. Ohio St.
電話九四四―六四一〇

シカゴ
日本人共濟會
事務所 ウィランド病院 一四（東オハイオ街）
事務局 一七（東オハイオ街）
1433 W. Leland
Tel: 728-8583

證券業務代行
日本株式投資の相談に應じます
シカゴ便利社
主任 阿野 増登
1227 W. North Shore
Chicago, Ill. 60626
Tel: 764-2670

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
営業時間 月―金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import-Wholesale -Retail-Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

NEW VARIETY RICE
一九七七年新米
十月末頃入荷の豫定
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
最寄りの食料品店でお求め下さい
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 （卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

●シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社
陶磁器、漆器、美術工芸品

茶の湯用具、生花水盤花器、盆栽鉢、書道用具、囲碁、将棋、日本製玩具、人形及びケース、空手、柔道衣、庭園用石燈籠、春日、雪見、ランケ、釣燈籠各種入荷しています
△英文書籍、日本書籍、雑誌、月刊、週刊各種毎月二回入荷致します
△またレコード、カセット、八トラックテープも毎月新しいものが入荷します
△静岡産新茶空便で少量入荷致しました売り切れないうちにお買い求め下さい

ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21

國寶米並び加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切

その他日本食料品各種取り揃えております
電話での無料配達サービスを致します。

開店時間
毎日曜日 午前十時—午後三時まで
過日 午前九時半—午後六時半まで
土曜日 午前九時半 午後七時まで

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Saturday Only ..... $ 8.50
Single Copy ..... $ 0.18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 26 1977

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 3 2939 (4)

藍の花

星賀百合子（完）

最後に、子供の頃聞いた話を一つ紹介しよう。

昔、ある町の紺屋に、一人の気むずかしそうな侍がきて「これ〳〵紺屋、この羽織を染めてくれ」

「へい、かしこまりました」

「紋はどう（十）たらずの星になー」

「へツ？　どうたらずの星でございますか」

「そうじゃ、臣ほど手な狐の鳴き声をしてくれ」

「へツツ？　上手な狐の鳴き声でございますね？」

「わかったであろう、二、四日後に取りにまいるぞ」

サッパリわからないのだが問い返してもしたら「この馬鹿者め」と、刀の束に手をかけそうな恐ろげな侍なので紺屋は「かしこまりました」と返事してしまった。

さあ困った。紺屋は仕事をほったらかして考え込んでしまい御飯も食べられない。…とにかく暗和生れの人など考えられない武士階級演劇の時のことである。

すると店の奥から、おかみさんが、

「おとつつあん、そんなに心配しないで××寺の和尚（おしょう）さんとこへ将棋をさしに行ったらいいでしょう」と言った。……××寺の和尚さんは大の将棋好きなのだが面白い事があって、将棋をしながら謎々を解くのが三度の飯よりも好き、という人であった。

「いいところへ気がついてくれた、ありがたい、持つべきものは女房なり」

と紺屋は早速××寺へ走るようにして行った。

「このへぼ将棋の紺屋め、きしあのとき、バラ縁の塩根がなかったら私は二足か三足あの藍畑に入って行ったかも知れない。それほどなつかしい花であった。

藍は三草（麻、紅花、藍）の一つで、紅花、茜などと並び染料として古来重用された。正倉院の御物に多く藍染の織物があり、延喜式（えんぎしき）——藤原時代の書物——にも藍染法、貢獻等の規定がある。江戸時代には商品作物として全国に広まり庶民の愛用増されるようになった。

特に阿波、蜂須賀藩が主産地で手入れの届いた畑や土地を本藍に妻（つま）（たで）が赤い花をつけているのも見えた。その花から、包装紙を取って箱を開くと、鼻を持って行く必要はなく、ブーン藍の匂がした。

「百合子、おじいさんの仕事がするだろう？」

と父がニコニコしながら言つた。時代はちがつても、同じ拙（つたな）い者の家で、毎日かいだ匂いと私だけの共通の思い出がこみ上げて来るのであつた。

シカゴの住宅街を歩くと、やっぱり父が紺屋の息子だつたということを聞いた人が紺の藍畑に入って行ったかも知れない。それほどなつかしい花であった。

藍は三草（麻、紅花、藍）の一つで、紅花、茜などと並び染料として古来重用された。正倉院の御物に多く藍染の織物があり、延喜式（えんぎしき）——藤原時代の書物——にも藍染法、貢獻等の規定がある。江戸時代には商品作物として全国に広まり庶民の愛用増されるようになった。

特に阿波、蜂須賀藩が主産地で手入れの届いた畑や土地を本藍に妻（つま）（たで）が赤い花をつけているのも見えた。その花から、包装紙を取って箱を開くと、鼻を持って行く必要はなく、ブーン藍の匂がした。

「百合子、おじいさんの仕事がするだろう？」

と父がニコニコしながら言つた。時代はちがつても、同じ拙（つたな）い者の家で、毎日かいだ匂いと私だけの共通の思い出がこみ上げて来るのであつた。

シカゴの住宅街を歩くと、手入れの届いた庭やフェンスの藍（あい）の花を見ると、父の紺屋の仕事（たで）が赤い花をつけているのも見えた。その花から、包装紙を取って箱を開くと、鼻を持って行く必要はなく、ブーン藍の匂がした。

「百合子、おじいさんの仕事がするだろう？」

と父がニコニコしながら言つた。時代はちがつても、同じ拙（つたな）い者の家で、毎日かいだ匂いと私だけの共通の思い出がこみ上げて来るのであつた。

シカゴの住宅街を歩くと、手入れの届いた庭やフェンスの藍（あい）の花を見ると、父の紺屋の仕事（たで）が赤い花をつけているのも見えた。その花から、

最後の亡命者

スペイン帰国

（バルセロナ）フランス時代最後の亡命者であるホセ・タラデラスが三十八年のフランス亡命から帰国した。彼はカタルーニャの自治回復を祝賀するため歓迎された。

カタルーニャの地域のホータルールが里帰りされたのを喜ぶ。

印刷業はシカゴ新報印刷部へ

兼題「父」　久保瀬暁明選

天位　林文山
孫達に財布の紐のゆるき父

地位　足利　蔵敏
無口でも父はやっぱりこわい人

人位　足利　久代
年重ね頑固なたちが父に似る

十秀
ときどきは亡父にもつて子の鉄
今思う父は時代を越えし人
霹化遊り明治渡える父の意気
晩酌を欠さぬ父の膝の艶
父老い幻子等の舌言え無俗件
八十路越え未だにじとう父の愛
父となり眠るベビーの横にふれ
読めない新聞も家では子に甘い
両手で育てた娘等は嫁に行き
胸に抱く父の温もり今も生き

佳作
童歌を待つ網院の灯に坐り
父の日父選められてくすぐられ
頑固さを子等に踏る父は老酪
子を集にしたい気から醒めず歩き
子育て終え父脱役というさびめ
遠来の旅にも温い父の膝
アルバムを開いて在りし父に会う

鹿子川柳

鹿子　須美
須美　王國
王國　茱里
茱里　須美
須美　紫山
紫山　妙江
妙江　茂子
茂子　久子
久子　茱里
茱里　安樓子
南海　露角
露角　泉太郎
泉太郎　久子
久子　茱里
茱里　安樓子
安樓子　美凉

泥舵で守った父の座今日光る
亡き父のお線訛を聞く故郷
たたかれた父の手今もあたたかい
戦後派の父親やさし子守歌
亡父の膝今も親える十周忌
老齢の父は白銀用意する
父の日に養老の灘の輪を掛け
鋼室の父初膝に立ち上り
戦友をたづねて御歳の父しずか
父母の膝とつくに越えて今日の楽
父の日は母の日様に膝がれず
ファザーズデー祝つてくれる孫もあり
今父が居たらと思う良い生活
亡き父の形見風呂敷包に巻き
父逝きて大黒柱につける思夢の情
再婚の父のようこび膝で泣く
線香煙ゆらゆら父は笑む
父の意志継いで米寿で発展し
カプファンの亡父に見せたいこの勲勝
釣好きの父孫と行く今日佳き日
父去りて七十年は夢の間に
遠き日の父の面影たつかしむ
呼び寄せぬ父の意欲ぎアメリカで
見せる孫父を叱る父の日よ
孫不孝父に跪びつつ眺に跪び
父母に受く身体健康第一に
親に等つくそうと思う時になし
笑わせてそれから親父話し出し

自旬
父なれど父の責務のない自分
父逝きてしみじみ想う父の座

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5032 N. Sheridan, ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

INSURANCE
Life, Health and Annuity
Chuichi Kano
METROPOLITAN LIFE
Bus. 286-8292
Res. 491-1993

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1862
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムヴイングサービス

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
Phone: IR 8-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR
Home Alarm Systems
Intercomm Systems

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
Catch basins
Cleaned, Repaired & Rebuilt.
Electric rodding of any or all lines
We guarantee to solve any sewer problem. You know the cost before we start. 18 years at the same phone number
Licensed and bonded. 24 hour service. All work guaranteed.
Free Estimates
286-2656

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

CANTONESE CHEF
酒家 嘉寧
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-1232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
大小宴会用広間と
バーの設備があります
永年に亘る皆様御愛顧の
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

SNI - "TRUTH OF LIFE MOVEMENT" IS HERE

WANTED
Experienced Folder or Stitcher Operator
for day or night time work. Top wages and full benefits.
Send resume to Box 2612, c/o Chicago Shimpo,
3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 North Clark Street — Chicago, Illinois 606
Phone: 935-0474
Next door from KIYO'S JAPANESE RESTAURANT
Open 7 days　10:30 A.M. - 10:30 P.M.
Sundays　Noon - 9:00 P.M.

SUKIYAKI-TEI Restaurant
2916½ W. Devon Ave.　262-4161
Sukiyaki, Tempura, Teriyaki, Saimin in Hawaiian Style
Bento in any amount, in any occasion.
Mon. - Fri. - Dinner 5 - 10 p.m
Sat. - Sun. Noon - 11 p.m.
Eat In or Take Out

FRANK'S STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Check our Winter Filter and Tune-up Special
Save Now on SNOW TIRE SALE
STANDARD is YOU
FRANK KANAI
Addison & Southport　LI 9-9797

MAIL ORDER HOUSE
High Quality
Japanese Art & Handicrafts
Wall Screens, Lacquer Ware, Imari Items, etc
BROCHURE ON REQUEST
Samples are displayed at office
SUNRAY AMERICA, INC.
3136 NORTH BROADWAY
CHICAGO, ILLINOIS - 60657
PHONE: 929-6123

巧巧樓
Complete
BUSINESSMEN'S LUNCHEON
•
INDIVIDUAL DINNERS
Newly Redecorated
NOW SERVING COCKTAILS
Order Your Favorite Drink With Dinner
TAKE OUT SERVICE
KOW KOW RESTAURANT
2548 W. DEVON　BR 4-4473-4
Daily 11:30 A.M. - 10:45 P.M.
Sat. 11:30 A.M. - 12:45 A.M.

AIKIDO
(A Martial Art for Everyone)
Midwest Aikido Center
3943 N. Lincoln　Chicago, IL 60613
Tel: (312) 477-0123
AKIRA TOHEI, 7th DAN
Learn discipline in SELF-DEFENSE and build mind/body coordination with an instructor from Hombu Dojo, Japan.
Midwest Aikido Center is the only Chicagoland Aikido dojo recognized by Hombu Dojo, Tokyo. Midwest also is a member of the USAF (United States Aikido Federation).

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500
Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd.　Elmhurst, Ill.
家屋売買のご相談に気軽に応じます
23 full service locations throughout Chicagoland and suburbs.

WILLIAM T. OKUMURA
4723 N. Broadway
EDGEWATER REAL ESTATE
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US There is no obligation
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
HONDA & ASSOCIATES, INC.　588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)　Bus. 454-0670 - Res. GR 2-1210

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. Lincoln Ave.　Chicago, Ill. 60618
REALTOR
Ph. 549-1404　Res. 769-3066
Whatever you need　a home for a growing family . . . a haven for retirement years . . . summer cottage . . . put your trust in us because we can - put you in your place

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] N. Clark St.　327-1152　Res. [illegible]
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLEASE CALL US OR DROP IN -

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT - HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ON
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING - PORCHES — NEW OR REPAIRED
BUSINESS SINCE 1926
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命は

Your Classified Ads

HELP WANTED
PEARL STRINGING. Good pay, steady, we'll train. Room 1014, 67 E. Madison St.

WANTED TECHNICIAN for tuning. Will train. In Elmhurst. 833-9400 ask Bill.

THE PALMER HOUSE
Positions available throughout the hotel for bi-lingual persons able to speak Japanese & English. Immediate opening for several positions. Excellent benefit plan. Call for appointment.
THE PALMER HOUSE
17 E. Monroe
726-7500 Ext. 408

SHOP WORK, WILL TRAIN
OFFICE WORK EXPERIENCED OR WILL TRAIN
DRIVER WITH OWN CAR FOR DELIVERY
Above jobs open — Small friendly office.
108 West Lake St.　Room 200,
Mr. Thomas

LATHE OPERATOR WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers, Spotters.
Will train. Not summer help.
LaSalle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

EXPERIENCED TELEX OPERATOR
Must speak English & Japanese. Hours from noon to 10 p.m. Must be responsible person. 266-5600.

HOME MAKER wanted, full or part time. Call 275-7212, Japanese American Service Committee.

SEAMSTRESS
BONWIT TELLER
We have opening for seamstress
Full time or part time
Excellent benefits
Liberal discount
Please phone Mrs. Radek
751-1800, Ext. 207
for appointment
BONWIT TELLER
John Hancock Center
875 N. Michigan Ave.

FOR SALE
HOUSE FOR SALE
West suburban Darien. 3 BR Brick Ranch. Rec. room & patio with Japanese garden. Perfect condition — Close to everything. Call Century 21 Holms & Assoc.
963-4400

W. ROGERS PK. 6 rm. brick ranch by owner. 3 twin size bedrms., 1½ ceramic tile baths, central air-conditioning, giant paneled rec. rm. with built-in & 8 ft. bar. New decorating, carpeting, delux cabinet kitchen, appliances, large fenced yard & many extras. Near school, transp., pk. Must see, low 80's. 724-3100 or 282-8922.

OWNER SACRIFICE
Attractive brick 2 flat, 2-7 rooms. 3 bedrms, 220 wiring, carpeting, plaster walls, hot water heat, full bsmt., 2 car brick garage. (West side) Call for appointment.
889-5999 or 769-2412

MISCELLANEOUS
ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

FOR RENT
3 BEDRM. APT. Large liv. & din. rms. 1st flr. Good transp. Avail. Dec. $220. 4400 N. 878-3742

5½ RM. 3rd flr. 5400 N. Near shop'ng & transp. Pref. adults. No pet. 784-8128.

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

Japanese Mutual Aid Society of Chicago
1433 West Leland Avenue
Chicago, Illinois 60640
Tel.: (312) 728-8583
Purchasing cemetery plots, cremation, storing urns at the Mausoleum, new individual or family interments, monument, markers and inscription at the Montrose Cemetery. For further information, call Mr. Kanemoto.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc.　523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc.　432-1[illegible]
Iceman's Beer Co.　847-5837
Imported by The Cherry Co., Ltd., Honolulu

IMPERFECT INORIGINAL

交号

NO.2940

(Oct. 28, 1977)

The Chicago Shimpo
JAPANESE AMERICAN NEWS
第二九四一号（一）　一九七七年十一月二十三日（水）

シカゴ新報

激動する中東事情
サダトのイスラエル訪問
アラブ世界を分裂せず

アラブ国家間に不安と懐疑が強まり、二外相が相い次いで辞職したに拘らず、エジプト大統領アンワー・サダトはイスラエル訪問を決行し、アラブ指導者としてイスラエル議会で演説する最初の人となった。

サダトは単独講和は交渉しない、と誓い、イスラエル国会における演説は、パレスチナ人の母国や一九六七年戦争で占領したアラブ領土からのイスラエルの撤退などの伝統的なアラブ国家の要求リストを語るに過ぎない、と言っているが、何れもイスラエルが拒絶するものである。

アラブ兄弟国家の懐疑と反対を無視して、「神聖な義務」と称するイスラエル訪問をサダトが行ったのは、エジプト経済の困難に注意を向けるため、いかに強く彼が平和を欲しているかを反映している。イスラエルにとっては、サダト訪問はアラブによる承認には達しないが、これがアラブ国家に与える心理的インパクトを重要視している。

しかし近代的シオニズムの創始者であり、したがってアラブの精神的敵であるセオドール・ハーズルの肖像下に、テクニカルには未だ戦争中である国の議会でサダトが演説する姿を承諾するのは、多くのアラブ指導者にとってはツウマッチである。

イスラエル訪問を決するや、サダトはダマスカスに飛んでシリア大統領ハフエズ・アサドに会って支持を求めたが、七時間にわたる協議に拘らず成功しなかった。サダトの決心をひるがえさせることができなかったのは実に「ペインフル」だったとアサドは語り、サダトのイスラエル訪問を「アラブの大義にとってきわめて危険」と呼んだ。

サダトがシリア訪問から帰国するや、一九七三年十月以来のエジプト外相であり、サダトの外交政策上の顧問であったイスマイル・フェミイの辞任が発表された。エジプトと米国との接触への道を開き、ソ連との分裂を計画したフェミイは、この事情下に「外相としての義務を果たし得ず、責任を共有することはできぬ」と言った。サダトは次官モハメド・リアドを後任外相に任命したが、彼も数時間後に辞任した。

レバノン首都ベイルートでは、パレスチナ解放連盟指導者アラブアトはサダトのイスラエル訪問を「危険な転換」であり、国際シオニズムと米国の陰謀の勝利と非難して、その取り消しを要求した。

シリア政府の発した声明書は、イスラエルがその侵略を固めるのを助け、アラブ領土占領に合法性を与える者をアラブ国家は許さない、と言い、この決断がもたらす混乱の責任はサダト個人にある、と言った。クエイトその他もサダトの決意を糾弾した。

エジプト政府ヌポークスマンは、サダトの動機を誤解しないのをアラブ国家に訴え、イスラエルが中東地域の平和を欲するなれば、「これが事実である」と彼ら自身の部屋で告げるために行くのだ、とサダトは言った。彼はイスラエル訪問を決するにあたり、誰とも相談しなかったのを明にした。

ホワイトハウス外で乱闘
イランのシャ訪問を迎へ

（ワシントン）訪米したイランのシャ夫妻をカーター大統領がホワイトハウスのローンで歓迎している時、反シャ派イラン人とシャ支持者と警官が数百ヤード離れた場所で、叫び声をあげながら衝突していた。デモ統制のため警官が投げる催涙ガスが風のため流れて来て、シャ夫妻もローザリン大統領夫人も涙を流していた。ホワイトハウスにおける外国貴賓の歓迎式典がこれほど撹乱されたのを記憶しない、と消息通は語った。

警察によると、十七人の警官をふくめて少くとも一〇九人が負傷し、シャ支持者の一人は、頃を割られて重態である。十一人が逮捕された。シャの支持者と反対者約八千人が前夜からホワイトハウスの両側にデモのため集っていた。デモはやかましくはあったが平和的であった。しかし午前十時半にシャが到着するや、反対派は警官線を突破したので、警官は催涙ガスでこれに応じた。ガスや騒音がホワイトハウス構内に流れ込み始めたのは、カーター大統領が歓迎の辞を読みかけた時で、シャはガスの臭気に弱り、両手を顔にあてゝいた。

カーター大統領は目をしばたゝきして刺すような臭気を押えながら、何も異状なことが生じていないかの如く、シャ訪問を「大きな名誉」であり、両国友好の証拠である、と言った。シャはこれに答えて米国との関係に最高の重要さをおいている、と言った。式典が終って屋内に入った時、「一時的空気汚染をシャにお詫びした」と大統領は笑いながら語った。

シャの訪問は上とし

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

て石油値段と兵器販売にフォカスをおく。カーターは石油輸出国イランが値段引き上げ抑制について他の石油輸出国に影響力をおよぼすのを欲し、シャは米国から新兵器の購入を希望している。彼はF一六型戦斗ジェット機一四〇機ー約二〇億ドルとF一八型攻撃機二五〇機ー約二五億ドルの購入許可を求めている。カーターはイランが軍事的安全保障を満すのを助けるとシャに約束したが、今日以上にイランに兵器を売るのに、議会に強い反対がある。

主としてイランの交換学生からなる反シャ派は色彩の多いマスクをかぶり、秘密警察が異論者を拷問し、虐殺する残酷な政府を持つのを攻撃した。イラン獄中に少くとも一二〇〇人の政治犯がいるのを米国も認めている。

デモに参加したシャ支持派は全米各地からイラン政府の金で連れて来られたことは、彼ら自身も認め、途中の飛行機の中で小使い銭として白ドルを受け取った、と語った者もあった。反シャ派は彼ら自身と故国にある親族が投獄や拷問を免れるために、マスクは必要であった、と言った。

なをシャが訪米に出る前、イラン国内の中道派はシャ独裁をリベラル化する運動に拍車をかけ、著名著述家、弁護士、教授、判事をふくむ五六人は、秘密警察解体、立憲政体への復帰および独立司法制度の制定を要求した。

しかしシャとの会見でカーター大統領がイランの人権問題を取り上げたとは報道されていない。イランの戦略的位置と米国は同国の石油を必要とするため人権問題をシャと論じないのである。

シカゴから にほんえ
にほんから シカゴえ
富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. Chicago, Ill. 60602
☎ 621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
First National Plaza,
Suite 2586 Chicago, Illinois 60603
☎ "(312)263-2522

三和銀行
シカゴ支店
La Salle街で 皆様の
ご利用をお待ちいたしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368 3000
Remittance (312) 368 3020
Loan (312) 368 3013
New Account (312) 368 3034

住友銀行
シカゴ支店
日本えのご旅行には
"安全" "便利" な
住友円トラベラーズチェック
をご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし,
皆様のご相談
に応します
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CNTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地えのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN ST.
HOURS: MONDAY -FRIDAY 8:30 am -4:30 pm
Free Parking at Madison& Clark
Member of F.D.I.C.
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

パナマ海峡問題

これは十月二九日の定住社会における講演に筆を入れたもの

○○○

カーター大統領は、国内政策上でも、外交政策上でも、きわめて困難な立場におかれています。エネルギー政策が限界を見分けるまでに上院で修正されウエルフェア改正は評判が悪く、経済活動は相い変らず鈍重であり失業率は七%を上下し一九七六年選挙で同氏を支持したあらゆる勢力から不満を抱かれて来ているのが、国内政策の実状であります。外交政策上では、歴代大統領の追求して来た中東政策が破綻にひんして来ています。アメリカは中東安定の鍵は強力なイスラエルを維持するにあると、考え、これまで巨額の軍事、経済援助を同国に与えて来ました。との援助で強力となったイスラエルはカーター氏の考える中東の平和的解決案に抵抗し、ジュネバ平和会談が開かれても失敗するのと予想し、アラブ諸国、とくにエジプトとシリアの軍隊の絶滅戦に出る戦術を立て、いると伝えられています。南部アフリカの人種問題解決の努力は、黒白人の対決を却って激化させる結果をもたらし、中国政策では「後退」と登小平から連との戦略兵器統制協議いわゆるサルト、に著しい好転があった、と言われたのと、新パナマ海峡条約に調印されたのがプラスと言っていいでしょう。しかしサルトが成功するとの保証は未だなく、パナマ海峡条約に至っては国民と上院間に強い反対や疑惑があり、今のところ上院批准は危ぶまれています。カーター氏は同条約の年内批准を希望した に拘らず、上院民主党総務ロバート・バードがこれを承諾しないのが、それを示しています。上院の三分の二一六七人、を条約支持に説得し得るか、これがカーター氏が目下直面しているテストなのであります。この問題で議会と国民の支持を得るのに失敗すれば、その他の重要問題で彼らの支持を得ることは絶無でなくとも、大はばに減って来るからであります。

ここで、カーター氏がかくまで多くの困難に面して来た何故か、の疑問が出て来ます。人間が人生で経験する困難は、その人自らが作る場合が多いのに似て、政治家の面する困難も、彼自身がそうでないか、と思われるのがしばしばであります。

アメリカの外交政策は「超党派」とよく言われますが、その大統領はほゞ決まっていて、共和党が天下を取ろうと民主党員がホワイトハウスの主人となろうと、基本的に変化されることは少いものであります。それにも拘らず、誰が大統領になるによって、つまり大統領の性格や思想傾向により、外交政策上の ニュアンスや、優先権のおき方に、変化や相違が生じるのは避け難いものであり、これが外交政策全体に、大きな影響を及ぼして来ることがあります。ニュヨーク「ヘラルドトリビューン」のワシントン詰め記者として手腕を謳われ、同紙廃刊後は歴史家として文筆活動をなお友人関係にあった ドノバンのトルーマン大統領に関する最近の著書は、このことを実証的に示したのではないか、と思われます。

トルーマン氏はルーズベルト大統領の希望した副大統領ではありませんでした。そのためルーズベルト氏はトルーマン氏を後継者として養成することをしませんでした。第四期目任ぎわとして以来、ルーズベルト大統領は健康の衰えをおぼえ、余命のいくばくもないのを感じた時もあったに違いない、と思われる。その運命に直面するのを恐れたのか、それとも世界戦争を彼自身の手で処理したいとの執念に憑かれていたため、外交などの重要問題で、トルーマン氏は完全にツンボ桟敷に坐らせられた。だから、ルーズベルト大統領がジャルタで突然に亡くなった時、戦争中であるというのに副大統領の姿が見られず、ようやく下院議長サム・レイバーンの部屋でアプクを売っていたのが探し出されて、大統領宣誓をさせられた、と言われています。

トルーマン氏が大統領になったことに、国民が不安を抱いたのは言うまでもありませんでした。戦争中の大統領の死という異常事件に衝撃されたこともありましたが、ルーズベルト大統領が偉大に過ぎたことの反映としてトルーマン氏の手腕を疑ったのであります。

この不安や疑惑を解消しようと、トルーマン氏は、議会、とくに上院には知り合いが多く、親密な友人関係にあった、ことに考慮して、上院に強い反対や疑惑があっても、今のところ上院批准は危ぶまれています。カーター氏は同条約の年内批准を希望した に拘らず、上院民主党総務ロバート・バードがこれを承諾しないのが、それを示しています。上院の三分の二一六七人、を条約支持に説得し得るか、これがカーター氏が目下直面しているテストなのであります。この問題で議会と国民の支持を得るのに失敗すれば、その他の重要問題で彼らの支持を得ることは絶無でなくとも、大はばに減って来るからであります。

ここで、カーター氏がかくまで多くの困難に面して来た何故か、の疑問が出て来ます。人間が人生で経験する困難は、その人自らが作る場合が多いのに似て、政治家の面する困難も、彼自身がそうでないか、と思われるのがしばしばであります。

アメリカの外交政策は「超党派」とよく言われますが、その大統領はほゞ決まっていて、共和党が天下を取ろうと民主党員がホワイトハウスの主人となろうと、基本的に変化されることは少いものであります。それにも拘らず、誰が大統領になるによって、つまり大統領の性格や思想傾向により、外交政策上の

陰の人小泉精一に
勲六等瑞宝賞の栄誉

文化の日に勲六等瑞宝賞叙勲の栄に浴した小泉精一氏は山梨県の出身。明治三六年生れで、大正八年に実業補習商校卒業後渡米。シアトル公立高校で英語を習得してからロスアンゼルスで果業を経営したが、日米開戦でマンザナ収容所を経て一九四六年にシカゴに転住し、翌年にホテルアパート組合結成に参加し、一九五二年には同信用組合の創立を助け、在住日系人の経済、福祉基盤の拡充に寄与した。

シカゴ日系人会が組織されるや、その奨学資金部委員長として教育関係に熱意を示し、自らも市民協会を通じて毎年奨学資金を日系人子弟に贈った。郷土山梨県との連絡にも努力し、郷土促進のため多額の寄附をするなど物心両面の支援を重ね一九六一年には山梨県南部町長から、同町教育委員長から、一九六五年には同県知事から、それぞれ感謝状を受けた。

尾崎音吉、ハワイ神田金治、タコマ小泉精一、シカゴ谷口米蔵、タコマ林　忠一、ハポケン

○勲六等瑞宝賞
市岡建史、ハワイ
岩田秀人、シアトル

○勲六等旭日賞
常仁　覚、LA

小泉氏は日系人会副会長である。

小泉氏はまた信仰の人である。シカゴで日蓮仏教会の創立に参加し、一九四七年以来今日まで同教会理事長として、その運営、維持に努力し、新公堂購入に際しては不動の委員長として奉仕した。

このことが示す如く小泉氏は日系人諸関係の役員をつとめているが、常に陰の人として人に目立たないところで、黙々として日系人社会と地元社会の相互理解と融和の促進に寄与するとともに、信仰を通じて自己修養に怠らない人と言うことができる。

今日の叙勲栄誉はこれが漸く認められたものと思われる。

秋の叙勲三九四一人
レコード破りの多数

【東京】日本政府は文化の日の日付で昭和二年「秋の叙勲」受賞者九四二人を発表した。内訳は勲一等二一人、勲二等一〇〇人、勲三等三〇七人、勲四等五六一人、勲五等一、八七六人、勲六等一〇一五人、勲七等五四九人、勲八等一三人で、春の叙勲に比べて一七四人増える。過去最高記録である。勲一等のうち一九人までが元大臣や高級官僚または財界有力者によって占められるなど、高位では政官財「優位」傾向は相い変らずである。最高位の勲一等旭日桐花大授賞者は、七月の臨時国会で参院議員の椅子を降りた河野謙三氏たゞ一人。

なお在米国内叙勲受賞者は次の通り。

○勲四等瑞宝賞、吉上生、ハワイ

○勲五等瑞宝賞、佐々木真広、ニューヨーク
島田重雄、シャトル
町田保、LA
松下厳、シアトル
三上援夫、モーガンヒル

米通商欠損三百億ドル
パニックする要なし

（ワシントン）ニューヨークの全国通商協議会で講演した財務長官マイケル・ブルーメンソールは、米国の一九七七年通商欠損を三〇〇億ドルと予想したが、パニックしたり、過度の反応を示すことはない、と言った。三〇〇億ドル通商赤字はカーター政府が発表した最も確実な数字であるが、この欠損に分別のある態度で対処する方法を長官は語り、「ドル価を人工的に切り下げる方法」をルールアウトした。

巨額通商赤字がやっかいであり、長期継続が許されないのを認めながら、パニックするな、理由はなく、米国経済は改良されているから合に、しかし、世界経済回復に悪影響を与える形で反応する口実はない、と言って、ブルーメンソールは国の全般的競争的であるのを長官は保証し、米国の競争的地位が世界市場で過去十八ケ月間に、とくに悪化した証拠はないと言って、非生油主要国の輸出が世界市場で過去十八ケ月間に、とくに悪化した証拠はないと言って、非生油主要十八ケ国中の十三ケ国への米国の輸出は不動産から、パニックするな、理由はなく、米国経済は改良されているから合に、しかし、世界経済回復に悪影響を与える形で反応する口実はない、と言って、ブルーメンソールは国の全般的競争的であるのを長官は保証し、米国の競争的地位が世界市場で過去十八ケ月間に、とくに悪化した証拠はないと言って、非生油主要十八ケ国中の十三ケ国への米国の輸出は不動産から、パニックするな、理由はなく、米国経済は改良されているから合に、しかし、世界経済回復に悪影響を与える形で反応する口実はない、と言った。

◎◎◎

皇太子ご夫妻南米訪問
グリゴレンコ訪米許可さる

【東京】宮内省が三十一日明らかにしたところによると、皇太子ご夫妻は来年六月中旬から約二週間ブラジルとパラグワイを訪問されることになった。

ご夫妻のご訪問は四十二年五月に天皇陛下のご名代として訪問して以来二度目これはガイゼル大統領と同国政府から今年十月中旬正式要請があったのにこたえるもの。

来年六月十八日サンパウロ市で行われる「日本人移住七〇周年記念式典」出席されるとともに同国各地を歴訪される予定。

当初、天皇、皇后両陛下のご訪問も期待されたが、「ご高齢と長途から〝ご、ちょっと〟無理」との福田首相発言もあり、宮内庁は皇太子ご夫妻のご訪問を検討していた。同庁によると、「陛下あての正式招請はなく、直接殿下が招請された」ので今回はご名代とはならない。

パラグワイについては四十七年に同国スト大統領が国賓として訪日しているので、そのご答礼の意味もある。

麦とコーン
ソ連が購入

（ワシントン）十万メトリックトンの穀物を買った。去る十月に、ソ連は米国から一五〇万トンまでの麦及びコーンを米市場で買うのを認めたが、今年はこの全量を同国は買うだろう、と予想される。

農務省発表は九月以来最初である。十万六〇〇年にスターリン型抑圧政策を採用したとしてフルシチフ首相を攻撃したため一等兵に格下げされ、一九六四年にKGB保安警察に逮捕され、一四ケ月間精神病院に収容された。

前シ大総長
キンプトン死去

前シカゴ大学総長ロバート・メイナード・ハッチンス総長の要請でシカゴ大学に開発担当副会長として復帰するのを承諾した。大学ジナイダと子供オレグを伴い、一九七五年に米国に移民した他の子供アンドレイを訪れ、准将に昇進したが、一九五〇年メイナードオド大学に転じたが、一九五五年に脳腫瘍の治療を受けるや後任総長となり、その後、スタンダード石油（インデアナ）副社長となった。

キャンザス市に生れスタンフォドを卒業してコーネルで博士号をとった。

鹿と誤まれ
サリバン射殺

（シュガーヒル）曽てFBIのナンバー三であったウイリアム・サリバンは、ニュハンプシャ州シュガーヒルの自宅から余り遠くないホワイトマウンテン中で鹿狩り中に鹿と間違えられて、他の狩り人に射殺された。

加害者は同州のロバート・ダニエルスという二〇才台の青年。事件は調査中であるが、ダニエルスは起訴されていない。

青山雪雄映画

カラテ映画
街の顔役
主演　ミルトン石
花嫁観光船
主演　フランキー堺
朝丘夢路
十二月三日（土）七時
四日（日）七時
フランシス　パーカー

大切にしたい、あなたの旅

東京へ、サンフランシスコから、
日航機でひと飛び。



新ユニフォームで、新たな気分で、お待ちしています。
まず、おしぼりをどうぞ。日本茶などは、いかがですか。日本語でお楽しみになれる〈日航名画劇場〉もございます。私たち日航スチュワーデスも、装いも新たに、気分も新たに"皆さまによりきめ細かな心くばりを"とはりきっています。さあ、日本の空へ、心の通う日航機でどうぞ。

サンフランシスコ経由でスムーズに。日航機でいち速く。
東京へサンフランシスコから、日航機でどうぞ。ノンストップです。毎日午後1時発ですから、ご都合の良い日におでかけになれます。もちろん、シカゴからですと、乗継ぎもとてもスムーズにできます。後は日航ジャンボでひと飛び。午後5時5分には、もう東京にご到着です。

免税店もご利用になれます。サンフランシスコ経由なら。
東京の空へ、サンフランシスコ経由でおでかけになりませんか。日航機が毎週11便も東京の空へ。そして、日本の皆さんへのお土産なども、免税品店で揃えることもできます。ご自宅をなるべく少ない荷物でご出発。途中、サンフランシスコでお土産を。—そんな旅いかがですか。

JAL001便(毎日)
サンフランシスコ…13:00発
↓
東京……17:05着
（上記スケジュールは11月からのもの）

JAL
日本航空
日本航空シカゴ営業所
Tel.(312)726-1353
(312)263-1384
Palmer House 115 South State Street Chicago, Illinois 60603



写真—角谷総領事、歌舞伎俳優と共に
三菱重工　松永氏提供

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめもだけですくづゆができあがります



SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST. CHICAGO ILL. 60657
327-1132 ☎ RES. 525-6758 6758

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 W. Leland Av.
CHicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、晶中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rb St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンビド口直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
食品店
日本食料品一切

FURUYA
& CONPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇配達のサービスをいたします

お正月こそ日本人　伝統の心を伝えます
伝統の心を味にして　紀文《お正月料理の》のご案内
味の名門 紀文のお正月料理セット

いつも格別のお引立をいただき、まことにありがとうございます。さて、今年もいよいよおしせまってまいりました。お正月も、もうそこまで来ています。そこで紀文では、伝統の中に新しさを見つけていただくために、そして、みんなかひとつの心になり"日本人で良かったな"とほのぼの感じていただくために、いま、《お正月料理セット》を用意して皆様のご用命を承っております。おせちに欠かせない、かまぼこ、田作り、きんとん、黒豆などをまとめて、ハンディなケースにつめました。この紀文の《お正月料理セット》は、毎年多くのお客様方におおよろこびいただいておりますご検討賜わりますよう、ご案内申しあげます。

◇内容

品名	内容
紀文油揚 白	
紀文油揚 赤	
伊達巻	一本
栗きんとん	一袋
甘きんとん	一袋
黒豆	一袋
田作り	一袋
昆布巻	一本
なると巻	一本
昆布蒲鉾	一本

◇ご予約についてのお知らせ
▷お申し込みは最寄りの食料品店にて現金又はチェックを添えてお申し込み下さい。
▷お申し込み用紙は各食料品店に用意してございます。
▷《お正月料理セット》は12月27日頃エア　カーゴにて到着します。お申し込み店にてお引取り下さい。
▷価格は1セット　37ドル50セントです。

アパート貸し
北ケンモア街八八駅タレークスブロック
スタジオ一間八八より
寝室一ベッドルーム
料理用ガス暖房込冷蔵庫付
電話一ヒル

日英両語の印刷のご用は
一切シカゴ新報えどうぞ

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

▶陶磁器
▶陶磁器　漆器　美術工芸品
茶の湯、生花用水盤、花器、盆栽鉢
書道用具一切、人形 数ケース
▶マージャン牌、花札、百人一首、カルタ、囲碁、将棋
▶1978年日本カレンダー、クリスマス　カード
高島易断運勢暦　入荷いたしました
売り切れないうちにお買い上げ下さい
▶なお　クリスマス用贈り物も暫時入荷いたしますのでなにとぞ何んでも揃う当店をご利用下さい
▶日本の畳、障子、三っ折り衝立、敷き布団
掛ケ布団、座布団のご注文に応じます
▶雑誌、書籍、レコード、カセットカートリッジテープも毎月入荷いたしますのでご用命下さい

開店時間（特別）
日曜-正午～5時PM

ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サービスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
七曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

より確かなお仕事を
$2,900の利益!
ディラー募集
健康産業のバイオニア、ジャパンローヤルゼリーがご当地で、ディラー募集いたします。驚異のスタミナを誇る女王蜂の特別食ローヤルゼリーに、最新の技術が生かされた健康食品の逸品です。
● 例えば、$6,500の投資（商品仕入代金）で、毎月平均$2,900の利益が得られます。 ● 独自の販売システムにより、セールステクニックは不要です。●好不況に左右されず、市場性、将来性が豊かな健康ビジネスです。



お問合せは
JAPAN ROYAL JELLY AMERICA, INC.
Phone (213)620-5752 208 S. San Pedro Street, Los Angeles, California 90012

シカゴ新報は
あなたの新聞です

Jewelry Designers Honor to Japanese

PARIS — Japan and the United States won the most awards in the 1977 Diamonds-International jewlry designer competition held here. Out of 24 designs selected as winners of awards by the judges from over 1,000 entries were five from Japan and four from the United States.

The entries were evaluated on the basis of their original and aesthetic use of diamonds in the design of wearable jewelry. No objects d'art were accepted. A minimum of five carats of diamonds were required for each entry and diamonds represented at least 60 per cent of the value of the materials used.

Social Party Chairman Steps Down

The Chairman of Japan's Democratic Socialist Party, 67-year old Ikko Kasuga, has resigned in order to make way for younger leadership. The moderately socialistic DSP made impressive gains in last December's elections for the House of Representatives, going from 19 seats in the previous Diet to 29 seats. Election of a new party chairman will be made this month, but little change is expected in the party's policy, according to the ASAHI SHIMBUN.

Artificial Suede Popular in U.S.

TOKYO — An artificial suede made in Japan, "Belleseime", will be sold in the United States next year under an agreement reached by Kanebo, Ltd. and Burlington Industries, Inc.

Under the new sales contract, Burlington the largest U.S. textile company, will sell for Kanebo an annual amount of 836,000 square yards of "Belleseime" beginning April, 1978.

The shipment price of the artificial suede cloth from Burlington to American apparel makers will stand at $20 per yard, a Kanebo official said.

Nuclear Power Plant May Go Underground

TOKYO—Japan's Agency of Natural Resources wants to build nuclear power plants underground in the mountains, it was reported by Kyodo News. The proposal was part of a report to the General Energy Council.

The growing questions of safety and environmental impact of above-ground plants, plus popular opposition to building them near inhabited areas, make underground sites seem increasingly attractive.

Mountains account for 70% of Japan's land surface. At present Japan has 14 nuclear power plants in operation, with a total capacity of 7.99 million kilowatts. Fifteen more are being constructed or are under consideration, with a total output capacity of 13.89 million kilowatts.

Call Social Security Before Making Visit

Most people can conduct almost all of their social security business over the telephone, thus avoiding a possible long wait in the office, a social security spokesperson said today.

Most anything from applying for benefits to reporting a lost or stolen check can be done over the phone. The representative listed the following services that can be taken care of by phone:

- Apply for social security or supplemental security income (SSI) payments.
- Apply for Medicare.
- Change of name or address for social security records.
- Report change in martial status.
- Report that person has stopped or started work or to report other events that may affect checks.
- Report lost or missing social security or Medicare card.
- Get help with filling out Medicare claims form.
- Arrange for direct deposit of monthly checks.
- Request a statement of earnings.
- Find out if a particular health care facility takes part in Medicare.
- Get help in requesting review of the decision made on a claim.

A person can also call to get information or publications about social security, Medicare, or SSI.

The representative gave these tips on getting the best service from social security:

- Don't call during the first week of a month. This is the time checks are issued and social security offices are especially busy and a person may have trouble getting a call through.
- Unless a person's business is urgent, the spokesperson suggested that he or she wait until after the middle of the month to call. The later in the month the call is made, the better the chance of making an immediate connection.
- If a person's call concerns monthly benefit checks, he or she should have the proper social security claim number available. And if the call is about Medicare, the Medicare card should be handy.

The address and telephone number of the nearest social security office can be found in the telephone directory under "Social Security Administration."

questions and answers



Q. My husband isn't going to retire for several more years. Although I haven't worked for some time, I was wondering if I have enough social security credit to get retirement benefits on my own work record. How much credit would I need?

A. The exact amount of social security credit you need depends on when you reach 62. If you reach 62 in 1977, for example, you need credit for 6½ years of work covered under social security to be eligible for retirement benefits. No one ever needs credit for more than 10 years of work to be insured for retirement checks. The people in any social security office can tell you if you have worked long enough to get benefits on your work record.

Q. I'll be eligible for Medicare in a few months. Should I cancel my private health insurance policy?

A. You shouldn't cancel any health insurance you now have for your own protection at least until the month your Medicare coverage begins. And, before you make any change in your private insurance, you might want to get in touch with your insurance agent or the office where you pay your premiums to discuss your health insurance needs in relation to Medicare protection. This is particularly important if you have dependents who are covered under your present policy.

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老" 専門の "やき鳥" "串かつ" の他エビ天ふら、マグロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老" 式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒 "白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で "日本" を味わって戴けます。
営業時間◇ 5PM～10PM
土食 正午～2PM
…月曜日休業…

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE ST
富士
ご昼食ならびにご夕食には ぜひともご来店お願い いたします
368-8852 ☎ 368-8552
Hours: 11AM~11PM
…Sunday close…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
寿司 御料理 亀八
開店
日曜 正午～10時
月曜 休業
火～木 午後5時半～11時
金 午後5時半～11時半
土 正午～11時半
午後5時半～11時半

末広
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
SUEHIRO
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

Sakuki
Restaurant
Cocktail Lounge
さつき焼
シイフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店 午前11時より

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世界味
毎日午前11時～午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRisgate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉寧酒家
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング
三味荘
シカゴで一軒 韓国宮殿料理

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
IMPORTED BY THE CHERRY CO., LTD., 825 ILANIWAI ST. P.O. BOX 1375, HONOLULU, HAWAII
キリン、それはあなたの味です

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子チチャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店 午前十一時～午後九時半
金,土 午前十一時半～午後十時
月曜休業
中華人街中心地 最新型中華料理及酒家

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone 225-6338-37
中華酒家

米国のトップ十女性

ハーパースバザー誌が米国を最も強力な女性十人にお選んだが、ワシントン「ポスト」社長キャサリン・グレーム、ABCテネシー放送会長フランク・ワッツ夫人ベティ・フォード前大統領夫人、ニューヨーク「タイムス」マスコミ界の大物アン・バーバラ・ジョルダン、ワシントン州知事デキシー・リー・レイがふくまれている。彼女らは多大の困難に拘らず伝統的に男の分野と考えられていた世界に入って成功したのが理由で選ばれた、と発表された。

トップ十女性の他の人々は次の通り。

◎シャロッテ・カーチス。ニューヨーク「タイムス」マスコミ界へ初の女性。

◎レディ・バード・ジョンソン。精力的で執ような自然保護プロジェクトの働き手。

◎バーバラ・ウオルターズ。最初のTVネットワークのニュース放送者。ABCと年間百万ドルで五年契約を持つ。

◎米国のトップ広告会社の一つウエルス・リカチ・グリーン社の創立者で会長。

◎サウス・ユールドラエル、ボストンオペラの指揮者。

◎ロザリン・カーター。長年にわたる精神健康の努力。

◎ビリイ・ジーンズ・キング。一シーズンに十万ドル以上の賞金お得だ女性アスレット。

バーバラ・ジョルダンについて同志言う「下議として偉かった四年にして、彼女の同僚が生涯を経ても望み得ない国家的承認を獲得し、公民権のチャンピオンであり強力な下院司法委のメンバーである。」カザリン・グレームは、ワシントン「ポスト」を始め雑誌ニューズウイーク、TVステーションを多くふくむ彼女の会社の利益のために、トップ女性に選ばれた彼女の指導下にポスト社資産は三億ドルと三倍になった。

ベトナム代表 タイ新政府招待

（バンコク）ベトナムとの関係改善のため同国代表を近くバンコクに招待する、とタイ新首相クリアングサク・チャマナン大将は言い同じ目的で代表団をラオス及びカンボデアに派遣する意向を明にした。タイはすでに海岸線を持たぬカンボデアに同国を通じて送られる品物の制限を取り除いたとも言った。

タイの最高軍司令官であるチャマナンは余りにも保守的であることで軍指導者に嫌われ、十月二十日の無血クーデターで倒されたクライビエンに代った。

子供の性的陵辱事件 連邦資金援助で調査

（ワシントン）子供の性的凌辱と治療を研究する先駆的プログラムに、連邦政府わ資金援助を認めた。

米国における子供の性的凌辱は三人中一人に関係していると言われつ。

研究はワシントンの国立子供治療センターで行われる、政府の資金援助は一五万ドルにすぎないので、研究範囲は限られるが、それにも拘らず問題への新しいインサイトを与へ、取り扱い法が発見されるだろうと関係者は語った。

子供の性的凌辱は、露出、なでまわす、性器接触、性交、男色その他の子供のノーマルな発展能力を妨げる接触と定義された。一六才となるまでに、この種の経験に遭う子供は三対一だそうである。

プログラムを監督するフレデリック・グリーン博士によると、子供の性的凌辱には人種や経済状態の制限はなく、半分は家庭内のことであり、ボーイよりガールがより多く影響されている。資金は約一五〇ケースの研究を許すにすぎないが、コロンビヤ地区における事件は、年間少くとも三五〇で、千に達しるかも知れない、とグリーン博士は言った。司法省によると、ニューヨークシカゴ、ロスアンゼルスの如き大都会では、子供の性的凌辱は年間数千件に達しるそうである。

子供の性的凌辱は社会から嫌悪され、関係家庭は強い恥辱感を持つので、その範囲は不明であり、報告されたケースは氷山の一角にすぎない、とグリーンは言い、一九五八年の大学生を対象とした調査に言及した。これによると、その子供時代に大人との性的出合いを経験した者は、女学生の三五%、男学生の三〇%という結論が出た。

復讐を誓うテロリスト

（ワシントン）テロリストがルフトハンザ機を射落すとの脅迫状を受け取ったという西独政府役人の依頼で、コーストガードは、ニューヨーク、ボストン、ヒラデルヒヤの近海を巡察している。

コーストガード巡察は西独国有ルフトハンザ機が着陸する世界六カ国の百以上の空港に実施された保安強化の一部である。シカゴ空港の警備も厳重になった。ボストンやヒラデルヒヤ近海を見回るコーストガードは、海上からルフトハンザ機にロケットを発射するとは疑われるボートを特に注意している。ニューヨーク港湾司は「ルフトハンザ間の少量のワインは、捕虜経験者に強い心臓を与えるとも言った。除隊後彼らも飲酒、喫煙の習慣に帰ったが、その程度は以前と比すれば少いそうである。

ベトナム捕虜の健康 禁酒、禁煙で良好

サンデエゴの海軍捕虜研究所長ジョン・プラグ博士の研究によると、北ベトナムの捕虜となった海軍航空士の今日の健康は、捕虜とならなかった者より遥かに良いことが明となった。

海軍の研究によると捕虜一平均五年間となった士官は、収容中の質素な食事、アルコール類禁止、制限された喫煙、厳格な運動プログラムの結果を収穫しているが、捕虜とならなかった士官は、過度の喫煙とウイスキー及び脂肪性の多い食物をとり除く機会が少い机上仕事をとっている。心理的には捕虜となった者は、捕虜としての経験を持たない士官との差はなく、職業上で成功している。

ただ捕虜となった者は家庭関係で失敗して三〇%に達していることと、離婚が三〇%に達していることに示されている。これは家庭を持つ士官一般に比して遥かに高い。

プラグ博士は言った研究は七八人の捕虜となった海軍航空士官と同数の捕虜経験のない者を、年令、教育程度、同数の飛行時間を準として比較した結果、ただ数年の収容生活中に歯の医療が欠けたために歯の点で捕虜経験者は劣っていたのが明になった。心臓病、高血圧では、非捕虜経験者よりも四倍も多いのはとくに注意さるべきだ、と同博士は語り、捕虜生活中のきびしい運動、一日に一本又は二本のシガレットの配給、クリスマス当日のみの少量のワインは、捕虜経験者に強い心臓を与えるとも言った。除隊後彼らも飲酒、喫煙の習慣に帰ったが、その程度は以前と比すれば少いそうである。

「ハノイ ヒルトン（捕虜収容所の異名）が住むによい場所とは言うのではない。健康のためには最悪の場所だろう」とプラグ博士は言った研究は七八人の捕虜となった海軍航空士官と同数の捕虜経験のない者を、年令、教育程度、同数の飛行時間を準として比較した結果、ただ数年の収容生活中に歯の医療が欠けたために歯の点で捕虜経験者は劣っていたのが明になった。心臓病、高血圧では、非捕虜経験者よりも四倍も多いのはとくに注意さるべきだ、と同博士は語り、捕虜生活中のきびしい運動、一日に一本又は二本のシガレットの配給、クリスマス当日のみの少量のワインは、捕虜経験者に強い心臓を与えるとも言った。除隊後彼らも飲酒、喫煙の習慣に帰ったが、その程度は以前と比すれば少いそうである。

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇昼日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は休店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
☎ 935-6044
東京レストラント
日本・韓国料理
天ノフ、スキヤキ、テリヤキ、おすし、もりそば、うどん
焼肉、カルビ、サンシェック
開店時間
平日 11.30am～10pm am
金・土曜 11, 30am～10.30pm
日曜 12pm～10pm
水曜日休業▷

Kiyo's
JapaneseRestaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour: (年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dunbee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 36rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
毎日 正午～午後十時
水曜休業
都 日本料理
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店 木,金,土,日 正午より
月,火 午後4時 水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
日本料理 てんぷら すきやき
松珊瑚や

MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

NORTHERN CHINA RESTAURANT
5601 N. Clark St.
☎ (312) 334-8194
MANDARIN CUISINE
Recmmenbation by:
Chicago tribune,
Sun Times,
Sherman Kaplan
開店時間
Mon-Thur 11:30AM～2:30PM 4:30～10PM
Fri-Sat. 11:30～2:30PM 4:30PM～11PM
Sun. 2 PM～10 PM
…Tuesday ·Close…

TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
割烹 鳥新 料理
シカゴ郊外に初めての割烹料理店が誕生しました 店内のふんいきと造りは完全な日本調で 特に "鳥新" が自慢の大きなカウンターは お客様にきっとご満悦いただけること思います
また すしバーも毎日お客様をお待ちしております
◇ランチ 正午～2pm
◇ディナー 月,水,木 5pm～11pm
金,土 5pm～12pm 日 5pm～10pm
…火曜は休日…
☎ 437-4590, 91 大村英一
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056

はな
Hana Sakura
高級 花さくら 日本料理
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

Japan's Satellite Becomes Operational

Japan's first geostationary weather satellite went into full operation as a "space weather station" in mid-October, allowing satellite observation for the first time of weather conditions in a vast arc from India to the west to mid-Pacific in the east, and from Australia in the south to Japan in the north. It will complement four other geostationary satellites, two operated by the United States, one by the European Space Agency, and the fourth by the Soviet Union.

Called "Himawari" (Sunflower), the Japanese satellite was launched from Kennedy Space Center in Florida on July 14 by NASA. It was successfully manoeuvered into stationary position about 35,800 kilometers over New Guinea, and has been undergoing operational tests since. Its visible and infrared cameras, operated by remote control from earth, catch rays emitted from the earth into space and retransmit them to the satellite's instrument section. "Himawari" will be able to monitor the spread of clouds even at night as well as their height, the temperature distribution of the ocean surface, and the wind direction and velocity in the upper layers of the atmosphere. It can also transmit photos of cloud distribution to meteorological observatories in other countries, but its radio communications are primarily conducted via a giant parabolic antenna at Japan's Meteorological Agency's Satellite Research Institute, from which the information is fed into a large-scale computer system.

Japan Seeks to Buy, Store Grain in U.S.

TOKYO — The Japanese government began looking into the possibility of buying and storing wheat and other grains in the United States to help reduce the country's burgeoning trade surplus.

The Agriculture and Forestry Ministry said it may send a team to Washington for talks with U.S. officials, but added that there were difficulties about operating such a plan.

Ministry officials said the difficulties included limited room at American ports for

Japanese Technology to Modernize Factories

China's new post-Mao government is leaning heavily toward upgrading its industry, and has asked Japan to provide technological assistance toward this end, according to Kyodo News. The request came most recently from Vice-Minister Li Hsien-Nien, who asked for Japanese cooperation in modernizing China's old factories.

Li made the request when he conferred with Japanese trade delegation led by Aiichiro Fujiyama, President of the Association for Promotion of International Trade. Li is reported to have said that the Chinese economy is faced with such problems as power supply shortages, need for promoting steel and chemical industries, and insufficient transport capacity. Improvement of transportation is a key to China's economic development, he said. Members of the Japanese delegation interpreted Li's remarks as an indication that China now hopes to obtain Japan's technological cooperation in such areas as factory management and other engineering services, in addition to supplying entire industrial plants and machinery.

Caffeine and Cancer Experiment Linked

TOKYO — Dr. Shozo Takayama, head of experimental pathology at Tokyo's Cancer Institute, said recently he had found a tentative link between high doses of caffeine and cancer in rats. Dr. Takayama has just finished an 18-month long experiment on 300 rats, divided into three batches.

The first group had a diet of water containing 0.1 per cent of caffein, the stimulant in coffee; the second were given water with 0.2 per cent of caffeine, while the third had plain water.

Of the 142 rats surviving in the first two groups, 70 per cent of the females and 35 per cent of the males developed tumors. Tumor sites included the pituitary gland, thyroid gland, breasts and uterus.

By comparison, only 15 per cent of the females and three per cent of the males in the survivors of the third group developed tumors.

Massive Oil Found Off Sakhalin Island

WASHINGTON, D.C.—A joint Japanese-Soviet venture has made what is described as a massive oil discovery off the northernmost tip of Sakhalin Island, off the coast of Siberia, according to Kyodo News.

The Tokyo-based firm has been exploring for oil and gas off Sakhalin in drilling has hit four promising oil strata and test wells are already flowing. Sadao Kobayashi, president of Sakhalin Oil Development Cooperation Co. said the deposits could prove to be the largest in Asia.

Assessment of their commercial feasibility will take four or five years. If the joint venture decides to undertake commercial exploitation, Japan will take 50% of the output over a 10-year period at a price 8.4% below prevailing international levels. Cost of commercial productions, estimated at nearly $1 billion, will be shared equally by Japan and the Soviet Union.

At present, over 99% of Japan's oil must be imported, with four-fifths coming from the Persian Gulf area. The country's almost total dependency on foreign oil is of continuing, major concern to Japan.

Japanese to Build Pyramid in Egypt

A team of Japanese archaeologists plans to build a pyramid in Egypt, the first to be erected there in 4,500 years, according to an Associated Press report. Supervised by Orientalists from Waseda University, some 10,000 workers will begin work on the pyramid next January. The pyramid will stand 65 feet high and measure 96 feet along its base, which would make it only one-seventh the size of the Great Pyramid of Cheops. The project is being sponsored and financed by Nippon Television Network Corp. at a cost of $1 million. As soon as it is built and photographed, it will be torn down, under agreement with the Egyptian government.

The Japanese Diet: Cosmopolitan, with Western Food Gaining

The typical Japanese diet has become very cosmopolitan, with Japanese, Western, and Chinese style foods served widely not only in restaurants, but also in private homes. Western dishes are now preferred over Japanese dishes by 27.6% of the people and, among teenagers, over 50% prefer Western food. While rice is still the essential staple food for the Japanese, younger people are eating progressively less rice than their parents.

Departure from the typical Japanese diet of the past has not been an unmixed blessing, however. With increased intake of animal fat prevalent in Western foods, nine out of ten people are concerned about diseases related to arteriosclerosis. Others worry about the safety of additives in processed foods.

A growing tendency to simplify cooking and shorten cooking hours is also very marked, with more than 80% of all households buying instant foods of some kind or other and many families having microwave ovens. Not surprisingly, working wives express the greatest desire for such time-saving conveniences.

Sentimental Japan Mourn Seal's Death

TOKYO—Ueno Zoo lovers mourned the death of "Pochi" a California Seal who was one of the main attractions of the zoo for 25 years. "Pochi" died of old age. He was 29 years old, an equivalent of a man's age of 100.

At one time Pochi could perform more than 20 tricks such as tossing a ball with his nose, leaping through hoops and looping the loop. Pochi arrived at the Ueno Zoo with three other seals on a freighter from California in October, 1949, and immediately won the hearts of zoo keepers and zoo goers.

Three years ago Pochi lost his sight but insisted on performing occasionally. In 1975 he landed on his head and was hospitalized. He never completely recovered.

Japan Receptive to U.S. Proposal

Reported proposals by the U.S. government to deal with the steel problem by establishing so-called "reference" or "fair" prices for steel imports have been favorably received in Japan as a possible workable solution to an increasingly complex situation. The ASAHI SHIMBUN reports that the Japanese government is prepared to increase prices of its steel exports, in compliance with Washington's proposals, and to maintain a certain export price level in the future to prevent any likelihood of dumping. However, Japanese steel companies are not expected to conclude any price arrangement until talks have been concluded on the subject by the U.S., Japan and the European Community.

Meanwhile, the JOURNAL OF COMMERCE reported in Washington that the Treasury Department plans to make a "full scale" review of the U.S. antidumping law to try to make it a more effective remedy for U.S. producers hurt by under-priced imports. Treasury is already flooded with antidumping complaints from American steel companies, says the JOURNAL, and foreign governments are "pressing" the U.S. on the way it handles dumping cases. the JOURNAL OF COMMERCE cites Treasury General Counsel Robert Muldheim that whatever Treasury eventually proposes to make the Anti-Dumping Act more effective will have to take into account foreign interests. "We do not want to make it a tool for improperly shutting off foreign competition," he is quoted as saying.

Niwa to Head World Boxing Commission

MANILA — Japan's boxing commissioner Haruo Niwa, was unanimously elected president of the expanded Oriental and Pacific Boxing Federation.

Niwa, who was recently elected World Boxing Association's vice-president, succeeds Philippines' games and amusement board chairman Luis K. Tabuena.

The federation approved the sending of coaches, trainers and non-rated boxers from other federation members to Indonesia to help develope the sport.

Japanese Business Glossary

RINGI (pronounced: lin-ghee) Although Japanese executives have their own delegation of authority in their organization chart and the job description, corporate decisions and action seldom take place with RINGI.

It takes the format of an intra-office memo called RINGI-sho which circulates from one executive to another from the lower echelons upwards. It also circulates horizontally to managers and directors of relation sections and divisions before coming up to the highest ranking officer who may be the managing director or the president depending on the importance of the subject matter.

Each executive puts a seal (Hanko) of approval on it, which is the Japanese equivalent of a signature in the western world. When he does not want to approve it, he can send it back for another round of internal negotiations, or Kaigi.

In business and government offices, RINGI is required for decisions ranging from a purchase of a typewriter to a corporate merger.

Family Heartaches Related in Fiction

LOS ANGELES — James J. Hannon has written a trilogy: "Nasakenai," "The Savage American" and "The Black Napoleon."

An introduction was written by the late Edison Uno of San Francisco. He wrote: "Although this book is fiction, the story and characters are as true to life as the evacuation experience itself."

He continued: "I am extremely pleased that this novel will help illuminate, in a very subjective way, the heartaches and tribulations of one family — a story of untold pain, hardships, injustice and senseless sacrifice which was not uncommon to all of those victims who survived those years of imprisonment.

The book is available from the Japanese American Resource Consultant, 1801 N. Dillon St., Los Angeles 90026. The book sells for $8.95 plus tax.

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

柔道会生徒募集!!
心身の鍛練、スポーツ柔道の練習を希望する者（八才以上）
◎十一月十八日より練習開始
◎月・水曜夜七時より八時半まで
◎金曜は夜七時より九時まで
◎詳しくは電話で〈福井〉まで
（九三五—〇三六一→五時以後）
5218 N. Damen Av. Chicago, Ill. 60613

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res. 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
K E N J I A I M I M.D.
4640 N. 5450 N. California
☎ 764-5735 Res. 5561-6631
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
ステレオ $ 9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
139-91 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ 334-2232
西貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにもっとタレントの魅力をいつも演出しております
◎快適・おしゃれ・安心の十次郎にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

対キューバ関係ノーマル化 アンゴラ駐兵で困難 アフリカ援助を増加

（ワシントン=キューバおよびアンゴラとの関係ノーマル化のカーター政府の希望を無視して、キューバが米国を深めてまいることは、これを困難にしていると指摘。アンゴラのキューバ人は民間技術家のみで軍人はふくまれていないと言われているが、カーター政府が始めたキューバとの制限された関係を拡大したり、アンゴラ人民共和国と外交関係を結ぶのを、政治的に不可能としている。

ホワイトハウスを訪れた新聞編集者と語った大統領は、アンゴラに「二万のキューバ軍人」がいると言い、キューバは、普ポルトガルと同じ植民地役割りと持っている」と指摘し、キューバがアンゴラから撤兵する徴候を示すのを望んだ。しかしキューバがこの希望に応じることにカーターは懐疑的で、軍事的干渉をモザンビークに拡大したのみでなく、エチオピアには、わゆる顧問団を派遣したのを明にし、これを「アフリカの恒久的和への脅威」と呼んだ二週間前、アンゴラ首都ルアンダで語ったキューバ政府評議会副議長ラミロ・バルデスは、アンゴラの経済、衛生文化その他の社会事業強化のため、キューバのテクニシアンは九七八年度に倍かされる、と言った。アンゴラ通信社によると、新に二六〇〇人のキューバ技術者が来ることで、テクニシアン数は総計五千人となるそうである。しかしハバナ放送はアンゴラの開発プログラム援助のため、一万人のテクニシアンを派遣する、と言った。キューバがアンゴラに市民が拒絶した時は、法律上の手続きなしに問題の品物を押収する政府の権利をふくんでいる。同法の下で、政府の必要とする品物を供給、製作、加工し得る市民には、これを政府に供給、配達または売却するのを政府は命じることができる、とホイニスは言った。

ゲリラ指導者ヨナス・サビンビは、キューバ撤退を唯一の条件として現政府と語り合う用意を持つ、と言い、キューバ人がいなくなれば、現大統領アグスチノ・ネトは権力を失うだろう、と語った。だから、キューバ軍隊がアンゴラに滞在する限り、議会の反対が強くて、カーター政府はアンゴラ現政府は倒れるかも知れない、との観測が広まっているジレンマに面している

ソマリヤ政府の決断 対ソ友好条約破棄

（ナイロビ）ソマリアはソ連が最も親密な同盟国であった。六月に同国エチオピア西南部で同国政府軍とソマリア軍隊の戦いがぼっ発した時、ソ連はソマリアが挑発したと非難した。ソ連はソマリア軍隊への兵器及び部分品の供給を中止した。同国の軍隊一二万人—はソ連製兵器のみで装備されている。ソ連はインド洋にある核潜艦とコンムユニケートし、供給するためベレア湾に大きな海軍施設を作り、同一目的で南部のキシマイオ湾に新施設を発展させる計画していた。更にソ連は数ケ所の空軍基地をソマリアに持っている。現在、同国には約六千人のソ連兵士及び文官テクニシアンがいるが

ばキューバとの関係ノーマル化や、アンゴラ政府承認は得ず、キューバが撤兵すれば

朴東宣に免訴を提案 調査協力を条件に

（ワシントン）韓国スキャンダルの中心人物で、連邦大陪審で起訴されている朴東宣に免訴権を与えるのを条件に、米国に帰って、米議会を攪乱せしめんとしていた韓国人の企てについて語らせるために、完全な免訴権を与えるのを欲しない」と言ったシビレチは、司法省の意図を朴の弁護士ウイリアム・ハンドレイに告げ、同弁護士は提案承諾を朴に勧告した、と言った。

朴東宣は八月二十六日に起訴されたが、米韓両国間には犯人引き渡し協定がないため、米国は彼の送還を韓国政府に要求し得ない。

「われわれは彼が米国に帰って、米議会を攪乱せしめんとしていた韓国人の企てについて語らせるために、完全な免訴権を与えるのを欲しない」と言ったシビレチは、司法省の意図を朴の弁護士ウイリアム・ハンドレイに告げ、同弁護士は提案承諾を朴に勧告した、と言った。

日本の「読売新聞」が
二日または三日で朝夕刊(36ヶ)
お手許に届きます。試しに
お取りになって見られませんか
料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎ (312)944-8517
(312)944-5444
WLTD AM 1590
Sun; 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 sun. & nnight 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
《訪日観光予定日》
□12月19日(月)～4月26日(木) 1978年
□3月29日(水)～4月26日(水)
□4月11日～5月8日
□4月11日(木)～5月八日(水)
□5月11日(木)～6月七日(水)
□6月17日(土)～8月12日(土)
□六月24日(土)～8月26日(土)
□7月1日(土)～8月23日(水)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアヘクラブに
お入りになりませんか
◇講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily Weekly Rates Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産 真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは すべて
思い出のこもった大事な家財ばかり
私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
通 米国日本通運 え
NIPPON EXPESS U.S.A., INC.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO. ILL. 60656
☎ (312) 992-2330
☞ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO ILL.
☎ 944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けＡＢＣチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
◇12月19日—1月10日
◇3月29日—4月26日
◇4月10日—5月8日
◇5月8日—6月5日
◇6月17日—8月26日
§ 6月24日—8月26日
§ 6月26日—7月16日
◇7月2日—8月26日
◇10月1日—10月22日
公認 山田旅行社

Xmas Around World To Open at Museum

The 36th annual "Christmas Around the World Festival" is scheduled to open at the Museum of Science and Industry on Friday, Nov. 25. Colorfully costumed representatives of the record-breaking 36 participating groups will decorate the Museum's Rotunda with glittering giant Christmas trees, creches and other yuletide displays.

A new attraction this year will be the International Holiday Buffet Dinner which will be featured nightly from Dec. 1 to 18. The menu offers a wide selection of dishes representing foods of all the nationalities and ethnic groups taking part in the festival. The winner will be served in the Museum's new "Festival Room", created especially for the holiday dinner.

Dinner will be served from 5 to 8 P.M. Monday through Thursday and from 4 to 8 P.M. on Friday, Saturday and Sunday. Prices are $4.95 (plus tax) for adults and $4.20 (plus tax) for children.

Also during the Dec. 1 to 18 period, theatre programs showcasing the holiday customs and music of different lands will be presented in the Museum's auditorium.

As another "Christmas Around the World" highlight, choruses and glee clubs from nearly 200 Chicago-area schools and churches will offer choral programs of Christmas music several times daily in the Rotunda from Nov. 28 to Dec. 24.

For dinner reservations and further information, contact the Museum's Christmas Desk by calling 684-1414.

Admission to the festival and the Museum is free. The Museum is located at 57th St. and Lake Shore Drive. Hours are from 9:30 A.M. to 4:00 P.M. 5:30 P.M. on week-ends and holidays.

The Christmas display areas will be open until 8 P.M. Dec. 1 to 18 only. Plenty of free parking space is available.

Moriyama to Design Festival Stage One

STRATFORD — The Toronto architectural firm of Raymond Moriyama, Architects and Planners, has been awarded the contract to design the Stratford Festival's Stage One.

Moriyama is recognized as an outstanding innovator in his field. He holds two Massey medals, the first presented in 1961 for design of a shelter for a private golf course, and the second awarded in 1975 following the completion of a Town Square and Civic Center complex in Scarborough, Ontario.

Public Library Tells Hours for Holidays

All agencies of The Chicago Public Library will be closed on Thanksgiving Day, Thursday, Nov. 24.

During the month of December all libraries will close on Christmas Eve, Saturday, Dec. 24, and New Year's Eve, Saturday, Dec. 31, at 2 p.m. All agencies of The Chicago Public Library will be closed all day on Monday, Dec. 26, and Monday, Jan. 2.

NBC Purchases Film Rights to "Shogun"

NEW YORK — It has been reported that NBC has purchased the film rights of James Clavell's best-selling novel of conflict in 17th century Japan, "Shogun". It is to be presented as a mini-series of at least 15 hours in length.

Production is expected to begin at international locations next spring. The film is expected to take about two years to complete.

Soft Drinks Volume May Triple in Future

ATLANTA — Ian E. Wilson, president of Coca-Cola's Pacific group, said the company has "an extremely solid base" in Japan where sales volume is growing 30 per cent annually and where "per capita consumption of soft drinks may triple in the next few years."

Award Hagiwara Aid Grants to Students

SAN FRANCISCO — The seventh annual Abe Hagiwara Student Aid grants have been awarded to 18 students from across the country. Thirteen women and five men from seven districts will share in the $5,000 which is awarded on the basis of financial need and motivation.

A total of 41 applications were received and reviewed by the selection committee headed by Al Kubota of Salt Lake City. The Intermountain District committee took into consideration a written application, letters of reference and personal statements of the applicants.

The Abe Hagiwara Student Aid grants are made in the name of Midwest JACLer who was actively involved with youth both within JACL and in the greater community.

This year's awards were boosted by a generous donation of $1,000 given by Mr. and Mrs. Tak Moriuchi of Moorestown, New Jersey. The Moriuchis are also sponsors of a JACL National Scholarship. The Memorial fund received a donation from the Pacific Southwest District Scholarship Foundation. The PSW District initiated the Student Aid concept in the Los Angeles area in the late '60s and then worked to have the program adopted at the National level.

In keeping with the policy of the program, the names of the recipients are not being published due to the personnal nature of the financial criteria. Any student attending high school, college, trade or technical school was eligible to apply. The individual grants ranged in amounts from $200 to $450.

New Camera has Automatic Focusing System

A new camera being marketed this month by a prominent Japanese firm will have the first automatic focusing system, according to the ASAHI SHIMBUN. The 35 mm. camera's electronic "brains" measure the distance to the subject and focus the lens automatically from 1.1 meters to infinity. Exposure is also calculated and set electronically, as in many existing advanced cameras.

L.A. News Names Two Nisei Women On List

LOS ANGELES — Two nisei women were recently named by the Los Angeles Herald Examiner among the "Most Powerful Women" in the Los Angeles area. They are Mrs. Toshiko Yamamoto and Mrs. Ruth Watanabe.

Mrs. Yamamoto, a barber by profession, served for a time on the California state board of barber examiners as its first minority and first woman member. As co-founder of the Asian American political coalition, her "consuming interest now outside her job . . . is to interest young Asian Americans in politics."

The newspaper said "when a Japanese community project gears up for its fund-raising drive, the first move is to enlist Ruth Watanabe, wife of an orthopedic surgeon. Active in the conversion of the Jewish Home for the Aged in Boyle Heights to the Japanese Retirement Home, she is past president of the West LA JACL, International Institute and United Way budget committee.

Song Writing Prize Won by Law Student

LOS ANGELES — Philip J. Gotanda, a law student in San Francisco, was named winner of the song writing contest sponsored by Radio Li'l Tokyo. His winning entry, "Ballad of the Issei", was a story of his grandparents who came to this country from Hiroshima. Gotanda arranged his music in country western style.

Gotanda will appear at Radio Li'l Tokyo's 25th anniversary banquet on Dec. 3 at the world famous Hollywood Palladium where he will receive his $100 cash prize.

An encouragement award went to 15-year old Clara Ukai Fairbax high school student,

Horiuchi Resigns Post in Washington

WASHINGTON, D.C. — The Washington Office of the Japanese American Citizens League announced that Wayne K. Horiuchi had submitted his letter of resignation as the Washington Representative of the JACL. Horiuchi represented JACL in the nation's Capital for nearly three years.

During his tenure as Washington Representative, Horiuchi said he was "pleased with the accomplishments we have been able to help JACLers and Asian Americans achieve." The recission Executive Order 9066, the passage of the Rice Act in the Congress, the pardon of "Tokyo Rose", the establishment of an Asian America Office at the Office of Education, the successful 1977 Presidential Classroom for Young Americans Program, the oppointment of four Japanese Americans to high level positions in the Carter Administration, the Congressional progress on the Civil Service Credit Bill for Japanese American evacuees and the A-Bomb Survivors Bill, and the national recognition for JACL in the Bakke Case were some of the projects achieved during Horiuchi's tenure as Washington Representative.

In addition, Horiuchi was also named to the Executive Committee for the Leadership Conference on Civil Rights, and the Board of Directors for the Minority Legislative Education Program, the National Committee for Responsive Philanthropy and the Bicentennial Institute for National Development.

Horiuchi concluded, "I hope that the contributions of the Washington Office and myself have represented JACLers well here. Robyn, my wife, Angela, our baby daughter, and I express our thanks and gratitude to you for a memorable and exciting three years."

Concern Mounts as Yen Hits New High

After a short pause at the level of 250 to a dollar, the yen continued to mount this week until it hit a high of 245.2 today, according to NIHON KEIZAI SHIMBUN. It subsequently declined to 247.50.

Slate Action Films For This Weekend

Two outstanding features will be presented by Japanese Cinema at the Francis Parker School auditorium on Nov. 19 and 20. One is a samurai action film. "Kill Umetsu. "Kill That Shadow", will be shown at 7 and 10:30 p.m. on Saturday and only once at 9 p.m. on Sunday.

The companion film will be "A Scream From Nowhere", a good mystery film directed by Iasushi Kato. It stars Yoshiko Kayama, Mitsuko Baisho and Kiwako Taichi. This film will be shown at 8:30 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

Women's Committee See Japanese Dances

Traditional Japanese dances were presented at the luncheon of the Women's Committee of the Japan America Society of Chicago held in the Wedgewood Room of Marshall Field & Company on Nov. 15. The dances were presented by Mrs. Yoko Matsunaga, Mrs. Aiko Yamato and her 11-year old daughter, Kumiko. The narrator and interpreter was Naomi Hasegawa.

Mrs. Matsunaga studied classical Japanese dancing at the Hanayagi School in Nagasaki since the age of six. Mrs. Yamato, who danced and taught under her professional name of Nishizaki Ryokuchiyo, studied at the Nishizaki School in Tokyo. The narrator, Miss Hasegawa, is also an accomplished dancer, having performed under her professional name of Hanayagi Suminao. She studied with Nanayagi Jusuke II, head master of the Hanayagi School and foremost choreographer of Kabuki dance and drama.

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS
REALTOR & ASSOCIATES
4141 N. LINCOLN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

FRANK'S
STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低募集料1時間 14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理←
宮内俊夫

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式その投資
の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S
SEWER
SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

SOS
ELECTRONIC
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
ラジオ・TVの
修理と販売
上原敏

MIKE'S
REFRIGERTION
SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

KENNEDY ROOFING CO.
☎ 784-6800
FLAT▷ HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS▷ 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS
ALUMINUM OR GALVANIZED ◁
ALUMINUM STORM WINDOWS ◁
SIDING・PORCHES▷NEW OR REPAIRED
←IN BUSINESS SINCE 1920→
TOM & LANNY KENNEDY

橋づくり

前日航シカゴ支店長 伊藤俊一郎

一九五五年夏、朝鮮事変のはじまった年である。兵員輸送のために予定より出帆のおおいプレジデント・ラインのジェネラル・ゴードン号が雨の中、横浜南桟橋を静かに離れていった。見送りは父と弟と、青山学院以来の親友だけであった。終戦後はじめての私費留学生、二十八人を乗せたゴードン号はハワイ経由、十三日をかけて桑港についた。ホノルルから港に入る宮様と粕谷兄弟が乗り込んだ。その一人が後の日本航空桑港支店旅客販売部長、TAK・KASUYAである。

何のまちがいかサンタフェ鉄道とバスを乗り継ぎ雑貨の后二年間を羅府高校校長、ポール・E・ウェッブ氏の家で過し、その尽力で得られた奨学金で、オクシデンタル大学に通うことゝなった。ウェッブ氏は一九四三―四五年に東京に在住しGHQ民間情報教育局の顧問をされた方である。私の弟（当時四才）を可愛がって下さったウェッブ夫人を通して同じ職を得、後招かれて同家に暫く厄介になることゝなった。いま振り返って見ると同家から通学した二年間の学生生活はまさに「わが生涯の最良の年」と云えよう。シカゴのE・H堀氏は同学の大先輩にあたる。おかげでシカゴ在勤中は公私ともにお世話になった。

入学后、初の学生大会で外国人学生三人が選ばれて短いスピーチをすることゝなった。気負い込んだ私は、何やら一席ぶったあと、「太平洋のかけ橋づくりの一助となりたい」と結んだ。このスピーチは割に評判が良く気をよくしたのだが、今二十七年后にこの自分の言葉を振り返ってみるとまた大変なことを誓ったものだと思わざるを得ない。考えて見ると、新渡部稲造先生以来、先輩達が雪なとして築いた「太平洋の橋」は第二次大戦で無残に破壊された。戦后、洋の両岸の心ある人々は再び大いなる努力をその再建にそそいだ。

そのような努力のほんの一端でも背負いたいという気持ちがこの様な発言になった訳である。何の縁あってか、両国人を太平洋をこえて運送する会社に勤務して来た。自分の言葉の意思した様なかたちではないにせよ、国を異にする人々を他の国に運び、互いに個人的に接触させることは、まさに橋の役割を果していることに他ならない。太平洋の橋を支えて二十年といっても可笑しくはなかろう。若き日の発言が職業に活かされたことは、本当に嬉しいことである。

会社の人々と接触し合うことであるが、航空会社は国際路線において常にAIR・CARRIER（航空運送業）であるのみでなく、また文化のCARRIERでもあるのことは北米において日本文化紹介に日本航空の果たした役割がはっきりと物語っている。シカゴにおける一例を挙げれば、米国建国二百年記念シカゴ貿易博覧会におけるパビリオン公演がそれである。シカゴ商工会議所と協力して長野県から日本航空がよんだ「岡谷太鼓」一行十五名は日系人のみならず、シカゴ市民の好評を得た。日本の文化に対する関心を喚起し、人々の旅行意欲を刺戟することは必然的に航空輸送に対する必要を拡大する。そしてまたその結果として日本との接触が行なわれ、理解が促進される。

日本航空の名付けて大マーケティング・キャンペーンと展開した。この時、中心となった商品はハワイ一週間の旅行である。今日、ジャンバックは世界の各地へ、独りではなく多くの海外を旅行し得ない人々を主体に多くの日本人を送り出している。日本のキャンペーンは日本の旅行市場に一大変革をもたらし、日本は米国に並んで世界有数の観光旅行市場となった。パッケージ旅行という旅行形態に対する批判もあろうが、この様に多くの日本人、それも一般大衆が海外旅行したのは日本の歴史はじまって以来のことである。

「岡谷太鼓」一行は市場調査の結果に基ずいて企画を練り、ジャンバックと名付けて大マーケティング・キャンペーンと展開した。この時、中心となった商品はハワイ一週間の旅行である。今日、ジャンバックは世界の各地へ、独りではなく多くの海外を旅行し得ない人々を主体に多くの日本人を送り出している。日本のキャンペーンは日本の旅行市場に一大変革をもたらし、日本は米国に並んで世界有数の観光旅行市場となった。パッケージ旅行という旅行形態に対する批判もあろうが、この様に多くの日本人、それも一般大衆が海外旅行したのは日本の歴史はじまって以来のことである。

島国に生れ育った人達は大いに外に出るべきである。再び、井の中の蛙にならないために。当社シカゴ支店にも端末のあるジャルコムと呼ぶコンピューター予約システムは、私が開発に携わったものである。第一段階では一九七二年日米の他企業に先がけて、日本航空がコンピューター用高速回線で太平洋を越えて日米を結ぶことゝなった。今ではニューヨーク、ロスアンゼルス、ホノルル、シカゴの四支店で日本航空を利用する日米のお客様の座席予約記録を数秒の中にとり出すことができ、お客様の旅行を快適、確実なものにする効果を挙げている。

いつはじまったか思いつくまゝに書いてみると、自分のしてきた仕事が多かれ少かれ若い人達の発言につながったということが、どういう風の吹き廻しか、日本航空入社以来二十年近くも海外勤務の機会に恵まれ、米国人とも接触の機会も多くなった。一九七三年七月にシカゴ転勤の辞令を貰った時は久し振りのアメリカ生活に期待を大きくしたが、別に「橋づくり」を思って意気込んでいた訳ではなかった。七月二十二日着任、パーマー・ハウスでの交替パーティー、八月五日には田中首相訪米チャーター機をオヘア空港に迎える等、目まぐるしい日程で、正直のところいささか疲れ果てていた。

一九七五年の天皇皇后両陛下のシカゴ御訪問も苦労も大変なものであったが、眼に立たない処でお召機、予備機、記者団機と三機のDC―8ジャンボの運航を、数分のズレもなく運航するための日航職員の陰の努力はまた大きなものであった。深夜の会議の打ち合わせに基ずいて、早朝四時から黙々と空港へ出て行く整備、運航、ケータリングと担当者達、これをサポートする地上職員達の様子は、当社記の天皇御訪米PR映画に記録されている。私はもっぱら朝出社長のお世話をしたが、支店職員達が全員あげて日米協会についても思い出多い。一九七三年夏の着任直後、当時の日航機利用の日本行き低価格旅行が数多く設定される様になった事は良かったと思っている。山田、菅野両旅行社の御協力があって、できたことだが、主として日系人、日本人のCBSに対する訴訟で同社の調査を命じた連邦地裁の意見をくつがえした。訴訟は前陸軍大佐アンソニー・ハーバートによって出された。彼はCBSのプログラム「六〇分」で名誉を傷つけられた、と言った原告の弁護士は、彼の書いた記事のため訴えられた場合でも、その記事を準備中に持った思想や意見を明にするを強制されない、と連邦控訴法廷第二巡回区は判決した。"首席判事アーピング・カウフマン執筆の控訴法廷意見は、改正憲法第一条は、名誉き損訴訟事件に際しても思考過程を調査されることからジャーナリストを保護し始めて主張したものである。歴史的意味を持っている"カウフマン意見は、C

The Chicago Shimpo

第二九四二号(一)　一九七七年十一月三〇日（水）

シカゴ新報

スミスの一人一票主義提案
ローデシア黒人を分裂さす
ゲリラ戦は継続激化

（ルサカ）ローデシアの首相イアン・スミスが同国の紛争を一人一票主義で解決するのを提案したことは、黒人指導者を分裂させた。

予想された如く、ローデシア国内にある穏健派黒人指導者は、スミス提案で黒人多数支配制のための斗争は終ったかの如くこれを歓迎したのに対し、国外のラジカル派はスミスと取り引きする者は裏切り者として、白人敵と同じように攻撃の目標とされる、と言った。

声明は黒人民族主義者の分裂ぶりをこれまでにも増して明にし、白人少数制に対して武力斗争を続けるために国外に出た者と、平和的手段によって戦うために国内にとゞまった者との間にある対立を浮き彫りにした。

人一票主義提案を、"正しい方向への一歩としたが、解決にはあらゆる勢力がふくまれねばならぬ、と言って国外のゲリラ団体愛国戦線に言及した。国連大使アンドリュー・ヤングはゲリラ戦争を却って激化せしめるだろう、と警告した。

ベトナムでのボートンの参加なしに選挙を行おうとする毎に何が生じたかを われわれは見て来た」

英外相ダビッド・オーエンは「普選を基礎とする純粋な権力移行のみを支持する」と慎重な態度を示したが、スミス提案を重大な方向転換と呼んだ高官もあった。

穏健派のアフリカ民族評議会代表は、彼らの斗争目的はほとんど達せられた、とスミス提案を歓迎し、部族指導者は「ジンバビイ（ローデシアのアフリカ名）の多数制支配のための戦いは勝利したので、テロリズムの終りは近い」と言い、国外ゲリラが「平和的に帰国」するのを訴えた。

愛国戦線代表は、ギンミック」と一蹴し、一票一政治的主張は、ギンバビイ独立の唯一の保証は武装斗争の激化である」と言った。

英米のローデシア問題解決案は、黒人支配のローデシア軍隊を国外の愛国戦線ゲリラに基礎をおくのを考えているが、スミスは国内の穏健派黒人指導者と取り引きするのを狙っている。しかし愛国戦線をスミスが除外するのは誤り、と英国は考える。愛国戦線の除外は、彼らを支持する前大学その他で講演のため訪米したスペイン共産党書記長サンチアゴ・キヤリロは、十一月初旬のロシア革命六〇年祭で演説するのを拒絶された時に、国内に対しても示したよりも寛大な態度を示したロシア革命記念祭でスペイン共産党はソ共が取りつつある路線に同意せず。彼らの方法を支持しない、と告げたキヤリロは言った。

「私は意見を述べる機会を与へられず、その理由も示されなかったが、これが差別か、名誉だったか知らぬ」しかしジョンポプキンス大学で講演後に入国を拒絶されていた共産党指導者の入米を認めることで「鉄カーテンを取りはらった」カーター政府をほめ、政府代表のアポイントメントを求めなかったと言った。彼と前後して訪米したスペイン社会党首領フェリプ・ゴンザレスがモンデール副大統領、ヴァンス国務長官及びブレジンスキイ大統領顧問から歓迎されたのを記者から指摘されて、キヤリロは答えた。

「ゴンザレス氏はこれらの人との会見を求めなかった。私は求めなかった。今のところ、米政府代表とスペイン共産党代表との会見は期待されていない。私に関する限り、米政府の政治的承認や支持を求める意図を明にした。しかしヨーロッパ共産党代表との会見を求めるのは、米国と米ソ軍事条約を支持するとは言った。それではソ連共産党の何を支持し何に反対するのかと質問されてキヤリロは答えた。

「私は個人資本の廃止を支持するが、民主的発展の可能性を制限する政治システムや少数者の権力集中を承認しない。」

キャリロはエール、ジョンホプキンス両大学の外交政策協会で講演し、愛されるスペイン共産党のイメージ作りに急しかった。

拘らず、キヤリロとの接触を避けることが、高水準協議で決せられたのを認めた。移民法を変化で共産党員の入米を許可するようになったこと、中水準政府代表がしばしば歓迎されることとは別であるともカーター政府高官は語り、誰かを訪問、招待することとは、過去三年間に百万ドル以上を払った。彼らのヘルプのお蔭で、脱税局は三五二六万六四一ドルの失われるはずの税金を集めた。

しかし誰々さんが脱税しているらしい、と報告する者に現金が支払われるわけではない。過去三年間に同局へ密告した一万四六七人中で金を貰ったのは一四一四人に過ぎなかった。一〇%以下である。

キヤリロは、穏健なヨーロッパ型共産主義の典型的代表者であるとのイメージを与えるのに努力した。スペインの独裁制から民主制への移行でカーロス一世が演じた「積極的役割」を、彼はゴンザレスより以上に激賞した。彼によると、スペインが必要としているのは統一である。如何なる政党と言えども、単独で現在のスペインを行政し得ないからだ、と彼は言った。

キヤリロはスペインの欧州共同市場加入を支持するが、北太西洋同盟に加入せしめる動きには反対するのを明にした。しかしヨーロッパの東西に外国の軍地基地がある間は、米国とスペイン間の現行軍事条約を支持するとは言った。それではソ連共産党の何を支持し何に反対するのかと質問されてキヤリロは答えた。

「私は個人資本の廃止を支持するが、民主的発展の可能性を制限する政治システムや少数者の権力集中を承認しない。」

キャリロはエール、ジョンホプキンス両大学の外交政策協会で講演し、愛されるスペイン共産党のイメージ作りに急しかった。

穏健左翼イメージ作り
スペイン共産党首訪米

（ワシントン）エール大学その他で講演のため訪米したスペイン共産党書記長サンチアゴ・キヤリロは、十一月初旬のロシア革命六〇年祭で演説するのを拒絶された時に、国内に対しても示したよりも寛大な態度を示したロシア革命記念祭でスペイン共産党はソ共が取りつつある路線に同意せず。彼らの方法を支持しない、と告げたキヤリロは言った。

「私は意見を述べる機会を与へられず、その理由も示されなかったが、これが差別か、名誉だったか知らぬ」しかしジョンポプキンス大学で講演後に入国を拒絶されていた共産党指導者の入米を認めることで「鉄カーテンを取りはらった」カーター政府をほめ、政府代表のアポイントメントを求めなかったと言った。彼と前後して訪米したスペイン社会党首領フェリプ・ゴンザレスがモンデール副大統領、ヴァンス国務長官及びブレジンスキイ大統領顧問から歓迎されたのを記者から指摘されて、キヤリロは答えた。

「ゴンザレス氏はこれらの人との会見を求めなかった。私は求めなかった。今のところ、米政府代表とスペイン共産党代表との会見は期待されていない。私に関する限り、米政府の政治的承認や支持を求める意図を明にした。しかしヨーロッパ共産党代表との会見を求めるのは、米国と米ソ軍事条約を支持するとは言った。それではソ連共産党の何を支持し何に反対するのかと質問されてキヤリロは答えた。

「私は個人資本の廃止を支持するが、民主的発展の可能性を制限する政治システムや少数者の権力集中を承認しない。」

キャリロはエール、ジョンホプキンス両大学の外交政策協会で講演し、愛されるスペイン共産党のイメージ作りに急しかった。

脱税密告で金を貰う

（ワシントン）国内税務局は脱税者を捕えるのを助けた密告者に、過去三年間に百万ドル以上を払った。彼らのヘルプのお蔭で、脱税局は三五二六万六四一ドルの失われるはずの税金を集めた。

しかし誰々さんが脱税しているらしい、と報告する者に現金が支払われるわけではない。過去三年間に同局へ密告した一万四六七人中で金を貰ったのは一四一四人に過ぎなかった。一〇%以下である。

キヤリロは、穏健なヨーロッパ型共産主義の典型的代表者であるとのイメージを与えるのに努力した。スペインの独裁制から民主制への移行でカーロス一世が演じた「積極的役割」を、彼はゴンザレスより以上に激賞した。彼によると、スペインが必要としているのは統一である。如何なる政党と言えども、単独で現在のスペインを行政し得ないからだ、と彼は言った。

キヤリロはスペインの欧州共同市場加入を支持するが、北太西洋同盟に加入せしめる動きには反対するのを明にした。しかしヨーロッパの東西に外国の軍地基地がある間は、米国とスペイン間の現行軍事条約を支持するとは言った。それではソ連共産党の何を支持し何に反対するのかと質問されてキヤリロは答えた。

「私は個人資本の廃止を支持するが、民主的発展の可能性を制限する政治システムや少数者の権力集中を承認しない。」

キャリロはエール、ジョンホプキンス両大学の外交政策協会で講演し、愛されるスペイン共産党のイメージ作りに急しかった。

線アフリカ国家……ロ
ーデシアを取り囲む黒
人五ケ国……の支持を
弱めるか、阻止するか
である。

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .15

シカゴから にほんえ
にほんから シカゴえ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
金融の中心 ラサール街で 皆様の
ご利用をお待ちいたしております
39 S LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368 3000
Remittance (312) 368 3020
☎ Loan (312) 368 3013
New Account (312) 368 3034

住友銀行
シカゴ支店
日本えのご旅行には
"安全" "便利" な
住友円トラベラーズチェック
をご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地えのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN ST.
HOURS: MONDAY -FRIDAY 8:30 am -4:30 pm
Free Parking at Madison& Clark
Member of F.D.I.C.
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
WEDNESDAY NOV. 23 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 3 (2941 02)

Dr. Yatabe Succumbs To Illness in City

Death came quietly to one of the beloved member of the Japanese American Citizens League when Dr. Thomas T. Yatabe, affectionately known as the "Father of JACL". Dr. Yatabe, who was ailing, died at the Northwestern Memorial Hospital on Monday morning, Oct. 14. The survivors include his widow, Mary, and a son, Dudley.

Funeral services were held at the Lain Funeral Home on Thursday, Nov. 17, with Rev. Michael Yasutake officiating. Mke Masaoka of Washington, D.C. gave the eulogy. Dr. Yatabe lived in Fresno, California where he was active in the JACL group there. He served as National JACL president. After the war he relocated in chicago where he resumed his dental practice. He retired from full time work as a dentist a few years ago.

Greetings In Order At Chicago Shimpo

Don't miss the opportunity to have your business or organization or your personal greetings included in the 1978 New Year edition of The Chicago Shimpo, either in the Japanese section or English section, or both.

Last year several individuals failed to notify the Chicago Shimpo in time for the deadline and they were disappointed. Don't let this happen to you this time.

Call us now at 478-6170 to place your holiday greetings. Our new address is 4670 N. Manor, Chicago, Illinois 60625.

Our rates for the holiday issue are $7.50 for 2 column by 1 inch; $10.00 for 2 column by 1½ inch and $15.00 for 2 column by 2 inches.

We are planning the best Holiday Supplement ever. So join in and send in your greetings.

Bankers Fear Dollar Drop will Raise Oil Prices

Central bank officials from Japan, the United States and Europe meeting earlier this week in Basel, Switzerland, were reported by Kyodo News to have expressed concern that the steep decline in the value of the U.S. dollar in recent weeks was "too fast". They reportedly advocated joint intervention in foreign exchange markets if the dollar continues to depreciate. European nations and Japan were fearful that the dollar's steep depreciation may result in a sharp increase in crude oil prices at a meeting of the OPEC countries to be held in Caracas, Venezuela next month, Kyodo said.

Wakiji to Address Chicago Inaugural

George Wakiji of Washington, D.C., acting Director of Pacific Affairs of Action, will be the featured speaker at the Chicago JACL chapter's 33rd annual Inaugural dinner-dance to be held at the Case and Cover of the American Furniture Mart, 666 N. Lake Shore Drive on Saturday, Dec. 3.

The keynote address will be followed by an "Action" packed final featuring a visual presentation of memorable people, places and events in Wakiji's varied career.

The evening will open with a cocktail hour from 6 p.m. Dinner is expected to be served about 7 p.m. After the installation of the 1977-78 board of directors, the remainder of the evening will be spent dancing to the tunes of Bruce Golden and the Romaine Orchestra.

Reservations for the dinner, which are $17.50 per person, are available through the JACL office according to Mrs. Tsune Nakagawa and Mrs. Jean Sakamoto, co-chair persons for the inaugural.

Asian Artists Show Works at Art Fair

Asian artists of the midwest will display their works at the Asian Art Fair which the Japanese American Citizens, League of Chicago is sponsoring at the Midwest Buddhist Temple, 435 W. Menomonee om Nov. 25 and 26. The exhibit will be open from 12 noon to 6 p.m. on both days.

This fair is the first midwest gathering of Asian artists whose works reflect a blending of eastern and western styles as well as the traditional modern. Painting, pottery, photography and caligraphy are among the works to be exhibited. Admission to the Fair is free.

Award MVP Honors To Homerun King Oh

TOKYO—Sadaharu Oh, a member of the Yomiuri Giants, Central League champions, and Hisashi Yamada of the Pacific League and Japan Series champion Hankyu Braves were voted the most valuable pro baseball players of Japan.

First basemen Oh, who bettered American Hank Aaron's lifetime home run mark of 755 in early September, was the perfect choice of the 194 Central League writes participating in the poll. He received all their votes.

This was the ninth time Oh won the MVP award since 1964. He also won the homerun record for a 15th season and the RBI crown for the 12th time.

Royal Couple Accepts Brazils Invitation

TOKYO—Crown Prince Akihito and Princess Michiko will visit Brazil and Paraguay in mid-June of next year. The royal couple have accepted a formal invitation extending by Brazilian President Ernesto Geisel to visit his country on the occasion of the 70th anniversary of Japanese Immigration to Brazil which will fall on June 18.

This will be the royal couple's second trip to Brazil. They visited the South American country in May, 1967 as representatives of his majesty Emperor Hirohito. This will be their first visit to Paraguay.

There are about 750,000 Japanese settlers in Brazil, including 140,000 issei or first generation immigrants.

Minister's Reunion With Filipino Told

LOS ANGELES—A Japanborn Methodist minister who befriended a Philippines YMCA executive during the early days of World War II in Manila, will have a reunion with him 35 years after the end of the Pacific conflict.

The Rev. Jonathan Masatake Fujita was an honored quest at the first Japanese National YMCA convention. A graduate of Acyama Gakuin, Rev. Fjita has a son studying in Kansas, another son in Los Angeles and a daughter, Mrs. Sumiko Haynes.

Your Classified Ads

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits.
446-0840

GENERAL OFFICE
Light bookkeeping, typing for a small N. Michigan Ave. CPA firm. Will train person willing to fulfill requirements of job. Good salary and fringe benefits.
329-9063

EXPERIENCED HEAVY SEWING MACHINE OPERATORS
Prefer leather glove sewing experience. Steady work and benefits.
Call in English
486-8780

WOMEN OPERATORS
PART OR FULL TIME
Single needle experience on dresses ONLY
Call 939-2395
Ask for Rose or Concha

FOR RENT

3 BEDRM. APT. Large liv. & din. rms. 1st flr. Good transp. Avail. Dec. $220. 4400 N. 878-3742

5½ RM. 3rd flr. 5400 N. Near shop'ng & transp. Pref. adults. No pet. 784-8128.

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

2 BEDRM apt. unfurn. 2nd flr. wall to wall carpeting, central heating. W. Rogers Pk. Avail Dec. 1. Tele. 743-8493

CLEAN 3 BEDRM APT. large rms. 1st flr. Wall to wall carpet. Air condition, convenient to transp. 6100 North. Call 10 am to 5 pm 764-3638, 7 pm to 10 pm 465-0675.

7 RM. apt. 2nd flr. 4000 North. Near transp. & shop. Call 467-7993

2 BEDRM apt. Wall to wall carpeting in liv. & din. rms. Newly decorated. Vicinity Hermitage & Sinsle. $225. 561-8177

5850 N. KENMORE
Studio fr $148, 1 bdrm. fr $188. 1 block to Thorndale L & Lake. Refg. ht. ckng. gas inc. laun. fac avail.
271-5317

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING APARTMENTS FOR RENT
840 W. SUNNYSIDE
1, 2 and 3-bedroom apartments. See engineer in building
OR CALL
477-3494

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

SECRETARY
Who can read & write Japanese. Speaking is helpful but not necessary. Attractive salary. 6160 N. Cicero Ave. Chicago. Call Mr. Sebring for appointment.
286-7878

CLERK TYPIST
Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or or Mr. Ueno **726-6386**
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington, Room 429

LATHE OPERATOR WANTED. NO EXPERIENCE NECESSARY
Willing to train in growing contact lense lab. Good opportunity for advancement. Excellent pay, group insurance, and good Loop location.
FULL TIME ONLY
Call 372-8460

YOUNG MAN
Needed for small business for office and plant work. Light bookkeeping, inventory and production control, shipping and receiving. Salary based on ability and willingness to learn. Excellent opportunity for permanent, full time position.
S. S. BAG CO.
2030 W. Lake St. Chicago
Phone: 733-3660

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

ASSISTANT JAPANESE TRANSLATOR
assist and translate newsletters, pamphlets, and correspondence from English to Japanese. Good knowledge of Japanese & English plus typing skills required. Excellent benefits. Hours 8:30 a.m. to 4:45 p.m. Call for appointment.
ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave. Evanston
328-0100 or 273-2800

* * * FLORIDA * * *
THINKING OF MOVING TO FLORIDA !
NOW OR IN THE FUTURE ?
WRITE TO:
GDC
P.O. BOX 131 RIVER GROVE, ILL.
GIVING NAME, ADDRESS, AND PHONE NUMBER FOR A — FREE COPY OF (BUYING WISELY IN FLORIDA)

BUS PERSON
Opening in private dining club for bus person. Must have previous restaurant experience. Must be able to speak and understand English.
Call Cheryl Silas **942-5954**
RUSH PRESBYTERIAN ST. LUKE'S MEDICAL CENTER
1725 W. Harrison St. Chicago, Il.
an affirmative action equal opportunity employer m/f

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone 312 588 2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス
FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St.Charles Rd. Elmhurst, Ill.
KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days 10:30 AM～10:30 PM
Sunday Noon～9:00 PM

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6926 N. Glenwood (West of L Tracks)
262-4450

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE
Chuichi KANO
INSURANCE
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, DEC. 3
SUNDAY, DEC. 4
RETURN OF THE STREET FIGHTER
with Yoko Ichji
show time: Sat. 7:00, 10:00
Sun. 8:30

BRIDAL CRUISE
with Franki Sakai
Show time. Sat. 8:30
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER

NEW JUDO SCHOOL
CHICAGO-NORTH JUDO-KAI
5218 N. Damen Ave.
Chicago, Il. 60625
Learn Judo for physical and mental exercises, self-defense, and as sports Judo. Classes will start on November 18. Mon. and Wed. eve. from 7 p.m. to 8:30 p.m. and Fri. eve. from 7 p.m. to 9:00 p.m. Call Mike M. Fukui (935-0361 after 5 p.m.) for more information. (935-0361 after 5 p.m.)

パナマ海峡問題

（二）

戦後米ソ両国に冷い戦争の生じたのは、おそらく避け得られなかったであろう、と思われますが、冷戦が早急かつ激烈に発展したのは、弱体大統領でないのを示そうとしたトルーマン氏の態度が、少からず関係していたと思われます。サンフランシスコで開かれた国連創立に参加するため来訪したモロトフが、新大統領に敬意を表するためウシントンに寄ったとき、戦後処理の諸問題でソ連のとっていた態度を、ヤルタ会談同意の裏切りとして、トルーマン大統領は、ソ連の不信を同氏一流の判断で攻撃しました。流石のモロトフもこれには腹を立てたらしくかくの如き無礼きわまる言葉で彼に語りかけた者はなかった、と抗議したのに対し、ソ連の不信が続けば、同じような取扱いを覚悟せねばならぬ、とトルーマン氏は突っぱねたそうであります。

これがモロトフは言うまでもなく硬化させ、冷戦の激発に発展したのであります。ここで指摘されねばならぬのは、ロ大統領の軍事顧問で、ヤルタ会談に参加したウイリアム・リーヒイ提督は、ヤルタ協定には違った解釈を許す余地が多少あり必ずしもソ連の不信を非難し得ない、と言い、当時の国務長官エドワード・ステチニアスも、これに以た意見を発表していることであります。

だから、ヤルタ会談に実際に参加した人は、ポーランド問題でとったソ連の態度を、不信とか「裏切り」とは考えていなかったのであります。ところが会談全く異関係であったとは、強力な大統領であったトルーマン氏は、彼が強力で自信にあふれた大統領であるのを示さんとしたがために、ソ連に必要以上に挑発的態度をとり、これが冷戦の深刻化に力を与えたのであります。

これと同じことがカーター大統領の場合にも生じたのではないかと思われます。

大統領となるまでのカーター氏の政治的経験は、ジョージア州知事一期に限られていました。だから、同氏が何ほどかの行政手腕の持ち主であったとしても、比較的に、おくれたステートの知事と、アメリカの大統領とでは問題は自ら違ってくるばかりでなく、外交問題では同氏は全くの素人でありました。したがって、大統領になっても、カーター氏に外交問題が取り扱い得るだろうか、との疑問が政界の一部にあったのは避けられないことであります。カーター氏がこの不安があるのを知っていたことは、強力な大統領となるのに、しきりに約束したことに示されています。

だから、大統領に就任するや、カーター氏はあらゆる外交問題を一つ気に解決すると乗り出し、国務長官サイラス・ヴァンスを中東に、国連大使アンドリュー・ヤングを黒人アフリカに、クラーク・クリフォードをキプロスに派遣し、ポール・ボーレンを交渉には、ニューヨークの弁護士でラテンアメリカ事情に精通しなのは、カーター氏の今日までの外交政策上の努力で、とも言えるでしょう。

ナー・シンガポールで開かれた国際会議で、カーター氏の人権論を持ち出したのは、人権論を持ち出したのは導者としての能力を示す上からも、重大なテストであります。

これからが本題になりますが、一九〇三年に調印されたヘイ・ブナウ・バリラ条約に代る新条約は二つの部分から成立しています。一つはパナマ海峡オヨびパナマ海峡地帯の管轄権を「リッジ病院にいるライングローバーは「私は金が目当てでメリーと結婚したのではない。愛だ」と言い、九月に秘かに結婚する前、二年間にわたる求愛があったと言った。

「私はアホウでない彼らが私たちを別れさせようとしているのを知っている、しかし私はメリーが欲しいのだ。」

この渦中におかれた花嫁さんが何んと言っているかは、聞き出す方法がない。

グランド病院で療養中であったサクラメント生れの吉村正人氏は十一月十三日に五十一才の働き盛りで死去しました。

葬儀は十七日夜に中西部仏教会で宮村、山本両開教師によって営まれ、故人を悼む多くの会葬者があった。

金が目当てゞ結婚？
ノーと七三才の花婿

九月二二日、エバンストンに住む二人の老女性である、と言った。

事者によると、花嫁はスイートルーム「スイート・レディ」で、九月に結婚したとは思っていない、と言った。

「式後、私は彼女にキッスし、ランチを共にした。美しい一日であった。」

と花婿ラバーン・ライングローバー（七三）は言った。彼と六九才のメリー・スムートはエバンストンのリッヂレーク・ナーシングホームで住む間に知り合い、意気投合したのだ、そうである。

ところが、十一月二日に花嫁の財産管理者であったハイランドパーク銀行が、二人の結婚無効訴訟を離婚法廷に出した。一九四三年十月五日に、レーキ郡巡回法廷は花嫁を禁治産者と判決したというのが理由である。銀行は「ライングローバーはメリー・スムートの「金と財産に接近」するため結婚した、と非難した、メリーは彼女の意志を主張することのできない感じ易い女性

日米通商不均衡是正に
牛場前駐米大使を起用

〔東京〕日米通商会議が近来にない不協和音を生み出して終った数日後、福田首相は内閣改組の決意を語り、特に経済関係閣僚の更迭には通商不均衡の是正を約束しながら有効な対策を作るのに失敗したと認めた上で、国際通商関係における府立場の強化を考えたのが明であった。まず通商問題管理の閣僚筆の新位置を作り信彦氏を起用し、日米関係を緊張せしめてきた通商不均衡の是正そのの問題にした。牛場氏の起用とならんで通商大臣には国内経済改造された内閣にほどの仕事ができるかを疑わせていた。

しかし二十七日に発表された改組内閣リストは、予想とは異った意味を含んでいるこトで、更に経済企画長官には優秀な頭脳と新しい思想の所有者として期待されているニック沢喜一氏を任命した。牛場氏は日本の通商政策に新方向を与え、日米関係緊張の緩和に資するだろうと予想されているその他の改組と注意されるのは園田官房長官の外相任命と同氏のあとに安倍晋太郎氏を当てたこと、岐相が近く山達雄氏を任命したことである。

任命発表後、新大臣は何れも国内経済を刺激し、歯止めを失ったかのごとく最高値の更新を続けている円を抑制し日米通商不均衡の是正に努力する抱負をそれぞれ記者会談で述べた。

両仏教会
成道会法要

シカゴ仏教会の中西部仏教会では十二月四日（日）に釈尊成道会を営む。

シカゴ仏教会で来る十七日に発表された大谷大学中国仏教の教授、古田和弘氏が午前十一時の美語礼拝と午後一時の日本語礼拝で説教され、正午におときの接待があった。

中西部仏教会では礼拝は午前十一時からでロスアンゼル別院から山口憲氏が説教者として招待されている。同師は日英両語が自由に話せる数少い開教師である。法要後おときの接待がある。

◇　◇　◇

佐々木夫人死去

宮城県出身の佐々木千里夫人はイリノイ大学シカゴ・サークル校で加藤東洋史学教授の後八時から中西部仏教会で宮村、斎藤、山本三開教師司式の下に営まれました。

千里夫人はイリノイ大学シカゴ・サークル校で加藤東洋史学教授の後八時から中西部仏教会で宮村、斎藤、山本三開教師司式の下に営まれました。

ラゴス港に海賊出没

（ヘーグ）オランダ汽船アイボリイ号がナイジリアのラゴス港外に停泊してドックを待っている間に、約二〇人の海賊が乗り込み、船長クロマン・フレデリクセンを殺して現金を海中に投げ、十四人の乗組員に重傷をおわせたとリンデイングー汽船会社は発表した。

小さな船を使用してアフリカ海岸に出没するの武装海賊は、とくにラゴス港を訪れる汽船にとって重大問題となっている。

十一月号 雑誌入荷

十一月号雑誌、中央公論、世界、文芸春秋及び各種婦人雑誌、児童各種雑誌等多量、戸栗書店に入荷した。

死亡お知らせ

宮城県出身
母 佐々木千里儀七九
イリノイ州メサニック病院に入院加療中心身衰弱のため十月二六日死去いたしました。ここに生前のご厚誼を深謝し謹しんでお知らせ申し上げます。なお通夜は二九日（火）午後八時中西部仏教会において永眠式は三〇日（水）午後一時同会堂にて行います。
十一月二八日
喪主 長女 府川メリ
同夫 昭二
長男 佐々木虎男
同 たけ子
親戚
友人
定住者会
中西部仏教会

死亡ご通知と会葬お礼

和歌山県海南市原野
夫 曽和清六儀
（九一）
子で病気療養中のところ十一月廿日午後八時十五分、ガーデナ市ガーデナメモリアル病院において永眠されました。
葬儀は同廿四日ユアウェストレイン会堂にて仏式により、家族葬をもって遺志により、ガーデナ平原教会パブテスト教会に西本願寺海外開教使の司式の下に執行いたしました。
故人生前のご厚誼を謝しあわせますと共に通知申しあげます。
十一月廿八日
喪主 曽和せき子
長男 忠治
同 清
同 大久保
親戚
友人
一同

死亡ご通知と会葬お礼

加州サクラメント市
父 吉村正夫（九一）儀
長らくグラント病院に入院加療中のところ去る十一月廿三日午後八時死去いたしました。
葬儀は通夜を十一月廿六日午後八時より、本願寺中西部別院において、本願寺中西部別院において、本願寺中西部別院において執行いたします。
喪主 長男 吉村ロバート
長女 同 ジーン
親戚
友人
一同

死亡ご通知と会葬お礼

谷田部メリ長らく健康勝れず、ノースウエスターン病院に入院加療中のところ十一月四日午前一時死去いたしました。
葬儀は通夜を十一月六日午後八時より、本願寺中西部別院において執行いたします。
喪主 長男 谷田部ケネス
長女 同 ナンシー
親戚
友人
一同

会葬御礼

伊賀 久美（依）

去る十一月二八日ユアウェストレイン会堂にて仏式により、家族葬をもって執行いたしました。
その際は、遠い所ご会葬いただき、また多くの御弔慰を賜りまして、種々御厚志を賜りまして、誠に有難く感謝しております。早速御礼申しあげるべきところ、失礼ながら紙上をもって厚く御礼申しあげます。
十一月廿八日
喪主 伊賀 政男
妻 江頭ジェリー
長男 同 文屋
娘婿 同 マイコ
孫 繁

会葬御礼

青山雪雄映画

カラテ映画
街の顔役
主演 ミルトン石橋

花嫁観光船
主演 朝丘夢路

フランキー堺
十二月三日（土）七時
四日（日）七時

フランシスバーカー

要求欄

若い女性で日本語に堪能なウエイトレス
松や さんご 食堂
（電）二四八一二六七七

アパート貸したし
五室 家具なし
交通買物便利
一六〇ドル
（電）八七八一五九三三

ウエイトレス及び
フロント係り歓
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六六
（電）六六四一九六四三

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
市内北部無料配達
店主 佐々木清子
年中無休
日本食料品一切
食品店

そうめん、そば、うどん…
め・んの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
半うすめるだけでさっぱりがりますします
KIKKOMAN MEMMI めんみ
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& CONPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
▶陶磁器
▶陶磁器 漆器 美術工芸品
茶の湯、生花用水盤、花器、盆栽鉢
書道用具一切、人形ケース
▶マージャンセット、花札、百人一首、カルタ、囲碁、将棋
▶1978年日本カレンダー、クリスマス カード
高島易断運勢暦 入荷いたしました
売り切れないうちにお買い上げ下さい
▶なお クリスマス用贈り物も暫時入荷いたしますのでなにとぞ何んでも揃う当店をご利用下さい
▶日本の畳、障子、三っ折り衝立、敷き布団
掛ケ布団、座布団のご注文に応じます
▶雑誌、書籍、レコード、カセットカートリッジテープも毎月入荷いたしますのでご用命下さい
開店時間（特別）
日曜 -正午～5時PM
ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間 週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、畠中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本 一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長
法座日 第一、四日曜9 AM
研修 第二、四日曜9 AM
講師 庭鳥教正
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長 鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長 谷本 照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

天照皇大神宮教
神の国建設結神修練道場
本国中西部地方支部
毎日曜9 AM
4455 N. Albany
478-8308

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長 岡山 登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜 正午
定住者会館 4427 N. Clark
講師 砂田 英雄
☎ 421-0356
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜 正午
市野ジェームス方
22321 N. Halsted St.
指導者 岡山 登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会ご用の節は左記までご連絡下さい。
事務局 17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所 1433 W. Leland
☎ 728-8583

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師 佐藤 敬
名誉牧師 大山 義松
札幌日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師 高原 千秋
英 語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソヂィスト教会
牧師 井出 謙
同 陣 デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショア
バプテスト教会
日本人部牧師 南部 勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師 日比野 正也
副牧師 林 俊 夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師 久保瀬暁明
同 斎藤 暁紅
同 足利 祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

高野山仏教会
開教師 井上 智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

中西部仏教会
開教師 宮村 ロン
同 山本 雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ浄土宗仏教会
開教師 無垢晶在真
同 高橋 俊浄
同 田中 一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ日蓮仏教会
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

シカゴ禅宗寺
開教師 松岡 操雄
同 リチャード ロングロイス
同 ポール ケプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
多彩の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、ご安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口 行雄

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保 利則
135 S. LaSalle St
Suite 2017
☎ 236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST.
SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長 尾崎 久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St. Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
☎ (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田 浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

本紙再刊に当り
再び広告主にお詫び

本紙は十一月始めから新住所への移転、二週間の予定で臨時休刊を発表し、再刊のため鋭意努力しましたが、前号で報告しましたごとく、設備品の日本からの運送と新設備に不なれのため、二週間予定の臨時休刊が一ヶ月近くとなり、各方面に不便とご迷惑をかけたことを、再びお詫び申します。

社員一同の努力により、ようやく再刊のはこびになりましたが、さて再刊第一号を見ますと意に満たぬ点が多く、特に広告の内容や字句に余りにも多くの訂正すべき点を発見して驚くとともに赤面しています。再刊準備に忙殺されて、厳格な校正を怠った結果であり弁明の余地なき失態であります。

これらの誤り及び不満な点は急速に訂正する予定であり、すでにそれに着手していますので、遠からず、ご満足のいただけるものとすることができ、と信じています。この点ご了解下さり、ご援助をお願い申します。誤りはすでにチェックいたしましたが、なお見逃した点もあるかと思いますので、お気づきの点や広告面訂正のご希望があれば、電話または手紙でご通知下さるようお願い申します。

さくら放送ニュース

十二月特別プログラム

AM　一五九〇

毎日曜午後二時―三時

までの一時間

十二月四日　大場治子夫人の独唱

ハタ　ケンジのお笑い　声帯模写

十二月十八日　双葉学園生徒座団会

十二月二十五日　佐藤牧師のクリスマスにちなんだお話と横田夫人の独唱

錦織正宗氏の歌謡曲

来年一月一日　角谷総領事の新年ごあいさつ

総領事夫人のソ連のお話

白根きぬ子師の琴

一月八日　那須佑子師門下生のバイオリン独奏

責任者　菅野昭子

さくら放送
無垢品氏に感謝

さくら放送を創設して以来十五年にわたってその主任としてシカゴ日系人社会に貢献した無垢品在真氏に、角谷総領事及び後援会長大塚順次郎氏連名で、左のような感謝状が贈られた。

感謝状

無垢品在真殿

貴殿はさくら放送の創立に参画し、十五年有余の久しきにわたり同放送の運用を通じて、シカゴ日系人社会の融和と福祉の向上に寄与されるところ大でありますので、ここに感謝の意を表します。

一九七七年十一月三日

在シカゴ総領事　角谷　清

さくら放送後援会長　大塚順次郎

さくら放送は、既報の如く、菅野旅行社の菅野昭子夫人に譲渡されたので、同夫人は格別の支援を願っていられるが、無垢品氏は今後も顧問としてさくら放送を全力的に支援するのを約束した。

さくら放送の責任を引き受けたのを機会に菅野武雄氏夫妻は、無垢品氏に感謝と慰労の意味で、十二月二日（金）午後六時半から歌舞伎レストランに招待して晩餐会を開くが、角谷総領事も出席の由である。

那須姉妹門下生
リサイタル

那須姉妹門下生のピアノ、ヴァイオリンリサイタルは十二月四日（日）午後三時からフォスター街（五二〇〇北）とケッジー街（三二〇〇西）のノースパーク大学講堂で催される。初夏に行われた第一部に続き、今回は第二部のリサイタルである。

ピアノ及びヴァイオリン独奏の外に、二組の絃楽合奏がある。十才以下のヴァイオリン生徒は「楽器店にて」と題する曲を演奏し、四才から大学院生に至る組はクリスマスに因み、チャイコフスキー作曲の「くるみ割り人形」舞曲の序曲を奏する。一般の来聴を歓迎している。

平和テラス
募金一段落

定住者会が企画した日系人老令者のホームである平和テラス建築資金募集は、本年初頭から開始され、一般の圧倒的支持と協力を得て、去る九月三十日に一段落を告げた。

総領事館寄附金ならびに予約金を加算すると寄附者数六八六人、総額十六万六七八一ドル七十五セントに達した。企画が如何に広い支持を受けたかを、この数字は明に示し、関係者は深く感謝している。

平和テラスの建築着工は一九七八年始めと予想されている。

共済会扱葬儀

市内グリンビュー街ノロン葬儀社で大山牧師の司式で葬儀を行い、二十八日、モントローズ墓地に埋葬した。もし故人を知っている人があれば、共済会に通知を願っている。同会は親せきを見つけるため努力中である。

新年名刺交換掲載お願い

本年も残り幾何もなく、新年を迎える日も近づきつつあります。

本社においても恒例の新年号紙上名刺交換の募集を始め、皆様のご協力を仰ぐことになりました。お互いに新春祝賀の交換と、援下さる意味で皆様のお申込みを切にお願い申し上げます。本社を支方法は、左記の項目上に×印を付けて、十一月三十日までにお申込み願えれば幸甚であります。なお料金も左の如くであります。お申込みお待ちしております。

名刺交換料金

①個人（お名前とアドレス入り）……二段×一インチ幅　五ドル

②③個人会社・商店・団体……二段×二インチ幅　十ドル

④会社・商店・団体……二段×三インチ幅　十五ドル

⑤同上……四段×二インチ幅　二十ドル

⑥右以上のサイズ、料金はこれに準じます。

一九七七年　十一月

シカゴ新報社

お正月こそ日本人　伝統の心を伝えます

伝統の心を味にして　紀文《お正月料理の》のご案内

味の名門 紀文のお正月料理セット

いつも格別のお引立をいただき、まことにありがとうございます。さて、今年もいよいよおしせまってまいりました。お正月も、もうそこまで来ています。そこで紀文では、伝統の中に新しさを見つけていただくために、そして、みんながひとつの心になり「日本人てよかったな」とはのぼの感じていただくために、いま、《お正月料理セット》を用意して皆様のご用命を承っております。おせちに欠かせない、かまぼこ、出巻り、きんとん、黒豆などをまとめて、ハンディなケースにつめました。この紀文の《お正月料理セット》は、毎年多くのお客様方ににおよろこびいただいておりますご検討賜りますよう、ご案内申しあげます。

◇内容

品名	内容
紀文山芋（白）	一切（250g）
紀文山芋（赤）	一切（250g）
出巻	一切（210g）
栗きんとん	一袋（250g）
芋きんとん	一袋（250g）
黒豆	一袋（210g）
田作り	一袋（85g）
昆布巻	一袋（200g）
なると巻	一袋（小）
昆布締鉾	一袋（小）

◇ご予約についてのお知らせ

▷お申し込みは最寄りの食料品店にて現金又はチェックを添えてお申し込み下さい。

▷お申し込み用紙は各食料品店に用意してございます。

▷《お正月料理セット》は12月27日頃エアーカーゴにて到着します。お申し込み店にてお引取り下さい。

▷価格は1セット　37ドル50セントです。

北陽会短歌

白く陽をはじきてライマーは吹く風に花粉を遠く散らしゐるらし　安芸友美智子

霧あれば　ライマーのみのりよしときく今朝も霧ある畑道歩む　藤広　松於

詠進歌詠まむと母の字を書けば泉の如く思ひ湧きくる　静かなる九月の庭に咲き出でし木瓜の一輪露をふふめり　グッデール十三子

父母と弟妹のみか祖国まで捨てきし果てのしあわせなるか　去勢せし猫よおまえも子を生まぬわれも共ども一代限り　堀　和枝

砂漠野はいたく静けし死者の霊砂に埋れて陽炎々もゆ　白き花の活けられてある窓べより涼風たてり夕べさやかに　川崎　久子

忙しさに心うばれつつ日々に見るかげりなき吾子の安寝せる顔　尾玉　好美

良薬は口に苦しとや薬草のどくだみの白花十字に開く　木戸を覆ふ祖父が愛でにし松一樹雫おとせり　身が香るまで　佐々木　正

夕陽は今日も照らせど広重も知らざりし色別れ来し道　秋の野を描くセザンヌよ一筋の茶色の道に落葉もおかず　マイヤス美紀

砂漠野を遥かのぞめば昼の陽はパステル色の影を投げゆく　岩影にしばしたたずむ旅人の紅き上着に木もれ陽は散る　蒼茫と夜せまり来る足もとを半紋の月淡く照らせり　松本登美子

朝々の目ざめ詫びしく一人居に耐えかねて廻すステレオのFM　折々にわれの心を吹き過ぐる風は冷たし夏のさ中に　中野　ルリ

杳き日の水害に友の呑まれたる川辺に佇ちて心痛めり　白き花の活けられてある窓べより涼風たてり夕べさやかに　川崎　久子

忙しさに心うばれつつ日々に見るかげりなき吾子の安寝せる顔　尾玉　好美

良薬は口に苦しとや薬草のどくだみの白花十字に開く　木戸を覆ふ祖父が愛でにし松一樹雫おとせり　身が香るまで　佐々木　正

夕陽は今日も照らせど広重も知らざりし色別れ来し道　秋の野を描くセザンヌよ一筋の茶色の道に落葉もおかず

老醜をさらしたくなし八十路にも清しき心うちに持ちたし　世の変化テンポの早さ老いわれはついて行けない黄昏にゐる　佐藤　緑明

清水の舞台を模せる張り出しに憩ふ人なく松葉散り敷く　半開のみ堂に鎮座の観世音に誰が焚く香かはのかに匂ふ　庄司きみよ

足細く立ちて危ふし手に取ればたなぞこに稚しファラオの像　朱き実を摘めば乙女の夢かへるユニコンの棲む森かも知れず　園生　信子

青竹に七夕色紙揺れてゐつ異国に長きわが心とどろふ　七夕の祭り踊りか霧ふふむちまたの風は肌に沁めば去る　高橋百合子

新しく与へしまりの鈴の音に犬はひとときとらはれてをり　叱られてなほも尾をふる犬の処置遺書に記して思ひ定まる　上村　晴子

生くる日の歓びとも聞かゆ籠の小鳥家内に朝の声はひびけり　昼休みを工場の空地に蒼き服の女工らの声しばらく聞こゆ　柳沢田鶴子

秋の日の古き寺院に詣で来て遺る僧衣のかなしみに触る　始祖セラがかって歩みし石階をわれも歩めり思ひ深めて　加藤はるゑ

秋の陽のしみらに照りて寺院広しブガンベリヤは紅く燃えゐつ　サンタバーバラ寺院にて

あとがき

九月半頃思ひ立って加州からアリゾナへの旅に出かけました。旧友、歌友の多いロスアンゼルスで三週間多くの方々の厚意に恵まれ楽しい時をもたせて頂きました。只今アリゾナ　スコットデールの娘の所に滞在中砂漠の旅情にひたってゐます。加州滞在中ベンチュラ在住の安芸友氏に招かれ同氏の御配慮によってオクスナード地方の同好の方々が三数名集り一夕歌会を持ちました。収穫の多い旅でした。その時の詠草をここに発表させて頂きます。

加藤記

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""鍋かず"の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
仕食　正午～2PM
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO,
1433 W. Leland Av.
CHhicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE ST.
富士
ご仕食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 ☎ 368-8552
Hours: 11AM～11PM
…Sunday close…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
寿司御料理 亀八
開店
日曜休業　正午～午後十時半
月曜休業　十一時半～午後十時半
火～土曜　十一時半～午後十時半

末広
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
SUEHIRO
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうそ

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
さつき焼
シイフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
芝四味
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-6473-6474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
2142 WENTWORTH in Chinatown
HELL PARKING
225 0212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE
嘉賓酒家

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
開店　十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘
シカゴで一軒　韓国宮殿料理

KIRIN
Net contents 12 U. S. Fluid ounces
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
IMPORTED BY THE CHIORY CO., LTD., 888 ILAHIWAI ST. P.O. BOX 1375, HONOLULU, HAWAII
キリン、それはあなたの味です

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子チチャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店　午前十一時～午後九時半
金,土　午前十一時半～午後十時半
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6330 07
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

NORTHERN CHINA RESTAURANT
5601 N. Clark St.
☎ (312) 334-8194
MANDARIN CUISINE
Recmmenbation by:
Chicago tribune,
Sun Times,
Sherman Kaplan
開店時間
Mon-Thur 11:30AM～2:30PM 4:30～10PM
Fri-Sat. 11:30～2:30PM 4:30PM～11PM
Sun. 2 PM～10 PM
…Tuesday・Close…

TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
割烹 鳥新 料理
シカゴ郊外に初めての割烹料理店が誕生しました 店内のふんいきと造りは完全な日本調で 特に〝鳥新〟が自慢の大きなカウンターは お客様にきっとご満悦いただけること〉思います
また すしバーも毎日お客様をお待ちしております
◇ランチ 正午～2pm
◇ディナー 月,水,木 5pm～11pm
金,土 5pm～12pm 日 5pm～10pm
…火曜は休日…
☎ 437-4590, 91 大村英一
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
☎ 935-6044
東京レストラント
日本・韓国料理
天ぷら、スキヤキ、テリヤキ、おすし
もりそば、うどん
焼肉、カルビ、サンシュック
開店時間
平日 11.30am～10pm am
金・土曜 11, 30am～10.30pm
日曜 12pm～10pm
火曜日休業▷

Kiyo's
JapaneseRestaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30 am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour: (年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.- Sat.-Noon-11:30pm

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
6862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間
ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon. - Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dunbee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 36rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店 木,金,土,日 正午より
月,火 午後4時 水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM～2 AM
松や 日本料理 てんぷら すきやき 珊瑚
MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

Hana Sakura
高級 花さくら 日本料理
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

Samurai Drama Seen In Four U.S. Cities

TOKYO — "Kashin," a serial samurai drama dealing with episodes of the 1868 Meiji Restoration, shown every Sunday night on NHK RV this year, is also being telecast in the United States every week for Japanese residents and is reported to be gaining popularity among non-Japanese.

NHK started to offer its drama programs to American TV stations two years ago to meet the demand of Japanese residents. Today "Kashin" is being offered by four UHF TV stations in Los Angeles, San Francisco, Hawaii and New York each week.

Because of its popularity among those interested in Japanese history and the Japanese language, American TV stations have begun superimposing the dialogue in English.

Nasu Sisters Plan Recital on Sunday

Pupils of piano and violin pupils of Mieko and Yuko Nasu will participate in a recital at the North Park College's Lecture Hall auditorium this Sunday, Dec. 4, from 3 o'clock. Assisting in the program will be two groups of string ensembles in which pupils under 10 years of age will play "In the Music Store". Another group from 4 to college graduate students will play "Miniature Overture". The public is invited to attend.

Among the participants will be Mark Abe. Kimiko Akamo, Emily and Gwyneth Aubrey, Daniela, Ernesto, Enrico and Paola Braucher, James and John Change, Simon and Susan Friedman, Kyoko Fujiwara, Barry Fulk, Kendall Itoku, Minoru and Yutaka Kabeshita, Eric Kawamoto, Akiko and Yoko Kikuta, Robert Lin.

Jane and Karen Maruyama, Linda and Robert Masuoka, Arisa and Eric Meshii, Teresa Miyagi, Fumiko Miyauchi, Aki and Yuko Mizumoto, Dean Monma, Kumi and Richard Morimoto, Kimiko Morishita, Emiko, Mamiko and Yumiko Nigo, Hitoshi and Takashi Nikaido, Rodney Omachi, Charles Opincar, Linda Otaka, Rebecca and Robert Reuter, Harry, Marina and Nina Saito, Sidney Sakoda, Akiko Saotome, Mary and Sharon Shimizu, Aine Shiozaki, Anna and Gregory Sugioka, Kiyohiko Sumiya, Aya Takada, Grace Tanaka, Eri Tanimoto, Casey Uyeda, Julia White, Eva and Yvonne Wong, Helen Wu, Kumiko Yamato, Daniel, David, Janet, Phillip and Timothy Ying, Daisuke and Tuko Yoshikawa.

Dr. Tajiri to Read Paper on Prisms

REEDLEY — Dr. Akira Tajiri, local optometrist, was invited to present a paper on the use of prisms in contact lenses at the International Contact Lens Symposium in Nagoya.

Following the symposium, Dr. Tajiri will speak before various Japanese optometric groups on the detection and correction of latent hyperphoria. Hyperphoria is that condition where one eye tends to be higher than the other. This is a hidden problem in some 80 per cent of the population but largely undetected and uncorrected by eye doctors.

To keep from seeing double, the individual tilts his head which results in poor posture which in turn causes headaches, backaches and shoulder soreness.

Benihana to Open Melbourne Eatery

NEW YORK — Rocky H. Aoki, chairman of the Board and founder of Benihana of Tokyo, Inc. and Charles H. Stein, chairman of the Board of Hardwicke Companies, Inc., jointly announced that the first overseas Benihana of Tokyo restaurant will open in Melbourne, Australia in December.

Benihana International is two-thirds owned by Benihana of Tokyo Inc. and one-third by Hardwicke Companies, Inc., a Miami based leisure time conglomorate that recently signed a management agreement in Benihana.

NEW JUDO SCHOOL
CHICAGO-NORTH JUDO-KAI
5218 N. Damen Ave.
Chicago, Il. 60625
Learn Judo for physical and mental exercises, self-defense, and as sports Judo. Classes will start on November 18. Mon. and Wed. eve. from 7 p.m. to 8:30 p.m. and Fri. eve. from 7 p.m. to 9:00 p.m. Call Mike M. Fukui (935-0361 after 5 p.m.) for more information. (935-0361 after 5 p.m.)

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘

柔道会生徒募集!!
心身の鍛練、スポーツ柔道の練習を希望する者(八才以上)
◎十一月十八日より練習開始
月・水曜夜七時より八時半まで
金曜は夜七時より九時まで
◎詳しくは電話で〈福井〉まで
(九三五—〇三六一→五時以後)
5218 N. Damen Av. Chicago, Ill. 60613

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
KENJI AIMI M.D.
4640 N. 6450 N. California
☎ 764-5735 Res. 5561-6631

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウォールス花店

通信販売
天狗十王精
・体力増強に ・滋養強壮に
・肩こりに ・神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
ステレオ $9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ 334-2282
西貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14㌦50㌢
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES' AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

SOS ELECTRONIC
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
ラジオ・TVの修理と販売
上原敏

MIKE'S REFRIGERTION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

KENNEDY ROOFING CO.
☎ 784-6800
FLAT▷ HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS▷ 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS
ALUMINUM OR GALVANIZED ◁
ALUMINUM STORM WINDOWS ◁
SIDING・PORCHES▷NEW OR REPAIRED
←IN BUSINESS SINCE 1920→
TOM & LANNY KENNEDY

サダトのギャンブルで深淵の深さに変化なし

(エルサレム)エジプト大統領アンワー・サダトがイズラエル国会に立って平和を訴えイズラエル首相メナヘム・ベギンがこれに答えたシーンを見た者はこれを忘れず、孫子の代まで語り伝えるだろう。しかし総てが終り太陽が西に沈んだ時、イズラエルが建国された時からアラブとの間にあった対立と敵意は依然としてそこにあるのを、彼らは見るだろう。

「イズラエルが安全で保障された国境を持って中東にあるのを、われわれは承諾する」

と言ったサダトは、イズラエルが一九六七年の六日戦争でアラブから奪った領土を返還するまで平和は来ない、と言い、パレスチナ人は彼らの母国を持つ権利を持つ、とも言った。

「私はイズラエルとエジプトのみの単独平和を求めて来たのではない」

サダトの演説を聞くイズラエル指導者の表情は陰うつであった。拍手は儀礼的であったエジプト大統領の演説が終るやベギンが立ち「総ては交渉されることができる」と言い、イズラエルはその国境をエジプト人に開放することで見本を作るのを約束し、中東に全面的平和がなければならぬ、と言った。

「イズラエルはアラブ国家と平和条約に調印し、交渉のためどこにでも行く用意を持つが、領土返還について意見の分裂がある。」

ユダヤ民族のなめた苦痛と、この事情を再び生ぜしめないのを決意しているのを語った時のベギンは雄弁で印象的であったが、パレスチナ人問題では答えなかった。

ベギンの言に耳を傾けるサダトは目をしばたゝき、時として顔を拭い悲しそうな印象を与えた。彼のイズラエル訪問は歴史的であったが、彼のギャムブルは失敗したと思われ、空手で帰国することになる。それにも拘らずこれが歴史的な一日であったのを否定する者はない。イズラエルにとっては長年にわたる孤立の氷は破られた。サダトの訪問でイズラエルを捉えた歓喜は、彼が語った言葉により両国間にある深淵の深さを知らされ冷水をあびせられたであろうがこれが中東における存在権を認められたのを意味するのは明らかである。

平和に関する真理を語り、イズラエルが自ら決断し得るため聖なる都市エルサレムに来た、とサダトは言い、イズラエルが欲するあらゆる国際的保証を与える用意を持つ、とも言った。しかしその次に来たのは厳しい現実であった。

「われわれはアラブ領エルサレムを含む一九六七年に占領された総ての領土からの撤退に固執する。これは交渉の対象とならぬ既定の結論である。パレスチナ人の大義に関して言えば、これが問題の核心であるのを何人も否定しない。パレスチナ人なき平和は無い。彼らが母国とこれに帰還する権利を持つのを承認するのを抑制するのは無駄であるのを、私は諸君に告げる。」

彼のイズラエル訪問反対の声がアラブ世界に高まっている時、これはサダトが主張せねばならなかった最小限度であった。

イズラエルは中東に存在権を持つ、とベギンは言った。イズラエル民族が創られたのはこゝであり、イズラエルの予言者が語ったのはこゝであり、遠い昔にイズラエル民族が亡命せしめられたのはここからであったからであり、このことをユダヤ人はたゞ一日と言えど忘れたことはない、とベギンは言い、更にナチ時代のヨーロッパで、ユダヤ人に何が生じたかを記憶しているとも言った。

「われわれはわが民族を再びこの危険におかない。絶対に、絶対におかない。」

必要とするのは平和の内容であり、まずイズラエルとアラブ間の敵対状態を終らせることから始めるべきだ、とベギンは提案し、イズラエルの子供がエジプト国旗をふって歓迎したのをサダトが見た如く、エジプトの子供がカイロでイズラエル国旗をふるのを見たいと言った。彼は国境問題は交渉の対象とされ得ない、とサダトが主張したのと異り、国境を交渉問題としたが、パレスチナ人については一言も語らなかった。

(エルサレム)カイロ市民の大歓迎下にサダトが帰国した後も、彼の訪問にイズラエル国民は歓喜していたが、サダトはイズラエルに挑戦を残して去った。

「困難でドラスチックな決断を必要とするので、ベギン首相とイズラエル国会の一歩々々を神が指導し給うように。私は決断の私の部分を果たし、こゝに来た。私は首相と国会の決断を期待する。」

とサダトは「わが友ベギン」と呼びかけたが彼はイズラエル訪問により、何をなし、何をなさなかったか。

○サダトのエルサレム訪問は中東に新時代を導入し、安全な国境を持つイズラエルの中東存在を承認するのを誓った。

○今後何が生じようとも、戦争でなく話し合いで問題解決の誓いをもたらし、「われらの間にもはや戦争はない」とサダトは言った。

○しかし実質的問題での同意はもたらさなかった。ジエネバ会談の重要性についてベギンと同意したのをサダトは認めたが、それ以上の何もなかった、と質問者に答えた。

「安全保障があげらる可きスローガンの一つだが、領土問題でこれは解決さる可きでない。それは領土拡大となるからである。数キロメーターの譲歩は安全保障を提供しない。意図が安全保障を提供するのだ。」

ベギンは国会演説及び記者会談を通じて、サダトが中東問題の核心と呼んだパレスチナ人母国にたゞ一言もふれなかった。だからこの核心の解決にも一歩の前進も見られなかった。



贈りませんか
アメリカ自慢
VIA AIR MAIL
TO JAPAN
重量 内容量4ポンド
包装 完全冷凍 ドライアイス付 化粧箱入り
価格 $39.00
(関税、国内配達料込)
お世話になった日本の皆様、ご親戚、ご友人の方々えのお歳暮には本場アメリカン・ビーフが一番です。
米国農務省輸出検査に合格したU.S.No.1チョイスの特選牛肉を、日本通運のコンテナ配送網により、完全冷凍のまゝ日本国内何処えでもお届けいたします。
◇お申込方法◇ スター マーケット、古屋商店(取扱店)又は
JAPANERA Co.,Inc.
65E. 55th St. New York, N.Y. 10022
*MAILの場合は送り主、送り先と個数及びチェックをご同封下さい。

日本の「読売新聞」が二日または三日で朝夕刊(36ページ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月~31㌦ 3ヶ月~91㌦
6ヶ月~177㌦ 1ヶ年~349㌦
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 944-5444
(312) 784-8517
WLTD AM 1590
Sun; 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 sun. & nnight 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
…その他旅行に関する全般的業務…
◁訪日観光予定日▷
□12月19日(月)~4月26日(木) 1978年
□3月29日(水)~4月26日(水)
□4月11日~5月8日
□4月11日(木)~5月八日(水)
□5月11日(木)~6月七日(水)
□6月17日(土)~8月12日(土)
□六月24日(土)~8月26日(土)
□7月1日(土)~8月23日(水)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアへクラブに お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール ディナー ミーティング 旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR from UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産 真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは すべて思い出のこもった大事な家財ばかり
私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U.S.A., INC.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO. ILL. 60656
☎ (312) 992-2330
☞ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO ILL.
☎ 944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
…その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい…
訪日観光予定
◇12月19日~1月10日
◇3月29日~4月26日
◇4月10日~5月8日
◇5月8日~6月5日
◇6月17日~8月26日
§ 6月24日~8月26日
6月26日~7月16日
◇7月2日~8月26日
§ ◇10月1日~10月22日
公認 山田旅行社

The Chicago Shimpo

第二九四三号 （一） 昭和五十二年十二月二日 （金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

アラブ世界でサダト孤立化
単独講和をイズラエル策謀
予備会談参加で米ソ分裂

エジプト大統領サダトのイズラエル訪問からボイコットされ始めた中東の激動はいないの目まぐるしい速度で動いている。

サダトの単独行為はリビヤやその他のラジカル派アラブは言うまでもなく、彼のイニシエチブの成功に最も必要と考えられたシリア大統領アサドからも、アラブ大義の裏切りとしてラブ大義の裏切りとして攻撃され、サウデアラビヤなどの穏健派は態度を明にするのを抑制し、サダトは孤立的状態におかれて来た。したがってサダトに残された道は、イズラエル訪問で開始した考えるモメンタムを維持することであった。

彼がカイロで平和会談の予備協議をするのを考え、イズラエル及びジェネバ会談の共同議長国である米ソ両国に招待状を発したのは、この理由からであったが、招待はイズラエルから承諾されたが、シリアその他からは拒絶され、却ってラジカル派はリビヤ首都トリポリでサダトの動き粉砕会議を開くことに決した。

カーター政府もサダトの動きに足を引っ張れた形で、予備会談召集のサダトの動きに如何に反応可きかをためらったが、漸く支持を決意した。しかし予備会談がアラブ諸国からボイコットされ孤立化するか、熱意を持たれているか、少くとも穏健派のサウデアラビヤやヨルダンの参加を説得するため、会談延期をサダトに勧告した。

ソ連も態度表明を拒んだが、これは交渉の対象となるぬ、と言うものを交渉するのみでなく、領土返還及びパレスチナ人母国問題で如何なる考えを持つかのヒントさえ与えたことはない。

全アラブ国家が中東平和の基本条件とする領土返還とパレスチナ人母国の問題で妥協することで、サダトがイズラエルと単独講和すれば、アラブ世界における彼の孤立は完全なものとなり、中東紛争の激化は避けられなくなるだろう。

パレスチナ人の母国承認をあげ、これは交渉の対象とならぬ、と言って、サダトが交渉の対象となるぬと言うものを交渉するのを意図するのでなく、領土返還及びパレスチナ人母国問題で如何なる考えを持つかのヒントさえ与えたことはない。

全アラブ国家が中東平和の基本条件とする領土返還とパレスチナ人母国の問題で妥協することで、サダトがイズラエルと単独講和すれば、アラブ世界における彼の孤立は完全なものとなり、中東紛争の激化は避けられなくなるだろう。

ギリシャ政府対局化
社会党驚異的進出

（アゼンス）ギリシャ市民は首相コンスタンチン・カラマンリスに与えたが、結果は政治的対局傾向を示し、首相が政治的困難に面するの予想せしめるに至った。

カラマンリスが憲法で必要とされている一年早く選挙を行ったのは、彼のゴールとする欧州共同市場への加入、キプロス及びエーゲ海問題のトルコとの交渉による解決に対して国民の委託を得るためであった。彼は更にラジカル右翼と左派の「脚を切り」彼らが政治的基礎を持たぬのを証明するのを求めた。

ところが、選挙結果は彼が求めたものと遥かに異っていた。戦後始めて左翼は三〇%障壁を破って三六%以上の投票を集めて政治的中道派を粉砕した。最大の勝利者は、ギリシャが西側との政治的、経済的、軍事的関係を断るのを欲しるアンドレオの社会主義運動党であった。同党は一九七四年選挙の二倍近い得票ぶりを示し、カラマンリス外交政策の支持政党であった民主中央ユニオンの国民的跨りに訴え、ギリシャの経済的困難部占領でギリシャの味わされた屈辱は、西側諸国、とくに米国のギリシャ内政干渉の直接的結果である、と言った。選挙結果が明になるや、彼はこれを「人民の権力行進への第一歩」と言った。パパンドレオの飛躍的進出は、国会内に強力な反対派が生れたのを保証し、カラマンリスが重大な困難に面するのを意味する。

進出を示したのは、パパンドレオの党で、その当選者中には、米国でも有名な女優メリナ・マルコウリ、ペニシリン発見者アレキサンダー・フレミングの未亡人アメリア・フレミングがある。パパンドレオは前首相の子で経済学を講じ、米婦人と結婚した前米国市民であるが、卒直なアメリカ批判者である。彼はしばしばギリシャ人の国民的誇りに訴えギリシャの経済的困難とトルコのキプロス北部占領でギリシャの味わされた屈辱は、西側諸国、とくに米国のギリシャ内政干渉の直接的結果である、と言った。選挙結果が明になるや、彼はこれを「人民の権力行進への第一歩」と言った。パパンドレオの飛躍的進出は、国会内に強力な反対派が生れたのを保証し、カラマンリスが重大な困難に面するのを意味する。

死刑宣告

（マニラ）フイリピン軍法廷は前上議ベニノ・アクイノを陰謀、殺人および不法兵器所有罪で死刑を宣告した。彼の共同被告二人も死刑宣告を受けた。

アクイノの陰謀罪はマルコス大統領打倒の共産党陰謀といわれ、共産党をスパイしていると理由で、村役人の暗殺を命じた、として殺人罪に問われた。マルコスの政敵であるアクイノは、すべての非難を否認した。

シカゴから にほんえ
にほんから シカゴえ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
皆様のお取引を
ラサール街で 皆様の
ご利用をお待ちいたしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368 3000
Remittance (312) 368 3020
☎ Loan (312) 368 3013
New Account (312) 368 3034

住友銀行
シカゴ支店
日本えのご旅行には
"安全" "便利" な
住友円トラベラーズチエツク
をご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応します
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地えのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN ST.
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 am - 4:30 pm
Free Parking at Madison& Clark
Member of F.D.I.C.
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOV. 30 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 31 2942

Imamura Art Works

HANOVER — Paintings of Chicago artist Gayle Imamura were previewed at Dartmouth College Museum and Galleries at the Beaumont-May Gallery, Hopkins Center.

Elect Masaru

Masaru Nambu, executive director of the Japanese American Service Committee Center at 4427 N. Clark St., was elected to the board of directors of the National Institute of Senior Centers, Washington, D.C.

Ariyoshi Placed Bid For Democratic Meet

HONOLULU — Governor George Ariyoshi of Hawaii urged the selection of Monolulu for the 1978 Mid-Term Democratic Party convention because of the effect the choice would have on Asians.

Appearing before the site selection committee of the Democratic National Committee in San Francisco, Ariyoshi said persons in such places as China, Japan, Guan and the Philippines would be impressed by the party's choice in Honolulu.

Other cities in the competition are Pittsburgh, Seattle, Memphis, Detroit, Denver, Fort Worth, Cincinnati and Portland.

Matsunaga Awarded Page "Golden Gavel"

WASHINGTON, D.C. — Sen. Spark Matsunaga (D., Hawaii) was the recipient of the coveted "Golden Gavel", awarded by senate pages to senators who serve for 100 hours within one session as presiding officer. Matsunaga reached the 100-hour mark while the Senate was considering the energy tax bill.

The gavel was presented to Matsunaga in behalf of the pages by Vice President Walter Mondale, who served as president of the senate.

"One of the most important roles of this body is that of the presiding officers," said Senate majority leader Robert C. Byrd. "The Vice President and President Pro Tempore of the senate are often required to fulfill responsibilities that carry them from this chamber. At such times, the burden of presiding over the senate falls on the members themselves.

"Many Senators give graciously and generously of their time in meeting this essential responsibility for their colleagues. The work is time consuming and sometimes appears to be taken for granted.

"Robert E. Lee once commented that 'duty' is the sublimist word in the English language. That sublimity is considerably enhanced when a duty is accepted voluntarily and executed expertly and effectively as Senator Matsunaga has done in presiding over the senate. I am certain that I speak for all the senators in expressing my thanks to him for his unselfish service . . . He is the only presiding officer I know who addresses the senate vertically, instead of sitting down."

In responding Matsunaga said "it is a great honor, rare privilage, to preside over the senate, even for a minute."

Brigham Young Grid Team Bid to Japan

TOKYO — Arrangements have been completed for Brigham Young University's football team to play two games in Japan this December following the conclusion of their regular season. A 50-member squad will leave the United States on Dec. 14 and expect to spend 10 days in Japan.

"Tokyo Rose" Book Writer is Given Japanese Award

STANFORD — A book written by Masayo Duus, wife of Stanford history professer Peter Duus, has received recognition as the best nonfiction book of 1976 in Japan.

Her book, "Orphan of the Pacific," studies the famous World War II propaganda broadcaster "Tokyo Rose." It deals with the first trial of Iva Toguri D'Aquino in Japan, examining Mrs. Toguri's life and analyzing the trial.

Mrs. Duus, who was a journalist for a women's magazine in Japan before her marriage, received $1,000, a plague and a clock.

The book will be published in the U.S. next March.

Your Classified Ads

YOUNG MEN & WOMEN
For shop work and office work. Will teach. Good Loop company. We need both full and part time workers.
108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

EXPERIENCED HEAVY SEWING MACHINE OPERATORS
Prefer leather glove sewing experience. Steady work and benefits.
Call in English
486-8780

SECRETARY
Who can read & write Japanese. Speaking is helpful but not necessary. Attractive salary. 6160 N. Cicero Ave. Chicago. Call Mr. Sebring for appointment.
286-7878

YOUNG MAN
Needed for small business for office and plant work. Light bookkeeping, inventory and production control, shipping and receiving. Salary based on ability and willingness to learn. Excellent opportunity for permanent, full time position.
S. S. BAG CO.
2030 W. Lake St. Chicago
Phone: 733-3660

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

FOR RENT

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

2 BEDRM apt. unfurn. 2nd flr. wall to wall carpeting, central heating. W. Rogers Pk. Avail Dec. 1. Tele. 743-8493

CLEAN 3 BEDRM APT. large rms. 1st flr. Wall to wall carpet. Air condition, convenient to transp. 6100 North. Call 10 am to 5 pm 864-3638, 7 pm to 10 pm 465-0675.

7 RM. apt. 2nd flr. 4800 North. Near transp. & shop. Call 465-7793.

2 BEDRM. apt. Wall to wall carpeting in liv. & din. rms. Newly decorated. Vicinity Hermitage & Ainslie. $225. 561-8177.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING APARTMENTS FOR RENT
840 W. SUNNYSIDE
1, 2 and 3-bedroom apartments. See engineer in building
OR CALL
477-3494

5850 N. KENMORE
Studio fr $148, 1 bdrm. fr $188. 1 block to Thorndale L & Lake. Refg. ht. ckng. gas inc. laun. fac avail.
271-5317

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

SECRETARY
Who reads & writes Japanese. Speaking is helpful but not necessary. Attractive salary.
6160 N. Cicero Ave.
Chicago, IL. 60646
286-7846
Call for employment, Mr. Sedring

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits.
446-0840

GENERAL OFFICE
Light bookkeeping, typing for a small N. Michigan Ave. CPA firm. Will train person willing to fulfill requirements of job. Good salary and fringe benefits.
329-9063

WOMEN OPERATORS
PART OR FULL TIME
Single needle experience on dresses ONLY
Call 939-2395
Ask for Rose or Concha

FUR FINISHER
Experienced on fur alteration and finishing.
Also power machine operator. Some knowledge of English necessary. Permanent, good transportation.
664-3823

DOMESTIC HELP
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. Other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries. Please call
757-5900
An equal opportunity employer

CLERK TYPIST
Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or or Mr. Ueno 726-6386
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington, Room 429

ASSISTANT JAPANESE TRANSLATOR
Assist and translate newsletters, pamphlets, and correspondence from English to Japanese. Good knowledge of Japanese & English plus typing skills required. Excellent benefits. Hours 8:30 a.m. to 4:45 p.m. Call for appointment.
ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave. Evanston
328-0100 or 273-2800

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days 10:30 AM~10:30 PM
Sunday Noon~9:00 PM

METROPOLITAN LIFE
Chuichi KANO
INSURANCE
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester
KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

PUSAN HOUSE
Featuring!
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BIE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast! - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6828 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St.Charles Rd. Elmhurst, Ill.

* * * FLORIDA * * *
THINKING OF MOVING TO FLORIDA !
NOW OR IN THE FUTURE ?
WRITE TO:
GDC
P.O. BOX 131 RIVER GROVE, ILL.
GIVING NAME, ADDRESS, AND PHONE NUMBER FOR A — FREE COPY OF (BUYING WISELY IN FLORIDA)

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3523 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone 312 588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, DEC. 3
SUNDAY, DEC. 4
RETURN OF THE STREET FIGHTER
with Yoko Ichji
show time: Sat. 7:00, 10:00
Sun. 8:30

BRIDAL CRUISE
with Franki Sakai
Show time: Sat. 8:30
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER



Share Your History for the Holidays
IN MOVEMENT
A PICTORIAL HISTORY OF ASIAN AMERICA
by
VISUAL COMMUNICATIONS
Asian American Studies Central, Inc.
A visual journey through the extension of Asian American experience from past to present watching people work, build, dig, laugh and cry; struggling and settling in the United States.
IN MOVEMENT: A PICTORIAL HISTORY OF ASIAN AMERICA is a representative sample of Visual Communications' collection of ½ million photographs gathered over six years from museums, libraries, and family albums. The pictorial essay is complemented by a text and prologue by Dr. Franklin Odo, professor of Asian American Studies at California State University, Long Beach.
The 160 page book available in large size format (10¾" x 8¼") with 200 photographs beautifully reproduced, is a gift which will be well received by anyone. The pictures and stories of Asian Americans bring out what is common to each of our histories and shares the lessons of the past to create a more equitable, humane society.

IN MOVEMENT may be purchased or ordered from Amerasia Bookstore, Dept. CS, 338 E. 2nd Street, Los Angeles, CA 90012, phone number (213) 680-2888 for $15.00 per book in paperback and $25.00 per book in hardback. Please include 50¢ for shipping and handling and California residents add 6% sales tax.

パナマ海峡問題 (三)

パナマ海峡建設は一九〇四年から始められ十年の年月と三億八七〇〇万ドルの費用の後に、一九一四年八月一五日に正式開通をみたマンモス工事でした。海峡の長さは五一マイルで、大西洋と太平洋をつなぐ唯一の水路であります。海峡から両側に五マイルづつ、つまり十マイルの地域がインナーゾーンと言われる海峡地帯であり面積は六四七平方マイルに達しています。

海峡地帯は前記のヘイ・ブナウ・バリラ条約によってアメリカの管轄下にあり、アメリカの法律によって行政され、海峡地帯政府は連邦政府の独立機関と考えられ、大統領が四年任期で任命するガバナー（知事）がその最高権威者であり、ガバナーはパナマ海峡会社の社長を兼ねます。

パナマ海峡会社もアメリカ政府の機関であり、陸軍長官任命の理事会の下で行政され、海峡の海峡通過、修繕、港湾、コンミュニケーション制度、住宅、売店などをふくむオペレーションは会社の責任であります。この地域は私営企業は、それぞれの種類を問わず、許されません。

それでは、パナマ海峡はほど利用されているか、と申しますと、一九七六会計年度に通過した船は一万三二〇〇隻一一日平均三三〇六隻でありました。運搬された貨物は一億一七四〇万トンに達しています。一九〇〇年代始めに作られたものなので、今日のスーパータンカーや核空母の航行は不可能であり二〇年前と比すれば、経済的にも、軍事的にも、利用価値が少くなっているのは否定されません。

しかし、海峡が今日なお大きな価値を持っているからこそ、アメリカは太平洋艦隊と、世界一を誇る海軍を持っていますが、政的にも工事継続の不必要としたのみでなく、軍事的にもこれを必要としました。今日のアメリカは太平洋艦隊、大西洋艦隊は勿論、同国の技術で地中海への進出は軍事力の裏づけが伴うからです。この点からも大西洋と太平洋をつなぐ水路が必要だったのであります。

最初、アメリカはニカラグアに海峡を造ることを考えました。地図を見れば直ぐにわかるように、ニカラグアの一部には湖や川の多い地域がありますからなど水路を造る計画だったのであります。

ところが、これより先き、正確には一八八一年二月からですが、フランスのエンジニア会社がコロンビア領（パナマ）に一〇五カ所二に動揺しない。巨額の費用と多くの人命を犠牲にしてまでも、それまでの巨額の投資はまる損になりますから、その一部でも回収するの考えたのが、破産したフランス会社の一社員であったフィリップ・ブナウバリラにはかなりなかったため、頓の悪い手腕家であり、アメリカが海峡建設にインテレストを持つのを知って、ワシントンに姿をあらわし、ある弁護士の協力を得て政府要人に面会して説得に努力したのであります。

（R・F）

一九八五年の手紙
リンカーンの死記述

（ポストン）一九八五年四月十四日、ワシントンのフォード劇場で観劇中にジョン・ウイルクス・ブースに狙撃されて負傷したリンカーン大統領を運び出す際に、ハンカチに付いた血痕が、「リンカーンが射たれた」という恐ろしい言葉を聞いた、という恐ろしい言葉を聞いた、と伯父ステファンソン・アーレンに書いた。クラークは大統領ボックスにかけ上り、「フローアーに倒れてリンカーンは死につつありの妻は泣き叫び、悲しんでいるのを見て」リンカーンをルーミングハウスに運ぶのを手伝った。「彼の呼吸は重々しく、脈搏は三時間内に一〇五から四二に動揺しない。血が間もなく彼の左目下に固まり始め、彼の左顔面を黒くした」

悲しみに包まれた人々は、同国の技術で出来る限りの援助をした。

「最善の外科医は来たが、最初の診察で致命傷を受けている」と診断された。

弾丸を取り出す努力はされなかった」

伯父への手紙は「次の言葉で結ばれている。

「私は最善の大統領であり、南部の友であり、南部の友であった人の頭髪一本と血に染まったタオルを取った」

この手紙はフロリダの一婦人が歴史協会に送ってきた上として家族の手紙の中から見出されたものであります。

（R・F）

インドの旋風
死者三千人

〔ニューデリー〕週末にインド南部のアンドラ・パデシュ州海岸地帯をおそった大旋風で少くとも六七〇人が死んだと報じられ、死者数は三千に達しるかも知れないと言われた。

最大の被害を受けたのはグンター市で、四七二人が死し、附近のマチルパトナム市では九五マイルの風が二百人以上を殺した。

大旋風はアンドラ・パデシュ州二五〇マイルの海岸線を荒し廻わり、米、砂糖ケーン、バナナ、ココナツなどの収穫に莫大の損害を与えた。グンター市では十万以上の住民が家を失った。多くの建物の屋根は吹き飛ばされてしまった。

インド政府は旋風後に疫病が発生するのを恐れている。

万国クリスマス祝祭
ジャパンデイは八日

例年通り万国クリスマス祭りが十一月二十五日から一月一日まで科学工業博物館で開催されることは既報の通りであるが、今年は総領事館、日本観光振興会および日系人会の共催で、日系人会理事会で推せんされた大山義松氏が委員長、喜野武雄氏が補佐で、去る日森本忠、喜野武雄、大山義松の諸氏が会合して、十二月八日（木）夜のジャパンデーにつき討合せの結果、今年のプログラムを次の通り決定した。

一、挨拶　博物館職員
二、挨拶　角谷総領事
三、司会　内本　忠
四、音楽　那須佑子
五、舞踊　門下生
六、映画「新幹線」
七、日本観光振興会提供
なお、十一月二十五日（金）にキリスト組合教会マクファーソン牧師の世話で青年七、八名および元会員今日名古屋エーブ君を追悼して創られた奨学援助金が十八人の学生に与えられたことが日系市民協会本部から発表された。

これはシカゴ日系人二世指導者として活躍して死去した荻原エーブ君を追悼して創られた奨学援助金で、今年は第七回目である。今年はニュジジイ州の堀内タク氏夫妻から一千ドルの特別寄附があった。

援助金授領者名はプログラムの政策として発表されないが、十三人の女学生と五人の男学生に与えられ、金額は二百ドルから四百ドルである。

米国人は肉食過多

米国人は栄養必要量と二五%多くの肉類を食べるとの上院調査を農務省は発表した。肉類の摂取量は発表した。肉類のたれ脂や明に見えるファットを食べる人は四八%多くを食べるこになる。

米国の栄養ゴールという上院報告されて、直ちに農家から攻撃された。報告書の内容は次の如くである。上院に示したゴールは、このサンプルに従うことで、満されるそうである。

◎現在より九%多くのブレッド及び穀類製品。二五%多くの果物と野菜類。二一%多くのナッツ類及び一〇%多くのスキムミルク。

◎五九%少い砂糖、シロップ、ジャム、ジェリイ、キャンデイ。二四%少い卵、チッキンや魚類。肉からのたれ脂や分離し得るファットを絶対に食べないこと。

科学博物館
ユニセフ展示

国連機関ユニセフ主催の世界子供絵画展示が十一月八日から産業科学博物館で開かれているが、展示は一月八日まで続けられる。

展示は世界各国の子供の絵画作品二百点を集めたもので、第四回展示絵画は発表される今年の作品。作品はいづれも一九七四年度に米国人は食料に四九六〇億ドルを消費し、農家収入は五六〇億ドルに過ぎなかった。

共済会
臨時理事会

共済会臨時理事会は十一月二十一日にシカゴ仏教会々議室で大山義松会長の挨拶で始められ、会計報告、新議事録承認後、大山氏は最近発行された英文共済会略史を出席者一同に配布、配布した、発行理由及び経過を報告し、金本幹事が追加報告した。

当夜集会の目的は、略史の発送方法、時期各種の意見発表後、次の案が動議提出されて可決された。

無収益団体の郵便特許を申請し、それが許可された後に市内友好団体のメーリングリストを作って後に発送するとの言うにある。したがって送附時期は郵便特許下附後で五月の合同慰霊祭前の適当な時期、その決定は幹事一任する。

これに付ずいして速かにモントローズ日本人墓地のプリュプリントを作り、理事一同に配布し、墓地購入申込者の便宜を計るべし、との動議が出されて可決された。

若い女性で日本語に堪能な英文タイプとウエイトレス求む
松や　さんご　食堂
（電）二四八一二六七七

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
市内北部無料配達
店主　佐々木清子
年中無休
日本食料品一切
食品店

キッコーマンのめんみ
そうめん、そば、うどん…
め・ん・の味を引き立てる
KIKKOMAN MEMMI めんみ
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& CONPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足を
モットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500
▶陶磁器
▶陶磁器　漆器　美術工芸品
茶の湯、生花用水盤、花器、盆栽鉢
書道用具一切、人形ケース
▶マージャンセット、花札、百人一首、カルタ、囲碁、将棋
▶1978年日本カレンダー、クリスマス　カード
高島易断運勢暦　入荷いたしました
売り切れないうちにお買い上げ下さい
▶なお　クリスマス用贈り物も暫時入荷いたしますのでなにとぞ何んでも揃う当店をご利用下さい
▶日本の畳、障子、三つ折り衝立、敷き布団
掛ケ布団、座布団のご注文に応じます
▶雑誌、書籍、レコード、カセットカートリッジテープも毎月入荷いたしますのでご用命下さい
開店時間（特別）
日曜-正午～5時PM
ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒、ビール、ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、高中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rb St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
ヨーク商会
日米食料品一切
各種日米
サンピド口直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

ご会葬お礼

宮城県出身
母　佐々木千里儀
生前格別のご厚情にあずかりました
通夜、葬儀にご会葬賜りました
ご芳志ありがとうございました
ここに謹んでお礼申し上げます
喪主　佐々木清男
友男　佐々木友男
妹　けい子
親戚　一同
友人

十二月八日

青山雪雄映画

〝国定忠治〟
主演　三船敏郎
〝血を吸う人形〟
主演　松尾嘉代
十二月十日（土）　七時
十一日（日）　七時
新珠三千代
フランシス　バーカー

その他教会

真正仮成会
シカゴ支部長
法華第一、第二、第三、第四布教所
研修　第一、四日曜9 AM
講師　経崎教務目
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6896

天照皇大神宮教
神の国建設精神修練道場
米国中西部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　陶山登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
連絡講師　砂田英雄
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
沢野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会へご用の節は
左記へご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、
ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF
CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入にビジネス上の設備
自動車購入等の場合、ごく安い
レートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボン イエスキリスト教会
牧師　佐藤敬
名誉牧師　大山義松
札幌日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1630W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原千秋
英語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ
メソヂスト教会
牧師　井出謙
同伸　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア
バプテスト教会
日本人部牧師　南部勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷和夫
英語部　ニール マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野正也
副牧師　林俊夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤暁紅
同　足利拓敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

中西部仏教会
開教師　宮村ロン
同　山本雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川要博
CHICAGO NICHIREN
BUDDHIST TEMPLE
4216 N Paulina
☎ 348-2028

高野山仏教会
開教師　井上智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢晶仁真
同　高橋俊浄
同　田中一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡様雄
同　リチャード ロングロイス
同　ポール ケプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ　山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI
INTERNATIONAL
(AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle St
Suite 2017
☎ 236-3350

こまやかなおつきあい
たくぎん
北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE
TAIYO KOBE BANK,
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
115 S. LASALLE ST.
SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
135 S. LaSalle St. Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
☎ (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE
BANK OF TOKYO
LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE
OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

RTAのギャソリン税 十二月一日から実施さる

地域交通局（RTA）の五％ギャソリン税阻止の訴訟運動は最後の段階で行きづまったので、十二月一日からシカゴを囲む六郡のギャソリンは更に値上りとなった。

石油産業ニュースレター編集者ハーブ・ヒュゴーによると、RTAのギャソリン税が徴集されることで、シカゴのギャソリン税は全米最高となり、ギャロン七〇セント中の十八セント半は税金に行くそうである。伝統的に燃料税の高いので知られているニューヨークでも十六セント半である。

RTAギャソリン税を集めるのを法廷訴訟で阻止しようとした動きは、原告がケースをクック郡巡回法廷判事シャヤラーから他判事に移動するのを申請したことで行きづまった。シャヤラーはシカゴ交通局弁護士であったことがあるので、ケース取り扱いを法廷に移動するのを原告が申請した理由である。

同じ原告はギャソリン税阻止の訴訟を連邦地裁とイリノイ州最高裁にも提出している。RTAには課税権がないと主張しているが、最高裁の意見発表には数カ月を必要とする連邦地裁への訴訟は、その経済的インパクトを考えることなしにRTAが課税を決定したのは連邦法違反である、と主張している。

RTAが五％のギャソリン税を課する権利は、RTAを組織した一九七三年州会によって与えられた。

イリノイの自動車所有者は、ギャロン毎に今日すでに四種の税金を払っている。

◎七・五セントのイリノイ自動車燃料税。

◎一セントのクック郡ギャソリン税。

◎四セントの連邦税を含む五％の州セールスタックス。

新税によりRTAは年間八千万ドルをあげることができる。この収入がなければ、乗車賃値上げやサービスのカットを必要とする

読者の声

一九四五年十一月十五日、藤井寮一氏編集のシカゴ新報（創刊号三〇三部）が発行されて以来、今日迄、シカゴ新報が幾多困難の紆餘曲折を経て社長杉本幸八郎氏、主筆藤井寮一氏その他社員の努力によって、連綿と継続発刊されて来たことは私達シカゴ在留同胞にとって、実に有難い事であった。

今回、社屋移転のため同新報が休刊の止むなきに至った数週間、私たちは、少しオーバーな言い方かも知れないが、暗夜に灯火を失った感がした。そしてシカゴに於ける唯一の報道機関としてのシカゴ新報の必要性を新たに認識させられた。

私は誰から頼まれたわけでもなく、また日頃、杉本氏や藤井氏や若い林富士夫などと親しくして戴いているからというわけでもない。どうしても私達のシカゴに無くてはならない報道機関としてシカゴ新報を飽くまでも支持応援し、立派な新聞に盛り育てなくてはならないという、止むにやまれぬ思いからこの一文を草する気になったのである。

シカゴ新報は、今までも決して完全無欠な新聞ではない、時としては激しい批判の声も上った。しかし批判は決して憎くてするのではない場合がある。それを少しでも良くしようとする親切心、親心のような善意によってなされる場合もある。

私の尊敬する親友の一人に「毒舌」とあだ名された人がある。何事についても、知性的見識を持っていて、或る人物に関し、または或る事件について、自己の見解を以って、辛辣な批評を加える人である。ところが彼はその様な「毒舌」と言われる様な言葉で批評するが、その人物やまた事柄などを決してそのまゝにして置かないのである。必ずその人物を、何かの方法で援助するし、また事柄に関しては、自己の見解を披瀝することによってこれを是正し、また補正して行く様にするのである。私自身、幾度この「毒舌」に悩まされたか判らない。然し私は彼によってどれだけ助けられて来たかは知る人ぞ知るである。私は彼を「兄貴」と呼んで尊敬し甘えている。単なる批判、批評、誹謗は、その人物、その団体、その事柄を決して、善導、是正、補正することは出来ない。何等かの支持、応援、補助が、その上に加えられなければならない。

私はシカゴ新報の再発刊第一号を見て、非常に感謝した。アラを探せばいくらでも言い得る。然し急激な変化を経験した少人数の社員が必死となって、一日でも早く、シカゴ日系人文化活動のため、読み易い、また有益な新聞を発行しようと努力した、その心持ちを理解して上げてほしい。そして、何んとかしてこれを一層立派なものになって貰う様に、シカゴ在留同胞（日、英両語いづれの人も）が一丸となって支持していただきたいと思うや切である。シカゴの有識者諸兄姉が具体的なシカゴ新報援助策を立てゝ下さって、この目的を達成して下さる様願って止まない。

（芦舟生）

カラーTV対米輸出減

（東京）カラーテレビットの十月対米輸出は前年同月と比して五二％減であった、と日本電機工業協会は言った。これは日本のカラーTVメーカーの自発的輸出抑制の結果であると報じられた。

新年名刺交換掲載お願い

本年も残り幾何もなく、新年を迎える日も近づきつつあります。本社においても恒例の新年号紙上名刺交換の募集を始め、皆様のご協力を仰ぐことになりました。お互いに新春祝賀の交換と、本社を支援下さる意味で皆様のお申込みを切にお願い申し上げます。お申込み方法は左記の項目上に×印を付って、十一月三十日までにお申込み願えれば幸甚であります。なお料金も左の如くであります。

名刺交換料金

①個人（お名前とアドレス入り）……二段×四分の一　五ドル
②会社・商店・団体……二段×一インチ幅　六ドル
③個人……二段×二インチ幅　十ドル
④会社・商店・団体……二段×三インチ幅　十五ドル
⑤同上……四段×二インチ又は二段×四インチ　二十ドル

右以上のサイズ、料金はこれに準じます。

各位皆様　一九七七年十一月

シカゴ新報社

お正月こそ日本人　伝統の心を伝えます

伝統の心を味にして　紀文《お正月料理の》のご案内

味の名門 紀文のお正月料理セット

いつも格別のお引立をいただき、まことにありがとうございます。さて、今年もいよいよおしせまってまいりました。お正月も、もうそこまで来ています。そこで紀文では、伝統の中に新しさを見せていただくために、そして、みんながひとつの心になり「日本人で良かったな」とほのぼの感じていただくために、いま、《お正月料理セット》を用意して皆様のご用命を承っております。おせちに欠かせない、かまぼこ、田作り、きんとん、黒豆などをまとめて、ハンディなケースにつめました。この紀文の《お正月料理セット》は、毎年多くのお客様方ににおよろこびいただいております。ご検討賜わりますよう、ご案内申しあげます。

◇内容

品名	内容
紀文蒲鉾 白	
紀文蒲鉾 赤	
伊達巻	金卵
栗きんとん	(230g)
柚きんとん	(250g)
黒豆	(270g)
田作り	85g
昆布巻	(200g)
なると巻	極上
昆布蒲鉾	小

◇ご予約についてのお知らせ

▷お申し込みは最寄りの食料品店にて現金又はチェックを添えてお申し込み下さい。

▷お申し込み用紙は各食料品店に用意してございます

▷《お正月料理セット》は12月27日頃エア　カーゴにて到着します。お申し込み店にてお引取り下さい

▷価格は1セット　37ドル50セントです

後記

月の波堤防ごしに真前に　ときえ
鰯雲かかりて小さき町ありて　挑二
秋蝶はロンの上飛び吾と行く　祐吉
明日よりは夜々に欠けゆく月にして　夏女
秋涼や健康体操女子ばかり　柊
花笠の祭ハッピの娘達　いんげ
紫陽花の花の重たげ雨の窓　邪不意
鳥鳴けば子供等答へ秋天下　リリアン
アカシヤの道の明るさ秋となる　綾子

（飛朗子）

北陽会短歌

◎オクスナード歌会にて

安芸友美智子

師を囲み友ら黙して歌作るしじまに聞こゆ紙をくる音

安芸友美代子

心地よき秋風の中ドライブを息にゆだねつつ夫はうたたねす

近沢香代子

華やかなる空港ロビーに別れゆく淋しさいはず秋の空見る

堀和枝

バイスクールに乗りゆくわれの頭の上に飛びゆく飛機の影の重さよ

川口久子

霧ふかく広ごりてゆく夕暮の波に戯むる千鳥の群は

伊野信子

たゆまずに磨かれてゐる先生の教養と若さに吾は恥ずるも

岩井政子

朝々に窓を開けば娘の留守の室にすがしきプラントの緑

岩井庸

寝ぬる前ビールの空びん数えつつ鮨と身体を省みにけり

高木芳朗

永遠の別れと知りつつ笑顔もてわれを送れり病み臥す母は

梅田豊子

白髪に変りし友の訪れにしばしとまどうわが身忘れて

加藤はるゑ

群れて飛ぶ夕波千鳥鳴き交へば人麿の歌しみて思ほゆ

シカゴ俳句会

月の波堤防ごしに真前に　飯野ときえ
十六夜やテニスコートの灯の煌と
昼の虫散歩の道を絶えず鳴く
月を待つ車の流れうるさけれ
たまさかの秋晴れ歌舞伎見に行ける

良夜なる声する方に舟見えて　飯野桃二
鰯雲かかりて小さき町ありて
秋蝶やこの家やがてこぼたるる
真白なる棒に重なり紅葉濃し
窓隅を離れぬ月やバスの旅

仲秋や友皆逝きて吾残り　池田祐吉
秋蝶はロン上飛び吾と行く
爽かにお弁当作り出かけんと
ミシシッピイの友も斯く見ん月今宵
秋なれや高架の音のここ迄も

明日よりは夜々に欠けゆく月にして　折田夏女
月冷えのポーチの椅子にかけにけり
一夜降りし二夜を降りて秋の雨
街燈を目かけて降りぬ秋の雨
放たれし貨車辷り行く秋の風

秋涼や健康体操女子ばかり　大倉柊
若き師を送る宴や秋の宵
かまつかのいよ色ます軒低し
流り現るる娘の手に木の葉髪
樫落葉ひろふて本にはさみけり

海亀は硝子ケースに秋灯　木村いんげ
芋堀りて行きけりリスの走ったり
新涼やトンネル出し汽車こだま
花笠の祭ハッピの娘達
頂に残るアカシヤ秋の蝶

園々にサルビヤ咲いてよき日和　鈴木邪不意
豆蒔きしあとの大雨となりにけり
紫陽花の花の重たげ雨の窓
一匹の山羊迷ひ込み菊の園
囀じりみし野生の柿の甘かりし

月出でし動物園のすすきかな　森本リリアン
こほろぎや歩み出せば又鳴きぬ
何の木の紅葉一つを数へけり
盆栽に秋の日落ちて行かんとす
鳥鳴けば子供等答へ秋天下

アカシヤの木洩れ日の道夏終る　浜本綾子
アカシヤの道の明るさ秋となる
秋立つやポプラ並木は鰹舌に
雨はれて錦木紅葉梢より
ぬきん出て花野に吹かれきりん草

いきなりの天の高さでありしかな　中口飛朗子
秋風は吹き吹き人に五十肩
身に入むや老ひて毎日美しと
暮れきりし月の光となりて降る
書も読まず秋風聴かずゆ夜々が過ぎ

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身、サケの塩やき・モトヤキ テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴" サントリーウイスキー、サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
昼食　正午～2PM
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 W. Leland Av.
CHhicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

北京料理店
臨時休業

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE ST
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 ☎ 368-8552
Hours: 11AM～11PM
…Sunbay close…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
開店
正午～二時半
後五時～十一時
上曜日　五時半～十一時半
日曜　後五時半～十時
月曜休業
寿司 御料理 亀八

和広
RESTAURANT
Dinner-Cocktail -Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
SUEHIRO
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
さつき焼
シィフード
幕の内弁当
おすしの仕出し
開店　午前11時より

SESAME
RESTRAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世間味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧楼

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2142 WENTWORTH in Chinatown FREE PARKING 225-1212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘

KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
キリン、それはあなたの味です

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子チチャン レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店-午前十一時～午後九時半
金,土　午前十一時半～午後十時
月曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6336-37
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
☎ 935-6044
東京レストラント
日本・韓国料理
天ぷら、スキヤキ、テリヤキ、おすし、しりそば、うどん
焼肉、カルビ、サンシック
開店時間
平日　11.30am～10pm am
金・土曜　11.30am～10.30pm
日曜　12pm～10pm
水曜日休業▷

Kiyo's
JapaneseRestaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シャップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour:　(年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5842 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 W. Devon Av.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dunbee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 36rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
3242 N. Clark
☎ 549-1085
毎日　正午～午後十時
水曜休業

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店　木,金,土,日　正午より
月,火　午後4時　水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM

松や　日本料理 てんぷら すきやき　珊瑚

MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

NORTHERN CHINA RESTAURANT
5601 N. Clark St.
☎ (312) 334-8194
MANDARIN CUISINE
Recmmenbation by:
Chicago tribune,
Sun Times,
Sherman Kaplan
開店時間
Mon-Thur
11:30AM～2:30PM　4:30～10PM
Fri-Sat.
11:30～2:30PM　4:30PM～11PM
Sun.　2 PM～10 PM
…Tuesday・Close…

TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
割烹 鳥新 料理
シカゴ郊外に初めての割烹料理店が誕生しました　店内のふんいきと造りは完全な日本調で 特に"鳥新"が自慢の大きなカウンターは　お客様にきっとご満悦いただけること、思います
また すし、バーも毎日お客様をお待ちしております
◇ランチ　正午～2pm
◇ディナー　月,水,木 5pm～11pm
金,土　5pm～12pm　日 5pm～10pm
…火曜は休日…
☎ 437-4590, 91　大村英一
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056

FINAL ✓ LAST OF TOKYO
はな
Hana Sakura
高級 花さくら 日本料理
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

Serve Japanese Food In China Once More

PEKING — Japanese food has returned to China for the first time since the Great Cultural Revolution as is has been added to the menu of the Peking Hotel.

To mark the return of Japanese food, Liao Chengchik, president of the China-Japan Friendship Association, invited Japanese newsmen and held a sampling party at the hotel. Japanese food served included tempura, chawan mushi and suki-yaki.

Sashimi (sliced raw fish) made from flatfish brought from Talien also was scheduled to be served but did not appear because the fish had lost its freshness.

Chen said Japanese food was placed on the menu again after a lapse of 11 years because of the strong request of those staying at the hotel for long periods.

Children's Art Work In Museum Displays

More than 200 paintings and drawings from children all over the world, are now being exhibited at the Museum of Science and Industry where the "UNICEF International Children's Art" works are being presented by the Greater Chicago Area Committee for UNICEF. Art items are from a collection of international children's art acquired by the U.S. Committee for UNICEF, the United Nations' Children's Fund.

Artwork shown portrays many aspects of the social and cultural lives in the children's homelands as seen through their eyes. A slide presentation "Safe Water: A Basic Human Right," is another highlight. It is narrated by Irv Kupcinet, noted Sun Times Columnist and radio-TV personality.

Health Award Given To Dr. Sutow, Texas

HOUSTON — Dr. Wataru Sutow, a pediatrics professor at the University of Texas, and a doctor at Anderson Hospital and Tumor Institute, was recently presented with the hospital's annual Health Memorial award.

Dr. Sutow is a graduate of Stanford University with the class of 1936. He received his medical degree from the University of Utah medical school in 1945.

sonality. The continuous program details UNICEF's concern with the rights and welfare of children worldwide.

This exhibit will be at the Museum through Jan. 8. Admission is free. The museum is located at 57th St. and Lake Shore Dr. Hours are from 9:30 to 4 p.m. week days and 9:30 to 5:30 on Saturdays, Sundays and holidays.

19 Year Old Hawaiian Newest Sumo Wrestler

A rubust teenage wrestler-football player has become the fourth Hawaiian to enter the world of Japan's traditional sport, sumo.

The "New Hawaiian Hope" is George Bryan, 19. He will enter the Takasago Stable to become a junior stablemate of veteran Hawaiian sumo star Takamiyama (Jesse Kuhaulua).

Takamiyama met Bryan at Haneda airport and told reporters that the stocky 176-centimeter tall 135-kilogram teenager has an ideal body for the aggressive pushing techniques of sumo.

Bryan, who took second place in the heavyweight division of the All-Hawaii high school wrestling championship, entered a local sumo club last year. He will make his sumo debut in the Nagoya Grand Sumo Tournament. He expressed confidence that techniques learned as a high school wrestler would be useful to him as a sumo player.

After Bryan's first practice session as a member of the Takasago Stable, his sumo wrestling partners, including veteran Fujizakura, gave him high ratings for his power and sumo sense. Fujizakura also said that he was aggressive and steady on his feet, comparing him to the bullish top-ranked wrestler Arase.

NEW JUDO SCHOOL
CHICAGO-NORTH JUDO-KAI
5218 N. Damen Ave.
Chicago, Il. 60625
Learn Judo for physical and mental exercises, self-defense, and as sports Judo. Classes will start on November 18. Mon. and Wed. eve. from 7 p.m. to 8:30 p.m. and Fri. eve. from 7 p.m. to 9:00 p.m. Call Mike M. Fukui (935-0361 after 5 p.m.) for more information. (935-0361 after 5 p.m.)

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書 $6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・ 製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘

柔道会生徒募集!!
心身の鍛練、スポーツ柔道の練習を希望する者(八才以上)
◎十一月十八日より練習開始
月・水曜夜七時より八時半まで
金曜は夜七時より九時まで
◎詳しくは電話で(福井)まで
(九三五—〇三六一—五時以後)
5218 N. Damen Av. Chicago, Ill. 60613

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
K E N J I A I M I M.D.
4640 N. 6450 N. California
☎ 764-5735 Res. 5561-6631

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところへ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

通信販売
天狗十王精
●体力増強に ●滋養強壮に
●肩こりに ●神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
ステレオ $ 9.50 $18.00
W.LP(こけし彩)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
139-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ 334-2282
西 貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒットするヘアスタイルの髪型をいつも研究しております
◎技術・おもてなしに心安らかにご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月 木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教習料1時間 14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式への投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

SOS ELECTRONIC
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
ラジオ・TVの
修理と販売
上原敏

MIKE'S REFRIGERTION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

KENNEDY ROOFING CO.
☎ 784-6800
FLAT▷ HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS▷ 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS
ALUMINUM OR GALVANIZED ◁
ALUMINUM STORM WINDOWS ◁
SIDING・ PORCHES▷NEW OR REPAIRED
←IN BUSINESS SINCE 1920→
TOM & LANNY KENNEDY

カーター人気低落で 共和党指導者熱演

(ワシントン) 世論調査にあらわれたカーター大統領の人気が低下したのに励まされた共和党のフロリダ州オーランドで開かれた南部共和党協議会集会で、カリフォルニア州知事ロナルド・レーガン及び同党上院議員ら指導者は、カーターのエネルギイ提案からソ連との戦略兵器統制協議の取り扱いに至る諸問題で攻撃したが、ベーカー上院多数党院内総務ハワード・ベーカーは、カーターのエネルギイ提案からソ連との戦略兵器統制協議の取り扱いに至る諸問題で攻撃したが、ベーカーは新パナマ海峡条約批准に関して明確な態度をとらないことで、共和党の上院議員約七百人の聴集から批判された。南部十三州共和党指導者の敵意あるの質問に拘らず、条約批准が議会の日程にのぼった時如何に投票するかで答えるのを、ベーカーは拒絶した。

「私は私の立場を明言することはできないが、こんどでは語らないとベーカーは言い、これは気持ちの悪い立場であるが、上院総務としての彼の任務は指導性を与えることにある、と言った。

「私は同僚議員をして問題のメリットに従って投票せしめるのを欲し、政治的には人気のある立場をとるのを考えない。」条約批准反対に決するように、党内から強いプレッシュアをかけられているのをベーカーは認めた。

共和党リベラル派のマシアスは党内保守勢力の「抹殺」リストに入れられているが、一九八〇年選挙は同党が広い社会的基礎を持つ政党として再建される最後のチャンスだ、と言った。

「マシアス及び他のリベラル共和党議員数人は、保守派による党内人喰い戦術を警告する声明書を発したが、これが党全国委員長ブロックから挑戦されたのにマシアスは反対しない。彼が反対するのは、リベラル派議員を倒さんとする保守勢力の全国的運動である。新パナマ海峡条約批准反対の運動援助に奇附する人々は、彼らの寄附金が保守派の「抹殺」リストにある現議員攻撃に使用されているのに気付いていないだろう、とマシアスは言った。

マシアスとともに保守派の抹殺目標とされているリストには、チャールス・パーシイ上議やジョン・アンダーソン下議(何れもイリノイ)の名がある。マシアスらが党内人喰い戦術を警告する声明書をブロックに送ったのはこのリストに対する見通しがないからであった。

予選でリベラル派共和党員が保守派候補から挑戦されたのにマシアスは反対しない。彼が反対するのは、リベラル派議員を倒さんとする保守勢力の全国的運動である。新パナマ海峡条約批准反対の運動援助に奇附する人々は、彼らの寄附金が保守派の「抹殺」リストにある現議員攻撃に使用されているのに気付いていないだろう、とマシアスは言った。

マシアスとともに保守派の抹殺目標とされているリストには、チャールス・パーシイ上議やジョン・アンダーソン下議(何れもイリノイ)の名がある。マシアスらが党内人喰い戦術を警告する声明書をブロックに送ったのはこのリストに対する見通しがないからであった。

人喰い戦術の目標 マシアスの転向勧告

(ワシントン) ヒューバシアスが民主党にスウイッチするのをハフト・ハンフレイ上議が民主党への転向を勧告したのをチャルス・マシアス上議(メリイランド共和)は認めたが、共和党にとどまる意志を明にした。それは党藉変更の可能性があるのを否認しなかった。一九八〇年までに、異った思想を持つ勢力の広い連立として再生しなければ、共和党の勢力減退傾向は続き、影響力を完全に失うに至るだろう、とマシアスは恐れている。その時が来れば、政治斗争はただ民主党内部でのみ進められることになる、と言った。

予選でリベラル派共和党員が保守派候補から挑戦されたのにマシアスは反対しない。彼が反対するのは、リベラル派議員を倒さんとする保守勢力の全国的運動である。新パナマ海峡条約批准反対の運動援助に奇附する人々は、彼らの寄附金が保守派の「抹殺」リストにある現議員攻撃に使用されているのに気付いていないだろう、とマシアスは言った。

マシアスとともに保守派の抹殺目標とされているリストには、チャールス・パーシイ上議やジョン・アンダーソン下議(何れもイリノイ)の名がある。マシアスらが党内人喰い戦術を警告する声明書をブロックに送ったのはこのリストに対する見通しがないからであった。

大学破産

(ニューヨーク) 社会保険法の雇傭者支払い金増加提案は、ある大学を破産させ、ある大学は授業料の大はば引き上げを強制する、とフォードハム大学総長ジェムス・フィンレイはモイニハン上議への手紙で書いた。

上院の暫定的提案は学校側支払い額を年間約百万ドルから一九八〇年までに一五〇万ドルとする。フォードハム大学は経常費の七五%を授業料に頼っているが、現在のところ年間四千万ドルの予算で授業料を最低限に維持しつゝ「危険ではあるが何んとかOKの経営」をしている、と書いた。

日本の「読売新聞」が二日または三日で朝夕刊(36ヶ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月~31ドル 3ヶ月~91ドル
6ヶ月~177ドル 1ヶ年~349ドル
◇申込先 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 944-5444
(312) 784-8517
WLTD AM 1590
Sun; 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

新発売
キッコーマン ファミリーサイズ
半ガロンびん


……新容器の特徴は……
★もち易い★きれがよい
★うつしかえに便利
★楽しいレシピーがいっぱい
そしてお手頃な値段です
●奥様にちょっと……
天然醸造のキッコーマン醤油は、ワインと同じように味が生きてます。びんを開けてから約1ケ月位でお使いになられるのがお醤油をおいしく頂くコツです。このファミリーサイズは3~4人のご家庭にぴったりのサイズです。早速お近くの店でお求め下さい。

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 sun. & nnight 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリイ事務・ほん訳・移民手続き一切
……その他旅行に関する全般的業務……
◁訪日観光予定日▷
▫12月19日(月)~4月26日(木) 1978年
▫3月29日(水)~4月26日(水)
▫4月11日~5月8日
▫4月11日(木)~5月7日(水)
▫5月11日(木)~6月17日(水)
▫6月17日(土)~8月12日(土)
▫六月24日(土)~8月26日(土)
▫7月1日(土)~8月23日(水)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアヘクラブに お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR from UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産 真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは すべて
思い出のこもった大事な家財ばかり
私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
通 米国日本通運 へ
NIPPON EXPESS U.S.A., INC.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO. ILL. 60656
☎ (312) 992-2330
☞ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO ILL.
☎ 944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリイ事務・通訳
……その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい……
訪日観光予定
◇12月19日~1月10日
◇3月29日~4月26日
◇4月10日~5月8日
◇5月8日~6月5日
◇6月17日~8月26日
§ 6月24日~8月26日
§ 6月26日~7月16日
§ 7月2日~8月26日
§ 10月1日~10月22日
公認 山田旅行社

The Chicago Shimpo

第二九四四号　〈一〉　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　昭和五十二年七月二十日　水曜日

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

アラブ陣営完全に分裂
強硬派五ヶ国とエジプト断交

〔カイロ〕サダトの平和イニシエチブに反対して「抵抗戦線」組織のためのトリポリで会合中のアラブ五ケ国……シリヤ、リビヤ、アルジリア、イラク……とエジプトは五日に外交関係を断ち、大使の帰還を命じるとともに五ケ国大使及び外交官の二四時間以内に退国を要求した。アラブ世界に生じた最も重大な分裂である。

トリポリで会合した強硬派五ケ国とPLOは、イラクを除き、サダトのイズラエルへの単独接近を「大反逆」と非難し、「抵抗と対決」戦線を組織してサダトの動きに反対するとの関係凍結を決議を採用し、エジプトた。かねてからシリヤと争っているイラクはコンムユニケ署名を拒絶し、シリヤの「降伏的解決」を攻撃した。五ケ国との断交を明にしたエジプト外務省代表は、PLOに対する処置を質問され、PLOは国家でない、と答えた。三人のトップPLO代表は十一月にエジプトから放逐されその放送局は閉鎖された。

しかし反サダト頂上会談は、シリヤの主張を容れて、ジェネバ会談その他の方法によるイズラエルとの交渉への門は閉鎖せず、更にエジプトと関係回復の可能性を残した。サダトはトリポリ会談の背後にはソ連がある、と言い、エジプトはソ連の「罰し得る」と言った。サダトは駐ソ大使の帰国を命じたとの噂があったが、対ソ関係を今日以上に悪化せしめるのを考えている徴候はない。

米国務省はアラブ分裂について意見発表を避けたが、中東調停者としてのイニシエチブ回復に着手したと思われる動きを見せている。ハビブ国務次官がモスコウに飛んだのに続いてヴァンス国務長官は週末に中東訪問に出発する。彼はエジプト、イズラエル、ヨルダン、サウデアラビヤを訪れて、包括的解決の見通しを検討する予定であるが、シリヤを訪問するかも知れない。

エジプトが五ケ国と断交したことは、彼らの支持を受けるのをサダトは断念し、彼のイズラエル訪問から生じた紛争の局外に立つサウデアラビヤやヨルダンと結ぶのを考えているのを示している。

反サダト戦線結成困難
トリポリ会談で意見対立

〔カイロ〕アラブ強硬派がリビヤ首都トリポリで反対会議を開いているのを無視し、エジプトは平和予備会談を進めている。しかし会談はサダト大統領の希望と異り、十二月中旬までは開かれまいと思われる。

アラブ諸国からの批判よりは、予備会談でイズラエルが相い変らず非譲歩的態度を示すのを恐れている。サダトの最近のイズラエル訪問に応じて、彼らが譲歩的ジェスチュアを見せない時は、イズラエルとの平和的関係の約束という外交上のキイ的カードを投げ棄てた。

流動的なカイロ会談
承諾は米国とイズラエル

〔トリポリ〕アラブ強硬派が却って孤立化せしめられる危険を明にした。これより先き、対立関係にあったパレスチナ人ゲリラがイズラエルとの交渉拒絶で共同路線に同意した。彼らは彼らの母国を武力斗争と平和交渉の何れをも通じて実現するか、で三年前に分裂した。彼らの共同声明は「われわれPLOは一切始まり、イズラエルの平和と声明は、彼らの立場が硬化したのを示した。これと前後して中東に関して次のような動きがあった。

◎ヨルダン王フセインは、サダトの平和イニシエチブは成長しつゝあったアラブ間の統一をサボタージュした、と言い、恒久的平和の獲得に失敗すれば、新戦争を結果する、と語った。

◎サダトの平和イニシエチブは成長しつゝあったアラブ間の統一をサボタージュした、と言い、恒久的平和の獲得に失敗すれば、新戦争を結果する、と語った。

◎ソ連は中東問題の影響を与える能力は弱くなる、と考えるからである。

平和準備会談召集を十一月二十六日に発表した時、サダトは十二月三日頃に用意のあるのを明にした。しかしカーター大統領は十二月十三日に開かれる、と十一月末に言い米政府高官は十四日と言った。エジプト政府筋は、これに続いて、会談は十二月中旬までは開かれないのを認めたが、被招待国の返事が悉く到着するまで会談は開かれない、とガリは一日に語った。

トリポリ会談に出席しているシリヤとPLOは、「カイロ会談不参加によりソ連も参加を拒絶した。

ガリはソ連の立場を遺憾とする、と言ったが、サダトは秘かに喜んでいる、とエジプト外交筋は語った。カイロ会談不参加によりソ連は中東問題の将来に影響を与える能力は弱がある、と信じる。」

流動的なカイロ会談
承諾は米国とイズラエル

〔トリポリ〕アラブ強硬派が却って孤立化せしめられる危険を明にした。これより先き、対立関係にあったパレスチナ人ゲリラがイズラエルとの交渉拒絶で共同路線に同意した。彼らは彼らの母国を武力斗争と平和交渉の何れをも通じて実現するか、で三年前に分裂した。彼らの共同声明は「われわれPLOは一切始まり、イズラエルの平和と声明は、彼らの立場が硬化したのを示した。これと前後して中東に関して次のような動きがあった。

◎ヨルダン王フセインは、サダトの平和イニシエチブは成長しつゝあったアラブ間の統一をサボタージュした、と言い、恒久的平和の獲得に失敗すれば、新戦争を結果する、と語った。

◎ソ連は中東問題の影響を与える能力は弱くなる、と考えるからである。

平和準備会談召集を十一月二十六日に発表した時、サダトは十二月三日頃に用意のあるのを明にした。しかしカーター大統領は十二月十三日に開かれる、と十一月末に言い米政府高官は十四日と言った。エジプト政府筋は、これに続いて、会談は十二月中旬までは開かれないのを認めたが、被招待国の返事が悉く到着するまで会談は開かれない、とガリは一日に語った。

トリポリ会談に出席しているシリヤとPLOは、「カイロ会談不参加によりソ連も参加を拒絶した。

ガリはソ連の立場を遺憾とする、と言ったが、サダトは秘かに喜んでいる、とエジプト外交筋は語った。カイロ会談不参加によりソ連は中東問題の将来に影響を与える能力は弱

シカゴから にほんえ
にほんから シカゴえ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
至便のLaSalle街にて皆様のご利用をお待ちいたしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368 3000
Remittance (312) 368 3020
☎ Loan (312) 368 3013
New Account (312) 368 3034

住友銀行
シカゴ支店
日本えのご旅行には
"安全" "便利" な
住友円トラベラースチエック
をご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし,
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地えのご送金には,はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN ST.
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:30 am-4:30 pm
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY DECEMBER 2, 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2943 (8)

Dr. Sulkin to Speak At Luncheon Meeting

Dr. Howard A. Sulkin, Vice President for Planning and professor of Management at DePaul University, will be the guest speaker at the Japan America Society of Chicago's luncheon meeting to be held in the Illinois Room of the Illinois Athletic Club, 112 S. Michigan Ave. on Tuesday, Dec. 13. Lunch will be served at 12 o'clock noon.

Through the courtesy of the Japan Trade Center of JETRO film entitled "Decision Making in Japan" will illustrate the unique characteristics of the Japanese to think and act as a member of an organization or group. It deals with "consensus" Japanese style and explains its background as well as how it operates in family decision, in marriage and in business.

Dr. Sulkin will comment and lead a discussion on the film. He has had considerable experience in working with Japanese organizations. He was a visiting professor to Rikkyo University (St. Paul's) in 1971 and has been teaching a course in "Japanese Management Practices" at DePaul University.

Reservations for the luncheon and program is $10 per person. Student will have to pay only half the price for the luncheon and lecture or just attend the lecture only at no cost.

Reservations are now being accepted by the Japan America Society

Contributions Still Continue to Pour In

Although the fund drive for Heiwa Terrace, the proposed senior citizens housing facility officially closed on Aug. 31 of this year, contributions continue to arrive at the Japanese American Service Committee.

Termed the most successful financial drive conducted in Chicago's Japanese American community, the fund continues to grow. On Aug. 31, it was reported that a total of $163,891.10 in cash and pledges were received. One month later, on Sept. 30, additional contributions boosted the total to $166,781.10 from 686 contributors.

The Fund Raising Committee and the JASC Housing Corporation Board expressed their appreciation to the generous response from the local community. This assures quality amenities in the new building.

It was reported that the final proposal for Heiwa Terrace had been submitted to the area Housing and Urban Development office. Processing of the application is expected shortly. Construction may possibly begin in the early months of 1978, according to Heiwa Terrace fund raising committee. Even though the financial drive has officially closed, the committee cannot and will not refuse any additional donations.

Japanese Program Slated on Thursday

The pageantry and traditions of Christmas in Japan will be spotlighted on Thursday, Dec. 8, at the Museum of Science and Industry as part of its 36th annual "Christmas Around the World" Festival in a free theatre program to be held in the Museum's auditorium starting at 7:30 p.m. The Japanese programs is being organized and presented by the Japanese Association of Chicago. Ted Uchimoto, president of the association is serving as chairman.

A giant tree trimmed in the unique style of Japan is among 30 trees plus creches and other displays representing army ethnic traditions in the Museum's Rotunda through Jan. 1. In addition, an International Holiday Buffet Dinner featuring a tasty array of foods from around the world will be offered through Dec. 18.

Several members of the Shiyu Kai will present eight numbers. The dancers include Cathy Adachi, Kim Chikami, Tracy Hirai, Judy Kanda, Nancy Kawamo, Akiko Kikuta, Hana Kurita, Aki and Yuko Mizumoto, Joy and Renee Nishikimoto, Aiko Oki, Mary Ann Sasaki, Aya and Ine Takata, Roxanne Tono, Diane Watanabe and Midori Yokozawa.

The dancers will present such numbers as "Sakura", "Okaru Kanpei", "Hanakurabe", Sarashimen, Gion Kouta," "Susuki No", "Kojo no Tsuki" and "Hanagasa Ondo".

It is reported that the International Holiday Buffet dinner will feature an array of foods from many countries of the world. On the evening of Dec. 8, when

Fujii Firm Awarded Building Contract

FRESNO — Kenneth Fujii was named leader of a team of architects commissioned to design the planned $11 million Fresno City-County Government Center.

the Japanese dancers are featured, the International Buffet will offer bana tempura among the desserts of the evening. Dinner hours are from 5 to 8 p.m. Monday through Thursday and from 4 to 8 p.m. on Friday, Saturday and Sunday. Prices range from $4.95 for adults and $4.20 for children, plus tax.

Admission to the Museum and the Christmas festival is free.

Samurai and Horror Combined on Slate

Japanese Cinema will present two interesting films at the Francis Parker School auditorium on Dec. 10 and 11. One is entitled "The Gambling Samurai" starring Toshiro Mifune, Michiyo Aratama and Kumi Mizuno. This film will be shown at 7 and 10 p.m. on Saturday and at 8:30 p.m. on Sunday.

The companion film is "Vampire Doll" staring Kayo Matsuo, Yukiko Kobayashi and Akira Nakao. This is a horror film. Once this film starts no one will be admitted. This film will be shown at 8:30 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

Your Classified Ads

FUR FINISHER
Experienced on fur alteration and finishing.
Also power machine operator. Some knowledge of English necessary. Permanent, good transportation.
664-3823

SECRETARY
Who reads & writes Japanese. Speaking is helpful but not necessary. Attractive salary.
6160 N. Cicero Ave.
Chicago, IL. 60646
286-7846
Call for employment, Mr. Sedring

YOUNG MEN & WOMEN
For shop work and office work. Will teach. Good Loop company. We need both full and part time workers.
108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

GENERAL OFFICE
Light bookkeeping, typing for a small N. Michigan Ave. CPA firm. Will train person willing to fulfill requirements of job. Good salary and fringe benefits.
329-9063

FOR RENT

6 RM. apt. 3rd. unfurnished, newly dec. GR 7-3403 between 6-9 p.m.

2 BEDRM apt. unfurn. 2nd flr. wall to wall carpeting, central heating. W. Rogers Pk. Avail Dec. 1. Tele. 743-8493

CLEAN 3 BEDRM APT. large rms. 1st flr. Wall to wall carpet. Air condition, convenient to transp. 6100 North. Call 10 am to 5 pm 864-3638, 7 pm to 10 pm 465-0675.

7 RM. apt. 2nd flr. 4800 North. Near transp. & shop. Call 465-7793.

2 BEDRM. apt. Wall to wall carpeting in liv. & din. rms. Newly decorated. Vicinity Hermitage & Ainslie. $225. 561-8177.

5850 N. KENMORE
Studio fr $148, 1 bdrm. fr $188. 1 block to Thorndale L & Lake. Refg. ht. ckng. gas inc. laun. fac avail.
271-5317

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

SECRETARY
Who can read & write Japanese. Speaking is helpful but not necessary. Attractive salary. 6160 N. Cicero Ave. Chicago. Call Mr. Sebring for appointment.
286-7878

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits.
446-0840

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

DOMESTIC HELP
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. Other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries. Please call
757-5900
An equal opportunity employer

CLERK TYPIST
Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or Mr. Ueno **726-6386**
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington, Room 429

ASSISTANT JAPANESE TRANSLATOR
Assist and translate newsletters, pamphlets, and correspondence from English to Japanese. Good knowledge of Japanese & English plus typing skills required. Excellent benefits. Hours 8:30 a.m. to 4:45 p.m. Call for appointment.
ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave. Evanston
328-0100 or **273-2800**

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days 10:30 AM~10:30 PM
Sunday Noon~9:00 PM

METROPOLITAN LIFE
Chuichi KANO
INSURANCE
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

LINCOLN NATIONAL
LIFE INSURANCE
Lester
KATSURA CLU
レスター
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

PUSAN HOUSE
Featuring: Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAL BI GUI
BO SSI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6828 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd. Elmhurst, Ill.

* * * FLORIDA * * *
THINKING OF MOVING TO FLORIDA!
NOW OR IN THE FUTURE?
WRITE TO:
GDC
P.O. BOX 131 RIVER GROVE, ILL.
GIVING NAME, ADDRESS, AND PHONE NUMBER FOR A — FREE COPY OF (BUYING WISELY IN FLORIDA)

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3523 West Peterson Avenue, Chicago, Illinois 60659
Telephone 312 588 2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス


Share Your History for the Holidays
IN MOVEMENT
A PICTORIAL HISTORY OF ASIAN AMERICA
VISUAL COMMUNICATIONS
Asian American Studies Central Inc.
A visual journey through the extension of Asian American experience from past to present watching people work, build, dig, laugh and cry; struggling and settling in the United States.
IN MOVEMENT: A PICTORIAL HISTORY OF ASIAN AMERICA is a representative sample of Visual Communications' collection of ½ million photographs gathered over six years from museums, libraries, and family albums. The pictorial essay is complemented by a text and prologue by Dr. Franklin Odo, professor of Asian American Studies at California State University, Long Beach.
The 160 page book available in large size format (10¾" x 8¼") with 200 photographs beautifully reproduced, is a gift which will be well received by anyone. The pictures and stories of Asian Americans bring out what is common to each of our histories and shares the lessons of the past to create a more equitable, humane society.

IN MOVEMENT may be purchased or ordered from Amerasia Bookstore, Dept. CS, 338 E. 2nd Street, Los Angeles, CA 90012, phone number (213) 680-2888 for $15.00 per book in paperback and $25.00 per book in hardback. Please include 50¢ for shipping and handling and California residents add 6% sales tax.

パナマ海峡問題 四

ブノーバーリラの努力の結果、海峡の通路として一定の地域をアメリカがコントロールするのを条件としてコロンビヤが承諾するのを条件としてフランス会社の権利と財産を四千万ドルで買うことを、議会はセオドル・ルーズベルト大統領に許可しました。ここでアメリカとコロンビヤ間に一九〇三年一月二十二日に調印されたのがヘイ＝ヘラン条約であります。同条約はアメリカによる海峡建設と経営及び海峡の両側三マイルづつ、つまり六マイルの面積を、アメリカのコントロール下におくのを認め、その有効期間を百年としました。

ところが、コロンビヤ上院は、一九〇三年書が、パナマ海峡背景説明八月に同条約の批准を拒絶したのです。

今日なれば、CIAが暗躍して、石油国有化を主張したイラン首相モザデクと失脚せしめて憤死させ、チリのアジェンデ大統領を倒して社会主義化を企てたリエンデ大統領を倒して悲惨な死に追いやったが如く、条約批准を拒絶したコロンビヤ上院を何んとか処分したかも知れませんが、その頃にはCIAは未だ作られていませんでしたし、CIAがあったのであります。

院が批准拒絶をすると間もなく、正確には十一月三日ですが、パナマ地域をコロンビヤから独立させる反乱が生じました。この反乱がアメリカの陰謀であった証拠を私は見たとはありませんが、「歴史的に明らかだ」と言われました。

条約がパナマに不公平であるのは明でありますが、同千渉権を認めた条項は取り去られ、一九五五年に年賦金を一九三万ドルと再び改正されました。現在の年賦金は二三二万八千ドルであります。反乱が起るや、コロンビヤはこれを抑圧するために軍隊を派遣しましたが、アメリカは海軍を出動させてその上陸を阻止して反乱を助けたのと、反乱が生じてから三日目の一九一四年には新政府を承認したことであります。反乱で作られた国をアメリカがかくも急いで承認した例は、まことに珍しいのであります。

ホワイトハウスが発表したパナマ海峡背景説明書が、パナマ側が創られたのは「大部分は」アメリカの力によって、と書いていることであります。これらの反乱がパナマ側の反乱、と言うのは許されるだろう、と私は思います。

アメリカが新国家を承認しますと、同臨時政府の持全権大使としてワシントンに来たのが、フイリップ・グノーバリヤであります。

この頃はCIAは未だ作られていませんでしたし、CIAがあったのではないか、と思われますが、彼とイ国務長官によって十一月十八日に調印されたのが現パナマ海峡条約であります。この条約はさきのヘイ＝ヘラン条約が攻悪され、海峡条約の両側六マイルであったのが一〇マイルとされ、期間百年が「永久」とされました。

パナマ政府が創られたのは言うまでもありません。新政府困窮の時を利用して勝手に全権大使となったのでないか、と思われます。

ばかりなのを好機に、運動として発展するは、アメリカが理解と押しつけたが悪い条件を帯を「主権を持つが如く」コントロールする代価として、アメリカと一九五四年賦金として二十五万ドルを、一九十三年から一九六四年までのように五、最悪の反米暴動は二三人のアメリカ人の死となった一九六四年の事件であります。

ここでジョンソン大統領は新条約の必要を認め、一九六七年人部分は」アメリカの力によったとしても、時を経るにつれ、パナマ国民間に条約への不満が強まり、これが反米

教会に自由を与えよ
共産党首に教皇要求

（ローマ）ポーランド共産党書記長ヘドワード・ギレクに謁見を許したポール六世は、ヴァチカン大使館をローマ大使館に格上げする自由を与えられた時にのみ、キャソリック教会はポーランドの問題解決に全力的に協力し得る」と述べた。教皇のメッセージは丁寧であったが厳格で率性は、十月二九日の彼との会見において、ギレクが教皇に語ったことから明らかである。

この会見は明らかにギレクの共産党指導者となって以来最初のことであったので、会談が教会問題のみでなく国家問題にもふれたことをコンムニケが認めたことで、国家と教会の関係に新方向を与えたと言われている。ポーランド共産党指導部は、かってはワイジンスキーの取り除きを欲したが、国家が教会の協力を必要なのを認めたことを、十月会見は明らかにした。

とは何も発表されなかった。ポーランドは、ワルソウ在住のワイジンスキーが教会と国家の関係でキイ的人物となった。

同枢機相の持つ重要性は、十月二九日の彼との会見において、ギレクが教皇に語ったことから明らかである。

この会見は明らかにギレクの共産党指導者としての地位を強化したことを、十月会見は明らかにした。

米政府最高部にスパイ網
KCIAの植え付け陰謀

（ワシントン）韓国CIAは米国を同国支持者を「主権を持つが如く」コントロールする代価として、アメリカと一九五四年賦金として二十五万ドルを、一九十三年から一九六四年までのように五、最悪の反米暴動は二三人のアメリカ人の死となった一九六四年の事件であります。

条約は一九三十六年に改正されて年賦金は四十三万ドルとなり、アメリカはパナマ内政干渉の権利を放棄しました。

ここでジョンソン大統領は新条約の必要を認め、一九六七年人部分は」アメリカの力によったとしても、時を経るにつれ、パナマ国民間に条約への不満が強まり、これが反米運動として発展するは、アメリカが理解と押しつけたが悪い条件を帯を「主権を持つが如く」コントロールする代価として、アメリカと一九五四年賦金として二十五万ドルを、一九十三年から一九六四年までのように五、最悪の反米暴動は二三人のアメリカ人の死となった一九六四年の事件であります。

条約は一九三十六年に改正されて年賦金は四十三万ドルとなり、アメリカはパナマ内政干渉の権利を放棄しました。

ここでジョンソン大統領は新条約の必要を認め、一九六七年人部分は」アメリカの力によったとしても、時を経るにつれ、パナマ国民間に条約への不満

（ワシントン）韓国CIAは米国を同国支持者

川柳吟社

兼題 〃丸〃 望月悟朗選

天
念仏の背なに丸みのある姿 辰井王園

地
聯隊旗消えても日の丸だけ残り 斎藤蘭子

人ノ一
丸顔も亡母そっくりの晴姿 野尻南海

人ノ二
丸出しの言葉で迎える掌の温み 川辺茂子

五客
日の丸があって綺麗な万国旗 新井泉太郎
照り曇り丸く治めて母は笑み 山中一雄
アルバムの丸髷姿遠い過去 川辺茂子
命がけ何より強い丸裸 久保瀬暁明
石地蔵心の丸さ肩にみせ 新井久子

十秀
太鼓橋歩巾を縮めて先き渡る 文山
癌でなく見上げた丸いお月様 紅女
盆踊り丸い団扇と人の波 祐敬
神の子は丸裸恥ぢ葉をまとう 文山
十五夜のアベック月も雲がくれ 泉太郎
指で丸つくってねだる小遣銭 紫山
義理果し帰路満月も笑みかける 茶里
丸ばちゃで田舎言葉もまる出しで 糸
宇宙人踏んだと見えぬ丸い月 美涼
宇宙士が確かめ地球は丸かった 千津

佳作
解らない字は丸で来る子の手紙 紫山
丸やかな風貌誰にも親しまれ 早苗
善知識たのみて此の世丸く生き 早苗
死ぬ程の苦労をなめて角がとれ 安津子
一本の傘先生が背を丸め 安津子
さまざまの丸描き孫とたわむれる 如風
切り売りの西瓜の丸み赤を買う 如風
追憶に浮かぶ茶室の丸い窓 蘭子
まん丸い心になれぬもどかしさ 南海
櫛の歯の抜毛丸めてふと淋し 千津
苦を越して丸みをおびた人となり 暁明
空鑵に植えたトマトの実が丸い 祐敬
丸儲け詐欺とは知らぬ欲の皮 一雄
円満な家庭の主婦の丸味かな 糸
丸っきり無関係だとロッキード 差無
角と角いつしか取れて丸味増え 差無
円満な家庭互いに譲り合い 王園
満ち欠ける月が教えた月暦 久子
日の丸の旗は国威を輝かし 澄
新家庭一つ足りない丸いもの 澄
丸い夢見てか綻ぶ子の寝顔 茶里
妙好人丸い心が肌に見え 露角
箸丸くうどん箸から逃げて落ち 露角
丸坊主手術の跡の糸をとる 紅女
各国旗特に目をひく日の丸旗 妍美
温い丸い心で人包み 妍美
赤い丸つけて投句の選とする 美涼
幼稚園良い出来映えに二重丸 安江
オリンピック日の丸の旗高々と 安江

定住者会の生徒募集

定住者会では次のごとく各種クラスの生徒を募集しているので、希望者は早目に申込まれたい。

時間割り、その他詳細は定住者会に直接問い合わせのこと。

◎陶芸クラス
月および水曜週二回

◎キルテング
第一木曜日

◎コーラスグループ
指揮者 足利先生 後藤先生

◎裁縫クラスとパターン作り方

◎造花クラス
毎週（一回）

◎英語
一週一回または二回以上のクラスは定員になり次第開始される

通商赤字記録破り

十月の通商赤字は三一億ドルに達した、と商務省は発表した。米国の月間輸入超過が三〇億ドル台を越えたのは始めてである。東海岸及びガルフ港のドック労働者のストライキが通商事情を悪化せしめた主要理由と指摘された。

十月の輸出は九二億ドル、輸入は一二三億ドルであった。

アレルギーでキッスも問題

（ロンドン）ジャネット・テートさん（二一）は、犬、猫などと共に夫を含めて人間にアラージックである。

「私達は結婚して二年になるが、今日ではキッスも問題になった。情熱的にキッスすると、私の口の辺りは真っ赤になってしまう。」

感謝お礼のご挨拶

不肖私事さくら放送開設以来十五年間スポンサー、後援会並びに一般各位のご支援の下に 聊か放送の役割をさせて戴きましたことを喜び、且つ感謝しております。

私はかねてより一身上の都合で隠退を希望しておりましたが、幸いにも菅野昭子夫人を後継者として迎えることが出来ましたことを嬉んでおります。特に菅野氏ご夫妻は右の披露の意味もかねてか、私のために去る二日 さくら放送関係者八十余名を料亭〝歌舞伎〟にご招待下さいました上、席上角谷総領事並びに大塚後援会長お二方連名の感謝状まで戴きましたことは 私の終生の記念であり感激でありました。

当夜ご出席の各位に対し謝意を表しますと共に、今後さくら放送のために一層のご支援を切にお願いいたします。

十二月八日 無垢品在真

漫礼教会の災厄

南部勝氏のノースショア バプテスト教会（北レーキウッド街）が、去る十一月二十一日（月）階下ケッチン及び社交室より原因不明の火災に遭遇した。損害約七、八万ドルと見つもられている。

なお、日本語部の礼拝は当分隣家にある同教会の牧師のリビングルームで行はれている。

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロビールなど。
純日本式カウンターやお座敷で
"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇ 5PM～10PM
昼食 正午～2PM
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO,
1433 W. Leland Av.
CHhicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bielmont
☎ 549 549-3203

FUJI
RESTAURANT
76 W LAKE ST
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 ☎ 368-8552
Hours: 11AM～11PM
…Sunbay dose…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
開店
正午～二時半 午後五時～十一時半
土曜 十一時～二時半 五時～十一時半
日曜 午後五時半～十時
…月曜休業…
寿司 御料理 亀八

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

Suisuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
◇お正月料理
◇幕の内弁当
◇おすしの仕出し
なるべくお早目にご注文お願い申上げます
開店 午前11時より

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世田味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2142 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
226-3237
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店 十二時～午後十一時
月曜休日 無料パーキング

KIRIN
Net contents 12 U. S. Fluid ounces
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by the Cherry Co., Ltd. Honolulu
キリン、それはあなたの味です

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店 午前十一時～午後九時半
金土 午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6330 07
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家





ソニーと松下の激戦 ビデオレコード販売で

二人の横綱が意気をはかって立ち上った如く、日本の二大エレクトロニック産業が、カラーTV発明以来の取り組みを始めた、と報じられた。

多くの会社がこの分野に足を踏み入れたがクリスマスを前にして店頭にあらわれたセットは、ソニーと松下が圧倒的に支配し、米国のメーカーは日本製セットを米国名で売り出す権利を得るために動いている。

取り組みは家庭用ビディオテープのレコーダーをめぐっている。これは将来用に面白いTVプログラムをレコードする機械である。双方の機械は違っていて違った動き方をし、Aのテープは B に使い得ない。だから勝負に勝った機械は数百万ドルの利益を保証されていることになる。

値段は相当に高く、一千ドルから千三百ドルにプラス部分品であり、テープも安くなく一〇ドルから一五ドルである。その道の雑誌によると、今年度の売り二五万台で、一九七八年度は五〇万台、一九七九年と一九八〇年は五〇%づつの売り上げ増加が与想されているそうである。

ソニーのベタマックスは広告戦術のおかげで最も知られており、ジーナスやシーアスは他の商標名でこれを売り出している。松下はそのコントロール下にあるパナソニック、JVC及びクエザーを通して売り、RCA、マグナヴックス、シルバニヤは松下製品を他名で市場に出している。ソニーと松下の他に三洋が新機械の発展に努力しているらしい。

ビディオレコーダーの販売戦が激烈となるにつれ、レコード時間の競争が激しくなっている。ソニーが一時間テープを発展させると松下が二時間テープを売り出し、ソニーが二時間テープを市場に出すと、松下は四時間テープを持ち出そうという具合いである。競争はこれだけではない。ソニーが自動的テープチェンジャーを使って二個の二時間テープで四時間レコードを可能にすると、松下は三時間テープで自動的チェンジヤで六時間レコード機械を発展させようとしているらしい。

雑誌入荷

新潮、現代、オール読物各十二月号および十一月号および各週刊誌が戸栗書店に入荷。





KE-2400
SEE THE NEW KE-2400 JUKI KNITTING MACHINE WITH OR WITHOUT THE KM-10 MOTOR UNIT. ALSO THE KE-1500 HI-MEMORY AND THE K881 ONE-TOUCH KNITTING MACHINE. CHARTING AND RIBBING ATTACHMENT TO FIT ALL UNITS. PLUS MANY ACCESSORIES FOR YOUR KNITTING MACHINE.
BEAUTIFUL TAMM YARN ON CONE READY TO KNIT.
WE HAVE A COMPLETE SERVICE CENTER FOR ALL YOUR NEEDS.
LESSON INCLUDED WITH ALL MACHINES PURCHASED.
INTRODUCING OUR NEW LINE. JUKI LOCK MO-104 JUKI HOUSEHOLD OVEREDGING SEWING MACHINE.
CALL 922-5676 FOR APPOINTMENT.
WRITE FOR YOUR BROCHURE AND YARN SAMPLE.
KAR-MAR ENTERPRISE
542 S. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60605
MARY K. KAWANO

OUR THIRD YEAR ANNIVERSARY SALE
Come to join us in Happy Spirit
Think about CHRISTMAS GIFTS? How about a nice ROCKING CHAIR which somebody will remember always.
Reg. $89.00
Sale $49.90
SIZE: 1¼"
OVERALL: 24" x 35" x 43"
Buy two and get one free
$98.00
FEATURES:
• Rich looking and comfortable
• Sturdy and deluxe
• Bent back and Saddle Seat
• 100% solid hard wood
• Factory guaranteed
Hours:
Mon. to Fri.
10 a.m. to 9 p.m.
Sat. & Sun.
10 a.m. to 6 p.m.
CHICAGO OXFORD CO.
7420 N. Western Ave.
Chicago, Ill. 60645
Tel. 743-1686

お正月こそ日本人 伝統の心を伝えます
伝統の心を味にして 紀文《お正月料理の》のご案内
味の名門 紀文のお正月料理セット
いつも格別のお引立をいたゞき、まことにありがとうございます。さて、今年もいよいよおしせまってまいりました。お正月も、もうそこまで来ています。そこで紀文では、伝統の中に新しさを見つけていたゞくために、そして、みんながひとつの心になり"日本人で良かったな"とほのぼの感じていたゞくために、いま、《お正月料理セット》を用意して皆様のご用命を承っております。おせちに欠かせない、かまぼこ、田作り、きんとん、黒豆などをまとめて、ハンディなケースにつめました。この紀文の《お正月料理セット》は、毎年多くのお客様方におよろこびいたゞいております。ご検討賜わりますよう、ご案内申しあげます。
◇内容
品名 内容
紀文油鉾 白
紀文油鉾 赤
伊達巻 金田 1
栗きんとん 25個 1
豆きんとん 25個 1
黒豆 25個 1
田作り 50個 1
昆布巻 25個 1
なると巻 極上 1
昆布油鉾 小 1
◇ご予約についてのお知らせ
▷お申し込みは最寄りの食料品店にて現金又はチェックを添えてお申し込み下さい。
▷お申し込み用紙は各食料品店に用意してございます
▷《お正月料理セット》は12月27日頃エアーカーゴにて到着します。お申し込み店にてお引取り下さい
▷価格は1セット 37ドル50セントです

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
☎ 935-6044
東京レストラント
日本・韓国料理
天ノノ、スキヤキ、テリヤキ、おすし もりそば、うどん
焼肉、カルビ、サンシュック
開店時間
平日 11.30am～10pm am
金・土曜 11.30am～10.30pm
日曜 12pm～10pm
水曜日休業▷

Kiyo's
JapaneseRestaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour: (年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11.30pm

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
8862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking 324-7712
開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店 木.金.土.日 正午より
月.火 午後4時 水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や 珊瑚
日本料理 てんぷら すきやき

MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

FINALLY EAST OF TOKYO
The Lumptonoyoys of Traditional Japanese Cuisine served in authentic private tatoo-sector 2, 4, 8 or more
はな
Hana Sakura
210 East Ohio Street
Chicago, Illinois 60611
Lunchtime 11:30 a.m. to 2:30 Monday Friday
Dinner 5:00 to 12:00 daily
Reservations suggested Tel 312-251-7100
高級 花さくら 日本料理
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

NORTHERN CHINA RESTAURANT
5601 N. Clark St.
☎ (312) 334-8194
MANDARIN CUISINE
Recmmenbation by:
Chicago tribune,
Sun Times,
Sherman Kaplan
Mon-Thur
11:30AM～2:30PM 4:30～10PM
Fri-Sat.
11:30～2:30PM 4:30PM～11PM
Sun. 2 PM～10 PM
…Tuesday Close…
開店時間

TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
割烹 鳥新 料理
シカゴ郊外に初めての割烹料理店が誕生しました 店内のふんいきと造りは完全な日本調で 特に"鳥新"が自慢の大きなカウンターは お客様にきっとご満悦いたゞけることゝ思います
また すしバーも毎日お客様をお待ちしております
◇ランチ 正午～2pm
◇ディナー 月.水.木 5pm～11pm
金.土. 5pm～12pm 日 5pm～10pm
…火曜は休日…
☎ 437-4590, 91 大村英一
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056



Minyo Group Dances For Chicago Program

The Minyo, a group of talented folk dancing group have been busy for November and December, performing ethnic dances for the Chicago area. The Minyo group performed the Niigata Jinku, Nonnoko and Eja Neika Nippon dances at the Folk Dance Festival sponsored by the University of Chicago.

The next performance was at the Youth Convention sponsored by the Mayor Bilandic Conference for Youth at the Pick Congress Hotel. The Minyo group performed the Yagi Bushi, Yosakoi Naruko Odori and Eja Naika Nippon.

Interned Japanese Set SS Work Credit

People who were interned during World War II can now get free social security work credits for the time they were interned. For some individuals this may mean either increasing their present social security benefit or making them eligible for a benefit.

During World War II approximately 110,000 people of Japanese ancestry were interned in camps by the United States government. Because they were unable to work, many of them did not earn social security credits.

For further information about World War II interned social security benefits, contact your local social security office of Mrs. Eiko Fricke, Japanese American Service Committee, 4427 N. Clark St., Chicago, IL 60640 or phone 275-7212.

JACS Announces Classes in January

Starting in January the Japanese American Service Committee will sponsor hand work, English and singing. Classes in ceramics, quilting, bead flowers, sewing and pattern making are planned in addition to English and choral group. The first class is scheduled for Jan. 5. Registration for these classes are now being accepted at the JASC by calling 275-7212. A minimum number is required for all classes.

Award to Moriwaki

SEATTLE — Lee Moriwaki and Paul Henderson, Seattle Times reporters, received the C.B. Blethen Memorial Award for distinguished investigative reporting for a series on drug traffic in Washington State prisons.

Misora Family Tell Of Missing Money

TOKYO — Eight Japanese snow sculptors from Sapporo will be sent to the 1977 St. Paul Winter Carnival on a good-will mission to "export" the Japanese snow art. The plan was proposed by Harry A. Hammerly, senior managing director of Sumitomo 3M company in Tokyo who acted as a go-between in realizing the international exchange.

Hammmerly was impressed by the snow sculptures when he visited the Sapporo Snow Festival in 1976 and 1977. He proposed the idea to the mayor of St. Paul and officials of the St. Paul Winter Carnival association.

It will be the first time Minnesota carnival-goers will see snow sculpture of such giant proportions — 20 feet high, 28 feet long and 42 feet wide.

Dr. Kitano Presents On Asian Americans

Dr. Harry Kitano, UCLA sociology professor, was among several sociologists who presented papers at a meeting of the American Sociological Association. His topic was "An Evaluation of Past Research on Asian Americans."

Among other papers were "Japanese American Assimilation and Fertility Differences" by Douglas T. Gurak of the Center for Policy Research, and "Question the Stereotypes: Explaining Differences in Income Attainment of Japanese, Mexican, Americans and Anglos in California" by Patricia A. Roos of UCLA.

NEW JUDO SCHOOL
CHICAGO-NORTH JUDO-KAI
5218 N. Damen Ave.
Chicago, Il. 60625
Learn Judo for physical and mental exercises, self-defense, and as sports Judo. Classes will start on November 18. Mon. and Wed. eve. from 7 p.m. to 8:30 p.m. and Fri. eve. from 7 p.m. to 9:00 p.m. Call Mike M. Fukui (935-0361 after 5 p.m.) for more information. (935-0361 after 5 p.m.)

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

柔道会生徒募集!!
心身の鍛練、スポーツ柔道の練習を希望する者（八才以上）
◎十一月十八日より練習開始
月・水曜夜七時より八時半まで
金曜は夜七時より九時まで
◎詳しくは電話で（福井）まで
（九三五―〇二六一→五時以後）
5218 N. Damen Av. Chicago, Ill. 60613

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
Ippu FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
K E N J I AIMI M.D.
4640 N. 6450 N. California
☎ 764-5735 Res. 5561-6631
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス 花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
スタレオ $ 9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT. INC.
13931 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ 334-2282
西 典子　野間恵子

POLA COSMETIc
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W. Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒットするヘアーをいつも研究しております
◎技術・おしゃれ共にご安心の上、気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOLN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066
William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授時1時間 14½ 50¢
英語なしでパーミット入手
24時間サービス
シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEMS
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

SOS ELECTRONIC
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
ラジオ・TVの修理と販売
上原敏

MIKE'S REFRIGERTION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont
H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

KENNEDY ROOFING CO.
☎ 784-6800
FLAT▷ HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS▷ 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS
ALUMINUM OR GALVANIZED ◁
ALUMINUM STORM WINDOWS ◁
SIDING・ PORCHES▷NEW OR REPAIRED
←IN BUSINESS SINCE 1920→
TOM & LANNY KENNEDY

クリスマス季節で万引き急速に増加

クリスマス シーズンで小売業者の利益は五%の利潤をあげている商店は、十ドルの品物を万引きされた時は通常利潤を実現するために二百ドル多くの商売をしなければならないことになる。

万引きする者は素人から子供、病人、専門家といろいろあるが、専門家はごく少いそうである。しかしその少いそうで、しかもその多くの品物を万引きされた時は通常利潤を実現するために二百ドル多くの商売をしなければならないことになる。

ならないからである。五%の利潤をあげている商店は、十ドルの品物を万引きされた時は通常利潤を実現するために二百ドル多くの商売をしなければならないことになる。

クリスマス シーズンで小売業者の利益は増加するが、全米に急速に増加しつゝある犯罪ギャング団による損害の中には、従業員がコッソリと懐中に入れて持ち帰える物もふくまれている。民間保安会社の調査は、一ドルの万引きに対して従業員の盗む額は三ドルであるのを示したそうである。

一九七五年に産業雑誌は、その年の万引き額を二五億ドルと推定し、USニュース アンド ワールドリポート誌は、一九七四年度万引き損害額を二〇億三千万ドルと報じたが、これは前年比で三〇%増であった。ロスアンゼルス市のみでも万引きと従業員による盗みは一億九千万ドルと予想され、南加全体では二億五千万ドルとなる。万引きは年毎に一〇%増を示している。

保安会社はクリスマス時のお客さん十人中の一人は万引きすると考えるのが安全といっている。あるデパートメントで五百人の客を警戒していたところ、その中の四二人が万引きした、という事実がある。一二人に一人の割り合いである。

ところで、万引きによる損害は盗まれた品の値段に限られていない。なぜなれば、十ドルの品物を万引きされた場合は、この損失を補うためにそれだけ多くの品物を売らねばならないからである。

柳橋物語

山本周五郎

おせんは家を出なければならないと思ったとたんに、今までどおりに住んでいられるようなうまい考えが浮かんだ。

「おばさん、こんなこと訊いて悪いかも知れないけれど、あなた何かおはぎんたちの気に障るようなことをしたんでしょうか、……もしそんなことがあるんなら言って下さらない、あたしこんな馬鹿だから、気がつかずに義理の悪いことをしたかも知れないし、もしそうならお詫びをしますから」

「そんなことはありませんよ、そんな」おたかは狼狽したように眼をそむけた。

「……不義理だなんて、あたしたち別に何も気に障ってなんぞいやしませんよ」

おせんは相手の眼を追うようにして見まもった。嘘かに何かある思ったから、そしてぜひともそれは訊きださなければならないと思ったから。……おせんは十九で、会費は一人百円、食事は各自負担。会費の半額百ドルは、二月二十日までに申込みと同時に支払い、後の半額は二月の出発の日までに支払うこと。ただし県人会以外の方は、会費として別にドルを申し受けることも思っているのに、さき頃から二人が自分を避けるようになった。これは自分にとって何より悲しく寂しい、自分に何かいけないところがあったのだろうか、それがわかりさえすればどんなにでも直そう、どうか本当のことを言ってほしいし、たのみ少いけれど貰いたい。これだけのことを心をこめて言った。

……おたかは聞いているうちに感動したようすで、しかしその感動をうち消そうと、気の毒はどうろうろうするのがみえた。まちがいなく彼女は迷いだしていた。こうと思いきめている、せんの言葉につよくひきつけられ、気持の崩れだすのを防ぎきれていた。

「いいわ、じゃ言うわ、おせんちゃん」

やがておたかはこう言った。そしてすばやくあたりを見まわし、手招きをして家の中へはいった。

新年号の原稿につき

例年の通り新年特別号の編集に着手しています。本年は移転で十一月中休刊を余儀なくされたため、パブリシテーを通じて一般に寄稿を募集する手段を持たなかった。

そのため各種の問い合わせに悩したが、新年号を出すことには問題ないなく、したがって読者の寄稿を必要としている。すでに何人かの寄稿を送っていただいたが、更に時期を逸したとは思われるが、一般の寄稿をお願いする。次週始めまでに到着すれば新年号に掲載させていただくように努力する予定である。読者の協力をお願いしたい。

広島県人会 理事会決議事項

広島県人会では去る一月の理事会において次の件を決定。

一九七八年の新年会は来る一月二十一日（土）午後六時より恒例により中部仏教会において開催するが、詳細は近く発表する。既報のラスベガス遊行は、来年二月二十日（木）であるが、県人会以外の方でも歓迎する。旅行日程は四泊五日で、会費は一人百九十九ドル。ただ県人会員以外の方は、会費として別にドルを申し受けることも思っているのに、さき頃から二人が自分を避けるようになった。これは自分にとって何より悲しく寂しい、自分に何かいけないところがあったのだろうか、それがわかりさえすればどんなにでも直そう、どうか本当のことを言ってほしいし、たのみ少いけれど貰いたい。これだけのことを心をこめて言った。

……おたかは聞いているうちに感動したようすで、しかしその感動をうち消そうと、気の毒はどうろうろうするのがみえた。まちがいなく彼女は迷いだしていた。こうと思いきめている、せんの言葉につよくひきつけられ、気持の崩れだすのを防ぎきれていた。

「いいわ、じゃ言うわ、おせんちゃん」

やがておたかはこう言った。そしてすばやくあたりを見まわし、手招きをして家の中へはいった。

日本の「読売新聞」が二日または三日で朝夕刊(36ヶ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ヶ月～31ドル　3ヶ月～91ドル
6ヶ月～177ドル　1ヶ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193
さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 944-5444
(312) 784-8517
WLTD AM 1590
Sun; 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

新発売
キッコーマン
ファミリーサイズ
半ガロンびん


……新容器の特徴は……
★もち易い★きれがよい
★うつしかえに便利
★楽しいレシピーがいっぱい
そしてお手頃な値段です
●奥様にちょっと……
天然醸造のキッコーマン醤油は、ワインと同じように味が生きてます。びんを開けてから約1ケ月位でお使いになられるのがお醤油をおいしく頂くコツです。このファミリーサイズは3～4人のご家庭にぴったりのサイズです。早速お近くの店でお求め下さい。

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
……その他旅行に関する全般的業務……
◀訪日観光予定日▶
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアヘクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産 真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは すべて
思い出のこもった大事な家財ばかり
私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運 へ
NIPPON EXPESS U.S.A., INC.
5203 N. ROSE ST.CHICAGO. ILL. 60656
☎ (312) 992-2330
☞ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO ILL.
☎ 944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
……その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい……
訪日観光予定
◇12月19日 1月10日
◇3月29日 4月26日
◇4月10日 5月8日
◇5月8日 6月5日
◇6月17日 8月26日
§ 6月24日~8月26日
§ 6月26日~7月16日
§ ◇7月2日~8月26日
§ ◇10月1日~10月22日
公認 山田旅行社

The Chicago Shimpo

第二九四五号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　昭和五十二年十二月九日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

ジェネバ会談の希望放棄
カイロ二ヶ国会議に期待
新方針をヴァンス長官 発表

〔ワシントン〕中東紛争解決をジェネバ会談にかけていたカーター政府の長期にわたる希望を、ヴァンス国務長官は事実的に放棄し、希望をカイロにおけるイズラエルとエジプトの会談におくのを明にした。

十二月十四日のカイロ会談をイズラエルとアラブ諸国間の包括的解決の核とするのに支持を動員する可く中東旅行に出発する前の記者会談で、エジプト大統領サダトのイニシェチブを非難したソ連の態度をヴァンスは注意深くも批判した。ソ連が依然として、ジェネバ会談を欲しるのは明だが、最近の声明のあるものは「ヘルプフル」ではなく、ソ連の究極的目的はどこにあるかについて疑問を起させた、と長官は言った。

ソ連は相いぐらずサダトを批判し、アラブ諸国の利益を無視してイズラエルとの単独講和を企てゝいる、と言っている。

ヴァンスの表明した立場は、十一月にサダトがイズラエルを訪れた時から、カーター政府内部に築かれつゝあったものを、中東問題を新しい見通しの下におくことになった。ヴァンスがこの新立場を公表する決意をしたのは、トリポリで開かれた反サダト陣営に参加することで、シリアがエジプトと完全に分裂したことであった。それまではシリアが交渉過程に再加入してジェネバ会談への動きが促進されるとの希望があった。しかしトリポリの会談で非難されたのに腹を立て、サダトがシリアと断交し、その外交官の二十四時間以内放逐を命じるまで両国関係が悪化した今日となっては、その希望は破壊された。しかもシリア参加しないジェネバ会談は無意味である。

「哲学的には、われわれはジェネバにおける包括的解決を信じている。しかしわれわれが近い将来にジェネバに行かないのは確実である。」とシリア高官は、同国とエジプトとの分裂の程度が明になった時に語った。

この事実が表面化した時、カーター政府は新方針の公表に決した。

「関係国にその意志があれば、真剣な協議はジェネバで始められることが出来たのに、その徴候は見られない。……われわれはあらゆる機会を捉える可きで、平和過程が始められるように努めると思われるからである。

この種の手違いが生じるのを避けることに米国は努力した。しかし米国の影響力はメナヘム・ベギンがイズラエル首相となった頃から低落し始め、一連の中東和平イニシェチブ反対を組織しているとの理由で、エジプトはソ連及び東欧四ケ国がカイロ以外に持つ領事館と文化センターを十二月十七日までに閉鎖するのを命じた。

エジプト内閣の決定はソ連、東独、ハンガリー、ポーランド及びチェッコスロバキヤとの断交一歩手前で止り、カイロの領事館、文化センターにの要求は摘用されなかった。ブルカリヤ、ローマニアは要求から除外された。

エジプトの新しい反ソ決定は、強硬派アラブのトリポリ会談をソ連は陰謀したと称してソ連を罰したことができる」とサダトが警告したのに続いた。エジプトが中東に平和をもたらすため全努力を動員している時、ソ連は戦争もなければ平和もない現場継続にインテレストを持つグループを指導した。」

と閣議決定発表に当ってエジプト首相サレムは声明した。

ソ連とエジプトの関係は、過去五年間悪化を続けた。一九七二年にサダトはソ連軍事顧問団を追放し、一九七三年の断交、更に二ケ月前には綿の輸出を禁止し、四〇億ドルの経済、軍事援助費の返済を一方的に中止した。領事館閉鎖で両国関係は断交の寸前に来た。

アラブの分裂を憂慮したヨルダン王フセインは、シリア大統領アサドとサダトの対立を調和するため、分裂を回復の可能性がないところまで押し進めないのを勧告した。

事前報告することなしにイズラエルを訪れ、帰国するや再びカイロに報告することなにカイロ会談召集を発表したのみでなく、その延期をカーターが勧告したのを承諾せず、トリポリで会合した五ケ国が対エジプト関係を凍結するや、カーターに無報告でこれらの国との断交に出た。

トリポリ会談五ケ国から非難されたことに慌ててオーバーに反応したことで、サダトはその大胆な動きで最初に示したイニシェチブを切り壊したのではないか、と恐れられているが、彼とベギンが独立で中東問題処理に着手した以上、米国が干渉する余地は無くなった、とも考えられる。

サダトの単独外交
カーター無視を続ける

〔ワシントン〕エジプト大統領サダトがアラブ五ケ国と断交し、自国外交官の帰国と五ケ国外交官の二十四時間以内の退去を命じるほどに、中東情勢が悪化するのを、米国はほとんど手もなく眺めていた。

サダトのこの思い切った外交的動きは、彼がカーター大統領と相談どころか、事前通告さえ無しに取った最も新しい劇的ステップである。断交、外交官放逐の如き手段を考えていることを、サダトはカーターに通告して来たかと質問されて、ホワイトハウスは返答を拒絶したが、「国務省は卒直であった。

「通信社が発表するまで前に、サダトが何をしているかを知る者は連邦政府に一人もなかった」

そうである。

この事件は、爆発的な中東事情に持つ米国の影響力が最低のポイントに落ちたのを意味し再開を困難にした。同時に、ジェネバ平和会談会談再開の最も強いプレッシュアは米国からヨルダンとサウデアラビヤがサダトのイズラエル訪問とカイロ会談提案を攻撃するグループに参加しなかったのはプラスだが、シリアが反サダト陣営に入ってサダトの「大反逆」を攻撃したのはマイナスである。シリアはジェネバ会談をボイコットするか、サダトがこれに熱意を持つのを理由に、そのサポージに努めると思われるからである。

ソ連領事館の閉鎖要求
エジプト対ソ断交一歩前

〔カイロ〕共産党要員はサダトの平和イニシェチブ反対を組織しているとの理由で、エジプトはソ連及び東欧四ケ国がカイロ以外に持つ領事館と文化センターを十二月十七日までに閉鎖するのを命じた。

エジプト内閣の決定はソ連、東独、ハンガリー、ポーランド及びチェッコスロバキヤとの断交一歩手前で止り、カイロの領事館、文化センターにの要求は摘用されなかった。ブルカリヤ、ローマニアは要求から除外された。

エジプトの新しい反ソ決定は、強硬派アラブのトリポリ会談をソ連は陰謀したと称してソ連を罰したことができる」とサダトが警告したのに続いた。エジプトが中東に平和をもたらすため全努力を動員している時、ソ連は戦争もなければ平和もない現場継続にインテレストを持つグループを指導した。」

と閣議決定発表に当ってエジプト首相サレムは声明した。

ソ連とエジプトの関係は、過去五年間悪化を続けた。一九七二年にサダトはソ連軍事顧問団を追放し、一九七三年の断交、更に二ケ月前には綿の輸出を禁止し、四〇億ドルの経済、軍事援助費の返済を一方的に中止した。領事館閉鎖で両国関係は断交の寸前に来た。

アラブの分裂を憂慮したヨルダン王フセインは、シリア大統領アサドとサダトの対立を調和するため、分裂を回復の可能性がないところまで押し進めないのを勧告した。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg. Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500 Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
お館のおし　ラサール街で　皆様の
ご利用をお待ちいたしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368 3000
Remittance (312) 368 3020
☎ Loan (312) 368 3013
New Account (312) 368 3034

住友銀行
シカゴ支店
日本えのご旅行には
"安全" "便利" な
住友円トラベラースチエック
をご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400 Member F.D.I.C.

各地えのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN ST.
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8.30 am -4.30 pm
Free Parking at Madison& Clark
Member of F.D.I.C.
○みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております○

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY, DEC7 1977 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 31 2944 (8)

Move to Preserve Poston Camp Sites

PARKER — After three annual pilgrimages by former Poston internees and members of the Manzanar Committee to the one-time concentration camp sites, a move has begun to preserve at least two of the significant structures at Poston Camps I and II as historical monuments.

"The auditorium at Camp I is being fixed up and will be used as a youth center. Basketball backboards are up and large air conditioning units have been installed. Painting will be done and there will be showers and toilets added," said Mrs. Sue K. Embrey, Manzanar Committee chairperson.

Former Poston internees are urged to write letters to the council requesting that buildings be saved. Letters should be addressed to: Colorado River Tribal Council, Rt. 1, Box 23-B, Paker, AZ 85344.

Mental Health Group Schedule Workshops

LOS ANGELES — A series of workshops have been scheduled by the Asian-Pacific Workshop to the President's Commission on Mental Health to prepare a detailed report to Mrs. Rosalynn Carter, honorary chairperson of the President's Commission, for presentation in February, 1978, according to Dr. Ford H. Kuramoto, workshop coordinator.

The first workshop was held in September at UCLA. The workshop was divided into five groups: service delivery, personnel and training, research, social policy Issues, developmental and physical disabilities. Twenty-five persons from across the United States attended the first workshop. Others attnding this workshop were resource personnel and interested parties to develop a list of mental health concerns for the Commission's subcommittee on special population.

Future workshops are scheduled for San Francisco and Washington, D.C.

Sniper's Bullet Hit Golfer While on Tee

RIVERSIDE—Soji Sakai, 33, of Torrance, was struck by a sniper's bullet while preparing to tee off on the 15th hole of the Green River golf course. The bullet penetrated his lung and lodged an inch from his heart. The bullet was one of a series of shots fired from a bushy area about 200 yards away from the golfers.

Among those attending the UCLA workshop included Dr. Sharon Fujii of Los Angeles, Dr. Kenji Murase and Dr. Reiko Hama-True of San Francisco, Dr. Tony Ishisaka of New York, K. Patrick Okura of Washington, D.C.; Dr Mary Watanabe of Elk Grove Village, Illinois and Kiyo Iha of Topeka, Kansas.

Japan to Lift Ban On American Cherry

TOKYO — The import ban on American-grown cherries will be lifted in principle next July 1, according to the agriculture — forestry ministry. However, the ministry stipulated that for the next two years no American cherries will be allowed on the market here until after July 5 as a provisional step, so as to keep them from competing with domestically produced cherries.

The measure is intended to appease domestic growers, mainly in Yamagata prefecture, who fear that the larger, juicier and cheaper American cherries will drive theirs out of the domestic market.

Japan, in theory liberalized cherry imports from the U.S. in 1960 together with other agricultural products. But U.S. cherries have been banned because of fear that the codlin mother parasite found on American cherries would be also brought into Japan in the absence of effective preventive measures then.

The ministry said an American request that the market be opened in the latter part of June was extended 10 days to protect domestic growers from damaging competition. Japanese growers put 95 to 100 per cent of their crop on the market by July 5.

Ministry officials estimated that because of the time extension and procedural limitations the quantity of American cherries entering Japan would reach only several hundred tons, 2 or 3 per cent of the domestic yearly production of 16,300 tons.

The recent lifting of the import ban was made on the conditions that insecticide methods developed over the past few years be utilized, that steps be taken to prevent decontamination in the future, and that a Japanese quarantine officer inspect cherries bound for Japan.

JAL Art Calendars Available to Public

Since the Japan Air Lines' art calendar was first offered for sale to the public by popular demand 11 years ago, requests have quadrupled. This year, in time for holiday gift-giving, JAL once again offers its limited-edition art calendar for 1978.

Each of the 13 all-color panels depict a rare work of Japanese art centuries old, printed on heavy, coated paper 17 by 12 inches, suitable for framing. The cover panel features the classic serenity of the Kamosu Shrine.

Calendars can be ordered by sending a check or money order for $4.50 to Japan Air Lines. Order forms are available from any JAL office.

Your Classified Ads

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING APARTMENTS FOR RENT

1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
OR CALL
477-3494

PHOTO HELP

Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING APARTMENTS FOR RENT

840 W. SUNNYSIDE

1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
OR CALL
477-3494

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER

for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits
446-0840

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE

Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation. 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

2 BEDRM apt. unfurn. 2nd flr. wall to wall carpeting, central heating. W. Rogers Pk. Avail Dec. 1. Tele. 743-8493

CLEAN 3 BEDRM APT. large rms. 1st flr. Wall to wall carpet. Air condition, convenient to transp. 6100 North. Call 10 am to 5 pm 864-3630, 7 pm to 10 pm 465-0675.

7 RM. apt. 2nd flr. 4800 North. Near transp. & shop. Call 465-7793.

2 BEDRM. apt. Wall to wall carpeting in liv. & din. rms. Newly decorated. Vicinity Hermitage & Ainslie. $225. 561-8177.

5850 N. KENMORE

Studio fr $148, 1 bdrm. fr $188. 1 block to Thorndale L & Lake. Refg. ht. ckng. gas inc. laun. fac avail.
271-5317

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

GENERAL OFFICE

Light bookkeeping, typing for a small N. Michigan Ave. CPA firm. Will train person willing to fulfill requirements of job. Good salary and fringe benefits.
329-9063

SECRETARY

Who reads & writes Japanese. Speaking is helpful but not necessary. Attractive salary. 6160 N. Cicero Ave. Chicago, IL. 60646
286-7846
Call for employment, Mr. Sedring

SECRETARY

Who can read & write Japanese. Speaking is helpful but not necessary. Attractive salary. 6160 N. Cicero Ave. Chicago. Call Mr. Sebring for appointment.
286-7878

CLERK TYPIST

Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or or Mr. Ueno **726-6386**
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington, Room 429

DOMESTIC HELP

We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. Other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries. Please call
757-5900
An equal opportunity employer

YOUNG MEN & WOMEN

For shop work and office work. Will teach. Good Loop company. We need both full and part time workers.
108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas

ASSISTANT JAPANESE TRANSLATOR

Assist and translate newsletters, pamphlets, and correspondence from English to Japanese. Good knowledge of Japanese & English plus typing skills required. Excellent benefits. Hours 8:30 a.m. to 4:45 p.m. Call for appointment.
ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave. Evanston
328-0100 or 273-2800

RECEPTIONIST

We have an immediate opening in our Loop office for a High School grad who possesses a pleasant phone manner, fluency in English and the ability to type at least 45 wpm.
To set up an interview appointment, please call
Joan Moore
630-2414
CHICAGO TITLE & TRUST CO.
111 W. Washington, Chicago, Ill.
Affirmative action employer M/F

* * * **FLORIDA** * * *
THINKING OF MOVING TO FLORIDA ! NOW OR IN THE FUTURE ?
WRITE TO:
GDC
P.O. BOX 131 RIVER GROVE, ILL.
GIVING NAME, ADDRESS, AND PHONE NUMBER FOR A — FREE COPY OF (BUYING WISELY IN FLORIDA)

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

PUSAN HOUSE
Featuring:
Korean Dinner Specialties
BUL GO GI
KAHL BEE GUI
DO SHI RAK
& CHICKEN TERIYAKI
Breakfast! - Lunch - Dinner
7 A.M. - 9 P.M.
Dinners from $2.25
Breakfasts from $1.00
6828 N. Glenwood
(West of L Tracks)
262-4450

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days 10:30 AM～10:30 PM
Sunday Noon～9:00 PM

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St.Charles Rd. Elmhurst, Ill.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, DEC. 10
SUNDAY, DEC. 11
THE GAMBLING SAMURAI
with Toshiro Mifune
Michiyo Aratama
Showtime: Sat. 7:00, 10:00
Sun. 8:30
VAMPIRE DOLL
with Kayo Matsuo
Showtime: Sat. 8:30
Sun. 7:00
At
Clark & Webster
FRANCIS PARKER



Share Your History for the Holidays
IN MOVEMENT
A PICTORIAL HISTORY OF ASIAN AMERICA
VISUAL COMMUNICATIONS
Asian American Studies Central, Inc.

A visual journey through the extension of Asian American experience from past to present watching people work, build, dig, laugh and cry; struggling and settling in the United States.

IN MOVEMENT: A PICTORIAL HISTORY OF ASIAN AMERICA is a representative sample of Visual Communications' collection of ¼ million photographs gathered over six years from museums, libraries, and family albums. The pictorial essay is complemented by a text and prologue by Dr. Franklin Odo, professor of Asian American Studies at California State University, Long Beach.

The 160 page book available in large size format (10¾" x 8¼") with 200 photographs beautifully reproduced, is a gift which will be well received by anyone. The pictures and stories of Asian Americans bring out what is common to each of our histories and shares the lessons of the past to create a more equitable, humane society.



IN MOVEMENT may be purchased or ordered from Amerasia Bookstore, Dept. CS, 338 E. 2nd Street, Los Angeles, CA 90012, phone number (213) 680-2888 for $15.00 per book in paperback and $25.00 per book in hardback. Please include 50¢ for shipping and handling and California residents add 6% sales tax.

パナマ海峡問題 四

新条約起草の共同声明は開いたものの、条約はアメリカでもパナマでも評判が悪く、批准される見込みのないまま捨ておかれました。しかし事態をそのままにしておくことの危険を知ったニクソン大統領は、一九七三年に外交界の長老エルスワオス・バンカーを特別大使に任命して新条約の交渉に当らせること一九七四年二月には、キッシンジャーとパナマ外相タックは、交渉のフレインを示す原則について共同声明に調印しました。

ところが、特別大使は任命され、交渉の原則は決定されたが交渉に進歩は見られませんでした。両国間主張に開きのあり過ぎたのが主要理由でありましたが、外交界の長老とは言へ、バンカーが七〇才を越えた老令であったことも、交渉が進まなかったことと関係があったかも知れません。そのためか、カーター大統領は就任すると間もなく、ラテンアメリカ問題に通じたソル・リノウイツをバンカーの協力者に任命しました。二人の共同努力によってパナマ代表との間に草案の同意が達せられたのが新条約であります。

すでに申しました如く、ここでは民間企業は禁じられているので、パナマ人が働いていることになります。ところが人件費一彼らの給料はこの二倍はアメリカ人が占めています。経済力の三分の二であるパナマ人が賃銀の三分の一を取り、三分の一のアメリカ人が三分の二を取っていることになります。

それから、TVニュースで御覧になった方は少くないと思います。

がこの地帯のアメリカ人は、政府の生活費補助があるため、いづれも美しいローンのある住宅に住んでいます。生活水準にある相違と見せつけているパナマ民衆が、アメリカ人を羨みかつ憎むのは当然であります。

しかもこの相違は、戦後日本の如く戦争に負けたが故に進駐軍の生活ぶりとの間に作られたものと異り、自国民代表とは無関係で国際的条約の結果として作られたものなのであります。

パナマ国民は、海峡地帯を自国のコントロール下におくのを要求するあらゆる権利を持っています。この地帯の管轄権をパナマに返還するのはアメリカの義務であり、同時に相当の要請に応じることにはほかならないのです。フランスはイギリスへ、アメリカはベルギーなどの諸国が、アジアやアフリカに持っていた植民地を手離して、南アジア諸国家ー植民地を作らうとした努力が惨めな失敗に終り、手痛い代償だけを巻き抱へて大使館の屋上からヘリコプターで逃げ出さねばならなかった民族解放時代であります。（RF）

喚問出席をガンディ拒絶
調査は政治的と攻撃

〔ニユデリイ〕前インド首相インデラ・ガンディは、彼女の政府調査委員会に出席するのを拒絶し、調査は政治的宣伝のプラットフォーム以外の何ものでもない」と非難した。

ガンディは十七ページの声明書を議会に送り、彼女の参加は有用な目的に奉仕しない状況の調査と現インド政府をきびしく批判し、彼女の政府が弁護した。唯一の審議会員である前最高裁長官J・C・シャはガンディ声明が朗読されて後、調査のある段階で召喚状を発する、と言った。

二カ月前に調査が始められて以来、数人の証人が前閣員をふくむ証人が自発的に出頭したが、何もガンディ政府の為の側面に批判的意見を発表した。しかしガンディによると、証人は対審されないので、勝手な意見を開せられる恐れもないと吐くことが許されないと言った。

「次政府の政治的に刺激された調査にさらされる」との恐怖の下に生きねばならないとすれば、民主的に選挙された政府は機能し得るものでないことを、心に銘じなければならぬ」

ガンディは審議会に出席するのを拒絶したが、審議会が訊問し度いと希望したいくつかの点に答えた。ただ一人に対して政治的と言われたが、証人の一館の屋上からヘリコプターで逃げ出さねばならなかった民族解放時代であります。（RF）

ソ連前参謀長 パ元帥死す

第二次大戦中のソ連参謀総長アレキサンダー・ヴァシレフスキイ元帥が死去した。八十二才。彼は独ソ戦争、マス後インドシナ戦争中タイに駐屯したが故に世界戦争を通じての最古のスターリングラード防衛戦術の作成者とされている。ドン河岸近のコサック村の僧侶の子として生れ、神学を勉強したが一九一五年にロシア軍隊に志願し、革命には参加しなかった。

一九一九年に陸軍にドラフトされ、一九三八年に共産党加入を認められた。

参謀本部に入ったのは一九四〇年で、スターリンの目にとまり一九四二年に四十五才で参謀総長となったが、一九四五年六月には極東赤軍司令官となり、日本と指導的国家駐在大使を歴任し、米外交界の巨人の一人とされていた。アイゼンハワー時代には国務次官であったこともあり、一九七一年にはベトナム平和会談の米国側首席代表であった。

外交界の古豪
ブルース死す

〔ワシントン〕外交界の古強者で米中連絡所の第一次所長であったダビッド・ブルースが死んだ。七十九才。彼はフランス、西独、英国と指導的国家駐在大使を歴任し、米外交界の巨人の一人とされていた。アイゼンハワー時代には国務次官であったこともあり、一九七一年にはベトナム平和会談の米国側首席代表であった。

U二スパイ機
キプロスで墜落

〔キプロス〕米空軍のU二機がキプロスの英空軍基地で離陸した途端に墜落して、基地内のいくつかの建物を破壊した。施設内には兵士が働いていたので、死傷者の生じるのは避けられないと、と認められたが、詳細は説明されなかった。

月二五ドルで無限制乗車
CTAが新計画発表

シカゴ交通局（CTA）は市民の大衆交通機関利用を拡大するため、月額二十五ドルの切符でバスおよびエルを無制限に使用し得るステイツン・ブランを考慮しているが、局長ジェームス・ドノウによると、二月からエバンストンの米国病院供給会社従業員三百四十人に月極め切符を試験的に売ることに決定した。CTAは同社に月極め切符を二十五ドルで売るが、会社は従業員に二五％割り引きして十八ドル七十五セントで提供する。チケット代は従業員の給料から控除される。この計画を発表した同社々長カール・ベイズ博士はシカゴの各社がこの種のプログラムを利用するのを希望し、マクドノウは「この計画がシカゴの企業社会から支持されるのに楽観的である」と語った。

「これは第一歩で、この試験的プログラムから生じる問題を研究してから、一般コミュニテイに売り出す」

ウオーリー前知事 離婚決意

イリノイ前知事ダニエル・ウオカーはロベルタ夫人と別居したが離婚手続きをとることになった。九月にウオカーがダウナーズ・グローブ移った時、噂のあった夫妻間のトラブルが噂でなかったのが明白になった。結婚して三十年になり、七人の子供がある夫妻が離婚を決した理由は明でないが、ウオカーが一九八年選挙に出馬しないことと、とくに関係しているといわれている。

十年間に 四％賃上げ

十二次大会を開いたAFL・CIO指導部はインフレと失業で一般労働者の購買力は一九七三年度と変化なく、一九六五年より四％高くなっているから過ぎたインフレ率に相当する賃上げを要求することはどく自然なことと発表している。

政府統計を引用した執行部報告によると、非管理職労働者の平均税後週給は一九六七年に九一ドル三二セントであり、一九七七年に一七二ドル七七セントであった。しかし過去十年間の物価騰貴を差し引くと、現在の平均賃銀の購買力は九五ドル一二セントに過ぎないそうである。

尋ね人

◎指村ツギ
旧姓本県下益城出身
明治廿一年三月生

◎西口 進
同宇土郡三角出身
昭和三年九月生。

右両名熊本県総務よりお人生存の有無および現住所を知りたく、熊本県人会に依頼ありご存知の方は県人会または本社にお知らせ下さい。

ご会葬お礼

滋賀県彦根市出身
母 北村マツ 儀（七八）

葬儀を執行致しました節はご多用中にも拘らず遠路わざわざご会葬戴きました上過分のご香典を賜わりまして感謝いたしております。こゝに略儀ながら取りあえず紙上をもって厚くお礼申し上げます

喪主 義彦佐藤ノーマン 長女（在日本）
親戚 佐藤キク 兄（在カナダ） 磯貝治太郎
弟 磯貝与吉太郎
妻 ジョンソン ミエ
孫 ウェーン キャレン
佐藤アンドリュー
妻 アン
佐藤トーマス
妻 バーバラ
親戚 佐藤キク 下島ジョージ
妻 トメ子
伊藤ジョージ
妻 ドロシイ
シカゴ仏教会

死亡ご通知と会葬お礼

広島県出身
父 池添吉之輔 儀（八九）

自宅にて永らく病気療養中の二月四日午後六時死去致しました。葬儀は十二月九日午後二時より浄土宗シカゴ別院にて、ブラッシュ師の司式により執行いたしました。その節にはご多用中にも拘らず多数弔慰のご会葬を賜りました上過分のご高配を賜わり謹んで有難うございました。早速お礼に参上致すべきですがその意を得ず失礼ながら紙上にて厚く御礼申し上げます。

十二月九日
喪主 長男 池添正忠
長男 早苗
孫縁者 養弟 内藤茂雄
妻 梅子
親戚 内藤夫妻
友人 春田喜一 西浦清竜
渡辺 稔 佐々木清子
広島県人会
シカゴ日蓮仏教会

そうめん、そば、うどん・・・めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ


薄めるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630 萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

K FOOD
3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074
k 食品店
日本食料品一切
市内北部無料配達
店主 佐々木清子
年中無休

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
つる・ぼたん米
TSURU BOTAN MAI

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887
古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇ 配達のサービスをいたします

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社 直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.
Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products
851-853 WEST BELMONT AVENUE CHICAGO, ILL. 60657 PHONE 929-3500
▶陶磁器
▶陶磁器 漆器 美術工芸品
茶の湯、生花用水盤、花器、盆栽鉢
書道用具一切、人形 数ケース
開店時間（特別）
日曜 -正午～5時PM
▶マージャンセット、花札、百人一首、カルタ、囲碁、将棋
▶1978年日本カレンダー、クリスマス カード
高島易断運勢暦 入荷いたしました
売り切れないうちにお買い上げ下さい
▶なお クリスマス用贈り物も暫時入荷いたしますのでなにとぞ何んでも揃う当店をご利用下さい
▶日本の畳、障子、三つ折り衝立、敷き布団
掛ケ布団、座布団のご注文に応じます
▶雑誌、書籍、レコード、カセットカートリッジテープも毎月入荷いたしますのでご用命下さい
ダイアモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. ☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします
開店時間 週日 9:30AM～6:30PM
土曜 9:30AM～7:PM
日曜 10AM～3PM

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、品中

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン
食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊, 婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本 一男

YORK FOOD
MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
ヨーク商会
日米食料品一切
各種日米
サンピドロ直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

クリスマス 大セール!!
クリスマスのご贈答品を各種沢山取揃えておりますのでクリスマスショッピングにはぜひ一度当店へ
シカゴ新報本店告知欄をご持参の方には大特価割引きをいたします
▽開 店 月～土 午前十時～午後八時
日曜 正午～午後四時頃
朝日キフト店
西デボン街 二三一五
☎ 二七四―五四六六

ケチネットアパート
交通便利 九十五丁弗
電話四七二―七一五七
若い女性で日本語に堪能なウエイトレス
松や さんど 食堂
(電) 二四八―二六七七
ウエイトレス及びフロント係り紳名
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六六
◎貸アパート 七室。新装、三寝室、二五〇ドル。北ポウライ 四二一六
電話三四八―二〇二八（荒川）
求む週末のバスボーイ男女を問はず学生でも可。時間は午後五時より十時（福井まで）
ニュージャパン
西デビジョン街四五
電話七八七―四二四八

通商不均衡是正案 牛場無任所大臣が訪米

〔東京〕経済関係閣僚と重点をおいて改造内閣を出発させた福田首相は、世界とくに米国との経済関係を緊張させてきた問題取り扱いのため、首相が組織した経済閣僚会議で決せられた。これによって日米間の懸案となっている通商問題を終らせることになるのを首相は望んだ。新に外国通商担当大臣に任命された前駐米大使、牛場信彦氏は、今週ワシントンを訪れ米政府関係者にプログラムを説明する予定である。牛場氏はカーター大統領、ブルーメンソール財務長官と会うと政府筋は語った。

プログラムの詳細は発表されていないが、約十種の農作品の輸入割当の緩和やビーフを含むある種の品物の輸入クォータの拡がふくまれている、と同筋は語った。ホテル用ビーフの輸入は現在の年間一千トンから二千トンに倍加されるが、このビーフは米国が唯一の供給国である。

Arts of Japan Don't Die With 3 Sansei

Persons who thought the traditional arts of Japan would die with the nisei in America are wrong. Patti Shiraki, a sansei of Los Angeles has attained a natori certificate in koto. She studied under Ms. Kayoko Wakita and just returned from two years of study in Japan under a scholarship from the Foreign Ministry of Japan.

Mrs. Dennis Nakauchi (nee Yuri Aiso) has won an instructor's certificate from the Azuma School of Japanese Classic Dancing in Tokyo and received the name of Azuma Sumako II to succeed her mother who passed away three years ago.

Patricia Harue Yamashita of Monterey Park was recently granted a natori certificate and the name of Kanharu Sanji. She studied under Mme. Kanya Sanjo V, the grand master of the dancing school of the same name.

"On Job" Training Studied by Group

WASHINGTON, D.C.— The Federal Highway Administration recently signed a 6-month contract with the firm of Equivest Associates of Pasadena, California.

The purpose of this contract is to review and evaluate the opportunities provided to Asian Americans in the Federal Highway Administration on the job training programs as well as to determine their participation in these programs.

There are several similar projects now existing in the State where minority contractors are working with the California Department of Transportation. This will be the first time that a special direct effort is made to stimulate participation by Asian-Americans.

Misora Family Tell Of Missing Money

TOKYO — Police are searching for a missing 40-year old chauffer for the Hibari Misora family, popular singer who reported that the chauffeur is suspected of having made off with about 20 million yen ($86,667) from her home in Meguro-ku.

The singer's mother found the money stolen from a handy safe in the kitchen when she opened it in mid November.

U.S. Equipment Sold For Disabled Persons

TOKYO — More than $100,000 worth of contracts were concluded in the five-day exhibition of U.S. equipments for disabled persons in Tokyo recently.

An announcement said that sales of such equipment in the next 12 months would exceed $3 million.

Weather and Health

Gray overcast skies puts the staff of mental hospitals on an alert because such weather brings an increase in abnormal behavior among the inmates. When the weather is hot and muggy the police can expect an increase in violent crimes. Stormy weather can slow your reaction time thus accounting for a rash of traffic accidents. Rainy days make people moody and sunshine makes them more cheerful. It is not an old wives tale that some people are walking barometers who can predict incipient bad weather by an increase in their joint pains.

Scientists have now proved that weather can affect your mood, behavior, metabolic rate, pulse, blood pressure, temperature, body chemistry and general health. They call attention to the fact that we are living at the bottom of an ocean of air composed of 78% nitrogen, 20% oxygen and 2% rare, inert gases. When this air is stirred up the weather changes. The sun heats the atmosphere unevenly. The warmed patches expand reducing the density of the air and hence the barometric pressure.

Warm air is capable of holding more moisture, however, and this could cause the pressure to fluctuate. Cold air on the other hand is dense and in massive amounts gives us what the meteorologists call a high pressure area. Where such an area meets a low pressure area we have a cold (or warm, depending on the direction of travel) front. This is where sudden changes in the weather occur — high winds, heavy clouds and rain, sleet or snow.

Stormy weather is usually preceded by falling atmospheric pressure. Normally the internal pressure on your body tissues is balanced by the pressure from without but when the outside pressure is reduced the relative pressure on the inside is increased. This causes some tissues to expand. As an arthritic joint expands it becomes painful.

While scientists still need to learn more about climate and health we may yet live to see weather forecasts that state: "Overcast skies — expect to be in a bad mood." "Storm approaching — take extra care to avoid accidents." "Barometer falling — arthritics beware." "Hot and humid — take extra precautions if you have chronic heart or lung disease."

It was reported that more than 2,000 persons visited the "Rehabilitation USA Exhibition" held at the U.S. Trade Center.

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

柔道会生徒募集!!
心身の鍛練、スポーツ柔道の練習を希望する（八才以上）
◎十一月十八日より練習開始
月・水曜夜七時より八時半まで
金曜は夜七時より八時まで
◎詳しくは電話で（福井）まで
（九三五—〇三六一→五時以後）
5218 N. Damen Av. Chicago, Ill. 60613

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
Ippu FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res. 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
K E N J I AIMI M.D.
4640 N. 6450 N. California
☎ 764-5735 Res. 5561-6631

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
セリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
ステレオ $9.50 $18.00
W.L.P(こけし形)1ダース $10.00
送料をドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
139-01 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ 334-2282
西貞子 野間恵子

POLA COSMETIC
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなたがたにと・タリの髪形をいつも研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上、気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066
William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式への投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES' AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
→自動車修理←
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

SOS ELECTRONIC
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
ラジオ・TVの修理と販売
上原敏

MIKE'S REFRIGERTION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

KENNEDY ROOFING CO.
☎ 784-6800
FLAT▷ HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS▷ 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS
ALUMINUM OR GALVANIZED ◁
ALUMINUM STORM WINDOWS ◁
SIDING・PORCHES▷NEW OR REPAIRED
→IN BUSINESS SINCE 1920←
TOM & LANNY KENNEDY

FBI局長探し再開
ジョンソン任命を辞す

（ワシントン）FBI局長に任命されていたアラバマの連邦地裁判事フランク・ジョンソンは、八月の腹部切開後の回復が面白くなく、任命撤回をカーター大統領とベル司法長官に申し出た。この問題をこれ以上未決定におくことは「FBIにも私にも公平でない」と同氏は言った。

ジョンソンの依頼を止むなく承諾したベルは意中の候補者はないと語り、二週間はこのままにしておいて、それから選考過程を考へる、と言った。このことは後任者はさきに正式に国務省に警告した。

いくつかの筋を通じて与へられた警告は、カーター政府に困難な問題を与へた。トルコとの間に作られた同意に議会の承認を求めることは、今のところ政治的に可能と信じられていないからである。

米国はトルコに七千人の軍人と二五の軍事施設を持っている。彼らを追放するとの噂は、四年間に十億ドルの軍事援助を同国に与へるのを約束した共同防衛同意の議会承認をプレッシュアするためである。しかし防衛問題を取り上げるのをカーター政府がためらっていることに対するトルコの不満は、とくに強まりつゝあるので、噂しはブラフとは考へられていない。

警告はトルコの政治的、軍事的関係の重大移動の先駆であるかも知れない。北大西洋条約の機構を脱して中立主義を採用する可能性があることは、リビヤなどのアラブ諸国やソ連との接触を深めていることからされた想像し得る。東地中海におけるトルコの競争国であるギリシヤは、すでに部分的に西側との同盟から脱しているので、トルコが同じ政策をとる可能性は更に強い。

トルコが米国を嚇す
十億ドルか米兵放逐

（ワシントン）初春までに十億ドル共同防衛同意の議会承認を得られない場合は、在トルコ米軍は放逐されるとトルコ政府高官は非公式に国務省に警告した。

曾ての敵が関係正常化
タイとベトナム共同声明

（バンコク）タイとベトナムは、外交関係設立、大使交換に進むことを発表したが、大使交換の時期については説明を避け、ラオス及びカンボジアとの関係正常化を希望した。彼は「対決の時は過去のものとなった」と言った。

ベトナムとラオスのこれらの動きや、カンボジアが駐ベトナム大使を招待したことは、インドシナ三国が従来の孤立を脱して、世界コミュニティに入りつゝあるのを物語っている。

輸入契約
輸出を超過

（東京）日本の指導的十三商社が十月に調印した輸入契約は、六ケ月目で輸出契約を超過した、と通商協議会は発表した。

商社から構成されている協議会によると、十月の輸出契約は二四億二千万ドルで、九月に比して五二・四%、前年に比して一七・一%減少であった。輸入契約は三六億九千万ドルで、九月との比で三・六%減であったが、前年比では七・五%増であった。

輸出契約は一九七四年一月の二三億三千万ドル以来の最低であった。米国との輸出契約は四億一三〇万ドル、輸入契約は七億九六六〇万ドルと、同会は発表した。

米弁護士
半分は無能

（ロンドン）英国の司法審議会で証言した最高裁判長官ワーレン・バーガーは、米国の弁護士の半分は弁護依頼人を適当に代表する資格を持たぬ、と言った。

英国と比して米国の裁判が長引くのは、主として弁護士の無能力さから来ている、とバーガーは言い、彼らは資格不充分な上に高価に過ぎる、とも同長官は言った。

新発売
キッコーマン
ファミリーサイズ
半ガロンびん


……新容器の特徴は……
★もち易い★きれがよい
★うつしかえに便利
★楽しいレシピーがいっぱい
そしてお手頃な値段です
●奥様にちょっと……
天然醸造のキッコーマン醤油は、ワインと同じように味が生きてます。びんを開けてから約1ケ月位でお使いになられるのがお醤油をおいしく頂くコツです。このファミリーサイズは3～4人のご家庭にぴったりのサイズです。早速お近くの店でお求め下さい。

日本の「読売新聞」が二日または三日で朝夕刊(36ヶ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ケ月～31ドル　3ケ月～91ドル
6ケ月～177ドル　1ケ年～349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 944-5444
(312) 784-8517
WLTD AM 1590
Sun. 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアヘクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ティナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily・Weekly Rates ・Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産 真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは すべて
思い出のこもった大事な家財ばかり
私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
通 米国日本通運 へ
NIPPON EXPESS U.S.A., INC.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO. ILL. 60656
☎ (312) 992-2330
☞ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO ILL.
☎ 944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
◇12月19日 1月10日
◇3月29日 4月26日
◇4月10日 5月8日
◇5月8日 6月5日
◇6月17日 8月26日
§ 6月24日~8月26日
6月26日~7月16日
◇7月2日~8月26日
§ ◇10月1日~10月22日
公認 山田旅行社

The Chicago Shimpo

第二九四六号　（一）　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　昭和五十二年十二月十四日（水）

シカゴ新報

イズラエルは何を譲歩するか　カイロ会談支持のヴァンス　平和の機会に楽観的見通し

（エルサレム）カイロ会談支持を動員するため、中東六ケ国訪問に出たヴァンス国務長官は、エジプトとイズラエルが「新しい柔軟性」を示しているとは、会談が実質的進歩を見せるのを約束する、と楽観的見通しを語った。

ヴァンスとの会談ではイズラエル首相ベギンはパレスチナ問題で柔軟性を示し、エジプト大統領サダトも柔軟性を示したようだが、国務長官は多くを語らなかった。ベギンの柔軟性は、しかし、パレスチナ解放連盟を相手とせず、との立場を変させていない。

サダトはカイロ会談の目的はジェネバ平和会談再開を導くにあると言った。

サダトの十一月エルサレム訪問の結果として、エジプトとイズラエルは相互及び平和の機会に関し、従来とは全く違った意見を持つに至り、ギャップを埋めるためのサジェッションを出しつゝある、と米政府高官は語った。

ヴァンスとの会見後カイロ会談で他のアラブ国家との同意の見本となる平和の原則をエジプトとの間に作り度い、とベギンは語り、エジプトとの単独同意に達してアラブ世界を分裂せしめる意図を持たぬ、と言った。しかしサダトのイニシェチブに対して、如何なる譲歩を提供するかについて彼は何も語らず、「真の反応は交渉であり、交渉はカイロで始まる。イズラエルの破壊以外は、総て交渉され得る」と言ったに過ぎなかった。

カイロで同意される原則は、他の隣国と調印される条約の見本である、とベギンは言い、「楽観的である可きである」と説明された。

歴史的機会だ。歴史上始めて、イズラエルとアラブ世界最大の国が、真剣に平和交渉を始めるのだ」と言った。

エジプト政府代表によると、カイロ会談の円卓には招待された九ケ国の椅子が設けられる。招待を承諾したのはイズラエル、米国及び国連のみで、ソ連、パレスチナ人、レバノン、シリア、ヨルダンは拒絶したが、会談が進むにつれて彼らが参加するのを希望しての処置である、と説明された。

会談にシリヤ絶対反対　エジプトは単独講和か

「カイロ」「シリアは中東平和を決定的に欲しない」とエジプト大統領サダトは言って、曽ての盟友をイズラエルとの平和達成の努力から除外した。

これと同時にシリア大統領アサドは、立場変化のため強いプレッシュアのくわえられるのを知っているが「絶対に屈しない」と言った。カイロの週刊誌「十月」記者と会見したサダトは、シリアは絶対的に平和を欲しない、と言い「最大の敗北者は私とエジプトを失ったアサドだ」と言い、彼のイズラエル訪問とカイロ会談召集に反対するアラブ強硬派は「総てを失った」とも言った。

「私がしたこと以外にアラブの前に選択はない。イズラエルとの間に直接的接触がなければならぬ」彼はシリアなどの強硬派を背後で操っているのはソ連である、と非難し、強硬派をソ連の笛に踊る「小ネズミ」であり猿である」と呼んだ。

シリアの立場は外相カダムがクエイト新聞との会見で、同国はサダトの平和的動きの一部とならぬ、と言ったことで明にされた。

「シリアはカイロに行かず、サダトのイズラエル訪問に反対し、今後も反対するとヴァンス長官に告げる。シリアは如何なる事情下にも取り引きしない。」

エジプトとシリアの声明は、サダトの繰り返えした単独講和に同意しないとの誓いに拘らず、エジプトが他のアラブ国家と分離してイズラエルとの解決に進む可能性を示した。

「イズラエルとの単独講和が可能であることが、サダトが指導するアラブ社会党の主要メンバーによって始めて認められた。

「ガリ外相代行が中東の包括的解決のエジプトの努力にアラブの支持を得ると共に失敗して議会に来るなれば、われわれはイズラエルと単独講和を結ぶ委托を与える。」とエルウイ・ハフエズは言った。

フィセンも参加を拒絶

ヴァンス国務長官との会見は、カイロ会談出席を説得しなかった。ヨルダン王フセイン問題である。一九六七年戦争前まで、何れもヨルダン領土であったが、イズラエルが占領して返還を承諾せず、却ってこれを承認する意図を同国に併合する意図を明にしている。

チリイの暴虐

「ワシントン」行方不明の親族の消息を知る努力に米国の援助を求めた三婦人を、チリイ政府は放逐しカーター大統領の人権主義に挑戦した。

米国を訪れ、ヤングマン国連大使、トッド国務次官補に面会して援助を求めて帰国した三婦人に、彼女らは放逐された、とピノシエ政府の言い渡し、ブエノスアイレス行き飛行機に乗るのを命じた。米国及び国連代表は彼女らがニューヨークに行くのを、同地で助けた。

米代表は三人の放逐令を「驚くべきこと」と呼び、行方不明者問題に関する米政府の関心はピノシエ政府に通告された、と言ったが、この問題を裏づけるため何なる手段をとるかについては、語らなかった。

岸地域の主権とエルサレムの旧都市の位置の問題である。一九六七年戦争前まで、何れもヨルダン領土であったが、イズラエルが占領して返還を承諾せず、却ってこれを承認する意図を同国に併合する意図を明にしている。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
皆様の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
書簡でも、テレックスでも、皆様の
御用をお待ちいたしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368 3000
Remittance (312) 368 3020
☎ Loan (312) 368 3013
New Account (312) 368 3034

住友銀行
シカゴ支店
日本えのご旅行には
"安全" "便利" な
住友円トラベラースチェック
をご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
をモットーに、
皆様のご相談
に応じます
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地へのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN ST.
HOURS: MONDAY-FRIDAY 8:30 am -4:30 pm
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY, DEC. 9 1977　Second-class postage paid at Chicago, Illinois　VOLUME 31 2945 (8)

Yatabe Remembered For Work With JACL

Not only Chicago but the nation mourned the passing of Dr. Thomas T. Yatabe, affectionately know as the "Grandfather of JACL" for he has been associated with the Japanese American Citizens League for more than 50 years. He passed away at the Northwestern Memorial Hospital on Nov. 14. He is survived by his wife, Mary; a son Dudley, two brothers, Takeshi and Motoki; two sisters, Chio Kasamoto and Toshi Takahashi and two grandsons, Mark and Thomas.

A graduate of the University of California Dental College in 1918, Dr Yatabe began a Nisei movement with such notables as Dr. Terry Hayashi, George Togasaki, Kay Tsukamoto and Tom Okawara. In 1922 he moved to Fresno where he opened his dental practice until his evacuation in 1942.

He served as president of the American Loyalty League which eventually became part of the National JACL. In 1929 he met with the late Saburo Kido and Clarence Arai of Seattle and formed what was to become known as the Japanese Citizens League. In 1934 he was elected JACL National President.

It was during his term as National President that he brought to the forefront two issues that were to serve as the key agenda items in the 1934 conference: (1) securing of citizenship for World War I issei veterans and (2) securing an amendment to the Cable Act which would allow nisei women who married issei aliens to retain their U.S. citizenship.

Dr. Yatabe has always stood as a beacon of encouragement to all Japanese Americans. His courage in times of adversity will always remain as a symbol of strength and wisdom. His spirit will forever remain with us in JACL.

Stanley of Oklahoma To Coach All-Stars

TOKYO — Jim Stanley of Oklahoma State, has been named head coach of the West team to participate in the third Japan Bowl football game between the U.S. East and West college All-Stars at the National Stadium in Tokyo on Jan. 14. Frank Kush of Arizona State will be Stanley's assistant.

Poll Reveal Tourist's Complaints about Japan

TOKYO — Although most foreign tourists visiting Japan have good impressions of the country, there are many complaints over the vehicles, high prices, rubbish left untended and the profit-first policies of temples and shrines.

This was revealed in an opinion survey conducted recently by the tourist information center in Tokyo's Ginza of the Japan National Tourist Organization (JNTO).

The JNTO asked some 800 foreign tourists visiting the center and hotels in various districts to write down their views and impressions of Japan on questionnaries.

Many of the respondents, including a 40-year old American male, praised Japan, saying that it was the best country he had visited so far.

A large number of visitors, however, were critical. A 20-year-old American woman, for instance, said there is no leeway in Japan for a woman to travel alone, adding that she did not want to visit the country again.

A 30-year-old American woman expressed surprise at the crowded conditions on subway trains during the rush hours. She said the passengers pushed each other and were rude.

A 20-year-old West German man complained that there were too many people engaged in the tourism business at sightseeing spots and said nature was being destroyed, explaining that sight-seeing places were full of empty cans and rubbish.

A 22-year-old American woman said garbage cans, leaking foul water, were left untended in front of stores and they were very unsanitary.

Of the places visited in Japan, the ancient capital of Kyoto was most popular among the foreigners.

The visitors complained, however, that hotel rooms there were too small and that temples and shrines were taking a profit-first policy, adding that admission fees were too high.

As for the bullet trains on the Shinkansen Line, some complained that there were no Western-style toilets and that there were cockroaches on the trains.

Many complaints also were heard over the language barrier and the small number of Japanese who could speak English.

Commenting on the views expressed by the visitors, officials of JNTO said it is shameful for Japan as a tourist country. They added that their organization has been requesting local organs in various areas to improve the facilities at the places visited by foreign tourists.

The number of tourists visiting Japan from countries abroad has been increasing annually. The figure is expected to top the 1,000,000 level for the first time this year.

Gold Clause Act Revived by Japan

TOKYO — Finance Minister Hideo Boh said that the United States gold clause act will not affect the Japanese economy.

The recently promulgated legislation allows Americans to protect the dollar value of business transactions by asking for future payments in terms of the price of gold.

This revives the practice of concluding contracts with a gold clause use, which abolished in 1933 by a joint resolution in the U.S. Congress.

Boh pointed out that Washington does not think the permission of the gold clause would trigger a widespread wave of commercial transactions tied to gold because of violent fluctuations of the gold value.

"Crunch Situation" Blamed for Job Lack

SPOKANE — Japanese Americans were shunned for most top-level posts in the Carter Administration because of questions about their loyalty in "a crunch situation", said Rep. Norman Y. Mineta (D., San Jose) when he addressed a recent banquet sponsored by the JACL.

"When a Japanese American was considered for a top post, the question that came up was, 'In a crunch situation, would he or she be loyal to the United States or Japan?'" according to Mineta.

"Everyone wants a Japanese American as a secretary, but they never become office managers," Mineta said.

While Blacks, Mexican Americans and native Americans have made gains in recent years, Japanese Americans have had fewer opportunities because they were less vocal or less militant, he said.

"Where there's non-recognition of a legitimate gripe, I think an available, proper course is vocalness and being hard-nosed about something," he said.

Mineta urged Japanese Americans to "become activists for the good of all generations, whatever their ethnic background, or color, sex or creed.

"The United States has been hailed as a nation of immigrants, but to this nation's discredit, some immigrants have found the doors to America harder to open than others and the path ahead strewn with more obstacles," he said.

China Opens Doors To First JAL Tour

Visiting the People's Republic of China has long been in the real of being a privilege for a limited number of business and cultural visitors, or groups with special invitations.

Only recently has China permitted entrance visas for particular groups of travelers arriving by tour ships.

For 1978 Japan Air Lines is cooperation with two national tour operators — Venture Tours and Orient Paradise — to arrange a memorable visit to Shanghai as part of two unique tours. Both tours depart from either San Francisco or Los Angeles and offer a cruise out of Singapore that stops at Shanghai.

Visas for all passengers are guaranteed and will be taken care of by the shipping company. Space on both tours is limited and must be reserved by January, 1978. Both tours are fully escorted throughout.

The first tour, a 25-day cruise, departs on Mar. 20. Land and cruise costs range from $2,439 to $3,425 per person. Their second tour is a 32-day cruise departing April 30. The land and cruise costs are $2,999 to $3,671. Further details on both Programs are available from any JAL sales or reservation office.

Fourth in Skating

MONCTON — Emi Watanabe of Japan finished fourth in the women's division at Skate Canada 77. The event was won by world champion Linda Fratianne of the United States who received first place marks from all nine judges in the three segments of the competition - compulsory figures, compulsory short program and freestyle final.

Dr. T. Iura Honored By U. of Wisconsin

POTOMAC — Dr. Toru Iura, formerly of Los Angeles, recently received a Distinguished Service Citation from his alma mater, the University of Wisconsin.

Dr. Iura was recognized at the annual Engineers Day for "important engineering contributions to such control and energy conservation."

He was recognized at the annual Engineers Day for "important engineering contributions to such control and energy conservation."

Dr. Iura is general manager of the Environment and Energy Conservation.

Your Classified Ads

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
OR CALL
477-3494

GENERAL OFFICE
Light bookkeeping, typing for a small N. Michigan Ave. CPA firm. Will train person willing to fulfill requirements of job. Good salary and fringe benefits.
329-9063

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits.
446-0840

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd flr. 764-1023 after 5 p.m.

2 BEDRM apt. unfurn. 2nd flr. wall to wall carpeting, central heating. W. Rogers Pk. Avail Dec. 1. Tele. 743-5493

CLEAN 3 BEDRM APT. large rms. 1st flr. Wall to wall carpet. Air condition, convenient to transp. 6100 North. Call 10 am to 5 pm 764-3638, 7 pm to 10 pm 465-0675.

7 RM. apt. 2nd flr. 4800 North. Near transp. & shop. Call 465-7795.

2 BEDRM. apt. Wall to wall carpeting in liv. & din. rms. Newly decorated. Vicinity Hermitage & Ainslie. 2235. 561-0177.

5850 N. KENMORE
Studio fr $148, 1 bdrm. fr $188. 1 block to Thorndale L & Lake. Refg. ht. ckng. gas inc. laun. fac avail.
271-5317

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m.-9 p.m.

HELP WANTED

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

CLERK TYPIST
Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or or Mr. Ueno 726-6386
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington, Room 429

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

YOUNG MEN & WOMEN
For shop work and office work. Will teach. Good Loop company. We need both full and part time workers.
108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas

ASSISTANT JAPANESE TRANSLATOR
Assist and translate newsletters, pamphlets, and correspondence from English to Japanese. Good knowledge of Japanese & English plus typing skills required. Excellent benefits. Hours 8:30 a.m. to 4:45 p.m. Call for appointment.
ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave. Evanston
328-0100 or 273-2800

* * * FLORIDA * * *
THINKING OF MOVING TO FLORIDA!
NOW OR IN THE FUTURE?
WRITE TO:
GDC
P.O. BOX 131　RIVER GROVE, ILL.
GIVING NAME, ADDRESS, AND PHONE NUMBER FOR A — FREE COPY OF (BUYING WISELY IN FLORIDA)

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days　10:30 AM～10:30 PM
Sunday　Noon～9:00 PM

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St. Charles Rd.　Elmhurst, Ill.

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

NEW JUDO SCHOOL
CHICAGO-NORTH JUDO-KAI
5218 N. Damen Ave.
Chicago, Il. 60625
Learn Judo for physical and mental exercises, self-defense, and as sports Judo. Classes will start on November 18. Mon. and Wed. eve. from 7 p.m. to 8:30 p.m. and Fri. eve. from 7 p.m. to 9:00 p.m. Call Mike M. Fukui (935-0361 after 5 p.m.) for more information. (935-0361 after 5 p.m.)

パナマ海峡問題 四

現代が民族解放時代であるのを知り、海峡地帯を領有する本来の所有者に返そうのをアメリカが決意したのは、英仏その他の国が十年も前から採って来た政策に従うことにすぎず、時代錯誤の政策に固執するベトナムの経験を中アメリカの経験を中央アメリカで再び味わしめられることにならないとの保証はないのであります。それにも拘らず、即ちなくて、これから五年後に海峡地帯のコントロール権を、それが当然属するはずの国に返還するのを約束した条約に、強い反対があります。この反対が、アメリカ国内にありますが、個人的野心に立脚しこれを利用している政治家の代表としてロナルド・レーガンをあげることができるでせう。彼は昨暦史に逆行することはいかなる力をもってもできません。だから、時代錯誤の政策に固執するベトナムの経験を中央アメリカで再び味わしめられることにならないとの保証はないのであります。それにも拘らず、即ちなくて、これから五年後に海峡地帯のコントロール権を、それが当然属するはずの国に返還するのを約束した条約に、強い反対があります。この反対が、アメリカ国内にありますが、個人的野心に立脚しこれを利用している政治家の代表としてロナルド・レーガンをあげることができるでせう。彼は昨暦史に逆行することはいかなる力をもってもできません。だから、時代錯誤の政策に固執するベトナムの経験を中央アメリカで再び味わしめられることにならないとの保証はないのであります。

それにも拘らず、即ちなくて、これから五年後に海峡地帯のコントロール権を、それが当然属するはずの国に返還するのを約束した条約に、強い反対があります。この反対が、アメリカ国内にありますが、個人的野心に立脚しこれを利用している政治家の代表としてロナルド・レーガンをあげることができるでせう。彼は昨暦史に逆行することはいかなる力をもってもできません。だから、時代錯誤の政策に固執するベトナムの経験を中央アメリカで再び味わしめられることにならないとの保証はないのであります。

時でなく、これから五年後に海峡地帯のコントロール権を、それが当然属するはずの国に返還するのを約束した条約に、強い反対があります。この反対が、アメリカ国内にありますが、個人的野心に立脚しこれを利用している政治家の代表としてロナルド・レーガンをあげることができるでせう。彼は昨暦史に逆行することはいかなる力をもってもできません。だから、時代錯誤の政策に固執するベトナムの経験を中央アメリカで再び味わしめられることにならないとの保証はないのであります。

それにも拘らず、即ちなくて

シカゴ大学にグレイ夫人 創立以来最初の婦人総長

シカゴ大学の次期総長はハンナ・ホルボーン・グレイ夫人と決定した。米国屈指の大学が婦人を総長に選挙したのは最初のケースと言われ、学界に新機軸を出し続けている同大学の持異性を示したものである。

グレイ夫は四七才。現在は駐英大使に任命されて転出したキングマン・ブリユスター博士のあとをついでエール大学の総長代行である。同夫人は六月に就任するが、一九六一年から一九七二年まで同大学でルネサンス及び宗教改革史を講じたことがあり、シカゴ大学は未知の学園でない。聖トーマス・アクイナスやマキアベリイに関する著述がある。

一九七二年にはノースウエスターン大学の文学部長に任命されたが、翌年エール大学のプロボスト（総長の次の位置）になるなど、学者としても手腕を認められている。

一九三〇年にドイツの一九三〇年にドイツの、ハイデルベルグで生れ、四才の時にナチの迫害を逃れて米国に来た父のホージョ・グレイは歴史学者で、エールの教授となった。彼女は二〇才でブリンマー大学を卒業し、フルブライト奨学金を得てオックスフオードに留学し、二三才で帰国して母校の講師になり、一九六一年にシカゴ大学教授になる前五年間はハーバード大学で歴史を講じた。

夫のチャルス・グレイもシカゴ大学の歴史教授であり、学界のオシドリ教授として今日に至った。夫婦間に子供一ドルスウエスターン大学の白い二本の塔が、失われた樺太を望んで立っている。戦争への怒りと平和への祈願をこめたこの塔を「氷雪の門」と呼ぶ。今週松陽キネマが封切る映画「氷雪の門」は、この塔と同じ永遠の悲願をこめて作られた映画で文部省選定、青少年映画審議会、日本PTAなどの特別推薦になる愛と涙の感動篇である。

樺太で太平洋戦争の終結の混乱期に、十万余の日本人が死んだ。その切迫した戦火の真っ只中、多くの人々のために最後まで通信連絡に従事し、若い生命を投げうった真岡郵便局交換手九人の美しくも涙ぐましい姿をスクリーンに映し出した。

監督は村山三男、岡田可愛、丹波哲郎、田村高広、島田正吾、南田洋子、若林豪の共演。

本週の松陽キネマ

氷雪の門

主演 岡田可愛 丹波哲郎

天皇訪米記録（短編）

十二月十七日（土）七時
〝十八日（日）六時半
於シカゴ仏教会
寄附 大人二弗半
子供一ドル

北海道稚内の突端に

大学の悲劇

インデアナ州エバンスビル大学のバスケットチーム十四人、コーチ及び他十四人が、彼らの乗ったチャーター機が、雨と霧の中で難陸して間もなく墜落して燃え上り全員が死去した。一行はテネシイ州大チームと試合のため、ナッシュビルに行くところであった。

その日の早朝にはロードアイランド州のプロビデンス大学生寄宿舎のトップフローアで火事が生じ、睡眠中の七人が焼死し十五人が負傷した悲劇が生じた。紙上にキリスト降誕を描いたシーンを照明するランプから発火したのではないかと言われているが、イアドライヤーかが原因でブランケットが原因としてブランケットが原因として調査されている。

二女学生は四階の窓から飛び下りて死んだが、五秒待っておれば救助されたのに、と消防局は言った。

さくら放送ニュース

十二月特別プログラム
AM 一五九〇
毎日曜午後二時―三時
までの一時間

十二月十八日
双葉学園生徒座談会

十二月二十五日
佐藤牧師のクリスマスにちなんだお話と
横田夫人の独唱
錦織正宗氏のピアノと私

来年一月一日
角谷総領事の新年ごあいさつ
総領事夫人のソ連のお話

一月八日
白根きぬ子師の琴
那須佑子師門下生のバイオリン独奏

責任者 菅野昭子

OUR THIRD YEAR ANNIVERSARY SALE

Come to join us in
Happy Spirit
Think about CHRISTMAS
GIFTS? How about
a nice ROCKING CHAIR
which somebody will
remember always.



Reg. $89.00
Sale $49.90
SIZE: 1¼"
OVERALL: 24" x 35" x 43"
Buy two and get one free
$98.00

FEATURES:
- Rich looking and comfortable
- Sturdy and deluxe
- Bent back and Saddle Seat
- 100% solid hard wood
- Factory guaranteed

Hours:
Mon. to Fri.
10 a.m. to 9 p.m.
Sat. & Sun.
10 a.m. to 6 p.m.

CHICAGO OXFORD CO.
7420 N. Western Ave.
Chicago, Ill. 60645
Tel. 743-1686

KE-2400
SEE THE NEW KE-2400 JUKI KNITTING MACHINE WITH OR WITHOUT THE KM-10 MOTOR UNIT. ALSO THE KE-1500 HI-MEMORY AND THE K881 ONE-TOUCH KNITTING MACHINE. CHARTING AND RIBBING ATTACHMENT TO FIT ALL UNITS. PLUS MANY ACCESSORIES FOR YOUR KNITTING MACHINE.
BEAUTIFUL TAMM YARN ON CONE READY TO KNIT.
WE HAVE A COMPLETE SERVICE CENTER FOR ALL YOUR NEEDS.
LESSON INCLUDED WITH ALL MACHINES PURCHASED.
INTRODUCING OUR NEW LINE. JUKI LOCK MO-104 JUKI HOUSEHOLD OVEREDGING SEWING MACHINE.
CALL 922-5676 FOR APPOINTMENT.
WRITE FOR YOUR BROCHURE AND YARN SAMPLE.



KAR-MAR ENTERPRISE
MARY K. KAWANO
542 S. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60605

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇ 週日は5 pm～10pm
◇ 日曜は5 pm～9 pm
● 月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
☎ 935-6044
東京レストラント
日本・韓国料理
天ノン、スキヤキ、
テリヤキ、おすし
もりそば、うどん
焼肉、カルビ、サンシック
開店時間
平 日 11.30am～10pm am
金・土曜 1 1 . 30am～10.30pm
日 曜 12pm～10pm
水曜日休業▷

Kiyo's
JapaneseRestaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30am～ 9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour: (年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

日本 みかど 料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
3843 N. LINCOLN (near Petersen)
Free Parking 334-7712
開店時間 ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー 毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理 一番 鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都 日本料理
毎日 正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店 木.金.土.日 正午より
月.火 午後4時 水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM

松や 日本料理 てんぷら すきやき 珊瑚

MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open 5PM～10:30PM

FINALLY EAST OF TOKYO
はな
Hana Sakura
Lunch 11:30 to 2:30 Monday-Friday
Dinner 5:00 to 12:00 nday
Reservations Suggested Tel 312-787-1600

高級 花さくら 日本料理
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

川柳吟社

兼題 〝醤油〟

野尻南海選

天
お醤油を忍ばせ結婚レセプション
足利祐敬

地
食卓へフォークと並ぶ亀甲万
川辺茂子

人
お醤油で暮す日系三代目
岡山加風

三客
お醤油にワサビ効かせてとろ絶佳
キャンピング醤油も米も持って行き
亀甲万かけて白人御飯食べ
林 文山
柳沢美涼
山中一雄

三秀
血圧へ煮つけ魚の醤油の番
泉太郎
安江里

米国製醤油に命の風味落ち
外人が醤油の味を知って賞で
お醤油の袋しのばす旅の味
千津
早苗
津

佳作
ステーキに醤油使う息子の夕餉
日黒の人種醤油を肉にかけ
醤油の味を知りつつある世界
お握りと醤油提げて友見舞う
自在鍵家伝醤油で山の味
梧朗
茶里
朗

醤油でも我慢した戦時中
醤油尽き塩を使うた戦時中
無名

醤油さしって味あることを言う
甘党への店醤油利かせ過ぎ
料理界革めざす亀甲万
てり焼も一寸醤油の使い道
握りずしやマサ醤油で味を添え
酢醤油に身をくねらせるトコ天
むらさきをかけてあげてるハネムーン
ミルオーキ醤油の本場地価上り
お醤油の味を憶えた外人等
亀甲万かけて奴豆腐に舌鼓
アメリカの麦と大豆でなる醤油
良い水の土地で亀甲万醤油
日本の味覚敷延キッコーマン
連鎖店到る処にキッコーマン
醤油の煮〆に伝はる母の味
醤油の種類刺身の味を変へ
海山の珍味も亀甲万で出し
亀甲万だけで明治の？となり
亀甲万アメリカ製の逆輸入
麦大豆塩を醤油の母体とし
お醤油は亀甲万と言わずとも
勘焼に亀甲万の味が冴え
味付けの秘訣は醤油の匙加減
亀甲万まで売りまくる
大は車小は亀甲万まで売りまくる
亀甲万の匂いに人寄るランチ時
美
美
美

Water Shortage Hits Okinawans

NAHA — The water shortage on Okinawa Island shows no sign of easing despite the restriction of water supplies to alternate days since early November. The amount of water stored behind dams has been shrinking day by day and the island's December-through-February's dry season is approaching

According to local weather observatory, rainfall during the season will be no more than in usual years. If precipitation falls short by 30 per cent of normal, a prefectural government official estimated the island will run completely out of water in April despite the current water conservation measures.

Hosokawa Working On His 4th Book

DENVER — Bill Hosokawa, leading nisei journalists today, is reported to be working on his fourth book, one on the 1978 Centennial year of the Colorado Press Association. The book will be on the history of the press in Colorado and the role of the press in the development of the state.

New Tokyo Airport To Open Next March

TOKYO — The new Tokyo International Airport in Marita City, Chiba Prefecture, will definitely be opened for business in the latter part of March, 1978.

According to a schedule drafted by the Transport Ministry, the problems with Chiba Prefecture, Narita City and the neighboring town of Shibayama over conditions they gave attached to the opening of the airport will soon be settled.

Loop College Plan Language Courses

French, German, Modern Hebrew, Italian, Japanese, Russian and Spanish language courses will be offered days and evenings, in the Spring Semester at Loop College, 64 E. Lake St. starting Jan. 9.

Many courses, which stress conversation, will meet after 5:30 p.m. for the convenience of working persons in the Loop who want to learn a foreign language for business purposes, travel, communicating with the foreign-born and for the pleasure of developing language skills and enjoying literature and musical terms in the original language.

Classes range from introductory to intensive oral practice and literature courses. For a schedule of foreign language courses, call the Loop College at 269-8066.

Hai and Iie (pronounced: hi/ee-eh)

"Hai" is "yes" and "Iie" is "no". That sounds simple. But Hai in Japanese does not necessarily mean "yes" as the word is used in the English language.

"He does not speak Japanese, does he?" . . . "Hai, (Yes, you are right.) he does not" . . . "Iie, (No, you are not right.) he speaks Japanese," Such usages of the Japanese affirmative or negative words are sometimes reflected when the Japanese speak English, and cause misunderstanding and confusion.

Putting the grammatical difference aside, "Hai" and "Iie" are even more complicated unless a newcomer to Japan understands the cultural background.

In business and social scenes, the Japanese try to avoid saying flat "Iie", or "no" calling a spade a spade. "Hai" could be one of the many expressions of indirectly but virtually saying "Iie". "You wouldn't understand this, my dear reader" . . . "Hai"????

Amache Reunion Set In L.A. Next Fall

LOS ANGELES — Japanese Americans who spent the war years at the War Relocation Authority's Amache, Colorado internment camp, are now planning for "Amache Reunion 1978" on Oct. 21 and 22 at the L.A. Hilton Hotel. More than 1,000 former Amachans are excepted to attend the 1978 reuion.

Registration is $25 which includes a Saturday night dinner. Registration checks should be sent to Amache Reunion '78 c/o Amache Historical Society, P.O. Box 4199, Torrance, CA 90510. An additional $2 is requested to cover the cost of printing and mailing.

2 Issei Residents Dead in Chicago

Death came to two elderly issei residents of Chicago. Kichinosuke Ikezoe succumbed to a long illness on Dec. 4 at the age of 89. Funeral services were held at the Scanlon Funeral Home with Bishop Yohaku Arakawa of the Nichiren Buddhist Temple officiating. Before he became ill, Ikezoe was active in the Japanese community. He was one of the leaders of the Chicago chapter of Seicho-no-Iye.

Mrs. Matsu Kitamura died at her home on Dec. 7. Funeral services were held at the Scanlon Funeral Home with Rev. Gyomay Kubose of the Buddhist Temple of Chicago officiating. She was 78.

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘

柔道会生徒募集!!
心身の鍛練、スポーツ柔道の練習を希望する者(八才以上)
◎十一月十八日より練習開始
◎月・水曜夜七時より八時半まで
金曜は夜七時より九時まで
◎詳しくは電話で〈福井〉まで
一九三五一◎三六一→五時以後)
5218 N. Damen Av. Chicago, Ill. 60613

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
K E N J I AIMI M.D.
4640 N. 6450 N. California
☎ 764-5735 Res. 5561-6631
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内外科医院
ITSURO UCHINO, M.D
3333 W Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $ 7.50 $14.00
ステレオ $ 9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース$10.00
送料はドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
130-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD. N. Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ 334-2282
西貞子 野間恵子
POLA COSMETIC
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W. Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなたにもとタリの屋形そいつも研究しております
◎我的おねえさんにこんなの「ら」にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビービューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOLN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066
William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
トライビング スクール
☎ 564-9112
最低教習料1時間 14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス
シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
←自動車修理→
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

SOS ELECTRONIC
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
ラジオ・TVの修理と販売
上原敏

MIKE'S REFRIGERTION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont
H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

KENNEDY ROOFING CO.
☎ 784-6800
FLAT▷ HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS▷ 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS
ALUMINUM OR GALVANIZED ◁
ALUMINUM STORM WINDOWS ◁
SIDING· PORCHES▷NEW OR REPAIRED
←IN BUSINESS SINCE 1920→
TOM & LANNY KENNEDY

大切にしたい、あなたの旅
東京へ、サンフランシスコから、日航機でひと飛び。
新ユニフォームで、新たな気分で、お待ちしています。
まず、おしぼりをどうぞ。日本茶などはいかがですか。日本語でお楽しみになれる〈日航名画劇場〉もございます。私たち日航スチュワーデスも、装いも新たに、気分も新たに"皆さまによりきめ細かな心くばりを"とはりきっています。さあ、日本の空へ、心の通う日航機でどうぞ。
サンフランシスコ経由でスムーズに。日航機でいち速く。
東京へサンフランシスコから、日航機でどうぞ。ノンストップです。毎日午後1時発ですから、ご都合の良い日におでかけになれます。もちろん、シカゴからですと、乗継ぎもとてもスムーズにできます。後は日航ジャンボでひと飛び。午後5時5分には、もう東京にご到着です。
免税店もご利用になれます。
サンフランシスコ経由なら。
東京の空へ、サンフランシスコ経由でおでかけになりませんか。日航機が毎週11便も東京の空へ。そして、日本の皆さんへのお土産なども、免税品店で揃えることもできます。ご自宅をなるべく少ない荷物でご出発。途中、サンフランシスコでお土産を。—そんな旅いかがですか。
JAL001便(毎日)
サンフランシスコ…13:00発
↓
東京……17:05着
(上記スケジュールは11月からのものです)
JAL
日本航空
日本航空シカゴ営業所
Tel.(312)726-1353
(312)263-1384
Palmer House 115 South State Street Chicago, Illinois 60603

米ソ協定に宇宙士反対

米ソ両国が共同宇宙研究に関する協議を始めようとしている時、二人の宇宙士がその質明さに疑惑と反対を表明した。ウォルター・カンニングハムはソ連とその優秀なテクノロジイをソ連に「投げ与える」と言い、宇宙士から上議になったハリソン・シュミット(ニューメキシコ共和)はソ連は米国のテクノロジイを消化し得ないと言った。二人はこの意見をABCプログラムで発表した。

日本の「読売新聞」が二日または三日で朝夕刊(36ぎ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ケ月~31ドル　3ケ月~91ドル
6ケ月~177ドル　1ケ年~349ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 944-5444
(312) 784-8517
WLTD AM 1590
Sun. 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

新発売
キッコーマン
ファミリーサイズ
半ガロンびん


……新容器の特徴は……
★もち易い★きれがよい
★うつしかえに便利
★楽しいレシピーがいっぱい
そしてお手頃な値段です
●奥様にちょっと……
天然醸造のキッコーマン醤油は、ワインと同じように味が生きてます。びんを開けてから約1ケ月位でお使いになられるのがお醤油をおいしく頂くコツです。このファミリーサイズは3~4人のご家庭にぴったりのサイズです。早速お近くの店でお求め下さい。

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリイ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◁訪日観光予定日▷
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアヘクラブに
お入りになりませんか
◇講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◎その他旅行一般業務取扱い

大切な財産 真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは すべて
思い出のこもった大事な家財ばかり
私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運へ
NIPPON EXPESS U.S.A., INC.
5203 N. ROSE ST. CHICAGO. ILL. 60656
☎ (312) 992-2330
☞ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation
Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できる
ムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO ILL.
☎ 944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリイ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
◇12月19日 1月10日
◇3月29日 4月26日
◇4月10日 5月8日
◇5月8日 6月5日
◇6月17日 8月26日
§ 6月24日~8月26日
§ 6月26日~7月16日
◇7月2日~8月26日
§ ◇10月1日~10月22日
公認 山田旅行社

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二九四七号　（一）　一九七七年十二月二日（金）

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy 18

通商是正会談未決定に終る
欠損実現要求日本拒絶
三一八種関税二三%減発表

牛場無任所大臣と米政府首脳との日米通商不均衡是正に関する三日間の会議は、予想されたが如く、われわれはこの（牛場氏の）旅行で究極的同意は達しられないと一般的に同意した、というストラウス特別通商大使の言と日米通商不均衡是正に日本が失敗するなれば議会は保護主義の壁を作るかも知れない、とのラッセル・ロング上議の警告で、不決定に終った。

ワシントン会談で米国側が要求したキイ問題は、日本が単に通商上の巨大な黒字を無くするのみでなく、その欠損に努力することであったが、牛場氏はこれを拒絶した。これは東京出発前から同氏が明にしていたことであった。同氏はワシントンに携帯するについて語るのを避けたが、ある時期までに通商過剰を欠損にするコンミットを拒絶し、「誰がそれを為し得るのか？　世界の如何なる国でも為し得ることではない。輸出入は民間会社によってなされるのだ」福田内閣が決定した国内経済刺激策や各種の関税引き下げは、日本の通商過剰を減じるのは確実だが、その範囲については語り得ない。しかし日本の全輸入の二〇%を占める過ぎない産業製品の輸入増加に関して、牛場氏は楽観的見通しを持たず、「需要のない時に外国産業製品を買うのを、どうして国民に強制できるのか？」と言っていた。在日米政府代表は牛場氏がワシントンに携えた「荷物」が小さいのを知り、埋めらるべき大きなギャップがある、と語り、「日本は相い変らずの通商過剰を減らすのを語り、われわれは通商欠損を実現するのを語っている」と言っていた。牛場氏との会見で商務長官クレプスは日米通商の急速な悪化に、カーター政府が重大関心を持つのを明にし、事情は却って険悪となりつゝあるのを指摘し、この悪化傾向を如何なる代償を払っても阻止し度い、と言った。米国側は日本が今後十二ケ月間に通過剰を少くとも四〇%減じ、米国製品輸入の障害物を低くし、対米輸出速度を緩和するのを要求した。

牛場氏は米国製自動車の輸入関税低下をクレプス長官に悟ったが、その範囲や時期については約束しなかった。東京ではビジネス及び産業界のトップ指導者の集った日米セミナーに出席したマンスフィルド米大使も、一九七七年を日米関係の危機的年と呼び、日米通商の危大な不均衡に関心を強めているのを明にした。牛場氏訪米で総ての問題が解決されるとは思わないが、日米両国はその解決に努力するだろう、と楽観的見通しを述べた。

牛場ミッションが不決定で終ろうとしている時、大蔵省は三一八種品物の関税を四月一日から平均二二%引き下げるのを発表した。

中東新時代の夜明け？
カイロ二ケ国会談始まる

「今日われわれはこの地球及び全世界の新時代の夜明けを目撃しているということを真に希望する」とのエジプト首席代表の言葉で、カイロ会談は始った。エジプトとイスラエルはアラブ民族とユダヤ人間の恒久的平和への道を開くため、史上最初の直接交渉を開始したのである。

会談開始と前後してイスラエル首相ベギンは近隣国との平和を戦争状態の永久的終止、外交関係設立と通商、国際的協調、あらゆる分野での相互援助の基礎上に欲しると言ってこれによって両国紛争が中東平和の心臓である。西岸をパレスチナ人の「母国」とするのはカーターが支持するところであり、これをパレスチナ国家とするのがアラブの要求であるが、イスラエルは強硬に反対する。西岸を絶対に手離さないとはベギン年来の主張である。

しかしエジプト大統領サダトの平和イニシアチブは、イスラエルとエジプト間の制限された同意を越えた解決実現のためには、この問題の解決を必要とするとの認識があるのでは、イスラエル外相ダヤンがサダトの動きで作られた希望に反応するためには、イスラエルは「その基本的立場の再考を要する」と言ったのは、西岸問題である種の譲歩をする用意のあるのを物語っているが、問題はイスラエルの譲歩がアラブを満足させ得るほどに実質的であるか、である。

西岸がヨルダンと連結された解決法を支持しているが、カイロ会談がヨルダンの参加に導くに足る妥協を生むとか、上院出馬を考えているとの噂がある。

ジョルダンは、一九七八年度に再選を求めない。彼女は将来の方針を明にしたかったが、連邦事任命を望んでいるとか、上院出馬を考えているとの噂がある。

ジョルダンは、一九七八年度に再選を求めない。彼女は将来の方針を明にしたかったが、連邦事任命を望んでいるとか、上院出馬を考えているとの噂がある。

巨額の減税
オニール予想

下院議長トーマス・オニールは、議会は次年度に二五〇億ドル減税するだろう、と語った。

カーター大統領も次年度減税を約束した。

再選求めず
ジョルダン

テキサス選出民主党婦人下議で、司法委メンバーとしてニクソンのインピーチメントの調査でセンセーションとなったバーバラ・ジョルダンは、一九七八年度に再選を求めない。彼女は将来の方針を明にしたかったが、連邦事任命を望んでいるとか、上院出馬を考えているとの噂がある。

◇◇◇◇◇

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ情報の拠点として的確な情報のお手伝いをさせていただきます
皆様の富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
☎ 広告のコピーサービスに伺って、皆様のお出向をお待ちいたしております
39 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368 3000
Remittance (312) 368 3020
Loan (312) 368 3013
New Account (312) 368 3034

住友銀行
シカゴ支店
日本えのご旅行には
"安全" "便利" な
住友円トラベラースチェック
をご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"を大切にし、皆様のご相談に応じます
日本向け送金や日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地えのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN ST.
HOURS: MONDAY - FRIDAY 8:30 am - 4:30 pm
Free Parking at Madison & Clark
Member of F.D.I.C.
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY, DEC 14, 1977　Second-class postage paid at Chicago, Illinois　VOLUME 31 2946 (8)

Hiroshima Blast Kills 17 Americans

TOKYO — According to a newly discovered Japanese document, at least 17 American prisoners of war were killed in the atomic bombing of Hiroshima in the closing days of World War II. The list of Americans who died was found by a scholar in a batch of foreign ministry records declassified last year.

Sixteen of the men were from the U.S. Navy and the Army Air Corps, the forerunner of the U.S. Air Force. A 17th man was identified only as a U.S. Navy Lieutenant whose name was not known to his captors. The men were crewmen of five different American planes shot down over western and southern Japan in the closing days of the war.

The list was found last summer by Satoru Ubuki, 31 year old employee of Hiroshima Univeristy's Research Institute for Nuclear Medicine and Biology. The document says the remains of all 17 were turned over to U.S. military authorities in December 1945 after the United States began its 7-year occupation of Japan.

In each case the place of death is listed as "Hiroshima City" and the cause of death was "Atomic Bomb". All but three of the men are listed as having been killed the day the bomb fell. Another died Aug. 8 and two more on Aug. 19.

Hiroshima officials have contended for several years that around 50 American, British and Dutch prisoners of war were killed in the atomic explosion.

A U.S. military survey shortly after the war fixed the Hiroshima death toll at 78,150. But in August of this year, the U.N. non-Governmental Organization estimated the loss of life at 140,000.

Stock Market Firm, After Turbulent Week

After a turbulent week in which the yen soared while stocks on the Tokyo Stock Market plunged to a two-year low, the yen stabilized around the 240 to a dollar level early this week. The stock market also firmed this week following announcement of the new cabinet selections.

Japanese Give In Quick to Hijackers

BONN — The Japanese government gave in quickly to hijackers of a Japan Air Lines jet liner recently because they had chosen a white man as their first victim, according to a top Japanese security advisor. Prof. Shinkichi Eto, who advises the Japanese government on security, told the West Germany news magazine Dey Spiegel the authorities would have prolonged negotiaions with the hijackers if a black man or an Asian had been involved.

The airliner in question was hijacked to Bangladesh and released by Japanese Red Army extremists after Japan had free six urban guerrillas and paid a $6 million ransom.

Prof. Eto said the government had intended to prolong negotiations but quickly changed its mind when the hijackers chose a white American as their first victim. He said, "if it had only been a Japanese hostage the government would possibly have remained firm. But as a white American was involved, the government was prepared to give in."

Prof. Eto said the Japanese differed from Europeans in their attitude toward terrorists, having "a very yielding, mild answer to radicalism." He continued that a large part of the Japanese population wanted a firmer line to be taken against hijackers since the Dacca incident.

"Next time, I am sure many will demand that aircraft hijackers be executed and that the lives of the hostages will have to be sacrificed." The Professor said the Japanese police were concerned that the next such incident could occur in Japan.

"Our police are very effective," he said, "escape from the country is hardly possible. Moreover, the Red Army members lead a very comfortable life in Libya, Syria and possibly in the Sudan. They receive money from home, from their relatives and friends."

Singers Selected For TV Program

TOKYO — Twenty-four men and 24 women singers have been selected to appear on "Kohaku Uta Gassen," Japan Broadcasting Company's (NHK) popular TV-Radio program which will be broadcast on New Year's Eve. The main criteria in the selection of singers are said to be: (1) excellent singing ability, (2) support of the fans and (3) those who were active during the year.

Inouye to Resign To Set Precedent

WASHINGTON, D.C. — Sen. Daniel Inouye of Hawaii said he was resigning as chairman of the Select Committee on Intelligence at the end of the current session. This committee oversees the activities of the nation's spies and has access to their deepest secrets. He said he was hoping to set a precedent for rotating chairmanship.

He said Sen. Birch Bayh of Indiana would succeed him as chairman of the panel that keeps on eye on the intelligence operations of the CIA, the FBI and other agencies.

A Senate resolution that created the committee last year called for a rotating membership, but did not limit the term of the chairman. Sen. Inouye said he is resigning because he believes a rotating leadership would help assure "a two year term."

Sen. Inouye also said Senate hearings would begin soon on legislation intended to keep intelligence agencies fresh and relatively objective point of view in overseeing intelligence activities.

He said the committee had just completed "a unique joint effort" with the White House to draw up an executive order setting guidelines for intelligence activities until Congress comes up with new rules under which the nation's spies will operate.

Inouye said the bill would require that intelligence activities not infringe upon individual rights protected by the Constitution and the laws of the United States. He said the legislation also would try to close a "national security loophole" he said results when the courts must deal with intelligence matters and other government secrets.

Inouye said he has seen every secret in which U.S. intelligence is now involved, reviewed the past activities and concluded that the CIA and other spy branches were not all to blame.

Report Reduction In Import Tariffs

TOKYO — Import tariffs on a variety of products including automobiles, computers and processed foods are expected to enjoy a reduction on import tariffs effective April 1, according to Japanese government sources. The same source said a basic agreement was reached among ministries call for a uniform 20 per cent cut for manufactured goods and 10 per cent for processed foods.

The plan is part of the government's efforts to diminish its huge trade surplus and ease trade disputes with the United States and western European countries. Japan originally planned to reduce import tariffs on restricted items on April 1, 1979 after completion of the Tokyo round of multinational trade talks designed to lower tariff and non-tariff barriers. The plan also apply to color film, wine, chocolate, biscuits, medicines and sophisticated computer-related equipment.

Your Classified Ads

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits.
446-0840

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
OR CALL
477-3494

CLERK TYPIST
Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or or Mr. Ueno 726-6386
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington, Room 429

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd flr. 764-1023 after 5 p.m.

CLEAN 3 BEDRM APT. large rms. 1st flr. Wall to wall carpet. Air condition, convenient to transp. 6100 North. Call 10 am to 5 pm 764-3636, 7 pm to 10 pm 465-0675.

7 RM. apt. 2nd flr. 4559 North. Near transp. & shop. Call 465-7795.

2 BEDRM. apt. Wall to wall carpeting in liv. & din. rms. Newly decorated. Vicinity Hermitage & Ainslie. $225. 561-4277.

5850 N. KENMORE
Studio fr $148, 1 bdrm. fr $188. 1 block to Thorndale L & Lake. Refg. ht. ckng. gas inc. laun. fac avail.
271-5317

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

YOUNG MEN & WOMEN
For shop work and office work. Will teach. Good Loop company. We need both full and part time workers.
108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas

GENERAL OFFICE
Light bookkeeping, typing for a small N. Michigan Ave. CPA firm. Will train person willing to fulfill requirements of job. Good salary and fringe benefits.
329-9063

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

DOMESTIC HELP (2 Needed)
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. The other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries.
Please Call
757-5900
equal opportunity employer m/f

* * * FLORIDA * * *
THINKING OF MOVING TO FLORIDA ! NOW OR IN THE FUTURE ?
WRITE TO:
GDC
P.O. BOX 131　RIVER GROVE, ILL.
GIVING NAME, ADDRESS, AND PHONE NUMBER FOR A — FREE COPY OF (BUYING WISELY IN FLORIDA)

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days　10:30 AM～10:30 PM
Sunday　Noon～9:00 PM

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St.Charles Rd.　Elmhurst, Ill.

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト　気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター　桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
☎ 327-1132
RES. 525-6758 6758

NEW JUDO SCHOOL
CHICAGO-NORTH JUDO-KAI
5218 N. Damen Ave.
Chicago, Il. 60625
Learn Judo for physical and mental exercises, self-defense, and as sports Judo. Classes will start on November 18. Mon. and Wed. eve. from 7 p.m. to 8:30 p.m. and Fri. eve. from 7 p.m. to 9:00 p.m. Call Mike M. Fukui (935-0361 after 5 p.m.) for more information. (935-0361 after 5 p.m.)

パナマ海峡問題

海峡地帯の主権がアメリカにないのを示すいくつかの事実がありますが、一つは、この地帯で非市民を親として生れた子供にはアメリカの市民権がないことであります。これがアメリカの領土であれば、両親の外国人を問わず、アメリカ市民であります。しかし、パナマニアン（パナマ人）とアメリカ人とは、同じ地帯で非市民の子供として生れた者には、この権利は与えられていないのであります。それから、海峡地帯から、又は海峡地帯へ開かれた同党全国委員会は反対決議案を採用しました。同意の前大統領の努力によって、この証拠はつぎのサーベイマンが一部なのであります。九月に二九三六年にパナマと友好協調条約を結んだ時、海峡地帯を「アメリカの管轄下にあるパナマ領土」とアメリカは認め、一九四六年には、その頃の国連代表であったジョン・フォスター・ダレス対日平和条約を交渉し、国務長官となったヘーはパナマは常に主権を保持した、と無条件で言いました。

これらの事実は、海峡地帯はパナマの領土であり、したがってアメリカに主権はないことを、はっきりと言わねばなりません。

だから、レーガンがこの地帯を「われわれのものだ」と言ったり、サーベイマンが「アメリカ海峡」と呼んだりするのは、歴史的事実のいくつかを無知を示すものであります。これが、国民を偽瞞し、混乱させ、歴代大統領の努力を破壊せんとするデマゴーグの政策謀なのであります。

ところで、新条約批准反対はこれら右翼政治家に限られず、共和党のものであります。九一部なのであります。九月にニューオルレアンで開かれた同党全国委員会は反対決議案を採用しました。同意の前大統領の努力によって、この証拠はつぎのサーベイマンが一部なのであります。

貿易保護主義を採らず モンデール労組に警告

ロスアンゼルスで開かれたAFL－CIOの最低位の指針をすでに作ったことを指摘した。更に通商大使ストラウスが、米国の競争から保護するために、貿易上の保護主義を採らない、と言った。

モンデールの警告はその前日にAFL－CIO会長ジョージ・ミーニイが、「彼らがわれらになすなく、われわれらに反対しているとも彼らにせよ」と言って輸入統制を強力に要求し、自由貿易主義を「時代おくれで、ジョーク」と攻撃したのに答えたものである。

モンデールはカーター政府とAFL－CIO間に新しい緊張が生じるのを警戒して、輸入ステンレス大統領は、ミーニイや彼らがカーターに示した冷淡さと対象的であった。

昼夜ブッ通しのマラソン議会討議の最後に二六三議席国会で一〇二議席を持つ社会党はあらゆる他の処方箋がなければ新政府組織を承認しない、とソアレスは警告した。しかし他政党との長期にわたる協議後、ソアレスが再び政府組織を命じられるだろうとの公算が強いと消息通は語った。ポルトガルの経済問題取り扱いのためには、最大政党である社会党が中心となって安定政府を作る必要がある、と信じている。軍司令官ともある四二才の大統領は、緊迫する経済問題から国家の注意をそらせるのを恐れて総選挙を行うのに反対している。

イーネスは七億五千万ドルのローンをポルトガルに提供した国際通貨基金のキイパーソンである西独を訪れ、次のローン提供の条件として通貨基金が要求したもの他政党を同意せしめる得なかったことが、ソアレスが信任投票で破れた理由であった。新政府組織は政党内のマヌーバでおくれると思われた。

三議席を持つ社民党と四〇議席の中央民主党はソアレス政府を無能力と言って反対投票の意味を明にしていたので、四〇議席の共産党はソアレスを救い得たが、同党は意向を明にしなかった。だからソアレスは最後の演説で彼らを「主義の人」と呼んで公然とその支持を訴えた。しかしよいよ投票が来たが、共産党も反対票を投じて社会党政府を崩壊せしめた。

投票が近づくや、七翼間の緩衝であると言って、ソアレスは共産党及び社民党との連立に反対しているので、交渉は中間派に向けられる。

ポルトガル社会党政府倒る 次政府再びソアレス首班か

（リスボン）夜明け前の投票でソアレス首相の社会党の劇的勝利の後、次政府組織のため大統領アントニオ・イーネスは各政党指導者との協議を始めた。

一五九対一〇〇で信任投票で破れたソアレス内閣に呼ばれた最初の政治家であり、続いて共産党のアルバロ・クニャルが呼ばれ右翼の社民党と中央民主党指導者がその後に呼ばれた。三党は何れも組織後十七ケ月のソアレス政府に反対投票した。

昼夜ブッ通しのマラソン議会討議の最後に二六三議席国会で一〇二議席を持つ社会党はあらゆる他の処方箋がなければ新政府組織を承認しない、とソアレスは警告した。しかし他政党との長期にわたる協議後、ソアレスが再び政府組織を命じられるだろうとの公算が強いと消息通は語った。ポルトガルの経済問題取り扱いのためには、最大政党である社会党が中心となって安定政府を作る必要がある、と信じている。軍司令官ともある四二才の大統領は、緊迫する経済問題から国家の注意をそらせるのを恐れて総選挙を行うのに反対している。

イーネスは七億五千万ドルのローンをポルトガルに提供した国際通貨基金のキイパーソンである西独を訪れ、次のローン提供の条件として通貨基金が要求したもの他政党を同意せしめる得なかったことが、ソアレスが信任投票で破れた理由であった。新政府組織は政党内のマヌーバでおくれると思われた。

三議席を持つ社民党と四〇議席の中央民主党はソアレス政府を無能力と言って反対投票の意味を明にしていたので、四〇議席の共産党はソアレスを救い得たが、同党は意向を明にしなかった。だからソアレスは最後の演説で彼らを「主義の人」と呼んで公然とその支持を訴えた。しかしよいよ投票が来たが、共産党も反対票を投じて社会党政府を崩壊せしめた。

投票が近づくや、七翼間の緩衝であると言って、ソアレスは共産党及び社民党との連立に反対しているので、交渉は中間派に向けられる。

カブス球団身売りせず 四千万ドルの相続税

フイリップ・リグレー夫妻の死で、巨額の相続税を払わねばならぬため、リグレー家はカブス球団を売らねばならまい、との噂があったが、その必要はないらしい。リグレー財産の整理に当っている弁護士おとび会社重役は、カブスを手離したり、チューインガム王国の株を売ることなしに、相続税を払うのは可能である、と言った。

フイリップ・リグレーは本年四月十二日に死に、未亡人ヘレンは六月二十七日に死んだが夫妻の死が時間的に接近し過ぎていたことが税金問題を起した理由であった。フイリップの遺産の半分は無税でヘレン夫人に行ったが彼女が死んだ時に、その部分も相続税の対象となった。

リグレー家の財産は六千万ドルと評価された。ヘレン夫人は夫君の遺産三千万ドルの外に、彼女自身の名義でも数百万ドルの資産を持っていた。税率は七〇％となるから知れない。相続税は四千万ドル前後となる。

リグレー氏の税金は一月十二日までに、ヘレン夫人の税金は三月二十七日までに、納入されねばならぬ。四千万ドルという巨額の税金を短期間に払わねばならぬことが、カブスの身売り話しが出た理由であった。

「チームをリグレー家のコントロール下に維持するため全力をつくす」とリグレー家長男で球団とガム会社の社長となったウイリアムは八月に言ったが「今のところ確実なことは言えない」とつけ加えた。

弁護士は詳しいことを語らず、税金を払うための「いくつかの資源」があるが、「今のところ、リグレー株やカブス株を売る計画はない。このことは他に資源のあるのを物語る」とウイリアム・リグレーは、カブスのコントロール維持と同じ政策に固執することを、繰り返えして主張した。だからカブスが手離されることは、近隣の「ボールパーク」で行われる球団の一つであり昼間ゲームしか行なわない唯一のチームが姿を消すことになり、シカゴ市民にとって大きな損失となるばかりでなく、リグレー氏の死後、球団の経営に当ってきた人々にとっても大きなショックであろう。

死亡ご通知と会葬お礼

沖縄県出身
与儀金太郎（八十六才）

かねてより喘かお伏せを訴え一週間入院しましたが十一日退院間もなく病革まり十二月十二日早朝突然自宅にて死去いたしました。生前御知己の御厚誼を感謝しお知らせいたします。

尚、お通夜は十五日（木）午後六時～九時増本葬儀社にて、葬儀は翌十六日（金）午後八時クリスチャンフェロシップ・メソジスト教会にて、井出隆教師司式の下に執行いたします。

十二月十三日

喪主　安里　昇
沖縄郷友会
シカゴ日系人会
シカゴ定住者連絡会

ドル遂に二四〇円台割る

日本銀行の買い上げにかかわらず、円高値は南止めなく続き、去る十四日には前日の二四〇円二七五から二三八円・〇二五とドルは一気に二四〇円台を割るにいたった。日本銀行は七億五千万ドルを買ったが、ドルの低下は喰い止められなかった。

円の強い値上りは日米通商不均衡是正に解決の欠けることが一部の理由であるといわれている。河本通産相はドルが更に低落するのを避けるため、日本は強い対策を採らねばならぬ、と言った。

一千ドル　中河春子
故主人中河平氏追悼記念として

五百ドル　古賀アルバート夫妻
二百五十ドル　匿名氏
二百ドル　原野政義、金本豊、鈴木ジョージ、ポークブラザース
百ドル　江崎ジェームス、原田すなを、村田花子、エリス・永田ロバート、山手秀雄
牧野ローズ、谷村テッド
三十ドル　戸田すえ
二十ドル　岸　シカ

多量の穀物ソ連が購入

モスコウを訪れた農務次官デール・ハソウエーは、ソ連は一九七八年度に一五〇〇万トン前後の穀物を米国から買うだろう、と言った。

ハソウエーとの会談でソ連政府代表は、八百万トンより遥かに多い穀物を買うと約束したが、一九七〇万トン以上を買う意志のないのを示した。現行米ソ協定の下で、ソ連は年間六百万トンを買わねばならぬが、八百万トンまでは米政府に通告するのみで買い得る。それ以上の購入を欲する場合は、新交渉が必要であるが、一五〇〇万トンまで買い得るのを、今年始めに米政府は認めた。

要求欄

◎一般オフィス仕事
日本語を読み理解する人。タイプ一分間に三五―四五語、数字の才能必要、給料オープン、完全ベネフィット、ガールの多いオフィス。フーバー氏に照会、電話九六七七―六二六二、午後六時後は九九二―七九五七

ウエートレス、コックなるべく経験のある方
なくても可
リンコンシャ
紅花オブ東京
電話六三四―〇六七〇

求む　一般事務行員
男女を問わず委細面談
富士銀行シカゴ支店
電話六二一―〇五〇〇

ケチネットアパート
交通便利　月九十五弗
電話四七二―七一五七

若い女性で日本語に堪能なウエイトレス
松や　さんご　食堂
（電）二四八―二六七七

ウエイトレス及び
フロント係り数名
紅花オブ東京（渡辺）
東スペリオル一六六

◎貸アパート　七室。新装、三寝室、二五〇ドル。北ポウライ街四二一六（荒川）

求む週末のバスボーイ
男女を問はず学生でも可。時間午後五時より十時（福井まで）
ニュージャパン
電話七八七―四二四八
西デビジョン街四五

シカゴ唯一の日本雑貨店
戸栗商事社　直輸入商（卸,小売）
J. TOGURI MERCANTILE CO.

Importers and Exporters in Japanese Arts, Records, Gifts, Magazine and Food Products

851-853 WEST BELMONT AVENUE　CHICAGO, ILL. 60657　PHONE 929-3500

▶陶磁器
▶陶磁器　漆器　美術工芸品
茶の湯、生花用水盤、花器、盆栽鉢
書道用具一切、人形等ケース
▶マージャンセット、花札、百人一首、カルタ、囲碁、将棋
▶1978年日本カレンダー、クリスマス　カード
高島易断運勢暦　入荷いたしました
売り切れないうちにお買い上げ下さい
▶なお　クリスマス用贈り物も暫時入荷いたしますのでなにとぞ何んでも揃う当店をご利用下さい
▶日本の畳、障子、三つ折り衝立、蝕き布団
掛ケ布団、座布団のご注文に応じます
▶雑誌、書籍、レコード、カセットカートリッジテープも毎月入荷いたしますのでご用命下さい

開店時間（特別）
日曜－正午～5時PM

ダイアモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.　☎ 472-5520, 21
◇国宝米・加州米各種
鮮魚、精肉、野菜類一切
◇その他日本食料品各種取り揃えております
◇電話での無料配達サーヴィスをいたします

開店時間　週日　9:30AM～6:30PM
土曜　9:30AM～7:PM
日曜　10AM～3PM

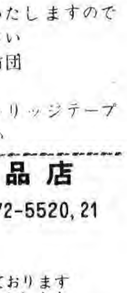
K FOOD

3344 W. FOSTER
☎ 463-3800
583-7074

市内北部無料配達
店主　佐々木満子
年中無休

日本食料品一切

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ



SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

NEW CROP '77!!
NEW VARIETY RICE
TSURU BOTAN MAI
つる・ぼたん米
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43 rd St Chicago Ill 60609
TEL. 254-5354

FURUYA
& COMPANY
5358 N. Clark St
☎ 561-0887

古屋商店
日本食品一切
皆様のご満足をモットーとする店
◇配達のサービスをいたします

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 3349 N. Clark St.
472-0599 ☎ 472-2184
スター マーケット
☆日本食品一切
☆日本の銘菓各種
☆日本の酒 ビール ワイン
☆加州産特選各種白米
豊富にとりそろえ
大勉強でお客様に
ご奉仕いたします
森門、晶中

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.
☎ 493-5057
フランクリン食料品店
日米食料品一切
各種月刊,週刊,婦人雑誌
贈答用品各種
多量にとりそろえて
ございます
宮本　一男

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
☎ 477-0802
477-3348
ヨーク商会
日米食料品一切
各種白米
サンビド口直送の鮮魚
市内のご注文は多少にかゝわらず配達いたします

心理問題として一九七八年中間選挙を争う映画の制作を立てたのが、ニュオルレアンの議会の持つ意味なのであります。

この戦術は、ある意味では成功だろうと思われます。議会の批准討議は春から始まりますが、これは各議員が条約問題で態度を決定せねばならぬ時であり、討議が進む程につれ、国民が感情的に高まって来る時であります。選挙季節でもあり、候補者は争って愛国者となり、国防強化を説くことで競争者に負けないのを期し、強硬外交を説きまくるのがいつものことである。来年の選挙が近づくにつれ、共和党候補は「アメリカ海峡」を手離すことで、四六党国民にアピールするのを企てるだろうと思われます。

感情的な愛国主義と高率失業、インフレ、新エネルギー法から来る不安と予想される生活費の騰貴、経済的不況、濃村にみなぎる不満がコンバインされることで、中間選挙で共和党が進出するのは予想されます。（RF）

ドル増加するのを決し、ミイニイの年俸を九万ドルから十一万ドルと二二％増加するのに必要と説明された。行政費欠損は会員減少と、とくにユニオン化に反対した製造産業や建築産業の失業のためである。各ユニオンは組合員一人当り十三セントをAFL－CIO本部に納入している。

ポルトガル社会党政府倒る 次政府再びソアレス首班か

（リスボン）夜明け前の投票でソアレス首相の社会党の劇的勝利の後、次政府組織のため大統領アントニオ・イーネスは各政党指導者との協議を始めた。

一五九対一〇〇で信任投票で破れたソアレス内閣に呼ばれた最初の政治家であり、続いて共産党のアルバロ・クニャルが呼ばれ右翼の社民党と中央民主党指導者がその後に呼ばれた。三党は何れも組織後十七ケ月のソアレス政府に反対投票した。

昼夜ブッ通しのマラソン議会討議の最後に二六三議席国会で一〇二議席を持つ社会党はあらゆる他の処方箋がなければ新政府組織を承認しない、とソアレスは警告した。しかし他政党との長期にわたる協議後、ソアレスが再び政府組織を命じられるだろうとの公算が強いと消息通は語った。ポルトガルの経済問題取り扱いのためには、最大政党である社会党が中心となって安定政府を作る必要がある、と信じている。軍司令官ともある四二才の大統領は、緊迫する経済問題から国家の注意をそらせるのを恐れて総選挙を行うのに反対している。

イーネスは七億五千万ドルのローンをポルトガルに提供した国際通貨基金のキイパーソンである西独を訪れ、次のローン提供の条件として通貨基金が要求したもの他政党を同意せしめる得なかったことが、ソアレスが信任投票で破れた理由であった。新政府組織は政党内のマヌーバでおくれると思われた。

三議席を持つ社民党と四〇議席の中央民主党はソアレス政府を無能力と言って反対投票の意味を明にしていたので、四〇議席の共産党はソアレスを救い得たが、同党は意向を明にしなかった。だからソアレスは最後の演説で彼らを「主義の人」と呼んで公然とその支持を訴えた。しかしよいよ投票が来たが、共産党も反対票を投じて社会党政府を崩壊せしめた。

投票が近づくや、七翼間の緩衝であると言って、ソアレスは共産党及び社民党との連立に反対しているので、交渉は中間派に向けられる。

その他教会

立正佼成会
シカゴ支部長
法華且　第三、四日曜9 AM
講師　綾崎教信
1642 W. Grace St.
☎ 477-0324

天理教
ウエスト シカゴ教会
会長　鈴木デビット
毎月第四日曜 10:30AM
3733 N. Clark St.
☎ 472-5892

イリノイ教会
会長　谷本　照子
毎月第二日曜 10: AM
5057 N. Hamlin Ave
☎ 463-6898

天照皇大神宮教
神の国建設精神錬成道場
本国中央部地方支部
毎日曜10 AM
4455 N. Albany
478-8308

生長の家
シカゴ誌友相愛会
会長　岡山　登
〔第一誌友会〕
毎月第四日曜　正午
定住者会館 4427 N. Clark
☎ 421-0956
〔第二誌友会〕
毎月第二日曜　正午
市野ジェームス方
22921 N. Halsted St.
指導者　岡山　登
☎ 772-4844

日系人会

シカゴ日系人会
日系人会えご用の節は左記えご連絡下さい。
事務局　17 E. Ohio St.
☎ 944-6370

シカゴ日本人共済会
事務所　1433 W. Leland
☎ 728-8583

シカゴ日本人聖公会
聖ピーター教会チャペル内
日曜礼拝午前11時
司祭　林　富士夫
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
621 W. Belmont Ave.
☎ 274-9405

パークリッジ長老教会
アジアン フェロシップ
牧師　黄　加盛
副牧師　星賀百合子
日曜　午前11時
日、中両語キリスト教礼拝
207 Lincoln Ave.
Park Ridge
☎ 823-4135

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
Clark St. at Chicago Ave.
664-5200
お取引、ご照会には日本語でどうぞ
Monday thru Thursday 9AM to 4PM
Friday 9AM to 5:30PM
コスモポリタン　ナショナル 銀行

BANK OF CHICAGO
Member F.D.I.C.
1050 W. Wilson
271-8000
Gerhardt E. Umlauf, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の設備自動車購入等の場合、ごく安いレートでご融資いたします
お気軽に当行えご相談下さい
橋口行雄

キリスト教会

デボンイエスキリスト教会
牧師　佐藤　敬
名誉牧師　大山　義松
礼拝日曜午前十一時半
DEVON CHURCH
1830W. Devon Ave.
☎ 338-5687

レーキサイド
日本人キリスト教会
日本語部牧師　高原　千秋
英　語部牧師
LAKESIDE CHURCH
952 W. Wellington
☎ 281-3989

クリスチャン フェロシップ メソヂスト教会
牧師　井出　謙
同　陣　デビット
912 W. Sheridan Rd.
☎ 348-0770

ノースショーア バプテスト教会
日本人部牧師　南部　勝
N. SHORE BAPTIST
5244 N. Lakewood
☎ 463-5213

シカゴ キリスト組合教会
日本語部牧師　高谷　和夫
英語部　ニール　マクファソン
701 W. Buckingham Pl
☎ 549-9181

キリスト長老教会
牧師　日比野　正也
副牧師　林　俊　夫
PRESBYTERIAN
3516 Sheffield Ave.
☎ 549-3482

仏教会

シカゴ仏教会
開教師　久保瀬暁明
同　斎藤　暁紘
同　足利　祐敬
1151 W. Leland Av.
☎ 334-4661

中西部仏教会
開教師　宮村　ロン
同　山本　雅昭
MIDWEST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
☎ 943-7801

シカゴ日蓮仏教会
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE
4216 N. Paulina
☎ 348-2028

高野山仏教会
開教師　井上　智光
940 W. Windsor Pl
☎ 271-4637

シカゴ浄土宗仏教会
開教師　無垢晶右真
同　高橋　俊浄
同　田中　一雄
1737 W. Rascher Ave.
☎ 728-9835

シカゴ禅宗寺
開教師　松岡　擇雄
同　リチャード ロングロイス
同　ポール　ケプハート
2230 N. Halsted St.
☎ 348-1218

アメリカ 山一証券
MIDWEST, BOSTON & PACIFIC STOCK EXCHANGES
YAMAICHI INTERNATIONAL (AMERICA) INC.
大久保　利則
135 S. LaSalle St
Suite 2017
☎ 236-3350

こまやかなおつきあい たくぎん 北海道拓殖銀行
シカゴ駐在員事務所
THE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE 2750
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236-9525

太陽神戸銀行
シカゴ駐在員事務所
THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
115 S. LASALLE ST.
SUITE 2595
CHICAGO, ILL. 60603
☎ (312) 236 3981

三井銀行
シカゴ駐在員事務所
所長　尾崎　久雄
The Mitsui Bank, Ltd.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
135 S. LaSalle St. Suite 3900
Chicago, Ill. 60603
☎ (312) 782-3144
TWX 910-221-5824

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
西田浩太郎
THE BANK OF TOKYO LTD.
CHICAGO REPRESENTATIVE OFFICE
The Brunswick Bldg.
69 W. Washington, Suite 1420
Chicago, Ill. 60602
236-3120

シカゴ日系人会主催新年宴会 ご案内

小泉精一氏　叙勲祝賀会

シカゴ日系人社会恒例の新年宴会と、叙勲された小泉精一氏の叙勲祝賀会を左の如く催しますので、大方各位のご参加を賜わりたく　ご案内申し上げます

日時　一九七八年一月八日（日）午後四時
会場　中西（シャイム）餐館
会費　一〇ドル

▽申込期日△　準備の都合がありますので十二月三十一日までに書面又は電話で左記にお申し込み下さい
◇日系人会事務所（菅野武雄）☎九四四―六三七〇
◇日系人会長（内本忠）☎二七五―六六〇〇
◇シカゴ新報社（杉本幸八郎）☎四七五―六一〇〇

シカゴ俳句会

一輪の桔梗目にとめ旅にあり　木村いんげ
幾十の蕾ばかりの菊匂ふ
仲秋の慈善バザーのお萩店
打靡く芒に小鳥舞ひ下りぬ
満月や廻転ネオン消えゆける
秋日射すとう下り来る人と犬　飯野　桃二
飛行機の離陸着陸鰯雲
飛行機の上に遥かにいわし雲
吹かれ出で黄葉一瞬宙に浮く
ペンキ塗り終へて林檎を食ぶる人
松茸をふんわり抱き友の来し　森本リリアン
卓上に吾子が並べし栗ならん
寝静まり満月黄なる屋根の上
渋柿の渋とるゝ頃冷ゆる頃
空澄みて落葉の音か風の音か
湖の暮れゆく街の秋灯　池田　祐吉
老夫婦柿むくことを楽し気に
柿着きし礼の電話を遠き娘に
秋深し十七人目の孫と聞く
両側の木々落葉して道ひろし
バス今や紅葉の峰にさしかゝり　折田　夏女
晩涼やここにいたれば山のバス
一行に遅るる人や散り紅葉
遠き方暮れて来にけり秋の空
雑沓の街の上なる鰯雲
降る雪のすぐに消しゆく足の跡　大倉　柊
雪を来し友と嗜む薩摩汁
ゆるやかに行き交ふ車深雪中
酷寒や黒烟吐ける大烟突
旭日さす雪原に曳くビルの影
日だまりの猫へ始まる秋落葉　浜本　綾子
岸を打つ水尾のうねりや草紅葉
ペチュニヤの花細りつつ朝露に
中門の彼方に黄葉の明るさよ
枯草の光が馳せつつ風渡る
吹き晴れて落ちずにありし林檎かな　中口飛朗子
やや寒の部屋をよしとし物を書く
寝ねし家へ月の階段あるばかり
木の葉髪あっという間に週末に
わが行きし時ひとしきり落葉せり

七七才の義祖母に求婚
二〇才のアメリカ青年

ロスアンゼルス生れの二十才のマーク・グッドマンは、ロンドンに住む七七才の義祖母と結婚しようとしたが英国の結婚登録局は、「できない」と言い渡した。

若い時にコーラスガールであったレイ・グッドマン夫人を追っかけて、大学をドロップアウトして英国に行ったグッドマンは、彼女に求婚し、彼女は承諾した、と英国新聞に語った。

しかしグッドマン夫人の住所近くにある登録局役人は言った、

「結婚はされない。彼らはライセンスを要求したが、それは法律に反する、そわそわは告げねばならなかった。法律を調べたが、英国法は二人の結婚を禁じているのが明である」

英国法は、誰でも父親の父の妻と結婚することはできぬ、と明記しており、それが父の最初の妻か、二番目の妻か、三番目の妻かを区別していないそうで英国法の下で結婚し得る最も近い関係は第一従姉妹である。

結婚登録局からライセンスを拒絶されたマーク曰く。

「誰が何んと考へようと糞喰へだ。これは人間の生涯でたゞ一度だけ生じることだ。われわれは何んとしてゞも結婚するのだ。二人に血液上の関係はない。二人の結婚が英国で生じなければ、米国で生じる」

白髪の祖母は、求婚は晴天のヘキレキのように来たのを認めた。

「私が始めて彼を見た時は、小さいスクールボーイのようだったが、卒然に二人は友達になり、友情は日毎に深まった。ある人は彼は金のため私との結婚を欲していると思うかも知れないが、それは大間違いだ。二人とも金はない。私は養老年金で生きている」

ところで、ロスアンゼルスでは、マークの母セルマ・グッドマン夫人はロンドン新聞の電話による間い合わせて答へるのに急しい。

「私はこの結婚を取り止めるよう説得する。総てが愚劣であり、馬鹿げている。私はニュスで知ってショックされた。」

しかし、マークは義祖母との結婚の意志を変えず、加州でライセンスを申請した。カリフオニヤでは義祖母との結婚は合法的であるそうで、一月末に挙婚となるらしい。

困ったのはグッドマン家で、ニュスが発表されるや、あらゆる方面からの電話で、近頃は電話をデスコンネクトしている

さくら放送ニュース

十二月特別プログラム
AM　一五九〇
毎日曜午後三時―三時までの一時間

十二月二十五日
佐藤牧師のクリスマスにちなんだお話と横田夫人の独唱
錦織正宗氏のピアノと私
来年一月一日
角谷総領事の新年ごあいさつ
総領事夫人のソ連のお話
白根きぬ子師の琴
一月八日
那須佑子師門下生のバイオリン独奏
責任者　菅野昭子

クリスマス　大セール!!
クリスマスのご贈答品を各種沢山取揃えておりますのでクリスマスショッピングにはぜひ一度当店へ
シカゴ新報本広告切抜きご持参の方には大特価割引きをいたします
▽開店時間△
月～土　午前十時―午後八時
日曜　正午―午後四時頃
朝日ギフト店
西デボン街二三二五
☎ 二七四―六四六六

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""串かつ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロヒールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
昼食　正午～2PM
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO,
1433 W. Leland Av.
CHhicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Bleimont
☎ 549 549-3203

FUJI
RESTAURANT
76 W. LAKE ST.
富士
ご昼食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 ☎ 368-3552
Hours: 11AM～11PM
…Sunbay dose…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
開店
正午～二時半
午後五時～十一時半
土曜　十二時～十一時半
日曜　午後五時半～十時
月曜休業
寿司御料理
亀八

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ バーえどうぞ

Satsuki Restaurant
Cocktail Lounge
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
◇お正月料理
◇幕の内弁当
◇おすしの仕出し
なるべくお早目にご注文お願い申上げます
開店　午前11時より

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世田味
シカゴ人気一番のピアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-4473-4474
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
嘉賓酒家
2142 WENTWORTH in Chinatown
FREE PARKING
225-3212
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
シカゴで一軒
韓国宮殿料理
三味荘
開店
十二時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング

KIRIN
Net contents 12 U. S. Fluid ounces
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by the Cherry Co., Ltd., Honolulu
キリン、それはあなたの味です

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開店時間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
月・祭日は休業…

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店―午前十一時～午後九時半
金土―午前十一時半～午後十時
月曜休業

YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6338 OF
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家
中西酒家

ニクソン献金に課税され
ストーン法廷で抗争

シカゴの巨大保険業者で、ニクソン選挙の最大寄附者であるクレメント・ストーンは、国内税務局から三四〇万ドルの追加所得税をつきつけられて争っている。

税務局に言わせるとストーンのニクソンの二度の選挙に対する五百万ドルの寄附とローン及び他政治家への二百万ドルの寄附はギフトと考へられ、課税の対象となる。

しかしストーンは彼の寄附はこれを免税とする規則に従っていたと主張して、三四〇万ドルの追加所得税は不公平であり、政府に借金していないとして二五ページの請願書をワシントンの税金法廷に提出した。

ストーンがニクソンやその他の彼が好意を持った政治家や候補者に寄附した一九六八年から一九七二年の期間には、三千ドル以上の寄附又はギフトは課税されることになっていた。だからこの税金を避けるため、ストーンその他の巨額政治献金者は、政治家が作った多くの支持団係に三千ドルづゝ寄附をした。とくにニクソンは巨額の選挙費を集めるためだけの委員会を、雨後のタケノコのように作った。

国内税務局は二年以上に及ぶ調査後、この決定をストーンに通告して来た。税務局調査は、選挙費集め委員会が金を預けていたシカゴ諸銀行のレコードを同局エージェントが召喚し始めたことで表面化した。

ストーンの弁護士ジエムス・ラインドによると、政治寄附は憲法改正第一条の保証する言論の自由の一種なので、課税の対象とされる可きでないそうである。

ニクソンがデッチ上げた数百の委員会は相互に連絡していて別個の団体と考へらる可きでない。したがって三千ドルづゝの寄附でもこれは別々の政治団体への寄附とは考へられない、とも税務局は主張する。

ナチ戦犯に体刑十五年

オランダの百万長者ピエター・メンテンは戦時中のナチ占領ポーランドにおける虐殺事件で、体刑十五年を宣告された。

美術品蒐集家で、レアルエステートと株で巨富を積んだメンテンの裁判で十余人が証言し、彼がアムステルダム郊外の五〇室住宅に集めた美術品は犠牲者から盗んだ金で始められたと証言した者がおり、彼が犠牲者をなぐり殺し、ドイツ兵に市民の銃殺を命じるのを目撃したと証言する者や、他の犠牲者を生きながら埋めた、と主張した者もあった。

彼はオランダ政府の逮捕状が発せられるやスイスに逃れたが、一九七六年十二月二十二日にオランダに送還された。彼はナチがポーランドに侵入してから通訳として働かされたのを認めたが、戦犯行為を否認した。彼の裁判にはソ連、イズラエル政府も協力した。

社会保障税増額決定

〔ワシントン〕上下両院協議で妥協がなり、子供を大学に送る両親に二五〇ドル税金クレジットを与える提案を上院が放棄したので、社会保障税増額が決定した。

カーター大統領は破産直前の社会保障制度救出で、議会と違った方法を持つが、議会委に署名を約束した。大統領は社会保障制度の欠損を補うのを助けるため、財務省の一般資金を使うのを希望している。

議会の妥協案に大統領が署名すれば、平和時最大の増税となり、今後十年間に一億の労働者と彼らの雇傭者のペイロール税は二二七〇億ドル増加となる。新しい負担は主として高額および中額収入者に科せられる。彼らの上限ペイロール税は現在の九六五ドルから一九八七年には三〇四六ドルとなり、低額収入者の場合は、同期間に二二%増となる。

法案は通過したが、社会保障税増加は中産階級にとって恐るべき負担となり、インフレを促進し、経済を破壊するとして下院で猛烈な反対があり、労働者の家計を爆発させるとか、カーター大統領の「漠然とした所得税減額の約束」を当てにして社会保障税増加支払いを要求するのは、国民を欺くものである、などの意見である。

OUR THIRD YEAR ANNIVERSARY SALE
Come to join us in Happy Spirit
Think about CHRISTMAS GIFTS? How about a nice ROCKING CHAIR which somebody will remember always.
Reg. $89.00
Sale $49.90
SIZE: 1¼"
OVERALL: 24" x 35" x 43"
Buy two and get one free
$98.00
FEATURES:
• Rich looking and comfortable
• Sturdy and deluxe
• Bent back and Saddle Seat
• 100% solid hard wood
• Factory guaranteed
Hours:
Mon. to Fri.
10 a.m. to 9 p.m.
Sat. & Sun.
10 a.m. to 6 p.m.
CHICAGO OXFORD CO.
7420 N. Western Ave.
Chicago, Ill. 60645
Tel. 743-1686

KE-2400
SEE THE NEW KE-2400 JUKI KNITTING MACHINE WITH OR WITHOUT THE KM-10 MOTOR UNIT. ALSO THE KE-1500 HI-MEMORY AND THE K881 ONE-TOUCH KNITTING MACHINE. CHARTING AND RIBBING ATTACHMENT TO FIT ALL UNITS. PLUS MANY ACCESSORIES FOR YOUR KNITTING MACHINE.
BEAUTIFUL TAMM YARN ON CONE READY TO KNIT
WE HAVE A COMPLETE SERVICE CENTER FOR ALL YOUR NEEDS.
LESSON INCLUDED WITH ALL MACHINES PURCHASED.
INTRODUCING OUR NEW LINE. JUKI LOCK MO-104 JUKI HOUSEHOLD OVEREDGING SEWING MACHINE.
CALL 922-5676 FOR APPOINTMENT.
WRITE FOR YOUR BROCHURE AND YARN SAMPLE.
KAR-MAR ENTERPRISE
MARY K. KAWANO
542 S. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60605

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
一般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日は5 pm～10pm
◇日曜は5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
☎ 935-6044
東京レストラント
日本・韓国料理
天ノ、スキヤキ、テリヤキ、おすし
もりそば、うどん
焼肉、カルビ、サンショック
開店時間
平日　11.30am～10pm am
金・土曜　11.30am～10.30pm
日曜　12pm～10pm
水曜日休業▷

Kiyo's
JapaneseRestaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
(10.30am～9.30pm)
日本料理・お座敷・バー
hour:　(年中無休)
Sun.-Thur.-Noon-11pm
Fri.-Sat.-Noon-11:30pm

日本　みかど　料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
5862 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7712
開店時間　ランチ 日曜～金曜 11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat in or Take Out

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
毎日正午～午後十時
水曜休業
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店　木,金,土,日　正午より
月,火　午後4時　水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM
松や　珊瑚
日本料理　てんぷら　すきやき
MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

FINALLY EAST OF TOKYO
Hana Sakura
高級　花さくら　日本料理
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

NORTHERN CHINA RESTAURANT
5601 N. Clark St.
☎ (312) 334-8194
MANDARIN CUISINE
Recmmenbation by:
Chicago tribune,
Sun Times,
Sherman Kaplan
Mon-Thur
11:30AM～2:30PM　4:30～10PM
Fri-Sat.
11:30～2:30PM　4:30PM～11PM
Sun.　2 PM～10 PM
…Tuesday Close…
開店時間

TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
割烹　鳥新　料理
シカゴ郊外に初めての割烹料理店が誕生しました　店内のふんいきと造りは完全な日本調で 特に"鳥新"が自慢の大きなカウンターは お客様にきっとご満悦いただけることゝ思います
また すしバーも毎日お客様をお待ちしております
◇ランチ　正午～2pm
◇ディナー　月,水,木 5pm～11pm
金,土　5pm～12pm　日 5pm～10pm
…火曜は休日…
☎ 437-4590, 91　大村英一
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056

Mitsukoshi Plans Store in Honolulu

NEW YORK — Mitsukoshi, Japan's largest volume department store chain, will open a unit in Honolulu, the company's first in the United States, next November, according to the Women's Wear Daily.

During his annual trip to the United States, Shigeru Okada, Mitsukoshi president, made the announcement and also hinted that they may open a store in New York. The Honolulu store, leased for 20 years, will be a 5-story 54,000 square foot structure. The building is now under construction. The store will carry apparel, accessories and home lines. Much of the merchandise will be imported from Europe, Hong Kong and Iran. Ten percent will come from Japan. The store will also contain a restaurant and night club.

Most Housewives Own Secret Funds

TOKYO — A survey published by a local bank indicated that more than 40 per cent of Japanese housewives set aside money into a bank account unbeknownst to their husbands. Todai Bank economist estimated that at least 21 per cent of all Japanese married women have secret savings in the excess of $833.

Japanese men bring home their pay envelopes, most of them unopened and simply turn them over to their wives. Most Japanese wage earners are paid in cash.

Bullet Train Riders Up to 900 Million

TOKYO — Since its inauguration almost 11 years ago, Japan's 120-mile-per-hour "bullet train" has carried more than 900 million passengers, according to the Japanese National.

Wada Pair Observes Diamond Anniversary

ORANGE — Tom Hiroichi and Wasumi Wada Celebrated their diamond anniversary after 60 years of marriage. The 84 and 78 year old couple were guests at a huge party thrown in their honor.

Helping them celebrate were their six children and 20 grandchildren. Among those present were daughter Florence and Yutaka Oshita of Chicago and their six children and daughter Mary and George Maruyama of Chicago and their three sons.

Railways.

The Super-Express service began on Oct. 1, 1964 between Tokyo and Osaka, about 300 miles west of Tokyo. Last spring it was extended to Wakata on the southern Kyushu main island.

Japan's 60-Story Building Under Way

TOKYO — Japan's tallest building now under construction has been formally named "Sunshine 60" in a ridgepole laying ceremony. The 60-story building, 240 meters above the ground, will be completed by March, 1978. It will be a landmark of the new Ikebukuro metropolitian subcenter to be made up of a hotel, tower building, a department store building and a multi-purpose building in addition to the "Sunshine 60" office tower building.

The basic concept behind the development project was to create a "city within a city" on a single site which contains all of the facilities prepared for urban living.

Longest Tunnel Half-Completed

The boring of the world's longest undersea tunnel, connecting the main island of Honshu with Hokkaido, passed the most difficult part of the project in August. At that time the construction firms dug through a large fault known as Fl, the biggest of nine major faults along the route of the tunnel.

The Seikan Tunnel, which will be 33.46 miles in length, is technically the most difficult of any tunnel ever built. After two decades of planning and surveying, full-fledged construction began in late 1971. On completion in 1982 or 1983, the tunnel will be used by the fast Bullet trains and will greatly reduce travel time between the two islands; travelers presently must go by ferry.

Nearly half of the tunnel's length is under the sea; at its deepest point the main tunnel is 787 feet below the sea level and 328 feet below the ocean bed. Major construction problems have been encountered as a result of the numerous faults running athwart the tunnel and the enormous pressure encountered at such depths, which results in serious leakage of sea water. In order to build one main tunnel, two other tunnels must also be dug: one is a pilot tunnel to constantly test rocks and the seabed, and the second is a supply tunnel.

The Seikan Tunnel will be 2.5 times longer than the 13.86 mile Dai-shimizu Tunnel currently under construction in North Central Honshu, which will itself be the world's longest overland tunnel.

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・　製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘

柔道会生徒募集!!
心身の鍛練、スポーツ柔道の練習を希望する者（八才以上）
◎十一月十八日より練習開始
月・水曜夜七時より八時半まで
金曜は夜七時より九時まで
◎詳しくは電話で（福井）まで
〜九三五〜〇二六一→五時以後〜
5218 N. Damen Av. Chicago, Ill. 60613

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M. D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res: 539-5326

相見耳鼻咽喉科医院
K E N J I A I M I M.D.
4640 N. 6450 N. California
☎ 764-5735 Res. 5561-6631

宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504

内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W. Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところえ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの受精計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
ステレオ $9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース$10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
13531 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ 334-2282
西貞子　野間恵子

POLA COSMETIc
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなただけにヒットするヘアーを研究しております
◎技術・おねだん共にご安心の上お気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
REALTOR with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066

William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14ドル50セ
英語なしでパーミット入手
24時間サービス

シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
◂自動車修理▸
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

SOS ELECTRONIC
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
ラジオ・TVの修理と販売
上原敏

MIKE'S REFRIGERTION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont

H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

KENNEDY ROOFING CO.
☎ 784-6800
FLAT▷ HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS▷ 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS
ALUMINUM OR GALVANIZED ◁
ALUMINUM STORM WINDOWS ◁
SIDING・PORCHES▷NEW OR REPAIRED
—IN BUSINESS SINCE 1920—
TOM & LANNY KENNEDY

朴東宣証言を承諾か 政府条件に議会反対

〔ワシントン〕韓国スキャンダルの中心人物とされている朴東宣に米国で証言せしめるための取り引きがほぼ成立したと伝えられる。

これによると、朴は来年早々に、大陪審での過去および現議員に証言する。その代償として司法省は彼の起訴を放棄し、免訴権を提供する。

しかし韓国政府は朴が同国市民であるのを根拠に、彼が議会委で証言を要求されるのに反対するのみでなく、議会委証言を強制される事情が生じるのを避けるため、朴の早期帰国のコンミットメントを米政府から取るのを要求している。

これによって米韓関係を緊張せしめつつあった朴東宣事件は解決されるが、この取り引きには議会筋から反対の声があげられている。下院倫理委の特別顧問レオン・ジャウオルスキーは、朴東宣がその下で調査される条件に関する韓国政府代表と司法省との同意は、下院倫理委に束縛力を持たぬ、と警告を発した。

倫理委の外に下院国際関係分科委が、韓国スキャンダルを調査しているが、委員会弁護士は立法部を束縛する協定に行政部は同意するかについては、憲法上の疑問がある、と言って議会の召喚権を指摘した。朴が米国に着陸するや、議会は彼に召喚状を差しつけ、彼が証言を拒絶すれば議会侮辱罪で告訴し得るのである。

この立場は上院民主党総務ロバート・バードに対して支持され、朴の議会調査協力を閉じ込めるために彼の証言を得る取り引きを承諾しない、と言った。

「議会の召喚権および調査権を行政部は無視することはできない。その立憲的権利を先取りするための議会が黙認しないのは確実である」バードと同じ意見は高官のみでなく、政府、司法妨害で議会から非難されるかも知れない。

実力議マクレアン死す 上院委員長に重大移動

〔ワシントン〕ジョン・マクレアン上議（アーカンソー民主）の死で上院委員会議長の重要移動が生じ、今後の立法活動に小さからぬインパクトを及ぼすことになる。

マクレアンの死で空席となる経費支出委員長には、穏健リベラルのワーレン・マグヌーソン（ワシントン民主）が選挙されると予想されている。マクレアンが姿を消したことでオールドタイムの南部人で上院委員長であるのは四人となり、伝統的に保守的な南部人によって支配されて来た上院改革に更に一歩を進めることになる。

マグヌーソンを経費支出委員長とする外に、上院司法委に空席を作るが、民主党コーカスがリベラル派を選挙すれば、同委はリベラル的色彩を強めて来る。マグヌーソンが支出委員長となれば、ハワード・キャノン（ネバダ民主）が後任商業委員長となるが、その場合は規則委員長が空席となり、クレイボーン・ペル（ロードアイランド民主）が後継者となると思われる。マクレアンは上議であること二十五年に及ぶベテランで、彼以上のシリオリティを持つのは司法委員長ジェームス・イーストランド（ミシシッピイ民主）のみである。彼と共に財政委のラッセル・ロング（ルイジアナ民主）、軍事委のジョン・ステニス（ミシシッピイ民主）及び農業委のハーマン・タルマッジ（ジョージア民主）が残った南部委員長である。

空中強奪者 帰国を希望

商業機をハイジャックしてキューバに逃れた約八十人の米国人のある者は帰国して非難に直面するのを望んでいることが、ハバナを訪れた二下議と新聞記者によって明らかにされた。

空中ハイジャックは最近とみに独立性を主張しているが特に著しい。在韓米兵撤退に当り、約八億ドルの軍需品および設備を、カーター政府は韓国政府に譲渡するのを、議会に依頼したが、韓国問題でこの傾向は韓国に対して責任をとる」と二人の黒人は語り、彼らの知る数人も同じ希望を持つ」と言った。

連邦航空局によると一九六一年以来、米国機への一九六七年までの九ハイジャック事件の関係者二百五十六人中の九十四人が依然として亡命中であり、キューバに約八十人がいると推定される最初、キューバはハイジャックした者を政治的亡命者として送還するのを拒絶していたが彼らのある者が犯罪者や心理的異状者であるのが明になるにつれ、到着と同時に投獄したり、送還するようになった。

チャチル未亡人 九二才で死去

〔ロンドン〕故ウィンストン・チャチル首相未亡人クレメンチンが十二日に九二才で死去した。チャチルとの結婚生活五七年。

より確かなお仕事を…
$2,900の利益!
ディラー募集
健康産業のパイオニア、ジャパンローヤルゼリーがご当地で、ディラー募集いたします。驚異のスタミナを誇る女王蜂の特別食ローヤルゼリーに、最新の技術が生かされた健康食品の逸品です。
● 例えば、$6,500の投資（商品仕入代金）で、毎月平均$2,900の利益が得られます。 ● 独自の販売システムにより、セールステクニックは不要です。●好不況に左右されず、市場性、将来性が豊かな健康ビジネスです。
お問合せは
JAPAN ROYAL JELLY AMERICA, INC.
Phone (213)620-5752 208 S. San Pedro Street, Los Angeles, California 90012

新発売
キッコーマン
ファミリーサイズ
半ガロンびん


----新容器の特徴は----
★もち易い★きれがよい
★うつしかえに便利
★楽しいレシピーがいっぱい
そしてお手頃な値段です
●奥様にちょっと……
天然醸造のキッコーマン醤油は、ワインと同じように味が生きてます。びんを開けてから約1ケ月位でお使いになられるのがお醤油をおいしく頂くコツです。このファミリーサイズは3〜4人のご家庭にぴったりのサイズです。早速お近くの店でお求め下さい。

日本の「読売新聞」が二日または三日で朝夕刊(36ぶ)お手許に届きます。試しにお取りになって見られませんか
料金
1ケ月〜3.1ドル　3ケ月〜9.1ドル
6ケ月〜17ドル　1ケ年〜34ドル
◇申込先　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago Ill. 60611
944-5444 ☎ 642-7193

さくら放送
菅野昭子
6007 N. Sheridan Rd.
Chicago Ill. 60660
☎(312) 944-5444
(312) 784-8517
WLTD AM 1590
Sun. 2PM—3PM
Akiko SUGANO
SAKURA HOUR

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. OHIO ST. CHICAGO, ILL. 60611
☎ 944-5444 642-7193 Sun. & Night 784-8517
◇日本及び国内旅行手続き一切
◇航空・船・汽車・バスの切符販売
◇旅行保険・内外送金業・通訳・観光案内
◇ノータリィ事務・ほん訳・移民手続き一切
その他旅行に関する全般的業務
◂訪日観光予定日▸
3/29 (Wed.)-4/25 (Tues.)
4/11 (Sun.) - 5/9 (Tues.)
5/16 (Sun.) - 6/13 (Tues.)
6/17 (Sat.) - 8/12 (Sat.)
6/25 (Sun.) - 7/16 (Sun.)
7/2 (Sun.) - 8/26 (Sat.)
7/22 (Sat.) - 8/20 (Sun.)
8/14 (Mon.) - 9/4 (Mon.)
9/27 (Wed.) - 11/1 (Wed.)
10/2 (Mon.) - 10/23 (Mon.)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武男

CHICAGO ASIAN'S CLUB
◇シカゴ アジアヘクラブに
お入りになりませんか
◇ 講演・セミナール
ディナー ミーティング
旅行計画等に参加できます
P.O.Box 51 Westmont. Ill. 60559

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440 ☎ 561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily ·Weekly Rates ·Special Weekend Vacation Rates

CHICAGO
TRAVEL CENTER, LTD.
5142 N. CLARK ST.
CHICACO, ILLINOIS 60640
☎ (312) 878-3633
東洋向け団体便
◇その他旅行一般業務取扱い◇

大切な財産 真心こめて
皆様が日本にお送りになるものは すべて
思い出のこもった大事な家財ばかり
私たちは愛情と真心をこめて取扱います
日本向け引越貨物輸送のご用は
海運も航空もサービス第一の
米国日本通運 へ
NIPPON EXPESS U.S.A., INC.
5203 N. ROSE ST.CHICAGO. ILL. 60656
☎ (312) 992-2330
☞ご希望の方にはパンフレット「引越の手引」をお送りします

MOVING SERVICE
ICC Operation Insured
INTERNATIONAL MOVING
格安で信頼できるムーヴィングサービス
248-8722 ☎ 525-9527

YAMADA TRAVEL SERVICE
Division of YAMADA, INC.
812 N. CLARK ST. CHICAGO ILL.
☎ 944-2730
◎国内・ハワイ・日本・ヨーロッパ・南米・各国行の航空・汽船・鉄道・バスの切符販売
◎出国手続・セーリング パーミット入手
◎ヨーロッパ各国及びハワイ向けABCチャーター
◎ノータリィ事務・通訳
その他旅行に関するご用は何でもご相談下さい
訪日観光予定
◇12月19日 1月10日
◇3月29日 4月26日
◇4月10日 5月8日
◇5月8日 6月5日
◇6月17日 8月26日
§ 6月24日〜8月26日
§ 6月26日〜7月16日
§ 7月2日〜8月26日
§ 10月1日〜10月22日
公認 山田旅行社

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二九四八号（一）　（水）一九七七年十二月十一日

シカゴ新報

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

エジプト直ちに不満発表
ベギン首相の包括的平和案

「ワシントン」週末にカーター大統領と二度の会見をしたイズラエルの首相メナヘム・ベギンは、イズラエルの中東平和提案はヨルダン西岸に住むパレスチナ系アラブ人に、「自由選挙によって自治を与える」のを含むのを認めた。

カーターと討議した平和案を始めて公表するに当り、この提案の下でユダヤ人とアラブ人は西岸に入植する相互の権利を持つ、とベギンは言った。このことはユダヤ人の無制限入植権を意味する。彼は「全土に平和をあらしめよ」と言い、これがイズラエルが追求する包括的解決である、とも言った。

しかしパレスチナ人の自治に至る時間については明にせず、更にアラブの要求するパレスチナ人母国の観念を拒絶した。彼はクリスマス直後にカイロを訪れて、この提案をエジプト大統領サダトに説明する予定であるが、提案に対するカーターの反応に「非常に満足した」そうで幸福な男としてワシントンを去る、と言った。

彼は更にエルサレムを分割するのにも反対し、各宗教グループは聖地にあるそれぞれの神殿を世話する自治を認められるとした。サダトと会談してその同意を得られた場合は、彼とサダトをワシントンに招待するのを勧告する。

「その時はクリスチャンの大統領とモスレム指導者とユダヤ人の首相が人類に平和あれ、と世界に宣言することになる」とベギンはすこぶるご機嫌で、彼の提案の下でパレスチナ系アラブは真の自治を味い、イズラエルは安全保証を獲得する、と言った。

ヨルダン西岸に自治を与えるまでの時間については、ベギンは語るのを避けたが、二〇年間の過度期が考慮されているとの報道がある。しかしサダトは二〇年案を拒絶したとの報道もあり、エジプトの准政府新聞「アルアーラム」はベギン提案はサダトのイズラエル訪問に示された大胆さに「マッチしない」と言った。ベギン提案は更に占領中のエジプト領土シナイ半島からの撤兵とガザ地域の軍事的行政の中止を含んでいるがで中東解決案に参加するだろう、と言ったが、彼がこの意見を発表している時、シリヤとサダトは攻撃をエスカレートさせ、同国首相はイラーマン・クライフォは一九七八年度予算の欠損は一九七八年度欠損と推定されている五〇億ドルに近いのを同節は認めた。このことは一九八一年には均衡予算を編成するとのカーター大統領の約束実現が、いよいよ遠のくことを意味する。カーターは一九七九年度支出を五千億ドル以上にとどめるのを希望し、欠損を最少限度とするのに努力している。一九七九年度は一九七八年十月一日から始まり、減税が生じる国庫収入減はこの時期に来る。減税によって経済活動が刺激されることで新しい国庫収入の作られるのが予想されるが、これは一九七九年度の減税による収入減をオフセットする時期には生じない。

平和努力が失敗すれば
戦争が辞職―サダト

「カイロ」エジプト大統領サダトは、彼の平和イニシェチブに対して満足される得る反応がイズラエルから得られなかった時には、新しい戦争か辞任かの選択しかない、と言った。

長い間の不信の後のイズラエルとの交渉は困難であるのをサダトは認め、両国間には銃相違があり、と言うが、彼の平和努力は続けられる、と言った。

「これに失敗した時は、私は私の書類を全てまとめてナイル河かスエズ海峡に身を投げることをしない。私は新しい戦争の準備をする。もし全面的に失敗すれば、私は辞任する。」サダトの会見記がカイロの雑誌「オクトパシー」に発表されている時、シリヤ首都ダマスカスでは五〇万の群衆が集り、イズラエルとエジプトの平和努力拒絶を叫んだ。この屋外集会は、シリヤ政府首脳とパレスチナ指導者とが高水準政治協議を行い、イズラエルとエジプトのダイアローグに如何に対処すべきかを議した後に行われた。米国とイズラエルの中東解決案に絶対に屈しないのをヒントした。

連邦支出六千億ドル突破
均衡予算更に遠のく

連邦支出は一九七九会計年度に、史上始めて五千億ドルを越すだろう、とホワイトハウス筋は語った。

会計年度予算を一九七九年に発表するが、これは同政府が完全に準備した最初の予算である。彼は又一月下旬に彼の減税案を明にするが、二〇〇億ドルから二五〇億ドルと推測されている。

カーターは一九七九会計年度予算を一月末に発表するが、これは同政府が完全に準備した最初の予算である。彼は又一月下旬に彼の減税案を明にするが、二〇〇億ドルから二五〇億ドルと推測されている。

一九七八年会計年度支出は四五九八億ドルと推定されているが、一九七七会計年度支出は四〇一〇億ドルであった。一九七九会計年度は一九七八年十月一日から始まり、減税が生じる国庫収入減はこの時期に来る。減税によって経済活動が刺激されることで新しい国庫収入の作られるのが予想されるが、これは一九七九年度の減税による収入減をオフセットする時期には生じない。

シカゴから　日本へ
日本から　シカゴへ
シカゴと日本を結ぶ
情報の拠点として
的確な情報のお手
伝いをさせていた
だきます
情報の 富士銀行
シカゴ支店
Connecticut Mutual Life Bldg.　Suite 1730
33 N. Dearborn St. • Chicago, Illinois 60602
621-0500　Telex: 253114

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ支店
THE MITSUBISHI BANK, LTD.
One First National Plaza
Suite 2586 • Chicago, Illinois 60603
☎ (312) 263-2522

三和銀行
シカゴ支店
営業時間　ラサール街で　皆様の
ご利用をお待ちいたしております
33 S. LaSalle Street
Chicago, Illinois 60603
Reception (312) 368 3000
Remittance (312) 368 3020
☎ Loan (312) 368 3013
New Account (312) 368 3034

住友銀行
シカゴ支店
日本えのご旅行には
"安全" "便利" な
住友円トラベラーズチエツク
をご利用下さい
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Branch
SEARS TOWER, SUITE 7117
233 S. WACKER DRIVE
CHICAGO, ILLINOIS 60606
☎ (312) 876-0525

FIRST PACIFIC BANK
"心のふれあい"
を大切にし、
皆様のご相談
に応します
日本向け送金や 日本とのお取引きには
第一勧業銀行の310カ店がお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
◁ビル内に無料駐車場 有り▷
☎ 782-5400　Member F.D.I.C.

各地えのご送金には、はやくて間違いのない
シカゴ-東京銀行
をご利用下さい
アカウントをお持ちの方は手数料無料です
お電話でのご照会は日本語でどうぞ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. DEARBORN ST.
HOURS: MONDAY -FRIDAY 8:30 am - 4:30 pm
Free Parking at Madison& Clark
Member of F.D.I.C.
◇みなさまのご預金に対して四万ドルまでの政府保険がついております◇

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
FRIDAY DECEMBER 16, 1977　Second-class postage paid at Chicago, Illinois　VOLUME 31 2947 (8)

Christmas Seal Drive Raises One Third

Chicago Lung Association's annual Christmas Seal drive has now realized one-third of its $1,050,000 campaign goal.

Funds raised in the Christmas Seal drive are used to support Chicago Lung Association's programs of education and research to prevent and control lung diseases such as asthma, chronic bronchitis and emphysema as well as action against smoking and air pollution.

The use of Christmas Seals for raising money for victims of lung disease first began in 1906 by a woman named Emily Bissell who sought to raise $300 needed to prevent the closing of a small sanitarium with eight patients. This effort was backed by a large daily newspaper, endorsed by the President and scores of civic and religious leaders and raised more than 10 times the original goal.

Since then, Christmas Seals have been adopted for us nationwide and has become synonymous with lung health and the holiday season. Though the Christmas Seal Appeal is made only once a year, money raised through this means works hard the year-round to protect the lung health of everyone. And that is a far bigger challenge than the task of keeping a small TB sanitarium open. So, every gift, whether large or small, is urgently needed to carry on this vital work.

Free supplies of Christmas Seals are also available to those who did not receive their own through the mail. The Christmas Seals as well as free information on all aspects of lung disease may be obtained by contacting Chicago Lung Association, 1440 Washington, Chicago, Illinois 60607.

Miiko Taka Signed For Hunter Movie

HOLLYWOOD — Miiko Taka, American born movie star who has not been seen on the screen too much lately, has been signed by Ross Hunter Productions for a part in "A Family Upside Down." It will be a two-hour movie.

Yokozawa Helps In New Discovery

ARGONNE — An unexpected new subatomic superparticle has been discovered by physicists at Argonne National Laboratory. Its existence adds a new dimension to the search for the fundamental nature of matter.

The particle is called a diproton because it appears to be made of two protons and to have an electric charge of plus two, double that of an ordinary proton, physicists said.

The leading theory of elementary particles holds that protons are made up of three units called quarks. Akihiko Yokozawa, who heads the research group, said no particle comprised of more than three quarks has been observed before. However, other physicists have theorized that there might be bigger particles.

Argonne's diproton appears to be a combination of six quarks. The scientists revealed the discovery in a recent issue of Physics Letter B, a technical journal. The delayed announcement is considered standard procedure.

Yokosawa said in an interview, "we were surprised to make the discovery." But he said the experiment that led to discovery was both simple and inexpensive. The report said the Argonne particle accelerator made the discovery possible because of its ability to accelerate a beam of polarized protons, in which most of the protons spin in the same direction.

Argonne's accelerator is said to be the only high-energy accelerator in the world capable of accelerating a polarized beam of protons.

Yokozawa said physicists have been conducting similar experiments for more than 20 years and "haven't seen anything spectacular like this,"

Nishizu Brothers Open Vegas Hotel

LAS VEGAS — After many successful years in the farming and produce business, the Nishizu brothers of California entered a new line of business. They opened their Rainbow Vegas under the name of Trico Investment Company of Buena Park.

The 7-story Rainbow Vegas has sub-kitchen facilities, ample parking space and a swimming pool. Each guest room is trimmed with a rainbow decor, has a color television set and queen size beds.

The owners, Clarence, Henry and John Nishizu, decided not to install any type of slot machines or any other form of gambling within the confines of the hotel.

Film on Japanese Draws Public Ire

LONDON — An English television station is under fire for having produced and broadcast a documentary film designed apparently to incite anti-Japanese sentiments "deliberately and excessively" among the British people in its popular program dealing with the proposed advancement of A Japanese electric appliance maker into central England.

Granada Television Ltd., it was learned, was severely abmonished by a commercial TV watchdog commission for producing the highly anti-Japanese film in its "World in Action" program in which the station hired a group of Americans as extras to play slogan-chanting anti-Japanese demonstrators.

The station made T-shirts emblazoned with anti-Japanese offensive phrases such as one indicating greetings from the people of the country which staged a surprise attack on Pearl Harbor.

After finding the film "unpardonably deliberate and biased and highly instrumental in stirring up anti-Japanese feelings among the British," the watchdog commission issued a reprimand to the station and warned it not to produce this kind of offensive film any longer.

In the program, Japanese businessmen were shown playing golf and the image of the golger turned into that of an armour-clad Samurai as soon as he hit a drive in a scheme to promote the image that Japanese businesses are on the offensive in Europe.

Dr. Yamada to Head International Board

SEATTLE — Dr. Kelly K. Yamada of Seattle was elected president-elect of the International Association of Board of Examiners in Optometry at a recent meeting. He will be installed as president at the July, 1978 meeting to be held in New Orleans.

He is the only doctor of optometry from the state of Washington to have attained this honor in the association.

Suzuki Places 3rd In Marathon Race

HONOLULU — Mitsuo Suzuki of Japan finished third in the Fifth Annual Honolulu Marathon. His time was 2:23:35.

The race was won by Jeffrey H. Wells of Dallas to rank the 17-mile course in 2:21:35. Two women were also entered in the race. Both finished the race.

Local newspapers criticized that such biased phrases as Japanese businessmen — they are little yellow army generals — were used repeatedly in the program.

The Japanese Embassy immediately filed a protest with the TV station. Some station employees later admitted that the program was the worst and the most offensive one ever produced by the station.

Your Classified Ads

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING
APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
OR CALL
477-3494

GENERAL OFFICE
Light bookkeeping, typing for a small N. Michigan Ave. CPA firm. Will train person willing to fulfill requirements of job. Good salary and fringe benefits.
329-9063

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits.
446-0840

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 6100 N. 1st & 3rd fls. 764-1023 after 5 p.m.

2 BEDRM apt. unfurn. 2nd flr. wall to wall carpeting, central heating. W. Rogers Pk. Avail Dec. 1. Tele. 743-8493

CLEAN 3 BEDRM APT. large rms. 1st flr. Wall to wall carpet. Air condition, convenient to transp. 6100 North. Call 10 am to 5 pm 764-3438, 7 pm to 10 pm 465-9675.

7 RM. apt. 2nd flr. 4800 North. Near transp. & shop. Call 465-7795.

2 BEDRM. apt. Wall to wall carpeting in liv. & din. rms. Newly decorated. Victuity Horenings & Abells. $225. 561-6177.

5850 N. KENMORE
Studio fr $148, 1 bdrm. fr $188. 1 block to Thorndale L & Lake. Refg. ht. ckng. gas inc. laun. fac avail.
271-5317

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

YOUNG MEN & WOMEN
For shop work and office work. Will teach. Good Loop company. We need both full and part time workers.
108 W. Lake St. Room 200
Mr. Thomas

GENERAL OFFICE
Light bookkeeping, typing for a small N. Michigan Ave. CPA firm. Will train person willing to fulfill requirements of job. Good salary and fringe benefits.
329-9063

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters. Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

DOMESTIC HELP
(2 Needed)
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. The other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries.
Please Call
757-5900
equal opportunity employer m/f

* * * FLORIDA * * *
THINKING OF MOVING TO FLORIDA!
NOW OR IN THE FUTURE?
WRITE TO:
GDC
P.O. BOX 131　RIVER GROVE, ILL.
GIVING NAME, ADDRESS, AND PHONE NUMBER FOR A — FREE COPY OF (BUYING WISELY IN FLORIDA)

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days　10:30 AM～10:30 PM
Sunday　Noon～9:00 PM

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St.Charles Rd.　Elmhurst, Ill.

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト　気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
☎ 327-1132
RES. 525-6758 6758

NEW JUDO SCHOOL
CHICAGO-NORTH JUDO-KAI
5218 N. Damen Ave.
Chicago, Il. 60625
Learn Judo for physical and mental exercises, self-defense, and as sports Judo. Classes will start on November 18. Mon. and Wed. eve. from 7 p.m. to 8:30 p.m. and Fri. eve. from 7 p.m. to 9:00 p.m. Call Mike M. Fukui (935-0361 after 5 p.m.) for more information. (935-0361 after 5 p.m.)

パナマ海峡問題

共和党全国委が批准反対決議をしたことは条約批准に決定的影響をおよぼす危険を持っています。民主党上院議員の間でも、批准問題で態度未決定とされていますが、一九八〇年に党候補ノミネーションを求める野心を持つのはよく知られています。この希望が満たされるためには党の指導部の支持を必要とするので、全国委決議に反対した方向に議会でマヌーバーするのを差し控へざるを得ませう。少くとも彼は批准論争で強力な指導力を示す可能性を奪われたのであります。

このことは共和党上議中から批准賛成票を投ずる者を少くし、批准に必要とする三分の二の投票をカーター大統領が獲得するのを困難とするかも知れません。共和党は新条約批准をアジることで、党勢を何ほどか拡大し、レーガンが一九八〇年にアナザー　チャンスを持つことに道を開くかも知れませんが、これがアメリカの利益となるかと言へば、きわめて疑問であります。

条約批准反対論者は海峡地帯コントロール権をパナマに返へすことから生じる悪結果を想像しますが、彼らのこととは、少し立ち入って考へれば明となります。エジプトがスエズ海峡を国有化したように、パナマは海峡を国有化し、海峡使用料を高めるだらう、という意見が一つです。パナマ海峡はパナマに属するのですから、これを国有化するのは同国の主権の行使であります。軍事的にも、経済的にも、この傾向は今後ますます強まるでありませう。

海峡の経営権をパナマに委せるのは危険であるとの意見も根強くあります。海峡がアメリカによって経営されておればこそ、これを使用する諸国に安全感を与へているのだ、とこの人々は言います。これはアメリカの一部にとくに保守的傾向を持つ人々の間に見られる独善的態度のあらわれと思われます。技術や経営方法の問題ではパナマ人がおくれているのは否認され得ないでせうが、それなればこそコントロール権を渡すまでに二五ケ年の時間をおいたわけであります。これは技術者にアメリカの技術者によって訓練されることと、パナマ人が海峡経営の責任を負担し得るだらうと考えるのを妨げるものは、何もないと思われます。

パナマ海峡コントロール権を手離すのは、アメリカの国家的威厳にかゝわる、と言って政治家も新条約批准に反対する者が多いであります。新条約交渉中、アメリカ代表はパナマの恐迫下に話を進めている、という噂を飛ばしたところに、この傾向はよく示されていますが、歴代政府が強硬な態度を持たないために、アメリカは世界いたるところで「プッシュ　アンド」（小づき廻わされる）されている、と悲憤し、今やパナマの如き小国からさえ小づき廻わされるに至った、と言って海峡コントロール権をギブアウェイする（投げ捨てる）新条約に反対します。キッソン大統領はジョンソン大統領その他が強硬政策に固執し続けていたら、アメリカはベトナム戦争に勝っていた、と考へるのであります。この人々の間違っているのは、強硬政策を持ち続けて、パナマとの交渉を打ち切ることでそアメリカの威厳にかゝわるのを忘れていることであります。（R・F）

産業界のカーター不信
協力訴へに懐疑的反応

（ワシントン）米国の最も大きく影響力のある一二五社のトップ重役から構成されるビジネス評議会に出席したカーター大統領は、米国の経済事情に関して社会が持つ失望感と戦うよう訴へた。

就任当時からカーターはビジネス社会から不信と疑惑を持たれていたが、この傾向を今日なお逆転せしめないでいることに、大統領は言及しているようであった。カーターがメインフラワー　ホテルで演説している時、ワシントン「スター」紙はギラップ世論調査を第一面に発表した。調査の対象となった二千人の会社重役は二年以来に経済退潮が来ることと連邦政府の経済問題取り扱いは拙い、と五〇対五〇で信じているのを同紙は明にした。

大統領はこの世論調査に言及しなかったが彼が就任以来に示したる経済的収穫を指摘し、この傾向が続くのを予想した。そして演説の最後に産業界指導者の積極的思考と思われるものを訴へた。カーターはこれに経済情勢の否定的側面を強調する傾向を批判し、米国は地球上で最大の国と最善の経済を持つ、と言った。

「われわれは一時的逸脱を強調してこれが大災害であるかの如く嘆き悲しむ傾向に流入して来た多数の農民を帰農せしめた時にも強制を必要とした。ベトナム政府の計画へのコンサルタントの欠乏を創ると共和党全国委が批准反対決議をしたことは条約批准に決定的影響をおよぼす危険を持っています。民主党上院議員の間でも、批准問題で態度未決定とされていますが、一九八〇年に党候補ノミネーションを求める野心の余地を奪ったからであります。党内保守派に属するベーカーは批准に賛成の態度を表明しており、使用料を法外に高くすることが同国のインテレスに反するのは言うまでもないことであります。その国家的インテレストに反する指導者は、どこの国にでもあるものではありません。

海峡の経営権をパナマに委せるのは危険であるとの意見も根強くあります。海峡がアメリカによって経営されておればこそ、これを使用する諸国に安全感を与へているのだ、とこの人々は言います。これはアメリカの一部にとくに保守的傾向を持つ人々の間に見られる独善的態度のあらわれと思われます。技術や経営方法の問題ではパナマ人がおくれているのは否認され得ないでせうが、それなればこそコントロール権を渡すまでに二五ケ年の時間をおいたわけであります。これは技術者にアメリカの技術者によって訓練されることと、パナマ人が海峡経営の責任を負担し得るだらうと考へるのを妨げるものは、何もないと思われます。

パナマ海峡コントロール権を手離すのは、アメリカの国家的威厳にかゝわる、と言って政治家も新条約批准に反対する者が多いであります。新条約交渉中、アメリカ代表はパナマの恐迫下に話を進めている、という噂を飛ばしたところに、この傾向はよく示されていますが、歴代政府が強硬な態度を持たないために、アメリカは世界いたるところで「プッシュ　アンド」（小づき廻わされる）されている、と悲憤し、今やパナマの如き小国からさえ小づき廻わされるに至った、と言って海峡コントロール権をギブアウェイする（投げ捨てる）新条約に反対します。キッソン大統領はジョンソン大統領その他が強硬政策に固執し続けていたら、アメリカはベトナム戦争に勝っていた、と考へるのであります。この人々の間違っているのは、強硬政策を持ち続けて、パナマとの交渉を打ち切ることでそアメリカの威厳にかゝわるのを忘れていることであります。（R・F）

ベトナムの人口移仂計画
労仂力再組織と生産増加

ベトナム政府は農業生産の増加と共産党支配の強化を目的としてベトナム南部の大規模な人口移動を開始した。

ハノイ政府が「革命的運動」と呼ぶ人口移動のスケールは、一九五四年に同国が南北に分割された時に、北部から、主として共産党支配を嫌ったキャソリック教徒が、南部に移動したのを凌駕するだろうと言われた。

最初の段階で、十二月初旬に終った六週間内に十一万の労働者が北部から南部の新経済地域に移動させられ、「全国的スケールにおける労働力の再配置と生産の再組織」と呼ばれた。

人口移動は共産党要員の北部から南部への移動を伴ったが、これが南部の共産党コントロールの強化と生産力増加を目的としている、と言われる。

移動はスムースに行われ、数千の志願者が彼らと合流して南下しつつある、とベトナム放送は言った。しかし移動を好まぬの人間の心理であるのを考慮すると、これには強制が伴っているのが推察される。ベトナムの解放直後、戦火を逃れて市内に流入して来た多数の農民を帰農せしめた時にも強制を必要とした。ベトナム政府の計画へのコンサルタントの欠乏を創るとカーターがあれば言い、良いニュースがあれば伝へて貰かうものがあれば、彼かうものがあれば、彼かうものがあれば、彼

総領事招待
新年賀辞交換会

シカゴ総領事館招待の恒例の賀辞交換会）は、毎年元旦に行われる例であったが、今回は元旦があいにく日曜日に当るので延期し、一月五日（木）午後五時―七時総領事公邸において催されることになった。

日系市民ならびに在留邦人各位の参賀を希望されている。（本紙広告参照）

社会党新体制漸く成る
飛鳥田氏委員長承諾

〔東京〕難航を続けていた社会党役員改選問題は、左右両翼の党内抗争に終止符を打ち党再建を図る大会で成田委員長後任に横浜市長、飛鳥田一雄、石橋書記長後任に多賀谷真稔両氏を選んだ。また三人の副委員長には平正一、北山愛郎、阿具根登の三氏が就任することになり、飛鳥田新体制が発足した。

飛鳥田委員長は一九五七年の同党左右統一以来七代目の委員長となるが、故江田三郎氏その他の脱党に示される如く、党内にはなお抗争の火種がくすぼっており、政局連合時代へ向けて、社会党は多難の予想される再スタートをすることになった。

人事の焦点となった書記局長問題では、前日の三役会議で絞られた多賀谷、下平両氏のうち下平氏が選挙で争って敗れる可能性が強いのと、地元の長野県本部で立候補に反対を念じ、立候補の構えをとっていた上田哲氏は成田氏の説得で出馬を見送った。成田氏の一書記局長は多賀谷氏、副委員長には下平、北山、阿具根の三氏」という収拾案が、都道府県代表者会議で了承され、三役が

中西部仏教会
年末年始

中西部仏教会の年末から年始にかけての集会は次の通り。

◎十二月二十六日　お餅つき
午前八時半から

◎十二月三十一日
◎一月一日　修正会　午前十時半

日系人会主催新年宴会

恒例の新年宴会は、一月八日に中華料理店で開催されるがそのプログラムその他詳細は本紙新年号で発表される。

女性殺人犯の主要理由
配偶者による長期虐待

パロール局が仮出獄を認めてからトムソンの特赦を受けたパンプキン・ガールズ（三〇）は幸福の色をかくさず「私は将来を期待しています」と語り、マルコムX市大で看護婦の資格をとる希望を明かした。

彼女は多年にわたって殴打された夫を刑事告発して二年から六年の体刑を宣告されてドワイト監獄で服役していた。彼女には六才から十二才までの四人の子供がある。

彼女の弁護士ウォルター・ウイリアムスは「パロール局の慈悲を訴え、彼女は大クリフォードから繰り返して殴打されたと言った。彼女は夫を一九七五年九月二十七日に射殺したが、その日彼女は犬の鎖でなぐられたピストルの柄でなぐられたこともあった。

こうした虐待されたバンプキン・ガールズの場合は、ウイリアムス夫人（三〇）は幸福の色をかくさず「私は将来を期待しています」と語り、マルコムX市大で看護婦の資格をとる希望を明かした。

彼女は多年にわたって殴打された夫を射殺したが、その日彼女は犬の鎖でなぐられたピストルの柄でなぐられたこともあった。

こうした虐待されたバンプキン・ガールズの場合は、ウイリアムス夫人（三〇）は幸福の色をかくさず「私は将来を期待しています」と語り、マルコムX市大で看護婦の資格をとる希望を明かした。

彼女は多年にわたって殴打された夫を射殺したが、その日彼女は犬の鎖でなぐられたピストルの柄でなぐられたこともあった。

彼女のケースは婦人の特赦を受けたバンプキン・ガールズの一人で、イリノイ州知事オットー・カーナー氏は体刑三年と罰金二万ドルを、それぞれ科せられた。彼らは収賄事件に関し前同州上院議員ポール・クリフォードソンは体刑七年と罰金四万ドルを言い渡し、彼の共謀者にそれぞれ重刑を科した。ニューオルレアンの持株会社会長フレデリック・イングラムは四五〇〇万ドルの下水局工事契約を取るため同州上院議員に一三〇万ドルの贈賄をしたことで体刑四年、罰金二万ドルを科せられた。

彼らはいずれも収賄事件の審理裁判で十一月に有罪とされた。彼らの刑は今日までの政治的腐敗事件のどの場合よりも重かった。

前イリノイ知事オットー・カーナーは体刑三年、前シカゴ市議ポール・キーンは体刑五年、前共和党クック郡委員長も体刑五年を宣告されたに過ぎなかった。

刑事事件は一時間余位で審理されたが、グラディ判事は一時間余位わたって代議政治について語り、被告の犯罪の重大性を指摘した。

「私が話っているのは社会の信頼であり代議政府の誠実性である」と判事は言い、選挙または任命された役人は正直に、偏向や腐敗なしに行政するのを本質的とすると、言い、「われわれの政府形態は市民の信頼とともに破壊される」と言った。

判事は言葉を続け、

「これほど巨額の賄賂を入れられるからである」

クック郡監獄の婦人部ドクローデア・マッコーミック婦人は言った。

「ナイフが最も多くにあり、容易に手に入れられるからである」

以来、殺人罪でクック郡監獄で服役せしめられた婦人が一三二人あるが、その四〇％は夫を殺したのだ」

とウイリアムス弁護士は言った。

ウイリアムス夫人は一九六八年にクリフォードを知って以来「平和」をしかなかった、と語った。

ところで一九七六年以来、殺人罪でクック郡監獄で服役せしめられた婦人が一三二人あるが、その四〇％は夫を殺したのだ」

とウイリアムス弁護士は言った。

ウイリアムス夫人は一九六八年にクリフォードを知って以来「平和」をしかなかった、と語った。

ところで一九七六年以来、殺人罪でクック郡監獄で服役せしめられた婦人が一三二人あるが、その四〇％は夫を殺したのだ」

とウイリアムス弁護士は言った。

ウイリアムス夫人は一九六八年にクリフォードを知って以来「平和」をしかなかった、と語った。

ところで一九七六年以来、殺人罪でクック郡監獄で服役せしめられた婦人が一三二人あるが、その四〇％は夫を

ジャニキーに体刑七年
下水局汚職事件裁判

連邦判事ジョン・グレディは、シカゴ下水局収賄事件に関し前同局次長フランク・ジャニキー（五六）に体刑七年と罰金八万ドルを言い渡し、彼の共謀者にそれぞれ重刑を科した。ニューオルレアンの持株会社会長フレデリック・イングラムは四五〇〇万ドルの下水局工事契約を取るため同州上院議員に一三〇万ドルの贈賄をしたことで体刑四年、罰金二万ドルを科せられた。彼らは収賄事件の審理裁判で十一月に有罪とされた。彼らの刑は今日までの政治的腐敗事件のどの場合よりも重かった。

前イリノイ知事オットー・カーナーは体刑三年、前シカゴ市議ポール・キーンは体刑五年、前共和党クック郡委員長も体刑五年を宣告されたに過ぎなかった。

刑事事件は一時間余位わたって代議政治について語り、被告の犯罪の重大性を指摘した。

「私が話っているのは社会の信頼であり代議政府の誠実性である」と判事は言い、選挙または任命された役人は正直に、偏向や腐敗なしに行政するのを本質的とすると、言い、「われわれの政府形態は市民の信頼とともに破壊される」と言った。

判事は言葉を続け、

「これほど巨額の賄賂を入れられるからである」

クック郡監獄の婦人部ドクローデア・マッコーミック婦人は言った。

「ナイフが最も多くにあり、容易に手に入れられるからである」

以来、殺人罪でクック郡監獄で服役せしめられた婦人が一三二人あるが、その四〇％は夫を

イランが石油安定の鍵
サウディ侵入を黙認せよ

〔ワシントン〕ヘンリー・ジャックソン上議を議長とする上院エネルギー自然資源委が準備した報告書が発表され、世界最大の生油国であるサウディアラビアとイランの戦争が予想され、まるで小説の材料が議会による真剣な研究の対象とされたとして、報告書によると、ソ連または左翼勢力がサウディアラビアをテークオーバするのを企てるが如き事情の生じた時イランが同国に侵入するのを米国は黙認せねばならぬ。

「ペルシヤ湾国家の内政に干渉するのを要求された時は、これそれはイランがかねてから準備された役割りであるのを、認められねばならぬ。イランはこの使命を実行にうつして、新議会で審議するのが予想されている。

米国は一日に消費する石油八五〇万バーレルの二五％をサウディアラビヤから、六％をイランから輸入しているが、世界で最も精巧な国防機械を築き上げたイランの石油生産は減少傾向にあるのに反し

少年利用の性リング
ボストンで十二人逮捕

少年臨床心理学者、専門少年院の前校長及び教師を含む十人がボストン地区で逮捕された。彼らは大規模な少年性的利用リングの一味である、と調査官は言った。

少年の凌辱、ワイセツ行為、男色及びその他の子供相手の「不自然行為」によって二十四人が起訴され、二人はニュヨークとアトランタで逮捕され、九人が探されている、とマサチュセッツの部検事は発表した。

調査官によると、彼らの不自然行為の対象となった九才から十三才までの少年で、同性愛行為に従うことを五ドルを払われた。根拠地とされたのはマサチュセッツ州リゼイド・ペルソと言う独立広告業者と称する男のアパートであった。同校の英語教師ジェムス・ダルマン（三五）は十二月二十五日に未定年者凌辱を認めて一五年から二五年の体刑を宣告され服役中である。

事件発覚の手がかりとなったのは、ペルソの

の石油への米国の依存度を「未曽有」と呼んだ上院報告書は、両国の相違に注意すべきことを勧告した。両国ともに本質的には親米的であり、イスラム価値を共有するが、その関係は必ずしも円満とはいえない。イランのシャはイズラエルとの関係を深め、同国最大の石油供給国となっている。石油輸出国機構における値段政策ではイランは値上げ主張国であるのに対し、サウディは西側諸国に経済的退潮からの回復のチャンスを与えるため、石油値段凍結を主張する。

のアパートで約八〇枚の少年の裸体写真が発見されたことである。

既に十五人の少年は法廷が提供した心理学者と相談の上、大陪審で証言した。

「ペルソは父親の役割りをし、彼らを旅行に連れて行ったり、ポーツ具を与えたりした」と地方検事局付きの調査官は話った。

逮捕された二人はマサチュセッツの郊外にある金持ちの子供が通う学校の関係者であるが、彼らの犠牲となった少年の中に同校生徒はいない、と学校当局は言った。

十一月十日に辞職するまで、二八年も同校の副校長であったアーサー・クラリッジ（四五）は十四才以下の子供に対する性的行為をした四人の起訴に関連して、同校の英語教師ジェムス・ダルマン（三五）は十二月二十五日未定年者凌辱を認めて一五年から二五年の体刑を宣告され服役中である。

事件発覚の手がかりとなったのは、ペルソの

さくら放送ニュース
十二月特別プログラム
AM　一五九〇
毎日曜午後二時―三時
までの一時間
十二月二十五日
佐藤牧師のクリスマスにちなんだお話と
横田夫人の独唱
錦織正宗氏のピアノと私
来年一月一日
角谷総領事の新年ごあいさつ
総領事夫人のソ連のお話
白根きぬ子師の琴
一月八日
那須佑子師門下生の六才以下の子供の凌辱
パイオリン独奏
責任者　菅野昭子

独立診療に応じる精神病医であり、ジョジ・ドライファスは精神療養所付きの臨床心理学者である。

ニュヨークで捕へられたホイト・チェスはハーバード大学出の金持ちだそうである。

から仕事を始め、客の多くは他市のビジネスマンで、定期的にアツポイントメントを取っていた人もあるとのこと

クリスマス　大セール!!
クリスマスのご贈答品を各種取揃えておりますのでクリスマスショッピングにはぜひ一度当店へ
シカゴ新報本広告切抜きご持参の方には大特価割引きをいたします
▽開　店　時　間
月～土　午前十時―午後八時
日曜　正午―午後四時頃
朝日ギフト店
西デボン街二三二五
☎ 二七四―六四六六

YORO RESTAURANT
(Japanese Cuisine)
3136 N. BROADWAY ☎ 327-5047
養老乃瀧
シカゴ店
"養老"専門の"やき鳥""揚げ"の他エビ天ぷら、マクロ刺身
サケの塩やき・モトヤキ
テリヤキ等もあります
"養老"式のおいしいスキヤキ始めました
お飲みものは、日本酒"白鶴"
サントリーウイスキー
サッポロヒールなど。
純日本式カウンターやお座敷で"日本"を味わって戴けます。
営業時間◇　5PM～10PM
休業　正午～2PM
…月曜日休業…

JAPANESE MUTUAL AID SOCIETY OF CHICAGO
1433 W. Leland Av.
CHicago, Ill. 60640
☎ 728-8583

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
☎ 549 549-3203

FUJI
RESTAURANT
76 W LAKE ST
富士
ご仕食ならびにご夕食にはぜひともご来店お願いいたします
368-0052 ☎ 368-3552
hours: 11AM-11PM
…Sunday close…

KAMEHACHI
1617 N. Wells
☎ 664-3663
寿司御料理
亀八
開店
日曜　正午―午後五時半
月曜休業　午後五時半―十時
火～土　正午―午後十時半

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner-Cocktail-Lounge
3374 N. Clark St.
☎ 528-2572, 3
Open 5pm～12pm
cocktail 5pm～2am
ピアノ　バーえどうそ

Kiyoshi
Restaurant
3231 N. Clark St.
☎ 528-0041
◇お正月料理
◇幕の内弁当
◇おすしの仕出し
なるべくお早目に
ご注文お願い申上げます
開店　午前11時より

SESAME
RESTAURANT
1560 N. WELLS
☎ 266-1276
Parking lot Next door
世四味
シカゴ人気一番のヒアノバーと韓国・日本料理
毎日午前十一時～午前四時まで年中無休

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

KOW KOW RESTAURANT
ORDERS TO TAKE HOME Air Conditioned
2548 WEST DEVON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60645
BRiargate 4-6473-6476
Open Daily 11:30 a.m. to 10:45 p.m.
Saturday 11:30 a.m. to 12:45 a.m.
巧巧樓

CANTONESE CHEF
2342 WENTWORTH
in Chinatown
FREE PARKING
225-1232
CANTONESE and AMERICAN CUISINE

SAM MEE
KOREAN RESTAURANT
3370 N. Clark St.
☎ 525-5050
開店　十一時～午後十一時
月曜休日　無料パーキング
三味荘
シカゴで一軒　韓国宮殿料理

KIRIN
Net contents 12 U. S. Fluid ounces
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Charter Beers of America Inc. 523-7310
Oak Terrace Beverages, Inc. 432-1842
Iceman's Beer Co. 847-5837
Imported by the Cherry Co., Ltd., Honolulu
キリン、それはあなたの味です

YURIKO CHAN
RESTAURANT
5449 N. Clark St.
☎ 275-6215
ユリ子・チャン
レストラント
中華料理・日本料理・洋食
◇開　店　時　間◇
日-2pm～10:30
火,水,木-11am～10pm
金,土-11:30am～12am
…月・祭日は休業

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson
☎ 784-3252
マンドリン
開店　午前十一時～午後九時半
金,土　午前十一時半～午後十時半
月曜休業

中西酒家
YATE H. WONG
PRIVATE BANQUET FACILITIES
2323 SO. WENTWORTH AVE.
Phone: 225-6330 or
中華人街中心地
最新型中華料理及酒家

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
☎ 561-2448
般日本食
高級すきやき
東すきやき
◇週日12:5 pm～10pm
◇日曜12:5 pm～9 pm
◆月曜は閉店

TOKYO RESTAURANT
1935 W. Irving Park
Chicago, Ill. 60613
☎ 935-6044
東京レストラント
日本・韓国料理
天ノハ、スキヤキ、テリヤキ、おすし
もりそば、うどん
焼肉、カルビ、サンシュック
開店時間
平　日　11.30am～10pm　am
金・土曜　11.30am～10.30pm
日　曜　12pm～10pm
水曜日休業▷

Kiyo's
JapaneseRestaurant & Gift Shop
2827 N. Clark
☎ 935-0474
きよ
ギフト・シヤップ
（10.30am～9.30pm）
日本料理・お座敷・バー
hour:　(年中無休)
Sun.-Thur. -Noon-11pm
Fri.-Sat. -Noon-11:30pm

日本みかど料理
MIKADO RESTAURANT
The Flavor of Japan
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
Luncheon • Dinner • Cocktails
6943 N. LINCOLN (near Peterson)
Free Parking　334-7713
開店時間　ランチ　日曜～金曜　11am～2pm
ディナー　毎日5pmより
日曜だけは4pm開店

SUKIYAKI TEI
Restaurant
スキヤキ亭
☎ 262-4181
2916 1/2 W. Devon Ave.
Open
Mon.-Fri. Dinner 5-10pm
Sat.-Sun. Noon-11pm
Eat In or Take Out

ICHIBAN OF NORTHBROOK
3610 Dundee Rd.
Northbrook Ill.
会席料理　一番　鉄板焼
週七日営業
ランチは週日のみ
☎ 272-4414

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
☎ 684-1062
Cantonese Dishes
Order to Take Out

MIYAKO SHOKUDO
都
日本料理
水曜休業　日曜　正午～午後十時
3242 N. Clark
☎ 549-1085

NANIWA SUKIYAKI
923 W. Belmont
☎ 348-9027
浪花すきやき
開店　木,金,土日　正午より
月,火　午後4時　水曜休業

SANGO
RESTAURANT & COCKTAIL LUNGE
☎ 528-1930
Open 6PM～2AM

NORTHERN CHINA RESTAURANT
5601 N. Clark St.
☎ (312) 334-8194
MANDARIN CUISINE
Recmmenbation by:
Chicago tribune,
Sun Times,
Sherman Kaplan
開店時間
Mon-Thur
11:30AM～2:30PM　4:30～10PM
Fri-Sat.
11:30～2:30PM　4:30PM～11PM
Sun.　2 PM～10 PM
…Tuesday Close…

TORISHIN
JAPANESE RESTAURANT
割烹　鳥新料理
シカゴ郊外に初めての割烹料理店が誕生しました　店内のふんいきと造りは完全な日本調で　特に"鳥新"が目慣の大きなカウンターは　お客様にきっとご満悦いただけること、思います
また　すしバーも毎日お客様をお待ちしております
◇ランチ　正午～2pm
◇ディナー　月,水,木　5pm～11pm
金,土　5pm～12pm　日　5pm～10pm
…火曜は休日…
☎ 437-4590, 91　大村英一
1584 S. Busse Rd.
Mt. Prospect, Ill. 60056

松珊瑚
すきやき　日本てんぷら料理
MATSUYA
RESTAURANT
☎ 248-2677
Open　5PM～10:30PM

FINALLY EAST OF TOKYO
The Sumptuous joys of Traditional Japanese Cuisine served in authentic ryotei houses for 2 • 4 or more
はな
Hana Sakura
Chicago Illinois 60611
Reservations suggested
高級日本料理　花さくら
おすし、天ぷら、すきやき
よせ鍋、しゃぶしゃぶ、お茶漬

Corporation Drop in Sales and Profits

Japan's business activity has continued to decline under the impact of the recent upsurge of the yen exchange rate against the dollar, reports the NIHON KEIZAI SHIMBUN. A survey of the country's leading corporations showed that their sales had dropped 1.8% in the six-month period ending in September while their pre-tax profits plunged 23.3%. The real profit slump is believed to be even worse, since many deficit-ridden corporations have sold securities and other assets to minimize the size of their real losses.

The government's earlier steps to bolster business, including cutting the discount rate ot 4.25% and pumping large amounts of money into the economy, were more than cancelled out by the deflationary impact of the skyrocketing yen exchange rate, the paper said. Even automakers and electric appliance manufacturers, which have been the strongest corporations this year, have begun to feel the effects of the soaring yen rate. The corporate business outlook in the current six-month period "appears equally dismal", said the NIHON KEIZAI. It added that with the yen continuing to hover around 240 to the dollar, the profitability of export-oriented firms is likely to deteriorate at an even swifter tempo than so far.

Akira Endo Conducts Glendale Orchestra

LOS ANGELES — Akira Endo, music director and principal conductor of the American Ballet Theatre and music director conductor of Austin (Texas) Symphony, will be guest conductor of the Glendale Symphony Orchestra's program at the Dorothy Chandler Pavilion on Jan. 7. This will be the third in the Glendale orchestra's concert series Music of the Masters-Encore.

Endo, who became a U.S. citizen in 1964, has conducted orchestras in England Spain, France, Italy and Greece. Born in Japan, Endo has both B.N. and M.M. degrees in music from the University of Southern California.

Yonamine to Coach Yomiuri Giants

TOKYO — Wally Yonamine, all-around athlete from Hawaii, will embark on a new baseball career next season. He has signed a contract to coach young players of the Yomiuri Giants, Yonamine, 52, recently resigned as manager of the Chunichi Dragons of Nagoya where he was a member of the firm since 1972.

Yonamine, who was the first American of Japanese ancestry to become a professional football player as a member of the San Francisco 49-ers. Following a knee injury he turned to baseball. For 10 years he was a Yomiuri Giants player.

Onoda Straggler Operating Ranch

SAO PAULO — Hiroo Onoda, former Japanese World War II straggler who came back to civilization after more than two decades of hiding in the jungles, is considering a Brazilian citizenship.

Onoda concluded a contract with Sao Paulo branch of the Japan International co-operation agency to purchase a 300-hectare undeveloped tract of land which he plans to turn into a ranch in two to three years.

Sony Plans Center For Video Systems

SAN FRANCISCO — Sony Corp. of America has announced it will establish a one million dollar center in Palo Alto in January to develop technology for institutional video systems. A company spokesman said the facility will employ 10 to 15 to start.

He said the company was proceeding with the project in hope that the state will repeal the unitary tax, a levy imposed against the earnings of multinational companies doing business here. The Brown administration has voiced its opposition to the tax.

Japanese Business Glossary —

SORITSU-KINENBI (pronounced: so-ritz-ki-nen-bee) Japanese companies attach importance to the anniversary of their foundation. The traditional way of celebrating the company anniversary is a big party where all employees assemble. The president makes a speech to thank suppliers, contractors, banks and employees for their contribution in making successful company operation possible.

The company song and the 3-time reverberation of "Banzai" (Long Live the Company) conclude the gathering. Then employees and company friends invited to the party are served with Sake, the rice wine and festive red bean rice.

With the sense of employee loyalty to the company remaining unshakable, not uncommon today with many Japanese companies is to substitute the ceremonies with an employee athletic meeting or a simple paid leave. Some publish company history while others make philanthropic donations to make the company jubilee.

鍼術研究院
入学ご案内
ACUPUNCTURE TREATMENT
英文書　$6.95 (送料共)
SHIN HAK PANG
Translated by
James S. BANG, Ph.D.
2946 N. Lincoln Av.
☎ 549-4660
549-4920
東南洋服店
注文服・製服
及び修理

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
327-1800 ☎ 472-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘

柔道会生徒募集!!
心身の鍛練、スポーツ柔道の練習を希望する者(八才以上)
◎十二月十八日より練習開始
◎月・水曜夜七時より八時半まで
金曜は夜七時より九時まで
◎詳しくは電話で〈福井〉まで
(九三五—〇三六一→五時以後)
5218 N. Damen Av. Chicago, Ill. 60613

OGATA PHOTO STUDIO
7057 N. Crawford
Lincolnwood ☎ 677-5290
写真は定評ある
オガタ

Alice MAYEDA PIANO STUDIO
844 W. Oakdale Chicago
☎ 472-6827
ピアノ教師
出張教授もいたします
前田アリス

福田外科内科医院
福田一夫
IppU FUKUDA M.D.
203 S. Cicero ☎ 379-4669
串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
☎ 275-7700 Res. 539-5326
相見耳鼻咽喉科医院
K E N J I AIMI M.D.
4640 N. 6450 N. California
☎ 764-5735 Res. 5561-6631
宮城内外科・オステオパス医院
Dr. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
☎ 561-6993 Res. 784-6504
内野内科外科医院
ITSURO UCHINO, M.D.
3333 W Peterson
☎ 588-8998 24 hours service

WALL'S FLOWER SHOP
4523 W. Addison St.
☎ 286-5500
皆さまの真心をこめた
お花をおくりましょう
◇お花のご用は電話しだい
直ちに配達いたします
◇全米いたるところへ電報
配達を取りあつかいます
ウオールス花店

通信販売
天狗十王精
•体力増強に •滋養強壮に
•肩こりに •神経痛に
60錠入(約24日分) $18.00
120錠入(約48日分) $30.00
240錠入(約96日分) $50.00
あなたの愛情計画に
ゼリアコート
3ダース 6ダース
スキンレス $7.50 $14.00
ステレオ $9.50 $18.00
W.LP(こけし形)1ダース $10.00
送料を1ドルプラスし、お申込み下さい。
MINATO IMPORT-EXPORT, INC.
135-31 COOLIDGE AVE.
BRIARWOOD, N.Y. 11435

SILUET BEAUTY SALON
シルエット美容院
5022 N. Sheridan
☎ ☎ 334-2282
西貞子 野間恵子
POLA COSMETIC
515 S. Scoville
Oak Park, Ill 60304
ポーラ化粧品
☎ 848-3783
TSUTAE SHINSAKO

FUJI BEAUTY
909½ W Belmont Av.
☎ 472-7077
FUJIKO MIYAZAKI
富士美容院
◎あなたがたにと タリの風をいつも研究しております
◎技術・おねがい 気軽にご来店の上、気軽にご利用下さいませ
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
☎ 743-9515
美の泉
美容院
月木 金曜は夜間営業
月・火曜はパーマ特別値段
日曜 10AM—3PM

NOBIE'S BEAUTY SALON
ノビー ビューティサロン
☎ 334-1353
5641 N. Ashland
chicago Ill. 60660
▷OPEN SUN.◁

TAK OCHIAI
with DON WILLIAMS & ASSOCIATES
REALTOR
4141 N. LINCOIN Av.
549-1404 ☎ Res 769-3066
William T. OKUMURA
4723 N. BROADWAY
EDGEWATER REAL ESTATE
561-9152 ☎ RE: 5561-7125

FRANK'S STNDARD SERVICE
STANDARD
Amoco Motor Club
Towing Service
Complete Auto RepairService
FRANK KANAI
☎ 549-9797
Addison & Southport

美東
ドライビング スクール
☎ 564-9112
最低教授料1時間 14.4% 50ドル
英語なしでパーミット入手
24時間サービス
シカゴ便利社
証券業務の代行
日本株式えの投資の相談に応じます
河野増登
☎ 764-2670

PICCADILLY GARAGE
Complete AutoRepairs
TOWING SERVICE
2507 E. 79th St.
☎ 721-5351~2
ピカデリー
自動車修理
TOM & MAS MIYATA

MYLES'
AUTO & BODY SHOP
5410 N. Broadway
☎ 878-1770
マイルス
→自動車修理←
宮内俊夫

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
材木のご用命は
アップタウン材木店え
☎ 549-2233
2531 N. Halsted St.

SEWER PROBLEM?
Call JIM'S SEWER SERVICE
☎ 286-2656
Free Estimates
Open 24 hours

SOS ELECTRONIC
227 W. CHICAGO
☎ 337-0769
ラジオ・TVの修理と販売
上原敏

MIKE'S REFRIGERTION SERVICE
☎ 348-6793
2237 W. Belmont
H. FUJIMOTO
ELECTRICIAN
☎ 478-2183
ELECTRICAL CONTRACTOR

KENNEDY ROOFING CO.
☎ 784-6800
FLAT▷ HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS▷ 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK
GUTTERS & DOWNSPOUTS
ALUMINUM OR GALVANIZED ◁
ALUMINUM STORM WINDOWS ◁
SIDING・PORCHES▷NEW OR REPAIRED
→IN BUSINESS SINCE 1920←
TOM & LANNY KENNEDY

「言は神なり」

高谷和夫

月おくれの日本の雑誌に「ルーツ旋風日本上陸」と言うようなことが載っていた。始めに「ルーツ」とは何んであろうかと不思議に思った。旧約聖書のルツ物語が小説になって日本で評判になっているのかと一瞬思ったが、そうでなく、ヘイリー氏の書いたアフリカのマンディンカ族をたどって西の黒人ヘイリー氏が自分の系図をたどって西の国をルーツ」はシカゴの「ルーツ」を言うのである。この本が日本語に訳されているとは考えていなかったし、「ルーツ」旋風が日本に上陸していたとは夢にも思っていなかったから驚いた。日本語で「ルーツ」を先祖とか系図とか、根底とかに訳されるであろうが、日本式英語発音で訳されていない。一般の日本人には判りにくいことだろうと思う。実際、ほとんどの日本人は「ルーツ」の本が真にどんな意味をもっているかも知らないで読んでいるかもしれない。マスコミや週刊誌などでも「意味をとりちがえて」とか言う小さい田舎町で生まれた。丁度ロー「ルーツ」の横にふるさとと言うふりがなをつけたりした。丁度夏のお盆の帰省時にかこつけて故郷訪問旅行をしたと言うから面白い。「ルーツ」ダンスまで流行したろうと言う学説が多い。ヨセフとマリヤと言う貧しい大工の夫婦が地上の親であった。このヨセフの家系はダビデ王からの家系はダビデ王からの家系はダビデ王から

Publisher, K. Sugimoto
THE CHICAGO SHIMPO
4670 N. Manor St.
Chicago, IL. 60625
Tel: 478-6170
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rates
One Year $16.00
Half Year ..... $ 8.50
Single Copy ..... .18

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 21, 1977 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 31 2948 (8)

Women's Touch Seen In Japan Products

TOKYO — According to Nihon Keizai Shimbun, faced with a stagnant domestic market, a number of Japanese firms are beginning to develop products with the women's market specifically in view.

Honda Civic has come up with a special womens version with special touches as a compact make-up mirror and a compartment for placing high-heeled shoes. Honda has also marketed a new easy-to-ride moped specially designed for women and claims that as many as 250,000 Japanese women are already riding it.

Konishiroku Photo Company, makers of Konica, is now selling 43,000 easy-to-operate cameras designed for women each month. Other manufacturers are following suit.

Even alcoholic beverages are being specially developed for women's tastes with several companies trying to sell low alcohol wines tailored for women's preferences.

A recent survey by Nikkei Business, a bi-weekly magazine published by Nikkei-McGraw Hill, Inc., estimated that the women's market in Japan now reaches $157 billion, which is 30 per cent of Japan's GNP. Furthermore, 8.2 million Japanese women now have driving licenses, up 41 per cent in the last five years compared with less than 10 per cent growth among male license holders in the same period.

Ruby Schaar Heads New York's JACL

NEW YORK — Ruby Yoshino Schaar, executive director of the New York chapter of the Japanese American Citizens League for the past year, has been elected its president for the coming year.

Other officers for the coming year include Ronald Inouye, first vice-president; Ron Osajima, second vice-president; Richard Kenmotsu, treasurer; Fujio Saito, assistant treasurer; Monica Miya, corresponding secretary; Mae Kanazawa, recording secretary; Ken Yasuda, assistant recording secretary; Haruko Muranaka, membership chairman; Shig Tasaka, scholarships and education; and June Shimokawa, program development.

Japan Seeks to Buy, Store Grain in U.S.

TOKYO — The Japanese government began looking into the possibility of buying and storing wheat and other grains in the United Statesto help reduce the country's burgeoning trade surplus.

The Agriculture and Forestry Ministry said it may send a team to Washington for talks with U.S. officials, but added that there were difficulties about operating such a plan.

Ministry officials said the difficulties included limited room at American ports to store wheat and grain for importers and regulations curbing long-term storage for overseas buyers.

Last year Japan bought 5.8 million tons of wheat worth $1 billion, more than half of which came from the United States, the ministry said.

Ikebana in English Underway

TOKYO — In order to meet the rising demand for instructors who can teach ikebana, the Japanese art of flower arranging, to foreigners in English, a flower arranging school in Tokyo recently organized a seminar for 60 Japanese instructors.

Wakako Ohara, daughter of Houn Ohara, the headmaster of the Ohara school, who organized the seminar, said it was a great success.

Sixty women instructors, selected from all over Japan, learned the techniques and methods of teaching foreigners the Ohara style of flower arrangement.

There is a distinct difference between the Japanese and foreigners in their attitude toward learning ikebana, partly because their cultural backgrounds are different. The participants were given lectures by experts who presented cross-cultural observations of Japan and foreign countries.

Miss Ohara said, "to be a good instructor, you must have a good personality and good leadership, not to mention the technique." Emphasis is placed on the landscape arrangement and the recreation of nature at the Ohara school of ikebana, through which students are expected to acquire a sense of seasonality.

"Exaggeration may be allowed in re-creating nature, but not falseness," said Miss Ohara. For example, roses and lotus should never be arranged together, as it is incompatable from the seasonal point of view.

Asked what artistic senses are unique to foreigners in learning ikebana, Miss Ohara said, "Westerners are particularly good at color scheme arrangement and the conceptual arrangement.

Return Tachikawa Base to Japanese

TOKYO — The United States formally returned the 14-16-acre Tachikawa Air Base to Japan after 32 years. American troops left the base in 1972 and base personnel and facilities had moved to nearby Yokota Air Base in Tokyo's western outskirts.

A Japanese flag replaced the U.S. flag on the base's main flagpole. A 235-acre portion of the base was returned to its former owners, most of them farmers, last year. Much of the rest had been used by an air squadron of Japan's Self-Defense forces since 1972.

The Japanese government plans to use part of it for government agencies, part for sale and part for the local government, but local communities want the entire area to build a complex of parks, schools, housing and waste disposal centers.

▽▲▽▲▽▲▽▲▽▲▽▲▽▲▽

Monthly CTA Pass Requested by Firm

A plan to sell monthly CTA passes at $25 each to a major corporation for distribution to its employees was announced by James J. McDonough, chairman of the Chicago Transit Authority.

The concept of the monthly CTA pass was developed in response to a request by the American Hospital Supply Corp. The monthly CTA pass would be good for any number of trips on the CTA's buses and rapid transit trains throughout the month.

The CTA pass plan is subject to approval by the Board of Regional Transportation Authority.

"Rice Bread" Attracts Interest

Mitsubishi Corporation will start marketing in Japan "Puffgen", powdered rice developed by Kikkoman Shoyu Co., Ltd., which can be used in baking bread.

Five to twenty percent of Puffgen can be mixed with wheat flour and other ingredients when bread is baked.

Many attempts have been made to use rice in large quantities for making bread on a commercial basis, but none has so far succeeded.

Rice ground into powder cannot make nice-looking and delicious bread because it does not absorb moisture and does not make bread rise. It is considered best to alpharize (heat treatment of starch) powdered rice and mix it with flour and make bread. There are several ways to alpharize rice, that is, to steam, to boil and to fry. However, the best way to alpharize rice completely is what is called the puffing treatment, that is, to treat rice with high temperature and high pressure instantaneously as in the case of manufacturing popped corn.

In order to manufacture Puffgen, a continuous puffing equipment developed by Kikkoman Shoyu is used. When powdered rice is thrown into this equipment, it is heated instantaneously with super-high temperature and high pressure steam. It puffs in only a few seconds. The temperature and pressure of steam can be adjusted freely, and the length of heat treatment can also be set freely from one to several seconds. Therefore, any condition can be created as desired. Powdered rice can be either browned or made sparkling white and given a great variety of flavor. Since it is treated at a high temperature and under high pressure instantaneously, destruction of vitamin is extremely small as compared with ordinary steamed rice. Therefore, the albumin of heat-treated powdered rice is highly digestible.

Bread made from flour mixed with powdered rice is spongy and suits the taste of the Japanese. Moreover, it does not become stale so fast as ordinary bread.

Until now, bread was made from wheat and there were no two ways about it. It seems however, that "rice bread" made from flour mixed with Puffgen will become popular.

Miss Toyota Joins "News Center $"

LOS ANGELES — Tritia Toyota has joined Jess Marlow as co-anchor persons of KNBC's Emmy-winning 5 p.m. edition of "News Center $", according to Irwin Safchik, KNBC news director.

Ms. Toyota joined the KNBC news staff in January, 1972 as a reporter. Since 1975 she has anchored the station's Saturday news broadcasts and hosted such public affairs programs as "The Sunday Show," "Expression: East-West" and "Focus."

She has also produced and reported a weekly news feature called "$ Your Money." She is a native of Oregon and has received degrees from Oregon State University and UCLA.

Your Classified Ads

GLASS POLISHER CUTTER & HELPER
for North Shore glass co. Must have car. Top pay & benefits.
446-0840

CLERK TYPIST
Looking for a person with good typing skills & some figure aptitude. Good starting salary & opportunity for future advancement. Call Miss Oki or or Mr. Ueno **726-6386**
SAKATA PEARL CO.
55 E. Washington,
Room 429

FOR RENT

APT. FOR RENT. Convenient for shopping & transportation, 4100 N. 1st & 3rd fls. 764-1823 after 5 p.m.

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING APARTMENTS FOR RENT
1, 2 and 3-bedroom apartments.
See engineer in building
840 W. Sunnyside
OR CALL
477-3494

MISCELLANEOUS

ACTION SERVICES
Plumbing, Carpentry
Phone 282-3137
From 5 p.m. - 9 p.m.

HELP WANTED

COOK & COOK'S HELPER
ALSO WAITRESSES
KIYO'S RESTAURANT
935-0474

OPPORTUNITY TO LEARN A TRADE
Men and women to work in growing contact lense laboratory. Excellent pay, group hospital insurance.
372-8460

PHOTO HELP
Sales, Stockroom, Printers Spotters.
Will train. Not summer help.
La Salle Photo Service
327-6402
ask for Bill Yamamoto

DOMESTIC HELP
(2 Needed)
We're lost without the services of 2 experienced individuals. One will handle the household mechanical duties, heavy housework, serving and lawn care. The other should be an experienced cook and baker, serve dinner parties and handle household upkeep. We will consider a husband and wife team as live-ins. Excellent salaries.
Please Call
757-5900
equal opportunity employer m/f

KIYO'S ORIENTAL GIFTS
2831 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657
☎ 935-0474
Open 7 days 10:30 AM~10:30 PM
Sunday Noon~9:00 PM

FUMIKO NAKANISHI
with THORSEN REALTORS
Bus. 530-2500 ☎ Res. 858-1045
695 W. St.Charles Rd. Elmhurst, Ill.

Honda & Associates, Inc.
Insurance Service
3525 West Peterson Avenue. Chicago, Illinois 60659
Telephone - 312/588-2717
Noboru "Noby" Honda
George E. Fukushima
Dorothy S. Kuse
EVERY FORM OF INSURANCE PLACED WITH LEADING NATIONAL & INTERNATIONAL COMPANIES
保険ノ事ナラ何ナリト 気軽ニゴ相談下サイ
日系会社（東京海上、大正海上、安田海上）
ノ代理店デモアリマス

LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE
Lester
KATSURA CLU
レスター 桂
Bus. 454-0670
Res. 272-1210

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Chuichi KANO
☎ Bus. 286-8292
Res. 491-1993

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. CLARK ST.
CHICAGO ILL. 60657
☎ 327-1132
RES. 525-6758 6758

NEW JUDO SCHOOL
CHICAGO-NORTH JUDO-KAI
5218 N. Damen Ave.
Chicago, Il. 60625
Learn Judo for physical and mental exercises, self-defense, and as sports Judo. Classes will start on DECEMBER 18. Mon. and Wed. eve. from 7 p.m. to 8:30 p.m. and Fri. eve. from 7 p.m. to 9:00 p.m. Call Mike M. Fukui (**935-0361** after 5 p.m.) for more information. (**935-0361** after 5 p.m.)

THE CHICAGO SHIMPO

CHICAGO, ILLINOIS

1976 - 1977

FILMED FOR: FAR EASTERN LIBRARY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO